DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ALGONQUIN

RÉDIGÉ PAR

GEO. LEMOINE, Ptre, O. M. I.



QUÉBEC
Imp. L'Action Sociale Ltée
103, rue Sainte-Anne, 103

1911

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS = ALGONQUIN

RÉDIGÉ PAR

GEO. LEMOINE, Ptre, O. M. I.



CHICOUTIMI

G. DELISLE, IMPRIMEUR,

Bureaux du journal " Le Travailleur "

1909

INTRODUCTION

———o———

(Conférence au Congrès des Américanistes à Québec le 10 Septembre 1906)

L'Algonquin, dont il sera ici question, est pour le moins une *langue sœur* du Montagnais du Labrador, du Tête-de-boule du St-Maurice, du Cris de la Baie d'Hudson, de l'Odjibwe et d'autres dialectes sauvages de l'Ouest canadien. J'ai dit *pour le moins une langue sœur* ; car d'aucuns prétendent qu'il est même la *langue mère* de ces derniers, ce que je n'entreprends pas de vérifier. Je n'ai pas non plus l'intention de décider si toutes mes observations dans ce travail s'appliquent aussi bien à ces dialectes qu'à l'Algonquin. Je me borne, dans ces quelques lignes, à traiter exclusivement de l'Algonquin, sans m'occuper de ce qu'il a de commun avec d'autres langues sauvages.

L'Algonquin est parlé au Lac-des-Deux-Montagnes, à Maniwaki et autres endroits de la Gatineau, ainsi qu'aux lacs Barrière, Victoria, Temiskaming et Abittibi, au Grassy Lake, au Golden Lake et à Mattawa d'une manière passablement uniforme ; ailleurs il se confond plus ou moins avec les dialectes mentionnés plus haut.

Bien diverses sont les impressions des étrangers sur la conformation de cette langue. Aux uns elle apparaît comme une collection de mots extraordinairement longs ; d'autres en font une langue à peu près monosyllabique. Disons tout de suite que tous ont une fausse opinion de l'Algonquin. La longueur des mots n'est qu'apparente ; les mots élémentaires, racines des autres, sont aussi courts qu'en français ; ce sont les dérivés et composés qui donnent à l'Algonquin une apparence quelque peu barbare. Avouons cependant que ces derniers sont nécessaires pour bien parler cette langue, et qu'un étudiant Algonquin doit se résoudre à prononcer quelquefois des mots de huit à dix syllabes.

La seconde opinion sur la configuration de l'Algonquin est celle de certains auteurs qui s'aventurent de parler de nos langues sauvages d'après quelques documents on ne peut plus incomplets et inexacts, de prétendus savants de divers pays, notamment du Canada et des Etats-Unis d'Amérique, lesquels voudraient donner à d'autres des connaissances de linguistique Indianalogue qu'ils ne possèdent pas eux-mêmes. Ces auteurs, ne comprenant

pas assez les langues dont ils parlent pour savoir où commence et où finit le mot qu'ils ont à traduire, ont adopté une méthode assez singulière pour se tirer d'affaire, celle d'en séparer toutes les syllabes sans exception, laissant à d'autres plus instruits qu'eux, sur ces langues, le soin de mettre ensemble des syllabes qui n'auraient jamais dû être séparées.—Cette opinion sur le monosyllabisme de l'Algonquin peut aussi provenir de la coutume des sauvages de séparer toutes les syllabes d'un mot lorsqu'ils écrivent ; habitude qu'ils contractent par suite de leur manque d'instruction et de la plus grande facilité qu'ils s'imaginent trouver à se lire.

Les sons en usage dans l'Algonquin sont plutôt français qu'anglais ou que tout autres. Voilà pourquoi l'orthographe française est la plus propre à la reproduction des mots de cette langue sauvage. Tous ces sons peuvent être représentés par dix-sept lettres qui sont : *a b d e g h i j k m n o p s t w z.* La plupart des auteurs cependant y ajoutent le *c* pour rendre le *ch* français ou *sh* anglais.

Considéré au point de vue phonétique, l'Algonquin est moins rude que l'Esquimaud et autres langues sauvages du nord de l'Amérique, sans toutefois mériter à la lettre les éloges que semble lui prodiguer le bon vieux Montaigne et l'Indianalogue Le Hir qui, eux, parlent en général des langues sauvages de l'Amérique Septentrionale. Sous ce rapport le Montagnais du Labrador et l'Odjibwe du Manitoba l'emportent certainement sur l'Algonquin pour avoir retranché en partie le son guttural par trop commun de celui-ci.

Pour en finir avec ces remarques générales, je dirai que l'Algonquin, au point de vue phonétique, peut paraître barbare à côté du français, mais qu'il ne lui cède en rien sous le rapport philologique, comme cette petite étude va vous en convaincre.

La grammaire Algonquine comprend neuf Parties du Discours : le Nom, l'Adjectif, le Pronom, le Verbe, la Particule Verbale, la Préposition, l'Adverbe, la Conjonction et l'Interjection. Comme on le voit, l'Article et le Participe manquent à la liste ordinaire de nos grammaires, et une nouvelle Partie du Discours y est introduite, la Particule Verbale. L'Article n'existe en aucune manière en Algonquin, et le Participe n'y figure que comme une forme particulière de Subjonctif, comme nous le verrons au chapître des Conjugaisons.

I. DU NOM :

Les substantifs proprement dits sont très limités comparativement à d'autres Parties du Discours de l'Algonquin. Cependant on peut dire qu'ils

sont nombreux eu égard au nombre d'objets mis par le Créateur à la disposition des sauvages. En général, ils sont restreints à la désignation de personnes, animaux et choses concrètes. Ce n'est que par exception que des Substantifs de choses abstraites viennent en usage. Les missionnaires ont dû, de temps à autre, recourir à ceux-ci pour parler de religion ; mais les Algonquins préfèrent à ces nouvelles formes des locutions verbales plus en rapport avec leur tournure d'esprit. Ainsi au lieu de dire comme nous *blancheur*, *laideur*, ces gens des bois diront : *Lorsque c'est blanc*, *lorsque c'est laid.* Avec ces formes verbales ils pourront rendre à peu près tous les concepts de l'intelligence sans recourir aux grands mots que certains Indianalogues voudraient leur imposer.

J'ai dit que les Substantifs sont cependant nombreux si l'on tient compte du petit nombre d'objets à la disposition des sauvages. Prenons, par exemple, le mot *perche.* Dans le sens de *gaule* il se traduira de telle manière, puis différemment dans le sens de *bâton*, différemment encore dans le sens *d'instrument pour pousser le canot*, différemment enfin dans le sens de *support de cabane* ; et, dans ce dernier cas, il exigera autant de termes différents qu'il y a de sortes de *supports* dans la construction du logis en question. Il en est ainsi de tous les Substantifs désignant des choses dont les sauvages font une spécialité, des choses qui sont à proprement parler de leur ressort.

(1) CLASSES DE NOMS :

Les Substantifs Algonquins se divisent en deux grandes classes, suivant qu'ils désignent des êtres du *genre animé*, ou des choses du *genre inanimé.* A la première se rattache tout ce qui a vie animale ou qui a un prix spécial aux yeux des sauvages. Ainsi, nonseulement un *homme*, un *cerf*, seront du *genre animé*, mais aussi les arbres, certains fruits, les croix. les chapelets, le tonnerre, la glace, la neige. les astres, les peaux, les pipes, etc.

La seconde classe comprend tout ce qui est dépourvu de vie animale ou de valeur particulière dans l'estimation des sauvages. D'après cette règle, un *bateau à vapeur* et un *canon* doivent se contenter de cette seconde classe, tandis qu'un *aviron* et un *arc* auront les honneurs de la première.

(2) NOMBRE DANS LES NOMS

Les Substantifs ont trois Nombres en Algonquin : le Singulier, le Pluriel *exclusif* et le Pluriel *inclusif.* Par ces mots Pluriel *exclusif* et *inclusif* il faut entendre le Pluriel suivant que le Substantif a rapport à la

première et à la troisième personnes seulement à l'*exclusion* de la deuxième, ou bien qu'il se rapporte aussi à la deuxième *inclusivement*. Par exemple, *notre* cabane, à vous et à nous : voilà un Pluriel *inclusif* ; *notre* cabane, à lui et à moi : voilà un Pluriel *exclusif*.

Il n'entre pas dans mon plan d'indiquer toutes les règles relatives à la formation de ces Nombres. Soit dit en général que *k* marque le Pluriel dans les Substantifs du *genre animé*, et *n* dans ceux du *genre inanimé*.

(3) CAS DANS LES NOMS :

Outre l'Espèce et le Nombre il y a encore la distinction des Cas à considérer dans le Substantif Algonquin. On peut distinguer jusqu'à treize Cas ou *manières d'être* du Substantif à raison de telle ou telle circonstance : le Nominatif, le Vocatif, l'Obviatif, le Surobviatif, le Possessif, le Locatif, le Diminutif, le Détérioratif, l'Ultra-détérioratif, l'Investigatif, le Dubitatif, le Passé Prochain et le Passé Eloigné. Comme on le voit, le Nominatif et le Vocatif seuls sont communs à nos grammaires grecque et latine ; et, comme on va le voir, le Vocatif seul est identique à celui de ces grammaires.

Le Nominatif est la forme la plus simple d'un Substantif, et c'est de lui que sont tirés les autres Cas. Il s'étend bien plus loin que le Nominatif des Latins, comme on peut s'en convaincre par ces exemples : Kije Manito sakihigosi, Deus est amabilis ; Kije Manito okijewatisiwin, Dei bonitas ; ni windamawa Kije Manito, confiteor Deo ; ni sakiha Kije Manito, amo Deum ; ni sakihik Kije Manito, amor à Deo. Dans tous ces exemples c'est partout la même forme du Nominatif Algonquin, et à lui seul il représente les cinq Cas des phrases Latines.

Le Vocatif est le Cas d'un Substantif désignant un être auquel on adresse la parole. Au Singulier il est presque toujours semblable au Nominatif ; mais au Pluriel il en diffère ordinairement et se termine par *tok*, *otok*, *itok*, qu'on ajoute au Nominatif Singulier, suivant que celui-ci se termine par une voyelle, par *g*, *k*, *z*, ou par une autre consonne. Ainsi ces mots *ockinawe* jeune homme, *amik* castor, *monz* orignal et *nidjanis* enfant, deviendront au Vocatif Pluriel *ockinawetok*, *amikotok*, *monzotok* et *nidjanisitok*.

L'Obviatif est le concours, dans une même phrase, de deux troisièmes Personnes du *genre animé*, l'une dépendant de l'autre ou recevant d'elle une impression quelconque. Dans ce cas, le Substantif se rapportant à la Personne ainsi dépendante prendra la marque de l'Obviatif, c'est-à-dire *n*, *on* ou *an*, suivant qu'il est terminé par une voyelle, par *g*, *k*, *z*, ou par une autre consonne. Par exemple, pour rendre *Pierre aime Dieu*, *le fils de Paul*, il faudra mettre *Pierre* et *Paul* au Nominatif, puis *Dieu* et *fils* à l'Obviatif.

Le Surobviatif est la rencontre de trois troisièmes Personnes, dont une du *genre animé* et Sujet de la phrase, une autre du *genre animé* ou *inanimé* et Régime immédiat de la phrase, enfin une troisième du *genre animé* et qui *domine* la Personne Régime. Dans ce cas, la Personne Régime *dominée* se met au Surobviatif, et si le nom de la Personne *dominante* se trouve exprimé, on le met à l'Obviatif simple. La marque du Surobviatif est *ni*, *oni ini*, suivant la terminaison du Substantif. Ainsi, si l'on veut dire, *Pierre frappe le fils du Sauvage*, on mettra *fils* au Surobviatif, et *sauvage* à l'Obviatif simple.

Le Possessif est le Cas d'un Substantif joint à l'Adjectif Possessif. Alors ce Substantif est dit *se conjuguer* ou *se décliner*, peu importe le terme employé pour désigner les *modifications* que lui fait subir la série des Adjectifs Possessifs : *ni* mon, ma, mes, notre, nos ; *ki* ton, ta tes, notre *inclusif*, votre, nos *inclusif*, vos ; *o*, *wi* son, sa, ses, leur, leurs. La marque du Possessif est *m*, *om*, *im*, suivant la terminaison du mot, pour les noms d'êtres qui tiennent leur mode d'existence du Créateur ; aucune n'est employée pour les noms d'êtres qui le tiennent de l'homme. Le Possessif est, en quelque sorte, un substitut du Génitif. Ainsi, pour rendre *filius Petri* on dira *Pien okwisisan*, Pierre son fils.

Le Locatif est le Cas d'un Substantif indiquant l'*endroit où*. Il sert à exprimer nos Prépositions *à*, *de*, *par*, *en*, *dans* et *sur*, suivant la signification du Verbe qu'il accompagne ; et il se forme en ajoutant au Substantif *ng*, *ong* ou *ing*. Ainsi, de *nipi* eau, *akik* chaudière, *asin* pierre, on fera *niping* dans l'eau, *akikong* dans la chaudière, *asining* sur la pierre.

Le Locatif sert encore à rendre les Locutions Adverbiales *ainsi que*, *en guise de*, *à l'instar de*, *à la façon de*, etc. Par exemple, être habillé *en homme*, vivre *en animal*, etc., se rendent en faisant accompagner le Verbe du Substantif mis au Locatif.

Le Diminutif se rend dans les Noms en y ajoutant *s*, *ns*, *ons* ou *ins* suivant leur terminaison. Ainsi, au Diminutif *inini* homme, *akik* chaudière, *asin* pierre, deviendront *ininins* petit homme, *akikons* petite chaudière, *asinins* petite pierre.

Le Détérioratif se forme en ajoutant au Substantif *c*, *oc* ou *ic* suivant la terminaison de celui-ci. D'après cette règle, *nipi* eau, *amik* castor, *tesapiwagan* siège, deviendront *nipic* méchante eau, *amikoc* vilain castor, *tesapiwaganic* siège bon à rien.

Pour l'Ultra-détérioratif on ajoutera *ic* au Détérioratif simple. Par exemple, si l'on veut exprimer *très méchante eau*, etc., on dira *nipicic*, etc.

L'Investigatif est le Cas d'un Substantif précédé d'une des Particules

Interrogatives *qui*, *quel*, *quelle*, *quels* et *quelles*. *Nen* est la Caractéristique de ce Cas pour le Singulier, et *nenak* pour le Pluriel. Ainsi, de *anicinabe* sauvage on formera *awenen anicinabenen*, *awenenak anicinabenak*, quel sauvage, quels sauvages ?

Le Dubitatif a pour Caractéristique *tok* que l'on ajoute au Substantif. Par exemple, *makwa* ours, *makwatok* c'est peut-être un ours.

Le Passé Prochain dans un Nom est indiqué par *ban*, et veut dire que la personne ou la chose dont on parle et avec laquelle on a eu des relations n'existe plus, soit en elle-même, soit par rapport à nous. Ainsi *Zapieban* voudra dire *défunt* Xavier ; *ni mokomaniban*, mon couteau *d'autrefois*.

Le Passé Eloigné a pour marque *goban*, et indique que la personne ou la chose dont nous parlons est d'une époque antérieure à la nôtre, ou qu'elle ne nous est pas contemporaine, ou bien qu'elle n'a jamais été connue de nous, ou encore que nous en avons perdu le souvenir. Ainsi, *Pienigoban* voudra dire Pierre *d'autrefois*, Pierre que je n'ai *jamais connu*, Pierre dont j'ai *perdu le souvenir*.

Avec ces notions sur l'*Espèce*, le *Nombre* et les *Cas* des Noms, on peut se faire une bonne idée de ce qu'est la première Partie du Discours en Algonquin sans crainte d'ignorer quelque chose qui s'y rapporterait essentiellement.

II. DE L'ADJECTIF :

L'Algonquin possède cinq sortes d'Adjectifs : le Qualificatif, le Démonstratif, le Possessif, l'Indéfini et le Numéral. Trois seulement méritent notre attention ici ; car les Adjectifs Démonstratif et Possessif se rendent par les mêmes termes que les Pronoms Démonstratif et Personnel que nous verrons plus loin.

Il y a très peu d'Adjectifs Qualificatifs en Algonquin. En voici la liste à peu près complète : *mino* bon ; *matci* mauvais ; *mici* gros ; *kitci* ou *kije* grand ; *kwenatc* joli ; *kitcitwa* saint ; *maia* principal ; *maiak* étranger ; *maiata* blâmable ; *ocki* neuf ; *kete* ancien ; *inin* vrai ou par excellence ; *picicik* sec, pur, sans mélange ; *nicike* seul se place avant le Nom. Vu le petit nombre d'Adjectifs Qualificatifs les Algonquins se voient forcés d'y suppléer par l'emploi du Passé Prochain et du Passé Éloigné et autres Cas dont nous avons parlé ; mais leur ressource ordinaire est dans la prodigieuse quantité de leurs Verbes, comme nous allons voir bientôt.

Les Adjectifs Indéfinis sont : *neningo*, *mecagwan*, chaque ; *kotak* autre ; *kakina* tout, toute, tous, toutes ; *nibina* beaucoup ; *nanint* quelques.

L'Adjectif Numéral est double, en Algonquin, comme dans nos langues, le Cardinal et l'Ordinal, et mérite au moins un moment de considération.

L'Adjectif Cardinal est composé originairement des sept mots racines *pejik* un, *nij* deux, *niswi* trois, *new* quatre, *nanan* cinq, *cangaswi* neuf et *mitaswi* dix. Tous les autres nombres sont des mots composés de ceux-ci. A partir de *onze* jusqu'à *dix-neuf* inclusivement, les Algonquins disent *mitaswi acitc pejik*, etc., dix plus un, etc. Les dizaines à partir de *vingt* se rendent par un composé de *tana* et du Numéral exprimant le nombre de ces dizaines. Ainsi, *vingt* se dit *nictana* deux dizaines ; *trente*, *nisomitana* trois dizaines, etc. Ensuite il faut ajouter qu'en général les unités, les dizaines, les centaines, les mille et les millions se joignent par *acitc*. Par exemple : *vingt-et-un*, *nictana acitc pejik*.—Autre particularité, la terminaison des Primitifs varie suivant le Substantif que le Numéral désigne. Ainsi, si ce Numéral se rapporte à un nom de *mesure*, on le fait terminer en *o* ; s'il désigne un nom de chose du genre *minéral* on lui donne la terminaison *wabik* ; s'il détermine un nom de chose appartenant au règne *végétal* ou ayant une forme *allongée*, il prend la terminaison *watik* ; puis la terminaison *ominak* lorsqu'il désigne des noms de *graines*, *fruits* ou choses en forme de *boule* ; enfin la terminaison *wek* s'il se rapporte à des noms de *vêtement*, *linge* ou de choses *flexibles*. D'après ces règles on dira : *niswi anicinabek*, trois hommes ; *niso kon*, trois jours ; *niswabik asnin*, trois pierres ; *niswatik mitikok*, trois arbres ; *nisominak wabiminak*, trois pommes ; *niswek wabowaianan*, trois couvertes. Enfin, il faut dire que tous les Adjectifs Cardinaux se Verbifient. Ainsi, *être un*, *être deux*, etc., sont autant de Verbes soumis aux règles des Conjugaisons ordinaires.

L'Adjectif Ordinal n'a qu'une forme à lui propre, *nitam*, premier ; toutes les autres sont empruntées au Verbe, qu'on fait précéder de la Particule *eko* et qu'on met au subjonctif. Ainsi, le *troisième*, etc., se disent *eko nisiwatc*, etc.

III.—DU PRONOM :

Il y a six espèces de Pronoms en Algonquin : le Personnel, le Possessif, le Démonstratif, l'Interrogatif, le Relatif et l'Indéfini.

Les Pronoms Personnels sont de deux sortes : Premièrement, les Préfixes, lesquels sont toujours unis au Verbe dont ils déterminent la Personne, ou au Substantif auprès duquel ils servent d'Adjectifs Possessifs. Les voici

avec leur signification : *ni* je, nous, mon ma, mes, notre, nos ; *ki* tu, vous, nous *inclusif*, ton, ta, tes, votre, vos, notre *inclusif*, nos *inclusif* : *o*, *ot* ou *wi* il, elle, ils, elles, son, sa, ses, leur, leurs.—Secondement, les Pronoms Personnels Isolés, qui sont séparés du Verbe par un préfixe, et agissent à l'occasion comme Pronoms Possessifs. Ce sont : *nin* moi, le mien, la mienne, les miens, les miennes, *kin* toi, le tien, la tienne, les tiens, les tiennes ; *win* lui, elle, le sien, la sienne, les siens, les siennes ; *ninawint* nous autres *exclusif*, le nôtre, la nôtre, les nôtres ; *kinawint* nous autres *inclusif*, le nôtre, la nôtre, les nôtres ; *kinawa* vous autres, le vôtre, la vôtre, les vôtres ; *winawa* eux, elles, le leur, la leur, les leurs.

Les Pronoms Démonstratifs en Algonquin sont employés comme Pronoms et Adjectifs. Les voici avec leur signification :—Pour le *genre animé* : *aam* celui ci, celle-ci ; *iaam* celui-là, celle-là ; *okom* ceux-ci, celles-ci ; *ikom* ceux-là, celles-là. Pour le *genre inanimé* : *oom* celui-ci, celle-ci, ceci ; *iim* celui-là, celle-là ; *onom* ceux-ci, celles-ci ; *inim* ceux-là, celles-là. Dans les expressions *ces hommes-ci*, *ceux-ci*, *cette cabane-là*, *cela*, on emploiera toujours le Pronom Démonstratif avec ou sans le nom.

Le Pronom Relatif Algonquin se reduit à *ka* qui correspond à : *qui*, *que*, *lequel*, *laquelle*, *lesquels*, *lesquelles*, *duquel*, *desquels*, *desquelles*, *dont*. Et encore la coutume prévaut-elle aujourd'hui de remplacer cette unique forme Pronominale Relative par une sorte de phrase Subjonctive que certains auteurs appellent Participe et que nous verrons bientôt. Ainsi, pour rendre *ceux que j'aime* etc., d'après cette coutume on se dispensera du Relatif *ka* et on dira tout simplement *saiakihakik*.

Les Pronoms Interrogatifs Algonquins sont, comme les Démonstratifs, en même temps Pronoms et Adjectifs. Ce sont : Pour le Singulier : *awenen* qui, quel, quelle, lequel, laquelle, (*au genre animé*) ? *wekonen* quoi, quel, quelle, lequel, laquelle (*au genre inanimé*) ? Pour le Pluriel : *awenenak* qui, quels, quelles, lesquels, lesquelles (*au genre animé*) ? *wekonenan* quels, quelles, lesquels, lesquelles (*au genre inanimé*) ? Pour le Dubitatif : *awekwenitok* qui ? *wekotokwenitok* quoi ?—Avec les Pronoms Interrogatifs non mis à la forme Dubitative il faut avoir soin d'employer l'Investigatif Nominal si le Substantif est exprimé. Ainsi, l'Investigatif de *pine* perdrix étant *pinenen*, il faudra dire *awenen pinenen*, quelle perdrix ?

Les Pronoms Indéfinis ressemblent, quoique sans correspondre entièrement aux Adjectifs du même nom, comme il est facile de s'en convaincre. Ce sont : *awiia*, *awiiak*, quelqu'un ; *keko*, quelque chose ; *awekwen*, quiconque ; *wekotokwen*, n'importe quoi ; *nibina*, beaucoup ; *nanint*, quelques-

uns ; *kakina*, tout, tous, toutes ; *pejik*, l'un ; *kotak*, l'autre ; *pepejik*, un à un, un à chacun.

IV. DU VERBE ;

C'est bien en Algonquin que le Verbe est *le mot* par excellence. De toutes les Parties du Discours c'est celle qui est le plus employée ; et les formes en sont démesurément plus nombreuses qu'en aucune autre. C'est ce qui va ressortir des quelques remarques suivantes sur la Conjugaison, les Espèces et les Accidents des Verbes Algonquins.

1. CONJUGAISON DU VERBE

Elle se fait au moyen de trois Personnels, neuf Modes et sept Temps.

Les Personnels sont : *ni* je, nous ; *ki* tu, vous, nous *inclusif* ; *o*, *ot* (devant une voyelle), il, elle, ils, elles. Ces Pronoms s'emploient toujours avant le Verbe aux Modes Indicatif et Dubitatif pour en indiquer la Personne ; excepté celui de la troisième Personne, qui ne figure qu'avec un Verbe à Régime. Ils ne s'emploient aucunement au Subjonctif et aux Modes qui en dépendent Ainsi, on dira avec le Personnel : *ni nese*, je respire ; *kit akosimitok*, tu es peut-être malade ; *o pakitewan*, il le frappe. Mais on dira sans Personnel : *nese*, il respire ; *akositok*, il est peut-être malade ; *pakitewak*, que je le frappe ; *saiakihagobanen*, s'il l'avait aimé.

Les Modes Algonquins sont : l Indicatif, le Conditionnel, l'Impératif, le Subjonctif, le Participe, le Dubitatif, l'Investigatif, l'Éventuel et le Gérondif. Les quatre premiers ont leur définition dans nos grammaires.

Le Dubitatif est un Mode qui sert à exprimer le *doute*. Il a la forme de l'Indicatif avec ses terminaisons propres. Ainsi, si l'on dit à l'Indicatif *ni sakidjige* j'aime, *sakidjige* il aime, l'on dira au Dubitatif *ni sakidjigemituk* j'aime peut-être, *sakidjigetok* il aime peut-être.

L'Investigatif est une sorte de Dubitatif quant au sens, et de Subjonctif quant à la forme ; on peut le traduire par *si jamais*, *est-ce que par hasard* etc. avec le Verbe. Ainsi, si l'on change le Subjonctif *sakihak*, que je l'aime, en *saiakihawaken*, on aura l'Investigatif et on traduira par *si jamais je l'aime*, *moi qui l'aime peut-être* etc.

Le Participe est encore une forme particulière du Subjonctif que l'on traduit par *moi qui*, *celui qui*, *celui que*, *ceux que*, *celui par qui* etc. avec le Verbe. Par exemple, du Subjonctif *sakihak*, que je l'aime, on formera le

Participe *saiakihak*, celui ou celle que j'aime ; de *sakihitc*, qu'il m'aime, on aura *saiakihitc* celui qui m'aime etc.

L'Eventuel est une troisième forme du Subjonctif, que l'on peut rendre par *lorsque*, *toutes les fois que* etc avec le Verbe. Ainsi du Subjonctif déjà cité on formera *saiakihakin* lorsque je l'aime.

Le Gérondif est un Mode Impersonnel qui peut se rendre par *en*, *comme quelqu'un qui* etc. avec le Verbe Par exemple, si je veux dire *en aimant*, comme *quelqu'un qui aime*, j'emploierai le Gérondif de *sakidjige* il aime, et dirai *saiakidjigengin*.

Les Temps du Verbe Algonquin sont : le Présent, l'Imparfait, le Passé Eloigné, le Passé Indéfini, le Plus-que-Parfait, le Futur Simple et le Future Passé. Le Passé Eloigné est le seul qui soit étranger à nos grammaires: mais il n'est que ce que son nom comporte, l'indication d'un acte ou d'un état qui *était autrefois* et qui *n'est plus*. Ainsi, pour traduire *il aimait* on dira *sakidjigeban* en employant l'Imparfait ; mais pour rendre le Passé Eloigné contenu dans cette autre phrase *il aimait autrefois* il faudra dire *sakidjigegoban*.

L'Indicatif et le Subjonctif ont tous les Temps ci-dessus mentionnés. Le Participe est le plus riche après eux, il ne lui manque guère qu'un ou deux Temps secondaires. L'Impératif et le Dubitatif n'ont que le Présent et le Futur Simple. Le Conditionnel, l'Investigatif et l'Eventuel n'ont que le Présent et l'Imparfait. Enfin le Gérondif n'a que le Présent.

Il n'y a pas d'Auxiliaire en Algonquin, c'est à l'aide de certaines Particules que se forment les Temps Composés ou Secondaires. Ces Particules se placent devant le Verbe et en sont les Caractéristiques, car elles en désignent le Mode et le Temps.

2. ESPÈCES DE VERBES

Le nombre en est réellement prodigieux. Disons d'abord que les Verbes Algonquins se divisent en deux grandes classes : Verbes sans Régime direct, comme *dormir*, *être beau*, *entendre* c'est-à-dire *avoir l'ouïe* ; et Verbes avec Régime direct, comme *aimer*, *entendre* une personne ou une chose. Ces deux classes de Verbes donnent lieu à un grand nombre de Conjugaisons, que voici en resumé :

La première classe comprend trois Conjugaisons spécifiquement distinguées entre elles par la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif, suivant que cette terminaison est une voyelle, ou *m* ou bien *n*.

Ainsi, *nese* il respire, appartient à la première conjugaison ; *pizindam* il écoute, à la deuxième ; *tagocin* il arrive, à la troisième.

Quant à la seconde classe de Verbes, voici comment on peut en indiquer les Conjugaisons :

Les Verbes avec Régime direct du *genre inanimé* ont deux Conjugaisons aussi spécifiquement distinguées l'une de l'autre par la terminaison de la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif, cette terminaison pouvant être *on* ou *an*. D'après cela, *o sakiton*, il aime (cette chose inanimée), appartient à la première Conjugaison ; *o pizindan*, il écoute (cette chose), est de la seconde. Deux autres Conjugaisons s'ajoutent à celles-ci si le Régime direct est au Pluriel, et les deux formes précédentes deviendront *o sakitonan* il aime (ces choses inanimées), *o pizindanan* il écoute (ces choses).

Les Verbes avec Régime direct du *genre animé* tirent leurs Conjugaisons de la terminaison de la deuxième Personne du Singulier de leur Impératif Présent. Or cette terminaison peut être *ah*, *eh*, *ih*, *ci*, *j*, *m*, *n*, ou *v*. De là autant de Conjugaisons plus ou moins diverses pour cette sorte de Verbes. Ainsi, les Impératifs *sakih* aime-le, *aci* place-le, *nagaj* abandonne-le, *tibenim* gouverne-le, *webin* rejette-le et *pakitev* frappe-le indiqueront autant de Conjugaisons de Verbes à Régime direct du *genre animé*. Ces Conjugaisons sont quadruplées pour répondre au cas où le Régime direct est au Pluriel, où ce Régime est le Personnel *o*, où le Verbe est à la forme *réflexive*, ou enfin ce Verbe est à la forme *réciproque*. Par exemple, ces phrases, *ni tibenimak* je les gouverne, *ki tibenimin* je te gouverne, *ni tibenindis* je me gouverne et *tibenindiwak* ils se gouvernent mutuellement, sont autant de spécimens de Conjugaisons à ajouter aux précédentes.

Les Verbes à la Voix Passive tirent aussi leurs Conjugaisons des Racines ci-dessus mentionnées, et elles sont également quadruplées pour les cas où le Régime est au Pluriel, où ce Régime est du *genre inanimé*, où il est exprimé par le Pronom Indéfini *On*, où enfin il est rendu par les Personnels *Tu*, *Vous*. Ainsi, de la Racine *sakih*, aime-le, on aura les formes Passives *ni sakihik*, il m'aime, *ni sakihigok* ils m'aiment, *ni sakihigon* elle (cette chose) a de l'affection pour moi, *ni sakihigo* on m'aime, et *ki sakih* tu m'aimes.

Enfin, disons que tous les Verbes, à quelque classe qu'ils appartiennent, sont susceptibles de revêtir, lorsque leur Sujet est du *genre inanimé*, la même forme que ceux qui n'ont jamais de forme Personnelle. Ces Verbes Impersonnels constituent trois autres Conjugaisons, suivant qu'ils se termi-

nent par une voyelle, ou *n* ou bien *t*. Ainsi, *pikocka*, c'est brisé, est de la première Conjugaison ; *kimiwan* il pleut, de la deuxième ; *kiwemagat* ça retourne, de la troisième.

A part les grandes divisions déjà énoncées il y a un nombre considérable d'espèces particulières de Verbes.

Les uns sont *causatifs*, c'est-à-dire exprimant l'action que le Sujet *fait subir* au Régime ; comme *faire dormir*, *faire aller*, etc.

Il y a encore les Verbes dérivés d'un Substantif :

Et d'abord ceux qui expriment *l'attitude* ; lesquels sont toujours doublés, suivant que celle-ci provient de la *configuration physique* ou bien de la *volonté* de l'argent. Ainsi, aux Verbes dérivés *avoir la bouche de travers*, etc., correspondra une autre sorte de Verbes pour rendre *se mettre la bouche de travers*, etc.—Ensuite viennent les Verbes d'*existence*, comme *être homme*, *être chef*, etc. Puis les Verbes de *possession*, comme *avoir un chapeau*, *avoir de l'argent*, etc., les Verbes de *construction*, comme *faire une cabane*, *faire une flèche*, etc. ; les Verbes *d'abondance*, comme *il y a beaucoup de castors* etc. ; les Verbes de *langage*, comme *parler le français*, etc. ; les Verbes de *transformation*, comme *faire devenir corps*, *en faire un aviron*, etc. ; enfin les Verbes de *simulation* qui viennent d'un Substantif, d'un Adjectif ou d'un Verbe, comme *feindre d'être chef*, *faire le dévôt*, *faire semblant de partir*, etc.

Sans doute il n'entre pas dans mon plan d'exposer les règles relatives à la formation de ces diverses espèces de Verbes, que j'ai énumérées ici simplement pour donner une idée de la richesse de l'Algonquin en fait de Verbes. Mais je ne puis m'enpêcher d'ajouter encore un mot sur ce sujet. Outre les Verbes formés d'un Substantif ou d'autres Parties du Discours, il y a aussi les Verbes *à effet* exprimant, à l'aide de certaines désinences bien remarquables, *par quelle cause* se produit tel *effet*. Voici ces terminaisons à la première et à la troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif et leurs indications respectives :

ok-oko, être.... par les *vagues* ; comme *kinahok-oko*, être empêché par les vagues ; *kiwackweiahok-oko*, être étourdi par les vagues.

abawe, être par *l'eau* ; comme *cabwabawe*, être transpercé par l'eau.

bi, être.... par la *boisson*, comme *kiwackwebi*, être étourdi par la boisson.

ac-aci, *asin* (avec Sujet inanimé), être.... par le *vent*.

atc-atci,*atin* (avec Suj. in.), être.... par le *froid*.

awas-awazo, *awate* (avec s. in.), être.... par la *chaleur*.

as-aso, *ate* (avec s. in.), être.... par le *soleil*.

abas-abaso, *abate* (avec s. in.), être.... par la *fumée*.
akis-akizo, *akite* (avec s. in.), être.... par le *feu*.
akone, être.... par la *neige*.
nos-nozo, être.... par *l'odeur*.
kos-kozo, être.... par le *choc* ou le *poids* d'un objet.
cin, *sin* (avec s. in.), être.... par suite d'une *chûte*.
ne, être.... par la *maladie*.
tam, être.... par le *bruit*.
ngwac-ngwaci, être.... par le *sommeil*.

Les Verbes *à effet* ont encore d'autres terminaisons pour indiquer *par quelle cause* s'opère l'action dont on parle, ce sont celles de l'Impératif de la Voix à Régime du *genre animé*. Les voici avec leurs significations respectives :

in : dénote une action de la *main* ; par exemple, *ni tangina*, je le touche de la main.
ckaw : indique le jeu du *pied* ; comme dans *ni tangickawa*, je te le touche du pied.
am : fait entendre que l'action se fait avec la *bouche*, *la langue*, *les dents : ni tangama*, je le touche avec les dents,
taw : dénote une sensation de *l'ouïe : ni cingitawa*, je n'aime pas à l'entendre ;
abam : une sensation de *la vue ; ni cingabama*, je n'aime pas à le voir ;
nam : celle de *l'odorat : ni cingamama*, je n'aime pas à le sentir.
pv : enfin indique une sensation du *goût* ; comme dans *ni cingipwa*, je n'en aime pas le goût.

3 ACCIDENTS DU VERBE :

Comme dans les Substantifs il y a, dans les Verbes Algonquins, certains Accidents qui en changent la forme au sein de la même Conjugaison. Ce sont : l'Obviatif, le Surobviatif, le Possessif, le Négatif, le Diminutif, le Déterioratif, le Vétupératif, le Fréquentatif, l'Habituel, le Sociatif et le Locatif.

L'Obviatif, dans les Verbes est la *rencontre* de deux troisièmes Personnes, dont l'une *dépend* de l'autre, qu'une seule ou que toutes deux soient Sujets d'un Verbe, peu importe. Dans ce cas, le Verbe qui exprime cette *dépendance* prend la marque de l'Obviatif. Soient les phrases : *le fils de Pierre chante. Pierre veut que son fils parle.* Ici les deux Verbes *chante* et

parle, exprimant la *dépendance* d'une des troisièmes Personnes à l'égard de l'autre, seront affectés du signe de l'Obviatif.

Le Surobviatif, dont il est maintenant question, est le *concours* de *trois* troisièmes Personnes, tel qu'expliqué plus haut à propos du Nom. Alors, nonseulement le Substantif exprimant la *troisième* troisième Personne, mais aussi le Verbe s'y rapportant prend la marque de cet Accident. Ainsi, pour rendre *Pierre aime la fille du sauvage*, il faudra mettre au Surobviatif nonseulement *fille* mais *aime* ; car ces deux mots se rapportent à une *troisième* troisième Pesonne.

Le Possessif, dont il s'agit ici, est le Cas où un Verbe à la première ou deuxième Personne exprime une action se portant sur un Régime qui se trouve être la *propriété* d'une tierce Personne. Alors un *m* entre le Radical et la terminaison indique cet Accident. Ainsi, pour exprimer *il aime son*(propre) *fils*, on dira *osakihan okwisisan* ; mais si l'on veut rendre *j'aime son fils*, il faudra dire *ni sakihiman okwisisan.*

Le Négatif est employé lorsque le Verbe comporte une Négation. Sa marque est *si*, qu'on ajoute à ce Verbe d'après certaines règles plus ou moins compliquées, avec ou sans la Particule Négative suivant les cas visés par ces règles.

Le Diminitif est employé à la troisième Personne de l'Indicatif et du Subjonctif de certains Verbes pour en *amoindrir* le sens. Ainsi, de *pimipato* il court, *awan* il y a du brouillard, on formera *pimipatonsiwi* il court à petits pas , *awanonsiwan* il y a un petit brouillard.

Le Détérioratif, dans les Verbes, a la même forme que dans les Noms ; cependant il n'exprime pas simplement, dans ceux-là, la même idée que dans ceux-ci : mais surtout un sentiment de *sympathie*, de *pitié*. Ainsi, de *wisini*, il mange, on formera *wisinici* il mange ce convalescent à la santé duquel on s'intéresse.

Le Vitupératif donne l'idée de *blâme* que mérite l'action exprimée par le Verbe. Sa Caractéristique est *ck-cki* ou *ckic-ckici* ajoutée à la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif du Verbe primitif. Ainsi, de *aiamie* il prie, de *anoki* il fait la chasse, on formera *aiamieckic-ici* prier mal, *anokick-cki* aimer trop la chasse.

Le Modicatif est un certain changement qui s'opère dans la terminaison du Subjonctif d'un Verbe sans Régime *animé* à la première ou deuxième Personne lorsqu'il est *subordonné* à un autre à la troisième Personne. Par exemple, pour dire *si je n'en mange pas*, on traduit par *eka midjian* ; mais pour rendre cette phrase *elle me blâmera si je n'en mange pas*, on emploiera le Modificatif du Verbe *manger* et on dira *eka midjiwak.*

Le Fréquentatif est un Accident qui indique la *répétition* de l'action du Verbe au moyen de la réduplication de la syllable initiale. Ainsi le Fréquentatif de *odjim*, baisse-le, sera *oödjim* baisse-le plusieurs fois.

Le Sociatif s'emploie pour exprimer l'idée d'*association avec* ; ce que l'on rend en faisant précéder le Verbe de *witc* ou *wit*, et le faisant suivre de *m*. Ainsi, de *tajike*, il demeure, on aura le Sociatif *witctaiïkem* demeure avec lui.

Le Locatif est un Accident du Verbe Impersonnel pour indiquer l'*endroit* d'une action ou d'un étât. Sa caractéristique est *ng* ou *ong* qu'on ajoute à l'Indicatif Présent. Par exemple : *manatat* c'est mauvais, *manatatong* là où c'est mal, dans le mal ; *mitikoka* il y a du bois, *mitikokang* là où il y a du bois, dans le bois.

Alliées aux Accidents dü Verbe sont les Particules Verbales. C'est une espèce particulière de mots qui, se plaçant devant le Verbe, en remplissent eux-mêmes l'office. Les voici avec un mot d'explication :—

wi indique qu'on *veut* faire l'action du Verbe. Exemple : *ni wisin* je mange ; *ni wi wisin* je veux manger.

awi dénote qu'on *s'en va* faire cette action ; exemple, *nit awi wisin* je vais manger ;

pi, qu'ont *vient* la faire ;

nita marque l'*habileté* à telle chose ;

pwa, l'*impuissance* en cette matière ;

madji donne l'idée de *commencement* ;

ani, celle de *continuation* ;

kodj, *kakwedj :* d'*effort*, de *tentative* ;

gwinawi d'*embarras*, de *perplexité* ;

pon : de *cessation*, d'*interruption* ;

ickwa : de *clôture*, *fin* ;

nici : de *méchanceté*, *mauvaise renommée.*

nanda indique qu'on *cherche* à faire l'action du Verbe ;

mamanda, qu'on *excelle* à faire cette action ;

pwatawi, qu'on *tarde* à la faire ;

manadj, qu'on *se garde* de la faire ;

pata, qu'on *a tort* de la faire ;

wani, qu'on *commet une erreur* en le faisant ;

matwe, qu'on *entend* se faire telle action.

pitci enfin dénote qu'elle se fait *par méprise.*

Ce court exposé du Verbe Algonquin est suffisant pour nous faire comprendre pourquoi j'ai dit que c'est réellement la Partie du Discours *par excellence.* Ni le français, ni le latin, ni le grec ne possède la richesse d'expression que comporte le Verbe Algonquin à lui seul.

Quant aux autres Parties du Discours, c'est-à-dire l'Adverbe, la Préposition, la Conjonction et l'Interjonction, elles n'offrent presque rien qui les distingue de leurs correspondantes dans nos langues. Je me dispenserai donc d'en parler, d autant plus que cette dissertation a déjà assumé des proportions considérables, et que je pense avoir suffisamment montré quel est le caractère propre et distinctif de l'Algonquin.

PREFACE

Comme il y a peu de Substantifs en Algonquin, nous avons dû rendre par des périphrases un grand nombre de mots qui n'ont pas de terme propre en cette langue. De ce nombre sont les noms de choses abstraites ou de choses dont les sauvages n'avaient jamais entendu parler avant l'arrivée des blancs parmi eux.

Quant aux Adjectifs, il n'y en a que quelques-uns en Algonquin, tous nos autres Adjectifs, doivent se rendre par des Verbes. Ainsi, les épithètes *doux*, *généreux* etc. se rendent par les Verbes *être doux*, *être généreux* etc. Lors donc qu'on a à traduire en Algonquin un Adjectif joint à un Substantif, comme *un homme doux*, on doit donner à cet Abjectif une tournure Verbale et dire : *un homme qui est doux*.

Les Verbes sont énoncés, dans ce Dictionnaire, de la manière suivante, qui aide à en faire connaître la Conjugaison : en en donnant les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif sans Personnel lorsque ces Personnes ont des terminaisons différentes ; et quant aux Verbes dont les sus-dites Personnes ont les mêmes terminaisons, en en exprimant l'une d'elles seulement et sans aucun Personnel. Ainsi, *ijinikas-azo* exprime en abrégé un Verbe dont les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif sont respectivement : *nind ijinikas*, *ijinikazo*, je me nomme, il se nomme ; tandis que *nese* exprime sans Personnel un Verbe dont les sus-dites Personnes sont respectivement : *ni nese*, *nese*, je respire, il respire.

Après cette énonciation l'on en verra ordinairement une autre suivie de *g. a.* pour les Verbes Transitifs : c'est pour indiquer la Conjugaison du Verbe Transitif lorsque son régime direct est du *genre animé* ; Conjugai- on qui, comme on le verra, diffère entièrement de celle où le régime direct

est du *genre inanimé* et de celle où il n'est pas question de régime direct. Cette seconde énonciation est ordinairement la seconde Personne du Singulier du Présent de l'Impératif de ce Verbe avec régime du *genre animé* ; quelque fois seulement cette énonciation indique les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif du Verbe avec régime direct du *genre animé*, et alors il est facile de s'en rendre compte.

SIGNES ET ABBRÉVIATIONS.

- avant un mot indique ce qui en est omis.

— indique le mot qu'on est à traduire.

¨ au-dessus d'une lettre indique qu'elle est brève.

^ " " " " " " longue.

\` " " " " L'Obviatif pluriel.

´ " " syllabe " que l'on doit l'accentuer.

Subst.	veut dire :		Substantif.	S. A.	veut dire :		Sujet Animé
Adj.	"	"	Adjectif.	S. In.	"	"	Sujet Inanimé.
Num.	"	"	Numéral.	G. A.	"	"	Genre Animé.
Pron.	"	"	Ponom.	G. In.	"	"	Genre Inanimé.
V.	"	"	Verbe.	Rég.	"	"	Régime.
Vv.	"	"	Verbes.	Sing.	"	"	Singulier.
Ind.	"	"	Indicatif.	Plur.	"		Pluriel.
Subj.	"	"	Subjonctif.	Dim.	"	"	Diminutif
Prés.	"	"	Présent.	Réd.	"	"	Réduplicatif.
Fut.	"	"	Futur.	Adv.	"	"	Adverbe.

Prép.	veut	dire :	Préposition.
Int.	"	"	Interjection.
Comp.	"	"	Composition, réunion avec d'autres mots.
Qq.	"	"	Quelqu'un
Qq. chose.	"	"	Quelque chose.
Id.	"	"	Idem, la même chose.

Absolu, Abs. indique la forme du Verbe sans Régime.

PRONONCIATION

a se prononce comme *a* français
e " " *e* "
i " " *i* "
o " " *o* dans *chose* etc.
u " " *ou* français.
c " " *ch* "
g " " *g* dûr, et jamais comme *j*.
v à la fin d'un mot se prononcent comme *w*.
Toutes les autres consonnes se prononcent à la française.

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ALGONQUIN

A

A. *1ère lettre.*

A. *V. 3me Pers. Ind. Prés. Il y en—*, tagon *s. in.* ; te *s. a. sing.* ; tewak *s. a. plur.* ; aia *s. a. Il—, il possède.* tagon ; o ganawenïndan *g. in.*; o ganaweniman *g. a.* ; ot aian *g. in.* ; ot aiawan *g. a.*

A. *Prép.* (1) *Se rend par le Locatif. E. g. : —Montréal*, moniang. (2) *Se rend par*, andi ; anin apitc. *E. g. :— quel endroit*, andi ?—*quelle époque*, anin apitc ? (3) *Lorsqu'elle sert à marquer le temps sans interruption elle se rend par* : i ; ij. *E. g. ; Au lever du soleil*, i mokahang kizis. (4) *Lorsqu'elle forme un Gérondif elle se rend par* : i, ij (*avec le Subj.*) ; *le Simultané du v. E. g. :—le voir*, i wabamintc. (5) *Lorsqu'elle indique l'occupation elle se rend par* : megwatc (*avec l'Ind.*) ; ani (*id.*) *E. g. : Je suis—balayer*, megwatc ni tcicahipingwe.

Abaissant, e. *Cette chose est—*, tabasihiwe *s. a.*; —wemägät *s. in.*

Abaissement. *action d'avilir*, tabasihiwewin. —*état d'avilissement*, tabasenïndâgosiwin ; nakikawenïndâgosiwin.

Abaisser.—*faire descendre* (*ce qui est fixé*), nanjinan ;–jin *g. a.* ; –jabiginan,–jabigin *g. a.* (*corde &*) ;–jiginan,–jigin *g. a.* (*étoffe &*)—*faire descendre* (*ce qui est plus haut*), nanjinan ; –jin *g. a.* ; nanjiton ;–jih *g. a.* ; tabasinan ; -sin *g. a.* ; täbäsiton ; –sih *g. a. J'—la corde*, ni nanjabiginan picâganâb. *J'—le rideau*, ni nanjiginan ningâsimon. *J'—la bougie*, ni nanjiton wasekonenïndamâgan.—*humilier*, tabasihiwe (*absolu*) ;—wemägät *s. in.* (*id.*) ; tabasih *g. a.* ; tabasenïndâgosihiwe (*abs.*); täbäsenïndâgosih *g. a.*; piwenïndâgosih *g.a. S'—devenir plus bas*, pi nanjicim-o ; pi nanjise (*au vol*) ; tabasise(*id*). *Le tonnerre s'*—täbäsakwahamok. *S'-, s'humilier*, täbasihitis-izo ; täbäsenïndagosihitis-izo ; nakikawenïndagosihitis-izo ; piwenïndagosihitis-izo.

Abalourdir. Pizinadjihiwe (*absolu*) ;—wemägät *s. in.* (*id.*) ; pizinadjih *g. a.*

Abandon.—*action d'abandonner*, nägïtamowin ; i nägätamonaniwang.—*action de se séparer*, pakewinïtiwin ; i pakewinïtinaniwang. —*action de céder*, pagitinamowin ; pagitinikewin ; i pagitinikenaniwang ; pagitinämagewin.—*action d'abandonner d'esprit*, pagitenïndamowin ; i pagitenïndamonaniwang.

Abandonner.—*quitter*, nägätan ; nägäj *g. a.* ; nagatav *g. a.* (*sur l'eau*) ; nägätinijindan, -jim *g. a.* (*en fuyant*).—*se séparer de*, pakewij *g. a.*; paken *g. a.*—*céder*, pagitinan; pagitin *g.a.*—*céder à* qq., pagitinamaw *g. a.*—*de cœur*, pagitenïndan ; pagitenim *g. a. Maison—*, matandepwes.—*rejeter*, webinan ; webin *g. a. Il est —rejeté*, webinikâte *s. in.* ; webiniganiwi *s. a.* — *renoncer à*, webinan ; webin *g. a.* ; poniton; ponih *g. a.* ; pagitenïndan ; pagitenim *g. a. Il —la religion*, o webinan aiamiewin. *J'—le péché*, ni pagitenïndan patatowin. *S'—se livrer à*, inadjihitis-izo i(*ou*)tci(*avec le Subj.*); inadjiton (*avec un Subst.*) ; nita (*avec l'Ind.*). *Il s' —au jeu*, inadjihitizo tci otaminotc ; inadjihitizo ij otaminonaniwaninik ; nita otamino. *S'—perdre courage*, anwenïndjike ; kawenïndam ; cagwenim-o.

Abasourdir.—*rendre sourd*, kakipicehiwe (*absolu*) ;-wemägät *s. in.* (*id.*) ; kakipiceh *g. a.* —*rendre hébêté*, pizinadjihiwe (*absolu*) ; pizinadjih *g. a.*—*consterner*, kawenïndamickage (*absolu*) ; -kaw *g. a.* ; babanatenïndamihiwe (*absolu*) ; -mih *g. a. Etre—, consterné*, kawenïndam ; babanatenïndam.

Abatage.—*action d'abattre le bois*, kawakwahigewin ; kawahigewin ; kickahigewin. *Faire un*—kawakwahige ; kawahige ; kickahige. —*action de tuer les animaux*, nitâgan ; nitâgewin. *Faire un—*, nitâge.

Abâtardir. *faire dégénérer* (*une plante*), maiakinitawigiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (*absolu*) ; -gihiwemägät *s. in.* (*id.*). —*faire dégénérer* (*toute autre chose*), nakikawenïndâgoton ; -goh *g. a.* ; wanâdjiton ; wanâdjih *g. a.*—(*un animal*), maiakinitawigih *g. a.*—qq., nakikawenindâgosih *g. a.* (*Cette plante, cet animal*) *s'—*, ani maiakïnitawiki *s. a.* ; -kin *s. in. S'—, dégénérer*, ani nakikawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Abâtardissement.—*action d'abâtardir*, wanâdjihiwewin.—*état de ce qui est abâtardi*, ka wanâdjidjikatek.—*état où l'on est en étant abâtardi*, nakikawenïndâgosiwin ; i nakikawenïndâgosinaniwang.

Abat=bois.—*boule à jouer aux quilles*, kâwahatikwan.

Abatis.—*amas de choses abattues*, ka kâwinikatekin *s. in.* ; ka kâwahikatekin *s. in.* (*avec un instrument*).—*d'arbres*, misakwahigan; packwakwahigan ; kawakwahigan ; wesehan (*fait par le vent*). *Faire un—d'arbres*, kâwakwahige ; kâwahige ; kickahige ; misakwahige ; packwakwahige.

Abat=jour. Akawatehon.

Abattement.—*découragement*, anawenïndjikewin ; kawenïndamowin ; babanatenïndamowin. *Etre dans l'*—nisanis-i ; anawenïndji-

ke ; babanatenïndam ; -dis-dizo ; kâwenïndam. *Tomber dans l'—*, ani (*avec les vv. précédents*). *Jeter dans l'—*babanatenïndamih *g. a.* ; kâwenïndamih *g. a.*

Abattoir.—*lieu où l'on abât les animaux*, nitâgan.—*ce dont on se sert pour abattre*, pakwahigan ; pawahigan.

Abattre.—*faire tomber*, kaw (*en comp*) ; kawinan : kawin *g. a.* ; kawickan ; kawickaw *g. a.* ; kawahan, kawav *g. a.* (*avec un instrument*) ; kawahige (*absolu, id.*) ; kawandan, kawam *g. a.* (*avec la bouche, les dents*). —*renverser, démolir*, pikobiton ; pikobij *g. a.* ; kawibiton : kawahan ; kawav *g. a.*—*faire tomber par un coup*, pakitecim *g. a.*—*assommer*, niwanav *g. a.* ; apitaganam *g. a.* —*couper*,kickahan ; kickav *g.a.* ; kickahige (*absolu*).—*surpasser, l'emporter sur* qq.,magwih *g. a.* ; magoh *g. a.* *L'arbre est—*, kawahiganiwi *s. a.* ; kawaci *s. a.* (*par le vent*) ; kawanani *s. a.* (*par vétusté*). *Il y a des arbres—par le vent*, wesehan. *Etre—par le vent*, kawac-i ; kawasin *s. in.* ; kawiwebaci ; -basin *s. in.* ; aceiac-i ; aceiasin *s. in.* *Etre —par la maladie*, kawine ; akosiwin pakiteci migon-gon ; magoto. *Etre—par la sécheresse*, kawakatôs-tôzo ; kawakatôte *s. in.* *Etre—par la boisson*, kawibi. *Etre - par l'âge*,kawikika. *Etre—par un fardeau*, kawickôs-ôzo. *Il est—par le travail* kawise epitc ondamitatc. *S'—, tomber*, kawise. *S'—sous le poids de sa graisse*, kawikam-mo. *S'—sous le poids de l'âge*,kawikika. *Le vent s'—* anwatin, ponanimat.

Abattu, e. *Adj. Etre—, dans la peine*, kawitam. *Etre—découragé*, anawenïndjike ; nisanis-i. (*V. Abattement*).

Abattures. Pimikanawewin.

Abbé. Mekätewikonaietc.

Abc. Kikinohamati masinahigan.

Abcéder. (*La plaie &*)—, ani mînîwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Abcès. Mini. *Il y a—*, mînîwan. *L'—est crevé*, packimînîkicka ; packanani.*Avoir un—*, mînîw-i. *Avoir un petit—à la bouche*, mînîsiwiton.

Abdication. Pagitenïndamowin ; i pagitenïndamonaniwang. *L'—de sa charge*, i pakitenïndang enanokitc. *L'—de la royauté*, i pagitenïndamonaniwang kitci okimawiwin i pagitinananiwang kitci okimawiwin.

Abdiquer.—*renoncer à*, pagitinan ; pagitenïndan ; nägätan.

Abdomen.—*bas-ventre*, kipahon.

Abécédaire. Kikinohamage masinahigan.

Abecquer. Cakamojiwe (*absolu*) ; cakamoj *g. a.*

Abeille. Amo ; amons (*Dimin.*) amok, amonsak (*plur.*)

Abénaquis, e. *Un—*, wâbanäki inini. *Une—*, wâbanäki ikwe. *Langue—*, wâbanäkimowin. *Parler l'—*, wâbanäkim-o. *Au pays—*, wâbanäkinang

Aberration.—*écart de l'esprit*, wanênïndamowin. *Faire preuve d'—*, wanênïndam.

Abêtir. (*V. Abrutir*).

Abhorrer. Kokwanisakênïn am (*absolu*) ; ênïndan -ênim *g. a.* ; kitci cingênïndam (*absolu*) ; -ênindan ;- ênim *g. a.*

Abîme. —*gouffre dans la terre*, gondawakämik; endäje gondawâkämikak.—*gouffre dans les rochers*, endäje gondawâbikak.—*gouffre dans l'eau*, endäje gondawakämik.—*fond de la mer*, kickindima ; kickämika.—*de misère*, ketci gitimagisinâniwang.

Abimer.—*précipiter dans un gouffre de terre*, gondawakämikong apagiton; -gij *g a.*; -gidjige (*absolu*).—*précipiter dans un gouffre d'eau*, endaje gondawakämik apagiton; -gij *g. a.*—*détruire*, angoton: angoh *g a.*—*perdre, ruiner*, wanâdjiton; -djih *g. a.* *S'—tomber dans un abime*, gondawase; gondawakämikise (*dans la terre*); gonzâbi (*dans l'eau*).

Abject, e. *Etre—*, nakikawenïndagos-i, gwat *s in.*; pîwenïndagos-i; -gwat *s. in.* *Homme—*, nakika anicinâbe; pîwianicinâbe. *Rendre—*, nakikawenïndagosih *g. a.*; tabasenïndâgosih *g a.*; -sihiwe (*absolu*);-sihiwemagat *s. in.* (*id.*).

Abjection.—*état d'une personne abjecte*, nakikawenïndâgosiwin ; tabasenïndâgosiwin. —*humiliation devant Dieu*, tabasenïndizowin.—*rebut*, ka nakikawenïndagwak.

Abjuration. Webinigewin; pagitenïndamowin. *Faire—*, webinige.

Abjurer. Webinige (*absolu*); webinan; pagitenïndan *Il—sa religion*, o webinan ka iji aiamiapan.

Ablégat. Neta nabickawatc ketci aiamie ganawabinitc.

Abluer. Kasihige (*absolu*); kasihan.

Ablution.—*action de se laver le corps*, kisisibanïtizowin.*Faire une—*,kisisibanïtis-izo.—*à la messe*, i kasihawanindjitc enamensiketc.

Abnégation.—Nakikawenïndizowin; nekikawenïndizonaniwang. *Faire acte d'—*, nakikawenïndis-izo.

Aboi.—*cri de chien*, mikiwin. *Etre aux—*, ondjita mänes-i; kakatawine.

Aboiement. Mikiwin

Abolir. Angodjige (*absolu*); angoton; angoh *g. a.*; pîkwahige (*absolu*); pîkwahan ; pîkwav *g. a.* (*Cette loi &*) *est—*, angodjikate *s. in.*; -djiganiwi *s. a.* *Elle s'—*,ceckwat pangisin *s. in* ; wänisin *s. in.*

Abolissement. (*V. Abolition*).

Abolition.—*action d'abolir*, angohiwewin; angodjigewin.—*résultât de cette action*, ka angodjikatek.

Abominable. *Etre—, exciter l'horreur provenant du mépris*, apitci cingenïndagos-i; -gwat *s. in.* *Etre—, exciter l'effroi*, kokwanisakenïndagos-i; -gwat *s. in.*

Abominablement. (*Agir &*)—, *d'une manière qui excite l'horreur*, ketci cingenïndagosingin iji (totam *&*); kwekwânisakenïndâgosingin iji (totam *&*); (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, kokwanisakenïndagwat eji totawatc; ketci cingenïndâgosingin ou iji tota-

wan.—*très méchamment*, ondjita matci. *Il parle* —,ondjita matci animitâgosi.

Abomination.—*exécration*, ketci cingenïndamonaniwâng kokwanisakenïndamowin. *Avoir en*— (*v Abhorrer*).—*chose abominable*, kwekwanisakenïndâgwak ; ketci cingenïndâgwak.

Abondamment.—*avec abondance*, mâne (*en comp.*) ; pata (*id.*); nibina. *Il y en a*—mânewäk *s. a.*; mânek *s. a.*; mâneton *s. in.*; mânet *s. in.*, mâne *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*); patainowäk *s. a.*; patainaton *s. in.*; pataini *s. a.*, patainat *s. in.* (*chose qu'on ne compte pas. Avoir*—,mâneton; mâneh *g. a.* —*amplement* ki ci; wanina.

Abondance.—*grande quantité de*, maianewatc *s. a.*; i mânewatc *s. a.*; maianek *s in.*; i mânek *s. in.*—*de chose que la nature produit*, -ka, -ika, -oka (*ajoutés au Subst.*) *Il y a*—*de sauvages*, anicinâbeka. *Il y a*—*de poisson*, kikonsika. *Il y a*—*de castor*, amikoka. *Avoir en*—,mâneton; mâneh *g. a.*—*richesse*, wânatisiwin. *Etre dans l'*—, wânâtis-i.

Abondant, e. *Etre*—(*v. Abonder*).

Abonder.—*avoir en abondance*, mâneton; mâneh *g. a.* (*Cette chose, ces choses*)—,*sont en grande quantité*, mânewäk *s. a.*; mânek *s. a.* mâneton *s. in.*; mânet *s. in.*, mâne *s.in.* (*choses qui ne se comptent pas*); patainowäk *s.a.*; patainaton *s. in.*; pataini *s. a.*, patainat *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*).—*en parlant de choses que la nature produit*, -ka, -ika -oka (*ajoutés au Subst*). *Les sauvages*—,anicinâbeka. *Le poisson*—, kikonsika, *Le castor*—, amikoka.—*en parole*, onzamiton. —*en son sens*, tepwehitis -izo.

Abonner.—*faire un abonnement pour*, kijatc kijikamaw *g.a.* *S'*—, kijatc kijikâs-azo (*avec l'indication de l'objet de l'abonnement*);kijatc kijikan (*id.*). *Il s'*—*au journal*, kijatc o kijikan tipâdjimo masinahigan.

Abonnir. Oniciciton; -cih *g. a.*; -cihiwe (*absolu*); cihiwemägät *s.in.* (*id.*); minwâgämiton (*liquide*); minokamikähan (*terrain*); -kahige (*abs.*, *id.*). (*Cette chose*) *s'*—, ani onicicin *s. in.*; -cici *s. a.*; ani minwâgämi (*liq.*).

Abord.—*action de débarquer*, kapêwin.—*accès à une côte*, naiatäkâminâniwang. *Cet endroit-là est de facile*—, wendat kitci kapanâniwang endäje ; mino kapewinâgwat endäje. *Les*—, *ce qui entoure*, waka aii endägok. *Les*—, *lieux circonvoisins*, tcîk aii ; waka aii. *Les*—*sont beaux*, onicicin waka aii.—*accès auprès d'une personne*, oticiwewin.—*de qq.*, ij otisintc. *Il est de facile*—, wîbätc otisa ; mino otisa ; minwenïndâgosi ij otisintc. *De prime*—*il a l'air dûr*, weckät otisintc mackawitehenâgosi. *De prime*—,*d'*—, *pour la première fois*, pinama. *D'*—, *premièrement*, nitam ; pinama. *D'*—, *au commencement*, waiêckät.

Abordâble. (*Cette côte etc.*) *est*—, *on peut y aborder*, ta ki nâtäkamahamönâniwan (*avec le Loc.*); mino kapânâniwan (id.); mino kapêwinâgwat (id.). (*Cette personne*) *est*—, *de facile accès*, wîbätc otisa ; mino otisa ; minwenïndâgosi ij otisintc.

Abordage.—*action d'aborder un vaisseau les armes à la main*, wa tibenïndizonâniwang nabikwan.—*collision* (*v. ce mot*).

Aborder.—*aller à bord de* (*un bateau*),otitan; otic *g. a.* ; saga kockan ; -kaw *g. a.* (*en guerre*).—*à la côte*, nâtäkamaham. *Le* (*bateau*) —, nâtäkamïpite.—*arriver à terre*, mijakamese ; mijakamekwajiwe (*à la rame*). —*accoster* (*une personne ou une chose*), otitan ; otic *g. a.* ; nanzikan ; nanzikaw *g. a.* —*traiter* (*un sujet*), tipatotan ; maia wîndan. *Voilà la question que je vais*—*devant vous*, mi ejiwebak ke tipatotämân enasam äpieg ; mi ke wîndamonagok kakîkweiân. (*Les vaisseaux*) *s'*—tebakohotimägäton *s. in.*; sagakockotatimägäton *s. in.* ; -tatiwäk *s. a.* ; tatackotatimägäton *s. in.*, -tatiwäk *s. a.* (*par collision*).

Aborigène. *Etre*—, endäje ondjipa-pi ; -pamägät *s. in. Un*—, *une*—*de* (*tel pays*) endanäkitc (*avec le Loc.*) ; wendjipatc (id., *s'il est rendu ailleurs*) ; däje (*précédé du Subst. au Loc.*). *Un*—*de Maniwaki*, maniwäking endanäkitc ; maniwäking däje anicinâbe. (*Cette plante*) *est*—*des savannes*, mackikong ondjipämägät *s. in.*

Aborner. Tipahige (*absolu*) ; tipahan. *Il est* —, tipahikâte *s. in.*

Abortif, ve. *Etre*—, *né avant le temps*, nonde nîk-i. (*Cette chose*) *est*—*manquée*, kawin ki insinon *s. in.*

Abouchement.—*action d'aboucher*, mâwandjihiwewin ; kikitohiwewin.—*action de s'aboucher*, kikitowin ; megwackotâtiwin ; i kikitonâniwang ; i megwackotâtinâniwang. *Ils ont un*—, megwackotatiwäk.

Aboucher. Mâwandjih *g. a.* ; kikitoh *g. a.* *S'*—*avec* qq., megwackaw *g. a.*, namih *g. a.* *Ils s'*—, kikitowäk ; megwackotatiwäk.

Abouter.—*joindre bout à bout*, anikositon ; anikocim *g. a.*—*attacher bout à bout*, anikobidjige (*absolu*) ; -biton ; -bij *g. a.* ; aianik.... (*rédupl. souvent employé*).

Aboutir. (*Cette chose*)—*à*, ijise. *Tout*—*à la mort*, nïpowining mi endäje ijisek kakina (*Le chemin*)—*à*, inämo (*avec le Loc.*). *Le chemin*—*à la ville*, otênang inämo mîkan ; otênang tangisin mîkan. (*La rivière, le cours d'eau*)—*à*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *Le champ* —*à un marais*, pitockobacing tangisin kitikan. *Je n'ai*—*à rien*, kâwin ningi tisi enenïndamânbân. *Son plan n'a pas*—, kawin ki insinini enenïndamopan. *L'abcès*—, ani packiminîkicka.

Aboyer. Mik-i.—*après* qq., (*au propre et au figuré*), mikij *g. a.* *Il*—*après moi*, ni mikinik.

Aboyeur. *Etre*—, mikick-i ; nita mik-i.

Abrégé. *Subst.* Kakam ekitonâniwang. *Je vous en donne un*—, kakam ki wîndamonim. *En*—, kakam.

Abréger.—*rendre moins long*, kakam (*en comp.*).—*son discours*, kakam animitâgos-i ; kakam ikit-o. *J'—le récit de mon aventure*, kakam ni tipatotan ka tiân.—*ses prières*, kakam aiamia-ie. *Il—ses jours*, o kakamiton wiiaw ; kakamihitizo.—*son chemin*, kakame ; kakamicka ; kakamaham (*par eau*) ; kakamekwajiwe (id.) ; kakamwikwetweham (*en passant de pointe en pointe*).

Abreuver.—*faire boire*, minahiwe (*absolu*) ; minah *g. a. La pluie—la terre*, i kimiwang tebitapabâwe äki. *S'—, boire*, minikwe. *S'—, se désaltérer*, minawabâwe.

Abreuvoir. Atopâgan.

Abri.—*lieu qui protège contre la pluie &*, täbinocimowin ; täbinohigan ; tib.... *Faire un—*, täbinohige ; âpâkwe (*une toiture*). *Chercher un—*, nanda täbinocim-o. *Se mettre à l'—*, akawatecim-o ; täbinohige ; täbinocim-o ; täbinawakwecim-o (*sous un arbre*) ; akawakocim-o (id.) ; täbinawâbâwas-o (*contre la pluie*) ; täbinawipiisan (id.) ; akawabiwas-o (id.) ; akawâc-i (*contre le vent*) ; anawâc-i (id.) ; aninocim-o (id.) ; täbinöwâc-i (id.) ; akwänapâkwas-o (*sous un toit*) ; apâkwas-o (id.) ; apâkwe (id.). *Etre à l'—*, *idem*. (*Cette chose*) *est à l'—*, täbinosin *s. in.*; täbinawakwesin *s. in.* (*sous un arbre*) ; akawakosin *s. in* (id.) ; akawabawate *s. in.* (*contre la pluie*) ; täbinawâbâwâte (id.) ; akawate *s. in.* (*contre la chaleur*) ; anawâsin *s. in.* (*contre le vent*) ; täbinöwâsin *s. in.* (id.). *Avoir un—*, *idem*. (*Le bateau*) *est à l'—du vent*, tebinokwinde *s. in.* ; -djin *s. a. Mettre à l'—*, tibinositon ; tibinocim *g. a.* (*v. Abriter*). *Donner un—à qq.*, pindikâj *g. a.* *A l'—*, akaw- (*en comp.*). *A l'—de* (*quelque chose*), akaw aii. *A l'—de la maison*, mikiwam akaw aii. *A l'—derrière la maison*, akawïkämik. *A l'—derrière l'île*, akawanak. *A l'—de l'arbre*, akawâtik.

Abriter. Tibinositon ; tibinocim *g. a.* ; tibinockaw *g. a.* ; akawakositon, -kocim *g. a.* (*sous un arbre ou du bois*).—*contre le soleil*, i kijâtek tibinositon.—*contre le froid*, i kisinak tibinositon.

Abrogation. Angodjigewin ; aiangodjigenâniwang.—*de* (*telle shose*), ij angodjikatek *s. in.*; -djiganiwitc *s. a. Je désire l'—de la loi*, nind inenïndam kekona angodjikâtek inâkonikewin.

Abroger. Angodjige (*absolu*) ; angoton. *Jésus a—la loi des Juifs*, o ki angotamäwâ Jezos Jodawinininiwa eji tipahigewagobanè.

Abrupt, e. *La côte, montagne est—*, kakätina. *Le terrain est—*, kakakämika. *Le rocher est—*, kakâbika.

Abrutir. Awêsinsihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in* (id.); awesinsing ijinâgohiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.) ; pizinâdjihiwe (id.) ; kakipadjihiwe (id.) ; awesinsih *g. a.* ; awesinsing ijinâgoh *g. a.*; pizinâdjih *g. a.* ; kakipâdjih *g. a. La boisson l'—*, ot awesinsihigon ickotewâbo. *Etre—, se conduire en—*, awesinsing inatis-i ; awesinsing ijinâgos-i ; awesinsing inenïndâgos-i ; pizinâtis ; kakipâtis-i. *Il est—par les passions*, o pizinâdjihigon matci misawenïndamowin. *S'—*, awesinsihitis izo ; pizinâdjihitis-izo.

Abrutissant, e. *Etre—*, pizinâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; awesinsihiwe, awesinsing ijinâgohiwe ; -wemägät *s. in. Cette occupation m'est—*, ni pizinâdjihigon enânokiiân.

Abrutissement. *action d'abrutir*, awesinsihiwewin ; pizinâdjihiwewin ; pezinâdjihiwenâniwang.—*état d'une personne abrutie*, pezinâdjihigonâniwang ; pezinâtenïndamonâniwang ; pezinâtisinâniwang. *Jeter dans l'—*, (*v. Abrutir*). *Tomber dans l'—*, awesinsihitis-izo ; awesinsing ani ijinâgos-i (*ou*) inenïndâgos-i ; ani pizinâtenïndam ; ani pizinâtis-i.

Absence.—*éloignement de sa place*, enendinâniwang ; eka äpinâniwang. *En mon—il s'est ennui*, ki ojimo megwatc episiwânbân. *Je le ferai durant son—*, äpisik ningat ojiton. *Ton—a été longue*, kinowenj ki ki inend. —*manque*, nwandêsek ; i nondêsek keko. *L'—de toute ressource*, nwandêsek anotc enâbätak keko. *d'esprit, distraction*, wenenïndamonâniwang ; wänenïndamowin. *Avoir une—d'esprit*, wänenïndam.

Absent, e. *Etre—*, inend-i ; (*ou autres tournures*). *Il est—*, inendi : kâwin äpisi ; kâwin tesi ; ki mâdji. *Etre—pendant* (*tel temps*), apïtend-i. *Il a été—pendant deux jours*, nijökôn kiapitendi. *Etre—*(*quelque part*), tanend-i. *Il est—à Maniwaki*, maniwäking tanendi. *Je serai—tout le jour, toute la nuit*, ninga nikanend. *Les—*, endänisisigok.

Absenter. *S'—*, mâdja-ji ; pôs-i (*si on part par eau*). *Je m'—pour un mois*, ni madja panima kapikosek ningo kïzis ninga pi kïwe ; ningo kizis ningat apitend ; ningo kïzis inikik ningat inend.

Absinthe.—*plante médecinale*, i wisägäk mackïki.—*liqueur*, i wisägagämik minikwan ; kawisäkagämik.

Absolu, e. *Etre—, sans contrôle*, ondjita tibenïndis-izo ; âpitci tibenïndis-dizo. *Il parle d'un ton—*, kawin tibenïndâgosisi ij animitâgositc. *Etre—dans sa manière d'agir*, wendjita tibenïndamongin inâtïs-i. *C'est un terme—, non pas relatif*, ondjita monjak ikitonâniwan. *C'est d'une importance* ondjita âpitci animat *s. in.*

Absolument.—*complètement*, apitci ; napitc. —*en dernier ressort, en maître*, kïje ; wendjita tibenïndamongin (*avec iji et l'Ind.*). *Il juge—*, kije tipâkonige ; wendjita tibenïndamongin inâkonige.—*opiniâtrement*, mamagotc. *Vouloir—*, mamagotis-i.—*indispensablement*, ondjita. *Je veux—sortir*, ondjita ni wi sakahan. *J'en ai—besoin*, ondjita ni wi âbädjiton.

Absolution. Kasihamâgewin ; kasihigewin ; kasihamowewin. *Donner l'—*, kasihamâge ; kasihige ; kasihamowe. *Recevoir l'—*, kasi-

hamâgo-mäwa.

Absorber. *La terre—l'eau*, pôsahowemägät nipi aking ; anâmakamikok pôsahowemägät nipi. *Le noir—la lumière*, pindikeiâsike ka mäkâtewak.—*(une nourriture)*, gitan ; gondan ; gitamv *g. a.* ; goj *g. a.* *L'ivrognerie a —son bien*, i ki nita kiwäckwebitc o ki tcaginan eji tanitc. *Le prédicateur—leur attention*, ot apitci tibènima kekikimâdji. *Cette affaire—son temps*, epitcitc ot âbädjihigon iim ondamitâwin. *Il est—dans son affaire*, ot inânokiwin mi eta pepamenïndang.

Absorption. *L'—de l'eau*, ij iskätek ; eskätek. *L'—de la lumière*, pandikeiâsiketc. *L'—de la chaleur par le fer*, i kijâbikitek piwâbik.

Absoudre. Ka-ihamâge, ka-ihige *(absolu)* : kasihan ; kasihamaw *g. a.* *Je t'—de tes péchés*, ki kasihamon i ki patatin. *S'—, se pardonner*, minwadjindis-izo.

Abstenir. *S'—, s'empêcher de*, mänadj *(avec un v. aux mêmes mode et temps que Abstenir)* ; kinahamâtis-izo *(avec i ou tci et le Subj.)* —*toi de le faire*, mänadj ojiton. *Ils'—de fumer*, kinahamâtizo tci sagaswâtc *S'—du travail*, mänadjito. *S'—de se mouiller*, mïnatabâwâs-âzo. *S'—, se priver de*, inisaton ; inisav *g. a.* ; inisaw-i *(absolu)* ; pagit- *(en comp.)* *Je m'—de fumer*, nind inisaton sagaswewin. *Je m'—de poisson*, nind inisawa kikons. *S'—de (nourriture)*, pagitandjige *(absolu)* ; -tandan ; -tam *g. a.*

Absterger. Piniton ; -nih *g. a.* *(La plaie) est —*, pînite *s. in.*

Abstinence.—*action de s'abstenir*, kenahamâtizonâniwang; kinahamâtizowin.—*action de se priver du boire ou manger*, pagitandjikewin ; i pagitandjigenâniwang. *Faire—*, pagitandjige. *Jour d'—*, pagitandjike kijik. *C'est jour d'—, il y a—aujourd'hui*, pagitandjike kijigat nongom ; pagitandjigenâniwan nongom.

Abstraction. Eka âpitci mitonenïndamonâniwang keko. *Je fais—de sa mine*, kâwinpinäma ni wi mikwenimâsi ejinâgositc *Les*—wendamenïndamonâniwang , ketci mamitonenïndamonâniwang *Il se perd dans ses* ,wänicin epitc mamitonenïndang.

Abstraire. Tipanenïndam *(absolu)* ; -enïndan ; - enim *g. a.* *J'—la considération de mes parents*, kawin pinäma ni mikäwenimasiwak ni nikihigok.

Abstrait, e. *Etre—, difficile à comprendre*, onawins nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—,préoccupé*, ondamenïndam. *Etre—, opposé à concret*, manitong inenïndâgos-i ; -gwat *s in.*

Abstrus, e. *Etre—*, onawins nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Absurde. *Etre—*, pizinatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kakipatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kakipatisitâgos i, -gwat *s. in.* *(à entendre)*. *Ton discours est—*, ki kakipâtisitâgos ; kakipâtisitâgwat ekiton *Il agit d'une manière—*, kekipâtisingin inâtisi.

Absurde. *Subst.* Pezinatenïndâgwak ; kekipâtenïndâgwak.

Absurdité. Pezinatenïndâgwak ; kekipatenïndâgwak ; kakipatisitagosiwin *(parole)*. *Dire des —*, niciwanatanagiton ; niciwanatweweto ; kekipâtisingin initâgos-i.

Abus.—*mauvais usage*, metci âbädjihiwenâniwang ; wenâdjihiwenâniwang ; metci âbädjidjikâ ek ; ka wänâdjikâtek. *Faire un—de*, matci âbädjiton ; -djih *g. a.* ; wänâdjiton ; -djih *g. a.*—*opinion fausse*, maianatenïndamonâniwang ; metci inenïndamonâniwang. *C'est un—de croire cela*, mânatat eji têpwenâniwang.—*désordre*, metci ijiwebisinâniwang. *Commettre des—*, matci ijiwebis-i ; matci inâtis-i. *Il réforme les—*, o wawejiton metci ijiwebatinik.

Abuser.—*faire un mauvais usage de*, matci âbädjiton ; -djih *g. a.* ; wänâdjiton ; -djih *g. a.* —*tromper*, waiejinge*(absolu)* ; waiejim *g.a.* ; wänicim *g. a.*—*entraîner au mal*, matci inâdjih *g.a.* *S'—*, wänicindis-izo.

Abuter.—*mettre bout à bout* *(v. Abouter)*. —*toucher par le bout*, wanakong tanginan ; -gin *g. a.* ; wanakwe aii tanginan ; -gin *g. a.*

Acabit.—*qualité d'une chose*, epitenïndâgwak keko ; enenïndâgwak keko.—*qualité d'une personne*, enenïndâgosinâniwang. *(Cette chose) est de mauvais—*, mânatat *s. in.* ; -tisi *s. a.* *C'est un homme de bon—*, mino anicinâbewi. *Pipe de bon—*, wenicicitc opwagan.

Académie.—*école*, kikinohamâti mikiwâm.

Acagnarder. Nici wänâtisihiwe*(absolu)* ; -wemägât *s in.* ; nici wänâtisih *g. a.* *S'—*, nici wänâtis-i.

Acariâtre. *Etre—*, akotewis-i ; akotâgos-i *(en paroles)*. *Etre—à l'égard de*, manji totaw *g. a.*

Acatalepsie. Ketci nikâbändamonâniwang. *Il est atteint d'—*, epitc akositc kawin nisitotansi.

Accablant, e. *Etre—*, kawenïndamickâge ; -gemägät *s. in.* *Cette tâche est—*, kawenïndamickâgemägät enânokinâniwang. *Ce travail est—pour moi*, ni kawenïndamickâgon enânokiiân.

Accablement.—*état d'une personne abattue par la maladie*, i kâwinenâniwang : kawinewin.—*abattement causé par la douleur*, kâwenïndamowin.

Accabler.—*surcharger*, kâwickaw *g. a* —*fatiguer extrêmement*, kâwenïndamickaw *g a.* *Ce travail l'—*, o kâwenindamickâgon iim ondâmitâwin.—*d'importunités*, âpitci mikockâdjih *g. a.*—*de chagrin*, nici wänâtenïndamickaw *g a.* *Etre—d'un fardeau*, kâwickos-ozo ; wiwajiwin kâwickâgon-gon. *Etre—par l'âge*, kâwikika. *Etre—par la graisse*, kâwikam-o. *Etre—par la maladie*, kâwine. *Etre—de travail*, animita. *Etre—de sommeil*, akwingwac-i. *Il est—du poids de cette affaire*, ondamenïndam i ki inânokitc. *Il m'—d'injures*, ni kawenïndamimik. *Je suis—de dettes*, ni kâwickâgon ni masinahigan. *S'—de travail*, ani animita. *Il s'—de*

travail, ani animita ; kâwickotatizo ij ondâmitatc.

Accalmie. Ij anwating. *Il y a une*—anwatin.

Accaparement.—*action de s'emparer*, tebenïndamonïtizonâniwang ; tibenïndamonïtizowin.

Accaparer.—*se rendre maître de*, tibenïndamonïtizon *g. in. & a.*—*la marchandise*, atâwewin tibenïndamonïtizon.

Accéder.—*à*, têpwêtan ; -taw *g. a.* ; minwâbändan ; -bäm *g. a. J'ai—à sa demande*, ningi têpwêtäwa ka nandotamäwitc.

Accélérer. Wewibiton ; wewibih *g.a.*; wewibm *g. a.* (*par paroles*).—*le pas*, êckän kijikaose.

Accent.—*inflexion de la voix*, ejikijöwenâniwang ; ijikijöwewin.—*prononciation particulière*, enwenâniwang; inwewin.—*signe sur une lettre*, masinahigan kikinawadjidjigan.—*expression des sentiments*, eji animitâgosinâniwang. *Prêtez l'oreille à mes*—, nagazotawicin ejikijöweiân.

Acceptable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki otâpinikâte *s. in.* ; -niganiwi *s. a.* ; (*ou autres tournures*). *Ta demande est*—, mino otâpinikate nendawenïndämän ; ki minotâgo nendawenïndämän. *Son présent est*—, mino otâpinikâteni magiwetc. *Ma position est*—, ni minwenïndam anawi endiân ; miwenïndâgwat endiân.

Accepter.—*recevoir* (*ce qui est offert*), otâpinan ; otâpin *g. a.* : wi aian ; -iaw *g. a.*—*de* qq., otâpinämaw *g a. J'—ton présent*, ningat otâpinan majiän ; nï minwenïndan ka pagitinämawiän. *L'—tu pour époux*, ki wi otâpina-na kitci wîtikêmâtc ?—*agréer* (*ce qu'on propose*), minwâbändam (*absolu*) ; -bändan ; -bäm *g. a.* ; minwenïndam (*abs.*); enïndan ; -enim *g. a. Il—son sort*, minwenïndam enditc. *Il—la charge*, o minwenïndan wa anonintc.—*admettre* (*ce qu'on dit*). têpwêtan ; -taw *g. a* ; minotan, -taw *g a. J'—ce qu'il dit*, nindêpwêtäwa eji animitâgositc ; ni minotan ekitotc.

Acception.—*préférence*, ij aniwenïndamonâniwang ; aniwenïndamowin ; i nikanenïndamonâniwang ; ni kanenïndamowin ; i nawanjawenïndamonâniwang.—*de*(*personnes,de choses*); i nawanjawenimindwa *g. a.* ; ij aniwenïndamonâniwang *g. in. Faire—de*, nawanjawênïndan ; aniwênïndan ; nîkanênïndan ; -ênim *g. a.* ; -enïndam (*absolu*) ; -enïndjike (id.). *Je ne fais—de personne*, kawin awiia ni nawanjawenimasi ; ket-na ni nawanjawenïndjike ?

Accès.—*abord* (*v. ce mot*).—*entrée*, pandikânigonâniwang ; pandikenâniwang. *Il a—dans cette maison*, ta pîndike iim mîkiwaming. *J'ai—auprès de lui*, wîbätc ninda otisa ; ni pînd ikânigo endâtc—*attaque* (*d'un mal*), ij otisigonâniwang (*avec le Subst.*). *Le mala le a un nouvel—de fièvre*, minawatc ot otisigon kîjizwapinewin aiakositc ; minawatc kîjizwapine aiakositc.—*mouvement brusque*, enâdjihigonâniwang. *Avoir un—de*, inâdjihigon-gon ; wewibihigon-gon. *Il a un—de colère*, ot inâdjihigon nickâtisiwin. *Avoir des—de*, wisaki (*avec un v. dérivé du reg.*). *Il a des—de fièvre*, wisaki kîjizo.

Accessible. (*V. Abordable*).

Accession.—*action d'accéder*, taiepwêtamonâniwang ; têpwêtamowin ; eji minwenïndamonâniwang. *Après qu'il eût signifié son—il partit*, ki mâdji i ki ikitotc ni minwenïndam.—*avènement*,tegocinînâniwang.*Son—au pouvoir a réjoui les sauvages*, o ki minwenimigo anicinâbe ka otâpinang tibenïngewin.

Accessoire. (*Chose*)—, watckîwenhitimägäk *s. in. Elle est*—, kâ gwetc animâsinon *s. in.*

Accessoîre. *Subst.* Watckiwenhitimägäk ; eka aianimâsinok.

Accident.—*mésaventure* (*v. ce mot*).—*malheur*, getimâgenïndâgwak. *Il est arrivé un grand*—ki kitci ijiwebat ; matcikämik ijiwebat. *Etre victime d'un*—, ningot indint ; ningot towa (*3me p.*). *Il lui est peut-être arrivé un*—, ningotowitok. *Il leur est peut-être arrivé un*—, ningotowitokenak. *Par*—, anica ; pitci (*en se trompant*). *C'est arrivé par*—,anica ki ijiwebat ; ki pitci ijiwebat (*en se trompant*). *Il l'a fait par*—, anica ijiwebisi; ki pitci ijiwebisi (*en se trompant*).

Accidenté, e. (*Cet endroit*) *est*—, mânewaiak ijinâgwat *s. in.* (*avec le Loc.*).

Accidentel, le. (*Cette chose*) *est*—, anica ki ijiwebat *s. in.* ; -bisi *s. a.* ; ki pitci ijiwebat *s. in.* (*à la suite d'une méprise*).

Accidentellement.—*par hasard*, anica.—*à la suite d'une méprise*, pitci (*V. Accident*).

Accise. I kîjikawintc kitci okima mîdjim ondji.

Acclamation. Ketci mamakâtowenâniwang. *Pousser une*—, kitci mamakâtowe. *Ils poussent des—de joie*, kitci mamakâtowewäk epitc minwenïndamowatc. *Ils l'ont élu par*—,o ki nawanjonawan i kitci mamakâtowewatc.

Acclamer. *Ils—ce projet*, kitci mamakâtowewäk epitc minwâbändamowatc ket ingi.

Acclimater. Minwadjitoh *g.a.* ; tci minwadjitotc totaw *g. a. S'*—, ani minwadjito. *Je m'—à ce pays*, nind ani minwadjito ondäje endanäkiian. *Il est*—, acaie minwadjito.

Accointance. Widjindiwin ; wadjindinâniwang : watckiwênhitinâniwang.

Accointer. *S'—avec*, mino aiaw *g. a.* ; widjiw *g. a.* ; wîtckiwenh *g. a. Ils s'—ensemble*, wîdjindiwäk ; wîtckiwenhitiwäk. *Il s'—avec cette fille*, mino aiawitik aam kîkang.

Accolade. Kakwidjiwanitiwin ; odjindiwin. *Donner l'—à* qq., odjim *g. a. Ils se donnent l'*—, kakwidjiwanitik ; odjindiwäk.

Accoler.—*sauter au cou de*, akikwen *g. a. Il vint m'*—, ningi pi akikwenik.

Accommodage. Tcipakwewin ; i tcipakwenâniwang ; paminekwewin ; i paminekwenâniwang.

Accommodant, e. *Etre*—,wendis-i ; -dat *s.in.*;

minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Accommodement. Aiandj minwenïndinâniwang ; eji wawejidjikâtek ka nickenïndinâniwang ; aiandj nakondinâniwang. *C'est un bon—*, mino wawejidjikâte ka kikândinâniwang. *Je les ai portés à cet—*, ningi gackihak eji mino aiawitiwatc.

Accommoder.—*satisfaire*. minwenïndamihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* ; minwenïndamih *g. a. Cet endroit l'—bien*, o minwenïndan endanäkitc.—*mettre en ordre*, nahinan; nahin *g. a.* ; wawêjiton ; wawêjih *g.* a.—*sa coiffure*, nahindipe.—*la coiffure de* qq., nahindipev *g. a.*—*les mets*, tcipakwe ; paminekwe. *Qu'allons-nous—pour le dîner*, anin ket inisekweng abitôzang kitci wìsining ?—*arranger* (*un différend &*), wawêjiton (ka kìkandinâniwang &). *Ils s'—bien ensemble*, minwenïndiwäk ; mino wìdjindiwäk. *Je m'—de ce séjour*, ni minwenïndam ondäje epiân. *Il s—de tout*, gotc anotc endokwen mônjak ominwenïndan.

Accompagner.—*aller avec*, wìdjiwe (*absolu*) ; wìdjiw *g. a.* ; witahom *g. a.* (*par eau*).—*faire voile en même temps que*, wìtcpôsim *g.a* ; wìtahom *g. a.*—*par honneur*, midjizokâge (*absolu*) ; -kaw *g. a.*—*le St Sacrement*, aiamie midjizokâge.—*avec un instrument de musique*, kitodjiganing kikinotâge (*absolu*); -tan ; -taw *g. a. Je vais l'—avec l'orgue*, ninga kikinotäwa kitci kitodjiganing. *Il s'—avec le piano*, takiskotc nìkämo gaie kitoweiâbikahige.

Accompli, e. *C'est un homme —*, ondjita mino anicinâbewi (*V. Parfait*). *J'ai vingt ans—*, acaie ni nictäna täso pipônes.

Accomplir.—*achever*, kìjiton ; kìjih *g. a.*—*exécuter*, tibisâtwan ; tibisâton *g. a. Il—ses résolutions*, o tibisatwan ka inenïndang. (*La promesse &*) *est—*, tibisâtwatcikâte *s.in. C'est un fait—, il est parti*, mi apine ki mâdji. *Voilà comment il s'est—*, mi ejiwebatopan. *Voilà ce qui s'est—*, mi ka ingi. *Quand cela s'accomplira-t-il ?* anin ket ingi ?

Accomplissement. — *achèvement*, kìjidjigewin ; i kìjidjigenâniwang ; i kìjidjikâtek keko. *L'—de* (*tel ouvrage*), i kijidjikâtek *s.in.*; -djiganiwitc *s. a. A quand l'—de votre tâche*, andäpitc ke kijidjikâtek enânokiieg ? anin ket ickwataieg ?—*exécution*, ejidjigenâniwang ; ijidjigewin ; ijitwawin.—*de* (*tel ouvrage*), ejidjikatek *s. in.* ; ejidjiganiwitc *s. a.* ; eni k jidjikâtek *s. in.* ; -djiganiwitc *s. a. Pour obtenir l'—de ce travail*, kitci kìjidjikatek iim.—*d'un devoir*, i tibisâtwanâniwang ; tibisâtwawin. *Je désire l'—de votre devoir*, ni misawenïndam kitci tibisâtwaieg enenïndâgosieg.—*d'un fait*, ejiwebak. *Ainsi eut lieu l'—des prophêties*, mi ejiwebatogobanen ka nikan tipatotagwatogobanen.

Accord.—*union des sentiments*, nakondiwin ; i nakondinâniwang.—*union des cœurs*, minwenïndiwin ; minwenïndjiwin : menwenïndinâniwang ; menwenïndjinâniwang ; i pejikotewïnâniwang ; i pejikwenïndamonâniwang. *Etre d'—, uni de sentiment, de cœur*, (*v. Accorder*). *Mettre d'—* (*v. Accorder*). *Etre d'—, consentir*, nakotam.—*union de sons*, i pejikwan inwemägâk. *Il y a—d'instruments musicaux*, (*v. Accorder*). *Les mettre d'—*(*v. Accorder*).—*de voix*, kikinotâtiwin ; i kikinotâtinâniwang. *Il y a—dans leur chant*, kikinotâtiwäk.

Accordéon. Kitodjigan.

Accorder.—*mettre en bonne intelligence*, pejikwaienïndâgosih *g. a.*—*faire concorder*(*des paroles*), tabiskotc initâgoton.—*mettre à l'unisson* (*des instruments musicaux*), tabiskotc nond goton. *S'—, être en bonne intelligence avec*, minwenim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Nous nous—*, ni minwenïndimin ; ni minosemin ; ni pejikwanenïndamin ; ni wìdjindimin ; nind inawendimin. *S'—avec, convenir avec* qq., gwaiakom *g. a. Ils s'—entre eux, ont une entente*, gwaiakondiwäk. *S'—en chantant avec* qq., kikinotaw *g. a. Ils s'—en chantant*, kikinotatiwäk. (*Ces instruments musicaux*) *s'—*, tabiskotc inwemägâton *s. in.* (*Cet instrument de musique*) *s'—*, tabiskotc (*ou*) pejikwan inwemägät *s. in.* (*Cette chose*) *s'—concorde*, pejikwaienïndâgwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* (*Ces choses*) *s'—concordent ensemble*, pejikwaienïndâgosik *s. a* ; -gwäton *s. in. Cela ne s'—pas*, kâ pejikwaienïndâgwäsinon *s.in.*; tipanenïndâgwat *s. in.*—*concéder*, pagitinan ; pagitin *g. a.* —*laisser avoir à* qq., pagitinämaw *g.a.*—*une faveur à* qq. mino totaw *g. a.* ; cawenim *g.*a. —*ce que demande* qq., pamitaw *g a.* ; têpwêtaw *g. a.*—*admettre* (*ce qui est dit*), têpwêtan.—*ce que dit* qq., têpwêtaw *g a. Je vous—cette proposition*, nindêpwêtan ekitoieg.

Accort, e. *Etre—*, minwenïndâg s-i.

Accortise. Menwenïndâgosinâniwang ; minwenïndâgosiwin.

Accostable. (*V. Abordable*).

Accoster. (*L'embarcation*)—*se place le long du quai*, ani akwapite niminawekiniganing. (*Ces bateaux*) *s'—, se mettent côte à côte*, nibinepiten *s. in.*—*approcher* (*une chose ou personne*), nanzikan : -kaw *g. a.* : -kâge (*absolu*).—*aller à la rencontre de*, nagickaw *g. a.* (*V. Aborder*).

Accoter. Aso- (*en comp.*) ; asosinan, -sin *g.a.* (*V. Appuyer*).

Accotoir. Endäje asocimonâniwang.

Accouchée. *Subst.* Ha nìkihawâzotc.

Accouchement. Nìkihawâzowin ; nakihawâzonaniwang *Lors de son—*, ka nikihawâzotc; wa nìkihawâzotc. *Qui a fait l'—*, awênen ka witökäwatc wa nikihawâzonitc ?

Accoucher.—*enfanter*, nìkihawas-azo. — qq., *l'aider à accoucher*, nìkihawâzoh. *g.a.*—*d'un garçon*, okwisis-i ; nâbe onje.—*d'une fille*, otânis-i ; ikwe onje.—*de jumeaux*, nij otenjike.—*de* (*tel ou tel*), nikih *g.a* ; nìkinotaw *g. a.*—*avant le terme*, nonde nìkihawas-azo ;

nonde pini (*si on avorte.*) *Elle a—*, a caie ki nikihawàzo *Elle est à —*, ani nikihawàzo. *Quand va-t-elle—*, andàpitc ke nikihawâzotc? *Elle est morte en—*, wa nikihawàzotc ki tapine.—(*d'un ouvrage*), keg kijiton ; -jih *g.a.*

Accoucheur, euse. Wa nikihawàzonidji naiagatawenimàdji.

Accouder. *S'—*, otoskwaning acoticin ; asocim-o ; otoskwanicin ; asocimon-mo. *S'—sur* (*telle chose*), asocim-o (*avec le Loc.*).

Accoudoir. Endàje asocimòn àniwang.

Accouer.—(*des chevaux*), ozowiwang nenijobij *g. a.*

Accouplement.—*action d'accoupler*, nenijowewin ; i nenijowenàniwang ; nenìjobidjigewin, i nenìjobidjigenàniwang (*si en liant*).—*de* (*tels animaux*). i nenìjohondwa ; i nenìjöbinindwa (*si liés ensemble*).—*liaison*, màwandjidjigewin.—*de* (*telles choses*), maiawandjidjikàtekin *s. in.*

Accoupler.—*assembler par couples*, nenijoh *g a*—*mettre deux à deux*, nenìjoton ; nenìjoh *g. a.* ; nenìjòbiton, nenìjòbij *g. a.* (*si on les attache*). *Ils sont—*, nenijobizowàk *s. a.* *Ils s'—*, nenijöwidjindiwàk.

Accourcir. (*V. Raccourcir. Abréger.*)

Accourir. Apato : apahiwe. *Ils—ensemble*, apahitiwàk.—à, apato, apahiwe (*avec le Loc.*)

Accoutrement. Ijihowin. *Avoir tel—*, ijiviho. *Quel est son—*, anin ejihotc? *Il a un curieux—*, mamakàtenìndàgwat ot ijihowin ; mamakàtenìndàgosi ejihotc.

Accoutrer. Ijikonaiehiwe (*absolu*) ; agwanahowe (*id.*) ; ijikonaieh *g. a.* ; agwànav *g. a.* *S'—*, ijikonaiehitis-izo ; agwànahotis-izo. *Etre—*, ijikonaie ; ijiv-iho. *Il est mal—*, mànatat ot ijihowin. *Voici comment il est—*, mi ejihotc. *Il est—en femme*, ikweng ijiho. *Il est—curieusement*, mamakàtenìndàgosi ejihotc. *S'—de* (*telle chose*), pisikan ; pisikaw *g. a.* *Il s'est—d'une robe*, ikwekonas o ki pisikan.

Accoutumance. Nagatisiwin ; eni nagatisinâniwang. *Prendre une—*, ani nagatis-i ; nagatcihitis-izo. *Il prend de bonnes—*, wenicicininik o nagatciton. (*V. Coutume*).

Accoutumer. Nagatcihiwe (*absolu*) ; -wemàgät *s. in.* (*id.*) ; nagatcih *g. a.* *Je l'—à prier*, ni nagatciha kitci aiamiatc. *Etre—à*, nagat- (*en comp.*) ; nagatis-i i (*ou*) kitci (*ou*) tci (*avec le Subj.*) ; cip- (*en comp.*) ; nita (*avec l'Ind.*) ; ako (*après un v. à l'Ind.*) ; kijatenìndam, nagatenìndam i (*ou*) tci (*avec le Subj.*) ; nagatciton (*avec un Subst.*). *Tu es—au péché*, ki nagatciton patatowin. *Je suis—à prier*, ni nita aiamia ; nind aiamia ako. *Il est—à le faire*, nagatisi kitci ojitotc ; acaie nagatenìndam tci iji totang, *Etre—à l'odeur de*, nagatcimandan ; -mam *g. a.* ; -mandjike (*absolu*). *Etre—à tel séjour*),nagatcito; kijatcito. *Etre—à demeurer dans une maison étrangère*, wangawis-i. *Etre—à* (*tel aliment*), nagatcipitan ; -pv *g.a.*; -pidjige (*absolu*). *Etre—au froid*, nagatatc-i ; cipatc-i. *Etre—à la chaleur*, nagatas-azo. *Etre—à la fatigue*, cipaiekos-i. *Etre—à travailler*, nagatakàmikis-i. *Etre—à la boisson*, nagatàgàmi.

Accréditer.—*mettre en crédit*, apitenìndàgosihiwe (*absolu*) : wemägät *s. in.* (id.) ; apitenìndàgoton ; -dàgosih *g. a.*—*donner un mot de recommandation à*, mino tipadjindan ; -djim *g. a.* ; mino tipatotan ; mino tipatotagoton ; -gosih *g. a.* *Sa conduite l'a—*, i ki mino inàtisitc wendji mino tipatotàgositc. *Ma guérison a—le remède*, i ki kikeiin wendji mino tipatotàgwak mackiki.—*faire croire*, tèpwèienìnd. gosihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* ; tèpwèienìndàgoton ; -dàgosih *g. a.*—*une nouvelle*, èckàm tipàdjim-o. *S'—*, *acquérir du crédit*, ani apitenìndàgos-i ; gwat *s. in.*; ani icpenìndàgos-i (*Cette chose*) *s'—*, *se propage*, ani tipatotàgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ani kikaienìndâgosi *s. a.* -gwat *s. in.* *La nouvelle s'—*, êckäm tipatotàgwat ka ingi. *Sa réputation s'—*, êckàm mino tipatotàgosi.

Accroc. I pikweiakwatik. *Il y a un—à mon habit*, pikweiakwatin ni konas. *Faire un—à*, pikweiakwatciton *Il s'est fait un—*, o ki pikweiakwatciton o konas.

Accrocher.—*suspendre*, agòton ; agoj *g. a.* *Etre—*, *demeurer—*, agòs-i. *Il est—*, agòte *s.in.*; agôdjin *s. a.* ; agòdjikate *s. in.* (*sans demeurer—*,); agôdjiganiwi *s. a.* (id.). *Etre—haut*, icpàgòs-i ; icpàgôdjin *s. in.* *Etre—bas*, täbàsàgôs-i ; täbàsagòdjin *s. in.* *Etre—plus haut*, ikwagòs-i ; -gòdjin *s. in.*—*suspendre plus haut*, ikwagòton ; ikwagoj *g. a.*—*arrêter, retenir*, mindjiminan ; min *g. a*,—*faire un accroc à*, pikweiakwatciton. *Etre—*, *s'—*, *par son habit à*, (qq. *chose*), sagakwahogon-gon. *Mon habit s'—*, *est—par accident*, sagakwatin ni konas.—*heurter* (*v. ce mot.*) *S'—*, *se cramponner*, katcici ; sagakwahotis-izo

Accroire. *En faire—à*, wi waiejim *g. a.* ; kiwänim *g. a.* *S'en faire —*, icpenìndâgosikàsâzo : êckäm inenìndàgosihitis-izo.

Accroissement.—*action de croître*, eni nitawikinàniwang ; eni nitawiging keko (*considérée en choses seulement.*)—*augmentation*, eni nitawigihomägàk keko ; êckäm eni micak keko. *Je me réjouis de l'—de la ville*, ni minwenìndam ij ondji ani micak otenaw.

Accroître.—*augmenter en accumulant*, nitawigiton ; -gih *g. a.* *augmenter le volume de*, micaton. *S'—*, êckäm, ani (*avec un v. dérivé du Rég.*). *Il s'—en volume, son volume s'—*, ani mica *s. in.* *Il s'—par accumulation*, ani nitawigiho *s.a.*; -homägät *s.in.* *La rivière s'—*, ani mica sibi. *Le commerce s'—*, êckam atàndinàniwan. *La religion s'—*, ani siswêcka aiamiewin. *Sa réputation s'—*, eckam tipatotàgosi *s. a.* *Sa force s'—*, ani mackawisi ; nitawigihomägätini omackawisiwin.

Accroupir. *S'—*, *être—*, kakijawe.

Accueil.—*traitement*, endotàtinâniwang.—*réception, action de recevoir une personne*, pandikajiwenâniwang.—*manière de recevoir*

une personne, eji pindikajiwenâniwang. —*manière dont on est reçu,* eji pindikanigon niwang. *Eprouver tel—,* iji totago-tawa. *Quel—t'a-t-il fait,* anin ka iji totok ? *Après un tel — il s'en retourna,* i ki iji totawinte keget ki kiwe. *Faire tel—à qq.,* iji totaw *g. a. Il lui fait un bon—,* o mino totawan. *Il lui fit un —sévère,* o ki mikonadjihan ; mekonatisingin o ki iji totawan.

Accueillir. Iji totan ; iji totaw *g. a.* ; iji pindikaj *g. a. (en introduisant). Comment l'—t-il,* anin eji totawâtc ? *Il l'—bien,* o mino totawan. *Il l'a—rudement,* mekonâtisingin o ki iji totawàn ; o ki mikonadjihan. *Il m'a —froidement,* ningi mikonâdjihik.

Acculer.—*pousser jusqu'au bout,* âpitci kandinan : -din *g. a. S'—,* asoticimon-mo.

Accumulation. Mâwandjidjigewin ; maiawandjidjigenâniwang. *L'—de richesses,* i mâwandjidjikatek cônia. *Faire—de,* (*v. Accumuler*).

Accumuler. Agwitawisiton ; -wicim *g. a.* ; okositon ; okocim *g. a.* ; aiag. . . . ,oiok . . . . (*en plusieurs amas*) ; mawandjiton, -djih *g. a.* (*sans faire de tas*). (*V. Amasser*).

Accusable. *Il est—,* ta ki mijima ; ta ki tajima.

Accusateur, trice, Paiatangetc ; taiajingetc ; majingetc. *Il est mon—,* ni mijimig. *Où est ton—,* anditok ka mijimik ? *Il est son propre—,* win tibinawe tajindizo i ki patatitc ; win tibinawe patandizo.

Accusation. Mijingewin ; tajingewin ; majingenâniwang ; taiajingenâniwang ; patangewin ; paiatangenâniwang (*si elle porte à faux*). *Faire une—, porter une—,* (*v. accuser*). *Quelle—a-t-il portée contre moi,* anin ka iji mijimitc ? anin ejitc ? *L'—contre lui est grave,* animat endajimintc.

Accusé, e. Subst. Ka mijimintc.

Accuser.—*imputer, lui imputer, reprocher un crime etc.,* mijim *g. a.* ; tipa djim *g. a.* ; tajim *g.a.* ; -jinge (*absolu*) ; tebim *g. a.* ; ana mim *g.a.* ; pinicim *g. a.* ; iji *g.a.*; tipadjim-o (abs.): patam *g.a.*, -tange (abs.) (*faussement*); mijitagos i (id.) *Il l'—de vol,* kimoti ot inan. *On l'—de paresse,* kitimi ina. *De quoi m'—t-il,* anin ejitc ? *Il t'—de vol,* kimoti kit ik. *Il m'—à tort,* ni patamik. *Etre—,* mijimigoma ; tajimigo etc. ; igo, ima (*3me Pers.*). *Il est—de meurtre,* ki niciwe ina.—*avouer,* windan. *Il—son péché,* o windan o patatowin ; tajindizo i ki patatitc. *Je lui—mes péchés,*ni windamawa ni patatowinan. *S'—,* tajindis-izo ; mijindis-izo ; tipadjindis-izo. *Il s'—de sa paresse,* tipadjindizo i ki kitimitc.

Acerbe. (*Cette chose*) *est—, a un goût âpre,* wisâkän *s. in.* -kisi *s. a.* ; -kâgämi (*liq.*). *Etre—, d'une humeur difficile,* akotewis-i. *Parler d'un ton—,* akotâgos-i. *Ses paroles sont—,* akotâgwat ekitotc.

Acéré, e.—aiguisé (*v. Aiguiser*). (*Cette chose métallique*) *est—, d'acier,* ininpiwâbikowi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; monjak mackawâbikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* ; ininpiwâbikökâzo *s. a.* ; kâte *s. in.* : *Etre—dans son langage,* akotâgos i. *Son langage est—,* akotâgwat ekitotc ; akotagosi.

Acérer.—*garnir d'acier,* ininpiwâbikökâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*) ; mackawâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (abs). *Il est—, on l'—,* ininpiwâbikökadjiganiwi *s. a.* ; -jikate *s. in.* : mackawâbikahiganiwi *s. a.* ; -h kate *s. in. Il est—, demeure—,* ininpiwâbikökâzo *s. a.* ; mackawâbikâzo *s. a.* ; -kate *s. in.* ; ininpiwâbikowi *s. a.* ; -wan *s. in.*—*aiguiser* (*v. ce mot*).—*son langage,* akotâgos-i ; aiakotâgosing n inwe. *Ses paroles sont—,* akotagwat enwetc.

Acescent, e. (*Cette chose*) *est—,* ani wisäkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* : -kâgämi (*liq.*).

Acété, e. (*Cette chose*) *est—,* acaje wisäkan *s. in.* ; -k si *s. a.* ; -kâgämi (*liq.*).

Acéteux, se. (*Cette chose*) *est—,* pinêgäning (ou) ciwâbong ijinâgwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* ; ciwâbong ijipogwat *s. in.* ; -gosi *s. a.*

Achalander.—(*un magasin &*), kacpinâdjigedjik wikom *g. a.* (*avec le Loc.*) ; kacpinadjigedjik wikwadjih *g. a.* (id.) ; kacpinadjigedjik wikwazom *g. a.* (*par paroles*).

Acharné; e. *Adj. Ennemi—,* eni monjak cingenindang. *Tyran—,* eni monjak nanekâtchiwetc. *Batailleur—,* eni monjak mikakitc. *C'est mon ennemi—,* monjak ni cingenimik.

Acharnement.—*animosité excessive,* ketci cingenindamonâniwang ; ketci cingenindnâniwang (*réciproque*) ; ketci nickenindinâniwang (id.) : kitci-cingenindiwin (id.); kitci nickenindiwin (id.).—*fureur excessive,* neckigitâzonâniwang ; nickigitazowin. *Faire preuve d'—, d'animosité excessive,* kitci cingenindam ; kitci nickenindam. *Faire preuve d'—, de fureur excessive,* nickigitas-azo. (*Agir &*) *avec—, avec une animosité excessive,* ketci cingenindamong n iji (totam &). (*Agir &*) *avec—, avec une fureur excessive,* neckigitâzongin iji (totam &). *Il se frappent avec—,* ketci cingenindingin inaganandiwäk. *Il les torture avec—,* neckigitâzongin ot iji nâna.

Acharner.—*irriter,* nickih *g. a.*—*animer* kandjiwin *g. a. Je les ai—à sa poursuite,* ningi kandjiwinak kitci nosonewäwatc. *Ils sont —, ils s'—les uns contre les autres,* ketci nickigitazongin iji totatiwak. *S'—, s'appliquer avec excès à,* kitci inâdjihitis-izo tci (*avec le Subj.*) : onzam wi (*avec l'Ind.*). *Il s'—à l'étude,* onzam wi kikinohamâtizo.

Achat. Kicpinâdjigewin ; kacpinâdjigenâniwang ; kacpinâtâzonâniwang, kicpinatazowin (*fait pour soi-même*). *Faire un—*(*v. Acheter*). *J'ai fait un bon—,j'ai acheté à bon marché,* wendakindâgwat ka kicpinâtoiân. *Montre-moi tes—,* wâbândahicin ka kicpinâton.

Acheminer. Ijiwidjige (*absolu*) ; ijiwij *g. a. S'—,* ani ija-ji ; mâtaham-i. *Il s'— vers la ville,* ani iji otenang.

Acheter. Kicpinadjige (*absolu*), -naton, -naj *g. a.* ; ip nehige (*abs.*), -nehan, -nev *g. a.* (*si l'on parle du prix payé*). *J'ai—une vache pour quatre piastres*, newâb k ningi ipinewa ätik. *Trouver à—*, mikoneh ge (*absolu*) : -nehan ; -nev *g. a.* *Chercher à—*, nandonehige (*absolu*); -nehan : -nev *g. a.*—*à bon marché*, m no atâmigo-ma.—*en gros.* memiziwe kicpinadjike (abs.) ; -naton, -naj *g. a.*—*en détail*, pepangi iji kicp nadjike (*abs.*): -naton, -naj. *g. a.*

Acheteur, se. Kacp nadjigetc ; kicpinadjigewinini ; -djigewikwe (*femme.*)

Achèvement. I kijidjigenâniwang ; kijidjigew n ; i kijidjikatek keko ; eckwatanâniwang : ickwataw n. *Après l'—de la maison*, ki kijidj katek mikiwam.

Achever.—*terminer*, kijidj ge (*absolu*) ; kijiton ; kijih *g.a.* ; âp tci ojiton, -j h *g.a.* ; ickwa (*avec un v.*). *J'ai—mon canot*, n ngi kijiton ni tciman ; acaie nind ickwata i tcimanigeiân.—*d'écrire*, ickwa ojipih ge.—*d'avancer*, ickwase.—*de sauter un rapide*, ickwa abon-o.—*de parler*, ickwawe.—*de bâtir*, kij - ke,—*de compter*, ickwakindas-azo (abs.) ; -kindan ; -k m *g. a.*—*son ouvrage*, ickwata.—*ses jours*,—*sa vie*, tapine. *Il—ses jours dans l'eau*, nip ng ki tapine. (*Cette chose*) *est— terminée*, kij djikäte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.*—*porter un coup final*, âpitaganandjige (abs.) ; -nandan ; -nam *g. a.*—*donner le coup mortel à* (*un blessé &*), âpitcinaj *g. a.* ; nânokinaj *g. a.* *S'—*, *se ruiner*, wänâdjihitisizo. *Il s'— par cette mauvaise affaire*, wänâdj hitizo i ki matci nânokitc. (*Cet ouvrage*) *s'—*, ani kijidjikate *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* ; acaie kekat kijidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Etre—parfait* (*v. ce mot*).

Achigan. *Acigan* ; mânacigan (*espèce plus grosse & laide*).

Acide. *Adj.* (*V. Aigre*).

Acide. *Subst.* Ka ciwang.

Acidifier. I wisäkak ijiton : -jidjige (*absolu*): wisäkagämiton (*liq.*). (*Cette chose*) *s'—*, ani wisäkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -kâgämi (*liq.*).

Acidité. I wisäkak keko : wisäk siwin : i wisäkipogwak keko ; wisäkipogosiwin. *L'—de ce fruit est telle que*, epitc wisäkak iim min.

Acidule. (*Cette chose*) *est—*, pangidjic wisäkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -kâgäm (*liq.*).

Aciduler. Pangidjic i wisäkak ijiton ; -jidjige (*absolu*) ; ani wisäkâgämiton (*un liq.*).

Acier. Inin piwâbik ; manito piwâbik. (*Cette chose*) *est d'—*, inin piwâbikowan *s. in.* ; -wi *s. a.*

Aciérer. Ininpiwâbiköke (*absolu*) ; -ken *g. in. & a.*, mackawâbikahige (*abs.*) ; -kahan ; -kav *g. a.* *Il est—*, inin piwâbiкökate *s. in.*; kâzo *s. a.* *Il s'—*, ani ininpiwâbikowan *s. in.* ; -wi *s. a.*

Aciérie. Endäje inin piwâbikökenâniwang ; inin piwâbiköke wikämik.

Acolyte. Napanwewinini.

Acompte. Panjidjic i kijikâzonâniwang. *Payer un—*, pangidjic kijikâs-âzo

Acoquiner.—*attirer*, wikobidjige (*absolu*) ; -gemägät *s. in.* (*id.*); wikwadjihiwe (*id.*): -wemägät *s. in.* (id.): wikwazonge (id.), -gemägät *s. in.* (*par paroles*); wikobij *g. a.* ; wikwadjih *g. a.* ; wikwazom *g. a.* (*par paroles*).—*faire contracter une habitude*, nagatcihiwe (*abs.*); inâdjihiwe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); nagatcih *g. a.* ; inâdjih *g. a.* *S'—à*, onzam inâdjihitis-izo (*avec tci et le Subj.*). *Il s'—au jeu*, onzam inâdjihitizo tci otaminotc.

Acquéreur. Geckitazotc. *Etre—, devenir—*(*v. Acquérir*).

Acquérir.—*se procurer en achetant*, kicpinadjige (*absolu*) ; -naton ; -nâj *g. a.*—*se procurer en s'emparant de*, aian ; aiaw *g. a.* ; tibenïndamonïtis-izo (*abs.*): -tizon *g. in. & a.*—*se procurer sans manière indiquée*, gackitas-azo (*absolu*); gackidjige (id.); gackih *g.a.*; gackiton.—*se procurer pour un autre*, gackitamâge (*absolu*) ; maw *g. a.*—*se procurer pour soi-même*, gackitamatis-izo *g. in. & a* ; gackitwatis-izon *g. in. & a.*—*gagner, obtenir*, gackitwatis izo (*abs.*); -t zon *g. in. & a.* ; (*ou autres tournures*).—*de la gloire*, ani kitcitwawinigo-na ; ani icpenïndagos-i.—*de la science*, kikinohamâtis-izo.

Acquiescement. Eji minwenïndamonâniwang ; taiepwêtamonâniwang. *Donner son—*(*v. Acquiescer*).

Acquiescer.—*consentir*, iji minwenïndam (*absolu*) ; tépwêtam (id.) ; minwabändam (id.).—*consentir à*, minwenïndan, iji minwenïndam (*avec tci et le Subj.*) : minwâbändan, -bäm *g. a* ; tepwêtan, -taw *g. a.*—*se soumettre*, pamitäge (*absolu*) ; tépwêtam (id.).—*se sometttre à*, pamitan ; pam taw *g. a.* ; têpwêtan ; têpwêtaw *g. a.* ; nakom *g. a.* *J'—à ses désirs*, monjak nindêpwêtäwa nendäwenïndang. *Il—à ma volonté*, ni pamitag.

Acquis, e. (*Cette chose*) *est bien—*, wewenint gackidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Elle est mal—*, matci gackidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *C'est un bien mal—*, matci gackidjikate iim conia.

Acquisition.—*action de se procurer par achat*, kacpinâdjigenâniwang ; kicpinadjigewin.—*action de se procurer en s'emparant*, tebenïndamonitizonâniwang ; tibenïndamonitizowin.—*action de se procurer en gagnant*, gackidjigewin ; geckidjigenâniwang ; gackitâzowin ; geckitâzonâniwang. *Faire une—* (*v. Acquérir*). *C'est une bonne—*, onicicin ka iji gackidjikâtek.

Acquit.—*quittance*, pagitenïndamowin. *Il a reçu un—, une quittance de sa dette*, ki pagitenima ka masinahigetc. *Par manière d'—*, i ki nagatisinâniwang. *Il prie par manière d'—*, i ki nagatisitc wendji aiamiâtc.

Acquittement.—*action de payer*, i kijikâzonâniwang ; kijikâzowin.—*d'une dette*, i kijikâzonâniwang masinahigan *L'—de ma dette m'est pénible*, nind animis wa kijika-

mân ni masinahigan.—*exécution*, ejitwanâniwang ; ijitwawin ; tebisâtwanâniwang ; tibisâtwawin. *Je désire l'—de votre devoir*, ni misawenïndam kitci tibisâtwaieg enenïndâgosieg.—*action de déclarer innocent*, kasihamâgewin ; i kasihamâgenâniwang.—*action de libérer*, i cenamâgenâniwang ; cenamâgewin ; agwâcingewin. *L'—d'un prisonnier est une œuvre charitable*, kïjewâtisiwining ondjipamägät i cenamawintc ka kipahiganiwitc. *Le prisonnier reçoit son*—, ceniganiwi ka kipahiganiwitc.

Acquitter.—*payer*, kïjikâs-âzo (*absolu*) ; kijikan ; -kaw *g. a.* *Je veux—ma dette*, ni wi kijikan ka masinahigeiân.—*ce qu'on doit à* qq., kijikaw *g. a.*—*la dette de* qq., omasinahigan kijikamawanis *g. a.* ; -maw *g. a.*—*accomplir*, tibisatwan ; ijitwa (*absolu*). *Il—sa promesse*, o tibisâtwan ka wânwïndamâgetc. —*déclarer innocent*, kasihamâge (*absolu*) ; kasihamaw *g. a.*—*libérer*, agwacinge (*absolu*) ; cenâmâge (id.) ; agwacim *g. a.* cenâmaw *g. a.* ; kasihamaw *g. a.* (*un débiteur*). *Il est—, il ne doit plus rien*, acaie kasikani omasinahigan. *S'—de, satisfaire à*, tibisâtwan. *Il s'—de son devoir*, o tibisatwan enenïndâgositc. *S'—, se libérer*, agwacindis-izo.

Acre. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, wisäkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; wisäkipogwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* ; cïwan *s. in.* ; cïwisi *s. a.* ; wisäkâgämi (liq.); cïwâgämi (id.) ; akwâgämi (id.) ; wis-, ciw-, ako- (*en composition*). *Avoir un ton*—, akotâgos-i. *Etre d'humeur*—, mikonâtis-i ; akotewis-i.

Acre. *Subst.* Aki tipahigan.

Acreté.—*qualité de ce qui est âcre*, i wisäkak keko. *L'—de ce fruit le fait détester*, cïngipogwat iim min epitc wisäkak.—*disposition acrimonieuse*, akotewisiwin ; i mikonâtisinâniwang. *Son—est connue*, kikenïndâgwat epitc mikonâtisitc. (*Agir &*) *avec*—, mekonâtisingin iji (totam &) ; ekotewisingin iji (id.).

Acrimonie.—*qualité de ce qui est âcre*, i wisäkak keko ; i cïwang keko. *L'—de cette nourriture est telle que*, epitc wisäkak iim mïdjim.—*âcreté habituelle*, iji akotewisinâniwang ; âkotewisiwin ; mekonâtisinâniwang ; mikonâtisiwin. (*Agir &*) *avec*—, ekotewisingin iji (totam &) ; mekonatisingin iji (id.). *Parler avec*—, akotâgos-i.

Acrimonieux, se. (*Cette chose*) *est*—, *âcre* (*v. ce mot*). *Etre*—, *d'humeur âcre*, akotewis-i ; mikonâtis-i. *Etre—dans son langage*, akotâgos-i.

Acrobate. Memanda gackitotc.

Acte.—*action*, indowin ; enâtisinâniwang ; inâtisiwin. —*bon*, meno inâtisinâniwang ; mino indowin. —*méchant*, metci inâtisinâniwang ; matci indowin ; matci inâtisiwin. *Faire un—, une action*, -atis-i (*en comp.*) ; indint -dowa. *Faire—de, faire preuve de*, ijinâgohitis-izo i (*ou*) ij (*ou*) epitc (*avec le Subj.*); (*ou bien autres formes*). *Il fait—de courage*, ijinagohitizo i sôngitehetc ; mackawitehenâgohitizo ; kikaienïndâgwat epitc sôngitehetc. —*contrat par écrit*, masinahigan.

Actif, ve. *Etre—, diligent*, kakenipis-i ; nisipi. *Etre—prompt*, tatahatabis-i ; kicinjawis-i. *Croire*—, kicinjawenim *g. a.* *Etre réputé*—, kicinjawenïndâgos-i.

Action.—*ce que l'on fait*, indowin ; enâtisinâniwang ; inâtisiwin ; endotâmonâniwang ; totamowin. *Bonne*—, meno inâtisinâniwang; mino inâtisiwin ; meno totamonâniwang ; mino totamowin ; mino indowin. *Mauvaise*—. metci inâtisinâniwang ; matci inâtisiwin ; metci totamonâniwang ; matci totamowin ; matci indowin ; patatowin. *Faire une bonne*—, mino inâtis-i ; mino totam ; mino indint -dowa. *Faire de bonnes*—, mino ainâtis-i ; mino aindint-dowa. *Faire de mauvaises*—, matci aindint-dowa ; matci ainatis-i. *Faire une mauvaise—, de mauvaises*—, patat-ati-atowa. *Il fait une—admirable*, mamakâtenïndâgwat endotang ; mamakâtenïndâgwat enditc ; mamakâtenïndâgosi eni inditc. *C'est dû à l'—de l'homme*, anicinâbe ot indowining ondjisin *s. in.* *Il est toujours en*—, monjak inânoki. (*V. Agitation*). *chaleur à faire ou dire quelque chose*, i kijozinâgosinâniwang. *Il parle avec*—, kijozinâgosi ij animitâgositc ; onbihiwemägät otanimitâgosiwin.—*poursuite en justice*, enasam äpitc tipâkonigewinini i mijimiwenâniwang. *Intenter une*—, enasam äpitc tipâkonigewinini mïjimiwe. *Prendre une—contre* qq., enasam äpitc tipâkonigewinini mïjim *g. a.* —*de grâces*, nakongewin ; i nakongenâniwang ; mamoiawewin ; i mamoiawenâniwang. *Rendre des—de grâces*, mamoiawe ; nakonge. *Rendre des—de grâces à* qq., mamoiawam *g. a.* ; nakom *g. a.*

Actionnaire, *Un*—, wadjindidjik pejik towa ; pejik i widjindidjik. *Les*—, wadjindidjik (*avec mention du but de l'association*).

Actionner. Enasam äpitc tipâkonigewinini mijinge (*ou*) mamïjimiwe (*absolu*) ; -jim *g. a.*

Activement. (*Agir &*)—, *d'une manière laborieuse*, kekenipisingin iji (totam &) ; nesipingin (*ou*) kecinjawisingin iji (totam &). (*Agir &*)—, *en se hâtant*, tetahatabisingin iji (totam &) ; wewib (*avec le v. à l'Ind.*). *Il aide—son père*, nesipingin ot iji wïtökawan osan. *Il travaille*—, tetahatabisingin inânoki ; tatahatâbisi ij ondamitatc.

Activer. Wewibitcige (*absolu*); wewibihiwe (id.); -gemägät *s. in.*, -wemägät *s. in.* (id.); wewibimiwe (*en paroles, absolu*); -wemägät *s. in.* (id.) ; wewibiton ; wewibih *g. a.* ; wewibim *g. a.* (*en paroles*).

Activité.—*diligence*, kicinjawisiwin ; pajikwatisiwin ; kakenipisiwin.—*promptitude*, tatahatabisiwin. *C'est un homme d'*—, kakenipisi aam anicinâbe.

Actuel, le. (*Chose*)—, *qui se passe au moment*

présent, nongom ejiwebak *s.in.*; nongom engi *s.in.*; nongom (*avec un Participe du Subst. verbifié*). *La question—*, nongom enânokinâniwang. (*Chose*)—, *qui existe au moment présent*, nongom (*avec un Participe*) : nongom endägok *s. in.*; nongom endâtc *s. a. La maison—*, nongom endägok mîkiwam. *Le chef—*, nongom wekimawitc. *Dans le moment—*, nongom. —*réel* (*V. Vrai*).

Actuellement. Nongom.

Adage. Ekitonânîwang. *Comme dit l'—*, mi ekitonâniwang.

Adapter.—*appliquer*, agwitawisiton : -wicim *g. a.*—*ajuster*, ijisiton ; ijicim *g.a.* nabisiton; nabicim *g. a.* ; nabakositon (*du bois*) ; nabakocim *g a* (id.) ; akwakokositon, -kocim *g. a.* (id.) ; akobiton, -bij *g. a.* (*en liant*). *Il—le manche au couteau*, o nabakositon mokoman. *J'—l'image au cadre*, ni nabakocima ka masinâzotc.—*le fer à la flèche*, nabahige. (*Cette chose*) *s'—*, *s'ajuste bien à*, maia ijisin *s. in.* ; -jicin *s. a.* (*Cette chose*) *s'—mal, n'a pas la dimension suffisante*, tätacin *s. a.*; tätasin *s. in. L'image s'—bien au cadre*, maia nabakocima ka masinâzotc. *La clef s'—bien à la serrure*, maia apita gackâbikahigan epitak adjisekahigan. *Son habit s'—bien à sa taille*, ejinawetc o minokan o konas.

Addition.—*action d'ajouter*, acitinigewin ; acitiniwewin ; ij acitiniwenâniwang ; acitakindâzowin, ij acitakindâzonâniwang (*des nombres, des choses qu'on compte*) ; aiagwitawi akindâzonâniwang (*idem*). *Faire une—*(*v. Additionner*).—*ce qu'on ajoute*, ka acitinikâtek; ka acitakindâzonâniwang(*nombre*) ; ecitakindâgwak (id.) ; ka agwitawi akindâzonâniwang (id.) ; eiagwitawi akindâgwak (id.).

Additionner. Acitakindâs-âzo (*absolu*) ; -kindan ; -kim *g. a.* ; agwitawi akindas-azo (*absolu*) ; -kindan ; -kim *g. a.*

Adepte. Kekinohamawintc ; kekinohamâgositc. *Un—de cette religion*, kekinohamawintc eji aiamianâniwang ; neta wîdjiwetc eji aiamianiwaninik.

Adéquat, e. (*Chose*)—, meia (*avec le subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Idée—*, meia inenïndamonâniwang. *Connaissance—*,meia kikenïndamonâniwang. *Il en a une connaissance—*, o maia kikenïndan.

Adhérence. Ij akokik keko ; akokiwin.—*entre* (*telles choses*), ij akokîwatc *s. a.* ; ij äkokîkin *s. in. Il y a—*(*v. Adhérer, -rent*).

Adhérent, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, akoki ; akôzo *s. a.*, akôte *s. in.* (*par la chaleur*). (*V. Adhérer*).

Adhérent, e. *Subst.*—*de* (*telle secte, telle opinion &*), neta tipahigetc ; taiêpwetang.—*de* (*tel chef &*), wadjiwâtc ; neta wîdjiwâtc ;neta kipiwâtc; neta pamitawâtc. *Un—,une—de cette religion*, wadjiwadji eji aiamianidji. *Les—de Jésus*,Jezosan wadjiwadjik.*Les—de la religion*,tepahigedjik aiamiewin.*Etre—de*, tipahigen *g. in. & a.* ; tipahigaj *g. a.* ; wîdjiwen *g. in.* ; widjiw *g. a.* ; kipiv *g. a.* ; papâmitan ; -taw *g. a.*

Adhérer.—*être fortement attaché*, akoki ; akos-ôzo, akôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akwâkâkote *s. in.* (id.) ; akoskwâtc-i, akoskwatin *s. in.*(*par le froid*) ; akwakatote *s. in.* (*sur le corps*). (*Ces choses*) —, akokiwäk *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akôzowäk *s. a.*, akôten *s. in.* (*par la chaleur*) ; akoskwatciwäk *s. a.*, akoskwatinan *s. in.* (*par le froid*).—*acquiescer à* (*une doctrine &*), tipahigen ; tepwêtan ; tepwetâw *g. a.*—*à, être du parti de*, tipahigaj *g.a.*; wîdjiw *g. a.* ; kipiv *g. a.* ; papamitaw *g. a.* ; tepwetaw *g. a. Ils—l'un à l'autre, sont unis de sentiment*, akokiweienïndamok.

Adhésion.—*jonction*, eni akokik keko ; akokiwin —*entre* (*telles choses*), eni akokîwatc *s. a.* ; eni akokikin *s. in.*—*union de sentiments*, menwenïndinâniwang ; minwenïndiwin; pejikwenïndiwin ; i pejikwenïndinâniwang. *Il y a—,jonction, union* (*V. Adhérer*). —*acquiescement*, endêpwêtamönâniwang ; tepwetamowin. *Donner son—*(*V. Adhérer, Acquiescer*),

Adieu. Mâdjan ; mâdjak (*en s'adressant à plusieurs*). *Dire—à,faire ses—à*, mâdjan iji *g. a.*; mâdjan itan ; anâmikâgen ; -kaw *g. a. Dire—, faire ses—*, anâmikâge.

Adipeux, se. (*V. Gras.*)

Adirer. Wänitâs-âzo (*absolu*) ; wänîton ; wanih *g. a.*

Adjacent, e. (*Cette chose*) *est—*, tcîk aii ate *s. in.*; tcîk aii äpi *s. a.*; tcîk aii tagon *s. in.*; tcîk aii te *s. a.*; pêcôtc äte *s. in.* etc. (*les mêmes vv.*). (*Chose*)—; tcîk aii ij ätek *s.in.*; tcîk aii ij äpitc *s. a.* tcik aii endägok *s.in.*; tcik aii endâtc *s. a.* ; pêcotc ij ätek etc. (*les mêmes vv.*) *Terrain—*, taiec ij ätek äki.

Adjoindre.—*ajouter*, acitinige (*absolu*); acitiniwe (id.); -gemägät *s.in.*,-wemägät *s.in.* (id.); acitakindas-âzo (id.) ; acitinan ; acitin *g. a.*; acitakindan ; acitakim *g. a.* (*Cette chose*) *est—*, acitinikâte *s. in.*; -niganiwi *s. a.*—*associer*, acitakim *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Je vais lui—un compagnon*, wîdjiwagan ninga mina. *Il—la bonne réputation à la richesse*, ot acitinanan mino inenïndâgosiwin gaie wânatisiwin. *S'—à*, wîdjiw *g. a. Je vais me l'—*, wîdjiwicin ningat ina.

Adjoint, e. *Adj.*—*qui aide à*, wadjiwatc.—*qui remplace*, naiabickawatc. *Un chef—*, naiabickawâtc okiman. *Mes—*, pepa wîdjiwidjik ; naiabickawidjik.

Adjudant, e. *Subst.* Naiabickâgetc. *Son—*, naiabickâgodjin..

Adjudication. Tibenïndamojiwewin. *L'—de la maison a été faite en sa faveur*, ki tibenïndamona mîkiwam.

Adjuger.—*attribuer en propriété*, tibenïndamojiwe (*absolu*) : tibenïdamojiwen *g. in. & a.*—*à*, tibenïndamoj *g.a. On a—la maison à Paul.* ki tibenïndamona Pon mîkiwam.—*attribuer en blâme ou autrement* (*v. Attribuer*). *S'—*, tibenïndamonïtis-izo (*abs.*); -iti-

zon *g. in. & a. Il s'—l'argent d'autruit*, o tibenïndamonitizon pekinidjin ocôniamini.

Adjuration.—*exorcisme*, wa sakidjiwebinintc matci manito.—*prière instante*, pägosenïndamowin.

Adjurer.—*commander au nom de Dieu*, kije Manito ot ijinikâzöwining anokim-o (*absolu*); -moj *g. a.*—*prier avec instance*, pägosênïndam (*abs.*); -ênim *g. a.*

Admettre.—*recevoir chez soi*, pîndikajiwe (*absolu*); pîndikâj *g. a.*; pîndikâton —*recevoir* (*dans une société* &), otâpin *g.a.*; acitakim *g. a.*—*agréer*, minwâbândam (*absolu*); -bândan ; -bâm *g.a.*; iji minwenïndam (*abs.*); minwenïndan; minwenim *g. a. J'—votre requête*, nind iji minwenïndam anawi nendawenïndämeg.—*reconnaître pour véritable*, têpwêtan; têpwêtaw *g. a.*; *Il—ce fait*, o têpwêtan ka ingi. *J'—l'efficacité de la prière*, nindêpwêtan aiamiewin epitc onicicing. —*permettre*, pagitinan; pagitin *g. a.* tepwêtan; tepwêtaw *g.a.* pagitênim *g.a. Il n'—pas de mauvaise parole*, kawin o tepwêtansin maianatwenâniwaninik. *La vertu n'—pas de faiblesse*, kâwin nitä anwenïndjikesi meno ijiwebisitc.

Administrateur. Naiagatawenïndjigetc ; mijinawe. *Il a été bon—*, ki mino mijinawewi; ki mino nagatawenïndjige.

Administration.—*direction des affaires*, nagatawenïndjigewin ; naiagatawenïndjigenâniwâng ; tibenïndamowin ; tebenïndamonâniwang; genawâbändamonâniwang. *Durant son—de la banque*, apitc naïagatawenïndangiban côniawikämik. *L'—publique, le corps des administrateurs*, tebenïndangik ; meiaosedjik *L'—de la justice*, naiagatawenïndjikatek tipâkonigewin.—*action de donner*, migiwewin ; magiwenâniwang ; (*ou autres termes*). *L'—d'un remède*, i cakamojiwenâniwang mackîki. *L'—des sacrements*, i mîgiwenâniwang aiamie manitokâzowin.

Administrer.—*régir*, nâgatawenïndjige (*absolu*) ; nâgatawenïndam (id.) ; -enïndan ; -enim *g. a.*—*gouverner*, tibenïndjige (*abs.*) ; -enïndam (id.) ; -enïndan ; -enim *g. a. Il—la justice*, o nagatawenïndan tipâkonigewin ; ani tipâkonige.—*les sacrements*, aiamie manitokâzowin migiwen.—*un sacrement à* qq., aiamie manitokâzowin mij *g. a.*; aiamie manitokâzowin iji cawenim *g.a.*—*tel sacrement* (*se rend par un v. composé*). *Il lui—l'Eucharistie*, ot aiamie cakamonan ; o cawenïndâgosihan.—*donner l'Extrême-Onction à*, aiamie nömin *g. a.*—*faire prendre* (*un remède* &), cakamöjiwen.—*à* qq. (*un remède* &) cakamoj *g. a.*—*appliquer* (*un coup* &) (*se rend par un v. composé*). *Je lui ai—un bon soufflet*, keget ningi pakitewa. *Il s'est—un remède*, mi i gondang mackîki. *Il s'—des coups*, pakitehotizo.

Admirable. *Etre—, exiter un vif plaisir en voyant*, mamakâsinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre —, exciter un vif plaisir en entendant*, mamakâsitâgos-i; -gwat *s. in.*; kitci minotâgos-i; gwat *s. in. Etre—étonnant*, mamakâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—merveilleux*, mamakâtakämikis-i ; -migat *s. in. Cet ouvrage est—*, mamakâtenïndâgwat ejidjikâtek. *Puissance—merveilleuse*, memanda gackitonâniwang ; mamanda gackitowin. *Etre—en puissance*, mamanda gackito. *Chose—!* makatatc! mamäkatakämik.

Admiration. Memakâtenïndamönâniwang ; mamakâtenïndamowin. *Etre dans l'—*, mamakâtenïndam. *Exciter l'—*, mamakâtenïndamihiwe; -wemägät *s. in. Avoir de l'—pour* (*v. Admirer*). *L'—ne sert de rien*, ceckwat ki ta mamakâtenïndamin. (*Agir &*) *avec—*, memakâtenïndamongin iji (totam &); (*ou autres tournures*). *Il le regarde avec—*, memakâtenïndamongin ot inâbäman. *Il parle du prêtre avec—*, ni mamakatenima mekätewikonaietc ot inan.

Admirer.—*considérer avec étonnement*, mamakâtenïndam (*absolu*); -ênïndan;-ênim *g.a.* —*être étonné, charmé en voyant*, mamakâsinan; -sin *g a.*—*être étonné, charmé en entendant*, mamakâsitâge (*abs.*); -tan; -taw *g.a. J'—ce cantique*, ni mamakâsitan iim nïkämowin. *J'—sa prédication*, ni mamakâsitäwä i kakîkwetc

Admissible. (*Cette chose*) *est—, valable*, tepwêienïndâgwat *s.in* ; -gosi *s.a.*; onicicin *s.in.*; minose *s in. Ta supposition est—*, tepwêienïndâgwat enenïndamän ; minose enowek enenïndamän. *Il est—, peut être admis* (*dans une maison &*), ta ki pîndikâna (*avec le Loc.*). *Il est—, peut être admis* (*dans une société &*,) ta ki otâpiniganiwi (*ou*) otapina; tâ ki acitakima. *Tu es—à l'hôpital*, ki ta pîndikânigo akosiwîkiwaming. *Il est—parmi les sauvages*, ta ki otâpiniganiwî kitci iji anicinâbewitc ; o ta ki acîtakimigo anicinâbe.

Admission.—*action d'admettre* (*dans un local*), pîndîkâjiwewin ; -kâdjigewin ; i pîndikâjiwenâniwang.—*fait d'être admis* (*dans un local*), pîndikanigowin ; i pîndikânigonâniwang. *Son—à l'hôpital me ferait plaisir*, ninda minwenïndam kitci pindikânintc akosimîkiwaming.—*action de concéder* (*un fait &*), taiêpwêtamönâniwang. *L'—de la vente est difficile*, sanagat kitci têpwêtamönâniwang i ki atâwaniwang ; onawins têpwêtamönaniwan i ki atâwaniwang.

Admonester. (*V. Réprimander.*)

Admonition. (*V. Avertissement.*)

Adolescence. Ocki nîkîwin ; ockinäwewiwin (*chez l'homme*); ockikwewiwin (*chez la femme*) ; kîkangowin (id.). *Il est parvenu à l'—*, acaie ockinäwewi. *Elle est parvenue à l'—*, acaie ockikwewi ; acâie kîkangowi.

Adolescent, e. Weckinîkitc; ockinäwe (*homme*) ; ockikwe (*femme*) ; kîkang (id.). *Etre—*, ockinîk-i ; ockinäwew i (homme) ; ockikwew-i (*femme*); kîkangow-i (id.).

Adoniser. Kitci (*avec les vv. suivants*); sakihiwe (*absolu*); sakenïndäm (id.) ; sakih *g.a.*;

sakenim *g. a* ; sakiton ; sakenïndan.

Adonner. *S'—à*, inâdjihitis-izo (*avec i* (*ou*) kitci *et le Subj*) : nita (*avec l'Ind*) ; inâdjiton (*avec le Subst.*). *Il s'—au jeu*, inâdjihitizo kitci otaminotc. *Il s'—à la chasse*, nita anoki.

Adopter.—*prendre pour enfants*, wangonge (*absolu*); onidjânisikâge (*absolu*) ; onidjanisikâdjige (*abs.*); wangom *g.a.*; onidjanisikaw *g. a.* ; -isindan; onidjanisikâj *g. a.* : -kâtan. —*prendre pour fils*, okwisisikadjige (*abs.*) ; -kaj *g. a.*—*prendre pour fille*, otanisikâdjige (*abs.*) ; kaj *g. a.*—*prendre pour* (*en une qualité quelconque*), inangom *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*).—*choisir*, nawanjonan ; -jon *g. a.* nawanjawenïndan ; -enim *g. a.* ; -enïndam (*abs.*).—*accepter*, minwenïndan ; -enim *g. a.*; -enïndam (*abs.*)

Adoptif, ve. *Etre le père ou la mère—*, wangonge ; onidjanisikadjige. *Etre le père ou la mère—de*, wangom *g. a* ; onidjanisikaj *g a.* *Etre l'enfant—*, wangawis-i. *Etre l'enfant —de*, wangomik-ikon ; onidjânisikanik-ikon *Etre fils—*,okwisisikânigo-na. *Etre fils—de*, okwisisikânik-ikon. *Etre fille—*, ctânisikanigo-na. *Etre la fille—de*, otanisikanik-ikon. *Jésus nous a faits enfants—de Dieu*, ki ki totâgonan Jezos wenidjanisingin kitci inenimìnang kije Manito.

Adoption.—*action de prendre comme enfant*, wangongewin; wangondiwin. *Faire une—*(*v. Adopter*), *Par—nous sommes les enfants de Dieu*, ki ki wangomigonan kïje Manito. *Il n'est fils que par—*,anica wangoma.

Adorable. *Etre—*, ondjita mänadjihigos-i ; -gwat *s. in.* ; ondjita kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Adorateur, trice. Wendjita mänadjihiwetc. —*de* (*Dieu &*), neta mänadjihâtc.

Adoration. Wendjita mänadjihiwenâniwang ; mänadjihiwewin. *L'—de Dieu*, menadjihintc kije Manito. *L'—n'est dûe qu'à Dieu*, kije Manito nicike ondjita mänadjihigosi (*ou*) kitcitwawenïndâgosi. *Faire acte d'—*, ondjita mänadjihiwe. *Il est en—*, ani mänadjihiwe ; ot ani mänadjihan kije Maniton.

Adorer.—*offrir un culte de latrie*, ondjita mänadjihiwe.—*offrir un culte de latrie à*, ondjita mänadjih *g. a.*

Adorer.—*aimer passionnément*, kitci Sakihiwe (*absolu*), -kiton,-kih *g a.* ; (*ou autres tournures*). *Il l'—*, kockwawatisi epitc sakihatc; kweckwawatisingin ot iji sakihan.

Adosser. Asonan ; ason *g. a.* ; asotisiton (*à l'aide d'un instrument*) ; asoticim *g.a.* (id) ; aswakositon (*avec du bois*) ; aswakocim *g.a.* (*id*). *S'—*,asoticimon-mo. (*Cet objet*) *est,—*asocin *s. a.* asosin *s.in.* ; aswakocin *s.a.* (*à l'aide de bois*) ; aswakosin *s. in.* (*id*).

Adouber. (*V. Radouber*).

Adoucir.—*rendre doux* (*ce qui est fort, âcre, acide*).mockahoton ; mockawâgâmiton (liq.), cagwâgämiton (*id.*).—*rendre doux* (*ce qui est salé*), tci eka ciwang akwindjiton.—(*une sauce &*), pi nisabawaton.—*polir*, cocawaton ; cocawakoton (*bois*) ; cocawâbikahan, -kaw *g. a.*,- kahige (*absolu, mét. ou min.*) ; cocawâbikiton.(id.)*La pluie—le temps*, abawi kijigati ki kimiwang.—*sa voix*,ani nokitâgos-i.—*sa physionomie*, ani nôkinâgos-i. —*rendre supportable*, nôkenïnd amihiwe (*absolu*) ; nokiton. *Je vais—sa peine*, ninga nôkenïndamiha ij animisitc ; ninga nôkiton aianimihintc.—*apaiser*, nôkenïndamihiwe (*abs.*) ; -wemägät *s.in.* (*id*) ; anisiwenïndamihiwe (*id.*) ; -wemägät *s. in.* (id.) ; anisenïndamickâge (id.) ; -gemägät *s in.* (id.) ; kakidjihiwe (id.) ; -wemagat *s. in.* (id.) ; nôkihiwe (id.) -wemägät *s.in.* (id); nôkenïndamih *g. a.* ; anisiwenïndamih *g. a.* ; anisenïndamickaw *g.a.*; kakìdjih *g.a.*; nôkih *g.a.* (*Cette chose forte &*) *s'—*,ani câgwa *s.in* ;—gwagämi (liq). (*Cet objet*) *s'—*, *se polit*, ani cocawa *s. in.* ; ani cockwa *s. in.* ani cocawâbikat (*min ou met.*) *Le temps s'—*, ani âbawa *s. in.* ; ani âbawi kijigat *s in.* *Sa physionomie s'—*, ani nôkinâgosi. s' —*devenir plus clément*, ani nanecangenïndam.

Adoucissant, e. (*Cette chose*) *est—*, *rend doux ce qui est fort, acide, acre*, mockahowe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; cagwagämihiwe *s. a.* (*un liq.*) (*Cette chose*) *est—*, *rend joli ce qui est rude*, cocawadjige *s. a.* ; -gemägät *s. in.* ; cocawakodjige *s. a.* ,-gemägät *s. in.* (*bois*) ; cocawâbikahige *s. a.* ,-gemägät (*met. ou min*). *Tisane—*, nwakagämik mackikiwâbo.

Adoucissement.—*action de rendre doux ce qui est fort, acide, âcre*, câgodjigewin ; i câgodjikatek keko . i câgodjïgenâniwang.—*action de rendre doux ce qui est rude*, cocawadjigewin ; i cocawadjigenâniwang ; i cocawadjikatek keko.—*état de ce qui est adouci*, ka câgodjikatek ; ka cocawadjikâtek.—*à*(*une chose trop forte, comme du tabac &*), apakosikan.—*à* (*un aliment, v. g. du beurre &*,) apandjigan. *Un aliment avec—*, ap-(*en comp.*) *Manger avec*—apandjige. *Pain avec —*,apandjigan. *Faire le bouillon avec—*, apabowe. *Fumer avec—*,*mélanger son tabac pour l'adoucir*, apakosike. *Sans—*,anis-(*en comp.*) *Du pain sans* , anisipäkwejigan. *Je ne mange que du pain sans—, du pain sec*, kâwin kekon nind aiansin ket apandjigeiân. *Vivre sans—*, *frugalement, sobrement*, anisatis-i.—*action d'adoucir* (*une douleur*), kakîdjihiwewin ; i kâkìdjihiwenâniwang ; cowatc (*avec le Participe du subst, verbifié*) ; papena (id.) *Procurer des—*, cowatc totâge ; -gemägät *s. in.* *Procurer des—à* qq., cowatc totaw *g. a.*

Adresse.—*dextérité*, wanwingesiwin ; i wânwîngesinâniwâng. *L'—est utile*, mino abätat i wânwingesinâniwang. *Il montre beaucoup d'—*, kitci wânwingesinâgosi ; kikaienïndâgwat epitc wânwingesitc. *Avoir de l'—*, (*v. Adroit*). *Avec—*, (*v. Adroitement*).—*finesse d'esprit*, waiejingewin. *Il déploie toute son—*, o wâbändahiwen eji nita waiejingetc.

—écrit renfermant des félicitations &, anâmikâgewini masinahigan. *Présenter une —*, masinahiganing anâmikâge. *Présenter une—à* qq., masinahiganing anâmikaw *g. a.* *—désignation de demeure*, endajikênâniwang i kikenïndamojiwenâniwang ; endäje tajikenâniwang ; endäje äpinâniwang. *Quelle est ton—*, andi ij äpin ? anditok endajiken ? *C'est là mon—*, mi endajikeiân.

Adresser.—*expédier*, nindahiwe (*absolu*); -wen *g. in. & a.*—*expédier à* qq., nindah *g.a.*—*recommander*, minwadjimiwe (*absolu*) ; minwadjim *g. a.*—*la parole*, ani animitagos-i. *—la parole à*, ganotan; ganoj *g a.*—*telle parole, blâme, louange & (se rend par un v. dérivé du Subst.)*. *Il lui—des reproches*, o kikâman. *Il lui—des compliments*, o mino ganonan. *S'—à, —la parole à*, ganoj *g. a.* *S'—à, avoir recours à*, apahiweienimockaw *g a.*; apahiwen wiiaw ; apênimon wiiaw ; apahiweienim *g. a.* *S'—à, aller trouver*, ij äpitc apaiweienïndam ; nandawâbäm *g. a.* *Cela s'—à moi*, nin wendji ikitonâniwang.

Adroit, e. *Etre—, avoir de la dextérité*, wânwinge- (*en comp.*) ; nita- (*id.*) ; wânwinges-i. *Etre—à*, nita (*avec l'Ind*) ; wânwinges-i (*avec* i (*ou*) kitci (*ou*) tci *et le Subj.*) ; wânwinge- (*avec un v.*). *Il est—au tir*, nita packisige. *Il est—au travail*, wânwingesi kitci ondamitatc. *Etre—à se régaler, habile à se procurer un bon repas*, wânwingeponitis-izo. *Etre—, avoir un esprit fin*, kakitawenïndam; kakitawis-i. *Etre—, rusé*, nita waiejinge.

Adroitement. (*Agir &*)—, *avec dextérité*, nita (*avec l'Ind.*); wânwinges- i (*avec* i (*ou*) kitci (*ou*) tci *et le Subj.*) ; wânwinge (*en comp. avec un v.*). *Il travaille—*, wânwingesi kitci ondamitatc. (*Agir &*)—, *avec un esprit fin*, kekitawenïndämongin iji (totam &); kekitawisingin iji (totam &). *Il gouverne—*, kekitawenïndamongin iji tibenïndam. (*Agir &*) *—avec ruse*, neta waiejingengin iji (totam &). *Il s'y prend—*, neta waiejingengin inâtisi.

Adulateur, trice. Wewijingetc ; neta wawijingetc (*par habitude*). (*V. Flatteur*).

Adulation. Wa vijingewin ; wewijingenâniwang. *Faire acte d'—*, wawijinge. *L'—est indigne*, agatenïndâgwat i wawijingenâniwang ; agatenïndâgwat wawijingewin. *L'—dont il l'entoure est pernicieuse*, o mijihan eji monjak wawijimâtc.

Aduler. Wawijinge (*absolu*); wawijim *g.a.*

Adulte.—*adolescent* (*v. ce mot*).—*qui n'est plus enfant, grande personne*, kitci anicinâbe. *Les—*, kitci anicinâbek.—*qui à atteint l'âge de raison*, peziskenïndang. *Les—*, peziskenïndangik.

Adultération. Andjidjigewin ; ij andjidjigenâniwang.

Adultère. *Adj.—qui viole la fidélité conjugale*, ka wîdjiwâtc pekinidjin. *Il (ou) elle est—*, o ki wîdjiwan pekinidjin..

Adultère. *Subst.—violation de la foi conjugale*, awiiak i waiejimâtc o wîdjimâganan. *Il (ou) elle commet l'—*, o waiejiman o wîdjimâganan ; o wîdjiwan pekinidjin. *Commettre l'—avec* qq., matci wîdjiw *g. a.* ; pekitc wîdjiw *g.a.*

Adultérer.—*altérer*, andjiton ; andjih *g. a.* ; andjidjige (*absolu*).—*frelater*, câgwâgämiton; -midjige (*abs.*). *Il est—altéré*, andjidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Il est—frelaté*, câgwâgämidjikate *s. in.*

Adultérin, e. *Adj. Il (ou) elle est—*, kiminidjâganiwi. *Enfant—*, kiminidjâgan.

Adultérin, e. *Subst.* Kiminidjâgan.

Aduste. Ka tcagitek *s. in.*; -gizotc *s. a.*

Adustion. Eckwâzowenâniwang ocâgaian. *Faire une—*, ocâgaian ickwazowen. *Faire une—à* qq., ocâgaianing ickwazv *g. a.* *On lui a fait une—*, ki ickwaziganiwi ocâgaianing ; ki ickwatewan ocâgaianan.

Advenir. *Il—*, ino ; ijiwebat. *Il advint que*, mi i, (*avec le Subj.*); mi (*avec le Participe*). *Il advint qu'il fut tué*, mi i nisintc. *Si rien n'—*, eka ingi keko.

Adventice. Nengotiji waiej ondjising *s. in.* ; -jipatc *s.a.* (*Cette chose est—*, ningotiji waiej ondjisin *s. in.*;-jipi *s. a.*

Adversaire.—*ennemi*, neta cîngênïndäng. *Etre l'—de*, cîngênim *g.a.* *Mon—*, cangênimitc. *Les—*, cangênïndidjik. *Il a vaincu son—*, o ki câgodjihan cangênimigodjin *Ils sont —, d'un sentiment différent*, tetipan inenïndamok; kâwin o pejikotosinanawa omitonênïndjiganiwa *—concurrent* (*v. ce mot*).

Adverse.—*contraire opposé* (*v. Contraire*). *La partie—*, wa pakinwagedjïk.

Adversité. Gitimâgisiwin ; getimâgisinâniwang. *Etre dans l'—*, gitimâgis-i. *Il est tombé dans l'—*, acaie gitimâgisi. *Il a soutenu de grandes—*, ki kitci pi animisi. *Il est content dans l'—*, ningot endidjin iji minwenïndam.

Aérage, Aération.—*action de renouveler l'air*, ka wawejidjikatek wendji takasing. *Il y a un bon—*, mino wawejidjikâte wendji takasing. *L'—de (une maison &)*, ka wawejidjikâtek wendji takasing (*avec le Loc.*).—*action d'exposer à l'air*, ka atcikatek i takasing.

Aérer.—*renouveler l'air*, wawejidjige wendji takasing.—(*une maison &*), wawejidjige wendji takasing (*avec le Loc*). (*La maison &*), *est—*, wawejidjikâte wendji takasing (*avec le Loc.*).—*exposer à l'air*, i takasing aton ; i takasing aci *g. a.* (*Cette chose*) *est—*, i takasing atcikate *s. in.* ;-ciganiwi *s. a.*

Aérien, ne. (*Chose*)—, icpiming däje ; icpiming endagok *s in.* ; icpiming endatc *s. a.* ; icpiming pepamâcitc *s. a.* ; icpiming wendjipatc *s. a.* ; -pamägäk *s. in.* *Un animal—*, icpiming däje awesins. *Les esprits—*, pepamâcidjik manitok.

Aérolithe. Icpiming daje äsin.

Aéronaute. Icpiming pepamâtisitc

Aérostat. Icpiming otabân.

Affabilité. Nwakitehenâniwang ;nôkitehewin;

onânigosiwin *Son—le fait aimer de tous,* epitc nokitehetc o sakihigö kakina.

Affable. *Etre—,* nôkitehenâgos-i ; onânigos-i. *C'est un homme—,* nôkitehenâgosi iaam. *Il est—pour tous,* nwakitehengin ot iji totawà kakina.

Affablement. (*Agir &*)—, nwakitehengin iji (totam &). *Il leur parle—,* nwakitehengin ot iji ganonan.

Affadir. Pinisaton ; pinisâgämiton (liq.). (*Ce mets*) *est—, rendu fade par défaut de sel,* eka ciwäng wendji ijipogwak *s. in.* ;

Affadissement. Eka cìwang keko.—*de* (*tels mets*), eka cîwang *s.in.* ; -wisitc *s.a.* ; -wisisik *s. a.*

Affaiblir. Cewihiwe (*absolu*) ;-wemägät *s. in.*; câgwihiwe (id.) ;-wemägät *s. in.* (id.) ; cewiton ; câgwiton ; cewih *g. a.* ; câgwih *g. a.* ; câgwâgämiton (liq.). *La débauche—le corps,* metci inâtisinâniwang wendji cewisinâniwang ij owiiawinâniwang ; neta matci inâtisitc cewisimagätini wiiaw. *La faim l'—,* ani cewisi i ki päkätetc ; ot ani cewihigon päkätewin. *La maladie m'—,* nind ani cewis i ki akosiân. *L'âge—l'esprit,* eni kikatc cewisimägätini omitonenïndjigan ; eni kìkanâniwang ani cewisinâniwan ij omitonenïndjiganiwang. *Etre—par* (*telle chose*) cewihigon-gon. *S'—se rendre faible,* cewihitis-ïzo. *Il s'—,* cewihitizo ; o cewiton wiiaw. *S'—, devenir faible,* ani cewis-i ; anawise.

Affaiblissant, e. *Etre—,* cewihiwe ;-wemägät *s. in.*

Affaiblissement. Eni cewisinâniwang ; eka sabikânenâniwang ; cewisiwin. *C'est à cela que je dois mon—,* mi wendji cewisiân.; mi sa iim wendji cewihigoiân.

Affaire.—*objet d'un travail,* enìnokinâniwang ; inânokiwin ; ondamitawin. *Avoir une—,* ondamita. *Avoir* (*telle*)—, inanoki ; inakämikis-i. *Avoir beaucoup d'—* (*v. Affairé*). *J'ai terminé mon—,* acaie nind ickwakämikis.—*domestique,* tibinawe ot inânokiwin. —*publique,* okima inânokiwin. *C'est mon—,* mi enanokiiân. *Va à ton—,* awi inânokin. *Il n'a d'autre—,* kâwin ningot inânokisi.—*question* (*v. ce mot*).—*procès,* wa wawejidjikatek kìkandiwin. *Il a réglé l'—,* oki wawejiton enakâmigatinik. *L'—commence,* matakâmigat.—*transaction,* enânokinâniwang; ejidjikenâniwang ; enakämigak ; enakämikisinâniwang. *Les—sont bonnes,* minwakämigat. *Il n'entend pas les—,* kâwin o kikenïndamsin ket ijidjiketc. *Il entend les—,* o kitci kikenïndan ainânokiwin. *Il est bien dans ses—,* minwadjihitizo ; minwakämikisi. *J'entreprends une—importante,* animat wa totamân. *Cette—est importante,* animat ejiwebak. *Cette—est difficile,* kitci sanagat. *Avoir—à qq.,* wi ganoj *g. a. Ils ont—ensemble,* gaganonïtik. *Je veux parler—avec lui,* enakämigak ninga ganona.

Affairé, e. *Etre—, avoir beaucoup d'affaires,* kitci ondämis-i. *Etre continuellement—,* paijita. *Etre—, affecter d'avoir beaucoup d'affaires,* ondämikâs-âzo.

Affaissement.—*état de ce qui est affaissé,* ka kâwisek.—*de la terre,* i kâwakämigak.—*état d'une personne qui s'est affaissée,* i kâwisenâniwang; i kâwinenâniwang (*à cause de maladie*).

Affaisser.—*faire ployer,* kâwinan; kâwin *g.a. La pluie—la terre,* i kìmiwang kâwabâwe äki. *Le fardeau a—le plancher,* cobickôsok napakisagok onzäm ma kosikwan indi etek. —*accabler* qq., kâwickaw *g a. Etre—par un fardeau,* wiwajiwin kawickâgon-gon ; kâwickôs-ôzo. *Son fardeau l'—,* o kâwickâgon owiwajiwin ; kâwise epitc kosikwänetc ; kâwickôzo. *Etre—par la maladie,* kâwine. *Etre—par l'âge,* kâwikika. *Etre—écrasé, courbé,* wâg- (*en comp.*); câgack- (id.) *S'—, ployer, plier sous une action quelconque,* kâwise. (*Le mur etc.*) *s'—,* kâwise. *Le terrain s'—,* kâwakämika. *La neige s'—,* kâwakônaka. *Le plancher s'—,* cobickak napakisakok. *S'—, être—par* (*telle cause*), kâwise epitc (*avec le Subj.*) ; kâw- (*en comp. avec le Subst.*). *Il s'—, il est—par la boisson,* kâwise epitc minikwetc ; kâwibi.

Affaiter. Nindasiwadjige (*absolu*) ; -wac *g. a.*; kijadjihiwe (abs.); -jih *g. a.*

Affaler.—*faire descendre,* nanjäbîginan ; -gin *g. a.* (*Le bateau s'—,* cekise ; pâkwisin (*poussé par le vent*).

Affamer.—*donner la faim,* päkätehiwe (*absolu*); -wemägät *s. in.* (id.); päkäteh *g.a.*; päkäteton (*s'il s'agit d'un collectif*). —*rendre avide,* misawenïndamoj *g. a. Etre—, avoir faim,* päkäte. *Avoir l'air—,* pâkätewinâgos-i. *Etre—, avide de,* päkätenotan ; akawatan.

Affectant, e.—*touchant* (*v. Emouvant*).

Affectation.—*manière qui s'éloigne du naturel,* wenzam nanagatawenïndizonâniwang. *Il y a de l'—dans son parler,* onzam nanagatawenïndizo ij animitâgositc ; pi jitc ikijowe. *Il y a de l'—dans ta démarche,* onzam ki nanagatawenïndis enâtisin.—*action d'attribuer,* wa inâbädjikâtek keko.—*d'une maison à la prière,* wa inâbädjikâtek mikiwam eiamianiwang ondji.

Affecté, e. *Etre—, recherché,* onzam nanagatawenïndis-izo. *Il est—dans son parler,* onzam nanagatawenïndizo ij animitâgositc ; pi jitc ikijwe. *Etre—affligé,* nesitamenïndam ; gackenïndam; manjawis-i. *Etre—ému,* nôkiteheckâgo -kawa.

Affecter.—*rechercher avec prédilection,* nandawenïndan ; -enim *g. a. Il—les mots étranges,* o nandawenïndan memakâsitâgwatinik anotc keko.—*faire parade de,* sasêkandan ; -daw *g.a.*; -kâs-âzo (*qu'on ajoute au Subst. verbifié*). *Il—l humilité,* tabasenïndamokâzo; tebasenïndizongin ijinâgosikâzo. *Il—de prier,* aiamiekâzo ; aiamiengin ijinâgosikâzo ; osasêkandan eiamiätc.—*destiner à tel usage,* wi inâbädjiton; -djih *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Il—son argent au support des pau-*

vres, o pagitinan ocôniam ket ondji wîtökawâtc kwetakitonidji.—*affliger*, manjawenïndamihiwe (*absolu*); -wemägät *s.in.* (id.) ; nesitamenïndamihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.); gackenindamihiwe (id.); -wemägät *s.in.* (id.) ; manjawenïndamih *g. a.*; nesitamenïndamih *g. a.*; gackenïndamih *g. a.* *Cet évènement l'—*, o manjawenïndamihigon ka ijiwebatinik. *S'—affliger*, ani manjawenïndam ; ani nesitamenïndam ; ani gackenïndam ; ani manjawis-i.

Affectif, ve. *Etre—, émouvoir*, nôgiteheckâge; -gemägät *s. in.*; onbihiwe; -wemägät *s. in.* *Etre—, inspirer l'affection*, sakenïndamihiwe; -wemägät *s. in.* *Il a une piété—pour Dieu* ; nwagiteheckâgengin ot iji sakihan kije Maniton. *Il lui tint un langage—*, kaiakizondingin ot inabanen.

Affection.—*amitié*, saiakidjigenâniwang ; sakidjigewin ; saiakihiwenâniwang ; sakihiwewin. *Avoir de l'—*, (*v. affectionner*). *Il lui témoigne de l'—*, o wâbändahan epitc sakihatc. *L'—que j'ai pour vous*, saiakihinâgok *Il a pour eux une—paternelle*, wenidjânisingin ot iji sakiha.—*maladie*, enâpinenâniwang.—*de poitrine*, kakikaning enâpinenâniwang. *J'ai une—de gorge*, ni gondâganing nind akos.

Affectionner. Sakênïndam (*absolu*); sakidjige (id.); sakihiwe (id.); sakênïndan ; sakênim *g. a* ; sakiton ; sakih *g. a.*; minwenïndan ; minwenim *g. a.*

Affectueusement. (*Agir &*)—, saiakidjigengin iji (totam &) ; saiakihiwengin iji (totam &) ; saiakihigosingin iji (totam &) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, saiakihitingin ot iji totäwan. *Il lui parle—*, kaiakizondingin ot inan.

Affectueux, se. *Etre—, montrer de l'affection*, sakihiwenâgos-gosi ; sakidjigenâgos-i; saiakihiwengin inâtis-i ; saiakidjigengin inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, marque de l'affection*, sakihiwenâgwat *s. in.*; -gosi *s. a.* *Il a des manières—*, sakihiwenâgosi einditc ; saiakidjigengin inâtisi.

Affener. Acange (*absolu*); acam *g. a.*

Afférent, e. (*Chose*)*—de* qq., enenïndâgositc *Part—de chacun*, enenïndâgosidjik pepejik kitci otâpinamowatc.

Affermer.—*donner à ferme*, kijatikewinini aci *g.a.* (*avec le Loc.*).—*prendre à ferme*, kijâtikewininiw-i (*avec le Loc.*). *J'—mon terrain*, kijatikewinini nind asa ni kitikâning. *J'—son terrain*, ni kijatikewininiw o kitikâning.

Affermir.—*consolider*, sôngihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* (id.); sôngidjige (id.) ; -gemägät *s. in.* (id.); mackawihiwe (id.); -wemägät *s.in.* (id.); mackawidjige (id.); -gemägät *s. in.* (id.) ; sôngiton ; songih *g. a.* ; mackawiton ; kawih *g. a.* ; sôngisiton, sôngicim *g. a.* (*à l'aide d'un appui ou autre instrument*).—*durcir* (*v. ce mot*).—*rendre plus assuré*, mackawickâge (*abs.*); -gemägät *s. in.* (id.) ; mackawenïndamickâge (id.) ; -gemägät *s. in.* (id.) ; mackawenïndamihiwe (id.) ; -wemägät *s.in.* (id.); mackawenïndamiteheckâge(id.); -gemägät *s.in.*(id.); sôngenïndamickâge (id.); -gemägät *s.in.* (id.) ; sôngenïndamihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.*; sôngiteheckâge (id.); -gemägät *s. in.* (id.); sôngihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.) ; mackawickaw *g. a.* ; mackawenïndamickaw *g. a* ; mackawenïndamih *g. a.* ; mackawenïndamiteheckaw *g. a.* ; sôngenïndamickaw *g. a.* ; sôngenïndamih *g. a.* ; sôngiteheckaw *g. a.* ; songih *g. a.* *Il—la tranquillité publique*, o songisiton waki pekatc kitci ijiwebatinik äki.

Affété, e. (*V. Affecté*).

Affiche. Ekwahikâtek masinahigan.

Afficher.—*poser en affiche*, akwahige (*absolu*); akwahan; akwav *g. a.* *Il est—*, akwahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*—*faire étalage de* (*v. Affecter*). *S'—*, kâs-âzo-(*qu'on ajoute au Subst. verbifié*). *Il s'—comme chef*, okimawikâzo.

Afficheur. Akwahigewinini; neta akwahigetc.

Affidé, e. *Adj.*—*à qui on se fit*, epênimonâniwitc

Affidé, e. *Subst.*—*espion* (*v. ce mot*).

Affiler. (*V. Aiguiser.*)

Affilié, e. *Subst.* (*V. Associé*).

Affilier. Acitakim *g. a* ; otâpin *g. a.* *S'—à*, wîdjiw *g.a.*; wîdjiwen *g. in. & a.*

Affiloir. Sisibotâgan ; kickibodjigan ; kickiman ; sisibotâganâbik (*si c'est un fer ou une pierre*).

Affiner.—*rendre plus pur*, pînidjige (*absolu*) ; -gemägät *s. in.* (id.) ; pînihiwe (id.) -wemägät *s. in* (id.) ; piniton ; pinih *g. a.* ; pînâbikiton (*met. ou min.*) ; pinâbikahan (*id., à l'aide d'un instrument*) ; pînâbikahige (*id., abs.*) ; pînâbikav *g. a* (id.) ; pînâbikizan, -zv *g. a.* (*par le feu*) ; pînabâwâtan,-wâj *g.a.* (*par l'eau*) ; pînabâwâdjige (*id., abs*). *Il est—rendu plus pur*, pînidjikâte *s. in.* ; -jiganiwi *s. a.* ; pînâbikahikate *s. in.*,-higaniwi *s.a.* (*met. ou min.*) ; pînâbikite *s in.*, -kizo *s. a.* (*id., par le feu*) ; pînabâwâte *s. in.*, -wâzo *s. a.* (*par l'eau*).—*rendre plus délié*, nâwiton ; nâwih *g. a.* ; nâwâbikiton (*met. ou min.*) ; nâwâbikahan (*id., à l'aide d'un instrument*). *La chaleur—ce mets, en—le goût*, i kijâtek awacamenj minopogwat iim mîdjim. (*Cette substance*) *s'—, devient plus pure*, ani pînisi *s.a.*; -nat *s. in.*; -nâbâwâzo *s. a.*, -nâbâwâte *s. in.* (*au moyen de l'eau*) ; -nâbikizo *s.a.*,-nâbikite *s. in.* (*si c'est un met. ou min., au moyen du feu*). (*Cette substance*) *s'—, devient plus délié*, ani nawisi *s. a.* ; -wat *s. in.*; ani pisi *s. a.* ; ani pisa *s. in.* ; ani pisikas. *in.*; ani aiapiwicenjiwi *s. a.* ;-wan *s. in.* ; ani agasâbîgisi *s a.*, -gât *s. in.* (*corde fil*) ; agasâbikisi *s. a.*,-kat *s. in.* (*met. ou min.*).

Affinité.—*lien de parenté formé par alliance*, ojinindiwin ; enawendinâniwang. *Etre lié par—avec qq.*, inawem *g. a.* *Nous sommes unis par—*, nind inawendimin. *Tu as con-*

tracté une—spirituelle avec lui, mitanasak eiamie tcinawendieg ; kit aiamie inawema. —*conformité*, tetabickotc ejinâgwakin ; tetâbickotc enenïndâgwakin ; (*ou autres tournures*). *Il y a—de sentiments entre eux*, tcanawendingin inenïndamok.

Affiquet.—*porte-aiguilles*, câboniganatik ; câboniganâbik (*en met. ou min.*)—*objets de parure*, wâwejihon.

Affirmatif, ve. *Mot—*, ehe ekitonâniwang. *Ton—*,ehe enwenâniwang. *Geste—*, ehe eininikenâniwang. Signe—, ehe waiawatakwahigenâniwang ; i kandikwenïnâniwang ; kandikwewin. *Sa réponse est—*, ehe ikito. *Avoir un ton—*, un langage—, wi tepweienïndâgos-i.

Affirmation.—*action de dire oui*, ehe ekitonâniwang.—*assertion avancée*, i wïndamâgenâniwang. *Faire une –, répondre affirmativement*, ehe ikit-o. *Faire une—, avancer une assertion*, mi ejiwebak ikit-o ; windamâge ; wïndan keko.

Affirmative. *Subst.* Iwïndamâgenâniwang ; mi ejiwebak ekitonâniwang. *Il soutient l'—* mi ejiwebak ikito.

Affirmativement. *Répondre—, en disant oui*, ehe ikit-o. *Parler—, en soutenant l'affirmative*, mi ejiwebak ikit-o.

Affirmer.—*faire une affirmation*, mi ejiwebak ikit-o ; wi tepweienïndâgos-i ; ondjita ijikijwe. *Il—que Paul est mort*, ondjita mi ejiwebak ki nipo Pon ikito. *Oseriez-vous bien —cela*, kiga wi tepwem-ina kitci tepwêienïndâgwak ?

Affleurer.—*mettre de niveau*, tibickotcisiton ; -cicim *g. a.* (*V. Egaliser*). (*Cette chose*)—*arrive à être de même niveau*, ani tabiskotc icpisi *s. a.* ; -pa *s. in.*. *La rivière—le quai*, otitibi sibi niminawekiniganing wäkitc aii.

Affliction.—*tristesse*, nesitamenïndamowin ; gackenïndamowin ;geckenïndämonâniwang. —*souffrance*, kotakenïndamowin ; kwetakenïndamonâniwang. — *malheur*, gitimâgisiwin ; getimâgisinâniwang. *Etre dans l'—*(*v. Affligé*). *Jeter dans l'* - (*v. Affliger*). *Son—est grande*, kitci kackenïndam. *Tu es cause de son—, sa tristesse*, ki ki gackenïndamiha ; kin kit indowin wendji animisitc.

Affligé, e. *Etre attristé*, gâckenïndam. *Etre —éprouver une douleur profonde*, nesitamenïndam ; wisakenïndam. *Etre—, atteint par la souffrance*, kotakenïndam ; animis-i. *Etre – , victime du malheur*, gitimâgis-i.

Affligeant, e. *Etre—, causer une peine morale*, gackenïndamihiwe ;-wemägät *s, in.* ; animenïndamihiwe ;-wemägät *s. in.* ; animihiwe ; -wemägät *s. in.* ; gackenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre–, causer une douleur profonde*, nesitamenïndamihiwe ;-wemägät *s.in.* wisakenïndamihiwe ;-wemägät *s. in. Etre —, causer une souffrance*, animihiwe ;-wemägät *s. in.* ; kotakenïndamihiwe ;-wemägät *s. in.*

Affliger.—*causer de l'affliction* (*v. Affligeant*) —qq. *le contrister*,gackenïndamih *g.a.*—qq., *lui causer une douleur profonde*, wisakenïndamih *g. a.*—qq., *lui causer du ressentiment*, nesitamenïndamih *g. a.*—qq., *le faire souffrir*, animih *g. a.* ; kotakenïndamih *g.a. Il—son corps*, o kotakiton wiiaw ; o nanekatciton wiiaw. *Cette nouvelle l'a—*, gacke-nïndam i ki initagetc. *Son malheur m'—*, epitc animisitc ni gackenïndamihigon.—*dévaster* (*v. ce mot*). *S'* –, *devenir consterné*, ani gackenïndam. *S'—, se laisser aller à la douleur*, ani wisakenïndam. *S'—, se laisser aller au ressentiment*, ani nesitamenïndam.

Afflouer. (*V. Renflouer*).

Affluence.—*écoulement abondant*, ketci pimidjiwang —*crue des eaux*, eni mokahang. — *abondance* (*v. ce mot*).—*concours considérable de personnes*, i patainonâniwang. *Il y a—*, patainonâniwan (*v. Foule*).

Affluent. *Subst.—de*.ejidjiwang (*avec leLoc.*) ; nekwedjiwang (id.) ; nekwesek (id.) ; saiakitasek (id). *C'est un—de la Gatineau*, gatino sibing ijidjiwan. *Le St-Laurent et ses —*, kitci kämi sïbi gäie kakina sïbïwan ejidjiwangin kitci kämi sïbing ;.... sïbïwan nekwesekin kitci kämi sibing ; ... sïbïwan nekwedjiwangin kitci kâmi sïbing.

Affluer. *Elle—dans, coule vers*, ijidjiwan (*avec le Loc.*) ; nâkwedjiwan (id.) ; nâkwese (id.) ; sakitase (id.). (*Ces choses*)—, *arrivent en abondance*, pi mânewâk *s. a.* ; -neton *s. in. Le gibier y—de toute part*, mi ejisetc anotc cicib misiwe ningotiji wendjisegwen. (*Les personnes*)—, pi patainowâk ; pi kitcihinowäk.

Afflux. Pikwack; eni pikwackak. *Il y a—*, pïkwacka; papïkwacka (*s'il est considérable*)

Affoler. Kïwäckwehige (*absolu*) ; -gemägät *s. in.* (id.) ; kïwäckwehowe, -wemägät *s. in.* (id.) ; kïwäckwev *g. a. Son amour pour elle l'—*, o kïwäckwehogon i ki iji sakihatc *S'—de*, onzam papamenïndan; -ênim *g. a.*

Affourager. Acange (*absolu*); acam *g. a.*

Affranchi, e. *Adj. Etre—, avoir reçu sa liberté*, ceniganiw -wi ; abiskobis-izo. (*Cette lettre &*) *est—, franche de port*, ki ondji kïjikâzonâniwan (*précédé du Subst.*).

Affranchi, e. *Subst.* Ka ceniganiwitc ; ka abiskonintc ; ka abiskobizotc.

Affranchir.—*rendre libre*, cenamâge (*absolu*); -gemägät *s.in.* (id.); abiskobidjige(id.);-gemägät *s. in.* (id.) ;pagitin *g.a.* ;cenämaw *g. a.* ; abiskon *g. a.—exempter*, pagitenïndamâge (*abs.*); -maw *g. a.*; webinämaw *g. a. Je l'ai —de cet impôt*, ningi pagitenïndamäwa tci eka kijikâzosik ka inakonikâtenik.—*payer le port de*, tci posidjikâtek kijikan *g. in.*, tci posidjiganiwitc kijikâs-âzo *g. a. J'ai—ma lettre*, ningi kijikan epïtenïndâgwak kitci posidjikâtek ni masinahigan. *S'—, se rendre libre*, cenamâtis-izo ; abiskonïtis izo. *S'—, se débarrasser de*, pagitinan; -tin *g.a.*; webinan ; webin *g. a. Il s'—de toute con-*

trainte, o pagitinan anotc kekon wendji tibenïnd igosipan.

Affranchissement.—*action de rendre libre*, abiskonigewin ; cenamâgewin ; abiskobidjigewin ; abiskobijiwewin. *Je désire son*—, ni nandawenïndan kitci abiskobinintc.—*action d'exempter*, pagitenïndamâgewin. *Je désire un—d'impôt*, kekona pagitenïndâgosiân kitci eka kijikawak kitci okima mi nendawenïndamân.—*action de payer le port*, i kijikânâniwang kitci posidjikâtek keko. *L'—d'une lettre est de deux cents*, nijwâbik somanike mi epitenïndâgwak kitci posidjikâtek masinahigan. *Je désire notre—de tous maux*, kekona atcitc ininamâgoiang anotc maianatak keko nind inenïndam. *Ils veulent leur—de la loi*, wi tibenïndizowäk.

Affre. Ketci gotanenïndamonâniwang ; gotamikwenïndamowin. *Il endure les—de la mort*, o gotamikwenïndan nipowin.

Affréter. Awihas-azo (*absolu*) ; awihazon *g. in. & a.*

Affreusement. (*Faire telle action*)—, *d'une manière qui effraie*, saiekenïndâgosingin iji (*avec l'Ind.*) ; gwetaminâgosingin iji (id.). (*Faire telle action*)—, *d'une manière repoussante*, kwekwanisakenïndâgosingin iji (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche*—, saiekenïndâgosingin inose. *Tu es—blessé*, kokwanisakenïndâgwat i ki mikockozon. *Il criait*—, gotamikotâgosiban. *Il est—laid*, keget gotâzinâgosi.

Affreux, se. *Etre—, causer de l'effroi*, kokwanisakinâgos-i ; kokwanisakenïndâgos-i ; gotaminâgos-i ; -gwat *s. in.* gotamingonâgos-i ; gotamingwenïndâgos-i ; gotamikonâgos-i ; gockanâgos-i ; sekenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, extrêmement laid*, gotâzinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, extrêmement méchant*, kitci mânatis-i. *Etre—à entendre*, gotamikotâgos-i ; sêkitagos-i ; -gwat *s. in. Chose*—! ! kokwanisakakämik ! !

Affriander.—*rendre friand*, kokeiawikaw *g. a.*—*attirer*, wîkwadjih *g. a.* ; wîkwatenim *g. a.*

Affricher. Ponïkitike (*absolu*) ; pônïkitiken *g. in.*; pônïkitike (*avec le Loc.*).

Affrioler. (*V. Affriander.*)

Affront.—*action d'outrager*, agätcihiwewin. *Faire un*—, agätcihiwe. *Faire un—à* qq., agätcih *g. a.*—*déshonneur reçu*, agätcihigowin. *Recevoir un*—, papinotâgo -täwa ; agätcihiko -ha. *Il venge l'—qu'il a reçu*, ot ajitawihan ka iji papinotâgotc.

Affronter.—*faire front à*, kakêtin nakickaw *g. a.*; iniwe nakickaw *g. a.*—*attaquer intrépidement*, iniwe mawinev *g. a.*—*s'exposer à*, iniwehitis-izo kitci (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *Il—la mort*, iniwehitizo tci nipotc. *Je vais—le danger pour le sauver*, iniwe ninga käkwedjito tci agwâcimak.

Affublement. (*V. Accoutrement.*)

Affubler. (*V. Accoutrer.*)

Affusion. Sîkahandagewin ; i sîkahandâgenâniwang. *Donner une*—, sîkahandâge. *Donner une—à* qq., sîkahandaw *g. a.*

Affût.—*support de* (*canon ou fusil*), -âtik (*qu'on ajoute à ce subst.*).—*de canon*, kitci packisiganâtik.—*endroit pour guetter*, endäje acwahigenâniwang. *Etre à l'—pour*, acwâbändan ; acwâbäm *g. a.* ; acwahan ; acwav *g. a.*

Affûter.—*mettre sur l'affût*, otâbâning äton ; -tcige (*absolu*).—*aiguiser* (*v. ce mot*).

Affutiau.—*affiquet* (*v. ce mot*).—*bagatelle*, nekikawenïndâgwak.

Afin.—*de*, —*que*, kitci (*avec le Subj.*); tci (id.); ket ondji (id.). *Habille-le—qu'il parte*, wawêpij kitci mâdjatc. *Il mange—d'être fort*, wîsini tci mackawisitc.

Afistoler. (*V. Rafistoler*).

Agaçant, e. (*Cette chose*) *est—, cause une sensation désagréable pour les dents*, cîwâbitehowe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* (*Cette chose*) *est—, cause une sensation désagréable pour les oreilles*, akotâgosi *s. a.* ; nickitagosi *s. a.* ; cîngitagosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Etre—, porter à la colère*, nickihiwe ; -wemägät *s. in.* ; *Etre—, provocant*, kakandjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; mîkockâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; mîkockâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir des manières*—; mîkockâtis-i ; kakandjita ; akotewis-i. *Faire des regards*—, kakandjingwen-gweni. *D'une manière*—, mîkockatc, mîkockât (*en comp.*). *Etre—, chercher à plaire*, tcipingwen-i..

Agace. (*V. Pie*).

Agacement.—*sensation désagréable pour les dents*, i cîwâbitenâniwang.—*sensation désagréable pour les oreilles*, ij akotagwak keko ; i nickitâgwak keko ; i cîngitâgwak keko ; ka akotâgwak ; ka nickitagwak ; ka cîngitâgwak.—*irritation légère*, mikockâdjihigowin ; eni mîkockâdjihigonâniwang.

Agacer. — *causer une sensation désagréable pour les dents*, cîwâbitehowe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* (id.). *Avoir les dents*—, cocawâbite ; cîwâbite.—*causer une sensation désagréable pour les oreilles*, akotâgos-i ; nickitâgos-i ; cîngitagos-i ; -gwat *s. in. Avoir les oreilles—par*, cîngitan ; wisäkitan ; -taw *g. a. Ce bruit m'—les oreilles*, ni cîngitan enitâgwak.—*taquiner*, mîkockâdji hiwe (*abs.*) ; nickihiwe (id.) ; nanapakândjihiwe (id.) ; kakândjihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.) ; mîkockâdjih *g. a.* ; nickih *g. a.* ; nanapakândjih *g. a.* ; mîkockâzonge (*abs.*), -zom *g. a.* (*par paroles*) ; nickim *g. a.* (id.) ; kakânzônge, -zom *g. a.* (id.) ; nanapakâzôm *g. a.* (id.) ; -zônge, -zongemägät *s. in.* (*abs.*) (idem).

Agaillardir. Minawanigockaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, ani môdjikis-i.

Age.—*temps écoulé depuis la naissance*, endäso piponêsinâniwang ; epîtisinâniwang.

Avoir tel—, avoir tant d'années, pipônês-i (*précédé du Num.*). *Avoir tel—, avoir tant de mois,* kìziswês-i (id.). *Avoir tel—, avoir tant de jours,* kìjikwês-i (id.). E. g. ; *Avoir 20 ans,* nictäna täso pipônês-i. *Avoir 10 ans* (*ou au dessous*), mitâso pipônês-i. *Avoir 11 ans* (*ou au dessus jusqu'à 20*), mitâso pipônês-i acitc pêjik ; mitâso acitc pêjik pipônês-i. *Avoir 20 mois,* nictäna täso kìziswês-i. *Avoir 10 jours,* mitâso kìjikwês i. *Quel—a-t-il,* anin endäso pipônêsitc ! -so kìziswesitc (*si l'on parle de mois*) ? -so kìjikwesitc (*si l'on parle de jours*) ? *Avoir tel—*(*se rend quelque fois par*) apìtis-i ; pipônakis-i (*précédé du Num. d'années*), *Tel est son—,* mi endäso pipônêsitc ; mi epitisitc ; mi endäso pipônakisitc ;-so kìziswêsitc (*si on parle de mois*) ; -so kìjikwesitc (*jours*). *Cet animal) a tel—,* pipônagaci (*précédé du Num. d'années*), *Etre du même—que* qq., witc apìtisim *g. a.* ; witc pipônêsim *g. a. Ils sont du même—,* tabiskotc apìtisiwäk ; witc apitisindiwäk ; witc pipônêsindiwäk. *Il est du même—que moi,* epìtisiân mi epitisitc ; ni witc apitisima ; ni witc pipônêsima ; ni witc apìtisindimin ; ni witc pipônêsindimin ; tabiskotc nind apìtisimin. *Tu caches ton—,* ki kâton epìtisin. *Il est parvenu à l'—de raison,* acaie piziskenïndam ; acaie nibwaka. *Il est parvenu à l'—d'homme,* acaie kitci anicinâbewi. *Il est à la fleur de l'—,* âbita apitisi. *Il n'a pas l'—,* kâwin teb apìtisisi. *Il a l'—de se marier,* teb apìtisi kitci nìpäwitc. *Il est sur l'—,* acaie kitci apìtisi ; acaié micômisi. *Il est parvenu à l'—mûr,* kekat micômisi. *Etre avancé en —,* kika ; kitis-i ; micômis-i (*homme*) ; ikiwênziw-i (id.) ; mindemôniênw-i (*femme*). *Etre courbé par l'—,* wâgikika. *Etre affaissé par l'—,* kâwikika.—*dûrée de la vie,* epìtisinâniwang. *L'—de l'homme diminue,* nond apìtisinâniwan nongom.—*de* (*tel astre*), epìtasiketc ; epìtakôdjing.

Agé, e. *Adj. Etre—, avoir un certain âge* (*v. Age*). *Etre—, avoir beaucoup d'années,* kika ; kitis-i ; micômis-i (*homme*) ; ikiwênziw-i (id.) ; mindemônhiênw-i (*femme*). *Etre plus—,* kackik ; säsêkis-i.

Agence. Midjitwewin. *Donner une—,* midjitwe. *Donner une—à* qq., midjidjim *g. a. Avoir l'—de* midjidjimigo-ma (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il a l'—du commerce,* midjidjima kitci ätâwetc.

Agencement.—*action d'agencer,* wâwejidjigewin ; nahidjigewin ; anikobidjigewin (*engrenage*).—*état de ce qui est agencé,* ka wâwêjidjikâtek ; ka nahitcikâtek ; ka aianikobidjikâtek (*engrenage*). *L'—des parties du moulin est parfait,* maia aianikobidjikâte anotc enâbätäk keko potahaganing ; maia anikobite anotc etc.

Agencer.—*arranger,* wâwêjidjige, -gemagat *s. in.* (*absolu*) ; -jiton ; -jih *g. a.*—*disposer en ordre,* nahiton ; -hici *g. a.* ; -hidjige, -hidjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinigé, -hinigemägät *s. in.* (*abs.*) ; ônaton ; ônaci *g. a.* ; onadjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*) ; ojisiton ; ojicim *g. a.* ; ojisidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*) ; ânikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (*abs.*) *s'il s'agit d'engrener*) ; nabakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (*abs.*) (*si l'on parle de bois*). (*Cette machine &*) *est bien—,* maia anikobite anotc enâbätäk keko (*avec le Loc.*).

Agenouiller. *S'—,* andjisikâpäw-i ; oiotcingwanìkâpäw-i ; nìpäkwi. *Etre—,* id. *S'—, être —devant,* andjisikâpäwiton ; oiotcingwanìkâpäwiton ; tcitcingwaniton ; nìpäkwiton ; -taw *g. a. Je me suis—devant l'église,* ningi oiotcingwanìkâpäw enasam ij ätek aiamie mìkiwam ; ningi nìpäkwiton aiamie mìkiwam. *Faire s'—,* nìpäkwih *g. a.* -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Agent. Ka midjidjimintc ; mijinawe.—*de commerce &*), ka midjidjimintc kitci (*avec le Subj.*). *Etre le—de qq.,* midjidjimik - kon. *Etre—de* (*commerce etc.*), midjidjimigo -ma (*avec* kitci *et le Subj.*)

Agglomération.—*action d'assembler,* mâwandjidjigewin ; eni mâwandjidjigenâniwang.—*étât de ce qui est assemblé,* ka mâwandjidjikâtek —*action d'entasser,*okwisidjigewin ; eni okwisidjigenâniwang ; agwitawisidjigewin ; eni agwitawisidjigenâniwang.—*étât de ce qui est entassé,* ka oiokwisingin ; ka aiagwitawisingin. *Il y en a une—,* okwicin *s. a.* ; -isin *s. in.* ; agwitawicin *s. a.* ; -wisin *s. in. L'—de la neige,* eni mâwandohiâcitc kôn.

Agglomérer.—*assembler,* mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemägät *s.in.* (id.). *Il est—,* mâwandjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*amonceler* (*v. ce mot*).

Agglutinant, e. (*V. Collant*).

Agglutination.—*action d'agglutiner,* akokidjigewin ; eni akokidjigenâniwang.—*état de ce qui est—,* ka akokâtek ; akokìwin.

Agglutiner. (*Les chairs &*) *s'—,* ani akoki.

Aggravant, e. (*Chose*)—, wendji awacamenj micak *s. in.*; wendji awacamenj animak. *Les circonstances—du péché,* wendji awacamenj micak patatowin.

Aggravation.—*action d'agraver,* micâdjigewin; eni micâdjigenâniwang.—*étât de ce qui s'agrave,* eni micak keko ; eni animak keko. *L'—d'une faute,* iim wendji micak patatowin. *L'—de sa maladie est dûe au refroidissement,* i ki kìkâtcitc wendji êckäm akositc.

Aggraver. Micâton ; -câdjige, -câdjigemägät *s. in* (*absolu*); (*ou autres tournures*). *Il—son délit,* o micâton o matci indowin ; totâtizo tci êckäm mânatisitc ; ani êckäm mijihitizo. *Ce qui—ton péché,* iim wendji awacamenj micak ki patatowin. *C'est ce qui—m'a peine,* mi wendji awacamenj gackenïndamân.

Vous—son chagrin, êckäm ki totäwäwa wendji gackenïndang. (*Cette chose*) *s'*—, ani animat *s. in.* ; ani êckäm animat *s. in.* ; ani êckäm (*avec un v. à l'Ind.*).

Agile. *Etre—, léger*, nangis-i ; nangisite (*des pieds*). *Etre—, prompt*, kìjika. *Etre—, dispos pour* (*tel exercice*), kicinjawis-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Etre—prompt pour* (*idem*), tätahatabis-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il est —à la marche*, kicinjawisi i pimosetc.

Agilement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière légère*, nenginïtizongin iji (*avec le v.*). *Il marche*—, nenginïtizongin inose. (*Faire telle chose*)—*d'une manière alerte*, kecinjawisingin iji (*avec le v.*). *Il travaille*—, kecinjawisingin inânoki. (*Faire telle chose*) —*promptement*, tatahatabis-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il fait tout*—, tatahatabisi anotc enditc.

Agilité.—*légèreté*, nangisiwin ; nengisinâniwang.—*souplesse*, kicinjawisiwin ; eni kicinjawisinâniwang.—*promptitude*, eni kijikanïniwang. *Avec*—(*v. Agilement*). *Avoir de l'*—(*v. Agile*). *Son—est extraordinaire*, mamakâtenïndâgwat epitc kicinjawisitc.

Agioter. Papa ätâwe.

Agir.—*faire quelque chose*, totam ; totâge ; -twa, -ta, -to, -âtis-i, -taw *g. a.* (*pour* qq.), -tâge, -tâs-âzo (*pour soi*) (*en comp.*).—*de telle manière*, ijitwa ; inâtis-i ; ijiwebis-i. *Façon d'*—, ijitwawin ; inâtisiwin ; ijiwebisiwin. *Ancienne façon d'*—, kête inâtisiwin. —*bien*, mino inâtis-i ; minwâtis-i ; mino totam.—*mal*, mâtci totam ; matci inâtis-i. —*comme*, inâtis-i, ijiwebis-i (*avec le Gérondif*). *Il*—*comme un insensé*, kekipâtisingin inâtisi. —*vite*, wewibitwa ; kijika. —*lentement*, pezika.—*se comporter*, ijiwebis-i; inâtis-i. *Il—en chrétien*, eiamiangin inâtisi. —*prendre du mouvement*, mamâdj-, mamat-(*en comp.*) ; mamâdji.—*se mouvoir de telle manière*, ijita.—*envers* qq., tataw *g. a.*—*bien envers* qq., mino totaw *g.a. Mal—envers* qq., mätci totaw *g.a. Comment a-t-il—envers toi?* anin eji totok ? *C'est ainsi qu'il en a—à mon égard*, mi ki iji totâwitc ; mi endotäwipan. *J'—dans votre intérêt*, wi wìtökonagok wendji totamân. *Je vous prie d'—pour moi*, ki pägosênimin nin ondji kitci totamän.—*avec* qq., wìdjiw *g. a.*; wìtökaw *g. a.* ; wìdjih *g. a.*—*contre, poursuivre en justice*, mamijim *g. a.*—*sur, influencer*, kakikim *g. a.* —*au détriment de*, mìjih *g. a.*—*à l'avantage de*, mino totaw *g. a. Porter à—de telle manière*, inâdjih *g.a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s.in.* (*absolu*) (*Cette chose*)—, *produit de l'effet*, gackito *s.a.*; -tomägät *s.in. Ce remède—puissamment*, kitci gackitomägät eji mackìkiwang : kitci mackawa iim mackìki. *Il s'*—, *est question de*, mi kitci (*avec le Subj.*). *Ils s'—de savoir*, mi kitci kikenïndâgwak. *De quoi s'—il*, anin dac engi ?

Agissant, e. *Adj. Etre—, actif*, kicinjawis-i. (*Cette chose*) *est—, efficace*, kìjise. *Pour rendre ce remède plus*—, awacamenj kitci kijisek mackìki. *La poudre est moins—quand elle est trempe*, kâwin kìjisêsinon mäkäte i nisìbâwek.

Agitateur. Neta onbihiwetc. *C'est un*—, nita onbihiwe.

Agitation.—*ébranlement prolongé*, tcitcib-, weweb-, tcatcang-, mamadj-, mamat-, kocko-, mimik-(*en comp.*) ; eni kockockwesek keko; eni mamâdjisek keko ; eni wewebitek keko.—*inquiétude*, animênïndamowin ; eni animenïndamönâniwang ; ondamênïndamowin ; eni ondamênïndamönaniwang.—*trouble de l'âme*, kockwawâtisiwin ; eni kockwawatisinâniwang ; anotc ejisek mitonenïndjigan. *Etre dans l'*—, *jeter dans l'* (*v. Agiter*). *Son—est telle qu'il ne peut dormir*, epitc animenïndang kâ gackitosi kitci nïpatc.

Agiter.—*remuer en sens divers*, mamâdjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige -bidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kockobiton etc., tcitcibiton etc ; mimikowebinan ; bin *g. a.* ; -binige, -binigemägät *s. in.* (*abs.*) ; tcitciwebiton etc. (*violemment*) ; kockwakobiton etc. (*du bois*). *Il est*—, mamâdjibizo *s. a.* ; -bite *s. in.* ; wewebiniganiwi *s. a.* ; -binikâte *s. in.* ; kockwakobizo *s.a.* -bite *s.in.* (*bois*). *S'*—, mamâdjipaniv-niho ; mimikopaniv-niho ; mamâtikâpäw-i, mimikôkâpäw-i (*debout*) ; mamâtäp-i, mimikäp-i (*assis*) ; mamâdjicin, mimikwecin (*couché*).—*balancer*, wewebiton etc ; wewebabìginan ; -gin *g. a.* -ginige, -ginigemägät *s. in.* (*abs.*) (*corde ou fil*).—*telle partie du corps*), weweb-, mamâdj-, mamât - (*en comp. avec le Subst.*) ; tcitcibiton, wewebiton (*avec le Subst, & le Poss.*),—*la tête*, wewebikwen-i. *Il—sa jambe*, o wewebiton okât. *Etre—par le vent*, wewebâc-i; mamatâc-i ; cocawabâc-i ; kockwabakâci *s. a.* (*feulilage de plante*);-âsin *s.in. L'eau est—par le vent*, mamâtâcka ; mamângâcka. *L'eau est—en tout sens par le vent*, gotc anotc inâcka. *Etre —par l'eau*, tcatcangahok-o. *Nous sommes —par la tempête*, ki tcatcângahokonanan i mamângâckak. *Le vaisseau est*—, mamantahan tciman.—*exciter*, onbih *g. a.* ; -bihiwe, -bihiwemägat *s. in.* (*abs.*) ; onbim *g. a.*, -bimiwe (*abs.*) (*par paroles*). *Il tente d'—les sauvages*, o nanda onbihâ anicinâbe.—*troubler*, ondamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) *Les mauvaises affaires l'*—ondamenïndam i ki mätcikämikisitc. *Paraître*—,ondamênïndaminâgosi. —*inquiéter*, animênïndamih *g. a.* ; ondamênïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; animênindamickaw *g.a.*; -kâge. -kâgemägät *s. in.* (*abs.*) *Etre—, troublé*, kockwawatenïndam ; ondamênïndam ; gotc anotc ainênïndam ; kockwawatäp-i (*étant assis*). *Etre—,inquiet*, animênïndam. *Mon départ prochain l'*—, ot animênïndamihigon ket ingi pôsiân. *S'*—,ani (*avec v v. ci-dessus*) ; gotc anotc ainenindam ; (*ou autres tournures*). *Il s'*—, gotc

anotc ijiseni o mitonênïndjigan ; gotc anotc ainenïndam ; ondamenïndam ; kockwawatênïndam.—*discuter*, kikit-o ; aiajitewe ; wi iji tepwe. *Ils—la question*, tetipan wi iji tepwek. *La question qu'ils—*. iim wendji gaganonitiwatc. *Ils—la question de mon départ*, gaganonitiwäk ke mâdjaiân ondji.

Agneau. Mânadjênicens.—*de lait*, keiâbâtc twatojiketc mânadjênicens.

Agneler. Pinis-izo (*absolu*); pininotaw *g.a.*

Agnelet. Mânadjênicenjic.

Agneline. *Laine—*, mânadjênicenjicï piwaian.

Agnès. Mino ikwêsins.

Agonie.—*dernière lutte contre la mort*, eni kiwinenâniwang ; eni papanâtisinâniwang. *Etre à l'—*(*v. Agoniser*). *Il a une longue—*, cìpiskito ; cìpiskenïndam.—*souffrances morales*, animenïndamowin ; eni animenïnda mönâniwang ; kockwawatenïndamowin ; mitawenïndamowin.

Agonir. (*V. Injurier*).

Agonisant, e. *Adj Etre—*(*v. Agoniser*).

Agonisant,e. *Subst.* Memitawitotc. *Les—*, memitawitodjik.

Agoniser. Papanâtis-i ; mamitawito ; kiwine; kekat ickwanâm-o.

Agrafe. Sakâkwahon ; anikoman ; gackakikanehon (*pour joindre le vêtement sur la poitrine*).

Agrafer. Sakakwahan ; -wav *g. a* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, sakakwahiganiwi *s.* a.; -hikâte *s. in.*

Agraire. (*Chose*)—, kitikâning inakâk ; (*ou autres tournures*). *Mesure—*, kitikan tipahigewin. *Discours—*, eni kakìkwenâniwang kitikâning inakâk. *Loi—, pour le partage des terres*, enâkonikâtek kitci matinämâtinaniwang äki. *Loi—, pour le mesurage des terres*, enâkonikatek kitci tipahäkinâniwang.

Agrandir.—*accroître*, micâton ; -câdjige, -câdjigemägat *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, micàdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. S'—*(*v. Accroître*). —*allonger*, aniketon ; -kedjige, -kedjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—*, anikedjiganiwi *s.a.*; -jikate *s.in.*—*faire paraitre grand*, kìnwâbäminâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s.in.* (*abs.*); (*ou autres tournures*). *Son habit—sa taille*, o konasan ondji kinäwe kìnwâbäminâgosi. —*exagérer*, mamângadjim-o, ônzamiton (*abs.*). *Il—mon récit*, mamângadjimo enâdjimoiân. *Il—ses prétentions*, êckäm ani icpênimo. *La lecture—les idées*, awacämenj mitonenïndamönâniwan eni âbädjidjikâtek masinahigan. *La réflextion—l'horizon*, awacamenj kikenïndamönâniwan eni mamitonênïndamönâniwang.

Agrandissement.—*action de rendre plus spacieux*, micâdjigewin; eni micâdjigenâniwang. —*résultât de cette action*, ka micâdjikâtek. *Il travaille à l'—de la maison*, ot ani micâton mikiwâm. *L'—de la ville serait bien désirable*, ta onicicin kitci micâdjikâtek otenaw.—*action de rendre plus long*, anikedjigewin. —*résultât de cette action*, ka anikedjikâtek.

Agréable. *Etre—plaire à la vue*, minawabäminâgos-i ; minonâgos-i ; -gwat *s. in. Trouver—*, minwàbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*). *Etre—, plaire à l'ouie*, minotâgos-i; -gwat *s. in. Trouver—*, minotan ; -taw *g. a.*; -tâge (*abs.*). *Etre—, plaire au goût*, minopogos-i : -gwat *s. in.* ; wìckobis-i ; -ban *s. in.*; -biwe, -biweia *s.in.* (*si on parle d'un animal, de sa chaire*); minwàgämi (*liquide*); wìckobenïndâgos-i (*par figure*). *Trouver—*, minopitan ; -pv *g.a.*; -pidjige (*abs.*); minwàgämipitan, -pv *g. a.*, -pidjige (*abs.*) (*liq.*). *Etre —, plaire à l'odorat*, minomâgos-i ; -gwat *s. in. Trouver—*, minomândan ; -mâm *g. a.*; -mândjige (*abs.*) *Etre—, plaire au toucher*, nôkis-i; -ka *s.in.*; -kâbikisi *s. a.*, -kâbikat *s.in.* (*mét. ou min.*). *Trouver—*, nôkênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*). *Etre—, plaire par ses manières*, minwenïndâgos-i. *Il est —dans ses relations*, minwâbändjiganiwi. (*Cette chose*) *est—, procure de la satisfaction*, minwenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Ce séjour m'est—*, ni minwenïndam kitci äpiân endäje. *Avoir pour—*, iji minwenïndam (*abs.*); minwâbändam (id.); -bändan ; -bâm *g. a Dieu a pour— votre charité*, o minwâbändan kìje Manito eji sakidjigeieg.

Agréablement. (*Faire telle chose*)—, menwenïndâgosingin iji (*avec le v.*). *Il le traite —*, menwenïndâgosingin ot iji totäwan. *Il parle*, minotâgosi ejikijwetc. *Cela me surprend—*, ni minwenindam ij anäwi mamakâtenïndamân.

Agréer.—*avoir pour agréable*, minwênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*absolu*) ; minwâbändan ; -bäm *g.a.*; -bändam (*abs,*) —*consentir*, nakotam ; iji minwenïndam.—*consentir à*, minotan ; têpwêtan ; -taw *g. a.*; minwâbändan ; -bäm *g. a J'—ton départ*, ni minwenïndam kitci posìn. *Dieu—vos prières*, ki minwenimigowa kìje Manito pegosenimeg ; o minotan kije Manito ki pâgosenïndjigewiniwa. (*Cette chose*)—*à* qq., minwenïndan ; -ênim *g. a. Ce séjour m'—*, ni minwenïndan iim äpìwin ; ni minwenïndam kitci ondäje äpiân.

Agrégation.—*action d'admettre dans un corps*, acitakindâgewin.—*état d'une personne admise dans un corps*, acitakindâgosiwin. *Ils désirent leur—à la société*, misawenïndamok kitci acitakindâgosiwatc wìdjindiwining.

Agréger. Acitakim *g. a.* ; otâpin *g. a.* ; acitakindâge, otâpinige (*absolu*). *Etre—, avoir été—*, acitakindâgos-i. *Il est—à la société*, acitakindâgosi wìdjindiwining ; otâpiniganiwi wìdjindiwining.

Agrément.—approbation, menwâbândamönâniwang ; minwâbândamowin, *Donner son —*, minwâbändam ; iji minwenïndam ikit-o. *Donner son—à*, minwâbändan ; -bäm *g. a.* —*consentement,*, eji minwenïndamönâniwang. *Donner son—*,iji minwenïndam ; têp-

wetam. *Donner son—à*, minwenindam (*avec* kitci *et le Subj.*) ; tepwetan ; minotan ; -taw *g. a. Avec ton—j'irai là*, iji minwenindamän ningat ija endäje. *Sans l'—de sa compagne*, eka eji minwenindaminitc ot angweian.—*ce qui plaît*, menwenindâgwak. *Les —de ce séjour sont tels*, epitc minwenindâgwak endäje äpinâniwang. *Il trouve ses à la ville*, o minwenindamihigon otenang endajiketc. *Procurer de l'—(v. Amuser). La solitude a ses—*, necikewisitc gaie win tagonini ominwenindamowin ; minwenindamonâniwan ij anäwi nicikewisinâniwang.

Agrès,—*grément de vaisseau*, nabikwaning kakina enâbâtak ; nabikawaning enâbädjikâtek ; nabikwan inâbädjitowin.

Agresseur. Maiadjitatc ; netamitatc ; mewinehigetc. *Etre—*, mawinehige. *Qui a été l'—*, awenen ka nitamitatc ; awenen ka mawinehigetc ? *Il est mon* , ningi mawinehok.

Agressif, ve. *Etre—*, mawinehige ; -gemägät *s. in.* ; mikockâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; mikockâzonge (*en paroles*). *Son attidude* est —, mewinehigengin ijinâgosi.

Agression. Mawinehigewin ; mewinehigenâniwang ; mawinehogowin (*subie*) ; mikockâzongewin (*en paroles*) *Son—est blâmable*, anwenindâgosi i ki iji mawinehigetc.

Agreste.—*rustique* (*v. ce mot*) ,—*sans culture* (*v. Inculte*). *Fruit—*, pakwatci min.—*grossier* (*v. ce mot*).

Agricole. *Etre—, s'occuper d'agriculture*, kitikewin papamenindan. *Peuple—*, ketikewininiwak. *Chose—, qui appartient à l'agriculture*, kitikewining däje ; (*ou autres tournures*). *Travaux—*, i kitikenaniwang. *Instruments—*, kitikewining enâbâtak.

Agriculteur. Kitikewinini. *Etre—*, nita kitike.

Agriculture. Kitikewin. *S'adonner à l'—*, nita kitike. *Instruments d'—*, kitikewining enâbätak.

Agriffer. (*Le chat*) *s'* , mindjimikackwecin. *Il s'—à*, mindjimikackwecin (*avec le Loc.*) ; katcitci (id.).

Agripper. Katcitcibiton ; -bij *g. a.* -bidjige (*absolu*).

Agronome. Kitikewin kekenindang.

Agrouper. (*v. Grouper*).

Aguerrir.—*former à la guerre*, mikatiwining (*ou*) nandopaniwining nägätcih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Ils sont —*, nägätisiwak tci mikatiwatc; acaie o nägätcitonawa nandopaniwin.—*accoutumer à ce qui est pénible*, animisiwining nägätcih *g.a.*; sônginawickâge. -gemägät *s. in.*; sônginawickaw *g. a.* ; mackawih *g. a.* ; -winige, -winigemägät *s. in.* (*abs.*). *Ils sont—à la misère*, acaie o nägätcitonawa tci animisiwatc.

Aguets. —*écoutes*, endäje nagazotamönâniwang. *Etre aux—*, nanda nondâge.—*embuscade*, endäje akândonâniwang ; endäje acwâbinâniwang, endäje acwahigenânhiwang. *Etre* aux—, akando ; acwâb-i ; acwahige. *Etre aux—pour*, acwâbäm *g. a.* ; acwav *g. a.*

Ah ! —*signe d'admiration*, win.—*que, signe d'admiration*, nab ; gwi (*dira un homme*) ; ni (*une femme*).—*que j'ai bien mangé*, ondjita nab ningi wisin !—*qu'il est beau*, gwi kitci kwenatc ; ni kitci kwenatc !—*signe de douleur*, aio ; atco !—*prononcé sur un ton moqueur*, angêma !

Aheurtement. (*V. Entêtement*).

Aheurter. (*V. Entêter*).

Ahuri, e. *Adj. Etre—, étonné*, mamakâtenindam. *Etre—, troublé*, wänickwe.

Ahurir.—*étonner, troubler* (*v. ces mots*).

Aide.—*action d'assister*, witökâgewin ; witökâzowin ; widjihiwewin ; widjihitiwin. *Donner de l'—(v. Aider).—état de celui qui est aidé*, witökâgowin ; -gosiwin; widjihigowin. *Recevoir de l'—*, witökâgos-i; witökâgo -kâwa. *Demander de l'—*, mamandom-o. *Demander de l'—à qq.*, mamandom *g. a. C'est mon —*, mi wam wadjihitc. *Avec ton—je le ferai*, witökawin ningat ojiton. *Pierre partit avec l'—de Paul*, ki mâdji Pien i ki witökâgotc Ponan.—*personne qui assiste*, wadjihiwetc. *Les—de Pierre*, Pien wadjihigodji ; Pienan wadjihawadjin.

Aider. Witokäs-âzo, -zomagat *s. in.* (*absolu*) ; witökâge, -gemägät *s. in.* (*abs.*) ; witökawênindam (id.); -ênindan;-ênim *g. a.*; widjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; witökawenindamaw *g. a.*;-mâge, mâgemägät *s. in.* (*abs.*). —*à marcher*, pimoseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*à manger*, cakamoj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*à combattre*, mawinatamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*). *S' —, se servir de*, âbädjiton ; jih *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*). *S'—, tirer parti de*, witökâgon-gon.

Aïe !—*signe de douleur*, aio !

Aïeul. Micömis (*précédé du Poss,*). *Son—*, o micömisan. *Avoir un—*, omicömis-i. *J'ai deux—*, nijiwäk ni micômisak. *Avoir pour —*, omicômisim *g.a. Je suis leur—*, nind omicömisimigok. *Tu es mon—*, kit omicômisimin. *Je suis ton—*, kit omicömisim.

Aïeule. Okomis (*en comp. avec le Poss.*). *Son —*, ôkömisan. *Mon—*, nôkömis. *Ton —*, kôkömis. *Avoir une—*, oiokomis-i. *Tu as deux —*, nijiwak kôkomisak. *Avoir pour—*, oiokomisim *g. a. Je suis son—*, nind oiokomisimik. *Elle est mon—*, nind oiokomisima. *Je suis ton—*, kit oiokomisim.

Aïeux. Aianikatc micomisak ; gitisimak. *Ses —*, aianikatc omicômisà ; o gitisimà ; omicômisibanè. *Nos—*, ki micômisinabanek ; kit aianikatc ki micômisinanik ; nind aianike micômisinabanek.

Aigle. Mikiziv ; -zik (*plur.*); kiniv (*blanc*); wabi kiniv (id.). *Ennemi de l'—, petit oiseau bleu*, mikizananisi. *Serres de l'—*, mikiziwikanjik

Aiglon. Mikizins ; kiniwins, kinins (*blanc*) -sak (*plur.*).

Aigre. (*Cette chose*) *est—, acide, au goût*, wi-

säkisi *s. a.* ; -kăn *s. in.* ; wisäkipogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; cìwisi *s. a.* ; -wan *s. in.*; wisäkâgämi, wisäkipogwâgämi, cìwâgämi (*un liquide*). *Pierre*—, cìwâbik. *Feuille*—, *oseille*, cìwibak. (*Cette chose*) *est*—, *acide à l'adorat*, cihomâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *aigue à l'ouie*, wisäkitâgosi *s. a.*; -gwat *s.in.* ; wisäkowewesin *s. in.* *Avoir une voix* —, wisäkowe ; -kitâgos-i. *Parler sur un ton* —, wisäkitâgos-i ; akotâgos-i. *Avoir un caractère*—, akotewis-i.

Aigrefin. Kimotiwinini ; -niwak (*plur.*).

Aigrelet, te. (*Cette chose*) *est*—, pängìdjic, pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Aigrement. (*Faire telle chose*)—, ekotewisingin iji (*avec le v.*); ekotâgosingin(*id., en paroles*); (*ou autres tournures*). *Il lui répond*—, ekotagosingin ot iji nakwetäwan. *Parler*—, akotâgos-i. *Il lui parle*—, akotâgosi i ganonâtc; o nickâtci ganonan ; wisäkitâgosi i ganonâtc.

Aigret, te. (*Cette chose*) *est*—, pängìdjic (*ou*) pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Aigrette. Nimackahon ; nimackahigan (*composée de plumes*) ; wâbikwansak (*blanche militaire*). *Avoir une*—(*v. Aigretté*).

Aigretté, e. *Etre*—, nimackahon ; nimackahige (*de plumes*). *Son chapeau est*—, nimackahige o wìwäkwâning.

Aigreur.—*état de ce qui est acide*, i wisäkak keko ; wisäkisiwin ; i wisäkipogwak keko ; wisäkipogosiwin ; i cìwang keko ; i cìwâgämik keko (*si on parle d'un liquide*), *L'*—*de ce met m'empêche de le manger*, epitc wisäkak iim kawin ni gąckitosi tci mìdjiân.—*rapports*, eni pìnzipinâniwang ; pìnzipiwin. *Avoir des*—, pìnzipi. (*Ce mets*) *donne des* —, papisipi *s.in.*—*manière aigre*, akotewisiwin ; eni akotewisinâniwang. *Avec*—(*v. Aigrement*). *Témoigner de l'*—, nickatcinâgosi ; akotewis-i ; akotâgos-i (*dans son langage*).

Aigrir.—*rendre aigre*, cìwaton ; -wâgämiton (*un liquide*) ; (*ou autres tournures*) *La chaleur*—*le lait*, i kijâtek wendji cìwâgäming totocanâbo. (*Cette chose*)—*devient aigre*, ani wisäkisi *s.a.*; -kan *s. in.*; -kipogwat *s.in.*; -kipogosi *s. a.*; ani cìwisi *s.a.* ; -wan *s. in.* ; ani wisäkâgämi, -kipogwâgämi, ani cìwâgâmi, wisäkâgämisin, cìwâgämisin (*un liquide*). —*irriter*, nickih *g. a.* ; nickenìndamih *g. a.*; wisäkenìndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*); nickim *g.a.*, nickimiwe, -wemägät *s.in.* (*abs.*) (*par paroles*); nickah *g.a.*, -hiwe -, hiwemägäts. *in.*(*abs.*)(*si on parle d'un animal*). (*Cette chose*) *s'*—, *devient aigue*, ani wisäkitâgosi *s a.*; -gwat *s.in.* *Sa voix s'*—, ani wisäkowe ; -kitâgosi. *S'*—*irriter*, ani nickâtis-i. *S'*—*contre*, ani nickênìndan ; -ênim *g. a.* *Les affaires s'*—, ani nickâtakämikat. *Etre*—, *irrité*, nickâtis-i. *Etre*—*irrité contre*, nickênìndan ; -ênim *g. a.*

Aigu, e. (*Cet objet*) *est*—, *pointu*, kînisi *s. a.*; -na *s.in.*; -nikwa *s. in.*; -nâbikisi *s.a.*, -nâbikat *s.in.*, -nâbika *s in.* (*met. ou min.*); -nackisi *s. a.*, -nackat *s. in.* (*bois*); -nikisi *s. a.*, nikat *s. in.* (id.). *C'est un angle*—, *il y a un angle*—, neia ij acaweiak.—*perçant*, sasak-, wisäk- (*en comp.*). *Cri*—, i wisäkitâgwak ; i sasakitâgwak. *Pousser un cri*—, sasakowe; wisakowe.—*cuisant*, wisäk- (*en comp.*). *Douleur*—, wisäkenìndamowin. *Avoir un mal*—, wisäkines-i. *Fièvre*—, wisäkenìndami kijizowin.

Aiguade.—*eau pour boire*, minikwanâbo.

Aiguayer. Kisisibâton ; -bâj *g. a.*; -bâdjige (*absolu*).

Aiguière. Nipi onâgan.

Aiguillade. Patakahigan.

Aiguille.—*à coudre*, câbonigan.—*d'emballeur*, kitci câbonigan.—*à filet*, asabikanâbik ; asâbikanâtik (*en bois*) —*angulaire*,—*à raquette*, namang.—*d'horloge*, tipahigekìziswan onindj.

Aiguillée. Nâbikwasin ; i nâbikwahikâtek câbonigan. *Une etc.*—, ningo *etc.* nâbikwasin; ningotin & i nabikwahikâtek câbonigan. *Deux*—*de fils*, nìjin nâbikwasin sesap ; nìjin i nâbikwahikâtek câbonigan.

Aiguilletier, e. Neta câbonìganiketc ; câboniganikewinini (*homme*).

Aiguillon.—*pointe de fer*, pajipahigan ; patakahigan.—*dard d'un insecte*, tcakahigan. —*piquant de plante*, i kâwìminakak.—*de* (*telle plante*), i kâwìminakisitc *s. a.* ; -kak *s. in.*—*tout ce qui excite*, waiebihiwemägäk. *La fortune est un puissant*—*pour l'homme*, anicinâbe o kitci webihigon wânatisiwin. *L'*—*de la chair se fait toujours sentir*, monjak webihiwemägät kiiawinan ; monjak ki webihigonanan kiiawinang däje maianâtak.

Aiguillonner.—*piquer avec l'aiguillon*, papatakahan ; -kav *g. a.*; -kahige (*absolu*).—*exciter*, webih *g. a.*; -hiwe (*abs.*); webim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Aiguiser.—*rendre aigu*, *tranchant*, kinisiboton ; kizisiboton ; kaciboton ; kiniboton ; sisiboton ; -boj *g. a.* ; -bodjige, -bodjigemägät *s.in.* (*absolu*) *Il est*—. kinisibodjiganiwi *s. a.*; kizisibodjiganiwi *s. a.* ; kacibodjiganiwi *s.a.*; kinibodjiganiwi *s. a.* ; sisibodjiganiwi *s. a.* ; jikâte *s. in.*—*un couteau*, kinisikomane. *Pierre à*—, kickiman ; kickibodjigan ; sisibotâgan.—*rendre plus vif*, webih *g. a.* -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; webim *g. a.* -miwe (*abs.*) (*par paroles*) *Ce travail*—*l'espoir*, eji ondamitanâniwang êckäm apênimönâniwan. *Sa marche a*—*son appetit*, awacamenj o sâbenìndan mìdjim i ki pimosetc.

Ail. Wâbì cikâkomij ; wâbì cikâkawanj. *Sentir l'*—, wâbìcikâkomijiwakis-i ; wicakwâgämi (*si on parle d'un liquide*). *Il est cuit à l'*—, wâbìcikâkawanjiganiwi *s. a.* ; -jikate *s. in* *Il est frotté d'*—, wâbìcikâkawanjin.

Aile.—*membre pour voler*, ningwìgän *Haut de l'*—, tinigan. *Bas de l'*—, nagwi ningwìgän. *Bout de l'*—, tetibì ningwìgän. *Battre des*—, mâtwewev–weho. *Battre d'une*—, napanc ningwìgänì pimise. *Etendre les*—, tajwiningwin–i. *Avoir des*—, oningwìgan–i. *Ar-*

racher les—, packoningwibidjige. *Arracher les—à*, packoningwibij *g. a.* *Avoir l'—forte*, sônginingwïgan-i. *Avoir l'—ronde*, wawiieningwïgan-i *Rogner les*—, kickiningwijige. *Rogner les—à*, kickiningwijv *g. a.*—*chassis voilé d'un moulin*, oningwigän.

Ailé, e. *Adj. Etre*—, oningwïgan-i ; -ganiwan *s. in.* (*La flèche*) *est*—, asawate *s. in.*

Aileron.—*bout de l'aile*, tetibï ningwïgän. —*aile de* (*moulin &*) ij oningwïganiwitc *s.a.*; -niwang *s. in.*

Ailleurs. Ningotiji ; pakan ; waiej (*si c'est proche*).—*qu'il ne faut*, maiata ; napatc (*mal*). *Il est—qu'il ne faut*, maiata ondji äpi. *Tu vas—qu'il ne faut, de travers*, napatc kit ija. *D'*—, *de plus*, nindawatc.

Aimable. *Etre*— sakihigos-i ; minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—avec* qq., *lui faire passer agréablement le temps*, minawanigockaw *g.a.*; -kâge (*absolu*). *Etre—bon pour* qq., mino totaw *g. a.* ; -tâge (*abs.*) *Il parle d'une manière si—qu'il..*, epitc minotagositc i kakîkwetc. *Il le fait d'une manière tout*—, âpitci sakihigosi ij ojitotc.

Aimant. *Subst.*—*métal*, kìwêtin pìwâbik.

Aimantation. I kìwêtin pìwâbikâtek keko.

Aimanter. Kìwêtin pìwâbikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, kìwêtin pìwâbikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Aimer.—*estimer*, sakiton ; -kih *g. a.* ; -kihiwe, -kidjige (*absolu*) ; sakênïndan ; sapênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (*abs.*)—*estimer comme*, apitênïndan ; ênim *g. a* ; -ênïndam (*abs*) *Ils s'—comme des frères*, wewikân'singin apìtenïndiwäk. *Il—Dieu par-dessus toute chose*, epìtenïndang anotc kekon awacamenj ot apìteniman kije Maniton.—*trouver agréable au goût*, minopitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (*abs.*). *J'—la viande*, ni minopitan wiias. —*avoir du goût pour*, sapênïndan; -ênïm *g. a.* ; -ênïndam (*abs.*) ; minwênïndan etc. *Il —la lecture*, o sâpenïndan masinahigan. —*prendre plaisir à*, minwenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*) ; minwênïndan, —ênim *g. a.* (*avec un Subst.*), *Il—à marcher*, minwênïndam kitci papâmosetc. *Tu—la danse*, ki minwênïndan nîmihitiwin.—*à voir*, minwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*abs.*)—*à entendre*, minotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*) *Ne pas—à voir*, anwâbändan etc. ; cîngâbändan etc. *Ne pas—à entendre*, cîngitan etc.

Aîne. Opïtciki (*mot Montagnais*).

Aîné, e. *Subst.* Sesìkisitc; ackik. *C'est l'*—, mi waam sesìkisitc.

Aîné, e. *Adj. Etre l'*—, sasìkis-i. *Fils*—, madjikiwis. *Fille*—, madjikikwewis. *Etre fils* —, madjikiwisiw-i. *Etre fille*—, madjikikwewisiw-i. *Frère*—, *sœur*—, *cousin*—(*v. ces mots*). *Il est mon—de cinq ans*, nâno pipon sasîkisi. *Il est l'—de tous*, mamawi sasikisi.

Aînesse. Sasîkisiwin. *Droit d'* , sasîkisiwaniwenïndâgosiwin ; aniwenïndâgosiwin.

Ainsi.—*de cette façon*, iji ; iji-, in- (*en comp.*) *Si vous agissez*—, iji totämeg. *Etre—fait*, ijiki. *Etre—malade, avoir telle maladie*, inâpine. *C'est—que*, mi ij iji (*avec le Subj.*) ; mi eji (id.) *C'est—que je parle*, mi eji animitâgosiân.—*par conséquent*, i ki ijiwebak ; (*ou autres tournures*). *Tu m'as trompé—je ne te crois plus*, i ki waiejimin kâwin acaie kiga tepwetosinon.—*que de même que*, kiki ; acitc ; gaie (*après le Subst.*) *Pierre—que Paul*, Pien Pon gaie.

Ainsi-soit-il. Kekona ki ingi.

Air.—*atmosphère*,, iim wendji neseiäng ; -a (*en comp.*) *Il y a de l'*—, *il y a un courant d'*—, mino aia; pìtcinowese; pìndanimat. *Il y a un peu d'*—, nowaia. *L'—est frais*, takaia ; takâsin. *A l'*—, *où l'—circule*, endäje takanimak ; endäje pìtcinowesek. *En plein*—, micicawakämik. *A l'* —, *au frais* (*v. Frais*). *Prendre l'*—, papatakâc-i. *Renouveler l'*—, kitci takâsing wawêjiton. *Mettre à l'*—, endäje takanimak äton; micicawakamik äton (aci *g. a.*) (*Cette chose sonore*) *fend l'*—, icpiming sakitâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Leurs cris fendent l'*—, icpiming sakitâgosik. —*apparence*, enâbäminâgwak keko.—*mine*, enâbäminâgosinâniwang. *Avoir l' - de*, inâbäminâgos-i, -gwat *s. in* (*avec le Loc. ou le Gérondif*) ; ijinâgos-i, -gwat *s. in.* (id.) ; -âbäminâgos-i, -gwat *s. in.* (*en comp.*) ; -nâgos -i, -gwat *s. in.* (id.). *Tu as l'—d'un buveur*, neta minikwengin kit inâbäminâgos. *Il a l'*—, *du pain*, päkwejiganing ijinâgosi. *Avoir l'—sale*, wîninâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir l'—beau*, minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir l'*—, *sembler à* qq., inwas-azo (*absolu*) ; inênïndam (id.) ; -ênïndan ; -ênim *g.a.*; ijinam (*abs.*) ; ijinan ; ijinaw *g. a.* *Cette femme m'a l'—belle*, onicici aam ikwe nind inwas. *Il m'a l'—de Jean*, Jan nind ijinawa. *A l'—dont* (*telle chose agit*), ij iji, eji-, en -(*avec le v. au Subj.*), *A l'—dont il parle*, eji animitâgositc *A l'—dont tu marches*, enosen.—*suite de tons d'un chant*, enahamonâniwang ; inahamowin. *Il a tel*—, inwemägät *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Quel est l'—de ce cantique*, anin enahamonâniwang iim? *C'est un*—gai, modjìkitâgwat enahamonâniwang. *C'est un bel*—, minotâgwat iim nikamowin.

Airain. Ozawábik.

Aire.—*endroit pour battre le grain*, endäje pakandahiminenâniwang.—*nid* (*v. ce mot*).

Airer. (*L'oiseau*)—, osasanike.

Ais. Napakisak.

Aisance.—*facilité*, neta gackitonâniwang ; nita gackitowin. *Il fait tout avec*—, o nita gackiton kekon enanokitc. —*fortune suffisante*, meno pimadjihitizonâniwang ; mino pimadjihitizowin. *Il vit dans l'*—, mino pimadjihitizo. *Cabinet d'*—, mîzîwikämik.

Aise. *Subst.*—*sentiment de contentement*, menwenindamönâniwang ; minwenïndamowin. *Tressaillir d'*—, kitci modjikis-i.—*état commode*, menwäpihitizonâniwang; minwäpihitizowin. *Etre assis à son*—, wawenäp-i ;

onäp-i. *Se mettre à son—*, minwäpihitis–izo. *Etre à l'—, vivre à son gré,* mino pimadjihitis-izo. *Travailler à son—*, minotakämikis–izo ; minotajîke. *Vivre à son—*, mino pimadjihitis-izo. *Il descend la rivière à son —*, minwâboko i nisabonotc. *Tu en parles bien à ton—*, ki minotananagiton.

Aise. *Adj. Etre bien—*, iji minwenïndam ; modjikenïndam ; modjikis–i. *Etre bien—de*, minwenïndan ; –ênim *g.a.;* iji minwênïndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*); modjikenïndam (id.); (*ou autres tournures*). *Je suis bien—de ton arrivée*, ni modjikenïndam i ki mijakân. *Je suis bien—qu'il y aille*, ni minwenïndam kitci ijatc.

Aisé, e.—*facile* (*v. ce mot*). *Etre—, riche*, mino pimadjihitis–izo ; wânatis–i.

Aisément.—*facilement* (*v. ce mot*).—*avec aise*, mino (*en comp.*). *Travailler—*, minotakämikis–i.

Aisselle. Ningwi. –*droite*, kitci ningwi.—*gauche*, namandi ningwi. *Sous l'—*, ningwing. *Serrer sous l'—*, sìnziningwandan ; –wam *g. a.*; –wandjige (*absolu*).

Ajouter.—*mettre en plus*, acitinan ; –tin *g. a.*; –tiniwe, –tinige (*absolu*) ; acitakindan, -kim *g. a.*, –kindas–azo (*abs.*) (*au nombre de*); anikositon, –kocim *g. a.*, –kosidjige (*abs.*) (*aux dimensions de*). *Ceci a été—au livre*, ki anikedjikâte onom masinahigan.—*amplifier*, mamangadjindan ; –jim *g. a.*; –jim-o (*abs.*); onzamiton (id.); onzamiton (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il—à mon récit*, onzamiton i tipatotang ka ikitoiân ; mamangadjimo ka ikitoîan. *Je n'—ne dis rien de plus*, kâwin kotak keko nind ikitosi. *Il faut—que*, keiâbätc inenïndâgwat kitci ikitonâniwang (*avec l'Ind.*).—*foi*, têpwêtam,—*foi à*, têpwêtan ; -taw *g. a.*

Ajustage.—*action de mettre en état des choses*, meno ijidjigenâniwang ; wawejidjigewin. *L'—d'une horloge*, meno ijidjikâtek tipahigekîziswan ; eni wawejidjikâtek tipahigekîziswan.

Ajustement.—*ajustage* (*v. ce mot*).—*parure*, wawejihowin. *A voir son—, mettre son—*, wawepis–izo ; wawejiv–iho. *Mettre à qq. son—*, wawepij *g. a.*—*accommodement*, eni wawejitonâniwang ka kîkândinâniwang.

Ajuster.—*rendre juste*, gwaiakositon ; –kocim *g.a.* ; –kosidjige (*absolu*). *Il—la mesure*, o gwaiakositon tipahigan.—*mettre en état les parties*, mino ijisiton ; –jicim *g.a.*; –jisidjige (*abs.*); mino ijiton ; wawejiton ; –jih *g. a.*; –jihiwe, -jidjige (*abs.*). *Il—le moulin*, o mino ijiton potahagan. *J'—mon fusil*, ni gwaiakwakonan ni packisigan.—*adapter, faire correspondre*, mino ijisiton ; –jicim *g. a.*; nahisiton ; –hicim *g.a.;* nabisiton, –bicim *g. a.* (*en mettant au bout d'une chose*) ; –isidjige (*abs.*) ; nabakositon, -kocim *g. a.*, –kosidjige (*abs.*) (*si c'est du bois*). *Il—un couvercle à la boîte*, wewenint kitci kipahikâtek mitigwac ot ijisiton. *J'—l'image au cadre*, ni nabakocima ka masinâzotc.—*le fer à la flèche*, nabahige.—*un manche à*, nabakositon ; –kocim *g. a* ; –kosidjige (*abs.*).—*à la taille*, ejinawenâniwang ijinìgoton ; –goh *g a.* ; –gohiwe (*abs.*) *Cet habit est bien—*, maia apita kitci onicicing konas. *Son habit s'—bien à sa taille*, ejinawetc ominokan o konas. *Sa maison est bien—*, minoteni endâtc. *L'imamage s'—bien au cadre*, maia nabakocima ka masinâzotc.—*viser*, gwaiakwâbändan ; toskâ bändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*) ; wewenint anov *g a.*—*embellir*, oniciciton ; cih *g.a.*;-cihiwe, -cihiwemägät *s. in.*, -cidjige, –cidjigemägät *s. in.* (*abs.*).

Alambic. Papangikawidjigan.

Alanguir.—*rendre languissant*, cewih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Sa maladie l'a—*, cewisi i ki akositc. *S'—*, ani cewis–i.

Alarmant, e. *Etre—*, gotanenïndâgos–i ; -gwat *s. in.*

Alarme.—*appel aux armes*, ecowamânisowin. *Cris d'—*, amânisotâgosiwin. *Donner l'—*, ecowamânisitâge. *Donner l'—à*, ecowamânisitaw *g. a.*—*frayeur*, amânisowin. *Donner, causer l'—*, amanisitâge ; sekitâge. *Donner l' à*, amânisitaw *g. a.* ; sekitaw *g. a.* ; animenïndamih *g. a. Prendre l'—*, amânis–o ; animenïndam ; sekitâgos–i (*en entendant des cris*) ; ecowamânis–o (*à l'appel aux armes*). *Il est dans de grandes—, son—est grande*, kitci animenïndam. *Il n'est pas encore revenu de son—*, kâ mäci pon animenïndansi. *Ce sont de folles—*, ceckwat amânisonâniwan.

Alarmer. Amânisitaw *g. a.* ; sêkitaw *g. a.* ; –tâge, –tâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; animenïndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs*). *S'—, être—*, amânis–o ; animenïndam ; sekitâgos–i (*en entendant des cris*) ; ecowamanis –o (*à l'appel aux armes*).

Albâtre. Opwâganäsïn.

Albugineux, se. (*Cette chose*) *est—*, manj wâbisi *s. a.* ; –ba *s. in.*

Albugo.—taie (*v. ce mot*).

Albumine. Wâbâwan.

Alcool. Ickotewâbo.

Alcooliser. Ickotewâbokâtan ; -kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*).

Alcôve. Endägok nipâgan.

Alcyon. Okickimanisi.

Aléatoire. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ki kenïndâgwâsinon ket ijiwebak *s. in.* ; kâwin kikenïndâgwasinon ke tokwen *s. a. Son entreprise est—*, kâwin o kikenïndansin ke gackitokwe wa totang. *C'est un jeu—*, eji otaminotc kâwin monjak pakinwâgesi.

Alêne. Mìgos.—*de canot*, tcìman mìgos.—*de cordonnerie*, makisinike mìgos.

Alentour. *Adv.*—*aux environs*, wâka aii ; tcîk aii ; sesik ; abam–(*en comp.*).—*tout autour*, kiwita ; titib aii ; sizo– (*en comp.*). (*V. Autour*).

Alentours. *Subst.*—*lieux circonvoisins*, waka aii ; tcìk aii. *Les—de la maison*, mîkiwan waka aii ; waka agwätcing (*si on est dedans*).

Aux—, papêcotc ; tcîk aii. *Les—sont beaux*, onicicin waka aii.

Alerte. *Subst.* (*V. Alarme*).

Alerte. *Adj. Etre—, vif*, kicinjawis-i. *Etre—vigilant*, pajikwatis–i.

Alerte ! *Interj.* Aiangwamisin ; aiangwamenïndam ; aiangwamisik, aiangwamenïndamok (*plur.*).

Algarade. Eni anica nanapakânzongenâniwang.

Algonquin, e. *Un—*, omâmiwinini. *Une—*, omâmiwininikwe. *Langue—*, omâmiwininimowin. *Parler l'—*, omâmiwininim-o.

Algue. Niping däje änîbîc.

Aliénable. (*Cette personne ou chose*) *est—*, ta ki ätâwaniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; ta ki pagitiniganiwi *s. a.*, –nikâte *s. in* (*sans vente*) ; (*ou autres tournures*). *Votre âme n'est pas—*, kâwin inenïndâgwasinon tci ätâweieg ki tcitcagociwa.

Aliénation.—*translation de propriété*, pagitinigewin ; eni pagitinigenâniwang.—*vente*, âtâwewin ; etâwenâniwang.—*aversion*, cîngenïndamowin ; cîngenïndiwin (*réciproque*).—*mentale*, pizinâtisiwin. *Etre atteint d'—mentale*, pizinâtis-i.

Aliéné, e. *Subst.* Pezinatisitc.

Aliéner.—*transférer, en transférer la propriété*, pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*). (*V. Vendre*).—*rendre fou*, kakipadjih *g. a.* : pizinadjih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) *Les mauvaises idées—l'esprit*, awiiak metci mitonenïndang keg kakipatisi.—*rendre hostile*, nickih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs*). *Je me suis—les sauvages*, ningi nickihak änîcinâbek.

Alignement.—*action de ranger en ligne l'un après l'autre*, pemi nibine ätcigenâniwang ; pemi nibine ätcikâtekin.—*action de ranger en ligne l'un à côté de l'autre*, eni nibine atcigenâniwang ; ka nibine ätcikâtekin.—*ligne tirée par un arpenteur*, tipahigan. *Mal prendre ses—*, wänîtipahige.

Aligner.—*ranger sur une ligne l'un après l'autre*, pimi nibine äton ; pimi nibine äci *g. a.* ; pimi nibine ätcige (*absolu*)—*mettre en ligne debout*, nipine kâpäwiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*abs*).—*mettre en ligne assis*, nibinepih *g.a.* ; –hiwe (*abs*).—*mettre en alignement d'une manière quelconque*, tabiskotcîsiton ; –tcïcim *g. a.* –tcïsidjige (*abs.*) *Etre—*, tabiskotcïcin ; –tcïsin *s. in.* ; nibine kâpäw–i (*debout*), nibinep–i (*assis*). *Cordeau pour—*, tipahigan.

Aliment. Mîdjim. *Le vin est un—aux passions mauvaises*, côminâbong ondjisin matci misawenïndamowin ; côminâbong ki ondji inadjihigonâniwan matci misawenïndamowin. (*V. Nourriture*).

Alimentation. Acangewin ; eni acangenâniwang. *Procurer l'—*, âcange –*L'—de ma famille me coûte cher*, misakindâgwat ij acamagwa ni nidjanisak.

Alimenter. Acam *g. a.* ; âcange, –gemägat *s. in.* (*absolu*).-(*V. Nourrir*).

Alise. Atitetamin.

Alisier. Atitetaminakanj.

Aliter. Nipâganing äci *g. a.* ; nipâganing ätcige, –gemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, nipâganing asidjiganiwi. *S'—*, ani kâwicin–o.

Allaitement. Nonawazowin ; eni nonawazonâniwang.

Allaiter. Nonawâs–âzo (*absolu*) ; noj *g. a.*

Allant, e. Pepamosetc. *Les—et venants*, pepamosedjik.

Allécher.—*attirer par le manger*, kokeiawikav *g. a.* ; –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*absolu*).—*entraîner par séduction*, wîkwadjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; wîkwatenim *g. a.*

Allee.—*chemin*, mîkan.—*passage bordé d'arbres*, endäge nibinekicinowatc mitikok. *Ils sont plantés en—*, nibinekicinok *s. a.* ; –kisinon *s. in.*—*et venues*, eni gotc anotc pimosenâniwang.

Allégation. Ekitonâniwang ; ka wîndjikâtek. *Faire une—*, ikit-o. *Son—*, ka ikitotc.

Allégement.—*action de diminuer un fardeau*, nangiwänehiwewin ; eni nangiwänehiwenâniwang.—*action de diminuer une peine, etc.*, kakîdjihiwewin ; eni kakîdjihiwenâniwang; kakizongewin, eni kakîzongenâniwang (*par paroles*). *Je vais procurer quelque—à sa douleur*, anawi ninga kakîdjiha ij animisitc. *L'—des souffrances*, eni kakîdjihigonâniwang aianimisinâniwang.

Alléger.—*soulager d'une partie de fardeau*, nangiwäneh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; nangiwänev *g. a.* ; –nehige, –nehigemägät *s.in.* (*abs.*). *Il—le bateau*, ot akwasiton kitci nangônagatinik tcîman. *Il—leurs souffrances*, o kakîdjihâ aianimisinidji.—*rendre plus léger*, nangiton ; –gih *g. a.* ; –gihiwe, –gihiwemägät *s. in.* (*abs.*). *S'—, se soulager de sa charge en la consommant*, nangandama. *S'—, devenir léger*, ani nangis-i ; –gan *s. in.*

Allégir. Nond inikiton ; -kih *g. a.*; -kihiwe, –kihiwemägät *s.in.* (*absolu*) (*V. Rapetisser*).

Allégorie. Kact animitâgosiwin. *Faire une—*, katc animitâgos-i. *Il leur présenta une—*, o ki katcï ganonâ.

Allégorique. (*Cette chose*) *est—*, katcï tipatotâgosi *s. a.*; –gwat *s. in*; (*ou autres tournures*). *Son récit est—*, katc animitâgosi enâdjimotc.

Allégoriquement. (*Faire telle chose*)—, kaiatc animitâgosingin (*avec iji et l'Ind.*). *Il leur parle—*, kaiatc animitâgosingin ot iji ganonâ ; o katcï ganonâ. *Ceci s'entend—*, i katc animitâgosinâniwang nisitotâgwat *s. in.*

Allègre. *Etre—*, kicinjawis–i.

Allègrement. (*Faire telle chose*)—, kacinjawisingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—*, kicinjawinâgosi enosetc; kacinjawisingin inose.

Allégresse. Môdjikisiwin. *Etre dans l'—*, môd-

jikis-i; -kenïndam. *Pousser des cris d'—*, mô-djikitâgos-i.

Alléguer. Wîndan ; -damâge, -dam (*absolu*). —*à* qq , wîndamaw *g. a.*

Aller.—*se transporter à*, ija -ji (*Avec le Loc.*). *Il—à la ville*, otenang iji.—*par eau*, inav -aho (*Avec le Loc.*).—*sans marcher ni naviguer*, ijise, ija-ji (*avec le Loc.*).—*en voiture*, pïmitabi;—*à cheval*, pïmipahik-o.—*au pas*, ani pïmose.—*à la course*, pïmipäto.—*à la course à* (*tel endroit*), apäto, apahiwe (*en se sauvant*) (*avec le Loc.*).—*vite en marchant*, kïjikaose; kïjihose.—*lentement en marchant*, petose.—*vite en courant*, kïjibiso.—*vite en volant*, kïjise.—*à la voile*, -âc-i, -âsin *s.in.* (*en comp.*); pïmâc-i; -âsin *s.in.*—*à la voile à* (*tel endroit*), inâc-i, inâsin *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Voile*).—*en canot* (*v. Canot*).—*sur l'eau, naviguer*, pïmicka. (*V. Naviguer, Voguer*).—*contre le courant*, nanaham ; nanimingïpite *s. in.*; nitaham (*sur une rivière*),—*en suivant le courant*, nicibôn-o ; nisadjiwanïpite *s. in.*; maham (*dans un rapide*).—*en avant, précéder*, nîkan-i ; nïkanav -aho (*par eau*).—*en arrière, suivre*, ickwênhiang ija -ji.—*à reculons*, ajeose (*v. Reculons*).—*au bord de l'eau*, nanzipi ; mätabi. —*au bois dans les terres*, kopi.—*au fond de l'eau*, gonzâbi ; gondawakämikise.—*dans, pénétrer*, pîndike (*avec le Loc.*).—*par une pente, en montant ou en descendant*, -âdjiwe (*en comp.*); pïmâdjiwe.—*par une pente par ici*, pîtâdjiwe.—*par une pente à* (*tel endroit*), inâdjiwe (*avec le Loc.*).—*en grimpant*, -andäwe (*en comp.*); pïmandäwe.—*en grimpant à* (*tel endroit*), inandäwe (*avec le Loc.*).—*avec*, wîdjiw *g.a.* (*V. Accompagner*). —*trouver*, nanzikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).—*rencontrer*, nandanägickav *g. a.* ; -kahige (*abs.*); nanda nakav *g.a.*, -kahowe (*abs.*) (*par eau*) ; n ndwav *g. a.*, -wahowe *abs.*) (id.).—*chercher*, natin ; naj *g.a.*; najowe (*abs.*). (*V. chercher*).—*chercher quêter de quoi manger*, nanda wîsin-i.—*à la recherche de quoi manger &, écornifler*, nanzipiwe. —*aller à la recherche des nouvelles*, nanzipitâge.—*à la guerre*, nandopâni.—*chez* qq., otic *g. a.* (otisa -san *Ind. Prés.*); oticiwe (*abs.*); otisâbäm *g.a.;* -bandam (*abs.*); nanzikaw *g.a.;* -kâge (*abs.*).—*se mettre en chemin pour* (*telle action*), awi (*avec l'Ind.*). *Il —prier*, awi aiamie. *Ceux qui—communier*, ewi kominiwidjik. *Faire—, faire se transporter*, ijinajav *g.a.;* -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (*abs.*). *Faire—au large*, niminawe najav *g.a.* etc. *Faire—, faire fonctionner*, mâdjibiton; -bij *g.a.*; -bidjige (*abs.*). *S'en—, partir*, mâdja -ji ; pôs-i (*par bateau ou voiture*); mâdjiv -iho, animakwajiwe (*par bateau*). *S'en—en montant une pente*, animâmadjiwe, *S'en—en grimpant*,, animandäwe. *S'en—en courant*, animïpäto. *S'en—à la nage*, animataka-ke, *S'en—à la voile*, animâc-i. *S'en—en pleurant*, animatenim-o. *S'en—en suivant*, animahaton ; -hac *g.a.* *S'en—en volant*, animise. *S'en—en voiture*, animitâbi. *S'en—à cheval*, animipahik-o. *Ils s'en—en bandes*, mâdjiawanïtik. *Laisse-moi—*, kâwin mindjimênimiciken. *Va-t'en*, madjan. *S'en—retourner*, kîwe ; kïwev -eho (*par eau*). (*Le bateau*)—, -pite (*en comp.*); pïmipite. *Il—à*, (*tel endroit*), ijipite (*avec le Loc.*). *Il—de* (*telle manière*), ijipite. *Il—vite*, kïjipite. *Il—lentement*, pezipite. (*La machine*)—, -ckâ, -ka, -se (*en comp.*); pïmicka. *Elle—de* (*telle manière*), ijicka ; ijika ; ijise. *Elle—bien*, minocka; minose. *Elle—vite*, kïjika. *Elle—lentement*, pezika. (*L'eau*)—,-djiwan, -se (*en comp.*) ; pïmidjiwan. *Elle—à* (*tel endroit*), ijidjiwan. ijise (*avec le Loc.*). *Elle—de* (*telle manière*), *ijidjiwan ; ijise. Elle—comme ceci*, oom ijidjiwan ; oom ijise. *Elle—vite*, kïjidjiwan. (*La rivière*)—*à* (*tel endroit*),—*de* (*telle manière*), ijitikweia ; ijidjiwan. *La nuée—à* (*telle partie du ciel*), animanakwat. *Le chemin—à* (*tel endroit*), inämo (*avec le Loc.*). *Le chemin—à la ville*, otenang inämo. (*Cette affaire*)—*de telle manière*, ijiwebat ; ijise. *Elle—bien*, mino ijiwebat ; mino ijise ; minose. *Comment—t-elle*,, anin ejiwebak ? anin ejisek ? *Mes affaires—bien*, mino ijiwebat nind inânokiwin. *Les affaires ne—pas bien, ça—mal*, matci ijiwebat ; kâwin mino ijiwebasinon. *Cette besogne—bon train*, wîbätc kata kïjidjikâte. (*Telle chose*)—*s'étend jusqu'à*, ako- (*en comp.*). *Ses cheveux—jusqu'à la ceinture*, ekokitcibizowinitc aiakwanikwe. *L'eau me—jusqu'au cou*, nikwêganing nind akopi. (*Ce vêtement*)—*de telle manière*. -kan (*en comp.*). (*Ce vêtement*)—*bien à* qq., minokan ; -kaw *g.a.* *Mon habit me—*, niminokan. *Ses gants lui—*, o minokawâ omindjikawanà.—*se porter*, iji pimâtis-i; inamandjiv- iho; aia. *Comment—vous, comment—votre santé*, anin ejipimâtisieg? Anin enamandjihoieg ? *Nous—bien*, ni mino pimâtisimin; ni mino aiamin. *Comment cela—t-il*, anin ejisek ? Anin ejiwebak ?—*vous bien ensemble, vous entendez-vous*, ki minosem-i-na ?—*être sur le point de*, ani (*avec l'Ind. Prés.*); *le Fut. du v. complément ;* (*ou autres tournures*). *Le jour—déclinant*, ani onâgoci. *Je—partir*, ninga mâdja. *Il allait partir lorsque je suis arrivé*, kekat mâdjapan ka tagocinân. *Voici qu'il—nous quitter*, caie kitci naganinang.

Alliage.—*mélange*, maiawandjidjikâtekin ; ka mâwandjidjikâtekin.

Alliance.—*union par mariage*, wîtikendiwin. —*union pour secours mutuel*, wîtökotâtiwin; wîdjindiwin. *L'—des rois*, watökotâtidjik okimak ; eni wïtökotâtiwatc okimak. *Ils font—*, wânwîndamâtiwäk kitci wîtökotâtiwatc. *Ils ont contracté une—*, acaie ki wânwîndamâtiwäk kitci wîtökotâtiwatc.

Allié, e. *Subst.*—*qui est uni par affinité*, tcinäwendâgan. *Etre l'— de* qq., tcinäwem *g. a.* ; inäwem *g. a.* (*de telle manière*). *Comment*

êtes-vous—, anin enäwendiieg? *Des—, confédérés*, watökotâtidjik. *Etre l'—de* qq., wìtökaw *g. a. Ils sont—*, wìtökotâtiwäk.

Allier.—*mêler*, kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, widjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; takwâbikizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (*mét. ou min.*). (*Ces mét., min.*) *s'—*, ani takwâbikizok *s. a.*; -kiten *s. in.—unir par traité*, mâwandjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *S'—à* qq., wi wìtökaw *g.a. Ils s'—*, wi wìtökotâtiwäk. *S'—, s'unir à* qq. *par affinité*, wìtikem *g. a. Ils s'—*, wìtikendiwäk. *Etre—apparenté avec* qq., angom *g. a.* ; inangom *g. a.* (*de telle manière*). *Comment sont-ils—*, anin enangondiwatc ? *S'—, s'unir à* qq. *par adoption*, wangom *g. a.*

Alligator. Wadjacköмakâki.

Allocation.—*action d'allouer*, pagitinamâgewin.—*ce qui est alloué*, ka pagitinikâtek. *L'—du gouvernement*, ka pagitiniketc kitci okima. *L'—qui nous est faite est de vingt piastres*, nictana täswâbik mi epîtenïndâgwak ka pagitinämâgoiang.

Allocution. Kakìkwewin ; eni kakîkwenâniwang. *Faire une—*, kakìkwe. *Faire une—à*, kakikim *g. a. Il leur fait de belles—*, minotâgosi i kakikimâtc ako.

Allonge.—*pièce ajustée à une autre*, anikedjigan. *Faire, y faire une—*, aniketon ; -kedjige (*absolu*). *Il a une—*, anikedjiganiwi *s.a.* ; -jikâte *s. in. L'—à la table est d'un pied*, ningo sit inikik ki anikodjikâte mìdjiwâgan.

Allongement.—*action de rendre plus long*, kìnwadjigewin ; eni kìnwadjigenâniwang. —*action d'ajouter une pièce à une autre*, anikedjigewin ; ka anikedjikâtek. *Il travaille à l'—de la maison*, ondamita kitci anikedjikâtenik mìkiwam.

Allonger.—*rendre plus long*, kînwaton ; -wah *g. a.* ; -wadjige, -wadjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kînwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs*) (*met ou min.*) ; kînwâbikizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (id. *en chauffant.*)—*en ajoutant*, aniketon ; -keh *g. a.* ; -kedjige, -kedjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; anikositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (*abs.*)—*en attachant*, anikobiton ; -bij *g. a.* : -bijiwe, -bidjige (*abs.*) ; anikwâbikïbiton etc. (*mét. ou min.*)—*en cousant*, kïnokwâtan ; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (*abs.*); anikokwâtan & (*si on ajoute un morceau*).—*en étendant*, cîp- (*en comp.*); cacip- (*rédupl.*); cîpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (*abs.*); cîpigìnan, -gìn *g. a.*, gìnige (*abs.*) (*étoffe ou peau*); cîpâbikiton, -kidjige (*abs.*) (*met. ou min.*); cìpahan, -pav *g. a.*, pahige (*abs.*) (*avec un instrument*); cîpâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*met. ou min.*); cacìpinan etc. (*rédupl.*).—*les lèvres, faire la moue*, cîpitonen-i.—*le bras*, cîpïniken-i.—*la jambe*, cîpïkâten-i.—*le doigt*, cipïnindjin-i.—*le cou*, cîpïgwaiawen-i.—*la langue*, cîpïtenaniwen-i ; sâkitenaniwen-i. *Avoir la bouche, le bras etc.—*, cîpïtône, cîpïnike *etc.* (*en retranchant* n *final*).—*les bras etc., avoir les bras etc.—*, cacîpïniken-i &, cacîpïnike *etc.* (*en employant le rédupl.*). —*le pas*, ani cacîpaham-i.—*un chemin*, mìkan kînwaton.—*son chemin*, wananocka. —*les oreilles etc. à* qq., cìpitawakebij *g. a. etc.* (*en préfixant* cip *et affixant* bij *g.a.*). *S'—, s'étendre*, ani cácìpi. *S'—étant couché*, ani cacìpicin. *S'—étant assis*, câcîpäp-i. *S'—étant debout*, ani cacìpïkâpäw-i.

Allons ! *Interj.* Aw isa ! Aw dac ! Aw ! Gotc !

Allouer.—*accorder*, mîgiwe (*absolu*); -wen *g. in. & a* ; pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (*abs.*). —*à* qq., mìj *g.a.*; pagitinämaw *g.a. On—vingt piastres à cette dépense*, nìctana täswâbik pagitinikâte ket ondji kîjikâzonâniwang wa kicpinâdjikâtek.

Allumage. Sakâhigewin ; sakahowewin ; eni sakâhigenâniwang ; eni sakâhowenâniwang.

Allumer. Sakâhan; -kâv *g.a.*; -kâhige, -kâhigemägät *s.in.* (*absolu*); -kâhowe, -kâhowemägät *s.in.* (id.); piskanênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*abs.*) ; piskaneton ; ickotewiton. —*le feu*, pôtawe; ickotehige (*avec un caillou*); sakâhâkwe (*dans la forêt*). *Ce qui—le feu*, ickotegan ; kiman.—*un grand feu*, kîjikinjawe.—*le feu pour* qq., pôtawaj *g. a.—le feu pour soi*, pôtawâs-âzo.—*le feu avec* (*tel combustible*), pôtawen *g. in. & a.—le feu dans* (*tel appartement*), pôtawatan.—*sa pipe*, sakâhipwâgane.—*la pipe de* qq., sakâhamaw *g. a. Commencer à être—*, pikwâs-âzo. *Il est—*, piskane ; sakâhiganiwi *s. a.* ;-hikâte *s.in. Il s'—*, piskanese. *Il s'—au vent*, piskaneiâci *s.a.*; -iâsin *s.in. Il s'—bien*, wibâtc piskanese. *Il s'—difficilement*, cacîp piskane. —*le courage*, sôngiteheckâge ; -gemägät *s.in.* —*le courage de* qq., sôngiteheckaw *g. a. Tu—sa colère*, ki piskaneton onickâtisiwin. *C'est lui qui—la discorde*, mi waam ka sakâwadji eji kîkândinidji.

Allumette. Sakâhigan ; sakâhickotawan ; ickotens : kiman ; piskanesadjigan.

Allumettes.—*endroit de l'Ottawa*, kîwekämang.

Allure.—*façon de marcher*, inosewin ; enosenâniwang. *Quelle est son—*, anin enosetc ? *Avoir telle—*, inose, apîtose, ijise, inaham-i (*avec le Gérondif du mot déterminatif*) ; -ose (*en comp. avec ce mot*). *Il a l'—d'un ivrogne*, kawâckwebingin inose. *Il a une—fière*, sasêkaose.—*manière d'agir*, ijiwebisiwin ; ejiwebisinâniwang. *Son—est remarquée*, tipatotâgwat ejiwebisitc.

Alluvion. Endäje nipîockämikak.

Almanach. Kîjìk masinahigan ; ka patakahikâtek.

Aloi.—*titre de l'or, l'argent*, enenïndâgwak cônia.—*qualité d'une chose*, enenïndâgwak keko. (*Chose*) *de bon—*, wenicicitc *s. a.* ; wenicicing *s. in.* (*Chose*) *de mauvais—*, maianatisitc *s. a.* ; -tak *s. in.*

Alopécie. Pïnanikwewin ; penanikwenâniwang. *Etre affligé d'—*, pïnanikwe.

Alors.—*en ce temps-là*, nahitak; nanahitak; iim apitc. *Que faisais-tu—*, anin endiänban iim

apitc ? *Le monde d'—*, anicinâbek iim apitc. *—en ce cas-là, sur ces entrefaites,* mi i (*ou*) ij (*avec le Subj.*) ; mi (*avec le Participe*). *Il vit que l'animal était mauvais—il le tua,* waiabämâtc awesins eji mânatisinitc mi i nisâtc. *Quand tu seras sage—je te le donnerai,* panima nibwakan kiga mînin.

Alose. Ka minakockawejitc.

Alouette. Adjidjickiwens ; tcitcihoe.

Alourdir. (*V. Appesantir*).

Altérable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki andjidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*

Altérant, e. Adj. (*Cette chose*) *est—, cause la soif,* nipakwehiwe, –wemägät *s. in.*

Altération.—*état de ce qui est altéré,* akwa–, akwako– (*en comp.*) ; ka andjidjikâtek. *—produite par le feu,* ka akwâbikitek.—*produite par le froid,* ka akwatik. *Après l'—de sa santé,* ka akosipan. *C'est ce qui produit l'—de ma santé,* mi ka ondji akosiân.—*falsification,* ejinâgodjikâtek keko.—*de la monnaie,* ejinâgodjikâtek cônia.—*de la boisson,* eni câgwâgämidjikâtek ickotewâbo. *A voir l'—de son visage on dirait qu'il est effrayé,* i wâbämintc epitc kwekinâgositc sekisi ta ki ina. *–soif ardente,* ketci nipâkwenâniwang. *Ce fut la cause de son—,* mi ka ondji kitci nipâkwetc.

Altercation.—*contestation,* kîkândiwin.—*débat* (*v. Dispute*).

Altérer.—*changer,* andjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*absolu*).—*gâter,* wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; wiiakiton ; –kih *g. a.* ; –kickaw *g. a.* ; akwa–, akwako–(*en comp.*) *Son travail a—sa santé,* o ki akosickâgon ot inânokiwin. *Les mauvaises affaires ont—son caractère,* acaie pikinong ineniïndâgosi eka onji menosesininik ot inânokiwin. *C'est ce qui a—son jugement,* mi ma ka wänâdjitâmägäk omitonenïndjigan. *Les mauvaises compagnies—la morale,* matci wîdjindiwin o wänâdjitomägät mino ijiwebisiwin. *S'—,* ani wänâtis-i ; –tat *s. in.* ; ani pikickanan ; –nat *s. in.*—*falsifier,* ijinâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; –godjige, godjigemägät *s. in.* (id.) *Il—la monnaie,* ot ijinâgoton côniang. *Il—la boisson,* ot ijinâgoton ickotewâbong ; o câgwâgämiton ickotewâbo (*seulement en la réduisant*) *Il a—mon récit,* o ki andjiton ka tipadjimoiân.—*troubler,* wänâdjiton ; (*ou autres tournures*). *Leur dispute a—leur amitié,* ki kîkândiwäk mi wendji wänâdjidjikâtek osakihitiwiniwa.—*donner, lui donner la soif,* nîpâkwev *g. a.* ; –wehige, –wehigemägät *s. in.* (*abs.*) ; (*ou autres tournures*). *Ma marche m'a—,* ka pimoseiân wendji nipâkweiân. *S'—, être—,* nipâkwe. *Etre—de* (*tel breuvage*), nipâkweton.

Alternative. — *option,* nawanjawenïndamowin. *Vous n'avez que cette—,* mi eta kitci nawanjawenïndameg.—*succession de choses,* aiackot ka ingi.

Alternativement. Aiackot.

Alterner.—*faire telle chose à tour de rôle,* aiackot (*avec l'Ind.*) *Ils—en chantant,* aiackot nïkämok.—*la culture de,* aiackot iji kitike (*avec le Locatif.*)

Altier, e. *Etre—, hautain,* sasêkawinâgos-i ; icpenïndâgosinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, orgueilleux,* sasêkawenim–o ; icpenïndis-izo.

Altitude. (*V. Hauteur*).

Alumelle. (*V. Lame*).

Alun. Cìwâbik ; mïkwâming ejinâgwak mackiki.

Aluner. Cìwâbikong akwindjiton ; –jim *g. a. Etre—,* cìwâbikong akwindjin ; -de *s. in.*

Alvéole.—*cellule d'abeille,* amo sasan.—*cavité de dent,* etcikâtek wîbit.

Amabilité. Sakihigosiwin ; saiakihigosinâniwang. *Avoir de l'—,* sakihigos-i ; minwenïndâgos-i ; –gwat *s. in.*

Amadou. Pasakan ; sakâtâgan.

Amadouer. Wiminawasih *g.a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s.in.* (*abs.*); wawijim *g.a.* (*en paroles*).

Amaigrir.—*rendre maigre,* päkäteh *g. a.* ; hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). *Sa nourriture l'—,* omîdjimïman wendji päkätetc.—*devenir maigre,* ani päkäte.—*par suite du travail,* päkätekämikis–i.

Amaigrissement.—*action de rendre maigre,* päkätehiwewin ; eni päkätehiwenâniwang. *—état de celui qui est amaigri,* eni päkätehigonâniwang.—*diminution d'embonpoint,* eni päkätenâniwang.—*par suite du travail,* eni päkätekämikisinâniwang. *Son—est dû à ses marches,* onzam i ki pimosetc wendji päkätetc.

Amalgame.—*mélange* bizarre, gotc anotc ka mâwandjidjikâtekin.

Amalgamer.—*allier* (*v. ce mot*).—*mélanger bizarrement,* gotc anotc mâwandjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*absolu*); –jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). (*Ces choses*) *s'—, s'allient* (*v. Allier*). (*Ces choses*) *s'—, s'agglomèrent,* ani mâwandjihitiwäk *s. a.* ; –timägäton *s. in.*

Amande.—*fruit de l'amandier,* akang kitci kämi pakân.—*fruit du noyau,* pakân.

Amant, e. Nimocenj (*avec le Poss.*). *Son—,* onimocenjan ; winimocenjan. *Avoir un—, une—,* onimocenj-i. *Avoir pour—,* onimocenjim *g.a. Comme des—,* wenimocenjindingin. *Elle le considère comme son—,* wenimocenjingin ot apiteniman.

Amariner.—*habituer à la navigation,* papamâcih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*rendre apte à la mer* (*tel vaisseau*), kitcikäming enâbätak äton (*avec le Loc.*). *Etre—, habitué à la navigation,* nita papamâc-i.

Amarre.—*attache pour bateau,* tcîman takobidjigan.—*cordage quelconque servant d'attache,* takobidjigan. (*V. Câble, Attache.*)

Amarrer.—*retenir avec une amarre,* mindjimabiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (*absolu*); sakabinikatan ; sakabîgahoton (*un ba-*

teau). *Il est*—, mindjimabizo *s. a.*; bite *s. in.* —*lier* (*v. Attacher*).

Amas.—*assemblage de choses*, ecpisingin *s. in.*—*de* (*telle choses*), ecpicinowatc *s. a.*; -pisingin *s. in. Il y a un—de* (*telles choses*), icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; okwicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; agwitawicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; agwitoiâbikicinok *s. a.*, -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*); icpicin *s. a.*, -pisin *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*); okwicin *s. a.*, agwitawicin *s. a.*, -wisin *s. in.* (id.); agwitoiâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*id., mét. ou min.*); oiokw ..., aiagw.... (*rédupl.*). —*banc* (*v. ce mot*).

Amasser.—*réunir ensemble*, mâwandjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.); mâwandjinehan; -nev *g. a.*; -nehige (*abs.*). —*pour soi*, mâwandjidjikâs-âzo (*abs.*); -âzon *g. in.* & *a.* (*Cette chose*) *s'*—, *est*—, mâwandjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*entasser*, monjakinan; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*); agwitawisiton; -wicim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (*abs.*); mâwandonan; -don *g. a.*: -donige (*abs.*)

Amateloter. Nenîj aci *g. a.*; kitci nîjiwatc aci *g. a. Ils sont*—, nenîjiwäk *s. a.*

Amateur. *Etre—de*, sâb nïndan; -ênim *g. a.*; sakiton; -kih *g. a. C'est un—de chasse*, anawi o sakiton anokîwin.

Amatir. Pïnakwâbikiton; -kidjige; -kidjigemägät *s. in.* (*absolu*).

Ambages. Wenzamitonâniwang. *Il y a des —dans son sermon*, onzamiton i kakîkwetc.

Ambassade.—*fonction d'ambassadeur*, midjitwewin. *Confier une*—, midjitwe. *Donner une—à* qq., midjidjim *g. a.*; anoj *g. a. Voici en quoi consite son*—, mi wendji midjidjimintc.—*députation*, midjitwewin; anonigewin. *Il est envoyé en*—, *il est chargé d'une*—, ki midjidjima.

Ambassadeur, drice. Medjidjimintc; pepakikitotc; anonâgan; -ganikwe (*femme*). *Etre*—, midjidjimigo -ma.

Ambiant, e. (*Chose*)—, wàka aii endâtc *s. a.*; -dägok *s. in.*

Ambidextre. *Etre*—, itawi kitcinike. *Un —, une*—, neta itawi kitciniketc

Ambigu, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin maia nisitotâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; papisitâgosi *s. a.*, -gwat *s. in* (*ce qu'on entend*). *Cette expression est*—, papisitâgwat eji animitâgosinâniwang.

Ambiguité. Eka meia nisitotâgwasinok; eni papisitâgwak keko, papisitâgosiwin (*si l'ambiguité regarde ce qu'on entend*). *Parler avec—, mettre de l'—dans son langage*, papisitâgos-i.

Ambitieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzamenimongin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il travaille*—, wenzamenimongin inânoki; onzamenimo ij ondamitatc. *Il recherche—les honneurs*, onzamenimo i wi kitcitwawinintc.

Ambitieux, se. *Etre—, avide de*, onzamênïndan; misawênïndan; nandawênïndan; wîkwatênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*avec* i *ou* kitci *ou* ij *et le Subj.*); onzamenim-o (id.); onzam wi (*avec l'Ind.*). *Etre—de renommée*, onzam wi kitcitwawenïndâgos. *Il est—de richesse*, onzam wi wânatisi; onzamenimo keko i wi tanitc. *Il est—de succès*, onzam wîkwatenïndam. *Il est—de la première place*, onzam wi nîkanisi.—*affecté* (*v. ce mot*).

Ambition. Onzamenimowin; wenzamenimonâniwang. *Avoir de l'*—, onzamenim-o; misawenïndam.

Ambitionner. Onzamênïndan; misawênïndan; wîkwatênïndan; nandawênïndan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*absolu*); -ênïndam (*avec* i *ou* ij *ou* kitci *et le Subj.*); onzamênim-o (id.). *Il—la direction des affaires*, misawenïndam kitci maiaosetc. *Il—ma position*, onzamênimo i wi nâbickawitc.

Ambler. *Il*—, tabiskotc tetakikâteni napane aii.

Ambre.—*jaune*, okidjâtik okan (i. e. os *pour manche de pipe*). *Bout d'—de pipe*, waiasenâgositc okidjâtik.

Ambulant, e. *Adj. Etre*—, papâmose.

Ambulatoire. *Etre*—, gotc anotc papâmose.

Ame.—*principe de vie*, tcitcâgoc (*avec le Poss.*). *Son*—, otcitcâgocan. *Les—, les défunts*, ka nïpodjik. *Les—du purgatoire*, nekawe metizodjik. *Avoir une*—, otcitcâgoc-i. *Quant à vos*—, ij otcitcâgociieg. *Vos yeux sont le miroir de vos*—, eji ockinjikweieg kikenïndâgwat eji otcitcâgociieg. *Rendre l'*—, pônïnêse.—*ensemble des facultés*, eji omitonenïndjiganinâniwang; ejitehenâniwang. *C'est une belle*—, ondjita minotehe.—*habitant*, endanäkitc. *Il y a mille*—, kitci mitâso mitânawek endanäkidjik.—*sensibilité*, ejitehenâniwang. *Il n'a pas*—, kawin nâpitc minotehesi.—*conscience*, enenïndâgwak pepamenïndananiwang. *Il n'a pas d'*—, ket na o papamenïndan enenïndâgwatinik?

Amélioration.—*action de changer en mieux*, wawejidjigewin; onicicihiwewin.—*état de ce qui est changé en mieux*, ka wawejidjikâtek. *C'est une*—, acaie minose. *Il y a—dans l'état du malade*, acaie cowatc towa aiakositc.

Améliorer. Oniciciton; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.); wawejiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). (*Cette machine*) *s'*—, eckam ani onicici *s. a.*; -cicin *s. in.* (*Cette nourriture*) *s'*—, eckam minopogosi *s. a.*; -gwat *s. in. Le temps s'*—, ani mino kîjigat. *Sa santé s'*—, cowatc towa; ani mino pimâtisi. *Sa conduite s'*—, ani mino ijiwebisi.—*les mœurs de*, ani mino inadjih *g. a. Ces gens sont*—, acaie eckam mino ijiwebisiwäk okom.

Amen. Kekona ki ingi.

Aménagement.—*règlementation touchant la coupe du bois*, enakonikâtek mitikökewining inakâk. *Voici quel est l'—du bois*, mi

enakonikâtek mitikökewining inakâk.—*action de disposer un local*, eji wawejidjikâtek enâbätak mikiwaming. *Aimes-tu l'—de cette chambre*, ki minwenindam-ina eji wawejidjikâtek pakèsânhiang ?

Aménager.—*régler les coupes d'une forêt*, mitikökewining inakâk inakonige.—*débiter du bois*, mitiköke.—*disposer*, wawejiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.); oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cidjige (*abs.*).

Amendable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki onicicidjiganiwi *g. a* ; ta ki wawejidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* (*Cette personne*) *est—*, eckam ta ki mino ijiwebisi *Sa conscience est—*, eckam ta ki gwaiakwenindam.

Amende.—*peine pécuniaire*, kitci okima i kijikawintc. *Payer une—*, kitci okima kijikaw *g. a. Imposer une—à* qq., kitci kijikàzotc totaw *g. a.*—*honorable*, wa cawenimigonâniwang ; kakìzongewin. *Faire—honorable*, kakìzonge. *Il fait—honorable à Dieu*, okakizoman kije Maniton ; aiamie kakìzonge.

Amendement.—*action de changer en mieux*, wawejidjigewin ; onicicihiwewin.—*état de ce qui est changé en mieux*, ka wawejidjikàtek. *Il y a de l'—dans sa conduite*, acaie eckam mino ijiwebisi ; acaie mino inatisi. —*ce qui fertilise un terrain*, netawìgihiwemägäk.—*modification à une loi*, pikinong enakonigenâniwang ; pikinong enakonikâtek. *On y fait un—*, pikinong inàkonigenâniwan ; pikinong inakonikâte.

Amender.—*rendre meilleur*, oniciciton ; -cih *g a.* ; -cihiwe, cihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.).—*modifier une loi*, pikinong inakonige. (*Cette chose*) *s'—*, eckam ani onicici *s. a.*; -cicin *s. in.*

Amener.—*conduire ici*, piton ; pij *g. a.*; pìdjige, -gemägät *s. in.* (*absolu*); piijiwìton; -wìj *g.a.*; -widjige, -wìdjigemägät *s. in* (*abs.*).—*à terre*, nâtäkamahan; akwahan ; -ham (*abs.*). —*à* qq., pitaw *g. a.*—*à soi, tirer*, wìko- (*en comp.*) (*V. Tirer*). *Etre—par le vent*, pìtâc-i; pìtâsin *s. in.*—*causer*, totàge, -gemägät *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Le vent—la pluie*, i nôting wendji kimiwang ; i nôting ondjisin i kimiwang.—*abaisser*, nisinan ; -sin *g. a.*; -sinige (*abs.*); ponabìginan, -gin *g.a.* -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une amarre*).—*la voile*, nisakonige ; pìnakonige ; pìnakwahige.

Aménité. — *agrément*, minwenindâgosiwin. —*douceur*, nokâtisiwin. *Montrer de l'—*, minwenindâgos-i. *Son—est inaltérable*, monjak pejikwan iji minwenindâgosi.

Amenuiser.—*rendre moins épais* (*v. Amincir*).—*rendre plus menu*, agâsiton ; agâsih *g. a.*; nawiton ; nawih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*); agâsikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*en coupant*).

Amer, e. (*Cette chose*) *est—*, *a une saveur dûre et désagréable*, wìsäkisi *s. a.* ; -kan *s. in.*; wisäkipogosi *s. a.*, -gwat *s. in.*; wisäkâgämi, wictatâgämi, akwâgämi (*liquide*). *Racine—*, wisäkidjipik. (*Cette chose*) *est—en étant grillée*, ciwakizo *s.a.*; -kite *s. in.*; ciwânwângisiwàk *s. a.* (*farine*), *Cette chose*) *est —*, *pénible*, animihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; wisäkenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Douleur —*, wisäkenindamowin ; eni wisäkenindamonaniwang. *Eprouver une peine—*, wisäkenindam. (*Cette chose*) *est—choquante*, patakahige *s. a.*; -gemägät *s. in.* nickihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; akotâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Il lui adressa des paroles—*, o ki patakawan i ganonatc.

Amèrement. (*Faire telle chose*)*—*, *avec tristesse*, geckenindamongin (*avec* iji *et le v.*); wisäkenindamongin (id.); (*ou autres tournures*). *Il regrette—ton départ*, wisäkenindam i ki màdjan. *Il pleure—son péché*, wasäkenindamongin ot iji mawindan ka matci titc ; mawi gaie wisäkenindam i ki patatitc. (*Faire telle chose*)*—*, *d'une manière choquante*, ekotewisingin (*avec* iji *et le v.*); ekotàgosingin (*id.*, *s'il s'agit de ce que l'on dit.*) *Il le reprend—*, ekotâgosingin ot iji nanibìkiman.

Américain, e. *Un—*, kitci mokoman inini. *Une—*, kitci mokoman ikwe. *Au pays des —*, kitci mokomanang ; bostonenang.

Amérique. Inin anicinàbek ot äkìwa.

Amertume.—*goût amer*, i wisäkak keko ; i wisäkipogwak keko ; wisäkisiwin. *L'—de ce mets m'enpêche d'en manger*, epitc wisäkipogwag iim kâwin ni gackitosi kitci mìdjiân.—*rudesse*, ekotewisinàniwang ; akotewisiwin ; i wisàkenindâgosinâniwang. *Son amitié n'a pas d'—*, kàwin nita wisâkenindàgosisi i sakihiwetc.—*affliction*, wisakenindamowin ; eni wisäkenindamonâniwang. *Il est rempli d'—*, âpitci wisäkenindam.

Ameublement. Pindikämik enâbätak ; pìndikämik wa inâtek. *Mon—*, pìndikamik enâbàdjitoiân. *Tout l'—de la maison*, kakina pìndikämik enàbätak mìkiwaming.

Ameublir.—*rendre une terre meuble*, nôkakämikahan ; -kaw *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*).

Ameublissement. — *action d'ameublir une terre*, nôkakämikahigewin.—*état d'une terre ameublie*, ka nôkakämikahikâtek. *Il travaille à l'—de son terrain*, käkwedjito kitci nokakämikahang ot äki.

Ameuter.—*mettre en meute*, anokìwining ondji mâwandjih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).—*exciter*, onbih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Il veut—les sauvages*, o nanda onbihà anicinâbe.

Ami, e. -gwi, -tckìwe (*en comp.*) ; sakihigan ; angwe (*entre femmes*). *Mon —*, nitckìwe ; ni sakihigan ; nind angwe (*entre femmes*). *Ton —*, kìtckìwe ; ki sakihigan ; ki angwe (*entre femmes*). *Son—*, wìtckiwênhian ; o sakihiganiman ; ot angwenhian (*entre femmes*). *O mon—*, ningwi ; nind angwe (*entre femmes*). *Etre—*, *objet d'affection*, sakihiganiwi. *Etre l'—de* qq., owìtckìwênh *g. a.* ; wiso-

kav *g. a.* ; otangwênh *g. a.* (*entre femmes*). *Ils sont*—, owîtckîwenhitiwäk. *Elles sont* —, otangwenhitiwäk. *Je suis ton*—, saiakihiwengin kit inenimin. *Nous sommes*—, saiakihitingin nind inenïndimin. *C'est l'—des pauvres*, o sakenima getimagisinidji. *Le chien est l'—de l'homme*, animoc o sakihan anicinâben. *Je ne vois pas une figure*—, kâwin kanake pejik ni wâbâmasi saiakihitc.

Amiable. *Etre*—, minwenïndâgos-i. *A l'*—, saiakihitingin (*avec* iji *et le* v.). *Ils règlent l'affaire à l'*—, saiakihitingin ot iji wâwêjitonawa inânokîwin.

Amiablement. (*Faire telle chose*)—, saiakihigosingin (*avec* iji *et le v.*); menwenïndagosingin (id.) ; (*ou autres tournures*). *Il enseigne*—, menwenïndâgosingin iji kikinohamâge ; sakihigosi i kikinohamâgetc. *Parler* —, minotâgos-i.

Amical, e. *Etre*—, sakihiwenâgos-i ; saiakihiwengin inâtis-i. *Se montrer—envers* qq., saiakihiwengin iji totaw *g.a.* *Leurs rapports sont*—, saiakihitingin iji totâtiwäk. *J'ai des rapports—avec lui*, saiakidjigengin nind iji totawa ; saiakihitingin nind iji totâtimin.

Amicalement. (*Faire telle chose*)—, saiakihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; saiakidjigengin (id.); (*ou autres tournures*). *Il le traite*—, saiakidjigengin ot iji totäwan. *Il lui parle* —, saiakihiwengin ot iji ganonan ; o mino ganonan. *Nous nous entretenons*—, saiakihitingin nind iji ganonitimin.

Amict. Enamensiketc o wâbïnâbikâgan.

Amidon. Pîwi minikan ; minikan pîngwi.

Amidonner. (*V. Empeser*).

Amincir.—*en enlevant une partie* (*du bois*), pipakikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (*absolu*).—*en coupant* (*du bois*), pipakikojan ; -jv *g. a.*; -jige, -jigemägät *s. in.* (*abs.*).—*en frappant* (*un mét. ou min.*), pipakâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*).

Amincissement.—*action d'amincir en enlevant une partie* (*du bois*), pipakikodjigewin. *L'—du bâton*, i pipakikodjikâtek mitikons. —*action d'amincir en frappant*, pipakâbikâhigewin. *L'—du fer*, i pipakâbikahikâtek pîwâbik.

Amissible. (*Cette chose*) *est*—, ta ki wänîtonâniwan *s. in.*

Amitié.—*affection mutuelle*, sakihitiwin ; saiakihitinâniwang ; wîtckîwênhitiwin ; watckîwênhitinâniwang ; otangwênhitiwin (*entre femmes*). *Faire—avec* qq., ani sakih *g.a.*; ani wîtckîwênh *g. a.*; ani otangwênh *g. a.* (*entre femmes*). *Il sont en grande*—, kitci sakihitiwäk ; kitci wîtckîwenhitiwäk. *Elles sont en grande*—, kitci otangwênhitiwäk. —*service*, meno totâtinâniwang. *Il me fait toute espèce d'*—, gotc anotc ni mino totag. —*paroles obligeantes*, menwadjindinâniwang ; minwadjindiwin ; anâmikotâtiwin. *Je lui présente mes*—, nind anâmikäwa.

Amnistie.—*action d'amnistier*, cawenïngewin.—*état d'une personne amnistiée*, cawenïndâgosiwin. *Il leur accorde l'*—, o pagitenimâ ka matci aindinitc. *L'—lui est accordée*, ki cawenima ka matci ainditc.

Amnistier. Cawenim *g. a.*; -nïnge (*absolu*); pagitenim *g.a.*.

Amodiateur. Ka asatc kijatikewininiwan.

Amodiation. Eni äsintc kijatikewinini.

Amodier.—(*tel terrain*), kijatikewinini aci *g.a.* (*avec le Loc.*).

Amoindrir. Nond inikiton ; -kih *g. a.*; nawiton ; -wih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Rapetisser*). *Il—sa faute*, ot ani nakikawenïndâgoton o patatowin. (*V. Diminuer.*)

Amoindrissement. Eni agâcinonjitonâniwang.—*de* (*telle chose*), egâcinonjidjikâtek *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Il travaille à l'—de sa faute*, käkwedjito kitci agâcinonjitotc o matci indowin. *Sa réputation n'en subit aucun*—, kâwin nonde icpenïndâgosisi iim ondji.

Amollir.—*rendre mou en froissant, manipulant etc.*, nôkiton ; -kih *g.a.*; -kihiwe, -kihiwemägät *s. in.* (*absolu*); nokâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*mét. ou min.*).—*rendre mou en chauffant*), côzan ; -zv *g. a.*; -zige (*abs.*).—*de la viande*, nôkahiwakwe. *Corde pour—les peaux*, mijibigan. (*Cette chose*) *est*—, nôkidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; côzo *s. a.*, côte *s.in.*, câgakizo *s. a*, -kite *s. in.*, câgizo *s. a.*, -gite *s. in.* (*en chauffant*). *Elle s'*—, ani nokisi *s. a.*; -ka *s. in.*; -kâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*).—*adoucir* (*v. ce mot*).—*énerver*, câgwatisih *g. a.*; cagosih *g.a.*; -hiwe, -hiwemägät *s.in.* (*abs.*). *S'*—, ani câgotehe.

Amonceler. Monjakinan ; -kin *g. a* ; -kinige (*absolu*); agwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*) ; aiag...., oiok.... (*rédupl.*); icpisiton ; -picim *g. a.*; -pisidjige (*abs.*). (*Ces choses*) *sont*—, agwitawicinok *s. a.*; okwicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; aiag..... oiok.... (*rédupl.*); icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; agwitoiâbikicinok *s. a.* -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*); mâwandoiâciwäk *s. a.* -iâsinon *s. in.* (*par le vent*); agwitawicin *s. a.*, okwicin *s. a.*, -wisin *s. in.* (*s'il s'agit de choses qui ne se comptent pas*); icpicin *s. a.*, -pisin *s. in.* (id.); agwitoiâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*id., pour mét. ou min.*); mawandoiâci *s. a.* -iâsin *s. in.* (*id., si poussées par le vent*). *La neige est*—, icpâkonaka. *Le sable est* —, icpânwânga ; agwitânwânga. (*Cette chose*) *s'*—, aiagwitawise. *La neige s'*—, anî icpâkonaka. *Le sable s'*—, ani icpânwânga. (*V. Amasser, Banc*),

Amont.—*près de, le long de*, tcîk- (*en comp.*). —*le rocher*, tcîkâbik.—*la montagne, colline*, tcîkätin.—*le cours d'eau*, tcikâdjiwan ; tcîkäkam (*sur le rivage*).—*côté d'ou descend une rivière*, nänîming inakâk ; nana- (*en comp.*). *Du côté d'*—, *dans le pays d'*—, *idem*. *En*—, nanîming. *Aller en*—, *dans le*

pays d'—, nanaham ; nanahickam, nanahikose (*en marchant*); nonahikam (id.).

Amorce.—*appât*, kokeiaw ; akwindjikokan (*celle qu'on met sous la glace*). *Bois de l'*—, kokeiawâk. *L'argent est une puissante* —, keget nita wîkwadjihiwemägät cônia. (*V. Appât*).

Amorcer.—*garnir d'une amorce*, kokeiawikan; pìndikatewatan (*une arme à feu*).—*attirer avec un appât*, kokeiawikaw *g. a.*—*attirer par des choses qui plaisent*, wîkwadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; wikwazom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par des paroles*).

Amortir.—*rendre moins ardent* (*le feu*), ani atäwehan ; -hige (*absolu*) ; ani (*avec le mot pour Eteindre*).—*affaiblir une passion*, kinahamâge.—*l'ardeur de* qq., kinahamaw *g. a.* *Le feu s'*—, ani atäwe.—*ses passions*, kinahamâtis-izo.

Amour. Sakidjigewin ; saiakidjigenâniwang ; sakihiwewin ;saiakihiwenâniwang.—*réciproque*, sakihitiwin ; saiakihitinâniwang.—*propre*, sakihitizowin ; saiakihitizonâniwang. *Avoir de l'—propre*, onzam sakihitis-izo. *Faire l'—aux femmes*, notikwewe. *Faire l'—aux hommes*, notcînâbewe. *Ils se font l'*—, saiakihitingin iji totâtiwäk. *Pour l'—de*, ondji. *C'est pour l'—de vous qu'il est mort*, kinäwint ondji nipo.

Amouracher. Sakenïndamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; kitci sakihiwetc totaw *g. a.* *S'—de*, ani kitci sakih *g. a.*

Amoureusement. (*Faire telle chose*)—, saiakihiwengin, saiakidjigengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte* —,saiakihiwengin ijiwebisi. *Il lui parle*—, saiakihitingin ot iji ganonan.

Amovible. *Il est*—, ta ki kîwenajahiganiwi.

Amphibie. Aking niping gaie pemâtisitc.

Amphibologie. Papisitâgosiwin.

Amphibologique. (*Cette chose*) *est*—, papisitâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Ton expression est* —, papisitâgwat ekiton ; ki papisitâgos eji animitâgosin.

Amphibologiquement. Paiapisitâgosingin ; eka nesitotâgosingin ; (*au autres tournures*). *Il parle*—, papisitâgosi ; papisitâgwat ekitotc ; eka nesitotâgosingin iji animitâgosi ; kâwin nisitotâgwäsinini ekitotc.

Amphithéâtre. Aiapitcinak. (*Cette chose*) *est en* —, aiapitcîna

Ample. (*Cette chose*) *est*—, *longue et large*, mica *s. in.* ; mitcigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*pour étoffe*). *Mon habit est trop*—, onzam mitcigat ni konas. (*Cette peau, étoffe*) *n'est pas assez*—, agâsigisi *s. a.* ; -gat *s. in.* (*Chose*) —, *abondante*, nibina; kitci (*avec un v.*). *Il a d'—provisions*, kitci omîdjimimi ; mâneni omîdjimiman.

Amplement.—*avec abondance*, mâne -(*en comp.*) ; nibîna. (*V. abondamment*).

Ampleur.—*qualité de ce qui est ample*, i micak keko ; ka micak.—*de* (*telle chose*), i micak *s. in.*; i mitcigisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*peau, étoffe*). *L'—de ton vêtement te grandit*, epitc mitcigak ki konas awacamenj ki kìnonâgos.

Amplification.—*développement d'un sujet*, tipatotamowin ; tepatotamonâniwang.—*exagération*, onzamitonowin, ; mamangadjimowin ; memangadjimonâniwang.

Amplifier.—*développer*, tipatotan ; -tam (*absolu*).—*exagérer*, onzamiton ; mamangadjim -o. *Il—ce que j'ai dit*, mamangadjimo ka ikitoiân.

Ampoule. Abiskwebik ; pïkwack. *Avoir une* —, abiskwebikäje ; pïkwacka ; onbatecka ; onbäje ; onbatebikäje ; abiskwebikäjes-ezo, onbatebikäjes-ezo, onbateiakis-izo, onbäjeiakis-izo (*par suite de brûlures*). *Avoir une—à la main*, abiskwebikïnindji ; -jipos-ozo (*par suite du frottement*). *Avoir une—au pied*, abiskwebikïsite ; -tecin (*par suite de la marche*) ; -tepos-ozo (*par suite du frottement*). *Mon soulier m'a donné une—au pied*, ningi abiskwebikisitepozon ni makisin. *Mes raquettes me donnent des*—, nind abiskwebikïsitepozonak nind akimak. *Avoir des*—,aiabisk .. ; papïkwacka ; oionba... ; abisk... pïkw...., onba.... (*si le pluriel est suffisamment indiqué par le contexte, comme dans le dernier exemple*).

Ampoulé, e. (*Cette chose*) *est*—, *enflée*, pïkosi *s. a.* ; -kwa *s. in.*; -kwacka (*chair, peau*) *Elle est*—, *gonflée*, potacka. *Cette expression est* —,onzam nanagatawenïndizonâniwan eji animitâgosinâniwang. *Son langage est*—, onzam nanagatawenïndizo ij animitagositc.

Amputation. Kickijigewin ; kickijowewin ; kackijigenâniwang ;kackijowenâniwang.*Faire une*—(*v. Amputer*). *On a fait l'—de son bras*, ki kickinikejiganiwi. *L'—de sa jambe lui a fait du bien*, ki mino aia ka kickikâtejiganiwitc.

Amputer. Kicki-(*en comp.*) ; kikicki -(id. *pour le rédupl.*) ; kickijan ; -jv *g. a.* ; -jige, -jowe (*absolu*).—(*telle partie du corps*), kicki....jige (*avec le Subst.*).—*le bras*, kickinikejige ; kickinikehige (*avec une hache*).—*la jambe*, kickikâtejige.—*le pied*, kickisitejige. —*la main*, kickinindjijige.—*la tête*, kickikwejige.—*la queue*, kickanowejige.—*le bras etc. à* qq., kickinikejv *g. a.* etc. *Avoir le bras*.—, kickinike. *Avoir le pied etc* —, kickisite etc.—*les bras etc., avoir les bras etc.* —, kikicki -(*avec les formes déjà données*). *S'*—,kickijotis-izo. *S'—(tel membre)*,kicki... jotis-izo (*avec le Subst.*). *S'—le bras etc.*, kickinikejotis-izo etc.

Amusable. (*Cette personne*) *est*—, ta ki otamiha.

Amusement. Otaminowin. *Se faire un—de*, otaminokâtan ; -kâj *g. a.*

Amuser.—*faire perdre le temps à*, mindjimin *g. a.*—*divertir*, minawanigoh *g. a.* ; -gockaw *g. a.* ; otamih *g. a.* *S'—perdre le temps*, mikimowin wänîton. *S'*—, *se divertir*, otamin -o ; minawanigos-i. *S'*—, *se moquer de*, papinotan ; -taw *g. a.*

An. Pipôn. *Un—*, ningo pipôn. *Deux etc.—*,nîjö etc pipôn. *L'—dernier*, acaie ningo pipôn. *L'—prochain*, minawatc pipôk. *Il y a un etc.* —, acaie ningo etc. pipôn : ningo etc. pipônagat ; ningo etc. piponet. *Il y avait 4000* —, newin kitci mitâso mitäna täso pipônetogoban. *Dans un etc.—*, ki ickwa ningo etc. pipônagak ; ickwa nin ....etc. *J'y irai dans deux—*, ki ickwa nîjo pipônagak mingat ija ; panima ickwa nîjo pipônagak ningat ija. *Pendant un etc.—*, ningo etc. pipôn inikik. *Il pria pendant trois—*, niso pipôn inikik ki aiamie. *Avoir tant d'—, tel âge* (*V. Age*). *Animal d'un—*, pipônagoc. *Jour de l'—*, enâmikotâtin iniwang (i. e. *lorsqu'on s'entre-salue*). *L'—de grâce*, eko pimâtisigobanen Jezos. *L'—du monde*, eko äkiwang.

Analogie. Tabiskotc enenïndâgwakin. *Il y a —entre*, tabiskotc inenïndâgosik *s. a.* ; –gwaton *s. in.*

Analogue. (*Ces choses*) *sont—*, tabiskotc inenïndâgosik *s. a.* ; –gwaton *s. in.*

Anarchie. Eka wetokimaminâniwang. *Ils se laissent aller à l'—*, ot ani webinanawa kitci okimawiwin.

Anathématiser. Wìdjindiwining sakidjiwebin *g. a.* ; –binige (*absolu*). *Il est—*, wìdjin diwining sakidjiwebiniganiwi.

Anathème..— *sentence d'excommunication*, wìdjindiwining saiakidjiwebinigonâniwang. *Il est frappé d'—*, wìdjindiwining sakidjiwebiniganiwi.—*excommunié*, ka wìdjindiwining sakidjiwebiniganiwitc.

Anatomiser. Papìwibit n ; papikickibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; papìwisiton ; -wicim *g. a.* ; –wisidjige (*abs.*).

Ancêtres.—*aïeux* (*v. ce mot*).—*ceux qui ont vécu avant nous*, aianike micômisibanek ; aianikatc micômisibanek. *Nos—*, nind aianike ni micômisinâbanek ; kit aianikatc micômisinanik, ki micômisinabanek (*Plur. Inclusif*).

Ancien, ne.—*qui existe depuis longtemps*, kête. *Chose –*, kête aii.—*qui existait autrefois*, waieckat ; kaiat. *Langue—*, kaiat inwewin. —*conduite*, kaiat inâtisiwin. *Mon—*(*père, mère, aieul etc.*), ni kitisim. *Nos—*(*iidem*), ni kitisiminanik. *Les—, ceux d'autrefois*, kaiat ininiwak. *Les—, les premiers en dignité etc.*, kìje ininiwak.

Anciennement. Waieckat ; kaiat ; kitci pinawìgo ; pinawìgo.

Ancrage. Endäje akwindek tcîman.

Ancre. Ponisazowin ; kinabadjigan. *Mettre à l'—, jeter l'—*, ponisas-o ; ponisazowin apagiton. *Etre à l'—*, ponisas-o ; akwinde *s. in.* *On a jeté l'—*, niping apagidjikâte ponisasowin. *Lever l'—*, ponisazowin akwabîginan.

Ancrer.—*jeter l'ancre*, ponsazowin niping apagiton ; ponisas-o.—*établir*, sôngisiton ; songicim *g. a.* ; songih *g. a.* ; mackawih *g. a.* *S'—*, ani sôngäp-i.

Andouille. Kokoc onagic i pîndjikwâtek.

Ane. Misabos. *Aller à dos d'—*, misabos pïmipahik-kon. *Il va à dos d'—*, misabozon o pïmipahikon.

Anéantir.—*réduire au néant*, âpitci angoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –godjige, –godjigemägät *s. in.*(id.). —*détruire*, angoton *etc.*—*excéder de fatigue*, kitci aiekoh *g. a* ; –hiwe. –hiwemägät *s. in.* (*abs.*)—*consterner*, ondjita kockwenïndamih *g. a.* ; ondjita kockoh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Cette nouvelle l'a—*, ondjita kockwenïndam nwandâgetc ; ondjita o ki kockohigon iim tipadjimowin. *Il s'—devant Dieu*, tanasak angohitizo enasam ij äpinitc kije Manito.

Anéantissement. Angodjigewin ; aiangodjigenâniwang. *Nous méritons tous l'—*, kit inenïndâgosimin kitci angohigong. *L'—nous convient devant Dieu*, inenïndâgwat kitci angohitizong enasam ij äpitc kije Manito.

Anecdote. Atisokan ; tipadjimowin. *Raconter une—*, atisoke ; tipadjim-o.

Anesse. Nonje misabos.

Anfractueux, se. (*Cette chose*) *est—remplie de détours*, wawanonat (*avec le Loc.*) ; wawanonämo (*un chemin*) ; wawackitikweia (*une rivière*). (*Cette chose*) *est—, remplie d'inégalités*, papïkwa (*avec le Loc.*) ; papïkwakämika (*terrain*) ; papïkwatânwânga (*sable*) ; papïkwâbika (*min. ou mét.*).

Anfractuosité.—*inégalité de terrain*, endäje sapïkwakämikak ; endäje pïkwatânwêngak(*sablonneuse*) ; endäje pïkwâbikak (*rocheuse*) ; endäje papik.... (*si les—sont nombreuses*).

Ange. Anjeni ; –niwak (*plur.*) ; –nim (*avec un Poss.*). *Son—*, ot anjeniman. *Etre—*, anjeniw-i. *Les—gardiens*, anjeniwak pepa nagataweniminangok. *Mon—gardien*, nind anjenim pepa nagatawenimitc. *Nos—gardiens*, nind anjeniminanik pepa nagatawenimiiamindjik.

Angélique. *Adj.*—*qui appartient à l'ange*, aianjeniwingin enenïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; anjeni o (*avec le Subst.*) ; anjeni eji (*avec le Subj.*). *Salutation—*, anjeni eji anâmikâgetc ; anjeni ot anâmikâgewin. *Esprit –*,aianjeniwingin enenïndâgositc tcitcâgoc.—*qui tient de l'ange*, aianjeniwingin enâbäminâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; aianjeniwingin eji (*avec le Subj.*) *Une figure—*, aianjeniwingin ejickinjikwenâniwang, *Il a une forme—*,aianjeniwingin inâbäminâgosi.

Angélique. *Subst. Belle—, racine*, wikenj ; –jak (*plur.*).

Angelus. Twatokwewesing eiamiâniwang.*L'—sonne, on sonne l'—*, totokwewesin. *Sonner l'—*, totokwewesidjige. *A l'—, quand l'—sonnera*, totokwewesing. *A l'—, quand l'—a sonné*, twatokwewesing ; ka totokwewesing.

Auglais, e. *Un—*, aganêca ; cagänac. *Une—*, aganêcakwe. *Pays—*, aganêca äki ; cagänac äki. *En pays—*, aganêcanang. *Etre—*, aganêcaw-i. *Parler l'—*, aganêcam-o. *Parler mal l'—*, aganêcamockic-i. *Langue—*, aganêcamowin.

Angle. Acawe-, kak-, oce-, wikwe- (*en comp.*); ij acaweiak ; ij acawek ; acawekâhigan. *Il y a un—*, acawe. *Il y a des—*, aiacawe. (*Cette chose*) *a un—*, acaweia ; acaweiâbikat, oceiâbikat (*mét. ou min.*); kaka (*angle droit*); kakâbika (*mét. ou min.*). (*Cette chose*) *a des —*, aiacaweia ; kakaka ; aiacaweiâbika, kakakâbika (*mét. ou min.*). (*Cette chose*) *a deux etc.—*, nîjin etc. iji acaweia ; nîjin etc. iji acaweiâbika, nîjin etc. iji oceiâbika (*mét. ou min.*); nîjin etc. iji kakaka (*angles droits*); -kâbika (*mét. ou min.*). (*Cet objet*) *est taillé à—*, acawekahiganiwi *s. a.*; ocekahiganiwi *s. a.*; tcikikahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *A chaque—*, endäswaiacawekin ; tâsin aiacawekin. *Métal à—, minéral à-*, oceiâbik.—*de maison*, wikwekämik. *Dans l'—*, endäje acawek.

Angleterre. Aganêca äki. *En—*, aganêcanang.

Anglican, e *Religion—*, aganêca eji aiamiatc. *Eglise—*, aganêcak eji aiamiawatc. *Un—, une—*, aganêcak eiamiadjik pejik towa.

Angoisse.—*anxiété violente*,aianimenïndamonaniwang ; ketci animenïndamonâniwang. *Etre dans les—de la crainte*, notc animenïndam ; kitci animenïndam.—*douleur vive*,wisakenïndamowin. *Etre dans les—de la souffrance*, wisakenïndam. *Il éprouve les—de la mort*, notc animenïndam acaie kitci nipotc.

Angon. Waiakâbikak pîwäbik.

Anguille. Pimisi ; mäkäte pimisi (*noire*) ; wâbi pimisi (*blanche*). *Queue d—*, pimisi ocikwan.

Angulaire. (*Cette chose*) *est—, a un angle*, acawe ; acaweia ; -iâbika (*mét ou min.*) ; oceiâbika (id.) ; kaka (*angle droit*) ; kakâbika (*mét. ou min.*). *Elle est—, a des angles*, aiacaweia ; -iâbika (*mét. ou min.*) : kakakisi *s. a.*, kakaka *s. in.* (*angles droits*) ; kakakâbika (*mét ou min.*).

Anguleux, se.—*qui a des angles* (*v. Angulaire*). *Avoir une figure—*, acawêngwe.

Animadversion. (*V. Blâme*).

Animal. Awêsins ; -sak (*plur.*).—*domesticisé*, nindasiwagan ; -nak (*plur.*).—*terrestre*, äking däje awêsins.

Animaliser. Miskwiwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (id.). *La viande s'—*, ani miskwiwan wiias.

Animation.—*principe de vie*, ka ondji pimâtisinâniwang. *Produire l'—*, pimâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* *C'est Dieu qui a produit l'—de l'homme*, win isa gotc kije Manito o ki pimâdjihan anicinâben.—*action de donner la vie*, pimadjihiwewin.—*chaleur*, wenbihitizonâniwang ; onbihitizowin ; eni kîjozinâgosinâniwang ; kîjozinâgosiwin. (*Faire telle chose*) *avec—*, wenbihitizongin, kajozinâgosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il parle avec—*, kijonâgosi ij animitâgositc.

Animer.—*mettre, y mettre le principe de vie*, pimâdjiton ; pimâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Dieu—l'homme*, kije Manito o pimâdjihan anicinâben. *Qu'est-ce qui notre corps*, wekonen wendji pimâtak kiiawinan ? —*encourager, exciter* (*v. ces mots*). *Interjection pour—*, haw ! aw ! *Il—sa conversation, il s'—en parlant*, kîjozinâgosi ij animitâgositc. *S'—prendre de la vie*, kîjozinâgos-i. *S'—, s'irriter* (*v. Irriter*). *Etre —,avoir vie*, pimâtisiwenïndâgos-i.

Animosité.—*dépit qui porte à nuire*, cîngenïndiwin —*emportement contre* qq., nickenïndiwin. *Entretenir contre* qq. *de l'—,vouloir lui nuire*, cîngenim *g. a.* *Entretenir contre* qq. *de l'—s'emporter contre lui*, nickenim *g. a.*

Anis. Animikons.

Aniser. Animikonsikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *Il est—*, animikonsikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Anneau.—*jonc*, titibïnindjibizon.—*nuptial*, nîpäwi titibïnindjibizon.—*cercle de métal servant à attacher*,ka wawiieiâbikak.—*boucle de cheveux*, i pîsikandipenâniwang.

Année. (*V. An*).

Annexer. Acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).

Annihiler. (*V. Anéantir*).

Anniversaire. I tibisek pipôn. *Quel—célébrezvous*, wekonen wendji mänadjitoieg i tibisek pipôn ? *L'—de ma naissance*, i tibisek pipôn apîtc nakiânbân. *C'est le vingtième etc.—de*, acaie tibise nictäna etc. täso pipôn apîtc (*avec le Participe Imp. ou le Subj. Passé Eloigné*).

Annonce. Sakitowin ; tipadjimowin. *Faire une—, des—*, sakit-o ; tipadjim-o.

Annoncer.—*faire savoir, déclarer*, windan ; -dam, -damâge (*absolu*),—*à* qq., wîndamaw *g. a.*—*des nouvelles* (*v. Nouvelle*).—*prédire*, kîjatc wîndan etc. ; kîjatc tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*abs.*).—*à* qq., kîjatc wîndamaw *g. a.* *S'—, se montrer*, nâgohitis-izo. *Il s'—comme savant*, kakitawenïndamonâgohitizo.

Annonciation. *L'—de la Ste-Vierge*, kitcitwa Mani apîtc enâmikâgobanen anjeniwan.

Annuel, le. —*qui a lieu tous les ans*, endäso pipönägäk tebisek ; täsin pipônägäkin (*avec le Participe, ou avec* i *et le Subj.*). *Assemblée—*, täsin pipônägäkin maiawandjihitinâniwang. *C'est une assemblée—*, täsin pipônägäkin iji mâwandjihitinâniwan.

Annuellement. Endäso pipônägäk ; täsin pipônägäkin ; täsin ka ningo pipônägäkin. *Nous y allons—*, nind ijamïn ako täsin pipônägakin.

Annulaire. *Doigt—*, titibïnindjibizonindj.

Annulation. Angodjigewin ; aiangodjigenïniwang. *L'—de votre mariage est désirable*, nandawenïndâgwat kitci angodjikâtek ka nîpäwieg.

Annuler. Angoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*absolu*); -godjige, -godjige

mägät *s. in.* (id.); pîkobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*): pìkwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s in.* (*abs.*). *L'arrangement est*—, acaie angodjikâte ka nakondinâniwang. *Il a—votre mariage*, o ki angoton ka wìtikendieg.

Anoblir. (*V. Ennoblir*).

Anoblissement. (*V. Ennoblissement*).

Anomal, e. (*Cette chose*) *est*—, wäni ijiwebisi *s. a.*; -bat *s. in.* ; kâwin ijiwebäsinon ako. *Cette vente est*—, kâwin iji atâwenâniwansinon ako ; wäni atawenâniwan nongom.

Anomalie. Ka wäni ijiwebak. *Faire une* —, wäni ijiwebis-i.

Anon. Misabozons.

Anonyme. *Subst.* Wanzosik. *Ce livre est d'un*—, kâwin wînzosi ka ojitotc iim masinahigan.

Anonyme. *Adj. Il est*—, kâwin wînzosi *s. a.*; kâwin windjikâtesinon *s. in.*

Anormal, e (*Cette chose*) *est*—, wäni ijiwebisi *s. a.*; pikinong ijiwebisi *s. a.*; -bat *s. in.*

Anse. - *pièce servant à prendre un vase*, sag-, -eiâp (*en comp.*); saginigän (*de quelque ustensile en métal*).—*petite baie*, wìkwetons. *Il y a une*—, wìkwetonsiwan. (*V. Baie*).

Antagonisme. Wa pakinwâgenâniwang ; wa pakinwâtinâniwang. *Il y a—entre eux*, wi pakinwâtiwäk ; käkwedjï pakinwâtiwäk.

Antogoniste. *Subst & Adj.*—*qui fait des efforts*, wa pakinwâgetc ; ka käkwedjitotc. —*qui lutte*, wa pakinwâgetc ; wa câgodjihiwetc. *Les—dans une lutte*, wa pakinwâtidjik ; wa câgodjihitidjik. *Un des*—, pejik endätciwatc wa pakinwâtidjik.—*opposé* (*v. Contraire*).

Antarctique. *Le côté*—, *le pôle*—, kìwêtinong akâming inakâk ; cawänong inakâk.

Antécédent, e. *Adj.* (*Chose*)—, pinama ka (*avec le Subj.*); pinama (*avec le Participe Imp.*). *Evènement*—, pinama ka ijiwebak. *Ses actes*—, pinama endogobanen.

Antécédent. *Subst.* Pinama ka ingi ; pinama enogobänen ; waieckat enogobänen. *Il a créé un—que vous suivrez*, o ki ojiton kikinawâbändjigan ejinâgwak mi ke tipahigeieg. *Il a des—honorables*, kitcitwawenïndâgwat weckat endogobänen.

Antédiluvien, ne. (*Chose*)—, tci bwa mäci nikipiwanogobänen. *C'est un animal*—, tci bwa mäci nikipiwanogobänen pimâtisigoban.

Antenne.—*appendice des crustacés et insectes*, êckan; -nak (*plur.*).

Antérieur, e.—*qui précède par rapport au temps*, ejiwebak pinäma. *Son départ est* —, pinäma ki pôsi. —*à*, ejiwebak tci bwa mäci (*avec le Subj.*)- *Fait—à son arrivée*, ka ingi tci bwa mäci tagocing. *Le jour—à son délit*, iim kijik tci bwa mäci matci inditc.—*qui précède par rapport au lieu*, nìkan endädok *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Partie—de* (*telle chose*), nîkan (*suivi du Subst. et de*) -kang. *La partie—de la maison*, nîkan mîkiwamikang. *Sa patte*—, onindj.

Antérieurement.—*en avant*, nîkan.—*précédemment*, waieckat.—*à*, tci bwa mäci, i bwa mäci, bwa (*avec le Subj.*)—*à son crime*, tci bwa mäci matci inditc.

Anthropologie, Ejinâgositc anicinâbe masinahigan. *J'etudie l'* —, nind ani kikinohamâgo ejinâgositc anicinâbe.

Anthropophage. *Subj. & Adj. Un*—, *une*—, emotidjik pejik towa ; neta amwâtci wîtc anicinâbe. *Les*—, emotidjik ; neta amwawadji wîtc anicinâbewà. *Ils sont*—, emotidjik towak ; ot amwäwà wìtc anicinâbewà ; amwatiwâk ako.

Antichrétien, ne. (*Chose*)—, wendjita mânatak *s. in.*; -tisitc *s. a. Ce sont des principes* —, ondjita mânataton iim ikitowinan.

Anticipation.—*action de devancer*, kîjatc i (*ou*) ij (*avec le Subj.*).—*d'une fête*, kijatc i mänadjitonâniwang.—*de la prière*, kîjatc ij aiamianiwang. *Par*—, kìjatc.

Anticiper.—*devancer*, kìjatc (*suivi d'un v. complément*). *Ils—le paiement*, kîjatc kîjikazowäk.—*empiéter* (*v. ce mot*).

Anticosti. Nâtâkwan. (*i. e. chasse à l'ours*).

Antidote.—*conte-poison*, mackìki.

Antilogie. Pikinong ekitonâniwang. *Il y a —dans son discours*, aiackot pikinong ikito i kakìkwetc.

Antipathie. Cîngenïndamowin ; -diwin (*réciproque*). *Eprouver de l'*—, cìngenïndam. *Eprouver de l'—pour*, cîngênïndan ; -ênim *g. a. Il y a beaucoup d'—entre eux*, kitci cìngênïndiwäk.

Antipathique. *Leurs caractères sont*—, papikinong ijitehewäk. *Leurs idées sont*—, papikinong inenïndamok. *Les sauvages sont —aux français*, anicinâbek o cìngênimawà wemitigojiwà.

Antipode.—*endroit de la terre diamétralement opposé*, endäje kwekikämikak.

Antique.—*qui est de l'ancien temps*, kête. *Livre*—, kête masinahigan. *C'est une coutume* —, mi ejiwebatogobänen pinawigo.—*qui est hors de mode*, kête kekocic epîtenïndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, kête kekocic apîtenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Antiquité.—*état de ce qui est ancien*, waieckat endägobänen *L'*—, *les hommes des âges reculés*, kete anicinâbebänek ; anicinâbegobänênak. *Les—de mon pays*, waieckat ka âbädjidjikâtegobänen nind äking. *Dans l'*—, waieckat ; kitci pinawigo.

Antivermineux, se. (*V. Vermifuge*).

Antre. Wac. *Il y a une*—, waciwan. (*V. Caverne*).

Anus. Kitci nagic ; tcit ; miskwasap.

Anxiété.—*inquiétude*, animenïndamowin ; aianimenïndamonâniwang. *Etre dans l'*—, notc animenïndam ; odjanimenïndam. *Etre dans l'—au sujet de*, akoskinan ; -kin *g. a.* ; nanizanênïndan ; -ênim *g. a. Il me cause de l'*—, nind akoskina kitci titc; ni nanizanenima.—*grande agitation d'esprit*, kockockwe-

nïndamowin ; kweckockwenïndamonâniwang. *Etre dans l'—*, kockockwenïndam.

Anxieusement (*Faire telle chose*)—, aianimenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il regarde—*, aianimenïndamongin ïji kijikâbändam ; aianimenïndamongin inâbändam *Elle attend—son mari*, notc animenïndam i pihâtc owîtikemâganan.

Anxieux, se. *Etre—*, notc animenïndam ; odjanimenïndam. *Etre—au sujet de*, akoskinan ; -kin *g. a.* ; nanizanênïndam ; -ênim *g. a. Je suis—sur son sort*, ni nanizanenima ningot endogwen ; nind akoskina kitci titc.

Août. Otatakâkomin kîzis (*i. e. la lune des mûres*). *C'est le mois d'—*, ani otatakâkomin kîziswägät.

Apaiser.—*calmer* (*celui qui est fâché*), minwenïndamih *g. a.* ; kakîdjih *g a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; kakîzom *g. a.*, zonge (*abs.*) (*par paroles*). *Elle—son enfant*, o kakîdjihan onidjanisan.—*en faveur de* qq., kakîzondamaw *g. a. S'—*, ategitâs-âzo ; pome ; pônï nickâtis-i ; nanecangenïndam. —*rassurer* (*celui qui est effrayé*), sôngitehec-kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).

Apanage.—*ce qui est inhérent à la nature*, enenïndâgwak keko. *La raison est l'—de l'homme*, mïkawining inenïndâgosi anicinâbe. *La modestie est l'—de la beauté*, inenïndâgwat wenicicitc kitci nagatawenïndizotc.

A part.—*séparément*, tipan; tetipan (*si on parle de plusieurs*).—*cela, en outre*, gaie dac.

Apathie.—*manque d'énergie*, câgwênimowin. *Son—le ruine*, o wänâdjihigon ij iji câgwênimotc. *Il fait preuve d'une complète—*, ijinâgohitizo ij âpitci câgwênimotc.—*insouciance*, eka i manitokâzonâniwang.

Apathique. *Etre—*, *sans énergie*, câgwênim-o. *Vous êtes tout à fait—*, kit âpitci câgwênimom. *Etre—*, *insouciant*, kâwin (*avec le v.*) manitokâs-âzo.

Apepsie. Eka nesanâniwang mîdjim ; aiakosickâgonâniwang mîdjim.

Apercevable. *Il, elle est—*, tebâbändjiganiwi *s. a.* ; -jikate *s. in.* ; tebinâgosi *s. a.* ; nisitawinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Apercevance. Nisitawinamowin ; ka tebâbändjikâtek. *Il est privé d'—*, kawin gackitosi kitci nisitawinang keko.

Apercevoir.—*voir*, tebâbändan; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*).—*distinguer*, nisitawinan; –naw *g. a.* ; –nam (*abs.*). *Laisser—la peau à travers ses haillons*, wawasäjes-o. *Il s'—du piège qu'on lui tend*, o wâbändan wenîhamontc. *Lorsqu'il s'—de cela*, caie ka kikenïndang. *Je m'aperçus qu'il était parti*, acaie ki mâdji ningi inênima. *Je me suis —qu'il n'est pas mon ami*, ni mônjiha ij eka sakihigosik.

Aperçu. *Subst.*—*première vue*, eni pitcinak wâbändamonâniwang. *Au premier—que j'en eus*, wîbätc ka wâbändaman.—*résumé*, kakam ekitonâniwang. *Je vais vous donner un —de mes affaires*, kakam kiga wîndamon ejiwebak nind inanokîwin.—*évaluation de* (*telle chose*), epîtenïndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in. En voici un—*, mi kekat epîtenindâgwak *s. in.*

Apetisser. (*V. Rapetisser*).

A peu près.—*environ*, kekat.—*à la grosse*, pakwana.

Aphonie. Eka nwandâgosinâniwang. *Souffrir d'—*, kâwin (*avec le v.*) nondâgös-i.

Apic. *Il, elle est—*, *à angle droit*, kaka *s. în.* ; kakâbika (*min. ou mét.*), kakakämika (*terrain*); kakätina (*montagne, colline*) ; kakâbikedjiwan (*chûte d'eau*).

Apitoyer. Câgodjiteheckaw *g. a.* ; nôgitehec-kaw *g. a.* ; -kâge, –kâgemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—sur*, gitimagênïndan ; –ênim *g.a. S'—sur le sort de* qq., enditc gitimagenim *g. a.*

Aplanir.—*rendre uni*, cockoton.—*rendre plan* (*ce qui avait une pente*), câgackiton.—(*un terrain*), tabickotcïkämikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige, –kahigemägät *s.in.* (*absolu*); ônakämikahan etc. (*Ce terrain*) *s'—*, ani tabickotcïkämika.

Aplanissement.—*action de rendre uni*, cockodjigewin.—*action de rendre plan un terrain*, tabickotcïkämikahigewin.—*état de ce qui est aplani*, ka cockodjikâtek ; ka tabickotcïkämikahikâtek (*un terrain*).

Aplatir.—*rendre plat*, napakahan ; –kav *g.a.* ; kahige, –kahigemägät *s. in.* (*absolu*); tesih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre —*, *écrasé*, cagack– (*en comp.*). (*Cette chose*) *s'—*, *devient plus plate*, ani (*avec le mot pour Plat*). *S'—*, *se courber*, ani cagack-i. —*avilir*, täbäsih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*).

Aplomb. *D'—*, *perpendiculairement*, maia ; cimat–(*en comp*). *Etre d'—*, cimatis-i ; –ta *s. in. Mettre d'—*, cimatinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*) ; maiawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*) ; maiawiton ; –wih *g. a.* ; –widjige, -widjigemägät *s. in.* (*abs.*). *D'—*, *d'une manière solide*, sông–(*en comp.*). *Etre d'—*, sôngis-i ;–gicin ; –gisin *s.in. Mettre d'—*,sôngisiton ;-gicim *g. a.* ; –gisidjige (*abs.*).—*assurance*, mangotasiwin. *Avoir de l'—*, mangotâs-i.

Apogée.—*le plus haut point d'élévation*, icpiming. *Le soleil arrive à son—*, icpiming pi te kîzis. *Il est parvenue à l'—des honneurs*, acaie o ki otitan endäje maia kitcitwawinitc.

Apologie. Kipiwazongewin. *Faire une—*, kipiwazonge. *Faire l'—de*, kipiwazom *g. a. Faire son—*, *s'excuser*, kipiwazondis –izo.

Apoplexie. Neponâgosinâniwang. *Il est frappé d'—*, ani niponâgosi.

Apostasie. Eni pon aiamianiwang. *Son—m'a attristé*, ningi gackenïndam ka webinang aiamiewin.

Apostasier. Aiamiewin webinan ; pon aiamia–ie.

Apostat. Ka webinang aiamiewin.

Apostolique.—*des apôtres*, Jezos onapotimâ eji (*avec le Subj. du Subst. verbifié*) ; (*ou autres tournures*). *Doctrine—*, eji kikinohamâ-

genigobänen Jezos onapotimà. *Temps—*, megwatc pematisinigobänen Jezos onapotimà.

Apostrophe.— *interpellation*, genonigonâniwang.—*injurieuse*, metci ganonigonâniwang. *Il lui fait une violente—*, o kitci ganonan.

Apostropher. Ganoj *g. a.*; ganonige (*absolu*)

Apostume. (*V. Abcès*).

Apothicaire. Mackìkikewinini ; mackìkiwinini.

Apothicairerie. Mackìkikewikämik ; mackìkiwikämik ; mackìki mìkiwam.

Apôtre. Napot ; -tak (*plur.*). *Son—*, onapotiman. *Etre—*, napotiw -i.

Apparaître.—*faire son apparition*, môki ; pi nâgos-i ; -gwat *s. in.* ; môkicka *s. in. Pierre lui apparut*, oki wâbäman Pienan. (*Le soleil*) —, pi môkaham ; môkise ; pi sâkasike.—*à qq., sembler voir*, ijinan ; -naw *g. a.* ; -nam (*absolu*); ijickinjikwe(id.).*Il leur - toute sorte de choses*, gotc anotc aijinamok.

Apparât.—*éclat*, ketci onicicing ; ketci minwâbäminâgwak.—*ostentation*, sasêkanâgosiwin ; sasêkawin. *Il déploie beaucoup d' —dans ce qu'il fait*, keget kikaienïndâgosi enâtisitc.

Appareil.—*préparatif*, ecowidjigewin.—*machine pour opération etc.*, kakina enâbätak. *Mettre un—*, akobijiwe.

Appareiller.—*assortir*, watckiwenhitimägäkin mâwandjitonan ; watckiwenhitidjik mâwandjih *g. a. Je vais—les bœufs*, ninga mâwandjihak ätikwak watckiwenhitidjik. *Voilà un beau vase je cherche à l'—*,kwenatc onâgan ni nandawenïndan kitci witckiwenhitimägäk (*ou*) wìdjihitimägäk. *Ils—, mettent à la voile*, ecowiwäk kitci pimâciwatc.

Apparemment.—*vraisemblablement*,kôni;pakwac ; *le Mode Dubitatif.—vous croyez que*, kit ineniïndamiwatok....—*sans doute*, ke get.

Apparence.—*ce qui paraît au dehors*, naiagwak ; ejinâgwak —*air*, enâbäminâgwak keko.—*mine*, enâbäminâgosinâniwang. *Avoir l'—de*, inâbäminâgos-i, ijinâgos-i, -gwat *s.in.* (*avec le Gérondif ou le Loc.*) ; -abaminâgos-i, -gwat *s. in.* (*en comp.*). *Il a l'—d'un sauvage*, anicinâbeng inâbäminâgosi. *Tu as l'—d'un buveur*, neta minikwengin kit inâbäminâgos. *Il a l'—du pain*, päkwejiganing ijinâgosi *s. a. Avoir* (*telle*)—, -âbäminâgos-i etc. (*en comp.*). *Avoir une belle—*, minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir une mauvaise —*, anawâbäminâgos-i ; -gwat *s in. Avoir une misérable—*, gitimaginâgos-i : gwat *s.in. Avoir une—différente* (*de la première*), andjinâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir une—différente* (*d'une autre*), maiakinâgos-i ; -gwat *s. in. Donner l'—de*, inâbaminâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (*absolu*) (*avec le Loc. ou Gérondif*); ijinâgoton etc. (id.). *Je vais lui donner l'—d'une maison*, mìkiwaming ningat ijinâgoton. *Tu lui donnes l'—d'un chef*, wekimawingin kit ijinâgoha. *Donner telle—à*, -âbäminâgoton, -goh *g. a.*, -nâgoton,-nägoh *g. a* (*en comp.*). *Donner une mauvaise—à*, matcinâgoton ; -goh *g. a. Donner une belle—à*, minwâbäminâgoton ; -goh *g.a. Donner une autre à*, maiakinâgoton ; -goh *g a. Sous les —du pain et du vin*, päkwejiganensing gaie côminâbong enâbäminâgwak. *Je ne m'arrête pas aux—*, kâwin ni papamenïndansin enâbäminâgwak. *Il a agi ainsi sous l'—de dévotion*, aiamiekâzo endotang.

Apparent, e. *Etre—*, kikaienïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Apparenté, e. *Etre—à* qq., angom *g. a.*; inangom (*de telle manière*). *Il sont—un peu*, pangi inangondiwäk.

Apparenter. Nipäwining mawandjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être —avec* qq., wangom *g.a.*; -angom *g.a.* ; (*en comp.*) inangom *g. a.* (*de telle manière*).

Apparier. (*V. Accoupler*).

Apparition.—*manifestation*, ka pi nâgwak ; pa nâgosinâniwang.—*de* (*telle personne ou chose*), pa nâgositc *s. a.*; -gwak *s. in. Faire une—*, pi nâgos-i ; -gwat *s.in.*; môki ; môkicka *s. in.*—*fantôme* (*v. ce mot*).

Appartement. (*V. Chambre*).

Appartenir. (*Cette chose*) *lui—*, o tibênïndan; -ênïman *g. a.* ; win iim *s. in.* (*Cette chose*) *m'* —, ni tibênïndan ; -ênima *g. a.*; nim iim *s. in. A qui—ceci*, awênen iim ? *Il ne vous —pas d'être riches*, kâwin ki pagitenïndâgosisim kitci wânâtisieg. *Ils croient qu'ils s'—*, ni tibenïndizomin inenïndamok. *Il—à d'honnêtes gens*, mino ijiwebisini tcanawemadji.

Appas.—*attrait. charme* (*v. ces mots*).

Appât. - *amorce pour la pêche ou chasse*, kokeiaw; akwindjikokan (*celle qu'on met sous la glace*). *Bois d'—*, kokeiawâk. *Poisson pour—*, kokeiawis ; -sak (*plur.*). *Faire des bois d'—*, kokeiawâköke. *Mettre l'—*, kokeiawike. *Mettre l'—à l'hameçon*, kokeiawikan. *Mettre l'—à* (*un piège etc.*), pìndikatewatan. *Mettre un—à* (*tel animal*), kokeiawikaw *g.a. Oter l'—*, majikokeiawe.—*ce qui attire*, ka wìkwadjihiwemägäk.—*trompeur*, waiejinge kokeiaw. *L'argent est un puissant—*, keget kitci wìkwadjihiwemägät cônia.

Appâter.—*attirer avec un appât*, kokeiawikan ; -kaw *g. a.*; -ke, -kemägät *s. in.* (*absolu*).—*donner à manger à*, acam *g. a.*

Appauvrir. Gitimâgih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Tu as—ta famille*, ki ki gitimagihak ki nïdjânisak. *S'—, devenir pauvre*, ani gitimâgis-i. *S'—, se rendre pauvre*, gitimagihitis-izo.

Appauvrissement.—*action d'appauvrir*, gitimâgihiwewin; getimâgihiwenâniwang.—*état de celui qui est appauvri*, getimâgisinâniwang. *Causer l'—*, gitimagihiwe ; -wemägät *s. in. Il tombe dans l'—*, ani gitimagisi.

Appel.—*action d'appeler en criant*, awiiak i pipakimintc.—*action d'appeler en nommant*, awiiak i wìnzotc *Il ne s'est pas trou-*

vé à l'—, kâwin ki tanisisi apîtc ka wînzotc. *—recours à* qq., awiiak i pägoseniminte. *Faire un—à*, pägosenim *g. a.*

Appeler.—*nommer*, ijinikâtan ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (*absolu*); windan ; win *g a. S'—se nommer*, ijinikâs-âzo ; -âte *s. in.* ; iji wînsnzo. *Comment s'—t-il*, anin ejinikâzotc *s.a.*, -kâtek *s. in.* ? *Je m'—George*, jorj mi ejinikâzoiân.—*prononcer le nom de*, windan ; wîn *g. a.*—*prononcer à haute voix le nom de*, pipakindan ; -kim *g. a.*; pipak-i (*absolu*).—*d'une certaine distance,idem.*—*faire venir*, nandwewem *g. a.*; nandaw *g. a.*; pitwewem *g. a.*; nandwewev *g. a.* (*à l'aide d'un instrument.*)—*des yeux*,tcipingwetaw *g. a.*; -wen-i (*absolu*).—*au secours*, nanandam-o. —*en sifflant*, kwickwicim *g. a.*; kwickwickwasimwe, wikomasimwe (*un chien*).—*en déchargeant une arme à feu*, nandwewesike. —*désigner à* (*telle fonction*), nawanjawenim *g. a.* (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*). *Dieu appela Paul à l'apostolat*, kije Manito o ki nawanjaweniman Ponan kitci awi kakîkwenitc. *Il l'—en témoignage*, o wîkwadjiwînan kitci tipadjimonitc eji kikenïndjikenitc.

Appendre. Akôton ; akoj *g. a.*; akodjige, -gemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, akodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Appentis.—*bâtisse appuyée etc.*, mikiwam tebäsak ecotising, —*allonge* (*v. ce mot*).

Appert. *Il—*, gwaiakwenïndâgwat.

Appesantir.—*rendre pesant*, kosîkwaniton ; -nih *g. a.*; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (*absolu*); kosîkoton ; -koh *g.a.*; -kohiwe (*abs.*). *L'eau—mes habits*, kosîkwan ni konas ij ondji nipîwang. *S'—*, ani êckam kosîkwan-i; wan *s. in. La vieillesse—le corps*, eni kikatc êckam ani kosikwanïni wiiaw. *L'age n'a pas—son esprit*, ij anawi kikatc enowek kicinjawenïndamomägätini omitonenïndjigan. *Son esprit s'—de jour en jour*, êckam ani cewisimägätini omitonenïndjigan.

Appesantissement.—*action de rendre pesant*, kosîkwanihiwewin ; kosîkohiwewin.—*résultât de cette action*, ka kosikwanidjikâtek. —*d'esprit*, eni kosîkwâtisinâniwang. *Eprouver l'—d'esprit*, kosikwatis-i ; nipwâtis-i.

Appéter. Misawênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (*absolu*).—*le mâle*, (*v. Rut*).

Appétissant, e. *Adj. Il, elle est—, excite les passions*, misawenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Il est—, excite le désir de manger*, mîdjim onandawenïndan ; -damomägät *s. in.*

Appétit.—*inclination à telle chose*,misawenïndamowin ; nandawenïndamowin. *Son—des richesses est si fort*, epitc misawenïndang wânatisiwin.—*sensuel*, tebihitizowin ; taiebibitizonâniwang. *Se laisser aller à son—sensuel*, tebihitis-izo (*ou autres tournures*). *Il se laisse aller à l'—sensuel*, o wi tebiton wiiaw.—*désir de manger*,menopidjigenâniwang. *Avoir bon—*, minopidjige : nita wîsin. *Il a un—insatiable*, kâwin nita tebenimosi. *Il excite son—*, o wîkwadjiton kitci minopidjigetc.

Applaudir. *Ils—, battent des mains en signe d'approbation*, ij ijinindjiniwatc minwenïndamonâgosiwäk ; papa-inindjihotizowäk epitc minwenïndamowatc. *Ils l'—, battent des mains en sa faveur*, kaiacawatc o minwâbämawan ij ijinindjiniwatc (*ou*) i papasinindjihotizowatc.—*à, approuver*, minwâbäm *g. a.* ; witôkaw *g. a.* (*une personne*) ; minotaw *g.a.* (*ce qu'on entend*). *Ils l'ont—de sa bonne action*,kakina iji minwenïndamok ka iji mino totâminitc. *S'—*, nicike wawijindis-izo ; mamoiawandis-izo.

Applicable. *Cette loi est—à tous*, kakina ot otisigonawa enâkonikâtek nongon. *Ce que je dis est aussi—à eux*, ekitoiân nongom ot otisigonawa winawa gaie.

Application.—*action d'appliquer une chose à une autre*, aniko, nab-(*en comp.*) ; ako-(id., *si c'est tout le long de etc.*)—*d'une emplâtre etc.*, akobijiwewin. *L'—de l'emplâtre m'a guéri*, ningi nodjimohigon ij akobinigoiân. *Je pourrais leur faire la même—à eux aussi*, pejikwan ninda inak winawa gaie.—*attention suivie*, wîkwadjitowin ; pajikwatisiwin. *Il fait preuve d'—*, wikwadjito ; kikenïndâgwat eji pajikwatisitc. *Ce travail demande de l'—*, enânokinâniwang nongom inenïndâgwat kitci pajikwatisinâniwang.

Appliquer.—*mettre bout à bout*, aniko-, nab-(*en comp.*). (*V. Emmancher, Ferrer, Adapter*).—*mettre tout le long de*, ako- (*en comp.*) ; akobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (*absolu*).—*une emplâtre*, akobijiwe.*Lui —une emplâtre*, akobij *g. a. Je lui—une emplâtre de gomme*, pikiw nind akobina. *Il lui—les mouches*, odji mackiki ot akobinan. *S'—une emplâtre*, akobinitis-izo ; akobis-izo. *Je leur-le même remède*, mi gotc pejikwan mackîki nind ani akobinak.—*un soufflet* (*v. Soufflet*). *Tu pourrais leur—la même remarque*, pejikwan kita ki inak.—*son esprit*, aiangwamenïndam. *Appliquez votre esprit à la passion de Jésus*, pajikwatenïndamok ka nanekatcihawindibanen Jezos. *S'—, donner son attention à*, angwamis-i, pajikwatis-i (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj*,). *Applique-toi à cela*, aiangwam ojiton.—*vous à apprendre*, pajikwatisik kitci kikinohamâtizoieg. *Il s'—au travail*, pajikwatisi ij ondamitatc.

Appointement.—*salaire* (*v. ce mot*).—*règlement en justice*, enâkonikâtek ; inâkonigewin.

Appointer.—*régler en justice*, inâkonige.—qq. *lui donner ses appointements*, kijikaw *g. a.* —*tailler en pointe*, kînijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*); kînikotan, -koj *g. a.*,-kodjige (*abs*,) (*du bois, avec la hache*).

Apporter.—*transporter d'un lieu à un autre*, pîton ; pîj *g. a.* ; pîdjige (*absolu*).—*ce qu'on a pris à la chasse*, pîtanoki (*abs*). ; pîtabose (id.) ; -sen *g. in.* & *a.*—*ce qu'on a pris sur l'ennemi, ce qu'on a acheté*, pîtâs-o.—*à* qq., pîtaw *g. a.* ; pîtamaw *g. a.*—*pour soi-même*,

nitâs-o.—*pour* qq., pîtamaw *g. a.—en faisant portage,* pîtciwäne (*abs.*) ; -nen *g. in. & a.—de loin,* wasa ondji witon.—*sur son épaule,* pîtcinikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*abs*).—*dans ses bras,* pîton etc.—*à la main,* pîtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*).—*sur son dos,* pîtondan ; -tom *g. a. Il est—,* pîdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il—la maladie,* o pîton akosiwin.—*des nouvelles,* pîtadjim-o.

Apposer.—*un cachet à,* akokiwasan.

Appréciable. *Il est—, évaluable,* apîtenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Il est—, digne d'attention,* animat *s. in. Il est— à prix d'argent,* cûniang apîtenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Le travail est—,* animat inânokìwin ; apîtenïndâgwat inânokìwin.

Appréciation.—*estimation,* epîtenïndamonâniwang ; enakindâzonâniwang (*à prix d'argent. Quelle—en a-t-on faite,*anin epîtenïndâgositc *s. a.* ? -gwak *s. in.* ? anin enakindâgwak *s. in.* (*à prix d'argent*)? —*opinion,* enenïndamonâniwang. *Je donne mon—,* ni windan enenïndamân. *Voici son—,* mi enenïndang.

Apprécier.—*évaluer,* apîtênïndan; -ênim *g.a.*; -ênïndam (*absolu*) ; inakindan, -kim *g. a.*, -kindâs-âzo (*abs.*) (*à prix d'argent*). *On l'a —à vingt piastres,* nïctana tâswâbik mi enakindâgwak *s. in. Tu l'—trop fort,* onzam ki misakindan. *Le fer n'est plus—, ne s'—plus,* acaie kâ gwetc apîtênindâgwasinon pîwâbik. —*discerner, en discerner le mérite,* apîtenïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*abs.*). *Comment—tu cet homme,* anin epîtenimatc aam? —*goûter,* wickobênïndan ; -ênim *g.a.*; -ênïndam (*abs.*); minotan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). *Il—cette harmonie,* o minotan eji minotâgwatinik. *Ils s'—mutuellement,* apîtenïndiwäk.

Appréhender.—*saisir,* takonan ; -kon *g. a.*; -konige. -koniwe (*absolu*). *Il est—, on l'a —,* takoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.—redouter,* gotanênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*abs.*): gotan; goj *g.a. Il—de vous déplaire,* o gotan kitci nickihinag. *J'—qu'il ne lui arrive quelque chose de fâcheux,* ni nanizanênima ; ni gotanênima ningot kitci titc. *J'—les suites de cette affaire,* ni gotanenïndan ket ijiwebatogwen. *Il est à—,* gotanenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Appréhensif, ve. *Etre—,* nita gotanenïndam.

Appréhension.—*action de saisir,* takonigewin, —*idée première d'une chose,*mitonenïndjigewin.—*crainte,* gotanenïndamowin ; gotadjiwin. *Eprouver une—,* gotatc-i ; gotanenïndam.

Apprendre.—*acquérir des connaissances,* kikinohamâtis-izo ; kikinohamâgo -mäwa. —(*telle chose*), kikinohamâtis-izo (*avec* i, tci *ou* kitci *et le Subj.*). *J'—l'anglais, à parler l'anglais,* ni kikinohamâtis tci aganêcamoian. *Il viendra à—à travailler,* keck kata gackito kitci ondamitatc. *Il—vite ce qu'on lui dit,* wîbätc o gackiton ka wîndamawin *Chercher à—,* nanda kikênïndan ; -ênim *g. a* ; -ênïndam (*absolu*).—*de* qq., kikinohamâg-gon.—*enseigner à* qq., kikinohamaw *g. a.*; kikinwahamaw *g. a. Je lui—à prier,* nind ani kikinohamäwa kitci aiamiatc.—*entendre dire,—des nouvelles,* nondâge.—*telle nouvelle,* initâge. *Quelle nouvelle—tu,* anin enitâgen ? *Chercher à—des nouvelles,* nandotâge.—*de source certaine,* gwaiakotâge. *Voici ce que j'ai—,* mi enitâgeiân.—*des nouvelles à* qq., tipadjimotaw *g.a.*; inadjimotaw *g. a.* (*si on spécifie la manière ou le genre*).—*des nouvelles de* qq., tipadjimotak-kon ; inadjimotak-kon (*si on parle de la manière ou du genre*). *Je viens d'—que tu es malade,* pitcinak ni nondâge ij akosin. (*Cette chose*) *s'—,* ta ki kikinohamâgonâniwan (*avec un Subst. ou avec* i *et le Subj.*). *L'anglais s'—vite,* wîbätc ta ki kikinohamâgonâniwan aganêcamowin.

Apprenti, e. *Un—, une—,* kekinohamawintc. *Etre—dans,* ani kikinohamâgo-mawa (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il est—en menuiserie, il est—menuisier,* ani kikinohamawa kitci mokotâzotc.

Apprentissage. Kekinohamâgonâniwang ; kikinohamâgowin. *Il fait son—,* ani kikinohamäwa. *Pendant mon—je m'ennuyais,* ni gackenïndanaban megwatc kekinohamâgoiânbân.

Apprêt.—*action d'apprêter,* wâwêjidjigewin ; ka wâwêjidjikâtek. — *assaisonnement de mets,* tcìpakwewin ; eni tcìpakwenâniwang. *Il est habile dans l'—des aliments,* nita tcìpakwe.—*préparatifs,* ecowiwin. *Faire ses —,* ecowenïndis-izo.—*affectation* (*v. ce mot*).

Apprêté, e.—*affecté* (*v. ce mot*).

Apprêter.—*disposer,* wawejiton ; -jih *g. a.*; -jidjige -jidjigemägät *s. in.* (*absolu*).—*donner, lui donner de l'apparence,* oniciciton ; -cih *g.a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s.in.* (*abs.*); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.); minwâbâminâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s.in.* (*abs.*).—*préparer,* ecowiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe (*abs.*), *S'—,* ecowenïndis-izo. —*à manger,* tcìpakwe.—*à manger pour* qq., tcîpakwaw *g. a. Ce qui est pour manger,* tcîpakwan.

Apprivoisable. *Il est—,* ta ki nindasiwaganiwi.

Apprivoisé, e. *Il est—, rendu domestique,* nindasiwaganiwi. *Animal—,* nindasiwagan.

Apprivoisement. Nindasiwewin ; eni nindasiwanintc awêsins.

Apprivoiser.—*rendre domestique,* nindasiwac *g. a.*; -we, -wemägät *s. in.* (*absolu*); kïjadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre—,* nindasiwaganiw-i ; kïjatis-i ; wangawis-i.—*rendre traitable,* nôkih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).

Approbatif, ve. *Signe—,* menwâbändamonâgosïnâniwang. *Il fait un signe—,* nâgohitizo i minwâbändang ; nâgohitizo ij iji minwenïndang.

Approbation. Menwâbändamonâniwang. *Il donne son—*, iji minwenïndam ; o minwâbändan ejiwebatinik. *J'ai obtenu leur —*, ningi minwenimigok. *Il a l'—des honnêtes gens*, ot iji minwenïndamihà meno inâtisinidji. *Leur—est, unanime*, kakina tabiskotc iji minwenïndamok.

Approchant. *Adv. & Prép.* Kekat ; sesik.

Approchant, e. *Adj. Il, elle est—(telle couleur)*, kekat, sesik (*avec le v.*). *Il est—le jaune*, kekat ozàwa *s. in. Ce sont des couleurs —, des objets de couleurs—*, sesik inanzok *s. a.*; –anden *s. in.*

Approche.—*action de s'approcher*, nanzikâgewin ; eni nanzikâgenâniwang. *A l' – de(tel ou tel)*, eni nanzikâgetc ; patc ijatc ; tegocing. *A l'—de la nuit*, eni onâgocik ; nekiwikak.—*environs de* (*maison* &) waka aii (*avec le Subst.*). *Lunettes d'—*, toskâbändjigan.

Approcher.—*mettre plus près de soi*, pìtinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*) ; kinäwe pecotc äton ; kinäwe ondas äton ; –äci *g. a.* ; –atcige (*abs.*) ; pêcotc ijiwiton ; –wij *g. a.* ; –widjige (*absolu*) ; pêcôdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*) ; pìtabìginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*corde ou fil*).—*hâler* (*ce qui est sur l'eau*), otâpahan ; –ham (*abs.*).—*avancer, mettre plus près de*, pêcotc äton etc.—*mettre plus près de* qq., pêcotc ij äpitc äton etc *S'—, se mettre plus près*, nanzikâge ; ondas ija-ji, pecotc ija–ji.—*toi*, nanzikâgen ; ondas kinäwe. (*Le vaisseau*)—, *gagne le rivage*, akwapite. (*Le vaisseau*)—, *vient vers nous*, pìtcipite. (*L'oiseau*)—, pìtcise. *S'—de*, pêcôdjiton ; –jih *g. a.* ; sesikeh *g. a. Approchez-vous l'un de l'autre*, pêcôdjihitik. *S'—du rivage*, agwaham ; nâtäkämaham.—*aborder*, nanzikan ; –kaw *g. a.* ; kâge (*abs*). (*Les vaisseau*) *s'—*, takonakisek. *L'hiver—*, pitcipipôn. *Le jour de mon départ—*, ni pêcôdjiton kitci posiân. *La niut—*, ani tibikat ; kekat tibikat. *L'heure—*, pêcôtc tagon ; kekat tibise.—*de* qq., *presque l'égaler*, sesikeh *g. a. Nul n'—de lui pour la force, n'—de sa force*, kàwin tesi kitci sesikehatc eji mackawisinitc. —*de, être presque semblable à*, kekat tabiskotc ijinâgos–i ; –gwat *s. in Ils s'—l'un de l'autre en couleur*, kekat tabiskotc inanzok *s. a.* ; –anden *s. in.*

Approfondir.—*creuser plus avant*, kînwânikâtan ; –kâc *g. a.* ; –ke, –kemägät *s. in.* (*absolu*). *Il, elle est—*, kìnwanikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*—*vouloir connaître à fond*, ondjita nanda kikênïndan ; –ênim *g.a.* ;–ênïndam (*abs*).

Appropriation.—*action de s'approprier*, tibenïndamonïtizowin ; tebenïndamonïtizonâniwang.—*action d'approprier*, onicicihiwewin; onicicidjigewin ; minwâbämınâgohiwewin ; wâwêjidjigewin.

Approprier.—*disposer convenablement*, nahiton ; –hidjige (*absolu*); nahinan ; -hin *g.a.* ; –hinige (*abs.*).—*rendre propre, orner*, oniciciton ; –cih *g. a.* ; –cihiwe, –cidjige (*absolu*); minwâbämïnâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –godjige (*abs.*). *Il, elle est—*, minwâbäminâgodjiganiwi *s. a.* ; wâwêjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*adapter à*, ijisiton ; –jicim *g. a.*; ijisidjige, –gemägät *s. in.* (*abs.*). *Elles sont —*, maia (*ou*) wewenint ijicinok *s. a.* ; –jisinon *s. in. S'—prendre pour soi*, tibenïndamonïtis-izo (*abs.*) ; minïtis-izo (id.) ; –tizon *g. in. & a. Tu t'—le bien d'autrui*, ki tibenïndamonitizon pekitc ocôniam.

Approuver. Minwâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bandam (*absolu*) ; minwénïndan ; –ênim *g. a.* ; -ênïndam(*abs.*) ; tèpwêtan ; –taw *g. a.* ; -tam (*abs.*) ; iji minwenïndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il—le mariage de son fils*, iji minwenïndam kitcì nìpäwinitc okwìsisan. *J'—ce qu'il dit*, ni minotäwa ekitotc.—*tu sa conduite*, ki minwenima–na ejiwebisitc. *S'—*, minwenïndis-izo.

Approvisionnement.—*action d'approvisionner*, mìdjimikâgewin.—*pour la chasse*, anöki mìdjimigewin.—*action de s'approvisionner*, mìdjimigewin.—*amas de provisions*, anotc mìdjim ; netawikidjikâtek. *Il a tout son—*, acaie kakina ot aian mìdjiming inakàk ; acaie ickwa mìdjimige.

Approvisionner.—*garnir de provisions*, mìdjim aton, mìdjimikâge (*avec le Loc.*).—*munir de provisions*, midjimikaw *g. a.*—*pour le voyage*, nawapoj *g. a. Etre—, avoir des provisions*, omìdjimim-i. *S'—*, mìdjimige. *S'—pour le voyage*, nawap–o. *S'—de viande*, wiiasike. *Il est bien—*, kitci omìdjimimi.

Approximatif, ve. *Cette chose*) *est—*, kekat apìtenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. En voici une évaluation—*, mi kekat epìtenïndâgwak *s. in. Quel en est le nombre—*, anin pakwana endätciwatc *s. a.*, –däsing *s. in.* ?

Approximation. Pakwana epìtenïndamonâniwang. *Faire une—*, pâkwana apìtênïndan ; –ênim *g. a.*

Approximativement. Kekat.

Appui.—*support de* (*telle chose*), aswakohigan (*précédé du Subst.*) ; ij aswakohikâtek *s. in.* (*avec le Subst.*).—*support pour lever*, akwitahigan.—*support pour les pieds*, nakasitehon ; nakasitebizon (*avec une courroie ; v. g. un étrier*). *On lui a mis un—*, aswakohiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in. J'ai besoin d'un—*, ni wi asocimon.—*aide donné*, wìtökâgewin. —*reçu*, wìtökâgowin. *Donner son—à* qq., wìtôkaw *g. a. Le Seigneur est mon senl—*, win eta kije Manito nind apênimona ; kije Manito eta nind ondjita wìtökâk. *Il est sans—*, kâwin awiian o wìtökâgon.

Appuyer.—*soutenir*, aso-, asw–, naka (*en comp.*), asosinan ; –sin *g.a.* ; –sinige (*absolu*); asonan ; –son *g. a* ; –sonige (*abs.*) ; asositon, -socim *g. a.*, –sosidjige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; aswahongahan, –gav *g. a.* –gahige (*abs.*) (*avec de la terre*) ; nakaiakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*en étançonnant*). —*poser sur un support*, asosinan etc.—*la jambe*, asosikâte.—*le coude*, asotoskwanicin.

—*la main*, asonindjicin.—*son front sur sa main*, asokâtikwenïtis-izo. *Avoir la jambe* —*étant assis*, asokâtep-i. *Il est*—, asocin *s. a.*; asosin *s. in.*; aswakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*sur le bois*). *Il est—sur*, idem (*avec le Loc*).—*peser sur*, mâgonan ; -gon *g. a.* ; -gonige (*abs.*) *S'*—, asocimon -mo ; asocim-o ; asoticimon-mo ; aswäp-i (*assis*) ; asokâpäw-i (*debout*) ; aswâbikökâpäw-i (id., *contre un mur, un rocher*). *S'—sur*, asocimon-mo etc. (*avec le Loc.*). *Il s'—sur un bâton*, mitikong asocimo. *S'—sur* qq., wiiawing asocimon-mo. — *aider*, witökaw *g. a.* ; -kâge, -kagemägät *s. in.* (*abs.*).—*se joindre à*, acotin *g. a.* ; acotenim *g. a.* (*d'intention*).—*protéger*, kipiv *g. a.* ; -pihowe (*abs.*). *S'*—, *compter sur*, apênimon *g. in.* & *a.* ; wiiaw apênimon. *Je m'—sur toi*, nind apênimon kiiaw.— *s'étendre sur* (*tel sujet*), kinowenj tipatotan. *Je vais—sur l'enfer*, kînowenj ninga tipatotan anâmakämik.

Apre. (*Cet objet*) *est*—, *rude au toucher*, kâw- (*en comp.*) ; kâwisi *s. a.*; -wa *s. in.*; kâwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); kâwâbikisi *s a.*, -kat *s in.* (*mét. ou min.*) ; kâwêgisi *s. a.*, -gat *s.in.* (*peau ou étoffe*) ; kâwabîgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; kâwibagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*feuillage*) ; kâwäkämika (*terrain*). *Le chemin est*—, kâwäkämika mikänang.—*âcre* (*v. ce mot*). *Avoir un ton*—, akotâgos-i ; wisäkitâgos-i. *Etre d'une humeur*—, akotewis-i. *Montre une humeur—à l'égard de* qq., ekotewisingin iji totaw *g. a.*

Aprement. (*Faire telle chose*)—,ekotewisingin (*avec* iji *et le v*). *Il reprend*—, ekotewisingin iji nanibikwe ; wisäkitâgosi i nanibikwetc. *Parler*—, akotâgos-i.

Apres.—*plus tard*, panima apitc.—*que*,—(*telle action, telle chose*), ki ickwa, ki pon, ki, ickwa, pon(*avec le Subj*); i ki ickwa, ka ickwa, ka pon, i ki pon, ka (id., *pour le Passé*).—*la guerre on travaillera*, pônimikatinâniwang kata inânokinâniwan.—*le déluge*, ka ickwa nikipik äki.—*la naissance de Jésus*, ka nikitc Jezos. —*que vous aurez parlé*, ki ickwaweieg.—*le souper je partirai*, ki ickwa onâgoci wisinâniwang ninga mâdja.—*pas avant, seulement* —, panima ickwa, panima (*avec le Subj.*); panima ka (id., *pour un Passé*). *Il partira —avoir mangé*, panima wisinitc kata mâdji. —*en dernier lieu*,—*indiquant l'ordre*, ickwênhiang. *Tu iras devant et lui*—, kin kiga nikâni win idac ickwênhiang kata ani te. —*vous*, kinawa nitam.—*les autres*, kötäkok nitam. *Les uns—les autres*, memeckot. *Immédiatement—un autre*, teiec. *Je suis—lui*, teiec nind ani akawa. *Pierre est le premier —lui Jean*, nitamisi Piien teiec dac Jan. —*dans un rang inférieur*, ajet. *Il vient*—, ajet inenïndâgosi *s. a.*—*cela*,—*quoi*, mi dac. *Et* —, anin dac ? —*tout*, *cependant*, enowek. —*tant d'efforts il n'a pu réusir*, kâwin ki iji gackitosi aianawi kitci wikwatenïndangiban. —*coup, trop tard*, onzam wikat.—*l'or l'argent est le plus précieux*, awacamenj apîtenïndâgwat cônia mi eta nakânimägäk ozawï cônia. (*Il fait telle chose*)*d'*—qq., i ki kikinotawâtc ; i ki windamâgotc. *Il le raconte d'—Pierre*, o tipatotan i ki windamâgotc Piienan. *J'agirai d'—vous*, i kikinotonâgok ket ondji inâtisiân.

Après=demain. Awaswâbang.

Après=dîner. Ickwa abitozang ; ki ickwa abitozang ; ki abitozang ; ka ickwa abitozang, ka abitôzang (*avec le Passé*).

Après=midi. Ickwa abitôzang ; ki ickwa abitôzang ; ki abitôzâng ; ka ickwa abitôzang, ka abitôzang (*avec le Passé*). *Ce fut un bel* —, *ce fut un—de beau temps*, mino kijigatoban ka ickwa abitozang. *Je partirai dans l'*—, panima ickwa abitozang ninga madja. *Il est arrivé dans l'*—, ka ickwa abitôzaminik ki tagocin.

Apreté.—*état de ce qui est rude au toucher*, kaiawak keko. *L'—de cette étoffe la fait rejeter*, epitc kâwabigak misiwe webinikâtек. —*de caractère*, akotewisiwin.—*de langage*, akotâgosiwin.

Apropos. *Adv.* Mïkawat- (*en comp.*) ; nahitak ; mino apîtc. *Il est arrivé*—, mïkawatc tagocin. *J'arrive*—, mino apîtc ni tagocin. *Ta visite chez moi est*—, nahitak ki pi mawatic. *Ce n'est pas*—, ka nisita inenïndâgwasinon. *Je ne crois pas qu'il soit*—, ka nisita nind inenïndansi. (*Faire telle chose*) *mal* —, paiakatci (*avec le v.*). *Il parle mal*—, paiakatci animitâgosi.

Apte. *Etre*—, *capable de*, gackito, nitawito (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) ; nita (*avec l'Ind.*). *Il est—au travail*, gackito kitci inânokitc ; nita inânoki. *Etre*—, *censé pouvoir*, inenïndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) *Il est—au gouvernement*, inenïndâgosi tci tibenïndang. *Etre—propre à*, nita (*avec l'Ind.*). *Il est—à la chasse*, nita anöki.

Aptitude. Nitawitowin ; netawitonâniwang. *Quelle est son*—, anin eji nitawitotc ? *Avoir de l'*— (*v. Apte*). *Il a beaucoup d'—pour l'étude*, ondjita nita kikinohamâtizo.

Aquatique. *Animal*—, niping daje awêsins. *Oiseaux*—, kakonsiwatisidjik pemisedjik ; cicibak towak. *Plantes*—, niping wendji nitawigingin. *Terrain*—, mackik ; endäje nipîkak. *C'est un terrain*—, mackikawan ; nipîockämika ; nipika.

Aqueduc. Pasâbikahigan.

Aqueux, se. *Il, elle est*—, *de la nature de l'eau*, niping ijinâgosi *s. a.*; -gwat *s.in. Il, elle est*—, *contient de l'eau*, nipiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; nipiockämika (*terrain*). (*V. Humide*).

Aquilin. *Nez*—, wâgikiwan. *Avoir un nez* —, wâgidjane.

Aquilon. Kiwetin. *C'est l'*—, kiwetinong ondanimat.

Arable. (*Ce terrain*) *est*—, ta ki tackatânwângibidjikâte *s.in.*; ta ki tackatânwângibidjigenâniwan (*avec le Loc.*).

Araignée. Eebik ; -kok (*plur.*) ; -kons (*Dim.*);

cingipis (*aquatique*). *Toile d'—*, eebikwasâp. *L'—fait sa toile*, asâbike eebik.

Araser. Tabiskotcïton ; -cïdjige, -cïdjigemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Niveler*)

Aratoire. *Instrument—*, kitike âbädjitowin ; kitikewining enâbätäk ; tackikämikibidjigewining enâbätak (*pour la bourer*). *Travaux —*. tackikämikibidjigewin.

Arbitrage.—*jugement par arbitre*, ickwâwe tipâkonigewin ; eckwawe tipâkonigenâniwang. *On va le soumettre à l'—*, kata âbädjidjikâte ickwawe tipâkonigewin.

Arbitraire. *Etre—*, *absolu*, ondjita tibenïndam; ondjita wi tibenïndamonâgos-i ; onzam wi okimaw-i. (*Cette chose*) *est—*, *despotique*, wenzam tibenïndang ondjisin *s. in.*

Arbitrairement. (*Faire telle chose*)—, wenzam tibenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il décide—*, wenzam tibenïndamongin inâkonige.

Arbitre. Tepâkonigetc ; tipakonigewinini (*si c'est un homme*). *Le souverain—de l'univers*, ketci tipâkonigetc enigokwakämikak. *Agir comme—*, eckwawe tipâkonigengin inâtis-i ; ickwawe tipâkonige

Arbitrer. Tipakonan ;-kon *g. a.*; -konige (*absolu,*) *Je vais—le différend*, ninga tipâkonige ka kîkândinâniwang. *Comment a-t-il—la vente*, anin ka inakonigetc etandinâniwang?

Arborer.—*élever droit*, patakisiton ;-kicim *g. a.*; -kisidjige, -kisidjigemägät *s. in.* (*absolu*). *J'ai—la croix*, ningi patakicima tcipaiâtik.—*déployer*, onbäbîkahan ;-kav *g.a.*; -kahige, -kahigemägät *s.in.* (*abs.*).—*suspendre*, akoton ;-koc *g. a.*; -kodjige (*abs.*). (*L'étendard*) *est—*, akote *s. in.*; akodjin *s. a.*; mindjinikâte *s. in.*; -kâzo *s. a.*; pimiwidjikâte *s. in.*, -jiganiwi *s. a.* (*en marche*).

Arbre. Mitik *g.a.*; -kok (*plur.*); -kons (*Dim.*); -âtik (*en comp.*). *Milieu de l'—*, abitawâtik. *Cœur de l'—*, nawâtik. *Bout de l'—*, ekwanakak ; ekwâkositc mitik. *Cîme de l'—*, wanakong. *Pied de l'—*, ij odjîpikawitc mitik. *Souche de l'—*, okwîkat. *Auprès de l'—*, tcîkâtik.—*sec*, miciwâtik.—*vert*, ackâtik.—*frappé de la foudre*, pakinawâtik.—*qui se dépouille*, pinâkwi mitik.—*dont les branches s'étendent horizontalement*, sekwepimak. —*fruitier*, -akanj (*qu'on ajoute au nom du fruit*); maniwitc mitik ; neta miniwitc mitik.—*de l'ours*, makwâtik —*du chat sauvage*, esibanâtik. *L'—est* (*tel*), -âkosi (*en comp.*). *L'—est court*, takwâkosi mitik. *Les —sont* (*tels*), -âkweia, -âkwa (*en comp.*). *Les—sont clair-semés*, cikâkweia ; cikâkwa. *Les—sont drûs*, sakâkwa ; kipakweia. *Les —sont hauts*, icpâkweia. *Les—sont courts*, täbäsâkwa. *Les—sont égaux*, tabiskotcâkweia. *C'est une forêt de jeunes—*, ockâkwa. *Couper les branches d'un—*, mijiwitikone (*V. Bois*).

Arbrisseau. Mitikons.

Arbuste. Mitikons.—*à écorce noir*, mäkätewikwasens.

Arc. Mitikwâb *g.a.*; -bik (*plur.*); -bins (*Dim.*). *Corde d'—*, atcâp ; -pin (*plur.*). *Bois à—*, mitikwâbak. *Tirer de l'—* pimotâkwe ; pimodjike. *Tirer de l'—sur*, pimotan ; -mv *g. a.* *Tirer mal de l'—*, mamanâkwe *Etre adroit à l'—*, wâwenâkwe. *Chasser à l'—*, pimotâkwanöki (*absolu*); nandopimv *g. a.*

Arcanson. Pikiw.

Arc=en=ciel. Otagwänïpîsan (*i. e. il couvre la pluie d'un manteau*). *Les couleurs de l'—*, otagwänïpîsan enandek.

Archange. Ketci anjeniwitc.

Arche.—*voûte d'un pont en arcade*, ka wawiie päkwaneiak anâm aii. *Il a des—*. wawiie papäkwanèia anâm aii. *L'—de Noé*, kitci nabikwan. *L'—d'alliance*, kitcitwa widjindiwin mitigwac.

Archer. Neta pimodjiketc ; neta pimotâkwetc ; pimodjikewinini (*seulement en parlant d'un homme*); pimotâkwewinini (*id.*).

Archet.—*pour violon etc.*, kitodjiganâtik.

Archevêque. Ketci aiamie ganawâbitc.

Archipel. Endäje maminitikökang. *C'est un —*, *il y a un—*, maminitiköka.

Architecte. Neta mîkiwamiketc ; mikiwâmikewinini.

Architecture. Mîkiwâmikewin. *C'est d'une belle—*, mamanda masinakwahikâte *s. in.*

Arctique. *Pôle—*, kîwetin.

Ardemment. Kitci. *Désirer—*, ajikenim-o ; kitci misawenïndam.

Ardent, e. *Etre—*, *embrasé*, ickwâs-âzo ; ickwâte *s. in.* *Il est—*, *brûlant*, wisäkikizo *s. a.*; -kite *s. in.*; wisäkâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min.*); miskwabikizo *s.a.*, -kite *s.in.* (*id.*, *s'il rougit*). *Le feu est—*, wisäkikije. *Le soleil est—*, kîjate. *Soif—*, wisäkapâkwewin. *Avoir une soif—*, wisäkapâkwe. *Amour—*, kitci sakihitiwin ; ketci sakihitinâniwang. *Désir—*, ketci misawenïndamonâniwang. *Etre—*, *très-actif*, pajikwâtis-i. *Etre —*, *fougueux*, kijozinâgos-i.

Ardeur.—*chaleur vive*, eni kîjâtek.—*du soleil*, idem.—*entrain*, pajikwatisiwin. *Avec —*, sônga. (*V. Ardemment*).

Ardoise. Ojipihigewin äsïn.

Ardu, e. *Il, elle est—*, *escarpée*, kaka *s. in* ; kakâbika (*rocher*); kakätina (*montagne, côte*); kakakämika (*terrain*). *Il, elle est—*, *difficile*, sanägät *s. in.*

Arête.—*os de poisson*, kîkons okanens. *Il est rempli d'—*, sakikanakisi. *Il avale une—*, ot anohokan ; o pîndjigoneweckâgon. *Il a une —dans le gossier*, idem.

Arganeau. Ka wâwiieiâbikak.

Argent. Cônia. *Objet d'—*, cônia aii. *Colifichet d'—*, cônia mikis. *Poisson d'—*, *pucelle*, *alose de rivière*, cônia kîkons. *Travailler l'—*, côniâke. *Sac à—*, cônia mackimot. (*Cet objet*) *est d'—*, côniawi *s. a* ; -wan *s. in.* *Petite pièce d'—*, côniâns.—*de papier*, *billet de banque*, masinahigan cônia. *Mon—*, nî côniam. *Son—*, o côniam. *Avoir de l'—*, ocôni-

am-i. *Avoir beaucoup d'—*, kitci ocôniam-i ; wânatis-i.

Argenter. Conia cocohan ; -cov *g. a.*; -cohige (*absolu*); côniakatan ; -kâj *g. a.* -kâdjige, -ke (*abs.*). *Il est—*, cônia cocohiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*; côniakâzo *s. a.*; -kâte *s.in.*

Argenterie. Cônia aii ; cônia matindâgan ; cônia âbädjitowin.

Argentier. Argenteur. Côniäkewinini.

Argile. Ajacki.—*blanche*, wâbajacki. (*Objet*) *d'—*, ajacki (*suivi du Subst.*). *Vase d'—*, ajacki onâgan. *Il est—*, ajackiwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Argileux, se. (*Cet endroit*) *est—*, ajackiwika (*avec le Loc.*).

Argot.—*griffe* (*v. Ergot*).

Argoter. Micikoton ; -koc *g. a.*; -kodjige (*absolu*). *Il est—*, micikôzo *s. a.*; -kôte *s. in.* *Ce qui est—*, micikodjigan.

Arguer.—*accuser* (*v. ce mot*).—*discuter*, aiajitewe.—*avec* qq., aiajitem *g. a.*—*conclure*, eji kikinawadjidjikatek inenïndan. *Qu'—vous de là*, anin eji kikinawadjidjigemägäk kinawa enenïndameg ?

Argument.—*raisonnement, preuve*, wendji ikitonâniwang ; wendji enenïndamonâniwang. *Ses—sont bons*, keget tepwêtok ekitotc. *Tes—ne sont pas bons*, ki kinawickimitok ; ki kïwänimitok. *Apporte tes—*, windan iim wendji inenïndämän.

Argumentation. Wa tepweienïndâgosinâniwang. *Son—est nulle*, kâwin âbätäsinon ekitotc tci tepwêienïndâgositc.

Argumenter. Aiajitewe.—*avec* qq., aiajitem *g. a.* *Ils—ensemble*, aiajitenïndiwäk.

Aride. (*Ce terrain*) *est—*, kïjakate. *C'est un rocher—*, picicik äsïnika.

Aridité.—*stérilité du sol*, endäje kîjakatek.

Arithmétique. Akindâzowin. *Règle d'—*, akindâzopiigan.

Arlequin.—*bouffon*, neta papinisiketc.—*homme qui change souvent d'opinion*, gotc anotc ka inenïndang.

Arlequinade.—*bouffonnerie*, papinisigewin.

Arme.—*instrument tranchant ou pointu*, acwiwin.—*à feu*, packisigan. *Etre frappé d'une —*, mikockôs-ôzo. *Avoir une—*(v. *Armer*). *Avoir une—à feu*, opackisigan-i, *Il en fait une—*, otacwin. *Faire une—à feu*, packisige. *Donner des—*, acwihiwe. *Donner des—à*, acwih *g. a.* *Résister à* qq. *par les—*, acwikandaw *g. a.*

Armée.—*ensemble de guerriers*, nendopanidjik.

Armement.—*appareil de guerre*, acwîwin. *Faire un—*, econandopane.

Armer. Acwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in* (*absolu*). *Etre—*, acwi. *Etre—, s'—de* (*telle chose*), acwin *g. in.* & *a* *Il s'—d'un pistolet*, ot acwin packisigans. *S'—contre*, acwikandan ; -daw *g. a.* *Il s'—contre les tentations*, ot acwikandawan matci maniton wakwatenimigodjin.

Armistice. Nekawe anwacwinâniwang. *Il y a —*, nakawe anwacwinâniwan.

Armoire. Atâzowin.—*à tiroirs*, ka wîkobidjikâtek.

Armure.—*ensemble des armes d'un combattant*, acwïwin. *Avoir une—*, acwi.

Armurier. Neta packisiganakökete ; packisiganakökewinini ; acwïwinikökewinini.

Aromate. Menomagwak cicônigan.

Arpent.—*mesure*, narpan.

Arpentage. Tipahigewin ; tipahakïwin.

Arpenter.—*mesurer*, tipahan ; -hige (*absolu*); tipahäki (id.). *Il est—*, tipahikâte *s. in.*—*marcher vite*, kijikaose.—*le plancher*, mitci papâmose.

Arpenteur. Neta tipahäkitc ; neta tipahigetc ; tipahigewinini.

Arpenteuse.—*chenille*, tipakwahakanesi

Arquebuse. Kete packisigan.

Arquer.—*courber* (*v. ce mot*).

Arracher.—*détacher* (*ce qui était fixé*), man-, päkwa- (*en comp.*) ; manibiton ; päkwâdjibiton ; päkwakobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; päkwadjisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige (*abs.*) ; päkwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs*) ; päkwakohan,- kov *g. a.*, -kohige (*abs*) (*avec un instrument*) ; päkwatanendan,-nem *g. a.*, -nendjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; päkwatandan, -tam *g. a.*, -tandjige(*abs.*) (idem) ; päkwatakibiton etc., päkwakodjibikebiton etc. (*ce qui est enraciné*) ; packobiton etc. (*du poil, des plumes etc.*).—*avec le bec*, kitakike.—*ôter de sa place*, kitcikobiton etc. ; kitcickibiton etc.—*à* qq., *lui enlever de force*, makam *g. a.* ; makandwe (*abs.*) *Lui—ce qu'il porte sur lui*, idem. *Lui—des mains*, kitcickinindjin *g. a.* ; -djibij *g. a.* *Lui—la main de*, kitcickinindjibij *g. a.*—*à* qq., *faire disparaître* (*ce qui est à lui*), maninämaw *g. a.* *Lui—*(*le cœur etc.*), kitcikobitaw *g. a.*—*la peau* (v. *Ecorcher*).—*le poil* (v. *Epèler*).—*les cheveux.* (v. *Scalper*).—*les plumes* (v. *Plumer*).—*une dent*, päkwabitebidjige ; manibitebidjige.—*une dent à* qq., päkwabitebij *g. a.* ; manibitebij *g. a.*—*des herbes*, mijackobidjige ; mônackwe.—*des plantes médicinales*, mônäckïkiwe.—*des patates*, mônahipatake.—*une souche, des souches*, mônadjîpikahige. (*Cette chose*) *s'—*, päkwakose ; päkwakocka ; kitcise ; kitcikwasin *s. in.* (*par l'action de l'air*, v. *g.* *un bouchon qui saute*).

Arracheur, se.—*de dents*, neta manibitebidjigetc ; -bijiwetc ; manibitebidjigewinini, manibitebijiwewinini (*homme seulement*).

Arrangement.—*acte de mettre en ordre*, wawejidjigewin.—*de* (*tel objet*), eni wawejidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.*—*de* (*telle affaires*), eni wawejidjikâtek *s. in.* *Il fait preuve d'—dans ses affaires*, ijinâgohitizo i wawejitotc ot inânokïwin.—*marché*, nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Faire un —*, nakotam. *Faire un—avec* qq., nakom *g. a.* *Ils font un —ensemble*, ot ani wawejitonawa keko ; ani nakondiwäk. *Ils en sont venus à un—*, keg

ki nakondiwäk. *C'est un bon—*, mino wawejidjikâte.

Arranger.—*mettre en ordre, disposer*, nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (*absolu*) ; nahiton ; -hidjige (*abs.*) ônäton ; ônäci *g. a.* ; ônädjige (*abs.*) ; sakakinan ; -kin *g.a.*; -kinige (*abs.*); nahakonan, -kon *g a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*) ; ojisiton, -jicim *g. a.*, -jisidjige (*abs.*) (*à l'aide de* qq. *instrument*) ; nahisiton, -hicim, -hisidjige (*abs.*) (*idem*).—*sa couverte sur soi*, nahakwäje. *J'—mon brayer*, ni nahinan nind anzian.—*ses cheveux*, nahindipe.—*mettre de manière à faire tenir* (*ses bas etc.*). nahisiton etc.—*son filet, le tendre comme il faut*, oninasâpi.—*le feu*, nahikinje. *Instrument pour—le feu*, nahikinjehigan. *Il—ses papiers*, onahinanän omasinahiganän.—*accommoder, réparer*, wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).—*prendre soin de* (*son enfant etc.*), nahikaw *g. a.*—*orner*, oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.).—*son discours*, minowe.—*ses affaires*, minwadjihitisizo. *S'—sur son siège*, wâwênäp-i. *S'—dans son lit*, ojicin. *S'—chez soi*, mino apinas-i. *Je vais m'—de manière à réussir*, kakina ninga wâwêjiton kitci minosek wa totamân. *Ils s'—ensemble*, mino aiawitik. *Je m'—bien avec lui*, ni minwenimik.

Arrérager. *Il—sa dime*, acaie kînowenj kâwin ki pagitinikesi. *Vous vous laissez—*, onzam kinowenj kâwin ki kijikâzosim.

Arrérages. Eka ondji wîbätc kijikâzonâniwang. *Ses—sont considérables*, acaie mânet ke ki kijikâzopan.

Arrestation.—*action de constituer prisonnier*, tagonigewin.—*état de celui qui est constitué prisonnier*, tagonigowin. *On parle de son —*, kata tagoniganiwi ina ; mâtwe tagoniganiwi (*si elle est faite*). *Il est mis en état d'—*, tagoniganiwi.

Arrêt.—*action de s'arrêter en marchant*, nwagickanâniwang.—*de* (*machine etc.*), eni nôgickak.—*action d'empêcher d'avancer*, nakanigewin.—*action d'empêcher de fonctionner*, nogickanigewin ; nakabidjigewin. —*jugement d'une cour*, inâkonigewin ; ka inakonikâtek. *L'—a été prononcé contre lui*, ki ickwaienima ; acaie ickwaienima ; acaie ickwaienïndâgosi.

Arrêté. *Subst.*—*décision administrative*, inâkonigewin ; enâkonikâtek.-*résolution d'un conseil*, ka kikitonâniwang ; ka inâkonikatek *Voici à quel—on en est venu*, mi ka inâkonikâtek.

Arrêter.—*empêcher d'avancer, de tomber, d'être emporté*, nakanan ; -kan *g. a.*; -kanige, -kanigemägät *s. in.* (*absolu*); nakanijav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (*abs.*); mindjiminan ; -min *g. a.*; -minige (*abs.*); nakahan, -kah *g. a.*, -kahiwe (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*); nakav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*); nakabiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*) ; nakaiabîginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une bride*) ; nakanajikav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*vite*) ; nakam *g. a.* (*en parlant*).—*le canot par un coup d'aviron en sens contraire*, nakaham.—*fixer* (*un rideau etc.*) mindjimabiton ; -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*).—*empêcher de fonctionner*, nakabiton etc. ; nôgickan. *Il—l'horloge*, o nôgickan tipahigekiziswan.—*empêcher d'agir*, kinahamaw *g. a.* —*saisir, rendre prisonnier*, tagon *g. a.*;-gonige, -gonıwe (*abs.*). *Il est—*, tagoniganiwi *s. a.*—*retenir dans sa marche, ses occupations etc.*, mindjimin *g. a.*; -minige (*abs.*) —*dans sa fuite*, nakabij *g. a.*; -bijiwe (*abs.*).—*séparer* (*des combattants etc.*), nanakin *g. a.*; -kinige (*abs.*).- *ses regards*, abisâb-i ; aiajikâb-i—*ses regards sur*, kîjikâbândan ; -bäm *g.a.*—*le cours de ses pensées, se raviser*, nôgenïndam.—*en soi-même, se déterminer*, kîjenïndam. —*faire halte, s'—dans sa marche*, nôgise ; nôgicka ; nôgi ; nôgipäto (*si on courait*); nôgikâpäw-i (*si on reste debout*); anwep-i (*si on s'assit*).—*de* (*faire telle choses*), *s'—dans* (*telle action*), ano-, anw-, nog-, pôn- (*en comp.*). *S'—en parlant,—de parler*, nôgöwe. *S'—en volant, —de voler*, nôgipis-izo ;nôgise.—*d'agir*, pônita ; anwata.—*de faire*, pôniton ; -nih *g. a.*; -nihiwe (*abs.*); pônito (id.). *Avoir* qq. *chose—dans le gossier*, anoh-ho. (*Le soleil*) *s'—, est—*, nôgise. *Le soleil s'arrêta à la voix de Josué*, kîsison o ki nakaman Jozwe. (*La machine etc.*) *s'—*, nôgicka. (*Le vaisseau*) *s'—*, nôgipite. (*Le tonnerre*) *s'—*, nogwewitamok. *La végétation est—*, anogin. (*Cette apparence etc.*) *s'—, a cessé*, nôgimägät *s. in.* *Arrête, Arrêtez, Attendez, etc.!* keck ! *Etre —*(*en bateau*), pônisâs-o. *Etre—, retenu par* (*tel obstacle*), kina-, ondam-, mindjim- (*en comp.*). *Etre—par les vagues*, kinahok-oko. *Etre—par le vent*, kinâc-i ; mindjimâc-i ; -âsin *s. in.* *Etre—par le froid*, kinâtc-i ; mindjimätc-i ; -âtin *s. in.* *Etre—par le mauvais temps*, kinasahânam-i. *Etre—par la pluie, par l'eau*, kinahâbâwe ; ondamâbâwe. *Etre—par la maladie*, ondamine ; -nes-i. *Je m'—à ce parti*, nongom enenïndamân mi ke tiân. *Ne vous—pas là*, (*i. e. à cet expédient etc.*), kâwin pinäma pônitokekon.

Arrher. Atâs-âzo (*absolu*); atâzon *g. in.* & *a.*; atâs-âzo (ka ondji *et le Subj.*). *Ils—leur contrat*, atazowâk ka ondji nakondiwatc.

Arrhes.—*ce qui est donné en garantie*, atâzowin ; eni atâzonâniwang. *Donner des—*, atâs-âzo.—*garantie* (*v. ce mot*).

Arrière. *Subst.*—*de* (*tel objet*), awas inake, -kâk (*avec le Subst*). *L'—de la maison*, awas inakâk mîkiwam. *L'—du vaisseau*, otâkan.

Arrière (en). *Locut. Adv.*—*en reculant*, aje- (*en comp.*) *Aller—, retourner*, ajekîwe. *Tirer—*, ajebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Pousser—*, ajekandinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*). *Etre poussé—par le vent*, ajeiâc-i ; âsin *s. in.* *Etre porté—par le courant*, ajeiâ-

bok-o ; ; -bôte *s. in. Mettre le pied—,* ajetakoki. (*V. Reculons*). *Courber—,* cacaki -(*en comp.*). *Jeter la tête—,* cacakikwen-i ; cacakigwaiawen-i. *Se courber—,* cacakita ; cacakikâpäw-i (*de bout*).—*éloignez-vous,* awas ijak ! —*éloigne-toi,* awas ijan ! —*derrière* (*v. ce mot*).—*en cachette,* kimotc.

Arrière. *Adj.*—(*aieul etc.*), anike, aianike,aianikatc (*avec le Subst.*). *Mon—aieul,* nind anike ni micômis. (*V. les mots suivants*).

Arriere=neveu. Anikobitigan ; anikobidjigan ; anike ocis (*avec le Poss.*) ; kitci ocis (id.). *Son—,* o kitci ocisan kwiwisens ; ot anike ocisan kwiwisens. *Mes—et mes arrières-nièces,* nind aianike nocisak. *Nos—,* nind anikobidjigananik.

Arriere=nièce. Anike ocis ikwesins. (*V. Arrière-petite-fille*).

Arrière=pensée. Katc inenïndamowin ; kaiatc inenïndamonâniwang. *Vous avez une —,des—,* ki katonawa enenïndameg. *Sans —,*gwaiak.

Arrière=petite=fille. Anike ocis ikwesins ; kitci ocis ikwesins (*avec le Poss.*). *Mon—,*nind anike nocis ikwesins ; ni kitci nocis ikwesins.

Arrière=petit=fils. *Mon—,* ni kitci nocis kwiwisens ; nind anike nocis kwiwisens. (*V. Arrière-neveu*).

Arriérer.—*retarder,* pwatawi (*avec l'Ind.*). —*un paiement,* pwatawi kijikâs-âzo. *Il—ses confessions,* pwatawi kopesewi. *S'—,rester en retard dans,* pwatawi (*avec l'Ind.*). *Il s'—dans ses paiements,* pwatawi kijikâzo. *S'—, ne pas payer aux échéances,* kâwin pinäma (*avec l'Ind. de*) kijikâs-âzo ; (*ou autres tournures*). *Vous vous êtes—,* kâwin ki ki kijikâzosim enenïndägosiegoban.

Arrimage. Meno positâsonâniwang ; eni nahidjikâtek tcimaning etek.

Arrimer. Maia positâs-âzo, mino positâs-âzo (*absolu*) ; -tâs-âzo (*avec le Loc. pour le g.in. & a.*). *Il—le navire,* maia positâzo nabikwaning. *Le vaisseau est—,* acaie maia positâzonâniwan nabikwaning.

Arriser. Takwabiton ! -bidjige (*absolu*).

Arrivage.—*abord d'un bâtiment dans un port,* eni pakamïpitek tciman.—*arrivée de marchandises,* eni pîdjikâtek anokadjigan.

Arrivée.—*action d'arriver,* tegocinâniwang ; eni mijakanâniwang (*par eau*). *A son—je l'ai embrassée,* ka tagocing ningi odjima. *Son —me fait grand plaisir,* ni kitci minwenïndam ka tagocing.—*temps où on arrive,* ka tagocinâniwang ; ka mijakanâniwang (*par eau*).

Arriver.—*aborder, atterrir,* mijaka-ke ; -kamese ; -kamekwajiwe (*en ramant*) ; -kikwajiwe (*en plongeant*) ; -kike (*en touchant le fond avec l'aviron*) ; -kickam (*en prenant pied dans l'eau*) ; -kise (*en tombant au fond de l'eau* ; -kak-o (*par la glace*) ; -ki (*par les airs*) ; pakamâc-i,- âsin *s. in.* (*à la voile*). —*gagner terre,* akwaham ; nâtäkämaham. —*parvenir à,* tagocin (*avec le Loc.*) ; otitan, -tic *g. a.* (*avec un Rég. direct*) ; otiteiênïndan, -ênim *g. a.* (*par la pensée*) ; otitav *g. a.* (*par eau*).—*au terme,* otciwe ; otitahowe (*par eau*).—*dans un lieu,* pakamicka.—*au sommet,* pakamâmadjiwe.—*du bois au bord de l'eau,* matâbi : ondatâbi.—*au rapide,* cekadjiwanweiam.—*sur,* atim *g. a.*—*chez* qq. otic *g. a.* (otisa-san *Ind. Prés*).—*chez* qq. *pour le voir,* otisâbâm *g. a.*—*à pied,* pakamose ; mitose.—*au vol,* pakamise ; pakamipis-izo ; mijaki.—*en bateau à vapeur,* pakamipis-izo; mijaka-ke.—*à la course,* pakamïpäto.—*à la nage,* pakamatäka-ke.—*sain et sauf,* pakamâtis-i.—*à la piste de* qq., mijahac *g. a.*—*à temps,* kesikâge.—*à temps pour rencontrer,* kesikan ; -kaw *g. a.* ; -kockaw *g. a.* (*avant qu'il parte*).—*assez tôt,* te tagocin.—*trop tard,* metâsicin ; metas tagocin.—*trop tard pour rencontrer,* metasikan ; -kaw *g. a.* *de* (*tel endroit*), ondji tagocin, ondjipa-pi (*avec le Loc.*). *Le Soleil—, pênètre,* mijakiiasike. *Le jour—,* wâbän. *Le vent—,* pakamanimat. *L'eau—à, gagne* (*tel endroit*), otitibi (*avec le Rég.*). *L'eau—jusqu'à nous,* nind otitibimin. *La neige—,est—,* pakamipo. *La pluie est—,* pakamïpiisan. (*Le bateau, la voiture*) —,*aborde,* pakamïpite. (*Le bateau*)—,*se place de manière à couper le vent,* ondicka ijipite. *Faire—son bateau,—couper le vent,* manimaham ; ondickawaham. (*Une lettre etc.*)*m'—,*nind otisigon *g. in.* ; -sikâgon *g.in.* *Le temps est—,* tibise. (*Le jour, la tête etc.*) *est—,*tibise. (*Tel évènement*)—,*est—,* ino. *Ce qui arrivera,* ket ingi ; ket ininik (*Obv.*). *Ce qui—,*ejiwebak. *Ce qui est—,* ka ingi ; ka ininik (*Obv.*); ka inogobanen (*autrefois*). *Qu'—t-il,* anin engi ? *Ce qui arriva autre fois n'arrivera plus,* kâ minawatc kata insinon enogobanen kaiat. *Voici ce qui m'est —,*mi endiânbân. *Il lui est—*qq. *chose,* ningot togoban. *Il lui est peut-être—*qq. *chose,* ningotowitok. (*Cette chose*)—*se passe ainsi,* ijiwebat *s. in.* *La même affaire pourrait—,* kata inotok minawatc ; minawatc ta ki ijiwebat. (*V. Advenir*).

Arrogamment. (*Faire telle chose*)—, sesekangin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il se comporte—,* sesêkangin ijiwebisi ; sesêkangin inâtisi. *Il parle—,* sasêkawitâgosi ejikijöwetc ; sasêkamo ; sesêkangin ijikijöwe.

Arrogance. Icpenïndizowin ; ecpenïndizonâniwang. *Son—le fait mépriser,* ij icpenïndizotc wendji mânenimintc. *Avec—*(*v. Arrogamment*).

Arrogant, e. *Etre—,* sasêkawinâgos-i. *Avoir un ton—,* sasêkawitâgos-i.

Arroger. *S'—,* inenïndâgosihitis-izo (*avec kitci et le Subj.*). *Il s'—la direction de tout,* inenïndâgosihitizo kitci kakina tibenïndang. *S'—la propriété de,* tibenïndamonitizon *g. in. & a.* *Il s'—le droit de l'envoyer,* tibenïndamonitizo kitci kîwenajawâtc.

Arrondir.—*rendre circulaire,* wâwiieton; -ied-

jige, -iedjigemägät *s. in.* (*absolu*); wâwiieboton, -boj *g. a.*, -bodjige, -bodjigemägät *s. in.* (*abs.*) (*en limant*); wawiiejan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*); wâwiiekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*en coupant du bois*). —*rendre sphérique*, nônimiton ;.. -midjige (*abs.*); nônimiboton, -boj *g. a.*, -bodjige (*abs.*) *en limant*); nônimijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*); nônimikotan, -koc *g. a*, -kodjige (*en coupant du bois*). *courber* (v. *ce mot*). *Il s'*—, *devient circulaire*, ani wawiiesi *s.a.*; -ieia *s. in. Il s'*—, *devient sphérique*, ani nonimisi *s. a.*; -ma *s.in.* (*V. Rond*).

Arrosement. — *action d'asperger*, siswebikandjigewin ; eni siswebikandjigenâniwang. —*action de verser*, sikahandâgewin ; eni sikahandâgenâniwang. *L'—d'un champ*, eni siswebikandjikâtek kitikan ; eni sikahandjikâtek kitikan.

Arroser.—*asperger d'un liquide*, siswebikandan ; -daw *g. a.*; -dâge, -djige, -djigemägät *s. in.* (*absolu*); siswebikandahan ; -dav *g. a.*; -dahige (*abs.*); saswe etc.—*verser un liquide sur*, sikahandan ; -daw *g. a.*; -dâge, -djige, djigemägät *s. in.* (*abs.*) *Il est* —, siswebikandjiganiwi *s. a.* ; sikahandjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in. Elle l'—de ses larmes*, epitc mawitc tanasak o sikahandäwân.—*par des canaux, rigoles etc*, nikibaton ; -badjige (*abs.*)

Arrosoir. Siswebikandjigan.

Arsenal. Endäje ätekin acwiwinan.

Arsenic.—*acide arsénieux*, matci mackiki ; pitcipowin.

Art. *L'—de* (*chanter etc.*), neta (nikämonâniwang etc.). *Il a l'—de parler*, ondjita nita animitâgosi. *Il possède tous les*—, kakina o nitawiton. *Il fait tout avec*—, wewenint kakina ot ijiton; netawitongin kakina ot ijiton.

Artère. Kitci miskweiâp ; kwackwackonibike (*aorte*).

Artichaut. Manzân.

Article.—*objet de commerce*, ätâwagan.—*de foi*, ke têpwetânâniwang.

Articulation.—*jointure des os*, aianikawikinâniwang. *Les*—, ij aianikawikinâniwang. —*prononciation distincte*, pagaköwewin ; eni pagaköwenâniwang. *Il a une bonne* —, ondjita pagaköwe.

Articuler. *prononcer*, inöwe. *Tu—bien en parlant*, ki pagaköwe ij animitâgosin. *Il ne peut* —, kâwin nitawesi. *Les os s'*—, aianikawikinâniwan. *Ses os s'—bien*, maia aianikawiki.

Artifice.—*art, industrie*, netawitonâniwang. —*ruse*, waiejingewin ; waiejimiwewin (*en paroles*). *User d'*—, waiejinge ; -jimiwe (*en paroles*). *User d'—envers* qq., waiejih *g. a.*; -jim *g. a.* (*en paroles surtout*). *Il est sans* —, gwaiakijiwebisi ; gwaiak inâtisi.

Artificiel, le. (*Cet objet*) *est*—, ki ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Artificiellement. (*Faire telle chose*)—, wejitongin (*avec* iji *et le v.*). *On l'obtient*—, wejitongin kit iji aiananan.

Artificieusement. (*Faire telle chose*)—, weiejihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il agit*—, weiejihiwengin inâtisi (*ou*) ijiwebisi. *Parler* —,waiejitâgos-i ; waiejimiwe.

Artificieux, se. *Etre*—, nita waiejihiwe ; -jinge ; -jimiwe, -jitâgos-i (*en paroles*).

Artimon. *Mat d'*—, otâkan ningasimônâk. *Voile d'*—, otâkan ningasimôn.

Artisan. Anotâgan ; neta ondamitatc.

As.—*au jeu de cartes*, meiaosetc —*de pique*, kickäbwi meiaosetc.—*de cœur*, oteh meiaosetc.

Ascendant. *Subst.—influence*, tibênîngewin. *Avoir de l'*—, tibeninge. *Avoir de l'—sur*, tibênim *g. a.*—*autorité* (v. *ce mot*).—*ancêtres* (v. *ce mot*).

Ascendant, e. *Adj. Mouvement*—, icpiming ejisek ; eni icpiming ijisek. *Force*—, eni mackawak. *Mouvement—de la marée*, eni pidjiwang. *Mouvement—des affaires*, eni minosek inânokiwin.

Ascension.—*action de monter*, âmadjiwewin ; eni âmadjiwenâniwang. *L'—de telle pente*), eni âmadjiwenâniwang (*avec le Loc.*). —*action de s'élever*, eni onbickanâniwang. *Faire l'*—(v. *Monter*). *L'—de J. C.*, Jezos wakwing ka ijatc.

Ascétique. (*Chose*)—, *qui se rapporte aux exercices de la vie spirituelle*, tcitcâgocing ondji ka ondji ojidjikâtek *s.in. Il mène une vie* —, o tcitcâgocing ondji pimâdjihitizo. (*Chose*)—, *qui se rapporte aux exercices de la pénitence*, nenekatcihitizonâniwang inakâk. *Je veux mener une vie*—, nanekatcihitizowining ni wi inadjihitis.

Asile.—*retraite*, endäje pindikanigonâniwang; endäje ganawenimigonâniwang ; (*ou autres expressions*).—*des aliénés*, kekipatisidjik endäje kipahondwa. *Avoir un*—, witike. *J'ai un bon*—, ni mino witike. *Donner, lui donner*—, pindikaj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s.in.* (*absolu*).

Aspect.—*vue, apparence*, ijinâgosiwin ; inâbäminâgosiwin ; ejinâgosinâniwang ; enâbäminâgosinâniwang ; ejinâgwak keko, enâbäminâgwak keko (*s'il se rapporte à une chose*). *L'—de* (*telle personne ou chose*), ejinâgositc *s. a.*; enâbäminâgositc *s.a.*; -gwak *s. in.* *Au premier—on ne l'aime pas*, kâwin sakihigosisi wibätc i wâbâmintc ; kâwin pinama sakihigosisi. *Avoir tel*—, inâbäminâgos-i ; ijinâgos-i ; -gwat *s. in.*; -âbäminâgos-i, -nâgos-i, -gwat *s. in.* (*en comp.*). *Il a un bel* —, minwâbäminâgosi. *Ils ont un—misérable*, gitimâgisinâgosiwâk *s. a. Il a plusieurs* —, mânewaiak ijinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Asperger. Siswebikandan ; -daw *g. a.*; -dahan ; -dav *g. a.*; -dahige (*abs.*); -djige, -djigemägät *s. in.* (*abs.*).

Aspergès.—*moment de l'aspersion*, eni siswebikandâgenâniwang, -djigenâniwang.—*goupillon* (v. *ce mot*).

Aspérité.—*état de ce qui est raboteux*, pe pikwak keko.—*état de ce qui est rude*, kaiawak keko. *L'—de cette étoffe la fait rejeter*. epitc kâwabîgak iim âpitci pagitinikâte.—*rudesse de caractère*, akotewisiwin

Aspersion. Siswebikandâgewin ; djigewin ; eni siswebikandâgenâniwang ; -djigenâniwang.—*de* (*tel liquide*), eni siswebikandjiganiwitc *s. a.*; -jikâtek *s. in. Donner l'—, faire l'—*, siswebikandjige.

Aspersoir. Siswebikandjigan.

Asphyxier. Kipwanâmon *g. a.*: -nige, -nigemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre—par l'odeur*, ejimagwak kipwanâmonigon-gon ; kipwanâminôs-ôzo. *Etre—par la fumée*, kipwanâmanôs-ôzo. *Etre—par l'eau*, kipwanâmabâwe.

Aspirer.—*attirer l'air dans les poumons*, otanâm-o.—(*tel gaz &*), wîkwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*absolu*); odjikiwandan ; -nam *g. a.*; -nandjige (*abs.*).—*à*, *désirer*, misawênindan ; -enim *g. a. Il—au gouvernement*, misawenindam tci okimawitc.—*à une charge*, anonigos-i.

Assaillant, e. *Subst.* Ka nitamitatc ; maiadjitatc ; mewinehigetc. *C'est lui qui a été l'—*, mi waam ka nitamitatc, *C'est toi qui as été mon—*, kin isa ki ki mawinev.

Assaillir. Mawinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (*absolu*) ; mikockâdjih *g. a.*, -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) (*si on provoque*) ; mâdji pakitev *g. a.*, -tehige (*abs.*) *si on applique des coups*) ; câgwih *g. a.*, -hiwe (*abs.*) (*d'une manière indécente, i. e. violer*).

Assainir. Akosiwin miwiton (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *On a—le pays*, miwidjikâte akosiwin iim äking. *Je veux—cette maison*, kitci m no pimâtisinâniwang ni wi ijiton iim mikiwam.

Assaisonnement.—*ce qui sert à assaisonner*, apandjigan ; apabowan (*si c'est pour un bouillon*). *Faire un—*, apandjike ; apabowe.

Assaisonner.—*accommoder avec des ingrédients*, apabowatan ; -waj *g. a.* ; -wadjige, -we (*absolu*). *Il est—*, apabowazo *s. a.* ; -wâte *s. in.*

Assassin. Ka niciwetc.

Assassiner.—*tuer à dessein*, ondjita nici *g.a.*; -ciwe (*absolu*).

Assaut. Mawinehigewin ; mewinehigenâniwang. *Faire un—*, mawinehige. (*V. Assaillir*).

Assemblage.—*action de réunir*, maiawandjidjigenâniwang ; mâwandjitowin.—*action d'ajuster*, ejisidjigenâniwang ; eni nabisidjigenâniwang (*bout à bout*).

Assemblée. Mâwandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang ; kikitowin, kekitonâniwang (*pour parlementer*). *Ils ont une—*, mâwandjihitik ; kikitok (*pour parlementer*). *On tient une—*, ani kikitonâniwan.

Assembler.—*mettre ensemble*, mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in* (*absolu*) ; mamâwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*abs.*) : mawandonan ; -don *g. a.* ; -donige, -donigemägät *s. in.* (*abs.*) ; mamaw-, maw- (*en comp.*).—*mettre en tas*, monjakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*). —*mettre en bandes*. anz-(*en comp.*) ; anzäton ; -äci *g. a.* ; -ätcige (*abs.*) ; anzinan ;-in *g. a.* ; -inige (*abs.*) ; anzakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*).—*convoquer*, mâwandwewem *g. a. Ils s'—*, mâwandjihawanitiwäk ; mâwandjihitiwäk ; kikitok (*pour parlementer*) —*mettre ensemble au sens moral*, mawandonan etc.

Assener.—*un coup* (*v. Coup*).

Assentiment. Têpwêtamowen. *Donner son —*nakotam ; têpwetam ; iji minwenindam.

Assentir. (*V. Consentir*).

Asseoir.—*mettre sur un siège*, namatäpih *g.a.*; tesäpih *g.a.* (*au dessus de terre*); wâwênäpih *g.a.*, ônäpih *g.a.*, nahäpih *g.a.* (*comme il faut*); -pihiwe,-pihiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, *être —*(*ce qui est la même chose dans tous les cas suivants*), äp-i ; nämatäp-i (*en redressant le buste*) ; tesäp-i (*au-dessus de terre*), *Etre—dessus*, agwitäp-i. *Etre—de travers*, pimitäp-i. *Etre—sur le bord*, katcitäp-i. *Etre —par terre*, maninäp-i; mitci äp-i ; cacawandäp-i. *Etre—sur la neige*, mitakônäp-i. *Etre —sur* (*telle chose*), agwitäp-i, tesäp-i (*avec le Loc.*). *Etre—sur un coussin etc.*, *être—à l'aise*, apäp-i. *Etre—comme il il faut*, wâwênäp-i ; ônäp-i ; nahäp-i. *Etre—solidement*, cipäp-i. *Etre—serré*, kakijiwäp-i. *Pouvoir rester longtemps—*, cipäp-i. *Etre—sur ses talons*, otcingwanäp-i. *Etre—au-dessus de terre, accroupi*, nimisäp-i. *Etre—et dormir*, *dormir—*, nämatäpingwam. *Etre—les jambes allongées*, cacipikâtep-i. *Etre—à la façon des hommes*, ininiwäp-i. *Etre—à la façon des femmes*, ikwewäp-i. *Etre—sans rien faire*, nanawäp-i. *Etre—près de*, äpitan ;-taw *g. a.* ; witâpim *g. a. Etre en face de*, tibickotcäpitan ; -taw *g. a.* ; enasam ij äpitc nämatäp-i. (*L'animal*) *s'—est* -, katcitäpi.

Assermenter. Nabitonamon iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés*,). *On m'a—*, nabitonamon ningi igo.

Assertion. Ijikijöwewin. *Mon —*, ejikijöweian; ekitoiân ; ka ikitoiân (*déjà faite*). *Faire une —*, ijikijöwe. *Ton—est fausse*, ki kiwänim ejikijowen.

Asservir. Awakâj *g. a.*, ; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*ses passions*, kinahamâtis -izo. *S'—à une coutume*, nagätcihitis-izo.

Asservissement.—*action d'asservir*, awakâjiwewin. *état de celui qui est asservi*, tibenïndâgosiwin ; awakânigowin (*esclavage*). *Il est réduit à un état d'—*, mi acaie ewâkâniwitc. *Tomber dans l'—*, ani tibenïndâgos-i ; ani awakaniw-i.

Assez. Te ; teb (*devant une voyelle*) ; tebi-, teb- (*en comp.*). *Es-tu maintenant—ivre*, acaie-na inab ki te kiwâckwebi ? *Il sont —nombreux*, te mânewäk *s. a.*; -neton *s. in. Vous avez—travaillé*, ki ki teb ondamitam.

Il y en a—, tibise ; maiena sa gotc ; mi minik. *En avoir—, ne pouvoir en posséder plus*, môckine. *En avoir—pour donner à tout le monde*, tebahoki. *Ne pas en avoir —*, nondesi. *Il n'y en a pas—*, nondêse ; kâwin tibisesinon. *Avoir—bu*, tebibi. *Etre —chargé*, tebiwäne. *Le lit n'est pas—spacieux pour nous deux*, kâwin kiga tebicinsimin. *Pas—grand, pas—large* (v. *Insuffisant*). *C'est—*, mi minik. *En voilà—pour le présent*, mi pinäma. *Etre—entendu*, tebitâgos-i ; -gwat *s. in. Entendre—*, tebitan ; -taw *g. a.*; -tam (*absolu*). *Voir—*, tebâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (*abs.*).

Assidu, e. *Etre—, toujours à temps*, monjak kesikâge. *Etre—à, sans cesse appliqué à*, mônjak (*avec l'Indic.*). *Il est—au travail*, mônjak ondamita.

Assiduité.—*qualité de celui qui est à temps*, enì mônjak kesikâgenâniwang.—*application continuelle à*, eni mônjak (*avec le Subj. de la forme du* v. on).—*au travail*, eni mônjak ondamitanâniwang.

Assidûment. Mônjak. *Nous travaillons—*, mônjak kit ondamitamin.

Assiégé, e. *Adj.* (*Ville &*)—, mewinehiganiwitc *s. a.*; -hikâtek *s. in. Les—*, mewinehiganiwidjik.

Assiégeant, e. *L'armée—, les—*, mewinehigedjik.

Assiéger.—*investir*, mawinehan ; -nev *g. a.*; -nehige (*absolu*),—*importuner* (v. *ce mot*).

Assiette.—*pièce de vaisselle*, napakonâgan ; tesinâgan.

Assigner.—*fixer d'avance*, kîjatc wawîndan. *J'ai—une heure pour le conseil, j ai—l'heure du conseil*, kijatc ninga wawindan ke täso tipahiganek ke kikitonâniwang.—*à qq.*, kîjatc wawîndamawg. *a.*—*un rendez-vous à* qq., kikim *g.a.*—*devant la cour etc.*, nandwewem *g. a.*

Assimiler.—*rendre semblable*, tabiskotc ijinâgotan ; -goh *g. a.*; tabiskotc inenïndâgoton ; -gosih *g.a.*—*comparer à*, inenïndâgosih *g.a.* (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *Je l'ai—à un animal*, awêsinsing inenïndâgosi ningi ina. *L'ivresse—l'homme à la brûte*, awêsinsing anicinâbe ot inenïndâgosihigon kîwäckwebiwin. *Il s'—à un roi*, wekimawingin ijinâgohitizo.

Assistance.—*réunion*, mâwandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang ; wadjiwedjik. *L'—est nombreuse*, mânek maiawandjihitidjik ; mânek wadjiwedjik. *Il y avait une nombreuse —*, nibina ki mâwandjihitik.—*action d'assister à*, wadjiwenâniwang ; wîdjiwêwin. *L'—à la messe est importante*, apitenïndâgwat i wîdjiwenâniwang enamensikâniwang. —*aide donnée*, wîtökâgewin ; wîdjihiwewin. —*aide reçue*, wîtökâgowin.—*secours donné*, cawenïndjigewin. *Donner, lui donner son —*, wîtökaw *g. a.*; -kâge (*absolu*).

Assistant, e, *Subst.*—*qui aide*, ka wîtökâgetc.—*qui est présent*, wadjiwetc. *Tous les —*, kakina endätciwatc wadjiwedjik.

Assister.—*être présent*, wìdjiwe. *J'—au sermon*, ni wìdjiwe i kakìkwenâniwang. *Il—à la messe*, wîdjiwe enamensikaniwaninik. —*aider*, wìtökaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*absolu*); wìdjih *g. a.*; -hiwe (*abs.*). —*secourir*, cawênim *g. a.*; -ênïndjige, -ênïnge (*abs.*). *Il—les pauvres*, o cacawenimâ getimâgisinidji.—*aider spirituellement*, wîtokawênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*). *Se faire—, se faire accompagner de, être—accompagné de*, wìdjiwik-kon *g. a.*

Association. Widj-, wîtc-, wît- (*en comp.*) ; wìdjindiwin ; wadjindidjik ; endätciwatc watökotâtidjik. *Ils forment une—*, watökotâtingin inâtisiwäk ; wìdjindiwäk.

Associer.—*donner à qq. pour compagnon*, acitin *g. a.*—*à son œuvre, prendre pour collègue*, wìdjiwik-kon. *S'—à, former société avec*, wìdjiw *g. a. Ils s'—*, wìdjindiwäk ; watökotâtingin inâtisiwäk. *S'—à, fréquenter*, minawaj *g. a. Ils ne s'—pas*, kâwin minawanïtisiwäk.

Assoler.—(*un terrain*), aiackot pagitina-ne (*avec le Loc*).

Assombrir.—*rendre obscur*, tci tibikak totam (*avec le Loc.*) ; (*ou autres tournures*). *Ce qui —la maison*, iim wendji tibikak mikiwâming.—*rendre triste*, gackenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, ani gackenïndam. *Le temps s'—*, ani gackawan.

Assommer. Niwanaw *g. a.* ; -nahowe, -nahowemägät *s. in.* (*absolu*) ; âpitaganam *g. a.* ; -nandjige (*abs.*). *Il l'—à coups de pierre*, o niwanäwân i pimwasinanâtc. (*V. Coup*).

Assomption.—*de la Ste Vierge*, kitcitwa Mani wakwing ka mâdjiwinintc. *Fête de l'—*, kitcitwa Mani i pïmiwinintc.

Assorti, e. Adj. (*Le magasin etc.*) *est—, approvisionné*, anotc äte mìdjim, anotc äte anokâdjigan (*avec le Loc.*). (*Ces choses*) *sont —,se conviennent*, witc kiwênhitiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.*; tabiskotc ijinâgosiwäk *s.a.*; -gwäton *s. in.*

Assortiment.—*convenance de* (*choses entre elles*), tabiskotc ejinâgosidjik *s. a.* ; -gwäkin *s. in.* ; watckiwênhitidjik *s. a.* ; -timägäkin *s. in.*—*collection de* (*choses du même genre*), eni mâwandjihitiwatc tabiskotc ejinâgosidjik *s. a.* ; eni mâwandjidjikâtekin watckiwênkitimägäkin *s. in. Il y a un—de marchandise*, anotc äte anokâdjigan atâwewikamikok.

Assortir.—*réunir* (*des choses*) *qui se conviennent*, watckiwênhitimägäkin mâwandjitonan; watckiwênhitidjik mäwandjih *g. a.*—*approvisonner de marchandises*, anotc mìdjim äton (*avec le Loc.*) ; anotc anokâdjigan äton (id.). (*Ces personnes ou choses*) *s'—*, wîtckiwênhitiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.*

Assortissant. e. *Ils, elles sont—*, witckiwenhitiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in. Il, elle est —*,wîtckiwenhitimägät *s. in.*

Assoter. (*V. Infatuer*).

Assoupir. Nïpeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, pipakingwac-i. *Sa fureur s'*—, ani atekitâzo.
Assoupissant, e. *Il, elle est*—, nïpehiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*
Assouplir. Nokiton ; -kih *g. a.* ; nôkihiwe, -wemägät *s. in* (*absolu*) ; nôkâbikiton (*mét. ou min.*) ; -kahan,- kahige (*abs.*) (*id., avec un instrument*) ; cozan, -zv *g. a* ,-zige (*abs.*) (*par la chaleur*) ; sibiskagisih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) (*au figuré, en parlant d'une personne*). *S'*—, ani sibiskagis-i ; -gat *s. in.* ; ani côs-ozo, ani côte *s. in.* (*par la chaleur*).
Assourdir.—*rendre sourd*, kakipiceh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *C'est ce qui m'a*—, mi wendji kakipiceiân.—*étourdir* kïwäckwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (*abs*).
Assouvir.—*sa faim*, tebisinihitis-izo.—*la faim de* qq., tebisinih *g. a* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*ses passions*, tebisihitis-izo ; minwenïndis-izo. *Il*—*sa rage*, tebisihitizo i nickâtisitc.
Assujettir. (*V. Asservir, Astreindre*).
Assujettissement. (*V. Asservissement*).
Assumer. Otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*absolu*) ; tibenïndamonïtis-izo (id.) ; -izon *g. in. & a. Il*—*l'autorité*, ot otâpinan tibenïngewin. *Il*—*la charge de chef*, o tibenïndamonïtizon okimawiwin.—*le droit de*, tibenïndamonïtis-izo (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) *Il*—*le droit de vendre*, tibenïndamonïtizo tci âtâwetc.
Assurance.—*certitude*, eni ondjita kikenïndamonaniwang. *Avoir l'*—*de* (*telle chose*), ondjita kikenïndam (*avec l'Ind.*) ; ondjita kikenïndan (*avec un Subst.*). *J'ai l'*—*qu'il viendra*, ondjita ni kikenïndam kata tagocin. —*hardiesse*, iniwehitizowin ; eni iniwehitizonâniwang. *Il montre une*—*à toute épreuve*, kâwin o sekihigosin kekon.—*garantie* (*v. ce mot*). *Prendre une*—, *passer un contrat d'*—, kipiwazongewin otâpinan.
Assurément. Anäwi sa ; keget ; angêma ; gwaiak ; oca ; nahaban (*ironiquement*) ; minakgeka (*d'un ancien manuscrit*).
Assurer.—*rendre solide*, sôngiton ; -gih *g. a.*; sôngihiwe, -wemägät *s. in.* (*absolu*) ; sôngisiton, -gicim *g. a.*, sôngisidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*).—*rendre certain*, ondjita wigackiton; -kih *g.a.*; -kihiwe (*abs.*). *Il*—*sa fortune*, ondjita o wi gackiton ket ondji wânatisitc.—*certifier*, ondjita ijikijöwe.—*à* qq., ondjita iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés.*). *Je te l'*—, ondjita mi ijiwebak kit inin. *Il*—*qu'il en est ainsi*, ondjita mi engi ikito. *Je t'*—*qu'il va arriver*, keget kata tagocin kit inin. *Je vais m'en*—, ninga nanda kikenïndan. *Il est*—*de cela*, ondjita mi ejiwebak inenïndam.—*garantir*, kipiwazonge. *Il en*—*la bonne qualité*, wa kipiwazongetc onicicin ot itan.—*prendre un contrat d'assurance sur* (*telle chose*), tci nagatawenïndjikâtek kîjîkas-âzo. *J'*—*ma maison*, ni kîjîkis tci nagatawenïndjikâtek ni mîkiwâm. *S'*—,*prendre un contrat d'assurance*, ani kipiwazomigo-ma. *S'*—*de, emprisonner*, kipav *g. a. On s'est*—*de lui*, kipahiganiwi *s. a.*
Asthmatique. *Etre*—, kisibanâm-o.
Asthme. Kisibanâmowin. *Son*—*le fatigue*, ot aiekohigon eji kisibanâmotc.
Astiquer. *polir* (v. *ce mot*).—*nettoyer* (v. *ce mot*).
Astre.—*corps céleste*, anangoc ; kîzis.—*du jour*, kîjik kîzis.—*de la nuit*, tibik kîzis.
Astreindre. Kakandjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). *Je vais l'*—*à l'obéissance*, ninga kakandjiha kitci pamitâgetc. *Etre*—*à*, ickwaienïndâgos-i, inenïndâgos-i (*avec le Loc ou avec* tci *et le Subj*). *L'homme est*—*à la mort*, nïpowining inenïndâgosi anicinâbe. *S'*—*à*, ickwaienïndis-izo (*avec le Loc. ou avec* tci *et le Subj*). *Ils s'*—*au jeûne*, ickwaienïndizo tci kihigocimotc.
Astronome. Neta kijikâbämâtc anangocâ.
Astuce. Waiejingewin. *C'est son*—*qui le fait détester*, i waiejingetc wendji cîngenimintc ; waiejinge ma mi wendji cîngenïndâgositc.
Astucieusement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec* iji *et le* v.) ; (*autres tournures.*). *Il agit*—, weiejingengin iji totam ; waiejinge endotang.
Atelier. Inânokîwikämik ; ondamakämikisiwikiwâm.
Athée. Eka taiepwetäwâsik kije Maniton.
Atmosphère. Sim wendji neseiäng. *L'*—*est chaude*, kîjate. *L'*—*est froide*, takaia ; takasin. *L'*—*est empestée*, kitci minâgwat.
Atoca.—*fruit*, mackîkimin.
A tort et à travers. Gotc anotc. *Il parle* —, gotc anotc animitâgosi.
Atour. Wâwêjihon. *Prendre ses*—, wâwêpis-o. *Etre dans ses beaux*—, wâwêjiv-iho. *Mettre dans ses beaux*—, wâwêpij *g. a. Elle a toute espèce d'* —, anotc iji wâwêjiho.
Atout. Ka sôngisitc. *Quel est l'* —, awênen ka sôngisitc ?
Atrabilaire. *Etre*—,*mélancolique*, kockwawâtis-i ; -watenïndam (*en esprit*). *Etre*—,*acariâtre*, akotewis-i.
Atre. Potawagan.
Atroce. *Etre*—,*cruel*, nanekatcihiwe ; -wemägät *s. in. Son crime est*—, wanina kitci matci totamopan. *Ma peine est*—,ni kitci animenïndam. *Il souffre des douleurs*—, wanina kitci animisi.
Atrocité.—*cruauté*, meckawitehenâniwang ; nänekatcihiwewin ; nanekatcihigowin (*subie*). *Il exerce sur lui toute espèce d'*—,anotc ot iji nanekatcihan.—*énormité d'un crime*, ketci patatinâniwang. *C'est une*—, wanina matci totamönâniwan. *L'*—*de son action le fait mépriser*, manenïndâgosi epitc mânatak ka inditc.
Attabler. Acam *g. a.* ; acange, wîkonge (*absolu*). *S'*—*avec* qq., wîtôpam *g. a. Ils s'*—, wî-

tôpandiwäk.

Attache.—*ce qui sert à attacher*, takobidjigan ; picâganâp (*si c'est en cuir*) ; –eiâp,–âp (*en comp., si elle fait partie de l'objet où elle est*) ; sak- (id.) ; sakakwahigan (*si elle a de la consistance, v. g. de bois ou de fer*). —*de l'hameçon, ligne à pêcher*, mikiskaneiâp.—*de boîte à poudre*, pîndakätewaneiâp.

Attachement.—*sentiment d'affection*, sakidjigewin ;sakihiwewin ;sakenïndamowin. *Avoir de l'—*,sakenïndam *Avoir de l'—pour*, sakênïndan ; –ênim *g. a. Son—pour elle est bien connu*, wewênint kikenïndâgwat epitc sakihâtc.—*application constante*, wîkwadjitowin ; pajikwatisiwin. *Témoigner de l'—*, pajikwatis–i.

Attacher.—*lier*, takobiton ; -bij *g.a.* ; –bijiwe, -bijiwemägät *s. in.*, –bidjige, –bidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; mandjikobiton etc. ; mindjimabiton etc.—*tout autour*, sizobiton etc —*par le milieu du corps*, abitodjibiton etc. —*de nouveau, d'une nouvelle manière*, andabiton etc.—*fortement*, sîndabiton etc. —*comme il faut*, ônabiton etc. ; nahibiton etc.—*pour fermer*, kipobiton etc.—*l'un à l'autre*, anikobiton etc.—*deux par deux*, nênîjobiton etc.—*trois par trois etc.*, niso etc. biton (*et ainsi de suite*).—*ensemble*, anzibiton etc. ; anzabiton etc ; anzakobiton etc, (*du bois*).—*en gerbes, en fagots*, idem.—*bout à bout*, anikobiton etc.—*avec un nœud*, gackandikabîkibiton etc.—*avec deux etc. nœuds*, nîjin etc. gackandikabîkibiton etc.—*avec une boucle*, idem. *Il est—*, takobidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; takobizo *s. a.*, –bite *s. in.* (*s'il reste tel*). *Demeurer—*,takobis-izo. *Etre—tout autour, être—par le milieu etc., mêmes terminaisons.*—*fixer à* (*du bois*). acitakwahan ; -wav *g. a.* ; –wahige, –wahigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—à* (*du bois*), acitakwahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*—*unir, joindre*, sip-, sak , gack-, anik –(*en comp.*).—*avec une épingle*, sipwâkwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige, –wahigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—avec une épingle*, sipwakwahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* —*au bout d'une corde*, sakabinikâtan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*abs.*).—*unir pour fermer*, gackâbikahan, -kav *g. a.*, –kahige (*abs.*)(*mét. ou min.*) ; gackakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*).—*son mouchoir, sa chemise sur sa poitrine*, gackakikanehotis–izo. *L'—à qq.*, gackakikanev *g. a.*—*sa couverte avec sa ceinture*, sipwegipis–izo.—*sa couverte sous le menton*, sakanikamabis–izo.—*ses vêtements avec une épingle*, sipwakwav–aho ; sakakwav–aho.—*au canot avec une amarre*, sakabîgahoton. *Avoir son vêtement—,être entièrement couvert*, sipwehiki. *Etre—,boutonné, s'—, se boutonner*, anikamanikas–o ; sakanikamabis–izo. *Etre blessé au pied par suite d'être—*(v. *g. à la raquette*), sakakocgama. *Avoir* (*telle partie du corps*)*—tout autour*, sizo . . . . bis-izo (*en comp. avec le Subst.*) *Avoir le bras—tout autour*, sizonikebis–izo. *Etre—de nouveau, être—d'une nouvelle manière*, andabis–izo. *Avoir son vêtement—juste*, kipobis–izo. *Etre—autour de tête, avoir la tête ceinte*, sizokwebis–izo. *Etre—autour du corps*, sizobis–izo. *Etre—tout autour des reins*, sizonawebis–izo. *Etre—serré*, sìndabis -izo. *Etre—par le froid*, sipatc–i ; –atin *s. in.* *S'—,se boutonner*, sakanikamabinïtis–izo. *S'—,ne laisser rien à découvert*, sipwehiginïtis–izo. *S —*(*telle partie*) *tout autour*, sizobinïtis–izo (*en comp. avec le Subst.*) *S'—le bras tout autour*, sizonikebinïtis–izo *S'—de nouveau, d'une nouvelle manière*, andabinitis–izo. *S'—juste,—son vêtement juste*, kipobinïtis–izo. *S'—la tête tout autour*, sizokwebinïtis–izo. *S'—le corps tout autour*, sizobinïtis–izo. *S'—les reins tout autour*, sizonawebinïtis–izo. *S'—serré*, sìndabinïtis–izo. *Objet en bois pour—*((v. *g. cheville*), sakakwahon. *Objet en métal ou minéral pour—*(v. *g. épingle*), sakakwahigan. *Ce qui est—bout à bout*, anikobitâgan. *S'—à, être—à, avoir de l'affection pour*, maminwênïndan ; sakênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*). *Il s'—entièrement à lui*, ot apitci sakêniman. *Il —tout son bonheur à cela*, mi wendji tebisiân inenïndam.

Attaquant. *Subst.* (*V. Assaillant*).

Attaque.—*action d'attaquer par voies de fait*, mawinehigewin ; mewinehigenâniwang.—*résultât de cette action*, mawinehogowin ; mewinehogonâniwang.—*action d'attaquer par paroles*, mìkockâdjihiwewin. —*résultât de cette action*, eni mikockâdjihigonâniwang. *Faire une—,assaillir*, mawinehige. *Faire l'—, être l'agresseur*. nitamita. *Qui de vous a fait l'—*, awenen endatcieg ki nitamita ? *J'ai une—de cette maladie*, ningi otisigon iim akosiwin. *C'est la deuxième—de cette maladie qu'il a*, acaie nîjin ot otisigon akosiwin.

Attaquer.—*assaillir*, mawinehan ; –nev *g. a.* ; –nehige, –nehigemägät *s. in.* (*absolu*).—*agacer*, mikockâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; mîkockâzom *g. a.*, nanapakanzom *g. a.*,–zonge (*abs*) (*en paroles*).—*endommager*, wänâdjiton ; –jih ; *g. a.* ;–jihiwe, -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Je vais —l'orgueil*, sasêkawin ninga käkwedjito tci angodjitoiân. *S'—à*, mawinev *g. a.* ; mîkockâdjih *g. a* ; -kâzom *g. a.* (*en paroles*).

Attarder.—*mettre en retard* (v. *Retarder*). *S'—*(v. *Tarder*).

Atteindre.—*pouvoir toucher*, otitan;otic *g.a.*; –ciwe (*absolu*) ; atim *g. a.*, atiminev *g. a.*, -nehowe (*abs.*) (*en poursuivant*);atimav *g.a.*, -ahowe (*abs.*) (*par eau*) ; otitickan, –kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*avec le pied*) ; mïkwakanandan, nam, -nandjige (*abs.*) (*en frappant*); mïkwahan, -wav *g. a.*, -wahowe, -wahige (*abs.*) (*avec une arme*) ; mïjv *g. a.*, -jowe, -jige (*abs.*) (*en blessant*) ; pizikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*)(id. *par mégarde*). *Etre—par une arme*, mïkockôs–ôzo ; -ck- (*en comp.*) *Il*

a été—, mĭkwahiganiwi *s. a.* ; -hikäte *s. in.* ; mĭjwaganiwi *s. a.* (*si blessé*). *Je suis—de la maladie*, ni mĭjakakon akosiwin ; nind otisigon akosiwin.—*suffisamment, pouvoir*,—,tebinan ; -bin *g. a.*; -binige (*abs*) ; tebibinan etc. (*en allongeant le bras, faisant un effort de bras*) ; tebickan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*avec le pied*). *Ne pouvoir*—, nawi -(*en comp.*) (v. *Portée*). *S'*—,*se blesser* (v. *Blesser*).—*parvenir à*, otitan ; oticiwe (*abs.*) ; otitav *g. a.*, -tahowe (*abs.*) (*par eau*). *Il a—la ville.* acaie ot otitan otenaw. *L'eau—à* (*tel endroit*), otitibi (*avec le Loc. ou Participe*). *L'eau—notre demeure*, otitibi endaiang. *L'eau nous*—,nind otitibimin. *Le froid—la terre*, mĭjäkiwatin. (*V. Arriver*)—*égaler en grosseur, en taille*, atimikim *g. a.*—*par la pensée*, otiteiênĭndan ; -ênim *g. a.* ; -ênĭndam (*abs.*) ; otitenĭndan etc.

Atteinte.—*blessure* (v. *ce mot*).—*de maladie*, wetisigonâniwang akosiwin. *Il a reçu une —de la maladie.* o ki otisigon akosiwin. *Hors d'*—,nawi -(*en comp.*) (*V. Portée*). *Porter—à*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* *Tu portes—à ses biens*, ki wänadjitamäwa tebenĭndang. *Tu portes—à sa réputation*, ki wänâdjitamäwa enenĭndâgositc.

Attelage.—*ce qui sert à atteler*, pepejikokäckwe i takobinintc otâbâning ; pepejikokäckwe takobidjigan.—*ensemble des bêtes attelées*, otâbâning ka takobizodjik.

Atteler. Otâbâning takobij *g.a.*; -bidjige (*absolu*). *Il est*—, otâbâning takobizo.

Attenant, e. Adj. (*V. Contigu, Adhérent*).

Attendant (en). *Loc. Adv.* Pinäma.—*que, jusqu'à ce que*, nananj kitci (*avec le Subj*). —*que je parte*, nananj kitci mâdjaiân.

Attendre.—*demeurer pour la venue de*, piton; pih *g. a.* ; pidjige (*absolu*) ; pih–o (id.). *Celui qui était*—,*le Messie*, pahindipan. *J'—une lettre*, ningat otisigon masinahigan nind inenĭndam. *J'—un ordre pour partir*, panima ondjita kakanzomigoiân ninga mâdja.—*avec impatience*, cikatci piton etc. *Attends à demain*, piton ki tci wâbang. *Attends au printemps pour partir*, wi pôsin piton kitci minokamik. *Attends un peu, attendez* ; keck ! *Je m'—à ce qu'il arrive bientôt*, wîbätc kata tagocin nind inenima.

Attendrir.—*amollir* (v. *ce mot*).—*émouvoir*, nôgiteheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s.in.* (*absolu*). *S'*—, *se laisser émouvoir*, ani nôgiteheckâgo –käwa ; ani gitimagenĭndam. *S'—sur le sort de*, gitimagênĭndan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*)

Attendrissant, e. *Etre*—, nôgiteheckâge; -gemägät *s. in.*; gitimagenĭndâgos–i ; gitimagitâgos-i, –gwat *s.in.* (*en étant entendu*).

Attendu. *Prép.* I ki, ka ondji (*avec le Subj.*). —*mon rappel je dois partir*, inenĭndâgwat tci mâdjaiân i ki kîwenajahogoiân.—*que* (v. *Puisque*).

Attentat. Matci indowin ; metci indinâniwang. *Commettre un*—, wi matci totam. *L'—qu'il a commis*, ka wi matci totang.

Attentatoire. (*Cette chose*) *est*—, wänâdjihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.* *Tes paroles sont—à sa réputation*, eji animitâgosin ki wänâdjitamäwa enenĭndâgositc.

Attente.—*expectation*, pihowin ; eni pihonâniwang. *J'ai fait une longue*—, kinowenj ningi piv.—*espérance*, apênimowin. *Viens remplir mon*—, pi minwenĭndamihicin epênimoiân. *Il a trompé mon*—, ningi waiejimigo enenĭndamânbân.

Attenter.—*à*, wi wänâdjiton ; -jih *g. a* ; (*ou autres tournures*). *Il a—à la vie de son père*, o wi nisabanen osan.

Attentif, ve. *Etre*—,*écouter*, nagazotam ; pïzindam. *Etre—à*, nagazotan ; -täw *g. a.* ; pïzindan ; -daw *g. a.* *Sois—à ce qu'il dit*, pïzindaw ekitotc. *Etre*—,*soigneux, prendre garde*, aiangwamênĭndam ; aiangwamis–i. *Je suis—à ce qui se passe*, nind aiangwamênĭndam ejiwebak. *Soyez—à votre travail*, aiangwamisik enânokiieg. *Etre*—, *appliqué à*, pajikwatis-i (*avec* i *et le Subj.*). *Il est—à l'étude*, pajikwatisi i kikinohamâtizotc. *Etre—à, donner des soins à*, papamênĭndan; -ênim *g. a.* *Je suis—à tous ses besoins*, ni papamenima anotc kekon nendawenĭndang.

Attention.—*application d'esprit pour écouter*, pezindamonâniwang ; aiangwamisiwin ; peziskenĭndamonâniwang. *Faire*—, pïzindam ; aiangwamis–i. *Faire—à*, pïzindan ; -daw *g. a.* ; nagazotan ; –taw *g. a.* ; aiangwamitaw *g. a.*—*écoute*, aiangwamisin ! —*écoutez*, aiangwamisik ! —*acte de prudence*, kakitawenĭndamowin ; eni kakitawenĭndamonâniwang.—*surveillance*, aiangwamenĭndamowin ; aiangwamisiwin ; naiagatawenĭndamonâniwang *Faire*—, aiangwamenĭndam ; aiangwamis–i.—*gare*, aiangwam, atcitc ! *Faire—pour, prendre garde de*, mänadj (*avec le Subj.*). *Faites—pour ne pas tomber*, mänadj pangicinieg. *Suivre avec*—, nagatohaton ; -hac *g. a.* ; –hadjige (*absolu*). *Faire—à, se méfier de*, kanawâbam *g. a.*—*soins officieux*, mino totâtiwin ; meno totâtinâniwang. *Avoir des—pour*, mino totaw *g. a.*—*signe d'adieu fait à un seul*, aiangwamisicin !—*signe d'adieu fait à plusieurs*, aiangwamisicik !

Attentivement.—(*Faire telle chose*)—,*en écoutant*, pezindamongin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il le regarde*—, pezindamongin ot inâbäman. *Il écoute*—, pejikwanong pïzindam. (*Faire telle chose*)—, *avec surveillance*, eiangwamenĭndamongin (*avec* iji *et le* v.) ; eiangwamisingin (id.) ; aiangwamenĭndam, aiangwamis–i, pajikwatis–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il travaille*—, pajikwatisi enânokitc. *Je le traite*—, ni nagatawenima.

Atténuant, e. *Circonstance—de* (*telle chose*), iim wendji nakikawenĭndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Voici une circonstance—de sa faute*, mi wendji nakikawenĭndâgwak o patatowin.

Atténuer. Nakikawiton ; –wênĭndâgoton ;

(*ou autres tournures*). *Il—son délit*, o wïndan iim wendji nakikawenïndâgwak o matci indowin.

Attérer. **Atterrer.**—*renverser par terre* (v. *Terrasser*). —*étonner extrêmement*, kitci mamakâtenïndamih ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*affliger profondément*, kawenïndamih *g. a.* etc.

Atterrir.—*approcher de terre*, agwaham ; nâtäkämaham.—*aborder*, mïjaka-ke ; -kamese ; -kamekwajiwe (*en ramant*). (*V. Arriver*).

Atterrissement.—*action d'approcher de terre*, naïatäkämahamonâniwang.—*action d'aborder*, mejakamesenâniwang ; mejakenâniwang.

Attester. *Je l'—, l'assure*, ondjita nind ikit ; nindêpwe ekitoiân. *Ses larmes—sa douleur*, wîndamomägätinon o sipingon epitc anwenïndizotc. *J'en—le ciel*, ni nondâgon wakwi epitc tepweiân.

Attiédir.—*rendre tiède* (v. *Tiède*). (*Cette chose*) *s'*—, ani abawizo *s. a.* ; ani abackobite *s. in.* : ani kijackobite *s. in.* ; ani abagamizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*) ; ani abâbikats. *in.* (*mét. ou min.*).—*ses passions*, kinahamâtis -izo. *La maladie a—son ardeur*, acaie kâwin iji kîjosinägosisi eko akositc. *Ta faveur s'*—, kit ani wänïton ka kitci aiamiân.

Attirer.—*faire venir à soi*, wïko-, wïkw- (*en comp.*); wïkwadjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.); wïkobiton, -bij *g. a.*, -bidjige, -bijiwe (*abs.*) (*avec un lien ou avec effort*).—*avec un appât*, kokeiawikan ; -kaw *g. a.*; -ke, -kemägät *s. in.* (*abs.*).—*allécher*, wïkwadjih *g. a.* etc.; wïkwatênim *g. a.*; -ênïndam (*abs.*).—*la fumée de, humer*, wïkwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*abs.*).—*le canot pour le faire changer de direction*, otïpaham. (*Ces objets*) *s'*—, wi akokiwäk *s. a.*; -kin *s. in.* *S'*—, *faire retomber sur soi*, totâtis-izo ; gackitamâtis-izo ; inenïndâgosihitis-izo ; inenïndâgos-i. *Il s'est—toutes ces humiliations*, ki gackitamâtizo ka iji gotc anotc täbasihintc. *S'—quelque chose de fâcheux*, mijihitis-izo.

Attiser.—*rapprocher les tisons*, mawandokije (*absolu*); -jenige (id.); -jen *g. in.*; nahikinjehan ; tcitcikinjehan ; sisikinanjehan ; -hige, -higemägät *s. in.* (*abs.*).—*exciter* (*une passion*), awacamenj, eckam (*avec l'Indic.*). *Tu—son courroux*, awacamenj ki nickiha.

Attitré, e. Enenïndâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *C'est un professeur —*, mi waam neta kikinohamâgetc. *C'est mon marchand—*, mi waam neta ätâmitc.

Attitrer. Inenïndâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Attitude.—*manière de tenir le corps*, endinâniwang ; ejicinâniwang. *Avoir une—indécente étant assis*, mânatäp-i ; nipatap-i. *Avoir une—indécente étant couché*, mânaticin ; nipaticin. *Votre—à l'église est respectueuse*, menadjitongin kit indim aiamie mîkiwaming.—*disposition*, enenïndamonâniwang ; mitonenïndjigan. *Quelle est son—*, anin enenïndang ? *Quelle—vais-je prendre à son égard*, anin ket iji totäwak ?

Attouchement. Tanginigewin ; taianginigenâniwang ; tangahigewin, tangisidjigewin, taiangisidjigenâniwang (*avec un instrument*); tanginämägewin (*sur une personne*) *Faire un —*, tanginämâge; kiminiwe, -nige (*à l'insu de* qq.). *Faire un—sur* qq., tanginämaw *g. a.*; tangin *g. a.*; kimin *g. a.* (*à son insu*). *Faire un—sur soi*, tanginamâtis-izo. (*V. Impur.*)

Attraction.—*action d'attirer*, wïkwadjidjigewin ; wïkobidjigewin (*avec un lien ou avec effort*).—*appât*, ka wïkwâdjidjigemägäk. —*appas* (v. *Charme, Attrait*). *Il produit chez tous une—magique*, mamakâtenïndâgwat eji kakina wïkwadjihâtc. *Il y a une—réelle entre eux*, ondjita wïkwadjihitiwäk okom.

Attrait.—*ce qui attire agréablement*, ketci minwenïndâgwak ; ka wikwadjidjigemägäk. —*charmes, agréments*, iim wendji minwenïndâgosinâniwang. *Avoir des—*, minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*penchant*, ejitehenâniwang. *Avoir de l'—pour*, ijitehe (*avec le Loc.*); sabênïndan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Il a de l'—pour la danse*, inakoteni oteh tci nïmitc ; nïmihitinâniwang inakâk ijitehe ; o sabenïndan nïmihitiwin.

Attrape.—*piège*, tisonâgan, wanihigan.—*tromperie*, waiejingewin. *C'est une—où vous êtes pris*, ondjita ki tisonigom ; keget ki ki waiejimigom.

Attraper.—*prendre au piège*, tisoj *g. a.*; -sonige, -sonigemägät *s.in.* (*absolu*); nagwaj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*saisir au passage*, nakwehan ; -wev *g. a.*; -wehige (*abs.*); nawatinan ; -tin *g. a.*; -tinige, -tiniwe (*abs.*) (*avec la main*); nakwebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec un lien*); nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec la bouche*); nawatandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (id.) —*atteindre, frapper, heurter* (v. *ces mots*).—*un coup* (v. *coup*).—*prendre sur le fait*, maia kesikaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*).—*tromper*, waiejim *g. a.*; -jinge ; tcihicih *g. a.*, -cihiwe (*abs.*) (*en ne donnant pas ce qu'on paraît donner*); tcihicim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*en paroles*),—*être atteint de* (*maladie etc.*), mïjakagon-gon ; otisigon-gon. *Il a—la fièvre*, o kî otisigon kîjiswapinewin. *Etre—, pris au piège*, tisôsôzo. *Se faire—, être—, faire une perte par une fausse spéculation*, nanabanis-i. *Se faire —, être—, être victime du tour qu'on voulait jouer*, wawiiatis-i. *S'—, s'accrocher* (v. *ce mot*). (*Cette maladie etc.*) *s'—*, gackihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; ta ki otisigonâniwan.

Attrapoire.—*piège* (v. *Collet, Piège*).—*fourberie* (v. *Attrape*).

Attrayant, e. *Adj. Etre—*, wïkwadjihiwe ; -wemägät *s. in.*; minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Attribuer.—*conférer*, tibenïndamonige (*absolu*); -gen *g. in.* & *a.*—*à* qq., tibenïndamoj *g. a.*; inenïndâgosih *g. a.* *Il lui—tout pouvoir*, ot inenïndâgosihan tci âpitci tibenïndaminitc. *Quel salaire est—à celui qui a fait cela*, anin minik ke kïjikäwintc ka iji totang ? *La somme—doit être de vingt piastres*, nictana täswâbik mi minik ke kijikâgonâniwang.—*imputer à* qq. (*telle action*). tipadjim *g. a.*; mijim *g. a.* (*si elle est coupable*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui—deux vols*, nijin ki kimoti ot inan. *Ta disgrâce vient d'ailleurs tu la lui—à tort*, ceckwat ki mijima ningotiji ondjipanâgat wendji nisitamenïndaman. *S'—*, *accaparer*, tibenïndamonitis-izo (*abs.*); -izon *g.in.* & *a.* *Il s'—tout l'argent*, kakina o tibenïndamonitizon cônia. *Tu t'—tout le succès du travail*, nin wendji minosek anotc enânokïnâniwang kit inenïndis.

Attribut.—*ce qui est propre à une personne ou chose*, enenïndâgwak keko.—*de* (*telle personne ou chose*), enenïndâgositc *s. a* ; -gwak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La bonté est un—de Dieu*, ondjita minotehe kije Manito.

Attribution.—*action de conférer*, tibenïndamonigewin ; tebenïndamonigenâniwang. —*étendue d'un pouvoir*, enenïndâgosinâniwang.—*de* (*telle personne*), enenïndâgositc. *Ses—sont inconnues*, kawin kikenïndâgwasinon enenïndâgositc.

Attristant, e. *Etre—*, gackenïndamihiwe ; -wemägät *s.in.*; gackenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Attrister. Gackenïndamih *g. a.*; netwenïndamih *g. a.*; nesitamenïndamih *g. a.*; netoh *g. a* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Cette nouvelle m'—*, ni netohigon enitâgeiân. *S'—*, ani gackenïndam ; ani netwenïndam ; ani nesitamenïndam.

Attrition.—*contrition imparfaite*, anwenïndizowinins. *Avoir l'—*, anwenïndizowinins âbädjiton. (V. *Contrition*.)

Attroupement. Mâwandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang. *Il y a—*, mâwandjihitinâniwan.

Attrouper. Mawandjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Ils s'* mâwandjihitiwäk ; mâwandosek (*en marche*) ; -doiawanitiwäk (*par bandes*).

Aubaine.—*avantage inespéré*, keiasikatc gackitamâtizonâniwang. *C'est une bonne - pour lui*, keget o witökâgon.

Aube.—*pointe du jour*, awikang. *A l'—*, awikang ; patâbang ; wâbang (*pour un Fut.*). *C'est l'—*, acaie wâbän ; pitâban.—*ornement du Célébrant*, enamensiketc o wâbïkonas.

Aubépine.—*fruit*, minens.—*arbuste*, minensakanj.

Auberge. Endäje acamigonâniwang ; siginïpimikiwam, siginïpiwikämik (*si on y vend des liqueurs*).

Aucun, e.—*personne*, kâwin awiia. *chose*, kâwin keko ; kâ keko.—*autre nourriture*, kâwin kotak keko mïdjim.—*pas un, pas une*, kâwin ningot ; kâ ningot ; kâwin kanake pejik. *Il n'y en a—*, kâwin kanake pejik ätesinon *s. in.* *Il n'y a—pain*, kawin awiia päkwejigan. *Il n'y a—sauterelle*, kâwin awiiak papakinek. *Il n'y plus—nourriture*, acaie kâwin keko mïdjim. *En—façon, en—manière*, kâwin nâpitc : kâ nâpitc.

Aucunement. Kâwin nâpitc ; kâ nâpitc.

Audace.—*mépris du danger*, iniwehitizowin. *Payer d'—*, *montrer de l'—*, iniwehitis-izo. *Son—est connue*, kikenïndâgwat epitc iniwehitizotc ako.—*insolence*, eka neta agätcinâniwansinok. *Il a eu l'—d'insulter cette femme*, epitc eka egätcisik o ki matci totäwan inini ikwewan.

Audacieusement. (*Faire telle chose*)—, iniwe (*avec le* v.) ; eniwehitizongin (*avec iji et le* v.) *Il est allé—à sa rencontre*, iniwe o ki nägickäwan. *Tu agis trop—*, onzam ki iniwehitis.

Audacieux, se. *Etre—*,*mépriser le danger*, iniwehitis-izo. *Son acte est—*, eniwehitizongin iji totam. *Il emploie un langage—*, iniwe animitâgosi. *Etre—*,*insolent*, kâwin kanake memändjic (*avec le* v.) agätenïndam. *Il a été assez—pour frapper son père*, epitc eka egätenïndansik o ki pakitewan osan.

Au deça. Ondas inakâk ; ondas.

Au dedans. Pïndik ; anâm ; pïndikamik (*s'il s'agit d'une maison*). (*V. Dedans*).

Au dehors.—*hors de la maison*, agwätcing

Au delà.—*plus loin*, awas inakâk ; awas.—*de la montagne*, awasätin. *Un peu—*, awas inäwe.—*du bût, des bornes, de l'endroit convenable, de l'usage ordinaire*, cemak-(*en comp.*). *Aller—du bût*, cemakise.—*de l'autre côté* (v. *Côté*).—*de l'eau* (v. *Bord*).

Au=dessous. Anâming ; anâm aii. *Mettre* qq. —*de soi*, täbäsênim *g. a.*; nakikawênim *g. a.*; pîwênim *g. a.* *Mettre—de sa valeur, décrier*, nakikawênïndâgöton ; pîwenïndâgoton ; täbäsenïndâgoton ; -gosih *g. a.* *Estimer—de sa valeur*, nonde apitênïndan ; nakikawênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (*absolu*). *Se mettre—des autres, se considérer intérieur à eux*, nakikawenïndis-izo ; täbäsenïndis-izo ; pîwenïndis-izo.

Au=dessus. Wäkitc aii ; wäkitc.—*et vis-à-vis*, tibickotc.—*et en haut*, icpiming.—*du sol*, -andäwe (*en comp.*). *Aller de telle manière —du sol*, inandäwe. *Aller—du sol, monter*, ikwandäwe. *Aller—du sol, descendre*, nisandäwe. *Passer—du sol, passer sur un pont*, pïmandäwe. *Venir—du sol*, pïtandäwe. *S'en aller—du sol*, animandäwe. *Estimer—de sa valeur*, onzam apîtenïndan ; onzamênïndan; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (*absolu*). *Mettre —*,*préférer*, aniwênïndan etc. (*V. Préférer*). *Se mettre—de tous, se croire supérieur à eux* ; onzamênïndis-izo ; onzam apîtenïndis -izo ; onzam icpenïndis-izo. *Il se considère —de tous*, kakina endätciwatc nind aniwenïndâgos inwâzo.

Au=devant. Naka-(*en comp.*). *Aller—de*, nanda

näkäckaw *g. a.* ; nanda nakav *g. a.* (*par eau*); nandwaw *g. a.* (id.).

Audience.—*admission auprès de* qq., pîndikanigowin ; pandikanigonâniwang. *Accorder une*—, pìndikajiwe. *Recevoir en*—, *accorder une—à*, pìndikaj *g. a.* *Avoir une*—, *être reçu en*—, pîndikanigo-na.—*ensemble de ceux qui écoutent*, wadjiwedjik.—*séance d'un tribunal*, eni tipâkonigenâniwang. *Il y a*—, ani tipâkonigenâniwan.

Auditeur. Wadjiwetc i kakikwenâniwaninik; pezindâgetc (*en dehors d'un discours*). *Tes —sont contents*, ki minotâgok pezindokik. *Ses—l'applaudirent*, kaiacawatc o ki minotâgo pezindâgodji ka ijinindjinïnidji.

Auditoire.—*enceinte où se font les discours*, endäje kakìkwenâniwang.—*ensemble des auditeurs*, wadjiwedjik i kakìkwenâniwanïnik; pezindâgedjik. *Son—lui est favorable*, o minotâgo pezindâgodji.

Auge.—*vase pour abreuver les animaux*, atôbagan,—*vase pour recueillir l'eau d'érable*, atôban ; atôbagan.—*conduit d'ou l'eau d'érable dégoutte* ; wînbikahigan.

Augmentation.—*action de rendre plus grand*, micâdjigewin ; eni micâdjigenâniwang.—*du nombre de*, eni mânewâtc *s. a.* ; -nekin *s. in.* *L'—de la population*, eni mânenâniwang. *Il désire une—de salaire*, misawenïndam kinäwe kitci kijikawintc.—*action de faire produire*, nitawigihiwewin ; netawigihiwenâniwang.—*action de croître, profiter*, nitawigihowin. *L'—de* (*telle chose*), netawigihotc *s.a.*; -homägäk *s. in.* ; eni (*avec le Subj.*). *Il voit avec plaisir l'—de la ville*, o minwâbändan otenaw netawigihomägätinik.

Augmenter.—*accroître* (v. *ce mot*).—*agrandir*, micâton ; -câdjige, -câdjigemägät *s. in.* (*absolu*).—*le nombre de*, ani mâneton; -neh *g. a.* ; êckäm mân....—*le prix de*, ani misakindan ; -kim *g. a.*—*la beauté de*, ani oniciciton ; -cih *g. a.*—*croître, s'accroître* (v. *Accroître*). *Sa fortune s'*—, êckäm ani wânatisi. *Le prix*—, êckäm ani misakindâgwat. *Ton mal*—, kit inikanes. *La population s'*—, êckäm ani patainïnâniwan.

Augure. — *signe que l'on croit présager l'avenir*, wendji kikenïndâgwak ket ingi.—*d'après le frémissement des lèvres, paupières etc.*, onwadjigewin. *C'est de bon*—,mino inenïndâgwat. *C'est de mauvais*—, matci ijinâgwat.

Augurer.—*connaître l'avenir*, nîkanenïndam. —*par le frémissement des lèvres, paupières* etc., onwadjige.—*par le frémissement sur* qq., onwataw *g. a.* *Le devin a—sur nous*, onwadjigewinini ningi onwatâgonan. *J'—qu'il va venir*, kata pîtc iji nind inwâs. *Il—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebatokwen inwâzo.

Auguste. *Etre*—, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.*; kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Aujourd'hui. Ongajigak ; nongom.

Au moins. Kanake.

Aumône. Pagitinigewin ; cawenïndjigewin ; cawenïndâgosiwin (*reçue*). *Faire l'*—, pagitinige ; cawenïndjige. *Faire l'—à* qq., cawenim *g. a.* *Demander l'*—, acanitew-i.

Aunaie. Endäje atopikak,

Aune.—*arbre*, atop. *Il y a des*—, atopika. *Décoction d'*—, *vomitif*, atopiwâbo.—*mesure*, tipâkonigan.

Auner. Tipâkonan ; -kon *g.a.*; -konige (*abs.*). *Il est*—, tipâkoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*

Auparavant.—*d'avance*, nakina ; kijatc ; (*ou autres tournures*); *Il partit et l'année d'—il refusait de partir*, ki mâdji anäwi anwetamoban kitci mâdjatc ningo pipôn wìbätc. —*avant le temps* (v. *Prématurément*).—*d'abord*, pinäma.—*anciennement*, waieckat ; pinawîgo.

Auprès.—*à proximité*, pêcotc ; papêcotc (*rédupl.*); sesik. *Croire*—, pêcowênïndan ; -ênim *g.a.*; -ênïndam (*abs.*).—*à proximité de*, tcìk.—*du feu*, tcìk ickote.—*de la maison*, tcìk mìkiwam.—*du rivage*, tcìk akam.—*de la rivière*, tcìkâdjiwan.—*de la montagne*, tcìkätin.—*de l'arbre*, tcìkâtik.—*de la forêt*, tcìkâkwa.—*de la demoiselle*, pecotc endatc okimakwesins ; ij äpitc okimakwesins.—*en présence de Dieu ils ne sont rien*, enasam ij äpinitc kije Manito kâwin keko inenïndâgosisik. *Il me nuit—de vous*, ni matci totak ki mitonenïndjiganing.

Aurore.—*lueur qui précède le lever du soleil*, awikang. *A l'*—, awikang ; patâbang ; wâbang (*Fut.*). *C'est l'*—, acaie wâban ; pîtâban. *L'—d'un beau jour*, pagakâban.

Auspices.—*apparences annonçant bonheur ou malheur*, wendji kikenïndâgwak ket ingi. *Ce sont de bonnes*—, mino inenïndâgwat. *Ce sont de mauvaises*—, matci ijinâgwat ; matcinâgwat keget ejiwebak. *Il commence son entreprise sous d'heureuses*—, mino nâgwat maiadji totang ka inenïndang.—*aide, protection*, eni kipihogonâniwang. *Etre sous les—de* qq., kipihok-kon. *Sous tes—je réussirai*, kipihôn ningat iji gackito.

Aussi.—*pareillement, de même*, potc gaie.—*de plus, gaie*.—*c'est pourquoi*, mi wendji (*avec le Subj.*). *Il est beau—il coûte cher*, onicicin mi wendji misakindâgwak.—*autant*, iji ; eji (*avec le Subj.*) ; epitc.... iji (*avec l'Ind.*) ; iji.... eji (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Marie est-elle—digne de culte que Jésus*, ket-na kitcitwawenïndâgosi Mani eji kitcitwawenïndâgosinitc Jezos ? *Je ne parle pas la langue—bien qu'il la parlait*, kâwin nind apîtc niinawesi epîtc niinawepan. *Je suis—fort que lui*, eji mackawisi c mi eji mackawisiân ; epîtc mackawisitc nind iji mackawis.

Aussitôt.—*dans le moment*, tec igotc ; tec ; sasakona.—*que* (*avec le Fut.*), nitam igotc ; wîbätc igotc.—*que je le verrai*, wîbätc igotc ke wâbämak.—*que,—après* (*avec le Passé*), gwetc igotc i ki, wìbätc i ki, wìbätc ka (*avec le Subj.*).—*que* (*avec le Prés.*), gwetc igotc i (*avec le Subj.*).—*qu'il m'aperçoit il prend la*

fuite, gwetc igotc i wâbämitc mâdjipahiwe. —*qu'il fut entré,—après être entré*, wîbätc ka pîndiketc.—*qu'il a pu parler il a eu le bonheur d'être instruit*, pitcinak inab nitawetc ondji kikinohamäwa. *Voilà qu'—, et tout* —, mi gotc tec isa gotc.—*dans la même journée*, piskab. *Revenir—, le même jour*, piskabi ; piskabipato (*en courant*). *Je reviendrai* —, piskab ninga pi kîwe ; ninga piskab.

Austère. *Etre—, rigoureux*, nanekatcihiwe ; -wemägät *s. in. Avoir une figure*—, mackawingwe. *Etre—, mortifié*, nita nanekatcihitis-izo.

Austèrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière rigoureuse*, nenekatcihiwengin (*avec* iji *et le* v.). *Il le traite*—, nenekatcihiwengin ot iji totäwan. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière mortifiée*, nenekatcihitizongin (*avec* iji *et le* v.). *Il vit*—, nenekatcihitizongin inâtisi.

Austérité.—*rigueur*, nanekatcihiwewin. *Son —est connue*, kikenïndâgwat epitc nanekatcihiwetc ako.—*mortification*, nanekatcihitizowin ; nenekatcihitizonâniwang. *Son—est grande*, wanina kitci nanekatcihitizo.

Autant. Apîtc. *Je l'aime—*, nind apitc sakiha. *Je n'en ai pas—*, kâwin nind apîtc indanisin. *Pas—*, kâ sa gwetc. *Je ne tousse pas* —,kâ sa gwetc nind ososotansi. *Ne crie pas* —,kâwin iji aiajikweken.—*que*, âpitc . ka iji (*avec le Subj.*) ; iji.... eji (id.) ; (*ou autres tournures*). *Je l'aime—qu'autrefois*, nind apîtc sakiha ka iji sakihakiban. *Je l'aime —que ma mère*, wekingin nind iji sakiha. *Je l'aime—que moi-même*, epîtc sakihitizoiân nind iji sakiha. *As-tu—de force que lui*, kit iji mackawis-ina eji mackawisitc ? *Marie a-t-elle—de sainteté que Jésus*, kitcitwawenïndâgosi-na Mani eji kitcitwawenïndâgosinitc Jezos ? *J'en ai—que lui*, endanitc win mi endaniân. *J'en ai—d'une sorte que de l'autre*, tabiskotc nind aianan anotc ejininiwägäkin *g. in. Prends-en—que tu en voudras*, otâpinan inikik ke wi aiawänen ; otâpinan minik ke wi otâpinamowänen. *Pas—que*, kâwin apîtc....epitc (*âvec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*) *Il n'a pas—d'argent qu'autrefois*, kâwin apîtc ocôniamisi epîtc ocôniamipan waieckat.

Autel.—*table pour la messe*, anamensikan.

Auteur.—*cause, inventeur*, ka ojitotc keko. *Quel est l'—de cet ouvrage*, awênen ka ojitotc iim ? —*qui a fait un écrit*, ka ojitotc masinahigan. *Qui est l'—de ce livre*, awênen ka ojitotc iim masinahigan ?

Authentique. *Etre—,vérace*, tepweienïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Authentiquement. (*Faire telle chose*)—, taiepweienïndâgosingin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il le rapporte*—, taiepweienïndâgosingin inâdjimo ka ingi. *Il parle* —,têpweienïndâgosi ij animitâgositc.

Automne. I takwâkik. *C'est l'*—, takwâki. *L'—est arrivé, on est rendu à l'*—, acaie takwâki. *L'—prochain*, takwâkik. *L'—dernier*, takwâkong. *En*—, tekwakik ; eni takwâkik. *Cet—*, nongom tekwâkik. *Passer l'*—, takwâkic-i.

Autonomie. Tebenïndizonâniwang. *Ils ont l'*—, ani tibênïndizok. *L'—nous est accordée*, ki minigomin kitci tibenïndizong.

Autopsie. Eni päkwejiganiwitc ka nïpotc. *Faire une*—, ka nïpotc papäkwejv *g.a. On en a fait l'*—, ki papäkwejiganiwi kitci wawâbändjiganiwitc.

Autorisation.—*action d'autoriser*, pagitenïndamâgewin.—*état d'une personne autorisée*, pagitenïndâgosiwin. *Avoir l'*—, pagitenïndâgos-i.

Autoriser. Pagitenïndamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemägät *s. in.*. (*abs.*); minwâbändan ; -bam *g. a.* ; -bândam (*abs.*). *Je l'—à y aller*, ni pagitenïndamäwa tci ijatc. *S'—de, s'appuyer sur*, wi âbädjiton ; -jih *g. a. Il s'—d'un précédent*, o wi âbädjiton waieckat ka ingi.

Autorité.—*pouvoir*, tibenïngewin ; tibenïndamowin. *Avoir l'*—, tibenïndam ; tibenïnge ; maiaose. *Avoir de l'—sur*, tibênïndan ; -ênim *g. a.—influence*, neta webihiwenâniwang. *Avoir de l'* —, nita webihiwe. *Avoir de l'—sur*, nita webih *g. a.*

Autour.—*à l'entour*, waka aii ; titib aii ; âbam-, kiwita-, pijip-, sizo-, titib- (*en comp.*). *Etre—, aller—, être circulaire*, titibis-i. *Aller—, faire le tour*, titibaose ; -bicka ; -backa ; -bise ; kiwitaose ; -tackâge ; wakaose ; pijipaose ; kiwitaham (*en naviguant*); titibâpäto, kiwitâpäto, wâkapäto, âbamapäto, pijipapäto (*en courant*); kiwitase, âbamise. pijipase (*en volant*). *S'asseoir*—, wâkanäp-i. *Se tenir debout*—, wâka kâpäw-i. *Coudre tout*—, titibikwatan ; -waj *g. a.*; -was-azo (*abs.*). *Attacher tout*—, sizobiton ; -bij *g.a.*; -bidjige (*abs.*). *Etre attaché tout*—, sizobisizo ; -bite *s. in. Il y a un chemin*—, titibewemo. *Le vent tourne—, il y a un tourbillon de vent*, titibaianimat. *La rivière serpente*—, kiwitatikweia ; âbamodjiwan.—*de*, wâka aii, titib aii (*avec ou sans le Loc., et après le Subst.*).—*de la maison*, mïkiwaming wâba aii. *Aller—de, faire le tour de*, titibaose etc. (*avec le Loc.*); wâkaosatan ; kiwitackan ; -kaw *g. a.*; wemah *g. a. S'asseoir—de*, wâkanäpitan ; -taw *g. a. Se tenir debout—de*, wâkakâpäwitan ; -taw *g. a. Tourner—pour attaquer de front*, akwackaw *g. a.*; -kâge (*abs.*).—*dans les environs*, tcïk aii ; pêcotc ; wâka aii.

Autre.—*distinct*, kötäk ; -kok (*plur. s. a.*); -kan (*plur. s. in.*). *Dans une—maison*, kötäking. *L'un puis l'*—, kötäk kötäk idac. *Une —fois*, ningotin apîtc. *D'—part*, gaie dac. *De l'—côté, d'un à l'—bord, d'une à l'—de deux choses qui sont ensembles*, ajawi ; kwek. *Je saute de l'—bord*, nind ajawi kwackwan. *Il se la donne d'une main à l'*—, ajawi minitizo. *Se tourner de l'—coté*, kwekikâpäw-i debout); kwekäp i (*assis*); kwekicin (*cou-*

ché).—part (v. *Ailleurs*).—*différent,* pekitc *s. a.*; pakan. *Etre—, différent,* piki *s. a.*; pï kin *s. in.*; pakanis-i ; -nat *s. in. D'une manière,* pïkinong ; pakan. *Il parle d'une—manière,* pïkinong inwe. *C'est toute une—affaire,* kitci pïkin. *D'—personnes,* pekidjik. *C'est donc un—,* pïki nangwana. *N'en aime pas d'—que lui,* kâwin pekitc sakihiieken. *Ce n'est pas lui c'est un—,* kâwin awisi pïki win. *Paraître tout—,* pïkinong ijinâgos-i; -gwat *s. in. D'une—nation, d'un—pays,* maiata ; maiak ; pakan. *Homme d'une—nation,* maiata anicinâbe ; maiak anicinâbe. *Etre d'un—pays,* pakanaiakis-i ; pakanakis-i ; maiatawis i ; maiakis-i. *Paraître—,* maiakinâgos-i ; -gwat *s. in. Prendre pour un—, se méprendre sur,* pitênïndan ; -ênim *g. a.*; pitinan ; -tin *g. a.*

Autrefois. Waieckat ; pinawïgo ; kaiat.

Autrement.—*d'une autre façon,* andj ; pïkinong ; pakan ; and- (*en comp.*). (*V. Différemment*).—*qu'il ne faut, à tort,* maiata, —*qu'il ne faut, mal, de travers,* napatc. *Placer—qu'il ne faut, placer de travers,* napatciton ; -cih *g. a.*—*sinon,* eka (*avec le Participe ou Subj.*); (*ou autres tournures*). *Accompagne-moi—je n'y irai pas,* eka wîdjiwin kâwin ningat ijasi.

Autrui. Pekitc ; kötak anicinâbe ; kötäk. *Il prend le bien d'—,* ot otâpinämäwân pekinidjin ocôniamini ; ot otâpinämäwân witc anicinâben ocôniamini. *Tu feras etc. à—,* kigat iji totäwa kitc anicinâbe.

Auxiliaire. Watokâzotc *s. a.*; -zomägäk *s. in. Etre—,* wîtökâs-âzo ; -azomägät *s. in. Il est chef—,* o witökäwan okiman.

Aval. I nisadjiwang inakâk ; mâming ; mam-, ma- (*en comp.*). *Homme d'—,* mâmiwinini ; omâmiwinini. *Aller dans le pays d'—, du côté d'—,* maheckam ; mahikose ; maham (*en naviguant*); nicibon-o (id.); mahac-i (*à la voile*); mahatakâk-o (*sur la glace*).

Avalanche. Eni nisisetc kôn. *Il y eut une—,*ki nisise kôn.

Avaler. Gondan ; goj *g. a.* ; gondjige (*absolu*) ; gondam (id. *en parlant d'un poisson qui mord*).—*de travers,* nekwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*) ; nekobi (id, *si on parle de liquide*).

Avance.—*étendue de chemin parcourue avant* qq., enikik nîkânïnâniwang. *Avoir de l'—,*nîkâni.—*propositions,* kakanzongewin. *Faire des—à,* kakanzom *g. a.* ; kakikim *g. a.* —*marchandises accordées à crédit,* eni masinahigenâniwang mïdjïm. *D'—,par anticipation,* kijatc. *Je fais mon ouvrage d'—,*kïjatc nind ondamita *D'—,auparavant,* nakina ; kïjatc. *Je t'avertis d'—,* nakina ki wïndamon. *D'—,avant que telle chose arrive,* nîkan. *Il sait d'—,* nïkan kikenïndam.

Avancé, e. *Adj.—placé en avant,* ka nîkanitc *s. a.* ; nïkan endägok *s. in. Etre—dans* (*telle action*) acaie kekat ickwata (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Je suis —dans mon travail,* acaie kekat nind ickwata wa totam in. *Il est d'un âge—,* acaie kekat micômisi ; acaie kekat ikiwenziwi. *La nuit est—,* akwa tibikat. *Le jour est—,* akwa kijigat. *Le printemps etc. est—,* akwa minokämi etc.

Avancer.—*mettre en avant,* nîkan äton ; nîkan äci *g. a.* ; niminan, -min *g. a.*, -minige (*absolu*) (*en levant*).—*rapprocher de soi,* wîkobiton ; -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*).—*aller en avant,* nikâni. *S'—,s'approcher,* nanzikâge ; ondas ija -ji ; pêcotc ija–ji. *S'—,aller au milieu,* niminawe kâpäw–i. *S'—,s'engager dans* (*un bois etc.*), cekakwakam.—*anticiper,* kijatc (*avec l'Ind.*) ; wibätc kinäwe (id.). *J'—mon repas,* kijatc ni wïsin. *Il—son départ,* wïbätc kinäwe mâdji.—*prêter à* qq., awih *g. a.* ; masinamak–kon. *Je lui—des provisions,* mïdjim ondji ni masinamak. *Voilà ce qu'il m'a—,* mi inikik ka masinamawak. —*empiéter* (v. *ce mot*).—*émettre* (*telle idée*) wïndan.—*faire des progrès,* êckäm ani, ani (*avec l'Ind.*). *S'—en sagesse,* êckäm ani nibwaka. *Le travail—,* ani ickwatanâniwan. *Le jour s'—,* ani kijigat. *La nuit s'—,* ani tibikat. (*L'horloge &*)—, *va trop vite,* onzam kijika.

Avanie. Agätcihiwewin. (*V. Affront*).

Avant. *Subst.—du vaisseau,* nimitamônak. *Etre à l'—,* nikanav–naho ; nimitamaham (*si on rame*).—*de canot, guide qui y est à l'—,* nimitamahamowinini.

Avant. *Prép. & Adv.*)—(*telle chose qui doit arriver*),kitci bwa mäci, kitci bwa, bwa mäci (*avec le Subj.*). *J'arriverai—la nuit,* bwa mäci tibikak ninga tagocin.—(*telle chose qui est passé*), i bwa mäci, i bwa (*avec le Subj.*). *Je suis arrivé—la nuit,* i bwa mäci tibikak ningi tagocin.—*que,—de,* idem.—*le temps, prématurément,* nonde. (*V. Prématurément*). —*auparavant,* nakina. *Je l'avais dit—,*nind ikitonaban nakina. *Pas—,* panima, —*de manger il prie,* panima aiamiatc mi i wisinitc. —*indiquant priorité de temps sur l'action de* qq., gackik. *Je vais m'embarquer—,le premier,* gackik ninga pôs. *Il se marie—,le premier,* gackik nïpäwi. *Faire une action —*qq., gackikaw *g. a.*—*indiquant priorité de lieu,* nîkan. *Etre en—,* nîkan–i ; nîkan äp–i (*assis*) ; nikanîkâpäw–i (*debout*) ; nîkanav -aho (*sur l'eau*) ; nîkanis–i (*en dignité*).

Avantage.—*ce qui est utile, profitable,* enâbätak. *Il y a un—à,* minwâbätat (*avec* i (*ou*) ij *et le Subj.*). *Retirer un—de,* wîtökâgon-gon *g. in.* ; wîtökak-kon *g. a.* : minwâbädjiton ; -jih *g.a. C'est à son—d'y aller,* o ka wîtökâgon ij ijatc. *Tirer—de, se prévaloir de,* sasêkandan ; -daw *g. a.*—*supériorité,* pakinwâgewin ; aniwenïndâgosiwin. *Avoir l'—dans un concours,* pakinwâge. *Avoir l'—sur* qq., câgodjih *g. a.* ; mâgwih *g. a.* ; mâgoh *g. a. Tu as l'—de la taille,* kit aniwenïndâgos i kînôzïn.

Avantager. Witökaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemä-

gät *s. in.* (*absolu*). *C'est ce qui l'—*, mi ka wîtökâgotc ; mi wendji aniwenïndâgositc. *Ils s'—*, wîtökotâtiwäk.

Avantageusement. (*Faire telle chose*)—, wîtokâgon gon (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se sert—de sa force*, o minwâbädjiton omackawisiwin. *Je travaille —*, ni wîtökâgon nind ondamitawin. *Il le remplace—*, minose kitci nâbickäwâtc ; o pakinäwan i nabickäwâtc.

Avantageux, se. *Il est—*, minwâbätisi *s. a.* ; -tat *s. in. Il t'est—d'y aller*, minose kitci ijân. *Mon travail m'est—*, ni wîdjihigon nind ondamitawin. *Son commerce lui est —*, o wîtökâgon eji ätäwetc. *Il a une taille —*, aniwenïndâgosi i kînôzitc.

Avant=bras. Pimi nik. *Os de l'—*, cipâgan (*avec le Poss.*).

Avant=dernier, e. Tci bwa mäci ickwênhiang ; teicickwênhiwang.

Avant=goût.—*action de goûter par avance*, eni kîjatc kodjipidjigenâniwang. *Il a un—du ciel*, caie kîjatc ot aian wakwing daje minawanigosiwin.

Avant=hier. Awas onâgo.

Avant=jambe. Pimi kât. *Os de l'—*, cubitus, cipâgan.

Avant=veille. Awas onâgo ; bwa mäci wâbang kitci (*avec le Subj.*). *Le jour précédent de l'—*, kitci awas onâgo. *C'est l'—de Pâques*, kata nîjokônägät tci bwa mäci apitcipatc.

Avare. *Etre—*, sasakis-i. *Etre—de*, sasakiton. *Etre - de sa boisson*, sasakibi. *Avoir le cou d'un—*, sasakisiwigwaiawe. *Un—*, neta sasakisitc.

Avarice. Sasakisiwin.

Avaricieusement. (*Faire telle chose*)—, neta sasakisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il donne—*, neta sasakisingin iji pagitinige.

Avaricieux, se. *Etre—*, sasakis–i.

Avarié, e. *Il est—*, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*; wänâtisi *s. a.*, –tat *s. in.* (*S'il reste tel*).

Avarier. Wänâdjiton ; –jih *g.a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (id.).

Avec.—*ensemble*, mamawi ; acitc ; kiki ; wîtc, wît–(*suivis d'un* v.). *Sois—lui*, mamawihitik. *Où hivernera-t-il? —moi*, andi kitci pipônesitc ? mamawi nin. *Je passerai l'hiver—lui*, ninga wîtc pipônicindimin ; ninga wîtc pipônicima. *Mettre—*, acitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*).—*en compagnie de*, ata- (*en comp*). *Aller—*, wîdjiw *g. a.* : atawaham *g.a.* (*par eau*).—*par devers, sans être séparé de*, kiki.—*tout ce qu'on a, tout rond, tout entier*, kikimïsïwe. *Le cheval enfonce—sa charge*, kikimïsïwe tôhâcin pepejikokäckwe. *Il entre—ses raquettes*, kikäkim pîndike. *Il est assis—ses raquettes*, kikäkimepi. *J'ai mon argent—moi*, ni kikäpin ni côniam. *J'ai mes poissons—moi*, ni kikäpinak ni kikonsimak. *Mourir—*, kikinen ; kikine (*abs.*). *Il meurt—un péché mortel.* o kikinen kije patatowin. (*Faire telle chose*)—, *au moyen de*, inâbädjiton, –jih *g. a.* (*au Participe*). *Je l'ai coupé—un couteau*, ningi kickijan enâbädjitoiân mokoman. *Il le frappe—un bâton*, o pakitewan mitikons enâbädjitotc.

Aveindre. Kitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*) ; kitcikonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*avec effort*).

Avenant, e. *Adj. Etre—*, minwenïndâgos–i ; –gwat *s.in. A l'—*, tabiskotc. *C'est à l'—*, minwenïndâgwat.

Avènement.—*arrivée*, tegocinïnâniwang. *A son—*, tegocing ; tagocing (*avec le Fut.*); ka tagocing (*avec le Passé*).—*élévation à une dignité*, ecpênimigonâniwang ; ketcitwawenimigonâniwang. *A son—au pouvoir*, ka otâpinang tibenïngewin.

Avenir.—*temps futur*, ket ingi. *Dans un—lointain*, panima apîtc. *Dans un—prochain*, wîbätc. *Il connaît l'—*, o kikenïndan ket ingi. *Il prédit l'—*, o wîndan ket ingi. *A l'—*(v. *Désormais, Dorénavant*), *Il a un bel—, c'est un homme d'—*, minwenïndâgwat ke tcgwen.

Avent. Tci bwa mäci nipa iamianiwang.

Aventure.—*événement inopiné*, anica ka ingi ; (*ou autre tournure*). *Mon—, ce qui m'est arrivé*, endiânbân ; ka tiân.—*entreprise hasardeuse*, wa iniwe totamönâniwang. *Son —*, wa iniwe totamopan. *A l'—, au hasard*, gotc anotc. *Il erre à l'—*, gotc anotc papamâtisi. *D'—, par hasard*, anica.

Aventurer. Iniweton ; –weh *g. a.* ; –wedjige (*absolu*). *S'—*, iniwehitis–izo. *S'—de*, iniwe, enowek (*avec l'Ind.*) ; kotciaiaka (*avec un Fut.*). *Je me suis—d'y aller*, iniwe ningi ija. *Il va s'—de partir*, kotciaiaka kata mâdji.

Aventureux, se. *Etre—*, iniwe käkwedjito ; iniwehitis–izo.

Aventurier, e. Neta iniwe käkwedjitotc.

Avenue. Mîkän.

Avérer. *Il—ce qu'il dit*, nindêpwe enâdjimoiân ikito. *C'est un fait—*, mi ondjita ka ingi ikitonâniwan.

Averse. Kaiasikatc ketci kimiwang. *Il tombe une—*, kaiasikatc kitci kimiwan.

Aversion. Cîngenïndamowin ; cangenïndamonâniwang ; cîngenïndiwin (*réciproque*) ; cangenïndinâniwang (id.) ; cîngitâgewin, cangitâgenâniwang (*pour ce qu'on entend*). *Avoir de l'—*, cîngenïndam ; wîctawenïndam. *Avoir de l'—pour*, cîngênïndan ; wîctawênïndan ; -ênim *g. a.;* cîngitan, -taw *g a.* (*ce qu'on entend*).

Avertir. Wîndamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*) ; tokin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*en touchant de la main*) ; tokickaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*du pied*). —*ça et là de se rendre*, papa naki.

Avertissement.—*action d'avertir*, wîndamâgewin.—*conseil*, kakikwewin ; mikongewin; mikondiwin. *Donner un—*, wîndamâge ; mikonge. *Donner un—à*, wîndamaw *g. a.* ; mikom *g. a. Il a reçu un—salutaire*, ki mino

totäwa i kakikimintc.—*apparition*, ijinamowin. *A voir une*—, ijinam.

Aveu.—*déclaration*, wîndamâgewin. *Faire un*—, wîndamâge. *Faire un—à*, wîndamaw *g. a.* *De l'—de son père il est fou*, pizinatisi ot igon osan.—*consentement*, têpwêtamowin ; eji minwenïndamonâniwang. *Donner son*—, iji minwenïndam ; têpwêtam.

Aveugle. *Etre*—, kakipingwe. *Etre—d'un œil*, napane kipingwe. *Un—, une*—, kekipingwetc.

Aveuglement.—*cécité* (v. *ce mot*). *Le pécheur s'imagine dans son*—, epitc waiejindizotc inwâzo neta patatitc.

Aveuglément. (*Faire telle chose*)—, *en aveugle*, kekipingwengin (*avec* iji *et le* v.). *Il marche*—, kekipingwengin inose. (*Faire telle chose*)—, *sans examen*, kekipâtisingin, pezinâtisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il agit*—, kekipatisingin inâtisi.

Aveugler.—*priver de la vue*, kakipingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (*absolu*).—*éblouir* (v. *ce mot*). *Voilà ce qui—les méchants*, mi wendji kakipingwehondwa matci anicinâbek. *La richesse les*—, o kakipingwehogonawa cônia. *Ils sont—par leurs passions*, o kakipingwehogonawa o matci misawenïndamowiniwan. *S'*—, *s'abuser*, kakipingwekâs-âzo.

Avide. *Etre—désireux de*, onzamênïndan ; ênim *g. a.* ; -ênim-o (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il est—de richesse*, onzamênimo keko i wi tanitc. *Etre—de nouvelles*, nagazotäge. *Etre*—, *avoir hâte* (v. Hâte).

Avidement. (*Faire telle chose*)—, wenzamenïndamongin (*avec* iji *et le* v.). *Désirer*—, onzamênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (*absolu*). *Manger*—, okajakim-i.

Avidité. Onzamenïndamowin ; wenzamenïndamonâniwang. *Son—pour les hommes*, epitc onzamenindang kitcitwawisiwin.

Avilir.—*rendre vil*, täbäsih *g. a.*; täbäsenïndâgosih *g.a.*; pìwenïndâgosih *g.a.*; -hiwe -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*déprécier*, nakikawenïndâgoton ; -gosih *g.a.* etc. ; nakikawênïndan, -ênim *g. a.*, -ênïndam (*abs.*) (*dans son esprit*). *S'*—, täbäsihitis-îzo ; tabasenïndâgosihitis-izo ; pîwenïndâgosihitis-izo.

Avilissant, e. *Adj. Etre*—, tabäsihiwe ; täbäsenïndâgosihiwe ; -wemägät *s. in.*

Avilissement.—*action d'avilir*, täbäsihiwewin.—*état d'abaissement*, täbäsenïndâgosiwin. *Tomber dans l'*—, ani täbäsenïndâgos-i. *Se vouer à l'*—, täbäsihitis-izo.

Aviron.—*rame courte pour le canot*, äbwi ; äbwins (*Dim.*). *Sur l'*— , abwing. *Faire un*—, äbwike. *Faire un—pour* qq., äbwikaw *g.a.* *Se faire un*—, äbwikâs-âzo. *En faire un*—, otäbwin. *Donner un coup d'*— otäbwie. *Bois à*—, *érable*, äbwisak.—*rame longue*, ajebwian.

Avironner. Pïmicka ; tcime. (*V. Ramer*).

Avis.—*opinion*, enenïndamonâniwang. *Tel est son*—, mi enenïndang. *A mon—il est parti*, acaie ki mâdji nind inênima. *Demander l'*—, *prendre l'—de* qq., käkwedjim *g. a.* *Tu suivras son*—, kiga tipahigana enenïndamogwen. *Changer d'*—, kwekenïndam.—*avertissement*, windamâgewin. *Donner un*—, windamâge. *Donner—à* qq., wìndamaw *g. a.* *On m'a donné—de leur arrivée*, ningi wìndamâgo ka tagocinowatc.—*conseil*, kakìkwewin ; mikongewin. *Donner un—, des*—mikonge ; kakìkwe. *Donner un—à* qq., mikom *g. a.* ; kakikim *g. a.* *Donner un—touchant*, mikotehe. *Donner un—touchant à* qq., mikotehev *g. a.* *Donner un bon—à* qq., mino mikom *g. a.* ; mino kakìkim *g. a.*

Avisé, e. *Etre*—, kakitawenïndam ; -dâgos-i.

Aviser.—*apercevoir*, wâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).—*donner, lui donner avis*, wìndämaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*).—*réfléchir à*, mamitonênïndan ; -ênim *g. a.* *Il—à ce qu'il doit faire*, o mamitonênïndan ke totang. *S'*—, *essayer de*, inenïndis-izo (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenïndis-izo (*avec la forme de citation*). *Il s'—d'y aller*, ningat ija inenïndizo.

Aviver. (*V. Raviver*).

Avocat. Neta animitâgositc.

Avoine. Mânomin. *Folle*—, cicib mânomin. *Récolter l'*—, mânominige.

Avoir. *Subst.* Taniwin ; eji taninâniwang.

Avoir. *V.*—*possèder*, ganawênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (*absolu*) ; aian ; aiaw *g. a.* ; tanin, taj *g. a.* (*avec l'augment* en); indanin; indaj *g. a.*—*tu du pain chez toi*, kit indana -na päkwejigan ? *Je n'—rien*, kâ keko nind indanisin.—*possèder* (*se rend aussi en verbifiant le Subst. Rég.*).—*un canot*, otcìman-i.—*prendre possession de*, aian ; aiaw *g. a.*—*gagner, obtenir*, gackiton ; -kih *g. a.* ; -kidjige (*abs.*) ; (*ou autres termes*). *Qui va—le prix*, awênen ket inenïndâgositc kitci napanonintc ?—*être doué de* (*se rend quelque fois en verbifiant le Subst. Rég.*).—*de l'intelligence*, omitonenïndjigan-i.—*ressentir* (*se rend de la même manière, ou par une tournure spéciale*).—*du plaisir*, minawas-i ; minwenïndam.—*de la peine*, nesitamenïndam ; gackenïndam.—*froid, chaud etc.* (*v. ces mots*).—*éprouver* (*avec un Subst. météorique*), ic-i (*ajouté au Subst.*)—*la neige en face*, asamïponic-i. *Ne pouvoir*—, pwanawiton ; -wih *g. a.*—*obtenir de, tirer de*, ondinan ; -din *g. a.* (*avec le Loc.*) ; ondinamak-kon (*avec un Rég. g. a.*). *De qui—tu cela*, awênen ka ondinamok iim ? *Je l'ai—de la maison*, mìkiwaming ningi ondinan. *D'où l'as tu*—, andi ka ondinamän ?—*à, être obligé de*, inenïndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenïndâgwat (id.). *J'—à le voir*, inenïndâgwat kitci wâbämak.—*affaire à* qq., wi wâbäm *g.a.* *Il y*—, *il y en*—, te *s. a.*; tagon *s.in.*; ate *s.in.*; tewäk, äten (*plur.*) ; -wan, tan-(*en comp.*) *Il y—un incendie*, ki tanakite. *Il y en—quelques-uns*, äten pepejik *s. in.* *Ce qu'il y*—, etek *s. în.* ; ; endägok *s. in.* *Il n'y en—pas*, kâwin tesi *s. a.* ; -siwak *s. a.* (*plur.*) ; kâwin ätesinon *s. in.* *Il y—une maison*, mîkiwaniwan. *Il y*

—*de l'eau*, nipîwan. *Il y en—encore un à la maison*, keiâbätc pejik äpi. *Croire qu'il y —*, tanênïndan, -ênim, -ênïndam (*abs*) (*avec l'augment* en) ; indanênïndan etc. ; tanênïndan (*3ème pers. sing.*). *Nous—des gens qui pensent*, tewäk enênïndangik. *Il n'y—pas de* (*se rend souvent par*) kâwin awiia *s. a.*, kâwin keko *s. in.* ; kâ awiia *s. a.*, kâ keko *s. in.* *Je n'en—pas* (*de pain*), ka awiia. *Je n'en —pas* (*de viande*), kâ keko. *Il n'y en—plus, c'est consommé*, tcâgise. *Il n'y—que*, mi eta.

Avorter.—*acoucher avant terme*, nonde nikihawâs-âzo ; nonde pini (*si l'avorton sort mort*); nonde piniso (*s'il s'agit d'un animal*). *Son plan a—*, o ki pwanawiton enênïndangiban.

Avorton. Ka nonde nîkitc.

Avouer.—*déclarer*, wîndan ; -dam, -damâge (*absolu*).—*à qq.*, wîndamaw *g. a.*—*approuver*, minwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*abs.*); iji minwenïndam (*avec* ka *etc. et le Subj.*). *J'—ce qu'il a fait*, nind iji minwenïndam ka totang. *S'—*, tipadjindis-izo ; tajindis-izo. *Il s'—coupable*, tipadjindizo i ki matci totang.

Avril. Ka wasikototc kîzis (*i. e. lune qui fait partir la glace*). *C'est le mois d'—*, ani ka wasikototc kîziswägät.

Azerole. Minens.

Azuré, e. *Il est—*, mijâkwatong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

B

Babiche.—*lanière de peau crûe*, picâganâb ; nababic,gackikwadjigan (*petite*); atipis (*à raquettes*).—*courroie de raquettes*, ackimaneiâp. *Faire de la—à raquettes*, atipisike.

Babil. Onzamitonowin ; wenzamitonïnâniwang.

Babillard, e. *Etre—*, onzamiton. *Un—, une —*, wenzamitong.

Babiller. Onzamiton.

Babine.—*de* (*chien etc.*), oton. (*V. Lèvre*).

Bac.—*bateau plat traversier*, ajawahodjigan ; ajawahozawagan.

Badigeonner. Wejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (*absolu*).

Badin, e. *Etre—*, papinâtis-i : -nöwe (*dans son langage*).

Badinage. Papinöwewin. *Il tourne tout au —*, kakina o papapinotan ; gotc anotc papapinöwe ako.

Badiner. Papinöwe ; papapinöwe (*beaucoup*).

Badinerie. Papinöwewin.

Bafouer. Papinotaw *g. a.*; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (*abs.*)

Bâfrer. Okajakim-i ; kajake.

Bagage. Agasiman ; aiim (*avec un Poss.*); matindâgan (*hardes*). *Plier—*, sakakinige ; onackinatâs-âzo; ojim-o (*en s'enfuyant*). *Préparer son—*, onackinatâs-âzo.

Bagarre.—*tumulte*, mikâkiwin. *Il y a—*, mikâkinâniwan.—*encombrement*, wendjihitinâniwang. *Il y a—*, gotc anotc ondjihitinâniwan.

Bagatelle. Nekikawenïndâgwak. *C'est une —*, nakikawenïndâgwat.

Bague. Titibïnindjibizon.

Baguette.—*bâton*, sakahon.—*d'arme à feu*, cicikokidjigan.—*pour soutenir les clisses de canot*, wâgina.

Baie.—*petit golfe*, wâja; wîkwet (*dans un lac*); pitôbik (*dans une rivière*). *A la—*, wîkwetong ; pitôbikong. *Il y a une—*, wîkwêtowan ; pitôbikowan. *Couper la—*, kakamwîkwetweham ; kakamwîkwetockam (*en marchant*).—*d'Hudson*, awasakämik. *La petite —, endroit*, akamwaja.—*noire, fruit*, nêkawimin.

Baigner. Käpacimoton ; -moh *g. a.*; -mohiwe, -mohiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—*, käpacim-o.

Bailler.—*ouvrir involontairement la bouche*, nanipaiawe. (*Cet objet*)—, *est entr'ouvert*, pangi cêsin *s. in.*

Bailli.—*huissier* (v. *ce mot*).

Baillonner. Kipitonébij *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre—, demeurer—*, kipitônebis-izo.

Baillonnette. Nabandjahigan ; nabandackahigan ; nabadjackahigan ; wajackwanowe cimâgan (*épée en guerre de rat musqué*). *Mettre la—au bout du fusil*, nabadjackahige.

Bain.—*action de baigner*, kapacimodjigewin. —*action de se baigner*, kapacimowin ; matôtowin, matôtizon (*à la vapeur, à la manière des sauvages*).—*de pieds à la manière des sauvages*, abakamasowin. *Prendre un —*, kapacim-o ; matôto (*à la vapeur, à la manière des sauvages*). *Prendre un—de pieds*, kapacimositen-i. *Cabane à—de vapeur*, matôtizon. *Construire une cabane à—*, matôtizonike.

Baiser. *Subst.* Odjindiwin. *Donner, lui donner un—*, odjindan ; -jim *g. a.*; -jinge (*abs.*). *Saluer par un—*, odjindiwï anâmikaw *g. a.*; -kâge (*abs.*).

Baiser. V. Odjindan ; -jim *g. a.*; -jinge (*abs*); oiodj... (*fréquemment.*).

Baisse. Nond enakïndâgwak keko. *Il y a une —dans la marchandise, la marchandise est à la—*, nond inakindâgwat anokâdjigan.

Baisser.—*diminuer, en diminuer l'élévation*, täbäsinan ; -sin *g. a.*; -sinige (*absolu*); nisinan etc. (*en descendant*) ; nanjabîginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une corde*). *Il —le rideau*, o nanjabîginan ningasimon.—*diminuer, en diminuer la hauteur*, nanjiton ; -jidjige (*abs.*); nanjinan ; -jin *g. a.*; -jinige (*abs.*); camackikan (*en foulant*).—(*un ter*

rain), täbäsakämikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*).—*la tête*, nawakikwen-i ; pîtc inikwen-i (*en signe de soumission*).—*les bras*, nanjiniken-i.—*les yeux*, täbäcic inâb-i. *Se*—, (*étant debout*), täbanzi ; cagacki apagis-izo ; nawakikâpäw-i. *Se*—(*étant assis*), nawakäp-i. *Se*—, *s'affaisser* (v. *ce mot*). *Le Soleil*—, atcitawakwe ; ani kîweiasam. *L'eau*—, ani iskäte. (*Le baromètre etc.*)—, täbäsise. *Le malade* –, ani êckâm akosi.—*en* (*chantant etc.*), nawitâgos-i (*avec i ou ij et le Subj.*).—*en chantant* (*se dit mieux*) ani nananjaham ; ani täbäsaham.—*le prix de*, nond inakindan; nanjakindan; -kim *g. a.*; -kindâs -âzo (*abs.*). *Il*—*tous ses prix*, o nond inakindan anotc keko. *Le prix de* (*telle marchandise*)—, (*telle marchandise*)---, nond inakindâgosi *s.a.*; nanjakindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Le vent*---, nonde nôtin ; ani anwatin. —*diminuer* (*se rend aussi par*) niw- (*en comp.*). *Le feu*---, niwanje.

Bal. Nîmihitiwin ; namihitinâniwang. *Il y a un*---, *on donne un*---, nîmihitinâniwan.

Baladin, e.---*danseur* (v. *ce mot*).---*bouffon* (v. *ce mot*).

Balafre. Odjici- (*en comp.*); odjicisiwin ; odjicäjewin. *Avoir une*---, odjicis-i ; -cäje. *J'ai reçu une*---, ningi odjicäjehogo. (V. *Cicatrice*, *Meurtrissure*).

Balafrer. Odjicäjev *g. a.*; -jehiwe, -jehigemägät *s. in.* (*absolu*). (V. *Meurtrir*).

Balai. Tcicahigan ; tcicahipingwan. *Manche à* ---, tcicahiganâk ; tcicahipingwanâk. *Manches à*---, tcicahipingwanandagok.---*d'éclisses*, mitik tcicahipingwan.

Balance.---*instrument pour peser*, tipapâdjigan. *Plateau de*---, tipapadjiganâbik.

Balancer.---*tenir en équilibre*, tabiskotc apîtinigoton ; -gosih *g. a. Ils se*---, tabiskotc apîtinigosik *s. a.*; -gwâton *s. in. Je*---*les raisons qu'on m'apporte*, ni tipapâtan epîtinigwak iim ka igoiân ; ni kijibenïndan ka pi windamâgoiân.---*hésiter*, nanakwej inenïndam ; aiackot inenïndam.---*mouvoir dans un sens puis dans l'autre*, weweb- (*en comp.*); wewebinan; -bin *g. a.*; -binige (*abs.*); wewebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*); wewebahan, -bav *g. a.*, -bahige, -bahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*).—*les bras*, wewebahinike. *Se*---, *aller en balançoire*, wewebis-izo. *Se*---, *se mouvoir d'un côté puis de l'autre*, kikip-, tcatcang- (*en comp.*); kikipipaniv-iho; kikipingwac-i (*en s'endormant*). *Ils se*---(*au jeu de la balançoire*), tcatcangockamâtiwäk. *Etre*---*par l'eau*, tcatcangahok-o. (*Le bateau*) ---, *est soumis au tangage*, tcatcangise. (*Le bateau*)---, *roule*, kokokase ; kokokacka (*à cause des vagues*); kokokabi (*à cause de l'eau dedans*) ; kokokaiâsin *s. in.* (*à cause du vent*).

Balançoire.—*instrument pour balanciller*, tcatcangahigan.—*jeu où l'on se balance mutuellement*, tcatcangockamâtiwin.

Balast. (*V. Lest*).

Balayer. Tcicahipingwehan ; -gwe (*absolu*) ; tcicahige, tcicatahige (*dehors*) ; tcicahipingwehige (*en jetant les balayures dehors*). *Il est*—*par le courant*, tcicaboko *s. a.* ; -bôte *s. in.*

Balayures. I ki tcicahikâtek.

Balbutier. Aiawe ; -wetâgos-i. *Penser qu'il ne fait que*—, aiawetaw *g. a.*

Balecon. Tesakote.

Baleine.—*cétacé*, misämek ; kitci mânamek.

Baleineau. Misämêkoc.

Balise.—*perche pour indiquer la route*, kikahigan ; kikanandawan (*celle d'hiver*) ; -wanak (*plur.*) ; cingopik (*si elle est faite de branches de sapin*). *Planter des*—(v. *Baliser*).

Baliser. Kikahige ; kikanandawe (*en hiver*). *Il*—*le chemin*, kikahige mïkänang. *Le chemin est*—, kikahikâte mïkänang ; patakahiganiwiwäk kikanandawanak (*en hiver*).

Baliverne. Nekikawenïndâgwak.

Baliverner. Niciwänatanagiton ; niciwänâtweweto.

Balle.—*pour jouer*, pïkwâkwat. *Jouer à la* —, pïkwâkwatöke ; pâkâtowe (*crosse*).—*à fusil*, monz äsïn. *Petite*—*de plomb*, wâbisiwäsïn. (*V. Plomb*). *Moule à* – , monzäsinïkâdjigan. *Avoir une*—*dans le corps*, *une flèche qui reste*, kikanwi.—*de marchandise*, makindâganâbite anokâdjigan. *Une etc.*..*de* (*telle marchandise*), ningotin etc. akwabizo *s. a.*, -bite *s. in.*

Ballon.—*jouet*, pïkwâkwat. *Jouer au*---, pïkwâkwatöke ; pâkâtowe (*crosse*).---*aérostat*, onbâsinïdjigan.

Ballot. Makindâganabite anokadjigan.

Ballotter.---*agiter en divers sens*, mamadjibiton; kockobiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (*absolu*); mimikowebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). ---*éprouver des secousses en voiture*, kwackwackwese.---*sur l'eau*, tcatcangahok-o.---*à cause du vent*, wewebâc-i ; cococawabâc-i ; -bâsin *s. in.* (*La porte*)---*à cause du vent*, wewebâsin ickwandem.

Balustrade.---*rampe du sanctuaire*, endäje kominiwinâniwang.

Bambin. e. Abinodjenjic.

Ban.---*de mariage*, i wînzowatc ke wîtikendidjik. *Je vais publier leurs*---, ninga wînak ke wîtikendidjik. *Ses*---*seront publiés*, kata wînzo ke nîpäwitc. *Tes*---*sont publiés*, acaie ki ki wins kitci nîpäwin.

Banc.---*siège long*, kanwagwak tesäpiwagan. ---*amas de*, oce-, agwit -(*en comp.*) ; ecpicing *s. a.*; ecpising *s. in. Il y a un*---*de*, icpicin *s.a.*; icpisin *s. in.* ; icpicinok *s. a.*, icpisinon *s. in.* (*plur. pour les choses qui se comptent*).---*de sable*, endäje ocetângâsing nêkaw ; ecpânwângak. *Il y a un de sable*, ocetângâsin nêkaw ; icpânwânga ; agwitânwânga. *Il y a un*—*de neige*, icpimi otasin ; icpâkônaka.

Bandage.—*bande destinée à maintenir un appareil*, akobizon ; kîtcibizonikwadjigan ; bizon (*en comp.*). *Mettre un*—, akobijiwe. *Mettre un*---*à*, akobij *g. a. Se mettre un* --, ako-

binïtis-izo. *Avoir un—*, akobis-izo.—*bande quî serre* (*une roue etc.*), i takobidjikätek *s. in.* ; takobidjigan.

Bande. -*lien plat et large*, akobidjigan ; âkobizon (*si c'est en guise de bandage*). (*V. Bandage*).—*de* (*telle matière*), akobidjigan, akobizon, kitcibizonïkwadjigan (*précédés du Subst.*).—*groupe etc.*, anz-, awaniti-, -wewan, oko-(*en comp.*) ; oioko-(*rédupl.*). *Une*—, ningotwewan. *Deux* etc.—nïjwewan etc. *Ils forment une seule*—, ningotwewanakisiwäk. *Ils sont trois*—, niswewanakisik. *Vous êtes deux etc*—, ki nïjwewanakisim etc. *Nous formons une*—(*non pas une seule*), nind okowinomin ; nind awanitimin. *Ils sont assis par*—, oiokowäpik. *Ils vont par*—, pïmawanitiwäk. *Ils volent en*—, pïmiokosek ; anzisek. *Ils flottent par*—, oiokwakomok. *Ils sont une grande*—, kitci patainowäk *s. a.* ; -naton *s. in.* *Ils vont vers l'eau en*—, matâbiiawanitiwäk. *Mettre en*—, okwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*absolu*).

Bandeau.—*bande pour* (*le front etc.*), -bizon (*en comp. avec le Subst.*).—*pour les yeux*, akwingwebizon.—*pour le collier de charge*, apatikwebizon.

Bandelette (*V. Bandage*).

Bander.—*lier avec une bande*, akobiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (*absolu*).—(*telle partie de*) qq., ako ...bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Lui—le bras*, akonikebij *g. a.* *Lui —les yeux*, akwingwebij *g. a.* *Avoir le bras* etc. —, akonikebis-izo etc. *On lui a—le bras* etc, akonikebidjiganiwi etc. *Se—,se mettre un bandage*, akobinïtis-izo. *Se—le bras* etc., akonikebinïtis-izo etc.—*tendre avec effort*, sîndakwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*abs.*) ; sîndabîginan, -gin *g. a.*, -giniwe, -ginige(*abs.*) (*corde, étoffe ou peau*) ; sîndâbikinan, -kin *g. a.*, -kiniwe, -kinige (*abs.*) (*mét. ou min*). *Je—le fusil*, ni sîndâbikinan packisigan.—(*un arc*), copakin *g. a.* (*La corde* etc.) *est*—,sîndabigisi *s. a.* ; -gat *s. in.* *On la*—, sîndabîginiganiwi *s. a.* ; -ginikâte *s. in.*

Banderole. —*étendard*, kikinawadjihonens. —*bretelle d'un fusil*, packisiganeiâp.

Bandit. Makandwewinini.

Bannière.—*étendard*, kikinawadjihon ; kikiwehon.—*étendard pour les processions*, aiamie kikinawadjihon. *Bâton de*—, kikinawadjihonâtik ; kikiwehonâtik.

Bannir.—*condamner à sortir d'un pays*, andäkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*éloigner*, sakidjiwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*).

Banque.—*caisse publique*, cônia mîkiwam.

Banqueroute. Eni pîkockak endanïnâniwang. *Il a fait*—, acaie pîkockani endanitc. *Il y a*—,*on déclare*—, *on est en*—, pîkocka endanïnâniwang.

Banquet. Mâgocewin. *Prendre part à un* —,mâgoce. *Donner un*— ,mâgoce ; wîkonge.

Banqueter. Mâgoce ; minawanigo-kajake.

Banquette.—*siège du prêtre célébrant*, enamensiketc otesäpiwagan.

Banquier. Côniamïkiwaming meiaosetc.

Banquise—*glace sur la côte*, tcîk akam kitci kämi mïkwâm.—*flottante*, waiebâcitc mïkwâm.

Baptême.—*action de baptiser*, sîkahandâgewin. —*résultât de cette action*, sîkahandâzowin *Administrer le*—(v. *Baptiser*). *Avoir reçu le* —, sîkahandâs-âzo.— *action de bénir*, aiamitwadjigewin ; eiamitwatek keko. *Le — de* (*tel objet*), eiamitwadjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.*

Baptiser.— *conférer, lui conférer le baptême*, sîkahandaw *g.a.*, -dâge (*absolu*).*Etre*—,*avoir reçu le baptême*, sîkahandâs-âzo. —*bénir*, aiamitwatan ; aiamitaw *g. a.* ; -twâge, -twâdjige (*abs*). *Il est*—, aiamitwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in* —*affaiblir*, câgwiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs) ; câgwagämiton, -midjige (abs.) (*liq.*).

Baptismal, e. *Eau*— , sîkahandâgewinï nïpi. *Fonts*—, endäje sîkahandâgenâniwang.

Baquet.— *cuvier pour laver*, kisisîbadjige onâgan.

Baragouin. Eka nesetotâgwâsinok. *C'est du* —,aci ikitonâniwan ; kâwin nisitotâgwasinon.

Baragouiner. Aci ikit-o.

Baraque.—*maison de chétive apparence*, mîkiwâmic. (*V. Cabane*).

Baraquer.—*construire une baraque*, mîkiwâmic ojiton. *Se*—, ojike. (*V. Cabaner*).

Baratte. Totocpimitegan.

Baratter. Totocpimiteke (absolu) ; -ken *g. in.*

Barbare. *Etre*—, *inhumain*, onzam mackawitehe ; onzam nanekatcihiwe, -wemägät *s. in.* (*extérieurement*).

Barbarie. Wenzam nanekatcihiwenâniwang.

Barbe. Misakotonâgan.—*au menton*, micitamikan.—*sous le nez*, micitonâgan.—*sur la gorge*, micigondagan. *Avoir de la*—, *porter la*—, misakoton. *Avoir de la—aux joues et sous le menton*, micitetekwe. *Avoir de la—sur la gorge*, micigondâgan. *Porter la—sous le nez*, miciton. *Avoir une—noire*, mäkätewämisakoton. *Avoir une—blonde*. ozâwämisakoton. *Avoir une—grise*, nikikwemisakoton ; kekat wâbämisakoton. *Avoir une —blanche*, wâbämisakoton. *Faire la*—, gackibadjige ; -bajiwe. *Faire la—à* qq., gackibaj *g. a.* *Lui arracher la*—, manimisakotonebij *g. a.* ; -bijiwe (absolu). *Se faire la* —, gackibâs-âzo. *S'arracher la*—, manimisakotonebinïtis-izo. —*de* (*un animal*), omisakotonâgan.

Barbier. Gackibadjigewinini ; monjowewinini.

Barbifier. Gackibaj *g. a.* ; -jiwe (absolu). *Se* —, gackibâs-âzo.

Barbillon. Atcikwadjigan.— *de* (*dard, hameçon* etc.) atcikiwate (*avec le Subst.*).

Barbote. Awasisi.

Barboter.—*piétiner dans la boue*, endäje wînidjickiwakak takoki.— *agiter l'eau avec ses mains*, tamongaham.

Barbouiller.—*salir*, wìniton ; -nih *g. a.* ; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (absolu) ; wìnickaw *g. a.* ; -kâge (abs.).—*la figure de* qq., wìningwev *g. a.* ; mowidjingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Lui—la main &*, wìnìnindjiv *g. a* etc. ; -jihowe, -jihowemägät *s. in.*—(*un écrit*), mowidjisinahan ; -nahige (abs.). *Avoir la figure*—, wìningwe ; môwiajingwe. (*Cet écrit*) *est*— ,môwidjisinahikâte *s. in.*

Barbu, e. *Etre*—, misakoton.

Barbue.—*poisson de rivière*, mânamek.

Bardeau. Napakisakons ; -sak (*plur.*). *Couvrir en*—, napakisakonsikâtan ; -kâdjige (absolu). *Elle est couverte en*—, napakisakon-ikâte *s. in.*

Barge.—*bateau plat*, napakitciman.—*chaloupe* (v. *ce mot*).

Baril. Wawiiandâgan.

Barioler. Wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu). *Il est*—, wejinikâte *s in.*

Baromètre. Eji kijigak mesinâtek ; eji kijigak inohigan.

Baroque. *Etre*—, mamakâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Barque. Tciman ; nabikwan (*si elle est considérable*).

Barre.—*morceau allongé et étroit de* (*telle matière*), naiawisitc *s. a.* ; -wak *s. in.* ; naiawâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min*).—*de canot mise en travers*, pìmitasa.—*de canot mise sur le long*, apatapikahigan. *Faire une* —*de canot*, pìmitasake.—*trait fait à la plume* etc., ka masinâtek ; ka pejipihikâtek. *Faire une*—, pejipihige. *Faire des*—, papejipihige ; masinahige.—*amas de sable etc.* (*V. Banc*).

Barreau.—*barre de* (*telle manière*), naiawisitc *s. a.* ; -wak *s. in.* ; naiawâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*).

Barrer.—*fermer avec une barre*, gackâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige (absolu).—*obstruer*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*abs.*)—*le chemin, le passage*, kipickàge. *Lui*—*le passage*, kipickaw *g. a.* ; nägäckaw *g. a.*—*faire un trait sur*, pejipihan ; pìkosinahan.—*une écriture*, pìkosinahige.

Barrette. Mekätewikonaietc owîwäkwan.

Barrière.—*fermeture composée de plusieurs pièces de bois*, kitikan kipindehigan.—*obstacle*, wendjihiwemägäk. *Mettre une*—*à* (*telle action de*) qq., kinahamaw *g. a.* ; ondjih *g. a.* *Je mets une*—*à mes passions*, ni kinahamatis.

Barrique. Wawiiandâgan.

Bas. *Subst.*—*partie inférieure*, täbäcic endägok.—*de* (*tel objet*), täbäcic aii (*précédé du Subst. au Loc.*). *Le*—*de la maison*, mìkiwaming täbäcic aii. (*V. Pied*).—*chaussure*, -tas (*en comp.*) ; mitas (*avec jambe*) ; cacìpiginömitas (*élastique*, i. e. *tricoté*) ; mizâtikomitâs (*mitasse ronde*). *Faire des*—, mizâtikomitâsike. (*V. Chausse*).

Bas. *Adv.*—*dans la partie inférieure*, täbäcic aii ; täbäcic ; täbäs- (*en comp.*). *Voler*—, täbäsise. *Le tonnerre passe*—,täbäsakwahamok. *Etre assis*—, täbäsäp-i. *Envoyer*—, *faire descendre*—, täbäsinajav *g. a.* *En*—,*au*—, täbäcic aii ; nïs-, täbäs- (*en comp.*). *Dents d'en* —,täbäsabitan. *Sauter en*—, nïsïkwackwan -i. *En*—*de la montagne*, nïsätin. *En*—*du courant*, i nïsadjiwang ; nïsadjiwan. *De haut en* —,naniki-(*en comp.*). *Aller de haut en*—, nanikise. *La tête etc. en*—(v. *Tête etc.*). *Aller au*—(v. *Descendre*). *A*—, *à terre*,mitci. *A*— (*avec un* v.),-cin, kâw-, nis-(*en comp.*). *Jeter à*—,kâwickan ; -kaw *g. a.* (*V. Abattre*).*Etre jeté à*—*par le vent*, kâwiwebâc-i; -bâsin *s. in.*; aceiâc-i ; -âsin *s. in.* ; kâwâci *s. a.* (*arbre*). (*V. Abattre*). *Etre à*—, *décrépit, découragé*, nïsanis-i. *Etre étendu à*—, cìngicin ; pimakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*). *Mettre à*—, mitci äton ; mitci äci *g. a.* *Ici*—, ondäje äking. *Là*—, awasiwete. (*La femelle*) *met*—, piniso ; pini-(*en comp. avec le Subst.*) *La vache met* —,pinïtiko. *La chienne met*—, pinisimo. *L'ourse met*—, piniko. *Mettre*—(*tel petit*), pininotaw *g. a.*

Bas, se. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, *peu élevé*, täbäs-(*en comp*) ; täbäsisi *s. a.* ; täbäsa *s. in.* (*Le canot*) *est*—, täbäsonägät *s. in.* *Etre de* —*taille*, täbäsikâpäw-i; takòs-ôzi ; -kwa *s. in.*; takwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; täbäsakweia, -kwa (*bois de la forêt*). *Avoir le vol* —,täbäsise. *Avoir un siège*—, täbäsäp-i. *Le tonnerre est*—, *proche*, täbäsakwahamok. *L'eau est*—, iskäte. *Le prix de* (*telle marchandise*) *est*—, wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.* *Avoir la voix*—, täbäsowe ; täbäsitâgos-i. *Parler à voix*—, ondjita pekatòwe ; ondjita pêkatc animitâgos-i ; kaskanas-o (*bruire*). *Messe*—, anamensikewinens. *Etre*—, *vil*, täbäsenïndâgos-i ; pìwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Basané, e. *Etre*—, wickotewis-i ; mäkätewaso (*homme*); nitibikwewis-i (*femme*).

Base.—*appui d'un corps quelconque*, acotcisidjigan.—*de* (*maison etc*), acotcisidjigan (*précédé du Subst.*) ; ij acotcisidjikâtek (*suivi ou précédé du Subst.*) *La*—*de notre religion est Dieu*, kije Manito mi waam ket apênimoiàng wiiaw eiamiaing.

Baser.—*mettre sur un appui*, acotcisiton ; -cicim *g. a.*; -cisidjige (abs.). *Je*—*la maison sur la pierre*, äsining nind acotcisiton mìkiwâm. *Se*—, *se fonder sur*, apênimon *g. in. & a.* *Je me*—*sur son témoignage*, ka ikitotc mi ij apênimoiàn.

Bas-fond.—*écueil* (v *ce mot*).—*terrain bas*, endäje cìngakämikak. *C'est un*—, *il y a un* —, cìngakämika.

Bassement. (*Faire telle chose*)—, tebäsenïndâgosingin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il ment*—, tebäsenïndâgosingin iji kinawicki. *Il a*—*agi*, täbäsenïndâgwat endotangiban ; agätenïndâgwat ka iji totang.

Bassesse. Täbäsenïndâgosiwin. *Comprends-tu ta*—, ki nisitotan-ina epitc täbäsenïndâgwak

endiän ? ki nisitotam-ina epitc täbäsenïndâgosin ?

Bassin.—*grand plat,* kitci onâgan.—*pour se laver,* kisisibanïtiz nâgan ; kisingwehonâgan.—*de balance,* tipapadjiganâbik.—*creux d'eau,* endäje wânackopiiak. *Il y a un*—, wânackopiia.

Bastonnade.—*action de fraper d'un bâton,* pekitehigenâniwang mitikong.—*volée de coups bâton endurée,* pekitehogonâniwang mitikong. *On lui donne la*—, *il reçoit la* —, pakitehiganiwi mitikong.

Bas=ventre. Kijahon.

Bât.—*selle,* apapiwin ; pimondjigan (*pour aller à cheval.*)

Bataille.—*combat,* mikatiwin.—*querelle avec coups,* mikakiwin. *Ils se livrent*—, mikatiwäk.

Batailler. *Ils*—, *combattent l'un contre l'autre,* mikatiwäk. *Ils se*—, *se querellent,* kìkândiwäk.

Bataillon. Endätciwatc cimâganicak.

Bâtard, e. Kiminidjâgan.

Bateau. *barque de rivière,* sìbi tcìman.—*vaisseau plat,* napaki tcìman, —*à mât,* ningasimonâtik tcìman.—*à voile,* pimâci tcìman. —*à vapeur,* ickote tcìman.

Batelier. Tcìmewinini.

Bâter. Pimondjigan onapinan (*avec le Loc.*).

Bâtiment.—*édifice,* mìkiwam.—*navire,* nabikwan.

Bâtir. Ojiton ; ojike (abs.); mìkiwâmike (id.). *Avoir fini de*—, kijike.—*pour* qq., mìkiwâmikâw *g. a.*; ojikaw *g. a.*—*pour soi,* ojikâs-âzo ; mìkiwamikâs-âzo.

Batiste. Pitokwadjigewaian.

Bâton.—*morceau de bois allongé et étroit,* mitikons ; päkwesak.—*canne,* sakahon.

Bâtonner. Mitikong pakitev *g.a.*; -tehige (abs.).

Battant. *Subst.*—*de cloche,* mâtwesidjiganâbik.—*de* (*porte etc.*), eji cehikâtek *s. in.* *Un etc.*—*de* (*porte etc.*)., pejik etc. ejicehikâtek *s. in.* (*Porte etc.*) *à deux*—, itawi eji cehikâtek *s. in*

Battant, e. *Adj. Pluie*—, ketci kìmiwang.

Battement.—*de cœur,* tcitcibitehewin ; sesekitehewin. *Avoir le*—*de cœur,* tcitcibitehe ; sesekitehe.

Battoir.—*instrument pour battre le linge,* pakitehigan.

Battre.—*frapper,* pakitehan ; -tev *g. a.*; -tehige (abs.); pakâbikahan, -kav *g. a*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*); mikâj *g. a.*, -kâdjige (abs.) *en combattant*).—*brasser* (v. *ce mot*). —*le blé,* pakandahimine.—*au fléau,* pakandahan ; -dav *g. a.*; -dahige (abs.).—*vaincre,* pakinaw *g. a.*; -nwâge (abs.); câgodjih *g. a.*; -jihiwe (abs.) (*en combattant*); cagwih *g. a.*, -hiwe (abs.) (id.). *Il me*—, ni pakinwak ; ni câgodjihik.—*sa femme,* mikakikwewe. *Se*—, *engager un combat,* mikaki. *Ils se*—, mikakiwäk ; mìkatiwäk (*en guerre*). *Se*—*en revanche,* nanakwi. *Empêcher de se*—, nanakin *g. a.*; -kiniwe, -kinige (abs.). *Nous sommes*—*par la tempête,* ki tcatcangahokonanan i mamangackak. *Ils*—*des mains, applaudissent,* gotc anotc iji ninijiniwäk epitc minwâbändamowatc.—*la mesure,* pakahama -me.—*la campagne, déraisonner* (v. *ce mot*). —*le chemin,* tawahige ; tawakônecka (*à travers la neige*). *Le chemin est*—, acaie ki tawahigenâniwan. *Elle*—*des ailles,* kwikwingwaho ; pitikwange ; pasikwaho. *Le poulx* —, pangahan. *Le poulx me*—,ni pangahok. *Le poulx lui*—, pangahoko. *Ton poulx ne*—*pas bien,* kâ mino pangahansinon ki miskwi. *Le cœur te*—, pangahan kite.

Battue.—*action de battre les bois,* nôpiming nendawâbändämonâniwang. *Faire une*—,nôpiming nandawâbändam.

Batture.—*écueil* (v. *ce mot*).

Baudet.—âne, misabos.

Baume. Ka minakobakak.

Bavard, e. Wenzamitong ; neta onzamitong. *Etre*—, onzamiton ako ; nita onzamiton.

Bavarder. Onzamiton.

Bave. Sikawitonowin ; tcisikawitonowin.

Baver. Sikawiton ; pangikawiton ; tcisikawiton.

Bavette. Wìsinïnâbikâgan.

Bayer.—*aux corneilles,* anica icpiming inâb-i.

Béant, e. *Avoir la bouche*—, iawan-i.

Béatifique. *Vision*—, enâbinâniwang wakwing.

Béatitude. Minawasiwin ; menawasinâniwang. *Jouir de la*—, minawas-i.

Beau, belle.—*qui paraît bien,* kwenatc ; mino-, oj-, on-(*en comp.*).—*femme,* kwenatc ikwe.—*chose,* wenicicing. *Etre*—, kwenatciw-i ; -wan *s. in.* ; -wat *s. in.* ; onicici-i ; -cicin *s. in.* ; minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.* *Rendre*—(v. *Embellir*). *Avoir une*—*tête,* ojindipe. *Avoir de*—*dents,* minwabitê. *Avoir un* —*poil,* minwawe. *Avoir une*—*taille,* ojinawi. *Avoir un*—*habillement,* minokonaie ; wawejiv-iho. *C'est une*—*écorce,* onackweia. (*Ce bois*) *est*—, ojisakisi *s. a.* ; onasakisi *s. a.* ;-ka *s. in.* *Le temps est*—, *il fait*—, mino kìjigat. *Le temps se met au*—, ani mino kijigat ; apisiw akwa (*d'après un vieux manuscrit*). *Avoir une*—*voix,* ojigondâgan-i. *Chanter un* —*air,* minwaham. *C'est un*—*air, c'est*—*à entendre,* minotâgwat. *Il fait un*—*discours,* minotâgosi i kakìkwetc. *C'est une*—*pensée, ce sentiment est*—, onicicin enenïndamonâniwang. *Avoir*—(*avec un Infinitif*), anäwi (*avec un Temps Personnel*) ; ij anäwi (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *J'ai*—*regarder je ne le vois pas,* ânäwi ni nandawâbäma kâ nananj ni wâbämâsi. *Tu as*—*faire tu ne réussiras pas,* ij anäwi käkwedjiton kawin kiga gackitosi. *C'est*—*et bien inutile,* gwaiak kâwin âbätäsinon *Il recommence de plus*—, awacamenj nongom manitokâzo menawatc mâdjitatc. *Je lui ai montré tout en* —, wenicicinâgwak eta ningi wâbändaha. *Il voit tout en*—, onicicin ot inenïndan anotc

waiabändang keko. *Tout—, doucement*, pakîkatc ; pêkatc.

Beaucoup.—*un grand nombre*, nibina ; nibina täswi ; nibina täso (*s'il s'agit de mesure*); pata-, mâne-, micin-, soki-(*en comp.*). *Il y a —de*, mânek ; mânewäk *s. a.* ; mâneton *s.in* ; patainowak *s. a.* ; -naton *s. in.* ; micinaton *s. in.* ; mâne *s. a.*, mânet *s. in.*, micinat *s. in.*, patainat *s. in.* (*s'il s'agit d'une chose dont on ne compte pas les parties, e. g. du blé*). *Vous êtes—*, ki mânem ; ki patainim ; ki micinim. *Il y en a—de sortes*, manewaiakisiwäk *s. a.* ; -iagäton *s. in.*—*d'années*, nibina täso pipôn. *Il en passe—*, mindji pimosek ; mindjisek. *En avoir—* ; mâneton ; -neh *g.a.* *Pas—*, kâ gwetc nibîna ; kâ gwetc ; âkana. —*extrêmement*, âpitci ; wânina ; kitci ; sônga ; nodj-, odj- (*en comp.*) *Il est—troublé*, odjanimenïndam. *Il souffre—*, kitci animisi. *Pas—*, kâwin âpitci ; kâ gwetc. *Il ne travaille pas—*, kâ gwetc ondamitasi.

Beau=fils.—*gendre* (v. *ce mot*).—*fils d'un autre lit*, ojim (*avec le Poss.*). *Son—*,ot ojiman. *Avoir un—*, otojim-i. *L'avoir pour—*, otojimim *g. a.*

Beau=frère.—*entre hommes*, ta (*avec le Poss*). *Son—*, wîtan.—*entre homme et femme*, nim (*avec le Poss.*). *Son—*, wînimon. *Avoir un—*,wîtaw-i ; wînim-i (*entre homme et femme*). *L'avoir pour—*, wîtawim *g. a.* ; wînimim *g.a.* (*entre homme et femme*).

Beau=père.—*celui dont on épouse la fille ou le fils*, cînis (*avec le Poss.*). *Son—*, ocînisan. *Avoir un—*, ocînis-i. *L'avoir pour—*, ocînisim *g. a.*—*mari de la mère*, micômenj (*avec le Poss.*). *Son—*, omicômenjan. *Avoir un —*, omicômenj-i. *L'avoir pour—*, omicômenjim *g a.*

Beaupré. Aianipeckak ningâsimônak.

Beauté.—*qualité de ce qui est agréable à voir*, wenicicing keko.—*qualité de* qq. *qui est agréable à voir*, oniciciwin ; wenicicinâniwang. *La—convient à une femme*, inenïndâgosi ikwe kitci onicicitc. *Elle est d'une—extraordinaire*, mamakâtenïndâgwat epitc onicicitc.—*qualité de ce qui est agréable à entendre*, menotâgwak. *La—du chant attire les habitants à l'église*, o wîkwadjihigonawa aiamie mîkiwaming endanäkidjik epitc minotâgwak nekämonâniwang. *La—d'une pensée* etc., meno mitonenïndamonâniwang etc.

Bébé.—*petit enfant*, abinodjenjic. *Son—*, ot abinodjenjiciman. *Mon—*, nind abinodjenjicim.

Bec.—*bouche d'un oiseau*, koj ; tamikan (*partie inférieure*). *Son—*, okoj ; otamikan *Il a le—(tel ou tel)*, -koje (*en comp.*). *Il a le—long*, kînokoje. *Il a le—court*, takokoje. *Il a le—gros,*, micikoje. *Il a le—crochu, recourbé*, wâgikoje. *Il a le—relevé*, cacakikoje. *Saisir avec le—*, takwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (absolu) ; nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (abs.) (*ce qui passe*).

Bécasse. Pedjackahanji.

Bécassine. Atcitcickiwens.

Bêche. Mônätânwângahigan ; pîwâbikö kickäbwi.

Bêcher. Mônätânwângahan ; -hige (absolu).

Becquebois. (*V. Pivert*).

Becquée. Cakamon ; cacakamonan (*plur.*). *Une* etc.—ningo etc. cakamon. *Donner, lui donner la—*, cakamoj *g. a.* ; -jiwe (absolu).

Becqueter. Cacakwandan ; -wam *g. a.* ;-wandjige (absolu).

Bedaine. Nagic (*avec le Poss.*). *Avoir une —*,manjinagic-i ; pïkonagic-i.

Bedeau. Ka mâtwesidjigetc ; mâtwesidjigewinini.

Bégayer.—*articuler mal en répétant* etc., kakipanagaskwe.—*balbutier*, aiawe ; aiawetâgos-i. *Estimer que* qq. *ne fait que—*, aiawetaw *g. a.* *Il ne fait que—quelques mots*, aiawe eta wenibik. *Je ne fais que—l'algonquin*, nind aiawetâgos eta ij omâmiwininimoiân.

Bégue. Neta kakipanagaskwetc.

Beignet. Anakona ; -nak (*plur.*).

Bêlement. Enwetc mânadjenic ; nwandâgositc mânadjenic.

Bêler. Mânadjenicing inwe. *Le mouton—*,nondâgosi mânadjenic.

Belette. Cingösi.

Bélier. Nâbe mânadjenic.

Bélitre. Aiaawic.

Belle. *L'échapper—*, pajine. *Pensée qu'on l'a échappé—*, pajinewakenïndam.

Belle=fille.—*brue* (v. *ce mot*).—*fille née d'un autre lit*, ojimikwe. *Ma—*, nind ojimikwem. *Sa—*, ot ojimikweman. *Avoir une—*, ojimikwem-i. *L'avoir pour—*, ojimikwemim *g. a.*

Belle=mère.—*celle dont on a épousé la fille ou le fils*, sikosis (*avec le Poss.*). *Sa—*, osikosisan. *Avoir une—*, osikosis-i. *L'avoir pour —*,osikosisim *g a.*—*épouse de son père*, nocenj (*avec le Poss.*). *Sa—*, onocenjan. *Avoir une—*, onocenj-i. *L'avoir pour—*, onocenjim *g. a.*

Belle=soeur.—*entre femmes*, ang, angwe (*avec le Poss.*), *Sa—*, ot angwan. *Avoir une—*, otangwan-i. *L'avoir pour—*, otangwanim *g. a.* —*entre homme et femme*, nim (*avec le Poss.*). *Sa—*, wînimon. *Avoir une—*, wînim-i. *L'avoir pour—*, wînimim *g. a.*

Belligérant, e. Nendopanitc. *Les—*, mekatidjik. *Ils sont—*, mikatiwäk.

Belliqueux, se. *Etre—*, nita nandopani ; nita mikaki.

Benedicite. Eji aiamianiwang tci bwa mäci wîsinâniwang. *Il dit le—*, aiamie tci bwa mäci wîsinitc.

Bénédiction.—*action de bénir*, aiamitwâgewin. *Donner sa—*, aiamitwâge.—*reçue*, aiamitwâzowin. *Puisse la—de Dieu descendre sur vous*, kekona otisinag kije Manito ot aiamitwâgewin ! *La—du S. Sacrement*, eni icpiniganiwitc kitcitwa Ostiwin.

Bénéfice. (*V. Avantage, Gain*).

Bénéficier. *V. Votre travail vous—il,—vous*

de votre travail, ki wîtökâgonawa-na kit inânokîwiniwa ? *J'ai—de 2 piastres,* nìjwâbik ningi pidjinis. *Je le fais—,* ni totäwa tci pidjinisitc. (*V. Profiter*).

Benet, te. *Etre—,* pizinâtis-i.

Bénignité. Nokitehewin; nwakitehenâniwang.

Bénin, igne. *Etre—, facile,* minwenïndâgos-i. *Etre—doux,* nôkitehenâgos-i.

Bénir.—*consacrer au culte,* aiamitwatan ; aiamitaw *g. a.* ; aiamitwâge (absolu). *Il est—, reçoit la bénédiction,* aiamitwadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *Etre—, avoir reçu la bénédiction,* aiamitwâs-âzo; -wâte *s. in.* *Eau—,* aiamiewâbo ; aiamie nipi.—*consacrer suivant les rites religieux,* idem.—*appeler la bénédiction céleste sur* qq., pägosenïndamaw *g. a.* ; gaganotamaw *g. a.*—*louer, exalter,* kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winiwe, -winige (absolu). *Bénissons Dieu,* kitcitwawinata kije Manito. *Etre—, rempli de bénédictions célestes,* cawenïndâgos-i. *Demandons à Dieu de nous—,* pägosenimata kije Manito tci cawenimïnang.

Bénitier. Aiamiewâbo onâgan.

Béquille. Sakahon. *Il marche avec une—,* osakaho pemosetc. *Se servir d'une—,* osakahonho.

Bercail.—*bergerie,* mânadjênicï mìkïwam; endäwatc mânadjênicak.

Berceau.—*lit d'un jeune enfant,* tcitcibakonâgan ; tikinâgan ; wewebinipagan ; mitik wewebizon (*en bois ou non suspendu*). *Mettre au—,* tikinâganing takobij *g. a.* *Etre au—,* tikinâganing takobis-izo. *Dès son—,* ka takobizotc tikinâganing.

Bercer.—*balancer pour endormir,* tcitcibakon *g. a.* ; -koniwe, -konige (absolu) ; wewebij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (abs).—*son enfant,* tcitcibakonawâs-âzo ; wewebinawâs-âzo. *Se—,* wewebis-izo.—*amuser de fausses espérances,* ket ingi inakâk waiejim *g. a.* *Il se—dans la pensée que,* waiejindizo ij inenïndang.

Berceuse.—*chaise à bascule,* wewebizo tesäpiwagan.

Berge.—*bord escarpé,* endäje kakakämikak ; endäje kakâbikak (*rocher*).

Berger, e. Neta nagatawenimadji mânadjênicä.

Bergerie. (*V. Bercail*).

Berlue. (*V. Eblouissement*).

Besicles. (*V. Lunettes*).

Besogne. Inânokîwin ; ondamitawin. *J'ai une forte—,* mica nind ondamitawin.

Besoin.—*manque d'une chose,* nwandesenaniwang. *Avoir—, être dans le—* (v. *Dépourvoir*).—*indigence* (v. *Pauvreté*). *De quoi as-tu—, es-tu dépourvu,* wekonen menêsin ? *J'ai—d'argent,* cônia ni mänêsin.—*sentiment qui porte à rechercher quelque chose,* nendawenïndamönâniwang. *Avoir—de,* nandawênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (*avec* kitci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *J'ai—de te voir,* ni nandawenïndam kitci wâbâminan ; inenïndâgwat kitci wâbäminan ; ondjita ki wi wâbâmin.

Besson. (*V. Jumeaux*).

Bestialement. (*Faire telle chose*)—, ewêsinsihitizongin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Se comporter—,* awêsinsing ijiwebis-i ; awêsinsing inâtis-i.

Bestiaux. Nindasiwaganak.

Bête. Awêsins ; -sak (*plur.*).—*animal domestique,* nindasiwagan ; -nak (*plur.*).—*à corne, individu de l'espèce bovine,* ätik ; -kons (*Dim.*) ; -kwak (*plur.*) ; -kom (*avec le Poss.*). (*V. Bœuf, Vache*).—*puante,* cikâkö. *Avoir l'air—,* awêsinsing ijinâgos-i.

Bêtise. Kakipatisiwin ; pizinâtisiwin. *Faire preuve de—,* pezinatisingin ijinagohitis-izo ; pizinâtis-i.—*propos stupide,* anawadjimowin; aianawadjimonâniwang.

Betterave. Okateiâp.

Betsie.—*canard,* anzik.

Beugler. Atikong inwe. *Le bœuf—,* nondâgosi nâbetâk.

Beurre. Totocpimite.

Beurrer. Totocpimitewinan ; -win *g. a.* ; -winiwe, -winige (abs.). *Il est—,* totocpimitewinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; totocpimite acitnikâte (*avec le Loc. du sujet*).

Bévue. Wenîcinïnâniwang. *Faire une—,* wänîcin.

Biais. *De—,* pîm- (*en comp.*); pîmitc ; kakam. *Aller de—,* kakame; kakam ija-ji ; kakamicka (*en marchant*) ; kakamaham (*en naviguant*). *Le chemin va de—, il y a un chemin de—,* kakamämo. *Il est cousu de—,* pîmïkwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.* *Il est tracé de—,* pîmitansinâte *s. in.*

Biaiser.—*aller de biais* (v. *Biais*). *Cette ligne—,* pîmitansinate iim ; pîmitc masinâte iim.—*en cousant,* pîmïkwas-azo.—*user de finesse,* waiejinge.

Bible. Aiamie masinahigan.

Bibliophile. Ketci sâbenïndang masinahigan.

Bibliothécaire. Neta nagatawenïndang masinahiganan.

Bibliothèque. Endägokin masinahiganan ; endäje ätekin masinahiganan.

Biche.—*femelle du cerf sauvage,* onackas ; nonje micewe.

Bichonner. (*V. Boucler*).

Bicolore. *Etre—,* nìjin inanz-o ; -ande *s. in.*

Bien. *Subst.*—*ce qui est bon,* wenicicing. *Faire le—,* mino totam. *Faire du—à,* mino totaw *g. a* *Le remède lui a fait du—,* ki mino aia i ki âbädjitotc mackìki ; o ki wîtökâgon mackìki.—*ce qu'on possède,* endanïnâniwang ; eji tanïnâniwang; taniwin.—*richesse,* wânatisiwin. *Il a de grands—,* kitci tani ; kitci wânatisi. *Je lui donne tous mes—,* kakina ni pagitinämäwa eji tanián (*ou*) tebenïndamân. *Les—éternels,* kakikekämik ke minawasinâniwang ; wakwing däje minawanigosiwin.

Bien. *Adv.*—*de la bonne manière,* mino ; wewenint ; na-, oj-, on-, wawe- (*en comp.*). *Il travaille—,* mino ondamita. *Vous le faites—,* we-

wenint ki ojitonawa. *S'habiller—*, wawepisizo. *Etre—assis*, nahäp-i ; onäp-i. (*Cet habit*) *te va—*, ki minokan. (*Cet arbre, ce bâton*) *est—fait*, onakosi *s. a.* ; -kwat *s. in.* *Se faire —entendre*, nahitâgos-i ; -gwat *s. in.*—*écouter*, nahitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (absolu).—*voir*, nahâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bandam (abs.) ; nahâb-i (id.).—*placer*, onäton ; onäci *g. a.* ; nähiton. *Etre—couché*, nahicin ; ojicin. —*couper*, onijan ; -jv *g. a.* ; -jige (abs.). *Métal, minéral—coupé*, onâbikijigan.—*suivant les règles*, gwaiäk ; mino.—*se conduire*, gwaiak inatis-i ; gwaiak ijiwebis-i.—*en bon état*, mino. *Etre—*, mino pimâtis-i. *Avoir l'air —*, minwâbäminâgos-i. *Cela va—*, minose. *Ils sont—ensemble*, minosek ; mino aiawitik. *Etes-vous—ensemble*, ki minosem-ina ? *Etre —(dans tel endroit)*, minwadjito. *Etre—aise que*, mîgwetc (*avec un Participe*) ; mîgwetc i ki (*avec le Subj.*) (*pour le Passé*) ; (*ou autres tournures*). *Je suis—aise que tu arrives*, mîgwetc mejikân. *Il est—aise de me voir*, minwenïndam i wâbämitc. *Pas trop—*, onawens isa gotc. *Aussi—que*, apitc (*avec l'Ind.*) ....epitc (*avec le Subj.*). *Je ne parle pas notre langue aussi—que toi*, kâwin nind apitc niinawesi epitc niinawen.—*beaucoup, fort* (v. *ces mots*). *Parfaitement—*, gwetc igotc. *Ton habit te va parfaitement—*, gwetc igotc ki minokan ki konas.—*certainement*, sa ; isa ; sa gotc. *C'est—, c'est cela*, mi sa gotc ; mi sa ; mi gwaiak. *C'est—lui*, mi gotc aam ; mi sa waam. *C'est—cela*, mi sa iim. *C'est—, c'est une bonne chose que*, mîgwetc (*avec le Participe*). *C'est—que vous arriviez*, mîgwetc mejikaieg. *C'est peut-être—(telle chose)*, mitok isa ; mitok. *Peut-être—au printemps*, koni ma minokämik.—*tout à fait*, âpitci. *Il est—mort*, âpitci nipo.—*à la vérité*, anäwi. *Je lui dis—de prier mais il ne m'écoute pas*, anawi aiamian nind ina kâwin ni pizindâgosin.—*que*, ij anawi, misawatc, enowek (*avec le Subj.*).—*qu'elle soit épaisse il passerait à travers*, misawatc kipakawik o ka cabockan. —*qu'il soit vieux*, ij anäwi kikatc.—*qu'il fît froid il y ira*, enowek kata iji kisinanik.

Bien=aimé, e. *Mon—père*, nos saiakihak. *O mon—*, kin saiakihinan. *Sa—mère*, okin saiakihâtc.

Bien=être. Minawasiwin ; menawasinâniwang. *Avoir le—*, minawas-i.

Bienfaisance. Cawenïndjigewin ; cewenïndjigenâniwang. *Faire acte de—*, cawenïndjige. *Exercer la—à l'égard de*, cawenim *g. a.* ; mino totaw *g. a.* *Eprouver la—*, cawenïndâgos-i

Bienfaisant, e *Etre—, aimer à faire du bien*, nita cawenïndjige. (*Cette chose*) *est—, salutaire*, minwâbätisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Par ses soins—il le rendit à la santé*, eji cawenïndjigewinï nagatawenimâtc o ki nodjimohan.

Bienfait.—*faveur que l'on fait*, cawenïndjigewin. *Procurer un—*, iji cawenïndjige. *Procurer à* qq. *le—de*, iji cawenim *g. a.* (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il lui procure le—de l'instruction*, ot ij caweniman i kikinohamawâtc. *Je l'ai comblé de—*, gotc anotc ningi iji cawenima ; anotc ningi mino totäwa.—*avantage reçu*, cawenïndâgosiwin. *Les—de Dieu à notre égard*, ka pi caweniminang kije Manito.

Bienfaiteur, trice. Cewenïndjigetc. *Etre le—de*, cawenim *g. a.* ; mino totaw *g. a.* *Le—de mon père*, ka mino totäwâtc nosan. *Il est mon—*, ningi mino totag.

Bienheureux, se. *Etre—*, minawas-i ; minawângos-i.—*o heureux* ... ningotawasitok ! -singwa (*plur.*) ! *Les—du ciel*, wakwing däje menawasidjik.

Bienséance.—*convenances*, gweiakwenïndâgwak ; menosek. *C'est contre la—*, kâwin minosesinon. *A table observez la—*, apitc ke wisinieg meno ijiwebak nagatawenïndamokeg.—*dé ence*, meno ijiwebisinâniwang.

Bienséant, e. (*Cette chose*) *est—*, gwaiakwenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; minose ; onicicin *s. in.* *Est-il—de rire*, minose-na i papinâniwang ?

Bientôt.—*dans peu de temps*, wîbätc ; nanage ; keck nanage ; kekat nongom ; nagatc. *Je reviendrai—*, keck nanage ninga pi kiwe *Soyez—de retour*, pi kiwek wîbätc.—*le même jour*, piskab. *Revenir—*, piskab-i. *Aller et revenir—en courant*, piskabipäto.

Bienveillance. Minotehewin ; menotehenâniwang. *Il fait preuve de—*, menotehengin ijinâgohitizo (*ou*) iji totam. *Sa—lui a gagné tous les cœurs*, epitc minotehetc kakina o ki gackihà anotc ejitehenidji.

Bienveillant, e. *Etre—*, minotehe. *Etre—à l'égard de*, wi mino totaw *g. a.* ; cawenim *g. a.*

Bienvenu, e. *Tu es le—*, nahitak ki pi mäwatic ; nakitak ki tagocin ; ki minwenïndâgos tegocinän. *J'ai été le—*, mikawatc ningi tagocin ; mino apitc ningi tagocin.

Bienvenue. Anâmikâgewin. *Souhaiter la —*, anâmikâge. *Souhaiter la—à* qq., tegocing anâmikaw *g. a.* *Sa—a été saluée par tous*, kakina o ki anâmikäwawan eji nahitak tagocinïnitc.

Bière.—*boisson*, nabien. *Grosse—*, kitci nabien.—*cercueil*, tcipai mitiköwac.

Biffer. Pikosinahan ; -hige (absolu) ; kasihan ; -hige (abs.).

Bifurquer.—*diviser en deux branches*, pakêtikwanagoton. *Il, elle—se divise en deux branches*, pakê -(*en comp.*) ; paketikwanagisi *s. a.* ; -ägät *s. in.* ; pakêtikwanâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ningita -(*en comp.* *si les deux parties sont égales*). (*V. Fourcher*).

Bigame. *Un—*, ka nîjökwewitc ; najökwewitc. *Etre—*, nîjökwew-i. *Une—*, ka nijönâbemotc. *Etre—*, nîjönâbem-o.

Bigarré, e. *Il, elle est—*, anotc inanzo *s. a.* ; -ande *s. in.*

Bigarrer. Gotc anotc wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu).

Bigle, Bigler. (*V. Louche, Loucher*).

Bigot, e. *Etre—*, aiamiekâs-âzo.
Bigoterie. Aiamiekâzowin ; eiamiekâzonâniwang.
Bijou. Wenicicing wâwêjihon.
Bile. Ozâwaban. *Avoir un excès de—*, ozâwabi.
Bilboquet.—*jouet sauvage composé d'ergots d'orignal qu'on essaie d'enfiler dans un bois pointu*, pipindjikaneigan.
Bilieux, se. *Etre—, avoir un excès de bile*, ozâwabi.—*colère* (v. *ce mot*).
Bille. —*boule*, pïkwak -(*en comp.*) ; pïkwakwat (*de bois*).
Billet. Masinahigans.
Billot.—*gros tronc de bois*, ka kickahiganiwitc mitik. *Faire des—*, kickahige. (*V. Bûcher*).
Biner.—*donner une deuxième semence à* (*tel terrain*), aiackot pagitina-ne (*avec le Loc.*) —*dire deux messes*, nijin anamensike.
Biographie.—*de* (*telle personne*), enansinahikatek ka titc.
Bipède. Ka nïjökâtek. *Etre—*, nïjökâte.
Bisaïeul, e. *Mon—*, ni kitci ni micômis ; nind anike ni micômis. *Ma—*, ni kitci nôkomis ; nind anike nôkomis. *Son—*, o kitci omicômisan ; ot anike omicômisan. *Sa—*, o kitci okomisan ; ot anike okomisan. *Nos—*, nind aianike ni micômisinanik. *Avoir un—*, omicômis-i. *L'avoir pour—*, omicômisim *g. a. Avoir une—*, oiokomis-i. *L'avoir pour—*, oiokomisim *g. a.*
Biscornu, e. *Etre—*, manjinâgos-i ; pîkonâgos -i ; -gwat *s. in.*
Biscuit.—*pâtisserie*, anâkona ; -nak (*plur.*) ; -nans (*Dim.*); -nansak (*Dim. plur.*)
Bison.—*buffle*, piciki. (*V. Buffle*).
Bistourner. Mânjinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu).
Bitume.—*graisse de la matière visqueuse sur les pierres*, atäkïpi pimite.
Bivouaquer. (*V. Camper*).
Bizarre.—*capricieux* (v. *ce mot*). *Etre—, extravagant*, kakipatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*
Bizarrement. (*Faire telle chose*)—, kekipatisingin (*avec* iji *et le* v.) ; memakâtenïndâgosingin (id.). *Il marche—*, kekipatisingin inose.
Blafard, e. *Etre—, avoir le visage—*, wâbinewingwe.
Blague. Nasêma gackibitâgan.
Blâmable. *Etre—*, anwenïndâgos-i ; *s. in. Son action est—*, anwenïndâgosi i ki titc. *La danse libre est—*, anwenïndâgwat i gotc anotc nîmihitinâniwang.
Blâme.—*réprimande*, nanibîkwewin ; naianibîkwenâniwang. *Adresser un—*, nanibîkwe. —*désapprobation*, anwâbändamowin ; aianwâbändamonâniwang. *Le—qu'on lui fait est injuste*, anica anwenïndâgosi ; anica nanibîkima.
Blâmer.—*réprimander*, nanibîkim *g. a.*; -kwe (*absolu*) ; kìkâm *g. a.*—*désapprouver*, anwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.) ; anwênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).
Blanc. *Subst.*—*réunion des couleurs*, ka wâbak ; waiabak.—*d'Espagne*, waceiâbikahigan.—*d'œuf*, wâbâwan.—*de l'œil*, wâbagämickinjikwan.—*but où l'on vise*, ka toskâbändjikâtek. *Tirer au—*, käkwetahakwe.
Blanc, che. *Etre—, de couleur blanche*, wâbis -i ; wâba *s. in.* ; wâbis-o, -bite *s. in.* (*par la chaleur*). *Etre—, avoir la peau—*, wâbickiwe. *Un—, une—*, waiabickiwetc. *Les—*, waiabickiwedjik. (*C'est ainsi que sont désignés ceux qui ne sont pas sauvages*). *Avoir les cheveux—*, wâbikwe. *Avoir la barbe—*, wâba misakoton. *Avoir les mains—*, wâbinindj -i. *Avoir les bras—*, wâbinike. *Avoir les jambes—*, wâbikâte. *Avoir le cou—*, wâbigwaiawe. *Avoir la figure—*, wâbingwe. *Avoir les pieds—*, wâbisite. *Avoir les dents—*, wâbickabite. *Avoir aux mains des taches—*, wateskinindj-i. (*L'animal*) *a la tête—*, wâbictikwe. *Il a la queue—*, wâbanowe. *Il a les pattes—*, wâbisite. *Il a les oreilles—*, wâbitawake. *Il a le poil—*, wâbawe. *Castor—*, wâbämik. *Chien—*, wâbisim. *Pierre—*, wâbäsin. *Plume—*, wâbikwans. *Vin—*, wâbï kamiskwâgämik.
Blanchâtre. (*Cette chose*) *est—*, manj wâbisi *s. a.* ; -ba *s. in.*
Blancheur.—*qualité d'une personne blanche*, wâbisiwin.—*qualité d'une chose blanche*, ka wâbak.
Blanchir.—*rendre blanc en peinturant*, wâbiwejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (absolu). *Il est —*, wâbiwejinikâzo ; -kâte *s. in.* *On le—*, wâbiwejiniganiwi *s. a.* ; -jinikâte *s. in.*—*rendre blanc par la chaux*, wâbäjackahan; -kav *g. a.*; -kahige (absolu). *Il est—*, wâbäjackiganiwi *s. a.* ; -kikâte *s. in.*—*une muraille*, cicobikahige.—*rendre blanc en lavant*, wâbickahan; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.).—*pour qq.*, wâbickahamaw *g. a.* *Il est—*, wabickahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*—*devenir blanc*, ani wâbis-i ; -ba *s. in.* *Les feuilles—*, wabitebaka.
Blanchissoir (?) —*brosse pour blanchir à la chaux*, wâbäjackahigan ; cicobikahigan (*pinceau du plâtrier*).
Blaser. Pizinadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, pïzinatenïndam. *Se —*, ani pïzinatenïndam ; pïzinadjihitis-izo.
Blasphémateur. Neta matci wînâtc kije Maniton. *Etre—*, nita kitci mânatwe.
Blasphème. Metci wînintc kije Manito ; maianazômintc kije Manito ; ketci mânâtwenâniwang.
Blasphèmer. Matci wîndan ; matci wîj *g. a.* ; mânazôm *g. a.* ; -zônge (absolu) ; kitci mânatwe (id.)
Blé. Mïzïminens *g. a.* ; -sak (*forme plur. plus souvent employée*). (*Ce mot signifie les graines universelles, répandues partout*). *Tresse de—*, apîkan.—*d'Inde*, mandâmin (*i. e. graine merveilleuse*). *Epi de—d'Inde*, manzakosi. —*d'Inde cuit d'abord dans l'eau puis sous la cendre*, topidjizigan; -nak (*plur.*).—*d'Inde encore en lait*, topingwe ; -wek(*plur*). *Bouillie de—d'Inde*, mandâminâbo. *Sucer des tiges de*

—*d'Inde*, siwakwe. *Sucet de* —*d'Inde*, siwakwan ; -nak (*plur.*).—*rôti*, abwatikwan.

Blême. *Etre*—, wâbinewis-i; -wingwe. *Rendre* —, wâbinewisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Blessant, e. *Etre*—, *offensant*, nickihiwe; -wemägät *s. in.* ; nickenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *C'est—pour moi*, ni nickihigon *s. in.* *Etre—à l'oreille*, nickitâgos-i ; akotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Adresser, lui adresser des paroles* —, nickâzôm *g. a.* ; -zônge (absolu).

Blessé, e. *Subst.* Mïjwagan ; pimohagan ; anbinehigan (*animal*) ; -nak (*plur.*).

Blesser.—*contusionner etc.*, mïkwav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu) ; anbinev *g. a.*, -nehige, -nehigemägät *s. in.* (abs.) (*un animal*) ; mïjv *g. a.*, -jowe, -jowemägät *s. in.* (abs.) (*avec une arme tranchante*). *Etre* —, mïkockôs-ôzo ; mïjogo-jwa (*par une arme tranchante*). *Il a été*—, *reste*—, mïkockôzo; mïjwaganiwi (*par une arme tranchante*). *Etre—par* (*tel objet*), mïkwahogon-gon *g. in.*; mïjogon-gon (*tranchant*). *Se—soi-même*, mïkwahotis-izo ; mijotis-izo (*avec un instrument tranchant*). *Se faire entendre étant* —, mâtwemïkockôs-ôzo.—*offenser*, nickih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*l'oreille*, matcitâgos-i ; wictasitâgos-i ; akotagos-i ; nickitâgos-i ; -gwat *s. in.*—*la vue*, matcinâgos-i; anwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.*—*les convenances*, mânatenïndâgos-i; -gwat *s. in.*—*l'honneur, la réputation de* qq., nakikawenïndâgosih *g. a.* *Etre*—, *offensé*, nickenïndam ; nickâtis-i. *Il se—de ton retour*, nickatisi i ki pi kìwen.

Blessure.—*solution de continuité dans les chairs*, omik. *Infliger une*—, mïkwahige ; anbinehige (*à un animal*); mijowe (*avec une arme tranchante*). *Avoir reçu une*—, mïkockôs-ôzo ; makiminakis-i. *Il a reçu une*—, mikockôzo ; makiminakisi ; mïjwaganiwi (*avec une arme tranchante*). *Se faire une—avec* (*tel objet*), mïkwahogon-gon *g. in.*; mijogongon *g. in.* (*tranchant*). *Se faire soi-même une* —, mïkwahotis-izo ; mïjotis-izo (*avec un instrument tranchant*). *Sa—est mortelle*, kata ondji nïpo i ki mïkockôzotc. *Il porte plusieurs blessures*, manet eji mïkockôzotc. *Herbe à*—, *pour guérir les*—, mïjwewack.

Bleu. *Subst.*—*la couleur bleue*, kîjikong enandek.

Bleu, e. (*Cette chose*) *est*—, kîjikong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.* *Le ciel est*—, mijâkwa . *Elle est—ciel*, mijakwatong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.* *Elle est—claire*, kekat kîjikong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

Bleuâtre. *Il, elle est*—, kekat kîjikong inanzo *s. a* -ande *s. in.*

Bleuet. (*V. Bluet*).

Bleuir.—*rendre bleu en peinturant*, kîjikong enandek wejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (abs.).

Bloc.—*de bois*, päkwesak ; -âtik, -sak (*en comp.*).—*de bois équarri*, acawekahigan. —*de* (*métal ou minéral*), ka päkweckak. *En faire un*—, *réunir en un*—, mamawiton; -wih *g. a.*; mâwandjiton ; mâwandjih *g. a.*; -hiwe (abs.); mâwandonan ; -don *g. a.* ; -donige (abs.). *Tout d'un*—, kiki nònim.

Blond, e. *Etre*—, *avoir les cheveux*—, ozâwindipe ; ozâwanikwe. *Avoir la barbe*—, ozâwâ misakoton.

Blondin, e. *Etre*—, ozawanikwe ; ozâwindipe.

Blondir. Ani ozâwanikwe ; ani ozâwindipe.

Blottir. *Se*—, tapinocim -o ; -nohige.

Bluet. Min ; minan (*plur.*).—*secs*, pasiminan. *Arbrisseau à*—, minakanj. *Jus de*—, minâbo. *Cueillir des*—, mawins-o ; mingapon-o (*pour manger de suite*); minike (*pour garder*). *Faire de la confiture aux*—, packiminasike.

Bluteau. Nockâdjigan.

Bluter. Nockâton ; -kah *g. a.*; -kâdjige (abs.).

Bobine. Titibahodjigan.

Bocage. Endäje mitikökak. *Il y a un*—, mitiköka.

Boeuf.—*mâle de la vache*, nâbêtik;-kok, -kwak (*plur.*); -kom (*avec le poss.*).—*viande*, ätik wiias.—*illinois*, piciki (*V. Buffle*). *Peau de* —, ätikweian ; ätikwêgin (*préparée.*)

Boire. *Subst.* Minikwewin , menikwenâniwang. *Dieu vous donne le—et le manger*, ki minigowa kije Manito tci minikweieg gaie tci wìsinieg.

Boire. *V.*—*prendre un liquide*, minikwe (abs.); -wen *g. in.* & *a.*; -watan ; -waj *g. a.*; -bi, -pi (*en comp.*).—*de telle manière*, ijipi. *Il comme un chien*, animocing ijipi.—*longtemps, pouvoir—longtemps*, cipïbi. *Aimer à*—, wingibi. *Chercher à*—, nandobi. *Avoir trop* —, onzamibi. *Etre mécontent de ne pas* —, mindawehobi.—*entièrement, tout le contenu*, gitan ; sikapitan. *Aller—à un trou dans la glace*, potakwese.—*à la course*, potakwepäto.—*avec* (*tel vase*), minikwâgen.—*à même*, i. e. *d'un tonneau, seau etc.*, kitisim-o. *Il—avec la bouteille*, obôtei ominikwâgen. *Ce que l'on*—, minikwan. *Vase à*—, minikwâgan. *Donner à*—, minahiwe (abs.). *Lui donner à*—, minah *g. a.* *Donne moi quelque chose à*—, minahicin keko. *Il a—tout son avoir*, kakina o ki minikwatan tebenïndangiban.

Bois.—*substance végétale*, mitik.—*de service*, -sak (*en comp.*) ; *autres terminaisons encore*. *Bout de*—, päkwesak. *Eclat de—pour allumer le feu*, pìwikahigan. *Eclat de—pour chauffer*, -ise (*en comp.*) ; mici ; misan (*plur*); mitcikoc (*Détérioratif*);misim (*avec le Poss*). —*pour mettre dans le feu*, pagitinisan. *Morceau de—de chauffage*, kotawan; -nak (*plur*); -nens (*Dim.*). *Toute sorte de petits bouts de* —, anotc eiagâsâkwakin mitikonsan. *Avoir du—de chauffage*, omicim-i.—*dûr*, manosak. —*sec*, miciwisak.—*à aviron*, äbwisak.—*plat, planche*, napakisak.—*canard*,—*flotté*, angwasak. *Il y a beaucoup de—canard*, angwasaköka. *Bloc de*—, *billot*, ka kickahiganiwitc mitik.—*de plomb*, tcipekop.—*au haut du fi-*

let, akwindjiwinagan.—*brûlé* (*nom d'endroit*), kapekanang.—*dûr, cornouiller*, manan ; mananak (*plur.*).—*blanc*, wikopiminj. *Quelle sorte de—de chauffage*, wekonen misinen ? *Je n'ai plus de— que pour mettre une fois dans le poêle*, ningo pagitinisan eta nind aian. *Transporter du—*, awatise. *Apporter du—*(*au nouveau marié*), pagisaw *g.a.*; pagise (absolu). *Coutume d apporter du— au marié*, pagisewin. *Couper du—*, kickahise ; manise (*à la porte*) ; pìwikahise (*en éclats*); miz tikäkahise (*en rondins*). *Abattre au* —.kiwahise. *Faire du—de chauffage*, manise. *Faire du—pour* qq., misan kickahamaw *g. a.* *Fendre du—*, tackahise. *Aller chercher du—*, nâtinise ; nâtahise (*par eau*). *Entrer du—*, pìndikenise. *Mettre du—dans le feu*, pagitinise. *Mettre des bûches de—dans le feu*, kotawe. *Se faire entendre en coupant du —*,tanwewehige. *Travailler en —*, mokotâs-o. *Ouvrier en—*, mokotâsowinini. (*Cet objet*)*est de—*,mitikowi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Morceau, bloc de—*, -âtik (*Avec le Num.*); -âtikok *g.a.*, -âtikon *g. in.* (*plur.*). *Un morceau de—*, pejikwâtik. *Deux etc. morceaux de—*, nij wâtik etc. *Près de la pièce de—*, tcìkâtik; *A moitié de la pièce de—*, abitawâtik.---*mou*, nôkackâtik ; nokackâkwat (*bois vert mais mort*). *Morceau de sec*, miciwâtik.—*rond, non fendu, rondin*, mïzâtik.—*vert*, ackâtik.—*du cadâvre*, tcipaiâtik. (*Voilà pourquoi on donne ce nom à la Croix*). *Faire du—vert*, ackâtiköke. *Je n'ai pas un morceau de—*, kâ kanake pejikwâtik nind omicimisi. *Manche etc. de—*, -âk, -âtik (*en comp.*).— *manche ou support d'une chandelle, chandelier*, wasakonenïndamäganatik.—*de raquette,—qui sert à la raquette*, akimâk.—*de* (*tel arbre*), -sak (*ajouté au nom de l'arbre*).—*d'érable*, ininâtikösak.—*d'orme* änìbìsak.—*de tremble*, asatisak.—*forêt*, endäje mitikökak ; -âkweia, -âkwa (*en comp.*). *Le—est tel*, inâkweia ; -kwa. *Le—est grand*, icpâkweia. *Le---est, court*, täbäsâkweia. *Le---est fin*, pisâkweia. *Le—est clair-semé*, cikahâkwa; wabahâkwa. *Le—est touffu*, kipâkwa ;sakahakwa ; sakâkwa. *Le —est égal*, tabiskotâkweia. *Quel—y a-t-il*, anin enâkweiak ? *Je ne sais quel est ce—*,kâ ni kikenïndansin enâkweiakogwen. *Il y a un—*, mitiköka. *C'est un terrain où il y a du—*, mitiköka ondäje ; -ka endäje (*s'il n'est pas ici*). *Dans le—, au millieu des arbres*, megweiâkwa. *Dans le—, dans la forêt*. mitikökang. *Aller par un sentier dans le—*, cekâkwaham. *Sortir du—*, sakahâkwaham. (*Cette pièce de*)—*est longue*, kìnwâkôzi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)—*est courte*, takwâkôzi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)—*est sèche*, miciwâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)—*est étendue par terre*, pìmâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)—*est croche*, wackâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.*(*Cette pièce de*)—*est droite*, gwaiakwâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.*; ônâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)—*est grosse*, mitcâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)- *est fluette*, nahawâkôzi *s. a.*; -kwat *s. in.*; pìwâkôzi *s. a.*; -kwat *s.in.* *Le bout de* (*telle pièce de*)—,ekwâkôzitc *s. a.*; -kwak *s. in.* *Dans le—, dans les terres*, nôpiming. *Un peu dans le—, dans les terres non loin*, nôpimicing; nage nôpimïng. *Aller dans le—*, kopi. *Venir du—, gagner l'eau*, matâbi.--*cornes de* (*tel animal*), ot êckänan. *Son—se divise en plusieurs branches*, saswewine.

Boiser.—*garnir de forêts*, mitikok patakicim (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est—*, mitikoka (*avec le Loc*).—*garnir de menuiserie*, pìndapâkwatan ; pitcsakisidjike (*avec le Loc.*). *Il, elle est—*, pìndapâkwâte *s. in.* ; -kwanâte *s. in.*

Bois-pourri.--*oiseau*, waonesi.

Boisson. Minikwan ; -abo, -âgämi, -bi, -pi (*en comp.*)—*forte*, ickotewâbo. *Il, elle a le goût de* (*telle*)—, (*cette*)—*a tel goût*, inâgämi. *Cette—a le goût du lait*. totocanâbong inâgämi iim. (*Telle*)—*est forte*, mackawâgämi. (*Telle*)—*est bonne*, minwâgämi. (*Telle*)—*est méchante*, mânâgämi. (*Telle*)—*est amère*, wisäkâgämi. (*Telle*)—*est rouge*, miskwâgämi. (*Telle*—*est faible*, câgwâgämi. (*Telle*)—*est chaude*, kìjâgämi. (*Telle*)—*est froide*, takâgämi. *Aimer la—*, wingibi. *Aller chercher de la—*, nâdjipi ; nädjibickäm (*à pied*) ; nâdjibiham (*par navigation*). *Porter bien la—*,cìpìbi. *Etre facilement influencé par la boisson*, wâkewibi. *Etre étourdi par la—*, monjito ; kìwâckwebi (*à perdre connaissance*). *Etre enivré par la—*, kìwäckwebi. *Etre terrassé par la—*, kâwibi. *Avoir pris assez de —*,tebibi. *Cesser d'être sous le coup de la —*, atebi. *Etre gai en—*, môdjikibi ; minawanigobi ; cowenïndam. *Nêtre pas méchant dans la—*, minobi. *Etre doux dans la—*. côwibi. *Pleurer dans la—*, mokoki. *Etre violent dans la—*, manjipi ; akopi. *Verser de la —*, sìkinïpi. *Etre avare de sa—*, sasakipi.

Boîte —*coffre*, mitigöwac.—*faite en étui profond*, wìnbikwadjigan.—*à poudre*, pìndäkätewan.

Boiter. Aianipese ; kakitaham-i ; tätcikâte ; tätcise (*par suite d'une jambe plus courte que l'autre*) ; tadj.... ; napänekâte kwackwan -i (*i. e. sauter d'une jambe*)

Boiteux, se. Tedjikâtetc ; tedjisetc (*par suite d'une jambe courte*). *Etre*—(v. *Boiter*). (*Objet*)—, i pìkockak *s. in.*

Bol.—*coupe*, minikwâgan.

Bolide. Pepâmickatc anangoc.

Bombance. Nipatisiwin. *Faire—*, nipâtis-i.

Bombé, e. *Adj.* Nônim-(*en comp.*). *Etre—*,nônimis-i ; -ma *s. in.*

Bomber. Nônimiton ; -midjige (absolu). (*V. Arrondir*).

Bon. *Subst.*—*ce qui a de la bonté*, wenicicing. —*ce qu'il y a de surprenant*, ka mamakâtenïndâgwak.—*gens de bien*, meno ijiwebisidjik.—*billet*, masinahigan.

Bon. *Adv. Sentir*—, minomâgos-i ; -gwat *s. in. Tout de*—, ondjita.—*c'est bien*, mi gwaiak ; mi sa gotc.

Bon, ne. *Adj. Etre*—, *avoir les qualités convenables à sa nature*, onicic-i ; -cicin *s. in.* ; minose *s. in. Rendre*—, oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu) ; -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.).—*qui a les qualités voulues*, kwenatc ; mino.—*homme*, kwenatc anicinâbe.—*action*, mino indowin.—*vent*, mino notin ; menwânimak. *Etre*—, *avoir de bonnes dispositions*, onicic-i ; mino anicinâbew-i ; mino ikwew-i (*femme*). *Etre*—, *généreux*, kijewâtis-i ; minotehe. *Etre*—, *de bonnes mœurs*, pinâtis-i ; mino inâtis-i ; mino ijiwebis-i. *Etre*—, *propre à son emploi*, minwâbätis-i ; -tät *s. in. Etre—à*, *exceller à*, inin, nita (*en comp.*). *Etre—à l'ouvrage*, nita ondamita. *Il est—marcheur*, ininose. *Il est*—*trotteur*, ininipäto. *Il est—à tout*, anotc iji gackito. *Un—docteur*, inin nandokonini ; neta nandawihiwetc. (*Ce chien*) *est—pour la chasse*, andoie. *Paraître*—, minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in. N'être—à rien*, *être fainéant*, pijikwâtis-i. *Etre—utile à*, inâbätis-i ; -tat *s. in. A quoi est-il*—, anin enâbätisitc *s. a.*, -tak *s. in.* ? *Il est—à la construction*, mîkiwâmikewining inâbätät *s. in. Il, elle est*—*au goût*, minopogosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; wickobisi *s. a.*; -ban *s. in.*; wickobiwe *s. a.*, -weia *s. in.* (*animal et sa chair*) ; minwâgâmi (*liquide.*) *Trouver au goût*, minopitan ; -pv *g. a.*; -pidjige (abs. ; minwâgämipitan etc. (liq.). *Etre—à l'odorat*, *sentir*—, minomâgos-i ; -gwat *s. in. Trouver—à l'odorat*, minomandan ; -mam *g. a.*; -mandjige (abs.). *Trouver*—,*agréer*, minwâbändan ; -bam *g. a.*; -bändam (abs.) ; minwênïndan ; -ênim *g. a.* ; ênïndam (abs.). *Il, elle a une—étendue*, mica enowek. *Il y en a un—nombre*, mânek enowek. *C'est à une—distance*, äpïtca enowek.

Bonasse. *Etre*—, nôkenïndâgos-i.

Bonbon. Sinzipakwatons ; swïtis.

Bond.—*rejaillissement d'un objet*, eni kwackwesek keko. *Le ballon a fait trois*—, nisin ki kwackwese pïkwakwat.—*saut*, eni kwackwanïnâniwang. *Quelle est la longueur de ce* , anin epitcak nongom ka kwackwanïnâniwang ?

Bonder.—*remplir jusqu'à la bonde*, môckinebâton ; -bidjige (absolu).—*remplir entièrement*, môckinaton ; -neckahan. *Il est*—, mockine.

Bondir. Kwackwan-i ; -wese *s. in.* ; kwackwack- (*plusieurs fois*).

Bondonner. Kipahan ; -paw *g. a.*; -pahige (abs.).

Bonheur. Minawasiwin ; menawasinâniwang ; tebisiwin ; taiebisinâniwang. *Avoir du*—, minawas-i ; tebis-i ; minwâbämewis-i. *Il éprouve du*—, kwenatc enditc ; minwâbämewisi ; minawasi ; tebisi.—*éternel*, kakike minawasiwin ; kaiakike minawasinâniwang.

Bonhomie.—*bonté de cœur*, minotehewin ; menotehenâniwang.—*simplicité*, gwaiakwâtisiwin. *Il est plein de*—, keget minwenïndâgo i.

Bonifier.—(*V. Améliorer*)

Bonjour.—*terme de salut en s'abordant*, kwe kwe ! bojo ! *Souhaiter le*—, bojohiwe. *Souhaiter le—à qq.*, bojoh *g. a.* ; bojo iji *g. a.* (ina -nan *Ind. Prés.*). *Je leur dis*—, ni bojohak ; bojo nind inak. *Il m'a souhaité le* —, ningi bojohik ; boja ningi ik.

Bonne. *Subst.* Anotâganikwe.

Bonne=Aventure. Tepatotïgwak ket ingi. *Dire la*—, ket ingi tipatotan.

Bonne=foi. Gwaiakwenïndamowin ; gweiakwenïndamonâniwang. *Etre de*—, *avoir la* —, gwaiakwenïndam.

Bonne=fortune. Eni onawasinâniwang. *J'ai eu la—d'arriver aujourd'hui*, kwenatc endiân i ki tagocin n nongom ; ningi cawenimigo kitci tagocinân nongom ; epitc onawasiian ningi tagocin. (*V. Chance, Future.*)

Bonne=heure. *A la*—, mi sa gotc.

Bonnet. Wiwäkwan.

Bonsoir. (*V. Bonjour*).

Bonté.—*qualité de ce qui est bon*, wenicicing ; menosek keko.—*disposition qui porte à faire le bien*, menotehenâniwang. *Traiter avec* —, mino totaw *g. a.*; -tâge (abs.).—*affabilité*, minwenïdâgosiwin. *Il est tout*—, *il est la*—*même*, ondjita minwenïndâgosi.—*générosité*, kijewâtisiwin. *User de—à l'égard de*, *traiter avec*—, gitimâgênim *g. a.*; gitimâgasing inênim *g. a.*; cawenim *g. a. Ecouter avec*—, cawenïndamitaw *g. a.*; -tâge (abs.). *Il est d'une grande*—, ondjita kijewatisi. *La—de Dieu pour nous est si grande*, epitc cawenimінang kije Manito. *Aie la* , *ayez la—de*, enâbigis (*avec l'Impératif*). *Aie la—de chanter*, enâbigis nïkämon.

Bord.—*extrémité d'une surface*, ickwe aii ; eckwemak *s. in.* ; ick-(*en comp.*). *Le—de la table*, eckwemak midjiwagan. *Le—d'une étoffe*, *d'une peau*, ickweigin. *Sur le—de*, eckwemak ; ickwe aii (*précédé du Subst. au Loc.*) ; ekwâkositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*si c'est du bois*).—*de l'eau*, äkam. *Ce—ci*, äkäm. *Ce—là*, äkâm ; tibickotäkâm (*en face*) ; pimäkâm (*de biais*). *De ce—ci de la rivière*, *au*—*de la rivière*, äkäming ; enäkäm. *De l'autre—de la rivière*, äkâming ; äkâm sïbi ; inakakêkämik ; inakakêkâm. *De ce—ci du lac*, ondas inakâkekäm ; ondasakäm. *Sur le même*—, apit akäm. *L'un des deux*—, napanekam. *Sur quel*—, andi inakâkekam ? *Vers l'autre*—, äkâming inakâkekâm. *Près du* —, tcikäkam ; -kâm (*si c'est de l'autre côté*).—*de la mer*, *sur le—de la mer*, tcik äkam kitci kämi. *De ce—ci de la mer*, ondasäkäm kitci kämi ; ondas inakâkekäm kitci kämi. *De l'autre—de la mer*, akanj kitci kämi.—*de l'eau*, *près de la côte*, nâtäkäm. *Aller de l'autre*—, ajawav-aho. *Aller avec qq. de l'autre*—, atawam *g. a. Aller vers l'autre*—, äkâming inakwajiwe. *Quitter le—de l'eau*, kopi. *Faire quitter le—de l'eau*, kopiwiton ; -wij

g. a. ; -widjige (absolu) ; kopiwitâs-âzo (*si c'est son butin*). *Gagner le—de l'eau*, matàbi ; akwaham (*en naviguant*) ; akwaiâc-i ; -iâsin *s. in.* (*à la voile*) ; akwaiataka-ke (*à la nage*) ; akwapite (*un bateau*). *Cotoyer, longer le—de l'eau* (v. *Longer*). *Revenir au—* (*sans avoir traversé à la nage*), anwâbàwe. *Les vagues frappent le—, le rivage*, akwaiacka. *A—, dans un bateau*, -ônak (*en comp.*). *A—, en dedans*, pìndônak. *A—, le long des deux côtés*, tàngônak etc. (v. *Canot*). *Aller à —*, pôs-i (*avec le Loc.*). *Il est allé à—de la goelette*. awi pôsi pimâci nabikwàning. *Mettre à—*, pôsiton ; -sih *g. a.* ; -sidjige (abs.). *Par-dessus—*, am-(*en comp.*). *Aller, tomber par-dessus—*, amônakise. *Jeter par-dessus —*, amônakiwebinan ; -bin *g. a.* ; -biniwe, -binige (*abs.*).

Bordage.—*action de garnir le bord d'une étoffe*, akokwàdjigewin ; titibïkwâdjigewin. —*action de border un bateau*, napakisakôkâdjigewin.—*glace sur le bord de l'eau*, i titibeweting. *Il y a un—*, titibewetin ; niisenan acotewetin (*sic d'un vieux manuscrit*).

Bordée.—*décharge de canons*, ketci packisikenâniwang. *On tire une—*, mamawi kitci packisikenâniwan.—*course d'un bateau qui louvoie*, eni pìmitâcinâniwang. *Prendre une —*, pìmitâc i ; -âcin *s. in.* *Il prend une—au sud*, cawânong inakâk pìmitâci.

Border.—*garnir le bord d'une étoffe &*, akokwatan ; titibikwatan ; -kwaj *g. a.* ; -kwâsâzo, -kwâdjige (absolu). *Elle le—de soie*, o titibikwatan deniband. *Elle est—*, akokwate *s. in.* ; akokwadjiganikâte *s. in.* ; titibïkwate *s. in.* *On la—*, akokwadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*garnir le bord de (tel objet)*, ìckwe aii pito (*en comp. avec le Subst.*) ; eckwamak pito (id.). *Je—la table*, nind ickwe aii pìtomìdjiwâganike —*revêtir de bordage*, napakisakôkatan ; -kadjige (abs.). (*Le bateau*) *est—*, napakisakokâte *s. in.*—*naviguer le long des côtes*, nâtàkam pimicka.

Bordure.—*ce qui garnit le bord d'une étoffe ou d'un habit*, akokwadjigan ; titibïkwadjigan; ickweigin (*si elle n'y est pas cousue*).—*cadre* (v. *ce mot*).

Borgne. Nepàne ckinjikwetc. *Etre—*, napàne ckinjikwe.

Borne.—*limite d'une propriété* etc., tipahigan. —*terme*, eni ponitonâniwang. *Mettre une—à*, pôniton ; ponih *g. a.* ; pônito (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; pôn-(*avec l'Ind.*) *Sans—, sans cesse*, monjak. *Sans—, sans mesure*, onzam.

Borné, e. *Adj.* *Il est—, de peu d'étendue*, kâ gwetc micâsinon *s. in.* *Il est—, de peu d'intelligence*, ka gwetc kakitawisisi.

Borner.—*mettre, y mettre des bornes*, tipahan ; -hige (absolu). (*V. Limiter*.)—*restreindre*, ondjihiwe, -wemägät *s. in.* (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemägät *s. in.* (abs.). *Si vous ne—son appétit il va se faire mourir*, eka kinahamäweg i wi wìsinitc kata nisitizo. *Se—*, kinahamâtis-izo. *Il se—au nécessaire dans ses dépenses*, panima wi ondjita âbadjitotc keko mi i kìcpinatotc. *Je vais me—à ces quelques mots*, acaie nind ickwawe i ki pangi animitâgosiân.

Bosse. Pïk-, pïkwak-(*en comp.*) ; i pïkwak ; pïkwack (*à la peau*) ; papïk-(*s'il y en a plusieurs*).—*d'arbre*, pikwakwat. *Il y a une —*, pïkwa. *Il y a des—*, papïkwa. *L'écorce a des—*, papìkwackweia. *Il y a des—à la peau*, papìkwacka. *Avoir une—au dos*, pïkos-i. *Avoir une—à la poitrine*, pïkwâkikan. *Avoir une—sur la peau*, *une tumeur*, opïkwackimi. *Avoir une—contusion au front*, pïkoskâtikwecin. *Avoir une—à la jambe, au bras* etc., pïkokâte, pikonike etc.

Bossu, e. *Un—, une—*, pïkwawikan. *Etre —*, pïkos-i ; pïkwa *s. in* ; papïk.... (*s'il y a plusieurs bosses*). *canard—*, pikwakocib.

Bossuer. Pikonâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—en tombant*, tätocin ; -osin *s. in.*

Botte.—*gerbe de (tel objet)*, anzabite *s. in.*; -bizo *s. a.*; ij anzabitek *s. in.*; -bizotc *s. a.* *Une etc.—de*, ningotin etc. ij anzabitek *s. in.*; bizotc *s. a.*; ningwanzabite etc. *Vingt—de foin*, nictäna täswanzabite minjack.—*chaussure*, mäkisin.—*à jambe*, kìnwakisin. (*V. Soulier*).

Botteler. Anzibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Il est—*, anzibizo *s. a.*; -bite *s. in.*; anzab.... (id.).

Botter.—*pourvoir de bottes*, mäkisinan mij *g. a.*—*chausser*, pitäkisinah *g. a.*; -hiwe (absolu). *Se—*, pitäkisine. *Il se—de boue*, ajackiwanïni omäkisin anâmaii. *Il se—de neige*, kôniwanïni omäkisin anâmaii.

Bottier.—*qui fait des chaussures à jambe*, kìnwakisinikewinini.

Bouc. Nâbe minâgo mânadjênic ; ka minâgodjikic mânadjenic.

Boucan.—*lieu où l'on fume la viande*, endäje onâsigenâniwang.

Boucaner. Onazan ; -zw *g a.*; -zige (abs.); ozâwehigizan etc. (*une peau*). *Etre—*, onâs-âzo; onâte *s. in.*; ozâwehigikâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*peau*). *Viande—*, onâsigan. *Castor—*, osikamik.

Boucaut.—*gros tonneau*, kitci wawiiandâgan.

Bouche. *cavité par où sort la voix et entrent les aliments*, tôn (*avec le Poss.*). *Sa —*, otôn. *Dans la—*, pìntcitôn. *Dans ma —*, nitôning ; nindôning. *Hors de la—*, wäkìtcitôn. *Avec la—, action de la—*, -andan *g. in.*; -am *g. a.*; -andjige (absolu) ; -endan ; -em *g. a.*; -endjige (abs.). *Saisir avec la—*, takwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (abs.) *Tenir dans la—*, takwanendan; -nem *g a.*; -nendjige (abs.). *Saisir avec la—(ce qui passe)*, näkwendan ; -wem *g a.* ; -wendjige (abs.). *Laisser tomber de la—*, pagitandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.). *Rejeter de la—*, webanendan ; -nem *g. a.*; -nendjige (abs.). *Faire entrer dans la—*, pìndikandan ; -kam *g. a.* ; -kandjige (abs.). *Crever avec la—*, packan-

dan ; -kam *g. a.* ; -kandjige (abs.). *Fondre avec sa—, laisser fondre dans la—*, ninganendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.). *Décoller avec la—*, päkwatanendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.) ; päkwatandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.). *Rouler dans la—*, titibanendan ; -nem *g. a.* : -nendjige (abs.) *Ne pouvoir faire entrer dans la—*, nonendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.). *Faire (telle chose) par le bruit de sa—*, -we, -wewe; -wewem *g. a.* (*en comp.*). *Faire venir par le bruit de sa—, appeler*, nandwewem *g. a.* *Avoir la—(telle)*, -tôn (*en comp.*). *Avoir une grande—*, miciton. *Avoir une petite—*, agasitôn. *Avoir la—étroite*, wìbwanagiton. *Avoir la—enflée*, pakitôn. *Avoir assez de—, parler suffisamment*, tebanagitôn. *Avoir la—en bas (en descendant, tombant etc.)*, atcitam-o. *Faire (telle chose) avec la—(se rend anssi par)*-tôn -(*en comp.*). *Fermer la—*, gackamagotônen-i. *Avoir la—fermée*, gackamagotônecka. *Servir de—à* qq.. *être son interprète*, otônikaw *g. a.* *Lui faire une bonne—, l'empêcher de dire rien de mal à propos*, minotôneh *g. a.* *Ouvrir la—, avoir la—ouverte*, pagitônen-i ; tawan-i. *Lui ouvrir la—*, tawanon *g. a.* *Dormir la—ouverte*, tawanôngwam. *Lui mettre dans la—*, cakamoj *g. a.* *Lui verser dans la—*, sìkanwav *g. a.* *Rendre la fumée par la—*, papakanêpwa-pwe. *De—, du bout des lèvres*, mitcitôn. *Il prie seulemeut de—*, mitcitôn eta ondji aiamie.

Bouchée. Cakamon ; gondjigan ; okonewan. *Une etc.—*, ningot etc. okonewan.—*de pain &*, päkwejigan etc. okonewan ; okonewan päkwejigan etc. *Deux—de viande*, nìjokonewan wiias.

Boucher. *Subst.* Nitâgewinini ; -niwäk (*plur*).

Boucher. *V.* Kipahan ; kipav *g. a.* ; kipahige, -gemägät *s. in.* (absolu) ; kip-(*en comp.*).—(*un chemin*), kipahan ; kipockan (*par des broussailles* etc.). (*Cet objet*) *est—*, kipocka. *On le —*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in* (*La rivière*) *est—*, kipatin ; kipakwa (*par du bois*). *Le chemin*) *est—*, kipocka ; kipakwa (*par du bois*).—*le chemin, le passage*, kipickâge. *Lui —le chemin*, kipickaw *g. a.*—*le passage étant assis*, kipäp-i.—*le passage étant debout*, kipìkâpäw-i.—*le passage étant couché*, kipicin. *Avoir le nez—*, kipidjäne ; kakipidjine (*entièrement*). *Avoir l'oreille—*, kipitawake. *Avoir les oreilles—*, kakipitawake ; kakipice, -pite (*si on est sourd*).

Boucherie. Nitâgewin ; nitâgan. *Faire—*, nitâge. *Faire—pour* qq., nitamaw *g. a.* *Faire —pour soi-même*, nitamâs-âzo.

Bouchon.—*ce qui sert à boucher*, kipahigan. —*de boîte à poudre*, kipahakätewan.

Boucle. - *anneau avec ardillons*, anikoman ; sakakwahon,—*de soulier*, sakakisinebizon. —*manière d'atacher*, memanda gackandikapikibidjigenâniwang. *Faire une—, attacher avec une—*, mamanda gackandikapikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Faire deux etc.* —, nìjin etc. mamanda gackan....—*de cheveux*, i pìsikandipenâniwang. *Faire une—de cheveux*, pìsikandipehige. *Faire trois etc.* —*de cheveux*, nìsin etc. pìsikandipehige.

Boucler.—*serrer avec une boucle*, sakakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.).—*arranger en boucle*, p sika - *en comp.*): papìsika -(*si le Rég. est collectif.*)—*les cheveux*, papìsikandipehige. *Lui—les cheveux*, papìsikandipev *g. a.* *Se—les cheveux*, papìsikandipehotisizo. *Avoir les cheveux—*, papìsikandipe ; kojahama. *Les cheveux—à* qq., ani papìsikandipe.—*la barbe*, papìsikamisâkotonehige. *Lui—la barbe*, papìsikamisâkotônev *g. a.* *La barbe—à* qq., ani papìsikamisâkoton ; -miciton. *Avoir la barbe—*, papìsikamisâkoton. *Sa queue—*, titibanowe.

Bouclier. Pakakwahan.

Bouder.—*montrer de la mauvaise humeur*, kikim-o ; mindawe.—qq., mindawam *g. a.* —*à cause du peu qu'on a reçu*, mindawe.—*à cause de l'impossibilité de boire*, mindawebi. *Montrer qu'on —*, mindawewinâgos-i ; -wetâgos-i (*par son parler*); -wekäckwe (*par ses ongles*).

Bouderie. Mindawewin.

Boudeur,euse. Neta mindawetc. *Etre—*, mindaweck-i. *Avoir l'air—*, mindawewinâgis-i ; -wetâgos-i (*par son parler*).

Boudin.—*mets*, onagic.—*boucle* (v. *ce mot*).

Boudoir. Kwênatc pakêsânhiang.

Boue. Ajacki ; -djicki (*en comp.*). *Il y a de la* —, ajackiwan. *C'est plein de—*, totobidjickiwaka. *Etre de—*, ajackiw-i ; -wan *s. in.* *Etre couvert de—*(v. *Couvrir*). *Enfoncer dans la* —, nikidjickiwakise ; kwanakodjickiwese.

Bouée. Niping kikinawadjidjigan.

Boueux, se. *Etre—*, ajackiw-i ; -iwan *s. in.* *Le terrain est—*, wìnidjickiwaka ; totobidjickiwaka ; ajackiwan. *Le chemin est—*, totobidjickiwaka mìkanang.

Bouffi, e. *Avoir les joues—*, potawanowe. *Avoir le corps—*, potacka. (*V. Enflé*). *Etre—de colère*, nickâtci potawanowe.

Bouffir. Potâtan ; potâj *g. a.*; potâdjige, -gemägät (abs.). *La maladie lui a—le corps*, acaie potacka i ki akositc. *Se—les joues*, potawanowen-i. (*V. Enfler. Gonflé*).

Bouffon, ne. Neta papinâtisitc. *Etre—*, nita papinâtis-i.

Bouffonner. Papinâtis-i ; papinowe (*dans son lagage*).

Bougeoir. Wâsekonenìndamâganâbik.

Bouger. Mamâdji ; mamâtäp-i (*étant assis*); mamâdjìkâpäw-i (*debout*); mamâdjicin (*couché*). *Sans—*, pêkatc.

Bougie. (*V. Chandelle*).

Bouillant, e. (*Cette chose*) *est—, elle bout*, onzo *s. a.*; onde *s. in.* (*Ce liquide*) *est—, très chaud*, kìjâgâmi ; -mite *s. in.* (*eau*). *Eau—*, i kìjâgämitek ; kìjâgämitewâbo.—*ardent* (v. *ce mot*).

Bouilli. *Subst.* Kapadjigan wiias.

Bouillie. *Subst.* Napanewâbo.

Bouillir. (*Le liquide*)—, onzo *s. a.*; onde *s. in.*; onbigämite *s. in.* (*eau*). *Faire*—, kapaton ; -pacim *g. a.*; -padjige (abs.); onzan ; -zv *g.a.*; -zige (abs.); onzekwe (*la chaudière*); mâwandokijen (id.); onbigämisige (*le sucre*); kîjâgämizan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*un liq.*). *Il, elle est*—, kapadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Viande*—, kapadjigan wiias. *Maïs*—, kapadjiganak mandaminak. *Attiser le feu pour faire*—, mâwandokije.

Bouilloire. Kîjâgämizigan.

Bouillon.—*bulle de vapeur lors de l'ébullition*, ij onbigämitek. *Il y a des—sur* (*tel liquide*), onbigämite. *Le courant fait de gros*—, mamangatikodjiwan.—*eau qu'on a fait bouillir avec la viande*, nâbob -(*en comp.*); -âgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (id.); -âgämi (id.). *Faire du* —, nâbobike. (*Cette substance*) *donne un —gras*, pimitewâgämizo *s. a.*; -mite *s. in.* *Le —est gras*, pimitewâgämi. *Le—est maigre*, cikahâgämi. *Mettre ce qu'il faut pour le* —, apabowe. *Ce avec quoi on fait le*—, apabowan.

Bouillonner. (*Le liquide*)—, onbigämite.

Boulanger. *Subst.* Päkwejiganigewinini.

Boulanger. V. Päkwejiganige (absolu); kijizige (id.); -zan ; -zv *g. a.*

Boule.—*corps rond*, nônim-, pïko-, pïkwak- (*en comp.*) ; aiapitci pïkwakwak ; aiapitci nônimak. *Etre en forme de*—, pïkos-i ; pïkwa *s. in.*; âpitci nônimis -i; -ma *s. in.*; pïkwakos-i, -kwat *s. in.* (*de bois*).—*à jouer*, pïkwakwat ; kawahatikwan (*aux quilles*).

Bouleau. Wikwas ; -sak (*plur.*); asahati. *Vieux —dont l'écorce ne vaut rien*, miciwatikö wikwas. *Ecorce de*—, wikwas ; -san (*plur.*). *Il est du genre*—, wikwasiwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Boulet.—*boule lancée par un canon*, kitci packisigan äsin.

Bouleversement.—*confusion*, *désordre*, eni kinikawätek kakina.

Bouleverser.—*ruiner*, wänâdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—*abattre*, *renverser*, kâwahan ; pîkwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s in.* (abs.).— *déranger*, *mettre en désordre*, wictatäton ; wictatäci *g. a.*; wictatätcige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il sont*—, kinikawäten *s. in.* *Tout est*—, kakina kinikawäte.

Bouquet.—*faisceau de fleurs*, aianzibitekin wâbikonin. *Faire un*—, wâbikonin anzibitonan.—*touffe* (v. *ce mot*).

Bourbe.—*boue*, *fange* (v. *ces mots*).—*boue de glaise*, ajacki.

Bourbeux, se. (*Tel endroit*) *est*—, *couvert de boue de glaise*, ajackiwan (*avec le Loc.*). (*V. Boueux*, *Fangeux*).

Bourdon.—*Insecte*, kitci amo.

Bourdonnement.—*bruit de* (*tel insecte*), eni nondagositc.—*bruit sourd*, kisibwewe.—*bruit dans les oreilles*, pepâkicenâniwang.

Bourdonner. (*L'insecte*)—, nondâgosi enwetc. (*V. Bruire*).

Bourgeois.—*patron*, meiaosetc.—*agent du gouvernement*, okima.—*marchand*, ätâwewinini.

Bourgeon.—*bouton de végétal*, onîmik ; -kon (*plur.*). (*V. Bouton*).

Bourgeonner. *Il*—, sâkiminikwe.

Bourrasque.—*tempête de vent*, pisipisito. *Il fait une* –, pisipisitowan

Bourre.—*d'arme à feu*, kipahapwadjigan. *Tire*—, wikwatahigan. *Mettre la*—, kipahapwadjige.

Bourreau.—*exécuteur de la pendaison*, agôjiwewinini.

Bourreler. Nanekatcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s.in.* (absolu). *Il est—de remords*, o nanekatcihigon i mïkäwênïndang o patatowin.

Bourrer.—(*une arme à feu*), kipahapwatan.—(*une chaise etc.*), pîtocimonïsiton.—(*une pipe*), onackinah *g. a.*—*de nourriture*, kakandackinav *g. a.* ; -nahowe (absolu). *Se—de nourriture*, kakandackinav-aho.

Bourru, e. *Etre*—, mikonat-(*en comp.*) ; mikonâtis-i. *Rendre*—, mikonâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Bourse.—*sac à argent*, conia mackimot.—*fortune*, endanïnâniwang ; coniam (*avec le Poss.*). *Voilà ma fortune*, mi kakina ni côniam ; mi eji taniân ; mi enikik tibenïndamân.—*à cheveux*, sekipanwa.

Boursoufler. (*V. Enfler*, *Gonfler*).

Bousculer.—*mettre sens dessus dessous*, wictatäton ; wictatäci *g. a* ; wictatätcige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Tout est*—, kakina kinikawäte.—*secouer en tous sens*, kockockobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Ils se* —,gotc anotc kandinïtiwäk ; kockockobinïtiwak.

Bouse. Atikö mov.

Boussole. Kîwêtin inohigan.

Bout.—*extrémité de* (*tel objet*), i neiäk *s. in.* ; waiekwa ; waieko-, wanako-(*en comp.*) ; ekwakositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*).—*de la terre*, waiekwa äkiwang.—*d'un terrain*, waiekwakämikak ; atciwekamik.—*de l'eau*, waiekwagan.—*de l'île*, wanakwanak.—*d'un arbre*, wanakwâtik ; wanakong.—*d'un canot*, wanakodjaonak.—*de la montagne*, netina.—*d'une plume*, wanakökwânak.—*de la queue*, wanakwâno.—*du pied*, wanakosit.—*du doigt* wanakonind.—*du nez*,wanakokîwan.—*de l'oreille*, wanakotâwak. *C'est le*—, *il y a un* —, waiekwaia. *C'est le—de la rivière*, waiekwatikweia. *Au*—, waiekwa aii ; wanakwe aii; wanakong. *Au—de* (*tel objet*), i nesakak *s.in.*; waiekwa aii etc. (*avec le Loc.*) ; (*ou autres termes*). *Au—de la table*, i nesakak mîdjiwagan. *Au—du lac*, waiekwâgam. *Au—de la terre*, atciwekämik. *Aux deux—de* (*tel objet*), aitawi nesakak *s. in.* *Aux deux—du banc*, aitawi nesakak tesäpiwâgan. *A un des deux— de* (*tel objet*), nepane nesakak *s. in* *D'un—à l'autre de* (*tel objet*), ajaw-(*en comp.*). *Aller d'un—à l'autre de* (*une maison &*), ajawose (*avec le Loc.*). *Se promener d'un—à l'autre* (*d'une salle &*), aiajawose (*avec le Loc.*). *Par*

un—(*en saisissant, touchant etc.*), katci-, sak-, tcisi-(*en comp.*). *Prendre par le*—, sakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu). *Attacher au*—*d'une corde*, sakabinikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (abs.). *Etre assis au*—*du banc, sur le*—*de quelque chose*, katcitäp-i. *Fouler légèrement du*—*du pied*, katcikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Mettre le*—*du pied sur le pied de* qq., katcisitêckaw *g. a. Prendre du*—*des doigts*, tcisibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (abs.). *Se tenir sur le*—*des pieds*, tcisikâpaw-i.—*à*—, aniko-(*en comp.*). *Mettre* —*à*—, anikositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige (abs.). (*V. Attacher*).—*fin de* (*tel espace de temps*), i ki tibisek. *Au*—*d'un an je partis*, ka tibisek ningo pipôn mi i madjaiân. *Au*—*d'un mois il reviendra*, kata pi kîwe ki tibisenik ningo kizis. *On est au*—*de l'année*, acaie ickwa pipônicinâniwan ; acaie kapitose pipôn.—*petite partie de* (*telle substance*), anotc ekositc *s. a.* ; -kwak *s. in.* ; -kwâkositc *s. a.*, -kwakwak *s.in.* (*bois*) ; -kwâbikisitc *s.a.*, -kwâbikak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -kwêgisitc *s. a.*, -kwêgak *s. în.* (*peau ou étoffe*) ; -kwabîgisitc *s. a.*, -kwabîgak *s. in.* (*fil ou corde*). *Etre à*—*de*, nondêsin *g. in.* & *a.* ; mänêsin *g.in.* & *a.*; (*ou autres tournures*). *Nous sommes à*—*de provisions*, nondêse ni mîdjiminan. *Je suis à*—*d'argent*, ni mänêsin cCnia. *Pousser à*—, nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Les enfants me poussent à* —,ni nickihigok abinodjencicak. *Venir à*—, *réussir*, gackito. *Venir à*—*de*, gackito (*avec* tci *et le Subj.*) ; gackiton ; gackih *g. a.* ; -hiwe, -hîwemägät *s. in.* (abs.) ; gackim *g. a.* (*par la parole*) ; gackinan, -kin *g. a.*, -kiniwe (abs.) (*avec la main*) ; gackândan, -kâm *g. a.*, -kândjige (abs.) (*avec les dents*) ; gackijan, -jv *g. a.* ,-jige (abs.) (*en coupant*) ;gackizan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*en chauffant*) ; gackakozan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (id.) (*du bois*) ; (*ou autres tournures*). *Il est venu à* —*d'y aller*, keg ki gackito tci ijatc. *Ne pas venir à*—, pwanawito. *Ne pas venir à*—*de*, pwânawito (*avec* tci *et le Subj.*) ; pwânawiton, -wih *g. a.* ; nôndenan ; nônden *g. a.* (*V. Réussir*). *Au*—*du compte*, keg. *A tout*—*de champ*, monjak.

Bouteille. Obotei ; -tens (*Dim.*); -tac (*Détériotatif*). *Une*—, ningot obotei. *Il aime la*—, sabenïndam tci minikwetc ; o sakiton obotein.

Boutique.—*établissement de marchand*, atäwewìkiwam.—*cabane d'artisan*, inânoki mîkiwâm ; inânoki wikämik.

Bouton.—*bourgeon de végétal*, onîmik ; -kon (*plur.*).—*excroissance de chair*, pïkwack. *Avoir un*—, pïkwackäje ; pïkwacka ; mînîw-i. *Avoir des*—, papïkwackäje ; -kwacka. *Avoir des*—*à* (*telle partie du corps*), papïkwacka (*avec le Poss. et le Loc.*). *J'ai un*—*au front*, pïkwacka ni skâtikong. *Il sort des*—, nokise. (*V. Abcès*).—*de porte*, sakinigan.—*pour attacher*, anikomân.

Boutonner.—*bourgeonner* (v. *ce mot*).—*attacher avec un bouton*, sakanikomâbiton ; kipobiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (absolu); kipwaïakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.)—qq., *lui*—*son vêtement*, kipwaiakwav *g. a. Etre* —,kipobis-izo; sakanikomabis-izo; -bite *s.in.*; anikomans-nzo ; kipwegi ; kipwaiakwahikâte *s. in.* (*un habit etc.*).

Boutonnière. Anikoman i pökCneiak.

Bouverie. Atikö wìkïwâm ; ätikö wikämik.

Boxer. Pikwakonindjitâge ; pitikwakonindjitâge.—*avec* qq., pïkwakonindjitaw *g. a.* ; pitikwakonindjitaw *g. a.*

Boyau. Nägic (*avec le Poss.*) ; -cin (id.). (*plur.*) —*de bœuf*, ätik onägic. *Avoir de grands* —,mânginägic-i. *Vider des*—*en pressant*, sininägic-i.

Bracelet. Anan ; gackitciwebizon (*au-dessus du coude*) ; kipizon (*large en porcelaine*). *Avoir des*—, gackitciwebis-izo.

Brai.—*résine*, pikiw.

Braie.—*linge d'enfant*, apijan ; -nan (*plur.*).

Brailler.—*parler fort*, kijìwe.—*pleurer*, maw-i.

Braire. (*L'âne*)—, nondâgosi enöwetc.

Braise.—*charbon ardent*, akakänje ; -kinje (*en comp.*). *Sous la*—, anâmïkinje. *Sur la* —,wäkîtcïkinje. *C'est de la bonne*—, minokinje. *Il est réduit en* , âpitci akakänakizo *s. a.* ; -kite *s. in.* ; akakänjeka. *Faire rôtir sur la*—, akakänjebwe (absolu) ; -bwen *g.in.* & *a. Ce que l'on fait cuire sur la*—,akakänjebwân. *Laisser tomber de la*—, pïnanjehige. *Il tombe de la*—, pinanjese.

Brancard.—*civière*, nimakonigan ; iesakonigan. *Se servir de*—, nimakonige. *Porter sur un*—, nimakonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu).—*bras de voiture*, otâbânak ; otâbânâtik.

Branche.—*partie d'un arbre*, otikwan ; -non (*plur.*) ; -nens (*Dim.*) ; andak (*en comp.*)(*pour un arbre toujours vert*). *Les*—*de l'arbre*, ij otikwanitc mitik. *Les*—*du cèdre*, kijïkandak. *Il a des*—, otikwaniwi *s. a.*; otikwani ; sakitikwanakisi *s. a.*, -kat *s. in. Il a beaucoup de*—, kitci sakitikwanakisi *s. a.*—*de* (*telle chose*), i päkêtikwanakisitc *s. a.*; -kak *s. in. Elle a des*—, päkêtikwanakisi *s.a.*; -kat *s.in.*; paketikwanâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); papäke. . . (*plusieurs branches*); ningita -(*en comp.*) (*deux branches égales*). *Elle a trois etc* —, nisin etc. papäkêtikwanakisi *s. a. Chandelier à sept*—, najwasin päketikwanâbïkak wasekonendamâganâbik. *Chacune de ses*—, endäso päkêtikwanakisitc *s.a.* (*Tel cours d'eau*) *a deux*—, päkêtikweia; päkêia ; ningitawïdjiwan (*si elles sont égales*). *Il a trois etc.*—, nisin etc. iji päkêia. (*Le chemin*) *a deux*—, päkêmo ; päkêse ; ningitawämo (*égales*). *Il a quatre etc.*—, newin etc. iji päkêmo. *Il a plusieurs*—, papäkêmo.

Branchu, e. (*Telle plante*) *est*—, kitci sakitikwanakisi *s. a.*; kitci papäkêtikwanakisi *s. a.*; -kat *s. in.*

Brandiller. Wewebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige

(abs.); kakandinan ; -din *g.a.*; -dinige (abs.). *—la tête,* kakandikwen-i.*—la tête en marchant,* kakandikweose. *Se—,* wewebis-izo. *Ils se—les uns les autres,* tcatcangakockamatiwäk.

Brandir. Wewebiton; -bij *g.a.*; -bidjige (abs.).

Branler.—*agiter,* mimikowebinan ; -bin *g. a.*; -binige (absolu); mamâdjibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); wewebabìginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*).—*la tête,* kakandikwen-i.—*la tête en marcant* kakandikweose ; ninïngikweose.—*osciller,* kockockwese ; *papinase.* (*Cet objet*)—, mamâdjise ; cococawabicka ; cococawapabicka (*bois*). *La machoire—à* qq., niningitamikanecka. *Les bras—à* qq., nininginike. *Feuillage qui —, c-à-d. épinette blanche,* sesekandak.

Bras.—*membre du corps,* nik (*avec le Poss.*); tciwan (*depuis le coude à l'épaule*). *Le—droit,* kitci nik (*avec le Poss.*). *Le—gauche,* namandi nik (*avec le Poss.*). *Un des deux —,* napane nik. *L'un et l'autre—, les deux —,* eitawinik. *Avoir le—, les—,* (*tels*), -nike (*en comp.*). *Avoir les—longs,* kakanonike. *Avoir les—courts,* tatakonike. *Avoir de gros —,* mamanginike. *Avoir les—petits,* aiagâsinike ; aiapiwäkonike. *Avoir les—enflés,* papakinike. *Avoir les—cassés,* popokonike. *Avoir les—coupés,* kickickinike. *Avoir les—dans telle position,* ijinike. *Avoir les—étendus,* tatajonike. *Avoir les—pendants,* ceiawenike. *Avoir les—engourdis,* kikiminike. *Avoir un des—plus long etc. que l'autre,* napane kìnonike etc. *N'avoir qu'un—,* napanenike. *Avoir les deux—,* eitawinike. *Faire* (*telle chose*) *avec le—,* -niken-i (*en comp.*). *Mettre les—de telle manière,* ijiniken-i. *Balancer le—,* webahiniken-i. *Balancer les —,* wewebahiniken-i. *Etendre le—,* tajoniken-i. *Etendre les—,* tatajoniken-i. *Se croiser les—,* ajiteniken-i. *Ne se servir que d'un —,* napaneniken-i. *Se servir des deux—,* eitawiniken-i. *Etendre le—vers* qq. (*pour le saluer*), cìpiniketaw *g. a.* *Faire remuer le—à* qq., nininginikeckaw *g. a.* *Serrer dans ses —,* acotinan ; -tin *g. a.*; -tiniwe (abs.). *Faire* (*telle chose*) *en allongeant le—, par un effort de—,* -binan, -bin *g. a.*, -binige (abs.) (*en comp.*). *Tourner par la force du—,* kwekibinan ; -bin *g. a.* ; -binige (abs.). *Reculer du —,*ajebinan etc. *Prendre à—le corps,* acotinan etc. *Le—de Dieu est toujours le même,* mi gotc pejikwan ejiniketc kije Manito. *Il vit de ses—,* oniking ondji pimatisi. *Il le reçut à—ouverts,* ij acotinâtc o ki pindikânan. *Les m'ont manqué,* ningi pwanawito ejinikeiânbân.

Brasier.—*feu de charbons ardents,* akakänje ; eckwakitek. *Il y a un—, c'est un—,* ickwakite ; akakänjeka.

Brasiller.—*faire griller sur la braise,* akakänjebwe (absolu) ; -bwen *g. in. & a.*

Brasse.—*mesure,* nik. *Une—,* nïngoto nik. *Deux etc.—,* nìjö etc. nik. *Il a trois etc. —,*nisö etc. nike. *Un canot de deux—,* najonikek tcìman. *Mesurer à la—,* tipiniken-i ; tipiniken *g. in. & a.*

Brassée. Anz-(*en comp.*) ; anzidjinigan ; anzakodjinigan (*de bois*). *Une—,* ningot anzidjinigan ; ningwanzidjinigän. *Deux etc.—,* nìjw etc. anzidjinigan. *Saisir à—,* akwagitakonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu). *Prendre à* ,anzidjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (abs.) ; anzakonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*du bois*); anzakodjinan etc. (*idem*). *Pouvoir prendre en une—,* tebidjinan etc. ; tebakonan etc. (*du bois*).

Brasser.—*agiter pour mélanger etc.,* ane-(*en comp.*) ; one-(id.) ; anehan ; anev *g. a.* ; anehige (absolu).—*la chaudière,* anekwe.—(*le contenu de*) *la chaudière,* anekwatan ; -waj *g. a.* ; anehan, anev *g. a.* (*le sucre, l'eau d'érable*) ; onahan, onav *g. a.* (*un liquide*)—*agiter pour sasser,* nockäton, -kâh *g. a.*, -kâdjige (abs.).—*mettre pêle-mêle* (*les cartes etc.*), kinikinan ; kin *g. a.* ; -kinige (abs.).—*tramer, comploter,* kimotc wâwêjiton ; -jidjige (abs.).

Brassoir.—*instrument pour brasser les aliments,* anekwan ; anehakokwan ; anehigan (*pour le sucre*).

Brave. *Etre—, intrépide,* sôngitehe ; mangotâs-i; minisinow-i (*à la guerre*). *Il est—,* mangotâsiwininiwi ; mangotâsi ; sôngitehe ; minisinowi (*à la guerre*). *Etre—, bon, estimable,* nahininiwakis-i. *Un—, un soldat vaillant,* mangotâsiwinini.

Bravement. (*Faire telle chose*)—, eniwehitizongin (*avec* iji *et le* v.); iniwe (*avec le* v.). *J'irai—à sa rencontre,* iniwe ningat awi näkickäwa. *Il combat—,* èniwehitizongin iji mikaki.

Braver.—*affronter* (*tel danger*), iniwehitis-izo (*avec* tci, kitci *et le Subj.*). *Il—la mort,* iniwehitizo tci nipotc. *Je vais—le danger pour le sauver,* iniwe ninga käkwedjito kitci agwâcimak. *Il—tout,* monjak iniwehitizo. —*faire front à* qq., iniwe näkickaw *g. a.* —*attaquer intrépidement,* iniwe mawinev *g. a.*; -nehige (absolu).

Bravo. Mi maia !

Bravoure. Mangotâsiwin ; maiangotâsinâniwang ; minisinowin (*en guerre*). *Sa—n'a pas de borne,* kâwikât ponï mangotâsisi.

Brayer. *Subst.—vêtement primitif,* anziian. *Porter, avoir un—,* otanziiane. *Prendre, mettre son—,* pît anziiane ; anziian pîsikan. *Enlever son -,* kitanziiane. *Cordon de—,* anziianeiâp ; monjeiâp.—*collier* (v. *ce mot*). —*bagage pour hernies,* sizockätebizon. *Porter un—,* sizockätêbis-izo.

Brebis. Mânadjênic ; -cak (*plur.*). *Laine de —*(v. *Mouton*).

Brêche.—*à* (*une muraille etc.*), ka pîkockak. —*à* (*un couteau etc.*), ka päkwenockak ; ka päkweckak.

Brèche=dent. *Etre—,* tawâbite ; tawaskan-o.

Brechet.—*ceux de l'estomac*, asinake (*avec le Poss.*).
Bredouiller. —*parler indistinctement*, nawitâgos-i.—*parler précipitamment en prononçant mal*, onzam tatâbowe.—*parler comme un enfant*, aiawe.
Bref. *Adv.* Kakam.
Bref, ve. *Adj. Etre—en parlant*, kakam animitâgos-i. *Cette parole est—*, kakam ikitonâniwan. *A—délai*, wìbätc.
Brême.—*poisson*, pimitapahakesi.
Bretelle.—*courroie pour le pantalon*, tcisikebizon. *Avoir porter des—*, tcisikebis-izo. —*courroie pour fardeau* (*v. Collier*).
Breuvage. —Abo, -âgämi, -bi, -pi (*en comp.*); minikwan. *C'est un bon—*, minwâgämi. —*fort*, mackawâbo. *Chercher un—*, nandobi. *Verser un—*, siginipi. (*V. Boisson*).
Bréviere.—*livre du prêtre*, mekätewikonaietc omäsinahigan.
Bricole.—*courroie de harnais*, pepejikokäckwe otakobizon.—*courroie pour fardeau* (v. *Collier*).
Bride.—*courroie pour cheval*, pepejikokäckwe o takobizon. —*lien pour coiffure etc.*, takobizon.
Brider. —*attacher par une bride*, takobij *g.a.*; -bijiwe, -bidjige (absolu).—*réprimer*, kinahamav *g. a.*; -mâge, -mâgemägât *s. in.* (abs.). —*ses passions*, kinahamâtis-izo.
Brief, ve. *Adj. Description—*, kakam tepatotamönâniwang. (*V. Bref*).
Brièvement. Kakam.
Brièveté.—*concision en parlant*, kakam aianimitâgosinâniwang, kakam animitâgosiwin. *La—lui sied*, o nagatenïndan kakam animitâgosiwin.—*peu de durée*, ka wìbätc kapikosek. *La—de la vie*, epitc kijisek pimâtisiwin. *La—du bonheur*, epitc wìbätc kapikosek tebisiwin.
Brigand. Makandwewinini. *Etre—*, makandwewininiw-i.
Briguer. Misawênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).
Brillant, e. *Etre—. étincelant*, wâsenâgos-i; picikenïndâgos-i; -gwat *s. in.*; wâcenâgocka; wâseia *s. in.*; wâceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); wâsâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (id.) (*par le feu*); wasìgizo *s. a.*, -gite *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Le soleil est—*, wâseiasike. *Cette lumière est—*, wâsakone. *Etre—par sa toilette*, wâsìdjis-izo. *Avoir les yeux—*, wâsâbis-izo. *Etre—de blancheur*, wâsìdjis-izo. (*Cette peinture etc.*) *est—*, wâsenâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.*; wawasikote *s. in.* (*au soleil*). (*Cet habit etc.*) *est—de graisse*, wasipimitewêgisi *s. a.*; -gat *s. in.* *Il a une—parole*, kitci minotâgosi i kakìkwetc. *C'est une—musique*, kitci minotâgwat. *Il a de—qualités*, kitci kikaienïndâgosi epitc gackitotc.
Briller.—*être etincelant* (v. *Brillant*). *Le soleil—*, waseiasike, sâkate kìsis. *La lune—*, sâkate. (*Tel astre*)—, wâcenâgocka; sâkate; micicâbikakôdjin. (*Les étoiles*)—, wâcenâgockak; micicâbikakôdjinok. *Ce qui fait—le métal ou minéral*, wâceiâbikahigan. *Il—par ses talents*, kitci kikaienïndâgosi epitc gackitotc.
Brin.—*petite partie d'une chose longue et mince*, pìw-(*en comp.*); i pìwang keko. *Un—de fil*, pejik pìwisêsap. *Deux etc.—de fil*, nìj etc. pìwisêsapik. —*de scie, sciure de bois*, pìwipodjigan. *Pas un—*, kâwin nâpitc.—*â—* (v. *Successivement*).
Brique. Miskwäsin. *Maison de—*, miskwäsinï mikiwam. *Elle est en—*, miskwäsiniwan.
Briquet.—*instrument pour tirer du feu*, ickotekan; ickotehigan. *Bois de—*, ickotehiganïmij.
Brisant. *Subst.—écueil* (v. *ce mot*).—*rêjaillissement de la mer sur la côte*, piagwackak. *Il y a des—*, pâgwacka.
Brise. (*V. Vent*).
Brisée. *Subst.* Kikahigan. *Faire des—*, kikahige.
Briser.—*mettre en pièces*, cacak-, pìk-(*en comp*); pìkonan; -kon *g. a.*; -konige (absolu); pìkobiton, pikickibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); pìkositon, pìkocim *g. a.*, pìkosidjige (abs.) (*en laissant tomber, heurtant contre un objet etc.*); cacakwahan, pikwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*avec un instrument*); cacakwandan, pìkwandan, -wam, -wandjige (abs.) (*avec les dents, la bouche*); pakandan, -kam *g. a.*, -kandjige (abs.) (idem); pakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (abs.) (idem); pìkokanandan, -nam *g.a.*, -nandjige (abs.) (*en frappant*); pisakanandan etc. (*en le réduisant en menus morceaux*); pikwenan, -wen *g. a.*, -wenige (abs.) (*en divisant*); tackitan, -kic *g. a.*, -kidjige (abs.) (*dans le sens de la longueur*); tackibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*en déchirant*); pìkockan (*un vêtement*); pìkockaw *g. a.*, (*une pipe*); pokobiton etc. (*du bois*).—*son embarcation sur un écueil*, pìkonêcin. (*Cet objet*) *est—*, pìkocka; pakicka (*s'il est fragile*); pokocka, pokotcicka, pokwasika (*si c'est du bois*); tackibidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*si on l'a déchiré sur la longueur*). (*Cet objet*) *se—*, pakwese; pìkwâbikise (*mét. ou min.*); cacakwewe; pakise (*une corde*); pìkocin *s.a.*, pìkosin *s. in.* (*en tombant*); pìkôsi *s. a.*, pìkôte *s. in.* (*par la chaleur*). *La mer—*, pâkwacka. *Etre—épuisé par* (*telle chose*), aiekohigon-gon. *Le manque de sommeil me—*, ni kitci aiekohigon eka ondji nïpaiân. (*V. Rompre*).
Brisque.—*jeu de cartes*, anicinâbe kânôkewin. *Jouer à la—*, anicinâbe kânôke.
Brocanter.—*revendre*, koki ätâwe (absolu); -wen *g. in. & a.*—*faire un troc d'objets*, meckot ätâwe.
Brocarder. Mânazom *g. a.*; -zonge (absolu).
Broche.—*de métal*, pìwâbikons,—*à tricoter*, mitâsike pìwâbikons.—*entiloir*, nabikwahigan.—*pour faire rôtir*, abwânâk. *Faire cuire à la—*, sakabwe (abs.); -bwen *g. in. & a.* *Il*

est cuit à la—, sakabwedjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Ce qui est cuit à la—*, sakabwân.

Brochet. Kinônje ; -jek (*plur.*) ; -jens *Dim.*).

Broder.—*décorer de dessins en relief*, mäsinikwatan ; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (absolu). (*Cet objet) est—*, mäsinikwâzo *s. a.*, -wâte *s.in.*; mäsinikôzo, -ôte *s.in.* (*bois); mäsinakwahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (id.); mäsinahikâte *s. in.* (*soulier*); manitominensikâte *s. in.* (*avec rassades*); kitcikikwate *s.in* (*à l'aiguille*).

Broderie.—*action de faire des dessins en relief*, masinikwazowin. *Faire une—*, mäsinikwâs-âzo.—*ouvrage faite en brodant*, ka mäsinikwatek. *C'est une belle—*, mino mäsinikwate.

Broncher.—*faire un mauvais pas* (v. *Butter*).—*bouger*, mamadji ; -jise *s. in.*—*branler* (v. *ce mot*).—*faillir*, pata indint- dowa ; patatowa (*autre 3ème pers.*).

Bronchite. Ketci ososotamïnâniwang. *Avoir une—*, kitci ososotam.

Bronze. Ozâwäpîwâbik ; somanike pîwâbik. *Il est en—*, ozâwäpîwâbikowi *s.a.*; -wan *s.in.*

Broquette. Tcitahaskwanic.

Brosse.—*pour enlever la poussière*, pawahigan ; pïnawehigan ; tcicahigan.—*pour frotter*, tcicahigan.

Brosser.—*pour enlever la poussière*, pïnawehan ; -wev *g. a.*; -wehige (absolu); tcicahan; -cav *g. a.*; -cahige (*abs.*).—*pour éclaircir*, wâceiâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (*abs.*). *Se—*, pïnawehotis-izo ; tcicahotis-izo.

Brou.—*écume* (v. *ce mot*).

Brouet.—*bouillon* (v. *ce mot*).—*ragoût quelconque*, dinago. *Faire un—*, dinagoke. *Faire un—clair*, cìkawâboke.

Brouette. Awântânwângwan.

Brouillard. Awân ; gackäwân. *Il y a du—*, packine. *Il y a un épais—*, gackäwan. *Le—tombe*, pïnäwan. *Le—se résout en pluie*, äwânipiisan ; packinepiisan ; packinepìwan. *Il y a un—de neige*, packinepo. *Eau de—, rosée*, äwânïnipi.

Brouille. Nickênïndiwin ; neckenïndinâniwang. *Il y a—entre eux, la—s'est mise entre eux*, acaie nickenïndiwäk. *Etre cause de —*, nickenïndamihiwe ; -wemägät *s. in.*

Brouiller.—*mettre pêle-mêle*, kinikawiton ; -wih *g. a.*—*mettre en confusion*, wictatäton; wictatäci *g.a.*; wictatätcige (absolu). (*Ces objets) sont—*, kinikawäten *s. in.* (*La corde, le fil) est—*, mimikicka —(*un liquide*), kinikawâgämiton ; wînâgämiton (*par la saleté*). (*Ce liq.) est—*, kinikawâgämi ; wìnagämi (*par la saleté*). *Le ciel se—*, ani gackäwân. *Se—, devenir confus*, ani wänicin ; pakwäna inênïndam. *Se—avec* qq., nickênim *g. a. Ils se—, ils sont—*, nickênïndiwäk. *Tu les as —*, kin wendji nickênïndiwatc.

Broussailles. Kipênsak ; -san ; sakahakwa. *Il y a des—*, sakahakwa. *Dans les—*, megwe sakahakwa.

Brouter. Minjacköke ; onîmiköke (*les bourgeons etc.*).

Broyer.—*écraser*, cacak- (*en comp.*); cacakotciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s.in.* (abs.); cacakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*avec un instrument*); pikickahan, -kav *g.a.*, -kahige (*abs.*) (*idem*); cacakwâbikahan etc. (*sous un mét. ou min.*); takwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahowe (abs.) (*sous la meule ou le pilon*); potahagatan, -gaj *g. a.*, -ge (abs.) (*idem*); cacakwandan, -wam *g. a.*, -wandjige (abs.) (*avec les dents*); cacakockan, cacakotcickan, patakockan, -kaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*avec les pieds*)—*réduire en poudre*, pisahan ; -sav *g. a.*; -sahige, -sahigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—*, apisikôs -ôzo ; cingwâbikonewi *s. a.* (*mét. ou min.*).

Bru. Sim (*avec le Poss.*); nahanganikwe (*si elle demeure chez ses beaux-parents*). *Ma —*, ni sim ; ni nahanganikwem. *Sa—*, osimin ; onahanganikweman. *Avoir une—*, osim-i ; onahanganikwem -i. *L'avoir pour —*, osimim *g. a.*; onahanganikwemim *g. a.* *Demeurer comme—(chez ses beaux-parents)*, nahanganäp-i.

Bruire. Pitiko-, titaw-, kisib- (*en comp.*); pitikocim-o, pitikoka (*avec les pieds*); pitikose (*en marchant*); titawito (*à l'intérieur*); kisibange (*en volant*); kisibweweianimat (*le vent*); kisibïbaka (*le feuillage*); kisibâkôsi *s. a.*, -kwat *s.in.* (*du bois*); kaskwewe (*la glace*); sasidjiwan (*le courant à eau basse*); mâtweiacka, kìjîweiacka (*l'eau agitée*). *Faire— la glace en marchant*, kaskwewecin. (*V. Bruit*).

Bruissement.—*des pieds agités*, pitikocimowin.—*des ailes durant le vol*, kisibangewin. —*du vent*, i kisibweweianimak. *du feuillage*, i kisibïbakak.—*de la glace*, i kaskwewek.—*du courant*. i sasidjiwang.—*des flots*, maiatweiackak. (*V. Bruit*).

Bruit. Matwe-, -wewe, -we, -cin *s. a.*, -sin *s.in.* (*en comp.*); maiatwesing ; maiatwewesing. *Il y a du—*, mâtwewesin *s. in.*; nondâgwat keko. *Faire du—*, mâtwewecin; -wesin *s.in.*; nondâgos-i ; -gwat *s.in. Faire tel—*, inwewecin; -wesin *s. in.*; initâgos-i ; -gwat *s.in. Faire grand—*, kìjiwewe. *Faire du—avec un instrument*, mâtwesidjige. *Faire du—avec (tel instrment)*, mâtwesiton. *Les vagues font du—*, mâtweiacka. *Faire du—en travaillant*, mâtweto. *Faire un—inconvenant*, nipatwewe. *Faire un inconvenant avec ses pieds sur le plancher*, nipatwewesakicin. *Faire du—avec les dents*, mâtweiâbitêcin. *Faire du—pour réveiller*, amatwewev *g. a.*; -wehige (absolu). *Etre entendu faire du—où on est*, tanweweto ; tanwewe. *Faire du—en venant*, pitweweto. *Faire du—en partant*, animweweto. *Faire du—en parlant où l'on est*, mâtwetanweweto. *Faire du—en parlant et passant*, pimweweto. *Faire du—en frappant*, mâtwehige ; mâtweto. *Faire du—en parlant et venant*, pitanagiton. *Faire du—en bûchant*, mâtwekahige.—*sourd, bruissement*, kaskwe- (*en comp.*). *La glace fait du*

—, kaskwewe. *La neige fait du—*, kaskwekônaka. *Faire du—en passant*, pïmikaskwe. *Faire du—en allant et venant*, papakaskwe. —*à l'intérieur*, titawi- *(en comp.). Etre entendu faire du—à l'intérieur*, mâtwetitawito. *Du—se fait à l'intérieur de (telle chose)*, titawito. *(Tel objet) creux fait du—*, titawecin *s. a.*; -wesin *s. in.*—*provenant du frottement etc.*, kisib- *(en comp.). Faire du—en marchant avec ses souliers*, kisibwe. *Le vent fait du—en sifflant*, kisibwewe. *Il y a du—causé par (tel objet en bois)*, kisibakosi *s. a.*; -kwat *s. in. Faire du—en volant*, kisibange ; kitowebis-izo.—*sourd provenant des pieds sur le plancher ou ailleurs*, pìtiko- *(en comp.). Faire du—en piétinant*, pìtikoka ; pìtikocim-o. *Il y a un—sourd de pieds à l'intérieur*, pîtikoto. *Faire du—en courant*, pìtikopäto ; *Faire du—en marchant*, pìtikose. *Faire peu de—*, pangito ; kâwin *(avec le v.)* sakwewetan. *Le tonnerre fait un—épouvantable*, odja animakwahamok onimikik.—*rumeur*, enakämigak. *Tel est le—qui court*, mi enakämigak. *Commencer à faire du—*, mâtakamikis-i ; -kat *s. in. Leur querelle a fait beaucoup de—*, kitci nondâgwat ka kìkandiwatc. *Cet homme a fait du—autrefois*, waieckat ki kitci kikaienïndâgosi aam.

Brûlant, e. *Etre—*, wisakïkis-izo ; -kite *s. in.*; wisakâbikizo *s. a.*, -kite *s.in. (mét. ou min.)*; wisakâgämizo *s. a.*, -mite *s. in. (liquide)*.

Brûlement.—*action de consumer par le feu*, ickwazowewin.—*état de ce qui brûle*, eckwatek keko.—*d'estomac*. eni wisakackätenâniwang. *Avoir le—d'estomac*, wisakackäte.

Brûler.—*consumer par le feu*, ickwâzan ; -zv *g. a.* ; -zige, -zowe, -zowemägät *s. in.* (absolu). —*mettre le feu à, faire—*, sakâhan ; sakav *g. a.* ; sakâhige, sakâhowe, -wemägät *s. in.* (abs.). *Faire—du bois mort*, miciwâtiköke. *Faire—le bois qui est sur des terres*, sakâhowe. *C'est un beau temps pour faire—*, ondjita ta ki mino sakâhowenâniwan. *Faire—, au lieu de faire cuire*, äkwâbikizan etc. ; äkwâbikisekwe *(ce qu'il y a dans la chaudière). Il goûte le—*, äkwâbikizopogosi *s. a.* ; äkwâbi kitepogwat *s. in. Il sent le—*, akwâbikitemagwat *s. in. Le soleil—les plantes*, ot ickwazwâ kìzis netawiginïnikin.—*prendre feu*, ani sakis-izo ; -kite *s. in.*—*se consumer par le feu*, ickwâs-azo ; -âte *s. in.* ; metis-izo ; sakisizo ; sakite *s. in.*—*avoir sa maison en feu*, sakis-izo. *Etre—de telle manière*, inakis-izo ; -kite *s. in.*—*avec mélange*, kinikawakis-izo etc.—*vite*, kinipakis-izo.—*en telle quantité*, inakwakis-izo.—*en étant percé par le feu*, poköneiakis-izo. *Etre entièrement—*, tcagakis-izo. *Il est—au bord*, wajakizo *s. a.*; -kite *s. in. Un morceau en est—au milieu*, nawek pakweiakizo *s. a.* etc. *Se—à (telle partie)*, ickwâs-âzo *(avec le Loc.)* ; ickwâte *s. in. (avec le Poss. et le Subst.). Il s'est—à la main*, ki ickwâzo onindjing ; ickwâteni onindj. *Se—au pied en touchant quelque chose de chaud*, patakosites-o. *Se—à la main*, äkwanindjis-o. *Se—en touchant un métal ou minéral chaud*, äkwâbikis-izo. *Etre—, noirci par le soleil*, mäkätewâs-âzo ; -âte *s. in.*—*de fièvre*, kìjisizo.—*de (telle passion)*, tanasak ickwâs-âzo *(avec* epitc *et le Subj.). Il—du désir d'y aller*, tanasak ickwâzo epitc misawenïndang kitci ijatc.

Brûlôt.—*insecte*, pingocenj.

Brûlure.—*effet sur la peau de celui qui s'est brûlé*, eckwâzonâniwang ; ekwâbikizonâniwang *(si elle provient d'un mét. ou min. chaud)* ; wenbateiakizonâniwang, onbäjeiakisiwin *(s'il y a vessie). Avoir une—*, ani ickwâs-âzo ; äkwâbikis-izo *(si elle provient d'un mét. ou min. chaud)* ; onbäjeiakis-izo *(avec vessie). Il a une—au doigt*, onbateiakite onindjing ; onbateiakizo onindjing ; onbateiakiteni onindj. *Souffrir d'une—*, wisakakis-izo.

Brume. Gackäwân. *Il y a de la—*, gackäwân.

Brumeux, se. *(Tel endroit) est—*, gackäwân, päkwêne, pikikanahan *(avec le Loc.)*.

Brun, e. *(Cet objet) est—*, nitibisi *s. a.* ; -ba *s. in.* ; wickwatewisi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; nitib- *(en comp.). Etre—(en parlant d'un homme)*, nitibâbewis-i. *Etre—(en parlant d'une femme)*, nitibikwewis-i. *Il fait—*, awika ; nanitaka. *Il fait plus que—*, nikiwikat.

Brune. *A la—*, nenitakak ; eni nanitakak. *Je veux m'en retourner avant la—*, ni wi kiwe tci bwa mäci nanitakak.

Brunir.—*rendre brun en peinturant*, nitibwejinan : -jin *g. a.* ; -jinige (absolu).—*rendre brun en teignant*, nitibatisan ; -sv *g. a.* ; -sige (abs.). *Il est—*, nitibwejinikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.* ; nitibatiso *s. a.*, -tite *s. in.*—*devenir brun*, ani nitibis-i ; -ba *s in.* ; ani nitibâbewis-i *(en parlant d'un homme)* ; ani nitibikwewis-i *(d'une femme)*.—*au soleil*, ani mäkätewâs-âzo ; -âte *s. in. Il est—par la neige au printemps*, ani mäkätewisi sakwaninik i kônikak.

Brusque. *Etre—, rude et prompt*, onzam kicinjawinâgos-i. *Il est—dans ses manières*, onzam kijika indowa ; onzam tatahatabisi eindite. *D'une manière—*, (v. *Brusquement*). *Ce fut une arrivée bien—que la sienne*, keget kaiasikatc tagocinoban.

Brusquement.—*d'une manière rude et prompte*, kijika-, onzam tatahata-*(en comp.)* ; wenzam kicinjawisingin iji *(avec le v.)* ; *(ou autres tournures). Il le prend—*, wenzam kicinjawisingin ot iji takonan.—*tout à coup*, kaiasikatc.

Brusquer.—*traiter brusquement*, onzam webih *g. a.* ; -bim *g. a. (en paroles)* ; onzam kijika ganoj *g. a. Il—son départ*, kaiasikatc wi mâdji. *Tu—trop les choses*, onzam ki tatahatabis. *(V. Hâter)*.

Brut, e. *(Cet objet) est—, pas encore travaillé*, kâ mäci wâwêjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâ-

tesinon *s. in.* (*Ce bois*) *est—, pas encore poli,* kâ mäci jonjawakodjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* (*Ce mét. ou min.*) *est—, pas encore poli,* kâ mäci jonjawâbikidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Etre—, grossier dans ses manières,* kâwin (*avec le* v.) nägatawenïndis-ïzo.

Brutal, e. (*Chose*)—, *tenant de la brute,* awesins o (*avec le Subst.*) ; awesins eji (*avec le Subj.*). *Instinct—,* awesins eji misawenïndang. *Avoir l'air—,* awesinsing ijinâgos-i. *Etre—, emporté,* wakewikitâs-âzo. *Etre—pour* qq., onzam webih *g. a.* ; -bim *g. a.* (*en paroles*) ; onzam kijika ganoj *g. a.* (*V. Maltraiter*).

Brutalement. (*Faire telle chose*)—,*comme une brute,* awesinsing iji (*avec le* v.). *Il se comporte—,* awesinsing ijiwebisi. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière rude etc.,* waiakewïkitâsongin iji (*avec le* v.) ; nickâtc -(*en comp. avec le* v.). *Il lui parle—,* o nickâtcï ganonan.

Brutaliser. Manj tôtaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägat *s. in.* (absolu). (*V. Maltraiter*).

Brutalité.—*caractère de la brute,* enditc awesins.—*vice de l'homme brutal,* waiakewïkitâzonâniwang ; wâkewïkitâzowin.—*parole, action brutale,* ekotewisinâniwang.

Brute.—*animal,* awesins.—*personne sans esprit,* awesinsing enenïndâgositc. *C'est une—,* awesinsing inenïndâgosi ; awesinsing ijinâgosi.

Bruyamment. Kiji-, -kaskwe, -mâtwe (*en comp.*); pitiko- (*si le bruit provient des pieds*). *Parler—,* kijïwe. *Il marche—,* pimikaskwe ; mâtwe pimose ; pitikose.

Bruyant, e. *Etre—, faire du bruit,* kijïwewe ; mâtwecin ; -wesin *s. in.*; kaswe ; -wemägät *s. in.*; nondâgos-i; -gwat *s.in.* (*V. Bruit*).—*où l'on fait du bruit,* endäje kijiwewenâniwang. *La rue est—,* kijïwewenâniwan mïkanang; kaskwemägät mïkanang.

Bûche.—*morceau de bois pour chauffer,* mici; misan (*plur.*); -âtik (*en comp.*). *Une—,* pejikwâtik. *Deux etc.—,* nïjwâtik etc.—*fendue en deux,* tackikahisan.—*souche* (v. *ce mot*).

Bûcher. *Subst.*—*lieu où l'on serre le bois de chauffage,* misan wikämik.

Bûcher. *V.*—*dégrossir une pièce de bois* (v. *Equarrir*).—*abattre* (*en parlant du bois*), kickahan ; -kav *g. a.*; -kahige (absolu); kâwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.); -wahise (abs.).—*pour* qq., kickahamaw *g.a.*—*mettre en éclats,* kickahise, mänise (abs.).—*pour autrui,* mänisâge.—*pour* (*un tel*), mänisaw *g. a.*—*pour soi-même,* mänisâs-âzo.—*des branches pour camper,* mandjite.—*en longs morceaux,* kinwakwaw *g. a.*

Bûcheron. Kickahigewinini.

Buffet. Tesaban.

Buffle. Piciki.

Buis.—*arbrisseau,* akâwanj ; -jik (*plur.*).—*bois,* akawanjïsak.

Buisson. Minensakanj. *Il y a des—,* minensakanjika ; agwitawï minensakanjika (*en tas*).

Bulle.—*globule sur l'eau,* wenbigämitek. *Il y a une—,* onbigämite. *Il y a des—,* oionbigämite.

Burette.—*petit vase pour la messe,* aiamie minikwagans.

Burlesque. *Etre—,* papâpinâtis-i ; papâpinöwe (*en paroles*).

Burin. Mäsinâbikahigan. *Ouvrage fait au—,* ka mäsinâbikahikâtek.

Buse.—*oiseau,* sakwatamo ; kokokoho ; -hok (*plur.*); -hons (*Dim.*).

Buste.—*partie supérieur du corps,* -konawe-, -konawi- (*en comp.*) ; aiabitakonawinâniwang.—*ouvrage en sculpture etc.,* ka masinâtek aiabitakonawinâniwang.

But.—*point où l'on vise,* ka toskâbändjikâtek. *Frapper au—, atteindre le—,* mïkwahowe. *Viser le—,* toskâbändjige.—*intention,* inenïndamowin. *Quel est votre—,* anin enenïndameg ? wekonen nendawenïndameg ? *Sans—,* anica. (*V. Dessein, Motif*).

Buter.—*toucher le but,* mikwahowe.—*tendre à un certain résultat,* kijenïndam. *Voilà où je—,* mi wa totamân.

Butin.—*ce que l'on prend à l'ennemi,* cikokadjigan. *Il a fait un—immense,* kitci nibina kekon o ki makandwenan.—*profit,* gackitamâtizowin. *Mon—,* ka gackitamâtizoiân.—*ses effets,* wiiagas, matindâgan; wiiagasim (*avec le Poss.*).

Butor.—*oiseau,* mockahosi.

Butte. I pïkwakämikak ; pepïkwakämikak (*plur.*). *Il est rempli de—,* kitci papïkwakämika. *Il est en—à,* ta ki. *Je suis en—à,* ninda. *Tu es en—à,* kita. *Je suis en—au mépris,* ninda mânênimigo.

Butter.—*entourrer de terre,* aswahongahan ; -gav *g. a.*; -gahige (absolu); ningwatcahan ; -cav *g. a.*; -cahige (abs.). *Il est—,* ningwatcahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*—*faire un faux pas,* nangisitecin ; pakitecin ; pitakositecin ; pizositecin (*en s'embarrassant le pied*); pizwâkimecin (*en marchant à la raquette*). *Tomber en—,* pizokecin.

Buvard. *Papier—,* kasihige masinahigan eckwêmäk.

Buvette. Siginïpi wikämik ; minikwanikämik.

Buveur, se. Neta minikwetc ; manikweckitc. *C'est un—, une—,* nita minikwe ; minik wecki.

C

Ça et là. *Loc. Adv.* Gotc anotc ; papa ; papam- (*en comp. devant une voyelle*). *Demeurer* —, papa tanis-i. *Marcher*—, papâmose. *Voguer*—, papamicka ; papâmàc-i (*à la voile*). *Courir*—, papâmïpäto. *Se trainer*—, papâmote. *Rapporter les nouvelles de*—, papâmâdjim-o. *Faire des visites* , papamawati ciwe. *Entrer*—, papa pìndike ; gotc anotc pìndike. *Etre debout*—. papa nanìpàw-i.

Cabaler.—*faire un complot*, matci kikit-o. *Ils —pour le faire envoyer*, mätci kikitowäk kitci ñâdji najahomintc.

Cabane. Mìkïwâm ; -wikïwâm, -wikämik, -kämik (*en comp.*). *Sa*—, omìkïwâm.—*d'écorce*, wìkwas mìkïwâm.—*de bois*, mitikö mìkïwam.—*réduite à la charpente*, matandepwes.—*d'hivers*, pipôkân, nasawahigan (*mots d'un vieux manuscrit*). *Dans la*—, pìndikämik ; pìndik. *La dernière*—, ickweke ; ickwekamik. *Perche de*—, mìkïwâmâtik. *Avoir une*—, omìkïwâm-i. *Faire une*—, ojike; mìkïwâmike. *Faire une—pour* qq., ojikaw *g. a.*; mìkïwàmikaw *g. a. Se faire une*—, ojikâs-âzo ; mìkïwâmikâs-âzo.—*d'un animal*, wac; wic; -kämik (*en comp.*). *Dans la*—, pìntciwic ; pìndikämik ; pìndik. *La—est telle*, inaia ; -aia (*en comp.*). *La—est longue*, kìnwaia. *La—est oblique*, pìmaia.

Cabaner.—*renfermer*, kipav *g. a.*; kipahige (abs.). *Etre*—, kipahogo- pawa ; -pahiganiwi (*si cet état dûre*).—*faire une cabane à*, ojikaw *g. a. Se*—, ojikâs-âzo.

Cabaret.—*buvette*, siginipi wikämik ; minikwanïkämik.

Cabestant. Wìkobidjigan.

Câble. Kitci piminikwan ; kitci sêsâp.

Cabrer. (*Le cheval*) *se*—, nämatcïkapäwi.

Cacher.—*mettre dans un lieu secret*, kâton ; kâj *g. a.*; kâdjige, gemägät *s. in.* (abs.).—*dérober aux yeux de*, kâtaw *g. a.*; *Il nous le* —, ni kâtwâgonan.—*pour* qq., kâtamaw *g.a. Se*—, *ne pas se laisser voir*, kâzohitis-izo. *Se—de* qq., kâzotaw *g. a. Etre*—, *demeurer*—, kâs-âzo. *Il est*—, *on l'a*—, kâtciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in. Etre*—, *se—derrière* (*tel objet*), akocim -o (*avec le Loc.*). *Etre —sous l'eau;* nikipi. (*Le soleil*) *se*—, âkanakose.

Cachet.—*sceau* (v. *ce mot*).

Cacheter. Pikikatan ; akokiwasan. *Pain à* —,akokiwadjigan.

Cachette.—*lieu où l'on cache une chose*, kâtasandjikon. *Dans une*—, kâtatong ; kâtc aii. *Faire une*—, kâtasandjik-o ; asandjik-o. *Perdre sa*—, *ne pas la retrouver*, wänìsandjik -o. *Changer sa*—, andakâs-âzo.—*lieu où l'on se cache*, endäje kâzonâniwang. *Jouer à la* —,kâzotâge. *En*—, *en secret, à la dérobée*, kìmotc ; wänìmok ; kim-, kâtc -(*en comp.*). *Prendre en*—, kîmot-i (absolu); -tìn *g. in. & a. Voir en*—, kìmâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.) ; kimâb-i (id.). *Ecouter en*—, kìmitan ; -taw *g. a.* ; -tàge (abs.). *Quitter en* —,kimotcikätan ; -käj *g. a.* ; -käjiwe (abs.). *Tuer en*—, kìminâj *g. a.* , -natâge (abs.) *Partir en* –, kìmi. *Manger en*—, kimotandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.) ; kâtcip-o (id.). *Lui donner à mange en*—, kâtcipoc *g. a. Conduite en*—, kâtc aindowin.

Cachot. Eka wâseiak kipahoti mìkïwâm.

Cadavre. Tcipai ; -iak (*plur.*) *;* gitimâgat. *Eau de*—, *eau d'un puits près du cimetière*, tcìpaiâbo. *Chemin des*—, *voie lactée*, tcipai mìkan. *Bois du*—, *croix*, tcìpaiâtik.

Cadeau.—*action de donner*, pagitinigewin.—*ce qui est donné*, pagitinigan. *Faire un*—,pagitinige ; pagitinämâge. *Faire un—à* qq., pagitinàmaw *g. a.*—*de noces* (*à une mariée*), abatikwewan. *Faire un—de noces*, abatikwewe ; nimehiwe. *Faire—de noces à* qq., abatikwewatamaw *g. a.* ; nimeh *g. a.*

Cadenas. Adjisekahigan ; gackâbikahigan.

Cadenasser. Adjisekahan *;* gackâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est*—, adjisekahiganiwi *s. a.* ; gackâbikahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Cadet, te. *Frère*—, *sœur*—, cìmenj (*avec le Poss.*). *Son frère*—, *sa sœur*—, ocìmenjan. *Avoir un frère*—, *une sœur*—, ocìmenj-i. *L'avoir pour*—, ocìmenjim *g. a. Le*—, *la—de trois enfants*, nasaotc (i. e. *qui tient le milieu*).

Cadran.—*solaire*, kìzis tipahigekìziswan.—*d'horloge*, nìkan ij ätek tipahigekìziswan.

Cadre.—*bordure de bois pour tableau*, ka nabakociminte ka masinâzôtc. (*V. Encadrer*).

Cadrer. (*Cet objet*)—, *s'ajuste*, maia ijisin *s. in.* ; maia nabakosin *s. in.* (*en bois*). (*V. Ajuster, Adapter*). *Cette chose*)—, *a du rapport*, pejikwaienïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Caduc, que. *Etre*—, *cassé par l'âge*, kâwikika.

Café.—*graine*, kape.—*infusion de cette graine*, kapewâbo.

Cafetière. Kapewâbo äkìk.

Cage.—*loge pour animaux*, endäje kipahiganiwiwatc awesinsak.—*prison* (*v. ce mot*).—*radeau* (v. *ce mot*).

Cagneux, se. *Etre*—, tatakwanajewa ; aianimasite, wawâgisitê (*si on a les pieds tournés en dedans*).

Cahier. Masinahigan.

Cahot.—*saut causé par un obstacle*, kwackwesewin *;* kwaiackwesenâniwang ; kweckwackwesenâniwang (*plur.*).—*ce qui produit ce saut* (v. *Butte*). *On éprouve des*—, kwackwackwesenâniwan.

Cahotage. Kweckwackwesenâniwang ; kwackwackwesewin. *Ce—me rend malade*, nind akosihigon eji kwackwackwesenâniwang.

Cahotant, e. (*Cet endroit*) *est*—, papakita, papïkwakämika (*avec le Loc.*).

Cahoter. —*secouer par des cahots*, kwackwackweseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s in.* (absolu). *Etre—*, kwackwackwese.—*ballotter*, kockockobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.)
Cailler. (*Cette substance*) *se—*, ani mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in. Le lait se—*, nekaiesin. *Faire—*(*le lait*), nekaiewisiton ; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (absolu). *La chaleur fait—le lait*, i kîjatek ani mackawa totocanâbo. (*Cette substance*) *est —*, acaie mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; pisate ; watowan *s. in.* (*du sang*). *Sang—*, wato. *Lait—*, nekaie.
Caillou. Asin ; -nin (*plur.*) ; -nins (*Dim.*). (*V. Pierre*).
Caisse.—*boîte*, mitigowac; -can (*plur.*).—*tambour*, tewehigan
Cajoler. Kitci wawijim *g. a.* (*V. Flatter, Caresser*).
Calamité. Ketci gitimâgisinâniwang. *C'est une pour nous*, keget ki gitimâgisimin iim ondji. *Il est sous le coup d'une—*, ondjita gitimagenindâgwat enditc.
Calciner. (*Le minéral*) *se—*, ani pîkôzo *s. a.* ; -kôte *s. in.* *Il est—*, pîkôte *s. in.*
Calcul. Akindâzowin ; ekindâzonâniwang. *Faire un—*, akindâs-âzo. *Ton—est défectueux*, ki wänicin enakindâzon ; ki wäni akindâs. *Malgré tout son—il ne peut réussir*, anawi ki akindâzo kâwin nananj iji gackitosi.
Calculable. *Etre—*, akindâgos-i ; -gwat *s. in.*
Calculer.—*compter*, akindan; akim *g.a.*; akindâs-âzo (absolu).—*peser, estimer*, apîtenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu). *As-tu— les conséqnences de ton entreprise*, acaie-na ki ki apîtenïndan ket ijiwebatokwen wi totamän ?
Cale. —*partie la plus basse de l'intérieur d'un bateau*, anâmônak.
Calèche —*voiture suspendue*, tetibasek otâbân ; ka cococawabisek otâbân.
Caleçon. Pito anakäpêcâgan.
Calendrier. Ka patakahikâtek ; patakahigan ; patakackwêmäkahigan.
Caler.—*enfoncer* (*v. ce mot*).—*assujettir au moyen d'une cale*, asositon ; asocim *g. a.* ; asosidjige (absolu) ; aswakositon etc. (*bois*) ; aswâbikisiton etc. (*mét. ou min.*). (*Cet objet*) *est—, on l'a—*, asocin *s. a.* ; asosin *s. in* ; aswakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*) ; aswâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*).—*baisser les voiles*, pïnakwahige.—*baisser ses prétentions*, nond nandawenïndam.
Calfater. Metci sêsapiwang kipahan; -pav *g.a.*; -pahige (absolu). *Il est—*, metci sêsapiwang kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*
Calice.—*vase sacré*, kitcitwa minikwagan.
Califourchon. *Etre à—*, katcitcanäkäpep-i. *Etre à—sur*, katcitcanakäpepitan ; -taw *g. a.*
Calme. *Subst.—absence d'agitation de l'eau*, eni anwackak ; ka pônackak. *Ils aiment le —*, minwenïndamok enwackatinik.—*absence d'agitation intérieure et extérieure*, eni pekâtisinâniwang. *Le—est établi parmi nous*, acaie minawatc ki pekâtisimin.
Calme. *Adj. l'eau est—*, pônacka ; anwacka. *Il fait—, l'atmosphère est—*, anwâtin. *Etre —exempt d'agitation extérieure*, pekatis-i. *Etre—, exempt d'agitation intérieure*, wanakiienïndam ; anwaienïndam.
Calmer.—*apaiser dans le temps de la colère*, kakikjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; kakizom *g. a.*, -zonge, -zongemägät *s. in.* (abs.) (*en paroles*).—*apaiser dans le temps de la peur*, pomeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Calmez vos craintes*, kâwin sekisikekon. *Se—après* (*tel accès de passion*), pôn (*avec un v. exprimant la passion*); ano -(id.); ate-(id.); (*ou autres tournures*). *Se —dans sa colère*, ponïnickâtis-i ; ategitâs-o ; pôme; nanecangenïndam. *Sa fureur se—*, ani ategitâso. *L'enfant se—*, pônï mawi abinodjencic. *L'atmosphère se—*, ani anwatin. *L'eau se—*, ani anwacka.
Calomnie. Akawitamowin; pakwanotamowin; akawindiwin, pinicindiwin (*réciproque*). *Faire une—*, (v, *Calomnier*). *C'est une—*, akawitamonâniwan.
Calomnier. Akawim *g. a.* ; pinicim *g. a.*; -inge (absolu) ; pakwanom *g. a.* ; -nonge (absolu).
Calotte.—*petit bonnet*, wîwäkwans.
Calumet. Opwagan *g. a.* (*V. Pipe*).
Camarade. (*V. Compagnon, Compagne*).
Camard, e. *Etre—*, napakidjane.
Cambrer.—*courber* (v. *ce mot*). *Se—, porter la poitrine en avant étant debout*, cacaki kâpäw-i.
Camp.—*de voyage*, endäje kapêcinâniwang. *Dresser le—*, kapêc-i. *Lever le—*, ikwäp-i ; pakinike (*en enlevant les écorces de la cabane*).
Campagnard, e. Kitikâning endanäkitc ; kitikewinini (*homme exclusiv.*).
Campagne.—*les champs, endroit hors de la ville*, kitikan.—*expédition militaire*, ewi nandopaninâniwang ; nandopaniwin.—*battue dans le bois*, nôpiming nendawâbändamonâniwang *Battre la—*(*pour le gibier etc*), nôpiming nandawâbändam.
Campement.—*action de camper*, kapêciwin. —*camp*, endäje kapêcinâniwang. *Faire un —*, kapêc-i.
Camper.—*établir un camp de voyage*, kapêc -i. *Se—, se placer*, asitis-izo.
Camphre. Ka gondasek (*i. e. ce qui s'imbibe*).
Camus, e. *Etre—*, takodjäne gaie napakidjäne ; takokîwan gaie napakikîwan.
Canadien, ne. *Un—*, wemitigoji. *Une—*, wemitigôjikwe. *Les—*, wemitigôjiwäk. *Etre —*, wemitigôj-i.
Canaille. Aicawe ; -wek (*plur*).
Canal.—*conduit d'eau naturel*, cîpahigan.—*conduit d'eau en pierre*, pasâbikahigan.—*pour les canots*, cîpahönan. *Passer dans un —*, cîpaham.—*conduit conducteur*, eiâp-(*en comp*). – *du sang, veine*, miskweiâp.
Canapé. I kînwak tesäpiwâgan.

Canard.—*oiseau*, -cib (*en comp.*) ; cîcib ; ininïcib, mäkätecib (*noir*) ; wâbïcib, wâbininïcib (*blanc*) ; wakeiawic (*fort petit*) ; siamo (*bec-scie*, wood-dŭck) ; tcitcinagocib (*sarcelle*) ; wewibingwangecib (*aux aides rapides*) ; kakakicib (*canard-corbeau*) ; ânhänhwe (*du printemps*); pïkwakocib (*d'automne*). *Plomb à—, plomb à tirer*, cïcibäsin. *Avoine de—, folle avoine*, cïcib mânomin. *Venir de la chasse avec des—*, pïtcicibe.—*ustensile de cuisine*, cïcibäkïk.

Canari. Menotâgositc pinêcinjic.

Cancan.—*bavardage avec médisance*, onzamitônowin ; wenzamitônïnâniwang ; pakwanongewin. *Faire des—*, onzamiton ; pakwanônge. *Faire des—contre* qq., pakwanom *g. a.*

Cancer. Amogowin. (*V. Chancre*).

Cancéreux, se. (*V. Chancre*).

Candidat.—*aspirant à une élection*, enonigositc. *Etre—*, anonigos-i.

Candide. *Etre—, pur*, pinitehe. *Etre—, ingénu*, tepweienïndâgos-i.

Cane. Nonjecib.

Caneton. Cïcibins.

Canif. Mokomanis.

Canne.—*bâton*, sakahon. *Avoir une—*, osakahon-ho. *Se servir d'une—, idem.*

Cannelle.—*écorce*, wanakêkoc.

Cannibale. (*V. Anthropophage*).

Canon.—*pièce d'artillerie*, kitci packisigan. *Tirer du—*, kitci packisige.—*tube d'une arme à feu*, packisiganâbik.

Canoniser.—*déclarer saint*, kitcitwawenïndâgosih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Il est—*, kitcitwawenïndâgosi.

Canonner. Kitci packizige (absolu) ; -zan ; -zv *g. a.* ; -zige (*avec le Loc.*). *Ils—la ville*, kitci packizigek otenang tci pïkwahamowatc.

Canot. Tcïmân ; -nens (*Dim.*) ; -ôn, -ônak (*en comp.*). *Son—*,otcïmân.—*plat, bateau*, napaki tcïmân.—*de bois*, mitikötcïmân.—*d'écorce*, wikwas tcïmân.—*de toile*, ningasimo tcïmân; pipakiwaian tcïmân. *Méchant petit—*, madjonenjic. *Traverse, barre de—*, pïmitasa. *Barre de—le long des bords*, apatapikâhigan. *Pince du—*, wanakodjaônak. *Avant du—*,nimitamônak. *Arrière du—*, otâkan. *Dans le—*, pïndônak. *Hors du—*, agwätcônak. *Le long des deux côtés du—*, tangônak. *Sous le—*,anâmônak. *Sur le—*, wäkïtônak. *De ce côté-ci du—*,ondas inakâkeônak. *De ce côté-là du—*,awas inakâkeônak. *Devant le—*, nïkan inakâkeônak. *Derrière le—*, awas inakâkeônak. *Mesure de—*, tipaônan.—*à une place*, ningot äpinan tcïman.—*à quatre etc. places*, newäpinan etc. tcïman.—*de deux brasses*, najonikek tcïman.—*de trois brasses*, nesonikek tcïman.—*étroit*, wibônak. *Un—*, ningotônak. *Deux etc—*, nïjônak etc. *Vingt etc.—*,nictäna täsônak etc. *Avoir un—*, otcïman-i. *Faire un—*, tcïmanike ; aton-o. *Il y a un—*,ningotônagat. *Il y a deux etc.—*, nïjônagaton etc. *Combien y a-t-il de—*,anin endäsônagaking ? *Il n'y a qu'un—*, pejikokam eta. *Ils (les voyageurs) sont un etc.—*, ningotonakisiwak etc. *Ils sont vingt etc.—*, nictäna täsônakisiwäk etc. *Combien sont-ils de—*,anin endäsônakisiwatc ? *Etre tel nombre en—*inokam. *Etre seul en—*, pejikokam. *Ils sont deux etc. en—*, nïjokamok etc. *Ils sont plusieurs en—*, mâneokamok. *Le—est (tel ou tel)*, -ônägät (*en comp.*). *Le—est étroit*, wibônagat. *Le—est assez grand*, te ônagat. *Etre en—*, akom-o ; aiakom-o (*si on y est flottant*). *Aller en—*, av-aho (*en comp.*). *Aller en—à (tel endroit), aller en—de (telle manière)*, inav-aho. *Aller devant en—*, nïkanav-aho ; nimitamaham (*si on avironne*). *Mener en—*, mâdjahotan ; -hoj *g. a.* ; -hodjige (absolu). *Transporter en—*, awätahotan etc. *Amener en—*, pïtahotan etc. ; pî (*ou*) pïtc inahotan etc. *Remener en—*, kïwehotan etc. *Ramener en—*, pî kïwehotan etc. *Mener en—à (tel endroit), mener en—de (telle manière)*, inahotan etc. *Mener, conduire un—*, tcïme ; otâke (*étant à l'arrière*). *Conduire le—la moitié du temps*, tcïman abitaotôn. *Aller chercher un—*, nâton-o. *Vôler un—*, kimoton-o. *Porter le—à l'eau*, mätaton-o. *Partir en—*,pôs-i. *Arriver en—*, mijaka-ke *Retourner en—*, kïwekom-o. *Tomber du—*, amônakise. *Rapiécer un—*, pakwahôn-o. *Déchirer son—*,pokonêcin. *Charger son—*, pôsitas-o. *Pêcher en—*, akomowewebinabi. *Les—approchent l'un de l'autre*, takonakise. *Le—est emporté par le vent*, webâsôno.

Canotier. Tcïmewinini ; tcametc.

Cantatrice. Neta nïkämotc ikwe.

Cantine. (*V. Auberge. Cabaret*).

Cantique. Aiamie nïkämon. *Chanter un—*,aiamie nïkäm-o.

Caoutchouc. Cacïpïginigan ; ka pasipakisek ; ka pasekickak. *Chaussure de—*, cacïpïginimäkïsin.

Cap.—*pointe élevée qui s'avance dans la mer*, ketci neiak. *Il y a un—*, kitci neia.—*montagne haute et ronde*, ketci icpätinak. *Il y a un—*, kitci icpätina.—*à fusil*, nekap ; ka mâtwesing.

Capable. *Etre—, pouvoir*, gackito ; kokwatis-i (*vieux mot*) ; te, teb (*avec un v. complémentaire*). *Il est—de marcher*, gackito tci pimosetc. *Etre—de faire*, nitawiton; -wih *g. a.*; -wito (absolu). *Ne pas être—de faire*, pwanawiton ; -wih *g. a.* ; -wito (abs.). *N'être pas—de* (*se rend aussi par*) kôtis-i, kôtat *s. in.* (*au Participe*). *Je ne suis pas—de prêcher*, kwatisiân ke kakïkweiân. *La mort n'est pas—de*, kwatak nipowin tci (*avec le Subj.*). *Croire—*,kokwatenim *g. a.* *Il est—*,*peut contenir*, -ackine (*en comp.*). *De quoi est-il—*, anin enackinetc ?

Capacité.—*dimension intérieure de*, enäckinek. *Il a une—suffisante*, tebackine. *Il a telle—*, inackine. *Quelle en est la—*, anin enackinek ? *De grande—*, pisak-(*en comp.*)*Il est de grande—*, pisagosi *s. a.* ; -gwan *s. in.*

—*volume de*, enikinitc *s. a.* ; enigokwak *s. in.* *Il a telle*—, inikini *s. a.* ; inigokwa *s. in.* (*V. Volume*. *puissance*, nitawitowin.—*aptitude*, eji gackiton niwang.—*intelligence*, kakitawenïndamowin ; eni kakitawenïndamonâniwang. *Sa*—*est connue*, kikenïndâgosi epitc kakitawenïndang.

Cape.—*capote*, pitawagwiwin. *Mettre en*—, *couper le vent*, nanimaham ; ondickawaham.

Capelan. Manitomêkoc.

Capillaire.—*fougère*, anâkaniwackons.

Capitaine.—*d'armée*, cimâganicak ot okimamiwa.—*de vaisseau*, tebenïndang nabikwan.

Capital, e. (*Cette chose*) *est*—, *de haute importance*, kitci animat *s. in.* *Affaire*—, ketci animak inânokiwin. (*V. Principal*). *Peine* —, nipowining enenïndâgosinâniwang.

Capiteux, se. (*Cette boisson*) *est*—, kîwäckwebickâge *s. a.* ; -gemägät *s. in.*

Capituler.—*traiter de la reddition d'une place*, ke pagitinikâtek otenaw kikit-o.—*entrer en conciliation*, ka kìkândinâniwang wi wâwêjiton.

Capot.—*par-dessus*, kapotoweian. *Faire*—(*au jeu de cartes*), âpitci wänìtâs-âzo.

Capote.—*manteau avec capuchon*, pîtawagwiwin.—*habit long*, kanwêgak kapotoweian.

Caprice Paiakwana inenïndamonâniwang. *Ses*—*le rendent détestable*, cingenïndâgosi epitc pakwana inenïndang.

Capricieux, se. *Etre*—, *acariâtre*, akotewis-i. *Etre*—, *arbitraire*, pakwana inenïndam.

Capsule.—*amorce pour arme à feu*, nekap ; ka mâtwesing ; mâtis (*une pierre*).

Captif, ve. *Subst.* *Un*—, *une*—, awakan. *Faire*—, awakâj *g. a.* ; -kâjiwe (absolu) *Chercher à faire des*—, nandopani.

Captif, ve. *Etre*—, awakaniw-i.

Captivité.—*état de captif*, ewakanigonâniwang ; eni awakaniwinâniwang. *Etre en état de*—, awakaniw-i. *Ma*—*a été dûre*, ningi animis apitc ewakaniwiiânbân (*ou*) ewakanigoiânbân. *Pendant sa*—, apitc ewakaniwipan.

Capture.—*prise sur l'ennemi*, makandwewin.—*arrestation* (v. *ce mot*).—*saisie* (v. *ce mot*).

Capturer.—*arrêter*, takon *g. a.*; -niwe (abs.). *Il est*—, takoniganiwi *s. a.*—*prendre sur l'ennemi*, makandwe (abs.); -wen *g. in. & a.*

Capuchon. Kapotowaian agwanikwehon.

Caqueter. (*La poule*)—, nondâgosi enwetc.—*babiller*, onzamiton.

Car. *Conj.* Ma ; mêga ; (*ou autres tournures*). *Vous devez aimer Dieu*—*il vous a créés*, kit inenïndâgosim kitci sakiheg kije Manito win mêga ki ki kijênimigowa.—*c'est moi qui le dis*, nin ma nind ikit.

Carabine. Packisigan ; kitci nekap packisigan (*fusil à cartouche*).

Caractère.—*disposition naturelle*, ininiwakisiwin ; ejininiwakisinâniwang. *Quel est son* —, anin ejininiwakisitc ? anin eiaawitc ? *Avoir tel*—, ijininiwakis-i ; ininiwakis-i (*avec l'épithète*). *Avoir un bon*—, mino ininiwakis-i ; mino aiaaw-i ; aiaawiciw-i. *Je n'aime pas son*—, kâwin ni minwenimasi ejininiwakisitc.—*dignité, qualité distinctive*, enenïndâgosinâniwang ; iim wendji kikâienïndâgosinâniwang. *Le bravoure est le*—*des Français*, i mangotâsiwatc wendji kikaienïndâgosiwatc wemitigôjiwäk.—*le propre de* (*telle chose*), enenïndâgositc *s.a.*; -gwak *s.in.*

Caractériser. Kikenïndâgoton ; kikaienïndâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe (absolu) ; (*ou autres tournures*). *Je vais*—*cet individu*, ninga kikenïndâgosiha aam ; maia ninga wîndan enditc aam. *Ce qui le*—, iim wendji kikenïndâgositc; iim wendji kikenïndâgwak enditc.

Carafe. Kitci obotei.

Carapace.—*de* (*tortue*), ot emikwan.

Carcajou. Kwingwahage.

Carcan. Takobidjigan. *Avoir un*—, takobisizo.

Carcasse.—*ossements du corps d'un animal*, cikokanan. *Il n'en reste que la*—, cikokanêcin.—*charpente d'une cabane abandonnée*, matandepwes.—*charpente de maison*, mìkïwâmâk.

Carder.—*dêmêler avec la carde*, pïnakwehan; -wev *g. a.*; -wehige (abs.).

Cardinal. *Subst.*—*dignitaire ecclésiastique*, ka miskwawikonaietc (*i. e. celui qui est vêtu de rouge*).

Carême. I kihigocimonâniwang.

Caresse.—*action de flatter avec la main*, ciconokonigewin.—*action de cajoler*, wawijingewin ; ketci minawasihiwenâniwang.

Caresser.—*flatter de la main*, ciconokonan ; -kon *g. a.*; -konige (*abs.*).—*cajoler*, wi minawasih *g. a.*; -hïwe (abs.); wâwijim *g. a.*; -jinge (absolu).

Cargaison. Ka pôsidjikâiek.

Carguer.—Takwabiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu).

Caribou. Ininätik ; ätik; -kons (*Dim.*); -kwak, -kok (*plur.*); -kom (*avec le Poss.*). *Peau de* —, ätikwaian; ätikö päkîgin (*repassée*).

Carillon.—*réunions de cloches accordées*, enwemägäkin mâtwesidjiganan.—*endroit*, waiekwagam.

Carillonner. *On*—, *sonne le carillon*, tabiskotc inwemägäton mâtwesidjiganan.

Carnage.—*action de s'entre-tuer*, i nânisitinâniwang. *C'est un*—, *on fait un*—, nânisitinâniwan.—*massacre*, nitâgewin. *Faire un* —, nitâge.

Carnassier, e. (*V. Carnivore*).

Carnaval. Minawanigosiwinï kîjik.

Carnivore. Wiias wendji pimâtisitc. *Il est* —, wiias ondji pimâtisi.

Carotte. Okâteiâp.

Carpe.—*noire*, nämêbin.—*rouge*, miskwamêbin.—*de France*, gwabahakesi. *Là où il y a beaucoup de*—*noires*, nämêbinïkang.

Carquois. Pìndânwan.

Carré. *Subst.* Naiewin acaweiak.

Carré, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, newin iji acawe *s. a.*; -weia *s. in.*; newin iji kaka *s. in.*; -kakisi *s. a.*; -kakìgisi *s. a.*, -kakìgat *s. in.* (*peau, étoffe*); -kâbikisi *s. a.*, -kâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*); kakâbikedjiwan (*cascade perpendiculaire*).

Carreau.—*vitre de fenêtre*, onzâbiwaganâbik; cìpawasedjigan.—*une des couleurs du jeu de cartes*, aiacawens.

Carrelet.—*aiguille angulaire*, namang.

Carrément.—*en carré*, näiewin acaweiak. —*franchement*, gwaiak.

Carrer.—*rendre carré* (*V. Equarrir*). *Se—*, *prendre des airs prétentieux*, sasekawinâgos-i.

Carrière.—*cours de la vie*, eni pimâtisinâniwang. *Il achève sa—*, ani ickwa pimâtisi. —*profession*, inânokìwin. *Quelle—vas-tu embrasser*, anin ket inânokin ?

Carriole. Pipôn otâbân.

Carrosse. Wenicicing titibise otâbân.

Carte.—*pour jouer*, kâno ; kânok (*plur.*); kânom (*avec le Poss.*). *Sa—*, o kânoman. *Jouer aux—*, kânok ätwaw *g. a.*; kânoke. *Jouons aux—*, kânoketa ; kanok ätwâtita. *Le deux etc. de* (*telle*)—, i nìjing etc. (*avec le nom de la carte*). L'as etc. (v. *ces mots*). *Brasser, couper etc. les*—(v. *ces mots*).—*géographique*, ka mäsinâtek äki.

Cartilage. Totobikân ; -nan (*plur*).

Carton.—*carte épaisse*, setawidjikâtek masinahigan.

Cartouche.—*pour armes à feu*, kitci nekap.

Cas.—*évènement, circonstance*, ka ingi; ka ijiwebak. *Le—est grave*, animat ka ingi. *En tout—j'y irai*, mânôtc ningat ija. *En—que*, tanak ; kicpin (*avec le Subj*). *Faire—de*, apìtenìndan ; -ênim *g. a.* ; -ênìndam (absolu). *Faire peu de—de*, nakikawênìndan etc. *Faire moins de—de*, ajetênìndan etc ; nond apìtênìndan etc. *On fait moins de—de lui*, acaie nond apitenìndâgosi ; ajetenìndâgosi.

Casaquin. Kickagwinan.

Cascade.—(v. *ce mot*).

Case.—*appartement*, päkêsânhiang.

Caser.—*mettre en ordre*, nahinan ; -hin *g. a.*; hinige (absolu) ; nahakonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*du bois*); nahâbikinan, -kin *g.a.*, -kinige (abs.) (*un mét. ou min.*).

Caserne. Cimâganicï mikiwâm.

Caserner. Cimâganicï mìkïwâming äci *g. a.* ; cimâganicï mìkïwâming kipaw *g. a.* ; -pahige (absolu). *Ils sont—*, cimâganicï mìkïwâming äsidjiganiwiwäk ; cimâganicï mìkïwâming kipahiganiwiwäk.

Casimir. Ka pìmitackimâtek.

Casque.—*chapeau d'hiver*, pipôn wìwäkwan.

Casquette.—*casque avec visière*, akawatesin wìwäkwan.

Cassant, e. (*Cet objet*) *est—*, *facile à casser*, kapisi *s. a.* ; -pan *s. in.* ; wakewisi *s. a.*; -wan *s. in.*

Casseau.—*d'écorce*, wikwemot ; kikopinâgans.

Casser,—*mettre en pièces* (*ce qui est fragile*), kâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (absolu ; kâpandan, -pam *g. a.*, -pandjige (abs.) (*avec les dents ou la bouche*) ; pìkositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*en laissant tomber*) ; pokobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*si c'est par le milieu, si c'est en deux parties,, ou si c'est du bois*) ; pokwandan, -wam *g. a.*, -wandjige (abs.) (*idem*) (*avec les dents ou la bouche*) ; pasahan, pasikan (?) (*sic d'après un vieux manuscrit*). (*Cet objet*) *se—*, päkwese ; pìkwâbikise (*mét. ou min.*). *Il est—*, pakicka ; kâpackweia (*écorce*) ; pokocka (*bois, objet brisé en deux ou sur le travers*); pìkocin *s.a.*, -kosin *s. in.* (*en tombant*) ; pìkosi *s. a.*, -kote *s. in.* (*par suite de la chaleur*). (*V. Briser, Rompre*).—*annuler*, angoton; -goh *g. a.* ;-godjige, -godjigemägät *s in.* (abs.) ; pokobiton etc.—*destituer*, kìwenajaw *g. a.* ; -jahowe (abs.).

Casserole. Pìwâbik äkìk.

Casse-tête. Pìkwakwat opakamâgan.

Cassette. Mitigowacenj.

Cassonade. Pengwânwângahigan.

Caste. Taietipanaiakisidjik. *Il y a des—parmi eux*, tetipanaiakisiwäk.

Castor. Amik ; nâbemik (*mâle*) ; nonjemik (*femelle*) ; -kwak, kok (*plur*).—*blanc*, wâbamik.—*à part, séparé de ses père et mère*, päkêmik. *Jeune—de l'année*, awenicenj ; -jic. —*d'un an*, awenicenj.—*de deux ans*, poiawe.—*moyen ou de trois ans*, petamik. *Gibier de—*, *espèce de canard*, amiköcib. *Poil de—*, amik opìwei. *Huile de—*, pimite mackiki. *Peau de—*, apiminikwei ; awenicenjiwaian (*d'un jeune*). *Queue de—*, amikozo. *Trou du—*, amikwaj. *Cabane du—*, amikwìc; -kämik, aia (*en comp.*)—*fumé*, kaskamik. *Poisson du—*, amikwamêkons. *Arbre du—*, *cyprès*, amikwandak. *Bois de—*, *ce qu'il transporte chez lui*, onaboiak ; -kon (*plur*). *Ce que le—a apporté*, opinakandawan. *Le—transporte son bois*, opinakandawe amik. *Bâton au—*, *bâton employé pour le prendre sous la glace*, agat ; -tons (*Dim.*) ; -ton (*plur*). *Chapeau de—*, tesiwìwäkwan. *Chasser le —*, nandomikwe. *Découvrir le—*, mikomikwe. *Passer près du—sans le découvrir*, anzwemikwe. *Chercher à prendre le—*, nanda pinahige. *Prendre le—en coupant la chaussée et le tuant*, pinahige. *Epouvanter le—pour le prendre*, amamikoke. *Aller au—en canot*, tcìmaning nandomikwe. *C'est un bon endroit pour le—*, amikoka. *Endroit où le—abonde*, amikokang. *Vivre en—*, *à la manière des—*, amikwâkis-i.

Casuel, le. (*V. Fortuit*).

Casuellement. Anica. (*V. Accident*).

Catafalque. Gaganotamâtinan ; endäje asintc tcipai.

Catalepsie. Katanepsi inâpinewin ; neponâgosinâniwang. *Etre atteint de—*, katanepsi inâpine ; nïponâgos-i.

Cataplasme. Akobizon. *Appliquer, lui appli-*

quer un—, akobij *g. a.* ; -bijiwe (absolu). *Je vais lui mettre un— de gomme*, pikiw ningat iji akobina. *Avoir un—*, akobis-izo.

Cataracte.—*chûte* (v. *ce mot*).—*maladie*, katanakit mâpinewin ; weckinjikonesinâniwang.

Catarrhe.—*inflammation d'une membrane muqueuse*, katân inâpinewin ; pintcictikwaning aiakosinâniwang. *Avoir le—*, katân inâpine ; pintcictikwaning akosi-i.

Catastrophe.—*grand malheur*, ketci gitimâgisinâniwang ; kitci gitimâgisiwin. (*V. Malheur*).

Catechiser. Aiamie kikinohamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).

Catéchisme.—*enseignement religieux*, aiämie kikinohamâgewin ; käkwedjindiwin (*i. e. l'interrogation mutuelle, l'enseignement où l'on se fait une question l'un à l'autre*).—*livre qui le contient*, aiamie kikinohamâti masinahigan. *Il y a—*, aiamie kikinohamatinâniwan. *Faire le—*(v, *Catéchiser*).

Catéchumène. Eiamie kikinohamawintc ; -mâgositc.

Catholique. *Un—, une—*, neta tcipaiatikonamâtizotc ; eiamiatc. *Etre—*, nita tcipaiatikonamâtis-izo ; aiamia-ie *La religion—*, katonik eji aiamianiwang.

Cauchemar. Nikineckâgowin. *Avoir le—*, nikineckâg-o.

Cause. - *de* (*telle chose*), iim wendji (*avec le Subj.*). *La—de son départ*, iim wendji mâdjâtc. *Quelle est la—de*, wekonen wendji (*avec le Subj.*). *C'est lui qui est la—de cela*, win ot indowin wêndji ijiwebak. *A—que, à—de, de ce que*, i ki (*avec le Subj.*) ; ma nindawatc ; ma ; mêga. *Il est fâché à—de mon départ*, nickâtisi iki mâdjaiân. *Je te remercie à—que tu m'as visité*, mîgwetc i ki mawatisin. *Je te la donne à—que tu l'as cassée*, nindawatc ki minin kin ma ki pikositon *A—de, pour l'amour de*, ondji ; wendji (*suivi du Subj.*). *Il est mort à—de nous*, kinäwint ki ondji nîpo. *C'est à—de nous qu'il part*, ninäwint wendji mâdjâtc. *C'est à—de cela que je m'attriste*, mi wendji gackenïndamân.—*procès*, wa wawêjidjikâtek kîkândiwin. *Telle est ma—*, mi nendotamäwak tipâkonigewinini. *Défendre la—de* qq., kipiwazem *g. a.* ; -zenge (absolu). *Faire—commune avec* qq., wîtökaw *g. a.* ; -kâge (abs.).

Causer.—*être cause de*, totan, totaw *g. a.*, totam (absolu) (*avec* wendji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Tu as—ce qui est arrivé*, ki ki totan ka ijiwebak. *Il a—cela*, ki totam wendji ijiwebatinik. *Tu lui as—un grand malheur*, kin kit indowin wendji kitci gitimâgisitc ; ki ki totäwa wendji kitci gitimâgisitc. *La débauche—la maladie*, metci ijiwebisinâniwang wendji akosinâniwang.—(*tel et tel résultat*) *se rend souvent par un* v. *propre au rég.*—*de la joie*, modjikenïndamihiwe ; -wemägät *s. in.*—*de la tristesse*, gackenïndamihiwe.—*des embarras*, ondamihiwe.—*du dommage à*, inikah *g. a.* *Tu lui—du dommage dans sa marchandise*, ki wänïdjitamäwa ot anokâdjigan.—*s'entretenir de*, ij atotan ; (*ou autres tournures*).—*avec* qq., ganoj *g. a.* *Ils—ensemble*, gaganonïtiwäk. *Ils—de mon départ*, kikitowäk ke mâdjawânen.

Causeur, se. Neta tipâdjimotc.

Caution.—*garantie* (v. *ce mot*). *Se constituer*—(v. *Cautionner*).

Cautionner.—*se constituer caution*, kipiwazonge.—*répondre de*, enenïndâgwak kipiwazonge *g. in.* ; enenïndâgositc kij iv *g. a.* ; mesinahigetc kij iv *g. a.* (*pour dette*). *Je le—pour son paiement*, ij ätâzoiân ni kipiwa mesinahigetc.

Cave.—*endroit sous une maison*, mîkïwâm anâm aii.—*endroit sous terre pour conserver les légumes* etc., äkiwikiwâm,

Caverne.—*grotte naturelle*, endäje wânikämikak. *Il y a une—*, wânikämika.—(*d'un animal*), wâc, wic (*précédés du nom de l'animal*). (*V. ce nom*). *Il y a une—*, wâciwan. *Avoir une—*, owâj-i. *Faire une—*, wâjike.

Ce, cet, cette. *Adj. Démonstr.* Aam, iaam, waam, inim, onom *g. a.* ; ii, iim, oo, oom *g. in.*—*chien*, iaam animoc.—*maison*, oom mikïwâm.—*chien-ci*, waam animoc.—*chien-là*, äam animoc.—*maison-ci*, oom mikïwâm.—*maison-là*, iim mikïwâm.—*qui n'est plus, qui n'a pu être achevé*, ie.—*maison* (*qui n'existe plus*), ie mikïwâmiban. *Qu'est—*, wekonen iim ? —*est un remède*, mackiki iim. *Est—lui*, mi na waam ; iaa-na ? —*est lui*, mi waam.—*que,—qui*, ka (*avec le Subj.*) ; *le Participe* (*ou autres tournures*).—*que j'ai fait*, ka totämân.—*que je ferai*, ke totamân ; wi totamân.—*que vous voyez*, waiabändameg.—*qui lui appartient*, tebenïndang.—*qui est beau*, wenicicing. *Tout—que, tout—qui*, inikik (*avec le Participe*) ; inikik ka (*avec le Subj.*) (*pour un Temps Passé*). *Tout—que je possède*, inikik tebenïndamân. *Tout—que j'ai fait*, inikik ka totamân.

Ceci. Oo ; oom. *Est-ce—*, mi-na oom ? *C'est bien—*, mi sa oom.

Cécité. Kakipingwewin ; kekipingwenâniwang. *Il est affligé de—*, kakipingwe mi eji animisitc. *La—lui est pénible*, animisi ij ondji kakipingwetc.

Céder.—*abandonner*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu).—*à* qq., pagitinämaw *g. a.* ; -tenïndanaw *g. a.*—*vendre*, ätâwe (*abs.*) ; -wen *g. in.* & *a.*—*s'affaisser* (v. *ce mot*).—*se soumettre*, têpwêtam. *Vas-tu—devant ses avis*, kiga têpwêtan-ina eji kakikimik ? *Il lui—en force*, awacamenj win mackawisi ot ineniman.

Cèdre. Kïjik ; -kak (*plur*) ; -kens (*Dim.*) ; -kensak (*plur.*)—*rouge*, miskwawâk. *Bois de*—, kîjikisak. *Branche de—, feuillage de*—, kîjikandak ; -kok (*plur.*). *Il y a du—*, kïjikika. *Là où il y a du—*, kïjikikang. *Aller chercher du—*(*pour les varangues etc.*), pasahige. *Les*

—, *endroit*, pasâbikahigan.

Ceindre. —*enclore* (v. *ce mot*). — *entourer de liens*, sizobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (absolu). — *munir d'une ceinture,—à la ceinture*, sizonawebij *g. a.* ; kitcibij *g. a.* ; -bijiwe (abs.) *Lui—(telle partie du corps)*, sizobinâmaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*) ; sizo ...bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*) *Lui—le bras*, onik sizobinâmaw *g. a. Lui—le front*, sizokwebij *g. a. Se—à la ceinture*, sizonawebinitis-izo. *Se—(telle partie du corps)*, sizo .. binitis izo (*en comp. avec le Subst.*); sizobiton (*avec le Poss. et le Subst.*). *Se—le bras*, sizonikebinitis-izo. *Il se—la jambe*, o sizobiton okat. *Etre—à la ceinture*, sizonawebis-izo; kitcibis-izo. *Etre—à (telle partie), avoir (telle partie) —*, sizo...bis-izo (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la jambe etc. —*, sizokâtebis-izo etc. *Etre—de nouveau, être—différemment*, andabis-izo. *Etre—étroitement, en étant serré*, sìndabis-izo. *Etre—de manière à avoir son vêtement retroussé*, ikwanbis-izo. *Etre—de manière à avoir son vêtement long*, kìnwanbis-izo. *Etre—de manière à avoir son vêtement à une hauteur convenable*, mino ikwanbis-izo ; minwakwanbis-izo. *Etre mal—*, mânabis-izo.

Ceinture.—*ce dont on se ceint le milieu du corps*, kitcibizon ; kitabizon.—*rouge*, miskokat *g.a.*; -tens (*Dim.*). *Avoir, porter une,*—kitcibis-izo. *Rattacher sa—*, andabis-izo. *Laine à—*, miskokatikaneiâp. *Jusqu'à la—*, eko kitcibizonâniwang, kitcibizoning (*avec l'Ind.*) *Sa barbe descend jusqu'à la—*, kitcibizoning akwabìgateni omisakoton. *J'ai de l'eau jusqu'à la—*, eko kitcibizoiân nind akôbi.

Ceinturon. (*V. Ceinture*).

Cela. Iaa ; iim. *Qu'est-ce que—*, wekonen iim? *Est-ce—*, mi-na? *C'est—*, mi. *C'est peut-être —*, mi koni ; mi kanabatc. *Il n'y a que —*, mi eta.

Célébrant. *Subst.* Enamensiketc.

Célébration. Eiamie inânokinâniwang.

Célèbre. *Etre—, avoir beaucoup de réputation*, kitcitwawis i ; -wat *s. in.*; kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, très connu*, kikaienïndâgos-i ; kitci tipatotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Célébrer.—*exalter*, kitci minwadjindan ; -jim *g. a.*; -jim-o (abs.); kitci wâwijindan ; -jim *g. a.*; -jinge (abs.).—*chômer (une fête)*, mänadjito (abs.); -ton *g. in.*—*fêter avec solennité*, kitci mänâdjih *g. a.*; -hiwe (abs.).—*la messe*, anamensike.

Celer. (*V. Cacher, Dissimuler*).

Célérité. Tatahatabisiwin ; eni tatahatabisinâniwang ; kicinjawisiwin. *Avec—*, wewib. (*V. Rapidement, Vite*).

Céleste. *Etre—*, wakwing ondjipa-pi ; -pamägät *s. in.*; wakwing ondjise ; -jisin *s. in.* (*Telle chose ou pers.*)—, wakwing däje. *Royauté—*, wakwing däje okimawiwin.

Célibataire. *Un—*, picicikwâbe. *Une—*, picicikokwe ; tesanakwe. *Etre—*, picicikowis-i ; picicikwâbew-i (*en parlant d'un homme*); tesanaw-i (id.); picicikokwew-i (*femme*); tesanakwew-i (id.).

Celle. (*V. Celui*).

Cellier.—*cave en terre*, äkiwikïwâm.

Cellule.—*chambre*, päkësânhiâng.

Celui, celle. *Pron. Démonstr.* Iaa ; iaam. —*que, —qui (avec un Pres.), le Participe* ; ka (*avec le Part. ou le Subj.*).—*qui arrive*, tegocing.—*qui est agréable à entendre*, ka minotâgosite (*nom de certains Missionnaires*).—*que j'aime*, saiakihak.—*qui, que* (*avec un Passé*), ka (*avec le Subj.*)—*qui m'a frappé*, ka pakitehotc.—*que j'ai vu*, ka wìbamak.—*qui n'est plus, que l'on n'a pu obtenir*, iiam.—*qui était sa mère*, iiam ij okigobanen.—*que j'aurais voulu épouser*, iiam wa wìtikemakiban.—*qui, —que (avec un Fut*), ke (*avec le Participe ou Subj.*).—*qui partira*, ke mâdjâtc.—*que j'appellerai*, ke pipakimak.—*ci*, onom, waam *g. a.*; oo, oom *g. in.*—*là*, aam, inim *g. a.*; iim *g. in. Est-ce —ci*, mi-na waam ? *C'est—là*, mi sa aam. *Ce n'est pas—ci, c'est—là*, kâwin waam, kotak; kâwin waam, aam dac.

Cendre. Pingwi.—*conglomérées*, akaniping. *Fleur de—, ce qu'il y a de blanc sur les—*, cingwâbikone. *Eau de—, lessive*, pingwâbe. *Etre réduit en—*, cingwâbikis-izo ; -konewan *s. in. Faire cuire sous la—*, ningwahabwe (absolu); -bwen *g. in. & a. Ce qui est cuit sous la—*, ningwahabwan. *Les—de* qq., ka nipotc wiiaw. *Le jour des—*, i pingwikanïtinâniwang ; i pingwiwinïtinâniwang. *Donner les—à* qq., pingwiwin *g. a.*

Cendré, e. *Etre—*, nikikwet`gis-i ; nitibìgisi *s. a.*, -gat *s. in* (*peau ou étoffe*). *Avoir les cheveux—*, nikikwetakindipe. *Avoir le poil —*, nikikwetakawe.

Cendrille.—*oiseau*, kikipikomesi.

Cenelle.—*fruit*, minens. (*V. Aubépine, Houx*).

Censé, e. *Etre—*, inenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Vous êtes—vous bien conduire*, kit inenïndâgosim kitci mino inâtisieg ; inenïndâgwat tci mino inâtisieg. *Il est—avoir un bon caractère*, mino anicinâbetok.

Censurer. Nanibìkim *g. a.*; -kwe (absolu); kìkâm *g. a. Il a—ma conduite*, ningi nanibìkimik i ki tiân.

Cent. *Subst.*—*centin*, somanïke. *Une—*, pejikwâbik somanike ; pejikö somanike. *Deux etc.—*, nìjwâbik etc. somanike ; nìjö etc. somanike *Un—, une centaine de*, mitâso mitäna etc. (*comme pour l'Adj. Num.*).

Cent. *Adj. Num.* Mitâso mitäna täswi ; mitâso mitäna ; mitâso mitäna täso (*avec un nom de mesure*); -swâbik (*mét. ou min.*); -swâtik (*végétal ou objet de forme allongée*); -sominak (*fruit ou objet de forme arrondie*); -swek (*peau ou étoffe*); -sin (*nombre*).—*hommes*, mitâso mitäna ininiwak ; mitâso mitäna täswi ininiwak.—*ans*, mitâso mitäna täso pipôn. —*pierres*, mitâso mitäna täswâbik äsinin. —*chandelles*, mitâso mitäna täswâtik wase-

konendamâganan.—*pommes*. mitâso mitäna täsominak wâbäminak.—*mouchoirs*, mitâso mitäna täswek mocwen.—*mille*, mitâso mitäna täsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâso mitäna täsin.—*espèces*, mitâso mitäna täswaiak. *Deux etc.*—, nijin etc. mitâso mitäna. *Nous sommes*—, ni (*ou*) ki mitâso mitänawemin. *Vous êtes*—, ki mitâso mitänawem. *Il sont*—, mitâso mitänawek *s. a.*; -weton *s. in.* *Nous sommes de espèces*, ni (*ou*) ki mitâso mitäna täswaiakisimin. *Vous êtes de —espèces*, ki mitâso mitäna täswaiakisim. *Ils sont de—espèces*, mitâso mitäna täswaiakisiwak *s. a.*; -waiägäton *s. in.*

Centaine. *Une*—, kekat mitâso mitäna. (*V. Cent.*)

Centième. Eko mitâso mitäna täsing ; -täso (*avec un Subst.*) *Le—jour*, eko mitâso mitäna täso kônägak. *Etre le*—, eko mitâso mitäna täsing inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Centièmement. Mitâso mitäna täswaiak.

Centre. Naw aii ; naw.—*du baril*, wawiiandâgan naw aii. (*V. Milieu*).

Cependant.—*toutefois*, enowek ; kenowek ; kitwe ; angwamas (*avec la négation*). *Il se pourrait*—, angwamasitok. *Je ne te le donrai—pas*, ka angwamas ki ga minisinon.—*pendant ce temps-là*, iim apitc ; nahitak (*durant le même temps*).

Cerceau. I wâwiieiak takobidjigan. *Demi—audessus d'un panier*, mikwind. *Demi—audessus d'un berceau*, agwingweonak.

Cercelle.—*aux ailes vertes et jaunes*, kinistinokwens.—*aux ailes noires et blanches*, wewebikwangins.

Cercle.—*figure géométrique*, ka wâwiieiak.—*cerceau* (*v. ce mot*).

Cercler.—*entourer de cerceaux*, wawiie takobiton; -bij *g.a.*; -bidjige (abs.); sizobiton etc,

Cercueil. Tcipai mitigowac ; -can (*plur*).

Céréales. Minikanak towäk.

Cérémonie.—*forme extérieure du culte*, eji kitci aiamianiwang. *Il y eut une belle*—, keget onicicinoban ka iji kitci aiamianiwang.—*simagrées*, wenzam nagatawenïndizonâniwang.

Cérémonieux, se. *Etre*—, onzam nagatawenïndis-izo.

Cerf. Micewe ; omackos.

Cerf-volant.—*jouet*, pimise pakak.

Cerise. Wikwasïmin ; asasawemin (*à grappes*).

Cerisier. Wikwasïminakanj ; wikwasïmij.

Cerner.—*investir*, wâkakâpäwitan ; -taw *g. a.*—*séparer de ce qui environne*, päkêton ; päkêkotan, -koc *g. a.*, -kodjige (absolu) (*en coupant*).—*l'écorce,tracer un cercle autour*, masinackwemakahan ; -kav *g. a.*; -kahige (*abs*). *Avoir les yeux*—, wâbickinjikwe. (*Le soleil etc.*) *est*—, wâwiianono.

Certain, e. *Etre*—, *sûr*, ondjita kikênïndam. *Etre—de*, ondjita kikênïndan ; -ênim *g. a.* *Est-ce*—, keget-ina ijiwebat ? *C'est*—, mi kota ; keget mi ejiwebak.—*quelques-uns*, nânint.

Certainement. Ondjita ; keget ; kota ; gwaiak ; angema ; mitanäwi ; anäwi sa ; anäwi ; oca ; win ; ma ; sa ; nahapan (*en langage ironique*). *Oui*—, keget ma win ; mitanäwi ; anäwi sa ; anäwi win ; mi oca. *Très—non*, kâ ma win ; kâ angwamas ; kâ oca ; kâ ondjita; kâ enâbigis. *Non-il ne mourra—pas*, kâ enâbigis kata nïposi. *Savoir*—, gwaiakwênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*absolu*) ; gwaiakotâge (abs.) (*par oui-dire*).

Certes. Keget.

Certifier. *Je le*—, ondjita mi ejiwebak nind ikit ; nindêpwe ekitoiân. *Je te le*—, ondjita mi ejiwebak kit inin. *Je—qu'il va venir*, keget kata tagocin.

Certitude.—*croyance certaine etc.*, wendjita kikenïndamonâniwang. *Il faut en avoir la—pour l'affirmer*, panima ondjita kikenïndang awiia o ka windan. *Avoir la de*, ondjita kikênïndan ; -ênim *g. a.*

Cerveau.—*substance nerveuse du crâne*, wînindip (*i. e. moëlle de la tête*).—*jugement*, mitonïndjigan.

Cervelle. Wînindip ; nindip. *Sa*—, wînindip. *Il est sans*—, kâwin octikwanisi.

Ces. *Adj. Démonst.*Okom *g. a.* ; onom *g. in.*—(*pers. ou choses*)-*ci*, okom *g. a.* ; onom *g. in.*—(*pers. ou choses*) *là*, ikim *g. a.* ; inim *g. in.*

Cesse. *Sans*—, monjak.

Cesser. Ango-, ano-, anw-, pôn-(*en comp.*) ; pôniton ; -nih *g. a.* ; -nito (absolu). *Je—mon travail*, ni pôniton nind ondamitawin.—*de tenir* etc., pôniton ; -nih *g. a.*—*d'impôrtuner en paroles*, pônim *g. a.*—*de paraître*, angonâgos-i ; pônïnâgos-i ; -gwat *s. in.* ; angwâs-o, -wâte *s. in.* (*par la chaleur*).—*d'être brillant etc.*, anonâgos-i ; -gwat *s. in.*—*de se faire entendre*, pônwewitam.—*d'agir*, pônita ; anwata.—*de* (*faire telle chose*), pôn, pônï (*avec l'Ind.*). *Il—de prier*, pôn aiamie. *Il—de pleurer*, pônï mawi. (*Cette chose*)—, pônise. *Les vagues*—, pônacka ; anwacka ; anwawewei-acka. *Le vent*—, anwatin. *La pluie*—, anwapiisan. *La neige*—, anwapo ; ickwapo. *La végétation*—, anogin. *Ne—de*, monjak, kâwin pôn (*avec l'Ind.*). *Il ne—de prier*, monjak aiamie ; kâwin pôn aiamiesi.

Cession. Pagitinämâgewin. *Faire—en faveur de*, pagitinämaw *g. a.* ; pagitenïndamaw *g. a.*

Cet, te. *Ad. Démonst.* (*V. Ce*).

Ceux, celles. *Pron. Démonstr.*—*ci*, okom, waakokom *g. a.* ; onom *g. in.*—*là*, ikim, waakikim *g. a.* ; inim *g. in.*—*qui*,—*que* (*avec le Pres.*), *le Participe* ; ka (*avec le Part. ou le Subj.*).—*qui marchent*, pemosedjik.—*qui sont agréables à entendre*, ka minotâgosidjik.—*que j'aime*, saiakihakik.—*qui*,—*que* (*avec un Passé*), ka (*avec le Subj.*).—*qui m'ont frappé*, ka pakitehowatc.—*que j'ai vus*, kä wâbämakwa.—*qui*,—*que* (*avec un Fut.*), ke (*avec le Participe ou Subj.*).—*qui*

partiront, ke mâdjawatc.—*qui vont venir*, ke tagocingik.—*que j'appellerai*, ke pipakimakik. *Sont-ce—ci*, mi-na okom *g. a.*; mi-na onom *g. in. Ce sont—là*, mi sa ikim *g. a.*; mi sa inim *g. in. Ce ne sont pas—ci, ce sont—là*, kâwin waakokom, kotäkök; kâwin okom, ikim dac.

Chacun, e. Pepejik endätciwatc *s. a*; -däsing *s. in*; endäso (*avec l'Eventuel*).—*des habitants*, pepejik endätciwatc endanäkidjik.—*des jours*, endäso kijigäkin. *A—, pour—*, pepejik. *Prenez-en un—*, pepejik otâpinämok.

Chagrin. *Subst.—peine*, gackenïndamowin; geckenïndamonâniwang; nesitamenïndamowin. (*V. Regret, Regretter*). *Eprouver, causer du*—(v. *Chagrin Adj., Chagriner*).

Chagrin, e. *Adj. Etre—, triste*, gackenïndam. *Etre—à cause de, regretter* (v. *Regret, Regretter*). *Etre—jusqu'à en être suffoqué*, notc animanâm-o. *Etre—de méchante humeur*, nickênïndam; mindawe (*si on boude*).

Chagriner.—*attrister*, gackenïndamih *g. a.*; nesitamenïndamih *g. a.*; netoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*suffoquer de peine*, notc animanâmockaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).—*mécontenter*, nickih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Cette nouvelle le—*, o gackenïndamihigon enâdjimonâniwaninik; notc animanâmo i ki initâgetc; o nickihigon iim tipadjimowin. *Se—*, ani gackenïndam; ani nesitamenïndam.

Chaîne.—*lien formé d'anneaux en métal*, takobidjigan (*précédé du nom du mét.*); -eiap (id.).—*de fer*, pïwâbiko takobidjigan; pïwâbikeiâp.—*de montagnes*, i kïnätinak; endäje kïnätinak. *Il y a une—de montagnes*, kïnätina.

Chaîner. Tipahäki (absolu); tipahige (*idem*); tipahan (*tel terrain*). *Il est—*, tipahikâte *s. in.*

Chaînon. Piwâbikö takobidjigan i wawiieiâbikak.

Chair. -ias (*avec le Poss.*). *Ma—*, niias. *Sa—*, wiias. *Etre de—*, owiiaw-i. *Avoir la—(telle)*, -äje, -ckiwe, -skawe (*si on parle de poissons*) (*en comp.*). *Avoir la—molle*, nôkäje; nôkiskawe (*poisson*). *Avoir la—dûre*, mackawäje; mackawiskawe (*poisson*); mackawiwakis-i (*si on est musculeux*). *Avoir la—blanche*, wâbickiwe; wâbiwakis-i. *Avoir la—noire*, mäkäteväje. *Avoir la—rouge*, miskwäje; miskoskawe (*poisson*). (*Ce poisson*) *a la—huileuse*, pimitewiskawe.—*de* (*tel animal*), wiias.—*de* (*poisson*), oskaw.—*par opposition à os*, -iwak (*en comp.*). *Rien que de la—, sans os*, monjakiwak. *Toute—sera jugée par Dieu*, kakina anicinâbek o ka tipapekonigowan kije Maniton. *Chose de la—*, ijowiiawinâniwang; owiiawing däje aiiwican. *Plaisirs de la—*, menawasinâniwang ij owiiawinâniwang; owiiawing däje minawanigosiwinan.

Chaire.—*siège élevé où est le prédicateur*, endäje kakïkwenâniwang; aiamie kakïkwan.

Chaise. Tesïpiwïgan.—*confortable* (*rembourrée etc.*), apäpiwin.

Chaland, e.—*acheteur*, kacpinadjiketc.—*bateau à un mât*, pejiko ningïsimonâk tciman.—*bateau plat*, napaki tciman.

Châle. Kitci nabikïgan.

Chaleur.—*sensation en présence d'un corps chaud*, kij- (*en comp.*); i kijitek keko; i kijâbikitek (*d'un mét. ou min.*); i kijoiak (*des alentours d'un poêle*); i kijanamotek (*d'un appartement*); i kijitek (*de l'atmosphère, du temps*). *Etre* (*tel*) *à la—*. as-o, ate *s. in.* (*en comp.*). *Etre dûr à la—, être fort pour supporter la—*, cïpas-o; cïpate *s. in. Etre sensible à la—*, wâkewas-o; -wate *s. in. Etre chassé par la—*, miwas-o. *Avoir mal à la tête à cause de la—*, tewikweias-o. *Il fait une—brûlante*, wïsïkate *s. in. Il s'amollit à la—*, ani câgate *s. in. Etre desséché par la—*, katôs-ôzo, -katôte *s. in.* (*en comp.*). *Etre tout desséché par la—*, kakatôs-ôzo; -tôte *s. in. Etre desséché dûr par la—*, mackawakatôs-ôzo. *Etre desséché à en être abattu par la—*, kïwakatôs-ôzo. *Etre desséché à en être coupé par la—, être extrêmement maigre*, kickakatôs-ôzo. *Etre* (*tel*) *par la—du feu*, -akis-izo, -akite *s. in.* (*en comp.*). *Etre chassé par la—du feu*, mïwakis-izo. *Il est amolli par la—du feu*, cïgakizo *s. a.*; -kite *s. in. Rendre* (*tel*) *par la—*, -zan, -zv *g. a.*, -zige (absolu) (*en comp.*). *Dessécher par la—*, kaskizan; -zv *g. a.*; -zige (abs.).

Chaleureux, se. *Etre—*, kijizonâgos-i; -gwat *s. in. Il est—en chaire*, kijizonâgosi i kakïkwetc.

Chaloupe. Natakahozowagan.

Chalumeau. Wikwandjigan.

Chamailler. Gotc anotc mikaki. *Ils se—, battent*, mikakiwäk. *Ils se—, disputent*, kïkândiwäk.

Chambranle.—*encâdrement de porte*, ka mitikökâtek ickwandem.—*châssis*, ka mitikökâtek onzabiwagan; onzabiwâganak.

Chambre.—*appartement*, päkêsânhiang; anacanb. *Ta, ma—*, ki, ni päkêsânakom. *Belle—*, kwenatc apinas. *Dans l'autre—*, awasisak.

Chameau. Pïkwanikane pepejikokäckwe.

Champ.—*étendue de terre*, kitikân; -nens (*Dim.*). *Les—, la campagne*, endäje kitikenaniwang. *Aller au—, aller cultiver*, awi kitike. *Aller chercher des produits de son—*, nâdji kitikâne. *Sur le—, sur l'heure*, tec i gotc. *A tout bout de—*, gotc anotc.

Champignon.—*plante*, wajackweto; -tons (*Dim.*); -towäk (*plur.*); wabatov; pokitemin (*un peu semblable à la vesse de loup*).

Champion. Meia pakinwâgetc, meia nitawitotc.

Champlure.—*robinet* (v. *ce mot*).

Chance.—*bonne fortune*, eni onâwasinâniwang; meno inenïndjikenâniwang. *Trouver une—*, onawas-i; mino inenïndjike. *Il a toujours la—pour lui*, monjak mino inenïn-

djike. *La—lui est contraire dans son travail,* kâwin mino inenïndjikesi eni ondamitatc ; masakosi eni ondamitatc.—hasard, anica ka ijiwebak.

Chancelant, e. *Etre—. hésitant,* aiackot inenïndam ; nanakwej inenïndam. *Sa santé est—,* aiackot mino pimâtisi.

Chanceler.—*trébucher,* papa papinase ; kockockwese. (*Cet objet*)—, papa sasakwahikâte *s.in.*—*être irrésolu,* nanakwej inenïndam.

Chanceux, se. *Etre—, avoir une chance favorable,* onawas i; mino inenïndjike; (*ou autres tournures*). *Il est—d'avoir entrepris cela,* minose iim i ki mâdji ojitotc. *Etre—à (telle chose),* mino inenïndjike (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Tu es—au jeu,* ki mino inenïndjike ij otaminon. *Etre—pour le jour, avoir un beau jour,* mino kïjiganic-i. *Etre peu—,malheureux,* masakos-i ; masakwatis-isi (*à la chasse ou pêche*).

Chancre.—*ulcère,* ämogowin. *Avoir un—,*amok-o (*i. e. être mangé par quelque être mystérieux*). *Avoir un—à (telle partie du corps),* ämok-o (*avec le Poss. et le Loc.*). *Il a un—à la bouche,* ämoko o tôning. *Ceux qui ont un —,*emogodjik.

Chandeleur. I wâsakonendamâganiwang (*i. e. lorsqu'il y a des chandelles*).

Chandelier.—*ustensile,* wasakonendamâganâtik ; -ganâbik (*en mét. ou min.*).

Chandelle. Wasakonendamâgan. *Moule à —,* wasakonendamâganikâdjigan.

Change.—*troc* (v. *Echange*).

Changeant, e. *Etre—, inconstant,* aiajawenïndam ; wïbätc kwekenïndam ; nanakwej inenïndam. *Son état est—,* aiackot aia. (*Cette chose*) *est—,* aiackot inenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Le temps est—,* anotc iji kïjigat.

Changement.—*action de rendre différent,* andjidjigewin ; aiandjidjigenâniwang. *Faire un—,* andjidjige ; -gemägät *s. in. Faire des —,*aiandjidjige. *Tu as fait beaucoup de—dans ta maison,* nibina kekon ki ki andjitonan ki mikïwâming pïntc aii.—*passage d'un état à un autre,* pikinong enenïndâgosinâniwang ; pikinong enenïndâgwak keko; ka andjidjikâtek (*s'il s'agit d'une chose*). (*Cette chose*) *subit, passe par toute sorte de —,*gotc anotc aiandjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Ce—dans le contrat ne me plaît pas,* kâwin ni minwenïndansi kitci iji pikinong wâwêjidjikatek. *Il y a beaucoup de—dans sa conduite,* acaie kitci pikinong ijiwebisi.

Changer.—*céder une chose pour une autre,* meckotônan ; -ton *g. a.* ; -tônige (absolu). *Il —de l'argent,* o meckotônan cônia.—*de place,* meckotäp-i.—*mettre à la place,* meckotätôn; meckotaci *g.a.*; and-, andj-(*en comp.*).—*de souliers,* meckotäkïsine ; andäkïsine.—*de vêtements,* andjikonaie.—*de place, mettre ailleurs,* andäton ; andäci *g. a.* ; andäsidjige (abs.).—*de place, se mettre ailleurs,* andäp-i.—*de demeure,* andjike.—*de pays,* andäki.—*de nom,* andjinikâs-âzo.—*le nom de,* andjinikâtan ; -kïj *g. a.*—*de peau,* andanaake.—*de poil,* andawe ; pïnawe.—*de coiffure,* andjïwïwäkwane.—*de toit,* andapâkwe.—*de conduite,* andjijiwebis-i.—*de côté, mettre sur une autre face,* kwek-(*en comp.*) ; kwekinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.).—*son idée, faire une autre conception de (telle chose),* kwekwênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndäm (abs.).—*de côté, prendre une autre posture,*kwekäp-i ; kwekïkâpäw-i (*de bout*) ; kwekicin (*couché*); kwekisin, -se *s.in.*—*de main en portant,* kwekïminïtis-izo ; -tizon *g. in. & a. Le vent —,*kwekanimat.—*de* (*membre servant à une action*), ajaw-(*avec un* v.).—*de main en portant,* ajawï minïtis-izo etc. (*i. e, se le donner d'une main à l'autre*) —*d'idée, passer de l'une à l'autre*), ajawenïndam.—*rendre différent,* andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (abs.).—*convertir en,* kwekiton (*avec le Loc.*) ; *en verbifiant le Rég.*—*en vin,* kamiskwâgämiton.—*en sang,* miskwing kwekiton.—*devenir autre physiquement,* maiakînâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir l'air—au physique,* maiakickinjikwe ; netonâgos-i (*par suite d'une maladie*).—*être modifié,* pikinong inenïndâgos-i ; maiakenïndâgos-i ; -gwat *s.in. Se—, se convertir en,* ani (*avec le Rég. verbifié*). *Il se—en vinaigre,* ani pinêgenowan. *Il se—en sang,* ani miskawïwan. *Il est—,rendu différent,* andjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*de venir autre au moral,* ani pikinong inenïndâgos-i ; ani maiakenïndâgos-i.

Chanson. Nïkämon.—*d'aviron, de canot,* pemicka nïkämonâniwang. *C'est une belle —,*minotâgwat enahamonâniwang.

Chant.—*action de chanter,* nïkämowin, nekämonâniwang. *Répondre au—,* nakwehamâge ; nakwetâge (*en chœur*).—*manière de chanter,* enahamonâniwang ; enitâgosinâniwang. *Le —d'un oiseau,* enitagositc pinêcinj ; i nondâgositc enwetc pinêcinj ; enwetc pinêcinj. *Quel est son—,* anin enitâgositc ? Anin enwetc ? *Il a un beau—,* minotâgosi.—*morceau chanté,* nïkämôn. *C'est un beau—,* minotâgwat enahamönâniwang. *C'est un—doux,* nôkitâgwat.

Chante-pleure.—*robinet* (v. *ce mot*).

Chanter.—*faire entendre un chant,* nïkäm-o ; -aham (*en comp.*).—*de telle manière,* inaham. *Manière de—,* enahamönâniwang.—*avec mesure,* kikaham.—*correctement, suivant les notes,* gwaiakwaham ; gwaiak inaham.—*le premier,* mâdjiham.—*haut,* icpaham ; icpanâm-o.—*sur un ton bas,* täbäsaham ; täbäsanâm-o. *Baisser en—,* nananjaham ; ani täbäsaham. *Se tromper en—,* wänâham,—*en canotant,* pïmahamas-o. *Se promener en —,*papahamamas-o.—*un bel air, faire du beau chant,* minwaham. *Répondre en—,* nakwehamâge ; nakwetâge (*en chœur*).—*en chœur,* tcingwahamâge.—*en chœur avec* qq., tcingwahamaw *g. a.*; nakwehamaw *g. a.*—*en suivant* qq., kikinotaw *g. a. Ils chantent en parties, en faisant des parties distinctes,* te-

tipan iji gondâganiwäk eni nïkämowatc.—*avec telle force*, apîtowe. *Vous—aussi fort que lui*, epîtowetc kit apîtowem i nïkämoieg. —*tel air*, inaham.—(*tel morceau*), iji nïkäm-o ; ininamötan ; inaham.

Chanteur, se. Neta nïkämotc.

Chantier.—*endroit où l'on fait des pièces de bois appelées billots*, cantiewikämik ; mitikökewinïkämik. *Dans les—, dans le—*, cantiewikämikong; mitikökewinïkämikong. *Faire—, faire des billots*, mitiköke.—*endroit où l'on empile les bois*, endäje oiokwicinowatc mitikok ; endäje aiagwitawicinowatc mitikok.—*endroit où l'on fait les bateaux*, endäje atônönâniwang. *Avoir des canots en* —,atôn-o.

Chantre. Neta nïkämotc. *Les—*, nekämodjik.

Chanvre.—*plante*, sêsap mitikons.—*fil*, kitci s sap.

Chape.—*manteau pour les cérémonies de l'église*, aiamie kitci konas.

Chapeau. Wîwäkwan.—*plat, casquette écossaise*, tesiwäkwan ; tesiwîwäkwan.—*à rebord, idem*.—*de castor, idem*.—*de paille*, minjackö wîwäkwan. *Mettre son—*, pîtciwäkwâne. *Enlever son—*, kitciwäkwâne.

Chapelet. Aiamie mînan ; -nak *g. a.* ; -niman, -nimak *g. a.* (*avec le Poss.*). *Dire le—*, aiamie mînan akindanan ; aiamie mînak akim *g.a.* *Dis-ton—*,akim kit aiamie mînimak. *Tu diras trois—*, kit aiamie mîniman nisin kigat akindanan. *Avoir un—*, otaiamiemînim-i. *Je n'ai pas de—*, ka nind otaimiemînimisi.

Chapelle. Aiämie mïkïwâmens.

Chaque.—*tout, toute*, neningo, neningot (*devant une voyelle*), täso (*avec un Subst.*); mecagwam, täsin (*avec l'Eventuel*) ; endäso (*avec le Subj.*).—*jour*, neningo kîjik ; täso kîjik ; täsin kajigäkin ; mecagwam kajigäkin ; endäso kîjigak.—*l'un et l'autre*, itawi ; eitawi. *A—côté du chemin*, eitawikänang.

Char. Otâbân.—*de chemin de fer*, ickote otâbân.

Charbon.—*bois embrasé* (v. *Braisier, Braise*). *Ce qui est réduit en—*, ekakanakitek.—*combustible*, akakänje,—*de terre, houille*, akakänjewäsin. *Mine de—*, akakänjewäsinikan.

Charbonner.—*réduire en charbon*, akakänjeke (absolu) ; -ken *g. in.* & *a.*—*noircir avec du charbon*, akakänje mäkätewinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.).

Charbonnier. Akakänjewinini.

Chardon. Manzan ; -nak (*plur.*).

Charge.—*fardeau*,wiwajiwin;-wäne (*en comp*). *Sa—*, owiwajiwin. *Avoir, porter une—sur son dos*, pïmiwäne ; wiwajiw-i. *Avoir une—pesante*, kosîkwäne. *Avoir une—légère*, nangiwäne. *Pouvoir porter sa—*, gackiwäne. *Ne pouvoir porter sa—*, pwawäne. *Avoir sa—bien placée*, minowäne. *Etre écrasé par sa —*,kâwiwäne; kâwickôs-ôzo.*Déposer sa—*,pagidjiwäne. *Endroit où l'on dépose sa—, où on fait halte*, pagidjiwanan. *Regarder comme une—légère*, nangênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu). *Avoir telle—, porter une —à*, ijiwäne. *Mettre une—sur les épaules de*, onbiwäneh *g. a.* ; wiwajeh *g. a.* ; wiwah *g. a.* *Lui mettre une—pesante*, kosîkwäneh *g. a.*—*de fusil, ce qu'il faut prendre pour le tirer*, packisigewin. *Une—*, ningo packisigewin. *Etre à—, importun* (v. *ce mot*). *Etre à—à* qq. (v. *Importuner, Dépens*).—*emploi*, inânokîwin ; enânokinâniwang. *Donner une —à* qq., anoj *g. a.* *Quelle est ta—*, anin en î-nokîn ?—*accusation*, mijindiwin ; tajingewin. *La—contre lui est sérieuse*, sanagat ka mijimintc.

Charger.—*mettre une charge sur le dos de*, onbiwäneh *g. a.*; wiwajih *g. a.*—*mettre une charge dans le canot de, dans la voiture de*, pôsitaw *g. a.* (*un canot une voiture*) *de*, pôsiton, posîh *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il—son canot de bagage*, matindâgan o pôsiton o tcîmâning.—*mettre une charge dans* (*un canot, une voiture*), pôsitâs-âzo.—*son canot, sa voiture, idem*.—*remplir* (*une pipe, une arme à feu*), onackinaton ; -nah *g. a.*—*une arme à feu*, pindâkätewe.—*une pipe*, pîndakwe. *Se —*, onbiwäne. *Etre—, avoir une charge*, wiwajiw-i ; wiwaj-i ; pïmiwäne (*si on marche ainsi*). *Etre—de telle manière*, ijiwäne. *Etre —lourdement*, kosîkwäne *Etre peu—*, nangiwäne. *Etre suffisamment—*, tebiwäne. *Etre —au-dessus de ses forces*, pwawäne. *Etre—commodément*, minowäne. *Partir—*, mâdjiwäne. *Monter une côte étant—*, âmadjiwewäne. *S'en retourner—*, kîwewäne. *Arriver —*,pîtciwäne. (*Aller etc.*) *sans être—*, ackona (*avec l'Ind.*).—*confier un emploi, une obligation* etc., anonige.—qq. *de*, anoj *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Etre—, avoir un emploi, une obligation* etc., anonigos-i. *Se—de, prendre soin de*, wi ganawâbändan ; -bäm *g. a.* *Je me—de lui*, ni wi ganawâbäma ; ninga nagatawenima.—*déposer contre*, mijim *g. a.*

Chariot. Otabân.

Charitable. *Etre—*, cawenïnge ; cawênïndjige ; -gemägät *s. in.* *Etre—pour*, cawenim *g. a.* ; gitimâgênim *g. a.*

Charitablement. (*Faire telle chose*)—, cewenïngengin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, cewenïngengin ot iji totäwan ; o cawenïndamï totäwan. *Je lui parle—*, ni cawenïndamï ganona ; cewenïndjigengin nind iji ganona.

Charité.—*vertu théologale*, aiamie sakidjigewin. *Avoir de la—, pratiquer la—*, aiamie sakidjige.—*commisération*,cawenïndjigewin; cawenïngewin. *Avoir de la—*, cawenïndjige ; cawenïnge ; cawenïndamitehe.—*aumône* (v. *ce mot*).

Charmant, e. *Etre—agréable par ses manières, son apparence*, minwenïndâgos-i ; sakihigos-i ; -gwat *s. in.* *Cet endroit est—*, minwenïndâgwat ondäje. *Etre—, agréable par sa gaieté*, kitci minawanigos-i.

Charme.—*ce qui attire*, wakwadjihiwemägäk.

Avoir des—, minwenïndâgos-i. (*V. Charmant*).
Charmer.—*enchanter* (v. *ce mot*).—*plaire excessivement à*, kitci minwênimik-kon.—*entraîner*, wikwâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); wikwâzom *g. a.*, -zonge (absolu), -zongemägät *s.in.* (id.) (*en paroles*). *Etre—, grandement satisfait*, kitci minwenïndam; tebis-i. *Je suis—de votre conduite*, ni kitci minwenïndam i ki ijiwebisieg.
Charnel, le. (*Chose*)—, owiiawing däje. *Plaisir—*, owiiawing däje minawanigosiwin.
Charogne. I pikickanang awêsins.
Charpente.—*d'une maison*, mikïwâmâk. *Elever la—*, onbakonige.—*d'une cabane, chaloupe etc.*, matandipwes.
Charpenter.—*équarir* (v. *ce mot*).
Charpentier.—*constructeur de maison*, mîkïwâmikewinini.—*menuisier*, mitikönâbe; mokotâsowinini.
Charretée. I mockinek otâbân. *Une etc.—*, ningotin etc. i mockinek otâbân; pejik etc. otâbân.
Charretier. Pïmitâbiwinini. *Etre—*, pïmitâbiwininiw-i.
Charrette. Tetibisek otâbân.
Charrier.—*transporter par voiture*, awäton; awätan; awäj *g.a.*; awätâbi, awätcitâbi (abs); otâbâton; otâbâtan, -bâj *g.a.*; -bi (abs.); pïmitâbâton etc.—*à* (*tel endroit*), ijitâbâton etc. *La rivière—du sable*, nekawika ejidjiwang.
Charrieur. Awätcitâbiwinini.—*de peirre, poisson*, awätosi (*i. e.* ot awäton äsin).
Charron. Otâbânikewinini.
Charroyer. (*V. Charrier*).
Charrue. Tackatânwângibidjigan..
Chas. Owakitciwang.
Chasse.—*action de chasser*, anökîwin; kiosewin (*des gros animaux*); wadjahowin (*faite tout près*). *Terre de—*, anökîwäki. *Faire la—*, anöki; nodjihiwe; kiose (*aux gros animaux*); nôdj-, nôt-, nanda, nât- (*en comp.*). *Faire bonne—*, mino anöki; mino kiose (*aux gros animaux*). *Aller à la—, faire la—tout près*, wadjah-o. *Aller à la—, partir pour la—*, awi anöki; kopi (*dans les terres*). *Faire la—au chien courant*, mikoniki. *Apporter le produit de sa—*, pitanöki. *Apporter un échantillon de sa—*, pitabose (abs.); -sen *g. in. & a.* (*L'orignal etc.*) *fait la—aux chiens* (*lorsqu'il cherche à les frapper pour se défendre*), nôtasimwe. *Aller à la—à, faire la—à* (*tel animal*), nôdjih *g. a.*; nôdj-, nôt-, nanda, nât- (*en comp. avec le Subst.*). *Faire la—au canard*, nôdjicibe; nandocibe. *Faire la—à la perdrix*, nandapinewe. *Faire la—aux outardes*, andanike. *Faire la—aux tourtes*, nanda omîmîwe; nôdjomimiwe. *Faire la—au huard*, nôdjimangwe. *Faire la—au lièvre*, nandawâbozwe. *Faire la—au chevreuil*, kiose; wawackêciwe. *Faire la—à l'ours*, nôtakwe; nandawakwe. *Faire la—au castor*, nôtamikwe. *Faire la—au rat-musqué*, nôdjâckwe; nôdajackwe. *Faire la—au caribou*, nôtätikwe; nandatikwe. *Faire la—au corbeau*, nôdjikakakiwe. *Faire la—à la marte*, nôtwâbicêciwe. *Faire la—à la loutre*, notakikwe.
Chasser.—*faire la chasse* (v. *Chasse*). *Le caribou se—difficilement*, sanagat i notätikwenâniwang; sanagat nandätikwewin.—*mettre dehors*, sâkidjiwebinan; -bin *g. a.*; -binige (absolu).—*expulser*, mâdjinajav *g. a.*; ikonajav *g. a.*; -jahige, -jahowe (abs.).—*mettre en fuite*, mîwiton; -wih *g. a.*; -wihiwe, wihiwemägät *s. in.* (absolu); mîweiênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); ojakav *g. a.*—*faire disparaître* (*ce qui est nuisible*), mîwiton etc. *Etre—par l'odeur*, mîwanos-ozo. *Etre—par la fumée*, mîwabâs-o.
Chasseur, eresse. Neta anökitc. *Un—*, anökîwinini. *Les—*, neta anökîdjik; anökiwininiwäk; kaosedjik (*de gros animaux*). *Etre—*, anöki. *Il est bon—*, nita anöki.
Chassie. Mîningwan. *Avoir les yeux fermés par la—*, kakipomîningwe.
Chassieux, se. *Etre—*, mamîningwe; tcisikawisipingwe.
Châssis.—*encadrement de* (*tel objet*), -ak (*en comp.*).—*de fenêtre*, onzabiwaganâk.
Chaste. *Etre—, avoir le cœur pur*, pînitehe. *Etre—, éviter ce qui blesse la pudeur*, pînâtis-i; tesanaw-i; tesanakwew-i (*femme*).
Chastement. (*Faire telle chose*), —, *avec pureté de cœur*, panitehengin (*avec* iji *et le* v.). *Ils s'entr'aiment—*, panitehengin iji sakihitiwäk. (*Faire telle chose*)—, *en évitant ce qui blesse la pudeur*, taiesanawingin (*avec* iji *et le* v); panâtisingin (id.). *Elle se comporte—*, taiesanakwewingin inâtisi.
Chasteté.—*pureté de cœur*, pînitehewin.—*vertu qui porte à éviter ce qui blesse la pudeur*, pînâtisiwin; tesanakwewiwin (*chez une femme*).
Chasuble. Anamensikewinï konas.
Chat.—*animal domestique*, kajakens; -sak (*plur.*); -sic (*Dim.*) *Herbe à—, chataire*, kajakensiwack.—*huant, oiseau*, kakakice.—*sauvage*, esipan. *Peau de—*, esipanweian; esipan matciweian (*pour robe de voiture etc.*). *Vêtement de—*, esipanïwêgin. *Arbre à—*, esipanâtik. *Aux—, endroit*, esipanekäming.—*arbrisseau*, sikopiminj.
Châtaigne, Päkân towa.
Châtain, e. *Etre—*, ozâwïnâgos-i; -gwat *s. in.* *Avoir les cheveux—*, ozâwanikwe.
Châtaignier. Picâganöminj.
Châtier.—*punir*, ickwaiênim *g. a.*; -ênïndam (absolu).—*fouetter*, pasanjev *g. a.*; -jehige, -jehigemägät *s. in.* (abs.).
Châtiment.—*punition*, eckwaiênïndamönâniwang.—*action de fouetter*, pasanjehigewin.—*fustigation reçue*, pasanjehogowin. *Infliger un—*(v. *Châtier*). *Son—ne se fera pas attendre*, keck wîbätc kata ickwaiênima.
Chaton.—*petit du chat domestique*, kajakensic.—*partie d'une bague*, ockinjikokan. *Elle a un—*, ockinjikökâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*

Chatouillement.—*action de chatouiller*, kïnakidjinigewin ; kinaki- (*en comp.*).—*impression d'une personne chatouillée*, kenakidjinâniwang; kïnakidjiwin. *Eprouver un*—, kïnakis-i.

Chatouiller.—*faire tressaillir en touchant*, kwakwanisakidjin *g. a.*; kinakidjin *g. a.*; -jinige (absolu). *Etre—par la pluie*, kinakäjeiâbâwe.—*flatter*, minawasih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).

Chatouilleux, se. *Etre—, sensible au chatouillement*, kwakwanisakis-i ; kinakidji.

Chatte. Nonje kajakens.

Chaud. *Subst.* (*V. Chaleur*).

Chaud. *Adv. Avoir*—, *être chaudement* (*à raison des habits* &), kìjos-ozi. *Avoir*—, *éprouver la fièvre*, kìjis-o. *Avoir—étant couché*, kìjocim-o. *Avoir—en dedans de la maison*, kìjanamos-i. *Avoir chaud durant son sommeil*, kìjongwam. *Il fait*—, kìjâte ; kìjanamote (*en dedans*); kìjoia (id.) (*d'une manière tempérée*). *Il fait extrêmement*—, *il fait—à rôtir*, wïsakate. *Avoir—à* (*telle partie du corps*), kìj- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir—aux mains*, kìjönindji. *Avoir—aux pieds*, kìjosite. *Avoir—aux jambes*, kìjökate. *Avoir—aux oreilles*, kìjötawake. *Avoir—à la poitrine*, kìjakikanes-o. *Avoir—au dos*, kìjipikwanes-o. *Avoir—au ventre*, kìjimisates-i.

Chaud. e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, kijizo *s. a.*; kìjite *s. in.*; kijâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min.*); kìjoîgin *s. in.* (*étoffe*); kìjâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*). *Le soleil est*—, kìjâte ; wïsäkâte (*extrêmement*). *La terre est*—, kìjakämâte. (*Le breuvage*) *est*—, kìjâgämi. (*Ce liquide*) *est quelque peu*—, kìjackobizo *s. a.*; -bite *s. in.* (*Ce liq.*) *est trop*—, onzamâgämizo *s. a.*; -mite *s. in.*

Chaudement. (*Faire telle chose*)—, *de manière que la chaleur se puisse conserver*, kìj- (*en comp.*). *Habiller*—, kìjokonaieh *g. a* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). (*Faire telle chose*)—, *avec vivacité*, kìjonâgos-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il parle*—, kìjonâgosi ij animitâgositc.

Chaudière.—*vaisseau de métal pour faire bouillir etc.*, äkìk *g. a.*; -kons (*Dim.*); -kok (*plur.*); koc (*Vitupératif*). *Métal de*—, *cuivre*, äkìkwâbik.—*de fer blanc*, wâbäkìk. *Faire* (*telle action sur la*)—,-akokwe, -akwe, -ekwe (*en comp.*). *Mettre dans la*—,potakwe (absolu); -wâtan ; -wâj *g.a. Tirer de la*—, agwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.); agwabikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*liquide*). *Brasser le contenu de la*—, anehakokwe, anekwe (abs.); -wâtan ; -wâj *g. a. Retirer du feu la*—. kapatêkwe ; agwasêkwe. *Avoir soin de la*—, paminêkwe ; kijatakokwe (*en restant à la maison ou en se mettant tout près*). *Tomber dans la*—, potakwese. *Saut-de-la*—, *les*—, *endroit*, äkìkendatc ; äkìködjiwan.

Chaudron.—*petite chaudière à anse*, äkìkons.

Chaudronnée. I möckinetc äkìk. *Une etc.*—, ningotin etc., i mockinetc äkìk; pejik etc. äkìk.

Chaudronnier.—*qui fait des chaudières*, äkìkökewinini.—*qui répare des chaudières*, pekwahakokwetc ; päkwahakokwewinini.

Chauffage.—*action de chauffer*, pôtawewin.—*ce qui sert à chauffer*, iim wendji pôtawenâniwang. *Bois de*—, mici ; misan (*plur.*) *Quel bois de*—, wekonen misinen.

Chauffer.—*rendre chaud*, apisan ; apizan ; kìjizan ; -zv *g. a.* ; -zige, -zigemägät *s. in.* (absolu) ; kìjâbikizan etc. (*mét. ou min.*) ; kijâgâmizan (*liquide*).—*un peu*, kìjackobizan etc.—(*un poêle etc.*), pôtawe (*avec le Loc.*). (*Cet objet*)—. *donne de la chaleur, est chaud*, kìjizo *s. a.* ; kìjite *s. in.* ; kìjâbikizo *s. a.*, -kite *s.in.* (*mét. ou min.*) ; kìjâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*) ; kìjakaia (*eau*). *La neige est*—, kìjakakônaka. *Se—à un feu*, awâsazo ; aba-, abak-, abav- (*en comp.*). *Se—les mains*, abakinindjis-zo ; abawïnindjis-izo. *Se—les pieds*, abakisites-ezo. *Se—le dos*, abawïpikwanes-ezo. *Se—au soleil*, abasandeke.

Chauler. Cikwâbikâbong akwindjindan ; -jim *g. a.*; -jinge (abs.). *Il est*—, cikwâbikâbong akwindjin *s. a.*; -de *s. in.*

Chausse.—*culotte, chaussure* (v, *ces mots*).—*espèce de guêtre*, mitâs ; -tâsan (*plur.*); -tâs, -tâse (*en comp.*).—*de soulier*, papawikwazon.—*en tricot*, cacìbìginömitâs.—*en pointe*, netâs. *Avoir des*—, otâs-i. *Avoir ses deux*—, itawitâse. *N'avoir qu'une*—, napänetâse. *Avoir des—à pointe*, netâse. *Avoir des—déchirées*, pikotâse. *Mettre ses*—, pìtcitâse. *Mettre ses deux*—, pìtawitâse. *Avoir ses—fixées par des jarretières*, gackitâsebis-izo. *Fixer ses—par des jarretières*, gackitâsebinïtis-izo. *Mettre ses—à l'envers*, abotcitâse. *Enlever ses*—, kitcitâse. *Changer ses*—, *en mettre d'autres*, meckôtcï pìtcitâse.—*de grenouille, plante*, tanende mitâs.

Chaussée.—*levée de terre forment un lac etc.*; kipakawahigan. *Fermer par une*—, kipakawahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.). *Il y a une*—, kipakawahikâte *s. in.*—*de castor*, okönim.

Chausser.—*mettre sur le pied, couvrir le pied de*, pìt-, pìtc- (*en comp.*).—*des bas, des chausses*, pìtcitâse.—*des souliers*, pìtäkïsine.—*qq., lui mettre ses chausses*, pìtcitâseh *g. a.*—*qq., lui mettre ses souliers*, pìtäkïsineh *g. a.*—*fournir de souliers*, mäkisin mìj *g. a. Se*—, *mettre ses chausses, ses bas*, pìtcitâse ; pìsitâse. *Se*—, *mettre ses souliers*, pìtäkïsine. *N'avoir qu'un pied*—, napänekisine.

Chausson.—*chaussure de laine*, âjìkan ; piwejigan,—*chaussure de toile*, pipakiwaian mäkisin. *Avoir une paire de—de laine*, ajìke. *Avoir des—de laine*, ajìke. *Avoir deux etc. paires de—de laine*, nìjwek etc. ajìke. *Tricoter des—de laine*, cacìbìginömäkïsine.

Chaussure.—*soulier*, mäkisin ; -äkisiné, -kisine (*en comp.*).—*de peau*, pakigin mäkisin. —*sauvage*, anicinâbe mäkisin.—*élastique*, cacibigin mäkisin.—*chausson de laine*, ajikan, ; piwejigan. *Mettre ses*—, pitäkisine ; piteitase, pisitâse (*chaussons de laine*). *Enlever ses*—, kitäkisine ; kitcitâse (*chaussons de laine*). *Changer ses*—, *en mettre d'autres*, andäkisine. *Avoir des*—, otäkisine. *Avoir des-aux deux pieds*, eitawikisine. *Avoir une*—*à un pied seulement*, napänekisine. (*V. Soulier*).

Chauve *Etre*—, packwakondipe ; packondipe ; packoctikwan ; cikahanikwe. *Avoir le front*—, *être*—*du devant de la tête*, packongine ; packoskâtikwe. *Devenir*—, pinanikwe.

Chauve-souris. Pakwanâtcenjic.

Chaux.—*calcaire grossier calciné*, cikwâbik. *Four à*—, cikwâbikizigan. *Enduire de*—, cikwâbikatan ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il est enduit de*—, cikwâbikâzo *s.a.*; -kâte *s. in.* —*à blanchir*, wâbäjäcki. *Blanchir à la*—, wâbäjäckahan ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est blanchi à la*—, wâbäjäckikâzo *s. a.*; -käte *s. in.*; wâbäjäckahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Chavirer.—*tourner sens dessus dessous*, kwânab-, kwênib- (*en comp.*); kwânabise ; kwênibise. *Faire*—, kwânabibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); kwên.... ; kwânabikaw *g. a.* (*une personne*).—*en naviguant*, kwânabika : kwânabahok-o (*à cause des vagues*); kwanabâc-i, -bâsin *s. in.* (*à cause du vent*).

Chef.—*qui est à la tête*, okima ; meiaosetc ; nakânisitc ; kije inini (*sous-chef*); tipahigan (*patron*). *Etre*—, okimaw-i ; maiaose ; nikânis-i. *Etre considéré comme*—, nikânenindâgos-i. *Etre fait*—, *devenir*—, okimâganiw-i. *Ceux qui sont*—, wekimawidjik, *Mon* —, ni nikânisim ; nind okimam. *Dignité de* —, okimawiwin. *Femme du*—, okimâkwe. *Fille du*—, okimâkwens ; okima otânisan. —*tête de l'homme* (v. *Tête*). *De son*—, eji minwenindang. *Je le fais de mon propre* —, i ki iji minwenindamân wendji totamân. —*point capital*, aianimak.—*d'accusation*, aianimak eni tajingenâniwang.

Chemin. Mikän ; mikewin (*d'un animal*); -käna (*en comp.*). *Dans le*—, mikänang. *Le bout du*—, *au bout au*—, waiekwakäna ; waiekwamok. *Là où le*—*est coupé*, *intersection d'un*—, pokote ; tcapaiatikwamok mikän. *A mi*—, âbitawikäna. *Le milieu du* —,*au milieu du*—, maiawikäna. *Près du* —,tcikikäna. *A côté du*—, *sur le bord du* —,opimekäna. *A côté du*—, *hors du*—, pakêkäna. *Le long du*—, tângikäna. *De ce côté-ci du*—, ondinakâkekäna. *De l'autre côté du*—, awasinakâkekana; mikänang awas inakâk.—*de biais*, i kakamämok.—*droit*, gweiakwämok. *Le*—*du ciel*, wâkwing enämok. *Le*—*de la vie*, eni pimâtisinâniwang.—*de fer*, ickote otâbân mikän. *Convoi de*—*de fer*, ickote otâbân.—*de croix*, tcipaiatikö mikän. *Faire le*—*de croix*, tcipaiatikö mikänake. *Il y a un*—, mikänawan. *Le*—*est* (*tei*), -amo, -mo (*en comp.*); inämo. *Comment est le*—, anin enämok ? *Le*—*est bon*, minwämo. *Le*—*est étroit*, wibwämo. *Le*—*est large*, mitcämo ; mângademo. *Le*—*est long*, kinwemo. *Le*—*est court*, takwämo. *Le*—*est droit*, gwaiakwämo. *Le*—*est tortueux*, wackämo ; wanonämo ; wawa... (*s'il y a plusieurs courbes*). *Le*—*va de biais*, kakamämo. *Le* —*finit*, *c'est le bout du*—, waiekwämo. *Le* —*est en glace vive*, jonjakwatämo. *Le*—*vient par ici*, pitämö. *Le*—*mène à*, inämo (*avec le Loc.*). *Où mène le*—, andi enämok ? *Le*—*mène à la ville*, otenang inämo. *Le*—*va autour*, titibewemo. *Faire un*—, mikänake ; tawahike, awahike (*à traves les buissons*). *Faire des traces de*—, mikänawe ; mike (*en parlant d'un animal*). *Frayer le*—, mikänake. *Lui faire*, *lui frayer le*—, mikänakaw *g. a.*; mikänackamaw *g. a.*; mikanahamaw *g. a.* *Suivre un*—(v. *Suivre*). *S'écarter du*—, *quitter le*—, pakêkänawesahitis-izo ; mikän päkêhaton ; päke (*pour suivre un sentier*). *Aller dans le bois par un*—, cekakwaham. *Chercher le*—*tracé*, nandokanäwedjige. *Connaître le*—, nitawakamikwe. *Mettre qq. sur le*—, *lui faire un*—*conduisant à*, inämotaw *g. a.* (*avec le Loc.*). *Faire un*—*à*, mikän inämotan. *On a fait un beau*—, minwämodjikâte. *Prendre un*—*de biais*, kakame. *Abréger son*—, kakamicka ; kakam ija-ji ; kakamaham (*par eau*). *Allonger son*—, wânonicka ; kiwitaose. *Croiser un*—, pimitcikame. *Prendre un autre*—, *quitter le*—*pour suivre un sentier*, päkê. *Se mettre en*—, mâtaham-i (i. e. *se mettre à marcher*). *Etre toujours en*—, pinâs-i ; pinâcka. *Boucher le*—, *empêcher de passer*, kipickâge ; -gemägät *s. in.* *Lui boucher le*—, kipickaw *g. a.*

Cheminée.—*d'un âtre*, pôtawagan.—*de lampe*, wâsekonendamâgan ogondackwei.

Cheminer. Ani ija-ji. *Il*—*vers la ville*, ani iji otenang.

Chemise.—*de coton ou toile*, pipakiwaian. —*de laine*, —*de dessous*, pitowagwinan.

Chenal.—*d'une rivière*, wâbidjiwan ; cipâtik (*entre les îles*).—*d'un moulin*, pemipasanikâtek ; pasâbikahigan (*en mét. ou min.*).

Chenapan. (*V. Vaurien*).

Chêne.—*blanc*, miciminj.—*rouge*, mitikömînj ; -mij. *Fruit du*—*rouge*, mitikömin.

Chenille. Memengwecic ; tipakwahaganenikesi.

Cher. *Adv. Vendre*—, misakindan ; -kim *g.a.*; -kindâs-âzo (absolu) ; mamiswe (*ses peines etc.*). *Il lui vend*—, o misakindan wa ätâmâtc. *Payer*—, misipinehan ; -nev *g. a.*; nehige (abs.). *Estimer*—, misakindan etc. *Pas* —, (v. *Marché*).

Cher, e. *Adj. Etre*—, *tendrement aimé*, kitci apitenindâgos-i ; kitci sakihigos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*—*à* qq., kitci apitenimik-kon. *Il m'est*—, ni kitci apitenindan ; -ênima *g. a.* *Etre*—, *dispendieux*, misakindâgos-i ; kitci

apîtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; animisi *s. a.*; -mat *s. in.* *Il n'est pas*—, wendisi *s. a.*; -dat *s. in.*

Chercher.—*essayer de retrouver*, nandawâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (absolu); nandopiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*dans l'eau*); nandônan, -dôn *g. a.*, -dônige (abs.) (*en tâtant*); andodjinan, -jin *g. a.*, -jinige (abs.) (*idem*); nandomandan, -mam *g. a.*, mandjige (abs.) (*en flairant*).—*des vers*. nôdji manidjociwe.—*à manger*, anônis-i ; nanda wisin-i.—*à boire*, nandôbi ; nâtobi. *Aller*—,*quérir*, nâdj-, nâtc-,nat-, nanda-, nando-, nandwe- (*en comp.*): nâtin ; nâj *g. a.*; nâtahan, -tav *g. a.*, -tahowe (*par eau*). *On est allé le*—, nâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *L'envoyer - à*, nâtanzinaw *g. a.* *Aller —pour* qq., nâtamaw *g. a.* *Aller*—(*ce qu'on a acheté*), nâdjinehan ; -nev *g. a.*; -nehige, -ne (absolu); ketcine (id.). *Aller*—*de l'eau*, nipinat-i ; nâtcbi. *Aller*—*du bois*, mâtinise ; nâtahise (*par eau*). *Aller—de grosses écorces*, nandawanakekwe. *Aller*—*des branches de sapin*, nandawanzite. *Aller*—*des produits de son champ*, nâtäki ; nâdjïkitikâne. *Aller —du bois pour traînes*, pasahitâbânakwe. *Aller*—*du bois pour raquettes*, pasahakime. *Aller*—*du cèdre pour varangues*, pasahige ; pasahitabâne *Aller*—*dans une hotte*, nâdjiwäne. *Aller*—*l'orignal qu'on a tué*, monzonâtake. *Aller*—*le gibier tué par un autre*, mawinâdjige. *Aller*—*des œufs d'oiseaux*, nandawewaciwe. *Aller*—*du castor*, nâtamikwe. *Aller*—*de l'ours*, nâtakwe, *Aller*—*du potage*, nâtâbowe ; nâtinasopiwe. *Aller*—*de la viande*, nâdjïwiiase. *Aller*—*du pain*, nâdjïpäkwejigane. *Aller*—*de la boisson*, nâdjipi ; -pickam (*à pied*); -piham (*en bateau*).—*des poux* (v. *Epouiller*). *Aller*—*du monde*, nâki. *Aller —son canot*, nâtôn-ô. *Aller*—*une occasion, un moyen de*, nanzikan ; -kaw *g. a.*; -kâge (absolu).—*désirer*, nandawênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.); nanda etc. (*en comp.*). *Il*—*un moyen d'être riche*, o nandawenïndan ket ondji wânadjihigotc.—*tâcher, s'efforcer de*, käkwedj-, käkwët., nanda (*en comp.*).—*à parler notre langue*, nanda niinäwe.—*à dire*, käkwedj wîndan.—*à connaître*, nanda kikênïndan ; -ênim *g. a.*: -ênïndam (absolu).—*à entendre*, nandotan ; -taw *g. a.*; -tam (absolu); -tâge (id.) (*ce qu'on dit*); nandockite (id.).—*à apprendre des nouvelles*, nandotâge.—*à guérir*, nandawih-o.—*à faire des captifs*, nandopani.—*à être payé*, nandockâs-âzo. *Il vient*—*à le voir*, o pi nanda wâbäman.—*à connaître la marche de qq., là où il est allé*, nandawato (absolu).

Chère. *Subst.*—*bon accueil*, meno totâgonâniwang. (*V. Accueil*).—*nourriture bonne ou mauvaise*, ejîsinïnâniwang. *Bonne*—, naiawanjosinïnâniwang; menwândjigenaniwang; nepâtisinâniwang, nipâtisiwin (*bombance*). *Faire bonne*—, *se bien nourrir*, nâwanjosin -i ; minwândjige. *Faire bonne*—, *se nourrir bien et abondamment*, nïpâtis-i. *Maigre*—, eni anisâtisinâniwang ; metci acamigonâniwang. *Faire maigre*—, anisâtis-i ; mätci acamigo- ma.

Chéri, e. (*V. Bien-Aimé*).

Chérir. Kitci sakênïndan ; kitci minwênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); kitci säkiton ; -kih *g. a.*; -kihiwe (*abs.*).

Cherté. I misawenïndâgwak keko. *La*—*de la viande est cause que je ne puis en manger*, epitc mi-akindâgwak wiias kâwin ni gackitosi kitci mîdjiian.

Chétif, ve.—*maladif* (v. *ce mot*). *Etre*—, *vil*, nakikawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La chasse a été*—, onawins ki anokinâniwan.

Chétivement. (*Faire telle chose*)—, *comme qq. qui est pauvre*, getimâgisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il vit*—, gitimâgisingin iji pimâtisi; anisâtisi. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière vile*, nekikawenïndâgosingin (*avec* iji *et le* v.). (*Faire telle chose*)—, *chichement*, neta, sasakisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il le nourrit* —, neta sasakisingin ot inacaman.

Cheval. Pepejikokäckwe ; kiponâgoc ; manicinj (*poulain*). *Queue de*—, pepejikokäckwewano. *Peau de*—, pepejikokäckwewégin. (*Faire telle chose*) *à*—, pahik-o (*en comp.*). *Monter à*—, onbipahik-o. *Aller à*—, pïmipahik-o. *Partir à*—, mâdjipahik-o. *S'en aller à* —,animïpahik-o. *Venir à*—, pîtcipahik-o. *Retourner à*—, kîwepâhik-o. *Revenir à*—, pi kîwepahik-o. *Se promener à*—, papâmïpahik-o. *Descendre de*—, nisikwâckwân-i

Chevalet.—*support pour le bois à scier*, tesakosidjigan.

Chevaucher.—*aller à cheval*, pïmipahik-o.

Chevelu, e. *Etre*—, *avoir de longs cheveux*, kînomînisisiw-i.

Chevelure. Wînikwei ; -wac (*Détérior.*). *Sa* —, owînikweian. *Milieu de la*—, nawidjinan. *Lever la*—(v. *Scalper*).—*cheveux* (v. *ce mot*).

Chevet. Enikwecing ; apikwêcimon.

Cheveu. Mînisis ; -san (*plur.*).—*sur le devant de la tête*, micinginan. *Mes*—, ni mînisisan. *Ses*—, omînisisan. *Avoir des*—, omînisis-i. *Etre couvert de*—, omînisisiw-i. *Avoir les*— (*tels*), -anikwe, -kwe, -ama, -ine, -ndipe (*en comp.*). *Avoir les*—*noirs*, mäkätewanikwe ; -windipe. *Avoir les*—*roux*, miskwanikwe ; miskondipe. *Avoir les*—*blonds*, ozâwanikwe ; ozâwindipe. *Avoir les*—*blancs*, wâbikwe. *Avoir les*—*courts*, tatakwanikwe. *Avoir les*—*longs*, kakanwânikwe. *Avoir les*—*fins*, pîsanikwe. *Avoir les*—*gros*, mânganikwe. *Avoir les*—*clair-semés*, cîkahanikwe. *Avoir les*—*épais*, kitci omînisis-i. *Perdre ses*—, pïnanikwe. *Avoir les*—*graissés*, *se graisser les*—, nämakwe. *Les*—*croître à* qq., nitawikindipe. *Arranger ses*—, *avoir les*—*arrangés*, nahindipe. *Arranger les*—*de* qq., nahindipev *g. a.*. *Avoir les*—*relevés sur le front*, asamingine ; tcangimonahone. *Faire la raie à ses*—, pîmidjine. *Avoir les*—*coupés sur le*

front, kickahama. *Avoir les—tondus*, päkwandipehama. *Avoir les—bouclés*, kojahama. *Avoir les—tondus*, päkwandipehama. *Avoir les—bouclés*, kojâhama. (*V. Boucler*). *Je tresse mes—*, nind okatenanan ni minisisan. *Couper les—à qq.*, monjv *g. a. On m'a coupé les—*, ningi monjogo.

Cheville.—*fiche servant à unir des pièces*, tcitahaskwan ; mitikö tcitahaskwan (*en bois*).—*du pied*, pïkwakokanan.

Cheviller. Tcitahaskwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wadjige (absolu) ; tcitahaskwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.) ; mitikö tcitahaskwâtan, -wahan etc. (*avec une cheville de bois*). *Il est* —,tcitahaskwahiganiwi *s. a.* ; -hikate *s. in.*

Chèvre.—*femelle du bouc*, minâgo mânadjênic.

Chevreau. Minâgo mânadjênicenj.

Chevreuil. Wawackeci ; -ciwäk (*plur.*) ; kitakâkons, manicinj, papatakwinens ; ningitahawanji, kiponâgoc, saswewinens (*suivant les âges*). *Faon de—*, kitakâkons.—*dont le bois se divise en plusieurs branches*, saswewine. *Longe de—*, aiâbe opikwan. *Peau de —*,wawackeciweian *g. a. Aller chercher le—tué*, ningwanis-o.

Chevron. Apänj ; -jin (*plur.*). *Faire des—,mettre des—*, apânjike. *Bien poser les—*, onapânjike.

Chez.—*à la résidence de*, endâtc ; endajiketc. —*moi etc.*, endaiân etc ; endajikei'n etc.—*mon père*, endâtc nos. *Lorsque j'étais—les sauvages*, megwatc endaiânbân megwe anicinâbek,—*qq.*, *en, dans* qq. (*au physique et au moral*), enditc awiia ; *ou autres tournures*). *L'appétit est bon—moi*, ni minopidjidge mi endiian ; ni minopidjige nin. *C'est une habitude—lui.* mi eji nagatisitc.

Chicane. Kikândiwin ; kakândinâniwang. *Il y a une grosse—entre eux*, kitci kikândiwäk.

Chicaner. Kikâm *g. a.*; nanibikim *g. a.*; -bikwe (abs.). *Ils se—*, kikândiwäk.

Chicanier, e. *Etre—*, nanibikweck-i ; nita kikawitam.

Chiche. *Etre—*, sasakis-i.

Chichement. (*Faire telle chosse*)—, neta sasakisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il le traite —*, neta sasakisingin ot iji totäwân.

Chicot.—*reste d'un arbre abattu*, okwîkat ; -tons (*Dim.*).

Chien. Animoc ; -cak (*plur.*); ai (*avec un Poss.*); -sim (*en comp.*); anim (*mot employé comme terme d'injure*). *Son—*, otaian. *Mes —*, nind aiak. *Petit—, jeune—*, animôns ; ockäsim (*d'un an*); aiens (*avec un Poss.*). *Son jeune—*, ot aiensan. *Petit—basset*, animocenjic. *Vieux—*, kikawasim ; kikawäcimoc (*Détérior.*).—*mâle*, nâbesim.—*sauvage*, pakwatäsim.—*marin*, panosim ; -mons (*Dim.*).—*blanc*, wâbäsim.—*énorme, fabuleux*, misänim. *Aller avec son—*(*à la chasse*), masimwe.

Chienne. Nonjesim. *La—a mis bas*, acaie pinisimo.

Chier. Mizi.—*en dormant*, mizingwam.—(*telle chose*), mizinan ; -zin *g. a.*

Chiffon.—*morceau de vieille étoffe*, wiiagaciwic ; -can (*plur.*).—*rognure*, ajikan.—*de papier*, ka mimikackwemagibitek.

Chiffonner.—*froisser*, kâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (abs.); pikickibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); mimikonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs.); mimikackwemagibiton etc. (*papier*); anzamackwemaginän, -gin *g. a.*, -ginige (absolu) (*idem*); anzamwêginan etc. (*étoffe ou peau*). (*Cette étoffe &*) *est—*, anzamwêgicka.

Chiffre. Akindâzopiigan. *Faire des—*, akindâzopiige.

Chiffrer.—*compter avec des chiffres*, akindan; -kim *g. a.*; -kindâs -âzo (absolu).—*évaluer en chiffres*, apitênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.); akindan etc.

Chignon.—*derrière du cou*, tânbin.

Chimérique. *Etre—*, mitonênïndjiganing eta ondjipa-pi ; -jisin *s. in. Cet être est—*, mitonenïndjiganing eta ondjisin aam. *Ce que tu dis est—*, mitonenïndjiganing eta ondjisin ekiton nongom.

Chique.—*ver*, manidjoc.—*de tabac*, cakämon nasêma. *Une etc.—*, ningo etc. cakämon nasêma. *Prendre une—*, cakämon nasêma otâpinan.

Chiquenaude. Panagaskwândjigewin. *Donner, lui donner, une—*, panagaskwândan ; -wam *g. a.*; -wândjige.

Chiquer. Täkwäm *g. a.*; cacakwäm *g. a.*; täkwäme (absolu).

Choc.—*heurt*, -ck-, tack-, pizo- (*en comp.*). *Donner un—*(v. *Heurter, Choquer*). *Recevoir un —*, kockohigon -gon ; kockowebahogon -gon (*d'une voiture etc.*).

Chocolat. Miskwâbo (i. e. *breuvage rouge*).

Choeur.—*de chant*, neta nïkämodjik. *Se joindre au—, chanter en—*, tcingwahamâge. *Chanter en—avec*, tcingwahamaw *g. a. Ils chantent en—*, tcingwahamatiwäk.—*sanctuaire d'une église*, anamensikâning waka aii. *Enfant de—*, waiabikonaietc. *Les—des Anges*, ejininiwakisiwatc Anjeniwak. *Les neuf—des Anges*, anjeniwak i cângäswaiakisiwatc.

Choisi, e. *Adj.*—*de choix*, nawanja. *Marchandise—*, nawanja anokâdjigan.—*qui excelle* (v. *Excellent*).

Choisir. Nawanjonan ; -jon *g.a.*; -jonige (abs.); nawanjawâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.); nawanjawênïndan, -ênim *g. a.*, -ênïndam (abs.) (*en esprit*); wawenâbändan, onâbändan etc. (*un en particulier*); kikâbändan, kibâbäm *g. a.*, kibâb-i (abs.) (*en fixant de l'œil*).—*en coupant, couper, en couper le meilleur morceau*, nawanjojan, -jv *g. a.*, -jige (absolu); nawanjokonan, -kon *g. a.*, -könige (abs.) (*bois*).—*sa nourriture, user de nourriture—*, nanawanjosin-i.

Choix.—*action de choisir*, nawanjawenïnda-

mowin. *Faire un—, fixer son—*(v. *choisir*). *Mon—tomba sur lui*, mi ka nawanjonak ; win ningi kikâbâma (*si on a fixé de l'œil*). *Vous avez le—*, manotc kinawa kiga nawanjawenïndam. *De—, délite*, nawanja. *Un homme de—*, nawanja inini. *C'est une marchandise de—*, nawanja anokâdjiganiwan.

Choléra.— *maladie contagieuse*, kicindâgan. —*diarrhée* (v. *ce mot*).

Chômer.—*célébrer*, manïdjiton ; -jih *g.a.*; -jito (abs).—*cesser de travailler*, anwata.

Chopine. Tipahiganens.

Choquant, e. *Etre – offensant*, mandis-i ; nickihiwe ; -wemagat *s. in.*; akotâgos-i (*dans son langage*). (*V. Désagréable*).

Choquer.—*heurter*, -ck-, pizo- (*en comp.*); pizokan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). (*V. Heurter*).—*contrarier* (v. *ce mot*). —*offenser*, iniwesih *g. a.*; nickih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); mandis-i (id.). *Chercher à—*, nandamansitan. *Etre—*, iniwes-i ; nickâtis-i.

Chose.—*objet quelconque*, aii ; aiim (*avec le Poss.*); aiins (*Dim.*); -san (*Dim. plur.*); aiiwic (*Détérior.*); -can (*Dét. plur.*). *Nouvelle—*, ocki aii. *Vieille—*, kete aii. *Sa—*, ot aiiman. *Mes—*, nind aiiman. *Quelle—*, wekonen aii ? *C'est une mauvaise—*, matci aiiwiciwan, —*tout ce qui est ou peut exister.* keko ; kekon (*plur.*); kekocic (*Dim.*); -cican (*Dim. plur.*). *Quelque—*, idem. *Quelle—*, wekonen? —*avec un Adjectif* (*se rend en mettant cet Adjectif au Neutre*). *C'est une—admirable*, mamakâtenïndâgwat *s. in.* *Beaucoup de —*, nibina kekon. *Quelque—de nouveau*, ocki keko. *Quelque—de beau*, wenicicing keko.

Chou.—*plante potagère*, deco. *Feuille de—*,decobak ; -kon (*plur*).

Chouette. Pipikiwisens ; micikakabici (*grosse espèce*).

Choyer. Onzam papâmiton ; -mih *g. a.* ; mihiwe (absolu); onzam papâmênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).

Chrême. Kitcitwa pimite.

Chretien, ne. *Un—, une—* Jezosan tepahiganïtc. *Les—*, Jezozan tepahiganâdjik ; eiamiâdjik. *Etre—*, Jezos ot aiamiewin tipahigen; Jezos widjiw *g. a.* ; Jezos tipahigaj *g. a.* *La religion—*, Jezos ot aiamiewin.

Chrétiennement. (*Faire telle chose*)—, eiamiengin (*avec iji et le v.*). *Il vit—*, eiamiengin inâtisi. *Il parle—*, eiamiengin initâgosi.

Chrétienté. Wadjiwâdjik Jezosan ; Jezosan tepahiganâdjik.

Christianisme. Jezos ot aiamiewin.

Chronique. Adj.—*périodique* (v. *ce mot*).

Chuchoter. Kimot ikit-o ; kimot animitagos-i.

Chut ! Int. Ict !

Chûte.—*action de tomber*, pengicinâniwang. *Faire une—*, pangicin ; -gisin *s. in.* (*V. Tomber*).—*du jour*, eni onïgocik ; ij apangicimotc kïzis.—*d'eau*, kickâbikedjiwan ; kakâbikedjiwan ; pawitik ; -djiwan (*en comp.*). *Au dessus de la—*, wâkïtadjiwan. *Au-dessous de la —*,nisadjiwan. *Le long de la—*, tcikadjiwan. *Au milieu de la—*, nawadjiwan. *Au pied de la—*, cekadjiwan. *On entend d'ici la—*, pïtwewedjiwan.

Ci. (*V. Celui, Ce*). *Par—par là*, gotc anotc ; mamamin (*clair-semé*).

Cible. Ka toskïbandjikätek.

Ciboire. Okanïstiwinï minägan.

Cicatrice. Odjici-(*en comp.*) ; odjicisiwin ; eni odjicisinâniwang ; eni oiodjicisinâniwang (*plur.*). *Avoir une—*, odjicis-i ; -cäje ; -ca *s. in.* *Avoir une—à la main*, odjicinindji. *Avoir une—au pied*, odjicisite. *Avoir une—à la figure.* odjicingwe. *Avoir une—à la tête*, odjicindipe. *Avoir une—au bras*, odjicinike. *Avoir une—à la jambe*, odjicikâte. *Avoir des—*, oiodjicis-i etc. *Sa—ne disparaît pas*, kâwin pônïnâgwasinon ij odjicisitc. (*Q. Meurtrissure*).

Cicatriser.—*fermer* (*une plaie*), nodjimohiwe, -wemägät *s. in.* (absolu) ; -wen *g. in. & a.* *Ce remède—les blessures*, o modjimohigonawa iim mackïki mekïminakïsidjik. *Ma blessure se—*, nind ani nodjim ij iji makiminakisiân. *Sa blessure se—*, ani nodjimo i ki makiminakisitc.—*faire des cicatrices*, oiodjicikâge. (*V. Meurtrir*).

Cidre. Wâbïminïbo.

Ciel.—*firmament*, kïjik ; -âkwat (*en comp.*). *Le—est bleu, serein*, mijâkwat. *Le—est rouge*, miskokwat. *Le—est couvert*, ningwanakwat ; ningwakwat.—*séjour des bienheureux*, wakwi. *Le—m'en est témoin, j'en atteste le—*, ni nondag wakwi epitc tepweiân.

Cierge. Wasakonenïndamâgan.

Cigale. Meminâbawidjisi.

Cigare. I nônimackositc nasêma ; pïmatak.

Cil. Micabiwin ; -nan (*plur.*). *Ses—*, omicabiwinan. *Avoir de longs—*, kakanomicabiwine. *Avoir les—grillés*, tcitcicabis-izo.

Ciller. Pasangwâb-i ; tcibingwen-i ; papas...., tcatcib (*plusieurs fois*).

Cîme.—*d'une montagne*, wäkïtätin.—*d'un rocher*, meiawâbikak ; maiawâbik.—*d'un arbre*, wanakong.

Ciment. Meckawâbikak cikwâbik.

Cimetière. Ningwahakan ; endäje ningwahakinâniwang ; aiamie äki (*s'il est béni*).

Cingler.—*naviguer*, pïmakwajiwe ; pïmipite *s. in.*—*vers*, inakwajiwe ; ijipite *s. in.* *Le vaisseau—vers le Nord-Est*, maming ijipite nabikwan.—*fustiger* (v. *ce mot*).

Cinq. *Adj. Num.* Nânan ; -aswi (*avec les Num. 1, 2, 3 pour former les Num. 6, 7, 8*); nâno-, nânw- (*en comp.*) (*avec un Nom de mesure*); nânwâbik (*mét. ou min.*) ; nânwâtik (*bois ou chose allongée*) ; nânominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; nânwek (*étoffe ou chose flexible*) ; nânanin (*avec un Num.*).—*hommes*, nânan ininiwak.—*ans*, nâno pipôn. —*pierres*, nanwâbik äsïnin,—*chandelles*.nanwâtik wasakonendamâganan.— *pommes*, nânominak wâbäminak.—*mouchoirs*, nânwek mocwen.—*mille*, nânanin kitci mitâso mitä-

na.—*fois*, nânanin.—*sortes, espèces*, nânwaiak. *Nous sommes*—, ni (*ou*) ki nânanimin. *Vous êtes*—, ki nânanim. *Ils sont*—, nânânik, -niwak *s. a.* ; nânanïnon *s. in.* *Etre—espèces*, nanwaiakis-i ; -kâton *s. in.*

Cinquantaine. Kekat nânomitäna. *Une—de*, kekat nâno mitäna etc. (*V. Cinquante*).

Cinquante. *Adj. Num.* Nânomitäna ; nânomitäna täswi ; -so (*avec un Nom de mesure*); -swâbik (*mét. ou min.*); -swâtik (*bois ou chose allongée*); -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*); -swek (*étoffe ou chose flexible*); -sin (*avec un Num.*).—*hommes*, nâno mitäna täswi ininiwak ; nano mitäna ininiwak. —*ans*, nânomitäna täso pipôn.—*pierres*, nânomitäna täswâbik äsïnin.—*chandelles*, nânomitäna täswâtik wasakonendamâganan. —*chemises*, nânomitäna täswek pipakiwaianin.—*pommes*, nânomitäna täsominak wâbäminak.—*mille*, nânomitäna täsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nânomitänä täsin. —*sortes, espèces*, nânomitäna täswaiak. *Nous sommes*—, ni (*ou*) ki nânomitänawemin. *Vous êtes*—, ki nânomitänawem. *Ils sont*—, nânomitänawek *s. a.*; -weton *s. in.* *Etre—espèces*, nâno mitäna täswaiakis-i ; -kâton *s. in.*

Cinquantième. Eko nânomitäna täsing ; -täso (*avec un Subst.*). *Etre le*—, eko nânomitäna täsing inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Le—jour*, eko nânomitäna täso konägäk ; enî nânomitäna täsokonägäk.

Cinquantièmement. Nânomitäna täswaiak.

Cinquième. Eko nânaning ; eko nân- (*en comp. avec le Subst.*). *Etre le*—, eko nânaning inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Le—jour*, eni nâno konägäk ; eko nâno konägäk.

Cinquièmement. Nânwaiak.

Cirage. Waskotewahigan ; mäkätewikahigan.

Circoncision.—*fête religieuse*, Jezos i päkwejiganiwitc.—*jour de l'an*, enâmïkotâtinâniwang (*i. e. lorsqu'on s'entre-salue*); anâm... (*au Fut.*); ka anam.... (*au Passé*).

Circonférence. (*V. Tour*).

Circonlocution. Wemawewin. *Employer une*—, wemâwe.

Circonscrire.—*borner*, tipahan ; -pav *g. a.*; -pahïge, -pahigemägät *s. in.* (absolu).

Circonspect, e. *Etre*—, aiangwamenïndis-izo. (*V. Prudent*).

Circonspection. Eiangwamenïndizonâniwang; aiangwamenïndizowin. *Avec*—(v. *Prudemment*).

Circonstance.—*occasion, occurence*, ejiwebak ; engi ; ka ijiwebak, ka ingi (*passée*); (*ou autres tournures*). *Ce sont de dures*—, sänägät ejiwebak nongom. *Il est dans une —difficile*, sanägät enditc. *On doit dire cette*—, kata wîndjikâte ejiwebak.—*aggravante de* (*telle chose*), iim wendji animisitc *s. a.*; -mak *s. in.*—*atténuante de* (*tel forfait*), iim wendji nond mânatisitc *s. a.*; -tak *s. in.* (*V. Occasion, Situation*).

Circonstancier.—*détailler, en détailler les circonstances*, nanagatc tipatotan ; nanagatc tipadjindan ; -jim *g. a.*; -jim-o (abs.); nanagatc wîndan ; nanagatc wij *g. a.*; nanagatc wîndam (abs.). *Il—son aventure*, nanagatc tipadjimo endogobanen. *Il—ses dépenses*, nanagatc o wîndan inikik ka kicpinatotc.

Circonvenir.—*prendre de tous côtés*, wâkakâpawitan; -taw *g.a.*; -tâge (absolu). —*essayer de gagner à ses désirs*, wïkwâdjih *g.a.*; -jihiwe (abs.); wïkwâtênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); wïkwâzom *g. a.*, -zonge (absolu) (*par paroles*).

Circonvoisin, e. Pêcôtc endâtc *s. a.*; -dagok *s. in.* *Lieux*—, wâka aii ; tcïk aii ; pâpêcotc.

Circuit. (*V. Tour. Détour*).

Circulaire. *Etre*—, *avoir la forme*—, wâwiies-i ; wâwiieia *s. in.* *Rendre*—, wâwiieton ; -ieh *g. a.*; -iedjige, -iedjigemägät *s. in.* (absolu); wâwiiejan, -jv *g.a.*, -jige (abs.) (*en coupant*); wâwiiekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*si c'est du bois ou si c'est avec la hache*). (*V. Arrondir, Rond*).

Circuler. (*Le sang*)—, pïmidjiwan. (*Le sang*) —*vite*, kïjïdjiwan. *L'argent*—, ätândinâniwan *Les gens*—, papâmâtisinâniwan. *La nouvelle*—, papamâdjimonâniwan.

Cire.—*d'abeille*, amo pïmite.—*pour coller*. akokiwadjigan. *Avoir de la—aux yeux*, mamîningwe ; tcisikawisipingwe

Cirer.—*enduire de cire*, amo pimite cicohan ; -cov *g. a.* ; -cohige (absolu). *Il est*—, cicohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*—*frotter de cirage*, wâsakotehan ; -hige (abs.). *Il est*—, wâsakotehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Ciseau.—*outil de menuiserie*, panipisakahigan. *Travailler au*—, mäsinikodjige. *Ouvrage fait au*—, mäsinikodjigan.—*instrument pour travailler le minéral ou métal*), mäsinâbikahigan. *Travailler au*—, mäsinâbikahige.—*instrument pour couper l'étoffe etc.*, takôkoman.

Cité. Otenaw.

Citer.—*assigner à comparaître*, nandwewem *g. a.*—*rapporter*, tipatotan ; wîndan. *Je vais—ses paroles*, ninda wîndan ka ikitotc. *Je pourrais—l'exemple de St-Paul*, ninda tipatotan ka titc kîtcitwa Pon.

Citerne. Ondahiban.

Citoyen. ne.—*habitant d'une ville*, wetotenawitc. *Etre*—, ototenaw-i ; otenawito.—*qui jouit des droits d'un pays*, endanäkidjik pejik towa ; watetodjik pejik towa.

Citron. Ozâwämin.

Citronnier. Ozâwäminakânj.

Citrouille. Okwisimân ; -nens (*Dim.*) ; misabikon (*grosse*) ; akatcite (*séchée*).

Civet. I pakadjiganiwitc wâboz acitc napanênak.

Civière. Tesakonigan; nimakonigan. (*V. Brancard*).

Civil, e.—*qui concerne les citoyens*, wetotenawidjik inakâk ; (*ou autres tournures*). *Règlement*—, enakonikâtek wetotenawidjik inakâk. *Assemblée*—, eni kikitowatc wetote-

nawidjik ; i mâwandjihitiwatc wetotenawidjik- *Etre—, poli*, minwenïndâgos-i. *Etre—à l'égard de*, mino totaw *g. a*. *Il est—à mon égard*, ni mino totâg ; menwenïndâgosingin nind iji totâg.

Civilement. (*Faire telle chose*)—, *en matière civile*, wetotenawingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le poursuit*—, wetotenawingin ot iji mamijiman. *Il ne peut le faire*—, ij ototenawitc kâwin o gackitosin. (*Faire telle chose*)—, *selon la loi civile*, wetotenawingin (*avec* iji *et le v.*) ; i ki inakonikâtek iji (*avec le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il la marie*—, i ki inakonikâtenik ot iji wîtikeman. *Il l'enterre*—, otipahigen enakonikâtenik eni ningwahakanâdjin. (*Faire telle chose*)—, *poliment*, menwenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il se comporte*—, menwenïndâgosingin inâtisi. *Il les traite*—, o mino totäwa.

Civilisation.—*action de civiliser*, meno inâdjihiwenâniwang. *La—des sauvages est difficile*, sanägät i mino inâdjihindwa anicinâbek. *La—s'est introduite parmi eux*, ani mino inâdjihak ; ani kikinohamäwak tci mino inâtisiwatc.

Civiliser. Mino inâdjih *g. a*. ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; (*ou autres tournures*). *On les a*—, acaie ki kikinohamäwak tci mino inâtisiwatc. *Ils sont*—, acaii kikenïndamok ket inâtisiwatc. *Il se*—, ani nagatisiwäk kitci mino inâtisiwatc.

Civilité.—*observation des convenances*, menwenïndâgosinâniwang. *Sa—est appréciée de tous*, epitc mino inâtisitc o minwenimigo kakina.—*attentions*, meno totâtinâniwang. *Il lui fait ses*—, o mino totäwân enenïndâgosinitc.

Clabauder. (*Le chien*)—, anica miki.

Clair. *Adv.* Wâs-, pakak -(*en comp.*). *Voir*—, wâsâb-i ; pakakâb-i. *Il fait*—, *on y voit*, wâseia. *Il fait*—, *il fait jour*, wâbän ; pakakâbän. (*V. Clairement*).

Clair. *Subst.*—*clarté*, i wâseiak.—*de la lune*, i kijikâtek. *Il fait—de lune*, kijikâte. *Au—de la lune*, kijikâteng ; i kijikâtek.

Clair, e. *Adj. Etre*—, *brillant* (v. *ce mot*). *Etre*—, *lumineux*, wâs-, pakak-(*en comp.*). *La nuit est*—, wâsetibikat. *Le temps est*—, micakwat. *La lune est*—, kijikâte. (*Cette chose*) *est*—, *polie*, wâce-, wâs-(*en comp.*) ; wâcenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wâceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min*) ; wâsâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (id.) (*par le feu*). (*Cette chose*) *est*—,*sans saleté*, wâce-(*en comp.*); waceiâbikat *s. in.* (*mét. ou min*,) ; wâcegämi (*liquide*). (*Cette chose*) *est—peu foncée en* (*telle couleur*), sesik, manj, kekat (*avec un* v. *exprimant la couleur*). *Elle est bleu*—, kekat kijikong inanzo *s. a.* ; -ande *s. in.* (*Cette chose*) *est*—,*de peu de consistance*, cika-(*en comp*). (*Le liquide*) *est*—, cîkahâgämi ; cîkawâgämi. *Breuvage*—, cîkawâbo. *Faire un brouet*—, cîkawâboke. (*Cette chose*) *est*—, *peu touffue*, cîka-(*en comp.*) ; mamamin (*avec un* v.). *Avoir les cheveux*—, cîkahanikwe. (*V. Clair-semé*). (*Cette chose*) *est*—, *d'un tissu peu serré*, cipawasehigisi *s. a.* ; -gat *s. in. Etoffe*—, cipawasehigin. *Avoir la vue*—, wâsâb-i ; pakakâb-i. *Avoir la voix*—, pakakitâgos-i ; pakakowe. (*Ce son*) *est*—, pakakitâgwat *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *intelligible*, wîbätc nisitotagosi *s. a.* ; -gwät *s. in. Son langage est*—, wîbätc nisitotâgosi ij animitagositc. *Sois—en parlant*, inöwen ket ondji nisitotâgesin.

Clairement.—*distinctement*, pakak-(*en comp*). *Voir*—, pakakâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (absolu) ; pakakâb-i (id.). *Parler*—, pakakitâgos-i ; pakaköwe. *Entendre*—, pakakitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Etre entendu*—, pakakitâgos-i; -gwat *s. in.*—*intelligiblement*, nisit-(*en comp.*) ; nisita (*avec une négation*). *Il parle*—, nisitotâgwat ekitotc. *Je l'ai dit*—, ka iji animitâgosiân keget ningi nisitotâgo *Il ne s'exprime pas*—, ka nisita animitâgosîsi.—*franchement*, gwaiak ; micic.

Clairière. Cakahakweiak ; -wak. *Il y a une*—, cîkahakweia ; -kwa ; cipeia ; cipawasakweia, -kwa (*si on voit à travers*) ; cipeiabahakweia, -kwa (*si c'est du bois franc*). *Dans la*—, cîkahakweiakang ; cipeiabahakwang (*de bois franc*).

Clairon.—*instrument de musique*, kitotâgan ; pipîkwan. *Jouer du*—, kitotâge ; pipîkwe. *Celui qui joue du*—, pipîkwewinini ; neta pîpîkwetc ; kitotagewinini.

Clair-semé, e. Cika-(*en comp.*) ; mamamin (*avec un* v.). (*Ces choses*) *sont*—, mamamin äten *s. in. Mettre*—, mamamin äton ; mamamin äci *g. a.* ; siswebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Le bois est*—, cîkahakweia ; cacipawasakweia, -kwa (*si on voit à travers*). (*Cette plante*) *est*—, mamamin nitawigi *s.a.* ; -gin *s. in.*

Clair-voyant, e. *Etre*—, *avoir bonne vue*, pakakâb-i. *Etre*—, *intelligent*, kakitawenïndâgos-i ; -dam.

Clameur. Eiajikwenâniwang ; aiajikwewin. *Pousser une*—, ajikwe. *Pousser des*—, aiajikwe.

Clandestin, e.—*qui se fait en secret*, kimotc ejiwebak *s. in. Arrangement*—, kimotc ka wâwejidjikâtek.—*qui se fait contre les lois*, eka ijiwebäsinok enenïndâgwak *s. in. C'est un mariage*—, kâwin wîtikendinâniwansinon enenïndâgosinaniwang.

Clandestinement.—*en cachette*, kimotc. *Partir*—, kimotc mâdja -ji ; ojim-o. *Prendre*—, kimot-i (absolu); -tin *g. in. & a.* (*Faire telle chose*)—, *contre les lois*, aianwetamongin (*avec* iji *et le* v.). *Ils se marient*—, aianwetamongin ijî wîtikendiwäk ; kâwin iji wîtikendisik enenïndâgosiwatc.

Clapir. *Il*—, nondâgosi enöwetc.

Clapoter. (*La mer etc.*)—, mâtweiacka.

Claque.—*coup donné avec la main* (*V. Soufflet*).—*botte en caoutchouc*, cacibîginö mäkisin.

Claquer.—*faire un bruit éclatant*, pakakitâ-

gos-i; -gwat *s. in.—des mains*, mâtwe ijinindjin-i.—*des dents*, mamitweiâbitecin. *Faire —(telle chose)*, pakakitâgoton ; -goh *g. a.*; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (absolu),—*donner un coup avec la main* (v. *Soufflet*).

Claqueter. *Elle—*, nondâgosi enjwetc.

Clarifier. Wâcegâmiton ; -midjige (absolu).

Clarté.—*étât de ce qui est brillant*, wâs- (*en comp.*); wâseiâtisiwin.—*du soleil*, i wâseiâsiketc.—*d'une lumière*, i wâsakonek ; i piskanek *Il y a de la—*, wâseia ; miwate (*provenant d'un feu*); wâsakone (*d'une chandelle etc.*). *Donner de la*—(v. *Eclairer*).—*divine*, kije Manito owâseiâtisiwin.

Classe.—*sorte*, -waiak, -wewan (*en comp.*). *Etre* (*telle*)—, *être* (*tant de*)—, waiakis-i, -kät *s. in.*, -käton *s. in.* (*plur.*) (*en comp.*). *Quelle—d'hommes forment-ils*, anin ejininiwakisiwatc ? *Etre plusieurs—*, mânewaiakis-i etc. *Il y a diverses—dans la société*, mânewaiakisinâniwan anicinâbenang. *Une—*,ningotwaiak ; ningotwewan. *Deux etc.—*, nijwewan etc. *Etre une—*, ningotwaiakis-i etc. *Etre deux etc.—*, nijwaiakis-i etc. (*V. Sorte*).—*école*, kekinohamâtinâniwang. *Aller en —*, kikinohamâgos-i. *Faire la—*, kikinohamâge. *Durant la—*, megwatc kekinohamâgenâniwang.

Classer. (*V. Assortir*).

Classification. I mâwandjidjikâtekin watckiwenhitimägäkin. *La—des animaux*, i mâwandjihindwa watchiwenhitiqjik awêsinsak. (*V. Assortiment*).

Classifier. (*V. Assortir*).

Clavicule. Pimitak kikanan.

Clef.—*instrument servant à ouvrir ou fermer une serrure*, apahiwanan ; gackâbikahigan. *La—est* (*telle*), -apahiwanâte *s. in.* *Fermer à —*, adjisekahan ; gackâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est fermé à—*, adjisekahiganiwi *s. a.*; gackâbikahiganiwi *s. a.*; -kâte *s. in.* *Ouvrir avec une—*, abâbikahan etc.

Clément, e. *Etre—*, nôkenïndam. *Etre—à l'égard de*, nôkênim *g. a.*

Clenche. Nasinigan.

Clerc.—*enfant de chœur*, waiabikonaietc.

Clergé. Mekätewikonaiedjik.

Cligner. Kickasângwâb-i ; pasângwâb-i ; tcibingwen-i.

Clignoter. Kickickasângwâb-i ; papasângwâb-i ; tcatcibingwen-i ; nanekwâb-i (*par convention secrète*).

Climat. Eji kijikak ako. *Quel est le—dans cet endroit*, anin eji kijikak ako endäje ? *Le—est froid ici*, kisina ako endäje. *J'aime un—chaud*, ni mino aia i kijâtek ako.

Clin-d'oeil. Pasângwâbiwin ; kickasângwâbiwin ; i tcibingwenïnâniwang ; tcib- (*en comp.*). *Un—*, ningo pas ...etc. *Faire un —*, pâsângwâb-i ; kickasângwâb-i ; tcibingwen-i. *Faire des—*(*V. Clignoter*). *Faire un—à qq.*, tcibingwetaw *g. a.*; -gwenitaw *g. a.* *Faire des—à qq.*, tcatcibingwetaw *g. a.* *Ils se font des—*, tcatcibingwetâtiwäk ; -gwenïtâtiwäk.

Clinquant.—*colifichet, brillant*, mikis.

Clisse.—*bande de bois mince*, apisitâgan; -nak (*plur.*). *Traîne de—*, manise otâbân.

Cloche. Mâtwesidjigan ; tewesekahigan. *Sonner la*—(v. *Sonner*).

Clocher. *Subst.—tour pour une cloche*, okwegan ; tewesekahiganâk. *Le—de l'église*, ij okweganiwang aiamie-mikïwâm.

Clocher. *V.—boiter* (v. *ce mot*).—*être défectueux*, anawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Ton argument—*, anwetâgwat ekitôn wa tepweienïndâgosïn.

Clochette. Mâtwesidjigans ; tewesekahigans.

Cloison. I päkêsânhiâng. *Il y a une—*, päkêsânhia.

Clopin-clopant. Eni napänekâte kwackwânïnâniwang ; eni tadjikâtenâniwang ; eni tadjisenâniwang. *Il arrive—*, ani tadjise tegocing. *Ils vont—*, tadjikâtewäk eni ijawatc ; ani napänekâte kwackwâniwäk.

Cloporte.—*insecte*, mamiskozisi ; mamiskodjisi.

Clore.—*fermer* (v. *ce mot*).—*fermer par un mur* (v. *Enclore*).—*achever* (v. *Clôturer*).

Clos. *Subst.* Kitikân.

Clôture.—*enceinte de murailles*, mitcikan ; wâkakigan (*si les pièces sont debout les unes à côté des autres*). *Entourer d'une—*,(v. *Enclôre*). *Bois de—*, mitcikanâk ; -kon (*plur.*).

Clôturer.—*fermer par une clôture* (v. *Enclore*).—*achever*, kijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (absolu) ; kiji-(*en comp. avec un v.*).—*mettre fin à*, kiji-(*en comp. avec un v.*).—*une mission*, kiji aiamia-ie.

Clou.—*tige de métal pour fixer etc.*, tcitahaskwan.—*tumeur* (v. *ce mot*),

Clouer. Tcitahaskwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (absolu.) ; tcitahaskwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.). *Il est—*,tcitahaskwahiganiwi *s.a.*; -hikâte *s. in.*—*à*, tcitahaskwatämaw *g. a.* ; acitakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.). (*au bois*). *Il est—au bois*, acitakwahiganiwi *s.a.*; -hikâte *s. in.*

Co, con. (*en comp*). *Mon—*, *ma*—(*avec un Subst.*), nitc. *Ton—*, *ta*—(*avec un Subst.*), kitc, *Son—*, *sa*—(*avec un Subst.*), witc ; wit-(*en comp.*). *Mon, ma—enfant*, nitc ijan. *Ton—frère prêtre*, kitc mekätewikonaie. *Son—habitant*, watanäkimâtc.—*opérer*, witokâs-âzo ; witokâge.—*habiter*, witike.—*pagnon*, widjiwagan. *Etre—vive*, witöpange. *Etre—patriote*, witanäki.

Coadjuteur, trice. Wetâkeheckâgetc. *Etre —*, otâkeheckâge. *Etre—de qq.*, otâkeheckaw *g. a.*

Coaguler. (*V. Cailler*).

Coaliser. Tci pejikwenïndamowatc totaw *g.a.*; tci mâmawenïndamowatc totaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Tu les—contre le chef*, kin wendji mâmawenïndamowatc kitci mawinewatc okiman. *Ils se—*, o mâmawênïndanäwa ke totamowatc. *Ils se—contre lui*, peji-

kwenïndiwäk kitci mawinewäwâtc.
Coasser. *Elle—*, nondâgosi enöweic.
Coche.—*voiture*, otâbân.—*entaille, truie* (v. *ces mots*).
Cocher. Pimitâbidjigewinini.
Cochon. Kokoc ; -cak (*plur.*). *Peau de—*, kokoc wajäkai ; kokoc ocäkai.
Coco.—*fruit*, kitci mitikwabak omin.
Cocotier. Kitci mitikwabak.
Coeur.—*principal organe du corps*, -teh (*avec le Poss.*). *Mon—*, niteh ; nindeh ; ninde. *Son —*, oteh ; ote. *Avoir le—tel*, ijitehe; inakote teh (*précédé du Poss.*) ; -tehe (*en comp.*). *Avoir un bon—*, minotehe. *Avoir le—méchant*, mätcitehe. *Avoir le—doux*, nôkitehe. *Avoir le —pur*, pînitehe. *Avoir le—mou*, câgotehe. *Avoir le—violent*, akotewis-i. *Avoir le—triste*, gackenïndamitehe. *Avec le—content*, minwenïndamitehe. *Avoir le—chagrin*, wïsäkitehe. *Avoir le—dûr*, mackawitehe. *Avoir le—navré*, opimetehe ; wasitawitehe. *Avoir le—double, être dissimulé*, wäiejitehe. *Avoir le —fort*, sôngitehe. *Avoir du—*, mângitehe ; kîjewâtis-i. *Tel est son—, telles sont ses dispositions*, mi enakotenik ote ; mi ejitehetc. *Les sentiments de mon—*, ejiteheiân ; enakotek ninde. *Il veut connaître les dispositions de son—*, o nandaweniman enakotenigwen otehini. *Du fond du—*, anâmite. *A côté du —, en dehors du—*, opimeteh. *De tout mon —*, enigokoteheiân. *De tout son—*, enigokotehetc. *A contre—*, awikockatc. *Par —*, pâkwana. *Sentir son—se soulever*, abocken amandjiw-i. *Rendre le—de qq. (tel ou tel)*, ijiteheh *g. a.* ; ijiteheckaw *g. a.* ; -teheh *g. a.*, -teheckaw *g. a.* (*en comp.*). *Rendre son —fort*, sôngiteheckaw *g. a.* *Réjouir son—*, minwenïndamiteheckaw *g. a.* *Rends mon—semblable au tien*, ejitehen ijitehehicin. *Avoir mal au—*, manjitehe ; pijipitehe. *Avoir la maladie de—*, tcitcibitehe ; sesekitehe. *Avoir des crispations de—*, opinikotehe. *Sentir battre son—*, niningitehe. *Maladie de—*, tcitcibitehewin ; sesekitehewin.—*au jeu de cartes*, ka tackikonaietc.
Coffre. Mitigowac ; -can (*plur.*).
Cogner.—*frapper*, pahitehan ; -tev *g. a.*; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (abs.).—*à* (*la porte etc.*), papawahan. (*V. Heurter*).
Cohabitation. Watäpindinâniwang ; wîtäpindiwin ; watikendinâniwang, wîtikendiwin (*matrimoniale*).
Cohabiter. Wîtike.—*avec*, wîtäpim *g. a.*; wîtikem *g. a.* (*surtout matrimonialement*). *Ils —*, wîtäpindiwäk ; wîtikendiwäk.
Cohérence. Ij akokik keko ; akokîwin. (*V. Adhérence, Adhérer*).
Cohésion. Eni akokik keko ; akokîwin.—*de* (*telles choses*), eni akokîwatc *s. a.*; -kîkin *s. in.* *Il y a—*(v. *Adhérer*).
Coi, te *Etre—, silencieux*, ani kicköwe. *Etre —tranquille*, pêkâtis-i ; pêkâtc äp-i.
Coiffe.—*ajustement de tête des femmes*, ikwewîwäkwans.—*garniture intérieure d'un chapeau*, wîwäkwan pîtokwadjigan; i pîtokwâtek wîwäkwan.—*crépine* (v. *ce mot*).
Coiffer.—*couvrir la tête*, agwänikwehige. —qq., agwänikwev *g. a.*—*arranger la chevelure*, nahindipehige.—qq., nahindipev *g. a.* *Se—; être—*, nahindipe (*V. Boucler*).
Coiffure.—*couverture de tête*, agwänikwehôn. *Avoir un—*, agwänikwev-weho. *Changer de —*, andagwänikwehotis-ïzo ; -kwev- eho. (*V. Chapeau*).
Coin.—*angle* (v. *ce mot*). *Le—de la maison*, wîkwekämik. *Dans le—de la maison*, wîkwekämikong. *Dans un—de la chambre*, wîkwesakang.—*instrument servant à fendre*, tackikahigan; tanâgan.—*instrument pour empreindre*, masinâbikahigan.
Col.—*cou, collet* (v. *ces mots*).—*cravate*, acitcïgondâganêbizôn
Colère. *Subst.* Nickâtisiwin ; neckâtisinâniwang. *En—*, -kitâs -âzo, nick- (*en comp.*). *Etre en—*, nickikitâs-âzo ; nickâtis-i. *Entrer en—, se mettre en—*, mâdjikitâs-âzo. *Sortir en—*, sâkidjikitâs-âzo. *Apaiser sa—, s'apaiser*, atekitâs-âzo ; pôme ; pônïkitâs-âzo ; pônï nickâtis-i ; nanecângenïndam. *Avoir l'air en—, témoigner sa—par son visage*, nickatcingwe ; -wecka. *Garder sa—, avoir de la rancune*, nickenïndjige. *Regarder en—*, nickâbândan ; -bäm *g. a.*; -bändam (*abs.*); nickâb-i (id.). *Se mettre en—à cause de*, ondjikitâs-âzo. *Etre en—contre*, nickênïndan ; -ênim *g. a.* *Il sont en—l'un contre l'autre*, nickenïndiwäk. *Se mettre en—contre*, ani nickênïndan etc. *Il se met en—contre moi*, nind ani nickênimik. *Lui parler en—*, nickâzom *g. a.*; nicki ganoj *g. a.* *Mettre en—*, nickih *g. a.*; -kim *g. a.* (*par paroles*); -kah *g. a.* (*un animal*).
Colère, colérique. *Adj.* *Etre—*, wâkewïkitâs -âzo.
Colifichet.—*objet de fantaisie*, -mik (*en comp*); êsimik (*si c'est une coquille*) ; mikis (*de la porcelaine*) ; -sak (*plur.*).—*d'argent*, côniawêsimik.—*ajustement de femme*, ikwewâwêjitôn.
Colique. Kijiwackätewin ; akockätewin ; wïsäkackätewin ; kejiwackätenâniwang. *Avoir la—*, kijiwackäte ; akockäte ; wïsäkackäte.
Colis. (*V. Ballot*).
Collant. e. *Etre—*, ani akoki ; ani akôs-ïzo, -ôte *s. in.* (*par la chaleur*).
Colle. Akokiwadjigan.—*d'esturgeon*, nämêkwei.
Collecte.—*quête* (v. *ce mot*).
Collecteur. Neta notansinahigetc ; notansinahigewinini. *Etre—*, nita notansinahige.
Collectionner. Watckiwênhitimägäkin mâwändjitonan ; watckiwênhitidjik mâwändjih *g. a.*
Collège.—*corps de* (*tels personnages*), maiawändjihitidjik.—*des chefs*, maiawändjihitidjik okimak.—*établissement d'instruction publique*, endäje kikinohamawindwa kwiwisensak ; kikinohamâti mîkïwâm.

Coller. - *joindre avec de la colle*, akĉkâton. —*adhérer*, akoki ; akĉs -ôzo, akĉte *s. in.*, akwâkâkôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akoskwâtc -i, -wâtin *s. in.* (*par le froid*) ; akwâkâtote *s. in.* (*sur le corps*). (*Ces objets*)—, *adhèrent l'un à l'autre*, akokiwäk, -kik *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akĉzowäk *s. a.*, akĉten *s. in.* (*par la chaleur*) ; akoskwâtciwäk *s. a.*, -wâtinan *s. in.* (*par le froid*).—*clarifier avec de la colle*, akokiwâdjiganing wâcĉgämiton ; -midjige (absolu).

Collet.—*partie de l'habit autour du cou*, apikwaiawekwâzowin.—*sorte de lacs à prendre le gibier*, näkwâgan. *Fil à*—, näkwâganeiâp. *Fer à*—, näkwâganâbik. *Tendre un*—, *faire un*—, näkwâganike. *Tendre un, deux etc.* —, ningotin, nijin etc. näkwâganike. *Tendre un—à*, wi näkwäj *g. a.* *Prendre au*—, näkwâj *g. a.* *Se prendre, être pris au*—, näkwâs -ôzo. *Visiter ses*—, natogwâgäne.

Colleter. —*saisir au cou*, otâpikwen *g. a.* ; -nige (absolu).—*empoigner*, kwackwanotaw *g. a.* *Ils se*—, *luttent*, kwackwanotâtiwäk.

Collier —*ornement pour le cou*, nâbikâgan. *Avoir, porter un*—, nâbikâge. *Porter comme* —, *en guise de*—, nâbikan ; -kaw *g. a.* *Mettre un—au cou de* qq., nâbikoj *g. a.*—*qui descend sur la poitrine*, sakabiginigan.—*de porcelaine* (*porté en mission diplomatique*) mikis apikan.—*qu'on attache comme une cravate*, acitcigondâgan bizôn. *Avoir un*—, *une cravate*. acitcigondâganêbis izo.—*partie du harnais des chevaux*, onâbikâgan. —*bande de cuir etc. pour porter*, âpikan. —*garni de poil d'orignal*, pimik âpikan. *Avoir un long*—, kinwâpi. *Avoir un—court*, takwâpi.

Colline. I pïkwätinak ; endäje pïkwätinak ; -ätin, -adjiw (*en comp.*). *Il y a une*—, pïkwätina. *Au bas de la*—, nïsätin ; cekätin. *Sur la*—, wäkitätin. *Le milieu de la*—, nawätin. *Au delà de la*—, awasätin. (*V. Montagne.*

Collision.—*choc de corps animés*, tatackotâtiwin.—*de* (*tels corps*), i tatackotâtiwatc *s.a.*; i tatackotatimägäkin *s. in.* ; i pakitesekin *s. in.* *Ils sont en*—, tatackotâtiwäk *s. a.* pizokotâtiwak *s. a.* ; -timägäton *s. in.* ; pakitesen *s. in.*

Colombe.—*oiseau*. wâbômimi.

Colon. —*agriculteur en pays nouveau*, ocki kitikewinini.—*celui qui fait partie d'une colonie*, wa tanäkitc.

Coloniser. Wi tanäki.

Colonne.—*pilier*, sakahagan ; -nan (*plur.*).

Colorer.—*donner, lui donner de la couleur*, mäsinâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (absolu).—*donner, lui donner une belle apparence*, minwâbäminâgoton etc. ; oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (abs.).—*en teignant, peinturant* (v. *Teindre, Peinturer*). *Etre*—, *avoir une couleur*, inânz-o ; inânde *s. in.* ; inâtis-o ; inâtite *s. in.* *Etre—de telle manière, idem* ; -anz-o, -ande *s. in.* (*en comp. avec le qualificatif*). *Comment est-il*—, anin enâtisitc *s. a. etc-?* *Il est—en bleu*, mijakwatong inânde *s. in.* etc.

Colorier. Wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu); mäsinikoton, -koj *g. a.*, kodjige (abs.) (*bois*). *Il est*—, wejiniganiwi *s. in.* ; -nikâte *s. in.* ; mäsinikodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*bois*).

Coloris.—*art de colorier*, wejinigewin.—*éclat des couleurs*, i pakakandek. *C'est un beau* —, mino mäsinate ; mino wejinikâte.

Colossal, e. *Etre*—, *très-grand*, kitci mindit -o ; kitci mica *s. in.* ; kitci mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; kitci mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min*) ; kitci mitcabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Etre*—, *avoir une force, une étendue extraordinaire*, mamakâtendâgos-i ; -gwat *s. in.*

Colporter.—*porter des marchandises sur son dos, vendre de porte en porte*, papâmätâwe; andawätâwe.—*des nouvelles*, papâmâdjim-o.

Colporteur. Andawätâwewinini ; papâmätâwewinini.

Combat.—*rixe*, mikakiwin ; eni mikakinâniwang. *Il y a un*—, mikakinâniwan ; mikakiwäk.—*engagement de troupes*, mikatiwin ; eni mikatinaniwang. *Il y a un*—, mikatinâniwan ; mikatiwäk.

Combattant. Mikakiwinini.

Combattre.—*attaquer ou se défendre*, mikaki —*contre*, mikâtan ; -kâj *g. a.* ; nanäkon *g. a.*, -kwitaw *g. a.*, -kwi (absolu) (*pour se défendre*). *Ils—l'un contre l'autre*, mikatiwäk.—*s'efforcer de détruire* (*une habitude etc.*), nanakonan , mikâtan.—*disputer* (v. *ce mot*).

Combien.—*pour demander la valeur*, anin (*avec le Participe*).—*coûte-t-il*, anin epitenïndâgwak *s. in.* ?—*le fais-tu*, anin epinewätc *g. a.* ? *Voici*—, *exprimant la valeur*, mi (*avec le Participe*). *Voici—il coûte*, mi enakindâgositc *s. a.* *Voici—il le fait*, mi epitenimâtc *g. a.*—*pour demander les dimensions*, anin (*avec le Partic.*).—*est-il long*, anin ekôsitc *s. a.* ?—*a-t-il de largeur*, anin enigokwatesitc *s. a.* ? *Voici*—, *exprimant les dimensions*, mi (*avec le Partic.*). *Voici—il est long etc.*, mi ekôsitc *s. a.*—*pour demander le temps*, anin inikik, anin apitc, andapitc ?—*de temps seras-tu absent*, anin inikik ket inendiân ? —*de temps depuis ton arrivée*, anin inikik eko mijakân ? *Dans—de temps pourra-t-il venir*, andäpitc ke gackitotc tci tagocing ? *Voici*—, *exprimant le temps*, mi enikik (*avec le Subj*) ; mi inikik ke (*ou*) ket (*avec le Subj*) (*pour le Futur*) ; mi inikik ka (*avec le Subj*) (*pour le Passé*). *Voici—de temps il voyage*, mi enikik papâmâtisitc. *Voici—de temps je serai absent*, mi inikik ket inendiân.—*pour demander le nombre*, anin täswi (*avec un Subst.*) ; anin täso (*avec un Subst. de mesure*); anin täswâbik (*mét. ou min.*) ; anin täswâuk (*bois ou chose allongée*) ; anin täsominak (*fruit, grain ou chose arrondie*) ; anin täswek (*étoffe ou chose flexible*) ; anin täsin

(*avec un Num.*)? —*d'hommes*, anin täswi anicinâbek? —*d'années*, anin täso pipôn? —*de pierres*, anin täswâbik äsïnin? —*de chandelles*, anin täswâtik wasakonendamâganan? —*de pommes*, anin täsominak wâbïminak? *de chemises*, anin täswek pipakiwaianin? —*de mille*, anin täsin kitci mitâso mitäna? —*de fois*, anin täsin? andäsin? (*Même contraction pour les autres expressions*); and äswek etc.—*y a-t-il de*, anin endätciwatc *s. a.*; andätciwatc *s. a.*; anin endäsing *s. in.*? —*y a-t-il d'années*, anin endäso pipônägäk? —*a-t-il de mois*, anin endäso kïziswesitc? —*y a-t-il de jours qu'il est arrivé*, anin endäso konägätinik ka ako tagocing? *De—de sortes sont ils,—de sortes y a-t-il de*, anin endäswaiakisiwatc *s. a.*; -käkin *s. in.*? *Voici—, exprimant le nombre*, mi endätciwatc *s. a.*; -däsing *s. in.*; -däso (*avec le Subj.*) (*pour un Subst. de mesure*). *Voici—il y a d'hommes*, mi endätciwatc anicinâbek. *Voici—il y a de maisons*, mi endäsing mïkiwâmin. *Voici—il y a d'années*, mi endäso pipônägäk. *Voici—il y en de sortes*, mi endaswaiakisiwatc *s. a.* *Voici—il y a de mille*, mi endäsing kitci mitâso mitäna.—*exprimant une exclamation* (v. *Que*).—*exprimant à quel degré, de quelle façon*, epïtc, eji (*avec le Subj.*). *Si vous compreniez—je vous aime*, nisitotamegoban epïtc sakihinagok.

Combiner.—*assembler dans un certain ordre*, watckiwenhitimägäkin mâwändjitonan; watckiwenhitidjik mâwändjih *g. a.*—*préparer*, wâwêjiton; -jih *g. a.*; -jidjige (absolu). *Il—son plan*, o wâwêjiton ke totang.

Comble. *Subst.*—*ce qui dépasse*, eniwisek. —*le plus haut degré de*, ij awacamenj (*avec le Subj.*); awacamenj (*avec le Participe*). *Le—du bonheur*, awacamenj menawasinâniwang.—*partie supérieure*, wäkïtc aii. (*V. Faîte*).

Comble. *Adj. Il est—, plein*, mockine. (*V. Plein*). *Metre*—(v. *Combler*).

Combler.—*mettre comble*, mamockinâton; kwackwackinâton; -kineckaw *g. a.*; -kineckâge, -kineckâgemägät *s. in.* (absolu); mamockineckahan; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.); mamockinebâton, -bâj *g. a.*, -bâdjige (abs.), mamockahoton (*de liquide*). *Je le—de fèves*, ni mamockinatonan sakin. *Je le—de boisson forte*, ni mamockahoton ickotewâbo.—*sa bouche de*. mamockinendan; -nêm *g.a.* *Il est—*, -ackine (*en comp.*): kwackwackine; mamockine; mamockinebi (*de liq.*). *Il est trop—*, onzamackine.—*remplir un vide*, kipahan; mockinâton. - *accabler de*, kwackwackineckaw *g. a.*—*les désirs de*, âpitci minwenïndamih *g. a.*; nendawenïndang kwackwackineckaw *g. a.*

Combustible. *Subst.* Neta sakahikâtek.

Combustible. *Adj. Il est—*, ta ki sakahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Combustion.—*action de brûler entièrement*, ka tcâgitek; ka tcâgakitek; i tcâgizonâniwang, i tcâgakizonâniwang (*si on parle de personnes*).—*incendie*, eni sakitek keko; eni sakizonaniwang (*si on parle de personnes*). *Etre en—*, ani sakis-izo; -kite *s. in.*

Comestible. *Subst.* Mïdjiming enenïndâgwak.

Comestible. *Adj. Etre—*, mïdjimiw-i; -wan *s. in.*

Comète. I pïkwaseiâtisitc anangoc.

Comique. *Etre—*, wawiiatenindâgos-i; -gwat *s. in.* *D'une manière—*, (v. *Drôlement, Drole*).

Commandant. Okima.

Commandement.—*pouvoir*, tibenïngewin; tibenïndamowin; tibenïndjigewin. *Avoir le—*, tibenïnge; tibenïndam; maiaose.—*ordre*, anokimowin; eni anokimonâniwang; (*ou autres termes*). *Il nous en fait un—*, ondjita kit inênimigonan; mi ondjita enêniminang. *Les—de Dieu*, kije Manito ot ikitowinan.

Commander.—*avoir l'autorité*, tibenïnge; -ênïndam; -ênïndjige; maiaose.—*ordonner*, anokim-o (absolu); -mon *g. in.* &. *a.*—*à* qq., anokimon *g. a.*; kakânzom *g. a.* *Il a—cela*, mi ka inakonigetc. *Il—qu'on le fasse mourir*, anokimo kitci nisimintc.—*à* qq. (*tel*) *ouvrage*, anoj *g. a.*, anokimon *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*).—*avoir l'autorité sur*, okimakandaw *g. a.*

Comme.—*de même que*, tabiskotc; tanasak; mi ondjita; ondjita *s. a.*; nasab etc. *Il mange tout—cela*, tabiskotc i sa gotc wïsini. *C'est—s'il disait*, tanasak ikitoban.—*un agneau*, enditc mânadjênicenj. *C'est—cela*, mi sa; mi ejiwebak. *C'est peut-être—cela*, mi kôni; mi kanabatc. *Il est—insensé*, tanasak pizinâtisi. *Une maison—celle-ci*, iim ejinâgwak mïkïwâm.—*en guise de*, *le Gérondif*. *Je m'en sers—de cuillère*, eiemikwâniwangin nind inâbädjiton.—*autant que*, iji, apïtc (*en comp.*) (*accompagnés du Gérondif.*). *Je la considère—ma mère*, wekingin nind apïtenima. *Il m'aime—son enfant*, wenidjânisingin nind iji sakihik. *Il y a loin—d'ici à l'autre bord*, akâming apïtc.—*combien*, epitc (*avec le Subj.*); (*ou autres termes*). *Voyez—il vous aime*, wâbändamok epïtc sakihinag.—*il fait froid*, ondjita sa gotc kisina.—*au moment où*, *le Participe*; meia (*avec le Subj.*).—*j'entrais*, pandikeiânbân; meia pïndikeiânbân.—*puisque* (v. *ce mot*).

Commençant, e. *Etre—*, maiadjitangin inenïndâgos i.

Commencement. Maiadjisek; madji, ocki, ani (*en comp.*). (*Cette chose*) *a eu un—*, pitcinak tagwanoban; ki mâdjise. *Au—*, waieckat. *Au de la nuit*, wecki tibikak. *Au—de l'hiver*, maiadji pipông,

Commencer.—*entrer en matière, prendre commencement*, pitcinak, mâdji, ocki, ani (*avec un* v.); mâdj-, mat-(*en comp.*). (*Cette chose*)—. mâdjise. *L'affaire—*, mâtakämigat. *Le jour—*, ani kïjigat. *Le mois—*, ockat akódjin kïzis; ockakôdjin kïzis. *L'année—*, ockakôdjin pipôn.—*à parler,—son discours*, mâdjiwe.—*à raconter*, mâtadjim-o.—*à prier*,

—*sa prière*, mâdji aiamia-ie.—*à chanter*, mâdjiham.—*à faire du bruit*, mâtakämikis-i. —*à croître*, mâdjik-i.—*à manger*, mâtandjige.—*à faire sa cabane*, mâdjimikïwâmikâsâzo.—*à travailler, son travail*, mâdjita ; mâdji ondamita.—*à agir, être le premier à agir*, mâdjita. *Il—à couler*, mâdjikawi. *Il—à pleuvoir*, mâdjipihisan ; mâtipihisan. *Il—à venter*, mâtanimat. *Il—à faire froid*, mâdji kisina. *Il—à neiger*, mâtipo. *Il—à marcher, il devient capable de marcher*, caie ani pimose. *Il—à engraisser*, ani andjipo. *Il—à comprendre*, ani nisitotam. *Il—à faire nuit*, ani tibikat. (*L'astre*)—*à paraître*, pi môkaham ; pi wâseiâsike ; môkaham.

Commensal, e. Watöpangetc. *Etre—*, witöpange. *Etre le—de* qq.. witöpam *g. a.* *Les —*, watöpangedjik.

Comment.—*pour demander la manière*, anin eji, anin ej ,anin *en-(en comp.)* (*avec le Subj*). —*se comporte-t-il*, anin ejiwebisitc, anin enâtisitc ? —*l'as-tu fait*, anin ejidjiken ? —*pour exprimer la manière*, ij iji, eji, ej-, *en-(en comp.)* (*avec le Subj.*). *Je vais te dire—je vis*, kiga wîndamon eji pimâtisiân. *Voici—il va*, mi ejisetc. *Voici—il marche*, mi enosetc. —*dans quelle circonstance*, anin (*avec le Conditionnel*).—*pourrait-il y aller*, anin ta ki iji ?—*dans quel état* (*réponse dubitative sous forme de demande*), (*l'Investigatif de*) indint -dowa.—*il est* (*qu'en sais-je etc.*), endokwen.—*ils sont* (*idem*), endowakwen. —*pour demander la raison*, wekonen ondji; wekonen wendji (*avec le Subj.*).—*le laisses-tu faire le mal*, wekonen wendji pakitênimätc wi matci inâtisitc ; wekonen ondji ki pakitenima tci matci totang ?—*pour exprimer la raison*, iim ondji ; iim wendji (*avec le Subj.*) ; wekonen wendji (id.). *Je vais te dire—je suis parti*, kiga wîndamon iim wendji mâdjaiân.

Commérage. Eni anica tipadjimonâniwang. *C'est du—*, anica tipadjimonâniwan.

Commerçant, e. *Un, une—*, neta ätâwetc ; ätawewinini (*homme seulement*). *Etre—*, nita ätâwe.

Commerce.—*trafic*, ätândiwin ; etândinâniwang. *Faire le—*, nita ätâwe. *Ils font le—ensemble*, ätândiwäk.—*relations*, wadjindinâniwang. *Avoir—avec*, wîdjiw *g. a.* *Il entretient un—déshonnête avec elle*, o matci wîdjiwan ; o matci âbädjihan. *Ils ont un—déshonnête ensemble*, matci wîdjindiwäk. *Il est d'un—agréable*, minwenîndâgosi.

Commercer.—*faire le commerce*, ätâwe ; nita ätâwe (*habituellement*).—*avec* qq., ätâm *g. a.* *Ils—ensemble*, ätândiwäk.—*communiquer* (v. *ce mot*).

Commère,—*marraine* (v. *ce mot*).—*femme bavarde*, neta onzamitotc ikwe. *C'est une vraie —*, keget nita onzamitôn.

Commettre.—*faire ce qui est repréhensible*, matci indint-dowa. (*telle*) *faute, en verbifiant le Subst.*—*un vol*, kimot-i. *Il se—beaucoup de mensonges*, naningim kîwänimënâniwan. *Il a—tous les crimes*, kakina patatowin o ki tcaginan ; anotc ki iji mätci aindowa.—*confier, préposer* (v. *ces mots*).

Commis. *Subst.—employé de marchand*, ätâwewininins ; kômi.

Commisération. (*V. Compassion*).

Commission.—*charge donnée à qq. de faire une chose*, midjitwewin. *Charger d'une—* (*v. Commissionner*). *J'ai une—à remplir*, ningi midjidjimigo.

Commissionnaire. Medjidjimintc ; ka anonintc.

Commissionner. Midjidjim *g. a.* ; midjitwe (absolu) ; anoj *g. a.* ; anonige. gemägät *s. in.* (abs.). *On le—de les inviter tous*, anona kitci wikomâtc kakina endätcinitc.

Commode. *Subst.—meuble*, ka wîkobidjikâtek.

Commode. *Adj. Il est—, aisé*, wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.* *Il est—, convenable*, onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* *Etre—, utile*, minwâbätis-i ; -tat *s. in.* *Etre—, accommodant*, wendis-i; minwenîndâgos-i.

Commodément. (*Faire telle chose*)—, oj-, on-, na-(*en comp.*); wenäpingin, menwäpihitizongin (*avec* iji *et le* v.);(*ou autres expressions*). *Il le fait—*, menwäpihitizongin iji totam. *Etre couché—*, ojicin ; nahicin. *Travailler —*, minotakämikis-i ; minotajike. *Il descend la rivière—*, minwâboko eni nisabonotc.

Commodité.—*utilité*, menwâbätak.—*chose agréable*, menwenîndâgwak.—*lieux d'aisance*, mîziwikänik.

Commotion.—*secousse violente*, kweckockobidjikâtek ; kweckosek keko (*sans intervention humaine*). *Il éprouve une—, il y a—*. kockockobidjikâte *s. in.* ; kockockose —*ébranlement dans le corps*, kockôpänihowin ; kweckopänihonâniwang ; kweckokanâniwang. *Eprouver une—*, kockopänih-o ; kockoka.—*excitation de l'esprit*, kockwawatenîndamowin ; kockwenîndamowin. *Eprouver une —*, kockwawatenîndam ; kockwenîndam.

Commuer.—*changer* (v. *ce mot*).—*changer en moindre*, nond inenîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Il—sa peine*, inâkonige tci nond anwenimimintc. (*V. Diminuer*).

Commun. *Subst. Le—des gens*, kekat käkina anicinâbek. *Une personne du—*, anotc anicinâbe. *C'est une personne du—*, änotc anicinâbewi ; anotc enicinâbewingin inenîndâgosi. *En—*, mâmawi.

Commun, e (*Cet objet*) *est—, appartient à tous*, kakina o tibenîndanawa *g.in.*; -enimäwan *g. a.* *Il est—employé par plusieurs*, nibina ot âbädjitonäwa *g. in.* ; -jihäwan *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Le grain—, universel, le blé*, mïzïnïzïmin. *La plaine—, la—, le pâturage communal*, micawackote. (*Cette chose*) *est—, arrive souvent*, naningim ijiwebat *s. in.* *Ces faits sont—*, mi ejiwebak aindäsin.—*abondant* (v. *Abonder*). *Etre—, vulgaire*, nakikawenîndâgos-i ; nakikawitâgos-i

(*en étant entendu*) ; nakikawâbiminâgos-i (*en apparence*) ; -gwat *s. in.* *Son langage est—*, nakikawitâgosi. *Sa mine est—*, nakikawâbäminâgosi. *Etre—, bas*, täbäsenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, méprisable*, mânenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Communément. (*V. Généralement*).

Communication.—*transmission de paroles*, wïndamâgewin. *J'ai reçu une—, on m'a fait une—*, ningo windamâgo keko. *Faire une—*, wìndamâge. *Faire une—à* qq., wìndamaw *g. a.* *Etre en—*(v. *Communiquer*).

Communier.—*recevoir l'Eucharistie*, kominiw-i ; cawenïndâgos-i.—*administrer, lui administrer l'Eucharistie*, aiamie cakamoj *g a.*; -jiwe (absolu) ; cawenïndâgosih *g. a.* ; kominiwih *g. a.* ; -hiwe (abs.).

Communion.—*union par la foi*, eiamie wìdjindinâniwang ; aiamie wìdjindiwin ; wadjindinâniwang tèpwêtamowining inakak. *Etre en—avec* qq., aiamie wìdjiw *g a.* *Ils sont en—*, aiamie wìdjindiwäk.—*reception de l'Eucharistie*, kominiwin ; cawenïndâgosiwin. *Recevoir la—, administrer la—*(v. *Communier*). *Faire sa première—*, ocki kominiw-i ; ocki cawenïndâgos-i; (*ou autres expressions*). *As-tu fait ta première—*, acaie-na ki ki cawenïndâgos ? *Ceux qui font leur première—*wecki kominiwidjik ; wecki cawenïndâgosidjik. *Ceux qui n'ont pas fait leur première—*, bwaia kominiwidjik ; bwaia cawenïndâgosidjik ; eka mäci cewenïndâgosisigok.

Communiquer.—*transmettre*, mikiwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*—*de la vitesse*, wewibihiwe ; -wemägät *s. in.*—*de la vitesse à*, wewibiton ; -bih *g. a.*; -bim *g. a.* (*par paroles*).—*un mal*, ajokoticiwe.—*son mal à*, ajokotic *g. a.*—*donner connaissance de*, wìndan ; tipadjindan ; -jim *g. a.* ; tipatotan.—*à* qq., windamaw *g. a.* ; tipadjimotaw *g. a.*—*une nouvelle, des nouvelles*, tipadjim-o.—*une nouvelle à* qq., tipadjimotaw *g. a.*—*être en relations avec*, ganoj *g. a.*; ojipihamaw *g.a.* (*par écrit*). *Se—, se faire connaître*, kikenïndâgosihitis-izo ; (*ou autres expressions*). *Il se—facilement*, wìbätc o wìndan enenïndang. (*Cette maladie*) *se—*, gackihiwemägät *s. in.* ; ta ki otisigonâniwan. (*Cette chose*)—*avec, aboutit à*, ijise (*avec le Loc.*). (*V. Aboutir*).

Compagne.—*amie*, angwe (*avec le Poss.*); angweiak (id.) (*plur.*); wìdjiwagan; -nak (*plur*). *Sa—*, otangweian ; owìdjiwâganan. *Ses—*, otangweià ; owidjiwâganà. *Avoir une—*, otangwe. *L'avoir pour—*, otangweh *g. a.* *Etre la—de*, otangweh *g. a.* *Elles sont—*, otangwehitik. *Elles se regardent comme—*, wetangwehitingin apìtenïndiwäk.—*épouse*, wìtikemâgan. *Son—*, owìtikemâganan. *Avoir une—*, owìtikemâgan-i, (*V. Epouse*).

Compagnie.—*société*, wìdjindiwin ; watokotâtidjik. *Ils forment une—*, wìtökotâtiwäk ; wìdjindiwäk. *En—de*, acitc; ata-, witc, wìdj-, wît-(*en comp.*). *Etre en—de*, wîtâpim *g. a.* *Aller en—de*, wîdjiw *g. a.* ; witahom *g. a.* âtawaham *g. a.* (*par eau*). *Sa—est agréable*, minwenïndâgosi i wâbäminte. *Les mauvaises—*, metci wìdjindidjik.

Compagnon.—*camarade*, -tckiwe (*avec le Poss.*) ; -tckiwênhiak (id.) (*plur.*). *Son—*, wìtckiwênhian. *Ses—*, wìtckiwênhià. *O mon—*, nìngwi ! *O mes—*, nìtckiwênhitok! *Avoir un—*, owìtckiwenh -hi. *L'avoir pour—*, owìtckiwenh *g. a.* *Ils sont—*, owìtckiwênhitik. *Etre le—de*, wìtckiwenh *g. a.*—*associé de voyage etc.*, wìdjiwagan; -nak (*plur.*). *Avoir un—*, owìdjiwagan-i. *L'avoir pour—*, wìdjiw *g. a.* ; wìtahom *g. a.*, atawaham *g. a.* (*par eau*). *Etre le—de, idem.* *Quel est ton—*, awênen wadjiwätc ?

Comparaison.—*action de comparer des choses*, ajok ainenïndamowin ; ajok enenïndamonâniwang ; eni ajokenïndamonâniwang ; tetipan enenïndâgwakin. *En—de*, enäsam äpitc, ij äsam äpitc *s. a.* ; enäsam ätek, ij äsam ätek *s. in.* *En—de Dieu nous ne sommes rien*, enäsam äpitc kije Manito kâwin keko kit inenïndâgosisimin.—*parabole*, awetcigan ; kâtc animitâgosiwin. *Il parle en—*, kâtc animitâgosi.

Comparaître.—*devant*, kâpäwitaw *g. a.* ; enäsam äpitc kâpäw-i.—*se présenter en justice*, awitipâkonigo-na.

Comparer.—*examiner les ressemblances et différences de*, eijinâgwäkin ajok ainâbändanan *g. in.* ; tetipan eijinâgwäkin wawâbändanan *g. in.* ; eijinâgosidjik ajok ainâbäm *g a.* ; tetipan eijinâgosidjik wawâbäm *g. a.*; (*ou autres expressions*). *Je vais—leur intelligence*, eji omitonenïndjiganiwatc ninga wawâbämak ; eji tetipan omitonenïndjiganiwatc ninga wawâbändan. *Je les—pour la beauté*, nind ani wawâbämak eji tetipan onicicìwatc ; ajok nind ainâbämak eji tetipan onicicìwatc.—*assimiler*, inenïndâgosih *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Je l'ai—à un animal*, awêsìnsing inenïndâgosi ningi ina ; awêsìnsing ningi inenïndâgosiha ; awesinsing ijinâgosi ningi inênima (*dans son esprit*). *Il se—à un roi*, wekimawingin inenïndizo ; okimawing inenïndâgosihitizo. *Il se—aux autres*, inenïndâgosihitizo endinitc kotakà.

Compas.—*instrument pour mesurer la longueur ou décrire des cercles*, tipahigan i mäsinâtek.—*bec de pivert*, mêmêwikoc ; kakakewikoc.

Compassion.—*action de compâtir*, cawenïndjigewin ; cewenïndjigenâniwang ; cawenïngewin ; cawenïndamitehewin ; gitimâgenïndjigewin. *Eprouver de la—*, gitimâgenïndam ; -nïndjige ; cawenïndjige ; cawenïnge. *Ecouter avec—*, gitimâgitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (absolu).—*commisération dont on est l'objet*, cawenïndâgosiwin ; cewenïndâgosinâniwang ; getimâgenïndâgosinâniwang. *Etre digne de—, exciter la—*, cawenïndâgos-i ; gitimâgenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; gitimâgis-i ; -gat *s.in.*; naninawis-i. *Exciter la—par ses paroles, par son ton, être écouté avec—*, giti-

mìgitìgos-i ; inikatâgos-i ; naninawitâgos-i ; -gwat *s. in. Etre* (*tel*) *à exciter la*—, ic-i (*ajouté au* v.). *Etre malade à exciter la*—, akosic-i. *Exciter la—de* qq., inikam *g.*

Compatible. (*Cette chose*) *est—avec*, o ta ki wìtckiwênhan *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *L'âme est—avec l'esprit*, o ta ki wìtckiwênhan ki tcitcâgocinan maniton. *La vertu est—avec la pauvreté*, ta ki wìtckiwênhitimägäton minwatisiwin gaie gitimâgisiwin. *Ils sont*—, ta ki wìtckiwênhitik *s. a.* ; -timägäton *s. in.*

Compatir.—*éprouver de la compassion*, gitimâgênïndam ; cawênïndjige ; -ndam ; cawenïnge.—*à*, gitimâgênïndan ; cawênïndan ; -ênim *g. a.* ; gitimâgitan, naninawitan, cawenïndamitan, -taw *g. a.* (*à ce qu'on entend*). *Je—à sa pauvreté*, ni gitimâgênima epitc kotakitotc. *Je—à ses cris*, ni gitimâgitawa eiajikwetc.

Compatissant, e. *Etre*—, gitimâgênïndjige ; cawenïndamitehe ; nôkitehe ; nôkênïndam.

Compatriote. *Mon*—, nìtctanäkimâgan ; nìtc anicinâbe. *Ton*—, kìtctanäkimâgan ; kìtc anicinâbe. *Son*—, wìtctanäkimâganan ; wìtanäkimâgan ; wìtc anicinâbe. *Etre le—de*, wìtanäkim *g. a.* ; wìtctanäkim *g. a. C'est mon* —, mi waam watctanäkimak ; ni wìtctanäkimagan.

Compensation.—*action de compenser*, kìjikâgewin. *Il y a*—, ki kìjikâgenâniwan,—*ce qu'on donne pour compenser*, i kìjikâgonâniwang. *J'ai droit à une*—, nind inenïndâgos tci kìjikâgoiân.—*dédommagement* (v. *ce mot*).

Compenser. *Je—la valeur de*, ni kîjikan epîtenïndâgwäkin *g. in. Sa bonté—sa laideur*, mânatisi anäwi anic dac kîjewâtisi.—*dédommager* (v. *ce mot*).

Compère.—*parrain* (v. *ce mot*).—ami, -tckiwe (*en comp.*). (*V. Compagnon*).—*complice* (v. *ce mot*).

Compétent, e. *Etre*—, kikênïndam. *Etre—en* (*telle chose*), kikênïndan ; -ênim *g. a.* ; nita (*avec l'Ind.*). *Il est—en cet ouvrage*, nita inânoki.

Complaire.—*à* qq., wi minwenïndamih *g. a. Se*—, minwenïndam. *Se—en*, minwênïndan ; sabênïndan ; -ênim *g. a.*

Complaisance.—*efforts pour plaire*, minwenïndâgosiwin ; menwenïndâgosinâniwang. *J'irai par—pour lui*, wi minwenïndamihak ningat ija. *Je te le donne par*—, enâbigis ki minin.—*satisfaction*, minwenïndamowin. *Je le fais avec*—, ni minwenïndam endotamân.

Complaisant, e. *Etre*—, minwenïndâgos-i. *Etre—pour* qq., wi minwenïndamih *g. a.*

Complet, e. *Etre*—, *entier*, miziwes-i ; -weia *s. in.* ; -weminägisi *s. a.*, -weminägät *s. in.* (*en parlant de fruit*). (*Cet objet*) *est*—, *il n'y manque rien*, kâwin keko nondêsesinon (*avec le Loc.*). *Il est*—, *achevé*, âpitci kîjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Complètement. Apitci.

Compléter. —*achever entièrement*, âpitci kîjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (absolu). (*V. Achever*). —*rendre complet* (*tel tout*), mïzïweton.

Complexion. —*constitution*, ejininiwakisinâniwang ; inenïndâgosiwin.—*apparence physique*, enâbäminâgosinâniwang ; ijinâgosiwin. *Etre d'une—délicate*, wâkewine ; kâcine (*si on ne peut travailler*) ; cìpine (*si on est longtemps malade avant de succomber*). *Il est d'une—forte*, mackawininiwâkisi.—*humeur*, eji omìtonenïndjiganïnâniwang. (*V. Humeur*).

Complice. Wadjihiwetc ; watokâgetc. *Etre—de*, wìtökaw *g. a.* ; wìdjih *g. a. C'est mon* —, mi waam watokawitc. *Il sont*—, wìtokotâtiwäk. *Les*—, watökotâtidjik ; wadjihitidjik.

Complies. Naiabowadjikâtek eckwa kîweiasamo iamianiwang.

Compliment. — *louange*, menwadjindinâniwang ; wâwijindiwin ; kitcitwawinigewin. *Faire un*—(v, *Complimenter*).—*salutation*, anâmikotatiwin ; anamikâgewin (*donnée*) ; anâmikâgowin (*reçue*). *Adresser, envoyer ses —à* qq., anâmikaw *g. a.*

Complimenter.—*adresser, lui adresser une louange*, kitcitwawin *g. a.*; -nige (abs.); wawijim *g. a.*; minwadjim *g. a.*; -jinge (abs.). —*faire, lui faire des saluts*, anâmikaw *g. a.*; -kâge (abs.).

Compliqué, e. (*Cet objet*) *est*—, *composé d'un grand nombre de parties*, mânewaiagat ejidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *aggravée par des complications*, êckäm sanagat *s. in.*

Compliquer.—*composer d'un grand nombre de parties*, mânewaiak ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu) ; tci mânewaiagak ijiton ; tci mânewaiagisitc ijih *g. a.*—*rendre difficile à comprendre, aggraver*, tci sanagak inenïndâgoton ; (*ou autres tournures*). *Tu la —davantage*, kin kit indowin wendji êckäm sanagak. *Il—l'affaire*, o matci inenïndâgoton ejiwebatinik. (*V. Embrouiller*).

Complot. Metci kikitonâniwang. *Faire un* —, matci kikit-o. *Je vais déjouer leur*—, ningat ondamihak ka kîjenïndamowatc.

Comploter. Matci kikit-o ; mitonenïndjigan (*précédé du Poss.*) pejikoton. *Ils*—, matci kikitowäk ; omitonenïndjiganiwa o pejikotonäwa. *Ils—contre sa vie*, mätci kikitowäk kitci nisimintc ; o pejikotonäwa omitonenïndjiganiwa kitci nisäwatc ; pejikwaienïndamok kitci nisäwatc.

Componction. Anwenïndizowin ; aianwenïndizonâniwang. *Eprouver la*—, anwenïndisizo.

Comporter.—*porter avec soi, comprendre*, kikinawadjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (abs.). *L'ivrognerie—la mauvaise conduite*, kikinawadjidjigemägât kîwäckwebiwin metci inâtisinâniwang. *Se*—, *se conduire*, -âtis-i, -webis-i, -âdjihitis-izo (*en comp.*); pïmâdjihitis- izo. *Se—de* (*telle*) *ma-*

nière, inâtis-i ; ijiwebis-i ; inâdjihitis -izo ; iji pïmâdjihitis-izo. *Comment se—t-il*, anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâdjihitizotc ; anin eji pïmâdjihitizotc ? *Se—bien*, mino inâtis-i ; mino ijiwebis ; minwâdjihitis -izo ; mino anicinâbew-i, mino ininiw-i (*en parlant d'un homme*); mino ikwew-i (*femme*); minoikwesinsiw-i (*fille*); mino kwiwisênsiw-i (*garçon*). *Se —mal*, mätci inâtis-i &. *Il se—en femme*, ikweng (*ou*) ekwewingin ijiwebisi. *Il se—en brûte*, awêsînsing inâtisi.

Composé, e. *Adj.* (*Ce corps*) *est—*, mânewaiak ondjipi *s. a.*; -jisin *s. in.*; mânewaiägät wendjipatc *s. a.*; -jising *s. in.*

Composer.—*former de parties*, mânewaiak ondji ijiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.). *Les parties qui le—*, maianewaiagäkin wendjipatc *s. a.*; -jising *s. in.* ; maianewaiagäkin wendji ijidjiganiwitc *s a.*; -djikâtek *s. in.* *Voici ce dont il se—*, mi ejininiwägäk ejidjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*exécuter par l'esprit*, kijênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.); ojiton &. *Il—un livre*, ot ojiton mäsinahigan.—*transiger* (v *ce mot*). *Se—*, *prendre une apparence mesurée*, onzam nanagatawenïndis-izo.

Composition.—*action de former de plusieurs parties*, mânewaiak wendji ijidjigenâniwang. —*de* (*tel objet*),mânewaiak wendji ijidjiganiwitc *s.a.*; -djikâtek *s. in.* *La—de ce breuvage est difficile*, sanagat iim minikwan kitci ijidjikâtek mânewaiak wendjising.—*exécution par l'esprit*, eni kijenindjikâtek keko ; ij ojidjikâtek keko. *La—d'une lettre*, ij ojidjikâtek masinahigan. *Après la—de mon histoire*, ka ickwa kijenïndamân enâdjimoiân. —*accommodement*, nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Ils sont entrés en—*, mîno aiawitiwäk ; ani nakondiwäk.

Compote. Mînïwâbo ; minâbo.

Compréhensible. *Etre—*, *intelligible*, nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—*, *concevable*, otiteienïndâgos-i ; otitenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Ce que je dis est—*, nisitotâgwat ekitoïân ; ni nisitotâgos eji animitâgosiân; otitenïndâgwat ekitoïân.

Comprendre. (*Cet objet*)—*contient dans son étendue*, tebackine. (*V. Contenir*). *La ville—deux églises*, nîjin aiamie mîkïwâmin otenang. (*Ce corps*)—*de la terre et de la pierre*, äking gaie äsïning ondjipi *s. a.* ; -jisin *s. in.* —*inclure*, acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu) ; acitakindan, -kim *g. a.* (*si les choses incluses sont des nombres ou des choses distinctes*). *En disant vous je—tous les sauvages*, ekitoiân kinäwa kakina nind acitakimak anicinâbek ; ekitoiân kinäwa tanasak kakina anicinabek nind inak.—*concevoir*, otiteiênïndan ; otitênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.); nisitötan, -taw *g. a.*, -tam (abs.) (*ce qu'on entend*).—*tu la religion*, kit otitenïndan-ina aiamiewin ejininiwägäk ? *Je—son langage*, ni nisitötäwa enöwetc. *Je ne—pas ce que tu dis*, kâwin ni nisitotansin ekitôn.

Comprimer.—*presser de manière à réduire le volume*, mâgonan ; -gon *g. a.* ; -goniwe, -gonige (absolu) ; takwahan, -waw *g. a.*, -wahige (abs.) (*avec un instrument*) ; takwâbikahan, -kaw *g. a* , -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). —*empêcher d'agir*, ondamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; ondamihiwen *g. in.* ; kinikaton *g. in.* ; kinahamaw *g. a. Je vais—cette émeute*, n nga kinahamäwak wa mikakidjik. *Il—sa tristesse*, o kinikâton eni gackenïndang. *Il ne—pas sa colère*, kâwin o kinikâtosin onickâtisiwin.

Compromettre.—*faire un compromis*, nakotam ; wâw jiton keko. *Ils—ensemble*, nakondiwäk.—*exposer*, iniweton ; -weh *g. a.* ; -we (*avec un* v.). *Il—sa fortune*, ot iniweton ocôniam. *Il—la femme en lui parlant*, iniwe o ganonan ikwen.—*la réputation de*, pinicim *g. a.* ; mijim *g. a. Se—*, patâs-âzo.

Compromis. *Subst.* Nakondiwin. *Faire un —*, nakotam. *Faire un—avec*, nakom *g. a.* *Ils font un—*. nakondiwäk.

Comptant. *Il paie argent—*, mino cônia o mîkiwen ; o mikiwen ke kîjikâzotc. *Vendre argent—*, cônia ondji ätâwe.

Compte. Masinahigan. *Il tient ses—*, o nagatawenïndan o masinahigan. *Il tient—de ses dépenses*, o nagatawenïndan ka kicpinatotc; o mäsinatan ka kicpinatotc. *Je vais lui envoyer son—*, ninga nindaha o masinahigan. *Au bout du—*, keg. *Rendre—à*, *qq.*, tipadjimotaw *g.a. Rendre—de*, tipatotan.

Compter.—*nombrer*, akindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (absolu.). *Achever de—*, ickwakindan etc. *Se tromper en—*, wänakindan etc. *Sans—*(*tels ou telles*), eka ekimindwa *s. a.* ; eka ekindjikâtekin *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Nous sommes dix sans—les enfants*, ni mitatcimin kâwin dac akimâsik abinodjenjicak ; ni mitatcimin eka ekimindwa abinodjenjicak.—*avec*, *inclure*, acitakindan etc. *Devoir être—*, akindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Devoir être—avec*, acitakindâgos-i ; -gwat *s.in.*—*se proposer de*, inenïndam (*avec tci et le Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il—y aller*, ningat ija ïnenïndam; wi iji; inenïndam tci ijatc. *Je—le manger ce soir*, onagocik inab ningat amwa.—*sur*, *se fier à*, wiiaw apênimon ; apênimon *g. a.* ; apahigen *g. a.* *Je—sur toi pour réussir*, nind apênimon kiiaw kitci iji gackitoiân.

Compte-rendu. Tipadjimowin. *Faire un—*, tipadjim-o. *Faire un—de*, tipatotan ; tipadjindan ; -jim *g. a.* *Faire un—à*, tipadjimotaw *g. a.* *Je lui ai donné un—de tout ce que j'ai fait*, maîa ningi tipadjimotäwa ka pi tiân.

Comptoir.—*table sur laquelle on étale des marchandises*, endäje wâbändahikâtek anokadjigan.—*espèce de banque*, conia mîkiwâm.

Comte. Kitci okimans.

Comtesse. Kitci okimansikwe.

Concasser. (*V. Broyer*).

Concave. *Il est—*, wân-(*en comp.*) ; wâna. *Profondeur de ce qui est—*, pôs-(*en comp.*). (*V.*

Creux).

Concéder.—*octroyer, accorder*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige, -tinämâge (absolu) ; matinämâgen, matinäwen *g. in.* (*terrain*).—*approuver*, tèpwètan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.). *Je—ce qu'il dit*, nindêpwètan ekitotc ; nindêpwêtäwa eji animitâgositc.

Concentrer.—*réunir*, mâwändjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—*contenir, cacher*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige, -gemagät *s. in.* (abs.). *Etre—, dissimulé* (v. *ce mot*).

Conception.—*action, temps de concevoir*, tci bwa mäci nìkihawâzonâniwang ; caie kitci nìkihawâzonaniwang. *Lors de la—de l'enfant*, tci bwa mäci nikitc abinodjinjic ; apitc enicinâbewitc abinodjenjic. *L'Immaculée —*, eka mejihigotc Mani patatòwin apitc enicinâbewitc.—*faculté de comprendre*, nìsit- (*en comp.*) ; nìsit tamowin. *Avoir une—prompte*, wibätc nìsitòtam.

Concernant. *Prép.* (*V. Relativement*).

Concerner. (*Cette chose*) *me*—, nin wendji ijiwebak *s. in.* ; -bisitc *s. a. Ces paroles le—*, win wendji iji animitâgosinâniwang.

Concert.—*assemblée musicale*, kikinotâtiwin; eni kikinotâtinâniwang. *Ils ont un—*, ani kikino âtiwäk.

Concerter. *Ils—*(*telle chose*), kikitowäk (*avec* kitci *et le Subj.*). *Ils—leur fuite*, kikitowäk kitci ojimowatc. *Se—avec* qq., nakom *g. a. Ils se—*, iji nakondiwak.

Concession.—*octroi, don*, pagitinämâgewin ; matinämâgewin (*de terrain*).—*de terres*, äki matinämâgewin. *Faire une—*, pagitinige ; pagitinämâge ; matinämâge, matinäwe (*de terre*). *La—que nous a faite le roi*, ka pagitinämonang kitci okima.

Concevable. *Etre—*, otiteienïndâgos-i ; otitenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Concevoir. *Elle—, devient mère, elle a—*, inenïndâgosi kitci nìkihawâzotc.—*comprendre*, otiteienïndan ; otitênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu) ; nìsitotan, -taw *g. a.*, -tam (abs.) (*ce qu'on entend*). (*L'usage tend à donner à ce dernier* v. *tout le sens de—*). (*Cette chose*) *se—*, nïsitötâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Concile. Aiamie mâwandjihitiwin ; aiamie kikitowin.

Conciliant, e. *Etre—*, minwenïndamihiwe ; gackihiwe ; -wemägät *s. in.* ; minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Conciliation.—*action de mettre d'accord*, pejikoteheckâgewin ; eni pejikoteheckâgenâniwang.—*rapprochement de personnes divisées*, koki enawendinâniwang ; koki menwenïndinâniwang.

Concilier.—*mettre d'accord*, tabiskotc ijiteheckaw *g. a* ; pejikoteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s.in.* (absolu).—*gagner*, gackiton; -kih *g. a.*; -kihiwe, -kihiwemägät *s. in.* (absolu); nôkiteheckaw *g. a.* etc. *Il lui—la faveur du chef*, o gackitamäwan okiman kitci cawênimânitc. *Se—, s'attirer*, gackitwâtis -izo (abs); -tizon *g. in. & a.*

Concis, e. *Etre—en parlant*, kakam animitâgos-i. *Cette expression est—*, kakam ikitonâniwan. *Son sermon est—*, kakam kakikwe. *D'une manière—*, kakam.

Concitoyen, ne. *Mon—*, nïtc anicinâbe ; nïtctanäkimâgan ; watanäkimak. *Ton—*, kitc anicinâbe ; kitctanäkimâgan ; watanäkimätc. *Son—*, wìtc anicinâbe ; wîtctanäkimâganan. *Ma—*, nìtcikwe ; watanäkimak *Ta—*, kitcikwe ; watanäkimätc. *Sa—*, wìtcikwen ; watanäkimâtc. *Etre le—, la—de*, wîtctanäkim *g. a.*; wîtanäkim *g. a. Ils sont—, elles sont —*, wìtanäkindiwäk.

Conclure.—*arrêter un arrangement*, wâwêjiton keko ; nakotam ;—*avec qq.*, (*tel arrangement*), nakom *g. a. Nous n'avons rien à —*, kâwin keko kit inenïndâgosisimin tci wâwêjitong ; kâwin keko ket ondji nakondiangoban. *L'arrangement s'est—vite*, wîbätc ki nakondinâniwan.—*décider après examen*, inakonige. *Ils ont—à la peine de mort contre lui*, ki inakonikek kitci nisimintc ; kitci nisimintc o ki ickwaienimäwan. *Que—vous de là*, anin eji kikinawadjidjikâtek kinäwa enênïndämeg ? *Voilà ce que je—de son départ*, mi ka kikinawadjidjikâtek ka mâdjâtc nin enenïndamân.

Concombre. Pïkwakônb.

Concorde. Pejikotehewin ; eni pejikotehenâniwâng ; eni pejikwenïndâgosinâniwang ; minwenïndiwin ; menwenïndinâniwang ; nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *La—règne entre eux, il y a—entre eux*, pejikwenïndâgosiwäk ; minwenïndiwäk ; nakondiwäk; pejikotehewäk. *Je vais mettre la—entre eux*, ninga pejikoteheckäwak.

Concorder.—*vivre en bonne intelligence* (v. *Accorder*).

Concourir.—*coopérer*, wîtökâge ; -kâs-âzo. —*à* (*telle action de*) *qq.*, wîtökaw *g. a. Il—à la construction*, wîtökâge eni mîkïwâmikenâniwaninik. *Je—à son entreprise*, ni wîtökäwa eni totang.—*être en concurrence*, wi pakinwâge.—*avec qq.*, wi pakinaw *g. a.*

Concours.—*aide qu'on donne*, wîtökâgewin ; wîtökâzowin.—*aide qu'on reçoit*, wîtökâgowin. *Donner son—*, wîtökâge ; wîtökâs-âzo. *Donner son—à* (v. *Concourir*). *Votre—m'est précieux*, keget nind apîtenïndan eji wîtökawiieg.—*concurrence pour prix etc.*, wa pakinwatinâniwang ; (*ou autres termes*). *Il y a—de force*, käkwedjitonâniwan awacamenj meckawisigwen. *Il y a—de vitesse,—de coureurs*, o käkwedjitonäwa ket awacamenj kîjikapätogwen.

Concupiscence. Mamïsawenïndamowin. *Eprouver la—*, mamisawenïndam.

Concurrence. Wa pakinwâtinâniwang; wa pakinwâgenaniwang. *Il y a—*, wi pakinwatinâniwan. *Il y a—entre eux*, wi pakinwatiwäk. *Faire—, disputer le prix à qq.*, wi pakinaw *g. a. Faire—à, vouloir ravir la chance de*

qq., wi aniwickaw *g. a.*
Concurrent, e. Wa pakinwâgetc ; -nwâtidjik (*plur.*). *Etre le—, la—de*, wi pakinaw *g. a.* ; wi aniwickaw *g. a. C'est mon—, ma—*, mi waam wa pakinwak ; mi waam wa aniwickäwitc.
Condamnable. (*V. Blâmable*).
Condamnation.—*action de condamner*, ickwaienïndamowin.—*état de celui qui est condamné*, eckwaienïndâgosinâniwang. *Il a reçu sa—*, acaie ickwaienïndâgosi.—*de* (*telle chose*), eckwaienïndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*
Condamner.—*prononcer un jugement contre*, ickwaiênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu) ; tipakonämaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il le—à mort*, ot ickwaiêniman tci niponitc ; nipowining ot inenïndâgosihan. *Il le—à des travaux pénibles*, ij animatinik inânokîwin o tipakonämäwân. *Il est—à mort*, nipowining in nïndâgosi. *Il est—à être pendu*, tci agôdjiganiwitc ickwaienïndâgosi. —*désapprouver, contraindre* (v. *ces mots*). *L'homme est—au travail*, ondamitawining inenïndâgosi anicinâbe.
Condenser.—*resserrer dans un moindre espace.* kipakiton ; -kih *g. a.*; -kidjige, -kidjigemägät *s. in.* (absolu) ; kipakâgämiton, -midjige, -midjigemägät *s. in.* (abs.) (*un liq.*) ; takigämiton etc. (*la vapeur*). (*Ce corps*) *se—*, ani kipakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; -kâgämi (*liq.*) ; ani takigämi (*vap.*).
Condescendre.—*à* (*tel sentiment de*) qq., wi minwenïndamih *g. a.* (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*) ; nakom *g. a.* (id.). *Il—à leur désir*, o nakoma nendawenïndaminitc.
Condition.—*circonstance, situation*, inenïndâgosiwin; endinâniwang. *Dans quelle—est-il*, anin enditc ; anin enenïndâgositc ? *Quelle sera ma—*, anin ke towâne ; anin ket inenïndâgosiwânen ? *Vous comprenez votre—*, ki nïsitötanäwa enenïndâgosieg. *Se mettre au-dessus de sa—*, icpenïndis-izo. *Se mettre au-dessous de sa—*, täbäsenïndis-izo.—*nature, qualité, état d'une chose*, enenïndâgwak keko. *Quelle en est la—, en quelle—est-elle*, anin enenïndâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*? *Elle est dans une bonne—*, onicici *s. a.*; -cicin *s. in. Elle est dans une méchante—*, mânatisi *s. a.*; -tat *s. in. Elle est dans une—pitoyable*, gitimâgenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*—*clause, charge*, eji wâwejidjikâtek. *Les—de notre contrat*, eji wâwejidjikâtek ka nakondiä g. *On lui a fait de bonnes—*, keget ki mino mikâge. *A la—de, à—que*, panïma (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Je te donnerai une image à la—d'être bon, à—que tu sois bon*, panima nibwakân kiga mînin ka masinâzotc ; nibwakân kiga mînin ka masinâzotc.
Conditionner. Inenïndâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe (absolu); oniciciton; -cih *g. a.*; -cihiwe (abs.); minwâgämiton, -midjige (absolu) (*liquide*); minokämikahan, -hige (absolu) (*terrain*).

Condoléance. Watcanimisindinâniwang. *Témoigner sa—à qq.*, wîtcanimisim *g. a. Je lui ai exprimé ma—*, ningi wîndamäwa epitc wîtcanimisimak.
Conduire.—*mener*, pïmiwiton ; -widjige (absolu) ; pïmahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*).—*guider*, kikinowiton etc. *Aller—*, mâdjiwiton etc. ; mâdjihotan etc. (*par eau*).—*à,—de telle manière*, ijiwiton etc. inahotan etc. (*par eau*) (*avec le Loc.*).—*introduire dans un local*, pîndikâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.).—*par honneur*, midjizokan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (abs.). —*à l'action*, ijiwitwâge (abs.). (*Cette chose*) —*à*, ijise (*avec le Loc.*) ; inämo (id.) (*un chemin*) ; ijidjiwan (id.) (*un cours d'eau*).—*avoir la direction de, être à la tête de*, nagatawênïndan ; tibênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu). *Se—par soi-même*, tibenïndis-izo. *Se—, se comporter*, ijiwebis-i ; inâtis-i ; pïmâdjihitis-izo ; inadjihitis-izo : -âtis-i, -âdjihitis-izo (*en comp.*). *Comment se—il*, anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâdjihitizotc ; anin eji pïmadjihitizotc ? *Se bien—*, mino ijiwebis-i ; mino inâtis-i ; minwâtis-i ; mino inâdjihitis-izo ; minwâdjihitis-izo ; mino anicinâbew-i, mino ininiw-i (*en parlant d'un homme*) ; mino ikwew-i (*femme*) ; mino ikwêsinsiw-i (*fille*). *Se—mal*, mätci ijiwebis-i etc. *Il se—en femme*, ikweng ijiwebisi. *Il se—en brûte*, awêsînsing inâtisi.
Conduite.—*direction*, nagatawenïndamowin ; nagatawenïndjigewin. *Avoir, en avoir la—*, nagatawênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam, -ênïndjige (absolu).—*manière d'agir*, inâtisiwin, ijiwebisiwin ; endinâniwang. *Bonne—*, meno inatisinâniwang ; meno ijiwebisinâniwang ; menwâdjihitizonâniwang. *Mauvaise—*, metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang ; metci inâdjihitizonâniwang. *Avoir telle—*(v. *Conduire*). *Ta—laisse à désirer*, kâ gwetc minosêsinon ejiwebisin. *Cette—vous mènera en enfer*, ijiwebisiieg kigat ijiwinigonäwa anâmakämikong. *Veiller sur la—de* qq., mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*
Confectionner. Ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, ojidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*—*de telle manière*, ijiton etc.
Conférer.—*comparer* (v. *ce mot*).—*accorder*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); pagitinämâge, mîgiwe (id.); -wen *g. in. & a.*—*à qq., lui accorder*, pagitinämaw *g.a.*; mîj *g.a.* —*à qq., lui imposer*, inenïndâgosih *g. a. Il lui—la présidence*, ot inenïndâgosihan tci maiaosenitc.—*le pouvoir à qq.*, tibenïndamoj *g. a.*
Confesser.—*avouer* (v *ce mot*). *Il—ses péchés*, o tipatotanan o patatowinan.—*entendre les confessions*, kopesêndamâge.—qq., kopesêndamaw *g. a. Se—, aller à confesse*, kopesew-i. *Il se—du mal qu'il a commis*, tipad-

jindizo i ki matci inditc.

Confesseur.—*qui entend les confessions,* kwapesêndamâgetc.—*qui confesse la loi de J. C.,* neta tipadjimâtc Jezosan.

Confession.—*aveu,* wìndamâgewin.—*aveu de ses péchés à un prêtre,* kopesêwiwin. *Sa— est terminée, il a fini sa—,* acaie ickwa kopesêwi.—*action d'entendre l'aveu d'un pénitent,* kopesêndamâgewin. *Entendre les —,* kopesêndamâge. *J'ai entendu trois etc. —.* niswi etc. ningi kopesêndamäwak. *C'est un jour de —,* kopesêwinï kìjigat ; kopesêwin awan nongom.

Confessionnal. Kopesêndamâgan ; endäje kopesêwinâniwang.

Confiance. Apênimowin. *Avoir—,* apênim-o. *Avoir—en,* apênimon *g. in. & a.;* wiiaw apênimon *g. a.*; tepweiênïndan ; -ênim *g. a.* *J'ai—en Marie.* nind apênimon Mani wiiaw. *Manquer de—,* câgwênim-o. *Manquer de—en,* câgwênïndan ; -ênim *g. a.*

Confidence. Eni kimot wìndamâtinâniwang ; eni kimot wìndamâgenâniwang. *Faire une —,* kimot wìndamage. *Faire une—à qq.,* kimot wìndamaw *g. a*

Confident, e, *Une personne—, un—, une—,* kimot ka wìndamawintc keko. *C'est mon—, ma —,* mi waam neta àwacamenj apênimonak. *Elle est sa—, il est son—,* mi waam neta awacamenj apênimonâdjin.

Confidentiellement. Kimot.

Confier.—*mettre en dépôt,* atâs-âzo (absolu) ; -zon *g. in. & a.*—*à qq., mettre sous sa garde,* ganawenïndamoj *g. a.*—*un secret,* kimot wìndamâge.—*à qq. un secret,* kimot wìndamaw *g. a. Se—en,* apênimon *g. in. & a.* ; wiiaw apênimon *g. a.*

Configuration. Ejinâgwak keko.—*du corps,* enigokonawinâniwang.—*de la terre,* ejinâgwak äki. *En voici la—,* mi ejinâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*

Confiner.—*reléguer,* kipaw *g. a.* (*V. Reléguer, Exiler*). *Se—,* kipahotis-izo.

Confins. Waiekwa äkiwang.—*de (tel pays),* waiakwakämikak ; atciwekämik, tipahigan (*après le nom du pays*). *Les—de la France,* waiekwakämikak wemitigoji äki ; wemitigoji äki tipahigan (*ou*) atciwekämik.

Confirmation.—*ce qui rend une chose ferme et stable,* eni mackawenïndâgwak keko. —*preuve de ce qu'on a avancé,* eni tepweiênïndâgwak keko.—*C'est la—de ce que je vous disais autrefois,* mi wendji awacamenj tepweiênïndâgwak waieckat ka ininagok. —*sacrement,* sôngiteheckâgewin. *Donner, recevoir la—*(v. *Confirmer*);

Confirmer—*rendre plus ferme, stable,* sôngisiton ; -gicim *g. a.* ; sôngisidjige, -gemägät *s. in.* (absolu) ; sôngenïndâgoton ; mackawenïndâgoton ; sôngenïndamickaw *g. a.*, mackawenïndamickaw *g.a* , mackawickaw *g. a.*, -kâge, -kagemägät *s. in.* (abs.) (*en parlant de personnes*) ; mackawenïndamih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*idem*). *Il—l'arrangement,* o sôngisiton ka iji wâwêjidjikâtenik. *Je—ce que je vous ai déjà dit,* ka ininagok mi ekitoiân keiâbätc.—*prouver plus fortement,* ani tepweienïndâgoton ; awacamenj kikenïndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.*—*approu er* (v. *ce mot*).—*donner le sacrement de confirmation,* aiamie sôngiteheckaw *g. a.* ; -kâge (abs.) ; aiamie nomin *g. a.* ; -niwe, -nige (abs.). *Il a été—,* acaie ki aiamie nomina.

Confisquer. Makandwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*—*à qq.,* makam *g. a.* ; kitcikonämaw *g. a.*

Confiture. Minâbo ; minïwâbo ; packiminasigan. *Faire des—,* packiminasike ; minâboke.

Conflagration (*V. Incendie*).

Conflit.—*combat* (v. *ce mot*).—*dispute,* kìkândiwin. *Il y a—d'idées,* papikinong inenïndamonâniwan.

Confluent Endäje mâtawang. *Il y a—,* mâtawan.

Confluer. (*Ces cours d'eau*)—, mâtawan.

Confondre.—*mêler,* kinik-(*en comp.*) ; kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in* (absolu) ; kinikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). (*Ces objets*) *sont—,* kinika äpiwäk *s. a.* ; kinika äten *s. in. Ces cours d'eau se —,* kinikadjiwan. *Se—avec, s'unir sans distinction à (telles personnes),* gotc anotc wìdjiw *g. a.* ; gotc anotc wìtäpim *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Ils se—avec les pauvres,* gotc anotc o wìtäpimäwa getimâgisinidji ; kinikawi äpiwäk gaie getimâgisidjik.—*prendre pour un autre,* pïtênïndan ; -ênim *g. a.* ; -enïndam (abs.) ; pïtinan, -tin *g. a.*, -tinige (abs.) (*avec les mains*).—*consterner* (v. *ce mot*).—*faire honte à* (v. *Honte*). *Etre—, troublé,* wänìckweienïndam ; kìwäckweienïndam ; ondamênïndam ; wänênïndam ; wänìcin. *Se—,* ani wänìckweienïndam etc.

Conforme. *Ils sont—, semblables,* tabiskotc ijininiwâkisiwäk *s. a.*; -wagäton *s. in.*; (*ou autres expressions*). *Ses actions sont—à ses paroles,* ejikijöwetc mi enâtisitc. *Son vêtement est—à son état,* enenïndâgositc mi ejihotc.

Conformément.—*d'une manière conforme à (telle chose),* enenïndâgositc *s. a.* ; -gwäk *s. in.* ; (*ou autres tournures*).—*à notre foi,* enenïndâgwak ki tepwetamowinïnan. *Il le fait—à l'ordre reçu,* ka iji anokimintc mi ejitotc.—*à, suivant que,* maia ; nasab etc.—*à ce que je t'ai dit,* maiâ ka ininan. *Il agit—à ce que je lui ai dit,* ka inak mi enditc. *Voici les instructions agis—,* mi enenïndâgosìn mi ket iji totamän.

Conformer.—*rendre semblable,* tabiskotc ijïnâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (absolu) ; (*ou autres termes*). *Il—la pierre à l'édifice,* ejininiwagäk mìkïwâm mi ejinâgototc äsin. *Il —ses actions à ses paroles,* ejikijöwetc mi enâtisitc. *Je vais—ma conduite à la tienne,* endiän mi wa tiân ; endiän mi ke tiân ; ejiwebisìn mi ket ijiwebisiân.—*configurer,* iji-

nâgoton etc. ; ijikih *g. a.*, -hiwe (abs.) (*en parlant d'une personne*). *Etre—de telle manière*, ijininiwäkis-i ; -wägät *s. in.* ; ijiki (*personne exclusiv.*). *Etre mal—*, mânâtis-i. *Se—, se soumettre à*, papâmitan ; -taw *g. a* ; -tam (abs.) ; pamit .. etc. *Il se—à ce qu'on lui commande*, o papâmitan eji kakânzomintc *Je me—à ce qu'il me dit*, ni papâmitäwa ejitc.

Confort.—*aises de la vie matérielle*, wenäpinâniwang ; onäpiwin ; eni wâwenäpinâniwang. *Avoir le—*, wâwênäp-i ; onäp-i ; minawas-i.

Confortable. (*Cet endroit etc.*) *est—*, onäpinâniwan, wâwên ..., minwenindâgwat (*avec le Loc.*). (*Ce siège etc.*) *est—*, äp-(*en comp.*). (*V. Couche, Siège*).

Confortablement. Oj-, on-, na-, wâwên-(*en comp.*) ; wewênint. *Etre—couché*, nahicin ; ojicin. *S'asseoir—*, onäp-i ; wawenäp-i. (*V. Commodément, Aisément*).

Conforter.—*fortifier* (*v. ce mot*),—*rassurer*, pomeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; sôngiteheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).

Confronter. (*V. Comparer*).

Confus, e. (*Ces choses*) *sont—, mêlées*, kinika äpiwäk *s. a.* ; kinika äten *s. in. C'est un amas—*, kinika mâwandjidjikâte. (*Cette chose*) *est—, brouillée, indistincte*, nawinâgosi *s.a.* ; -gwat *s. in. C'est un discours—*, pâkwana animitâgosinâniwan. *Avoir des idées—*, pâkwana inenïndam ; gotc anotc aineniïndam. *Etre—, avoir honte*, agätc-i ; agätenïndam. *Etre—embrouillé* (v. *Confondre*).

Confusément.—*pêle-mêle*, kinikawi ; kinik-(*en comp.*). *Placer—*, kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (absolu).—*indistinctement*, onawins, nawi-(*en comp.*) ; (*ou autres termes*). *Je ne vois que—*, onawins ni wâbändam ; kâ gwetc ni wâbisi. *Il apparaît—*, nawinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Confusion.—*mélange confus*, eni kinika mâwandjidjikâtekin. *Mettre la—, être en—*(v. *Bouleverser*).—*honte* (v. *ce mot*).

Congé.—*permission de s'absenter*, eni pagitenïndâgosinâniwang tci inendinâniwang. *J'ai mon—*, ni pagitenindâgos tci inendiân.—*renvoi*, kîwenajahigewin ; kîwenajahogowin (*subi*). *Donner—*(*v. Congédier*). *Prendre—de qq.*, anâmikaw *g. a.* ; mâdjan iji *g. a.*

Congédier.—*renvoyer*, kîwenajav *g. a.* ; ikonajav *g. a.* ; -jahige (absolu).—*faire se retirer*, madjinajav *g. a.* etc. ; -jikav *g. a.*, -jikahige (abs.) (*vite*) ; miwih *g. a.*, -hiwe (abs.) (*pour s'en débarrasser*).

Congeler. (*V. Geler, Cailler*).

Congrès. Mâwandjihitiwin. *Il y a—*, mâwandjihitinâniwan.

Conjecture. Pâkwana enenïndamonâniwang. *Faire une—*, pâkwana inenïndam ; (*ou autres tournures*). *Il fait des—sur ce qui se passe*, mi ejiwebatogwen inenïndam. *Ce ne sont que des—*, pâkwana eta inenïndamonâniwan.

Conjecturer.—*découvrir par augure* (v. *Augurer*).—*faire une conjecture, des conjectures*, pâkwana inenïndam ; (*ou autres tournures*). *Je—qu'il va venir*, pâkwana nind inenïndam kata tagocin ; kata tagocinotok. *Je—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebatogwen.

Conjoindre.—*joindre* (*v. ce mot*). *Je les—par le mariage*, nind ani mamawihak eni nîpäwihakwa.

Conjoint, e. *Subst.* Wìtikemâgan (*avec le Poss*). *Son—, sa—*, o witikemâganan. *Les—*, watikendidjik.

Conjoint, e. *Adj.* (*Ces choses*) *sont—*, mâwandjidjiganiwiwäk *s. a.* ; -jikâten *s. in.*

Conjointement.—*ensemble*, mamawi ; acitc (*après le Rég.*).—*avec lui*, win acitc. *Ils le font—*, tabiskotc iji totamok.

Conjoncture. Tabiskotc ejiwebak ; (*ou autres termes*). *C'est une heureuse—*, minwenïndâgwat nongom ejiwebak.

Conjugal, e. (*Telle chose*)—, watikendidjik (*avec i ou ij et le Subj.*); aiamie nìpäwiwining inakâk ; (*ou autres termes*). *Relations,—vie—*, watikendidjik eji pimâtisiwatc ; endotatiwatc watikendidjik ; enâtisiwatc watikendidjik. *Lien—, union—*, eji akokiwatc watikendidjik. *Contrat—*, watikendidjik eji wâwêjitowatc ; eji wâwêjidjikâtek aiamie nîpäwiwining inakâk ; eji nakondiwatc watikendidjik.

Conjugalement (*Faire telle chose*)—, watikendingin (*avec iji et le v.*). *Il vivent—*, watikendingin inâtisiwäk.

Conjurateur. (*V. Magicien*).

Conjuration.—*complot, magie* (v. *ces mots*).

Conjurer.—*prier*. pagosênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam, -ênindjige, -ênim-o (absolu).—*exorciser* (*le démon*), sâkidjiwebin *g. a.* ; mâdjinajav *g. a.*—*détourner*, mitakwenan ; wen *g. a.*; -wenige (abs.).—*comploter* (v. *ce mot*).

Connaissable. *Etre—, pouvoir être connu*, kikenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, pouvoir être reconnu*, nisitawinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Connaissance.—*faculté de connaître*, nisit-, pizisk-(*en comp.*) ; nesitötamonâniwang ; peziskenïndamonâniwang ; mekawinâniwang ; nebwakanâniwang ; mitönenïndjigan. *Avoir—*, nisitötam ; piziskenïndam ; mikaw-i ; nibwaka. *Agir avec—*, piziskâtis-i. *Il n'est pas encore parvenu à la—, il n'a pas encore de—*, kâ mäci piziskâtisisi ; kâ mäci piziskenïndansi. *Depuis que j'ai—*, eko piziskenïndamân. *Perdre—*, nikenïndam ; nikâbändam ; wänimïkaw-i. *Recouvrer sa—*, andj mïkaw-i.—*notion*, ke kenïndamonâniwang. *Avoir des—*, kikenïndam. *Avoir la—de*, kikênïndan ; -ênim *g. a.* ; nisitawinan, -naw *g. a.* (*par le souvenir*). *Il a de grandes—*, nibina kekon o kikenïndan. *Faire—avec*, ani kikênïndan; -ênim *g. a.*—*personne avec qui on a des relations*, -tckiwe, -gwi (*avec le Poss*) ; angwe (id.) (*entre femmes*). *Sa—*, wî-

tckiwênhian ; ot angwênhian (*entre femmes*). *Une de mes—*, kekenimakik pejik towa.

Connaître. Kikenïndan ; -enim *g. a.* ; -enïndam (absolu) ; kikinohamâgo-mäwa (*par le travail*) ; nisitawinan, -naw *g. a.*, -nam (abs.) (*par le souvenir*). *Il—l'algonquin*, o kikenïndan omâmiwininimowin. *Je—le dessin*, ningi kikinohamâgo mäsinadjigewin. *Faire—*, kikenïndâgoton; -gosih *g.a* ; kikinohamâge (abs.) ; tipatotan ; tajindan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs.). ; *Faire—, révéler*, kikenïndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. &. a. Faire—à* qq., kikenïndamoj *g. a. Se faire—*, kikenïndâgosihitis-izo.

Connétable.—*homme de police*, takonigewinini.

Connexion.—*union, rapport* (v. *ces mots*).

Connivence. Eni kimot witokâgenâniwang. *Etre de—*, kimot witokâge. *Etre de—avec* qq., kimot witokaw *g. a. Il y a—entre eux*, kimot witokotâtiwäk.

Conniver. Kimot witokâge ; -kâs-âzo. *Il—au vol*, witokâge eni kimotinâniwaninik.—*avec* qq., kimot witokaw *g. a.*

Conque.—*mollusque marin acéphale*, ês ; ésak (*plur.*).—*coquille en spirale*, pimanakaskwesi ; pimiskotisi.—*cavité de l'oreille*, pitotâwak (*avec le Poss.*). *La—de son oreille*, o pitotâwak. *Dans la—de mon oreille*, ni pitotâwakang.

Conquérir—*soumettre*, cagodjiton ; -jih *g. a.*: -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—*s'emparer de*, tibenïndamonitis-izo (abs.) ; -izon *g. in. &. a.*—*gagner*, gackiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (abs.) ; gackim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*). *Il sait—l'estime de tous*, o nita gackiha kakina kitci sakihigotc.

Consacrer.—*dédier par une cérémonie religieuse*, aiamitwatan; mitaw *g.a.*; -mitwâge, -mitwâdjige (abs.). *On le—*, aiamitwadjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Etre—, avoir reçu la consécration*, aiamitwâs-âzo ; -wâte *s. in.*—*à* (*tel ou tel*), pagitinämaw *g. a. Je me—entièrement à Dieu*, kakina epitciân ni pagitinämäwa kije Manito. *Se—, se livrer à* (v. *Donner*). *Il—son temps à la chasse*, epitcitc anoki ako ; ki pagitinitizo tci anokitc. *Il—sa vie à l'étude*, pagitinitizo ket apitc pimâtisigwen kitci kikinohamäwintc.

Consanguinité. Tcinäwendiwin. *Etre lié par—avec* qq., tcinäwem *g. a.* ; inäwem *g. a.* (*de telle manière*). *Ils sont unis par—, il y a—entre eux*, tcinäwendiwäk ; inäwendiwäk. *Les liens de—entre eux sont intimes*, papêcotc inäwendiwäk. *La—empêche leur mariage*, i tcinäwendiwatc wendji kinahamawindwa tci witikendiwatc.

Conscience. Ij otcitcâgocinâniwang. *Avoir—, être conscient*, piziskenïndam ; nisitotam ; mikaw-i ; nibwaka. *Avoir—de*, piziskênïndan ; kikênïndan ; -ênim *g. a. Il a—de ce qui se passe*, o piziskênïndan enakämigätinik. *Avoir—de son état*, mikäwenïndis-izo; kikenïndis-izo. *Il a—de ses talents*, kikenïndizo eji gackitotc. *En—*. anâmite *Dans ma—*, anâm nindehing ; ij otcitcagociân ; anâmite ni (*avec un* v.). *Il dirige leurs—*, o papâmenimâ ij otcitcâgocinitc. *Suivre sa—. agir d'après sa—*, gwaiakwâtis -i. *Voilà ce que me dit ma—*, mi ejitc nitcitcâgoc. *Avoir telle—*, ijitehe ; -tehe, -enindam (*en comp.*); (*ou autres termes*). *Avoir la—pure*, pinitehe ; pinenïndam ; pinis-i. *Avoir la—scrupuleuse*, nanagatawenïndis-izo.

Consciencieusement.(*Faire telle chose*)—, gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il travaille—*, gweiakwâtisingin inânoki.

Consciencieux, se. *Etre—*, gwaiakwâtis-i ; gweiakwenïndamongin inâtis-i.

Consécration.—*action de dédier*, pagitinämâgewin ; eni pagitinämâgenaniwang.—*action de consacrer le pain et le vin*, maieckotôsetc pâkwejiganens.

Conseil.—*avis*, kakikwewin; mikongewin.*Donner un—*, kakikwe; mikonge. *Donner un—à qq.*, kakikim *g.a.*; mikom *g.a.*; *Donner un bon—à qq.*, mino mikom *g.a. Je lui ai demandé—*, ningi nandotamäwa kitci mikomitc. *Il ne veut pas de—*. ot anwetan anotc kakikwewin ; anwetam kitci mikomintc. *As-tu suivi mon—*, ka mikominan mi-na ka tiän ?—*réunion pour délibérer*, kikitowin. *On tient—*, kikitonâniwan. *Le—se réunit*, mâwandjihitiwäk kikitowininiwak.

Conseiller, e. *Subst.*—*qui donne des conseils*, neta mikongetc ; mikongewinini (*homme ex lus.*).—*membre d'un conseil*, kikitowinini ; kikitowininikwe (*femme*).

Conseiller. V. Mikom *g. a.*; -konge (absolu); kakikim *g. a.*; -kwe (absolu).

Consentement. Têpwêtamowin ; taiepwetamonâniwang. *Il donne un plein—*, âpitci têpwêtam.

Consentir. Têpwêtam ; iji minwenïndam ; nakotam, —*à*, têpwêten ; -taw *g. a.*; -tam (abs.) (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj*); iji minwenïndam (id.). *Je—à ce qu'il parte*, nindêpwetäwa kitci mâdjâtc. *Je—à ce mariage*. nind iji minwenïndam kitci nipäwitc.

Conséquemment. Nindawatc ; indawatc.

Conséquence. Wendjising ; (*ou autres expressions*). *C'est une—de la richesse*, mi sa wendjising wânatisiwining. *Quelle en sera la—*, anin ket ijiwebatokwen ? *Cela peut avoir de sérieuses—*, konima ta animat. *Quelle—tirez-vous de là*, anin ket ijiwebak enenïndameg ? *Ce n'est d'aucune—*, kâwin ta enimasinon ; âpitci nakikawenïndâgwat. *Les—ne sont pas à craindre*, kâwin sekenïndâgwasinon ket ingi. *En—*, nindawatc ; indawatc.

Conséquent, e.—*logique* (v. *ce mot*). *Soyez—avec vous-mêmes*, wi ijiwebisikeg enenïndameg. *Il agit d'une manière—*, enenïndang mi enätisitc. *Par—*, nindawatc ; indawatc.

Conserver.—*maintenir en bon état*, nagatawênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu).—*garder avec soin, veiller sur*, *idem*. *Il—sa*

réputation, o nagatawenïndan iim wendji kitcitwawenïndâgositc.—*ne pas se défaire de*, ganawênïndan etc. ; sakitamâtis-izo (abs.) ; -izon *g. in. &. a.*—*réserver*, âtas-âzo (abs.) ; -âzon *g. in. &. a.*—*pour* qq., âtaw *g. a.* (*V. Réserver*).—*dans sa mémoire*, kanwìke (abs.); -ken *g. in. &. a.* ; takwenïndan etc. *Se—*, *veiller sur soi*, nagatawênïndis-izo. *Se—*, *se maintenir*, ani mino aia ; ani onicic-cici ; -cicin *s. in.*

Considérable. *Etre—*, *important*, kitci apìtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; animat *s. in.* (*Cette dimension, ce nombre*) *est—*, kitci (*avec l'Ind.*). *Il y en a un nombre—*, kitci mânek *s. a.* ; -neton *s. in. Il a une grandeur—*, kitci mica *s. in.* *Etre—éminent*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Considérablement. Kitci.

Considération.—*réflexion*, eni mamitonênïndamönâniwang ; (*ou autres termes*). *La—qui me fait agir*, iim mitonênïndjigan wendji iji totamân. (*Cette chose*) *mérite—*, ta ki mitonênïndjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Sans—*, pâkwana.—*égards*, eni apìtenïndamönâniwang. *Avoir de la—*, apìtenïndam ; kitcitwawenïndam. *Avoir de la—pour*, apìtenïndan ; kitcitwawênïndan; -ênim *g.a.* ; kitcitwawinan ; -win *g. a. Par—pour nous il enlève son chapeau*, i wi kitcitwawinanang wendji kitciwäkwânetc. *En—de vos bontés*, ka ondji cawenïndjigeieg. *Etre digne de—*, kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Homme de—*, kitcitwa anicinâbe, *Personnes de—*, ketcitwawisidjik ; ketcitwawenïndâgosidjik.

Considérer.—*regarder*, kijikâbïndan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.) ; kijikâb-i (id.).—*tenir compte de, réfléchir sur* mamitonênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).—*apprécier*, kitcitwawênïndan etc. ; apìtênïndan etc. *Etre—*, *réputé comme* (*tel*), apìtenïndâgos-i, inenïndâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Gérondif ou Loc.*). *On le—comme chef*, wekimawingin apìtenïndâgosi ; okimang apìtenïndâgosi. *Il se—comme chef*, wekimawingin apìtenïndizo ; nind okimaw inenïndizo.

Consigner.—*déposer* (v. *ce mot*).—*citer*, windan ; tipatotan. *Je—ici son aventure*, ondäje ni tipatotan endotawindiban.

Consistance. Wate-, wat-(*en comp.*). *La neige a de la—*, *est durcie*, wateia. *Le sang a de la—*. *est caillé*, watowan.

Consister. (*Cette chose*)—, ijininiwagisi *s. a.*; -gat *s. in. Voici ce en quoi elle—*, mi ejininiwägäk.

Consolant, e. *Etre—*, kakìzonge ; -gemägät *s. in.* ; minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Consolateur ,trice. Neta kakìzongetc. *Il est mon—*, mi waam neta kakìzomitc.

Consolation. Kakìzongewin. *Donner des—*, kakìzonge. *J'ai une grande—*, keget nind ani kakìzomigo.

Consoler. Kakìzom *g. a.* ; -zonge (absolu). *Se—*, kakìzondis-izo ; kakìzondamâtis-izo.

Consolider. Sôngiton ; -gih *g. a.*; -gihiwe (absolu); sôngisiton, -gicim *g. a.*, -gisidjige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*). *Puissiez-vous—votre foi*, kekona sôngisitoieg ki têpwêtamowiniwa ! *Il, elle se—*, ani sôngisi *s. a.*; -gän *s. in.*

Consommation.—*action de détruire en mangeant ou buvant*, gitanäwewin. *Faire une—*, gitanäwe. *Il fait une grande—de vivres*, kitci nibina gitanäwe. *En faire une—parcimonieuse*, mânekatandan ; -tam *g. a.*; -tandjige (abs.).

Consommé. *Subst.* (*V. Bouillon*).

Consommé, e *Adj.* (*V. Accompli, Parfait*).

Consommer.—*accomplir achever*, kìjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.); âpitci, apit- (*avec un* v.).—*son crime*, âpitci mätci totam—, *son assaut, assommer*, âpitaganandjige. *Tout est—*, acaie ki tibise enenïndâgwatopan. —*détruire en mangeant ou buvant*, gitan ; -tamv *g. a.* ; -tanäwe (abs.). *Il—beaucoup de vivres*, kitci nibina gitanäwe.—*détruire par l'usage, épuiser*, tcâg- (*en comp.*); tcâginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). (*Cette chose*) *est—*, tcâgise. (*V. Consumer*).

Consomptif, ve. (*V. Pulmonique*).

Consomption. (*V. Pulmonie*).

Conspirateur. Matci kikitowinini.

Conspiration. (*V. Complot*).

Conspirer. (*V. Comploter*).

Conspuer. Kitci pìwenïndâgoton ; -gosih *g.a.*; -gosihiwe (absolu). (*V. Avilir*).

Constable, Takonigewinini ; takoniwewinini.

Constamment.—*avec constance*, pajikwat- (*en comp.*) (*Faire telle chose*)—, pajikwâtis-i (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*); pajikwat- (*avec le* v.). *Etre occupé—*, *agir—*, pajikwatis-i. *Il travaille—*, pajikwatisi ij ondamitatc ; pajikwatisi enânokitc.—*sans interruption*, monjak.

Constance. Pajikwatisiwin.

Constant, e. *Etre—*, pajikwatenïndam ; minwakâtenïndam ; pajikwâtis-i, minwakâtis-i (*à agir*). *Il est—à l'ouvrage*, pajikwâtisi enânokitc.

Constater.—*établir la vérité de*, kikenïndâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe (abs.). *Je le—par le toucher etc.*, ni kikenïndâgoton i tanginämân etc. *Ce fait est—*, kikenïndâgwat ka inakämigak. *J'ai—qu'il était parti*, kikenïndâgwat ka pôsitc ningi inenïndam. *Je vais vous le—*, kiga kikenïndamoninim. —*consigner*, wìndan ; wìj *g. a.*; tipatotan ; tipadjindan ; -jim *g. a.*; -jim-o (abs.).

Consternation. Babanatenïndamowin ; babanatenïndizowin. *Etre, jeter dans la—*(v. *Consterner*).

Consterner.—*frapper de stupeur*, kìtci sekih *g. a.*; -hiwe (abs.); kitci sekim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par des paroles*). *Etre—*, kitci sêkis-i ; -kenïndam. *Etre—par ce qu'on entend*, kitci sêkitan ; -taw *g. a.*; -tâge (abs.). *Ce discours nous a—*, ningi kitci sekitananan ejikijöwenâniwang.—*décourager, abattre*, ba-

banätenïndämih *g. a.;* kâwenïndämih *g. a.;* -hiwe (abs.). *Etre—*, babanatenïndam ; -dis -izo ; kâwenïndam. *La maladie me—*, ni kâwenïndämihigon enâpinenâniwang.

Constiper. Pwawickaw *g. a.;* -kâge (abs.). *Etre—*, kipocka ; kipis-i ; kipisakanje ; pwawickâgon-gon. *Les framboises le—*, kipocka i ki mîdjitc miskwìminan ; kipisi (*ou*) kipi sakanje i ki mîdjitc miskwìminan ; o pwawickâgonan miskwìminan.

Constituer.—*mettre en un tout,* nônim ijiton; -jih *g. a.*; -jidjige (absolu). *Il est—*, nônim ijidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*créer, établir,* ojiton etc. *Il est—*, ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*organiser,* wâwejiton etc. *Il est—*, wâwêjidjikâte *s. in. C'est ce qui—l'homme,* mi wendjipatc anicinâbe.

Constitution.—*manière dont une chose est composée,* ejidjikàtek keko.—*de* (*telle chose*), ejidjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*tempérament* (v. *Complexion*).—*règle* (v. *ce mot*).

Construction.—*action de construire,* ojikewin ; mìkïwâmikewin (*une maison*),—*bâtisse,* mìkïwâm. *Travailler à une—*, ani mîkïwâmike.

Construire.—*bâtir,* ojiton ; ojidjige (absolu); ojike, mìkïwamike (id.) (*une habitation*). (*V. Bâtir*).—*disposer les parties,* ijiton ; ijih *g. a.*; ijidjige (absolu). *Je—une phrase,* maia ni windan ni mitonenïndjigan.

Consulter. Käkwêdjim, -wetwen *g. a.*; -wêtwe (absolu.). *Ils se—*, käkwêdjindiwäk ; kikitowäk (*en conseil*).

Consumer. Tcâg-, ango- (*en comp.*).—*par le feu,* tcâgakizan ; tcâgizan ; -zv *g. a.*; -zige (abs.). *Etre—par le feu,* tcâgakis-izo ; -kite *s. in.*; tcâgis-izo ; -gite *s. in.*; tcâgâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét ou min.*).—*par l'usage, dépenser, épuiser,* tcâginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.).—*son bien,* tcâginige ; (*ou autres tournures*).—*son bois de chauffage,* tcâginiseiâkis-o ; tcâgisas-o.—(*sa poudre*), tcâgahehan ; tcâgahe (abs.). *Etre—*, tcâgise ; -gine (*par la maladie*). *Il se—sur son travail,* ani tcâgise epitc ondamitatc. *La fièvre le—*, ani tcâgine epitc kîjizotc,—*en mangeant ou buvant,* kitan ; -tamv *g. a.*; -tânäwe (absolu); tcâginan etc.

Contact.—*action ou état de corps qui se touchent,* tâng-, tack-(*en comp.*) ; eni tatackotatimägäkin; akokìwin (*s'il y a adhésion*). *Etre en—* (v. *Toucher*).—*liaison, rapport,* eni gaganonïtinâniwang ; eni wîdjindinâniwang. *Etre en—avec* qq., wîdjiw *g. a. Ils sont en—*, wìdjindiwäk ; gaganonitik (*par la parole seulement*). *Nous sommes en—avec eux,* ni widjindimin okom.

Contagieux, se. (*Cette chose*) *est—*, gackihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; ta ki otisigonâniwan *s. in.*

Conte. Atisôkan. *Raconter un—*, atisôke.

Contemplatif, ve. *Etre—*, nita mamitonenïndam.

Contemplation.—*action de considérer attentivement,* eni kijikâbinâniwang, eni kijikâbändamonâniwang.—*méditation,* eni mamitonênïndamönâniwang. *Etre en—*(v. *Contempler*).

Contempler.—*regarder attentivement,* wawâbändan ; kijikâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (absolu).—*considérer en esprit,* kijibênïndan; mamitonênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).

Contenance.—*capacité,* enackinek keko. (*V. Capacité*).—*étendue,* enigokwak keko. (*V. Etendue*).—*maintien, attitude* (v. *ces mots*). *Faire bonne—*, kâwin (*avec le* v.) sêkisinâgos-i. *Perdre—*,kâwise. *Il perd—par la peur,* kâwise epitc sêkisitc.

Contenir. (*Cet objet*)—, *est de telle capacité,* -ackine (*en comp.*) ; inackine. *Combien—il,* anin enackinetc *s. a.* ; -nek *s. in.* ? *Voici ce qu'il—*, mi enackinek *s. in. Il peut—*, tebackine. *Il peut nous—*, ki tebackinemin. *Il ne peut tout—*, ickwackine ; nawatisi *s. a.*; -tat *s. in. Il—beaucoup,* pisagosi *s. a.* ; -gwan *s. in.* ; -gopia (*de liquide*). *Il—, a telle étendue,* inigokôzi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; akôzi *s. a.* ; -kwa *s. in. Il—six pieds,* ningotwâso sit akôzi *s. a.* ; ningotwâsö sit mi enigokwak *s. in.* (*V. Etendue*). *Il—, comprend dans sa composition,* ondjipi *s. a.*, -jisin *s. in.*, -jise (*avec le Loc.*). *Le vin—de l'alcool,* ickotewâbong ondjisin kamiskwâgämik.—*réprimer,* kinahamâge (abs.) ; -gen *g. in.* &. *a.* ; kinahamaw *g. a.* : ondjihiwe (abs.) ; -wen *g. in.* &. *a.* ; ondjih *g. a.*—*ses passions,* kinahamâtis-izo.

Content, e. *Etre—*, minwênïndam ; môdjikênïndam ; anamis-i ; tibis-i ; onanigwênïndam ; onanigos-i ; minawanigos-i. *Avoir le cœur—*, onanigotehe. *Etre—de,* minwênïndan ; -ênim *g. a.* ; tebihik -kon reg. a. ; tebihikon-kon *rég.in.*; (*ou autres tournures*). *Je suis—de mon serviteur,* ni minwênima nind anotâgan. *Je suis—de ce qu'il a payé,* ni tebihik i ki kijikâzotc. *N'être pas—de,* wasitawênïndan ; -ênim *g. a.*

Contentement. Menwenïndamönâniwang; eni môdjikenïndamönâniwang ; tebisiwin. *Eprouver du—*(v. *Content*). *Causer du—*(v. *Contenter*). *Son—est manifeste,* kikenïndâgwat epitc tebisitc.

Contenter. Minwenïndämih *g. a.* ; tebih *g.a.*; tebisih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Etre—de, se—de,* minwênïndan ; -ênim *g. a.*; tebihik-kon *rég. a.* ; tebihigon -gon *rég. in.* ; (*ou autres tournures*). *Il se—de peu,* minwênïndam ij anäwi pangi eta tibênïndang.

Contention.—*débat* (v. *ce mot*).—*dispute,* kîkândiwin. *Un esprit de—les anime,* misawênïndamok kitci kìkândiwatc.—*d'esprit,* wenzamenïndamönâniwang. *La—d'esprit est fatale à la santé,* akosihiwemägät wenzamenïndamönâniwang.

Conter.—*narrer,* tipatotan ; tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (absolu).—*une nouvelle,—une histoire,* tipadjim-o.—*à* qq., tipadjimotaw

g. a.—une fable, un conte, atisôke. *Celui qui —des contes*, atisôkewinini. *En—, dire des choses futiles*, onzamiton.

Contester.—*nier ce qui est de droit ou de fait*, anwetan ; kâwin (*avec le* v.) têpwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (absolu). *Il—ce que je dis*, ot anwetan ekitoiân.—*disputer*, aiajitewe.—*avec* qq., aiajitem *g. a.*; wi nisitötamoj *g. a. Ils—ensemble*, aiajitendiwäk.

Contigu. e. *Ils sont—*, tcìk aii äpiwäk *s. a.* ; tcìk aii äten *s.in.*; mamawi äpiwäk *s. a.* etc.; akokìwäk *s. a.* ; akokin *s. in. Il est—à*, tcìk aii äpi *s. a.* (*avec le Loc.*) ; tcìk aii äte *s. in.* (id.) ; akoki (id.).

Continence. —*abstention d'œuvre charnelle*, pìnâtisiwin.—*virginité*, tesanawiwin ; tesanâkwewiwin (*chez une femme*).

Continent. *Subst.* Kitakam (*i. e. le grand rivage*). *C'est un—, et non pas simplement une île*. kitäkämika.

Continent, e. *Adj. Etre—*, pìnâtis-i ; tesanaw-i (*vierge*).

Continuel, le. (*Cette chose*) *est—*, mônjak (*avec l'Ind.*). *La pluie est—, c'est une pluie —*, mônjak kìmiwan. *Mon travail est—*, mônjak nind ondamita.

Continuellement, Mônjak.

Continuer.—*poursuivre* (*telle chose commencée*), monjak, ani, keiâbätc ani (*avec l'Ind.*). *Je—mon travail*, keiâbätc nind ani ondamita.—*à, ne pas s'interrompre en*, mônjak, ani, keiâbätc ani (*avec l'Ind.*). *Je—à le faire*, monjak nind iji totam.—*reprendre* (*telle action interrompue*), kôki ani, andj ani (*avec l'Ind.*). *Il—son travail*, andj ani inânoki i ki pônitotc ; ot ani kìjiton ka pônitopan. *Je l'ai—jusqu'au bout*, panima kìjitoiân ningi poniton.—*allonger* (v. *ce mot*).

Continûment. Mônjak.

Contorsion. Eni gotc anotc ijitanâniwang. *Faire des—*, gotc anotc aijita. *Faire des—de figure*, gotc anotc ijingwen-i ; gotc anotc mânjingwen-i.

Contracter.—*l'engagement de*, wâwêjito (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*). *Il—l'engagement d'y aller*, wâwêjito kitci ijâtc.—*un marché*, nakotam ; wâwêjiton keko.—*un marché avec* qq., nakom *g. a. Ils—un marché*, ani nakondiwäk ; o wâwêjitonawa keko.—*une habitude*, ani nägätis-i ; ani nägätenïndam ; nägätcihitis-izo.—*une maladie*, akosiwin otisigon -gon; ani akos-i. *Se—, se rappetisser*, agâcinjihitis-izo ; ani agâcinjici *s. a.*; ani agâcinonja *s. in.*; odji- (*en comp.*); ani odjise. *Il se—à la chaleur*, odjibôzo *s. a.*; -bote *s. in. Il se—pour* (*telle cause*), odjise (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il se—au froid, le froid le—*, odjise i kisinak. *Avoir* (*telle*) *partie du corps—*, odjise (*avec le Poss. et le Subst.*); odji- (*en comp. avec le Subst.*) *Il a la figure—*, odjisen ockinjik ; odjingwe.

Contradiction.—*action de contredire*, ajitewewin ; eiajitewenâniwang ; ajite- (*en comp.*); aiaj... (*Rédupl.*). *Il est porté à la—*, nita aiajitewe. *Etre en butte à la—*, ajitendâgos-i.—*incompatibilité entre des choses*, eka watckiwenhitimägäkin ; papikinong (*ou*) tetipan enenïndägwäkin. *Il y a—entre* (*telles choses*), tetipan inenïndagosik *s. a.*; -gwäton *s. in.*; kâwin ta ki wìtckiwenhitisik *s. a.*; -timägäsinini *s. in.*

Contraindre.—*forcer*, kakândjih *g. a.*; -hiwe (absolu); kakânzom *g. a.*, -zonge (absolu) (*par paroles*).—*à*. kak... etc. (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*); najav *g. a.*, najahige (absolu) (*précédé d'un* v. *de mouvement*).—*à partir*, mâdjinajav *g.a.*; -jahige (abs.).—*à retourner*, kìwenajav *g. a. Je vais le—à se taire*, ninga kakândiha tci kickôwetc. *Je lui ai parlé et l'ai—à travailler*, ningi ganona gaie ningi kakânzoma tci ondamitatc.

Contraire. *Subst.* Ketci pikinong inenïndâgwak. *Je soutiens le—*, kitci pikinong nind ikit ; kitci pikinong inenïndâgwat ekitoiân. *Au—*, taiagwatc. *Tout au—*, taiagwatc i gotc.

Contraire. *Adj.*—*opposé*, naka-, kin-, ond- (*en comp.*) ; (*ou encore d'autres racines*). *Etre—, mettre obstacle à*, ondjih *g. a.* ; -hiwe (absolu) ; -hiwen *g. in.* & *a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mâge (abs.); -mâgen *g. in.* & *a.*; nakahan ; -kah *g. a.*; -kahiwe (abs.); nakanan, -kan *g. a.*, -kanige (absolu) (*avec la main*); nakav *g. a.*, -kahowe (absolu) (*sur l'eau*). (*Ces choses*) *sont—*, kâwin ta ki witckiwênhitisik *s. a.*; -timägäsinini *s. in* ; kitci tetipan inenïndâgosik *s. a.*; -gwäton *s. in.* (*Telle chose*) *être—à, nuisible à la santé de* qq., akosickâgon-gon *g. in.*; akosihigon-gon *g. in. La viande m'est—*, nind akosickâgon wiias. *Le vent est—*, nakaianimat ; asamahan, *Avoir le vent—*, nakaiâc-i. *Etre—à, désapprouver*, anawâbändan; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.). *Etre—à, l'ennemi de*, cìngênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.). *En sens —*, ajite; aiajite (*Rédupl.*); naka- (*en comp.*). (*Parler en sens—, dire le contraire*, ajitewe. *Marcher en sens—*, näkäcka. *Aller en sens —de, rencontrer*, ajitekaw *g. a.*; näkäckaw *g. a.*; näkav *g. a.* (*sur l'eau*).

Contrarier.—*contredire*, ajitem *g. a.*; ajitewe (absolu); aiaj... (*Rédupl.*); kakânzitaw *g.a.*; -tâge (absolu).—*opposer*, ondjih *g.a.*; -hiwe (abs.); -hiwen *g. in.* & *a.*; kinahamaw *g. a.*; -mâge (absolu); -mâgen *g.in.* & *a.*; nakahan; -kah *g. a.*; -kahiwe (absolu); nakav *g. a.*, -kahowe (absolu) (*sur l'eau*),—*rivaliser avec* qq., wi aniwih *g. a.*; -wickaw *g. a. Ils se —*, wi aniwihitiwäk ; wi aniwickotâtik.

Contrariété.—*contre-temps*, aianimihiwemägak. *Toutes les—dont il est l'objet*, gotc anotc eji animihintc.—*obstacle*, naka-, kinaondji- (*en comp.*) ; ka ondjihiwemägäk. *Susciter une—*, ondjihiwe ; kinahamâge ; nakahiwe (*V. Contrarier*).

Contraster.—*faire contraste*, kitci pikinong inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*faire le contraste entre*, eijinâgwakin ajok ainâbändanan ;

tetipan eijinâgwäkin wawâbändanan ; eijinâgosidjik ajok ainâbäm *g. a.*; tetipan eijinâgosidjik wawâbäm *g. a.*; (*ou autres expressions*). *Je vais—leur intelligence*, eji omitonenïndjiganiwatc ninga wawâbämak ; eji tetipan omitonenïndjiganiwatc ninga wawâbändan. *Je vais les—*, ninga wâbändahiwe eji pikinong inenïndâgwäkin *g. in.*

Contrat. Gwaiakondiwin ; nakondiwin ; ka wâwêjidjikatek. *Faire un—*, wâwêjiton keko. *Ils font un—*, o wâwêjitonäwa kekon ; gwaiakondiwäk ; nakondiwäk.

Contre. *Subst. Le pour et le—*, iïm wendji minwenindâgwak gaie iim wendji anwenïndâgwak. (*V. Contraire.*)

Contre. *Prép.—en opposition à*, ondji-, ond-, kina-, kin-, naka- (*en comp.*); (*autres termes encore.*). *Se mettre contre qq.*, ondjih *g. a.* (*V. Contrarier*). *C'est—ma volonté*, ondjita nind anäwâbändan ; ondjita nind anwetan (*ce qu'on entend*). *Il le fait—ma volonté*, kâwin nind iji minwenïndansi iji totam enowek ; ij anäwi anwenïndamân iji totam. *—près de*, pêcôtc (*avec le Loc.*).—*accoté à*, tcik (id.).—*le bois*, tcikisak.—*le feu*, tcikickote.—*la maison*, tcik mikïwâm.—*l'arbre*, tcikâtik.—*la côte*, tcikätin. *Ci—*, *vis-à-vis*, tibiskotc (*V. Face*).

Contre=balancer.—*faire équilibre à*, wîtapîtinigosim *g. a.* *La pierre—le fer*, tabiskotc apitinigwäton äsin gaie piwâbik. (*Ces objets*) *se—*, witäpitinigosindiwäk *s. a.* ; tabiskotc apitinigosik *s. a.* -gwäton *s. in.* *Ils se—, se compensent*, tabiskotc apitenïndagosik *s. a.*; -gwâton *s. in.* *Sa bonté—sa laideur*, eji mânjinâgositc mi eji minotehetc ; manjinâgosi anäwi anic dac kijewatisi.

Contrebande. — *introduction illégitime de marchandises*, eni kimotc pîndikâdjigenâniwang ; eni kimotc pidjigenâniwang.—*marchandise illégitimement introduite*, ka kimotc pîdjikâtek; kimotc ka pîndikâdjikâtek. *Passer en—*, kimotc pîndikâton ; -kaj *g. a.*; -kadjige (abs.); kimotc pîton ; kimotc pij *g. a.*; kimotc pidjige (abs.).

Contrebandier. Kimotc ka pîndikâtotc anokâdjigan ; kimotc ka pîtotc anokâdjigan.

Contre=coeur. *A—*, awikockatc. (*Faire telle chose*) *à—*, aianwetamongin (*avec* iji *et le* v.) ; awikockatc (*avec l'Ind.*). *J'y vais à—*, awikockatc nind ija. *Il le fait à—*, aianwetamongin iji totam.

Contre-coup.—*impression produite dans la partie opposée*, kockopänihowin ; eni kockokanâniwang. *Eprouver un—*, kockopänihō ; kockoka.—*répercussion d'un corps*, eni kockosek keko. *Le—de la balle sur la table*, eni kockosek pïkwakwat mîdjiwâganing.

Contredire. - *dire le contraire*, ajite-(*en comp*); aiajite-(*Rédupl.*); ajitem *g. a.* ; ajitewe (absolu). *Se —*, papikinong ikit-o.—*être en opposition*, ondjih *g. a.* ; -hiwe (abs.) ; -hiwen *g. in. &. a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mage (abs.); -mâgen *g. in. &. a.* *Ils se—*, ondjihitiwäk ; kinahamâtiwäk.

Contrée. Aki.

Contrefaire.—*reproduire par contrefaçon*, pejikwan ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (absolu).—*imiter par ridicule etc.*, napitotaw *g. a.* ; napitaw *g. a.* ; kikinotaw *g. a.* (*par le parler, le son*) ; -tâge (*abs.*) ; -kâs-âzo (*en comp. avec le Rég. du* v.). *Il—le chef*, o nanapitotäwan okiman ; okimakâzo. *Il—l'insensé*, o napitotäwan pezinâtisinidjin. *Se—*, *se donner pour ce qu'on n'est pas*, nanapasinâgohitis-izo.—*rendre difforme* (v. *Difformer*).

Contrefait, e.—*difforme* (v. *ce mot*). *Etre—*, *anormal d'apparence*, nanapasinâgos-i; -gwat *s. in.*

Contresens. Ketci pikinong ikitonâniwang. *Tu donnes un—de ses paroles*, kitci pikinong kit ikit ka ikitotc ; kâwin kit ikitosi ka ikitotc.

Contre=temps. Aianimihiwemägäk. *Eprouver un—*, animihigon-gon. *C'est un—pour moi*, nind animihigon iim ondji. *A—*, pakätci.

Contrevent. Agwätci onzâbiwâganak.

Contribuer.—*aider*, wîtökâs-azo, -kâge (absolu). *Je vais—à son entreprise*, ninga wîtökäwa eni totang.—*payer une part*, pagitinige ; kîjikâs-âzo. *Il—suivant ses moyens*, enenïndâgositc ni eji pagitinigetc.

Contrister. Netwenïndamih *g. a.* ; gackenïndamih *g. a.* ; nesitamenïndamih *g. a.* (*s'il y a ressentiment*) ; -mihiwe (absolu). *Etre—*, netwenïndam ; gackenïndam ; nesitamenïndam (*ressent.*).

Contrit, e. *Etre—*, anwenïndis-izo.

Contrition. Anwenïndizowin ; aianwenïndizonâniwang. *Avoir la—*, anwenïndis-izo. *Il éprouve la—pour ses péchés*, anwenïndizo i ki patatitc. *Fausse—*, anwenïndizokâzowin. *Defaut de—*, anwenïndizosiwin.

Contrôler.—*censurer*, nanibîkim *g. a.* ; -kwe (absolu).—*avoir la direction*, nagatawênïndan ; tibênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndäm (abs.).

Controverse. Aiajitendiwin. *Faire la—avec qq.*, aiajitem *g. a.* *Ils font la—*, aiajitendiwäk.

Controverser. (*V. Débattre, Discuter*).

Contusion. (*V. Meurtrissure*).

Convaincre.—*réduire à mettre une chose*, nïsitötamoj *g. a.* ; -jiwe (absolu). *Etre—de*, sônga têpwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.). *Je suis—qu'il sera tel l'automne prochain*, gwaiak kata inikini takwagik.—*gagner*, gackih *g.a.* ; -hiwe (abs.) ; gackim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles.*)

Convalescence. Eni kikenâniwang ; eni nôdjimonâniwang (*si on souffrait d'un mal interne*).

Convalescent, e. *Etre—*, ani kike ; ani nôdjim-o (*si on recouvre d'une maladie interne*).

Convenable. (*Cette chose*) *est—*, onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.*; minose *s. in.*

Convenablement. Na-, on-(*en comp.*) ; maia ;

mino ; wewênint. *Mettre—*, nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (absolu) ; onäton ; onäci *g. a.* ; onädjige (abs.). *Il s'en acquitte—*, maia o tibisatwan. *Il est habillé—*, minokonaie ; wâwêjiho.

Convenance.—*conformité*, tabiskotc enenïndâgwak keko. *La—du vêtement à l'état*, eni ijikonaienâniwang enenïndâgosinâniwang. —*bienséance*, ka minosek. *Il y a—à faire cela*, minose kitci ijiwebisinâniwang.—*commodité*, ka minwâbätäk. *Il a tout à sa—*, kakina ot aian wa inâbädjitogwen.

Convenant, e. (*Cette chose*) *est—*, onicici *s.a.*; -cicin *s. in.* ; minose *s. in.*

Convenir.—*demeurer d'accord*, têpwêtam ; iji minwenïndam ; nakotam.—*demeurer d'accord sur*, têpwêtan ; -taw *g. a.*; minwênïndan ; -ênim *g. a. Ils—tous de cela*, kakina tabiskotc ot inênïndanäwa ; kakina o minwênïndanäwa ; kakina tabiskotc iji minwenïndamok ; kakina iji nakondiwak.—*de, avouer*, windan ; windamâge (absolu) ; tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (abs.).—*faire une convention*, nakotam ; gwaiakonge ; wâwêjiton keko. *Ils—ensemble*, o wâwêjitonäwa keko ; gwaiakondiwäk ; nakondiwäk.—*plaire*, minwênïndâgos-i; -gwat *s. in.*—*à* qq., minwênimik -kon ; minwenïndamih *g. a.* (*Cette personne ou chose*)—*à* qq., minwênïndan ; -ênim *g. a.* ; minotan, -taw *g. a.* (*à cause de l'impression sur l'oreille*). *Cet homme me —*, ni minwênima aam. *Ils se—*, minwênïndiwäk. *Cette maison lui—*, o minwênïndan eji mîkïwâmiwanïnik. *Ce chant me—*, ni minotan eji nïkämönâniwang. *Son habit lui—*,o minokan okonas. *Mes gants me—*, ni minokäwak ni mindjikawanak. (*Cette chose*)—, onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* ; minose *s. in.*

Convention. (*V. Contrat*).

Conversation.—*entretien*, eni gaganonitinâniwang ; itiwin. *Mauvaise—*, metci itinâniwang ; metci gaganonïtinâniwang. *Avoir une —avec* qq., ganoj *g. a.* ; gaganoj *g. a.* (*si elle est prolongée*). *Ils ont une—*, gaganonïtik.

Converser.—*avoir une conversation avec* qq., gaganoj *g. a. Ils—*, gaganonïtik.

Conversion. - *transmutation*, ka andjidjikâtek.—*de* (*telle chose*), ka andjidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* ; i, ij, eni (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *La—de l'eau en sang*, eni miskwîwang nipi.—*changement de forme*, eni maiakinâgwak keko.—*retour à la foi*, wa andj aiamianiwang ; aiandj aiamianiwang.—*retour à une bonne conduite*, aiandj mino ijiwebisinâniwang ; eni koki nïbwakanâniwang. *Opérer une*—(v. *Convertir*).

Convertir.—*transformer* (v. *Changer*).—*ramener à la foi*, tci aiamiatc totaw *g. a. Il est —*, acaie aiamie ; o ki otâpinan aiamiewin. *Se—*, aiamiewin otâpinan.

Convexe. Nonim- (*en comp.*). *Il est—*, nonimisi *s. a.*; -ma *s. in.*

Conviction. Eni sôngal têpwêtamönâniwang. *La—pénêtre dans son cœur*, ani sônga têpwêtam anâmite.

Convier.—*inviter*, wîkom ; -kônge (abs.). —*conseiller*, kakikim *g. a.*; -kwe (abs.); kakânzom *g. a.*; -zônge (abs.).

Convive. Watôpângetc. *Etre—*, wîtôpânge. *Etre le—de qq.*, witopâm *g. a.*

Convoi.—*suite de voitures*, eni nibine ijisewatc otâbânak ; otâbânak.—*funèbre*, eni wîdjiwenâniwang ningwahakâdjiganing; wadjiwedjik ningwahakadjiganing.

Convoiter. Misawinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.); misawenïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).—*en faveur de qq.*, misawenïndamawanic *g. a.* (-nisa-nisan. *Ind. Prés*). —*des yeux, écornifler*, pägosâbändan ; -bäm *g. a.*; -bânge (abs.); pägosâb-i (id.).

Convoler. Minawatc nipäw-i.

Convoquer. Mâwandjiwewe (abs.); -wewem *g. a.*

Convulsion. Opinigowin. *Etre en—*, opinik-o. *Avoir des—durant le sommeil, avoir un sommeil agité*, tcitcibingwam.

Coopération. Witc, wît- (*en comp.*); wîtökâgewin ; -kâzowin. *Sa—m'est précieuse*, apîtenïndâgwat eji wîtökäwitc.

Coopérer. Wîtökâge ; -kâs-âzo.—*à* (*telle chose*), wîtökâge (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Je—à la construction*, ni wîtökâge i mîkïwâmikenâniwang.—*à* (*telle action de*) *qq.*, wîtökaw *g. a.* (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*). *Je—à son entreprise*, ni wîtökäwa eni totang.

Coordonner. Nahïton ; -hïci *g. a.*; -hïdjige (abs.); nahinan ; -hin *g. a.*; -hinige (abs.).

Copeau. Pîwikahigan ; cigosakahigan ; pîwikotâgan (*faite avec le couteau*). *Faire des —*, pîwikahige ; cigosakahige ; pîwikodjige (*avec le couteau*)

Copie.—*ce qui est transcrit*, nasapihigan.

Copier.—*faire une copie*, pejikwan ijinâgoton, -goh *g. a.*, -gohiwe, -godjige (abs.) (*avec le Loc.*); ejinâgwak ijiton, ejinâgositc ijih *g. a.* (id.). *Je vais—la maison*, mikïwâming ejinâgwak ningat ijiton.—*représenter au vif* (v. *Imiter, Contrefaire*).—*transcrire*, nasapihan; -hige (abs.).

Copieusement. Kitci; mâne-, pata- (*en comp.*). *Avoir—*, mâneton; -neh *g.a. Manger—*, magoce. (*V. Abondamment*).

Copieux, se. (*Chose*)—, ketci (*avec le Subj.*). *Repas—*, ketci wîsinïnâniwang. *Libation —*, ketci minikwenâniwang.

Coq. Nâbêse pakahakwan.

Coq-d'Inde. Misise (i. e. *le gros oiseau*).

Coque.—*de l'œuf*, okanawan.—*de noix*, pakân okonas.—*conque*, ês ; esak (*plur.*); pîmanakaskwesi, pîmiskotisi (*en spirale*).

Coqueluche.—*capuchon*, kapotwaian agwänikwehon.—*sorte de toux*, aiabitanâmowin. *Avoir la—*, aiabitanâm-o.

Coquet, te. *Etre—gracieux*, minwenïndâgos -i ; -gwat *s. in. Etre—, chercher à plaire*, sakihigosikâs-âzo.

Coqueter. Sakihigosikâs-âzo.

Coquetier.—*marchand d'œufs*, waw atâwewi-

nini.—*vase pour œufs*, wawonâgan.

Coquetterie.—*désir outré de plaire*, eni sakihigosikâzonâniwang.—*goût de la parure*, wa minokonaienâniwang ; wenzam wâwêjihonâniwang.

Coquille.—*enveloppe de mollusque*, es ; esak (*plur.*); esins (*Dim.*).—*petite et noire*, mäkätwês.—*rouge*, miskwês.—*tournée en spirale*, pìmanakaskwesi ; pìmiskotisi. *Colifichet de* —, êsimik.—*coque* (v. *ce mot*).

Coquin.—*fripon*, kimotiwinini ; neta mamaiesândisitc. *Etre*—, mamaiesândis-i.—*infâme*, mätci inini. *Quel est ce*—, iciwekwen ! *Quels sont ces—là*, iciwekwenak !

Corbeau. Kakâki ; -kins (*Dim.*).

Corbeille.—*petit panier*, watapi onâgan.

Cordage.—*cordes pour un navire*, pìmaciwâganeiâp.

Corde. Piminakwan. *Faire de la*—, pìminakwe. *En faire une*—, pìminakwâtan ; -wâj *g. a. On en a fait une*—, pìminakwâzo *s. a.*; -wâte *s. in. Grosse*—, *câble*, kitci pìminakwan ; kitci sêsâp. *Grosse—d'un filet*, cinĉtâgan.—*de raquette qui attache le pied*, pìmitâtiman.—*d'arc*, atcâp —*de mât*, pìmâciwâganeiâp.—*ficelle*, sesâp ; -pik (*plur.*); -pins (*Dim.*); -pinsak (*plur.*).—*pendaison*, agôdjìwewin. *Il est condamné à la*—, ickwaienindâgosi tci agôdjiganiwitc.—*de* (*bois de chauffage &*), tipahigan (*précédé du Subst.*).

Cordeau.—*corde pour aligner*, tipahigan.

Cordelle. Otâpabìgibidjigan. *Monter à la* —, otâpabìgibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Monter le rapide à la*—, pawitikong otâpabìgibidjige.

Corder.—*mettre en corde*, pisibiton ; -bij *g.a.*; -bidjige (abs.). (*Telle matière*) *est*—, pisibizo *s. a.*, -bite *s. in.*—*entourer d'une corde*, sizobiton etc.—*tresser* (v *ce mot*).—*mesurer à la corde* (*du bois*), tipakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.); tipahan ; -hige (abs.).

Cordial, e. (*Cette chose*) *est*—, *réconforte le cœur*, sôngiteheckâge *s. a.*; -gemägät *s. in. Breuvage*—.swangiteheckâgämik. (*Cette chose*) *est*—, *part du cœur*, otehing ondjipi *s.a.* ; -jisin *s. in.* ; sakihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*; (*ou autres termes*). *Il lui donne un accueil* —, otehing ot ondji pìndikanan ; enigokotehetc o pìndikânan.

Cordialement. (*Faire telle chose*)—, inigokotehe (*au Participe et avec le* v. *à l'Ind.*) ; anâmite (*avec le* v.) ; (*ou autres expressions*). *Je te remercie*—, enigokoteheiân migwetc kit inin. *Il le lui donne* -, otehing ot ondji minan. *Il aime*—, anâmite sakihiwe.

Cordon.—*brin d'une corde*, picâgäneiâp ; -gänâp ; -eiâp, -âp (*en comp.*).—*de soulier*, mäkìsineiâp.—*de brayer*, nonjeiâp.—*pour relever les mitasses*, sakisanonjeiâp. *Faire un—de*, *mettre en ligne*, pìmi nibine äton ; pìmi nibine äci *g. a.*

Cordonnerie. Mäkìsinikewin. *Faire de la* —, mäkìsinike.

Cordonnier. Mäkìsinikewinini. *Etre*—, mäkìsinikewinini w-i.

Corme. Makwimin.

Cormier. Makwiminj ; -mij.

Cormoran. Kakâkicib.

Corne.—*excroissance dûre à la tête de certains animaux*, êckän ; -nak (*plur.*) ; -wine (*en comp.*).—*de* (*tel animal*), ot êckänan; -êckän (*en comp. avec le Subst.*)—*d'orignal*, monzwéckan. *Avoir des*—, otêckän-i. *Pousser des*—, sâkiwine. *Perdre ses*—, pìniwine. *Frapper de la*—, êckäning tcakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (absolu). *Tenir par les*—, sâkiwinen *g. a.*—*partie dûre des pieds, mains*, -ckânj (*avec le Poss.*) ; -kanji, -käckwe, -cka (*en comp. lorsque le Subst. est verbifié*). *Sa* —, ockânjin. *Il a une—à chaque pied*, pepejikokäckwe (*nom du cheval*). *Il le frappe de la*—, o tângickäwân.—*à poudre*, pìndakatewan.

Cornée. Wâbagämickinjikwan.

Corneille. Andek ;-kwak (*plur.*) ; -kons (*Dim*). *Bayer aux*—, anica icpiming inâb-i.

Corner.—*jouer du cornet*, pipikwe ; kitotâge. - *aux oreilles*, pipak-i.—*aux oreilles de* qq., pipakim *g. a. Les oreilles—à* qq., pipakice.

Cornet.—*petit cor*, pipikwan. *Jouer du*—, pipikwe.—*celui qui joue de cet instrument*, pipikwewinini ; neta pipikwetc.—*papier roulé, écorce roulée*, titibinâgan.—*encrier*, ojipihiganâbo onâgan.

Corniche.—*ornement en saillie servant de piédestal*, ij oceiak endäje ätcikâtek keko. *La —de la statue*, ij oceiak endäje ätcikâtek anicinâbekân ; ij ätcikâtek änicinâbekân.

Cornichon.—*concombre etc. dans le vinaigre*, i ciwâbokâdjikâtek pìkwâkonb ; i ciwâbokâdjiganiwitc cikâkawinj (*oignon*).

Cornouiller.—*stolonifère*, miskwâbìminakânj. – *bois dûr*, manan ; -nak (*plur*).

Cornu, e. *Etre* - , otêckän-i.

Corporal. Anamênsikewini pipakiwaian.

Corporel, le. *Etre*—, *avoir un corps*, owiiaw-i. (*Chose*)—, *qui concerne le corps*, wiiawing inakâk ; ij owiiawinâniwang ; (*ou autres expressions*). *Châtiment*—, eni pasânjehogonâniwang ij owiiawinâniwang. *Plaisir*—, wiiaw däje minawanigosiwin.

Corporellement.—*avec le corps, en tant que corps*, ij owiiawinâniwang. *Il est présent* —, äpi ij owiiawitc.

Corps.—*portion de matière formant un tout distinct*, nonim keko ; tipan enenìndâgwak wäkìtakämik ; tipan ejininiwägäk wäkìtakämik.—*ce qui fait l'existence matérielle d'un homme ou animal*, -iaw (*avec le Poss.*). *Son* —, wiiaw.—*par rapport avec d'autre chose*, -na (*en comp.*). *La moitié du*—, pokona. *La partie extérieure du*—, wäkìtcìna. *La partie intérieure du*—, *dans le*—, pìntcìna. *L'un et l'autre côté du*—, eitawina ; itawina. *Près de son*—, tcìkina. *Endroit du*—, -nong, -na (*en comp.*). *Dans quel endroit du*—, andinong ; andi inakâkena ? *Dans cet endroit-ci*

du—, de ce côté-ci du—, ondinong. *Dans cet endroit-là du—, de ce côté-là du—,* awas indinong.—*mort,* tcipai. *Avoir un—,* owiiaw-i. *En tant que—,* ij (*avec le Subj. de*) owiiaw-i. *Il est ici en—et en âme,* ondäje äpi ij owiiawitc gaie ij otcitcâgocitc. *Prendre du—, de l'embonpoint,* winïnodjikâs-âzo. *Prendre un—, se faire chair,* anicinâbewihitis-izo. *Quant à vos—ils seront enterrés,* ij owiiawiieg kïga ningwahakânigoon. *Avoir (tel)—, être (tel) à raison du—,*-näwe (*en comp.*). *Avoir un—neuf, être jeune,* ockinäwew-i. *De tout mon—.* enigokonäwiiân ; enigokowiiawiiân. *Il a mal à tout le—,* enigokonäwitc akosi ; enigokowiiawitc akosi.

Corpulent, e. *Etre—,* mindit-o ; mitcâbewis-i (*homme*) ; mïtcikwew-i.

Correct, e. (*Cette chose*) *est—,* gwaiakwenïndâgo-i *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; maia (*avec le Subst. verbifié*). *Cette expression est—,* maia ikitonâniwan.

Correctement. Maia ; wewênint ; enenïndâgwak (*avec* iji *et le* v.). *Il parle—,* maia animitâgosi. *Il le fait—,* enenïndâgwak iji totam.

Correction.—*action de rendre correct,* onicicidjigewin ; onicicihiwewin. *La—de cet ouvrage,* eni onicicidjikâtek ka ojidjikâtek.—*action de reprendre, ramener au bien,* nanibïkwewin. *La—est nécessaire,* ondjita ta nanibïkwenâniwan.—*châtiment,* eckwaienïndamönâniwang ; pasânjehigewin (*avec le fouet*) ; pasânjehogowin (*subie*). *Faire une—* (v. *Corriger*).

Correspondance.—*relations par lettres,* eni mäsinämâtinâniwang ; eni ojipihamatinâniwang ; neta mäsin.... (*si elle est habituelle*). *Entretenir une—avec* qq., nita ojipihamaw *g. a.* ; nita mäsinämaw *g. a.* &. *Ils entretiennent une—,* nita ojipihamâtiwäk ; ojipihamatiwäk ako.—*action de se conformer,* taiepwetamönâniwang. *La—à la grâce divine,* eni têpwêtamönâniwang eji wïtökonang kije Manito.—*rapport d'une chose à une autre,* pejikwan enenïndâgwakin.

Correspondre.—*être en rapport avec,* tabiskotc inenïndâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *L'enseignement—à la religion,* tabiskotc inenïndâgwat kikinohamâgewin ejininiwägäk aiamiewin. —*être symmétrique à,* tabiskotc ijinâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La maison—à la ville,* ejinâgwak otenaw mi eji mïkïwâmiwang ; ijinâgwat mïkïwâm eji otenawiwang *La clef—à la serrure,* maia apïta gackâbikahigan epïtak atcisekahigan.—*répondre favorablement,* nakotam.—*à,* nakom *g. a. Je veux—à la grâce divine,* ni wi nakoma kije Manito eji wïtökäwitc. *Je veux—aux bontés qu'on me prodique,* ninga mïkäwenïndis epitc minô totâgoiân.—*entretenir un commerce de lettres avec* qq., nita ojipihamaw *g. a.* ; nita mäsinämaw *g. a.* ; ojipihamaw *g. a.* ako. *Ils—,* nita mäsinämatiwäk ; ojipihamatiwäk ako.

Corridor. Endäje wïbwatek. *La maison a un—,* wïbwate mïkïwâm.

Corriger.—*ôter les défauts,* onicicitton ; -cicih *g. a.* ; cicihiwe, cicidjige (absolu) ; wàwèjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (abs.). *Je—son écriture,* ni wàwèjitamawa enansinahigetc. *Je—son langage,* ni gwaiakwweha.—*ramener au bien,* andj gwaiakwâdjih *g. a.* ; andj minwâdjih *g. a.* ; -hiwe (abs.).—*sa conduite. se—,* andj mino inâdjihitis-izo etc.—*reprendre de ses défauts,* nanibïkim *g.a.* ; -kwe (abs.).—*punir,* ickwaienim *g. a.*; -ênïndam (abs.); pasanjew *g. a.*, -jehige (abs.) (*avec le fouet*).

Corroder. (*V. Ronger*).

Corrompre.—*gâter,* wiiagiton; -gih *g.a.*; -gihiwe (abs.); mijihan; -jih *g.a.*; -jihiwe (absolu). *La chaleur—la viande,* i kijätek pikickanat wiias. (*Cette substance*) *se—,* ani pikickânan *s. a.* ; -nisi *s. a.* ; -nat *s. in.*—*pervertir,* wiiagickaw *g. a.* ; -kâge (abs.) ; pata totaw *g. a.*; -tage (abs.) ; mätci inâdjih *g. a.* ; mijih *g.a.*; -hiwe (abs.). *Se—,* wiiagihitis-izo; matcihitis-izo ; mijihitis-izo etc.

Corrompu, e.—*gaté* (v. *ce mot*). *Etre—, dépravé,* mätci inâdjihitis-izo ; mätci inâtis-i.

Corroyer. Asêkâtan ; -kâj *g. a.*; -ke (absolu). *Elle est—,* asêkâzo *s. a.*; -kâte *s. in. Peau—,* pakïgin. *Lanière de peau—,* asêkaneiâp.

Corroyeur. Asêkewinini.

Corsage.—*taille,* -konawi (*en comp.*). (*V. Taille*)—*vêtement qui embrasse la taille,* okakikân ijihowin.

Corset.—*corsage baleiné,* sïndabizowin. *Avoir un—,* sïndabis-izo.

Corvée.—*travail gratuit,* eni ceckwat anokitâgenâniwang. *Ils font une—,* ceckwat anokitâgewäk. *Je vais leur faire faire une—pour moi,* ninga totäwak ceckwat tci anokitawiwatc.

Cosse.—*de* (*tel légume*), okonas ; wïwäkwenigan.

Costume. Ejihonâniwang ; ejikonaienâniwang. *Porter un—, tel—,* ijiv-iho. (*V. Accoutrement*).

Costumer. Ijikonaieh *g. a.*; -hiwe (abs.); agwänaw *g. a.*; -nahowe (abs.). *Etre—, avoir tel costume,* ijiv-iho ; ijikonaie. (*V. Accoutrer*).

Cote.—*part d'impôt que chacun doit payer,* inikik ket ondinämawang kitci okima (*V. Taxe*).

Côte.—*os de la poitrine,* pikékan,—*nervure d'une plante,* okâteiâp.—*pente d'une colline,* -ätin (*en comp.*); ij anipetinak ; ij anipekämikak.—*pente ascendante,* ij âmätinak. —*pente descendante,* i nisätinak. *En haut de la—,* wäkïtätin. *En bas de la—,* nisätin. *Au milieu de la—,* nawätin ; newatätin ; âbitawätin. *Le haut, le bas, le milieu de la—,* idem. *Au-delà de la—,* awasätin.—*rivage de la mer,* tcïk akam kitci kämi. *La grande*

—, *le continent*, kitakam. *Sur la*—, tcîk akam. *Longer la—en marchant*, tcik akam kitci käming pimose. *Gagner la*—, akwaham ; akwaiâc-i, -isin (*à la voile*); akwaiatäka-ke (*à la nage*); akwapite (*si on parle d'un bateau*).—*à*—, pimi nibine. *Mettre—à*—(v. *Juxtaposer*).

Côté.—*partie du corps*, pikai (*avec le Poss.*). *Son*—, opikaian. *Mes*—, ni pikaiak. *Ses*—, opikaia. *Mon—droit*, ni kitci ni pikai. *Son—gauche*, o namandji opikaian. *Un de mes*—, ni napane pikai. *Mes deux*—, aitawi ni pikaiak. *Le deux—du corps*, aitawina. *A mon*—, *dans mon*—, ni pikaiang. *Il le perce au*—, opikaianing o pajipäwân.—*endroit du corps*, -nong (*en comp.*). *De quel—du corps*, andinong ? (*V. Corps.*)—*partie latérale*, opïme aii ; opïme- (*en comp.*). *Un*—, *un des*—, opime aii. *Le—de la tête*, opimectikwan. *Sur le*—, opime, anipe- (*en comp.*). *Se coucher, être sur le*—, opïmècin ; anipècin ; -êsin *s. in.* *Mettre sur le*—, opimésiton ; anipêsiton ; -êcim *g. a.*; -esidjige (absolu); opïmênan, anipénan, -en *g. a.*, -ênige (absolu) (*avec la main*). *Aller sur le*—, anipese ; -sin *s. in.* *Pencher la tête sur le*—, anipêkwen-i. *Pencher sur le—étant debout*, anipekâpäw-i. *Pencher sur—le étant assis*, anipêp-i. *Pencher d'un—et de l'autre, boiter*, aianipêse. *Tomber sur le*—, opïmêse. *A—de, à ses*—, opime aii ; opïme (*en comp.*). *Je marche à ses*—, opïme aii ni wìdjiwa. *A*—, *sur le bord du chemin*, opïmekäna. *Porte de*—, *latérale*, opïmeckwand. *A*—, *sur le bord du cœur, i. e. pas du fond du cœur*, opïmeteh. *De chaque*—, *des deux*—, *les deux*—(*d'une chose*), aita aii; aita, itawi- (*en comp.*). *Les deux—du corps*, aitawina. *Les deux—du canot*, aitahonak. *Les deux—du chemin*, aitawikäna. *Mets-en un de chaque*—, aita aii aton pepêjik.—*partie d'une chose*, aii (*en comp.*). *Le—supérieur*, wäkitc aii. *De l'autre*—, *dans l'autre sens, sur l'autre face*, kwek aii. *Mettre de l'autre*—(v. *Tourner*). *De l'un à l'autre*—, *tantôt d'un—et tantôt de l'autre*—, ajok. *Regarder de—et d'autre*, ajok inâb-i. *D'un—à l'autre* (*avec un v. de mouvement*), ajaw- (*en comp.*). *Sauter de l'autre*—, ajawïkwackwan-i. *Mettre le pied de l'autre*—, *enjamber*, ajawïtakoki. *Sur les*—, *le long de*, tâng- (*en comp.*). *Sur les*—, *le long de la rivière*, tângïsîbi. (*V. Long*).—*direction*, inakâk. *De quel*—, andi inakâk ? *De ce—ci*, ondi inakâk ; ondas inakâk (*en deçà*). *De l'autre*—, *de ce—là*, *au-de-là*, awâs inakâk. *De ce—là, là bas*, awete inakâk. *De ce—ci, là bas*, ondi wasa. *Du—de*, inakâk. *Du—de Montréal*, Moniang inakâk. *Du—des terres*, nôpiming inakâk. *De ce—ci de*, ondas inakâk (*avec le Subst.*). *De ce—ci de la table*, ondas inakâk mìdjiwâgan. *De ce—ci du chemin*, ondas inakâkekäna *De ce—ci de la colline*, ondas inakâketin ; ondasätin. *De ce—ci de l'eau* (v. *Bord*). *De l'autre—de*, awas inakâk (*avec le Subst.*). *De l'autre—de la maison*, awas inakâk mìkïwâm. *De l'autre—de la montagne*, awasätin. *De l'autre—du chemin*, awas inakâkekäna. *Vers l'autre—de*, awas inakâk. *Vers l'autre—de la pointe*, nehacing awas inakâk. *De tel*—, inakâk. *De quel—vient le vent*, andi inakâk wendanimak ? *Le vent vient du—du nord*, kïwetinong inakâk ondanimat. *De*—, *par*—, pimitc aii ; pìmit-, pìm- (*en comp.*). *Il fait un vent de*—, pìmitanimat. *De*—, *de travers*, pìmitc aii ; pìmitc-, pìmit-, pìm-, neko- (*en comp.*). *Regarder de*—, pìmâb-i ; nekwâb-i. *Etre poussé de—par le vent*, pìmitâc-i ; -isin *s. in.* *Etre tourné de*—, pìmitcicin ; -isin *s. in.* *Etre assis de*—, pìmitäp-i. *Du mauvais*—, *ailleurs qu'il ne faut*, napatc. *Tu vas du mauvais*—, napatc kit ija. *Il est debout du mauvais*—, napatc kàpäwi. *De*—, *à part*, atcitc ; päke aii ; päke-, atcit-, neko- (*en comp.*). *Mettre de*—, atcitc ininan ; -nin *g. a.*; -ninige (abs.). *Se mettre de*—, atcitc ija-ji. *De—et d'autre, ça et là*, papa ; gotc anotc ; papâm- (*en comp.*). *Se promener de—et d'autre*, papâmose. *Etre poussé par le vent de—et d'autre*, papâmac-i. *Etre continuellement debout de—et d'autre*, papa nampäw-i. *Aller de—et d autre*, papa ija-ji. (*V. Ça et là*).—*de la terre*, inakâkämik. *Quel—de la terre*, andi ij inakâkämikak ? *De tout*—, mingotiji ij inakâkämikak.

Côteau.—Atin (*en comp.*). *Sur le*—, wäkïtätin. *Au-delà du*—, awasätin. *Il y a un*—, *des*—, pïkwätina. (*V. Colline, Côte*).

Cotir. Nïpodjicindan ; -cim *g. a.* *La grêle a—ces pommes*, i ki mïkwâminang wendji nïpodjicinowatc okom wâbäminak. *Il est*—, nïpodjicin *s. a.* ; -jisin *s. in.*

Cotiser.—*imposer, taxer* (v. *Taxer*). *Ils se*—, o mâwandjitonâwa ocôniamiwa.

Coton. Pipakiwaian. (*Tel objet*) *de*—, pipakiwaian (*avec le Subst.*).

Cotonnier. Totocanâbowack.

Côtoyer.—*longer* (v. *ce mot*).—qq., *en marchant*, pemosetc opïme aii pïmose. *Ils se—en marchant*, opime aii pïmosek.

Cou. Kwêgan. *Son*—, okwêgan. *A mon*—, ni kwêgäning. *Avoir le—tel*, -gwaiawe (*en comp*). *Avoir le—long*, kìnogwaiawe ; kìnwâbikigwaiawe. *Avoir le—court*, takogwaiawe ; takwâbikigwaiawe. *Avoir le—petit*, agâsigwaiawe ; agâsâbikigwaiawe ; agâsakogwaiawe. *Avoir le—gros*, mângigwaiawe. *Avoir le—croche*, wâgigwaiawe ; wâckigwaiawe. *Avoir le—courbé en arrière*, cacakigwaiawe. *Faire telle chose avec le*—, *se mettre le—tel*, -gwaiawen-i *Courber le—en arrière*, cacakigwaiawen-i. *Courber le—en avant*, wâgigwaiawen-i. *Prendre par le*—, otâpikwen *g. a.* *Porter au*—, nâbikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (absolu). *Lui mettre au*—, nâbikoj *g. a.* *Ce qu'on suspend au*—, nâbikâgan.

Couard, e. *Etre*—, câgotehe. *Un*—, *une*—, ne-

ta cìgotehetc.

Couchant. *Subst.* Endäje äpangicimotc kìzis ; cìngäpihanong ; epangicimok.

Couchant. *Adj, Soleil—*, epangicimotc kìzis. *Au soleil—*, epangicimotc kìzis; äpangicimotc kìzis (*au Futur*) ; ka apangicimotc kìzis (*au Passé*).

Couche.—*lit*, nïpâgan.—*confortable*, apicimon. *Faire sa—de* (*telle chose*), apikwecimon.—*linge pour enfants*, abinodjenjic pipakiwaian.—*enfantement*, nìkihawâzowin. *C'est le temps de ses—*,acaie tibise kitci nìkihawâzotc. *Pendant ses—*, wa nìkihawâzotc ; eni nìkihawâzotc; megwatc nakihawâzotc; apitc (*ou*) megwatc nakihawâzopan (*avec un Passé*). *Elle est morte en—*, ki nïpo wa nìkihawâzotc.—*lit de terre*, i pipakakämikak. *Les—du terrain*, pepipakakämikak. *Le terrain est par—*, papipakakämika.—*de rocher*, e pipakâbikak. *Les—du rocher*, pepipakàbikak. *Le rocher est par—*, papipakàbikat.—*enduit de couleur*, ka wejinikâtek. *Une etc.—*, ningotin etc. ka wejinikàtek. *Je donnerai deux—*, nijin ninga wejinige.

Coucher. *Subst.*—*action de se mettre au lit*, eni kâwicimönâniwang. *C'est le temps du —*, acaie ani kâwicimönâniwan.—*garniture de lit—*, apicimon. *Faire un—*, apicimonike. *En faire un—*,apikwecimon. *J'ai un bon—*,onicicin ij apicimoiàn.—*descente sous l'horizon* (*d'un astre*), epangicimotc.

Coucher. *V.*—*être étendu pour dormir*, kâwicim-o ; cìngicin.—*de* (*telle*) *manière*, ijicin ; -cin, -cim-o, cìngi-(*en comp.*).—*par terre*, mitci cìngicin ; mitci nïpa-pe.—*sur le plancher, sans rien sous la tête*, mitcisak tanikwecin.—*sans couverture*, mitcicin.—*sur* (*telle chose*), cìngicin (*avec le Loc.*) ; -cin (*en comp.*).—*sur le dos*, cìngawikanecin.—*en long sur une planche*, nikeiàkocin.—*sur le ventre*, animikocin.—*sur le côté*, opimècin ; anipêcin.—*sur le coude*, otoskwanicin.—*étant bien arrangé,—confortablement*, nahicin ; ojicin.—*dans une posture indécente*, mânatcicin.—*la poitrine découverte*, mitakikanêcin.—*sans rien, avoir seulement de quoi—*,anisïcin.—*les bras étendus*, tatajonikecin ; tajonikêcin.—*ailleurs que chez soi*, mangwa ; mangwâge.—*chez* qq.. nïpendaw *g. a.* ; endâtc nïpa-pe.—*avec* qq., wipem *g. a. Ils—ensemble*, wipendiwäk. *Se—, se mettre au lit*, ani kâwicim-o. *Se—pour dormir*, cìngicin nïpâganing. *Je vais me—*, ninga nïpa ; nind awi nïpa. *Etre toujours—*, kakìkêcin. *Etre assez grandement—*, tebicin. *Etre spacieusement—*, kecawicin. *Etre—serré, plié*, kakijiwicin. *Avoir le bras—en long*, cìnginike. *Endroit du bois où l'on a—*, nïpêwin. *Homme de pierre—en long*, cìngâbewäsïn. *Etre—, prendre le repos de la nuit*, nïpa-pe. (*Tel astre*) *se—*, ani äpangicimo. *Il est—*, äpangicimo. (*Cet arbre, cette plante*) *est—*, pimâkocin *s. a.* ; -osin *s. în.*—*étendre sur un lit*, cìngicim *g. a.*—*faire dormir*, nïpeh *g. a.* ; -hiwe (abs.).—*étendre, incliner*, cìngisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (abs.) ; opimêsiton, -êcim *g. a.*, -êsidjige (abs.) (*sur le côté*).—*comme il faut*, ojisiton; ojicim *g. a.*; ojisidjige (abs).

Couchette. Nïpâgan.

Couci=couci. Kekat.

Coude.—*partie du bras*, -toskwan (*avec le Poss.*). *Son—*, otoskwan. *A mon—*, ni toskwaning. *S'appuyer sur le—*(v. *Accouder*). *Frapper du—*(v. *Coudoyer*). *Danser en levant les—*, otoskwanicim-o.—*courbe d'une rivière*, endäje piskitikweiak ; i piskitikweiak ; endäje (*ou*) i wàckitikweiak. *Les—d'une rivière*, endäje (*ou*) i papiskitikweiak; endäje (*ou*) i wawâckitikweiak.—*courbe d'un chemin*, endäje (*ou*) i wackämok. *Les—d'un chemin*, endäje (*ou*) i wawackämok. *La rivière fait un—*, piskitikweia ; wâckitikweia. *Elle fait des—*. papiskitikweia ; wawâckitikweia. *Le chemin fait un—*, wackämo. *Il fait des—*, wawackämo.

Coudée. Ekotoskwânïnâniwang ; ekotoskwàning ; -toskwân (*avec le Num.*). *Une etc.* —, ningotin etc. ekotoskwâning ; ningo etc. toskwan.

Cou=de=pied. Pongan (*avec le Poss.*) ; pongesitan (*en parlant d'un animal*). *Son—*, opongan ; opongesitan.

Coudoyer. Toskwâning pizokaw *g. a.*, -kâge (absolu) (*précédés du Poss.*). *Il me—*, otoskwâning nì pizokâg.

Coudre. Gackikwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âzo (absolu). *Il est—*, gackikwâzo *s. a.* ; -wate *s. in.*—*bien*, minokwâtan etc. *Il est bien —*, minokwâzo etc.—*pour raccommoder*, wâwêkwâtan etc.—*croche*, wâckikwâtan etc; wawâck.... (*si avec plusieurs courbes*).—*droit*, gwaiakïkwâtan etc.—*solidement*, sôngïkwâtan etc.—*à petits points*, agàsikwâtan etc.—*à grands points*, ciboctahan ; -taw *g. a.* ; -tahige (abs).—*un canot*, gackikôn-o. *Commencer à—*, mâdjikwâtan etc. *On a commencé à le—*, mâdjikwâzo etc. *Finir de—*, kìjikwâtan etc. *On a fini de le—*, kìjikwâzo etc. *Ce qui sert à—*, gackikwâdjigan.

Couenne. Kokocwajakai ; kokoc ocakaian.

Coulant, e. *Adj.* (*Liquide*)—, pemidjiwang. (*La traîne etc.*) *est—*, cockosi *s. a.*; -kwa *s. in. Le chemin est—*, cockwämo. *Nœud —*, cockigackandikapikibidjigan. *Etre—en affaires*, minwenïndâgos-i ; nôkenïndâgos-i. *Avoir un style—*, minotâgos-i.

Couler. (*Le liquide*)—, *suit sa pente*, -djiwan (*en comp.*) ; -tikweia (id.) (*une rivière*.) ; pïmidjiwan ; pïmitikweia. *Il—par ici*, pitcïdjiwan. *Il—dans le sens de la rivière*, mahidjiwan. *Il—en tournoyant*, akikodjiwan ; abamodjiwan. *Il—par les fissures, il—à travers*, cìpadjiwan ; kwanakodjiwan. *Il—à gros bouillons*, mamângatikodjiwan. *Il — avec bruit*, mâtwedjiwan. *Il—du haut d'un rocher escarpé*, kickâbikedjiwan. *Il—de telle manière*, ijidjiwan. *Il—dans, il—vers*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *Il—dans* (*un lac etc.*),

matabidjiwan. (*Le liq.*)—, *s'échappe.* -kawi (*en comp.*); ondjikawi. *Il commence à*—, mâdjikawi. *Il—un peu*, pangikawi. *Il—au milieu de son temps, il est au milieu du temps qu'il doit—*, abitokawi. *Il a fini de*—, ickwakawi. *Le sang—à qq., s'échapper de son corps*, sakiskwakis-i. *Faire*—, ondjikawiton; -widjige (absolu). (*Cet objet*)—, *laisse échapper*, sikise, ondjikawi (*avec le Loc.*); cicipaiakâtôzo *s. a.*, -kâtôte *s. in.* (*par la chaleur*). *Le vase* —, sikise onâgäning. *L'arbre*—, ondjikawi mitikong; ondjikawi. *Faire*—(*un arbre*), sìkakoh *g. a.*; ondjikawih *g. a.* *Faire—en entaillant*, ojikav *g. a.*; -kahige (abs.).—*à fond*, —*sombrer*, gonzâbi. *Le temps*—(v. *Ecouler*). (*La traîne etc.*)—, cockosi *s. a.*; -kwa *s. in.* (*V. Glisser*).—*s'insinuer* (v. *ce mot*). *Se*—, *se ruiner*, wänâdjihitis-izo.—*bas, submerger*, nïping kindabiginan; -gin *g. a.*; -ginige (abs.); endäje gondawakämik angoton; -goh *g. a.*; -gohiwe (abs.). —*filtrer* (v. *ce mot*).

Couleur. Enândek keko.—*de* (*tel jet*), obenânzotc, *s. a.*; enândek *s. in.* *Etre de telle*—, -ânz-o, -ânde *s. in.* (*en comp.*); inânz-o; -ande *s. in.*; inâtis-izo; -tite *s. in.* *De quelle—est-il*, anin enânzotc *s. a.*; anin enâtitek *s. in.* etc. *Il est de —d'argent*, côniang inânde *s. in.* etc. *Il est de la—du ciel, bleu*, wâkwing inânzo *s. a.* *Il est d'une—éclatante*, wïsäkânzo *s. a.*; pakakânde *s. in.* *Il est de toute*—, anotc inânde *s. in.* *Donner une*—(v. *Colorer, Colorier*)

Coulonge.—*endroit*, paiakwadjiwang (*i. e. courant peu profond*).

Couleuvre. Kinêbik; -kok (*plur.*); maskinêbik, omasândamo (*serpent d'eau*).

Coup.—*action de frapper*, pas-, -aganândjigewin (*en comp.*); pakitehigewin. *Un etc.* —, ningotin etc. i pakitehigenâniwang.—*impression produite sur un corps frappé*, pakitehogowin. *Un etc.*—, ningotin etc. i pakitehogonâniwang. *Donner un*—, pakite-, pas-, -aganândjige (*en comp.*); pakitehige. *Donner un—sur*, -aganândan, -aganâm *g. a.* (*en comp.*); pakitehan; -tev *g. a.* *Donner, lui donner un—dans telle partie, de telle manière*, inaganândan; -nâm *g. a.*; -nândjige (absolu); -aganândan etc. (*en comp.*). *Je lui donne un—au nez*, okìwaning nind inaganâma. *Donner, lui donner un bon*—, maiawaganândan etc. *Donner, lui donner le—final*, âpitaganândan etc. *Atteindre d'un*—, mïkwagadan etc. *Manquer en donnant un*—, panaganândan etc. *Donner, lui donner un—à la tête*, pasictikwanev *g. a.*; pasindipev *g. a.*; -ehige (abs.). *Recevoir un—, être frappé*, ckôs-ôzo, -aganâmigo-ma (*en comp.*); pakitehogo-tewa. *Etre atteint du—d'une arme*, mïkockos-ôzo. *Se donner un méchant*—, kokwanisakickos-ôzo. *Recevoir un—, éprouver un choc*, kocko-, pas-(*en comp.*); kockohigon-gon; kockowebahogon-gon (*en voiture etc.*). *Recevoir un—à la joue*, pasanowehogo-wewa. *Recevoir un—provenant de branches etc. sur l'œil*, pasâbidjin. *Recevoir des* —, papas-(*en comp.*). *Donner, lui donner un —de pied*, tangickahan; -kav *g. a.*; -kahige (abs.); tangickan; -kaw *g. a.*; -kâge (abs.). *Donner des—de pied*, tatang.... *Donner, lui donner un—de poing*, pïkwakonindjitan; -jitaw *g. a.*; -jin-i. (abs.); pïkwakaganândan; -nâm *g. a.*; -nândjige (abs.). *Lui donner un —qui le fasse tomber*, pakitêcim *g. a.*—*d'arme à feu*, packisigewin. *Un etc.*—, ningotin etc. i packisigenâniwang. *Tirer un etc.*—, ningotin etc. packisige. (*Arme*) *à un etc.*—, i pejiko etc. takâtek. *C'est un fusil à deux*—, nìjwatakâte iim.—*d'œil*, nenekwâbiwin. *Jeter un—d'œil*, nenekwâb-i; -bändam. *Jeter un —d'œil sur*, nenekwâbändan; -bäm *g. a.*—*action*, endinâniwang; ejitwanâniwang. *Faire un bon*—, mino ijitwa. *Faire un mauvais* —, patajitwa.—*de main*, wìtökâgewin. *Donner, lui donner un—de main*, wìtökaw *g. a.*; -kâge (abs.).—*de langue*, pakwanongewin. *Donner, lui donner un—de langue*, pakwanôm *g. a.*; -nônge (abs.).—*de boisson*, -êmikwân (*en comp.*). *Un*—, ningotwêmikwân. *Je prends un*—, ningotwêmikwân ni minikwen.—*de soleil*, eni pakitehogonâniwang kîzis. *Attraper un—de soleil*, pakitehok-kon kîzis. *A—sûr, pour le*—, potcige. *Tout d'un* —, *en une seule fois*, mâwandji-(*avec le* v.). *Il les prend d une*—. o mâwandji takonà. *Tout à—, soudainement*, kaiasikatc. *Après* —, *trop tard*, nanapêna.

Coupable. *Etre*—, mätci indint; -dowa (*3ème pers.*); mätci towa (id.). *C'est lui qui est* —, mi waam ka mätci inditc. *Il est—de cela*, mi ka titc; mi endogoban; ki iji mätci totam; mi ka inintc; mi enênimintc. *Je ne suis pas*—, kâwin ningot ni tisi. *Tu es—de vol*, keget win ki kimoti kit igo; keget ki ki kimot. *Action*—, mätci indowin.

Coupant, e. (*Cet objet*)—, *coupe*, kickijige *s. a.*; -gemägät *s. in.* *Il est—, bien aiguisé*, kînisi *s. a.*; -na *s. in.*; kînâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). (*Arme etc.*)—, *qui coupe*, kackijigetc *s. a.*; -gemägäk *s. in.* (*Arme etc.*)—, *bien aiguisée*, i kìnisitc *s. a.*; -nak *s. in.*; i kînâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*).

Coupe.—*vase pour boire*, minikwâgan.

Couper.—*diviser avec un instrument tranchant*, kicki-(*en comp.*); -jan, -jv *g. a.*, -jige (absolu) (*idem*); -kahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*id. avec la hache*); kickijan etc.; kickahan (*avec la hache*); matijan etc. (*si on ne fait qu'une incision*); kìckick.., mamat.. (*si l'action est répétée*).—*par mégarde*, pïtijan etc; pïtahan, -tav *g. a.*, -tahige (abs.); wänâdjikahan etc. (id.).—*séparer par parties*, pakênan; -kên *g. a.*; -kênige (abs.); pakêbiton; -bij *g. a*; -bidjige (abs.); pakêjan etc. (*avec un instrument tranchant*); tackijan etc. (*sur le long*).—*en deux*, nîjojan etc.; nîjotan; -joc *g. a.*; -jotâge (abs.); nenawinan, -wij *g. a.*, -witâge (abs.) (*par la moitié*). —*en dix*, mitâsojan etc.; mitâsotan; -soc *g. a.*; -sotâge (abs.).—*également, à angle droit*, ta

tabiskotcïjan etc.—*en rond*, wâwiiejan etc. ; wâwiiekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*du bois*).—*long, en longs morceaux*, kînwajan etc. ; kînwakotan etc. (*du bois*) ; kînwakahan etc. (*avec la hache*).—*mince*, pïpakajan etc.; pïpakakotan etc. (*du bois*). *En—le meilleur*, nawanjojan etc ; nawanjakotan etc., nawanjokonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*du bois*).—*en morceaux*, päkwêjan etc ; päkwêkotan etc. (*du bois*) ; päkwêkahan etc. (*avec la hache*) ; päkwêndan, -wêm *g. a*, -wêndjige (abs.) (*avec les dents*).—*en long, sur le long*, tackijan etc. ; tackikahan etc. (*avec la hache*). *Il est—, on l'a divisé avec un instrument tranchant*, kickijidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* ; matijiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*si on n'y a fait qu'une incision*) ; kickahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec la hache*). *Il est—en deux etc.*, nïjö.. .jidjiganiwi *s.a.*, -djikâte *s. in.* etc.—*amputer* (v. *ce mot*). *Instrument pour—le verre*, kickijigan. *Instrument pour—la mèche, mouchettes*, kickanjejigan. —*les cheveux ou la barbe*, monjige. *Lui—les cheveux ou la barbe*, nonjv *g. a* *On m'a—les cheveux*, ningi monj go.—*être coupant* (v. *Coupant*). *Se—, se faire une amputation* (v. *Amputer*). *Se—les ongles*, kickikäckwejotis-izo. *Se—les cheveux*, monjotis-izo. *Se—, se faire une incision*, mâtijotis-izo ; pitijotis-izo, kijahotis-izo (*par mégarde*). *Se—à* (*telle partie*), mâtijotis-izo etc. (*avec le Poss. et le Loc.*). *Il se—au doigt*, mâtijotizo onindjing; kijahotizo onindjing (*par mégarde*). *Se—, s'enlever un morceau avec un instrument tranchant*, päkwêjotis-izo. *Se—à* (*telle partie*), päkwêjotis-izo (*avec le Poss. et le Loc*),; päkwê . . . cin (*séparés par le Subst.*). *Se—au pied*, päkwêsitecin. *Se—à la jambe*, päkwêkâtecin. *Avoir la peau—par les liens*, kickäjêbis-izo. *Métal, minéral bien—*, onâbikijigan.—*l'aqueduc*, nipi päkêhanikâtan.—*mêler un liquide*, kinikawâgämiton ; acitinan , câgwâgämiton (*pour réduire*). *Je—l'eau avec du lait*, totocanâbo nind acitinan nïping. —*fermer* (*un chemin*), kipockan.—*traverser* (*un chemin*), pîmitcïkame (*avec le Loc.*).—*diviser en deux paquets* (*les cartes etc.*), nenawij *g. a.* *Avoir la respiration—*. kickanâm-o. *Avoir la parole—, se—la parole, se taire*, kicköwe. *Lui—la parole, le faire taire*, kicköweh *g. a.*

Couple.—*paire*, -wewan (*en comp.*) ; -ote (id.) (*pour des animaux*) : -se, -sen (id.) (*pour des oiseaux*). *Un—*,ningotwewan; ningotote (*d'animaux*). *Deux etc.—*, nîjwewan etc. ; nîjote etc. (*d'animaux*). *Un—de perdrix, une perdrix et son conjoint*, pine gaie wîtcisen. *Un—de pigeons, un pigeon et sa compagne*, wâbömimi gaie wîtcïsen. *Deux—de chaque espèce*, nenîjote. *Sept etc.—*, nenîjwasote etc. *Il y en a trois etc.—*, nïsotewisiwäk etc. *Par—*, i nanîjiwatc. *Ils sont par—*, nanîjiwäk *s. a.* ; nenîjobizok *s.a.*, -bite *s. in.* (*attachés*). *Attacher par—*, nenîjobij *g. a.* (*V. Accoupler, Coupler*).—*homme et femme*, kitote ; kakitote (*plur.*). *Former un—*, kitotewis-i. *Les—sont partis. i. e. ils sont partis avec leurs femmes*, kakitote ki mâdjik.

Coupler. Nenîjobitonan ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Ils sont—*, nenîjobizok *s. a.* ; -bite *s. in.*

Coupon.—*reste d'une pièce d'étoffe*, ajigan.

Coupure.—*division faite par un instrument tranchant*, mâtijogowin.—*action de diviser avec un instrument tranchant*, mâtijowewin ; mâtijigewin. *Faire une—*, mâtijowe ; mâtijige. *Faire des—*, mamâtijowe ; -jige.

Cour.—*entourage de* (*tel personnage*), wadjiwigodji ; ot ockinîkimâ.—*tribunal*, tipâkonigewinï mikïwâm; tipâkonigewinïwikämik. *Faire la—*, minawâdjige. *Faire la—à qq.*, minawaj *g. a.*

Courage.—*fermeté d'âme*, sôngitehewin.—*bravoure*, mangotâsiwin.—*zèle*, pajïkwatisiwin. *Avoir du—*(v. *Courageux*,). *Perdre—, manquer de—*,câgwenim-o; anwenïndjige. *Prends—*, wi mackawisin. *Ranimer le—de qq.*, sôngiteheckaw *g. a.* ; -kâge (absolu).

Courageusement. (*Faire telle chose*)—, swangitehengin, meckawisingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il travaille—*, wi mackawisi enanokîtc ; swangitehengin inânoki. *J'y irai—*, iniwe ningat ija ; maiangotâsingin ningat inose.

Courageux, se. *Etre—, avoir de la fermeté d'âme*, sôngitehe. *Etre—, brave*, mângotâs-i. *Homme—*, mângotâsïwinini. *Femme—*, mângotâsiwininikwe. *Etre—, avoir du zèle*, pajikwâtis-i.

Couramment.—*facilement*, wîbätc ; mino. —*d'une manière courante, ordinaire*, gwaiak. *Il parle—*, gwaiakowe. *Il lit—*, acaie gwaiak o nabowen masinahigan.

Courant. *Subst. Du—, du mois qui court*, agôdjing. *Le cinq du—*, nâno agôdjing.—*fil de l'eau*, -djiwan (*en comp.*) ; eni pïmidjiwang. *La tête du—*, wäkïtâdjiwan. *Le pied du—*,nisâdjiwan ; cekâdjiwan. *A l'entrée du—*, eko mâdjidjiwang. *Le—est rapide*, kïjidjiwan. *Le—est fort*, mackawidjiwan. *Le—est faible*, cagodjiwan. *Le—est long*, kînwâdjiwan. *Le—vient par ici*, pïtâdjiwan. *On entend le—*, mâtwedjiwan. *Se comporter* (*de telle manière*) *dans le—*. -abôn-o, -aham (*en comp.*). *Monter le—*, nitaham ; nanaham (*dans un lac*). *Descendre le—*, nisabôn-o ; nicibôn-o (*un rapide*). *Se tromper de—, de chenal*, pataiabôn-o. *Etre* (*tel*) *par le—*, -âbok-o, -âbôte *s. in*, -âtan *s. in.* (*en comp.*). *Etre transporté par le—*, pïmâbok-o etc. *Suivre le—, idem. Etre transporté par le—à* (*tel endroit*), *de* (*telle*) *manière*, inâbok-o etc. *Etre transporté par ici par le—, être apporté par le—*, pîtâbok-o etc. *Etre emporté par le—*, animâbök-o etc. *Etre entraîné au large par le—, partir entraîné par le—*, mâdjihâbok-o etc. *Etre jeté par le—sur* (*telle chose*), webâbok-o etc. *Etre entraîné en arrière par le—*, aje-

iâbok-o etc. *Etre transporté de côté et d'autre par le*—, anotc ainâbok-o etc. *Qu'est-ce donc qui est emporté par le*—, awêkwenitok pemibogotc *s. a.* ; wekotokwenitok pemâtang *s. in.* ? —*d'air*, eni pitcinowesek; eni câbôndeiâsing. *Il y a un— l'air*, câbôndeiâsin ; pitcinowese. *Ce—d'air est bien frais*, câbôndeiâsin minotakâsin.

Courant, e. *Adj. Eau*—, -djiwan (*en comp.*) ; eni pimidjiwang. (*V. le précédent*). (*L'année etc.*)—, agôdjing.

Courante.—*diarrhée* (v. *ce mot*).

Courbe. *Subst.*—*ligne courbe*, i wâkasinahikâtek. *Tracer une*—, wâkasinahige. *Tracer des* –, wawâkasinahige.—*de rivière*, endäje wackitikweiak ; endäje piskitikweiak ; endäje wânonïtikweiak ; endäje wawack.... papisk.... wawân.... (*plur.*) *La rivière fait une*—, wackitikweia ; piskitikweia ; wânonïtikweia. *La rivière fait des*—, wawâckitikweia etc.—*de chemin*, endäje wâckämok ; endäje wânonämok ; endäje wawâckämok, endäje wawânonämok (*plur.*). *Le chemin fait une*—, wackämo ; wânonämo. *Le chemin fait des*—, wawâckämo; wawânonämo.—*varangue* (v. *ce mot*).

Courbe. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, cobakin *s. in.*; wâgisi *s. a.*; -ga *s. in.*; wâgâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); wâckâkosi *s. a.*, wâkanâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); wawag... (*Rédupl.*); cocawabicka (*planche*).

Courber.—*rendre courbe*, cobakinan ; wâkinan ; -kin *g. a.*; -kinige (absolu); nawakinan etc. (*en baissant*) ; wâkâbikinan, nawakâbikinan etc. (*mét. ou min.*); wâkahan, -kaw *g. a.*, -kahige (abs) (*à l'aide d'un instrument*); wâkâbikahan etc. (id.) (*un mét. ou min.*); wâwâk.... (*si l'action est répétée*). (*Cet objet*) *est*—, *rendu courbe*, wâkiniganiwi *s. a.*; wâkâbikiniganiwi *s. a.* (*mét. ou min.*); -nikâte *s. in.*; wâkahiganiwi *s. a.* (*avec un instrument*); wâkâbikahiganiwi *s. a.* (id.) (*mét. ou min.*); -hikate *s. in. Il est*—. *courbe* (v. *ce mot*). *Etre* –, *se pencher en avant dans son maintien*, wâkênis-i. *Etre—par la maladie*, wâkine. *Etre—par l'âge*, wâkikika. *Etre—sous un fardeau*, wâkiwäne.—*le bras*, wâkiniken-i ; piskiniken-i.—*la jambe*, wâkikâten-i ; piskikâten-i.—*le doigt, la main*, wâkinindjin-i ; piskinindjin-i.—*les bras etc.*, wawak ..., papisk... (*Rédupl.*). *Avoir le bras etc.*—, wâkinike, piskinike etc. *Avoir les bras etc.*—, wawak... papisk... (*Red.*).—*en avant*, wak-, nawak-, câgack- (*en comp.*).—*le cou en avant*, wâkigwaiawen-i.—*le dos étant assis*, wâkipikwanep-i. —*la tête*, nawakikwen-i. *Avoir le cou*—, wâkigwaiawe. *Avoir la tête*—, nawakikwe. *Se* —, *s'incliner, faire la révérence*, cagack-i ; nawakita ; nawaki. *Se—étant assis*, wâkipikwanep-i. *Se—devant*, cagackitan ; -taw *g. a.*—*la tête devant*, nawakikwetan ; -taw *g. a. Se—vite, se jeter par terre à plat ventre*, câgackipagis-izo. (*Le serpent etc.*) *se* —, wawâkinïtizo ; ani titibizo (*s'il s'enroule*). (*Cette planche*) *se*—, ani cawabicka.—*en arrière*, cacaki- (*en comp.*).—*le cou en arrière*, cacakigwaiawen-i.—*la tête en arrière, renvoyer la tête en arrière*, cacakikwen-i. —*les doigts en arrière*, cacacakinindjin-i. *Avoir le cou etc.—en arrière* cacakigwaiawe etc.—*le cou en arrière en marchant*, cacakigwaiaweose. *Se*—, *être—en arrière*, cacakita. *Se—en arrière étant debout*, cacaki kâpäw-i. *Avoir le nez—en sens contraire*, cacakikîwan ; cacakidjäne. *Avoir le bec—en sens contraire*, cacakikoje.—*abaisser, humilier*, täbäsih *g. a.*; câgwih *g. a.* ; -hiwe (abs.). —*soumettre*, câgodjih *g. a.*; câgwih *g. a.*; -hiwe (abs.).

Coureur.—*qui est habile à courir*, neta pimipätotc.—*qui court partout*, neta pinâsitc. *Etre*—, pinâs-i ; pinâcka.

Courir.—*aller avec vitesse*, -päto (*en comp.*); -pahiwe (id.) (*en fuyant*); pimipäto ; pimipahiwe.—*à*, —*vers*, apäto (*avec le Loc.*); apahiwe (id.) (*en fuyant*).—*à qq.*, nâdjinijim *g. a.*—*ça et là*, papâmïpäto.—*de maison en maison*, pinaiâtis-i ; pinâcka.—*la nuit*, nïpacka.—*sur les feuilles sèches*, kaskibakïpäto—*trop*, —*trop vite*, onzamïpäto.—*vite*, kijipäto ; papapijise.—*à toute jambe*, kindjipäto.—*en arrière*, ajepäto. *Partir en*—, *se mettre à*—, mâdjipäto; -pahiwe (*en fuyant*). *Fuir en*—, mâdjipahiwe. *Passer en*—, pimipäto ; -pahiwe (*en fuyant*); pïmakwajiwe (*sur l'eau ou dans l'eau*). *Venir en*—, pitcïpäto; -pahiwe (*en fuyant*). *Arriver en*—, pakamïpäto ; -pahiwe (*en fuyant*). *S'en retourner en*—, kiwepäto ; -pahiwe (*en fuyant*). *Saisir en*—, nakwebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Aller autour en*—, abamïpäto. *Faire*—, pïmipätah *g. a.*—*poursuivre à la course*, nopinâtan ; mawinâtan ; -nâj *g. a.*; -nâjiwe, -nâdjige (ab-solu); nosonehan ; -new *g. a* ; -nehige (abs.); nôdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (abs.) ; nôtc-, nôdj-, nôt- (*en comp.*)—*le caribou*, nôtätikwe.—*le rat musqué*, nôdjâckwe.—*le huard*, nôtcïmângwe. —*après, rechercher*. misawênïndan ; nandawênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); nôdjiton etc.; nanda-, nôtc , nôdj-, nôt- (*en comp.*). *Il—à la gloire*, misawênïndam tci kitcitwawinintc.—*après les femmes*, nôtikwew-i.—*après les hommes*, nôtcïnâgew-i ; nôtinâbew-i.—*après les nouvelles*, nanda nondâge; nandotâge.—*parcourir* (v. *ce mot*). —*le risque* (v. *Exposer*). (*Les poissons*)—*ensemble dans l'eau*, mâwandokwajiwek. *L'eau*—, pïmidjiwan ; kîjidjiwan (*vite*). *Le temps*—, ani kapikose ; -pitose. *Le temps—rapidement*, kinipise pimâtisiwin.

Courlis. Patackakanji.

Couronne. Sizokwebizowin.

Couronner.—*mettre, lui mettre une couronne*, octikwaning sizobij *g. a.*; sizokwebij *g. a.*; -bidjige (abs.).—*de fleurs*, wâbikon sizokwebij *g. a.*—*combler les vœux de qq.*, nenda-

wênindang kwackwackinêckaw *g. a.*

Courrier.—*celui qui porte la malle*, mäsinahiganïwinini ; neta pïmiwitotc mäsinahiganan.

Courroie. -Eiap, -ap (*en comp.*).—*de cuir*, picâgänâp.—*de souliers*, mäkisineiâp. (*V. Lanière*).

Courroucer. (*V. Fâcher*).

Courroux. (*V. Colère*).

Cours.—*marche*, ejanâniwang; ejisenâniwang. —*de* (*tel astre*), ejisetc ; enâkwetc, enasang (*le soleil*).—*de l'eau*, eni pïmidjiwang ; ejidjiwang. (*V. Courant*).— *durée*, ejiwebak keko ; eni (*avec le Subj.*); megwatc i (id.); megwatc (*avec le Participe*).—*de la vie*, eni pïmâtisinâniwang ; megwatc pemâtisinâniwang. *Durant le—de sa maladie*, megwatc aiakosipan.

Course.—*action de courir*, pemipätonâniwang. *A la*—, eni pïmipätonâniwang ; -päto (*en comp.*); -pahiwe (*en fuyant*). *Arriver à la*—, pakamïpäto. (*V. Courir*). *Aller au pas de*—, pïmipätö ; pemipätongin ijise. *Tirer une*—, käkwedjikâjiwe ; -kâdjige ; -kâtahowe (*sur l'eau*). *Tirer une—avec qq.*, käkwêdjikâj *g. a.*; -kâtav *g. a.* (*sur l'eau*). *Ils tirent une*—, käkwedjikânitik ; -kâtahotiwäk (*sur l'eau*).—*mouvement de* (*tel astre*), ejisetc ; enâkwetc, enasang (*le soleil*); -akwe, -asam, -zam (id.) (*en comp.*). *Le soleil est aux trois-quarts de sa*—, âbito kîweiasam. (*V. Soleil*).

Court. *Adv.*—*brusquement*, kaiasikatc. *Il s'arrête*—, kaiasikatc nôgicka. *Couper —, abréger son discours*, kakam animitâgos-i ; kakam ikit-o. *Couper—, abréger son chemin*, kakamicka ; -me.

Court, e. (*Cet objet*) *est—,a peu de longueur*, tako-(*en comp.*) ; takosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; takwâkosi *s. a.*, -â'.wat *s. in.* (*bois*) ; takwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; takwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; tagwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Tel membre etc. est*—(v. *le nom du membre etc*). (*Cet objet*) *est trop*—, tat-(*en comp.*) ; ta isi *s. a.* ; tata *s. in.* *Etre*—, *de petite taille*, takôs-ôzi. *Etre—et épais* (v. *Trapu*). *Etre homme*—, takwâbewis-i. *Etre femme*—, takwakwewîs-i. *Avoir la respiration*—, takwanâm -o. *Ce cour d'eau est*—, takodjiwan. *Le chemin est*—, takwämo. *Le foin est*—, takwâcka ; täbäsâcka. *C'est une forêt à bois*—, takwakweia ; täbäsakweia ; -kwa. (*Ce bois*) *est scié*—, takwakobodjiganiwi *s. a.* ;-jikâte *s.in.* (*L'espace, le temps*) *est*—, pêco-, pêca-(*en comp.*) ; pêcawat *s. in.* *Le portage est*—, pêcawat onigäm. *La vie est*—, pêcawat pimâtisiwin. *L'été est*—, pêconîbin. *Les jours sont* —, pêcokîjigat.—*abrégé*, kakam. *Son discours est*—, kakam animitâgosi ; kakam ikito. *Aller par le plus—chemin*, kakam ija-ji ; kakamicka ; -me.

Courtaud, e. *Etre*—(v. *Trapu*).

Courtement.—*brièvement* (v. *ce mot*).

Courtisane. Mätci ikwe.

Courtiser. Minawâj *g. a.* ; -wâdjige (absolu).

Courtois, e. *Etre*—, minwenïndâgos-i ; minotâgos-i (*par ses paroles, le son*) ; -gwat *s. in.* *Il est—pour moi*, ni minototâg. *Il est—pour tous*, kakina o mino totäwâ. (*V. Civil*).

Cousin, e.—*entre hommes*,tawis(*avec le Poss*). *Son*—,wîtâwisan. *Avoir un*—,wîtâwis-i *L'avoir pour*—, wîtâwisim *g. a.* *Ils sont*—, wîtâwisindiwäk.—*entre homme et femme*, nimocinj (*avec le Poss.*). *Son*—, *sa*—; onimocênjan. *Avoir un*—, *une*—, onimocênj-i. *L'avoir pour*—, onimocênjim *g. a.* *Ils sont*—, onimocênjindiwäk.—*entre femmes*, angocênj (*avec le Poss.*). *Sa*—, ot angocênjan. *Avoir une*—, otangocênj-i. *L'avoir pour*—, otangocênjim *g.a.* *Elles sont*—, otangocênjindiwäk. *Mon—germain* (*entre hommes*), nind akam nikânis. *Son—germain*, ot akam wîkânisan. *Avoir un—germain*, akam wîkânis-i. *L'avoir pour—germain*, akam wîkânisim *g. a.* *Ils sont—germains*, akam owîkânisindiwäk. *Ma—germaine* (*entre femmes*), nind akam ni tikik. *Sa—germaine*, ot akam wîtikikwan. *Avoir une—germaine*, akam owîtikik-o. *L'avoir pour—germaine*, akam owîtikikom *g. a.* *Elles sont—germaines*, akam owîtikikondiwäk. *Mon—germain, ma—germaine* (*entre homme et femme*), nind akam nind awêma. *Son—germain, sa—germaine*, ot akam ot awêman. *Avoir un—germain, une —germaine*, akam otawêmaw-i. *L'avoir pour —germain,—germaine*, akam otawêmawim *g. a.* *Ils sont—germains*, akam otawêmawindiwäk. *Mon—germain aîné*, nind akam ni saiêns. *Son—germain aîné*, ot akam osaiênsan. *Avoir un—germain aîné*, akam osaiêns-i. *L'avoir pour—germain aîné*, akam osaiênsim *g. a.* *Ma—germaine aînée*, nind akam ni misens. *Sa—germaine aînée*, ot akam o misênsan. *Avoir une—germaine aînée*, akam omisêns-i. *L'avoir pour—germaine aînée*, akam omisênsim *g. a.* *Mon—germain puîné, ma—germaine puînée*, nind akam ni cîmênj. *Son—germain puîné etc.*, ot akam ocîmênjan. *Avoir un—germain puîné etc.*, akam ocîmênj-i. *L'avoir pour—germain puîné etc.*, akam ocîmênjim *g. a.*

Coussin. Apikwêcimon ; apäpîwin.

Coût. Enakindâgwak keko ; epîtenïndâgwak keko.—(*de telle chose*), enakindâgositc *s. a.*; epîtenïndâgositc *s.a.*; -gwak *s. in.*

Coûtant. *Prix*—, ka inakindâgwak ; wendjita apîtenïndâgwak. *Je le vends au prix*—, ka inakindâgwak nind iji ätâwen.

Couteau. Mokomân; mokotâgan *g. a.* (*croche*); ciiawekomân (*droit, de table, à gaîne*) ; piskâbikikomân, piskikomân (*qui se plie, à ressort*).—*pointu*, kinikoje mokomân. *Grand —pour la chasse*, kitci mokoman.—*de chasse, à gaîne*, ininïkomân.—*à deux tranchants*, itawikomân. *Avoir un*—, omokomân-i. *Travailler au*—, *travailler en bois*, mokotan ; -taw *g. a.* ; -tas-o (absolu).

Coutelier. Mokomânikewinini.

Coûter.—*valoir*, inakindâgos-i ; apîtenïndâgos-i ; -akindâgos-i (*en comp.*) ; -gwat *s. in. Combien—t-il*, anin epîtenindâgwak *s. in.* ? *Voici ce qu'il*—, mi enakindâgositc *s. a.*—*cher*, misakindâgos-i ; kitci apîtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; côniaw-i. *Ne pas—cher*, wendis-i; -dat *s. in.*—*de l'argent*, côniaw-i.—*de la peine à* qq., animihigon-gon. *Il m'en coûte de la peine*, nind animihigon ; nind animis iim ondji. —*du trouble à* qq., animenindamihigon-gon. *Il m'en—du trouble de partir*, nind animenïndamihigon i pôsiân. *Il m'en—de lui parler*, ni tatakatênima kitci ganonak. *Il lui en —de prier*, o tatakatenïndan aiamiewin ; tatakatenindam tci aiamiâtc.

Couteux, se. *Etre—, causer de la dépense*. misakindâgos-i ; kitci apîtenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, onéreux*, sanakis-i ; -kat *s. in.*

Coutume. Nägätisiwin ; ejiwebak ako ; ejiwebisinâniwang ako. *C'est la—*, mi ejiwebak ako ; mi ejiwebisinâniwang ako ; mi eji nägätisinâniwang. *Telle était autrefois la—*,mi ejiwebatogobanen. *C'est ma—*, mi endotamân ako ; mi eji nägätisiân ; mi ejiwebisiân ako. *Une—française etc*, ejiwebak wemitigojinang etc. *De—*, ako. *Il suit la—*, ejiwebisinâniwang ako mi ejiwebisitc. *Avoir—de*, nägätis-i (*avec* i *ou* tci *et le Subj.*); nita (*avec l'Ind.*); ako (*après le* v.). *Il a—de boire*, minikwe ako. *Il a—de se promener*, ki nägätisi tci papâmosetc. *J'ai—de prier*, ni nita aiamia.

Couture.—*action de coudre*, gackikwâzowin. *Faire de la—*, gackikwâs-âzo.—*assemblage de chose cousues*, ka gackikwâtek. *C'est une belle—*, minokwâte.

Couturier, e. Neta gackikwâzotc.

Couvée. Kakina opinêcinjicimà.

Couvent.—*monastère* (v. *ce mot*).—*école de filles*, endäje kikinohamawindwa ikwêsinsak.

Couver. *Elle—*, packawâzo ; patakwawakickam.

Couvercle. Agwänahigan.—*de casserole*, agwänâbowehigan.

Couvert. *Subst.*—*service de table*, mîdjiwâgäning enâbätäk. *Mettre le—*, mîdjiwâgäning enâbätäk onäton. *Enlever le—*, mîdjiwâganing enâbätäk kitcikonan —*asile*, endäjikenâniwang. *J'ai mon—chez lui*, nindajîke endatc. (*V. Asile*).

Couvert, e. *Adj.*—*vêtu, abrité, recouvert* (v. *Couvrir.*). (*Cet objet*) *est—, garni d'une couverture, d'un dessus*, agwänapâkwâzo *s. a.*; -wâte *s. in. Voiture—*, agwänapâkwâte otâbân. (*Cet endroit*) *est—, boisé*, mitikôka (*avec le Loc.*).—*voilé*, ningwa- (*en comp.*). *Le ciel est—*, ningwanagwat ; ningwäkwat. *A mots—*, eni kâtc animitâgosinâniwang. *Il le lui dit à mots—*, o ki wîndamäwân i kâtc animitâgositc. *A—de* (v. *Abri*).

Couverte.—*de laine*, wâbowaian.—*de lisières de peau entrelacées*, asâpikwei ; asâpikonens (*Dim.*).—*de drap*, manitowêgin.—*noire*, pôsäkätewêgin.—*de drap blanc*, wâbîgin.—*de drap rouge*, miskwêgin. *S'envelopper dans sa—*, kipwaiagwahotis-izo. *Etre—dans sa —*, kipwêgi ; gackâwaki. *Etre tout habillé de sa—*, kitanbis-izo.

Couvertement. Kimotc ; katc- (*en comp.*). (*V. Cachette*).

Couverture.—*ce dont on se sert pour se couvrir*, agwänâgan ; agwinân ; -waian (*en comp.*) (*si c'est une peau*). *Etre sous une —*, agwäni. *Ils sont deux sous la même —*, nîjagwäniwäk. *En faire une—*, agwänin. —*de lit*, nipâgan agwänâgan ; wâbowaian (*si c'est une couverte*).—*de table*, mîdjiwâgan agwänâgan.—*de livre*, wîwäkwe masinahigan; masinahigan wîwäkwenigan.—*toit* (v. *ce mot*).—*dessus de* (*voiture etc.*), ij agwänapâkwâzotc *s. a.*; -wâtek *s. in. Elle a une —*, agwänapâkwâzo *s. a.*; -wâte *s. in.*

Couvre-pied. Wâbowaian agwänâgan.

Couvrir.—*mettre, y mettre le couvercle*, agwänahan ; -nav *g. a.*; -nahige (absolu.).—*la marmite, le potage*, agwänâbowehige.—*abriter*, tibinositon ; -nocim *g. a.*; -nosidjige (abs.); agwih *g. a.*; -hiwe (abs.);—*mettre, y mettre un toit*, apâkwâtan ; ningwänapâkwâtan ; agwänapâkwâtan ; -âkwe (abs.). —*répandre sur*, ningwä-, nik-, sîk- (*en comp.*); (*ou autres formes*).—*d'eau*, nikibâton ; -bâj *g. a.*; -bâdjige (abs.). (*Cet endroit*) *est—d'eau*, nikipi (*avec le Loc.*).—*de sang*, miskwîwinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.). *Etre—de sang*, miskwîw-î ; -wan *s. in.* (*V. Ensanglanter*).—*de fleurs*, ningwäwâbikonewiton ; -wih *g. a.*; -widjige (abs.). *Etre—de fleurs*, ningwäwâbikonev -eho ; -ewan *s. in.*—*de crachats*, sasîkwatan ; -wâj *g. a.*; -wâdjige (abs.). *Etre—de crachats*, sasîkwânigo-na.—*de boue*, ningwätcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.). *Etre—de boue*, ningwätcickiw-i ; ajackîw-i ; -wan *s. in.*—*de poussière*, ningwäpackinesewiton etc. *Etre —de poussière*, ningwäpackinesev-eho ; pingwiw-i ; -wan *s. in. Avoir le visage—de poussière*, ningwäpackinesewingwe. *Etre— de terre, enterré*, ningwahakâs-âzo ; -kâte *s. in.* (*V. Enterrer*). *Etre—de neige*, ningwäkône ; -nese ; ningwäno ; kôniw-i ; -wan *s. in. La terre est—de neige*, agwänicin kôn; kônika äking ; kôniwan äki.—*d'un voile*, agoh-, agwi- (*en comp.*); agohîginan ; agwigînan ; -gîn *g. a.*; -gînige (abs.). *Il est— d'un voile*, agohîgîniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; agohîkamodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*; agohîkamotâganiwi *s. a.*; -wan *s. in.*; agohîkamo (*un lit*); agwänakâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*par une écorce*).—*voiler, revêtir*, agwän-, agohî-, agwî- (*en comp.*); agwänav *g. a.* etc.; agwîh *g. a.* etc. *Lui—la tête*, agwânikwev *g. a.*; -wehige (abs.); agwänictikwanev *g. a.*; -nehige (abs.) ; pitciwäkwânev *g. a.* etc. (*avec son chapeau*). *Lui—le visage*, agwingwev *g. a.*; -webij *g. a. Se—le visage*, agwingwen-i ; -webinitis-izo ; -weho-

tis-izo. *Lui—la poitrine*, agwänakikanev *g. a. Lui—les jambes*, agwänikâtev *g. a. Lui —les épaules*, agwänïtinimanganev g. *a Lui —les bras*, agwänïnikev *g. a. Etre—, vêtu*, agwi ; agwäni. *Etre entièrement—*, kitanbisizo *Etre—de* (*tel vêtement*), agwänin. *Il est —de l'habit d un autre*, pekinïni ot agwänin. *Avoir* (*telle partie*)—, agwänahiganiwi *s. a.*, -hikate *s. in.* (*avec le Poss. & Subst.*); agwän-, agwi- (*en comp. avec le Subst.*). *J'ai le pied—*, agwänahikâte nisit. *Avoir la tête—*, agwänikwev- eho : agwänictikwanev -eho ; pïtciwäkwäne (*avec son chapeau*). *Avoir le visage—*, agwingwe. *Avoir la poitrine—*, agwänakikanev-eho. *Avoir les jambes —*, agwänikâte. *Avoir les épaules—*, agwänïtinimangänev-eho. *Avoir les bras—*,agwänïnike.—*en joignant le vêtement*, sip-,gack-(*en comp.*) ; sipwehïginan etc. *Le—, lui attacher son vêtement*, sipwehïgin *g. a. Etre —*, sipwehigi. *Lui—la poitrine*, gackakikanev *g. a. Avoir la poitrine—*, gackakikanev -eho. (*V. Vêtir, Habiller*) *Ecorce pour—*, agwänâgan. *Arbrisseau pour—*, agwänahiminakânj.—*rendre pleine* (*en parlant de relations animales*), andjikoh *g. a.*; -hiwe (abs). —*défendre*, kipiv *g. a.* ; -pihowe (abs.).—*ses fautes*, kipihotis-izo.—*cacher*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (abs.). *Le soleil se—*, ningwaci. *Le ciel se—*, pïtanäkwat. *Le temps est —*, ningwanäkwat ; ningwäkwat.

Crachat Sikowin (*avec le Poss.*). *Son—*, osikowin.

Crachement. Sikwâdjigewin ; sikowin.

Cracher. Sikwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (absolu) ; sikon-ko (id.) ; sasik . . . (*avec réitération*). *Il—le sang*, o sikwâtan o miskwi.—*sur*, sikwâtan etc. *Lui—à la figure*, sikwâningwev *g. a.*

Crachoir. Sikonâgan.

Crailler. *Elle—*, nondâgosi enwetc.

Craindre.—*appréhender*, gotan; goci *g. a.* (gosa-san *Ind. Prés.*) ; gociwe (absolu) ; gotatc-i (id.) ; gotanênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.) ; câgwenïndan etc.; câgwênim-o (abs.); sekênïndan etc. ; sekis-i (abs.). *Je—d'entrer*, ni câgwênim kitci pïndikeiân. *Je—qu'il ne soit blessé*, ni gotanenïma kitci mïkwahogotc kekon.—*de penser*, kokwanisakênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).—*de regarder*, gosâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.) ; gosâb-i (id.).—*de toucher*, gocinan ; -cin *g. a.* ; -cinige (abs.).—*de lui parler*, gocim *g. a.*—*d'entrer chez lui*, gocikaw *g. a.*—*le vent*, gotâc-i.—*d'entendre*, sekitan ; -taw *g. a.*; -tâge (abs.).—*de goûter*, gocipitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (abs.).—*de sentir*, gocimandan ; -mam *g. a.* ; -ma djige (abs.). *Etre à—*, gotanenïndâgos-i ; sekenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*révérer*, mänadj-, män-(*en comp.*) ; mänadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs). —*de* (*faire telle chose par respect*), mänadj-, mänat-, män-(*avec le* v.).—*de lui parler*, mänadj ganoj *g.a.*; mänazom *g. a.*; -zonge (abs). —*de toucher*, mänatanginan ; -gin *g. a.* ;-giniige (abs.).

Crainte.—*appréhension*, gotanenïndamowin ; gotatciwin ; gociwewin ; sekenïndamowin ; sekisiwin ; eni sekisinâniwang. *Entretenir une—*(v. *Craindre*). *Bannir ses—*, pônïsêkis -i : ani mackawenïndam. *Bannir les—de* qq., pomeh *g. a. Cessez vos—*, ani mackawenïndamok ; wi sôngenïndizok. *Vos—sont futiles*, ceckwat ki gotanenïndam. *De—que, de —de*, kitci eka (*avec le Subj.*). *Je m'enfuis de—de le voir*, nind ojim kitci eka wâbämäk. —*sentiment révérencieux*, mänadjihiwewin; eni mänadjihiwenâniwang. *Il a la—de Dieu*, ondjita o mänadjihan kije Maniton.

Craintif, ve. *Etre—*, gagwêcis-i ; gocis-i ; gotatcick-i.

Craintivement. (*Faire telle chose*)—, saiekisingin, saiekenïndamongin (*avec iji et le v.*); sekenïndamï (*avec le* v.). *Il parle—*, sekenïndamï animitâgosi. *Il se conduit—*, saiekenïndamongin inâtisi.

Crampe. Opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Avoir des—*, opinik-o. *Avoir des—au cœur*, opinigotehe.

Crampon. Takwakwahigan ; takwâbikahigan (*de mét. ou min.*).

Cramponner. Takwakwahan; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu) ; takwâbikahan, -kav *g. a.*,-kahige (abs.) (*avec un crampon de mét. ou min.*). *Se—*, katcitci ; sagakwahotis-izo.

Crâne. Octikwanikêkan.

Crapais. Napakatisi ; akwatâci, -ciwäk (*plur.*) (*espèce de brême*).

Crapaud. Papikomakâki ; papiko tanendi.

Crapule.—*intempérance* (v. *ce mot*).

Craquer. *Il, elle—*, matwe packikicka ; mâtwe packizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*à la chaleur*) ; mâtwe packakwâtci *s.a* , -wâtin *s.in.* (*au froid*); mâtwe papack . . (*si le craquement est répété*). *Le bois—au feu*, mâtwe papackiten misan. *La glace—*, mâtwe packakwâtin.

Craqueter. *Il, elle—, fait entendre un léger craquement*, pangi (*avec les vv. précédents*).

Crasse. Ka môwidjiwang ; ka wïnak. *Couvert de—*(v. *Crasseux*).

Crasseux, se. *Etre—, couvert de crasse*, môwidjiw-i ; -wis-i ; -wan *s. in.* ; -wêgisi *s. a.*, -wêgat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; wïnis-i ; -nat *s. in.*; mâmô-, wawïn-(*Rédupl. pour les membres doubles ou le Superlatif*) ; môwidji-, wïn-(*en comp.*). (*Cette écorce, ce papier*) *est —*, mowidjiwackweia. *Avoir la peau—*, mowidjiwäje. *Avoir le visage—*, môwidjiwingwe ; wïningwe. *Avoir les pieds—*, mamowidjisite. *Avoir les mains—*, mamowidjinindji. (*V. Sale*).

Cravate.—*morceau d'étoffe pour le cou*, acitcigondâganebizon.

Crayon. Masinahiganâtik; ojipihiganâtik; masinahiganâbik, ojipihiganâbik (*s'il est sans bois*).

Créance : Têpwêtamowin. *Etre digne de—*,tepweienïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Créancier, e.—*de qq.*, mesinamawâdjin. *Etre —de qq.*, masinamäk-kon. *Je suis son—, sa —*, ni masinamâk. *Il est mon—, elle est ma —*, ni masinamäwa.

Créateur.—*qui crée*, mitci ka kijenïndang. *Le —du ciel et de la terre.* ka mitci kijenïndang wakwi gaie äki. *Il est le—du ciel et de la terre*, o ki mitci kijenïndanan wakwi gaie äki. *Il est votre—*, ki ki kijenimigowa.

Création.—*action de créer*, eni mitci kijenïndamonâniwang ; mitci kijihiwewin.—*ensemble des créatures*, mamawi ka mitci kijidjikâtek ; kakina keko ka kijidjikâtek.

Créature.—*être créé*, ka mitci kijidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.*—*protégé de (telle personne)*, ka mino totagotc.

Crèche.—*auge pour animaux*, wîsiniwagan (*précédé du nom de l'animal*).—*du bœuf*, nâbetik wisiniwagan —*de l'Enfant Jésus*, cingopikan.

Crédit.—*délai accordé pour payer*, masinahigan. *Faire—à qq., lui vendre à—*,masinamak-kon. *Acheter à—*, anokadjigan masinahigen. *Acheter à—de qq.*, masinamaw *g. a.*—*prestige*, apìtenïndâgosiwin. *Avoir du—*, apìtenïndâgos-i. (*V. Accrédité*).

Crédule. *Etre—*, wîbätc tepwêtam ; wâkewitam.

Créer.—*tirer du néant*, mitci kìjênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênndam (absolu) ; mitci kìjiton; -jih *g. a.* ; -jihiwe (abs.). *Il est—*, mitci kìjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*nommer à un emploi*, anoj *g. a.* ; anonige (abs.). *Je le—chef*, nind anona tci okimawitc. *Il est—chef*, okimâganiwi.

Cremaillére.—*ustensile pour cheminée*, äkikâbik ; kìjisikwân (*improvisée*); akôte (*crochet ou chaîne de fer*).

Crême.—*partie grasse du lait*,pemitewâgämik; pakwakamahagan. *Il y a de la—*, pimitewâgämi.

Crémone.—*cravate en laine*, pipôn nabikâgan.

Crêpe.—*étoffe teinte en noir*, mäkätewegin. —*pâtisserie*, kwekisadjigan; sasipäkwejigan; pasikwahons.

Crêper.—*les cheveux, la barbe* (v. *Boucher*). *Se—, devenir crépu*, ani papisikandipe.

Crépi. Cikwâbik.

Crépine.—*sorte de frange*, akokwâdjigan. —*graisse de la panse*, wis.

Crépir. Cikwâbikâtan; -kâj *g.a.*; -kâdjige (absolu). *Il, elle est—*, cikwâbikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Crépuscule.—*ce qui suit le coucher du soleil*, eckwa atcitawâkwetc. *C'est le—*, awika ; ickwa atcitawâkwe. *Au—*, awikang.—*aurore* (v. *ce mot*).

Crète.—*excroissance de chaire chez les gallinacés*, ocehaman.—*excroissance sur le dos des poissons*, macawikanân.—*touffe de plumes sur la tête* (v. *Huppe*).—*cîme* (v. *ce mot*).

Crétin, e. Pezinatisinâgositc. *Etre—*, pïzinatisinâgos-i.

Crétiniser. Pizinâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Creuser.—*faire, y faire un creux*, wânikâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke, -kemägät *s. in.* (absolu) ; -ke (*avec le Loc.*) (*dans tel terrain*): -kizan, -kizw *g. a.*, -kizige (abs.) (*à l'aide du feu*). *Il est —*,wânikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in. Il, elle se—*,ani wâna; -nikämika (*terrain*); -nätina (*montagne*) ; ani wânâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ani wânâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). — *profondément*, icpânikâtan etc. —*fouiller la terre* (v. *Fouiller*).—*un fossé* (v. *Fossé*).—*rendre creux*, wînb-(*en comp.*); wînbinan ; -bin *g. a.*; -binige (abs.); wînbahan, -baw *g. a.*, -bahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*) ; wìnbâbikahan, -kaw *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*); wìnbâkonan, -kon *g.a.*, -konige (abs.) (*bois*) ; wìnbäkämikahan, -kaw *g. a.*, -kahige (abs.) (*terrain*). *Il est—*, wìnbinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; wìnbahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*à l'aide d'un instrument*); wìnbâbikahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; wìnbâkoniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*bois*). *Il, elle se—*, ani wînbisi *s. a.* ; -ba *s. in.* ; ani wìnbinikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* ; ani wìnbâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min*); ani wìnbäkämika (*terrain*) ; ani wìnbätina (*montagne*). *Il se—la tête, le cerveau*, anâm octikwâning wikwatenïndam.

Creux. *Subst.* Endäje wânak ; i wânak keko ; i wânickak ; endäje wânikämikak (*dans la terre*). *Il y a un—*, wâna; wânikämika (*dans la terre*). *Il y a un—d'eau, i. e. un bassin etc.*, wanackopeia. *Le—de l'estomac*, memêngipisikan ; asinâke. *Le—, dans le—de mon pied*, i wânisiteiân. *Le—, dans le—de son pied*, i wânisitetc *Le—, dans le — de ma main*, etc., i wânïnindjiiân etc. *Présenter le —de la main*, wânïnindjin-i. *Boire dans le—de sa main*, wânïnindji minikwe.

Creux, se. *Adj. Il, elle est—, a une cavité à l'intérieur*, wìnb- (*en comp.*); wînbisi *s. a.*; -ba *s. in.*; wìnbinikisi *s. a.*; -kat *s. in.*; wìnbâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*); wìnbätina (*montagne*); wìnbäkämika (*terrain*); wìnbibaka (*feuille*); wìnbiminakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*fruit*). *Sonner le—*, wìnbwewe. *Herbe —, roseau*, wìnback. *Plante aux bois—, sureau*, wìnbisagack. *Il, elle est—, a une cavité à l'extérieur*, pôs-, wân- (*en comp.*); wânisi *s. a.*; -na *s. in.*; wânâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét ou min.*); wânâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); wânikämika (*terrain*); wânätina (*montagne*). (*V. Profond*). *Pied—, pied des animaux à sabot*, wânasit. *Se mettre la main—*, wânïnindjin-i. *Avoir les yeux—*, wawânikâb-i. *Se mettre dans quelque chose de —*, pôs-i

Crevasse.—*fente à la surface des corps*, tack-(*en comp.*); tatack-(*id., s'il y en a plusieurs*); endäje tackikak ; -kikämikisek (*dans un terain*); endäje tackâbikak (*mét. ou min.*); -kätinak (*montagne*); -katânwângak (*sable*). *Il y a une—*, ikatecka ; tackika *s. in.*; tackâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*dans un mét. ou*

min.); tackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); tackakatôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (*à cause de la chaleur*); tackidjiso *s. a.*, -jite *s. in.* (id.); tackisikwâtci *s. a.*, -watin *s. in.* (*à cause du froid*); tackikämika, -mikise (*dans la terre*); tackätina (*une montagne*); tackatânwânga (*sable*). *Il y a des—*, tatackika etc.—*gerçure*, kìpi- (*en comp.*); kakìpi- (*id., s'il y en a plusieurs ou si les organes sont doubles*). *Avoir une, des—à* (*telle partie*), kìpi-, kakìpi- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir une—, des —à la main, aux mains*, kìpinindji ; kakìpinindji. *Avoir une—, des—à la bouche*, kìpitòn ; kakìpitòn ; kìpitôneias-o (*à la chaleur*); kìpitônewâtc-i (*au froid*); kakìpito. . . etc.

Crevasser.—*faire, y faire des crevasses*, tatackitan; -kic *g. a.*; -kidjige, -kidjigemägät *s.in.* (absolu); tatackibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec le bras ou avec effort*); tatackahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec un instrument*); tatackinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*avec la main*); tatackâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*un mét, ou min.*). *Il, elle est—, a des crevasses*, tatackika ; tatackâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); tatackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); tatackakatôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (*à la chaleur*); tatackidjiso *s. a.*, -jite *s in.* (id.); tatackisikwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*au froid*); tatackikämika (*un terrain*); tatackätina (*une montagne*); tatackatânwânga (*du sable*). *Etre—, avoir des gerçures*, tackäje ; tatackäje (*si elles sont nombreuses*); kìpi- (*en comp.*) (*si on les localise*); kakìpi- (*en comp.*) (*si elles sont nombreuses ou affectent des organes doubles*). *Avoir* (*telle partie*)—, kìpi-, kakìpi- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir les mains, les bras etc.—*, kakìpinindji, kakìpinike etc. (*V. Crevasse*).

Crever.—*faire éclater*, pack-, tat- (*en comp.*); papack-, tatat- (*en comp.*) (*si l'action est répétée ou tombe sur des organes doubles*). —*faire éclater sur*, packizan ; -zv *g. a.*; -zige (absolu).—*un œil*, packâbahige ; -gemägät *s. in.* (abs.).—*les yeux*, papackâbahige,—*les yeux à qq.*, papackâbav *g. a.* *Se—les yeux*, papackâbanitis-izo ; papackingwes-o (*par accident*); papackâbanos-ôzo (*par la fumée*). *Avoir un œil—*, packâb-i. *Il, elle—, éclate, fend*, packikicka ; packizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*à cause de la chaleur*); pikôzo *s. a.*, -kôte *s. in.* (*idem*); tâtôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (id.); packakwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*à cause du froid*); tâtwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (id.); tâtocin *s. a.*, -tosin *s. in.* (*en tombant*). *L'apostume—*, packiminìkicka ; packanani. *Le tonnerre—éclate*, packikwahamok.—*percer*, tcakahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.); päkwänehan ; -nev *g. a.*; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (abs.).

Cri.—*son énergique de la voix*, ajikwewin ; eni ajikwenâniwang ; sasâkwewin, eni sasâkwenâniwang (*cri perçant, cri de joie*); pipakiwin, eni pipakinâniwang (*pour appeler*) *Pousser un—*(v. *Crier*). *Pousser un—perçant, un—de joie*, sasâkwe. *Pousser le—de mort, le—qui annonce l'arrivée d'ennemis* etc., wânwâng-i.—*de* (*tel animal*), enwetc. *Faire* (*tel*)—, inwe. *Faire le—de l'ours*, makong inwe. *Voici quel est son—*, mi enwetc.

Criailler.—*crier en grondant*, kìjinanibìkwe. —*crier tout le temps*, aiajikweck-i.

Crible. Nockadjigan.

Cribler.—*passer par le crible*, nockaton ; -kâh *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il est—, on l'a—*, mockâdjiganiwi *s. a.*, -jikáte *s. in.*—*de trous*, papakwänehan ; -nev *g. a.*; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—de trous*, asabanakicka.—*de coups*, papakitehan ; -tev *g. a.*; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (abs.) ; asabaganândan ; -nám *g. a.*; -nandjige, -nandjigemägät *s. in.* (abs.); asabinav *g. a.*, -nahige, -nahowe (abs.) (*avec blessure*). *Etre—de coups* (*de pied, de feu etc.*), asabickôs-ôzo.

Crier.—*pousser un cri*, ajikwe ; sakwatam. —*pousser des cris*, aiajikwe ; sasakwatam. —*de frayeur*, âjikwe.—*de douleur*, mamâtwe.—*de joie*, sasâkwe —*d'une manière désagréble*, wictasotâgos-i.—*de rage*, ajikwekitás-âzo.—*de faim*, papakätem-o ; môkonem-o (*en pleurant*).—*pour appeler*, pipak-i (absolu); -kim *g. a.* - *proclamer, publier*, pipakindan ; -kim *g. a.*; pipak-i, sakit-o (abs.); sasakwâtan, -waj *g. a.*, -we (abs.) (*si ce sont des cris de joie*). *à l'enchère*, pipakätâwe (abs.); -wen *g. in.* & *a.* *Celui qui—, le crieur public*, sakitowinini. *Faire—*, ajikweh *g. a.*; aiajikweh *g. a.* (*beaucoup*); -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Faire—de joie*, sasâkweh *g. a.*; -hiwe (abs.).—*vers, supplier*, pägosênìndan ; -ênim *g. a.*; -ênìndam (abs.); -enindjige (id.).—*contre, blâmer*, nanibìkim *g. a.*; -kwe (abs.). (*Tel animal*)—, nondâgosi enwetc. (*Cet objet*)—, kisibwewe.

Crime. Matci indowin. *C'est un—*, kitci mânatat.

Criminel, le. *Subst.* Ka matci inditc. *C'est un —, une—*, ki matci indowa.

Criminel, le. *Adj. Etre—, coupable de crime*, kitci matci indint -dowa ; kitci matci towa (*aussi employé à la 3ème pers.*) (*Cette chose*) *est—, illicite*, kitci manatisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Son action est—*, kitci mânatatini ot indowin ; kitci mânatat enditc.

Crin. Pepejikokäckwe ominisis.

Crinière. Minisisan.

Crique.—*petite baie*, wâja ; wìkwet. *Il y a un —*, waja ; wìkwêtowan. *A la—*, wìkwêtong. —*ruisseau* (v. *ce mot*).

Criquet.—*insecte*, minisis kinêbikökesi.

Cris, e. *Subst.* & *Adj. Un—, de la tribu Crise*, kinistino. *Une—*,kinistinokwe. *Les—*, kinistinok.*Etre—*, kinistinowinininiw-i; kinistinow-i; kinistinokwew-i (*femme*). *La langue—*, kinistinomowin. *Parler le—*, kinistinom-i. *La nation—*, kinistinok.

Crise.—*complication d'une maladie*, pikinong enâpinenâniwang. *Le malade a une*—, pikinonginâpine aiakositc.—*de nerfs*, opinigowin; eni opinigonâniwang. *Avoir une—de nerfs*, opinik-o.

Crispation.—*spasme nerveux*, opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Avoir des*—, opinik-o. *Avoir des - de cœur*, opinikotehe.

Crisper.—*contracter* (v. *ce mot*).—*causer*, *y causer un spasme nerveux*, tci opinigotc totaw *g. a.* ; tci opinigonâniwang totâge, -gemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, opinik-o. *Se—de colère*, opinikokitâs-âzo.

Crisser. (*Cette chose*)—, kisibwewe ; -bakosi *s. a.*, -bakwat *s. in.* (*plante, arbre*). (*V. Grincer*).

Critique. *Subst.—art de juger*, gweiakwenïndamonâniwang.—*qui juge des ouvrages*, tipâkonigewinini. — *censure*, anwâbändamowin ; eni anwâbändamonâniwang.

Critique. *Adj.Etre—porté à la censure*,nita ânwabändam. (*Cette chose*) *est*—, *annonce une crise*, kitci sänägisi *s. a.* ; -gat *s. in.* *Sa position est*—, sanagat enditc. (*V. Dangereux*).

Critiquer.—*juger*, maia apîtênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu).—*désapprouver*, anwâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.); ickwaiênïndan; anwênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).—*rependre*, nanïbîkim *g.a.*; -kwe (abs.).

Croasser. *Elle*—, nondâgosi enwetc.

Croc.—*instrument en métal à pointe recourbée*, ka wâkâbikak.—*perche avec pointe et crochet*, atcikwadjigan ; patakipidjigan.

Croche. *Adj. Il, elle est*—, wâkisi *s. a.*; -ka *s. in.*; wâkanakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*bois*); wackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (id.). *Avoir la main —, le doigt*—, wâkinindji (*V. Courbe*).

Crochet.—*croc pour unir une chose à une autre*, gackâbikahigan ; pîwâbik atâbikisin. *Unir par un*—, gackâbikahan ; -kav *g a.*; -kahige (absolu).—*croc en métal*, atcikwadjigan.

Crochu, e. (*V. Courbe*).

Crocodile. Wadjackömakâki.

Croire.—*ajouter, y ajouter foi*, tepwêtan; -taw *g. a.*; -tâge, -tam (absolu). *Refuser de*—, anwetan etc.—*penser être probable*, inênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.); inwâs -âzo (id.); ijinan ; -naw *g. a.*; -nam (abs.). *Je le—sage*, nibwaka nind inênima. *Il se—riche*, nind ocôniam inênïndizo. *Je—que tu es bon chrétien*, sônga aiamie kit inênimin. *Je—qu'il va venir*, kata tagocin nind inenima. *Je—qu'il pleut*, kimiwan nind inenïndam. *Tu—en venir à bout*, ninga gackiton kit inenïndis. *Je—qu'il est rouge*, miskwa nind ijinan. *Je le—homme*, anicinabeng nind ijinawa. *Ils—que c'est la fin du monde*, acaie pôn äkîwan ijinamok. *Je—qu'il est cuit*, kijitetok nind inwâs. *C'est lui à ce qu'il*—, mitok waam inwâzo.—*que c'est lui,—que c'est elle*, aweienim *g. a.*; awenim *g. a.* *On me—la femme de* Mangons, ni mangonsikwew mi ewenimigoiân.

Croisée.—*ouverture dans un mur*, onzâbiwagan.—*châssis vitré*, onzâbiwaganâk.

Croiser.—*disposer en forme de croix*, ajite-(*en comp.*).—*les bras*, ajiteniken-i.—*les doigts*, ajitenindjin-i.—*les jambes*, ajitekâten-i. *Avoir les bras etc.*—, ajitenike etc. (*en retranchant n*). *Bois—,bois en croix*, ajiteiâtik. *Ils sont*—, tcipaiatikökâzok *s. a.*; -kâten *s. in.* *Se—en chemin avec qq*., ajitekav *g. a.*; nägäckaw *g. a.* *Ils se—en chemin*, ajitekahotiwäk ; nägäckotatiwäk.—*un chemin*, pîmitcïkame. *Les chemins se*—, tcipaiatikwämo. (*Le navire*)—, pìmitcïpite ; pimïpite. *Bec —, cross-bill, oiseau*, ajitekonêsi.—*accoupler*, nenîjoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Croître.—*pousser*, nïtawik-i ; pimik-i ; -kin *s. in.* *Ma barbe*—, nitawikin ni misakotonagan. *Mes cheveux*—, nîtawiginon ni minisisan ; ni nitawikindipe. (*Le grain &*) *commence à*—, sâkanwi. *Avoir fini de*—, apîtcik-i.—*rapidement*, kinipik-i.—*lentement*, pedjik-i. *Faire*—, nitawigiton ; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (absolu).—*s'accroître, profiter*, nitawigih-o; -homägät *s. in.* *Il—, devient plus grand*, ani mica *s. in.* *Il —, devient plus long*, ani kînôzi *s. a.*; -nwa *s. in.* *Les jours*—, ani kîno kîjigat. *Les nuits*—, ani kînotibikat.

Croix. Ajiteiâtik (*i. e. bois croisé*) *;* tcipaiâtik (*i. e. bois du cadavre*) *;* -kok (*plur.*) *;* -kons (*Dim.*) *;* -kom (*avec le Poss.*). *Avoir une*—,otcipaiâtikom-o. *Porter une*—, *idem*. *Arborer la—dans un endroit*, tcipaiâtik wasakwahan äki. *La—est arborée*, wasakwahikâte äki tcipaiâtik. *Le signe de la*—, tcipaiatikonamâtizowin. *Faire, y faire le signe de la*—, tcipaiâtikökan ; -kaw *g. a.* ; -ke (absolu) ; tcipaiâtikonämâtis-izo (id).; tcipaiatikonämâge (id); -mâgen *g. in.* ; -maw *g. a.* *Chemin de la*—,tcipaiâtiko mikän. *Faire le chemin de la*—,tcipaiâtiko mîkänâke.

Croquant. *Subst.—cartilage*, totobikân.

Croquer.—*manger ce qui croque*, packandan ; -kam *g. a.* ; -kandjige (absolu). (*Cette chose*) —, *fait du bruit sous la dent*, packandjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Croquignole.—*chiquenaude* (v. *ce mot*).—*pâtisserie*, anakona ; -nak (*plur.*).

Crosse.—*bâton croche*, ka wâkakwak ; ka wâckâkwak —*bâton pour jouer*, pakâtowanâk. *Jouer à la*—, pakâtowe ; pasikawe (*entre femmes*). *Jeu de*—, pakâtowan ; -wewin. —*de fusil*, packisiganâk; -nâtik.

Crosser.—*pousser, lancer avec la crosse*, pakâtowe (absolu) ; -wen *g. in. &. a.*—*maltraiter* (v. *ce mot*).

Crotte.—*boue* (v. *ce mot*).—*fiente*, mô -(*en comp.*) ; môv ; môwan (*plur.*).

Crotter.—*salir avec de l'ordure*, wîniton; -nih *g. a.* ; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (absolu) ; wînickan, môwickan; -kaw *g.a.*; -kâge, -kâgemägät *s.in.* (abs.); mow-, win-(*en comp.*); ka-

kaciton (*en langage enfantin*). *Etre*—, wînis-i; -nat *s. in.*; môwiw-i ; -iwan *s. in.*; môwidjiw -i ; -iwan *s. in.* ; kakaciw-i, -iwan *s. in.* (*en langage enfantin*). (*V. Sale*).—*salir avec de la boue*, wînïdjickiwakinan ; ningwätcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*). *Etre* —, wînïdjickiw-i; ningwätcickiw-i ; ajackiw -i ; -iwan, -iwaka *s. in.*—*barbouiller* (v. *ce mot*).

Crouler. *Il, elle*—, kâwise ; nisise ; pîkwâbikise (*min. ou mét.*) ; pîkwakämikise (*terrain*). *Faire*—, kâwickan; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).

Croupe.—*partie d'un animal*, wäkîtcïcigan. —*sommet* (v. *ce mot*).

Croupière. Nakahanowebidjigan.

Croupion. Cîgan (*avec le Poss.*).—*vidé*, cikocîgan.

Croyable. *Etre*—, têpwêienïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Croyance. Têpwêtamowin ; endêpwêtamonaniwang. *C'est ma*—, mi endêpwêtämân.

Croupir. (*Telle eau*)—, ani pâkwatatânwan. *Elle est*—, acaie pâkwatatânwan.

Croûte.—*sur* (*telle substance*); eni pâsotc *s.a.*; eni pâtek *s. in.* ; meckawakatôzotc *s. a.*, -tôtek *s. in.* (*provenant de la chaleur*).—*sur le pain*,—*de pain*, meckawakatôzotc päkwejigan.—*sur la peau, gale etc.*, omikîwin.—*sur la neige*, i wateiak. (*Cette substance*) *fait une*—, *il y a une*—*sur* (*cette substance*), pâso *s. a.* ; pâte *s. in.* ; mackawakatôzo *s.a.*, -tôte *s. in.* (*par suite de la chaleur*). *Il y a une* —*sur la peau*, omikînâniwan. *Il y a une*— *sur le pain*, mackawakatôzo päkwejigan. *La* —*du pain est dûre*, mackawäkonaiezo päkwejigan. *La neige fait*—, wateia. *Le sang fait*—, watowan.

Cru, e. *Adj.* (*Mets*)—, acki. *Viande*—, acki wiias. (*Cette nourriture*) *est*—, ackinôso *s. a.* ; -nôte *s. in. Manger*—, ackiponan ; -pon *g.a.*; -poc *g. a.* ; ackip-o (absolu). *Peau*—, ackatai (*V. Peau*).

Cruche. Manôniki obotei ; wâbanôniki obotei. —*empaillée*, wâbanôniki obotei pîndahodjigan.

Crucifier. Tcipaiâtikong acitakwav *g. a.* ; -wahige (absolu) ; tcipaiatikong tcitahaskwâj *g. a.*, -wâdjige (abs.) (*avec des clous*). *Il est* —, tcipaiâtikong acitakwahiganiwi *s. a.* ; tcipaiâtikong tcitahaskwaniganiwi *s. a.* (*avec des clous*).

Crucifîment. Tcipaiâtikong acitakwahigewin.

Crucifix. Tcipaiâtik; -kok (*plur.*); -kons (*Dim*).

Crue. *Subst.*—*action de croître*, nitawîkiwin. *Sa*—*est rapide*, kinipîki. *Avoir fait sa*—, apîtcîk-i.—*élévation de niveau de l'eau*, eni mockahang. *Il y a*—*de la rivière*, ani mockahan sîbi.

Cruel, le. *Etre*—, nanekatcihiwe ; -wemägät *s. in. Etre*—*envers*, nanekatcih *g. a. Etre*— *pour son enfant*, nanekatcihawâs-âzo.

Cruellement. (*Faire telle chose*)—, nenekatci hiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le frappe*—,ne nekatcihiwengin ot inâganâman ; keget o nanekatcihan eni pakitewatc. *Il est*—*déçu*, wisäkenïndam ij iji waiejimintc.

Cueillir.—*des fruits*, mawins-o. *Aller*—*des fruits*, nanda mawins-o.—*des fleurs*, wâbikonike.——(*telle plante*), päkwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu) ; päkwatakibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*si elle est enracinée*) ; päkwakodjîbikebiton etc. (id.).

Cuillère. Emïkwân ; -nens (*Dim.*).

Cuillerée.—*de* (*telle chose*), êmikwân (*avec le Subs.*). *Une*—, ningotwêmïkwân. *Deux etc.* —*de sucre*, nîjwêmïkwân etc. sînzipakwat.

Cuir.—*peau* (v. *ce mot*).—*peau corroyée*, picâgan.

Cuire.—*apprêter par le feu*, kîjizan ; -zv *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (absolu).—*dans une casserole etc.*, sasikokwâtan ; -wâj *g. a.*; -we (abs.).—*à la broche* (v. *Broche*).—*sur le gril* (v. *Griller*).—*dans la friture* (v. *Frire*).—*dans l'eau* (v. *Bouillir*).—*sous la cendre*, ningwahabwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wadjige (abs.) ; ningwahabwe (id); -wen *g.in. & a.*; ningwahan; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.).—*avec assaisonnement*, apabowâtan ; -wâj *g. a.*; -we (abs.). *Il, elle est*—, kîjizo *s. a.* ; -jite *s. in.* ; kijiminâzo *s. a.*, -nâte *s. in.* (*fruit*). *Il est*—*un peu seulement, de manière à rester mou*, totobidjizo *s. a.* ; -jite *s. in. On le*—*dans une casserole etc.*, sasikokwâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il a été*—, *il est*—*dans une casserole etc.* sasikokwâzo *s. a.* ; -wate *s. in. On le*—*sous la cendre*, ningwahabwâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il a été*—*sous la cendre*, ningwahabwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in. Ce qui est*—*sous la cendre*, ningwahabwân. *Pain*—*sous la cendre*, kijie pakwejigan. *On le fait*—*avec assaisonnement*, apabowâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il a été*—*avec assaisonnement*, apabowâzo *s.a.*; -wâte *s. in. Ce que l'on fait*—*avec*, apabowân. *Faire*—*pour qq.*, kîjiteboc *g. a. Il, elle est bien*—, minôzo *s.a.*; -nôte *s. in. Il, elle est mal*—, ajôzo *s. a.* ; ajôte *s. in. Il, elle est à peine*—, ackinôzo *s. a.* ; -nôte *s. in.* ; -nowan *s. in. Pouvoir se*—, gackis-izo ; -ite *s. in. Se faire*—, *se brûler*, kîjizotis-izo. *Se sentir*—(*telle partie*), sasak-(*en comp. avec le Subst.*). *Se sentir la main*—, sasakinindji. *Se sentir les yeux*—, sasâkâbis-o ; sasakingwe (*par la neige*).

Cuisant, e. *Adj.* Sasak- (*en comp.*). *Eprouver une douleur*—*aux yeux*, sasakâbis-izo ; sasakingwe (*par la neige*).

Cuisine.—*endroit où l'on prépare les aliments*, tcîpakwânikämik ; tcîpakwewikämik. *Poêle de*—, tcîpakwekîjâbikizigan.—*art de préparer les aliments*, tcîpakwewin. *Faire la* —, tcîpakwe ; paminêkwe. *Faire la*—*pour* qq., tcîpakwaw *g. a. Faire la*—*de* (*telle*) *manière*, inêkwe.

Cuisinier, e. *Un*—, tcîpakwewinini; paminêkwewinini. *Etre*—, tcîpakwewininiw-i ; tcîpakwe. *C'est un bon*—, nita tcîpakwe. *Une* —, tcîpakwewikwe. *Etre*—, tcîpakwewik-

wew-i ; tcîpakwe. *C'est une méchante—*, gotc anotc inêkwe.

Cuisse. Puâm ; -tcingwan (*avec le Poss.*); tcingwan- (*en comp.*). *Os de la—*, oskâtikân; tcingwanikân, tcingwanikekan (*fémur*). *Avoir de grosses—*, mamangitcingwan-i. *Avoir une—plus grosse que l'autre*, napane mangitcingwan-i.

Cuivre. Ozâwïpìwâbik ; äkìkwâbik. *Il est en —*, ozâwïpìwâbikowi *s. a.*; -wan *s. in.*

Cuivré, e. *Adj. Etre—, avoir un teint—*, wickotewis-i ; nitibâbewis-i (*homme*); nitibikwewis-i (*femme*)

Cuìvrer.—*recouvrir de cuivre*, ozâwïpiwâbikâton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il est—*, ozâwïpìwâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*

Cul.—*derrière* (v. *ce mot*).

Culbute *Abodj-*, abot- (*en comp.*); abodjikwamewin ; eni abodjikwamenâniwang ; abodjikwamêsewin, eni abodjikwamêsenâniwang (*accidentelle*).

Culbuter.—*renverser*, kwenibïbiton; -bij *g.a.*; -bidjige (absolu); kwânabïbiton etc.; ajikitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); animikonan: -kon *g. a.*; -konige (abs.); kwakwen..., kwakwan.... (*si on fait faire plus d'un tour*). *Etre—par le vent*, kwânabâc-i ; -bâtin *s. in.* —*bouleverser*, wìctatïton ; wictatäci *g. a.*; wictatätcige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il est —*, wictatätciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in.*—*faire une culbute*, kwênibise ; kwânabise, abôdjikwame ; abôdjige; abôdjikwamêse (*par accident*); kwekwenibise, kwakwânabise (*si on fait plus d'un tour*).—*tomber*, pitakositêcin; pakiticin ; -têsin *s. in.*; pangicin ; -gisin *s. in.*

Culbutis. Kwenib-, kwânab- (*en comp.*); gotc anotc kwaianabisekin ; gotc anotc kwaianabisek keko.

Culminant, e. *Adj. Point—*, maiawaii. (*V. Sommet*).

Culotte.—*vêtement*, anakäpêcâgan. *Mettre ses —*, pîtanakäpêcâgane. *Oter ses—*, kitanakäpêcâgane.

Culte. Kitcitwawidjigewin ; -winigewin ; eni kitcitwawinigenâniwang. *Rendre, lui rendre un—*, kitcitwawinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.); kitcitwawiton ; -wih *g. a.*; -widjige (abs.)

Cultivateur. Kitikewinini ; -niwäk (*plur.*). *Etre—*, kitike ; kitikewininiw-i.

Cultiver. Kitikâtan ; -kâj *g. a.*; -ke (absolu). *Il est—*, kitikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*pour* qq., kitikaw *g. a.*—*pour soi*, kitikâs-âzo.

Cumin. Menwe ; -wek (*plur.*).

Cupide. *Adj. Etre—avide, être—convoiter* (v. *ces mots*).

Cupidité. Misawenïndamowin ; eni misawenïndamonâniwang.

Cure.—*guérison* (v. *ce mot*).

Curé. Mekâtewikonaietc ; -tcik, -djik (*plur.*). *Mon—*, ni mäkätewikonaiem.

Cure-dent. Cecekwâbitehon.

Curer. (*V. Nettoyer*).

Curieux, se. *Etre—, avide de*, nonda (*avec l'Ind.*); misawenïndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il est—de tout savoir*, kakina keko o nonda kikenïndan. *Je suis—de le voir*, ni misawenïndam tci wâbändamân. *Etre —, étonnant*, mamakâtenïndâgos-i ; mamakâsinâgos-i (*à voir*); mamakâsitâgos-i (*à entendre*); -gwat *s. in.*

Curiosité.—*qualité de celui qui est avide*, neta nandawenïndamonâniwang.—*chose rare*, ka mamakâtenïndâgwak. *C'est une véritable —*, ondjita mamakâtenïndâgwat.

Cuvette.—*plat, bassin pour se laver*, kisisibanïtizonâgan.

Cuvier.—*cuve pour laver le linge*, kisisibâdjige onâgan.

Cygne. Mânâbisi ; wâbisi ; ininâbisi.

Cynique.—*impudent, effronté* (v. *ces mots*).

Cyprès. Wanakwândak ; amikwândak (*aussi épinette blanche*); okwik (*pin rouge*).

D

D'abord.—*premièrement*, nitam; pinäma.—*en attendant*, pinäma.

Daigner. Iji minwenïndam. *Il—y aller*, iji minwenïndam tci ijatc. *Qu'il—avoir pitié de moi*, kekona iji minwenïndang tci cawenimitc ! *Daignez l'écouter*, enâbigis cawenïndamitawik !

D'ailleurs.—*d'autre part*, ningotiji waiej. *Cette maladie vient d'—*, ningotiji waiej ondjisin enâpinenâniwang nongom.—*de plus*, gaie dac.

Dais. Kitcitwakawatehon.

Dalle. Mïkän äsïn.

Dam. *Peine du—*, eka ondji wâbämintc kije Manito. *Ils soffrent la peine du—*, kâwin o wâbämâsiwawan kije Maniton wendji wisäkenïndamowatc.

Dame.—*femme d'un monsieur*, okimâkwe. *La —de (tel monsieur)*, owïtikemâganan. *Ma —(en adressant la parole)*, wekimâkweiän. —*une des cartes*, okimâkwe.—*petit morceau de bois qu'on pousse sur le damier*, kandinigan (i. e. *ce qu'on pousse*). *Jouer aux —*, kandinike (i. e. *pousser*). *Reine au jeu de dames*, okimâkwe. *Pion au jeu de—*, kandinigan.

Damier. Kandiniganïsak.

Damnable. *Etre—, attirer la damnation*, ickwaienïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, détestable*, mânatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Damnation.—*punition éternelle*, kaiakike ickwaienïndâgosinâniwang. *Ils encourent la —*, iji totamowatc kata ondji kâkike ïckwaienïndâgosïk.

Damné, e. *Subst. Un—*, anâmakämik inini ; anâmakämikong däje inini. *Une—*, anâmakämikikwe; anâmakämikong däje ikwe. *Les —*, kaiakike tanakizodjik ; kaiakike ickwaienïndâgosidjik.

Damner. Anâmakämikong ickwaienïndâgosih *g. a.*; anâmakämikong inenïndâgosih *g. a.*; kakike ickoteng inenïndâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Dieu—le méchant*, anâmakämikong ot inenïndâgosihan kije Manito metci inâtisinidjin. *Il est—*, kakikekämik ickwaienïndâgosi. *Se—*, kakikekämik ickwaienïndis-izo.

Danger. I nanizânak; i nanizânenïndâgwak ; nanizân-(*en comp.*). *Il y a du—*, nanizânat *s. in.* ; -nenïndâgwat *s. in.* *Il y a du—pour la vie*, papanâtc inâtisinâniwan ; pajinenâniwan ; nanizânenïndâgwat. *En—*, papanâtc ; nanizân-(*en comp.*). *Etre en—*, nanizânis-i ; papanâtis-i ; -tenïndam ; papanâtc indint-dowa. *Nous sommes en—*, papanâtc nind indimin. *Etre en—de perdre la vie*, pajine. *Sa vie est en—*, pajine sa gotc. *Encourir un —*, nanizânis-i. *Paraître en—*, nanizânïnâgos-i ; -gwat *s. in.* *Croire en—*, nanizanênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu). *S'expose à tous les—*, gotc anotc iniwehitizo.

Dangereusement. (*Subir telle action*)—, nanizanênïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; nanizanênïndâgwat (*avec* i ki *ou* ka *et le Subj.*) (*pour une action passée*) ; (*ou autres expressions*). *Je suis—blessé*, nanizanênïndâgwat i ki mïjogoiân ; ni nanizânis eji mijogoiân. *Il est—malade*, nanizanênïndâgwat enâpinetc.

Dans.—*à l'intérieur de*, pïntc ; anâm ; pïnd-(*en comp.*) ; *le Locatif.*—*l'église*, pïntc aiamie mïkiwâm ; aiamie mïkiwâming.—*l'eau*, anâmiping ; anâmindim (*entre deux eaux*). —*le cœur*, anâmite.—*la bouche*, pïntcïtôn. —*le corps*, pïntcina.—*la maison*, pïndikämik ; pïndik.—*le canot*, pïndônâk ; tcimâning. *Mettre—, entrer—*, pïndikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Mettre la poudre—le fusil*, pïndäkätewe.—*parmi*, mêgwe.—*les broussailles*, mêgwe sakahakwa; mitikökang. —*durant*, megwatc (*avec le participe.*) ; megwâtc i (*avec le Subj.*) ; eni (id.) ; *le Subj.* (*pour une chose future*) ; ka (*avec le Subj.*) (*pour une chose passée*) ; mêgwe (*avec un Subst.*).—*son délire il crie*, megwatc i nikâbändang aiajikwe.—*le jour il est mieux*, cowatc towa eni kïjigatinik. *Tout à coup je me réveille—la nuit*, kaiasikatc mi kweckosiân mêgwe tibik.—*la nuit le temps est clair*, tebikak micakwat. *Il est venu—la nuit*, ki tagocin ka tibikatinik. *Vous partirez—la nuit*, panima tibikak kiga mâdjam.—*indiquant l'état*, megwe (*avec un Subst.*) ; *le Subst. verbifié*, *Il est—la tristesse*, mêgwe gackenïndamowin äpi ; gackenïndam.—*indiquant le futur*, ki (*avec le Subj.*).—*deux ans*, ki nïjo pipônägäk.

Danse.—*action de danser*, nïmiwin ; nâminâniwang ; eni nïminâniwang. *La—de David*, Dabid eji nïmigobänen ; Dabid onïmiwin. —*action de danser à laquelle plusieurs prennent part*, nïmihitiwin ; nâmihitinâniwnng; eni nïmihitinâniwang. *Il y a une—*, nïmihitinâniwan. *As-tu été à la—*, ki ki wîdjiwe -na i nïmihitinâniwang ? *La—est dangereuse*, gotanênïndâgwat i nïmihitinâniwang.

Danser. Nïm-i.—*à la sauvage*, anicinâbênim -i.—*et chanter la danse du guerrier*, minawes-i.—*avec* qq., nïmih *g. a.*; wïdjikâm *g. a.*; wïdjicimotaw *g. a.* *Ils—ensemble*, nïmihitiwäk. *Faire—*, nïmih *g. a.*; -hiwe (absolu).

Danseur, se. Neta nïmit. *Etre—*, nita nïm-i.

Dard.—*engin de pêche ou de chasse*, cimâgan; pajipahigan ; anit (*avec perche*); cockwâbikï cimâgan (*sans barbillon*); mitcïkiw (*à un, deux, trois barbillons*); -wäk (*plur.*).—*à esturgeon*, nâme mitcïkiw (*à un barbillon*). —*à castor*, amik mitcïkiw (*à deux barbillons*), *Fer de—*, cimâganâbik. *Manche de —*, anitiâk.—*vandoise*, awätösi.

Darder.—*frapper d'un dard*, tcakikwâtan ;

-wâj *g. a.*; -wâdjige (absolu).—*transpercer d'une arme*, pajipahan ; -pav *g. a.*; -pahige (abs.). *Il est*—, pajipahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Dartre. Mini. *Avoir une*—, omininim-o.

Date. Apitc tebisek keko. *A quelle*—, andäpitc? andäpitcitok (*Dubit.*)? *A quelle—arrivera-t-il*, andäpitc ke tagocing? *C'est à cette—qu'il est arrivé*, mi iim apitc ka tagocing. *C'est à cette—que j'arriverai*, mi iim apitc ke tagocinàn. *De vieille*—, *ancien*, kète. *C'est un habit de vieille*—, kête konas iim. *De vieille* —, *depuis longtemps*, acaie waiëckät.

D'avantage.—*plus*, êckäm ; anhiandj; awacämenj (*s'il y a comparaison*). *Donne-m'en* —, awacämenj mijicin. *Je l'aime*—, êckäm ni sakiha. (*V. Plus.*).—*plus longtemps*, kinowenj kinäwe. *Si tu attends*—, kicpin pihôn kinowenj kinäwe.

De. *Prép.—indiquant la possession*, o, ot (*suivis du nom de la chose possédée*). *La robe —la femme*, ikwe okonas.—*indiquant l'extraction d'une chose*, -wi *s. a.*, -wan *s. in.* (*ajoutés au Subst. exprimant l'extraction*); *en préfixant ce Subst. Il est—fer*, pîwâbikowi *s. a.*, -wan *s. in. Un chaine—fer*, pîwâbikö takobidjigan.—*indiquant de la part de*, ondji. *Je le tiens—leu* Tawiskano (*ce que je dis*), Tawiskanoban nind ondji nondan.—*indiquant l'endroit d'où*, ondji.; ondi-, ond-, onz-, ako- (*en comp.*). *Il sort—ici*, ondäje ondji sakaham. *La pluie vient—midi*, cawanong ondipihisan. *Venir par la glace*—(*tel endroit*), ondatakâk-o. *Venir*—, onzika. *Voir* —, onzâb-i ; akwâb-i. *Entendre*—, onzitâge. *Etre entendu*—, onzitâgos-i ; -gwat *s. in. Endroit—où l'on lance des dards*, akopimwan. —*touchant, sur* (v. *Relativement*).

De. *Art, indéfini. Ne s'exprime pas. Eau, pain*; nipi, päkwejigan.—*l'eau,—pain;* nïpi, päkwejigan.

Dé. *Subst.—instrument à pousser l'aiguille*, kandahikwazon.—*noyaux, pour jouer*, päkêsanak. *Jouer aux*—, päkêse. *Jeu de*—, päkêsewin ; päkêsanak.

Débacle.—*de la glace*, eni wasikototc ; wasikototc (*avec un Futur*); ka wasikototc (*avec un Passé*). *Je viendrai à la*—, wasikototc ninga pitc ija.

Débacler. *Elle*—, wasikoto.

Déballer. Abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (absolu).

Débander.—*enlever, en enlever le bandage*, abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (absolu). —*détendre;* kecaw-, kecïcaw-, necang-, pagit-, nas- (*en comp.*); kecawebiton; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); kecïcawebiton etc.; necanga bîginan, -gin *g. a.*, ginige (abs.) (*corde ou fil*); pagitabîginan etc. (id.); nasâbikinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*mét. ou min.*). *Je—mon fusil, j'en lâche la détente*, ni nasâbikinan ni packisigan. *Il, elle est*—, *se*—, kecïcawicka ; kecïcawabîgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*),—*redresser* (*ce qui était courbé de force*), cacakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). — *disperser*, siswèckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Ils se*—, siswèckotatiwäk ; ani siswèckak ; päkêwinitiwäk. *Ils sont*—, gotc anotc äpiwäk.

Débarbouiller. Kisingwev *g. a.*; -webige, -wehigemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, kisingwev -weho.

Débarcadaire, Käpêwin ; endäje käpênâniwang

Débarquer.—*faire sortir d'un bateau ou véhicule*, agwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu).—*la marmite, l'ôter du feu*, käpêtekwe. —*descendre à terre*, käpa -pe; käpato (*pour faire portage*).

Débarrasser.—*enlever, en enlever ce qui embarrassait*, pìmton; -nih *g. a.*; -nidjige, -nidjigemägät *s.in.* (abs.) (*avec un instrument*); misakwahan, packwakwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.) (*en enlevant le bois*).—*qq., lui enlever* (*ce qui l'embarrassait*), kitcikonämaw *g. a.*; -mage, -mâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—de*, kitcickiwebinan, pagitciwebinan;-bin *g.a.*; -binige (abs.); pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.); pagitciwäne (*son fardeau*); pagitondan, -tom *g. a.* (*ce qui est sur le dos*) ; miwiton, -wih *g. a.*, -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (abs) (*en le faisant s'éloigner*). *Il se—du voleur*, o miwihan kimotiwininiwan. *Il s'est—de ce vice*, o ki pôniton eji patatotangiban.

Débarrer.—*enlever, en enlever ce qui le ferme*, abâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Il, elle est*—, abâbikahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Débat.—*discussion*, aiajitendiwin ; eni aiajitendinâniwang. *Il y a un*—, aiajitendinâniwan.—*chicane*, kìkândiwin ; eni kìkândinâniwâng. *Il y a un*—, kìkândinâniwan.

Débattre. Aiajitewe (absolu); kikit-o (id.) (*en conseil*) ; kikitonotan *g. in.*—*avec qq.*, aiajitem *g. a.* ; nisitötamoj *g. a. Ils—l'importance de la religion*, aiajitendiwak epîtenïndâgwatinik aiamiewin; o kikitonotanawa aiamiewin epîten.ndâgwatinik (*en conseil*). *Ils— en conseil la question de mon départ*, kikitowäk aninitok ke mâdjawânen. *Se*—, nisipipanih-ho ; gotc anotc mamâdji.

Débauche.—*vice*, nicipijikwâtisiwin.—*intempérance* (*v. ce mot*).

Débaucher.—*pousser au vice*, matci inâdjih *g. a.* ; nicipijikwatcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre*—, *se*—, matci inâtis-i ; matci ijiwebis-i ; nita nicipijikwatis i.

Débile. *Etre*—, cêwis-i.

Débilité. Cêwisiwin ; caiewisinâniwang.

Débiliter. Cêwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Affaiblir*).

Débit.—*vente continue*, neta ätâwenâniwang. (*Cette chose*) *a un grand*—, kitci ätâwaniwi *s. a.* ; -iwan *s. in. Je surveille le—de la marchandise*, nind akwâbändan eji ätawaniwang anokâdjigan.—*vente en détail*, pepangi ätâwenâniwang.—*élocution*, eji animitâgosinâ-

niwang *Il a un beau—*, minotâgosi eni kakikwetc.

Débiter.—*vendre continûment*, ani ätâwe (absolu) ; -wen *g. in.* &. *a. Il—sa marchandise avec profit*, o witckâgon eni ätâwetc ot anokádjigan.—*vendre en détail*, pepangi ätâwe (abs.) ; -wen *g. in.* &. *a.*—*exploiter*, minwâbädjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe (abs.).—*le bois*, mitikoke.—*bûcher* (v. *ce mot*).—*rendre débiteur*, masinamàk-kon.—*des nouvelles*, papamadjim-o.—*déclamer*, kakìkwe.

Débiteur, trice. Ka masinahigetc ; mesinahigetc. *Etre le—de qq.*, masinämaw *g. a. Etre* —, masinahige. *Il est mon—*; ni masinämâk.

Déblatération. Mânazôngewin.

Deblatérer. Mânazonge.—*contre*, mânazom *g. a.*

Déblayer. (*V. Débarrasser*).

Déboire.—*chagrin*, gackenïndamowin ; geckenindamonâniwang ; nesitamenindamowin ; eni nesitamenïndamonâniwang. *Eprouver des—*, nesitamenïndam.

Déboiser.—*enlever, en enlever le bois*, misakwakan ; packwakwahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu). (*V. Abatis*).

Déboiter. (*V. Démettre*).

Débonder.—*enlever, en enlever la bonde*, päkwakohan ; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu) ; cenan ; -nige (abs.). *Il, elle est—*, kijeka. *Il, elle se—*, kijêse. (*Tel liquide*)—, kijikawi ; kwackwêse ; môkidjiwan (*eau*).

Débondonner. (*V. Débonder*).

Débonnaire. *Etre—*, nôkâtis-i.

Débord.—*excès de bile*, ozâwabìwin. *Avoir le* —, ozâwabî.—*diarrhée* (v. *ce mot*).

Débordement.—*de l'eau*, eni amïbing ; eni aniwibing ; eni ickopik ; eni pajitebing ; eni amïkämitek (*en ébullition*) ; eni pajitedjiwang (*d'un courant*).—*de* (*tel liquide*), eni amïsek ; eni amïkämitek (*en ébullition*).

Déborder. *L'eau—, dépasse les bords*, amïbi; aniwibi ; ickopi ; pajitebi ; amïkämite (*en ébullition*); pajitedjiwan (*d'un courant*). (*Tel liquide*)—*dépasse les bords*, amïse ; amïkämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*en ébullition*). *Il—, s'écoule abondamment*, kijikawi. (*Cet objet*)— *fait saillir*, tesisi *s. a.* ; tesa *s. in.* ; oceia *s. in.* ; tes-, oce-(*en comp.*). (*V. Proéminent, Dépasser*).

Débotter Kitakisineh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, kitakisine.

Déboucher.—*enlever, en enlever ce qui le bouche*, cenan ; cen *g. a.* ; cenige (absolu) ; päkwakohan, -hige, -higemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est un baril ou autre objet en bois*). (*Cet objet*) *est—*, kijêka ; ceniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; päkwakohiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*un baril ou objet en bois*) ; päkwakobite kipahigan (*avec le Loc.*) (id.). *Il se—*,kijêse.—*enlever, en enlever ce qui l'embarrasse*, cewebahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.) ; pîniton ; -nihiwe, -nihiwemägät *s.in.* (abs.). *Il est—*, cêka. *Le chemin est—maintenant*, acaie cêka mîkän. *Il, elle—dans, aboutit à*, ijise (*avec le Loc.*) ; ijidjiwan (id.) (*si c'est un cours d'eau*) ; inämo (id.) (*un chemin*). *La rivière—dans le lac*, ijidjiwan sibi sakahiganing. *Le chemin—dans le champ*, inämo mìkän kitikâning.

Déboucler.—*défaire, en défaire, la boucle*, abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu). *Il, elle est—*, abiskoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s.in.* —*déranger les boucles de* (*cheveux*), piniskonanan ; piniskobitonan ; abiskonanan.—*les cheveux de qq.*, ominisisan piniskobitamaw *g. a.* ; -konamaw *g. a.*; ominisisan abiskonamaw *g. a.*

Débourber.—*ôter la bourbe* (v. *Décrotter, Nettoyer*).—*tirer de la bourbe*, mokakakämikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; endäje ajackiwang kitcikonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs) ; endäje ajackikang päkwedjibiton etc. *Il, elle est—*, mokakakämikibidjiganiwî *s. a.* ; ajackikang päkwedjibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in. Il, elle se—*, ani kitcise endäje ajackiwang ; ajackikang ani kitcise,

Débourrer.—*ôter, en ôter le bourre*, kitahan; -hige (absolu). *Il est—*, kitahikâte *s. in.*—*façonner aux bonnes manières*, mino inâdjih *g. a.*; minwadjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*; ani mino inâtis-i ; minwadjihitis-izo.

Débourser.—*de l'argent*, kicpinâdjige.

Debout. Maia ; kâpäw-, nìp-, maiaw- (*en comp.*). *Etre—*, nìpäw-i; nanìpäw-i (*Rédupl. plus souvent employé*). *Etre—arrêté*, nôkikâpäw-i. *Etre—sur ses genoux, être à genoux*, nìpäkwi. *Etre—sur le bout des pieds*, tcisikâpäw-i. *Etre—avec qq.*, wìdjikâpäwitaw *g. a. Ils sont—en rangs*, nibinekâpäwik. *Se tenir—droit*, gwaiakökâpäw-i ; maia kâpäw-i *Se tenir ferme—*, sôngikâpäw-i. *Se lever—*, pasikwi. *Mettre—*, nìpäwiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (absolu); nänìpäwiton etc.; maiawisiton; -wicim *g. a.*; -wisidjige (abs.); maiawibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Mettre droit—*, maia kâpäwiton etc.

Déboutonner.—*détacher, en détacher les boutons*, näsâkobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). —*son habit etc, se—*, näsâkobinitis-izo. *Lui —son* (*habit etc.*), näsâkobitämaw *g. a.*

Débrailler. Micicikin *g. a.*; -kinige (absolu). (*V. Découvrir*).

Débrider.—*ôter, lui ôter la bride*, abiskon *g. a.*; -konige (absolu).—*débander*, abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs.).

Débris.—*charpente qui reste*, opikêgan.—*du navire*, nabikwan opikêgan.—*de maison*, mìkiwamâtik ; matândepwes (*abandonnée*). —*de* (*chose*) *tombée*, i ki ondji pîkockak. —*de* (*chose*) *brûlée*, i ki ondji tcagakizotc *s. a.*; -kitek *s. in.*—*de repas*, ickwândjigan.

Débrouiller.—*démêler, distinguer* (v. *ces mots*).—*remettre en ordre*, ônäton ; -äci ; -ätcige (absolu). (*La côte etc.*) *se—*, anibininâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *se—*, ani nisitotâgwat *s. in.*

Débucher. *Il—, sort du bois*, sâkawakopäto. —*faire sortir du bois*, sâkawakonajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu); -jahige, -jahigemägät *s. in.* (id.).

Débusquer.—*chasser de son poste*, miwih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*déposséder de* (*son emploi*), makam *g. a.* (*avec* ka *et le Subj.*).

Début. Maiadjisek keko; ani, mâdji-, ocki- (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Faire un* —, mâdjita. *Dès le—il perdit de l'argent*, apitc maiadji inânokitc o ki wänïton conia ; ka mâdjitatc o ki wäniton cônia. *Le—de, au —de* (*telle chose*), maiadji (*avec le Subj.*); wecki (id.); eni (id.). *Au—de mon sermon*, maiadji kakïkweiân ; ka mâdji kakïkweiân (*avec un Passé*).

Débuter.—*entrer en action*, mâdjita.—*par* (*telle chose*), pinäma (*avec l'Ind.*); (*ou autres expressions*). *Il—par la prière*, pinäma aiamie ; maiadjitatc aiamie.

Déçà. -*de ce côté-ci*, ondas inakâk ; ondas. *En—, de ce côté-ci*, id. *En—, moins loin, moins*, nonde. *Un peu en—, un peu de ce côté-ci*, ondas kinäwe. *En—de la pointe*, ondas inakâk neiâcing. *Naviguer en—*, pïtcïmicka. *Marcher en—*, pïtcïmose. *Sauter en* —, nonde kwackwan-i.—*et de là*, gotc anotc ; papa.

Décacheter. Abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (absolu).

Décadence.—*état de ce qui tombe en ruine*, eni pïkockak keko.—*d'une maison*, eni pïkockak mikiwâm. *La—est en rapide*, wïpitc pïkocka.—*dépérissement moral*, eni nond inenïndâgosinaniwang. *Leur—est manifeste*, kikenïndâgwat epitc nond inenïndâgosiwatc.

Décaisser. (*V. Déballer*).

Décalogue. Kije Manito ot ikitowinan.

Décamper.—*lever le camp*, andjike ; kos-i ; pakinike (*en enlevant les écorces de la cabane*).—*s'enfuir*, ojim-o.

Décaper.—*dérouiller*, pinâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu); pinâbikizan, -zv *g.a.*, -zige, -zigemägat *s.in* (abs.) (*par le feu*).—*gagner le large*, niminaweham ; niminam. (*Le bateau*)—, niminawepite.

Décapitation. Kickikwejigewin ; eni kickikwejigenâniwang.

Décapiter.—*trancher, lui trancher la tête*, kickikwejv *g. a.* ; -jige (absolu) ; kickikwebij *g. a.* ; -bijiwe (abs.). *Avoir été—, être—*, kickikwe. *Il est—, on le—*, kickikwejiganiwi.

Décapuchonner. Kitakwänikwev *g. a.*; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, kitakwänikweotis-izo. *Etre—*, kitakwänikwev-eho.

Décarêmer. *Se—*, ponï kihigocim-o ; kihigocimowin pônitôn.

Décéder. Pônï pimâtis-i ; nïp-o.

Déceler.—*découvrir* (*ce qui est caché*), mikawênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu). —*faire connaître* (*ce qui était caché*), kikenïndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.*

Décembre. Pïtcipipon kïzis (*i. e. lune de l'arrivée de l'hiver*). *C'est le mois de—*, ani pïtcipipon kiziswägät.

Décemment. (*Faire telle action*)—, *d'une manière décente*, genawenïndizongin (*avec* iji *et le v.*). *S'habiller—*, genawenïndizongin ijiv -iho.—*convenablement*, na-, ôn-(*en comp.*) ; mino. *Il lui répond—*, o mino nakwetäwan.

Décence. Eni ganawenïndizonâniwang.

Décent, e. *Etre—, observer la modestie*, genawenïndizongin ijiwebis-i ; ganawenïndisizo ; nagatawenïndis-izo. (*Tel vêtement*) *est —modeste*, teb agwänahowe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* (*Cette chose*) *est—, convenable*, onicici *s. a.* ; -cin *s. in.* ; minose *s. in.* *Sa conduite est—*, mino ijiwebisi.

Déception.—*état d'une personne trompée*, eni waiejimigonâniwang ; weiejimigonâniwang. *Eprouver une—*, waiejimigo-ma.—*désappointement*, mindawewin ; eni mindawenâniwang. *Eprouver une—*, mindawe.

Décerner.—*accorder*, mïgiwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.* ; pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.).—*à qq.*, iji cawenim *g. a.*—*infliger* (*v. ce mot*).

Décès. Pônï pimâtisiwin ; eni pônï pimâtisinâniwang. *Lors de son—*, ka pônï pimâtisitc.

Décevoir.—*tromper*, waiejih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; waiejim *g. a.*, -jinge, -jingemägät *s. in.* (abs.) (*surtout en paroles*) ; -jimiwe, -jimiwemägät *s. in.* (id.). —*faire pécher*, pata totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, waiejindis-izo.

Déchaîner.—*enlever, lui enlever les chaînes*, ka pïwâbiko takobitek abiskonan ; ka pïwâbiko takobizotc abiskon *g. a.* *Il est—*, abiskoniganiwi ka pïwâbiko takobizotc *s. a.* ; abiskonikâte ka pïwâbiko takobitek *s. in.* *Se —*, pïwâbiko takobidjigan pïkwahan ; (*ou autres expressions*). *Il se—*, opikwâbikahan o pïwâbiko takobidjigan; abiskonïtizo ka pïwâbiko takobizotc.—*donner libre cours à* (*telle passion*), minwenïndamihitis-izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres expressions*). *Il—sa colère*, minwenïndamihitizo i nickâtisitc ; âpitci nickâtisi.—*ses passions*, âpitci minwenïndamihitis-izo. *Les vents se—*, wanina kitci notin.

Déchanter.— *chanter faux* (*v. Détonner*).—*changer d'avis*, kwekenïndam ; aiajawenïndam.

Décharge.—*action de décharger une arme à feu*, packisigewin ; eni packisigenâniwang. *Faire une—*, packisige.—*action d'enlever une charge*, pagitciwänewin ; eni pagitciwänenâniwang.—*quittance*, kasinzinahigewin ; eni kasihikâtek masinahigan. *Donner une —*, kasinzinahige. *Donner une—à qq.*, kasinzïnämaw *g. a.* ; omasinahigan kasihamaw *g. a.*—*déposition*, tajingewin; eni tajingenâniwang. *Faire une—*. tajinge. *Faire une— contre qq.*, tajim *g. a.* ; mijim *g. a.*—*issue*

d'un cours d'eau, sâki ; sâking (*Loc.*) *;* endäje kotcitciwang ; i kotcitciwang ; kotcitcing. (*V. Décharger*).

Déchargement. Agwahigewin; eni agwahigenâniwang ; agwanâsowin ; eni agwanâsonâniwang.

Décharger.—*ôter, en ôter la charge*, agwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (absolu) ; agwanâs -âzo (id.); -âzon *g. in. & a.*—*enlever, lui enlever un fardeau*, pagitciwänev *g. a.* ; -nehige (abs.). *Se*—, pagitciwäne ; pagitcinike (*si le bras était chargé*). *Endroit où se*—, *où on fait halte*, pagitciwagan.—qq., *lui ôter son emploi*, mâdjinajav *g. a.* ; -jahige. -jahowe (absolu).—*débarrasser de* (*peines etc.*), kakìdjih *g. a.* (*avec* eni *ou* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il le—de son regret*, o kakìdjihan eni mindawenitc.—*débourrer* (*une arme à feu*), gitahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.).—*tirer une arme à feu*, packisige.—*son fusil sur*, packizan, -zv *g. a.*— *délivrer un coup*, pakitehige; -aganândjige (*en comp.*).—*un coup sur*, pakitehan ; -tev *g. a* ; -aganândan, -aganâm *g. a.* (*en comp.*)-(*V. Coup*).—*tenir quitte d'une dette*, kasinzinämaw *g. a.* ; o ma-inahigan kasihamaw *g. a.* ; kasinzinahige (abs.).—*tenir quitte d'une obligation*, abiskon *g. a.* (*avec* ka *et le Subj.*). *Il le—de l'impôt*, ot abiskonan ka iji kijikâzonitc ; o caweniman wa ondinämäwânitc kitci okiman. —*porter témoignage en faveur de* (*tel accusé*), kasihamaw *g. a.*—*donner livre cours à*, minwenïndamihitis-izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) *;* (*ou autres expressions*). *Il—sa fureur*, minwenïndamihitizo i nickâtisitc ; apitci nickâtisi.—*son cœur*, anâmite ondji animitâgos-i. (*Tel cours d'eau*) *se—dans*,sâkiwan, sâkitcidjiwan, ijidjiwan (*avec le Loc.*); matâbidjiwan (id.) (*dans un lac*). *Où se—il*, andi ejidjiwang ? *Il se—à la mer*, kitci käming ijidjiwan. *Il se—dans le St-Laurent*, kitci sibing sâkiwan. *Il se—dans le lac St-Jean*, piakwâgäming matâbidjiwan. (*Telle eau*) *se—dans*, kotcidjiwan (*avec le Loc.*). *C'est dans l'Ottawa que se—le Grand Lac*, otewa sìbing mi endäje i kotcidjiwang kitci sâkahigan.

Décharner. Päkäteh *g. a.* : -hiwe ; -hiwemägät *s. in.* (absolu). *La maladie l'a*—, acaie päkäte i ki akositc. *Etre*—, päkäkätos-ôzo; kitci päkäte ; anawise ; mitakatôs-ôzo ; cacakwâbewis-i (*homme*).

Déchausser. Kitäkïsïneh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, kitäkïsïne.

Décheveler. Niskindipev *g. a.* ; -pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, niskindipehotis-izo. *Etre*—, niskindipe.

Décheviller. Päkwakohan ; -kov *g. a.* ; -kohige, -kohigemägät *s. in.* (absolu).

Déchiffrer. Nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (absolu).

Déchiqueter. Päkwêjan ; -jv *g. a.* ; -jige (absolu); päpäkwêj.... (*en beaucoup de morceaux*). (*V. Couper*).

Déchirant, e. *Adj. Il, elle est*—, kitci gitimâgenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; kitci gitimâginâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à voir*) ; kitci gitimâgitâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à entendre*).

Déchirement. Pìkobidjigewin ; eni pìkobidjigenâniwang ; eni pìkobidjikâtek keko.—*de cœur*, eni pìkoteheckâgonâniwang ; eni gackenïndamitehenâniwang. *Eprouver un—de cœur*, pìkoteheckâgo- kawa *;* gackenïndamitehe.

Déchirer.—*diviser, mettre en pièces*, kickibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); kickickib... (*Réd., en plusieurs morceaux*) *;* pìkobiton etc ; tackibiton etc ; tatack.... (*réd.*); pìkockan, -kaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*vêtements*); tcitcikibiton etc. (*en grattant*) ; pìkwândan, -wam *g. a.*, -wândjige (abs.) (*avec les dents*). (*Cet objet*) *est*—, pìkocka. *Avoir des habits* —, pìkokonaie. *Avoir les mitasses, les bas* —, pìkotâse. *Se*—, *faire une déchirure à son habit*, pìkokonaiebinïtis-izo ; pìkicki e (*avec le Poss. et le Subst.*) konas (*si c'est par accident*). *Il se*—, pìkickisen okonas. (*Cet objet*) *se*—, pìkickise *;* ani pìkocka.—*diffamer, outrager, navrer, tourmenter, troubler*, tanasak pìkobij *g. a.* (*avec* epitc *et le Subj. de ce* v. *synonyme*) *:* (*ou autres expressions*). *Il— l'honneur de Paul* (*en l'outrageant*), tanasak o pìkobinan Ponan epitc mânazomâtc. *Tu—sa réputation* (*en le diffamant*), tanasak ki pìkobitamäwa ka ondji kitcitwawenïndâgositc. *Ils se*— tanasak pìkobinïtiwäk epitc mânazondiwatc. *Etre—de douleurs aigües*, ondjita wisäkines-i. *Etre*—, *avoir l'âme--de peine*, ondjita wisäkenïndam.

Déchirure.—*accroc* (v. *ce mot*).

Déchoir. Ondji pangicin ; ani nakikawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est—de sa haute position*, ki ondji pangicin ecpenïndâgosipan. *Sa réputation*—, ani nakikawenïndâgosi. *Les Anges*—, ka patatidjik Anjeniwak.

Déchouer. Ka pâkwising päkwakohan *;* ka pâkwising onbabâwâton. *Il est*—, acaie kitakwinde ka pâkwising.

Décidé, e. *Adj. Etre*—, *résolu*, sôngenïndam ; mackawenïndam. (*Cette chose*)*est*—, *tranchée*, maia inenïndâgosi *s. a.* *;* -gwat *s. in.*

Décidément. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière résolue*, meckawenïndamongin (*avec* iji *et le* v.) ; sônga (*avec le* v.) ; sôngenïndami (*en comp*). *Il y va*—, sôngenïndami iji endäje. *Il lui parle*—, o sônga ganonan,—*assurément*, tepwe ; keget.

Décider.—*juger, résoudre*, inakonige (absolu); inakonige (*avec* i *ou* ij *ou* ka & *et le Subj.*) *g. in.* *Il a—leur différend*, acaie ki inâkonige ka ondji kìkândinipan. *C'est ainsi que je— la question*, mi enâkonigeiân. *Je—qui a gagné*, ni wìndan awênen ka pakinwâgetc.—*déterminer*, inâdjih *g. a.* ; webih *g. a.* ; gackih *g. a.* ; -hìwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); inacim *g. a.*, webim *g. a.*, gackim *g. a.* (*par paroles*) ; -miwe (abs.) (*idem*) *;* (*ou autres termes*). *Jel'ai—à y aller*, ningi gackiha tci ijatc.

Je l'ai—à partir, ningi madji najäwa. *Se —, être—,* kijenïndam ; songênïndam ; ickwaienïndis-izo. *Je me suis—à y aller,* ningi kìjenïndam tci ijaiân.

Décisif, ve. (*Cette chose*) *est—, fait cesser l'indécision,* âpitci wawejidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* (*ou autres expressions*). *Ma réponse est—.* acaie wawejidjikâte i ki nakwetamân ; tipakonigewining inenïndâgwat ka nakwetamân. *Voici le moment—,* mi kitci tibisek. *C'est pour toi le moment—,* keget acaie tibise kitci tiän. *Etre—, décidé,* sôngenïndam ; kìjenïndam ; ickwaienïndis-izo.

Décision.—*jugement, arrêt,* inâkonigewin ; enâkonigenâniwang. *Rendre une—,* inakonige. *Quelle est sa—,* anin enâkonigetc? *Voici sa—,* mi enâkonigetc.—*détermination,* kijenïndamowin; eni kijenïndamonâniwang; sôngenïndamowin ; eni ickwaienïndizonâniwang. *Prendre une—,* kìjenïndam ; sôngenindam ; ickwaienïndis-izo. *Revenir de sa —,* nôgenïndam. *Avec—,* (v. *Décidément*).

Décisivement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à ôter l'indécision,* sôngenïndami (*avec le* v.). (*V. Décidément*).—*en dernier ressort,* ickwaiatc. *Juger, prononcer—,* inâkonige ; ickwaienïndam (*pour condamner*).

Déclamer.—*discourir,* kakìkwe.—*parler violemment,* mânazonge.—*contre,* mânazom *g. a.*

Déclaration.—*déposition,* tipadjimowin ; eni tipadjimonâniwang. *Faire une—,* tipadjim -o. *Faire une—à,* tipadjimotaw *g. a.*—*aveu,* wìndamâgewin. *Faire une—,* wîndamâge. *Faire une—à,* wîndamaw *g. a.* *Tu me fais une—importante,* sanagat eni wîndamawin.

Déclarer.—*avouer,* wìndan; -damâge (absolu). —*nommer,* wìj *g. a.*—*à qq.,* wîndamaw *g. a.* *Se—, se faire connaître,* tipadjindis-izo. *Il s'est—tel qu'il est,* enditc mi maia ka tipadjindizotc. *Je vais me—sur cette question,* ninga wìndan enenïndamân ejiwebak nongom.

Déclin. Eni pônisek keko.—*de* (*telle chose*), eni (*avec le Subj.*). *Le—du jour,* eni onâgocik. *Le—du soleil,* eni kîweiasang, *Au—du soleil j'y irai,* kîweiasang ningat ija ; täbäcic ani agôdjing ningat ija.—*de la vie,* eni kikanâniwang. *Il est sur le—de la vie,* acaie ani kika.

Décliner.—*s'écarter,* päke.—*de,* päkehaton. (*V. Fourcher, Ecarter*).—*pencher vers sa fin,* ani pônise. *Le jour—,* ani onâgoci. *Le soleil—,* ani kîweiasam. *Le malade—,* ani nipo aiakositc ; wi nïpo aiakositc ; êckäm akosi. *Sa rénommée—,* ani nakikawenïndâgosi.—*ne pas agréer,* anwênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu).

Déclore. Manïmitcïkanibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—,* manïmitcikânibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Déclouer. Päkwadjitcitahaskwanibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—,* päkwadjitcitahaskwanibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Il se—,* päkwadjitcitahaskwanise.

Décocher.—*un trait, une flèche etc.,* pimotakwe ; pimodjige.—*un trait sur,* pimotan ; pimiv *g. a.*

Décoiffer.—*déranger, lui déranger les cheveux,* niskindipev *g. a.*; -pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu). *Se—,* niskindipehotis-izo. *Etre—,* niskindipe.—*enlever, lui enlever le chapeau,* kitciwäkwâneh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—, être—,* kitciwäkwâne.—*défaire, lui défaire la coiffure,* pîkowäkwâneh *g. a.*; -hiwe, hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—, être—,* pîkowäkwâne.

Décollation. Kickikwejigewin ; eni kickikwejigenâniwang ; kickikwebidjigewin, eni kickikwebidjigenaniwang (*avec effort*). *La —de St J. B.,* apitc kackikwebidjiganiwipan kitcitwa *J. B.*

Décoller.—*détacher,* päkwa -(*en comp.*); päkwadjisiton ; -jicim *g. a.*; -jisidjige, -jisidjigemägät *s. in.* (absolu); päkwakinan, -kin *g.a.*, -kinige (abs.) (*avec la main*); päkwadjibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort, en y mettant le bras*); päkwakobiton etc (id.); päkwakohan, -kov *g. a.*, -kohige, -kohigemägät *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); päkwatândan, -tâm *g. a.*, -tândjige (abs.) (*avec la bouche, les dents, la langue*). *Il, elle est—, se—,* päkwadjise ; päkwasika ; päkwatizo *s. a.*, -tite *s. in.* (*par la chaleur*); päkwâtci *s. a.*, -tin *s. in.* (*par le froid*); päkwahan (*la glace*).—*ôter de place,* kitcikobiton etc.: kitcickibiton etc. *Il, elle est—, se —,* kitcikose ; -kocka ; -kwakose (*bois*).

Décolleter. Metäkwäjebigwaiawebij *g. a.*; -bijiwe (absolu); caginigwaiawen *g. a* *Se —,* metäkwäjebigwaiawebinïtis-izo ; caginigwaiawen-i.

Décolorer.—*en lavant,* enandek manâbâwâton ; enanzotc manâbâwâj *g. a.*—*en essuyant,* enandek kasihan ; enanzotc kasiv *g. a.* *Il est—, se—par l'eau,* anwâbâwe. *Il est —, se—par le soleil,* anwâzo *s. a.*; -âte *s. in.*

Décombres. (*V. Débris*).

Décomposer. *Il est—, putréfié,* pikickânan *s. a.*; -nat *s. in.* *Il se—,* ani pikick.... etc. (*V. Dissoudre*), (*Corrompre*).

Décompte.—*déduction sur un compte,* eni nawatc nawatakindâzonâniwang. *Faire un —,* nawatc nawatakindâs-azo.—*déception,* waiejimigowin ; eni waiejimigonâniwang ; weiejimigonâniwang ; mindawewin (*avec dépit*), *Eprouver un—, des—,* waiejimigo -ma ; mindawe.

Déconcerter.—*troubler,* otcanimih *g. a.*; wänïckweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*décourager,* babanatenïndamih *g.a.*; kâwenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, troublé,* wänïckwe. *Etre—, découragé,* babanatenïndam ; kâwenïndam. *Se—,* ani wänïckwe ; ani baban... etc.

Déconfire. — *décontenancer,* kâwenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre*

—, kâwenïndam.
Déconforter. (*V. Décourager*).
Déconseiller. (*V. Dissuader*).
Deconsidérer. Täbäsih *g. a.*; täbäsenïndâgosih *g. a.*; nakikawenïndâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, täbäsihitis-izo.
Décontenancer. Wänîckweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre*—, wänîckwe.
Décorer. Oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.); wâwêjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, onicicidjiganiwi *s. a.*; wâwêjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*
Décortiquer.—*écorcer* (v, *ce mot*).—*peler*, pïnakikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, pïnakikodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*
Découcher.—*coucher ailleurs, s'absenter pour un jour*, katikoni.—*plus d'une nuit et courailler*, papakatikoni.—*courir la nuit*, nïpacka ; tebikak papâmïpäto.
Découdre. Kakikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; kakikijan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant le fil*). *Il est*—, *s'est*—, kakikicka ; tatocka ; kakikingwecka (*le dessus du moccassin*). *Il se*—, ani kak.... etc.
Découler. (*Le liquide*)—, pepangïkawi. *Faire* —, pepangikawiton. (*V. Couler*).
Découper.—*couper par morceaux*, päkwejan; -jv *g. a.* ; -jige, -jigemägät *s. in.* (absolu) ; papäk ...etc. (*en plus. morceaux*). *Il est*—, päkwejiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*couper d'après tel dessin*, inikijan etc.—*couper d'une manière régulière*, ônijan etc. *Il est*—, ônijiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*
Découplé, e. *Etre*—, *de belle taille*, mitcâbewis-i (*homme*) ; mitcikwewis-i (*femme*). *Etre* —, *vigoureux*, kicinjawis-i ; -wenïndâgos-i.
Découpure.—*action de découper*, enikijigenâniwang ; ônijigewin.—*chose découpée*, pïwêjïgan ; cigojïgan.
Décourageant, e. *Etre*—, babanatenïndamihiwe ; kâwenïndamihiwe ; -wemägät *s. in.*
Découragement. Anwenïndjigewin ; babanatenïndamowin; kâwenïndamowin; -dizowin; eni kâwenïndamonâniwang. *Tomber, jeter dans le*—(v. *Décourager*).
Décourager.—*ôter, lui ôter l'énergie*, babanatenïndamih *g. a.* ; kâwenïndamih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät (absolu). *Etre*—, *se* —, anwenïndjige ; babanatenïndam ; kâwenïndam. *Etre—par* (*telle chose*), kâwenïndamihigon-gon *g. in.*—*épouvanter*, kockwenïndamih ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre* —, *Se*—, kockwenïndam.
Découvert. *A*—, *sans garantie*, nanizan-(*en comp.*). *Etre à*—, nanizanenïndâgos-i; -gwat *s. in.*—*clairement*, micic ; memicic (*Réd.*). *Mettre à*—, *être à*—(v. *Découvrir*). *Se montrer à*—, *se manifester*, nagohïtis-izo. *A*—,*en plein air*, micicawakämik. *A*—, *sans détour*, gwaiak. *Parler à*—, gwaiakowe. *A*—, *d'une manière remarquable*, kaiacawatc.
Découvert, e. *Adj.*—*qui n'a pas de couverture*, eka agwänapâkwazosik *s. a.* ; -wâtesinok *s. in.* *Voiture*—, eka agwänapâkwatesinok otâban. *Terrain*—. eka mitikökang. *C'est une terre*—, kâwin mitikökâsinon endäje.
Découverte. Mikâgewin. *Faire une*—, mikâge.
Découvrir.—*enlever, en enlever le couvercle*, mänagwänahigänibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; agwänahigan otâpinan (*avec le Loc.*) ; mänagwänabowehïgänibiton etc. (*si l'on parle d'une marmite etc.*).—*enlever, en enlever ce qui le cache*, micic äton ; micic äci *g. a.* ; micicawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (abs.) ; nagoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs). —*à* qq., micicawisitamaw *g. a.* (*Cet objet*) *est*—, micicawicin *s. a.* ; -wisin *s. in.* *La terre est*—, *débarrassée de neige*, mitanite ; inite. *Elle est*—, *sans eau qui la couvre, idem*. *Le ciel est*—, micicakwan. *Le soleil est*—, sâkasike. *Le plancher est*—,micicawisaka. *L'arbre est*—, pakwani. *La rivière est*—, caginikämi. (*Cet objet*) *se*—, ani micicawicin etc (*et ainsi des autres* vv.).—*enlever, en enlever le linge etc. qui le recouvre*, pakinan ; mokinan ; -kin *g. a.* ; -kinige, -kinigemägät *s. in.* (abs.) ; pakibiton, mokibiton, mitcibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); cagini-, micic-(*en comp.*) ; pingwac-, metakwäje-(id.) (*si l'on parle du corps*) ; metakwäjebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*idem.*). *Je*—*une main etc.*, ni mitakwäjebiton nindj etc. —qq., *lui enlever la couverte*, pakin *g. a.* ; pakibij *g. a.* (*avec effort*).—qq., *lui enlever ses habits*, micicikin *g. a* ; metakwäjebij *g. a* ; pingwacâgitobij *g. a.* *Lui*—(*telle partie du corps*), mitakwäjebitämaw *g. a* (*avec o et le Subst.*) ; pakibitämaw *g. a.* (id.); mitcibitämaw *g. a.* (id.) ; mitakwäje....bij *g.a.* (*séparés par le Subst.*); paki...bij *g. a.* (id.); cagini-, cacagini-(*Rédupl.*), micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Lui*—*la main*, onindj mitakwäjebitämaw *g. a* ; mitakwäjenindjibij *g. a.* *Lui*—*le visage*, mitakwäjengwen *g. a.* ; pakingwen *g. a.* *Lui*—*la tête*, caginindipev *g. a.* *Lui*—*la poitrine*, micicakikanen *g. a.* ; micicakikanebij *g. a.* (*en détachant le vêtement etc.*). *Lui*—*les jambes*, mitakwäjekâtebij *g. a.* *Lui*—*les bras*, pakinikebij *g. a.* *Se*—, *enlever ses habits*, micicikinïtis -izo ; mitakwäjebinïtis-izo ; pingwacâgitobinïtis-izo. *Se*—(*telle partie du corps*), mitakwäje....binïtis-izo (*séparés par le Subst.*) ; paki...binïtis-izo (id.) ; cagini-, micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Se*—*les jambes*, mitakwäjekâtebinïtis-izo. *Se*—*les bras*, mitakwäjenikebinïtis-izo. *Se*—*les mains*, mitakwäjenindjibinïtis-izo. *Se*—*les épaules*, mitakwäjetinimangänebinïtis-izo. *Se*—*le cou*, mitakwäjegwaiawebinitis-izo ; caginigwaiawen -i. *Se*—*la poitrine*, micicakikânenïtis-izo; mitakikanenïtis-izo. *Se*—*le visage*, micicingwe-

nïtis-izo ; pakingwenïtis-izo ; pakingwebinïtis-izo. *Se—la tête*, caginindipehotis-izo. *Etre —, avoir le corps—*, pingwacagit-o; mitakwäje. *Avoir (telle partie du corps)—*, cagini-, micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le visage—*, pakingwen-i. *Avoir la tête—*, caginindipe. *Avoir la poitrine—*, micicakikân ; mitakikân ; -nêcin (*étant couché*). *Avoir le bras—*, cagininike. *Avoir la main—*, caginindji. *Avoir l'épaule—*, caginitinimangane. *Avoir le cou—*, caginigwaiawe. *Avoir la jambe—*, caginikâte. *Avoir le pied—*, caginisite. *Avoir les bras etc.—*, cacagininike etc. *Avoir un des bras etc.—*, napane cagininike etc.—*indécemment, d'une manière déshonnête*, mocki-, moski-, nipat-, nanipat- (*Réd.*)(*en comp.*). *Le—, lui—le derrière*, moskitiiebij *g. a. Lui—(telle partie du corps)*, moski... bij *g. a.*, nipat ...bij *g. a.* (*séparés par le Subst.*). *Lui—la jambe*, nipatikâtebij *g. a. Lui—les jambes*, nanipatikâtebij *g. a. Lui—le derrière*, moskitiiebij *g. a. Se—(telle partie du corps)*, moski.... binïtis-izo, nipat... binïtis-izo (*séparés par le Subst.*). *Se—la poitrine*, nipatakikânebinïtis-izo. *Se—la jambe*, nipatikâtebinïtis-izo. *Se—les jambes*, nanipatikâtebinïtis-izo. *Se—le derrière*, moskitiiebinïtis-izo. *Etre—*, moskinâgos-i ; nipatäje. *Avoir (telle partie du corps)—*, mocki-, moski-, nipat-(*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la poitrine—*, nipatakikân. *Avoir la jambe —*, nipatikâte. *Avoir le pied—*, nipatisite. *Avoir les jambes, les pieds—*, nanipatikâte, nanipatisite. *Avoir une des jambes etc.—*, napäne nipatikâte etc. *Avoir le derrière—*, moskitiie. —*enlever la peau qui ferme l'entrée de (la cabane)*, pakindenan.—*trouver (ce qui était caché)*, mikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Aller—*, nanda wâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.). *Aller—le passage, les pistes de*, nandakanaweh *g. a.* ; nandawato (abs.).—*faire connaître*, kikenïndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in.* &. *a.*—*à* qq., kikenïndamoj *g. a. Je vais me—à toi*, kiga kikenïndamonïnin endiân. *Il lui—son cœur*, o kikenïndamonan enditc anâmite. *Se—*, kikenïndamonïtis-izo. *Il se—sans façon*, gwaiak kikenïndamonïtizo.

Décrasser.—*ôter, en ôter la crasse*, pîniton ; -nih *g. a.*; pînihiwe, -wemägät *s. in.* (absolu); pînidjige, -gemägät *s. in.* (id.); metcikak mänâbâwâton, -wâj *g. a.*, -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (abs.) (*à l'aide de l'eau*); kisisibâton, -bâj *g. a.*, -bâdjige, -bâdjigemägät *s. in.* (abs.) (*en lavant*). *Se—*, pînihitis-izo ; kisisibanitis-izo (*par le lavage*). (*Cet objet*) *est —*, pînidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; metcikak mänâbâwâzo *s. a.*, -wâte *s. in.* (*à l'aide de l'eau*); kisisibâdjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*par le lavage*).—*former aux convenances*, mino inadjih *g. a.*; minwadjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inadjihitis-izo ; ani mino inâtis-i.

Décréditer.—*qq., lui ôter le délai de paiement*, pônï masinamâk-kon ; (*ou autres expressions*). *Il m'a—*, ningi anwetak i ki masinamâkiban.—*faire perdre la considération* (v. *Discréditer*).

Décrépir.—*enlever, en enlever le crépi*, mänicikwâbikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il se—*, kitcicikwâbikise ; mänicikwâbikise.

Décrépit, e. *Adj. Etre—, cassé par l'âge*, kâwikika.

Décrépiter. *Il—*, mâtwe papackizo *s. a.* ; -kite *s. in.* ; mâtwe papackâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min*).

Décrépitude. Eni kâwikikanâniwang ; kâwikikawin. *La—est pénible*, animihiwemâgät eni kâwikikanâniwang.

Décret. Inâkonigewin ; enâkonikâtek.—*de Dieu*. enakonigetc kije Manito.—*de mort*, eni nïpowining inâkonigenâniwang ; nïpowining inâkonigewin. *Porter un—contre*, ickwaiênïndan; -ênim *g. a. Un—de mort a été porté contre lui*, nïpowining ickwaienïndâgosi ; ickwaienïndâgosi kitci nisintc.

Décréter.—*ordonner*, anokim-o (absolu); anokim-o (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*) *g. in.* &. *a. Il—la prière le soir*, anokimo tci aiamianiwaninik onâgocik.—*régler par décret*, inâkonige; inâkonige (*avec* tci *ou* i *ou* ij *et le Subj.*) *g. in.* &. *a. C'est ce que Dieu a—*, mi ka inâkonigetc kije Manito. *Il est—que tous doivent y aller*, kakina kata ijiwäk mi enâkonikâtek. *Il a—la mort du malfaiteur*, ki inâkonige tci nisimintc ka matci inditc.

Décrier.—*déprécier, rabaisser*, nakikawenïndâgoton ; -gosih *g. a.*; täbäsiton ; -sih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu) ; matci tajindan, -jim *g. a.*, -jinge (abs.), mijim *g. a.*, -jinge (abs.) (*en paroles*).

Décrire.—*dépeindre par le discours*, ejinâgwak tipatotan ; ejinâgositc tipatotan *g. a.* —*raconter*, tipadjindan ; -jim *g. a* ; -jim-o (absolu); tipatotam (id.).—*à qq.*, tipadjimotaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Je lui ai—la bataille*, nanagatc ningi wîndamäwa ka mikâtinâniwang. *Il me—le pays*, maia ni wîndamak ejininiwagak äki. *Je lui—ce qu'est le prêtre*, ni wîndamawa ejininiwakisitc mekätewikonaietc.—*tracer*, pejipihan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.).—*sur (du papier etc.)* pejipihan.

Décrocher.—(*ce qui est suspendu*), pinahan ; -nav *g. a.*; pinahige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Il est—, on le—*, pinahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Il se—*, pinise.—(*ce qui est attaché*), päkwedjisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige, -jisidjigemägät *s. in.* (abs.); päkwadjibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); päkwakohan; -kov *g. a.*; -kohige, kohigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—, a été—*, päkwasika; päkwatizo *s. a.*, -tite *s. in.* (*par la chaleur*). *Il se—*, päkwadjise; ani pakwasika.

Décroître. *Il, elle—, diminue en espace de temps*, ani pêcawat *s. in.* ; ani pêco-(*avec le Subst. verbifié*). *Les jours—*, ani pêcokîjigat; ani takwakîjigat.—*diminuer en volume*, ani

agâcinj-i ; -cinonja *s. in.* ; (*ou autres expressions*). (*La lune etc.*)—, ani agâcinji.—*baisser*, niw-(*en comp.*) ; (*ou autres tournures*). *Le feu*—, niwanje. *Sa santé*—, anawise ; ani akosi. *Les eaux*—, ani iskäte. *Sa réputation* —, ani nakikawenïndâgosi. (*V. Diminuer, Dépérir*).

Décrotter.—*ôter, en ôter la crotte etc.*, pîniton ; -nih *g. a.* ; pînihiwe, -wemägät *s. in.* (absolu) ; pînawehan, -wev *g. a.*, -wehige (abs) (*en brossant*); tcicahan, -cav *g. a.*, -cahige (abs.) (id.); mänidjickiwâbâwâton, -wâj *g. a.*, -wâdjige (abs.) (*en en levant la boue*). (*V. Nettoyer, Décrasser*).

Décrue. Eni iskätek.

Déçu, e. *Adj. Etre*—, *avoir éprouvé une déception*, mindawe.

Décupler.—*rendre dix fois plus nombreux*, mitâsin inakindan ; -kim *g. a.*; -kindas-o (absolu). *Etre*—, mitâsin inakindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*rendre dix fois plus grand en volume*, mitâsin inikik micâton ; -cadjige, -câdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, *on le* —, mitâsin inikik micadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Dédaigner.—*mépriser*, mânênïndan ; -ênim *g. a.*, -ênïndam (absolu).—*regarder comme nul*, nakikawênïndan etc. *Il—d'y aller*, anwênïndam kitci ijate.

Dédaigneux, se. *Etre*—, sasêkawenïndam.

Dédain. Nakikawenïndamowin ; eni nakikawenïndamonâniwang. *Avoir du*—(v. *Dédaigner*).

Dedans. *Adv.* Pîndik ; pîntc aii ; anâm- (*en comp.*); pîndikämik (*s'il s'agit d'une habitation*). *En*—, idem. *Etre*—, pîns-nzo ; pînde *s. in.* ; pîndik äp-î (*chez soi*). *Verser* —, pînzibâton ; -bâj *g. a.*; -bâdjige, -bâdjigemägät *s. in.* (absolu). *On le verse*—, pînzîbâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in. Regarder* —, pînzâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.); pînzâb-i (id.). *Entrer*—, pîndike. *On entend du bruit*—, mâtwetitawito. *Avoir quelque chose en—de l'œil*, pînzin-i. *En—de la bouche*, pîntciton. *En—du corps*, pîntcina.

Dedans. *Subst.* Anâm aii. *L'—de* (*telle chose*), anâm aii (*précédé du Subst. avec ou sans Loc.*); pîntc aii (id.); anam-, pînd- (*en comp.*); anâming, pîntc (*avec le Subst.*). *Le —de la boîte*, mitigwac anâm aii. *Le—de la bouteille*, oboteing pîntc aii. *Le—du plat*, anâming onâgan ; pîntc onâgan. *Le—du cœur*, anâmite. *Le—du canot*, pîndônak. *Le —de la terre*, anâmakäming.

Dédier. Pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); -tinämâge (id.).—*à*, pagitinämaw *g. a.*

Dédire.—*désavouer* (v. *ce mot*). *Se*—, *rétracter un engagement*, pïkïnong ikit-o.

Dédommagement.—*action de dédommager*, kijikâzowin ; -kâgewin.—*ce qui est donné pour dédommager*, ka kîjikâzonâniwang.

Dédommager. Kîjikâs-âzo, -kâje (absolu); -kaw *g. a. Tu vas le—pour avoir détériorer sa maison*, kiga kijikäwa i ki wänâdjiton omîkiwâm. *Se*—, kijikotâtis-izo.

Déduire.—*retrancher*, ondji otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (abs.); nawatakindin ; -kim *g. a.*; -kindâs-âzo (abs.).—*inférer* (v. *Conclure*).

Déesse. Manitokwe.

Défacher. Kakîdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); kakîzom *g. a.*, -zonge (abs.) (*en paroles*). *Etre*—, atekitâs-âzo ; pônïkitâs-âzo ; pônï nickâtis-i. *Se*—, ani (*avec ces vv.*)

Défaillance.—*évanouissement*, nikâbändamowin ; eni nikâbändamonâniwang.

Défaillir. (*Cette chose*)—, *fait défaut*, nondêse.—*dépérir* (v. *ce mot*).—*s'affaiser*, etc., pwânawito.—*s'évanouir*, nikâbändam.

Défaire.—*détruire*, pïkobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); pîkwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*).—*démonter par pièces*, mamänibiton etc.; i pakisigok mamänibiton *g. in. Il se*—, mänicka.—*dérouler*, pïniskobiton etc. *Il se* —, pïniskose ; -koka.—*enlever*, kitcikobiton etc.; kitcikonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs.).—*détacher*, abiskonan etc.; abahan ; abav *g. a.*; abahige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, abiskoniganiwi *s. a.*; -nïkâte *s. in.*; abahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Il se* —, abiskose ; abiskoka, abiskobaniv- iho (*à la suite de divers mouvements*); abiskota (*enfant qui s'agite*).—*casser, annuler*, angoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.); angodjige, -gemägät *s. in.* (id.); pïkobiton etc. (*Cet arrangement etc.*) *est*—, angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*exténuer*, pwânawitoh *g. a.*; -hîwe, -hiwemägät *s. in.* (abs).—*amaigrir*, päkäteh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—débarrasser de* (v. *ce mot*). *Se—de, faire mourir*, nïci *g. a.* (nisa-san *Ind. Prés.*). *Se—de, aliéner*, ätâwe (abs.); -wen *g. in.* &. *a.*

Défait, e. *Adj.*—*abattu* (v. *ce mot*).

Défalquer. Nawatc nawatakindan; -kim *g. a.*; -kindâs-âzo (absolu.)

Défaut.—*manque*, eni nondêsek keko. *Il y a un*—, nondêse keko. *Faire*—, nondêse. (*Telle chose*) *faire—à* qq., mänes-i (absolu); -sin *g. in.* &. *a.*—*de* (*telle chose*), eni nondêsetc *s. a.*; -sek *s. in.*; eka (*avec le Participe*). —*de nourriture*, eni nondêsek mîdjim. —*d'exercice*, eka enânokinâniwang. *A—de*, i ki nondêsêtc *s. a.*; -sek *s. in. Je m'en sers à—d'autre*, nind âbädjiton i ki nondêsek kotak.—*imperfection physique dans une personne*, eni mânjinâgosinâniwang ; manjinâgosiwin ; eni pîkonâgosinâniwang ; pîkonâgosiwin. *Avoir une*—, manjinâgos-i ; pîkonâgos-i.—*imperfection physique dans une chose*, eni mânjinâgwak keko ; eni pîkonâgwak keko. *Elle a un*—, mânjinâgosi *s. a.*; pîkonâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*—*imperfection morale*, mânâtisiwin ; maianâtisinâniwang ; metci inenïndâgosinâniwang ; ano-, anw-,

wäni-, wän- (*en comp.*). *Avoir un—*, anwenïndâgos-i ; mânâtis-i. *Avoir des—*, *vices, une mauvaise conduite*, matci inâtis-i.

Défaveur. Anwenïndâgosiwin ; eni anwenïndâgosinâniwang ; eni anwenimigonâniwang. *Etre en—*, anwenïndâgos-i.

Défavorable. (*Cette chose*) *est—*, *n'est pas propice, avantageuse*, kâwin minwâbätisisi *s. a.*; -täsinon *s. in.*; kâwin minwenïndâgosisi *s. a.*; -gwasînon *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La température est—*, kâwin minwenïndâgwasinon eji kïjigak. *L'occasion est—*, kâwin minosesinon ejiwebak nongom. *Etre—*, *opposé à*, anwâbändan ; -bäm *g. a.* (*Cette chose*) *est—*, *nuisible à la santé*, akosihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; akosickâge *s. a.*; -gemägät *s. in.* *Cette nourriture m'est —*, nind akosickâgon ejisiniân.

Défection. Pwan witökâgenâniwang. *Faire —*, pôni witökâge. *Sa—nous afflige*, ni gackënïndamin i ki pôni witökonang.

Défectueux, se. *Il, elle est—*, *a des défauts de conformation*, mânjinâgosi *s. a.*; pîkonâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Il est—*, *insuffisant*, nondêse ; nond- (*en comp.*). *Contrition —*, nondanwenïndizowin. (*V. Défaut*).

Défendre.—*protéger*, kipiv *g. a.*; kipihowe, -wemägät *s. in.* (absolu); kipiwazom *g. a.*, -zonge (abs.) (*par paroles*); mawinatamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*en combattant*).—*son enfant*, kipihawâs-âzo. *Se—dans une attaque*, nanakwi ; -konige ; -kwitâge. *Se—contre*, nanakonan ; -kon *g. a.*; -kwitaw *g. a.* *Se—dans une discussion*, aiajitewe. *Se—contre qq.*, aiajitem *g. a.*—*mettre à l'abri*, tibinositon ; -nocim *g. a.*; -nosidjige, -nosidjigemägät *s. in.* (abs.); tibinockan; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—contre* (v. *Abriter*).—*excuser*, kipiwazom *g. a.*; -zonge (abs.). *Se—*, kipiwazondis-izo ; minwadjindis-izo.—*aider*, witökaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).—*interdire*, *empêcher*, kinahamâge (abs.); -gen *g. in. & a.*; ondjihiwe (abs.); -wen *g. in. & a.*; (*ou autres expressions*) —*à qq* ; kinahamaw *g. a.*; ondjih *g. a.* (*V. Interdire*).

Défense.—*protection*, kipihowewin; eni kipihowenâniwang. *Prende la—*(v. *Défendre*). —*prohition*, hinahamâgewin ; kenahamâgenâniwang ; ondjihiwewin ; eni ondjihiwenaniwang. *Faire une—*(v. *Défendre*). *J'en fais une—absolue*, ondjita nind anwetam kitci ijiwebak.

Défenseur. Kepihowetc. *Mon—*, kepihotc. *Son —*, kepihogotc.

Déférence.—*considération*, mänâdjihiwewin ; menâdjihiwenâniwang. *Avoir de la—*, mähâdjihiwe. *Avoir de la—pour*, mänâdjiton ; -jih *g. a.* *J'y renonce par—pour lui*, ni pagitenïndan i ki mänâdjihak.

Déférer.—*décerner*, migiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.). —*à qq.*, iji cawenim *g. a.* *Lui—des louanges*, minwâdjim *g. a.*—*dénoncer*, mijim *g. a.*; -jinge (abs.).—*condescendre*, tepwêtam ; iji minwenïndam.—*à*, têpwêtan ; -taw *g. a.* ; minwâbändan ; -bäm *g. a.*

Déferler.—*déployer les voiles*, onbakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu) ; onbabîkahan; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.) ; onbakobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; onbakoke (*id.*).

Déferrer.—*enlever, en enlever la ferrure*, mänipîwâbikibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). —(*un cheval*), kitäkisïneh *g. a.* ; -nehige (abs). *Il se—*, kitäkisïne.

Défeuiller. (*V. Effeuiller*).

Défiance. Monenïndamowin ; anâmenïndamowin. *Eprouver de la—*, monenïndam ; anâmenïndam. *Inspirer de la—*, gotanenïndâgos-i; -gwat *s. in.*

Défiant, e. *Adj.* *Etre—*, nita anâmenïndam ; nita monenïndam. *Etre—à l'égard de*, monênïndan ; anâmênïndan; acowênïndan; -ênim *g. a.*

Déficeler.—*ôter, en ôter la ficelle*, mänisêsapïbiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, *on le—*, mänisêsapïbidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* —*détacher*, abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (abs.).

Défier.—*provoquer*, kakândjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; kakânzom *g. a.*, -zonge (abs.) (*en paroles*) ; käkwedjim *g. a.*, -jimiwe (abs.) (id.). *Il le—au combat*, o käkwedjiman kitci mikanigotc. *Se—*, acowenïndam ; acowidjige (*si on observe*) ; aiangwamitam, -tâge (*ce qui se dit*). *Se—de*, acowênïndan ; -ênim *g. a.* ; acowiton, -wij *g. a.* (*si on observe*); aiangwamitan, -taw *g. a.* (*ce qu'on entend*).

Défigurer.—*rendre difforme*, cikwekibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pîkonâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.). —*altérer*, maiakinâgoton etc. *Se—*, ani maiakinâgos-i ; -gwat *s. in.*—*abîmer*, *lui abîmer le visage*, packikingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, packikingwehotis-izo. *Etre—*, packikingwe.—*la vérité*, napatcitâgos-i.

Défiler.—*ôter, en ôter le fil*, agakikibiton; mänisêsapïgibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est—*, *on le—*, mänisêsapïgibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*aller à la file*, nibineose.

Définir.—*expliquer*, maia tipatotan; maia wîndan. *Il—la religion*, otipatotan aiamiewin ejininiwâgätinik. *Je vais—l'homme*, maia ninga wîndan ejininiwâkisitc anicinâbe.—*régler*, inâkonige (absolu). *Il—le temps de la prière*, inâkonige apitc ket aiamianiwaninik.

Définitif, ve. (*Cette chose*) *est—*, ondjita mi eji wâwêjidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* ; âpitci wâwêjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *En—*, keg.

Définition.—*explication, signification*, ejininiwägäk keko. *Donner une—*(v. *Définir*).—*décision* (v. *ce mot*).

Définitivement.—*en dernier ressort*, ickwaiatc. *Il l'a—réglé*, mi eji ickwaiatc wâwêjitotc. —*une fois pour toutes*, âpitci. *Il entre—en*

service, ani âpitci anokîtâge.—*en définitive*, keg.

Défleurir—*ôter, en ôter les fleurs*, mäniwâbikonïbiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il—, perd ses fleurs*. pinâbikone.

Déflorer. Pitcinak âbädjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (absolu); pitcinak andjikoh *g. a.*, -hiwe (abs.) (*une vierge*) ; pitcinak âbädjih *g. a.* (id.).

Défoncer.—*ôter, en ôter le fond*, pasahan; -sav *g.a.*; -sahige, -sahigemägät *s.in.* (abs.); câbôndehan, -dev *g.a.*, -dehige, -dehigemägät *s.in.* (abs.) (*par les deux bouts*). *Il est—*, nasitiiesin *s. in.*—*effondrer*, câbôckan ; -kaw *g. a.* ; -kam (abs.); päkwänekämikickan,-kaw *g. a.*, -kam (abs.) (*un terrain*); towahan, -wav *g.a.*, -wahige (abs.) (*la glace*) ; towacin (*id., par son poids*) ; padjipaskobiginam (*la croûte*). —*fouiller un terrain* (v. *Fouiller*).

Déformé, e. *Adj. Etre—, avoir perdu sa forme*, pìkonâgos-i ; maiakinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Déformer.—*altérer, en altérer la forme*, maiakinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est—, on le—*, maiakinâgodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il se—*, ani maiakinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*—*rendre difforme*, pìkonâgoton etc. ; cikwekibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Il se—*, ani pìkonâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Défrayer.—*payer les frais*, kîjikamâge (absolu).—*les depenses de qq.* kîjikamaw *g. a.*

Défricher.—*mettre en culture*, misakwahan ; -wav *g.a.*; -wahige (absolu). *Il est—*, misakwahikâte *s. in. Terrain—*, misakwahigan.

Défriser.—*défaire, en défaire les boucles*, pïniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pïniskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (abs.).—*contrarier* (v. *ce mot*).

Défroque.—*effets laissés*, ka pagitinikâtek. —*vieux butin*, wiiagaciwic ; -can (*plur*).

Défubler. Kitcïkonaieh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, kitcïkonaie.

Défunt, e. *Le—*(*tel ou tel*), *la—*(*telle ou telle*), -ban (*ajouté au nom*) ; -iban, -oban (*après une consonne*). *Le—Louis*, nowisiban. *Mon—père*, nosiban. *Son—, sa—*, -banen (*après le Subst.*). *Son—père*, osibanen. *Un—, une—*, ka nïpotc. *Les—*, ka nïpodjik.

Dégagé, e. *Adj. Etre—, faire des mouvements aisés*, kicinjawisinâgos-i. *Etre—, élégant*, minwâbäminâgos-i ; kwenatciw-i.

Dégager.—*retirer* (*ce qu'on avait mis en gage*), koki otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (absolu).—*ôter, en ôter ce qui l'obstrue, l'embarrasse*, pìniton ; -nih *g. a.* ; -nidjige (absolu); cewebahan ; -bav *g. a.* ; -bahige (abs.).—*débourber* (v. *ce mot*).—*délivrer*, abav *g. a.*; abahowe, -wemägät *s. in.* (abs.); abiskon *g.a.*; -konige (abs.). *Il est—*, abahiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a. Se—débarrasser de* (*un vêtement etc.*), mänibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Se—, retirer sa parole*, pokobiton (*avec l'Imp. du Partic. de*) inenïndam. *Je me—*, ni pokobiton enenïndamânbân.—*une odeur* (v. *Sentir*).

Dégaîner. Micicâbikinan ; mitâbikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu) ; kitcïpìndahodjiganibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Il est—*, micicâbikinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*; kitcïpìndahodjiganibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Déganter. Kitcïmindjikâwaneh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); o mindjikâwana mänibinämaw *g. a. Se—*, kitcïmindjikâwane.

Dégarnir.—*enlever, en enlever ce qui le garnit*, majackobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Se—de ses feuilles, de son poil*, (v. *Effeuiller, Tomber*).

Dégât.—*dommage*, ka wänâdjidjikâtek.—*de* (*tel animal*), eni wänadjidjigetc; eni wänâdjihiwetc. *Causer du—*, wänâdjitamâge.—*gaspillage*, wänâdjihiwewin. *Causer du—*, wänâdjihiwe.

Dégel. Eni abäwa kîjigak ; eni abäwiskotek. *Temps de—*, megwatc ij abäwiskotek. *Jour de—*, eni abäwa kîjigak. *C'est un jour de—*, abäwa kîjigat ; abäwa nongom.

Dégelée. Papakitehigewin; eni papakitehigenâniwang ; papakitehogowin (*reçue*). *Donner, lui donner une—*, papakitev *g. a.*; -tehige (absolu).

Dégeler.—*faire cesser d'être gelé*, ningizan; -zv *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (absolu).—*réchauffer* (v. *Echauffer*).—*cesser d'être gelé*, ningiskôs-ôzo ; abäwiskôs-ôzo ; -kôte *s. in. Etre—, n'avoir plus froid*, abäwis-o. *La terre—*, ningakämika ; ningakämate. *Il—, c'est un temps de dégel*, abäwa ; abäwiskote ; abäwa kîjigat.

Dégénérer. (*Cette plante, cet animal*)—, ani maiakinitawîki *s. a.*; -kin *s. in.*—*perdre de ses qualités* etc., ani nakikawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Abatardir*).

Dégingandé, e. *Adj. Etre—*, kotikokanêcka.

Dégingander. *Se—*, ani kotikokanêcka.

Déglutition. Gondjigewin ; eni gondjigenâniwang. *La—chez moi se fait difficilement*, onawins ni gondjige ; onawins ni gackito tci gondjigeiân,

Degobillage. Cicikâgowewin.

Dégobiller. Cicikâgowe.

Dégoiser.—*parler trop*, onzamiton.—*parler avec volubilité*, tatahatabowe.

Dégommer.—*enlever, en enlever la gomme*, mänipikìwïbiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*Le canot*) *se—*, ani päkwasika pikìw (*avec le Loc.*).—*destituer* (v. *ce mot*).

Dégonfler. Niwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägäat *s. in.* (absolu). *Il se—*, ani niwahan *s. in.*; -wahoko *s. a.*

Dégorger.—*déboucher* (v. *ce mot*).—*déborder* (v. *ce mot*). *Le cours d'eau—dans*, ijidjiwan, sâkiwan, matâbidjiwan (*dans un lac*) (*avec le Loc.*). (*Cet objet*) *est—, débouché*, kijeka. *Il se—*, kijese.

Dégoter.—*surpasser* (v. *ce mot*).—*atteindre de loin*, wasa ondji mïkwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu).—*déposséder* (v. *ce mot*).

Dégourdi, e. *Adj. Etre—rusé*, waiejingeck-i. *Etre—, actif*, kicinjawis-i. *Etre—, éveillé*, kakitawenïndâgos-i.

Dégourdir.—*raviver*, âba-, âbak-, âbaki-, cecaw- (*en comp.*); âbav *g. a.*; âbahowe, -wemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, abahotis-izo. *Etre—*, âbis-izo ; âbitcis-izo ; cecawita, -icka (*en s'agitant*). *Je me suis—des deux côtés*, itawina nind âbis. *Se—les mains*, âbakinindjis-izo ; âbawinindjis-izo. *Se—les pieds*, âbakisites-ezo; âbahamas-o (*par un bain chaud avec certaines herbes*). *Se—les bras*, cecawïniketa. *Se—les jambes*, cecawïkâtêcka.—*rendre actif*, kicinjawisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani kicinjawis-i. —*rendre moins simple*, kakitawenindagosih *g. a.* etc. *Se—*, ani kakitawenïndâgos-i.—*faire tiédir*, âbackobizan ; kïjackobizan ; âbakämizan, nibwakämizan (*un liquide*) ; -zv *g. a.* ; zige, -zigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, âbackobizo *s. a.*; kïjackobizo *s. a.* ; -bite *s. in.* ; âbakämizo *s. a.*, nibwakämizo *s. a.* (*liq.*) ; -mite *s. in.* (id.). *Il se—*, ani âbackobizo *s. a.* etc.

Dégoût.—*manque d'appétit*, anopidjigewin ; eni anopidjigenâniwang; cïkapidjigewin; cïngipidjigewin.—*aversion*, cïngenïndamowin ; eni cïngenïndamonâniwang.—*déplaisir*, nesitamenïndamowin. *Eprouver du—*(v. *Dégouter*).

Dégoûtant, e. *Adj. Il, elle est—, insupportable au goût*, anokâkonâniwan *s. in.*—*malpropre* (v. *Sale*). *Etre—, méprisable*, mânenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, détestable*, cïngenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dégoûter. (*Cette nourriture*)—*qq., lui ôter l'appétit*, anokâk-o. (*Ce fruit*)—qq., anokâgomine. *Etre—, se—de*, cïkapitan ; cïngipitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (absolu).—*inspirer, lui inspirer de l'horreur*, kokwanisakenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* *La bataille me—*, ni kokwanisakenïndan mikâtiwin. *Etre—de, se—de*, kokwanisakênïndan; -ênim *g. a.* -*inspirer, lui inspirer de l'aversion*, cïkatenïndamih *g. a.* ; cïngenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, se—de*, cïkatênïndan ; -ênim *g. a.*

Dégouttant, e. *Adj.* (*Chose*)—, eni papangikawik ; pepangikawik ; eni tcisikawik.

Dégoutter, *Il, elle—*, papangikawi ; tcisikawi; tcisika (*eau*). *Faire—*, papangikawiton; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu).

Dégradant, e. *Adj. Etre—*, täbäsihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*

Dégrader.—*destituer*, pôn anoj *g. a.*—*détériorer*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Il, elle se—*, ani wänâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.*—*avilir*, täbäsih *g. a.* ; täbäsenïndâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, täbäsihitis-izo ; täbäsenïndâgosihitis-izo ; ani täbäsenïndâgos-i.

Dégrafer. Nasâkobiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il se—*, ani nasâkocka.

Dégraisser.—*enlever, en enlever la graisse*, pakowïninijan ; -jv *g. a.*; -jige (absolu); mänahipimi (*s'il s'agit de bouillon*).—*enlever, en enlever les taches de graisse*, ka pimitewinikâtek mänâbâwaton ; ka pimitewiniganiwitc mänâbâwaj *g. a.*; ajininwâtan ; -wâj *g. a.*; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—, on l'a—*, ka pimitewiniganiwitc mänâbâwâzo *s. a.*; ka pimitewinikâtek mänâbâwâte *s. in.*

Dégravoyer. Abawânwânginan ; -gin *g. a.*; -ginige (absolu) ; abawânwângahan, -gav *g. a*, -gahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); mokokämikakan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (id.). *Il est—*, abawânwângahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*; mokokämikahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*

Degré.—*marche d'un escalier &*, nanakwândäwan.—*de parenté*, inawendiwin ; enawenninâniwang ; eji tcinawendinâniwang. *A quel—êtes-vous parents, quel est le—de parenté entre vous*, anin enawendiieg : anin eji tcinawendiieg ? *Par—, peu à peu*, pepangi.

Dégréer. Enâbätäk mänibiton (*avec le Loc.*); enâbätäk kitcikobiton (id.). *Le navire est—*, kitcikobidjikate nabikwaning enâbätäk.

Dégrever. Abiskon *g. a.*; -nige (absolu).

Dégringoler. Apitcicin ; -cisin *s. in.*

Dégriser. Atêbâj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s.in.* (absolu). *Etre—*, atêbi. *Se—*, ani atêbi.

Dégrossir.—*ôter, en ôter le plus gros en coupant*, agâsijan; -jv *g. a.*; -jige (absolu); agâsikotan, agâsäkökotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*bois*); agâsäkökahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*); agâsikaw *g. a.*; agâsâbikökahan, apisâbikökahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Il est—*, agâsijiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; agâsäkökodjiganiwi *s. a.*, agâsikodjiganiwi *s. a.*, -djikâte *s. in.* (*bois*); agâsäkökahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec la hache*); agâsâbikökahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*mét. ou min.*); apisâbikökahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*—*ébaucher*, mâdji (*avec un v. à l'Indic.*). *Il—son travail*, mâdji inânoki.—*rendre moins grossier*, mino inâdjih *g. a.*; minwâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-izo ; ani mino inâtis-i.

Déguénillé, e. *Etre—*, pïkokonaie ; cicabikotcin ; wawasäjes-o (*si on laisse apercevoir la peau*).

Déguerpir. Ojim-o. *Faire—*, ikonajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu) ; ikonaj *g. a.*, -nâdjige (abs.) (*par mauvais traitements*).

Déguisement.—*ce qui sert à déguiser*, iim wendji maiakinâgosinâniwang.—*état d'une personne déguisée*, eni maiakinâgosihitizonâniwang ; eni maiakinâgosinâniwang.

Déguiser.—*travestir par un changement d'habits*, maiakikonaieh *g. a.*; andjikonaieh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, maiakikonaie ; andjikonaie —*rendre méconnaissable*, maiakinâgoton ; andjinâgoton ; mec-

kotcinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gosih *g. a.* ; mec-kotcinâgohiwe, -wemägät *s. in.* (abs.).—*son parler, sa voix*, maiakitâgos-i.—*sa langue*, maiakowe. *Se*—, maiakinâgosihitis-izo; mec-kotcinâgosihitis-izo.

Déguster. Kodjipitan; -pv g. *a.* ; -pidjige (absolu); sobandan; -bam *g. a.;* -bandjige (abs); soso-(*Rédupl.*).

Déhâler. Wâbickiwev *g. a. ;* -wehige, -wehigemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, ani wâbickiwe.

Déhancher. Kotikonokanêckav *g. a. ;* -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu) ; kotikonokanibij *g. a.*, -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (abs.) (*en tirant*). *Etre*—, *avoir une mauvaise tournure*, pîkonâgos-i. *Se*—, kotikonokanêckahotis-izo.

Déharnacher.—*enlever, lui enlever les harnais*, abav *g. a. ;* abahowe, -wemägät *s. in.* (absolu); abiskon *g. a.;* -nige (abs.). *Il est*—, abahiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a.*

Déhonté, e. (*V. Dévergondé*).

Dehors. *Adv.* Agwätcing ; agwätc aii; sâkidji-, sâkisi-, sâki-, sâk-(*en comp.*). *Aller*—, sâkaham. *Mettre la tête*—,*montrer la tête*, sâkikwen-i. *Aller*—*à la course*, sâkisipäto ; sâkidjipäto. *La rivière coule en*—*des terres*, sâkidjidjiwan. *Tomber*—, papise. *Envoyer*—,sâkidjinajav *g. a.;* -jahowe, -jahowemägät *s.in.* (absolu). *Placer*—, sâkisiton ; -kicim *g. a. ;* -kisidjige, -kisidjigemägät *s. in.* (abs.). *Jeter*—, sâkidjiwebinan; -bin *g. a.;* -binige (abs). *Etre envoyé, mis*—, sâkisidjiganiw-i. *En*—*de*, agwätc (*suivi du Subst.*); agwätc aii (*précédé du Subst.*).

Dehors. *Subst.*—*la partie extérieure*, agwätc aii.—*de* (*telle chose*), agwätc aii (*précédé du Subst.*) ; agwätcing ineke (*avec le Subst.*) ; agwätci-(*en comp. avec le Subst. au Loc*). *Le*—*de la maison*, mikiwam agwätc aii ; agwätciwîkiwâming. *Le*—*de la boîte*, agwätcing ineke mitigwac. *Au*—*de* (*telle chose*), agwätci-(*en comp. avec le Subst. au Loc.*) ; agwätc (*avec le Subst.*). *Au*—*de l'enceinte*, agwätc wâkahigan ; agwätciwâkahiganing. *Les*—*apparences* (v. *Apparence*).

Déifier.—*faire, en faire une divinité*, manitoke (absolu) ; -ken *g. in. & a.* ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (abs.). *Il est*—, manitokâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Déjà. Acaie ; caie ; cacaie ; acaie ma, acaie gotc (*avec plus de force*).

Déjeûner. *Subst.* Kekijebawîsinâniwangin.

Déjeûner. *V.* Kikijebawîsin-i.

Déjoindre. Kitci-, män-, päke-, tat-(*en comp.*); kitcikobiton ; kitcickibiton; mänibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; mänijan, päkêjan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*) ; päkekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*bois*). *Il, elle est*—, *se*—, päkêse ; kitcikose ; kitcikocka ; tatocka (*objet cousu*). (*Ces morceaux*) *se*—, kikikwakocka; ikatêcka (*charpente etc.*). (*V. Arracher*). (*Se*—*un membre* (v. *Démettre*).

Déjouer.—*faire échouer*, ondamihiwe, -wemägät *s. in.* (absolu) ; -wen *g. in. & a.* ; ondamih *g. a. Je vais*—*leur plan*, ningat ondamihak eji kîjenindamowatc.

Déjucher. *Elle*—, *quitte le juchoir*, nisibôni. —*faire quitter le juchoir*, nisibin *g. a.*; -nige (absolu).—*faire quitter une retraite*, kosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).

Déjuger. *Se*—, kwekwenindam.

Delà.—*plus loin*, awas.—*de l'autre côté, au delà*, awas inakâk. *De ça et*—, gotc anotc.

Délabrer.—*mettre en mauvais état*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Il, elle est*—, wänâdjidjiganiwi *s.a.*; -djikâte *s. in. Ses habits sont*—, pîkokonaie. *Sa santé est*—, ani akosi.

Delacer.—*retirer, en retirer le lacet*, abiniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu).—(*le soulier etc. de*) qq., abiniskobitamaw *g. a.*

Délai. Eni pihigonâniwang. *Je t'accorde un* —,manotc kiga pihin. *Après un long*—*il m'écrivit*, panima kinowenj ka pihak ningi ojipihamak.

Delaissement.—*action d'abandonner*, eni nägätamonâniwang ; nägädjigewin.—*état d'une personne abandonnée*, eni nägänigonâniwang.

Délaisser.—*laisser sans assistance*, nägätan ; -gäj *g. a.*; -gätam, -gädjige (absolu); nägätahan, -tav *g. a.*, -tahowe (abs.) (*sur l'eau*). —*renoncer, y renoncer*, pagitênindan; -ênim *g. a.;* -ênindam (abs.). *Etre*—, *sans ressource*, kötäkit-o ; mänes-i.

Délassant, e. *Adj. Etre*—, *amuser*, otämihiwe ; -wemägät *s. in. Etre*—, *reposer*, anwebihiwe ; -wemägät *s. in. La lecture est*—*pour moi*, nind anwebihigon i kijikâbändamân masinahigan.

Délassement.—*amusement*, wetämihiwemägäk.—*action de se récréer*, otäminowin ; wetäminonâniwang.—*repos*, anwêbiwin; eni anwêbinâniwang.

Délasser.—*amuser* (v. *ce mot*),—*donner, lui donner du repos*, anwêbih *g. a.;* -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, anwêb-i.

Délateur, trice. Ka tajingetc. *Etre*—, tajinge; mijinge.

Délation. Tajingewin ; eni tajingenâniwang. *Faire une*—, tajinge ; mijinge.

Délatter.—*enlever, en enlever les lattes*, mäninäpäkisakonsibiton ; mänisakibiton ; -bij *g. a.;* -bidjige (absolu). *Elle est*—, mäninäpäkisakonsibidjiganiwi *s. a.;* -jikâte *s. in.*

Delayage, délayement.—*mélange avec un liquide*, kinikawesidjigewin ; câgwâgämidjigewin (*liq. avec liq.*).—*mélange avec de l'eau*, nipîkâdjigewin.

Délayer.—*mêler avec un liquide*, kinikawesiton ; -wecim *g. a.;* -wesidjige, wesidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, kinikawesidjiganiwi *s. a.;* -djikate *s. in.*—*mêler avec de l'eau*, nipîkâtan ; -kâj *g. a.;* -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.); wanahan; -nav *g. a.;* -nahige (abs.) ; câgwâgämiton, -midjige (abs.) (*un liq.*). *Il est*—, nipîkâzo *s. a.;* -kâte *s. in.;* câgwâgämidjiganiwi *s. a.*, -jikâte

s. in. (*un liq.*); câgwâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (id.) (*par le feu*).—*exprimer avec diffusion*, onzamiton. *Il—son recit*, onzamiton en.djimotc.

Déébile. *Il est*—, ta ki kasihiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Délectable —*agréable* (v. *ce mot*). *Il est* —, *excellent au goût*, kitci minopogosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Délectation. Minwenïndamowin ; menwenïndamonâniwang. *Eprouver, causer la*—(v. *Délecter*). *Il m'est un sujet de*—, ni minwênïndan ; -ênima *g. a.* *Il le fait avec*—, modjikenïndam endotang.

Délecter. Minwenïndamih *g. a.*; minawasih *g. a.*; tebih *g. a.*; minawanigoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre*—, *se*—, minwenïndam ; modjikenïndam ; minawas-i ; minawanigos-i. *Se—de* (*telle chose*), kitci minwênïndan ; kitci sâbênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.); kitci minotan, -taw *g. a.*, -tâge (abs.) (*ce qu'on entend*); kitci minopitan, -pv *g. a.*, -pidjige (abs.) (*ce qu'on mange*). *La marche me* —, ni kitci sâbênïndan i papâmosenâniwang; ni kitci minwenïndam tci papâmoseiân. *Le lait le*—, o kitci minopitan totocanâbowän.

Délégué, e. *Subst.* Anonâgan ; medjidjimintc; ka anonintc.

Déléguer. Midjidjim *g. a.*; midjitwe (absolu); anoj *g. a.*; anonige (abs.).

Délester.—*en enlever le lest*, minawakawickodjigan mänibiton (*avec le Loc.*); minaw.. kitcikobiton (id.); (*ou autres expressions*). *Il—le navire*, ot akwasiton kitci nangonâgatinik nabikwan. *Le bateau est*—, *on le* —, kitcikobidjikâte minawakawickodjigan tcîmâning.

Délétère. *Il est*—, *vénéneux*, nanizanisi *s. a.*; -nat *s. in.* *Il est*—, *nuisible à la santé*, akosihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; akosickâge *s. a.*; -gemägät *s. in.*

Délibération.—*examen*, kijibenïndamowin ; eni kijibenïndamonâniwang. *Etre en*—, kijibenïndam.—*discussion*, kikitowin ; eni kikitonâniwang. *On est en*—, ani kikitonâniwan. *Avec*—(v. *Délibérément*).

Délibéré, e. *Adj.* *D'un ton*—, sôngênïndami- (*avec le* v.). *Il parle d'un ton*—, sôngênïndami animitâgosi. (*V. Décidé*). *De propos* —, ondjita ; anakâtc. *Cette parole est* —, *provient de propos*—, anakâtc ikitonâniwan. (*V. Délibérément*).

Délibérément.—*avec préméditation*, anakâtc; ondjita ; kijatc i ki mitonenïndamonâniwang. *Il le fait*—, ondjita wi totam ; anakâtc iji totam ; kijatc o mitonenïndanapan endotang ; panima mitonenïndang iji totam. —*d'un ton délibéré*, sôngênïndami- (*avec l'Ind.*). *Il lui répond*—, o sôngênïndami nakwetäwan.

Délibérer.—*être en délibération*, kijibênïndam.—*sur, examiner*, kijibênïndan ; -ênim *g. a.*—*tenir conseil, discuter*, kikit-o.—*sur*, kikinotan ; -taw *g. a.* *On est à*—, ani kikitonâniwan.

Délicat, e. *Il, elle est*—, *très agréable au goût*, wickobisi *s. a.*; -bän *s. in.*; -bat *s. in.*; -bâgämi (*liquide*). *Il est*—, *artistiquement fait*, mino kijidjiganiwi *s. a.*; maia ijidjiganiwi *s. a.*; -djikate *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *difficile*, sänägisi *s. a.*; -gat *s. in.* *Avoir un esprit*—, kakitawis-i ; -wenïndâgos-i. *Avoir une conscience*—, wi gwaiakwâtis-i. *Etre* —, *frêle*, nanobanis-i ; -ban *s. in.*; kâkitat *s. in.* (*un canot*). *Etre*—, *avoir l'air faible*, nanobanï pimâtis-i. *Il a les membres*—, nanobanisi ij opäkêsiwitc.

Délicatement.—*doucement, avec précaution*, kâkitatc ; män- (*en comp.*). *Traiter*—, mänadjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Toucher*—, mänatanginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). *Parler, lui parler* —, mänazôm *g. a.*; -zônge (abs.).—*élégamment*, wâwê-, wâwêj-, wâwen- (*en comp.*). *Traiter*—, *arranger*, wâwêjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe (abs.).

Délicater. Kâkikatcï totaw *g. a.*; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (absolu); nahekâdjih *g. a.*; mänâdjih *g. a.*; -hiwe (abs.). *Se*—, kâkikatcï totâtis-izo ; nahekâdjihitis-izo.

Délicatesse.—*goût très agréable*, i wickobak keko ; ka wickobak.—*caractère artistique*, ka mino kîjidjikâtek. *La—de cet ouvrage est admirée*, mamakâtenïndâgwat epitc mino kîjidjikâtek iim.—*dans les manières*, minwenïndâgosiwin ; menwenïndâgosinâniwang.—*d'esprit*, kakitawenïndâgosiwin.—*de conscience*, wa gwaiakwâtisinâniwang.

Délice. Minawanigosiwin; tebisiwin. *Etre dans les*—, minawas-i ; minawanigos-i ; tebis-i. (*Cette personne*) *fait mes*—, ni kitci sakênima ; ni kitci minwênima. (*Ce chant, cette parole*) *fait mes*—, ni kitci minopitan ; -pwa *g. a.* *Je fais mes—de l'étude*, ni kitci minwenïndam i kikinohamâgoiân.

Délicieusement. (*Faire telle chose, éprouver telle chose*)—, menawasingin (*avec* iji *et le* v.); taiebisingin (id.). *Je l'écoute*—, taiebisingin nind initan ; -täwa *g. a.*

Délicieux, se. *Etre*—, *extrêmement agréable à voir, à fréquenter*, kitci minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *extrêmement agréable à entendre*, kitci minotâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre* —, *d'un goût exquis*, kitci minopogos-i; -gwat *s. in.* ; wickobis-i ; -bän *s. in.* ; -bat *s. in.* *Liqueur*—, wackobâgämik. *C'est un séjour* —, ondjita minwenïndâgwat endajîkenâniwang.

Délicoter. Abiskobij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; abiskon *g. a.* ; -nige (abs.) ; abav *g. a.* ; abahowe, -wemägät *s. in.* (abs.) ; abahige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, abiskobidjiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a.* ; abahiganiwi *s. a.*

Délié, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, *étroit, mince* (v. *ces mots*). *Etre*—, *long et effilé*, nahawis -i ; -wat *s. in.* ; nahawâbewis-i (*en stature*).

Etre—, menu, petit, aiapiwicenjiw-i; pîwik-i; pisika; pisa-.pis-, pîw-, papi-(*Red.*)(*en comp.*). *Avoir les jambes—,* papîwikâte. *Avoir les bras—,* papîwinike. *Etre—frêle,* nanobânis -i ; -ban *s. in. Etre—par les mouvements que l'on se donne,* abiskota. *Avoir un esprit* —, kakitawenïndâgos-i.

Délier.—*détacher,* abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (absolu) ; abiskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; âbahan ; abav *g. a.* ; âbahowe, -wemägät *s. in.* (abs.); âbahige, -gemägät *s.in.* (id.) ; âbahoton, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs), âbahoke (id.) (*ce qui est attaché avec un nœud*); pïniskobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (id.). —*un paquet, un fardeau,* âbahiwäne. *Il, elle est*—, âbiskoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* ; âbiskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*; âbahiganiwi *s. a.* ; -hikate *s. in.* ; âbahodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*ce qui est attaché avec un nœud*); pïniskobidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (id.). *Etre—, se—,* âbiskwi ; âbiskose ; âbiskota, -koka, -kobaniv-iho (*en se débattant*). —*dégager de* (*telle obligation*), âbiskon *g.a.* etc. ; âbav *g. a.* etc. ; kasihamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemägät *s. in.* (abs.). *Je le—de ses obligations,* nind âbahamäwa enehïndâgosipan. *Il le—de ses fautes,* o kasihamäwan ka patatinitc.

Délimitation. Tipahigewin ; eni tipahigenâniwang; tipakäkiwin (*d'un terrain*). *Faire une* —(v. *Délimiter*). *En voici la—,* mi eji tipahiganiwitc *s. a.* ; -hikâtek *s. in.*

Délimiter. Tipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu).—*un terrain,* tipahäki. *Il est—,* tipahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s.in.*

Délinéation. Masinâdjigewin ; mesinâdjigenâniwang.

Délinéer. Mäsinâtan ; -nâj *g. a.*; -nâdjige, -nâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—,* mäsinâzo *s. a.* ; -nâte *s. in. On le—,* mäsinâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Délinquant, e. Ka matci inditc. *Etre—,* matci indint-dowa; matci towa (*autre 3ème Pers.*).

Délire. Kîwänâdjinesiwin ; eni kîwänâdjinêsinâniwang ; kîwänâtısogowin (*delirium tremens*).

Délirer. Kîwänâdjines-i ; wänîmikaw-i.

Délisser. Abotawenan, -wen *g. a.*, -wenige (absolu) (*ce qui est poilu*) ; kâwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*) ; kackackâbikahan etc. (*id. en grattant*) ; kâwakoton, -koc *g. a.*, -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*). *Il est—,* abotawe (*ce qui est poilu*) ; kâwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kâwakôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Il se—,* ani kâwisi *s. a.* ; -wat *s. in.* ; ani abotäwe (*poil ou ce qui lui ressemble*) ; ani kâwab.... etc.

Délit. Matci indowin ; metci indinâniwang ; metci totamonâniwang. *Commettre un—,* matci indint-dowa ; matci towa (*autre 3ème Pers.*). *Je l'ai pris en flagrant—,* ningi kesikäwa meia matci inditc ; ningi kipockäwa metci inditc.

Déliter. (*Le mét. ou min.*) *se—,* papipakâbikise. *Le faire se—,* papipakâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu)

Délivrance.—*action de libérer,* âbahowewin ; eni âbahowenâniwang ; abiskonigewin ; agwâcingewin.—*état d'une personne délivrée,* âbahogowin ; eni abahogonâniwang ; eni abiskonigonâniwang ; eni agwâcimigonâniwang.

Délivrer.—*mettre en liberté,* âbav *g. a.* ; âbahowe, -wemägät *s. in.* (absolu): abiskon *g.a.*; kesikon *g. a.* ; -konige (abs.) ; pagitin *g. a.* ; -tinige (abs.) ; abiskobij *g. a.* ; -bijiwe (abs.), -bidjige (id.) (*s'il était lié*). *Il est—,* âbahiganiwi ; abiskoniganiwi ; kesikoniganiwi ; pagitiniganiwi ; abiskobidjiganiwi (*s'il était lié*).—*sauver,* agwâcim *g. a.* ; -cinge, -cingemägät *s. in.* (abs.) ; agwaiênim *g. a.* ; -ênindam (abs.). *Se—,* agwacindis-izo.—*défendre,* kipiv *g. a.* ; kipihowe, -wemägät *s. in.* (abs). —*débarrasser* (v. *ce mot*).—*délier d'une obligation,* abiskon *g. a.* ; âbav *g. a.* etc. *Je le—de sa servitude,* nind âbahamäwa ewakanindipan. *Se—,* âbahotis-izo ; âbiskonïtis-izo. —*remettre,* pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.).—*à qq.,* pagitinämaw *g. a.*

Délogement. Kösiwin ; eni kösinâniwang.

Déloger.—*quitter son logement,* kös-i.—*fuir,* ojim-o.—*faire quitter son logement,* kösih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*mettre en fuite,* miwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est—,* miwihiganiwi.

Déloyal. e. *Etre—,* kâwin (*avec le* v.) têpwêienïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kâwin (*avec le* v.) gwaiakwâtis-i.

Déloyalement. (*Faire telle chose*)—, kâwin gwaiak (*avec la forme négative*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle—,* kawin gwaiakwâtisisi eji animitâgositc.

Déloyauté. Eka gweiakwâtisinâniwang.

Déluge. Nikipîwin ; eni nikipîwang. *Le—universel,* apitc nekipîwanogobänen enigokwakämikak äki.

Déluré, e. (*V. Dégourdi, Déniaisé*).

Démaigrir.—*devenir moins maigre,* ani wînin -no.—*rendre moins maigre,* ani wînïnoh *g.a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; ani wînïnôckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.); nitawîgihiwe (absolu), -wemägät *s. in.* (id.), -wen *g. in.* (*terrain*).—*amincir* (v. *ce mot*).

Démailler.—*défaire, en défaire les malles,* pïniskobiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (absolu). *Il est—, on le—,* pïniskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Il se—,* pïniskose ; -koka.

Démailloter. Abiskon *g. a.*; -nige (absolu) ; abiskobij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (abs.). *Il est* —, abiskoniganiwi ; abiskobidjiganiwi. *Se* —, abiskonïtis-izo ; abiskose ; abiskobaniv -iho, abiskota, abiskoka (*en se débattant*).

Demain. Wâbang ; wâbaninik (*s'il se rapporte à la 3ème Pers.*). *Il partira—,* wâbaninik kata pôsi.—*matin,* wâbang kikijeb.—*soir,* wâbang onâgocik. *Après—,* awaswâbang. —*sous peu,* wîbâtc.

Démancher.—*enlever, en enlever le manche,* kitcikwakohan; -kov *g. a.;* -kohige, -kohigemägät *s.in.* (absolu). *Il est—,* kitcikwakohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Il se—,* kitcikwakose.—*démettre, déjoindre* (v. *ces mots*)—*désunir, disperser,* sisweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Le parti se—,* päkêwinïtiwäk ka wîtokotâtidjik ; sisweckotâtiwäk wadjindidjik ; ani sisweckak wadjindidjik. (*Cette chose*) *se—, va mal,* matci ijiwebat *s. in.* ; ani pîkocka.

Demande.—*prière,* pägosenïndjigewin ; nandotamâgewin ; eni pagosenïndjigenâniwang. —*question,* käkwedjindiwin ; käkwetwewin ; eni käkwêtwenâniwang. *Faire une —*)v. *Demander*). *Votre—est exaucée,* ki cawenïndamitâgosim nendotamâgeieg.

Demander.—*solliciter, exiger,* nandotan ; -tamâge (absolu); pägociton; -cihiwe (abs.) ; -cihiwen *g. in. & a.* ; pägosênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam, -ênim-o (abs.); nandawênïndan etc. *Je—de l'argent,* ni pägocihiwen cônia. *Je—un terrain,* ni pägociton äki. *Que —tu,* wekonen nendawenïndamän ?—*à qq.,* nandotamaw *g. a.*; pagosênim *g. a.*; pägosenïndamaw *g. a.* (*en faveur d'un autre*). *Je te—quelque secours,* kekon ki nandotamon. *Ne pas—davantage,* nahênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).—*avoir besoin de,* nandawênïndan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres termes*). *La terre—de l'eau,* äking nandawenïndâgwat nipi.—*interroger,* käkwêdjim *g. a.*; -wêtwe (abs.).—*faire venir,* nadawênim *g. a.*; nandwêwem *g. a.*, pipakim *g. a.* (*en l'appelant*). *Il te—,* ondas kit ik ; ki nandawênimik. *On te—,* ondas kit igo ; ki nandawênimigo.—*s'informer de,* nanda kikênïndan ; -ênim *g. a.*—*les nouvelles,* nandotâge. *Se—, s'étonner,* mamakâtenïndam. *Je me—ce qu'il va faire,* ni mamakâtenïndam ke tokwe; ni mamakâtenima ke tokwe.

Demandeur, euse.—*qui sollicite,* nendotamâgetc ; pegocihiwetc ; neta nandotamâgetc, neta pagocihiwetc, nendotamackitc (*par habitude*). *Etre—,* nandotamack-i.—*qui pose souvent des questions,* neta käkwêtwetc. *Etre—,* nita käkwêtwe.—*qui intente une action en justice,* ka mijimiwetc ; taiejingetc ; mijimiwewinini (*homme*). *Etre le—,* mijimiwe ; tajinge.

Démangeaison. Kïnaki- (*en comp.*); kïnakisiwin ; eni kïnakisinâniwang ; kïnakäjewin ; kïnakäjewâpinewin ; eni kïnakäjenâniwang. *Eprouver une—,* kïnakis-i ; -käje.

Démanger. *La peau—à* qq., *sentir la peau —,* kïnakis-i ; -käje. (*Telle partie du corps*) *—à* qq., kinaki- (*avec le Subst. verbifié*). *La main—à* qq., kïnakinindji. *Le pied etc.—à* qq., kïnakisite etc. *Les mains &—à* qq., kakïnakinindji etc. *Sentir sa plaie—,* kïnakimiki. *Avoir un mal qui—,* kïnakäjewâpine. *La langue—à* qq., *avoir envie de parler,* wi animitâgos-i.

Démanteler. Pîkwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est—,* pîkwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Démantibuler.—*rompre, lui rompre la machoire,* kotikotamikanibij *g. a.* ; -bijiwe,-bidjige (absolu) ; otamikan kotikobitamaw *g. a. Il est—,* kotikotamikan. *Se—,* kotikotamikanibinïtis-izo.—*briser, déranger,* pîkwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). *Elle est—,* pîkwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Elle se—,* ani pîkocka.

Démarcation.—*tracé d'une limite,* tipahigan. *Ligne de—,* mesinâtek tipahigan. *Il y a une ligne de—,* mâsinâte tipahigan. (*V. Délimitation*).

Démarche.—*allure* (v. *ce mot*).—*manière de marcher,* inosewin ; enosenâniwang. *Avoir telle—,* inose ; ijise ; apîtose. *Quelle est sa —,* anin enosetc ? *Il a la—d'un homme,* anicinâbeng inose. *Tu as la—d'un ivrogne,* kawäckwebingin kit ijise. *Il a la—d'un cheval,* pepejikokäckweng apîtose.—*ce qu'on fait pour réussir,* eni wîkwadjitonâniwang. *Faire des—pour,* wîkwadjito (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj*).

Démarquer.—*ôter, en ôter la marque,* kasipihan ; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu). *Il est—,* kasipihikâzo s. *a.*; -kâte *s. in. Il se —,* ani kasika.

Démarrer.—*détacher,* âbahan ; âbav *g. a.*; âbahige, -gemägät *s. in.* (absolu); âbahowe, -wemägät *s. in.* (id.). *Il est—,* âbahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Il se—,* abiskose ; pïniskose. *Il—, sort du hâvre,* sâkidjipite ; sâkidjiwîdjikâte *s. in.* (*s'il est remorqué*).

Démasquer.—*ôter, lui ôter le masque,* mitakwäjengwen *g. a.*; pakingwen *g. a.*; -wenige (absolu). *Se—,* mitakwäjengwenïtis-izo. *Etre—,* mitakwäjengwe ; pakingwe.—*faire connaître,* kikenïndamojiwe (abs.).—*devant* qq., kikenïndamoj *g. a. Se—,* kikenïndamonïtis-izo. *Etre—,* nisitawinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Démastiquer.—*enlever, en enlever le mastic,* mänipikîwïbiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*Cet objet*) *se—,* päkwadjise pikiw (*avec le Loc.*); kitcikose pikiw (id.); ani päkwasika pikiw (id.).

Démâter.—*ôter, en ôter les mâts,* mänipimâciwâganâköbiton; -bij *g.a.*; -bidjige (absolu). *Il est—,* mänipimâciwâganâköbidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*; mänicka pimâciwâganâk (*avec le Loc.*).

Démêlé. *Subst.—querelle,* kîkândiwin ; eni kîkândinâniwang. *Avoir un—avec* qq., kîkâm *g. a. Ils ont un—,* kîkândiwäk.—*contestation* (v. *Discussion*).

Démêler.—*séparer,* tetipan äton ; tetipan äci *g. a.*; tipan ätcige (absolu). *Il est—,* tipan ätciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in. Ils sont—,* tetipan ätcikâten *s. in.*—*dénouer,* âbahoton ; -hoj *g. a.*; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (abs.).—*débrouiller,* wâwêjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (abs.).—*distinguer,* nisitawinan ; -winaw *g. a.*; -winam

(abs.).—*débrouiller dans le lointain* nawabändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.).—*discuter avec* qq., aiajitem *g. a.*

Démembrer.—*démettre, lui démettre les membres,* kotikobij *g. a.*; -bijiwe (absolu). *Il est—, on le—,* kotikobidjiganiwi *s. a.* —*lui découper les membres,* i päkêsitc päkwejv *g. a. Il est—,* i päkêsitc päkwêjiganiwi. —*désunir, disperser,* siswêckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Il—son armée,* o siswêckäwa o cimâganicâ.

Déménagement. Kösiwin ; eni kösinâniwang.

Déménager.—*transporter dans un autre logement,* kösiton ; -sih *g. a.*; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (absolu).—*changer de logement,* kös-i.

Démence. Pïzin- (*en comp.*); pïzinâtisiwin ; pezinâtisinâniwang. *Etre en—,* pizinâtis-i ; kakipâtis-i.

Démener. *Se—, s'agiter,* mimikopäniv-iho. (*V. Agiter*). *Se—, se donner de la peine pour,* wîkwadjito (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*).

Démenti. *Subst.—action de nier,* eka taiepwetamonâniwang ; anwetamowin ; eni anwetamonâniwang. *Donner un—,* ajitêwe ; kâwin ijiwebäsinon ikit-o. *Donner à* qq. *un —,* ajitem *g. a.*

Démentir.—*nier.* kâwin ijiwebäsinon ikit-o. —*contredire,*ajitem *g.a.*; ajitêwe (absolu);aiaj . . (*Réd.*). *Se—,*pepakân ikit-o. *Il—ses principes,* kâwin tisi ekitotc.—qq., *lui dire qu'il a menti,* ki kîwänim iji *g. a.*—*n'être pas digne de,* kwâtisiân-sitc (*avec* kïtci *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il—sa renommée,* kâwin tisi enenïndâgositc ; kwatisitc kitci iji kikaienïndâgositc.

Démériter.—*devenir digne de mépris,* ani mânenïndâgos-i ; ani nakikawenïndâgos-i. —*devenir digne de blâme,* ani anwenïndagos-i.

Démesuré, e. (*Chose*)—, *plus qu'ordinaire,* ketci (*avec le Subj.*). *Longueur—,* ketci kinwak. *Grandeur—,* ketci micak. *Il est—,* kitci mica *s. in. Il est d'une longueur—,* kitci kinwa *s. in.* (*V. Long, Grand*). (*Chose*) —, *excessive, outrée,* wenzam (*avec le Subj.*). *Zèle—,* wenzam pajikwatisinâniwang. (*Cette chose*) *est—,* onzam (*avec l'Ind.*). *Elle a une longueur—,* onzam kînwa *s. in.*

Démesurément. Onzam. *Il l'agrandit—,* onzam o micâton.

Démettre.— *disloquer,* kidjicki-, kotiko-(*en comp.*).—*disloquer, lui disloquer* (*telle partie du corps*), kidjicki. . . . bij *g. a.* (*séparés par le Subst.*) ; kotiko. . . . bij *g. a.* (id.) ; kidjicki. . . . bijiwe, kotiko. . . . bijiwe (absolu) ; kidjickibitamaw *g. a.*, kotikobitamaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *Lui—le bras,* kidjickinikebij *g. a.*; kotikonikebij *g. a.*; onik kidjickibitämaw *g. a.* ; onik kotikobitämaw *g. a. Lui—*(*telles parties du corps*), kakidjicki. . . . bij etc. *Lui—les jambes,* okâtan kakidjickibitämaw *g. a. Lui—les os,* kakidjickikanebij *g. a. Avoir* (*telle partie du corps*) —, kidjicki-, kotiko-(*en comp. avec le Subst*); kidjicki. . . cin. kotiko . . . cin (*séparés par le Subst.*) (*si la dislocation provient d'une chûte*) ; kotikocka, kidjickikadjikâte *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst*). *J'ai la main—,* ni kotikonindji ; ni kidjickinindji ; kotikocka ni nindj ; kidjickikâdjikâte ni nindj ; ni kotikonindjicin, ni kidjickinindjicin (*par suite d'une chûte*). *Avoir* (*telles parties du corps*) —, kakidjicki-(*en comp. avec le Subst.*); kotikockan *s. in.*, kidjickikadjikâten *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*) ; kakidjicki. . . . cin (*séparés par le Subst.*) (*si la dislocation provient d'une chûte*). *Avoir les genoux —,* kakidjickikitikwe ; -wecin (*à la suite d'une chûte*). *J'ai les coudes—.* kotikockan ni toskwanin; kidjickikadjikâten ni toskwanin. *Elle se—,* kidjickikanêse ; kitcikokanêse ; ani kotikocka; kotikocka. *Se—*(*telle partie du corps*), kotiko. . . . binïtis-izo ; kidjicki . . . binïtis-izo. *Se—la jambe,* kotikokâtebinïtis-izo ; kidjickikâtebinïtis-izo. *Se—*(*telles parties du corps*), kakidjicki binïtis-izo. *Se—les pieds,* kakidjickisitebinïtis-izo.—*destituer,* kîwenajav *g. a.* ; mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.) ; miwih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*pour s'en débarrasser*). *Se—de,* nägätan ; -gaj *g. a. Il se—du gouvernement,* o nägätan tibenïndamowin.

Démeubler. *Je—ma maison.* kakina ni mänibiton enâbätak ni mîkiwâming ; nind otâpinan enâbätak ni mîkiwaming. *Je—sa maison, je la—pour lui,* kakina nind otâpinan endägok omîkiwaming. *Je—sa maison, je lui enlève ses meubles,* ni makama kakina enâbätak omîkiwaming.

Demeure.—*domicile* (v. *ce mot*). *Mettre en—, sommer,* kakândjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Je le mets en—de partir,* ni kakândjiha tci mâdjatc.

Demeurer.—*avoir son domicile,* tajîke, tanis -i, ta-te ; indajîke, indänis, indanaki, inda (*aux 1ère & 2ème Pers. lorsque le Mode demande l'Augment*) ; äp-i.—*en* (*tel*) *pays,* tanaki ; indanäki (*aux 1ère & 2ème Pers.*). *Je —à* Maniwaki, maniwäking nind indanäki. *Je—dans le bas,* täbäcic aii nind inda ; -danis. *Il—ici,* ondäje tajîke ; ondäje mi endajîketc. *Où—tu,* andi endân ? andi endänisîn (*présentement*) ? andi endanäkin (*quant au pays*) ? —*dans* (*tel local, telle habitation*), äpitan ; -taw *g. a.*—*chez qq.,* äpitaw *g. a.* —*avec qq., dans le même endroit que qq.,* wîtctanäkim *g. a.* ; wîtanäkim *g. a.* ; -ki (absolu).—*avec qq., dans la même habitation que qq.,* wîtäpim *g. a.* ; wîtikem *g. a.* (*surtout cohabiter maritalement.*). *Ils—ensemble,* mamawikek ; wîtanäkindiwäk (*quant au pays*) ; wîtäpindiwäk (*quant à l'habitation*) ; wîtikendiwäk (*en parlant d'époux*). *Il—parmi les Français,* megwe wemitigoji tanisi. *Je—parmi les Français,* wemitigoji-

wak nind äpitäwak; wemitigojinang nind indanis ; wemitigojinang mi endanäkijân.—*de côté et d'autre*, ainda-de ; papa tanis-i ; gotc anotc tanis-i.—*ailleurs, changer de demeure*, andjike.—*ailleurs, sortir de la famille*, sâkitotev-eho; mâdjihotev-eho. *Aller*—, awitanis -i ; awi tanäki (*si on parle d'un pays*).—(*tel temps*) *à*, inikik tajike ; inikik apitend-i. *J'ai—trois jours à* Maniwaki, nisokon inikik ningi apîtend Maniwäking.—*toujours*, kakiketa-te.—*seul*, nicikewis-i ; nicike äp-i.—*assis, pleurant, jouant, jasant etc.*, tanäp-i, tanatem-o, tanakämikis-i, tananagiton etc.—*rester en feu à* (*tel endroit*), tanakis-izo ; indanakis (*autres 1ère et 2ème Pers.*) ; endan... (*aux Modes à Augment*).—*continuer d'être*, keiâbätc ta-te ; keiâbätc tagon *s. in.*—*continuer d'être* (*tel*), keiâbätc, monjak ani (*avec l'Ind.*). *Elle—bonne*, keiâbätc onicicin. *Elle—la même*, monjak ijiwebat. *Vas-toujours—paresseux*, monjak-ina kigat ani kitim ? —*s'arrêter* (*à cause d'accident ou autre chose*), nôgicka (*V. Arrêter*). *Demeurons-en là*, mi minik ; mi.

Demi, e. *Adj.—moitié de* (*telle chose*), âbita. —*quart* (*ou autre mesure*), âbita kan. *Une—heure*, âbita tipahigan. *Une—journée*, âbita kîjik. *Et*—, âcitc âbita. *Une heure et*—, ningo tipahigan acitc âbita. *A*—, *à moitié*, âbita, *La maison est à—finie*, âbita kîjidjikâte mîkiwam. *A*—, *en partie*, kekat ; (*ou autres termes*). *Elle est à—terminée*, kâ mäci kîjidjikâtesinon *s. in.* ; kekat kîjidjikâte *s. in.*

Demi-cercle. Aiabita wâwiieiak.

Demi-mesure. Abita tipahigan

Demi-mot. *A*—, *pour abréger*, kakam. *A*—, *pour n'être pas compris des autres*, kimotc.

Démission. Poninânokiwin ; eni pôninânokinâniwang. *Il donne sa*—, acaie ni pôninânoki ikito.

Démissionnaire. Ka pôninânokitc. *Etre*—, pôninânoki. *Je suis*—, acaie ningi pôninânoki; ningi pôniton nind inânokiwin.

Demi-tour. Aiabita titibisek ; aiabita wâka ijisek. *Faire un*—, âbita waka ijise; âbita wâkacka (*en marche*) ; âbita wâkabiton (*avec un objet*) ; âbita titibise (*objet roulant*).

Demoiselle.—*fille*, okimâkwesins.—*insecte*, okickimanisi ; abodjictikwanisi.

Démolir.—*défaire pièce par pièce*, mamänibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu).—*abattre*, pîkobiton etc. ; pîkwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrument ou en enfonçant*).

Démolition.—*action de défaire pièce par pièce*, mamänibidjigewin ; eni mamänibidjigenâniwang.—*action d'abattre*,, pîkobidjigewin ; eni pîkobidjigenâniwang ; pîkwahigewin, eni pîkwahigenaniwang (*avec un instrument ou en enfonçant*).—*matériaux qui restent de* (*telle cabane etc.*), i ki pîkockak; -âtik (*en comp.*) (*charpente de cabane*).

Démon. Matci manito ; -tok (*plur.*). *Etre*—, matci manitow-i.

Démoniaque. Metci manitowingin eneniïndâgositc. *Etre*—, metci manitowingin inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Energumène*).

Démonstratif, ve. (*Cette chose*) *est*—, *sert à démontrer*, têpwêtâgosi *s. a.* ; gwat *s. in.* *Etre*—, *donner des signes extérieurs de* (*tel sentiment*). -kâs-âzo (*en comp.*). *Etre—en bienveillance*, kijewatisikâs-âzo.

Démonstration.—*action de prouver*, kikenïndamojiwewin ; eni kikenïndamojiwenâniwang.—*indice*, kekinawadjidjigemägäk.—*témoignage de* (*tel sentiment*), kekaienïndâgwak (enênïndamonâniwang). *Il lui fait des—de reconnaissance*, o kikenïndamonan epitc wi nakomâtc.

Démonter.—*désassembler, en désassembler les pièces*, mamänibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). (*La machine*) *se*—, mamänicka. —*renverser de sa monture*, pepejikokäckweng pïnewebij *g. a.*; -bijiwe (abs.).—*déconcerter* (v. *ce mot*).

Démontrer.—*prouver*, kikenïndamojiwe, -wemägät *s. in.* (absolu) ; -wen *g. in. & a.* ; -we (*avec* i, ij *ou* ka *et le Subj.*). *Je vais—son importance*, ninga kikenïndamojiwe epitc animak. (*Cette chose*)—, *est l'indice*, kikinawadjidjige *s. a.*, -gemägät *s. in.* *Sa santé—sa force*, i mino pimâtisitc kikenïndâgwat wendjipamägätinik omackawisiwin ; eji mino pimâtisitc kikinawadjidjigemagät epitc mackawisitc.—*prouver à qq.*, kikenïndamoj *g. a.* —*manifester à qq.*, wâbändah *g. a.*

Démoraliser.—*enlever, lui enlever le sentiment moral*, awesinsih *g. a.*; awêsinsing inenïndâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu).—*corrompre*, mijih *g. a.*; mâtci inâdjih ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.)—*décourager* (v. *ce mot*).

Démordre.—*lâcher* (*ce qu'on a mordu*), pagitandan ; -tâm *g. a.* ; -tândjige (absolu).—*se désister*, pagitenïndam ; ponenïndam; nôkenïndam.—*se désister de*, pagitenïndan ; -ênim *g. a.*

Démunir. Nandopaniwining enâbätak kitcikobiton (*ou*) mänibiton (*avec le Loc.*). *Elle est*—, nandopaniwining enâbätak kitcikobidjikâte (*ou*) mänibidjikâte. *Se—de*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu).

Démurer. Cehan ; ceh *g. a.*; cehige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, cehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Démuseler. Abiskotônebij *g. a.* ; -bijiwe (absolu). *Il est*—, abiskotônebidjiganiwi. *Se*—, abiskotonebinïtis-izo.

Dénantir. Ka pagitiniketc kitcikonämaw *g. a.* *Se*—, *abandonner un nantissement*, pagitinigan kitcikonan (*avec le Poss. préfixé au Subst.*). *Se—démunir* (v. *ce mot*).

Dénatter. Abahoton; -hoj *g. a.*; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est*—, abahodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; pïniskoka ; abiniskoka. *Elle se*—, pïniskose ; abiniskose.

Dénaturé, e *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *on en a changé la nature*, maiakenïndâgos-î ; andji-

nâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, avoir perdu les sentiments de la nature*, matcitehe.

Dénaturer.—*changer*, andjiton ; - jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—*altérer*, akwa-(*en comp.*). (*V. Changer, Altérer*).—*faire perdre, lui faire perdre les sentiments de la nature*, matci inâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; matciteheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani matcitehe ; matci inâdjihitis-izo.

Dénégation. Anwetamowin ; eka taiepwetamonâniwang. *Faire un—*, kâwin ijiwebasinon ikit-o.

Déni.—*dénégation, refus*, anwetamowin ; eka taiepwetamonâniwang. *Faire un—, une négation*, kawin ijiwebasinon ikit-o. *Faire un —refus*, anwêtam.

Déniaiser. Ani kakitawenïndâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani kakitawenïndâgos-i.

Dénicher.—*faire quitter le nid*, osasoning sâkidjiwebin *g. a.*; -binige (abs.). *Il est—*, osasoning sâkidjiwebiniganiwi *s. a.*—*sortir du nid*, osasoning mokise (*ou*) mokicka.—*faire sortir de sa retraite*, sâkidjiwenajaw *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.) ; miwih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*mettre en fuite*).—*découvrir la demeure de*, endâtcmikaw *g. a.*—*s'évader*, ojim-o.

Denier. *Subst.—deux centins*, nìjwâbik somanike ; nîjo somanike. *Mes—*, ni côniam. *Ses —*, ocôniam.

Dénier. *V.—nier*, kâwin ikit-o (absolu) ; anwêtam (abs.) ; -tan *g. in.* ; -taw *g. a.* ; kâwin (*avec le* v.) têpwêtan, -taw *g. a.*—*refuser*, anwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.).

Dénigrer. (*V. Déprécier, Décrier*).

Dénombrer.—*compter*, akindan ; -kim *g. a.* ; akindâs-âzo.—*énumérer*, wìndan ; -wîj *g. a.*; nabowatan ; -waj *g. a.* ; -we (absolu).

Dénomination. Ejinikâtek keko.—*de* (*telle chose*), ejinikâzotc *s. a.* ; -kâtek *s. in.* *Quelle en est la—*, anin ejinikâzotc *s. a.* ; -kâtek *s. in.* ?

Dénommer.—*énoncer, en énoncer le nom*, wîndan ; wîj *g. a.* ; wìndam (absolu); wîndamâge (id.).—*imposer, lui imposer un nom*, ijinikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, avoir reçu tel nom*, wìns-nzo ; wîndjikâte *s. in.* ; ijinikâs-âzo ; -kâte *s. in.*

Dénoncer.—*déclarer*, wîndan ; wîndam (absolu); wîndamâge (id.); -gen *g. in. & a.*—*à qq.*, wîndamaw *g. a.*—*faire connaître*, kikenïndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.*—*déposer contre*, mijindan ; tajindan ; -jim *g. a.*; -jinge (abs.); patam *g. a.*, -tange (abs.) (*faussement*); mijitâgos-i (id.).

Dénonciateur.—*qui déclare*, ka wîndamâgetc. —*qui dépose, accuse*, ka mijingetc ; mejingetc ; mejimiwetc ; taiajingetc.

Dénonciation.—*déclaration*, wìndamâgewin. —*accusation*, mijingewin ; mijimiwewin ; tajingewin. *Faire une—*(v. *Dénoncer*).

Dénoter.—*désigner au moyen de signes*, kikinawadjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *La boisson—une mauvaise conduite*, kikinawadjidjigemägät ickotewâbo epitc matci inâtisinâniwang ; i minikwenâniwang kikenïndâgwat epitc matci ijiwebisinâniwang.

Dénouer.—*défaire, en défaire le noeud*, abahoton ; -hoj *g. a.*; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (absolu); abahoke, -kemägät *s. in.* (id.); pïniskobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Elle est—*, abahodjiganiwi *s. a.*; pïniskobidjiganiwi ; -djikâte *s. in.* *Elle se—*, pïniskose ; ani pïniskoka ; ani abiniskoka. *venir à bout de comprendre*, ani nisitotan ; -taw *g. a.*; -tam (abs.). *Elle se-* , ani nisitotâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Dénouement.—*solution*, ejiwebak keko. *En voilà le—*, mi ejiwebak.—*fin*, eckwasek. *Quel en est le—*, anin eckwasek ?

Denrée. Mîdjim.

Dense. *Il est— épais*, kipakisi *s. a.*; -ka *s. in.*; -kâgämi (*liquide*) ; pasakwâgämi (id.), *Il est —, lourd*, pisate ; pisateiâgämi (*liq.*).

Dent.—*petit os dans la mâchoire*, -bit (*avec le Poss.*). *Sa—*, wìbit. *Mes—*, ni bitan. *Ses —*, wìbitan. *A ma—*, ni biting. *Petite—*, bitens. *Les—*, -bitan (*avec le Poss. ou autre mot*). *Les—d'en bas*, täbäsâbitan. *Les—d'en haut*, icpimâbitan. *Les—du milieu*, nawâbitan. *Les grosses—*, kìtâbitan. *Les—molaires*, kwingwâ bitan. *Belles—*, ocâbitan. *Avoir des —*, owìbita. *Avoir les—(telles)*, -âbite (*en comp.*) (*avec ou sans Rédupl. au pluriel*). *Avoir les—longues*, kakanwâbite ; kînwâbite. *Avoir les—courtes*, takwâbite. *Avoir les —grosses*, mângâbite. *Avoir de petites—*, agâsâbite. *Avoir les—fortes*, songâbite. *Avoir de belles—*, ocâbite. *Avoir de bonnes—*, minwâbite. *Avoir de vilaines—*, mânatâbite. *Avoir les—blanches*, wawâbickâbite. *Avoir les —nettes*, pînâbite. *Avoir les—cariées*, mosewâbite. *Avoir les—agacées*, nickâbite ; cocowâbite. *Avoir mal aux—*, tewâbite; môsewâbite; môsâbitanik-o (*de ce qu'elles ont le ver, i. e. sont cariées*). *Le mal de—*,tewâbitewin; môsewâbitewin; môsâbitanigowin (*provenant de ce qu'elles sont cariées*).*Avoir les— serrées*, sâkwâbite. *Avoir les—clair-semées*, packâbite. *Perdre ses—*, pïnâbite. *Changer de—*, andâbite. *Les—sortir à qq.*, sâkâbite ; pisakâbite. *Saisir avec les—*, takwândan ; -wâm *g. a.* ; -wândjige (absolu). *Tenir avec les—*, takwanêndan ; -nem *g. a.* ; -nêndjige (abs.). *Attraper au passage avec ses—*, nakwêndan ; -wem *g. a.* ; -wendjige (abs.). *Grincer des—*, kakadjickâbitêcin. *Claquer des —*, mamâtweiâbitêcin. *Serrer les—*, gackiwâbite. *Montrer les—*, wasâbites-i. *Arracher une—*, mänibitebidjige ; päkwâbitebidjige. *Arracher une—à*, mänibitebij ; *g. a.*; päkwâbitebij *g. a.* *Il prend le mors aux—*, o makondan o takwândjigan.—*pointe de* (*certains*

objets), wîbite.

Denté, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, wîbitakânzo *s. a.* ; -kânde *s. in.*

Dentelé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, owîbiting inikijiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Denteler. Wîbitakandan.

Dentelle. Cîpewâsehigin.

Dentier.—*rangée de dents*, näpäne ij owibitanâniwang.—*ensemble de dents artificielles*, wîbitakândjigan.

Dentiste. Päkwâbitebidjigewinini ; mänibitebidjigewinini.

Dentition.—*sortie de dents*, sâkâbitewin ; eni sâkâbitenâniwang. *Durant sa—*, ka sâkâbitetc ; apitc saiakâbitepan.—*ensemble des dents*, kakina wîbitan ; endäsowîbitamâniwang.

Dénuder.—*mettre à nû*, micicikin *g. a.*; -nige (absolu) ; mitakwäjebij *g, a. ;* pingwacâgitobij *g. a. ;* -bijiwe, -bidjige (abs.) ; moskitiiebij *g. a.* (*indécemment*).—*dépouiller de son enveloppe naturelle* (*tel objet*), kitciko . . . biton, -bij *g. a.*, -bijiwe (*ou*) -bidjige (abs.) (*séparés par le Subst.*);man. .biton etc.(*idem*); kitciko. . . jan, -jv *g, a.*, -jige (abs) (*si l'action se fait avec un instrument tranchant*) ; man. . . jan etc. (id.).—*les os de* (*tel animal*), kitcikokanejv *g a.*—(*tel arbre*), mänanakekobij *g. a.*

Dénuer. Mänesih *g. a. ;* päkäteh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Dénûment. Mänêsiwin; menêsinâniwang; kötäkitowin; eni kötäkitonâniwang. *Etre dans le—*, mänês-i ; kötäkit-o.

Dépailler.—*enlever, en enlever la paille*, kitcikomijackobiton; -bij *g. a. ;* -bidjige (absolu). *Elle est—*, kitcikomijackobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Elle se—*, kitcikomijackose.

Dépaqueter.—*défaire* (*ce qui est empaqueté*), abiskonan ; -kon *g. a* ; -konige (absolu) ; abahan ; abav *g. a.*; abahowe, -wemägät *s. in.* (abs.) ; abahiwane (*idem*), *Il est—*, abiskoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; abahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Il se—*, abiskose ; pïniskose. —*sortir, en sortir le contenu*, kitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.) ; kitcikonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*avec force*). *Il est—*, kitiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; kitcikoniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*avec force*). *Il se—*, kitcise.

Dépareiller. Pepakân ijiton ; -jih *g. a. :* -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pepakân ijidjiganiwi *s. a.* ; -djïkâte *s. in.*

Déparer. Wänâdjiton : -jih *g. a. ;* -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; wictasinâgoton ; matcinâgoton ; -goh *g- a. ;* -gohiwe, -gohiwemägät (abs.). *Il est—*, wictasinâgodjiganiwi *s. a. ;* -djikâte *s. in. Il se—*, ani wictasinâgosi *s. a.* ; ani matcinâgosi *s. a. ;* -gwat *s. in.*

Déparier. Watckiwênhitimägäk tipan äton *g. in. ;* watckiwênhitidjik tipan äci *g. a. Ils sont—*, watckiwênhitidjik tetipan atciganiwiwäk *s. a.*; watc kiwenhitimägäkin tetipan atcikâten *s. in.*

Déparler.—*cesser de parler*, kickowe ; pôn animitâgos-i.—*parler à tort et à travers*, gotc anotc inwe.

Départir.—*distribuer* (v. *ce mot*). *Se—désister*, pagitenïndam. *Se—de*, pagitenïndan ; -ênim *g. a.*

Dépâsser.—*ôter* (*ce qui était passé*), kitcikobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est —*, kitcikobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* —*aller au délà de, plus loin que*, cemak-, kapik-(*en comp.*) ; cemakise (abs.) ; cemakipäto (id) (*en courant*) ; kapikaw *g. a.* ; -kage (abs.) ; nägäj *g. a.* ; -gädjige (abs.). *Faire—, lui faire—l'endroit*, cemakisah *g.a.*;-hiwe,-hiwemägät *s.in.*(abs.);cemakiwij *g.a.*, -widjige, -widjigemägät *s.in.* (abs.) (*en conduisant*).—*en hauteur, longueur*, aniwih *g.a.*; -hiwe,-hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il me—en taille*, nind aniwihik ekôzitc.—*en grosseur*, aniwîkim *g. a. Il me—en grosseur*, nind aniwîkimik. (*Cet objet*)—, *excède en hauteur*, tcang-(*en comp*); tcangisi *s. a.* ; -ga *s. in.* ; tcangâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*): tcangakwakosi *s.a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; tcangakwegisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe etc.*) ; tcangakämika (*terrain*) ; tcangätina (*montagne, côte*).—*excéder les bornes de* (*telle chose*), pâjidjickan ; pâcitc indint-dowa (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; onzam (*avec l'Ind.*). *Tu—les bornes de la sévérité*, pâcitc kit indint i mackawitehen. *Cela—mes ressources*, kâwin ni teb ocôniamisi kitci iji totamân.

Dépaver. Pemijâniwang mänibiton (*avec le Loc.*).

Dépayser.—*faire changer, lui faire changer de pays*, andäkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, andäki.—*désorienter*, wänîcim *g. a. Etre—*, wänîcin.

Dépecer.—*mettre en pièces*, pîkobiton; pîkickibiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu); pîkickijan, -jv *g. a.*, -jige, -jigemägät *s. in.* (abs.)(*en coupant*).—*là où l'on a tué* (*un gros gibier*), wînanih *g. a.* ; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (abs.) : -ke (*ajouté au nom de l'animal*).—*un orignal, chevreuil, ours*, mônz, wawackêci, makwa wananih *g. a.* ; monzoke, wawackêcike, makoke. *Il est—*, pikickibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; pîkickijiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*en coupant*) ; wînanidjiganiwi (*où l'animal est tué*).

Dépêche.—*lettre concernant les affaires publiques*, okima masinahigan. *Envoyer une —*, okima masinahigan nindahiwen. *Envoyer une—à qq.*, okima masinahigan nindah *g. a. Recevoir une—*, okima masinahigan otisigon -gon.—*message télégraphique*, ikitowinâbik; pîwâbikonsï masinahigan. *Envoyer une—*,ikitowinâbikong animitâgos-i. *Recevoir une —*, ikitowinâbik ganonigon-gon.

Dépêcher.—*envoyer avec diligence*, wewib nindahan, -hiwen *g. in. & a.* ; -hiwe (absolu).—*faire promptement*, wewibiton ; -bih *g. a.*; -bihiwe (abs.); wewib ojiton; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.); tatahatabi (*idem*) ; -bis-i (id.); kinipi (id.) ; wewibitwa (id.). *Je—mon ou-*

vrage, ni wewibitwa ij ondamitaiân. *Se*—,wewibitwa ; kinipi ; kakinipi (*beaucoup*). *Se*—*en travaillant*, tatahatâbi. *Se*—*en parlant*, tatahatabowe) ; kinipowe. *Se*—*en cousant*, kinipikwâs-âzo. (*V. Hâter*).

Dépeindre. Tipatotan; tipadjindan; -jim *g.a.;* -jim-o (absolu). (*V. Décrire*).

Depelotonner. Pïniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pïniskwabìginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*). *Il est*—, pïniskoka. *Il se*—, pïniskose ; ani pïniskoka.

Dépenaillé, e. (*V. Déguenillé*).

Dépendance.—*état de subordination*, tibenïndâgosiwin; tebenïndâgosinâniwang. *Etre sous la*—, tibenïndâgos-i

Dépendre.—*ôter* (*ce qui est pendu*), pïnahan ; -nav *g. a.*; -nahige, -nahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, pïnahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*—*être sous l'autorité, à la disposition de*, tibênimik-kon. *Ne*—*de personne, se suffire*, tibinäwewih-o. (*Cette chose*)—, *provient de*, ondjise, -sin *s. in.* (*avec le Loc.*) ; wendji (*avec le Subj.*). *D'où cela*—*il*, anin wendjisek iim ? *Cette apparence*—*du vent*, i nôting wendji ijinâgwak. *La fortune*—*de beaucoup de choses*, nibina kekon wendji wânatisinâniwang.

Dépens. *A mes*—, nin kajikâzoiân. *A ses*—,win kâjikâzotc. *Il vit à mes*—, ni kîjikamäwa wendji pimâtisitc; nind ondinämäwa wendji pimâtisitc. *Entretenir à ses*—, ondinämaw *g. a.;* -mâge (absolu). *Vivre aux*—*de qq.*, ondinämâk-kon.

Dépense.—*argent déboursé*, ka kicpinâdjikâ-[illegible] kicpinâdjigewin. *Faire une*—, *des*—,kicpinâdjige.—*endroit pour conserver le manger*, mîdjim mîkiwam.

Dépenser.—*employer* (*de l'argent*), kicpinâton ; -nâdjige (absolu).—*prodiguer*, mîkiwe (abs.); -wen *g. in. &. a.;* pagitinan; -tin *g.a.*; -tinige (abs.).—*consumer*, tcaginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). *J'y*—*toutes mes forces*, nind ani tcâginan epîtciân.

Dépensier, e. *Etre*—, onzam nita kicpinâdjige ; nita tcâginige.

Dépérir.—*diminuer en santé*, anawise.—*amaigrir*, ani päkäte ; päkätehitis-izo. *L'herbe, le foin*—, animiciwacka.

Dépérissement.—*état de celui qui perd sa santé*, eni anawisenâniwang.—*amaigrissement*, eni päkätenâniwang.

Dépétrer.—*ses pieds*, kitcikosite.—*les pieds de qq.*, kitcikositebij *g. a.*—*débarrasser, délivrer* (v. *ces mots*).

Dépeupler.—*en faire sortir les habitants*, endanäkidjik sâkidjinajav *g. a.* (*avec le Loc.*).—*en disperser les habitants*, endanäkidjik siswêckaw *g. a.* Maniwaki *est*—, sâkidjinajahiganiwiwäk Mâniwäking endanäkidjik. (*Tel pays*) *se*—, ani mâdjawäk endanäkidjik (*Avec le Loc.*).

Dépiécer. (*V. Dépecer*).

Dépiler. *L'eau*—*les cheveux*, nïpi wendji pïnânikwenâniwang. *Se*—, *perdre ses cheveux*, pïnâniwe. *Se*—, *perdre son poil*, anik packos-i ; pïnâwe ; pïnawêcka.

Dépister.—*trouver, en trouver la piste*, mijahac *g. a.*; -hadjige, -hadjigemägät *s. in.* (absolu); nameh *g. a.;* -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.)—*aller découvrir, aller en découvrir la piste*, nandokanaweh *g. a.;* -hiwe (abs.).—*découvrir sa demeure*, endâtc mikaw *g. a.*

Dépit. Nesitamenïndamowin ; eni nesitamenïndamonâniwang ; gackenïndamowin. *Eprouver du*—, nesitamenïndam ; gackenïndam. *N'avoir que du*—*pour*, kâwin nâpitc (*avec le v.*) minwênindan ; -ênim *g. a. Par*—, *de*—, iniwe. *Elle crie de*—, iniwe aiajikwe. *En*—*de*, ij anawi (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *En*—*de sa vieillesse*, ij anawi kikatc ; anawi kika enowek.

Dépiter.—*causer, lui causer du dépit*, nesitamenïndamih *g. a.;* gackenïndamih *g. a.;* -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, nesitamenïndam ; gackenïndam.

Déplacé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *n'est pas à sa place*, andätciganiwi *s. a.;* -cikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *inconvenante*, kâwin onicicisi *s. a.;* kâwin onicicinsinon *s. in.;* kawin minosêsinon.

Déplacement.—*action de déplacer*, andätcigewin ; eni andätcigenâniwang.—*action de se déplacer*, andäpiwin ; eni andäpinâniwang.

Déplacer. Mâdjibiton ; -bij *g. a.;* -bidjige (absolu); andäton ; -däci *g. a.;* andätcige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, mâdjibidjiganiwi *s. a.;* -jikâte *s. in.;* andätciganiwi *s. a.;* -cikâte *s. in. Se*—, andäp-i.

Déplaire. (*Cette chose ou personne*)—*à qq.*, *ne pas l'agréer*, kâwin (*avec le* v.) minwênïndan ; -ênim *g. a.* (*Cette chose ou personne*)—*à qq.*, *au toucher*, onawins wi tanginan ; -gin *g. a.* (*Cette chose ou personne*)—*à qq.*, *à l'odorat*, anomandan ; -mam *g. a.;* wictasomazv *g. a.* (*Cette chose*)—*à qq. au goût*, anopitan ; cîngipitan ; kokwanisakipitan ; wictasopitan ; manjipitan ; -pv *g. a.* -pidjige (abs.). (*Cette chose ou personne*)—, *à qq. à l'ouïe*, wictasitan ; cîngitan; -taw *g. a.;* -tâge, -tam (abs.).—*à qq.*, *lui être désagréable*, kâwin (*avec le* v.) minwênimik-kon.—*offenser*, nickihiwe ; -wemägät *s. in.*—*à qq.*, nickih *g. a.*—*causer du chagrin*, nesitamenïndamihiwe ; -wemägät *s.in.*—*à qq.*, nesitamenïndamih *g. a.;* gackenïndamih *g. a.*—*ennuyer, importuner*, mîkockâdjihiwe ; -wemägät *s. in.;* mîkockâzônge (*en paroles*)—*à qq.*, mîkockâdjih *g. a.;* -kâzom *g. a.* (*en paroles*). *Se*—, gackenïndam ; cîkatenïndam ; cîkatadjito, cîkadjito (*dans le pays*).

Déplaisant, e. *Etre*—,*détestable*, cîngenïndagos-i ; -gwat *s. in.*—*désagréable* (v. *ce mot*). *Etre*—, *offensant*, nickihiwe; -wemägät *s.in.*

Déplaisir.—*chagrin*, gackenïndamowin ; geckenïndamonâniwang; nesitamenïndamowin;

wasitawenïndamowin. *Eprouver du—*, gackenïndam ; nesitamenïndam ; wasitawenïndam.—*dépit*. cîngenïndamowin ; cangenïndamonâniwang. *Eprouver du—*, cîngenïndam. *Ecouter, entendre, sentir etc. avec—* (v *Désagréable*).

Déplancher.—*enlever, en enlever le plancher*, päkwadjisakobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Elle est—*, päkwadjisakobidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Déplanter. Päkwatakobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est—*, päkwatakobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Déplier.—*étendre* (*ce qui est plié*), tajonan ; -jon *g. a.*; -jonige (absolu); tajwabîginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*) ; tajwêginan etc. (*étoffe ou peau*) ; tajockwêmaginan etc. (*papier ou écorce*) ; tajwâbikinan etc. (*mét. ou min.*). *Il, elle est—*, tajoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; tâjwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*); tajwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; tajockwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce ou papier*) ;tajwâbikisi *s. a.*, -kat *s.in.* (*mét. ou min.*).—*ouvrir* (*ce qui est enroulé*), pïniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; pïniskaskwêmaginan etc. (*papier ou écorce*). *Il, elle est—*, pîniskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*; pïniskaskwêmagisi *s. a.*, -gat *s.in.* (*écorce ou papier*).

Déplisser. Abiniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) : abiniskwêginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étoffe ou peau*) ; abiniskockwêmaginan etc. (*papier ou écorce*). *Il, elle est—*, abiniskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* ; abiniskwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; abiniskockwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce ou papier*).

Déplorable. *Etre—, pitoyable*, gitimâgenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Son sort est—*, gitimâgenïndâgwat enditc. *Etre—, regrettable*, mindatenïndâgos-i; nesitamenïndâgos-i;-gwat *s. in.*

Déplorablement. (*Faire telle chose*)—, *pitoyablement*, gitemâgenïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; getimâgenïndâgosingin (*avec* iji *et l'Ind.*). *Il parle—*, gitimâgenïndâgwat eji animitâgositc ; gitimâgitâgosi.—*mal*, mätci ; (*ou autres termes*). *Il travaille—*, kâwin nita inânokisi.

Déplorer.—*plaindre*, gitimâgênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu). *Je—son sort*, ni gitimâgênima enditc.—*regretter*, mindatênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.) ; mindatan ; -daj *g. a.* ; -dawe (abs.).

Déployer.—*ouvrir* (*ce qui est enroulé*), pïniskobiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (absolu) ; pïniskaskwêmaginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*papier ou écorce*). *Il est—*, pïniskoka. *Il se—*, pïniskose ; ani pïniskoka.—*étendre*, tajonan ; -jon *g. a.* ; -jonige (abs.) ; tesinan ; -sin *g. a.* ; -sinige (abs.) ; tajwêginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étoffe ou peau*); tesiginan etc. (*idem*) ; tajwabîginan, tesabîginan etc. (*corde ou fil*) ; tajwâbikinan, tesâbikinan etc. (*mét. ou min.*).—*par terre*, tajositon ; -jocim *g. a.* ; tajosidjige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il, elle est—*, tesisi *s. a.*; -sa *s. in.*; tajwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; tajockwêmagisi *s.a.*, -gwat *s.in.* (*écorce ou papier*).—(*la voile*), onbabìkahan ; -kahige (abs.); onbakwahan ; -wahige (abs.) ; onbakobiton ; -bidjige (abs.); onbakoke (id.).—(*tel membre*), tajo-(*avec le subst. verbifié*) ; tatajo-(id.) (*si le membre est double*).—*le bras*, tajoniken-i.—*le doigt*, tajonindjin-i,—*la jambe*, tajokâten-i. *Avoir le bras etc—*, tajonike etc.—*les bras etc.*, *avoir les bras etc.—*, tatajonik....etc. *Etre couché les bras—*, tatajonikecin.—*les ailes*, *se-*(*en comp.*). *Etre à terre les ailes—*, seningwicin. *Marcher les ailes—*, seningose. *Courir les ailes—*, seningopäto. *Arbre aux branches—, horizontales*, sekwepimak.—*étaler*, wâbändahiwe (abs.); -wen *g. in.* &. *a.*—*faire preuve de, id. Il—une grande sévérité*, o wâbändahiwen eji kitci mackawitehetc. *Il—beaucoup d'éloquence*, o wâbändahiwen eji kitci minotâgositc.

Déplumer. - *ôter les plumes* (v. *Plûmer*). *Il se—*, pïnikwâne ; pakko (*canard sauvage*).—*dépouiller, piller*, makandwe (absolu) ; -wen *g. in.* &. *a.*

Dépocher.—*tirer de la poche*, anapocing kitcibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*,anapocing kitcibidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* —*débourser*, kicpinâton ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige, -nâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, kicpinâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Dépolir.—*ôter, en ôter le poli*, kâwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägât *s. in.* (abs.) (*mét. ou min*); kackackâbikahan etc. (id.) (*en grattant*) ; kâwakoton, -koc *g. a.*. -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*). *Il est—*, kâwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min*) ; kawakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Il se—*, ani kâwisi *s. a.* ; -wat *s. in.*; ani kâwâb...etc.

Dépopulariser. Nakikawenïndâgosih *g. a.* ; cîngenïndâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—, se rendre impopulaire*, nakikawenïndâgosihitis-izo ; cîngenïndâgosihitis-izo. *Se—,devenir impopulaire*, ani nakikawenïndâgos-i ; ani cîngenïndâgos.

Déportation.—*action de déporter*, andäkihiwewin ; eni andäkihiwenâniwang.—*état de celui qui est déporté*, andäkihigowin; eni andäkihigonâniwang.

Déportements.—*mauvaise conduite*, metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang. *Ses—sont connus*, kikenïndâgosi eji matci ijiwebisitc.

Déporter. Andäkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, pagitenïndam.

Déposant, e. *Subst.—qui fait une déposition*, taiajingetc ; ka mijingetc.—*qui fait un dépôt*, ka ätazotc.

Déposer.—*poser* (*ce que l'on portait*), pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu) ; äton ; äci *g. a.* ; ätcige (abs.) ; ate-(*en comp.*).—*mettre en dépôt*, ätâs-âzo (abs.) ; ätazon *g. in.*

&. a. ; asandjik-o (abs.), asandjikon g. in. &. a. (*des provisions*).—*entre les mains de qq.*, ganawenïndamoj g. a.—*se dépouiller de*, pagitinan etc.; pagitenïndan; -ênim g. a.; -ênïndam (abs.). *Il a—tout ressentiment*, kakina o ki pagitenïndan ka nickâtisipan. —*dépouiller d'un emploi etc.*, mâdjinajav g. a. ; -jahowe (abs.).—*faire une accusation*, tajinge; mijinge; mijimiwe; patange (*fausse*). —*contre*, tâjindan; mijindan; -jim g. a. ; patam g. a. (*faussement*).—*en faveur de*, mino tipadjindan ; minwâdjindan ; -jim g. a. *Ses larmes—de son chagrin*, tipadjimomägäton osipingon epitc gackenïndang.

Dépositaire. Ka ganawenïndamonintc.

Déposition.—*témoignage*, tipadjimowin ; tepadjimonâniwang ; tajingewin ; taiajingenâniwang. *Faire une—*, tipadjim-o ; tâjinge. —*accusation*, mijingewin ; enî mijingenâniwang ; patângewin, eni patângenâniwang (*fausse*). *Faire une—*, mijinge ; mijimiwe ; patânge (*faussement*). (*V. Déposer*).—*destitution* (v. *ce mot*).

Déposséder.—*enlever, lui enlever ce qu'il possède*, makâm g. a. ; -kândwe (absolu).—*d'un emploi etc.*, mâdjinajav g. a.; -jahowe (abs.). *Se—de*, pagitinan ; -tin g. a. ; -tinige (abs.). *Se—en faveur de qq.*, pagitenïndamaw g. a.

Déposter. Mîwih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s.in. (absolu) ; mâdjinajav g. a. ; -jahowe, -jahowemägät s. in. (abs.). *Il est—*, mîwihiganiwi; mâdjinajahiganiwi.

Dépôt.—*action de déposer*, ätâzowin ; etâzonâniwang; äsândjikowin, eni asandjikonâniwang (*des provisions*). *Faire un—*(v. *Déposer*).—*ce que l'on dépose*, ätâzowin ; âsândjikon (*provisions*) ; kâtäsândjikon (*une cache*).—*endroit où l'on dépose*, endäje ätâzonâniwang ; äsândjikon (*provisions*) ; kâtäsândjikon (*cache*).— *sédiment laissé par un liquide*, i pangisâgämising. *Il y a un—; il fait un—*, pangisâgämisin.—*amas d'humeurs*, mîni. *Il y a un—*,mînîwan.

Dépouille.—*peau enlevé à un animal*, pakîgin ; ackîgin (*non préparée*).—*corps d'une personne morte*, tcipai.—*ce qu'on laisse en mourant*, ka nagadjikâtek.—*butin enlevé*, c:kokadjigan. *Faire des—*,makândwe.

Dépouiller.—*enlever, lui enlever la peau*, päkoj g. a. (*V. Ecorcher*). (*Tel animal*) *se—*, andanakake,—*enlever l'enveloppe naturelle* (v. *Dénuder, Ecorcer, Effeuiller, Ebrancher*).(*Tel arbre*) *se—,perd ses fruits*, amise minan(*avec le Loc.*),—*déshabiller*, kitcïkonaieh g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). *Se—*,kitcïkonaie.—*dévaliser*, makâm g. a. ; -kândwe (abs.).—*quitter*, pagitênïndan ; -ênim g. a. ; -ênïndam (abs). *Il a—toute humanité*, kakina o ki pagitenïndan ka minotehepan.

Dépourvoir. Makâm g. a. ; -kândwe (absolu). —*du nécessaire*, mänesih g. a.; päkäteh g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). *Etre—de*, nondêsin g. in. &. a. ; mänêsin g. in. &. a. *Etre—du nécessaire*, mänês-i ; nondes-i ; päkäte (*quant aux vivres*). *Se—de*, pagitinan ; -tin g. a.

Dépourvu. *Au—*, kaiasikatc ; (*ou autres expressions*). *Son arrivée m'a pris au—*, nond ki tagocin kawin ni pihâsiban.

Dépravé, e. *Adj. Etre—, de mauvaises mœurs*, mätci ijiwebis-i ; mätci inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, changée en mal*, ani mânatisi s. a. ; -tat s. in.

Dépraver.—*changer en mal*, wänâdjiton ;- jih g. a. ; -jihiwe, -jihiwemägät s. in. (absolu). —*corrompre*, mijih g. a.; matci inâdjih g.a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). *Se—*, ani matci inâtis-i.

Deprécier.—*rabaisser, en rabaisser la valeur*, nakikawenïndâgoton ; -gosih g. a. ; -gosihiwe (absolu) ; täbäsih g. a. ; -hiwe (abs.); nakikawênïndan, -ênim g. a., -ênïndam (abs.) (*dans son esprît*).

Déprédation.—*pillage*, makândwewin; eni makândwenâniwang ; panadjihiwewin ; eni panadjihiwenâniwang. *Commettre la—*, makândwe, panadjihiwe.—*malversation*, eka gweiakwâtisinâniwang. *Il se rend coupable de—*, kâwin gwaiakwâtisisi enânokitc.

Déprendre.—*séparer*, kitcickibiton ; kitcikobiton; -bij g. a. ; -bidjige (absolu).—*décoller, dépêtrer, délier, délivrer* (v. *ces mots*) (*Telle eau gelée*) *est—*, pakwahan. *Se—d'un piège*, kitâbiki ; kitâkwi (*s'il est de bois*).

Dépression.—*enfoncement*, i wânak keko; eni wânak ; i wânickak keko ; eni wânickak ; i wânikämikak (*dans un terrain*) ; eni wânâbikak (*dans un rocher*). *Il y a une—*, wâna; -nikämika (*dans un terrain*) ; -nâbikat (*dans un rocher*).—*diminution de valeur*, eni nakikawenïndâgwak keko. *La—de la marchandise*, eni nakikawenïndâgwak anokâdjigan.—*baisse de* (*tel instrument météorologique*), eni täbäsisek.

Déprimer.—*produire, y produire un enfoncement*, wânikatan ; -kâc g. a. ; -ke, -kemägät s. in. (absolu) ; wânikizan, -zv g. a., -zige (abs.) (*par le feu*). *Il est—*, wânikâzo s. a. ; -kâte s. in. *Il, elle se—*, ani wânisi s. a. ; -na s. in. ; -nikämika (*terrain*) ; -nätina (*montagne, côte*) ; -nabika (*mét. ou min.*) ; -nâkosi s. a., -näkwat s. in. (*bois*),—*rabaisser*, täbäsiton ; -sih g. a. ; täbäsenïndâgosih g. a.; -sihiwe, -sihiwemägät s.in. (abs.).

Dépriser.—*mettre, le mettre au-dessous de la valeur*, täbäsiton ; -sih g. a. ; täbäsenïndâgosih g. a. ; nakikawenïndâgosih g. a. ; -sihiwe, -sihiwemägät s. in. (absolu) ; nakikawenïndan, täbäsênïndan, -ênim g. a., -ênïndam (abs.) (*dans son esprit*). *Se—*, täbäsihitis-izo ; täbäsenïndâgosihitis-izo ; täbäsenïndis-izo (*dans son esprit*).

Déprisonner. *Abav* g. a.; abahowe, -wemägät s. in. (absolu) ; abiskon g. a. ; -nige (abs.) ; cenamaw g.a.; -mâge, mâgemägät s.in. (abs.). *Il est—*, ceniganiwi s. a. ; abiskoniganiwi s. a.

Depuis.—(*telle époque*), ako, akwi; äpin; äpin igotc ; ondji. *Nous sommes ici—le matin*, jeba nind ondji äpimin.—*qu'il a cessé de vivre voilà bientôt deux ans*, ka ako pônï pimâtisitc caie kekat nïjo pipônägät.—*l'âge de connaissance je..*, eko piziskenïndamân ni..—*que vous vivez*, eko pimâtisieg.—*que la terre existe*, eko äkiwang.—*la fondation de Montréal*, eko otenawang monian.—*que j'ai été baptisé*, ka ako sïkahandâzoiân.—*quand est-il ici*, andäpitc ka ondji ta isitc; andäpitc maiadji tanisitc ? —*longtemps*, pinawïgo. *Es-tu malade—longtemps*, pinawïgo-na ki ondji akos ? *Il dort—longtemps*, pinawïgo acaie nïpe. *Je suis malade—longtemps*, pinawîgo nind ondji akos.—*peu*, nomaie ; nanomaie (*Réd.*).—*minuit*, abita tibikak akwi.—*ce temps-là*, äpine ; mi äpine ; äpin igotc; äpin.—*ce temps il ne paraît plus*, mi äpine kawin nâgosisi. *Il n'a pas mangé—hier*, kâwin mäci wïsinisi äpine tcinâgo.—*qu'il est arrivé il ne cesse de boire*, äpin igotc mejäkatc mônjak minikwe. *Je me suis confessé l'été dernier mais pas—lors*, nibinong ningi kopêsew mi äpine. . *Il est ici—l'été dernier*, nibinong äpin igotc ondäje äpi ; nibinong ki mâdji tanisi. *Il est—deux ans ici*, nïjo pipôn ki mâdji tanisi. *Voilà—trois ans que je suis malade*, acaie niso pipônägät ka ako akosiân. *Il ne fait que boire—ce matin*, äpine jeba mônjak minikwe. *Il ne m'a pas écrit—*, mi äpin igotc ningi ojipihamak.—(*tel endroit*), eko (*avec le Subj.*) ; *le Loc.*—*l'entrée du rapide*, eko mâdjidjiwang.—*sa source*, ekodjiwang ; eko tikweiak.—*la maison jusqu'à la rivière*, mîkiwâming nananj sîbing.—*la cîme jusqu'aux racines*, ekwâkôsitc nananj odjîpiking.—*le premier jusqu'au dernier*, nakanenïndâgositc ondji nananj ickwênhiang enenïndâgositc ; nitam nananj ickwênhiang.

Députation.—*envoi de député*, midjitwewin ; eni midjitwenâniwang.—*fonction de député*, medjidjimigonâniwang ; enonigonâniwang.

Deputé. *Subst.* Anonâgan ; anotâgan.

Déraciner.—*ôter* (*ce qui était enraciné*), päkwakodjïpikebiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (absolu) ; päkwatakôbiton etc. *Arbre—et renversé*, päkwandj ; -jin (*plur.*).—*détruire, se défaire de* (*telle chose morale ou physique*), kitcickiwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (abs.).

Dérader. Mâdjihâbok-o; -habôte *s. in.*; -hâtan *s. in.*

Déraidir. Necang-, kecaw- (*en comp.*). *Il se —*, ani kecawicka. (*V. Débander*).

Dérailer, Dérailler. *Il—, sort des rails*, panâbikise. *Faire—*, panâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu); panâbikibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*en tirant, en s'efforçant*).

Déraisonnable. *Etre—*, pïzinâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Ton langage est—*, kâ mamanabatc kit animitâgosisi ; ki kakipatisitâgos. (*Faire telle chose*) *d'une manière—*, pezinâtisingin (*avec* iji *et l'Ind.*). *Il travaille d'une manière—*, pezinâtisingin inânoki.

Déraisonner. Anawâdjim-o ; niciwänatanagiton ; kakipâtisitagos-i.

Dérangement.—*action de mettre en désordre*, wictatädjigewin ; eni wictatädjigenâniwang.—*trouble dans*, eka minockasinok ; eka minosêsinok ; eka minosek. *Tu es une cause de—*, kin eka ondji minosêsinok ; kin wendji eka mino ijiwebak. *La boisson est une cause de—dans l'ouvrage*, ickotewâbo wendji eka minosêsinok inânokîwin.—*d'esprit*, pezinênïndamönaniwang ; pizinenïndamowin.—*du corps*, eka mino pimâtisinâniwang.

Déranger.—*ôter de sa place*, ândäton ; -däci *g. a.*; -däcihiwe, -däcihiwemägät *s. in.* (absolu); -dädjige, -dädjigemägät *s. in.* (id.). *Etre—*, wanâse ; mêckôtäp-i.—*mettre en désordre, bouleverser*, wictatätôn ; -täci *g. a.*; -tädjige, -tädjigemägät *s. in.* (abs.); -täcihiwe, -täcihiwemägät *s. in.* (abs.).—*altérer*, wänâdjiton ; -djih *g. a.*; -djihiwe, -djihiwemägät *s. in.* (abs.); -djidjige, -djidjigemägät *s. in.* (id.); pîkwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). (*La machine*) *se —*, ani pîkocka ; kâwin minockâsi *s. a.*; -kâsinon *s. in.*—*empêcher de s'occuper*, ondämih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); ondämênïndämih *g. a.* etc.—*contrarier*, animenïndämih *g. a.* etc.—*altérer, en altérer les facultés intellectuelles*, pizinâdjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.) ; wänickweh *g. a.*; -wehiwe, -wehiwemägät *s. in.* (abs.); kîwäckwev *g. a.*; -wehiwe, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—*, wänïckwe ; pizinâtis-i (*si on agit dans cet état*).—*altérer, en altérer les fonctions organiques*, akosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); akosickaw *g. a.* ; -kâge, kâgemägät *s. in.* (abs.). *La boisson me—*, nind akosickâgon ickotewâbo. *Se—, mener une vie déréglée*, ani wänâtis-i ; wänâdjihitis-izo.

Déraper. *Il—*, cockoka.

Derechef. Minawatc ; andj ; ând- (*en comp.*). *Faire—*, mamengawiton. (*V. Nouveau*).

Déréglé, e. *Adj. Etre—, sans règle*, gotc anotc ijiwebis-i. *Conduite—*, eni gotc anotc ijiwebisinâniwang (*ou*) inâtisinâniwang.—*contraire à la morale*, mätci ; mân- (*en comp.*); nipat- (id.). *Avoir une conduite—*, mätci ijiwebis-i ; mätci inâtis-i. *Etre—dans le manger*, nipâtis-i.

Dérèglement.—*état de ce qui est altéré*, eni wänâdjikâtek keko.—*désordre moral*, nibwakasiwin ; eka nebwâkanâniwang ; matci inâtisiwin ; metci ijiwebisinâniwang. *Il se livre au—*, gotc anotc mätci inâdjihitizo; gotc anotc matci ijiwebisi.

Dérégler.—*altérer*, wänâdjiton ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est—*, wänâdjidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* (*Le moulin &*) *se —*, ani pîkocka ; mätcicka ; kâwin minoc-

kâ..i s. a.; -kâsinen s. n.—entraîner dans le désordre, mätci inâdjih g. a.; -jihiwe, -jihiwemägät s. in. (abs.). La boisson les mœurs, mätci inâdjihigonâniwan ickotewabo.

Dérider.—effacer, lui effacer les rides, Cômingwev g. a.; minwingwev g. a.; onanikwîngwev g. a.; -wehige, -wehigemägät s. in. (absolu). La joie le—, cômingweni eni mödjikenindang. Se—, cômingwen-i ; minwîngwen-i ; onanikwîngwen-i. Être—, cômîngwe ; minwîngwe ; onanikwîngwe. Se—devant, comîngwetan ; -taw g. a.—égayer, minawanigockaw g. a.; -kâge, -kagemägät s. in. (abs.). Être—, se—, papinênim-o ; ani minäwanigos-i.

Dérision. Papinotâgewin ; papinotamowin ; eni papinotâgenâniwang ; eni papinotamonâniwang. Tourner en—, papinotan ; -taw g a.; -tâge, -tam (absolu). Je le dis par —, wa papiân mi wendji ikitoiân ; ni papinowe eni animitâgosiân nôngom.

Dérive. A la—, -âbôk-o, -âbôte s. in., -âtan s. in. (en comp.). Aller à la—, pimâbôk-o ; -âbôte s. in.; -âtan s. in. Aller à la—vers, de telle manière, inâbôk-o etc. Aller à la—poussé par le vent, pimitâc-i ; -tâsin s. in.

Dériver.—aller à la dérive (v. Dérive). (Cette chose)—, tire son origine, ondjipi s. a. ; -pamägät s. in.; ondjise ; -sin s. in. Elle—de ce mot, iim ikitowining ondjipamägät s. in. Il—de l'intempérance, neta kîwäckwebinâniwang mi wendjising s. in.

Dernier, e.—après tous les autres, ickwaiatc; ickwe- (en comp.). L'hiver etc.—, (v. ces mots). La—maladie, ickwaiatc ka akosinâniwang. La—neige, ickwaiatc ka sôkipok. Le jugement—, ickwaiatc ke tipakonigonâniwang. La—maison, ickwekämik. Le—enfant, ickwedjâgan. Etre assis à la—place, ickwep-i. La—fois, ickwaiatc. Le—d'entre les frères, âpitci cîmenj. Le—de tes frères, âpitci ki cîmenj. Pour la—fois, mamindjic ; mi sa apine. Tu l'as emporté pour la—fois, mi sa apine ka mâdjiwiton. Je viens te voir pour la—fois, mamindjitc ki pi wâbämin. En—lieu, ickwênhiang ; ickwe aii —extrême, âpitci. C'est de la—importance, âpitci animat s. in.—le plus, la plus méprisable, aiapitci nakikawenïndâgositc s. a. ; -gwak s. in. Avant—, tci bwa mäci ickwênhiang ; teicickwênhiang.

Dernièrement. Nomaie; nanomaie, wîbätc kinäwe (plus récemment).

Dérobé, e. Adj.—secret, invisible, kaiatciganiwitc s. a. ; -cikâtek s. in. A la—, kîmotc (V. Cachette).

Dérober.—voler en cachette, kimot-i (absolu); -tin g. in. &. a.—à qq., kimotim g. a.—aux yeux de qq., kâtaw g. a. Se—à qq., kâzotaw g. a.

Dérogation.—action de déroger à, d'y amener une modification, eni pikinong inâkonigenâniwang,—état de ce qui déroge, meiakenïndâgwak keko ; ka maiakenïndâgwak ; pikinong ka inâkonikâtek. C'est une—à la loi, ki pikinong inâkonikâte ; kâwin tipahigenâniwansinon ka inâkonikâtek.

Déroger.—amener, y amener une modification, kâwin (avec le v.) tipahige (absolu) ; -gen g. in. &. a.—être, y être contraire, ondjihiwe, -wemägät s. in. (abs.); -wen g. in. &. a. L'usage à la loi, ejiwebisinaniwang ako kawin tipahigenâniwansinon ka inakonikâtek. Ceci—à l'usage, nongom pikinong ijiwebat ejiwebak ako.—à sa position, täbäsihitis-izo ; nakikawenïndâgosihitis-izo.

Déroidir. (V. Déraidir).

Dérougir. - ôter, en ôter le rouge, ka miskwak ândjiton ; ka miskositc ândjih g. a. —perdre son rouge, ani pônï miskos-i ; -kwa s. in.; -kwâbikat s. in. (mét.)

Dérouiller.—ôter, en ôter la rouille, wâceiâbikahan ; -kav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (absolu); pïnâbikahan etc.; -kizan, -kizv g. a., -kizige, -kizigemägät s. in. (abs.) (par le feu). Il se—, ani pïnâbikat s. in.; ani wâceiâbikat s. in.; -kisi s. a.—façonner aux bonnes manières, mino inâdjih g. a.; minwâdjih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). Se—, minwâdjihitis-izo ; ani mino inâtis-i.

Dérouler.—étendre (ce qui était roulé), piniskobiton ; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu); pïniskwabïginan, -gin g. a., -ginige, -ginigemägät s. in. (abs.) (corde ou fil); pïniskwêginan etc. (étoffe ou peau); pïniskwâbikinan etc. (mét. ou min,). (Cette chose) se—, piniskose ; ani piniskoka. (V. Dépeletonner).

Déroute.—fuite (v. ce mot).—ruine dans les affaires, wänitâsowin ; eni wänitâzonaniwang.

Dérouter.—égarer, wänîcim g.a.; -cinge, -cingemägät s. in. (absolu). Se—, être—, wänîcin.—déconcerter (v. ce mot).

Derrière. Subst.—partie du corps, tiian (avec le Poss.). Son—, otiian. (Faire telle chose) avec son—, -tiie (en comp.). Montrer son —, mockitiie. Avoir le—(tel ou tel), -tiie (en comp.). Avoir un gros—, pïkwakotiie. Avoir le—sale, môwitiie.—partie postérieure de (telle chose), awas inake ; -kak. -de la maison, awas inakâk mîkiwâm. (V. Postérieur).

Derrière. Adv.—en arrière, ickwênhiang ; aban- (en comp.). Il vient—, ickwênhiang pimose. Par—, aban- (en comp.); pikwan- (id.). Regarder par—, abanâb-i. Aborder par—, pikwaneckaw g. a.; -kâge (absolu). —toi, ki pïkwanong inakâk ; ki pikwanang. Avoir le vent—, namaham.—en arrière de, awas inake ; -kâk.—la maison, awas inakâk mîkiwâm.—la pointe, i neiak awas inake. —après, ickwênhiang. Il passe—toi, ickwênhiang inenïndâgosi ij äpîn kin.

Dès.—depuis, depuis que, äpine ; äpin i gotc ; eko, ka ako (avec le Subj.).—mon arrivée, ka ako tagocinân.—aussitôt (v. ce mot).—

puisque, ma ; mega ; i ki (*avec le Subj.*).—*que tu es venu nous voulons te bien recevoir*, ki wi mino totonimin i ki tagocinän.

Désabuser. *Je vais le—*, gwaiak ninga wîndamawa ejiwebak. *Il se—*, acaie gwaiakwenïndam. *Tu vas te—*, keck kiga gwaiakwenïndam ; keck kiga piziskenïndam. *Je voudrais bien me—*, kekona keg nibwakaiân nind inenïndam.

Désaccord.—*mésintelligence*, nickenïndiwin ; neckenïndinâniwang. *Ils sont en—*, nickenïndiwäk ; acaie kâ minwenïndisik.—*différence d'opinions*, eni tetipan inenïndinâniwang ; eka pejikwenïndamönâniwang. *Etre en—avec qq.*, kâwin (*avec le* v.) minwênim *g. a.* ; nickênim *g. a. Tu as causé le—entre eux, tu les as mis en—*, kin wendji nickênïndiwatc ; kin eka ondji minwenïndisikwa. *Le—est général parmi eux*, kakina endätciwatc pepakan inenïndamok ; misiwe tetipan inenïndamok. *Leurs idées sont en—*, tetipan inenïndamok.—*manque d'harmonie*, metcitâgwak ; eka tabiskotc enwêmägäkin. (*Ces instruments de musique*) *sont en—*, tetipan (*ou*) pepakan inwemägäton *s. in. Leurs voix sont en—*, kâwin kikinotatisik. *Il y a—dans leur chant*, tetipan inwewak nekämowatc.

Désaccorder. (*Ces instruments de musique*) *se—*, acaie kâwin tabiskotc inwêmägäsinon *s. in.* ; -nwêsik *s. a.* ; acaie tetipan inwêmägäton *s. in.* ; ani tetipan inwêwäk *s. a. Ils se—en chantant*, acaie kâwin kikinotatisik ; acaie kâwin pejikwan inwesik nëkämowatc. *Ils se—,cessant d'être en bons termes*, acaie nickenïndiwäk ; acaie kâwin minwenïndisik ;

Désaccoupler. Ka nenîjobizodjik tetipan aci *g. a.*

Désaccoutumer. Pônïnagatcih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu) ; ondjih *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*). *Je vais le—de le faire*, ningat ondjiha wi iji totang ; ningat ondjiha kitci inâtisitc. *Se—*, pônïnagatcihitis-izo; (*ou autres tournures*). *Il se—de fumer*, ondjihitizo kitci sagaswatc.

Désaffectionner. *Je vais le—d'elle*, ningat ondjiha kitci sakihâtc ; ninga totäwa ket ondji nakikawenimâtc. *Se—de*, ani nakikawênïndan ; -ênim *g. a.*

Désagréable. *Etre—au goût*, wîctasopogos-i ; mânjipogos-i ; wicagopogos-i, matcipogos-i ; anopogos-i; -gwat *s. in.*; wictatâgämi, mânâgämi (*un liq.*); pikîkîwe (*animal et sa chair*). *Etre—à l'odorat*, wîctasomâgos-i; minâgos-i; anomâgos-i ; mânjimâgos-i ; akomâgos-i (*à cause d'une odeur forte*); wicagomâgos-i; wicâgos-i (*à cause d'une odeur de sueur*); -gwat *s. in.*; minagwâgämi (*un liq.*). *Etre—à l'ouie*, wîctasotâgos-i ; wasitawitâgos-i ; akotâgos-i ; mätcitâgos-i ; -gwat *s. in. Faire un bruit—*, wîctatwewehige ; -gemägät *s. in. Que tes paroles sont—*, ondjita ki wîctasötâgos. *Etre—à la vue*, anwabaminâgos-i ; manjinâgos-i ; mätcinâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mânâtis-i ; -tat *s. in. Etre—au toucher*, kâw-(*en comp.*) kâwis-i ; -wa *s. in.* ; -wâbikisi *s. a.*, -wâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -wabîgisi *s. a.*, -wabîgat *s. in.* (*corde ou fil*) ; -wakôsi *s. a.*, -wakwat *s. in.* (*bois*) ; -wêgisi *s. a.*, -wêgat *s. in.* (*étoffe ou peau*); -wibakisi *s.a.*, -wibakat *s.in.* (*feuillage de plante*). *Trouver—au goût*, wictasopitan ; mânjipitan ; cîngipitan ; anopitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (absolu) ; wîctatâgämipitan (*un liq.*); mânâgämipitan (id.). *Trouver—à l'ouie*, wîctasitan ; cîngitan ; wasitawitan ; anotan ; akotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.) ; -tam (*id.*, *quelque fois*). *Trouver—à l'odorat*, wîctasomândan; anomândan; -mâm *g. a.* ; -mândjige (abs.) ; wîctasomazv *g. a. Trouver—à la vue*, anwâbändan ; kokwanisakâbändan; cîngâbändan; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.). *Trouver—au toucher*, kâwa ijinan ; kâwisi ijinaw *g. a.* ; onawins wi tanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (abs.).—*offensant, déplaisant* (v. *Déplaisant*).

Désagréer.—*déplaire. dégréer* (v. *ces mots*).

Désagrément. (*V. Déplaisir*).

Désajuster. Wänâdjiton : -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.*, -jidjige. -jidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, ani wänâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.*

Désaltérer. Minawâbâwâj *g. a.*; -wâdjige, -we (absolu) ; -wemägät *s. in.* (id.). *Le vin me—*, ni minawâbâwânigon côwïminâbo. *Se—*, minawâbâwe. *Etre—*, tebibi; pônïnipâkwe.

Désappareiller. (*V. Dépareiller*).

Désapparier. (*V. Déparier*).

Désappointement. Weiejimigonâniwang; mindawewin (*s'il y a dépit*). *Eprouver un—*,waiejimigo-ma ; mindawe. (*V. Contre-temps, Contrariété*).

Désappointer. Waiejim *g. a.* ; -jinge, -jingemägät *s. in.* (absolu); mindatenïndamih *g. a.*, -mihiwe. -mihiwemägät *s. in.* (abs.) (*s'il y a dépit*). *Etre—*, mindawe. (*V. Contre-temps, Contrariété*).

Désapprendre. Wänîke (absolu) ; -ken *g. in.* & *a.*

Désapprobation. Eni anawâbinâniwang ; eni anawâbändamönâniwang. *Donner, témoigner sa—*, anawâbändam.

Désapproprier. Makâm *g. a.*; -kândwe, -kândwemägät *s. in.* (absolu).—*de* (*telle chose*), kitcickinindjin *g. a.* ; -djibij *g. a. Se—*, pagitinige ; mikiwe. *Se—de*, pagitinan; -tin *g. a.*; mikiwen *g. in.* & *a. Se—en faveur de qq.*, pagitinämaw *g. a.* ; -tenïndamaw *g. a.*

Désapprouver.—*condamner*, anwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (absolu.) ; anwênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.) ; ickwaiênïndan *etc.*—*blâmer*, matci tajindan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs).

Désargenter. Päkwakocôniahan ; -niav *g. a.* ; -niahige, -niahigemägät *s. in.* (absolu) ; i ki côniakatek päkwakohan. *Il se—*, ani päkwadjise i ki côniakatek *s. in.*

Désarmer.—*ôter, lui ôter une arme*, mänacwî-

winibiton ; -bïj *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; ot acwiwin makam *g. a.* *Se—*, acwiwin pagitinan.—*licencier*, kiwenajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.); sisweckaw *g. a.* ; -kâge, -kagemägät *s. in.* (abs.).—*cesser d'être sur un pied de guerre*, pônï mikàki.—*apaiser*, kakidjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs); kakìzom *g. a.*, -zonge (abs.) *par paroles*.

Désarroi.—*état de choses en confusion*, eni kinika mâwandjidjikâtekin. *Tout est en—*, kakina kinika äte. *Le—est parmi eux*, gotc anotc kinika äpiwäk.

Désarticuler. Kitcickibiton ; kotikobiton; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Démettre*).

Désassembler. Siswêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu). *Ils se—*, siswêckotatiwäk ; päkêwenitiwäk.

Désassocier. Siswêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu). *Ils se—*, päkêwinïtiwäk.

Désassortir. Pepakan ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu).

Désastre.—*grand malheur*, ketci kokwanisakenïndägwak.

Désastreux, se. (*Cette chose*) *est—*, kokwanisakenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Désavantage.—*infériorité dans un concours*, pakinwâgowin ; eni pakinwâgonâniwang. *Avoir le—*, pakinwâgo-nwa.—*du nombre*, eni awacamenj pangîdjicakisinâniwang. *Avoir le—du nombre*, awacamenj pangìdjicakîs-i.—*mauvaise chance*, masakosiwin ; eni masakosinâniwang ; gitimâgisiwin. *Avoir le—*, masakos-i ; gitimâgis-i. *Il a toujours le—dans les affaires*, monjak masakosi anotc enânokîgwen. *Au—de qq.*, wendji gitimâgisitc. *Ton action tourne à son—*, i ki totamän wendji gitimâgisitc.

Désavantager.—*faire tort, lui faire tort dans les affaires*, wänâdjitamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).—*qq., diminuer sa part*, pangi makam *g. a.*—*enlever, luî enlever l'avantage*, pakinaw *g. a.* ; -nwâge (abs.).

Désavantageusement, (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inférieure*, pekinwâtisingin iji (*avec le v.*). *Il le fait—*, pekinwâtisingin ot ijiton. (*Faire telle chose*)—, *avec la mauvaise chance*, mesakosingin iji (*avec le v.*); getimâgisingin iji (id.). *Il travaille—*, mesakosingin inänoki ; misakwâtisi enânokitc.

Désavantageux, se. (*Cette chose*) *est—*, *une cause d'insuccès*, misakwihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in. Elle est—*, *nuit*, ondjihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*

Désaveu.—*refus de reconnaître sien*, anwetamowin ; eni anwêtamonâniwang. *Faire un—*(v. *Désavouer*),—*désapprobation*, anwâbändamowin ; eni anwâbändamonaniwang.

Désaveugler. (*V. Désabuser*).

Désavouer.—*ne pas reconnaître comme sien*, anwênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); anwêtan ; -taw *g. a.*; -tam (abs.).—*méconnaître*, idem.—*désapprouver*, anwâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.).

Desceller.—*ôter, en ôter les sceaux*, manïpikiwibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu); kitcikopikiwibiton etc. *Il est—*, manipikiwibizo *s. a.*; kitcikopikiwibizo *s. a.*; -bite *s. in.*—*détacher* (*ce qui est scellé*), abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, abiskoniganiwi *s. a.*; -nikate *s. in.*

Descendance. Wendjipanâniwang. *Quelle est sa—*, andi wendjipatc ? *Il est de—française*, wemitigojinang ondjipi.

Descendant.—*Subst.* Anikobitagan ; anikobidjigan.—*de Français*, wemitigojinang ka ondjipatc ; ka aianike ocisimigodji wemitigojiwà. *Mes—*, nind aianikatc nocisak ; nind anikobitâganak ; nind ocisak aianikatc ; nind anikobidjiganak ; nind aianike nocisàk. *Tous ses—*, kakina ot ocisà aianikatc.

Descendant, e. *Adj.* (*Chose*)—, *qui baisse*, eni täbäsisek *s. in.*; eni nanjisek *s. in. Marée—*, eni iskätek

Descendre.—*aller de haut en bas*, nïs-, nanj- (*en comp.*); nïsandawe.—*une colline &*, nïsadjiwe.—*au vol*, nanjise ; nanjicim-o. *Faire—*, nisandäwenajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu).—*mettre plus bas*, nanjinan ; -jin *g. a.*; -jinige, -jinigemägät *s. in.* (abs.); nïsinan ; -sin *g. a.*; -sinige, -sinigemägät *s. in.* (abs.); nïsabîginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*avec une corde*); ponabîginan etc (id.); pïnahan, -nav *g. a.*, -nahige (abs.) (*en ôtant de dessus le feu*).—*un cours d'eau*, nisabôn-o ; pimaham ; nicibôn-o (*un rapide*). *Faire—un cours d'eau à* qq., nïsabônoh *g. a.*; nicibônoh *g. a.*; -hiwe (abs.).—*jusqu'à l'embouchure*, mätawabôn-o.—*à la dérive*, mâhâbôk-o ; pimâbôk-o ; -âbôte *s. in.*, -âtan *s. in.*—*la nuit*, nïpahabôn-o.—*à la voile*, mahâc-i.—*en cannot*, maham.—*sur la glace*, mahatakâk-o ; mahikose.—*à la nage*, mahataka-ke.—*à pied* (*i. e. en longeant ce cours d'eau*), maheckam. (*Le bateau*)—, nïsâdjiwânïpite.—*en chantant*, nananjaham ; ani täbäsaham ; nawitâgos-i.—*dans* (*tel endroit*), nïsandäwe (*avec le Loc.*).—*tomber la tête en bas*, atcitcise ; tcingidjise (*violemment*). —*une pente en glissant*, cockwadjiwe.—*de bateau*, kapâ-pê. *Le cours d'eau—vers*, ijidjiwan, ijitikweia (*avec le Loc., ou avec i. et le Subj.*). *Le chemin—à*, inämo (id.). (*Cette substance*)—*en fondant, coule*, nanjikiwaso. (*Cette chose*)—*baisse*, nanjise. *L'eau, la marée—*, ani iskäte.—*des bois, en venir*, matâbi.—*émaner de*, ondjipa- pi, -pamägät *s. in.*, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il—du ciel*, wakwing ondjipi.—*être issu de*, anike omicômisim *g. a.*; anike ocisimik-kon. *Je—de Français*, wemitigojiwak nind aianike ocisimigok. *De qui—vous*, awênen kit anike omicômisimawa ?—*atteindre en sens inférieur*, otitan ; otic *g. a.*; oticiwe, -wemägät *s. in.* (abs.). *L'eau—jusqu'à notre demeure*, otitibi endaiâng. *L'eau—jusqu'à*

nous, nind otitibimin. *Sa barbe—jusqu'à la ceinture*, ekokitcibizotc ijise omisakotcn.

Descente.—*action de descendre*, nïsandäwewin ; eni nïsandäwenâniwang.—*d'une pente quelconque*, nïsadjiwewin ; eni nïsadjiwenâniwang.—*d'un cours d'eau*, eni nïsabônönâniwang ; eni nicibônönaniwang (*de rapide*).—*de bateau*, käpêwin ; eni käpênâniwang.—*des bois, action de revenir des bois*, matâbiwin ; eni matâbinâniwang.—*du St-Esprit*, âpitc nesandäwegobanen Mino Manïto.—*pente* (v. *ce mot*).

Description. Tipatotamowin ; eni tipatotamönâniwang. *Faire une*—(*V. Décrire*).

Déséchouer. (*V. Déchouer*).

Désemballer. (*V. Déballer.*)

Désembarquer. (*V. Débarquer*).

Désembourber. (*V. Débourber*).

Désemmancher. (*V. Démancher*).

Désemparer.—*abandonner un lieu*, mâdja-ji. *Sans*—, *immédiatement*, tec igotc. *Sans*—, *sans interruption*, monjak.—*démâter* (v. *ce mot*).

Désempeser. Pïwiminikanakokiwadjigan manâbâwâton (*avec le Loc.*) *Il est*—, pïwiminikanakokiwadjigan manâbâwâte (*avec le Loc.*).

Désemplir.—*vider en partie*, ani cïkonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, cïkoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in. Il*—, *devient moins plein*, ani cïkosi *s. a.* ; -kwa *s. in. La maison ne—pas*, monjak mockine mïkiwâm ; mônjak môckinehitinaniwan mïkiwâming.

Désempoisonner. —(*une chose*), pitcipowin manâbâwâton (*avec le Loc.*). *Elle est*—, pitcipowin manâbâwâte (*avec le Loc.*).—(*une personne*), ka pitcipotc nodjimoh *g. a. Il est*—, acaie nodjimo i ki pitcipotc.

Désempoissonner.—*enlever, en enlever le poisson*, manikïkonsibiton; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, manikïkonsibidjikâte *s. in.* ; sâkidjiwebiniganiwïwak kïkonsak (*avec le Loc.*).

Désemprisonner. (*V. Déprisonner*).

Désenchainer. (*V. Déchainer*).

Désenchanter. (*V. Désabuser*).

Désenclouer. (*V. Déclouer*)

Désencombrer. (*V. Débarrasser*).

Désenfiler. (*V. Défiler*).

Désenfler.—*ôter, en ôter l'enflure*, niwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Le remède me*—, ni niwahok mackïki. *Etre*—, niw-(*en comp.*) ; niwahok-o ; -wahan *s. in.*—*perdre son enflure*, ani niwahok-o ; -han *s. in.*

Désengrener. Kitcikobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu); kitcikwakokonan, -kon *g. a.*, -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*); kitcikwakohan, -kov *g. a.*, -kohige (abs.) (*id., avec un instrument*) ; kitcikwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*). *Elle se*—, ani kitcikwakocka.

Désenivrer. (*V. Dégriser*).

Désennuyer. Môdjikenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, poni cïkatenïndam ; pônï wiiakiskenïndam.

Désenrhumer. Ka akikokatc nodjimoh *g. a.* ; ka ososotang nodjimoh *g. a.* (*s'il s'agit d'ôter la toux*). *Etre*—, *se*—, pônakiköka ; pôn ososotam (*s'il s'agit de la toux*).

Désenrouer. Ka kipiskwetc nodjimoh *g. a. Je suis*—, acaie kâwin ni kipiskwesi.

Désensevelir. Ka wïwäkwehigïniganiwitc miteibij *g. a.* (*ou*) micicikin *g. a.*

Désensorceler. Ka mätcinetc nodjimoh *g. a.*; metcinetc nodjimoh *g. a.* ; ka pimwackwadjiganiwitc nodjimoh *g. a. Il est*—, acaie nodjimo i ki mätcinetc.

Désentêter. Wenzam mackawenïndizotc nodjimoh *g. a. Il est*—, acaie kâwin iji mackawenïndizosi.

Désentortiller. Pïniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; pïniskwabïginan, -gin *g.a.*, -ginigé, -ginigemägät *s. in.* (abs) (*corde ou fil*) ; pïniskwêginan etc. abiskwatagïnan etc. (*étoffe ou peau*). *Elle se*—, abiniskose ; ani abiniskoka.

Désentraver.—*ôter, lui ôter l'entrave*, abiskon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (absolu).—*délivrer*, agwâcim *g. a.*; -cinge (abs.).

Désert. *Subst.* Pakwatakämik.

Désert, e. *Adj.* (*Cet endroit*) *est*—, *inculte*, kâwin kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est*—, *inhabité*, kâwin äpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Déserter.—*abandonner*, nägätan ; -gaj *g. a.* ; -gadjige (absolu).—*son pays*, andäki.—*se sauver*, kïmi. *Faire*—, kïmih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).—*se sauver de*, nägätijindan ; -jim *g. a.* ; kimotc nägätan; -gäj *g. a.*

Déserteur.—*qui abandonne un parti*, ka nägänâtc wïdjewâganà.—*d'une armée*, ka nägänâtc wïtc cimâganica.—*qui se sauve*, ka kïmitc ; kamitc.

Désespérant, e. *Etre*—, babanatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; babanatenïndamihiwe ; -hiwemägät *s. in.*

Désespéré, e. *Adj. Etre*—, *hors d'espoir*, âpitci nanizânis-i ; -nat *s. in.* ; -nenïndâgos-i ; -nenïndâgwat *s. in.* (*ou autres tournures*). *Son salut est*—, acaie kâwin inenïndâgwâsïnon kitci agwâcindizotc. *Etre*—, *sans espoir*, babanatenïndam.

Désespéré, e. *Subst.* Ka babanatenïndang.

Désespérer.—*ôter, lui ôter tout espoir*, babanatenïndämih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*affliger vivement*, âpitci gackenïndämih *g. a.* etc.—*épouvanter*, kockwenïndämih *g. a.* etc.—*perdre tout espoir*, apïtci anwenïndjige. *Se*—, *être*—, *se laisser abattre entièrement*, babanatenïndam ; babanâtis-i; apitci kâwenïndam.—*de*, babanatênïndan; -ênim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Il—d'y aller*, acaie kâwin ninga gackitosi kitci ijaiàn inenïndam.

Désespoir. Babanatenïndamowin; eni babanatenïndamönâniwang ; aiapitci anwenindjigenâniwang. *Etre au—, jeter dans le—*(v. *Désespérer*).

Déshabiller. Kitcikonaieh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); kitcikonaiebij *g. a.*, -bijiwe, -bijiwemägät *s.in.* (abs.) (*en tirant*). *Se—*, kitcikonaie.

Déshabituer. (*V. Désaccoutumer*).

Déshériter. Ke mînindiban makam *g. a.* ; ka mînintc makam *g. a.* (*si l'héritage a été déjà reçu*). *Il est—*, acaie ki makama enenïndâgosipan tci mînintc.

Désheurer.—*déranger, lui déranger ses heures d'occupations*, pikinong anin ke tipahiganek wâwêjitamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).

Déshonnête. *Etre—, sans probité*, kâwin (*avec l'Ind. de*) gwaiakwâtis-i ; -kwenïndâgos-i ; -kwenïndâgwat *s. in.* *Etre—, sans pudeur*, nicipijikwatis i. *Etre—, sans bienséance*, mätci inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, inconvenante*, mânatisi *s. a.*; -tat *s. in.*; kâwin minosêsinon *s. in.* *Elle est—, indécente*, mânâtenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Plaisir—*, mätci minawanigosiwin ; metci minawanigosinâniwang. *Parole—*, mânatwewin ; eni mânatwenâniwang. *Dire une parole, des paroles—*, mânatwe. *Faire un récit—*, mânadjim-o. *Attouchement—*, mânadjibijiwewin ; eni mânadjibijiwenâniwang. (*V. Impur*).

Déshonneur. Mânenïndâgosiwin ; eni mânenïndâgosinâniwang.

Déshonorant, e. *Etre—*, täbäsihiwe ; täbäsenïndâgosihiwe ; -wemägät *s. in.* *Ce serait —pour moi*, ninda ki täbäsênimigo.

Déshonorer.—*rendre méprisable*, täbäsih *g. a.*; täbäsenïndâgosih *g. a.*; pîwenïndâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu).—*séduire*, waiejim *g. a.*; -jinge, -jingemägät *s. in.* (abs.); mijih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.).—*diffamer*, päkwanôm *g. a.*; mânazóm *g. a* ; -ônge (abs.) ; mätci tajim *g. a.*; -jinge (abs.). *Se—*, täbäsihitis-izo ; täbäsenïndâgosihitis-izo ; pîwenïndâgosihitis-izo.

Désigner.—*montrer*, wâbändahiwe, -wemägät *s. in.* (absolu); -wen *g. in. & a.*; wâbändahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.), inohan, inov *g. a.*, inohige (abs.) (*avec le doigt*). —*désigner de l'œil*, kikâb-i (abs.); kikâbandam (id.); -bändan ; -bäm *g. a.* *Chercher à —de l'œil, à fixer son choix, à se marier*, nandakikâb-i.—*à* qq. wâbändah *g. a.*; inohamaw *g. a.* (*du doigt*); kikahamaw *g. a.* (*par une marque*).—*faire connaître*, kikenïndâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.)—*à qq.*, kikenïndämoj *g. a.*—*nommer ou indiquer d'avance*, kîjatc wîj *g. a.*—*à qq.*, kîjatc wîndämaw *g. a.*

Désillusionner. (*V, Désabuser*).

Désincorporer. Kitcikonan ; -kon *g. a.*; -konige, -konigemägät *s. in.* (absolu).

Désinfatuer. (*V. Désabuser*).

Désinfecter. Akwapasan ; -sv *g. a.*; -sige, -sigemägät *s. in.* (absolu); akwapisigämiton (*un liq.*). *Il est—*, akwapisikâte *s. in.*; -sikazo *s. a.*; -sigämin (*un liq.*).

Désintéressé, e. *Adj. Etre—, ne retirer aucun avantage de*, kâwin (*avec l'Ind. de*). wîtökâgon-gon. *Etre—, ne pas être mû par l'intérêt*, cêckwat inânoki ; wänênïndisizo. *Sa conduite est—*, cêckwat inâtisi ; wenênïndizongin inâtisi.

Désintéressement. Wänênïndizowin ; wenênïndizonâniwang. *Il prêche avec—*, wenênïndizongin iji kakîkwe.

Désintéresser. Kijîkaw *g. a.*; -kâge, -kâs-âzo (absolu)

Désinvestir.—*cesser de cerner*, pônï wâkakâpäwitan ; -tâge (absolu).—*retirer, lui retirer un pouvoir*, pônïtibenïndämoj *g. a.* ; -jiwe (abs.).

Désir. Misaw-, nända-(*en comp.*); misawenïndamowin ; mesawenïndamönâniwang ; misawinigewin; mesawinigenâniwang; nändawenïndamowin; nendawenïndamönâniwang. *Avoir un—*(v. *Désirer*).

Désirable. *Etre—*, Misawenïndâgos-i ; nändawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Désiré. *Subst. Le—Messie*, ka pihintc. *Le—des nations*, ka pihigodji kakina anicinâbe.

Désiré, e. *Adj.* Nendawenïndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Désirer. Misawinan ; -win *g. a.* ; -winige (absolu) ; misawênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.) ; nändawênïndan etc.—*pour soi*, misawenïndamâtis-izo; nändawenïndamâtisizo.—(*ce qui appartient à*) *qq.*, misawinämaw *g. a.* ; -wenïndamaw *g. a.* ; nandawenïndamaw *g. a.*—*pour qq.*, pägosenïndamaw *g.a.*; kakandenim *g. a.*—*vainement de voir*, akawâtan ; -wâc *g. a.*; -wâdjige (abs.).—*le malheur d'autrui*, kakandjikitaw *g. a.* ; -tâge (abs.) —*vainement manger*, kaskaskênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs).—*ardemment*, matakes-i (abs.).

Désireux, se. *Etre—de*, misawenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*) ; misawenïndan (*avec le Subst.*) ; misawenim *g. a.* (id.).

Désister. *Se—, revenir de sa décision*, nôgenïndam ; pagitenïndam. *Se—de, renoncer à*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tênim *g. a.* (*de cœur*). *Je me—de mon bien en sa faveur*, ni pagitinämäwa tebênïndämân.

Désobéir. Anwêtam ; kakânzitam.—*à*, ânwêtan ; -kakânzitan ; -taw *g. a.*

Désobéissance. Anwêtamowin; eni ânwetamönâniwang.

Désobéissant, e. *Etre—*, nita ânwêtam; ânwêtam ako.

Désobligeant, e. *Etre—, refuser de rendre service*, kâwin (*avec le* v.) kijewâtis-i. *Etre—à l'égard de qq.*, ânwêtaw *g. a.* *Etre—, offensant*, akotêwis-i ; nanapakandjihiwe.

Désobliger.—*rendre, lui rendre un mauvais service* mätci totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (absolu).—*refuser, lui refuser un service*, ânwêtaw *g. a.* ; -tam (abs.).—*causer, lui*

causer de la peine, gackenïndämih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.).

Désobstruer. (*V. Débarrasser*).

Désoccupé, e. *Adj. Etre*—, kâwin (*avec les vv.*) inânoki, ondamita.

Désoeuvré, e. *Etre*—, kitim-i.

Désoeuvrement. Kitimiwin ; ketiminâniwang.

Désolant, e. *Etre*—. *très-affligeant*, âpitci gackenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre*—, *funeste*, gotänënindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Désolation.—*dévastation*, ka âpitci wänâdjidjikâtek.—*grande affliction*, ketci nesitamenïndamönâniwang ; ketci gackenïndamönâniwang.—*vive contrariété*, ketci anwenimigonâniwang.

Désoler.—*ruiner*, âpitci wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, âpitci wänâdjidjiganiwi *s. a.*;-djikâtes.*in.*--*causer, lui causer une grande contrariété*, nanisanenïndämih *g. a.* ; âpitci gackenïndämih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se*—, *être*—, nanisanenïndam.

Désopiler.—*déboucher, y déboucher une obstruction*, cewebahan ; -bav *g. a.* ; -bahige, -bahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, cewebahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Se*—, *rire à gorge déployée*, nanisap-i.

Désordonné, e. *Adj. Conduite*—, metci inâdjihitizonâniwang. *Passion*—, wenzam misawenïndamönâniwang; metci mis.... etc. *Appétit*—, wenzam nanda wîsinïnâniwang.

Désordonnément. (*Faire telle chose*)—, *à la manière d'un débauché*, metci ijiwebisingin iji (*avec le* v.). *Il la visite*—, metci ijiwebisingin ot iji mawatisan.—*sans ordre*, gotc anotc. —*excessivement*, onzam.

Désordre.—*bouleversement*, eni kinika ätek kakina. *Tout est en*—. kakina kinika äte. —*dégât*, eni wänâdjidjikâtek keko. *Causer du*—, wänâdjihiwe, -wemägät *s. in.*—*manque de symmètrie*, gotc anotc ejidjikâtek. *Il y a du*—*dans cet ouvrage, c'est fait avec* —, gotc anotc ijidjikâte *s. in.*—*dispute*, kîdândiwin ; eni kîkândinâniwang.—*égarement*, metci ijiwebisinâniwang. *Il a mis un terme à ses*—, acaie o ki pôniton ka matci ijiwebisipan ; acaie pônïmätci ijiwebisi.

Désorganiser.—*détruire, en détruire l'organisme*, akosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); akosickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Le vin me*—, nind akosickâgon côminâbo.—(*un plan*), wänâdjiton. *Je vais*—*leurs plans*, ninga wänâdjitamawak enenïndamowatc.—*désunir*, päkênajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.) *Ils se*—,ani päkêwinïtiwäk.

Désorienter.—*faire perdre, lui faire perdre le chemin*, wänïcim *g. a.* ; -cinge, -cingemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, *être*—, wänïcin. —*troubler, lui troubler l'esprit*, akawadjih *g. a.* ; wänïckweh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se*—, *être*—, wänïckwe.

Désormais. Ani etc. *Tu seras*—*malheureux*, ki gat ani animis.—*vous viendrez ici*, mi mônjak ondäje ke togocineg. *Vous n'y irez plus* —, acaie kâwin kigat ijâsim ; mi apinigotc acaie kâ kigat ijasim.

Désosser.—*ôter, en ôter les os*. kitcikökanebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; pânijan ; -jav *g. a.* ; -jawe, -jawemägät *s. in.* (abs.); kitcikanejan, -jv *g.a.*, -jige (abs.) (*avec un instrument tranchant*). *Il se*—, kitcikokanese ; -nete (*s'il est cuit*).

Désourdir.—*défaire, en défaire le tissu*, nanikitakibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s.in.* (absolu).—*déjouer* (*un complot etc.*), wänâdjiton ; -djidjige, -djidjigemägät *s. in.* (abs.).

Despote.—*souverain absolu*, ondjita kitci okima.—*qui abuse de son pouvoir*, wenzam okimawitc.

Despotique. *Etre*—, onzam wi okimaw-i.

Despotiquement. (*Faire telle chose*)—. wenzam okimawingin iji(*avec le v.*). *Il les traite* —, wenzam okimawingin ot iji totäwâ.

Despotisme. Ondjita kitci okimawiwin.

Dessabler. Abâwânwânginan ; -gin *g. a.*; -ginige (absolu).

Dessaisir.—*ôter, lui ôter la possession de*, makandwe (absolu);-wen *g. in. & a.* ; makam *g. a. Il le*—*de son argent*, omakaman o cöniamini. *Se*—, pagitinige ; pagitenindam (*de cœur*). *Se*—*de*, pagitinan ; -tin *g. a.*; pagitênïndan, -ênim *g. a.* (*de cœur*). *Se*—*en faveur de qq.*, pagitinämaw *g. a.* ; -mâge (abs.); pagitenïndamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*de cœur*).

Dessaler. Tci eka cîwang akwindjindan ; tci eka cîwisitc akwindjim *g. a. Il se*—,o wänîton ka cîwisitc *s. a.*

Dessangler.—*ôter, lui ôter la sangle* pawawanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu). *Il se*—, o pagitinan ot asodjipidjigan.

Dessécher.—*rendre sec*, pâs-(*en comp.*); kask-(id.) ; pâsan ; -sv *g. a.* ; -sige, -sigemägät *s. in.* (absolu); kaskizan, -zv *g. a.*, -zige, -zigemägät *s. in.* (abs.) (*par la chaleur*).—*du manger pour garder*, apwândjike.—*de la viande*, pâsama-me ; kaskwiiasike.—*du castor*, kaskamiköke.—*du poisson*, nämêteköke. *Peau*—, kaskatai. *Viande*—, kaskwiias. *Castor*—, kaskamik. *Queue de castor*—, kaskamikwano. *Etre*—, pâs-o ; pâte *s. in.* ; cacagos-i, -gwa *s. in.* (*en amollissant*) ; kask-, kakât-(*en comp.*) (*par la chaleur*); kaskis-izo, -kite *s. in.* (id.);-katôs-ôzo, -tôte *s. in.* (id. *en comp.*); kaskakâtôs-ozo, -tôte *s. in.* (id.); kakakat...., kakask.... (*rédulp. pour exprimer un superlatif*). *Etre*—*à en être dûr*. mackawakatôs-ôzo ; -tôte *s. in. Etre*—*à en être abattu*, kâwakatôs-ôzo ; -tôte *s. in. Etre*—*à en être coupé, être extrêmement maigre*, kickakatôs-ôzo. *Etre*—*par la maladie*, kakatone. *Etre*—, *amaigri*, cacakwabewis-î; *Etre tout*—*par la chaleur*, kakatôsôzo ; -tôte *s. in. Se*—, ani pâs-o etc. (*v. les verbes précéd.*). *Avoir un membre*—, nïpo

(*avec le Subst. verbifié*). *Avoir la main etc.* —,niponindji etc. (*Cette plante*) *est*—, miciwakôsi *s. a.*; -kwat *s. in.*—*mettreà sec*, iskahan ; -kav *g.a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.); iskahipi(id.); iskândan, -kâm, -kândjige (abs.) (*avec la bouche*). (*Le lac etc.*) *est* —, iskäte. (*Ce terrain*)*est*—, *n'est plus couvert d'eau*, mokiskäte.

Dessein. Mitonênïndjigan ; inenïndamowin ; enenïndamönâniwang ; wa totamönâniwang. *Mon*—, enenïndamân ; wa totaman. *Quel est ton*—, anin enenïndaman ? *Tel est son*—, mi enenïndang. *Former le—de*, kijenïndam kitci (*avec le Subj.*); (*ou autres termes*). *Il forme le—de partir*, ninga mâdja inenïndam. *Il a un—pervers*, mânatat eni wi totang; mânatat enenïndang. *Renoncer à son* —, anwenïndjige. *A*—, ôndjïta. *Sans*—, anica.

Desseller. Manapäpîwinibiton; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in* (id.). *Il est*—, manapäpîwinibizo *s. a.* ; -bidjiganiwi *s. a.*

Dessemeler. Manïmasinäkïsïnânibiton ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in* (absolu). *Elle est* —, manïmasinäkïsïnanibite *s. in.*

Desserrer.—*relâcher* (*ce qui est pressé*), kecawäton;-wäci *g.a.*;-wätcige,-wätcigemägät *s.in.* (absolu). *Il se*—, kecawicka.—*relâcher* (*ce qui est attaché étroitement*), kecawebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (abs.); pagitabîginan, necangabîginan, -bîgin *g.a.*, -bîginige (abs.) (*corde ou fil*). (*V. Débander*).

Dessert. Menopogösitc mîdjim.

Desservir.—*ôter, en ôter les plats*, mâwandonâgäne (absolu) ; -gäne (*avec le Loc. du rég. in. & a.*).—*faire le service de*, papämênïndan; -ênim *g. a.*—(*une mission, une population*), aiamie papamênïndan ; -ênim *g. a.*

Dessiller.—*les yeux*, kisisickinjikweiâbâwâdjige ; -gemägät *s. in. Lui—les yeux*, kisisickinjikweiâbâwâj *g. a. Se*—, kisisickinjikweiâbâwânïtis-izo ; kisisickinjikwe.

Dessin. Mäsin-(*en comp.*) ; masinadjigewin ; eni masinadjigenâniwang. *C'est un beau* —, mino mäsinâte.

Dessinateur, trice. *Un*—, masinâdjigewinini; neta masinâdjigetc. *Une*—, neta masinâdjigetc ikwe.

Dessiner. Mäsïna-(*en comp.*); mäsinâtan; -nâj *g. a.*; -nadjige, -nahige (absolu).—*sur l'écorce*, mäsinackwemakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.).—*sur le bois*, mäsinakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.).—*par la broderie*, mäsinakwätan ; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (abs.). *Etre* —, mäsinâs-âzo ; -nâte *s. in.*

Dessoler.—(*un terrain*), pepakan pagitina-ne (*avec le Loc.*).—(*un cheval etc.*), manïkäckwebij *g. a.*; -bidjige (absolu); manïkäckwejv *g. a.*, -jige (abs.) (*avec un instrument tranchant*).

Dessouder. Manâbikizan ; -zv *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, manâbikizo *s. a.*; -kite *s. in. Il se*—, ani man . . . . etc.

Dessouler. (*V. Dégriser*).

Dessous. *Adv.* Anâmaii ; anâming. *Passer* —, cîpas-i ; anâming ija-ji. *Par*—, neko- (*en comp.*). *Regarder par*—, nekwâb-i ; nenekwâb-i (*freq.*). *Au*—(*v. ce mot*). *Ci*—, ondäje anâmaii.

Dessous. *Subst.—partie inférieure*, anâm aii. *Le—de la table*, mìdjiwâgan anâm aii.—*désavantage* (*v. ce mot*)

Dessuinter.—(*la laine &*), majininwatan ; pîniton ; -nih *g. a.*; -nidjige (absolu).

Dessus. *Adv.* Wäkïtc aii ; wäkïtc ; wäkït- (*en comp.*). *Par*—, pâcitc ; pâcitci (*en comp.*); pâjidji- (id.). *Aller par*—, pâjidjise. *Passer par*—(*v Franchir. Enjamber*); aniwipi, ickopi, pâjitepi (*si on parle de l'eau, d'un liq.*). *Jeter par*—, pâjidjiwebinan; -bin *g. a* ; -binige. -binigemägät *s. in.* (abs.). *Sauter par*—, pâjidjikwackwân-i (abs.); -wânotan ; -wânotaw *g. a. Regarder*—, (*i. e. par dessus ce qu'il y a entre*), pâjitabändan; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.). *Le tonnerre éclate par—nos têtes, i. e, plus loin que nous*, pâjitwewitamok. *Au*—(*v. ce mot*). *Ci*—, ondäje wäkïtc aii.

Dessus. *Subst.—partie supérieure*, wäkïtc aii. *Le—de la boîte*, mitigwac wäkïtc aii. —*de soulier*, asêzon.—*avantage* (*v. ce mot*).

Destin.—(*en parlant de choses*), ket ingi.—(*en parlant de l'homme*), ke tiäng. *Tel est son* —, mi ke tokwe.

Destinataire.—*à qui on donne*, ka mînintc. —*à qui on adresse*, ka nindahintc.

Destination.—*emploi*, enâbätäk keko. *Quelle en est la*—, anin enâbätisitc *s. a.*; -täk *s. in.*? *En voilà la*—, mi enâbätisitc *s. a.*; -täk *s. in.* —*endroit où l'on va*, eni ijinâniwang. *C'est là ma*—, mi endäje ijaiân.—*endroit où l'on est envoyé*, endäje ijinajahogonâniwang. *Quelle est sa*—, anditok ejinajahonden ?

Destinée.—*destin* (*v. ce mot*).—*existence*, pimâtisiwin ; eni pimâtisinâniwang.—*effet du destin*, engi wäkïtakämik ; enakämigak.

Destiner.—*déterminer, en déterminer l'emploi*, wi inâbädjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (absolu). *A quoi le—tu*, anin wa inâbädjiton ?—*envoyer à*, nindahiwe (abs.), -wen *g. in. & a.* (*avec le Loc.*).—*réserver, préparer à*, ecowaton, -wênïndan, -wênim *g. a.* (*avec* kitci *& le Subj.*); inênïndan, -ênim *g. a.* (id.); înenïndâgosih *g. a.* (*avec le Loc.*); (*ou autres expressions*). *Je le—aux voyages*, nind ecowenima kitci papamâtisïtc. *Ils sont - au ciel*, wakwing inenïndâgosik. *Il se—à la prêtrise*, ecowenïndizo kitci mäkätewikonaiewitc.—*réserver à* qq., wi mîj *g. a.*; atwâganikaw *g. a.*

Destitué, e. *Adj. Etre*—, *dénué*, nondês-i ; mänês-i ; kötäkit-o. *Etre—de*, nondêsin, mänêsin *g. in. & a. Etre*—, *cassé d'un emploi*, pônanonigo- nona.

Destituer.—*priver* (*v. ce mot*).—*casser d'un emploi*, pônanoj *g a.*; -nonige (absolu); mâdjinajav *g. a.*; -jahowe (abs.). *Il est*—, ki mâ-

djinajahiganiwi *s. a.*; acaie ponanoniganiwi *s. a.*

Destitution.—*action de démettre d'un emploi*, pônanonigewin ; eni pônanonigenâniwang.—*état de celui qui est démis de son emploi*, pônanonigowin ; eni pônanonigonâniwang.

Destruction.—*action de détruire*, angodjigewin ; eni angodjigenâniwang.—*état de ce qui est détruit*, eni angodjikâtek keko.

Désuétude. Eni pôn ijiwebak. *Elle est tombée en—*, acaie kâwin ijiwebasinon *s. in. Elle tombe en—*, ani pôn ijiwebat.

Désunion.—*séparation des parties*, päkêwinïtiwin ; eni päkêwinïtinâniwang.—*mésintelligence*, eka pejikwenïndinâniwang ; nickenïndiwin ; neckenïndinâniwang.

Désunir.—*déjoindre* (v. *ce mot*).—*mettre en discorde*, päkênajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu). *Ils sont—*, acaie kâwin pejikwenïndisik ; nickenïndiwäk. *Ils se —*, ani nickenïndiwak.

Détachement.—*état de celui qui est dégagé de* (*telle chose*), eka sâbenïndamönâniwang; eni nakikawenïndamönâniwang.—*des biens*, eka sâbenïndamönâniwang cônia.—*abandon de tout intérêt matériel*, nakikawenïndizowin ; eni nakikawenïndizonâniwang.

Détacher.—*délier* (v. *ce mot*).—*déjoindre, décoller* (v. *ces mots*).—*faire ressortir* (*ce qui est peint*), maia masinâtan; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (absolu).—*ôter, en ôter les taches*, ka mätcikak manâbâwâton ; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, se—de, renoncer à*, pagitenïndan; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).

Détail.—*vente par petites quantités*, pepängi ätâwenâniwang. *En—*, pepängi (*avec le verbe*). *Vendre en—*, pepangi ätâwe (absolu) ; -wen *g. in. &. a.*—*énumération des parties de*, meia wîndamönâniwang. *En—, de point en point*, nanagatc.—*narration circonstanciée de*, meia tipâdjimönâniwang. *Donner les—, entrer dans les—*(v. *Détailler*).—*minutie*, nekikäwenïndâgwak.

Détailler.—*vendre en détail*, pepangi ätâwe (absolu) ; -wen *g. in. &. a.*—*exposer de point en point*, nanagatc wîndan; -dam (abs).—*raconter de point en point*, maia tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (abs.).

Détaler.—*retirer de l'étalage*, sakakinan; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu).—*décamper*, ojim-o.

Détaxer.—*supprimer la taxe de*, ke kijikanikâtek angoton ; ke kijikaniganiwitc angoh *g. a.*—*qq., l'exempter de taxe*, ke kijikâzotc abiskonämaw *g. a.*

Déteindre.—*ôter, en ôter la teinture*, kasihâbâwâton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; -we, -wemägät *s. in.* (id.). *Elle—*, anwâte *s. in.* ; -wâzo *s. a.*

Dételer. Abiskon *g. a.*: -nige, -nigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, abiskonigâniwi *s. a.*

Détendre.—*débander* (v. *ce mot*).—*son esprit*, necangenïndam; nanecangenïndam (*rédupl.*); minawanigwenïndam.

Détenir.—*garder*, ganawênïndan; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu).—*retenir en prison*, kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (abs.); -pahige, -pahigemägät *s. in.* (id.).

Détente.—*pièce d'une arme*, nasinigan ; nasâbikinigan; nasatenigan ; webickatcigan (*d'un piège*). *Arranger la—de*, nanabisiton ; nanabâbikinan (*mieux*). *Lacher la—de*, nasâbikinan.

Détention.—*action de détenir*, eni ganawenïndamönâniwang ; kipahowewin, eni kipahowenâniwäng (*en prison*).—*état de ce qui est détenu*, ka ganawenïndjikâtek.—*état de celui qui est privé de liberté*, kipahogowin; eni kipahogonâniwang. *Etre en—*, kipahogo-pawa. *Il est, demeure en—*, kipahiganiwî *s. a.*

Détenu, e. *Subst.* Ka kipahiganiwitc ; kepähiganiwitc.

Déterger.—*détacher*, ka mätcikak manâbâwâton; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (absolu).—*désinfecter* (v. *ce mot*).

Détériorer. Metc-, met-, mes-(*en comp.*) ; wänât-(id.) ; wänâdjiton; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—(*un habit*), mesikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, wänâtisi *s. a.*; -tat *s. in.*; metcicin *s. a.* ; -cisin *s. in.* ; metâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; metcibôzo *s. a.*, -bôte *s. in.* (*par le frottement*) ; metâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min., par le feu*).

Détermination.—*décision* (v. *ce mot*).—*désignation*, eni kijatc wîndamönâniwang. *La—de l'heure est convenable*, kîjatc taki wîndamönâniwan anin ke täso tipahiganek.

Déterminé, e.—*décidé* (v. *ce mot*).

Déterminément.—*décidément* (v. *ce mot*).—*précisément*, maia. *Je ne puis pas dire—quand*, kâwin ni gackitosi kitci wîndamân maia ket apîtc.

Déterminer.—*décider* (v. *ce mot*).—*fixer d'avance*, kîjatc wîndan. *J'ai—l'heure du départ*, kîjatc ningi windan andäpitc ke mâdjinâniwang,—*désigner, faire connaître*, inohan, -hige (absolu); tipatotan (*en décrivant*).

Déterrer.—*retirer de terre*, môkakämikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); môkakämikahan, -kav *g.a.*, -kahige (abs.)(*avec un instrument*); môkahan, -kav *g.a.* (id.).—*découvrir*, mïkan ; -kâw *g. a.*; -kâge (absolu).

Détestable. *Etre—*, cîngenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; cîngitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à l'ouïe*).

Détestablement. (*Faire telle chose*)—, cangenïndâgosingin iji (*avec le v.*); (*ou autres tournures*). *Il les traite—*, cangenïndâgosingin ot iji totäwâ. *Il parle—*, cîngitâgosi eji animitâgositc.

Détestation. Cîngenïndamowin ; eni cîngenïndamonâniwang ; cangenïndamönâniwang.

Détester. Cîngênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); cîngitan, apitcikitetan, -taw *g. a.*, -tâge (*ou*)-tam (abs.)(*ce qu'on entend*).

Détirer. Cîp-, cîb-(en comp.) ; cacîb-(*id.*, *ré-*

dupl.); cîbinan ; -bin *g. a.*; -binige (absolu.); cîbîbiton, -bij *g-a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); cîbahan, -bav *g.a.*, -bahige (abs.) (*avec un instrum.*) ; cîbigînan, -gìn *g. a.*, -gìnige (abs.) (*étoffe ou peau*); cìbabìginan, -gin *g.a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*); cìbâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Se*—, cacìpi.

Détiser. Pängîdjic atäwehan ; -wev *g.a.* ; -wehige, -wehigemägät *s.in.* (absolu).

Détisser. Pïniskwêgînan ; -gin *g.a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu); pïniskwabìginan etc. *Elle est*—, pïniskwêgisi *s. a.*; -gat *s. in. Elle se*—, ani pïn.... etc.

Détonation. Eni packitek keko ; ka packitek ; ka mâtwesikemägäk.

Détoner.—*produire une détonation*, mâtwesige ; -gemägät *s.in.*—*faire explosion*, packisizo ; -kite *s. in.*; packikicka (*pour autre cause que la chaleur*). *Faire*—, *faire produire une détonation*, mâtwesiton; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.*(abs.) *Faire*—, *faire éclater*, packizan ; -zv *g.a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (abs.).

Détonner.—*chanter faux*, matcitâgos-ï ; wîctasötâgos-i.

Détordre. Abatehan ; -tev *g. a.*; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, abatehiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Détorquer.—(*une parole*), andjiton.—*les paroles de* qq., ekitotc andjitamaw *g. a.*

Détortiller. Abiskokotagînan ; -gìn *g. a.*; -gìnige, -gìnigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, abiniskoka. *Il se*—, abiniskose ; ani abiniskoka.

Détour.—*circuit*, endäje wânonak ; -nämok (*dans la route*); -nackak (*où il y a des joncs*). (*V. Courbe, Coude*),—*subtilité*, waiejimiwewin ; eni waiejimiwenâniwang ; wemawewin, eni wemawenâniwang (*sans dessein de tromper*). *Il y a un*—, *circuit*, wânonat ; wanonämo (*dans la route*); wânonacka (*avec joncs*). *Faire un*—, kiwitaose ; wânonicka. *Employer un*—, *une subtilité*, wemawe ; waiejimiwe (*pour tromper*). *Sans*—, gwaiak.

Détourné, e. *Adj.*—*écarté*, endäje wânonak. *Chemin*—, endäje wânonämok. *Prendre un chemin*—, kiwitaose ; wâckose ; wânonicka. —*caché*, kaiatcikâtek *s. in.*; kaiatciganiwitc *s.a. Moyen*—, kaiatcikâtek endotamönâniwang.

Détourner.—*écarter du chemin*, wackosah *g. a.*; päkêkanawesah *g. a.*; -sahiwe, -sahiwemägät *s. in.* (absolu).—(*un cours d'eau*), päkê (*ou*) päkan ijidjiwaniton; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (abs.).—*écarter* (*ce qui vient sur soi*), nakanan; -kan *g. a.*; -kanige (abs.); nakahan, -kah *g. a.*, -kahiwe (abs.) (*avec un instrum.*) ; -kav *g.a.*, -kahowe (abs.) (*sur l'eau*).—*soustraire frauduleusement*, kimot-i (abs.) ; kimotin *g. in.* & *a.*—*conjurer* (v. *ce mot*).—*dissuader*, ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il le*—*de ses occupations*, ot ondjihan wa inânokinidjîn. *Tu le*—*de ses devoirs*, kit ondjiha wa tibisatwatc. —*s'écarter à droite ou à gauche*, päke. —*s'écarter du chemin* (v. *Chemin*).—*s'éloigner à la course*, âbamïpäto. *Se*—, idem. *Se*—*de*, päkêwij *g. a.*; wemackan, -kaw *g. a.* (*en faisant un circuit*); kwekikwetan, -taw *g. a.* (*en tournant le dos*).

Détracter. Pakwanonge ; pakwanotam.

Détracteur. Neta pakwanôngetc.

Détraction. Pakwanongewin ; eni pakwanongenâniwang ; pakwanotamowin ; eni pakwanotamönâniwang. *Faire une*—, pakwanonge ; pakwanotam.

Détraquer.—*faire perdre, lui faire perdre ses bonnes allures*, mätci inosah *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*déranger, en déranger le mécanisme*, pikwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). —*troubler*, wänìckweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se*—, ani wänìckwe.

Détremper.—*délayer* (v. *ce mot*).—*altérer* (*une boisson*), câgwâgämiton ; -midjige, -midjigemägät *s. in.* (abs.). *Elle est*—, câgwâgämidjikâte *s. in.*—*ôter, en ôter la trempe*, nôkâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est*—, nôkâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in. Il se*—, ani nôkâbikâte *s. in.*

Détresse.—*angoisse causée par le danger*, sêkenïndamowin ; eni sekenïndamönaniwang. *Etre dans la*—, sêkenïndam.—*angoisse causée par la douleur*, wisakenïndamowin ; animenïndamowin ; eni.... mönâniwang. *Etre dans la*—, wisakenïndam ; animenïndam.—*dénûment* (v. *ce mot*).

Détriment.—*dommage* (v. *ce mot*). *Tu le fais à son*—, ki wänâdjitamäwa endotamän. *Il agit à mon*—, ni wänâdjitamâk endotang. *Tu as gagné cet argent à mon*—, i ki wänâdjitamawiän wendji gackitôn iim cônia.

Détroit. Obadjiwan; wabadjiwang (Loc.); cìpahigan.

Détromper. (*V. Désabuser*).

Détrôner. Ikonajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu).

Détrousser.—*laisser retomber* (*ce qui est retroussé*), pagitegînan ; -gìn *g. a.* ; -gìnige, -gìnigemägät *s. in.* (absolu). *Il se*—, *retombe après avoir été retroussé*, pagitegise. *Se*—, *laisser retomber son vêtement*, pagitegînan konas (*avec le Poss.*).—*voler de force*, makandwe (abs.) ; -wen *g. a.*

Détrousseur. (*V. Brigand*).

Détruire.—*démolir* (v. *ce mot*).—*abattre*, pîkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il se*—, ani pîkocka. *Il est*—, pîkocka.—*faire disparaître*, tcâginan ; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs.) ; niton ; nici *g. a.*, tcâginaj *g. a.* (*en ôtant la vie*). *Se*—, nisitis-izo. *Etre*—, tcâgine. *Etre*—*par le feu*, tcâgakis-izo ; tcâgis-izo ; -kite, -gite *s. in.*

Dette. Mäsinahigan. *Contracter une*—, mäsinahige. *Contracter une*—*envers qq.*, mäsinamaw *g. a.*; masinahamaw *g. a. Quelle est ta*—, anin inikik ka mäsinahigên ? *Ma*—*est*

considérable, mica ni mäsinahigan. *Payer une—*, kîjìkâs-âzo. *Payer une—à qq.*, kìjìkaw *g. a.* *Payer une—pour qq.*, kijìkamaw *g. a.* ; -mawanic *g. a.* (-mawanisa-san *Ind. Prés.*). *Il a payé ma—*, ningi kìjìkamawanisik.

Deuil.—*tristesse*, gackenïndamowin ; nesitamenïndämowin ; eni....mönâniwang ; mindatenïndamowin, eni mindatenïndamönaniwang (*à la suite de mortalité*).—*vêtements noirs en signe de tristesse*, mäkätewihowin. *Etre en—, porter le—*, mäkätewih-o; pagis-o.

Deux. *Num. Card.* Nìjö ; nîj (*devant une voyelle ou en comp.*) ; nîjw -(*en comp devant une voy.*); nìjô (*devant un nom de mesure*); nîjwâbik (*mét. ou min.*) ; nîjwâtik (*bois ou chose allongée*) ; nìjöminak (*grain, fruit ou chose arrondie*); nîjwek (*étoffe ou chose flexible*) ; nîjin (*avec un Num.*).—*hommes*, nîj anicinâbek. — *maisons*, nìjö mìkiwâmin. —*jours*, nîjô kon.—*pierres*, nîjwâbik äsïnin. —*chandelles*, nîjwâtik wâsakonenïndamâganan.—*pommes*, nîjöminak wâbïminak.—*mouchoirs*, nîjwek môcwen.—*mille*, nìjin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nîjin.—*dizaines*, nîjötäna ; nictäna.—*sortes, espèces*, nîjwaiak. —*choses, id.*—*bandes, couples, paires*, nîjwewan.—*l'un et l'autre*, itawi. *Les—jambes*, itawi kat.—*par—*,nênij-(*en comp.*). *Tous les —jours*, nênîjö kìjigak ; awawask kijigak. —*familles*, nîjôte.—*canots*, nîjônak. *Nous sommes—*, ni nîjimin *Vous êtes—*, ki nìjim. *Ils sont—*, nìjiwäk; nîjinon *s. in. Etre—sortes*, nîjwaiâkis-i ; -iagäton *s. in. Etre—bandes*, nîjwewanakis-i. *Etre—familles*, nîjokämikis-i ; nîjotewis-i. *Etre—canots*, nîjônakis -i. *Il y a—canots*, nîjônagäton. *Etre—en canot*, nîjokam-o. *Il y a—minots de (patates &)*, nîjowaneton *s. in.* (patakan &). *Il y a —terrinées de (farine &)*, nîjonâgänêsiwäk *s. a.* (napanênak &). *Il y a des pistes de—*,nîjökanawek. *Avoir—jambe &*, nîjokâte &. *Avoir—femmes*, nîjokwew-i. *Couper en—*, nìjöjan; -jv *g. a.*; -jige (absolu). *Porter à—*,nîjokan ; -kaw *g. a.*

Deuxième. *Num. Ord.* Eko nîjing ; eko nîj-(*en comp. avec le Subst.*). *Etre le—*, eko nîjing inenïndâgos-i; -gwat *s. in.* *Le—jour*, eni nîjo konägäk ; eko nîjo konägäk.

Deuxièmement. Nîjwaiak.

Deux=Montagnes. *Lac des—*,kanactage; -geng (*Loc.*).

Deux=Rivières. Kipobakat (*i. e. c'est fermé par des feuilles*) ; kepobakak (*Loc.*).

Dévaler. (*V. Descendre*).

Dévaliser. Makândwe (absolu) ; -wen *g. in.* & *a.*

Dévancer.—*prendre les devants sur*, kapikaw *g. a.* ; câgosikaw *g.a.* ; -kâge (absolu).—*arriver avant*, nîkanickaw *g. a.* ; -kâge (abs.). —*marcher en avant de, idem.*—*avoir l'avantage sur*, pakinaw *g. a.* ; -nwâge (abs.) ; enimih *g. a.* ; -hiwe (abs.) —*anticiper su* gackikaw *g. a.* ; gackik (*avec l'Ind.*). *Il le—pour se marier*, gackik nîpäwi. *La fièvre—la petite vérole*, gackik kìjizonâniwan ickwênhiang dac omikînâniwan.

Devanciers.—*ceux qui nous ont précédés*, naiabickawangok.—*ancêtres* (v. *Aïeux, Ancêtres*).

Devant. *Prep. & Adv.*—*vis-à-vis, en face de*, tibiskotc (*avec le Loc.*) ; enäsam äpitc *g. a.* ; enäsam ätek *g. in.*—*la maison*, tibiskotc mìkiwäming.—*l'autel*, enäsam ätek anamensikan.—*mon père*, enäsam äpitc nos. *Etre—*,enäsam ätek äp-i ; enäsam äpitc äp-i *g. a.* ; enäsam äpitan ; -taw *g. a.* *Il est—moi*, enäsam äpiân äpi. *Au—de* (v. *Au devant*).—*en comparaison de, idem.*—*Dieu que suis-je*, anin endiân enäsam äpitc k. m.—*en avant*, nìkan ; nimitam-(*en comp., en canot*). *Etre —*, nìkâni ; nìkân äp-i (*étant assis*) ; nîkanï kâpäw-i (*debout*) ; nìkânav-aho (*sur l'eau*); nimitamaham (*si on avironne*); nìkânis-i(*en dignité &*). *Passer—*(v. *Devancer*). *Au—*(v. *ce mot*). *Par—*, nìkân ; nìkân ondji (*s'il s'agit d'extraction*).

Devant. *Subst.*—*partie antérieure*, nìkân etek. —*de (tel objet)*, nìkân (*avec le Subst. terminé par*)-kang.—*de la maison*, nîkân mìkiwâmikang.—*du canot*, nimitamônak. *Prendre les—*(v. *Devancer*).

Dévastation—*action de ravager*, wänâdjihiwewin; eni wänâdjihiwenâniwang.—*état de ce qui est ravagé*, ka wänâdjidjikâtek.—*action de détruire*, angodjigewin ; eni angodjigenâniwang.—*état de ce qui est détruit*, ka angodjikâtek.—*ruine de*, ka pikockak.

Dévaster.—*ravager*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*détruire*, angoton ; -goh *g. a.* ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (abs.) ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (id.) ; âpitci pìkwahän ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; âpitci pìkwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Développement.—*action d'ôter l'enveloppe*, pïniskobidjigewin ; eni pïniskobidjigenâniwang ; abiskonigewin ; enî abiskonigenâniwang.—*croissance*, eni nitawiging keko ; eni nitawigihomägäk keko (*au moral*). *Le—de (telle chose)*, eni nitâwìkitc *s. a.* ; -wîging *s. in.* ; -wìgihôtc *s. a.*, -wîgihomägäk *s. in.* (*au moral*) ; eni micak *s. in.* *Le—de la ville*, eni nitawigihomägäk otenaw.—*exposition détaillée*, tipadjingewin ; tipadjimowin ; enî tipadjingenâniwang; eni tipadjimonâniwang. *Faire un—*(v. *Développer*).

Développer.—*déployer, dérouler*, pïniskobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.) ; pïniskweginan, -gin *g. a.*, -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs.) (*une étoffe etc.*); pïniskaskwemakinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*papier ou écorce*). (*V. Déployer*).—*ôter, en ôter ce qui enveloppe*, pa-

kinan etc. ; pakibiton etc. ; mokibiton etc. ; mitcibiton etc.—*faire croître*, nitawîgiton ; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (abs.); (*ou autres tournures*). *Le jeu—les forces*, ij otaminonâniwang wendji mackawisinâniwang.—*son esprit*, kikinchamatis-izo.—*ses forces*, ani êckäm mackawis-i. *Se—, croître* (v. *ce mot*).—*décrire en détail*, tipatotan. *Avoir un sens—*(v. *Fin*).

Devenir. Indint-dowa (*3ème pers. est aussi*) towa.—(*tel ou tel*), ani indint-dowa ; ani (*avec un* v.). *Il—gros*, ani mindito. *En—*, endinâniwang. *Que—il*, anin enditc ? *Voici ce que tu—*, mi endiän. *Voici ce qu'il va—*, mi ke titc. *Faire—*, ani (*avec un* v.). *Je le fais—sage*, nind ani nibwakaha.

Dévergondage. Metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang.

Dévergondé, e. *Adj. Etre—*, mätci inâtis-i ; mätci ijiwebis-i.

Dévergonder. Matci inâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, mätci inâdjihitis-izo ; ani mätci ijiwebis-i.

Déverrouiller. (*V. Débarrer*).

Devers. *Adv. Par—*(*tel ou tel*), eni tibênïndang ; eni aiang. *A voir par—soi*, aian ; aiaw *g. a.*

Devers, e. *Adj.—penché* (v. *ce mot*).

Déverser.—*pencher* (v. *ce mot*).—*surplomber* (v. *ce mot*). *L'eau—, se répand*, sîkise nïpi. *L'eau se—dans*, ijidjiwan (*avec le Loc.*).—*répandre* (v. *ce mot*).—*le mépris sur*, mâneniïndâgosih *g. a.*

Dévêtir.—*ôter* (*un vêtement*), kitcikan ; -kaw *g. a.*; -kâge (absolu).—*déshabiller* (v. *ce mot*). *Se—, se dégarnir de ses vêtements*, pagitinan konas (*avec le Poss.*).

Déviation.—*action de s'écarter du chemin*, päkêkanawesahitizowin ; eni päkêkanawesahitizonâniwang ; eni päkênâniwang.—*action de s'égarer*, wenîcinïnâniwang.—*détour* (v. *Courbe, Coude*).—*de l'esprit*, wänênïndamowin ; wenênïndamönâniwang ; wänîckwewin ; wenîckwenâniwang.

Dévider.—*mettre en peloton ou écheveau*, kakijiwabïginan ; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägat *s. in.* (absolu) ; kakijiwêwe, -wemägät *s. in.* (id.) ; pikôdjaniwiton ; -widjige (abs.). *Il est—*, kakijiwabïgisi *s. a.*; -gät *s. in.*—*rouler*, titïbinan ; -bin *g. a.* ; -binige, -binige mägät *s. in.* (abs.); pïmiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.).—*démêler* (v. *ce mot*).

Dévidoir. Abahodjigan ; titibahodjigan.

Dévier.—*s'écarter du chemin*, päkêkanawesahitis-izo. *Faire—*, päkêkanawesah *g. a.* ; -sahiwe, -sahiwemägät *s. in.* (absolu) —*du chemin, s'égarer*, wänîcin. *Faire—*, wänîcim *g. a.* —*faire un détour* (v. *Détour*). *Faire—*(v. *Detourner*).—*de, s'écarter* (*des bons principes*), päkêhaton. *Il—de la bonne voie*, o päkêhaton mino ijiwebisiwinï mikan ; o nagatan mino inâtisiwin enenïndâgwatinik.

Devin, eresse. Neta nïkan kikenïndang ; neta onwadjigetc (*qui augure par frémissement*); onwadjigewinini (*id. si c'est un homme*).

Deviner.—*prédire par augure* (v. *Augurer*).—*conjecturer, pressentir* (v. *ces mots*).—(*une enigme &*), wi wïndan; käkwedji-wïndan.

Devineur. (*V. Devin*).

Devis. Ijidjigewinï mäsinahigan.

Dévisager. Pakickingwev *g. a.*; -wehowe, -wehowemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, pakickingwe. *Se—*, pakickingwehotis-izo.

Devise.—*sentence*, ikitowin ; ekitonâniwang. *C'est sa—*, mi ekitotc.—*figure emblématique*, -otem (*avec le Poss.*). *L'ours est ma —*, makwa nind otem.

Deviser.—*avec qq.*, ganoj *g. a. Ils—ensemble*, gaganonïtiwäk.

Dévisser. Pïniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu); pïniskwakohan, -kov *g. a.*, -kohige, -kohigemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est du bois et avec un instrument.*); pïniskwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est un mét. et avec un instrum.*). *Il est—*, piniskoka. *Il se—*, pïniskose ; ani pïniskoka.

Dévoiement. (*V. Diarrhée*).

Dévoiler.—*ôter, en ôter le voile*, pakinan ; -kin *g. a.*; -kinige, -kinigmägät *s. in.* (absolu); pakibiton ; mitcibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, pakibinïtis-izo. —*le visage de qq.*, pakingwen *g. a.*; -wenige ; -wenigemägät *s. in.* (abs.). *Se—le visage*, pakingwenïtis izo.—*révêler*, wïndan; wïj. *g. a.*; -wïndam (abs.).—*à qq.*, wïndämaw *g. a.*—*faire connaître qq.*, tajim *g. a.*; tajinge (abs.); kikenïndâgosih *g. a.*; -hiwe (abs.). *Se—*, tajindis-izo.

Devoir. *V.* —*avoir une dette*, masinahige. *Je—dix piastres*, mitaswâbik mi inikik ka masinahigeiân. —*à qq.*, mäsinamaw *g. a.* *Combien lui—tu*, anin minik mesinamawatc? *je lui— dix piastrés*, ningi mäsinamawa mitaswâbik inikik. *Il me—*, ni mäsinamâk. —*indiquant l'obligation*, inenïndâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec* kitci *et le Subj.*); (*le Conditionnel*). *Vous—l'amour à vos parents*, kit inenïndâgosim kitci sakihegwa ki nikihigowak. *Je—y aller*, inenïndâgwat kitci ijaiân. *Tu devrais partir*, ki ta pôs ; inenïndâgwat kitci pôsïn. *Tu ne devrais pas le dire*, ki pata ikit-o. —*indiquant l'intention, le Fut. Il—y aller*, kata iji. —*indiquant la certitude*, ondjita (*avec le Fut.*). *Nous—mourir*; ondjita kiga nïpomin.—*indiquant la vraisemblance, le Dubit.*; (*ou autres tournures*). *Il—être quelque part*, ningotiji ätetok *s. in.*

Devoir, *Subst.—obligation*, enenïndâgosinâniwang. *Mon—*, enenïndâgosiân. *C'est son —*, mi enenïndâgositc. *Tu manques à ton —*, kâwin ki tisi enenïndâgosin.—*hommage*, kitcitwawiniwewin ; ketcitwawiniwenâniwang. *Rendre ses—à qq.*, kitcitwawin *g. a.*

Dévorant, e. *Adj.* (*Loup. etc.*)—,getanawetc. *Feu—*, eni tcâgitek. *Chaleur—*, ketci ki-

jâtek. *Faim—*, eni wisäkäpinecinaniwang.

Dévorer.—*déchirer avec les dents*, pîkwândan; -wam *g. a.*; -wandjige (absolu).—*manger avidement*, gitan; -tamv *g. a.*; -tanawe (abs.); okajakim-i, -kajake (id.).—*dissiper, détruire*, tcâginan; -gin *g. a.*; -ginige (abs.).—*dévaster*, wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.).—*brûler d'impatience*, kitci misawenïndam.—*des yeux*, misawenïndami inâb-i (abs.); -bändam (*id.*); -bändan; -bäm *g. a.*

Dévôt, e. *Etre—, porté à la pratique de la religion*, nita aiamia-ie. *Etre—, dénoter, inspirer la religion*, kitcitwawenïndâgos-i; -gwat *s. in.*

Dévotement. (*Faire telle chose*)—, neta aiamïengin iji (*avec le* v.). (*V. Religieusement*).

Dévotieux, se. *Etre—, porté à la pratique de la religion*, nita aiamia-ie. *Etre—, inspirer de la religion*, aiamienâgos-i; kitcitwawenïndâgos-i; -gwat *s. in.*

Dévotion.—*amour de la réligion*, aiamie sakidjigewin.—*dévouement*, sakenïndamowin; sakihiwewin *Avoir de la—pour*, śakênïndan; -ênim *g. a.*

Dévoué, e. *Adj. Etre—*, sakihiwe; sakenïndam. *Etre—à*, sakênïndan; -ênim *g a.*

Dévouement.—*attachement*, sakihiwewin; sakenïndamowin; eni sakenïndamonâniwang.—*abnégation*, wänênïndizowin; eni wänênïndizonâniwang. *Montrer du—*, wänênïndis-izo.

Dévouer. Pagitinan - -tin *g. a.*; -tinige (absolu). *Se—*, pagitinïtis-izo; pagitinämâtis-izo. *Il se—à la prédication*, pagitinïtizo kitci kakîkwetc.

Dévoyer.—*détourner du chemin*, pakekanawesah *g. a.*; wackosah *g. a.* (*en faisant faire un détour*); -sahiwe, -sahiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, päkêkanawesahitis-izo; päke; wänîcin (*si on s'égare*).—*donner, lui donner le dévoiement*, câbozv *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—*, câbokawis-i. *Se—*, câbos-ôzi. *La boisson m'a—*, acaie ni câbokawis i ki minikweiân.—*entraîner dans l'erreur*, wänîcim *g. a.*; -cinge, -cingemägät *s. in.* (abs.).—*induire au mal*, mätci inâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, matci inâdjihitis-izo.

Dextérité. Wawingesiwin; eni wawingesinâniwang. *Sa—est remarquable*, kikaienïndâgwat epitc wawingesitc.

Diable. Mätci manito.

Diablement. (*V. Excessivement*).

Diablerie.—*sortilége*, mitewiwin.

Diablesse. Mätci manitokwe.

Diadème. Kitci okima eji sizokwebizotc; kitci okima sizokwebizowin.

Diagnostique. *Il est—de* (*telle maladie*), kikaienïndâ gosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (enâpinenâniwang).

Diagnostiquer.—*une maladie*, enâpinenâniwang nanda kikenïndan.—*la maladie de qq.*, enâpinetc kikahamaw *g. a.*

Diagonal, e. *Adj. Il est—*, pîmitc ijise; kakam ijise.

Diagonale. *Subst.* Pìmitc ejisek; kakam ejisek; pìmitc ka pejipihikâtek, kakam ka pejipihikâtek (*tracée*). *Faire une—*, pîmitcipihige. *Suivre la—*, kakame.

Diagonalement. Pîmitc; kakam.

Dialecte. Inwewin; enwenâniwang. *Parler tel—*, inwe; -m-o (*ajouté au nom*). *Parler le—algonquin*, omâmiwininim-o. *Quel—parlent-ils*, anin enwewatc?

Dialogue. Gaganonïtiwin; eni gaganonïtinâniwang. *Avoir un—avec qq.*, ganoj *g. a.* *Ils ont un—*, gaganonïtiwäk; -tik.

Dialoguer. *Nous—*, ni gaganonitimin. *Ils—*, gaganonïtik.

Diamant. Ketci onicicing äsïn.

Diamétralement.—*de part en part*, câbo- (*en comp.*). *Percer—*, câbôndehan.—*tout à fait*, âpitci.

Diamètre, Meia inigokwak. *Quel en est le—*, anin meia inigokositc *s. a.*; -kwak *s. in.*? *Il a trois pieds de—*, nïso sit mi meia inigokwak *s. in.*

Diaphane. (*V. Transparent*).

Diaphragme.—*cloison entre la poitrine et l'abdomen*, kipahon.

Diapré, e. *Adj. Etre—*, anotc inans-nzo; -nde *s. in.*

Diaprer. Anotc masinagoton; -goh *g. a.*; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (absolu). *Il a été—*, anotc masinagodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Diarrhée. Mackitiwin; câbokawisiwin; eni câbokawisinâniwang. *Avoir la—*, câbokawis-i; mackiti.

Diatribe. Kitci mânazôngewin; ketci mânazôngenâniwang.

Dictamen.—*de la cons.*, meia inenïndìzonâniwang. *Il suit le—de sa c.*, meia inenïndìzotc mi enditc.

Dictateur. Ketci okimawingin enditc. *Il agit en—*, ketci okimawingin inâtisi.

Dicter.—*imposer* (*telle chose*), anokim-o (*avec kitci et le Subj.*); inâkonige (id.).—*à qq.*, anokimoj *g. a.*; inâkon *g. a.*

Diction. Eji animitâgosinaniwang. *Avoir telle—*, initâgos-i. *Il a une belle—*, minotâgosi.

Dictionnaire. Kwekowewinï masinahigan.

Dicton. Ikitowin; ekitonâniwang.

Diète.—*abstinence de nourriture*, pagitândjigewin; eni pagitândjigenâniwang. *Faire la—*, pagitândjige.—*assemblée*, mâwandjihitiwin; eni mâwandjihitinâniwang.

Dieu. Kije Manito; kitci Manito. *Etre—*, kije manitow-i. —*le Père*, wekwisisitc kîje Manito. —*le Fils*, kije Manito weositc. —*le St-E.*, mino Manîto. *Les—*, manitokâdjiganak. —*veuille que*, kekona, kekona ki, ape (*avec le Subj.*).—*veuille que je sois capable*, kekona gackitoian!

Diffamant, e. *Adj. Etre—*, mijihiwe; -wemägät *s. in.*; mijimiwe, mijinge, mijitâgos-i, -gwat *s. in.*, mânazônge, -gemägät *s. in.*

(*par paroles*). *Discours—*, mânazongewin ; eni mânazôngenâniwang.

Diffamateur. Maianazongetc.

Diffamation. Mânazôngewin ; mîjingewin ; maianazôngenâniwang ; eni mijingenâniwang. *Faire une—*(v.*Diffamer*).

Diffamatoire. (*V. Diffamant*).

Diffamer. Mijim *g. a.* ; mijimiwe, –jinge, –jitâgos–i (absolu) ; mânazom *g. a.* ; –zônge (abs.).

Différemment.—*d'une autre, d'une nouvelle manière*, pikinong ; pakân ; ândj ; and–(*en comp.*) ; papik... (*rédupl.*). *Se conduire —*, pikinong ijiwebis–i. *Se nommer—*, ândjinikâs-âzo. *Ils vendent—*, papikinong (*ou*) pepakân atândiwäk. *Ils s'habillent—*, aiandjikonaiek.—*de diverses manières*, tipân ; tetipan (*réd., si on parle de plusieurs*).

Différence. — *défaut de ressemblance entre l'une et l'autre manière dans le même sujet*, pikinong enênïndâgwak. *Il y a une—*, pikinong inenïndâgwat. *Il y a une—dans sa conduite*, pikinong inênïndâgwat ejiwebisitc nongom.—*déversité de manières dans divers sujets*, tipan enenïndâgwak ; tetipan enenïndâgwäkin (*si l'on parle de plusieurs sujets*). *Il y a une—*, tipan inenïndâgwat ; tetip... (*entre plusieurs*). *Il y a une—dans la marche de celui-ci*, tipan inenïndâgwat enosetc aam ; tipan inose aam. *Il y a une—dans leur langage*, tetipan inenïndâgwat enwewatc ; tetipan inwewäk.

Différencier. Tetipan eijinâgwäkin nesitawinân *g. in.* ; tetipan eijinâgosidjik nisitawinaw *g. a. Se—*, kikinawatenïndâgos-i; kikaienïndâgos-i ; –gwat *s. in.*

Différend. *Subst.—débât*, aiajitendiwin ; eiajitendinâniwang. *Avoir un—avec qq.*, aiajitem *g. a. Ils ont un—*, aiajitendiwäk.—*chicane*, kîkândiwin ; eni kîkândinâniwang. *Avoir un—avec qq.*, kîkâm *g. a. Ils ont un —*, kîkândiwäk.

Différent, e. *Etre—, autre, n'être point le même*, pïki ; pïkin *s. in.*; pikinong inenïndâgos–i ; pakân inenïndâgos–i; –gwat *s. in.* ; pikinong ijinâgos-i; pakân ijinâgos–i; -gwat *s. in. Il paraît un peu—*, memandjic pikinong ijinâgosi *s. a. Je suis—, non pas celui à qui tu crois parler*, pïki nin. *Etre—, dissemblable*, tipan–(*en comp.*) ; tetipan–(*id., si on parle de plusieurs*); tipanaiâkis–i ; –iagat *s. in.*; tipan inenïndâgos ; tipanênïndâgos–i ; pakân inênïndâgos–i ; tîpan (*ou*) pakân ijinâgos–i ; –gwat *s. in. Etre de nature—*, tipanaiakis–i ; –iagät *s. in. Ils sont de natures—*, tetipanaiâkisiwäk *s. a. Leur état est—*, tetipan inênïndâgosik. *Leurs manières sont—*, tetipan inâtisiwäk. *Leurs dispositions sont—*, tetipan nandawenïndamok. *Leurs idées sont —*, tetipan inenïndamok. *Leur langage est —*, tetipan (*ou*) pepakân inwewäk. *Etre d'une famille—*, tipanotewis–i. *Ils sont de—pays*, tetipan ondjipik. *Etre d'une nation—*, maiaki anicinabew-i ; tipanaiakis–i.—*divers, plusieurs, de plusieurs sortes*, wiiag–(*en comp.*); wiiagi. —*poissons*, wiiagämêgwak.—*petits oiseaux*, wiiagi pinêcinjicak.—*graines*, wiiagi minan. *A—reprises*, aindäsin. *Distribuer à—individus*, tetipâneh *g. a.* ; –hiwe (absolu).

Différer.—*être différent* (*v. Différent*).—*n'être pas du même avis*, tipan inenïndam; tetipan in ...(*si on parle de plusieurs*). *Ils—*, tetipan inenïndamok.—*avec qq.* (*se dit aussi*) anwâbäm *g. a.*—*tarder, retarder* (*v. ces mots*).

Difficile. (*Cette chose*) *est—, malaisée*, sanägisi *s. a.* ; –gat *s. in.* ; –genïndâgosi *s. a.* ; –genïndâgwat *s. in.* ; animat *s. in.* ; –menïndâgosi *s. a.* ; –menïndâgwat *s. in. Parler une langue—*, sanäkowe. *Etre—, exigeant*, onzam nita nandawenïndam. *Etre—acariâtre*, akotewis–i; sanäkis-i.*Il est—à contenter*, kawin wîbâtc minwenïndamihasi.

Difficilement. (*Faire telle chose*)—, onawins, aianimisingin iji (*avec le v.*). *Il marche—*, onawins pimose ; aianimisingin inose (*i. e.* iji pimose).

Difficulté.—*état de ce qui est difficile*, aianimak keko. *La—de* (*telle chose*), aianimak *s. in.*; i sanägisitc *s. a.*; i sanägak *s. in.*—*peine, obstacle, différend* (*v. ces mots*). *Avec—* (*v. Difficilement*). *Sans—*, wîbâtc.

Difforme. *Etre—, de forme irrégulière*, pîkonâgos–i ; mätcinâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—, laid*, mânatis–i ; –tat *s. in.* ; wîctasonâgos–i ; mânjinâgos–i ; –gwat *s. in.*

Difformer.—*altérer, en altérer la forme*, pîkonâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige, –godjigemägät *s. in.* (absolu).—*enlaidir*, manjinâgoton etc. ; wîctasonâgoton etc. *Il est—*, pîkonâgodjiganiwi *s. a.* ; manjinâgodjiganiwi *s. a.* ; wîctasonâgodjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*

Difformité.—*défaut de conformation*, i pîkonâgwak keko ; metcinâgwak.—*laideur*, mânatisiwin ; i mânatak keko, i manjinâgwak keko (*en parlant de choses*).

Diffus, e. *Adj. Il est—, repandu de tout côté* papa siswecka *s. a.* ; –wese *s. in. Etre—,verbeux*, onzamiton. (*Ce discours &*) *est—*, onzam kînwa *s. in.*—*confus* (*v. ce mot*).

Diffusément. (*Faire telle chose*)—*d'une manière prolixe*, wenzamitongin iji (*avec le v.*); onzam–(*en comp.*). *Raconter—*, wenzamitongin inâdjim–o. *Parler—*, onzamiton.—*confusément*, gotc anotc. *Il harangue—*, gotc anotc iji kakîkwe.

Diffusion.—*action de se répandre, état de ce qui est répandu*, eni siswêsek keko ; ka siswêckak. *La—de* (*telle chose*), eni siswêckak ; eni siswêsek *s. in.*—*action de faire connaître*, kikenïndamojiwewin; eni kikenïndamojiwenâniwang ; kikinohamâgewin; inâdjimowin. *La—de ses idées se fit rapidement*, wîbâtc ki inâdjimönâniwan enenïndang.

Digérer.—*opérer, en opérer la digestion*, nisan, -sz *g. a.*, -sige (absolu). *Bien—*, piniskwakizamen-me (absolu); wewênint nisan ; -sv *g. a. Mal—*, matakikane ; mîdjim akosi-

higon -gon ; kâwin (*avec le* v.) nisan *g. m.*; -sv *g. a.* (*Tel aliment*) *se—bien*, piniskwakizame. *Il se—mal*, kawin piniskwakizamesinon *s. in.—examiner.* kijibênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).—*endurer patiemment*, pekatc nanekaiciton ; -tenïndan ; -tênim *g. a.*; -tênïndam (absolu).

Digestible. (*Cet aliment*) *est—*, piniskwakizame ; ta ki nisananiwan.

Digestif, ve. (*Tel aliment*) *est—*, wîtökâgemägät kitci piniskwakizamenâniwang.

Digestion. Nisigewin ; eni nisigenâniwang ; eni nisanâniwang mîdjim. *Avoir une bonne —*, piniskwakizamen-me. *Avoir une mauv. —*, mâtakikâne ; mîdjim akosihigon-gon ; kâwin (*avec le v.*) nisige.

Digne. *Etre—*, *mériter*, inênïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; -ênïndâgos-i (*en comp.*) ; -dâgos-i (id.); -gos-i (id.); -gwat *s. in. Etre—de blâme*, nanibikwewining inenïndâgos-i ; anwenïndâgos-ï. *Etre—d'amour*, sakihigos-i ; -gwat *s. in. Etre—de haine*, cîngenïndâgos-i; -gwat *s. in. Etre—proportionné*, tabiskotc inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres expressions*). *Il est—de toi*, tabiskotc inenïndâgosi enenïndâgosin ; enenïndâgosin mi enenïndâgositc. *Cette récompense est—de lui*, inenïndâgosi kitci ijî napanonintc *N'être pas —de*, kôtis-i, -tat *s. in.* (*au Participe*) ; (*ou autres expressions*). *Il n'est pas—de toi*, kwâtisitc win enenïndâgosin kin; kâwin inenïndâgosisi enenïndâgosin. *Je ne suis pas—que vous entriez chez moi*, kwâtisiân kitci pîndikawiieg ? *Cette pensée n'est pas—de considération*, kwâtak iim kitci mitonenïndamönâniwang. *Etre—, distingué par ses qualités*, kitcitwawenïndâgos-i ; (*ou autres termes*). *C'est un—homme*, keget mino ininiwi. *C'est une—femme*, ondjita mino ikwewi.

Dignement. (*Faire une chose*)—, *d'une manière convenable*, enenïndâgwatc iji (*avec le* v.); kitci mino, mino (*avec le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il prie—*, enenïndâgwatc iji aiamie ; enenïndâgositc mi eji aiamiatc. *Il a été traité—*, ki iji totawa enenïndâgosipan. (*Faire telle chose*)—, *avec dignité*, ketcitwawenïndâgosingin iji (*avec le* v.). *Il parle—*, ketcitwawenïndâgosingin initâgosi (*i. e.* iji animitâgosi).

Dignitaire. Ketcitwawenïndâgositc; ketcitwawisitc.

Dignité.—*grandeur dans une personne*, kitcitwawisiwin ; ketcitwawisinâniwang ; ketcitwawenïndâgosinâniwang.—*grandeur dans une chose*, ketcitwawak keko; ketcitwawenïndâgwak keko. *Montrer sa—*, *faire preuve de —*, kitcitwawenïndâgosihitis-îzo. *Manquer à sa—*, täbäsihitis ; -izo ; täbäsenïndâgosihitis -izo.—*charge éminente*, aianimak inânokiwin.

Ligresser. Gotc anotc animitâgos-i (*ou*) ijikijwe.

Digression. Eni gotc anotc iji kijwenâniwang.

Digue.—*construction pour contenir les eaux*, kipakawahigan. *Faire une—*, kipakawahike. *Il y a une—*, kipakawahikâte.—*obstacle* (v. *ce mot*).

Dilacérer.—*déchirer* (v. *ce mot*).—*mettre en pièces*, pîkwahan; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu) ; pîkobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec les bras*). *Il est —*, pîkwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*; pîkobidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*avec les bras*).

Dilapider. (*V. Gaspiller*).

Dilater.—*augmenter, en augmenter le volume*, micâton *g. in.* ; -cadjige, -câdjigemägät *s. in.* (absolu) ; (*ou autres termes*). *Je vais le—par la chaleur*, ninga micâton i kîjizamân. *La chaleur le—*, ani mica i kîjâtek; êckäm mica eni kijâtek. *Il se—*, ani mica *s. in.*; ani mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; ani mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Son cœur se—*, tanasak êckäm mamângitehe.

Dilection. Sakidjigewin ; eni sakidjigenâniwang ; sakenïndamowin ; eni sakenïndamönâniwang.

Diligemment.—*promptement*, wîbätc ; wewib-(*en comp.*). *Commencer—*, wîbätc mâdjita. *Agir—*, wewibitwa.—*activement*, pajikwat-(*en comp.*). *Agir—*, pajikwatis-i. *Il le fait —*, pajikwatisi endotang.—*immédiatement*, wîbätc ; tec igotc.—*avec soin*, wewênint.

Diligence.—*promptitude*, wewibitwawin ; eni wewibitwanâniwang. *Faire—*, wewibitwa ; tatahatabi ; kakinipi.—*soin attentif*, pajikwatisiwin ; eni pajikwatisinâniwang. *Faire preuve de—*, pajikwatis-i.—*voiture*, papamâtisiwin otâbân.

Diligent, e. *Etre—*, *prompt*, wewibitwa ; kakinipi ; tatahatabi ; pisipi. *Etre—*, *laborieux*, pajikwatakämikis-i. *Etre—*, *appliqué*, pajikwatis-i.

Diligenter. (*V. Activer, Hâter*).

Diluer. Nipikâtan ; -kâj *g. a.*; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; wanahan ; -nav *g. a.* ; -nahige, -nahigemägät *s. in.* (abs) ; câgwâgämiton, -midjige, -midjigemägät *s.in.* (abs.) (*un liq.*). *Il est—*, nipikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; câgwâgämidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*un liq.*); câgwâgâmizo *s. a.*, -mite *s.in.* (*id., par le feu*).

Dilution.—*mélange d'un solide avec l'eau*, nipikâdjigewin ; eni nipikâdjigenâniwang. —*mélange d'un liq. avec l'eau*, câgwâgämidjigewin ; eni câgwâgämidjigenâniwang.

Dimanche. Manadjitâgan ; kije Manito kijik. *C'est le—*, manadjitâganiwan ; kije Manito kîjigat. *Aujourd'hui—*, nonzom menadjitâganiwang.—*prochain*, manadjitâganiwang. —*passé*, ka manadjitâganiwang; ka kije Manito kîjigak. *Le—*, *durant le—*, menadjitâganiwang. *Il y est allé le—*, menadjitâganiwanïnik ki iji. *Chaque—*, täsin menadjitâganiwangin.

Dîme. Aiamie pagitinikewin. *Payer la—*, aiamie pagitinike.

Dimension.—*étendue dans un sens quelconque*,

epîtak keko ; enigokwak keko.—*de (tel objet)*, epîtcitc *s. a.* ; epitak *s. in.* ; enigokositc *s. a.*, -kwak *s. in.* ; enikinîtc *s. a.* ; enigokwâkositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*) ; epîtcigisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*peau ou etoffe*) ; epîtcâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*); epîtcabîgisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*fil ou corde*) ; epîtansikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*livre ou autre matière écrite*) ; enigokônagisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*vaisseau ou canot*). *Quelles en sont les*—, anin epîtak etc. ? *Je vais t'en donner les*—,kiga wîndamon epîtak etc. *Il a telles*— (*V. Etendue*).—*étendue* (*en largeur* (*V. Largeur*).—*étendue en longueur* (*V. Long, Longueur*).

Diminuer.—*rendre moindre*, nond inenïndâgoton ; -gosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*la grandeur*, nawiton; -wih *g. a.*; agâcinonjiton ; -jih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). (*V. Rapetisser*).—*le nombre*, nawatc pangi akindan ; -kim *g. a.*; -kindâsâzo (abs.). *Tu—le nombre de tes péchés*, nawatc pangi kit akindanan ki patatowinan. —*ses dépenses*, nawatc pangi tcâginige.—*le prix*, nawatc nawatakindan etc.; nanj akindan etc.; nond inakindan etc.—*faire paraître moindre*, agâcinonjiton etc.; nawatc pangi apîtenindâgoton; -gosih *g.a.*; -gosihiwe (abs.); ani nakikawenïndâgoton etc. (*ou autres expressions*). *Il—la distance à Québec*, nawatc pangi apîtca webitikweiang ikito.—*la réputation*, nakikawenïndâgosih *g. a.* etc.—*devenir moindre*, nawatc pangi inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; niw- (*en comp.*). *Il—en grandeur*, nawatc pangi apîtci *s. a.*; -ta *s. in.* ; nawatc pangi inigokosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; nawatc pangi mica *s. in.* *Le feu*—, niwänje. *Le vent*— ani anwâtin. *Le malade*—, ani cewisi aiakositc. *Sa réputation*—, ani nakikawenïndâgosi.—*perdre de* (*telle chose*), ani pagitênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.). *Il—de sa sévérité*, ot ani pagitenïndan eji mackawitehepan..

Diminution.—*action de rendre moins grand*, agâcinonjidjigewin ; eni agâcinonjidjigenâniwang.—*action de diminuer le nombre*, eni nawatc pangi akindâzonâniwang.

Dinde. Misise.

Dindon. Nâbe misise.

Dindonneau. Misisens.

Dindonnier, e. *qui garde des dindons*, neta nagatawenimâdji misise.

Dîner. V. Abitôzamö wîsin-i.

Dîner. *Subst.* Aiabitôzamö wîsinâniwang.

Diplomate.—*chargé d'affaires*, ka anonigotc kitci okiman.—*homme fin*, ketci piziskenïndang. *C'est un vrai*—, ondjita kakitawenïndam.

Diplomatie. Kitci okima ot anotâganan enânokînidjin.

Dire. *V.*—*exprimer par des mots*, -we, -tâgos-i, -âdjim-o, -im-o (*en comp.*) ; ikit-o ; ijikijwe, inwe, animitâgos-i, initâgos.i, inâdjim-o (absolu) ; windan *g. in.* ; inâdjindan *g. in.* —*il*, iwa ; ikito.—*ils*, iwäk.—*on*, izan ; ikitonâniwan. *Disait-il*, iwipan. *Disaient-ils*, iwipanek. *On dirait*, pakwac.—*la vérité*, têpwê.—*une fausseté*, kiwänim-o (*i. e. parler en étourdi*).—*des choses surprenantes*, mamakâsitâgos-i.—*pour rire*, papinwe. *Il ne —pas un mot*, kâ ningot inwesi.—*ses prières*, —*une prière*, aiamia-ie. *Pour ainsi* —, tanasak. *Entendre*—, initâge ; nondage. *Entendre qq.*—, nondaw *g. a.*; initaw *g. a.* (*telle chose*). *Etre entendu*—, initâgos-i. *Admirer ce que* qq.—, mamakâsitaw *g. a.*; -tage (abs.). *Rire de ce que* qq.—, wawiiajitaw *g. a.* ; wawiiatênim *g. a.* *Détester ce que* qq. —, cîngitaw *g. a.*; akotaw *g. a.*—*à* qq., iji *g. a.*; itan (*à une chose personnifiée*). *Je lui* —, nind ina ; nind itan (*à une ch. pers.*). *Se —à soi-même*, itis-izo. *Ils se—l'un à l'autre*, itiwäk.—*à* qq. *des injures*, animim *g. a.* *Lui— des paroles flatteuses*, wawijim *g. a.* *Je vais lui—de sortir*, sakaham ningat ina. *Tu lui diras de venir*, pitc ijan kigat ina. *Je t'ai— de prier*, aiamian ka ininan. *On lui*—, ina. *Il me*—, nind ik. *On me*—, nind igo *Il me—de sortir*, sakaham nind ik. *Tu m'as—que tu me le donnerais*, kiga minin ka ijian.—*de*, itan ; iji *g. a.* *Il en—des merveilles*, mamakâtenindagwat ot itan ; mamakatenïndâgosi ot inan *g. a.* *Il—qu'il y ira*, ningat ija ikito. *Il—que Joseph est mort*, Jozep acaie nipo ot inan. *On—de lui*, ina. *On—qu'il est fou*, pizinâtisi ina ; pizinâtisi mi enintc. *On—de moi*, nind igo. *Que va-t-on—de moi*, anin ket igoiân ? *On—que tu es vif*, tatahatabisi kit igo. *Il—de moi*, nind ik. *Il—que je suis paresseux*, kitimi nind ik.—*vrai de* qq., tebim *g. a.* *Il—vrai de moi*, ni tebimik. *Il n'a pas—la vérité sur mon compte*, kâwin ningi tebimigosi.—*déclarer*, wîndan.—*à* qq., wîndamaw *g. a.* *Se*—, itis-îzo ; -kâs-azo (*en comp.*) (*se faire passer pour tel*). *Se—dévôt*, aiamiekâs-âzo. *Se*—, *se figurer*, inwâs-âzo. *Il se—qu'il est riche*, ni wânatis inwâzo ; ni wânatis inenïndizo.—*raconter*, -âdjim-o (abs.), -âdjindan *g. in.*, -âdjim *g. a.* (*en comp.*).—*de telle manière*, inâdjim-o etc. —*tout au long, suivant la mesure*, tipâdjim-o etc.; tipatotan *g. in.*—*des nouvelles*, tipâdjim-o.—*bien*, minwâdjim-o etc.—*mal*, anwâdjim *g. a.*—*correctement, juste*, gwaiakwâdjim-o etc. *Commencer à*—, mâdjihâdjim-o etc; *Finir de*—, ickwâdjim-o etc. *Venir* —, pîtâdjim-o etc.—*partout*, papamâdjim-o etc.—*par ci par là*, gotc anotc inâdjim-o etc.—*à* qq., tipadjimotaw *g. a.*—*de* qq., tipâdjim *g. a.*—*de soi-même*, tipâdjindis-izo. *On*—(*telle chose*), mâtwe (*avec un v. à l'Ind.*). *On—qu'il est malade*, mâtwe akosi. *On—qu'il est mort*, mâtwe nïpo.—*réciter*, nabowe (abs.); -wen, -watan *g. in.* *Il—sa leçon*, o nabowatan ka kikinohamawintc.—*déclamer*, kakikwe ; -tagos-i (*en comp.*), *Bien* —, minotâgos-i.

Dire. *Subst.*—*assertion*, ekitonâniwang ; eji-

kijwenâniwang. *C'est son—*, mi ekitotc ; mi ejikijwetc. *Au—de tout le monde*, eji misiwe ningotiji ikitonâniwang.

Direct, e.—*qui va droit*, gweiak ijisek. *Chemin—*, gweiak inämok. *Langage—*, gweiak ijikijwenâniwang ; gweiak animitâgosinâniwang.

Directement.—*en ligne droite*, gwaiak. *Aller —*, gwaiak ijise.—*sans détour* (*au physique et au moral*), gwaiak. *Il parle—*, gwaiak animitâgosi.—*sans intermédiaire*, gwaiak ; (*ou autres tournures*). *Je m'adresse—à lui*, gwaiak ni ganona ; win tibinawe ni ganona.

Directeur, trice. Meiaosetc (*i. e. qui marche en tête*).

Direction.—*côté vers lequel on se dirige*, endäje ijinâniwang. *Quelle—suit-il, quelle est sa—*, andi ejatc ?—*côté vers lequel une chose se dirige*, ejisek keko. *Dans la—de*, inakâk (*précédé du Loc.*). *Dans la—de la maison*, mîkiwâming inakâk. *Dans quelle—*, andi inakâk ? *Dans cette—ci*, ondi inakâk ; ondas inakâk. *Dans cette—là*, awas inakâk. —*administration*, nâgatawenïndjigewin; naiagatawenïndamönâniwang. — *des affaires*, tibenïndamowin ; tebenïndamönaniwang. *Avoir la—*, *être sous la—*(v. *Diriger*).

Diriger—*guider, conduire*, mener, kikinowîton ; pimiwîton ; mâdjiwîton ; -wîj *g. a.*; -wîdjige, -wîdjigemägät *s. in.* (absolu); pimahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*); mâdjihotan etc. (id.); kikinohôtan etc. (id.).— *vers*, ijiwiton etc.; inahotan etc. (*par eau*).—(*un bateau*), otâke, ätikweham (*avec le Loc.*) *Se—vers*, ani ija-ji, mâtaham-i (*avec le Loc.*).—*expédier*,mâdjiton etc.;mâdji-i hotan etc. (*par eau*).—*tourner vers*, ijiston ; -jicim *g. a* ; -jisidjige, -jisidjigemägät *s. in.* (abs.).—*administrer, gouverner*, nagatawênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).

Dirimer.—*annuler* (v. *ce mot*).—*régler*, wâwêjiton; -jidjige, -jidjigemägät *s.in.* (absolu). *Elle est—*, wâwêjidjikâte *s. in.*

Discernement.—*action de discerner*, nesitawinamönâniwang.—*jugement sain*, neta piziskenïndamönâniwang.

Discerner.—*voir distinctement*, pagakâb-i (absolu) ; -bändam (id.) ; -bändan *g. in.* ; -bäm *g. a.* ; nisitawinan, -naw *g. a.*, -nam (abs.) (*si on distingue une chose de l'autre*).—*découvrir comment elle diffère d'une autre*, nisitawênïndan; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.). (*Cette chose*) *se—*, maia nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Disciple.—*qui est sous un maître*, kekinohamâgositc. *Le—de qq.*, kekinohamâgotc ; tepahiganâdjin. *Les—de Jésus*, Jezosan ka wîdjiwagobänênak.

Discipline.—*règle*, tipahigan ; enâkonikâtek. *La—est sévère*, sanagat enâkonikâtek.—*direction, conduite*, nagatawenïndamowin ; eni nagatawenïndamönâniwang ; nagatawenïndjigewin; eni nagatawenïndjigenâniwang. —*fouet*, pasânjehigan. *Donner, lui donner la —*, pasânjev *g. a.*; -jehige (absolu).—*former*, mino inâdjih *g. a.*; minwâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-izo.

Discontinuer.—*cesser, interrompre* (v. *ces mots*).

Disconvenance.—*défaut de convenance*, eka menosek.—*manque de proportion*, metci ijidjikâtek ; tetipan enenïndâgwäkin.

Disconvenir.—*n'être pas d'accord*, tipaninênïndam.—*n'être pas en rapport*, tipan inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Discord. *Subst.*—*manque d'harmonie*, eni manjitâgwak ; eni wîctâsotâgwak ; metcitâgwak.—*dissension*, nickenïndiwin ; neckenïndinâniwang (*V. Désaccord*).

Discord, e. *Adj.* (*Ces instruments de musique*) *sont—*,tetipan initâgosik *s. a.*; -gwaton *s. in.*; tetipan inwewäk *s. a.* ; -wemägäton *s. in.* ; pepäkân init....etc. *Etre—*, *inconséquent*, akawenïndam.

Discordance. (*V. Désaccord*).

Discordant, e. (*Cet instrument de mus. &*) *est —faux*, manjitâgosi *s. a.*; wîctâsötâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Sa voix est—*, manjitâgosi i nïkämotc; wîctasötâgosi. (*Ces instr. de mus. &*) *sont—*, *ne sont pas d'accord*, tetipan *ou* pepäkan initâgosik *s. a.* ; -gwäton *s. in.* ; tetipan (*ou*) pepäkan inwewäk *s. a.* ; -wemägäton *s. in.* *Leurs voix sont—*, kâwin kikinotâtisik. *Leurs caractères sont—*, tetipan inenïndâgosik ij otehewatc. *Leurs idées sont —*, tetipan inenïndamok.

Discorde.—*dissentiment*, eni tetipan inenïndamonâniwang. *Ils sont en—*, *la—s'est mise parmi eux*, tetipan inenïndamok.—*querelle*, kîkândiwin ; eni kîkândinâniwang. *Ils sont —*, ani kikândiwäk. *Tu as mis la—parmi eux*, kin wendji kîkândiwatc.—*brouille*, nickênïndiwin ; eni nickênïndinâniwang. *Ils sont en—*, ani nickenïndïwäk.

Discorder. (*V. Discordant*).

Discoureur. Neta kakîkwetc.

Discourir. Kakîkwe.

Discours.—*action de s'exprimer*, animitâgosiwin ; ejikijwenâniwang.—*composition oratoire*, kakîkwewin. — *propos*, ekitonâniwang. *Vos—sont méchants*, mânatat ekitoieg.

Discourtois, e. *Etre* —, akotewis-i ; -tâgos-i (*en paroles*) ; mânazonge (id.). (*Cette chose*) *est—*,kâwin kakitawenïndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.* ; akotâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*si c'est une parole*) ; mânazonge *s. a.*, -gemägät *s. in.* (id.).

Discrédit.—*perte de réputation de solvabilité*, eka ki kîjikâzonaniwang.—*perte de considération*, eni kakitawenïndâgosinâniwang.

Discréditer. Täbäsiton ; -sih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu) ; täbäsenïndâgoton ; nakikawenïndâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, täbäsihitisizo ; -senïndâgosihitis-izo ; ani nakikawenïndâgos-i.

Discret, e. *Etre—, circonspect,* kakitawenïndam; -wis-i; nâgatawenïndis-izo. *Il est—,capable de garder un secret,* gackito kitci kâtotc animitâgosiwin. (*V. Prudent*).

Discrètement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenïndâgosingin iji (*avec le* v.); naiagatawenïndizongin iji (id.). (*V. Prudemment*).

Discrétion.—*réserve prudente,* kakitawenïndâgosiwin ; nâgatawenïndizowin. (*V. Réserve*). *A—, à volonté,* eji minwenïndamönâniwang. *Je t'en donnerai à—,* eji minwenïndamân mi minik ke mininan. *Je suis à la—de Paul,* inênimitc Pon mi ke tiân. *A—,sans condition,* âpitci ; (*ou autre terme*). *Ils se rendirent à—,* âpitci ki pagitinitîzok, (*V. Merci*).—*connaissance,* piziskenïndamowin. *Avoir l'âge de—,* piziskenïndam.

Disculper. (*V. Justifier*),

Discussion.—*controverse,* eni aiajitendinâniwang ; aiajitendiwin. *Ils ont une—, ils font la—,* aiajitendiwäk.—*querelle,* kîkândiwin ; eni kîkândinâniwang. *Ils ont une—,* kîkândiwäk. *Leur—est inutile,* ceckwat kîkândiwäk.

Discuter. Aiajitewe (absolu) ; kikit-o (id.) (*en conseil*).—*avec qq.,* aiajitem *g. a.* ; nisitotamoj *g. a. Ils—,* aiajitendiwäk ; kikitowäk (*en conseil*). *Ils—la question de mon départ,* kikitowäk ke mâdjawânen.

Disert, e. *Etre—,* minotâgos-i.

Disertement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il prêche—,* menotâgosingin iji kakîkwe ; minotâgosi i kakîkwetc.

Disette. Päkätewin ; eni päkätenâniwang. *On est réduit à la—,* acaie päkätenâniwan.

Disetteux, se. *Etre—,* päkäte.

Disgrâce.—*défaveur,* anwenïndâgosiwin ; eni anwenïndâgosinâniwang. *Etre en—,* anwenïndâgos-i. *Tomber en—,* ani anwenïndâgos-i. *Encourir la—de qq.,* ani anwenimik-kon.—*malheur,* gitimâgisiwin ; eni gitimâgisinâniwang. *Etre en—,* gitimâgis-i.

Disgracier. Anwenim *g. a.*

Disgracieusement. (*Faire telle chose*)—, maianjinagosingin iji (*avec le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—,* maianjinâgosingin inose (*i. e.* iji pimose). *Il parle—,* maianjitâgosingin ijikijöwe ; manjitâgosi enwetc.

Disgracieux, se. *Etre—, manquer de grâces,* manjinâgos-i; wîctasönâgos-i; -gwat *s in. Etre—, discordant,* manjitâgos-i; wîctasötâgos-i ; -gwat *s in. Etre—, contrariant,* akotewis-i.

Disjoindre. (*V. Déjoindre*).

Disloquer.—*déjoindre* (v. *ce mot*).—*séparer, disperser,* sisweckan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).

Disparaître.—*cesser de paraître,* pônïnâgos-i; angonâgos-i ; -gwat *s. in.* ; angwas-o, -wate *s. in.* (*par la chaleur*) ; angwâbâwe (*par la pluie, l'eau*); nikipi, -picin, -pisin *s. in.* (*dans l'eau*) ; nikise (*dans un trou*) ; pôn-, ango-, nik-(*en comp.*). *La neige—(par la fonte)*, angwâso kon. *Le chemin—*(id.), angwâte mîkän. *Le jour—,* kîweiâsam ; ani onâgoci.—*s'évader,* ojim-o. *Faire—,* angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu) ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (id.). *Faire—pour qq.,* angotamaw *g. a. On l'a fait—,* ki angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Disparate. *Etre—,* tipan (*ou*) pakân ijinâgos-i ; -gwat *s. in.*; tipan inenïndâgos-i, gwat *s. in.* (*en condition, qualités*); tetip.... (*rédupl. si on parle de plusieurs*).

Disparité. Eni tipan inenïndâgwak keko. —*d'âge,* i tetipan apîtisindinâniwang.—*de culte,* i tetipan aiamianiwang.

Disparition. Ango-, nik-, pôn- (*en comp.*); pônïnâgosiwin.—*par l'eau,* nikipiwin , ka nikipising *s. in.*—*par la chaleur,* eni angwâtek keko.—*par chûte dans un trou, etc.,* nikisewin ; eni nikisek keko *s. in. Après la—de l'étoile,* i ki pônïnâgositc anangoc. *La—du malfaiteur,* eni pôninâgositc matci wen

Dispendieux, se. *Etre—,* misakindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dispense.—*action d'exempter,* pagitenïndamâgewin ; eni pagitenïndamâgenâniwang. —*exemption obtenue,* pagitenïndâgosiwin ; eni pagitenïndâgosinâniwang.

Dispenser.—*exempter,* pagitenïndamaw *g. a.*; -mâge (absolu). *Je le—du jeûne,* ni pagitenïndamäwa i kihigocimönâniwang. *Nous sommes—de la messe,* ki pagitenïndâgosimin tci eka wîdjiweiäng enamensikâniwang. *Il les a—de l'empêchement,* o ki pagitenïndamäwâ ka ondjihimindiban. *Ils sont—de l'emp. de parenté,* pagitenïndâgosik ij anäwi ondjihindwaban tcinawendiwining inakâk. *Je te—de venir me voir,* manotc ki pagitenimin eka nandawâbämiän.—*répartir* (v. *Partager, Distribuer*). *Se—de, renoncer à,* pônenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*); pônênïndan ; -enim *g. a. Il se—d'y aller,* pônenïndam kitci ijatc.

Disperser.—*jeter ça et là.* siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). —*séparer,* siswêckan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Ils se—,* siswêckotatiwäk *s. a.*; ani siswêckak; siswese *s. in. Ils sont—,* gotc anotc äpîwäk *s. a.*; siswecka *s. in.*—*congédier,* kîwenajaw *g. a.;* -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.).—*mettre en fuite,* siswêckaw *g. a.* etc.; miwih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).

Dispersion.—*action de jeter ça et là,* siswebidjigewin ; eni siswebidjigenâniwang.—*action de débander, séparer,* siswebickâgewin. *La—des Juifs,* apitc seswêckawindwabanen Jodawininiwak.—*mise en fuite,* miwihiwewin.

Disponible. *Etre—,* inâbätis-i; -tät *s. in.*; anonigos-i (*pour une charge*). *Es-tu—,* ki ta anonigo-na ?

Dispos, e. *Etre—agile,* kicinjawis-i. *Etre—, bien portant,* mino pimâtis-i ; kicinjawis-i.

Disposer.—*mettre par ordre,* nabisiton ; -hi-

cim *g. a.*; ojisiton ; -jicim *g. a.*; nahisidjige, ojisidjige, -gemägät *s. in.* (absolu); nahinan; -hin *g. a.* -hinige (abs.); onäton; onäci g. *a.*; onädjige, -gemägät *s. in.* (abs.).—*approprier*, oniciciton ; -cih *g. a.* -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (abs.); -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (id.); wâwêjiton ; -jih *g. a.* etc.—*classer* (v. *ce mot*).—*préparer*, inakositon ; -kocim *g. a.*; -kosidjige (abs.); ecowênïndan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Il est—de telle manière*, inakote *s. in.* *Comment ton cœur est-il*—, anin enakotek ki te ? *Il est bien*—, mino inakote *s. in.* *Etre—prêt à*, iji minwenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*); wi (*avec l'Ind.*); inakote *s. in.* (*avec le Poss.*, *puis* te *et* kitci). *Il est—à y aller*, iji minwenïndam kitci ijatc. (*V. Préparer*).—*faire ce qu'on veut de*, âpitci tibênïndan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Je puis en*—, iji minwenïndamân mi ke titc. *Dispose de moi comme tu voudras*, enenimiän mi ke tiân ; iji totawicin enenimin.

Disposition.—*action de mettre par ordre*, ojisidjigewin ; onädjigewin ; eni ojisidjigenâniwang ; eni onädjigenaniwang.—*action d'approprier*, onicicidjigewin ; wâwêjidjigewin ; eni onicicidjigenâniwang ; eni wâwêjidjigenâniwang.—(*d'un appartement &*), eni onicicidjigenâniwang ; eni onicicidjiganiwitc *s. a.*; -jikâtek *s. in.*—*de* (*tableaux &*), eni ojisidjiganiwiwatc *s. a.*; -jikatekin *s. in.* —*préparatifs*, ecowenïndizowin ; aiecowenïndizonâniwang. *Prendre des*—, ecowenïndis-izo.—*aptitude* (v. *ce mot*).—*penchant* (v. *ce mot*).—*dessein* (v. *ce mot*). *Avoir à sa*—, *avoir la—de*, âpitci tibênïndan; -ênim *g. a.* *J'ai tout à ma*—, kakina ninda âbädjiton.—*sentiment*, mitonenïndjigan ; ejitehenâniwang. *Etre dans telles*—, inakote (*avec le Poss.* *et le Subst.* te) ; (*ou autres expressions*). *Dans quelle—est-il*, *quelles sont ses*—, anin enakotenitc ote ; anin enenïndang ? *Etre dans de bonnes*—, wi mino totam. *Etre dans de mauvaises*—, wi matci totam. *Etre dans telle—à l'égard de* qq., inênim *g. a.* *Quelles sont ses—à mon égard*, anin enenimitc ?

Disproportion. Tipan ejinâgwak keko.

Disproportionné, e. *Adj. Etre*—, tipan ijinâgos-i ; -gwat *s. in.* ; tipan inenindâgos-i, -gwat *s. in.* (*si on parle de condition*, *de qualité*); tetip.... (*si on parle de plusieurs personnes ou choses*). (*V. Difforme*, *Démesuré*).

Disproportionner. Tabiskotc ejinâgwakin wänâdjitonan *g. in.* ; tabiskotc ejinâgosidjik wänâdjih *g. a.*

Disputailler. Nanibîkweck-i ; akotewis-i.

Dispute.—*discussion* (v *ce mot*).—*chicane*, kîkândiwin ; eni kîkândinâniwang. *Ils ont une*—, kîkândiwäk.

Disputer.—*discuter* (v- *ce mot*).—*se quereller avec* qq., kîkâm *g. a.*—*gronder*, nanibîkim *g. a.*; -kwe (absolu); kîkâm *g. a.*; -kawitam (abs.). *Avoir l'habitude de*—, nanibîkweck -i.—*lutter*, *concourir avec* qq., wi aniwih *g. a.*—*le pas*, wi nîkâni.

Disputeur, euse.—*grondeur*, neta nanibîkwetc ; ekotewisitc.—*contradicteur*, neta ajitewetc ; aiajiteweckitc.

Disque.—*de* (*tel astre*), i wawiiesitc.

Dissection.—*action de désosser*, panijäwewin ; kitcikanejwewin.

Dissemblable. (*V. Différent*).

Dissemblance. (*V. Différence*).

Dissémination.—*action d'éparpiller*, siswebidjigewin —*action de disperser*, siswebickâgewin. *La—de ses idées*, eni tipâdjimönâniwang enenïndang.

Disséminer.—*semer* (v. *ce mot*).—*répandre*, siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). (*V. Répandre*).—*disperser* (v. *ce mot*).

Dissension.—*dissentiment*, tetipan enenïndamönâniwang. *Ils ont des*—, *la—est parmi eux*, tetipan inenïndamok.—*querelle*, kîkândiwin; eni kîkândinâniwang. *La—est parmi eux*, kîkândiwäk.

Dissentiment. Tetipan enenïndamönâniwang. *Il y a du—entre eux*, tetipan inenïndamok ; acaie kâwin pejikwansinïni omitonenïndjiganiwa.

Disséquer.—*désosser*, panijan ; -jav *g. a.* ; -jäwe *g. a.*; kitcikanejan ; jv *g. a.*; -jige (absolu).

Dissertateur. Kakîkwewinini.

Dissertation. Kakîkwewin.

Disserter. Kakîkwe. *Il—sur la religion*, kakikwe aiamiewining inakâk.

Dissidence. Tipan enenïndamönâniwang. *Il y a des—parmi eux*, tetipan inenïndamok.

Dissident, e. Tipan enenïndang. *Etre*—, tipan inenïndam.

Dissimilaire. *Etre*—, tipan inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; tetip- (*si on parle de plus.*).

Dissimilitude. Tipan enenïndâgwak keko.

Dissimulateur, trice. Neta waiejingetc ; neta kâzohitizotc.

Dissimulation. Waiejingewin ; weiejingenâniwang ; kâzohitizowin ; kaiazohitizonâniwang. *User de*—, waiejinge ; kâzohitis-izo ; (*ou autres tournures*). *Il use de*—, o kâton enenïndang ; waiejinge. *User de—à l'égard de* qq.. waiejim *g. a.* *Il use de—à son égard*, o kâtawan enenïndang ; o waiejiman.

Dissimulé, e. *Adj. Etre*—, *avoir l'habitude de la dissimulation*, nita waiejinge; waiejingeck-i : (*ou outres tournures*). *Il est*—, o nita kâton enenïndang ; nita kazohitizo ; waiejingecki. (*Chose*)—*secrète*, kaiatciganiwitc *s. a.*; -cikâtek *s. in.*

Dissimuler.—*cacher* (*ce qui est intérieur*), kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (absolu). *Il—sa colère*, o kâton eji nickâtisitc : nôkâtisikâzo ; pekâtisikâzo.—*empêcher de paraître*, kâton etc. ; (*ou autres formes*). *Son manteau—sa taille*, okapotwaian wendji eka nâgwasinok

ejinawetc. *Se—, se retirer sans être vu*, kâzohitis-izo.

Dissipation.—*mauvais emploi*, wänâdjihiwewin.—*de (fortune &)*, eni wänâdjidjikâtek *s. in.* ; -jiganiwitc *s. a.*—*distraction*, otaminowin ; wetaminönâniwang.—*désordre*, kìwänâtisiwin; eni kìwänâtisinâniwang. *Vivre dans la—*, kìwänâtis-i.

Dissipé, e *Adj. Etre—, étourdi*, kìwan-, wäni-(*en comp.*) ; kìwänis-i ; wänìskwes-i. *Etre —, dissolu*, kìwänâtis-i. *Vie—*, kìwänâtisiwin ; eni kìwänâtisinâniwang.

Dissiper.—*faire disparaître, détruire*, angoton; -goh *g. a.* ; -hiwe, -hìwemägät *s. in.* (absolu); angodjige, -gemägät *s. in.* (id.).—*disperser, mettre en fuite*, siswêckaw *g. a.* ; mïtakweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Les ténèbres sont—*, mitakwêcka tibikâtisiwin. *La nuée est—par le vent*, icpâsin. *Le brouillard est—*, pïnawan. (*Cette chose*) *se—, disparaît*, ani mitakwêcka.—*les craintes de qq.*, osêkisiwin mïtakwêckamaw *g. a.* ; sôngiteheckaw *g. a.*—*gaspiller* (v. *ce mot*).—*faire perdre le temps à qq.*, mindjimin *g. a. Se —*, mikimowin wänìton.—*faire passer agréablement le temps à qq.*, otamih *g. a.* ; minawanigockaw *g. a.* ; minawanigoh *g. a. Se —*, otamin-no ; minawanigos-i.—*rendre dissolu*, kìwänâdjih *g. a.* ; mätci inâdjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*.ani kìwänâtis-i ; ani mätci inâtis-i ; mätci inâdjihitis-ìzo.

Dissolu, e. *Adj. Etre—*, kìwänâtis-i ; kìwänis-i; mânatisi *s. a.*, -tat *s. in.* (*si on parle d'une chose*). *Discours—*, mätci animitâgosiwin ; mânatwewin ; kìwänimowin.

Dissoluble. (*V. Solubre*).

Dissolument. Kìwän-, mân-(*en comp.*) ; matci ; kawänâtisingin (*avec* iji *et l'Ind.*). *Vivre —*, kìwänâtis-i. *Parler—*, kìwänim-o ; mânatwe, matci animitâgos-i (*meilleurs mots pour la confession*). *Il s'exprime—*, kawänâtisingin iji animitâgosi.

Dissolution.—*action de dissoudre*, angohiwewin ; angodjigewin ; eni angohiwenâniwang; eni angodjigenâniwang.—*étât de ce qui est décomposé*, i pìkickânak keko ; ka pìkickânak.—*désordre*, kìwänâtisiwin ; eni kìwänâtisinâniwang. *Vivre dans la—*, kìwänâtis-i.

Dissonance. Maianjitâgwak; metcitâgwak; eni wìctasötâgwak. (*V. Désaccord*).

Dissonant, e. (*V. Discordant*).

Dissoner. (*Discordant*).

Dissoudre.—*décomposer*, angoton ; wiiagiton; angoh *g. a.* ; wiiagih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, pìkickânan ; -nat *s. in.* ; cingwâbikis-izo, -kite *s. in.* (*par le feu*) ; angwâbâwe (*par l'eau*). *Se—*, ani pikick...etc.—*disperser*, siswêckan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Je—(le parti, l'assemblée etc.)*, ni siswêckawak. (*L'assemblée etc.*) *se—*, ani siswêckak ; siswêckotatiwäk.—*casser, annuler*, pìkwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.); pìkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (abs.) ; angoton etc. ; angotamaw *g. a.* (*pour qq.*). *Je vais—leur contrat*, ningat angotamawak ka gwaiakondiwatc.

Dissuader. (*V. Détourner*).

Distance. Epìtcak. *A quelle—*, anin epìtcak ? *A quelle—sont-ils l'un de l'autre*, andi epìsinâgosiwatc *s. a.* ; -gwakin *s. in.* ? *A quelle—est-il*, anin epìtcak *s. in.* *A quelle—est cet homme*, anin epìtcak ij äpitc aam inini ? *A une grande—*, kitci wasa. *A une petite—*,pêcôtc. *A une assez grande—*, wâsa enowek. *Il y a la—d'ici à l'autre bord*, akâming apìtca. *Quelle—a-t-il parcouru*, anin epìtcak ka pimosetc ? *Il a parcouru une grande—*, kitci apìtca ka pimosetc; kitci wasa ki iji.—*inégalité de conditions*, tetipan enenïndâgosinâniwang. *Il y a une grande—entre nous*, kitci tetipan kit inenïndâgosimin. *Je vais rapprocher les—entre nous*, ningat angoton epitc tetipan inenïndâgosing. *Il tient tout le monde à—*, kakina e miwihâ.

Distancer.—*dépasser* (v. *ce mot*).—*placer de distance en distance*, siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). *Tu les distanceras ainsi*, mi ket iji siswêbiton.

Distant, e. *Combien est-il—*, anin epìtcak *s. in.* *Il est—de trois milles*, niso tipahigan inikik apìtca *s. in.* *Il est fort—*, kitci apìtca *s. in.* ; wasa tägon *s. in.* ; wâsâwat ij äpitc *s. a.* *Il est peu—*, pêcôtc tagon *s. in.*; kâwin apìtcâsinon *s. in.* ; kâwin apìtcasinon ij äpitc *s. a.* *Combien sont-ils—l'un de l'autre*, andi epìsinâgosiwatc *s. a.* ; -gwakin *s. in.* ? *Ils sont fort —*, kitci apìsinâgosik *s. a.*; -gwaton *s. in.* *Ils sont peu—*, pangi eta apìsinâg....etc.

Distendre. Cacìpinan ; -pïn *g. a.*; -pinige, -pinigemägät *s. in.* (absolu); cacìpahan, -pav *g. a.*, -pahige, -pahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrument*). *Il est—*, cacìpiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* ; cacìpahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec un instr.*). *Se—*, ani cacìpi; -pin *s. in.*

Distiller.—*traiter par la distillation*, pepangikawizan; -zv *g. a.*; -zige (absolu).—*dégoutter* (v. *ce mot*). *L'arbre—la sève*, onzibaniwi mitik.

Distinct, e. *Etre—, différent*, pïki; pïkin *s. in.* *Etre—, séparé*, tipan inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, clair à la vue*, nisitawinâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—clair à l'ouïe*, pagakitâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir une voix—*, pagakitâgos-i ; pagakowe.

Distinctement. Pagak-(*en comp.*). *Voir—*, pagakâb-i (absolu); -bändam (id.); -bäm *g. a.*; -bändan *g. in.* *Etre vu—*, nisitawinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Parler—, prononcer—*, pagakowe. *Entendre—*, pagakitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Etre entendu—*,pagakitâgos-i; -gwat *s. in.*

Distinction.—*action de voir clairement*, pagakâbiwin; eni pagakâbinâniwang.—*action de distinguer*, nisitawinamowin ; eni nisitawinamönâniwang. *La—des couleurs*, eni nisi-

tawinamönâniwang enandek keko.—*ce qui indique une différence,* tipan enenïndâgwak keko.—*de condition, de rang,* tipan enenïndâgosinâniwang.—*avantage de naissance, de mérite,* icpenïndâgosiwin ; kikaienïndâgosiwin ; kitcitwawisiwin. *Avoir de la—, jouir de—,* icpenïndâgos-i; kikaienïndâgos-i; kitcitwawis-i. *Donner, lui donner une—,traiter avec—,* kitcitwawin *g. a* ; -winige (abs.). *Recevoir une—,*kitcitwawinigo-na. *Avoir reçu une—,* kitcitwawis-i; -wenïndâgos-i. (*Faire telle chose*) *avec—, d'une manière louable,* ketcitwawenïndâgosingin (*avec* iji *et l'Indic.*); ketcitwawisingin (*id.*). *Il parle avec —,* ketcitwawisingin inwe (*ou*) ijikijöwe. *Il le fait avec—,* ketcitwawenïndâgosingin iji totam.

Distingué, e. *Adj. Etre—, éminent,* kitcitwawis-i; -wat *s. in.*; kitcitwawenïndâgos-i -gwat *s. in. Avoir l'air—,* kitcitwawinâgos-i; -gwat *s. in.*

Distinguer.—*voir clairement,* pagakâb-i (absolu) ; -bändam (id.) ; -bändan ; -bäm *g. a.* —*discerner,* nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (abs.). *Je—le rouge des autres couleurs,* ni nisitawinan ka miskwak aianawi tipan inandek kötak keko.—*diviser en classes etc.*, watc kiwenhitimägäkin mâwandjitonan *g. in.* ; watc kiwenhitidjik mâwandjih *g. a.*—*signaler,* kikaienïndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.). *Ce qui le —,* iim wendji kikaienïndâgositc. *Se—,* kikaienïndâgosihitis-izo ; ani kikaienïndâgos-i.

Distordre. Pìminan ; -min *g. a.*; -minige, -minigemägät *s. in.* (absolu) ; pìmahan, -mav *g. a.*, -mahige, -mahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrum.*). *Sa bouche se—,* pìmiton. (*Ce bois*) *se—,* ani pìmâkosi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*V. Tordre*).

Distors, e. (*Cet objet*) *est—*; pîm-(*en comp.*) ; pîmicka; pîmâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.*, pìmikikicka (*bois*) ; pîmâbikicka (*mét. ou min.*) ; pìmakwawa (*peau*) ; pîmibìgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; titibìgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (id.).

Distraction.—*détournement,* tibenïndamonïtizowin; eni tibenïndamonïtizonâniwang; makândwewin, eni makândwenâniwang (*par force*) ; kimotiwin, eni kimotinâniwang (*en cachette*).—*démembrement,* kidjickikanebijiwewin.—*manque d'attention,* pikinong enenïndamonâniwang. *Avoir une—,* pikinong inenïndam.—*délassement,* otaminowin; eni otaminönâniwang. *Prendre une—,* otamin-no.

Distraire.—*détacher,* päkwadjisiton ; -jicim *g. a.* ; kidjickibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (absolu) (*en tirant*).—*détourner à son profit,* tibenïndamonïtis-izo (abs.); -tizon *g. in. &. a.*; makândwe (abs.), -wen *g. in. &. a.* (*par force*) ; kimot-i (abs.), -tin *g. in. &. a.* (*en cachette*).—*détourner, empêcher,* ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il le—de son ouvrage,* ot ondjihan wa inânokînitc.—*faire perdre, lui faire perdre le temps,* onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; onbim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*).—*récréer,* otamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—* (v. *Distraction*). *Se—,* otamin-no ; minawanigos-i.

Distrait, e. *Adj. Etre—, manquer d'attention* (v. *Distraction*).

Distrayant, e. *Adj. Etre—, agréable,* minwenïndâgos-i; -gwat *s. in.*; minawanigos-i; -gwat *s. in. Etre—,détourner du travail,* onbihiwe ; onbimiwe (*par la parole, le son*); -wemägät *s. in.*

Distribuer.—*faire, en faire le partage,* mâtahoki (absolu) ; mâtahoj *g. a.* ; mâtawinan. —*la soupe,* mâtawabowe.—*la communion,* aiamie matahoki.—*les cartes* (*au jeu*), onanike.—*à,* mâtinämaw *g. a.* ; mâtahamaw *g. a.* ; tetipaneh *g. a.* ; nenawitaw *g. a.* (*à deux*).—*diviser en tas,* gotc anotc mônjakinan ; -kin *g. a.* ;-kinige (abs.).—*mettre en lieux divers,* sisweckan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.) ; -bij *g. a* ; -bidjige (abs.).

Distributeur, trice. Maiatahokitc.

Distribution.—*partage,* mâtahokiwin ; matinäwewin; mâtahonïtiwin, eni mâtahonïtinâniwang (*mutuelle*).—*action de mettre ça et là,* sisweckagewin; eni sisweckâgenâniwang.

Distributivement.—*séparément,* tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*).

Dit. *Subst.*—*maxime,* ekitonâniwang.

Dit, e. *Adj.* (*Chose*)—, *réglée,* eji wawejidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in. J'arrivai à l'heure—,* maia iim apitc ningi tagocin eji wawejidjikâteban.—*surnommé,* enintc *s. a.* ; ejinikâzotc *s. a.* ; ejinikâtek *s. in. Pierre—le fort,* Pien meckawisitc enintc.

Diurne. (*Chose*)—, eni kîjigak (*avec le Participe*) ; *ou autres tournures. Action—,* i kîjigak indowin; eni kijigak endinâniwang. *Il fait une marche—,* megwatc i kîjigatinik ani pimose.

Divagation.—*action de s'écarter du sujet,* eni gotc anotc animitâgosinâniwang.—*action de tenir des propos incohérents,* pezinâtisingin eji animitâgosinâniwang ; kìwäckweiânimìtâgosiwin.

Divaguer.—*errer ça et là,* gotc anotc papamâtis-i.—*s'écarter de la question,* gotc anotc animitâgos-i.—*tenir des propos incohérents,* pezinâtisingin ijikijöwe (*ou*) inwe.

Divergence.—*état de lignes qui s'écartent,* eni siswêsek.—*différence d'opinion,* tetipan enenïndamönâniwang.

Divergent, e. (*Choses*)—, *qui vont s'écartant,* eni pakêtikwanâkisiwatc *s. a.*; -âkäkin *s. in.* —*contraire* (v. *ce mot*).

Diverger. (*Ces choses*)—, *vont s'écartant,* pake-, ningita-, siswe-(*en comp.*) ; pakêtikwanâkisiwäk *s. a.* ; -akaton *s. in.*; siswese ; ningitawâkosiwäk *s. a.*, -kwaton *s. in.* (*bois*) ; pakakocka *s. in.* (id.) ; ningitawâbikisiwäk *s. a.*, -katon *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pakêtikwa-

nâbikisiwäk *s. a.*, -katon *s. in.* (*id.*) ; pakâbikicka (id.); pakêmo, ningitawämo, ningitojimo (*chemin*). *Les opinions—*, tetipan inenïndamönâniwan.

Divers, e.—*différent* (v. *ce mot*). *De—sortes*, wiiag-(*en comp.*); wiiagi.—*plusieurs*, nibina; mâne-(*en comp.*) ; aindäso (*avec un nom de nombre ou mesure*).—*maisons*, nibina mìkiwâmin.—*années*. aindäso pipôn. *Il y en a— espèces*, mânewaiâkisiwäk *s. a.*; -âkäton *s.in.*

Diversement.—*d'une autre manière*, pikinong; pakân; tipan (*si cette manière est celle d'une autre personne*) ; tetipan (*s'il s'agit de plus. pers.*). *Il travaille—*, pikinong inânoki ; tipan inânoki (*i. e. différemment d'une autre personne*). *Ils travaillent—*, (*non pas comme ici*), tetipan inânokìwäk. (*Faire telle chose*)—*de plusieurs manières*, aindäsin iji pikinong (*avec l'Ind.*). *Il travaille—*, aindäsin iji pikinong inânoki.

Diversifier. Andjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est—*,andjidjiganiwi *s. a.* -jikâte *s. in.*

Diversion. Andjidjigewin ; eni andjidjigenâniwang. *Faire—*, andjidjige. *Faire—à*, andjiton ; -jih *g. a.* *C'est une—à vos travaux*, mi ket ondji andjitoieg kit inânokiwiniwa.

Diversité.—*état de ce qui est varié*, ka andjidjikâtek. *La—des tableaux*, eindäsin iji pikinong masinâzodjik ; eindäsin masinazodjik.—*état de ce qui est différent*, tipan ejinâgwak ; eka tabiskotc ejinâgwak. *La—de leurs sentiments est telle que*, epitc tetipan inenïndamowatc.

Divertir.—*détourner* (v. *ce mot*),—*réjouir*, anâmih *g. a* ; môdjikenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, anâmis-i, môdjikenïndam;-kis-i; minawas-i; -wanigwenïndam. *Se—de*, minawanigotan.—*récréer*, minawanigoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs) ; minawanigockaw *g. a.*; -kâge. -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, minawanigohitis -izo; minawanigos-i; otamin-o. *Se—*, *plaisanter*, papinowe.

Divertissant, e. (*Cette chose*) *est—*, minawanigockâge *s a.*; -gemägät *s. in.*; minawanigwat *s. in.* *Sa compagnie est—*, minawanigwat i ganonintc.

Divertissement.—*délassement*, minawanigosiwin.—*jeu*, otaminowin. *Faire son—de*, minawanigotan ; otaminokâtan ; -kâj *g. a.* —*plaisanterie*, pâpinöwewin.

Divin, e. *Etre—*, kîje Manitow-i ; -wan *s. in.* (*La bonté etc.*)—, kîje Manito etc. o (kijewatisiwin etc.).

Divinateur, trice.—*devin* (v. *ce mot*).—*qui essaie de connaître ce qui est caché*, nenda kikenïndang.

Divination. (*V. Augure*).

Divinement. (*Faire telle chose*)—, keje manitowingin iji (*avec le v.*). *Travailler—*, keje Manitowingin inânoki.

Diviniser.—*reconnaître comme Dieu*, kîje Manitowi inênim *g. a.*; keje Manitowingin apîtênim *g. a.*; kije manitoke (absolu); -ken *g. in. & a.* *Il est—*, keje Manitowingin apîtenïndâgosi.

Divinité.—*nature divine*, kije Manitowiwin. —*païenne*, manitokadjigan ; -nak (*plur.*).

Divisement.—*séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*).

Diviser.—*séparer en parties*, pake-(*en comp.*); tipan- (id.); tacki- (id.) (*sur le long, en long*); pakênan ; -ken *g. a.*; -kenige (absolu); pakêbiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); tackibiton etc. (*en long*); pakêjan. -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*avec un instrum. tranchant*) ; tackijan etc. (*en long*) ; tackikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*).—*en deux*,—*par la moitié*,nenawinan; -wij *g. a.*; -widjige (abs.).—*en quatre*, newinan etc. —*mettre en tas*, *classer*, watc kiwênhitimägäkin mâwandjitonan ; watc kiwenhitidjik mâwandjih *g. a.* (*Cette chose*) *se—*, *fourche*, päke- (*en comp.*) ; ningita- (id.) (*en deux branches égales*) ; päkêse ; päkêtikwanâkisi *s. a.* ; -âkät *s. in.* ; siswese ; päkêkocka. ningitawakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; päkêtikwanâbikisî *s. a.*, -kat *s. in.*, päkâbikicka, ningitawâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; päkêmo, ningitawämo (*chemin*) ; päkêia, ningitawidjiwan (*rivière*); ikateiakämicka (*les eaux en général*). (*V. Fourcher*).—*faire le partage de*, mâtawinan ; mâtahoj *g. a.* ; -hoki (absolu). —*entre* (*telles personnes*), mâtinämaw *g. a.* —*partager mentalement*, tipanênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndäm (abs.).—*disperser*. siswêckan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kagemägät *s. in.* (abs.); päkenäjav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (id.). *Ils se—*, päkêwinïtiwäk ; siswêckotatiwäk ; ani siswêckak. *Il se —en deux* etc. *bandes*, nîjin etc. päkêiâwanïtiwäk. *Tu les—mets en désaccord*, kin wendji nickenïndiwatc ; kin eka ondji minwenïndisikwa. *Ils se—*, *sont—*, tetipan inenïndamok ; pepakân inenïndamok ; acaie nickenïndiwäk ; acaie kâwin minwenïndisik. *Ils se—*, *sont—sur cette question*, tetipan pepêjik ot inenïndanäwa iim ïnânokîwin.

Division.—*action de séparer en parties*, päkênigewin ; päkêbidjigewin (*avec effort*); päkêjigewin (*avec un instrument tranchant*); tackijigewin (*id.*, *en long*).—*action de mettre en tas*, *de classer*, eni tetipan mâwandjitonâniwang.—*partage mental*, tipanenïndamowin ; eni tipanenïndamonaniwang. —*désunion*, päkewinïtiwin ; eni päkêwinïtinâniwang. *Tu as semé la—parmi eux*, kin wendji päkêwinïtiwatc.—*dissension*, nickenïndiwin ; kîkândiwin. *La—est générale*, kakina endätciwatc pepakân inenïndâmok ; misïwe tetipan inenïndamok.

Divorce. Päkêwinïtiwin ; webinïtiwin. *Faire —*(v. *Divorcer*). *Le—est-il permis*, pagite-

nïndâgosik-ina ka wîtikendidjik kitci päkêwinïtiwatc ?

Divorcer. *Ils—,* päkêwinïtiwäk ; webinïtik. *—d'avec* qq., päkêwij *g. a. Homme—,* picikwâbe. *Femme—,* picikokwe.

Divulguer. Papamâdjim-o (absolu) ; -jindan ; -jim *g. a.—des nouvelles,* papâmâdjim-o. (*Cette chose*) *se—,* siswêse ; siswêcka.

Dix. *Num. Card.* Mitaswi; -so (*devant un nom de mesure*); -swâbik (*mét. ou min.*); -swâtik (*bois ou chose allongée*); -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*); -swek (*étoffe ou chose flexible*); -sin (*avec un Num.*).*—hommes,* mitaswi anicinâbek,*—jours,* mitâsokon.*—pierres,* mitâswâbik äsïnin.*—chandelles,* mitaswâtik wasakonenïndamâganan. *—pommes,* mitasominak wâbïminak.*—mouchoirs,* mitaswek mocwen.*—mille,* mitâsin kitci mitâso mitäna.*—fois,* mitâsin.*—dizaines, cent,* mitâso mitäna.*—sortes, espèces,* mitaswaiak.*—choses, id.—bandes, couples, paires,* mitaswewan.*—par—,* memitas- (*en comp.*). *Tous les—jours,* memitâso kijigak. *—familles,* mitâsote.*—canots,* mitâsônak. *Nous sommes—,* ni mitâtcimin. *Vous êtes —,* ki mitâtcim. *Ils sont—,* mitâtciwäk *s. a.*; -cinon *s. in.*; mitâsinon (id.). *Etre—sortes,* mitaswaiâkis-i; -âkäton *s. in. Etre—bandes, couples, paires,* mitaswewanâkis-i ; -âkäton *s. in. Etre—familles,* mitâsokämikis-i ; mitâsotewis-i. *Etre—canots,* mitâsonakis-i. *Il y a—canots,* mitâsonakaton. *Etre—en canot,* mitâsokam-o. *Il y a—minots de,* mitâswanesik *s. a.*; -neton *s. in. Il y a—terrinées de,* mitâsonâganesiwäk *s. a.*; -neton *s. in. Il y a des pistes de—,* mitâsokanawek.

Dix-huit. Mitâswi acitc nïcwâswi ; mitâsin acitc nïcwâsin (*avec un Num.*).*—mille,* mitâsin acitc nïcwâsin kitci mitâso mitäna.*—fois,* mitâsin acitc nïcwâsin. (*V. Douze et Substituez* nïcwâswi *à* nîj *pour tout le reste*).

Dix-huitième. Eko mitatcing acitc nïcwâswi. (*V. Douzième*).

Dix-huitièmement. Mitâswaiak acitc nïcwâswaiak.

Dixième. Eko mitâtcing. *Etre le—,* eko mitâtcing inênïndâgos-i; -gwat *s. in. Le—jour,* eni (*ou*) eko mitâsokônägäk.

Dix-neuf. Mitâswi acitc cângäswi ; mitâsin acitc cângäsin (*avec un Num.*).*—mille,* mitâsin acitc cângäsin kitci mitâso mitäna.*—fois,* mitâsin acitc cângäsin. (*V. Douze et substituez* cängäswi *à* nîj *pour tout le reste*).

Dix-neuvième. Eko mitâtcing acitc cângaswi. (*V. Douzième*).

Dix-neuvièmement. Mitâswaiak acitc cângäswaiak.

Dix-sept. Mitâswi acitc nîjwaswi ; mitâsin acitc nîjwasin (*avec un Num.*).*—mille,* mitâsin acitc nîjwasin kitci mitâso mitäna.*—fois,* mitâsin acitc nîjwasin. (*V. Douze et substituez* nîjwaswi *à* nîj *pour tout le reste*).

Dix-septième. Eko mitâtcing acitc nîjwaswi. (*V. Douzième*).

Dix-septièmement. Mitaswaiak acitc nîjwaswaiak.

Dizaine.*—total composé de dix,* mitäna (*en comp.*). *Deux—, trois—, quatre—&, i. e. vingt, trente, quarante &,* nîjotäna (*pour* nîjo mitäna), nisomitäna, nimitäna.*—à peu près dix,* kekat mitaswi & (*V. Dix*).

Docile.*—Etre,* nita têpwetam ; nita papamitam ; -tâge.

Docilement. (*Faire telle chose*)*—,* neta têpwêtamongin (*avec* iji *et le v.*) ; neta papamitamongin (id.). *Se comporter—,* neta tepwêtamongin ijiwebis-i.

Docilité. Papâmitâgewin ; eni papâmitâgenâniwang.

Docte. *Etre—,* kakitawênïndâgos-i; nibwaka.

Doctement. (*Faire telle chose*)*—,* kekitawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; nebwakangin (id.). *Tu parles—,* nebwakangin kit inwe.

Docteur.*—médecin,* nandokonini; -nikwe (*femme*). *Etre—,* nandokoniniw-i. (*V. Médecin*). *—savant &,* kekitawenïndâgositc.

Doctrine. Kikinohamâgewin; kekinohamâgenâniwang. *Quelle est ta—,*wekonen kekinohamâgen?*La—de Jésus,*eji kikinohamâgetcJ.

Document.*—preuve & par écrit,* ka masinâtek; masinahigan.

Dodiner.*—osciller, bercer* (*v. ces mots*).

Dodu, e. *Etre—,* kipakikam-o ; wînin-no.

Dogmatiser.*—prêcher une fausse doctrine,* kakikwekâs-âzo ; mätci kikinohamâge.*—parler avec emphase,* sâsêkam-o ; sâsêkâwe.

Dogme. Têpwêwin. *C'est un—,* ondjita têpwêienïndâgwat.*—de foi,* aiamie tepwêwin. *C'est un—de foi,* ondjita aiamie tepweienïndâgwat.

Dogue. Misänim ; kitci animons.

Doguer. (*Le bélier &*)*—,* octikwaning pakitehige. *Ils se—,* pakitehakoctikwanehokotatiwäk.

Doigt.*—partie de la main,* nindjan (*en comp.*); nindj (*avec le Poss.*); -jin, -jan (*Plur.*). *Son —,* onindj. *Mes—,* ni nindjin. *Ses—,* onindjin. *Tous les—de ma main,* nibinakwa ni nindjin. *Petit—,* ickwenindjan.*—du milieu, gros—,* nawinindjan. (*V. Pouce, Annulaire, Index*). *Bout du—,* wanakonindj. *Avoir les —*(*tels*), -nindji (*en comp.*). *Avoir les—longs,* kakinonindji. *Avoir les—courts,* tatakonindji ; takonindji. *Avoir les—gros,* mamângininindji. *Avoir les—fins,* papîwïnindji. *Avoir les—difformes,* maminzopinindji. *Avoir les—croches,* wawâkinindji. *Avoir les—coupés,* kickickinindji. *Avoir les—ensanglantés,* mamiskwiwinindji. *Avoir les—écartés,* naniskakonindji. *Avoir les—froids,* tatakinindji. *Avoir les—chauds,* kakijonindji ; kijonindji. *Avoir le—*(*tel*), -nindji (*en comp., et en retranchant la rédupl. où elle existe*). *Avoir le —long etc.,* kînonindji etc. *Avoir les—enveloppés,* sasizonindjibis-izo. *Lui envelopper les—,* sasizonindjibij *g. a. S'envelopper les —,* sasizonindjibinïtis-izo. *Lui piquer les*

—, papatakinindjiv *g. a. Se piquer les—*, papatakinindjihotis-izo ; -jicin (*accidentellem.*). *Lui percer les—*, onindjin papakonehamaw *g. a. Se percer le—*, cacâbwakodjin. *Lui couper les—*, kickickinindjijv *g. a. Se couper les—*, kickickinindjihotis-izo ; -jicin (*accid.*). *Lui écraser les—*, cacakonindjickaw *g. a.*; tatakonindjickaw *g. a. S'écraser les—*, tatakonindjickotâtis-izo ; cacakonindjickotâtis-izo ; -jickos-ôzo (*accid.*). *Lui ensanglanter les—*, mamiskwiwinindjin *g. a. S'ensanglanter les—*, mamiskwiwinindjin-i. *Ecarter les—*, naniskakonindjin-i. *Réunir les—*, mâwanzikonan (*avec le Poss. et*) nindjin. *Avoir froid aux—*, kikâtcinindjiwatc-i. *Se sentir les—gourds*, papisikinindjiwatc-i ; tatakwakinindjiwatc-i. *Avoir le—enveloppé etc.* (*les mêmes vv. moins la rédupl. là où elle existe*). *Montrer du—*, inohan; inov *g. a.*; inohige (absolu). *Savoir sur le bout des—*, ondjita kikênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.). *L'avoir sur les—, être châtié*, pasânjehogo-jewa. *L'avoir sur les—, être réprimandé*, anwenimigo-ma. *S'en mordre les—*, âpitci gackenïndam ; âpitci nesitamenïndam. *Le—de Dieu est là*, kikaienïndâgwatini kije Manito ot indowin. *Il a été à deux—de la mort*, kekat ka nisintc. *La maladie m'a mené à deux—de la mort*, kekat ka nisigoiân akosiwin. *Un—de* (*vin etc.*), ningoto nindj i minikâtek (côminâbo etc.). *Il y en a deux—*, nîjonindj minikâte.—*partie du pied*, sitan; sitân (*plur.*). *Gros—*, mitcitcinïsitan. *Petit—*, ickwesitan.—*du milieu*, nawisitan.—*partie de la patte* (*d'un animal*), onindj ; -jin (*plur.*).—*partier* (*d'un gant &*), niskakonindj (*précédé du Subst*).

Doléance. (*V. Plainte*).

Dolemment. (*Faire telle chose*)—, kakit-(*en comp.*) ; kaiakitcingin (*avec* iji *et le v.*). *Parler—*, kakitowe ; kaiakitcingin inwe.

Dolent, e. *Etre—, souffrant*, kakitci; wisäkenïndam (*intérieurement*).

Dollar. (*V. Piastre*).

Domaine. Inikik tebenïndamönâniwang. *Mon—*, inikik tebenïndamân.—*public*, inikik tebenïndang kitci okima.

Dôme. Mîkiwâming wäkïtc aii. *Il y a un—*, mîkiwâmiwan wäkïtc aii.

Domestication. Eni nindasiwanindwa awêsinsak.

Domestique. *Subst.* Anotâgan ; anokitâgan ; -nikwe (*femme*) ; kopaniekwe (id.); mijinäwe (*—d'un chef etc.*) ; ockinîkim (*avec le Poss.*). *Etre—*, anokîtâge. *Etre—de qq.*, anokîtaw *g. a. Avoir un—*, nikânisiwinini aiaw *g. a.* ; anokîtago-tawa. *Avoir une—*, otanotâganikwem-i. *Engager un—*, nikânisiwinini otâpin *g. a.*

Domestique. *Adj. Animal—*, nindasiwâgan ; -nak (*plur.*). *Vie—*, eji pimâtisinâniwang mîkiwâming.

Domestiquer. Nindasiwaj *g. a.* (*V. Apprivoiser*)

Domicile. Apîwin ; endäje äpinâniwang ; endajîkenâniwang. *Mon—, à mon—*, endaiân ; endajîkeiân ; endäje apiân ; indäje ij äpiân. *Son—, à son—*, endâtc ; endajîketc ; endäje äpitc ; indäje ij äpitc. *Au milieu du—*, âbitawing. *Avoir un—*, wîtike ; indajîke ; tajîke (*3ième Pers.*). *Avoir son—à*, wîtike (*avec le Loc.*). *Où est ton—*, andi endajîken ? andi ij äpîn ? *Faire un—*, mîkiwâmike. *Avoir un bon—*, mino wîtike. *Changer son—* andjike. *Garder le—*, kijatike. *Aller de—en—, courir de maison en maison*, pinacka ; pinas-i ; pinaiatis-i ; papa pîndike.

Domicilié, e. *Adj. Etre—*, wîtike.

Domicilier. *Se—*, wi wîtike. *Je vais me—ici*, me ke taji wîtikeiân.

Domination. Tibenïngewin. *Avoir la—*, tibenïnge ; tibenïndam ; maiaose. *Sa—s'étend sur tous*, kakina o tibenimâ. *Mais c'est une—paternelle*, anic dac wenidjanisingin iji tikenïnge.

Dominer.—*commander*, tibenïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); -ênïnge (id.).—*maîtriser*, mâgwiton; -gwih *g. a* ; -goh *g. a.*; câgodjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—, —ses passions*, kinahamâtis -izo; câgodjihitis-izo.—*surpasser* (v. *ce mot*).

Dominical, e.—*du seigneur*, têbêniminang (*avec le Subst.*). *Jour—*, têbêniminang okîjikom. *L'oraison—*, têbêniminang ot aiamiewin ; wenidjanisimiang aiamiewin.

Dommage.—*action de nuire*, wânâdjihiwewin ; eni wänâdjihiwenâniwang ; mijihiwewin ; eni mijihiwenâniwang. *Causer, lui causer du—*, wänâdjiton ; -jih *g. a.*; inikaton ; -kah *g. a.*; wiiakiton; -kih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); wiiakickan, -kaw *g. a.*, -kage, -kagemägät *s. in.* (abs.) (*en souillant*); mijindan, -jim *g. a.*, -jinge, -jingemägät *s. in.* (abs.) (*en paroles*). *Causer du—en mourant, exciter des regrets par sa mort*, wiiakine. *Causer du—à* (*telle chose de*) qq., wänâdjitamaw *g. a. Tu vas lui payer le—*, kiga kîjikäwa ka ondji wänâdjitamawatc. *Eprouver du—*, wänâdjitâs-âzo ; wänîtâs-âzo ; wiiakis-i. *Eprouver du—de* (*telle chose*), wiiakiton ; kikickan, -kav *g. a.* (*si on en contracte une souillure*). *Se faire—*, inikahitis-izo ; patahitis-izo ; patas-âzo ; wiiakihitis-izo.—*chose regrettable*, mendatenïndâgwak. *C'est—*, wiiakatc ; anakatc ; matcikämik. *C'est—qu'il soit mort*, wiiakatc ki nipo ; wiiakine. *C'est—que sa fille soit morte*, wiiakinen ot anisan. *C'est—que vous partiez*, anakatc ki mâdjâm.

Dompter.—*réduire sous l'obéissance*, mâgwih *g. a.*; mâgoh *g. a.*; câgwih *g. a.*; câgodjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*apprivoiser*, nindasiwaj *g. a.*; -we (absolu); kikinohamaw *g. a.*, nagatcih *g. a.* (*par tel exercice*). *Je le—pour la traîne*, ni kikinohamäwa kitci otâbitc ; nind ani nagatciha kitci otâbitc. *Il est bien—pour la traîne*, acaie nita otâbi ; mino kikinohamäwa kitci otâbitc.—*maîtriser*, mâgwiton ; -wih *g. a.*;

kinahamaw *g. a. Se—, —ses passions,* kinahamâtis-izo ; câgodjihitis-izo. *Il—son orgueil,* o mâgwiton o sâsêkawenïndizowin ; kinahamatîzo wa sâsêkatc.

Don.—*action de donner,* pagitinigewin.—*ce qui est donné,* pagitinigan. *Faire un—,* pagitinike ; mìkiwe. *Faire un—de,* pagitiniken *g. in. &. a.*; -tinan *g. in.*; -tin *g. a. Faire un —à* qq., pagitinämaw *g. a.*; âpitci mîj *g. a.* —*aptitude,* nitawitowin ; gackitowin. *Avoir le—de,* nita (*avec l'Ind.*); gackito (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il a le—de la parole,* nita kakìkwe ; nïtâwe (*si il ne s'agit que de la faculté de parler*).

Donataire. Ka minintc. *Etre—,* mînigo- na.

Donateur, trice. Ka pagitiniketc.

Donation.—*action de donner,* pagitinigewin ; mîkiwewin.—*ce qui est donné,* pagitinigan. —*acte public qui l'opère,* mìkiwewinï masinahigan.

Donc. *Conj.—indiquant une conclusion,* indawatc ; nindawatc.—*indiquant l'étonnement, l'instance etc.,* dac ; ninginin ; takin. *Vous êtes trop de monde—je ne resterai pas,* onzam ki mânem kâ nindawatc ninga tasi. *Où est—l'autre,* andi dac kötäk ? *C'est—celà,* mi takin iim.—*particule employée pour donner de l'énergie.* inzina. *Entre—,* pindiken inzina. *Laisse—ça,* ätôn inzina !

Donnant, e. *Adj. Etre—,* mamìkiwe ; kîjewatis-i.

Donne. Onanikewin. *Avoir la—,* onanike. *A qui la—,* awênen ket onaniketc ?

Donnée.—*fait certain, probabilité,* ekitonâniwang ; kekenïndâgwak. *D'après les—il devrait arriver,* gwaiakwenïndâgwatc kata tagocin. *J'ai des—sur cette affaire,* acaie ni kikenïndan ejiwebak iim inânokîwin.

Donner.—*faire, en faire un don,* pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); mîkiwe (id.); -wen *g. in. & a.*—*à qq.,* mîj *g. a.*—*lui—à manger,* âcam *g. a.*; âcange (abs.).—*lui—à boire,* minah *g. a.* ; -hiwe (abs.).—*un coup* (v. *Coup*). *Il—sa vie,* pakitinïtîzo kitci nisintc.—*lui—la main,* sakinindjin *g. a.* ; -jin-i (abs.).—*les cartes (au jeu),* onanike.—*lui—le pouvoir,* tibênïndämoj *g. a.* ; -jiwe (abs.).—*lui—son mal,* ajokotij *g. a.*; -jiwe (abs.).—*lui—la maladie,* akosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; akosickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).—*causer telle sensation* (*se rend par un* v. *dérivé du Subst.*). *Il lui—du courage,* o sôngiteheckäwân. *C'est cela qui me—de la force,* mi wendji mackawisiân.—*raison à qq.,* ki têpwê iji *g. a. On lui—raison,* ki têpwê ina.—*lui—sa main, épouser,* wîtikem *g. a.* ; wiw-i (abs.) ; oc-i (*s'il s'agit d'une femme*). *Se—consacrer,* pagitinämâtis-izo. *Je me—entièrement à Dieu,* ni pagitinämäwa kîje Manito kakina endiân. *Se—, s'adonner* (v *Adonner*). *Se—des airs,* onzam nanagatawenïndis-izo ; wi minwâbäminâgosikâs -âzo ; sâsêkawïnâgos-i. *Il se—pour devôt,* aiamienâgosikâzo. (*V. Affecter*).

Dorage. Ozâwïcôniakâdjigewin ; ozâwïcôniakewin.

Doré.—*poisson,* oka ; okawak (*plur.*) ; okans (*Dim.*).

Dôrénavant. Ani. *Tu seras—heureux,* kigat ani minawas. (*V. Désormais*).

Dorloter. Onzam papâmih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Se—,* onzam papâmihitis-izo.

Dormant, e. *Adj. Eau—,* -kami, -agämi (*en comp.*) ; eka pemidjiwang. *Il est—, simulé,* o kâton enenïndang.

Dormeur, euse. *Etre—,* nïpack-i ; wingokane ; nita nïpa-pe.

Dormir.—*être dans le sommeil,* nïpa-pe ; -ingwâm (*en comp.*). *Commencer à—,* mâtingwâm.—*de telle manière,* ijiningwâm. *Bien —,* minôngwâm.—*debout,* kâpawîngwâm. —*assis,* äpîngwâm.—*les yeux ouverts,* wâsâbingwâm.—*la bouche ouverte,* tâwanôngwâm.—*tout chaussé,* kikäkisinêngwâm.—*sans rien* (*sans feu &*), anisingwâm.—*profondément,* pôsingwâm.—*jusqu'à la nuit,* tibikingwâm.—*le soleil étant haut,* icpitengwâm. *Trop—,* onzamingwâm. *Avoir chaud en—,* kîjongwâm. *Avoir froid en—,* kikâtcingwâm. *Parler en—,* anzingwâm. *Rire en—,* pâpingwâm. *Pousser des cris d'effroi en—,* apäwêngwâm. *Se tuer en—, i. e. par son sommeil,* nisingwâm. *Mourir en—,* apîtingwâm.—*ailleurs,* mangwâge ;mangwa. —*chez qq.,* nïpendaw *g. a.* ; endâtc nïpa -pe.—*avec qq.,* wîpem *g. a. Faire—,* nïpeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Empêcher de—,* opaweh *g. a.* ; -we (absolu); -weto (*id., en faisant du bruit*) ; -wem *g. a.*, -wemiwe (abs.) (*en parlant*); -wetâgos-i (id.). *Remède pour—,* nïpe mackîki. (*Le liquide*) —, pâkwatatânwam.

Dorsal, e. *Epine—,* atisîwak. (*V. Epine*).

Dortoir. Endäje nïpanâniwang.

Dorure. Ozâwïcônia cicohigan.

Dos.—*partie du corps,* pîkwan (*avec le Poss.*). *A mon—, derrière moi* ni pîkwanang. *Avoir une infirmité au—,* makipîkwäne. *Avoir froid au—,* takipîkwane. *Sur le—,* pîkwanang. *Faire telle action sur le—,* ajikitc (*avec le* v.) ; -ondan, -om *g. a.* (*en comp.*). *Tomber sur le—,* ajikidji pangicin. *Etre couché sur le—,* ajikidjicin ; cîngawikanêcin. *Fendre sur le dos—,* tcikawej *g. a. Mettre sur son—,* onbihôndan ; -hôm *g. a.*; -hônge (absolu). *Porter sur son—,* pimôndan; -ôm *g. a.*; -ônge (abs.). *Apporter sur son—,* pîtôndan etc. *Emporter sur son—,* mâdjihôndan etc. *Promener sur son—,* papâmôndan etc. *Déposer de son—,* pagitôndan etc. *Laisser tomber de son—,* panôndan etc.—*à—,* wewindjipîkwan; animâsam. *Nous sommes—à—,* nind animâsam äpimin. *Se chauffer le—,* kîjopîkwanês-êzo. *Le — courbé,* wâgipîkwan- (*en comp.*). *Avoir le—courbé étant assis,* wâgipîkwanep-i. *Le—tourné par ici,* anim-(*en comp.*). *Se tenir debout le—tourné par ici,* animïkâpäw-i. *Etre assis le—tourné,* animäp

-i. *Etre couché le—tourné*, animïcin. *Tourner le—à*, animäpitan ; animïkâpäwitan (*debout*) ; -taw *g. a.—revers de la main.* opïkwâkonindj. *Le—de ma main*, nipïkwâkonindj.—*d'un habit*, konas opîkwanang. —*d'un livre*, masinahigan opîkwanang.

Dose.—*quantité déterminée d'un remède*, epîtenïndâgwak mackïki. *Quelle—prendra-t-il*, anin ket apîtenïndâgwatinik omackïki ?

Dossier.—*partie d'un siège*, tesäpîwâgan nakaiakwahigan.

Dot.—*de* (*telle fille qui se marie*), ka nimehintc.

Doter.—(*une fille qui se marie*), nimeh *g. a.* ; -hiwe (absolu). (*V. Gratifier*).

Douane.—*espèce d'impôt*, kitci okima i kîjikawintc. *Payer la*—, kitci okima kîjikaw *g. a.*

Double. *Subst.—copie d'un écrit*, nasapihigan. *Faire, en faire un*—, nasapihan ; -hige (absolu).—*chose semblable*, pejikwan ejinâgwak. *Le—de* (*tel objet*), pejikwan ejinâgositc *s. a.*; -gwak *s. in. Le—, deux fois plus*, nîjin epîtenïndâgwâk. *Le—de* (*telle chose*), nîjin epîtenïndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* (*Payer, donner &*) *le*—, nîjin (*avec le* v.). *Tu paieras le* —, nîjin kiga kîjîkas.

Double. *Adv. Voir*—, nenijwâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (absolu). *Au*—, kitci awacamenj.

Double. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, deux fois autant en grandeur*, nîjin apîta *s. in.*; -tisi *s. a.* (*Cette chose*) *est—, deux fois autant en quantité*, nîjin inakindâgosi *s. a.* -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, deux fois autant en valeur*, nîjin apîtenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* —*objet, en—, l'un par-dessus l'autre, pendant de l'autre etc.*, pîto-(*en comp.*) ; agwitaw-(id.).—*gant, gant bourré*, pîtonigan-—*plaque de métal*. agwitawâbikisigan. *Avoir—habit*, pîtokonaie. *Avoir—paire de bras*, pîtotâse. *Avoir—chaussure*, pîtokisine. *Faire—litière*, pîtopicimonike. *Il y a—glace*, pîtoskwâmiwan ; pîtoskwâtin. *Il y a—plancher*, pîtosakicinok näpäkisakok. *Il est—dissimulé*, o kâton enenïndang.

Doublement. *Adv.—de deux manières*, nîjin iji. *Il est—fort*, nîjin iji pikinong mackawisi.—*pour deux raisons*, nîjin wendji (*avec le Subj.*). *Il est—blâmable*, nijin ondjipamägät wendji anwenïndâgositc ; nîjwaiagat wendji anwenïndâgositc.

Doubler.—*augmenter de sa valeur le nombre de*, nîjakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (absolu).—*augmenter de sa valeur le volume de*, nîjin micâton ; -cadjige (abs.).—*devenir double en quantité*, nîjin inakindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *La population a* —, nîjin nongom tatciwak endanäkidjik ; acaie nîjin tätciwäk endanäkidjik.—*rendre une fois plus grande la valeur de*, nîjin apitênïndan ; -ênim *g. a.—devenir double en valeur*, nîjin apîtenindâgos-i; -gwat *s. in.—plier en deux*, nabwekahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (absolu).—*sa couverte sur soi*, nabwekahaje. —*mettre, y mettre une doublure*, pîtokwatan; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (abs.). -wâdjige (abs). *Il est*—, pîtokwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.—le pas*, nîjin kijikaose.—*une pointe*, nikewekom-o ; nikewaham, sakewaham (*en bateau*).—(*telle pointe*), nikewaham & (*avec le Loc.*).

Doublure. Pîtokwadjigan. (*V. Doubler*).

Douceâtre. *Il est—, fade*, kâwin ciwansinon *s. in.* ; -wisisi *s. a* ; -wâgämisinon (*liquide*). *Etre—, avoir une expression doucereuse*, nôkinâgosikâs-âzo.

Doucement.—*lentement*, pêkatc. *Tout*—, pakikatc.—*sans bruit, d'un ton modéré, sans emportement*, pakikatc ; pekâtc. *Marcher*— (*pour ne pas effaroucher le gibier etc.*), pêkâtc pimose ; pakikatc pimose. *Parler*—, pakikatc animitâgos-i ; pêkatowe ; pêkâtc animitâgos-i.—*pas si fort, pas si vite*, nahekatc. *Parle*—, nahekatc animitâgosin.—*avec précaution, délicatement*, kakitatc ; nahekatc. *Devoir être traité—, être susceptible, fraile, sensible*, kakitis-i ; -tat *s. in. Parler, lui parler*—, nahekazom *g. a.* ; -zonge (absolu). —*avec douceur*, nôk-(*en comp.*). *Traiter* —, nôkênim *g. a.* ; nwakitehengin ijitotaw *g. a.—paisiblement*, wâki. *Il meurt*—, wâki nïpo. *Il passe—le temps*, wâki pimâtisi.

Doucereux, se.—*douceâtre* (v. *ce mot*). *Etre —, affecter la douceur*, nôkinâgosikâs-âzo.

Douceur.—*qualité de ce qui est doux, sans aspérité*, eni nôkak keko.—*saveur*, menopogwak. *La—de ce mets le fait rechercher*, epitc minopogwak iim nandawenïndâgwat. —*friandises*, sinzipakwätons.—*qualité de celui qui est doux*, nôkâtisiwin. *Sa—le fait aimer*, i nôkâtisitc wendji sakihintc.—*agrément*, menwenïndâgwak. *La—de mon séjour me fait renoncer au départ*, epitc minwenïndâgwak ondäje epiân acaie nind anwenïndjige kitci mâdjaiân. *Avec*—(*v. Doucement*).

Douer.—*assigner un douaire à*, cônia tikenïndamoj *g. a.—gratifier* (v. *ce mot*).

Douillet, te. (*Cet objet*) *est—, doux et mollet*, nôkisi *s. a.* ; -ka *s. in. Etre—, tendre et délicat*, nanobânis-i; nanobânisï pimâtis-i. *Etre —, sensible à la plus légère douleur*, câgotehe.

Douilletter. (*V. Délicater*).

Douleur.—*souffrance physique*, animisiwin ; eni animisinâniwang ; tewi-(*en comp.*), tewisiwin, eni tewisinâniwang (*interne*) ; wisäkisiwin, wisäkinesiwin, eni wisäkisinâniwang (*aiguë*). *Eprouver une*—, animis-i ; tewis-i, tewi-(*en comp.*) (*dans le corps*) ; wisäkis-i, wisäkines-i, wisäkenïndam, wisäk-(*en comp.*) (*aiguë*) ; wisäkicin, apîtcicin (*à la suite d'une chûte*). *Eprouver une—à* (*telle partie du corps*), wisäki-, tewi-(*en comp. avec le Subst. verbifié*) ; wisaki....cin, tewi ... cin (*id., si c'est à la suite d'une chûte*). *Avoir une—au pied*, wisäkisite ; tewisite ; -tecin (*à la suite d'une chûte*, *Avoir une—à la jambe*,

wisäkikâte; tewikâte; -tecin (*à la suite d'une blessure*). *Avoir une—à la tête*, wisäkictikwane ; tewikwecin. *Eprouver une—, des—dans les os*, tewikane. *Causer, lui causer une —*, nanekatcih; -hiwe, -hiwemägät *s. in.*(abs.); monjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*peu forte*).—*peine morale*, nesitam-. gack- (*en comp.*) ; nesitamenïndamowin ; gackenïndamowin. *Eprouver de la—*, nesitamenïndam ; gackenïndam ; -mitehe (*dans le cœur*) ; wisäkenïndam (*vivement*). *Témoigner sa—*, nesitamenïndaminagos-i ; gackenïndaminâgos-i. *Je le dis avec—*, geckenïndamiteheiân nind ikit. *Causer, lui causer de la—*, nesitamenïndamih *g. a.* ; gackenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; wisäkenïndamih *g. a.* etc. (*si c'est une peine cuisante*).

Douloureux, se. *Etre—, cause ou signe de souffrance physique*, kakit-, kakitc-, nanekatc-, nanekat- (*en comp.*); kakitcihiwe ; nanekatcihiwe ; animihiwe ; -wemägät *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Ma maladie est—*, ni nanekatcihigon nind akosiwin ; ni wisäkis enâpineiân. *Pousser des cris—*, kakitowe. *Il le dit d'un ton—*, kaiakitowengin iji animitâgosi. *Etre—, endolori*, kakitis-i. *Etre—affligeant*, gackenïndâgos-i ; nesitamenïndâgos-i; -gwat *s. in.* ; nesitamenïndamihiwe ; gackenïndamihiwe ; animihiwe ; -wemägät *s. in.*; (*ou autres termes*). *La perte de mon argent m'est bien—*, keget ni gackenïndamihigon i ki wänïtoiân ni côniam.

Doute. Eka meia kikenïndamönâniwang ; eni anwetamönâniwang, eka aiapitci tepwetamönâniwang (*refus de croire*). *Avoir un—*(v. *Douter*). *Sans—*, mitânawi ; nâpan inâb, nahapan (*ironiquement*).

Douter.—*ne pas croire*, anwêtam ; kînawitam; akwackawa câgwenïndam.—*de*, anwetan; kînawitan ; -taw *g. a.* ; akwackawa cagwênïndan ; -ênim *g. a. Il—de tout*, kakina o kînawîtan ; kâ keko o têpwêtansin. *Il—de ce que je dis*, ni kînawitak ; kînawicki nind inênimik.—*ne pas être certain*, kâwin maia (*avec le* v.) kikênïndam. *de*, namandj (*avec le Dubit.*) ; kâwin maia (*avec le* v.) kikênïndan, -ênim *g. a. Je—s'il est arrivé*, namandj tegocinogwen.—*de, se défier de*, gotanênindan ; -ênim *g. a. Se—de, incliner pour*, inenïndam (*précédé de l'expression de cette chose*). *Je me—qu'il va venir*, kata tagocin nind inenïndam. *Il ne s'en—pas*, kâwin nâpitc o kikenïndansin.

Douteusement.—*avec incertitude*, eka meia kikenïndamönâniwang ; eka meia kikenïndamongin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Je l'annonce—*, eka meia kikenïndamongin nind inâdjim ; kâwin maia kikenïndâgwasinon ni wîndan enowek.—*avec scepticisme*, aianwetamongin, eka taiepwêtamongin (*avec* iji *et le* v.); (*ou autres tournures*). *Il accepte—ce que je dis*, aianwetamongin nind initak ; kâwin nindêpwêtâgosin enitawitc ; nind anwetak ekitoiân.—*avec soupçon*, gwetanenïndamongin (*avec* iji *et le* v.). *Il regarde—*, gwetanenïndamongin inâbi. —*peut-être*, kôni ma ; kôni : kanabatc.

Douteux, se. (*Cette chose*) *est—, incertaine*, kâwin maia kikenïndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in. Son arrivée est—*, kâwin maia kikenïndâgosisi i ki tagocing ; tegocinogwen kâwin maia kikenïndâgwasinon. (*Cette chose*) *est —, ambiguë*, kâwin maia nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*Cette expression est—*, kâwin maia nisitotâgwasinon iim ikitowin. *Sa réputation est—, il est d'une réputation —*, kâwin maia mino tipatotâgosisi.

Douve.—*de* (*tonneau &*),-âtik (*en comp. avec le Subst.*).—*de baril*, wâwiiandâganâtik.

Doux. *Subst.*—*ce qui est sans âcreté*, eka wisäkak.—*ce qui plait à l'esprit*, menwenïndâgwak.

Doux. *Adv. Filer—*, têpwêtam ; papâmitam. *Tout—*, nahekatc.

Doux, ce. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, agréable au goût*, minopogosi s. *a.* ; -gwat *s. in.*; wîckobisi *s. a.* ; -ban *s. in.* ; -biwe, -biweia *s. in.* (*animal et sa chair*) ; minwâgämi (*liq.*). (*Ce mets*) *est—, pas assez assaisonné*, kâwin te cîwisisi *s. a.* ; -wansinon *s. in.* ; -wâgämisinon (*liq.*). *Avoir une odeur—*, minomâgos-i; -gwat *s. in. Etre—au toucher*, nôkis-i ; -ka *s. in.* ; nôkâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Avoir la peau—*, nôkäje. *Avoir une voix—*, nôkitâgos-i. *Etre—, très bon, agréable*, wing- (*en comp.*) ; wingwâtis-i; wingâgämi (*liqueur*). *Etre—, avoir de la douceur*, nôkâtis-i ; nôkis-i ; nôkenïndam, nôkitehe (*intérieurement*). *Avoir l'air—*, nôkinâgos-i. *Etre réputé—*, nôkenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—à l'égard de*, nôkenïndan; -ênim *g. a. Etre—patient*, pêkâtis-i. (*Cet animal*) *est —*, wingawisi. *Le temps est—, la température n'est pas trop basse*, necangikîjigat ; âbäwi kîjigat ; âbäwa.

Douzaine. Kekat mitâswi acitc nîj etc. (*V. Douze*).

Douze. Mitâswi acitc nîj ; mitâso acitc nîj (*devant un nom de mesure*) ; mitaswâbik acitc nîj (*mét. ou min.*); mitaswâtik acitc nîj (*bois ou chose allongée*) ; mitasominak acitc nîj (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; mitaswek acitc nîj (*étoffe ou chose flexible*) ; mitasin acitc nîjin (*avec un Num.*).—*hommes*, mitaswi ininiwak acitc nîj ; mitaswi acitc nîj ininiwak.—*pierres*, mitaswâbik äsinin acitc nîj.—*chandelles*, mitaswâtik wasakonenïndamâgänan acitc nîj.—*pommes*, mitâsominak acitc nîj wâbïminak.—*mouchoirs*, mitâswek mocwen acitc nîj.—*mille*, mitâsin kitci mitâso mitäna acitc nîjin.—*fois*, mitâsin acitc nijin.—*sortes espèces, choses*, mitâswaiak acitc nîj.—*bandes, couples, paires*, mitaswewan acitc nîj.—*par—*, memitas-acitc nîj. *Tous les—jours*, memitâso kîjikak acitc nîj.—*familles*, mitâsote acitc nîj.—*canots*, mitâsônak acitc nij. *Nous sommes—*, ki mitâtcimin acitc

nîj. *Vous êtes—*, ki mîtâtcîm acîtc nîj. *Ils sont—*, mitâtciwäk acitc nîj ; mitâtcinon acitc nîj *s. in. Etre—sortes, espèces*, mitâswaiâkis-i acitc nîj ; mitaswaiagaton acîtc nîj *s. in. Etre — bandes*, mitaswewanâkis-i acitc nîj ; mitaswewanagaton acitc nîj *s. in. Etre—familles*, mitâsokämikis-i acitc nîj : mitâsôtewis-i acitc nîj. *Etre—canots*, mitâsônâkis-i acitc nîj. *Il y a—canots*, mitâsônägaton acitc nîj. *Etre—en canot*, mitâsokam-o acitc nîj. *Il y a—minots de*, mitâswaneton acitc nîj *s. in. Il y a—terrinées de*, mitâsonâgänesiwäk acitc nîj *s. a. Il y a des pistes de—*, mitâsokanäwek acitc nîj. *Couper en—*, mitâsojan acitc nîj ; mitâsojv *g. a.* acitc nîj ; mitâsojige acitc nîj (absolu).

Douzième. Eko mitatcing acitc nîj. *Etre le —*, eko mitâtcing acitc nîj inenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, eni (*ou*) eko mitâsokônägäk acitc nîj.

Douzièmement. Mitaswaiak acitc nîjwaiak.

Doyen, ne.—*le plus ancien de tous*, nitam.—*le plus âgé de tous*, sesikisitc kakina endätciwatc. *Etre le—*, sasikis-i ka kina endätciwatc.

Dragée.—*friandise*, sînzipakwatons.

Draguer. Wänîkatan; -ke, -kemägät *s. in.* (absolu).

Drainage. Kitci pâtek pâsânigewin ; kitci pâtek eni pâsânigenâniwang.

Drainer. Kitci pâtek pâsânike (absolu) ; -ke (*avec le Loc.*) *g. in.*

Drap.—*étoffe*, -ëgin, -îgin (*en comp.*).—*noir*, pôsäkätewêgin.—*bleu*, manitowêgin.—*rouge*, miskwêgin.—*jaune*, ozâwêgin.—*vert*, ozâwackwêgin. — *écarlate*, pagakîgin.—*mortuaire*, tcipai mitigwac agwänahigan.—*de lit*, nïpâganîgin.

Drapeau. Kikinawadjihon ; kikiwehon. *Bâton de—*, kikiwehonâtik. *Porte—*, kikinawadjidjigan.

Draper. Mäkätewêgin akoton (*avec le Loc.*). *Se—, s'envelopper*, kipwêgi ; kipwaiagwahotis-izo ; gackawagi.

Dresser.—*lever, mettre debout, droit*, maia-, cimat-(*en comp.*) ; cîawe-(*id. pour qu'il ne plie pas*) ; maiawinan ; -win ; -winige (absolu) ; maiakâpäwiton; maiawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs.) ; cimatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige, -tinigemägät *s. in.* (abs.); maiawibiton; -bij *g. a.*, -bidjige (abs.); maiawisitön ; -wïcim *g. a.*; -wisidjige, -wïsidjigemägät *s. in.* (abs.) ; maiakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*) ; inakositon etc. (*id.*) ; ciiaweton (*pour qu'il ne plie pas*).—*la tête*, cimatikwen-i ; tetakikwen-i.—*les oreilles, par peur*, sêkitawake.—*tendre* (v. *ce mot*).—*monter, préparer*, ojiton ; wâwêjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.) ; ônäton ; ônäci *g. a.* ; ônätcige (abs.).—(*un lit, un plan, une carte*), ojiton ; wâwêjiton.—(*une tente*), patakisiton. *Se—, se mettre droit* (v. *Droit*). *Se—, prendre la position perpendiculaire*, nämat -(*en comp.*) ; nämatäp-i ; maiawita ; tajwakota ; nämatcïkâpäw-i (*debout*) ; tajwajokâpäw-i (id.) ; cacakita (*en se renversant en arrière*). *Ses cheveux se—*, niskinindipe; icpiming ijiseniwan ominisisan. *Il se—sur ses pattes de derrière*, nänamatcï kâpäwi.—*former*, nagatcih *g.a.*;-hiwe, -hiwemägät *s.in.*(abs.) *Je le—pour la traine*, nind ani nagatciha kitci otâbitc.—*instruire*, kikinohamaw *g. a.* ; -mâge (abs.) ; mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-izo.

Drisse. Pimâciwâganeiâp.—*de pavillon*, kikinawadjihoneiâp.

Drogue.—*médecine*, mackîki.—*chose mauvaise*, eka menosêsinok. *C'est de la—*, kawin minosêsinon *s. in.*

Droguer.—*médicamenter grossièrement*, gotc anotc nandawih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Se —*, gotc anotc nandawihitis-izo.—*falsifier, altérer*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (abs.) ; câgwâgämiton, -midjige (abs.) (*un liq.*). *Il est—*, câgwâgämidjikâte *s. in.*

Droguiste. Mackîkikewinini ; mackîkiwinini; -niwäk (*plur.*).

Droit. *Subst.—faculté*, pagitenïndâgosiwin; tibenïndizowin. *Avoir le—de*, pagitenïndâgos-i, tibenïndis-izo (*avec* kitci *et le Subj.*).—*justice*, enenïndâgosinâniwang. *Faire—à qq.*, enenïndâgositc iji totaw *g. a. C'est à bon—que j'y vais*, ondjita nind inenîndâgos kitci ijaiân.—*impôts* (*v. Taxe*).

Droit. *Adv.*—gwaiak ; maia; ciiawe-, gwaiak-, maiaw -(*en comp.*). *Placer—*, gwaiakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige (absolu). *Marcher —*, ciiaweose ; gwaiakose. *Frapper—au but*, maia mïkawe. *Il l'a frappé—dans l'œil*, maia ockinjikoning o ki mïkawân.—*ici*, ongwaiak.

Droit, e. (*Cette chose*) *est—, n'est pas croche*, gwaiak-, maia-, maiaw -(*en comp.*) ; gwaiakocka *s. a.*, -akwa *s. in.*; gwaiakwâkosi *s. a.*, -wâkwat *s.in.* (*bois*); onâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (id.) ; gwaiakwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); gwaiakwamo (*chemin*) ; maiawikana (id.); wawinïka (*canot*). *En ligne—*, gwaiak ; maia. (*V. Droit adv.*). *Etre—, avoir une position perpendiculaire*, maia-, maiaw-, cimat-, cîawe-, nämat -(*en comp.*) ; maiaw-i; cimatis-i ; -ta *s. in. Etre—étant debout*, maia kâpäw-i; cîmatcïkâpäw-i; nämatcïkâpäw-i. *Etre—étant assis*, maiawäp-i ; cimatäp-i ; nämatäp-i. *Etre—en marchant*, cimatose. *Avoir la jambe—*, cîawekâte. *Mettre la tête —*, cimatikwen-i ; gwaiakokwen-i. *Avoir la tête—*, cimatikwe ; gwaiakokwe. *Mettre —*, maiawinan ; -win *g. a.* ; -winige (abs.) ; maiakâpäwiton ; maiawiton; -wih *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs.); cimatinan; -tin *g. a.* ; -tinige, -tinigemägät *s. in.* (abs.) ; maiawibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.); maiawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (abs.) ; maiakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*) ; inakositon etc. (id.) ; cîâweton (*pour qu'il ne plie pas*). *Lui mettre la tête—*, cima-

tikwen *g. a.* ; gwaiakokwen *g. a.* *Se mettre* —, maiawita ; tajwakota ; nämatäp-i ; cimatäp-i ; maiakâpäw-i, nämatcikâpäw-i, cimatcikâpäw-i, tajwakokâpäw-i (*debout*). *Etre*—, *se tenir*—, *recourbé en arrière, par affectation ou autrement*, cacaki -(*en comp.*) ; cacakis-i ; cacakita. *Etre*—, *se tenir—étant debout*, cacakikâpäw-i. *Se mettre*—, cacakita. *Tenir la tête* —, cacakikwe. *Tenir le cou*—, cacakigwaiawe. *Se mettre la tête*—, cacakikwen-i. *Se mettre le cou*—, cacakigwaiawen-i. *La main*—, kitci nindj. *Ma, ta, sa main*—, ni, ki, o kitci nind. (*V. Droite*). *Le côté—de*, o kitci nindj, o kitci niking inakâk (*précédés du Subst.*). *Le côté—de la maison*, mîkiwam o kitci niking inakâk. *A mon côté*—, ni kitci nindjing inakâk ; mi kitci niking inakâk. *Au côté—de la maison*, mîkiwâm o kitciniking inakâk. *Etre*—, *avoir le cœur*—, gwaïakwenindamitehe ; -teienindam. *Rendre*—, *donner, lui donner un cœur*—, gwaïakwenïndamiteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).

Droite. *Subst.* Kitci nindj, kitci nik (*avec le Poss.*). *A sa*—, o kitci nindjing ; o kitci niking. *A*—, kitci niking inakâk. *A—de la maison*, mîkiwâm kitci niking inakâk. *Va à* —, kitci niking inakâk ijan. *A—et à gauche*, kitci niking inakâk gaie namandining inakak.

Droitement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière droite*, gwaiak, gweiakwatisingin iji (*avec le v.*). *Il prie*—, gweiakwatisingin iji aiamie. *Il se comporte*—, gwaiak inâtisi. (*Faire telle chose*)—, *judicieusement*, kekitawenïndâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il remplit sa charge*—, kekitawenïndâgosingin inânoki.

Droitier, e. Ketci niketc. *Etre*—, kitci nike.

Droiture. Gwaiakwenïndamowin ; gweiakwenïndamönâniwang ; gwaiakotehewin, gweiakotehenâniwang (*du cœur*). (*V. Droit*).

Drôle. *Etre*—, *amusant*, wawiiatis-i ; wawiiatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; wawijimamis-i; wawiiatcitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Homme*—, wawiiatc inini. *Avoir un nom* —, wawiiatcinikâs-âzo ; -kâte *s. in.* *Se rendre*—, wawiiatcihitis-izo. *Etre*—, *original*, mamakâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; mamakâsitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Un*—, *mauvais sujet*, mätci wen.

Drôlement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière amusante*, wawiiatc, wewiiatenïndâgosingin iji (*avec le v.*); wewiiatcitâgosingin iji (*id.*, *d'une manière amusante à entendre*) ; (*ou autres expressions*). *Il marche*—, wewiiatenïndâgosingin inose (i. e. iji pimose). *Il est—habillé*, wawiiatc ijiho. *Il le raconte* —, wewiiatcitagosingin inadjimo (i. e. iji tipadjimo) ; wawiiatc inadjimo. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière originale*, memakâtenïndâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres expressions*). *Tu agis*—, memakâtenïndâgosingin kit inâtis ; ki mamakâtenïndâgos enâtisin. *Il est—habillé*, mamakâtenïndâgwat ejihotc.

Drolerie.—*bouffonnerie*, eni papinâtisinâniwang.—*parole drôle*, papinöwewin ; wawiiatcitâgosiwin. *Dire des*—, wawiiatcitâgos-i.

Drôlesse. Mätci ikwe.

Drû. *Adv.* Kitci ; sônga ; kakêtin. *La pluie tombe*—, kitci kimiwan. *Il frappe*—, sônga (*ou*) kakêtin pakitehige.

Drû, e. *Adj.*—*rapproché*, sak-(*en comp.*). *Les portes sont*—, sakockwandeia. *Les fenêtres sont*—, sakonzabiwâganiwan. *Les étoiles sont*—, sakwanangocka. (*Ces plantes*) *sont* —, sakwakinon *s. in.* ; -kik *s. a.* *Les arbres sont*—, *le bois est serré*, sakakweia ; -kwa. *Les branches sont—touffues*, sakwandakonsika. *Mettre*—, sakätonan ; sakäci *g. a.* ; sakätcige (absolu) ; papêcotc ätonan etc. *Ils sont placés*—, sakätcikâten *s. in.* ; -ciganiwiwäk *s. a.* *Semer*—, sakwakisiton. *Etre*—, *vigoureux*, sôngâtis-i; kicinjawis-i. *Etre*—, *vif, entreprenant*, pajikwâtis-i ; pajikwatakämikis-i.

Dû. *Subst.* Ke kîjikâgonâniwang. *Mon*—, ke kijikâgoiân ; ka masinamâgoiân. *Il réclame son*—, o nandawenïndan ke kîjîkawintc ; o nandawenïndan ka masinämawintc (*si on parle d'une dette*).

Dû, e. *Adj.*—*que l'on doit*, ke kîjikâzonâniwang. *Combien est-il*—, anin minik ke kîjîkâzonâniwang ?—*causé par*, wendjipatc *s. a.*, -jipamägäk *s. in.*, -jising *s. in.*, -jisek (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *Son indigence est—à sa paresse*, i kitimitc ondjisin eji kotakitotc ; i kitimitc mi wendji kotakitotc.

Duc.—*souverain*, kitci okima.—*hibou à cornes*, ohômisi.

Duchesse. Kitci okimâkwe.

Dulcifier. (*V. Adoucir*).

Duel.—*combat à deux*, nij i mikâtiwatc ; -kakiwatc. *Ils se bâttent en*—, i nîjiwatc mikâtiwäk ; -kakiwak.

Dûment. Enenïndâgwak.

Dune. Ecpânwângak.

Duo.—*chant à deux*, nîj i nïkämowatc. *Ils chantent un*—, i nîjiwatc nïkämok.—*propos entre deux*, nîj i ganonïtiwatc. *Ils font un* —, i nîjiwatc ganonïtiwäk.

Dupe. Ka waiejimintc. *Il fait beaucoup de* —, nibina o waiejimâ. *Etre—de*, waiejimik -kon *g. a.* ; -mikon-kon *g. in.* *Il est—de la convoitise*, o waiejimigon misawenïndamowin.

Duper. Waiejim *g. a.* ; -jinge (absolu) ; -jingemägät *s. in.* (id.); -jimiwe, -jimiwemägät *s. in.* (*id.*, *par paroles*).

Duperie.—*action de duper*, waiejingewin ; eni waiejingenâniwang; waiejimiwewin, eni waiejimiwenâniwang (*par paroles*).—*état de celui qui est dupé*, waiejimigowin ; eni waiejimigonâniwang.

Dupeur, euse. Neta waiejingetc ; -jimiwetc (*par paroles*).

Duplicité.—*mauvaise foi*, waiejingewin. *Sa— est connue*, kikenihdâgwat epitc waiejingeckitc.

Dur. *Adv.—avec difficulté*, onawins. *Il entend —*, onawins nondam.—*avec énergie*, kakêtin; sônga; pajikwat-(*en comp.*). *Travailler—*,pajikwatakämikis-i ; kakêtin ondamita.

Dur, e. *Adj. Etre—, difficile à entamer*, mäckaw-(*en comp.*) ; mackawis-i ; -wa *s. in.* ; mackawàbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); mackawabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*); mackawêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*); tcitanakwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*id., par suite de mauvaise préparation*); mackawâtc-i,-watin *s. in.* (*par suite du froid*) ; mäckawakatôs-ôzo, -tôte *s. in.* (*par suite de la chaleur*); mackawâgämi (*liquide*) ; mackawâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*au feu*). *Rendre*—(v. *Durcir*). *Avoir la tête—*, mackawa ctikwan (*précédé du Poss.*). *Il a la tête—*, mackawa octikwan. *Etre—, avoir plus ou moins de résistance à* (*telle sensation*), cìp-, câcìp- (*réduol.*) (*en comp*); cìpis-i. *Etre—à la chaleur*, cìpâs-o; -âte *s. in. Etre—au froid*, cìpâtc-i; -atin *s. in. Etre —au travail*, cìpita. *Etre—à la souffrance*, cipine. *Avoir la vie—*, cìpine. *Etre—marcheur*, cìpicka. (*Ce mets*) *est—à cuire*, cìpizo *s. a.* ; -pite *s. in. Etre—à* (*telle tâche*), cìpis-i i (*avec le Subj.*). *Il est—à la rame*, cìpisi i pimickatc. *Rendre*—(*v. Endurcir, Fortifier*). *Etre —, fâcheux*, animenïndagos-i ; -gwat *s. in.* ; sanagat *s. in.* ; animat *s. in. Dire des paroles —*, mânazonge. *Etre—, affligeant*, gackenïndâgo-i ; nesitamenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; gackênïndamihiwe ; nesitamênïndamihiwe ; -wemägät *s in. Etre—, rude*, akotewis-i; akotâgos-i (*dans son ton, langage*). (*Cette chose*) *est—à entendre, à l'oreille*, akotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Hiver—*, akopipôn. *Etre—, inhumain*, mackawitehe ; nita nanekatcihiwe. *Il est—pour ses parents*, o nita nanekatcihà onîkihigo. *Rendre*—(*v. Endurcir*).

Durable. *Etre—*, cìpis-i ; -picin ; pisin *s. in.*; kinowenj âpätis-i ; -tat *s. in.*; cìpâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*).

Durant.—*le long du temps de, le long du temps où*, megwatc (*avec le Partic.*); apitc (id.); megwatc i (*ou*) ka (*avec le Subj.*).—*la vie*, megwatc pemâtising; megwatc i pimâtising. *Il disait—sa vie*, ikitogoban apitc pemâtisigobanen. *Je le ferai—mon séjour*, ningat ojiton apitc ket äpiân. *Je mourrai peut-être—que j'y serai*, koni ninga nip ket apìtendiiân. *Il partit—le mois de Décembre*, pitcipipon kìziswagatoban ka mâdjatc.—*pour l'espace de*, inikik. *Il cria—deux heures*, nîjo tipahigan inikik ki aiajikwe.

Durcir. – *rendre dur*, mackawiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (absolu); -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs.); mackawinan, -win *g. a.*, -winige (abs.) (*avec la main*); mackawâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*); mackawêginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*peau ou étoffe*) ; mackawabîginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*fil ou corde*); mackawâgämiton, -midjige (abs.) (*liquide*); -mizan, -mizv *g. a.*, -mizige (abs.) (*id., par le feu*).—*devenir dur*, ani mackaw- (*en comp.*). (*V. Dur, Raidir*).

Dure. *Subst. ce qui est ferme*, meckawak, —*terre nue*, mitci. *Il couche sur la—*, mitci nipe.

Durée. Apitc enâbätak keko.—*de* (*telle chose*), apitc enàbätisitc *s. a.*; -tak *s. in. Avoir* (*telle*)—, *être de* (*telle*)—, inikik inàbätis-i ; -tat *s. in.* (*ou autres expressions*) *Quelle en est la—*, anin inikik enâbätisitc *s. a.*; -tak *s. in.*? *Quelle sera la—de cette maison*, andäpitc ke pôni mìkiwàmiwang iim ? *Quelle fut la—de son séjour ici*, anin inikik ka tajìketc ondäje ? *De longue*—(v. *Durable*). *Etre de courte—*, wakêwis-i ; -wan *s. in.*; wenibik eta inâbätis-i ; -tat *s. in.*

Durement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière ferme*, meckawitehengin iji (*avec le v.*). *Il gouverne—*, meckawitehengin iji tibeninge. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière rude*, ekotewisingin iji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il les enseigne—*, ekotewisingin ot iji kikinohamäwà. *Parler—*, akotâgos-i. *Lui parler—*, mânazom *g. a.*; inâpinem *g. a.* (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inhumaine*, nenekatcihiwenginiji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il le traite —*, nenekatcihiwengin ot iji totäwân ; ondjita o mânjitotäwân. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pénible*, aianimisingin iji (*avec le v.*); (*ou autres termes*). *Il travaille—*, aianimisingin inânoki ; animisi enânokitc ; sänägat enânokitc.—*sans adoucissement, sans les choses qui adouciraient le sort*, anis- (*en comp.*). *Vivre*—(*i. e. sans feu pour quelqu'un qui aime à se chauffer, sans boisson pour un ivrogne &*), anisâtis-i ; pinicipimâtis-i.

Durer.—*continuer d'être*, ani tan ; ani te (*3e pers*); ani âbätis-i ; -tat *s. in.* ; -tin *s. in. Combien va-t-il—*, anin inikik ket âpätisitc *s. a.*; -tak *s. in.*? *L'âme durera éternellement*, kakikekämik kata pimâtisi atcagoc. *Le bonheur du ciel durera toujours*, kakik kata minawasinâniwang wakwing.—*vivre jusqu'à la fin de*, kapeckan.—*vivre encore le jour*, käpekìjikanam-o.—*vivre encore la nuit*, käpetibikanam-o.—*être d'un long usage* (*v. Durable*).

Dureté.—*état de ce qui est dur*, meckawak keko.—*rudesse*, akotewisiwin ; eni akotewisinâniwang. — *inhumanité*, nanekatcihiwewin ; eni nanekatcihiwenâniwang.

Durillon.—*aux mains* (v. *Verrue*). *J'ai un— au pied*, ockânjewan ni nibinakwanzitan.

Du tout. *Point—*, kâwin ondjita ; kâ nâpitc. *Je ne suis pas—entré chez lui*, kâwin nind ondji pîndikawasi. *Il n'y a pas—de poisson*, ondjita kâ kìkonsikâsinon. *Il n'y en a pas —*, kâwin kanake pejik tesi *s. a. Je ne veux*

pas—mourir, kâwin nananj ni wi nïposi. *Je ne m'en retournerai point—*, kâwin nananj ninga kìwesi.

Duvet. Pisipiwaian ; pisêkwân ; -nak (*plur.*) (*d'oiseau*).

Duveteux, se. *Il a le poil—*, opisipiwai ; täbäsipiwai. *Il a le plumage—*, opisekwananisi.

Dyspepsie. Eni akosickâgonâniwang mîdjim.

Dyspeptique. *Etre—*, midjim akosickâgongon.

Dyssenterie. Miskwâbiwin ; eni miskwâbinâniwäng. *Avoir la—*, miskwâb-i.

E

Eau. Nïpi ; -âbo, -kämi, -pik, -ip (*en comp.*). *Mon—*, ni nïpim. *Son—*, o nïpiman.—*de-vie*, ickotewâbo.—*bénite*, aiamiewâbo.—*claire* (*i. e. ce n'est que de l'—ce bouillon etc.*), anisâbo; anisip.—*froide*, takip.—*de neige fondue*, cohaganip.—*sale*, wînipik. *La belle —, le printemps*, minokämi. *La grande—, la mer*, kitcikämi. *L'—est* (*telle*), *l'—devient* (*telle*), -acka, -âgämi, -kâma, -kämi, -bi, -djiwan, -piia, -tikweia (*en comp.*). *L'—est agitée*, mamângacka. *L'—commence à être agitée*, mâtakämicka. *L'—a cessé d'être agitée*, pônacka. *L'—fait du bruit*, mâtweiacka. *L'—fait beaucoup de bruit*, kijiweiacka. *L'—est salée*, cìwâgämi. *L'—est trouble*, wînâgämi. *L'—est chaude*, kìjâgämi. *Etendue d'—*, -käma, -kämi (*en comp.*). *L'—est bonne*, minokämi. *L'—est étendue*, cìngâkäma. *L'—est froide*, takikämi. *L'—est limpide*, wâcekämi. *L'—est peu profonde*, pâkwakämi. *L'—est profonde*, timikämi. *L'—est découverte* (*i. e. la glace est partie*), câgikämi.—*courante*, -djiwan, -piia, -tikweia (*en comp.*). *L'—coule, suit sa pente*, pïmidjiwan. *L'—coule vite*, kijidjiwan. *L'—coule lentement*, pedjidjiwan. *On entend couler l'—*, mâtwedjiwan. *L'—coule par ici*, pîtcïdjiwan. *L'—coule par là*, animïdjiwan. *L'—murmure*, sasidjiwan. *L'—déborde*, pajiteddjiwan. *L'—se ramasse*, mâwandackopiia. *L'—est bonne, assez haute pour naviguer*, minopiia. *L'—est profonde*, timipiia. *L'—est peu profonde*, pâkwatikweia ; takwindima *L'—agit de* (*telle*) *manière*, -bi (*en comp.*) etc. *L'—déborde*, pajitebi ; amïbi ; aniwibi ; ickopi. *L'—à pénétré*, câbobi. *Il y a de l'—*, nïpiwan. *Il y a de l'—sur l'herbe*, nïpickopa. *Il y a de l'—sur le chemin*, nïpika. *Il y a de l'—sur la glace*, nïpiskwat. *L'—s'en vient sur la pointe*, pi nehakopîwan. *L'—est haute*, mica nïpi, *L'—monte*, mockahan. *L'—baisse*, otaski ; ani iskäte. *L'—est basse*, iskäte. *L'—, le liquide découle*, -kawi (*en comp.*); ondjikawi. (*V. Couler*). *L'—est* (*telle*) *par le feu*, -kämizo *s. a.*, -kämite *s. in.* (*en comp.*). *L'—bouillonne*, onbikämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*suivant que c'est de l'—d'érable ou toute autre*). *L'—est chaude*, kijakämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*idem*). *Dans l'—*, nïping. *Vers l'—*, mät-(*en comp.*). *Du côté opposé au bord de l'—, vers le bois*, kop (*en comp.*) ; nopiming. *S'éloigner de l'—*, kopi. *Auprès de l'—*, tcìkipik. *Au bord de l'—*, tcìk akam. *De ce bord-ci de l'—*, âkaming. *De l'autre bord de l'—*, akâming. *Sur l'—, à fleur d'—*. wäkîtipik. *Au fond de l'—*, anâmipik ; mitcìndim ; mitamik (*en touchant le fond*). *Entre deux—*, pîtawipik. *Action sur l'—*, -aham, -atäkasi, -bi, -pi, -bise, -icka (*en comp.*) *etc. Aller sur l'—*, pïmicka. *Bien aller sur l'—*, minwaham. (*V. Voguer*). *Aller par—en marchant*, -atäkasi (*en comp.*). *Passer à gué dans l'—*, pïmatäkasi. (*V. Gué*). *S'élever au-dessus de l'—*, sâkipi. *Fuir l'—, être chassé par l'—*, mìwipi. *Sortir de l'—*, mokipi. *Aller dans l'—en s'éloignant de terre*, pagobi. *Glisser, tomber dans l'—*, pagobise. *Aller vers l'—*, mätâbi ; nanzipi. *Chercher de l'—*, nandobi. *Faire de l'—en réchauffant* (*i. e. en faisant fondre de la neige*), kìjôbike. *Prendre l'—*, onzipi ; ondahibi *Prendre l'—de telle manière*, ijipi. *Avoir de l'—jusqu'à*, akobi (*avec le Lo. ou le Partic.*). *J'ai de l'—jusqu'au cou*, ni kweganing nind akobi ; eko kitcibizoiân nind akobi. *Quitter le bord de l'—, s'éloigner de l'—*, kôpi. *Aller vers l'—pour couper*, mätâbihote. *Voler vers l'—*, mätabise. *Courir vers l'—*, mätâbipäto. *Ne savoir où trouver l'—*, gwinobi. *Sauter à l'—*, pagobikwackwan-i. *Tomber au fond de—*, mijakise ; gonzâpi. *Disparaître sous l'—*, nikipi. *Emerger de l'—*, môcka-(*en comp.*) ; môckam-o ; môkobi ; môkâbok-o ; mockahakwindjin *s. a.*, sâkakwindjin *s. a.*, -*de s. in.* (*en partie, en surnageant*) ; kokaham (*si on parle d'un poisson*). *Se tirer de l'—*, akwabikaham ; akwaiatakasi (*à pied*) ; akwabita, akwata (*du bain*). *Etre à fleur d'—*, tetebakwindjin; -*de s. in. Flotter sur l'—*, akom-o ; tetebakwindjin ; abockahakwindjin ; -*de s. in. Arroser d'—*, sìkahandan; -daw *g. a.*; -dâge (absolu) ; siswebikandahan, -dav *g. a.*, -dahige (abs.) (*en aspergeant*). *Battre l'—*(*i. e. comme un castor ou un baigneur*), tamongaham. *Tremper dans l'—*, akwindjin ; -*de s. in. Mettre dans l'—*, akwindjiton; -jim *g. a.*; sâkakwindjiton, -jim *g. a.* (*à moitié*) ; pakobinan, -bin *g. a.* (*doucement*) ; pakowebinan, -bin *g. a.* (*brusquement*). *Aller quérir de l'—*, nipinat-i. *Vase pour aller quérir de l'—*, nipinatwâgan. *Mélanger d'—*, nipikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (abs.). *Elle est mélangée d'—*, nipikâzo *s. a.*; -kâte *s. in. Ne faire que de l'—* (*i. e. au lieu de bouillon &*), anisâboke. *Aller avec qq. par—*, âtawam *g. a. Porter le canot à l'—*, mätatôn-no. *Mettre pour passer dans l'—*(*un min. ou mét.*), cipaiâbikesiton ; ciiâbikesiton. *Etre* (*tel*) *par l'—*, -âbâwe, -âbok-o, -âbôte *s. in.*, -ahok-o, -bi, -pi (*en comp.*). *Etre pénétré par l'—*, câbwâbâwe. *Etouffer dans l'—*, kipwanâmâbâwe. *Rester longtemps sans respirer dans l'—*, cìpanâbâwe. *Etre facilement vaincu par l'—*, wâkewanâbâwe. *Etre en—, en sueur*, abwes-ezo. *Etre gagné par l'—*, mockahok-o. *Se faire couvrir d'—*(*i. e. en naviguant*), sìkahok-o. *Emerger de l'—* (*i. e. par l'action du courant*), mockâbok-o ; -bôte *s. in. Etre emporté par l'—*, mâdjihâbok-o ; -hâbote *s. in.* ; -hatan *s. in.* (*V. Courant*). *Etre chassé par l'—*, miwipi. *Etre inondé par l'—*, nikipi. *Le vent souffle vers*

l —, *le vent vient de terre*, mätâbinotin. *Le canot fait—, avoir un canot qui fait—*, onzika. *Il a tel tirant d'—*, mi eji kindahackak (*précédé de la profondeur*).

Eau-de-vie. Ickotewâbo.

Eau-forte. Meckawâgämik.

Ebahir. Mamakâtenïndamih *g. a.;* -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—, être—*, mamakatenïndam.

Ebahissement. Eni mamakâtenïndamonâniwang.

Ebarber.—*enlever, en enlever les bavures etc.* tcicahan ; -cav *g. a.;* -cahige, -cahigemägät *s. in.* (absolu); tcicakwahan, -wav *g. a.,* -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*); tcicâbikahan, -kav *g. a.,* -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*); matahan, -tav *g. a.,* -tahige, -tahigemägät *s. in.* (abs.) (*peau*).—*arracher, lui arracher le poil ou la barbe*, packobij *g. a.*; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (abs.); packobinämaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*).

Ebâts.—*mouvements joyeux du corps*, modjikenïndami mamâdjiwin. *Prendre ses —*, modjikenïndami mamâdji.

Ebattre. *S'—*, modjikenïndami mamâdji ; nisipipanih-o.

Ebaubi, e. *Adj. Etre—*, kitci mamakâtenïndam.

Ebauche. Maiadji ojidjikâtek ; maiadjisek ojidjigewin.

Ebaucher.—(*un ouvrage*), mâdji (*avec un* v.). —(*une maison*), mâdjikan.—(*une pièce de bois*), agâsikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige (absolu) ; agâsakokotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (abs.); agasakokahan, -kav *g. a.,* -kahige (abs.) (*avec la hache*).

Ebaudir. Môdjikenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, môdjikenïndam.

Eblouir. *Etre—par la lumière*, cìwâs-âzo. *Etre—par la neige.* sasakâbis-izo. *Le soleil m'—*, ni cìwas i wâseiasiketc. *La neige m'—*, ni sasakingwe i wâsekônakak ; ni cìwas i wâsekônakak.

Eblouissant, e. *Etre—*, kitci wâsenâgos-i ; -gwat *s. in.*; kitci wâseia *s. in.*; wawas.... etc. *Avoir le visage—*, wâsingwes-ezo.

Eblouissement.—*effet de la lumière*, ketci wâseiak.—*effet de la neige*, ketci wâsekônakak.—*étourdissement*, kìwäckwewin ; eni nikâbändamonâniwang. *Avoir un un—*, kìwäckwe ; nikâbändam.

Eborgner.—*rendre borgne*, napane packabav *g. a.*; -bahowe, -bahowemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, napane packabahotis-izo.—*enlever, en enlever les yeux inutiles*, manonîmikojan ; -jv *g. a.*; -jige (abs.). *Elle est—*, manonîmikojiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Eboulement. (*V. Ecroulement*).

Ebouler. (*V. Ecrouler*).

Eboulis. Ka kâwisek ; ka kâwakämikak (*de terre*); ka kâwâbikak (*de pierre*).

Ebourgeonner. Manonîmikojan ; -jv *g. a.*; -jige (absolu). *Il est—*, manonîmikojiganiwi *s. a.* -jikâte *s. in.*

Ebouriffé, e. *Adj. Etre—, avoir la chevelure ou coiffure en désordre*, niskindipe.

Ebouriffer.—*mettre, lui mettre la chevelure en désordre*, niskindipev *g. a.*; -pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, niskindipehotis-izo.—*surprendre extrêmement*, mamakâtenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).

Ebrancher. Tcikandawehan; -wev *g. a.*; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (absolu); mijiwitikone (*en en coupant les branches*).

Ebranlement.—*action d'ébranler*, kockobidjigewin ; eni kockobidjigenâniwang.—*impression vive*, kockwenïndamowin ; eni kockwenïndamonâniwang. (*V. Agitation*).

Ebranler.—*mettre en branle*, kockobiton ; -bij *s. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, kockobidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*diminuer, en diminuer la solidité*, cewiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (abs.).—*modifier, en modifier les sentiments*, aiackot inenïndamoj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.*(abs.). —*troubler*, wänïckweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—, se mettre en mouvement*, mâtaham.

Ebréché, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, päkwenocka ; aciwa. *Avoir une dent—*, tawâbite ; taswaskwan. *Avoir les dents—*, tataw.... ; taw ... (*aussi employé*).

Ebrécher.—*faire, y faire une brèche*, päkwenockan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).—*faire des brèches*, papäk.... —*diminuer* (v. *ce mot*).

Ebriété. Kìwäckwebiwin ; eni kìwäckwebinaniwang.

Ebrouer.—*laver*, kisisibâton; -bâj *g. a.*; -bâdjige (absolu).—*passer dans l'eau*, akwindjiton ; -jim *g. a. Elle est—*, kisisibâdjiganiwi *s a.*; -jikâte *s. in.*; akwindjin *s. a.*; -de *s. in.* (*Le chat etc.*) *s'—*, potâjiwe. (*Le cheval*) *s'—*, nondâgosi enwetc. (*V. Gourme*).

Ebruiter. (*V. Divulguer*).

Ebuard. Tackikahigan.

Ebullition. Eni onbigämitek. *Etre en—*(v. *Bouillir*).

Ecacher. (*V. Ecraser, Aplatir*).

Ecaille.—*de* (*poisson*), wanâkai; -kens (*Dim.*). *Il a de grandes—*, mamanganâke. *Il a de petites—*, papisanâke. (*V. Squaleux*).—*de tortue* (v. *Carapace*).

Ecailler. Pìcakäjebij *g. a.;* -bijiwe (absolu); pìcakäjejv *g. a.*, -jöwe (abs.) (*en coupant*); pìcakäjezv *g. a.*, -zige (abs.) (*en ébouillantant*); pin.... etc.; tcicamekwe (*du poisson*). *Il s'—*, pìcakäjêcka ; pìnakäjêcka.—*au feu une queue de castor*, pìcakanowasam-o.

Ecale.—*de* (*fruits*), okonas. *Il a une—*, okonasiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*—*d'œuf*, okanawan.

Ecaler. Pìc-, pìcak-, pìn- (*en comp.*); pìcakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est —*, pìcakibizo *s. a.*; -bite *s. in. Il s'—*, pìcakicka *s. a.*; -kise *s. in.*; pìn....etc.

Ecarlate. *Subst.—couleur,* ka pagakandek. *—étoffe,* pagakîgin ; miskwêgin.

Ecarlate. (*Cet objet est*)—, pagakanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

Ecarquiller.—*écarter* (v. *ce mot*).—*les yeux,* tongâb-i ; tatongâb-i (*rédupl.*).

Ecart.—*action de se détourner,* pakêwin ; eni pakênâniwang ; pakekanawesahitîzowin ; eni pakêkanawesahitîzonaniwang. *Faire un* —, pakê ; pakêkanawesahitis-izo.—*action de se désorienter,* wenîcinînaniwang ; eni wänicinînâniwang. *A l'*—, pake-, nicike- (*en comp.*); pakê aii ; tipan. *Etre à l'*—, pakêwäp-i ; nicikewäp-i ; pakêkâpaw-i (*debout*).—*action contraire à la morale etc.,* metci inâtisinâniwang. *Faire un*—,*des*—,mätci inâtis-i.—*travers d'esprit,* wenenïndamonâniwang. *Faire un*—, *des*—, wänênïndam.

Ecarté, e. *Adj.—isolé,* pakê endagok *s. in.*; -datc *s. a. Il est*—, pakê äte *s. in.*; pakê âpi *s. a. Chemin*—, endäje wânonämok. *Le chemin est*—, wânonämo.

Ecarteler. I pakêsitc kidjickibitamaw *g. a.*.

Ecarter.—*éloigner,* kwangonan ; -gon *g. a.* ; -gonige (absolu).—*mettre de côté,* atcitc ininan ; -nin *g. a.*—*pour qq.,* atcitc ininämaw *g. a.*—*rejeter,* miwiton ; -wih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemagät *s. in.* (abs.).—*détourner* (v. *ce mot*). *S'*—(v. *Détourner*). (*Le fusil*)—, siswêse ; saswêse.—*séparer l'un de l'autre,* tipan äton ; tipan äci *g. a.* ; tetip.... (*si on parle de plusieurs*) ; naniskak-(*en comp., si on parle des parties d'une chose*) ; anakäpe- (*id., si on parle des jambes*).—*les doigts,* naniskonindjin-i. *Avoir les doigts*—, naniskonindji.—*les jambes, avoir les jambes*—, anakäpep-i ; anakäpekâpaw-i (*debout*). *S'*—, *diverger* (v. *ce mot*).—*disperser* (v. *ce mot*).

Ecclésiastique. *Subst.* Mekätewikonaietc; mäkätewikonaie.

Ecervelé, e. *Adj. Etre*—, pezinenïndamongin inâtis-i ; pizinâtis-i.

Echafaud.—*ouvrage de charpente,* tesakwahigan; tesipitâgan,—*appareil de la pendaison,* agôdjiwanan.

Echafauder.—*dresser des échafauds,* tesakwahige ; -iganike.—*autour de,* tesakwahan ; -wav *g. a.*

Echalasser. Nakaiakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu). *Il est*—, nakaiakwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Echalier. Mitiko mitcikan. *On y a mis un* —, mitiko mitcikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Echalote.—*oignon,* cikâkawinj.—*ail,* wâbi cikâkawinj.

Echancrer. Wânijan ; -jv *g. a.* ; -jige, -jowe (absolu); i wânak inijan & ; i wânak enikan, -kaw *g. a.* (*avec la hache*).

Echancrure. Ka wânijikâtek ; i wânak ka inikahikâtek, enikâgewin (*avec la hache*).

Echange. Meckotônämâtiwin ; maieckotônämâtinâniwang. *Faire un*—, mêckotônämâge. *Faire un—avec qq.,* mêckotônämaw *g. a. Ils font un*—, meckotatândiwäk.

Echanger. Mêckotônan ; -tôn *g. a.* ; -tônige (absolu) ; meckot ätâwe (abs.), -wen *g. in. & a.* (*des marchandises*).—*avec qq.,* mêckotônämaw *g. a.* ; meckot ätâm *g. a.* (*des marc.*). *Nous--notre argent ensemble,* ki mêckotônämâtimin ki côniaminan. *Ils—leur pelleterie,* o mêckot atândinawa omakindâganiwa. *Ils—des marques de bienveillance,* aiackot mino totâtiwäk. *Ils—des saluts,* anâmikotatiwäk.

Echantillon. Abosan.—*de* (*telle chose*), -ajose, -âbose (*en comp.*) ; ejinâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in. C'en est un*—, mi ma ejinâgwak *s. in. Apporter, en apporter un*—, pitâjositon; pitâbose (absolu) ; -sen *g. in. & a.*

Echappatoire. Eji agwâcindizonâniwang. *Il trouve toujours un*—, monjak o mikan wendji agwâcindizotc.

Echappée.—*action de s'échapper,* kihiwewin; eni kidjickisenâniwang ; eni kidjickisek keko (*en parlant de choses*).—*action imprudente,* eni kakipâtisinâniwang. *C'est une* —, kakipâtisinâniwan. *Par*—, aiapitc. *A l'*—, kimotc.

Echapper.—*s'évader, s'*—, *s'esquiver* ojim-o; kihiwe; kidjickise.—*de,* ojim-o (*avec le Loc.*); ojindan; ojim *g. a.*; kidjickih *g. a.*; kih *g.a.*; *Il m'*—, ni kihik. *S'*—*en cachette,* kimi. *Le faire—en cachette,* kîmih *g. a. S'—d'un piège, l'esquiver.* panakwâs-âzo —*à qq., le manquer,* pan-(*en comp.*). *Il m'—de la main, je le manque en voulant le saisir,* ni paninan (panij *g. a.*). *Il m'—du dos, je le manque en le portant sur le dos,* ni panôndan (panom *g. a.*). *Il m'—de la bouche, des dents,* ni panândan (panâm *g. a.*). *Il—à ma vue,* ni panâbändan (panâbäm *g. a.*). *Il—à mon oreille,* mi panitan (panitaw *g. a.*). *Le mot, l'expression m'*—, ni panowe. *Il—à mon coup, je le manque en voulant le frapper,* ni panaganândan (panaganâm *g. a.*); ni panahan (panav *g. a.*) (*si on tire du fusil*). *Il—à mon lacet, piège,* ni panakwâna (panakwâj *g. a.*). —*se soustraire aux regards de,* kâzotaw *g.a.*—*à, être préservé de,* paji-(*en comp.*).—*à la mort, l'—belle,* pajine. *Penser qu'on l'a —belle,* pajinewakenïndam.

Echarde.—*piquant* (v. *ce mot*)—*petit éclat dans les chairs,* cek-, kik- (*en comp.*). *Avoir une*—, kikatikwe. *Avoir un reste d'*—, kikakona. *Avoir une—sous l'ongle,* cékokäckwedjin. *Avoir une—dans la main,* cekosakinindjidjin.

Echardonner. Manzanak päkwadjibikebij *g. a.* (*avec le Loc.*).

Echarner. Tcitcikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bijiwe (absolu) ; tcicawejan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*). *Elle est*—, tcitcikibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* ; tcicawejiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Echarnoir. Tcicawejigan.

Echarpe.—*large bande d'étoffe portée en sautoir ou à la ceinture,* akohîginigan. *Avoir une*—, akohîginike.—*bande qui pend du*

cou, nâbikâgan. *Avoir une—*, nâbikâs-âzo.

Echarper.—*faire, y faire une grande coupure*, mâtijv *g. a.*; –jöwe (absolu).—*faire des grandes coup.*, mamât.... etc.—*tailler en pièces*, pîkickijv *g. a*; –jöwe, –jige (abs.); winanih *g. a.*; –nidjige, –nidjigemägät *s. in.* (absolu).

Echasse. Mitikokât. *Marcher avec des—*, mitikokâteose. *Faire des—*, mitikokâteke. *Lui faire des—*, mitikokâtekaw *g. a.* *Se faire des—*, mitikokâtekâs-âzo.

Echauboulure.—*petite élevure rouge*, pïkwackoc. *Avoir une—*, pikwäje. *Avoir des—*, papïkwäje.

Echauder.—*mettre dans l'eau bouillante*, pïcakäjezan; –zv *g. a.*; –zige (absolu); pïnak... etc. *Il est—*, pïcakäjezo *s. a.*; –jete *s. in.* *S'—*, pïcakäjezotis-îzo.—*laver avec de l'eau de chaux*, cikwâbikâbong kisisibâton ; –bâj *g. a.*; –bâdjige (abs.); cikwâbikâbong akwindjiton ; –jim *g. a.* *Il est—*, cikwâbikâbong akwindjin *s. a.*; –de *s. in.* *S'—*, cikwâbikâbong kisisibanïtis-izo.

Echauffaison.—*éruption accompagnée de démangeaison*, kinikäjewâpinewin ; eni kinikäjewâpinenâniwang ; kinikäjewin ; eni kinikäjenâniwang. *Avoir une—*, kinikäjewâpine ; kinikäje.

Echauffement.—*excès de chaleur animale*, kîjizwâpinewin ; eni kîjizwâpinenâniwang. *Eprouver un—*, kîjizwâpine ; kîjis-izo.

Echauffer.—*chasser, en chasser le froid*, abizan; –zv *g. a.*; –zige (absolu). *J'—la maison*, nind abizan mîkïwâm. *Elle est—*, abizo *s. a.*; kijite *s. in.*—*rendre chaud*, kijizan ; abizan ; –zv *g. a.*; –zige (abs.); abakämîzan, abackobîzan etc. (*liquide*). *Il est—*, kîjizo *s. a.*; –jite *s. in.*; abakamîzo *s. a.*, abackobîzo *s. a.*, –mite *s. in.*, –bite *s. in.* (*liq.*). (*Ce mét. ou min.*)—*la maison*, kîjâbikite mîkiwâming.—*mettre près du poêle etc.*, awasan; –sv *g. a.*; –sige (abs.), *S'—*, awas–aso.—*exciter*, kijoj *g. a.* *S'—*, kîjizotis-îzo ; onbihitis-izo (*au moral*).

Echauffourée.—*entreprise téméraire*, pezinâtisingin wa iji totamonâniwang. *Il fait une —*, pizinatenïndâgwat wa totang. — *léger combat*, mikâkiwin.

Echauffure.—*rougeur lors d'une échauffaison* ; misko pïkwackoc. *Avoir des—*, papïkwäje.

Echauler. (*V. Chauler*).

Echéance.—*terme du paiement*, apitc ke kîjikâzonâniwang. *Tu as un billet à courte —*, kit inenïndâgos kitci wîbätc kîjikamän ki masinahigan. *Il a un billet à longue —*, kâwin inenïndâgosisi ketci wîbätc kîjikang omasinahigan.

Echec.—*mauvais succès*, pwaianawitonâniwang. *Subir un—*, pwânawito ; (*ou autres termes*). *Il a éprouvé un—*, o ki pwânawiton wa totamopan. *Tenir en—*, kinahamaw *g. a.*; –mâge, –mâgemägät *s. in.* (absolu) ; ondjih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (id.).

Echelette.—*ridelle sur le devant d'une charrette*, otâbânï nakaiakwahigan.

Echelle. Ikwandäwâgan ; nanakwandäwanâk. *Monter dans une—*, ikwandäwe.

Echelon. Nanakwandäwan ; ikwandäwâganâtik. *Disposer par—*, nanakwandäwaning ijisitonan ; –jicim *g. a.*; –jisidjige (absolu).

Echelonner. Siswebitonan ; –bij *g. a* ; –bidjige (absolu). *Ils sont—, s'—*, siswebizok *s. a.*; –biten *s. in.*

Echeniller. Manïmemengwecibiton; -bij *g. a.*; –bidjige (absolu); memengwecicak manibij *g. a.* (*avec le Loc.*).

Echeveau. Ka kakijiwabîgak.—*de* (*fil etc.*), ka kakijiwabîgisitc *s. a.*; –gak *s. in.* *Mettre en—*(v. *Dévider*).

Echevelé, e. *Adj. Etre—*, niskindipe.

Echeveler. Niskindipev *g. a.*; –pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu).

Echine. (*V. Epine*).

Echinée. Kokoc otatakâkwan.

Echiner.—*rompre, lui rompre l'échine*, otatakâkwan kotikobitämaw *g. a.*; kotikotatakâkwanibij *g. a.*; –bidjige (absolu). *S'—*, kotikotatakâkwanibinïtis-ïzo.—*exténuer*, pwânawitoh *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, pwânawitohitis-îzo.

Echo. Eni cinawak. *Il y a de—*, cinawa. *Produire des—*, cinawahodjige. *Entendre l'—ce*, i cinawak nondan *g. in.*

Echoir. *Le terme de son crédit est—, sa dette est—*, acaie tibise kitci kîjikang omasinahigan. *Ce qui m'est—en partage*, endiân i ki matinämâgoiân.

Echoppe.—*pour vendre*, ätâwewikämik.—*pour travailler*, inânokîwikämik.

Echouage.—*endroit où l'on met à terre*, endäje pâkwicinïnâniwang.

Echouer.—*mettre à terre*, cekisiton ; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, —*son bateau*, pâkwicin; pâkwâc-i (*par suite du vent*). (*Le bateau*) *s'—, est—*, pâkwisin *s. in.* ; cekise ; pâkwâsin *s. in.* (*par suite du vent*).—*ne pas aboutir*, pwânawito. *Il a—dans sa tâche*, o ki pwânawiton wa totamopan. *Mes plans ont—*, ningî pwânawiton eneninïdamânbân.

Ecimer. Wanakong kickav *g. a.*; -kahan *g. in.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est —*, wanakong kickahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Eclabousser. Pimwadjickiwâton ; -wâj *g. a.* ; –wâdjige, –wâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pimwadjickiwâdjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in.*

Eclair. Eni wawatek. *Il y a des—*, wawate ; wawasamok. *Bel—, plante*, atisikackwan.

Eclaircie. –*dans la brume etc.*, eni wâseiak. —*dans le bois* (v. *Clairière*).

Eclaircir. *Le vent a—le temps*, acaie micâkwat i ki nôting ; ka nôting wendji wâse kîjigak. *Le vent a—le ciel, idem. Le vent a—le brouillard*, acaie pïnäwan i ki nôting. *Le temps, le ciel s'—*, ani micâkwat ; ani wâse

kîjigat.—*rendre moins épais* (*un liquide*), cîka-(*en comp.*) ; cikahâgämiton ; -midjige, -midjigemägät *s. in.* (absolu) ; cîkawâboke (*un brouet*).—*rendre moins serré*, mamamin äton; mamin äci *g. a.*; siswebiton; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (abs.).—*diminuer le nombre de*, nawatc pangi mâneton ; -neh *g. a.*—*lustrer, polir*, wâsenâgoton; -goh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; wâciâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Il s'*—, ani wâsenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ani wâcenâgocka ; ani wâseia *s. in.* ; ani wâceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*).—*rendre intelligible*, nisitotâgoton; -gosih *g. a.* ; ejinâgwak maia tipatotan *g. in.* ; ejinâgositc maia tipatotan *g. a.* *Je vais*—*mes doutes*, ninga nanda kikenïndan eka meia kikenïndamân. (*Cette chose*) *s'*—, ani nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Eclaircissement. (*V. Explication*).

Eclairé, e. *Adj.* (*Cet endroit*) *est*—, *reçoit de la lumière*, wâseia (*avec le Loc.*) ; wâsakone (*id., une lumière autre que celle du jour*). *Etre*—,*avoir des connaissances*, pagakâtis-i; kakitawenïndâgos-i.

Eclairer.—*être lumineux*, wâs-(*en comp.*); wâsenâgos-i ; -gwat *s. in.* ; wâseiâsike, sâkate (*soleil*) ; wâsenâgocka (*astre*) ; wawenanangocka (id.) ; wawenangoka (id.); kîjikâte (*la lune*) ; wâsakone *s. in.*, pisküne *s. in.* (*une chose allumée*). (*L'astre*)—(*telle chose*), wâseia (*avec le Loc.*) ; wâwenangoka (id.). *Le soleil*—*la maison*, wâseia mîkiwâming eni wâseiâsiketc ; wâseia mîkiwâming. (*Cet objet allumé*)—(*telle chose*), wâsakone, pisküne (*avec le Loc. du régime*). *La chandelle*—*la maison*, wâsekonenïndamâgan wâsakone mîkiwâming ; wâsakone (*ou*) pisküne mîkiwâming.—*faire, y faire de la lumière*, wâsakonênïndan ; piskänênïndan ; -ênïndjige (absolu). *J'*—*l'église*, ni wâsakonenïndan aiamie mîkïwâm.—*qq.*, wasakonênïndämaw *g. a.* ; -mih *g. a.* ; wâseiênïndämih *g. a.* (*Cet appartement etc.*) *est*—, wâseia (*avec le Loc.*); wâsâkone, piskäne (*id. si l'on parle d'une autre lumière que la lumière du jour*). *La nuit est*—*par des nuages blancs*, wate. *Il*—, *il fait un éclair*, wasamoᴋ. *Il*—, *il fait des éclairs*, wâwasamok ; wâwate.—*faire, lui faire comprendre*, kikenïndamoj *g. a.* ; -jiwe (absolu).—*donner, lui donner des connaissances*, kikinohamaw *g. a.*; -mâge (abs.). *S'*—, kikinohamâtis-izo.

Eclanche. Nîkan mânadjênic osakîn.

Eclat.—*fragment*, päkwe-, pîw-(*en comp.*); ka päkweckak ; ka päkwejikâtek, ka pîwijikâtek (*en coupant*).—*de bois, bois levé en long*, päkwesak.—*de bois, bois pour allumer*, pîwikahigan.—*de bois, bois pour chauffer*, mici ; misan (*plur.*). *Faire des*—, pîwikahise.—*de bois fait avec le couteau*, pîwikotagan. *Faire des*—, pîwikodjige.—*de voix*, kîjiwewin; eni kîjiwenâniwang. *Faire un*—*de voix*, kîjiwe. *Il parle par*—*de voix*, kîjiwe ij animitâgositc.—*de la foudre*, eni packikwahamowatc onimikik.—*du soleil*, eni wâseiasiketc.—*splendeur*, ketci minwâbäminâgwak. (*V. Lustre*).

Eclatant, e.—*brillant* (v. *ce mot*). *Il est*—, *d'une couleur voyante*, pagakanzo *s. a.*; wisäkanzo *s. a.*; -ande *s. in.* *Etoffe*—, pagakîgin. *Faire un bruit*—, pagakitâgos-i ; wïsäkitâgos-i ; -gwat *s. in.* *Bruit*—, eni pagakitâgwak ; eni wisäᴋitâgwaᴋ. *Avoir une voix* —, pagakowe ; wïsäkowe.

Eclatement.—*détonation* (v. *ce mot*).

Eclater.—*faire explosion, se briser par morceaux*, pack-, tat- (*en comp.*); tatwicin, -wisin *s. in.* (*en tombant*); tatôs-ôzo, tatôte *s. in.*, packis-izo, packite *s. in.* (*par la chaleur*) ; tatwâtc-i, -wâtin *s. in.*, pacᴋaᴋwâtc-i, -wâtin *s. in.* (*par le froid*). *La foudre*—, packikwahamok; pâki nek.—*resplendir* (v. *Brillant*).—*retentir*, pagakitâgos-i ; -gwat *s. in.* *Sa voix*—, pagakitâgosi ; pagakowe.—*s'emporter*, mâdjikitâs-âzo.—*de rire*, packap-i ; papackenim-o.—*en, se mettre violemment à*, mâdjî (*avec le* v.). *Il*—*en reproches contre moi*, mi i mâdji kîkâmitc.

Eclipse.—*de* (*tel astre*), eni kâzotc ; eni nïpotc. *Il y a*—*de* (*telle astre*), nïpo ; kâzo.

Eclipser. *Il*—(*un autre astre*), o kânan *g. a.* *La lune*—*le soleil*, tibik kîzis o kânan kîjik kîzison. *Il est*—, kâzo ; nïpo.—*surpasser*, aniwih *g. a.*; enimih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'*—, *disparaître*, pônïnâgos-i ; -gwat *s. in.*

Eclisse.—*petite planchette pour divers usages*, näpäkisakons ; -sak (*plur.*).

Eclisser. Näpäkisakonsing akobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*La jambe &*) *est* —, näpäkisakonsing akobizo *s. a.*; -bite *s. in.*

Eclopé, e. *Adj.*—*boiteux, estropié*, (v. *ces mots*).

Eclopper.—*rendre boiteux*, tadjikâteh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät, *s. in.* (absolu).—*estropier*, makisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'*—, makisihitis-izo.

Eclore.—*sortir de l'œuf*, packi ; packawewweho. *Faire*—, packikawas-azo ; packawas-azo. (*La fleur*)—, packâbikone ; acaie niskwâbikone ; pïniskoka ; -kose.

Ecluse. Kipakawahigan. *Fermer par une* —, kipakawahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est fermé d'une* —, *il y a une*—, kipakawahikâte *s. in.*; -higaniwi *s. a.*

Ecoeuré, e. *Adj.* (*V. Dégouté*).

Ecoeurer. (*V. Dégouter*).

Ecofrai. Endäje kickahidjikâtek pakîgin.

Ecole.—*instruction*, eni kikinohamâtinâniwang. *Maison d'*—, kikinohamâge mîkiwâm. *Livre d'*—, kikinohamâti masinahigan. *Aller à l'*—, awi kikinohamâgo -mäwa; kikinohamâgos-i (*habituellement*).

Ecolier, e. *Un*—, *une*—, kekinohamâgositc; -mawintc. *Etre*—, kikinohamâgos-i ; kikinwahamâgos-i.

Econduire.—*metre dehors*, sâkidjiwebin *g. a.*; -binige (absolu); sâkidjinajav *g. a.*; -jahowe (abs.).—*rejeter*, webinan ; -bin *g. a.*; -binige (abs.).

Econome. *Adj. Etre—, ménager*, mänekâdjihiwe. *Etre—de*, mänekâdjiton ; -jih *g. a.*

Econome. *Subst.* Naiagatawenïndang conia.

Economie.—*qualité de celui qui est économe*, mänekâdjihiwewin.

Economique. (*Cette chose*) *est—, épargne des frais*, awacamenj wendisi *s. a.*; -dat *s. in.*

Economiquement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à épargner des dépenses*, menekâdjihiwengin iji (*avec le* v.); nahekatam (id.). *Il vit*—, nahekatam acandizo ; menekâdjihiwengin inâtisi (i. e. iji pimâtisi).

Economiser. Mänekâdjiton ; nahekâdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; mänekâtândan, nahekatândan, -tam *g. a.*, -tândjige (abs.) (*la nourriture*).

Ecoper.—*épuiser, en épuiser l'eau*, iskahan ; -kav *g. a.*; -kahibi (absolu).

Ecorce.—*d'arbre*, wanakek ; -kop (*en comp.*); wîkwâs (*quelque fois employé*).—*de bouleau*, wîkwâs. *Bonne—, de l'—à canot*, ininackwai.—*pour les genoux* (*dans le canot*), apickamon. *Casseau d'—*, wîkwemot). *Rouleau d'—*, titibinagan. *Canot d'—*, wîkwâs tcîman. *Mon—*, ni wîkwâsim. *Seconde —*, -kop (*ajouté au nom de l'arbre*). *Seconde—de l'orme gras*, anibïkop. *Troisième —de l'orme gras*, ojacikop.—*rouge* (*pour teindre*), miskop. *Aller chercher de l'—*, nandokwam ; andokwam. *Lever l'—*, manikwam, pakwahajikwe (absolu) ; pitobiton *g. in.*; pïcakikibiton *g. in.*; -bij *g. a. Lever la petite—*, manikop-i. *Avoir assez d'—*, tebigwam. *Levez les—d'une cabane*, pakinike. *Rogner l'—d'un canot en construction*, tcihicon-no.—*de* (*tel fruit*), okonas.—*d'orange*, ozawamin okonas.

Ecorcer.—(*un arbre*), pïc-, pïcak-, pïnak- (*en comp.*); pïcanakêkwe, pakwahajikwe, manikwam (absolu); pakonan *g. in.*; -koj *g. a.*; tcikanakêkwahan *g. in.* ; -wav *g. a.* ; mananakêkobiton *g. in.*; pitobiton *g. in.* ; pïcakikibiton *g. in.* ; -bij *g. a.*; manikop-i (*la petite écorce*).—(*du blé d'Inde*), pïcackin *g. a.*; pïcackine (abs.) ; pïn ...etc.—(*un fruit, légume*), pïnakikotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (absolu). *Instrument pour—*, päkwahajikwanak.

Ecorcher.—*enlever, en enlever la peau*, pakonan ; -koj *g. a.*; -konige (absolu); pïcakikibiton ; -bij *g. a.*; -bijiwe (absolu); pakojan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*); pïcakäjezan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*en échaudant*). *Etre, avoir été—*, packos-i.—*le caribou*, pakonätikwe ; ätik pakoj *g. a.* (*ainsi pour les suivants*).—*le castor*, pakonamikwe.—*le loup-marin*, pakonaskikwe.—*la martre*, pakonwâbicêciwe. *S'—, s'enlever la peau*, pakonïtis-izo. *S'—, s'érafler la peau*, pïcakäje ; -jecin (*en tombant*). *S'—le pied*, pïcakisite. *S'—le doigt*, pïcakinindji. *S'—la jambe etc.*, pïcakikâte etc.; -tecin etc. (*en tombant*). — *enlever l'écorce* (v. *Ecorcer*).—*parler mal* (*telle langue*), pïkwana, gotc anotc (*avec le Subst. verbifié*); -ock-i (*ajouté au* v.). *Il—l'algonquin*, gotc anotc omâmiwininimo; omâmiwininimocki.—*les oreilles, déplaire à l'ouïe*, tanasak pïcakitawakeheckaw *g. a.*; -käge, -kägemägät *s. in.* (abs.). *Il nous—les oreilles par son chant*, tanak ki pïcakitawakeheckâgonan epitc mätcitâgositc nëkämotc.

Ecorchure. Pïcak- (*en comp.*); pïcakäjewin ; eni pïcakäjenâniwang. *Avoir une—*, pïcakäje.

Ecorner.—*rompre, lui rompre une corne*, pokwêckanev *g. a* ; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, pokwêckanehotis-izo. *Il est —, il reste—*, pokwêckäne.—*briser, en briser un coin*, päkwênockan ; -kaw *g. a* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.)—*couper, en couper un coin*, päkwejan; -jv *g. a.*; -jige (abs.); päkwekahan, -kav *g. a* , -kahige (abs.) (*avec la hache*). *Il est—*, päkwenocka ; päkwecka.

Ecornifler. Pägosâbänge ; pägosâb-i ; papa nanandockite ; nanzipiwe

Ecornifleur, euse. Neta pägosâbängetc ; pepa nanandockitetc.

Ecornure. Ka päkwenockak.

Ecorres.—*bord d'une falaise escarpée*, kakatin ; i kakatinak eckwamätânwângak

Ecossais, e. *Un—*, aganêca. *Une—*, aganêcakwe. *Etre—*, aganêcaw-i.

Ecosse. Aganêcawäki *En—*, aganêcanang.

Ecosser. Pïcakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Ecot.—*part à payer*, ke kîjikâzonâniwang. *Je vais fournir mon—*, ninga kîjikâs enenïndâgosiân.

Ecoter.—(*du tabac etc.*), pïcakibiton ; -bij *g. a.*

Ecoucher. Pïcakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Ecouer.—*couper, lui couper la queue*, kickanowejv *g. a.*; -jige (absolu). *Il est—*, kickanowe.

Ecoulement.—*sortie d'un liquide par l'orifice*, -kawi (*en comp.*) ; eni ondjikawik. *Il y a—*, ondjikawi.—*mouvement d'un liq. sur une pente*, -djiwan (*en comp.*) ; eni pïmidjiwang. *Il y a—*, pïmidjiwan.—*gros débit*, ketci ätâwenâniwang.

Ecouler. (*Le liquide*) *s'—échappe*, ondjikawi. *Il s'—vite*, kîjikawi. *Il s'—tout entier, il achève de s'—*, iskikawi. *L'eau s'—, coule sur un fond en pente*, pïmidjiwan. *Elle s'est toute—*, iskidjiwan ; tcâgidjiwan. *L'eau s'—, baisse, diminue*, ani iskate. *L'eau s'—dans*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *La grande rivière s'—dans la mer*, kitci käming ijidjiwan kitci sîpi. *Le temps s'—*, ani kapikose. *Le temps s'—rapidement*, kinipise pimâtisiwin ; wîbätc kapitose. (*Tel temps*) *est —*, käpikose ; käpese ; käpitose (*s'il se rap-*

porte à une personne). *Son temps est—, passé*, acaie käpitose. *Une année s'étant—*, ka käpesek ningo pipôn ; ka käpikosek ningo pipôn. *La vie s'*—, ani pimâtisinâniwan. *La foule s'*—, ani sâkahamok.—*débiter, vendre*, ätâwe (absolu) ; -wen *g. in.* &. *a.*

Ecourté, e. *Adj. Etre—, porter un habit trop court*, takokonaie. (*Cet objet*) *est—, trop court*, onzam takôzi *s. a* ; -kwa *s. in.*

Ecourter.—*rogner, couper court*, onzam takojan ; -jv *g. a.* ; jige (absolu) ; onzäm takokahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*).—*couper, lui couper la queue*, kickanowejv *g. a.* ; -jige (abs.).—*couper, lui couper les oreilles*, kickickitawakejv *g. a.* ; -jige (abs.).—*abréger* (*v. ce mot*).

Ecoute.—*lieu où l'on écoute*, endäje nagazotamönâniwang. *Etre aux—*, nanda nondâge.—*cordage*, ningâsimôneiâp.

Ecouter.—*prêter, y prêter l'oreille*, pizindan ; -daw *g. a.* ; -dam, -dâge (absolu) ; nagazotan, nahitan, gwaiakotan, -taw *g. a.*, -täge -tam (abs.) (*avec attention*).—*ajouter, y ajouter foi*, tepwetan; -taw *g. a.*; -tam (abs.).—*obéir, lui obéir*, papamitan ; -taw *g. a.* ; -tâge -tam (abs.).—*avec admiration*, mamakâsitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.).—*exaucer*, cawenïndamitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.).—*prendre en considération*, gwaiakotan ; -taw *g. a.* ; -tâge -tam (abs.). *Chercher à—*, nanandotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.) ; nanandockite (*id.*).—*avec déplaisir*, wasitawitan ; cingitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Etre—avec déplaisir*, wasitawitâgos-i ; cingitâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Et ainsi des autres v v., en changeant* taw *en* -tâgos-i, -tâgwat *s. in.*). *Devoir être—*, nahitâgos-i; -gwat *s. in.* *S'*—, minwenïndamihitis-izo.

Ecouteur, euse. Pezindâgetc.

Ecoutille. Nabîkwan tabacic inakâk ijickwândemiwang.

Ecouvillonner. (*V. Nettoyer*).

Ecraser.—*aplatir, briser par une forte compression*, câgotciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu) ; câgotcickan, patakockan, -kaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*avec le pied*); cacâg... (*rédupl.*) ; cacakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*). *Il est—*, câgotcihiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*; câgotcickahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s.in.* (*avec le pied*); cacâg.... (*rédupl.*); cacakwahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*à l'aide d'un instr.*) ; cacakwâbikahiganiwi *s. a.* (*mét. ou min.*).—*briser, lui briser la tête*, câgoctikwanêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Etre tout—*, âpisikos-ôzo *Lui—le doigt*, takonindjiv *g. a.*; cacakonindjiv *g. a.*; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.). *Lui—le pied*, takositeckaw *g. a.* ; cacakositeckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *S'—la main*, takonindjihotis-izo, cacâkonindjihotis-izo. *S'—l'ongle*, takokäckwehotis-izo. *S'—le nez en tombant*, cacâkodjanêcin; cacâkokîwanêcin. *S'—le pied*, cacakositeckotatis-izo. *Se faire—le pied*, cacâkositeckos-ôzo. *Se faire—le doigt etc. par* (*telle chose*), takonindjihogon-gon ; cacâkonindjihogon-gon. *Il se fait—le pied par la porte*, o cacâkositeckâgon ickwandem.—*piler*, takwahan ; -wav *g. a.* ; -wahöwe, -wawe, -wahige (abs.), -wahigemägät *s. in.* (id.) ; potahage (id.).—*détruire, anéantir*, angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.).—*surcharger de*, onzam (*avec le Subst. verbifié*) ; (*ou autres formes*). *Tu l'—de travail*, onzam kit ondâmiha. *Il est—de dettes*, onzam mica masinahigan. *S'—.se courber profondément*, câgack- (*en comp.*) ; câgack-i ; câgackipakis-izo (*vite*).

Ecremer. Pakwâkämahan ; -maw *g. a.* ; -mahige, -mahigemâgät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pakwâkämahiganiwi *s. a.* ; -hikate *s. in.*

Ecrêter. Kickocehamanejv *g. a.* ; -jowe, -jige (absolu).

Ecrevisse. Acâge.

Ecrier. *S'*—, ajikwe, ajikwekit-o (*par exclamation*) ; aiaj.... (*rédupl.*).

Ecrire. Masinaton ; masinahan; ojipihan; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu) ; -sinahige (*en comp.*); -pihige (*id.*).—*gros*, mângasinahige.—*fin*, pisansinahige.—*bien*, wâwesinahige.—*mal*, mânjisinahige.—*serré*, sakasinahige.—*droit*, tibickosinahige.—*de nouveau*, andjisinahige ; andjipihige.—*une lettre pour envoyer*, mâdjipihige; mâdjisinahige. *Ecris entre les deux lignes*, ka masinâtek nasaw aii ojipïhigen.—*à qq.*, ojipihamaw *g. a.* ; mâdjipihamaw *g. a.* ; mâdjisinamaw *g. a.*—*à qq. de là ici*, pîtcisinamaw *g. a.* ; pîtansinämaw *g. a.* ; pîsinämaw *g. a.* *Il m'—*, nind ojipihamâk; ni pîsinämâk; ni pîtcïsinämâk. *Ecrivez-moi* (*plus tard*), pitcïsinämawicikeg ; pîtansinämawicikeg.—*pour qq.*, ojipihamawanic *g. a.* ; mäsinämawanic *g. a.* (-nisa-san *Ind. Prés.*). *Il—pour toi*, kit ojipihamawanisik ; ki mäsinämawanisik. *Tu—pour moi*, kit ojipihamawanic ; ki mäsinämawanic. *C'est—*, mäsinâte *s. in.* *Il est—à* (*tel endroit*), inansinahikâte *s. in.* (*avec le Loc.*).

Ecrit. *Subst.* Mäsinahigan.

Ecriteau. Ka mäsinâtek.

Ecriture.—*action d'écrire*, ojipihigewin ; mäsinahigewin ; eni ojipihigenâniwang. *Avoir une belle—*, wawesinahige. (*V. Ecrire*). *C'est une belle—*, wewesinâte.—*écrit*, masinahigan ; ka masinatek. *La Sainte—*, aiamie masinahigan ; kije Manito o masinahigan.

Ecrivain. Masinahigewinini ; neta masinahigetc.

Ecrouelles. Minîwâpinewin ; eni mînîwinâniwang. *Avoir les—*, mînîwâpine.

Ecrouer. Kipav *g. a* ; -pahige (absolu.). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*

Ecrouir. Papakâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, papakâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.* (*V. Durcir*).

Ecroulement. Eni kâwisek keko ; eni nisisek

keko ; eni kâwakämikisek, eni pîkwakämikisek (*de terre*); eni kâwâbikisek, eni pîkwâbikisek (*de minéral ou métal*).

Ecrouler. (*Cette chose*) *s'*—, nisise ; kâwise ; kâwakämikise, pîkwakämikise (*terre*); kâwâbikise, pîkwâbikise (*minéral ou métal*). *Faire*—, kâwickan ; -kaw *g. a.*; -kage, -kagemägät *s. in.* (absolu).

Ecrouter. Kitcikonaiezan ; -zv *g. a.*; -zige (absolu); pïnakäkämikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*de la terre*). (*Le pain*) *est*—, kitcikonaiezo *s. a.* (*Ce terrain*) *est*—, pïnakäkämikâte *s. in.*

Ecrue, e. *Adj. Etoffe*—, picikîgin.

Ecu.—*cinquante cents*, âbitawâbik.

Ecueil.—*banc de sable*, ij ocetângâsing nêkaw. —*rocher*, oceiâbik wäkîtipik.—*bas-fond en général*, pâkwa. *L'*—*est battu par les vents*, pâkwacka.—*danger*, eni gotanênïndâgwak.

Ecuelle. Onâgan.

Ecuellée. Mweckinek onâgan. *Une etc.*—, ningotin etc. mweckinek onâgan.

Ecuisser. Tatokâwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu).

Ecume.—*mousse blanche sur un liquide*, pite. *Il y a de l'*—*sur* (*tel liquide*), pitêwâgämi ; pitêwikämi (*l'eau*).—*bave de* (*tel animal*), eni pitêwitônetc.—*ramassis de gens vils*, awacamenj nekikawenïndâgosidjik.—*de mer*, pite. *Pipe d'*—*de mer*, pite opwâgan.

Ecumer. (*Le liquide*)—, pitewâgämi ; pitewïkämi (*eau*). *Le vaisseau fait*—*l'eau*, pitewïkämise nabikwan.—*enlever, en enlever l'écume*, webâgämahan; -mav *g. a.*; -mahige, -mahigemägät *s. in.* (absolu). *Instrument pour*—, webâgämâgan.—*avoir la bave*, pitêwanâm-o ; pitêwitône.—*de rage*, nickipitêwitônekitâs-âzo ; pitêwitônekitâs-âzo, nickikitâs-âzo.

Ecumeux, se. (*Ce liquide*) *est*—, kitci pitewâgämi. (*Cet animal*) *est*—, *a la bave*, pitêwitône ; pitêwanâmo.

Ecurer. (*V. Nettoyer, Eclaircir*).

Ecureuil.—*roux*, atcîtamo.—*noir*, misanikö. —*gris*, asânägo ; -gok (*plur.*).—*volant*, cagackândäwe.—*rayé*, akwingos.

Ecurie. Pepejikokäckwewikämik.

Ecuyer.—*celui qui dresse les chevaux*, naiagatawenimâdji pepejikokäckwe.

Edenté, e. *Adj. Etre*—, pïnabite ; pîkobitecka (*en parlant d'une chose*).

Edenter. Pìkobitebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pïkwabitehan, -tev *g. a.*, -tehige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*).

Edicter. Inakonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu). *Elle est*—, inâkoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*

Edifiant, e. *Adj. Etre*—, minwadjihiwe; gwaiak inadjihiwe ; -wemägät *s. in.*

Edification.—*action de construire*, mîkiwâmigewin ; eni mîkiwâmigenâniwang.—*action de porter à la vertu*, minwâdjihiwewin ; gwaiakwâdjihiwewin ; eni minwadjihiwenâniwang ; eni gwaiakwadjihiwenâniwang. *Etre un sujet d'*—, menwadjihiwengin inâtis-i.

Edifice. Mìkiwâm.

Edifier.—*construire* (v. *Bâtir*).—*porter à la vertu*, minwadjih *g. a.*; gwaiak inadjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Edit. Enâkonikâtek ; ka inâkonikatek ; inâkonigewin. *Faire un*—, inâkonige.

Editer. Ojiton ; ojidjige (absolu). *Il est*—, ojidjikâte *s. in.*

Editeur. Masinahiganikewinini.

Edition.—*publication*, masinahiganikewin ; eni masinahiganikenâniwang. *La première*—*de ce livre*, ockat ka ojidjikâtek iim masinahigan.

Edredon. Pisekwan ; -nak (*plur.*).

Educateur, trice. Kekinohamâgetc.

Education.—*action d'éduquer*, kikinohamâgewin ; eni kikinohamâgenâniwang.—*état de celui qui est éduqué*, kikinohamâgowin ; eni kikinohamâgonâniwang. *Je l'aime à cause de la bonne*—*qu'il a reçue*, ni sakiha i ki ondji mino kikinohamawintc.

Edulcorer. Mockahoton ; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (absolu); mockawâgämiton, câgwâgämiton, -midjige, -midjigemägät *s. in.* (abs.) (*un liquide*); câgwâgämizan, -zv *g. a.*, (abs.) (*par le feu*). *Il est*—, mockahodjikâte *s. in.*; mockawâgämidjikate *s. in.* (*un liq.*); câgwâgämidjikâte *s. in.* (*idem*).

Eduquer.—*élever*, nitawïgih *g. a.*; -hiwe (absolu).—*instruire, dresser*, kìkinohamaw *g. a.*; -mâge (abs.).

Efaufiler. Pisibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Effaçable. *Il est*—, ta ki kasihikâte *s. in.*; ta ki kasinzinahikâte *s. in.*; -higaniwi *s. a.*.

Effacer.—*faire disparaître*, kasihan; -sih *g. a.*; -sihige, -sihigemägät *s. in.* (absolu); kasihâbâwâton, -wâj *g. a*, -wâdjige (abs.) (*par l'eau*); kasihakizan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*par le feu*); kasinzinahan, -hige (abs.) (*ce qui est écrit*).—*pour qq.*, kasihamaw *g. a. Etre*—*par l'eau*, kasihâbâwe. *Etre*—*par le feu*, kasihakis-izo ; -kite *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, kasihiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*; kasinzinahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*chose écrite ou marquée*). (*Cette chose*) *s'*—, *devient effacée*, ani kasika *s. in. Elle s'*—, *peut être effacée*, taki kasihïganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*—*pardonner, faire oublier*, kasihan etc. (*Cette chose*) *est*—, kasihikate *s. in.*; kasika *s. in. Son repentir*—*sa faute*, kasikani opatatowin epitc anwenïndizotc. *Sa bonne conduite*—*ses anciens méfaits*, kasihikâteni weckätc ka matci ainditc ij ondji mino ijiiwebisitc. *Le temps*—*tout*, panima apitc kakina ta kasika.—(*les péchés de*) *qq.*, kasihamaw *g. a. Ses péchés sont*—, kasikaniwan opatatowinan.—*surpasser*, enimih *g. a.* ; aniwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; pakinaw *g. a.*; -nwâge, -nwâgemägät *s. in.* (abs.); aniwickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Il s'*—*devant les autres*, kâzohitizo

enasam äpinitc kötäkâ.
Effaçure. Ka kasihikâtek.
Effaner.—*couper, en couper la tête*, kickikwejan ; -jv *g. a.* ; -jige (absolu). *Il est*—, kickikwejiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*
Effaré, e. *Adj. Etre*—, amânis-o.
Effarement. Amânisowin ; eni amânisonâniwang.
Effarer. Amaw *g. a.* ; amahowe, -wemägät *s. in.* (absolu).
Effarouchant, e. *Adj. Etre*—, amahowe ; -wemägät *s. in.*
Effaroucher.—*épouvanter*, amav *g. a.* ; amahowe, -wemägät *s. in* (absolu). *Il est*—, amâhiganiwi. *S'*—, amânis-o.—*le castor*, amamikoke. (*V. Effrayer*).—*rendre moins traitable*, mikonatcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) *S'*—, ani mikonätis-i.—*mettre en défiance*, gotanenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'*—, ani gotanenïndam.
Effectivement.—*réellement*, keget ; ma gotc. —*c'est du bois*, mitik ma gotc.—*en effet*, tânawi ; ânawi.—*il croît lentement*, pedjîki tânawi.
Effectuer.—*faire*, ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*accomplir*, tibisatwan. *Cela s'*—, ani tibise. *Il*—*sa promesse*, o tibisatwan ka wawîndamâgetc.
Efféminé, e. *Adj. Etre*—, câgwâtis-i ; câgwiw-i.
Efféminer. Ikweng inenïndâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Amollir, Affaiblir*).
Effervescence.—*bouillonnement*, eni onbigämitek. *Il est en*—, onbigämite *s. in.* ; -mizo *s. a.*—*excitation*, eni onbihigonâniwang. *Etre en*—, onbihigo-ha (v. *Exciter, Agitation*).
Effet.—*ce qui est produit*, ka ingi. *Produire tel*—, indint-dowa ; ijiwebis-i ; -bat *s. in.* *Quel*—*a-t-il produit*, anin ejiwebatopan ? *Tel est l'*—*qu'il a produit*, mi ejiwebatopan. *Tels seront les*—*de sa conduite*, mi ket ijiwebak i ki inatisitc. *Il produit un bon*—*sur eux*, o minwenimigo.—*objets d'un usage habituel*, wiiagas-(*en comp.*) ; aii-(id.). *Mes*—, ni wiiagasiman ; nind aiiman. *Ses*—, o wiiagasiman ; ot aiiman. *Pauvres*—, wiiagaciwican. *Apporter ses*—, pîtcitâs-âzo. *Embarquer ses*—, pôsitâs-âzo. *Serrer ses*—, *plier bagage*, sakakinike. *Tirer ses*—, akwanâs-âzo.
Effet. *En*—, *loc. adv.*, tânawi ; ânawi.
Effeuillaison.—*chûte des feuilles*, eni pïnakwik.—*action d'ôter les feuilles*, pïnakwihiwewin ; eni pïnakwihiwenâniwang.
Effeuiller.—*enlever, en enlever les feuilles*, manänîbicibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). —*faire tomber, en faire tomber les fl.*, pïnakwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il s'*—, pïnakwi.
Efficace. *Etre*—, gackito ; -tomägät *s. in.*
Efficacement. (*Faire telle chose*)—, geckitongin iji (*avec le* v.) ; netawitongin iji (id.) ; (*ou autres expressions*). *Il travaille*—, gackitomägätini ot inânokiwin ; netawitongin inânoki. *J'ai employé*—*ce remède*, ningi wîtôkâgon iim mackîki ka âbädjitoiân ; ondjita ningi mino âbädjiton iim mackîki.
Efficacité. Eni gackitomägäk keko. *L'*—*d'un remède*, eji nodjimohiwemägäk mackîki. *L'*—*de cette prière est telle que*, epitc gackitomäkäk eji aiamianiwang.
Effigie. Masinâzowin.—*de* (*telle pers. ou chose*), i masinâzotc *s. a.*, -nâtek *s. in.*
Effigier. Pecahan ; -cav *g. a.* ; -cahige (absolu) ; masinâtan ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (abs.) ; masinakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*le bois*) ; masinâckwemakahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*l'écorce*). *On l'*—, masinâzo *s. a.* ; -nâte *s. in.* ; masinakwâzo *s. a.*, -wâte *s. in.* (*bois*) ; masinackwemakâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*écorce*).
Effilé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, kinisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; kinackosi *s. a.*, -kat *s. in.* (*bois*) ; kinâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il a le museau*—, kiniskiji.
Effiler. Pisibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Elle s'*—, pisise.
Efflanqué, e. *Adj. Etre*—, päkätewïnâgos-i.
Efflanquer. Päkäteh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).
Effleurer.—*n'enlever, n'en enlever que la superficie*, kekat pïcakibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; kekat pïcakikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*du bois, un végétal*) ; kekat pïcakäjev *g. a.*, -jige (abs.) (*la peau*).—*raser*, titis-(*en comp.*). *Le vent*—*la terre, l'eau*, titisanimat. (*V. Frôler*).
Effluence. Eni ondjisek keko ; eni ondjikawik (*d'un fluide*). *Il y a*—, ondjise keko ; ondjikawi (*d'un fluide*).
Effluent, e. *Il est*—, ondjise ; ondjikawi (*fluide*).
Effondrement. Eni kawisek keko ; eni nisisek keko ; eni pîkwâbikisek (*min. ou mét.*) ; eni kâwakämikisek, eni pîkwakämikisek (*terrain*).
Effondrer.—*fouiller*, wanina monahan ; -hige (absolu).—*enfoncer* (v. *ce mot*). *Le terrain s'*—, kâwakämikise. *La maison s'*—, kâwise mîkiwâm.—*briser*, pîkwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.).
Efforcer. *S'*—, pajikwatis-i ; -tenïndam ; -takämikis-i ; wîkwatenïndam ; wîkwadjito ; manitokâs-âzo ; sindji ; kodji-, kodj-(*en comp*). *Il s'*—*d'y aller*, wîkwadjito kitci ijatc ; kôdj iji. *Il s'*—*de boire*, kôdji minikwe ; pajikwatenïndam tci minikwetc. *S'*—*de gagner, d'obtenir, d'avoir*, wîkwadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (absolu) ; wîkwatênïndan ; -ênim *g. a.* *S'*—*de vomir*, âgate ; aiagate.
Effort.—*action de s'efforcer*, wîkwadjitowin ; eni wîkwadjitonâniwang. *Faire un*—(v. *Efforcer*). *Malgré tous les*—, câgotc. *Malgré tous mes*—*je ne l'ai pas pris*, câgotc kâwin ningi takonasi.—*douleurs dans les entrailles à la suite de contraction violente*, opinigo-

win. *Se donner un—*, opinik-o.

Effraie. (*V. Chouette*).

Effrayant, e. *Etre—, repoussant*, kokwanisakenïndâgos-i ; kokwanisakitâgos-i (*à l'oreille*); -gwat *s. in. Etre—, redoutable*, gotanenïndâgos-i ; sekitâgos-i (*à entendre*); -gwat *s. in.*

Effrayer.—*effaroucher*, ocav *g. a.;* ocahige, -gemägät *s. in.* (absolu); amav *g. a.*; amahige, -gemägät *s. in.* (abs.); amahowe, -wemägät *s. in.* (*idem*); ocam *g. a.*, ocange (abs.) (*en criant*); ocakaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*en marchant*); ocakamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*l'animal d'autrui*). *Etre —, s'—*, amanis-i ; gotâtc-i.—*faire tressaillir d'effroi*, kokwanisakenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät (abs.); kokwanisakenïndamickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, s'—*, kokwanisakenïndam.—*faire, lui faire peur*, sekenïndamih *g. a.*; sekih *g. a.*; gocih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); sekênim *g. a.*; sekim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*). *Etre—, s'—*, sekis-i ; sekenïndam. *Paraître—*, sekinâgos-i.

Effréné, e. *Adj.* (*Personne ou chose*)—, eka tebenïndâgosisik *s. a.*; -gwasinok *s. in. Il tient des propos—*, kâwin tibenïndâgosisi eni animitâgositc. *Il se livre à des plaisirs —*, kâwin tibenïndizosi i wi minawanigositc.

Effriter. Gitimâgiton.

Effroi. Ketci sekenïndamonâniwang ; ketci sekisinâniwang. *Etre saisi d'—*, kokwanisakenïndam.

Effronté, e. *Ad. Etre—*, kâwîkat (*avec un des vv.*) ägätenïndis-izo, -dam, ägätc -i.

Effroyable. — *effrayant* (v. *ce mot*). *Etre —, très-laid*, kitci mânâtis -i. *C'était un spectacle—*, sekenïndâgwatakämik inoban.

Effusion.—*action de répandre etc.*, sik- (*en comp.*); sîkinigewin ; eni sîkinigenâniwang. *Il y a—de sang*, sîkise miskwi. *Parler avec —de cœur*, epênimongin initâgos-i ; epênimongin iji animitâgos-i.

Egal, e. *Subst.* -tckîwe (*avec le Poss.*). *Mon —*, nîtckîwe. *Son—*, wîtckîwenhian. *Tes —*, kîtckîwênhiak. *Il n'a pas son—*, kâwin tesi kitci tabiskotc inenïndâgositc ; kâwin tesi kötäk kitci wîtckîwênhitiwatc.

Egal, e. *Adj. Ils sont—, semblables en valeur*, tabiskotc apîtenïndâgosik *s. a.*; -gwäton *s. in. Ils sont—, pareils en habileté*, tabiskotc iji gackitok. *Ils sont—, ont les mêmes droits, etc.*, tabiskotc inenïndâgosik. *Etre—, ne pas varier*, monjak pejikwan inenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Sa marche est—*, mi gotc monjak pejikwan enosetc. *Le terrain est—, de niveau*, tabiskotakämika ; onakämika ; gwaiakämika ; -kat. *Le chemin est—*, tabiskotakämika mîkanang. *Le terrain est—, plat*, cîngakämika ; tätägwa. *Les arbres sont—*, tabiskotakweia. *Cela est—, indifférent*, mi pejikwan ; manotc. *Cela m'est—*, mânotc nind inenïndam. *A l'—de* (v. *Autant*).

Egalement.—*d'une manière uniforme*, monjak pejikwan. *Il marche—*, monjak pejikwan inose.—*autant*, tabiskotc ; nasab. *Ils sont—généreux*, tabiskotc iji minotehek. *Ils croissent—*, tabiskotcîkik *s. a.*; -cîkinon *s. in.*

Egaler.—*égaliser* (v. *ce mot*).—*être égal à*, wîtc inenïndâgosim *g. a.*; tabiskotc inenïndâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*). *Tu l'—en habileté*, tabiskotc ki gackito eji gackitotc ; eji gackitotc mi endiän. *Il n'y a personne pour l'—en force*, kâwin awiia iji mackawisisi. — *comparer* (v. *ce mot*). *Il s'—au chef*, niwîtc inenïndâgosima okima inenïndîzo.

Egaliser.—*rendre semblable en apparence*, tabiskotc ijinâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu). — *rendre semblable en qualités*, tabiskotc inenïndâgoton ; -gosih *g. a.*—*rendre semblable en valeur*, tabiskotc apîtenïndâgoton ; -gosih *g. a.*—*mettre en même ordre, aligner*, tabiskotcîsiton ; -cîcim *g. a.*; -cisidjige (abs.). —*rendre uni*, tabîskotciton ; -cidjige (abs.); tabiskotcîkämikahan, onakämikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*un terrain*).—*aplanir*, cagackiton ; -kidjige (abs.); cagackikämikahan etc. (*un terrain*).—*polir* (v. *ce mot*).

Egalité.—*d'âge*, eni wîtc apitisindinâniwang. —*de conditions*, eni wîtc apîtenïndâgosindinâniwang.—*de caractères*, eni wîtc inenïndâgosindinâniwang.—*de caractère*, eni pejikwan inenïndâgosinâniwang.

Egard.—*action de prendre en considération*, eni nagatawenïndamonâniwang. *Avoir—à*, nagatawênïndan ; -ênim *g. a. A l'—de, touchant* (v. *Relativement*).—*déférence*, kitcitwawinigewin ; eni kitcitwawinigenâniwang. *Avoir des—pour*, kitcitwawinan ; -win *g. a.*; -winige (absolu). *Par—pour, pour l'amour de*, ondji (*après le règ.*). *Je ferai cela par—pour lui*, win ondji ningat iji totam.

Egarement.—*action de se désorienter*, wenîcinïnâniwang.—*trouble d'esprit*, pizinatenïndamowin.—*dérèglement de mœurs*, pizinâtisiwin ; eni pizinatisinâniwang. *Ses—sont connus*, kikenïndâgwat epitc pizinâtisitc.

Egarer.—*désorienter*, wänîcim *g. a. Se—, être —*, wänîcin.—*détourner du chemin*, pakêkanawesah *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, pakêkanawesahitis-izo. —*jeter dans l'erreur*, wänîcim *g. a.*; -cinge, -cingemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, wänîcindis-izo. (*V. Abuser*). *S'—, se confondre* (v. *Confondre*). —*perdre*, wänîton; -nîh *g.a.*; -nîdjige (abs.). —*perdre ses effets*, wänîtâs-âzo. *S'—, délirer*, wäni mikaw-i ; kîwänadjines-i.

Egayer. Môdjikenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); minawanigockaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). (*V. Distraire*).

Eglise.—*ensemble des fidèles*, kitcitwa ningotwewânakisiwin ; aiamie mâwandjihitiwin.

—*lieu de prière*, aiamie mîkiwâm.

Egoïser. Onzam icpenïndis-izo ; onzam papamenïndis-izo.

Egoïste. Wenzam papamenïndizotc. *Etre*—(*v. Egoïser*).

Egorger.—*couper, lui couper la gorge*, kickikonewejv *g. a.*; -jige (absolu). *S'*—, kickikonewejotis-izo.—*massacrer*, âpitcinaj *g. a. Ils s'*—, apitcinânitiwäk.

Egosiller. *S'*—âpitci aiajikwe.

Egoutter.—*faire couler goutte à goutte*, papangikawiton ; -widjige ; -widjigemägät *s. in.* (absolu). *Il s'*—, papangikawi.—*jusqu'au bout*, tcagikawiton ; iskikawiton etc. *Il est tout*—, tcâgikawi. *Il s'—jusqu'au bout*, iskikawi. *Il a fini de s'*—, ickwakawi. —*faire couler l'eau qu'il contient*, sîkakoton ; -koj *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (abs.). *Il s'*—, sîkakote *s. in.*

Egrainer. (*V. Egrener*).

Egrapper. (*V. Egrener*).

Egratigner.—*écorcher*, (v. *ce mot*).—*faire, y faire une légère déchirure à la surface*, kacki- (*en comp.*); kackacki- (*id. rédupl.*); kackibiton ; -bij *g. a.*; -bijiwe (absolu); kackackibiton etc. *S'*—, kackackibinïtis-izo.

Egratignure. Kackibijiwewin ; kackibidjigewin ; i ki kackibijiwenâniwang.

Egrener.—*enlever, en enlever les graines*, pïnonginan ; -gin *g. a.*; -ginige (absolu); pïnongahan, -gav *g. a.*, -gahige, -gahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrum.*)—*du maïs*, pïnongahimine. (*Telle plante*) *s'*—, pïnamine.—(*ce qui est composé de grains*), pîwibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.).

Egrillard, e. *Etre*—, onzam minawanigos-i.

Egriser. Kawiboton; -boj *g. a.*; -bodjige, -bodjigemägät *s. in.* (absolu).

Egruger. Cacakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu). (*V. Broyer*).

Eh !—*terme d'admiration*, makatatc ! ondjita sa ! —*terme d'interrogation*, ah ? wah ? —*bien*, win; potc; nindawatc; dac. *Tu me refuses—bien je ne t'aime pas*, kit anwetaw nin dac kâwin ki sakihisinon. *Tu ne veux pas venir avec moi—bien je m'en retourne*, potc inange ki wi wîdjiw nindawatc ninga kîwe.

Ehancher. (*V. Déhancher*).

Eherber. (*V. Sarcler*).

Ehonté, e. (*V. Dévergondé*).

Ehouper. (*V. Ecimer*).

Elaguer.—*ébrancher* (v. *ce mot*).—*retrancher le superflu*, webinan ; -bin *g. a.*; -binige (absolu). *Il est*—, webiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*

Elan.—*animal*, monz ; -zwäk (*plur.*). (*V. Orignal*).—*mouvement pour s'élancer*, kwackwesewin. *Prendre un*—(v. *Elancer*).

Elancé, e. *Adj. Etre*—, nahawis-i ; nahawâbewis-i (*en parlant d'un homme*).

Elancement.—*action de s'élancer*, kwackwesewin.—*impression de douleur*, tcakanâmowin ; eni tcakanâmönâniwang ; tcatcak.... etc. (*réd., si elle est répétée*). *Avoir un*—, tcakanâm-o. *Avoir des*—, tcatcakanâm-o. *Sentir un—à* (*tel endroit*), tcakanâm-o (*avec le Loc.*).

Elancer. *S'*—, *se jeter précipitamment*, kwackwese. *Il s'—pour le prendre*, kwackwese kitci takonâtc.—*contre*, kwackwanotan; -taw *g. a.* (*Le poisson*) *s'*—, kokaham. (*Telle partie du corps*)—*à qq.*, tcatcakanâm-o (*avec le Loc.*). *La main lui*—, tcatcakanâmo oninjing.

Elargir.—*rendre plus large*, mângatehan; -tev *g. a.* ; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (absolu) ; mângatemoton (*un chemin*). (*Cet objet*) *s'*—, ani mângatesi *s. a.* ; -teia *s. in.* (*V. Large*). *Le chemin s'*—, ani mângatemo; ani mitcämo. *La rivière s'*—, ani mângitikweia ; -gipiia ; ani mitcitikweia.—*délivrer* (v. *ce mot*).

Elasticité. Ka pasipakisek ; ka pasekickak.

Elastique. (*Cet objet*) *est*—, pasipakise ; pasekicka.

Electeur. Nawanjawenïndjigewinini. *Mes*—, ka nanawanjoniwidjik.

Election.—*action d'élire*, nawanjawenïndjigewin ; eni nawanjawenïndjigenâniwang. *Après mon*—, ka nawanjonigoiân. *Nous faisons les*—, nind ani nanawanjawenïndjigemin. *C'est jour d'*—, acaie nongom nawanjawenïndjigenâniwan.

Electricité.—*étincelle électrique*, onimiki ickote. *Il est éclairé à l'*—, onimiki ickote wasakone (*avec le Loc.*).

Electrique. *Etincelle*—, onimiki ickote. *Lumière*—, *ce qui produit l'éclairage*—, onimiki wasakonenïndamâgan.

Electriser.—*rendre électrique*, onimiki sakâhan ; -kav *g. a.* ; -kahowe, -kahowemägät *s. in.* (absolu) ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (id.). *Il est*—, onimiki sakâhiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Elégamment. Wâwê-, wâwêj-, wâwên-(*en comp.*). *Etre habillé*—, wâwêjiv -jiho. *Parler*—, wâwêjitâgos-i ; waweji kijöwe. *Disposer*—, wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu).

Elégance.—*état de ce qui a de la grâce*, menwâbäminâgwak ; menwenïndâgwak.—*état d'une personne agréable*, minwâbäminâgosiwin ; minwenïndâgosiwin. *Son—lui attire les hommes*, ij ondji minwâbäminâgositc o wîkwadjihà ininiwà.

Elégant, e. *Etre*—, *agréable à la vue*, minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.*; kwenatciw-i; -wan *s. in. Avoir la taille*—, ojinawe; -wi. *Etre*—, *agréable à l'ouïe*, minotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Elément.—*ce qui entre dans la comp. d'une chose*, iim wendjisek keko. *Les—du sucre*, anotc keko wendjisek sinsipakwat. *Il n'en sait que les*—, iim eta o kikenïndan wendjisenik.

Eléphant. Acêkima.

Elévation.—*action de faire monter*, onbinigewin; eni onbinigenâniwang.—*hauteur*, ekwak keko.—*d'idée*, ecpenïndamönâniwang. *Il y a de l'—dans ses idées*, keget icpenïn-

dam. (*V. Hauteur*).—*éminence*, endäje pïkwakämikak. *Il y a une*—, pïkwakämika ; pïkwätina ; icpätina (*si elle est considérable*) ; pïkwatawânga (*de sable*).

Elève. Kekinohamâgositc. *Etre*—, kikinohamâgos-i. *Je suis son*—, ni kikinohamak. *C'est mon*—, mi waam kekinohamawak.

Elevé, e. *Adj. Etre*—, *considérable*, kitcitwawenïndâgos-i ; icpenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Eminent, Haut*).

Elever.—*lever en l'air*, icp-, iko-, onb-, tatak-, tetak- (*en comp.*); icpinan; -pin *g.a.*; -pinige, -pinigemägät *s. in.* (abs.); ikonan; ikon *g. a.*; ikonige, ikonigemägät *s. in.* (abs.); onbinan; onbin etc ; tetakinan etc. ; tetakibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*) ; onbakonan etc. (*du bois*) ; onbabîginan, -gin *g. a.* etc. (*à l'aide d'une amarre*) ; ikwabîginan etc. (id.) ; pitabîginan etc. (id.).—*une charpente*, onbakonike.—*la tête*, onbikwen-i ; tetakikwen-i ; tetakikwese (*en parlant d'un animal*).—*les mains*, tetakïnindjin-i ; icpiming iji nindjin i. — *les bras*, onbiniken-i ; tetakiniken-i.—*les jambes*, onbikâten-i ; tetakïkâten-i.—*les yeux*, tetakâb-i ; tetakanâb-i. *Le vent*—(*la poussière &*), onbâsin *s. in. S'*—, onbicka ; onbise (*en volant*). *La fumée s'*—, onbapate. *S'—sur l'eau* (v. *Eau*). *Il est*—, icpiniganiwi *s.a.*; -nikâte *s. in. Instrument pour*—, akwitahigan. *Etre plus—que le reste, surmonter*, tcang-(*en comp.*). *Tenir la tête*—, tcangakwen-i. *Il tient la queue*—, *il—la queue*, tcanganoweni. —*mettre debout*, nïpäwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (abs.) ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (id.).—*rendre plus haut* (v. *Hausser*).—*construire* (v. *ce mot*). —*augmenter, en augmenter le prix*, awacamenj misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (abs.). *Il s'*—, ani (*ou*) eckam misakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Le tabac s'—à une piastre*, acaie pepikwâbik cônia apïtenïndâgwat nasêma.—*augmenter, en augmenter la dignité*, kitcitwawenïndâgoton; icpenïndâgoton ; -gosih *g. a. S'*—, ani kitcitwawenïndâgos-i ; ani icpenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*éduquer*, nitawïgih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre*—, nitawïk-i. *J'ai été—à cet endroit*, mi ka taji nitawïkiiân.

Eligible. *Etre*—, nawanjawenïndâgos-i; -gwat *s. in.*

Eliminer. Webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (absolu); atcitc ininan; -nin *g. a.*; -ninige (abs.).

Elire. Nawanjawenim *g. a.* ; nawanjon *g. a.* ; nanaw.... (*rédupl.*).

Elite. Nawanja enenïndâgwak keko. *D'*—, nawanja. *Soldat d'*—, nawanja cimâganic. *Gens d'*—, *l'—de la société*, nawanja anicinâbek. *C'est une personne d'*—, nawanja inenïndâgosi aam.

Elle. Win; aa; aam. *Elles*, winawa. *C'est*—, mi âam.

Elocution. Eji animitâgosinâniwang. *Avoir une belle*—, nita animitâgos-i; minotâgos-i.

Eloge. Minwadjimowin ; menwadjimonâniwang. *Faire, en faire l'*—, minwâdjindan; -jim *g. a.* ; -jim-o (absolu) ; wâwijindan etc.; kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winige, -winigemägät *s. in.* (abs.). *Recevoir des*—, minwadjimigo-ma ; wâwijimigo-ma ; kitcitwawinigo -na.

Eloigné, e. *Adj. Etre*—, *à une grande distance*, wâsa äp-i ; wâsa äte *s. in.* ; wâsawat (*si on parle d'un endroit*). *C'est encore un peu —,ce n'est pas si proche*, nagewâsawat. *Dans un avenir*—, panima apitc.

Eloigner.—*envoyer à une certaine distance*, kwangonan ; -gon *g. a.*; -gonige, -gonigemägät *s. in.* (absolu); mitakwenan ; -wen *g. a.*; -wenige, -wenigemägät *s. in.* (abs.). —*se débarrasser de*, miwiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe, -wihiwemagät *s. in.* (abs.).—*de qq., le débarrasser de*, mitakwenamaw *g. a* ; -mâge (abs.).—*conjurer*, atcitc ininan ; -nin *g. a.*; -ninige (abs.). (*V. Détourner*).—*mettre en fuite*, mitakweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät (abs.).—*rejeter*, webinan ; -bin *g. a.*; -binige (abs.). *S'*—, *se mettre plus loin*, awas ija -ji. *S'*—, *se mettre de côté*, mitakweta. *S'*—, *se détourner de*, pakewij *g. a.* *S'—du chemin* (v. *Chemin*). *S'*—, *s'absenter*, mâdja-ji. *S'—de, fuir*, miwiton etc.—*séparer l'un de l'autre*, tipanäton ; tipen [illegible] *g. a.*; tetip etc. (*si on parle de plusieurs*). *Son orgueil—tout le monde de lui*, kakina o miwihâ epitc sasêkatc.

Eloquemment. (*Parler &*)—, menotâgosingin iji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il prêche*—, menotâgosingin iji kakîkwe ; minotâgosi i kakîkwetc.

Eloquence. Menotâgosinâniwang. *Son—persuade tous ses auditeurs*, epitc minotâgositc kakina o webimâ pezindâgodji.

Eloquent, e. *Il est*—, *parle avec éloquence*, minotâgosi ejikijöwetc ; menotâgosingin ijikijöwe. (*Ce sermon &*) *est*—, minotâgwat *s. in.*

Elu, e. *Subst.*—*qui est choisi par élection*, ka nawanjonintc. — *bienheureux*, menawasitc wakwing.—*prédestiné au ciel*, wakwing enenïndâgositc.

Elucider. (*V. Eclaircir*).

Eluder. (*V. Eviter*).

Emanciper.—*rendre libre*, abiskon *g. a.*; -nige, -nigemägät *s. in.* (absolu); abiskobij *g. a.*; -bidjige (abs.). *S'*—, abiskonïtis-izo.—*rendre majeur*, tibenïndamoj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (abs.). *S'*—, tibenïndamonïtis-izo ; ani tibenïndis-îzo.

Emaner. Ondjipa-pi ; ondjise ; -sin *s. in. D'où —il*, andi wendjipatc *s. a.*? -jisek *s. in.*? *Il —du ciel*, wakwing ondjipi *s.a.*; -jisin *s. in.*

Emballer. (*V. Empaqueter*).

Embarcadère. Endäje pôsinâniwang.

Embarcation.—*bateau à rame, à aviron*, tciman.—*bateau quelconque*, nabikwan.

Embarquer.—*mettre à bord*, pôsiton ; -sih *g. a.*; -sidjige (absolu).—*ses effets*, pôsitâs-

âzo. *Faire—, envoyer à—*, pôsinajav *g. a.*; -jahowe (abs.). *S'—*, pôs-i.

Embarras.—*obstacle dans un chemin*, kepickâgemägäk.—*difficulté*, wendjihiwemägäk. *Causer des—*, ondamihiwe. (*V. Embarrasser*).

Embarrassant, e. *Adj. Etre—, barrer le chemin*, kipickâge ; -gemägät *s. in. Etre—, une cause de difficulté*, ondjihiwe ; ondamihiwe; -wemägät *s. in.*; animenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Embarrasser.—*encombrer*, kipahan ; -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu); kipickan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.); kipakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*avec du bois*). *Il est—par le bois*, kekat kipakwa. *Le chemin est—par les branches*, kekat kipahikâte mïkan epitc otikwaniwang ; kipickâgemägät mïkänang ij otikwaniwang.—*le passage, la circulation*, kipickâge ; -gemägät *s. in.*—*gêner*, mindjiminan ; -min *g. a.*; -minige (abs.); ondjih *g. a.*: -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.); ondamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—par (tel objet)*, mindjiminigon-gon *g. in.*; ondjihigon-gon *g. in.*; ondamihigon-gon *g. in. Elle est—par sa robe, sa robe l'—*, ot ondamihigon okonas ; o mindjiminigon okonas. *S'—, être—dans les branches*, mindjimwakwidjin. (*V. Gêner*).—*troubler d'une charge etc.*, ondamênim *g. a.*; ondamih *g. a.*; ondamenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs).—*mettre en peine*, animih *g. a.*; animenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).—*troubler par des paroles*, wawanim *g. a.*; animim *g. a.*; -mimwe (abs.).—*confondre, consterner* (v. *ces mots*). *S'—, être—, dans le trouble*, animenïndam ; notc animenïndam (*de conscience*); ondamenïndam (*à cause des affaires*). *S'—, être—, ne sachant que faire*, gwinawi, wawani (*en comp.*); gwinawi totam ; wawanitotam ; wawanito ; wawanis-i ; wawanenïndam. *Etre—par la misère*, wawani gitimâgis-i. *Etre—dans son travail*, animita ; wawanito. *Etre—pour dire*, gwinawi ikit-o.

Embaucher.—*engager* (v. *ce mot*). — *faire changer de patron &*, makândwen *g. a.*; -we (absolu).

Embaumer.—*parfumer*, minomâkoton ; -koh *g. a.*; -kohiwe, -kohiwemägät *s. in.* (abs.). *Cette fleur—la maison*, minomâgwat mïkiwâming ij ondji ätek wâbikon. *Elle—mon habit*, minomâgwat ni konas iim ondji.—*arranger pour conserver*, cicônawinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.); cicônan ; -côn *g. a.*: -cônige (abs.).—*de (telle substance)*, cicônawinämaw *g. a.*; cicônamaw *g. a.*

Embellir. Oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.). *S'—*, ani onicic-i ; -cicin *s. in.*

Emblée. *D'—, du premier coup*, wibätc.

Emblême. Eni kikinawadjidjigemägäk. *Etre un—*, kikinawadjidjige ; -gemägät *s. in. Le coq est l'—de la vigilance*, nâbe pakahakwan o kikinawadjiton aiangwamenïndizowin. *Ce sont les—du royaume*, mi kekinawadjidjigemägäk kitci okimawiwin.

Emboiter. Anikobiton ; -bij *g. a.*; pïndakositon ; -kocim *g. a.*; anikwakobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (absolu) (*du bois*) ; anikwâbikobiton etc. (*mét. ou min.*). *Il sont—, s'—*, anikobizok *s. a.* ; -biten *s. in.* ; anikwakobizok *s. a.*, -biten *s. in.* (*bois*) ; anikwâbikobizok *s. a.*, -biten *s. in.* (*mét. ou min.*); aian..(*rédupl.*). *Les os s'—*, aianikockan kanan.

Embonpoint. Eni wînïnonâniwang. *Avoir de l'—*, wïnin-no. *Prendre de l'—*, wînïnodjikâs-azo. *Reprendre de l'—, se refaire*, minawivwiho. *Avoir tel—*, apitcikam-o.

Embordurer. (*V. Encadrer*).

Embouchure.—*entrée d'une rivière*, i sâkiwang ; sâki ; sâking (*Loc.*). *Elle a son—*, sâkiwan ; sâkitcidjiwan. *Où est son—*, andi wendji sâkiwang ; andi ejidjiwang ? *Elle a son—dans la mer*, kitci käming sâkiwan; kitci käming ijidjiwan.

Embouer. Ningwätcickiwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige, -kinigemägät *s. in.* (absolu). *Il est —*, ningwätcickiwi *s. a.*; -wan *s. in.* ; totobidjickiwaka.

Embourber. Kindawïdjickiwakisiton ; nikidjickiwakisiton ; -kicim *g. a.* ; -kisidjige, -kisidjigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, nikidjickiwakise.

Embourrer. (*V. Rembourrer*).

Embrasement. (*V. Incendie*).

Embraser.—*incendier, brûler, enflammer* (v. *ces mots*). *Il est—, allumé*, ickwakizo *s. a.* ; -kite *s. in.*; piskane. *Charbon—*, eckwakitek. *Il est—d'amour pour Dieu*, tanacak ickwâzo epitc sakihâtc kije Maniton.

Embrasser.—*serrer avec les bras*, acotinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu).—*baiser*, odjindan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs.) ; oiodj ...(*fréquentatif*).

Embrasure.—*de (fenêtre etc.)*, endäje ij ätek *s. in.* ; endäje ätcikâtek *s. in. Il y a une—de porte*, päkwäneia kitci ätcikâtek ickwandem.

Embrouiller.—*mêler, mettre confusément*, kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (absolu) ; kinikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige, -kinigemägät *s. in.* (abs.). *Ils sont —*, kinika äpiwäk *s. a.* ; kinika äten *s. in.* —*rendre confus*, matci ijinâgoton; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.) ; matci inenïndâgoton. *Tu l'—davantage*, kin kit indowin wendji onawins nisitotâgwak. *Elle est—*, onawins nisitotâgwat *s. in. S'—*, pakwana inenïndam ; ani wänîcin ; wänenïndam ; pitenïndam.

Embrumer. *C'est ce qui—le ciel*, mi wendji pakwênek ; mi wendji gackawang. *Le ciel est —*, pakwêne ; pikikanahan. (*V. Brune*).

Embu, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, acaie manj inanzo *s. a.* ; -ande *s. in.*

Embûche.—*entreprise secrète*, kimotc ka wawejidjikâtek.—*endroit disposé pour prendre qq.*, endäje tagonigenâniwang.—*piège*, tisonâgan. *Tendre une—à*, tisoj *g. a.*

Embûcher. Kîwenajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu). *Il s'—*, kîwe nôpiming.

Embuscade.—*lieu où l'on veut surprendre*, endäje akandonâniwang. *Etre en—*, akando. —*lieu où on veut prendre le gibier*, endäje acwâbinâniwang. *Etre en—pour*, acwâbäm *g. a.*; -wâb-i (absolu).

Embusquer.—*mettre en embuscade*, akandonajav *g. a.*; -jahowe (absolu). *Il est—*, akandonajahiganiwi.

Emerger.—*sortir de l'eau*, môcka-(*en comp.*); môckam-o.—*s'élever sur l'eau*, môckahakwindjin; -de *s. in.* (*V. Sortir*).

Emerillon.—*papillon, faucon* (*v. ces mots*).—*de savane, chasseur de serpents*, nôdjïkinêbikwese.

Emerveiller. Mamakâtenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—, être —*, mamakâtenïndam; -kâsitâge (*en entendant*). *S'—, être—de*, mamakâtênïndan; -ênim *g. a*; mamakâsitan, -taw *g. a.* (*ce qu'on entend*).

Emettre. Kikenïndâgoton; kikaienïndâgoton; -gosih *g. a. Il—son opinion*, o kikenïndâgoton enenïndang.

Emeute. Eni mikakinâniwang. *Il y a une —*, mikakinâniwan.

Emietter Pîwi-, pisi -(*en comp.*); pîwisiton; -wicim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (absolu); pîwibiton, pisibiton, pikickibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*en brisant*); pîwandan, -am *g. a.*, -andjige (abs.) (*en mangeant ou ce qui se mange*). *Il s'—*, pîwise; pisika.

Emigrant, e. Ka andäkitc.

Emigration. Andäkiwin; eni andäkinâniwang.

Emigrer. Andäki; andji tanäki.

Emincer. Papipakajan; -jv *g. a.*; -jige (absolu); papipakakotan, -koj *g. a.*, -kodjige (abs.) (*du bois*). *Il est—*, papipakajiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; papipakakodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*du bois*).

Eminemment.—*au plus haut point*, kitci. —*par excellence*, inin.

Eminence.—*élévation* (*v. ce mot*).—*grandeur morale*, ecpenïndâgosinâniwang.

Eminent, e. (*Cet objet*) *est—, haut*, icp-, pïko- (*en comp.*); icpisi *s. a.*; -pa *s. in.*; -pâbikisi *s. a.*, -pâbika *s. in.* (*mét. ou min.*); -pätina, -pakämika (*terre*); pïkwakämika (*idem*). *Etre —supérieur*, aniwenïndâgos-i; -gwat *s. in. Etre—, de grande dignité*, kitcitwawenïndâgos-i; -gwat *s. in.*

Emissaire. *Subst.* Anonagan; ka ijinajahiganiwitc.

Emmagasiner. Sakakinan; -kin *g. a.*; -kinige (absolu).

Emmaigrir. (*V. Amaigrir*).

Emmaillotter. Takobij *g. a.*; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (absolu); wîwäkwehigin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs.).—*son enfant*, takobinawâs-âzo. *Etre—*, takobis-izo; -bite *s. in. S'—*, wîwäkwehiginïtis-izo.

Emmancher.—*mettre, y mettre un manche*, ijisiton; ijicim *g. a.*; ijisidjige, ijisidjigemägät *s. in.* (absolu); nabakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*de bois*). *Il—la hache comme il faut*, gwaiak ot ijisiton wâkakwat. *Il est—*, nabakocin *s. a.*; -kosin *s. in.*

Emmêler. (*V. Brouiller*).

Emménager.—*mettre ses meubles en place* enâbätak mîkiwâming nahisiton.—qq., *lui transporter ses meubles*, enâbätak mîkiwâming pîtamaw *g. a.*; kosih *g. a.*

Emmener. Animiwiton; mâdjiwiton; ijiwiton (*à tel endroit ou de telle manière*); kîwewiton (*en retournant*); -wij *g. a.*; -widjige (absolu); mâdjihotan, -hoj *g. a.* (*par eau*); ijihotan, -hoj *g. a.* (*id., de telle manière ou à tel endroit*); kîwehotan, -hoj *g. a.* (*id. en retournant*). *Etre—par le courant*, animâbok-o; -bote *s. in. Etre—par le vent*, animâc-i; -âsin *s. in.*

Emmenotter. Anikawikane takobij *g. a.*; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—*, anikawikane takobis-izo.

Emmortaiser. Pïndakositon; -kocim *g. a.*; -kosidjige (absolu).

Emmuseler. (*V. Museler*).

Emoi.—*perte de sang-froid*, amânisowin; eni amânisonâniwang. — *inquiétude*, animenïndamowin; eni animenïndamonâniwang. (*V. Agitation*).

Emolument. Napanonigowin; eni napanonigonâniwang. *Ses—*, eji napanonintc.

Emotion.—*agitatition* (v. *ce mot*).—*étonnement* (v. *ce mot*).

Emotionner.—*agiter, étonner* (v. *ces mots*).

Emotter. Pikickämikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pikickämikahikate *s. in.*

Emoucher. Sakimek sâkadjiwebin *g. a.* (*avec le Loc.*).

Emoudre. Sisiboton; -boj *g. a.*; -bodjige (absolu).

Emoussé, e. (*L'objet pointu*) *est—*, pokoköje; pîkwâbikocka, metâbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*). (*L'objet tranchant*) *est—*, aciwa; aciwâbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*).

Emousser.—*ôter, en ôter la mousse*, maniwisapendjakonibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, maniwisapendjakonibidjiganiwi *s. a.*; -jikate *s. in.*—*rendre moins pointu*, pokoköjenan; -jen *g. a.*; -jenige (abs.); pîkwâbikockan (*mét. ou min.*). *Il s'—*, ani pokoköje; ani pîkwâbikocka (*mét. ou min.*). —*rendre moins tranchant*, aciwâbikahan; -kav *g.a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.). *Il s'—*, ani aciwâ; -wâbikisin *s. in.*

Emoustiller. Modjikenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); minawanigockaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *S'—, se démener*, mimikopaniv- niho. *S'—, se réjouir*, ani minawanigos-i.

Emouvant, e. *Adj. Etre—,* nôkiteheckâge ; câgoteheckâge ; -gemägät *s. in.*

Emouvoir.—*mouvoir, agiter* (v. *ces mots*). —*exciter,* onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); onbim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*).—*toucher, lui toucher le cœur,* nôkiteheckaw *g. a.*; câgoteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.); mikotehev *g. a.*, -hehige (abs.) (*par ses exhortations*).—*en faveur d'un autre,* gitimâgenïndamoj *g. a.*; -jiwe (abs.). *S'—, s'exciter,* onbihitis-izo. *S'—, se laisser attendrir,* ani nôkitehe ; ani cagotehe ; nôkiteheckâgo- kawa ; câgoteheckâgo -kawa.

Empailler.—*garnir de paille,* minjack pîtocimonïsiton ; -nïcim *g. a.*; -nïsidjige (absolu). *Elle est—,* minjack pîtocimonïsidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*dresser* (*un animal mort*), pemâtisingin ijisiton ; -jicim *g. a. Il est—,* pematisingin ijicin *s. a.*

Empaqueter. Onackinaton ; -nah *g. a.*—*son butin,* onackinatâs-âzo ; wapitâs-âzo.—*la charge d'un traineau,* wapitcitâbi.

Emparer. *S'—,* tebenïndamonïtis-izo. *S'—de,* tibenïndamonïtîzon *g. in. & a.*; aian ; aiaw *g. a.*

Empâté, e. *Adj.* (*Volaille &*)—, *remplie de pâte,* ka kakandackinâdjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*pâteux,* kipak- (*en comp.*). *Avoir la langue—,* kipakitenâniwe. *Avoir la bouche—,* kipakiton.

Empâter.—*emplir de pâte,* kakandackinaton; onackinâton ; mockinâton ; -nah *g. a.*; -nâdjige (absolu). *Elle est—,* kakandackinadjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Empêchement.—*action d'empêcher,* naka-, kina-, ond-, ondam-(*en comp.*) ; nakahigewin ; kinahamagewin ; ondjihiwewin. *Mettre un—,* ondjihiwe, -wemägät *s. in.*—*ce qui empêche,* wendjihiwemägäk. *Quel—y a-t-il,* wekonen wendjihiwemägäk ? *Il y a un—à son mariage,* ondjihiwemägät keko kitci nîpäwitc. *Il n'y a aucun—,* kâwin keko ondjihiwemägäsinon. *Ils sont sous l'—de parenté,* ondjihak kitci wîtikendiwatc ij ondji tcinawendiwatc.

Empêcher.—*susciter, lui susciter des obstacles,* naka-, kina-, ond-, ondam -(*en comp.*); ondjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; kinahamaw *g. a.*; -mâge, -mâgemägät *s. in.* (abs.). *Je l'—de danser,* ni kinahamäwa kitci nîmitc. *Je vais—son mariage,* ningat ondjiha kitci nîpäwitc. *Etre—,* naka-, kina-, mindjim-, ondam -(*en comp.*). *Etre—par le vent,* nakaiâc-i; -âsin *s. in.*; mindjimâc-i etc.; kinâc-i etc. *Etre—par le froid,* kinatc-i; -atin *s. in.* ; mindjimatc-i, -atin *s. in.* (*si on est pris dans la glace*). *Etre—par l'eau,* ondamâbâwe. *Etre—par le mauvais temps,* kinasahânam. *Etre—par la pluie,* kinasânim-i ; kinahâbâwe ; ondamâbâwe. *Etre—par les vagues,* kinahok-o. *Etre—par la maladie,* ondamine ; ondamines-i. *S'—,* kinahamâtis -izo.—*d'étourner* (*v. ce mot*).—*de se battre,* nanakin *g. a.* ; -kiniwe (abs.).

Empereur. Kitci okima.

Empesé, e. *Adj.*—*affecté* (*v. ce mot*).

Empeser.—Pìwiminikan akokäton ; -kadjige (absolu).

Empester.—*répandre une mauv. odeur dans,* minâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Puer*).—*infester de la peste,* kicindâgan pîton (*avec le Loc.*) ; kicindâganing inenïndâgosih *g. a.*

Empêtrer.—*embarrasser, lui embarrasser les pieds,* mindjimïsitev *g. a.*; -tehowe, -tehowemägät *s. in.* (abs.). *S'—, être—,* mindjimïsitecin.—*embarrasser, lui embarrasser les jambes,* mindjimïkâtev *g. a.* ; -tehowe, -tehowemägät *s. in.* (abs.). *S'—, être—,* mindjimïkâtecin.—*engager follement,* matci inadjih *g. a.*

Emphase. Sasekamowin ; sasêkawewin. *Parler avec—,* säsêkam-o ; sasêkawe.

Emphatique. *Etre—,* sasêkam-o ; sasêkâwe.

Emphatiquement. (*Faire telle chose*)—, sesêkawengin (*avec* iji *et le v.*); sesêkamongin (id.); (*ou autres expressions*). *Il s'exprime —,* sesêkawengin initâgosi ; sasêkamo. *Il le déclare—,* sasekamo i wîndang.

Empierrer. Asïnïkaton ; -kaj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—,* äsïnïkâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Empiéter. Tibenïndamonïtis-izo ; inenïndâgosikâs-âzo ; makandwe.—*sur,* makandwen *g. in. & a.* ; makam *g. a. Tu—sur son droit,* ki makama enenïndâgositc. *Il—sur la propriété de Pierre,* o makaman Pienan tebenïndaminitc.

Empiffrer.—*bourrer de nourriture,* kakandackinav *g. a.* ; -nahowe (absolu). *S'—,* kakandackinav-naho.—*rendre gros et gras,* wîninoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—,* ani wînin-no. (*V. Engraisser*).

Empiler. Icpisiton ; -picim *g. a.*; -pisidjige (absolu); agwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.*; -wisidjige (abs.); aiag..., oiok... (*rédupl.*). *Ils sont—, ils s'—,* icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; agwitawicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; okwicinok *s. a.*; okwisinon *s. in.*

Empire.—*états d'un empereur,* kitci okima ot äki.—*influence,* tibenïndamowin. *Avoir de l'—sur,* tibênim *g. a.*

Empirer.—*rendre, en rendre l'aspect pire,* mätcinâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu).—*rendre plus mauvais,* mânatisih *g. a.*—*devenir pire en aspect,* ani mânatis-i ; -tat *s. in.*; ani matcinâgos-i ; ani manjinâgos-i; -gwat *s. in.*—*devenir plus mauvais,* ani mânatis-i, -tat *s. in.*—*devenir plus malade,* ani akos-i ; nanosamines-i ; nanosam akos-i.—*sous* (*tel rapport*), ani (*ou*) êckäm (*avec un* v.)—*sous le rapport de la mauvaise conduite,* êckäm matci ijiwebis-i.

Emplâtre. Akôbizon ; odji mackîki (*mouche*). *Appliquer une—,* akôbijiwe. *Appliquer une —à,* akobij *g. a. Je vais lui appl. une—de gomme,* pikiw ningat akobina.

Emplette.—*dépense, achat,* kicpinadjigewin. *Faire une—,* kicpinadjige.—*objet acheté,* ka kicpinadjikâtek.

Emplir.—*rendre plein,* mockinaton; -nah *g.a.*; -nadjige, -nâdjigemägät *s. in.* (absolu); mockineckahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.).—*de,* mockinaton etc.; mockinebâton, -bâj *g. a.*, -bâdjige (abs.) (*de liquide*). —*sa bouche de,* mockinênêndan ; -nêm *g. a.;* -nêndjige (abs.). *Etre—,* mockine ; mockineckâgo- kawa ; mockinêbi (*d'eau*). (*V. Combler*).

Emploi.—*usage,* âbädjitowin ; eni âbädjitonâniwang ; aiowin. *Etre de tel—,* inâbätis-i ; -tat *s. in. Quel—en fais-tu,* anin enâbädjiton? *Etre d'un bon—,* minwâbätis-i ; -tat *s. in.* —*fonction, charge,* inânokiwin ; enânokinâniwang. *Avoir de l'—,* inânoki ; anokitâge ; âbätis-i. *Quel est ton—,* anin enânokîn ? ani enâbätisîn ? *Je n'ai pas d'—,* kawin nind inânokisi ; kawin nind inâbätisisi.

Employé, e. *Subst. Un—,* anonâgan ; anotâgan. *Une—,* anotâganikwe.

Employer.—*faire, en faire usage,* âbädjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.); aion ; aw *g. a. S'—, être—,* âbätis-i ; -tât *s. in. Il s'—,* âbätisi *s. a.*; -tât *s. in.*; aiodjikâte *s. in.*; -jiganiwi *s. a. Ce mot ne s'—pas,* kâwin âbädjidjikâtesinon iim ikitowin.—*donner, lui donner de l'occupation,* anoj *g. a.*; anonige, -gemägät *s. in.* (abs.); ondamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; anokim *g. a. S'—pour* qq., *être—par* qq., anokitaw *g. a.*; -tâge (abs.).

Emplumer. Mîkwänïkatan ; -kaj *g. a.*; -kadjige, -kadjigemägät *s. in.* (absolu). *Etre —,* mîkwäniw-iwi ; -iwan *s. in.*

Empocher.—*mettre dans son gousset.* gackibitâganing pîndikâton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu).—*s'emparer de,* tibenïndamonïtis-îzo (abs.); -îzon *g. in. &. a.*; otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (abs.).

Empoigner.—*prendre et serrer,* magonan ; -gon *g. a.;* -gonige (absolu). *Il est—,* magoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*—*saisir,* takonan ; -kon *g. in.*; -konige (abs.); nawatinan, -tin *g. a.*, -tinige (abs.) (*au passage*); nakwebiton, -bij *g.a.*, -bidjige (abs.)(*à la course*). *Il est—,* takoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; nawatiniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*au passage*); nakwebidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*à la course*).

Empois. Pîwiminikan akokiwadjigan.

Empoisonner.—*donner, lui donner du poison,* pitcîpoc *g. a.*; -pojiwe, -pojiwemägät *s. in.* (absolu); -podjige, -podjigemägät *s. in.* (id.). *S'—, être—,* pitcîp-o.

Empoisser. (*V. Empeser*).

Empoissonner. Kîkonsak aci *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il est—,* ätciganiwiwäk kîkonsak (*ave le Loc.*).

Emporté, e. *Adj.* (*V. Irascible*).

Emportement. (*V. Colère*).

Emporter.—*enlever d'un endroit,* mâdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (absolu); mâdjiwiton ; -wij *g. a.*; -widjige (abs.); mâdjinan, -jin *g. a.*, -jinige (abs.) (*avec la main, dans la main*); mâdjipah *g. a.* (*à la course*); mâdjihotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*). *Le vent a—le pont,* ki webâsin asokan. *La maladie l'a—,* o ki nisigon akosiwin.—*se rendre, s'en rendre maître,* tibenïndamonïtis-îzo (abs.); -îzon *g. in. &. a. Etre—par le vent,* webâc-i ; -âsin *s. in.*; animâc-i ; -âsin *s. in. Etre—par le courant,* animâbok-o ; -âbôte *s. in.*; -âtan *s. in.*; madjihâbok-o ; -hâbôte *s. in.*; -hâtan *s. in.* (*V. Courant*). *L'—dans un combat,* mâgwihiwe. *L'—sur,* mâgwiton ; -wih *g. a. L'—dans un concours,* pakinwâge ; enimihiwe ; aniwihiwe. *L'—sur,* pakinaw *g. a.*; enimih *g. a.*; aniwih *g. a.* (*V. Avantage*). *S'—, se fâcher,* mâdjikitâs-âzo. *S'—contre,* nickihik- kon *g. a.*; nickihigon -gon *g. in.*; nickênim *g. a.*

Empoter. Onâganing äton ; onâganing aci *g. a. Il est—,* onâganing ätciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. a.*

Empourprer.—*colorer de pourpre par la teinture,* pagakatisan ; -sv *g. a.*; -sige (absolu).—*colorer de pourpre par la peinture,* pagakwejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (abs.).—*colorer de pourpre par le feu,* pagakâbikizan ; -zv *g. a.*; -zige (abs.). *S'—,* ani pagakansanzo ; -ande *s. in.*—*colorer de rouge* (v. *Rougir*).

Empreindre. Masinahan ; -nav *g. a.*; -nahige, -nahigemägät *s. in.* (absolu); ejiton ; ejidjige, -gemägät *s. in.* (abs.); eji- (*en comp.*); ena- (id.); masina- (id.).—*sur la boue,* ejitcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.)—*sur le sol,* enakämikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.).—*sur l'écorce,* masinackwemakahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.).—*sur un métal ou minéral,* masinabikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.). —*sur le bois,* masinakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.).—*avec ses dents,* enândan ; enâm *g. a.*; enândjige (abs.).—*en frappant,* namaganândan ; -nâm *g. a.*; -nândjige (abs.). *Etre—sur,* iji masinâs-âzo, -âte *s. in.* (*avec le Loc.*); eji-, ena-, masina- (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Etre—sur la maison,* mîkiwâming iji masinas-azo, -âte *s. in. Etre—sur le boue,* ejitcickiwakicin ; -kisin *s. in. Etre—sur le sol,* enakämikicin ; -kisin *s. in. Etre—sur la neige,* enakonecin ; -nesin *s. in. Avoir ses dents—,* enabitecin ; tanabitecin. *Avoir son pied—,* ejisitecin. *Avoir sa main—,* ejininddjicin. *Avoir ses genoux—,* ejikitikwecin. *Il est—sur le bois,* masinakwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Il est—sur l'écorce,* masinackwemakahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in. Il est—sur le minéral ou métal,* masinâbikahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*—*dans l'esprit de* qq.,

mikawenïndamoj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (abs.).

Empreinte. Eji-, ena-, name-, masina-(*en comp.*) ; ka ejising ; mesinâtek ; masinahigewin. *Faire une*—(v. *Empreindre*). *Faire l'—de*, ijinâgoton; -goh *g. a. Laisser son*—,ejicin ; -jisin *s. in. Laisser son—sur le sol*, enakämikicin ; -kisin *s. in. Il y a l'—de son passage*, nameto ; nanameto (*si elle est repétée*). *Laisser son—sur la neige*, enakonecin ; -nesin *s. in. Il y a une—sur la neige*, enakonesin. *Il y a l'—d'un coup reçu*, namesin.—*de la dent* (*du castor &*), enandamodjigan. *Il y a une—sur l'écorce*, masinackwahikâte. (*V. Piste*).

Empressé, e. *Adj. Etre—, se donner beaucoup de peine*, wîkwadjito; wîkwatenïndam; manitokâs-âzo. *Etre—, s'offrir à tout faire*, kakêtin wi inânoki. *Etre peu*—, tatäkâtenïndam.

Empressement.—*diligence*, wewibitwawin ; eni wewibitwanâniwang.—*action de donner de tendres soins*, cawenïngewin ; mino totâgewin.—*étât de celui qui reçoit de tendres soins*, cawenimigowin ; mino totâgowin. *Il le reçut avec*—, o ki caweniman i pîndikanâtc.

Empresser. *S'—, être—, se donner beaucoup de peine*, wîkwadjito ; wîkwatenïndam. *S'—de, s'—pour*, wîkwadjiton, -jih *g. a.* (*avec un Subst.*); wîkwatênïndan, -ênim *g. a.* (id.); wîkwatenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il s'—de me servir*, wîkwatenïndam kitci anokitawitc. *S'—, se hâter*, wewibitwa. *S'—,être —, se montrer prévenant*, caweninge ; mino totâge. *Ils s'—auprès de lui*, anotc ot iji mino totäwawan.

Emprisonner. Kipahoti mîkiwâming kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (absolu) ; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (id.). *Il est —, demeure*—, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Emprunt. Awihazowin. *Faire un*—, awihâs -âzo.

Emprunter. Awihâs-âzo (absolu); -âzon *g. in. & a.—de qq.*, awihik-kon.

Empuantir. (*V. Empester*).

Emulateur, trice. Wa aniwihiwetc ; wa enimihiwetc ; wa pakinwâgetc.

Emulation. Wa aniwihiwenâniwang ; wa pakinwâgenâniwang. *Il y a de l'—entre eux*, wi aniwihitik ; wi enimihitik; wi pakinwatik.

Emule. Wa aniwihiwetc ; wa enimihiwetc ; wa pakinwagetc (*au jeu*). *Etre l'—de qq.*, wi aniwih *g. a.* ; wi enimih *g. a.* ; wi pakinaw *g. a.* (*au jeu*).

En. *Prép.—indiquant le temps* (v. *Durant*). —*indiquant la simultanéité*, eni, i, ij (*avec le Subj.*) ; *le Participe. Il dit—pleurant*, i mawitc ikito ; maiawitc ikito. *Il prie—allant*, ij ijatc aiamie ; eni ijatc aiamie. *Il me le racontait—pleurant*, mawipan ka tipadjimotawitc.—*indiquant le lieu* (*se rend par le*) *Locatif; (aussi par la terminaison)* -nang, -inang, -onang.—*mon pays*, nind äking. —*France*, wemitigojinang.—*indiquant l'origine*, ondji. *J'—arrive*, nind ondji tagocin. *Il—revient*, ondjipi ; mi wendjipatc. *S'—aller* (v. *Aller*).—*tant que*, i, ij (*avec le Subj.*). *Jésus—tant que Dieu*, Jezos i kije Manitowitc.—*à la manière de* (*se rend par*) *le Loc.*; *le Gérondif. Il s'habille—femme*. ikweng ijiho ; ekwewingin ijiho.—*indiquant l'état, l'action persévérante, ani* (*avec un* v.). *Etre —bonne santé*, ani mino pimâtis-i; ani mino aia. *Etre—promenade*, ani papamâtis-i. *Elle est—travail*, ani nîkihawâzo.—*par manière de*, engi (*avec un Subst.*) *g. in.* ; enditc (*id.*) *g. a. Il est—boule*, engi pïkwakwat mi enditc. *Avoir—horreur*, kokwanisakênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu). *Avoir—abomination*, cîngênïndan, -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).

En. *Pron.—de cela, par cela, d'eux etc.* (*se rend par une forme spéciale du* v.).—*as-tu*, kit aian-ina ? *Je m—sépare*, ni pakêwinan.

Enamourer. (*V. Amouracher*).

Encadrer.—*en bois*, mitikökatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; nabakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, mitikökâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; nabakocin *s. a.* ; -kosin *s. in.—en métal*, nabahikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est —*, nabahikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Encager. Kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (absolu); -pahige, -pahigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est*—, kipahiganiwi *s. a.*

Encaisser.—*mettre en caisse*, mitigowacing pîndikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est*—, mitigowacing pîndikâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.—mettre en sûreté*, sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). *Il est*—, sakakiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* (*La rivière &*) *s'*—, ani êckäm kakâbika tcîk akam (*avec le Loc.*).

Encan. Sakitowätâwewin ; sakitowätândiwin; pipakätâwewin. *Faire*—, sakitowätâwe ; pipakätâwe. *Il y a un*—, *on fait*—, sakitowätâwenâniwan ; sakitowätandinâniwan ; ani pipakätâwenâniwan. *Vendre à l'*—, sakitowätâwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*

Encapuchonner. Kapotowaian agwänikwev *g. a.*; -wehige (absolu). *Etre*—, kapotowaian agwänikwe. *S'*—, kapotowaian agwänikwev -weho.

Encaquer. Onackinaton ; -nâh *g. a.* ; -nâdjige (absolu). *Il est*—, onackinadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Encastrer. (*V. Enchâsser*).

Enceindre.—*environner d'une clôture*, mitcikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, mitcikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.—environner d'un mur*, äsin mitcikatan etc.

Enceinte. *Subst.—ce qui entoure*, wakahigan. —*de pierre*, äsin wakahigan.—*clôture*, mitci-

kan. *Pieu d'—*, wakahiganâk ; mitcikanâk. *Il y a une—*, wakahikâte ; mitcikâte.

Enceinte. *Adj. Etre—*, andjik-o ; onidjânis-i. *Femme—*, endjikôtc. *Depuis combien de temps est-elle—*, anin minik ki ondji ondjiko ? Andäpitc ka ondji andjikotc ?

Encens. Aiamie pikiw *g. a. Mettre de l'—*, aimie pikiw pagitaw *g. a.*

Encenser.—*offrir, lui offrir la fumée de l'encens*, pakwedjinesatan ; -sataw *g. a.* ; -sadjige, -sadjigemägät *s. in.* (absolu) ; pakwenesaton ; -sataw *g. a.* ; -sadjige, -sadjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, pakwedjinesadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; pakwenesadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*adorer*, ondjita mänadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (abs.) ; -jidjige (id.). *Il est—*, ondjita mänadjidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*flatter*, wawijim *g. a.* ; -jinge, -jimiwe (abs.).

Encensoir. Pakwedjinesadjigan ; pakwenesadjigan.

Enchaîner.—*lier avec une chaîne*, pîwâbiko takobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Etre —*, pîwâbiko takobis-izo ; -bite *s. in.*

Enchantement.—*sortilège*, mitewiwin; wabanowiwin. *Faire un—*, mitew-i ; wabanow-i. *Il le fait comme par—*,metewingin íji totam. —*chose merveilleuse*, ketci mamakâtenïndâgwak.—*joie vive*, ketci môdjikenïndamonâniwang.

Enchanter.—*ensorceler*, mitekandaw *g. a.* ; -dâge (absolu).—*charmer* (*v. ce mot*). *Etre —, ravi*, kitci minwenïndam.

Enchanteur, eresse.—*qui ensorcelle*, mite ; wabano ; mitekwe, wabanokwe (*femme*). —*qui séduit*, neta waiejingetc.

Enchâsser.—*dans* (*le bois*), pîndakositon; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (absolu) ; nabakositon etc. ; mitikökatan ; -kaj *g.a.*; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.*(abs.). —*dans* (*un métal ou minéral*), nabahikatan, -kâj *g. a.* etc.—*dans* (*la cire &*), nabisiton; -bicim *g. a.* ; -bisidjige, -bisidjigemägät *s. in.* (abs.) ; pîndikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, nabicin *s. a.* ; -bisin *s. in.* ; pîndakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*); nabahikâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*mét. ou min.*).

Enchère. Eni awacamenj apîtenïndamönâniwang. *Mettre, vendre à l'—*, eni awacamenj apîtenïndamonâniwang ätâwe (absolu); -wen *g. a. &. in.*

Enchérir.—*mettre, y mettre une enchère*, awacamenj apîtenïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu).—*devenir plus cher*, ani misakindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*sur*, aniwih *g. a.* ; enimih *g. a.* ; aniwihiwe, enimihiwe i (*ou*) ij (*avec le Subj.*). *Il—sur les autres*, ot aniwihà kotakà. *Il—sur la demande*, aniwihiwe i pagosenïndang ; awacamenj pagosenïndam. —*exagérer* (*v. ce mot*).

Enchevêtrer.—*emboîter*, nabakositon ; pîndakositon ; -kocim *g. a.*; pîndâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (absolu) (*mét. ou min.*) ; nabahikatan, -kâj *g. a.*, -kâdjige (abs.) (id.). *Ils s'—, sont—*, nabakocinok *s. a.* ; -kosinon *s. in.* ; pîndâbikicinok *s. a.*, -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Enchifrènement. Kipidjänewin ; eni kipidjänenâniwang. *Avoir un—*, kipidjäne.

Enchifrener. Kipidjänev *g. a.*; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (absolu). *Le froid m'a—*, i ki kisinak wendji kipidjaneiân ; acaie ni kipidjane i ki kisinak. *Etre—*, kipidjäne.

Enclaver. Pîndikaton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; pîndakositon, nabakositon, -kocim *g. a* , -kosidjige (abs.) (*du bois*); pîndâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*mét. ou min.*).

Enclin, e. *Etre—à*, wîbätc (*avec l'Ind.*); nawekote (*avec le Poss. et le Subst.* teh). *Il est —à la colère*, wîbätc nickâtisi ; nickâtisiwining nawekoteni oteh. *Nous sommes—à la bonne chère*, nipâtisiwining nawekote ki tehinan ; onzam ki wi mino wîsinimin.

Enclore.—*ceindre d'une clôture*, mitcikatan ; -kâj *g. a.*; -kadjige (absolu).—*ceindre d'un mur*, äsin mitcikatan etc. *Il est—*, mitcikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*enfermer*, kipahan ; -pav *g. a* ; -pahige (abs.). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Enclos. *Subst.* Ka mitcikâtek.

Enclume. Abikwehigan ; acotatahigan.

Encocher.—*faire, y faire une encoche* (v. *Entailler*).—*appliquer à la coche de la flèche*, nabakositon ; -kocim *g. a.*; -kosidjige (absolu).

Encoffrer.—*mettre dans un coffre*, mitigowacing pîndikâton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il est—*, mitigowacing pîndikâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*serrer*, sakakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.). *Il est—*, sakakiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*—*emprisonner*, kipav *g. a.*; kipahowe (abs.). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*

Encoignure. Ij acaweiak. *A l'—de*, endäje acaweiak.

Encoller. Pikîkatan ; -kaj *g. a.*; -ke, -kemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pikîkâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*

Encombrant, e. *Etre—*, ondjihiwe ; -wemägät *s. in.*

Encombre. Wendjihiwemägäk. *Sans—*, eka wendjihigonâniwang. (*V. Embarras, Obstacle*).

Encombrer.—*obstruer*, kipahan ; -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu).—*le chemin, le passage*, kipickâge.—*être dans le chemin de*, kipickan ; -kaw *g. a. La foule —la rue*, epitc mânewatc kipickâgek. *Le chemin est—*, kipahikâte mîkän.—*embarrasser*, ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, ondjihiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Encontre. *A l'—de*, eni ondjihiwenâniwang. *C'est à l'—de ses idées*, gwaiak ondjiha ij inenïndang. *Aller à l'—de*, wi ondjih *g. a.*

Je vais à l'—de son entreprise, nind ani ondjiha wa totamopan.

Encore.—*une fois de plus,* minawatc. *Je viendrai—,* minawatc ninga tagocin.—*de nouveau, en recommençant,* ânhiândj ; andj ; and- (*en comp.*): koki (*avec un v. de mouvement*). *Se confesser—,* andj kopesew-i. *Naître—,* andjinîk-i. *Faire—,* andjiton ; -jih *g. a. Ecrire—,* andjipihige. *Etre—malade,* andjine. *Attacher—,* andabiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Aller—,* koki ija-ji.—*après comme avant, jusqu'à présent,* keiâbätc ; megwatc ; teiotc. *Il est—vivant,* keiâbätc pimâtisi ; megwatc pimâtisi. *Il est—occupé,* teiotc ondamita. *Il a—son habitude de boire,* teiotc nita minikwe.—*plus, davantage,* awacamenj ; kinäwe ; eckäm (*s'il n'y a pas de comparaison*). *Il travaille—plus,* awacamenj win ondamita. *Il est—plus malade,* êckäm nongom akosi ; êckäm keiâbätc akosi. *Pas—,* kâwin mäci; kâ mäci. *Il n'est pas —arrivé,* kâ mäci tagocinsi.—*du moins,* enowek.—*s'il arrivait,* kekona tagocing enowek !—*bien que,* ij anäwi (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*).—*qu'il soit vieux il est fort,* ij anäwi kikatc mackawisi enowek ; anäwi kika anic dac mackawisi keiâbätc.

Encorné, e. *Adj. Etre—,* oteckän-i.

Encorner.—*frapper de la corne,* oteckäning tcakahan ; -kav *g. a.*; -kahige (absolu).

Encourageant, e. *Etre—,* songiteheckâge ; mackawiteheckâge ; -gemägät *s. in.*

Encouragement.—*action de fortifier l'âme,* sôngiteheckâgewin ; eni sôngiteheckâgenâniwang.—*force d'âme reçue,* sôngiteheckâgowin. *Un—aide beaucoup,* kitci awacamenj gackito ij ondji sôngiteheckawintc.

Encourager.—*donner, lui donner du courage,* sôngiteheckaw *g. a.*; mackawiteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).—*favoriser,* wîtökâge i (*ou*) ij (*avec le Subj.*); wîtökaw *g. a.*; mino totaw *g. a.*; cawenim *g. a. Il —le commerce,* wîtökâge ij ätändinâniwaninik. *J'—les bons,* ni mino totawak gweiakwatisidjik. *Interjection pour—,* aw haw !

Encourir. — *s'attirer,* inenïndâgosihitis-izo, inenïndagos-i (*avec le Loc.*); totatis-izo kitcï (*ou*) tci (*avec le Subj.*); gackitamâtis-izo kitci (*ou*) tci (*avec le Subj.*); gackitamâtizon *g. in. & an.* (*avec un Subst.*). *Tu—sa colère,* onickâtisiwining kit inenïndagos ; ki gackitamâtis tci nickenimik. *Il—le mépris de tous,* inenïndagosihitizo kitci mânenimigotc kakina.—*s'exposer* (v. *Exposer, Danger*).

Encrasser. Wîniton; -nih *g. a.*; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (absolu). (*V. Crasse*).

Encre. Ojipihiganâbo ; masinahigan nipi ; mäkäte nipi.

Encrier. Ojipihiganâbo onâgan.

Encroûter.—*recouvrir d'une croûte,* agwatc aii mackawiton ; -wih *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu). *Il s'—,* agwatc aii ani mackawisi *s. a.*; -wa *s. in.*; -wâbikizo *s. a.*, -wâbikite *s. in.* (*mét. ou min. à la chaleur*); -wâkatôzo *s. a.*, -wakatôte *s. in.* (*pain ou galette à la chaleur*).

Encuirasser.—*couvrir de crasse* (v. *Encrasser*).—*couvrir de poussière,* ningwapackinesewiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu); ningwätcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.). *S'—de poussière,* ningwapackinesewihitis-izo ; ani ningwapackinesev- seho ; ani ningwätcickiw-i ; -iwan *s. in. S'—de crasse* (v. *Crasseux, Sale*).

Encuver. Mitik onâgäning pîndikaton ; -kaj *g. a.*; -kâdjige (absolu).

Encyclique. Ketci aiamie ganawâbitc omasinahigan.

Endenter. Eienikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (absolu). *Elle est—,* eienisi *s. a.*; -nat *s. in. Elles s'—l'une dans l'autre,* nabakocinok *s. a.*; -kosinon *s. in.*; pîndâbikicinok *s. a.*, -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Endetter. Kitci masinahigetc totaw *g. a.*; masinahigan pagitinämaw *g. a. Voilà ce qui l'a—,* mi ka ondji masinahigetc. *Il est—,* ki masinahige. *S'—,* masinahige.

Endêvé, e. *Adj. Etre—, irritable,* akotewis-i.

Endiablé, e. *Adj. Etre—,* kitcikitâs-âzo ; maiakitâs-âzo ; kitci nickâtis-i.

Endiabler.—*être furieux,* maiakitâs-âzo. *Il —, se donne au diable,* o pagitinämawan matci maniton wiiaw.

Endiguer. Kipakawahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est —,* kipakawahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Endimancher. Wâwêpij *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—, être—,* wâwêpisizo ; wâwêjiv- jiho.

Endoctriner.—*enseigner, lui enseigner une doctrine,* kikinohamaw *g. a.*; -mâge (absolu).—*faire, lui faire la leçon,* kakikim *g. a.*; -kwe (absolu).—qq , *s'emparer de son esprit,* ij omitonenïndjiganitc tibênim *g. a.*

Endolori, e. *Etre—,* kakitis-i ; wïsäkis-i ; wisakenïndam ; kakitc-, kakit-, tewi-, wïsäk- (*en comp.*). (*V. Douleur*).

Endolorir. Kakitcih *g. a.* ; nänekatcih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); animih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—,* ani kakitis-i ; ani wisäkis-i ; ani animihiwemägät *s. in.* ; ani kakitcihiwemägät *s. in.*

Endommager. Wänâdjiton ; mijiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.) ; kijicinin *g. in. & a.* ; akwa -(*en comp.*). *Il est—,* wänâdjihiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; akwakatôzo *s. a.*, -katôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*par le froid*).

Endormi, e. *Adj. Etre—, engourdi, sans énergie,* tatakatis-i ; kitimâtis-i.

Endormir. Nipeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*son enfant,* nïpehawâs-âzo.

S'—, wi nïpa-pe; wi wingwam ; kicingwac-i; cipângwac-i ; kikipingwac-i (*si on cogne des clous*) ; kâwingwac-i (*si on tombe de sommeil*) ; ingwac-i (*en comp.*). *Etre*—, nïpa-pe; owingom-i.

Endosser.—(*un habit*), pisikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (absolu).—(*un billet etc.*), wînïtis-izo (*avec le Loc.*).—(*une entreprise &*), wîtökâge (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*).

Endroit.—*lieu*, täje ; täji ; däje ; däji ; indäji i (*ou*) ij (*avec le Subj.*) ; endäje (id.) ; -iji (*en comp.*). *L'—de sa sépulture*, endäje ningwahakazotc ; ka täji ningwahakanintc. *L'—où je suis*, endanisiân ; endaiân. *A cet—ci*, ondäji ; ondäji ; ondi ; ondinong (*si on parle du corps*). *A cet—là*, endäje ; endäji ; indi ; awete (*si c'est loin*). *A quel—, en quel—*, andi ; anditok (*Dubit.*) ; andinong (*endroit du corps*) ? *A quel—est-il allé*, andi ka ijatc ? *En quel—demeure-t-il*, anditok ij äpigwen ? anditok endajigwen ? *Etre à tel—*, täjîke ; indäjike ; end.... (*pour l'Augment*). *L'—où il est*, endäjîketc. *Je ne sais à quel—il est*, anditok ij äpigwen (*i. e. en répetant la question au Dubit.*). *Dans quelque—*, ningotiji. *Si tu vas en quelque—*, ningotiji ijân. *Dans quelque—que ce soit*, gotc anotc. *En quelque—qu'il aille il sera malheureux*, anditok ket ijagwen ,kata papa gitimâgisi. *En nul—*, kâwin ningotiji. *En quel—est-il mort*, andi ka tapinetc? *C'est à cet—qu'il est venu*, mi ka taji tagocing. *Par—, à certains—*, mamamin. *La terre est découverte de neige par—*, maminanite. *De quel—*, andi täji ? *De quel—est cette femme*, andi täji ikwe waam ? andi wendjipatc ikwe waam ? *A l'—, l'égard de*, ondji (*après le régime*) ; (*ou autres tournures*). *A l'—de mon père*, nos ondji. *J'ai de la peine à ton—*, ni gackenïndam kin ondji. *Je n'ai pas de haine à son—*, kâwin ni cingênimâsi.

Enduire.-katan, -kâj *g. a* (*en comp.*).—*de chaux*, cikwâbikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est—de chaux*, cikwâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*de peinture*, wejinan; -jin *g. a.*; -jinige (absolu). *Il est—de peinture*, wejinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*de gomme*, pikîkâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke (abs.). *Il est—de gomme*, pikîkâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Enduit. *Subst.*—*de chaux*, ka cikwâbikâtek. —*de peinture*, ka wejinikâtek.—*de gomme*, ka pikîkâtek.—*de cire*, ka amopimitekâtek. *Il y a un—de chaux*, cikwâbikâte. *Il y a un—de peinture*, wejinikâte. *Il y a un—de gomme*, pikîkâte. *Il y a un—de cire*, amopimitekâte.

Endurant, e. *Etre*—, cacîpitam. (*V. Patient*).

Endurci, e. (*V. Dur*).

Endurcir.—*durcir* (*v. ce mot*).—*rendre résistant, fortifier*, mackawinan ; -win *g. a.*; -winige (absolu) ; songinawickaw *g. a. S'*—, ani mackawis-i. *S'—à* (*telle chose*), ani cîp-(*en comp.*) ; ani cacîp-(*id., rédupl.*). *S'—au travail*, ani cîpita. *S'—au froid*, ani cîpâtc-i. *S'—à la chaleur*, ani cîpas-o.—*rendre impitoyable*, mackawiteheckaw *g. a. La richesse l'*—, o mackawiteheckâgon wânâtisiwin. *S'*—, mackawenïndis-izo ; ani mackawitehe ; mackawiton (*avec le Poss. & le Subst.* teh). *Il s'*—, o mackawiton oteh ; ani mackawitehe.—*rendre obstiné*, pajikwatisih *g. a.* ; pajikwat -(*en comp.*). *S'*—, pajikwatakämikis -i ; pajikwatenïndam. *Il s'—dans le mal*, pajikwatakämikisi mânatatong.

Endurcissement.—*du cœur*, mackäwitehewin; meckawitehenâniwang.—*de la volonté*, mackawenïndizowin; meckawenïndizonâniwang.

Endurer. Nänekâtcito (absolu) ; -kâtis-i (id.); -kâtênïndam (id.) ; -kâtciton *g. in.*; -kâtenïndan *g. in.* ; -kâtenim *g. a.* ; pagitênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).

Energie. Mackawitehewin ; meckawitehenâniwang.

Energique. (*Cette chose*) *est—, a de la force agissante*, mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; -wâgämi (*liquide*). *Etre—, avoir l'âme forte*, mackawitehe. *Etre—, faire paraître sa force d'âme*, mackawitehewinâgos-i.

Energiquement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte*—, meckawitehengin ijiwebisi.

Energumène. Tebenimigodjin matci maniton.

Enervant, e. (*Cette chose*) *est—, affaiblissante*, câgodjihiwe *s. a.*, -wemägät *s. in.* ; cewihiwe *s. a.*, -wemägät *s. in. Cette chaleur est*—, cewihiwemägät eji kijâtek. (*Cette chose*) *est—, abrutissante*, pizinadjihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*

Enerver. (*V. Affaiblir, Abrutir*).

Enfance. Abinotcinjiwin ; abinotcinjiciwin. *Durant mon*—, megwatc ebinotcinjiciânbân. *L'—est folâtre*, nita otaminowäk abinotcinjicak. *Etre en—, tomber en*—, ani pizinâtis-i.

Enfant.—*garçon ou fille jusqu'à l'âge de 3 ans*, abinotcinj ; -jic (*Dim.*) ; -jicak (*Dim. Plur., ordinairement employé*). *Etre*—, abinotcinjiw-i ; abinotcinjiciw-i. *Faire l'*—, abinotcinjikâs-âzo ; abinotcinjicikâs-âzo. *Se faire*—, abinotcinjihitis-izo ; abinotcinjicihitis -izo.—*garçon depuis 3 à 12 ans*, kwiwisens. —*fille de 3 à 12 ans*, ikwesins.—*à l'âge de puberté*, ockinäwe ; kîkang (*fille*).—*fils ou fille*, -jan, -onjan, -djagan, -ote (*en comp.*) ; nidjanis (*avec le Poss.*). *Faire telle chose par rapport à l'*—, awas-azo, -onje, -nidji (*en comp.*). *Mon co—, l'—de la même mère que moi*, nîtc ijan. *Ton co*—, kîtc ijan. *Premier*—, nitamonjan. *Deuxième*—, nasawôte. *Dernier*—, ickwe onjan ; ickwedjagan.—*bâtard*, kiminidjâgan (*i. e. enfant en cachette*).—*jumeaux*,nîjotenj. *Mon*—,ni nidjânis. *Son*—, onidjanisan. *Tes*—, ki nidjânisak. *O mes*—, ni nidjânisitok ! *Avoir un*—, onidjânis-i: -onje, -nidji (*en comp.*). *Avoir un seul*—, pejikonje. *Avoir deux*—, nîjonje. *Avoir trois*—, nïsonje. *Avoir quatre*—, neonje. *Avoir son premier*—, nitamonje. *Avoir son dernier*—, ickwaonje. *Avoir un—mâle*, nâbeonje. *Avoir*

une—, ikweonje. *Combien a-t-elle eu d'a*—, nin endäsonjetc ? *Avoir plusieurs*—, aindäsonje ; mâneonje. *Avoir un—illégitime*, pakwatonje; kiminidji. *Avoir des—jumeaux*, nijotenjike. *Avoir pour*—, onidjânisim *g. a.* *Etre l'—de*, onidjanisimik-kon. *C'est mon* —, nind onidjanisima iaam. *Faire telle action sur son*—, awâs-âzo (*en comp.*). *Donner naissance à un*—, nîkihawâs-âzo. *Allaiter son*—, nonawâs-âzo. *Tenir son*—, takonawas -âzo. *Porter son—sur son dos*, pimomawâs -âzo. *Garder son*—, kijawâs-âzo. *Abandonner son*—, nagatawâs-âzo. *Passer, marcher avec son*—, pimosahawâs-âzo. *Marcher suivi partout de ses*—, papakikonjaneose. *Défendre son*—, kipihawâs âzo.—*descendants de*, ot aianike ocisâ. *Nous sommes les—d'Adam*, kit aianike ocisimigonan Adan. *Avoir des*— (*au figuré*), sakitikwanakis-i ; wenidjanisingin apîtenïndâgos-i. *Vous êtes—de Dieu*, wenidjanisingin kit apîtenimigowa kije Manito.—*de chœur*, neta nanapanowetc.

Enfantement. (*V. Accouchement*).

Enfanter. (*V. Accoucher*).

Enfantillage.—*façon de parler, d'agir comme un enfant*, enatisitc abinotcinjic.—*bagatelle*, nekikawenïndâgwak.

Enfantin, e. *Air*—, *apparence*—, ejinâgositc abinotcinjic ; enâbäminâgositc abinotcinjic. *Avoir l'air*—, abinotcinjiwinâgos-i ; abinotcinjing inâbäminâgos-i. *Jeu*—, eji otaminotc abinotcinjic *Ce sont des jeux*—, abinotcinjiwotaminowining inâbäminâgwaton inim ; abinotcinjiwotaminowinan inim. *Langage* —, enwetc abinotcinjic. *Il a un parler*—, abinotcinjicing inwe.

Enfer. Anâmakämik.

Enfermer.—*mettre dans un objet fermé*, sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu). *Il est* —, sakakiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*—*mettre dans un lieu fermé, en sûreté*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (absolu). *Il est*—, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. S'*—, kipahotis -izo.—*enclore* (*v. ce mot*).—*cerner*, wâkakâpäwitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (absolu).—*contenir*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (abs.). *Il—son chagrin dans son cœur*, anâmite o kâton eji gackenïndang.

Enferrer. (*V. Percer*).

Enfilade.—*de* (*tels objets*), ka nabikwahikâtekin *s. in.*

Enfiler. Nâbikwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -we, -wemägät *s. in.* (absolu) ; nâbitohan *g. in. Il est*—, nâbikwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Broche à*—, nâbikwahigan.

Enfin. Keg apitc ; keg wîkat ; keg. *Peut-être* —, kegitok nab.

Enflammer.—*mettre en flammes*, piskanênïndan; -ênim *g. a.*; -enïndam (absolu). *S'*—, piskanese. *Etre*—, piskanenïndam ; piskwaiakis-izo ; -kite *s. in.* ; piskane *s. in.*—*mettre en feu*, sakâhan ; -kâv *g. a.* ; -kâhowe, -kâhowemägät *s. in.* (abs.) ; -kâhige, -kâhigemägät *s. in.* (abs.). *S'*—, *être*—, sakis-izo ; ickwakis-izo ; -kite *s. in. Il s'—de colère*, tanasak ickwakizo epitc nickâtisitc. *Il les—de courage*, tanasak o sakâwa epîtc sôngiteheckäwâtc.

Enflé, e. *Adj. Etre*—, *augmenté de volume par maladie*, pak-, pïko-(*en comp.*) ; papak-, papïko-(*rédupl., si l'enflure est considérable ou qu'on parle d'organes doubles ou multiples*) ; pakic-i ; -kisin *s. in.* ; pïkos-i ; -kwa *s. in. Avoir la peau*—, pakäje ; pïkwacka. *Avoir* (*telle partie du corps*)—, pâki-, pâk-, pïko-(*en comp. avec le Subst. verbifié*) ; pâkisin, pïkwa (*avec le Poss. et le Subst.*) ; papâk-, papïk-(*rédupl.*). *J'ai le bras etc.*—, pâkisin ni nik, ni pâkinike, pïkwa ni nik, ni pïkonike etc. *J'ai les bras &*—, papâkisinon ni nikan, ni papâkinike ; papïkwa ni nikan, ni papïkonike. (*La forme* pak-*étant préférable à la forme* pïko-, *nous n'emploierons que celle-là dans les exemples suivants*). *Avoir la bouche*—, pâkiton. *Avoir la langue* —, pakitenaniwe. *Avoir le nez*—, pâkidjane. *Avoir la joue*—, pakanowe. *Avoir la machoire*—, pakackanige. *Avoir l'œil*—, pakâb-i. *Avoir le visage*—, pakingwe. *Avoir le cou* —, pâkigwaiawe. *Avoir la gorge*—, pakigondâgane. *Avoir la main*—, pâkinindji. *Avoir le pied*—, pâkisite. *Avoir la jambe*—, pakikâte. *Avoir la cuisse*—, pakipwâme. *Avoir le ventre*—, pâkickäte *Avoir les mains etc.*—, papakinindji etc. *Etre—gonflé*, potâcka. *Avoir le ventre*—, potâdjicka.

Enfler.—*gonfler*, potatan; -tâj *g.a.*; -tajiwe, -tajiwewägät *s. in.* (absolu). *S'*—, potawa- (*en comp.*); potacka. *accroître*, micâton; -câdjige, -câdjigemägät *s. in.* (abs.). *La pluie—la rivière*, ani mica sibi ij ondji kimiwang. (*V. Accroître*).—*enorgueillir*, sâsêkawenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Le succès l'*— ani sâsêka i ki nitawitotc.

Enflure. Eni pâkicinâniwang ; eni pâkising. *Il y a*—, pâkisin.—*à* (*telle partie du corps*), eni pâkising, paiakising (*avec le Poss. et le Subst.*) ; eni pâk-, paiak- (*en comp. avec le Subst. verbifié au Subj.*).—*à mon bras*, eni pakising ni nik ; eni pâkinikeiân ; paiakinikeiân.—*au visage*, eni pâkingwenâniwang ; paiakingwenaniwang. *Avoir une*—(*v. Enflé*).

Enfoncement.—*action de pousser vers le fond*, kindahigewin; eni kindahigenâniwang ; kindakämikisidjigewin (*dans la terre*) ; kokinigewin (*dans un liquide*); kinda-, kind-, kok- (*en comp.*).—*creux* (*v. ce mot*).

Enfoncer.—*pousser vers le fond*, kinda-, kok- (*en comp.*) ; kindahan ; -dav *g. a.* ; -dahige, -dahigemägät *s. in.* (absolu) ; kindaw *g. a.*, -dabikin *g. a.* (*dans l'eau*); kokisatwan, kokinan, -kin *g.a.*, -kinige (abs.) (*idem*); kindakämikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*dans la terre*); kindaiawangahan, -gav *g.a.*, gahowe, -gahowemägät *s. in.* (abs.) (*dans le sable*).—*faire pénétrer*, kindjitasiton ; -tacim ; -tasidjige, -tasidjigemägät *s. in.* (abs.); kindjitahan, -tav *g. a.*, -tahige, -tahigemä-

gät *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*) ; kindji -(*en comp.*).—*aller vers le fond, s'*—, kinda-, nik-, kok-(*en comp.*) : kindakämikicka, nikakämikise (*dans la terre*) ; nikise (*dans un trou*) ; nawakikickam (*dans un terrain mou*) ; nikidjickiwakise, kokwanakodjickiwese (*dans la boue*) ; kindahacka, kokise, koki, nikise, gonzabi (*dans l'eau*) ; kindawakonese, papadjipaham, papadjipise (*dans la neige*) ; tohâcin (*dans la glace*). —*perdre pied dans* (*une substance mouvante*), nawaham ; nawakickam ; panakickam. *S'—le bras tout entier*, nikinikese.—*pénétrer dans*, kindji--, cek-(*en comp.*). *L'insecte s'—dans la fente*, cekote manidjoc. *Le soleil s'—dans le nuage*, cekanakose. *S'—dans la foule*, cecekwi ; kindjitawi. *S'—dans la forêt*, cekakwaham. *S'—une écharde* (*v. Echarde*).—*rompre, briser*, pîkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; pîkwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrument*).- *vaincre*, câgodjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.).

Enforcir. (*V. Fortifier*).

Enfouir. Ningwahakatan ; -kaj *g. a.* ; -ki (absolu). *Etre*—, ningwahakâs-âzo ; -kâte *s. in.*

Enfourcher.—*monter à cheval, jambe de ça, jambe de là*, katcitcanäkäpêpitan; -taw *g.a.*, -tâge (absolu).—*un cheval*, onbipahik-o. —*percer avec une fourche*, patakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.).

Enfourner. Pindikeweh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, pîndikewehiganiwi *s. a.*

Enfreindre. Anwetan ; -taw *g. a.* ; -tam (absolu). *Il —la loi de Dieu*, ot anwetawan kije Maniton ka ikitonitc. *Il—la loi du jeûne*, ot anwetan enakonikâtenik kihigocimowining inakâk.

Enfuir. *S'*—, ojim-o; mâdjipahiwe (*à la course*). *S'—de*, ojindan; ojim *g.a. L'eau s'*—, kîjidjiwan. *Le temps s'*—, kinipise pimâtisiwin. *Faire s'*—, mitakwêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).

Enfumer.—*boucaner* (*v. ce mot*).—*noircir par la fumée*, i mäkätewabätek totan *g. in.* ; i mäkätewabäzotc totaw *g. a.* ; mäkätewabäzoh *g. a. Etre*—, mäkätewabâs-âzo ; -baie *s, in.*

Enfutailler. Wawiiandâganing pîndikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est*—, wawiiandâganing pîndikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Engagement.—*action de mettre en gage*, eni ätâzonâniwang ; ätâzowin.—*le gage lui-même*, ätâzowin. *Faire un*—, ätâs-âzo.—*promesse*, wanwîndamâgewin ; eni wanwîndamâgenâniwang. *Prendre un*—, wanwîndamâge. *Mon*—, *mes*—, ka wanwîndamâgeiân. —*obligation, assujettissement*, enenïndâgosinâniwang. *Il remplit ses* –, enenïndâgositc iji totam ; otibisatwan enenïndâgositc.—*enrôlement volontaire*, wa anokitâgenâniwang. —*combat*, mikatiwin ; eni mikatinâniwang. *Il y a eu un—sérieux*, animat ka iji mikatinâniwang.

Engager.—*mettre en gage*, ätâs-âzo (absolu) ; -âzon *g. in. &.a.*; ganawenïndamojiwe (abs); -wen *g. in. &. a.*—*exhorter*, wîkwâzom *g.a.*; kakanzom *g. a.*; -zonge (abs.); kakikim *g.a.*; -miwe (abs.) ; inacim *g. a.* ; -miwe (abs.) ; wîkwadjiwin *g. a.* (*à aller*), -winige (abs.). —*enrôler*, anoj *g. a.* ; anonige (abs.). *S'*—,wi anokitâge. *S'—pour* (*tel*) *service*, wi inânoki. *Il s'—pour la milice*, minisinowining wi inânoki ; ot otapinan minisinowin. *S'—au service de qq.*, wi anokitaw *g. a.*—*lier*, kakândjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); inenïndâgosih *g. a.* etc. *S'*—, wanwîndamâge ; (*ou autres tournures*). *Je me suis —à le faire*, ningi wanwîndamage tci totamân ; ningat iji totam mi ka wanwîndamâgeiân ; ningi inenindâgosihitis tci iji totamân. (*V. Promettre*).—*embarrasser* (*v. ce mot*).—*faire faire*, totaw *g. a.* (*avec* kitcî *ou* tci *et le Subj.*). *Il l'—dans la chasse*, o totawan tci anokinitc.—*amener, décider*, inenïndamoj *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il l'—dans cette démarche*, ot inenïndamonan tci iji totaminitc. *S'—dans* (*telle chose*), ani (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Depuis que je me suis—dans le commerce*, eko ani ätâweiân. *Il s'—dans une vilaine affaire*, mâ natat eni inânokitc. *S'—avancer dans*, mâtahami (*avec le Loc.*). *Il s'—dans le chemin*, mâtahami mîkänang.

Engaîner. Pîndahaton ; -hâj *g. a.* ; -hâdjige, -hadjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, pîndahadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Engazonner. Minjack äton (*avec le Loc.*).

Engeancer. (*V. Embarrasser, Importuner*).

Engelure. Mikawâtciwin; eni mikawâtcinâniwang ; eni mackawâtcinâniwang. *Avoir une —, des—*, mikawâtc-i ; mackawâtc-i. *Avoir des—aux mains*, mackawanindjiwâtc-i. *Avoir des—aux pieds*, mackawasitewâtc-i.

Engendrer.—*avoir un enfant*,-onje (*en comp.*); onidjanis-i ; onidjanisim *g. a.* ; nitawîgih *g. a.* ; -hiwe (absolu). —*produire*, nitawigiton; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (abs.);(*ou autres tournures*). *L'oisiveté—le vice*, kitimiwining ondjisin matci indowin.

Engerber.—*mettre en gerbes*, anzibiton ; -bij *g.a.*; -bidjige, -bijiwe (absolu); anzab.... etc. *Il est*—, anzibizo *s. a.*; -bite *s. in.*; anzab.... —*empiler*, agwitawisiton ; okwisiton; -wicim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (abs.); aiag..., oiok... (*rédupl.*). *Il est*—, agwitawicin *s. in.*; okwicin *s. a.*; -wisin *s. in.*

Engin.—*locomotive*, ickote otâbân. — *pour moulin*, pemickak potahagan.

Englober. Mâwandjiton ; -djih *g. a.*; -djidjige, -djidjigemägät *s. in.*, -djihiwe, -djihiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, mâwandjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Engloutir.—*avaler gloutonnement*, okajakim -i, kajake (absolu). *Il—son manger*, okajakimi mi ejisinitc.—*enfoncer* (v. *ce mot*). —*faire disparaître dans un gouffre*, gondawakämikiwebinan ; -bin *g. a.*; -binige (abs.).

Il est—, gondawakämikiwebiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in. S'*—, gondawase ; gondawakämikise ; tackakämikise ; nikikämikise ; nikise ; nikipi, gonzâbi (*dans l'eau*).—*gaspiller*, wänâdjiton ; -jih *g. a* ; -jihiwe, -jihiwemägät, *s. in.* (abs.); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est*—, wänâdjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Engluer.—*enduire de glue*, pikîkâtan ; -kâj *g. a.*; -ke (absolu). *Il est*—, pikîkâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*prendre à la glue*, idem.

Engoncé, e. *Adj. Etre*—, takogwaiawe.

Engorger. Kipahan ; -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu). *Le remède—les veines*, kipockan miskweiâpin ij ondji iji mackîkiwang. *Elle s'*—, ani kipocka.

Engouer. Kipiskwev *g. a.*; -wehowe, -wehowemägät *s. in.* (absolu); -wehige, -wehigemägät *s. in.* (id.). *Etre*—, kipiskwe. *S'*—, ani kipiskwe. *S'*—, *s'éprendre* (v. *Eprendre*).

Engouffrer. (v. *Engloutir*).

Engouler. Okajakim-i, kajake (absolu). *Il —son manger*, kajake mi ejisinitc.

Engoulevent. Wahonesi ; peck.

Engourdir. Kik- (*en comp.*); kikimisih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Le repos m'*—, nind ani kikimis ij ondji anwebiân. *Etre*—, kikimis-i ; kikâtc-i (*par le froid*); kika (*par l'âge*). *Avoir* (*telle partie*)—, kikim-, kikatci... watc-i (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la main*—, kikiminindji; kikatcïnindjiwatc-i (*par le froid*). *Avoir le pied*—, kikimisite ; kikatcisitewatc-i (*par le froid*). *Avoir le bras*—, kikimïnike ; kikatcïnikewâtc-i (*par le froid*) ; âpitcinikep-i (*par suite d'être appuyé*). *Avoir la jambe*—, kikimïkâte ; kikatcïkâtewatc-i (*par le froid*); âpitcikep-i (*par suite d'être assis*). *Avoir la langue* —, kikimïtenâniwe. *Avoir* (*telles parties*)—, kakik..., aiapitc... etc. *Il a les pieds*—, kakikimisite ; kakikatcisitewatci (*par le froid*).

Engourdissement. Kikimisiwin ; eni kikimisinâniwang ; kikatciwin, eni kikatcinâniwang (*par le froid*).

Engrainer. (*V. Engrener*).

Engrais.—*action d'engraisser la terre*, nitawîgihiwewin.—*action d'engraisser le bétail*, wînïnockâgewin ; eni wînïnockâgenâniwang.—*ce qui sert à engraisser la terre*, netawîgihiwemägäk.—*ce qui sert à engraisser le bétail*, wînïnockâdjigan.

Engraisser.—*rendre gras*, wînïnoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; wînïnockaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.) ; adjipoj *g. a.*, onikipoj *g. a.* ; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (abs.).—*devenir gras*, ani wînin-no ; wînïnodjikâs-âzo.—*rendre fertile*, nitawîgihiwe, -wemägät *s. in.* (abs.) ; -wen *g. in.* & *a.* ; netawîgihiwemägäk äton (*avec le Loc.*) ; ätikomowing pimitewinan (*si c'est à l'aide de fumier*). *Il est*—, netawîgihiwemägäk atcikâte (*avec le Loc.*) ; atikomowing pimitewinikâte (*à l'aide du fumier*).

Engranger, Mijackowikämikong pîndikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est*—, mijackowikämikong pîndikâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Engrener.—*nourrir avec du grain*, min acam *g. a.* ; -cange (absolu).—*unir, en unir les dents*, nab-(*en comp.*) ; nabakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*si elles sont en bois*); nabahikâtan, -kâj *g. a.*, -kâdjige (*abs.*) (*en mét. ou min.*) ; pîndâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*idem.*). *Elles s'*—, *sont* —, nabakosinon *s. in.* (*en bois*) ; pîndâbikisinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Enhardir. Mangotâsih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; sôngiteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät (abs.). *S'*—, ani mangotas-i ; ani sôngitehe ; ani sôngenïndis-izo. (*V. Encourager*).

Enharnacher. Otâbâning takobidjigan pisikoj *g. a.* ; otâbâning takobij *g. a.* ; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Atteler*).

Enherber. Mijack äton (*avec le Loc.*). (*Ce terrain*) *est*—, mijack äte (*avec le Loc.*).

Enigmatique. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos-i, -gwat *s. in.* ; kâ gwetc (*id.*) ; onawins (id.).

Enigme. Katc animitâgosiwin ; eni katc animitâgosinâniwang.

Enivrant, e. *Il est*—, kîwäckwebickâge *s. a.* ; -gemägät *s. in. Boisson*—, kawäckwebickâgemägäk nipi.

Enivrer. Kîwäckwebâj *g. a.* ; -bâdjige, -bâdjigemägät *s. in.* (absolu); kîwäckwebickaw *g. a.* -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *S'*—, *être* —, kîwäckwebi. *S'*—, *être—à moitié*, mônjito. *S'—aisément*, wakewibi.

Enjambée. *Subst.—pas*, takokiwin ; eni takokinâniwang. *Une etc.*—, ningo etc. takokiwin. *Faire une etc.*—, ningotin etc. takoki. —*pas d'un bord à l'autre*, ajawitakokiwin ; eni ajawitakokinâniwang. *Faire une*—, ajawitakoki —*pas par-dessus*, pâcitakwiwin ; eni pâcitakwinâniwang. *Faire une*—, pâcitakwi.—*espace égale à un pas*, epîtcak takokiwin ; epîtcak i takokinâniwang.

Enjamber.—*passer la jambe par-dessus*, pâcitahan ; -tav *g. a.* ; -tah *g. a.*; -tahige, -takwi (absolu) ; pâcidjise (id.). *Il—la clôture*, o pâcitahan mitcikan.—*passer la jambe d'un bord à l'autre*, ajawi takokâtan ; -kâj *g. a.* ; -ki (abs.). *Il—le fossé*, ajawi takoki pasakämikahiganing.—*marcher à grands pas*, kakanwahami.—*empiéter* (*v. ce mot*).

Enjaveler.—*mettre en javelle*, kîjatc anzibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (absolu). *Il est*—, kijatc anzibizo *s. a.* ; -bite *s. in.* —*engerber* (*v. ce mot*).

Enjeu. Atwatiwin ; eni atwatinâniwang. *Mettre un*—, atwâge. *Mettre un—contre qq.*, atwaw *g. a. Mettre à l'*—, atwâgen *g. in.* & *a. Quel sera l'*—, wekonen atwâtiwinen ? *Il y a un—de deux piastres*, ki inatwâgenâniwan nîjwâbik. (*V. Parier*).

Enjoindre. (*V. Commander*).

Enjôler. Wäiejim *g. a.;* –jinge, –jingemägät *s. in.* (*absolu*).

Enjoliver. Oniciciton ; kwenatciton ; –cih *g. a.;* –cihiwe, –cihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –cidjige, –cidjigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est—*, onicicidjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.* *Il s'—*, ani onicici *s. a.;* –cicin *s. in.;* ani kwenatciwi *s. a.;* –wan *s. in.*

Enjoué, e. *Etre—*, modjikis–i ako. (*V. Gai*).

Enlacer.—*passer l'un dans l'autre*, pîmiskonan ; –kon *g. a.;* –konige (*absolu*). (*Les cordes, fils*) *s'—*, ani mimikickak *s. a.;* –kan *s. in.* —*éteindre* (*v. ce mot*).

Enlaidir. Mânatisiton ; –sih *g. a.;* –sihiwe, –sihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –sidjige, –sidjigemägät *s. in.* (*id.*). *S'—, se rendre laid*, ani mânatis–i ; –tat *s. in.*

Enlever.—*lever en haut*, ikonan ; –kon *g. a.;* –konige (*absolu*). (*V. Elever*). —*retirer de là où il était*, ikonan *etc.;* mänibiton ; –bij *g. a.;* –bidjige (*abs.*) ; män– (*en comp.*). —*le filet*, mänasâp–i. (*V. Filet*). —*le watap*, mänatâp–i (*V. Watap*). —*l'écorce* (*v. Ecorce*). — *le butin après la victoire*, mäniwäne. —*l'eau d'un bateau*, gwakwapige. *Ce dont on se sert pour— l'eau*, gwakwapigan. —*à l'aide de l'eau*, mänâbâwâton ; –wâj *g. a.;* –we (*abs.*). —*à l'aide d'un instrument tranchant*, mänijan ; –jv *g. a.;* –jige (*abs.*). —*en emportant*, mäniwäne. —*les taches de*, ka matcikak mänâbâwâton *etc.* *Les taches s'—*, ka matcikak anwâte. —*décoller*, pakwadjisiton ; –jicim *g. a.;* –jisidjige (*abs.*). (*V. Décoller*). *Il s'—*, pakwadjise ; pakwasika ; kitcikose. —*la peau, la pellicule, l'écaille*, pîcak–, pîc– (*en comp.*) ; pîcakibiton *etc.* (*V. Eplucher*). —*effacer* (*v. ce mot*). —*arracher* (*v. ce mot*). — *sortir*, sâkisiton ; –sidjige (*abs.*). –*voler* (*v. ce mot*). —*ravir*, makandwe (*abs.*) ; –wen *g. in et a.* *La maladie l'a—*, o ki nisigon akosiwin. —(*la neige etc.*), webahan ; –bav *g. a.* —*de sa bouche*, webanendan ; –nem *g. a.;* –nendjige (*abs.*). —*retirer d'où on l'avait déposé*, kitciko–, kitci– (*en comp.*) ; kitcikonan *etc.;* kitcikobiton *etc.* (*avec effort*) ; kitcikwakonan *etc.* (*du bois*). —*à qq.*, kitcikonämaw *g. a.* *Lui—des mains*, kitcickinindjin *g. a.;* –jibij *g. a.* —*les os de* (*tel animal*), kitcikanejv *g. a.;* –jige (*abs.*). —*ses vêtements*, kitcikonaie. —*ses bas*, kitcitâse. —*ses souliers*, kitäkîsine. —*son chapeau*, kitciwäkwâne. —*ses raquettes*, kitâkime. —(*tel vêtement*), kisikan ; –kaw *g. a.* — *son bras d'où on l'avait mis*, kitcikonike. — *pour garantir etc.*, otâpinan ; –pin *g. a.;* –pinige (*abs*). —*de dedans*, kitinan ; –tin *g. a.;* –tinige (*abs.*).

Enlier. Gackâbikahan ; –kav *g. a.;* –kahige (*absolu*). *Elles sont—*, gackâbikahiganiwiwäk *s. a.;* –hikâten *s. in.*

Enligner. (*V. Aligner*).

Enluminer.—*colorier* (*v. ce mot*). —*enflammer, lui enflammer le visage*, miskwîngwev *g. a.;* –wehige (*absolu*). *La fièvre—son visage*, miskwîngwe i ki kîjizotc.

Ennemi, e. *Subst.* Cangênîndang. *Mon—*, cangênimitc.

Ennemi, e. *Adj. Etre—*, cîngênîndam. *Etre —de*, cîngênîndan ; —ênim *g. a.* *Je suis son—*, ni cîngênimik.

Ennoblir. Kitcitwawiton ; –wih *g. a.;* –wihiwe, –widjige (*absolu*). *Il est—*, kitcitwawidjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.*

Ennoblissement. Kitcitwawihiwewin ; –widjigewin ; eni kitcitwawihiwenâniwang ; –widjigenâniwang.

Ennui.—*profond dégoût*, cîkat–, cîkadj–, wiiakisk– (*en comp.*) ; cîkatenîndamowin. —*tristesse*, gackênîndamowin. *Causer, éprouver de l'—* (*v. Ennuyer*).

Ennuyant, e. *Etre—*, mîkockat– (*en comp.*); mîkockâtis–i ; –kâdjihiwe ; –kâdjihiwemägät *s. in.;* –kâsitâgos–i, –kâsitâgwat *s. in.* (*pour l'oreille ;* –kâzonge (*en paroles*) ; wiiakiskitâgos–i (*id.*).

Ennuyer.—*causer, lui causer du dégoût*, cîkatênîndämih *g. a.;* wiiakiskênîndämih *g. a.;* mîkockâdjih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; wiiakiskim *g. a.*, –miwe (*abs.*), mîkockâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*). *S'—*, cîkatenîndam ; wiiakiskenîndam ; cîkatadjito, cîkadjito (*à cause du séjour*). —*causer, lui causer de la tristesse*, gackênîndämih *g. a. etc.* *S'—*, gackênîndam. —*causer, lui causer du regret*, mindatenîndämih *g. a. etc.* *S'—*, mindatenîndam ; –dawe. *S'— à cause de*, mindatan ; –daj *g. a.;* mindatenîndan ; –enim *g. a.*

Ennuyeux, se. *Etre—*, wiiakiskenîndâgos–i; wiiakiskitâgos–i, cîkasitâgos–i (*à entendre*) ; –gwat *s. in.*

Enoncer. Wîndan ; –dam, –damâge (*absolu*) ; wij *g. a.* *Il est—, s'—*, wîndjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.;* wînzo *s. a.*

Enorgueillir. Säsêkawenîndämih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, säsêkawenîndis–izo ; –dam ; ani säsêka ; *S'— de*, säsêkandan ; –daw *g. a.*

Enorme.—*de proportions plus qu'ordinaires*, kitci, kije (*avec le mot pour Grand, Gros*) ; mîs–, mîc– (*en comp.*). *Homme—*, mîsâbe. *Chien—*, mîsänim. *Vautour—*, mîsanzi. *Loup-cervier—, lion*, mîcipici.

Enormément. Wanina kitci ; kitci.

Enquérir. *S'—*, nanda kikênîndam ; käkwêtwe. *S'— de*, nanda kikênîndan ; –ênim *g. a.* *Il s'— de l'état de son père*, o nanda kikêniman osan eji pimâtisinitc. *Il s'— des nouvelles*, nandotâge ; o nanda kikênîndan enakämigätinik. *S'— auprès de qq.*, käkwêdjim *g. a.*

Enquête. Nenda kikenîndamonâniwang. *Faire une—*, nanda kikenîndam. *Il y a*

une—, on fait une—, ani nandà kikênîndamonâniwan.

Enquêter. (*V. Enquérir*).

Enraciner.—*faire prendre racine à,* tci odjîpikitc totaw *g. a. Il s'*—, ani odjîpiki. —*confirmer, fortifier,* sôngisiton ; –gicim *g. a.;* –gisidjige (*absolu*) ; (*ou autres expressions*). *Il—son habitude,* o sôngisiton eji nagatisitc ; ani êckäm nagatisi. (*Cette chose*) *s'*—, ani êckäm (*avec le v.*). *Le vice s'*—, ani êckäm matci inâtisinâniwan. *Ses mauvaises habitudes s'*—, ani êckäm nagatisi i matci totang.

Enragé, e. *Etre—, avoir la maladie de la rage,* nickigitaswapine ; kîwäckwewâpine. *Etre—, passionné,* kîjozinâgos–i ; anotc mitonênîndjigan onbihigon –gon (*ou*) inadjihigon –gon.

Enrager.—*éprouver un vif dépit,* wîsäkîtas –âzo. *Faire—,* ondjita nickih *g. a.;* –hiwe (*absolu*).

Enrégistrer. Wîj *g. a.;* masinahiganing inansinahan *g. in.;* –hige (*absolu*). *Il est* —, wînzo *s. a.;* wîndjikâte *s. in.*

Enrhumer.—*qq., lui donner la toux,* tci ososotang tataw *g. a. Le froid l'a*—, i kisinak ki ondji ososotam. *S'*—, *être*—, ososotam. —*qq., lui donner le rhume de cerveau,* tci akikôkatc totaw *g. a. Le froid l'a*—, i kisinak ki ondji akikôka. —*boucher, lui boucher la gorge,* kipiskwev *g. a.;* –wehige (*absolu*). *S'*—, *être*—, kipiskwe ; satewe, sategondâgan–i (*avec une voix rauque*).

Enrichir.—*rendre riche,* wânadjih *g. a.;* –hiwe (*absolu*). *S'*—, *se rendre riche,* wânadjihitis–izo. *S'*—, *devenir riche,* ani wânatis–i. —*orner,* oniciciton ; –cih *g. a.;* –cihiwe, –cidjige (*abs.*). *Il est*—, onicicidjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.*

Enrôler. Acitakim *g. a.;* otâpin *g. a. S'*—, wi acitakindâgos–i. *S'— dans,* otâpinan; ani acitakindâgos–i (*avec le Loc.*). *Il s'— dans la milice,* ot otâpinan minisininowin. *Je m'— comme soldat,* nind otâpinan enâtisiwatc cimâganicak.

Enrouer. Kipiskwev *g. a.;* –wehige, –wehowe (*absolu*). *Le vent l'a*—, i ki nôting ki ondji kipiskwe. *S'*—, *être*—, kipiskwe ; satewe ; sategondâgan-i.

Enrouiller.—*rendre rouillé,* akwakobikahan ; –kav *g. a.;* –kahige (*absolu*). *Il s'*—, ani akwakobikisi *s. a.;* –kat *s. in.* —*affaiblir* (*v. ce mot*).

Enrouler. Titibinan ; –bin *g. a.;* –binige (*absolu*). (*Cet objet*) *s'*—, titibizo *s. a.;* –bite *s. in. S'— étant couché,* titibicim–o. (*V. Dévider*).

Ensabler.—*faire échouer sur le sable,* cekânwângisiton ; –gicim *g. a.;* –gisidjige (*absolu*). *S'*—, cekânwângicim–o ; –cin *s. a.*; pâkwâwângicin *s. a.;* –gisin *s. in.* —*couvrir de sable,* nekawikatan ; –kâj *g. a.;* –kadjige (*abs.*) ; sîkânwângatan ; –gâj *g. a.;* –gâdjige (*abs.*).

Ensanglanter. Miskwîwinan ; –win *g. a.;* –winige (*absolu*). *S'*—, *être*—, miskwiw–i ; –iwan *s. in.;* sakiskwakis–i (*si le sang coule*). *S'— (telle partie),* miskwîw– (*en comp. avec le Subst.*) ; miskwîwinan (*avec le Poss. et le Subst.*). *S'— la main,* miskwîwînindjin–i ; miskwîwinan nindjin (*avec le Personnel et le Poss.*). *Il s'— la main,* o miskwîwinan onindjin. *S'— le pied,* miskwîwîsiten–i. *S'— la figure,* miskwîwingwen–i. *S'— (telles parties),* mamiskw... *S'— les jambes,* mamiskwîwîkâten–i. *Avoir (telle partie)*—, miskwîw– (*en comp. avec le Subst.*) ; miskwîwi *s. a.,* –îwan *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *Avoir le pied etc.*—, miskwîwîsite *etc.;* miskwîwan sit (*avec le Poss.*). *J'ai le bras*—, ni miskwîwînike ; miskwîwan ni nik. *Avoir (telles parties)*—, mamiskw... *Avoir les mains*—, mamiskwîwînindji.

Enseigne. —*écriteau* (*v. ce mot*). —*drapeau* (*v. ce mot*). —*porte-étendard,* kikinawadjidjigan ; –nak (*plur.*). —*indice, marque,* inohigan. *Mettre pour*—, kikinawatc äton ; kikinawatc äci *g. a.*

Enseignement.—*instruction, précepte,* kakîkwewin. —*art d'enseigner,* kikinohamâgewın ; eni kikinohamâgenâniwang. *L'— le fatigue,* ot aiekohigon i ki kikinohamâgetc.

Enseigner.—*instruire,* kikinohamaw *g. a.;* kikinwahamaw *g. a.;* –mâge (*absolu*). —*donner la connaissance de,* kikinohamâge, kikinwahamâge (*avec* i *ou* ij *ou* kitci *et le Subj.*). *J'— la lecture,* ni kikinohamâge i nabowenâniwang masinahigan. *Je leur— l'écriture,* ni kikinohamawak kitci ojipihigewatc. —*indiquer,* wîndämaw *g. a.;* –mâge (*abs.*).

Ensemble.—*l'un avec l'autre,* mâmawi ; wîtc–, wît–, anz– (*en comp.*). *Ils vont*—, mâmawi ijiwäk. *Ils sont*—, mâmawihitik. *Mettre*—, mâwandjiton ; –jih *g. a.;* –jihiwe, –jidjige (*absolu*). *Lier*—, anzibiton ; –bij *g. a.;* –bidjige (*abs.*). *Ils hivernent*—, wîtc pipônecindik. *Ils demeurent*—, wîtäpindiwäk. —*en masse,* kiki nodjim ; kiki. *Pas*—, *séparément,* tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*). —*en même temps,* tabiskotc. *Nous partirons*—, tabiskotc ki ga pôsimin.

Ensemencer. Pagitina–ne (*absolu*) ; *idem* (*avec le Loc.*) *g. in. J'— le champ,* ni pagitina kitikaning. *Le champ est*—, ki pagitinâniwan kitikaning.

Enserrer.—*enfermer, enclore* (*v. ces mots*). —*mettre dans la serre,* sâkakinan ; –kin *g. a.;* –kinige (*absolu*).

Ensevelir.—*envelopper dans un linceul,* wîwakwehîgisiton ; –gicim *g. a.;* –gisidjige (*absolu*) ; wîwakwehîginan ; –gin *g. a.;* –ginige (*abs.*). *Etre—, avoir été*—, wîwakwehîgicin ; –gisin *s. in. Il est*—, *on l'a*—, wîwakwehîginiganiwi *s. a.;*

–nikâte *s. in.* —*mettre dans la sépulture* (*v. Enterrer*). —*perdre dabs l'oubli*, wänîsiton ; –taw *g. a.* ; wänîke (*abs.*).

Ensorceler. Mitekandaw *g. a.* ; –dâge (*absolu*). *Etre*—, *avoir reçu une mauvaise maladie*, mätcine. *On l'a*—, pimwackwadjiganïwi.

Ensoufrer. (*V. Soufrer*).

Ensuite.—*après*, mi dac. —*subséquemment*, panima apitc. —*de lui, à sa suite*, win nitam. —*des autres*, kotäkok nitam. *Et*—, anin dac ?

Ensuivre. *Que s'— il*, anin ejiwebak iim ondji ? *Il s'— que*, mi ejiwebak (*suivi d'une phrase indépendante*). *Il s'— que je partirai*, mi ejiwebak ninga mâdja. *Ils s'*—, *suivent*, nopinakiwäk.

Entacher. (*V. Tacher*).

Entaille.—*coupure et enlèvement de la partie coupée*, enijigewin ; enikahowewin (*avec la hache*) ; enandamodjigan (*avec les dents*). *Faire une*— (*v. Entailler*). —*blessure faite avec un instrument tranchant*, matijigowin. —*action de blesser avec un instrument tranchant*, matijigewin.

Entailler.—*couper en enlevant le morceau*, enijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*) ; enikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*), –kahowe (*id.*) (*avec le hache*) ; enandan, enam *g. a.*, enandjige (*abs.*) (*avec les dents*).

Entaillure. (*V. Entaille, Coupure*).

Entame.—*premier morceau enlevé de*, ka nitam päkwejiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* —*entaille d'une dent*, enandamodjigan. (*V. Entaille, Coupure*).

Entamer.—*faire, y faire une incision*, matijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*). —*ôter, en ôter une partie*, enijan, päkwejan *etc.* ; enikahan, päkwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; enandan, enam *g. a.*, enandjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; päkwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*id.*). *Etre*—, enis–i. —*commencer*, mâdji (*avec un v.*). —*un arrangement*, mâdji wawejiton keko. —*faire tort à*, wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jidjige (*abs.*). —*la réputation*, nakikawenïndâgosih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Entasser. Agwitawiton ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*) ; agwitawisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige (*abs.*); aiag. . ., oiok. . . (*rédupl.*). *Etre*—, agwitawicin ; okwicin ; –wisin *s. in.* ; icpicin ; –pisin *s. in.* ; agwitoiâbikicin, –kisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agwitawise (*glace etc.*) ; aiag. . ., oiok. . . (*rédupl.*). *S'*—, ani (*avec les vv. précédents*). —*des mots*, agwitakijowe.

Entendement.—*intelligence*, mitonenïndjigan.

Entendre.—*ouïr*, –tan, –taw *g. a.*, –tâge (*absolu*), –tam (*id.*) (*en comp.*) ; –dan *etc.* (*id.*) ; nondan ; –daw *g. a.* ; –dâge, –dam (*abs.*). —*bien, avoir bonne oreille*, cetawakecka. —*dûr*, onawens nondam. —*mal*, pisitan *etc.* *Chercher à*—, nandotan *etc.* *Etre accoutumé d'*—, nagatcitan *etc.* —*distinctement*, pagakitan *etc.* —*suffisamment*, tebitan *etc.* *Ne pas pouvoir*—, panitan *etc.* *Aimer à*—, —*avec plaisir*, minotan *etc.* *Détester d'*—, cîngitan *etc.* —*d'ici*, pîtwewetan *etc.* —*là où il est*, indanitan *etc.* ; tanitan *etc.* —*de telle manière*, initan *etc.* — *de* (*tel endroit*), onzitan *etc.* *Etre* —, –tâgos–i, –tâgwat *s. in.* (*en comp.*) ; nondâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre*—*distinctement*, pagakitâgos–i *etc.* *Etre*—*suffisamment*, tebitâgos–i. *Ne pouvoir être*—, panitâgos–i ; nawitâgos–i. *Etre*—*avec plaisir*, minotagos–i. *Etre*—*avec déplaisir*, cîngitâgos–i ; wictasitâgos–i. *Etre*—*d'ici*, pîtwewetâgos–i. *Etre*— *de* (*tel endroit*), onzitâgos–i. *Etre* — *de telle manière*, initâgos–i. *Etre à la portée de se faire*—, tebâbändjiganiw–i ; –wan *s. in.* —(*telle action*) *se faire, se faire*—, *être*—*faire* (*telle action*), mâtwe–, –wewe, –we (*en comp.*). *Etre* —*parler*, mâtwe animitâgos–i. *Etre*—*parler là où l'on est*, tanwewitam. *Etre*—*parler d'ici*, pîtwewitam. *Etre*—*faire du bruit là où l'on est*, indanwewe ; indanweweto ; tanwewe ; tanweweto, tanw– (*3ème Pers.*) ; endanw– (*pour les Modes à Augment.*). *Etre*—*tirer du fusil là où l'on est*, tanwewesike. *Etre*—*bûcher là où l'on est*, tanwewehige. *Etre*—*avec sa geosse voix*, mângwewitam. —*parler là où il est*, indanitaw *g. a.* ; tanitawan (*3ème Pers.*) ; endan– (*pour les Modes à Augment.*). *Là où je l'*—, endanitawak. *Etre*—*venir ici*, pîtwewecin. *Etre*—*venir à la course*, pîtwewepäto. *Etre* —*répliquer*, ajitewitam. *On*—*le courant d'ici, le courant est* — *d'ici*, pîtwewedjiwan ; mâtwedjiwan. *On*—*de loin le courant, le courant est suffisamment*—, tebwewedjiwan. *On*—*sonner d'ici* (*i. e. il est*—*résonner d'ici*), pîtwewesin ; mâtwesin. *On*—*suffisamment sonner* (*i. e. il est suffisamment*—*résonner*), tebwewesin. *On*—*pleuvoir*, mâtwe pihisan. *Etre*—*tomber, résonner en tombant*, mâtwecin ; –wesin *s. in.* *Etre*—*aboyer*, mâtwe mik–i. *Etre*—*ronfler*, mâtwengwam. *Etre*—*manger*, mâtwendjige. *Etre*—*marcher*, pitikose. *Etre*—*tomber dans l'eau*, mâtwekämicin ; –misin *s. in.* *Etre* —*tomber sur le sol*, mâtwekämiki. *Etre*—*tomber sur le plancher*, mâtwesaki. *Etre*—*tomber sur l'herbe*, mâtwecki. *Etre*—*tomber sur la glace*, mâtwecko. *Etre*—*tomber sur la neige*, mâtwehakône. *Etre*—*tomber sur le métal ou minéral*, mâtwehâbik–o. *Il est*—*de loin frappant l'eau de sa queue*, tebwewekamaham i tamongahang. *Etre* —*faire du bruit dedans*, mâtwe titawito. (*Cet objet creux*) *est*—*faire du bruit*, titawicin *s. a.* ; –wisin *s. in.* *Etre*—*décharger une arme*, mâtwesige. *Etre*—*frapper*, mâtwehige. *Etre*—*proférer des injures*, inapinewitam. *Etre*—*parler de telle manière*,

initâgos–i. *A t'— on dirait que tu te fâches,* neckâtisingin kit initâgos. *—parler de telle manière,* initaw *g. a.* *—dire,* initâge ; nondâge ; mâtwe (*avec un v.*). *J'— dire qu'il est mort,* ki nipo nind initâge ; mâtwe nipo. *Je viens d'— dire qu'il est malade,* pitcinak ni nondâge ij akositc. *On—dire que je pars,* ni mâtwe mâdja ; kata mâdji nind igo. *Faire—, faire résonner,* nondâgoton ; –gosih *g. a.* ; –godjige (*abs.*). *—écouter avec attention,* gwaiakotan, pamitan ; –taw *g. a.* ; –tâge, –tam (*abs.*) ; papam... (*rédupl.*). *—comprendre,* nisitotan *etc.* *—tu ce qu'il dit,* ki nisitotäwa–na ekitokwen ? (*Cette chose*) *s'—,* nisitotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *—connaître,* nita (*avec un v.*). *Il—l'ouvrage,* nita inânoki. *S'—, être versé dans,* nita (*avec un v.*) ; gackito (*avec* i *ou* kitci *et le Subj.*). *Il s'— dans la culture,* nita kitike ; gackito kitci kitiketc. *—assister à* (*tel exercice*), wîdjiwe (*avec le Loc. ou le Partic.*). *Je vais—la messe,* ninga wîdjiwe enamensikâniwang. *S'— s'accorder avec,* nakom *g. a.* ; gwaiakom *g. a.* *Ils s'— pour partir,* nakondiwäk kitci pôsiwatc. *—exiger,* nandawênïndan ; –ênïndam (*abs.*). *J'— qu'il parte,* ni nandawênïndam kitci mâdjatc. *—avoir intention,* inênïndam, inênïndis–izo. *J'— y aller,* ningat ija nind inenïndam. *—raison,* gwaiakwênïndam.

Entendu (*Bien*). *Locut.* Keget.

Entente.—*connaissance,* eni kikenïndamonâniwang. *L'— en gouvernement,* eni kikenïndamonâniwang tibenïngewin. *—arrangement fait par plusieurs,* nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Ils ont une—,* nakondiwäk ; gwaiakondiwäk. *—bonne intelligence,* minwenïndiwin ; menwenïndinâniwang. *L'— est parfaite parmi eux,* ondjita minwenïndiwäk.

Enter.—*greffer* (*v. ce mot*).

Enterrement. Ningwahäkîwin ; eni ningwahäkinâniwang.

Enterrer. Ningwahäkatan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige, –ki (*absolu*) ; äking ningwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*abs.*) ; ningwakämiginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*) ; ningwawânginan *etc.* (*dans le sable*). *Il est—,* ningwahakâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* ; ningwakämiginiganiwi *s. a.* ; –ginikâte *s. in.* ; ningwawânginiganiwi *s. a.*, –ginikâte *s. in.* (*dans le sable*).

Entêté, e. *Adj.* *Etre—,* cacîpenïndam ; mackawoctikwan–i ; mackawenïndis–izo ; tipahiganïtis–izo ; pajikwatakämikis–i.

Entêtement. Mackawenïndizowin ; eni mackawenïndizonâniwang ; pajikwatakämikisiwin ; pajikwatenïndamowin. *Son —est regrettable,* gackenïndâgwat eji tipahiganïtizotc. *Avec—,* waiendic.

Entêter.—*étourdir,* kîwäckwev *g. a.* ; –wehige (*absolu*) ; wänîckweh *g. a.* ; –wehiwe (*abs.*). *—passionner,* onbih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; onbim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*). *—enorgueillir* (*v. ce mot*). *S'—, s'opiniâtrer,* mackawenïndis–izo ; –dam ; pajikwatakämikis–i ; –tenïndam ; –tis–i ; ani mackawoctikwan–i ; mamagotis–i ; tipahiganïtis–izo. *Tu t'— à vouloir de l'argent,* mamagotc ki nandawenïndan cônia ; ki pajikwatis i nandawenïndamän cônia. *Il s'— à y aller,* mamagotc wi iji.

Enthousiasme. Wenbihigonâniwang.

Enthousiasmer. Onbih *g. a.* ; mamakâtenïndamih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; onbim *g. a.* ; –miwe (*abs.*) (*en paroles*). *Son sermon les—,* ot onbimigo i kakîkwenitc. *S'—, être transporté,* onbihitis–izo. *S'—, s'éprendre* (*v. Eprendre*). *S'—, admirer outre mesure,* onzamenïndan ; onzam mamakâtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; onzam mamakâsitan, onzam minotan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*).

Enticher.—*gâter* (*v. Corrompre*). *—passionner,* onzamenïndämoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). *S'—* (*v. Eprendre*).

Entier, e.—*complet,* kiki memiji ; kakina ; enigokositc *s. a.* ; –kwak *s. in.* ; mïzïwe ; mïz– (*en comp.*). *Arbre—,* mïzâtik. *L'univers—,* enigokwakämikak äki. *Le jour—,* käpe kîjik. *La nuit—,* käpe tibik. *Des jours—,* keäpe kîjik. *Chose—,* mezïweiak. *Etre—,* mïzïwes–i ; –weia *s. in.* ; –weminakisi *s. a.*, –weminägät *s. in.* (*fruit*). *En—, tout rond,* kiki nôdjim ; kiki miji ; kiki memiji ; mïzïwe ; kikimïzïwe (*avec ce qu'il a*).

Entièrement.—*complètement,* kiki nôdjim ; kiki miji ; kiki mïzïwe ; mïzïwe. *—couvert de glace,* kiki mïkwâm. *—tout à fait,* nâpitc ; âpitci. *Me voici—gelé,* megwatc nind apïtatc. *—seul,* nicike.

Entonner.—*commencer un chant,* mâdjiham. *—mettre en tonneau,* wawiiandâganing pïndikâton ; –kâj *g. a.* ; –kadjige (*absolu*).

Entonnoir. Pînzipâdjigan.

Entorse. Kotiko– (*en comp.*) ; eni kotikockanâniwang. *Avoir une— au pied etc.,* kotikosite *etc.* ; –tecin *etc.* (*en tombant*). *Avoir une—à l'épaule,* kotikotinimangane ; –necin (*en tombant*) ; –neta (*en travaillant*).

Entortiller.—*envelopper en tortillant,* titibinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*) ; titibabîginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*corde ou fil*). *Il est—,* titibizo *s. a.* ; –bite *s. in.* (*Le serpent etc.*) *s'—,* titibise. *—enrouler* (*v. ce mot*).

Entourer.—*se tenir autour,* wâkanäpitan ; –taw *g. a.* ; wâkakâpäwitan *etc.* (*debout*) ; wâkakâpäw–i (*absolu*) (*id.*). *—de ses paroles, avoir toujours à la bouche,* pijipim *g. a.* *—de ses pensées, se préoccuper de,* pijipênïndan ; –ênim *g. a.* *Il s'— de pauvres,* o nandwewemà kwetakitonidji tci papa wîdjiwigotc. (*V. Environner*). *La rivière—, serpente autour,* abamodjiwan ;

kiwitatikweia. *Le chemin—*, titibewemo. *—ceindre, encadrer (v. ces mots).*

Entours.—*environs (v. ces mots).*

Entr'accorder. *S'— (v. Accorder).*

Entr'accuser. *Ils s'—*, mamîjindiwäk. *Nous nous—*, ni mamîjindimin ; ki mamîjindimin.

Entr'aider. *Ils s'—*, wîtokotatiwäk ; wîdjihitiwäk. *Vous vous—*, ki wîtokotatim ; ki wîdjihitim.

Entrailles. Nägicin *(avec le Poss.)*. *Ses—*, onägicin. *—de la terre*, anâmakämik ; anâm äking.

Entr'aimer. *Ils s'—*, sakihitiwäk. *Nous nous—*, ni sakihitimin ; ki sakihitimin.

Entrain. Onbihiwewin ; wenbihiwenâniwang. *Il y a de l'—*, onbihitinâniwan. *(Faire telle chose) avec—*, eni pajikwatisingin *(avec iji et le v.) ; (ou autres tournures)*. *Il travaille avec—*, eni pajikwatisingin inânoki ; pajikwatisi eni inânokitc ; wenbihiwengin inânoki.

Entraînant, e. *Etre—*, onbihiwe ; wikwadjihiwe ; –wemägät *s. in. ;* wîkwazonge, –gemägät *s. in. (par paroles).*

Entraîner.—*traîner*, wîkobiton ; –bij *g. a. ;* –bidjige *(absolu)*. *—emmener (v. ce mot). —conduire à*, ijiwiton ; –wij *g. a. ;* –widjige *(abs.) ;* inahotan, –hoj *g. a.*, –hodjige *(abs.) (par eau) ;* inâcih, inâdjih *g. a.*, –hiwe *(abs.) (au sens figuré)*. *Etre—vers*, ijiwikocka. *Il est—vers le rapide*, pawitikong ijiwikocka. *Il est—au péché*, patatowining ijiwikocka. *—enthousiasmer*, onbih *g. a. ;* –hiwe *(abs.) ;* onbim *g. a.*, –miwe *(abs.) (par paroles)*. *—préparer au concours*, ecowih *g. a. ;* –hiwe *(abs.) ;* ecowenim *g. a.* *S'—*, ecowenîndis–izo.

Entr'appeler. *Ils s'—*, pipakindiwäk. *Nous nous—*, ni *(ou)* ki pipakindimin.

Entrave.—*lien aux jambes*, tadjikebidjigan ; tadjikebizon. *—obstacle*, ondjihiwewin ; wendjihiwenâniwang.

Entraver.—*mettre, lui mettre une entrave*, tadjikebij *g. a. ;* –bijiwe, –bijiwemägät *s. in. (absolu) ;* –bidjige, –bidjigemägät *s. in (id.)*. *Il est—*, tadjikebizo *s. a.* *—mettre, y mettre obstacle*, ondjih *g. a. ;* –hiwe *(abs.) ;* –hiwemägät *s. in. (id.) ;* –hiwen *g. in. et a.*

Entre.—*au milieu de*, nasaw aii ; nasaw– *(en comp.)*. *—deux*, nasaw aii. *—la maison et le jardin*, mîkiwâm gaie kitikan nasaw aii. *—eux deux*, i nijiwatc nasaw aii. *—deux maisons*, nasawîkämik. *—les deux épaules*, nasawîtinigan. *—parmi*, mêgwe. *Qui d'— vous*, awenen endätcieg ? *(V. Parmi)*.

Entre-bailler. Pangi cenan *(v. Ouvrir)*.

Entre-choquer. *Ils s'—, se heurtent (v. Choquer)*. *Ils s'—, se contredisent*, aiajitendiwäk. *Ils s'—, rivalisent*, wi ondjihitiwäk.

Entre-couper.—*couper en divers endroits*, gotc anotc *(avec le mot pour Couper)*. *Le ruisseau—le chemin*, sipiwicenjic gotc anotc câbodjiwan mîkanang. *Les pleurs—ses paroles*, aiackot animitâgosi gaie mawi.

Entre-croiser.—*croiser en chemin*, ajitekav *g. a. ;* näkäckaw *g. a. ;* nakav *g. a.*, –kahowe *(abs.) (sur l'eau)*. *Ils s'—*, näkäckotatiwäk ; nakahotiwäk *(sur l'eau)*. *Les chemins s'—*, tcipaiatikwamo. *—disposer en croix (v. Croiser)*. *—entrelacer (v. ce mot)*.

Entre-déchirer. *Ils s'—*, pîkobinïtiwäk. *Nous nous—*, ki, ni pîkobinïtimin.

Entre-détruire. *Ils s'—*, angodjihitiwäk *s. a. ;* –timägäton *s. in.*

Entre-deux. *Subst. —partie qui est au milieu*, nasaw etek ; nasaw aii.

Entre-deux. *Adv.* Maia ; nasaw aii.

Entre-dévorer. *Ils s'—*, gitamotiwäk.

Entre-donner. *Ils s'—*, maminïtiwäk. *Nous nous—*, ni maminïtimin ; ki maminïtimin.

Entrée.—*action de pénétrer à l'intérieur en marchant*, pîndikewin ; pandikenâniwang. *Faire son—*, pîndike. *Faire sa première—*, pitcînak pîndike. *C'est une belle—*, onicicin eji pîndikenâniwang. *Depuis son—ici*, ka ako pîndiketc ondäje. *—action de pénétrer sans marcher*, pîntc aii ejisenâniwang. *—endroit par où on entre*, endäje pîndikenâniwang. *L'— de la maison*, endäje pîndikenâniwang mîkiwâming. *—privilège d'entrer*, pîndikanigowin ; eni pîndikanigonâniwang. *—action d'introduire*, pîndikajigewin ; eni pîndikâjiwenâniwang. *—en charge*, pitcînak enânokinâniwang. *Il a fait son—en charge*, acaie ki mâdji inânoki enonintc.

Entrefaite. *Dans cette—, sur ces—*, iim apîtc ; nahitak *(si la circonstance est heureuse)*.

Entre-frapper. *Ils s'—, se donnent des coups*, pakitehotiwäk. *Nous nous—*, ni pakitehotimin ; ki pakitehotimin. *S'—, s'entre choquer (v. Choquer)*.

Entr'égorger. *Ils s'—, se coupent la gorge*, kickickikonewejotiwäk. *Ils s'—, s'entretuent*, nanisïtiwäk.

Entre-lacer. Papîmiskonan ; –kon *g. a. ;* –konige *(absolu)*. *Ils sont—, s'—*, mimikickak *s. a. ;* –kan *s. in.*

Entre-louer. *Ils s'—*, minwadjindiwäk. *Nous nous—*, ki minwadjindimin ; ni minwadjindimin.

Entre-luire. *(Cet astre)—*, aiapitc wasenagocka.

Entre-manger. *Ils s'—*, gitamotiwäk.

Entre-mêler. Kinikawiton ; –wih *g. a. ;* –widjige, –widjigemägät *s. in. (absolu) ;* kinikawinan ; –win *g. a. ;* –winige *(abs.)*. *Ils sont—*, kinikawidjiganiwiwäk *s. a. ;* –jikâten *s. in. ;* kinikawiniganiwiwäk *s. a. ;* –winikâten *s. in.* *Ils s'—*, kinikawäpiwäk *s. a. ;* kinikawäten *s. in.*

Entremettre. *S'— en faveur de qq.*, gaganotamaw *g. a.* *S'— dans (une querelle etc.)*,

wi wâwêjiton ; wîtokâge (*avec* kitci, i, ij *et le Subj.*).

Entremise.—*action de s'entremettre,* wîtokâgewin. *C'est par son— que j'ai obtenu grâce,* i ki wîtokawitc wendji cawenimigoiân.

Entre-nuire. *Ils s'—, se font obstacle,* ondjihitiwäk. *Ils s'—, rivalisent,* wi aniwihitiwäk.

Entre-percer. *Ils s'—,* papajipahotiwäk.

Entrepôt.—*endroit où l'on dépose qq. chose,* etcikâtek keko.

Entre-pousser. *Ils s'—,* kakandahotiwak. (*V. Pousser*).

Entreprenant, e. *Etre—,* nita käkwedjito.

Entreprendre.—*prendre le parti de,* kijenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*). *J'— d'y aller,* ni kijenïndam kitci ijaiân. —*s'engager par contrat à,* wawîndamâge (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il—la construction de l'église,* wawîndamâge kitci ojitotc aiamie mîkiwâm ; ningat ojiton aiamie mîkiwam ikito. —*de, commencer à,* mâdji (*avec l'Ind.*). *J'ai—de le faire,* ningi mâdji ojiton. —(*tel ouvrage*), mâdji (*avec l'Ind.*).

Entreprise.—*action de vouloir faire,* kijenïndamowin ; eni kijenïndamonâniwang. *Mon—n'a pas reçu,* ningi pwanawiton ka kijenïndamân ; kawin ki minosesinon enenïndamânbân ; kawin ki insinon wa totamânbân.

Entre-quereller. *Ils s'—,* kîkândiwäk. *Nous nous—,* ki kîkândimin.

Entrer.—*pénétrer à l'intérieur en marchant,* pîndike. —*chez qq.,* pîndikaw *g. a.* —*dans,* pîndike (*avec le Loc.*). *Faire—,* pîndikâton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*) ; –kâdjigemägät *s. in.* (*id.*). *Faire—dans,* pindikâton *etc.* (*avec le Loc.*). —*à la course,* pîndikepäto. —*en se traînant,* pîndikeote. —*en dansant,* pîndikecim–o. —*de maison en maison,* papîndike ; papa pîndike. —*sans marcher,* pîntc ijise. —*en bateau,* pîndjitawaham. —*porter dans,* pîndikâton *etc.* —*mettre dans,* pînahan ; –nav *g. a.* ; –nahige (*abs.*). —*du bois,* pîndikenise. *Ne pouvoir faire—dans,* pwapîndikâton *etc.* *Ne pouvoir faire—dans la bouche,* nonêndan ; –nem *g. a.* ; –nêndjige (*abs.*). —*se fourrer dans* (*une fente, le bois etc.*), kindji–, kinda–, cek–, cecek– (*redupl.*) (*en comp.*). —*dans la foule,* cecekwi. (*La racine etc.*) —*dans la terre,* kindakämikicka. (*L'insecte*) —*dans la fente,* cekote. —*dans la forêt,* cecekwaham. (*Cette corde etc.*) —*dans l'ouverture,* cekosin *s. in.* *Le soleil—dans le nuage,* cekanakose. *Le rocher—dans la mer,* niminaweiâbika. *La pointe de sable —dans la mer,* niminaweiânwânga. *La chaleur—,* pîndikeiate ; pîndikewate. *La fumée—,* pîndikeiabâte. *La neige—dans* (*tel objet*), pîndakône. (*Cette chose*) —*dans la gorge,* pîndjikônewe. (*Cette chose*) —*dans l'oreille à qq.,* pîndjiceckâgon–gon. *Faire—, fourrer dans* (*une ouverture quelconque*), kijitahan ; –tav *g. a.* ; –tahige, –tahigemägät *s. in.* (*abs.*) ; kindjitasiton, –tacim *g. a.*, –tasidjige (*abs.*) (*en pressant*). *Faire—dans la gorge de qq.,* pîndjikoneweckaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *Faire—dans l'oreille de qq.,* pîndjicen *g. a.* —*en, commencer,* mâdji (*avec l'Ind.*). *Il—en fonction,* ani mâdji inânoki enonintc.

Entre-regarder. *Ils s'—,* kîjikâbändiwäk. *Nous nous—,* ni, ki kijikâbändimin.

Entre-saluer. *Ils s'—,* anâmikotatiwäk. *Nous nous —,* ni, kit anâmikotatimin. *Quand on s'—, le jour de l'an,* anâmikotâtinâniwang.

Entre-secourir. *Ils s'—,* wîtokotatiwäk. *Nous nous—,* ni, ki wîtokotatimin.

Entre-suivre. *Ils s'—,* nabickotatiwäk ; nibineosek (*en marchant*). *Nous nous—,* ni, ki nâbickotatimin ; ni, ki nibineosemin (*en marchant*).

Entre-tailler. (*V. Entre-couper*).

Entretenir.—*tenir en bon état,* nagatawênïndan ; papamênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; pamikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*) ; pamiton ; –mih *g. a.* ; –mihiwe (*abs.*). —*fournir, lui fournir le nécessaire,* ondinamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*) ; pimâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; pamikaw *g. a. etc.* *S'—,* nagatawenïndis –izo. *S'— avec qq., —qq., lui parler,* ganoj *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je l'— de mon projet,* ni windamawa wa totamân. *Ils s'—,* gaganonïtik.

Entretien.—*action de tenir en bon ordre,* nagatawenïndamowin ; nagatawenïndjigewin. —*action de fournir le nécessaire,* pimadjihiwewin ; eni pimadjihiwenâniwang ; eni ondinamâgenâniwang. —*état de celui qui reçoit le nécessaire,* eni pimadjihigonâniwang ; eni ondinamâgonâniwang. —*conversation,* gaganonitiwin ; eni gaganonïtinâniwang. *Ils ont un—,* gaganonïtik.

Entre-tuer. *Ils s'—,* nanisitiwäk.

Entre-visiter. *Ils s'—,* mawatisitiwäk. *Nous nous—,* ni, ki mawatisitimin.

Entrevoir.—*voir en passant,* gotc anotc wâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*). *On l'—,* onawins nâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* —*prévoir confusément,* gotc anotc kijatc kikênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; (*ou autres tournures*). *Je— l'avenir,* pangîdjic ni wâbändan ket ingi.

Entrevue. Mâwandjihitiwin ; eni mâwandjihitinâniwang. *Ils ont une—,* mâwandjihitik.

Entr'obliger. *Ils s'— à,* kakanzondiwäk (*avec* kitci, tci *et le Subj.*).

Entr'ouvrir.—*ouvrir à demi,* pangi cenan ; –nige, –nigemägät *s. in.* (*absolu*). —*séparer* (*v. Diviser*). *La terre s'—,* ikatekämikicka ; tackakämikise.

Enumérer.—*faire, en faire le recensement,*

akindan ; akim *g. a.*; akindas–azo (*absolu*). —*nommer l'un après l'autre*, nabowatan ; –waj *g. a.* ; –we (*abs.*).

Envahir. *Ils*—, *occupent par force, usurpent par violence*, o tibenïndamonïtizonawa *g. in. et a.* ; tibenïndamonïtizok (*absolu*). *L'eau —les environs*, otitibi waka aii.

Envaser. (*Cet objet*) *s'*—, *se remplit de vase*, ani ajackiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* (*V. Embourber*).

Enveloppe. Wîwakwenigan ; wîwakwehîginigan (*en étoffe ou peau*). —*de lettre*, masinahigan wîwakwenigan.

Envelopper.—*mettre, y mettre une enveloppe*, wîwakwenan ; –wen *g. a.* ; –wenige, –wenigemägät *s. in.* (*absolu*) ; wîwakwehîginan, –gin *g. a.*, –ginige, –ginigemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec une étoffe ou peau*); wîwakweckwemaginan *etc.* (*avec une écorce*). *S'*—, wîwakwenïtis–izo ; wîwakwehîginïtis–izo (*avec une étoffe ou peau*) ; wîwakweckwemaginïtis–izo (*avec une écorce*) ; kipwaiagwahotis–izo, kipwegi, gackâwagi (*dans sa couverte*). *Etre—gisant*, wîwakwehîgicin. *Avoir la tête*—, wîwakwectikwanebis–izo. *S'*— (*telle partie du corps*), sizobiton, –bij *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*) ; sizo– (*en comp. avec le Subst.*). *Il s'— le doigt*, o sizobiton onindj ; sizonindjibinïtizo. *Avoir le doigt* —, sizonindjibis–izo. —*environner* (*v. ce mot*).

Envenimer. *Le froid l'a*—, i kisinak kakitcihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* (*La blessure*) *s'*—, ani kakitcihiwemägät *s. in.* —*aigrir* (*v. ce mot*). *Tu—son courroux*, êckäm ki nickiha.

Envers. *Prép.* —*à l'égard de*, (*souvent rendu par le verbe*). *Il use de ruse—moi*, ni wäiejimik. —*pour*, ondji (*après le Subst.*). —*les hommes*, anicinâbek ondji.

Envers. *Subst.* —*côté opposé à l'endroit*, abot– (*en comp.*). —*de* (*telle chose*), ij aboticing *s. a.* ; –tising *s. in.* *Mettre en dehors l'— de*, abotinan ; –tin *g. a.* ; –tcisiton, –tcicim *g. a.*, –tcisidjige (*absolu*) (*en étendant par terre*) ; abotawen *g. in. et a.*, –we (*abs.*) (*pelleterie, en rebroussant le poil*). *A l'*—, abo–, abot–, abodj– (*en comp.*). *Mettre à l'*— (*tel habit*), abozikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Mettre ses bas à l'*—, abotcitase. *Il est à l'*—, abotcicin *s. a.* ; –tcisin *s. in.*

Envi. *A l'*— (*avec un v.*), käkwedj. *Ils étudient à l'*—, käkwedj kikinohamâtizok.

Enviable. *Etre*—, misawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Envie.—*chagrin provenant de la jalousie*, tcîsawakenïndamowin ; kijawenïndjigewin. —*désir*, misawenïndamowin ;. misawenimowin. *Eprouver de l'*— (*v. Envier, Envieux*). *Avoir—de*, misawenïndam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *Il a—de voyager*, misawenïndam kitci papamâtisitc. —*tache sur la peau*, omînîman. *Avoir une*—, omînîm–o. —*peau qui se détache autour des ongles*, pïcakäjekäckwewin. *Avoir une* —, *des*—, pïcakäjekäckwe.

Envieillir.—*faire paraître vieux*, waieckatcî nâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –godjige, –godjigemägät *s. in.* (*id.*) ; kikawinâgoh *g. a.* (*seulement en parlant d'une personne*). *S'*—, kikawenïndâgosihitis–izo ; kikawînâgohitis–izo. —*devenir vieux*, ani kika ; ani micômis–i ; ani kete inenïndâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*en parlant d'une chose*).

Envier.—*jalouser*, tcîsawakênïndan ; kijawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam, –ênïndjige (*absolu*) ; kosinatan ; –nâc *g. a.* ; –nâdjige (*abs.*) ; kaskaskenïndan *etc.* (*si on parle du manger*) ; tcîsawakenïndamaw *g. a.* (*ce qui appartient à qq.*) ; kaskaskenïndamaw *g. a.* (*le manger de qq.*). —*désirer*, misawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; –ênïndamaw (*ce qui app. à qq.*).

Envieux, se. *Etre*—, *éprouver un chagrin jaloux*, tcisawakenïndam ; kosinâdjige. *Etre*—, *être désireux de ce qu'on n'a pas*, misawenïndam ; mitawenïndam ; kaskaskenïndam (*s'il s'agit de manger*).

Enviné, e. *Etre*—, côwïminâbong ijimâgos–i ; –gwat *s. in.*

Environ. *Adv.* Kekat.

Environnant, e. Wâka aii endâtc *s. a.* ; –dägok *s. in.* ; waka aii ij äpitc *s. a.* ; –ij ätek *s. in.* *Lieux*—, waka aii.

Environner.—*se mettre, être autour de*, wâkanäpitan ; –taw *g. a.* ; wâka kâpäwitan, –taw *g. a.* (*debout*) ; wâkawäp–i, wâka kâpäw–i (*avec le Loc.*). —*ceindre* (*v. ce mot*). *Je vais l'— de futailles*, wâka aii ningat ätonan wawiiandâganan. *J'— la maison de soldats*, mîkiwâming waka aii nind asak cimâganicak. *Il s'— de gens honnêtes*, o nandwewemà meno inatisinidji kitci widjiwigotc.

Environs. Pêcôtc ; pâpêcotc. *Aux*—, waka aii ; sesik ; tcîk aii ; abam– (*en comp.*).

Envisager.—*regarder en face*, maia kijikâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*). —*diriger ses regards vers*, kijikâbändan *etc.* —*considérer par l'esprit*, mamitonênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).

Envoi.—*action d'envoyer*, nindahîwewin. *Faire un*—, nindahiwe. —*chose envoyée*, ka nindahiwenâniwang. *L'— que je t'ai fait*, ka nindahinan.

Envoisiner.—*entourer de voisins*, watanäkimadjik mij *g. a.* *Etre*—, wîtc tanäki ; wîtanäki.

Envoler. *S'*—, *prendre son essor*, mâdjipis–izo ; mâdjise. *Il s'*—, *s'écoule rapidement*, kinipise. *Le temps s'*—, kinipise pimâtisiwin.

Envoyer.—*faire porter*, nindahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in et a.* —*faire aller*, ijinajav *g. a.* ; –jahowe (*absolu*). —*faire aller vite*, kijinajav

g. a. *—faire aller devant*, nîkânînajav *g. a.* *—faire aller par ici*, pîtcinajav *g. a.* *—à qq.*, nindah *g.a.* *—à qq. ici*, pi nindah *g.a.* *Il est—, on le fait porter*, mâdjidjiganiwi *s.a.*; –djikâte *s. in.* *Lettre—, missive*, nindahiwe masinahigan. *—dehors, jeter en dehors*, sâkitci webinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*). *Il est—dehors*, sakitci webiniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.* *—dehors, faire sortir*, sâkitci najav *g. a.* ; –jahowe (*abs.*). *Il est—dehors*, sâkitci najahiganiwi *s. a.* *—lancer* (*v. ce mot*). *—dans l'autre monde*, pon pimâtisih *g. a.* ; –sihiwe (*abs.*).

Epais. *Subst.* (*V. Epaisseur*).

Epais, se. *Adj.* *Etre—*, kipakis–i ; –ka *s. in.* ; kipakâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kipakîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; kipakakôsi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; kipakâgämi (*liquide*) ; pasakwâgämi (*id.*) ; kipakatci *s. a.*, –atin *s. in.* (*objet gelé*) ; kipakansika, kipakisika (*livre*); pingwate, pingwabikite *s. in.*, pisate (*ce qui cesse d'être liquide*). *Avoir le poil—*, pisakawe ; pisakwawe ; pisakwandakawe ; pisakwanamawe. *Avoir* (*telle partie du corps*)*—, non pas mince*, kipak– (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Avoir la langue—*, kipakatenâniwe. *Avoir telle partie—, pâteuse* (*v. Pâteux*). *C'est une—forêt*, sakakweia ; –kwa. (*Cette chose*) *est—, drue* (*v. Dru*). *Il fait une nuit—*, gackitibikat.

Epaisseur.—*état d'une personne épaisse*, kipakisiwin ; eni kipakisinâniwang. —*état d'une chose épaisse*, epîtcikak keko, eji kîpakak keko. *Avoir telle—, être de telle—*, apîtcikis–i ; –ka *s. in.* ; apîtcisakisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*bois*) ; iji kipakis–i *etc.* (*v. Epais*). *Quelle en est l'—, combien a-t-il d'—*, anin epîtcikisitc *s. a.* ; –kak *s. in.* ; anin eji kipakisitc *s. a.* ; –kak *s. in.* ? *etc.* *En voici l'—*, mi epîtcikisitc *s. a. etc.*

Epaissir.—*rendre épais*, kipakiton ; –kih *g. a.* ; –kidjige, –kidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kipakâgämiton, –midjige, –midjigemägät *s. in.* (*abs.*) (*liquide*). *Il—, s'—*, ani kipakisi *s. a.* ; –ka *s. in.* ; –kâgämi (*liq.*). (*V. Epais*).

Epancher.—*répandre* (*v. ce mot*). *Il s'—, il—son cœur*, o wîndan ejitehetc ; kikenîndâgosihitizo ejitehetc.

Epandre.—*éparpiller* (*v. ce mot*). —*répandre* (*v. ce mot*).

Epanouir. *Le soleil—les fleurs*, i sakasiketc wendji packâbikonek. *La fleur s'—*, packâbikone ; acaie niskwâbikone ; piniskoka wâbikon ; piniskose wâbikon. *Son visage s'—*, môdjikingwe. *Sa vue—tous les cœurs*, kakina môdjikitehewäk i wâbämawatc.

Epargne. Mänekat–, nahekat– (*en comp.*) ; mänekadjihiwewin. *Avec—*, nahekatam ; mänekat– (*en comp.*). *Agir avec—, faire une—*, mänekadjihiwe.

Epargner.—*ménager*, mänekadjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*) ; nahekatin *g. in.* ; –tcih *g. a.* ; mänekatandan, nahekatandan, –tam *g. a.*, –tandjige (*abs.*) (*ce qui se mange*); mänekasikan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*le vêtement*). —*dispenser*, cawenim *g. a.* *Veux-tu m'— le trouble d'y aller*, ki wi cawenimina kitci eka ijaiân ? —*préserver*, cawênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam, –ênîndjige (*abs.*). —*respecter*, mänadj–, män– (*en comp.*) ; mänadjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*). *S'—, ménager* (*sa peine etc.*), mänekadjiton (*avec le Poss. et le Subst.*).

Eparpiller.—*jeter ça et là*, siswebiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). —*placer séparément*, tetipan äton ; tetipan äci *g. a.* ; tetipan ätcige (*abs.*). —*gaspiller*, wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*id.*). *S'—, se disperser*, siswese. *Ils sont—*, sisweckak *s. a.* ; –cka *s. in.* (*V. Dissiper*).

Epars, e. *Ils sont—*, gotc anotc äpiwäk *s. a.* ; pîwicinok *s. a.* ; –wisinon *s. in.* ; kiwan akwindjinok *s. a.* (*sur l'eau*). *Avoir les cheveux—*, niskindipe.

Epaté, e. *Adj.* *Etre—, courtaud* (*v. Trapu*). *Etre—, avec un pied cassé*, pokosite. *Avoir le nez—*, napakidjane.

Epater.—*déconcerter*, babanatenîndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*ébahir* (*v. ce mot*).

Epaule. Tinimangan ; tinigan (*omoplate*). *Son—*, otinimangan. *Avoir les—* (*telles*), –tinimangane (*en comp.*). *Avoir les—larges*, mamangitinimangane. *Mettre sur l'—*, onbikâton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*) ; tinimanganing äton ; tinimanganing äci *g. a.* *Porter sur l'—*, piminikâton ; –kâj *g. a.*; –ke (*abs.*). —*quartier de devant de* (*tel animal*), nîkan osakîn (*précédé du nom de l'animal*).

Epaulée. Eni kandahigenâniwang tinimanganing ; kandahigewin. *Donner une—* (*v. Pousser*).

Epauler.—*démettre, lui démettre l'épaule*, kotikotinimanganebij *g. a.* ; kidjickitinimanganebij *g. a.* ; –bijiwe (*absolu*). *S'—*, kotikotinimanganebinîtis–izo ; –gane (*accidentellement*) ; –ganecin (*en tombant*). —*appuyer contre l'épaule*, tinimanganing otâpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*abs.*). —*aider*, wîtokaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*).

Epaulette. Sesidjigan. *Avoir des—*, sesidjike. *N'avoir qu'une—*, napane eta sesidjige.

Epave. *Subst.* —*ce qui reste d'une ruine*, ka wänâdjidjikâtek. —*de la mer*, ka wänâdjidjikâtek kitci käming.

Epave. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.*

Epée.—*arme*, cimâgan ; ajaweck. *Porter l'—, avoir une—*, ocimâgan–i. *Tire ton—*, micicâbikinan ki cimâgan. *Rengaîne ton—*, pîndaoton kit acaweck.

Epeler. Eji masinâtek wîndan.

Eperdu, e. *Etre—*, kockwawatenîndam ;

—watis—i (*extérieurement aussi bien qu'intérieurement*).

Eperdument. (*Faire telle chose*)—, —*dans un état d'agitation*, kweckwawatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, kweckwawatenîndamongin initagosi. —*vivement*, sônga. *Aimer*—, sônga sakidjige. *Désirer*—, ajikênim—o. —*violemment*, kaketin ; epîtcinâniwang. *Il le frappe*—, epîtcitc o pakitewan.

Eperlan. Kîkonsins ; —insak (*Plur.*).

Eperon.—*de cavalier*, tcakahigan. —*de* (*certain animal*), ockanjin ; —nan (*Plur.*). (*L'animal*) *a des*—, ockanji.

Eperonné, e. *Adj.* *Etre*—, *avoir des éperons pour aller à cheval*, otcakahiganin —nini. *Il est*—, *a des éperons aux pattes*, ockanji.

Eperonner.—*appliquer, lui appliquer les éperons*, tcakav *g. a.* ; —kahige (*absolu*). —*frapper de l'éperon*, idem. *Il est*—, tcakahiganiwi *s. a.* —*stimuler*, kakandjih *g. a.* ; onbih *g. a.* ; —hiwe, —hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; kakanzôm *g. a.*, —ônge (*abs.*), ombim *g. a.*, —miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Epervier. Kêkêk ; —êkwak (*Plur.*) ; kêkêkons (*Dim.*) ; —sak (*Plur.*) ; sâkwatamo (*espèce qui crie beaucoup*).

Ephémère. *Etre*—, nakawe âbätis—i ; —tät *s. in.* *Le bonheur est*—, nakawe eta minawasinâniwan.

Epi.—*de* (*telle plante*), onîmik ; —kon (*plur.*). —*de blé-d'Inde*, manzâkosi ; —sik (*Plur.*). —*de maïs qui ne peut se tresser faute de feuilles*, kickikwebitagan.

Epice. Anotc ejinâgwak tipweban.

Epicer. Anotc ejinâgwak tipweban acitinan (*avec le Loc.*). (*Tel mets*) *est*—, anotc äte tipweban ejinâgwak (*avec le Loc.*).

Epicerie.—*toute sorte d'épices*, anotc ejinâgwak tipweban. —*commerce d'épices*, etâwaniwang anotc ejinâgwak tipweban.

Epicier. Neta ätâwetc anotc tipweban ejinâgwatinik.

Epidémie. Kicindâgan.

Epidémique. (*Cette maladie*) *est*—, gackihiwe *s. a.* ; —wemägät *s. in.*

Epier.—*observer secrètement*, kimâbändan ; —bäm *g. a.* ; —bändam, kimâb—i (*absolu*) ; acwâbäm *g. a.*, acwâb—i (*abs.*) (*à la chasse*). —*écouter en cachette*, kimitan ; —taw *g. a.* ; —tâge (*abs.*). —*surveiller comme sentinelle*, akamaw *g. a.* ; akando (*abs.*) ; acwamanis—i (*id.*).

Epierrer. Mänäsînibiton ; —bij *g. a.* ; —bidjige (*absolu*). *Il est*—, mänäsinibîdjiganiwi *s. a.* ; —jikâte *s. in.*

Epilepsie. Opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Tomber d'*—, opinik—o.

Epileptique. *Etre*—, nita opinik—o ; opinik—o ako.

Epiler.—*enlever, lui enlever le poil, les cheveux*, packobiton ; —bij *g. a.* ; —bijiwe, —bijiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; —bidjige, bidjigemägät *s. in.* (*id.*) ; tcikakwahan, —wav *g. a.*, —wahige (*abs.*), —wahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*si on parle d'une peau*). *Peau* —, packwêgin. *Instrument pour*—, packobinâgan. *Etre*—, *avoir été*—, packos—i. *Avoir la tête*—, packondipe ; packoctikwan. *Avoir le devant de la tête*—, packongine ; packoskâtikwe.

Epiloguer.—*censurer* (*v. ce mot*).

Epine.—*arbrisseau*, minens akanj ; —jik (*Plur.*). —*piquant*, minens. —*vinette* (*pimbina*), änîbîminakanj (*arbrisseau*) ; änîbîmin (*fruit*). —*dorsale*, nawawikan ; naw pîkwan ; tatakâkwan ; atisiwak (*filet*). *Son*—, o tatakâkwan. *Avoir mal à l'*— *dorsale*, otatakâkwanines—i.

Epinette.—*rouge*, mackîkwâtik ; wâginagan. —*blanche*, minahik ; —ikok (*Plur.*) ; kawandak, amikwandak (*veut aussi dire cyprès*) ; —kok (*Plur.*). —*noire*, sesekandak ; —kok (*Plur.*). *Il y a beaucoup d'*—, *c'est un endroit aux*—, —ka, —ika, —oka (*ajoutés au Subst.*). *Il y a beaucoup d'*— *blanches*, kawandakoka. *Racine d'*— *pour coudre*, watap. *Vieilles racines d'*— watapicak.

Epineux, se. *Il est*—, *a des épines*, kâwisi *s. a.* ; —wa *s. in.* *Il a un feuillage*—, kâwabakisi *s. a.* ; —ka *s. in.* *Il est*—, *hérissé de difficultés*, sanagisi *s. a.* ; —gat *s. in.*

Epingle. Patakâbâzowin.

Epingler. Patakâbâhan ; —bâv *g. a.* ; —bâhige, —bahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, patakâbâzo *s. a.* ; —bâte *s. in.*

Epinglette.—*épingle employée comme ornement*, kwenatc patakâbâzowin. *Bande*—, okojamagan. —*sorte d'agrafe*, gackâkikanehon.

Epiphanie.—*fête de la manifestation de Jésus aux Rois*, i kikenîndâgosihitizotc Jezos. —*fête des Rois*, i mikwandjiganiwang (*i. e. quand on trouve en mangeant*).

Episcopal, e. *Pouvoir*—, eiamie ganawâbitc otibenîndamowin. *Ornements*—, ejikonaietc eiamie ganawâbitc.

Episcopat.—*corps des évêques*, endätciwatc eiamie gânawâbidjik. —*ordre sacré*, aiamie ganawâbihiwewin.

Episode. Ka ingi. *Raconter une*—, tipâdjim—o.

Epitaphe. Ka masinâbikâtek.

Epithète. Ijinikâzowin ; ejinikâzonâniwang. *Il lui donne toute sorte d'*—, anotc ot ijinikânan.

Epitre.—*lettre*, masinahigan. *Côté de l'*—, anamensikan nämândining inakâk.

Eploré, e. *Etre*—, maw—i. *Il est tout*—, apîtci mawi.

Eplucher.—*peler, écorcer* (*v. ces mots*). —*le maïs*, kitcikonaiesike, picicakine, picackine (*absolu*) ; picackin *g. a.* —*nettoyer*, pîniton ; —nih *g. a.* ; —nidjige, —nidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; —nihiwe, —nihiwemägät *s. in.* (*id.*). —*enlever, en enlever*

ce qui est gâté, pinakikotan ; –koj *g. a. ;* –kodjige (*abs.*). —*examiner* (*v. ce mot*).

Epointer.—*émousser, en émousser la pointe,* pokokojenan ; –jen *g. a. ;* –jenige (*absolu*). *Il est*—, pokokoje. *Il s'*—, ani pokokoje.

Eponge. Iskahipân ; atakip.

Eponger.—*nettoyer avec une éponge,* iskahipâning pîniton ; –nih *g. a.* —*étancher avec une éponge,* iskahipi.

Epoque. *A quelle*—, anin apîtc ? andäpîtc ? andäpîtcitok (*Dubitatif*). *A une— reculée,* waieckat ; pinawîgo. *A une— rapprochée,* nomaie ; nanomaie. *A une—non éloignée dans le futur,* panima apîtc ; wîbätc enowek.

Epoudrer. *V. Epousseter*).

Epouiller. Nandonac *g. a. S'*—, nôtikome ; nôdjitikome ; nandomakome ; packahitikome (*si on les écrase*).

Epoumonner. Otcaniminêseh *g. a. ;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, otcaniminesehitis–izo. *Etre*—, otcaniminêse ; otcanimanâm–o.

Epousailles. Wiwindiwin.

Epouse. Wîtikemâgan ; wic (*en style familier*) *;* pijikokwe (*divorcée*) *;* w– (*en comp.*). *Son*—, o wîtikemâganan ; wîwan. *Mon*—, ni wîtikemâgan ; ni wic (*en style familier*). *L'— de* (*tel mari*), o witikemâganan; wîwan; –ikwe, –okwe, –kwe (*après le Subst.*). *L'— de Joseph,* Josepikwe. *Lui et son*—, kitote. *Pierre et son*—, Pien kitote. *Eux et leurs*—, kakitote. *Ils y vont eux et leurs*—, ijiwäk kakitote. *Etre*—, onâbem–i ; oc–i ; pijikokwew–i (*divorcée*). *Avoir une*—, owîtikemâgan–i ; wîw–i ; wîwic–i (*méchante*) *;* –kwew–i (*en comp.*). *Avoir tant d'*—, täsokwew–i. *Combien a-t-il d'*—, anin endäsokwewitc ? *Avoir plusieurs*—, mânekwew–i. *Avoir deux etc.*—, nîjokwew–i *etc. Prendre pour*—, *avoir comme*—, wîtikem *g. a. ;* wîwim *g. a. ;* wîwin *g. a. Lui procurer une*—, wîwikaw *g. a.*

Epouser.—*marier* (*v. ce mot*). —*supporter la cause de,* kipiv *g. a.* —*supporter les intérêts de,* wîtokaw *g. a.*

Epousseter. Papawahan ; –wav *g. a. ;* –wahige, –wahigemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, tcicahotis–izo ; pinawehotis–izo. (*V. Brosser*).

Epouvantable. *Etre*—, *effrayant,* kokwanisakenîndâgos–i; kokwanisakitâgos–i (*à entendre*) *;* –gwat *s. in. ;* gotamingwenîndâgos–i (*de figure*) *;* gosingwenîndâgos–i (*id.*). *Le tonnerre fait un bruit*—, otcanimakwahamok onimikik. *Etre*—, *très-étonnant,* kitci mamakâtenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Etonnant*).

Epouvantablement.—*extrêmement,* wanina; kitci. —*avec excès,* onzam.

Epouvante. Amânisowin ; gotâtciwin.

Epouvanter. Amav *g. a. ;* amahige, –gemägät *s. in.* (*absolu*) *;* amahowe, –wemägät *s. in.* (*id.*) *;* ocav *g. a.,* –ahige *etc.* (*si on parle du gibier*). —*le castor,* amamikoke. *Il est*—, amahiganiwi. *S'*—, *être*—, ecowamanis–o ; amanis–o.

Epoux. Wîtikemâgan ; –c (*en comp.*) *;* nâbem (*avec le Poss.*) *;* picikwâbe (*divorcé*). *Son*—, o wîtikemâganan ; onâbeman. *Elle et son*—, kitote. *Marie et son*—, Mani kitote. *Les*—, watikendidjik. *Avoir un*—, onâbem–i ; oc–i. *Prendre pour*—, ocinotaw *g. a. Avoir pour*—, onâbemim *g. a. ;* wîtikem *g. a. ;* ocim *g. a. Etre—divorcé,* picikwâbew–i. *Ce sont les*—, ocindiwäk.

Epreindre. Mâgonan ; –gon *g. a. ;* –gonige, –gonigemägät *s. in.* (*absolu*).

Eprendre. *S'*—, onzamenîndam ; icpenîndam. *S'—de,* onzamênîndan ; icpênîndan ; –ênim *g. a.* —*qq.,* onzamênîndamoj *g. a.*

Epreuve.—*expérience,* käkwedjitowin ; eni käkwedjitonâniwang. *Faire une*—, käkwedjito. (*V. Eprouver*). —*malheur,* gitimâgisiwin. *Subir une*—, animihigon–gon ; animis–i. *Il subit toute sorte d'*—, anotc kekon ot animihigon. (*V. Peine*).

Eprouver.—*faire, en faire l'essai,* käkwedjiton ; –jih *g. a. ;* –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Essayer*). —*qq.,* lui *faire subir une épreuve,* nanda kikênim *g. a. ;* käkwedjih *g. a.* —*ressentir,* inadjihigon–gon *g. in.* (*avec le Subst.*) *;* le *Subst. verbifié.* —*de la tristesse,* inadjihigon–gon gackenîndamowin ; gackenîndam.

Epucer. Papik pawiwebinämaw *g. a.*

Epuisant, e. *Etre*—, *propre à abattre les forces,* kitci aiekohiwe ; pwanawitohiwe ; –wemägät *s. in. C'est une marche*—, kitci aiekohiwemägät enosenâniwang.

Epuisement.—*état d'une personne épuisée,* eni âpitci aiekosinâniwang ; eni pwanawitonâniwang. *Il tombe d'*—, kawise epitc pwanawitotc ; o pakitecimigon aiekosiwin.

Epuiser.—*mettre à sec,* iskahan ; –kav *g. a. ;* –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*absolu*) *;* iskahibi (*de l'eau*) *;* iskandan, –kam *g. a.,* –kandjige (*abs.*) (*avec la bouche*). —*consumer, consommer* (*v. ces mots*). —*abattre,* pwanawitoh *g. a. ;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) *;* kitci (*ou*) âpitci aiekoh *g. a. etc. ;* pakitecim *g. a. ;* kitci cewih *g. a. etc. Son travail l'*—, ot apitci aiekohigon ot inânokîwin. *Le remède m'a*—, ningi pakitecimigon mackîki. *Il s'— en travaillant,* ani pwanawito enanokitc. —*appauvrir,* gitimâgiton ; –gih *g. a. ;* –gihiwe, –gihiwemägät *s. in.* (*abs.*). *S'*—, gitimâgihitis–izo.

Epurer.—*nettoyer,* pîniton ; –nih *g. a. ;* –nihiwe, –nihiwemägät *s. in.* (*absolu*) *;* pînâbikahan, –kav *g. a.,* –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*mét. ou min.*) *;* pînâbikizan., –zv *g. a.,* –zige (*abs.*) (*id., par le feu*). *Il s'*—, ani pînisi *s. a. ;* –na *s. in. ;* –nâbikisi *s. a.,* –nâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) *;* –nâbikizo *s. a.,* –nâbikite *s. in.* (*id., par le feu*).

Equarrir. —*tailler à angle droit sur quatre faces,* acawekahan ; –kav *g. a. ;* –kahige, –kahigemägät *s. in. (absolu) ;* acaweiâbikahan *etc. (mét. ou min.). Il est—,* acawekahiganiwi *s. a. ;* –hikâte *s. in. ;* acaweiâbikahikâte *s. in. (mét. ou min.).* —*tailler à angle droit sur deux faces,* tcikikahan ; –kav *g. a. ;* –kahige, –kahigemägät *s. in. (abs.) ;* tcikâbikahan *etc. (mét. ou min.). Il est—,* tcikikahiganiwi *s. a. ;* –hikâte *s. in. ;* tcikâbikahikâte *s. in. (mét ou min.). Arbre—sur quatre faces,* acawekahigan. *Instrument pour—,* tcikikahigan. *Celui qui—,* tcikikahigewinini.

Equerre.—*instrument composé de deux branches à angle droit,* aiacaweiak tipahigan. *Il est d'—,* acawe *s. a. ;* –weia *s. in. ;* acaweiâbikisi *s. a.,* –kat *s. in. (mét. ou min.).*

Equilibre.—*état d'un corps se tenant droit,* maiawîwin. *Il est en—,* maiawi *s. a. ;* maiawäte *s. in.* —*résultat de forces se neutralisant,* tabiskotc epîtenïndâgwakin. *Ils sont en—,* tabiskotc apîtenïndâgosik *s. a. ;* –gwaton *s. in. ;* wîtapîtinigosindiwäk *s. a. (en pesanteur) ;* tabiskotc apîtinigosik *s. a.,* –gwaton *s. in. (id.).*

Equilibrer.—*établir l'équilibre entre,* tabiskotc ijinâgotonan ; –goh *g. a. ;* tabiskots apîtinigotonan, –gosih *g. a. (quant au poids). Ils s'—,* tabiskotc ijinâgosik *s. a. ;* –gwaton *s. in. ;* wîtapîtinigosindiwäk *s. a.,* tabiskotc apîtinigosik *s. a.,* –gwaton *s. in. (en poids).* —*mettre d'aplomb,* maiawiton ; –wih *g. a. ;* –wihiwe, –wihiwemägät *s. in. (absolu). S'—,* ani maiaw–i ; ani maiawäte *s. in.*

Equipage.—*suite de (tel personnage),* wadjiwigodji. *L'— du roi,* kitci okima wadjiwigodji. —*personnel de (tel navire),* pepamâcidjik *(avec le Loc.).*

Equiper.—*qq., le munir de choses nécessaires,* ondinämaw *g. a.* —*accoutrer (v. ce mot).* —*(un navire etc.),* enâbätäk äton *(avec le Loc.).*

Equipollent, e. *(V. Equivalent).*

Equipoller. *(V. Equivaloir).*

Equipondérant, e. *Ils sont—,* tabiskots apîtinigosik *s. a. ;* –gwaton *s. in.*

Equitable. *Etre—,* gwaiakwenïndâgos–i ; –gwat *s. in. ;* gwaiakwatis–i. *Rendre—,* gwaiakwadjih *g. a. ;* –jihiwe, –jihiwemägät *s. in. (absolu) ;* gwaiakwenïndamiteheckaw *g. a. ;* –kâge, –kâgemägät *s. in. (abs.).*

Equitablement. Gwaiak. *Agir—,* gwaiakwatis–i ; gwaiak ijiwebis–i.

Equité. Gweiakwenïndâgwak. *Avoir de l'—,* gwaiakwenïndam. *Faire preuve d'—,* gwaiakwatis–i ; gwaiak ijiwebis–i.

Equivalent. *Subst.* Tabiskotc epîtenïndâgwak.

Equivalent, e. *Adj. Il est—,* tabiskotc apîtenïndâgosi *s. a. ;* –gwat *s. in. ;* tabiskotc inakindâgosi *s. a.,* –gwat *s. in. (quant au prix).*

Equivaloir. Tabiskotc apîtenïndâgos–i ; –gwat *s. in. (absolu) ;* wîtc apîtenïndâgosim *g. a. Il—à l'autre,* o wîtc apîtenïndâgosiman.

Equivoque. *Adj. Il est—,* kawin maia nisitotâgosisi *s. a. ;* –gwasinon *s. in. (V. Ambigu).*

Equivoquer. Pakwana animitâgos–i.

Erable.—*arbre,* ininâtik. —*bois,* ininâtikosak. *Eau d'—,* ininâtikonïpi. *Sucre d'—,* inin sinzipakwat.

Eradication.—*action de déraciner,* päkwakodjîbikebidjigewin ; eni päkwakodjîbikebidjigenâniwang. —*action d'arracher,* mänibidjigewin ; kitcikobidjigewin. *Travaillez à l'— des vices,* wîkwadjitoiok kitci sâkidjiwebinämeg matci aindowinan.

Erafler. *(V. Effleurer, Ecorcher).*

Erailler. Cipawasehiginan ; –gin *g. a. ;* –ginige, –ginigemägät *s. in. (absolu). Elle s'—,* ani cipawasehigisi *s. a. ;* –gat *s. in.*

Erater.—*essouffler (v. ce mot).*

Ere. *(L'année telle) de l'— chrétienne,* eko ondjita aiamianiwang.

Ereinter.—*rompre, lui rompre les reins,* pokwahîciganev *g. a. ;* –nehige, –nehigemägät *s. in. (absolu) ;* pokwahîtikosiv *g. a. ;* –sihowe, –sihowemägät *s. in. (abs.) ;* pokociganebij *g. a.,* pokwahîtikosibij *g. a. (en tirant). S'—, être—,* pokwahîcigane. —*fatiguer à l'excès,* pwanawitoh *g. a. ;* kitci aiekoh *g. a. ;* –hiwe, –hiwemägät *s. in. (abs.). S'—,* aiekosiwin pakitecimigon–gon —*qq., lui faire perdre sa réputation,* matci tipadjim *g. a.*

Erésipèle. *(V. Erysipèle).*

Ergot.—*ongle d'animal,* –ckanjin *(avec le Poss.). Ses—,* o ckanjinan. *Avoir les—(tels), faire avec les— (telle action),* –kanji, –käckwe, –cka– *(en comp.). Il a les—longs,* kakanokanji. *Il a les—courts,* tatakokanji. *Il a les—pointus,* kakinikanji.

Ergoté, e. *Il est—,* ockanji.

Ergoter. Nita ajitêwe ; ajitêweck–i.

Ergoteur, euse. Aiajiteweckitc.

Eriger. —*mettre debout,* maiawiton ; nîpäwiton ; nanîp... *(redupl.) ;* –wih *g. a. ;* –wihiwe, –wihiwemägät *s. in. (absolu).* —*élever (v. ce mot).* —*construire (v. ce mot). S'—, se constituer par empiètement,* –kâs –âzo *(en comp.). Il s'— en chef,* okimakâzo.

Ermite. Ka nicikwewisitc.

Erôder. *(V. Ronger).*

Errant, e. *Etre— (v. Errer). Mener une vie —,* papamâtis–i. *Il mène une vie—et misérable,* cikatci papamâtisi.

Errer.—*aller à l'aventure,* pakwana ija–ji ; papa ija–ji ; gotc anotc ija–ji. —*se tromper,* wänîcin. *(V. Tromper).* —*dire faux,* kîwänim–o.

Erreur.—*action d'aller à l'aventure,* eni

pakwana ijinâniwang. *—action de se tromper,* wenîcinînâniwang. *Faire—, faire une—,* wänîcin. *Je vais le tirer de son—,* ninga wâsâbiha eji wänîcing. *Il l'a fait par—,* i ki wänîcing ki ondji totam. (*V. Tromper*).

Erroné, e. *Adj. Cette assertion est—,* kîwänimonâniwan nongom ekitonaniwang. *Ce que tu dis est—,* ki kîwänim eji animitâgosin.

Eructation. Pînzipiwin ; eni pînzipinâniwang. *Avoir des—,* pînzipi ; pekate. *Ce remède produit l'—,* pînzipinâniwan ij ondji âbädjitonâniwang iim mackîki.

Erudit, e. *Etre—,* kakitawenîndam.

Eruption.—*de boutons,* eni pîkwackanâni wang ; eni pîkwajäkenâniwang ; papîkwäjewin. *Souffrir d'une—,* papîkwäje. *Souffrir d'une—à la figure,* mînîwingwe.

Erysipèle. Onämäninêsiwin. *Avoir un—,* onämänines–i.

Escabeau. Ikwandäwagan.

Escalader. Ikwandäwe (*absolu*) ; ikwandäwe (*avec le Loc.*) *g. in.*

Escale.—*relâche d'un navire,* eni nôkipitek. *Il fait—,* nôkipite. *—relâche en marche,* eni nôkisenâniwang. *Faire—,* nôkise.

Escalier. Ikwandäwagan.

Escamoter. Kimot–i (*absolu*) ; kimot otâpinan ; –pin *g. a. ;* –pinige (*abs.*).

Escamoteur, euse.—*prestidigitateur,* memanda ijinindjinitc. *—filou,* neta kimotitc.

Escampette. *Prendre la poudre d'—,* ojim–o.

Escapade.—*action de fuir pour échapper au devoir,* metci ojimonâniwang. *—acte contre la bienséance,* matci indowinens ; anotc papinotâgewin.

Escarpé, e. *Adj. —abrupt, à pic* (*v. ces mots*). *Il est—, difficile,* sanagat *s. in.*

Escarpement. Eji kakakämigak.

Escarper.—(*un terrain*), kakakämikahan ; –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il s'—,* ani kakakämika ; ani kakâbika (*rocher*) *;* ani kakätina (*mont.*).

Escient. *A mon—,* peziskenîndamân. *Il l'a fait à son—,* piziskenîndamoban ka iji totang ; peziskenîndamongin ki iji totam. *Je ne l'ai pas fait à mon—,* kâwin nisita ningi totansi. *A bon—,* pîzisk– (*en comp.*) *;* peziskenîndamongin. *Agir à bon—,* piziskâtis–i ; peziskenîndamongin iji totam.

Esclavage.—*condition d'esclave,* awakanigowin ; eni awakanigonâniwang. *Réduire en—,* awakaj *g. a. ;* –jiwe, –jiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre en—,* awakaniw–i ; paniw–i.

Esclave. *Subst.* Awakan ; apanini, pani (*de race américaine*) *;* panikwe (*id., si c'est une femme*). *Mon—,* nind awaganim ; ni panim (*de race américaine*) *;* ni panikwem (*id., si c'est une femme*). *Son—,* ot awaganiman ; o paniman (*de race américaine*) *;* o panikweman (*id., si c'est une femme*). *Aller faire des—,* nandopani ; –pan–e.

Esclave. *Adj. Etre—,* awakaniw–i ; paniw–i (*de race américaine*) *;* panikwew–i (*si c'est une femme*).

Escorte.—*troupe armée,* cimâganicak. *Une nombreuse—l'accompagne,* nibina cimâganica owîdjiwigo. *—acte de politesse,* midjizokâgewin ; midjizokotatiwin (*mutuelle*).

Escorter. Midjizokan ; –kaw *g. a. ;* –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*absolu*) *;* wîdjiw *g. a.*

Escoumins.—*endroit,* êssîbi.

Escrimer. *S'—, se battre,* mikaki. *S'—, se démener,* mimikopaniv –niho. *S'—, discuter* (*v. ce mot*). *S'— appliquer à,* pajikwatis–i (*avec* i *ou* ij *ou* tci *et le Subj.*). (*V. Appliquer*).

Escroc. Weiejingetc.

Escroquer. Weiejingengin iji aian ; –iaw *g. a. ;* waiejinge (*absolu*).

Escroquerie. Waiejingewin.

Espace.—*étendue de lieu,* epîtcak. *Quel—a-t-il parcouru,* anin epîtcak ka pimosetc ? *D'— en —,* mamamin. *—intervalle entre deux choses,* taw– (*en comp.*). *Il y a de l'—,* tawa. *Il y a un—entre* (*ces objets*), tawate endäwatc *s. a. ;* –dägokin *s. in. Il y a un — entre les montagnes,* tawätina. *—étendue de temps,* megwatc pematisinâniwang. *Que faisait-il durant cet—de temps,* anin endipan iim apîtc ? *Court—de temps,* wenibik. *Long—de temps,* kinowenj.

Espacer. Tipan ätonan ; tipan äci *g. a. ;* siswebitonan ; –bij *g. a. ;* –bidjige (*absolu*). *Je les—ainsi,* mi eji siswebitoiân.

Espagnol, e. *Un—,* espanio. *Des—,* espaniok. *Une—,* espaniokwe. *Langue—,* espaniomowin. *Parler l'—,* espaniom–o.

Espèce.—*division du genre,* towak (*en comp.*). *—humaine,* anicinâbek towak. *—bovine,* ätikwak towak. *Il appartient à l'— bovine,* atikwak pejik towa. *—sorte* (*v. ce mot*). *Les saintes—,* päkwejiganens côminâbo gaie ejinâgwäkin.

Espérance. Apênimowin ; eni apênimonâniwang.

Espérer. Apênim–o, apahiweienîndam (*absolu*) *;* apênim–o, apahiweienîndam (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*) *;* (*ou autres tournures*). *J'— d'y aller,* nind apênim kitci ijaiân ; keget ninga pagitenîndâgos kitci ijaiân. *J'— que tu viendras bientôt,* wîbätc inab kiga tagocin. *—avoir pour avocat,* nanâpimon *g. a. —en,* apênimon *g. a. et in. ;* apahiweienîndam (*avec le Loc.*). *J'— en J.-C.,* nind apênimon Jezos wiiaw. *Tu —en la miséricorde de Dieu,* kit apahiweienîndam Kije Manito cawenîndjikewining.

Espiègle. *Etre—,* papinênim–o. *Un—, une —,* neta papinênimotc.

Espion. Neta kimâbitc.

Espionner. (*V. Epier*).

Espoir. (*V. Espérance*).

Esprit.—*substance incorporelle,* manito. *Etre —,* manitow–i. *Etre—comme* (*tel autre*),

wîtc manitom *g. a. Le Saint—, l'— saint,* Mino Manito. *—être invisible avec lequel le sorcier prétend s'entretenir,* kijikoke ; –kem (*avec le Poss.*) ; –kek (*Plur.*). *—revenant,* manitok pejik towa. (*V. Fantôme*). *—faculté de penser,* mitonenïndjigan. *Mon—,* ni mitonenïndjigan ; ij omitonenïndjiganiân. *Cultivez votre—,* kikinohamatîzok ij omitonenïndjiganieg. *Avoir de l'—,* nibwaka. *Avoir l'— (tel), être en— (tel ou tel),* –ênïndam, –ênim– mo (*en comp.*). *Avoir l'— vif,* kicinjawênïndam. *Avoir l'— judicieux, être prudent, sage,* kakitawênïndam. *Avoir l'— haut, être fier,* icpênim–o. *Avoir l'— bas, être humble,* täbäsênim–o. *Avoir l'— timide, ne pas ôser,* câgwênim–o. *Garder dans son—,* takwênïndan; –ênim *g. a.;* –ênïndam (*abs.*); kanwike (*abs.*) ; –ken *g. a. et in. Ma vie passée reste dans mon—,* ni takwenïndan waiêckät endiânbân. *Perdre dans son—, oublier,* wänênïndan *etc. Cet homme échappe à mon—,* ni wänênima iiaam enditc. *—humeur, caractère,* enênïndâgosinâniwang ; (*ou autres tournures*). *C'est un—dissipé,* nita kîwänênïndam. *—liqueurs alcooliques,* ickotewabong ejinâgwak.

Esquif. Tcîman.

Esquimaud, e. *Un—,* ackipok pejik towa ; ackimwak pejik towa. *Une—,* ackipokwe. *Etre—,* ackip–o. *Langue—,* enwewatc ackipok. *Pays—,* endanäkiwatc ackipok.

Esquisse.—*premier trait d'un dessin,* maiadjisek masinadjigewin ; maiadji masinadjigenâniwang.

Esquisser.—*tracer à la grosse,* mâdji masinatan ; –naj *g. a. ;* –nadjige (*absolu*).

Esquiver.—*éviter* (*v. ce mot*). *—échapper à,* kih *g. a. ;* kidjickih *g. a. Il m'—,* ni kihik. *S'—,* kihiwe ; kidjickise ; kîmi. *Faire s'—,* kîmih *g. a. ;* –hiwe, —hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Essai. Kodj–, käkwedj–, käkwet– (*en comp.*) ; käkwedjitowin ; eni käkwedjitonâniwang. *C'est un coup d'—, un—,* ani käkwedjitonâniwan.

Essaim.—*d'abeilles,* eni nonimisewatc amok.

Essaimer. *Elles—,* ani nonimisek.

Essarter. (*V. Défricher*).

Essayer.—*faire, en faire l'essai,* käkwedjiton ; –jih *g. a. ;* –jito (*abs.*) ; kodjiaiaga (*avec un v. au Fut.*) (*lorsqu'il y a doute etc.*) ; kodj–, käkwedj–, käkwet– (*en comp.*). *J'— de le traduire,* ni kodjikwekoweton ; kodjiaiaga ninga kwekoweton (*si on doute du succès*). *—de lever,* kodji onbinan ; –bin *g. a. —de boire,* käkwetc minikwe. *—de marcher,* käkwetose. *—de toucher le fond avec le pied,* kotakickam. *—un fusil,* käkwetahakwe ; kotahakwe. *—de marcher à la raquette,* käkwetakimose. *—(une plume),* kodjisah *g. a. —(un habit),* kosikan ; –kaw *g. a. —s'efforcer,* manitokâs –âzo ; wîkwadjito ; wîkwatenïndam. *—(telle chose),* wîkwadjiton *etc. ;* wîkwatênïndan ; –ênim *g. a. ;* kodj–, kodjiaiaga (*avec un v.*) *Essayez d'aller à l'église,* kodj ijak aiamie mîkiwaming. *Essaie d'entrer,* kodji pîndiken. *—d'obtenir,* wi gackiton ; –kih *g. a.*

Essence.—*ce qui constitue la nature d'une chose,* meia ijininiwagak keko. *—de (telle chose),* meia ijininiwakisitc *s. a. ;* –wagak *s. in.*

Essentiel, le. *Etre—,* ondjita abätis–i ; –tät *s. in.* (*VV. Nécessaire*).

Essentiellement.—*par essence,* ondjita ; maia ; (*autres expressions encore*). *Dieu est—bon,* i kije manitowitc wendji onicicitc kije Manito. *—extrêmement,* wanina ; âpitci.

Essieu. Ka titibisek enâbätäk mitikons.

Essor.—*action* (*d'un oiseau*) *prenant son vol,* maiadjisetc. *Prendre son—,* pasikav– kaho; mâdjise. *Pouvoir prendre son—,* gackisav –saho. *On l'entend prendre son—,* mâtwe sisiskange. (*V. Elancer*).

Essoriller. Kickickitawakejv *g. a. ;* –jige (*absolu*).

Essoucher. Monadjîpikakahan ; –kav *g. a.;* –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*absolu*).

Essouffler. Otcanîmînêseh *g. a. ;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être—,* otcanimanâm–o ; otcanîmînêse.

Essuie-main. Pengonindjicimowin ; kasihigan.

Essuyer.—*ôter, en ôter l'eau, assécher,* pengo– (*en comp.*) ; pengwanan ; –wan *g. a. ;* –wanige, –wanigemägät *s. in.* (*absolu*). *—ôter, en ôter l'eau ou autre chose,* kasihan ; –sih *g. a. ;* –sihige, –sihigemägät *s. in.* (*abs.*) ; kisihan ; –siv *g. a. ;* –sihige, –sihigemägät *s. in.* (*abs.*). *—pour qq.,* kasihamaw *g. a. Lui— (telle partie),* kasihamaw *g. a.* (*avec le Poss et le Subst.*) ; kasi–, kisi– (*en comp. avec le Subst.*). *—le visage de qq.,* kasingwev *g. a. ;* kisingwev *g. a. —les larmes de qq.,* kasisipingwen *g. a. —son enfant,* kisihawâs–âzo. *—un plat,* kisinâgane ; onagan kisihan. *Il est —,* kasihiganiwi *s. a. ;* –hikâte *s. in. ;* kasika *s. in. S'—,* kisihotis–izo. *S'— (telle partie),* kasi–, kisi– (*avec le Subst.*). *S'— le visage,* kisingwehotis–izo ; kisingwev–eho ; kas... *S'— les mains,* kisinindji ; pengonindjicim–o (*pour les assécher*). *S'— les pieds,* kisisitev–eho ; kasisitecim–o ; pengositecim–o (*pour les assécher*). *—ses larmes,* kasisipingwehotis–izo. *Natte pour s'— les pieds,* kasisitecimon ; kisisitecimon.

Est. *Subst.* Wâbänong inakâk ; wendji mokahang kîzis ; wâbän– (*en comp.*). *Vent de l'—,* wâbänînôtin. *Terre de l'—,* wâbanäki. *C'est l'—,* mi wendji mokahang kîzis. *La pluie vient de l'—,* wâbänîpiisan. *Le vent vient de l'—,* wâbänong ondanimat.

Est. *V. Il—, elle—, existe,* te *s. a. ;* tagon

s. in. (*V. Etre*).

Estafette. Masinahiganïwinini.

Estaminette. Endäje sagaswehitinâniwang (*là ou l'on fume*).

Estampe.—*image gravée sur bois*, masinakwahigan. —*image gravée sur mét. ou min.*, masinâbikahigan. —*ce qui sert à étamper, idem.*

Estamper.—(*du bois*), masinakwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige, –wahigemägät *s. in.* (*absolu*). —(*un mét. ou min.*), masinâbikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*abs.*).

Estampiller. Kikinawadjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, kikinawadjidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.*

Estimable. *Etre*—, *pouvoir être évalué*, apîtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *La vertu n'est pas—à prix d'argent*, kawin tabiskotc apîtenïndâgwasinon mino inâtisiwin epîtenïndâgwak conia. *Etre*—, *mériter la consid.*, icpenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Estimation. Epîtenïndamonâniwang. *Quelle —en a été faite, quelle en est l'*—, anin epîtenïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.?* *Telle en est l'*—, mi epîtenïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.*

Estime.—*appréciation*, epîtenïndamonâniwang. *A mon*—, epîtenïndamân. *Il n'y a rien de mieux dans son*—, mi kitci onicicing ot apîtenïndan ; o kitci apîtenïndan. —*considération*, sakidjigewin ; eni sakidjigenâniwang. —*pour* (*telle personne ou chose*), eni sakidjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* —*de soi-même*, icpenïndizowin ; sasêkawenïndizowin.

Estimer.—*évaluer*, apîtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; inênïndan *etc.* ; –ênïndan *etc.* (*en comp.*) ; inakindan, –kim *g. a.*, –kindâs–âzo (*abs.*) (*à prix d'argent*) ; tipakindan *etc.* (*id.*) ; ipinehan, –nev *g. a.*, –nehige (*abs.*) (*id.*). —*de peu de valeur*, nakikawênïndan *etc.* —*à une grande valeur*, icpenïndan *etc.* ; misakindan *etc.* (*à prix d'argent*). *Je l'— à dix piastres*, mitaswâbik nind apîtenima. *On l'a—à vingt piastres*, nictäna täswâbik inakindâgosi *s. a.* *Etre —tant*, apîtis–i ; apîtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –enïndâgos–i, –gwat *s. in.* (*en comp.*) ; inakindâgos–i, –gwat *s. in.* (*à prix d'argent*). —*plus, préférer*, aniwenïndan *etc.* *Etre—plus, préféré*, aniwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—de peu de valeur*, nakikawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* —*avoir en estime, considération*, kitcitwawênïndan *etc.* ; icpenïndan *etc.* ; kitenïndan *etc.* —*trop*, onzamênïndan *etc.* *S'*—, kitcitwawenim–o ; kitenim–o ; icpênïndis–izo ; kitenïndis–izo ; kitenïndam. *Il s'— trop*, ot onzamênïndan wiiaw ; o sasêkawenïndan wiiaw ; onzam icpenïndizo ; onzam apîtenïndizo. *Ils s'— l'un l'autre*, apîtenïndiwäk ; kitcitwawenïndiwäk.

Estomac.—*intestins, ventre* (*v. ces mots*). *Creux de l'*—, memengipisike.

Estropié, e. *Etre*—, *avoir perdu un membre*, kicki–, kick– (*en comp. avec le Subst.*). (*V. Amputer*). *Etre*—, *avoir un membre hors de service*, mâkis–i. *Etre—de* (*tel membre*), mâki–, nanepatci– (*en comp. avec le Subst.*). *Etre—d'un bras*, mâkinike ; nanepatcinike. *Etre—d'une main*, mâkinindji ; nanepatcinindji. *Etre—d'une jambe*, mâkikâte ; nanepatcikâte. *Etre—d'un pied*, mâkisite ; nanepatcisite. *Etre—des bras etc.*, mamâkinike *etc.*

Estropier.—*ôter, lui ôter l'usage d'un membre*, mâkisih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*ôter l'usage de tel membre* (*V. Amputer, Arracher, Rompre, Démettre*). —*blesser* (*v. ce mot*).

Esturgeon. Näme. *Gueule de l'*—, nämewiton. *Peau de l'*—, nämeweian. *Colle d'*—, nämekwei.

Et. *Conj.* Gaie ; dac ; idac ; gaie dac.

Etable. Atiko wîkiwâm.

Etablir.—*rendre solide* (*V. Fortifier*). —*une loi*, inakonige. —*sa résidence, s'*—, wi tajîke. *S'— sur une terre*, ani kitike. *S'*—, *faire famille à part*, tipanotewis–i.

Etage. *Il y a un*—, *elle a un*—, ningotin icpimisakowan. *Il y a, elle a cinq etc.*—, nananin *etc.* icpimisakowan. *Il y a, elle a plusieurs*—, aindäsin icpimisakowan. *Maison à deux etc.*—, i nîjin *etc.* icpimisakowang mîkiwâm. —*d'en haut*, icpimisak. *Au premier*—, i ningotin icpimisakowang. *Au troisième etc.*—, i nisin *etc.* icpimisakowang.

Etager. Ikwandäwâganing inäton ; –näci *g. a.* ; ikwandäwâganing ijisiton ; –jicim *g. a.* ; –jisidjige (*absolu*). *Il est*—, ikwandäwâganing ijicin *s. a.* ; –jisin *s. in.*

Etagère. Ikwandäwâganing enâbäminâgwak.

Etai. (*V. Etançon*).

Etain.—*métal pour ustensiles*, wâbackikomân. —*métal pour souder*, akokiwâbik.

Etalage. Wâbändahiwewin. *Faire*— (*v. Etaler*).

Etale. *V. Imp.* (*La mer*)—, nôgickâ.

Etaler.—*exposer à la vue*, wâbändahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* —*déployer, étendre* (*v. ces mots*). —*faire parade de*, sasêkandan ; –daw *g. a.* ; –dâge (*absolu*).

Etalon.—*cheval*, nâbe pepejikokäckwe.

Etamper.—(*un métal*), masinâbikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*). *Il est*—, masinâbikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Etanche. (*Le canot, tonneau etc.*) *est*—, kâwin onzikasinon *s. in.*

Etancher.—*ôter, en ôter l'eau*, kwakwapige, iskahibi (*avec le Loc.*). —(*tel liquide*), iskahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*). *J'— son sang*, nind iskahamäwa omiskwi. *Il s'*—, ani iskate *s. in.* (*V. Eponger*). —*empêcher de faire eau*, pâsan ; –sv *g. a.* ;

–sige, –sigemägät *s. in.* (*abs.*).

Etançon. Nakaiakwahigan.

Etançonner. Nakaiakwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige, –wahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, nakaiakwahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*

Etang. Pitockob ; pitôbik (*s'il provient du débordement d'une rivière*).

Etape.—*provisions*, mîdjim. —*endroit où l'on s'arrête*, endâje kapêcinâniwang. *Faire* —, kapêc–i. (*V. Campement*). —*distance d'un campement à l'autre*, kosiwin. (*V. Camper*).

Etat.—*manière d'être*, endinâniwang. —*de santé*, enamandjihonâniwang ; eji pimâtisinâniwang. *Etre en* (*tel*) —*de santé*, inamandjiv–iho ; iji pimâtis–i. *Etre en bon*—, mino mandjiv–iho ; mino pimâtis–i. *Etre dans un triste*—, nîciwanâtis–i. *Revenir en bon*—, apisiwatis–i ; apisiwis–i ; apisicin. *Il est dans le même*—, mi gotc pejikwan enamandjihotc ; pejikwan inamandjiho. —*condition* (*v. ce mot*). —*profession*, inânokiwin ; enânokinâniwang. *Quel est son*—, anin enânokitc ? —*inventaire, mémoire*, tipatotamowin. *Dresser un —de*, tipatotan. —*royaume etc.*, kitci okima ot äki. *L'*—, *l'administration, le gouvernement*, kitci okima. *Je suis payé par l'*—, ni kijikak kitci okima.

Etau.—*en bois*, takwakwahigan. *Mettre dans un*—, takwakwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige, –wahigemägät *s. in.* (*absolu*). —*en métal*, takwâbikahigan. *Mettre dans un* —, takwâbikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*abs.*).

Etayer. (*V. Etançonner*).

Eté. *Subst.* —*saison*, nîbin. *Un*—, ningo nîbin. *L'— prochain*, nibing. *L'— dernier*, nîbinong. *L'avant dernier*—, awas nîbinong. *Un bel*—, mino nîbin. *C'est l'*—, acaie nîbin. *On est en*—, ani nîbin. *Au commencement de l'*—, eni mâdji nîbing ; maiadji nîbing. *Au milieu de l'*—, aiabita nîbing. *A la fin de l'*—, eni kîwe nîbing. *En*—, nâbing ; eni nîbing ; i nîbing. *Il est parti dans l'*—, nabinînik ki posi. *Durant cet*—, nongom nabing. *Tous les*—, täsin nabingin. *L'— est avancé*, akwanîbin. *C'est la fin de l'*—, acaie kîwe nîbin. *C'est le milieu de l'*—, acaie abita nîbin. *C'est le commencement de l'*—, mâdji nîbin. *Passer l'*—, nîbinic–i. *Passer l'— avec qq.*, wîtc nîbinicim *g. a. Castor etc. d'*—, nîbin amik *etc. Peau, fourrure d'*—, nîbinîwaian.

Eteignoir. Atäwehigan ; atehigan.

Eteindre.—*étouffer le feu*, atäwehan ; –wev *g. a.* ; –wehige, –wehigemägät *s. in.* (*absolu*). *On l'*—, atäwehiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in. Il est*—, âtäwe ; âte. *Il s'*—, atäwese. —*en soufflant*, atäwepotâtan ; –tâj *g. a.* ; –tâjiwe (*abs.*). —*en parlant*, atäwendan ; –wem *g. a.* ; –wendjige (*abs.*). —*en agitant*, atäwebanîtwan. —*avec le pied*, atäweckan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*avec de l'eau*, ataweiâbâwaton ; –waj *g. a.* ; –wadjige, –we (*abs.*). —*avec de la neige*, atäweiakônaton. *Il est—par le vent*, âtäweiâci *s. a.* ; –iâsin *s. in. Il parle d'une voix*—, onawins nondâgosi ij apimitâgositc.

Etendard. Kikinawadjihon ; kikiwehon ; –honens (*Dim.*). *Arborer un*— (*v. Arborer*). *Porte*—, kikinawadjidjigan ; –nak (*plur.*). *Bâton d'*—, kikiwehonâtik ; kikinawadjihonâtik.

Etendre.—*déployer, étirer, allonger, tendre* (*v. ces mots*). —*mettre dans le sens horizontal*, tesinan ; –sin *g. a.* ; –sinige, –sinigemägät *s. in.* (*absolu*) ; tesiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*une étoffe ou peau*) ; cîngisiton, –gicim *g. a.*, –gisidjige (*abs.*) (*en inclinant jusqu'à terre, en mettant à plat, à bas*) ; cîngabîginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*id., si on parle d'une étoffe ou peau*). —*la main*, tesinindjin–i. —*la main vers*, tesinindjitan ; –taw *g. a.* —*raide mort*, âpitcicim *g. a. S'*—, *être*—, *être dans le sens horizontal*, tesis–i ; –sa *s. in. S'*—, *être*—, *être à plat, à bas*, –cin, cîng– (*en comp.*) ; cîngicin *s. a.* ; –gisin *s. in.* ; kâwicim–o. (*Cette personne*) *maigre est—par terre*, sepikecin. *S'*—, *être—la face contre terre, s'*—, *être—sur le ventre*, animikocin. (*Cet arbre*) *est—par terre*, sekwecin *s. a. Arbre dont les branches s'— horizontalement*, sekwepimak. (*La peau*) *est—sur le chevalet*, tajwekagona *s. a. S'*—, *se répandre* (*v. Répandre*). (*Cette chose*) *s'— jusqu'à, atteint*, ijise (*avec le Loc. ou le Participe*) ; inämo (*id., un chemin*) ; ijidjiwan (*id., un cours d'eau*).

Etendu, e. *Adj. Il est*—, *vaste*, mica *s. in.* (*V. Grand*).

Etendue. *Subst.* —*espace* (*v. ce mot*). —*dimension, superficie*, enigok– (*en comp.*) ; epîtak keko ; ekwak keko ; enigokwak keko. —*de* (*tel objet*), epîtcitc *s. a.* ; –tak *s. in.* ; enigokositc *s. a.* ; –kwak *s. in.* ; enikinitc *s. a.* ; enigokwâkositc *s. a.*, –kwak *s. in.* (*bois*) ; epîtcigisitc *s. a.*, –gak *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; epîtcâbikisitc *s. a.*, –kak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; epîtcabîgisitc *s. a.*, –gak *s. in.* (*fil ou corde*) ; epîtansikisitc *s. a.*, –kak *s. in.* (*livre ou autre matière écrite*) ; enigokonagisitc *s. a.*, –gak *s. in.* (*vaisseau ou canot*) ; ekôsitc *s. a.*, ekwak *s. in.* (*en longueur ou hauteur*) ; ekwâkôzitc *s. a. etc.* (*id.*). *Quelle en est l'*—, anin epîtcitc *etc. Je vais t'en donner l'*—, kiga wîndamon epîtcitc *etc.* (*Cet objet*) *a telle*—, apîtci *s. a.* ; –ta *s. in.* ; inigokosi *s. a.* ; –kwa *s. in.* ; inikini *s. a.* ; inigokwakosi *s. a.*, –kwa *s. in.* (*bois*) ; apîtcigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; apîtcâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; apîtcabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (fil ou corde) ; apîtansikisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*livre ou autre matière écrite*) ; inigokonagisi *s. a.*, –gat

s. in. (*vaisseau ou canot*) ; akôzi *s. a.*, akwa *s. in.* (*en longeur ou hauteur*) ; akwâkôsi *s. a.*, –kwa *s. in.* (*id.*) (*bois*). *Il a six pieds d'—*, ningotwaso sit inigokwa *s. in. etc. Il a une grande—*, kitci mica *s. in. C'est une petite —de terre, ce terrain a peu d'—*, agâsakämika. *De toute l'— de*, enigok– (*en comp.*). *De toute l'— de la maison*, enigokwak mîkiwâm. *De toute l'— de la terre*, enigokwakämikak. *De toute l'— de son corps*, enigokonawitc. *De toute l'— de mon cœur*, enigokoteheiân. *L'— d'une faute*, epitc animak patatowin ; eji patatinâniwang.

Eternelle, le. *Etre—*, kakikekämik tan ; kakikekämik te (*3ème Pers.*).

Eternellement. Kakikekämik.

Eternité. Kaiakikekämik tanisinâniwang ; kakikekämik tanisiwin ; kakike aiawin. *Une—de souffrances*, kaiakikekämik animisinâniwang.

Eternuer. Aianim–o ; tcatcâm–o. *Faire—*, tcatcâmoh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Etêter.—(*un clou*), kidjickictikwanâbikibiton. —(*une plante*), kidjickictikwanebiton ; –bij *g. a.* —(*un arbre*), wanakong kickav *g. a.* ; –ckijv *g. a.* (*avec une scie ou un couteau*).

Etincelant, e.—*brillant* (*v. ce mot*). *La lumière est—*, kitci waseia. *Avoir les yeux—*, wasabis–o.

Etinceler. *Le soleil—*, waseiasike. (*V. Briller, Brillant*).

Etincelle. Ickotens ; sisikine. *Faire des— en agitant*, sisikinanjewebahan ; –bav *g. a.* ; –bahige, –bahigemägät *s. in.* (*absolu*) ; sisikinebiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*). *Il fait des—au vent*, sisikinanjeiâci *s. a.* ; –iâsin *s. in. Il fait des—en pétillant*, sisikinanjese.

Etioler. *L'absence du soleil—les plantes*, eka naiagosisik kîzis anogin anotc keko. *Elle s'—*, ani anogin. (*V. Affaiblir, Rabougrir*).

Etique. *Etre—*, cikwakatôs–ôzo ; ; kâwakatôs–ôzo.

Etiqueter. Kikinawadjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, kikinawadjidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.*

Etiquette. Kikinawadjidjigan ; kikinawadjihon. *Il y a une—, il porte une—*, kikinawadjidjikâte *s. in.*

Etirer. Cîpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*absolu*) ; cîpîbiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec le bras, avec effort*) ; cîpahan, –pav *g. a.*, –pahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; cîpigînan, –gîn *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*une étoffe ou peau*) ; cîpigîbiton *etc.* (*id., avec le bras, avec effort*) ; cîpâbikiton (*mét. ou min.*); cîpâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*id., avec un instrument*); cacîp . . . (*réduplicatif, plussouvent employé*). *S'—*, cacîpi ; cacîpigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; cacipâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *S'— le bras*, cîpiniken–i. *S'— la jambe*, cîpikâten–i. *S'— le doigt*, cîpinindjin–i. *S'— les bras etc.*, cacîpiniken–i *etc.*

Etoffe. –êgin, –îgin (*en comp.*). —*teinte*, onandewêgin. —*de couleur éclatante*, pakakîgin. —*d'une seule couleur, sans mélange de couleurs*, ceckîgin. —*tachetée*, kitakîgin. —*rouge*, miskwêgin. —*à robe*, ikwekonaswêgin. —*écrue*, picicikîgin. —*de cultivateur*, kitikewininiwêgin. *L'— est* (*telle*), –gisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*en comp.*). (*Cette pièce etc.*) *d'— est tachetée*, kitakigisi *s.a.*, –gat *s.in. L'— est bandée*, cacîpigisi *s. a.*, –gat *s. in.*

Etoile.—*astre*, anangoc ; –cak (*Plur.*) ; anang (*en comp.*). —*du matin*, wâbananang. —*du soir*, onâgoci anang. —*du jour*, kîjik anangoc. —*du pécan, la grande-ourse*, odjîkanang. —*polaire, la petite-ourse*, opikwanic. *A la belle—*, micicawakämik. *Il y a des—*, anangoka. *Il a une heureuse—, il est né sous une heureuse—*, monjak mino inenîndjike.

Etoilé, e. *Le ciel est—*, anangoka kijikong. *Il est bien—*, sakwanangoka. (*Cette chose*) *est—*, anangocing ejinâgwakin atcikâten (*avec le Loc.*).

Etoiler.—*orner d'étoiles*, anangocing ejinâgwakin atonan (*avec le Loc.*). —*découper en étoiles*, anangocing inikijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*).

Etole.—*insigne du prêtre*, mekätewikonaietc onabikâgan.

Etonnamment. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenîndâgwat epitc (*avec le Subj.*). *Il travaille—*, mamakâtenîndâgwat epitc ondamitatc.

Etonnant, e. *Etre—*, mamakâtenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos–i, –gwat *s. in.* (*à l'oreille*) ; mamakâtakämigat (*chose qui arrive*) ; mamakâtakämikise (*ce qui se passe*). *Chose—*. makâtatc ; mamakâtc ; maka ; makâtenîndâgwatc (*avec indignation*) !

Etonnement. Mamakâtenîndamowin. *Eprouver de l'—*, mamakâtenîndam.

Etonner.—*qq.*, mamakâtenimik–kon ; mamakâtenîndamih *g. a. Il m'—*, ni mamakâtenîndan ; –ênima *g. a.* ; ni mamakâsitan, –tawa *g. a.* (*à cause du son*). *S'—, être—*, mamakâtenîndam. *S'— de, être— de*, mamakâtenîndan ; –ênim *g. a.* ; mamakâsitan, –taw *g. a.* (*à cause du son, de la parole*).

Etouffant, e. *Etre—*, kipwanâmonige ; –gemägät *s. in.* ; kipwanâmonik–kon *g. a.*, kipwanâmonikon–kon *g. in.* (*i. e. être étouffé par*) ; (*ou autres formes*). *La fumée est—*, nekwanabasonâniwan ; kipwanâmonâniwan epitc pakwenek ; kipwanâmanozonâniwan. *L'atmosphère est—*, kipwanâmonâniwan epitc kijatek ; kipwanâmonigemägät eji kijigak ; kipwanâmonigonâniwan eji kijigak. *Cette odeur est—*, kipwa-

nâmonigemägät ejimagwâk ; kipwanâmonigonâniwan ejimâgwak.

Etouffer.—*empêcher de respirer*, kipwanâmon *g. a.* ; –nige, –nigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kipinewen *g. a.*, –wenige (*abs.*) (*si on met la main sur la gorge*) ; kipinewepv *g. a.* (*id.*) ; kipinewebij *g. a.*, –bijiwe (*abs.*) (*avec une corde*) ; kipitonebij *g. a.*, –bijiwe (*abs.*) (*avec un baillon*). *Etre*—, —*ne pouvoir respirer*, kipwanâm–o. *Etre—par une corde*, kipinewebis–izo. —*dans l'eau*, kipwanâmabâwâj *g. a.* ; –wadjigė (*abs.*). *Etre—par l'eau*, kipwanâmabâwe. *Etre—par l'odeur*, kipwanâmĭnos–ozo. *Cette odeur m'*—, ni kipwanâmonigon ejimâgwak. *Etre—par la fumée*, nekwanabas–o ; kipwanâmanos–ôzo. *S'— en mangeant*, pakwenickak–o ; anov–oho. *S'— en buvant*, pakwenickagobi.

Etoupe. Metci sêsäpiwang.

Etouper. Metcisêsäpiwang kipahan ; –pav *g. a.* ; –pahige (*absolu*).

Etourderie. Kîwänâtisiwin ; kîwänimowin (*en paroles*).

Etourdi, e. *Adj. Etre*—, wänickwes–i ; kîwänis–i. *Agir en*—, kîwänâtis–i ; kawänisingin inâtis–i. *Parler en*—, kîwänim–o ; kawänisingin iji animitâgos–i. (*Homme etc.*)—, kîwänatc (*avec le Subst.*) ; kawänisitc (*id.*).

Etourdiment. (*Faire telle chose*)—, kîwän– (*en comp.*) ; pakwana (*avec le v.*) ; kawänisingin (*avec* iji *et le v.*). *Se conduire*—, kîwänâtis–i ; kawänisingin inâtis–i ; kawänisingin ijiwebis–i. *Parler*—, kîwänim–o ; pakwanotam ; pakwanonge.

Etourdir.—*causer, lui causer un dérangement dans le cerveau etc.*, kîwäc–, kîwän–, wänî– (*en comp.*) ; kîwäckwev *g. a.* ; –wehige, –wehigemägät *s. in.* (*absolu*) ; wänîckweh *g. a.* ; –wehiwe, –wehiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*par le bruit*, wänîckwewem *g. a.* ; –miwe, –miwemägät *s. in.* (*abs.*). —*par un coup*, kîwäckweganam *g. a.* ; –nandjige, –nandjigemägät *s. in.* (*abs.*). —*par la boisson*, kîwäckwebâj *g. a.* ; –bâdjige, –bâdjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre*—, wänîckwe ; kîwäckwe ; –weienîndam (*troublé*) ; nikâbändam, nikenîndam (*en syncope*). *Etre—par* (*telle chose*), kîwäckwehok–kon *g. a.* ; kîwäckwehogon–gon *g. in.* *Il est—par le tabac*, o kîwäckwehogon nasêma. *Etre—par la boisson*, kîwäckwebi. *Etre—par* (*telle boisson*), kîwäckwebanigon–gon. *Etre—par l'odeur*, kîwäckwenos–ôzo. *Etre—par l'application des yeux*, kîwäckweiâbändam. *Etre—par les vagues*, kîwäckwehok–o. *Etre—par le mouvement*, kîwäckwese. *Etre—par un choc*, kîwäckwekos–ozo. *Etre—par une chûte*, kiwäckwecin. *Etre—par la chaleur*, kîwäckwes–ezo. *Etre*—, *s'— en* (*faisant telle action*), kîwäckwehogon–gon (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il s'— en courant*, o kîwäckwehogon i pimipätotc. —*troubler, consterner, distraire* (*v. ces mots*).

Etourdissant, e. *Adj. Etre*—, wänîckwehiwe ; –wemägät *s. in.* ; kîwäckwehige ; –gemägät *s. in.* ; kîwäckwebickâge *s. a.*, –gemägät *s. in.* (*en parlant de boisson*). (*V. Etourdir*).

Etourdissement. Kîwäckwewin ; wänîckwewin ; kîwänadjinesiwin (*délire*) ; nikâbändamowin (*éblouissement*). *Avoir un*—, *causer un*— (*v. Etourdir*).

Etourneau. Tcatcakano ; –nok (*plur.*) ; asikinak.

Etrange. *Etre*—, mamakâtenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Chose*— ! makâtatc ! (*V. Etonnant*).

Etrangement. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenîndâgwat (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; memakâtenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche*—, mamakâtenîndâgwat enosetc. *Il est—laid*, mamakâtenîndâgwat epitc mânatisitc.

Etranger, e. *Subst. Un*—, maiakinini ; maiakanicinâbe ; maiatawinini. *Une*—, maiakikwe ; maiatawikwe.

Etranger, e. *Adj. Etre*—, *d'une autre nation etc.*, maiata–, maiak (*en comp.*) ; maiatawis–i ; maiakis–i. *Pays*—, maiak äki ; maiatawäki. *Loi*—, maiak anicinâbek enakonigewatc. *Langue*—, maiakowewin. *Parler une langue*—, maiakowe. *Avoir une voix*—, *un ton*—, maiakitâgos–i. *Il a un son*—, maiakitâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Avoir une apparence*—, maiakinâgos–i ; –gwat *s. in.* *Avoir une odeur*—, maiakimâgos–i ; –gwat *s. in.* *Avoir une saveur*—, maiakipogos–i ; –gwat *s. in.* *Etre réputé*—, maiakenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Ceci est—au sujet*, pikinong inenîndâgwaton iim gaie ka ikitonâniwang. (*V. Différent*). *J'ai été—à son action*, kâwin ningi wîtokäwasi. *Il est—à l'agriculture*, kâwin o kikenîndansin kitikewin.

Etranger. *V.* Andäkih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; mâdjinajav *g. a.* ; –jahowe, –jahowemägät *s. in.* (*abs.*). *S'*—, andäki.

Etrangler.—*empêcher de respirer par la main*, kipinewen *g. a.* ; –wenige (*absolu*) ; kipinewepv *g. a.* —*empêcher de respirer à l'aide d'une corde*, kipinewebij *g. a.* ; –bijiwe (*abs.*). (*V. Etouffer*).

Etre. *Subst.* —*ce qui existe*, endâtc *s. a.* ; endägok *s. in.* *Tous les*—, kakina endätciwatc endadjik *s. a.* ; kakina endägok keko *s. in.* *L'— suprême*, ketci aniwenîndagositc. —*existence*, tanisiwin ; endanisinâniwang. *J'ai reçu l'— de Dieu*, ningi minik Kije Manito kitci taiân. *De tout son*—, epîtcitc.

Etre. *V.* —*verbe substantif* (*joint à un qualificatif se rapportant à un sujet quelconque*) is– i, s– i, iv– iho, iw–i, iv–iwi, atis–i, âc–i,

akis–i, is–o, es–ezo, akis–i, ic–i, es–i, se, akôs–ôzi (*terminaisons du s. a.*) ; a, an, at, wan, inat, ata, te, in, se, âsin, ägät, et, akwat (*terminaisons du s. in.*). —(*se rapportant à*) *du bois*, –âkôzi *s. a.*, –âkwat *s. in.* (*Cet arbre, cette plante, ce bois*)—*long*, kînwâkozi *s. a.* ; –kwat *s. in.* —(*se rapp. à*) *un mét. ou min.*, –âbikisi *s. a.*; –âbikat *s. in.* (*Cet objet de fer, pierre etc.*) —*long*, kinwâbikisi *s. a.* ; –kat *s. in.* — (*se rapp. à*) *une peau ou étoffe*, –êgisi *s. a.*, –îgisi *s. a.* ; –êgat *s. in.*, –îgat *s. in.* (*Cette peau, étoffe*) —*longue*, kînwêgisi *s. a.* ; –gat *s. in.* —(*se rapp. à*) *du fil, une corde*, –abîgisi *s. a.* ; –abîgat *s. in.* (*Ce fil, cette corde*)—*long*, kînwabîgisi *s. a.* ; –gat *s. in.* —(*se rapp. à*) *un cours d'eau*, –djiwan ; –tikweia. *La rivière—longue*, kînodjiwan ; kînotikweia. —(*se rapp. à*) *un lac, étang*, –kämi. *Le lac—long*, kînokämi. —(*se rapp. à*) *une montagne, côte*, –ätina. *La montagne—longue*, kînwätina. —(*se rapp. au*) *nombre*, –akis–i ; tätciwak *s. a.* ; täsin *s. in.* —*en petit nombre*, memandjicakis–i. *Combien—ils*, anin endätciwatc *s. a.* ; anin endäsing *s. in.?* —*exister*, tan ; ta ; te (*3ème Pers. sing.*) ; tewak (*3ème Pers. plur.*) ; aia. *Dieu—de toute éternité et sera toujours*, kakikekämik tepan kije Manito gaie kakik kata te. *Il y a probablement une bête puante ici*, aiatok ondäje cikâko. — *devenir* (*tel*), —*dans* (*telle*) *condition*, aia ; indint –dowa ; towa (*autre 3ème Pers.*). *Comment—tu*, anin endiiän ? *Je—bien*, ni mino aia. —*tel* (*au Négatif*), aw–i. *Je ne—pas celui que tu penses*, kâwin nind awisi enênimätc. *C'—* (*un tel*), towa (*précédé du Déterminatif*). *C'— un méthodiste*, metodis towa. —*à*, —*dans l'acte de*, megwatc ; ani ; tan (*en comp.*). *Nous—à manger*, ni wîsinîmin megwatc ; ni tanandjikemin ; nind ani wîsinîmin. *Il—*, *arrive*, in. ; ijiwebat. *Il en— ainsi*, mi ejiwebak ; mi ejinâgwak. *C'— ce qui arrivera*, mi ket ingi. *C'— ce qui—arrivé*, mi ka ingi. *Je vous dis ce qui en—*, ki wîndamonim ejiwebak. *C'—cela*, mi iim. *Ce n'— que cela*, mi eta. *C'—, ce—* (*plur.*) ... (*indiquant l'hésitation*), aiaa *s. a.* ; aii *s. in.* ; aiin *s. a.* (*plur.*) ; (*mots qu'on répète comme en jonglant*). *Qui—ce? c'—...* awênen ? aiaâ... aiaâ... *s. a.* ; aiî... aiî... *s. in.* —*ce que* (*pour faire une question*), –na (*après le mot principal*) ; –ina, –ona (*après une consonne*). —*ce qu'il part*, posi–na ? —*ce qu'il arrive*, tagocin–ina ? *Qu'— ce que c'—*, anin engi ? —*ce que par hasard*, ket na ? ket nange ? nange ? —*ce que je le crains par hasard* (*ironiquement*), ket nange nî gosa ? — *demeurer, se trouver*, äp–i; tan; ta; inda; te (*3ème pers. sing.*) ; tewäk (*3ème pers. plur.*); indajîke ; tajîke (*3ème pers.*) ; indänis ; tanisi (*3ème pers.*). *Où—il*, andi endâtc ? andi endajîketc ? —*à la maison, y—*, äp–i. —*hors du logis*, inend–i. —*quelque part hors du logis*, tanend–i. *Croire qu'il y—*, indanênîndan ; tanênîndan (*3ème pers.*) ; –ênim *g. a.* ; endan... (*aux temps à augment*). —, *venir de*, ondjipa–pi. *D'où —il*, andi wendjipatc ? *Il—d'un autre pays*, kotak äking ondjipi. —*appartenir à*, tibenimik–kon *g. a.* ; tibenimigon–gon *g. in.* ; (*ou autres termes*). *Je—à Dieu*, ni tibenimik kije *Manito*. *A qui—ceci*, awênen tebenîndang iim ? awenen iim ? *Ceci—il à toi*, kin–ina iim ? *Il—à moi*, nin aam *s. a.* ; nin iim *s. in.* *En—*, —*du nombre de*, mindowiv –dowa ; mindowa *s. in.* (*Es-tu un des sauvages etc.?*). *Oui j'en—*, ehe ni mindowiv. *C'en —un*, mindowa. *En—ils*, mindowak –ina ?

Etrécir. (*V. Rétrécir.*)

Etreindre.—*lier fortement*, sîndabiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige, –bidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; –bijiwe, –bijiwemägät *s. in.* (*id.*). —*serrer dans ses bras*, acotinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*). —*serrer dans ses mains*, mâgonan ; –gon *g. a.* ; –goniwe (*abs.*).

Etreinte.—*action de serrer dans ses bras*, acotiniwewin ; –nigewin. —*action de serrer dans ses mains*, mâgoniwewin ; –nigewin. *Il les enlace tous dans une même—*, kakina mamawi ot acotinà.

Etrenne.—*cadeau*, pagitinigan. *Faire des— à qq.*, pagitinämaw *g. a.* —*premier usage*, eni ockät âbädjitonâniwang.

Etrenner.—*qq., lui faire des étrennes*, pagitinämaw *g. a.* —*faire, en faire un premier usage*, ockät âbädjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*).

Etrésillonner. (*V. Etançonner*).

Etrier. Nakasitebizon.

Etrille. Pepêjikokäckwe pînakwân.

Etriller. Pînakwev *g. a.* ; –wehige (*absolu*).

Etriper. Pakodjintatodjic *g. a.* ; –ciwe (*absolu*). *Sans être—*, kikinagicisin.

Etriquer.—*écourter* (*v. ce mot*). (*Cet objet*) *est—*, *manque d'ampleur*, onzam agâcinjici *s. a.* ; –gâcinonja *s. in.*

Etroit, e. (*Cet objet*) *est—*, wibosi *s. a.*; –bwa *s. in.*; agâsatesi *s. a.*; –teia *s. in.*; agâsadeha *s. in.* ; agâsadehakosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; agâsadehâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agâsadehîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; agâsîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*id.*) ; tabasîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*id.*) ; tabasatehîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*id.*) ; agâsatemo, wîbwamo (*chemin*) ; wîbonagisi *s. a.*, cakahônagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*bateau*). *L'aviron est—*, agâsätebwehakwa. *Le passage dans le bois est—*, wîbwakwa. *Canot—*, wîbônak. *Avoir la bouche—*, wîbwanagiton. *Rendre —*(*v. Rétrécir*). *Avoir* (*telle chose*)—, *être à l'— dans* (*telle chose*), non–, asan–, sînd–,

sîndj– (*en compos.*) ; nonikan, sînzikan, –kaw *g. a.* (*si c'est le vêtement*). *Mon gilet est trop*—, ni nonikan ni kamizon. *Mes mitaines sont trop*—, ni sînzikawak ni mindjikawanak. *Mes souliers sont trop*—, ni sînzikan ni makisin. *Etre assis à l'*—, asanäp–i ; nonäp–i ; sîndäp–i. (*V. Serrer*). *C'est un esprit*—, *il a un esprit*—, mi gotc monjak pejikwan enenîndang. *Il y a union*—*entre eux*, ondjita acotenîndiwäk.

Etroitement.—*à peine*, onawins. —*en ménageant, chichement*, manekat–, nahekat– (*en comp.*). *En user*—, manekadjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*) ; manekatandan, –tam *g. a.*, –tandjige (*abs.*) (*du manger*); manekasikan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*des habits*) ; nahekatin, –tcih *g. a.*, –tcihiwe (*abs.*). *Il les traite*—, sesakisingin ot iji totäwà. (*V. Chichement*). *Ils s'aiment*—, acotenîndiwäk epitc sakihitiwatc.

Etroitesse.—*état de ce qui est étroit*, ka wîbwak. —*d'esprit*, nond enenîndamonâniwang. —*de cœur*, eka i kîjewatisinâniwang.

Etronçonner. Kickikwev *g. a.* ; –wehige, –wehigemägät *s. in.* (*absolu*) ; wanakong kickav *g. a.* ; –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est*—, wanakong kickahiganiwi *s. a.*

Etude. Kikinohamâtizowin ; eni kikinohamâtizonâniwang.

Etudiant, e. Kekinohamâtizotc ; kekinohamâgositc ; kekinohamawintc.

Etudié, e. (*V. Affecté*).

Etudier. Nanda kikênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*); kikinohamâtis–izo, kikinohamâgo–mäwa (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *J'*— *l'algonquin*, ni kikinohamâtis ij omâmiwininimonâniwang ; nind ani kikinohamâgo kitci omâmiwininimoiân. *Il*— *les hommes*, o nanda kikenimà anicinâbe. *Il*—*son projet*, wewenint o mitonenîndan ke totang.

Etui. Pîndahodjigan.

Etuver. (*V. Enfourner*).

Etymologie. Wendjising ikitowin. *Quelle en est l'*—, andi wendjising ? *Il tire son*— *de ce mot*, iim ikitowining ondjisin.

Eucharistie. Okanistiwin ; kitcitwa Ostiwin.

Eux, elles. Winawa. *Ce sont*—, mi wak.

Evacuer.—*sortir de*, sâkaham (*avec le Loc.*) ; nagatan. *Ils*—*la ville*, sâkahamok otenang ; o nagatanawa otenaw. —*faire sortir du corps*, sâkidjiwebinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).

Evader. *S'*—, kihiwe ; ojim–o ; kîmi (*en cachette*). *Faire s'*—, kîmih *g. a.*

Evaluation. (*V. Estimation*).

Evaluer. (*V. Estimer*).

Evangéliser. Aiamie kikinohamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*).

Evangéliste. Ka ojitotc aiamie masinahigan.

Evangile.—*Nouv. Test.*, Jezos ka titc masinahigan. *Côté de l'*—, endäje nabowadjikâtek aiamie masinahigan. —*religion*, aiamiewin.

Evanouir. *S'*—, *perdre connaissance*, nikâbändam ; apisihienîndam. *S'*—, *disparaître* (*v. ce mot*).

Evanouissement. Eni nikâbändamonâniwang.

Evaporer.—*résoudre en vapeur*, pitewâgämiton ; –mizan, –mizv *g. a.*, –mizige (*absolu*) (*par le feu*) ; iskâgämizan *etc.* (*id.*) ; pitewikämizan *etc.* (*de l'eau*) ; iskikämizan *etc.* (*id.*). —*l'eau d'érable*, iskikämisige. (*Ce liquide*) *s'*—, ani pitewâgämi ; –mizo *s. a.*, –mite *s. in.* (*par le feu*) ; ani pitewikämi (*eau*) ; –mizo *s. a.*, –mite *s. in.* (*id.*, *par le feu*) ; ani iskâgämi *etc.* ; ani iskikämi *etc.* (*eau*).

Evasé, e. *Adj. Il est*—, mica wäkîtc aii *s. in.*

Evaser. Wäkîtc aii micâton ; –câdjige (*absolu*). *Il s'*—, ani mica wäkîtc aii *s. in.*

Evasif, ve. (*Chose*)—, wendji wemackâgenâniwang ; waiemackâgemägäk. *Elle est* —, wemackâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.* *Parole*—, anotc animitâgosiwin ; eka meia animitâgosinâniwang. *D'une manière*— (*v. Evasivement*).

Evasion. Kihiwewin ; eni kihiwenâniwang. *Lors de son*—, ka kihiwetc.

Evasivement. Gotc anotc ; anotc ; kâwin maia. *Il répond*—, kâwin maia nakotansi. *Tu parles toujours*—, anotc kit ikit mi endiiän monjak.

Eve. Eba ; nitam ikwe.

Evêché. Eiamie ganawâbitc endâtc.

Eveil.—*avertissement*, wîndamâgewin. —*alarme*, amanisitâgewin. —*appel aux armes*, ecowamanisitâgewin. *Etre en*—, amanis–o ; ecowamanis–o (*en guerre etc.*). *Tenir en*—, amanisitaw *g. a.* ; ecowamanisitaw *g. a.* (*en guerre etc.*).

Eveillé, e. *Adj. Etre*—, *gai*, nita môdjikis–i. *Etre*—, *avisé*, kakitawenîndam.

Eveiller.—*tirer du sommeil* (*v. Réveiller*). *S'*—, kockos–i (*v. Réveiller*). —*exciter* (*v. ce mot*).

Evènement. Engi. —*passé*, ka ingi. —*futur*, ket ingi. *C'est un grand*—, kitci animat ka ingi. *A tout*—, *quoiqu'il arrive*, aianawi ijiwebak ; iniwe ; manotc.

Eventail. Wewesehon ; wewesehigan.

Eventer.—*faire, lui faire du vent*, wewesev *g. a.* ; –sehige, –sehigemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, wewesev– seho ; wewesehotis–izo ; wewesehige. —*exposer au vent*, i nôting äton ; i nôting äci *g. a.* ; i nôting ätcige (*abs.*). (*Cet objet*) *s'*—, *se gâte*, ani wänâtat *s. in.* ; ani pikickanat *s. in.*

Eventrer. Pakodjin *g. a.* ; –nige (*absolu*) tatodjic *g. a.* ; –cige (*absolu*).

Eventualité.—*ce qui peut arriver*, ket ijiwe

batokwen. *Il est prêt a toute—*, ket ijiwebatokwen mi ke tiiân inenïndam.

Eventuel, le. *Ce résultat est—*, ket ijiwebatokwen kâwin kikenïndâgwasinon. *Les succès sont—*, kâwin maia kikenïndâgwasinon kitci gackitonâniwang.

Eventuellement. *Je l'entreprends—*, ni wi ojiton anic dac kâwin kikenïndâgwasinon ke gackitowânen ; nind ani ojiton anic dac kâwin ni kikenïndansi kitci gackitoiân.

Evêque. Eiamie ganawâbitc ; ketci mäkätewikonaietc. *Notre—*, eiamie ganawâbäminang.

Evertuer. *S'— exciter* (*v. ce mot*). *S'— efforcer*, sîndji ; wîkwatenïndam.

Evidemment.—*d'une manière évidente*, kikinawatc ; kaiacawatc. —*certainement*, keget.

Evidence. Naiagwak. *Etre en—*, nagos–i ; –gwat *s. in.* *Mettre en—*, kikinawatc äton ; kikinawatc äci *g. a.* ; kikinawatc ätcige (*absolu*). *Il se rend à l'—*, acaie ni wâbändan ikito.

Evident, e. (*Cette chose*) *est—*, *manifeste aux sens*, kaiacawatc äte *s. in.* ; mitci nâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Elle est—*, *claire à l'intelligence*, wîbätc nisitotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il est—que*, keget (*avec l'Ind.*).

Evider.—*échancrer, découper* (*v. ces mots*).

Evincer.—*déposséder de sa demeure*, sâkidjiwebin *g. a.* ; –nige (*absolu*). *Il est—*, sâkidjiwebiniganiwi *s. a.* —*déposséder d'une charge etc.*, makam *g. a.*

Evitable. (*Cette chose*) *est—*, kita mitâkwenâniwan *s. in.*

Eviter.—*se détourner de*, wemackan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). —*esquiver*, kih *g. a.* ; kihiwe (*absolu*) ; kidjickise (*id.*). —*fuir*, ojindan ; ojim *g. a.* ; ojim–o (*abs.*).

Evoluer. (*Les militaires*)—, papamosek eji kikinohamawindwa.

Evolution.—*mouvement des troupes*, enosewatc cimâganicak.

Evoquer.—(*un mort*), nandwewem *g. a.*

Ex. *Particule.* —*exprimant ce qu'a été qq.*, wäieckat ka (*avec le Subj.*) ; ka (*id.*, *si la destitution est récente*) ; –ban (*ajouté au Subst.*) ; –goban (*id.*, *si la destitution est vieille*). *L'— commis*, wäieckät ka ätâwewininiwitc ; atâwewininigoban.

Exact, e. *Etre—*, *ponctuel à*, nanagatc (*avec l'Ind.*). *Il est—à payer*, nanagatc kijikâzo. *Cet examen est—*, *correct*, maia wawâbändamonâniwan. *Cet examen est—*, *minutieux*, nanagatc wawâbändamonâniwan. (*Cette chose*) *est—*, *correcte*, gwaiakwenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Elle est—*, *conforme à la réalité*, maia inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Ton calcul est—*, wewenint kit akindas. *C'est—*, mi ejiwebak.

Exactement. (*Faire telle chose*)—, *ponctuellement*, enenïndâgosiân–sitc (*avec* iji *et le v.*); (*autres tournures encore*). *Il vient—*, *ponctuellement*, enenïndâgositc mi eji pîtc ijatc. —*d'une manière précise, juste*, maia; gwaiak. —*de point en point, sans rien omettre*, nanagatc; nasab ; nisitam (*avec une négation*). *Je le fais—*, nanagatc nind ojiton. *Raconte—le fait*, nasab igotc ka inogwen inadjimon. *Je ne l'ai pas fait—*, kâwin nisitam ningi totansi.

Exaction. —*action d'exiger le dû*, nendawenïndamonâniwang. —*action d'exiger plus*, metci nandawenïndamonâniwang. *Etre coupable d'—*, matci nandawenïndam.

Exactitude.—*ponctualité à* (*telle chose*), enenïndâgosinâniwang iji (*avec l'Ind.*). —*précision dans* (*telle chose*), eni nanagatc (*avec le Subj.*) ; nanagatc (*avec le Participe*). —*dans un récit*, nanagatc enadjimonâniwang. —*d'un calcul*, eni wewenint akindâzonâniwang.

Exagération.—*amplification*, onzamitônowin. —*en racontant*, eni mamangadjimonâniwang ; wenzamitonâniwang. —*action d'outre-passer*, eni onzam, wenzam (*avec le Subj.*). —*dans l'étude*, wenzam kikinohamâtizonâniwang. *Commettre une, des—* (*v. Exagérer*).

Exagéré, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*). *Ce nombre est—*, onzam akindâzonâniwan. *Ce récit est—*, onzamitonâniwan enâdjimonâniwang. (*V. Excessif*).

Exagérer. Onzam–, mamang– (*en comp.*) ; onzam (*avec l'Ind.*). —*en parlant*, onzamiton. —*en racontant*, mamangâdjim–o. —*la valeur de*, onzam icpênïndan ; onzam apîtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). —*le prix de*, onzam misakindan ; mamisakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*abs.*). —*la grandeur de*, onzam micâton ; –câdjige (*abs.*).

Exalter.—*louer extrêmement*, kitcitwawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*absolu*) ; âpitci minwadjindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*abs.*). *S'—*, âpitci minwadjindis–izo. —*porter à l'enthousiasme*, onbih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; onbim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*). *S'—*, *prendre de l'élévation*, ani icpenïndâgos–i ; ani kitcitwawis–i ; –wenïndâgos–i.

Examen. Eni wawâbändamonâniwang ; eni mamitonenïndamonâniwang (*en esprit*). —*de conscience*, mitonenïndizowin ; eni mitonenïndizonâniwang. —*interrogatoire*, käkwedjindiwin.

Examiner.—*regarder attentivement*, wawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*). —*considérer en esprit*, kijibênïndan ; mamitonênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*). —*chercher à connaître*, nanda kikenïndan *etc.* ; kodji kikenïndan *etc.* —*peser en esprit*, tipapatenïndan *etc.* —*interroger*, käkwedjim *g. a.* —*éprouver*, nanda kikênim *g. a.* —*sa conscience*, mitonenïndis–izo.

Exaspérer. Apitci nickih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être—*, âpitcikitâs–âzo.

Exaucer. Cawenïndamitan ; –taw *g. a.;* –tâge (*absolu*). *Il—ma prière*, ni cawenïndamitag eiamiaiân ; ni cawenïndamitag pegosenïndjigeiân.

Excavation.—*action de creuser*, monahigewin ; eni monahigenâniwang. —*creux fait dans un terrain*, i monahikâtek ; i monätânwângahikâtek (*dans le sable*). *Il y a une—*, ki monahikâte ; ki monätânwângahikâte (*dans le sable*).

Excédent. Ka aniwisek ; eniwisek. *Il y a un—*, aniwise keko. (*V. Rogner*).

Excéder.—*dépasser* (*v. ce mot*). —*épuiser de fatigue*, âpitci aiekoh *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Son travail l'—*, ot âpitci aiekohigon ot inânokiwin ; kawise epitc ondamitatc. *Tu t'—*, onzam kit aiekohitis. —*importuner à l'excès*, âpitci mîkockâdjih *g. a.;* –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; âpitci mîkockâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*).

Excellemment. Kitci mino ; maia.

Excellent, e. *Etre—, exceller*, aniwenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—, très-bon en son genre*, wing– (*en comp.*) ; kitci onicici *s. a.;* –cicin *s. in. Herbe—*, wingack. *Breuvage—*, wingâgämi. *Eau—*, wingäkämi. *Tabac—*, kitci nasêma. *Homme—*, kitci kwenatc anicinâbe. (*Cette chose*) *est —au goût*, kitci minopogosi *s. a.;* wingipogosi *s. a.;* –gwat *s. in.;* wingâgämi, kitci minwâgämi (*un liq.*).

Exceller. Aniwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* —*sur* (*les autres*), enimih *g. a. Il—en habileté*, kawin kotak iji gackitosi ; kakina ot enimihâ i gackitotc.

Excentrique. *Etre—*, mamakâtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Excepté.—(*telle personne ou chose*), kâwin acitakindâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.*

Excepter. Kâwin (*avec le v.*) acitakindan, –kim *g. a.*, –kindâs–âzo (*absolu*). *Ils sont ivrognes mais j'— les vieux*, nita kîwäckwebiwäk anic dac kâwin nind acitakimasik kije ininiwak. *Tous se comportent mal mais il faut — Paul*, kakina matci ijiwebisik anic dac kâwin acindâgosisi *Pon.*

Exception. —*action d'excepter*, ecitakindâzonâniwansinok. *A l'— de*, eka ecitakindâgosisik *s. a.;* –gwâsinok *s. in.;* (*ou autres termes*). *Je les punirai tous à l'— d'un seul*, kakina ninga pasanjewak anic dac pejik kâwin nind acitakimasi.

Exceptionnel, le. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) acitakindâgos–i, –gwat *s. in.;* tipan inenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Sa position est—*, kâwin kotak inenïndâgosisi enenïndâgosinitc. *Ceci est—*, kâwin kotak keko kitci ijinâgwak.

Excès.—*excédent*, ka aniwisek. —*ce qui dépasse le degré ordinaire*, wenzam (*avec le Subj.*). —*de malice*, wenzam matcitehenâniwang. *Il y a—de bonté*, onzam kijewatisinâniwan. *A l'—* (*v. Excessivement*). —*débauche*, matci inatisiwin, metci ijiwebisinâniwang.

Excessif, ve. *Etre—, pousser les choses à l'excès*, pacitc indint– dowa ; onzam (*avec un v. à l'Ind.*). *Il est—dans ses demandes*, onzam o nandawenïndan keko. *Ta rigueur est—*, pâcitc kit indint eni anawenïndamän. *Sa douleur est—*, onzam gackenïndam. (*Cette chose*) *est—, très-grande*, kitci, wanina (*avec l'Ind.*).

Excessivement.—*trop*, onzam. *Il est—sévère*, onzam mackawitehe. —*beaucoup, très*, kitci ; wanina.

Excitant, e. (*Cette substance*) *est—, fait agir plus vivement*, onbihiwe ; –wemägät *s. in.* (*Cette chose*) *est—, encourageante*, sôngiteheckâge ; –gemägät *s. in.* (*Cette parole*) *est—*, onbimiwe ; –wemägät *s. in.*

Excitation.—*état de celui qui est excité*, wenbihigonâniwang.

Exciter.—*stimuler*, onbih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; onbim *g. a.*, –miwe, –miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *S'—*, onbihitis–izo ; kockwawatenïndam. (*V. Agitation*). —*la compassion, faire pitié*, gitimagenïndâgos–i ; –gwat *s. in.;* inikatâgos–i (*par paroles*). —*la compassion de qq.*, gitimagenimik –kon. *Interjection pour—*, aw ! kaw ! —*le courage de qq.*, sôngiteheckaw *g. a.* —*pousser à*, kakandjih *g. a.;* webih *g. a.;* inacih *g. a.;* inadjih *g. a.;* acih *g a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; kakanzom *g. a.*, –zonge, –zongemägät *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*) ; inacim *g. a.*, webim *g. a.*, –miwe, –miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*id.*). *Je l'— au bien*, kitci mino totang nind inadjiha. *Ton langage l'— au vol*, kitci kimotitc ki kakanzoma eji animitâgosin. —*à la joie*, modjikenïndamih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*à la colère*, nickih *g. a. etc.*

Exclamation. Ajikwewin ; eni ajikwenâniwang ; aiaj... (*si elle est répétée*). *Pousser une—*, ajikwe. *Pousser des—*, aiajikwe.

Exclamer. *S'—*, ajikwe ; aiajikwe (*plusieurs fois*).

Exclure.—*repousser*, webinan ; –bin *g. a.;* –binige, –binigemägät *s. in.* (*absolu*). —*expulser*, sakidjiwebin *g. a.*

Exclusif, ve. *Etre—, rejeter toute autre manière de voir*, nicike inenïndam. (*Chose*)—, *qui a force d'exclure toute autre*, nicike enenïndâgositc *s. a.;* –gwak *s. in. Il a le droit—de*, win nicike inenïndâgosi kitci (*avec le Subj.*).

Exclusivement. *Jusqu'à celle-là—*, nananj kitci otisintc aam. *Je suis allé jusqu'à l'île —*, ningi ija nananj kitci otitamân minitik.

Excommunier. Sâkidjiwebin *g. a.;* –binige (*absolu*).
Excorier. (*V. Effleurer*).
Excrément.—*matière fécale qui sort naturellement,* mîzîwin ; mov (*en comp.*) *;* mowan (*plur.*). —*de vache,* atikomov. —*matière fécale dans le corps de l'animal,* ometc. *Salir en mettant le pied sur des*—, mowickan. *Etre sali d'*—, mowiw–i ; mowiwan *s. in.*
Excroissance.—*tumeur qui saillit,* pïkwack. —*bosse* (*v. ce mot*).
Excursion.—*course au dehors,* pepamâtisinâniwang. *Faire une*—, papamâtis–i. —*irruption,* eni käkwedji pîndikenâniwang. *Ils font une*—, käkwedji pîndikek.
Excusable. *Etre*—, cawenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Ta conduite est*—, ki ta cawenimigo aianawi ijiwebisin ; ki cawenïndâgos ejïwebisin.
Excuse. Kipiwazongewin.
Excuser.—*disculper,* kipiwazom *g. a.;* –zonge, –zongemägät *s. in.* (*absolu*) *;* wiiaw onzom–o. —*accepter les excuses de,* cawenim *g. a. S'*—, kipiwazondis–izo ; câgwênimotâgos–i (*sur son incapacité*).
Exécrable. *Etre*—, kokwanisakenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Exécrablement. (*Faire telle chose*)—, cangenïndâgosingin iji (*avec le v.*) *;* kwakwanisakenïndâgosingin iji (*id.*) *;* âpitci matci (*id.*). *Il se comporte*—, âpitci matci ijiwebisi.
Exécrer. Kokwanisakênïndan ; –ênim *g. a.;* –ênïndam (*absolu*).
Exécutable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki ojidjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.*
Exécuter.—*mettre à exécution,* tipahige (*avec i ou ij et le Subj.*). *J'— l'arrangement,* ni tipahige eji wawejidjikatek. —*faire* (*un ouvrage*), ojiton ; –jih *g. a. Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.;* –djikâte *s. in.* —*faire mourir par autorité,* âpitcinaj *g. a.;* nici *g. a. Il s'*—, *se résout à faire une chose,* kijenïndam kitci titc.
Exécution.—*action d'accomplir,* eni tipahigenâniwang. —*action de faire un ouvrage,* eni ojitonâniwang. *Il est facile d'*—, wîbätc ojidjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.* —*action de faire mourir par autorité,* âpitcinâjiwewin ; eni âpitcinajiwenâniwang.
Exemplaire. *Etre*—, *propre à servir d'exemple,* kikinaweienïndâgos–i ; –gwat *s. in. Sa conduite est*—, kikinaweienïndâgosi enatisitc. *Etre*—, *propre à effrayer,* gociwe ; –wemägät *s. in. Son sort est*—, gociwemägät ka titc.
Exemplairement. (*Faire telle chose*)—, kekinaweienïndâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il se comporte*—, kekinaweienïndâgosingin ijiwebisi.
Exemple.—*ce qui est proposé à l'imitation,* kikinawâbändjigan ; kikinawâbändahiwewin. *Donner un*—, kikinawâbändahiwe. *L'— de qq.,* eni kikinawâbämintc. *Suivre l'— de qq.,* kikinawâbäm *g. a.;* kikinaweienim *g. a. Donner un—à qq.,* kikinawâbändah *g. a. Lui donner* (*tel*)—, inâdjih *g. a. Il lui donne un mauvais*—, o matci inadjihan. *C'est un criminel sans*—, kâwin kotak ki ijiwebisisi eji matci totaminitc. *Par*—, koni ma.
Exempt, e. *Etre*—, *non assujetti,* kâwin (*avec le v.*) tibenïndâgos–i ; kâwin (*avec le v.*) inenïndâgos–i, –gwat *s. in. Il est—du service militaire,* kâwin tibenïndâgosisi minisinowining inakâk ; kâwin inenïndâgosisi minisinowining. (*V. Dispenser*). *Etre—de, ne pas éprouver,* kâwin (*avec le v.*) animihigon–gon *g. in. Il est—de maladie,* kâwin ot animihigosin akosiwin. *Il est—d'inquiétude,* kâwin animenïndansi.
Exempter. Pagitenïndamaw *g. a. Il s'— d'y aller,* pagitenïndizo kitci eka ijasik. *Il est— de tout impôt,* kâwin tibenïndâgosisi i kijikawintc kitci okima inakâk.
Exercer.—*dresser, former,* nagatcih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) *;* kikinohamaw *g. a.;* –mâge, –mâgemägät *s. in.* (*abs.*). (*V. Entraîner*). —*éprouver,* käkwedjiton ; –jih *g. a.;* –jihiwe (*abs.*). —*accoutumer* (*v. ce mot*). —*une fonction, une profession, un métier,* inânoki. *Quel métier —t-il,* anin enanokitc ? *Il—le métier de menuisier, il—la menuiserie,* mokotâsowining inânoki. *J'— le saint ministère,* nind aiamie anokitâge. *S'— accoutumer,* nagatcihitis–izo ; (*ou autres termes*). *Il s'—à la marche,* nagatcihitizo kitci pimosetc. *S'— à la raquette,* käkwetakimose. *Je m'— à la langue sauvage,* ni kikinohamâtis kitci anicinabemoiân. (*V. Accoutumer, Appliquer*).
Exercice.—*action de s'exercer,* nagatcihitizowin. *Pratiquer un*—, nagatcihitis–izo. —*militaire,* kekinohamawindwa cimâganicak. *Ils font l'— militaire,* ani kikinohamawak cimâganicak. —*fonction,* inânokiwin ; enânokinâniwang. *Il entre en*—, mi pitcînak enânokitc.
Exfolier.—*effeuiller* (*v. ce mot*). *Il s'—écaille,* ani pïnakäjecka.
Exhaler.—*émettre une odeur,* ijimâgos–i ; –gwat *s. in.;* –mâgos–i, –mâgwat *s. in.* (*en comp.*). —*une odeur de brûlé,* –mas–o (*en comp.*). —*la fumée de tabac,* pakanepwa –pwe. *Cet abîme—des vapeurs,* kotawakämikong ondjisin anotc ejimâgwak. —*proférer,* wîndan. *Il—sa fureur,* wâbändizo ejikitâzotc ; eji animitagositc kikenïndâgosi epitc nickatisitc.
Exhausser.—*élever* (*v. ce mot*). —*rendre plus élevé,* ani icpaton. *Il est*—, ani icpa *s. in.*
Exhiber.—*étaler* (*v. ce mot*). —*devant qq.,* wâbändah *g. a.;* enasam äpitc wâbända-

hiwen *g. in. et a.*

Exhortation. Kakanzongewin. *Faire une—, (v. Exhorter).*

Exhorter.—*exciter à,* kakanzom *g. a.;* –zonge, –zongemägät *s. in. (absolu);* kakikim *g. a.;* –miwe, –miwemägät *s. in. (absolu);* mikom *g. a.;* –konge, –kongemägät *s. in. (abs.).* —*encourager,* sôngiteheckaw *g. a.;* –kâge, –kâgemägät *s. in. (abs.).* —*parler, lui parler au cœur,* mikotehev *g. a.;* –hehige, –hehigemägät *s. in. (abs.). Interjection pour—,* aw ! haw !

Exhumer. Mokahan ; –kav *g. a.;* –kahige *(absolu). (V. Déterrer).*

Exigeant, e. *Adj. Etre—,* onzam nandawenïndam.

Exigence.—*caractère de celui qui est exigeant,* wenzam nandawenïndamonâniwang. —*besoin, nécessité,* nendawenïndâgwak.

Exiger. Nandawênïndan ; –ênim *g. a.;* –ênïndam *(absolu). Sa santé—beaucoup de soins,* nandawenïndâgwat tci mino pamihintc wi mino pimâtisitc. *La chasse —du travail,* awiiak wi anokitc nandawenïndâgosi tci ondamitatc. *J'— qu'on m'obéisse,* ondjita ninga papamitâgo.

Exigible. *(Cette chose) est—,* ta ki nandawenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.*

Exigu, e. *Etre—,* âpitci agâcinjic–i ; –gâcinonja *s. in.*

Exigüité.—*petitesse,* eni agâcinonjak keko. —*modicité,* nakikawenïndâgwak keko.

Exil.—*expulsion hors de la patrie,* andäkihiwewin. —*état de celui qui est expulsé,* andäkihigowin ; eni andäkihigonâniwang.

Exiler.—*éloigné de son pays,* andäkih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in. (absolu). S'—,* andäki. —*emprisonner,* kipav *g. a.;* –pahowe, –pahowemägät *s. in. (abs.);* –pahige, –pahigemägät *s. in. (abs.). Il est —,* kipahiganiwi *s. a. S'—,* kipahotis–izo.

Existence. Tanisiwin. *Mon—,* endiân ; endanisiân. *Son—est misérable,* gitimagenïndâgwat enditc.

Exister. Ta, inda *(1ère et 2ème pers.);* te, tewäk *(3ème pers.);* end– *(augment). Il a toujours—,* kakike tagoban *s. a.;* –gonogoban *s. in. Où—t-il,* andi endâtc *s. a.;* –dägok *s. in.?*

Exonérer.—Pagitenïndamaw *g. a.;* –mâge, –mâgemägät *s. in. (absolu);* agwacim *g. a.;* –cinge, –cingemägät *s. in. (abs.); (autres termes suivant le complément). Je l'— de l'obligation d'y aller,* ni pagitenïndamawa kitci eka ijasik. *Je l'— de tout impôt,* ni pagitenïndamawa tci eka kijikâzosik kitci okima ondji. *S'— d'une obligation,* nendawenïndâgwak pagitinan. —*de dettes,* ka masinahigetc pagitenïndamaw *g. a. S'— d'une dette,* masinahigan pagitinan. —*de blâme,* minwadjim *g. a.*

Exorable. *Etre—,* nita cawenïnge ; cawenïndamitehe.

Exorbitant, e. *(Cette chose) est—,* onzam *(avec l'Ind.). Ta demande est—,* onzam ki nandawenïndam. *Ce prix est—,* onzam misakindâzonâniwan ; –dâgwat. *Cette somme est —,* onzam mânet iim conia.

Exorciser. Wiiawing matci manito sâkidjiwebin *g. a. Il est—, on l'a—,* sâkidjiwebiniganiwi matci manito wiiawining.

Exorcisme. Eni sâkidjiwebinintc matci manito anicinabe wiiawining. *Faire un—,* matci manito sâkidjiwebin *g. a.*

Expansif, ve. *Etre—, se dilater (v. Dilater). Etre—, s'épancher facilement,* wîbätc tipadjindis–izo.

Expansion.—*dilatation,* eni micak keko. —*(tel corps);* eni micak *s. in.;* eni mitcâbikak *s. in. (mét ou min.).* —*qualité de celui qui est communicatif,* eni wîbätc tipadjindizonâniwang.

Expatrier. Andäkih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in. (absolu);* ot äking mâdji najav *g. a.;* –jahowe, –jahowemägät *s. a. (abs.). S'—,* andäki.

Expectative. Pihowin ; eni pihonâniwang. *Etre dans l'—,* pih–o.

Expectorer. Sik–o.

Expédient. *Subst. (V. Moyen).*

Expédient, e. *Adj. (Cette chose) est—,* onicici *s. a.;* onicicin *s. in.;* minose *s. in. Il est—que tu le fasses,* onicicin kin kitci ojiton.

Expédier.—*hâter l'exécution de,* wewib ojiton ; –jih *g. a.;* –jidjige *(absolu);* wewibitwa *(avec* i *ou* ij *et le Subj.). Il—l'affaire,* wewibitwa i wawejitotc inânokiwin. —*envoyer,* nindahan ; –hiwen *g. a. et in.;* –hiwe *(abs.).* —*à qq.,* nindah *g. a.* —*se débarrasser de,* mâdji najav *g. a.;* –jahowe, –jahowemägät *s. in. (abs.).*

Expéditif, ve. *Etre—,* tatahatab–, kinip–, wewib– *(en comp.);* tatahatabis–i ; wewibitwa. *Etre—à faire la cuisine,* tatahatabisekwe. *Etre—à coudre,* tatahatabikwas–azo. *Etre—à travailler,* tatahatabi ; wewibitwa.

Expédition.—*voyage de découverte,* nendawâbändamonâniwang äki. *Faire une—,* äki nandawâbändan. *Faire une—de guerre,* nandopani. *Ils partent pour une—de guerre,* awi nandopaniwäk.

Expérience.—*essai, épreuve,* käkwedjitowin ; eni käkwedjitonâniwang. *Faire une —,* käkwedjito. —*connaissance acquise,* kakitawenïndâgosiwin. *Avoir de l'—,* kakitawenïndam ; –dâgos–i.

Expérimenté, e. *Etre—,* kakitawenïndam ; –dâgos–i. *Etre—dans,* kakitawenïndâgos–i *(avec* i *ou* ij *et le Subj.);* ondjita kikenïndan *(avec un Subst. ou Partic.). Il est—dans le commerce,* kakitawenïndâgosi ij ätâwetc ; ondjita o kikenïndan etândinâniwaninik.

Expérimenter. *(V. Eprouver).*

Expert, e. *Etre—,* kitci gackito. *Etre—en,*

kitci gackito (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il est —en écriture*, kitci gackito i masinahigetc.

Expertiser. (*V. Estimer*).

Expiable. (*Cette chose*) *est*—, cawenïndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Ton crime est*—, kita cawenimigo ka matci totamän.

Expier. Kijikâs–âzo (*avec* i ki *et le Subj.*); kijikâs–âzo (*absolu*). *Il—son meurtre*, kijikâzo i ki niciwetc. —(*le péché etc.*) *de qq.*, kijikamaw *g. a.*; –wanis *g. a.* *Il—les péchés des hommes*, o kijikamawanisà anicinabe metci aindinidji.

Expirant, e. *Adj.* *Etre*—, kiwine; ani nip–o; wi nip–o.

Expiration.—*échéance d'un terme, fin d'une chose*, eni kapitosek keko. *L'— d'un contrat*, eni kapitosek ka nakondinâniwang. *A l'— de son année de service il partira*, kapitosenik ningo pipon ket apitc anokitâgetc kata mâdji.

Expirer.—*expulser l'air*, pagitanâm–o; apitanâm–o; nasanâm–o. —*rendre l'esprit*, pônïnêse. *Il vient d'*—, nongom ki ickwanâm–o. (*Cette chose*)—, *est terminée*, kapitose. *Ton année de service est*—, acaie kapitose ningo pipon eko anokitâgen.

Explicable. (*Cette chose*) *est*—, taki wïndamonâniwan ejinâgositc *s. a.*; –gwak *s. in.*

Explication. Meia wïndamâgenâniwang. *Donner une*— (*V. Expliquer*).

Explicite. *Etre*—, gwaiakowe; –wemägät *s. in.* *Sa réponse est*—, gwaiakowe i nakotang; gwaiak nakotam.

Explicitement. Gwaiak.

Expliquer. Meia ijininiwakisitc wïndan *g. a.*; meia ijininiwagak wïndan *g. in.*; maia wïndamâge (*absolu*). *J'— la religion*, nind ani wewenint wïndan aiamiewin ejininiwagak; ni wïndan meia ijininiwagak aiamiewin. —*à qq.*, maia wïndamaw *g. a.*; kikenïndamoj *g. a.* *Il lui—sa pensée*, maia o wïndamawan enenïndang. *Je vais m'*—, maia ninga wïndan enenïndamân.

Exploit.—*militaire*, minisinowin. *Se distinguer par un*—, *faire des*—, minisinow–i.

Exploitable. (*Cette chose*) *est*—, *peut-être exploitée*, ta ki minwâbädjidjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in.*

Exploitation.—*action de faire valoir*, menwâbädjitonâniwang; minwâbädjidjigewin.

Exploiter.—*faire valoir*, minwâbädjiton; –jih *g. a.*; –jidjige (*absolu*); (*ou autres tournures*). *Il—une terre*, o käkwedjiton kitikan eji minosenikwen. —*abuser*, matci âbädjiton *etc.*; onzam âbädjiton *etc.* *Tu —sa générosité*, onzam ki wi âbädjiton i kijewatisitc.

Explorateur.—*qui veut découvrir un pays*, nendawâbändang äki. —*qui va à la recherche du bois*, nendawâbändang mitikokang.

Exploration. Nendawâbändamonâniwang. *Faire une*—, nandawâbändam. *Aller en*—, *reconnaître l'ennemi etc.*, nandawato.

Explorer.—*aller examiner*, nandawâbändan; –bäm *g. a.*; –bändam (*absolu*). —*reconnaître l'ennemi etc.* nandawato (*i. e. chercher son passage*).

Explosible. (*Cette matière*) *est—à la chaleur*, ta ki packizo *s. a.*; –kite *s. in.* *Elle est—au froid*, ta ki packikwatci *s. a.*; –watin *s. in.*

Explosion.—*action d'éclater par la chaleur*, eni packitek keko. —*action d'éclater par le froid*, eni packikwatek keko. *Il fait*—, packizo *s. a.*; –kite *s. in.*; packikwatci *s. a.*; –watin *s. in.* —*mouvement subit*, mâdji– (*en comp.*). —*de colère*, maiadjikitâsonâniwang; eni mâdjikitâsonâniwang.

Exporter. Waiej mâdjiton; –jih *g. a.*; –jidjige (*absolu*); waiej mâdjiwiton; –wij *g. a.*; –widjige (*absolu*). *Il est*—, waiej mâdjiwidjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in.*

Exposé. *Subst.* Wïndämâgewin; eni wïndamâgenâniwang. *L'— de sa requête*, eni wïndamâgetc nendawenïndang. *Après l'— que tu m'en as fait*, i ki wïndamawin meia ijinâgwak.

Exposer.—*étaler* (*v. ce mot*). —*placer, tourner d'un certain côté*, inäton; inäci *g. a.*; inätcige, –gemägät *s. in.* (*absolu*). —*au soleil*, i waseiasiketc äton *etc.* —*au vent*, i nôting äton *etc.* —*à la vue*, mitcinâgoton; –goh *g. a.*; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre—au vent*, i nôting äp–i; nôtinic–i; i nôting äte *s. in.* *Etre—au soleil*, i waseiasiketc äp–i; i waseiasiketc äte *s. in.* *Etre—à la vue*, mitcinâgos–i; –gwat *s. in.* *S'— à la vue*, mitcinâgohitis–izo. —*faire connaître*, ejininiwakisitc wïndan *g. a.*; ejininiwagak wïndan *g. in.* —*expliquer*, maia wïndamâge (*abs.*); meia ijininiwakisitc wïndan *g. a.*; meia ijininiwagak wïndan *g. in.* —*mettre en péril*, iniweton; –weh *g. a.*; –wehiwe, –wehiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Tu l'— à la mort*, nipowining kit iniweha. *Il—sà bourse*, ot iniweton o côniam. *Il—sa vie*, ot iniweienïndan o pimatisiwin. *S'*—, iniwehitis–izo. *S'— à*, wi, iniwe (*avec un v. au mode de Exposer*); iniwehitis–izo (*avec le Loc. ou Part.*); iniwehitis–izo (*avec* tci *et le Subj.*). *Tu t'— trop, tu es trop— à tomber*, onzam ki wi pangicin. *Il s'— à être méprisé*, mânenïndâgosiwining iniwehitizo. *Il s'— à être tué*, iniwehitizo tci nisintc. *Avoir été*—, *avoir échappé à*, paji– (*en comp.*). *Avoir été—à périr*, pajine. *Avoir été—à le tuer*, pajinaj *g. a.* *Avoir été —à se tuer*, pajinanïtis–izo. *Penser qu'on a été*—, *qu'on l'a échappé belle*, pajinewakenïndam.

Exprès. *Subst.* (*V. Messager*).

Exprès. *Adv.* Anakatc; ondjita (*avec* wi). *Tu le fais*—, ondjita ki wi totam; ondjita ki totam.

Exprès, se. *Adj.* *Cette parole est*—, ondjita ki

ikitonâniwan. *Ses paroles sont—*, ondjita ikito.

Expressément.— *d'une manière formelle*, ondjita. *Je l'ai dit—*, ondjita ningi ikit. —*à dessein*, anakatc ; ondjita (*avec* wi). *J'y vais—*, ondjita ni wi ija.

Expressif, ve. *Ce mot est—*, maia ikitonâniwan ; mino inwemägät iim ikitowin. *Son langage est—*, maia animitâgosi. *Sa figure est—*, ockinjikong kikenïndâgwat enditc.

Expression.—*ce qui exprime le sentiment etc.*, ejinâgohitizonâniwang ; –nâgosinâniwang (*en comp.*). —*de tristesse*, eni gackenïndaminâgosinâniwang. *Votre figure est l'— de votre pensée*, kickinjikowang kikenïndâgwat enenïndameg. —*manière de s'exprimer*, ekitonâniwang ; eji animitâgosinâniwang. *C'est une belle—*, mino ikitonâniwan.

Expressivement. Maia. *Il parle—*, maia animitâgosi ; maia ikito wa ikitotc.

Exprimable. (*Cette chose*) *est—*, *peut être rendue*, ta ki wîndjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; ta ki ikitonâniwan (*avec une forme verbale*). *La religion est—*, ta ki ikitonâniwan eji aiamianiwang.

Exprimer. —*tirer, en tirer le liquide qu'il contient*, sin– (*en comp.*) ; sinïnan ; sinin *g. a.* ; sinïnige, –gemägät *s. in.* (*absolu*) ; sinïbîginan, –gin *g. a.*, –ginige, –ginigemägät *s. in.* (*abs.*) (*étoffe ou peau*). —*manifester*, wâbändahiwe (*abs.*) ; –wemägät *s. in.* (*id.*) ; –wen *g. in et a.* ; kikenïndamojiwe *etc.* —*rendre par des mots*, wîndan ; –dam, –damâge (*abs.*). —*à qq.*, wîndamaw *g. a.* *S'—*, animitâgos–i. *S'— de* (*telle*) *manière*, inwe ; –we (*en comp.*). *S'— autrement*, pikinong inwe. *S'— bien*, gwaiakowe. *S'— clairement*, pagakowe. *Voici comment il s'—*, mi enwetc. *Il s'— par gestes*, gotc anotc mamâdji i wi animitâgositc. *Je vais m'— devant vous*, enasam apieg ninga wîndan enenïndamân.

Exproprier. Tebenïndang makam *g. a.* — *qq. de*, makam *g. a.* *Il l'—de sa maison*, o makaman omîkiwamini.

Expulser.—*chasser*, sâkidjiwebinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*) ; miwiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe, –wihiwemägät *s. in.* (*abs.*). *J'— les humeurs*, ni sâkidjiwebinan mînî. —*exclure*, webinan *etc.*

Exquis, e. (*V. Excellent*).

Extasier. *S'—, être en extase*, kâwin keko (*avec le v.*) monjiton. *S'—, être dans l'admiration profonde*, kitci mamakâtenïndam. *Il s'— devant elle*, waiâbämatc o kitci mamakâteniman.

Extension.—*étendue* (*v. ce mot*). —*relâchement*, eni kecïcawickak keko. —*de* (*tel objet*), eni kecïcawickak ; –wabîgisitc *s. a.*, –wabîgak *s. in.* (*fil ou corde*) ; –wêgisitc *s. a.*, –wêgak *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; –wâbikisitc *s. a.*, –wâbikak *s. in.* (*mét. ou min.*). —*action d'étendre*, cîpinigewin ; cîp–, cacîp– (*en comp.*).

Exténuer. (*V. Epuiser*).

Extérieur. *Subst.* —*dehors, apparence, physionomie* (*v. ces mots*).

Extérieur, e. *Adj.* *Partie—de*, agwätcing ineke (*avec le Subst.*) ; agwätci– (*en comp. avec le Subst. et Loc.*) ; agwatc aii (*précédé du Subst.*). *La partie—de la maison*, mîkiwam agwatc aii ; agwätcing ineke mîkiwam ; agwätciwikiwaming. *La muraille —*, awas inakâk kitikanâbik. *Il entend une voix—*, o nondan ij agwätcing ondji mâtwewenâniwaninik.

Extérieurement. (*V. Dehors*).

Exterminer.—*faire disparaître*, angoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –godjige, –godjigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est—*, angodjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.* *S'— épuiser* (*v. ce mot*).

Extirper. (*V. Déraciner*).

Extorquer. (*V. Arracher*).

Extraction.— *descendance*, wendjipanâniwang. *Il est de basse—*, nakikawenïndâgosi nîkiwining inakâk ; nakikawenïndâgosik ka nîkihigodji. —*action d'extraire de la terre*, mokakämikibidjigewin.

Extradition. Eni kîwewinintc ka tagoniganiwitc.

Extraire.—*tirer de*, kitcikonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*) ; kitcikobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec effort ou avec un lien*) ; mokinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*pour mettre en vue*) ; mokibiton *etc.* (*id., si c'est avec effort ou à l'aide d'un lien*) ; mokahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*id., si c'est à l'aide d'un instrument*) ; mokakämikibiton *etc.* (*id., si on le tire de la terre*) ; mokakämikahan *etc.* (*id., si on le tire de la terre à l'aide d'un instrument*). (*V. Tirer, Arracher*). —*faire sortir en pressant*, sin– (*en comp.*) ; sininan ; sinin *g. a.* ; sininige (*abs.*). —*avec les lèvres, sucer*, sinandan ; –nam *g. a.* ; –nandjige (*abs.*) ; –nepwe (*id.*). —*de la vache, traire*, sinätikwe. —*des tripes, vider des tripes*, sinïnagici. —*la morve, se moucher*, siniskikome. *Il est—par la chaleur*, sinizo *s. a.* ; sinite *s. in.*

Extraordinaire. *Subst.* Memandawak keko.

Extraordinaire. *Adj.* *Etre—*, mamandawis–i ; –wat *s. in.* *Chose—pour le temps et le lieu*, andäpîtekämik (*i. e. de quand et d'où*) !

Extraordinairement. (*Faire telle chose*)—, memandawisingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Elle est—belle*, mamakâtenïndâgwat epitc kwenatciwitc. *Il travaille —*, memandawisingin inânoki.

Extravagamment. (*Faire telle chose*)—, kekipatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu te comportes—*, kekipatisingin kit ijiwebis.

Extravagant, e. *Etre—*, kakipatenïndâ-

gos–i ; pizinatenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Extravaguer. Kakipâtis–i ; pizinâtis–i.
Extravaser. *Il s'*—, ondjikawi.
Extrême. *Subst.* —*deux dernières limites,* tibickotc wanâkong endägokin. —*dernière limite,* wanâkong endägok. *La pauvreté et la richesse sont les*—, gitimâgisiwin gaie wânatisiwin tanasak tibickotc wanâkong äten. —*le contraire,* tipan enenïndâgwak. (*V. Contraire*).
Extrêmement. Wanina ; âpitci ; kitci ; ondjita.
Extrême-Onction. Ickwaiatc nominïwewin; eckwaiatc aiamie nominïwenâniwang. *Donner l'*—, ickwaiatc aiamie nominïwe. *Donner l'— à qq.*, ickwaiatc aiamie nomin *g. a.* *Recevoir l'*—, ickwaiatc aiamie nominigo–na.
Extrêmité.—*bout* (*v. ce mot*). —*mains et pieds de qq.*, onindjin gaie ositan. *Etre à l'*—, *sur le point de mourir,* kiwinc ; papanâtis–i. *Etre à l'*—, *dépourvu du nécessaire,* kakatawine ; ondjita mänes–i. *Il se porte aux*—, *à la dernière*—, acaie kâwin kinahamâtizosi.
Exubérant, e. *Adj.* —*abondant* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) *est*—, *superflue,* aniwise.

F

Fable.—*conte, histoire,* atisôkan. *Raconter une*—, atisôke. *Celui qui raconte des*—, atisôkewinini.

Fabricant, e. Neta ojitotc keko. —*de,* neta ojitotc (*avec le Subst.*) ; –inini (*en comp. avec le Subst. verbifié*). —*d'allumettes,* neta ojitotc sakâhiganan. —*de boîtes,* mitigwacigewinini. *Il est—de boîtes,* o nita ojitonan mitigwacan ; nita mitigwacike.

Fabrique.—*manufacture de,* endäje ojitonaniwang *g. in.* ; endäje ojidjikâtek *g. in.* (*Sing.*) ; endäje ojidjikâtekin *g. in.* (*plur.*); endäje ojidjiganiwitc *g. a.* (*Sing.*) ; endäje ojidjiganiwiwatc *g. a.* (*plur.*). —*d'allumettes,* endäje ojitonâniwang sakahiganan ; endäje ojidjikâtekin sakahiganan. —*conseil d'une église,* tebenïndangik aiamie mîkiwam.

Fabriquer. Ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, –gemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* —*faire une cabane, demeure,* ojike. —*pour qq.*, ojikaw *g. a.* —*pour soi,* ojikâs–âzo. (*V. Faire*).

Fabuleux, se. *Etre—, au rang des contes,* atisôkaning înenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, passe la croyance,* onawens tepweienïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Façade.—*de la maison,* mîkiwaming nîkan aii.

Face.—*visage,* –ckinjik (*avec le Poss.*) ; –ingwe (*en comp.*). *Sa*—, ockinjikon. *A ma*—, nickinjikong. *En—, la—tournée,* –asam (*en comp.*). *En—, la—tournée de tel côté,* inasam. *Il vente en—, en pleine figure,* asamïnôtin. *Avoir le vent en*—, asamïnôtinic–i. *Il pleut en—, en pleine figure,* asamï piisan. *Avoir la pluie en*—, asamï piisanic–i. *En—de qq.*, enasam äpitc ; ij asam äpitc. *Etre assis en*—, asam äp–i. *Etre debout en*—, asamïkâpaw–i. *Etre en—de,* enasam äpitc äp–i ; enasam ätek äp–i *g. in.* *En—de mon père,* enasam äpitc nos. *S'asseoir la—tournée par ici,* pîtasam äp–i. *S'asseoir la—tournée de l'autre côté,* awas inasam äp–i. *Etre debout la—tournée par ici,* pît asamï kâpaw–i. *Etre debout la—tournée de l'autre côté,* awas inasamï kâpaw–i. *Etre assis en*—, asam äp–i. *Etre debout en*—, asamïkâpaw–i. *En—, vis-à-vis,* tibiskotc : maiawaii ; wewind– (*en comp.*) (*tout près*). *Aller en*—, tibickose. *En—de la maison,* tibiskotc mîkiwaming. *En—, de l'autre côté de l'eau,* tibickotakam. *S'asseoir en—et tout près de,* wewindasamapitan ; –taw *g. a.* *Ils sont—à*—, asamäpitatiwäk ; wewindasamäpitatiwäk (*près*) ; asamïkâpäwihitik (*debout*). *Nous nous sommes vus en—l'un de l'autre,* ningi asamâbändimin. *En—, tout droit,* ongwaiak. *La—de l'autre côté, la— en bas, la—contre terre, sur la*—, animiko– (*en comp.*). *Tomber sur la*—, animikose ; tcingidjise. *Etre couché la—contre terre,* animikocin. *Mettre la—contre terre,* animikon *g. a.* —*devant de* (*tel objet*), nîkan aii (*précédé du Subst. au Loc.*). *La—de la maison,* mîkiwaming nîkan aii. *De—elle n'est pas belle,* nîkan inakâk kâwin minwâbäminâgwasinon *s. in.* (*Cet objet*) *a deux etc.*—, nîjin *etc.* iji kakakisi *s. a.* ; –ka *s. in.* ; nîjin *etc.* iji acawe *s. a.* ; –weia *s. in.* ; nîjin *etc.* iji kakâbikisi *s. a.* –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; nîjin *etc.* iji acaweiâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*id.*) ; nîjin *etc.* iji oceiâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*id.*) ; nîjin *etc.* acawekahiganiwi *s. a.*, –hikâte *s. in.* (*bois équarri*). (*Cet objet*) *a plusieurs*—, aindäsin iji acawe *etc.* (*Cette affaire*) *a deux etc.*—, nîjin *etc.* ijinâgwat *s. in.* *Elle a changé de*—, acaie pikinong ijinâgwat *s. in.* *Envisager sous toutes ses*—, aijinâgwak kijikâbändan *g. in.* ; aijinâgositc kijikâbäm *g. a.*

Facétieux, se.—*bouffon* (*v. ce mot*).

Fâcher.—*mettre en colère, aigrir,* nickih *g. a.* ; nickah *g. a.* (*un animal*) ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; nickim *g. a.*, –miwe, –miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *Etre—, se*—, nickâtis–i ; nickenïndam ; nickigitâs–âzo ; –gitâs–âzo (*en comp.*). *Etre trop*—, onzamïgitâs–âzo. *Venir se*—, pîtcigitâs –âzo. *Se—à en suer,* abwegitâs–âzo. *Se—, être—contre,* nickihikon –kon *g. in.* ; nickihik–kon *g. a.* ; nickênïndan; –ênim *g. a.* *Il se—, il est—contre moi,* ni nickênimik.—*chagriner, peiner,* gackenïndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—, être*—, gackenïndam. —*causer, lui causer du ressentiment,* nesitamenïndamïh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—, être*—, nesitamenïndam.

Fâcheux, se. *Etre—, causer du chagrin,* sanakis–i ; –kat *s. in.*; sanak– (*en comp.*) ; gackenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, pénible,* animihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* ; animat *s. in.* *C'est*—, anakatc ; wiiakatc ; matcikämik. (*V. Dommage*).

Facile. (*Cette chose*) *est—, aisée,* wend– (*en comp.*) ; wendisi *s. a.* ; –dat *s. in.* ; wendenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Ce travail est*—, wendat enânokinâniwang. *Trouver —, être—à qq.*, wendênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Tout est—à Dieu,* kije Manito o wendenïndanan kakina kekon. *Etre—à* (*telle action*), wake– (*en comp.*). *Etre—à déchirer,* wakewis–i ; –wan *s. in.* *Etre—à impressionner en entendant,* wakewitam. *Etre—à accommoder en arrangement,* wawendwe. *Il est d'une humeur*—, minwenïndâgosi. *Il est d'un accès*—, wîbätc taki ganona. *Sa démarche est*—, kicinjawisinâgosi ; nanginâgosi. *Sa parole est*—, nagatisi ij animitâgositc.

Facilement.—*avec aise,* mino ; wîbätc. *Je puis le faire*—, wîbätc ninda ojiton. *Tra-*

vailler—, minotakämikis–i. *Subir—telle impression, telle action,* wake– *–en comp.*). *S'énivrer*—, wakewïbi. *Se mettre—en colère,* wakewïkitâs–âzo. *Perdre la vie*—, wakewïne.

Facilité.—*habitude,* nagatisiwin ; eni nagatisinâniwang. *Avoir de la—pour,* nagatis–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*).

Faciliter. *Je—sa tâche,* ni wîtokäwa enânokitc. *Il—mon départ,* ni wîtokak tci posiân.

Façon.—*manière dont une chose est faite,* eji ojidjikatek keko ; ejidjikâtek keko. —*de* (*tel objet*), ejidjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* —*maintien, tournure,* endinâniwang ; ejinâgohitizonâniwang. *Avoir une bonne*—, minwâbäminâgohitis–izo ; minonâgohitis–izo. *Faire des*—, sasêkawinâgos–i ; onzam nagatawenïndis–izo. —*manière, guise* (*v. ces mots*). *De—que* (*v. Sorte*).

Façonner.—*donner, y donner une certaine façon,* ijitwan ; ijiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*) ; masina– (*en comp.*). (*Le bois*) *est*—, masinikote *s. in.* ; masinakwahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* (*Le mét. ou min.*) *est*—, masinâbikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* — *former aux bonnes manières,* mino inâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se*—, mino inâdjihitis–izo.

Façonnier, e. *Adj.* *Etre*—, onzam nagatawenïndis–izo.

Facteur.—*agent,* anotâgan ; enonintc. —*de poste,* neta pimiwitotc masinahigan.

Factice. (*Chose*)—, ejinâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* *Pierre*—, äsining ejinâgwak. *C'est un cheval*—, pepejikokäckweng ijinâgosi mi eta.

Factieux, se. *Etre*—, onzam nita onbihiwe.

Faction.—*action de guetter,* ekandonâniwang. *Etre en*—, akando. —*garde qui fait la sentinelle,* akandowinini. —*parti,* watokotatidjik. *Il y a des—dans le village,* tetipan wîtokotatinâniwan otenang. *Il y a beaucoup de*—, mânewaiakisiwäk watokotatidjik.

Facultatif, ve. (*Cette chose*) *est*—, pagitenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; tibenïndizonâniwan (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Le travail est*—, tibenïndizonâniwan kitci ondamitanâniwang.

Faculté. — *droit,* inenïndagosiwin ; enenïndâgosinâniwang. *Avoir la—de,* inenïndâgos–i, tibenïndis–izo (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres formes*). *Il a la — d'y aller,* inenïndâgosi tci ijatc ; ta ki iji. —*puissance de l'âme,* eji gackitonâniwang. *Notre âme a trois*—, niswaiagat eji gackitotc ki tcitcagocinan. *Toutes nos*—, inikik eji gackitoiäng. *Il est doué de grandes*—, kitci gackito. —*propriété d'une chose,* eji gackitomägäk keko. *Ce remède a la—de fortifier,* nita sôngihiwemägät iim mackîki.

Fade. (*Cette chose*) *est*—, *sans saveur,* kâwin keko ijipogosisi *s. a.* ; –pogwasinon *s. in.* *Elle est*—, *manque de sel,* kâwin cîwisisi *s. a.* ; –wansinon *s. in.* ; –wâgämisinon (*liquide*).

Fagot. Anzakobite. *Mettre en*— (*v. Fagoter*).

Fagoter. —*mettre en fagots,* anzakobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). *Il est*—, anzakobizo *s. a.* ; –bite *s. in.*

Faible. *Etre*—, *sans force,* câg– (*en comp.*) ; ninam– (*id.*) ; câgokane ; câgwiw–i ; câgwâtis–i ; câgos–i ; cewis–i ; –simägät *s. in.* ; nanobanis–i ; –ban *s. in.* ; ninamis–i ; –mat *s. in.* ; ninamakosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; ninamâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ninamatin, nanobatin (*glace*) ; ninamitâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*son*) ; câgwâgämi (*liquide*). *Avoir la voix*—, ninamitâgos–i. *Etre*—, *sans fermeté,* nokis–i; onzam nôkenïndam; câgwênim–o; câgotehe. *Mon salaire est*—, pangi eta ni kijikâgo. *Son sermon est*—, ki pwanawito ka kakîkwetc. —*penchant,* ejitehenâniwang. *Le jeu est son*—, otaminowining nawekoteni oteh.

Faiblement. (*Faire telle chose*)—, *sans force,* cewinâgos–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il l'étreint*—, cewinâgosi ij acotinâtc. *Il parle*—, onawins nondâgosi ij animitâgositc ; ninamitâgosi. (*Faire telle chose*)—, *sans fermeté,* câgwênim–o (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il reprend—ses enfants,* câgwênimo i nanibîkimatc onidjânisà ; onzam nôkitâgosi eni nanibîkimatc o nidjanisà. (*Faire telle chose*)—, *pauvrement,* pwanawito (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il prêche*—, pwanawito i kakîkwetc.

Faiblesse.—*débilité,* câgosiwin ; eni câgosinâniwang ; cewisiwin ; eni cewisinâniwang. —*syncope,* eni nikâbändamonâniwang. *Tomber en*—, nikâbändam. —*manque de fermeté,* câgotehewin ; câgwenimowin ; câgwenïndamowin.

Faiblir.—*devenir débile,* ani câgos–i ; –gwiw–i ; –gokane ; –gwâtis–i ; ani cewis–i ; ani ninamis–i. —*perdre de son courage,* ani câgotehe.

Faïence. Wâbäjacki. *Vase de*—, wâbäjacki onâgan.

Faillir.—*faire une faute,* pata indint–dowa ; patatowa (*autre 3ème pers.*). —*se tromper,* wänîcin. —*faire faillite* (*v. Banqueroute*). —*être sur le point de,* kekat, paji– (*en comp.*) (*avec l'Indic.*). *J'ai—périr,* ningi pajine. *J'ai—le tuer,* kekat ningi nisa ; ningi pajinana. *Il a—être tué,* kekat ka nisintc.

Faillite. (*V. Banqueroute*).

Faim. Päkätewin; eni päkätenâniwang. *Avoir*—, pakäte ; wi wîsin–i. *Paraître avoir*—, päkätewïnâgos–i. *Crier de*—, päkätem–o. *Pleurer de*—, mokonem–o. *Avoir une*—

dévorante, wisakapinecin. *Faire souffrir de la—,* päkäteh *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*Cette chose*) *me donne la—,* ni pakatehigon *g. in. Avoir—de, soupirer après,* päkätenotan'; akawatan.

Faîne. Ijawemin.

Fainéant, e. *Etre—,* pijikwatis–i; picicikwatis–i (*i. e. être seulement, n'avoir d'autre attribut que d'être*).

Fainéantise. Picikwatisiwin.

Faire.—*agir,* –twa, –ta, –to (*en comp.*); totam; totâge; –âtis–i (*en comp.*); –akämikis–i (*id.*). —*de telle manière,* ijitwa; iji totam; inakämikis–i. *Commencer à —,* mâdjita; mâtakämikis–i. *Achever de—, avoir fini de—,* ickwata. *Bien—,* mino inâtis–i minwâtis–i, mino ijiwebis–i; mino totam. *Mal—,* matcitwa; matci inâtis–i; matci ijiwebis–i; matci totam. —*vite,* wewibitwa. *Pouvoir—,* nitawito. *Ne pouvoir—,* pwanawito. *Façon de—,* ijitwawin; ejitwanâniwang. *Ancienne façon de—,* kete ijitwawin. *Que—t-il,* anin enakämikisitc? *N'avoir rien à—,* nanawis–i. —*produire,* ojiton; ojih *g. a.;* ojidjige, –gemägät *s. in.* (*absolu*). —*des marques, marquer, écrire,* ojipihige. —*des entailles aux arbres,* ojikahige. —*pour qq.,* ojitamaw *g. a.;* totamaw *g. a.* —*pour soi,* ojitwatis–izo; totâs–âzo; totamâtis–izo; tibinawewihitis –izo. —*comme,* —*de telle manière,* ijitwan; –taw *g. a.;* ijiton; –jih *g. a.;* ijidjige, –gemägät *s. in.* (*abs.*). *Achever de—,* kijiton; –jih *g. a.;* kijidjige, –gemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—,* ojidjiganiwi *s. a.;* –djikâte *s. in.* (*Le grain, le fruit*) *est—,* ojiki *s. a.;* ojikin *s. in.* —*tout d'une pièce,* mïzïweton; –weh *g. a.;* –wehiwe (*abs.*). —(*telle chose*), *exercer* (*tel métier*), inânoki (*avec le Loc.*); inânoki (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il—de la cordonnerie,* makisinikewining ani inânoki. —*en esprit, déterminer, créer,* kijênïndan; –ênim *g. a.;* –ênïndam (*abs.*). —*ses études,* ani kikinohamâtis–izo. —*son devoir,* tibisatwan. *Il—sa fortune,* wânatcihitizo; ani wânatisi. *Il—ses preuves,* wâbändizo eji gackitotc. *C'est —,* mi acaie; mi apine. —*faire, commander de—,* anokim–o; ojitamâgo– mawa. *Je me—faire un canot,* nind ani ojitamâgo tciman. *Lui—faire, lui commander de—,* anokimoj *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Je lui—raccommoder la chaudière,* nind anokimona äkik kitci pakwahiganiwitc. —*faire à qq.* (*telle action de mouvement*), –najav *g. a.* (*ajouté au v.*); –najikav *g. a.* (*id., si elle doit être faite promptement*). —*aller,* ijinajav *g. a.;* –jahowe, –jahowemägät *s. in.* (*abs.*); –jâhige, –jahigemägät *s. in.* (*id.*); ijinajikav *g. a.,* –kahige (abs.), –kahigemägät s. in. (*id.*) (*promptement*). —*plonger,* kokinajav *g. a. etc.* —*fabriquer,* ojiton *etc.;* –ke (*abs.*), –ken *g. in. et a.* (*en comp. avec le Subst.*). —*une maison,* mîkiwam ojiton; mîkiwamike. —*un aviron,* anwike. —*un aviron de* (*tel bois*), anwiken *g. in. et a. Je veux—des avirons de ces arbres,* ni wi aianwikenak okom mitikok. —*une cabane,* ojike. —*pour qq.,* –kaw *g. a.* (*en comp.*). —*une cabane pour qq.,* ojikaw *g. a.* —*une maison pour qq.,* mîkïwamikaw *g. a.* —*un aviron pour qq.,* anwikaw *g. a.* —*pour soi,* –kâs –âzo (*en comp.*). *Se—une cabane,* ojikâs–âzo. *Se—un aviron,* anwikâs–âzo. *Se—telle chose avec telle chose,* –kâzon *g. in. et a.* (*en comp.*). *Se—une croix avec* (*tel bois*), tcipaiatikokâzon *g. in. et a. Je me —un aviron de cet arbuste,* nind anwikâzon iim mitikons. —*en* (*tel endroit*), indajîkan; –kaw *g. a.;* –ke (*abs.*). —*sa résidence à,* tajîke (*avec le Loc.*); endaj... (*id., pour l'Augment*). —*rendre,* totan; –taw *g. a.;* –tâge, –tâgêmägät *s. in.* (*abs.*). —*tel,* iji totan *etc. Je vais le—bon,* meno inatisingin ningat iji totäwa. *Il le—pécher,* o patatotäwan. —*agir qq. de telle manière* (*se rend aussi par*) *h* (*ajouté au v. primitif*). *Dormir,* nïpa–pe; —*dormir qq.,* nïpeh *g. a.* —*accoutumer,* nagatcih *g. a. Les voyages m'ont—au froid,* i ki papâmâtiseiân ningi nagatatc. *Il se—au pays,* nagatcito endäje. (*V. Accoutumer*). *Se—, devenir, ani* (*avec l'Ind.*). *Se—vieux,* ani kika. *Il se—prêtre,* ani mäkätewikonaiewi. *Il se—tard,* ani onâgoci. *Il—nuit,* ani tibikat. *Il—jour,* ani kijigat. (*Tel vêtement*) —*bien à qq.,* minokan; –kaw *g. a. Mon pardessus me —bien,* ni minokan ni kapotwaian. —*parvenu à son développement,* kitci (*en comp.*). *Un homme—,* kitci anicinâbe. *Etre bien—de taille,* ojinawi. —*affecter d'être,* –kâs–azo (*en comp.*). —*le dévôt,* aiamiekâs–âzo. —*l'enfant,* abinotcenjikâs–âzo.—*causer à qq.* (*se rend par une forme spéciale du v. primitif*). *Avoir de la peine,* nesitamenïndam; —*de la peine à qq.,* nesitamenïndamih *g. a. Avoir du plaisir,* minwenïndam; —*plaisir à qq.,* minwenïndamih *g. a.*—*mal à qq.,* naj *g. a.*—*estimer tant* (*v. Estimer*). (*Cet objet*)—*eau,* onzipi. *Ne—que,* eta. *Il ne—que parler,* animitâgosi eta. *Ne—que de,* nongom i sa; nongom gwetc; acaie; ani. *Il ne—que de s'endormir,* nongom i sa nipe. *Il ne—que d'arriver,* nongom gwetc tagocin. *Il ne—que de sortir,* ani mâdji. *Ils ne—que de débarquer,* acaie ki kapêwäk.

Faisable. (*Cet objet*) *est—, peut être fabriqué,* ta ki ojidjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est—, peut être réalisée,* ta ki ijiwebat *s. in.;* ta ki ino *s. in.*

Faisceau.—*de* (*tels objets*), anz– (*en comp.*); eni anzabizotc *s. a.;* –bitek *s. in.;* eni anzabizodjik *s. a.,* –bitekin *s. in.* (*plur.*); eni anzakobizotc *s. a.,* –bitek *s. in.* (*bois*). *Réunir en—,* anzinan; –zin *g. a.;* –zinige (*absolu*); anzibiton, –bij *g. a.,* –bidjige

(*abs.*) (*en liant*) ; anzakonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*bois*) ; anzakobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*id.*, *en liant*). *Il est en*—, anzibizo *s. a.* ; –bite *s. in.* ; anzakobizo *s. a.*, –bite *s. in.* (*bois*).

Faiseur, euse.—*qui fabrique*, neta ojitotc keko ; –kewinini (*homme*), –kewininikwe (*femme*) (*en comp.*). —*d'allumettes*, neta ojitotc sakâhiganan ; sakâhiganikewinini (*homme*) ; sakâhiganikewininikwe (*femme*).

Fait. *Subst.* —*chose faite*, indowin, endinâniwang. *Son—est admirable*, mamakâtenïndâgwat ot indowin ; mamakâtenïndâgosi enditc. *Prendre sur le*—, kipockaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). —*évènement*, ka ingi. *De*—, ânawi. *Tout à*—, âpitci ; nâpitc.

Faîte.—*partie la plus élevée de*, wäkitc aii (*après le Subst.*) ; wanakwe aii (*id.*). —*d'un arbre*, wanakong. —*d'une maison*, wanakokïwam. *Sur le*—, wäkîtc. *Au*—, *au plus haut point de*, eji gackitonâniwang (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Au—de la fortune*, eji gackitonâniwang i wânatisinâniwang.

Faix. (*V. Charge*).

Falaise.—*terrain abrupt le long de la mer*, endäje kakätinak tcîk akam kitci käming. —*rocher abrupt sur le bord de la mer*, endäje kakâbikak tcîk akam kitci käming.

Fallacieux, se.—*fourbe, trompeur* (*v. ces mots*).

Falloir. *Il*—, *est d'obligation, de convenance*, inenïndâgwat ; gwaiakwenïndâgwat. *Il—que*, inenïndâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; ondjita (*avec le Fut.*). *Il—que je sois baptisé*, inenïndâgwat tci sîkahandâgoiân ; nind inenïndâgos kitci sîkahandâgoiân. *Il—que vous aimiez vos parents*, ondjita kiga sakihawak ki nîkihigowak. *Quand il faudra mourir*, wi ani nipoiäng. *Il—ôter son chapeau*, inenïndâgosinâniwan tci kitciwäkwanenâniwang. —*à qq.*, *avoir besoin de*, nandawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*). *Il me—de l'argent*, ni nandawenïndan cônia. *Il m'eût—du pain pour y aller*, ninda nandawenimaban päkwejigan wa ijaiânbân. *Il me faudrait des pommes pour les régaler*, ninda nandawenimak wâbäminak kitci magocehakwa. *Comme il*—, oj–, on–, na–, wawe– (*en comp.*) ; wewenint ; mino. *Placer comme il*—, onäton ; onäci *g. a.* ; ojisiton ; ojicim *g. a.* ; nahisiton, nahicim *g. a.* *Mettre comme il*—, *arranger*, wawêjiton ; –jih *g. a.* (*Cet objet*) *est mis comme il*—, onäte *s. in.* ; onâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). *Peu s'en—que*, kekat (*avec l'Ind.*). *Peu s'en fallut qu'il ne me frappa*, kekat ningi pakitehok ; kekat ka pakitehotc (*mieux*).

Falsifier.—*dénaturer*, wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). —*contrefaire*, ijinâgoton ; –goh *g. a.* —*altérer en mélangeant* (*une boisson*), câgwâgämiton ; –midjige (*abs.*).

Famé, e. *Etre*—, tipatotâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—de telle manière*, initâgos–i ; –gwat *s. in.* *Comment est-il*—, anin enitâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.*? *Etre bien*—, mino tipatotâgos–i *etc.* *Etre mal*—, matci tipatotâgos–i *etc.*

Famélique. *Etre*—, nita päkäte.

Fameux, se. *Etre*—, tipatotâgos–i ; –gwat *s. in.* ; kitcitwawis–i ; –wat *s. in.* (*V. Célèbre*).

Familiariser.—*rendre sans gêne*, nagatcih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se*—, ani nagatis–i ; –tcito (*avec un endroit*). *Se—avec qq.*, ani wîtckiwenh *g. a.* *Il se—avec le pays*, nagatcito endanäkitc. (*V. Accoutumer*).

Familiarité.—*intimité*, watckiwênhitinâniwang.

Familier. *Subst.* Neta pîndikanintc.

Familier, e. *Adj.* *Etre*—, *sans gêne*, nagatis–i ; kijatenïndam. *Etre—avec qq.*, wîtckiwenh *g. a.* *Ils sont—ensemble*, wîtckiwenhitiwäk. *Etre*—, *accoutumé*, nagatis–i. *Il est—avec ce travail*, onagatciton iim inânokiwin ; iji nagatakämikisi. *Ceci lui est*—, o nagatciton iim. (*V. Accoutumer*). —*apprivoisé* (*v. ce mot*).

Familièrement. (*Faire telle chose*)—, *comme entre familiers*, watckiwenhitingin (*avec* iji *et le v.*). *Je le traite*—, watckiwênhitingin nind iji totäwa. (*Faire telle chose*)—, *sans gêne*, negatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il entre*—, negatisingin iji pîndike.

Famille.—*personnes du même sang*, –kämik, –ote (*en comp.*) ; ijinowin. *Ma*—, nind otem ; nind ijinowin. *Une*—, ningotokämik ; ningotote. *Deux etc.*—, nîjokämik *etc.* ; nîjote *etc.* *Toute sa*—, wîn kîtote ; kakîtote. *Toute leur*—, kakina einotewisiwatc kakîtote. *Père de*—, wenidjanisitc inini. *Mère de*—, wenidjanisitc ikwe. *Toutes vos—, chacune de vos*—, endäsokämikisieg. *Former une—distincte*, tipanotewis–i. *Y a-t-il des*—, äpiwäk–ina taietipanotewisidjik ? *Combien y a-t-il de*—, anin endäsokämikisiwatc ? Anin endäsotewisiwatc ? *Il y a une*—, ningotokämikisiwäk ; ningotewisiwäk. *Il y a trois etc.—, ils sont trois etc.*—, nïsokämikisiwäk *etc.* ; nïsotewisiwäk *etc.* *Nous sommes cinq*—, ki nânokämikisimin ; ki nânotewisimin. *Vous êtes dix*—, ki mitâsokämikisim ; ki mitâsotewisim. *J'ai une nombreuse*—, *beaucoup d'enfants*, mânek ni nidjanisak. *Sa—est grande, il fait partie d'une nombreuse*—, mânewà tcanawemadji. *Sortir de la*—, sâkitotew–i ; mâdjihotew–i. —*assemblage de castors ou rats-musqués*, –ata (*en comp.*). *Une*—, ningotwata. *Deux etc.*—, nîjwata *etc.*

Famine.—*manque de vivres*, päkätewin ; eni päkätenâniwang. *Il y a*—, päkätenâ-

niwan. —*disette provenant de la sècheresse,* eka nitawîginsinok. *Il y a*—, kâwin ki nitawîginsinon keko.

Fanage.—*du foin,* onbweckahigewin.

Fanaison. Iim apitc oionbweckahigenâniwang.

Fanal. (*V. Lanterne*).

Fanatique. *Etre*—, onzam wîtokâge. *Il est —en religion,* onzam wîtokâge aiamiewining inakâk.

Fanatiser. Onbih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*); onbim *g. a.*, –miwe, –miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *Il les — contre les sauvages,* ot onbimà kitci nickenimanitc anacinâbè.

Faner.—(*le foin*), onbweckahan; –kav *g. a.;* –kahige (*absolu*). —(*une fleur etc.*), pasan; –sv *g. a.;* –sige (*abs.*). *Le hâle a—la fleur,* acaie pate wâbikon i ki onzam kijâtek. *Elle se*—, ani paso *s. a.;* ani pate *s. in.*

Fanfare.—*corps de musique,* nwandâgotodjik pipikwan.

Fanfaron, ne. *Subst.* Neta minwadjindizotc.

Fanfaron, ne. *Adj. Etre*—, onzam minwadjindis–izo; onzam mino tipadjindis–izo.

Fanfaronnade. Wenzam mino tipadjindizonâniwang. *Faire une*—, onzam mino tipadjindis–izo.

Fange.—*boue* (*v. ce mot*). —*dépôt au fond de l'eau,* totobidjicki. *Il se traîne dans la*—, pimote i totobidjickiwakatinik.

Fangeux, se.—*boueux* (*v. ce mot*). *Etre*—, *couvert de fange,* totobidjickiw–i; –wan *s. in. Ton habit est*—, totobidjickiwan ki konas.

Fantaisie.—*caprice,* eni pakwana inenïndamonâniwang. *Il suit sa*—, i pakwana inenïndang mi eji tipahigetc; gotc anotc enenïndang mi endotang; enenïndang mi eta endotang.

Fantasque. *Etre*—, *capricieux,* pakwana inenïndam. *Etre*—, *extravagant,* kakipatenïndâgos–i.

Fantastique. *Etre*—, *imaginaire,* mitonenïndjiganing ondjipa–pi; –jise *s. a.;* –jisin *s. in. Son histoire est*—, mitonenïndjiganing ondjisin eji tipadjimintc.

Fantôme.—*spectre,* tcipai; –iak (*plur*).; manitok pejik towa. *Voir un*—, ijinam. *Ils ne voient que des—partout où ils jettent les yeux,* gotc anotc aijinamok ij ainâbiwatc. —*chimère,* mitonenïndjiganing wendjising.

Faquin. Nekikawenïndâgositc.

Faraud, e. Sesêkawïkonaietc.

Farce.—*badinerie,* papinowewin; eni papinowenâniwang. *Faire une*—, papinowe. —*hachis employé pour farcir,* pînomodjigan.

Farceur, euse. *Subst.* Neta papinowetc.

Farceur. *Adj. Etre*—, nita papinowe.

Farcir.—*remplir de farce,* pînomodjike (*absolu*); –ken *g. in. et a. Il est*—, pînomodjikâzo *s. a.;* –kâte *s. in.*

Fard. Osanäman; onäman; wejinigan; apanjinäman (*s'il tire sur le noir*).

Fardeau. (*V. Charge*).

Farder.—*appliquer, lui appliquer du fard,* wejin *g. a.;* –jinige, –jinigemägät *s. in.* (*absolu*); wejih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre*—, osanämaniw –i. —*donner, lui donner une belle apparence,* minwâbäminâgoton; –goh *g. a.;* –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*abs.*).

Farine. Napane *g. a.;* napanênak (*forme plur. plus en usage et, comme l'autre, d'origine française*); napanêm (*avec le Poss.*). *Sa*—, onapanêniman. *A la*—, napanêning. *Potage de*—, napanêwâbo.

Fariner.—*mettre dans la farine,* napanekaton; –kaj *g. a.;* –kadjige (*absolu*). *Il est* —, napanekâzo *s. a.;* –kâte *s. in.*

Farouche. *Il est*—, *sauvage,* kakidjikawisi; kawin kijatisisi. *Il est*—, *se sauve,* amaniso. *Il est*—, *ne mord pas l'appat,* sasêka. *Etre* —, *non civilisé,* amanis–o. *Etre*—, *rude,* mikonatis–i; akotewis–i.

Fasciner.—*ensorceler,* mitekandaw *g. a.;* –dâge (*absolu*). —*captiver par ses attraits,* câgodjih *g. a.;* –hiwe (*abs.*). —*entraîner,* wîkwadjih *g. a. etc.*

Fastidieux, se. *Etre*—, wiiakiskenïndâgos–i; –gwat *s. in.;* wiiakiskitâgos-i, cîkazitâgos–i, –gwat *s. in.* (*à entendre*). *Cette lecture est*—, cîkazitâgwat iim masinahigan.

Fastueusement. (*Faire telle chose*)—, sesêkawingin iji (*avec le v.*). *Ils vivent*—, sesêkawingin iji pimatisiwäk. *La maison est—décorée,* sasêka wawejidjikâte mîkiwam.

Fastueux, se. *Etre*—, *orgueilleux,* sasêka. *Il est*—, *amateur du luxe,* onzam o sabenïndan ketci onicicinïnik. *C'était une assemblée*—, kitci onicicinoban ka mâwandjihitinâniwang.

Fat. Sesêkawenïndizotc. *C'est un*—, sasêkawenïndizo.

Fatal, e. (*Cette chose*) *est*—, *devait arriver,* inenïndâgwatoban kitci ijiwebak *s. in. C'était un évènement—pour lui,* inenïndâgosiban kitci titc. (*Cette chose*) *est*—, *désastreuse,* matci totage *s. a.;* –gemägät *s. in. C'est une maladie*—, kitci sanagat enapinenâniwang; nanizanat iim inapinewin. *Son entreprise lui a été*—, o ki animihigon wa totang. (*V. Désastreux*).

Fatalement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inévitable,* enenïndâgosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres expressions*). *Cette misère est survenue*—, *je suis devenu—malheureux,* inenïndâgwatoban kitci iji gitimâgisiânbân; enenïndâgosingin nind iji gitimâgis. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière désastreuse,* metci totâgengin (*avec iji et le v.*), (*ou autres expressions*). *Il a travaillé*—, metci totagengin ki inânoki; kokwanisakenïndagwat ka inânokitc. *La*

prière s'est terminée—, kokwanisakenïndâgwat eni ickwa iamianiwanoban.

Fatalité.—*destinée nécessaire*, enenïndâgwak kitci ingi. *Il est sous le coup de la*—, ondjita inenïndâgwatoban kitci titc. *Ils semblent victimes de la*—, tanasak inenïndâgosibanek kitci towatc.

Fatigant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *cause de la fatigue*, aiekohiwe *s. a.*, –wemägät *s. in.* *Ce travail est*—, aiekohiwemägät enânokinâniwang. *Etre*—, *incommode*, mîkockâtis–i ; cîkatenïndâgos–i ; wiiakiskenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; cîkazitâgos –i, –gwat *s. in.* (*à entendre*).

Fatigue.—*lassitude*, aiekosiwin ; eni aiekosinâniwang. —*chose pénible*, aianimisinâniwang. *Mes*—, anotc ij animisiân.

Fatiguer.—*causer, lui causer de la fatigue*, aiakoh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se*—, *se causer de la fatigue*, aiekohitis–izo. *Se*—, *être*—, *éprouver de la fatigue*, aiekos–i. *Etre*—*par* (*telle chose*), aiekohik–kon *g. a.* ; aiekohigon–gon *g. in.* ; aieko–, ick–, icki–, ickaki–, cîkatc–, cîkadj–, cîkat– (*en comp.*). *Etre*—*par le sommeil*, ickingwac–i. *Etre*—*d'être assis*, ickäp–i. *Etre*—*d'être debout*, ickikâpaw–i. *Etre*—*d'être couché*, ickicin ; cîkaticin. *Etre*—*de regarder*, ickinagâb–i. *Etre*—*de porter*, ickiwiton ; –wij *g. a.* *Etre*—*de marcher*, cîkatose. *Etre*—*de parler*, ickanagiton ; cîkatowe. *Etre*—*de parler à qq.*, cîkatwewem *g. a.* *Etre*—*par un fardeau*, aiekockôs–ôzo ; aiekowäne ; aiekwiwi. *Avoir la respiration*—, aiekwanâm–o ; ickanâm –o. *Etre*—*par le travail*, aiekota. *Etre*—*par la nage*, aiekwataka–ke. *Avoir la tête*—, cîkatcikwe. *Avoir la main etc.*—, aiekonindji ; ickakinindji ; cîkâdjinindji ; ickinindjickos–i. *Etre*—*indisposé par* (*telle chose*), sim– (*en comp.*). *Etre*—*par la boisson*, simobi. *Etre*—*par manque de sommeil*, simôngwac–i. —*importuner*, mîkockâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, *ennuyé, dégoûté de* (*telle chose*), cîkadj–, cîkatc–, cîkat– (*en comp.*) ; cîkatênïndan ; –ênim *g. a.* *Etre*—*d'attendre*, cîkadjï pih–o (*abs.*) ; cîkadjï pih *g. a.* *Etre*—*de boire*, cîkatcïbi. *Etre*—*d'allaiter*, cîkatcinoj *g. a.* *Etre*—*d'entendre*, cîkatcïtan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*abs.*). *On est*—*de l'entendre, il*—, cîkazitâgosi ; –gwat *s. in.* *On se* — *de* (*telle nourriture*), cîkatandjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; cîkadjipidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* *Avoir le cœur*—, ickitehe.

Fatras. (*V. Désordre*).

Fatuité.—*sottise en parlant*, kakipatisitâgosiwin. —*vice du fat*, sasêkawenïndizowin ; icpenïndizowin.

Fauchaison.—*action de faucher*, kickackijikewin. —*temps où l'on fauche*, kackackijiganiwangin. *J'y irai à la*—, ningot ija kickackijiganiwang.

Faucher. Kickackijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*). —*du foin*, minjackijike ; minjackike. *Terrain que l'on*—, kickackijikan.

Faucheur, euse. Kickackijikewinini ; –nikwe (*femme*).

Faucille.—Kickackijiganâbikons.

Faucon. Wenwandjikano.

Faufiler.—*coudre à longs points*, câcîpikwâtan ; sasakikwâtan ; –wâj *g. a.* ; –wâs–âzo (*absolu*). —*introduire clandestinement*, kimot pîndikâton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*abs.*). *Se*—, nita cecekwi.

Faulx. (*V. Faux*).

Faune.—*ensemble des animaux d'un pays*, äking däje awesinsak. *La* — *de Temiskaming*, temiskaming däje awesinsak.

Faussement.—*contre la vérité*, pitci ; kîwän– (*en comp.*) (*si la fausseté provient du manque de réflexion*). *Parler*—, pitci ikit–o; kîwänim–o (*à cause du manque de réflexion*). *Accuser*—, anica mijim *g. a.* ; –jinge (*absolu*) ; anica iji *g. a.* (ina–nan *Ind. Prés.*). —*contre sa pensée*, kinäwi– (*en comp.*). *Parler*—, kinawick–i. *Entendre dire*—, kinäwitan ; –taw *g. a.* ; –tam (*abs.*).

Fausser.—*rendre contraire à la vérité* (*telle chose*), kîwänim–o (*avec* i *ou* iji *et le Subj.*). *Tu*—*ton récit*, ki kîwänim enâdjimon nongom. —*altérer*, wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). *Tu*—*son jugement*, ki wänâdjiha ij omitonenïndjiganitc. *Il*—*sa promesse*, o pagitenïndan ka wanwîndamâgetc. —*contrefaire* (*un billet etc.*), pejikwan ijinâgoton. —*chanter faux*, kâwin maia (*avec le v.*) nïkäm–o.

Fausseté.—*qualité de ce qui est faux*, eni kîwänimonâniwang. *Je vais te montrer la*—*de ton assertion*, kiga wâbändahin epitc kîwänimon ekiton nongom. —*duplicité*, waiejingewin.

Faute.—*manque*, eni nondêsek keko. —*de* (*telle chose*), eni nondêsetc *s. a.* ; –sek *s. in.* — *de provisions je ne puis y aller*, kâwin ninda ijâsi nondêse mêga mîdjim. —*défaut dans un ouvrage*, eni manjinâgwak keko ; eni pîkonâgwak keko ; pata–, pitci (*en comp.*). —*d'orthographe*, patasinahigewin. *Faire des*—*d'orthographe*, patasinahige. (*V. Défaut*). —*action de faillir*, pata– (*en comp.*) ; patatowin ; eni pata indinâniwang. *Commettre une*—, pata indint–dowa ; patat– tatowa. *Etre en*—, ano–, anw– (*en comp.*) ; anwenïndâgos–i. *Trouver en*—, anwenim *g. a.* *C'est ma*—, nin nind indowin. *Il est mort par ta*—, kin kit indowin ka ondji nipotc. *Ce n'est pas ma*—, kâwin nind otindowinïsi. *Tu viendras sans*—, keget kiga pi ija. —*erreur*, pata–, pitci–, wänî– (*en comp.*) ; wenîcinïnâniwang. *Faire une*—, wänîcin. *Faire une*—*en* (*telle action*), pata–, pîtci, pît–, pî–, wäni–, wän– (*en comp.*). *Faire une*—*en parlant*, wänowe ; wänîkijowe (*V. Tromper*)..

Fauteuil. Kitci tesäpiwâgan.

Fautif, ve. *Etre—, sujet à commettre des fautes,* patatowining inenïndâgos–i. (*Cette chose) est—, contraire aux règles, entachée de défauts,* kawin gwaiakwenïndâgosisi *s. a.*; –gwasinon *s. in.* *Cette expression est—,* kâwin gwaiakowenâniwansinon; patawenâniwan.

Fauve. (*Cette chose) est—, a une couleur—,* kekat miskosi *s. a.*; –kwa *s. in.* *Bête—,* ozâwesins.

Faux. *Subst.* *—ce qui n'est pas vrai,* eni kîwänimonâniwang. *—instrument d'agriculture,* kickackijiganâbik.

Faux. *Adv.* *—contrairement à la vérité,* akaw– kîwän– (*en comp.*). (*V. Faussement*). *A—, à tort,* akaw– (*en comp.*). *Accuser à—,* àkawim *g. a.* *Soupçonner à—,* akawênïndan; –ênim *g. a.*; –ênïndam (*absolu*). *Chanter—,* kâwin maia (*avec le v.*) nïkam–o.

Faux, sse. *Adj.* (*Cette chose) est—, contraire à la vérité,* akaw– (*en comp.*); kîwän–, pata–, pïtci–, pït–, pï– (*id., si c'est par méprise*); akawenïndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*; kîwänimonâniwan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Cette nouvelle est—,* akawenïndâgwat iim tipadjimowin; kîwänimonâniwan enâdjimonâniwang. *Ton calcul est—,* ki pata akindas. *Dire—,* akawitam; kîwänim–o. *Paraître—,* akawinâgos–i. *Faire de—rapports contre qq.,* akawim *g. a.*; patam *g. a.*; pinicim *g. a.* (*Cette chose) est—, mensongère,* kinäwi– (*en comp.*); kinäwickinâniwan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Ton assertion est—,* ki kinäwick ij animitâgosin. *Dire—,* kinäwick–i. *Estimer— (ce qu'on entend),* kinäwitan; –taw *g. a.*; –tam (*abs.*). *Se donner un—nom,* akawijinikanïtis–izo. (*Cette chose) est—, simulée, contrefaite,* ijinâgodjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in.* *C'est une—barbe,* misakotoning ijinâgodjikâte; misakotoning ijinâgwat eta. *C'est du—argent,* kâwin maia côniasinon; ijinâgwat eta côniang; inâbäminâgwat eta côniang. *C'est un—billet,* masinahiganing ijinâgodjikâte. (*Cette chose) est—, affectée,* akawinâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *C'est une—dévotion,* akawaiamienâgosinâniwan. *Il fait preuve d'une—douceur,* akawïnôkinâgosi; nôkinâgosikâzo. (*Cette chose) est—, discordante,* matcitâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Avoir la voix—,* matcitâgos–i.

Faux-fuyant. (*V. Prétexte*).

Faux-pas. Eni pakitecinïnâniwang; eni pitakositecinïnâniwang. *Faire un—,* pakitecin; pitakositecin; pizositecin (*en s'embarrassant le pied*).

Faux-témoin. Ka kinäwicki tipadjimotc.

Faveur.—*action de faire une grâce etc.,* cawenïndjikewin. *—grâce etc. reçue,* cawenïndâgosiwin. *Faire une—,* cawenïndjige; cawenïnge. *Il le comble de—,* ot âpitci caweniman. *Etre en—auprès de qq.,* cawenimik–kon. *En—de nous,* ninawint ondji. *Etre en—de,* minwâbändan; –bäm *g. a.*; iji minwenïndam (*absolu*).

Favorable. *—avantageux* (*v. ce mot*). *Etre—, propice à qq.,* cawenïndamitaw *g. a.* *Etre—à, en faveur de (telle chose),* minwâbändan; –bam *g. a.*; iji minwenïndam (*absolu*). *Il est—à mon départ,* iji minwenïndam kitci mâdjaiân. *Avoir une idée—de,* minwênïndan; –ênim *g. a.* *Je lui donne une réponse—,* ni nakoma.

Favorablement. *Accueillir—,* cewenïngengin iji totaw *g. a.*; cawenim *g. a.* *Ecouter—,* cawenïndamitaw *g. a.* *Etre—disposé,* cewenïngengin ijitehe. *Répondre, lui répondre—,* nakom *g. a.*; nakotam (*absolu*).

Favori. *Subst.* *—barbe sur les côtés du visage,* tetek; –kom (*avec le Poss.*); –komak (*id., plur.*).

Favori, te. *Subst.* *—qui tient le premier rang dans les faveurs,* eniwenïndâgositc; meia cawenïndâgositc. *—de qq.,* meia sakihigotc. *Le—du roi,* meia sakihigotc kitci okiman.

Favoriser.—*qq., lui accorder des faveurs,* cawenim *g. a.*; mino totaw *g. a.* *— patroniser, aider,* wîtokâge (*absolu*); –kâgen *g. in.*; –kaw *g. a.* *Etre—, l'objet de faveurs,* cawenïndâgos–i. *Etre—, privilégié,* aniwenïndâgos–i. *Etre—de Dieu,* wîtokâmewis–i.

Fayence. Wâbäjacki. *Vase de—,* wâbäjacki onâgan.

Fécond, e. *Etre—, produire par voie de génération,* nita onidjanis–i; nitaonje. (*Cette femelle) est—,* nitaonje. *—fertile* (*v. ce mot*).

Fécondant, e. *Adj.* (*V. Fertilisant*).

Féconder.—*faire produire par voie de génération,* andjikoh *g. a.*; –hiwe (*absolu*). *Etre—,* andjik–o. *Femelle—,* andjik. (*V. Plein*). *—fertiliser* (*v. ce mot*).

Fécondité.—*qualité d'une personne apte à concevoir,* onidjanisiwin; neta onidjanisinâniwang; netaonjenâniwang. *—qualité d'une femelle apte à avoir des petits,* nitaonjewin. *—fertilité* (*v. ce mot*).

Fée. Manitokwe.

Feindre. *—simuler (telle action ou tel état),* akaw... nâgos–i (*en comp.*); –kâs–âzo (*id.*). *—être dévôt,* akawaiamienâgos–i; aiamienâgosikâs–âzo. *—être doux,* akawïnôkinâgos–i; nôkinâgosikâs–âzo. *J'ai—de ne pas le voir,* eka waiâbändamongin ningi ijinâgohitis. *J'ai—de ne pas l'apercevoir,* eka waiâbändamongin ningi iji totäwa.

Feinte.—*artifice,* waiejingewin. *User de—,* waiejinge. *User de—à l'égard de qq.,* waiejim *g. a.* *—dissimulation,* kâzohitizowin; kaiazohitizonâniwang. *User de—,* kâzohitis–izo. *Il use de—à l'égard de qq.,* o kâtawan enenïndang.

Fêlé, e. *Adj.* (*Cet objet) est—,* tackika;

tackâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Etre—, simple*, kakipâtis–i.

Fêler. Packahan ; –kav *g. a.* ; –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*absolu*); packâbikahan *etc.* (*mét. ou min.*).

Félicité. Tebisiwin ; minawasiwin.

Féliciter. Minwadjim *g. a. Se—*, mamoiawandis–izo.

Félon, ne. *Etre—, traître, faux*, waiejinge. *Etre—, méchant*, matcitehe.

Femelle. *—de* (*tel animal*), nonje (*en comp.*) ; nonjese (*id. si l'on parle d'un oiseau*). *—du bœuf*, nonjetik (*i. e.* nonje–ätik). *—du castor*, nonjemik (*i. e.* nonje ämik). *—du poisson*, nonjemek. *—du chien*, nonjesim. *—de l'ours*, nonjek. *C'est une—*, nonje (*avec le Subst. et*) isà, sa. *C'est une—de —de l'ours*, nonjek isà.

Féminin, e. *Etre—, tenir de la femme*, ikwewinenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, appartient à la femme*, ikweng inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. Avoir des manières—*, ikweng inâtis–i. *Avoir un air —*, ikweng ijinâgos–i ; ikwewïnâgos–i. *Avoir un vêtement—*, ikweng ijiv–jiho. (*Cette chose*) *est du genre—*, ikwewinenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Femme.—*en général*, ikwe ; –wewäk (*plur.*); –wek (*id. en comp.*). *Etre—*, ikwew–i. *Oh—!* ekwewiieg ! *Etre assis à la façon des—*, ikwewäp–i. *Courir les—*, notikwewe. *—épouse*, witikemâgan ; –kwe (*en comp.*). (*V. Epouse*). *—célibataire*, picicikokwe. *—divorcée*, picikokwe.

Fémur. Tcingwanikekan, tcingwanikan (*avec le Poss.*).

Fenaison. (*V. Fauchaison*).

Fendant. Wenzam mino tipadjindizotc. *C'est un—*, onzam mino tipadjindizo.

Fendiller. *Il se—*, tatackikise ; –kâbikise (*mét. ou min.*). (*V. Fendre et ajoutez le Rédupl.*).

Fendre. Tack–, pack–, pak–, pas–, tat– (*en comp.*) ; tackinan, –kin *g. a.*, –kinige (*absolu*) (*avec la main*) ; tackibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec le bras, avec effort*) ; tackahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; tackitan, –kic *g. a.*, –kidjige (*abs.*) (*id.*) ; pakijan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*id.*) ; packijan *etc.* ; tackiboton, –boj *g. a.*, –bodjige (*Abs.*) (*avec la scie*) ; tackandan, –kam *g. a.*, –kandjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; tatojan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*en long*) ; tackâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; tackikämikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*terrain*) ; tackikämikibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*id.*) ; tackatânwângibiton *etc.* (*sable*). *—la chair à*, pîkwajev *g. a.* ; –jehige (*abs.*). *—sur le dos*, packijv *g. a.* ; tcikawejv *g. a.* ; –jige, –jowe (*abs.*) ; kakikin *g. a.* ; –kinige (*abs.*). *—(du poissoin) pour faire sécher*, pakajv *g. a.* ; –jowe (*abs.*). *—ouvrir avec un couteau* (*ce qui est fermé, v. g. une huître*), tackanojan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*). *—du cèdre pour varangues*, pasahitabane ; pasahige. (*Cette chose*) *est —*, tackika ; tacka ; tackikicka ; pasika ; tackidjizo *s. a.*, –jite *s. in.* (*par la chaleur*) ; tackisikwâtci *s. a.*, –watin *s. in.* (*par le froid*) ; packâkwatci *s. a.*, –watin *s. in.* (*id., si c'est du bois*) ; tatack... (*rédupl.*) ; ikatecka (*mét. ou min.*). *Avoir la lèvre—*, pasiton. (*Cette chose*) *se—*, tackikise ; tackâbikise (*mét. ou min.*) ; tackikämikise (*terrain*) ; pâkise (*animal*) ; ani tackisikwatin *etc.* (*v. plus haut*). *Bois—en deux*, tackikaisan. *Il se—mal*, sakikisi *s. a.*

Fenêtre. Onzâbiwagan. *Il y a beaucoup de—, les—sont drûes*, sakonzâbiwâganiwan.

Fenil. Minjackiwîkiwam.

Fente. Tack– (*en comp.*) ; tatack– (*rédupl.*); i tackikak. *Il y a une—*, tackika. *Il y a des—*, tatackika. (*V. Crevasse*). *Mettre le pied dans la—*, cekositedjin. *Il entre par la—*, cekote *s. in.*

Fer.—*métal*, pîwâbik. *Il est de—*, pîwâbikowi *s. a.* ; –wan *s. in. Travailler le—*, pîwâbikoke ; awictoiaw–i. *Ouvrier en—*, awictoia ; piwâbikokewinini. *Fil de—*, pîwâbikons ; pîwâbikeiâp. *Chaîne de—*, pîwâbiko takobidjigan. *—à cheval*, pepejikokäckwe mäkïsin. *—à repasser*, cockwekahigan.

Fer-blanc. Wâbâbik ; wâbäkikwâbik ; wâbäkikons. *Vase de—*, wâbäkikons onâgan. *Chaudière de—*, wâbäkik. *Travailler le—*, wâbäkikonsike.

Ferblantier, e. *Un—*, wâbäkikonsikewinini. *Une—*, wâbäkikonsikekwe.

Ferler. Piskinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*).

Ferme. *Subst. —demeure d'un fermier*, endajîketc kitikewinini ; endäje kitikenâniwang. *—terre cultivable*, kitikan ; äki.

Ferme. *Adv. —fortement*, songa ; kakêtin. *Il le frappe—*, songa o pakitewan. *—avec constance*, pajikwat– (*en comp.*). *Tenir—*, pajikwatis–i ; pajikwatakamikis–i (*opiniâtrément*).

Ferme. *Interj.* Aw isa ! Aw ! Angwamisin ! Angwamisik (*à plusieurs*) ! Wi mackawisin ! Wi mackawisik (*à plus.*) !

Ferme. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, a de la consistance*, mackawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* ; –wakatôzo *s. a.*, –wakatôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; –wâtci *s. a.*, –watin *s. in.* ((*par le froid*). (*Cet objet*) *est—, tient solidement*, sôngisi *s. a.* ; sôngan *s. in.* (*Ce bateau*) *est —*, songakwînde ; kitakwînde. *Etre—sur ses pieds*, sôngikâpäw–i. *Etre——sur son siége*, sôngäp–i. *Avoir les membres—*, sabîkane. *Etre—, vigoureux*, mackawis–i ; sabahatis–i ; sôngahatis–i. *Etre—courageux*, sôngitehe ; wi mackawis–i ; sabahatis–i. *Etre—en parole*, songa animitagos–i ; mackawitâgos–i ; –gwat *s. in. Etre*

—, *constant,* pajikwat– (*en comp.*) ; pajikwatis–i. *Etre—dans son sentiment,* pajikwatenïndam. *Rendre—* (*V. Affermir, Durcir*).

Fermement. (*Faire telle chose*)—, *avec vigueur,* meckawisingin iji (*avec le v.*) ; songà (*id.*). *Il le prend—,* meckawisingin ot iji takonan. (*Faire telle chose*)—, *avec énergie,* meckawitehengin iji (*avec le v.*) ; songa, kakêtin (*id.*). *Il lui répond—,* songà o nakwetawan.

Fermer.—*clore ce qui est ouvert,* kipahan ; –pav *g. a.* ; –pahige, –pahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Elle est—,* kipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* *Bien—*(*la porte de la cabane, tente*), nahindenan. *Ce qui—l'entrée d'une tente etc.,* kipindehigan. —*à clef,* adjisekahan ; gackâbikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*abs.*). *Elle est—à clef,* adjisekahikâte *s. in.* ; gackâbikahikâte *s. in.* —(*un couteau*), piskâbikinan ; –kinige (*abs.*). —(*un parapluie*), pïniskwangenan ; –genige (*abs.*). —(*un sac*), kipobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*) ; –bijiwe (*id.*). —(*un livre, une lettre*), piskackwemaginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*). —(*un chemin*), kipahan ; kipockan (*avec des branches etc.*). —*joindre, en joindre les parties,* anik–, gack–, nabwe–, sip– (*en comp.*). —*son vêtement,* anikamanikâs–âzo ; gackakwav–aho ; sakakwav–aho ; sakanikamabis–izo ; sipwehîgi ; sipwehiginïtis–izo ; sipwakwav–aho ; gackakikanehotis–izo (*sur la poitrine*). —*la bouche,* gackamagotônen–ni. *Avoir la bouche—,* gackamagotonecka. —*les mains,* nabwenindjin–i. —*les ailes,* nabwânge. *Avoir les ailes—,* nabwângecka. —*les yeux,* pasangwâb–i ; cacowâb-i (*à demi*). *Avoir les yeux—,* patababicka. —*enclore* (*v. ce mot*). —*cicatriser* (*v. ce mot*).

Fermeté.—*qualité de ce qui est solide,* eni songak keko. —*énergie,* mackawenïndamowin. —*constance,* pajikwatenïndamowin ; pajikwatisiwin. —*courage,* sôngitehewin ; eni sôngitehenâniwang. *Avec—* (*v. Fermement*).

Fermier, e. *Un—,* kitikewinini. *Une—,* kitikewininikwe. *Etre—,* kitike ; kitikewininiw–i (*homme*).

Féroce. (*Cet animal*) *est—,* matcihiwi ; gotanenïndâgosi. *Etre—, cruel,* nita nanekatcihiwe ; mackawitehe.

Ferraille. Pîwâbikoc.

Ferrer.—*garnir de fer,* nabahikatan ; –hige, –higemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—,* nabahikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* —*mettre, lui mettre des fers aux pieds,* makisinikaw *g. a.*, –kâge (*abs.*). *Il est—,* makisinikâzo *s. a.*

Fertile. (*Ce terrain*) *est—,* nitawîgin (*avec le Loc.*). *Mon champ est—,* nitawîgin ni kitikaning. *C'est un esprit—,* kitci omitonenïndjigani.

Fertilisant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—,* nitawîgihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* *Les eaux courantes sont—,* mino nitawîgin endäje pimidjiwang.

Fertiliser. Nitawîgihiwe (*absolu*) ; –wemägät *s. in.* (*id.*) ; –wen *g. in. et a.* *Le fumier—la terre,* ätik omov onicicin kitci nitawîging äking ; nitawîgin endäje ätikomowiwang.

Férule.—*instrument de punition,* pasanjehigan. *Etre sous la— de qq.,* âpitci tibenimik–kon.

Fervemment. (*Faire telle chose*)—, neta kijizitehengin (*avec* iji *et le v.*) *Il prie—,* neta kijizitehengin iji aiamie

Fervent, e. *Etre—, zélé,* kijizitehe. *Etre—, avoir une grande piété,* kije Manito ondji kijizitehe ; aiamiewining inakak kijisitehe.

Ferveur.—*zèle,* pajikwatisiwin ; eni kijisitehenâniwang. —*ardeur pour la piété,* eni kijisitehenâniwang aiamiewining inakak ; ketci aiamianiwang. *Avoir de la—* (*v. Fervent*).

Fesse. Nanzit (*avec le Poss. au Sing. et Plur.*) ; –tiie (*en comp.*). *Avoir de grosses —,* pïkwakotiie. (*V. Derrière*).

Festin. Magocewin ; eni magocenâniwang. *Faire un—,* magoce ; minawanigo kajake. *Offrir par un discours le—au manitou,* nänakike.

Festoyer. (*V. Fêtoyer*).

Fête. Mänadjitâgan ; mänadjito kîjik ; kitcitwa kîjik. *C'est—,* mänadjitâganiwan ; kitcitwa kîjigat.

Fête-Dieu. Kitcitwa ostiwin mänadjitâgan ; änîbican i patakising (*i. e. lorsqu'on plante des balises—nom un peu matérialiste*).—*prochaine,* kitcitwa ostiwin mänadjitâganiwang. —*passée,* kitcitwa ostiwin ka mänadjitâganiwang.

Fêter.—*célébrer,* mänadjiton ; –jih *g. a.* ; –jito (*absolu*). *On—St-Joseph,* mänadjitonâniwan kitcitwa Jozep ondji.

Fétide. (*Cette chose*) *est—,* akomâgosi *s. a.* ; anomâgosi *s. a.* ; manjimâgosi *s. a.* ; wictasomâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Fêtoyer.—*célébrer,* kitci anâmikaw *g. a.* ; kitcitwawin *g. a.* —*donner un festin à qq.,* magoceh *g. a.*

Fétu. Piwi päkwejiganack.

Feu. *Subst.* Ickote. *Il y a du—,* ickwate. *Le — est tel, fait telle action,* –akone (*en comp.*). *Il y a un grand—,* kîjakone ; kijikinje. *Le—brille,* wasakone. *Le—monte haut,* icpakone. *Aller quérir du—,* natickotawe. *Mettre du bois dans le—,* pagitinise. *Allumer, attiser le—* (*v. ce mots*). *Faire du—,* potawe. *Faire du—dans* (*tel endroit*), potawatan. *Faire du—avec* (*tel combustible*), potawen *g. in. et a.* *Endroit où l'on fait du—,* potawan ; potawagan (*si c'est dans la maison*). *Mettre le—à,* sakahan ; –kav *g. a.* ; –kahowe, –kahowemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre. . . par le—,* –is–izo, –ite *s. in.* (*en comp.*). *Etre consumé par*

le—, tcâgis–izo ; tcâgite *s. in.* (*V. Brûler, Consumer*). *Prendre*—, pikwaiakis–izo ; –kite *s. in. Diminuer le*—, nîwanje. *Il est brûlé à petit*—, pepangi sakâhiganiwi *s. a. Il est condamné au*—, ickoteng inenïndâgosi ; ickwaienïndâgosi kitci ickwazontc. *Faire*—, *tirer d'une arme à*—, packizige. *Faire—sur*, packizan ; –zv *g. a. Arme à*—, packizigan ; –gans (*Dim.*). —*vivacité*, wenbihigonâniwang ; ketci kicinjawisinâniwang. *Il est plein de*—, âpitci kicinjawisi. *Il parle avec*—, tanasak onbihitizo ij animitâgositc. *Tu prends—trop vite*, onzam wîbätc ki nickâtis.

Feu, e. *Adj.* —(*un tel*), –*ban* (*après le Subst.*); –goban (*id., s'il est mort il y a longtemps*) ; –banen, –gobanen (*pour le cas du Poss. de 3ème pers.*). —*mon père*, nosiban. —*mon aïeul*, ni micômisigoban. —*sa mère*, okibanen. *Sa—grand'mère*, okomisigobanen. —*Louis*, nowisiban ; nowisigoban (*décédé anciennement*).

Feuillage. Anîbican ; enîbiciwitc mitik. —*de* (*tel arbre*), enîbiciwitc *s. a.* ; –akwi, –bakon (*en comp.*) ; –andak (*id., d'un arbre toujours vert*). —*du cèdre*, kijîkandak.

Feuille.—*d'arbre*, änîbic ; –can (*plur.*) ; –akwi (*en comp.*) ; –bak, –bakon (*plur.*) (*id.*) ; –andak (*id., pour un arbre toujours vert*). —*de vigne*, cowïminïbak. —*de chou*, decobak. —*amère*, wïsäkibak. —*sèche*, akwakobak. —*velue*, misabak ; misabenjak. —*de cèdre*, kijîkandak. —*branlante, épinette blanche*, sesekandak. —*sèche de maïs*, packwêckoc *g. a.* —*qui enveloppe le maïs*, apakwêckoc *g. a. Le bout des*—, wanakwândak. *Dans les*—, änîbicikang ; megwebak. *Il y a des*—, änîbicika. *Il a ses*—, änîbiciwi *s. a. Ses—sont amères*, wïsäkïbakisi *s. a.* ; –ka *s. in. Les—blanchissent*, watebaka. *Les—poussent*, ani änîbicika. *Les—paraissent*, sâkibaka. *Il se dépouille de ses*—, pïnâkwi. (*V. Effeuiller*). *Brouter des*—, änîbicike. —*de papier*, masinahigan eckwêmok. *Une—de papier*, ningotin masinahigan eckwemok. *Deux etc.—depapier*, nîjin *etc.* masinahigan eckwemok. —*de* (*mét. ou min.*), pepakâbikak *s. in.* ; ka papakâbikahikâtek *s. in. Une etc.* —*de* (*mét. ou min.*), ningotin *etc.* pepakâbikak *s. in.* ; ningotin *etc.* ka papakâbikahikâtek *s. in.* —*de tuyau*, –ock (*en comp.*). *Une etc.* —*de tuyau*, pejikock *etc. Combien faudra-t-il de—de tuyau*, anin ke täsockak ?

Feuillé, e. *Il est*—, änîbiciwi *s. a.*

Feuiller. *Il*—, *prend ses feuilles*, ani änîbiciwi *s. a.*

Feuillet.—*de papier*, masinahigan eckwemok. *Un*—, ningotin masinahigan eckwemok. *Deux etc.*—, nîjin *etc.* masinahigan eckwemok. —*troisième estomac des ruminants*, pabitawizi.

Feuillu, e. *Il est*—, kitci anîbiciwi *s. a.*

Feutre.—(*pour chapeaux etc.*), ka manitowaianikâtek. *Chapeau etc. de*—, manitowaian wîwäkwan *etc.*

Fêve. Sahi ; –in (*plur.*) ; –ins (*Dim.*).

Février. Akâkwidjic kîzis (*i. e. lune du siffleux*). *C'est le mois de*—, ani akâkwidjic kîziswagat.

Fiancé, e. Kata nîpäwi enintc ; ke nîpäwitc. (*V. Amant*).

Fiancer.—*qq., lui promettre de le marier*, kiga witikêmin iji *g. a. Elle s'est—à lui*, kiga witikêmin o ki inan. —*à qq., lui donner en mariage*, pagitinämaw *g. a.*

Fiasco. Pwaianawitonâniwang. *Faire*—, pwânawito.

Fiat. Kekona ki ingi.

Fibre.—*dans les chairs*, pîwiias. —*dans les végétaux*, ka pîwakwak.

Fibreux, se. (*Cette partie de chair*) *est*—, kitci pîwiiasiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* (*Ce végétal*) *est*—, kitci pîwakosi *s. a.* ; –kwat *s. in.*

Ficeler. Takobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). *Il est*—, takobizo *s. a.* ; –bite *s. in.*

Ficelle. Picâganeiapic ; –äbîk (*en comp.*). *La—est* (*telle*), –äbîgat *s. in.* (*en comp.*). *La—est longue*, kînwabîgat *s. in.* —*à trois cordons*, okatenigan. —*d'écorce*, pîminakwân. *Faire de la*—, pîminakwe ; okatenike.

Fiche.—*cheville* (*v. ce mot*).

Ficher. (*V. Planter*).

Fictif, ve. (*Cette chose*) *est*—, *imaginaire*, mitonenïndjiganing eta ondjipi *s. a.* ; –jise ; –jisin *s. in. Son récit est*—, omitonenïndjiganing eta ondjisin otipadjimowin. *Monnaie etc.*—, côniang *etc.* enenïndâgwak.

Fidèle. *Subst.* (*V. Chrétien*).

Fidèle. *Adj. Etre*—, *garder sa foi*, tepweienïndâgos–i. *Il est—à sa parole*, ka ikitotc mi enditc. *Etre—à qq.*, sakênim *g. a. Elle est—à son mari*, o papameniman onâbeman eta. *Etre*—, *digne de foi, avoir de la probité*, tepweienïndâgos–i. *Faire un rapport*—, gwaiak inadjim–o. *Faire à qq. un rapport*—, gwaiak inadjimotaw *g. a. Il en fait un rapport*—, gwaiak o tipatotan.

Fidèlement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière constante*, paiajikwatisingin iji (*avec le v.*) ; monjak (*id.*). *Il y va*—, monjak iji. (*Faire telle chose*)—, *avec probité*, gweiakwenïndâgosingin iji (*avec le v.*). *Il paie*—, gweiakwenïndâgosingin iji kîjikâzo. (*Faire telle chose*)—, *véridiquement*, taiepweienïndâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il raconte*—, taiepweienïndâgosingin inadjimo.

Fiel. Sop, zop (*avec le Poss.*). *Son*—, wisop ; winzop.

Fiente. Mo– (*en comp.*) ; mov (*avec le Poss.*) ; mowan (*plur.*). —*de* (*tel animal*), omov.

Fier. *V.* —*confier à qq.*, ganawenïndamoj

g. a. Se—à qq., wiiaw apênimon ; apênimon *g. a.*

Fier, e. *Adj. Etre—, hautain*, icpenïndâgos–i ; sasêkawenïndam ; sasêka. *Etre —dans son langage*, icpênim–o ; sasêkam–o. *Etre—, enorgueilli de*, icpênïndan ; –ênim *g. a.* ; sasêkandan ; –daw *g. a. Tu es—de ta personne*, onzam kit icpenïndan kiiaw. *Etre—, noble*, kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Fièrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière hautaine*, ecpenïndizongin, sesêkangin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche*—, ecpenïndizongin inose. *Parler*—, icpênim–o ; sasêkam–o. (*Faire telle chose*)—, *noblement*. ketcitwawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte*—. ketcitwawenïndâgosingin inâtisi. —*extrêmement*, kitci, wanina.

Fièvre. Kîjizwapinewin. *Avoir la*—, kîjis–izo ; kîjizwapine ; kîjitewamandjiv– jiho. *Sa maladie est la*—, kîjizo mi enâpinetc.

Fiévreux, se. *Subst.* Kajizwapinetc.

Fiévreux, se. *Adj. être*—, kîjis–izo ; kîjizwapine.

Fifre.—*instrument de musique*, pipikwan. *Jouer du*—, pipikwe. —*celui qui en joue*, neta pipikwetc.

Figer. Tci ototosing ijiton ; (*ou autres tournures*). *Le froid le—vite*, wîbätc ototosin i kisinak. *Il est*—, ototosin *s. in. Il se*—, ototosin *s. in.*

Figue. Kitci cowïmin. —*sèche*, paiatek kitci cowïmin.

Figure.—*forme extérieure*, ejinâgwak keko ; ijinagosiwin, ejinâgosinâniwang (*humaine*). —*de* (*telle personne ou chose*), ejinâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* —*face, visage* (*ces mots*). —*emblême*, kekinawatenïndâgwak. *C'était la—du sang de J.-C.*, kijatc iji kikinawatenïndâgwatini Jezos omiskwi. *L'agneau est la—de J.-C.*, manadjenicens o kikinawadjihan Jezosan. (*V. Emblême*).

Figurer.—*donner, lui donner la forme*, ijinâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*représenter par le dessin etc.*, masinatan ; –nadjige (*abs.*). —*être la figure de*, kikinawadjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Le coq—la vigilance*, pakahakwan o hikinawadjiton i nagatawenïndizonâniwaninik. *Etre*—, kikinawatenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* —*faire figure dans*, acitakindâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). *Se*—, inwâs–âzo. *Je me—qu'il est bien*, mino pimatisitok nind inwas.

Fil.—*à coudre*, sêsap ; gackikwazoneiap ; sêsapins (*Dim.*) ; sêsapik, sêsapinsak (*plur.*) ; –abîk– (*en comp.*). —*de chanvre*, kitci sêsap ; mitikonsî sêsap. —*en fuseau*, i kakijiwabîgisitc sêsap. —*à saumon*, asâpikeiap. —*de* (*tel métal*), pîwâbikons ; pîwâbikeiap. *C'est du gros*—, kînwabîgisi sêsap. —*de* (*tel instrument tranchant*), ajaweck ; i kînâbikak *s. in.* —*de l'eau*, i pimadjiwang. *Suivre le—de l'eau*, pimâbok–o ; –âbote, –âtan *s. in.* (*V. Courant*).

Filament. Atis ; –sin (*plur.*).

Filasse. Sêsaping ejinâgwak.

File.—*rang, suite*, nibine–, –kanawe (*en comp.*). *Mettre en*—, nibinesiton ; –necim *g. a.* ; –nesidjige, –nesidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; ijikanawesiton *etc. Ils sont en*—, nibinecinok *s. a.* ; –nesinon *s. in.* ; ijikanawecinok *s. a.* ; –wesinon *s. in. Etre debout en*—, nibine kâpäw–i. *Etre assis en* —, nibinep–i. *Aller à la*—, nibineose.

Filer.—*faire du fil, de la laine*, pîmatebige. —*aller l'un après l'autre*, nibineose. (*Le bateau*)—, pimipite ; ijipite (*de telle manière*). *L'eau*—, pimidjiwan ; ijidjiwan (*de telle manière*). —*se deplacer rapidement*, kijika ; kijikaose (*en marchant*). —*s'esquiver*, kihiwe, kidjickise. —*doux*, täbäsihitis–izo.

Filet.—*rêts* (*v. ce mot*). —*partie le long du nerf dorsal*, atisîwâk. —*membrane sous la langue*, tenan anâm aii. *Avoir la langue retenue par le*—, takotenâniwe.

Fileur, euse. Pamatebigetc ; neta pîmatebigetc (*par habitude, métier*).

Fille.—*par opposition à garçon*, ikwesins. *Etre* —, ikwesinsiw–i. —*nubile*, kîkang ; –gwak (*plur.*). *Etre*—, kîkangow–i. *Vieille*—, ketci kîkangowitc. *Elle est vieille*—, acaie pinawigo kîkangowi. *Petite*—, ikwesinsic. —*de service*, anotâganikwesins ; anotâganikwe. —*par rapport aux parents*, –ânis (*avec le Poss.*). *Ma*—, nind ânis. *Ta*—, kit ânis. *Sa*—, otânisan. *Avoir une*—, otânis–i. *J'ai deux etc.*—, nîjiwäk *etc.* nind anisak .*Avoir pour—*(*telle ou telle*), otânisim *g. a. Nous n'avons qu'une*—, pejik eta wetanisiâng. *C'est ma*—, nind ânis aam. *Les parents d'une* —, wetânisidjik.

Filleul, e. *Mon*—, ka iamie takonak kwiwisens ; ka takonak. *J'ai un*—, ningi takona kwiwisens. *C'est mon*—, mi waam ka takonak. *Ma*—, ka iamie takonak ikwesins ; ka takonak. *J'ai une*—, ningi iamie takona ikwesins. *C'est ma*—, mi ka takonak.

Filou. Neta kimotitc.

Filouter. Kimot-i.

Fils. Kwîsis (*avec le Poss.*). *Son*—, okwîsisan. *Etre*—, okwîsisimigo–ma. *Le*—, wekwîsisimintc ; weiositc. *Avoir un*—, okwîsis–i. *J'ai deux etc.*—, nîjiwäk *etc.* ni kwîsisak. *Avoir pour—*(*tel ou tel*), okwîsisim *g. a. Dieu le*—, kije Manito wekwîsisimintc ; kije Manito weiositc.

Filtre. Nockandjikawidjigan.

Filtrer. Nockandjikawiton ; câbwâzikawiton ; –widjige, –widjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; câbobiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*). (*Ce liquide*)—*pénètre*, câbwâgämi ; câbwâbâwe, câbobi (*eau*).

Fin. *Subst.* —*terme, bout*, ickwa–, pôn– (*en comp.*) ; eni pônisek. *La—du travail* (*avec un Fut.*), ickwa ondamitanâniwang. *La*—

de la guerre (*avec un Parf.*), ka pônïmikatinâniwang. *La—du monde* (*avec un Fut.*), pôn äkiwang. *La—du jour* (*avec un Prés.*), eni onâgocik. *—de la vie*, eni ponï pimatisinâniwang. *—d'un livre*, ickwemasinahigan. *A la—de* (*telle chose*), idem ; kapitosek, ka kapitosek (*avec un Nom de temps*) ; kiwe– (*en comp.*) (*id.*) *etc., etc.* *A la—de l'année* (*avec un Prés.*), eni kapitosek popon. *A la—de la nuit* (*avec un Fut.*), kîwe tibikak. *A la—de l'été* (*avec un Parf.*), ka kîwe nîbing. *A la—de l'automne* (*avec un Fut.*), âpitci takwakik. *A la—du printemps* (*avec un Fut.*), âpitci minokämik. *Avant la—de la nuit* (*avec un Parf.*), nonde tibik. *Avoir une—*, pônï pimatis–i ; pônise *s. in.* *Tout a une—*, ta pônise anotc keko. *C'est la—*, mi acaie. *Il a fait une belle—*, ki minwenïndâgwat ka nipotc. *Il touche à sa—*, wi nipo ; ani nipo ; ani pônise *s. in.* *A la—*, keg apitc ; keg ; ickwênhiang. *—dessein, but*, enenïndamonâniwang. *Il parvient à sa—*, ot ani otitan wa otitang. *Je n'ai pas atteint mes—*, ningi pwanawito enenïndamânbân. *Quelle est la—de l'homme*, anin enênimintc anicinâbe kitci titc ?

Fin. *Adv.* *—légèrement*, onawins ; memandjic ; pisi– (*en comp.*), titis– (*id.*, *avec un v. d'action*). *Il le touche—*, onawins otanginan. *Le vent touche—*, *il vente—*, titisanimat. *Il neige—*, pisipo ; pisise. *Il pleut—*, pisipiisan.

Fin, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *épurée*, pînidjiganiwi *s. a.* ; onicicidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; pînâbikahiganiwi *s. a.*, –hikâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pînâbikizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*par le feu*). *Etre—*, *délié*, agas–, pisi–, pis–, piw– (*en comp.*) ; papis–, papiw– (*rédupl.*) ; agâcinj–i ; –cinonja *s. in.* ; aiapiwicenjiw–i; –wan *s. in.* ; pisa, pisika *s. in.* ; pîwîk–i ; nanobanis–i ; –ban *s. in.* ; agâsâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agâsadehâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; agâsabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; agâsîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*). *Le poil est—*, pisipîwaianiwan. *Poil—*, pisipiwaian. *Duvet—*, pisekwân. *La neige est—*, pisipo ; pîwipo. *La pluie est—*, pisopiisan. *Ce balai est fait d'éclisses—*, pisikopia mitik tcicahipingwân. *Avoir les bras—*, papîwînike. *Avoir les jambes—*, papîwîkâte. *Avoir les mains—*, papîwînindji. *Avoir les pieds—*, papîwisite. *Avoir la taille—*, kikanawe ; kikas–i. *Etre—*, *long et effilé*, nahawabewis–i ; nahawisi *s. a.*, –wat *s. in.* *Avoir l'oreille—*, *l'ouïe développée*, cetawakecka. *Avoir le nez—*, *l'odorat developpé*, nahimandjike. *Avoir le goût—*, ondjita nisitopidjige. *Il a le tact—*, ondjita nisitosi onindjing. *Etre—*, *habile*, kakitawenïndâgos–i.

Final, e. ((*Cette chose*) *est—*, *termine*, ickwaiatc inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *La partie de jeu—*, eni ickwaiatc otaminonâniwang.

Finalement. Keg.

Finaud, e. *Etre—*, nita waiejinge.

Finement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; kekitawenïndangin (*id.*). *Il parle—*, kekitawenïndangin initâgosi. *Il agit—*, kekitawenïndâgosingin iji totam.

Finesse. — *qualité de ce qui est délié*, i pisikak keko. *—subtilité, ruse*, waiejingewin. *Il fait preuve de—*, o wabandahiwen ejï nita waiejïngetc.

Fini, i. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *faite avec soin*, ondjita kîjidjiganiwi *s. a.* ; mino ijidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, *limitée*, tipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* *Tout est—ici-bas*, anotc keko tipahikâte wäkîtakämik.

Finir.—*achever*, kîj– (*en comp.*) ; ickwa (*id.*) ; kîjiton ; âpitci ojiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; ickwata (*id.*). *Il a—le canot*, acaie o kîjiton tcîman. *J'ai—de manger*, acaie nind ickwa wîsin. *Avoir—de respirer*, ickwanâm–o. *Avoir—d'aller*, ickwase. *Avoir—de parler*, ickwawe. *Il a presque—son année*, acaie kekat ickwa pipônici. *Il a—de pleuvoir*, acaie ickwa kimiwan. *C'est—*, mi acaie ; miapine. (*V. Achever*). *—ne pas continuer*, pôn– (*en comp.*) ; pôniton ; –nih *g. a.* ; –nidjige, –nidjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; pônito (*id.*) ; pônita (*id.*). *—sa carrière, sa vie*, pônï nêse ; pônï pimâtis–i. *La prière—à neuf heures*, cangaso tipahiganekin pôn aiamianiwan ako. *—épuiser, être épuisé, s'épuiser*, tcâg– (*en comp.*). *Avoir—d'employer, avoir épuisé*, tcâginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*). *J'ai—de charrier, j'ai tout charrié*, acaie ni tcâgitâbi. *Les arbres—de tomber, ils sont presque tous tombés*, tcâgikâwisek mitikok. *L'eau a—de s'égoutter, elle s'est toute égouttée*, acaie tcâgikawi. *L'eau a—de s'écouler, elle s'est toute écoulée*, acaie tcâgidjiwan. *Les fleurs—avec l'automne*, acaie tekwakik pïnabikone ako. (*V. Consumer*).

Fiole. Obotens.

Firmament. Kîjik ; –kong (*Loc.*).

Fisc.—*trésor de l'état*, kitci okima ôcôniam.

Fissure. (*V. Fente, Crevasse*).

Fixe. *Etre—*, *ne pouvoir être remué*, akoki. *Etre—*, *ne pouvoir être transporté ailleurs*, ônäp–i ; ônäte *s. in.* *Il est à poste—*, acaie ônäki. *Avoir un prix—*, tipakindâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il a un salaire—*, tipakindâgwat minik ke kîjikawintc. *Vue—* (*v. Fixement.*)

Fixement.—*d'une vue fixe*, kijik– (*en comp.*). *Regarder—*, kijikâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*).

Fixer.—*rendre immobile*, mindjiminan ; –min *g. a.* ; –minige (*absolu*) ; mindjimabiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en liant*) ; takobiton *etc.* (*id.*). (*V. Attacher, Clouer, Coller*). *—faire demeurer*, ônäkih *g. a.* ; –hiwe, –hi-

wemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—, est à poste fixe,* acaie ônäki. *Se—, s'arrêter* (*v. Arrêter*). *Se—, établir sa résidence,* ani tajîke ; ani ônäki. *Il veut se—, il a été trop errant,* cikatci papamâtisi acaie ônäki. *Il—sa résidence ici,* mi ke däje tajîketc ; ondäje wi tajîke. —*regarder fixement,* kijikâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*). —*son attention sur,* nanagatawênïndan ; –ênim *g. a.* —*déterminer* (*v. ce mot*).

Flacon. Obotei.

Flagellation.—*action de flageller,* pasanjehigewin. —*résultat de cette action,* pasanjehogowin.

Flageller. Pasanjev *g. a.* ; –jehige (*absolu*). *Il est—,* pasanjehiganiwi.

Flagorner. (*V. Cajoler*).

Flagrant, e. *C'est un—délit,* maia kikenïndâgwat tabiskotc i matci totamonâniwang. *Je l'ai pris en—délit,* maia ningi kesikawa metci inditc. *Il est pris en—délit,* ki kesikawa metci inditc.

Flair. Minandjigewin. *Avoir le—fin,* nita minandjige. *Trouver* (*tel*) *au—,* –mandan, –mam *g. a.*, –mandjige (*absolu*) (*en comp.*). *Trouver désagréable au—,* wîctasomandan *etc.* (*V. Agréable, Désagréable*).

Flairer. Minândan ; –nâm *g. a.* ; –nândjige (*absolu*). *Chercher en—,* nanandomândan ; –mâm *g. a.* ; –mândjige (*abs.*). *Le lui faire —,* minandah *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Flambeau.—*chandelle etc.,* wâsakonenïndamâgan ; wâsäwagan, wâsäwaganack (*pour la pêche*). *Pêcher au—,* waswa–we. *Pêche au—,* waswewin. *Faire un—,* wasakonenïndamâganike. —*chandelier,* wasakonenïndamâganâtik ; –ganâbik (*de mét. ou min.*).

Flamber. *Il—, jette de la flamme,* piskane. *Il—de lui-même,* piskanese ; nanagizo *s. a.* ; –gite *s. in.* *Il—au vent,* piskaneiâci *s. a.* ; –iâsin *s. in.* *Faire—,* piskaneton ; piskanênïndan ; –ênim *g. a.* —*passer par la flamme du feu,* i piskanek äton ; i piskanek äci *g. a.*

Flamboyant, e. *Adj.* (*V. Brillant*).

Flamboyer. (*V. Flamber*).

Flamme. Eni piskanek ; –akone (*en comp.*). *Il y a une—,* piskane. *La—s'élève,* nämatakone. *La—s'élève haut,* icpakone. *La—est ardente,* kîjakone. *La—brille,* wâsakone. *Mettre en—,* sakâhan ; –kâv *g. a.* ; –kâhowe, –kahowemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est en—,* ani ickwâzo *s. a.* ; –wâte *s. in.* ; sakizo *s. a.* ; –kite *s. in.* *Livrer aux—, jeter au feu,* ickoteng apagiton ; –gij *g. a.* *Livrer aux—, incendier,* sakâhan ; –kâv *g. a.* ; –kahowe (*abs.*). *Livrer aux—, condamner au feu,* tci ickwazotc ickwaienim *g. a.* ; ickoteng ickwaienim *g. a.* *Etre condamné aux—,* ickoteng ickwaienïndâgos–i. *Le vent excite la—,* piskaneiâsin. *Les—éternelles,* kakikekämik däje ickote.

Flammèche. Sisigine. *Le feu lance des—, des—jaillissent du feu,* sisiginanjese. *Le vent fait jaillir des—,* sisiginanjeiâsin. *Faire jaillir des—de* (*tel feu*), sisiginanjewebahan (*en l'agitant*) ; sisiginebiton (*en le saisissant*).

Flanc.—*partie du corps,* pikai (*avec le Poss.*) ; –iak (*plur.*). *Son—,* opikaian. —*partie de* (*tel objet*), opime aii (*précédé du Subst.*). —*d'une montagne* (*V. Penchant*).

Flandrin, e. *Etre—,* nahawis–i ; nahawâbewis–i (*homme seulement*).

Flanelle. Kawâbäbîgak. *Il est de—,* kawâbäbîgawi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Flaner.—*se promener au hasard,* gotc anotc papâmose. —*faire la paresse,* ani kitim–i.

Flanquer.—*fortifier en appuyant,* asositon ; asocim *g. a.* ; asosidjige (*absolu*) ; aswahongahan, –gav *g. a.*, –gahige (*abs.*) (*avec de la terre*) ; nakaiakwakan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*avec du bois*). —*administrer, lui administrer un coup,* pakitehan ; –tev *g. a.* ; –tehige (*abs.*). *Se—dans l'eau,* pagobiwebinïtis–izo ; niping apaginïtis–izo.

Flaque. —*d'eau,* pitockob ; –bac. *Il y a une—,* pitockobowan.

Flaquer.—*de l'eau sur,* siswebikandan ; –dav *g. a.*

Flasque.—*mou, faible* (*v. ces mots*).

Flatter.—*caresser de la main,* ciconokonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*) ; minawen *g. a.* ; –wenige (*abs.*). —*cajoler,* âpitci minwadjim *g. a.* ; âpitci wâwijim *g. a.* ; –jinge (*abs.*). —*faire, lui faire plaisir,* minawasih *g. a.* ; tebih *g. a.* ; tebisih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*le goût,* minopogos–i ; –gwat *s. in.* ; minwâgämi (*liquide*). —*l'odorat,* minomâgos–i ; –gwat *s. in.* —*l'oreille,* minotâgos–i ; –gwat *s. in.* —*le toucher,* nôkis–i ; –ka *s. in.* (*V. Agréable*). —*qq., lui faire espérer,* keck iji *g. a.* (*suivi d'un v.*). *Il le—de devenir chef,* keck ot inan kigat okimaw. *Je me—de pouvoir y aller,* keck ninga gackito kitci ijaiân nind inwâs.

Flatteur, euse. *Etre—, louer avec exagération,* onzam wi minawasihiwe ; onzam wâwijinge. *Parole—,* wenzam minwadjimonâniwang. *Il lui adresse des paroles—,* onzam o minwadjiman.

Flatteusement. (*Faire telle chose*)—, wa minawasihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; wenzam minwadjimongin (*id.*). *Il lui répond—,* wenzam minwadjimongin ot iji nakwetawan ; onzam o minwadjiman i nakwetawatc.

Fléau.—*instrument pour battre le grain,* pakandahigan. —*calamité,* ketci gitimâgisinâniwang.

Flèche.—*trait,* anwi ; anwins (*Dim.*). *Longue—,* kînwakwanwi. —*ferrée,* —*empoisonnée,* asawan ; –nak (*plur.*). —*équipée pour la guerre etc.,* esawatek anwi. *Fer d'une—,* nabahigan. *Fer ou plumes d'une—,* asawe. *Ferrer une—,* nabahige. *La—a son fer, ses plumes,* asawate anwi. *Avoir une—, des—,* otanwi. *Faire une—, anwike.* *Faire une*

—pour qq., anwikaw *g. a. Faire une— de (telle matière)*, otanwin *g. in. et a. Tirer une —*, pimotakwwe ; pimodjige. *Tirer une— sur*, pimotan ; –mv *g. a. Avoir une—dans le corps*, kikanwi. *—aiguille de clocher*, i kînak okwegan.

Fléchir.—*plier*, piskinan ; –kin *g. a.* ; –kinige *(absolu)*. *—le bras*, piskiniken–i ; wâginiken–i. *—le genou*, piskikitiken–i. *—les genoux*, papiskikitiken–i ; nîpäkwi. *(V. Plier, Courber)*. *—ployer sous son propre poids*, kâwise. *—sous un fardeau*, kâwickôs–ôzo. *—sous le poids de l'âge*, kâwikika ; wâgikika. *—sous le joug de qq.*, otibenïndamowin kâwickâgon–gon. *(V. Ployer)*. *—apaiser*, kakîdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in. (abs.)* ; kakîzom *g. a.* ; –zonge, –zongemägät *s. in. (abs.) (par paroles)*. *Laisse-toi—par ses prières*, gitimâgitaw *g. a. —attendrir*, nôgiteheckaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in. (abs.)*. *Je vais —son courroux*, ninga nôgenïndamiha i nickâtisitc.

Flegmatique. *Etre—*, takitehe.

Flegme.—*matière pituiteuse*, sibiskanâmowin.

Flétrir.—*faner*, pasan ; –sv *g. a.* ; –sige, –sigemägät *s. in. (absolu)*. *Elle se—*, ani pâso *s. a.* ; ani pâte *s. in.* *—avilir*, wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in. (abs.)*. *Son honneur, sa réputation est—*, acaie mânenïndâgosi ; acaie wänâtat epîtenïndâgosipan. *(V. Avilir, Diffamer, Corrompre)*.

Flétrissant, e. *(V. Déshonorant)*.

Fleur.—*partie du végétal*, wâbikon ; –nin *(plur.)*. *Il est en—*, wâbikoniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; piniskwâbikoni. *Il perd ses —*, pïnâbikone. *Ils perdent leurs—*, pïnâbikonek. *Cultiver des—, vendre des—*, wâbikoniw–i. *Qui cultive, vend des—*, wâbikoniwinini. *Couvrir de—*, wâbikonïkaton ; –kaj *g. a.* ; –kâdjige *(absolu)*. *Etre couvert de—*, wâbikoniw–i ; –wan *s. in.* *Faire des—artificielles*, wâbikonike. *Qui fait, vend des—artificielles*, wâbikonikewinini. *Il est à la—de l'âge*, maia apîtisi kitci minawasitc. *A—d'eau*, wäkîtipik. *Etre à—d'eau*, tetebakwindjin *s. a.* ; –de *s. in.* *—farine, (v. ce mot)*.

Fleuraison. *Floraison.* Eni piniskwâbikonek.

Fleurir. *(La plante)—*, wâbikoniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; piniskwâbikone. *Le commerce etc.—*, ani mino atandinâniwan *etc.*

Fleuronné, e. *Etre—, orné de fleurs*, wâbikoniw–i ; –wan *s. in.*

Fleuve. Kitci sîpi.

Flexible. *Etre—*, sibisk– *(en comp.)* ; sibiskagis–i ; –gat *s. in.* ; sibiskâbikisi *s. a.*, –kat *s. in. (mét. ou min.)* ; sibiskan *(écorce)* ; côzo *s. a.*, côte *s. in. (par la chaleur)*. *Rendre—(v. Assouplir)*.

Flocon.—*de neige*, eni mângakônagickak. *La neige tombe à—*, mângatepo ; mangakônagicka ; mamang *(rédupl.)*. *—de laine*, maiawandjidjikâtek mânadjênicï piweian.

Floconneux, se. *(Cette laine etc.) est—*, papïkwabîgisi *s. a.* ; –gat *s. in.*

Floraison. *(V. Fleuraison)*.

Florissant, e. *Adj. Le commerce etc. est—*, ani mino atandinâniwan. *Sa santé est—*, kitci mino pimâtisi.

Flot.—*vague*, tikow ; –wak *(plur.)*. *(V. Vague, Flux, Reflux)*.

Flotter.—*surnager*, akom–o ; tetebahakwindjin, abockahakwindjin, mockahakwindjin,– winde *s. in.* *(après être revenu à la surface)* ; onbâbâwe, –wemägät *s. in. (id.)*. *—bien, être ferme sur l'eau*, kitakwindjin ; –winde *s. in.* *Ce qui—pour tenir la ligne*, akwindjonâgan ; okandikan. *(Les canards, etc.)—en bande*, okwakomok ; oiokwakomok *(en plusieurs bandes)*. *Faire —*, onbabâwaton ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige *(abs.)* ; mahaboton, –boj *g. a.*, bodjige *(abs.) (pour faire descendre le courant)*. *(Cet objet)—, voltige au vent*, wewebâci *s. a.* ; –bâsin *s. in.* *—chanceler (v. ce mot)*.

Flottille.—*de (bateaux)*, maiamawi pimipitekin. *Il y a une—de (canots etc.)*, mamawi pimipiten.

Fluer. *(V. Couler)*.

Fluet, te. *Etre—*, pis–, pîw–, nahaw– *(en comp.)* ; pîwîk–i ; nahawis–i. *(V. Délié, Délicat)*.

Fluide. –Abo *(en comp.)* ; –wâbo *(id. s'il est précédé d'une voyelle)*. *—spiritueux*, ickotewâbo.

Flûte.—*instrument de musique à vent*, pipîkwan. *Jouer de la—*, pipîkwe. *—celui qui joue de cet instrument*, neta pipîkwetc ; pipîkwewinini. *Plante à—, plante dont la tige sert à faire des—*, pipîkwewanack. *—des bois, oiseau*, kickowe.

Flux.—*de la mer*, eni pîdjiwang. *—de ventre (v. Diarrhée)*. *—de sang*, eni ondjikawik miskwi ; miskwiwapinewin. *Avoir un— de sang*, miskwiwapine.

Fluxion.—*de poitrine*, kakikaning wendjikawik. *Avoir une—de poitrine*, kakikaning wendjikawik inapine. *—des yeux, gonflement provenant d'une inflammation aux yeux*, eni pakingwenâniwang gaie sasakingwenâniwang. *Il a une—d'yeux*, pakingwe gaie sasakingwe.

Fœtus. Anicinâbens ; eni anicinâbewitc.

Foi.—*croyance*, tepwetamowin ; eni tepwetamonâniwang. *Avoir la—*, têpwêtam. *—confiance (v. ce mot)*. *—fidélité*, tepweienïndâgosiwin ; eni tepweienïndâgosinâniwang. *Garder sa—*, ani têpwêienïndâgos–i. *—conjugale*, endepweienïndâgosiwatc watikendidjik. *Elle garde la—conjugale*, endinitc watikendidji iji têpwêienïndâgosi. *Etre de bonne—*, gwaiakwenïndam. *(Faire telle chose) de bonne—*, gweiakwenïndamongin iji *(avec le v.)*. *Il parle de bonne—*,

gweiakwenïndamongin iji animitâgosi.

Foie. Kôn (*avec le Poss.*) ; –kône (*en comp.*). *Son—*, okôn. *Avoir le—gros*, mângikône. *Avoir le—petit*, agâsikône. *Avoir mal au—*, tewikône. *Maladie de—*, tewikônewin.

Foin. Mijack ; minjack ; winjack, mackosi mijack (*sauvage*) ; –kin (*plur.*) ; –acka, –ack (*en comp.*). *Le—est long*, kînwacka ; icpacka. *Le—est court*, takwacka ; täbäsacka. *Faire les—*, minjackoke. *Ramasser le—*, mawandockahige. *Faner le—*, onbweckahige. *Le temps des—*, apîtc neta minjackokenaniwang.

Foire.—*marché*, eni kitci atandinâniwang. *On tient une—*, ani kitci atandinâniwan. —*flux de ventre* (*v. Diarrhée*).

Foirer.—*avoir un flux de ventre*, câbokawis–i ; mackiti.

Fois. (*Tel nombre de*)—, –in (*ajouté au Num.*). *Une—*, ningotin. *Deux etc.—*, nîjin *etc.* *Vingt etc.—*, nictäna *etc.* täsin. *Plusieurs—*, aindäsin ; nanîngim ; nanekatc (*à plusieurs reprises*). *Combien de—*, anin täsin ; andäsin ? *Combien de—es-tu allé*, änin täsin ka ijân ? *Toutes les—que, chaque—que*, täsin (*avec l'Event.*). *Toutes les—que je me confesse*, täsin kwapesewiânin. *Quelque—*, naningotinon ; aiapitc. *Pour la dernière—*, mamindjic ; mi apine (*pas depuis*). *Tu me vois pour la dernière —*, mamindjic ki wâbam. *J'ai mangé hier pour la dernière —*, tcinâgo mi apine ningi wîsin. *A la—*, mamawi.

Foison. *A—* (*v. Abondamment*).

Foisonner. (*V. Abonder*).

Fol. *Adj.* (*V. Fou*).

Folâtre. *Etre—, aimer à badiner*, nita papinowe. *Etre—, aimer à jouer*, nita otamin–o. *Etre—, plaisant*, nita minawanigos–i.

Folâtrer. Kîwänis–i ; kîwänâtis–i ; kîwapi (*en parlant d'un animal*). (*V. Badiner*).

Foliacé, e. *Il est—, se divise en feuilles*, ani papipakisi *s. a.* ; –ka *s. in.* ; ani papipakâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*).

Foliation.—*temps ou les feuilles se développent*, apîtc enîbicikak ; apîtc saiakibakak. *La—est arrivée, on est parvenu à la—*, acaie ani anîbicika ; mi acaie kitci sâkibakak.

Folie.—*dérangement d'esprit*, kîwänatapinewin. *Causer la—*, kîwänasikâge ; –gemägät *s. in.* —*stupidité*, kopatisiwin. *Faire preuve de—*, kopatis–i. —*farce*, pâpinowewin. *Faire des—*, pâpinowe. —*écart de conduite*, kîwänâtisiwin. *Faire des—*, kîwänâtis–i. (*Faire telle chose*) *à la—, éperdument*, kawänatapinengin (*avec* iji *et le v.*). *Il l'aime à la—*, kawänatapinengin ot iji sakihan.

Follement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière irrationnelle*, kakipat–, pizinat–, kopat– (*en comp.*) ; kekipatisingin, pezinâtisingin, kwapatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, kwapatisingin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *sans réflexion*, kîwan– (*en comp.*) ; kawänisingin (*avec* iji *et le v.*). *Parler—*, kîwänim–o ; kawänisingin initâgos–i.

Follet, te. *Etre—, un peu fou*, memandjic kakipatis–i ; kekat kakipatis–i ; kîwänis–i.

Fomentateur.—*de trouble etc.*, neta onbihiwetc.

Fomenter.—*administrer, lui administrer une fomentation*, akwabiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige, –bidjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, akwabizo *s. a.* ; –bite *s. in.* —*exciter*, onbih *g. a.* ; onbihiwe, –wemägät *s. in.* (*abs.*). *Il a—la querelle entre eux*, ot ani onbihà kitci nickenïndinitc. *Tu—des troubles parmi eux*, kit ani onbihak kitci pakêwinitiwatc.

Foncé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, garni d'un fond*, kipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* *Il est—, chargé en couleur sombre*, pos– (*en comp.*) ; pôs anzo *s. a.* ; pôs ande *s. in.* *Il est noir—*, pôs äkätewisi *s. a.* ; –wa *s. in.* *Drap noir—*, pôsäkätewêgin. *Il est rouge —*, pôsï miskosi *s. a.* ; –kwa *s. in.*

Foncer.—*garnir d'un fond*, kipahan ; –pav *g. a.* ; –pahige (*absolu*). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* —*creuser* (*v. ce mot*). —*se jeter sur*, kakêtin mawinehan ; –nev *g. a.* ; –nehige (*abs.*) ; kwackwanotan, –taw *g. a.* (*si on saute dessus*). (*Cette chose*) *se—, se change en couleur sombre*, ani pôsïnâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Foncièrement. Ondjita. Inin. *Il est—bon*, ondjita minotehe.

Fonction. Inânokîwin ; enânokînâniwang. *Quelles seront mes—*, anin ket inânokiiân ?

Fonctionnaire. Anonâgan ; anotâgan.

Fonctionner.—*faire sa fonction*, –cka, –ka, –se (*en comp.*) ; inânoki ; –kimägät *s. in.* (*Ce membre, cet organe*) —*bien*, minocka. *Mon estomac—bien*, minocka nickät ; ni minockäte. *Comment—ton estomac*, anin eji misatên ? *Son bras—bien*, mino ijinikeni. *Ma main—mal*, onawins nind ijinindjin. (*Cette machine etc.*) —*ainsi*, ijika. *L'arrangement—bien*, minose eji wawejidjikâtek.

Fond.—*endroit le plus bas de* (*chose creuse*), i wikweiak *s. in.* ; anam aii. —*d'un tonneau*, i wikweiak wawiiandâgan ; wawiiandâgan anam aii. *Au—de*, anâming (*avec le Loc.*). *Au—de la boîte*, mitigwacing anâming. —*de l'eau, terre au fond*, –ämik (*en comp.*). *Au—de l'eau, sur le sol au—*, mitämik. *Près du—, en touchant le—*, tcîkämik. *Le—de vos coeurs*, ij anâm oteheieg. *Le—de notre âme*, ij anâm otcitcâgocing. *A—*, ondjita. *Je le connais à—*, ondjita ni kikenïndan. *De—en comble*, âpitci ; nâpitc.

Fondation.—*action de créer, d'instituer*, eni ojitonâniwang ; wejitonâniwang ; eni ojidjikâtek keko. *La—d'une école*, eni ojidjikâtek kikinohamati mîkiwam. —*action de jeter les fondements de*, maiadji ojitonâ-

niwang ; eni asotcisidjigenâniwang. *Ils travaillent à la—de l'édifice,* ot ani asotcisitonawa mîkiwam ; ot ani ojitonawa täbäcic endägok mîkiwaming.

Fondement.—*soutien de* (*maison etc.*), täbäcic endägok (*avec le Loc.*) *;* asotcisidjigan (*précédé du Subst.*). —*en pierre* (*v. Solage*). —*motif de croire,* iim wendji têpwêtamonâniwang. *Quel est le—de votre religion,* wekonen wendji iji aiamiaieg*? Sans—, sans motif,* anica.

Fonder.—*jeter, en jeter les fondements,* täbäcic endägok ojiton (*avec le Loc.*) *;* acotcisiton ; –sidjige (*absolu*). *Je—une maison,* täbäcic endägok mîkiwaming nind ojiton ; nind asotcisiton mîkiwam. —*créer, instituer,* ojiton ; ojih *g. a. ;* ojidjige (*abs.*) *;* (*ou autres termes*). *Je veux—une école,* ni wi ojiton kikinohamati mîkiwam ; ni kijenïndam tci ojidjikâtek kikinohamati mîkiwam. —*assigner des fonds à,* enâbätak kicpinaton (*avec le Loc.*). *Je vais—un hôpital,* ninga kicpinaton enâbätak akosiwîkiwaming. —*sa foi, sa confiance en,* apênimon *g. in. et a. Son espérance est bien—,* keget inenïndâgosi kitci iji apênimotc. *Voilà sur quoi il se—pour parler ainsi,* mi ondjita wendji initâgositc.

Fonderie.—*usine pour fondre,* ningikosikewikämik.

Fondeur. Ningikosikewinini.

Fondre.—*liquéfier par la chaleur,* ningizan ; –zv *g. a. ;* –zige, –zigemägät *s. in.* (*absolu*) *;* ningâbikizan *etc.*, ningikozan *etc.* (*métal*). —*de la gomme, du goudron,* ningikiwazige. —*de la graisse,* ningipimitezige. —*de la neige,* ningikônazige ; ningackopizige. —*de la graisse de* (*tel animal*), ningipimitezigen *g. a.* —*dans la bouche,* ninganendan ; –nem *g. a. ;* –nendjige (*abs.*). *Etre—,* ningis –izo ; ningite *s. in. ;* ningâbikizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*métal*). *La neige est—,* ningakônate ; abawakônate. —*se liquéfier,* ani ningis–izo ; –gite *s. in. ;* ninga *s. in. ;* ani ningâbikizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*mét.*). *La terre—, se dégèle,* ningakämate ; ningakämika. *La neige est toute—,* tcâgango. —*jeter en moule,* –katon, –kâj *g. a.*, –kâdjige (*abs.*) (*en comp. avec le Subst. de la matière*). *Je—en fer un canon,* ni piwâbikokaton kitci packizigan. *Il est—en fer,* piwâbikokâzo *s. a. ;* –kâte *s. in.* —*mêler,* kinikawinan ; –win *g. a. ;* –winige (*abs.*) *;* kinikawiton ; –wih *g. a. ;* –widjige (*abs.*). —*des couleurs,* tetipan enandekin kinikawitonan. —*sur, s'élancer contre* (*v. Elancer*).

Fondrière.—*effondrement d'un terrain,* endäje kâwakämisek.

Fonds.—*sol,* äki. —*somme,* cônia. —*capitaux,* taniwin. *Tous mes—,* inikik eji taniân ; kakina ni cônïam.

Fontaine.—*eau qui jaillit,* môkidjiwanïpik. *Il y a une—,* môkidjiwanïpikowan. —*vase,* onâgan ij ätek nipi.

Fonte.—*action de fondre le métal,* ningikozigewin ; eni ningikozigenâniwang. —*métal fondu,* ka ningikozikâtek. —*de* (*telle substance*), eni ningizotc *s. a. ;* –gitek *s. in.* —*de la neige,* eni ningakônatek ; eni abäwakônatek.

Fonts.—*baptismaux,* endäje sîkahandâgenâniwang. *Tenir sur les—,* aiamie takon *g. a. ;* –konawâs–âzo (*absolu*).

Force.—*puissance,* gackitowin ; nitawitowin. *Avoir de la—,* gackito ; nitawito. *De toutes ses—,* eji gackitotc ; epîtcitc. *Il a perdu sa—,* o ki wänîton waieckat apîtc meckawisipan. (*V. Fort*). *Etre sans—,* pwanawito. (*V. Faible*). *Employer la—contre,* kakandjih *g. a. ;* –jihiwe (*absolu*). (*Faire telle chose*) *de—, par—,* awikockatc, waiendic, awendic, tebenïndâgosingin iji (*avec le v.*). *Tu le donneras de—,* waiendic ki ga mikiwen. *De gré ou de—vous sortirez,* iji minwenïndameg koni ma awikockatc ki ga sakahâm. *Toutes les—du pays,* kakina endanäkiwatc cimâganicak. —*vertu de* (*telle chose*), eji mackawisitc *s. a. ;* –wak *s. in. ;* –wâgämik (*liquide*). *Je connais la—de l'eau-de-vie,* ni kikenïndan ickotewâbo eji mackawâgämik. *Donner de la—* (*v. Fortifier*). —*de caractère,* sâbenïndamowin. *Avoir une grande—d'âme,* sâbenïndam. *Mettre toute la—de son esprit en* (*telle chose*), sâbênïndan ; –ênim *g. a. Il parle avec—,* kakêtin animitâgosi. *A—de,* kakêtin i, kakêtin iki (*avec le Subj.*). *A la de prières je l'ai obtenu,* kakêtin i ki aiamiaiân ningi gackiton. *Il veut y aller à toute—,* kakêtin inenïndam kitci ijatc. *Je veux l'employer à toute—,* ondjita ni wi âbädjiha. —*un grand nombre de,* nibina. —*sauvages sont arrivés,* nibina anicinâbek ki tagocinok.

Forcé, e. *Adj.* (*Chose*)—, *imposée de force,* tebenïndâgosingin (*avec* eji *et la 3ème pers. on du Subj.*). *Travail—,* tebenïndâgosingin enânokinâniwang. *C'est un don—,* tebenïndâgosingin iji pagitinikenâniwan. —*affecté* (*v. ce mot*).

Forcément. (*Faire telle chose*)—, awikockatc, waiendic, tebenïndâgosingin iji (*avec le v.*). *Il marche—,* tebenïndâgosingin inose. *J'y vais—,* awikockatc nind ija.

Forcéné, e. *Etre—, hors de sens,* kakipâtis–i ; kopâtis–i ; pizinâtis–i. *Etre—, passionné pour,* kitci sâbênïndan ; –ênim *g. a. Etre—, furieux,* nickigitâs–âzo.

Forcer.—*manœuvrer avec violence,* kakêtin käkwedjiton ; –jih *g. a. ;* –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*). —*ouvrir par force,* kâkétin cenan ; –nige (*abs.*) *;* kakêtin cehan, –hige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*pousser contre,* kandinan ; –din *g. a. ;* –dinige (*abs.*) *;* kandahan, –dav *g. a.*, –dahige (*abs.*) (*avec un instr.*). *Se—, employer sa force,* âpitci käkwedjito ; käkwedjito (*avec le Participe du v.*) apîtc–i. *Il*

se—, epitcitc käkwedjito ; âpitci käkwedjito. *Se—, s'efforcer* (*v. ce mot*). *—briser* (*v. ce mot*). *—le pas,* ani kijikaose. *—contraindre,* kakandjih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; kakanzom *g. a.*, –zonge, –zongemägät *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *Je le—à le faire,* ni kakandjiha kitci ojitotc. *—à* (*avec un v. de mouvement*), –najav *g. a.*, –najahowe (*abs.*) (*après ce v.*). *—à aller,* ijinajav *g. a.* ; –jahowe, –jahowemägät *s. in.* (*abs.*). (*V. Contraindre*). *—la nature,* kakandjihitis–izo.

Forer. (*V. Percer*).

Forestier. *Garde—,* naiagatawenïndjiketc mitikokang ; naiagatawenimadji mitiko.

Forêt. Endäje mitikokak ; mitikokang ; –âkweia, –âkwa (*en comp.*). *Dans la—,* mitikokang. *Près de la—,* tcîkakwa. *La—est épaisse,* sâkahakweia ; kipakwa. *La—est claire,* cikâkweia. *C'est une—de jeunes arbres,* ockâkwa. *C'est une—de petits arbres,* täbäsâkweia. *C'est une—de grands arbres,* icpâkweia. *Gagner la—,* kopi.

Forfaire.—*perdre par forfait,* wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*id.*). *—agir contrairement à,* pagitênïndan ; –ênim *g. a.* *Il—à l'honneur,* o pagitenïndan epîtenïndâgosipan.

Forfait.—*crime,* matci indowin.

Forfanterie. (*V. Fanfaronnade*).

Forge.—*fonderie* (*v. ce mot*). *—atelier d'un forgeron,* awictoia wîkämik.

Forgeable. (*Ce métal*) *est—,* ta ki papakâbikahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*

Forger.—*travailler au feu et au marteau,* papakâbikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*). *—le fer,* pîwâbikoke ; pîwâbik papakâbikahan. *—inventer,* mitonenïndjiganing ondinan ; –din *g. a.* ; –dinige (*abs.*). *Tu as—ce dont tu l'accuses,* ki mitonenïndjiganing ki ki ondinan ka mamijimatc.

Forgeron. Awictoia ; pîwâbikokewinini. *Etre—,* awictoiaw–i, nita pîwâbikoke. *Métier de—,* awictoiawiwin.

Forjeter. *Il—, sort de l'alignement,* ani wâkisi *s. a.* ; –ka *s. in.* ; –kâbikisi *s. a.*, –kâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) *Il—, sort de l'aplomb,* ani anipecka *s. in.*

Formaliser. Nickik *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se—,* ani nickâtis–i. *Se—de,* nickihik–kon *g. a.* ; nickihigon–gon *g. in.*

Formalité.—*manière accoutumée dans* (*telle procédure etc.*), ejiwebak (*avec le Loc. ou le Subj. du Participe*). *—judiciaire,* ejiwebak tipâkonikewining inakâk. *—cérémonie prétentieuse,* wenzam nagatawenïndizonâniwang.

Forme.—*configuration,* ejinâgwak keko ; enâbäminâgwak keko. *—de* (*telle personne ou chose*), ejinâgositc *s. a.* ; enâbäminâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* *Avoir* (*telle*)*—,* ijinâgos–i ; inâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –nâgos–i, –nâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Quelle—a-t-il,* anin ejinâgositc *s. a.* ; anin enâbäminâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.*? *Avoir la—d'un homme,* anicinâbeng inâbäminâgos–i ; anicinâbewïnâgos–i. (*V. Apparence*). *—moule à chaussure,* makisinïkâdjigan. *—moule à chapeau,* wîwäkwanïkâdjigan. *—règle de convenance,* ejiwebak ; enenïndâgwak. *Il n'observe pas les—,* kâwin o tipahigesin ejiwebatinik. (*Faire telle chose*) *en—,* ejiwebak (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille en—,* ejiwebak inânoki ; ejiwebak mi enânokitc. *Je le fais pour la—,* wi tipahigeiân ejiwebak wendji iji totamân.

Formel, le. (*V. Exprès*).

Formellement. (*V. Expressément*).

Former.—*donner, lui donner une forme,* ijiton ; ijih *g. a.* ; ijidjige, –gemägät *s. in.* (*absolu*) ; ijitaw *g. a.* ; ijinâgoton ; inâbäminâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; –godjige, –godjigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est—,* ijidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* *Il est—comme,* ijinâgodjiganiwi *s. a.*, inâbäminâgodjiganiwi *s. a.*, –jikâte *s. in.* (*avec le Loc., ou avec* eji *et le Subj.*). *Il est—comme un homme,* anicinâbeng ijinâgodjiganiwi. *—tracer, dessiner,* masinatan ; –nâj *g. a.* ; –nâdjige (*abs.*) ; ojipihige (*absolu*). *—donner, lui donner l'être,* kîjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*) ; kîjênïndan, –ênim *g. a.*, –ênïndam (*abs.*) (*par la puissance*). *Avoir été—,* kîjenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; ojiki *s. a.*, –kin *s. in.* (*en parlant de grain, fruit*). *Tu es—de terre,* äking ki ki ondji kîjenïndâgos. *—fonder* (*v. ce mot*). *—déterminer en esprit,* kîjênïndan ; –ênïm *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*). *—un projet,* kîjenïndam ; wi totam. *—le projet de,* kijenïndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenïndam (*id.*) ; inenïndam (*avec l'Ind.*). *Il—le projet d'y aller,* kîjenïndam kitci ijatc ; ningat ija inenïndam. *—façonner par l'éducation, l'instruction,* nägädjih *g. a.* ; inâdjih *g. a.* ; –âdjih *g. a.* (*en comp.*) ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*abs*). *—Je le—aux bonnes mœurs,* ni minwadjiha ; ni minoinâdjiha. *Il le—à la piété,* o nägädjihan tci mino iamianitc. *Se—,* nagadjihitis –izo, inâdjihitis–izo. *Il se—aux bonnes manières,* nagadjihitizo tci mino ijiwebisitc ; mino inâdjihitizo.

Formidable. *Etre—,* kitci gotanenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Formuler. Maia wîndan ; maia wîj *g. a.* ; maia wîndam, –damâge (*absolu*). *Il est—,* maia wînzo *s. a.* ; maia wîndjikâte *s. in.*

Fornicateur, trice. Ka nicipijikwatisitc ; neta nicipijikwatisitc (*par habitude*). *Etre—,* nicipijikwatis–i.

Fornication. Nicipijikwatisiwin. *Commettre la—,* nicipijikwatis–i. *Commettre la—avec qq.*, pata totaw *g. a.* ; matci âbädjih *g. a.* ;

matci wîdjiw *g. a. Ils commettent la—*
—ensemble, pata totatiwäk.

Fort. *Subst. —enceinte de pieux,* wâkahigan. *Faire un—,* wâkahiganike. (*V. Forteresse*). *—puissant,* netawitotc. *—ce en quoi on excelle,* eji gackitonâniwang. *La chasse est son—,* anokîwin mi eji gackitotc. *—extrême degré de (telle chose),* megwatc ketci, eni kitci (*avec le Subj.*). *Le—de la maladie,* megwatc ketci akosinâniwang.

Fort. *Adv. —beaucoup,* kitci ; wanina ; âpitci ; odj– (*en comp.*). *Il vente—,* wanina nôtin. *Il est—aimable,* kitci sakihigosi. *Etre—en peine,* odjanimenïndam. *Pas—,* kâ gwetc. *C'est—bien,* mi sa gwaiak. *—vigoureusement,* mackaw–, song– (*en comp.*). *Serrer—,* mackawimâgonige. *—haut, sur un ton fort,* kîji–, sâb– (*en comp.*). *Parler—,* kîjiwe ; sâbowe. *—avec ardeur,* songa ; kakêtin. *Il travaille—,* kakêtin inânoki.

Fort, e. *Adj. Etre—, robuste,* mackaw–, sông–, sâb– (*en comp.*) ; mackawis–i ; songis–i ; sôngahatâbewis–i (*seulement en parlant d'un homme*) ; sôngahatc, sônginawi (*de la taille*). *Avoir les os—,* sôngikane; sâbikane. *Avoir le poignet—,* mackawimâgonige. *Avoir une—poitrine,* sôngakikan. *Avoir les dents—,* sôngabite. *Etre—pour porter,* mackawiwäne. *Etre—pour traîner,* mackawitâbi. *Etre—, avoir une—santé,* sôngâtis–i ; sâbahatis–i ; kicinjawis–i. (*Cette chose*) *est—, solide,* sôngisi *s. a.*; –gan, –ga *s. in.*; mackawisi *s. a.*; –wa *s. in.*; mackawâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *La glace est—,* sôngatin ; sâbatin. *Paraître—,* sônginâgos–i ; mackawinâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—, énergique, courageux,* sôngitehe ; mackawitehe ; sôngenïndam ; sâbenïndam. *Rendre—* (*V. Fortifier*). *Etre—en, habile en* (*telle chose*), nita (*avec un v.*). *Etre—en calcul,* nita akindâs–âzo. *—touffu* (*v. Fourni, Drû*). (*Cette chose*) *a un goût—,* mackawäpogosi *s. a.*; –gwat *s. in.* (*Cette boisson*) *est—,* mackawâgämi. (*Cette chose*) *a une odeur—,* mackawämâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*; akomâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*si elle est désagréable*). (*Cette chose*) *est—, considérable,* kitci (*avec un v.*) ; kitci (*avec un Adj. de nombre*). *Le vent est—,* kitci nôtin ; wanina nôtin. *C'est une—maladie,* kitci akosinâniwan. *Il y a une—population,* kitci mânek. *Tes raisons sont—,* kitci onicicin iim wendji tiän. *A plus—raison,* awacamenj inenïndâgwat kitci (*avec le Subj.*). *Tu es chrétien à plus—raison tu dois être bon,* kit aiamia mega awacamenj inenïndâgwat kitci mino ijiwebisin.

Fort-Coulonge.—*endroit,* paiakodjiwang.

Forteresse. Kitci wakahigan ; ketci wakahiganikâtek ; ketci wakahiganiwang ; ako pimwân.

Fortifiant, e. *Etre—, donner de la vigueur,* sôngihiwe ; –wemägät *s. in.*; sônginawickâge ; mackawinige ; –gemägät *s. in.*

Fortification.—*ouvrage fait pour fortifier une place,* kitci wakahigan ; ketci wakahiganikâtek. *—action de fortifier une place,* ketci wakahiganikenâniwang.

Fortifier.—*rendre solide,* sôngiton ; –gih *g. a.*; mackawih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; sôngisiton, –gicim *g. a.*, –gisidjige (*abs.*) (*en appuyant*) ; mackawisiton, –wicim *g. a.*, –wisidjige (*abs.*) (*id.*). *—munir de fortifications,* mikatiwining inakak sôngîton ; kitci wakahiganike (*avec le Loc.*). *Elle est—,* kitci wakahiganikâte. *—rendre vigoureux,* sônginawickaw *g. a.*; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*) ; mackawin *g. a.*; –winige, –winigemägat *s. in.* (*abs.*). *Se —, devenir vigoureux,* ani mackawis–i ; ani sôngis–i. *—rendre plus robuste de santé,* nodjimoh *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—, devenir plus robuste de santé,* ani nodjim–o ; êckäm sôngâtis–i. *—encourager,* sôngiteheckaw *g. a.*; sôngenïndamickaw *g. a.*; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*) ; mackawenim *g. a.*

Fortuit, e. (*Cette chose*) *est—,* anica ijiwebat *s. in.*

Fortuitement. Anica. (*V. Accident*).

Fortune.—*chance, hasard,* anica ka ijiwebak. *Bonne—,* onawasiwin ; ij onawasinâniwang ; meno inenïndjikenâniwang. *Avoir la—pour soi, avoir une bonne—,* onawas–i ; mino inenïndjike. *Mauvaise—,* gitimâgasing endinâniwang ; eni masakosinâniwang. *Avoir la—contre soi,* masakos–i ; gitimâgasing indint–dowa. *—ce qu'on possède,* taniwin ; tibinäwewisiwin. *Ma—,* endanián ; eji tanián ; tebenïndamân. *Se faire une—,* tibinäwewihitis–izo. *Chercher —,* nanda wânadjihitis–izo. *Il a une grande —,* kitci wânatisi ; kitci tani. *Sa—s'augmente,* eckam ani tani.

Fortuné, e. *Etre—, bien traité de la fortune,* onawas–i ; mino inenïndjike. (*Cette chose*) *est—, procure le bonheur,* minawasihiwe *s. a.*; –wemägät *s. in.*; (*ou autres termes*). *C'est un séjour—,* minawasinâniwan endäjîkenâniwang.

Fosse.—*creux dans la terre,* wânikan. *Faire une—,* wânike. *—creux en terre pour enterrer un mort,* ningwahakan. *Faire une—,* wânike.

Fossé. Pasânikan ; pinahigan ; pasakämikahigan *Il y a un—,* pasanikâte ; pasakämikahikâte ; pasatânwânga (*dans le sable*). *Faire un—,* pasânike ; pasakämikahige ; pinahige.

Fossette.—*enfoncement aux joues,* i wânanowenâniwang. *Mes—,* i wânak ninov. *—enfoncement au menton,* i wânak tamikan.

Fossile.—*ce qui est tiré du sein de la terre,* anâmakämikong wendjipamägäk. *Etre—,* anâmakämikong ondjipa–pi ; –jipamägät *s. in.*; –jisin *s. in.*; –jise.

Fossoyer.—*entourer d'un fossé,* wâka aii

pimipasanike (*avec le Loc.*). —*creuser*, mônahige, wânike (*avec le Loc.*) ; mônätânwângahige (*id. dans le sable*).

Fossoyeur. Wânikewinini.

Fou, folle. *Subst.* —*insensé*, pezinatisitc. —*bouffon*, neta papinâtisitc.

Fou, folle. *Adj.* *Etre—, insensé*, kakipat–, kopat–, pïzin– (*en comp.*) ; kakipâtis–i ; kopâtis–i ; pïzinâtis–i. *Rendre—*, pizinâdjih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre—, extravagant etc.*, pizinatenïndâgos–i. *Etre—, ne pas avoir bon jugement*, pïzinatenïndam. *Etre—, bouffon*, nita papinatis–i. (*Cette chose*) *est—, contraire à la raison*, pïzinatenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il a de—espérances*, pizinatenïndâgosi eji apênimotc ; ceckwat apênimo.

Foudre. Eni wawatek. *Etre frappé de la—*, onimikik pakitehokok–hoko. *Ce qui est frappé de la—*, pakidjigan. *Arbre fendu par la—*, pakinawâtik. *La—éclate*, packikwahamok. (*V. Eclair, Tonnerre*). *Les—de Dieu vont éclater sur vous*, kigat otisigonawa kije Manito onickâtisiwin.

Foudroyer. *Etre—, frappé par la foudre*, onimikik pakitehokok–hoko. *Etre—, tué par la foudre*, onimikik nisigok–go. —*démanteler, détruire*, angoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –godjige, –godjigemägät *s. in.* (*id.*). —*consterner* (*v. ce mot*).

Fouet. Pasanjehigan.

Fouetter. Pasanjehan ; –jev *g. a.* ; –jehige, –jihigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, pasanjehiganiwi *s. a.*

Fougère. Anâkaniwack ; –kons (*Dim.*). *Il y a de la—*, anâkaniwackoka.

Fougueux, se. *Etre—*, kïjozinâgos–i.

Fouiller.—*creuser*, mônahan ; mônakämikahan ; –hige, –higemägät *s. in.* (*absolu*) ; wânike (*abs.*) ; –ken *g. in. et a.* ; mônätanwangahige (*abs.*) (*dans le sable*). *Il est—*, mônahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* ; mônätânwângahikâte *s. in.* (*dans le sable*). —*pour chercher des plantes médecinales*, mônäckîkiwe. —*pour arracher des patates, souches etc.* (*v. ces mots*). —*chercher dans*, nandonige (*avec le Loc.*). —*chercher parmi*, nandonige ij äpiwatc *s. a.* ; nandonige ij ätekin *s. in.* *Il—dans le sac*, nandonige mackimotacing. *Il—parmi les livres*, nandonike ij ätekin masinahiganin. (*Le cochon etc.*)—, otcacing wânike ; otcacing mônahige.

Fouine.—*animal*, cingosi.

Fouir. (*V. Creuser*).

Foulard.—*cravate*, acitcigondâganebizon.

Foule. —*presse*, eni sînzikotatinâniwang. *Je redoute la—*, ni gotanenïndan i sînzikotatinâniwang. —*multitude de personnes*, awan–, kitcih–, mâne–, pâta– (*en comp.*) ; maianenaniwang ; ketcihinidjik ; paiatainidjik. *Nous sommes en—*, ki mânemin ; ki kitcihinimin ; ki patainimin. *La—est grande*, kitci patainowäk. *Ils vont en—*, mâdjihawanïtik. —*le vulgaire*, anotc anicinâbek. (*V. Commun*). —*grand nombre, grande quantité de*, nibîna. *Il demande une—de choses*, o nandawenïndanan nibîna kekon. *Il y en a une—*, kitci mânek *s. a.* ; –neton *s. in.* ; patainowäk *s. a.* ; –naton *s. in.* (*V. Beaucoup*).

Fouler.—*presser avec les pieds*, mimikockan ; cacâgockan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). (*V. Presser*). —*le foin*, comackikan. —*marcher sur*, takokâtan ; –kâj *g. a.* ; –ki (*abs.*). *Il—le sol d'Ottawa*, takoki otawang däje äking ; o takokâtan otawang däje äki. *Ils se—, se pressent les uns contre les autres*, sînzikotatiwäk. *La neige se—*, kâwakônaka ; asanakônaka. *Se—, se faire une foulure à* (*telle partie*), kotiko– (*en comp avec le Subst.*) ; kotikocka (*avec le Poss. et le Subst.*). *Il s'est—la jambe*, kotikokâte ; kotikocka okât.

Foulure.—*entorse* (*v. ce mot*).

Four.—*pour boulanger*, päkwejiganike mîkiwam. —*pour faire de la chaux*, cikwâbikizigan.

Fourbe. Weiejingetc ; neta waiejingetc (*par habitude*) ; weiejingeckitc (*id.*). *Etre—*, waiejingeck–i ; nita waiejinge.

Fourber. Waiejim *g. a.* ; –jinge (*absolu*).

Fourberie. Waiejingewin ; weiejingenâniwang.

Fourbir. (*V. Eclaircir*).

Fourbu, e. *Etre—, épuisé*, pwanawito.

Fourche.—*instrument à pointes*, nasawabitehigan ; mâwandockahigan. —*division*, pakê (*en comp.*) ; ningita– (*id., s'il y a deux branches égales*) ; endäje tcipaiatikwak (*quatre branches*). —*de chemin*, endäjepakêmok ; i pakêmok ; endäje ningitawamok (*en deux branches égales*) ; i tcipaiatikwak mîkän (*en quatre branches*). —*de rivière*, i (*ou*) endäje pakêtikweiak ; i (*ou*) endäje pakêiak ; i ningitawitikweiak (*en deux branches égales*). *Il y a une—, des—* (*v. Fourcher*).

Fourchée.—*de* (*foin etc.*), maiawandockahiganiwitc *s. a.* ; –hikâtek *s. in.* *Une etc. —de*, ningotin *etc.* maiawand....

Fourcher.—*se diviser*, pake– (*en comp.*) ; ningita– (*id., en deux branches égales*). *Le chemin—*, pakêmo ; pakêse mîkan ; ningitawamo (*en deux branches égales*) ; tcipaiatikwamo (*en quatre branches*). *La rivière—*, pakêtikweia ; pakêia ; ningitawitikweia, ningitawidjiwan (*en deux branches égales*). *Les eaux—*, ikateiakämicka. (*Cet objet*)—, pakêtikwanagisi *s. a.* ; –agat *s. in.* ; pakêtikwanâbikisi *s. a.*, —kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ningitawâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*id., en deux branches égales*) ; ningitawâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois, en deux branches égales*).

Fourchette. Patakahigan.

Fourchon. Patakahigan wîbite ; mâwandockahigan wîbite.
Fourchu, e. *Etre—* (*v. Fourcher*). *Avoir le menton—*, ningitawotamikan. *Avoir la lèvre—*, pasitôn. *Avoir le pied—*, ningitawasite.
Fourchure. Endäje pakêtikwanagak keko ; i pakêtikwanagak. (*V. Fourche*).
Fourgon.—*tisonnier* (*v. ce mot*). —*chariot*, otâbân.
Fourgonner.—*remuer le feu avec le fourgon*, tcitcikinjehan ; nahikinjehan ; –hige, –higemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Attiser, Bouleverser*).
Fourmi. Enik ; –kons (*Dim. plus souvent employé*) ; –konsak (*plur.*).
Fourmilière.—*habitation de fourmis*, eniko wîkämik. —*ensemble des fourmis qui y sont*, endätciwatc enikonsak.
Fourmiller.—*abonder* (*v. ce mot*). *La ville— de pauvres*, sînzikotatiwäk otenang getimâgisidjik.
Fournaise. Akakänje mîkiwam.
Fourneau.—*espèce de fournaise*, akakänje mîkiwam.
Fournée. *Une etc.* —*de pains*, ningotin *etc.* i päkwejiganikenâniwang.
Fourni, e. *Adj. La table est bien—*, nibina keko äte mîdjiwaganing ; kitci mîdjimiwan mîdjiwaganing. *La forêt est bien—*, sâkâkwa. *Le feuillage est bien—*, kitci anîbicika. *Sa chevelure est bien—*, kitci ominisisi. *Le poil est—*, pisakawe ; pisakwandakawe ; pîsakwawe. (*Cette fourrure*) *est —*, minwawe.
Fournir.—*pourvoir qq.*, ondinämaw *g. a.* ; nagatawenim *g. a. Je le—d'argent, lui— de l'argent*, nind ondinamawa cônia. *Il le— d'habits*, onagataweniman ejikonaienitc. —*approvisionner* (*un magasin etc.*), äton, äci *g. a.* (*avec le Loc.*). *J'ai—la maison de chaises*, mîkiwaming ningi ätonan tesäpiwâganan. *Se—de* (*v. Approvisionner*). —*contribuer* (*v. ce mot*).
Fourniture.—*action d'approvisionner*, mîdjimikâgewin. *Donner une—à qq.*, mîdjimikaw *g. a.* —*provision fournie*, anotc mîdjim ; netawikidjikatek. *Il a toute sa—*, acaie kakina ot aian ket inâbädjitotc ; acaie ickwa mîdjimike.
Fourrage.—*substance végétale pour animaux*, nindasiwaganak omîdjimimïwa. —*action d'amasser le fourrage*, mâwandockahigewin.
Fourrager.—*amasser le fourrage*, mâwandockahige. —*ravager*, âpitci wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*).
Fourré. *Subst.* —*endroit très–fourni d'arbres*, endäje sakahâkwak. *Il y a un—*, sakahakwa. —*endroit très–fourni de broussailles*, endäje sakitikwanagak ; endäje sakahakwak. *Il y a un—*, sakitikwanagat.
Fourreau.—*gaîne, étui* (*v. ces mots*).
Fourrer.—*doubler de fourrure*, opîwei pîtokwatan ; –waj *g. a.* ; –wâs–âzo (*absolu*). *Tu es bien—, tu es un habit bien—*, mino opîwei pîtokwate ki konas. —*introduire*, cek– (*en comp.*) ; cecek– (*rédupl. en comp.*); cekositon ; –sidjige (*abs.*). —*entre le vêtement et la ceinture*, cekwanzon *g. in. et a.* —*ses mains dans ses poches*, cecekonapociwenïtis–izo. —*le pied dans une fente*, cekositedjin. *Se—une écharde sous l'ongle*, cekokackwedjin. *Se—dans* (*une ouverture etc*), cecekwi ; cekote (*insecte etc.*). —*faire entrer mal à propos*, podj– (*en comp.*). *Se —qq. chose dans l'œil*, podjabickage. *Se— du feu dans l'œil*, podjabis–izo. *Se—dans l'œil un morceau de bois, de pierre*, podjabidjin. —*faire entrer en pressant*, kindji– (*en comp.*) ; kindjitahan ; –tav *g. a.* ; –tahige (*abs.*) ; kindjitasiton ; –tacim *g. a.* ; –tasidjige (*abs.*).
Fourrure.—*pelleterie*, –waian (*en comp.*) ; –iwaian (*après une consonne*) *g. a.* —*de martre*, wâbicêciwaian. —*de renard*, wâgocïwaian. —*qui a perdu son poil*, packwisin. *Paquet de—*, mikindâgan. *Mettre ses—en paquets*, mikindâganike. *Avoir des—préparées pour la traite*, mikindâs–âzo.
Fourvoyer.—*dévoyer* (*v. ce mot*). —*égarer*, wänîcim *g. a.* ; –cinge (*absolu*). *Se—*, wänîcin.
Foutreau. (*V. Vison*).
Foyer.—*âtre*, kijisekwân ; potawâgan.
Fracas. (*V. Bruit*).
Fracasser.—*briser en éclats*, pîkositon ; –sidjige, –sidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; papîwisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige (*abs.*) ; papîwibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec les bras, les mains*). *Il se—*, päkwese ; pakicka. (*V. Briser, Casser*).
Fractionner.—*briser en petites parties*, papîwisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige, –wisidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; papîwibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec les bras, les mains*). —*diviser* (*v. ce mot*).
Fracture.—*action de rompre avec effort*, pîkobidjigewin. —*état de ce qui est rompu*, ka pîkobitek ; ka pîkockak ; —*rupture* (*d'os, de membre*), poko– (*en comp.*) ; ka pokockak. *La—de sa jambe le fait souffrir*, ot animihigon i ki pokokâtek.
Fracturer.—*casser, briser* (*v. ces mots*). —*rompre un membre, un os*, poko– (*en comp.*) ; pokobiton. *Il s'est—la jambe*, acaie pokokâte. (*V. Rompre*).
Fragile. (*Cette chose*) *est—, cassante*, kapisi *s. a.* ; –pan *s. in.* ; wakêwisi *s. a.* ; –wan *s. in. Elle est—, peu solide*, kakitisi *s. a.* ; –tat *s. in.* ; nanobanisi *s. a.* ; –ban *s. in. Etre—, faible*, cêwis–i ; nanobanis–i. *Etre —, sujet à tomber en faute*, cêwis–i.
Fragment.—*éclat* (*v. ce mot*). *Réduire en—* (*v.* **Fracasser**).
Frai.—*oeufs de poisson*, wâk.
Fraîchement.—*au frais* (*v. Frais*).—*récem-*

ment, nomaie ; nanomaie (*rédupl. pour donner plus de force*).

Fraîcheur.—*température fraîche*, i takaiak. *A la*— (*v. Frais*). *Il y a une—agréable*, minotakaia. *La—est grande*, kitci takaia. *J'aime la*—, ni mino aia i takaiak. —*refroidissement*, eni takaiak. *Il éprouve une*—, o monjiton eni takaianik.

Fraîchir. *Le vent*—, ani takanimat.

Frairie. Eni magocenâniwang.

Frais. *Subst.* —*fraîcheur*, i takaiak. *Au*—, endäje takaiak ; i takaiak ; *Je me plais au*—, ni mino aia i takaiak. *Etre au*—, *prendre l'air*, takâsimon–mo ; takinocim–o. *Mettre au*—, takisiton ; –kicim *g. a.* ; –kisidjige (*absolu*) ; takikämisiton *etc.* (*liquide*). —*dépenses*. ka kicpinâdjikâtek. *Faire des* —, kicpinâdjige. *Payer les*—, kijikâs–âzo. *Payer les—de qq.*, kijikamaw *g. a.* *Payer les—de* (*telle chose*), kijikan *g. in.* *Mes—montent haut*, misakindâgwat ka kicpinatoiân. —*dépens* (*v. ce mot*).

Frais. *Adv.* —*récemment*, nomaie ; nanomaie (*rédupl. pour plus de force*).

Frais, îche. *Adj.* —*un peu froid*, taki–, tak– (*en comp.*). *Le temps est*—, *l'air est*—, takaia. *Le vent est*—, takanimat. (*Ce liquide*) *est*—, takigämi. *Eau*—, tekikämik nïpi ; takip. —*dispos* (*v. ce mot*). —*récent, nouveau*, ocki. *C'est une fleur*—, ocki wâbikoniwan. *Fruit*—, ocki min. *Poisson etc.*—, ocki kikons *etc.* *Nouvelle*—, nanomaie ka inadjimonâniwang.

Fraise. Otehimin.

Fraiser. (*V. Plisser*).

Fraisier. Otehiminakanj.

Framboise. Miskwîmin ; cagackimin (*plate*).

Framboisier. Miskwîminakanj.

Franc. *Subst.* —*monnaie*, äti. *Un etc.*—, pejik äti *etc.* *Vingt etc.*—, nictäna *etc.* täsäti.

Franc. *Adv.* —*avec franchise* (*v. Franchement*). —*fieffé*, nici– (*en comp.*). *C'est un—paresseux*, nici kitimi.

Franc, che. *Adj.* —*libre* (*v. ce mot*). *Etre* —, *sans ruse*, tepweienïndâgos–i ; nita tepwe. *Soyez—dans vos confessions*, tebinzok kwapesewiiegon. *Etre—en parlant*, nita tepwe ; gwaiak animitâgos–i. *Avoir le coeur*—, gwaiakotehe. —*fieffé, véritable*, nici– (*en comp.*) ; inin. *C'est un—paresseux*, nicikitimi. *Bois*—, ininâtik ; inin mitik. *Dans deux ans—je partirai*, ki nîjo pipônägak ninga mâdja ; ki kapitosek nîjo pipon ninga mâdja.

Français, e. *Subst.* *Un*—, wemitigôji. *Les* —, wemitigojiwäk. *Une*—, wemitigojikwe. *Les*—, wemitigojikwek. *Etre*—, wemitigojiw–i. —*canadien*, ondäje wendjipatc wemitigoji.

Français, e. *Adj.* *Pays*—, wemitigoji äki. *Langue*—, wemitigojimowin. *Parler*—, wemitigojim–o.

France. Wemitigoji äki. *En*—, wemitigojinang.

Franchement.—*sincèrement*, gwaiak ; micic. *Je le dis*—, micic nind ikit. —*librement* (*v. ce mot*).

Franchir.—*passer en sautant par dessus*, pâjidjikwackwanotan ; –taw *g. a.* ; pâjidjikwackwan–i (*absolu*). —*passer en volant au-dessus*, pâjidjise (*absolu*). —*traverser, enjamber* (*v. ces mots*).

Frange. Akokwadjigan.

Franger. Akokwâtan ; –wâj *g. a.* ; –wâs–âzo (*absolu*).

Franquette. *A la bonne*—, gwaiak.

Frappant, e. *Adj.* *Etre*—, *produire une vive impression*, onbihiwe ; –wemägät *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *d'une parfaite ressemblance*, maia tabiskotc ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Frapper.—*donner, lui donner un coup*, pakitehan ; –tev *g. a.* ; –tehige, –tehigemagat *s. in.* (*absolu*) ; –aganandan, –aganam *g. a.*, –aganandjige (*abs.*) (*en comp.*). —*de telle manière*, inaganandan *etc.* —*sur, idem.* —*à* (*la porte etc.*), papawahan. —*à coups de pied*, tângickahan ; –kav *g. a.* ; –kâge (*abs.*) ; tatang. . . (*rédupl, pour exprimer la répétition*). —*du pied le plancher en dansant*, mâtwecim–o. —*à coups de poing*, pitikwako nindjitan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*abs.*). —*de la main, souffleter*, pas– (*en comp.*) ; papas– (*id., rédupl.*). —*sur la tête*, pasindipev *g. a.* ; –pehige (*abs.*) ; pasictikwanev *g. a.* ; –nehige (*abs.*). —*sur la figure*, pasingwev *g. a.* ; –wehowe (*abs.*). —*sur la joue*, pasanowev *g. a.* ; –wehowe (*abs.*). —*dans ses mains, se—les mains*, papasinindjihotis–izo. —*sur la peau, châtier*, pasanjev *g. a.* ; –jehige (*abs.*). —*du revers de la main*, opikwakonindjitan ; pikwanenindjitan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*abs.*). —*avec le plat de la main*, napakaskinindjitan *etc.* —*l'eau avec les bras* (*en se baignant*), tamongaham. *Etre—par* (*la foudre etc.*), pakitehok–kon *g. a.* ; pakitehogon–gon *g. in.* (*V. Coup*). —*atteindre* (*v. ce mot*). —*percer* (*v. ce mot*). —*par mégarde*, pitaw *g. a.* —*heurter* (*v. ce mot*). *Le soleil—sur* (*la terre etc.*), wâseiasike (*avec le Loc.*). —*empreindre* (*v. ce mot*).

Fraternel, le. (*Chose*)—, wewîkânisindingin eji (*avec le Subj.*) ; wetawemawindingin eji (*id.*) (*entre frère et soeur*). *Amour*—, wewîkânisindingin eji sakihitinâniwang. *Il a pour elle une sollicitude*—, wetawemawindingin ot iji nagataweniman.

Fraternellement. (*Faire telle chose*)—, wewîkânisindingin (*avec* iji *et le v.*) ; wetawemawindingin (*id. entre frère et soeur*). *Je lui parle*—, wewîkânisindingin nind iji ganona. *Il la traite*—, wetawemawindingin ot iji totawan.

Fraterniser.—*avec qq.*, wewîkânisindingin iji totaw *g. a.* ; inawem *g. a.* *Ils—ensemble*, wewîkânisindingin iji totâtiwäk ; ina-

wendiwäk.

Fratricide.—*qui tue son frère,* ka nisatc wîkânisan. —*qui tue sa soeur,* ka nisatc otaweman.

Fraude. (*V. Artifice*).

Frauder. Tcihicih *g. a.;* –hiwe (*absolu*); tcihicim *g. a.,* –cimiwe (*abs.*) (*en paroles*); waiejim *g. a.;* –jinge (abs.); –jimiwe (*id. en paroles*).

Fraudeur, euse. Neta tcihicihiwetc; neta waiejingetc.

Frauduleusement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec* iji *et le v.*); kimot (*avec le v.*). *Il vend*—, kimot atâwe; weiejingengin iji ätâwe.

Frauduleux, se. *Etre—, enclin à la fraude,* waiejingeck–i; nita waiejinge. (*Cette chose*) *est—, entachée de fraude,* kâwin gwaiakwenïndâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.;* (*ou autres termes*). *C'est un contrat*—, kâwin maia gwaiakondinâniwansinon.

Frayer.—*battre un chemin,* mîkänake. —*le chemin à qq.,* mîkänakaw *g. a.;* mîkänackamâw *g. a.* —*effleurer* (*v. ce mot*). (*Le poisson*)—, *se reproduit,* âmi; wakowi. —*s'accorder* (*v. ce mot*).

Frayeur. Gotatciwin; sekisiwin; sek– (*en comp.*). *Sa—est grande,* kitci sekisi. (*V. Effroi*).

Fredaine. Kîwänâtisiwin. *Faire des*—, kîwänâtis–i.

Fredonner.—*chantonner,* nïkämoc–i.

Frégate.—*bateau de guerre,* mikâtiwinï tciman.

Frein.—*bride* (*v. ce mot*). *Mettre un—à,* kinahamaw *g. a.*

Frelater.—(*une boisson*), câgwâgämiton; –midjige (*absolu*).

Frêle. (*Cette chose*) *est—, cassante,* kapisi *s. a.;* –pan *s. in.;* wakewisi *s. a.;* –wan *s. in.;* wîbatc pokocka (*bois*). *Etre—, délicat,* nanobanis–i; –ban *s. in.* —*délié, faible* (*v. ces mots*).

Frelon. Misamo; kitci amo.

Frémir.—*trembler par suite de* (*telle passion*), kwanisak– (*en comp.*); kakwanisak– (*rédupl.*). *Faire—de peur,* kakwanisakenïndamickaw *g. a.;* –kâge (*absolu*). (*V. Tressaillir, Trembler*). *Etre propre à faire*—, kakwanisakenïndâgos–i; gwat *s. in.* (*Le lac etc.*)—, wisikämi nôtin. (*Tel liquide sur le point de bouillir*)—, mâtwe onbigämizo *s. a.;* –mite *s. in.* (*V. Bruire*).

Frémissement.—*tremblement causé par une passion,* kwanisak– (*en comp.*); kakwanisak (*rédupl.*). (*V. Tressaillement*). —*bruissement* (*v. ce mot*).

Frêne. Anitimij (*arbre à hampe*); akimâk (*bois à raquette*); kipakimâk (*mauvais, fendillé*).

Frénétique. *Etre—, atteint de frénésie,* nickigitâs–âzo.

Fréquemment. Aindäsin; nanîngim.

Fréquent, e. (*Cette chose*) *est*—, nanîngim (*avec un v.*); aindäsin (*id.*). *Les festins sont*—, nanîngim magocenâniwan.

Fréquenter.—*avoir de fréquentes relations avec qq.,* wîdjiw *g. a.;* wisokaw *g. a.;* minawaj *g. a.* (*dans un but de mariage*). —*aller souvent dans* (*tel endroit*), nita ija–ji (*avec le Loc.*). —*faire un fréquent usage de,* wisokan; wîdjiwe, wisoke (*avec le Participe ou Loc.*). *Il—le sacrement de Pénitence,* wîdjiwe kwapesenâniwanïnik.

Frère.—*né du même père, de la même mère qu'un autre ou qu'une autre,* –kânis (*avec le Poss., entre hommes*); –awema (*avec le Poss., entre homme et femme*). *Son*—, wikânisan (*entre hommes*); otaweman (*entre homme et femme*). *Avoir un*—, owikânis–i (*entre h.*); otawemaw–i (*entre h. et f.*). *L'avoir pour*—, owikânisim *g. a.* (*entre h.*); otawemawim *g. a.* (*entre h. et f.*). *Ils sont*—, owîkânisindiwäk. *Les*—, wewikânisindidjik. *Ils sont—et soeur,* otawemawindiwäk. *Le—et la soeur,* wetawemawindidjik. *Comme s'ils étaient—et soeur,* wetawemawindingin. *Je le regarde comme mon*—, wewikânisingin nind apîtenima; wetawemawingin nind apîtenima (*de femme à homme*). *Ils sont—de père,* pejikon eta osiwa wewikânisindidjik. —*aîné,* saiens (*avec le Poss.*). *Son—aîné,* osaiensan. *Avoir un—aîné,* osaiens–i. *L'avoir pour—aîné,* osaiensim *g. a.* *Paul est mon—aîné,* nind osaiesima *Pon.*—*puîné,* cimenj (*avec le Poss.*). *Son—puîné,* ocimenjan. *Avoir un—puîné,* ocimenj–i. *L'avoir pour—puîné,* ocimenjim *g. a.* *Jean est mon—puîné,* nind ocimenjima Jan. *Nous sommes tous—ici-bas,* kakina kit owikânisindimin wäkîtakämik. —*reli gieux,* kitcitwa ockinäwe.

Frétiller. (*L'oiseau*)—*de la queue,* wewebanackitiieni. (*Le chien*)—*de la queue,* wewebanoweni.—*se remuer beaucoup* (*v. Remuer*).

Friable. (*Cette chose*) *est*—, kapisi *s. a.;* –pan *s. in.*

Friand, e. *Etre—de, aimer au goût,* minopitan; —pv *g. a.;* –pidjige (*absolu*). (*Ce mets*) *est—, délicat,* kitci minopogosi *s. a.;* –gwat s. in.

Friandise.—*goût délicat,* minopidjigewin; menopidjigenâniwang. —*mets délicat,* menopogwak keko. —*douceurs,* wackobakin.

Fricassée. Ka pikickahikatek wiias. *Faire de la*—, wiias pikickahan.

Fricasser.—*mettre en fricassée,* pikickahan; –kav *g. a.*

Friche. Endäje eka kitikenâniwang. (*Tel terrain*) *est en*—, kâwin kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Fricot.—*ragoût, fricassée* (*v. ces mots*). —*toute sorte de mets,* anotc mîdjim. *Faire un*—, tcîpakwe.

Friction. (*V. Frottement, Frotter*).

Frictionner. (*V. Frotter*).

Frileux, se. *Etre*—, wakêwâtc–i.

Frimas. Nikik– (*en comp.*). *Il y a du*—, nikikwatin. *Etre couvert* de—, nikikwatc–i ; –watin *s. in.* ; –wakämigätin (*terrain*) ; –wânwângätin (*sable*) ; –wackätin (*herbe*).

Fringale. Kaiasikatc i päkätenâniwang. *Avoir la*—, kaiasikatc päkäte.

Fringant, e. *Etre*—, *alerte*, kicinjawis–i. *Etre*—, *coquet*, sakihigosikâs–âzo.

Friper.—*chiffonner*, pikickibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; anzamwêginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*). (*La peau, l'étoffe*) *est*—, anzamwegicka. —*gâter par l'usure*, mesikan ; –kaw *g. a.* ; kâge (*abs.*). (*Ce vêtement*) *est*—, metcisin.

Fripon, ne.—*qui vole*, ka kimotitc ; neta kimotitc (*par habitude*). *Etre*—, mamaiesandis–i ; mamaiesandenïndâgos–i. —*fourbe*, neta waiejingetc. *Etre*—, nita waiejinge.

Friponner.—*voler*, kimot–i (*absolu*) ; –tin *g. in. et a.* —*fourber*, nita waiejinge.

Friponnerie.—*escroquerie*, kimotiwin ; eni kimotinâniwang. —*fourberie*, waiejingewin.

Frire.—*faire cuire dans la friture*, sasekokwatan ; –waj *g. a.* ; –we (*absolu*) ; sasak . . ., sasik . . . (*id.*). *Elle est*—, sasekokwazo *s. a.* ; –wate *s. in.*

Friser.—*boucler* (*v. ce mot*). —*effleurer* (*v. ce mot*). —*être près d'atteindre*, kekat (*avec le rég. verbifié*). *Il*—*la cinquantaine*, kekat nanomitäna täso pipônesi.

Frisson. Nining– (*en comp.*) ; neningickanâniwang. *Avoir le*—, niningicka. —*causé par la fièvre*, niningâpinewin. *Avoir le*—, niningâpine. —*causé par l'air froid*, neningatcinâniwang. *Avoir le*—, niningatc–i.

Frissonner. (*V. Trembler, Frémir, Tressaillir*).

Frivole. *Etre*—*léger*, papinâtis–i ; papinowe (*dans son langage*). *Etre*—, *vain*, nakikawis–i ; –wat *s. in.* ; nakikawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Frivolité.—*caractère de celui qui est léger*, eni papinâtisinâniwang ; papinâtisiwin ; eni papinowenâniwang (*en paroles*). —*caractère de celui qui est vain*, eni nakikawisinâniwang. —*chose frivole*, nekikawenïndâgwak.

Froid. *Subst.* —*absence de chaleur*, i kisinak. *Il y a du*—, *il fait*—, kisina. *Le*—*est grand, il fait grand*—, kitci kisina. *Il fait un peu* —, kisinaci ; takaia. *Il commence à faire* —, mâdji kisina. *Le*—*augmente*, ani êckam kisina. *Le*—*diminue*, abäwa. *Le*—*cesse*, ickwa kisina. *Il fait*—*dans la maison*, täkate. *Mettre au*—, takisiton ; –kicim *g. a.* ; –kisidjige (*absolu*) ; takikämisiton, –sidjige (*abs.*) (*liquide*). *Etre . . . par le*—, –âtc–i, –âtin *s. in.*, taka–, taki– (*en comp.*). *Eprouver le*—, *avoir*—, kikâtc–i ; takis–i. *Trembler de*—, niningâtc–i. *Etre raide de*—, *gelé*, mackawâtc–i ; –wâtin *s. in.* *Etre sensible au*—, wakewâtc–i. *Etre dûr au*—, cîpâtc–i ; –pâtin *s. in.* *Etre fermé par le*—, kipâtc–i ; –pâtin *s. in.* *Etre retenu par le*—, kinâtc–i ; –âtin *s. in.* *Etre saisi par le*—, *avoir*—*par tout le corps*, mikawâtc–i ; takenis–i ; kikatamandjiv–jiho. *Pleurer de*—, môkawâtc–i. *Succomber au*—, kâwâtc–i. *Avoir*—*aux mains*, kikâtcïnindjiwâtc–i ; takinindji. *Avoir*—*aux pieds*, kikâtcïsitewâtc–i ; takisite. *Avoir*—*aux oreilles*, kikâtcïtawakewâtc–i. *Avoir*—*aux jambes*, takikâte. *Avoir*—*au nez*, takidjane. *Avoir* —*au dos*, takipikwane. *Avoir*—*pour s'être mouillé*, takâbâwe. *Avoir*—*aux mains pour s'être mouillé*, kikâtcïnindjiâbâwe. *Avoir* —*aux pieds pour s'être mouillé*, tatakwakisiteiâbâwe. *Avoir*—*pendant son sommeil*, kikatcingwam. *Avoir*—*par la neige*, kikatakone. *Ne plus avoir*—, *être réchauffé*, abâwis–o. —*brouille* (*v. ce mot*).

Froid, e. *Adj.* *Etre*—, *dépourvu de chaleur*, kikâtc–i ; –kâtin *s. in.* ; takis–i (*de chaleur animale*) ; takikämi (*liquide*). *Mon pied est*—, kikâtin ni sit ; ni takisite. *L'air est* —, takaia ; kisina (*considérablement*). *La pluie est*—, takipihisan. *Le vent est*—, takanimat. *L'eau est*—, takikämi nipi. *Eau*—, tekikämik nipi. *Source d'eau*—, takip. *Etre*—, *peu impressionnable*, takitehe. *Avoir le coeur*—, *être sans dévotion*, kikâtcitehe ; takitehe. *Garder son sang*—, monjak mïkawenïndis–izo.

Froidement.—*de manière à sentir le froid*, i takaiak ; endäje takaiak ; (*ou autres tournures suivant la phrase*). *Je suis logé*—, i takaiak mi endajîkeiân. *Nous sommes couchés*—, takaia endäje nïpaiang. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière réservée*, tekitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, tekitehengin initâgosi.

Froideur.—*absence d'excitation, indifférence*, tekitehengin enenïndâgosinâniwang ; tekitehengin ejinâgosinâniwang (*apparente*) ; tekitehenâgosinâniwang (*id.*). *Sa*—*me surprend*, ni mamakâtenïndam epitc takitehenâgositc. —*dûreté*, mackawitehewin ; eni mackawitehenâniwang.

Froidir. (*V. Refroidir*).

Froissable. *Etre*—, *facilement offensé*, wakêwikitâs–âzo.

Froisser.—*chiffonner* (*v. ce mot*). —*meurtrir avec violente passion* (*v. Ecraser*). —*offenser*, iniwesih *g. a.* ; nickih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se*—*de*, nickihik–kon *g. a.* ; nickihigon–gon *g. in.*

Froissure.—*état de ce qui est chiffonné*, ka mimikonikâtek ; ka anzamweginikâtek (*étoffe*) ; ka anzamwegickak (*id.*, *si elle reste telle*). —*meurtrissure*, odjicisiwin ; eni odjicisinâniwang. —*de* (*telle partie du corps*), eni apisak *s. in.* ; eni odjicak *s. in.* (*V. Meurtrissure*).

Froler. Cicotc aii pimose (*avec le Loc.*).

Fromage. Meckawak nekaie ; paiatek nekaie ; tcîs.

Fromagerie.—*endroit où l'on fait le fromage,* endâje ojidjikâtek meckawak nekaie. —*commerce de fromage,* etâwaganiwang meckawak nekaie.

Froment. Miziminens ; –sak.

Froncer.—*rider* (*v. ce mot*). —*plisser* (*v. ce mot*).

Fronde. Wewebäsinaban ; nondagwewebidjigan ; papasikwebodjigan. *Tirer de la*—, wewebäsinabi ; papasikwebodjige.

Fronder.—*jouer de la fronde,* wewebäsinabi.

Frondeur.—*qui joue de la fronde,* wewebäsinâbiwinini.

Front.—*partie de la tête,* –skâtik (*avec le Poss.*). *Son*—, oskâtik. *A son*—, oskâtikong ; –koning (*obviatif*). *Se heurter le*—, pakikâtikwecin. *Avoir du*—, nita iniwehitis–izo. *De*—, *par devant,* nîkan. *De*—, *côte-à-côte,* pimi nibine ; nibine (*en comp.*). *Ils sont quatre de*—, newiwäk i nibine kâpäwiwatc ; newiwak i nibinepiwatc (*assis*). (*V. Cote*). *De*—, *en même temps,* mamawi.

Frontière. (*V. Borne*).

Frontispice.—*de* (*maison etc.*), maia nîkan aii (*avec le Loc.*).

Frottement. Mimik–, sinik– (*en comp.*) ; mimikonigewin ; eni mimikonigenâniwang; sinikonigewin ; eni sinikonigenâniwang.

Frotter.—*passer une chose sur une autre en appuyant,* mimikonan ; sinikonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*) ; mimikobiton, sinikobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec effort*) ; mimikweginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*) ; mimikwegibiton *etc.* (*id. avec effort*) ; mijipoc *g. a.* (*peau*) ; sinikosakinan (*plancher*) ; sinikosakahan (*id. avec un instrument*). —*pour qq., lui*—(*telle partie*), sinikonämaw *g. a.*, sinikobinämaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*) ; sinik. . . bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Je lui*—*la jambe, le bras, la main, le pied, etc.*, ni sinikobinämawa okat, onik, onindjin, osit *etc.* ; ni sinikokâtebina, –nikebina, –nindjibina, –sitebina *etc.* (*V. Brosser, Eclaircir*). *Bruit d'une chose qui*—*contre une autre,* kisib– (*en comp.*). *On entend*— (*tel bois*), kisibâkosi *s. a.* ; –kwat *s. in.*

Fructifier. (*Ce végétal*)—, *produit du fruit,* ani miniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* (*Cette chose*) —, *profite,* nitawigiho *s. a.* ; –homägät *s. in.* *Son action*—, nitawigihomägätini ot indowin. *Faire*—, nitawigiton ; –gih *g. a.* ; –gihiwe, –gihiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Fructueusement. (*Faire une chose*)—, meno âbädjitongin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle*—, minwâbätat ekitotc. *Il travaille*—, o mino âbädjiton ot inânokîwin ; meno âbädjitongin inânoki.

Fructueux, se. (*Ce végétal*) *est*—, *rapporte du fruit,* miniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Cette culture est*—, kitci miniwan eji kitikenâniwang. (*Cette chose*) *est*—, *profitable,* nitawigiho *s. a.* ; –homägät *s. in.* (*Cettechose*) *est*—*utile,* minwâbätisi *s. a.* ; –tät *s. in.*

Frugal, e. *Etre*—, *se contenter de peu pour la nourriture,* nita pagitandjige; nita mänekatandjige. *Ce repas est*—, *simple,* mänekatandjigenâniwan ejisinâniwang ; kâwin kitci wickobasinon ejisinâniwang ; menekatandjigengin ijisinâniwan.

Frugalement. (*Faire telle chose*)—, menekatandjigengin (*avec* iji *et le v.*). *Il vit*—, menekatandjigengin iji pimatisi.

Fruit.—*produit d'une plante,* min ; –nens (*Dim.*) ; –nan (*plur.*). *Elle porte*—, *a des* —, miniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Elle a le*— (*tel ou tel*), –minakisi *s. a.*, –minagat *s. in.* (*en comp.*). *Elle a le*—*noir,* mäkätewîminakisi *s. a.* ; –agat *s. in.* *Deux etc.* —*de* (*telle espèce*), nîjominak *etc.* (*avec le nom du fruit*). *Deux etc. pommes,* nîjominak *etc.* wâbäminak. *Cueillir des*—, minike ; mawins–o. *Aimer les*—, wingimine. —*utilité, profit,* menwâbätak. *Tel est le*—*de son exemple,* mi eji minwâbätak i kikinaweienîndâgositc. *Il travaille avec*—, minwâbätatini ot ondamitawin. (*V. Fructueusement*).

Fruitier, e. (*Végétal*)—, maniwitc *s. a.* ; –wang *s. in.* ; neta miniwitc *s. a.* ; –wang *s. in.* (*Tel arbre*)—, –akanj (*qu'on ajoute au nom du fruit qu'il porte*). *E. g.* : *pomme,* wâbämin ; *pommier,* wâbäminakanj.

Frustrer.—*de* (*telle chose*), makam *g. a.* (*avec l'Imparf. du Participe*) ; (*ou autres tournures*). *Tu l'as*—*de sa récompense,* ki ki makama wa mino totawindipan. *Mes efforts sont*—, ceckwat ningi pajikwatis.

Fucus.—varech, micibak ; kitcikäming däje ânîbic. (*V. Algue*).

Fugace. *Il est de couleur*—, wenibik eta inanzo *s. a.* ; –ande *s. in.* *Avoir une mémoire*—, wenibik eta mikäwenîndam.

Fugitif, ve. *Etre*—, *en fuite,* ani ojim–o. (*Chose*)—, *peu durable,* wenibik eta enâbätisitc *s. a.* ; –tak *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Richesse*—, wenibik eta waianatisinâniwang. *Regard*—, i nenekwâbinâniwang.

Fuir.—*s'éloigner avec vitesse,* ojim–o ; mâdjipahiwe. —*s'éloigner avec vitesse de* (*telle chose ou personne*), ojindan ; ojimotan ; ojim *g. a.* ; ojimotaw *g. a.* *Faire*—, *faire qu'il s'échappe,* ojimoh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Faire*—, *mettre en fuite,* ojakaw *g. a.* ; kîweckaw *g. a.* ; mitakweckaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*) ; miwih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). (*Telle chose*)—, *s'écoule rapidement,* kinipise. (*V. Ecouler*).

Fuite.—*action de s'éloigner avec vitesse,* ojimowin. *Prendre la*—, mâdjipahiwe ; ojim –o. *Mettre en*—, ojakaw *g. a.* ; kîweckaw *g. a.* ; mitakweckaw *g. a.* ; sisweckaw *g. a.* (*en dispersant*) ; –kâge, –kâgemägät *s. in.*

(*absolu*). *La—est complète*, kakina ojimok. *—issue de* (*telle chose*), eni sâkahamomägäk *s. in.;* eni ondjikawik (*liquide*).

Fulminant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, détonante par la chaleur*, ta ki packizo *s. a.;* –kite *s. in. Elle est—, détonante par le froid*, ta ki packikwâtci *s. a.;* –wâtin *s. in.* (*Cette chose*) *est—, produit la foudre*, onimikik inenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.;* ta ki packikwahamok (*avec le Loc.*). *Les nuages sont—*, onimikik inenïndâgwaton anakwaton; anakwatong ta ki packikwahamok. *Etre—, menaçant*, gotanenïndâgos–i, gocihiwenagos–i; –gwat *s. in. Il lance un regard—*, gocihiwenâgosi enâbitc; ketci nickâtcingwengin inâbi.

Fulminer. (*Cette chose*)—, *produit la foudre*, onimikik inenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.;* packikwahamok (*avec le Loc.*). *Les nuages—*, packikwahamok anakwatong. (*V. Eclater*). *—s'emporter avec menace*, nickâtcianimitâgos–i. *Il—contre les méchants*, o nickâtci ganonà maianatisinidji.

Fumage.—*action de boucaner de la viande*, onasigewin. *—action de boucaner une peau*, ozawehigizigewin.

Fumée. Eni pakwênek; i pakwênek. *Il y a de la—*, pakwêne; kikanôte; kikanamote (*dans un appartement*). *La—fait* (*telle chose*), –abäte, –anôte (*en comp.*). *La—monte*, onbabäte. *La—sort*, sakabäte. *La—en vient, en sort*, ondabäte. *La—vient du poêle, le poële fait de la—*, kikanôte. *Faire de la—*, kikanôzawe. *Etre* (*tel ou tel*) *par la—*, –âbas–o, –abäte *s. in.* (*en comp.*); –anôs–ôzo, –anôte *s. in.* (*id.*). *Etre dans la—*, amabas–o; kikanôs–ôzo. *Etre incommodé par la—*, wisakabas–o; kikanôs–ôzo. *Etre fait pleurer par la—*, sikawisipingweiâbas–o. *Etre mis dehors par la—*, sâkitâbas–o. *Supporter longtemps la—*, cîpâbas–o; cîpanôs–ôzo; cîpiwanôs–ôzo. *Etre facilement vaincu par la—*, wakewâbas–o; wakewanôs–ôzo. *Etre chassé par la—*, miwâbas–o; miwanôs–ôzo.

Fumer.—*jeter de la fumée*, ondâbas–o; –bäte *s. in.;* kikanôs–ôzo; –nôte *s. in. Ca—, il y a de la fumée*, pakwene. *Ma pipe—*, ondâbaso nind opwagan. *Faire—*, kikanozawe. (*Telle eau*)—, *jette de la vapeur*, gackawan (*avec le Loc.*). (*Tel objet*)—, *jette de la vapeur*, ondâbaso *s. a.;* –bäte *s. in.* *—exposer à la fumée* (*v. Boucaner*). *Etre—, se—*, amâbas–o; –bäte *s. in.* *—engraisser de fumier*, ätikomowing pimitewinan; nitawigihiwen. *—aspirer la fumée de tabac*, sagaswa–we.*—avec qq.*, sagasweh *g. a.*; *Ils—ensemble*, sagaswehitiwäk. *Action de—*, sagaswewin. *Action de—en compagnie*, sagaswehitiwin.

Fumeur, euse. Neta sagaswetc.

Fumeux, se. *Etre—, répandre de la fumée*, kikanôs–ôzo; –nôte *s. in.*

Fumier.—*de* (*tel animal*), omôv. *—de vache*, ätikomov.

Fumiger. (*V. Boucaner*).

Fumoir.—*endroit où l'on boucane la viande*, endäje onasigenaniwang; onasigewikämik.—*endroit où l'on boucane les peaux*, endäje ozawehigizigenâniwang.

Funèbre. (*Chose*)—, *qui appartient aux funérailles*, ningwahakadjiganing inakâk. *Convoi—*, wadjiwedjik ningwahakadjiganing. *Cérémonie—*, ejiwebak awiiak wa ningwahakanintc; ejiwebak wa ningwahakanintc ka nipotc. *Il y a service—*, gaganotamâgenâniwan ka nipodjik ondji. (*Cette chose*) *est—, inspire la tristesse*, gackenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.*

Funérailles. Ejiwebak awiiak wa ningwahakanintc; ejiwebak wa ningwahakanintc ka nipotc. *—de* (*tel défunt*), wa ningwahakanintc. *On fera ses—*, kata ino ejiwebak wa ningwahakanintc; kata iji ningwahakämiginiganiwi ejiwebak wa ningwahakanintc. *J'ai assisté à ses—*, ningi ija ka ningwahakanintc.

Funeste. *Etre—, de mauvais augure*, matci inenïndâgos–i; matci ijinâgos–i; –gwat *s. in. Avoir un jour—, néfaste*, manjikijigânic–i. (*Cette chose*) *est—à la santé*, akosihiwe *s. a.;* –wemägät *s. in.;* akosickâge *s. a.*, –gemägät *s. in. Le froid est—maintenant*, akosickâgemägät nongom i kisinak. *Le froid lui est—*, ot akosickâgon i kisinatinik. *—facheux, malheureux* (*v. ces mots*).

Fur. *Au—et à mesure*, enenïndâgwak (*avec* iji *et le v.*). *Je les lui donne au—et à mesure*, enenïndâgwak mi eji mînak; eji nandawenïndâgwak nind iji pagitinämawa. *Au—et à mesure que*, eko (*avec le Subj.*). *Elle coule au—et à mesure que je la verse*, eko siginamân ondjikawi; wîbätc i siginamân ondjikawi.

Fureter.—*fouiller partout*, nandawato. *—être à l'affût de nouvelles*, nandotâge.

Fureteur, euse.—*qui cherche partout*, neta nandawatotc. *—qui est à l'affût de nouvelles*, neta nandotâgetc.

Fureur.—*rage*, nickigitâsowapinewin. *Etre atteint de—, être en—*, nickigitâswâpine. *Mettre en—*, nickigitâswâpinâj *g. a.;* –nâdjige, –nâdjigemägät *s. in.* (*absolu*). *—colère*, nickigitâzowin; nickâtisiwin. *Etre en—*, nickigitâs–âzo; wisakigitâs–âzo. *Mettre en—*, kitci nickih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*).

Furibond, e. *Etre—, avoir un accès de rage*, nickigitâswâpine. *Etre—, annoncer la fureur*, nickigitâsïnâgos–i; –gwat *s. in.*

Furieux, se. *Etre—, atteint de rage*, nickigitâswâpine. *Etre—, en colère*, nickigitâs–âzo; wisakigitâs–âzo. *Combat—*, ketci wanina mikatinâniwang.

Furoncle. Cingipis; sak (*plur.*). *Avoir un—*, ocingipisim–i.

Furtif, ve. (*Chose*)—, kîmot (*avec le Participe*); (*ou autres tournures*). *Regard—*,

kîmot enâbinâniwang ; kamot inâbinâniwang.

Furtivement. Kîmotc. *Prendre—*, kimot–i (*absolu*) ; –tin *g. in et a.*

Fuseau.—*instrument pour filer*, pîmatehigan. —*bobine de fil*, titibahodjigan.

Fuser.—*se fondre peu à peu*, ani ningis–izo ; –gite *s. in.* ; ani ningâbikizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*mét. ou min.*). (*V.* **Fondre**).

Fusible. (*Ce mét. ou min.*) *est—*, ta ki ningâbikizo *s. a.* ; –kite *s. in.*

Fusil.—*arme à feu*, packizigan ; –gans (*Dim.*). *Canon de—*, packiziganâbik. *Affût de—*, packizigänâk ; –gänâtik. *Charge de —, ce qu'il faut pour tirer un—*, packizigewin. *Munition de—, ce qu'il faut pour tirer un—, idem. Charger un—*, pîndäkätewe, *Mettre la baillonnette au—*, nabadjackahige. *Tirer du—*, packizige. *Tirer du —sur*, packizan ; –zv *g. a. Coup de—*, packizigewin. *Appeler à coups de—*, nandwewesim *g. a.* ; –sige (*absolu*). *Coup de— pour appeler*, nandwewesigan. *Avoir un —*, opackizigan–i. *Etre adroit au—*, nita packizige. —*instrument pour aiguiser*, kickibodjigan ; sisibotâgân.

Fusillade. Eni packizigenâniwang. *Tirer une—*, packizige.

Fusiller. Packizan ; –zv *g. a.* ; –zige (*absolu*).

Fusion.—*liquéfaction*, ningizigewin ; eni ningizigenâniwang ; ningâbikizigewin (*de mét. ou min.*). —*de* (*telle substance*), eni ningizotc *s. a.* ; –gitek *s. in.* ; eni ningâbikizotc *s. a.*, –kitek *s. in.* (*mét. ou min.*). *Mettre en—*, ningizan ; –zv *g. a.* ; –zige, –zigemägät *s. in.* (*absolu*) ; ningâbikizan, –zv *g. a.*, –zige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Il est en—*, ningizo *s. a.* ; –gite *s. in.* ; ningâbikizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*mét. ou min.*). —*alliance* (*v. ce mot*).

Fusionner. Mamawih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Ils sont—*, wîdjindiwäk ; wîtokotatiwäk.

Fustiger. Pasanjehan ; –jev *g. a.* ; –jehige, –jehigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, pasanjehiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*

Fût. *Subst.* —*bois qui supporte le canon*, packiziganâk. —*tonneau*, wawiiandâgan.

Futaie.—*bois clair*, cakahakweiak ; waiabahakweiak ; –kwak. *Il y a une—*, cîkahakweia ; wâbahakweia ; –kwa. —*forêt de grands arbres*, ecpâkweiak ; –kwak. *Le bois est de haute—*, icpakweia ; –kwa.

Futaille. Wawiiandâgan.

Futé, e. *Etre—*, kakitawenïndâgos–i.

Futile. (*Cette chose*) *est—*, nakikawenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*V.* *Frivole*).

Futur. *Subst.* —*ce qui doit arriver*, ket ingi. *Dans un—éloigné*, panima apitc. *Dans un —prochain*, wîbâtc. —*fiancé* (*v. ce mot*).

Futur, e. *Adj.* (*Chose*)*—*, apitc ke, ke (*avec le Subj. du Subst. verbifié*) ; wa (*id.*). *La promenade—*, apitc ke papamâtisinâniwang. *Mariage—*, wa wîtikendinâniwang. *Dans un temps—*, panima apitc.

Fuyant, e. *Faux—* (*v. Prétexte*).

Fuyard. Ka ojimotc.

G

Gâcher.—*délayer*, nipikatan. —*travailler grossièrement*, manjiton ; –jih *g. a.*

Gâcheux, se. (*V. Boueux, Fangeux*).

Gâchis.—*mortier* (*v. ce mot*). —*boue* (*v. ce mot*). —*ordure*, sesewan ; wînisiwin. *Il y a du—sur le plancher*, kitci wînat napakisakong. —*affaire embrouillée*, ketci sanagak inânokîwin. *C'est un—*, kitci sanagat enânokinâniwang.

Gadelle. Micitcimin.

Gaffe.—*perche munie d'un croc*, patakibidjigan ; adjikwadjigan.

Gaffer. Adjikwatan ; –waj *g. a.* ; –wadjige (*absolu*).

Gage.—*dépôt*, ätâzowin. *Mettre en—*, ätas –âzo (*absolu*) ; –âzon *g. in. et a. Donner à qq. en—*, ganawenïndamoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). —*salaire qu'on paie*, kijikâgewin ; napanonigewin. *Payer, donner des—*, napanonige. *Je lui donne de bons—*, ni mino napanona. *Prendre à—*, conia ondji anoj *g. a.* —*ce qu'on gagne*, napanonigowin ; kijikâgowin. *Il a de bons—*, mino kijikawa. —*garantie, preuve* (*v. ces mots*).

Gager.—*parier* (*v. ce mot*). —*donner, lui donner un salaire*, napanoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*) ; kijikaw *g. a.*

Gageur, euse. ((*V. Parieur*).

Gageure. ((*V. Pari*).

Gagnable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*

Gagnant, e. *Subst.* Ka pakinwâgetc ; pekinwâgetc.

Gagne-pain. Iim wendji pimatisinâniwang. *C'est mon—*, mi wendji pimâtisiân.

Gagner.—*obtenir*, gackiton ; –gih *g. a.* ; –gihiwe, –gidjige (*absolu*). (*Cette chose*) *se —*, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* —*retirer en profit*, ganiew–i ; pidjinis–i ; gackiton. *J'ai—deux piastres*, nîjwâbik ningi pidjinis. —*être victorieux*, ganiew–i ; pakinwâge. —*obtenir par la victoire* (*telle chose*), pakinwatan. —*sur qq.*, pakinaw *g. a.* —*mériter* (*v. ce mot*). —*venir à bout de qq.*, gackih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; –kim *g. a.*, –kimiwe (*abs.*) (*par paroles*). *Essayer de—qq.*, wîkwadjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; wîkwazom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*). —*convaincre, corrompre* (*v. ces mots*). —*atteindre*, otitan ; otic *g. a. Le feu—la maison*, mijakikite mîkiwam. *La maladie le—*, o mijakâkon akosiwin. *L'eau—le chemin*, otitibi mîkanang. *L'eau—notre demeure*, otitibi endaiâng. *L'eau nous—*, nind otitibimin. *Etre—par l'eau*, otitibi ; mockahok–o. *La peur me—*, nind otisigon

sekisiwin ; nind ani sekis. —*tendre vers*, mät–, nanz– (*en comp.*) ; nanzikan ; –kaw *g. a.*; –kâge (*abs.*). —*l'eau*, mätabi; nanzibi. —*prendre* (*une maladie etc.*), otisigon–gon *g. in.* ; mijakakon–kon *g. in.* (*Cette maladie etc.*) *se*—, gackihiwemägät *s. in.* — *avancer en considération*, ani icpenïndâgos–i.

Gagneur, euse.—*qui est victorieux*, pekinwâgetc ; ka pakinwâgetc ; ka ganiewitc.

Gaie, e. *Etre*—, *avoir de la gaîté*, modjikis–i ; onanigwenïndam ; papinenim–o (*porté à rire*). *Etre*—, *inspirer la gaîté*, minawanigos–i ; –gwat *s. in.* *Etre*—, *un peu ivre*, monjito.

Gaiement. (*Faire telle chose*)—, mwadjikisingin, menawanigosingin (*avec* iji *et le v.*) ; môdjikinâgos–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il travaille*—, menawanigosingin inanoki ; modjikinâgosi ij inânokitc.

Gaieté. Modjikisiwin ; minawanigosiwin ; papinênimowin (*trahie par rires*).

Gaillard. *Subst.* —*pont d'un navire*, nabikwaning icpimisakong. —*homme vigoureux etc.*, kecinjawisitc.

Gain. —*ce qu'on a obtenu, acquis*, gackidjigan. —*profit retiré*, gackitamâzowin ; netawigihomägäk. *Faire un*— (*v. Gagner*).

Gaine.—*étui d'instrument*, pïndahodjigan ; pïndjikoman (*pour couteau*).

Gaîté. (*V. Gaieté*).

Gala.—*réjouissance*, eni môdjikisinâniwang. —*fête*, mänadjitagan. *Faire un*—, mänadjito. —*repas splendide*, magocewin, wikongewin. *Faire un*—, magoce ; wikonge.

Galamment. (*Faire telle chose*)—, *de manière à plaire*, menawasihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; menwenïndâgosingin (*id.*). *Il parle*—, menawasihiwengin initâgosi. — *habilement* (*v. ce mot*).

Galant, e. *Etre*—, *avoir de la noblesse*, icpenïndâgos–i. *Etre*—, *sociable*, minwenïndâgos–i. *Il est*—, minwenïndâgosi ; minwenïndâgwat ij otisintc. *Etre*—, *chercher à plaire*, nita minawasihiwe.

Galanterie. Minawasihiwewin.

Galantiser. Onzam wi minawasih *g. a.*; –hiwe (*absolu*).

Gale.—*maladie*, kitci omïkïwin ; papïkosiwin ; papïkwäjewin. *Avoir la*—, papïkos–i ; papikwäje ; papïgwingwe (*au visage*) ; papïkwäjepowe, –pok–o (*à cause des maringouins*).

Galerie.—*d'une maison*, tesakôte. *Partie supérieure d'une*—, *avant-toit*, tesapâkwâte. —*d'une église* (*v. Jubé*).

Galerne. (*V. Nord-Ouest*).

Galet. Onâbikacin.

Galetas.—*appartement sous les combles*, icpimisakong.

Galette. Pitikwahigan.

Galeux, se. *Etre*—, papikos–i ; papikwäje.

Galimatias. Eka nesitotâgwasinok. *Son langage est un*—, kâwin nisitotâgwasinon enwetc ; kâwin nisitotâgosisi enwetc.

Galipot.—*résine de pin*, cingwak pikiw.

Gallon. Kitci tipahigan.

Galon.—*pour border*, akokwadjiganeiâp. — *pour décorer etc.*, kwenatc akokwadjiganeiâp.

Galonner. (*V. Border*).

Galop. Eni kwackwackwanitc. *Il va le*—, ani kwackwackwani.

Galoper. (*Le cheval*)—, ani kwackwackwani. —*courir de côté et autre*, papâmïpato. — *marcher d'un pas rapide*, kijikaose.

Galvauder.—*gâter*, wänâdjiton ; –jih *g. a.*; jihiwe, –jidjige (*absolu*). —*déshonorer* (*v. Déshonneur*).

Gambader. Môdjikïkwackwan–i.

Gambiller. Mamâdjikâten–i.

Gamelle. Mitikonâgan.

Gamine, e. *Un*—, *petit espiègle*, neta papinênimotc kwiwisens. *Une*—, *petite espiègle*, neta papinênimotc ikwesins.

Gamme. Pemi inwemägäk nekämonâniwang. —*descendante*, eni êckam tabasahamonâniwang. —*ascendante*, eni icpowenâniwang ; eni eckam icpahamonâniwang. *Descendre la*—, ani êckam nananjaham ; ani êckam tabasaham. *Il monte la*—, ani icpowe nekämotc ; ani êckam icpaham.

Gangrène.—*mortification d'une partie du corps*, nepomägäk wiiaw. *La*—*le gagne*, ani nipomägät wiiaw.

Gangrener.—*mettre la gangrène dans*, tci nipomägäk totan ; (*ou autres tournures*). *Le froid a*—*sa blessure*, i kisinak wendji nipomägäk endinong mikockôzotc. *Sa blessure se*—, ani nipomägät wiiaw i ki mikockôzotc.

Ganse.—*cordonnet pour attacher*, sakakwahon ; anikoman.

Gant. Mïndjikawan *g. a.* ; –nak (*plur.*). — *avec doigts*, naniskakonindji mïndjikawan. —*bourré*, pïtonigan ; –nak (*plur.*). *Avoir des*—, omïndjikawan–i.

Ganter. Omindjikawanà pisikamaw *g. a.* *Je me*—, ni pisikawak ni mïndjikawanak.

Garant, e.—*qui répond pour qq.*, enenïndâgosinitc kepiwazomâtc. *Etre*— (*v. Garantir*).

Garantie.—*engagement de garant*, wa kipiwazongenâniwang. *Donner une*—, têpwewining ondji ätas–âzo. *Donner à qq. comme* —, têpwewin ätâzowin mij *g. a.* *C'est ma*—, mi sa etâzoiân têpwewining ondji.

Garantir. —*se rendre garant*, kipiwazonge ; têpwêwining ondji ätâs–âzo (*si on fait un dépôt*). *Je*—*son marché*, ni kipiwazoma ka iji wawejitotc. *Je te*—*ce fait*, ondjita mi ka ingi kit inin. —*se rendre garant pour qq.*, enenïndâgositc kipiwazom *g. a.* —*préserver contre*, nagatawênïndan, –ênim *g. a.* (*avec* tci eka *ou* kitci eka *et le Subj.*). *Je le*—*contre l'humidité*, ni nagatawenïndan tci eka nipïwang. —*mettre à l'abri* (*v. Abriter*).

Garçon.—*enfant du sexe masculin*, kwiwisens. *Etre*—, kwiwisensiw–i. —*célibataire*, picicikwâbe. *Etre*—, picicikwâbew–i ; tesanaw–i.

Garde.—*surveillance*, ganawâbiwin ; ganawâbändamowin. *Faire la*—, ganawâb–i ; ganawâbändam. *Avoir la—de, avoir sous sa*—, nagatawênïndan ; ganawênïndan ; –ênim *g. a.* ; ganawâbändan ; –bäm *g. a.* *Prendre sous sa—, protéger*, kipiv *g. a.* *Prendre—de, se donner—de*, mänadj (*avec un v.*). *Il prend—, il se donne—de tomber*, mänadj pangicin. *Prendre—de travailler*, mänadjito. *Prendre—de toucher*, mänatanginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*absolu*). *Etre sur ses*—, aiangwamis–i ; –menïndam. —*surveillant*, genawâbitc. —*de* (*telle chose*), naiagatawênïndang *g. in.* ; genawênïndang *g. in.* ; –wênimâtc *g. a.* —*malade etc.* (*v. plus bas*).

Garde-champêtre. Naiagatawenïndang kitikanan.

Garde-chasse. Naiagatawenïndang anokîwin.

Garde-forestier. Naiagatawenimâdji mitiko.

Garde-malade. Naiagatawenimadji aiakosinidji.

Garde-manger. Mîdjim ätâzowin.

Garde-pêche. Naiagatawenïndang kitikonsigewin.

Garder.—*ne pas se dessaisir*, sakitamatis–izo (*absolu*) ; –izon *g. in. et a.* ; aiaw *g. a.* (*V. Conserver*). —*réserver* (*de la nourriture etc.*), ätâs–azo (*abs.*) ; –âzon *g. in et a.* —*pour qq.*, ätaw *g. a.* —*pour soi*, ätâs–âzo (*abs.*) ; –âzon *g. in. et a.* —*pour qq. en se privant*, aitenim *g. a.* —*prendre sous ses soins*, gana–, nagata– (*en comp.*) ; ganawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*) ; ganawab–i (*id.*) ; ganawênïndan ; nâgatawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam, –ênïndjige (*abs.*) ; —*pour qq.*, ganawenïndamaw *g. a.* ; nâgatawenïndamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*). —*se tenir auprès pour avoir soin de*, kïja– (*en comp.*) ; kïjatan ; kïjaj *g. a.* —*la maison*, kïjatike ; kinoke (*si c'est un chien*). —*le coin du feu*, kïjatickotawe. —*la chaudière*, kïjatakokwe. —*la maison à cause du froid*, kïjatawâtc–i. —*le lit*, —*la chambre par maladie*, kïjâtine. —*son enfant*, —*sa couvée*, —*ses petits*, kïjâtawâs–âzo ; kïjâwâs–âzo. —*la maison de qq.*, kïjâtikaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*observer* (*v. ce mot*). —*protéger*, kipiv *g. a.* ; –pihowe, –pihowemägät *s. in.* (*abs.*). —*contre* (*v. Abriter, Abri*). *Se—de, prendre garde de*, mänadj (*avec le v.*). *Gardez-vous de faire le mal*, mänadj matci totamok. *Je me—du vin*, ni mänadji minikwen côwïminâbo ; kâwin ni minikwesin côwïminâbo. (*V. Garde*).

Gardien, ne.—*qui prend soin* (*v. Garde*). —*qui protège*, ka kipihowetc. *C'est mon*—, mi waam neta kipihotc. *Son ange*—, anjeni neta ganawenimigotc. *Etre—pour qq., garder ce qui lui appartient*, ganawenïndamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*).

Gare. *Subst.*—*port* (*v. Havre*). —*lieu où l'on embarque*, endâje pôsinâniwang.

Gare. *Interj.* Atcitc ! Aiangwam ! —*à vous*, aiangwamenïndizok !

Garer.—*mettre à l'abri dans une gare*, tibinositon ; –nocim *g. a.* ; –nosidjige (*absolu*). —*mettre à l'abri dans le hâvre*, ij akwapitekin tcimanan inahoton. *Se—, se ranger de côté*, pakêkâpäw–i. *Se—, se préserver*, nagatawenïndis–izo. *Se—de, éviter* (*v. ce mot*). *Se—, se mettre à l'abri* (*v. Abri*).

Gargariser. *Se*—, sâkitcikonewese.

Gargouiller. *Ça—, fait du bruit dans* (*la gorge etc.*), mâtwe mamâdjise (*avec ou sans le Loc.*). *Ça me — dans l'estomac*, mâtwe mamâdjise ni nagic. *Il sent son estomac*—, o monjiton onagic i mamâdjisenik. —*barboter* (*v. ce mot*).

Garnement. *Méchant*—, aicawe.

Garnir.—*pourvoir du nécessaire*, enâbätak äton (*avec le Loc.*). *Je—la maison*, enâbätak nind äton mîkiwaming. —*orner*, oniciciton ; –cih *g. a.* ; –cihiwe, –cihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –cidjige, –cidjigemägät *s. in.* (*id.*). —*doubler, bourrer* (*v. ces mots*). —*remplir*, mockine (*avec le Loc.*). *La maison est—de monde*, mockinehitinâniwan mîkiwaming. (*V. Remplir, Occuper*).

Garniture.—*ce qui garnit ou orne*, wenicicihiwemägäk. —*ce qui est requis*, enâbätak keko. *La—du lit*, kakina enâbätak nipâganing.

Garrotter. Sïndabiton ; mâwandjikwabiton ; –bij *g. a.* ; –bijiwe, –bidjige (*absolu*). *Il est*—, sïndabizo *s. a.* ; mawandjikwabizo *s. a.* ; –bite *s. in.*

Gaspésie.—*pays*, aiabitawisitc ot äki.

Gaspiller.—*gâter, mettre en désordre*, wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est*—, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* —*dépenser follement*, anica tcâginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*). —*son temps*, mikimowin wänîton.

Gastronome. Neta nisitopidjigetc.

Gâté, e. *Etre—, en état de décomposition*, pikickanan *s. a.* ; –nat *s. in.* ; winitcicin *s. a.* ; wänâtat *s. in.* ; mânatat *s. in.* ; miciw– (*en comp.*) ; miciwâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*).

Gâter.—*corrompre* (*v. ce mot*). —*endommager*, wänâdjiton ; mijiton ; ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.*, –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—, on le*—, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* *Il est—, demeure*—, wänâtisi *s. a.* ; –tat *s. in.* *Etre—par le feu*, miciwakis–izo ; –kite *s. in.* —*salir* (*v. ce mot*).

Gauche.—*qui est du côté opposé à droit*, nämandji ; nämândi. *Main*—, nämândjinindj. *Dans sa main*—, onämândji nind-

jing. *Bras etc.*—, nämândji nik *etc.* *A mon pied*—, ni nämândji siting. *Côté—de (telle chose)*, nämândining inakâk (*précédé du Subst.*). *Le côté—de la maison*, mîkiwam nämândining inakâk. *A*—, *du côté*—, nämândining. *Etre*—, *maladroit*, mânj– (*en comp.*) ; mamânjis–i ; kâwin nita (*avec un v.*). *Il est—à l'aviron*, kâwin nita pimickasi ; mamânj pimicka ; mamânjisi i pimickatc. *Etre—à tirer de l'arc*, mamânakwi ; mamânake.

Gauchement. (*Faire telle chose*)—, memânjisingin iji (*avec le v.*) ; mamânj (*id.*). *Il marche*—, memanjisingin inose. *Il travaille*—, mamanj inânoki.

Gaucher, e. *Etre*—, nämândji.

Gaucherie. Mamânjisiwin ; eni mamânjisinâniwang.

Gauchir. (*Cette chose*)—, *se courbe*, ani cobâkin *s. in.* ; ani wâgisi *s. a.* ; –ga *s. in.* ; ani cawabicka (*planche*). *Elle*—, *se déforme*, ani pîkonâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Gaufrer. Masinabîginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*absolu*) ; masinahan.

Gaule.—*longue perche*, kanwakwak mitikons. —*bâton pour abattre*, pawahigan.

Gausser. *Se*—, *se moquer de*, papinotaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*). *Se—de, railler*, papijim *g. a.* ; –miwe (*abs.*).

Gavion. (*V. Gosier*).

Gaz.—*d'éclairage*, akakanje ickote.

Gaze. Cipawasehîgin ; ka cipawasehîgak.

Gazer.—*couvrir de gaze*, cipawasehîginikaton ; –kâj *g. a.*; –kâdjige (*absolu*).

Gazette.—*journal*, tipadjimowinï masinahigan.

Gazon.—*herbe*, minjack ; mijack. —*herbe courte*, i takwackak. *Il y a du*—, mijacka ; pasawacka (*beaucoup*).

Gazonner. Mijack äton (*avec le Loc.*).

Gazouiller. *Il*—, kaskanaso.

Geai. Pikwakokwewesi ; tendesi.

Géant. Mitcâbe ; misâbe. *Etre*—, mitcâbewis–i.

Geindre. Mamâtwec–i.

Gelable. *Il est*—, ta ki mackawâtci *s. a.* ; –wâtin *s. in.*

Gelée.—*froid qui glace l'eau*, meckawatik. *Il y a une forte*—, kitci mackawatin. *Etre fixé par la*—, mîndjimâtc–i ; –âtin *s. in.* (*V. Glace*). *La—fait fendre les arbres*, packakwâtin. —*blanche*, nikik– (*en comp.*); i nikikwatik. *Il fait une—blanche*, nikikwatin. *Il y a une forte—blanche*, kitci nikikwatin. (*V. Frimas*).

Geler. *Il*—, *le temps est à la gelée*, gackatin ; ani mackawatin. —*subir la gelée*, mackawâtc–i ; –watin *s. in.* —*entièrement, être tout à fait*—, apîtâtc–i ; –atin *s. in.* *Se —(telle partie du corps)*, mackaw... watc–i (*en comp. avec le Subst.*). *Se—les mains*, mackawanindjiwâtc–i. *Se—le visage*, mackawingwewâtc–i. (*La rivière etc.*)—, *est*—, gackatin ; mackawatin. —*faire subir la gelée à*, mackawatiton. *Etre*—, *très-froid*, kitci kikâtc–i.

Gelinotte.—*oiseau sauvage*, pineng ejinâgositc.

Gémir.—*se plaindre*, mamâtwe. —*en dormant*, mamâtwengwam. —*de douleur*, môkone. —*bruire* (*v. ce mot*). —*sur, déplorer*, gitimagênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Il—sur ses errreurs*, mâwindizo i ki wänîcing.

Gémissement.—*action de se plaindre*, mamâtwewin ; eni mamâtwenâniwang. *J'entends ses*—, ni nondäwa i mamâtwetc. —*bruissement* (*v. ce mot*).

Gemme.—*pierre*, wenicicing äsin.— *bourgeon etc.*, onîmik.

Gencive. Wîbitan etcikâtekin ; ij ätekin wîbitan. *Mes*—, ni bitan etcikatekin. *Avoir les*— (*telles*), –âbite (*en comp.*). *Avoir les— enflées*, papakâbite.

Gendarme. Takonigewinini.

Gendre. Ningwan ; nahangic (*s'il demeure chez son beau-père*) ; –cak (*id., plur.*). *Mon* —, ni ningwan ; ni nahangicim. *Son*—, oningwan ; onahangiciman. *Avoir un*—, oningwan–i. *Avoir pour*—, oningwanim *g. a.* ; onahangicim *g. a.* *Etre*—, ningwaniw–i ; nahangiciw–i. *Demeurer comme— chez son beau-père*, nahangäp–i. *Etre le— de*, oningwanimik–kon ; onahangicimik –kon.

Gêne.—*action d'embarrasser, d'empêcher*, ondamihiwewin ; ondjihiwewin. —*état de celui qui est embarrassé, empêché*, wendamihigonâniwang ; wendjihigonâniwang ; eni mîndjiminigonâniwang. *Causer, éprouver de la*— (*v. Gêner*). —*confusion*, ägätciwin ; eni ägätcinâniwang. *Eprouver de la*—, ägätc–i. —*misère*, gitimâgisiwin ; eni gitimâgisinâniwang. *Etre dans la*—, gitimâgis–i ; kotakit–o. *Mettre dans la*—, gitimâgih *g. a.* ; kotakitoh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Gêner.—*contraindre quant au corps*, mîndjimin *g. a.* ; –nige (*absolu*) ; ondjih *g. a.* ; ondämih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Tu—la circulation*, kit ondjihak wa papâmosedjik. *Etre—par* (*tel vêtement*), sînzikan ; nonikan ; –kaw *g. a.*. *Son habit le*—, o sînzikan o konas. *Mon soulier me* —, ni nonikan ni makisin. *Mes mitaines me*—, ni sînzikawak ni mîndjikawanak. (*V. Embarrasser*). —*contraindre quant à l'âme*, kinahamaw *g. a.* ; –mâge, –mâgemägät *s. in.* (*abs.*) ; ondjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Je—ses projets*, nind ondjiha wa totang. *Il—le commerce*, ot ondjihiwen etandinâniwaninik. *Se*—, kinahamâtis–izo. —*mettre dans la pauvreté*, gitimâgih *g. a.* ; gitimâgisih *g. a.* ; kotakitoh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre*—, kotakit–o ; gitimâgis–i. —*faire honte*, ägätcih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; ägäzom *g. a.*, –onge (*abs.*)

(*en paroles*). *Etre*—, ägätc–i ; ägätenïndam.

Général. *Subst.*—*d'armée*, cimâganic okima. —*d'ordre religieux*, ketci maiaosetc aiamiewining inakâk.

Général, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *convient à tous*, kakina (*avec un v.*). *La fuite est*—, kakina ojimok. *D'une manière*—, *sans application particulière*, anotc ejiwebak. *Je vous le dis d'une manière*—, anotc ejiwebak kit ininim. *En*— (*v. Généralement*).

Généralement. Ako. *Il le fait*—*bien*, wewenint o tibisatwan ako.

Génération.—*action d'engendrer*, wenidjânisinâniwang. —*de* (*tel enfant*), wenidjânisimintc. *Sa*—, *ses descendants*, ot anikobitâganà. *Notre*—, *nos descendants*, nind anikobidjigananik. *La*—*passée*, ka pi aianike pimâtïsidjik. *Les*—*futures*, ket aianike pimâtisidjik. *La*—*actuelle*, pemâtisidjik nongom.

Généreusement. (*Faire telle chose*)—, *avec libéralité*, kejewatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il donne*—, kejewatisingin iji pakitinike. (*Faire telle chose*)—, *courageusement*, swangitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, swangitehengin inânoki.

Généreux, se. *Etre*—, *libéral*, kijewatis–i. *Etre*—, *courageux*, sôngitehe. —*ardent* (*v. ce mot*).

Génie.—*esprit aérien etc.*, manito. —*talent supérieur*, mamandawisiwin. *Avoir du*—, *être un*—, mamandawis–i. —*disposition naturelle*, eji gackitonâniwang. *Avoir le*—*de*, iji gackito (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*) ; nita (*avec le v.*). *Il a le*—*de la chasse*, nita anoki.

Genièvre.—*arbuste*, akawânj ; –jik (*plur.*). —*genevrier de Virginie, cèdre rouge*, miskwawak. —*graine*, akawânjïmin. *Esprit de* —, *liqueur de*—, *gin des anglais*, akawânjïminâbo.

Génisse. Ocki nonjetik ; nonjetikons.

Genou. Kitik (*avec le Poss.*). *Son*—, okitikwan. *Se mettre à*— (*v. Agenouiller*).

Genre.—*sorte de nature*, enenïndâgosinâniwang. *Ils sont du même*—, tabiskotc inenïndâgosik *s. a.* ; –gwaton *s. in.* *D'un autre*—, maiak. *Tel est d'un autre*—, tipan inenïndâgosi *s. a.* ; maiakênïndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *De tout*—, anotc ; wiiag– (*en comp.*). *Des animaux de tout*—, anotc awêsinsak. *Le*—*humain*, anicinabek towak. *Le*—*animal*, awêsinsak towak.

Gens. *Toutes les*—, kakina. *Les jeunes*—, weckinîkidjik. *Des*—*de, des*— (*tels ou tels*), *le Participe Plur. du qualificatif verbifié.* *Des*—*de vertu*, meno ijiwebisidjik.

Gent. *La*—*moutonnière*, mânadjênicak towak. *La*—*canine*, animocak towak.

Gentil, le. (*V. Agréable, Aimable*).

Gentiment. (*Faire telle chose*)—, menwenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte*—, menwenïndâgosingin ijiwebisi. *Il me reçut*—, menotehengin ningi iji totak.

Génuflexion. Nanîpäkwîwin ; eni nanîpäkwinâniwang. *Faire la*—, nanîpäkwi. *Faire la*—*devant*, nanîpäkwitan ; –taw *g. a.*

Géographe. Mesinatang äki.

Géographie. Ejinâgwak äki masinahigan.

Géographique. *Carte*—, i masinâtek äki.

Geôlier. Naiagatawenïndang kipahoti mîkiwam.

Gérant, e. *Subst. Un*—, mijinawe ; anonâgan. *Une*—, anotâganikwe.

Gerbe. Anzibite. —*de*, anzibite (*avec le subst.*) ; ij anzibitek *s. in.* ; ij anzibizotc *s. a.* —*de blé*, ij anzibizotc mïzïminens. —*de foin*, ij anzibitek minjack ; minjack anzibite. *Une etc.*—*de*, ningot *etc.* anzibite ; ningotin *etc.* ij anzibizotc *s. a.* ; –bitek *s. in.* *Il est en*—, anzibizo *s. a.* ; –bite *s. in.*

Gerber. (*V. Engerber*).

Gercer. (*V. Crevasser, Fendiller*).

Gerçure. (*V. Crevasse*).

Gérer. Nagatawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; –ênïndämaw *g. a.* (*ce qui est à autrui*). *Je*—*ses affaires*, ni nagatawenïndamäwa ot inânokîwin.

Germain, e. *Cousin*—, *cousine*—, *comme Frère et Soeur auxquels on préfixe* akâm *i. e. de l'autre bord.* *Son cousin*—, akâm wîkânisan.

Germe.—*premier rudiment de plante*, sâkanwi ; –win (*plur.*). —*cause* (*v. ce mot*).

Germer. (*Cette plante*)—, sâkânwi. (*Ces plantes*)—, sâkânwik *s. a.* ; –win *s. in.* (*Cette vertu etc.*)—, ani nitawîgiho *s. a.* ; –homägät *s. in.* *La générosité*—*dans son coeur*, otehing ani nitawîgihomägät kîjewatisiwin.

Gésier. Tis (*avec le Poss.*). *Son*—, otis.

Gésir.—*être étendu*, cîng–, –cin (*en comp.*) ; cîngicin ; âpitcicin ; sepikecin (*si on parle d'une personne maigre*) ; sekwecin (*d'un arbre*). —*se trouver*, äp–i (*avec le Loc.*). —*consister* (*v. ce mot*).

Gestation.—*état d'une femme portant son enfant*, eni andjikotc. *Elle souffre durant la*—, animisi megwatc ijandjikotc. *La*—*a duré huit mois*, nïcwâso kîzis inikik ki andjiko.

Geste.—*mouvement du corps*, eni mamâdjinâniwang. *Faire des*—, gotc anotc mamâdji. *Ses*—*sont beaux, il fait de beaux*—, minwâbäminâgwat eji mamâdjitc. *Tes*—*sont rares*, onawins ki mamâdji eni animitâgosin. *Ses faits et*—, gotc anotc ka titc.

Gesticuler. Gotc anotc mamâdji.

Gestion. Naiagatawenïndjigenâniwang ; naiagatawenïndamonâniwang. *La*—*des affaires*, eni nagatawenïndjikâtek inanokîwin. *Avoir la*—*de*, nagatawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndamaw *g. a.* (*de ce qui appartient à autrui*). *Je lui ai confié la*—*des affaires*, ningi nagatawenïndamona inânokîwin.

Gibbeux, se. (*Cette chose*) *est*—, papïkosi ; –kwa *s. in.* ; papïkwâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.*

(*bois*) ; papïkwackweia (*écorce*) ; papïkwacka (*chair*).

Gibecière.—*sac à plomb*, äsin mackimotac. —*corne à poudre*, pîndäkätewan.

Giberne.—*boîte à cartouches*, nekap mitigwac.

Gibet. (*V. Potence*).

Gibier.—*animaux de chasse*, awêsins. — —*aquatique*, cîcîb. (*V. Canard*). *Aller quérir le—tué*, ningwânis–o.

Giboyer. (*V. Chasser*).

Giboyeux, se. *Il est*—, ta ki anokinâniwan (*avec le Loc.*) ; cîcîbika (*id., si on parle de canards*).

Gifle, Gifler. (*V. Soufflet*).

Gigantesque. *Etre*—, mis– (*en comp.*) ; kitci mindit–o ; kitci mica *s. in. Homme* —, misâbe. *Poisson*—, misämek. *Son entreprise est*—, kitci mânewaiagat wa totang.

Gigot.—*cuisse de mouton*, mânadjenic opwam.

Gigotter. Mamâdjikâten–i.

Gilet.—*veste* (*en terme du pays*), okakikanïkonas.

Gin.—*boisson*, akawânjïminâbo.

Gingembre.—*non pulverisé*, odjîpikïtipwêban (*i. e. racine de poivre*).

Girofle. *Clou de*—, tcitahaskwan tipwêban.

Giroflier. Tcitahaskwan tipwêban mitik.

Giron. Kitikong wäkîtc aii. *Sur son*—, okitikong.

Girouette.—*instrument pour indiquer le vent*, nôtin kikinawadjidjigan.

Gisant, e. (*V. Gésir*).

Gisement.—*de* (*mét. ou min.*), anâmakämikong ij ätek ; wäkîtakämik ij ätek (*à la surface de la terre*) ; endäje ätek. *Il y a un*—*de fer*, äking äte pîwâbik.

Gîte. (*V. Asile, Domicile*).

Gîter. (*V. Demeurer, Coucher*).

Givre. Mïkwâm *g. a. Il y a du*—, mïkwâmika.

Glabre. (*Cette plante*) *est*—, kâwin misaminiwisi *s. a.* ; – wansinon *s. in.* ; kâwin misabakoniwisi *s. a.*, –wansinon *s. in.* (*plante à feuilles*). *Avoir la peau*—, kâwin (*avec le v.*) misabäje.

Glace.—*eau congelée*, mïkwâm *g. a. Il y a de la*—, mïkwâmika ; mackawatin. *La*—*est prise*, gackâtin. *La*—*craque*, mâtwekwatin. *C'est de la*—*vive, sans neige*, mitikwatin ; mitâtin. *C'est de la*—*vive, unie etc.*, jonjakwat. *La*—*se brise, s'ouvre*, tackikwatin ; tackisikwatin ; tatac– (*rédupl.*) ; pasiskotin. *La*—*refoule*, akwahote ; akwâse (*sur la terre*). *La*—*cède encore à l'eau*, cagigämiwan. *Il y a de l'eau sur la*—, nipîskwat ; jonjapiia (*si elle est unie*). *La*—*est épaisse*, kipakâtin. *La*—*est mince*, pipakâtin. *La*—*est faible*, nanobatin. *La* —*est déprise*, päkwahan. *La*—*part*, kîwesikwatin. *La*—*de la rivière part*, pimiwebidjiwan. *La*—*est balayée par le courant*, tcicâboko. *La*—*descend en flottant*, pimâboko mïkwâm. *A même la*—, mitiskwâm. *Etre pris dans la*—, akoskwâtc–i ; –âtin *s. in.* ; mîndjimâtc–i ; –âtin *s. in. Percer la*—, tohahige ; twahige ; mïkwâm tohav *g. a. Percer la*—*pour avoir de l'eau*, tohahibi ; twahibi. *Percer la*—*à la chasse*, pîkwahige ; mïkwâm pîkwav *g. a. Trou dans la*—, tohahiban. *Il y a des trous dans la* —, päkwanecagiganiwan. *Trou dans la*—*pour fins de chasse etc.*, pîkwahigan. *Trancher la*—, ecke. *Casser la*—, pakandam. *Enfoncer dans la*—, tohâcin ; twâcin. *Etre couvert de*—, kikikwâmikis–i ; mïkwâmika *s. in. Se transporter à pied sur la*—, –atakâk–o (*en comp.*). *Partir sur la*—, mâdjatakâk–o. *S'en aller sur la*—, animâtakâk–o. *Venir sur la*— ; pîtatakâk–o. *Arriver sur la*—, mïjakâk–o. *Passer sur la*—, *marcher sur la*—, pïmatakâk–o. *Courir sur la*—, pïmipatatakâk–o. *Descendre la rivière sur la*—, mahatakâk–o. *Aller sur la*—*à* (*tel endroit*), *aller de telle manière sur la*—, inatakak–o.

Glacer.—*congeler*, mackawatiton. *Le froid a*—*la rivière*, epitc kisinak ki mackawatin sîbi. *Le vent me*—*les doigts*, ni mackawanindjiwatc epitc noting. *Etre*—*de froid*, mackawâtc–i ; –wâtin *s. in. Etre*—*par le contact d'un objet froid*, akwabikâtc–i ; –âtin *s. in.* —*d'effroi*, kockwenïndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*interdire, jeter dans le découragement*, babanatenïndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*lustrer* (*v. ce mot*).

Glacial, e. *C'est un froid*—, mackawâtin epitc kisinak. *C'est un vent*—, mackawatin i nôting. (*Faire telle chose*) *d'une manière*—, meckawitehengin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui fait un accueil* —, meckawitehengin ot iji totawan. *Il lui parle d'une manière*—, o nickatci ganonan.

Glacière. Mïkwâmïwîkämik.

Glaçon. Mïkwâm ; –mins (*Dim.*).

Glaïeul. *Racine de*—, wikinj ; napagack ; micawack.

Glaire.—*d'œuf*, wâbâwan. —*flegme*, sibiskanâmowin.

Glaise. Wâbanônik ; wâbikan.

Glaive. Cimâgan ; acaweck. *Avoir un*—, ocimâgan–i.

Gland.—*fruit du chêne rouge*, mitikomin. —*fruit du chêne blanc*, micimin. *Il y a des*—, mitikominika ; miciminika.

Glande.—*tumeur*, nick (*avec le Poss.*) ; nickwak (*id., plur.*). *Sa*—, onickwan.

Glaner. Eckosek mâwandonan ; eckosedjik mâwandon *g. a.*

Glapir. (*Le renard*)—, enwetc nondâgosi.

Glas. Twatokwewesing ka nipodjik ondji. *On sonne les*—, totokwewesin ka nipodjik ondji.

Glèbe.—*motte de terre*, pawisek äki ; pesikak

äki.

Glissant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, cocko–, ojac– (*en comp.*) ; cockosi *s. a.* ; –kwa *s. in.* ; ojâcisi *s. a.* ; –ca *s. in.* *Mousse*—, *tripe de roche*, ojâcakon ; –nak (*plur.*). *Instrument—pour lancer sur la glace*, cocaman. *Jeu de cet instrument*—, cocamewin ; awinzoswewin. *La glace est*—, cocokwatin ; ojâcisi mïkwâm. *La neige est*—, ojâcakônaga ; ojâcisi kôn. *La côte est*—, ojâca ij anipekämikak. *Le chemin est gelé et*—, cocokwatin mîkanang. (*Ce liquide*) *est*—, *passe aisément dans le gosier*, ojacagämi.

Glisser. Ojâc–, cock– (*en comp.*) ; ojâcicin ; ojâcisin *s. in.* ; cockose. —*en allant tomber*, cockose ; ojâcicin. —*en descendant une pente*, cockwadjiwe. —*sur le plancher et tomber*, ojâcisakicin. —*sur la terre et tomber*, ojâcakämikicin. —*sur la glace et tomber*, ojâcikwicin. —*sur la neige et tomber*, ojâcakônecin. —*sur une pierre et tomber*, ojâcâbikicin ; picikwâbikicin. —*pour s'amuser*, pïmibôs–i.

Globe.—*corps rond comme une boule*, nonim–, pïkwak– (*en comp.*) ; aiapitci nonimak ; aiapitci pïkwakwak. —*céleste*, anangocak pejik towa ; anangocing enâbäminâgwak. —*terrestre*, –akämik (*en comp.*) ; enigokwakämikak ; äki. *Sur le—terrestre*, wäkîtakämik. *Dans le—terrestre*, anâmakämik.

Globulaire. *Il est*—, âpitci nonimisi *s. a.* ; –ma *s. in.* ; âpitci pïkosi *s. a.* ; –kwa *s. in.* ; –kwâkosi *s. a.*, –kwâkwat *s. in.* (*bois*).

Gloire. Kitcitwawisiwin ; kitcitwawenïndâgosiwin. *La—éternelle*, kaiakikekämik kitcitwawenïndâgosinâniwang ; kaiakikekämik kitcitwawisinâniwang. *Rendre—à*, kitcitwawinan ; –win *g. a.* *Se faire*— (*v. Mérite*).

Glorieux, se. *Etre*—, kitcitwawis–i ; –wat *s. in.* ; kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—de, tirer vanité de*, sasêkandan ; –daw *g. a.*

Glorifier. Kitcitwawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*absolu*). *Il est*—, kitcitwawiniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.* *Se—de*, sasêkandan ; –daw *g. a.*

Gloser.—*expliquer*, ejininiwagak wawîndan. —*médire* (*v. ce mot*).

Glousser. (*La poule*)—, nondâgosi enwetc.

Glouton, ne. *Etre*—, okajakim–i ; nipâtis–i. *Manger en*—, kajake.

Glu. Akokiwadjigan.

Gluant, e.—*collant* (*v. ce mot*). —*visqueux* (*v. ce mot*).

Gluer.—*enduire de glu*, pikîkâtan ; –kâj *g. a.* ; –ke (*absolu*) ; akokaton.

Gobelet.—*vase*, minikwagan.

Gober.—*avaler avidement*, kajake (*absolu*). —*saisir au passage avec sa bouche*, nakwendan ; –wem *g. a.* ; –wendjige (*abs.*).

Goberger. *Se*—, *prendre ses aises*, minwäpihitis–izo. —*se divertir* (*v. ce mot*).

Goêland. Gaiack.

Goêlette. Pïmâci nabikwan ; pinêcinjï tcîman (*d'après le Montagnais*).

Goglu. Tcatcakano ; miskotcatcakano (*rouge*) ; asikinâk.

Goguenarder. Pâpinọwe.

Goître. Pïkokondâgan. *Avoir le*—, pïkokonêwe ; pïkokondackwe.

Golfe. Wîkwet ; –tong (*Loc.*) ; –tons (*Dim.*). *Il y a un*—, wîkwetowan.

Gomme. Pïkiw *g. a.* ; –wens (*Dim.*) ; –wewan (*sur les arbres*). —*de sapin*, papackikiw. *Ma*—, ni pïkiwim. *Si c'est peut-être de la*—, peki wigwen. *Aller cueillir de la*— nandohikiwe. *Sucre en*—, *sucre candi*, pïkiwisigan ; pïkiwidjigan.

Gommer. Pïkikâtan ; –kâj *g. a.* ; –ke (*absolu*). *Il est*—, pïkikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Gommeux, se. (*Cette chose*) *est*—, pïkiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Gond. Ij akotek kipindeigan.

Gonfler.—*augmenter, en augmenter le volume*, potâtan ; –tâj *g. a.* ; –tâdjige (*absolu*). (*Le ballon etc.*) *se*—, potawa– (*en comp.*) ; potacka. (*La pâte etc.*)—, ani onbisin *s. in.* ; ani potacka. *Avoir le corps*—, potacka. *Avoir le ventre*—, potadjicka. —*enorgueillir*, sasêkawenïndamih *g. a.* *Etre*—, sasêka. *Les succès l'ont*—, acaie sasêka i ki nitawitotc.

Goret.—*petit cochon*, kokocins.

Gorge.—*partie antérieure du cou*, kajak (*intérieure*) ; **kondâgan** (*extérieure*) ; –konêwe (*en comp.*). *Ma*—, ni kajakim (*intérieure*) ; ni kondagan (*extérieure*). *Avoir mal à la*—, kakidjikonêwe. *Avoir la grosse*—, pïkokonêwe ; pïkokondacke. *Avoir la—enflée*, pakikondâgane. *Avoir la—sale*, wînikonêwe. *Avoir qq. chose dans la*—, anov–oho. (*V. Gosier*). *Avoir son habit bien attaché à la gorge*, gackiwakwav–aho. —*partie d'un vase*, onâgan okondackwei. —*passage entre des montagnes*, i tâwatinak. *Il y a une*—, tâwatina.

Gorgée. Okonêwan ; kondjigan. *Une*—, ningot okonêwan ; ningo kondjigan. *Deux etc.*—, nij *etc.* okonêwan ; nîjo *etc.* kondjigan.

Gorger.—*faire manger avec excès*, kakandackinav *g. a.* ; –nahowe (*absolu*). *Se*—, *être* —, kakandackinav–naho. —*combler* (*v. ce mot*).

Gosier.—*partie intérieure de la gorge*, kajak–, kondack–, –konêwe (*en comp.*). *Au*—, kondackwang. *Canal du*—, kondackweiâp ; kondackwei. *Mon*—, ni kajakim. *Son*—, okajakiman. *Avoir le—bouché, être enroué*, kipiskwe. *Avoir mal au*—, *à la gorge*, kakidjikonêwe. *Avoir le—sale*, wînikonêwe. *Avoir qq. chose dans le*—, anov –oho. *Avoir* (*telle chose*) *dans le*—, pîndjikonêweckagon–gon *g. in.* *J'ai une arête dans le*—, ni pîndjikonêweckâgon okanens. *Avoir*

le—sec, pengwanâm–o. *Avoir un beau—, une belle voix,* ojikondâgan–i.

Gouailler. Pâpijim *g. a.;* pâpinotaw *g. a.;* pâpinowe (*absolu*).

Goudron. Pïkiw *g. a.*

Goudronner. Pïkikâtan ; –kâj *g. a.;* –ke (*absolu*). *Il est—,* pïkikâzo *s. a.;* –kâte *s. in.*

Gouffre. (*V. Abîme*).

Goulet.—*entrée étroite d'un port etc.,* i wîbo wïkwetowang.

Goulot.—*de* (*bouteille etc.*), okondackwei. *Le—en est petit,* agâsitoneia.

Goulu, e. *Etre—, manger avec avidité,* kajake. *Etre— gourmand,* nipâtis–i.

Goupillon. Siswebikandjigan ; sasw...

Gourd, e. *Etre—par le froid,* kik– (*en comp.*) ; kikâtc–i. *Avoir* (*telle partie du corps*)—, kikâtci... wâtc–i (*en comp. avec le Subst.*) ; takwaki... wâtc–i (*id.*). *Avoir les doigts—,* kikâtcinindjiwâtc–i ; tatakwakinindjiwâtc–i ; papisikinindjiwâtc–i.

Gourdin. Mitikons.

Gourmand, e. (*V. Glouton*).

Gourmander.—*se livrer à la gourmandise,* nipâtis–i ; okajakim–i. —*réprimander,* nanibîkim *g. a.;* –kwe (*absolu*). —*réprimander mal à propos,* animim *g. a.* —*contenir* (*v. ce mot*).

Gourmandise. Nipâtisiwin ; nepâtisinâniwang. *Se livrer à la—,* nipâtis–i.

Gourme.—*sorte de toux chez les animaux,* eni mînîwickijitc nindâsiwâgan. *Il a la—,* mînîwickiji. —*maladie de peau chez les enfants,* papïkwäjewin ; eni papïkwäjenâniwang. *Avoir la—,* papïkwäje.

Gourmer.—*mettre, lui mettre la gourmette,* takobij *g.;* –bijiwe (*absolu*). —*battre à coups de poing,* pïkwakonindjitaw *g. a. Se—, être—, afficher de la raideur,* kikatisinâgohitis–izo. (*V. Affecté*).

Gousse. (*V. Cosse*).

Gousset.—*aisselle* (*v. ce mot*). —*poche d'habit,* anapoc. *Sentir le—,* wicâgomâgos–i ; wicâgos–i.

Goût.—*sens,* nisitopidjigewin. *Avoir le—,* nisitopidjige. *Avoir le—fin,* ondjita nisitopidjige. *Avoir le—émoussé,* onawins nisitopidjige. *Etre* (*tel*) *au—,* pogos–i, –pogwat *s. in.* (*en comp.*) ; ijipogos–i, –gwat *s. in.;* inâgämi (*liquide*). *Etre bon au—, avoir un bon—,* minopogos–i ; –gwat *s. in.;* minwâgäwi (*liq.*). *Etre méchant au—,* wictasopogos–i ; –gwat *s. in.;* wictatâgämi (*liq.*). *Trouver* (*tel*) *au—,* –pitan, –pv *g. a.,* –pidjige (*absolu*) (*en comp.*) ; ijipitan *etc.;* ipitan *etc. Trouver bon au—,* minopitan *etc. Trouver méchant au—,* wictâsopitan *etc.* (*V. Agréable, Désagréable*). —*saveur,* ejipogwak keko. —*de* (*telle chose*), ejipogositc *s. a.;* epogositc *s. a.;* –gwak *s. in. Quel en est le—,* anin ejipogositc *s. a.?* anin epogositc *s. a.?* –gwak *s. in.? Il a le—de canard,* cîcîbing ijipogosi *s. a.;* cîcîbing ipogosi *s. a.;* –gwat *s. in. Ce liquide a le—du vin,* ka miskwagaming inâgämi. *Ils ont le même—,* tabiskotc ijipogosik *s. a.;* tabiskotc ipogosik *s. a.;* –gwaton *s. in.;* tabiskotc inâgämin (*liq.*). *Trouver tel—à* (*une chose*), –pitan *etc.* (*en comp.*) ; ijipitan *etc. J'y trouve le—de poisson,* kikonsing nind ijipitan *etc.;* kikonsing nind ipitan *etc.* —*discernement,* nisitawenïndamowin ; nesitawenïndamonâniwang. *Avoir du—,* nisitawenïndam. *Cet ouvrage est fait avec—,* minwenïndâgwat ejidjikâtek. *Cet ouvrage est d'un—exquis,* kitci minwenïndâgwat ejidjikâtek. —*inclination,* sâbenïndamowin ; eni sâbenïndamonâniwang. *Avoir du—pour,* sâbênïndan ; –ênim *g. a.*

Goûter. *V.* —*avoir l'usage du goût,* nisitopidjige. —*chercher, en chercher le goût,* kodjipitan ; –pv *g. a.;* –pidjige (*absolu*). —*discerner, en discerner le goût,* nisitopitan *etc.* —*avoir du goût pour,* sâbênïndan ; –ênim *g. a.* (*V. Apprécier*). —*jouir de,* aian ; –aw *g. a.* (*V. Jouir*).

Goutte.—*de* (*tel liquide*), wendjikawik ; pengikawik ; pepangikawik (*plur.*). *Une—,* ningotin i pangikawik. *Deux etc.—,* nîjin *etc.* pepangikawik. —*à—,* pepangikawik. *Tomber—à—* (*v. Dégoutter*). —*quantité peu considérable,* pangîdjic. —*aucunement* (*v. ce mot*). —*maladie,* aianikawikitc inâpinewin ; eianikawikinâpinenâniwang. *Avoir la—* (*v. Goutteux*).

Gouttière.—*de* (*pluie etc.*), pepangikawik. *Une—,* ningotin i pangikawik. *Deux etc.—,* nîjin *etc.* pepangikawik.

Gouvernable. (*Ce canot etc.*) *est—,* taki ätikwehamonâniwan (*avec le Loc.*). (*Ces personnes*) *sont—,* ta ki tibenïmak ; tibenïndâgosiwäk.

Gouvernail. Atikwehigan. *Tenir le—,* ätikweham ; otâke.

Gouvernant, e. *Subst.* —*qui gouverne,* tebenïndang ; meiaosetc.

Gouvernante. *Subst.* —*directrice d'un ménage etc.,* mijinawekwe. —*femme d'un gouverneur,* okimakwe.

Gouvernement.—*direction des affaires,* okimawîwin. *Il est appelé au—,* nandawenïndâgosi tci okimawitc. *Le—, les gouvernants,* tebenïndangik ; meiaosedjik.

Gouverner.—*conduire à l'aide d'un gouvernail,* otâke, ätikweham (*avec le Loc.*). *Il—le navire,* ätikweham nabikwaning. —*avec qq.,* otâkeheckaw *g. a. Celui qui—,* otâkewinini ; wetâketc. *Grand aviron pour—,* otâkewäbwi, —*administrer,* nagatawênïndan ; –ênim *g. a.;* –ênïndam, –ênïndjige (*absolu*). —*diriger par autorité,* tibênïndan ; –ênim *g. a.;* –ênïndam, –ênïndjige (*abs.*).

Gouverneur. Okima ; kitci okiman naiabickawâdjin.

Grabat. Nïpâgan.

Grâce.—*ce qui plaît*, wenicicing ; wenicicihiwemägäk ; onicicihiwewin. *Avoir des—* (*v. Gracieux*). *Avec—* (*v. Gracieusement*). (*Faire telle chose*) *de bonne—*, menwenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il me le donne de bonne—*, menwenïndamongin nind iji mînik. (*Faire telle chose*) *de mauvaise—*, aianwetamongin (*avec* iji *et le v.*) ; aianwenïndamongin (*id.*) ; awikockatc (*avec le v.*). *Il me le donne de mauvaise—*, aianwetamongin nind iji mînik ; awikockatc ni mînik. *—faveur*, cawenïndjigewin ; cawenïndâgosiwin (*reçue*). *Accorder une—*, cawênïndjige ; cawênïnge. *Accorder une—à qq.*, cawênim *g. a. Demander une—*, wi cawenimigo–ma. *Demander une—à qq.*, wi cawenimik–kon ; iji cawenimicin iji *g. a. Demander—à qq.*, cawenimicin iji *g. a. Faire à qq.*, wänîsitamaw *g. a.* ; cawenim *g. a. Trouver—*, cawenïndâgos–i. *De—*, *s'il vous plaît*, enâbigis. *Rendre—*, mamoiawakenïndam. *Rendre—à qq.*, mamoiawakenïndamih *g. a.* ; mamoiawam *g. a.* ; migwetc iji *g. a.* (*V. Remercier*). *Actions de—*, nakongewin. *Jour d'actions de—*, migwetciwïkîjik ; nakongewinïkîjik. *Les jours d'actions de—*, magwetciwïkîjigakin. *—secours divin*, kitcitwa onicicihiwewin ; kije Manito o wîtokâgewin. *Etre en état de—*, pînâtis–i.

Graciable. *Etre—*, *digne de pardon*, cawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Gracier. Wänîsitamaw *g. a.* ; cawenim *g. a.*

Gracieusement. (*Faire telle chose*)*—*, *élégamment*, wâwêji, menwenïndâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle —*, wâwêji kijowe ; minotâgosi ; menotâgosingin iji kijowe. (*Faire telle chose*) *— avec plaisir*, menwenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il le reçoit—*, menwenïndamongin ot iji pîndikanan.

Gracieuser. Kitci mino totaw *g. a.*

Gracieuseté.—*civilité empressée*, ketci mino totâgenâniwang ; ketci minwenïndâgosinâniwang.

Gracieux, se. *Etre—*, *plein d'agréments*, kitci minwenïndâgos–i. *—élégant* (*v. ce mot*). *—bienfaisant* (*v. ce mot*).

Grade.—*rang dans une série etc.*, icpenïndâgosiwin ; apîtenïndâgosiwin. *Monter en en—*, ani icpenïndâgos–i.

Gradin. (*V. Degré*).

Graduel, le. (*Cette chose*) *est—*, pepangi ani (*avec un v.*) ; pepangi êckäm (*id.*). *Son mouvement est—*, *il y a un mouvement —*, pepangi ani mamadji ; –jise *s. in.*

Graduellement. Pepangi.

Graduer.—*rendre graduel*, pepangi ani, pepangi êckäm (*avec le v.*). *Il en—la vitesse*, o pepangi ani wewibiton. *Il—l'intérêt de son récit*, pepangi êckäm o minotâgoton enâdjimotc. *—faire monter en grade*, icpenïndâgosih *g. a.*; kitcitwawih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Grain.—*fruit de certains végétaux*, min ; –nens (*Dim.*) –nan (*plur.*) ; minikan ; –nens (*Dim.*) ; –nak (*plur. s'il provient d'un végét. du g. a.*) ; –nan (*plur. si d'un végét. du g. in.*). *—les céréales*, minikanak towak. *Le petit— universel*, *le blé*, mïzïminens. *—de* (*telle plante*), minikan (*précédé de ce Subst.*). *Un—de blé*, pejik mïzïminens minikan. *Deux etc. —de blé*, nîjo *etc.* mïzïminens minikanak. *—de raisin etc.*, cômin *etc. Un etc. —de raisin*, pejik *etc.* cômin. *—de chapelet*, aiamie mîn ; –nak (*plur.*). *Un—de chapelet*, pejik aiamie mîn. *Deux etc. —de chapelet*, nîj *etc.* aiamie mînak. *—de sable*, epîtânwângak. *Un etc.— de sable*, ningotin *etc.* epîtânwângak.

Graine.—*semence*, minikan ; –nak (*plur. si elle provient d'un fruit du g. a.*) ; –nan (*plur. si d'un fruit du g. in.*). *—de blé*, mïzïminens minikan ; mïzïminensak minikanak (*plur.*). *—de pois*, änitcimin minikan ; änitciminan minikanan (*plur.*). *Avoir de la—*, ominiw–i ; miniwi *s. a.*, –wan *s. in.* (*en parlant d'une plante*). *—plate*, *lentille*, napakimin ; –nan (*plur.*). *—petits fruits*, minensak *g. a.* ; –san *g. in.*

Grainu, e. (*V. Grenu*).

Graisse. Pimite ; wînin (*par opposition à chair*). *Il y a de la—sur*, pimitewi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; –wâgämi (*liquide*). (*V. Gras*). *Souiller de—* (*v. Graisser*). *Couvert de—* (*v. Graisseux*). *—autour des boyaux*, wawiianikan. *—pour oindre le corps*, namakwan. *—pour oindre le visage*, nomingwân.

Graisser.—*oindre*, *induire de graisse*, nominan ; –min *g. a.* ; –miniwe (*absolu*) ; nämakotan ; –koj *g. a.* ; –kwe (*abs.*) ; cicohan ; –cov *g. a.* ; –cohige (*abs.*) ; ciconawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*) ; pimitewinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*). *—le sucre d'érable en ébullition*, nomidjike. (*Cet objet*) *est—*, cicohiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* ; pimitewiniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.* (*Telle peau*) *est—*, pimitekâzo *s. a.* ; –kâte *s. in. Se—le corps*, nämakwe ; nämakonïtis–izo. *Se—*(*telle partie du corps*), nämakotan (*avec le Poss. et le Subst.*) ; (*ou bien comme suit*) : *Se—le visage*, *avoir le visage—*, nämakwe ; nomingwe. *Se—les cheveux*, idem. *Ce dont on se—le visage*, nomingwân. *Se—le nez*, nomidjane. *Se—la bouche*, nomitôn. *Se—le pied etc.*, pimitewïsite *etc. Se—les pieds etc.*, papimitewisite *etc.* *—souiller de graisse*, pimitewinan *etc. Se—*, pimitewinïtis–izo.

Graisseux, se. *Etre—*, pimitewis–i ; –wan *s. in.* ; –wâkosi *s. a.*, –wâkwat *s. in.* (*bois*) ; –wâbikisi *s. a.*, –wâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Avoir le doigt etc.—*, pimitewinindji. *Avoir les jambes etc.—*, papimitewikâte *etc.*

Grammaire. Kikinohamâti masinahigan.

Grand, e. *Subst.* *—personne éminente*, ketcitwawenïndâgositc. *Les—*, ketcitwawe-

nĭndâgosidjik.

Grand (*En*). *Locut. Adv.* —*de dimension naturelle,* meia ijinâgositc *s. a.;* –gwak *s. in. Il est peint*—, masinâzo meia ijinâgositc. —*en masse, en gros,* kiki nonim ; memĭzĭwe.

Grand, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *étendue,* mâng–, mĭs–, mĭsi–, mĭtc– (*en comp.*) ; mĭca *s. in.;* mĭtcâbikisi *s. a.,* –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mitcâkosi *s. a.,* –kwat *s. in.* (*bois*) *;* mitcabîgisi *s. a.,* –gat *s. in.,* mangasikisi *s. a.,* –ka *s. in.* (*peau ou étoffe*). *La porte est*—, mangickwandeia. (*Cette chose*) *est*—, *peut contenir plus,* pipikweia. (*Cette peau, étoffe*) *est assez*—, tebigise. (*Ce bois*) *est assez*—, tebakwâkosi *s. a. ;* –kwat *s. in. Le bois ici est*—, icpâkweia ondäje. (*Cet arbre, ce morceau de bois*) *est*—, *de grande hauteur,* kinwakosi *s. a.;* –kwat *s. in.* —*d'une bonne étendue,* kitci ; kije ; mici–, mis– (*en comp.*). *Le*—*portage,* kitci onigam. *La*—*rivière,* kitci sîbi ; misĭsîbi. *Le*—*esprit,* kije manito. —*fait, accompli,* kitci. *Une*—*personne,* kitci anicinâbe. *Un*—*castor,* kitci amik. *Le*—*serpent,* kitci kinêbik. *Etre*—, *de haute stature,* kinôs–ôzi. *Il est*—*comme son père,* ekôzinitc osan mi ekôzitc gaie win. *Elle est plus*—*que sa mère,* awacamenj kinôzi ekôzinitc okin. *Etre*—, *de fortes dimensions,* mindit–o. *Etre le plus*—, madjikiwis–i. *Etre*—, *avoir fini de grandir,* apîtcik–i. *Etre assez*—, tebakôs–ôzi. *Etre*—, *remarquable,* kikaienĭndâgos–i ; –gwat *s. in. Etre*—, *distingué, éminent,* kitcitwawis–i ; –wat *s. in. ;* kitcitwawenĭndâgos–i ; –gwat *s. in.* —*de considération,* kîje. *Un*— *homme,* kîje inini. *Une*—*femme,* kîje ikwe. (*Cette chose*) *est*—, *importante,* animat *s. in.* —*fieffé, tout de bon,* nici– (*en comp.*). *C'est un*—*menteur,* nici kinawicki.

Grandement.—*spacieusement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *dignement etc.,* ketcitwawisingin (*avec iji et le v.*). *Il vit*—, ketcitwawisingin inâtisi. —*extrêmement,* kitci ; wanina.

Grandeur.—*dimension* (*v. ce mot*). —*qualité de ce qui est étendu,* metcak keko. —*importance, gravité,* aianimak keko. *Je vais vous montrer la*—*de votre péché,* kiga wabandahinim epitc animak eji patatieg. —*puissance,* nitawitowin. —*honneurs,* kitcitwawisiwin. *Il aspire aux*—, misawenĭndam kitci kitcitwawinintc. —*d'âme* kîjewatisiwin.

Grandiose. (*Cette vue*) *est*—, kitci minwâbäminâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.* (*Cette parole*) *est*—, kitci minotâgosi *s. a. ;* –gwat *s. in.* (*Ce sentiment, cette idée etc.*) *est*—, kitci minwenĭndâgwat.

Grandir.—*croître, agrandir* (*v. ces mots*). —*rendre grand au physique,* nitawigih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*rendre grand au moral,* kitcitwawih *g. a. etc.*

Grand'maman. (*V. Aïeule*).

Grand'-mère. (*V. Aïeule*).

Grand'messe. Ketci anamensikaniwang ; i kije aiamianiwang (*d'obligation*). *Il y a*—, kitci anamensikaniwan ; kîje aiamianiwan. *Chanter une*—, kitci anamensike.

Grand-oncle.—*frère du grand-père,* micômis wîkânisan. *Mon*—, ni micômis wîkânisan. *Son*—, omicômisan wîkânisini. —*frère de la grand'-mère,* okomis ot aweman. *Mon*—, nokomis ot aweman. *Ton*—, kokomis ot aweman.

Grand-père. (*V. Aïeul*).

Grand'tante.—*sœur du grand-père,* micômis ot aweman. *Ma*—, ni micômis ot aweman. *Sa*—, omicômisan ot awemanĭni. —*sœur de la grand'mère,* okomis otikikwan. *Ma*—, nokomis otikikwan. *Sa*—, okomisan otikikwanĭni.

Grange. Minjack mîkiwâm.

Grappe.—*de* (*tel fruit*), anzaote *s. in.*

Grappin. Patakiskwahigan.

Gras. *Subst.* —*partie de la viande,* wînin. —*du dos, du croupion d'animal,* –jop (*en comp.*). *Son*—, ojop. *Il a du*—, ojopi. —*de jambe,* nân.

Gras, se. *Il est*—, *a de la graisse,* pimitewisi *s. a.;* –wan *s. in.;* –wâgämi (*liquide*) *;* –wâgämizo *s. a.,* –wâgämite *s. in.* (*id. par la chaleur*). *Etre*—, *sali de graisse,* pimitewis–i ; –wan *s. in. Etre*—, *avoir de l'embonpoint,* wînin–o ; –kâm–o (*en comp.*). *Avoir le visage*—, wînĭnîngwe. *Revenir*— (*de la chasse etc.*), pîtcikâm–o. *Etre*—*à en être épais, être épais de graisse,* kipakikâm–o. *Etre*—*jusqu'à tel point,* ikâm–o. *Voici comment l'ours est*—, mi ekâmotc makwa. *Jour*—, wiiasi kîjik. *C'est un jour*—, wiiasi kîjigat. *Aujourd'hui c'est*—, wiiasi kîjigat nongom. (*Ce terrain*) *est*—, pimitewakämika ; mino nitawîgin (*avec le Loc.*).

Grateron.—*plante comme l'ortie etc.,* manzân.

Gratifier. Mij *g. a.;* mijiwe (*absolu*) *;* –wemägät *s. in.* (*id.*) *;* cawenim *g. a.;* –nĭnge (*abs.*). *Je l'ai*—*d'une maison,* wa cawenimak ninga mina mîkiwam. *Il le*—*de faveurs,* o kitci caweniman ; ot apitci caweniman ; o kitci mino totäwan. *La nature l'a*—*de grandes qualités,* o ki cawenimigon kije Maniton wendji kitci gackitotc.

Gratin.—*ce qui reste au fond d'une casserole etc.,* ka icko kîjitek.

Gratis. Ceckwat.

Gratitude. Mekawenĭndizonâniwang ka mino totâgonâniwang ; mamoiawakenĭndamowin. *Il témoigne sa*—, o wâbändahiwen epitc mĭkawenĭndang ka mino totawintc ; kaiacawatc mamoiawe.

Grattelle. Papikwäjewin ; omikîwin.

Gratteleux, se. *Etre*—, papikwäje ; omikî.

Gratter.—*râcler superficiellement,* tcitcik–,

tcica–, kack– (*en comp.*) ; tcitcikinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*) ; tcitcikahan, –kav *g. a.*, –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*) ; kackahan, –kav *g. a. etc.* (*id.*) ; kackakwahan, –wav *g. a.*, –wahige, –wahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*bois*) ; kackwemaginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*écorce*) ; tcicawejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*avec un couteau*) ; tcitcikibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en déchirant ou avec effort*) ; nanjikahan, –kav *g. a.*, –kahige, –kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*de haut en bas*). —(*une peau*), matahan ; –tav *g. a.* ; –tahige (*abs.*) ; tcicakwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*abs.*). —(*les tisons*), *attiser le feu*, tcitcikinjehan ; –hige (*abs.*). *Se*—, tcitciki ; tcitcikibinïtis–izo (*avec effort*) ; tcitcikav–aho (*contre un objet*) ; tcitcikandis–izo (*avec les dents*).

Grattoir. Tcitcikahigan ; matahigan (*pour les peaux*).

Gratuit, e. *Il est*—, *donné pour rien*, ceckwat (*avec un v.*). *L'enseignement est*—, ceckwat kikinohamâtinâniwan. *Il est*—, *sans motif, sans fondement*, ânica (*avec un v.*). *Méchanceté*—, aianica mânatisinâniwang. *Ton accusation est*—, ânica ki mijimiwe.

Gratuitement.—*pour rien*, ceckwat. *Il le fait*—, ceckwat ot ojiton. *Je voyage*—, ceckwat ni papamâtis. —*sans raison*, anica. *Il est accusé*—, anica tajima.

Grave. *Etre*—, *posé*, kikâtis–i ; kitanenïndâgos–i. *Caractère*—, kikâtisiwin. (*Cette chose*) *est*—, *importante*, animat *s. in.* *Faute* —, aianimak. —*dangereux* (*v. ce mot*). *Voix*—, täbäsowewin ; täbäsitâgosiwin. *Avoir une voix*—, täbäsowe ; täbäsitâgos–i. *Avoir un ton*—, *sérieux*, kikâtcitâgos–i. *Il parle sur un ton*—, kikâtci animitâgosi.

Graveleux, se. (*Ce terrain*) *est*—, äsïnika nekawikang, äsïnika ininânwâng (*avec le Loc.*).

Gravelle.—*maladie*, eni onakinimonâniwang. *Avoir la*—, onakinim–o.

Gravement. (*Faire telle chose*)—, *avec dignité*, kekâtisingin iji (*avec le v.*) ; kikâtisi– (*id.*). *Il marche*—, kekâtisingin inose. *Il parle*—, kikâtisi animitâgosi. —*grièvement*, pos– (*en comp.*). *Etre*—*blessé*, posandjine. —*beaucoup*, kitci ; wanina ; (*ou autres termes*). *Il est*—*malade*, kitci akosi ; sanagat enâpinetc. *Il est*—*calomnié*, animat eji akawimintc. *Il a*—*péché*, ki kitci patatowa ; animatini opatatowin ; animat ka patatitc.

Graver. Masina– (*en comp.*) ; masinâbikan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; masinakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*). *Il est*—, masinâzo *s. a.* ; –nâte *s. in.* ; masinâbikâzo *s. a.*, –kâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; masinakwâzo *s. a.*, –wâte *s. in.* (*bois*).

Gravier.—*sable aux petits cailloux*, esïnïkak nekawikang ; esïnïkak ininânwâng. *Il y a du*—, *c'est du*—, äsïnïka nekawikang ; äsïnïka ininânwâng.

Gravir. (*V. Monter, Grimper*).

Gré.—*ce qui plaît, ce qu'on veut*, eji minwenïndamonâniwang. *Au*—*de mes désirs*, eji misawenïndamân. *Il fait tout à son*—, enenïndang mi eta endotang ; eji minwenïndang mi endotang. *Je le fais de bon*—, *de plein*—, ni minwenïndam kitci iji totamân ; nind iji minwenïndam endotamân. *De mauvais*—, awikockatc. *Il y va de mauvais*—, awikockatc iji. *Tu y iras bon*—*mal*—, iji minwenïndamän koni ma eka minwenïndansiwän kigat ija.

Gréement. (*V. Agrès*).

Gréer.—(*un vaisseau*), enâbätäk äton (*avec le Loc.*). (*Tel vaisseau*) *est*—, enâbätäk atcikâte (*avec le Loc.*).

Greffer. Acitcïnitawîgiton ; –wïh *g. a.* ; –wîhiwe (*absolu*).

Grêle. *Subst.* Mïkwâm *g. a.* *Après la*—, ka mïkwâminang.

Grêle. *Adj.* —*délié*, pîwï– (*en comp.*) ; papîwï– (*rédupl.*). *Avoir les bras*—, papîwïnike. *Avoir les jambes*—, papîwïkâte. —*faible*, pisi–, ninam– (*en comp.*). *Avoir une voix*—, pisitâgos–i ; ninamitâgos–i. (*V. Délié, Fluet, Frêle*).

Grêler. *Il*—, mïkwâminân. *Il*—*en face*, asamïpizo mïkwâm.

Grelon. I pîwïmïkwâminâng ; i pisamïkwâminâng. *Un etc.*—, pejik *etc.* i pisamïkwâminâng.

Grelot. Cinawahodjigan. *Sonner le*—, cinawahodjige.

Grelotter. Niningâtc–i.

Grément. (*V. Agrès*).

Grenat. Mikis.

Grenier. Icpimisak.

Grenouille. Tanênde ; omakaki ; –kik (*plur.*) ; omamano (wawaron). *Chausse de*—, *plante*, tanênde mitas.

Grenu, e. (*L'épi etc.*) *est*—, sakïmîniwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Grès. Wâbäjacki.

Grésil. Sesêkan. *Il tombe du*—, sesêkan.

Grésiller. *Il*—, sesêkan ; sesêkan pangicin.

Grève.—*plage d'une rivière* (*v. Rive, Bord*). —*plage de la mer* (*v. Côte*). *C'est une*—*de sable*, ininânwânga tcîk akam. *C'est une* —*de gravier*, äsïnïka ininânwâng tcîk akam. *Ils font une*—, *se mettent en*—, o pônitonawa ondamitawin ; pôninânokîwäk.

Grever.—*faire dommage* (*v. Dommage*). *Il les*—*d'impôts*, onzam o kakandjihà kitci kîjikäwânitc okiman.

Grief. *Subst.* —*préjudice que l'on subit*, metci totâgonâniwang ; eji matci totâgonâniwang. *Quels sont tes*—, ani eji matci totâgon ? —*motif de plainte*, iim wendji mijingenâniwang. *Avoir des*—, mijinge. *Avoir des*—*contre qq.*, mijim *g. a.* *J'ai des* —, äte keko wendji mijingeiân. *Les*—

contre lui sont graves, animat iim wendji mijimintc.

Grief, ve. *Adj.* (*V. Grave*).

Grièvement. Pos– (*en comp.*) ; kitci ; wanina. *Etre—blessé,* posandjine. (*V. Gravement*).

Griffe.—*de* (*tel animal*), ckanj (*avec le Poss.*) ; –kanji (*en comp.*). *Sa—,* ockanjin. *Ses—,* ockanjinan. *Il a des—,* ockanji. *Il a de longues—,* kakanokanji.

Griffer. *Il—, saisit avec ses griffes,* ockanjin o magonan, o mindjimikackwenan *g. in. et a.* *Il—, donne un coup de griffe,* ockanjing o kackibiton ; –binan *g. a.*

Griffonner.—*écrire mal,* manjisinahan ; –hige (*absolu*). *C'est—,* manjisinahikâte *s. in.*

Gril.—*instrument pour griller la viande,* abwâdjigan. *Viande rôtie sur le—,* abwâdjigan.

Grillade. Abwâdjigan.

Grille.—*de* (*telle matière*), ka apikâtek *s. in.*, –kâzotc *s. a.* (*avec le Subst.*).

Griller.—*faire cuire sur le gril,* tcîtci– (*en comp.*) ; tcîtcisan ; –sv *g. a.* ; –sïge (*absolu*). *Il est—,* tcîtcizo *s. a.* ; –cite *s. in.* *Du pain—,* tcatcizotc päkwejigan. *De la viande—,* tcatcitek wiias. —*soumettre aux flammes* (*un cochon etc.*), panzov *g. a.* —*rôtir,* kapiv *g. a.* ; cîwakiv *g. a.* (*à le rendre amer*). *Il, elle est—,* kapizo *s. a.* ; cîwâkizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*à en être amer*) ; cîwânwângisiwäk *s. a.* (*farine*). (*V. Broche*). *Avoir les cils—,* tcîtcicâbis–izo. *Le soleil—les plantes,* i waseiasiketc cîwakite anotc netawiging. *Etre—par le soleil, brûnir au soleil,* mäkätewâs–âzo. —*fermer par une grille,* ka apikâtek äton (*avec le Loc.*).

Grillon. (*V. Criquet*).

Grimace. Mânjîngwewin.

Grimacer. Niskingwen–i ; mânjingwen–i ; nanapatcingwen–i ; cîpitonên–i. —*contre,* mânatcingwetan ; nanapatcingwetan ; –taw *g. a.*

Grimaud, e. *Etre—,* akotewis–i.

Grimper. –Andäwe (*en comp.*) ; atcikwandäwe ; sagakwandäwe. —*dans,* —*sur,* atcikwandäwe, sagakwandäwe (*avec le Loc.*). *Aller en—,* pîmandäwe. *Aller en —à* (*tel endroit*), inandäwe (*avec le Loc.*). —*de telle manière,* inandäwe. *S'en aller en —,* animandäwe. *Venir en—,* pîtandäwe. (*Telle plante*)—, âmadjiwenitawiki *s. a.* ; –wigin *s. in.*

Grincer.—*faire bruire les dents,* kakitcickabitêcin. (*Cette chose*)—, *produit un bruit strident,* kisibwewe ; –wemägät *s. in.*

Grippe.—*prévention défavorable,* eni anica mânatenïndamonâniwang. *Prendre en—,* anica matci inênim *g. a.* —*goût capricieux,* anica enenïndamonâniwang. —*maladie,* naginip inâpinewin. *Avoir la—,* naginip inâpine.

Gripper.—*saisir avec les griffes* (*v. Griffer*). —*dérober* (*v. ce mot*). (*Cet objet*) *se—, se froncе,* osîkise ; ani osîkisi *s. a.* ; –ka *s. in.*

Gris, e. *Etre—, de couleur—,* nïkikwe– (*en comp.*). (*Cette peau, étoffe*) *est—,* nïkikwetagisi *s. a.* ; –gat *s. in.* ; nitibikat *s. in.* *Avoir la peau—,* nïkikwetâgis–i. *Etre—, avoir les cheveux—,* nïkikwetakindipe. *Avoir le poil—,* nïkikwetakawe. (*Cheval etc.*)—, nekikwetakawetc. *Etre—, à moitié ivre,* monjito.

Grisâtre. *Etre—,* manj (*avec le mot pour Gris*).

Griser. —*enivrer* (*v. ce mot*). —*étourdir,* kîwäckwev *g. a.* ; –wehige, –wehigemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre—,* kîwäckwe. *S'—,* ani kîwäckwe. *Il se—avec le tabac,* o kîwäckwehogon nasêma.

Grison, ne. *Etre—, avoir les cheveux gris,* nïkikwetakindipe ; kekat wâbictikwan. *Etre—, avoir la barbe grise,* kekat wâbä misakoton ; nïkikwe misakoton.

Grisonner.—*quant aux cheveux,* ani nïkikwetakindipe. —*quant à la barbe,* ani nïkikwe misakoton.

Grive. Pipitci.

Griveler. Pangîdjic kimot–i.

Grivois, e. (*V. Eveillé*).

Grognard, e. *Etre—,* nita tcitanis–i.

Grogner. (*Le cochon*)—, nondâgosi enwetc. —*être de mauvaise humeur,* tcitanis–i.

Groin.—*du* (*cochon*), otcac ; ockic ; ockinj.

Grommeler. (*V. Murmurer*).

Grondement.—*du tonnerre,* nwandâgosidjik onimikik. (*V. Bruissement*).

Gronder.—*murmurer, réprimander* (*v. ces mots*). (*Le chien etc.*)—, nîkimo. —*après,* nîkimotan ; –taw *g. a.* *Le tonnerre—,* nondâgosiwäk onimikik. (*V. Bruère*),

Grondeur, se.—*qui a l'habitude de réprimander,* neta nanibîkwetc. *Etre—,* nita nanibîkwe ; nanibîkweck–i. —*qui a l'habitude de murmurer,* neta notc animwewetotc. *Etre—,* nita notc animweweto.

Gros, se. *Etre—, corpulent,* mindit–o ; mitcâbewis–i (*homme*). *Etre—et gras,* âpitcikam–o. *Etre—et puissant,* mamandokis–i. —*de beaucoup de volume,* mici–, mis–, mitc– (*en comp.*) ; mang– (*id.*) ; kitci. —*épervier,* mici kekek. —*tortue,* micike. —*serpent,* mici kinêbik. —*loup-cervier, lion,* micipici. —*chouette,* micikakabici. —*oiseau, coq-d'Inde,* misise. —*femme,* mici–ikwe ; menditotc ikwe. —*arbre,* metcâkositc mitik. —*livre,* kitci masinahigan. —*village,* kitci otenaw. (*Cet objet*) *est—,* mica *s. in.* ; mitcâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; mitcâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mitcabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; mitcigisi *s. a.*, –gan *s. in.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; mangasika (*étoffe*). *Avoir une—tête,* mangindipe. *Avoir la main —,* manginindji. *Avoir un—visage,* mangingwe. *Avoir un—cœur,* mangitehe. *Pousser de—soupirs,* manginasanâm–o. *Ecrire—,* mangäsinahan ; –hige (*absolu*). —*énorme,*

mis– (*en comp.*). —*homme, géant*, misâbe. —*poisson*, misämek. —*chien*, misänim. —*lièvre, âne*, misabos. —*vautour*, misanzi. (*Ce bois*) *est—comme*, inikini *s. a.*; inikokwa *s. a.* *Il est—comme un cheval*, pepejikokäckweng inikini. *Il est—comme une montagne*, pïkwatinang nasab inatina. (*Acheter, vendre etc.*) *en—*, kiki nonim, memïsïwe (*avec le v.*). —*beaucoup* (*v. ce mot*). *La mer est—*, mamangacka. *Le temps est—*, kitci matci kijigat. *A la—*, tebinak. *Je l'ai fait à la—*, tebinak ningi ojiton. *Rendre—, enceinte*, andjikoh *g. a.*; –hiwe (*absolu*). (*V. Enceinte*). *Un—commerçant*, kitci ätâwewinini. *Le — de* (*telle affaire etc.*), ij animak *s. in.* —*vilain* (*v. ce mot*). *Avoir le cœur—, être ému*, nôgiteheckâgo– käwa.

Groseille. Câbômin.

Groseillier. Câbôminakanj.

Grosse. *Subst.* —*douze douzaines de* (*tels objets*), aianzibizodjik *s. a.*; –bitekin *s. in.* *Une etc.—de*, ningotin *etc.* aianzibizodjik *s. a.*; –bitekin *s. in.*

Grossesse. Eni andjikotc. *Sa—a duré huit mois*, nïcwâso kïzis inikik ki andjiko. *La —est un état dangereux*, nanizanenïndâgwat eni andjikotc. *Elle s'est mouillée durant sa—*, ki nisâbâwe megwatc ij andjikopan. *Elle est en état de—* (*v. Enceinte*).

Grosseur.—*qualité de ce qui est gros*, ka micak; i micak keko. *Sa—le fait admirer*, mamakâtenïndâgwat epitc micak. —*volume*, enigokwak keko. —*de* (*tel objet*), enikinitc *s. a.*; enigokwak *s. in.* *Quelle en est la—*, anin enikinitc *s. a.*; anin enigokwak *s. in.?* (*V. Dimension*). —*corpulence*, eji konawinâniwang. —*de* (*telle personne*), ejikonawitc. —*tumeur* (*v. ce mot*).

Grossier, e. (*Cet ouvrage*) *est—*, mânjidjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in.* (*Cette étoffe etc.*) *est—*, kâ gwetc onicicisi *s. a.*; –cinsinon *s. in.* *Il a des traits—*, kâ gwetc kwenatciwisi. *Il est—, ignorant, incivil*, kâ gwetc kakitawenïndâgosisi. *Il a des manières—*, kâwin kekitawisingin inâtisisi. *Avoir un langage—*, akotâgos–i; mânatwe, matci animitâgos–i (*mauvaises paroles*). *Parole —*, mânatwewin.

Grossièrement.—*d'une manière primitive, sommairement*, tebinak: (*ou autres termes*). *Tu es—vêtu*, ka gwetc onicicinsinon ki konas. —*maladroitement*, mamanj. *Il le fait —*, memanjisingin ot ijiton. *Il se trompe —*, eka nebwakasik wendji wänïcing. *Il le traite—*, o nanapakandjihan; o matci totäwan. *Il parle—*, matci animitagosi; mânatwe.

Grossièreté.—*façon primitive, gauche de* (*tel ouvrage*), maianjidjiganiwitc *s. a.*; –djikâtek *s. in.* *La—de ses traits n'enlève pas son intelligence*, kâwin anäwi minwâbäminâgosisi anic dac kakitawenïndam. —*incivilité*, eka kekitawenïndâgosinâniwang; (*ou autres tournures*). *Il a commis une—*, mânatat ka titc. —*parole grossière*, matci animitâgosiwin; mânatwewin. *Dire des —*, mânatwe. *Dire des—à qq.*, mânazom *g. a.*

Grossir.—*rendre gros*, micâton; –câdjige, –câdjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Les pluies ont—la rivière*, acaie mica sibi i ki kîmiwang. —*faire paraître gros*, mânginâgoton; –goh *g. a.*; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*); minditonâgoh *g. a. etc.* (*une personne*). —*devenir gros*, ani mindit –o; ani mica *s. in.* —*exagérer* (*v. ce mot*).

Grosso modo.—*grossièrement*, mamanj. —*en abrégé*, kakam.

Grotesque. *Etre—, outrer et contrefaire la nature*, mânjinâgos–i; –gwat *s. in.* *Etre —, bouffon*, papâpinâtis–i. —*extravagant, ridicule* (*v. ces mots*).

Grotesquement. (*Faire telle chose*)*—, d'une manière ridicule*, kekipâtisingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). (*Faire telle chose*)*—, d'une manière bouffonne*, neta papâpinâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle —*, neta papinâtisingin initâgosi.

Grotte. (*V. Caverne*).

Grouiller.—*remuer* (*v. ce mot*). (*Les fourmis etc.*)*—*, mamâdjiwäk. *Ça me—dans le corps*, ni mônjiton i mamâdjisek niiawing. —*abonder* (*v. ce mot*).

Groupe. Anz–, oko–, oioko– (*rédupl.*), –wewan (*en comp.*). *Un etc.—*, ningotwewan *etc.* *Ils sont en—*, okwinok *s. a.*; oiokwinok *s. a.* (*plusieurs*). *Nous sommes un —*, nind okwinomin. *Il y en a un—, ils forment un—*, ningotwewanakisiwäk *s. a.*; –nägäton *s. in.* *Ils sont en deux etc.—*, nîjwewanakisiwäk *s. a. etc.* (*V. Bande*).

Grouper.—*mettre en groupe*, okwisiton; –wicim *g. a.*; okwisidjige, –gemägät *s. in.* (*absolu*); oiok... (*en plusieurs groupes*). —*rassembler*, mâwandjiton; –jih *g. a.*; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*abs.*); mâwandonan; –don *g. a.*; –donige (*abs.*). *Ils sont—*, mâwandjidjiganiwiwäk *s. a.*; –djikâten *s. in.* (*V. Bande*).

Grue.—*oiseau*, atcitcâk; –kwak (*plur.*). —*instrument*, onbabîginigan.

Gruger.—*briser avec les dents*, pîkwandan; –wam *g. a.*; –wandjige (*absolu*); päkwendan; –wem *g. a.*; –wendjige (*abs.*); päkandan; –kam *g. a.*; –kandjige (*abs.*). —*manger* (*v. ce mot*).

Gué. Endäje pïmâtakâsinâniwang. *A—*, –âtakâsi– (*en comp.*). *Passer à—*, pïmâtakâsi. *Passer lentement à—*, pêtâtakâsi. *Venir à—*, pîtâtakâsi.

Guéable. (*Telle eau*) *est—*, taki pïmâtakâsinâniwan (*avec le Loc.*).

Guenille.—*chiffon, retaille*, ajikan. —*rebut d'étoffe*, wiiagaciwic. —*vieilles hardes*, wiiagaciwican. —*pour essuyer*, kasihigan.

Guenon.—*femelle du singe*, nonje nenapito-

tâgetc.
Guêpe. Amo.
Guères. Kâ gwetc. *Je ne suis—capable,* kâ gwetc ni gackitosi.
Guérir.—*rendre à la santé,* nodjimoh *g. a.;* kikeh *g. a.* (*lorsqu'il y a maladie externe*); –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—(*telle maladie*), enâpinetc kikeh *g. a.;* enâpinetc nodjimoh *g. a.* *J'ai—son œil,* ningi kikeha ockinjikong enapinepan. *Se—,* nôdjim–o; kike (*d'une maladie externe*). *Ma blessure se—,* nind ani kike ka mïjogoiân. *Je suis—,* acaie ni kike.
Guérison. Nodjimowin; kikewin (*de maladies externes*). *Je cherche ma—,* ni nanda nodjimohigo.
Guérissable. (*Cette personne*) *est—,* ta ki nôdjimo; ta ki nôdjimoha; ta ki kike (*d'une maladie externe*). *Cette maladie est—,* ta ki nôdjimonâniwan enâpinenâniwang.
Guerre. Mikatiwin; nandopaniwin (*pour faire des captifs*). *Faire la—,* mikaki; nandopani (*pour des captifs*). *Ils sont en—,* ani mikatiwäk. *On fait la—,* mikatinâniwan; nandopaninâniwan (*pour captifs*).
Guerrier. Mikâkiwinini; nandopaniwinini.
Guet.—*action de surveiller,* akandowin; ekandonâniwang. *Etre au—,* akando; acwab–i. —*troupe chargée de surveiller,* ekandodjik; akandowininiwäk.
Guet-apens. (*V. Embuche*).
Guêtre.—*ce qu'on appelle ici hausse,* mitas; –tas, –tase (*en comp.*). —*que l'on tient rabattue,* aiabotinikwekising; –singin (*plur.*).
Guetter.—*pour rencontrer,* akamaw *g. a.;* acwâbäm *g. a.* —*pour surprendre,* acwav *g. a.;* acwâbäm *g. a.;* akamaw *g. a.* —*pour frapper,* acwaganam *g. a.;* –nandjige (*absolu*). (*Ce chien*) *est bon pour—,* andohie (*V. Epier*).
Gueulard, e.—*qui a l'habitude de crier,* neta aiajikwêtc. *Etre—,* nita aiajikwe; aiajikweck–i. —*gourmand,* neta kajaketc. *Etre —,* nita kajake. (*V. Glouton*).
Gueule.—(*d'un animal*), otôn. *Il ouvre la —,* tawani. —(*d'un canon etc.*), endäje tawak *s. in.* *Lui mettre la—en bas,* animikonan; –kon *g. a.;* –konige (*absolu*).
Gueule-noire.—*fruit,* apwadjimin; nîkimin; –nan (*plur.*).
Gueuler. Kitci kîjîwe.
Gueuser.—*mendier* (*v. ce mot*).
Gueux, se.—*mendiant* (*v. ce mot*). —*qui ne peut vivre selon son état,* kwetakitotc; menêsitc. —*fripon,* neta kimotitc. *Quel—,* aciwekwen!
Guichet.—*petite porte,* ickwandemens.
Guide. Nimitamahamowinini. *Etre—, agir comme—,* nimitamaham. *Etre—de qq.,* kikinowij *g. a.*
Guider.—*montrer, lui montrer le chemin,* kikinowij *g. a.;* –widjige (*absolu*). —*diriger,* pïmiwiton; –wij *g. a.;* –widjige (*abs.*). —*conduire à,* ijiwiton *etc.;* inahotan, –hoj *g. a.,* –hodjige (*abs.*) (*par eau*).
Guinder.—*lever à l'aide d'une machine* (*v. Lever*). *Se—, se hisser* (*v. ce mot*). —*affecter,* –kâs –âzo (*en comp.*). *Il—le chef,* okimakâzo; okimawikâzo. *Tu—le grand,* kit icpenïndâgosikâs. (*V. Affecté*).
Guirlande.—*de,* aianikobizodjik *s. a.;* –bitekin *s. in.* *Il y a des—de,* aianikobizok *s. a.;* –biten *s. in.*
Guise.—*fantaisie,* eji minwenïndamonâniwang; enenïndamonâniwang. *Il vit à sa —,* eji minwenïndang mi enâtisitc. *Il ne suit que sa—,* enenïndang eta o tipahigen. *Il fait tout à sa—,* eji minwenïndang mi eta endotang. (*V. Fantaisie, Gré*). *Je m'en sers en—de cuillère,* eiemïkwâniwangin nind inâbädjiton. *Je me sers de la couverte en—de voile,* nangâsimoniwangin nind inâbädjiton wâbowaian.
Gustation.—*perception des saveurs,* nisitopidjigewin. *Avoir, jouir de la—,* nisitopidjige.

H

Ha!—*exprimant la surprise et l'étonnement,* mâkâtatc!
Habile.—*adroit* (*v. ce mot*). *Etre—, savoir le tour, être intelligent,* wawinges–i. *Etre— à se régaler,* wawingeponïtis–izo. *Il est— à tout,* kakina o nitawiton. *Etre—à, avoir le droit de,* inenïndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il est—à acheter,* inenïndâgosi tci kicpinâdjigetc.
Habilement. (*Faire telle chose*)—, wawinge–, nita (*avec le v.*); waiawingesingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* nita ondamita; waiawingesingin inakämikisi. *Il s'y prend —,* waiawingesingin inâtisi.
Habileté. Wawingesiwin. *Il fait preuve d'—,* waiawingesingin ijinâgohitizo.
Habillement.—*habit,* konas. *Avoir tel—,* ijikonaie, ijiv–iho. *Avoir un double—,* pîtokonaie. *Il a un—de femme,* ikweng ijiho. —*linge de corps,* pîsikâgan. —*vêtement,* agwinan. *Porter, avoir un—,* âgwani; agwi.
Habiller.—*mettre des habits à,* pîsïkonan; –koj *g. a.* —*bien, élégamment,* wâwêpij *g. a.* *S'—,* pîsïkonïtis–izo; pîsïkonaie; pîtcïkonaie. (*V. Accoutrer*). —*pourvoir d'habits,* âgwih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être—,* âgwani; agwi. *Etre—de telle manière,* ijiv –iho; ijikonaie. *Comment est-il—,* anin ejîhotc? anin ejikonaietc? *Etre bien—,* wâwêjiv–iho; wâwêpis–izo; minokonaie. *Etre mal—,* mânjikonaie. *Etre—de haillons,* pîkokonaie. *Etre—de blanc,* wâbikonaie. *Etre—de noir,* mäkätewïkonaie. *Etre—superbement,* sâsêkakonaie. *Etre—salement,* môwidjikonaie. *S'—, être—de* (*telle étoffe etc.*), âgwani;

agwi. (*Tel vêtement*)— *bien qq.*, minokan ; –kaw *g. a. Son par-dessus l'— bien,* o minokan okapotwaian.

Habit. Konas ; –san (*plur.*) ; –konaie (*en comp.*) ; âgwinan ; agwi– (*en comp.*). —*de peau de lièvre,* wâbozwêkonaie. —*de dessus,* pîtawâgwiwin. —*coupé* (*mantelet etc.*), kickâgwinan. *Avoir un*—, âgwani ; âgwi ; –konaie (*en comp.*). *Mettre ses*—, pîtcîkonaie ; pîsîkonaie ; pîsikonîtis–izo. *Mettre* (*tel*)—, pîsikan ; –kaw *g. a. Porter triple etc.*—, nîswekaaje *etc. Enlever ses*—, kitcîkonaie ; kakitcikonaie. *Changer d'*—, andjikonaie. *Attacher son—avec une ceinture,* sipwêkibis–izo. *Avoir son—déchiré,* pîkokonaie. *Faire durer ses*—, cîpikonaie. *User vite ses*—, kinipikonaie. *Ses—s'accrochent,* pîkokonaiekwidjin. *Avoir de beaux* —, minokonaie ; wâwêjiv –iho. *Avoir des—sales,* môwidjikonaie. (*Tel*)—*faire bien à qq.*, minokan ; –kaw *g. a. Mettre son —de dessus,* pîtawâkwi. *Distribuer, fournir des*—, âgwihiwe. *Sous les*—, *dans la région du sein,* –bakwi (*en comp.*). *Tirer de sous ses*—, kitcibakwi.

Habitable. (*Tel endroit*) *est*—, ta ki äpinâniwan, ta ki tajîkenâniwan (*avec le Loc.*).

Habitant, e.—*qui habite un pays,* endanäkitc. —*qui habite une maison ou autre endroit restreint,* endajîketc.

Habitation.—*action d'habiter,* endajîkenâniwang ; endanäkinâniwang (*un pays*). *L'— de cette contrée est malsaine,* akosinâniwan otenang endanäkinâniwang. —*domicile* (*v. ce mot*).

Habiter. Ap–i, tajîke (*avec le Loc.*) ; äpitan, –taw *g. a. L'âme—le corps,* ki tcitcâgocinan ot apitan kiiawinan. (*V. Demeurer*).

Habitude. Eji nagatisinâniwang. *Avoir l'—de* (*telle chose*), nagatciton ; nagatis–i, –tenîndam (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*). *Il a l'— du péché,* o nagatciton patatowin. *Il contracte de bonnes*—, o nagatciton mino inâtisiwin. *D'*—, ako. (*V. Coutume*).

Habituel, le. (*Cette chose*) *est*—, mi ejiwebak ako *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *C'est une maladie*—, mi enâpinenâniwang ako.

Habituellement. Nita ; ako (*après le v.*). *Il boit*—, nita minikwe ; minikwe ako. *C'est ce qu'il fait*—, mi enditc ako.

Habituer. (*V. Accoutumer*).

Hache. Wakâkwat ; –tons (*Dim.*) ; acawe pakamâgan (*pour équarrir*) ; kickickanehigan (*de cuisine*). *Avoir une*—, owakâkwat–o.

Hacher. Pikickahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*).

Hachis. (*V. Fricassée*).

Hagard, e. *Avoir l'air*—, amânis–o. (*V. Farouche*).

Haie.—*de* (*tels arbustes*), mitcikan (*précédé du Subst.*). *Il y a une*—, mitcikâte.

Haillon.—*vieux lambeau,* wiiagaciwic. *Etre en*—, pîkokonaie ; cicabikotcin. *Laisser apercevoir la peau à travers les*—, wawasäjes–o.

Haine. Cîngênîndamowin ; cîngênîndiwin (*réciproque*). *Il le tua par*—, i ki cîngênimâtc wendji nisâtc.

Haineux, se. *Etre*—, nita cîngênîndam.

Haïr. Cîngênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (absolu) ; âpitcikitêtan, cîngitan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). —(*quelque chose en*) *qq.*, cîngenîndamaw *g. a.*

Haïssable. *Etre*—, cîngênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; cîngitâgos–i, –gwat *s. in.* (*à l'ouïe*) ; cîngipogos–i, –gwat *s. in.* (*au goût*).

Haleine.—*souffle,* nêsêwin. *Avoir l'— telle,* –ânâm–o, –anandam (*en comp.*). *Avoir longue*—, cîpânâm–o. *Avoir l'— courte,* wâkewanandam. *Reprendre*—, *respirer de nouveau,* andânâm–o ; aiandj nêse. *Reprendre*—, *se reposer,* atenandamocin. —*air repoussé des poumons,* eji mâgatônâniwang. *Avoir bonne*—, minomâgatôn. *Avoir mauvaise*—, wictasomâgatôn. *Je me tiens en*—, nind ecowenîndis monjak. *La curiosité le tient en*—, monjak ecowenîndizo epitc nanda kikenîndang.

Halener.—*flairer* (*v. ce mot*). —*sentir l'haleine de qq.*, enanandang minam *g. a.* —*pousser son haleine,* pagitânâm–o.

Haler.—*tirer à l'aide de cordage,* wîkobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). —*exciter* (*un animal*), wîkwâzom *g. a.* ; –zônge (*abs.*). —*hisser* (*v. ce mot*).

Hâler. *Le soleil—la peau,* mäkätewäjenâniwan ij ondji waseiasiketc. *Le soleil—les fleurs,* mäkätewate wâbikon ij ondji wâseiasiketc. *Etre*—, mäkätewâs–âzo ; –âte *s. in.*

Haletant, e. (*V. Essoufflé*).

Haleter. Tatahatabânâm–o. —*après,* misawênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*).

Hallucination. Wänênîndamowin ; wenênîndamonâniwang.

Halluciné, e. *Etre*—, wänênîndam.

Halluciner. Wänîcim *g. a.*

Halte.—*arrêt dans la marche,* nôgickawin ; nôgisewin ; nôgiwin ; nwagickanâniwang. *Faire*—, nôgicka ; nôgise ; nôgi ; anwep–i (*si on s'assit*). —*endroit où l'on s'arrête,* endäje nôgickanâniwang.

Hamac. Wewebinipâgan ; tikinâgan.

Hameau. Otenawens.

Hameçon. Mekiskan.

Hampe.—*d'un dard etc.*, anîtiâk ; anît. *Arbre à*—, *espèce de frêne,* anîtimij.

Hanche. Nôkän.

Hangar.—*remise à bois,* atawisan ; mici wac. (*V. Remise*).

Hanter. (*V. Fréquenter*).

Happe. (*V. Crampon*).

Happer.—*saisir à l'improviste,* nawatinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*) ; nakäwebiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*) ; nakäwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*avec la bou-*

che).

Harangue. Kikitowin ; käkîkwewin. *Faire une— (v. le suivant).*

Haranguer. Kikit–o, käkîkwe (*absolu*) ; käkîkim *g. a.*

Harasser.—*rendre à bout de fatigue,* pwânawih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Fatiguer*). —*importuner,* mîkockâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; mîkockâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*). *Il le—de questions,* o mîkockâzoman gotc anotc i käkwedjimâtc.

Harceler.—*exciter, importuner* (*v. ces mots*). —*provoquer en paroles,* nanapakânzom *g. a.* ; mîkockâzom *g. a.* ; –zônge (*absolu*).

Hardes. Mätindâgan. *Avoir des—,* omätindâgan–i. *Etre riche en—,* mino mätim–o ; mätindâs–o. *Pourvoir de—,* mätindamaw *g. a.* ; –mâge, –mâgemägät *s. in.* (*absolu*).

Hardi, e. *Etre—, intrépide, très-entreprenant,* iniwehitis–izo. *Etre—, effronté,* kâwin nita (*avec le v.*) agätenïndis–izo. (*Cette chose*) *est—, originale,* mamakâtenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; mamakâsitâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*ce qu'on entend*).

Hardiesse. Iniwehitizowin ; eniwehitizonâniwang. *Avoir de la—* (*v. Hardi*). *Avoir la—de* (*v. Oser*). *Sa—le sauva,* i ki iniwehitizotc wendji agwâcindizotc.

Hardiment. (*Faire telle chose*)—, iniwe (*avec l'Ind.*) ; iniwehitis–izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; eniwehitizongin (*avec* iji *et l'Ind.*). *Il prêche—,* eniwehitizongin iji käkîkwe.

Hareng. Ka okanensitc.

Hargneux, se. *Etre—,* akotewis–i.

Harmonie. (*V. Accord*).

Harmonier.—*les couleurs de* (*tels objets*), ainandekin nahinân ; ainanzodjik nahin *g. a. Ces couleurs s'—,* ta ki minwâbäminâgwäton ij aniwi tetipan inandekin *s. in.*

Harmonieusement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin (*avec* iji *et l'Ind*) ; minotâgos–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il chante—,* minotâgosi i nikämotc.

Harmonieux, se. *Etre—,* minotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Harmoniser.— *mettre d'accord,* tabiskotc nondâgotonan ; –gosih *g. a.* (*Ces voix etc.*) *s'—,* tetâbiskotc initâgosik *s. a.* ; –gwaton *s. in.* ; tetâbiskotc inwemägäton *s. in.* (*V. Accorder*). —*harmonier* (*v. ce mot*).

Harmonium. Kitci kitoweiâbikahigan. (*V. Orgue*).

Harnacher. (*V. Atteler*).

Harnais.—*équipage d'un cheval,* takobidjiganan.

Harper.—*saisir fortement,* mâgonan ; –gon *g. a.* ; –gonige, –goniwe (*absolu*) ; takonan ; –kon *g. a.* ; –konige, –koniwe (*abs.*).

Harpon. Mitcikiw. (*V. Dard*).

Harponner. Tcakikwâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*) ; êckaw *g. a.*, êcke (*abs.*) (*le castor sous la glace*). (*Le castor*) *est—,* êckâzo.

Hart.—*branche* (*v. ce mot*). —*lien fait d'une branche,* mitikotakobidjigan.

Hasard. Anica ejiwebak. *C'est un effet du —, c'est le—,* anica ijiwebat. *Au—,* pâkwana. *Il le fait au—,* pâkwana iji totam. *A tout—j'y irai,* iniwe ningat ija. *Par—,* nahitak ; anica. *Je l'ai trouvé par—,* nahitak ningi mïkan.

Hasardé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, d'un succès douteux,* endokwen kâwin kikenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Ton essai est—,* ke gackitowänen eni käkwedjiton kâwin kikenïndâgwasinon.

Hasarder.—*exposer aux hasards,* iniweton ; –weh *g. a.* ; iniwe (*avec un v.*). *Il—cette démarche,* iniwe iji totam. *Il—son argent,* ot iniweton o côniam. (*V. Exposer, Aventurer*).

Hasardeusement. (*Faire telle chose*)—, iniwe (*avec l'Ind.*) ; eniwehitizongin (*avec* iji *et l'Ind.*) ; iniwehitis–izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il l'entreprend—,* iniwe o wi ojiton ; eniwehitizongin ot iji käkwedjiton ; iniwehitizo i käkwedjitotc.

Hasardeux, se. (*Cette chose*) *est—, dangereuse,* nanizanisi *s. a.* ; –nat *s. in.* —*hardi* (*v. ce mot*). *Etre—, entreprenant,* iniwehitis–izo.

Hase. Nônjewâboz ; –zwak (*plur.*).

Hâte.—*précipitation,* tatahatabisiwin ; eni tatahatabisinâniwang. (*Faire telle chose*) *à la—,* tatahatabis–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; tatahatab– (*en comp. avec le v.*) ; nakäwe (*avec l'Indic.*). *Il travaille à la—,* tatahatabisi enânokitc ; tatahatabi ; nakäwe inânoki. *Y mettre de la—,* tatahatabis–i. —*diligence,* wewibitwawin. *A la—,* wewib. *Y mettre de la—,* wewibitwa. *Avoir —,* nâgâs–i. *J'ai—de voir le printemps,* ni nâgâs kitci minokämik. *Avoir—d'assouvir sa faim,* nâgâckäte. *Avoir—d'apprendre des nouvelles,* nâgâzotâge.

Hâter. Kinip–, tatahatab–, weweb– (*en comp.*) ; wewib (*avec un v.*). —*le pas,* wewibicka. —*la cuisine,* tatahatabisekwe. —*la récitation,* tatahatabowe. —*l'ouvrage,* tatahatabi. —*la couture,* tatahatabikwas –azo ; kinipikwas–azo. —*accélérer le fonctionnement,* wewibiton ; –bidjige (*absolu*). —*accélérer, en accélérer la marche,* wewibickah *g. a.* ; kijikaoseh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*faire faire diligence,* wewibih *g. a.* ; kicinjawisih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; wewibim *g. a.* (*par paroles*). *Il—leur départ,* o wewibimà kitci mâdjanitc. *Se —de, être prompt à,* kinipi, wewibitwa, wewibenïndam, tatahatabis–i (*avec* i *ou* ij *ou* kitci *et le Subj.*) ; kinip–, tatahatab–, wewib– (*en comp. avec le v.*) ; wewib (*avec l'Ind.*). *Il se—à travailler, il—son ouvrage,* tatahatabisi enânokitc. *Il se—de partir, il—son départ,* wewibitwa i pôsitc ; wewib wi pôsi. *Se—en parlant,* tatahatabowe ;

kinipowe.

Hâtif, ve. *La végétation est—*, kinipikin ; wîbätc nitawikin. *La gelée est—*, wîbätc mackawatin. *Le printemps est—*, wîbätc sîkwän. (*V. Précoce*).

Hâtivement. (*Faire telle chose*)—, *en hâte*, wewib–, tatahatab– *en* (*en comp. avec le v.*) *;* wewib (*avec l'Ind.*) *;* waiewibitwangin, tetahatabisingin (*avec* iji *et le v.*) *;* wewibitwa, tatahatabis–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Elle coud—*, tatahatabikwâzo ; wewib gackikwâzo ; tatahatabisi i gackikwâzotc ; tetahatabisingin iji gackikwâzo, —*avant le temps*, onzam wîbätc. *Les patates mûrissent—*, onzam wîbätc kîjiminägäton patakan.

Hauban. Pïmâciwâganâk pîminâkwân.

Hausser.—*rendre plus haut*, êckäm icpâton ; ani icpâton ; –pâdjige, –pâdjigemägät *s. in.* (*absolu*) *;* ani icpâkämikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*un terrain*). *Se—*, *se lever sur le bout des pieds*, nikecindis–izo. —*mettre plus haut*, icpinan ; –pin *g. a. ;* –pinige (*abs.*) *;* tetakibiton ; –bij *g. a. ;* –bidjige (*abs.*). *Se—*, *s'élever au moyen d'un support*, tetakibinïtis–izo. —*le prix de*, ani misakindan ; –kim *g. a. ;* –kindâs –azo (*abs.*). *Le prix en est—*, êckäm misakindâgosi *s. a. ;* –gwat *s. in.* *La rivière—*, ani mica sipi ; ani mockahan.

Haut. *Subst.* —*hauteur*, *sommet* (*v. ces mots*).

Haut. *Adv.* —*à une grande élévation*, icpim–, icp– (*en comp.*) *;* wasa icpiming. *Voler—*, icpimise. *Se croire—*, *être fier*, icpenïndisizo. *Etre—*, *à une grande élévation*, wasa icpiming tan, te (*3ème Pers.*). *Il est—*, wasa te icpiming. *La maison est—*, wäkîtätin äte mîkiwam. *De—*, akaw– (*en comp.*). *Voir de—*, akawâb–i. *De—en bas*, naniki–, nanj– (*en comp.*). *Glisser du—en bas* (*d'un arbre etc.*), nanikise. *Déchirer de—en bas*, nanikibiton ; –bij *g. a.* *Aller de—en bas*, *descendre au vol*, nanjise. *Mettre de—en bas*, *baisser*, nanjinan ; –jin *g. a.* *En—*, *là—*, icpiming. (*V. Air*). *En—de la rivière* (*v. Amont*). *Pays d'en—*, nâniming. *Aller en—* (*v. Monter*). *Plancher d'en—*, icpimisak. *Dents d'en—*, icpimabitan. —*fort*, *sur un ton élevé*, kîji– (*en comp.*) *;* icp– (*id.*). *Parler—*, kîjîwe. *Chanter—*, icpaham ; icpânam–o.

Haut, e. *Adj.* *Il, elle est—*, *a une certaine hauteur*, icp– (*en comp.*) *;* icpa *s. in. ;* icpâbikisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*min. ou mét.*) *;* icpâkämika (*terrain*) *;* icpâtina (*montagne, côte*) *;* icpîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Etre—étant debout*, icpikâpaw–i. *Etre—de taille*, kînôs–ôzi. *Le soleil est—*, icpikîjigat ; icpiming te kîzis (*à son apogée*). *Le tas en est—*, icpicinok *s. a. ;* icpisinon *s. in. ;* icpicin *s. a.*, icpisin *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*). *Mer—* (*v. Flux, Mer*). *Le prix en est—*, misakindâgosi *s. a. ;* –gwat *s. in.* *A voix—*, *sur un ton—*, kîji–, icp– (*en comp.*). *Parler à voix —*, kîjîwe. *Chanter sur un ton—*, icpaham ; icpanam. *Etre—*, *éminent*, icpenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Avoir de—sentiments de*, icpênïndan ; –ênim *g. a.* (*V. Eminent*). (*Cette chose*) *est de—importance*, kitci animat *s. in.*

Hautain, e. *Etre—*, *noble*, icpênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—*, *fier*, sasêkawenïndâgos–i.

Hautement.—*hardiment* (*v. ce mot*). —*ouvertement*, micic. (*Faire telle chose*)—, *fièrement*, sasêka– (*en comp.*) *;* sesêkawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) *;* (*ou autres tournures*). *Parler—*, sasêkam–o. *Il marche—*, sesêkawenïndâgosingin inose.

Hauteur.—*dimension dans le sens vertical*, ekwak keko. —*de* (*telle chose*), ekôzitc *s. a. ;* –kwak *s. in.* *Avoir* (*telle*)—, *avoir* (*tant*) *de—*, akôs–ôzi ; akwa *s. in. ;* akwâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) *;* akwâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) *;* akwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) *;* akwabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) *;* akwakämika (*terrain*) *;* akwatina (*côte ou montagne*). *Quelle en est la—*, anin ekôzitc *s. a. etc.* *En voici la—*, *telle est sa—*, mi ekôzitc *s. a. etc.* *Il a cinq pieds de—*, *il a une—de cinq pieds*, nânosit akôzi *s. a. etc.* *Avoir une grande—*, kînôs–ôzi ; –nwa *s. in. ;* kinwâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). (*V. Haut*). —*distance verticale*, epîtcak ecpimising keko. —*de* (*telle chose*), epîtcak ecpimicing *s. a. ;* –mising *s. in.* *A quelle— est-il*, *quelle en est la—*, anin epîtcak ecpimicing *s. a. ;* –mising *s. in.?* *Faire*, *construire de telle—*, ekwak ijiton ; ekôzitc ijih *g. a. ;* apîtônâgaton (*un canot ou vaisseau*). *Je le fais de cinq pieds de—*, nâno sit ekwak nind ijiton. —*éminence de terre*, ecpakämikak ; endäje pïkwätïnak ; ecpätïnak (*haute montagne*). *Il y a une—*, icpakämika ; pïkwätina ; icpätina ; pïkwatânwânga (*sable*). —*fierté*, icpenïndizowin. *Il est plein de—*, âpitci icpenïndizo. *Parler avec—*, sasekam–o. (*V. Hautement*).

Haut-mal. Opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Tomber du—*, *être pris du—*, opinik–o.

Hâvre. Endäje akwâpitekin tcîmanan.

Hé ! *Interj.* —*particule pour appeler*, ai ! —*quoi*, *qu'est-ce*, wah ?

Héberger.—*recevoir chez soi*, pîndikâj *g. a. ;* –jiwe (*absolu*). —*loger chez soi*, ganawenim *g. a.* —*traiter avec soin*, mino totaw *g. a.*

Hébété, e. *Adj.* *Etre—*, kakipat–, kopat–, pizin– (*en comp.*) *;* kakipâtis–i ; kopâtis–i ; pïzinâtis–i.

Hébéter. Kakipâdjih *g. a. ;* pïzinadjih *g. a. ;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Hein ? —*qu'est-ce*, wah ?

Hélas ! *Interj.* Anakatc !

Hélice.—*ligne tracée en forme de visse*, pîmi-

niganing ejinâgwak. *Il est tourné en—*, pîminiganing inâbäminâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Hémorragie. Miskwiwâpinewin. *Avoir une, des—*, miskwiwâpine.

Hémorroïdes. (*Comme le précédent*).

Hennir. *Il—*, nondâgosi enwetc.

Herbage.—*toute sorte d'herbes*, wiiagi minjackon. —*pâturage* (*v. ce mot*).

Herbe. Minjack; mijack; –kon (*plur.*); –acka, –ack (*en comp.*). —*à la puce, mauvaise—*, matci mijack. *De mauvaises—*, matci mijackon. —*pour se faire suivre, —d'amour*, akosowewack. —*pour teindre*, atisawaian. *L'— est courte*, täbäsacka; takwacka. *L'— est longue*, kînwacka; icpacka. *Il est plein d'—*, pasawacka. *Brouter l'—*, mijackoke. (*V. Gazon*).

Herbeux, se. *Il est—*, pasawacka.

Herboriser.—*chercher des herbes médicinales*, mackîkike.

Hérétique. *Subst. et Adj.* Eka meia aiamiasik. *Etre—*, tipan aiamia–ie.

Hérisser.—*son poil*, niskawen–i. *Avoir le poil—*, niskawese. *Le vent—son poil*, niskawese i notininik. *Il—ses plumes*, naniskimîkwänïn. *Il a les plumes—*, naniskimîkwäni. *Avoir les cheveux—*, niskinindipe. *Se—*, niskawehotis–izo.

Héritage.—*ce qu'on reçoit par succession*, iim cônia ka minigonâniwang; ka pagitinämâgonâniwang. *Son—maternel*, ka pagitinämâgotc okibanen.

Hériter. *J'ai—de mon oncle*, ni micômenjiban ningi pagitinämak ocôniam. *Tu vas—de ton père*, kiga pagitinämak kos ocôniam. *Il a—de leur méchanceté*, tanasak o ki pagitinämâgo ka matcitehenitc.

Héritier, e. Enenïndâgositc kitci pagitinämawintc keko. *C'est mon—*, mi waam ke pagitinämawak ni wiiagasiman. *Je suis son—*, ningi pagitinämak ocôniam.

Héroïque. *Etre—, avoir un courage—*, kitci sôngitehe; (*ou autres tournures*). *Il, elle est—*, mamakâtenïndâgwat epitc sôngitehetc. (*Cette chose*) *est—*, mamakâtenïndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Héron. Moskahosi; acäki; –iwäk (*plur.*).

Héros. Minisino; –nok (*plur.*); memangitehetc. *C'est un—*, minisinowi; mamangitehe.

Herse.—*instrument d'agriculture*, pïnakwehigan; pïnakwan.

Herser. Pïnakwehan; –hige (*absolu*).

Hésiter. *Il—en articulant*, gwinawi inwe; kawin gwaiakowesi. *Il—en exprimant sa pensée*, gwinawi ikito enenïndang. —*être irrésolu*, gwinawi totam; aiajawenïndam; nanakwej inenïndam, aiackot inenïndam (*entre deux partis*).

Hêtre. Acaweminakanj.

Heure. Tipahigan. *Une etc.—*, ningo *etc.* tipahigan. *Une demi—*, abita tipahigan. *Quelle—est-il*, anin endäso tipahiganek? *Il est une—*, acaie pejiko tipahiganet. *Il est cinq—et demie*, acaie nâno tipahiganet acitc abita. *Il est une—et vingt*, acaie pejiko tipahiganet acitc nictana taso tipahiganensan. *Il est quatre—moins le quart*, nondêsen mitâso tipahiganensan acitc nânan tci bwâ mäci new tipahiganek. *A quelle—partiras-tu*, anin ke täso tipahiganek mâdjân? *Je partirai à une—moins dix*, mitâso tipahiganens tci bwâ mäci pejiko tipahiganek mi kitci madjaiân. *Il viendra à deux—*, nijo tipahiganek mi ke tagocing. *Il est arrivé à trois—*, niso tipahiganetoban apîtc mejikatc. *Tout à l'—*, caie kekat; pitcînak. *J'y irai tout à l'—*, caie kekat kitci ijaiân. *A la bonne—*, mi sa gotc.

Heureusement. (*Faire telle chose*)—, *avec grâce*, menwenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Elle sourit—*, menwenïndâgosingin iji papi. *Il prêche—*, minotâgosi i kakîkwetc. (*Faire telle chose*) —, *avec de bons résultats*, minwâbätat (*avec* eji *et le Subj.*); (*ou autres expressions*). *Il parle—*, minwâbätat eji animitâgositc. (*Faire telle chose*)—, *dans le bonheur*, menawasingin (*avec* iji *et le v.*). *Il vit—*, menawasingin iji pimâtisi; minawasiwining inâtisi. *Je suis revenu—, sans accident*, kawin ningot ningi tisi pa kîweiân. —*j'étais débarqué quand elle chavira*, caie ni kapânaban ka kwenibisek. *Ton ouvrage est dûr—que tu as bonne santé*, anäwi sanagat kit inânokiwin anic dac ki mino pimâtis.

Heureux, se. *Etre—, dans le bonheur*, minawas–i; tebis–i; anâmis–i; minwâbamewis–i; minawanikwenïndam. *Rendre—*, minawasih *g. a.*; minawanikwenïndamih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*); minwenïndâgos–i; –gwat *s. in.*; (*ou autres expressions*). *Ce séjour est—*, minawasinâniwan endäjîkenâniwang. *Il a une physionomie—*, minwenïndâgosi ejinâgositc. *C'est une—circonstance*, mino apîtc ijiwebat; nahitak ijiwebat. *Ta visite est—en ce moment*, nahitak ki pi mawatcihiwe. —*celui, —qui*, ningotawasitok! —*ceux qui*, ningotawasingwa! —*celui qui communie bien*, ningotawasitok meno kominiwitc!

Heurter.—*choquer*, –ck–, pizo–, tack–, tcek– (*en comp.*); tatack (*id. rédupl.*); pizokan; –kaw *g. a.*; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*absolu*); pizwâbikickan *etc.* (*mét. ou min.*). —*dans l'eau*, tcek– (*en comp.*). —*le fond de* (*objet rempli d'eau*), tcekakäminan; –min *g. a.*; –minige (*abs.*). —*en naviguant, frapper un écueil*, tcekise; tcekâc–i, –âsin *s. in.* (*poussé par le vent*); tcekâbôn–no (*dans un courant*). *Se—* (*intentionnellement*), pizokotatis–izo. *Se—*(*par accident*), pizokêcin; pakamabikose. *Se—*(*tel membre*), pizo... cin (*en comp. avec le Subst.*). *Se—le pied*, pizositêcin. *Se—le front*, pizoskâtikwêcin; paskakâtikwêcin.

Tomber en se—, les mêmes vv. Se—contre, les mêmes vv. avec le Locatif. Ils se—l'un contre l'autre, pizokotatiwäk *s. a.;* pakitese *s. in.;* tatackotatiwäk *s. a.,* –timägäton *s. in. (choses qui se meuvent). Faire—,* tangisiton ; –gicim *g. a.;* –gisidjige, –gisidjigemägät *s. in. (abs.). —à la porte,* papawahan. *—contrarier (v. ce mot). —offenser,* nickih *g. a.;* iniwèh *g. a.;* iniwesih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in. (abs.). J'ai —son amour propre,* ningi nickiha i ki sasêkatc. *(V. Colère).*

Hibou.—*qui parle,* kokokô. *—à cornes,* wewindjikano ; ohomïsi *(grand-duc). —de clocher, frésaie,* kakâbe ; –bisi. *—qui crie* tchaï, tcaisi ; notcïkinêbikwesi. *—qui vole les volailles,* kipônäsi. *—qui vole les perdrix,* pipikiwisens.

Hideux, se. *Etre—, repoussant,* cînginâgos–i; cîngenïndâgos–i ; kokwanisakenïndâgos–i ; –gwat *s. in. —affreux (v. ce mot). Etre—, très-laid,* kitci manjinâgos–i ; âpitci mat-' cinâgos–i ; –gwat *s. in.*

Hier. Tcinâgo. *—matin,* tcinâgo kikijeb. *—soir,* tcinâgo onâgocik.

Hiéroglyphique. *Signe— (figure sur un collier etc.),* –kanawesin *(en comp.). Il y a quatre signes—,* neokanawesin.

Hilarité.—*joie douce,* menwenïndamonâniwang. *—gaieté subite,* kaiasikatc mwedjikisinaniwang. *L'— fut générale lorsqu'il leur parla,* kakina ki mâdji papiwäk ka ganonigowatc.

Hirondelle. Cacawanipisi.

Hisser.—*élever à l'aide d'une corde,* onbabîginan ; –gin *g. a.;* –ginige *(absolu). Il est—,* onbabîginiganiwi *s. a.;* –nikâte *s. in. —(la voile),* onbabîginan *etc.;* onbabîkahan, –kav *g. a.,* –kahige *(abs.) (avec une corde et une machine);* onbakonan, –kon *g. a.,* –konige *(abs.) (à l'aide d'une pièce de bois);* onbakobiton, –bij *g. a.,* –bidjige *(abs.) (id. avec effort);* onbâkwahan, –wav *g. a.,* –wahige *(abs.) (id. avec une machine);* onbâkoke *(abs. id.). —en long, mettre droite (la voile),* nikehîgisiton ; –gicim *g. a.;* –gisidjige, –gisidjigemägät *s. in. (abs.). Elle est—en long, dans sa longueur,* nikehîgisin *s. in. (V. Elever).*

Histoire. Tipadjimowin ; atisokan *(conte). —vraie,* gwaiakwadjimowin. *Conter une—,* tipadjim–o ; atisoke *(un conte). Conter une—à qq.,* tipadjimotaw *g. a.*

Hiver. Pipôn. *C'est l'—,* acaie pipôn. *L'— approche,* pîtcipipôn. *L'— finit,* kîwepipôn. *L'— présent, cet—,* nongom pepong. *L'— prochain,* pipông. *L'—dernier,* pipônong. *En—,* pepông. *Tous les—, chaque—,* täsin pepongin. *Il partira l'— prochain,* pipônïnik kata mâdji. *Il est parti en—,* pipônïniban ka mâdjatc.

Hiverner. Pipônic–i. *—avec qq.,* wîtc pipônicim *g. a.*

Ho ! *Interj, —pour appeler, ai ! —pour stimuler,* aw haw ; taka ! *—pour exprimer la surprise,* oho !

Hocher.—*la tête, la secouer,* mamâtikwen–i ; wewebikwen–i. *—la tête, la remuer de haut en bas,* kakandikwen–i.

Hochet.—*espèce qui imite le bruit du serpent à sonnettes,* cicikwan.

Holà ! *Interj. —pour appeler,* ai ? *Mettre le—,* pôniton iji *g. a.;* pônitok iji *g. a. (en s'adressant à plusieurs).*

Homard. Kitci acâge.

Homicide.—*crime,* nesigonâniwang ; niciwewin. *—qui commet ce crime,* neciwetc. *Commettre un—, être—,* niciwe.

Hommage. Kitcitwawiniwewin ; kitcitwawinigewin. *Rendre—, rendre ses—,* kitcitwawiniwe ; –winige. *Rendre—à,* kitcitwawinan ; –win *g. a.*

Homme.—*animal raisonnable,* anicinâbe. *L'—, l'espèce humaine,* anicinâbek towak. *Etre—,* anicinâbew–i. *Le faire—,* anicinâbewih *g. a. Se faire—,* anicinâbewihitis–izo. *—individu du sexe masculin,* inini. *Etre—,* ininiw–i. *Jeune—,* ockînäwe ; ockinîki ; kikâbe *(vieux mot). Etre jeune—,* ockinäwew–i ; ockinîk–i. *O jeunes—,* weckinîkiieg ! *Faire l'—,* ininiwikâs–âzo. *Grand et gros—,* misâbe. *Etre grand et gros—,* misâbewis–i ; mitcâbewis–i ; mângâbewis–i. *—fait,* kitci anicinâbe. *Etre—fait,* kitci anicinâbew–i. *—célibataire,* picicikwâbe. *—divorcé,* picikwâbe. *—mari,* nâbem *(avec le Poss.). Son—,* onâbeman. *C'est un —de bien,* mino anicinâbewi.

Honnête. *Etre—, conforme à la probité,* gwaiakwenïndâgos–i ; –gwat *s. in. C'est un homme—,* gwaiak anicinâbewi. *Etre—dans le cœur,* gwaiakotehe. *Avoir des manières —,* gwaiakwâtis–i. *L'—, ce qui est moral,* menosek.

Honnêtement.—*d'une manière conforme à la probité,* gwaiak. *(Faire telle chose)—,* gweiakwenïndâgosingin *(avec iji et le v.);* gwaiak *(avec le v.). Il gagne—,* gweiakwenïndâgosingin iji gackitamâtizo. *Se comporter—,* gwaiakwâtis–i. *—modestement, chastement (v. ces mots). —assez,* teb ; te *(devant une consonne). Il vit—, il a une fortune suffisante,* teb wânatisi. *(V. Assez).*

Honnêteté.—*pudeur, probité,* gwaiakwenïndâgosiwin. *—bienséance,* meno ijiwebisinâniwang ; minwâtisiwin.

Honneur. Kitcitwawisiwin. *Il acquiert de l'—,* gackitamätizo tci kitcitwawinintc ; ani kitcitwawenïndâgosi. *On le comble d'—,* âpitci kitcitwawina. *Tu me fais trop d'—,* onzam ki kitcitwawin. *Je veux avoir l'—de te parler,* ni nanda kitcitwawinigo kitci ganoninan. *Etre homme d'—,* gwaiakwenïndâgos–i.

Honnir. Pîwenïndâgosih *g. a.;* täbäsenïndâgosih *g. a.;* nakikawenïndâgosih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in. (absolu).*

Honorable. *Etre—,* kitcitwawis–i ; –wat

s. in.; kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Honorablement. (*Faire telle chose*)—, *avec honneur,* ketcitwawisingin (*avec iji et le v.*) ; ketcitwawenïndâgosingin (*id.*). *On le traite* —, ketcitwawenïndâgosingin iji totawa. *Il agit*—, ketcitwawisingin ijiwebisi. —*honnêtement* (*v. ce mot*).

Honorer. Kitcitwawinan ; –win *g. a.;* –winiwe (*absolu*).

Honte.—*pudeur etc.,* ägätenïndamowin ; ägätciwin. *Avoir*—, ägätenïndam ; agätc–i. *Mériter, encourir la*—, agätenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Avoir—de, à cause de,* agätciton ; agätênïndan ; –ênim *g. a. Avoir—pour qq.,* agätawanic *g. a.* (–nisa *Prés. Ind.*). *Faire—à, couvrir de*—, agätcih *g. a.;* agätciwining inenïndâgosih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) *;* agäzom *g. a.,* –zonge (*abs.*) (*en paroles*). *O*—, agätenïndâgwakämik !

Honteusement. (*Faire telle chose*)—, egätenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) *;* agätenïndâgwat ((*avec* eji *et le Subj.*). *Il est—chassé,* egätenïndâgosingin iji miwiha. *Il s'en empare*—, agätenïndâgwat eji tibenïndamonïtizotc.

Honteux, se. *Etre*—, *avoir honte,* ägätc–i ; ägätenïndam ; agätcick–i (*pour peu de choses*). *Etre*—, *causer de la honte,* agätenïndâgos–i ; agätciwining inenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Hôpital. Akosi mîkiwam.

Hoquet. Onwawewin. *Avoir le*—, onwawe.

Horizon.—*point où le ciel et la terre semblent se réunir,* endäje pônïnâgwak äki ; eckwakämikak. *A l'*—, endäje pônïnâgwak äki. *Le soleil est au-dessus de l'*—, onbakwe. *Il vient sur l'*—, pi onbakwe. *Il est à moitié de l'*—, abitonbakwe. *Son—ne s'étend pas loin, il ne voit pas loin,* kâwin wasa akwâbisi.

Horizontal, e. *Etre*—, tesis–i ; –sa *s. in.;* –sakote *s. in.*

Horizontalement. Tes– (*en comp.*) *;* ka tesakotek. *Placer*—, tesinan ; –sin *g. a.;* –sinige (*absolu*)*;* tesiton, –sih *g. a.,* –sidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*). *Il est mis* —, tesisi *s. a.;* –sa *s. in.;* –sakote *s. in.*

Horloge. Tipahigekîzîswan ; tipahikîziswan.

Horloger. Tipahikîziswanikewinini.

Hormis.—(*telle chose*), kâwin acitakindâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.;* (*ou autres tournures*). —*que tu partes je ne demeurerai pas,* eka mâdjasiwän kâwin ningat äpisi ; panima mâdjan ningat äp.

Horreur.—*appréhension de ce qui est affreux,* kokwanisakenïndamowin. —*de* (*telle chose*), eni kokwanisakenïndâgositc *s. a.;* –gwak *s. in.* —*chose horrible,* kokwanisakäkämik ! *Avoir en*—, kokwanisakênïndan ; –ênim *g. a.;* –ênïndam (*absolu*). —*repulsion pour ce qui est détestable,* cacïngenïndamowin. —*de* (*telle chose*), eni cacingenïndâgositc *s. a.;* –gwak *s. in.* —*chose détestable,* cacïngatakämik ! *Avoir en*—, cacïngênïndan ; –ênim *g. a.;* –ênïndam (*abs.*).

Horrible. *Etre*—, kokwanisakenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Affreux*).

Horriblement. (*V. Affreusement*).

Hors.—*à l'extérieur de,* agwätci. —*du fort,* agwätci wakahigan. *Etre—de chez soi,* waiej ningotiji äp–i. *Etre—de soi, furieux,* âpitcikitâs–âzo. —*excepté* (*v. ce mot*).

Hospice.—*refuge pour* (*tels ou tels*), endäje nagatawenimindwa ; mîkiwam (*précédé du Complément*). —*pour les malades,* âkosi mîkiwam ; endäje nagatawenimindwa aiakosidjik.

Hospitalier, e. *Etre*—, nita pîndikâjiwe. *Il est—pour tous,* kakina o pîndikanà endâtc.

Hospitalité. Neta pîndikajiwenâniwang. *Donner l'*—, pîndikajiwe. *Donner l'—à qq.,* pîndikâj *g. a. Recevoir l'*—, pîndikanigo –na.

Hostie.—*pour la communion,* ostiwin.

Hostile. *Etre—à, détester,* cîngênïndan ; –ênim *g. a. Etre—opposé à,* ondjih *g. a.;* –hiwen *g. in.*

Hostilité.—*acte d'ennemis en guerre,* mikâkiwin. *Les—sont commencées,* acaie mikâtinâniwan. —*disposition hostile,* wa ondjihiwenâniwang.

Hôte.—*qui reçoit,* ka pîndikajiwetc. —*qui est reçu,* ka pîndikanintc.

Hôtel. (*V. Auberge*).

Hôtelier, e. *Subst. et Adj.* Neta acangetc ; acangewinini (*homme*). *Etre*—, nita acange.

Hôtellerie. (*V. Auberge*).

Hotte. Awatciwanâgan. *Porter dans sa*—, awatciwanâke. *Aller chercher dans la*—, nâtciwane.

Houblon. Nâbien änîbic.

Houle. (*V. Vague*).

Houleux, se. (*Telle eau*) *est*—, mamangacka (*avec le Loc.*).

Huard. Mang ; –gons (*Dim.*) *;* –gwak (*plur.*).

Huche. Päkwejiganïkewinï mitigowac.

Hucher. Pipak–i (*absolu*) *;* –kim *g. a.*

Huer. Nanapakandjih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Huile. Pimite. —*de* (*tel animal*) (*v. ce Subst.*).

Huiler. Nominan ; –min *g. a.;* –miniwe, –minige (*absolu*) *;* pimitewinan ; –win *g. a.;* –winige (*abs.*) *;* cicohan ; –cov *g. a.;* –cohige (*abs.*). (*V. Graisser*).

Huileux, se. *Etre*—, pimitewis–i ; –wan *s. in.* (*V. Graisseux*).

Huis. *A—clos,* i kipahikâtek mîkiwam. *L'assemblée se fait à—clos,* kipahikate endäje mâwandjihitinâniwang.

Huissier.—*qui signifie et exécute les actes de la justice,* takonigewinini ; takoniwewinini.

Huit. Nïcwâswi ; –so (*devant un nom de mesure*) *;* –swâbik (*mét. ou min.*) *;* –swâtik

(*bois ou chose allongée*) ; –sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; –swek (*étoffe ou chose flexible*) ; –sin (*avec un Num.*). —*hommes*, nïcwâswi anicinâbek. —*jours*, nïcwâso kon. —*pierres*, nïcwâswâbik äsïnin. —*chandelles*, nïcwâswâtik wasakonenïndamâganan. —*pommes*, nïcwâsominak wâbïminak. —*mouchoirs*, nïcwâswek môcwen. —*mille*, nïcwâsin kitci mitâso mitäna. —*fois*, nïcwâsin ; nïcwâtcin. —*dizaines*, nïcwâso mitäna. —*sortes, espèces*, nïcwâswaiak. —*choses, id.* —*bandes, couples, paires*, nïcwâswewan. —*familles*, nïcwâsote. —*canots*, nïcwâsônak. *Nous sommes*—, ni nïcwâtcimin. *Vous êtes*—, ki nïcwâtcim. *Ils sont*—, nïcwâtciwäk *s. a.* ; –tcinon *s. in.* *Etre—sortes*, nïcwâswaiakis–i ; –iagäton *s. in.* *Etre—bandes*, nïcwâswewanakis–i. *Etre—familles*, nïcwâsokämikis–i ; nïcwâsotewis–i. *Etre—canots*, nïcwâsônakis–i. *Il y a—canots*, nïcwâsônagaton. *Etre—en canot*, nïcwâsokam–o. *Il y a—minots de*, nïcwasowaneton *s. in.* *Il y a—terrinées de*, nïcwâsonâganêsiwäk *s. a.* *Il y a des pistes de*—, nïcwâsokanawek. *Couper en*—, nïcwâsojan ; –jv *g. a.*; –jige (*absolu*).

Huitième. Eko nïcwâtcing ; eko nïcwâso (*en comp. avec le Subst.*) ; eni nïcwâso (*id.*).' *Le—jour*, eni nïcwâsokônägak. *Etre le*—, eko nïcwâtcing inenïndagos–i ; –gwat *s. in.*

Huitièmement. Nïcwâswaiak.

Huitre. Es ; êsak (*plur.*). —*rouge*, miskwês. *Coquille d'*—, *id.*

Humain, ë. (*Telle chose*)—, *appartenant à l'homme*, anicinâbe (*avec le Poss. et le Subst.*) ; (*ou autres tournures*). *Corps*—, anicinâbe wiiaw ; ki wiiawinan. *Race*—, anicinâbek towak. *Etre*—, *bon*, minotehe ; nôkitehe.

Humainement. (*Faire telle chose*)—, *suivant le pouvoir de l'homme*, ij (*avec le Subj. de*) anicinâbew–i ; enicinâbewingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, ij anicinâbewitc animitâgosi ; enicinâbewingin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *avec bonté*, menotehengin (*avec* iji *et le v.*). *Je le traite*—, menotehengin nind iji totäwa.

Humaniser.—*civiliser*, ket inatisitc kikinohamaw *g. a.* ; mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.* ; –hiwe, —hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*rendre bon*, minoteheckaw *g. a.* ; nôkiteheckaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *S'*—, ani nôkinâgos–i ; ani minwenïndâgos–i. (*V. Civiliser*).

Humanité. *L'*—, *l'espèce humaine*, anicinâbek towak. —*nature humaine*, anicinâbewîwin ; ejininiwakisïng. —*bonté*, minotehewin ; nôkitehewin. *Son—le fait aimer*, eji minotehetc wendji sakihintc.

Humble. *Etre*—, *avoir de bas sentiments de soi-même*, täbäsênïndam; –ênim–o ; –ênïndis–izo ; nakikawenïndis–izo. *Etre*—, *de condition inférieure*, täbäsenïndâgos–i ; nakikawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Humblement. (*Faire telle chose*)—, *ayant de bas sentiments de soi-même*, tebäsenïndizongin (*avec* iji *et le v.*) ; täbäsenïndam (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il prie*—, tebäsenïndizongin iji aiamie ; täbäsenïndam eiamiatc. (*Faire telle chose*)—, *comme étant dans une condition inférieure*, tebäsenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, tebäsenïndâgosingin inânoki. *Tu l'écouteras*—, tebäsenïndâgosingin kigat initäwa.

Humecter. (*V. Mouiller*).

Humer.—*avaler en retenant son haleine*, wîkwandan ; –wam *g. a.* ; –wandjige (*absolu*) ; odjipodjige (*id.*) ; odjikîwanandan, –nam *g. a.*, –nandjige (*par le nez*).

Humeur.—*matière*, akîk (*en comp.*) ; minî. *Les—sortir à qq., évacuer les*—, minîw–i. (*V. Pus*). —*disposition d'esprit*, eji omitonenïndjiganïnâniwang ; enenïndâgosinâniwang. *De quelle—est-il*, anin eji omîtonenïndjiganitc ? anin enditc ako ? *Etre d'une belle*—, minwenïndâgos–i. *Etre d'une—triste*, gackenïndâgos–i. *Etre d'une—joyeuse*, modjikenïndâgos–i. *Il est d'une—égale*, monjak pejikwan inenïndâgosi. *Avoir de l'*—, *témoigner du mécontentement*, ani akotewis–i.

Humide. *Il, elle est*—, nipîwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; tipisi *s. a.* ; –pa *s. in.* ; nipîckopa, tipacka (*herbe*) ; tipabakisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*feuille*) ; nipîockämika (*terrain*).

Humidité. I nipîwang.

Humiliant, e. *Etre*—, täbäsihiwe ; –wemägät *s. in.*

Humilier. Täbäsih *g. a.* ; täbäsenïndâgosih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, *réduit à un état abject*, tabäsenïndâgos–i ; nakikawenïndâgos–i. *S'*—, *s'abaisser*, täbäsihitis–izo ; täbäsenïndâgosihitis–izo. *S'*—, *avoir de bas sentiments de soi-même*, täbäsênïndis–izo ; –ênïndam ; –ênim–o ; (*ou autres termes*). *Il s'*—, o täbäsênïndan wiiaw ; täbäsênïndizo.

Humilité.—*bas sentiment de soi-même*, täbäsênïndizowin ; nakikawenïndizowin. *L'—est agréable à Dieu*, nekikawenïndizotc o minwenimigon kije Maniton. *Il obéit en toute*—, aiapitci täbäsenïndizongin iji papâmitam. —*abjection*, täbäsenïndâgosiwin ; nakikawenïndâgosiwin. *L'— lui convient*, onicicin kitci täbäsenïndâgositc.

Humoriste. *Etre*—, *d'une humeur difficile*, akotewis–i. *Etre*—, *railleur*, papâpinotâge.

Huppe.—*d'oiseau*, nimackahigan.

Huppé, e. (*Cet oiseau*) *est*—, nimackakige.

Hurler. (*Le chien etc.*)—, ôno. *Il—en dormant*, ônongwam. (*Cette personne*)—*de douleur*, tanasak ôno epitc wisäkenïndang. *Elle—de rage*, tanasak ôno epitc kitcikitâzotc.

Huron, ne. Niina nâtowe ; –wek (*plur.*). *Etre*—, niina nâtowew–i.

Hutte.—*cabane* (*v. ce mot*). —*abri de bran-*

ches etc., anotc wîkiwâm. —*de castor etc.* (*v. ces mots*).
Hutter. *Se*—, ojikâs–âzo. (*V. Cabaner*).
Hydropique. Mesidjitc. *Etre*—, mïsidji ; potaska.
Hydropisie. Mïsidjiwin.
Hymne. Nïkämowin. —*religieuse,* aiamie nïkämowin.
Hypocrite. *Etre*—, ijinâgosikâs–âzo ; maiakinâgosikâs–âzo. *Sa dévotion est*—, aiamiekâzo.
Hypocritement. (*Faire telle chose*)—, –kâs –âzo (*qu'on ajoute au v.*) ; meiakinâgosikâzongin (*avec* iji *et le v.*) ; maiakinâgosikâs–âzo (*avec* eji *et le Subj.*). *Il prie*—, aiamiekâzo. *Il lui parle*—, meiakinâgosikâzongin ot iji ganonan ; maiakinâgosikâzo eji ganonâtc.
Hypothèse. Nekäwe inenïndamonâniwang. *Faire une*—, näkäwe inênïndam.

I

Ici. Ondäje ; –ji ; oma ; ondi, ondas (*avec un v. de mouvement*) ; pi–, pît–, pîtc– (*id. en comp.*). *Il est*—, ondäje äpi. *Viens*—, ondas ijan ; ondas ; pîtcijan. *C'est*—, ondäje sa gotc. *C'est précisément*—, mi gotc ondäje. —*bas,* wakîtakämik ; ondäje äking. *Jusqu'*—, *jusqu'à présent,* nananj nongom.
Idée.—*représentation dans l'esprit,* inenïndamowin ; mitonenïndjigan. *Mon*—, enenïndamân ; nind inenïndamowin ; ni mitonenïndjigan. *Telle est son*—, mi enenïndang. *Quelle—en as-tu,* anin enênïndaman ; anin enênimätc *g. a.? Leurs— sont diverses,* tetipan inenïndamok. —*souvenir, opinion* (*v. ces mots*).
Identifier.—*rendre identique,* tabiskotc ijinâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Ils s'*—, ani tabiskotc ijinâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in.* —*comprendre sous une même idée,* tabiskotc inenïndâgoton ; –gosih *g. a. Ils s'*—, ani tabisbotc inenïndâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in. Je veux m'— avec mon père,* enenïndâgositc nos mi wa inenïndâgosihitizoiân.
Identique. *Etre*—, pejikwan inenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Il est—à l'autre,* enenïndâgosinitc kotak mi enenïndâgositc *s. a.* ; inenïndâgwat enenïndâgwak kotak *s. in.*
Identiquement. Tabiskotc.
Idiome. Inwewin ; enwenâniwang. *Quel est leur*—, anin enwewatc ? *Ils ont un— différent,* tetipan inwewäk.
Idiot. Pezinâtisitc. *Etre*—, kakipâtis–i ; pizinâtis–i ; –tenïndam (*sans le montrer*).
Idolâtre. Menitokâdjiketc. *Etre*—, manitokâdjike.
Idole. Manitokâdjigan ; –nak (*plur.*).
Ignoble. *Etre*—, pîwenïndâgos–i ; täbäsenïndâgos–i ; nakikawenïndagos–i ; –gwat *s. in.* ; nakikawis–i ; –wat *s. in.*
Ignoblement. (*Faire telle chose*)—, tebäsenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; nekikawenïndâgosingin (*id.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte*—, nekikawenïndâgosingin ijiwebisi. *Il vole*—, pîwenïndâgwat eji kimotitc.
Ignominie. Nakikawenïndâgosiwin ; tebäsenïndâgosinâniwang. *Couvrir d'*—, nakikawenïndâgosih *g. a.* ; täbäsenïndâgosih *g. a.* ; täbäsih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).
Ignominieusement. (*Faire telle chose*)—, nekikawenïndâgosingin, tebäsênïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Tu te comportes*—, tebäsenïndâgosingin kit ijiwebis. *Il le traite*—, pîwenïndâgwat eji totäwâtc.
Ignominieux, se. *Etre*—, täbäsenïndâgos–i ; pîwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Ignoramment. (*Faire telle chose*)—, eka kekenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle* —, eka kekenïndamongin initâgosi.
Ignorance. Eka kekenïndamonâniwang.
Ignorant, e. *Etre*—, kâwin keko (*avec le v.*) kikenïndan. *Il est—sur tout,* kâwin keko nâpitc o kikenïndansin.
Ignorer. Pâkwanônon ; kâwin (*avec le v.*) kikênïndan ; –ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *J'— où est mon père,* anditok nos kâ ni kikenimâsi. *S'*—, *ne point se connaître,* kâwin (*avec le v.*) kikenïndis–izo. *S'*—, *ne savoir que faire,* gwinawi totam ; pâkwanawâtis–izo.
Il. *Pron. Personnel.* —*dans les vv. Intrans. ne se rend que par une forme spéciale du v. Je chante,* —*chante,* ni nïkäm, nïkämo. —*dans les vv. Trans.* (*se rend par*) o ; ot (*devant une voyelle*). —*l'aime,* o sakihan. —*l'emploie,* ot âbädjihan.
Ile. Minis ; –nicenj (*Dim.*) ; minitik (*plantée d'arbres*) ; –kons (*id. Dim.*) ; –anak (*en comp.*). *Il y a des*—, minitikoka. *Derrière l'*—, *à l'abri de l'*—, akawanak. *De l'autre côté de l'*—, awas inakâkeianak. —*de pierre, rocher dans l'eau,* minisâbik. —*au sable,* nêkawinânwânkäming.
Illégal, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* ; kinahamâgonâniwan (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *ou* ij *et le Subj.*). *La chasse est*—, kâwin pagitenïndâgwäsinon anokîwin ; kinahamâgonâniwan tci anokinâniwang.
Illégalement. (*Faire telle chose*)—, kâwin inenïndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il vend* —, kâwin inenïndâgwasinon tci ätawetc ; kâwin pagitenïndâgosisi kitci ätâwetc.
Illégitime. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* ; kâwin inenïndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Leur mariage est* —, kâwin inenïndâgosisik tci wîtikendiwatc. *Ses demandes sont*—, kâwin inenïndâgwasinon kitci iji nandotamâgetc.

Enfant—, kiminidjagan. *Avoir un enfant* —, kiminidji.

Illégitimement. (*Faire telle chose*)—, eka enenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; kâwin inenïndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il y va*—, kawin inenïndâgwasinon tci ijatc ; iji ij anawi kinahamawintc. *Ils se sont mariés*—, kinahamawabanek anawi ka wîtikendiwatc ; ki wîtikendiwäk aianawi kinahamawindwaban.

Illicite. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* ; kâwin inenïndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La danse est*—, kinahamâgonâniwan tci nimihitinâniwang ; kâwin inenïndâgwasinon tci nimihitinâniwang.

Illicitement. (*Faire telle chose*)—, kawin inenïndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; eka enenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le prend*—, kawin inenïndâgwasinon tci otâpinang ; eka enenïndâgosingin ot iji otâpinan ; kawin pagitenïndâgosisi kitci otâpinang.

Illimité, e. (*Cet objet*) *est*—, kâwin waiekwaiasinon *s. in.* *Le terrain est*—, kâwin waiekwa äkîwansinon. *Son pouvoir est*—, kâwin ta ickwa nitawitosi. *Pour un temps* —, kakike.

Illogique. *Etre*—, *raisonner illogiquement,* wänênïndam. (*Cette chose*) *est*—, *contraire à la logique,* kâwin gwaiakwenïndâgwasinon *s. in.* (*V. Irrationnel*).

Illumination.—*action d'illuminer,* wasakonenïndjigewin ; waseienïndjigewin. *Il y a—à l'église,* wasakone aiamie mîkiwâming.

Illuminer. (*V. Eclairer*).

Illusion.—*erreur des sens, de l'esprit,* weiejindizonâniwang ; wënîcinïnâniwang. *C'est une*—, wänîcinïnâniwan nongom. *Se faire* — (*v. Illusionner*).

Illusionner. Wänîcim *g. a.* ; –cinge, –cingemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, wänîcin ; waiejindis–izo.

Illusoire. *Il, elle est*—, waiejinge *s. a.* ; –gemägät *s. in.*

Illusoirement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle*—, weiejingengin ot iji ganonan ; o waiejiman eji ganonâtc. *Agir*—, waiejinge. *Parler*—, waiejimiwe.

Illustre. *Etre*—, kitcitwawis–i ; –wat *s. in.* ; kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Célèbre*).

Illustrer.—*rendre illustre,* kitcitwawiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe, –wihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –widjige, –widjigemägät *s. in.* (*id.*) ; kitcitwawenïndâgosih *g. a.* *S'*—, kitcitwawenïndâgosihitis–izo ; ani kitcitwawis–i ; –wenïndâgos–i. —*orner de dessins etc.*, pecahan ; pecav *g. a.* ; pecahige, –gemägät *s. in.* (*abs.*)) ; ojipihan ; –hige (*abs.*). (*V. Dessiner, Peindre*).

Ilot.—*petite île,* minicinj ; minitikons (*boisé*).

Image. Masinahigan *g. a.* ; masinâzowin. —*de,* i masinâzotc *s. a.* ; –nâtek *s. in.* *Des —de Saints,* ketcitwa masinazodjik. (*V. Représentation*).

Imaginable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki inwâzonâniwan, ta ki inenïndamonâniwan (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La terre est*—, ta ki inwâzonâniwan eji äkiwang.

Imaginaire. *Etre*—, mitonenïndjiganing ondjipa–pi ; –jise ; –jisin *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Ta maladie est*—, ki mitonenïndjiganing eta kit akos ; nind akos kit inwas.

Imagination.—*faculté de se représenter qq. chose,* inwâzowin. *Mon—trotte toujours,* gotc anotc monjak nind inwas ; anotc keko nind inwâzon.

Imaginer.—*se représenter,* inwâs–âzo ; –azon *g. in. et a.* *S'*—, *id.* *Il—toute espèce de choses,* gotc anotc inwâzo ; anotc kekon ot inwâzon. *Il s'— qu'il est riche,* ni wânatis inwâzo. —*inventer* (*v. ce mot*).

Imbécile. Pezinâtisitc. *Etre*—, pizinâtis–i.

Imbécilement. (*Faire telle chose*)—, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, pezinâtisingin initâgosi.

Imberbe. *Il est*—, kâ mäci misakotonsi.

Imbiber.—*mouiller,* tipâbâwaton ; –waj *g. a.* ; –wadjige (*absolu*). —*pénétrer par un liquide,* posâbâwâton, cabwâbâwâton ; –waj *g. a.* ; –wadjige (*abs.*). *Etre*—, *s'—de,* pôsahogon–gon ; posâbâwe, cabwâbâwe, nisâbâwe (*d'eau*). *Il, elle s'*—, *pénêtre,* gondase ; pôsase ; pôsahowemägät *s. in.* ; câbobi (*l'eau*).

Imbu, e. *Etre*—, *humecté de,* pôsahogon–gon.

Imbuvable. *Elle est*—, kâwin ta ki minikwaniwansinon *s. in.*

Imitable. *Etre*—, kikinaweienïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Imitateur, trice. Kekinawâbickitc. *Etre* —, kikinawâbick–i.

Imitation. Kikinaweienïndamowin. *A l'— de mon père je secours les pauvres,* wa kikinaweienimak nos ni cawenimak getimâgisidjik.

Imiter.—*reproduire,* kikina–, kikino– (*en comp.*) ; (*autres mots encore*). —*reproduire dans ses actions,* kikinaweiênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*); kikinawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*) ; kikinawâb–i (*id.*). —*reproduire par sa voix,* kikinotan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*abs.*). —*reproduire par le travail,* ijinâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*abs.*) ; ejinâgwak ijiton (*avec le Loc.*). *Je vais—un rocher,* äsining ejinâgwak ningat ijiton. —*contrefaire* (*v. ce mot*). —*ressembler à,* inaw *g. a.* *Le fer-blanc—l'argent,* inâbäminâgwat côniang wâbâbik. *Etre*—, *factice* (*v. ce mot*).

Immaculé, e. *Il, elle est*—, kâwîkat pata-

tisiban.
Immangeable. *Il, elle est—,* kâwin ta ki mîdjinâniwansinon.
Immanquable. (*Cette chose*) *est—,* keget ta, keget kata (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *La pluie est—au mois d'avril,* keget ta kimiwan kawasikototc kîziswagak ; monjak nita kimiwan eni kawasikototc kîziswägäk. *Mon plan est—,* ondjita ninga gackiton enenïndamân.
Immanquablement. *J'y irai—,* keget ningat ija. *J'arrive—le soir,* keget wenagocingin ni tagocin ako.
Immatériel, le. *Etre—,* manitow–i ; –wan *s. in.*
Immédiat, e. (*Cette chose*) *est—,* tec igotc (*avec l'Indic.*) ; (*ou autres tournures*). *Sa mort fut—,* tec igotc ki nïpo. *Je lui ai donné une réponse—,* tec igotc ningi nakwetäwa.
Immédiatement.—*à l'heure même,* tec igotc. —*après,* wîbätc gotc i ki, wîbätc i gotc ka (*avec le Subj.*). —*après son départ,* wîbätc i gotc ka pôsitc.
Immense. *Dieu est—,* kâwin ningotiji kitci eka tanisisik kije Manito. (*Cet endroit*) *est—,* kitci mica. *Ses richesses sont—,* wanina kitci wânatisi.
Immensément. Wanina kitci.
Immerger. Kokinan ; –kin *g. a. ;* –kinige (*absolu*) ; kokisatwan ; potakwèwebinan ; –bin *g. a. ;* –binige (*abs.*) ; potakwesah *g. a.*
Immigrer. Andäki. *Il a—ici,* ka andäkitc ondäje ki tagocin. *Il y en a beaucoup qui — ici,* nibina endäje pîtc ijiwäk kitci tajîkewatc.
Imminent, e. *Etre—,* gotanenïndâgos–i ; –gwat *s. in. La mort est—,* gotanenïndâgwat kitci wîbätc nïponâniwang. *Le danger est—,* keget nanisanenïndâgwat.
Immiscer. *Il—tout le monde dans le gouvernement,* kakina ot inenïndâgosihà kitci tibenïndaminitc. *Il s'— dans les affaires de Pierre,* inenïndâgosihitizo kitci wâwêjitamawâtc Pienan ot inânokîwinini.
Immobile. *Etre—, ne pas se mouvoir,* kâwin (*avec le v.*) mamâdji. *Ses pieds sont—,* kâwin mamâdjisitesi. (*V. Fixe*).
Immodéré, e. (*Cette chose*) *est—,* onzam (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Ses marches sont—,* onzam papâmose ako. *Ton travail est—,* onzam kit ondamita.
Immodérément. Onzam. *Il boit—,* onzam minikwe.
Immodeste. (*Cette chose*) *est—, contraire à la pudeur,* mânatenïndâgosi *s. a.;* nipatenïndâgosi *s. a. ;* –gwat *s. in. ;* mânatat *s. in. ;* mân–, nipat– (*en comp.*). *Son costume est —,* mânatat ejihotc (*ou*) ejikonaietc. *Etre —, sans retenue,* matci ijiwebis–i ; matci inâtis–i. *Ell est—en s'habillant,* kâwin aiangwamenïndizosi wa pîtcikonaietc.
Immodestement. (*Faire telle chose*)—, mân–, nipat– (*en comp.*) ; mânatenïndâgwat, mânatat (*avec eji et le Subj.*). *Etre —assis,* nipatäp–i. *Agir—,* mânâtis–i ; mânadjidjike. *Elle est—habillée,* mânatenïndâgwat ejikonaietc. *Parler—,* mânadjim–o. *Il la regarde—,* mânatat enâbämâtc.
Immodestie.—*manque de pudeur,* mânadjidjigewin ; maianadjidjigenâniwang ; metci ijiwebisinâniwang. *C'est une—,* mânadjidjigenâniwan sa gotc ; mânatenïndâgwat sa gotc. *Commettre une—,* mânadjidjige ; matci ijiwebis–i. —*manque de convenance,* eka menosesinok. *C'est une—,* kawin minosesinon.
Immoler.—*offrir comme victime,* sasâkiwidjike (*absolu*) ; –ken *g. in. et a.* —*à* (*Dieu etc.*), sasâkiwij *g. a. ;* –witamaw *g. a. Il s'—à Dieu,* epîtcitc o pagitinämäwan kije Maniton.
Immonde. (*V. Sale, Impur*).
Immondices.—*excréments* (*v. ce mot*). —*saletés,* wânak keko ; ka wînak.
Immoral, e. *Etre—, sans retenue,* mânadjidjige ; mânatis–i ; matci ijiwebis–i ; matci inâtis–i. (*Cette chose*) *est—, contraire à la pudeur,* mânatenïndâgosi *s. a. ;* nipatenïndâgosi *s. a. ;* –gwat *s. in. ;* mânatat *s. in. ;* mân–, nipat– (*en comp.*). *C'est un jeu—,* mânatenïndâgwat eji otaminonâniwang. *Action—,* mânadjidjigewin. *Propos—,* mânadjimowin.
Immoralité.—*indécence,* mânadjidjigewin ; maianadjidjigenâniwang ; metci ijiwebisinâniwang. *Commettre une—,* mânadjidjige ; mânatis–i ; matci ijiwebis–i ; matci inâtis–i.
Immortaliser. Kâkîkekämik kikaienïndâgoton ; –gosih *g. a. ;* –gosihiwe, –gosihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Il s'est—par cette action,* i ki ijiwebisitc kâkîkekämik kata ondji kikaienïndâgosi ; –kenïndâgosi.
Immortel, le. *Il, elle est—,* kâkîkekämik kata pimâtisi ; kâwîkat ta nïposi.
Immortifié, e. *Etre—,* kâwîkat, kâwin nita (*avec le v.*) nanekatcihitis–izo.
Immuable. *Etre—, ne point changer,* kâwîkat pikinong (*avec le v.*) inenïndâgos–i ; –gwat *s. in. ;* (*ou autres tournures*). *Ce décret est—,* kâwin kitci pikinong inâkonikâtek.
Impair, e. *Ils, elles sont—, dissemblables,* kawin tabiskotc ijinâgosisik *s. a. ;* –gwasinon *s. in.*
Impalpable. *Il, elle est—,* kawin ta ki monjitonâniwansinon *g. in.*
Impardonnable. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) cawenïndâgos–i ; –gwat *s. in. ;* (*ou autres termes*). *Son action est—,* kâwin cawenïndâgosisi i ki titc.
Imparfait, e. (*Cet ouvrage*) *est—, non achevé,* kâ mäci kijidjiganiwisi *s. a. ;* –djikâtesinon *s. in. Il est—, incomplet,* kâwin maia inenïndâgosisi *s. a. ;* –gwasinon *s. in. Il est*

—, *fait grossièrement*, mamanj ijidjiganiwi *s. a.*; –djikâte *s. in.* *Etre—,avoir des défauts* (*v. Défaut*).

Imparfaitement.—*grossièrement*, tebinak ; mamanj. *Il est—exécuté*, mamanj ijidjikâte *s. in.*; gotc anotc ijidjiganiwi *s. a.* *Je ne parle qu'— l'algonquin*, tebinak eta nind omamiwininim.

Impartial, e *Etre—*, gwaiakwenïndam. *Il est—envers tous*, tabiskotc kakina ot ineninia ; tabiskotc kakina ot iji totäwà (*extérieurement*).

Impartialement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; gweiakwâtisingin (*id.*) (*extérieurement*). *Il juge—*, gweiakwenïndamongin inâkonige. *Il les traite—*, gweiakwâtisingin ot iji totäwà ; tabiskotc kakina ot iji totawà.

Impasse.—*embarras*, animenïndamowin; eni animenïndamonâniwang. *Etre dans une—*, animenïndam.

Impassible. *Etre—*, *insensible à la souffrance*, kâwin (*avec le v.*) nanekâtis–i. *Etre—*, *ne pouvoir être ému*, kâwikat (*avec le v.*) nôgenïndam ; mackawitehe.

Impassiblement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, meckawitehengin initâgosi.

Impatiemment. (*Faire telle chose*)—, *en perdant patience*, wa nickâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle—*, wa nickâtisingin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *avec inquiétude*, aianimenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Je l'attends—*, aianimenïndamongin nind iji piha ; ni cikadji piha.

Impatient, e. *Etre—*, *manquer de patience*, wakekitâs–âzo. *Etre—*, *ne pouvoir supporter, attendre etc.*, cikat–, cikadji– (*en comp.*). *Etre—du joug*, cikadji tibenïndâgos–i. *Je suis—de l'attendre*, ni cikatci piha.

Impatientant, e. *Adj.* *Etre—*, nickihiwe ; –wemägät *s. in.*

Impatienter. Nickih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, *s'irriter*, ani nickâtis–i. *S'—*, *perdre patience pour attendre*, cikatci piton

Impatroniser. Ondjita wi pîndikaj *g. a.*; –jiwe (*absolu*). *Tu t'es—prétentieusement chez lui*, tebenïndamongin ki ki iji pîndikäwa endâtc.

Impayable. *Il est—*, kâwin ta ki kîjîkäwasi *s. a.*

Impeccable. *Il est—*, kawin ta ki patatisi.

Impénétrable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin keko ta ki pôsahowemägäsinon (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est—*, kâwin ta ki pîndikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Impénitence. Anwenïndizosiwin ; aianwênïndizosinâniwansinowang.

Impénitent, e. Eka aianwenïndizosik. *Etre —*, kâwin (*avec le v.*) anwenïndis–izo.

Impératif, ve. *Etre—*, anokimonâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Impérieux*).

Impérativement. (*Faire telle chose*)—, aianokimongin (*avec* iji *et le v.*). (*V. Impérieusement*).

Impératrice. Kitci okimâkwe. *Etre—*, kitci okimâkwew–i.

Imperceptible. *Etre—*, *invisible*, kâwin (*avec le v.*) nâgos–i ; –gwat *s. in.*; nawinâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—*, *à peine visible*, onawins nâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il est—*, *échappe aux sens*, kawin monjitonâniwansinon *s. in.*

Imperceptiblement. (*Faire telle chose*)—, nawinâgwat eni (*avec le Subj. du v.*). *Le malade diminue—*, nawinâgwat eni cewisitc aiakositc. *L'eau baisse—*, nawinâgwat eni iskätek.

Imperdable. *Il est—*, kâwin ta ki wänîdjiganiwisi *s. a.*; –jikâtesinon *s. in.*

Imperfectible. *Il est—*, kâwin ta ki awacamenj onicicisi *s. a.*; –cinsinon *s. in.*

Impérial, e. (*Chose*)—, kitci okima o, ot (*avec le Subst.*). *Habit—*, kitci okima okonas. *Char—*, kitci okima ot otâbân.

Impérieusement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière impérative*, aianokimongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, aianokimongin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *de nécessité absolue*, wendjita inenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; ondjita inenïndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Je le demande—*, ondjita nind inenïndâgos kitci nandawenïndamân.

Impérieux, se. *Etre—*, *impératif*, anokimonâgos–i ; –gwat *s. in.*; (*ou autres termes*). *Il a une démarche—*, aianokimongin inose. *Il a un langage—*, aianokimongin initâgosi. *Il a un air—*, aianokimongin inâbäminâgosi.

Impérissable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki angodjiganiwisi *s. a.*; –jikâtesinon *s. in.* *J'en conserverai un souvenir—*, kâwin ninda ki wänênïndansin.

Imperméable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki câbwâbâwesi *s. a.*; –sinon *s. in.*

Impermutable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.*; –jikâtesinon *s. in.*

Impertinemment. (*Faire telle chose*)—, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi.

Impertinent, e. *Etre—*, *choquant pour la raison etc.*, nickenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*; nickihiwe ; –wemägät *s. in.* *Etre—*, *sot*, pïzinâtis–i.

Imperturbable. *Il est—*, kâwin ta ki kockwenïndansi.

Imperturbablement. (*Faire telle chose*)—, eka neta kockwenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle*)—, eka neta kockwenïndamongin initâgosi.

Impétueusement. (*Faire telle chose*)—, ketci tatahatabisingin (*avec* iji *et le v.*) ; ketci wewibitwangin (*id.*) ; (*ou autres tournures*). *Il sort—*, ketci wewibitwangin iji sâkaham. *Il parle—*, ketci tatahatabo-

wengin initâgosi.

Impétueux, se. *Le courant est—,* wanina kitci kîjidjiwan. *Le vent est—,* wanina kitci nôtin. (*Cet animal*) *est—,* kitci kicinjawisi. (*V. Ardent*).

Impie. *Un—, une—,* eka eiamiasik. *Etre —,* eiamiesingin inenïndâgos–i ; eka eiamiengin inenïndâgos–i. *Ton discours est—,* eka eiamiengin kit initâgos.

Impitoyable. *Etre—, sans pitié,* kâwîkat (*avec le v.*) nôgenïndam ; apitci mackawitehe.

Impitoyablement. (*Faire telle chose*)—, aiapitci mackawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le frappe—,* aiapitci mackawitehengin ot inaganâman ; o pakitewan kâwin o cawenimâsiwan.

Implacable. (*Cette personne*) *est—,* kâwin ta ki kakîdjihasi ; –kîzomasi (*par les paroles*). *Son courroux est—,* kâwin ta ki minwenïndamihasi eji nickâtisitc. *C'est mon ennemi—,* mi waam eka pwan cîngênimitc.

Implacablement. (*Faire telle chose*)—, kâwin pôn (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le déteste—,* kâwin o pôn cîngênimâsiwan.

Implanter.—*planter, insérer* (*v. ces mots*). *Il s'— établit,* wi äpi.

Implicite. (*Cette chose*) *est—,* te nisitotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Implicitement. (*Faire telle chose, être tel*)—, te nisitotâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Je vous le dis—,* te nisitotâgwat eji wîndamonagok.

Impliquer. Wîtakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je l'— dans cette action,* gaie win ki totam ninda ina. *L'idée de pauvreté n'— pas l'idée du vice,* kâwin inenïndâgwasinon kitci matci ijiwebisinâniwang ij anäwi mänesinâniwang.

Implorer.—*demander avec instance,* pägosênïndan ; –ênïndam, –ênïndjige, –ênim–o (*absolu*). *J'— la clémence,* ni pägosênïndam tci cawênimigoiân. —*supplier,* pägosênim *g. a.*

Impoli, e. *Etre—,* kâ gwetc (*avec l'Ind. de*) kakitawenïndâgos–i, –gwat *s. in.*

Impoliment. (*Faire telle chose*)—, eka kekitawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu parles—,* eka kekitawenïndâgosingin kit initâgos. *Il traite—les étrangers,* o nanapakandjihà maiatawininiwà.

Impolitesse. Eka kekitawenïndâgosinâniwang. *Lui faire une—,* nanapakandjih *g. a.* (*V. Grossièreté*).

Impondérable. *Etre—,* epîtinigwasinok apîtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Impopulaire. *Il est—,* kâwin misîwe sakihigosisi.

Importance. Aianimak keko. *Il, elle est d'une grande—,* kitci animat *s. in.* *L'— du sujet exige que vous m'écoutiez,* epitc animak ket ininagok kit inenïndâgosim kitci pizindawieg. *Se donner de l'—,* icpenïndâgosikâs–âzo ; icpenïndâgosihitis–izo. *C'est une personne d'—,* kitcitwawenïndâgosi ; kikaienïndâgosi.

Important, e. *Il, elle est—, de grand intérêt,* animat *s. in.* ; apîtenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Etre—, avoir des affaires graves,* animakämikis–i. *Etre—, avoir de l'influence,* kitcitwawenïndâgos–i.

Importer. *Il—,est important,* apîtenïndâgwat *s. in.* ; animat *s. in.* *Peu—, n'—,* mânotc. *Peu—la maison,* mânotc eji mîkiwâmiwang. *N'— quel,* anotc. *N'— où,* anotc isa gotc. *N'— quand* (*avec le Fut.*), manotc ket apitc (*avec l'Invest.*). *Il ira n'— quand,* manotc ket apitc ijakwen.

Importer.—*introduire dans un autre pays,* pîton ; pîj *g. a.* ; pîna –nan *g. a.* (*Ind. Prés.*).

Importun, e. *Etre—,* ondamihiwe ; mîkockat– (*en comp.*) ; mîkockâtis–i ; wänîckwes–i ; wiiakiskenïndâgos–i ; mîkockazitâgos–i, wiiakiskitâgos–i (*à entendre*). *Etre—à qq.,* mîkockâdjih *g. a.* ; –kâzom *g. a.* (*par paroles*).

Importunément. (*Faire telle chose*)—, makockâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; makockâzitâgosingin (*id.*) (*d'une manière déplaisante à l'oreille*). *Il le visite—,* makockâtisingin ot iji mawatisan. *Il lui demande—,* makockâzitâgosingin ot iji pägoseniman ; o mîkockâtcï pägoseniman.

Importuner. Mîkockâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemagat *s. in.* (*absolu*) ; mîkockâzom *g. a.*, animim *g. a.* (*par paroles*). *Etre—par,* mîkockâdjihigon–gon ; mîkockâdjihik –kon *g. a.* ; mîkockâzitan, –taw *g. a.* (*ce qu'on entend*). *Le bruit m'—,* ni mîkockâzitan ketci nondâgwak keko.

Imposant, e. *Adj. Etre—,* kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Imposer. *Lui—les mains,* tesinindjitaw *g. a.* *Lui—un fardeau,* wiwajeh *g. a.* ; onbiwäneh *g. a.* *Lui—une tâche,* anoj *g. a.* *Lui—une peine,* anwenim *g. a.* *J'ai fait la pénitence qu'on m'a—,* ningi tibisatwan ka anwenimigoiân. *En—, s'en faire accroire,* tibenïndamokâs–âzo ; icpenïndâgosikâs –âzo. *Lui en—, lui en faire accroire,* wi waiejim *g. a.* ; kîwänim *g. a.* *Lui en—, prendre de l'ascendant sur lui,* ani tibenim *g. a.* *S'—, contraindre à se faire recevoir,* kakêtin pîndike.

Impossible. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ta ki insinon *s. in.* ; kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.*, –djikâtesinon *s. in.* (*si on parle de la fabriquer*). *Il m'est—de,* nind âpitci pwanawito (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il m'est—de marcher,* nind âpitci pwanawito tci pimoseiân.

Imposteur. Weiejingetc. *Etre—,* waiejingeck–i.

Impôt. (*V. Taxe*).

Impotent, e. (*V. Estropié*).

Impraticable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki insinon *s. in.* *Le chemin est*—, kâwin ta ki pimahatonâniwansinon mîkan. *C'est un homme*—, kâwin ta ki wîtâpimâsi waam.

Imprécation. Mânatwewin. *Faire une*—, mânatwe.

Imprégner.—*d'une odeur*, ijimâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*absolu*). —*d'un liquide*, câbwâbâwaton ; –waj *g. a.* ; –wajiwe, –wadjige (*abs.*) ; pôsâbâwaton *etc.* *Il est —d'eau*, câbwâbâwe. —*de* (*telle matière*), pîndikaton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*abs.*) ; –katan (*en comp avec le Subst.*). —*de sel etc.*, ciwitâgan *etc.* pîndikaton (*avec le Loc.*). —*de sucre*, sînzipâkwatokatan. —*de farine*, napanekatan. *Il est— de* (*telle matière*), o pôsahogon *g. in.* *S'*—, gondase ; pôsase ; pôsahowemägät *s. in.* ; câbobi (*l'eau*).

Impression.—*action d'empreindre*, masinahigewin ; name– (*en comp.*) ; ej–, en– (*id.*). (*V. Empreinte*). —*production par l'imprimerie*, takwâbikahigewin. — *de* (*tel livre*), eni takwâbikickotek. —*effet produit sur qq.*, endotâgonâniwang. *Produire telle— sur*, iji totaw *g. a.* *Il a produit sur moi une bonne*—, ningi mino totak ; ni minwenima ; ni minwenîndan *g. in.* *Les premières—ne s'effacent jamais*, kâwîkat kasihikâtesinon nitam endotâgonâniwang. *Quelle est ton*—, anin endotâgon ; anin enenîndamän i ki ijiwebak? *Voici quelle est mon*—, mi enenîndamân i ki ijiwebak.

Impressionnable. *Etre*—, *recevoir facilement les impressions*, wakewitam. *Etre*—, *sensible*, manjawis–i ; wakewitam.

Impressionnant, e. (*V. Emouvant*).

Impressionner.—*produire, y produire un changement*, andjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). —*affecter* (*tel organe des sens*), ijinâgoton ; –goh *g. a.* —*de* (*telle manière*) *qq.*, inenîndamih *g. a.* (*V. Emouvoir, Agiter*).

Imprévoyant, e. *Adj.* *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) nîkanenîndam.

Imprévu, e. *Il, elle était*—, kâwin kikenîndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* (*Faire telle chose*), (*être tel*) *d'une manière*—, kâwin kikenîndâgwasinon (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il est mort d'une manière*—, kâwin kikenîndâgwasinon kitci nîpotc.

Imprimer.—*empreindre* (*v. ce mot*). *Le souvenir de mon père s'est—dans mon cœur*, tanasak nindehing masinâzo nosiban epitc mikäwenimak. —*produire par l'imprimerie*, takwabikahan ; –hige (*absolu*). *Il, elle est*—, takwâbikickote *s. in.* —*communiquer* (*v. ce mot*). *Je veux—le respect de ses parents dans son cœur*, ni wi inenîndamiha otehing tci kitcitwawinâtc onikihigo.

Imprimeur. Takwâbikahigewinini.

Improbable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin tepweienîndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*

Improbe. (*Cette chose*) *est*—, kâwin gwaiakwenîndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* (*V. Déshonnête*).

Improductif, ve. (*Ce terrain*) *est*—, kâwin nitawîginsinon keko (*avec le Loc.*). (*Cet argent etc.*) *est*—, kâwin nitawîgihosi *s. a.* ; –homägäsinon *s. in.*

Impropre. (*Telle expression*) *est*—, kâwin gwaiakowenâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Son parler est*—, kawin gwaiakowesi eji animitâgositc. *Etre—inapte*, kâwin (*avec le v.*) gackito. *Il est—à l'agriculture*, kâwin gackitosi tci kitiketc.

Improprement. Kâwin gwaiak ; kâwin maia. *Il s'exprime*—, kâwin gwaiakowesi ; kâwin maia animitâgosisi.

Improuver. (*V. Désapprouver*).

Improviser.—*organiser sur le champ*, näkäwe wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). —*un discours*, mitci animitâgos–i. *Il—en chantant*, mitci gotc nikämo.

Improviste. *A l'*—, kaiasikatc.

Imprudemment. (*Faire telle chose*)—, pezinatisingin (*avec* iji *et le v.*) ; eka kekitawenîndâgosingin (*id.*) ; aianica iniwehitizongin (*id.*). *Il joue*—, eka kekitawenîndâgosingin iji otamino.

Imprudent, e. *Etre*—, anica iniwehitis–izo ; pizinâtis–i. *Cette action est*—, anica iniwehitizonâniwan endotamonâniwang. *Tes paroles sont*—, pezinâtisingin kit inwe ; aianica iniwehitizongin kit initâgos.

Impubère. *Etre*—, keiâbätc abinotcenjiw–i.

Impudemment. (*Faire telle chose*)—, eka egätcingin (*avec* iji *et le v.*). *Il regarde*—, eka egätcingin inâbi.

Impudent, e. (*V. Effronté*).

Impudicité. Nicipijikwâtisiwin.

Impudique. *Etre*—, nicipijikwâtis–i. (*V. Impur, Immoral*).

Impudiquement. (*Faire telle chose*)—, necipijikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le regarde*—, necipijikwâtisingin ot inâbäman ; o matci kijikâbäman. *Se comporter*—, nïcipijikwâtis–i. *Se comporter—avec qq.*, mânadjibij *g. a.*

Impuissance. Pwâ–, pwâna–, pwawi– (*en comp.*) ; pwânawitowin.

Impuissant, e. *Etre*—, pwânawito ; pwâwise *s. in.* *Il est—à les dominer*, o pwa tibenimà ; pwânawito wa tibenimâdji. *Tes efforts sont*—, ki pwânawito aianawi wîkwadjiton. *Etre—à faire*, pwânawiton ; –wih *g. a.* *Etre—à porter son fardeau*, pwâwäne. *Etre—à porter sur son dos*, pwahondan ; –hom *g. a.* *Etre—à tirer*, pwâwibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). *Etre —à convaincre*, pwânawim *g. a.* ; pwam *g. a.*

Impulsion.—*mouvement imprimé à un corps*, mâdjidjigewin ; maiadjidjigenâniwang. *Donner une*—, mâdjidjige. *Donner l'—à*, mâdjiton ; –jih *g. a.* (*V. Mobile, Motif*).

Impunément. Ceckwat ; (*ou autres termes*). *On ne se moque pas—de lui*, kâwin

ceckwat papinotawasi. *Il vole—*, kâwin ondjihasi ij anäwi kimotitc. *Je puis le manger—*, kâwin ningat akosickâgosin ij anäwi mîdjiân.

Impuni, e. *Etre—*, anwenïndâgosiwin ojindan ; (*ou autres expressions*). *Le crime ne reste pas—*,ka matci inditc kâwin o kat ojindansin anwenïndâgosiwin. *Les méfaits sont—*, kâwin anwenïndâgosinâniwansinon ij anäwi mätci aindinâniwang.

Impur, e. *Il est—, melangé à autre chose*, kinikiniganiwi *s. a.* ; acitiniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.* ; kinikawâgämi (*liquide*) ; nipikâte *s. in.* (*mélangé avec de l'eau*). *Etre—, impudique*, nïcipijikwatis–i ; mânadjidjige. *Plaisir—*, matci minawanigosiwin. *Choses—*, maianatak keko. *Action—*, mânadjidjigewin ; nïcipijikwatisiwin. *Faire une action—*, mânadjidjige ; nïcipijikwâtis–i. *Regard—*, metci inâbändamonâniwang. *Faire un regard—*, matci inâbändam; pînzâb–i (*sous les habits*). *Faire un regard —sur*, matci inâbändan ; –bäm *g. a.* *Faire un attouchement—*, mânadjibijiwe. *Faire un attouchement—sur qq.*, mânadjibij *g. a.* ; tanginämaw *g. a.* *Faire une action—avec qq.*, matci wîdjiw *g. a.* *Parole—*, mânadjimowin; maianadjimonâniwang. *Dire une parole —*, mânadjim–o. *Pensée—*, mânatenïndamowin ; mätci mitonenïndjigan. *Avoir une pensée—*, mânatenïndam ; mätci mitonenïndam. *Avoir une pensée—pour qq.*, mätci mitonênim *g. a.* *Désir—*, mätci misawenïndamowin. *Avoir un désir—*, mätci misawenïndam. *Avoir un désir—pour qq.*, mätci misawênim *g. a.* ; –ênïndamaw *g. a.* (*ce qui lui appartient*). *Faire des attouchements, regards, actions—, dire des paroles—, avoir des pensées, désirs—, les mêmes vv. que ci-dessus.*

Imputable. (*Telle chose*) *être—à qq.*, win ot indowin wendji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres expressions*). *Cette action lui est—*, win ot indowin wendji ijiwebak ; win ot indowin ta ki ina. *Ce meurtre t'est—*, win ki niciwe ki ta igo nongom.

Imputer.—*à qq.* (*telle chose*), tipadjim *g. a.* ; mîjim *g. a.* (*si elle est peccamineuse*) ; (*ou autres tournures*). *Ta disgrâce vient d'ailleurs tu la lui—à tort*, ceckwat ki mîjima ningotiji ondjipamägät wendji nesitamenïndamän. *Je lui—cette action*, win ot indowin ninda ina. *On lui—le vol de l'argent*, o ki kimotin cônia ina. *Il s'— cette faute*, nin nind indowin inîtizo.

Inabordable. (*Cette côte etc.*) *est—*, kâwin ta ki kapênâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cette personne*) *est—*, kâwin ta ki otisasi.

Inacceptable. (*Ce don etc.*) *est—*, kâwin ta ki otâpinâniwansinon *g. in.* (*Cette proposition etc.*) *est—*, kawin ta ki têpwêtânâniwansinon *g. in.*

Inaccessible. (*Cet endroit*) *est—*, kâwin ta ki otitanâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cette colline etc.*) *est—*, kâwin ta ki âmadjiwenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inaccommodable. (*Cette personne*) *est—*, kâwin ta ki minwenïndamihasi.

Inaccordable. (*Ces personnes*) *sont—*, kâwin ta ki pejikwenïndâgosihasik. (*Cette somme etc.*) *est—*, kâwin ta ki pagitinikâtesinon *s. in.*

Inaccostable. (*V. Inabordable*).

Inaccoutumé, e. (*Cette chose*) *est—*, mi pitcinak eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *C'est une manière—*, mi pitcinak ejiwebak ; kâwin ijiwêbäsinon ako. *C'est un travail—*, kawin inânokinâniwansinon ako ; mi pitcinak enânokinâniwang.

Inachevé, e. (*Cette chose*) *est—*, kâ mäci kijidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.*

Inactif, ve.—*indolent* (*v. ce mot*). *Etre—, manquer de diligence*, kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis–i. *Etre—, ne vouloir rien faire*, kâwin (*avec le v.*) inânoki ; anwata.

Inaction. Anwatawin ; eni anwatanâniwang.

Inactivité. Eka pajikwatisinâniwansinok.

Inadvertance. Wanênïndamowin ; wenênïndamonâniwang. *Par—*, pïtci–, pïtc–, pïte–, pït– (*en comp.*). *S'embarquer par—, se tromper de canot*, pïtcipôs–i. *Entrer etc. par—*, pïtcïpîndike *etc.* *Prendre par—*, pïtinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*) ; pïtênïndan, –ênïm *g. a.*, –ênïndam (*abs.*) (*mentalement*). *Frapper par—*, pïtav *g. a.* ; pïtahowe (*abs.*) ; pïtijan, –jv *g. a.*, –jowe (*abs.*) (*d'un couteau*). *Avaler par—*, pïtândan ; –tâm *g. a.* ; –tândjige (*abs.*).

Inaliénable. (*Cette propriété etc.*) *est—*, kâwin ta ki pagitiniganiwisi *s. a.* ; –tinikâtesinon *s. in.*

Inaltérable. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* *Il a un caractère—*, kâwin ta ki pikinong inenïndâgosisi.

Inamovible. (*Ce fonctionnaire etc.*) *est—*, kâwin ta ki kîwenajahiganiwisi.

Inanimé, e. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) pimatis–i ; –tat *s. in.*

Inanition. Päkätewin ; pekätenâniwang. *Il tombe d'—*, kâwise epitc päkätetc.

Inaperçu, e. *Etre—*, nawinâgos–i ; –gwat *s. in.*

Inapplicable. (*Cette mesure etc.*) *est—*, kâwin ta ki âbädjidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.*

Inappliqué, e. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis–i.

Inappréciable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki kikenïndâgwasinon epîtenïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; kawin ta ki akindâgwasinon (*avec* epitc *et le Subj.*). *La charité est—*, kâwin ta ki kikenïndâgwasinon epîtenïndâgwak sakihitiwin. *La somme est—*, kâwin ta ki akindâgwasinon epitc mânek cônia ; kawin ta ki akindâgwasinon iim cônia.

Inapte. *Etre—à*, kâwin (*avec le v.*) gackito ; (*ou autres tournures*). *Il est—au gouvernement*, kâwin gackitosi tci tibenïndang ; kwatisitc kitci tibenïndang.
Inarticulé, e. *Mot—*, eka meia inwênâniwansinok.
Inattendu, e. (*V. Imprévu*).
Inattentif, ve. *Etre—, ne pas écouter*, papajikwenïndam. *Etre—à ce que dit qq.*, papajikotaw *g. a. Etre—, n'avoir aucune application*, kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis–i.
Inattention. Wänênïndamowin ; wenênïndamonâniwang. (*Faire telle chose*) *par—*, wenênïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; pïtci–, pïtc–, pïte–, pït– (*en comp. avec le v.*). *Il le frappe par—*, wenênïndamongin ot inaganândan. (*V. Inadvertance*).
Incalculable. *Il, elle est—, ne peut se compter*, kâwin ta ki akindâgosisi *s. a. ;* –gwasinon *s. in. ;* kâwin ta ki akindâgosisik *s. a.* (*ce qui est composé de parties divisibles*). (*V. Innombrable*). *Il, elle est—, ne peut s'estimer*, kâwin ta ki kikenïndâgwasinon (*avec* epitc *et le Subj.*). *Le mal est—*, kâwin ta ki kikenïndâgwasinon epitc mânatak.
Incandescent, e. (*Le mét. ou min.*) *est—*, kijâbikizo *s. a. ;* –kite *s. in.*
Incantation. (*V. Enchantement*).
Incapable. *Etre—, ne pas pouvoir*, pwâna–, pwâwi, pwa– (*en comp.*) ; pwânawito ; pwâwise *s. in. ;* ninam– (*en comp.*), ninamis–i (*à cause de faiblesse*). *Etre—de porter*, pwâhondan ; pwâhom *g. a. ;* pwâwäne (*absolu*). *Etre—de faire*, pwânawiton ; –wih *g. a. ;* nondenan ; –den *g. a. Etre—de tirer*, pwâwibiton ; –bij *g. a. ;* –bidjige (*abs.*). *Etre—de convaincre*, pwâm *g. a. ;* pwânawim *g. a. Etre—de travailler*, ninamâtis–i. *Etre—de se faire entendre*, ninamitâgos–i. *Etre—, ne pas avoir les qualités requises*, kôtis–i (*au Participe*). *Il est—de gouverner*, kwâtisitc ke tibenïndang.
Incarcérer. Kipav *g. a. ;* –pahowe (*absolu*).
Incarnation. Anicinâbewihitizowin.
Incarner. *S'—*, anicinâbewihitis–izo.
Incendiaire. Sakâhigewinini. *Etre—*, sakâhige.
Incendie.—*embrasement*, eckwatek keko. *Il y a un—*, ani ickwate. *Il y a eu un—, c'est détruit par le feu*, tanakite. *Sauver de l'—*, cingonpinev *g. a. ;* –nehige (*absolu*). *Il est sauvé de l'—*, cingonpinedjiganiwi *s. a. ;* –jikâte *s. in.*
Incendier. Sahâhan ; –kâv *g. a. ;* –kâhige (*absolu*). *On l'—*, sakâhiganiwi *s. a. ;* –hikâte *s. in. Etre—, avoir été—*, sakis–izo ; –kite *s. in. ;* ickwâs–âzo ; –âte *s. in.*
Incertain, e. *Etre—, ne pas savoir au juste*, niciwanatenïndam. *Etre—, hésiter*, aiackot inenïndam ; nanakwej inenïndam. *Etre—sur ce qu'on doit faire*, gwinawi totam. (*Cette chose*) *est—, douteuse*, kâwin maia kikenïndâgosisi *s. a. ;* –gwasinon *s. in. Son arrivée est—*, kâwin maia kikenïndâgosisi i tagocing. *La température est—*, nanakwej iji kïjigat ; kâwin maia kikenïndâgwasinon ket iji kïjigak.
Incertitude.—*doute*, eka meia kikenïndamonâniwang. *L'— est pénible*, animihiwemägät eka meia kikenïndamonâniwang. —*irrésolution*, nanakwej enenïndamonâniwang ; aiackot enenïndamonâniwang. *Son—lui a fait perdre de l'argent*, o wänïton cônia i ki ondji aiackot inenïndang.
Incessamment.—*sans délai*, tec igotc. —*sans relâche*, mônjak.
Incessant, e. (*Chose*)*—*, mônjak eni (*avec le Subj.*) ; mônjak (*avec le Participe*). *Douleur—*, mônjak aianimisinâniwang. *Il se livre à un travail—*, mônjak ani ondamita ; kâwin pônitosi ij ondamitatc.
Incessible. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ta ki pagitiniganiwisi *s. a. ;* –tinikâtesinon *s. in.*
Incestueux, se. *Il, elle est—*, o pata totäwân tcanäwemâtc.
Incidemment. Nahitak ; tanasak nakäwe.
Incident. *Subst.* Kaiasikatc ka ingi ; nahitak ka ingi. *Il est survenu un—*, nahitak ki ino keko. *Les—de mon voyage*, nahitak ka ingi ka papâmâtisiân.
Incision. Mâtijowewin ; mâtijigewin. *Faire une—*, mâtijowe ; mâtijige. *Faire une—à*, mâtijan ; –jv *g. a. Faire des—*, mamât. . . *etc. On lui a fait une—*, mâtijiganiwi *s. a. Faire une—à un arbre*, mâtikwejige. *Pierre à—*, *mâtis.*
Inciter. Kakândjih *g. a. ;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; kakanzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*).
Incivil, e. *Incivilement, Incivilité.* (*V. Impoli etc.*).
Inclément, e. *Etre—, sans pitié*, mackawitehe.
Inclination.—*action de mettre hors de son aplomb*, opimenigewin ; anipenigewin ; eni opimenigenâniwang. —*action de s'incliner*, eni anipetanâniwang ; eni nawetanâniwang. —*de tête*, eni nawakikwenïnâniwang. *Faire une—* (*v. Incliner*). —*penchant* (*v. ce mot*).
Incliné, e. *Adj. Il, elle est—, hors de son aplomb*, anipêcka ; –pêkämika (*terrain*) ; –pêtina (*montagne, colline*). (*V. Pencher*). —*enclin* (*v. ce mot*).
Incliner.—*baisser* (*v. ce mot*). —*le corps, s'—*, anipeta ; naweta. —*la tête*, nawakikwen–i. (*V. Courber*). —*mettre hors de son aplomb* (*v. Pencher*). *Il, elle—, sort de son aplomb*, anipêcka. —*être enclin* (*v. Enclin*).
Inclure. (*V. Comprendre*).
Inclusivement. Acitc ; (*et autres termes*). *Ils sont dix avec lui—*, mitatciwäk winäwa win acitc. *Je suis allé jusqu'à l'île—*, minitikong gaie ningi ija.
Incognito. (*Faire telle chose*)*—*, eka kekenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il voyage—*, eka kekenïndâ-

gosingin iji papâmâtisi ; kâwin kikenïndâgosisi megwatc pepâmâtisitc.

Incohérent, e. (*Ces choses*) *sont*—, tetipan inenïndâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in.*

Incolore. *Il, elle est*—, kâwin inânzosi *s. a.* ; –andesinon *s. in.* ; –âtesinon *s. in.*

Incomber. (*Telle chose*)—*à qq.*, inenïndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Ce travail vous*—, kit inenïndâgosim kitci inânokiieg. *Voilà ce qui m'*—, mi enenïndâgosiân.

Incombustible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki ickwâzosi *s. a.* ; –wâtesinon *s. in.*

Incommensurable. *Il est*—, kâwin ta ki tipahiganiwisi *s. a.* ; –hikâtesinon *s. in.*

Incommodant, e. (*V. Incommode*).

Incommode. *Il, elle est*—, *d'un emploi difficile*, kâwin minwâbätisisi *s. a.* ; –täsinon *s. in.* (*Telle habitation*) *est*—, *sans confort*, kâwin minwäpinâniwansinon (*avec le Loc.*). *Ma maison est*—, kâwin minwäpinâniwansinon ni mîkiwâming. *Etre*—, *gêner*, ondjihiwe ; ondamihiwe ; –wemägät *s. in.* *Il est*—, *fatigant*, animihiwe ; aiekohiwe ; –wemägät *s. in.* *Etre*—, *une cause d'ennui*, animenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* —*importun* (*v. ce mot*). *Etre*—, *fâcheux, taquin*, mikonâtis–i ; sanakis–i ; nandawitiâs–âzo.

Incommodément. (*Faire telle chose*)—, aianimisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche*—, aianimisingin inose ; anäwi animisi pimose enowek.

Incommoder.—*gêner, embarrasser* (*v. ces mots*). —*rendre malade*, akosih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; akosickâge, –gemägät *s. in.* (*id.*). *La viande m'*—, nind akosickâgon wiias. *Etre*—, *mal à l'aise, indisposé*, sim– (*en comp.*) ; simis–i ; simwâtis–i. *Etre*—*par la boisson*, simobi. *Etre*—*par le sommeil*, simôngwac–i. —*ennuyer*, mîkockâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*faire honte à*, ägätcih *g. a.*

Incommutable. *Il, elle est*—, kâwin ta ki pagitiniganiwisi *s. a.* ; –tinikâtesinon *s. in.*

Incomparable. *Il, elle est*—, kâwin kotak inenïndâgosisi enenïndâgosinitc *s. a.* ; kâwin kotak inenïndâgwasinon enenïndâgwak *s. in.* *C'est un homme*—, kâwin kotak inini inenïndâgosisi win enenïndâgosinitc ; âpitci aniwenïndâgosi aam.

Incompatible. *Ils, elles sont*—, kâwin ta ki witckiwênhitisiwäk *s. a.* ; –timägäsinini *s. in.*

Incompétent, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) kikênïndam ; –ênïndan *g. in.* ; –ênim *g. a.* *Il est*—*en cette matière*, kâwin o kikenïndansin ejiwebatinik.

Incomplet, e. *Il, elle est*—, nondêse keko kitci maia inenïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* *Le personnel est*—, nondêsek nânint okom towak.

Incomplètement. (*Faire telle chose*)—, kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il l'a aliéné*—, kâwin o ki maia pagitinansin.

Incompréhensible. *Etre*—, *inintelligible*, kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Incompressible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki takwahiganiwisi *s. a.* ; –hikâtesinon *s. in.* ; kâwin ta ki pitikockanâniwansinon *g. in.*

Inconcevable. (*Cette chose*) *est*—, *ne peut se concevoir*, kâwin ta ki inenïndamonâniwansinon *g. in.* *Elle est*—, *extraordinaire*, kitci mamakâtenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Inconciliable. *Ils sont*—, kâwin wîtckiwênhitisiwäk *s. a.* ; –timägäsinini *s. in.*

Inconduite. Metci ijiwebisinâniwang. *Il est chassé à cause de son*—, mîwenïndâgosi i ki matci ijiwebisitc.

Incongru, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin onicicisi *s. a.* ; kâwin onicicinsinon *s. in.* (*V. Impoli*).

Incongrûment. (*V. Impoliment*).

Inconnu, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) kikenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Inconséquent, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) gwaiakwenindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Inconsidéré, e. *Adj.* (*V. Imprudent*).

Inconsidérément. (*V. Imprudemment, Etourdiment*).

Inconsistant, e.—*irrésolu* (*v. ce mot*). *Etre*—, *changeant*, aiackot inenïndam. (*V. Changeant*).

Inconsolable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pônênïndam.

Inconstant, e. (*V. Inconsistant, e*).

Incontestable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki anwetanâniwansinon *g. in.*

Incontestablement. (*Faire telle chose*)—, taiepwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, taiepwengin initâgosi.

Incontinent. *Adv.* (*V. Aussitôt*).

Incontinent, e. *Adj.* *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pînâtis–i).

Inconvenant, e. (*Cette chose*) *est*—, kawin onicicinsinon, kâwin minosesinon *s. in.*

Inconvénient. Wendjihiwemägäk. *Je vois un*—*à cela*, ondjihiwemägät keko nind inenïndam. *Il trouve un*—*à y aller*, nind ondjihigon tci ijaiân inenïndam.

Inconvertissable. (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki minwadjihasi.

Incorporel, le. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) owiiaw–i ; –awiwan *s. in.*

Incorporer. Pejikwenïndâgosih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Incorrect, e. (*Cette chose*) *est*—, *n'est pas conforme aux règles*, kâwin gwaiakwenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* *Cette expression est*—, kâwin gwaiakowenâniwansinon.

Incorrectement. (*Faire telle chose*)—, eka gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; kâwin gwaiak, kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il parle*—, kâwin gwaiakowesi. *Il se conduit*—, eka gweiakwâtisingin ijiwebisi ; kâwin gwaiakwâtisisi.

Incorrigible. *Etre*—, mikonatis–i.

Incorruptible. *Etre*—, *ne pouvoir se gâter*,

kâwin nita (*avec le v.*) pikickanan *s. a.* ; –nat *s. in. Il est—, ne peut être souillé,* kâwin ta ki mijihasi.

Incrédule.—*qui ne croit pas,* eka têpwêtang. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) têpwêtam.—*qui rejette la religion,* aianwetang aiamiewin. *Etre—,* aiamiewin anwetan. *Etre—, croire difficilement,* onawins têpwêtam.

Incriminer. Mijim *g. a.* ; –jinge (*absolu*).

Incroyable. (*Cette chose*) *est—, difficile à croire,* onawins têpwêienïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. Elle est—, extraordinaire,* kitci mamakâtenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Incroyablement. (*Etre ou faire*)—, mamakâtenïndâgwat epitc (*avec le Subj.*) ; makatatc (*avec l'Ind.*). *Tu es—voleur,* makatatc ki kitci kimot ; mamakâtenïndâgwat epitc kimotîn.

Incruster. (*V. Enchâsser*).

Incubation.—*action de couver,* packawasowin. *Pendant l'—,* eni packawasotc.

Inculper. (*V. Accuser*).

Inculquer. *Lui—,* kikenïndamoj *g. a.*

Inculte. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*).—*grossier* (*v. ce mot*).

Incurable. (*Ce malade*) *est—,* kâwin ta ki nodjimosi. *Cette maladie est—,* kâwin ta ki nodjimonâniwansinon enâpinenâniwang.

Incurieux, se. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) nandakikinohamâtis–izo.

Incursion.—*course hostile dans un pays,* nandopaniwin. *Faire une—,* nandopani.—*voyage,* pepamâtisinâniwang. *Faire une—,* papamâtis–i.

Indébrouillable. (*Cette corde etc.*) *est—,* kâwin ta ki abahodjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *est—,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*

Indécemment. (*Faire telle action*)—, nipat– (*en comp.*) ; nanipat– (*Rédupl.*). *Etre—assis, s'asseoir—,* nipatäp–i. *Avoir la poitrine—découverte,* nipatakikan. *Avoir les jambes—découvertes,* nanipatikâte. (*V. Impur*).

Indécent, e.—*immoral,* nipat–, mân– (*en comp.*). (*V. Immoral*). (*Cette chose*) *est—, inconvenante,* kâwin minosesinon *s. in.*

Indéchiffrable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*

Indécis, e.—*incertain, irrésolu* (*v. ces mots*). (*Cette chose*) *est—, pas encore réglée,* kâ mäci wâwêjidjikâtesinon *s. in.*

Indéfini, e. (*Cette chose*) *est—, indéterminée,* kawin kikenïndâgwasinon meia ijiwebak *s. in. Elle est—, sans borne certaine,* kâwin tipahiganiwisi *s. a.* ; –hikâtesinon *s. in. Pour un temps—,* kâkik.

Indéfiniment.—*d'une manière indéterminée,* pakwana.—*sans limite de temps,* kakik.—*sans limite d'espace,* misiwe ningotiji.

Indéfinissable. (*Cette chose*) *est—, inexprimable,* kâwin ta ki wîndjikâtesinon *s. in.*

Indéfrichable. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin ta ki kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Indélébile. *Il, elle est—,* kâwin ta ki kasihikâtesinon *s. in.*

Indélibéré, e. (*Cette chose*) *est—,* anica ki ino ; anica ijiwebat *s. in. Cette action a été —de ma part,* anica ningi iji totam ; kâwin ondjita ningi iji totansi.

Indélicat, e. (*V. Grossier*).

Indélicatement. (*V. Grossièrement*).

Indemne. *Etre—,* kâwin keko (*avec le v.*) wänâdjiton.

Indemniser. (*V. Dédommager*).

Indéniable. (*V. Incontestable*).

Indépendamment. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière indépendante,* tebenïndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte—,* tebenïndizongin ijiwebisi. *Je le fais—de lui,* kâwin ni tibenimigosin endotamân. *Vivre —, sans dépendre de personne,* tibinäwewih–o.—*outre* (*v. ce mot*).

Indépendant, e. *Etre—,* tibinäwewih–o ; tibenïndis–izo. *Tu es—de lui,* kâwin ki tibenimigosin. *Se rendre—, faire sa fortune,* tibinäwewihitis–izo.

Indescriptible. *Il, elle est—,* kâwin ta ki tipatotamonâniwansinon ejinâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.*

Indestructible. *Il, elle est—,* kâwin ta ki angodjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.*

Indéterminé, e. (*Cette chose*) *est—, indéfinie,* kawin kikenïndâgwasinon meia ijininiwakisitc *s. a.* ; –wakäk *s. in.*—*irrésolu* (*v. ce mot*).

Index.—*doigt,* inwehigan nindj (*avec le Poss.*).

Indice.—*signe,* kekinawadjidjigemägäk ; kekinawadjihiwemägäk ; kekinawatenïndâgwak. *La boisson est l'—d'une mauvaise conduite,* ickotewâbo kikinawadjidjigemägät metci ijiwebisînâniwang.

Indicible. (*V. Inexprimable*).

Indienne.—*sorte de toile,* kitakîgin.

Indifféremment. (*Faire telle chose*)—, *avec indifférence,* tekitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il l'accueille—,* tekitehengin ot iji pîndikanan.—*sans préférence, sans distinction,* tabiskotc ; nanakwej. *Il écoute—tout,* tabiskotc kakina o nagazotan. *Je les aime—,* nanakwej nind int i sakihakwa.

Indifférent, e. *L'un ou l'autre m'est—,* nanakwej nind inênimak *g. a.* ; –ênïndanan *g. in.* (*Cette chose*) *m'est—, me touche peu,* kâwin ni papamênimasi *g. a.* ; –ênïndansin *g. in. Ce m'est—,* mânotc. *Etre—, ni pour l'un ni pour l'autre,* nanakwej int ; nanakwej towa (*3me Personne*). *Homme—,* nanakwej inini. *Etre—, ému en aucune manière,* takitehe.

Indigence.—*pauvreté* (*v. ce mot*).

Indigent, e. *Etre—,* kotakit–o.

Indigeste. (*Tel mets*) *est—,* akosickâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; akosihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Indigestion. Eka nisanâniwang mîdjim ; aiakosickâgonâniwang mîdjim. *J'ai une—,* nind akosickâgon midjim ; kâwin ningi

piniskwakizamesi ; ningi mâtakikane. *Il attrapa une*—, ani mâtakikane. *La viande me cause une*—, nind akosickâgon wiias.

Indigne. *Etre*—, *n'être pas digne de,* kotis–i (*au Participe*). *Il est—de ces faveurs,* kwâtisitc eji cawenïndâgositc. *Je suis—de toutes ces grâces,* kwatisiân anotc eji mino totâgoiân. *Etre*—, *odieux,* cîngenïndâgos–i ; pîwenïndâgos–i ; mânenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Indignement. (*Faire telle chose*)—, maianatisingin, pawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres termes*). *Il se comporte*—, maianatisingin ijiwebisi. *Tu le traites*—, ki pîwenïndâgosiha.

Indigner. Nickih *g. a.* ; –hiwe, –hiwenägät *s. in.* (*absolu*) ; nickim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Etre*—, *s'*—, nickâtis–i. *Etre*—, *s'—contre,* nickênïndan ; –ênim *g. a.* ; nickihikon–kon ; nickihik–kon *g. a.* *Il s'—contre moi,* ni nickênimik.

Indignité.—*état d'une personne qui n'est pas digne,* kwâtisinâniwang ; eka enenïndâgosinâniwang ; tebäsenïndâgosinâniwang. *La richesse ne remplace pas l'*—, tebäsenïndâgositc kâwin o ta ki witokâgosin ocôniam. —*état d'une personne odieuse,* pîwenïndâgosiwin.—*caractère odieux d'une chose,* pawenïndâgwak keko. *Il lui fait endurer toute espèce d'*—, gotc anotc o pîwênïndâgosihan. *Je souffre toute espèce d'*—, anotc nind iji pîwenïndâgosihigo.

Indiquer. (*V. Désigner, Dénoter*).

Indirect, e. *C'est une voie*—, wânonämo. *C'est un moyen*—, nakäwe eta âbädjidjikâte. *C'est une tournée*—, wânonickanâniwan pepamâtisinâniwang.

Indirectement. Kawin gwaiak ; (*ou autres termes*). *Il le lui dit*—, kâwin gwaiakowesi aianäwi wîndamäwâtc. *Il s'y rend*—, wânonicka wa ijatc. *Je l'aide*—, ni wîtokäwa aianäwi nâgwasinok.

Indisciplinable. *Il, elle est*—, kâwin ta ki kikinohamäwasi ; kâwin ta ki tibenimasi (*hors de contrôle*).

Indiscipliné, e. *Il, elle est*—, kâ mäci kikinohamäwasi.

Indiscret, e. *Etre*—, *manquer de circonspection,* kâwin (*avec le v.*) kakitawenïndâgos–i. *C'est une démarche—de sa part,* kâwin kakitawenïndâgosisi endotang. *Il, elle est*—, *incapable de garder un secret,* kakina o tipatotan ; onzam tipadjimo. (*Cette chose*) *est*—, *contraire aux bienséances,* kâwin minosesinon *s. in.*

Indiscrètement.—*étourdiment* (*v. ce mot*).—*imprudemment* (*v. ce mot.*). *Parler*—, *sans retenir sa langue,* gotc anotc tipadjim–o ; wenzamitônongin initâgos–i.

Indiscrétion. Eka kekitawenïndâgosinâniwang ; gotc anotc enâdjimonâniwang (*en paroles seulement*).

Indiscutable. (*V. Incontestable*).

Indispensable. *Etre*—, ondjita âbätis–i ; –tät *s. in.*

Indispensablement.—*absolument,* ondjita. *Il me le faut*—, ondjita ni wi âbädjiton.

Indisposer.—*rendre malade,* akosih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; akosickaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *La viande l'*—, ot akosickâgon wiias. *Etre*—, *n'être point dispos,* simwâtis–i ; simis–i. *Etre*—, *se sentir mal,* mânamandjiv–iho ; akomandjiv–iho ; anamandjiv–iho.—*fâcher,* nickih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*); nickim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Indissoluble. (*Cette substance*) *est*—, kawin ta ki angwâbâwesi *s. a.* ; –wesinon *s. in.* (*Cet engagement etc.*) *est*—, kâwin ta ki pîkwahikâtesinon *s. in.*

Indissolublement. (*Etre tel*)—, (*faire telle action*)—, kâwin ta ki pîkwahikâtesinon eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Ils sont unis*—, kâwin ta ki pîkwahikâtesinon eji wîtckiwênhitiwatc ; kâwin ta ki pîkwahikâtesinon i ki wîtikendiwatc, kâwin ta ki pakêwinïtisiwäk i ki wîtikendiwatc (*si c'est l'union conjugale*).

Indistinct, e. *Etre*—, nawinâgos–i ; –gwat *s. in.*

Indistinctement.—*pas distinctement,* kâwin maia ; (*ou autres termes*). *Il parle*—, kâwin pagakowesi ij animitâgositc. *Je vois*—, kâwin ni pagakâbisi.—*sans différence,* tabiskotc. *Je les aime tous*—, kakina tabiskotc nind iji sakihak.

Individu.—*personne,* aiaa ; awiia ; aiaans (*Dim.*) ; –eiaw (*en comp.*). *Jeune*—, ocki aiaa. *Vieil*—, kête aiaa. *Grand*—, kitci aiaa. *Un*—, ningoteiaw. *Qu'est cet*—, awênen aam ?

Individuellement.—*d'une manière propre à l'individu,* enenïndâgosiwatc pepejik.—*les hommes sont raisonnables,* enenïndâgosiwatc pepejik anicinâbek piziskenïndamok.—*d'une manière qui concerne chaque personne,* kakina pêpêjik. *Il les soigne*—, kakina pepejik o pamihâ ; pêpêjik o pamihâ kakina endätcinitc.

Indivisible. (*Cette substance*) *est*—, kâwin ta ki päkêbidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.*

Indocile. *Etre*—, *n'être pas docile,* kâwin (*avec le v.*) pamitam ; –tâge ; kâwin (*avec le v.*) têpwêtam. *Etre*—, *difficile à former,* onawins inadjihigo– ha. *Etre*—, *incommode,* mikonâtis–i.

Indolemment. (*Faire telle chose*)—, ketimâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; ketimingin (*id.*). *Tu travailles*—, ketimingin kit inânoki.

Indolent, e. Kitim–, tatakat– (*en comp.*). *Etre*—, kitimâtis–i ; tatakâtis–i.

Indomptable. (*Cet animal*) *est*—, kâwin ta ki nindâsiwâganiwisi ; kâwin ta ki kikinohamäwasi (*pour certains exercices enseignés*). (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki câgodjihasi. *Ce peuple est*—, kâwin ta ki câgodjihasik okom anicinâbek. *Il a un courage*—,

kâwin ta ki câgodjihasi epitc sôngitehetc.
Indompté, e. *Il est—, non dompté,* kâ mäci kikinohamäwasi. *Il est—, non contrôlé,* kâ mäci tibenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*
Indubitable. (*V. Incontestable*).
Induire.—*pousser,* inâdjih *g. a.* ; webih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; webim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Que faut-il —de là,* anin ket ijiwebak enenïndâgwak ?
Indulgemment. (*Faire telle chose*)—, cewenïndjigengin (*avec* iji *et le v.*) ; cewenïngengin (*id.*) ; cawenïndamï (*avec l'Ind.*). *Il lui parle—,* o cawenïndamï ganonan ; cewenïndjigengin ot iji ganonan.
Indulgence.—*facilité à pardonner,* cawenïndjigewin ; cawenïngewin ; nôgenïndamowin. *Avoir de l'—*(*v. Indulgent*).—*faveur spirituelle,* kakidjihiwe cawenïndjigewin. *Je veux gagner une—,* ni wi gackitamâtizon kakidjihiwe cawenïndjigewin. —*plénière,* kitci kakidjihiwe cawenïndjigewin.
Indulgent, e. *Etre—,* nôkenïndam ; cawenïndjige ; –nïnge. *Etre—pour,* nôkênïndan ; –ênim *g. a.*
Industrieux, se. *Etre—, habile à l'ouvrage,* nita ondamita ; nita inânoki. (*Cet endroit*) *est—,* nita inânokinâniwan (*avec le Loc.*). *Etre—, fertile en ressources,* nanda gackito ; pajikwâtis–i.
Inébranlable. (*Cet objet*) *est—, ne peut être ébranlé,* kâwin ta ki kockobidjiganiwisi *s. a.*; –djikâtesinon *s. in.*—*ferme, résolu* (*v. ces mots*).
Ineffable. (*V. Inexprimable*).
Ineffaçable. *Il, elle est—,* kâwin ta ki kasihikâtesinon *s. in.*
Inefficace. (*Ce remède etc.*) *est—,* kawin onicicisi *s. a.* ; –cicinsinon *s. in.* ; kâwin minwâbätisisi *s. a.* ; –täsinon *s. in.* *Tes paroles sont—,* kawin minwâbätäsinon ikiton.
Inégal, e. *Ils sont—, n'ont pas la même forme,* kâwin tâbiskotc ijinâgosisik *s. a.* ; –gwasinini *s. in.* *Ils sont—, n'ont pas la même valeur,* kâwin tabiskotc apîtenïndâgosisik *s. a.* ; –gwasinini *s. in.* *Ils sont—en habileté,* kâwin tabiskotc iji gackitosik *Le terrain est—,* pïkwakämika ; papik. . . (*Réd. s'il est très inégal*). *Le chemin est—,* pïkwakämika mîkänang. *Il a un pas—,* monjak pikinong inose. *Son parler est—,* monjak pikinong initâgosi. *Il a un caractère—,* monjak pikinong inenïndâgosi ; aiackot inenïndâgosi. (*V. Changeant*).
Inégalement. Kâwin tabiskotc. *Tu le divises—,* kâwin tabiskotc ki päkênansin.
Inélégant, e. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) minwâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.*
Inélégible. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) nawanjawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Inénarrable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin tipatotâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*
Inepte. *Etre—, impuissant à,* ninamis–i (*avec* i *ou* tci *et le Subj.*) ; ninamâtis–i (*id.*) (*au travail*).—*inapte* (*v. ce mot*).
Inépuisable. *Il est—, infatigable,* kâwin ta ki aiekohigosin keko ; kâwîkat aiekosisi. *Il, elle est—, intarissable,* kâwin ta ki iskätesinon. (*V. Intarissable*).
Inespéré, e. (*V. Imprévu*).
Inespérément. *C'est arrivé—,* ki ino ij anäwi anwenïndjikenâniwangiban.
Inestimable. (*V. Inappréciable*).
Inévitable. (*Tel fait*) *est—,* kâwin inenïndâgwasinon kitci eka (*avec le Subj.*). *La mort est—,* kâwin inenïndâgwasinon kitci eka nïponâniwang. (*Tel objet, telle personne*) *est—,* kâwin ta ki mitakwenâniwansinon ; kâwin ta ki ojimasi *s. a.* ; kâwin ta ki wemackawasi *s. a.* (*en détournant*).
Inévitablement. (*Faire telle chose*)—, ondjita inenïndâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Je l'ai rencontré—,* ondjita inenïndâgwatoban kitci nägäckawak ; awikockatc ningi näkäckawa aianawi ojimak. *C'est arrivé—,* inenïndâgwatoban kitci ijiwebak.
Inexact, e. *Il est—à payer,* kâwin iji kijikâzosi enenïndâgositc. *Vous êtes—à venir à l'église,* kâwin ki pîtc ijasim aiamie mîkiwaming enenïndâgosieg. *Ton calcul est—,* ki wänakindas ; ki wänicin ij akindâzon. *Ce qu'il dit est—,* kâwin têpwêsi eji animitâgositc. *C'est—,* kâwin maia ijiwebasinon.
Inexactement. (*Faire telle chose*)—, kâwin gwaiak, kâwin maia (*avec l'Ind.*) ; wän–, pata– (*en comp. avec le v.*). *Il raconte—,* kâwin gwaiak tipatotansi ; kâwin maia tipadjimosi. *Il calcule—,* wänakindâzo. *Tu parles—, tu erres,* kâwin ki têpwêsi ; ki patawe. *Il parle—, non pas correctement,* kâwin gwaiakowesi.
Inexcusable. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) cawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Sa conduite est—,* kâwin cawenïndâgosisi i ki ijiwebisitc.
Inexécutable. *Il est—, ne peut être fait,* kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.;* –djikâtesinon *s. in.*
Inexercé, e. (*Cette personne*) *est—,* kâwin iji kikinohamäwasi ; kâwin iji nagätcihasi.
Inexigible. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ondjita nandawenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*
Inexorable. *Il est—,* kâwin ta ki nôkiteheckäwasi ; kâwin ta ki kakîdjihasi ; kâwin ta ki minwenïndamihasi.
Inexorablement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le frappe—,* meckawitehengin ot inaganaman. *Il le condamne—à mort,* eka ceweningengin o ki iji ickwaieniman tci nïponitc.
Inexpérience. Eka kekenïndanâniwang ejiwebak. *Ton—est la cause de tes erreurs,* kit ani wänîcin eka ondji kikenïndaman ejiwebak.
Inexpérimenté, e. (*Cette personne*) *est—,* kâ mäci o kikenïndansin ejiwebatinik. *C'est une méthode—,* kâ mäci ki iji käkwedjitonâniwansinon.

Inexpert, e. *Il est—en,* kâwin o kikenïndansin eji (*avec le Subj.*).
Inexpiable. *Il, elle est—,* kâwin cawenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Ton crime est—,* kâwin kita te kijikâzosi i ki matci indiän.
Inexplicable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ta ki wîndjikâtesinon ejininiwägäk *s. in.*
Inexploré, e. (*Ce pays*) *est—,* ka mäci ki nandawâbändjikâtesinon *s. in.*
Inexprimable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ta ki wîndjikâtesinon *s. in.*
Inextinguible. *Il est—, ne peut être éteint,* kâwin ta ki atäwehiganiwisi *s. a.* ; –hikâtesinon *s. in.* *Il est—, ne peut s'—,* kâwin ta ki atäwesesinon *s. in.*
Inextricable. (*Ces cordes etc.*) *sont—,* kâwin ta ki abahodjiganiwisik *s. a.* ; –djikâtesinini *s. in.* *Cette phrase est—,* kâwin nisitotâgwasinon ekitonâniwang nongom. *Cette affaire est—,* kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon enânokinâniwang nongom.
Infaillible. (*Ce remède etc.*) *est—,* kâwin ta ki pwânawitomägäsinon *s. in.* (*Le pape etc.*) *est—,* kâwin ta ki wänîcinsi.
Infailliblement.—*immanquablement* (*v. ce mot*).—*certainement* (*v. ce mot*).
Infaisable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.*
Infamant, e. (*Cette chose*) *est—,* agatenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; ägätcihiwe *s. a.* ; täbäsihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* *Son péché est—,* ägätenïndâgosi i ki ainditc.
Infâme. *Etre—, perdu de réputation,* pîwenïndâgos–i ; mânenïndâgos–i. (*Cette chose*) *est—, vile etc.,* agatenïndâgosi *s. a.* ; täbäsenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*
Infanterie. Mitci pêmosedjik cimâganicak.
Infanticide.—*crime,* nisawâzowin ; nesawâzonâniwang.—*celui, celle qui le commet,* ka nïsâtc onidjânisan.
Infatigable. (*Cette personne*) *est—,* kâwin o ta ki aiekohigosin keko ; kâwîkat aiekosisi. (*V. Dûr*). *Son ardeur est—,* kâwin ta ki câgodjihasi epitc pajikwâtisitc.
Infatigablement. (*Faire telle chose*)—, eka eiekosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il travaille—,* eka eiekosingin inânoki ; kâwikat ot aiekohigosin ot inânokiwin ; kâwîkât aiekosisi eni ondamitatc.
Infatuer. Kitci sakihiwetc pïzinâdjih *g. a.* *C'est toi qui l'as—d'elle,* kin mega ki ki pïzinâdjiha kitci sakihâtc. *Etre—, s'—de,* pezinâtisingin iji sakiton ; –kih *g. a.* ; kitci sâbênïndan ; –ênim *g. a.* *Il s'est—d'elle,* acaie pezinâtisingin ot iji sakihan.
Infécond, e. (*Cet oiseau*) *est—,* kâwin wâwisi. (*Cette femelle*) *est—,* kâwin pinisosi. (*Cette femme*) *est—,* kâwin mîniwisi ; kâwin nitaonjesi. *Les—,* maniwisigok. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin nitawîginsinon keko (*avec le Loc.*).
Infect, e. (*V. Puant, Gâté*).
Infecter. (*V. Empuanter, Corrompre*).
Inférer. (*V. Conclure*).
Inférieur, e. *Subst.* Nond epîtenïndâgositc.
Inférieur, e. *Adj.* —*situé en bas,* täbäcic endâtc *s. a.* ; –dägok *s. in.* *Le bâton—,* täbäcic endägok mitikons ; täbäcic i mitikonsiwang. *Etre—, moindre,* nond inenïndâgos–i ; nond apîtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Inférieurement.—*par en bas,* täbäcic. —*d'une manière inférieure,* nond. (*V. Moins*).
Infertile. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin nitawîginsinon (*avec le Loc.*).
Infester.—*occuper en endommageant,* wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*). —*piller* (*v. ce mot*).
Infidèle. *Subst.* —*païen,* eka eiamiâtc. *Les —,* eiamiasigok.
Infidèle. *Adj.* *Etre—, manquer de probité,* kâwin (*avec le v.*) gwaiakwatis–i. *Etre—à* (*son époux etc.*), waiejim *g. a.* ; tcihicih *g. a.* ; tcihicim *g. a.* (*par paroles*). *Il est—à sa parole,* kâwin o tibisatwansin ka wanwîndamâgetc. (*Ce récit etc.*) *est—,* kâwin têpwêienïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* *Il en donne une narration—,* kâwin tepweienïndâgwasinon enâdjimotc. *Etre—, inconstant,* aiackot inenïndam.
Infidèlement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière improbe,* eka gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le sert—,* eka gweiakwatisingin ot inânokîtäwan ; kâwin gwaiakwâtisisi eni anokîtäwatc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inexacte,* kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il raconte—,* kâwin maia inâdjimosi.
Infiltrer. (*Tel liquide*) *s'—,* câbwâgämi ; câbobi, câbwâbâwe (*l'eau*).
Infime.—*dernier* (*v. ce mot*). —*le plus bas de tous,* ketci täbäsenïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; kakina endätcinitc awacämenj tebäsenïndâgositc *s. a.* ; awacämenj egâcinonjak kakina endäsing *s. in.*
Infini, e. *Dieu est—,* kâwin tipahikâtesinon enênïndâgositc kîje Manito. *Sa bonté est—,* kâwin ta ki tipahikâtesinon eji kijewâtisitc ; kâwin ta tipahikâtesinini okijewâtisiwin. *Il y en a un nombre—,* kâwin ta ki akimâsiwäk endätciwatc *s. a.* ; kâwin akindâgwasinini endäsing *s. in.*
Infiniment. (*Etre tel*)—, *d'une manière infinie,* kâwin ta ki tipahikâtesinon eji (*avec le Subj.*). *Il est—puissant,* kâwin tipahikâtesinon eji nitawitotc. —*extrêmement* (*v. ce mot*). *Leur nombre est—grand,* kâwin ta ki akimâsiwäk endätciwatc *s. a.* ; kâwin ta ki akindâgwasinini endäsing *s. in.*
Infirme.—*faible* (*v. ce mot*). *Etre—, malade,* akos–i. —*estropié* (*v. ce mot*). *Etre—, avoir un vice de conformation,* pîkonâgos–i.
Infirmité.—*faiblesse physique,* cêwisiwin ; eni cêwisinâniwang. —*altération ou abolition des fonctions d'un organe du corps,* makisiwin ; eni makisinâniwang. *L'— de*

mon pied m'empêche d'aller vous voir, ni makisitagan nind ondamihigon kitci awi mawatisinan.

Inflammable. (*Cette matière) est*—, wîbätc sakizo *s. a.;* wîbätc piskwaiakizo *s. a.;* –kite *s. in.;* wîbätc piskanendam *s. a.;* –kane *s. in.*

Inflammation.—*action d'un corps qui s'enflamme,* eni sakitek keko; eni piskanesek keko. —*d'intestins,* onägïcing enâpinenâniwang. *Il a une—d'intestins,* onägäcin ot akosinan. —*de poitrine,* okakikaning enâpinenâniwang.

Inflexible. (*Cette matière) est*—, kapisi *s. a.;* –pän *s. in.;* kâwin sibiskagisisi *s. a.;* –gäsinon *s. in.;* kâwin sibiskakosisi *s. a.,* –kwasinon *s. in.* (*bois*)*;* kâwin sibiskâbikisisi *s. a.,* –kasinon *s. in.* (*mét. ou min.*). (*Cette personne) est*—, *ne peut être gagnée,* kâwin ta ki gackihâsi. *Elle est*—, *inaccessible à la compassion,* kâwin ta ki nôkiteheckawasi.

Inflexiblement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il demeure —le même,* meckawitehengin iji pejikwan inâtisi.

Infliger.—*à qq.,* iji anwenim *g. a. Je vais lui —le jeûne,* ninga totäwa tci kihigocimotc mi ket iji anwenimak. —*une punition à qq.,* ondjita anwenim *g. a.* —*le fouet à qq.,* pasanjev *g. a.*

Influencer. Webih *g. a.;* –hiwe (*absolu*)*;* webim *g. a.,* –miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Essayer d'*—, wîkwadjih *g. a.;* –hiwe (*abs.*)*;* wîkwazom, –zonge (*abs.*) (*en paroles*). *Il l'— comme il veut,* eji minwenïndang mi eji webihatc.

Influent, e. *Etre*—, tibenïnge.

Influer.—*sur,* iji totan; –taw *g. a.;* (*ou autres termes*). *Le soleil—sur la végétation,* ot andjitonan kîzis netawîginigin. *La chaleur—sur la santé,* i kijatek gotc anotc kit iji totâgonanan eji pimâtising.

Information.—*renseignement donné,* kikenïndamojiwewin; wîndamâgewin. *Donner une*—, kikenïndamojiwe; wîndamâge. —*renseignement reçu,* kikenïndamonigowin; kekenïndamonigonâniwang. *Prendre une* —, nanda iji kikenïndam; kakwetwe.

Informe. *Il, elle est*—, *sans forme déterminée,* gotc anotc aijinâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.* —*imparfait* (*v. ce mot*).

Informer. Kikenïndamoj *g. a.;* —jiwe (*absolu*)*;* wîndamaw *g. a.;* –mâge (*abs.*). *S'*—, nanda kikenïndam; käkwêtwe. *S'—de,* nanda kikênïndan; –enim *g. a. S'—auprès de qq.,* käkwêdjim *g. a.* (*V. Enquérir*).

Infortune. (*V. Malheur*).

Infortuné, e. (*V. Malheureux*).

Infracteur.—*de* (*lois etc.*), aianwêtang.

Infraction.—*action d'enfreindre,* anwetamowin; aianwetamonâniwang. —*à la loi divine,* aianwetanâniwang Kije Manito ot ikitowin. *C'est une—à la loi,* anwêtanâniwan enakonikâtek.

Infranchissable. *Il, elle est*—, *on ne peut l'enjamber,* kâwin ta ki pajitahanâniwansinon *g. in.;* kâwin ta ki pajitakwinâniwansinon (*avec le Loc.*)*;* kâwin ta ki ajawahonâniwansinon (*id.*) (*rivière, ruisseau, lac*)*;* kâwin ta ki ajahosenâniwansinon (*id.*) (*à pied*).

Infrangible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki pîkobidjiganiwisi *s. a.;* –djikâtesinon *s. in.*

Infructueusement. Cêckwat.

Infructueux, se. *Il, elle est*—, *sans fruits,* kâwin mîniwisi *s. a.;* –wansinon *s. in. L'arbre est*—, kâwin mîniwisi mitik. *Cette culture est*—, kâwin mîniwansinon eji kitikenâniwang. (*Cette chose) est*—, *sans succès,* ceckwat (*avec l'Ind.*). *Ses efforts sont*—, ceckwat wîkwadjito; kâwin gackitosi aianäwi wîkwadjitotc.

Infuser.—(*un liquide*), câbwâbâwaton; –waj *g. a.* —(*du thé etc.*), kijâgämizan; –zv *g. a.*

Infusible. (*Ce mét. ou min.) est*—, kâwîkat ningâbikizosi *s. a.;* –kitesinon *s. in.*

Ingénier. *S'*—, wîkwatenïndam; manitokâs–âzo. *Il s'— à le faire,* wîkwatenïndam kitci ojitotc.

Ingénieusement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, kekitawenïndâgosingin inânoki.

Ingénieux, se. *Etre,* kakitawenïndâgos–i; –gwat *s. in.;* kakitawisiwining ondjipamägät *s. in. C'est un ouvrage*—, kakitawisiwining ondji ojidjiganiwi *s. a.;* –djikâte *s. in.*

Ingénu, e. *Etre*—, têpwêienïndâgos–i.

Ingénument. (*Faire telle chose*)—, taiepweienïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle* —, taiepweienïndâgosingin iji animitâgosi; gwaiak animitâgosi.

Ingérer. (*V. Immiscer*).

In globo. Kiki nôdjim; kiki.

Ingouvernable. (*Ce bateau etc.) est*—, kâwin ta ki ätikwehamonâniwansinon (*avec le Loc.*). —*indisciplinable* (*v. ce mot*).

Ingrat, e. *Il est*—, wänênïndizo ka mino totäwintc.

Ingrédient. Wendjisek keko; enâbätäk.

Inguérissable. (*V. Incurable*).

Ingurgiter. (*V. Engloutir*).

Inhabile. *Etre—à, manquer d'habilité pour,* kâwin nita (*avec l'Ind.*). *Il est—en cette matière,* kâwin nita inânokisi. *Etre*—, *n'avoir point les conditions voulues,* kâwin (*avec l'Ind. de*) inenïndâgos–i. *Il est—à acheter,* kâwin inenïndâgosisi kitci kicpinâtcigetc. (*V. Incapable*).

Inhabilité, e. (*Tel local) est*—, kâwin äpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inhabitable. (*Tel local) est*—, kâwin ta ki äpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inhaler. (*V. Aspirer*).

Inhérent, e. *Etre—, adhérer à* (*v. ce mot*). *Il, elle est—, fait partie,* wîdjiwe *s. a.;* –wemägät *s. in.;* (*ou autres tournures*). *La force est—à la nature de l'homme,* ondjita sôngisi anicinâbe ij anicinâbewitc. *La toute-puissance est—à la divinité,* ondjita misiwe nitawita kije Manito i kije manitowitc.

Inhospitalier, e. *Etre—,* kâwin nita (*avec l'Ind. de*) pîndikâjiwe.

Inhumain, e.—*cruel* (*v. ce mot*). *Etre—, sans pitié,* kitci mackawitehe. *Sa conduite est—,* ketci mackawitehengin inâtisi.

Inhumainement. (*Faire telle chose*)—, ketci mackawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le frappe—,* ketci mackawitehengin ot inaganaman.

Inhumation. Ningwähäkîwin ; nengwähäkînâniwang. *Lors de son—,* wa ningwähäkanindipan.

Inhumer. Ningwahakatan ; –kâj *g. a.;* –kâdjige (*absolu*) *;* ningwav *g. a.;* ningwäkämikinan ; –kin *g. a.;* –kinige (*abs*) *;* ningwäwânginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*dans le sable*). *Etre—, avoir été—,* ningwähakâs–âzo ; ningwäkämikiniganiwi *s. a.;* –kinikâte *s. in.;* ningwawânginiganiwi *s. a.*, –ginikâte *s. in.* (*dans le sable*).

Inimaginable. *Il, elle est—,* kâwin ta ki inwâzonâniwansinon ; kâwin ta ki inenîndanâniwansinon. *Le ciel est—,* kâwin ta ki inwâzonâniwansinon ejinâgwak wâkwi.

Inimitable. *Etre—,* kâwin (*avec l'Ind. de*) kikinaweienîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Son courage est—,* kâwin ta ki kikinaweienimasi eji sôngitehetc ; kâwin kikinaweienîndâgosisi eji sôngitehetc.

Inimitié. Cîngenîndiwin ; cangenîndinâniwang. *Ils sont en—,* ani cîngenîndiwäk. *Leur—est éternelle,* kakikekämik cîngenîndiwäk.

Ininflammable. *Il, elle est—,* kawin nita piskanenîndansi *s. a.;* –nesinon *s. in.;* kâwin nita sakizosi *s. a.;* –kitesinon *s. in.*

Inintelligible. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Inintelligiblement. (*Faire telle chose*)—, kâwin nisitotâgwasinon eji (*avec le Subj.*) *;* (*ou autres expressions*). *Il écrit—,* kâwin nisitotâgwasinon enansinahigetc. *Il parle —,* kâwin nisitotâgosisi eji animitâgositc.

Ininterrompu, e. *Il, elle est—,* mônjak ani (*avec l'Ind.*). *Le travail est—,* mônjak ani inânokinâniwan.

Inique. *Il, elle est—, contraire à l'équité,* kâwin gwaiakwenîndâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.* *Etre—, ne pas observer l'équité,* kâwin (*avec l'Ind. de*) gwaiakwâtis–i. (*V. Injuste*).

Iniquement. (*V. Injustement*).

Initiative.—*action de mettre en train etc.,* maiadjitanâniwang. *Prendre l'—,* mâdjita. —*esprit qui porte à entreprendre,* neta mâdjitanâniwang. *Avoir de l'—,* nita mâdjita.

Initier.—*mettre au courant,* kikinohamaw *g. a.;* –mâge (*absolu*). —*admettre dans une société etc.,* acitakim *g. a.* *Avoir été—,* acitakindâgos–i.

Injecter. Pîndâbâwadjige. —*dans,* pîndâbâwaton ; –wâj *g. a.*

Injonction. Anokimowin. *Faire une—,* kakanzonge. *Faire à qq. une—,* kakânzom *g. a.* *On lui fait une—,* ki kakânzoma kitci titc.

Injure.—*insulte faite,* mawinehigewin ; nimiskandjigewin (*par nasardes etc.*). *Payer d'—,* ondjinem *g. a.* (*V. Injurier*). —*insulte reçue,* mawinehogowin ; mewinehogonâniwang.

Injurier.—*attaquer d'une manière insultante,* mawinev *g. a.;* –nehige (*absolu*) *;* nimiskam *g. a.*, –kandjige (*abs.*) (*par gestes*) *;* mânazom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*) *;* inâpinem *g. a.* (*id.*) *;* pâpinotaw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*en ridiculisant*).

Injurieusement. (*Faire telle chose*)—, metci mawinehigengin (*avec* iji *et le v.*) *;* (*ou autres expressions*). *Il le traite—,* metci mawinehigengin ot iji totäwan ; o matci mawinewan. *Parler—à qq.,* mânazom *g. a.;* inapinem *g. a.*

Injurieux, se. *Etre—, attaquer d'une manière insultante,* matci mawinehige ; –gemägät *s. in.* *Il est—à mon égard,* tanasak ni matci mawinehok. *Dire, lui dire des paroles—,* mânazom *g. a.;* –zonge (*absolu*) *;* inapinem *g. a.* —*injuste* (*v. ce mot*).

Injuste. *Etre—,* kâwin (*avec l'Ind. de*) gwaiakwâtis–i, gwaiakwenîndâgos–i, –gwat *s. in.*

Injustement. (*Faire telle chose*)—, eka gweiakwenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) *;* (*ou autres expressions*). *Il le traite—,* eka gweiakwâtisingin ot iji totäwan ; eka gweiakwenîndâgosingin ot iji totäwan. *On l'accuse—,* anica mijima.

Innavigable. (*Cette rivière etc.*) *est—,* kâwin ta ki pîmakwajiwenâniwansinon (*avec le Loc.*) *;* kâwin ta ki pîmickanâniwansinon (*id.*).

Innocemment. (*Faire telle chose*)—, *sans mauvais dessein,* gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*) *;* anica (*id.*). *Il le toucha—,* gweiakwâtisingin o ki iji tanginan. (*Faire telle chose*)—, *sottement,* pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte—,* pezinâtisingin ijiwebesi.

Innocence.—*absence de culpabilité,* eka metci totamonâniwang. *Son—est reconnue,* acaie kâwin ki matci totansi inênima. —*état de celui qui ne connaît pas le mal,* eka mäci kekenîndansik maianatatinik. *Il a perdu son—,* acaie o ki wänîton ka pîniteheban ; acaie kâwin pînitehesi. *Il a recouvré son—,* acaie minawatc pînisi.

Innocent, e. *Il est—, non coupable,* kâwin ki matci totansi ; kâwin ningot tisi. *Etre*

—, *pur*, pînis–i ; –nat *s. in.;* pînâtis–i ; pînitehe. *Il est—, sans malice,* kâwin wi matci totansi. (*V. Inoffensif*). *Etre—, simple,* kekat kakipâtis–i.

Innombrable. *Ils sont—, ne peuvent se nombrer,* kâwin ta ickwa akindâgosisik *s. a.;* –gwasinini *s. in.;* kâwin ta ki ickwa akimâsiwäk *s. a.;* kâwin ta ki akimâsiwäk *s. a.* *Ils sont—, très considérables en nombre,* kitci patainowak *s.. a.;* kitci mânewäk *s. a.;* –neton *s. in.*

Innover. Anica andjiton ; –jih *g. a.;* –jidjige (*absolu*).

Inoccupé, e. (*V. Désoccupé, Inhabité*).

Inoculer. (*V. Vacciner*).

Inodore. *Il est—,* kâwin nâpitc ijimâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.*

Inoffensif, ve. *Il, elle est—, ne peut choquer,* kâwin ta ki nickihiwesi *s. a.;* –wemägäsinon *s. in.* *Il, elle est—, ne peut faire de tort,* kâwin ta ki wänâdjihiwesi *s. a.;* –wemägäsinon *s. in.;* kâwin ta ki matci totâgesi *s. a.;* –gemägäsinon *s. in.* *Il, elle est—, n'est pas à redouter,* kâwin gotanenïndâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.*

Inondation. Nikipîwin ; eni nikipik.

Inonder. Nikibâton ; –bâj *g. a.;* –bâdjige (*absolu*). (*Ce terrain*) *est—,* nikipi (*avec le Loc.*). *La rivière a—le champ,* nikipi kitikâning i ki pajitedjiwang.

Inopiné, e. (*V. Imprévu*).

Inopinément. (*Faire telle chose*)—, kâwin ki nîkanenïndamonâniwansinon kitci (*avec le Subj.*) ; kaiasikatc (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres expressions*). *Il partit—,* kâwin ki nîkanenïndamonâniwansinon kitci mâdjatc ; anäwi kâwin nîkanenïndansipan mi i mâdjatc ; kaiasikatc ki mâdji.

Inopportun, e. *Il, elle est—,* paiâkatci inenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.;* kâ nisita inenïndâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.* *Ta visite est—,* kâ nisita inenïndâgwasinon eji mäwaticiwen. *Ton discours est—,* paiâkatci kit ikit.

Inouï, e. *Il, elle est—, on en a jamais entendu parler,* kâwîkat ki tipatotâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.* *Il, elle est—, très étrange,* kitci mamakâtenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.*

Inquiet, e. *Etre—, éprouver des soucis,* animenïndam ; akoski. *Etre—au sujet de,* akoskînan ; –kîn *g. a.;* nanizanênïndan ; –ênim *g. a.* *Je suis—sur son sort,* nind akoskîna kitci titc. *Etre—, agité,* notc animenïndam ; odjanimenïndam.

Inquiétant, e. *Etre—,* animenïndamihiwe ; –wemägät *s. in.;* animênïndâgos–i ; –gwat *s. in.;* nanizanênïndagos–i, –gwat *s. in.* (*à cause d'un danger*). *Sa maladie est—,* nanizanenïndâgosi enâpinetc.

Inquiéter.—*faire craindre,* gotanênïndamickaw *g. a.;* sêkênïndamickaw *g. a.;* –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*absolu*). —*agiter,* animenïndamih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; notc animenïndamickaw *g. a. etc.* *S'—,* notc animenïndam.

Inquiétude. (*V. Agitation, Anxiété*).

Insaisissable. *Il est—, ne peut être saisi,* kâwin ta ki takoniganiwisi *s. a.;* –konikâtesinon *s. in.* *Il est—, ne peut être compris,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.*

Insalubre. (*V. Malsain*).

Insanité. Pizinâtisiwin; pezinâtisinâniwang; kopâtisiwin. *Etre atteint d'—, souffrir d'—,* pizinâtis–i ; kopâtis–i.

Insatiable. *Etre—,* okajakim–i. *Sa passion est—,* kâwin ta ki tebihitizosi epitc misawenïndang.

Insatiablement. (*Faire telle chose*)—, wekajakimingin (*avec* iji *et le v.*).

Inscription.—*action d'inscrire,* masinahigewin ; mesinahigenâniwang. —*écrit indicatif etc.,* ka masinâtek ; masinahigan. *Il y a une—,* mäsinâte.

Inscrire. Ojipihan ; –hige (*absolu*) ; masinahige (*abs.*). —*sur* (*un cahier etc.*), masinâtan. *Il—son nom,* ojipihige ejinikâzotc ; o masinâtan ot inonzowin.

Inscrutable. (*Cette chose*) *est—, impénétrable,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.* *Les desseins de Dieu sont—,* kâwin ta ki nanda kikênimâsi kije Manito enênïndang ; ket na kikenïndâgwat enenïndang kije Manito. (*V. Impénétrable*).

Insecte. Manidjoc ; –cak (*plur.*) ; omiskosisi (*aquatique et supposé venimeux*).

Insensé, e. Pezinâtisitc. *Etre—,* pizinâtis–i ; kopâtis–i. (*V. Absurde*).

Insensible. *Etre—, ne point éprouver de sensations,* kâwin (*avec l'Ind. de*) nisitos–i. *Etre—au froid,* kitci cîpatc–i ; –atin *s. in.* *Etre—, inimpressionnable,* âpitci takitehe. *Etre—, avoir l'âme dûre,* mackawitehe ; kâwin (*avec l'Ind. de*) nôkiteheckâgo– kawa. *Il est—aux remords,* kâwin ta ki anwenïndizosi ; mackawitehe aianawi mikawenïndizotc eji patatitc. —*imperceptible* (*v. ce mot*).

Insensiblement.—*imperceptiblement* (*v. ce mot*). —*peu à peu,* pepangi.

Inséparable. (*Ces objets*) *sont—,* kâwin ta ki tetipan äpisik *s. a.;* kâwin ta ki tetipan ätesinini *s. in.;* kâwin ta ki pakêwinïtisik *s. a.,* –timägäsinini *s. in.* (*d'eux-mêmes*). (*Ces questions etc.*) *sont—,* kâwin ta ki tetipan inenïndâgosisik *s. a.;* –gwasinini *s. in.* (*Ces personnes*) *sont—,* kâwin ta ki pakêwinïtisik.

Inséparablement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, kâwin inenïndâgwasinon tetipan kitci (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Ils sont—unis,* kâwin ta ki tetipan äpisik *s. a.;* kâwin inenïndâgwasinon kitci pakêwinïtiwatc. *L'amitié les a unis—,* kâwin ta ki pakêwinïtisiwäk i ki sakihitiwatc.

Insérer.—*dans* (*tel objet*), pîndikaton, –kâj *g. a.* (*avec le Loc.*) ; pîndakositon, –kocim *g. a.* (*si c'est du bois*) ; masinâtan (*si c'est un cahier etc.*).

Insidieusement. (*V. Artificieusement*).
Insidieux, se. (*V. Artificieux*).
Insigne. *Subst.* Kekinawadjidjikemägäk ; kikinawadjidjigan. —*de* (*tel ou telle*), iim wendji kikenïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; o kikinawadjidjigan.
Insigne. *Adj.* *Etre*—, kikaienïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il est comblé de faveurs*—, wanina kikinawatc cawenïndâgosi. *D'une manière*—, kikinawatc.
Insignifiant, e. (*Ce livre etc.*) *est*—, ket na ot ikitomägät keko ? (*Cette personne*) *est*—, nakikawenïndâgosi. (*Cette quantité etc.*) *est*—, kâwin apîtenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *est*—, nakikawenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*V. Absurde*).
Insinuant, e. *Etre*—, nita gackihiwe ; wîkwâdjihiwe ; –wemägät *s. in.* ; nita gackimiwe, wîkwâzonge (*en paroles*). *Adresser à qq. des paroles*—, wîkwâzom *g. a.* ; nita gackim *g. a.*
Insinuer.—*dans* (*tel objet*), pîndikaton, –kâj *g. a.* (*avec le Loc.*). (*Le serpent etc.*) *s'*—, pêkatc pîndike. *S'*—, *se glisser dans la foule*, cecekwi ; kindjitawi. —(*une idée etc.*) *à qq.*, kikenïndamoj *g. a.* *S'*—, *être persuasif*, nita gackihiwe ; wîkwadjihiwe ; –wemägät *s. in.* ; nita gackimiwe, wîkwâzonge (*en paroles*).
Insipide. (*Ce mets*) *est*—, kâwin minopogosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* (*Ce discours etc.*) *est*—, kâwin minotâgwasinon *s. in.*
Insister.—*à, pour* (*faire telle chose*), kakândj (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il*—*à l'avoir*, kakândji o wi aiawan. *Il*—*pour que j'y aille*, ni kakânzomik kitci ijaiân. *Je vais*—*sur l'enfer*, kinowenj ninga tipatotan anâmakämik ejinâgwak.
Insociable. *Etre*—, mikonâtis–i. *Rendre*—, mikonâdjih *g. a.*
Insolemment.—*impoliment* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *avec hauteur*, sesêkangin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, sesêkangin initâgosi.
Insolent, e. *Etre*—, sasêkawenïndâgos–i ; sesêkawenïndizongin inâtis–i ; sesêkawenïndizongin initâgos–i, sasêkam–o (*en paroles*).
Insoler.—*exposer au soleil*, i wâseiasiketc äton ; endäje wâseiâsiketc äci *g. a.* *S'*—, i wâseiasiketc äp–i.
Insolite. (*V. Inaccoutumé*).
Insoluble. (*Cette substance*) *est*—, kâwin ta ki angwâbâwesi. (*Cette question*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon *s. in.*
Insolvable. *Il est*—, kâwin gackitosi kitci kijikâzotc.
Insomnie. Eka nepanâniwang. *Il souffre d'*—, kâwin gackitosi kitci nïpatc.
Insouciant, e. *Etre*—, kâwin keko (*avec l'Ind. de*) papamenïndan.
Insoucieux, se. *Etre*—*de*, kâwin (*avec l'Ind. de*) papamênïndan ; –ênim *g. a.* *Il est*—*de son sort*, kâwin o papamenïndansin ke togwen.
Insoumis, e. (*V. Indocile*).
Insoutenable. (*Cette chose*) *est*—, *n'est pas vraisemblable*, kâwin têpwêienïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* —*insupportable* (*v. ce mot*).
Inspecter. Wawâbändan ; akawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*) ; akawâb–i (*id.*).
Inspirer.—*tirer l'air*, otânâm–o. —*souffler dans*, potâtan ; –tâj *g. a.* ; –tâjiwe (*absolu*). —*suggérer, lui suggérer*, kikenïndamoj *g. a.* ; inenïndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). *C'est Dieu qui a*—*l'Apôtre*, kije Manito mi waam ka kikenïndamonâtc onapotiman. *Tu lui*—*la crainte de Dieu*, ki kikenïndamona kitci gosâtc kije Maniton.
Installer.—*mettre en place*, ônäton ; maia äton (äci *g. a.*) ; nahisiton ; –hicim *g. a.* *g. a.* —*mettre en possession d'un emploi*, anoj *g. a.*
Instamment. Kakândj.
Instance.—*sollicitation pressante*, kakânzôngewin. *Faire des*—, kakânzônge. *Faire des*—*auprès de qq.*, kakânzom *g. a.* *Il fait des*—*pour que j'y aille*, ni kakânzomik kitci ijaiân. (*V. Insister*).
Instant. *Subst.* Nomanak. *Dans un*—, wîbâtc. *A l'*—, nongom igotc ; wîbâtc igotc. *A chaque*—, mônjak. *Pas même un*—, ka kanake nomanak. (*V. Moment*).
Instant, e. *Adj.* (*Chose, action*)—, eni kakêtin (*avec le Subj*) ; eni kakândj (*id.*). —*supplication*, eni kakêtin pägosenïndjigenâniwang ; kakândj pegosenïndjigenâniwang. *Je lui ai fait d'*— *exhortations*, kakêtin ningi kakânzoma. *Etre dans un besoin*—, kitci mänes–i. *Vos*—*nécessités m'ont forcé de vous secourir*, kakandj ki ki gitimâgêniminim i ki kitci mänêsieg.
Instantané, e. *Il, elle est*—, *survient en un moment*, kaiasikatc (*avec l'Ind.*). *Ce mouvement est*—, kaiasikatc iji mamâdjise. *Il, elle est*—, *ne dure qu'un instant*, kitci wenibik eta (*avec l'Ind.*). *Cs son est*—, kitci wenibik eta nondâgwat iim.
Instantanément.—*d'une manière soudaine*, kaiasikatc. —*durant l'espace d'un instant*, kitci wenibik.
Instar. *A l'*—*de*, enditc *s. a.*
Instigateur, trice. Kekândjihiwetc ; waiebihiwetc ; waiebimiwetc, kekânzongetc (*en paroles*). *Etre l'*—*de*, webih *g. a.* ; kakandjih *g. a.* ; webim *g. a.*, kakânzom *g. a.*
Instigation. Kakândjihiwewin ; webihiwewin ; kakanzongewin, webimiwewin (*par paroles*). *C'est à mon*—*qu'il y va*, ka kakandjihak mi wendji ijatc.
Instiguer. Kakândjih *g. a.* ; wêbih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; kakânzom *g. a.*, webim *g. a.* (*en paroles*) ; kakânzonge, wêbimiwe (*abs.*) (*id.*).

Instiller.—(*un liquide*), pepangikawik câbwâbâwaton ; –wâj *g. a.*

Instinct.—*mouvement naturel,* kaiasikatc ejitehenâniwang ; kaiasikatc nendawenïndamonâniwang. *Il agit selon l'*—, eji kaiasikatc nandawenïndang mi enditc. —*faculté de perception d'un animal,* eji omitonenïndjiganitc awêsins. *Il a l'— bien développé,* mino omitonenïndjigani. —*inclination,* ejitehenâniwang. *Il a l'—de,* inakoteni oteh kitci (*avec le Subj.*). *Il a l'— du jeu,* kitci otaminotc inakoteni oteh. —*aptitude très prononcée,* ketci nitawitonâniwang. *Il a l'— de la chasse,* o kitci nagatciton anokîwin.

Instinctivement. (*Faire telle chose*)—, kaiasikatc endotamongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il regarde*—, kaiasikatc endotamongin inâbi. *Je le fais*—, kaiasikatc wa totamân mi endotamân ; kaiasikatc wa totamongin mi endiân. (*V. Naturellement*).

Instituer.—(*telle chose*), totâge (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *C'est lui qui a—notre église,* mi waam ka totâgetc kitci iji aiamiang ; mi waam ka totonang wendji iji aiamiang. *Lorsqu'il eût—le mariage,* apitc wejitogobanen wîtikendiwin.

Instituteur, trice.—*qui institue,* ka totâgetc. *Il est l'— de ce trafic,* ki totâge wendji iji ätândinâniwaninik. —*qui enseigne,* kekinohamâgetc ; kikinohamâgewinini ; kikinohamâgekwe (*femme*).

Instruire.—*enseigner, lui enseigner,* kikinohamaw *g. a.* ; kikinwahamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*) ; kikenïndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). —*informer* (*v. ce mot*).

Instruit, e.—*érudit* (*v. ce mot*).

Instrument. Abädjitowin; aiodjigan. —*pour* (*telle action*), enâbätak kitci (*avec le Subj.*); –gan, –djigan (*en comp.*). —*pour frapper,* pakitehigan. —*pour couper,* kickijigan. —*de musique,* kitotâgan. *Cet homme est mon*—, enenïndâgwak aiodjigan nind inâbädjiha aam.

Insu. *A l'— de,* eka kekenïndansik. *Je suis parti à son*—, eka kekenïndansik ningi mâdja ; ningi mâdja eka kekênimisik.

Insubordonné, e. *Etre*—, kâwin (*avec l'Ind. de*) papâmitâge. (*V. Indocile*).

Insuccès. Pwânawitowin ; pwaianawitonâniwang.

Insuffisamment. Nond– (*en comp.*) ; kâwin teb ; kâwin te (*devant une consonne*). *En avoir*—, nondes–i. *Tu travailles*—, kâwin ki teb ondamitasi. *Il est—lavé,* kâwin te kisisibadjikâtesinon.

Insuffisant, e. *Etre—en nombre,* nondes–i ; nondêse. *Etre—pour contenir,* nawatis–i ; –tat *s. in.* *Etre—en proportions, dimensions,* tät– (*en comp.*) ; tätis–i ; –ta *s. in.* ; täticin *s. a.* ; –tisin *s. in.* ; tatät... (*Rédupl.*). *Il est—en efficacité,* nondêse eji gackitomägäk *s. in.* ; kâwin teb onicicinsinon *s. in.* *Ton savoir est*—, kâwin tebisêsinon kekenïndamän.

Insuffler.—*faire pénétrer en soufflant,* potâtan ; –tâj *g. a.* —*gonfler, idem.*

Insultant, e. (*V. Injurieux*).

Insulte. (*V. Injure*).

Insulter.—*outrager,* nanapakândjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; mawinev *g. a.* ; –nehige (*abs.*) ; nimiskam *g. a.*, –kândjige (*abs.*) (*avec nasardes*) ; nanapakânzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*). *Il—au malheur,* o nanapakândjihà getimâgisinidji. —*maltraiter,* manj totaw *g. a.* ; –tâge (*abs.*).

Insupportable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki (*avec* iji *et le Subj.*). *Cette douleur est*—, kâwin ta ki iji animisinâniwansinon ; kâwin awiia ta ki iji animisisi. *Cette douleur m'est devenue*—, acaie kâwin ni gackitosi kitci iji nanekatênïndamân. *J'éprouve une douleur*—, onzam ni wisäkenïndam. (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki kanapênimasi. (*V. Insociable*). (*Cet enfant*) *est*—, kâwin ta ki ganawenimasi.

Insurger. (*V. Révolter*).

Insurmontable. (*Cet obstacle*) *est*—, kâwin ta ki câgodjitonâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Mes obstacles sont*—, kâwin ninda ki câgodjitosin eji nongom ondjihigoiân. *Son opposition est*—, kâwin ta ki câgodjitonâniwansinon eji ondjihiwetc. (*V. Indomptable*).

Intact, e. *Il, elle est—, sans altération,* kâwin andjidjiganiwisi *s. a.* ; kâwin wänâdjidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* *Sa réputation est*—, kâwin ningot tisi enenïndâgosipan ; kâwin wänâdjidjikâtesinon enenïndâgosipan.

Intarissable. (*Ce puits etc.*) *est*—, kâwîkat iskätesinon *s. in.* *Ses connaissances etc. sont*—, kâwîkat nondêsêsinon eji kikenïndang etc.

Intégral, e. (*V. Entier*).

Intégralement. Nôdjim ; kiki ; kiki nôdjim ; kiki nônim (*tout rond, tout d'une pièce*).

Intègre. (*Ce juge etc.*) *est*—, kâwin ta ki mîjihasi. *Sa réputation est*—, kawin wänâdjidjikâtesinon enenïndâgosipan ; kâwin ningot tisi enenïndâgosipan.

Intellect. Mitonênïndjigan.

Intelligemment. (*Faire telle chose*)—, kekitawisingin (*avec* iji *et le v.*) ; nesitotamongin (*id.*). *Il parle*—, kekitawisingin initâgosi ; nesitotamongin iji animitâgosi.

Intelligence.—*faculté de comprendre,* nïsit–, pïzisk– (*en comp.*) ; nïsitotamowin ; pïziskenïndamowin. *Avoir l'*—, pïziskenïndam ; nisitotam. *Avoir de l'—, être remarquable par son*—, kakitawis–i ; nïbwaka. —*aptitude,* gackitowin ; geckitonâniwang ; neta (*avec le Subj.*). —*du chant,* neta nïkämonâniwang. *Il a l'— des choses,* o kikenïndan ejiwebatinik. —*accord,* men-

wenïndinâniwang. *Ils sont en bonne—;* minwenïndiwäk ; wîtckiwênhitiwäk. (*V. Accord*). *Etre d'— avec qq.*, wîtokaw *g. a.*

Intelligent, e. *Etre—*, nïbwaka, kakitawenïndam.

Intelligible. *Etre—*, nïsitotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Intelligiblement. (*Faire telle chose*)—, nesitotâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; nïsitotâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*) ; nisita (*avec l'Ind.*) (*si c'est une négation*). *Il parle—*, nisitotâgosi eji animitagositc. *Il ne parle pas—*, kâwin nisita ikitosi.

Intempérance.—*dans le boire*, wenzam minikwenâniwang. —*dans le manger*, wenzam wîsinïnâniwang. (*V. Gourmandise*).

Intempérant, e. *Etre—dans le boire*, onzam minikwe. *Etre—dans le manger*, onzam wîsin–i. (*V. Gourmand*).

Intempérie.—*désordre dans la température*, metci kîjigak. *Il supporte les—*, pêkatc inenïndizo aianäwi matci kîjigak.

Intempestif, ve. (*V. Inopportun*).

Intempestivement. (*Faire telle chose*)—, kâ nisita inenïndâgwasinon (*avec* eji *et le Subj.*) ; paiâkatci (*avec l'Ind.*). *Tu le reprends—*, kâ nisita inenïndâgwasinon eji nanibîkimatc. *Il parle—*, paiâkatci animitâgosi ; paiâkatci ikito.

Intendance. Nâgatawenïndjigewin ; mijînawewin. *Avoir une—*, mijînawew–i. *Avoir l'—de*, mijinawênïndan ; –ênim *g. a.*

Intendant.—*administrateur*, naiagatawenïndjigetc ; nagatawenïndjigewinini. —*domestique des chefs*, mijînawe.

Intense. *Il, elle est—*, kitci wanina (*avec l'Ind.*). *La chaleur est—*, kitci wanina kijate. *La douleur est—*, kitci wanina wisäkisinâniwan.

Intensité.—*de*, ketci wanina (*avec le Subj.*). *L'— du froid*, ketci wanina kisinak. *L'— de mon chagrin*, eji kitci wanina wisäkenïndamân. *Avec—*, kitci wanina.

Intention.—*but*, enenïndamonâniwang ; wa totamonâniwang. *Mon—*, enenïndamân ; wa totamân. (*V. Dessein*).

Intentionné, e. *Etre bien—*, mino inenïndam ; wi mino totam ; gwaiakwenïndam. *Etre mal—*, matci inênïndam ; mânatenïndam.

Intercéder. Pägosenïndamâge ; gaganotamâge. —*pour qq.*, gaganotamaw *g. a.* ; pägosenïndamaw *g. a.*

Intercesseur. Neta gaganotamâgetc ; neta pägosenïndamâgetc. *Il est mon—*, ni gaganotamâg.

Interdire.—*à qq., lui défendre*, kinahamaw *g. a.* ; ondjih *g. a.* *Il lui—la danse*, o kinahamawan kitci nîminitc. —*qq., le suspendre de ses fonctions*, ot inânokîwin makam *g. a.* —*qq., lui enlever la disposition de ses biens*, o tibenïndizowin makam *g. a.* *On l'a—*, ki makama epitc tibenïndizopan. —*déconcerter, décontenancer* (*v. ces mots*).

Interdit, e. *Adj.* *Etre—, troublé, décontenancé*, wänîckwe. *Etre—par la peur*, kitci sêkis–i. *Etre—, ne savoir que dire*, gwinawi ikit–o. *Il est—, suspendu de ses fonctions*, ki makama enânokipan.

Intéressant, e. *Etre—, captiver l'esprit*, minwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, attirer l'attention*, minotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Intéresser.—*captiver l'esprit*, minwenimikkon *g. a.* *Cet enfant m'—*, ni minwenima aam abinodjenjic. *Le commerce m'—*, minwâbätat ätändiwin nind inenïndan. —*commander l'attention*, minotag–gon *g. a.* *Ce récit m'—*, ni minotan enâdjimonâniwang. *S'—, prendre intérêt à*, minwênïndan ; –ênim *g. a.* *S'—à, compatir à*, gitimagênïndan ; –ênim *g. a.* *Je m'— à son sort*, ni gitimagênima ke togwen. *S'—à, s'occuper de*, papamênïndan ; –ênim *g. a.* *Il s'— à ce qu'il voit*, o papamenïndan waiabändang. (*V. Occuper*). —*en faveur de quelque chose*, gitimâgenïndamickaw *g. a.* (*avec le rég. et* ondji). *Je l'— en ma faveur*, nin ondji ni gitimâgenïndamickawa.

Intérêt.—*ce qui captive l'esprit*, menwenïndâgwak. —*ce qui commande l'attention*, menotâgwak. *Ce livre a de l'—*, minotâgwat iim masinahigan. —*ce qui importe*, iim watokâgonâniwang. *C'est dans son— que j'agis ainsi*, wa wîtokawak wendji tiân. *C'est son—qu'il cherche*, kitci mino totâtizotc mi eta nendawenïndang. *Prendre—à* (*v. Intéresser*). —*produit de l'argent*, eji nitawîgihomägäk cônia. *C'est un gros—*, kitci nitawîgihomägät iim cônia.

Intérieur. *Subst.* (*V. Dedans*).

Intérieur, e. *Adj.* Anâming endâtc *s. a.* ; pîndik endâtc *s. a.* ; –dägok *s. in.* ; mitonenïndjiganing endägok *s. in.* (*spirituel*). *Cette haine est—*, mitonenïndjiganing pîntc aii cîngenïndamonâniwan.

Intérieurement. Anâming ; pîndik ; pîntcina (*dans le corps*) ; anâmite (*dans le cœur*) ; pîndikämik (*dans une habitation*). *Il jubile—*, omitonenïndjiganing pîntc aii môdjikisi ; anâmite môdjikenïndam.

Interlocuteur, trice. Aam genoninang. *Mon—*, genonak. *Son—*, genonigotc.

Intermédiaire.—*qui est entre deux*, nasaw aii endâtc *s. a.* ; –dägok *s. in.* —*qui pacifie*, neta nanakiniwetc; nanakiniwewinini (*homme seulement*). *Etre—*, nanakiniwe. *Etre— entre*, nanakin *g. a.* *Je suis l'— qui vous ai obtenu grâce*, ningi nanakiniwe mi wendji cawenimigoieg. (*V. Entremise*).

Interminable. (*Chose*)—, eka pwanitomägäsinok *s. in.* ; ketci kinowenj (*avec le Subj.*). *Discours—*, ketci kinowenj kakîkwenâniwang. *Leur conversation est—*, kâwin ickwa gaganonïtisik ; kitci kinowenj gaganonïtiwäk.

Interne. (*V. Intérieur*).

Interpeller.—*sommer de répondre*, käkwêdjim *g. a.* ; käkwêtwe (*absolu*). —*requérir de*

qq., nandotamaw *g. a.*

Interposer. Nasawäton ; nasaw aii äton (äci *g. a.*). *S'—, se constituer intermédiaire,* nanakiniwe. *S'—entre,* nanakin *g. a.;* (*ou autres termes*). *Jésus s'est—entre Dieu et l'homme,* tanasak nasaw aii ki äsitizo Jezos ij äpinitc kije Manito gaie anicinâbe. *S'— en faveur de,* gaganotamaw *g. a.*

Interprétation.—*action de traduire,* inotâgewin ; inotamâgewin (*pour un autre*). —*action d'expliquer* (*ce qui est obscur*), eni wîndamonâniwang wa ikitomägäk *s. in.* *Quel en est l'—,* anin wa ikitomägäk *s. in.?*

Interprète.—*truchement,* neta inotamâgetc ; neta inotâgetc ; inotamâgewinini, inotâgewinini (*homme seulement*) ; anikanotâgewinini (*id.*) (*entre deux interlocuteurs*). *Remplir l'office d'—,* inotamâge ; inotâge ; anikanotâge (*entre deux interlocuteurs*) *Etre—,* nita inotamâge ; nita inotâge ; inotamâgewininiw–i, inotâgewininiw–i (*homme seulement*).

Interpréter.—*traduire* (*v. ce mot*). —*expliquer* (*ce qui est obscur*), wa ikitomägäk wîndan *g. in.* —*qq., lui servir de truchement,* inotaw *g. a.* —*pour qq.,* inotamaw *g. a.* *Il —ce que je dis,* nind inotâk ekitoian. *Il m'— ce qu'ils disent,* nind inotamâk ekitowatc. *J'—sa pensée,* tanasak nind inotäwa enenîndang. *J'— favorablement ses actions,* mino totam nind inênima.

Interrogateur, trice. Kekwêtwetc ; neta käkwêtwetc. *Mon—,* ka käkwêdjimitc.

Interrogation. Käkwêdjindiwin. *Faire une —,* käkwêtwe.

Interrogativement. (*Faire telle chose*)—, i (*avec le Subj. de*) käkwetwe ; kekwêtwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui dit—,* ot inan i käkwêdjimâtc ; kekwêtwengin ot iji ganonan.

Interrogatoire. Käkwêdjindiwin.

Interroger. Käkwêdjim *g. a.;* käkwêtwen *g. a.;* –twe (*absolu*).

Interrompre.—*rompre, en rompre la continuation,* ano–, anw–, pôn– (*en comp.*) ; pôniton ; –nih *g. a.;* –nito (*absolu*). *Il—sa prière,* pônito eiamiâtc. —*son travail,* anwata. —*son écriture,* anwasinahige.—*son récit,* anwadjim–o. —*rompre, en rompre la continuité,* ango– (*en comp.*) ; angoton ; –goh *g. a.;* –gohiwe (*abs.*). *Dieu—le cours des choses,* ot angoton kije Maniton enakämigatinik. —*le fonctionnement de,* nôgickan ; –kaw *g. a.* —*qq. dans* (*telle action*), nakah *g. a.* (*avec* ij *ou* i *et le Subj.*) ; ondjih *g. a.* (*id.*). *Il l'— dans sa manche,* o nakahan padjisenitc. *Il l'— dans son ouvrage,* ot ondjihan ij ondamitanitc. —*qq. qui parle,* kickoweh *g. a.* *S'— dans telle action, comme ci-dessus.*

Interstice. (*V. Intervalle*).

Intervalle.—*espace entre objets,* taw– (*en comp.*). *Il y a un—,* tawa. *Il y a un—entre,* tawate endägokin *s. in.* *Il y a un—entre ces montagnes,* tawätina. *Quel—a-t-il parcouru,* anin epîtcak ka pimosetc? *Par —, d'— en —,* tataw– (*en comp.*) ; mamamin. *A de grands—,* wawâsa. *Il pleut par —,* tatawipiisan. *Il neige par—,* tatawipo. —*espace entre dates,* eni kapitosek. *Après un—d'un mois,* i ki kapitosek ningo kîzis. *Long—de temps,* kinowenj. *Court—de temps,* wênibik. *Par—,* aiapitc. *A de longs —,* wâwîkat. *A de courts—,* wâwîbätc.

Intervenir.—*dans,* wi wâwêjiton ; –jih *g. a.* *Il—dans cette affaire,* o wi wâwêjiton enakämigatinik. —*dans* (*les affaires etc. de*) *qq.*, wi wâwêjitamaw *g. a.*

Intervention. (*V. Entremise*).

Intervertir.—*détourner* (*v. ce mot*). —*changer l'ordre de,* andjiton (*avec* eji *et le Subj.*). *Il—les prières,* ot andjiton eji aiamianiwang ako.

Intestin. *Subst.* (*V. Boyau*).

Intime.—*en dedans du cœur, de l'âme,* anâmite endägok *s. in.* *C'est ma conviction—,* mi enenîndamân ij otcitcâgociân. *L'âme —,* ij anâm otcitcâgocinâniwang. (*V. Intérieur*). *Nous sommes—, étroitement unis,* ki kitci sakihitimin ; ketci sakihitingin kit inenîndâgosimin. *Ils sont amis—,* kitci sakihitiwäk watckiwênhitidjik.

Intimement.—*intérieurement* (*v. ce mot*). —*étroitement, fortement,* sônga ; kitci. *Il l'aime—,* o kitci sakihan. *Ils sont—unis d'amitié,* swanga wîdjindingin iji sakihitiwäk.

Intimer.—*déclarer,* wîndan ; –dam, –damâge (*absolu*). —*à qq.*, wîndämaw *g. a.* —*enjoindre,* anokim–o (*abs.*) ; anokimon *g. in.;* kakânzonge (*abs.*). —*à qq.*, anokimon *g. a.;* kakânzom *g. a.* —*un appel à qq.*, nandwêwem *g. a.*

Intimider. Sêkih *g. a.;* –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; sêkim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*) ; câgozôm *g. a.*, –zônge (*abs.*) (*id.*). *S'—,* ani sêkis–i ; –kenîndam (*intérieurement*).

Intituler.—*mettre un titre, une entête à,* wa ikitomägäk wîndan. *Il s'— chef,* nind okimaw inîtizo.

Intolérable. (*V. Insupportable*).

Intolérant, e. *Etre—,* kâwin (*avec l'Ind. de*) cawenînge ; –nîndjige. *Etre—pour,* kâwin (*avec l'Ind. de*) cawênîndan ; –ênim *g. a.* *Il est—pour les hérétiques,* kâwin o cawênimâsiwâ metci aiamianidji.

Intonation.—*action d'entonner un chant,* maiadjihamonâniwang. *Donner l'—,* mâdjiham. —*ton pris en parlant,* enitâgosinâniwang. *Il parle avec des—variées,* gotc anotc initâgosi ekitotc keko.

Intraduisible. *Il, elle est—, ne peut s'interpréter,* kâwin ta ki kwekowetonâniwansinon *g. in.*

Intraitable. (*V. Insociable*).

Intrépide. (*V. Brave*).

Intrépidement. (*V. Bravement*).

Intrépidité. (*V. Bravoure*).

Intrigant, e.—*fourbe* (*v. ce mot*). *Etre*—, *embarrassant*, animenïndamihiwe ; –wemägät *s. in.*

Intrigue.—*acte de fourberie*, waiejingewin ; weiejingenâniwang. *Faire des*— (*v. Intriguer*). —*pratique secrète pour tel but*, ka kimot wâwêjidjikâtek.

Intriguer.—*inquiéter*, animenïndamih ; –hiwe (*absolu*) ; notc animenïndamickaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *S'*—, ondamênïndam ; animênïndam. —*faire acte de fourberie*, waiejinge. —*contre qq.*, waiejim *g. a.* — *ourdir une pratique secrète pour réussir*, kîmot wâwêjiton keko.

Introduire.—*fourrer dans une ouverture etc.*, cek– (*en comp.*). (*V. Fourrer*). *S'*— *dans* (*une foule etc.*), kindjitawi ; cecekwi. — *faire entrer*, pîndikaton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*). *S'*— *dans* (*un local*), pîndike (*avec le Loc.*). —*conduire à qq.* (*telle personne*), ijiwij *g. a.* —*apporter*, pîton ; pîj *g. a.* *Tu as*—*le désaccord parmi eux*, ki ki pîton iim wendji nickenïndiwatc.

Introuvable. *Il, elle est*—, kâwin ta ki mïkanâniwansinon *s. in.* ; kâwin ta ki mïkawasi *s. a.*

Intrus, e. Neta tibenïndamonïtizotc äpîwin. *C'est un*—, win tibinäwe o ki tibenïndamonïtizon ot äpîwin.

Inusité, e. *Il, elle est*—, kâwin âbädjidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* (*V. Insolite*).

Inutile. *Etre*—, *n'être d'aucun usage*, kâwin (*avec l'Ind. de*) inâbätis–i ; –tät *s. in.* ; ceckwat ijiwebis–i ; –bät *s. in.* *Etre*—, *incapable, ne produire rien d'utile*, nanamis–i ; –wat *s. in.* ; nanawâtis–i ; nanawaj pimâtis–i.

Inutilement. Akaw–, ako– (*en comp.*) ; ceckwat. *Tu le demandes*—, ceckwat ki nandawenïndan. *Je t'ai*—*attendu*, kit ano pihin. *J'en mange*—, nind ano mîdjin. *Faire*—, akawiton. *Travailler*—, akawita. *Exister*—, *perdre son temps*, akawis–i. *Marcher*—, akawicka. *Aller*—*pour voir*, metasikaw *g. a.*

Invalide. *Subst.* Aiakositc.

Invalide. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *nulle*, kâwin onicicinsinon *s. in.* ; kâwin minosêsinon *s. in.* *Etre*—, *malade*, akos–i ; akomandjih–o.

Invalidement. (*Faire telle chose*)—, eka enenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu le vends*—, eka enenïndâgosingin kit iji ätâwen ; kâwin inenïndâgwasinon kitci ätâwen. *Il est*—*fait*, kâwin minosêsinon ka ojidjikâtek *s. in.*

Invalider. Angoton ; pîkobiton. *Il, elle est*—, acaie pîkocka.

Invariable. *Il est*—, *ne peut être changé*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* *Ce mot est*—, kâwin ta ki andjidjikâtesinon iim ikitowin ; mi monjak ekitonâniwang. *Leur manière de parler est*—, kâwîkat pikinong inwesik.

Invariablement. (*Faire telle chose*)—, kâwîkat pikinong, monjak pejikwan (*avec* iji *et le v.*). *Ils chantent*—, monjak pejikwan inahamok.

Invasion.—*action d'envahir un pays*, tebenïndamonïtizonâniwang äki. *Ils font une*—, o tibenïndamonïtizonawa äki.

Invectiver. Mânazônge. —*contre*, mânazom *g. a.* ; inapinem *g. a.*

Invendable. *Il est*—, kâwin ta ki ätâwenâniwansinon *s. in.* ; kâwin ätâwaniwisi *s. a.* ; –niwansinon *s. in.*

Inventaire. Tipatotamowin. *Voici l'*— *de mes marchandises*, mi eji tipatotâgwakin nind anokadjiganan. *Faire l'*— (*v. Inventorier*).

Inventer.—*créer* (*quelque chose de nouveau*), ockät ojiton ; mitonenïndjiganing ondji ojiton ; –jih *g. a.* —*imaginer*, mitonenïndjiganing ondinan.

Inventeur. Ka ockät ojitotc keko ; omitonenïndjiganing ka ondji ojitotc keko.

Inventorier. Masinahiganing tipatotanan *g. in.* ; –tam (*absolu*).

Inverse. *A l'*—, *en sens*—, ajite ; naka– (*en comp.*). *Parler à l'*—, *contredire*, ajitewe. *Marcher en sens*—, nagäcka. (*V. Contraire*).

Investigation. Nenda kikenïndamonâniwang. *Faire une*—, nanda kikenïndam.

Investir.—*du pouvoir*, tibenïndamoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). —*cerner* (*v. ce mot*).

Invétéré, e. (*Cette chose*) *est*—, pinawîgo ondji (*avec l'Ind.*). *C'est une coutume*—, pinawîgo ondji ijiwebat.

Invincible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki câgodjihasi. *Il y a un courage*—, kâwin ta ki câgodjihasi epitc sôngitehetc.

Inviolable. *Il est*—, *ne peut être enfreint*, kâwin ta ki anwetanâniwansiwan *s. in.* *Il est*—, *ne peut être arrêté, soumis à un jugement*, kâwin ta ki kakândjihasi *s. a.*

Invisible. *Etre*—, kâwin mitci (*avec le v.*) nagos–i ; –gwat *s. in.*

Invisiblement. (*Faire telle chose*)—, eka naiagosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il y demeure* —, eka naiagosingin iji äpi ; äpi aianawi eka mitci nagosisik.

Invitation.—*action d'inviter*, wîkôngewin ; wîkôndiwin (*réciproque*). —*résultat de cette action*, wîkomigowin.

Inviter.—*convier*, wîkom *g. a.* ; –kônge (*absolu*). —*exhorter*, kakânzom *g. a.* ; –zônge (*abs.*).

Involontaire. *Il, elle est*—, kâwin ondjita wi (*avec l'Ind.*). *Cette action est*—, kâwin ondjita wi iji totamonâniwansinon. *C'est* —*de ma part*, kâwin ondjita ningi iji totansi.

Involontairement. (*Faire telle chose*)—, kâwin ondjita wi (*avec l'Ind.*). *J'y vais*—, kâwin ondjita ni wi ijâsi.

Invoquer.—*supplier*, pägosênim *g. a.* ; pägo-

sênïndam (*absolu*).

Invraisemblable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin têpwêienïndâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.*

Invulnérable. *Il est*—, kâwin ta ki mïkwawasi ; kâwin ta ki mïjwasi (*à l'abri d'une arme tranchante*).

Irascible. *Etre*—, wâkawïkitâs–o.

Irlandais, e. *Un*—, aganêca. *Une*—, aganêcakwe.

Ironique. (*Cette chose*) *est*—, papinotâge *s. a.;* –gemägät *s. in.*

Ironiquement. (*Faire telle chose*)—, paiapinotâgengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, paiapinotâgengin initâgosi.

Iroquois, e. *Un*—, nâtowe. *Une*—, wadjahon. *Un—de* (*tel endroit*), –nâno (*ajouté au Subst.*). *Une—de* (*tel endroit*), –nânokwe (*id.*). *Un—, une—du Sault,* kanawakenâno ; –nokwe. *Un—du Lac des Deux-Montagnes,* kanactagenâno. *Un—de St.-Régis,* wejacenînnâno. *Un—du Haut-Canada,* matci nâtowe. *Une—du H. C.*, matci nâtowekwe. *Méchant*—, nâdjowewic ; nâtowewic. *Méchante*—, wadjahonic. *Méchant vieillard*—, nâdjowe ikiwêncic. *Etre*—, nâtowew–i. *Parler l'*—, nâtowem–o.

Irraisonnable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pïziskenïndam ; –kâtis–i ; pïzinâtis–i.

Irraisonnablement. (*Faire telle chose*)—, pêzinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, pezinâtisingin initâgosi.

Irrationnel, le. (*Cette chose*) *est*—, pïzinâtenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.*

Irréalisable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki insinon (*avec* eji *et le Subj.*); kâwin ta ki ijiwebäsinon *s. in.* *Ce que tu dis est*—, kâwin ta ki insinon ekiton.

Irréconciliable. (*Cet ennemi*) *est*—, kâwin ta ki kakîdjihasi. (*Ces ennemis*) *sont*—, kâwin ta ki pôn nickenïndisiwäk.

Irrécusable. (*Ce témoin etc.*) *est*—, kâwin ta ki anwetäwasi. (*Cette preuve etc.*) *est*—, kâwin ta ki anwetanâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*).

Irréfléchi, e. *Etre*—, *ne pas réfléchir,* kâwin (*avec l'Ind. de*) kakitawenïndâgos–i. (*Cette chose*) *est*—, *provient d'irréflexion,* kâwin kakitawenïndâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.*

Irréformable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjiganiwisi *s. a.;* –djikâtesinon *s. in.*

Irréfragable. (*Cette chose*) *est*—, *ne peut être contredite,* kâwin ta ki ajitewenâniwansinon *s. in.* *Son témoignage est*—, kâwin ta ki ajitemâsi eji tipadjimotc.

Irréfutable. (*Cet argument etc.*) *est*—, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Son avancé est*—, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon ejikijowetc.

Irrégulier, e. (*Cette chose*) *est*—, *en dehors des règles,* tipan inenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in.* (*Cet objet*) *est*—, *fait contre les règles,* gotc anotc ijidjiganiwi *s. a.;* –djikâte *s. in.* (*V. Difforme, Inégal*).

Irrégulièrement. (*Faire telle chose*)—, tipan enenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); gotc anotc (*avec le v.*). *Il construit*—, tipan enenïndâgosingin iji mîkiwamike ; gotc anotc mîkiwamike.

Irréligieusement. (*Faire telle chose*)—, eiamiâsingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traite*—, eiamiâsingin ot iji totäwan.

Irréligieux, se. *Etre*—, *n'avoir point de religion,* eiamiasingin inenïndâgos–i. (*Cette chose*) *est*—, *offense la religion,* kâwin aiamienâgosisi *s. a.;* –gwasinon *s. in.*

Irrémédiable. (*Telle maladie*) *est*—, kâwin ta ki nôdjimonâniwansinon (*avec* i *ou* ij *ou* i ki *et le Subj.*). *La petite vérole est*—, kâwin ta ki nodjimonaniwansinon ij omikînâniwang. (*Tel malheur etc.*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon (*avec* eji *et le Subj.*).

Irrémissible. (*Telle faute*) *est*—, kâwin ta ki kasihikâtesinon *s. in.*

Irrémissiblement. (*Etre tel*)—, eka cewenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il est—condamné,* eka cewenïndâgosingin inakwaienïndâgosi.

Irréparable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjiganiwisi *s. a.;* –djikâtesinon *s. in.* *J'ai fait une perte*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon i ki wänîtazoiân. (*V. Irrémédiable*).

Irréparablement. (*Etre tel, faire telle chose*) —, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le perd*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon eji wänîhatc. *C'est—perdu,* âpitci wänîdjikâte *s. in.*

Irrépréhensible. *Etre*—, kâwin (*avec l'Ind. de*) anwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Irréprochable. (*V. Irrépréhensible*).

Irrésistible. *Etre*—, kâwin (*avec l'Ind. de*) mindjimênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Cette force est*—, kâwin mindjimênïndâgwasinon eji mackawenïndâgwak. *Les flots sont*—, kâwin ta ki webâbôtesinon ; kâwin ta ki mâdjihâbôtesinon.

Irrésistiblement. (*Faire telle chose*)—, eka mendjimenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il réussit*—, eka mendjimenïndâgosingin iji gackito ; kâwin ta ki ondjihasi epitc gackitotc.

Irrésolu, e. (*Cette chose*) *est*—, *non décidée, réglée,* ka mäci wâwêjidjikâtesinon *s. in.* *Etre*—, *hésitant,* nanakwej inenïndam ; kijibenïndam. *Il est*—, nanakwej towa ; nanakwej inenïndam *etc.* *Homme*—, nanakwej inini.

Irrésolument. (*Faire telle chose*)—, aiajawenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, aiajawenïndamongin inânoki.

Irrespectueux, se. *Etre*—, *manquer de respect,* kâwin (*avec l'Ind. de*) mänadjihiwe ; mânazonge (*en paroles*). *Etre—envers,* kâwin (*avec l'Ind. de*) mänadjiton ; –jih *g. a.;* nanapakandjih *g. a.;* mânazom *g. a.* (*en paroles*). (*Cette chose*) *est*—, *provient de manque de respect,* kâwin mäna-

djihiwesi *s. a.* ; –wemägäsinon *s. in.*

Irrévéremment. (*Faire telle chose*)—, kâwin mänadjihiwemägäsinon (*avec* eji *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il le traite*—, kâwin mänadjihiwemägäsinon eji totäwâtc.

Irrévérencieux, se. (*V. Irrespectueux*).

Irrévérent, e. (*V. Irrespectueux*).

Irrévocable. (*Cet arrangement etc.*) *est*—, kâwin ta ki angodjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* (*Ce fonctionnaire etc.*) *est*—, kawin ta ki kîwenajahiganiwisi.

Irrévocablement. (*Etre tel, faire telle chose*) —, kâwin ta ki angodjikâtesinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Il juge*—, kâwin ta ki angodjikâtesinon eji tipâkonigetc.

Irritable. (*V. Irascible*).

Irritant, e. *Il, elle est*—, *excite les organes*, kinikäjehige *s. a.* ; –gemägät *s. in.* *Etre*—, *choquant*, nickihiwe ; –wemägät *s. in.* (*V. Choquant*).

Irritation.—*démangeaison, échauffement*, (*v. ces mots*). —*colère* (*v. ce mot*).

Irriter.—*fâcher* (*v. ce mot*). —*l'appétit*, päkätehige ; –gemägät *s. in.* —*les passions de*, onbih *g. a.*; onbim *g. a.* (*par paroles*). —*les désirs de*, misawenïndamickaw *g. a.* —*la peau*, kinikäjehige ; –gemägät *s. in.* *Il*—*la gorge, les bronches*, tci ososotâmonâniwang totâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.*

Irruption.—(*des ennemis*), eni tibenïndamonïtizowatc aki. *Ils font*—*dans la ville*, o tibenïndamonïtizonawa otenaw. —*des eaux*, eni pâjitedjiwang.

Isolé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, *séparé*, tipan äpi *s. a.* ; tipan äte *s. in.* (*Ce local*) *est*—, *peu fréquenté*, onawens pîndikenâniwan (*avec le Loc.*). *Etre*—, *demeurer seul*, nicikewis–i. *Il est*—, *on ne s'intéresse pas à lui*, kâwin papamênimâsi.

Isolement.—*étât de celui qui est seul*, nicikewisiwin ; necikewisinâniwang. *Son*—*me peine*, ni gackenïndam i ki nicikewisitc.

Isolément. Tipan ; tetipan (*Red.*) (*si on parle de plusieurs*).

Isoler. Tipan äton ; tipan äci *g. a.* ; tetip... (*Red.*) (*si on parle de plusieurs*).

Issu, e. *Adj. Etre*—*de*, omicômisim *g. a.* (*V. Descendre*).

Issue. *Subst.* —*sortie* (*d'un liquide*), wendjikawik. —*endroit par où l'on sort*, endäje sakahamonâniwang. —*ouverture*, endäje päkwaneiak. *Il y a une*—, päkwaneia ; –necka. (*V. Fente, Crevasse*). —*conclusion*, ka ijiwebak. *Telle en a été l'*—, mi ejiwebatoban. *L'*— *n'a pas été favorable*, kâwin ki mino ijiwebäsinon. —*fin de* (*telle chose*), eckwa (*avec le Subj.*). *A l'*— *de la prière ils vinrent ici*, ka ickwa iamianiwaninik ki pîtc ijiwak.

Isthme. Endäje obikämikak

Itinéraire. Ke däje papamâtisinâniwang. *Mon*—, ke däje papamâtisiân.

Ivoire. Kwenatc okan.

Ivre. *Etre*—, kîwäckwebi ; monjito (*être gai*) ; pôtakwese (*être plongé dans la chaudière*). *Etre mori*—, kâwiki.

Ivresse. Kîwäckwebiwin ; kawäckwebinâniwang.

Ivrogne. Neta kîwäckwebitc. *Etre*—, nita kîwäckwebi.

Ivrognerie. Neta kîwäckwebinâniwang.

Ivrognesse. Neta kîwäckwebitc ikwe.

J

Jacasser. (*La pie*)—, nondâgosi enwetc.

Jactance. Wenzam minwadjindizonâniwang.

Jadis. Waieckat.

Jaillir. (*Ce liquide*)—, kwackwêse ; môkidjiwan (*eau*). *Les étincelles*—, sisikinanjêse ; sisikinanjeiâsin (*au vent*). *La lumière*—, wâsakone. (*V. Etincelle, Emerger, Sortir*).

Jalon. Kikinawadjidjigan.

Jalonner. Kikinawadjiton ; –djidjige (*absolu*).

Jalouser. Tcîsawakênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; kangwênim *g. a.*, –ênïndam (*abs.*) (*si on parle des époux*). (*V. Envier*).

Jalousie.—*action de jalouser*, tcîsawakenïndamowin ; tcîsawakenïndiwin (*mutuelle*) ; kankwenïndiwin (*entre époux*) ; kâwenïndiwin (*id.*).—*espèce de contrevent*, ekawatesing onzâbiwagan.

Jaloux, se. *Etre*—, tcîsawakenïndam ; kangwenïndam, kâwe, kâwenïndam (*si on parle d'époux*). *Etre*—*contre*, tcîsawakênim *g. a.* ; kangwenim *g. a.*, kâwenim *g. a.* (*les époux*).

Jamais.—*en aucun temps*, kâwîkat ; eka wîkat (*avec l'Impératif ou le Subj.*). *Il ne se mariera*—, kâwîkat kata nîpawisi. *Ne le fais*—, eka wîkat iji totanken. *S' il ne travaille*—, eka wîkat inânokîsik.—*en un temps quelconque* (*avec le Passé*), acaie ; (*ou autres termes*). *L'as-tu*—*vu*, acaie–na ki ki wâbäma ? *Si*—(*avec le Futur*), andäpîtcitok (*avec l'Investigatif*). *Si*—*il part*, andäpîtcitok mâdjakwen.

Jambe.—*partie du corps*, kât (*avec le Poss.*) ; kâtan (*idem*) (*plur.*). *A ma*—, nikâting.—*au-dessus du genou*, tcipeiwak ; –kom (*avec le Poss.*). *Os de la*—, kâtikan ; kakwan (tibia). *Gras de*—, nân (*avec le Poss.*). *A mi*—, abitawikât. *Une des deux*—, napanekât. *L'une et l'autre*—, eitawikât. *Ma*—*droite*, ni kitci kât. *Avoir les*—(*telles*), –kâte (*en comp.*). *Avoir la*—*pliée*, piskikâte. *Avoir les*—*pliées*, papiskikâte. *Avoir une des*—*pliées*, napane piskikâte. *N'avoir qu'une*—, napänekâte. *Avoir mal à la*—, tewikâte. *Avoir mal aux*—, tatewikâte. *Avoir mal à une*—, napäne tewikâte. *Faire* (*telle action*) *avec les*—, kâten–i (*en comp.*). *Plier la*—, piskikâten–i. *Ne se servir que d'une*—, napänekâten–i. *Plier les*—, papiskikâten–i. *Plier une des deux*—, napäne piskikâten–i. *Avoir deux etc.*—, nîjokâte etc. *Se servir de deux etc.*—, nîjokâten–i etc. *Courir à pleines*—, mâdjipahiwe. *Avoir la*—

engourdie d'être assis, apitcikep–i. *Avoir les —écartées étant debout,* anakäpe kâpaw–i. *Avoir les—écartées étant assis,* anakäpep–i.

Jambé, e. *Etre bien—,* minokâte. *Etre mal —,* matcikâte.

Jambon.—*cuisse de (cochon),* ickwenhiang osakîn ; opwam.

Janvier. Kenôzitc kîzis (*i. e. longue lune*) ; nawendatc (*d'après un vieux manuscrit*). *C'est le mois de—,* ani kinôzi kîziswägät.

Japper. (*V. Aboyer*).

Jardin. Kitikan.

Jardiner. Kitike.

Jardinier, e. Neta kitiketc ; kitikewinini (*homme seulement*).

Jargon. Eka nesitotâgwasinok. *C'est un—,* gotc anotc inwenâniwan ; kâwin nâpitc nisitotâgwasinon.

Jargonner. Gotc anotc inwe.

Jarre.—*vase à eau,* atôbân ; atôbâgan.

Jarret. Tcingakwan (*avec le Poss.*).

Jarretière. Gackitâsebizon ; tcisikebizon. *Porter des—,* gackitâsebis–izo ; tcisikebis –izo.

Jars.—*mâle de l'oie,* nâbe wâbîka.

Jaser.—*causer* (*v. ce mot*).—*babiller,* onzamitôn.

Jaseur, euse.—*qui jase,* neta onzamitong.—*oiseau* (*v. Récollet*).

Jaunâtre. *Il, elle est—,* manj ozâwisi *s. a.* ; –wa *s. in.*

Jaune. *Subst.* Ka ozâwak.—*d'œuf,* miskwâwân.

Jaune. *Adj. Etre—,* ozâwis–i ; –wa *s. in.* ; ozâw– (*en comp.*).

Jaunir.—*rendre jaune,* ozâwiton ; –wih *g.a.* ; –widjige (*absolu*) ; ozâwatisan, –sv *g. a.*, –sige (*abs.*) (*par la teinture*) ; ozâwejinan, –jin *g. a.*, –jinige (*abs.*) (*par la peinture*). (*V. Boucaner*).—*devenir jaune,* ani ozâwisi *s. a.* ; –wa *s. in. Etoffe—,* ozâwêgin.

Jaunisse. Ozâwinêsiwin ; eni ozâwinêsinâniwang. *Avoir la—,* ozâwinês–i.

Javeler. Anzidjinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).

Javelle. Anzidjinigan.—*de (tel végétal),* anzidjinigan (*précédé du Subst.*) ; aianzidjiniganiwitc *s. a.*, aianzidjinikâtek *s. in.* (*avec le Subst.*). *Il est en—,* anzidjiniganiwi *s. a.* ; –jinikâte *s. in.*

Javelot. (*V. Dard*).

Je. *Pron.* Ni ; nind (*devant une voyelle*).

Jet.—*action de jeter, lancer,* apagidjigewin ; epagidjigenâniwang. *Le—d'une chose,* epagidjikâtek keko.—*d'eau,* môkîdjiwanipik. —*bouton,* onîmik ; –kon (*plur.*).

Jeter.—*lancer* (*v. ce mot*).—*par terre, laisser tomber* (*ce qu'on tenait*), pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*).—*par terre le fagot de bois* (*présent fait au nouveau marié*), pagise. *Lui—par terre du bois,* pagisaw *g. a.*—*par terre son fardeau,* pagitciwäne.—*par terre* (*ce qui était sur un objet*), pinwêbinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*).—*par terre, lancer à terre,* mitci apagiton ; –gij *g. a.* ; –gidjige (*abs.*) ; webisiton ; –bicim *g. a.* ; –bisidjige (*abs.*).—*par terre avec force,* kakangosaton ; –sah *g. a.*—*à terre la tête la première,* tcingidjiwebij *g. a.* —*à bas* (*v. Abattre*).—*dedans,* pîndikewebinan etc.—*dehors,* sâkidjiwebinan etc.—*en l'air,* onbiwebinan etc.—*à l'eau, au feu etc.*, apagiton, –gij *g. a.*, –gidjige (*abs.*) (*avec le Loc.*).—*sans saisir de la main,* ikowêbahan ; wêbahan ; –bah *g. a.*—*avec le pied,* webisitam *g. a.*—*par son souffle,* wêbipotâtan ; –tâj *g. a.* ; –tâdjige (*abs.*).—*un sort* (*v. Ensorceler, Sort*). *Se—à terre, à l'eau etc.*, apagis –izo (*avec le Loc.*). *Etre—par le courant, les flots,* wêbahok–o ; wêbatan *s. in. Etre —par le vent,* wêbâc–i ; wêbâsin *s. in. Etre —à la côte par le vent,* akwaiâc–i ; –âsin *s. in.* (*Le bateau*) *se—contre,* tcekise (*avec le Loc.*). (*Ce cours d'eau*) *se—dans* (*v. Décharger*). *Se—, s'élancer* (*v. Elancer*).

Jeu. Otäminowin. *Se faire un—de,* otäminokâtan ; –kaj *g. a.*—*de (balle etc.)*, eni (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *Le—de dames,* eni kandinikenâniwang.

Jeudi. Ostîwinîkîjik ; ecpiniganiwang.—*prochain,* ostîwinîkîjigak ; icpiniganiwang. —*dernier,* ka ostîwinîkîjigak ; ka icpiniganiwang. *C'est—,* ostîwinîkîjigat ; icpiniganiwan. *Le—, les—,* westîwinîkîjigakin.

Jeun. *A—,* tci bwa mäci wîsinâniwang. *Il est à—,* kâ mäci wîsinisi. *Es-tu à—,* acaie –na ki ki wîsin ? *Je ne suis pas à—,* acaie ningi wîsin.

Jeune. *Adj. Etre—,* ockinîk–i ; ock– (*en comp.*).—*homme,* ockinäwe. *Etre—homme,* ockinäwew–i. *Mon—homme,* nind ockinîkim. *Son—homme,* ot ockinîkiman.—*fille,* ockinîkwe ; kîkango ; –gwak (*plur.*). *Etre —fille,* ockinîkwew–i ; kîkangow–i.—*individu,* ocki aiaa.—*animal,* idem.—*vache,* ockätik.

Jeûne. *Subst.* Kihigocimowin ; eni kihigocimonâniwang. *C'est—aujourd'hui, c'est jour de—,* kihigocimonâniwan nongom ; kihigocimo kîjigat. *Jour de—,* kihigocimo kîjik. *Les jours de—,* kahigocimonâniwangin ; kahigocimo kîjigakin.—*superstitieux pour lequel on se noircit le visage,* mäkätêkewin.

Jeûner. Kihigocim–o.

Jeunesse.—*jeune âge,* ockinîkiwin ; weckinîkinâniwang. *Pendant sa—il dansait,* apitc weckinîkipan nîmipan.—*jeunes gens,* weckinîkidjik.

Joie.—*gaieté, bonheur* (*v. ces mots*). *Faire le cri de—,* sasakowe. *Pleurer de—,* môkawi môdjikenîndam. *C'est avec—que je pars,* ni môdjikenîndam i mâdjaiân. *Causer de la—*(*v. Divertir, Réjouir*).

Joignant, e. *Adj.*—*contigu* (*v. ce mot*).

Joindre.—*unir un objet à un autre,* aniko–, sak–, gack–, sip– (*en comp.*) ; nabwe– (id.) (*s'ils sont de même nature*).—*en attachant,*

anikobiton ; –bij *g. a.—au fer, fermer à clef, barrer,* gackâbikahan ; –kav *g. a.—son vêtement, l'attacher sur soi,* sipwehiki ; –kinïtis –izo ; sipwakwav–aho ; sakakwav–aho ; sakanikamabis–izo ; anikamanikas–azo ; gackakikanehotis–izo (*sur la poitrine*).—*les mains,* nabwenindjin–i ; nîjonindjin–i. —*les pieds,* nîjositen–i. *Avoir les pieds— étant debout, être debout les pieds—,* nîjositekâpaw–i.—*les bras,* nîjoniken–i ; ajiteniken-i (*en les croisant*).—*un portage à un autre, n'en faire qu'un de deux,* nabwesato. (*V. Unir, Ajouter*).

Joint. *Subst.—articulation* (*v. ce mot*).—*endroit où se rencontrent deux choses,* i kînak.

Jointée. Pônikân. *Une etc.—,* ningoto etc. pônikân. *Une demi—,* ningo napanenindj.

Jointure.—*articulation des os,* ij anikawikinâniwang ; ij aianikawikinâniwang (*au pluriel*).—*de la main,* ij anikawikinindjinâniwang. *Les—de mes mains,* ij aianikawikinindjiân. *Les—de ses jambes,* ij aianikawikikâtetc.

Joli, e. (*V. Beau*).

Joliment. (*Faire telle chose*)—, *d'une belle manière,* ôj–, ôn–, wawe– (*en comp.*) ; wewênint (*avec l'Ind.*). *Parler—,* wâwêjikijowe ; minotâgos–i. *Placer—, mettre comme il faut,* ônäton ; ônäci *g. a.*

Jonc.—*plante,* mânominack.—*anneau pour le doigt,* titibïnindjibizon. *Porter un—,* otitibïnindjibizon–zo.

Joncher.—*de,* agwänahan, –nav *g. a.—de branches,* otikwan agwanahan.—*de fleurs,* ningwäwâbikonewiton ; –wih *g. a.* (*V. Couvrir*).

Jonction.—*action de joindre,* mâwandjidjigewin ; aniko–, gack–, sak–, sip– (*en comp.*); nabwe– (*des choses qui se complètent*).—*réunion de choses,* maiawandjihitimägäkin *s. in.—réunion de personnes,* mawandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang.—*de chemins,* endäje päkêmok. *Il y a—de chemins,* päkêmo.—*de cours d'eau,* endäje matâwak ; –tâdjiwang. *Il y a—de cours d'eau,* matâwan ; matâdjiwan.

Jongler.—*délibérer,* kijibenïndam.—*faire la jonglerie,* mitew–i ; manitowis–i ; tcîsake (*sous la tente*) ; nipiki (*pour guérir*).—*sur* (*un malade*), nipikaj *g. a.*

Jonglerie.—*pratique superstitieuse,* mitewiwin ; manitowisiwin ; tcîsakewin (*sous la tente*). *Faire la*—(*v. Jongler*).

Jongleur, euse.—*qui pratique la jonglerie,* neta mitewitc ; menitowisitc ; mite (*homme*) ; mitekwe (*femme*) ; tcasaketc (*sous la tente*) ; tcîsakewinini (*id.*) (*homme*) ; nipikiwinini (*médecin*). *Etre—,* mitew–i ; manitowis–i. *Cabane de—,* tcîsakan.—*qui fait des tours de passe-passe,* memandawitotc.

Joue. Nov (*avec le Poss.*) ; nowak (*plur.*). *Sa—,* onowan. *Mes—,* ni nowak. *Une des deux—,* napänenov. *Les deux—,* itawinov. *Avoir les—(telles), faire telle action sur les—,* –ânowe (*en comp.*). *Avoir les—enflées,* papâkânowe. *Avoir les—bouffies,* papôtâwanowe. *Avoir les—velues,* mamisânowe. *Avoir de grosses—,* mamangânowe. *Avoir les—creuses,* kwakwabânowe. *Avoir les—desséchées,* cacikwâbikânowe. *Avoir les—pâles,* wawâbinewânowe. *Avoir les—rouges,* mamiskwânowe. *Avoir les—brûlées par le soleil,* mamîkackânowe. *Frapper sur les—,* papasânowev *g. a.* ; –wehowe (*absolu*). *Avoir une des—*(*telle*), *faire* (*telle action*) *sur une des—,* napäne (*suivi des mêmes vv. sans Rédupl.*). *Coucher en—, mettre en—,* toskâbändan ; wâwênâbändan ; –bäm *g. a.*; –bändam (*absolu*).

Jouer.—*se récréer,* otämin–no ; kiwapi (*animal*).—*à un jeu de hasard,* ätwâge. *Ils—ensemble,* ätwatiwäk.—*de la toupie,* tôwehige.—*à la boule,* pîkwakwatoke.—*d'un instrument de musique,* kitotâge.—*aux cartes etc.* (*v. ces mots*).—*feindre* (*v. ce mot*).—*tromper,* waiejim *g. a. Se—de,* papinotaw *g. a.*

Jouet. Otäminwagan. *Faire son—de,* otäminokatan ; –kâj *g. a.*

Joueur, euse. Wetäminotc ; etwâgetc (*au jeu de hasard*).

Joufflu, e. *Etre—,* mamângânowe.

Joug.—*bois sur la tête des bœufs attelés,* mitik nabikâgan. *Il est sous le—,* takobizo. —*servitude,* tibenïndâgosiwin. *Etre sous le —,* tibenïndâgos–i ; awâkaniw–i.

Jouir.—*être content,* tebis–i ; minwenïndam. —*avoir la possession de,* aian ; aiaw *g. a.—tirer parti* (*v. Profiter*).

Jouissance.—*contentement,* têbisiwin ; taiebisinâniwang. *Toutes les—de la vie ne sont rien,* kâwin kekocic inenïndâgwasinon aianäwi âpitci tebisinâniwang megwatc pemâtisinâniwang.—*libre usage,* eianâniwang keko. *Il en a la—,* ot aian *g. in.* ; ot âbädjiton *g. in.*

Joujou. Otäminwagan.

Jour. —*espace de 24 heures,* kôn ; kîjik (*employé surtout pour l'espace de douze heures durant lequel le soleil éclaire*). *Le—vient,* pîtaban. *Il est—, il fait—, c'est l'aurore,* acaie wâban. *Il fait grand—, le—est avancé,* icpikîjigat ; akwakîjigat ; micicâban. *Le—est sur son déclin,* awika. *A la tombée du —, sur la fin du—,* awikang ; caie wa onâgocik ; eni onâgocik. *Avant le—,* tci bwa mäci wâbang. *Au point du—,* patabang ; awikang. *C'est le—, non pas la nuit,* kîjigat. *Durant le—,* kajigak ; eni kîjigak. *Dans le courant du—,* megwatc i kîjigak. *Astre du—,* kîjik kîzis. *L'aurore d'un beau —,* pagakâban. *Etoile du—,* wâbänanâng ; kîjik anangoc. *Dieu du—,* ka kîjikoketc. *C'est un beau—,* mino kîjigat. *Les—sont courts,* pêcokîjigat. *Les—sont longs,* äpîtca kîjigat. *Vivre jusqu'au—*(*étant malade*), wâbans–nzo. *Il pourra à peine vivre jusqu'au—,* onawens kata wâbanzo. *Mar-*

cher jusqu'au—, wâbanose. *Etre assis jusqu'au*—, wâbanäp–i. *Un* etc.—,ningoto etc. kôn ; ningoto etc. kîjik ; ningo etc. kon (*ou*) kîjik. *Un*—, *une fois en un certain* —, ningotin i kîjigak. *Chaque*—, neningo kîjik ; endäso kîjigak ; täsin kajigäkin ; memecagwâm (*ou*) newagwâm kajigäkin. *De deux en deux*—, *de deux—l'un*, aiawaswâbang. *Tous les deux*—, nenîjo kîjigäkin. *Il y a trois*—, kitci awas onâgo.—*de semaine*, inânoki kîjik.—*de fête*, mänadjito kîjik. *C'est un—ouvrable*, inânoki kîjigat. *Avoir* (*tant de*)—, kônägis–i ; –gät *s. in. Il a dix* —, acaie mitâso kônägisi. *Il y a douze—que cela existe*, mitâso kônägat acitc nîj eko ijiwebak. *Il y a deux—que je suis arrivé*, acaie nîjo kônägät ka ako tagocinân. *Le même*—, *sans attendre au lendemain*, piskab. *Je reviendrai le même*—, piskab ninga pi kîwe.—*existence*, pimâtisiwin. *Donner, lui donner le*—, pimatcih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Il craint pour ses*—, ninga nipomitck inenîndizo. *Tu passeras tes—à travailler*, kigat ani ondamita ket apitc pimâtisiwänen. *Finir ses—à*, tâpine ; indâpine, tâpine (3*me Pers.*) ; endâp. . .(*aux Modes à Augment*). *Il finit ses—à Montréal*, Moniang tâpine ; Moniang mi endâpinetc.

Journal. —*feuille à nouvelles*, tipâdjimowinî masinahigan.

Journalier. *Subst.* Anokitâgewinini.

Journalier, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, täsin kajigakin ijiwebat *s. in.* ; täsin kajigäkin iji (*avec l'Ind.*). *C'est un travail*—, täsin kajigäkin inânokinâniwan.

Journaliste. Tipâdjimowinî masinahigan inini.

Journée. Kîjik. *Pendant la*—, megwatc i kîjigak ; kajigak. *Toute la*—, käpe kîjik. *Toute une*—, *pas avant le lendemain*, nikan– (*en comp.*). *Demeurer toute une*—, *ne repartir que le lendemain*, nikanäp–i. *Etre absent toute une*—, nikanend–i. (*V. Jour*).

Journellement. Täsin kajigäkin ; endäso kîjigak ; ke täso kîjigak (*avec un Futur*) ; ka täso kîjigak (*avec un Passé*). *Il y va*—, täsin kajigäkin iji ako. *Tu prieras*—, kigat aiamia ke täso kîjigak.

Jovial, e. (*V. Gai*).

Jovialement. (*V. Gaiement*).

Jovialité. (*V. Gaieté*).

Joyau. (*V. Bijou*).

Joyeusement. (*V. Gaiement*).

Joyeux, se. *Etre*—, *content*, minawas–i ; môdjikis–i ; –kenîndam. *Etre*—, *jovial*, pâpinênim–o. *Etre*—, *inspirer de la joie*, môdjikenîndâgos–i ; –gwat *s. in. Avoir le visage*—, minawanigwîngwewînâgos–i.

Jubé. Ecpimisakowang aiamiemîkiwâm.

Jubilation. Môdjikenîndamowin.

Jubiler. Môdjikenîndam.

Jucher. (*L'oiseau*)—, *se perche*, pôni. *Il est près de*—, cehiânge.—*sur*, pininotaw *g. a.* ; pônisenotaw *g. a.*—*mettre en un endroit élevé*, telakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*).

Judicieusement. (*Faire telle chose*)—, kakita (*en comp.*) ; kekitawenîndâgosingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Parler*—, kakitawe ; kakitawîkijowe. *Il travaille*—, kekitawenîndâgosingin inânoki ; kakitawenîndâgwat enânokitc.

Judicieux, se. *Etre*—, *avoir bon jugement*, kakitawis–i ; –wenîndam ; –wenîndâgos–i. (*Cette chose*) *est*—, *indique bon jugement*, kakitawenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Juge.—*magistrat*, tipâkonigewinini. *Il est le Souverain—de tous les hommes*, ot âpitci tipâkona kakina anicinâbè.

Jugement.—*décision du magistrat*, tipâkonigewin. *Mauvais*—, manjikonigewin. *Rendre un*—, tipâkonige.—*lui a été rendu*, acaie ki tipâkona. *Son—est cassé*, pîkocka enâkonigepan.—*action de rendre justice*, tipâkonigewin.—*dernier*, ickwaiatc tipâkonigewin.—*entendement*, mîtonenîndjigan.—*faculté de bien juger*, kakitawisiwin. *Avoir du* —, kakitawis–i ; –wenîndam ; –wenîndâgos–i.—*appréciation, opinion* (*v. ces mots*).

Juger.—*rendre, lui rendre justice*, tipâkon *g. a.* ; –konige (*absolu*).—*de telle manière*, inâkon *g. a.* ; –konige (*abs.*). *Juge bien*, gwaiak inâkonigen. *Il le—digne de mort*, kitci niponitc ot ickwaieniman.—*apprécier, trouver*, inênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*). *Il le—bon*, onicicin ot inênîndan. *Je—que c'est bien fait*, mino ijidjikâte nind inenîndan. *Il—que tu pourras partir*, ta ki mâdji kit inênimik. (*V. Apprécier*).

Juif, ve. *Un*—, Jodawinini. *Une*—, Jodawininikwe. *Les*—, Jodawininiwak.

Juillet. Miskwîmin kîzis (*i. e. lune des framboises*). *C'est le mois de*—, miskwîmin kîziswägät.

Juin. Otehimin kîzis (*i. e. lune des fraises*). *C'est le mois de*—, otehimin kîziswägat.

Jumeau, lle. Nîjotenj ; –jak (*plur.*). *Un des*—, pejik i nîjotenjiwatc ; pejik nîjotenj. *Une des*—, pejik i nîjotenjiwatc ekwewidjik; pejik i nîjotenjikwewîwatc. *Ils sont*—, nîjotenjiwäk. *Elles sont*—, nîjotenjikwewîwäk. *Accoucher de*—, nîjotenjike.

Jument. Nonje pepejikokäckwe.

Jupe. Ocigan ijihowin.

Jupon.—*sauvage*, matcikôte.

Jurement.—*serment fait sans nécessité*, aianica nabitonämonâniwang.—*blasphème*,mânatwewin.

Jurer.—*affirmer par serment*, Kîje Manito nabitonämon *g. a.* ; nabitonämon–mo. *Il le*—, onabitonämon.—*par, prendre à témoin*, nabitonämon *g. a. et g. in.*—*blasphémer*, mânadjindan ; –jim *g. a.* ; mânatwe, sacrew–i (*absolu*). *Il, elle*—, *contraste*, kitci tipan inenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. Ils, elles*—, kitci tetipan inenîndâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in.*

Jureur. Neta mânatwetc.

Juridiction.—*pouvoir du juge,* enenïndâgositc tipâkonigewinini. *Quelle est sa*—, anin meia inenïndagositc i tipâkonigetc ?

Juron. Mânatwewin. *Proférer un*—, mânatwe. *C'est un*—, mânatwewin isa. *C'est son*—, mi eji mânatwetc.

Jus. I nipîwang *s. in.* ; i nipîkâtek *s. in.* ; i nipîwitc *s. a.* ; –âbo (*en comp.*). —*de pomme,* i nipîwitc wâbämin.—*de patate,* i nipîwang patak.—*de raisin,* côminâbo.—*de viande,* i nipikâtek wiias. *Il, elle a du*—, nipîwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; nipikâte *s. in.*

Jusque. Nananj akwi ; nananj ; minik.—*à la ville,* nananj otenang.—*ici,* nananj ondäje ; ondäje minik.—*à "par ma faute",* nananj akwi "nin nind indowin." *Je vais aller*—*à chez toi,* ij äpîn inikik ningat ija.—*à présent,* nananj nongom. *Je boirai*—*ce que je parte,* nananj kitci pôsiân ninga minikwe.—*après une négation renferme l'idée d'une opposition à une phrase sous-entendue. Il n'écoute pas*—*maintenant* (*j'ai beau l'exhorter etc. sous-entendu*), kâ nananj papâmitansi ; anäwi ningi kakânzoma kâ nananj. *Rien, peine inutile*—*à présent,* kâ nananj.

Juste. *Subst.*—*ce qui est équitable,* gweiakwenïndâgwak.—*qui pratique la vertu,* gweiâkwâtisitc.—*bienheureux,* menawasitc.

Juste. *Adj. Etre*—, *équitable,* gwaiakwenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Il est entré dans une*—*colère,* gwaiakwenindâgwatoban kitci iji nickâtisitc. (*V. Equitable*). *Avoir la voix*—, minotâgos–i. *Sa voix n'est pas*—, matcitâgosi. *Il a l'oreille*—, o kikenïndan menotâgwatinik. (*V. Accord*). *Avoir* (*tel vêtement*)—, sînzikan ; –kaw *g. a. Mon habit est*—, ni sînzikan ni konas. *Ses gants sont*—, o sînzikawà omindjikâwanà. (*V. Gêner*).

Juste. *Adv.* Kedjick ; gwaiak ; maia. *J'ai*—*dix ans,* kedjick ni mitâso pipônês.—*à cet endroit,* maia indi. *A qui au*—*appartient-il,* awenen meia tibênïndang ? *Dis-moi au*—*d'où tu viens,* andi maia wendjipân ? *Tout*—, mi sa gotc ; gotc (*avec d'autres mots*) ; kedjick.

Justement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, *d'une manière équitable,* gwaiakwenïndâgwat (*avec* eji *ou* kitci iji *et le Subj.*) ; gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu es*—*puni,* gwaiakwenïndâgwat kitci iji anwenimigôn. *Il le blâme*—, gweiakwâtisingin ot iji nanibîkiman.—*précisément,* maia ; gotc.

Juste-milieu. Gweiakwenïndâgwak. *Garder un*—, gwaiakwâtis–i ; –wênïndâgos–i.

Justice.—*équité,* gweiakwenïndâgwak.—*vertu d'une personne équitable,* gwaiakwâtisiwin ; gwaiakwenïndâgosiwin. *Il n'y a pas de société sans*—, eka gweiakwâtisinâniwansinoban ket na ta ki mamawi pimâtisinâniwanoban.—*bon droit,* meia inenïndâgosinaniwang ; gweiakwenïndâgwak. *Rendre, lui rendre*—, maia inenïndâgosih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*tribunal judiciaire,* endäje tipâkonigenâniwang ; tipâkonigewinï wîkämik.—*exercice du pouvoir judiciaire,* tipakonigewin. *Rendre, lui rendre*—, tipâkon *g. a.* ; –konige (*abs.*).—*celui qui juge,* tipâkonigewinini. *Il vous faut obéir à la*—, inenïndâgwat kitci pamitawek tipâkonigewinini.

Justifiable. (*V. Excusable*).

Justifier. Kipiwazom *g. a.* ; –zonge (*absolu*). *Il veut*—*sa conduite,* nanda kipiwâzondizo ka titc. *Rien ne*—*son action,* kâwin keko o minwâdjimigosin wendji inditc. *Il le*—*de cet acte,* kâwin ki tisi ot inan.

Juteux, se. *Il, elle est*—, kitci nipîwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; kitci nipikâte *s. in.*

Juxtaposer. Nibine äton ; nibine äci *g. a.*

K

Kingston.—*ville d'Ontario,* akatanakwi ; –wing (*Loc.*).

L

La. *Art. Il n'est pas employé. Pomme,* wâbämin. —*pomme,* wâbämin.

Là. *Adv.*—*indiquant le lieu,* indäji ; indäje ; täji ; däje ; indi ; ii indi. *Tiens-la*—, taka indäji mindjiminan. *C'est*—, mi indäji. *Est-ce*—, mi–na ? *Que fais-tu*—, wekonen wendji taji kâpäwîn ? *Demeurer*—, tajîke ; indajîke (*aussi employé aux 1ère et 2me Pers.*) ; endaj . . . (*aux Modes à Augm.*). *C'est*—*que je demeure,* mi endajîkeiân. *Mourir*—, tâpine ; indâpine (*aussi employé aux 1ère et 2me Pers.*) ; end . . . (*aux Modes à Augm.*). *C'est*—*qu'il est mort,* mi endâpinêpan.—*bas,* äwête. *Au-delà*—, awâs äwête ; awas indi.—*bas plus loin,* idem. *Ça et*—, gotc anotc ; papa. *Par*—, endäje. *Il s'est sauvé par*—, mi ka täji ojimotc. *Par ci par*—, gotc anotc. *Ils vont par ci par*—, gotc anotc ijiwäk. *Celui*—, *celle*—, aam, inim *g. a.* ; iim *g. in. Ceux*—, *celles*—, ikim, wakikim *g. a.* ; inim *g. in.*—*précédé du Subst. et du Démonst.,* aam, inim *g. a.* ; iim *g. in. Cet homme*—, aam anicinâbe ; aam (*s'il n'y a pas d'ambiguité*). *Cette maison*—, iim mîkiwam.—*indiquant le temps,* iim ; ka (*avec* iji *et le Subj.*). *Cette semaine*—, iim mänadjitâgan ; ka iji mänadjitâganiwang. *Par ci par*—, aiâpitc. *J'étudie par ci par*—, aiapitc ni kikinohamâtis.—*dessus, sur ces entrefaites,* mi i, mi ij (*avec le Subj.*).—*dessus il partit,* mi i mâdjatc.—*dessus, touchant cette question,* tang aii ; iim ondji ; (*ou autres termes*). *Il ne veut pas parler*—*dessus,* kâwin wi tipâdjimosi tang aii. *Je reviendrai*—*dessus,* minawatc ningat inâdjim.

Labeur. Ondamitawin.

Labile.—*changeant* (*v. ce mot*). *Mémoire*—(*v. Mémoire*).

Laborieusement. (*Faire telle chose*)—, *avec beaucoup de peine,* ketci animisingin (*avec

iji *et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *avec beaucoup d'efforts,* ketci manitokâzongin (*id.*). *Il se met—à l'oeuvre,* ketci manitokâzongin inânoki.

Laborieux, se. *Etre—, aimer le travail,* mikwat– (*en comp.*) ; mikwatis–i ; minwakadji. *Homme—,* mikwatcinini. *Femme—,* mikwatcikwe. (*Cette chose*) *est—, pénible,* animihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Labourable. (*Ce terrain*) *est—,* ta ki tackikämibidjigenâniwan (*avec le Loc.*) ; ta ki tackatânwângibidjigenâniwan (*id.*) (*si c'est du sable*).

Labourage. Tackikämikibidjigewin ; tackatânwângibidjigewin (*dans le sable*).

Labourer. Tackikämikibidjige (*absolu*) ; –bidjige (*avec le Loc.*) ; tackatânwângibidjige (*id.*) (*si c'est dans le sable*).

Laboureur. Tackikämikibidjigewinini ; neta tackikämikibidjigetc.

Lac. Sakahigan ; –kämi (*en comp.*).—*supérieur* (*endroit*), kitci kämi.—*des-deux-montagnes* (*endroit*), kanactâge (*de l'Iroquois, bas de la montagne*). *Grand*—(*endroit*), kitci sâking ; kitci sakahiganing.

Lacer.—*serrer avec un lacet,* mâgobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*).—*attacher juste, fermer avec un lien,* kipobiton etc.—*faire le tissu des raquettes,* ackime. (*V. Tisser*).

Lacérer. (*V. Dilacérer*).

Lacet.—*cordon pour serrer,* takobidjigan.—*cordon de soulier,* mäkïsïneiâp.—*collet* (*v. ce mot*).

Lâche.—*qui n'est pas bandé, pas serré,* necang–, kecaw– (*en comp.*). (*Ce fil, cette corde*) *est—,* kecawabîgisi *s. a.* ; –gat *s. in.* *Rendre plus—,* necangabîginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*absolu*). *Avoir sa ceinture—,* panagodjibis–izo. (*Ce bois*) *est—, s'est retiré par suite de la chaleur,* kecawakatôzo *s. a.* ; –tôte *s. in.* *Etre—, indolent,* kitim–i. *Etre —, avoir le coeur mou,* câgotehe. *Etre—, poltron,* gotadjick–i. *Etre—, vil,* nakikawenïndâgos–i ; pîwenïndâgos–i.

Lâchement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière indolente,* ketimingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* ketimingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *en poltron,* caiagotehengin (*avec* iji *et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière vile,* pîwenïndâgwat eji (*avec le Subj.*). *Il l'abandonne—,* pîwenïndâgwat eji naganâtc.

Lâcher.—*débander, desserrer* (*v. ces mots*).—*laisser aller, laisser tomber,* pagit– (*en comp.*) ; pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*) ; pagitabîginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*une corde ou un fil*) ; pagitondan, –tom *g. a.* (*de son dos*) ; pagitciwäne (*son fardeau*) ; pagitandan, –tam *g. a.*, –tandjige (*abs.*) (*de sa bouche*) ; pagitanendan, –nem *g. a.*, –nendjige (*abs.*) (*id.*) ; pagitanam–o (*sa respiration*) ; pagitciwebinan, –bin *g. a.*, –binige (*abs.*) (*vite*).

Laconique. (*V. Concis*).

Laconiquement. Kakam.

Lacs.—*piège* (*v. Collet*).

Lactation. Nônawâzowin. *Etre en—,* nônawâs–âzo.

Lacune.—*ce qui manque pour compléter,* nwandêsek. *Il y a une—,* nondêse kêko.

Laid, e. *Etre—, désagréable à voir,* anwâbäminâgos–i ; manjinâgos–i ; matcinâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, difforme,* mânatis–i ; –tat *s. in.* *Il, elle est—, contraire à la morale, au devoir,* mânatenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; mânatat *s. in.*

Laideur.—*difformité physique,* metcinâgwak ; ij anwâbäminâgwak keko. *La—du péché devrait nous effrayer,* kita sekihigonanan patatowin epitc mânatak.

Lainage.—*toison d'un mouton,* manadjênicï piwaian.—*marchandise de laine,* anotc manadjenicï piweian.

Laine.—*poil de* (*mouton etc.*), piweian, opiwei (*précédés du Subst.*).—*à ceinture,* miskokatikaneiâp.—*à tricoter,* mitâseiâp. *Il, elle est en—,* manadjênic opiweia.

Lainerie.—*marchandise de laine,* anotc manadjenicï piweian.—*lieu où l'on travaille à la laine,* endäje mitâseiâpikenâniwang.

Laineux, se. (*Ce mouton etc.*) *est—,* pîsakwawe. (*Cette chevelure &*) *est—,* opiweiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* (*Cette étoffe*) *est—,* manadjenic opiweiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Laisser.—*quitter, abandonner,* nagatan ; –gaj *g. a.* ; –gadjige (*absolu*) ; nagatahan, –tav *g. a.*, –tahowe (*abs.*) (*sur l'eau*) ; pagitênïndan, –ênim *g. a.*, –ênïndam (*abs.*) (*en esprit*) ; nagatinijindan, –jim *g. a.*, –jim–o (*abs.*) (*en fuyant*).—*à qq.*, pagitinämaw *g.a.*; pagitenïndämaw *g. a.* (*en esprit*).—*ne pas retenir,—tomber etc.*, pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*) ; pagitandan, –tam *g. a.*, –tandjige (*abs.*) (*de sa bouche*) ; pagitanendan, –nem *g. a.*, –nendjige (*abs.*) (*id.*).—*ne pas prendre parmi d'autres,* ickonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*).—*pour qq.*, ickonamaw *g. a.*—*ne pas continuer* (*telle action*), pôniton ; –nih *g. a.* ; pônito (*abs.*). *Il—son travail,* o pôniton enânokipan ; pônito tci inânokitc.—*tranquille,* pôniton ; pônih *g.a.* ; pônim *g. a.* (*en ne lui parlant pas*). —*qq. faire* (*telle action*) pagitenim *g. a.* (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*) ; têpwêtaw *g. a.* (*id.*). *Je le—parler,* nindêpwêtawa tci animitâgositc. *Il le—faire cela,* o pagiteniman wa ijiwebisinitc.

Lait. Totocanâbo. (*Agneau etc.*) *de—,* keiâbätc twatojiketc. *Plante à—,* totocanâbowack.

Laitance.—*de poisson,* otîkwak.

Laiterie.—*lieu où l'on prépare le lait,* endäje totocanâbokenâniwang.—*lieu où l'on fait le beurre,* endäje totocpimitekenâniwang.

Laitier, e.—*qui commerce sur le lait,* neta ätâwetc totocanâbo. (*Animal*)—, sanatikwazotc.

Lambeau.—*morceau détaché,* päkwe–, pîw–

(*en comp.*).—*d'étoffe*, piwêjigan. *Il, elle est en—*, päkwebidjikâte *s. in.* ; pîkobidjikâte *s. in.* *Avoir des habits en—*, pîkokonaie. (*V. Guénille, Fragment*).

Lambin, e. Neta papekikâtisitc. *Etre—*, nita papekikâtïs–i.

Lambiner. Papekikâtis–i.

Lambourde.—*pièce pour supporter, solive*, näkaiakwahigan.

Lambris. Pîndapâkwan.

Lambrisser. Pîndapâkwatan. *Il, elle est—*, pîndapâkwânâte *s. in.* ; –kwâte *s. in.*

Lame.—*morceau de métal mince*, ka papakâbikâhikatek.—*de fer*, ka papakâbikahikâtek piwâbik.—*fer d'un instrument tranchant*, –âbik (*en comp.*).—*de couteau*, mokomanâbik. (*Couteau etc.*) *à une—*, ningotin i piskâbikak. (*Couteau etc.*) *à deux etc.—*, nîjin etc. i papiskâbikak.—*vague* (*v. ce mot*).

Lamé, e. *Il, elle est—*, –kâzo *s. a.*, –kâte *s. in.* (*en comp.*). *Il est—en argent*, côniakâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Lamentable. *Etre—, pitoyable*, gitimâgenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, regrettable*, gackenîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Lamenter.—*déplorer, regretter* (*v. ces mots*). *Se—*, mamâtwe.

Laminer.—*en frappant*, papakahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*) ; papakâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Il est—*, papakâbikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* —*en fendant, etc.*, pipakikotan ; –koc *g. a.* ; –kodjige (*abs.*) ; pipakâbikotan, –koc *g. a.*, –kodjige (*abs.*) (*mét. ou min.*)

Lampe. Wâsekonenîndamâgan.

Lance.—*arme*, cimâgan. *Porte—, lancier*, cimâganinini.

Lancer.—*darder* (*v. ce mot*).—*envoyer hors de soi*, apagiton ; –gij *g. a.* ; –gidjige (*absolu*) ; pimw– (*en comp.*) (*si l'on parle de projectile*); papimw– (*id.*) (*Réd.*).—*une pierre*, pimwäsin–i.—*des pierres*, papimwäsin–i.—*une pierre, des pierres contre*, pimwäsinâtan ; –nâj *g. a.*—*un liquide*, sîkahandâge.—(*tel liquide*), sîkahandâgen.—*un liquide sur*, sîkahandan ; –daw *g. a.*—*un bois*, pimwâtikwe.—*un bois sur*, pimwâtikwâtan ; –wâj *g. a.*—*de la boue sur*, pimwadjickiwaton ; –wah *g. a.*—*de la neige sur*, pimwakônaton ; –nah *g. a.* *Ils se—des boules de neige*, papimwakônahitik.—*du sable sur*, pimwâwângaton ; –gah *g. a.* *Il—des pommes sur la maison*, o papimwâpäminaton mîkiwam. *Ce qui—du feu, une bombe*, pimockotawan. *Se —ruer*, webinîtis–izo. *Il se—contre eux*, webinîtizo ij äpinitc.—*effrayer le gibier* (*v. Effrayer*).

Lancette. Paskikwehigan ; paskikwehonâbik ; mâtijigan ; mâtis (*si c'est une pierre*).

Langage. Inwewin ; enwenâniwang.—*de* (*tel ou tel*), enwetc ; ot inwewin. *Le—des Français*, enwewatc wemitigojiwak ; wemitigojiwak ot inwewiniwa. *Parler* (*tel*)—, inwe ; m–o (*ajouté au nom du peuple*) ; mockic–i (*id.*) (*pour le Détérioratif*). (*V. Français etc.*). *Quel est leur—*, anin enwewatc ? *Leur—est différent*, tetipan inwewäk. *Parler notre—*, niinawe. *Je ne comprends pas son—*, kâ ni nisitotansin ot inwewin.

Lange. Apijan ; –nens (*Dim.*). *Ses—*, otapijanensan.

Langoureusement. (*Faire telle chose*)—, ketimâtisingin, ketimingin (*avec iji et le v.*). *Il marche—*, ketimâtisingin inose.

Langoureux, se. (*V. Indolent, Abattu*).

Langue.—*organe*, tenan (*avec le Possess.*). *A ma—*, ni tenâning. *Avoir la—*(*telle*), –tenâniwe (*en comp.*). *Avoir la—longue etc.*, kînotenâniwe *etc.* *Faire* (*telle chose*) *avec la—*, –tenâniwen–i (*en comp.*). *Montrer la—*, sâkitenâniwen–i. *Montrer la—à qq.*, sâkitenâniwetaw *g. a.*—*langage* (*v. ce mot*). —*manière de parler*, ejitônînâniwang. *Avoir* (*telle*)—, –tôn (*en comp.*). *Avoir une mauvaise—*, matcitôn. *Avoir trop de—*, onzamitôn.—*pointe de terre*, i neiak ; endäje neiak; ne– (*en comp.*). *Il y a une—de terre*, neia.

Languette.—*pièce flexible pour fermer et ouvrir etc.*, nasinigan.

Languir.—*être dans un état d'abattement physique*, kâwine. —*être dans un état d'abattement moral*, kâwitam ; kâwenîndam. *Faire—*(*v. Alanguir*).—*dépérir* (*v. ce mot*).

Languissant, e. *Adj.*—*indolent, abattu* (*v. ces mots*). *Etre—, sans vivacité*, ketimâtisingin inâtis–i.

Lanière. Eiâp, –âp (*en comp.*).—*de cuir*, picâganâp.—*fine de raquette*, atipis.

Lanterne.—*enveloppe transparente pour lumière*, cecîpaiak wâsekonenîndamâganâbik.

Laper. *Il—*, otenâning ondji minikwe.

Lapider. Pimwäsinâtan ; –nâj *g. a.* ; –nâdjige (*absolu*) ; pimwäsin–i (*id.*).

Lapin. Ka nindâsiwâganiwitc wâboz.

Laps.—*espace* (*v. ce mot*).

Laquêche. Cônia kîkôns.

Larcin.—*vol fait secrètement*, kimotiwin. *Faire un—*, kîmôt–i.—*objet dérobé*, ka kîmot otâpinâniwang.

Lard.—*graisse de porc*, kokoc wînin.—*ce qui reste après qu'on a fait fondre la graisse*, sasikan.

Large. *Etre—, avoir de la largeur*, mângates–i; –teia *s. in.* ; mitcateia *s. in.* ; anagaska *s. in.* (*vieux mot*) ; anagaskônagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*bateau*) ; mitcâmo, mângatemo (*chemin*) ; mitcitikweia, mângitikweia, mângipiia (*cours d'eau*) ; mângitehe (*coeur*) ; mângingwe (*visage*) ; mangatehîgisi *s. a.*, –gat *s. in.*, –gan *s. in.* (*peau, étoffe*) ; icpatehîgisi *s. a.*, icpigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*idem*) ; mângateiâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mângatehakosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). *Etre assez—*, tebates–i ; –teia *s. in.* *Au—, spacieusement* (*v. ce mot*). *Au—, loin de terre*, nawitc ; niminawe– (*en comp.*). *Pousser, envoyer au—*, niminawenan ; –wen *g. a.* *Aller au—*, niminawe-

ham ; niminam ; niminawekwajiwe (*vite*). *Etre—, libéral*, kijewâtis–i. *Etre—, sans scrupule*, monjak cawenïndamitche.

Largement.—*abondamment* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *généreusement*, kajewâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il les traite—*, kajewâtisingin ot iji totäwà.

Largesse.— *libéralité*, kijewâtisiwin. —*don*, pagitinigewin. *Faire, lui faire des—*, pagitinämaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*). *Ses—ne sont pas appréciées*, kâ gwetc nakwetawasi aianawi pagitinämâgetc.

Largeur. Enigokwateiak keko ; –ate– (*en comp.*). *Etre de* (*telle*)—, inigokwates–i ; –teia *s. in. Quelle en est la—*, anin enigokwatesitc *s. a.? Voici quelle en est la—*, mi enigokwateiak *s. in. Il a une—de deux pieds*, nîjosit inigokwateia *s. in. Ce n'est pas toute sa—*, kâwin inigokwatesisi *s. a. La—n'en est pas suffisante*, kâwin tebateiasinon *s. in. Faire de* (*telle*)—(*un bateau etc.*), inigokwatehônâgiton.

Larguer. Pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*).

Larme. Siping ; –gon (*plur.*). *Verser des—*, sâkisipingwe ; sîkawisipingwe ; sasâkisipingwe (*Rédupl.*) (*si en abondance*). *Je verse des—*, sasîgisen ni sîpingôn ; ni sasâkisipingwe. *Avoir de grosses—aux yeux*, mindibigâb–i. *Tout en—*, kikisiping– (*en comp.*).

Larmoyant, e. *Etre—, en pleurs* (*v. Larmoyer*). *Etre—, propre à faire pleurer*, môhiwe ; –wemägät *s. in.*

Larmoyer. Sîkawisipingwe ; sâkisipingwe ; sasîk. . ., sasâk. . .(*Réd.*) (*si en abondance*).

Larron, ne. Neta kimotitc ; kimotiwinini (*homme*).

Las, se. *Etre—, fatigué*, aiekos–i. *Etre—, ennuyé*, akowis–i. *Etre—de*, cikatci–, cikadji–, cikat– (*en comp.*). *Etre—de vagabonder*, cikatci papamâtis–i.

Lascif, ve. *Etre—, enclin à la luxure*, nita nicipijikwâtis–i. *Etre—, exciter à la luxure*, nicipijikwâtcihiwe ; –wemägät *s. in.* ; patatotâge ; –gemägät *s. in.* (*Chose*)—, paiatatotâgetc *s. a.* ; –gemägäk *s. in.*

Lascivement. (*Faire telle chose*)—, *en s'abandonnant à la luxure*, necipijikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—*, necipijikwâtisingin inose. (*Faire telle chose*)—, *en excitant à la luxure*, necipijikwâtcihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; nïcipijikwâtcihiwemägät eji (*avec le Subj.*). *Elle danse—*, nïcipijikwâtcihiwemägät eji nîmitc. *Il parle—*, paiatatotâgengin initâgosi.

Lassant, e. (*V. Fatigant*).

Lasser. (*V. Fatiguer, Ennuyer, Dégoûter*).

Lassitude. (*V. Fatigue, Ennui*).

Latin, e. *Le—, langue—*, mäkätewikonaiemowin. *Parler—*, mäkätewikonaiem–o.

Latrie.—*culte de Dieu*, eji mänadjihintc kîje Manito.

Latrines. Mîzîwikämik.

Latte. Cikwâbik napakisakons ; –sak (*plur.*).

Latter. Napakisakonsikatan ; –kâj *g. a. Elle est—*, cikwâbik napakisakonsikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Lavage. Kisisibâdjigewin ; kisipikahigewin (*avec du savon*).

Lavement.—*action de laver* (*v. Lavage*).—*injection dans le corps*, pîndâbâwâdjigewin ; –gan. *Donner, lui donner un—*, pîndâbâwâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*).

Laver.—*nettoyer avec un liquide*, kisisibâton ; –bâj *g. a.* ; –bâdjige (*absolu*) ; kisipikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec du savon*) ; –kahamaw *g. a.* (*id.*) (*pour qq.*). *Se—*, kisisibanïtis–izo. *Se—la gorge, se gargariser*, kisisibâdjigonewe. *Se—le visage*, kisingwev–eho. *Se—l'épaule*, kisitinimangane. *Se—le cou*, kisigwaiawen–i. *Se—la jambe*, kisikâten–i. *Se—le pied*, kisisiten–i. *Se—la main*, kisinindjin–i. *Se—le doigt*, kisinindjan–i. *Se—les épaules etc.*, kakisi. . .etc. ; kisi. . .etc. (*plus souvent employé*). *Se—* (*toute autre partie du corps*), kisisibaton (*avec le Poss. et Subst.*). *Je me—l'oreille*, ni kisisibâton ni tawak.—*le plancher*, kisisakahige.—*le maïs lessivé*, kisisakomine.

Laveur, euse. Neta kisipikahigetc ; kisipikahigewinini (*homme*) ; kisipikahigekwe (*femme*).

Lavoir. Endäje kisipikahigenâniwang.

Laxatif, ve. (*Ce remède etc.*) *est—*, câbozowe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Le. —*article, ne s'exprime pas.*—*pain*, päkwejigan. —*sujet dont on parle*, aiaa. —*vieux*, —*gros*, kête aiaa ; kitci aiaa.—*pron.*, iaam ; aam ; waam. *Laisse—*, ponih iaam.—*voilà*, mi waam.

Lécher. Nôskwâtan ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*) ; sobandan ; –bam *g. a.* ; –bandjige (*abs.*) ; sosob. . .(*Réd.*).—*une assiette*, nôskwâdjinâgane.—*la chaudière*, nôskwâtakokwe.—*la sève*, nôskwâs–âzo.

Leçon.—*instruction donnée*, kikinohamâgewin.—*instruction reçue*, kikinohamâgowin. *Donner, lui donner une—*, kikinohamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*). *Je lui donne des—d'écriture*, ni kikinohamäwa kitci ojipihigetc. *Recevoir des—, prendre des—*, kikinohamâgo–mäwa. *Je prends des—d'algonquin*, ni kikinohamâgo omâmiwininimowin. *Voici ma—*, mi ka kikinohamâgoiân. *Il a reçu une—salutaire*, onicicin ka iji kikinohamäwintc. (*V. Conseil*).

Lecteur, trice. Naiabowatang masinahigan.

Lecture. Naiabowenâniwang masinahigan. *Faire une—*, masinahigan kijikâbändan ; masinahigan nâbowatan (*en prononçant les mots*).

Légal, e. (*Cette chose*) *est—*, pagitenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Légalement. (*Faire telle chose*)—, pagitenïndâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*) ; pagitenïndâgwat (*id.*) ; inenïndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il vend—*, inenïndâgosi kitci ätâwetc.

Légaliser. *Il—(telle chose)*, o wîndan epitc minosênik *g. in.*

Légat. Ka anonintc.

Légende. Atisokan ; tipadjimowin.

Léger, e. *Etre—, ne peser guères*, nangis–i ; –gan *s. in.* ; têtebis–i ; –ba *s. in.* *Rendre—*, nangiton ; –gih *g. a.* ; nangihiwe, –wemägät *s. in.* (*absolu*). *Avoir une démarche—*, nanginâgos–i. *Avoir le pied—*, nangisite. (*V. Agile*). *Etre—, n'avoir point de fardeau*, ackona (*avec un v.*) ; ackonawis–i. *J'y suis allé—*, ackona ningi ija. (*Cette nourriture*) *est—*, wîbatc piniskwakizame ; wîbatc ta ki nisanâniwan *s. in.*—*agréable, frivole, badin* (*v. ces mots*). *Avoir le coeur—*, nangitehe.

Légèrement.—*non pesamment*, nangi– (*en comp.*). *Je m'habille—*, ni nangikonaie ; ni nangis ejikonaieiân ; nangän ni konas. *Etre—chargé*, nangiwäne. *Il marche—*, nangisite i pimosetc. *Toucher—*, tokinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*).—*délicatement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *inconsidérément*, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi. (*V. Etourdiment*).

Légitime.—*légal* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) *est—, équitable*, gwaiakwenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Ta demande est—*, inenïndâgwat kitci iji pägosenïndjiken.

Légitimement. (*Faire telle chose*)—, *conformément à l'équité*, gwaiakwenïndâgwat eji (*avec le Subj.*). *Il demande—*, gwaiakwenïndâgwat eji pägosenïndjigetc. (*Faire telle chose*)—*conformément à la loi*, inenïndâgwat eji (*avec le Subj.*) ; inenïndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il travaille—*, inenïndâgosi kitci inânokitc. (*V. Légalement*).

Légitimer.—*rendre légitime*, tci minosek totan ; inâkonigewining inenïndâgositon ; –sih *g. a.* ; –sihiwe (*absolu*).—(*ce que fait*) *qq.*, inâkonigewining inenïndâgosih *g. a.* ; minwadjim *g. a.* *Tu prétends—sa fuite*, ket–na kit ina inenïndâgosipan tci ojimotc.—*ses actes*, minwadjindis–izo ; kipiwazondis–izo.

Léguer.—*à qq.*, pagitinämaw *g. a.* ; nagatamaw *g. a.*

Légume.—*herbe potagère*, apabowe minjack.—*racine potagère*, apabowe odjîpik.

Lendemain. Waiabang. *Il arriva le—*, waiabaninik ki tagocin.

Lent, e. *Adj. Etre—, lambin*, papêkikâtis–i. *Etre —à*, papêkikatc (*avec l'Ind.*) ; pêtc–, pêdj–, pêt–, pêz– (*en comp. avec le v.*). *Etre —à bucher*, papêkikatcikahige. (*V. Lambin*). *Avoir l'esprit—*, tatakatenïndam. *Etre —, tarder à*, pwatawi (*avec l'Ind.*). *Il est—à faire feu*, pwatawi mâtwesike. (*V. Tarder*). (*Cette chose*) *est—, demande de la lenteur*, papêkikatc inenïndâgwat (*avec* kitci *et le Subj.*). *C'est un travail—*, papêkikatc inenïndâgwat kitci inânokinâniwang.

Lente. *Subst.* Iskinâk ; –kwak (*plur.*).

Lentement. Papêkikatc ; pêtc–, pêdj–, pêt–, pèz– (*en comp.*). *Il le prend—*, papêkikatc o takonan. *Agir—*, papêkikâtis–i. *Manger—*, pêdjisin–i ; pêtandjige. *Respirer —*, pêtanam–o. *Marcher—*, pêtose. *Croître —*, pêdjîk–i ; –kin *s. in.* *Naviguer—*, pêzika. *Bûcher—*, papêkikatcikahige. *Courir—*, pêdjipäto. *Parler—*, papêkikâtowe.

Lentille.—*plante*, napakimin ; –nan (*plur.*).—*verre*, tôskâbändjigan ; wâbikahon.

Lèpre. Kitci omïkîwin ; papikwäjeinâpinewin.

Lépreux, se. Papikwäjeinâpinetc. *Etre—*, papikwäjeinâpine.

Lequel, laquelle.—*qui, que* (*v. ces mots*).—*celui, celle* (*v. ces mots*).—*pron. interrogatif*, awenen *s. a.* ; wekonen *s. in.?*—*est le plus intelligent*, awenen awacamenj kekitawenïndâgositc ?—*prends-tu*, wekonen wetâpinämän ?

Les. —*article, ne s'exprime pas.*—*hommes*, anicinâbek.—*pron. Pers.*, ikim ; okom ; wâk.—*voilà*, mi wâk.—*sujet dont on parle*, aiaak.—*vieux*,—*grands*, kete aiaak, kitci aiaak.

Léser.—*blesser* (*v. ce mot*).—*faire dommage* (*v. Dommage*).

Lésiner. Sasakis–i.

Lésion.—*blessure, coupure* (*v. ces mots*).—*dommage* (*v. ce mot*).

Lessive. Nekawâbo.

Lessiver. Nekawâbokatan.—*du maïs*, kitcikonaiezige.

Lest. Minawakawickodjigan.

Leste.—*agile* (*v. ce mot*). *Etre—, habile*, kakitawenïndâgos–i.

Lestement.—*agilement* (*v. ce mot*).—*adroitement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *avec trop peu de réserve*, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi.

Lester.—*mettre le lest dans*, minawakawickoton.—*charger* (*v. ce mot*).

Léthargie. Neponâgosingin enâpinenâniwang. *Etre en—*, neponâgosingin inâpine.

Lettre.—*caractère de l'alphabet*, i masinâtek. *Les—*, kakina endäsing mesinâtekin. *Une etc.—*, ningotin etc. i masinâtek.—*imprimée*, i takwâbikickotek.—*manuscrite*, ojipihigan. *Faire une—*, ojipihige ; masinahige.—*missive*, masinahigan ; ojipihigan ; mâdjipihigan, mâdjisinahigan (*envoyée*) ; pîtcipihigan, pîtcisinahigan (*reçue*). *Ecrire une —*, masinahige ; ojipihige ; mâdjipihige, madjisinahige (*pour l'envoyer*). *Envoyer, lui envoyer une—*, mâdjisinämaw *g. a.* ; mâdjipihamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*) ; mâdjipihige, mâdjisinahige (*id.*). *Recevoir une—de qq.*, pîtcisinamak–kon ; pîsinamâk –kon. *J'ai reçu une—*, ningi otisigon masinâhigan ; ningi pîtcisinamâgo. *A la—*, *exactement* (*v. ce mot*).

Lettré, e. *Etre—*, masinahigan kikenïndan.

Leur, leurs.—*adj. Poss.*, o ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*quelquefois employé*).—*perdrix*, opinemiwa.—*soeur*, ot awemiwa.—

frère, wîkânisiwa.—*pron. Pers., se rend par une forme spéciale du v. Je—donne,* ni minak. *Il—parle,* o ganonà.—*pron. Poss.,* winäwa. *C'est le—, la—, les—,* winawa tibinawe.

Leurre.—*appât* (*v. ce mot*).—*piége, moyen artificieux,* tisonâgan.

Leurrer.—*attirer par un appât,* kokeiawikan ; –kaw *g. a.* ; –ke (*absolu*).—*attirer par de fausses espérances,* tcihicih *g. a.* ; –cim *g. a.* (*par paroles*). (*V. Abuser*).

Levain. Cîwidjickiwakisidjigan ; onbisidjigan.

Levant. *Subst.*—*où le soleil se lève,* wâbän.—*région de l'orient,* wâbänäki. *Homme du—,* wâbänäkiwinini. *Femme du—,* wâbänäkîkwe. *Du côté du—,* wâbänong inakâk.

Levant. *Adj. Soleil—,* mwakahang kîzis.

Levée. *Subst.*—*action de lever,* onbinigewin. —*action d'enlever,* maninigewin.—*chaussée* (*v. ce mot*).

Lever. *Subst.*—*action de sortir du lit,* wänickawin ; wenickanâniwang.—*temps où on se lève,* apitc wenickanâniwang. *Je le vis à mon—,* wenickaiân mi i wâbämak.—*temps d'apparition de* (*tel astre*), mwakahang ; mwakisetc ; môkahang, môkisetc (*avec un Fut.*).

Lever. *V.*—*élever de terre,* ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*absolu*) ; onbinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*) ; onbakonan, –kon *g. a.,* –konige (*abs.*) (*bois*) ; onbabîginan, –gin *g. a.,* –ginige (*abs.*) (*avec une corde*) ; ikobiton, –bij *g. a.,* –bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; pakinan, –kin *g. a.,* –kinige (*abs.*) (*ce qui est étendu*).—*haut le pied en marchant,* icpaham–i.—*les mains etc.* (*V. Elever*).—*mettre debout,* nanîpäwiton ; pasikwiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*abs.*) ; pasikwindin *g. a. Se—,* pasikwi ; –windjise (*brusquement*) ; pasikwaho (*en parlant d'un oiseau*).—*dresser sur son séant,* wänickah *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Se—, sortir du lit,* wänicka. *Se—en sursaut,* wänickapäto. *Se—tard,* icpitengwâm. (*La pâte etc.*)—, onbisidjikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* (*L'astre*) *se—,* môkaham ; môkise. *Il est à se—,* pi mokaham. *Il est —depuis longtemps, il est haut,* onbakwe. *Il vient de se—,* pît onbakwe. *Le vent se—,* mâtanimat. (*V. Dresser*).—*enlever,* maninan ; –nin *g. a.* ; –ninige (*abs.*) ; manibiton, –bij *g. a.,* –bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; pakinan etc. (*ce qui est étendu*).—*l'écorce,* manikwam (*v. Ecorce*).—*le watap,* manatapi (*v. Watap*).—*le filet,* pakinasapi (*v. Rêts*).—*les écorces de la cabane,* pakinike.—*la toiture,* pakinapâkwe.—*la peau* (*v. Ecorcher*).—*croître, germer* (*v. ces mots*).

Levier. Onbakwahigan.

Levraut. Wâbôzons.

Lèvre. Tôn (*avec le Poss.*). *Ta—supérieure,* icpiming inakâk kitôn. *Sa—inférieure,* täbäcic otôn. *Avoir la—fendue,* pasitôn. *Sur les—, du bout des—,* wäkîtcitôn.

Levure. Pite ; i pitewâgämik.

Lexique. (*V. Dictionnaire*).

Lézard. Kikatânang ; otâwakämek (*lézard d'eau*).

Liaison.—*union* (*v. ce mot*).—*rapport avec quelqu'un,* wîdjindiwin ; wadjindinâniwang. *Avoir des—avec qq.,* wîdjiw *g. a.* (*V. Rapport*).

Liant, e. *Adj.* (*V. Doux, Affable*).

Liasse. Ka takobitek masinahigan eckwêmok.

Libation. Minikwewin. *Faire des—,* minikwe.

Libelle. Masinahige mânazongewin. *Diffamer en—,* masinahige mânazom *g. a. Il l'accuse de—contre lui,* ningi masinahige mânazomik ot inan.

Libeller. Maia wîndan.

Libéral, e. *Etre—, disposé à donner,* kijewâtis–i. *Etre—, large,* mino aia.

Libéralement. (*Faire telle chose*)—, kejewâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il donne—,* kejewâtisingin iji mîkiwe. (*V. Généreusement*).

Libéralité. Kijewâtisiwin.

Libérateur, trice. Egwâcingetc. *Mon—, ma—,* ka agwâcimitc.

Libérer. (*V. Délivrer, Décharger*).

Liberté. Tibenïndizowin. *Il aime la—,* minwenïndam tci tibenïndizotc. (*V. Libre*).

Libertin, e. Neta kîwänâtisitc. *Etre—,* kîwänâtis–i ; kîwänis–i.

Libertinage. Kîwänâtisiwin.

Libidineux, se. (*V. Lascif*).

Libraire. Masinahigan ätâwewinini.

Libre. *Etre—, indépendant,* tibenïndis–izo. *Etre—, autorisé,* pagitenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*—*pas empêché* (*v. Facultatif*). (*Le chemin etc.*) *est—, sans embarras,* kâwin kipockasinon *s. in.*—*exempt, dispensé* (*v. ces mots*). *Etre—, avoir été délivré,* ceniganiw–i. *Je suis—, sans gêne,* tebenïndizongin nind int.—*lascif, impur* (*v. ces mots*).

Librement. (*Faire telle chose*)—, *volontairement,* menwenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il donne—,* menwenïndamongin iji pagitinige. (*Faire telle chose*)—, *sous aucune dépendance,* tebenïndizongin (*avec* iji *et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *sans crainte,* iniwe (*avec le v.*). *Il parle—,* iniwe animitâgosi. *Il lui parle—,* eji minwenïndang ot iji ganonan.—*lascivement, impudiquement* (*v. ces mots*).

Licence.—*permission* (*de vendre etc.*), pagitenïndâgosiwin. *Il a une—pour vendre de la boisson forte,* pagitenïndâgosi kitci ätâwetc ickotewâbo.—*liberté,* tibenïndizowin. *Il prend trop de—,* onzam wi tibenïndizo. —*dérèglement,* kîwänâtisiwin. (*V. Libertinage*).

Licencier. (*V. Congédier, Emanciper*).

Licencieusement. (*V. Lascivement, Impudiquement*).

Licencieux, se. (*V. Lascif, Impur*).

Licite. (*Telle chose*) *est*—, pagitenïndâgosinâniwan kitci (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Le travail est—aujourd'hui*, pagitenïndâgosinâniwan nongom kitci inânokinâniwang. *La vente de la boisson est*—, mânotc ta ätâwenâniwan ickotewâbo. *Ce que je fais est*—, ni pagitenïndâgos kitci iji totamân. *Ceci est—pour tous*, anotc anicinâbe inenïndâgosï kitci titc.

Licitement. (*Faire telle chose*)—, pagitenïndâgos–i, inenïndâgos–i (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il vend*—, inenïndâgosi kitci ätâwetc.

Liciter. Sakitowätâwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*

Licou. Takobidjigan.

Lie. Cagosek ; i pangisâgämising. *Il y a de la*—, cigose ; pangisâgämisin.

Liège. Wajackweto.—*de ligne*, okandîgan.

Lien. Takobidjigan ; –eiâp, –âp (*en comp.*). (*V. Attache*).

Lier. (*V. Attacher, Joindre, Unir*).

Lieu.—*endroit*, täji, däji, däje (*avec un v.*) ; –däje, –iji (*en comp.*). *De quel—est cette femme*, andi täji ikwe waam? *De ce—ci, dans ce—ci*, ondäje. *Dans ce—là*, endäje. *Ce—ci, ce—là*, idem. *De* (*tel*)—, däje (*précédé du nom indiqué au Locatif*). *Un homme de Maniwaki*, mâniwäking däje inini. *Le—où il réside*, endäjîketc. *Le—où il est*, endâtc *s. a.* ; –dägok *s. in.* *Le—de ma résidence est beau*, minwâbäminâgwat endäjîkeiân. *Dans quel*—, andi? anditok? *En quelque*—, ningotiji. *En tout*—, mïsïwe ningotiji. *En aucun—, nulle part*, kâwin ningotiji. (*V. Endroit*).—*rang, place*, –aiak, –iang (*en comp.*). *En deuxième etc.*—, nîjwaiak etc. *En dernier*—, ickwênhiang. *Au —, à la place de*, mêckôt. *Les uns au—des autres*, memêckôt. *Je me sers de sel au—de sucre*, kâwin nind âbädjitosin sïnzipakwat meckot dac nind âbädjiton cïwitâgan. *Il devait rester ici au—de partir*, inenïndâgosipan kitci äpitc anic dac ki pôsi. *Tenir— de* (*v. Remplacer*).—*sujet*, enenïndâgwak. *Il y a—de*, inenïndâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il y a—de pleurer*, inenïndâgwat tci mawinâniwang. *Il y a—de supposer qu'il part*, pôsitok gwaiakwenïndâgwatc. *Donner—à* (*v. Causer*).—*temps convenable*, eni tibisek ; ka ingi ; engi keko. *C'est le— de se réjouir*, tibise tci môdjikisinâniwang ; mi kitci môdjikisinâniwang. *Il, elle aura —*, kata ino *s. in.* *Voici comment elle eut*—, mi ejiwebatopan *s. in.*

Lieue. Wemitigoji tipahigan.

Lièvre. Wâboz ; –zok (*plur.*). *Peau de*—, wabozowaian. *Graine au*—, wâbozomin. *Herbe au*—, wâbozack. *Rivière au*—, wâbosîbi. *Vêtement de peau de*—, wâbozowêgän.

Ligature. (*V. Bandage*).

Ligne.—*barre tracée*, ka masinâtek (*v. Barre*). —*rangée de mots écrits ou imprimés,—d'un livre etc.*, i nanagatcikâtek masinahigan. *Une etc.*—, ningotin etc. i nanagatcikâtek masinahigan.—*cordeau pour aligner*, tipahigan. *Mettre en*—(*v. Aligner*). *En droite*—, gwaiak. (*V. Droit*).—*corde pour pêcher*, mikiskaneiâp ; otâdjikokan (*traînante*) ; pagitâbân (*dormante*). *Manche de*—, mikiskanâk ; mikiskanâtik ; wewebinabanâtik. *Liége d'une*—, akwindjonâgon. *Endroit où l'on pêche à la*—, wewebinaban. *Pêcher à la*—, kôke ; wewebinâbi ; otâdjikoke (*traînante*) ; pagitâbi (*dormante*). *Visiter ses*—, nâtahâbi. *Prendre à la*—, gondamâgon –gon.—*retranchement* (*v. ce mot*).

Lignée. (*V. Descendance*).

Ligneux, se. *Il est*—, mitikowi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Lignifier. *Il se*—, ani mitikowi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Il est*—, acaie mitikowan *s. in.*

Ligue.—*complot* (*v. ce mot*).—*coalition*, eni pejikwenïndinâniwang.

Liguer. (*V. Coaliser, Comploter*).

Lilas. Mamanda mitik (*du Montagnais*).

Limaçon.—*mollusque*, pîminakaskwesi ; pîmiskotcisi ; mâmiskotcisi.

Lime.—*outil*, kâwibôdjigan ; sisibôdjigan.

Limer. Kâwibôton ; sisibôton ; pisibôton ; –bôj *g. a.* ; –bôdjige (*absolu*). *Il est*—, kâwibôdjiganiwi *s. a.* ; sisibôdjiganiwi *s. a.* ; pisibôdjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.*

Limite.—*ce qui sépare*, tipahigan.—*de* (*tel terrain*), eji tipahikâtek. *En voici les*—, mi eji tipahikâtek.—*terme*, eni pônitonâniwang. *Sans*—, monjak ; (*ou autres termes*). *Il travaille sans*—, kâwîkat pônitosi kitci ondamitatc.

Limité, e. *Adj. Il, elle est*—, tipahikâte *s. in.*

Limiter.—*séparer, marquer par des bornes*, tipahan ; –hige, –higemägät *s. in.* (*absolu*). *Les montagnes—la vue*, ki kinahamâgomin epitc icpätinak kitci wâbändamang awas inakâk. *Il, elle est*—, tipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*—*modérer*, kinahamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*). *Je vais—son zèle*, ninga kinahamäwa eji wîkwatenïndang.

Limitrophe. (*Ces terrains etc.*) *sont*—, tatackotatimägäton *s. in.*

Limon.—*glaise* (*v. ce mot*).—*citron* (*v. ce mot*). —*descendance* (*v. ce mot*).

Limonade. Ozâwäminâbo.

Limoneux, se. *Il, elle est—, de glaise*, wâbanônikowi *s. a.* ; –wan *s. in.* (*V. Boueux*).

Limpide. (*Le liquide*) *est*—, wâceiâgämi ; wâcekämi (*eau*). (*Le min. ou mét.*) *est*—, wâceiâbikat.

Lin.—*plante*, pipakiwaian minjack.—*toile*, pipakiwaian.

Linceul. Ningâsimonêgin ; ningâsimôn ; –non (*plur.*).

Linge. Pipakiwaianêgin. *Vieux*—, pipakiwaianic.—*de corps*, pisikâgan.

Linger, e.—*qui vend du linge*, neta ätâwetc pipakiwaianêgin.—*qui a soin du linge*, neta nagatawenïndang pipakiwaianêgin.

Lingerie.—*commerce du linge,* ij ätândinâniwang pipakiwaianêgin.—*lieu où l'on serre le linge,* endäje sakakinanâniwang pipakiwaianêgin.
Lingot.—*de* (*tel métal*), ka ningâbikizotc *s.a.*; –kitek *s. in.*
Linière. Pipakiwaian mijack kitikan.
Lion. Micipici (*i. e. gros loup-cervier*) ; micipicitok (*fabuleux, supposé être dans l'eau*).
Lionceau. Micipicinj.
Lippu, e. *Etre*—, kipäkatôn.
Liquéfier. (*V. Fondre*).
Liqueur. (*V. Boisson*).
Liquidation. Eni pîkockak endanïnâniwang. *Sa—l'a appauvri,* kotäkito i ki pîkockanik endanipan.
Liquide. *Subst.* Abo (*en comp.*) ; –kämi (*id.*) (*si on parle de l'eau*).—*jus du raisin,* côwïminâbo. *Le—est* (*tel*), –âgämi (*en comp.*) ; –kämi (*id.*) (*si on parle de l'eau*). *Le—est rouge,* miskwâgämi. *Le—est froid,* takâgämi. *Le—est chaud,* kijâgämite *s. in.* ; –mizo *s. a.* *Le—a bon goût,* minwâgämi. *Le—est amer,* wïsäkâgämi. *Le—a* (*tel*) *goût,* inâgämi. *Le—a le goût du lait,* totocanâbong inâgämi.
Liquider. *Il—son commerce,* ani pîkocka etâwepan. *Se*—, kijikâs –âzo.
Lire. Wawâbändan masinahigan ; kijikâbändan masinahigan ; nabowatan masinahigan (*à haute voix, en prononçant les mots*). *Savoir*—, nisitawinan masinahigan.—*à qq.,* nabowatamaw *g. a.* *Lis cela,* kijikâbändan iim masinahigan ; nabowatan iim masinahigan (*à haute voix*).
Lis. *Subst.* Mamanda minikan (*du Montagnais*).
Liseur, euse. Naiabowatang masinahigan.
Lisible. *Il, elle est*—, nisitotâgwat enansinahikâtek *s. in.*
Lisiblement. *Ecrire*—, nisitotâgwat ij (*avec le Subj. de*) ojipihige ; (*ou autres tournures*). *Il écrit*—, nisitotâgwat ij ojipihigetc ; nisitotâgosi enansinahigetc ; nisitotâgwat enansinahigetc.
Lisière.—*de* (*telle étoffe*), wajekan (*avec le Subst.*). *Faire la—d'un tissu,* wajeke.
Lisse. (*Cet objet*) *est*—, cockwa ; zockwa ; cockwâbikisi *s. a.*, jonjawâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; jonjawabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil, corde*) ; cockîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; cockosakisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*bois*). *Avoir le poil*—, jonjawe. *Etoffe*—, cockîgin.
Lisser. Jonjawaton ; jonjawâbikahan, –hige (*absolu*) (*mét. ou min.*) ; jonjawakoton, –koj *g. a.*, –kodjige (*abs.*) (*bois*).
Liste. I nibine wîndamonâniwang. *En voici la*—, mi eji nibinejinikâtekin *s. in.*
Lit.—*meuble etc. pour se coucher,* nipâgan ; tesahon. *Bois de*—, *châlit,* nipâganâk. *Paille etc. de*—, apicimon.—*élevé de terre,* icpisi nipâgan. *Faire son*—, apicimonike. *Se mettre au*—, ani kâwicim–o. *Etre au*—, kâwicim–o ; cîngicin. *S'arranger dans son*—, nahicin ; ojicin. *Le—est assez grand pour moi,* ni tebicin. *Le—est assez large pour moi,* ninga kecawecin. *Le—est assez large pour nous,* kiga kecawecinimin. *Il est du premier—mariage,* waieckat ka nîpäwinitc ondjipi. *Je suis du deuxième*—, ickwênhiang ka nîpäwitc nind ondjipa.—*d'une rivière,* endäje pïmidjiwang.—*couche* (*v. ce mot*).
Litière.—*voiture,* nimakonigan.—*lit de fourrage,* apicimon. *Faire la*—, apicimonike.
Litige.—*dispute* (*v. ce mot*).—*discussion,* aiajitendinâniwang. *Quelle est la question en*—, wekonen wendji aiajitendinâniwang ?
Litigieux, se. (*Cette chose*) *est*—, *est ou peut être en litige,* ondji aiajitendinâniwan. *Son action est*—, ot indowin ta ki ondji aiajitendinâniwan. *Etre*—, *disputeur,* nita aiajitewe.
Littéralement. Nanagatc ; maia. *Il traduit —ce qui est dit,* nanagatc o kwekoweton ekitonâniwaninik.
Littérateur. Ketci kikenïndang masinahigan.
Littoral. *Subst.* Tcîk akam kitcikäming. *Le—est beau,* onicicin tcîk akam kitcikäming.
Littoral, e. *Adj.* (*Oiseau, plante etc.*)—, tcîk akam endanisitc *s. a.* ; –dägok *s. in.*
Livide. *Etre*—, apîs– (*en comp.*) ; apîsis–i. *Avoir la peau*—, apîsäje. *Avoir la figure*—, apîsîngwe. *Avoir les yeux*—, apîsâb–i.
Livre.—*ouvrage écrit,* masinahigan.—*poids,* tipâpâdjigan. *Une*—, ningo tipâpâdjigan. *Deux etc.*—, nîjo etc. tipâpâdjiganan.
Livrée. Anotâgan kwenatc ijihowin. *Il est en*—, enenïndâgositc ijiho (*ou*) ijikonaie.
Livrer.—*mettre en main,* pagitinan ; –tin *g. a.*; –tinige (*absolu*); pagitinämaw *g. a.*—*mettre au pouvoir,* tibenïndamojiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* ; pagitinan etc. *Lui*—, tibenïndamoj *g. a.* ; inakwaienïndamaw *g. a.*—*au* (*feu etc.*), apagiton, –gij *g. a.*, –gidjige (*abs.*) (*avec le Loc.*).—*au* (*pillage etc.*), pagitinan etc. (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il les—au massacre,* o pagitinà kitci nisimintc. *Se*—, *s'abandonner* (*v. ce mot*).
Local. *Subst.* (*V. Endroit, Lieu*).
Local, e. *Adj.* (*Chose ou Pers.*)—, äking däje (*avec le Subst.*). *Autorité*—, äking däje kitci okima.
Localiser. Endanisitc wîndan *g. a.* ; endägok wîndan *g. in.*
Localité. (*V. Endroit*).
Locataire. Ka awihazotc mîkiwâm.
Loche. Akakanangwe ; onawic (*petite morue*); mizai (*lota*) ; –zaiak (*plur.*) ; –zaiens (*Dim.*).
Locomotive. Ickote otâbân.
Locution. (*V. Expression*).
Lofer. (*Le bateau*)—, nanimipite.—*amener le bateau au vent,* nanimaham.
Loge.—*hutte etc.,* mîkiwâm ; –wikämik, –kä-

mik (*en comp.*).—*de pêcheur*, kôkewininiwikämik.

Logeable. (*V. Habitable*).

Logement. (*V. Domicile*).

Loger.—*avoir un logement* (*v. Demeurer*). *Etre*—, äp–i. *Se*—, ojike.—*donner, lui donner un logement*, ojikaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*).—*recevoir chez soi*, pîndikâj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).

Logette. Mîkiwâmens.

Logeur, euse. (*V. Hôtelier*).

Logique. *Adj.* *Etre*—, gwaiakwenîndam ; –dâgwat *s. in.*

Logiquement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwenîndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle* —, gweiakwenîndamongin initâgosi.

Logis. (*V. Domicile*).

Loi. Enâkonikâtek. *C'est une bonne*—, gwaiakwenîndâgwat enâkonikâtek.

Loin. Wasa ; i pîtcak. *C'est*—, wâsawat ; pîtca ; pitosânikwat. *Il est*—, *éloigné de* (*tant*), apîtca *s. in.* *Il y a*—*comme d'ici à l'autre bord*, akâming apîtca ; akâming mi epîtcak. *Etre*—*de* (*tel endroit*), wâsa ondji indanis–i (*avec le Loc.*). *Je suis*—*de la ville*, wâsa nind indanis otenang ondji. *C'est*—*de la maison*, pîtca mîkiwâming ondji. *Beaucoup plus*—, wâsa awâcamenj. *Un peu*—, wâsawenj. *Un peu plus*—, nagewâsa. *C'est encore un peu plus*—, *ce n'est pas si près*, nagewâsawat. *De*—*en*—, wawâsa. *Croire*—, wâsawênîndan; –ênim *g. a.*; –ênîndam (*absolu*). *Y a-t-il*—*d'ici à midi*, wâsa–na keiâbätc kitci abitôzang ?

Lointain. *Subst.* *Dans le*—, awâs awête ; awête.

Lointain, e. *Adj.* (*V. Eloigné*).

Loisible. (*V. Licite*).

Loisir. Taieb äpîtcinâniwang. *Avoir du*—, teb äpîtc–i. *As-tu assez de*—*pour m'entendre*, ki teb äpîtc–ina kitci pîzindawiän ? *Dans ses*—, megwatc taieb apîtcitc. *A*—, eji minwenîndamonâniwang.

Lombes. (*V. Rein*).

Long. *Adv.*—*beaucoup*, nibîna ; kitci. *Il n'en sait pas*—, ket–na kitci kikenîndam. *Je pourrais en dire*—, nibîna ninda tipatotanan kekon. *Au*—, nanagatc. *Dire tout au*—, nanagatc ikit–o. *Tu peux le raconter au*—, nanagatc ki ta tipatotan ka ijiwebak. *En*—, nike– (*en comp.*). (*V. Couper etc.*).

Long. *Subst.*—*longueur*, ekwak keko. *Avoir* (*tant*) *de*—, akôs –ôzi ; akwa *s. in.* ; apîta *s. in.* ; akwakôsi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; akwâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; akwabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; akwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; akônagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*bateau*). *Combien a-t-il de*—, anin ekôzitc *s. a. etc.* *Voici ce qu'il a de*—, mi ekwak *s. in. etc.* *Il a* 20 *pieds de*—, nictäna täso sit akôzi *s. a. etc.* *Le*—, *en côtoyant*, cicotc aii ; tcîk aii. *Le*—*de*, cicotc ; tcîk ; ako–, cicot–, tang– (*en comp.*). *Le*—*de la maison*, tcîk mîkiwâm. *Le*—*du champ*, cicotc kitikan. *Le*—*de la rivière*, tcîkadjiwan ; tangisîbi. *Le*—*du canot*, tangônak. *Le*—*du chemin*, tangikana. *Le*—*l'un de l'autre*, tcîkina. *Ils sont couchés le*—*l'un de l'autre*, tcîkina cîngicinok. *Le*—*de mon bras*, ekonikeiân. *Le*—*de sa jambe*, ekokâtetc. *Il est cousu tout le*—, akokwâte *s. in.* *Le*—*du rivage*, tcîk akam. *Le*—*de la mer*, tcîk akam kitci käming. *Aller le*—*de* (*v. Longer*).

Long, ue. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *étendue en longueur*, kînôzi *s. a.* ; kînwa *s. in.* ; kinwâkôsi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; kinwâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kinwabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; kinwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). (*Ces choses*) *sont*—, kakanôziwäk *s. a. etc.* *Le chemin est*—, kinwêmo. *Le courant est*—, kinodjiwan. *L'étendue d'eau est*—, kinopiia ; kinwâgämi (*lac*). *La maison est*—, kinonde. *Le foin est*—, kinwâcka ; icpacka. *Le bois de la forêt est*—, icpâkweia ; –kwa. *La cabane* (*de l'animal*) *est*—, kinwaia. *Un*—*sac plein de farine*, kinockinek napanênak. *Avoir le nez etc.*—(*v. ces mots*). *Rendre*—, *faire plus*—(*v. Allonger*). *Couper*—, kinwajan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*). (*V. Couper*). (*Cette chose*) *est*—, *a une grande durée*, pîtca *s. in.* ; pîtca (*avec l'Ind.*). *Les jours sont*—, pîtca kîjigat. *Les nuits sont*—, pîtca tibikat. *L'hiver est*—, pîtca pipôn. *La vie n'est pas*—, kâwin pîtcasinon pimâtisiwin. *Son discours est*—, kînowenj kakîkwe. *J'ai fait un*—*sommeil*, kînowenj ningi nîpa. *Etre*—*lent à faire une chose*, kînwatcita. *Etre*—*à écouter* (*ce qu'on commande, qu'on reproche etc.*), cacîpitan ; –taw *g. a.* ; –tam (*abs.*). (*V. Lent, Lambiner*). *Etre*—, *tardif* (*v. Tardif, Tarder*).

Longanime. (*V. Clément, Patient*).

Longanimité.—*clémence*, kijewatisiwin.—*patience*, pêkâtcitehewin. *Sa*—*est bien connue*, mino kikenîndâgwat epitc pêkâtcitehetc.

Longer.—*marcher le long*, tcîk pîmose ; cicotewe ; titipewe. *Il*—*la maison*, tcîk mîkiwâm pîmose.—*le rivage*, wäjakâme ; pîmajakâme (*en venant*) ; pimitajakâme (*en allant*) ; tcîk akam pîmose. *Il*—*la mer*, tcîk akam kitci käming pimose.—*ce bord-ci de la rivière*, apitakäm ija –ji.—*l'autre bord*, akâm sîbi pîmose.—*la forêt*, cicotakwaham–i.—*naviguer le long*, tcîkewaham ; titipewaham. *Il*—*la côte de la mer*, tcîkewaham kitci käming. *Il*—*le bois*, cicotakwaham. *Le chemin*—*le rivage*, cicotewemo mîkän. *Le chemin*—*le champ*, cicotc kitikan ani inämo. *Ton terrain*—*le mien*, tatackotatimägäton kit äki gaie nind äki.

Long-Saut.—*endroit*, kînodjiwan.

Longtemps. Kînowenj ; minwâgac ; cîp–, cacîp– (*Réd.*) (*en comp., s'il s'agit de résistance*). *Il y a*—, *depuis*—, pinawîgo ; kaiat ; waiêckat. *Je l'ai fait il y a*—, kaiat

nind ojitonâban. *Je suis arrivé depuis—*, pinawîgo ningi tagocin. *Il y a—qu'il est malade*, pinawîgo ondji akosi. *Il n'y a pas —, dernièrement*, nomaie ; nanomaie (*plus récemment*). *Il n'y a pas—qu'il est parti*, nomaie ki mâdji. *Il n'y a pas—que* (*telle action est commencée*), pitcînak (*avec l'Ind.*). *Il n'y a pas—qu'il dort*, pitcînak nîpe. *Pouvoir boire—*, cîpibi. *Etre—sans connaissance*, cacîpämïkaw–i. *Etre—à penser, pouvoir garder—la même pensée*, cacîpênïndam. *Pouvoir écouter—(ce qu'on reproche etc.)*, cacîpitan ; –taw *g. a.* ; –tam (*absolu*). *Pouvoir rester—sans respirer*, cacîpânâm–o ; cîpanâbâwe (*dans l'eau*). *Résister—à l'âge, à la vieillesse*, cîpïkika. *Il, elle est—à cuire*, cîpizo *s. a.* ; cîpite *s. in.* *Marcher—*, pîtikwa.

Longue (*A la*). *Locut. Adv.—graduellement*, pepangi.—*après beaucoup de temps*, keg.

Longuement.—*longtemps*, kînowenj.—*lentement* (*v. ce mot*).—*diffusément* (*v. ce mot*).

Longue-pointe.—*endroit*, i kînonêiak ; (*autres termes suivant les localités*).

Longueur.—*étendue d'un bout à l'autre*, ekwak keko ; epîtak keko.—*de* (*telle chose*), ekôzitc *s. a.* ; ekwak *s. in.* ; epîtak *s. in.* *Avoir telle—*, akôs–ôzi ; akwa *s. in.* ; apîta *s. in.* *Quelle en est la—*; anin ekôzitc *s. a.* ; –kwak *s. in.?* *Voici quelle en est la—*, mi ekôzitc *s. a.* *Il a 20 pieds de—, il a une—de 20 pieds*, nîctäna täso sit akôzi *s. a.* (*V. Long*).—*durée de* (*telle action ou tel état*), inikik apitc (*avec le Participe*) ; inikik ket apitc, inikik ke (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit du Fut.*). *Quelle est la—de son séjour ici*, anin inikik apitc endajîketc ondäje ? *Quelle a été la—de son voyage*, anin inikik apitc pepamâtisipan ? *Telle a été la—de son séjour*, mi inikik apitc epipan. (*V. Durée*).

Longue-vue. Toskâbändjigan.

Lopin.—*morceau* (*v. ce mot*).

Loquace. *Etre—*, onzamitôn.

Loque.—*lambeau, guénille* (*v. ces mots*).

Loquet.—*d'une porte*, nasinigan.

Lorgner.—*regarder de côté à la dérobée*, nenekwâbändan ; –bäm *g. a.* ; nenekwâb–i (*absolu*).—*regarder d'un oeil*, toskâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam, –bändjige (*abs.*) ; toskâb–i (*id.*).

Lorgnon.—*petite lunette à un verre*, toskâbändjigans.

Lors.—*alors* (*v. ce mot*). *Pour—*, nindawatc. *Dès—, dès ce tems-là*, äpin i gotc.—*de, au moment de, à l'époque où* (*v. Lorsque*).

Lorsque. *Conj.*—(*avec un temps Passé*), apitc (*avec le Participe Passé*) ; megwatc (*id.*).—*j'arrivai il était nuit*, acaie tibikatoban apitc tegocinânbân. *Il est parti—qu'il faisait beau*, ki madji megwatc meno kîjigatoban.—(*avec un temps Présent*), apitc, megwatc (*avec le Participe Prés.*) ; eni (*avec le Subj. Prés.*).—*il fait le bien il est content*, apitc meno totang minwenïndam.—*il pleut les plantes poussent vite*, mino nitawigin megwatc kemiwang.— *on travaille on est fort*, mackawisinâniwan eni ondamitanâniwang.—(*avec un temps Fut.*), apitc ke, apitc ket (*avec le Subj. Prés.*) ; *le Subj. Prés. tout seul.*—*je partirai je vous le dirai*, apitc ke pôsiân kiga wîndamonim ; kiga wîndamonim pôsiân.—*pas avant que*, panima (*avec le Subj.*) ; panima ka (*id.*), panima apitc (*avec le Partic.*) (*s'il s'agit d'un Passé*). *Je partirai—il fera froid*, panima kisinak ninga mâdja. *Je ne suis parti hier que—on a fait la prière*, tcinâgo ningi mâdja panima gotc ka aiamianiwang.—*aussitôt que* (*avec un temps Fut.*), wîbätc (*avec le Subj. Prés.*).—*il arrivera vous le saisirez*, wîbätc tagocing kiga takonawa.—(*avec un temps Prés.*), wîbätc i (*avec le Subj.*) ; wîbätc (*avec le Participe*).—*est pris il crie*, wîbätc tegoniganiwitc mï ij aiajikwetc.—(*avec un temps Passé*), wîbätc ka (*avec le Subj.*).—*il eût parlé il sortit*, wîbätc ka ickwawetc mi i sâkahang.

Lot.—*part*, ka matinämâtinâniwang ; ka matinämâgonâniwang. *Le—de chacun*, pepejik ka matinämawindwa ; pepejik tetipan tebenïndangik. *C'est son—*, win iim. *Tout le—*, kiki nônim.—*de terre*, ka tipahikâtek äki.—*destin* (*v. ce mot*).

Lotir. (*V. Partager*).

Louable. *Etre—, digne de louanges*, mino tipatotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Louablement. (*Faire telle chose*)—, minotipatotâgos–i (*avec eji et le Subj.*). *Il travaille—*, minotipatotâgosi enânokitc.

Louage. Awihâzowin ; eni awihâzonâniwang ; eni awihiwenâniwang cônia ondji.

Louange. Wâwijimiwewin ; menwadjimonâniwang. *Je n'ai pas besoin de—*, ket–na ni nandawenïndan kitci minwâdjimigoiân. (*V. Eloge*).

Louanger. Wâwijindan ; minwâdjindan ; –jim *g. a.* ; minwâdjim–o (*absolu*) ; kitcitwawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*).

Louangeur, euse. (*V. Flatteur*).

Louche. *Etre—, loucher*, atcitcâb–i. (*V. Loucher*). (*Le liquide*) *est—, brouillé*, pâkwâgämi. (*Cette action etc.*) *est—, équivoque*, kâwin maia nisitotâgosisi ; –tâgwasinon *s. in.* *Sa conduite est—*, kâwin gwaiakwenïndâgwasinon enâtisitc.

Loucher. Pîmâb–i ; awasâb–i ; wewandâkwindjitwa ; aiatcitcâb–i (*des deux yeux*).

Louer.—*donner à louage*, cônia ondji awihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*à qq.*, cônia ondji awih *g. a.* *Se—au service de qq.*, wi anokitaw *g. a.*—*prendre à louage*, cônia ondji âbädjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).—*louanger* (*v. ce mot*).

Louis.—*pièce d'argent*, kitciwâbik. *Un etc.—*, pêjik *etc.* kitciwâbik.

Loup. Mahingan ; packwadjâc (*espèce fort rare*). *Queue de—*, mahinganâno. *Il y a des —*, mahinganika.

Loup-cervier. Piciw ; -wak (*plur.*) ; -wens (*Dim.*). *Peau de—*, piciwaian. *Gros—, i. e. le lion, tigre etc.*, micipici.

Loupe.—*bosse* (*v. ce mot*).—*verre convexe*, sâkahickotâwân.

Loup-garou. Windigo.

Loup-marin. (*V. Phoque*).

Lourd, e. *Etre—, pesant*, kosîkwan–i ; -kwan *s. in.* *Avoir un—fardeau*, kosîkowäne. *Rendre—*, kosîkwanih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Croire—, estimer—*, kosîkwanênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). *Etre—, se remuer avec peine*, aiekosinâgos –i. *Le temps est—*, kosîkwanîkîjigat. (*Cette chose*) *est—grave*, animat *s. in.*—*faute*, aianimak patatowin. (*Cette chose*) *est—pénible*, animihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* *C'est un—travail*, animihiwemägät enânokinâniwang.—*disgracieux* (*v. ce mot*).

Lourdaud, e. Eka kekitawenîndâgosisik.

Lourdement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pesante*, kwesîkwaningin (*avec* iji *et le v.*) ; kosîkwan– (*en comp. avec le v.*) ; (*ou autres expressions*). *Il marche—*, kwesîkwaningin inose ; kosîkwanî pimose. *Il tombe—*, epîtinigositc âpitci pangicin *s. a.* ; epîtinigwak âpitci pangisin *s. in.*—*gauchement, grossièrement* (*v. ces mots*).

Loutre. Nîkik ; -kwäk (*plur.*) ; nâbeiakik (*mâle*) ; poiawenîkik (*de la 2me année*) ; poiaweiakik (*id.*). *Peau de—*, nîkikwaian *g. a.* ; -nak (*plur.*). *Vivre en—*, nîkikwâtis–i.

Louve.—*femelle du loup*, nonjemahingan.

Louveteau. Mahinganens.

Louvoyer. Papîmitâc–i ; -âsin *s. in.* *Le bateau—*, papîmitâsin tciman.

Loyal, e. (*Cette chose*) *est—, non falsifiée*, kâwin ijinâgodjiganiwisi *s. a.*, -djikâtesinon *s. in.* (*avec le Loc.*). *C'est de l'argent—*, kâwin iim ijinâgodjikâtesinon côniang. (*Ce liquide*) *est—*, kâwin câgwâgämidjikâtesinon *s. in.* *Etre—, probe et sincère*, têpweienîndâgos–i ; -gwat *s. in.* *Sa conduite est—*, taiepweienîndâgosingin ijiwebisi. *Il lui rend un—service*, têpweienîndâgosi eji mino totäwâtc. (*V. Fidèle*).

Loyalement. (*Faire telle chose*)—, taiepweienîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; têpweienîndâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Vous servirez —votre chef*, taiepweienîndâgosingin ki gat inanokitäwawa kit okimamiwa. *Il se comporte—*, têpweienîndâgosi ejiwebisitc.

Loyer.—*prix du louage*, enikik awihâzonâniwang. *Il paie son—de maison*, kijikâzo ka awihâzotc mîkiwâm. *Les—sont chers*, misakindâgwat tci awihâzonâniwang mîkiwâm.

Lubrique. (*V. Lascif*).

Lubriquement. (*V. Lascivement*).

Lucarne. Icpimisak onzâbiwâgan.

Lucide.—*clair, brillant* (*v. ces mots*). *Etre—, intelligent*, kakitawenîndam. *Avoir des idées—, l'esprit—*, idem. (*Cette chose*) *est—, intelligible*, nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Lucratif, ve. (*Chose*)—, wendji pidjinisinâniwang ; neta gackihiwetc *s. a.* ; -wemägäk *s. in.* *Elle est—*, nita gackihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* *Mon métier est—*, ni gackitamâtis enânokiiân.

Luette. Kakâkim (*avec le Poss.*). *A sa—*, okakâkiming.

Lueur.—*lumière sans éclat*, i pangi wâseiak. *A la—de la chandelle*, eni wâsakonek.

Lugubre. (*V. Funèbre, Attristant*).

Lugubrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière attristante*, geckenîndamihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; gackenîndamihiwe (*avec* eji *et le Subj.*). *Ils marchent—*, gackenîndamihiwek eji pimosewatc. *Il chante—*, gackenîndamitâgosi enahang (*ou*) eji nîkämotc ; geckenîndamongin inaham.

Lui. Win ; aa ; aam ; iaam ; waam. *Est-ce —*, iaa–na ? *C'est—*, mi aam ; mi iaam ; mi waam ; mi wan (*Obviatif*). *Ce n'est pas —*, kâwin awisi.

Luire. (*V. Briller, Eclairer*).

Luisant, e. (*V. Brillant*).

Lombago. Itikosinâpinewin. *J'ai une attaque de—*, nind akos nind itikosing ; itikosinâpinewin nind otisigon.

Lumière.—*fluide lumineux*, wâs– (*en comp.*) ; i wâseiak ; i wâsakônek (*d'un objet enflammé*). *Il y a de la—*, wâseia ; wâsakône (*provenant d'un objet enflammé*).—*objet enflammé*, wâsakônenîndamâgan. *Il y a une —*, wâsakône. *Faire de la—, donner de la —*, wâsakonenîndjike. *Il apporte la—*, pi wâsakonenîndjike.

Lumineux, se. (*V. Briller, Eclairer*).

Lunatique. (*V. Fantasque, Capricieux*).

Lundi. Metizowinî kîjik. *C'est—*, metizowinî kîjigat.—*prochain*, metizowinî kîjigak ; ickwa manadjitâganiwang.—*dernier*, ka metizowinî kîjigak ; ka ickwa manadjitâganiwang. *Le—*, maietizowinî kîjigakin. *Tous les—*, täsin maietizowinî kîjigakin. *Je suis parti le—*, maietizowinî kîjigak ningi mâdja. *Il arrive toujours le—*, maietizowinî kîjigatinigin tagocin ako.

Lune.—*astre*, tibik kîzis. *La—éclaire, il fait clair de—*, kijikâte. *La—décroît*, ani agâcinji tibik kîzis. *Il y a nouvelle—*, ockakôdjin. *La—est dans son 1er quartier*, abitawisi. *C'est pleine—*, wâwiieiasi ; kîjîpo. *La—est dans son dernier quartier*, päkwêsi ; napanêsi. *La—a passé son dernier quartier, la—ne paraît plus*, ickwaiâsike.—*mois* (*v. ce mot*).

Lunette. *Une—, instrument d'optique*, toskâbändjigan. *Regarder avec une—*, toskâb–i (*absolu*) ; toskâbändam (*id.*) ; -bändan *g. in.* ; -bäm *g. a.* *Des—, ensemble de deux verres enchâssés dans une monture*, wâbikahon. *Avoir des—*, owâbikav–aho. *Porter des—*, wâbikav –aho.

Lustre.—*éclat*, ka wâsenâgwak.—*de* (*tel objet*), i wâsenâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* ;

i wâceiâbikisitc *s. a.*, –kak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; i wâsâbikizotc *s. a.*, –kitek *s. in.* (*id.*).

Lustrer. Wâsenâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*absolu*) ; wâceiâbikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*abs.*).

Lutin, e. *Adj.—agaçant* (*v. ce mot*).—*éveillé* (*v. ce mot*).

Lutin. *Subst.—esprit follet,* windigo.

Lutte.—*combat corps à corps,* kwackwanotâtiwin ; wa câgotinïtinâniwang. *Faire la—* (*v. Lutter*).—*dispute, discussion* (*v. ces mots*).

Lutter.—*avec qq., essayer de le terrasser,* kwackwanotaw *g. a.* ; wi câgotin *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Je—contre lui,* ni kwackwanotäwa wa câgotinak ; ni käkwêdjito kitci câgotinak ; ni wi cagotina. *Ils —ensemble,* kwackwanotâtiwäk ; wi câgotinïtiwäk.—*pour rire,* papâpijita.—*combattre,* mikâki. (*V. Combattre*).—*disputer* (*v. ce mot*).

Lutteur. Mikâkiwinini.

Luxation. Kidjicki–, kotiko– (*en comp.*) ; ka kotikockak. *Il y a—de son bras,* kotikocka onik ; kotikonike.

Luxe.—*superflu,* ka anwisek. *Il y a un—de* (*telle chose*), anwise ; onzam (*avec un v. à l'Ind.*). *Il y a un—d'éclairage,* onzam wâsakône.—*somptuosité,* wenzam minwâbäminâgwak. *Ils aiment le—,* o sabenïndanawa wenzam minwâbäminâgwatinik.

Luxer. Kotikobiton ; kidjickibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). (*V. Déboîter, Démettre*).

Luxueusement. (*V. Fastueusement*).

Luxueux, se. (*V. Fastueux*).

Luxure. Nicipijikwâtisiwin. *Se livrer à la—,* nicipijikwâtis–i.

Luxuriant, e. *La végétation est—,* kitci mino nitawïgin.—*félicité,* ketci minawasinâniwang.

Luxurieusement. (*V. Lascivement, Impudiquement*).

Luxurieux, se. (*V. Lascif*).

Ma. *Adj. Poss.* (*V. Mon*).
Macadamiser. Asĭnikatan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*). *Il est*—, äsĭnikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*
Macérer.—*faire infuser*, câbwâbâwaton ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*)—*affliger par des austérités*, nanekatciton ; –cih *g. a.* ; –cihiwe (*abs.*). *Se*—, *s'imbiber* (*v. ce mot*).
Mâchefer. Cikwâbikisigan.
Mâcher. Cacakwândan ; – wâm *g. a.* ; –wândjige (*absolu*)—*de la gomme*, cacakwamikiwe.
Machinalement. Pakwana.
Machination. (*V. Complot*).
Machine.—*toute espèce de moulin*, potahaganing ejinâgwak.—*à coudre*, i pĭmickak gackikwadjigan.—*à vapeur*, ickote potahagan.
Machiner. (*V. Comploter*).
Mâchoire. Tamikan (*avec le Poss.*) ; tamikikêkan (*os maxillaire*).—*inférieure*, täbäcic tamigan; täbäcäckanigan.—*supérieure*, icpiming inakâk tamikan. *Avoir une*—, otamikan–i. *Avoir les*—(*telles*), –ackanige (*en comp.*) *Avoir la*—*enflée*, pâkackanige. *Avoir des*—*dégarnies de dents*, mitackanige.
Maçon. Asĭnĭkewinini.
Maçonner. Asĭnĭkâtan ; –kâj *g. a.* ; –ke (*absolu*).
Maçonnerie.—*ouvrage du maçon*, äsĭnĭkewin. —*ouvrage en pierre etc.*, ka äsĭnĭkâtek. *Il, elle est en*—, äsĭnĭkâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*
Macreuse. Amikwâbâwe.
Maculer. (*V. Tacher, Barbouiller*).
Madame.—(*en parlant d'une femme*), okimâkwe.—(*en adressant la parole*), wekimâkweiän (*rarement employé*).
Madéfier. (*V. Mouiller*).
Mademoiselle.—(*en parlant d'une fille*), okimâkwêsins.—(*en adressant la parole*), wekimâkwêsinsiwiän (*rarement employé*).
Madré, e. (*V. Tacheté*).
Madrier. Kitci napakisak ; –kok (*plur.*).
Mafflé, e. (*V. Joufflu*).
Magasin. Atâwe wikämik ; atawe wikĭwâm.
Mage. *Rois*—, ka nisidjik kitci okimak.
Magicien, ne. *Subst.*—*jongleur*, mite ; mitewinini.—*jongleuse*, mitêkwe. *Etre*—, mitew–i ; sasakotis–i.—*prestidigitateur*, memanda gackitotc.
Magie.—*jonglerie*, mitêwîwin ; sasakotisiwin (*par incisions, cautérisations*). *Faire de la*—, mitêw–i.—*blanche*, mamanda gackitowin ; memanda totamonâniwang. *Faire de la*—, mamanda totam.
Magique. (*V. Enchanteur, Etonnant*).
Magistral, e. (*Cette chose*) *est*—, kikinohamâgenâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Avoir un air*—, kikinohamâgenâgos–i ; kekinohamâgengin inâbäminâgos–i. *Il a une autorité*—, kekinohamâgengin iji tibenĭndam.
Magistralement. (*Faire telle chose*)—, *en professeur*, kekinohamâgengin (*avec* iji *et le v.*) *Il parle*—, kekinohamâgengin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *en maître*, tebenĭndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il les traite*—, tebenĭndamongin ot iji totäwà.
Magistrat. Tipâkonigewinini.
Magnanime. *Etre*—, kijewâtis–i. (*V. Courageux, Généreux*).
Magnanimement. (*Faire telle chose*)—, *avec grandeur d'âme*, kejewâtisingin (*avec* iji *et le v.*) *Il se comporte*—, kejewâtisingin ijiwebisi. (*V. Généreusement, Courageusement*).
Magnifique. *Il, elle est*—, *splendide*, kitci minwâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.*—*superbe*, saseka–(*en comp.*). *Souliers*—, saseka mäkĭsinan.—*généreux* (*v. ce mot*).
Magnifiquement. (*Faire telle chose*)—, *splendidement*, ketci onicicidjikengin (*avec* iji *et le v.*). *Il bâtit*—, ketci onicicidjikengin iji mĭkĭwâmike. *Ceci est*—*travaillé*, kitci minwâbäminâgwat ejidjikâtek.—*somptueusement*, wânatci, wânadji–(*en comp.*). *Se nourrir*—, wânatci wîsin–i.—*généreusement* (*v. ce mot*).
Mai. — *mois*, wâbikon kîzis (*i. e. lune des fleurs*). *C'est le mois de*—, ani wâbikon kîziswagat.—*arbre coupé et planté devant une maison*, kikinawadjihonâk.
Maigre. *Subst.*—*chair sans graisse*, eka pemitewansinok wiias ; picicik wiias.—*abstinence du gras*, pagitandjigewin. *Faire*—, pagitândjige.
Maigre. *Adj. Etre*—, *sans embonpoint*, päkäte ; –âkätôs–ôzo (*en comp.*). *Etre extrêmement*—, pakâkätôs–ôzo ; anawise ; kickâkätôs–ozo (*par la chaleur, sècheresse*). *Etre*—*à n'avoir que les os et la peau*, mitâkätôs–ôzo. *Etre*—*à tomber*, kâwâkätôs–ôzo. *Etre*—*à faire pitié*, gitimagâkätôs–ôzo. (*Cette chose*) *est*—, *sans graisse*, kâwin pimitewisi *s. a.* ; –wansinon *s. in.* ; –wâgämisinon (*liquide*). (*Ce terrain*) *est*—, *aride*, kijakate, kâwin mino nitawĭginsinon (*avec le Loc.*). (*Cette nourriture*) *est*—, *sans viande*, pagitândjige mĭdjim apĭtenĭndâgosi *s. a.* ; –gwat *s.in.* (*Tel jour*) *est*—, pagitândjige kĭjigat. *C'est*—*aujourd'hui*, pagitandjigenâniwan nongom ; pagitândjige kĭjigat nongom. *Aliment*—, pagitândjige mĭdjim. (*V. Abstinence*).
Maigrement. (*V. Chétivement*).
Maigrir.—*devenir maigre* (*V. Amaigrir*).—*rendre maigre, faire*—, päkäteh *g. a.* *Cet habillement le*—, päkätenâgosi ejikonaietc.
Maille.—*bouclette de tissu*, i päkwaneiak ; i päkwaneiâbikak (*de mét. ou min.*) ; i papäk. . . (*plur.*).—*anneau de chaîne*, i wâweiâbikak ; i wawâweiâbikak (*plur.*). *Une*—, ningotin i päkwaneiak ; ningotin i wâweiâbikak. *Cinq etc.*—, nânanin i papäkwaneiak ; nânanin ĭ wawâweiâbikak.
Maillet. Pakamâgan ; takwahatôno pakamâgan (*pour canots*).

Maillot.—*langes,* apijan ; –nan (*plur.*). *Etre au—,* takobis–izo.—*caleçon pour se baigner etc.,* anziian.

Main.—*partie du corps,* nindj (*avec le Poss.*) ; –jin (*plur.*).—*droite,* kitci nindj (*avec le Poss.*).—*gauche,* namandji nindj (*avec le Poss.*). *Dos de la—,* pïkwanenindj ; pïkwakonindj. *Dedans de la—, paume,* napakaskinindj. *Extrémité de la—,* wanâkonindj. *L'une des deux—,* napänenindj. *Les deux—,* itawinindj. *Avoir des—,* onindji. *Avoir la—(telle),* –nindji (*en comp.*). *Avoir les—(telles),* –nindji (*en comp.*) (*avec la Réd.*). *Avoir la—enflée,* pâkinindji. *Avoir une—enflée,* napäne pâkinindji. *Avoir les—enflées,* papâkinindji. *Avoir les—propres,* papîninindji. *Avoir les—sales,* wawînïnindji. *Avoir les—longues,* kakanonindji. *Avoir les—courtes,* tatakonindji. *Avoir les—difformes,* mamânjinindji ; maminzopinindji. *Avoir de grosses—,* mamânginindji. *Avoir de belles—,* kakwenatcinindji. *Avoir les—ensanglantées,* mamiskwîwinindji. *Avoir mal aux—,* tatewinindji. *Avoir les—coupées,* kickickinindji. *Avoir des durillons aux—,* papitobikinindjicin. *Avoir les—gluantes,* papasakonindji. *Avoir les—croches,* wawâginindji. *Avoir les—lasses,* nondeickinindji (*sans Réd., laquelle peut être omise dans la plupart des vv. précédents*). *Avoir les—fatiguées par un fardeau,* ickinindjihickôs–ôzo. *Avoir des taches blanches aux—,* wateskinindji.—*ouverte* (*V. Paume*). —*fermée* (*V. Poing*). *Faire* (*telle chose*) *avec la—, se mettre la—(telle),* –nindjin–i (*en comp.*). *Faire* (*telle chose*) *avec les—, se mettre les—(telles),* –nindjin–i (*en comp.*) (*avec le Réd. qui, cependant, s'omet souvent*) ; (*ou autres terminaisons*). *Crochir les—,* wawâginindjin–i. *Mettre la—à, se mettre la—de* (*telle manière*), iji nindjin–i. *Se piquer les—,* papatakinindjihotis–izo. *Se frapper dans les—,* papasinindjihotis–izo. *Se frotter les—,* sinikonindjibinïtis–izo. *S'ensanglanter les—,* mamiskwîwinindjin–i. *Joindre les—,* nîjonindjin–i ; nabwinindjin–i. *Se couper les—,* kickickinindjihotis–izo. *Se couper aux—, être coupé aux—,* itawinindjing matijotis–izo ; itawinindjing pitijotis–izo (*accidentellement*). *Etendre la—,* tesinindjin–i. *Tendre la—,* sâkinindjin–i. *Tendre la—à qq.,* tesinindjin *g. a.* ; –jitaw *g. a.* *Prendre par la—,* sâkinindjin *g. a.* *Prendre à la—,* otâpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*absolu*). *Mettre d'une—dans l'autre,* kwekïmînitis–izo. *Lui arracher de la—,* kidjickinindjin *g. a.* *Lui ôter la—de,* kidjickinindjibij *g. a.* *Le frapper du dos de la—,* pïkwanenindjitaw *g. a.* ; pïkwakonindjitaw *g. a.* (*V. Frapper*). *Lui demander sa—,* wi wîtikem *g. a.* *Lui donner sa—,* wîtikem *g. a.* *Lui donner un coup de—,* wîtokaw *g. a.* *Avoir une belle—, écrire bien,* nita ojipihige. *De longue—,* pinawîgo ; waiêckat. *Je me suis habitué de longue—,* pinawîgo nind ondji nagatenïndam. *Sous —, secrètement,* kimotc.

Main-d'œuvre. Ijidjigewin ; ejidjigenâniwang.

Main-forte. Wîtokâgewin. *Prêter—,* wîtôkâge. *Prêter—à qq.,* wîtokaw *g. a.*

Maint, e. (*V. Plusieurs*).

Maintenant.—*à présent,* nôngom. *Tout—, à l'instant même,* nongom igotc. *J'y vais tout—,* nongom igotc nind ija. *Ce n'est que—,* pitcînak. *Ce n'est que—qu'il s'est endormi, il vient de s'endormir,* pitcinak nïpe.—*déjà,* acaie ; caie. *Il est—parti,* acaie ki pôsi. *Il est—trop tard,* onzam acaie onâgoci. *Je crois qu'il est midi—,* mi ij abitozang nind inenïndam ; acaie abitôzam nind inwâs.

Maintenir.—*affermir, appuyer* (*v. ces mots*). —*conserver,* ganawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Il—sa foi,* kâwin o webinansin endêpwêtang. *Il—la loi,* kâwin o pîkwahansin ka inâkonikâtenik. *Il se—,* mi gotc pejikwan enditc. *Il se—bon,* mi gotc pejikwan eji minwâtisitc. (*V. Conserver*).

Maintien.—*conservation,* ganawenïndjigewin ; genawenïndamonâniwang. *Je veux son—,* kekona ganawenïndjikatek mi enenïndamân.—*air du visage,* ejinâgosinâniwang.—*habitude du corps,* endinâniwang. *Son—est religieux,* aiamienâgosi. *Veillez sur votre—,* aiangwamênïndamok ket ijinâgosieg. (*V. Attitude*).

Maire. Otenaw okima ; wekimawitc otenang.

Mais. *Conj.* Anic dac ; anic ; dac (*après un mot*). *Marie est une bonne femme—elle est buveuse,* anawi mino ikwewi Mani anic dac nita minikwe.—*qu'as-tu fait,* anin dac ka totamän ?

Maïs. *Subst.* Mandâmin. *Sucet de—,* siwâkwân ; –nak (*plur.*). *Feuille de—,* mandâminack ; –kon (*plur.*). *Feuille qui enveloppe le—,* apâkweckoc ; –cak (*plur.*). *Feuille sèche de—,* packweckoc ; –cak (*plur.*) *Epi de—dont les feuilles sont coupées,* kickikwebitagan.—*cueilli avant maturité, cuit et séché,* wickobimin.—*lessivé,* kitcikonaiezigan ; –nak (*plur.*). *Pierre pour écraser le—,* nimâgan. *Bouillie de—,* mandâminâbo. *Faire de la bouillie de—,* mandâminâboke. *Lessiver le—,* kitcikonaiezike. *Egrener le—,* pinongahîmine. *Sucer les tiges de—,* siwâkwe.

Maison. Mîkïwâm ; –wîkïwâm, –kämik (*en comp.*). *Une—,* ningotokämik. *Bois de—, charpente,* mîkïwamâk.—*de* (*tels matériaux*), mîkïwâm (*précédé du Subst.*).—*de pierre,* äsïnï mîkïwâm. *La dernière—,* ickwekämik. *Dans la—,* pîndikämik ; pîndik. *Avoir une—,* omîkïwâm–i. *Faire une—,* mîkïwâmike. *Lui faire une—,* mîkïwâmi-

kaw *g. a.* *Se faire une*—, mîkïwâmikâs–âzo. (*V. Domicile, Famille*).

Maisonnée. (*V. Cabanée, Famille*).

Maisonnette. Mîkïwâmens.

Maître, esse.—*qui commande*, tebênïndang. *Etre*—, tibênïnge ; tibenïndam.—*qui est propriétaire*, tebênïndjigetc. *Etre*—, tibenïndjige.—*qui a la direction*, meiaosetc. *Etre*—, maiaose. *Etre—de*, tibênïndan ; –ênim *g. a.* *Mon*—, tebênimitc. *Notre—Seigneur*, tebêniminang. *Rendre—de*, tibênïndamoj *g. a.* *Etre son*—, tibênïndis–izo ; tibinäwewih–o. *Se rendre son propre*—, tibinäwewihitis–izo. *Se rendre—de*, tibenïndamonïtis–izo (*absolu*) ; –izon *g. in. et a.* —*qui enseigne*, kekinohamâgete ; kikinohamâgewinini (*homme*). *Voilà mon*—, mi waam kekinohamawitc.

Maîtriser.—*gouverner en maître*, tibênim *g. a.*—*dompter* (*v. ce mot*).

Majestueusement. (*Faire telle chose*)—, ketcitwawisingin (*avec* iji *et le v.*) ; kitcitwawinâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il marche*—, ketcitwawisingin inose ; kitcitwawinâgos eji pimosetc.

Majestueux, se. *Etre*—, kitcitwawis–i ; –wat *s. in.* ; kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; kitcitwawinâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il a un port*—, ketcitwawisingin inose.

Majeur, e. *La—plus importante* (*chose*), awacamenj aianimak *s. in.* *La—plus grande partie de* (*telles choses ou personnes*), kekat kakina. *Il, elle est* — , *à 21 ans*, acaie nictäna täso pipônesi acitc pêjik.

Majorité. *La—plus grande partie de* (*telles choses ou personnes*), kekat kakina. *Ils ont la*—, *sont en*—, awacämenj winäwa mânek *s. a.* ; awacämenj mâneton *s. in.* *Il a la—des votes*, awacämenj mânewà wadjiwigodji.

Majuscule. *Lettre*—, ka kitci masinâtek ; ketci masinâtek.

Mal. *Subst.*—*contraire du bien*, maianatak. *Dans le*—, mânatatong.—*action mauvaise*, patatowin ; matci indowin. *Faire le*—, pata ijita ; pata inânoki ; pata totam ; pata indint–dowa, patatowa (*autre 3me Pers.*) ; patat–i ; matci totam ; matci indint–dowa. *Pardonne-moi le—que j'ai fait*, kasihamawicin ka pi matci aindiân. *Il n'a fait aucun*—, kâwin ningot tisigoban. *Dire du*—, pakwanotam ; pakwanonge ; akawitam (*faussement*). *Dire du — de qq.*, pakwanom *g. a.* ; pakwanotaw *g. a.* ; mijim *g. a.* ; tajim *g. a.* ; tebim *g. a.* ; akawim *g. a.* (*faussement*). *Porter au*—, pata totaw *g. a.* ; matci totaw *g. a.* ; –tâge, –tâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; mîjih *g. a.* ; matci inâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*dommage, calamité*, ningot endinâniwang. *Il ne vous arrivera aucun*—, kâwin ningot kiga tisim. *Vouloir du—à qq.*, matci inênim *g. a.* ; mânênim *g. a.*—*douleur physique*, enâpinânigonâniwang ; eni kijahogonâniwang (*provenant accidentellement*). *Faire*—, najiwe ; inâpinâjiwe (*de telle manière*) ; kijahowe (*par mégarde*) ; –wemägät *s. in.* *Faire—à qq.*, naj *g. a.* ; nanekatcih *g. a.* ; inâpinâj *g. a.* (*de telle manière*) ; monjih *g. a.* (*un peu*) ; kijav *g. a.* (*par mégarde*) ; patah *g. a.* (*si on l'estropie*). *Se faire*—, patahitis–izo ; kijicin (*en tombant*) ; wïsäkicin (*id*) ; pawênicin (*id.*) (*dans le corps*). *Quel—t'a-t-il fait*, anin enâpinânik ? *Tu lui fais trop de*—, kit onzaminâna.—*maladie*, akosiwin ; inâpinewin. *Avoir du*—, akos–i ; inâpine (*de telle manière, à telle partie*) ; –apine, –nes-i, –ne, ako-(*en comp.*) ; tewi–(*id.*) (*dans une partie interne*). *Avoir—à* (*telle partie*), akos–i (*avec le Loc.*) ; akosin (*avec le Subst.*) ; ako– (*avant ce mot*) ; –nês-i (*après ce mot*) ; tewi– (*avant ce mot*) (*pour douleur interne*). *J'ai—à la jambe*, nind akos ni kâting. *J'ai—aux tempes*, nind akosinak ni tetekomak. *Avoir—aux yeux*, ockinjikonês–i. *Eprouver plus de*—, inikanês–i. *Etre tourmenté par le*—, odjâniminês–i. *Avoir trop de*—, onzamine. *Avoir—au ventre*, akockäte. (*V. Ventre*). *Avoir—à la tête*, tewîkwe. (*V. Tête etc.*). *Avoir un—qui tourne en pus*, minî. *Avoir le—de neige*, sasakingwe. *Sentir du*—, akomandjiv– iho. *Sentir du— à* (*telle partie*), akomandjiton ; akomandjiv–iho (*avec le Loc.*). *Quel—as-tu*, anin enâpinen ? *Avoir un — honteux*, mânatâpine. *Avoir un—fâcheux*, sanakâpine.—*inconvénient* (*v. ce mot*). (*V. Dommage, Calamité*).

Mal. *Adv.*—*Immoralement*, matci ; ningot ; pata ; mân– (*en comp.*). *Se conduire*—, matci ijiwebis–i ; matci inâtis–i. *Agir*—, matcitwa ; matci totam ; mânadjidjige ; pata totam ; pata indint–dowa ; patatowa (*autre 3me Pers.*) ; patat–i. *Parler*—, mânatwe ; mânâdjim–o (*mauvaises histoires*). *Parler—de qq.*, mânazom *g. a.* ; mânazonge (*absolu*).—*autrement qu'il ne faut*, napatc ; ako–, ana–, ano–, anw– (*en comp.*). *Placer*—, napatciton ; –cih *g. a.* ; –cidjige (*abs.*). *Agir*—, *être dans son tort*, anawâtis–i. *Parler*—, akotagos–i. *Raconter*—, anawâdjim–o. *Paraître*—, *avoir mauvaise mine*, anawâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.* *Regarder, juger*—, *désapprouver*, anawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*). *Il marche etc.*—, matcinâgosi enosetc etc.—*à tort*, pata. *Faire—de, avoir tort de*, pata (*avec l'Ind.*) ; pata– (*en comp.*). *Faire—d'entrer*, pata pîndike. *Parler*—, patawe.—*à propos*, pâkätci ; paiakätci. (*V. Contretemps*).—*dans un état d'indisposition*, ako–, ana–, man–, sim– (*en comp.*). *Se sentir*—, *être*—, *se trouver*—, akomandjiv–iho ; anamandjiv–iho ; mânamandjiv–iho ; simis–i ; simwâtis–i ; nikâbändam (*si on s'évanouit*). *Se sentir—à cause de, être indisposé par*—, akomandjiton ; anamandjiton. *Je me sens*

encore—de ce que j'ai mangé, keiâbätc nind anamandjiton ka mîdjiiân. *De—en pis,* nonosam. *Etre de plus en plus—(V. Empirer).*

Malade. *Subst.* Aiakositc ; akosikân ; aiakosidjik, akosikânak (*plur.*). *Mes—,* nind akosikânak. *Avoir des—,* akosike.—*qui a fait une rechûte,* katone.

Malade. *Adj.* *Etre—,* akos–i ; –nês–i, –âpine (*en comp.*). *Tomber—,* pangickonês–i. *Tomber—sans en connaître la cause,* mijîs–i. *Etre longtemps—,* cacîpito. *Etre souvent—,* akosick–i. *Etre—à en faire pitié,* akocic–i. *Etre—de temps en temps,* aiakos–i. *Etre très—,* mamitawito ; ondjita animis–i. *Etre—à l'extrémité,* kakatawine ; mâgoto (*sans force aucune*). *Retomber—,* andjine ; katonew–i ; katonês–i. *Devenir plus—,* inikanês–i. *Rendre—,* akosickaw *g. a.*; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; akosih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *La viande me rend—,* nind akosickâgon wiias. *Le lard l'a rendu—,* o ki akosihigon kokoc wiias. *Cesser de rendre—,* nanokinâj *g. a.* *Etre—de* (*telle chose*), inâpine. *De quoi es-tu —,* anin enâpinen ?

Maladie.—*état de quelqu'un qui est malade,* akosiwin ; aiakosinâniwang ; enâpinenâniwang. *Eprouver une—,* akos–i. *Eprouver* (*telle*)—, inâpine ; –âpine, –nês–i, –ne (*en comp.*). *Avoir une mauvaise—,* matci inâpine ; matci inâpinewin aian ; matcine (*sortilège*). *Avoir une—sérieuse, fâcheuse, mortelle,* sanakâpine. *Avoir toute sorte de—,* anotc ainâpine. *Avoir une—honteuse,* mânatâpine. *Avoir une—subite,* mijîs–i. *Avoir une—aigue, une—douloureuse,* wisäkinês–i. *Etre joyeux durant la—,* môdjikinês–i. *Etre arrêté par la—,* ondaminês–i ; ondamine. *Se fâcher durant la—,* nickine. *Supporter courageusement la—,* cîpine. *Se laisser abattre par la—,* kâwine. *Etre tout desséché par la—,* kakatone. *Quelle—a-t-il,* anin enâpinetc ?

Maladif, ve. *Etre—, souvent malade,* akosick–i ; mijâmis–i. *Etre—, longtemps malade,* cacîpito.

Maladroit, e.—*gauche* (*v. ce mot*). *Etre—, imbécile,* kâwin (*avec le v.*) kakitawenïndâgos–i.

Malaise.—*indisposition physique,* mânamandjihowin ; akomandjihowin. *Eprouver un —,* mânamandjiv–iho ; akomandjiv–iho ; simis–i ; simwâtis–i.—*gêne, détresse* (*v. ces mots*).

Malaisé, e.—*difficile* (*v. ce mot*).—*incommode* (*v. ce mot*). *Etre—, gêné dans sa fortune,* gitimâgis–i.

Malaisément. (*V. Difficilement*).

Mal-appris, e. (*V. Grossier*).

Mal-à-propos. (*V. Contretemps*).

Malavisé, e.—*indiscret, imprudent* (*v. ces mots*).

Mâle. *Subst.* Aiâbe ; aiâbens (*Dim.*) ; nâbe (*en comp.*). *Le—du cheval,* nâbe pepejikôkäckwe. *Le—du chien,* nâbêsim. *Le—de la vache,* nâbêtik. *Le—de l'oiseau,* nâbêse. *Le—du poisson,* nâbêmek. *Le—du castor,* nâbêmik. *Le—de l'ours,* nâbek.

Mâle. *Adj.* *Etre—, masculin,* aiâbew–i.—*énergique* (*v. ce mot*).

Maléfice. (*V. Sort*).

Malencontreusement. (*V. Malheureusement*).

Malencontreux, se. (*V. Malheureux*).

Malentendu. *Subst.* Eni pïtenïndamonâniwang. *Il y a—,* pïtenïndamonâniwan.

Mal-être.—*indisposition physique,* anamandjihowin ; akomandjihowin. *Eprouver un —,* anamandjiv–iho ; akomandjiv–iho.

Malévole. (*V. Malveillant*).

Mafaire.—*mal agir,* matcitwa.

Malfaisant, e. *Etre—, se plaire à nuire,* mijihiwe. (*Cette chose*) *est—nuisible à la santé,* akosickâge ; –gemägät *s. in.* (*V. Malsain*).

Malfaiteur. Neta matci totang.

Malfamé, e. *Etre—,* matci tipatotâgos–i.

Malgré. Waiendic ; kitwe ; kenowek ; enowek. *Je suis malade—cela je danse,* nind anawi akos kitwe dac ni nîm. *Je suis un peu ivre—cela je viens te faire visite,* memandjic ni monjito enowek dac ki pi mawatisin. *Tu l'as fait—lui,* ij anäwi anawâbämik ki ki totam enowek. *J'y suis allé—la pluie,* kimiwanoban enowek dac ningi ija.—*tout, —cela,* kenowek ; anäwi ; awatc ; awendic. —*cela j'ai froid,* kenowek ni kikatc.—*mes exhortations il n'écoute pas,* anäwi ningi kakanzoma kâ nananj papâmitagesi.—*les soins que je me donne je ne guéris pas,* anäwi ni nandawihitis ka nananj ni kikesi. —*cela Caïn ne se repentit pas,* kâ awatc ki anwenïndizosi Caïn. *Agir—ce qui s'y oppose, sans permission etc.,* kitwewis–i.—*ses inclinations, —soi,* awikockatc. *Tu iras bon gré—,* awikockatc kigat ija.—*la défense, —les avis reçus,* awendic.

Malhabile. *Etre—, sans adresse* (*V. Gauche*), *Etre—, sans habileté,* kâwin (*avec l'Ind. de*) kakitawenïndâgos–i. *Il est—dans les affaires,* kâwin kakitawenïndâgosisi anotc ejiwebatokwen.

Malhabilement. (*Faire telle chose*)—, *sans dextérité* (*V. Gauchement*). (*Faire telle chose*)—, *sans savoir faire,* gotc anotc, pakwana (*avec l'Ind.*) ; eka kekitawenïndâgosingin (*avec iji et l'Ind.*) ; (*ou autres expressions*). *Il les gouverne—,* kâwin kakitawenïndâgosisi eji tibênimatc ; gotc anotc o tibênimà. *Cette affaire est—réglée,* pakwana wâwêjidjikâte inânokîwin.

Malheur.—*mauvaise chance,* gitimâgisiwin ; gitimâgäsing endinâniwang. *Il est fait pour le—,* gitimâgisiwining inenïndâgosi.—*accident, désastre,* ka gitimâgenïndâgwak.

C'est un grand—, mätcikämik ijiwebat. *Par—il a perdu son argent*, anakatc o ki wäniton ocôniam. (*V. Mésaventure*).—*à* (*tel ou tel*), gitimâgäsing enditc ; gitimâgäsing !—*à* (*tels ou tels*), gitimâgäsingwa ; gitimâgäsing endowatc !—*à toi*, gitimâgäsing endiian !—*à vous*, gitimâgäsing endiieg!

Malheureusement. (*Faire telle chose*)—, *avec mauvaise chance*, masakos–i (*avec eji et le Subj.*). *Il s'en est tiré—*, ki masakosi apitc eji totamopan. *Je l'ai essayé—*, ningi masakos ka iji käkwedjitoiân. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière désastreuse*, gitimâgenïndâgwat (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle—*, gitimâgenïndâgwat eji ganonâtc. *Il l'a rencontré —*, gitimâgenïndâgwat ka iji nakickawatc. —*par malheur*, anakatc.—*il est mort*, anakatc ki nïpo.

Malheureux, se. *Subst.—indigent*, kwetakitotc ; getimâgisitc.—*méchant*, *e*, neta matci ainditc.

Malheureux, se. Adj. *Etre—, dans l'infortune*, gitimâgis–i ; inikâs–i ; gitimâgäsing (*avec le Participe de*) indint–dowa. *Il est—*, gitimagisi ; inikâsi ; gitimâgäsing enditc. *Mener une existence—*, papagitimâgis–i. *Rendre—*, inikâh *g. a.* ; inikâton. *Il se rend—*, inikâhitizo ; ot inikâton wiiaw. *Etre—, avoir la mauvaise chance*, masakos–i ; manabamewis–i ; masakwâtis–i (*à la chasse ou pêche*). *Rendre—*, masakwih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Son entreprise a été—*, ki masakosi wa kijenïndang. *Etre—, souffrir*, animis–i. *Etre—, rongé de peine, chagrin*, nôtc animênïndam. *Etre—, avoir un jour néfaste*, manji kijigânic–i. (*Cette chose*) *est—, un malheur*, keget gitimâgenïndâgwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, une cause de malheur*, mi wendji gitimâgisinâniwang. (*Cette chose*) *est—, de mauvais augure*, matci ijinâgwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, fâcheuse*, gackenïndâgwat *s. in. C'est—*, matcikämik ; aci matcikämik ; anakatc . *C'est—que le chien m'ait volé ce que je devais manger*, anakatc ka kimotimitc animoc ka mîdjiiânbân.

Malhonnête.—*impoli* (*v. ce mot*).—*frauduleux* (*v. ce mot*).

Malhonnêteté.—*impolitesse, grossièreté* (*v. ces mots*).

Malice.—*penchant à mal faire*, wa matci totamonâniwang.—*tour plaisant*, otäminowin. *Il lui fait toute espèce de—*, gotc anotc ot iji otäminokânan.

Malicieusement. (*Faire telle chose*)—, *pour mal faire*, wa matci totamongin (*avec iji et le v.*). *Il l'accuse—*, wa matci totamongin ot iji mijiman. (*Faire telle chose*)—, *pour jouer un tour*, wa otäminongin (*avec iji et le v.*). *Il le salue—*, wa otäminongin ot iji anâmikäwân.

Malicieux, se. *Etre—, avoir un penchant à mal faire*, wi matci totam. *Etre—, railleur*, nita pâpinowe ; –notâge.

Malignement. (*V. Malicieusement*).

Malignité.—*inclination au mal*, wa matci totamonâniwang ; metci inâdjihitizonâniwang.

Malin, gne. *Etre—, enclin à mal faire*, wi matci totam ; ani matci inâdjihitis–izo. *Etre—, rusé*, nita waiejinge. *Etre—, satirique*, nita pâpinowe ; –notâge ; –notam. *Son discours est—*, pâpinotâge eni käkîkwetc.

Malingre. (*V. Délicat*).

Malintentionné, e. *Etre—*, matci inenïndam ; mânatenïndam ; wi matci totam.

Malle.—*coffre* (*v. ce mot*).—*poste* (*V. Malle-poste*).

Malléable. *Il, elle est—*, ta ki papakâbikahikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Malléole. (*V. Cheville*).

Malle-poste. Ka mâdjitotc masinahiganan ; masinahigan inini.

Mallette.—*petite malle*, mitigowacenj.

Malmener. (*V. Maltraiter*).

Malotru, e.—*impoli, grossier* (*v. ces mots*).

Malpeigné, e.—*échevelé* (*v. ce mot*).— *malpropre* (*v. ce mot*).

Malplaisant, e.—*désagréable, déplaisant* (*v. ces mots*).

Malpropre. *Etre—*, wînis–i ; –nat *s. in.* ; môdjiwis–i ; –wat *s. in.* ; môdjiwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*linge*) ; wâwi. . ., mamô. . . (*Rédupl.*) (*au superlatif*). *Avoir la bouche etc.—*(*V. Sale*).

Malproprement. (*V. Salement*).

Malpropreté.—*état de ce qui n'est pas nettoyé*, ka wînak.—*de* (*telle chose*), i wînisitc *s. a.* ; –nak *s. in.*—*état d'une personne malpropre*, eni wînisinâniwang. *Sa—est connue*, kikenïndâgwat epitc wînisitc.

Malsain, e. *Etre—, maladif*, akosick–i. (*Cette chose*) *est—, nuisible à la santé*, akosickâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; akosihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in. La patate est—pour moi*, nind akosickâgon lapatak.

Malséant, e. (*Cette chose*) *est—*, kâwin minosesinon *s. in. Ses manières sont—*, kâwin minosesinon ejiwebisitc.

Maltraiter. Manj totaw *g. a.* ; matci totaw *g. a.* ; –tâge, –tâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; nanapakandjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; nanapakânzom *g. a.*, mânazom *g. a.* (*en paroles*) ; –zônge (*id.*) (*abs.*).

Malveillant, e. *Etre—*, wi matci totam ; mânatenïndâgwat *s. in.*

Malversation. Metci inânokinâniwang; metci anokitâgenâniwang.

Malverser. Matci inânoki ; matci anokitâge.

Maman. (*V. Mère*).

Mamelle. Totoc ; –can (*plur.*) ; –cim (*avec le Poss.*) ; –cimak (*id.*) (*au plur.*). *Sa—*, ototociman. *Ses—*, ototocimà. *Avoir des —*, ototoc–i. *Avoir de grosses—*, mamângitotoc–i. *Avoir de courtes—*, takototoc–i.

Avoir de longues—, kakanototoc–i. *Etre à la*—, totocike.

Mamelon.—*bout de la mamelle,* wanakototoc. —*éminence arrondie,* endaje pĭkwakämikak.

Mamelu, e. (*Tel terrain*) *est*—, papĭkwakämika.

Manche.—*d'habit,* nakwai ; –waiens (*Dim.*) ; –waian (*plur.*). *Faire des*—*à qq.,* nakwaikaw *g. a.* *Faire des*—*à* (*l'habit de*) *qq.,* nakwahikämaw *g. a.* *Relever ses*—, aiajanakwe.—*d'instrument,* nab– (*en comp.*) ; nabakosidjigan (*précédé du Subst.*) (*en bois*); –âk, –âtik, –sitak (*en comp.*) (*id.*) ; –âbik (*en comp.*) (*en mét. ou min.*).—*de marteau,* pakamagan nabakosidjigan.—*à balai,* tcitcahipingwanâk.—*de ligne,* wewebinabanâtik.—*de pipe,* okidjâtik *g. a.* ; –kom (*avec le Poss.*). (*V. Emmancher*).

Manchette. Niskanakwedjigan.

Manchon.—*fourrure pour les mains,* kijonindjicimowin ; mîndjikâwan *g. a.*

Manchot, e. Ka kickiniketc ; ka kickinindjitc (*d'une main*). *Etre*—, napänenike ; kickinike ; kickinindji (*d'une main*).

Mandement.—*ordonnance d'un juge,* tipâkonigewinini ot ikitowin.—*écrit d'un évêque,* eiamie ganawâbitc omasinahigan.

Mander.—*faire connaître,* kikenĭndâgoton ; –gosih *g. a.* ; tajindan ; –jim *g. a.*—*faire venir,* nandwêwem *g. a.*

Mandibule.—*mâchoire inférieure,* täbäcic tamikan ; täbäcäckanigan (*avec le Poss.*).

Mangeable. (*Ce mets*) *est*—, kita mîdjinâniwan.

Manger. Wîsin–i (*absolu*) ; –sini, –andjige (*en comp.*) (*id.*) ; mîdjin *g. in.* ; amv *g. a.* ; –andan *g. in.,* –am *g. a.* (*en comp.*).—*de* (*telle manière*),—(*telle nourriture*), ijisini. *Commencer à*—, mâdjisini ; mâtandjige. *Je*—*de tout,* anotc nind ijisini.—*un mets de choix,* nawanjosini.—*suffisamment,* tebisini. *Avoir trop*—, onzamih–o.—*en prenant de terre,* monjakahige.—*tout seul,* wîsinihitisizo.—*avec excès* (*V. Gorger, Glouton*). *Bien*—, *faire bonne chair,* minwândjige. *Se priver de*—, pagitândan ; –tam *g. a.* ; –tândjige (*abs.*).—*vite,* kinipândan ; –pam *g. a.* ; –pândjige (*abs.*).—*avec, en l'adoucissant de* (*tel mets*), apândjike (*abs.*) ; –ken *g. in. et a.* *Je le*—*avec du pain,* nind apândjiken päkwejigan. *Ce que l'on*—*avec autre chose,* apândjigan.—*sans adoucissement,sans mélange,* mitândan ; –tam *g. a.* ; –tândjige (*abs.*). *Je*—*du pain sec,* ni mitama päkwejigan. *Ne pas tout*—, ickwândan ; –wam *g. a.* ; –wândjige (*abs.*). *Ce qu'on n'a pas*—, ickwândjigan. *Apprêter à*—, tcipakwe. *Ce qu'on apprête pour*—, tcipakwan. *Ce qu'on met pour faire à*—, apâpowan. *Préparer à*—, *servir le manger,* akwâp–o. *Préparer à*—*pour qq.,* akwapahamaw *g. a.* *Garder quelque chose à*—, atwaganike ; atwap–o. *Lui garder à*—, ätwâganikaw *g. a.* ; ätwâpoj *g. a.* *Je lui garde du pain à*—, nind ätwâpona päkwejigan. *Ce qu'on garde à*—, ätwâgan. *Garder à*—*pour ses enfants,* ätwâponawâs–âzo. *Donner à*—, acange (*absolu*). *Lui donner à*—, acam *g. a.* *Je lui donne du pain à*—, nind acama päkwejigan.—*avec qq.,* wîtôpam *g. a.* ; –pange (*absolu*). *Ceux qui*—*ensemble,* watôpangedjik. *Etre accoutumé à*—, nagatcipitan ; –pv *g. a.* ; –pidjige (*abs.*).—*avec contentement, en savourant,* minopitan etc.—*tout,* gitan ; –tamv *g. a.* ; –tamwe, –tanawe (*abs.*).—*crû,* ackip–o (*abs.*) ; –pon *g. in.* ; –poj *g. a.* *Je donne à*—*crû aux hommes,* nind ackiponak ininiwak.—*sur* (*tel objet*), atôp–o (*abs.*) ; –pon *g. in. et a.* *N'ayant pas d'assiette je*—*sur une écorce,* kâwin keko onâgans wikwas nind atôpon.—*à la hâte, à temps perdu,* näkäwe nawadj–i.—*avant un voyage,* nawadj–i. *Lui donner à*—*avant le voyage,* nawadjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Prendre à*—*en voyage,* nawap–o (*abs.*) ; –pon *g. in. et a.* *Lui donner de quoi*—*en voyage,* nawapoj *g. a.* *Faire préparer de quoi*—*en voyage,* nawaponike. *De quoi*—*en voyage,* nawapwan.—*en cheminant,* pĭmiwîsin–i. *Désirer vainement de*—, kaskaskenĭndam. *Rêver qu'on a de quoi*—, kaskaskâbändam. *Mourir d'envie de*—, kaskaskabamon *g. in. et a.*

Maniable. (*Cet objet*) *est*—, *facile à manipuler,* wîbätc tagoniganiwi *s. a.* ; –gonikâte *s. in.* (*Cet objet*) *est*—, *facile à mettre en oeuvre,* wîbätc âbädjidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.* *Etre*—, *traitable,* nita papamitâge.

Manie. Wenzamênĭndamonâniwang ; wenzam nandawenĭndamonâniwang. *Avoir la*—*de,* onzam nita (*avec l'Ind.*). *Il a la*—*de marcher,* onzam nita papâmose.

Manier.—*prendre avec la main,* takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*).—*toucher avec la main,* tanginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*) ; nodjiton ; –djih *g. a.* ; –djihiwe (*abs.*).—*se servir de,* âbädjiton ; –djih *g. a.* ; –djihiwe (*abs.*).

Manière.—*façon,* ejitwanâniwang ; iji–, ij–, in– (*en comp.*). *Ma*—, ejitwaiân. *C'est sa*—*d'agir,* mi ejitwatc ; mi endotang. *C'est ta*—*de voir,* mi enenĭndamän. *Telle est sa*—*de travailler,* mi enânokitc. *Il parle d'une autre*—, tipan inwe. *D'une autre*—, pikinong ; tipan (*si c'est la*—*d'une autre personne*). *De* (*telle*)—, iji–, in– (*en comp.*). *De quelle*—*le ferai-je ?* Anin ket ijitwaiân ? Anin ket ijitoiân (*ce qui est fabriqué*) ? *De la même*—, tabiskotc ; nasab ; mi gotc pejikwan (*avec le Subj.*). *Il est fait de la même*—, nasab ijidjikâte *s. in.* ; mi gotc pejikwan ejidjikâtek *s. in.* *Tu suivras sa*—, endotang win mi ke totämän ; kiga kikinawâbäma ejitwatc. *De deux etc.*—, nĭjwaiak etc. iji– (*ou*) in– (*en comp.*). *De vingt*—, nictäna täswaiak iji. *Il le fait de trente*—, nisomitäna täswaiak ot ijiton. *De di-*

verses—, de différentes—, pikinong ; tetipan. *De plusieurs—*, aindäsing iji pikinong. *De toute—*, anotc aiji ; gotc anotc. *Je l'ai essayé de toute—*, gotc anotc ningi käkwedjiton. *Je le fais à la—des Franjais*, ejidjigewatc wemitigojiwak mi ejitoiân. *De —que*, mi wendji (*avec le Subj.*). *Tu m'as trompé de—que je ne te crois plus*, ki ki waiejim mi wendji eka minwatc têpwetâtan.

Maniéré, e. (*V. Affecté*).

Manifeste.—*évident, notoire* (*v. ces mots*).

Manifestement.—*évidemment* (*v. ce mot*).—*ouvertement*, micic.

Manifester.—*faire connaître en exprimant*, wîndan ; wîj *g. a.* ; tajindan ; tajim *g. a.*—*à qq.*, wîndämaw *g. a.*—*faire connaître en montrant*, wâbändahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*à qq.*, wâbändâh *g. a. Se—*, nâgohitis–izo.

Manigancer. Kimot wâwêjiton keko.

Manipuler. Nodjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*) ; takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*).

Manique.—*servant à manier un outil*, apikotâzowin.

Manivelle. Kijibawebinigan.

Manne.—*mouche*, pimisi.

Manœuvre.—*de* (*tel appareil*), eni mâdjibidjigenâniwang.—*de soldats s'exerçant*, eni kikinohamawindwa cimâganicak.—*de soldats en campagnes*, eni papâmosewatc cimâganicak. *Ils exécutent des—*, ani kikinohamäwak ; ani papâmosek.—*ouvrier en campagne*, anotâgan.

Manœuvrer.—*faire fonctionner*, mâdjibiton. (*Les soldats*)—, ani pimosek. *Ils—bien*, minwâbäminâgwat enosewatc.

Manouvrier. Anotâgan.

Manquant, e. *Adj. Il, elle est—*, nondêse.

Manquement.—*action de manquer, faillir* paiatatinâniwang.—*faute commise*, patatowin. *Nous faisons beaucoup de—*, nanîngim ki patatimin. (*V. Faillir*).

Manquer.—*tomber en faute*, patat–ti ; –towa (*autre 3me Pers.*).—*à* (*telle obligation*), kitim–i (*avec* ij *ou* kitci *et le Subj.*). *Il—à son devoir*, kitimi kitci tibisâtwatc enenîndâgositc. *Tu—à ta parole*, ki wänîke ka ikitôn. (*V. Faillir*).—*défaillir* (*v. ce mot*). —*glisser* (*v. ce mot*). (*Cette chose*)—, *fait défaut*, nondêse. *Il en—un*, nondêse pejik. —*de, ne pas avoir*, nondes–i (*absolu*) ; –sin *g. in. et a.* ; nondêse (*avec une inversion*). *Nous—de quoi manger*, ki nondêsimin ke mîdjiiang. *Je—d'argent*, nondêse ni cônîam.—*de tout*, mänes–i.—*ne pouvoir exécuter*, nondênan ; –dên *g. a.*—*ne pas atteindre*, kihik–kon *g. a.* ; kihikon–kon *g. in.* ; paninan, –nij *g. a.* (*avec la main*) ; pajibiton, kidjickibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*absolu*) (*avec le bras, en tirant, en s'efforçant*) ; panickan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*avec le pied*) ; panâbändan, –bäm *g. a.*, –bändam (*abs.*) (*avec les yeux*) ; panitan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*avec les oreilles*) ; panaganândan, –nam *g. a.*, –nândjige (*abs.*) (*en donnant un coup*) ; panahan, –nav *g. a.*, –nahige (*abs.*) (*en tirant du fusil*) ; metasikaw *g. a.* (*id.*) ; cîpaw *g. a.* (*en tirant trop bas*) ; cîpanav *g. a.* (*en tirant dans les jambes ou les ailes*) ; panakwaj *g. a.* (*au lacet*) ; panikoj *g. a.* (*au piège*) ; panonakise (*le bateau qu'on voulait aborder*) ; panowe (*ne pas trouver l'expression, le mot voulus*) ; panôndan, –nôm *g. a.*, –nondjige (*abs.*) (*échapper de son dos*) ; panândan, –nam *g. a.*, –nândjige (*abs.*) (*de sa bouche*).—*de se faire prendre*, kidjicki ; –kise *s. in.*—*de se prendre au lacet*, panakwâs–âzo.—*de se prendre au piège*, panikôs–ôzo.—*ne pas profiter de*, wäniton ; –nih *g. a. Il—l'occasion*, o wänîton iim wendji wîtokâgotc.—*omettre*, wänîke (*abs.*) ; –ken *g. in. et a.* ; (*ou autres termes*). *Ne manque pas de la prier tous les jours*, kâwin täsin kajigäkin pwa pägosênimiieken. *Chien—, chien marin, quasi-chien*, panosim. *Homme—, quasi-homme*, panâbe.—*être sur le point, courir le risque de* (*V. Faillir*).

Mansarde.—*chambre sous un comble*, icpimisakong.

Mansuétude. (*V. Douceur, Doux*).

Manteau. Metcabîgak agwinan.

Mantelet.—*vêtement coupé*, kickagwinan.

Manuel, le. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, nindjing ojidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in. Le travail—*, nindjing enânokinâniwang.

Manufacture.—*établissement où on manufacture*, endäje inânokinâniwang.—*d'allumettes etc.*, endäje ojitonâniwang ickotensan ; endäje ojidjikâtekin ickotensan.—*action de manufacturer*, ojidjigewin ; wejidjigenâniwang ; –kenâniwang (*en comp.*).—*de croix*, tcapiatikokenâniwang. (*V. Fabrique*).

Manufacturer. Ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjïge, –gemägät *s. in.* (*absolu*) ; –ke (*en comp.*). *Il est—*, ojidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.*—*des canots*, tcimanike.

Manufacturier, e. Neta ojitotc keko ; neta ojidjigetc ; ojidjigewinini (*homme exclusivement*).—*de tables*, neta ojitotc mîdjiwâganan ; neta mîdjiwâganiketc ; mîdjiwâganikewinini (*homme exclus.*).

Maquignon. Pepejikokäckwe ätâwewinini.

Maquiller. (*V. Farder*).

Marais.—*venant de la fonte des neiges*, pitôckob ; –bac (*Détérioratif*).—*formé par le débordement d'une rivière*, pitôbik. *Il y a un —*, pitôbikowan.

Marâtre. (*V. Belle-mère*).

Maraud, e. (*V. Drôle*).

Marauder.—*courir la nuit*, tebikak papâmose.—*aller voler*, awi kimot–i.

Maraudeur, euse.—*qui court la nuit*, neta papâmosetc tebikatinikin.

Marbre.—*minéral*, wînînowâbik (*du Mont.*).

—*jouet*, ganieosïn. *Jouer aux*—, webikackwandjige ; ganiew–i.

Marchand, e. *Subst.* Neta ätâwetc ; ätâwewinini (*homme*) ; ätâwewikwe (*femme*) ; ätâwewininim, ätâwewikwem (*avec le Poss.*) *Son*—, otätâwewininiman.

Marchander.—*discuter, en discuter le prix,* käkwêdji nanjakindan ; –kim *g. a.* ; –kindas –azo (*absolu*) ; nanda nanjakindan etc. ; wi nond inakindan etc.

Marchandeur, euse. Neta käkwedji nanjakindâzotc.

Marchandise. Anokadjigan ; ätâwâgan.

Marche.—*action de marcher,* pïmosewin ; pemosenâniwang. *Faire une*—, pïmose. *Fermer la*—, ickweose. *Ouvrir la*—, maiaose kâpaw–i ; nîkâni ; nîkânav–aho (*sur l'eau*) ; nîkanis–i (*en dignité*).—*de* (*tel bateau*), pemipitek.—*de* (*convoi*), ejisek ; pemipitek.—*degré pour monter,* nanakwandäwan.

Marché.—*lieu où l'on vend,* endäje ätândinâniwang.—*objet qu'on achète,* ätâwâgan ; ka kicpinâdjikâtek.—*condition d'un achat,* etândinâniwang. *Ils font un*—, ätândiwak. *Jour de*—, ätâwe kîjik ; ätândiwinîkîjik. *Par-dessus le*—, acitc. *Lui donner par-dessus le*—, acitinämaw *g. a.* *Il, elle est à bon*—, wendisi *s. a.* ; –dat *s. in.* *Il n'est pas à bon*—, misakindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; animat *s. in.* *Vendre à bon*—, wawendwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* *J'ai acheté à bon*—, ningi mino ätâmigo.

Marche-pied.—*escabeau etc.,* akwandäwâgans.

Marcher. *V.*—*s'avancer par le mouvement des pieds,* pïmose ; –ose, –aham–i, –icka (*en comp.*).—*aller à pied, ne pas naviguer etc.,* mitci pïmose ; mitose.—*de* (*telle*) *manière,* inose ; inaham–i ; –ose, –aham–i (*en comp.*).—*comme,* apitose, inose, inaham–i, ijise (*avec le Gérondif ou Loc.*). *Il*—*comme un homme,* anicinâbeng inose. *Il*—*comme un ivrogne,* kawäckwebingin ijise. *Il*—*comme un cheval,* pepejikokäckweng apitose.—*sur ses genoux,* aiandjikwanose.—*à quatre pattes,* neokâtose.—*sur deux pattes,* nîjokâtose.—*les pieds en dehors,* cacacakaham–i.—*sur le bout des pieds,* tcangisaham–i.—*en balançant le bras,* webahinikeose.—*en levant le pied haut,* icpaham–i.—*en se tenant droit,* maia kâpäwose.—*courbé,* wâgicka.—*vite,* kijikaose.—*lentement,* pêtôse.—*à reculons,* ajeose.—*en chancelant,* kockockwese.—*droit,* gwaiakose ; ciiaweose ; maiawikana pïmose.—*en zigzag,* wackose ; wawackose (*Rèd.*).—*autour,* kiwitaose ; titibicka.—*en file,* nibineose. *Ils*—*en bandes,* pïmawanïtiwak.—*le premier,* nitamose ; nîkanose.—*le dernier,* ickweose.—*à la raquette,* akimose.—*la nuit,* tibikose ; nîpaose.—*jusqu'au matin,* wâbänose.—*à la pluie,* kimiwanose ; kimiwanicka. *Savoir*—, nitaose.—*en descendant une rivière,* mahikose.—*en montant une rivière,* nanahikose.—*sur la glace,* pïmâtakâk–o.—*sur la glace en s'en allant,* animâtäkâk–o.—*sur la glace en descendant une rivière,* mahâtäkâk–o.—*sur la neige durcie,* watêcin.—*avec le vent arrière,* namiwanïkose.—*en deçà,* ondasamose.—*en s'en venant, venir en*—, pîtose.—*en s'en allant, s'en aller en*—, animose. *S'arrêter en*—, nôgicka. *Etre entendu*—, mâtwêcka ; mâtwe pïmose. *Etre entendu—en venant, entendre venir en*—, pîtwêwitam. *Etre entendu—en s'en allant, entendre s'en aller en*—, animwêwitam. *Autant qu'il peut*—, *en—suivant ses forces,* epîtosetc. *Un homme peut y arriver en—deux jours, en deux jours de marche,* epîtosetc inini nîjo kon te tagocin.—*sur* (*tel objet*), takokâtan ; –kâj *g. a.* *Lui—sur le pied,* takositêckaw *g. a.* ; cagositêckaw *g. a.* *Faire*—, pïmoseh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; pïmosah *g. a. etc.* *Faire—de* (*telle manière*), inosah *g. a. etc.* (*Tel animal*)—, ijise. *Il—vers,* ijise (*avec le Loc.*). (*Le bateau, le convoi*)—, pïmïpite. *Il—vite,* kîjipite.—*va-t'en,* awas ijan ; awas.—*allez-vous-en,* awas ijak ; awas. (*Telle affaire etc.*)—*de telle manière,* ijiwebat. *Mon commerce—bien,* mino ijiwebat etâweian ; kwenatc endiân eji ätâweiân.

Marcher. *Subst.*—*manière de marcher,* enosenâniwang. *Son*—, enosetc. (*V. Pas*).

Marcheur, euse. Neta pïmosetc. *Etre*—, nita pïmose ; nitaose ; cîpicka.

Mardi. Anjeni kîjik. *C'est*—, anjeni kîjigat.—*prochain,* anjeni kîjigak.—*dernier,* ka anjeni kîjigak. *Le*—, aianjeni kîjigak. *Il est parti le*—, anjeni kîjigatoban ka mâdjatc. *Tous les*—, täsin aianjeni kîjigäkin. *Il part tous les*—, täsin aianjeni kîjigatinikin mâdji ako.

Mare. Pitockob ; –bac (*sale*). (*V. Marais*).

Marécage. Totôgân ; ateiakoki. *Dans le*—, totôgânong. *Il y a un*—, totôgânowan. *Eau de*—, totoganâbo.

Marécageux, se. (*Tel endroit*) *est*—, totoganowan (*avec le Loc.*).

Maréchal.—*ferrant,* neta mäkïsinïkäwâdji pepejikokäckwewà.

Marée.—*mouvement de la mer,* ejisek kitci kämi.—*montante* (*V. Flux*).—*baissante* (*V. Reflux*).

Marge.—*d'une page, d'une feuille, d'un livre,* ickwemasinahigan. *A la*—, masinahiganing ickwe aii.

Marguerite.—*plante,* mijakwatong enandek wâbikon.

Marguiller. Neta nagatawenïndang aiamie mîkïwâm.

Mari. (*V. Epoux*).

Mariable. *Il est*—, ta ki wîwi ; ta ki nîpäwi. *Elle est*—, ta ki oci ; ta ki nîpäwi.

Mariage.—*union par contrat naturel,* ocindiwin ; wîtikendiwin. *Sacrement de*—, aiamie nîpäwihiwewin ; aiamie wîtikendiwin.

Contracter—, nîpäw–i ; wîtike ; oc–i (*en parlant d'une femme*). *Ils contractent—ensemble*, wîtikendiwak. *Ce matin il y a eu quatre*—, jeba newote ki mamaokâpäwiwäk.

Marier.—*unir par mariage*, nîpäwih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*épouser, se—à*, wîtikem *g. a.* ; wîwin *g. a.* (*en parlant d'un homme*) ; ocim *g. a.* (*en parlant d'une femme*). *Se*—, nîpäw–i ; wiw–i (*homme*) ; oc–i (*femme*). *Chercher à se*—, wi nîpäw–i ; nandakikâb–i (*désigner de l'œil, fixer son choix*). *Trouver à se*—, mikanîpäw–i. *Se—tout de bon*, âpitci wîtike.—*qq., lui procurer une épouse*, wiwikaw *g. a.*—*qq., lui procurer un époux*, ocih *g. a.* *Etre*—, *avoir été*—, tipan inotewis–i ; wiw–i (*homme*) ; oc–i (*femme*). *Le*—, wawitc ; ka wîwitc. *Les hommes*—, wawidjik. *La*—, ka ocitc. *Les*—, napawîdjik ; wecindidjik ; watikendijik ; wawidjik (*hommes*). *Les nouveaux*—, wecki ocindidjik.—*assortir* (*v. ce mot*).

Marin. *Subst.* Ka papamâcitc ; neta papamâcitc.

Mariner. Pinêganïkatan. *Il, elle est*—, pinêganïkâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Maringouin. Sakime ; –mek (*plur.*). *Avoir la figure piquée par les*—, papikwîngwe. *Mangeur de*—, *engoulevent*, peck.

Maritalement. (*Faire telle chose*)—, wawingin (*avec* iji *et le v.*). *Il la traite*—, wawingin ot iji totäwan. (*V. Conjugalement*).

Marmite. Okâtäkîk (*i. e. chaudière à patte*).

Marmiton. Paminekwewinini.

Marquant, e. *Etre*—, kikaienïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Marque.—*ce qui sert à distinguer etc.*, kikinawadjidjigewin.—*empreinte*, indice (*v. ces mots*).—*témoignage* (*V. Preuve*). *De*—, *d'élite*, nawanja (*V. Elite*). *Avoir des—blanches sur les ongles*, wawabikäckwe.

Marquer.—*mettre, y mettre un signe pour reconnaître etc.*, kikinawadjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jidjige (*absolu*).—*mettre une empreinte à* (*V. Empreindre*).—*faire des marques, écrire*, ojipihige.—*mettre en signe*, kikinawatc äton ; kikinawatc aci *g. a.* ; kikinawatc atcige (*abs.*) ; kikinawatênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*). *Etre*—, kikinawatenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*—*tacheter*, kitakih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre*—, kitakis–i ; kitagat *s. in.* ; kitakîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; kitakâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Faon de chevreuil ou de cerf*—, kitakâkons. *Etoffe*—, kitakîgin.—*désigner, dénoter* (*v. ces mots*).—*assigner* (*v. ce mot*).—*déterminer à qq. quand et où*, kikim *g. a.* (*V. Déterminer*).

Marraine. Ka takonawâzotc ikwe ; eiamie okimintc. *Ma*—, nind aiamie ninga ; eiamie okimak. *Sa*—, ot aiamie okin ; eiamie okimâtc. *Etre*—, aiamie okimigo –ma ; takonawâs–âzo. *Etre—de*, aiamie okimik–kon.

Mars. Nikä kîzis (*i. e. lune de l'oie sauvage*). *C'est le mois de*—, ani nikä kîziswagat.

Marsouin. Wâbanämek.

Marte. (*V. Martre*).

Marteau.—*outil*, pakamâgan ; pakitehigan.

Marteler. Papakähan ; papakâbikahan (*mét. ou min.*) ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*).

Martial, e. *Etre*—, minisinowininiw–i. *Avoir l'air*—, minisinowinâgos–i ; minisinowinining inâbäminâgos–i.

Martinet.—*fouet*, pasanjehigan.—*marteau d'usine*, pakamâgan.

Martin-pêcheur. Okickimanisi.

Martre. Wâbicêci ; –ciwak (*plur.*).

Martyr, e.—*qui meurt pour la foi*, aiamiewining ka ondji nanintc ; –nindjik (*plur.*).

Martyre.—*action de souffrir pour la foi*, aiamiewining wendji nânigonâniwang. *Son—a été long*, kinowenj aiamiewining ki ondji nanekatciha.

Martyriser. Aiamiewining ondji naj *g. a.*

Masculin, e. *Etre*—, aiâbew–i. *Avoir un air*—, inining inâbäminâgos–i ; ininiwinâgos–i. *Avoir un habit*—, inining ijiv–iho ; inining ijikonaie.

Maskinongé.—*poisson*, kitci kinonje.

Masque.—*faux visage*, kakwetatcîtcigan.

Masquer.—*mettre, lui mettre un masque*, kakwetatcih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Se*—, *être*—, masinahiganic ockinjikonotan ; kakwetatcihiwe.—*cacher* (*v. ce mot*).

Massacre. Nitâgan ; –gewin. *Faire un*—, nitâge. *Sauver du*—, cingonpinev *g. a.* *Il est sauvé du*—, cingonpinedjiganiwi. *Faire survivre au*—, ickoh *g. a.* *Survivre au*—, ickone. *Ce qui reste du*—, ickotagan.

Massacrer. Nici *g. a.* ; nitâge (*absolu*) ; –naj *g. a.* (*en comp.*). *Cesser de*—, ickonaj *g. a.*

Masse.—*amas* (*v. ce mot*). *Mettre en*—(*V. Amasser*).—*totalité de*, kiki nonim ; kiki nodjim ; epîtcak *s. in.* *La—de la population*, kakina endätciwatc endanäkîdjik. *En*—, kakina mamawi.

Masser.—*disposer en masses*, mâwandjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*qq., lui pétrir le corps*, wiiaw mamakonan.

Massif, ve. *Etre*—, *paraître pesant*, kosîkwânïnâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Lourd*). *Il est*—, *n'est pas creux*, kâwin wînbinigisisi *s. a.* ; –gäsinon *s. in.* ; kâwin wînbâbikisisi *s. a.*, –kasinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Massivement. (*V. Lourdement*).

Massue. Mitiko pakamâgan.

Mastic.—*composition de blanc de céruse et huile*, akokiwadjigan ; pikiw.

Mastiquer.—*enduire de mastic*, pikikatan ; –kâj *g. a.* ; –ke (*absolu*) ; akôkäton.—*mâcher* (*v. ce mot*).

Masure.—*reste d'un bâtiment en ruine*, mîkïwâmâtik ; i ki ondji pîkockak mîkïwâm.

Mat. *Subst.* Pimâciwâganâk ; ningâsimonâk ; –nâtik.

Mat, e. *Adj. Il, elle est—, sans éclat,* kâwin wâsikotesinon *s. in.* ; pinakwâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; pinakwâbikat *s. in.*, kâwin wâceiâbikasinon *s. in.*, kâwin wâsâbikitesinon *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il est—, terne, boucané,* onâso *s. a.* ; onâte *s. in. Il est—, compact, lourd,* kosikwan *s. in.* ; –ni *s. a. Il est—, n'est pas sonore,* kâwin cinawahodjigesi *s. a.* ; –wasinon *s. in. Avoir un teint—,* wâbinewis–i ; –wîngwe.

Matelas. Opiwei apicimon.

Matelot. Neta papamâcitc.

Mâter.—*garnir de mâts,* ningâsimonâk patakicim *g. a.* (*avec le Loc.*).

Matereau. Ningâsimonâkoc.

Matériaux.—*ce qui est requis pour* (*tel ouvrage*), enâbätak (*avec* kitci *et le Subj.*).—*de construction,* enâbätak kitci mîkïwâmikenâniwang.

Maternel, le. (*Telle chose*)—, wekimingin eji (*avec le Subj.*). *Amour—,* wekimingin eji sakihiwenâniwang. *Elle a pour nous un amour—,* wekimingin kit iji sakihigonan. *Elle l'entoure d'une protection—,* wekimingin ot iji papa kipiwan.

Maternité. Okîwin. *La—de Marie,* Mani ij okimintc.

Matière.—*substance d'où une chose est produite,* iim wendji ojidjikâtek keko.—*ce que l'on expectore dans le rhume,* agik.—*ce qui n'est pas esprit,* ka nâgwak.

Matin. Kikijeb ; kekijebawak. *Demain—,* wabang kikijeb ; –bawak. *Hier—,* tcinâgo kikijeb. *Ce—, qui vient de passer,* jeba. *De grand—,* wîbätc kikijeb ; âpitci kikijeb. *Il est parti de grand—,* wîbätc kikijeb ki mâdji. *Il partira de grand—,* wibätc kikijebawagatinik kata mâdji. *Tu pars trop—,* onzam wîbätc kikijeb ki mâdja. *Un—,* ningotin kikijeb. *Le—,* kekijebawak ; kikijebawak (*avec un Fut.*). *Le—tu iras à l'église,* kikijebawak kigat ija aiamie mîkïwâming. *Il est parti le—,* kekijebawagatinik ki pôsi ; kikijebawagatoban ka pôsitc. *Tous les—,* täsin kekijebawagakin, endaso kikijebawagatoban (*avec un Passé*) ; ke täso kikijebawagak (*avec un Fut.*). *Il a prié tous les—,* endäso kikijebawagatoban ki aiamie. *Marcher jusqu'au—,* wâbanose. *Etre assis jusqu'au—,* wâbänäp–i. *Etoile du—,* wâbänang.

Matinal, e.—*matutinal* (*v. ce mot*). *Etre—, se lever de grand matin,* wibätc kikijeb wanicka.

Matinalement. Wîbätc kikijeb.

Matinée.—*matin* (*v. ce mot*).—*avant-midi,* tci bwa mäci abitôzang.

Matineux, se. *Etre—,* wîbätc kikijeb wanicka.

Matois, e. *Etre—,* nita waiejinge.

Matou.—*chat mâle,* aiâbe kajakens.

Matras.—*espèce de flèche,* pïkwak ; –kon (*plur.*). *L'os du—,* pïkwakokan.

Matrimonial, e. (*V. Conjugal*).

Mâture.—*tous les mâts,* ningâsimônâkok.—*art de mâter un vaisseau,* i patakicimindwa ningâsimônâkok.

Maturité.—*état de ce qui est mûr,* eni atitek keko ; etitek keko. *Il est parvenu à—,* acaie atite *s. in.* (*V. Mûr*).

Matutinal, e. (*Chose*)—, kekijeb (*avec le Subj.*). *Brise—,* kekijeb nôting. *Repas—,* kekijeb wîsinâniwang.

Maudire.—*charger de malédictions,* mânazom *g. a.* ; –zonge (*absolu*) ; mânadjindan ; –jim *g. a.*—*charger d'imprécations,* animênïndamim *g. a.*

Maudit, e. *Adj. Etre—, très-désagréable et mauvais,* mânatenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—, d'une mauvaise renommée,* matci tipâtotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Maugréer. Mânatwe ; akotâgos–i.—*contre,* mânadjindan ; –jim *g. a.* ; mânazom *g. a.*

Maupiteux, se. *Etre—,* gitimâgenïndâgos–i.

Maussade. (*V. Déplaisant, Acariâtre*).

Maussadement. (*Faire telle chose*)—, aiakotewisingin (*avec* iji *et le v.*) ; aiakotâgosingin (*id.*) (*par paroles*). *Il le traite—,* aiakotewisingin ot iji totäwan. *Il le réprimande —,* aiakotâgosingin ot iji nanibîkiman ; akotâgosl i nanibîkimatc.

Mauvais. *Subst.*—*ce qui n'est pas bon,* maianatak.

Mauvais. *Adv. Sentir—*(*V. Désagréable*).

Mauvais, e. *Adj. Etre—désagréable dans son espèce,* mân–, maman–(*en comp.*) ; mânatis–i ; –tat *s. in. Avoir un—parler, une—prononciation,* mamanowe. *C'est un—terrain,* mânakämika. (*V. Désagréable*). *Etre—, enclin à mal faire* (*V. Méchant*). *Etre—, sans talent, inférieur,* mamanj– (*en comp.*) ; maman– (*id*) ; mamanjis–i. *Etre—tireur,* mamanake ; –kwi. *Etre—, cause de maladie,* ako– (*en comp.*). *Avoir—sommeil,* akôngwac–i. *Avoir—vin,* akobi. *Etre—, funeste, dangereux,* matci– (*en comp.*) ; gotanenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*—*drogue,* matci mackîki. *Avoir une—langue,* matcitôn. *Avoir un—coeur,* matcitehe. *C'est une—tête,* mackawa octikwan. *Etre—sujet,* matciw–i. *Avoir une—conduite,* matci ijiwebis–i. *Rendre—,* matcih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Avoir—mine,* matcinâgos–i. *Apprendre de — nouvelles,* matci nondâgé. *Il fait—temps,* matci kîjigat. *Trouver—, désapprouver,* anawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*).

Mauve. Kaiack ; –kwak (*plur.*) ; –kons (*Dim.*).

Maxime. Ekitonâniwang.

Me. *Pron. Pers. Il—, on—, la forme Passive. Il—rejette,* ni webinik. *On—rejette,* ni webinigo. *Tu—, une forme spéciale du verbe. Tu—rejettes,* ki webin.

Mécanique. *Subst.—science,* anotc eji potahâganikenâniwang ; potahâganikewin. —*machine* (*v. ce mot*).

Méchamment. (*Faire telle chose*)—, *avec méchanceté,* maianâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; maianazongengin (*id.*) (*par paroles*). *Il s'en empare*—, maianatisingin ot iji tibenïndamonïtizon. *Il l'apostrophe*—, maianazôngengin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *pauvrement,* mämânj (*avec l'Ind.*) ; mämân– (*en comp.*). *Tirer*—, mämânake. *Il travaille*—, gotc anotc inânoki ; mämânj inânoki.

Méchant, e. *Subst.* Maianâtisitc ; metci inâtisite ; matci anicinâbe ; matci ikwe (*femme exclusivement*).

Méchant, e. *Adj. Etre*—, *porté à mal faire,* mân–, mätci–, mânj–, ako– (*en comp.*) ; mânâtis–i ; mätcihiw–i. *Etre réputé*—, mânatenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; mânatat *s. in.* *Etre—dans sa boisson,* mânjibi. (*Tel chien*) *est*—, akwasimo. *Rendre*—, mätcih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*homme etc.,* mätci inini *etc.* *Etre—femme etc.,* mätci ikwew–i. *Etre*—, *se mal comporter,* mätci ijiwebis–i ; matci inâtis–i ; mätcitwa. *Etre*—, *sans valeur,* mämân–, mämanj– (*en comp.*) ; mämânjis–i ; kâwin (*avec le v.*) gackito ; kâwin nita (*avec l'Ind.*). *Etre—tireur,* mämânake. *C'est un—cuisinier,* kâwin nita tcipakwesi. (*Cette chose*) *est*—, kâwin onicicisi *s. a.* ; –cinsinon *s. in.* ; kâwin minosesinon *s. in.* ; mânatat *s. in.* *Le chemin est*—, mânatat mîkän. *C'est une—montre,* kâwin minockâsinon iim tipahigekîziswan. (*Ce mets*) *est*—, wîctasopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*V. Désagréable*).

Mèche.—*de* (*lampe etc.*) –eiâp (*précédé du Subst.*).

Méchef. (*V. Accident*).

Mécompte. Wänakindâzowin ; wenakindâzonâniwang. *C'est un*—, wänakindâzonâniwan.

Mécompter. *Se*—, wänakindâs–âzo.

Méconnaissable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) nisitawinâgos–i.

Méconnaissant, e. (*V. Ingrat*).

Méconnaître. *Il le*—, *affecte de ne pas le reconnaître,* kâwin ni nisitawinawasi ot inan. (*V. Désavouer*).—*ne pas apprécier,* nakikawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Se*—(*V. Ingrat*).

Mécontent, e. *Etre*—, wasitawenïndam ; nesitamenïndam. *Etre—de,* wasitawênïndan ; –ênim *g. a.* *Demeurer*—, *bouder,* mindäwe. *Avoir l'air*—, mindäwewînâgos–i. *Etre—de ne pas boire,* mindäwehobi.

Mécontentement. Wasita– (*en comp.*); wasitawenïndamowin ; mindäwewin (*si on boude*). (*Faire telle chose*) *avec*—, wesitawenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; wasita– (*en comp.*). *Il travaille avec*—, wesitawenïndamongin inânoki. *Ecouter avec*—, wasitawitan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*abs.*). *Etre écouté avec*—, wasitawitâgos–i ; –gwat *s. in.*

Mécontenter. Nesitamenïndamih *g. a.* ; nickih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, nesitamenïndam.

Mécréant, e. Eka eiamie têpwêsik.

Mécroire. Kâwin wi (*avec le v.*) tepwêtam ; anwêtam.

Médaille. Nabikâgan *g. a.* ; –nak (*plur.*) ; mikisesimik (*ornement et signe de dignité, en porcelaine*).

Médecin. Nandokônini ; mackîkiwinini. *Etre*—, nandokôniniw–i ; mackîkike (*qui donne, fait des remèdes*).

Médecine.—*art de soigner les malades,* nandawihiwewin ; mitewiwin (*par jonglerie*). *Homme de*—, mackîkiwinini ; mackîkikewinini ; mite (*jongleur*).—*remède* (*v. ce mot*).

Médeciner. Nandawih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Médiat, e. (*Personne ou chose*)—, ânike, ânikatc (*avec le Subst.*). *Ton aïeul*—, kit ânike ki micômis. *Aide*—, eni ânike wîtokâgenâniwang.

Médiatement. Anike ; ânikatc. *Il l'envoie*—, ot anikatc nindahiwen. *Faire parvenir à qq.*—, ânikenämaw *g. a.*

Médiateur, trice. Ka ânike anonintc ; aianikatc anonintc ; ka wîtokâgetc ; ka gaganotamâgetc (*par paroles*). *Etre*—, wîtokâge ; gaganotamâge (*par paroles*).

Médiation. (*V. Entremise*).

Médical, e. *Il, elle est*—, *propre à guérir,* mackîkiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* (*Chose*)—, *qui appartient à la médicine,* nandawihiwewining inakâk. *Règlement*—, enâkonikâtek nandawihiwewining inakâk.

Médicament. Mackîki. *Chercher, préparer des*—, mackîkike.

Médicamenter. Nandawih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Médicamenteux, se. (*V. Médicinal*).

Médicinal, e. *Il, elle est*—, mackîkiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Plante*—, mackîki. *Plante—contre la pituite,* mikisiwinens. *Cueillir des plantes*—, mônackîkiwe.

Médiocre. (*Cet objet*) *est*—, kâwin kitci onicicisi *s. a.* ; –cinsinon *s. in.* ; onawins onicici *s. a.* ; –cicin *s. in.* (*Cet ouvrier etc.*) *est*—, kâwin kitci gackitosi. *Sa conduite est*—, onawins mino ijiwebisi.

Médiocrement. Maiena ; mämânj ; onawins ; mämân– (*en comp.*). *As-tu fait bonne chasse ?*—, ki ki mino anoki–na ? maiena. *Il travaille*—, mämânj inânoki.

Médire. Pakwanotam ; –nonge.—*de qq.,* pakwanôm *g. a.* ; tajim *g. a.*

Médisance. Pakwanongewin.

Médisant, e. Neta pakwanongetc ; –notang. *Les*—, neta pakwanotangik ; –nongedjik.

Méditatif, ve. *Etre*—, nita mamitonenïndam.

Méditation. Eni mamitonenïndamonâniwang. (*V. Méditer*).

Méditer.—*réfléchir profondément,* mamitonenïndam.—*sur,* mamitonênïndan ; –ênim *g. a.*—*examiner mûrement en esprit,* kijibênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).

Méfaire. Patat–i ; patatowa (*autre 3me Pers.*) ; matci indint–dowa ; matcitwa ; mätci totam.

Méfait. Matci indowin ; patatowin.

Méfiance. (*V. Défiance*).

Méfiant, e. *Etre*—, nita anamenïndam ; nita monenïndam ; acowenïndam.

Méfier. *Se*—, acowenïndam. *Se—de,* acowênïndan ; –ênim *g. a.* ; acowiton ; –wic *g. a.* (*V. Défier, Défiance*).

Mégarde. (*V. Inadvertance*).

Mégère. Matci ikwe.

Mégisser. Asekatan ; –kâc *g. a.* ; –ke (*absolu*). (*V. Préparer*).

Meilleur, e. (*Cet objet*) *est*—, *de qualité supérieure,* awacamenj onicici *s. a.* ; –cicin *s. in. Il est—que l'autre,* awacamenj onicici kwatisitc kotak. (*Tel mets*) *est*—, awacamenj minopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in. La pomme est—que la patate,* awacamenj minopogosi wâbïmin kâwin iji minopogwasinon patak. (*Cet ouvrier etc.*) *est*—, awacamenj gackito. *Etre*—, *plus moral,* awacamenj mino inâtis–i ; awacamenj mino ijiwebis–i. *Etre*—, *surpasser, dépasser* (*v. ces mots*).

Méjuger. Pïtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).

Mélancolie. Kockwawatisiwin.

Mélancolique. *Etre*—, kockwawatis–i ; sanakenïndam, kockwawatenïndam (*en esprit*).

Mélancoliquement. (*Faire telle chose*)—, kweckwawatenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, kweckwawatenïndamongin inânoki.

Mélanger. (*V. Mêler*).

Melasse. Namenas.

Mêlée. *Subst.*—*combat,* mikâtiwin.—*discussion vive,* kîkândiwin.

Mêler.—*mettre ensemble, confondre,* kinika–, kinik– (*en comp.*) ; kinikawiton ; –wih *g. a.* ; –widjige, –widjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kinikawinan, –win *g. a.*, –winige (*abs.*) (*avec la main*) ; kinikinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*idem*) ; kinikawâgämiton, –midjige (*abs.*) (*des liquides*).—*mélanger avec,* acitinan, –tin *g. a. Je—la viande avec le beurre,* totocpimite nind acitinan wiiasing. *Il, elle est*—, acitiniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in. Il est—avec du sucre,* acitinikâte sînzipakwat. (*Telle liqueur*) *est—avec de l'eau,* nipikâte *s. in. Il tombe de la neige—avec la pluie,* kinikawïpiisan. *Les canards sont —sur l'eau,* kinikawakomok cicibak. (*Ces gens*) *sont*—, kinikawäpiwäk ; kinikawï kâpäwiwäk (*étant debout*). (*V. Confondre, Comprendre*). (*Ces fils, cordes*) *sont*—, *entrelacés,* mimikickak *s. a.* ; –kan *s. in. Il est*—, *brouillé,* mimikicka. *Se—à qq.*, wîdjiw *g. a. Ils se—ensemble,* wîdjindiwäk.

Mélodieusement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; minotâgos–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; minotâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il chante*—, minotagosi i nïkämotc ; minotâgwat enahang ; menotâgosingin inaham.

Mélodieux, se. (*V. Harmonieux*).

Melon. Acki pokwisimân.

Membrane. Cagaic.

Membre.—*partie du corps,* pakêsiwin. *Avoir des*—, opakêsiw–i. *Mes etc.*—, i pakêsiân *etc. J'ai mal dans les*—, nind akos i pakêsiân.

Membru, e. *Etre*—, kitci opakêsiw–i.

Même. *Adj.* Pejikwan. *Il est le*—, *elle est la*—, pejikwan inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. C'est le—individu,* mi gotc pejikwan anicinâbe ; mi gotc aam. *Elle a le—marcher,* mi gotc pejikwan enosetc. *Elles ont le—marcher,* nanasab inosek. *C'est la—chose,* mi gotc pejikwan. *Le—individu,* mi gotc aam. *Le—jour,* mi gotc i kîjigak. *A la—place,* pejikwanong. *Il a la—apparence,* mi gwaiak ejinâgositc. *En—temps,* pekic. *Il neige et pleut en—temps,* sôkipo kimiwan pekic.

Même. *Adv.* (*Il se rend de diverses manières suivant le mot qu'il modifie*). *De*—, tabiskotc ; nasab. *Il est fait de*—, tabiskotc ijidjikâte *s. in. Il paraît de*—, mi gwaiak ejinâgwak. *De—que* (*V. Ainsi*). *Pas*—, kâ kanake. *Il n'y en a pas—un,* kâ kanake pejik ätesinon. *Voire*—, awatc. *Ils sont orgueilleux voire—*(*la vieille*) Pitago, säsêkak awatc Pitago säsêka. *A*—, mitci. *Prendre à*—, *sans vase ou autre instrument,* mitcinindj otâpinan ; –pin *g. a. S'asseoir à—le sol, par terre,* mitci äp–i. *Coucher à—le plancher,* mitcisak nïpa–pe. *Il n'y a pas de gobelet il boit à*—, kâ keko minikwâgan mitci minikwe. *Quand*—, enowek. *Quand bien*—(*V. Bien*).—*avec un pron., un v. ou un subst.*, potc gaie ; makâtatc ; potc. *Je l'ai—frappé,* potc gaie ningi pakitewa. *Il déteste—sa mère,* gotc o kin o cîngêniman. *Il les invite tous—toi,* kakina o wîkomà potc gaie kin.—*avec un Personnel,* tibinäwe ; igotc ; mwemwetc ; ondjita ; ma ; mêga ; ketcine ; keketcine ; awawatc ; awatc ; potcike ; potc. *Vas-y toi*—, kin tibinäwe ijan ; kin igotc ijan ; potcike kin ijan. *C'est lui—qui le fait,* win ïma ot ojiton ; winawatc ot ojiton. *Moi*—, ninawawatc. *Nous*—, ninawawadjiwint *etc. Vous*—, kinawawadjiwa *etc. Eux*—, *elles*—, winawawadjiwa *etc.*

Mêmement. Tabiskotc ; nasab.

Mémoire.—*faculté de l'âme,* takwenïndjigan ; mikäwenïndamowin. *Avoir de la*—, takwenïndam ; mikäwenïndam ; kanwîke. *Avoir une bonne*—, cacîpïmikäwenïndam ; cacîpenïndam. *Avoir une—labile,* wake

wänimīkaw–i ; wake wänîke ; nita wänîke ; wakemīkaw–i.—*souvenir,* mikäwenīndamowin. *Avoir—de,* mikäwênīndan ; takwênīndan ; –ênim *g. a. J'en ai la—toute fraîche,* keiâbätc wewênint ni mikäwenīndan. *Perdre la—,* wänîke ; wänênīndam. *Perdre la—de,* wänênīndan ; –ênim *g. a.*—*réputation laissée,* eji tipatotâgosinâniwang; tipatotâgosiwin. *Il a laissé une bonne—,* eko nīpotc ki mino tipatotâgosi.

Mémorable. *Etre—, remarquable,* kikaienīndâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—, digne de mémoire,* mikäwenīndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Mémorablement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière remarquable,* kikaienīndagwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; kikaienīndâgos–i (*id.*). *Il bâtit—,* kikaienīndâgwat eji mîkīwamiketc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière digne de mémoire,* mikäwenīndâgos–i (*avec* i ki *et le Subj.*). *Il a travaillé—,* mikäwenīndâgosi i ki inânokitc.

Mémoratif, ve. *Etre—,* mikäwenīndam ; takwenīndam. *Etre—de,* mikäwênīndan ; takwênīndan ; –ênim *g. a.*

Menaçant, e. *Etre—,* gotanenīndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; inihiwe ; –wemägät *s. in.* ; gocihiwenâgos–i ; –gwat *s. in.*

Menacer. Gocih *g. a.* ; gocihiwe, –wemägät *s. in.* (*absolu*). *Le—de la mort,* nanipom *g. a. La maladie—cette localité,* endanäkîdjik o gocihigonawa akosiwin.

Ménage.—*mobilier* (*v. ce mot*).—*entretien d'une maison,* naiagatawenīndjikâtek mîkīwâm. *Elle a soin du—,* o nagatawenīndan mîkīwâm. *Femme de—,* anotâganikwe.—*famille* (*v. ce mot*). *Ils font bon—,* mino wîdjindiwäk.—*épargne,* mänekâdjitowin ; eni mänekâdjitonâniwang. *Il vit de—,* o mänekâdjiton o côniam i pimâdjihitizotc.

Ménagement.—*égard,* nahekâtcihiwewin ; nahekâzôngewin (*en paroles*). *User de—envers qq.,* nahekâtcih *g. a.* ; –kâzom *g. a.* (*en paroles*).

Ménager, v.—*dépenser, employer avec économie,* mänekâtciton; nahekâtciton; –tcih *g.a.*; –tcihiwe (*absolu*) ; nahekatin *g. in. et a.* ; –tinige (*abs.*) ; mänekatandan, nahekatandan, –tam *g. a.*, –tândjige (*abs.*) (*ce qu'on mange*) ; mänekâsikan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*ce qui sert à vêtir*) ; mänekat–, nahekat– (*en comp.*) ; mänekâdj . . ., nahekâdj . . (*au lieu de* mänekatc . . ., nahekatc . . .).—*traiter avec égard,* nahekâtcih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; nahekâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*).

Ménager, e. *Adj. Etre—,* nahekatcihiwe ako ; mänekatcihiwe ako.

Ménagère. *Subst.*—*maîtresse de la maison,* okimâkwe.—*qui entretient la maison,* anotâganikwe ; kopaniekwe.

Mendiant, e. *Subst.* Neta pägocihiwetc ; neta nandotamâgetc.

Mendier.—*quêter,* nandotamâge (*absolu*) ; –gen *g. in. et a.* ; pägocihiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* ; acanitew–i (*i. e. la charité !*).—*rechercher,* nandawênīndan ; –ênim *g. a.* ; –ênīndam (*absolu*).

Mener.—*conduire, guider* (*v. ces mots*).—*voiturer* (*v. ce mot*).—*gouverner,* tibênim *g. a.* ; tibênīnge (*absolu*).—*diriger, administrer,* nagatawênīndan ; –ênim *g. a.* ; –ênīndam (*abs.*). *Il—bien son affaire,* wewênint o nagatawenīndan ot inânokîwin.—*telle vie,* ijiwebis–i ; inâtis–i. *Quelle vie—t-il,* anin enâtisitc ? *Tu—une vie déshonorable,* täbäsenīndâgwat ejiwebisin.

Meneur.—*qui est à la tête,* meiaosetc.

Menotte.—*bracelet,* gackâbikahigan.—*lien pour le poignet,* anikawîkäne takobidjigan.

Mensonge. Kîwänimowin ; kinawickiwin. *Faire un—*(*V. Mentir*). *Considérer comme —,* kinawitan ; kinawickitan ; –taw *g. a.* ; –tam, –tâge (*absolu*).

Mensonger, e. (*V. Faux, Trompeur*).

Mensongèrement. (*Faire telle chose*)—, kenawickingin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui répond —,* kenawickingin ot iji nakwetäwân. (*V. Faussement*).

Mensuel, le. (*Chose*)—, täsin kaziswägäkin (*avec le Partic.*). *Prière—,* täsin kaziswägakin eiamianiwang. (*Telle chose*) *est—,* täsin kaziswägäkin (*avec* iji *et l'Ind.*). *C'est une réunion—,* täsin kaziswägäkin iji mâwandjihitinâniwan.

Mensuellement. Täsin kaziswägäkin ; endäso kîziswägäkin ; ke täso kîziswägäk (*avec un Fut.*). *Il y ira—,* ke täso kîziswägätinik kata iji.

Menstrues. Onew– (*en comp.*) ; onewisiwin. *Avoir ses—,* onewis–i. *Faire chaudière à part en—,* onewäkîkokwe. *Avoir son plat à part en—,* onewanâgäne. *Chaudière de femme en—,* onewäkîk. *Plat de femme en —,* onewanâgan. *Feu de femme en—,* onewickote. (*Phrases faisant allusion à l'ancien usage d'isoler une femme en—*).

Mental, e. (*Chose*)—, mitonenīndjiganing wendjising *s. in.* ; anâmite (*avec le Partic.*). *Opération—,* mitonenīndjiganing wendjising indowin ; anâmite ka kijenīndâgwak.

Mentalement. (*Faire telle chose*)—, anâmite (*avec l'Ind.*) ; mitonenīndjiganing (*avec le Poss. et l'Ind.*). *Il prie—,* anâmite aiamie ; omitonenīndjiganing aiamie.

Menterie. (*V. Mensonge*).

Menteur, euse. Neta kinawickitc ; neta kîwänimotc. *Etre—,* nita kinawick–i ; kakinawick–i. (*V. Trompeur*).

Mentionner.—*à qq.,* wîndamaw *g. a.*

Mentir. Kîwänim–o ; kinawick–i ; kakinawick–i (*souvent*).—*à qq.,* kinawickim *g. a.* ; kakinawickim *g. a.* (*souvent*). *Faire—,* kinawickih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Menton. Otamikan ; kwakon (*avec le Poss.*) (*en parlant de l'orignal, du chevreuil et quelques autres animaux*).

Menu. *Subst.—liste des aliments d'un repas,* inikik ke mîdjinâniwang. *Quel était le—du banquet,* anin inikik ka mîdjinâniwang ka mâgocenâniwang ?

Menu, e. *Adj.—fin, petit,* pisa–, pisi–, pîw– (*en comp.*). (*V. Délié, Fin, Petit*).—*de peu d'importance,* nakika–, pîw– (*en comp.*). (*V. Méprisable*).

Menuiserie. Mokotâsowin ; masinakwadjigewin. *Travailler à la—,* mokotâs–o ; masinakwadjige.

Menuisier. Mokotâsowinini ; mitikonâbe.

Méprendre. *Se—,* pitênïndam ; wänîcin. *Se—sur,* pitênïndan ; –ênim *g. a.*

Mépris. Mânenïndamowin. *Avoir du—*(*V. Mépriser*).

Méprisable. *Etre—, digne de mépris,* mânenïndâgos–i ; täbäsenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, de nulle valeur,* nakikawenïndâgos–i; pîwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Méprisant, e. *Adj. Etre—,* täbäsihiwe ; –wemägät *s. in.*

Méprise. (*V. Inadvertance*).

Mépriser.—*avoir en aversion,* mânênïndan ; täbäsênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Il se—,* mânenïndizo ; o täbäsênïndan wiiaw.—*regarder comme nul,* nakikawênïndan ; pîwênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).

Mer. Kitcikämi. *Bord de la—,* tcîk akam kitcikämi. (*V. Bord, Côte*).—*basse,* eskätek. —*haute,* eni mockahang. *Pleine—, haute—,* nawitc ; niminawe– (*en comp.*). *Aller en pleine—,* niminaweham. (*V. Flux, Reflux*). *Outre—,* akang kitci kämi. *Mal de—,* kîwäckwehogowin ; eni kîwäckwehogonâniwang. *Avoir le mal de—,* kîwäckwehok–o.

Mercenaire. Anokitâgewinini ; anotâgan ; anotâganikwe (*femme*). *Etre—,* anokitâge.

Mercenairement. (*Faire telle chose*)—, enokitâgengin (*avec* iji *et le v.*). *Il en a soin—,* enokitâgengin ot iji nagatawenïndan.

Merci.—*terme de remercîment,* mîgwetc ; ai (*entre hommes*). *Dire—à qq.,* mîgwetc iji *g. a.*—*miséricorde,* cawenïndjigewin. *Il crie—, il demande—,* cawenimicin ikito. *J'implorais sa—,* cawenimicin nind inaban. (*V. Miséricorde*). *Je suis à la—de Pierre,* enênimitc Pien mi ke tiân. *Il est à ma—,* enênimak mi ke titc.

Mercier. (*V. Marchand*).

Mercredi. Jozep kîjik ; aiabitose kîjigak. *C'est—,* Jozep kîjigat ; âbitose kîjigat.—*prochain,* Jozep kîjigak.—*dernier,* ka Jozep kîjigak. *Hier—, je suis parti,* tcinâgo ka Jozep kîjigak ningi mâdja. *Le—,* Jwazep kîjigak. *Il est parti le—,* Jwazep kîjigatinik ki mâdji ; Jozep kîjigatoban ka mâdjâtc. *Tous les—,* täsin Jwazep kîjigäkin ; endäso Jozep kîjigäkin. *Il vient tous les—,* täsin Jwazep kijigäkin tagocin ako.

Mercure.—*métal,* côniawâbo. *Il est de—,* côniawâbowi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Merde. (*V. Excrément*).

Merdeux, se. *Etre—,* môwitiie.

Mère. Ka, ga (*avec le Poss.*) ; djodjom (*id*).) ; wekimintc ; wenidjânisitc ikwe. *Sa—,* okin ; odjodjoman. *Ma—,* ninga ; nidjodjom ; wekimak. *O ma—,* ninge. *Votre—,* kigiwa, ki djodjomiwa. *Leur—,* okiwa; odjodjomiwa. *Notre—,* ninginan ; kiginan (*Plur. Inclusif*) ; wekimang (*id.*). *O vous—,* kinawa wekimigoieg. *Ma défunte—,* ningiban. *Sa défunte—,* okibanen. *Avoir une—,* oki. *Ceux qui ont une—,* wekidjik. *Les orphelins de—,* wekisigok. *Nous avons encore notre—,* keiâbâtc kit okimin. *L'avoir pour—,* okim *g. a.* *Avoir la même—que qq.,* wîtc okind– (*avec la termin. propre à la Personne*). *Vous avez la même—que Jésus,* ki wîtc okindim Jezos. *Etre—,* okimigoma. *Comme une—,* wekingin. *Il aime comme une—,* wekingin iji sakihiwe. *Etre—de qq.,* wekimik–kon. *L'action d'une—sur son enfant* (*se rend par le v.*) –awâs–âzo. *La—allaite son enfant,* nonawâzo.

Méridionnal, e. Cawänong inakâk endägok *s. in.* ; –dâtc *s. a.* ; cawänong endägok etc.

Mérinos.—*étoffe,* konaswêgin.

Merise. Pakwahimin.

Merisier. Pakwahiminakanj ; winisîk ; –kan (*plur.*) ; –kens (*Dim.*). *Feuille de petit—,* winisîkensibak.

Méritant, e. *Etre—,* gackitwatis–izo.

Mérite.—*ce qui rend digne de quelque chose,* gackitwatizowin.—*de* (*telle personne ou chose*), epîtenïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* *Avoir du—,* kitcitwawenïndâgos–i ; icpenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Gagner du—,* gackitwâtis–izo. *Se faire un—de,* säsêkandan ; –daw *g. a.*

Mériter. Gackitwatis–izo (*absolu*) ; gackitamâtis–izo (*id.*) ; gackitwatizon *g. in. et a.* ; gackitwatis–izo (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*); gackitamâtis–izo (*id.*) ; inenïndâgos–i (*idem*) ; inenïndâgos–i (*avec le Loc.*). *Il—une récompense,* ki gackitwatizo tci napanonintc. *Il—la mort,* nîpowining inenïndâgosi.—*quelque chose de fâcheux,* mijihitis–izo.—*pour qq.,* gackitamaw *g. a.* *Jésus nous a—la grâce,* ki ki gackitamâgonan Jezos aiamie onicicihiwewin.—(*se rend quelque fois par*) –gos-i (*en comp.*).—*l'amour,* sakihigos–i.—*la haine,* cîngenïndâgos–i.

Méritoire. *Etre—,* gackihiwe ; –wemägät *s. in.*

Merle. Ickwakodjekoc.

Merveille. Memandawinâgwak ; mamanda gackitowin. *O—,* makâtatc ; mamakâtakämik. *Faire des—,* mamanda gackito ; mamakâtakämikis–i.

Merveilleusement. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenïndâgos–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; mamakâtenïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; mamandawinâgos–i (*id.*). *Il travaille*—, mamandawinâgosi enânokitc ; mamakâtenïndâgwat enânokitc. *Parler*—, mamakâsitâgos–i.

Merveilleux, se. *Etre*—, mamandawïnâgos–i ; mamakâsinâgos–i ; mamakâtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos–i, –gwat *s. in.* (*à entendre*). *C'est du*—, *cet acte est un prodige*, mamanda gackidjikâte *s. in. Regarder comme*—, mamakâtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; mamakâsitan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). (*V. Etonnant*).

Mes. *Adj. Poss.* (*V. Mon*).

Mésaise. (*V. Malaise*).

Mésallier. Mätci nîpäwih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Se*—, mätci nîpäw–i.

Mésange. Moningwane.

Mésarriver. *Il*—, mätci ijiwebat. *Il va vous en*—, gitimâgasing kigat indim ; kiga masakosim.

Mésaventure. Ningot endinâniwang ; metcikämik ijiwebak. *C'est une terrible*—, keget mätcikämik ki ijiwebat. *J'ai été victime d'une*—, ningot ni tinaban ; sanagat ka tiân.

Mésestimer. Mânênïndan ; –ênim *g. a.* ; ênïndam (*absolu*).

Mésintelligence. Webinïtiwin. (*V. Brouille, Brouiller*).

Mésinterpréter.—*mal traduire*, matci kwekowe (*absolu*) ; –weton *g. in.* ; kâwin maia (*avec le v.*) inotaw *g. a.*—*mal comprendre*, kâwin maia (*avec le v.*) nisitotan, –taw *g. a.* —*juger défavorablement*, mânênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).

Mésoffrir. Nond apïtenïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).

Mesquin, e. *Etre*—, sasakisinâgos–i. *Ses manières sont*—, neta sasakisingin ijiwebisi ; neta sasakisingin inâtisi. *Ses dons sont*—, neta sasakisingin iji pagitinige. (*V. Chiche*).

Mesquinement. (*V. Chichement*).

Message.—*dépêche* (*v. ce mot*).—*commission* (*v. ce mot*).

Messager, e.—*qui remplit un message*, medjidjimintc.—*qui fait le service des messageries*, neta pimiwitotc masinahiganan.

Messe. Anamensikewin ; enamensikenâniwang ; enamensikaniwang. *Il y a*—, anamensikenâniwan ; anamensikaniwan. *Grand'*—, ketci anamensikaniwang. *Durant la*—, megwatc enamensikaniwang. *Dire la*—, anamensike. *Chanter une grand'*—, kitci anamensike. *Dire la*—*pour qq.*, anamensikaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). *Assister à la*—, wîdjiwe enamensikâniwang. *Venir à la*—, pi wîdjiwe enamensikaniwang. *Aller à la*—, awi wîdjiwe enamensikaniwang. *Servir la*—, nanepanowe enamensikaniwang.

Messéant, e. (*V. Malséant*).

Messeoir. (*Cette chose*)—, kawin onicicisi *s. a.* ; –cinsinon *s. in.* ; kâwin minosesinon *s. in.*

Messie. Ka pihintc.

Mesurable. *Il est*—, ta ki tipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*

Mesurage. Tipahigewin.

Mesure.—*ce qui sert à mesurer*, tipahigan.—*d'un coup de poudre*, tipahakatewan.—*de canot*, tipahônôn.—*dimension* (*v. ce mot*).—*action de mesurer*, tipahigewin. *Prendre une*—, tipahige. *Au fur et à*—(*V. Fur*). *A*—*que, à proportion et en même temps que*, eko (*avec le Subj.*). *A*—*que je donne il demande*, eko mîkiweiân nandawenïndam. *Outre*—(*V. Excessivement*).

Mesurer. Tipahan ; –pav *g. a.* ; –pahige (*absolu*).—*à l'empan*, tipakwahaganenike.—*pour qq.*, tipahamaw *g. a.*—*la terre*, tipahäki. —*ses paroles*, tipâdjim–o.

Mesureur. Tipahigewinini ; neta tipahigetc.

Mésuser. (*V. Abuser*).

Métacarpe. Mïzïwe nindjan (*avec le Poss.*).

Métal. –Abik (*en comp.*).—*blanc* (*fer-blanc*), wâbâbik.—*jaune* (*cuivre*), ozâwâbik.—*à chaudière* (*cuivre*), äkikwâbik.—*commun* (*fer*), pîwâbik.

Métamorphoser. Kwekiton ; andjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*).

Méthode. (*V. Manière*).

Méthodique. *Etre*—, *agir suivant une méthode*, maia ijitwa. (*Cette chose*) *est*—, *faite d'après une méthode*, maia ijidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in. Etre*—, *minutieux*, onzam nagatawenïndam.

Méthodiquement. (*Faire telle chose*)—, meia inenïndâgwak (*avec* iji *et le v.*) ; meia ijitwangin (*id.*) ; maia (*avec l'Ind.*). *Il travaille*—, meia ijitwangin inânoki.

Méticuleusement. (*Faire telle chose*)—, gwetanenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle*—, gwetanenïndamongin ot iji ganonan.

Méticuleux, se. *Etre*—, gagwecis–i ; gotatcick–i ; gotanenïndam ako.

Métier.—*profession*, inânokîwin ; enânokînâniwang. *Mon*—, enânokiiân ; nind inânokîwin. *Quel est son*—, anin enânokitc ?—*instrument pour tisser*, okâteniganâtik.

Métis, se. Aiabitawisitc ; aiabitawisitc ikwe (*femme exclusivement*). *Un*—*français*, aiabitawisitc wemitigoji. *Etre*—, âbitawis–i.

Mets. *Subst.* Mîdjim.

Mettable. *Il, elle est*—, *on peut l'endosser*, ta ki pîsikanâniwan. *Il est*—, *peut être fixé*, ta ki nabahikâte *s. in. Il est*—, *on peut le déposer*, ta ki ätciganiwi *s. a.* ; –cikâte *s. in.*

Mettre.—*poser en un endroit*, ätôn ; äci *g. a.* (äsa–san *Ind. Prés.*) ; ätcige, –gemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, *on le*—, ätciganiwi

s. a. ; asa *s. a.* ; ätcikâte *s. in.* *Il est—, il a été—,* äte *s. in.—de* (*telle*) *manière,—à* (*tel endroit*), inäton ; ininan, inin *g. a.*, ininige (*abs.*) (*avec la main*) ; inâkonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*bois*) ; inâbikinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; inisiton, inicim *g. a.*, inisidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un support*) ; inâkositon, –kocim *g. a.*, –kosidjige (*abs.*) (*bois*) ; inâbikisiton, –kicim *g. a.*, –kisidjige (*abs.*) (*mét. ou min.*). —*pour qq. à* (*tel*) *endroit, de* (*telle*) *manière,* ininämaw *g. a.—la tête en bas, l'ouverture en bas,* atcitäton & ; atcitinan & (*avec la main*). —*sur le côté,* opimenan ; –men *g. a.* ; –menige (*abs.*) ; opimesiton, –mecim *g. a.*, –mesidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un support etc.*). —*de travers, autrement qu'il ne faut,* napatciton ; –cih *g. a.* ; –cidjige (*abs.*).—*comme il faut,* ônäton & ; nahinan, –hin *g. a.*, –hinige (*abs.*) (*avec la main*) ; nahâbikinan, onâbikinan & (*mét. ou min.*) ; nahakonan & (*bois*) ; ôjisiton, nahisiton etc. (*à l'aide d'un support etc.*),—*ensemble,* mâwandjiton ; –jih *g. a.* ; mâwandonan, –don *g. a.*, –donige (*abs.*) (*avec la main*) ; acitinan etc., kinikawäton etc. (*en mêlangeant*) ; anzäton etc. (*en un faisceau etc.*) ; anzinan etc. (*avec la main*) ; anzakonan etc. (*bois*) ; anzâbikinan etc. (*mét. ou min.*).—*en tas,* agwitawisiton. —*dans l'eau,* akwindjindan ; –jim *g. a.* *Il est—dans l'eau,* akwindjin *s. a.*; –inde *s. in.* —*dans l'eau pour passer* (*une pierre, des pierres*), cipaiâbikisiton ; cihiâbikisiton.—*en l'air,* nimakonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*) ; nimakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*). *Il est—en l'air,* nimakodjin *s. a.* ; –kote *s. in.* ; –kwahikâte *s. in.* (*bois*). —*en dépôt,* asandjik–o. *Ce qui est—en dépôt,* asandjikon.—*en gage,* ätâs–âzo. *Ce qui est—en gage,* ätâzowin.—*bas* (*comme un animal*), pinis–izo (*abs.*) ; pininotaw *g. a.*—*au jour* (*V. Accoucher*).—*à part,* —*seulement* (*ce qui est de la même espèce*), monjakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*de côté, ranger,* atcitc ininan etc.—*de côté, réserver,* ätwenim–o, ätwab–o, asandjik–o (*abs.*) ; asandjikon, ätwâganiken *g. in. et a.*—*de côté pour qq.,* ätwâganikaw *g. a.*—*de côté pour soi,* ätwâganikâs–âzo. *Se—de* (*telle*) *manière, se rend en verbifiant le mot indiquant cette manière.* *Se—de côté, se ranger,* kitcikose ; atcitc ija–ji ; ikokâpäw–i (*debout*). *Mets-toi à ta place,* äpin kit apinâsing. *Se—près de,* pecodjiton ; –jih *g. a.* *Se—bien, à l'aise,* onäsihitis–izo ; wâwênäp–i ; ônäp–i ; nahäp–i. *Se—à genoux,* andjisikâpäw–i ; oiotcingwanîkâpäw–i ; nîpäkwi. *Se—sur le côté etc.* (*V. Coucher*). *Se—sur les talons* (*V. Asseoir*).—*faire entrer dans,* pînd–, pîn– (*en comp.*),; pînahan ; –nav *g. a.* ; –nahige (*absolu*). *Il est—dedans,* pînahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*—*le pied dedans,* pîndjisitêcin.—*dans son sein,* pînôman.—*ses effets dans un sac,* pîndâs–âzo.—*dans un trou,* potanakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*dans la chaudière ce qu'il faut pour cuire,* pôtâkwe.—*pour couvrir,* agwänin.—*dans un sépulcre de pierre,* agwänâbikickoj *g. a.*—*suspendre à son cou,* nâbikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*).—*au cou de qq.,* nâbikoj *g. a.* *Ce que l'on—au cou,* nâbikâgan.—*porter sur soi* (*un ornement etc.*), matindan ; –tim *g. a.*—*endosser, revêtir,* pîsikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*).—*de telle manière,* inikan etc. *Mets comme il faut tes mitaines,* gwaiak inikaw ki mindjikawanak. *Lui—,* pîsikoj *g. a.*—*ses souliers,* pîtakizine. (*V. Prendre, Habiller, Chausser*). *Se—, s'habiller de* (*telle*) *manière,* ijih–o ; ijikonaie. (*V. Habiller*).—*en ordre* (*V. Disposer*).—*en pièces* (*V. Briser*).—*appliquer* (*v. ce mot*).—*en, y semer* (*tel grain*), pagitinan, –tin *g. a.* *Il—sa terre en pois,* o pagitinanin änitciminan ot äking.—*employer,* âbädjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*). *Il—sa fortune à soulager les pauvres,* kakina ot âbädjiton ocôniam tci cawenimâtc getimâgisinidji.—*la main sur, saisir,* takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*).—*la main sur, découvrir,* mîkan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*à sec, tarir,* iskahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*abs.*) ; iskahipi (*id.*) (*avec une éponge etc.*). —*au rang de, sur le pied de,* akineienîndan, –ênim *g. a.*, acitakindan, –kim *g. a.* (*avec le Loc.*). *Etre—au rang de,* acitakindâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec le Loc.*) ; akineienîndâgos–i, –gwat *s. in.*—*aux mains de qq.,* tibenîndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).—*de, rendre participant à,* inenîndâgosih *g. a.* (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*). *Il le—du jeu,* ot inenîndâgosihan gaie win kitci otäminonitc.—*au fait,* kikenîndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*) ; wîndamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*).—*à l'épreuve,* käkwêdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).—*en mesure, forcer,* kakândjih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).—*à même, autoriser,* tibenîndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).—*au cœur, inspirer,* inenîndamoj *g. a.*—*à* (*telle action*), totaw *g. a.* (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*). *Je le—à bâtir,* ni totäwa tci mîkîwâmiketc.—*en, faire éprouver* (*telle passion, impression*), *se rend en verbifiant ce Subst.*—*en peine,* animenîndamih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*en colère,* nickih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Se—, commencer à,* mâdji (*avec l'Ind.*) ; mâdj–, mâtc–, mât– (*en comp.*) ; ani (*avec l'Ind.*). *Se—à faire des pas, se—en marche,* mâtahami. *Se—à travailler,* mâdjita ; mâtakämikis–i. *Se—à chanter,* mâdjiham. *Se—à suivre,* matahaj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). *Il se—à neiger,* mâtipo. *Je me—à prier,* nind ani aiamia. *Il se—à prêcher,* mâdji käkîkwe.

Meuble. *Subst.* Mîkiwâming enâbätak. *Mon—,* mîkîwâming enâbätak tebenîndamân.

Meuble. *Adj. C'est un terrain—,* pîsikämika ; pîwîkämika. *Biens—,* wiiâgasiman (*avec le*

Poss.).

Meubler. Enâbätak äton (*avec le Loc.*). *Je —la maison,* enâbätak mîkïwâming nind äton. *La chambre est—,* enâbätak pakêsânhiang ki ätcikâte.

Meule.—*à aiguiser,* kickimân.—*de moulin,* takonânäsin.—*de* (*foin etc.*), aiagwitawicing *s. a.* ; –wising *s. in.*

Meunier. Potahâgewinini.

Meurtre. Nicîwewin. *Commettre un—,* nicîwe.

Meurtrier. Ka nicîwetc.

Meurtrir. Odjici–, odjic– (*en comp.*) ; odjicäjev *g. a.* ; –jehowe,–jehowemägät *s. in.* (*absolu*) ; odjicickaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*) ; oiodj. . . (*Réd.*) (*en beaucoup d'endroits*).—*au visage,* odjicingwev *g. a.* ; –wehowe (*abs.*) ; cicikwingwev *g. a. etc.*—*au bras etc.,* odjicinikev *g. a. etc. Etre—, avoir une meurtrissure,* apis–, odjic– (*en comp.*) ; apisis–i ; –sa *s. in.* ; odjicis–i ; odjicäje ; odjica *s. in. Etre—à la tête,* odjicindipe. *Etre—au visage,* odjicingwe ; apisingwe. *Etre—à la main etc.,* odjicinindji etc. *Etre—, avoir des meurtrissures,* oiodjicis–i ; –cäje ; –ca *s. in. Il est—par tout le corps,* enigokonawitc oiodjicisi ; âpitci oiodjica wiiaw.

Meurtrissure.—*contusion,* odjicäjewin ; eni odjicäjenâniwang. *Infliger, recevoir une—* (*V. Meurtrir*).

Mi. (*V. Demi, Moitié*).

Miasmatique. (*Cette chose*) *est—, cause des miasmes,* akosihiwe i minâgositc *s. a.* ; akosihiwemägät i minâgwak *s. in.*

Miasme. Ketci minâgwak.

Miauler. *Il—,* nondâgosi enwetc.

Mica. Ka kawak. (*Pris du Montagnais*).

Micmac. *Un—,* ackimewinini. *Une—,* ackimewikwe. (*Pris du Montagnais*). *Parler le —,* ackimem-o.

Midi.—*milieu du jour,* aiabitôzang. *Il est—,* abitôzam ; onbakwe ; nawakwe. *Je suis parti à—,* aiabitozang ningi mâdja. *Il arrivera à—,* abitôzaminik kata tagocin. *Je mange à—,* aiabitozangin ni wîsin ako. *Manger à—, dîner,* abitôzamo wîsin. *Après —*(*v. ce mot*).—*un des points cardinaux* (*V. Sud*).

Mie.—*de pain,* i nôkisitc päkwejigan.

Miel. Amo sînzipakwat. *Elle fait du—,* sînzipakwatoke. *Celles qui font du—,* sanzipakwatokedjik.

Mien, ne. *Le—, la—, les—,* nin.

Miette. I pîsikak keko.—*de,* i pîwisetc *s. a.*; i pîsikak *s. in.*—*d'un repas,* pîwandjigan ; ickwandjigan (*restes considérables*). *Etre en —,* pîwise ; pîsika. *Mettre en—*(*V. Emietter*).

Mieux. *Adv.* Awacämenj mino ; awacämenj nita ; cowatc (*étant malade*). *Il travaille—maintenant,* awacämenj nongom nita ondamita. *Il rame—que l'autre,* awaçämenj nita pîmicka kâwin iji gackitosi kotak. *De—en—,* êckäm mônjak. *Tant—,* kwenatc engi. *Je suis—,* côwatc nind int. *Il est—,* cowatc towa. *Es-tu—,* papênak kit int–ina ? *Se trouver—,* cowatc indint ; cowatc towa (*3me Pers.*) ; icpiwis–i ; kinäwe wi mino pimâtis–i ; minwamandjiv–iho (*par suite d'un remède*). *Se trouver —de* (*tel remède*), minwamandjiton. *Paraître—,* icpiwenïndâgos–i.

Mieux. *Subst.* Awacämenj wenicicing ; awacämenj ka minosek. (*Faire telle chose*) *de son—,* epîtcinâniwang (*avec l'Ind.*). *Il travaille de son—,* epîtcitc ani ondamita.

Mièvre.—*malicieux* (*v. ce mot*).—*chétif, frêle* (*v. ces mots*).

Mignard, e.—*gracieux, délicat* (*v. ces mots*).

Mignon, ne. *Idem.*

Mignonnement. (*V. Délicatement*).

Mignoter. (*V. Délicater*).

Migraine. Tewikwewin. *Avoir la—,* tewikwe.

Mil. *Subst.*—*plante* (*V. Millet*).

Milan.—*oiseau,* mici kekek ; kitci kekek.

Milice. Minisinowinininiwak ; minisinok.

Milicien. Minisino.

Milieu. Abita, maia, naw– (*en comp.*). *Le —du champ,* naw kitikan ; micawi kitikan. *Le—du siège,* naw äpinâs. *Le—de la côte,* nawätin ; âbitawätin. *Le—de la rivière,* âbitawakam ; nâwitc. *Le—du jour,* âbita kîjik ; aiabitôzang. *Le—de la nuit,* âbita tibik. *Le—de la paume des mains,* nawitcinindj. *Le—de la plante des pieds,* nawitcisit. *Le doigt du—,* nawi nindjan. *L'orteil du—,* nawi sitan. *Au—de, entre,* nasaw. *Au—d'eux,* nasaw ij äpinitc. *Celui qui est assis au—, le président,* nasaw nematäpitc. *Celui qui tient le—, cadet de trois enfants,* nasaotc. *Au—centre,* naw aii ; naw– (*en comp.*). *Au—du champ,* kitikan naw aii ; naw kitikan. *Au—de la forêt,* nawakwa. *Au—du village,* nawote. *Au—du rapide,* nawadjigan. *Au—du lac,* nawakam. *Au—du chemin,* maiawikanang. *Au —de la maison,* âbitawint. *Au—de la commune,* âbitawackote. *Au—du jour,* aiabita kîjigak. *Au—de la nuit,* aiabita tibikak. *Couper par le—,* nenawitâge (*absolu*). *Partager par le—,* nenawinan, –wij *g. a. Le—de* (*tel temps*) *est arrivé,* âbitose (*avec l'Ind.*). *Le—de la semaine est arrivé,* âbitose manadjitâganiwan. (*V. Moitié*).

Militaire. *Subst.* Minisino ; cimâganic. *Etre —,* minisinow–i.

Militaire. *Adj.* (*Chose*)—, cimâganicak eji (*avec le Subj.*). *Marche—,* enosewatc cimâganicak. *Discipline—,* eji kikinohamawindwa cimâganicak.

Militairement. (*Faire telle chose*)—, menisinowingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—,* menisinowingin inose.

Mille. *Subst.*—*mesure d'espace,* tipahigan.

Mille. *Adj. Num.* Kitci mitâso mitäna. (*V. Cent, qui est le même mot auquel on préfixe* kitci).

Millième. (*Comme* Centième *auquel on préfixe* kitci).
Millièmement. Eko kitci mitâso mitäna täswaiak.
Millier. *Un, etc.*—, ningotin & kitci mitâso mitäna.
Million. Kitci mitâso mitäna täsin kitci mitâso mitäna.
Millionnaire. Ketci wanina wânatisitc.
Mime.—*qui est habile à contrefaire,* neta napitotâgetc.
Mimer. (*V. Contrefaire*).
Minable. *Etre*—, gitimâgenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Minauder. Wi sakihigosikâs–âzo.
Mince. *Etre*—, pipak– (*en comp.*).; pipakis–i ; –ka *s. in.* ; pipakâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pipakîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; pipakisakisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*bois*) ; pipakansika (*livre*) ; pipakatin (*glace*).
Mine.—*air, apparence* (*v. ces mots*). *Faire*— (*V. Feindre, Affecter*).—*de* (*tel mét. ou min.*), indäje i monâbikahikâtek *s. in.*—*de fer,* indäje i monâbikahikâtek pîwâbik.—*pour faire éclater* (*le min. ou mét.*), endäje winbâbikahikâtek *s. in.*—*de plomb pour polir,* waskotewahigan.
Miner.—(*un mét. ou min.*), monâbikahan ; –kahige (*absolu*).—(*un poêle etc.*), waskotewahan ; waceiâbikahan ; –hige (*abs.*). *L'humidité—sa santé,* ot ani akosickâgon i nipîwang.
Minéral. *Subst.* Abik (*en comp.*) ; anotc äsin gaie pîwâbik ejinâgwak. *Sur le*—, wäkîtâbik.
Minéral, e. Adj. *Règne*—, *genre*—, anotc äsin gaie pîwâbik ejinâgwak. *Eau*—, aiangwâbikihiwemägäk nipi.
Mineur. *Subst.* Neta monâbikahigetc ; monâbikahigewinini.
Mineur, e. *Adj.*—*moindre* (*v. ce mot*). *Etre* —, *ne pas avoir atteint la majorité,* nonde nîctäna acitc pejik pipônes–i ; kâ mäci nîctäna acitc pejik (*avec l'Ind. de*) pipônês–i.
Miniature.—*représentation en petit,* ka agâsinâgodjikâtek. (*Telle personne ou chose*) *en*—, egâsinâgodjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.*
Minime. *Il est*—, *très-petit,* ondjita agâcinjici *s. a.* ; –cinonja *s. in.* *Il est*—, *de nulle importance,* nakikawenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*
Ministère.—*charge,* inânokîwin ; enânokinâniwang. *Quel est ton*—, anin enânokîn ?—*corps des ministres,* maiawandji tibenïndangik.—*entremise* (*v. ce mot*).
Ministre.—*dans le gouvernement,* naiabickäwâdjin kitci okiman.—*de la religion,* aiamiewinini.—*de la religion anglicane,* aganêca mekätewikonaietc.
Minorité.—*état de celui qui n'a pas atteint la majorité,* eka mäci nîctäna acitc pejik pipônesinâniwang.—*le petit nombre,* nwandakindâgosidjik. *Ils sont en*—, nondakindâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in.*
Minot. Wan. *Un*—, ningotowan. *Deux etc.* —, nîjowan etc. *Il y a trois etc.*—*de* (*telle choses*), nïsowanêsik *s. a.* ; –neton *s. in.* etc.
Minoucher. (*V. Dorloter*).
Minuit. Aiabita tibikak. *Il est*—, âbita tibikat. *A*—, aiabita tibikak ; âbita tibikak (*avec le Fut.*) ; ka âbita tibikak (*avec le Passé*). *Il partira à*—, âbita tibikatinik kata mâdji. *Il n'a pas mangé depuis*—, ka abita tibikatinik akwi kâwin ki wîsinïsi.
Minuscule. *Il est*—, ondjita agâcinjici *s. a.*; –cinonja *s. in.* *Lettre*—, ka pisansinahikâtek.
Minute.—*partie d'une heure,* tipahiganens ; ekwanamong ; minut.—*brouillon,* ka näkawe inansinahikâtek. *Faire une*—, nakäwe inansinahige.
Minuter. Inansinahan ; –hige (*absolu*).
Minutie. (*V. Bagatelle*).
Minutieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam nanagatawenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; onzam nanagatc (*avec l'Ind.*). *Il le questionne*—, wenzam nanagatawenïndamongin ot iji kâkwedjiman ; onzam nanagatc o käkwedjiman.
Minutieux, se. *Etre*—, onzam nanagatawenïndam. (*Cette chose*) *est*—, onzam nanagatc (*avec l'Ind.*). *Cette recherche est*—, onzam nanagatc nandawâbändamonâniwan.
Miracle. Mamanda gackitowin ; memandawenïndagwak. *Faire un*—, mamanda gackito. *C'est un*—, ondjita mamandawenïndâgwat.
Miraculeusement. (*Faire telle chose*)—, memanda gackitongin (*avec* iji *et le v.*). *Il le guèrit*—, memanda gackitongin ot iji kikehan. *Il a—échappé à la mort,* keget mamakâtenïndâgwat eka nisindiban.
Miraculeux, se. *Il, elle est*—, mamandawenïndâgosi *s. a.* ; ondjita mamakâtenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*
Mirage. I nanikiwâseiak. *Il y a du*—, nanikiwâseia.
Mire.—*bouton d'une arme,* toskâbändjigan. *Point de*—(*V. But*).
Mirer.—*viser* (*v. ce mot*). *Se*—, wâbimotcitcâgwâs–âzo.
Mirifique. (*V. Mirobolant*).
Mirobolant, e. *Il, elle est*—, mamandawenïndâgosi *s. a.* ; mamakâtenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*
Miroir. Wâbimotcitcâgwân.
Miroiter. *Il, elle*—, wâsenâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; wawâsikote *s. in.* (*au soleil*).
Misaine. Nitamônak ningâsimônak.
Misanthrope.—*qui hait les hommes,* neta cîngenïndang.—*homme bourru,* neta akotewisitc.
Miscible. *Ils sont*—, ta ki kinikawidjiganiwik *s. a.* ; –jikâten *s. in.* ; ta ki acitiniga-

niwik *s. a.* ; –nikâten *s. in.*

Mise. *Subst.—enjeu* (*v. ce mot*).*—manière de se vêtir,* ejihonâniwang ; ejikonaienâniwang. *Avoir* (*telle*)*—,* ijiv–iho ; ijikonaie. *Avoir une belle—,* wâwêjiv–iho.

Misérable. *Adj. Etre—, dans la misère,* gitimâgis–i ; gitimâgenïndâgos–i. (*Cette chose*) *est—, funeste,* gitimâgenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. Elle est—, chétive,* nakikawenïndâgwat *s. in.*

Misérable. *Subst.—qui est dans la misère,* getimâgisitc.*—qui est malhonnête,* pawenïndâgositc. *Les—,* getimâgisidjik ; pawenïndâgosidjik.

Misérablement. (*Faire telle chose*)*—, dans la misère,* getimâgisingin (*avec* iji *et le v.*). *Ils travaillent—,* getimâgisingin inânokik. (*Faire telle chose*)*—, d'une manière malhonnête,* pawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Ils vivent—,* pawenïndâgosingin iji pimâtisiwak. (*Faire telle*)*—, d'une manière qui excite la pitié,* gitimâgenïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Ils se comportent—,* gitimâgenïndâgwat ejiwebisiwatc.

Misère.*—indigence,* gitimâgisiwin. *Eprouver la—,* gitimâgis–i.*—peine, calamité,* getimâgenïndâgwak. *O—, quelle—,* gitimâgakämik.

Miséricorde.*—pitié témoignée,* cawenïndjigewin ; cawenïngewin. *Faire—,* cawenïndjige ; cawenïnge. *Faire—à qq.,* cawenim *g. a.—pardon,* cawenïndjigewinïtehewin.*—pitié éprouvée,* cawenïndâgosiwin. *Trouver—,* cawenïndâgos–i. *Implorer—,* cawenimicin ikit–o. *Il lui demande—, il implore sa—,* cawenimicin ot inan.

Miséricordieusement. (*Faire telle chose*)*—,* cewenïndjigengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le regarde—,* cewenïndjigengin ot inâbäman.

Miséricordieux, se. *Etre—, enclin à compatir,* cawenïndamitehe ; cawenïndjigewinïtehe. *Etre—envers qq.,* cawenïndjigewinïteienïndamickaw *g. a. Etre—enclin à pardonner,* nita cawenïnge ; –nïndjige.

Missel. Anamensikewinï masinahigan.

Mission.*—charge reçue,* enonigonâniwang. *Avoir reçu une—,* anonigo–na. *Il remplit sa—,* o tibisatwan ka anonintc.*—charge donnée,* anonigewin ; enonigenâniwang. *Donner une—,* anonige. *Donner une—à qq.,* anoj *g. a.—suite d'exercices religieux,* ketci aiamiâniwang.

Missionnaire. Ka iamie anonintc.

Missive. Nindahiwe masinahigan.

Mitaine. Mindjikâwän *g. a.* ; –nak (*plur.*). *Mes—,* ni mindjikâwänak. *Ses—,* omindjikâwänâ. *Avoir, porter des—,* omindjikâwan–i.

Mitasse. (*V. Chausse*).

Mite. Kokowesi ; totowesi ; –sik (*plur.*). *Il contient des—,* kokowesikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Mitiger.*—*(*une chose*), nond (*avec l'Ind.*) ; nôkiton (*avec* ka *et le Subj.*). *Il—leur sentence,* o nond ickwaienimà ; o nôkiton ka ickwaienimimindji.

Mitre. Eiamie ganawâbitc owîwäkwan.

Mixte. *Il est—, composé de choses différentes,* pepakan ijinâgwäkin ondjise ; –sin *s. in.*

Mobile. *Subst.—raison,* wendjising keko.*—de,* iim wendji (*avec le Subj.*). *Le—de ses actions,* iim wendji ainditc.

Mobile. *Adj. Etre—, se mouvoir,* mamâdj–, mamât– (*en comp.*) ; mamâdji. *Il est—, peut être mu,* kita mamatinâniwan.*—changeant* (*v. ce mot*).

Mobilier. *Subst.* Anotc keko mîkïwâming enâbätak. (*V. Meuble*).

Mobilier, e. *Adj. Effets—, propriété—,* wiiagasiman (*avec le Poss.*).

Mocassin. Anicinâbe mäkïsïn.

Mode.*—usage qui dépend du goût,* ket ijihonâniwang. *Ancienne—,* waieckat ka ijihonâniwang. *C'est la—,* mi ket ijihonâniwang nongom.*—manière, fantaisie* (*v. ces mots*).*—forme, méthode,* eji wâwêjidjikâtek ; eji (*avec le Subj.*). *Le—de gouvernement,* eji okimawinâniwang.

Modèle.*—chose ou personne qu'on imite,* kikinawâbändjigan ; tipahigan. *Etre un—,* kikinawâbändahiwe ; tipahiganiw–i. *Tu es le—,* tipahiganiwan kiiaw ; ki tipahiganiw. *Prendre pour—,* kikinawâbändan ; –bäm *g. a.*

Modeler.*—faire, lui faire un modèle,* tipahige (*absolu*) ; –gen *g. in. et a. Se—sur,* kikinawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*) ; kikinaweiênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; (*ou autres termes*). *Je me—sur les autres,* ni kikinaweiênimak kotakak ; endowatc kotakak mi endiân.

Modération.*—retenue, prudence,* kinahamâtizowin ; eni kinahamâtizonâniwang. (*V. Tempérance*).

Modéré, e. *Etre—, retenu, sage,* kakitawis–i ; –wenïndâgos–i. (*Cette chose*) *est—, n'est pas portée à l'excès,* maia inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; kâwin onzam (*avec l'Ind.*). *Ma marche est—,* enenïndâgwak nind inose ; kâwin nind onzam pimosesi.

Modérément. (*Faire telle chose*)*—,* akana (*avec l'Ind.*) ; enenïndâgwak (*avec* iji *et l'Ind.*). *Je travaille—,* enenïndâgwak nind inânoki ; akana nind ondamita.

Modérer.*—diminuer,* ani pagitênïndan ; –ênim *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il—sa sévérité,* ot ani pagitenïndan eji mackawitehepan. *Je vais—son désir,* ninga kinahamäwa eji misawenïndang.*—tenir dans le juste milieu,* kinahamaw *g. a. Se—,* kinahamâtis–izo.

Moderne. (*V. Récent*).

Moderniser. Ockinâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*absolu*).

Modeste. *Etre—, retenu,* nagatawenïndis-izo. (*Cette chose*) *est—, décente,* teb agwänahowe *s. a.* ; –wemägät *s. in. Son vêtement est—,* teb agwäni ; o teb agwänahogon okonas.

Etre—, simple, kâwin (*avec l'Ind. de*) sasêkawenïndâgos–i, –gwat *s. in.* ; kâwin (*avec le v.*) sasêkawïnagos–i, –gwat *s. in. Ma maison est—,* kâwin kitci onicicinsinon ni mîkïwâm. *Sa fortune est—,* kâwin kitci wânatisisi.

Modestement. (*Faire telle chose*)—, *décemment,* naiagatawenïndizongin, genawenïndizongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres termes*). *Elle marche—,* naiagatawenïndizongin inose. *Elle se vêtit—,* ganawenïndizo eni pîtcikonaietc. *Elle est—vêtue,* o teb agwänahogon o konas ; teb agwänahotizo ; teb agwäni. *Il vit—, simplement,* te pimâtisi enowek. *Il parle—,* kâwin sasêkamosi.

Modestie. Nagatawenïndizowin ; ganawenïndizowin.

Modification. (*V. Changement*).

Modifier. Andjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jidjige (*absolu*). (*V. Changer*).

Modique. (*Il est*—, nakikawenïndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* ; kâ gwetc animasinon *s. in.*

Modiquement. Onawins ; kâ gwetc. *Il vit* —, onawins pimâdjihitizo. *Il le rétribue—,* kâ gwetc o napanonâsiwan.

Modiste. Konâsikewikwe ; neta konâsiketc.

Moëlle. Wîn. *Os à—, os plein de—,* wînikân.

Moëlleusement. (*V. Mollement*).

Moëlleux, se. *Il est—, rempli de moelle,* wîniwi *s. a.* ; –wan *s. in. Il est—, a des os* —, wînikâniwi *s. a.* ; –wan *s. in.—mou, souple* (*v. ces mots*).

Mœurs. Ejiwebisinâniwang ; enâtisinâniwang. *Quelles sont ses—,* anin ejiwebisitc ; anin enâtisitc ? *Avoir de bonnes—,* mino ijiwebis–i ; mino inâtis–i. *Avoir de mauvaises—,* mätci ijiwebis–i ; matci inâtis–i.

Moi. *Pron. Pers.* Nin.—*même,* nin awawatc.

Moignon.—*de* (*tel membre*), kicki– (*en comp. avec le Subst.*).—*de bras,* ka kickinikenâniwang.

Moindre. *Etre—, plus petit en étendue,* nonde mindit–o ; nonde mica *s. in. Il est—, plus petit en quantité,* nonde mâne ; –net *s. in.* ; –newäk *s. a.*, –neton *s. in.* (*si les parties se comptent*). *La population de Québec est—que celle de Montréal,* awacämenj mânek Moniang endanäkidjik nond iji mânek Webitikweiang. *Etre—, moins considérable,* nond apîtenïndâgos–i ; nond inenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; nond animat *s. in. Mes fautes sont—maintenant,* nond animaton nongom ni patatowinan ; nawatc pangi animaton nongom ni patatowinan.

Moindrement. Memandjic eta ; (*ou autres termes*). *S'il bouge le—on le frappe,* memandjic aianawi mamâdjitc pakitewa. *Je n'ai pas été le—malade,* kâwin kanake memandjic ningi âkosisi.

Moine. (*V. Religieux*). *Du*—(*rivière*), agonagwasing (*tas de broussailles, etc.*).

Moineau. Tcikitikanecinj.

Moins.—*pas autant,* nonde ; nond ; nawatc pangi ; ajet ; ondawacamenj ; papena, papenak (*devant une voyelle*) (*si l'on parle d'adoucissement à la douleur, de modération à un excès, etc.*). *Pierre est—grand que Paul,* awacämenj Pon kînôzi nond akôzi Piien. *Il a—de chiens que moi,* awacämenj nin ni mânehak animocak kâwin ot iji mânehasiwà. *Tu as—de chiens que lui,* nawatc pangi ki mânehak animocak awacämenj win o mânehà. *Tu es—malade,* papena kit int–ina ? *Fais—de tapage,* papenak inakämikisin. *Un peu—,* ondawacämenjic. *De—en—,* êckam pangi. *Au—, du—,* kanake ; tebinak. *Au—un peu de temps,* wenibik kanake. *Toi au—sois tranquille,* kanake kin pejikwanong äpin. *Au—, du—* (*avec une négation*), kâwin mâninâk. *Je ne ferais pas cela au—en public,* kâ mâninâk micic ninda iji totansi. *A—que,* eka (*avec le Subj.*). *Je te punirai à—que tu ne te conduises bien,* kigat anwenimin eka mino ijiwebisiwän.

Mois. Kîzis *g. a.* ; –swäk (*plur.*). *Le—prochain,* kotak akôdjing kîzis. *Le—dernier,* ickwenhiang ka akôdjing kîzis. *Tous les—,* täsin kaziswagäkin. *Tous les trois etc.—,* täsin neso etc. kîziswagäkin. *C'est le—de* (*tel nom*), kîziswagät (*précédé du Subst.*) ; acaie akôdjin (*avec le nom du mois*). *C'est le—de Mai, nous sommes dans le—de Mai,* acaie akôdjin wabikon kîzis ; ani wâbikon kîziswagät. *Il y a un etc.—,* acaie ningo etc. kîziswagät. *Combien y a-t-il de—,* anin endäso kîziswagäk ? *Il y a deux—qu'il est parti,* acaie nîjo kîziswagät ka mâdjatc. *Il y aura bientot trois—que je suis arrivé,* wîbätc ta nïso kîziswagät ka tagocinân. *Avoir un etc.—*(*en fait d'âge*), ningo etc. kîziswes–i. *Combien a-t-il de—,* anin endäso kîziswêsitc ? *Il a trois—,* acaie nïso kîziswêsi.

Moisi, e. *Adj. Il est—,* akwako– (*en comp.*) ; akwakoci *s. a.* ; –kosin *s. in.* ; akwakwabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Le plancher est—,* akwakwisaka. *Sentir le—,* akwakomagos–i ; –gwat *s. in. Avoir le goût de—,* akwakopogos–i ; –gwat *s. in.*

Moisir. *L'humidité—le linge,* akwakwêgat pipakiwaiani nipîwang. *Il—,* ani akwakoci *s. a.*, –kosin *s. in.* (*V. Moisi*).

Moisson.—*récolte des grains,* kickackijigewin; kakakonewin (*sans faucher*).

Moissonner. Kakakonan ; –kone (*absolu*) ; kickackijan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*). *Je—mon champ,* ni kakakonan ni kitikân ; ni kickackijige ni kitikaning.

Moite. *Il est—,* tipisi *s. a.* ; tipa *s. in.*

Moitié.—*de* (*telle chose*), âbita (*avec le Subst.*). *La—de la pomme,* âbita wâbimin.—*avec un v.*, abito– (*en comp.*). *En faire bouillir la* —, abitokämizan ; –zv *g. a. Avoir donné plus que la—,* nanabananis–i. *La—à chacun,* aiabita. *Par la—,* nenaw– (*en comp.*). *Couper par la—,* nenawinan ; –wij *g. a.* ; –witâge (*absolu*). *A—, à demi,* âbita. *La*

maison est à—finie, âbita kîjidjikâte mîkîwâm. *Il brille à—,* âbitawasike. *Etre à—blanc, métis,* âbitawis–i. *Il est à—plein,* âbitockine ; âbitobi (*d'eau*). *A—, à mi* (*avec un Subst.*), âbita– (*en comp.*). *A—jambe,* âbitawikat. *A—corps,* aiabitakonawinâniwang. *A—chemin,* âbitawikäna. *A—côte,* âbitawätin. *A la—du fleuve,* âbitawakam. *A la—du lac,* âbitawikämi. *A la—de la commune, de la plaine,* âbitawackote. *A—de la profondeur,* âbitawindim. *A—de l'arbre,* âbitawâtik. *Se mettre de—avec qq.,* wîtokaw *g. a.*

Molester. (*V. Tourmenter*).

Mollement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, *d'une manière molle,* nôka (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il est habillé—,* noka ejihotc. *Etre—couché,* nôkicin. (*Faire telle chose*)—, *lâchement,* ketimingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* ketimingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *faiblement, sans énergie,* cwagotehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le réprimande—,* cwagotehengin ot iji nanibîkiman.

Mollet. Nan ; nanak (*plur.*) ; nanim (*avec le Poss.*).

Mollifier. (*V. Amollir*).

Mollir.—*devenir mou* (*V. Amollir*).—*diminuer son ardeur,* ani câgwênim–o ; ani anwenïndjike. *Les troupes—,* ani anwenïndjikewäk cimâganicak. *Le vent—,* ani anwâtin.

Moment.—*temps fort court,* nomanak. *Pas même un—,* kâ kanake nomanak. *En un—,* kitci wîbätc. *Dans un—,* keck nanage ; nanage. *Pour un—,* atcina. *En ce—,* nongom. *Je ne puis pas dans ce—,* acaie kâwin ni gackitosi. *Pour le—,* pinäma. *Pour le—nous n'avons rien à faire,* kâwin pinäma nind ondamitasimin. *C'est assez pour le—,* mi minik pinäma. *A tout—,* mônjak. *Par—,* naningotinon ; aiapitc. Tous les—*de la vie,* kakike apitc pemâtisinâniwang. *Ses derniers—,* caie kitci nipotc. *Il a ses—de folie,* naningotinon kakipatisi. *Le—où* (*telle chose se fait*), *le Participe Prés.* ; megwatc (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; megwatc (*avec le Partic. Prés.*). *Le—où l'on chante est joyeux,* minwenïndâgwat megwatc nekämonâniwang. *Le—où* (*telle chose s'est faite*), apitc (*avec le Partic. Passé*) ; ka (*avec le Subj.*). *Au—où je partais,* âpitc maiadjaiânbân ; ka mâdjaiân. (*V. Lorsque*). *Au—de* (*faire telle chose*), caie kitci (*avec le Subj.*) ; caie kekat ke (*id.*). *Au—de partir il m'appela,* caie kitci mâdjatc mi i nandwewemitc. *Du—que* (*V. Puisque*).

Momentané, e. (*V. Instantané*).

Momentanément. (*V. Instantanément*).

Momie. Ka ciconäwiniganiwitc.

Mon, ma, mes. *Adj. Poss.* Ni ; nïnd, nït (*devant une voyelle*).—*canot,* ni tciman.—*serviteur,* nind anotâgan.

Monastère.—*de religieux,* endäwatc mekätewikonaiedjik.—*de religieuses,* endäwatc mäkätewikonaiekwek.

Monceau. Agwita–, ok–, oko–, okw– (*en comp.*) ; aiag. . ., oiok. . .(*Réd.*) (*s'il y en a plusieurs*) ; ecpisingin *s. in.* *Il est en—,* icpicin ; icpisin *s. in.* ; agwitawicin ; okwicin ; –wisin *s. in.* ; –cinok *s. a.,* –sinon *s. in.* (*si on peut en compter les parties*) ; agwitoiâbikicin *s. a.,* –kisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; –cinok *s. a.,* –sinon *s. in.* (*si on peut en compter les parties*) ; aiagw. . ., oiok. . . (*si il y a plusieurs monceaux*). *Il y a un—de sucre,* icpisin sinzipakwat. *Il y a un—de planches,* okwicinok napakisakok. *Il y a un—de bûches,* agwitawisinon misan. *Il y a des—de pains,* oiokwicinok päkwejiganak. *Il y a des—de fer,* aiagwitoiâbikisin piwâbik. *Mettre en—,* icpisiton ; –picim *g. a.* ; agwitawisiton ; okwisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige (*absolu*) ; agwitawiton ; –taw *g. a.*

Mondain, e. *Etre—, aimer trop le monde,* wäkîtakämik endägok onzam papamênïndan. (*Cette chose*) *est—, sent le monde,* säsêkawïnâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Mondainement. (*Faire telle chose*)—, wäkîtakämik endägok wenzam papamenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; säsêkawinâgos–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; säsêkawinâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il vit—,* wäkîtakämik endägonïnik wenzam papamenïndamongin iji pimâtisi. *Elle s'habille—,* säsêkawïnâgwat ejihotc.

Mondanité. Ka säsêkawïnâgwak.

Monde.—*terre,* enigokwakämigak. *Tout le—,* enigokwakämigak äki. *Fin du—,* eni pôn äkîwang. *A la fin du—,* pôn äkîwang. *Passer à l'autre—,* äki nagätan ; pônï pimâtis–i. *Venir au—,* nîk–i. *Mettre au—* (*V. Accoucher*).—*société,* kakina endätciwatc anicinâbek. *Le grand—,* ketcitwawisidjik ; –wenïndâgosidjik ; ecpenïndâgosidjik.

Monder.—*sasser* (*v. ce mot*).—*lessiver le maïs,* kitcïkonaiezige. *Maïs—,* kitcïkonaiezigan; –nak (*plur.*).

Monnaie. Cônia.

Monnayer. Côniâke (*absolu*) ; –kätan *g. in.*

Monnayeur. Côniakewinini.

Monotone. (*Cette chose*) *est—, est sur le même ton,* pejikwan initâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, trop uniforme,* onzam pejikwan inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Monsieur.—*terme pour désigner,* okima (*peu usité*).—*terme pour adresser,* wekimawin (*peu usité*). *Faire le—,* okimakâs–âzo. *S'habiller en—,* okimakonaie ; wekimawingin ijiv–iho.

Monstre.—*être extraordinaire,* memakâtenïndâgositc.—*être exécrable etc.,* ketci mânatisitc.—*être fabuleux,* windigo.

Monstre. *Adj. Etre—,* mamakâtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Monstrueux, se. *Etre—, de forme contre nature,* kitci manjinâgos–i ; –gwat *s. in.*—*extraordinaire, affreux* (*v. ces mots*).

Mont. (*V. Montagne*).

Montagnais, e. *Un—,* pâkwâgämi inini. *Une—,* pâkwagämi ikwe. *Les—,* pâkwagämi anicinâbek ; pâkwagämi ininiwak. *Parler le—,* pâkwagämim–o. *La langue—,* pâkwagämi inwewin.

Montagne. Adjiw, –ätin (*en comp.*). *Sur la —,* wäkîtätin. *Au pied de la—,* nisätin ; cekätin. *Au–delà de la—,* awasätin ; awasadjiw. *A moitié de la—,* nawätin ; abitawätin. *Le bout de la—,* nêtina.—*rocheuse,* asinïwadjiw. *Il y a une—,* pïkwätina. *Il y a un groupe de—,* sakätina. *Il y a un espace entre les—,* tawätina. *Il est gros comme une—,* pïkwatinang inätina. *C'est une—élevée,* icpätina. *C'est une—escarpée,* kickätina ; kakätina ; kickatânwânga (*sable*) ; kickâbikätina (*rocher*). *Monter une —,* âmadjiwe. *Descendre une—,* nïsadjiwe. *Aller sur la—,* wäkitâmadjiwe ; pimâmadjiwe. *Arriver sur la—,* pakamâmadjiwe ; pakitadjiwe. *Venir vers la—,* pîtadjiwe. *S'en venir de la—,* pi sakadjiwe.

Montagneux, se. *Il est—,* pimätina (*avec le Loc.*). *Maniwaki est—,* pimätina Maniwäking.

Montant, e. *Adj. Chemin—,* anipekäna. *Rocher—,* aiamadjiwesïnïkak. *Terrain—,* aiamadjiwekämikak ; eni anipekämikak. (*V. Monter*). *Marée—,* eni pîdjiwang.

Monté, e. *Adj.*—*pourvu* (*v. ce mot*). *Etre—, exalté,* onbihitis–izo.

Montée. *Subst.*—*terrain etc. montant* (*V. Montant*).—*endroit par où l'on monte à une éminence,* endäje âmadjiwenâniwang. *Il y a une—,* anipeiâmadjiwenâniwan.

Monter.—*aller plus haut par un escalier ou autre instrument,* ikwandäwe.—*aller plus haut par une pente,* âmadjiwe ; pimâmadjiwe ; anipeiâmadjiwe ; wäkîtâmadjiwe. *Etre—au sommet d'une élévation, en avoir atteint le sommet,* pakamâmadjiwe.—*en courant,* âmadjiwepäto.—*étant chargé,* âmadjiwewäne.—*aller plus haut par l'air,* onbicka ; icpiming ijise ; ijise ; ija–ji.—*sur l'eau* (*V. Eau*).—*aller plus haut par eau,* nitaham ; nanaham (*dans un lac*) ; abamodjiwam (*en allant à la source*). *Faire—un courant,* nitahoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*).—*un courant en marchant,* nanahajakame.—*aller dans le pays d'amont en marchant,* nanahickam ; –hikose (*en hiver*).—*dans le bois,* kopi.—*par ici,* pîtci, pît– (*en comp.*), pî (*avec le v. Monter*).—*être porté par* (*un cheval etc.*), onbipahik–higo. *Faire—un cheval etc.,* onbipahigoh *g. a.* *L'eau—,* mockaham. *L'eau—sur la pointe,* pî nehakopîwan. *La rivière—à sa source,* nanahidjiwan. *La marée—,* ani pîdjiwan. *Le terrain—,* anipekämika. *Le rocher—,* âmadjiwesïnïka. *Le chemin—,* anipemo. *La fumée—,* ônbapate. *La flamme—,* ônbakone.—*augmenter en valeur,* ani apîtenïndâgos–i ; ani misakindâgos–i (*en valeur vénale*) ; –gwat *s. in.* *La marchandise est—à une piastre,* ani misakindâgwat anokadjigan pejikwâbik inakindâgwat.—*en chantant etc.,* ani êckäm icpaham etc.—*prendre de l'élévation, de l'avancement,* ani icpenïndâgos–i.—*transporter en un lieu plus élevé,* tetakïbiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*).—*mettre en état de fonctionner,* nahisiton ; –hicim *g. a.* ; –hisidjige (*abs.*). *Il—un moulin,* onahisiton tackipodjigan.—(*une horloge etc.*), pîmahan.—*garnir* (*un local*), enâbätak äton (*avec le Loc.*).—*pourvoir du nécessaire,* enâbädjitotc ondinämaw *g. a.* *Se—en* (*telle chose*), ani aian ; –iaw *g. a.*—*exciter* (*v. ce mot*). *Se—* (*V. Exciter*).

Montrable. *Il est—,* ta ki wâbändahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*

Montre.—*petite horloge,* tipahikîziswânens.—*étalage* (*v. ce mot*).

Montrer.—*faire voir,* wâbändahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* ; wâbändahan *g. in.* (*V. Etaler*).—*à qq.,* wâbändah *g. a.* *Se—,* ijinâgohitis–izo. *Il se—bon,* menotehengin ijinâgohitizo. (*V. Affecter*). (*Telle chose*) *se—, se passe, arrive,* –o (*en comp.*) ; ino.—*du doigt,* inohan ; inov *g. a.* ; inohige (*absolu*).—*du doigt à qq.,* inohamaw *g. a.* *Ce qu'on—du doigt,* inohigan.—*enseigner* (*v. ce mot*).

Montueux, se. (*V. Montagneux*).

Monture.—*bête de charge qui sert à porter l'homme,* neta onbipahigonâniwang. *Avoir une—,* onbipahik –higo.—*ce qui sert à assembler, supporter,* –âk (*en comp.*).—*de fusil,* packiziganâk.

Moquer. *Se—, railler,* papinotâge ; –tam. *Se—de,* papinotan ; –taw *g. a.* *Se—, rire de,* papijindan ; –jim *g. a.* *Se—de, braver, mépriser,* nakikawênïndan ; –ênim *g. a.* *Se—de, insulter, outrager,* napakândjih *g. a.*; –kânzom *g. a.* (*par paroles*). *Se—de, contrefaire* (*v. ce mot*).

Moquerie. Papinotâgewin ; –tamowin.

Moqueur, se. *Etre—, avoir l'habitude de railler,* papinotâgeck–i ; nita papinotâge. (*Cette chose*) *est—, dénote de la moquerie,* papinotâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.* *Il parle sur un ton—,* paiapinotâgengin initâgosi.

Moral. *Subst.* Mitonenïndjigan.

Moral, e. *Adj.* (*Chose*)—, *qui a rapport aux moeurs,* inâtisiwining inakâk. *Règle—,* enakonikâtek inâtisiwining inakâk. (*Chose*) —, *qui regarde l'intelligence,* mitonenïndjiganing inakâk. *Facultés—,* endiäng ij omitonenïndjiganiäng. *Etre—, de bonnes moeurs,* mino ijiwebis–i ; mino inâtis–i. (*Cette chose*) *est—, honnête,* minose, onicicin *s. in.*

Morale. *Subst.*—*science du bien,* meno ijiwebisinâniwang. *Faire, lui faire la—,* nanibîkim *g. a.* ; –kwe (*absolu*).

Moralité.—*réflection morale,* mino mitonenïndjigan.
Morbifique. *Il, elle est—,* akosickâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; akosihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*
Morceau. Päkwe–, piw– (*en comp.*) ; papiw– (*Rédupl.*).—*de bois,* piwikahigan ; päkwesak (*levé en long*).—*d'étoffe,* i piwêgak ; piwejigan (*s'il a été coupé*). *Détacher un—de,* päkwenan ; –wen *g. a.* ; –wenige (*absolu*) ; päkwebiton, piwibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec effort*) ; päkwejan, manijan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*en coupant*) ; päkwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; päkwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*avec les dents*). *Il y en a un—détaché,* päkwecka ; päkwenocka.
Morceler. (*V. Diviser*).
Morcellement.—*de* (*tel pays*), eni tetipanenïndamonâniwang.—*de* (*tel héritage etc.*), eni matinawenâniwang. (*V. Division*).
Mordant, e. (*V. Malin*).
Mordre.—*saisir avec les dents,* takwândan ; –wâm *g. a.*; –wândjige (*absolu*). (*Le poisson*) —, tokandam ; totokandam (*plusieurs fois*). *Il enfonce la ligne en—,* o kakandabîginan.
Morfondre. (*La pluie etc.*)—, kikatcinâniwan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *La pluie m'a —,* ningi kikatc i ki kîmiwang. *Se—, s'ennuyer d'attendre,* cikatci pihiwe.
Morgue.—*contenance fière,* säsêkawïnâgosiwin. *Avoir de la—,* säsêkawïnâgos–i.
Morguer. Iniwe otic *g. a.* ; –ciwe (*absolu*).
Moribond, e. *Subst.* Akosikan ; aiakositc.
Morigéner. (*V. Corriger*).
Morne. *Subst.*—*petite montagne,* –adjiwins (*en comp.*). (*V. Montagne*).
Morne. *Adj. Etre—,* kâwenïndaminâgos–i.
Morose. *Etre—, chagrin,* gackenïndaminâgos–i. *Etre—, bizarre,* akotewis–i.
Mors. Takwândjigan. *Corde de—, bride, rênes,* takwândjiganeiâp.
Mort. *Subst.*—*décès,* nïpowin ; pônïpimatisiwin. *Il a fait une belle—,* ki mino nïpo. *Après sa—il fut enterré,* ka-nïpotc ki ningwahakana. *Après ta—tu seras jugé,* ki nïpôn kiga tipâkonigo. *A la—on ne pense plus aux richesses,* acaie kitci nïponâniwang kawin papamenïndjikâtesinon wânâtisiwin. *Ne laisser qu'à la—,* nïpokâj *g. a.* *Je le hais à la—,* nananj ke nïpowânen ninga cîngênima. *Se faire surprendre par la—,* nonde nip–o. *Menacer de—, lui souhaiter la—,* nanipom *g. a.* *Donner, lui donner la —,* nici *g. a.* (nisa–san *Ind. Prés.*) ; niciwe (*abs.*). *Lui donner le coup de—,* âpitcinaj *g. a.* *Faire le cri de—, pousser le cri de la—,* pipâkotam. *Sauver de la—,* cingonpinev *g. a.* *Il est sauvé de la—,* cingonpinedjiganiwi. *Il est condamné à—,* nipowining inenïndâgosi.
Mort, e. *Subst.*—*trépassé,* tcipai; gitimâgat; ka nïpotc; tcipaiak, ka nïpodjik (*plur.*). *Fête des—,* tcipai mänadjitagan ; tcipenakewin (*rite superstitieux*). *Les parents du—,* nepokedjik. *Maison d'un—, tombeau,* tcipekämik. *Chemin des—, voie lactée,* tcipekäna. *Avoir un—chez soi,* nïpoke. (*V. Cadavre*).
Mort, e. *Adj.* (*Cette personne, cet animal*) *est* —, nïpo. (*Ce végétal*) *est—,* miciwakosi *s. a.* ; –kwat *s. in.* ; miciwackizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; ackâkosi *s. a.*, panikâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*quoique vert*) ; wisandewi (*dont les feuilles restent rouges*) ; winitcihicin (*arbre pourri*). *Avoir* (*tel membre*)—, nïpo– (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le bras—,* nïponike. *Eau—,* pitôckob. (*V. Marais*).
Mortel. *Subst.* Anicinâbe.
Mortel, le. *Adj. Etre—, sujet à la mort,* nïpowini anicinâbew–i. *Dépouille—,* ka nïpotc ; tcipai. *Pendant sa vie—,* megwatc pematisipan. *C'est une maladie—,* kata niponâniwan enâpinenâniwang. *Avoir une maladie—,* sanakapine. *Sa blessure est—,* kata ondji nïpo i ki iji mikockôzotc. *Péché* —, kije patatowin.—*excessif* (*v. ce mot*).
Mortellement. *Etre* (*tel ou tel*)—, *d'une manière qui cause la mort,* nïpowining inenïndâgos (*avec* i ki *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il est blessé—,* nïpowining inenïndâgosi i ki mïkockozotc. *Je l'ai blessé—,* kata ondji nipo i ki mijwak.—*extrêmement* (*v. ce mot*).
Mortier.—*mélange de chaux etc.,* cikwâbik akokiwadjigan.—*piloir,* potahagan.
Mortifère. (*V. Mortel*).
Mortifiant, e. (*V. Affligeant*).
Mortifier.—*piler,* nôkiton ; –kih *g. a.* ; –kihiwe (*absolu*).—*de la viande,* nôkahiwakwe.—*macérer son corps,* nanekatcihitis–izo ; nanekatciton (*avec le Poss. et* iaw) ; animihitis–izo.—*affliger,* nesitamenïndamih *g. a.* ; gackenïndamih *g. a.* ; animenïndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre—,* nesitamenïndam ; gackenïndam.
Mortuaire. *Demeure—,* endäje äsintc tcipai ; tcipekämik. *Drap—,* tcipai ningâsimon.
Morue. Onawic.
Morve. Miniskik ; siniskikoman ; miniskikom (*avec le Poss.*).
Morveux, se. *Etre—,* ominiskikom–i ; sikawitenikome ; sikawiniskikome ; sikawinidjäne ; sikawiniskikomewâtc–i (*à cause du froid*).
Mot. Ikitowin ; animitâgosiwin ; inwewin (*de telle langue*). *Un—,* ningototôn. *Un seul* —, ningototôn eta. *Demander des—,* käkwetwe. *En un—, en abrégé,* kakam.—*à—,* nanagatc. *En un—, enfin,* keg.
Motif. Ondjiienïndjigan.—*de* (*telle action*), iim wendji, iim ka ondji (*avec le Subj.*). *Le—de son action,* iim wendji iji totang. *Quel est ton—en agissant ainsi,* wekonen wendji inâtisïn? *Avec un—, pour cause,* nisitam. *Avec nul—,* mamänäbatc ; anica. *J'ai agi sans—,* anica ningi totam. *Il n'a aucun—à alléguer,* kâ mamänäbatc ikitosi.

Avoir un—, ondjiienïndam.

Motion.—*proposition*, nandawenïndamowin ; nendawenïndamonâniwang. *Il présente une* —, o nandawenïndan keko.

Motiver. *Il—son opinion*, o wîndan wekonen wendji inenïndang. *Je puis—mon action*, ninda wîndan wekonen wendji iji totamân. (*V. Justifier*).

Motte.—*morceau de terre détaché*, i päkwekämikak ; i pîwikämikak.

Mou, lle. *Il, elle est*—, *cède facilement au toucher*, nôk–, câg–, ciko–, teteb– (*en comp.*) ; nôkisi *s. a.* ; nôka *s. in.* ; tetebisi *s. a.* ; teteba *s. in.* ; nôkâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; nôkîgisi *s. a.*, –gin *s. in.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; nôkabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; nôkackweia (*écorce*) ; nôkikiwakisi *s. a.* (*gomme*) ; nôkakônaga (*neige*) ; nôkakämika, câgakämika, tetebakämika (*terrain*) ; cîkosï *s. a.*, –kwa *s. in.* (*animal et sa chair*) ; cîkôzo *s. a.*, –kôte *s. in.* (*par suite de la chaleur*). (*Les poissons*) *sont—au temps de la fraie*, cîkwamiwäk. *Etre—, tendre, faible* (*v. ces mots*). *Etre—, indolent*, câgwâtis–i ; cagwiw–i. *Etre—à* (*telle action*), câgwenïndam, câgwiw–i (*avec* i, ij *ou* kitci *et le Subj.*). *Il est—au travail*, câgwiwi ij inânokitc. *Etre—, poltron*, câgotehe. *Etre—, voluptueux*, câgwâtis–i.

Mouche.—*insecte*, ôtcî ; ôdjî ; –si (*en comp.*). *Petite*—, pingocanj ; pikodjisi (*noire*) ; pikodjisiwak (*plur.*).—*cantaride*, ôdji mackîki.—*à feu*, wawatêsi. (*V. Moustique, Maringouin, Moucheron*).—*emplâtre* (*v. ce mot*).

Moucher.—*qq.*, siniskikomev *g. a. Se*—, siniskikome. *Se—à cause de la fumée*, siniskikomeiâbas–azo.—(*une bougie*), kickanjenan.

Moucherolle. Peck.

Moucheron.—*petite mouche noire*, pikodjisi ; –siwak (*plur.*).—*brûlot*, pingocenj.

Moucheté, e. (*V. Tacheté*).

Mouchettes. Kickanjehigan ; kickanjejigan.

Mouchoir. Siniskikomehon ; mocwe.

Moudre. Pisiboton ; –boj *g. a.* ; –bodjige (*absolu*) ; potahagatan, –gaj *g. a.*, –ge (*abs.*) (*au moulin ou au mortier*).

Moue. Eni cîpitônenâniwang. *Faire la*—, cîpitônen–i ; wikotônepotis–izo.

Mouillage.—*action d'humecter*, tipabâwâdjigewin.—*endroit où l'on jette l'ancre*, endäje akwindek tcîman.

Mouiller.—*humecter*, tipâbâwâton ; nisâbâwâton ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*) ; tipibîginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*). *Etre*—, nipîw–i ; –wan *s. in.* ; tibis–i ; tiba *s. in.* ; nipîwacka, nipîskopa, tibacka (*herbe*) ; nipîskwat (*glace*) ; nipîwisaka (*plancher*) ; tipabakisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*tabac ou feuille*). *Avoir* (*telle partie*)—, nipîw– (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le bras, les bras etc.*—, nipîwïnike, etc. *Etre complètement*—, nisâbâwe.—*mettre dans un liquide*, akwindan ; –windjim *g. a. Il est*—, akwindjin *s. a.* ; –winde *s. in.*—*imbiber d'eau*, câbwâbâwâton etc ; posabâwâton etc. *Etre*—, câbwâbâwe ; posâbâwe.—*jeter l'ancre*, ponisâs–o ; ponisasowin apagiton. *Il est*—, akwinde *s. in.*

Moule.—*matière creusée donnant la forme à* (*telle autre*), –kâdjigan (*avec le Subst.*).—*à balle*, monzäsïnïkâdjigan.—*de bois*, mitikokâdjigan.

Mouler. Kâtan (*en comp. avec le Subst. de la matière*) ; –kâj *g. a.* (*id.*) ; –kâdjige (*absolu*) (*id.*).—*dans le bois*, mitikokâtan.

Moulin.—*machine à moudre, à exprimer le jus*, pisipodjigan ; takwahigan (*à meule*) ; potahagan (*à vent*).—*à scie*, kickibodjigan ; tackibodjigan.

Mourant, e. *Adj. Etre*—, kiwine ; nepongin ijinâgos–i ; nepongin inâbäminâgos–i. *Il dit d'une voix*—, nepongin enwetc ikito.

Mourir. Nïp–o ; pônï pimâtis–i ; –ne (*en comp.*). *Faire*—, nïci *g. a.* (nïsa–san *Ind. Prés.*) ; niciwe (*absolu*). *Désirer que qq.*—, nïpom *g. a.*—*avec qq.*, wîtc nïpom *g. a.* ; wînbinem *g. a.* (*si on partage son sort*).—*pour qq.*, nïpotaw *g. a.* ; nïpotamaw *g. a. Il est*—, *ne vit plus*, acaie kâwin pimâtisisi. *Il est*—, *ne respire plus*, acaie ickwanâmo. *Il se*—, ani nïpo ; wi nïpo. *Etre bien*—, *tout à fait*—, âpitcine.—*jusqu'au dernier*, waiekwane.—*avec*, kikine.—*en peu de temps, après une courte maladie*, kakamine.—*vite, ne pas vivre longtemps*, kakamis–i.—*à cause de, pour l'amour de*, ondjine.—*de* (*telle maladie*), *dans* (*tel état*), indapine ; tapine (*3me Pers.*) ; endap. . .(*pour l'Augment.*). *Il—de la fièvre*, kijizwâpinewin mi endapinetc ; i kijizotc ki ondji nipo. *Il en mourra*, kâwin acaie kata pimâtisisi ; iim ondji kata nïpo. *Ne pas—de, revenir de*, ondji pimâtis–i. *Il ne mourra pas de la fièvre*, kijizwapinewining kata ondji pimâtisi. *Il est—dans son péché*, opatatowining ki tapine. *Ceux qui—dans le péché*, patatowining endapinedjik.—*de chagrin*, nïsenïndam ; nïpongâtis–i.—*de rire*, nïsâp–i.—*de soif*, kickapakwe.—*de chaleur*, nïsâbwesezo.—*dans l'eau, se noyer*, nïsâbâwe.—*de* (*telle autre cause*), nïsigon–gon. (*La bougie*) —, ani atäwe. *Elle est*—, atäwe.

Mousse. *Subst.*—*plante sur les rochers*, wakon ; ojacakon ; –nak (*plur.*).—*plante sur les arbres*, wisapendjakon.—*plante dans l'eau*, atâkip.—*plante sur le bois, la terre*, asêkämik. *Il y a de la—sur le rocher*, wakonika. *L'eau est mêlée de*—, atâkipwagämi.—*petit employé d'un navire*, kitci tcîman ininiwic.

Mousse. *Adj.* (*V. Emoussé*).

Mousseline. Cipawaseîgin.

Mousser. (*Cette liqueur*)—, pitewagämi.

Mousseux, se. (*Cette liqueur*) *est*—, kitci pitewagämi.

Moussu, e. *Il est*—, *couvert de mousse*, wa-

konika (*avec le Loc.*).

Moustache. Micitonagan. *Avoir une—*, miciton.

Moustique. Papikodjîsi.

Moutarde. Abinodjenj omowan. (*Du Mont.*).

Mouton.—*animal*, mânadjênic.—*viande*, mânädjênic wiias. *Laine de—*, mânadjênicï piwei ; –ciwaian. *Peau de—*, mânadjêniciwaian.

Mouture.—*action de moudre*, takwahowewin.

Mouvant, e. *Adj. C'est du sable—*, mamâtânwânga ; tetebânwânga. *C'est un terrain—*, tetebakämika.

Mouvement.—*action de se mouvoir*, mâdji–, mâdj–, mât– (*en comp.*). *Se donner du—*, mamâdji. *Se donner, faire tel—*, ijita.—*accès*, enadjihigonâniwang. *Avoir un—de* (*telle passion etc.*), inadjihigon–gon. *Il a un—de colère*, ot inadjihigon nickâtisiwin. *De son propre—*, mâdji ; tibinäwe. *Entrerai-je de mon propre—*, ninga mâdji–na pîndike ?

Mouvoir.—*remuer, déplacer* (*v. ces mots*).—*faire agir*, mâdjibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*).—*faire changer de place, faire aller*, ijinajav *g. a.* ; –jahowe (*abs.*). *Se—, faire un mouvement* (*V. Remuer*). *Se—, aller dans telle direction*, ijise.

Moyen. *Subst. Le—de*, iim wendji (*avec le Subj.*). *Le—de vivre*, iim wendji pimâtisinâniwang. *Quel—prendrai-je*, anin ket iji totamân ? *Avoir le—de*, gackito kitci (*avec le Subj.*). (*V. Entremise*).

Moyen, ne. *Adj. Etre de—âge*, abita apîtis–i ; teb apîtis–i. *Etre de—stature*, te kînôs–ozi. *Etre de—grandeur*, te mindit–o ; te mica *s. in.*

Moyennant.—(*telle chose*), endägok *s. in.* ; (*ou autres termes*). *On vit—de la viande*, pimâtisinâniwan endägok wiias. *J'y irai —de l'argent*, ocôniamiân ningat ija.

Moyennement.—*médiocrement* (*v. ce mot*).

Moyeu.—*d'une roue*, ka titibisek nenawätek.

Muable. *Il est—, peut changer*, ta ki andjinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il est—, peut être déplacé*, ta ki andädjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*

Muer. *Il—, change de poil*, andawe ; pînawe ; –wecka. *Il—, change de plumes*, andjikwane ; pako (*canard aquatique*). *Il—, change de peau*, andanâge. *Il—, change de cornes*, pîniwine ; andêckäni. *Canard qui vient de—*, pakocib.—*changer de voix*, andowe.

Muet, te. *Subst. Un—*, eka netâwesik. *Une —*, eka netâwesik ikwe.

Muet, te. *Adj. Etre—, privé de la parole*, kâwin (*avec l'Ind. de*) nitâwe. *Etre—, empêché de parler, garder le silence*, kickowe.

Mufle. Ckic, –ckinj (*avec le Poss.*).

Mugir. (*L'animal*)—, nondâgosi enwetc. (*La mer etc.*)—, mâtwewesin, nondâgwat *s. in.* (*V. Bruire*).

Mulet.—*espèce de cheval*, âbitawï pepejikokäckwe.—*sorte de poisson*, âwätosi.

Mulot. Nanapâtcinikesi.

Multicolore. *Il est—*, wiiakinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; wiiakinanzo *s. a.* ; –nande *s. in.*

Multiplier.—*rendre multiple*, mânekindan ; –kim *g. a.* ; –kindas (*absolu*).—*par deux etc.*, nîjakindan etc. *Ils, elles se—*, ani mânek *s. a.* ; –neton *s. in.* ; ani nitawîgihitik *s. a.*, ani mânek netawîgihitiwatc *s. a.* (*par voie de reproduction*). (*Cette personne*) *se—*, tanasak mânewaiakisi epitc wîkwatenïndang.

Multitude.—*grand nombre de*, nibina ; i mânewatc, i patainowatc *s. a.* ; i mânekin *s. in.*—*grand nombre de gens*, i mânenâniwang ; i patainowatc. *Il y en a une—*, patainowak *s. a.* ; –neton *s. in.* ; kitci mânek *s. a.* ; –neton *s. in.*

Munir.—*y mettre ce qu'il faut*, enâbätak äton (*avec le Loc.*).—*pourvoir de*, äton ; aci *g. a.* (asa–san *Ind. Prés.*).—*qq. de*, mîj *g. a.* *Se —de*, aian ; aiaw *g. a.*

Munition.—*de guerre*, nandopaniwining enâbätak.—*de chasse*, anokîwining enâbätak.—*ce qu'il faut pour tirer*, packisigewin. *Avoir consumé ses—*, tcâgahe.

Munitionner.—(*tel endroit*), nandopaniwining enâbätak äton (*avec le Loc.*).

Mur. *Subst.* Mitcikan. *Entourer d'un—*, mitcikatan.

Mûr, e. *Adj.* (*Cette plante*) *est—*, kijî ; kijiminakisi *s. a.*, –kat *s. in.* ; atiso *s. a.*, atite *s. in.* (*si elle se colore*) ; wâbiso *s. a.*, –bite *s. in.* (*si elle devient blanche*). *Elle n'est pas —*, ack– (*en comp.*) ; ackanidjiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Pomme etc., pas encore—*, ackiwâbimin etc. *Ce plan est—*, acaie ki te kijibenïndamonâniwan wa totamonâniwang. *Il est parvenu à l'âge—*, acaie âbita apîtisi.

Muraille.—*mur épais*, kitci mitcikan.

Mûre. *Subst.* Otatakâkomin.

Mûrier. Otatakâkominakanj.

Mûrir.—*rendre mûr*, kitci atitek totâge ; kitci atisotc totâge *g. a.* ; –gemägät *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Le soleil—les fruits*, i wâseiasiketc ani atiten minan. *Il—, devient mûr*, ani atiso *s. a.* ; –tite *s. in.* ; kijiminakisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*V. Mûr*).

Murmure.—*bruissement*, sasi–, kisib– (*en comp.*). *Le—de l'eau*, i sasidjiwang. *Le—du feuillage, du vent*, i kisibweweianimak.—*plainte*, nwatc animwewetonâniwang.

Murmurer.—*bruire* (*v. ce mot*).—*se plaindre sourdement*, notc animweweto.—*contre qq.*, mindawam *g. a.* ; anwenïndamim *g. a.*

Musc.—*animal*, wadjack.—*matière odorante*, wijina.

Muscade.—*fruit*, ka minomâgwak.

Muscle. Tcictat ; –tan (plur.) ; iwak (*par opposition à* os).

Musclé, e. *Il, elle est—*, nagwatiniwan otcictatan.

Musculeux, se. *Etre—, avoir les muscles forts,* mackawiwakis–i. (*Ce membre*) *est—, contient beaucoup de muscles,* mâneton tcictatan (*avec le Loc.*).
Museau. Skij, –ckic, –ckinj, –tcac, –djac (*avec le Poss.*).
Museler. Gackamotônêbij *g. a.* ; –bijiwe (*absolu*).
Muselière. Gackamotônêbizon.
Musique.—*art, production de cet art,* kitotâgewin ; mâtwewedjigewin. *Faire de la—,* kitotâge ; mâtwewedjige. *Instrument de—,* kitotâgan ; mâtwewedjigan.
Mutation.—*changement* (*v. ce mot*).—*remplacement d'une personne par une autre,* awiiak i meckôtônintc.
Mutiler.—*lui enlever un ou plusieurs membres,* i pakêsitc kitcikonämaw *g. a.* ; kickipakêsiwinijv *g. a.* (*en coupant*).—*écorner* (*v. ce mot*).—*couper, en couper une partie,* päkwêjan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*).—*briser* (*v. ce mot*).
Mutin, e. *Etre—, querelleur etc.,* akotewis–i.
Mutiner. *Se—, faire le mutin,* ani akotewis–i. *Se—, se révolter,* onbihitis–izo.
Mutuel, le. (*V. Réciproque*).
Mutuellement. (*V. Réciproquement*).
Myope. *Etre—,* kâwin wâsa (*avec le v.*) wâbändam.
Mystère. Eka nesitotâgwäsinok. *C'est un—,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; –gwäsinon *s. in.*
Mystérieusement. (*Faire telle chose*)—, kâwin nisitotâgwäsinon (*avec eji et le Subj.*); mamakâtenïndâgos–i (*idem*) ; mamakâtenïndâgwat (*id.*). *Il est parti—,* kâwin nisitotâgwäsinon i ki iji mâdjatc.
Mystérieux, se. *Etre—, impossible à comprendre,* kâwin keget (*avec l'Ind. de*) nisitotâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, singulier,* mamakâtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Mystifier. Wäiêjim *g. a.* ; –jinge (*absolu*) ; –jimiwe (*id.*) (*en paroles*).

N

Nacelle.—*petit bateau,* tcîmanens.
Nage.—*action de nager,* pemâtakenâniwang. (*Faire telle chose*) *à la—,* âtaka–ke (*en comp.*). *Il y va à la—,* inâtake. *Il se jette à la—,* mi ij apaginitizotc mi dac i pimâtakatc. (*V. Nager*). *Etre tout en—,* âpitci abwes–ezo.
Nageoire. Nindjigan.
Nager.—*se maintenir et avancer dans l'eau par le mouvement des membres,* pïmâtaka–ke. (*Faire telle chose*) *en—,* âtaka–ke (*en comp.*). *Passer en—,* pïmâtaka–ke. *S'en aller en—,* mâdjihâtaka–ke; animâtaka–ke. *Aller en—à* (*tel endroit*),—*de* (*telle manière*), inâtaka–ke. —*lentement,* petâtaka–ke.—*entre deux eaux,* pîtawipik inâtaka–ke ; anâmâtaka–ke.—*flotter* (*v. ce mot*).—*ramer* (*v. ce mot*).
Nageur, euse.—*qui se meut dans l'eau,* neta pimâtakatc.

Naguères. Nomaie ; nanomaie (*plus récemment encore*).
Naïf, ve.—*ingénu* (*v. ce mot*). *Etre—, trop simple,* kopâtis–i. *Cette parole est—,* kwapâtisingin iji animitâgosinâniwan.
Nain, e. *Un—,* ininins. *Une—,* egâcinjicitc ikwe.
Naissance. Nîkiwin ; nakinâniwang. *Donner—à* (*V. Accoucher*). *A sa—, lorsqu'il naquit,* apitc nakipan ; ka nîkitc. *A sa—, lorsqu'il naîtra,* apitc ke nîkitc.
Naître.—*venir au monde,* nîk–i. *Faire—, donner le jour à,* nîkih *g. a.* *Etre nouvellement—,* ockinîk–i. *Où est-il—,* anditok ki nîki ? *Il est—à Québec,* webitikweiang ki daje nîki. *Je suis—à Montréal,* moniang ningi daje nîk ; moniang mi endäje nîkiânbân.—*descendre* (*v. ce mot*). (*La plante*)—, mâdji nitawîki *s. a.* ; –kin *s. in.*
Naïvement.—*ingénument* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *avec trop de simplicité,* kwapâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—,* kwapâtisingin initâgosi.
Nantir.—*sa dette,* têpwêwining ondji ätâsâzo.
Nantissement. Têpwêwin ätâzowin.
Nappe.—*de table,* wîsiniwâganîgin ; atôpowinîgin.—*d'autel,* anamensikanîgin. *Il y a une—d'eau,* cîngakäma.
Narguer. Pâpinotaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*).
Narine. Tenikom (*avec le Poss.*) ; skik (*id.*) (*s'il s'agit de l'intérieur du nez*). *Sa—,* otenikoman ; oskik. *Dans ma—,* nitenikoming ; niskikong. *Avoir les—telles,* –tenikome (*en comp.*). *Avoir de grosses—,* mamangitenikome. *Avoir de petites—,* agâsitenikome. *Pus des—, morve,* miniskik. *Boucle de—,* nâbitênikomebizon.
Narquois, e. *Etre—,* pâpinotâge ; –gemägät *s. in.*
Narrateur, trice. Ka tipadjimotc.
Narration.—*action de narrer,* tepadjimonâniwang. *Faire une—,* tipadjim–o.—*chose racontée,* ka tipatotâgwak ; enâdjimonâniwang.
Narrer. (*V. Raconter.*
Nasalement. (*V. Nez*).
Nasiller. Kakipidjänetâgos–i ; memegwesikâs–âzo (*faire le triton*).
Nasilleur, euse. Neta kakipidjänetâgositc.
Natal, e. *Pays—,* wendjipanâniwang däje äki. *Endroit—,* ka daje nîkinâniwang. *Mon année—,* iim pipôn apîtc nakiânbân.
Natation. Pïmâtakawin ; enâtakanâniwang.
Natif, ve. *Il est—de Québec,* webitikweiang ki däje nîki. *Je suis—de Montréal,* moniang mi endäje nîkiânbân. *D'où est-il—,* anditok ka däje nîkigobanen ?
Nation. –Ote (*en comp.*) ; –otem (*avec le Poss.*). *Sa—,* ot oteman. *L'ours est ma—, l'emblême de ma nation,* makwa nind otem. *Etre—,* otôtem–i, *La—algonquine,* omâmiwininiwak ij otôtemiwatc. *La—anglaise,* aganecak ij otôtemiwatc. *Y a-t-il beau-*

coup de—sauvages, mânek–ina anicinâbek ij otôtemiwatc ? *Etre de (telle)—,* akis–i, w–wi (*en comp.*). *Etre d'une autre—,* tipanaiakis–i. *Etre de la—française,* wemitigojiw–i. *De quelle—es-tu,* kit awênanîcinâbew. *Je suis de la—de l'ours,* makwa nind ôtem. *Toutes les—,* endäswetôtemidjik ; kakina endätciwatc wetôtemidjik. (*Personne ou chose*) *de notre—,* nihina– (*en comp.*). *Etre de notre—,* nihinawis–i. *Avoir l'air être de notre—,* nihinawinâgos–i. *Ceux de notre—,* nihinawisik. *Terre de notre—,* nihina äki. *Village de notre—,* nihinawisi otenaw. *Femme de notre—,* nihina ikwe. *Langage de notre—,* nihinawewin. *Parler le langage de notre—,* nihinawe. *Mot de notre—,* nihina ikitowin. *Livre à l'usage de notre—,* nihina masinahigan. *Personne d'une autre—,* maiak *ou* pakân anîcinâbe. *Homme d'une autre—,* maiak inini. *Femme d'une autre—,* maiak ikwe.

Nativité.—*de* (*Jésus etc.*), apîtc nakigobanen.

Natte. Anâkan ; apäpiwin (*pour s'asseoir*). *Plante à—,* anâkanack ; anâkaniwack. *Corde à—, corde pour tresser,* anâkaneiâp. *Faire des—,* anâkanike.

Natter. (*V. Tresser*).

Naturaliser.—(*un animal*), nagätcih *g. a.*—(*une personne*), wetenawitongin inenïndâgosih *g. a.* (*Cette plante*) *est—à,* eji nitawîging anotc keko mi eji nitawîkitc *s. a.* (*avec le Loc.*) ; –wiging *s. in.* (*id.*).

Nature.—*organisation d'un être,* ejininiwâkisinâniwang ; ejininiwägäk keko. *Etre de telle—,* ijininiwakis–i, –kat *s. in.* ; –ininiwakis–i (*en comp.*) ; –akis–i, –akat *s. in.* (*en comp.*). *Il a la—d'un homme,* anicinâbeng ijininiwakisi ; anicinâbeng inenïndâgosi. *Avoir une mauvaise—,* manj ininiwakis–i. *Etre d'une—différente,* tipanaiakis–i ; –kät *s. in.* *Ils sont de—différentes,* tetipanaiâkisiwak *s. a.* ; –äkäton *s. in.*—*universalité des choses créées,* kakina ka kijenïndang kije Manito.

Naturel. *Subst.* Endinaniwang. *Quel est son —,* anin enditc ?

Naturel, le. *Adj.* *Il est—dans ses actions,* enenïndâgositc mi enditc. *Ton parler est —,* enenïndâgosîn mi enwen. *Il est—, conforme à la raison,* gwaiakwenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*Cet objet*) *est—,* kâwin mäci wâwêjidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* *Enfant—, bâtard,* kîminidjâgan. *Avoir un enfant—,* kîminidji. *Au—,* enenïndâgwak.

Naturellement. (*Faire telle chose*)—, *par un principe naturel,* enenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il est—généreux,* enenïndâgosingin iji cawenïndjige ; enenïndâgositc mi eji cawenïndjigetc. (*Faire telle chose*)—, *sans effort, sans recherche,* enenïndâgwak (*avec* iji *et le v.*) ; wîbatc, nita (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle—,* wîbätc ta ki animitâgosi ; enenïndâgwak iji animitâgosi. *Il le fait—,* nagatawenïndam kitci iji totang. *—il faut qu'il travaille,* inenïndâgwat kitci ondamitatc. (*Cette plante*) *croit—,* nitawîgin eka papamenïndâgwak.

Naufrage.—*de* (*tel vaisseau*), i wänâdjidjikâtek. *Faire—, briser son vaisseau,* pîkonêcin ; pokonêcin. *Faire—, sombrer,* gonzabi.

Naufragé, e.—*qui a brisé son vaisseau,* ka pokonêcing.—*qui a sombré,* ka gonzabitc.

Nauséabond, e. (*V. Dégoutant*).

Nausée.—*envie de vomir,* wa cicikakowenâniwang. *Avoir des—,* wi cicikakowe.—*dégout* (*v.jce mot*).

Navet. Okâteiâp.

Navette.—*petit vase pour l'encens,* aiamie pikiw onâgan.

Navigable. (*Cette rivière etc.*) *est—,* ta ki pimickanâniwan (*avec le Loc.*).

Navigateur. Pimakwajiwewinini ; neta pimickatc. *Les—,*pemickadjik kitci tcîmaning; pimakwajiwewininiwak.

Navigation.—*action de naviguer,* pemickanâniwang.

Naviguer. Pïmicka. (*V. Voguer*).

Navire. Nâbikwân.

Navrant, e. (*Cette chose*) *est—,* ondjita gackenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; ondjita nesitamenïndamihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Navrer. Ondjita nesitamenïndamih *g. a.* *Etre—de douleur,* wasitawitehe ; opimetehe (*avoir le coeur de côté*).

Ne.—*pas* (*avec un Subj.*), eka (*avec le Participe*) ; eka (*avec le Subj.*) (*si l'action est future*). *Lorsqu'on—chante pas,* eka nekàmonâniwang. *S'il—vient pas,* eka tagocinsik.—*pas* (*avec tout autre Temps Personnel*), kâwin ; kâ ; kâ sa ; kâ ma win. *Je —veux pas,* kâwin nind iji minwenïndansi. —*pas* (*avec un Participe*), eka (*avec le Participe*).—*voulant pas,* eka menwenïndamân. —*pas* (*avec l'Impér.*), kâwin.—*pars pas,* kâwin mâdjaken.—*pas encore,* i bwâ mäci, kitci bwâ, bwâ mäci, i bwâ (*avec le Subj.*). —*étant pas encore jour,* kitci bwâ wabang ; i bwâ mäci wâbang (*s'il s'agit d'un passé*). *Je suis parti lorsqu'il—était pas encore jour,* i bwâ wâbang ningi pos.—*que* (*se rapportant au temps*), panima (*avec le Subj.*). *Je— pars que demain,* panima wâbang ninga madja. *Ce—est que d'aujourd'hui que tu lui en donnes,* panima nange nongom ki mîna.—*que* (*se rapportant à un Subst.*), picicik. *Nous—mangerons que du blé d'Inde,* picicik mandaminak ningat amwananik.—*que* (*avec un v.*), eta ; monjak ; gotc. *Il— fait que prier,* monjak aiamie. *Il—y va que rarement,* wawîkat eta iji. *Il—le regarde que de loin,* wasa gotc ot onzâbändan.—*plus que* (*avec un nombre, une quantité*), mamindjitc. *Je—viendrai plus qu'une fois,* mamindjitc ningotin ninga tagocin. *Il— en faut plus que quatre,* mamindjitc neo.—*jamais plus,* kâwîkat minawatc.—*y vas jamais,* kâwîkat minawatc ijaken mi apine.

—*plus que, seulement*, eta. *Il—dort plus que la nuit*, tebikatinigin eta nipe. *Je—chante plus qu'à l'église*, acaie aiamie mîkiwâming eta ni nïkäm.

Né, e. *Etre—(V. Naître). Nouveau—*, piwitens ; ka ocki nîkitc. *Etre nouveau—*, piwite.

Néanmoins. Enowek ; kenowek ; kitwe ; angwamâs. *Il se pourrait—*, angwamâsitok.—*je ne te le donnerai pas*, ka angwamâs ki ga minisinon.

Néant. Kâwin keko enenïndâgwak. *De—*, nakika– (*en comp.*). *Etre—*, nakikawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Nous ne sommes que—*, kâwin keko kit inenïndâgosisimin. *Tirer du—*, kijênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).

Nébuleux, se. *Le ciel est—*, ningwänakwat ; ningwäkwat.

Nécessaire. *Etre—*, ondjita âbätis–i ; –tät *s. in.* ; ondjita nandawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il est—, il faut* (*V. Falloir*).

Nécessairement. (*Faire telle chose*)—, *par un besoin absolu*, inenïndâgwat kitci (*avec le Subj.*). *Il travaille—*, inenïndâgwat kitci inânokitc. (*Faire telle chose*)—, *infailliblement*, monjak (*avec l'Ind.*). *Quand il est bien il vient—nous voir*, eka akosisik monjak ni pi mawatisigonan.

Nécessité.—*ce qui est nécessaire*, wendjita inenïndâgwak. *Par—(V. Nécessairement). Je suis dans la—d'y aller*, ondjita inenïndâgwat kitci ijaiân. (*V. Falloir*).—*indigence* (*V. Pauvreté*).—*dénument* (*v. ce mot*).

Nécessiter. (*V. Exiger*).

Nécessiteux, se. (*V. Indigent*).

Néfaste. (*V. Funeste*).

Négatif, ve. *Mot—*, kâwin ekitonâniwang. *Ton—*, kâwin enwenâniwang. *Geste—*, kâwin eininikenâniwang. *Signe—*, kâwin waiawatakwahigenâniwang. *Sa réponse est —*, kâwin ikito.

Négation.—*action de nier*, anwetamowin ; eka taiepwetamonâniwang.—*action de dire non, mot qui sert à exprimer non*, kâwin ekitononâniwang. *Employer une—*, kâwin ikit–o.

Négativement. *Répondre—*, kâwin ikit–o. *Tu m'as répondu—*, kâwin ka ijin.

Négligeable. *Il, elle est—*, nakikawenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Négligement. Eka pepamenïndamonâniwang.

Négligemment.—*sans soin*, tebinak.—*indolemment* (*v. ce mot*).

Négligence.—*défaut d'attention*, eka eiangwamenïndamonâniwang ; eka naiagatawenïndamonâniwang.

Négligent, e. *Etre—, sans soin*, kâwin (*avec le v.*) nagatawenïndam. *Etre—, indolent* (*v. ce mot*).

Négliger.—*ne pas donner le soin nécessaire*, kâwin (*avec le v.*) nagatawênindan ; –ênim *g. a.*, –ênïndam (*absolu*). *Il—son travail*, kâwin o nagatawenïndansin enânokitc.—*cesser de fréquenter*, nagaj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*).

Négociable. *Il, elle est—*, ta ki ätâwenâniwan *s. in.* ; ta ki ätâwaniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Chose—*, ätâwâgan.

Négociant. Atâwewinini.

Négociation.—*action de négocier les affaires publiques*, i wâwêjidjikâtek ket ijiwebak.—*affaire qu'on négocie*, wa wâwêjitonâniwang.

Négocier.—*faire un négoce*, ätâwe.—(*une affaire*), wâwêjiton.

Nègre. Mäkätewinini.

Négresse. Mäkätewininikwe.

Neige. Kon ; –po (*en comp.*). *Il y a de la—*, kônika. *Il y a beaucoup de—*, icpâkônaga. *La—est flasque*, câgakônaga. *La—est molle*, nôkakônaga ; nowaia. *La—est légère, le vent l'emporte*, nowaia. *La—a formé croûte*, onabanat ; wateia. *La—est* foulée, asakônaga. *La—est dure, peut porter*, wateia. *La—est dure comme la grêle*, sesêkan. *La —vient*, pîtipo. *La—vient de* (*telle partie*), ondipo. *La—vient du côté d'amont*, nanîming ondipo. *La—commence à tomber*, mâtipo. *Il tombe de la—*, sôkipo. *Il tombe une—fine*, pîwipo ; pisipo ; pisise ; pîwan (*en poudre*). *La—tombe à gros flocons*, mangatepo ; mamanga kônakicka. *Il tombe de la—par intervalles*, tatawipo. *Il tombe une—molle*, câgipo. *Il tombe une —fondante, idem. Il tombe une—mêlée d'eau*, kinikawï pihisan. *Il y a des tourbillons de—*, pijipâpiwan. *Il tombe de la—en face*, asamipo. *La—cesse de tomber*, ickwapo ; anwapo. *La—se détache des arbres*, pawiwok mitikok. *La—fond*, ningakônate ; âbawakônate ; cohagan. *La—est toute fondue*, tcâgango.—*molle, fondante*, cohagan. *Eau de—fondue naturellement*, cohâgänip. *La—commence à partir*, maminanite. *Il n'y a plus de—, la terre est découverte*, mitanite ; anitewan ; mitcinite ; tcâgango. *Avoir le mal de—*, sasakîngwe. *Avoir la—en face*, asamïpônic–i. *Avoir la—dans ses souliers*, pîndakône. *Etre couvert de—*, ningwäkône ; ningwäkônese ; ningwano. *Enfoncer dans la—*, nawaham. *Enfoncer un pied dans la—*, patcipaham. *Enfoncer les pieds dans la—*, papatcipaham. *Enfoncer dans la—à mi-jambes*, âbitawikat agwaham. *Marcher sur la—durcie*, watecin. *Faire fondre de la—*, ningakônasige ; ningackopisike. *Aller quérir de la—(pour faire fondre)*, nâtahakône. *Faire des boules de—*, kôn pitikwakônagin *g. a.* *Banc de—* (*V. Banc*). *Sur la—*, mitakônak. *S'asseoir sur la—*, mitakônäp–i.

Neiger. *Il—*, sôkipo. *Il commence à—*, mâtipo. *Il cesse de—*, ickwapo. (*V. Neige*).

Neigeux, se. *Le temps est—*, sôkipo mi eji kijigak ako. *La montagne est—*, wadjiwakônaga. (*Tel endroit*) *est—*, kitci kônaga (*avec le Loc.*).

Nerf. Tcictat (*avec le Poss.*) ; tcictatan (*plur.*).—*dorsal*, atisîwäk ; –kok (*plur.*) ; atis, –sin (*plur.*) (*disséqué*). *Avoir du*—, mackawis–i ; sôngis–i ; sôngâtis–i.

Nerveux, se. (*V. Musculeux*).

Net. *Adv.*—*franchement* (*v. ce mot*).—*uniquement*, eta.—*tout à coup*, kaiasikatc.

Net, te. *Adj. Etre*—, *propre*, pîn– (*en comp.*) ; papîn– (*Réd.*) ; pînis–i ; pînat *s. in.* ; pînabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; pînackweia (*papier*). *Le plancher est*—, pînisaka. *Avoir* (*telle partie du corps*)—, pîn– (*avec le Subst.*) ; papîn– (*Réd.*) (*pour les membres doubles*). *Avoir le visage*—, pîningwe. *Avoir les mains etc*—, papînînindji etc. *Rendre*—(*V. Nettoyer*). *Mettre au*—(*un écrit*), wâwejiton.—*clair* (*v. ce mot*). —*pur* (*v. ce mot*).

Nettement.—*proprement, clairement, franchement* (*v. ces mots*).

Nettoyer.—*rendre propre*, pîniton ; –nih *g. a.*; –nidjige (*absolu*) ; pînahan, –nav *g. a.*, –nahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; wâceiâbikahan, pînâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pîniginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*peau ou étoffe*) ; pînabîginan etc. (*id.*) ; pînakizan, –zv *g. a.*, –zige (*abs.*) (*par le feu*). (*V. Laver, Détacher, Brosser, Frotter, Purifier etc.*). *Se*— (*v. ces mêmes mots*).

Neuf. *Num. Card.* Cângäswi ; –so (*devant un nom de mesure*) ; –swâbik (*mét. ou min.*) ; –swâtik (*bois ou chose allongée*) ; –sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; –swek (*étoffe ou chose flexible*) ; –sin (*avec un Num.*). —*hommes*, cângäswi anicinâbek.—*jours*, cângäso kon.—*pierres*, cângäswâbik äsinin. —*chandelles*, cângäswâtik wasakonenîndamâganan.—*pommes*, cângäsominak wâbîminak.—*mouchoirs*, cângäswek mocwen.— *mille*, cângäsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, cângäsin.—*dizaines*, cângäso mitäna.—*sortes, espèces*, cângäswaiak.—*choses*, *id.*— *bandes, couples, paires*, cângäswewan.— *familles*, cângäsote.—*canots*, cângäsônak. *Nous sommes*—, ni cângäsimin. *Vous êtes* —, ki cângäsim. *Ils sont*—, cângäsiwak *s. a.* ; –sinon *s. in.* *Etre*—*sortes*, cângäswaiakis–i ; –iagäton *s. in.* *Etre*—*bandes*, cângäswewanâkis–i. *Etre*—*familles*, cângäsokämikis–i ; cângäsotewis–i. *Etre*—*canots*, cângäsônakis–i. *Il y a*—*canots*, cângäsônagäton. *Etre*—*en canot*, cângäsokam–o. *Il y a*—*minots de*, cângäsowaneton *s. in.* *Il y a*—*terrinées de*, cângäsonâganesiwäk *s. a.* *Il y a des pistes de*—, cângäsokanawek. *Couper en*—, cângäsojan; –jv *g. a.*, –jige (*absolu*).

Neuf, ve. *Adj.* Ocki. *Chose*—, ocki aiia *s. a.* ; ocki aii *s. in.* *Couteau*—, ocki mokoman. *Avoir un habit*—, ockikonaie. *Il, elle est*—, ockinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Neutraliser. Ondjihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g. a.*—(*telle action de*) *qq.*, kinahamaw (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; kinahamaw (*avec le Participe*). *Tu*—*son travail*, ki kinahamäwa enânokitc.

Neutre. *Etre*—, *d'aucun parti*, nanakwej inenîndâgos–i ; nanakwej indint–dowa.

Neuvaine. Cângäso kîjik inikik eiamiânîwang. *Faire une*—, cângäso kîjik inikik aiamia–ie.

Neuvième. Eko cângäsing ; eko cângäso (*en comp. avec le Subst.*) ; eni cângäso (*id.*). *Le*—*jour*, eni cângäso konägäk. *Etre le*—, eko cângäsing inênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Neuvièmement. Cângäswaiak.

Neveu.—*de l'oncle paternel*, ojim (*avec le Poss.*).—*de la tante maternelle*, ojimis (*avec le Poss.*).—*de l'oncle maternel ou de la tante paternelle*, ningwänis (*avec le Poss.*). *Son* —, ot ojiman ; ot ojimisan ; oningwänisan. *Avoir un*—, otojim–i ; otojimis–i ; oningwänis–i. *L'avoir pour*—, otojim *g. a.* ; otojimisim *g. a.* ; oningwänisim *g. a.* *Etre*—, otojimigo–ma ; otojimisimigo–ma ; oningwänisimigo–ma. *Etre le*—*de qq.*, otojimik–kon etc.

Nez. Kîwan (*avec le Poss.*). *A, sur, dans mon*—, ni kîwaning.—*à*—, wewindjikîwan. *Avoir le*—(*tel*), –djane (*en comp.*). *Avoir le*—*épaté, avoir le*—*plat*, napakidjane. *Avoir le*—*long*, kînodjane ; kînocangwane ; kînokîwan. *Avoir le*—*court*, takodjane ; takokîwan. *Avoir le*—*court et croche*, takowâgidjane. *Avoir le*—*petit*, agâsikîwan. *Avoir le*—*gros*, manzopikîwan. *Avoir le*—*crochu*, wâgidjane. *Avoir le*—*tourné de travers*, pîmidjane. *Avoir le*—*haut et mince*, acâwedjane. *Avoir un*—*aquilin*, pîkodjane ; wâgidjane. *Avoir le*—*retroussé*, cacakidjane. *Avoir le*—*sale*, wînîkîwan. *Avoir le*—*net*, pînîdjane ; pînîkîwan. *Avoir le*— *bouché*, kakipidjane. *Avoir le*—*plein*, mînîwickiji. *Avoir mal au*—, mînîwicângwan. *Avoir la roupie au*—, sikawiniskikome. *Saigner du*—, kipitan ; kipitanêcin (*d'être tombé*). (*V. Saigner*). *Se casser le* —*en tombant*, pîkokîwanêcin. *Grimacer du* —, niskikîwanen–i. *Parler du*—, kakipidjanetâgos–i ; memegwesikâs–âzo (*faire le triton*). *Il chante du*—, kakipidjanetâgosi nekämotc.

Ni. Kâ gaie.—*moi*, kâ gaie nin.—*vous*—*moi ne sommes en bonne santé*, kâ kanake pejik i nîjing mino pimâtisisi. *Je n'ai*—*argent*— *provisions*, kâwin nind indânisin cônia kâ gaie mîdjim.

Niable. (*Telle chose*) *est*—, kâwin têpwêienîndâgwasinon *s. in.* ; kâwin ijiwebäsinon ta ki ikitonâniwan *s. in.*

Niais, e. Kwepâtisitc. *Etre*—, kopâtis–i.

Niaiserie.—*chose frivole*, naiakikawenîndâgwak.—*discours frivole*, naiakikawenîndâgwak animitâgosiwin. *Dire des*—, nakikawim–o.

Niche.—*de* (*telle statue*), endâje ätcikâtek *s. in.*

Nichée. Sewan (*en comp.*). *Une etc.*—, ningotosewan etc.
Nicher. (*L'oiseau*)—, osâsonike.
Nid. Osâson. *Faire son*—, osâsonike. *Ils ont des*—, owasâsoniwäk.
Nièce.—*de l'oncle paternel*, ojimikwe.—*de la tante maternelle*, ojimis (*avec le Poss.*).—*de l'oncle maternel, de la tante paternelle*, cîmis (*avec le Poss.*). *Ma*—, nind ojimikwem ; nind ojimis ; ni cîmis. *Sa*—, ot ojimikweman ; ot ojimisan ; ocîmisan. *Avoir une*—, otojimikwem–i ; otojimis–i ; ocîmis–i. *L'avoir pour*—, otojimikwem *g. a.* ; otojimisim *g. a.* ; ocîmisim *g. a.* *Etre*—, otojimikwemigo–ma ; otojimisimigo–ma ; ocîmisimigo–ma.
Nier.—*faire une négation*, kâwin ikit–o.—*dire que* (*telle chose*) *n'est pas*, kâwin ijiwebäsinon ikit–o.—*refuser d'admettre comme vrai*, anwetan ; –taw *g. a.* ; –tam (*absolu*).
Nipissing.—*sauvage*, otickwagämi (*i. e. la dernière étendue d'eau*) ; –mik (*plur.*). *Parler le*—, otickwagämim–o. *Langue*—, otickwagämimowin.
Niveau.—*état de ce qui est horizontal*, ka tesakôtek.—*hauteur*, ecpak keko. *Ils sont de même*—, tabiskotc icpisiwak *s. a.* ; –pan *s. in.* ; –pätina (*monts*) ; –pâbika (*rochers*) ; –pakämika (*terrains*). (*Tel terrain*) *est de —égal*, tabiskotakämika ; tabickotcïkämika. (*Tel rocher*) *est de*—, tabickotcâbika.
Niveler.—*rendre plan, uni*, tabickotciton ; –cidjige (*absolu*) ; tabictcïkämikähan, –hige (*abs.*) (*un terrain*). (*Ce terrain*) *se*—, ani tabickotcïkämika.
Noble. *Etre*—, kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Noblement. (*Faire telle chose*)—, ketcitwawisingin, ketcitwawenïndâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il parle*—, ketcitwawenïndâgosingin initâgosi.
Noce.—*festin de mariage*, wîtikendiwinïmagocewin. *Cadeau de*—(*à la mariée*), abatikwewan.
Noël. Nepa iamianiwang. *A*—(*avec un Fut.*), nïpa iamianiwang. *A*—(*avec un Passé*), ka nipa iamianiwang. *Je partirai à*—, nipa iamianiwang ninga mâdja.
Nœud. Pikwandikapaton. *Faire, y faire un* —, gackandikapikibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). *Faire deux, etc.*—, nîjin, etc., gackandikapikibiton. *Défaire un*—, abahoke.—*coulant*, cockigackandikapikibidjigan.
Noir. *Subst.* Ka mäkätewak. *Etre vêtu de*—, mäkätewikonaie ; mäkätewiv–iho. *Teindre en*—, mäkätewatisan ; –sv *g. a.* ; –sige (*absolu*). *Il est teint en*—, mäkätewatiso *s. a.* ; –tite *s. in.* *Tirer sur le*—, manj mäkätewis–i ; –wa *s. in.*
Noir, e. *Adj. Etre*—, *sans blancheur*, mäkätewis–i ; –wa *s. in.* ; mäkätewâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mäkätewabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; mäkätewîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; mäkäteminakisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*fruit*) ; mäkätewâgämi (*liquide*). *Avoir la peau*—, mäkätewäje. *Avoir le visage*—, mäkätewingwe. *Avoir les cheveux*—, mäkätewanikwe. *Teinture*—, mäkätewatisan.—*foncé*, pôsakate (*en comp.*). *Etre—foncé*, pôsâkatewis–i ; –wa *s. in.*—*sombre, obscur*, gack– (*en comp.*). *La nuit est*—, gackitibikat. *Il fait un brouillard*—, gackawan. *Le temps est*—, ningwänakwat ; ningwakwat ; mäkätewakîgigat. *Paraître—dans les ténèbres*, nitcik– (*en comp.*). *Quelqu'un de—passe là*, awiia pïminitcikose.
Noirceur.—*qualité de ce qui est noir*, ka mäkätewak.
Noircir.—*rendre noir*, mäkätewinan ; –win *g. a.* ; –winige (*absolu*) ; mäkätewîginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*).—*en teignant*, mäkätewatisan ; –sv *g. a.* ; –sige (*abs.*).—*en peinturant*, mäkätewejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*abs.*).—*la peau de qq.*, mäkätewajakoc *g. a.*—*ses mains*, mäkätewînindjiv *g. a.*—*sa figure*, mäkätewîngwen *g. a.* *Se*— (*par superstition*), mäkätêke.—*devenir noir*, ani mäkätewis–i ; –wa *s. in.*—*au soleil*, mäkätewâs–âzo.
Noisette. Pakânens.
Noix. Pakân ; pakânakomin. *Aller aux*—, pakânakomine. (*V. Noyer*).
Noliser. (*V. Affréter*).
Nom.—*désignation d'une personne*, ijinikâzowin ; inônzowin.—*désignation d'une chose*, ejinikâtek keko. *Avoir tel*—, ijinikâs–âzo ; ijinikâte *s. in.* *Quel est ton*—, anin ejinikâzôn ? *Sais-tu mon*—, ki kikenïndan–ina ejinikâzoiân ? *George est mon*—, Joj mi ejinikâzoiân ; Joj nind igo. *Beau*—, kwenatc inônzowin. *Avoir un beau*—, tebinikâs–âzo ; –kâte *s. in.* *Avoir un mauvais*—, mätcinikâs–âzo. *Avoir un—qu'on ne peut prononcer*, pwâwinikâs–âzo. *Avoir le—d'un mort, hériter d'un*—, nâbinikâs–âzo. *Avoir un—sauvage*, anicinâbewinikâs–âzo. *Changer de*—, andjinikâs–âzo. *Recevoir un* —, wawins–nzo. *Lui donner un*—, ijinikâtan ; –kaj *g. a.* *Changer le—de*, andjinikâtan, etc. *Lui donner le—d'un mort*, nâbinikâj *g. a.* *Lui donner un—sauvage*, anicinâbewinikâj *g. a.*
Nombre.—*chiffre*, akindâzowin ; akindâzopiigan (*écrit*). *Ecrire des*—, akindâzopiige. *Etre au—de*, tätci–, täci–(*en comp.*). *Ils sont en tel*—, tätciwäk *s. a.* ; tätcinon *s. in.* *Nous sommes en tel*—, ni tätcimin. *Vous êtes en tel*—, ki tätcim. *Quel est leur*—, anin endätciwatc *s. a.* ; anin endäsing ? *Voilà leur*—, mi endätciwatc *s. a.* *Leur—est de dix, etc.*, mitätciwäk etc. *Nous sommes au—de vingt etc.*, ki nîctänawemin etc. (*i. e. remplacez* tatc– *par le Num.*). *Un grand—de*, nibina ; nibina täso– (*avec un Subst. de mesure*). (*V. Beaucoup*). *Ils nagent en grand*—, *en bandes superposées*, sôkäkwajiwek. *Ils volent en grand—et pêle-*

mêle, sokibizok. *Un petit—,* pängi. (*V. Peu*). *Etre au—de,* akineienïndâgos–i ; –gwat *s. in. Mettre au—de,* akineiênïndan ; –ênim *g. a. Examiner le—de,* akinewâbändan ; –bäm *g. a.*

Nombrer. (*V. Compter*).

Nombreux, se. *Nous sommes—,* ni mânemin ; ni patainimin. *Vous êtes—,* ki mânem ; ka patainim. *Ils sont—,* mânewäk *s. a.* ; mânek *s. a.* ; mâneton *s. in.* (*V. Beaucoup*). *Nous etc. sommes assez—,* ni etc. tetätcimin. *Ils ne sont pas assez—,* kâ tetätcîsik *s. a.*

Nombril. Tis (*avec le Poss.*). *Son—,* otis.

Nominal, e. (*Chose*)—, i wîndjikâtek *s. in.*, i wînzotc *s. a.* (*avec* wendji *et le Subj.*). *Chef—,* i wînzotc wendji okimawitc. *Valeur —,* eji masinâtek epîtenïndâgwak. *Il n'a qu'une valeur—,* i masinâtek eta wendji apîtenïndâgwak *s. in.*

Nominalement. *Il est* (*tel*)—, i wînzotc *s. a.*, i wîndjikâtek *s. in.* (*avec* wendji *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il est—chef,* i wînzotc wendji okimawitc.

Nominativement. (*V. Nommément*). *Je l'ai appelé—,* ningi wîna ejinikâzotc. *Je les désigne—,* ni wînak ejinikâzowatc ; ni wîndanan ejinikâtekin *g. in.*

Nommer.—*donner, lui donner un nom,* ijinikâtan ; ijiwîndakâtan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*). *Il se—, il est—,* ijinikâdjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; ijinikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*—*dire le nom de,* wîndan ; wîj *g. a.* ; wîn *g. a. Etre—,* wîns–nzo. *Se—,* wînïtis–izo. *Se—en sauvage,* anicinâbewinikâs–âzo. *Pouvoir—,* gackiwindan ; –wij *g. a.*—*élever à* (*telle charge*), anoj *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il le—au gouvernement,* ot anonan tci tibenindaminitc.

Non. Kâwin ; kâ. *Oh non,* kâ ma win.—*pas* (*tel ou tel*), kâwin awisi *s. a.*—*pas* (*tels ou tels*), kâwin awisik.—*pas seulement,*—*seulement,* kâwin eta.

Nonagénaire. Cangäso mitäna täso pepônêsitc.

Nord.—*point cardinal,* kîwêtin. *Au—, dans le—,* kîwêtinong inakâk. *Vent du—,* kîwêtin. *Le vent vient du—, le vent est—,* kîwêtinong ondanimat. *La pluie vient du —,* kîwêtinopiisan. *Le tonnerre tombe dans le—, il tonne dans le—,* kîwêtinahamok.

Nord-Est. *Dans le—, au—, du côté du—,* maming inakâk. *Le vent vient du—, le vent est—,* maming ondanimat.

Nord-Ouest. *Du côté du—, dans le—, au—,* cangäpihanong kîwêtinong inakâk. *Le vent vient du—, le vent est—,* kîwêtinong inakâk ondanimat.

Nos. (*V. Notre*).

Notable. (*V. Remarquable, Considérable*).

Notablement. (*V. Considérablement*).

Notaire. Masinahigewinini.

Note.—*écrit pour expliquer etc.,* ka nakawe masinâtek.—*marque,* kekinawadjihiwemägâk. *La dureté est la—d'un avare,* i ki mackawitehetc kikinawadjihiwemägät epitc sasakisitc.—*de musique,* ka masinâtek kitotâgewin.

Noter.—*faire, y faire une note,* masinahige ; masinahige (*avec le Loc.*) (*avec rég. g. in.*).—*remarquer* (*v. ce mot*).

Notifier.—*faire savoir en forme,* maia wîndan.—*faire savoir à qq.,* maia wîndämaw *g. a.*

Notion. (*V. Connaissance*).

Notoire. *Etre—,* kikaienïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Notoirement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à se distinguer,* kekaienïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; kikaienïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—,* kekaienïndâgosingin initâgosi.—*évidemment, manifestement* (*v. ces mots*).

Notre. *Adj. Poss.* Ni ; ki (*plur. inclus.*).—*cheval,* ni (*ou*) ki pepejikokäckweminan.

Nôtre. *Pron. Poss. Le—, la—, les—,* ninäwint ; kinäwint (*plur. inclus.*). *Ce cheval est le—,* ninäwint sa aam pepejikokäckwe. *Nous allons le faire—,* ninga tibenïndamonîtîzonan.

Nouer.—*attacher avec un noeud,* gackandikâpikibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*).—*attacher à deux etc. noeuds,* nîjin etc. gackandikâpikibiton etc.

Noueux, se. *Il est—,* kitci otikwanâkôsi *s. a.* ; –âkwat *s. in.*

Nourrice. Neta nonawâzotc.

Nourrir. *Donner, lui donner à manger,* âcam *g. a.* ; âcange (*absolu*). *Se bien—,* minwandjike. *Se—somptueusement,* nawânjosin–i. *Il se—de pain,* âcandizo päkwêjigan.—*entretenir* (*un enfant*), nitawîgih *g. a.*; âcamawâzo (*en parlant d'un animal qui—son petit*).—*allaiter,* nôj *g. a.* ; nônawâs–âzo (*abs.*).

Nourrissant, e. *Il est—,* ondjita mîdjimiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Nourriture.—*ce dont on se nourrit,* mîdjim ; mîdjimim (*avec le Poss.*). *Avoir de la—,* omîdjimim–i. *Avoir une—de choix,* nawanjosin–i. *Apprêter la—,* tcipakwe. *C'est une —,* mîdjimiwi *s. a.* ; –wan *s. in. C'est une bonne—,* mino mîdjimiwan *s. in.*—*allaitement* (*v. ce mot*).

Nous. Ni ; ki (*plur. inclus.*) ; ninäwint, kinäwint (*plur. inclus.*) (*lorsqu'il est isolé*).—*n'y allons pas—,* kâwin nind ijâsimin ninäwint.—*mêmes,* ninawawadjiwint.

Nouveau, lle.—*qui commence d'être ou de paraître,* ocki.—*objet,* ocki aiaa *s. a.* ; ocki aii *s. in.*—*venu,* piwite ; –tens (*Dim.*). *Il est —,* ockinâgos–i ; –gwat *s. in. Ce fait est—,* mi pitcinak ejiwebak. *C'est un—spectacle,* mi pitcinak ejinâgwak.—*né,* ka ocki nîkitc ; piwitens. *De—, à—,* ândj ; aniândj (*Réd.*) ; koki (*avec un v. de mouvement*). *Ecrire de—,* ândjipihige. *Tomber malade de —,* ândjine. *Naître de—,* ândjinîk–i. *Lier de—,* andabiton ; –bij *g. a.*

Nouvelle. *Subst.* Enakämigak ; enâdjimonâniwang. *Bonne—*, menwadjimonâniwang. *Mauvaise—*, i sanakadjimonâniwang. *Toute espèce de—*, anotc ainakämigak. *Dire une —, des—*, –âdjim–o (*en comp.*) ; tipâdjim–o. *Dire telle—, dire de telle manière une—*, inâdjim–o. *Donner de bonnes—*, minwâdjim–o. *Donner de mauvaises—*, sanakâdjim–o. *Apporter les—*, pîtâdjim–o. *Répandre les—*, papamâdjim–o. *Exagérer les —*, onzamâdjim–o. *Dire exactement les—*, gwaiakwâdjim–o. *Donner les—d'une manière incomplète,* nondeiâdjim–o. *Quelle—donne-t-il,* anin enâdjimotc? *Dire les—à qq.*, –âdjimotaw *g. a.* (*en comp.*) ; tipâdjimotaw *g. a.* *Lui donner telle—, lui donner les—de telle manière,* inâdjimotaw *g. a.* *Apprendre une—, des—*, nondâge. *Apprendre telle—*, initâge. *Apprendre des—certaines,* gwaiakotâge. *Apprendre de mauvaises—*, matci nondâge.

Nouvellement. Ocki ; pitcînak. *Il est—né,* ocki nîki. *Il est—arrivé,* pitcînak ki tagocin.

Novembre. Atikamek kîzis (*lune des truites*). *C'est le mois de—*, ani atikamek kîziswagat.

Novice. Kekinohamawintc ; kekinohamâgositc. *Etre—*, minohakam ; kikinohamâgos–i ; ani kikinohamâgo –mäwa. *Est-ce que je suis—*, minohakam nange nin? *Il n'est que—*, keiâbatc kikinohamâgosi ; kâ mäci gackitosi. *Il est—en fait de chasse,* ani kikinohamäwa kitci anokitc.

Noyau. Pakêsan ; –nak (*plur.*) ; pikôminân ; minikan ; –nak, –nan (*plur.*) (*suivant que le fruit est du g. a. ou g. in.*).—*de prune,* pakêsano pikôminân ; pakêsan. *Jouer aux—*, pakêse. *Jeu de—*, pakêsewin.

Noyer. *Subst.* Pakânâkomij ; pakânâk ; pakâniminj, mitikwâbak (*dur, pour faire des arcs*).

Noyer. *V.—faire périr dans un liquide,* kipwanâmâbâwâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*). *Se—*, kipwanâmâbâwe ; nisâbâwe.

Nu, e. *Etre—, sans être couvert,* cagini–, pingwac– (*en comp.*) ; cacâgini– (*id.*) (*si l'on parle de membres doubles*) ; pingwacâgit–o. *Etre assis—*, pingwacâgitäp–i. *Marcher—*, pingwacâgitose. *Se tenir debout tout—*, pingwacâgitokâpäw–i. *Avoir les pieds—*, cacâginisite. *Marcher pieds—*, cacâginisiteose. *Avoir telle partie du corps—, mettre à—, etc.* (*V. Découvrir, Dénuder*).—*sans rien,* ack–, mitci–, mit– (*en comp.*). *Sur le plancher—*, mitcisak. *Sur la pierre —*, mitâbik.—*corps, sans rien rapporter, sans rien avoir,* ackona. *Il couche sur la terre—*, mitackakämik nîpe. *Etre—corps,* ackonawis–i.

Nuage. Anakwat ; –ton (*plur.*). *Il y a un—*, ânakwat. *Il y a des—, le ciel est couvert de—*, ningwänakwat ; ningwäkwat. *Il y a beaucoup de—*, kitci ânakwat. *Il y a d'épais—*, kipakanakwat. *Il n'y a pas de—*, odji mîcäkwat. *Toutes les fois qu'il y a des—*, täsin aianakwakin. *Le—s'en vient,* pîtânakwat. *Le vent chasse le—*, onbweiâsin.

Nuageux, se. *Le ciel est—*, ningwänakwat ; ningwakwat.

Nuance.—*différence entre couleurs,* tetipan enândekin ; pepakân enândekin ; pakân enândek keko. *Il y a une—entre eux,* tetipan inânzok *s. a.* ; –ânden *s. in.*

Nuancer.—*disposer par nuances,* einandekin ônätonan.

Nubile. *Etre—*, ockinîk–i ; ockinäwew–i (*homme*) ; kîkangow–i (*fille*). *Fille—*, kîkang ; –gwak (*plur.*). *Jeune homme—*, ockinäwe.

Nue, Nuée. (*V. Nuage*).

Nuer. (*V. Nuancer*).

Nuire.—*faire tort,* mijihiwe ; –wemägät *s. in.* —*à,* mijihan ; mijiton ; mijih *g. a.*—*faire obstacle,* kinahamâge ; –gemägät *s. in.* ; ondjihiwe ; –wemägät *s. in.*—*à,* ondjihiwen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g. a.*—*être dans le chemin,* kipickâge ; –gemägät *s. in.*—*à,* kipickan; –kaw *g. a.*

Nuisible. *Etre—, faire tort,* mijihiwe ; wänâdjihiwe ; –wemägät *s. in.* (*V. Funeste, Délétère*).

Nuit. Tibik. *Il est—, c'est la—, il fait—*, tibikat. *La—vient de commencer,* nikiwikat; ocki tibikat. *A l'entrée de la—*, weckitibikak ; eni nikiwikak. *J'y irai au commencement de la nuit,* nikiwikak ningat ija. *La—est avancée,* akwatibikat. *La—était avancée quand il arriva,* akwatibikatoban ka tagocing. *C'est le milieu de la—*, âbita tibikat. *Il arriva au milieu de la—*, panima abita tibikatinik ki tagocin. *Le milieu de la—*, newadji tibik. *Toute la—*, käpê tibik ; nipâ tibik. *Il voyage toute la—*, kapê tibikatinik papamâtisi. *Durant la—*, megwe tibik ; tebikak ; nipa tibik. *Il part durant la—*, tebikatinik mâdji. *Chaque—, toutes les—*, täsin tebikakin ; endäso tibikak. *La—prochaine,* tibikak ; nongom ocki tibikak. *La—passée,* tibikong. *Cette—*, nongom on tibikak ; tebikak. *Il est triste cette—*, gackenïndam nongom tebikatinik. *Depuis le milieu de la—*, ka âbita tibikak akwi ; ka ako âbita tibikak. (*Faire telle chose*) *de—*, nipa– (*en comp.*). *Voguer de—*, nïpaham. *Pêcher la—*, nïpenâp–i. *Descendre un rapide la—*, nïpaiabôn–o. *Voyager de—*, tibikicka ; nïpaose. *Marcher la—*, tibikose ; nïpaose. *Rôder la—*, nïpacka. *Etre surpris par la—en voyage,* nondetibikicka. *Avoir tant de—, être âgé de tant de—*, tibikwes–i (*précédé du Num.*). *Il a deux—*, nîjotibikwes–i. *N'avoir qu'une—*, ningotibikwes–i. *Passer une bonne—*, minotibikwe. *Passer une triste—*, netwetibikwe. *Avoir une belle—(pour voyager),* minotibikic–i. *Avoir une vilaine—*, mätcitibikic–i. *Etre surpris par la—, s'égarer dans la—*,

wänîtibikic–i. *La—est noire,* gackitibikat. *Il fait une belle—,* minotibikat. *La—est claire,* wâsetibikat. *Il fait une vilaine—,* mätcitibikat.

Nuitamment.—*de nuit.* (*V. Nuit*).

Nul, le.—*aucun,* kâwin kanake pejik.—*homme n'est parfait,* kâwin kanake pejik anicinâbe ondjita minwenïndâgosisi.—*part,* kâwin ningotiji. (*V. Aucun*). *Etre—, sans valeur,* kâwin keko (*avec le v.*) inâbätis–i ; –tat *s. in.* ; kawin keko (*avec le v.*) inenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il est—,* kâwin keko inâbätisisi *s. a.* ; kâwin keko inenïndâgwasinon *s. in.*

Nullement. (*V. Aucunement*).

Nûment. (*V. Franchement*).

Numération. Akindâzowin ; ekindâzonâniwang.

Numériquement. Ij akindâzonâniwang. *Vous êtes—supérieurs,* ij akimigoieg kit aniwenïndâgosim.

Numéro. Ka masinâtek ekindâgwak.

Numéroter. Ekindâgwak mäsinâtan ; ekindâgositc mäsinâtan *g. a.*

Nuptial, e. (*Chose*)—, nîpäwîwin (*avec le Subst. ou le Participe*) ; watikendidjik (*avec le Part.*). *Cérémonie—,* nîpäwîwin ejiwebak. *Bénédiction—,* nîpäwîwin aiamitwâgewin ; nîpäwîwin aiamitwâzowin (*reçue*). *Habits —,* watikendidjik ejihowatc.

Nuque. Tanbin (*avec le Poss.*). *A ma—,* nitanbing.

Nutritif, ve. *Il est—,* ondjita mîdjimiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Nymphe. Memegwesi ; –siwak (*plur.*) ; nonimotewesi (*chrysalide de papillon*).

O

Obéir.—*soumettre sa volonté,* pamitâge ; pamitam ; papam. . .(*Réd. souvent employé*) ; têpwêtam.—à, pamitaw *g. a.* ; papamitaw *g. a.* ; têpwêtaw *g. a.* ; nahitaw *g. a.* *Refuser d'—,* anwêtam. (*V. Désobéir*). (*Cet objet*)—, *plie,* cococawabicka. (*V. Flexible*).

Obéissance.—*action de se soumettre,* pamitâgewin.—*domination,* tibenïngewin ; tibenïndamowin. *Etre sous l'—,* tibenïndâgos–i. *Etre sous l'—de,* tibênimik–kon.

Obéissant, e. *Etre—, habitué à obéir,* nita papamitâge ; –tam. *Etre—, docile, souple* (*v. ces mots*).

Obérer. (*V. Endetter*).

Obèse. *Etre—,* kitci wînin–ino.

Objecter.—*faire une objection,* ajitewe.—*faire des objections,* aiajitewe.—*à qq.,* aiajitem *g. a.*—*reprocher* (*v. ce mot*).

Objection. Anwêtamowin ; aianwêtamonâniwang; aiajitendiwin (*dans une discussion*). *Faire une—,* ajitewe. *Faire des—,* aiajitewe.

Objet.—*ce qui s'offre aux sens ou à l'esprit,* endägok keko. *Etre l'— de* (*telle action*), *la voix Passive. Je suis l'— de leurs railleries,* ni papinotâgok. *Il est l'— de tendresse,* cawenima. (*V. Chose*).—*but, dessein* (*v. ces mots*).

Objurgation. (*V. Blâme*).

Oblation. Pagitinigewin.

Obligation.—*ce qui oblige,* enenïndâgosinâniwang.—*engagement à payer,* ke kijikâzonâniwang. (*V. Promesse*). *Je lui ai des—pour sa bonté,* ni nakoma i ki mino totäwitc ; ni mikäwenïndis ka mino totäwitc.

Obligatoire. (*Telle chose*) *est—,* ondjita inenïndâgwat kitci (*avec le Subj.*). *Le jeûne est—,* ondjita inenïndâgwat kitci kihigocimonâniwang.

Obligé, e. *Adj.* (*Chose*)—, *d'usage,* ejiwebak ako. *Etre—, reconnaissant* (*v. ce mot*).

Obligeamment. (*Faire telle chose*)—, cewenïngengin, cewenïndamongin (*avec iji et le v.*) ; cawenïngewinï, mino (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—,* cewenïngengin ot iji totäwan. *Il lui parle—,* o cawenïngewinï ganonan. *Il le préserve—de tout danger,* epitc cawênimatc o kipiwan ningot eindinigwen.

Obligeant, e. *Etre—,* wi mino totâge ; nita mino totâge (*par habitude*). *Etre—pour qq.,* wi mino totaw *g. a.* *Il est—pour moi,* ni wi mino totag ako.

Obliger.—*qq., lui imposer une obligation,* kakândjih *g. a.* ; kakânzom *g. a.* (*par paroles exclusivement*) ; najav *g. a.* (*si l'obligation demande un v. de mouvement*). *Je l'—de parler,* ni kakândjiha kitci animitâgositc. *L'—à s'en retourner,* kîwenajav *g. a.* *L'—à partir,* mâdjinajav *g. a.* *La maladie m'—de cesser le travail,* akosiwin ondji nind inenïndâgos kitci pon inânokiiân. *Etre—de,* ondjita inenïndâgos–i (*avec kitci et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il est—de venir,* ondjita inenïndâgosi kitci pi ijatc. *Tu es—de partir,* ondjita inenïndâgwat kitci mâdjân.—*rendre service à qq.,* mino totaw *g. a.* —*engager* (*v. ce mot*). *S'—à* (*V. Promettre*).

Oblique. (*Chose*)—, *de biais,* pîmit–, pîm– (*en comp.*) ; pîmitc, kakam (*avec le Participe*). *Ligne—,* pîmitc mesinâtek ; ka pîmitansinâtek. *La cabane est—,* pîmaia. —*incliné* (*V. Penché*). *Etre—, manquer de franchise,* waiejinge.

Obliquement.—*de biais* (*v. Biais*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière contraire à la droiture,* weiejingengin (*avec iji et le v.*) ; weiejimiwengin (*id.*) (*par paroles*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle—,* weiejimiwengin ot iji ganonan ; o waiejimiwewinï ganonan.

Obliquer. (*V. Biaiser, Biais*).

Oblitérer.—*effacer peu à peu,* ani kasihan ; –hige, –kigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il veut—sa faute,* o wi kasihan ka mätci inditc.

Oblong, ue. *Il est—,* cakawisi *s. a.* ; –wa *s. in.*

Obscène. (*V. Impudique*).

Obscénité.—*parole impure,* mânadjimowin. —*action impure,* mânadjidjigewin ; nicipijikwatisiwin.

Obscur, e.—*sombre, noir,* gack– (*en comp.*). *La nuit est*—, gackitibikat ; misakic tibikat. *Il fait un—brouillard,* gackawan. *C'est—dehors,* kâwin wâsekîjigasinon ; gackitibikat (*la nuit*). (*Cette maison etc.*) *est*—, kâwin wâseiâsinon (*avec le Loc.*). (*Ce mot etc.*) *est*—, kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* *Etre—, inconnu,* kâwin (*avec le v.*) kikaienïndâgos–i ; nakikawenïndâgos–i.

Obscurci, e. *Il est—, a perdu son éclat,* acaie kâwin wâsikotesinon *s. in.* ; onaso *s. a.*, onate *s. in.* (*par la fumée*) ; pïnakwâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.*, acaie kâwin wâceiâbikasinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Obscurcir.—*rendre sombre, priver de lumière,* mäkätewäton ; –wadjige, –wadjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Les nuages—le jour,* i ningwänakwat kâwin wâseiâsinon. *Le soleil s'*—, ot ani wänîton ka wâseiâsiketc. *Le temps s'*—, ani gackawan. (*Cet objet*) *s'*—, ani mäkätewisi *s. a.* ; –wa *s. in.* (*V. Ternir*). *Tu—ton langage,* ki totâtis eka nisitotâgosisiwän. *S'—, devenir triste,* ani gackenïndaminâgos–i.

Obscurément.—*inintelligiblement* (*v. ce mot*).

Obscurité. Tibikâtisiwin. *Etre dans l'*—, tibikâtis–i. *L'—est grande,* misakictibikat; gackitibikat. (*Faire telle chose*) *dans l'*—, tebikâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche dans l'*—, tebikâtisingin inose ; tebikâtisitc pïmose.

Obséder.—*importuner, tourmenter* (*v. ces mots*).—*être assidu auprès de,* mônjak wîdjiw *g. a.*

Obsèques. Ejiwebak wa ningwahakanintc ka nipotc.

Obséquieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam wâwijingengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle*—, wenzam wâwijingengin ot iji ganonan ; onzam o minwâdjiman i gañonâtc. (*V. Flatteusement*).

Obséquieux, se. (*V. Flatteur*).

Observer.—*accomplir,* tipahige (*absolu*) ; tipahigen *g. in. et a.* ; tibisatwan ; (*ou autres termes*). *Il—le contrat,* o tipahigen ka nakondinâniwaninik. *Il—les jours de jeûne,* o tibisatwan ejiwebatinik i kihigocimo kîjigak. *J'—le silence,* ni nanagatawenïndis ij eka gaganonïtinâniwang.—*considérer,* kijikâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*).—*garder à vue,* ganawâbändan etc. ; ganawâb–i (*absolu*).—*épier,* kimâbändan etc. ; kimâb–i (*abs.*). *S'*—, nanagatawenïndis–izo.

Obstacle. Ka ondjihiwemägäk ; kina–, naka– (*en comp.*). *Faire, lui faire—, mettre, lui mettre un*—, kinahamaw *g. a.* ; –mâge, –magemägät *s. in.* (*absolu*) ; ondjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Poser un—à* (*ce qu'on veut arrêter*), nakahan ; nakah *g. a.* ; nakanan, nakan *g. a.*, nakanige (*abs.*) (*avec la main*) ; mindjiminan, –min *g. a.*, –minige (*abs.*) (*id.*). *Rencontrer un*—, ondjihigo– ha ; kinahamâgo –mawa. *Il y a beaucoup d'—à ce que je le fasse,* mânet keko wendji kinahamâgoiân wa totamân. *La boisson est un—pour lui,* ot ondjihigon ickotewâbo.

Obstiné, e. *Adj.* (*V. Entêté*).

Obstinément. Waiendic ; mamagotc. *Vous le faites*—, waiendic ki totam. *Se refuser*—, mamagotis–i.

Obstiner. Pajikwatenïndamih *g. a.* ; mackawenïndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être*—, mackawenïndis –izo ; pajikwatakämikis–i ; –tis–i ; –tênïndam ; mamagotis–i. (*V. Entêter*).

Obstruer. (*V. Embarrasser, Engorger*).

Obtempérer. (*V. Obéir*).

Obtenir. Gackiton ; gackih *g. a.* ; gackidjige, gackitamâge (*absolu*) ; gackitâs–âzo, gackitwâtis–izo (*pour soi*) ; inenïndâgos–i (*par son mérite*).—*de qq.*, iji cawenimik–kon. *Il—le ciel,* wakwing inenïndâgosi ; inenïndagosi tci ijatc wakwing. (*Cette chose*) *s'*—, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; ta ki gackitonâniwan *g. in.*

Obtus, e. *Etre—, peu perspicace,* kâ gwetc (*avec le v.*) nïbwaka.

Obvier. (*V. Détourner, Prévenir*).

Occasion.—*conjoncture favorable,* eni onawasinâniwang ; meno inenïndjigenâniwang. *Trouver, rencontrer une*—, onawas–i ; mino inenïndjige. *Profiter de l'*—, nekowis–i. *Il a toujours l'—de le faire,* mônjak teb apîtci kitci iji totang. *Dans ces—là je m'effraie,* iim apitc ni sekenïndam ako. *En toute—elle se montre bonne,* anotc enditc mino ikwenâgohitizo. *Etre l'—, la cause de,* totam (*avec* wendji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il est l'—d'une querelle,* totam wendji kîkândinâniwanïnik. *Tu as été l'—de son départ,* kin kit indowin ka ondji mâdjatc. *Telle a été l'—de ce fait,* mi ka ondji ijiwebak. (*V. Cause*). *A l'—, au sujet de,* ondji (*affixé au régime*). *A l'—de cela,* iim ondji ; i ki ondji ijiwebak. *Par*—(*V. Accident*).

Occasionnellement. (*V. Accident*).

Occasionner. (*V. Causer*).

Occident.—*couchant* (*v. ce mot*).—*partie du globe* (*v. Ouest*).

Occidental, e. Epangicimotc kîzis inakâk ; cangapihanong. *Pays*—, epangicimotc kîzis inakak aki.

Occiput. Wäkîtictikwan.

Occulte. *Il est*—, kâwin kikenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*

Occultement. Kîmotc.

Occupation.—*ce dont on s'occupe,* ondamitawin ; enânokinâniwang ; enakämikisinâniwang. *Mon*—, enakämikisiiân ; enano-

kiiân ; nind ondamitawin. *Ses—sont nombreuses,* mânet enakämikisitc. *Mes—sont multiples,* mânewaiägät nind inânokîwin. (*V. Affaire, Travail*).

Occuper.—*un espace,* akôsi *s. a.,* akwa *s. in.,* apîta *s. in.* (*absolu*) ; apîtan ; apîtaw *g. a. Il—trois pieds,* niso sit akôsi *s. a.* ; –kwa *s. in.* ; niso sit apîta *s. in. Il—toute la maison,* apîta epîtak mîkiwâm *s. in.* ; epîtak mîkiwâm ot apîtan.—*remplir entièrement,* mockine (*avec le Loc.*). *Nous—entièrement l'église,* ni mockinemin aiamie mîkiwâming.—*habiter,* apîtan. *J'—la maison jaune,* ozawa mîkiwâm nind apîtan.—*tenir telle position,* inânoki ; inakämikis–i. *Il—une position importante,* animat enânokîtc.—*un haut rang,* icpenïndâgos–i.—*employer, tenir en haleine,* ondämih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Je l'—à faire un canot,* nind ondämiha kitci atônotc.—*employer à son service,* anoj *g. a.* ; anonige (*abs.*). *Je l'—toute l'année,* käpê popôn nind anôna. *S'—,* ondamis–i ; ondamita ; inânoki ; inakämikis–i ; megwatc (*avec un v. complémentaire*) ; ondam– (*en comp.*). *A quoi t'—iu,* anin enakämikisîn ? *Il est—à chanter,* nïkämo megwatc. *Nous nous—à manger,* ni wîsïnîmin megwatc. *Je ne m'—plus de rien,* acaie kâwin keko nind inakämikisisi. *Je suis—à tresser,* megwatc nind apikc. *Etre—à écrire,* ondami ojipihige ; ondamansinahige. *Etre—à boire,* ondamibi. *Cesser d'être—,* ickwakämikis–i ; ickwata. *Etre très—,* kicinjawis–i. (*V. Affairé*). *S'—de, donner son attention à,* pam– (*en comp.*) ; pamênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; pamitan, –taw *g. a.,* –tam, –tâge (*abs.*) (*à ce qu'on entend*) ; papa...(*Réd.*) (*souvent employé surtout dans les phrases négatives*). *Il s'—de ses affaires,* o papamênïndan ot inânokîwin. *Je ne m'—plus de jardinage,* acaie kâwin ni papamenïndansin kitikewin. *Avoir l'esprit—, être—, dans l'embarras,* ondamênïndam ; animênïndam. *Etre—de,* ondamênïndan ; –ênim *g. a.*

Océan. Kitci kämi.

Octobre. Namêkos kîzis (*lune des truites*). *C'est le mois d'—,* namêkos kîziswagat.

Octogénaire. Acaie ka nïcwâso mitäna täso pipônêsitc. *Etre—,* nïcwâso mitäna täso pipônes–i.

Octogone. Ka nïcwâsin iji acaweiak. *Il est—,* nïcwâsin iji acaweia.

Octroi.—*concession,* ka pagitinikâtek.

Octroyer. (*V. Accorder*).

Octupler.—*en nombre,* nïcwâsakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*absolu*).—*en volume,* nïcwâsin micâton ; –câdjige (*abs.*).

Oculaire. *Témoin—,* ka kikenïndang i ki wâbändang.

Oculairement. *Il s'en rendit compte—,* i wâbändang o ki ondji kikenïndan ejiwebatinik.

Oculiste. Ockinjiko nandokonini.

Odeur. Ejimâgwak keko. *Avoir telle—,* ijimâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –magos–i, –mâgwat *s. in.,* –akis–i, –akat *s. in.* (*en comp.*). *Quelle—a-t-il,* anin ejimâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ? *Avoir une bonne—, y trouver une—agréable* (*v. Agréable*). *Avoir une—désagréable* (*v. Désagréable*). *Il a l'—de vin,* cominâbong ijimâgosi *s. a. Il a l'—de rhum,* ickotewâbowâkisi s. a., –kat *s. in. Avoir l'—de ce qui est brûlé,* –mas–o (*en comp.*).

Odieusement. (*Faire telle chose*)—, cangenïndâgosingin (*avec iji et le v.*) ; cingenïndâgwat (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte—,* cangenïndâgosingin ijiwebisi ; cingenïndâgwat ejiwebisitc.

Odieux, se. (*V. Haïssable*).

Odorant, e. *Etre—, répandre une odeur,* ijimâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—, répandre une bonne odeur,* minomâgos–i ; –gwat *s. in.*

Odorat. Minandjigewin. *Avoir l'—,* minandjige. *Avoir l'—(tel ou tel),* –mandjige (*en comp.*). *Avoir l'—fin,* nahimandjige. *Etre* (*tel*) *à l'—,* –mâgos–i, –mâgwat *s. in.,* –akis–i, –akat *s. in.* (*en comp.*). *Etre agréable, trouver agréable à l'—(v. Agréable). Etre désagréable, trouver désagréable à l'—(v. Désagréable). Trouver (tel ou tel) à l'—,* –mandan, –mam *g. a.,* –mandjige (*absolu*) (*en comp.*). *Je le trouve fort à l'—,* ni mackawamandan.

Odoriférant, e. *Etre—,* wasa minomâgos–i ; –gwat *s. in.*

Oeil. Ckinjik (*avec le Poss.*) ; –kon (*id.*) (*plur.*). *Mon—droit,* ni kitci nickinjik. *Son—gauche,* o namandji ckinjik. *Avoir les—tels, faire telle action avec les—,* –ckinjikwe, –îngwe, –âb–i (*en comp.*). *Avoir de petits—,* papiwïckinjikwe ; agâsickinjikwe. *Avoir de grands—,* mamângickinjikwe ; mamângâb–i. *Avoir les—ronds,* wâwiieckinjikwe. *Avoir les—croches,* wawâgïckinjikwe. *Avoir les—bouchés,* kakipîngwe. *Avoir les—chassieux,* maminîngwe ; tcisikawisipîngwe. *Avoir les—pleins d'eau,* mockinesipîngwe. *Avoir du pus dans les—,* maminîngwe. *Avoir les deux—,* itawickinjikwe. *N'avoir qu'un—,* napaneckinjikwe. *Avoir de bons—,* nahâb–i. *Avoir les—ouverts,* tongâb–i. *Avoir les—grands ouverts, ouvrir de grands—,* tatwêngâb–i. *Fermer les—,* pasangwâb–i ; patabâbicka (*si on y persiste*) ; papikockinjikwe (*malgré soi*) ; cacowâb–i (*à demi, par sommeil*). *Avoir les—étincelants,* wâsâbis–i. *Avoir les—ouverts en dormant,* wâsâbingwam. *Avoir les—crevés,* papackâb–i ; papackâbis–izo, papackâbanôs–o (*par la fumée*). *Avoir les—courroucés,* nanickâb–i. *Avoir une taie sur les—,* wawâceiâb–i. *Avoir les—noirs, pochés, avoir les—livides,* apisâb–i. *Avoir les—palpitants,* tcitcipâb–i. *Avoir les—creux,* wawinikâb–i. *Avoir les—cuisants, sentir ses—cuire,* ciwâs–azo ; caciwâb–i ; sasakâb–i ; wawïsäkickinjikwe ; wawïsäkickinjikweiâbâs–âzo (*par la fumée*) ; sasakingweiabâs–âzo (*id.*) ; sasa-

kingwe (*par la neige*) ; sasakâbis–izo (*par le feu*). *Les—pleurer à qq.*, sasakisipingwe ; –weiâbâs–âzo (*par la fumée*). *Avoir mal aux —*, ockinjikones–i. *Avoir quelque chose dans les—*, pînzin–i. *Se fourrer quelque chose dans l'—*, podjâbickâge. *Se fourrer du feu dans l'—*, podjâbis–izo. *Se fourrer un éclat de bois, une branche dans l'—*, podjâbidjin. *Cligner des—, clignoter des—*(*v. ces mots*). *Jeter les—sub vestibus*, pînzâb–i. *Fixer les—*, kijikâb–i. *Porter les—vers*, inâb–i. *Porter les —de côté et d'autre*, papa inâb–i ; ainâb–i. *Lui fermer les—*, patabâbij *g. a.* *Lui bander les—*, akwîngwebij *g. a.* *Lui crever les—*, papackâbav *g. a.* *Avoir un—petit, etc.*, napäne piwïckinjikwe etc. (*et ainsi des autres vv. qu'on fait précéder de* napäne *et dont on retranche le Réduplicatif lorsqu'il y est*). *Regarder d'un—, fermer un—pour mieux voir*, toskâb–i. *Regarder d'un mauvais—*, kakwecinekwâb–i. (*Ce liquide*) *fait des—*, ockinjikwâgämite. *Les—de la soupe*, ockinjikwâgämi.

Oeuf. Waw ; wawan (*plur.*) ; wâk (*de poisson*). *Bout pointu d'un—*, i kinikwak waw. *Bout arrondi d'un—*, waw i nonimak. *Jaune d'—*, miskwawan. *Blanc d'—*, wâbâwan. *Ecale, coque d'—*, okanawan. *Elle a des—*, owâwi.

Oeuvre. (*V. Action*).

Offense.—*injure, faute* (*v. ces mots*).

Offenser.—*injurier, choquer, insulter* (*v. ces mots*).

Office.—*devoir, fonction* (*v. ces mots*).—*service*, wîtokâgewin. *Bons—*, meno totâgenâniwang ; meno wîtokâgenâniwang. *Rendre de bons—à qq.*, mino totaw *g. a.* ; wîtokaw *g. a.* *Ses bons—à mon égard*, ka mino totäwitc.—*prière publique*, eiamianiwang.

Officier. *Subst.*—*employé* (*v. ce mot*).—*militaire*, cimâganic okima.

Officier. *V.*—*faire l'office divin*, anamênsike.

Officieusement. (*Faire telle chose*)—, meno totâgengin (*avec* iji *et le v.*) ; meno wîtokâgengin (*id.*) ; (*ou autres tournures*). *Il l'avertit—*, meno wîtokâgengin ot iji wîndamäwan. *Je te raconte cela—*, wa mino totâtan wendji inâdjimotonan. (*V. Obligeamment*).

Officieux, se. (*V. Obligeant*).

Offrande.—*action d'offrir*, pagitinigewin ; eni pagitinigenâniwang. *Faire une—*, pagitinige. —*don*, pagitinigan ; ka pagitinikâtek.

Offre.—*action d'offrir*, pagitinigewin.—*ce qu'on offre*, pagitinigan ; ka pagitinikâtek. *Faire une—*, pagitinige.—*proposition*, wa nakondinâniwang. *Faire une—*, wi pagitinämâge.

Offrir.—*présenter*, wi pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*) ; wi pagitinigen *g. in. et a.*—*à qq.*, wi pagitinämaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je lui ai—un prix*, iim inikik kiga kijikon ningi ina.—*ici et là*, papa ininan ; –nin *g. a.*—*ici et là à* (*tel ou tels*), papa ininämaw *g. a.*—*au regard*, wâbändahiwe (*abs.*) ; –wen *g. a.* (*V. Montrer*). *Il s'—comme modèle*, ninga kikinawâbämigo inenïndizo. *S'—, se présenter à qq.*, nanzikaw *g. a.*; otic *g. a.* (otisa–san *Ind. Prés.*). *S'—, se vouer*, pagitinämâtis–izo. *S'—, être prêt à*, wi (*avec l'Ind.*). *Il s'—à y aller*, wi iji.

Offusquer.—*empêcher de voir*, patabâbij *g. a.* —*éblouir* (*v. ce mot*),—*choquer* (*v. ce mot*).

Oh !—*indiquant la surprise, l'admiration, l'étonnement*, ondjita sa ; ondjita gotc ; oh .—*indiquant le contentement*, nab.

Oie. Wâbïka ; wewe, opicikisi (*oie sauvage*).

Oignon. Cikakawinj ; –jik (*plur.*) ; cingipisiwack (*oignon sauvage, Indian turnip*) ; pakwatci cikakawinj (*oignon sauvage, des fentes de rochers*).

Oindre. (*V. Huiler, Graisser*).

Oiseau. Pinêcinjic ; –cak (*plur.*) ; pinêcinj (*grosse espèce*) ; –jik (*plur.*) ; pinêsi (*la plus grosse espèce*) ; –si, –se (*en comp.*).—*mâle*, nâbêsi. *Femelle d'—*, nonjêsi ; nonjêse. *Le grand—, coq d'Inde, dindon*, misise.—*blanc*, wâbinigosi ; wâbisi (*cygne*).—pih, (*ainsi appelé à cause de son cri*), pih ; –hak (*plur.*).—cancan (*à cause de son cri*), okanisi.—tcigan (*à cause de son cri*), tciganecinjic.—towak (*à cause de son cri*), towakwe.—*qui chante au commencement des nuits d'été,* (*bois-pourri*), waonesi.—*mouche*, nonokase.—*noir à grande queue*, mäkätehânak.—*vert gros comme le pouce*, aieni.—*couleur de cendre et gros comme le merle*, pikokokwewesi.—*à gorge rouge et petit*, okanise.—*rouge*, natcinamanêsi ; ânak ; okanise.—*bleu*, windigo kwikwici ; mikisananisi.

Oiseusement. (*Faire telle chose*)—, ketimingin (*avec* iji *et le v.*). *Il passe sa vie—*, ketimingin iji pimâtisi. *Il bavasse—*, ketimingin inâtisi.

Oiseux, se. *Etre—, ne rien faire*, kâwin (*avec le v.*) inânoki.—*inutile* (*v. ce mot*).

Oisif, ve. *Etre—*, kâwin (*avec les vv.*) inânoki, inâbätis–i. (*V. Désoccupé*).

Oisivement. Eka enakämikisingin ; (*autres termes encore*). *Il est—étendu*, eka enakämikisingin ijicin. *Il vit—*, kâwin inânokîsi mi eji pimâtisitc.

Oisiveté.—*inaction*, eka enakämikisinâniwang; eka enânokinâniwang.

Olive. Pimite min. *Huile d'—*, mitiko pïmite.

Ombilic. Tis (*avec le Poss.*). *Son—*, otis.

Ombrager. Akawatêckan ; awikatêckan ; –kaw *g. a.* ; –kamaw *g. a.* ; –kam (*absolu*) ; akawatepato (*id.*) (*en courant*) ; akawatebis–izo (*id.*) (*en volant*) ; akawatese (*un nuage*) ; akawatêsin *s. in.* (*un objet quelconque*). *Je vais—la maison avec des arbres*, ninga patakicimak mitikok kitci akawatêckak mîkiwam.

Ombrageux, se. (*Cet animal*) *est—*, nita sekisi. *Etre—, défiant* (*v. ce mot*).

Ombre.—*interception de la lumière*, ij akawatek. *Il y a de l'—*, akawate ; –têcka. *A l'—*, akawateng ; awikateng. *Donner de l'—*(*v. Ombrager*). *Mettre à l'—*, akawateng äton ; akawateng äci *g. a.* *Etre à l'—, se mettre à*

l'—, akawatêcim–o ; –têckam ; awikatêcim–o.

Ombreux, se. *Etre—, donner de l'ombre* (*v. Ombrager*). *Etre—, couvert d'ombre*, akawatêckam ; –ka *s. in.* ; akawatêcim–o ; awikatêcim–o.

Omettre.—*ne pas faire* (*telle action*) *par oubli*, wänîke (*absolu*) ; –ken *g. in. et a.*—*ne pas faire* (*telle action*) *par négligence*, kâwin (*avec le v.*) nanagatawênïndan, –ênim *g. a.*—*dans* (*telle action*), anzwe– (*en comp.*).—*dans une distribution*, anzweoki.—*en prenant*, anzwenan ; –wen *g. a.* ; –wenige (*abs.*).—*en rencontrant, visitant*, anzwêckaw *g. a.*—*en apercevant, ne pas tout apercevoir*, anzwiâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*).—*de s'arrêter en conduisant, dépasser*, anzwewin *g. a.*—*en comptant*, anzwekindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*abs.*).—*en entendant, perdre quelque chose de ce qu'on entend*, anzwetan ; –taw *g. a.* ; –tam (*abs.*).—*dans sa pensée*, anzweiênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).

On. *Se rend par une forme spéciale du verbe. Il chante*, nïkämo ;—*chante*, nïkämonâniwan. *Il m'aime*, ni sakihik ;—*m'aime*, ni sakihigo.

Once. Tipapadjiganens.

Oncle.—*paternel*, micômenj (*avec le Poss.*).—*maternel*, cicenj (*avec le Poss.*). *Son—*, omicomenjan; ocicenjan. *Mes—*, nimicômenjak; ni cicenjak. *Avoir un—*, omicômenj–i ; ocicenj–i. *L'avoir pour—*, omicômenjim *g. a.* ; ocicenjim *g. a.* *Etre—*, omicômenjimigo–ma ; ocicenjimigo–ma. *Etre l'—de*, omicômenjimik–kon ; ocicenjimik–kon.

Onction.—*action d'oindre*, nominiwewin. *Faire une—*, nominiwe. *Extrême—*(*v. ce mot*).—*éloquence*, menotâgosinâniwang.

Onctueusement. (*Faire telle chose*)—, wenbihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; onbihiwe (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il prêche—*, onbihiwe i kakïkwetc.

Onctueux, se.—*huileux* (*v. Graisseux*). *Etre —, éloquent*, onbihiwe ; –wemägät *s. in.* ; minotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Onde. (*V. Vague, Eau*).

Ondée. *Subst.* Kaiasikatc ketci kimiwang.

Ondoyer. (*L'eau*)—, kitcikacka. (*Le blé etc.*) —, kitcikisi *s. a.* ; –ka *s. in.*—*baptiser privément*, kikiweiâbâwâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*). *Etre—, avoir été—*, kikiweiâbâwâs–âzo.

Onduler. (*Comme le précédent*).

Onéreusement. (*Faire telle chose*)—, *avec perte*, wenâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; ani wänâtis–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il me visite—*, nind ani wänâtis eji mawatisitc. *Il travaille—*, wenâtisingin inânoki.—*incommodément, importunément* (*v. ces mots*).

Onéreux, se. *Etre—, une cause de perte*, wänâdjihiwe ; –wemägät *s. in.* *Etre—, aux dépens de qq.*, pimadjihik–kon. *Etre—, incommode, importun* (*v. ces mots*).

Ongle. Ckanj (*avec le Poss.*) ; –jik (*id.*) (*plur.*). *Son—*, ockanjin. *Avoir des—*, ockanji. *Avoir les—tels, faire telle chose avec les—*, –kânji, –käckwe (*en comp.*). *Avoir les—longs*, kakanokânji ; kakanokäckwe. *Avoir les—courts*, tatakokânji etc. *Avoir les—tachetés de blanc*, wawâbickäckwe. *Perdre ses —*, pïnikäckwe. *Avoir des—qui poussent*, sagokäckwe. *Avoir les—coupés*, kickickikäckwe. *Lui couper les—*, kickickikäckwejv *g. a.* *Lui écraser les—*, tatakokäckwev *g. a.* *Avoir les—écrasés, s'être écrasé les—*, tatakokäckwe ; tatakokanji. *Avoir l'—long etc.*, kinokânji etc. (*et ainsi des autres vv. dont on retranche le Réd. là où il y est*).

Onglée. Eni tatakwakinindjiwatcinâniwang. *Avoir l'—*, tatakwakinindjiwatc–i.

Onguent. Cicônigan ; cicônawinigan (*pour le corps*).

Onguiforme. *Il est—*, ockânjinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Onzaine. Kekat mitaswi acitc pejik. (*V. Onze*).

Onze. Mitâswi acite pejik ; mitâsin acitc ningotin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc ningotin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin acitc ningotin. (*V. Douze et substituez* pejik *à* nij *pour tout le reste*).

Onzième. Eko mitâtcing acitc pejik. (*V. Douzième.*)

Onzièmement. Mitâswaiak acitc ningotwaiak.

Opaque. *Il est—*, kâwin cipawâzosi *s. a.* ; –wâtesinon *s. in.*

Opération.—*action* (*v. ce mot*).—*de chirurgien*, mâtijowewin. *Faire une—*, mâtijowe.

Opérer.—*faire* (*v. ce mot*).—*pratiquer la chirurgie sur*, mâtijv *g. a.*—*faire une opération de calcul*, akindâs–âzo.

Opiner. *Il—*, o wîndan enênïndang.

Opiniâtre. (*V. Entêté*).

Opiniâtrément. (*V. Obstinément*).

Opiniâtrer. (*V. Obstiner, Entêter*).

Opinion. Inenïndamowin. *Mon—*, enenïndamân. *Avoir telle—de*, inênïndan ; –ênim *g. a.* *Avoir une mauvaise—de*, mânênïndan, matci inênïndan ; –ênim *g. a.* *J'ai une bonne —de lui*, mino anicinâbewi nind inênima. *Quelle est ton—sur son compte*, anin enênimatc ? *Leurs—diffèrent*, tetipan inenïndamok.

Opportun, e. *Il est—, à propos* (*v. ce mot*). *Il est—, convenable*, minose *s. in.*

Opportunément. (*V. A propos*).

Opportunité.—*occasion* (*v. ce mot*).—*à propos*, i nahitak ejiwebak. *Je reconnais l'—de l'arrangement*, ni wâbändan epitc nahitak wâwêjidjikâtek.

Opposé, e. *Adj.*—*contraire* (*v. ce mot*).—*en face* (*v. Face*).

Opposer.—*mettre vis-àvis*, tibickotc ätôn ; tibickotc aci *g. a.* ; tibickotc ädjige (*absolu*). *S'—à, vouloir détourner, empêcher sa marche*, nakahan ; nakah *g. a.* ; nakânan, nakân *g. a.* (*avec la main*) ; nakabiton, –bij *g. a.*, nakaiabîginan, –gin *g. a.* (*à l'aide d'un lien*) ; nakackav *g. a.* (*en barrant le chemin*) ; nakav

anwênïndan ; –ênim *g. a.* ; anwâbändan, –bäm *g. a.* (*ce que l'on voit*) ; anwêtan, –taw *g. a.* (*ce qu'on entend*).

Opposite. *A l'*—, *en face*, tibickotc. (*V. Face*).

Opposition.—*obstacle, empêchement* (*v. ces mots*). *Ils sont en*—, *leurs idées sont en*—, tetipan inenïndamok. *Leurs manières sont en*—, tetipan inâtisiwäk. (*V. Différent*).

Oppresser.—*presser en foulant*, mimikockan ; cagockan ; –kaw *g. a.*—*presser en étreignant*, mamagonan ; –gon *g. a.* ; –gonige (*absolu*).—*gêner sa respiration*, wi kipwanâmon *g. a.* *La chaleur m'*—, ni kipwanâm i kijâtek ; nind animanâm i kijâtek. *Etre*—, animanâm–o. (*V. Etouffer*).

Opprimer. Animih *g. a.* ; nanekatcih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Opprobre. (*V. Ignominie, Affront*).

Opter. (*V. Choisir*).

Opulence. Wânatisiwin.

Opulent, e. *Etre*—, wânatis–i.

Or. *Subst.* Ozawïcônia ; –niam (*avec le Poss.*). *Il est d'*—, ozawïcôniawi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Il est plaqué en*—, ozawïcôniakâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Or. *Conj.* Anic dac.—*ça*, aw insina gotc ; taka dac.

Oracle.—*sentence*, tipâkonigewin.—*jonglerie*, tcîsakewin. *Rendre des*—, tcîsake.

Orage.—*tempête* (*v. ce mot*).—*grosse pluie*, ketci kimiwang.

Orageux, se. *C'est un vent*—, enanimakin kata kitci kimiwan inenïndâgwat. *C'est un temps*—, *qui menace d'orage*, eji kîjigak kata kitci kimiwan inenïndâgwat. *Saison*—, apitc ketci nôting gaie kimiwang.—*tumultueux* (*v. ce mot*).

Oraison.—*discours* (*v. ce mot*).—*prière*, eiamianiwang.—*dominicale*, wenidjânisimiâng eji aiamianiwang.—*mentale*, eiamie mamitonenïndamonâniwang. (*V. Méditation*).

Oral, Oralement. (*V. Verbal, Verbalement*).

Orange.—*fruit*, ozâwïmin.

Oranger. Ozâwïminakânj.

Orateur. Neta kakîkwetc ; kakîkwewinini (*homme seulement*).

Ordinaire. *Adj.* (*Chose*)—, ejiwebak ako ; monjak eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La prière*—, ejiwebak ako eiamianiwang ; eji aiamianiwang ako. *La règle*—, ka ijiwebak ako ; monjak ka ingi. (*V. Habituel, Commun*). *D'*—, ako. (*V. Habituellement*).

Ordinairement. (*V. Habituellement, Généralement*).

Ordonner.—*disposer* (*v. ce mot*).—*commander* (*v. ce mot*).—*conférer les saints ordres à*, ojih *g. a.* *Il l'*—*prêtre*, ot ojihan mekätewikonaienidjin ; ot ojihan kitci anamensikenitc ; o mäkätewikonaiehan.

Ordre.—*bonne disposition*, ônadjigewin ; nahisidjigewin. *Il y a de l'*—, ônadjikâte ; na is'djikâte. *Mettre en*—, ônäton ; ônäci ônädjige (*absolu*) ; nahisiton, –hicim *g. a.*, –hisidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*). (*V. Disposer, Arranger*). *Par*—, *en rang, à la file*, nibine– (*en comp.*). *Marcher par*—, *en rangs*, nibineose. *Etre assis par*—, nibinep–i. *Etre debout par*—, nibinekâpäw–i. *Voir par*—, *passer en revue*, nibineiâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*). *Examiner par*—, *l'un après l'autre*, nibineiênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).—*police, discipline*, meno tibenïndamonâniwang. *Il y a de l'*—*dans l'école*, mino tibenïndamonâniwan kikinohamâti mîkiwâming.—*régularité*, ka mino wâwêjidjikâtek. *Il y a de l'*—*dans ses affaires*, mino wâwêjidjikâte enânokitc.—*loi, règle établie*, enâkonikâtek ; eji wâwêjidjikâtek. *C'est dans l'*—, mi enâkonikâtek.—*commandement* (*v. ce mot*).—*sacrement*, mäkätewikonaiehiwewin. *Donner l'*—, mäkätewikonaiehiwe. *Donner l'*—*à qq.*, mäkätewikonaieh *g. a.* ; mekätewikonaietc ojih *g. a.*

Ordure.—*excrément, poussière, balayure* (*v. ces mots*). *C'est de l'*—(*en parlant à un enfant*), sesewan.—*impureté*, wînisiwin ; wiiagaciwic.

Oreille. Tawak (*avec le Poss.*) ; –kan (*id.*) (*plur.*) ; –kang (*id.*) (*Loc.*). *Conque de l'*—, pîtotâwak. *Pavillon de l'*—, agwätci tâwak.—*d'ours*, makotâwak. *Avoir des*—, otawaka. *N'avoir qu'une*—, napane otawaka. *Avoir les*—(*telles*), –ce, –te, –tâwake (*en comp.*). *Avoir les*—*longues*, kakanotâwake. *Avoir les*—*courtes*, tatakotâwake. *Avoir de grandes*—, mamângitawake. *Avoir de vilaines*—, mamânjitâwake. *Avoir de grosses et vilaines*—, maminzopitâwake. *Avoir les*—*coupées*, kickickitâwake. *Avoir les*—*enflées*, papakitâwake. *Avoir les*—*bouchées*, kakipitâwake ; kakipice ; kakipite. *Avoir les*—*ouvertes*, cetawakecka. *Les*—*tinter à qq.*, pipakice. *Avoir les*—*fermées par sa faute, faire la sourde*—, kakipicekâs–âzo. *Avoir les*—*pénétrées par* (*qq. chose*), papîndicec-kâgon–gon *g. in.* *Avoir une*—*longue etc.*, napänekinotâwake etc. (*et ainsi des autres vv. auxquels on préfixe* napäne *et dont on supprime le Réd.*). *Agir sur l'*—, *être à l'*—(*de telle manière*), –tan *g. in.*, –taw *g. a.*, –tam (*abs.*), –tâge (*id.*), –tâgos–i, –tâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Prêter, y prêter l'*—, nagazotan ; nandotan ; –taw *g. a.* ; –tam, –tâge (*abs.*). *Fermer, y fermer l'*—, anwêtan etc. *Lui mettre dans l'*—, pîndjicen *g. a.* ; pôdjicem *g. a.* *Lui parler à l'*—, pôdjicem *g. a.* *Lui tirer l'*—, cîpitâwakebij *g. a.* *Etre clair à l'*—, *parler clairement*, pagakitâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre dûr à l'*—, mackawitâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre, trouver agréable, désagréable à l'*—(*v. Agréable, Désagréable*).

Oreiller. Apikwêcimon.

Orfèvre. Côniâkewinini ; cwaniâketc.

Organisateur, trice. Ka wâwêjitotc ejiwebatinik.

Organiser.—*donner ce qu'il faut à*, enâbätak

äton (*avec le Loc.*).—*disposer, arranger,* wâwêjiton ; –jidige (*absolu*). *Il—le bal,* o wâwêjiton ket iji nîmihitinâniwaninik.

Organiste. Neta kitoweiâbikahigetc.

Orge.—*blé barbu,* kakanwanikwe mïziminens.

Orgie. Metci mâgocenâniwang.

Orgue. Kitci kitoweiâbikahigan. *Jouer de l'—,* kitci kitoweiâbikahige.

Orgueil. Sasêkawin ; sasêkawenïndizowin ; icpenïndizowin. *Parler avec—,* sasêkam–o.

Orgueilleusement. (*Faire telle chose*)—, sêsêkangin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—,* sêsêkangin inose. *Etre—vêtu,* sasêka konaie. *Parler—,* sasêkam–o.

Orgueilleux, se. *Etre—,* sasêka ; –kawenïndam ; –kawenïndis–izo ; icpênïndis–izo ; icpênim–o. *Etre—dans son parler,* sasêkam–o.

Orient.—*endroit où se lève le soleil* (*v. Levant*). —*partie du globe* (*v. Est.*)

Oriental, e. Wâbänong inakâk, wâbän (*suivis du Subst. ou Participe*). *Pays—,* wâbän äki. *Coutume—,* wâbänong inakâk enâtisinâniwang.

Orienter.—*tourner vers l'orient,* wâbänong inakâk ijisiton ; –jicim *g. a.* ; –jisidjige (*absolu*) ; wâbänong inakâk kwekisiton etc. (*si on tourne d'un autre côté*). *Il s'—, reconnaît le point où est l'orient,* ot inâbändan endäje mokahang kîzis ; kijikâbändam wâbänong inakâk.

Orifice. (*V. Ouverture*).

Originaire. *Etre—, descendu, natif de* (*v. Descendre,, Natif*). *Il est—, vient d'origine,* ejinâgositc mi wendjipatc *s. a.* ; ejinâgwak mi wendjising *s. in.*

Originairement. (*Etre tel*)—, *d'origine,* wecki (*avec le Subj. de*) nîk–i ; ka weckat kîjidjiganiwitc *s. a.*, –jikâtek *s. in.* *Il était pauvre—,* gitimâgisiwining ki ondjipi ; kotakitoban ka ocki nîkitc. *Cette maison n'était pas belle—,* kâwin onicicinsinoban ka weckat kîjidjikâtek iim mîkiwâm.—*dans le principe,* pinama.

Original, e. *Etre—,* mamakâtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos–i, –gwat *s. in.* (*à l'oreille*).

Originalement. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenïndâgos–i (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*) ; mamakâtenïndagwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il travaille—,* mamakâtenïndâgosi eni ondamitatc ; mamakâtenïndâgwat enânokitc.

Originalité. Memakâtenïndâgosinâniwang.

Origine.—*principe d'une chose,* wendjising keko. *L'—de,* wendjipatc *s. a.* ; –pamägäk *s. in.* ; wendjising *s. in.* *Tirer son—de,* ondjipa–pi, –pamägät *s. in.*, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). *D'où ce mot tire-t-il son—,* andi wendjipamägäk iim ikitowin ? *Voici l'—de la prière,* mi wendjipamägäk aiamiewin.—*cause* (*v. ce mot*).—*descendance, extraction* (*v. ces mots*). *A l'—*(*v. Originairement*).

Originel, le. *Il est—, vient d'origine,* ejinâgositc mi wendjipatc *s. a.* ; ejinâgwak mi wendjising *s. in.* *Péché—,* ka wiiakickâgoiäng ka ocki nîkiäng.

Originellement. (*V. Originairement*).

Orignal. Mônz ; –zok (*plur.*). *Mufle d'—,* mônzodjac. *Corne d'—,* mônzeckan. *Bois d'—,* mônzomij. *Peau d'—,* mônzwêgin. *Avoir, c.-à-d. avoir découvert un—, des—,* omônzom–i. *Avoir beaucoup d'—,* kitci omônzom–i.

Orme.—*blanc,* wâbanîb ; anîb ; –bens (*Dim.*). —*rouge,* inin anîb ; ojacikop. *Seconde écorce de l'—gras,* ojacikop. *Dans une forêt d'—,* anîbikang.

Ornement.—*parure,* wâwêjihôn.—*de tête pour femmes,* sekibanwan. *Porter l'—de tête,* sekibanwe. (*V. Parure*).—*embellissement,* wenicicihiwemägäk ; sasêkadjigan.

Ornementation. Onicicihiwewin ; wâwêjidjigewin.

Orner. (*V. Décorer, Parer, Embellir*).

Ornière. Titibise otâbân mîkän.

Orphelin, e. Kîw–, nanina– (*en comp.*) ; kîwac ijan ; kîwac kwiwisens (*garçon exclusiv.*) ; kîwac ikwesins (*fille exclus.*). *Etre—,* kîwis–i ; kîwacis–i ; kîwacito ; nanina-wis–i.

Orteil. Sitân, sitân (*plur.*) (*avec le Poss.*). *Gros—,* midjitcinisitân. *Petit—,* ickwesitân. *—du milieu,* nawisitân. *Bout de l'—,* wanakositân.

Orthodoxe. *Etre—,* gwaiak aiamia–ie ; gwaiakwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Orthodoxie. Gwaiakwenïndâgosiwin.

Ortie.—*plante,* manzan ; –nak (*plur.*).

Os. Kan (*avec le Poss.*) ; kanan (*avec le Poss.*) (*plur.*) ; kanens (*Dim.*).—sans chair, cikocikan. *Bouillon d'—,* okanâbo. *Avoir des—,* okan–i. *Etre en—, être—,* okaniw–i ; okaniwan *s. in.* *Etre entièrement—, n'avoir que les—,* mïzïwekanakis–i. *N'avoir que les—et la peau,* oskanis–i ; oskanâbewis–i (*homme exclus.*) ; oskanikwewis–i (*femme exclus.*). *Etre dénudé jusqu'aux—,* mitcikanêcin. *Avoir les—tels,* –käne (*en comp.*). *Avoir les—gros,* mamangikäne. *Avoir les—petits,* papîwîkäne ; agâsîkäne. *Avoir les—forts,* sôngikäne. *Avoir mal aux—,* tatewikäne. *Avoir un—brisé,* pokwawikäne.

Osciller. (*V. Balancer*).

Oseille. Cîwibak.

Oser.—*entreprendre,* käkwedjito (*absolu*) ; –jiton *g. in.* ; –jih *g. a.*—*avoir la hardiesse de,* iniwe (*avec l'Ind.*). *Il—le dire,* iniwe ikito. *J'ai—y entrer,* iniwe ningi pîndike.

Ossements. Okanan. (*V. Os*).

Osseux, se. *Il, elle est—, de nature d'os,* okaniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Etre—, avoir les os gros,* mamangikäne.

Ossifié, e. *Etre—,* mïzïwekanakis–i ; –kat *s. in.*

Ostensible. (*V. Montrable, Evident*).

Ostensiblement.—*évidemment* (*v. ce mot*).—

ouvertement, micic.

Ostensoir. Enâbätak ecpiniganiwitc ostiwin.

Ostentation. Sasêkanâgosiwin ; sasêkamowin (*en paroles*). (*Faire telle chose*) *avec*—, sesêkangin (*avec* iji *et* lę *v.*) ; sasêkanâgos–i (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*). *Il marche avec*—, sesêkangin inose ; sasêkanâgosi eni pimosetc. *Il leur parle avec*—, sesêkamongin ot iji ganonà.

Otage.—*garantie*, têpwêwin ätâzowin. *Donner en—à qq.*, têpwêwin ätâzowin mîj *g. a.*

Oter. (*V. Enlever, Déposer, Retrancher, Retirer*).

Ottawa.—*nom de peuple*, otawa ; –wak (*plur.*) ; otawakwe (*femme*) ; –wek (*id.*) (*plur.*). *Parler l'*—, otawam–o. *Il est cuit à l'*—, otawawizo *s. a.* ; –wite *s. in.*—*nom de rivière*, kitci sîbi.

Ou. *Conj.* Koni ; koni ma ; koni gaie. *Lui —moi*, win koni nin.

Où. *Adv.*—*dans quel lieu*, andi ; anditok (*Dubitatif*) ?—*va-t-il*, andi ejatc ?—*est-il*, andowa ?—*sont-ils*, andowak ? *Je ne sais*—, anditok. *J'ignore—il est allé*, anditok ejâkwen. *Je ne sais—il est*, anditok ij äpikwen. —*de quel côté*, andi inakâk ?—*êtes-vous allés*, andi inakâk ka ijaiek ?—*dans quelle partie du corps*, andinong ?—*as-tu mal*, andinong ij akosin ? *Par*—, *par quel endroit*, anditok ; andi ondji ? *Par—va-t-il entrer*, andi ket ondji pîndiketc ?—*dans lequel, dans laquelle, là*—, endäje (*avec le Subj.*) ; ka daje (*id.*) (*si on parle du Passé*) ; (*ou autres formes*). *La maison—il est*, mîkiwâming endâtc. *Là —il est*, endäje ij äpitc ; endatc. *Là—il était*, ka däje äpitc ; endajîkeban ; endâpan. *Je ne sais—vous irez*, kâ ni kikenïndansin anditok ket ijawegwen.—*veux-tu en venir, que veux-tu conclure*, anin enenïndamän wendji ikiton ?

Ouananiche. Wanïnîcin (*i. e. il est égaré, il erre, poisson égaré*).

Ouaouaron. Omâmano.

Ouate. Minaweîgin.

Ouater. Minaweîgin pîtokwâtan ; –waj *g. a.*; –wâs–âzo (*absolu*). *Il est*—, minaweîgin pîtokwâte *s. in.*

Oubli. Wenîkenâniwang ; wanenindamowin. *C'est un—regrettable*, gackenïndâgwat i ki iji wänîkenâniwang.

Oublier. Wänîke (*absolu*) ; –ken *g. in. et a.* ; wänîsiton ; –taw *g. a.* ; wänênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*). *J'ai—ma prière, j'ai—de prier*, ningi wänîke kitci aiamiaiân. *Il a—son habit*, o ki wänîsiton okonas. *Daigne—mes iniquités*, wänîsitamawicin ka pi aindiân.

Oublieux, se. *Etre*—, wakemïkaw–i.

Ouest.—*point où le soleil se couche* (*v. Couchant*).—*partie du globe*, epangicimotc kîzis inakâk. *Dans l'*—, epangicimotc kîzis inakâk ; cangapihanong. *Vent de l'*—, epangicimotc wendanimak. *Le vent est de l'*—, epangicimotc ondanimat. *Le vent d'*—*est fort*, mackawanimat epangicimotc kîzis inakâk.

Oui. Ehe ; o ; mi.—*dà*, keget– ina ?—*assurément*, mi oca ; angêma.

Oui-dire. Enâdjimonâniwang. *Avoir*—, initâge ; nondâge.

Ouïe. Nondamowin. *Avoir l'*—, nondam. *Avoir l'*—(*tel ou tel*), –tam, –tâwak–, –ce (*en comp.*). *Avoir l'—défectueux*, pisitam. *Avoir l'—développé*, cetâwakecka. *Etre* (*tel ou tel*) *à*—, –tâgos–i, –tâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Etre dûr à l'*—, mackawitâgos–i ; –gwat *s. in.*

Ouïes.—*de* (*poisson*), otêtêkom ; omickingwan. *Dans les—de poisson*, kîkons otêtêkoming.

Ouïr. (*V. Entendre, Ecouter*).

Ouragan. Pisipisito. *C'est un*—, pisipisitowan. *L'—est arrivé*, acaie ki tagocin pisipisito.

Ourler. Titibïkwâtan ; –wâj *g. a.* ; –wâs–âzo (*absolu*). *Elle est*—, titibïkwâte *s. in.*

Ourlet.—*repli cousu d'une étoffe*, ka titibï kwâtek. *Il y a un*—, titibïkwâte.

Ours. Makwa ; –kwak (*plur.*) ; –kons (*Dim.*); nâbek (*mâle*). *Bois, fruit de l'*—, *le cormier*, makwiminj ; –mij. *Arbre d'*—, makwâtik. *Tête d'*—, makwactikwan. *Peau d'*—, makwaian ; nâbekwaian (*du mâle*). *Tanière d'*—, makwac. *Chasser l'*—, nandawakwe. *Guetter l'*—, akawakwe.

Ourse. Nonjek. *Peau d'*—, nonjekwaian. *Grande*—, *constellation*, odjîkanang. *Petite* —, opikwanic.

Oursin. Makwaian.

Ourson. Makons.

Outarde. Nika; –kak (*plur.*) ; –kens (*Dim.*).

Outardeau. Nikens.

Outawais, e. *Un*—, otawa. *Une*—, otawakwe. *Des*—, otawak. *Dialecte*—, otawamowin. *Parler l'*—, otawam–o. *Rivière*—, kitci sîbi ; otawa sîbi.

Outil.—*instrument de travail*, inânokîwining enâbätak.

Outillage. Anotc enâbätak inânokîwining.—*d'un menuisier*, anotc enâbädjitotc mokotâsowinini.

Outiller.—enâbädjitotc nanagatawênim *g. a.*

Outrage. (*V. Injure*).

Outrageant, e. (*V. Injurieux*).

Outrager. (*V. Injurier, Insulter*).

Outrageusement. (*V. Injurieusement*).

Outrageux, se. (*V. Injurieux*).

Outrance. *A*—, onzam. (*V. Excessivement*).

Outre. *Prép.*—*au-delà*, awas.—*de l'autre côté* (*v. Côté*).—*en sus de*, acitc ; (*ou autres termes*).—*cela*, iim acitc.—*ce que je vous ai dit j'ai encore quelque chose à dire*, acaie ki ki wîndamon keko keiâbätc dac nind inenïndâgos kitci animitâgosiân ; anawi ki ki wîndamon keko anic dac inenïndâgwat keiâbätc kitci wîndamân.—*mesure*, (*v. Excessivement*).

Outre. *Adv.*—*plus loin*, awas keiâbätc.—

tout droit, sans s'arrêter, d'—en—, câbo– (*en comp.*). *Il est percé d'—en—*, câbondeia. (*V. Travers*). *En—*, gaie dac.

Outré, e.—*exagéré, excessif* (*v. ces mots*).—*irrité* (*v. ce mot*).

Outrecuidant, e. (*V. Présomptueux*).

Outre-mesure. (*V. Excessivement*).

Outre-passer. (*V. Dépasser*).

Outrer.—*porter trop loin* (*telle pratique*), onzam (*avec l'Ind.*), pâcitc indint–dowa (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*). *Il—la sévérité,* pâcitc indowa ij animihiwetc.—*offenser* (*v. Choquer, Insulter*).

Ouvertement.—*manifestement,* micic. *Il le fait—*, micic indowa.—*franchement,* gwaiak. *Je vais te le dire—*, gwaiak kigat inin.

Ouverture.—*fente,* ce–, taw– (*en comp.*) ; tataw– (*id.*) (*s'il y en a plusieurs*). *Il y a une—*, cehikâte ; tawa. *Il y a des—*, tatawa. *Il est dans l'—*, cêkote *s. in. Avoir le pied dans l'—*, cêkositêdjin.—*trou,* ka päkwaneiak ; ka päkwanêckak. *Des—*, ka papäkwanêckak. *Il y a une—*, päkwaneia ; –nêcka. (*V. Crevasse*).—*action d'ouvrir,* cehigewin.—*inauguration,* ka mâdjisek ; maiadjisek keko ; maiatakämikak. *Faire l'—de,* mâdji (*avec l'Ind.*). *On fait l'—de la chasse,* mâdji anokînâniwan. *C'est l'—de la mission,* acaie tibise kitci aiamianiwang. *Il fait des—, épanche son coeur,* o wîndan ejitehetc. *Il lui fait des—*, o wîndamawan ejitehetc. *Il fait des—propositions,* o wîndan nendawenïndang. *Je lui fais des—*, ni wîndamawa nendawenïndamân.

Ouvrable. *Jour—*, inânoki kîjik ; ondamakämikisi kîjik. *C'est un jour—*, inânoki kîjigat ; inânokinâniwan ; ondamitanâniwan.

Ouvrage.—*action de faire une oeuvre,* ojitwawin ; wejitwanâniwang. *Faire un—*, ojitwa. *Faire tel—, faire un—de telle manière,* ijitwa.—*action de travailler,* inânokîwin ; ondamitawin.—*ce que produit un travailleur,* enânokinâniwang. *Son—est bien fait,* onicicinini enânokitc.—*occupation,* ondamitawin. *Avoir de l'—*, ondamita. *Il a beaucoup d'—*, mica ot ondamitawin. (*V. Affaire*).

Ouvragé, e. *Adj. Il est—*, mino ijidjiganiwi *s. a.* ; onicicidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; masinakwahiganiwi *s. a.*, –hikâte *s. in.* (*bois*) ; masinâbikâzo *s. a.*, –kâte *s. in.* (*mét. ou min.*).

Ouvrager. Mino ijiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*) ; oniciciton ; –cih *g. a.* ; –cihiwe (*abs.*).

Ouvrier, e. *Subst.* Neta inânokitc ; neta anokitâgetc ; anotâgan (*homme seulement*) ; anotâganikwe (*femme seulement*).

Ouvrier, e. *Adj.* (*Personne etc.*)—, enanokitc ; –kidjik (*plur.*). *Jour—*, inânoki kîjik. (*V. Ouvrable*).

Ouvrir.—*faire que ce qui était clos ne le soit plus,* ce–, tong– (*en comp.*) ; cenan ; cen *g. a.* ; cenige (*absolu*) ; cehan, ceh *g. a.*, cehige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument, en détournant la serrure etc.*) ; cebiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*ce qui est attaché, bouché*) ; abahan, abav *g. a.*, abahowe (*abs.*) (*id.*) ; abâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; tongâbikahan etc. (*id.*) ; tongakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*).—(*une porte*), cenan ; cehan (*en enlevant ce qui la ferme*) ; abâbikahan (*en la débarrant*) ; tongakwahan (*au moyen d'un bois*) ; tongâbikahan (*au moyen d'un fer*). —*de grands yeux, avoir les yeux—tout grands,* tatongâb–i.—*la bouche, avoir la bouche—*, tawan–i. *Dormir la bouche—*, tawanongwam. *Lui—la bouche,* tawanon *g. a. Avoir les oreilles—*, cetâwakecka.—*pour qq.*, cenämaw *g. a.* ; cehamaw *g. a.* (*en enlevant ce qui ferme*). *Il est—*, ceniganiwi *s. a.*; cenikâte *s. in.* ; cehiganiwi *s. a.*, cehikâte *s. in.* (*en enlevant ce qui fermait*) ; cêsin *s. in.* (*s'il reste ouvert*) ; cêiâsin *s. in.* (*si c'est par le vent*). *Il s'—*, ani cêsin *s. in.*—*déployer, déplier* (*v. ces mots*).—(*un couteau*), patapâbikinan.—*découvrir au regard,* pakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*) ; pakiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe, papier ou peau*) ; pakâbikinan etc. (*mét. ou min.*).—(*un livre, une lettre*), pakiginan (masinahigan).—*la porte de* (*la cabane etc.*), *en découvrir l'intérieur en levant la peau qui ferme l'entrée,* pakindenan.—*la bouche, avoir la bouche—, en montrer l'intérieur,* pakitônen–i.—*pour qq.*, pakinämaw *g. a.* ; pakigînämaw *g. a.* (*une étoffe, du papier ou une peau*).—*pratiquer une ouverture* (*v. Percer*).—*entamer* (*v. Entailler*).—*diviser* (*v. ce mot*).—*commencer,* mâdji (*avec l'Ind.*). *Nous allons—la mission,* kiga mâdji aiamiamin. *S'—épanouir* (*v. ce mot*).

Ouvroir. Ondamakämikisiwîkiwam.

Ovale. *Il est—*, caka– (*en comp.*) ; cakawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* ; cakawïminakisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*fruit*).

Oviforme. *Il est—*, wawing inâbäminâgosi *s. a.* ; wawing ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

P

Pacage. (*V. Pâturage*).

Pacager. (*V. Paître*).

Pacifier.—*réconcilier,* nanakin *g. a.* ; –niwe, –niwemägät *s. in.* (*absolu*).—*calmer* (*v. ce mot*).

Pacifique. *Etre—, aimer la paix,* wâki ijiwebis–i.—*tranquille* (*v. ce mot*).

Pacifiquement. (*V. Tranquillement*).

Pacte. (*V. Convention*).

Pactiser.—*s'associer avec* (*v. Associer*).—*entrer en accord avec,* nakom *g. a. Ils—ensemble,* nakondiwäk.—*avec, céder, etc.*, pagitinan ; –tin *g. a.*

Pagaie. (*V. Aviron*).

Paganisme. Manitokâdjikewin.

Page.—*de livre,* masinahigan eckwêmok. *Une etc.*—, ningotin etc., masinahigan eckwêmok.

Paiement. (*V. Payement*).

Païen, ne. Neta manitokâdjiketc. *Etre*—, manitokâdjike. *Religion*—, manitokâdjikewin.

Paillasse. Apicimon.

Paillasson.—*pour les pieds,* kasisitecimowin.

Paille. Miziminens mijackin ; päkwejiganack.

Pain.—*aliment,* päkwejigan *g. a.* ; –nak (*plur.*). *Quignon de*—, nejigan.—*levé, fermenté,* wenbisidjikâzotc päkwejigan.—*frais,* ocki päkwejigan.—*sans adoucissement,*—*sec,* anisïpäkwejigan.—*avec adoucissement, avec du beurre etc.,* apândjigan.—*bloc de* (*tel solide*), –sik (*en comp.*). *Un*—*de* (*tel solide*), pejikosik etc. (*avec le Subst.*). *Deux*—*de sucre,* nîjosik sînzipakwat.—*de sucre* (*se dit aussi*) miziwidjigan.—*à cacheter,* pikikâdjigan.

Pair, e. *Adj.* (*V. Semblable*).

Paire. *Subst.* –Wewan (*en comp.*). *Une*—, ningotwewan. *Deux etc.*—, nîjwewan etc.

Paisible. (*V. Calme, Tranquille*).

Paisiblement. (*V. Tranquillement*).

Paître.—*donner, lui donner à manger,* acam *g. a.* ; acânge (*absolu*).—*brouter l'herbe,* mijackoke.—*les bourgeons,* onîmikoke. (*L'animal*)—, ani wîsini (*abs.*) ; ot ani mîdjin *g. in.* ; ot ani amwan *g. a.*—*mener au pâturage,* ke daje mijackoketc ijiwij *g. a. Se*—, acândis–izo. *Je me*—*de noix,* pakânak nind acândis.

Paix.—*calme, tranquillité* (*v. ces mots*). *Etre en*—, *sans guerre,* wâki ijiwebis–i ; wâki inakämikis–i. *On est en*—, *la*—*règne,* wâki ijiwebat äki ; wâki inakämigat. *Etre en*—, *sans trouble,* wanaki. *Va en*—, wâki kîwen.

Palais.—*demeure d'une personne notable,* okima endâtc ; okima omîkiwâm.—*partie supérieure du dedans de la bouche,* nagask (*avec le Poss.*). *Son*—, onagaskon. *A mon*—, ni nagaskong. *A leur*—, onagaskoniwang.

Pâle.—*blême* (*v. ce mot*). *Il est*—, *peu coloré,* wâbinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Palet.—*disque pour jouer,* kwakwedjawewin.

Pâlir. (*V. Blêmir*).

Palissade.—*clôture,* mitcikan.

Palissader. (*V. Clôturer*).

Palpable. *Etre*—, *se faire sentir au toucher,* tanginenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*—*évident* (*v. ce mot*).

Palper. Tanginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*absolu*).

Palpitation.—*agitation convulsive,* tcitcib– (*en comp.*) ; tcitcibisiwin. *Eprouver une*—, *des*—, tcitcibis–i. *Eprouver des*—*durant le sommeil,* tcitcibîngwam.—*des yeux,* tcitcibâbiwin.—*du coeur* (*v. Battement*).

Palpiter.—*entrer en palpitation, dans une agitation convulsive,* tcitcib– (*en comp.*). (*Telle partie du corps*) —*à qq.,* tcitcib– (*avec le Subst.*). *Le coeur*—*à qq.,* tcitcibitehe ; niningitehe ; sesekitehe. *Les yeux*—*à qq.,* tcitcibâb–i. *La bouche*—*à qq.,* tcitcibitôn. *La tête*—*à qq.,* tcitcibictikwan. *Le bras*—*à qq.,* tcitcibinike. *Le pied*—*à qq.,* tcitcibisite. *Le gras de jambe*—*à qq.,* tcitcibinân.—*s'agiter,* mamâdjipaniv–iho. *Il*—*de joie,* mamâdjipaniho epitc môdjikisitc ; môdjikisiwinï mamâdjipaniho.

Pâmer. (*V. Défaillir*).

Pamoison. (*V. Défaillance*).

Pampe.—*feuille de blé d'Inde,* apackweck ; –kok (*plur.*).

Panache.—(*d'oiseau*), nimackahigan.—(*de caribou etc.*), ot eckän.

Panaché, e. (*Cet oiseau*) *est*—, nimackahige. (*Ce caribou etc.*) *est*—, oteckäni.

Panacher. (*Cet oiseau*) *se*—, ani nimackahige. (*Ce caribou etc.*) *se*—, sagiwine.

Panaris. Cingipis. *Avoir un*—, ocingipisim–i.

Panier.—*hotte,* awatciwanâgan.

Panique.—*frayeur,* amânisowin. *Il y a*—, amânisonâniwan. *Il a causé une*—, win ot indowin ka ondji amânisonâniwang.

Panse.—*ventre* (*v. ce mot*).—*de* (*tel animal*), omisat ; onagic.

Pansement. Nandawihiwewin.

Panser.—*faire, lui faire un pansement,* nandawih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; pamihiwe (*id.*).—*étriller* (*v. ce mot*).

Pansu, e. (*V. Ventru*).

Pantalon. Anakapêcâgan (*i. e. ce qui tient les jambes écartées*). (*V. Culotte*).

Paon.—*oiseau,* sasêka misise.

Papa. (*V. Père*).

Pape. Meia aiamie ganawâbitc. *Notre Saint Père le*—, meia aiamie ganawâbäminang.

Papier. Masinahigan eckwêmok ; masinahigan (*écrit*).

Papillon. Memengwe ; –wek (*plur.*).

Papilloter. (*V. Clignoter*).

Papouée.—*petite feuille pour mêler au tabac,* apâkosigan ; sakâkomin, miskwabimij, kakakimij (*variétés*). *Mettre de la*—*avec le tabac,* apâkosike.

Pâques.—*jour de fête chrétienne,* aiapitcîpâtc ; apitcîpa kîjik ; apitcîpâtc (*avec un Fut.*) ; ka apitcîpâtc (*avec un Passé*) ; apitcîpa– (*en comp.*). *Cantique de*—, apitcîpa nïkämon. *C'est aujourd'hui*—, apitcîpa kîjigat nongom. *J'y irai à*—, apitcîpâtc ningat ija ; apitcîpa kîjigak ningat ija. *As-tu communié à*—, ka apitcîpâtc ki ki cawenïndâgos–ina? *Je communie tous les ans à*—, täsin aiapitcîpâdjin ni cawenïndâgos ako.

Paquet.—*assemblage de choses attachées ensemble,* ka anzabizodjik *s. a.*, –bitekin *s. in.*; ka anzabitek *s. in.* (*si elles ne se comptent pas*). *En faire un*—, anzibiton ; –bij *g. a. Il est, ils sont en*—, *il y en a un*—, anzibizok *s. a.* ; –biten *s. in.* ; –bite *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*).—*assemblage de choses enveloppées ensemble,* ka titibizodjik *s. a.* ; –bitekin *s. in.* ; –bitek *s. in.* (*si elles ne se*

comptent pas). *En faire un—*, titibïbiton ; –bij *g. a. Il y en a un—, elle est, elles sont en—*, titibïbizok *s. a.* ; –biten *s. in.* ; –bite *s. in.* (*si elles ne se comptent pas*).—*de peaux*, matindâgan.—*ce que l'on porte*, wiwajiwin ; –wäne (*en comp.*). *Défaire un—*, abahiwäne. (*V. Charge*). *Faire son—, se préparer à partir*, sakakinige. *Faire son—, déloger*, kos–i.

Par.—*indiquant le mouvement,—en, —dans, le Locatif du Subst. Il se promène—la ville*, otenang papâmose. *Il va—les champs*, kitikâning ani iji.—*ci—là, clair– semé*, mamamin. *Il y a de la neige—ci—là*, mamamin äpi kôn. *La terre est découverte de neige—ci—là*, maminanite.—*derrière* (*v. Derrière*).—*dessus* (*v. Dessus*).—*dessous* (*v. Dessous*).—*devant* (*v. Devant*).—*ici* (*v. Ici*).—(*telle ouverture*), ondji (*précédé du Subst. au Loc.*). *Il entre—la fenêtre*, onzâbiwâganing ondji pîndike. *Entrons—ici*, ondäje ondji pîndiketa.—*où est-il passé*, andi ka ani ijatc ? *Va-t'en—là-bas*, awas indi iji mâdjân.—*ci—là, de temps en temps*, aiapitc ; nanakäwe.—*durant*, megwatc (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; megwatc (*avec le Participe*). *Je me promène—une pluie battante*, megwatc i kîmiwang ni papâmose.—*avec un v. Passif, se rend par la forme du Passif. Je suis frappé—lui*, ni pakitehok.

Parabole. Kâtc animitâgosiwin ; awetcigan. *Proposer une—, parler en—*, kâtc animitâgos–i.

Parachever. (*V. Achever*).

Paraclet. Mino Manito.

Parade.—*étalage*, wâbändahiwewin ; sasêkandâgewin (*vaniteux*). *Faire—de*, wâbändahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* ; säsekandan, –daw *g. a.* (*par vanité*).—*manoeuvre* (*v. ce mot*).

Parader. (*V. Manoeuvrer*).

Paradis.—*séjour des bienheureux* (*v. Ciel*).—*terrestre*, ka kitci onicicing kitikân.

Parage.—*côte* (*v. ce mot*).—*endroit déterminé*, äki. (*V. Endroit*).

Paraître.—*se manifester, s'offrir aux regards* (*v. Apparaître*).—*être exposé à la vue*, mitcinâgos–i ; –gwat *s. in. Le soleil—*, wâseiâsike ; nâgosi kîzis. *Les étoiles—*, wâcenângockak. *Cesser de—*, pônïnâgos–i ; angonâgos–i ; –gwat *s. in. Faire—, exposer à la vue*, mitcinâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –godjige, –godjigemägät *s. in.* (*id.*) ; wâbändahiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a. Faire—tel*, ijinâgoton etc. ; –nâgoton etc. (*avec l'épithète*). *Faire—beau*, minwâbämînâgoton etc. *Faire—laid*, mânjinâgoton etc. *Faire—différent*, maiakinâgoton etc.—*avoir l'air*, –nagos–i, –nâgwat *s. in.* (*en comp.*). (*Telle personne ou chose*)—*à qq.*, ijinan ; –naw *g. a.* ; inênïndan ; –ênim *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Cette maison me—belle*, kwenatc mîkiwam nind inwas. *Cet homme me—bon*, mino anicinâbewi aam nind inênima. *Il lui—comme un homme*, anicinâbeng ot ijinawan. (*V. Air*).

Parallèle. *Adj. Ils sont—*, tabiskotc ijisek *s. a.* ; –sen *s. in.* ; tabiskotc aijidjiwan (*cours d'eau*) ; tabiskotc ainamo (*chemins*). *Il est—à l'autre*, ijise ejisek kotak ; ejisek kotak mi ejisek *s. in.*

Paralyser. *La maladie l'a—*, acaie nïposi i ki akositc. *Etre—*, nïpos–i ; nïpowapine ; nïpos–i. *Etre—d'un côté du corps*, napänena nïpos–i. *Etre—de la moitié du corps, du milieu en bas*, pokona nïpos–i. *Il est—de tout le corps*, enigokonawitc nïposi. *Avoir* (*tel membre*)—, nïpo– (*avec le Subst.*) ; nïpowan (*avec le Poss. et le Subst.*). *J'ai le bras etc.—*, ni nïponike ; nïpowan ni nik etc.

Paralytique. *Subst.* Ka nïpositc.

Parapluie. Akawâbâwâzowin ; akwanâbâwâzowin.

Parasol. Akawatehon.

Parc. Kitikân.

Parcelle. Pîw–, päkwe– (*en comp.*).—*de* (*telle substance*), ka päkwêckak ; ka päkwejiganiwitc *s. a.*, –jikâtek *s. in.* (*en coupant*) ; ka pîwijiganiwitc *s. a.*, –jikâtek *s. in.* (*id.*).

Parce que. (*V. Cause*).

Parcimonieusement. (*V. Chichement*).

Parcimonieux, se. (*V. Chiche, Mesquin*).

Parcourir. Mïsïwe ningotiji papâmose, –mipäto (*en courant*), –micka (*en naviguant*) (*avec le Loc.*). *Il—le pays*, mïsïwe ningotiji papâmose äking.

Par-dessus. *Adv.* (*V. Dessus*).

Pardessus. *Subst.*—*vêtement*, pîtawagwiwin.

Pardon.—*rémission*, cawenïngewin. *Demander—*, nanda cawenimigo–ma. *Demander—à qq.*, nanda cawenimik–kon. (*V. Absolution*).

Pardonnable. *Etre—*, cawenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Sa faute est—*, cawenïndâgosi ij anawi patatitc.

Pardonner. Cawenïnge (*absolu*) ; cawenïnge (*avec* ka *et le Subj.*) *g. in. Il—cette faute*, cawenïnge ka iji patatinâniwaninik ; o wänîsiton iim patatowin.—*à qq.*, cawenim *qq.* ; kasihamaw *g. a.* ; wänîsitamaw *g. a. Je lui—sa faute*, ni kasihamawa ka patatitc. *Sa faute est—*, acaie kasihikateni ka iji patatitc. (*V. Absoudre*).

Pareil, le. (*V. Egal, Semblable*).

Pareillement.—*d'une manière égale, invariable*, pejikwan. *Il le fait toujours—*, mi gotc pejikwan eji totang.—*d'une manière semblable*, tabiskotc ; nasab. *Ils le font—*, tabiskotc iji totamok.

Parement. (*V. Parure*).

Parent, e.—*de la même famille*, tcînäwêndâgan. *Mon—, ma—*, tcanäwêmak ; ni tcînäwêndâgan. *Son—, sa—*, tcanäwêmâtc ; otcînäwêndâganan. *Tes—*, tcanäwêmädjik ; ki tcinäwêndâganak ; ki nikihigok (*père et mère*). *Ses—*, tcanäwêmâdji ; otcinäwêndâganâ ; o nikihigo (*père et mère*).

Etre— avec qq., l'avoir pour—, tcînäwêm *g. a.* ; inäwêm *g. a.* (*de telle manière*). *Nous sommes—*, ki tcînäwêndimin ; kit inawêndimin (*de telle manière*). *Je lui suis proche —*, pêcôtc nind inäwêma. *Ils sont—éloignés*, wasa inäwêndiwäk. *Les—, ceux de la même famille*, tcanawêndidjik. *Les—, le père et la mère*, wenidjânisidjik. *Les—, le père et la mère du gendre ou de la bru*, indawak. *Un— du gendre ou de la bru*, indawa.

Parenté.—*consanguinité* (*v. ce mot*).—*ensemble des parents*, tcanawêndidjik. *Ma—*, tcanäwêmagok ; ni tcînäwêndâganak. *Sa —*, tcanäwêmâdji ; o tcînawêndâganà.

Parer.—*décorer, embellir*, wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; oniciciton ; –cih *g. a.* ; –cihiwe, –cihiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*qq.*, wâwêpij *g. a.* *Se —*, wâwêpis–izo. *Etre—*, wâwêjih–o.—*se détourner de*, wemackan ; –kaw *g. a.*—*écarter, déplacer*, nakanan ; nakan *g. a.* ; nakanige (*abs.*) ; webinan ; webin *g. a.* ; webinige (*abs.*) ; nakahan, nakah *g. a.* (*avec un instrument*). *Je—son coup*, ni nakaha wa pakitehigetc.

Paresse. Kitimiwin. *La—l'empêche d'y aller*, kitimi kitci ijatc.

Paresseusement. (*V. Indolemment*).

Paresseux, se. *Etre—, éviter le travail*, kitim–i. *Etre franc—*, kitimick–i ; pijikwâtis–i. *Etre—, nonchalant* (*v. Indolent*).

Parfaire. (*V. Achever, Compléter*).

Parfait, e. *Etre—, avoir toutes les qualités*, âpitci onicic–i ; –cicin *s. in.* *C'est un homme —*, ondjita kwenatc ininiwi. *C'est une femme—*, ondjita kwenatc ikwewi. *Etre—, sans défaut physique*, kâwin nâpitc (*avec le v.*) mânjinâgos–i, –gwat *s. in.* (*Cet objet*) *est—, fait sans défaut*, ondjita mino ojidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.* ; (*ou autres termes*). *C'est une maison—*, keget kitci kwênatc mîkiwam.—*complet* (*v. ce mot*).

Parfaitement.—*d'une manière parfaite*, ondjita ; gwetc igotc ; nasab. *Il ressemble— à sa mère*, nasab ot inawan okin.—*complètement* (*v. ce mot*).

Parfiler. (*V. Défiler*).

Parfois. Naningotinon.

Parfum.—*pour se oindre*, nomingwan ; menomâgwak ciconigan.—*pour embaumer un corps*, ciconawinigan.

Parfumer. Minomâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*absolu*).

Pari.—*gageure*, ätwâtiwin ; ätwâgewin. *Faire un—*, ätwâge. *Ils font un—*, ätwatiwäk.—*enjeu*, ätwatiwin. *Il y a un—de 20 piastres*, nictäna täswâbik inikik ki ätwatinâniwan (*ou*) inätwagenâniwan.

Parier. Atwâge (*absolu*) ; –gen *g. in. et a.*—(*tant*), inätwâgen *g. in. et a.* *Je—une piastre*, pejikwâbik nind inätwâgen.—*avec qq.*, ätwaw *g. a.* *Il a—avec moi*, ningi atwâg. *Nous—ensemble*, nind ätwâtimin. *Ils ont— vingt piastres*, nictäna täswâbik inikik ki ätwâtiwäk.

Parieur, euse. Ka ätwâgetc.

Parité. (*V. Egalité*).

Parjure.—*faux serment*, kenawicki nabitonämonâniwang. *Faire un—*, kinawicki nabitonämon–mo.—*violation d'un serment*, eka tibisatwanâniwang ka nabitonämonâniwang. *Il fait un—*, kâwin otibisatwasin ka nabitonämotc.—*qui fait un faux serment*, ka kinawicki nabitonämotc. *Tu es—*, ki kinawicki nabitonämon.—*qui viole son serment*, eka tibisatwang ka nabitonämotc. *Il est—*, kâwin o tibisatwasin ka nabitonämotc.

Parjurer. *Se—, faire un faux serment*, kinawicki nabitonämon–mo. *Il se—, viole son serment*, kâwin o tibisatwasin ka nabitonämotc.

Parlement.—*chambres du gouvernement*, endäje kikitonâniwang.

Parlementer.—*tenir conseil*, kikit–o. *Ils—, préparent un accommodement*, o wi wâwêjitonawa keko ; ani nakondiwäk.

Parler. *V.*—*discourir*, animitâgos–i.—*à*, ganotan ; ganoj *g. a.* ; gagan. . .(*Réd.*) (*beaucoup*).—*de*, tipatotan ; tipadjindan ; tajindan ; indajindan (*1ère et 2me P. seul.*) ; –jim *g. a.* *Est-ce de moi que tu—*, nin–ina kit indajim ? *Lorsque je parlais de lui*, endajimakiban.—*de telle manière*, initâgos–i ; ijiwe ; inwe ; –owe, –we, m–o, –tôn, –tâgos–i (*en comp.*). *De quelle manière—il*, anim ejikijowetc ; anin enwetc ?—*en cachette*, kakimowe ; kaskanos–ozo.—*vite*, kinibowe ; tatahatabowe ; wewibitâgos–i.—*lentement*, papêkikâtowe.—*distinctement*, pakakowe.—*bien, correctement*, gwaiakowe.—*avec élégance*, wâwêjikijowe.—*mal, pas distinctement*, kâwin (*avec le v.*) pakakowe.—*bas*, ondjita pêkatowe ; ondjita pêkatc animitâgos–i.—*fort*, kîjîwe.—*trop*, onzamiton.—*mal, dire de mauvaises paroles*, mânatwe.—*avec arrogance*, säsêkâm–o.—*indiscrètement, sans savoir, sans voir*, pakwänotam ; pakwänonge ; pakwäna ikit–o.—*assez de*, tebinakitôn.—*mal de* (*v. Décrier, Médire, Calomnier*).—*indiscrètement de*, pakwänom *g. a.* *Tu—de lui comme d'un fou*, kekipâtisingin kit inâdjima. *Lui—avec hauteur*, sesekangin iji ganoj *g. a.* *Lui—comme il faut*, gwaiakom *g. a.* *Lui—à l'oreille*, podjicem *g. a.*—(*avec un v.*), –owe, –we (*en comp.*). *Savoir—*, nitawe. *Commencer à—*, mâdjiwe ; mâtadjim–o. *Avoir fini de—*, ickwawe.—*pour rire*, pâpinwe. *Entendre—*, pîtwewitam.—*tel langage*, inwe ; –owe, –we, m–o (*en comp.*). *Quel langage—tu*, anin enwen ? *Je—la langue des anciens*, enwewagobänen kete anicinâbebänek nind inwe.—*la même langue que qq.*, wîtc inwem *g. a.* *Je—la même langue que vous*, ki wîtc inweminim ; enweieg nind inwe.—*l'anglais etc.*, aganecam–o etc. (*en ajoutant* m–o *à la terminaison du nom de peuple*).—*mal le fran-*

çais etc., wemitigojimockic–i etc. (*en ajoutant* mockic–i *à la terminaison du nom de peuple*). (*V. Langage*). *Sans—de* (*v. Outre*).
Parler. *Subst.* Eji animitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Mon etc.*—, eji animitâgosiân etc. ; enitâgosian etc. *Avoir tel*—, initâgos–i ; –tâgos–i (*en comp.*). *Il a un—rude*, akotâgosi ; meckawitehengin initâgosi. (*V. Langage*).
Parleur, euse. Neta animitâgositc.
Parmi.—*les hommes*, mêgwe anicinâbek.—*les Français il y en a de bons*, nânint endätciwatc wemitigojiwäk mino anicinâbewiwäk. *Qui—vous*, awênen endätcieg ? *Qui—eux*, awênen endätciwatc ?—*les feuilles, dans le feuillage*, mêgwebak.—*les broussailles*, mêgwe sakahakwa.
Paroi.—*de* (*fruit, vase, cavité quelconque*), pîndik i kipahiganiwitc *s. a.* ; –hikâtek *s. in.*
Paroisse.—*territoire*, otenaw.—*habitants de ce territoire*, endanäkiwatc eiamiadjik.
Paroissien, ne. *Subst.* Endanäkitc eiamiatc.
Parole.—*mot prononcé*, ikitowin.—*distincte, nettement articulée*, pakakowewin. *Dire des mauvaises*—, mânatwe. *Dire de mauvaises—à qq.* (*v. Injurier*).—*faculté de parler*, animitâgosiwin. *Jouir de la*—, nitâwe. *Il a perdu la*—, acaie kâwin nitâwesi. *Il est dépourvu de la*—, kâwin nitâwesi. *J'ai recouvré la*—, acaie minawatc ni nitâwe.—*ton de la voix*, enitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Sa*—, enitâgositc ; enwetc. *Avoir une—tremblante*, niningowe.—*diction*, eji animitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Ma*—, eji animitâgosiân ; enitâgosiân ; enweiân.—*promesse*, waianwîndamâgenâniwang. *Il en donne sa*—, o wanwîndan ke titc. (*V. Promesse*).
Parquer.—*mettre dans une enceinte*, mitcikâj *g. a.*—*enfermer*, kipav *g. a.*
Parrain. Ka takonawâzotc. *Etre*—, takonawâs–âzo. *Etre—de*, aiamie takon *g. a.* ; takon *g. a. C'est mon*—, mi sa ka takonitc ka sîkahandâgoiân.
Parricide.—*qui tue son père* (*ou*) *sa mère*, ka nisâtc osan (koni) okin.—*crime de celui qui tue son père* (*ou*) *sa mère*, awiiak i nisâtc osan (koni) okin.
Parsemer. (*V. Eparpiller*).
Part.—*portion* (*v. Lot*). *Avoir*—, *prendre*—, wîtokâs–âzo. *Je prends—à la quête*, ni wîtokâs i mâwandjidjigenâniwang. *Prendre—à* (*ce que fait*) *qq.*, wîtokaw *g. a. Faire*—, *communiquer*, wîndam. *Faire—de*, wîndan. *Faire—à qq.*, wîndamaw *g. a.* ; kikenïndämoj *g. a.*—*lieu, endroit*, –iji (*en comp.*). *Quelque*—, ningotiji ; waiej ; anangwen (*vieux mot*). *Quelque—que ce soit*, anotc isa gotc. *De quelle*—, andi ondji ? *En quelle*—, andi ; anditok ? *Nulle*—, ka anangwen ; kâ ningotiji ; kâwin waiej. *A*—, *séparément* (*v. ce mot*). *A*—, *excepté* (*v. ce mot*). *De—en*—(*v. Travers*).
Partage.—*division en portions*, matahokiwin ; matinäwewin ; matinämâgewin. *Faire le*—(*v. Partager*).—*part* (*v. Lot*).
Partageable. *Il est*—, ta ki matinäwenâniwan ; ta ki matawinanâniwan.
Partager.—*diviser en portions*, matawinan ; mataoj *g. a.* ; mataoki (*absolu*) ; matinämâge, matinäwe (*id.*).—*en deux*,—*par la moitié*, nenawinan ; –wij *g. a.*—*entre*, matinämaw *g. a.* ; matahamaw *g. a.*—*entre deux*, nenawitaw *g. a.*—*prendre part, s'intéresser*, wîtokâs–âzo. *Il—le travail*, wîtokâzo enânokinâniwaninik.—(*ce que fait*) *qq.*, wîtokaw *g. a.*—*séparer, déjoindre* (*v. Déjoindre*).
Parterre.—*jardin*, kitikân.
Parti.—*union de personnes*, watokotâtidjik ; wîdjindiwin. *Prendre—pour*, kipiv *g. a.* ; kipihowe (*absolu*) ; wîtokawênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; kipiwâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*). *Prendre—pour son enfant, supporter son enfant dans ses défauts*, kipihawâs–âzo.—*résolution* (*v. Dessein*).—*expédient* (*v. Moyen*).—*avantage* (*v. ce mot*). *Tirer*—(*v. Profiter*).—*personne à marier*, ke wîtikendinâniwang. *Je cherche un—honnête*, meno ijiwebisitc ni nandawenima ke wîtikendiâng.
Partial, e. *Il est*—, kâwin kakina tabiskotc ot inenimâsiwà.
Partialement. (*Il fait telle chose*)—, kâwin tabiskotc ot inenimasiwà (*avec* eni *et le Subj.*). *Il juge*—, kâwin tabiskotc ot inenimâsiwà eni tipâkonigetc.
Participation. (*V. Coopération, Concours*).
Participer.—*coopérer, concourir, s'intéresser* (*v. ces mots*).—*à, avoir sa part dans* (*une chose favorable ou défavorable*), inenïndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenïndâgos–i (*avec le Loc. ou Gérondif*) ; (*ou autres tournures*). *Il—à l'association de prières*, acitakindâgosi aiamiewinï wîdjindiwining. *Il—à l'aumône*, gaie win inenïndâgosi tci cawenimintc ; gaie win cawenïndâgosi.—*tenir de la nature de*, wîtc apîtenïndâgosim *g. a.* ; inâbäminâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il—de la divinité*, o wîtc apîtenïndâgosiman kije Maniton.
Particulariser.—*préciser*, maia wîndan.—*définir* (*v. ce mot*).
Particulier, e.—*propre, spécial* (*v. ces mots*).—*extraordinaire, original* (*v. ces mots*).—*privé* (*v. ce mot*). *En*—, tipan.
Particulièrement. (*V. Singulièrement, Spécialement*).
Partie.—*portion d'un tout* (*v. Portion, Morceau*). *Une—de, quelques*, nânint. *Faire—de*, wîdjiwe (*avec le Loc.*) ; wîtokâs–âzo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *En faire*—, *en être*, mindowiv–owa. (*V. Etre*). *En*—(*v. Partiellement*).—*contractant*, pejik i nakondiwatc. *Les*—, wa nakondidjik.—*d'un jeu*, otaminowin.—*de* (*tel jeu*), i (*ou*) ij (*avec le Subj.*).—*de balle*, i pïkwakwatokenâniwang.—*projet* (*v. Dessein*).

Partiel, le. (*Tel nombre, telle quantité*) *est*—, kâwin kiki nônim inenïndâgosisi *s. a.*; –gwasinon *s. in.* (*Telle manifestation*) *est*—, kâwin kiki nônim ijinâgosisi *s. a.*; –gwasinon *s. in.*; kawin epîtak ijinâgwasinon *s. in.*

Partiellement. (*Faire telle chose*)—, *par parties*, kâwin kiki nônim (*avec l'Ind.*); pepangi (*id.*). *Il le donne*—, kâwin kiki nônim o pagitinansin ; pepangi eta o pagitinàn. *Je les achète*—, nanint eta endâtciwatc nind aiawak. (*Faire telle chose, être tel*)—, *en partie*, kâwin âpitci, pangi eta (*avec l'Ind.*). *Il le brise*—, pangi o pîkobiton. *Il est—visible*, kâwin âpitci mitci nagosisi *s. a.*; pangi eta nagwat *s. in.*

Partir.—*se mettre en chemin*, mâdja–ji ; pos–i (*en embarquant dans quelque chose*).—*à la course*, mâdjipäto.—*avec un fardeau*, mâdjiwäne.—*au vol*, mâdjipis–izo ; mâdjise.—*pour les bois*, kopi.—*pour l'eau, pour sortir du bois*, nâtipi.—*avec*, wîdjiw *g. a.*—*en emmenant*, wîdjin *g. a.*—*par eau en même temps que*, wîtahom *g. a.* (*L'oiseau*)—, mâdjise. *Le* (*bateau*)—, mâdjipite. *L'eau*—, *se met à couler*, mâdjidjiwan. *La glace*—, kîwesikwatin. (*Le fusil*)—, *se décharge*, mâtwêwe. (*Telle chose*)—, *prend son commencement*, mâdj–, mât– (*en comp.*); mâdjise. *La prière—de*, mâdjiiamiâniwan.—*émaner*, ondjipa–pi ; ondjisin *s. in.*

Partisan, e. Neta kipihowetc.—*de* (*telle personne*), neta kipiwâtc ; neta wîdjiwâtc. *Etre—de*, kipiv *g. a.*; wîdjiw *g. a.*—*de* (*telle chose*), neta tipahigetc. *Etre—de*, tipahigen *g. in. et a.*

Partout. Mïzïmïzï ; mïzïwe ; mïzï ; papa.

Parure.—*ajustement*, wâwêjihon ; sasêkadjigan.—*ce qui sert à embellir*, wenicicihiwemägäk ; wâwêjidjigewin.

Parvenir.—*arriver* (*v. ce mot*).—*réussir* (*v. ce mot*).

Pas. *Subst.*—*mouvement pour marcher*, takokiwin. *Un*—, ningo takokîwin. *Faire un*—, takoki. *Faire un long*—, wâsa takoki. *Faire de longs*—, wawasa tatakoki. *Retirer son*—, *en faire un en arrière après celui d'en avant*, otaham–i. *Faire un faux*—, nangisitêcin ; pakitêcin ; pizositêcin (*en s'embarrassant le pied*).—*allure*, enosenâniwang. *Prendre, avoir tel*—, inose ; inaham–i ; –ose, –aham–i (*en comp.*). *Quel est son*—, anin enosetc ? *Avoir le—haut*, icpaham–i. *Avoir le—long*, kakanwaham–i ; câcîpaham–i (*en marchant doucement*). *Avoir le—court*, tatakwaham–i. *Allonger le*—, ani cacîpaham–i. *Diminuer le*—, ani petôse. *Marcher d'un—ferme*, meckawisingin inose. *Avoir le—languissant*, petôse. *Avoir le—rapide*, kijikaose. *Marcher à—comptés*, nanagatose. *Il y va à—comptés*, nenagatosengin ijise. *A—de loup*, pekatc. *De ce—t'arriveras à bonne heure*, ani inosen wîbâtc kiga tagocin. *Suivre—à*—, nanagatohaj *g. a.* *Aller le*—, ani pïmose.—*piste* (*v. ce mot*). *De ce*—, *sur ces entrefaites*, iim apitc.

Pas. *Adv.* *Ne*—(*v. Ne*).—*un* (*v. Aucun*).—*du tout*, kâ nâpitc ; kâ ondjita.—*beaucoup*, kâwin gwetc ; kâ gwetc.—*encore*, kâwin mäci ; kâ mäci.—*jusqu'à présent*, kâwin nananj.—*tant*, kâ sa gwetc.—*mal, médiocrement*, maiena sa gotc.—*tout à fait*, kawin acaie gwetc.

Passable. *Il est*—, *médiocre*, onicici enowek *s. a.*; onicicin enowek *s. in.*

Passablement. Enowek ; anawi. *Il est—riche*, wânatisi enowek. *Il est—grand*, anawi kinôzi *s. a.*

Passage.—*action de passer*, pïmi– (*en comp.*); pemosenâniwang ; eni pimosenâniwang.—*de* (*telle personne*), pemosetc.—*de* (*tel oiseau*), pemisetc.—*de* (*tel bateau*), pemipitek. *Au*—(*avec un v.*), nakwe– (*en comp.*). *Saisir au*—, nakwehan ; –wev *g. a.*; –wehige (*absolu*); nakwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*avec les dents ou la bouche*).—*lieu où l'on passe*, endäje pimosenâniwang. *Boucher le*—, kipickâge. *Lui boucher le*—, kipickaw *g. a.*—*espace entre*, taw– (*en comp.*).—*dans les montagnes*, i tawätinak. *Il y a un—entre les montagnes*, tawätina. *Ouvrir un—à travers la forêt*, tawahige. *Frayer un—dans la neige*, tawakônecka. *Lui faire un*—, tawikâpäwitaw *g. a.*; mîkän tawickämaw *g. a.* (*dans le chemin*). *Faire un—dans l'eau avec* (*telles pierres etc.*), cipaiabikesiton.

Passager, e. *Subst.*—*celui, celle qui est à bord*, ka pôsitc.

Passager, e. *Adj.* *Il est*—, *apparaît pour un temps*, näkäwe nagosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Il est*—, *employé pour un temps*, näkäwe âbätisi *s. a.*; –tat *s. in.* *Il est*—, *croît pendant un certain temps*, näkäwe nitawîki *s. a.*; –wîgin *s. in.*

Passagèrement. Näkäwe.

Passant, e. *Subst.* Pemosetc. *Les*—, pemosedjik.

Passant, e. *Adj.* (*Rue etc.*)—, endäje kitci pïmosenâniwang.

Passé. *Subst.* Ka ingi ; ka ijiwebak. *Dans le*—, waieckat, pinawîgo.

Passer.—*aller dans une direction*, pïmi–, pïm– (*en comp.*).—*à pied*, pïmose.—*à la raquette*, pïmakimose.—*à la course*, pïmipäto.—*en montant*, pïmadjiwe.—*en rampant*, pïmote.—*en glissant*, pïmibos–o.—*à la nage*, pïmitaka–ke.—*sur la glace*, pïmitakâk–o.—*au vol*, pïmipis–izo ; pïmise.—*en bateau*, pïmicka.—*en bateau en chantant*, pïmahamâs–o.—*dans un canal, sous un pont*, cîpaham.—*à la voile*, pïmac–i.—*à cheval*, pïmipahik–o.—*sur la terre, vivre*, pïmâtis–i.—*dans*, pîndike (*avec le Loc.*). *Le vice—dans le coeur*, anâmite ijise patatowin. (*V. Entrer*).—*par-dessus* (*v. Franchir, Enjamber*).—*au-delà de* (*telle limite de terrain*), pajitahan.—*sur un pont*, pïmandäwe.—*à travers* (*v. Traverser*).

Etre entendu—, pïmwêwicin. *Faire*—, iji najav *g. a.*; –jahowe (*absolu*). *Faire—devant*, nîkanïnajav *g. a. Faire*—(*au-dessus etc.*), najav *g. a.* (*précédé de l'Adv.*). (*Le bateau*)—, pïmipite. (*L'astre*)—, pïmicka. *L'eau*—, pïmidjiwan. (*V. Ecouler*). (*Le liquide*)—*par-dessus* (*v. Déborder, Dessus*). *Il—de l'opulence à la misère*, ani gitimâgisi i ki wânatisitc.—*rapidement d'une pensée à une autre*, pïmaienïndam. *Le temps*—, ani käpikose. *Le temps en est*—, käpêse ; käpitose ; käpikose (*si on ne parle que de choses*). (*Cette chose*)—, *se*—, ino ; inini (*Obv.*) ; ijiwebat. *Cela—comme un songe*, wejipâbändjiganing ino. *Ca—comme une ombre*, wejimongin inini. (*V. Disparaître*). *Comment cela se—t-il*, anim ejiwebak ? *Ca se—ainsi*, mi ejiwebak. *Que se—t-il*, anin engi ; anin enakämigak ?—*le temps*, ani käpikose.—*le jour* (*i. e. entier*), käpekîjikwe. —*la nuit* (*entière*), käpetibikwe.—*encore le jour* (*en parlant d'un malade*), käpekîjikanam–o.—*encore la nuit* (*malade*), käpetibikanam–o.—(*telle saison*), ic–i (*en comp.*).—*l'été*, nîbinic–i.—*l'hiver*, pipônic–i.—*le printemps*, minôkämic–i.—*l'automne*, takwâkic –i.—*son temps à*, ani (*avec l'Ind.*). *Il—son temps à écrire*, ani masinahige. *Faire—parvenir*, pîtinan ; pîtin *g. a.*; pîtinige (*abs.*). *Faire—à qq.*, pîtinämaw *g. a.*; anikenämaw *g. a.*—*omettre, pardonner, devancer* (*v. ces mots*).—*être passable* (*v. Passable*).—*pour*, igon ; ina (*3me Pers.*). *Il—pour riche*, wânatisi ina. (*V. Réputer*). *Se faire—pour*, –kâs–âzo (*en comp.*). *Se faire—pour dévôt*, aiamiekas–âzo. (*V. Affecter*).

Passereau. Tcikitikanecinj.

Passe-temps. (*V. Divertissement*).

Passible.—*capable de sensations* (*v. Sensitif*). *Etre*—, *susceptible de*, inenïndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenïndâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec le Loc. ou le Gérondif*). *Il est—d'emprisonnement*, kipahoti mîkiwaming inenïndâgosi.

Passion.—*souffrance*, animisiwin.—*de N. S.*, tebeniminang ot animisiwin ; apitc nenekatcihawindibanen tebeniminang.—*agitation de l'âme*, endinâniwang anâmite. *Il éprouve une*—, ot inadjihigon omitonenïndjigan ; ot onbihigon omitonenïndjigan.—*ardeur*, eni kîjizonâgosinâniwang. (*Faire telle chose*) *avec*—, kîjizonâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle avec*—, kîjizonâgosi eji animitâgositc.—*penchant*, ejitehenâniwang. *Suivre ses*—, minwenïndamihitis–izo. *Soumettre ses*—, câgodjihitis–izo ; kinahamâtis–izo. *Avec*—(*v. Partialement*). *Avoir la—de*, inakote (*avec le Poss., le Subst.* teh *et* kitci *suivi du Subj.*). *Il a la—de la chasse*, inakoteni oteh kitci anokitc.

Passionné, e. *Etre*—, *plein d'ardeur*, kîjizonâgos–i ; anotc mitonenïndjigan inadjihigon –gon (*ou*) onbihigon–gon. *Etre*—, *s'éprendre* (*v. Eprendre*).

Passionnément. (*Faire telle chose*)—, *avec ardeur etc.*, kîjizonâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle*—, kîjizonâgosi eji animitâgositc.—*partialement* (*v. ce mot*).—*excessivement, extrêmement* (*v. ces mots*).

Passionner.—*exciter* (*v. ce mot*).—*faire éprendre de*, webih *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*) ; inâdjih *g. a.* (*idem*). *Se*—, onzamenïndan ; –ênim *g. a.*; –ênïndam (*absolu*). (*V. Eprendre, Amouracher*).

Pasteur.—*berger* (*v. ce mot*).—*des âmes*, nenagatawênimâdji eiamianidji.

Patate. Patak ; –kan (*plur.*) ; opin ; –nik (*plur.*). *Pelure de*—, opiniokonas. *Faire cuire des*—, patakisekwe.

Patauger.—*marcher dans la boue*, pïmidjickiwakise.—*s'embarrasser*, notc animenïndam. (*V. Embarrasser*).

Pâte.—*farine délayée*, ka nipikâtek napane.—*pour boulanger*, ojidjickiwakinigan.

Pâté.—*pâtisserie*, dipâte.—*tache d'encre sur le papier*, ka mowidjisinahikâtek.

Paternel, le. (*Telle chose*)—, wenidjânisitc (*avec* eji *et le Subj.*) ; weiosimintc (*id.*). *Amour*—, weiosimintc eji sakidjigetc. *Dieu a une charité*—, ot onidjanisindan kije Manito cawenïndjigewin. *Il l'entoure d'une protection*—, wenidjanisingin ot iji kipiwan.

Paternellement. (*Faire telle chose*)—, wenidjânisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traite*—, wenidjânisingin ot iji totawan.

Pâteux, se. *Il est*—, *fait l'effet de la pâte dans la bouche*, päkwejiganing ijipogosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Avoir la langue*—, kipakitenâniwe. *Avoir la bouche*—, kipakitôn.

Pathétique. (*V. Eloquent, Onctueux*).

Pathétiquement. (*V. Eloquemment, Onctueusement*).

Patiemment. (*Faire telle chose*)—, paiekatcitehengin (*avec* iji *et le v.*) ; pêkatc (*avec le v.*). *Il travaille*—, paiekatcitehengin inânoki. *Il souffre*—, pêkatc nanekatcito ; pekatc inenïndizo aianawi nanekâtisitc.

Patience. Pekatcitehewin ; pekatisiwin. *Il fait preuve de*—, o wâbändahiwen epitc pêkâtisitc. (*V. Patient*).

Patient, e. *Etre*—, *pouvoir supporter une injure*, cacîpïtam. *Etre*—, *pouvoir supporter la souffrance*, cacîpenïndam ; pêkâtciteienïndam ; mackawenïndam. *Etre—pour* (*telle chose*), pêkâtc inenïndis–izo (*avec* eni *et le Subj.*). *Il est—dans les épreuves*, pêkatc inenïndizo eni animihintc.

Patienter. Pêkâtc inenïndis–izo.

Patin.—*instrument pour patiner*, cockwatahagan ; –nak (*plur.*).

Patiner.—*glisser avec des patins*, cockwatahe.

Pâtir. (*V. Souffrir*).

Pâtisser. Pïtikwahige.

Pâtisserie. — *pâte préparée*, pïtikwahigan. —*art de pâtisser*, pïtikwahigewin.

Pâtissier, e. Neta pïtikwahigetc ; pïtikwahigewinini (*homme seulement*) ; pïtikwahigekwe (*femme seulement*).

Pâtre. (*V. Berger*).
Patrie.—*pays natal*, ka däje nîkinâniwang. *Ta—*, ka däje nîkiän. *C'est ma—*, mi ka däje nîkiân.
Patron, ne.—*défenseur* (*v. ce mot*).—*de qq., saint dont qq. porte le nom*, watc ijinikâzomâtc. *Mon—*, watc ijinikâzomak.—*qui est à la tête de*, meiaosetc (*avec le Loc.*).—*modèle* (*v. ce mot*).
Patronage.—*protection* (*v. Défense*).
Patronner.—*protéger* (*v. Défendre*).—*recommander* (*v. ce mot*).
Patte.—*membre d'un animal*, wanasit ; –tan (*plur.*).—*de derrière*, sit ; –tan (*plur.*).—*de devant*, nindj ; -jin (*plur.*).—*de, ce qui supporte* (*une chose*), okât ; –tan (*plur.*).
Pâturage.—*lieu où les animaux pâturent*, endäje mijackokewatc ozawätikwak.
Pâture.—*nourriture de* (*tel animal*), omîdjiminan.—*pâturage* (*v. ce mot*).
Pâturer. (*V. Paître*).
Paume.—*dedans de la main*, wanakakinindjan ; napakaskinindj. *Frapper de la—*, napakaskinindjitan ; –taw *g. a.* *Milieu de la—*, nawitcinindj.
Paupière. Ckinjik ocagaian (*avec le Poss.*) ; ckinjikon ocagaià (*id.*) (*plur.*). *Sa—*, ockinjik ocagaian. *Mes—*, nickinjikon ocagaià.
Pause.—*suspension d'une action*, ano–, anw– (*en comp.*) ; eni anwatanâniwang. *Faire une —*, anwata. *Faire une—en parlant*, anwahowe.
Pauvre. *Etre—, n'avoir pas le nécessaire*, mänês–i ; gitimâgis–i ; kotakit–o.—*pitoyable*, gitimag– (*en comp.*).—*stérile* (*v. Infécond*).—*chétif* (*v. ce mot*).—*terme de compassion*, gitimag !—*enfant*, gitimag abinotcenj !
Pauvrement. (*Faire telle chose*)—, *à la manière d'un indigent*, getimâgisingin (*avec iji et le v.*) ; kwetakitongin (*id.*) ; menêsingin (*id.*). *Il se nourrit—*, getimâgisingin ijisini. *Il vit—*, kwetakitongin iji pimâtisi.—*misérablement* (*v. ce mot*).
Pauvreté.—*indigence*, kotakitowin ; gitimâgisiwin ; manêsiwin. (*V. Pauvre, Appauvrir*).
Pavaner. *Se—*, cacakikweose ; sasêkaose ; sasêka misiseng ejinâgosingin inose.
Pavé. (*V. Trottoir*).
Pavillon.—*logement portatif* (*v. Tente*).—*extérieur de l'oreille*, âgwatcï tâwak. *Le—de mon oreille*, âgwatcing ineke nitâwakang.—*étendard* (*v. ce mot*).
Pavoiser. Papa kikinawadjihonan akôtonan (*avec le Loc.*). *Je—la maison*, papa nind akôtonan kikinawadjihonan mîkiwâming.
Payable. *Il est—*, kata kicpinadjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*
Paye.—*salaire* (*v. ce mot*).
Payement. Kijikâzowin. *Avoir reçu son—*, kijikâgos–i.
Payer. Kîjîkan ; –kaw *g. a.* ; –kâs–âzo, –kâge (*absolu*).—*à qq.*, kîjîkaw *g. a.* ; napanoj *g. a.* ; kikamaw *g. a.* ; tipahamaw *g. a.*—*pour qq.*, kîjîkamawanis *g. a.* ; kikamaw *g. a.* *Faire—cher*, misakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*abs.*) ; mamiswi (*id.*). *Ne pas faire—cher*, wawendwe (*abs.*) ; –dwen *g. in. et a.*—*tant, en donner tant pour l'acheter*, ipinehan ; –nev *g. a.* ; –nehige (*abs.*). *Je l'ai—100 piastres*, mitâso mitäna täswâbik ningi ipinewa.—*ses dettes*, pîkosinahige ; kijikâs–âzo. (*V. Dette*). *Demander, lui demander de—*, nandockaw *g. a.* ; –kâs–âzo (*abs.*).
Payeur, euse. Ka kijikâzotc.
Pays.—*contrée*, äki ; –nang (*en comp.*). *Au—des sauvages*, anicinâbenang. *Au—des Iroquois*, nâtowenang. *Etre, venir de tel—*, ondjipa–pi. *De quel—est-il*, andi wendjipatc ? *Demeurer dans* (*tel*)*—*, tanäki (*avec l'Augment* en). *Dans quel—demeure-t-il*, anin endanäkitc ? *Quitter le—*, nägätäki. *Changer de—*, andäki ; andji tanäki. *Etre du même—que qq.*, wîtanäkim *g. a.*—*patrie* (*v. ce mot*).
Paysage. Ejinâgwak äki.
Paysan, ne. *Subst.* Neta kitiketc ; kitikâning endanäkitc ; kitikewinini (*homme exclusiv.*).
Peau.—*tissu membraneux du corps*, cagai (*avec le Poss.*). *Sa—*, ocagaian.—*de la tête*, winikwei ; nikwei (*avec le Poss.*). *La—de sa tête*, winikwei. *Avoir la—*(*telle*), –äje, –ckiwe (*en comp.*). *Avoir la—noire*, mäkätewäje. *Avoir la—rouge*, miskwäje. *Avoir la—blanche*, wâbickiwe. *Avoir la—livide*, apisäje. *Avoir la—soulevée, des ampoules*, onbäje ; onbatecka. *Avoir la—velue*, misabäje. *Avoir la—couverte de pustules, boutons*, papikwäjake. *Avoir la—pucée, la gale*, papikwäje ; papikwäjepowe (*par les moustiques*). *Avoir la—enflée*, pâkäje. *Avoir une vessie sur la—*, patêbikäje. *Avoir une démangeaison de la—*, kijibäje. *Avoir la—découverte*, metakwäje ; nipatäje (*contre la bienséance*). *Laisser apercevoir la—*, wawasäjes–i.—*de* (*tel animal*), *voyez le nom de l'animal* ; –atai (*en comp.*).—*d'été*, nîbin atai.—*d'hiver*, pipôn atai.—*sèche*, kaskatai. *Ce sont des—sèches*, kaskatawiwäk.—*crue*, ackatai.—*qui a perdu son poil*, packwisin.—*des plus gros animaux*, –wêgin (*en comp.*).—*préparée*, –wegin *g. a.*, –gin (*en comp.*) ; pakîgin.—*dont on a enlevé le poil*, packwêgin ; packwawejigan.—*qu'on vient de lever*, ackîgin.—*d'orignal*, monzwêgin. *Râcler, fumer, etc., une—*, (*v. ces mots*).—*poilue, velue*, –waian, –weian (*en comp.*).—*de caribou*, atikwaian.—*large*, anagaskweian. *Paquet de—*, mikindâgan.—*repassée en rouge*, miskwatikwaian. *Vêtement de—*, matciwaian. (*V. Fourrure*).—*en tissu* (*v. Tissu*). *La—être* (*telle*), –gisi *s. a.* (*en comp.*). (*Telle*)*—est grande*, mitcigisi *s. a.* (*Telle*)*—est petite*, agâsigisi. (*Cet animal*) *a la—molle*, ocâgaiwi. *Changer de—*, andanahake.—*de fruit, de plante* (*v. Ecale, Ecaille*).

Pécan.—*animal à fourrure*, odjîk. *Etoile du —, la Grande Ourse*, odjîkanang.
Peccadille. Patatowinens.
Pêche.—*fruit*, menwêgäk cômin.—*action de pêcher à la ligne*, wewebinâbiwin ; kokewin. —*au flambeau*, waswewin.—*à la ligne dormante*, pakitâbiwin.—*à la ligne traînante*, otâdjikokewin.—*faite tout près*, wadjahowin. *Faire la*—(*v. Pêcher*). *Il a fait bonne* —, nibina o ki nisà kikonsà.
Péché. Patatowin ; patatotamowin ; mätci indowin.
Pécher.—*transgresser la loi*, pata–, mätci (*en comp.*) ; patatotam ; pataijiwebis–i ; pataindint–dowa–tatowa ; patat–towa ; –ti (*quelquefois*). *Faire*—, patatotaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*) ; mijih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*avec qq.*, patatotaw *g. a.* (*V. Fornication, Adultère*).
Pêcher. *V.*—*faire la pêche*, kikônsike (*qui veut dire plutôt faire provision de poisson*).—*à la ligne*, wewebinâbi ; koke ; pagitâbi (*dormante*) ; otâdjikoke (*trainante*). *Endroit où l'on—à la ligne*, wewebinâban.—*auprès*, wadjah–o.—*au flambeau*, waswa–we.—*au rets*, pagitawa–we. (*V. Rets*).—*la nuit*, nïpêpâbi.
Pêcher. *Subst.*—*arbre fruitier*, menwêgak côminakanj.
Pêcherie. Wewebinâban ; endäje kokenâniwang.
Pécheur, eresse.—*qui commet le péché*, paiatatitc ; neta patatitc (*beaucoup*). *Les*—, paiatatidjik. *Nous sommes*—, ki nita patatimin.
Pêcheur. *Subst.*—*qui fait la pêche*, kokewinini ; neta koketc.
Pêcheur. *Adj.* (*Objet*)—, *qui sert à la pêche*, kokewining enâbätisitc *s. a.* ; –tak *s. in.* *Bateau*—, kokewining enâbätäk tcîmân.
Pécule. (*V. Gain*).
Pédant, e. *Etre*—, kakitawïkâs–âzo ; –wenïndamokâs–âzo. *Un*—, *une*—, neta kakitawïkâzotc.
Pédanter. Kakitawïkâs–âzo ; –wêkâs–âzo (*en paroles*).
Pédantesque. (*Cette chose*) *est*—, kinawi kakitawïnâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.*
Pédantesquement. (*Faire telle chose*)—, kekitawïkâzongin (*avec* iji *et le v.*) ; kakitawenïndamokâs–âzo (*avec* eji *et le Subj.*). *Il enseigne*—, kekitawïkâzongin iji kikinohamâge ; kakitawenïndamokâzo eji kikinohamâgetc. *Il parle*—, kakitawêkazo.
Pédestrement.—*Ose* (*en comp.*) ; eni (*ou*) i mitci pimosenâniwang. *J'y vais*—, nind ani ija i mitci pimoseiân ; ni mitci pimose eni ijaiân. (*V. Pied*).
Peigne. Pïnakwân (*i. e. abat-poux*).—*à grosses dents, gros*—, packabite pïnakwân.—*aux dents serrées,—fin*, sâkwâbite pïnakwân ; pawahikomân (*i. e. instrument pour abattre les poux*).
Peigner. Pïnakwehan ; –wev *g. a.* ; –wehige (*absolu*). *Se*—, pïnakwev–eho.
Peindre.—*reproduire par lignes ou couleurs*, pecahan ; –cav *g. a.* ; –cahige (*absolu*) ; –pihan, –pihige (*abs.*) (*en comp.*).—*dans*, pînsipihan etc. *Il est*—, mäsinâzo *s. a.* ; –nâte *s. in.* ; pecahiganiwi *s. a.* ; –hikate *s. in.* *Il est bien*—, minopihikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*—*couvrir de couleurs* (*v. Peinturer*).
Peine.—*punition imposée*, animihiwewin ; ickwaienïndamowin.—*punition reçue*, animihigowin. *Infliger, lui infliger une*—, animih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; ickwaiênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).—*douleur*, animisiwin ; nänekâtisiwin. *Eprouver de la*—, animis–i ; nänekâtis–i. *Causer, lui causer de la*—, animih *g. a.* ; nänekâtcih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*affliction*, nesitam–, neto– (*en comp.*) ; nesitamenïndamowin ; gackenïndamowin ; nanekâtênïndamowin. *Etre dans la*—, nesitamênïndam ; gackênïndam ; netwênïndam ; nänekâtênïndam ; wïsäkênïndam. *Jeter dans la*—, nesitamênïndämih *g. a.* ; gackênïndämih *g. a.* ; netoh *g. a.* ; nanekâtênïndämih *g. a.* ; wïsäkênïndämih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*inquiétude*, animênïndamowin. *Grande*—, odjanimênïndamowin ; notc animênïndamowin. *Etre dans la* —, animênïndam ; odjanim. . ., notc anim . . .etc. (*sérieusement*). *Causer, lui causer de la*—, animênïndämih *g. a. etc.*—*chagrin*, wasitawênïndamowin. *Etre dans la*—, wasitawênindam. *Causer du*—, wasitawênïndämih *g. a. etc.*—*trouble*, ondamênïndamowin. *Eprouver de la*—, ondamênïndam. *Jeter dans la*—, ondamênïndämih *g. a. etc.* —*embarras*, ondamihiwewin. *Causer de la* —, ondamih *g. a. etc.*—*difficulté, misère*, animisiwin. *Eprouver de la—à* (*faire telle chose*), *la faire avec*—, anîmis–i, animakämikis–i (*avec* i *ou* tci *ou* eni *et le Subj.*) ; onawins (*avec l'Ind.*) ; anim– (*en comp. avec le v.*). *Il a de la—à travailler*, animisi ij ondamitatc ; animita. *Je marchais avec*—, onawins ni pimosenâban. *A*—, onawins ; okâwatc ; gwetc igotc ; tebinak. *C'est à—s'il m'a parlé*, tebinak ningi ganonik. *Je puis à—voir*, onawins ni gackito tci wâbiân. *A—Jacques avait-il fini de parler*, gwetc igotc eckwâwetc Jak.
Peiner.—*attrister, chagriner, fatiguer* (*v. ces mots*).—*faire des efforts*, pajikwatakämikis–i ; manitokâs–âzo.
Peintre.—*qui représente avec lignes ou couleurs*, neta pecahigetc ; pecahigewinini (*homme exclusiv.*).—*qui peinture*, wejinigewinini.
Peinturage. Wejinigewin.
Peinture.—*action de reproduire par lignes ou couleurs*, pecahigewin.—*ouvrage ainsi reproduit*, ka pecahikâtek.—*couleur étendue*, wejinigan.
Peinturer. Wejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).—*en* (*telle couleur*), wejinan etc.

(*précédé de l'Adj.*).—*en blanc*, wâbäwejinan etc.—*en bleu*, kîjikong enandek wejinan etc. *Il est*—, wejinikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Pêle-mêle. *Adv.* Kïnika–, soki– (*en comp.*) ; kïnikawi. *Ils sont debout*—, kïnikawï kâpäwiwäk. *Ils sont assis*—, kinikawäpiwäk. *Mettre*—(*v. Mêler*).

Pêle-mêle. *Subst.* Ka kïnikawätek ; ka kinika mâwandjidjikâtek.

Peler.—*ôter le poil* (*v. Epiler*).—*écorcher, écorcer* (*v. ces mots*).—*perdre sa peau*, pïnak–, pïcak– (*en comp.*) ; pap. . . (*Réd.*) ; pïnakäjecka ; pïnakicka. *Le visage—à qq.*, pïnakîngwecka. *La main—à qq.*, pïnakïnindjicka. *La bouche—à qq.*, pïnakïtônecka. *Le cou—à qq.*, pïnakïgwaiawecka. *Le pied—à qq.*, pïnakïsitecka. *Les pieds—à qq.*, papïnakïsitecka. *Etre*—, packos–i. *Avoir la tête*—, packondipe ; packoctikwan.

Pèlerin, e.—*qui fait un pèlerinage*, eiamie papâmickatc.—*voyageur* (*v. ce mot*).

Pèlerinage.—*voyage de piété*, eiamie papâmickanâniwang. *Faire un*—, *aller en*—, aiamie papâmicka.—*voyage* (*v. ce mot*).

Pélican.—*d'Amérique*, cete.

Pelle. Kickäbwi.—*à feu*, nahijehigan.—*pour le sable*, mônahânwângwan.

Pelletée. I mockinek kickäbwi.—*de* (*telle matière*), i gwabahiganiwitc *s. a.* ; –hikâtek *s. in.* *Une etc.*—, ningotin etc. i mockinek kickäbwi ; ningotin etc. i gwabahikâtek *s. in.*

Pelleter.—*enlever à la pelle*, gwabahan ; –bav *g. a.* ; –bahige (*absolu*).

Pelleterie.—*fourrure* (*v. ce mot*).—*commerce de fourrures*, ij ätândinâniwang makindâgan.—*art de préparer les fourrures*, asekewin.

Pelletier.—*qui prépare les fourrures*, asekewinini.—*qui fait le commerce des fourrures*, neta ätâwetc makindâganan.

Pelote.—*peloton* (*v. ce mot*).—*à épingles*, patakabâzowin pïkwêgin.—*boule* (*v. ce mot*).

Peloter.—*pelotonner* (*v. Dévider*).—*battre* (*v. ce mot*).

Peloton. Pïkôdjan.—*de* (*tel objet*), kekijiwabîgisitc *s. a.* ; –gak *s. in.*

Pelotonner. (*V. Dévider*).

Pelouse. (*V. Gazon*).

Pelu, e. (*V. Poilu*).

Peluché, e. (*V. Poilu*).

Pelure.—*de* (*légume*), okonas.

Penaud, e. (*V. Confus*).

Penchant. *Subst.*—*pente de terre*, ij anipekämikak ; ij anipetïnak (*montagne*).—*inclination*, ejitehenâniwang. *Avoir un—pour*, ijitehe (*avec le Loc.*) ; inakote (*avec le Poss., le Subst.* teh *et* kitci *avec le Subj.*). *Il a un—pour la danse*, inakoteni oteh kitci nîmitc ; inakoteni oteh nîmihitiwining inakâk ; nîmihitiwining inakâk ijitehe.

Penché, e. *Etre*—, anipekâpäw–i ; anipese (*en mouvement*) ; wâgipikwanep–i (*assis*) ; anipecka, –pêcin *s. a.*, –pesin *s. in.* (*en parlant d'une chose*).

Pencher.—*incliner*, opime aii ätôn ; opime aii äci *g. a.* ; opimenan ; –men *g. a.* ; –menige (*absolu*) ; anipênan ; –pên *g. a.* ; –pênige (*abs.*) ; anipêckan ; opime aii siginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*en versant*) ; opime–, anipe– (*en comp.*).—*la tête d'un côté*, anipêkwen–i ; opimêkwen–i.—*la tête tantôt d'un côté et tantôt de l'autre*, aianipêkwen–i.—*être incliné* (*v. Penché*). *Se—sur le côté*, anipekâpäw–i, opime kâpäw–i (*debout*) ; anipese, opimese (*en mouvement*). *Se—tantôt sur un côté et tantôt sur l'autre*, aianipekâpaw–i (*debout*) ; aianipese (*en mouvement*). *Se—courber* (*v. ce mot*).—*avoir une inclination*, inakote (*avec le Poss. et le Subst.*) teh ; ijitehe.—*vers*, ijitehe (*avec le Loc.*) *etc.* *Il—à l'indulgence*, inakoteni oteh kitci cawenïndjiketc ; cawenïndjigewining inakâk ijitehe.

Pendant. *Prép.* (*V. Durant*).

Pendant. *Subst.*—*objet correspondant*, nab– (*en comp.*). *Mettre un*—, nabahige (*qu'on emploie pour dire · ferrer une flèche*).—*ce qui pend, est suspendu à*, nâbi– (*en comp.*).—*de cou, collier*, nâbikâgan.—*d'oreille*, nâbicehon.—*de nez*, nâbitenikomêbizon.

Pendant, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, agôdjin *s. a.* ; agôte *s. in.* *Avoir la lèvre*—, panangoton. *Avoir le bras*—, cîpïnike.

Pendre.—*suspendre*, akôtôn ; akôj *g. a.* ; akôdjige (*absolu*).—*par le cou*, kipinewebin *g. a.* ; agôj *g. a.*—*la tête en bas*, atcit agôtôn etc. *Etre*—, agôs–i ; agôdjin *s. a.* ; agôte *s. in.* ; agôdjiganiwi (*en parlant d'un supplicié*). (*V. Accrocher*).

Pendule.—*corps oscillant*, ka wewebitek.—*horloge*, tipahikîziswan.

Pénétrable. (*Cette substance*) *est*—, ta ki câbôndehiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* (*Ce local*) est—, ta ki pîndikenâniwan (*avec le Loc.*).

Pénétrant, e. (*Cette substance*) *est*—, pôsahowe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* *Le froid est*—, wïsäkï kisina. *Avoir une voix*—, *un son*—, wïsäkitâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Aigu*). *Avoir le regard*—, pïziskâb–i. *Avoir l'esprit*—, pïziskenïndjige. *Avoir une parole*—, gackimiwe. *Etre—impressionnant* (*v. Emouvant*).

Pénétrer.—*percer, traverser* (*v. ces mots*).—*entrer*, pîndike.—*dans la foule*, kindjitawi. (*V. Entrer*). (*Cet objet*)—, *passe à travers*, câbo–, pôs– (*en comp.*) ; pôsase ; pôsahowe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* ; câbobi, câbwâbâwe (*de l'eau*).—*par un liquide*, câbwâbâwâtôn ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*). *Etre—par* (*telle substance*), pôsahogon–gon *g. in.* ; pôsâbâwe, câbwâbâwe (*par l'eau*). *Avoir les pieds—par l'eau*, câbositeiâbâwe. *Avoir ses souliers—par l'eau*, câbwâkizineiâbâwe.—*découvrir* (*v. ce mot*).—*par sa voix, son son*, pîndikewewitam.—*du regard*, pînzâb–i. *Etre—de douleur*, wïsäkenindam. *Etre—de con-*

trition, anâmite anwenïndis–izo. (*V. Imbu, Rempli*).

Pénible.—*dûr*, anim– (*en comp.*). (*V. Dûr*). —*difficile* (*v. ce mot*). *Il est—, cause de la peine*, nesitamenïndamihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* (*V. Fâcheux*).

Péniblement. (*Faire telle chose*)—, *avec misère*, animis–i (*avec* i *ou* eni *et le Subj.*) ; animis–i (*avec le Participe*) ; aianimisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il voyage—*, animisi pepâmickatc ; aianimisingin iji papâmicka. (*Faire telle chose*)—, *difficilement*, onawins (*avec le v.*). *Je marche—*, onawins ni pïmose. (*V. Peine*).

Pénitence.—*peine imposée* (*v. Peine*).—*mortification qu'on s'impose*, nänekâtcihitizowin. *Faire—*, nänekâtcihitis–izo.—*sacramentelle*, kwapesêwï ianwênimigonâniwang. *Ma—*, ka anwênimigoiân ka kopesêwiiân. *Pour ta—tu prieras trois fois*, nisin kigat aiamia mi eji anwêniminan.—*repentir*, anwênïndizowin. *Faire—*, anwênïndis–izo. —*sacrement*, kopesêwiwin. *Administrer le sacrement de—*, kopesêndamâge. *Recevoir le sacrement de—*, kasihamâgo–mäwa.

Pénitent, e. *Etre—, repentant*, anwênïndis –izo. *Etre—, s'imposer des pénitences*, nänekâtcihitis–izo. *Un—, une—, celui, celle qui se confesse*, kwapesêwitc. *Les—*, kwapesêwidjik.

Pensée.—*opération de l'intelligence*, mîtonênïndamowin ; –nênïndjigan. *Telle—*, inênïndamowin. *Avoir une—*, mîtonênïndam. *Avoir une bonne, mauvaise—*, mino, mätci mîtonênïndam ; mino, mätci inênïndam. *Avoir une mauvaise—contre*, mânatênïndan ; –ênim *g. a.* *Changer de—*, kwekênïndam ; aiajawênïndam. *Passer d'une—à une autre*, pinaiênïndam.—*méditation, maxime, souvenir, opinion, dessein* (*v. ces mots*).

Penser.—*former une image dans son esprit*, mîtonênïndam ; inênïndam. *Ne savoir que —*, niciwänâtênïndam ; gwinawi inênïndam.—*à*, mîtonênïndan ; –ênim *g. a.*—*de préférence à*, pajitênïndan etc. *Ne—qu'à*, pejikwênïndan etc.—*réfléchir, raisonner, projeter, croire* (*v. ces mots*).

Penseur. Neta mamîtonênïndang.

Pensif, ve. *Etre—*, kitci mîtonênïndam.

Pension.—*lieu où l'on est hébergé*, endäje äpinâniwang. *Avoir sa—chez*, endäjîketc äp–i ; wîtäpim *g. a.* *Il a sa—chez Pierre*, endäjikenitc Pienan äpi ; o wîtäpiman Pienan.—*entretien accordé*, eni pïmâdjihigonâniwang ; ij ondinämâgonâniwang. *Avoir une—*, pïmâdjihigo–ha ; kakina enâbätäk ondinämâgo. *Je paie ma—*, ni kijikan ka ondinämâgoiân.

Pensionnaire.—*qui reçoit une pension*, kakina enâbätäk wendinämäwintc. *Il est—*, kakina enâbätäk ondinämäwa. *Je suis—, paie ma pension*, ni kijikâs kitci pïmâdjihigoiân.

Pensionner. Pïmâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Pente.—*inclinaison de terrain*, anipe–, –ätin (*en comp.*) ; ij anipekämikak ; ij anipetïnak (*montagne*). *Il y a une—, le terrain va en—*, anipekämika ; anipetïna (*mont.*).—*douce*, endäje pekatc anipekämikak ; endäje pekatc anipetïnak (*considérable*).—*raide*, endäje kakakämikak ; endäje kakätinak (*considérable*) ; endäje kakâbikak (*rocher*). *Longue—*, eni wasa anipekämikak.—*courte*, eni pangidjic anipekämikak. *Sur la—*, wäkîtätin. *De l'autre côté de la—*, awasätin. *En deçà de la—*, ondasätin. *Aller sur une—*, –adjiwe (*en comp.*). *Monter, descendre une —*(*v. ces mots*).—*inclination*, ejitehenâniwang. *Il a une—pour l'étude*, kikinohamâtizowining inakoteni oteh. (*V. Penchant*).

Pentecôte. Mino Manito mänadjitâgan ; nesôsing ; Mino Manito kijigak, nisosing (*Futur*) ; ka Mino Manito kîjigak, ka nisôsing (*Passé*).

Penture.—*de porte*, wendji akotek kipindehigan.

Pepin. Minikân ; –nan (*plur.*) ; –nak (*id.*) (*si le fruit est du g. a.*).

Perçant, e. *Il est—, perce*, päkwänehige *s. a.*; –gemägät *s. in.* *Avoir une voix—*, câbowe ; sasakowe. (*V. Aigu, Pénétrant*).

Percepteur.—*d'impôts*, notansinahigewinini. *Etre—*, notansinahige.

Perceptible. *Il est—, peut être perçu comme impôt*, ta ki kîjikâzonâniwan *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Cette taxe est—*, inênïndâgwat tci kîjikâzonâniwang enênimiiamintc kitci okima. *Il est—, tombe sous les sens* (*v. Sensible*). *Il est—, peut être saisi par l'esprit*, nîsitotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Percer.—*faire, y faire une ouverture*, päkwänehan ; –nev *g. a.* ; –nehige (*absolu*) ; tcakahan, patakahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*par la pointe d'un instrument*) ; pajipahan, –pav *g. a.*, –pahige (*abs.*) (*à l'aide d'une arme*) ; câbôndehan, –dev *g. a.*, –dehige (*abs.*) (*en débouchant les extrémités*) ; twâhan, twâv *g. a.*, twâhige (*abs.*) (*dans une superficie gelée*). *Il est—*, päkwänecka ; –neia *s. in.* ; tcakahiganiwi *s. a.*, patakahiganiwi *s. a.*, pajipahiganiwi *s. a.*, –hikâte *s. in.* (*par la pointe d'un instrument*) ; câbôndeia *s. in.* (*de part en part*). (*La chaudière*) *est—*, panibicka.—*les yeux à qq.*, tcakâbav *g. a.*—*la glace* (*en terme de chasse*), pîkwahige,—*la glace pour avoir de l'eau*, twâhîbi.—*la glace par son poids*, twâcin. *Elle est—*, twâcin *s. a.* *Avoir un soulier—*, pîkwâkïsïnecin. *Avoir le bras—de part en part*, cipanikickôs–ôzo. *Avoir la main—*, cipanindjickôs–ôzo.—*passer à travers*, câboh *g. a.* ; –bockam (*abs.*).—*la foule*, kindjitawi. (*V. Traverser, Entrer*).

Percevable. (*V. Perceptible*).

Percevoir. *Le gouvernement—les impôts*, anokimo kitci okima kitci kîjikâzonâniwaninik ; kîjikawa kitci okima.—*recevoir l'im-*

pression des objets (*v. Sentir*).

Perche.—*croc, bâton, gaule* (*v. ces mots*).—*de canot, pour le pousser,* kindjisinahonâk ; –kok (*plur.*). *Aller à la*—, kindjisinah–o ; kindakih–o.—*de cabane,* mîkïwâmâtik. *Toutes les—qui en font la charpente,* matandipwes ; mîkïwâmâk.—*poisson,* asânwêns ; asawêns.

Percher. (*V. Jucher*).

Perclus, e. (*V. Paralysé*).

Perçoir. Papanipikahigan.

Perdition.—*état hors de la voie du salut,* wänâdjihitizowin. *Il marche vers sa*—, ani wänâdjihitizo.

Perdre.—*être privé de, égarer,* wänîton ; –nîh *g. a.* ; –nîdjige (*absolu*) ; –nîtâs–azo, –nîndâge (*id.*).—*dans une spéculation,* nanabanis–i (*abs.*) ; –nisin *g. in.* *Avoir—au jeu,* päkinwâtis–i ; päkinwâgo –nwa. *Avoir tout—au jeu,* tcâginwâgo–nwa. (*V. Désavantage*).—*telle partie du corps qui tombe,* pïn– (*en comp.*). (*V. Tomber*).—*ses peines,* nanawasika ; –wis–i ; –wâtis–i.—*son temps* (*v. Amuser*).—*pied dans l'eau,* panakickam.—*haleine,* akwanândam.—*connaissance,* nikâbändam ; nikênïndam.—*la tête, son bon sens,* kîwäckweiênïndam.—*ruiner,* wänâdjih *g.a.*; –hiwe (*abs.*). *La boisson nous*—, ickotewâbo ni wänâdjihigonanan. *Etre*—, wänâtis–i ; tat *s. in.* *Croire*—, wänâtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*). (*V. Gâter, Corrompre*).

Perdreau. Pinêns ; pinêcinj.

Perdrix. Pinê ; –nêm (*avec le Poss.*) ; –nêwäk (*plur.*) ; –nêns (*Dim.*). *Sa*—, opinêman.—*blanche,* wâbïpine ; wâbine.—*rouge, de savane,* mackotêsi.—*volante,* pinêsi.—*de bouleau,* papacki. *Graine de—, dont elle se nourrit,* pinêmin. *Feuille de—, du fruit dont elle se nourrit,* pinêbak.

Père. Os, tatam (*avec le Poss.*). *Ton*—, kos ; ki tatam. *Son*—, osan ; otataman. *Avoir un*—, oios–i. *Comme qq. qui a un*—, weiosingin. *L'avoir pour*—, oiosim *g. a.* *Etre*—, oiosimigo–ma. *Etre le—de qq.,* oiosimik –kon. *Un*—, weiosimintc.

Péremptoire.—*décisif* (*v. ce mot*). *Il est—, sans réplique,* ickwaiênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Péremptoirement.—*décisivement* (*v. ce mot*). *Il lui répond—, d'une manière qui exclut la réplique,* eckwawengin ot iji nakwetäwân. *Il parle—, sans crainte de contradiction,* taiepwengin iji animitâgosi.

Perfectible. (*Cette chose*) *est*—, êckäm ta ki onicicidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* (*Cette personne*) *est*—, eckam ta ki mino ijiwebisi. *Cette femme est*—, êckäm ta ki mino ikwewi.

Perfectionner. (*V. Améliorer*).

Perfide.—*déloyal, infidèle* (*v. ces mots*).

Perfidie. (*V. Déloyauté*).

Perforer. (*V. Percer*).

Péricliter. (*Cette chose*)—, nanisanenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Péril. (*V. Danger*).

Périlleusement. (*Faire telle chose*)—, nanisanênïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; nanisanis–i (*id.*). *Il travaille*—, nanisanênïndâgwat enânokitc. *Il est—placé,* nanisanisi enditc nongom.

Périlleux, se. (*V. Dangereux*).

Période.—*temps* (*v. Epoque, Espace*).

Périodique. (*Cette chose*) *est*—, monjak pejikwan ino (*avec* eji *et le Subj.*). *J'ai une maladie*—, monjak pejikwan ino enâpineiân.

Périr.—*prendre fin* (*v. Cesser, Mourir*).—*faire une fin violente,* –ne (*en comp.*).—*de telle manière, à tel endroit,* tapine (*avec l'Augment* en) ; indapine. *Comment a-t-il*—, anin endapinetc ? *Il a—dans l'eau,* niping ki tapine.—*avec,* acîtcine. *Etre sur le point de*—, papanâtis–i. (*V. Danger*).—*disparaître* (*v. ce mot*).

Périssable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*

Perle.—*de coquillage,* mitês ; –sak (*plur.*).—*de rassade* (*v. ce mot*).

Permanent, e.—*stable* (*v. Fixe*). *Etre—, durer toujours,* ani âbätis–i ; –tat *s. in.*

Permettre.—*accorder, autoriser,* minwâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*) ; pagitenïndamâge (*id.*).—*à qq.,* pagitenïndamaw *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Je lui—de partir,* ni pagitenïndamäwa tci mâdjâtc ; mânôtc ta mâdji. *Se*—, iji minwênïndam.

Permission. (*V. Autorisation*).

Permutable. (*Cette chose*) *est*—, pikinong meckot ta ki (*avec un v.*). *Cet emploi est*—, pikinong meckot ta ki inânokinâniwan.

Permuter. (*V. Echanger, Transposer*).

Pernicieusement. (*Faire telle chose*)—, mejihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; mijihiwe, wänâdjihiwe (*avec* eji *et le Subj.*). *Il enseigne*—, mijihiwe eji kikinohamâgetc.

Pernicieux, se. (*V. Dangereux, Nuisible*).

Perpendiculaire. *Il est*—, cimatisi *s. a.* ; –ta *s. in.*

Perpendiculairement. (*V. Aplomb*).

Perpétrer. (*V. Commettre*).

Perpétuel, le. *Il est—, dûre toujours,* kakik âbätisi *s. a.* ; –tät *s. in.* (*V. Continuel, Habituel*).

Perpétuellement. (*V. Continuellement, Toujours*).

Perpétuer. Totäm kâkîke (*avec* tci *et le Subj.*). *Je vais en—le souvenir,* ninga totam kâkîke tci kikênïndâgwak ; kâkîke ninga kikênïndâgoton. *Se*—, pejikwan inenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Perpétuité. Eka pônisek. *A*—(*v. Toujours*).

Perplexe.—*irrésolu, inquiet* (*v. ces mots*).—*inquiétant* (*v. ce mot*).

Perplexité. (*V. Anxiété, Agitation*).

Perquisition. Nendawâbändamonâniwang. *Faire une*—, nändawâbändam.

Perron. Ij ickwândemiwang ikwandawâgan.

Perroquet.—*oiseau,* packandamo.

Perruque. Pîsikwandjigan. *Porter une*—,

opîsikwandjigan–i.

Persécuter.—*vexer, tourmenter,* nänekâtcih *g. a.* ; animih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*importuner, inquiéter* (*v. ces mots*).

Persévéramment. (*Faire telle chose*)—, pajikwâtis–i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*) ; pajikwat– (*en comp.*). *Il travaille*—, pajikwâtisi enânokitc ; pajikwata.

Persévérant, e. *Etre*—, pajikwâtênïndam ; cacîpênïndam.

Persévérer.—*persister dans une action,* pajikwâtis–i. *Il—à construire,* pajikwâtisi i mîkïwâmiketc.—*persister dans un sentiment,* pajikwatênïndam ; cacîpênïndam. *Persévérez dans vos résolutions,* pajikwatenïndamok ka wânwïndameg.

Persienne. Ekawatesing onzâbiwâgan.

Persifler. Papinotan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*).

Persil. Apâbowan änîbic.

Persistant, e. (*Cette chose*) *est*—, *dûre, résiste,* kinowenj ani te *s. a.* ; kinowenj ani tagon *s. in.* ; cacîp– (*en comp.*) ; (*ou autres tournures*). *Ce feuillage est*—, cacîpïbaka.—*ferme, persévérant* (*v. ces mots*).

Persister.—*à* (*faire telle chose*), kakandj (*avec le v.*) ; pajikwat– (*en comp.*) ; pajikwâtis–i (*avec* i *ou* eni *et le Subj.*) ; pajikwatênïndam, cacîpênïndam (*id.*) (*un acte interne*). *Il—à lui désobéir,* kakandj ot anwetäwân ; pajikwatenïndam ij anwetäwâtc. (*V. Persévérer*).

Personnage. Kekaienïndâgositc ; ketcitwawenïndâgositc.

Personnaliser. (*V. Personnifier*).

Personne.—*être humain,* awiia ; awiiak. *Quelle est cette*—, awênen dac aham ?—*méchante, acariâtre,* aiahawic. *Ma*—, niiaw. *Ta*—, kiiaw. *Sa*—, wiiaw. *En*—, tibinäwe. *Ce n'est pas cette*—, kâwin awisi. —*nul être,* kâwin awiia.

Personnel. *Subst.* Endätciwatc enâbätisidjik.

Personnel, le. *Adj.*—*propre,* tibinäwe. *Mes affaires*—, nin tibinäwe nind inânokiwin. (*V. Propre*).—*égoïste* (*v. ce mot*).

Personnellement. Tibinäwe. *Il est—responsable,* win tibinäwe ot indowin.

Personnifier. Anicinâbeng ijinâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*absolu*).

Perspicace. *Etre*—, kakitawênïndam ; –dâgos–i.

Perspicacité. Kakitawênïndamowin.

Perspiration. Kâtc abwêzowin. *Etre en*—, kâtc abwês–ezo.

Persuader.—*gagner,* gackih *g. a.* ; wîkwâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; gackim *g. a.*, webim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*) ; wîkwâzôm *g. a.*, –zônge (*abs.*) (*id.*).—*amener à,* wîkwâtenïndam (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*).

Persuasif, ve. *Etre*—, nita gackihiwe ; nita wîkwâdjihiwe ; –wemägät *s. in.* ; nita wîkwâzonge. *Avoir un ton*—, têpwêtâgos–i.

Persuasion.—*ferme croyance* (*v. Conviction*).—*action de persuader,* wîkwâdjihiwewin ; gackihiwewin ; gackimiwewin, wîkwâzôngewin (*par paroles*).

Perte.—*privation d'une chose,* wänîtâzowin. *Faire une*—, wänîtâs–âzo ; wänïndâge. *C'est une grosse*—, animat ka wänîtâzonâniwang. *En pure*—, ceckwat.—*fausse spéculation,* nanaban– (*en comp.*) ; nanabanisiwin. *Etre en*—, *avoir fait une*—, nanabanis–i.—*dommage, damnation* (*v. ces mots*).

Pertinemment. (*Faire telle chose*)—, *ainsi qu'il convient,* enênïndâgwak, enênïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; inênïndâgwat, inênïndâgos–i (*avec* tci iji *et le Subj.*). *Il parle*—, enênïndâgwak iji animitâgosi ; inênïndâgosi tci iji animitâgositc etc. (*Faire telle chose*)—, *en connaissance de cause,* kekênïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; nita (*avec le v.*). *Il travaille*—, kekênïndamongin inânoki.

Pertinent, e. (*V. Convenable*).

Perturbateur. (*V. Agitateur*).

Pervers, e. (*V. Méchant, Dépravé*).

Pervertir.—*corrompre, altérer* (*v. ces mots*).

Pesage. Tipâpâdjigewin.

Pesamment. (*V. Lourdement*).

Pesant, e. (*V. Lourd*).

Pesanteur. (*V. Poids*).

Pesée.—*action de peser,* tipâpâdjigewin.—*ce qu'on pèse en une seule fois,* ningotin ka tipâpâdjikâtek.

Peser.—*constater le poids,* tipapâtan ; –pâc *g. a.* ; –pâdjige (*absolu*).—*avoir tel poids,* apîtinigos–i ; –gwat *s. in.* *Combien—-t-il,* anin epîtinigositc *s. a.?* *Il—dix livres,* mitâso tipâpâdjigan apîtinigwat *s. in.* *Tu—comme une pierre,* epîtinigwak äsïn kit apîtinigos.

Peseur. Tipapâdjikewinini.

Peson. Tipapâdjigan.

Peste.—*maladie,* kicindâgan. *Il y a la*—, kicindâganiwan.

Pestiféré, e. Kecindâganiwitc. *Etre*—, kicindâganiw–i.

Pestilence.—*corruption de l'air,* i wänâtanimak ; maianatanimak.—*maladie,* kicindâgan.

Pestilentiel, le. *Etre*—, *empesté,* kicindâganiw–i ; –wan *s. in.*—*contagieux* (*v. ce mot*).

Pet. Pôkitiwin. *Lui lâcher un*—, pôkitinan, pôkidjinan ; –in *g. a.*

Pétard.—*petite pièce d'artifice,* ka mâtwesikâtek.

Péter.—*faire un pet,* pôkit–i.

Péteur, euse. Pwakitickitc. *Etre*—, pôkitick–i.

Pétillement. Ka papâkinek ; ka mâtwe papackitek.

Pétiller. *Il*—, *crépite au feu,* papâkine ; mâtwe papackizo *s. a.* ; –kite *s. in.* ; sisikinanjese (*avec étincelles*). *Faire—en agitant,* sisikinanjewebahan ; sisikinebiton ; –bij *g. a.* *Les yeux—à qq.*, wâsâbis–o. *Les yeux—de colère à qq.*, wâsâbigitâs–âzo.

Petit. *Subst.—de* (*tel animal*), onidjânisan ; –sà (*plur.*).—*d'un quadrupède,* manicinj.—(*d'une poule*), (*v. Poussin*). *Il a des—,* sakitikwanakisi.

Petit, e. *Adj. Etre—, de peu d'étendue,* agâcinj–i ; agâcinjic–i ; agâcinônjic–i ; –nônja *s. in.* ; –nônjicin *s. in.* ; agâc–i (*peu usité*) ; agâsâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agâsabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; agâsîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; agâsiminagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fruit, plante*) ; agâsakämika (*terrain*) ; agâsademo (*chemin qui est étroit*). *Le goulot est—,* agâsitoneia. *Il est trop—pour contenir,* nawatisi *s. a.* ; –tat *s. in. Ils sont en—nombre,* pangîdjicakisiwäk ; agâsinowäk ; agâsinon *s. in. Nous sommes en—nombre,* nind agâsinomin. *Etre—, court de taille,* takôs–ôzi. *Avoir un—ventre etc.* (*v. ces mots*).—*délié, frêle* (*v. ces mots*). *Rendre—*(*v. Rapetisser*). —*à—*(*v. Graduellement*).

Petite-fille. Ocis ikwêsins (*avec le Poss.*) ; ocis (*id.*) (*s'il n'y a pas d'équivoque*). *Ma—,* nocis ikwêsins. *Sa—,* ocisan. (*V. Petit-enfant*).

Petitement.—*en petite quantité,* pangi ; pangîdjic.—*mesquinement* (*v. Chichement*).—*à l'étroit* (*v. Etroitement*).—*avec petitesse* (*v. Bassement*).

Petit-enfant. Ocis (*avec le Poss.*) ; –sak (*plur.*). *Mon—,* nocis. *Ton—,* k'ocis. *Son —,* ocisan. *Leurs—,* ocisiwà. *Avoir un—,* oiocis–i. *L'avoir pour—,* oiocisim *g. a. Etre—,* oiocisimigo–ma. *Etre—de,* oiocisimik–kon. *Arrière—,* anike ocis (*avec le Poss. doublé*). *Mes—,* nind aianike nocisak. (*V. Arrière-neveu*).

Petite-vérole. Omïkîwin. *Avoir la—,* omïki ;

Petit-fils. Ocis (*avec le Poss.*) ; –sak (*plur.*). (*V. Petit-enfant*).

Pétition. (*V. Demande*).

Pétitionnaire. (*V. Demandeur*).

Pétitionner. Nandotamâge. (*V. Demander*).

Petit-neveu. (*V. Arrière-neveu*).

Pétrifier. Tci äsïniwang totan ; tci äsïniwitc totaw *g. a. La chaleur le—,* ani äsïniwan i kijâtek. *Il se—,* ani äsïniwi *s. a.* ; –wan *s. in. Il est—,* acaie äsïniwi etc.

Pétrir.—*presser ce qui est délayé,* mamangodjikiwakinan *g. a.* ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*) ; mamâgonan ; –gon *g. a.* ; –gonige, –gonige (*abs.*) ; pïtikwahan ; –wav *g. a.*; –wahige (*abs.*) ; pïtikocka (*id.*). (*V. Délayer, Presser*).

Pétrole. Wasekonenïndamâgan pimite.

Pétulamment. (*V. Impétueusement*).

Pétulant, e. (*V. Ardent*).

Peu.—*faiblement,* pangi ; –gîdjic ; kâ gwetc ; maiena. *Il est—docile,* kâ gwetc papâmitâgesi. *Je l'aime un—,* pangîdjic ni sakiha. *Tant soit—, pour—que,* memandjic ; pangîdjic. *Pour—que qq. agisse mal nous le blâmons,* awiia memandjic paiatatidjin kit anwênimanan.—*en petite quantité,* âkana ; memandjic ; pangi ; nahatam ; naieta– (*en comp.*). *Tant soit—, très—,* pepangîdjic ; pangîdjic.—*à la fois,—à chacun,* pepangîdjic. *Il y en a —,* pangîdjicagat *s. in. Un—, suffisamment,* maiena sa gotc. *Encore un—,* minawatc pangi.—*de temps,* wênibik ; –kodjic. *Depuis—*(*v. Naguères*). *Pour—de temps,* atcina ; wênibik. *Sous—,* wîbätc ; nanage.—*à—*(*v. Graduellement*).—*en petit,* naieta–, memandjic–, pangîdjic– (*en comp.*); pepêjik. *Etre—,* naietawis–i ; –wat *s. in.* ; memandjicakis–i ; pangîdjicakis–i ; –kat *s. in.* ; agâsin ; –nowäk (*3me pers. plur.*). *A—près,* kekat.—*s'en fallut que,* kekat (*avec l'Ind.*).—*s'en fallut qu'il tomba,* kekat ki pangicin.

Peuple (*V. Nation*).

Peupler.—*mettre une population dans* (*tel endroit*), ke tanäkidjik äci *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il—la ville,* ot osà ke tanäkinidji otenang. *Il—le lac de poissons,* kitci nibina kîkônsà ot asà sakahiganing. *Ils—, forment la population de,* ot äpîtanawa ; mockinewäk (*avec le Loc.*). *Ils—la ville,* ot äpîtanäwa otenaw ; mockinewäk otenang. (*Ces gens*) *se—, ani* nitawîgihitiwäk. (*Cet endroit*) *se—,* ani mockinenâniwan (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est bien—,* anicinâbeka, mockinenâniwan (*avec le Loc.*). *Dans un lieu—,* anicinâbekang.

Peuplier. Mânasati.

Peur.—*crainte, effroi* (*v. ces mots*). *Avoir—, craindre,* gotan ; goci *g. a.* ; gotanênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). (*V. Craindre*). *Avoir—, être effrayé, faire—, effrayer* (*v. ce mot*). *Etre revenu de la—, tirer de sa—* (*v. Rassurer*).

Peureusement. (*V. Craintivement*).

Peureux, se.—*craintif* (*v. ce mot*). *Etre—, sans énergie, poltron* (*v. Lâche*).

Peut-être. Kôni ; kôni ma ; kanabatc ; *le Dubitatif. Il est—mort,* kôni nïpo ; acaie nïpotok.—*bien,* kanabatc isa.—*bien est-ce cela,* ihitok isa ?—*que,* tanâk ; *l'Investigatif.* —*qu'il est arrivé,* tagocinogwen.

Phare. Nïping däje wasekonênïndamâgan ; ickote wikämik (*sur terre*).

Pharmacie.—*art de préparer les médicaments,* mackîkikewin.—*endroit où l'on prépare ou vend les médicaments,* mackîki wikämik.

Pharmacien. Mackîkikewinini.

Phase.—*de* (*tel astre*), epîtasiketc ; epîtagôdjing. (*V. Lune*).—*de la maladie,* enâpinenâniwang.

Phénoménal, e.—*merveilleux* (*v. ce mot*).

Phénomène. Ka mamakâtenïndâgwak.

Phoque. Askik. *Peau de—,* askikwaian. *Huile de—,* askikopimite.

Phosphore. Wâbï mäkäte.

Phosphorescent, e. *Etre—,* wâsenâgos–i ; –gwat *s. in.* ; sakate.

Photographie.—*art de photographier,* masinâzohiwewin.—*portrait* (*v. ce mot*).

Photographier. Ejinâgwak mäsinahan ;

ejinâgositc mäsinav *g. a. Etre—*, mäsinâs –âzo ; –nâte *s. in.*

Phtisie. (*V. Consomption*).

Phtisique. (*V. Pulmonique*).

Physionomie.—*air, mine,* ejinâgosinâniwang ; enâbäminâgosinâniwang. *Sa—*, ejinâgositc ; enâbäminâgositc. *Avoir (telle)—*, –âbäminâgos–i, –nâgos–i (*en comp.*) ; inâbäminâgos–i ; ijinâgos–i. *Avoir une belle—*, minwâbäminâgos–i. *Il a la—d'un homme* ; anicinâbeng ijinâgosi.

Piailler. (*V. Criailler*).

Piano.—*instrument de musique,* kitci kitoweiâbikahigan. *Jouer du—*, kitci kitoweiâbikahige.

Piastre. Abik (*avec le Num.*). *Une etc.—*, pejikwâbik etc.

Pic.—*instrument,* i kinâbikak wâkâkwat.—*pointe de montagne,* wäkîtätin. *A—(v. ce mot plus haut).—oiseau (v. Pic-bois).*

Pic-bois.—*oiseau,* papâse ; ajawe pakamâgan ; päkwehamo ; moningwane ; meme (*à tête rouge*).

Picote. (*V. Petite-vérole*).

Picotement. (*V. Démangeaison*).

Picoter. (*V. Becqueter, Démanger*).

Pic-vert. (*V. Pivert*).

Pie.—*oiseau,* kwingwici ; –ciwak (*plur.*) ; têndesi (*qui crie* tenh).

Pièce.—*morceau (v. ce mot).—de (telle peau ou étoffe),* epîtêgisitc *s. a.* ; –gak *s. in. Mettre en—(v. Déchirer, Briser, Démolir).—morceau ajusté à un habit etc.,* pakwahigan. *Mettre une—(v. Rapiécer). Tout d'une—, d'un bloc,* kiki nônim.—*appartement,* pakêsânhiâng.—*d'eau (v. Mare).*

Pied.—*partie du corps,* sit (*avec le Poss.*) ; sitan (*id.*) (*plur.*). *Son—*, osit. *Ses—*, ositan. *A ses—*, ositing. *Mon—droit,* ni kitci nisit. *Ton—gauche,* ki namandjisit. *La plante du—*, nanakakisit. *L'autre—*, napänesit. *Les deux—*, itawisit. *Mes deux —*, aitawi nisitan. *Un de ses—*, napäne osit. *Avoir le—, les—(tels),* –site (*en comp.*). *Avoir les—longs,* kakanosite. *Avoir les—courts,* tatakosite. *Avoir les—petits,* aiagâsisite. *Avoir les—gros,* mamângisite. *Avoir les—blancs,* wawâbîsite. *Avoir les—noirs,* mamäkätewisite. *Avoir les—coupés,* kickickisite. *Avoir les—cassés,* popokosite. *Avoir les—froids,* tatakisite. *Avoir les—gercés,* kakipisite. *Avoir des crampes aux—*, oiotcisitepinik–o. *Sentir du mal aux—*, tatewisite ; wawîsäkisite. *Avoir les—chauds,* kîjosite (*sans Réduplicatif, lequel est souvent retranché des autres vv.*). *Avoir un—long etc., avoir un—plus long etc. que l'autre,* napäne kînosite etc. *Avoir les deux—*, eitawisite. *N'avoir qu'un—*, napänesite. *Avoir les—dans telle position,* ijisite. *Faire telle chose avec le—, les—*, –siten–i (*en comp.*). *Mettre les—de telle manière,* ijisiten–i. *Se servir des deux—*, eitawisiten–i. *Faire telle chose avec un des—*, napäne... siten–i. *Mettre un des —de telle manière,* napäne ijisiten–i. *Ne se servir que d'un—*, napänesiten–i. *Mouvement ou mal des—*, –cin. *On entend ses—d'ici, on l'entend venir,* pîtwewecin. *Sentir du mal aux—pour s'être heurté,* tatewisitecin. *Mettre le—dedans,* pîndjisitecin. *Se brûler le—accidentellement,* patakisitedjin. *Se couper le—en marchant,* päkwesitecin. *Le—glisser à qq.*, ojâcicin ; ojâcibikicin, picikwâbikicin (*sur une pierre*). *Frapper du —*, tangickahan ; –kav *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; tatang... (*à coups répétés*). *Heurter du —*, pizokan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *A—, en marchant,* –ose (*en comp.*). *Aller à—*, mitci pîmose ; pîmose. *Venir à—*, pîtcimose. *S'en aller à—*, animose. *Je vais à—à la ville,* otenang nind ani ija i mitci pîmoseiân. (*V. Marcher*). *Aller à—le long (v. Longer). Mettre, appuyer le—*, takoki. *Mettre le—sur,* takokâtan ; –kâj *g. a. Mettre le—sur les excréments,* cicokan. *Ecraser par accident avec le—*, patakockan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Avoir assez de quoi mettre le—, prendre—*, tebakickam. *Perdre—*, nawakickam ; nawaham. *Perdre—dans l'eau,* panakickam. *Perdre—dans la neige,* nawaham. *Mettre le—de l'autre côté, enjamber,* ajawi takoki. *Mettre le—en avant,* nîkan takoki. *Mettre le—en arrière,* ajetakoki. *Battre des—(v. Trépigner). Toucher du—pour avertir,* totokickotaw *g. a. Lui marcher sur le—*, takositeckaw *g. a.—de (tel animal),* wanasit ; onindj (*quelquefois*) ; osit (*de derrière d'un quadrupède*). (*V. Main*).—*de (tel objet),* okât. *Le—de la table,* mîdjiwâgan okât.—*d'un édifice (v. Base).—de (tel arbre),* ij odjîpikawitc.—*d'une pente de terre,* cêkätin. *Au—de la côte,* cêkätin.—*d'un rapide,* cêkadjiwan. *Au—du rapide,* cêkadjiwang.—*mesure,* sit. *Il a un etc.—*, ningo etc. sit akôzi *s. a.* ; –kwa *s. in.*

Piédestal. Acotcisidjigan.—*de statue,* anicinâbekan ij acotcising ; anicinâbekan acotcisidjigan.

Piége. Tisonâgan ; wanihigan.—*à (tel animal),* tisonâgan, wanihigan (*précédés du Subst.*). *Tendre un—*, wanihike. *Tendre un —à (tel animal),* wanihamaw *g. a.* ; tisoj *g. a.* ; akôtaw *g. a.* (*au lièvre*). *Prendre au —*, nagwâj *g. a. Etre pris au—*, tisôs–ôzo. *Etre vivant dans le—*, nôdjimockôs–ôzo. *Etre mort dans le—*, âpisikôs–ôzo. *Détente de—*, webickâdjigan.

Pierre.—*minéral,* äsin ; –nin (*plur.*) ; –nins (*Dim.*) ; –âbik (*en comp.*).—*plate,* tesâbik.—*vive, caillou, silex,* inin äsin.—*à fusil, silex,* piwânak ; –kok (*plur.*) ; apis.—*de construction,* inin äsin.—*à calumet,* opwâgan äsin.—*à chaux,* wâbäjackiwäsin.—*blanche,* wâbâbik ; wâbäsin.—*de filet, de rêts,* äsinap. *Dans la—*, anâmâbik. *Sur la—*, wäkîtâbik. *Caverne de—*, äsinîwâj. (*La flèche etc.*) *est munie d'une—, silex,* piwanakokâte. *Etre de—*, äsiniw–i ; –wan *s. in. Il y a de la—*,

äsinika. *Paver en—(tel endroit),* mîkän äsinikâtan *(avec le Loc.). Il est pavé en—,* äsinikâte *s. in. Jeter des—,* papïmwäsin–i ; pïmwäsin–i *(sans Rédupl.). Lui jeter des—,* pïmwäsinâtan ; –naj *g. a. Transporter des —,* awatäsin–i ; –niwe.—*maladie (v. Gravelle).*

Pierreux, se. *(Cet endroit) est—,* äsinika *(avec le Loc.). Le chemin est—,* äsinika mîkänang.

Piété.—*amour de la religion,* eiamietehenâniwang. *Avoir de la—,* aiamietehe.—*attachement affectueux,* cewenïndjigewinïtehenâniwang. *Il a de la—filiale,* weiosingin ot iji cawênimà onikihigo.

Piétiner.—*remuer les pieds,* mamâdjisite ; tatahatangickike.—*fouler aux pieds (v. Fouler).*

Pieu.—*pour clôture etc. (v. Piquet).*

Pieusement. *(V. Dévotement).*

Pieux, se. *Etre—, avoir de la dévotion (v. Dévôt). (Cette chose) est—, part d'un sentiment religieux,* aiamiewïnâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Pigeon. Omîmi ; wâbomîmi *(blanc).*

Pignon.—*de maison,* mîkïwâm opïme aii.

Pile. — *amas (v. ce mot). Mettre en—(v. Amonceler).*

Piler. *(V. Broyer, Moudre).*

Pilier. *(V. Colonne).*

Piller.—*s'emparer violemment des biens,* makandwe *(absolu)* ; –wen *g. in. et a.* ; panâdjiton ; –jih *g. a.*

Pilon. Potahâgan. *Bois du—,* potahâganâk.

Pilote. Otâkewinini ; wetâketc.

Piloter.—*agir comme pilote,* otâke.—*(tel bateau),* otâke *(avec le Loc.).—qq.,* otâkaw *g. a.*

Pilule. Nônimä mackîki ; câbozigan *(pour purger).*

Piment.—*plante,* wïsäkïmin.—*fruit employé comme assaisonnement,* wïsäkapândjigan.

Pin. Cingwak ; –kok *(plur.)* ; –kons *(Dim.).* —*rouge,* minahik ; pakwanakemak ; okwik; okwikin *(plur.)* ; okwikandak *(id.)* ; okwikens *(Dim.). Bois de—,* cingwâkosak. *Ecorce de—,* cingwâkokop.

Pinbina.—*fruit,* anîbimin.

Pince.—*tenaille (v. ce mot).—barre de fer (v. Levier).—bout du canot,* wanakodjahônak. —*de l'avant,* nimitamônakong.—*de l'arrière,* otâkâning.

Pinceau. Pinsipihigan ; –ganâtik.

Pincée. I tcîsibitek keko.—*de,* i tcîsibizotc *s. a.* ; –bitek *s. in. Une etc.—,* ningotin etc. i tcîsibitek keko.

Pincer.—*serrer entre les doigts,* tcîsibiton ; wïsäkibiton ; –bij *g. a.* ; –bijiwe, –bidjige *(absolu). Il est—,* tcîsibizo *s. a.* ; wïsäkibizo *s. a.* ; –bite *s. in.—serrer avec les pinces,* takwakwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige *(abs.).*

Pincette. Sîndakwahigan ; takwakwahigan ; takockotawehigan *(pour le feu).*

Pinte. Abito tipahigan.

Pioche. Wâkisitâk ; –kok *(plur.).*

Piocher.—*remuer avec une pioche,* mônahan etc. *(v. Fouiller).*

Pion.—*petite pièce du jeu de dames,* kândinigan *(i. e. ce qu'on pousse).*

Pipe.—*instrument servant à fumer,* opwâgan *g. a.* ; –nak *(plur.)* ; –nim *(avec le Poss.)* ; –nens *(Dim.). Sa—,* ot opwâganiman.—*à nombril,* otisiwïpwâgan. *Manche de —,* okidjatik ; –kom *(avec le Poss.)* ; –kok *(plur.). Une etc.—, le temps de fumer une etc.—,* ningot etc. opwâgan. *Avoir une—,* otopwâgan–i. *Charger sa —,* pîndakwe *(absolu)* ; onackinah *g. a. (en sous-entendant le Subst.). Allumer sa—,* sakâhipwâgäne. *Eteindre sa—,* atäwepwâgäne. —*grande futaille,* kitci wâwiiandâgan.

Piper.—*prendre à la pipée,* pipakï tisoj *g. a.* —*leurrer (v. ce mot).*

Piperie. Waiejingewin ; waiejinwâgewin *(au jeu).*

Piquant. *Subst.—de (telle plante),* i kâwiminakisitc *s. a.* ; –kak *s. in.—de porc-épic,* kâwai ; –iak (plur.).

Piquant, e. *Adj. Etre—, piquer,* kâw– *(en comp.)* ; kâwis–i ; –wa *s. in.* ; kawâbikisi *s. a.,* –kat *s. in. (mét. ou min.)* ; kâwibakisi *s. a.,* –kat *s. in. (plante à feuilles)* ; akwâgämi *(liquide qui est âcre).—pénétrant, offensant, agréable (v. ces mots).*

Pique.—*certaine carte au jeu,* pik ; kickäbwi. *As de—,* kickäbwi meiaosetc.—*arme,* cimâgan.

Piquer.—*percer avec un objet pointu,* patakahan ; tcakahan ; –kav *g. a.* ; –kahige *(absolu). (L'insecte) le—,* o tcakäwân. *Se—,* patakidjin. *Se—à la main, au doigt,* patakinindjihotis–izo. *Se—au pied,* patakisitedjin.—*d'après la chirurgie Indienne,* ajasv *g. a.* ; –sowe *(abs.). Avoir été—, être—,* ajas–o.—*fâcher (v. Fâcher, Injurieux). Se—vanter, glorifier (v. ces mots).*

Piquet.—*pieu qu'on fiche en terre,* wâkahiganâk.

Piqûre.—*blessure faite par ce qui pique,* tcakahogowin. *Avoir, faire une—(v. Piquer).—trou fait par un insecte,* kà patakitising ; ka papatakitising. *(Ce fruit etc.) a une—,* patakiticin *s. a.* ; –tisin *s. in. Il a des—,* papat. . .etc.

Pire. *Subst.* Maianâtak kinäwe.

Pire. *Adj. Etre—(en comparaison avec un autre),* awacämenj mânâtis–i ; –tät *s. in.* ; mânâtis–i etc. kinäwe ; awacamenj, kinäwe *(avec un v. expressif de l'objet de la comparaison). Le démon est—que l'homme,* awacämenj mätci manito mânatisi kâwin iji mânatisisi anicinâbe. *Ton malade est—que le mien,* akosi kinäwe aam genäwênimätc, kâwin iji akosisi nin genäwênimak. *Le—de tous,* mamawi awacämenj maianâtisitc. *Etre—, (en comparaison avec son état précédent),* êckäm, kinäwe *(avec les vv. ci-dessus mentionnés). Tu deviens—,* êckäm kit ani mânâtis. *Ma santé est—,* êckäm

nind akos. *Sa malice est*—, mätci inâdjihitizo kinäwe.

Pirogue. (*V. Canot*).

Pirouetter. Abam– (*en comp.*). (*V. Tournoyer*).

Pis. *Subst.—le plus mal*, maianâtak kinäwe. —*mamelle de* (*vache etc.*), ototociman. (*V. Mamelle*).

Pis. *Adv.—d'une manière plus mauvaise* (*en comparaison avec un autre*), awacämenj mätci ; mätci kinäwe. *Il le fait*—, awacämenj mätci totam ; mätci totam kinäwe.—*d'une manière plus mauvaise* (*en comparaison avec la précédente*), êckäm mätci ; mätci kinäwe. *Il parle*—, êckäm mätci animitâgosi. *De—en*—, nonosam. *Aller de—en*—(*en fait de santé*), nosamines–i ; nonosam akos–i. (*V. Empirer*).

Pissenlit.—*plante*, cîwanîbic.

Pisser. (*V. Uriner*).

Piste.—*trace*, mîkän ; nameto, nanameto (*Fréquentatif*) (*d'un être animé*). *On voit, il y a une*—, *des*—, okawinate ; –okanawe (*en comp.*). *Faire une*—, mîkanawe. *Faire une —en marchant*, pïmimîkanawe. *Faire deux etc.*—, nîjokanawe etc. *Faire vingt etc.*—, nîctäna täsokanawe etc. *Faire beaucoup de* —, mâneokanawe. *Il y a des—de deux etc.*, nîjokanawek etc. *Laisser beaucoup de*—, sakwamoto. *La—être* (*telle*), –ickam, –ikam (*en comp.*). *Faire une petite*—, agâsîkam ; papiwîckam. *Faire une grande*—, mângîckam ; mângîkam ; mamâng. . . *Chercher, en chercher la*—, nandokanaweton ; –weh *g. a.*; –wedjige (*absolu*). *Découvrir, en découvrir la*—, nameh *g. a.* ; okawiton ; –wih *g. a.* ; –widjige (*abs.*) ; mijahatôn ; –hac *g. a. Suivre une*—, pawakonênam. *Trouver à peine la*—(*à cause de la neige*), nawatiponênam. *Suivre la—de*, pïmahatôn etc. *Poursuivre à la*—, noswahatôn etc. ; nopinatôn ; –nac *g. a. Ils suivent les—les uns des autres*, nasabahanitik. *Suivre en droite ligne la—de*, cihiwehatôn etc. *Bien suivre la—de*, apîtahatôn etc. ; nagatohatôn etc. *Venir sur la—de*, pîtahatôn etc. *S'en aller sur la—de*, animahatôn etc. *Suivre sa—en sens contraire du sien*, ajehatôn etc.

Pistolet. Packisigans.

Pitance. Ket ondji pïmâtisinâniwang. *Sa* —, wendji pïmâtisitc ; omîdjimiman.

Piteusement. (*Faire telle chose*)—, gitimâgenïndâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*) ; getimâgisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le regarde*—, gitimâgenïndâgosi enâbämâtc. *Il parle*—, getimâgisingin initâgosi ; gitimâgitâgosi.

Piteux, se. *Etre*—, gitimâgenïndâgos–i ; cawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; naninawis–i ; gitimâgitâgos–i, inikatâgos–i, –gwat *s. in.* (*à cause de sa parole, sa voix, son son*).

Pitié. Gitimâg– (*en comp.*). (*V. Compassion*).

Pitoyable.—*qui excite la pitié* (*v. Piteux*).—*porté à la pitié* (*V. Compatissant*).—*méprisable* (*v. ce mot*).

Pitoyablement.—*d'une manière qui excite la pitié* (*v. Piteusement*).—*mal* (*v. ce mot*).

Pittoresque. (*Tel endroit*) *est*—, onicicin i masinâtek *s. in.*

Pituite.—*humeur*, akîkong ejinâgwak.—*vomissement glaireux*, i minîwang cicikakowêwin.

Pituiteux, se. *Etre*—, *sujet à la pituite*, i minîwang cicikakowewining inâpine ; i minîwang cicikakowe.

Pivert. Pakwehamo ; moningwane ; même (*à tête rouge*) ; wâbipapâse (*à ventre blanc et tête rouge*).

Pivot.—*pièce sur laquelle tourne un corps*, ka titibisek ij acotcising.

Pivoter. *Il*—, *tourne sur un pivot*, titibise ij acotcicing *s. a.* ; –cising *s. in.*

Place.—*espace occupé par* (*une personne ou chose*), apinâs (*avec le Poss.*) ; taw– (*en comp.*) ; ij äpinâniwang. *Il y a de la*—, tawate. *Avoir de la*—, *être au large*, tawąp–i. *Faire une—à*, apinâsikaw *g. a.* ; tawapitan ; tawikâpäwitan (*si on s'ôte de son passage*) ; –taw *g. a. Préparer une—à*, kijatc apinâsikaw *g. a. Avoir*—, *prendre*—, äp–i. *Où est ta—parmi eux*, enäpiwatc andi kin ij äpin ? *Mets-toi à ta*—, äpin kit apinâsing. *Mettre à la—qui lui appartient*, nahinan ; –hin *g. a.*; –hinige (*absolu*). *Avoir assez de*—, tebäp–i. *Changer de*—, andjäp–i ; andäp–i ; meckot äp–i (*si on prend la place d'un autre*). *Mettre à la*—, meckot äton ; meckot äci *g. a.* (äsa–san, *Ind. Prés.*). *S'en servir à la* —(*v. Lieu, Remplacer*). *Faire tomber de sa* —, pinickan ; –kaw *g. a.* (*Canot etc.*) *de une etc.*—, ningot etc. apinan (*avec le Subst.*). *Tenir la—de* (*v. Remplacer*).—*lieu public* (*v. ce mot*).—*emploi, rang* (*v. ces mots*).

Placer.—*poser dans un endroit*, ätôn ; aci *g. a.* ; ätcige (*absolu*) ; asa–san (*Ind. Prés.*). (*V. Mettre*).—*procurer un emploi à qq.*, anoj *g. a.*

Placide. (*V. Calme, Tranquille*).

Placidement. (*V. Tranquillement*).

Plafond. Pîtopâkwan.

Plafonner. Pîtopâkwatan ; –we (*absolu*). *Elle est*—, pitopâkwanâte *s. in.* ; –wâte *s. in.*

Plage.—*de la mer*, tetakwak tcîk akam kitci käming ; cangakämikak tcîk akam kitci käming.—*de sable*, tetakwânwângak.—*contrée* (*v. ce mot*).

Plaider.—*contester en justice*, tipâkonigewinini mîkïwâming aiajitewe.—*défendre en justice*, tipakonigewinini mîkïwâming kipiwâzonge.—*pour qq.*, tipâkonigewinini mîkïwâming kipiwâzom *g. a. Je—leur départ*, tipâkonigewinini mîkïwâming ni nandawênïndan tci mâdjawatc. (*Telle cause*) *se*—, ani aiajitenïndinâniwan enasam ij äpitc tipâkonigewinini.

Plaideur, euse. Eiajitewetc tipâkonigewinï wikämikok.

Plaie.—*solution de continuité dans les chairs*, ômik. *Avoir une*—, omiki ; mâkiminakis–i.

—*cicatrice* (*v. ce mot*) ;—*calamité* (*v. ce mot*).

Plain, e. (*V. Egal*).

Plaindre.—*s'apitoyer sur* (*v. Compâtir*). *Se—lamenter,* mamâtwe. *Se—en dormant,* mamâtwêngwac–i. *Se—de* (*v. Blâmer*).

Plaine.—*pays plat,* cangakämikak ; tetakwakämikak ; tetakwânwângak (*sable*).—*terrain déboisé, découvert,* papackwa ; mackote; micawackote (*de grande étendue, la commune*). *Oiseau des—,* mackotese.

Plainte.—*gémissement* (*v. ce mot*).—*grief,* mijingewin. *Porter—,* tipâkonigewinï wikämik mijinge ; tipâkonigewinini nanzikaw *g. a.*

Plaintif, ve. *Il est—, a l'accent de la plainte,* mamâtwetâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Etre—, se plaindre souvent,* mamâtweck–i.

Plaire.—*être agréable,* minwênïndâgos–i ; minotâgos–i (*par son parler, sa voix, son son*) ; –gwat *s. in.*—*à qq.*, minwênimik–kon ; minwênïndamih *g. a.* ; minotâk–kon (*par son parler, son ton*). (*Cette personne ou chose*)—*à qq.*, minwênïndan ; –ênim *g. a.* ; minotan, –taw *g. a.* (*par son parler, sa voix, son son*). *Se—à, prendre plaisir à,* iji minwenïndam (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*), sâbênïndan ; minwênïndan. *Il se—à marcher,* iji minwênïndam tci papâmosetc. *Il se—à la chasse,* o minwenïndan (*ou*) o sâbênïndan ij anokinâniwaninik. *Se—dans* (*tel endroit*), minwadjito ; kijadjito.

Plaisamment. (*V. Agréablement, Gaiement, Ridiculement*).

Plaisant, e. (*V. Agréable, Divertissant, Ridicule*).

Plaisanter. Papinotan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*) ; papinowe (*id.*).

Plaisanterie. Papinowewin.

Plaisir.—*contentement, gaieté, divertissement, volupté, délices* (*v. ces mots*). *Prendre des—défendus,* mätci minawanigos–i. *Prendre—à,* iji minwênïndam (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) ; minwênïndan ; sâbênïndan. *Il prend—à y aller,* iji minwênïndam tci ijâtc. *Faire, lui faire—,* minawasih *g. a.* ; anâmih *g. a.* ; tibih *g. a.* ; minawanigoh *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Avec—,* nâb ; nâb isa nâb ; mino. *Je te le donne avec—,* nâb ki mînin.

Plan. *Subst.* (*V. Dessin, Dessein*).

Plan, e. *Adj.* (*V. Egal*).

Planche.—*pièce de bois mince,* napakisak *g. a.* ; –kok (*plur.*) ; –kons (*Dim.*) ; –konsak (*plur.*).—*sur laquelle on coupe le cuir,* apakojigan.

Planchéier. Mitcisakokatan ; –koke (*absolu*). *Elle est—,* mitcisakokâte *s. in.*

Plancher. Mitcisak ; –sak (*en comp.*).—*d'en haut,* icpimisak.—*d'en bas, à terre,* mitcisak. *Le—être* (*tel*), –saka (*en comp.*). *Le—est propre, net,* pînisaka. *C'est un beau—,* ojisaka ; onasaka.

Planchette.—*petite planche,* napakisakons ; –sak (*plur.*).

Plane. *Subst.*—*arbre,* tcikîmêmînj.

Planer. Ceiange.

Plant.—*tige nouvellement plantée,* –ack (*en comp.*).—*de maïs,* mandâminâck.

Plantain. Onanakakisitânibak.

Plante. Netawîging.—*médicinale,* mackîki ; nwadjimohiwemägäk nitawîging ; paiackakamisek ; kapisanikweiak (*comme de menus cheveux*). *Cette—est médicinale,* mackîkiwan eji nitawîging. *Cueillir des—médicinales,* mônackîkiwe.—*plate* (*v. Glaïeul*).—*annuelle, qui se renouvelle tous les ans,* –ack (*en comp.*) ; –ackon, –ackin (*plur.*).—*de maïs,* mandâminack.—*des pieds,* wanakakisitân ; nanakakisit. *Milieu de la—des pieds,* nawitcisit.

Planter.—*mettre en terre pour faire croître,* pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tina–tine (*absolu*).—*ficher en terre,* patakisiton ; –kicim *g. a.* ; –kisidjige (*abs.*). *Il est—,* patakicin *s. a.* ; –kisin *s. in.* ; patakockodjiganiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Plantureusement. (*V. Abondamment*).

Plantureux, se. (*V. Copieux, Abondant*).

Plaque.—*feuille peu épaisse de* (*tel métal*), agwitawâbikisidjigan, pitoiâbikisidjigan (*précédés du Subst.*) ; napake (*suivi du Subst.*).—*d'airain,* napake ozawâbik.—*rondelles que les sauvages portent au cou,* esimik. *Courroie des—,* esimikeiâp.—*d'argent,* cônawesimik.—*de porcelaine,* mikiswêsimik.

Plaquer. Agwitawâbikinan ; pîtoiâbikinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*) ; agwitawâbikahan, pîtoiâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec un instrument*). *Il est—,* agwitawâbikicin *s. a.*, pîtoiâbikicin *s. a.* ; –kisin *s. in.*

Plat. *Subst.* Onâgan.—*à rebord,* tesinâgan. *Jeu du—*(*v. Noyau*).

Plat, e. *Adj.*—*uni* (*v. Egal*). (*Cet objet*) *est—, peu profond,* näpäk–, pâk– (*en comp.*) ; näpäkisi *s. a.* ; –ka *s. in.* ; pâkwa (*eau*) ; pâkwâgämi (*lac*). *Il est—, d'une forme aplatie, étendue,* cing–, tes–, tatakwa (*en comp.*). *Le pays est—,* cîngakämika ; tatakwa ; –wakämika. (*Ce bateau*) *est—,* tatakwan ; –wateônagat. *Pierre—,* tesâbik. *Chapeau—,* tesiwäkwân.

Plateau.—*sorte de plat,* tesinâgan.—*bassin de balance,* tipâpâdjiganâbik.—*plaine sur une montagne ou colline,* tetakwakämikak wäkîtätin. *Il y a un—,* tatakwakämika wäkîtätin.

Platée. (*V. Assiettée*).

Plate-forme.—*élévation construite en bois,* tesakote ; tesakwahigan.—*élévation construite en terre,* i tesakämikak. *Il y a une—,* tesakote ; tesakämika.

Plâtrage.—*action de couvrir de plâtre,* wâbäjackïkewin ; cikwâbikokewin.—*ouvrage fait de plâtre,* ka wâbäjackïkâtek ; ka cikwâbikâtek.

Plâtre. Wâbäjacki ; cikwâbik.

Plâtrer. Wâbäjackïkâtan ; cikwâbikokâtan ;

–kâc *g. a.* ; –ke (*absolu*). *Il est—*, wâbäjackïkâzo *s. a.* ; cikwâbikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Plâtrier. Wâbäjackïkewinini ; cikwâbikokewinini.

Plausible. *Il est—*, tepweiênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Plein, e. *Il est—, rempli*, –ackine, mockine– (*en comp.*) ; mockine. *Il est—jusqu'au bord*, cecîngackine. *Il est—à déborder*, kwackwackine. *Il est trop—*, onzamackine. *Il est—d'eau*, mockinebi. *Avoir les yeux—de larmes*, mockinesipingwe. *Notre maison est —*, ni mockinemin endaiâng. *Tout—de, quantité de* (*telles choses*), kwackawat. *Tout —de vers*, kwackawat manidjocak. *Mettre —*(*v. Remplir*). *Etre—, regorger de nourriture*, kakândackinav–aho. *Etre—, abonder* (*v. ce mot*). (*La lune*) *est—*, wawiiesi ; kîjipo.—*entier* (*v. ce mot*).—*mer, haute marée*, eni mockahang.—*mer, au large*, nawitc ; niminawe– (*en comp.*). (*Cette femelle*) *est —, en chaleur*, andjiko ; andjiso ; andji– (*en comp.*) ; *andjisimo* (*chienne*) ; andjitiko (*vache*) ; andjimiko (*femelle de castor*) ; andjihakiko (*loutre*) ; andjidjacko (*femelle de rat-musqué*). *Femelle—*, andjik. *Vache —*, andjitik. *Femelle du castor—*, andjimik. *Loutre—*, andjihakik. *Femelle du rat-musqué—*, andjidjack. *Rendre—*, andjikoh *g. a.*—*pénétré de* (*v. Rempli*).

Pleinement. (*V. Entièrement*).

Pleurer.—*verser des larmes*, maw–i ; sîkawisipingwe ; mäwic–i (*Dim.*) ; sasakisipingwe (*par infirmité*) ; môkawi–, môko–, –atem–o (*en comp.*) ; sasikisen (*avec le Poss. et* sipingon). *Je—*, sasikisen ni sipingon etc. *Il—*, sasikiseniwan o sipingon etc.—*de telle manière*, inatêm–o. *Comment—-t-il*, anin enatêmotc. *C'est ainsi qu'il—*, mi enatêmotc. —*en se réveillant*, amatanêm–o.—*en riant*, kikisiping pap–i. *Rire en—*, idem,—*outre mesure*, cemakatêm–o.—*en boisson*, môkobi ; mäwibi.—*de* (*telle cause*), ondatêm–o. *De quoi—-t-il*, wekonen wendatêmotc ?—*de joie*, môkawi môdjikênïndam—*d'une brûlure*, môkwakis–izo.—*à cause de la fumée*, sasakisipingweiâbâs–âzo ; sîkawisipingweiâbâs–âzo.—*de froid*, môkawatc–i.—*du mal qu'on endure*, môkawinês–i ; môkone (*si on crie*).—*de faim*, môkonem–o ; môkawackäte (*i. e. pleurer du ventre*).—*de dépit, de colère*, môkokitâs–âzo ; kikim–o.—*de chagrin, d'affliction*, môkwênïndam. *Suivre en—*, môkawaj *g. a.* *Baiser en—*, môkawi odjindan ; –jim *g. a.* *Faire—*, môh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*)—*sur, plaindre*, mäwindan ; –wim *g. a.*—*regretter*, mindatan, –dâj *g. a.*, –dajiwe (*abs.*) ; môkawaj *g. a.*, –waki (*abs.*).

Pleureur, euse. Mewickitc ; kaiacimotc. *Etre—*, mäwick–i ; kâcim–o. *Avoir un enfant—*, kâcimônje.

Pleurésie. Kakikâning inâpine. *Avoir une —*, kakikâning inâpine (*précédés du Poss.*) ; (*et autres expressions*). *J'ai une—*, ni kakikâning nind inâpine ; nind akomandjiton ni kakikan ; nind akosin ni kakikan ; nind akos ni kakikaning.

Pleurnicher. Mäwikâs–âzo.

Pleurs. (*V. Larme, Gémissement*).

Pleuvoir. *Il—*, kïmiwan ; –pihisan (*en comp.*). *On entend—*, mâtwepihisan. *Il —en face*, asamïpihisan. *Il commence à—*, mâdjipihisan ; mâtipihisan. *Il—à gros bouillons*, mamângipihisan. *Il—à verse*, sisikipihisan. *Il—par intervalles*, tatawipihisan. *Il cesse de—*, ickwapihisan. *Faire telle chose lorsqu'il—*(*v. Pluie*).

Pli.—*de* (*étoffe, peau etc.*), i piskîgisitc *s. a.* ; –gak *s. in.* ; i papisk...(*plusieurs*). *Faire un—*(*v. Plier*).—*de rivière, cours d'eau*, i piskitikweiak. (*V. Coude*).

Pliable. (*V. Flexible*).

Pliant, e. (*V. Flexible, Docile*).

Plie.—*poisson*, näpäkadjisi.

Plier.—*mettre en double*, pisk–, nabwe– (*en comp.*) ; papisk– (*en plusieurs doubles*) ; piskinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*) ; piskâbikinan etc. (*mét. ou min.*) ; piskîginan etc. (*étoffe ou peau*) ; piskackwêmaginan etc. (*écorce, papier*) ; nabwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; piskitênan, –tên *g. a.*, –tênige (*abs.*) (*par la chaleur*). (*Cet objet*) *est—*, piska *s. in.* ; –kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; piskâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; piskîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; piskackwêmagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*écorce, papier*). *Porter sa couverte—en deux*, nabwekahaje.—(*tel membre*), piski– (*avec le Subst. verbifié*) ; papiski– (*si le Subst. est au plur.*).—*le bras, le doigt, la jambe*, piskiniken–i, piskinindjin–i, piskikâten–i.—*les bras etc.*, papiskiniken–i etc.—*un bras etc.*, näpäne piskiniken–i etc. *Avoir le bras etc.—*, piskinike etc.—*les ailes, avoir les ailes—, fermées*, nabwangecka. (*Cette poutre etc.*)—, cococawabicka. *Couteau qui se—*, piskikoman. *Vase d'écorce—par la chaleur*, piskitenâgan.—*ferler, courber* (*v. ces mots*).—*céder, se conformer* (*v. ces mots*).

Plisser. Anzamibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). *Il est—*, anzamibizo *s. a.* ; –bite *s. in.* *Il se—*, osîkise.

Plomb.—*métal*, äsïnikân. *Mine de—, composition employée pour polir*, wâskotewahigan ; apisâbik.—*munition de chasse*, –äsïn (*en comp.*) ; cîcibäsïn (*pour canards*) ; mônzäsïn (*pour gros gibier*) ; amikwäsïn (*pour castors*) ; omimiwäsïn (*pour tourtres*) ; wâbisiwäsïn (*pour cygnes*). *Sac à—*, pîndäsïnân. *A—*(*v. Aplomb*).

Plomber. Sîkahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*).

Plongeon.—*action de plonger*, kôkiwin ; i kôkisenâniwang (*involontaire*).

Plonger.—*enfoncer dans un liquide* (*v. Immerger, Enfoncer*). *Faire—*, kokiwebinan ;

–bin *g. a.* ; –binige (*absolu*). *Lui—la tête,* kindawewebin *g. a.—s'enfoncer dans un liquide,* kôki ; kôkise (*involontairement*).—*la tête en bas,* atcitcï kôki.—*en boisson,* potakwêse. *Se—dans, s'abandonner à,* inâdjihitis–izo (*avec* tci *et le Subj.*). (*V. Abandonner*).

Plongeur.—*qui plonge,* kôkiwinini ; kwakitc. *Les—,* kwakidjik.—*oiseau,* kôkiwan.

Ployer.—*courber avec force,* wâginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*absolu*) ; wâgâbikinan etc. (*mét. ou min.*) ; wâgahan, –gav *g. a.*, –gahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; wagâbikahan etc. (*mét. ou min.*) ; wawâg. . .(*en faisant plusieurs courbes*). — (*tel membre*), wâg– (*avec le Subst. verbifié*) ; wawâg– (*si le Subst. est au plur.*).—*la jambe,* wâgikâten–i. —*le bras,* wâginiken–i.—*les jambes etc.,* wawâgikâten–i etc.—*un bras etc.,* näpäne wâginiken–i etc. *Avoir la jambe etc.—,* wâgikâte etc. (*V. Plier*).—*être courbé,* wâgenis–i; wâgikika (*par l'âge*) ; wâgiwäne (*sous un fardeau*). *Se—conformer* (*v. ce mot*).

Pluie. Eni kimiwang ; –pihisan, –âbâwe (*en comp.*). *Eau de—,* kimiwanâbo. *Manteau de la—, arc-en-ciel,* otagwänïpihisan. *Il tombe de la—,* kimiwan. *La—arrive,* pakamïpihisan. *La—commence,* mâdjipihisan ; mâtipihisan. *La—augmente,* êckäm ani kimiwan. *Il tombe une—fine,* pisipihisan. *Il tombe une—froide,* takipihisan. *La—cesse,* ickwapihisan. *Avoir de la—,* kimiwanic–i. *Avoir de la—en face,* asamïpihisanic–i. *Avoir de la—dans le dos,* opikwanïpihisanic–i. *Partir à la—,* kïmiwânïpos–i. *Marcher à la—,* kïmiwânose. *Naviguer à la—,* kïmiwânaham. *Etre à l'abri de la—,* tapinawâbâwâs–âzo ; tapinawipihisan. *Demeurer à la—,* tanâbâwe. *Etre retenu par la—,* kinâbâwe.

Plumage. I mîkwänewitc (*sous-entendu*) pinêcinj. *Avoir un—,* mîkwänew–i. (*V. Plume*).

Plumart. Pïnawehigan.

Plume.—*d'oiseau,* mîkwän *g. a.* ; –nak (*plur.*); –nens (*Dim.*).—*blanche,* wâbîkwäns.—*sur la tête,* tcikwangemîkwänak ; nimackahiganak.—*au bout d'une flèche,* asawe. *Lit de—,* mîkwänï nïpâgan. *Avoir des—, un plumage,* mîkwänew–i. *Etre couvert de—, emplumé,* mîkwäniw–i ; –wan *s. in.* (*Cette flèche*) *a des—,* asawâte.—*pour écrire,* mîkwan *g. a.* *Manche de—,* mîkwänâk ; –nâtik.

Plumer. Packo– (*en comp.*) ; packobij *g. a.* ; –bijiwe (*absolu*) ; packonisewe (*id.*). *Avoir été—, être—,* packos–i.

Plumet. Nimaskahigan. *Avoir un—,* nimackahige.

Plumeux, se. *Il est—, couvert de plumes,* mîkwäniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Il est—, tient de la nature de la plume,* mîkwäning ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Plupart. *La—plus grande partie,* kekat kakina. *La—du temps,* kekat mônjak.

Plus.—*davantage,* êckäm ; ânhiânj ; nawatc ; kinäwe (*après le mot qu'il modifie*) ; awacämenj (*s'il y a comparaison avec un autre*). —*nombreux,* nawatc nibina. *Tant soit peu —,* memandjic nawatc. *Un peu—,* awacamênjic. *De—en—,* ânhiânj ; êckäm ani (*avec le v.*). *Il est—capable maintenant,* êckäm gackito nongom. *Tu es—capable que lui,* awacämênj ki gackito nond iji gackitosi. *Il est de—en—malade,* êckäm ani akosi ; ânhiânj akosi.—*tu bois—tu seras malade,* ânhiânj minikwen ânhiânj kigat akos. *Le—, la—, les—,* awacämenj (*avec le Participe*). *Le—savant,* awacämenj kekitawênïndang. *Tu es le—fort de tous,* kakina endätciwatc awacämenj kin ki mackawis. *De—, en sus,* acitc. *Mettre de—,* acitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*). *Donne-lui cela de—,* iim acitinämaw. *Bien—, qui—est, de —, en outre,* potc gaie.—*ou moins,* kôni awacämenj kôni nond.—*tôt,* wîbâtc kinäwe. —*cessation ou privation de, avec la négation,* kâwin acaie ; caie kâwin. *Il ne pleut—,* kâwin acaie kimiwansinon. *Il n'en a—,* caie kâwin ot aiansin. *Ne—que,* mamindjitc. *Il n'en faut—que cinq,* mamindjitc nânan.

Plusieurs. Nibîna ; aindäso, nibîna täso (*avec un nom de mesure ou de nombre*).—*maisons,* nibîna mîkïwâmin.—*années,* nibîna täso pipôn.—*semaines,* aindäso manâdjitâgan. *Il y en a—,* mânek *s. a.* ; mâneton *s. in.* ; patainowäk *s. a.* *Nous sommes—,* ni (*ou*) ki mânemin. *Vous êtes—,* ki mânem. *En avoir—,* mâneton ; mâneh *g. a.*—*fois,* aindäsin ; nanîngim.—*sortes,* mânewaiak. *Il y en a—sortes,* mânewaiakisiwäk *s. a.* ; –käton *s. in.*

Plût à Dieu ! Ape, kekona (*avec le Subj.*) !—*qu'il parte,* kekona mâdjâtc !

Plutôt.—*au contraire,* taiagwatc ; takin. *Tu devrais—le tuer,* taiagwatc ki ta nisa ; awacämenj ki ta nisa. *Je courais—que de marcher,* awacamenj ni minwênïndanâban tci pïmipatoiân nond nind iji minwênïndansinâban tci pïmoseiân. *Vaut obéir à Dieu —qu'aux hommes,* anawi ta papamitawak anicinâbek anic dac awacamenj kije Manito ta papamitäwa.

Pluvier. Cicotapisi ; cicotakose ; misatcitcickäwe (*grosse espèce*) ; –wens (*jeune*) ; tcitcihoe (*comme l'alouette*).

Pneumonie. Opaning enâpinenâniwang. *Etre atteint de—,* paning inâpine, pan akosin, paning akos–i (*précédés du Poss.*). *Il est atteint de—,* opaning inâpine ; opan ot akosin ; opaning akosi.

Poche.—*gousset de vêtement,* anapoc *g. a.* ; –cim (*avec le Poss.*).—*sac* (*v. ce mot*).

Pocher. *Il le—,* o papasingwewan ; o pakitewan gaie odjicingwewan. (*V. Meurtrir*).

Poêle.—*drap mortuaire,* tcipai mitigwac agwänahigan.—*appareil pour chauffer,* pawâbikisigan.—*ustensile pour cuire,* saseko-

kwan. *Pain de—, crêpe,* sasipäkwejigan. *Faire frire dans la—(v. Frire).*

Poids.—*pesanteur,* epîtinikwak keko. *Avoir un certain—,* apîtinigos–i ; –gwat *s. in. Quel en est le—,* anin epîtinigositc *s. a.* ; –gwak *s. in.? De tout son—,* epîtinigositc etc.

Poignard. Cimâgans.

Poignarder. Cimâgansing pajipahan ; –pav *g. a.* ; –pahige (*absolu*). *Il est—,* cimâgansing pajipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*

Poignée.—*ce que peut contenir la main fermée,* näpänenindj. *Une etc.—,* ningo etc. näpänenindj. *Vingt—de sel,* nîctäna täso näpänenindj cîwitâgan. *Prendre à—,* gwâbïnindjinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).—*de main,* mâgonindjinigewin. *Une etc.—de main,* ningotin etc. i mâgonindjinigenâniwang. *Donner, lui donner une—de main,* mâgonindjinan etc. ; mâgonindjibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*). *Une—de, un petit nombre seulement,* nanint eta. *Une—d'hommes,* nanint eta anicinabêk.—*partie par où l'on prend un objet,* –nigan (*en comp.*) ; sâginigan ; sagâbikinigan (*si l'objet est de mét. ou min.*).

Poignet. Anikawîkäne (*en comp.*) ; ij anikawikänenâniwang. *Mon—,* ij anikawikänêiân. *Son—,* ij anikawikänetc. *Avoir bon —,* mackawimâgonige.

Poil. Piwei, piwai (*avec le Poss.*) ; –ian (*plur.*) ; mici– (*en comp.*) ; misak– (*au plur.*).—*de* (*tel animal*), opiwei.—*de brebis, laine,* mânadjênicïpiweian ; mânadjênic opiwei.—*fin,* pîsipiweian. *Avoir le—(tel),* –awe (*en comp.*). *Avoir le—long,* icpawe. *Avoir le—court,* täbäsawe. *Avoir le—ras,* titîsawe. *Avoir le—bien fourni,* pîsakwawe ; pîsakwanamawe ; –mis–i. *Avoir le—clair,* cîkahawe. *Avoir le—noir,* mäkätewawe. *Avoir le—blanc,* wâbawe. *Avoir un beau—,* minwawe. *Avoir un vilain—,* mânatawe. *Dresser son—,* niskawen–i. *Etre dégarni de son—,* packos–i ; packwisin (*une peau*). *Peau sans—,* peckwisingin. *Changer de—,* andawe. *Rebrousser, en rebrousser le—,* abotawe (*absolu*) ; –wen *g. a. Rabattre, en rabattre le—,* sasakawe (*abs.*) ; –wen *g. a. Oter, en ôter le—,* packobiton ; –bij *g. a.* ; –bijiwe (*abs.*) ; matav *g. a.,* matahige (*abs.*) (*en râclant*).

Poilu, e. *Etre—,* mis–, opîwao– (*en comp.*) ; opîwav–aho. *Avoir la peau—,* misabäje. *Il a tout le corps—,* enigokonawitc misabäje. *Avoir la bouche—,* misakoton. *Avoir le cou —,* opîwaogwaiawe. *Avoir les joues—,* opîwawanowe ; mamisanowe. *Avoir les mains —,* opiwaonindji ; mamisinindji. *Avoir les bras—,* opîwaonike. *Avoir les jambes—,* opîwaokâte. (*Cette peau*) *est bien—,* onawe. *Feuilles—,* misabakon ; misabenjakon. (*Cette plante*) *a des feuilles—,* misabakoniwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Poindre.—*commencer à paraître,* sak– (*en comp.*). *Le jour commence à—,* sâkasike ; pîtâban. (*Telle plante*) *commence à—,* sâkanwi. (*V. Sortir*).—*piquer, offenser* (*v. ces mots*).

Poing. Pïtikwakonindjan ; –djing (*au Loc.*) ; pïtikwakonindj–, pïkwakonindj– (*en comp.*). *Fermer le—,* pïtikwakonindjin–i ; mâgonindjin–i. *Avoir le—fermé,* pïtikwakonindji ; mâgonindji. *Fermer les—, avoir les—fermés,* papïtikw–, mamâgon– etc. *Frapper à coup de—,* pïtikwakonindjitaw *g. a.* ; pïkwakonindjitaw *g. a.* ; pïtikwakonindjing pakitehan ; –tev *g. a.* ; –tehige (*absolu*). *Frapper à coups de—,* papïtik–, papïk– etc. *Pâtisserie de la grosseur du—,* pïtikwahigan.

Point. *Subst.*—*piqûre faite par une aiguille enfilée,* i patakahanâniwang ka nâbikwahikâtek çabonigan. *Un etc.—,* ningotin etc. i patak– etc.—*de départ, d'où l'on part,* wendji mâdjanâniwang.—*de départ de* (*telle chose*), wendji mâdjisek *s. in.*—*du jour,* patâbang. *Au—du jour je dormais encore,* caie petâbang keiâbätc ni nïpanaban. *Il partira au—du jour,* pîtâbanïnik kata mâdji. *Sur le—de,* wi (*avec le v.*) ; caie kekat kitci (*avec le Subj.*). *Maintenant et quand nous serons sur le—de mourir,* nongom gaie wi nipoiäng. *Je suis sur le—de partir,* caie kekat kitci mâdjaiân. *De—en—, sans rien omettre,* nanagatc.—*signe de ponctuation etc.,* kikinawadjidjigan. — *question* (*v. ce mot*). *A—(v. A propos).*

Point. *Adv. Ne—(v. Ne).*—*encore,* kâ mäci. —*du tout,* kâ ondjita.

Pointe.—*ce qui est pointu,* i kinak keko ; ka kinak keko.—*de* (*tel objet*), i kinisitc *s. a.* ; –nak *s. in.* ; i kinâbikisitc *s. a.,* –kak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; i kinakositc *s. a.,* –kwak *s. in.* (*bois*) ; i kinackak (*plante*) ; ne– (*en comp.*). *Mitasse à—,* netas. *Aiguiser, émousser la—(v. ces mots).*—*petit clou,* tcitahaskwanens.—*partie pointue d'une côte ou rive,* –ew, ne– (*en comp.*) ; i neiak ; nehac ; i neiânwângak (*sable*) ; i neiâbikak (*rocher*). *Il y a une—,* neia ; neiânwânga (*sable*) ; neiâbika (*rocher*). *De côté de la—,* inakâkêw. *De ce côté-ci de la—,* ondas inakâkêw. *De l'autre côté de la—,* awas inakâkêw ; awasêw. *Doubler la—,* nikewaham ; nikewekom–o ; sakewaham ; nikewepäto (*en courant*). *Aller d'une—à l'autre,* kakamwikwetweham. *La—se couvre d'eau, l'eau monte sur la—,* nehakopîwan. *L'eau s'en vient sur la—,* pi nehakopîwan.—*commencement du jour,* patâbang ; eni pîtâbang. *A la—du jour je dormais encore,* caie patâbang keiâbätc ni nïpanâban. *A la—du jour il partira,* pîtâbanïnik kata mâdji.

Pointe-à-Cavagnole.—*endroit,* i pisäsïnînsïkak. *A la—,* pisäsïnînsïkang.

Pointer.—*porter un coup avec la pointe,* tcakahan ; patakahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*).— *une arme sur* (*v. Viser*).— *commencer à paraître,* sâk– (*en comp.*) ; pi

nâgos–i ; –gwat *s. in.* *Le soleil, le jour commence à—*, sâkasike ; pîtâban. *La montagne commence à—*, sâkätina.

Pointiller.—*faire, y faire des points*, kikinawadjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).—*agacer* (*v. ce mot*).

Pointilleux, se. *Etre—, aimer à disputer sur des riens*, onzam aiajitewe ; onzam wi tepweiênïndâgos–i. *Etre—, facile à fâcher*, wâkewïkitâs–âzo.

Pointu, e. *Il, elle est—*, kin– (*en comp.*) ; kinisi *s. a.* ; –na *s. in.* ; kinâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kinakosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; kinackat *s. in.* (*plante*). *Il a le bec—*, kinikoje. *Couteau—*, kinikoje mokoman. *Il a le museau—*, kiniskiji.

Poire.—*fruit*, kosîkwakomin.—*sac ou boîte à poudre*, pîndäkätewan.

Poireau.—*plante*, cikakawinj.

Pois. Anitcimin ; –nan (*plur.*). *Soupe aux—, purée de—*, änitciminâbo.

Poison. Pitcipowin ; mätci mackîki. (*V. Empoisonner*).

Poisser.—*enduire de poix*, pikîkâtan ; –kâc *g. a.* ; –ke (*absolu*). *Il est—*, pikîkâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Poisson.—*animal aquatique*, kîkôns ; –sak (*plur.*) ; –sic (*Dim.*) ; –sicak (*plur.*) ; –amek (*en comp.*). *Chair de—*, oskaw ; –skaw (*en comp.*). (*V. Chair*). *Laitance de—*, otîkwak.—*énorme, cétacé*, misämek.—*plat, crapais*, näpäkadjisi.—*à oreilles, lézard d'eau*, otâwakämek.—*à queue rouge de la famille* awatosi, omiskwajigane. *Vilain—, barbue*, mânämek. *Le—abonde*, kîkônsika. *Prendre du—, faire provision de—*, kîkônsike. *Puiser du—avec un vaisseau*, gwâbav *g. a.* ; –bawe (*absolu*). *Vivre à la manière des—*, kîkônsiwâtis–i.

Poisson-blanc. Atikämek (*i. e. poisson-boeuf*).

Poissonnerie.—*lieu où l'on vend le poisson*, endäje ätâwaniwitc kîkôns ; endäje ätândinâniwang kîkôns.

Poissonneux, se. (*Cet endroit*) *est—*, kîkônsika (*avec le Loc.*). *Dans un endroit—*, kîkônsikang.

Poissonnier, e. *Subst.—qui vend du poisson*, neta ätâwetc kîkôns.

Poitrail.—*du* (*cheval*), okakikan.

Poitrinaire. Taiewâkikâng. *Etre—*, têwâkikân.

Poitrine. Kâkikân (*avec le Poss.*) ; –âkikân (*en comp.*). *Sa—*, okakikan. *Avoir la—robuste*, sôngâkikân. *Avoir la—poilue*, micâkikân. *Avoir bonne—*, minwâkikân. *Avoir mal à la—*, têwâkikân ; anôkâk–o ; mânâkikân ; kâkikâning akos–i, kakikan akosin (*précédés des Poss. et Pers.*). *Il a mal à la —*, ot akosin okâkikân ; akosi okâkikâning etc. *Il a une fluxion de—, la pleurésie*, ot akomandjiton okâkikân ; akosi okâkikâning. *Il a une fluxion de—, la pneumonie*, akosi opaning. *Avoir la—découverte*, micicâkikân ; mitâkikân ; nipatâkikân (*indécemment*). *Coucher la—découverte, les mêmes vv. terminés par* ecin. *Avoir la—couverte*, gackâkikân ; gackâkikânecin (*couché*). *Lui découvrir la—*, micicâkikânen *g. a.* *Lui couvrir la—*, gackâkikânev *g. a.*

Poivre. Tipweban ; odjîpikïtipweban.

Poivrer. Tipwebanïkatan ; –kâc *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*).

Poivrière. Tipweban onâgan.

Poix. Pîkîw *g. a.* ; –wens (*Dim.*). (*V. Gomme*).

Poli, e. *Il est—, uni comme une glace*, jonja– (*en comp.*) ; cockwa. *La glace est—vive*, jonjakwat. *Le chemin est une glace—*, jonjakwatämo. *Il est—, uni et clair*, wâce–, wâse– (*en comp.*) ; wâseia *s. in.* ; wâceiâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*).—*civil, civilisé* (*v. ces mots*).

Police.—*arrangement pour maintenir l'ordre*, eji ganawâbändjikâtek otenaw.—*administration qui exerce la police*, genawâbändangik otenaw. *Homme de—*, takonigewinini. *Corps de—*, akandowikämik.

Policer. (*V. Civiliser*).

Poliment. (*V. Civilement*).

Polir.—*rendre uni, doux*, coc–, jonj–, cock– (*en comp.*), cocawakoton, cockoton, jonjawakoton (*du bois*) ; jonjawâbikiton (*un mét. ou min.*).—*rendre luisant*, wâce–, wâse– (*en comp.*) ; wasenâgoton ; –goh *g. a.* ; wâceiâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*absolu*) (*mét. ou min.*). *Cire pour—*, cockwatakahigan. *Mine de plomb pour—*, waskotewahigan.—*former les moeurs de qq.*, mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*

Polissable. (*Cet objet*) *est—*, kita cocawakotonâniwan (*bois*) ; kita cocawâbikitonâniwan (*mét. ou min.*).

Polisson, ne.—*enfant vagabond*, gwetc anotc papâmipätotc abinodjenc.—*qui est déréglé*, metci inâdjihitizotc.

Polissonner. Mätci inâdjihitis–izo ; mätci ijiwebis–i.

Politesse. Menwênïndâgosinâniwang.

Politique. *Subst.—manière de gouverner*, eji tibenïndamonâniwang.

Politique. *Adj.* (*Personne, chose*)*—*, kitci okimawîwining enâbätisitc *s. a.* ; –tak *s. in.*

Polluer. (*V. Profaner*).

Pollution.—*effusio seminis*, eni sâkahamomägäk mätci nipi i ki nickâtisimägäk wiiaw. *Indulget—*, sakahamomägät matci nipi i ki tânginïtizotc.

Poltron, ne.—*lâche*, neta câgotehetc. *Etre—*, câgotehe.—*peureux*, ka gotadjickitc. *Etre —*, gotadjick–i.

Polygame. *Un—*, maianekwewitc. *Etre—*, mânekwew–i. *Une—*, maianenâbemotc. *Etre—*, mânenâbem–o.

Pommade. Namakwân.

Pommader. Namakotan ; –koj *g. a.* ; –kodjige (*absolu*). *Se—, être—*, namakwe.

Pomme. Wâbämin *g. a.* ; –nak (*plur.*).—

d'Adam, pïkogondâgan.

Pommelé, e. *Ad. Il est—, marqué de gris et blanc*, kitcik– (*en comp.*) ; kitcikisi *s. a.* ; –ka *s. in. Le ciel est—, couvert de petits nuages ronds*, kitcikânakwat ; mamicakwasin.

Pommeler. (*Cette chose*) *se—*, ani kitcikisi *s. a.* ; –ka *s. in. Le ciel se—*, ani kitcikânakwat.

Pommette. Minens.

Pommier.—*arbre*, wâbäminakanj.

Pompe.—*magnificence*, ketci onicicing.—*faste*, sesekawïnâgwak.—*machine à eau*, iskahiban ; gwakwapigan.

Pomper. Iskahibaton ; –bi (*absolu*) ; gwakwabahan ; –bahige (*abs.*).

Pompeusement. (*V. Magnifiquement, Fastueusement*).

Pompeux, e. (*V. Magnifique, Fastueux*).

Ponctuel, le. *Etre—, exact*, nanagatc inâtis –i. *Il est—dans ses paiements*, nanagatc kîjikâzo. *Il est—, fait à point nommé ce qu'il doit faire*, enenïndâgositc mi enâtisitc.

Ponctuellement. *Il y va—, sans manquer*, nita iji ako. *Il le fait—, à point nommé*, nanagatc iji totam. *Il arrive—, à l'heure précise*, maia kesikâge.

Pondérable. *Etre—*, apîtinigos–i ; –gwat *s. in.*

Pondre. *Elle—*, pinatam ; wawi.

Pont.—*construction servant à traverser*, âjokan ; tatakokisidjigan (*pontage*).

Populaire. (*Cet objet*) *est—, d'un commun usage*, mïsïwe ningotiji âbätisi *s. a.* ; –tät *s. in. C'est une croyance—*, mïsïwe ningotiji mi endêpwêtamonâniwang. (*Cette personne*) *est—*, mïsïwe ningotiji sakihigosi.

Populairement. (*Faire telle chose*)*—, d'une manière qui fait aimer*, eni mïsïwe sakihigosingin (*avec* iji *et le v.*). *Je fus—accueilli*, eni mïsïwe sakihigosingin ningi iji totâgo. *Il est—estimé*, mïsïwe ningotiji sakiha ; o sakihigo kakina.

Population.—*nombre d'habitants*, endätciwatc endanäkîdjik. *Quelle est la—*, anin endätciwatc endanäkidjik ?—*réunion de personnes du même endroit*, watctanäkindidjik ; kakina endätciwatc endanäkidjik. *La—de la ville vint le voir*, kakina endätciwatc wetotenawitodjik o ki pi wâbämawan.

Populeux, se. (*Cet endroit*) *est—*, anicinâbeka, mânenâniwan (*avec le Loc.*). *Dans un endroit—*, anicinâbekang.

Porc.—*cochon*, kokoc ; –cak (*plur.*). *Peau de —*, kokoc ocagaian.

Porcelaine. Mikis. *Collier de—*, mikis apikan. *Médaille de—*, mikis esimik.

Porc-épic. Kâk ; –kwak (*plur.*) ; –kons (*Dim.*). *Poil de—*, kâk opiwaian. *Peau de —*, kâkwaian. *Il y a beaucoup de—*, kâkoka. *Travailler en poil de—*, pimîk–i.

Porcher, e. Neta nagatawênimâdji kokocâ.

Porcherie. Endäje ganawênimindwa kokocak.

Poreux, se. *Il est—*, iskahibâniwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Port.—*hâvre* (*v. ce mot*).—*charge d'un bateau*, ka posidjikâtek.—*prix du transport*, epîtenïndâgwak wa mâdjidjikâtek.—*démarche* (*v. Allure*).

Portable. *Il est—, on peut le porter dans ses bras*, kita takonanâniwan *s. in. Il est—, on peut l'endosser, s'en revêtir*, kita âbädjitonâniwan *s. in. Il n'est plus—, est usé*, tcâgise.

Portage.—*action de porter le bagage*, inasatâgan ; käpatâgan. *Faire un—*, käpato ; inasato ; ônike ; mâdjinike ; kakîwesato (*pour éviter une double pointe*) ; kakîwe (*traverser une pointe à pied*). *Il y a—*, inasatâganiwan. *Faire un—court*, kakiwe, kakîwesato. *Joindre un—à un autre, de deux n'en faire qu'un*, nabwesato.—*endroit où l'on porte le bagage*, ônigam ; kakîwehonan (*pour éviter une pointe de terre*). *Il y a un—*, ônïgämiwan. *Grand—*, kitci ônïgäm.

Portail. Ij ickwandemiwang.

Portant, e. *Adj. Etre bien—*, mino pimâtis –i ; minwamandjiv–iho ; nôdjim–o, kîke, cowatc indint –dowa (*après une maladie*). *Etre mal—*, mânamandjiv–iho ; odjanimines–i ; ondamines–i ; nôtc animihiwis–i.

Porte.—*ce qui sert à entrer ou sortir*, ickwândem ; ickwând ; ij ickwândemiwang. *A la —*, ickwândeng. *En dehors de la—*, agwätci ickwând. *En dedans de la—*, ij ickwândemiwang pîntc aii. *Au milieu de la—*, maiawickwând. *Sur le côté de la—*, opime ickwând. *Derrière la—*, awas inakeckwând. *Partie d'une maison qui fait face à la—*, wakwândesing. *Double—, vestibule*, pîtowickwândem.—*latérale*, opïmeckwând. *Il y a une—*, ickwândemiwan. *Il y a beaucoup de —*, sâkockwândeia. *Mettre à la—*, sâkidjiwebinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*). *La —du ciel*, wakwing ij ickwândemiwang.

Portée.—*de* (*telle femelle*), pini– (*en comp.*) ; inikik ka pinisotc.—*de la chienne*, inikik ka pinisimotc.—*de* (*tel sens ou membre*), teb– (*en comp. avec le Subst.*).—*de la vue*, taiebâbändamonâniwang. *Avoir à la—de la vue*, tebâbändan ; –bäm *g. a.*; –bändam (*absolu*). *Etre à la—de la vue*, têbinâgos –i ; –gwat *s. in.*—*de la voix*, taiebitâgosinâniwang.—*de l'ouïe*, taiebitamonâniwang. *Avoir à la —de l'ouïe*, tebitan ; –taw *g. a.* ; –tam (*abs.*). *Etre à la—de l'ouïe*, tebitâgos–i ; –gwat *s. in. Avoir à la—de la main*, tebinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*). *Avoir à la—du bras, pouvoir atteindre en allongeant le bras*, tebibinan etc. *Avoir à la—du pied*, tebickan; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Hors de la—de*, nawi– (*en comp.*). *Etre hors de la—de la vue*, nawinâgos–i etc. *Etre hors de la—de l'ouïe*, nawitâgos–i etc. *Etre hors de la—de l'odorat*, nawimâgos–i etc. *Avoir hors de la—de la vue*, nawâbändan etc. *Avoir hors de la—de*

l'odorat, nawimândan ; –mam *g. a.* ; –mândjige (*abs.*). *Avoir hors de la—de l'ouïe,* nawitan etc. *Avoir hors de la—de la main,* nawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*). *Avoir hors de la—du pied,* nawickan etc. *Avoir hors de la—de l'esprit,* nawiênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).—*de* (*fusil etc.*), enikik ijisek.

Porte-manteau.—*sorte de valise,* mackimot ; mitigowac (*en bois*).

Porte-monnaie. Cônia mackimotac.

Porter.—*soutenir dans ses bras,* takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*).—*sous son bras,* sînziningwandan ; –wam *g. a.* ; –wandjige (*abs.*).—*sur son épaule,* pïminikâtan ; ônikâtan ; –kâj *g. a.* ; –ke (*abs.*) ; ônike (*id.*) (*dans un portage*) ; awätciwäne, pïmiwäne (*abs.*), –nen *g. in . et a.* (*id.*) ; pïmâmadjiwenikâtan etc., âmadjiwenikâtan etc., âmadjiwewänen etc. (*en montant une côte*).—*sur le dos,* pïmôndan ; –môm *g. a.* ; –mônge (*abs.*) ; wiwajiw–i, pïmiwäne (*abs.*)—*son enfant sur son dos,* pïmômawâs–âzo.—*son canot,* matatôn–o ; ajawewesato (*en traversant*).—*en l'air,* onbiwiton ; –wij *g. a.* ; –widjige (*abs.*).—*en hâte,* wewibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*).—*avec soi,* mâdjiton ; –jih *g. a.* ; pôsiton, –sih *g. a.* (*en bateau ou voiture*).—*en marche,* pïmiwiton etc.—*à qq.,* mâdjitaw *g. a.* ; mâdjiwitamaw *g. a.*—*à deux etc.,* nîjokaw *g. a. etc.* *Pouvoir*—, gackiwäne etc. *Ne pouvoir*—, pwâwäne etc. (*V. Transporter*).—*mettre sur,* onbinikâtan etc.—*mettre sur soi* (*un vêtement*), matindan. —*endurer, diriger* (*v. ces mots*).—*pousser à une action,* inâcih *g. a.*, inâdjih *g. a.* ; webih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; –âcih *g. a.*, –âdjih *g. a.* (*en comp.*) ; inâcim *g. a.*, webim *g. a.* (*par paroles*).—*au bien,* mino inâdjih *g. a.* ; gwaiakwâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*au mal,* mânatatong webih *g. a.* ; mätci inâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*à faire,* ijitwâge. (*Cette chose*) *se*—, *afflue vers,* ijise (*avec le Loc.*). *Se*—, *être en tel état,* iji pimâtis–i ; inamandjiv –iho ; –âtis–i (*en comp.*). *Se*—*bien, mal* (*v. Portant*). *Comment te*—*tu,* anin eji pimâtisin ? anin enamandjihôn ? *Se*—*bien de* (*tel remède*), minwamandjiton. *Se*—*mal de,* mânamandjiton. (*Cette arme*) —*à,* mi enikik ijisek. *Mon fusil*—*à un mille,* ningo tipahigan mi enikik ijisek ni packisigan. (*Ce sens, cet organe*)—*à,* teb (*avec la forme* On). *La vue*—*à un demi mille,* abita tipahigan tebâbändamonâniwan.

Portion.—*partie détachée de* (*tel objet*), päkwe–, pîw– (*en comp.*) ; ka päkweckak (*en cassant*) ; ka päkwejiganiwitc *s. a.*, ka pîwejiganiwitc *s. a.*, –jikâtek *s. in.* (*en coupant*) ; ka matinämâgonâniwang (*en partageant*).—*certaine quantité de vivres,* nejigan. *Une etc.*—, ningoto etc. nejigan.

Portrait. Mäsinâzowin ; ijinâgosiwin ; mäsinakwâzowin (*en broderie*).—*de* (*telle personne ou chose*), ka mäsinâzotc *s. a.* ; –nâtek *s. in.* *Mon*—, ka mäsinâzoiân.

Pose. (*V. Attitude*).

Posé, e.—*grave* (*v. ce mot*).

Posément.—*doucement,* pekatc.— *modérément,* akana.

Poser.—*placer,* ätôn ; äci *g. a.* ; ätcige (*absolu*) ; (asa-san *Ind. Prés.*).—*mettre comme il faut,* onäton etc. (*V. Mettre, Jucher*).—*prendre une attitude,* indint–dowa ; towa (*autre 3me pers.*). *Comment*—*il,* anin enditc ? *Il*—*en militaire,* minisinowinining inâbäminâgosi. *Il*—, *étudie ses attitudes,* o nanagatawênïndan enâbäminâgositc.

Position.—*point où* (*une chose*) *est placée,* endâtc *s. a.* ; –dägok *s. in.* ; enakocing *s. a.*, –kosing *s. in.* (*bois*).—*manière dont* (*une chose*) *est placée,* ejicing *s. a.* ; ejising *s. in.* ; enakocing *s. a.*, –kosing *s. in.* (*bois*). (*Cette chose*) *a telle*—, ijicin *s. a.* ; ijisin *s. in.* ; inakocin *s. a.*, –kosin *s. in.* (*bois*).—*attitude* (*v. ce mot*).—*état,* endinâniwang. *Sa*—, enditc. *Telle est ma*—, mi endiân. *Il est dans une*—*lamentable,* gitimâgênïndâgwat enditc. —*rang dans la société,* epîtenïndâgosinâniwang ; enênïndâgosinâniwang. *Je suis satisfait de sa*—, ni minwênima epîtênïndâgositc.

Positivement.—*d'une manière sûre,* ondjita ; keget ; gwaiak. *Je le sais*—, keget ni kikenïndan. *Il me l'a dit*—, wendjita kikenïndangin ningi inâdjimotâg.—*précisément,* gînin ; igînin ; maia ; gotc.

Posséder.—*avoir en son pouvoir,* indanin ; indaj *g. a.* ; indan, tani (3*me pers.*) (*absolu*) ; tanin, taj *g. a.* (*avec l'Augment.* en). *Ce que je*—, endaniân. *Action de*—, *ce qu'on*—, taniwin. *Se*—*dominer,* tibenïndis–izo ; kinahamâtis–izo.

Possible. *Il est*—, *peut se faire,* gackidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; ta ki (*avec la forme* on). *Marcher est*—, ta ki pïmosenâniwan. *Il m'est*—*de le faire,* ninda ojiton. *Faire son*—*pour,* kotciaiaka (*avec l'Ind.*) ; apîtc–i (*au Subj.*). *Je ferai mon*—*pour le trouver* ; kotciaiaka ninga mïkan ; epîtciân ninga käkwedj mïkan.

Poste.—*courrier* (*v. ce mot*).—*bureau des lettres,* masinahigan mïkiwâm.—*lieu où on est employé,* endäje anonigonâniwang.—*emploi,* inânokîwin.

Poster.—*placer,* äci *g. a.* ; äsa–san (*Ind. Prés.*).—*placer pour observer,* akaw aii äci *g. a.* *Se*—, *être*—, acwâb–i ; acwahige ; akawâb–i (*en vedette*).

Postérieur. *Subst.* (*V. Derrière*).

Postérieur, e. *Adj.* *Temps*—*à,* ka (*avec le Subj.*). *Durant les deux jours*—*à son délit,* nîjo kôn inikik ka mätci totang. *A une date* —, panima apitc. *Cette action est*—*à son départ,* panima ka mâdjatc ki ijiwebat. *Partie*—*de* (*tel objet*), awas inake, –kak (*avec le Subst.*). *Les machines*—*du moulin,* potahâganing awas inake enâbätäkin. *La partie* —*de son corps,* opikwanong inakak. *Ses*

pattes—, ositan.
Postérieurement.—*à*, ka, i ki (*avec le Subj.*); panima ka (*id.*).—*à son arrivée*, panima ka tagocing. (*V. Après*).
Postérité. *Ma*—, nind aianikatc nocisak. *Sa*—, ot aianikatc ocisà ; ot aianike ocisà. (*V. Descendant, Arrière-neveu*).
Postillon. (*V. Courrier*).
Postuler. Nändotamâge (*absolu*) ; –gen *g. in. et a.* ; nandotan ; nandawênïndan ; –ênïndam (*abs.*) ; pägociton ; pägocihiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.*
Posture. (*V. Attitude*).
Pot. Onâgan. (*V. Vase*).
Potable. (*Ce liquide*) *est*—, ta ki minikwenâniwan.
Potage. Kapatâgan. *Viande pour le*—, apâbowân. *Mettre ce qu'il faut pour le*—, *faire le*—, apâbôwe. *Le*—*est fait*, apâbôwâte. *Tirer, servir le*—, gwabatahâbôwe.
Potasse. Wâbï nêkawâbo.
Pot-de-chambre. Cikinâgan.
Poteau. Sakahagan ; –nan (*plur.*).
Potence.—*instrument de la pendaison*, agôdjiwânan.—*supplice de la pendaison*, agôjiwewin. *Il est condamné à la*—, tci agôdjiganiwitc ickwaiênïndâgosi ; agôjiwewining inênïndâgosi.
Pou. Ikwa ; ikons (*Dim.*) ; ikom (*avec le Poss.*) ; –ikom (*en comp.*). *Son*—, ot ikoman.—*d'orignal*,—*de bois*, esika. *Avoir des* —, otikom–i ; ikowan *s. in.* *Chercher des*—, nôtikome ; nandomakome. *Ecraser les*—, packidjikome ; packamikwe (*avec les dents*).
Pouce.—*doigt*, mitcitcin. *Avoir le*—*coupé*, kickimitcitcine.—*mesure*, mitcitcin. *Un etc.* —, ningoto etc. mitcitcin.
Poudre.—*poussière* (*v. ce mot*).—*matière pulvérisée*, wâbosanaman ; pingwi. *Réduire en* —, pisahan ; –sav *g. a.* ; –sahige (*absolu*) ; pikickahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*abs.*) ; pisiboton, kâwiboton, –boj *g. a.*, –bodjige (*abs.*) (*par friction*). (*V. Broyer*).—*blanche, soufre*, wâbïmäkäte.—*pour armes à feu*, mäkäte ; mäkädjec (*Détérior.*). *Poire à*—, *corne à*—, pîndäkätewan.
Poudrer.—*couvrir légèrement de poudre*, pingwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*absolu*). *Il* —, *neige et vente*, pîwan.
Poudreux, se. *Etre*—, pingwiw–i ; –wan *s. in.*
Pouilleux, se. *Etre*—, *avoir des poux*, otikom–i. *Etre*—, *misérable*, gitimâgis–i. *Un* —, getimâgisitc.
Poulailler.—*abri pour les poules*, pakahakwan wikämik.
Poulain. Kiponagoc ; manicinj.
Poule. Nonje pakahakwan.—*d'eau*, cingipis ; –sak (*plur.*).
Poulet. Pakahakwanens ; –sak (*plur.*).
Pouliche. Ocki nonje pepejikokäckwe.
Poulie. I titibisek eiâp.
Pouliner. *Elle a*—, omanicinjimi.
Pouls. I pangahang miskweiâp ; i pangahang. *Mon*—, i pangahang ni miskweiâp. *Le*—*bat*, pangahan. *Le*—*battre en qq.*, pangahok–o. *Ton*—*n'est pas régulier*, kâ mino pangahansinon ki miskwi. *Il n'a plus de*—, acaie kâwin pangahogosi. *Lui tâter le*—, kodjiniken *g. a.* ; kodjiskwen *g. a.*
Poumon. Pan (*avec le Poss.*).
Poupe. Otâkan. *Etre à la*—, otâke.
Poupée.—*jouet*, anicinâbekans.
Pour.—*en vue de*, ondji (*après le mot qu'il détermine*).—*le Seigneur*, tebêniminang ondji. (*Faire telle chose*)—*qq.*, –maw *g. a.* (*ajouté à la forme Absolue*) ; –kaw *g. a.* (*à la place de* ke). *Fabriquer pour qq.*, ojitamaw *g. a.* (*de* ojito). *Bâtir*—*qq.*, ojikaw *g. a.* (*de* ojike). —*envers*, ondji ; (*souvent rendu par le v.*).—*les hommes*, anicinâbek ondji. *Avoir de la tendresse*—*qq.*, sakênim *g. a.*—*quant à*, win. —*moi*, nin win ; nin dac.—*à cause que, parce que*, ij ondji, wendji (*avec le Subj.*) ; i ki ondji, ka ondji (*id.*) (*pour un Passé*). *Il est puni*—*avoir volé*, animiha i ki ondji kimotitc.—*afin de, afin que*, ket ondji, kitci, tci, wi (*avec le Subj.*).—*le faire il me faut du temps*, wi totämân inênïndâgwat kitci teb apîtciân ; panima teb apîtciân ningat iji totam. (*V. Afin*).—*moyennant* (*v. ce mot*).—*en échange*, meckot. *Du pain*—*une écuelle d'écorce*, päkwejigan meckot wikas onâgan. *Que me donneras-tu*—*cela*, wekonen meckot ke mîjiiän ?—*en qualité de*, (*le Gérondif du Subst. verbifié*). *Je l'ai*—*enfant*, wenidjânisingin nind iji totäwa. *Je l'ai pris*—*une femme*, ikwewi ningi inênima. *Elle passe*—*un homme*, eniniwingin inênïndâgosi ; ininiwi inênima. — *bien que* (*v. Bien*).
Pourceau. Kokoc. (*V. Cochon*).
Pourparler. Kikitowin ; geganonïtinâniwang.
Pourpre.—*couleur*, ka pagakandek. *Il est*—, pagakanzo *s. a.* ; –ande *s. in.*—*étoffe*, pagakîgin ; miskwêgin.
Pourpré, e. (*V. Empourpré*).
Pourquoi.—*pour quel motif*, wekonen ondji ; wekonen wendji (*avec le Subj.*).—*le frappes-tu*, wekonen wendji pakitewätc ?—*quelle serait bien la raison pour laquelle*, wekotokwenitok ; wekotokwen wendji ?—*s'est-il sauvé*, wekotokwen wendji ojimotc ?—*la raison pour laquelle*, wekonen wendji, iim wendji (*avec le Subj.*). *Je vais te dire*—*je pars*, kiga wîndämon wekonen wendji posiân. *Je sais*—*il s'est sauvé*, ni kikênïndan iim wendji ojimotc. *Je ne sais*—, wekotokwenitok ; wekotokwen wendjî. *Je ne sais* —*il part*, kâ ni kikênïndansin wekotokwen wendji pôsitc. *C'est*—, mi wendji (*avec le Subj.*). *Je suis joyeux, c'est*—*je chante*, ni modjikênïndam mi wendji nîkämoiân.
Pourri, e. *Il, elle est*—, pikickanisi *s. a.* ; –nan *s. a.* ; –nat *s. in.* ; wînitcitcin *s. a.* ; wänâtat *s. in.* ; miciw–, akwako– (*en comp.*) ; miciwâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*);

pikidjisaka, akwakwisaka (*bois, plancher*). (*V. Mort*). *Il a le goût de—*, akwakopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il sent le—*, akwakomâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il a le ventre—*, minâgodjihicin.

Pourrir. (*V. Corrompre*).

Poursuivre.—*suivre pour atteindre*, nopinâtan ; –nâj *g. a.* ; –nâjiwe, –naki (*absolu*) ; mawinâtan etc., nosonehan, –nev *g. a.*, –nehige (*abs.*) (*en courant*) ; noswâhaton, –hâj *g. a.*, –hâjiwe (*abs.*) (*en allant sur sa piste*) ; nosanev *g. a.* (*en allant sur ses brisées*) ; nôdjih *g. a.*, –hiwe (*abs.*) (*en chassant*) ; nawinzwâj *g. a.*, –we (*abs.*) (*en chassant sans tirer*) ; atiminev *g. a.*, –nehige (*abs.*) (*en combattant*). *Animal—, non tiré*, nawinzwan.—*chercher à avoir*, nôdjiton ; –jih *g. a.* —*accuser en justice*, enasam äpitc tipâkonigewinini mamijim *g. a.*—*continuer* (*v. ce mot*).

Pourtant.—*cependant*, anäwi ; enowek ; angwamas ; kitwe. *Il y est allé—je le lui avais défendu*, ki iji anäwi ni kinahamawaban.—*il pourrait se faire*, angwamasitok.

Pourvoir.—*à, surveiller*, nagatawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; nagatawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*) ; nana– (*Rédupl. souvent employé*). *Il—à l'achat de tout ce qu'il faut*, o nagatawênïndan enênïndâgwatinik tci kicpinâdjikâtek. *Je—à son instruction*, ni nagatawâbäma i kikinohamäwintc.—*qq. de, lui fournir*, ondinämaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il le—de vivres*, ot ondinämäwan mîdjim ; o nagatawenïndan ke mîdjinitc ; o mîdjimikäwan. *Se—de*, aian ; aiaw *g. a.* ; tibênïndamonïtizon *g. in. et a.* (*en s'en emparant*) ; kicpinâton, –nâj *g. a.* (*en l'achetant*). *Il est —de tout*, kakina ot aian enâbädjitotc. (*V. Approvisionner*).

Pourvu que.—*en cas que*, kicpin (*avec le Subj.*). *Je l'achète—il soit bon*, nind aian kicpin onicicing.—*à condition que*, wi, kicpin (*avec le Subj.*). *Je te le donne—tu t'en serves*, ki mînin wi âbädjiton.—*avec une négation*, eka i (*avec le Subj.*) ; eka (*avec le Participe*) ; eka (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit d'un Futur*). *Je l'acheterai—il ne soit pas brisé*, ningat aian eka pîkockâk.

Pousser.—*faire un effort pour ôter de sa place*, kandinan ; –din *g. a.* ; –dinige (*absolu*) ; kwangonan ; –gon *g. a.* ; –gonige (*abs.*) ; kandahan, –dav *g. a.*, –dahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; kakan–, kwakwan– (*Rédupl. pour exprimer plus de force*).—*en arrière*, aje kandinan etc.—*par ici*, pîtabikinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*un bateau*, iji kandaham ; kandakiv–iho, kandakihike (*en s'appuyant sur la terre*) ; kindakiv–iho, kindjisinav–aho (*au moyen d'une perche*). *Instrument pour—*, kindahigan ; kindjisinakonak (*perche*). *Ils se—l'un l'autre*, kwackwanotatiwäk. *Etre—par le vent*, kandâc –i ; –âsin *s. in.*—*presser, faire pénétrer dans*, kindji– (*en comp.*).—*dans la foule*, kindjitawi.—*pour avertir*, tokin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*à bout, importuner*, mîkockâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; mîkockâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*).—*à bout, faire marcher* (*une entreprise etc.*), wi kîjiton ; –jih *g. a.*—*exciter* (*v. ce mot*).—*un cri, soupir etc.* (*v. les vv. Crier, Soupirer etc.*).—*croître* (*v. ce mot*).

Poussière. Pingwi ; äki. *Faire de la—*, pingwi onbiwebinan. *Réduire en—*(*v. Broyer*). *Couvrir de—*, pingwi ningwäpackinesewiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*abs.*). *Etre—*, pingwiw–i ; –wan *s. in.* *Etre couvert de—*, pingwi ningwäpackinesev–eho ; pingwiw–i. *Se trouver dans la—*, otâdjipingwise.

Poussin. Pakahakwanens ; –sak (*plur.*) ; –siman (*avec le Poss.*) ; –simà (*id.*) (*plur.*). *Elle a des—*, packahawâzo.

Poutre. Nakaiakwahigan.

Pouvoir. *Subst.*—*autorité*, tibênïndamowin ; tibênïngewin. *Etre au—, avoir le—*, tibênïndam ; tibênïnge ; maiaose. *Avoir du—sur*, tibênïndan ; –ênim *g. a.* *J'ai tout—sur lui*, nind âpitci tibênima.—*personnes revêtues de l'autorité*, tebênïndangik.—*droit*, enênïndâgosinâniwang. *Avoir le—de*, inênïndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il a le—de vendre*, inênïndâgosi tci ätâwetc.—*faculté de faire*, gackitowin ; nitawitowin.—*merveilleux*, mamanda gackitowin. *Avoir le—de*, gackito, nitawito (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*).

Pouvoir. *V.*—*avoir la faculté physique de faire*, gackito, nitawito (*absolu*) ; –ton *g. in.*; gackih *g. a.* ; tebinan *g. in.* ; –bin *g. a.* ; tibênïndan *g. in.* ; –enim *g. a.* ; gackito etc. (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; gacki– (*en comp.*). *Il—tout*, kakina o nitawiton. *Je—marcher*, ni gackito tci pïmoseiân.—*traîner*, gackitâbi.—*porter*, gackiwäne.—*prendre son essor*, gackisah–ho.—*se cuire*, gackis–izo ; –kite *s. in.*—*manger*, gackiwîsin–i. *Il se—, est possible*, ta ki ino ; ta ki ijiwebat ; (*ou le rend aussi par le Dubit. du v. Rég.*). *Il se—qu'il y soit allé*, ki ijitok. *Il—y avoir comme d'ici à Montréal*, moniang apîtcitok. *Puissé-je, puisse-t-il etc.*, kekona ki, ape, kekona (*avec le Subj.*). *Puisse-t-il le faire*, kekona ki ojitotc. *Ne—*(*faire telle chose*), pwa–, pwana–, pwawi– (*en comp.*) ; kâwin (*avec les vv.*) gackiton, nitawiton, tebinan *g. in.* ; kâwin (*avec les vv.*) gackito, nitawito (*abs.*) ; nondenan *g. in.* ; nonden *g. a.* *Ne—porter sur son dos*, pwaondan ; –om *g. a.* *Ne—tirer*, pwawibij *g. a.* *Ne—exécuter*, pwanawiton ; –wih *g. a.* ; –wito (*abs.*). *Ne—convaincre*, pwanawim *g. a.* ; pwam *g. a.* *Ne—l'appeler pour le faire venir, l'appeler en vain*, pwâwewem *g. a.* *Je ne—le faire*, kâwin ni gackitosin ; kâwin ni gackitosi kitci totamân ; ni nondenan. *Il n'en—plus*, pwanawito. *Ne—, être embarrassé pour faire* (*telle action*), gwinawi (*avec le v.*). *Il ne—le dire*, gwinawi ikito. *Je ne—le*

loger, ni gwinawi äpiha.—*avoir le droit de*, inênîndâgos–i (*avec* kitci *et le Subj.*). *Je—le vendre*, nind inênîndâgos kitci ätâweiân. —*avoir de l'autorité sur qq.*, tibênim *g. a.* *Elle—tout sur lui*, ot âpitci tibêniman.

Prairie. Kickackisigan ; micawackosi ; mackosi (*naturelle*).

Pratique. *Subst.—coutume* (*v. ce mot*).—*application des règles*, meno totamonâniwang ; netawitonâniwang. *Avoir la—de*, nita (*avec le v.*). *Il a la—de la musique*, nita kitotâge. — *exercice*, endotamonâniwang.—*de* (*telle chose*), neta (*avec le Subj.*); *le Participe. La—du chant*, nekämonâniwang ; neta nîkämonâniwang.—*acheteur*, kacpinâdjiketc. *Mes—*, etâmidjik.

Pratique. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, conduit à l'action, vise aux intérêts*, ondjita âbätisi *s. a.* ; –tat *s. in. Etre—, s'occuper du côté utile des choses*, anotc keko minwâbädjiton.

Pratiquer.—*mettre à exécution*, tibisatwan. *Il—ce qu'il enseigne*, o tibisatwan eji kikinohamâgetc ; eji kikinohamâgetc mi enditc. —*exercer* (*telle chose*), nita (*avec l'Ind.*).—*la charité*, nita cawenînge.—*un métier etc.* (*v. Exercer*).

Pré. Kickackisigan.

Précautionner. Aiangwamênîndamoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). *Je l'ai—contre les voleurs*, ningi aiangwamênîndamona makandwewininiwak ondji. *Se—*, aiangwamênîndis–izo. *Il se—contre la maladie*, aiangwamênîndizo tci eka akositc.

Précédemment. (*V. Auparavant*).

Précédent, e. *Le jour—*, tci bwa mäci wâbang. *Le mois—, avant celui-ci*, tci bwa mäci agôdjing iaam. *Il partit et l'année—il refusait de partir*, ki mâdji anawi anwetamoban kitci mâdjâtc bwa mäci tibisek iim pipôn. *Dans mon—voyage à la ville*, waieckat ka ijaiân otenang. (*V. Antérieur*).

Précéder.—*aller, être en avant*, nîkân–i ; nîkânav–aho (*par eau*). *Il—ses enfants*, nîkâni pemosenitc onidjânisà. *Je—la voiture*, nîkân ni pîmose ejisek otâbân.—*être antérieur en* (*telle chose*), nîkân (*avec l'Ind.*). *Je l'ai—dans sa charge*, nîkân ningi inânoki enânokitc. *Le jour qui a—son départ*, iim kîjik i bwa mäci mâdjâtc.

Précepte. (*V. Règle, Commandement*).

Prêche. Kakîkwewin. *Il y a—*, ani kakîkwenâniwan.

Prêcher.—*annoncer la parole divine*, kakîkim *g. a.* ; –kwe (*absolu*).—*faire une exhortation à ses enfants*, kakikimawâs–âzo.—*faire des remontrances*, nanibîkim *g. a.* ; –kwe (*absolu*).

Prêcheur. Kakîkwewinini.

Précieusement. (*V. Soigneusement*).

Précieux, se. *Etre—, de grand prix*, kitci apîtenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Cher, Affecté*).

Précipice. (*V. Abîme*).

Précipitamment. Tatahatab–, tatâtab– (*en comp.*). *Parler, réciter—*, tatahatabowe. *Frapper—*, tatâtabaganandan ; –nam *g. a.* *Agir—*, tatahatab–i ; –bis–i. *Regarder—, à la hâte*, tatâtâb–i. *Respirer—, être haletant*, tatâtabanâm–o.

Précipiter.—*hâter*, tatâtab–, tatahatab– (*en comp.*). *Etre—, agir avec précipitation*, tatahatab–i ; –bis–i. (*V. Hâter*).

Précis. *Subst.* (*V. Abrégé*).

Précis, e. *Adj.—fixe, arrêté* (*v. Déterminé*).—*exact, formel, concis* (*v. ces mots*).

Précisément.—*exactement* (*v. ce mot*).—*au juste*, maia. *Il le fait—comme on le lui a dit*, ka wîndamawintc mi meia iji totang.—*justement, tout juste*, gînin ; igînin ; gotc ; maia. *C'est—pour cela qu'il y va*, mi gînin wendji ijatc.—*ici*, ongwaiak.

Préciser. (*V. Déterminer*).

Précision.—*exactitude dans le discours*, meia ikitonâniwang. *Parler avec—*, maia ikit–o.

Précoce. (*Ce fruit*) *est—*, nonde kîjiminagisi *s. a.* ; –gat *s. in.* ; nonde atiso *s. a.*, –tite *s. in.* (*s'il se colore*). *La végétation est—*, nonde nitawîgin ; kinipin. *Etre—au physique*, nonde nitawîk–i ; kinipîk–i. *Etre—au moral*, nonde pîziskênîndam.

Préconiser. (*V. Louanger*).

Prédécesseur.—*celui qui a précédé dans un emploi*, waiêckat ka inânokîtc. *Mon—*, naiabickäwak. *Il est mon—*, enânokîpan nind inânoki. *J'ai été son—*, ningi nâbickâg aam ; mi waam ka nâbickawitc.—*devanciers* (*v. Aïeux, Ancêtres*).

Prédestiné, e.—*destiné à la gloire éternelle*, wakwing enênîndâgositc. *Les—*, wakwing enênîndâgosidjik.

Prédestiner. Kijatc wakwing inênîndâgosih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). —*à*, inênîndâgosih *g. a.* (*avec le Loc.*) ; idem (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inênim *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Dieu les—au bonheur éternel*, kakike minawanigosiwining ot inênîndâgosihà kije Manito ; ot inênimà kije Manito kakike tci minawasinitc.

Prédicant, e. Neta kakîkwetc ; kakîkwewinini (*homme exclus.*).

Prédicateur. (*V. le précédent*).

Prédication. Kakîkwewin.

Prédilection. Aniwênîndamowin ; eni nîkanênîndamonâniwang ; awacamenj saiakidjigenâniwang. *Avoir une—pour*, aniwênîndan ; nîkanênîndan ; –ênim *g. a.*

Prédire. Nîkanâdjindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*absolu*) ; nîkanâdjim–o (*avec* ke *et le Subj.*). *Il—l'avenir*, nîkanâdjimo ket ininik.—*à qq.*, nîkanâdjimotaw *g. a.*

Prédisposer. (*V. Préparer*).

Prédominer. (*V. Prévaloir*).

Prééminent, e. *Etre—*, kitci apîtênîndâgos–i ; aniwênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Préférable. *Etre—, supérieur en mérite, par ses qualités*, aniwenîndâgos–i ; awacamenj apîtênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, plus commode*, awacamenj minwâbätis–i ; –tat

s. in. *L'or est—à l'argent,* aniwenïndâgwat ozâwïcônia kwatak cônia tci apîtênïndâgwak.

Préférer. Aniwênïndan ; nîkanênïndan ; pajitênïndan ; awacämenj apîtênïndan ; awacamenj sakênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Je—l'or à l'argent,* ni nîkanênïndan ozâwïcônia nonde nind apîtênïndan cônia. *Je—la vertu à la richesse,* awacamenj nind apîtênïndan minwâtisiwin kwatak wânatisiwin tci apîtênïndâgwak.

Préjudice. (*V. Dommage, Nuire*).

Préjudiciable. (*V. Nuisible, Funeste*).

Préjugé.—*opinion adoptée sans examen,* anica maianatenïndamonâniwang. *Avoir un—,* anica mânatênïndam. *Avoir un—contre,* anica mânatênïndan ; –ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Tu as un—contre lui,* anica ki mânatênima ; anica mätci anicinâbewi ket inênima.—*augure* (*v. ce mot*).

Préjuger.—*juger sans examen,* anica mânatênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; anica inakonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*).—*prévoir par conjecture* (*v. Conjecturer*). *Se—contre* (*v. Prévenir*).

Prélasser. *Se—,* icpenïndâgosikâs–âzo.

Prématuré, e.—*précoce* (*v. ce mot*). (*Telle action*) *est—, vient, arrive avant le temps,* nonje iji (*avec l'Ind.*) ; nonde (*id.*). *C'est une nouvelle—,* nonde inakämigat.

Prématurément. Nond ; nonde. *Mourir—,* nond nïp–o.

Prémédité, e. (*Telle action*) *est—,* kîjatc ki mîtonênïndamonâniwan (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Son meurtre était—,* kîjatc mîtonênïndamopan ka iji niciwetc.

Préméditer. Kîjatc mitonênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).

Premier, e. Nitam ; maia–, nîkan– (*en comp.*). *Etre le—, en avant,* nitamis–i ; nîkân–i ; nitamïkâpäw–i, maiawïkâpäw–i (*debout*) ; nitamäp–i (*assis*) ; maiaose (*en marchant*) ; nîkânav–aho (*sur l'eau*). *Etre le—après qq.,* otâkekeckaw *g. a.* *Etre le—à agir,* nitamita. *La—pierre posée,* netamâbikising äsin. *Le—dimanche qu'il y aura,* nitam kitci mänâdjitâganiwang. *La—fois,* nitam ; pitcînak ; enak. *La—fois que je le verrai,* nitam ke wâbämäk. *C'est pour la—fois que je mange,* mi enak wasinîan ; pitcînak ni wîsin. *Etre le—, à la tête,* nîkânis–i ; nitamis–i ; maiaose.

Premièrement. Nitam ; pinama.

Premier-né. Nitam onjan (*avec le Poss.*) ; –nak (*plur.*).

Prémunir. (*V. Précautionner*).

Prendre.—*saisir,* tako–, otâp– (*en comp.*) ; otâpinan, –pin *g. a.*, –pinige (*absolu*) (*avec la main*) ; takonan, –kon *g. a.*, –koniwe, –konige (*abs.*) (*dans ses bras*) ; anzakonan etc. (*à brassée*) ; anzidjinan, anzakodjinan (*bois*), –jin *g. a.*, –jinige (*abs.*) (*idem*) ; takobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*par un lien*) ; katcitcanakäpepitan, –taw *g. a.* (*entre ses jambes*) ; takwandan, –wam *g. a.*, –wandjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; takwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*id.*) ; otapandan, –pam *g. a.*, –pandjige (*abs.*) (*id.*) ; takwakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*avec des pincettes etc.*) ; takwahan etc., (*entre des objets, i. e. écraser*) ; takwênïndan, –ênim *g. a.*, –ênïndam (*abs.*) (*avec l'esprit*).—*par la tête,* nawakikwebij *g. a.* ; –bijiwe (*abs.*).—*par la ceinture,—à bras-le-corps,* abitodjin *g. a.* ; akwakidjidjin *g. a.*—*par le cou,* otâpikwen *g. a.*—*au piégé,* tisoj *g. a.*—*au collet* (*sorte de piège*), nagwaj *g. a.*—*vite,* otâpibinan ; –bij *g. a.*—*au vol, au passage, en courant,* nakwenan ; –wen *g. a.* ; –wenige (*abs.*) ; nawatinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*) ; nakwebiton etc. (*avec un lien*) ; nawatandan, –tam, –tandjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; nakwendan etc. (*id.*) ; nakwehan, –wev *g. a.*, –wehige (*abs.*) (*avec un instrument, i. e. tirer au vol, etc.*).—*au filet,* pîtahan ; pîndahan ; –haj *g. a.* ; –ham (*abs.*).—*de qq.,* otâpinämaw *g. a.*—*de* (*tel objet*), ondinan ; –din *g. a.* ; –dinige (*abs.*). *Pouvoir—,* tebinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*). *Pouvoir—à brassée,* tebidjinan etc. ; tebakwenan etc. (*bois*). *Ne pouvoir—, être trop éloigné pour—,* nawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*). *Etre—au piège,* tisôs–ôzo. *Etre—au collet,* nakwâs–âzo.—*sur le fait,* metci inditc maia kesikaw *g. a.* ; kipockaw *g. a.*—*s'approprier,* tibênïndamonïtis–izo (*abs.*) ; –izon *g. in. et a.*—*acheter, avoir pris possession de,* aian ; aiaw *g. a.*—*par les armes,* mikatan. (*V. Enlever, Voler*).—*à table, se servir,* akwap–o.—*des vivres pour le voyage,* nawap–o.—*de la nourriture,* wîsïn–i.—*un breuvage,* minikwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.*—*un coup,* ningotwêmikwan minikwen.—*du tabac,* otcikîwanandjike.—*mettre sur soi,* pîs–, pît–, pîtc– (*en comp.*) ; pîsïkan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Je—ma capote,* ni pîsikan ni kapotwaian. *Je—mes gants,* ni pîsïkäwak ni mindjikawanak.—*son vêtement,* pîsïkonaie ; pîtcïkonaie.—*son brayer,* pîtanziane.—*ses culottes,* pîtanakäpêcâgane.—*ses souliers,* pîtäkisine.—*ses bas,* pîtcïtâse.—*son chapeau,* pîtciwîwäkwane.—*contracter* (*v. ce mot*).—*fait et cause pour,—le parti de,* kipiv *g. a.*—*la part de son enfant,* kipihawâs–âzo.—*soin de* (*v. Soin*).—*geler* (*v. ce mot*). *S'y—de telle manière,* ijidjige. *Comment dois-je m'y—,* anin ket ijidjigeiân ? *Il s'y—bien,* maia ijidjige.

Préoccupation. Pijipênïndamowin ; ondamênïndamowin.

Préoccuper. Ondamênïndamih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Etre—,* ondamis–i ; –mikis–i ; –mênïndam. (*Telle chose*)*—qq., être—de, se—de,* ondamênïndan ; pijipênïndan ; –ênim *g. a.* *Son travail le—,* ot ondamênïndan enânokitc. (*V. Agiter*).

Préordonner.—*disposer d'avance,* kijatc onä-

ton ; –äci *g. a.* ; –äsidjige (*absolu*).—*arranger d'avance,* kijatc wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*).

Préparer.—*mettre en état,* ecowiton ; –wih *g. a.* ; –widjige (*absolu*) ; ecowaton ; ecowênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; ecowisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige (*abs.*). —*disposer,* oniciciton ; –cih *g. a.* ; –cidjige (*abs.*); wawejiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*). *Il est*—, ecowidjiganiwi *s. a.* ; onicicidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*—*donner l'apprêt à* (*une peau*), asêkâtan ; –kâc *g. a.* ; –ke (*abs.*). *Elle est*—, asekâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* *Lanière de peau*—, asêkaneiâp. *Pièce de bois pour* — *les peaux,* tcicakwahiganâk. *Celui qui*—*les peaux,* asêkewinini. —*assaisonner etc. le manger,* tcipakwe.—*mettre sur la table le manger,* ätwâganike.—*pour qq. le manger,* ätwâganikaw *g. a.*—*disposer à* (*telle chose*), oteh inakositon, inâdjih *g. a.* (*avec* tci *et le Subj.*). *Je le*—*à pardonner,* nind inakositon oteh tci cawênïngetc. *Se*—, ecowênïndis–izo ; ecowênïndam. *Il se*—*à partir,* ecowênïndizo kitci mâdjâtc. *Se*—*à chanter,* nahanâm–o. *Etre*—*à entendre,* ecowitan ; –taw *g. a.*

Préposer. Nagatawenïndamoj *g. a.* ; anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*). *Je l'ai*—*à la boulangerie,* ningi nagatawênïndamona i päkwêjiganigenâniwaninik ; nind anona tci päkwêjiganigetc.

Près. *Prép.*—*de, à proximité de,* pêcôtc, sesik, tcîk (*avec le Loc.*) ; tcîkaii (*id.*) (*après le Subst.*).—*de la muraille,* mitcikaning tcîk aii.—*presque le temps de,*—*sur le point de,* caie kekat kitci (*avec le Subj.*). *Il est*—*de midi,* acaie kekat kitci abitôzang. *Etant*—*de mourir il dit,* acaie kekat kitci nïpotc ki ikito.—*de, environ,* kekat. *Il y a*—*d'un mois,* acaie kekat ningo kîzis.

Près. *Adv.*—*à proximité,* pêcôtc. (*V. Auprès, Proche*).—*environ,* kekat. *A peu*—, *environ, presque,* kekat.

Présage.—*augure* (*v. ce mot*).—*signe,* i kikinawadjidjigemägäk. *Le vent est un*—*de mauvais temps,* i nôting kikinawatênïndâgwat ke mätci kîjigak.

Présager.—*annoncer une chose à venir,* ket ingi wîndan. (*V. Augurer*).—*conjecturer* (*v. ce mot*).

Presbytère. Mekätewikonaietc endâtc.

Prescrire.—*ordonner,* anokim–o (*absolu*) ; anokim–o (*avec* kitci *ou* tci *ou* ke *et le Subj.*). *Il*—*ce qu'il faut,* anokimo ke totamonâniwang.—*à qq.,* kakânzom *g. a.* *Je lui ai*—*la diète,* ningi kakanzoma kitci pagitândjigetc.

Préséance. Aniwênïndâgosiwin. *Avoir la*—, aniwênïndâgos–i.

Présence. Epinâniwang. *Faire acte de*—, nâgohitis–izo. *En*—*de,* enäsam äpitc ; ij asam äpitc. *En*—*de tous,* enäsam äpiwatc kakina. *Ma*—*lui fait peur,* o sekihigon epiân. *Votre*—*est nécessaire,* inênïndâgwat kitci äpieg.

Présent. *Subst.* (*V. Don*).

Présent, e. *Adj.* *Etre*—, *dans le lieu dont on parle,* äp–i ; indanis, tanisi (*3me pers.*).—*actuel* (*v. ce mot*). *A*—, (*v. Maintenant, Immédiatement*).

Présentation.—*de la Ste-Vierge,* apitc pegitinïtizogobanen kitcitwa Mani.

Présentement. (*V. Maintenant*).

Présenter.—*offrir* (*v. ce mot*).—*faire passer,* pîtinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*). (*V. Introduire*).—*montrer,* wâbändahiwe (*abs.*); –wen *g. in. et a.* *Se*—, pi nâgos–i. *Se*—*chez qq.,* nânzikaw *g. a.* *Se*—*devant qq.,* enasam apitc nâgohitis–izo. *Se*—*pour* (*telle fonction*), anonigos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). (*V. Montrer*).—*exposer* (*un fait etc.*), tipatotan.—*faire connaître,* kikênïndâgosih *g. a.* ; nisitawinâgosih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Préserver.—*garantir,* nagatawênïndan ; aiangwamênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).—*mettre à l'abri* (*v. Abriter, Abri*).

Président. Nasaw nematäpitc (*i. e. celui qui est au milieu*).

Présider.—*être à la tête,* maiaose.—*à, surveiller,* ganawâbändan ; –bäm *g. a.* ; nagatawênïndan ; –ênim *g. a.*

Présomptif, ve. Enênïndâgositc *s. a.* *Le chef*—, enênïndâgositc kitci okimawitc.

Présomptueusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam icpênïndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, wenzam icpênïndizongin initâgosi.

Présomptueux, se. *Etre*—, onzam icpênïndis–izo. (*Cette chose*) *est*—, onzamenïndizowining ondjisin *s. in.*

Presque. Kekat. *J'ai*—*chaviré,* kekat ka kwanabikaiân.—*pas,* ka gwetc ; onawins ; pangi eta.—*tout,* nanakwec. *J'ai donné*—*tout,* nanagwec ningi mîkiwen.

Presqu'île. Aiabita minitikweiak. *Il y a une*—, abita minitikweia.

Pressant, e. Kakandj–, kakanz– (*en comp.*) ; kakêtin (*avec le Participe*)) ; (*ou autres termes*). *De*—*sollicitations,* kakêtin kekânzôngenâniwang. *C'est un travail*—, nongom isa inênïndâgwat kitci inânokinâniwang ; nongom isa nandawenïndâgwat enânokinâniwang. *Ses besoins sont*—, tec igotc inenïndâgwat tci gitimâgênimintc. (*V. Instant*).

Pressé, e. *Etre*—, *avoir hâte* (*v. Hâte*).—*urgent* (*v. Pressant*).—*tourmenté* (*v. ce mot*). —*rapprochés,* sak–, sînd–, sîndj– (*en comp.*). (*V. Drû*).—*foulé,*—*à l'étroit,* asan–, non–, sînd–, sîndj– (*en comp.*). *La neige est*—, asanakônaka ; kâwakônaka. *Il est plein et* —, asanackine ; nonackine. *Etre*—*étant assis,* asanäp–i ; nonäp–i ; sîndäp–i ; sîndjäp–i. *Etre*—*étant debout,* sîndjïkâpäw–i.

Pressentiment. Monisiwin.

Pressentir. Monênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; monis–i (*id.*) ; amânis

–i (*id.*). *Voilà qu'il est mort je l'avais—,* acaie ki nïpo ni monisinâban. *Je—son arrivée,* kata tagocin ni monênima. *Je—qu'il ne passera pas la nuit,* kâwin kata wâbänzosi ni monênima.

Presser.—*serrer,* magangonan ; mâgonan ; –gon *g. a.* ; –goniwe, –gonige (*absolu*) ; sininan, –nin *g. a.*, –ninige (*abs.*) (*pour en extraire quelque chose*) ; acotinan, –tin *g. a.*, –tinige (*abs.*) (*entre ses bras*) ; akwaginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*id.*) ; akwagitakonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*id.*) ; kakêtin katcitcanakäpepitan, –taw *g. a.* (*entre ses jambes*) ; mâgockan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*avec les pieds*) ; sînziningwandan, –wam *g. a.* (*sous son aisselle*) ; mâkwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; takwakwahan etc. (*id.*) ; sîndahan, –dav *g. a.*, –dahige (*abs.*) (*id.*). —*légèrement du bout du pied,* katcikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Lui—légèrement le pied avec le bout du pied,* katcisiteckaw *g. a.*—*rapprocher l'un de l'autre,* sâkäton ; –äci *g. a.* ; –ätcige (*abs.*). *Ils se—foulent,* sînzikotâtiwäk.—*poursuivre sans relâche,* mawinâj *g. a.* ; nopinaj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). —*tourmenter,* mîkockâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*hâter,* wewibiton ; –bih *g. a.* ; –bihiwe (*abs.*). (*Cette chose*)—, *est urgente,* nongom isa inênïndâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Ce travail—,* nongom isa inênïndâgwat kitci inânokinâniwang.

Pressoir. Sîndahagan ; sîndakwahigan (*bois*).

Pressurer.—*soumettre au pressoir,* sîndahan ; –dav *g. a.* ; –dahige (*absolu*) ; mamâgwahan ; takwahan ; –wav *g. a.*; –wahige (*abs.*). —*extraire le jus etc.,* sininan ; –nin *g. a.* ; –ninige (*abs.*).

Prestance. Kitcitwawinâgosiwin ; kitcitwawininiwakisiwin. *Avoir de la—,* kitcitwawinâgos–i ; kitcitwawininiwakis–i ; kitcitwawik–i. *Sa—le fait écouter,* papâmitäwa epitc kitcitwawak ejikitc.

Preste. *Etre—, agile,* nangis–i. *Etre—, actif,* tatahatabis–i ; kakenipis–i. *Etre—, adroit,* wawinges–i.

Prestement. (*V. Promptement*).

Prestige.—*fascination* (*v. Enchantement, Charme*).

Prestigieux, se. (*V. Enchanteur*).

Présumer.—*conjecturer* (*v. ce mot*).—*avoir trop bonne opinion de,* onzam apîtênïndan, onzam icpênïndan, onzam icpênïndis–izo (*avec* i *ou* ij *ou* i ki *et le Subj.*). *Il—de son adresse,* onzam ot apîtênïndan i wawingesitc ; onzam icpênïndizo i ki wawingesitc.

Prêt. *Subst.*—*action de prêter,* awihiwewin.—*chose prêtée,* ka awihâzonâniwang.

Prêt, e. *Adj. Etre—, préparé,* ecow– (*en comp.*) ; ecowi ; ecowidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in. Etre—à entendre,* ecowitan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*). *Il est—à partir,* ecowi tci mâdjâtc. *Etre—, disposé à,* iji minwênïndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inâkote (*avec le Poss., puis le Subst.* teh, *et* kitci *ou* tci *suivi du Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*). *Je suis—à mourir,* nind iji minwênïndam tci nïpiân ; inâkote ninde tci nïpiân ; nïpowining inâkote ninde. *Il est—à y aller,* wi iji.

Prétendre. — *réclamer,* nandawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Je—à une part,* ni nandawênïndan kitci matinämâgoiân.—*soutenir,* sôngênïndan etc. ; (*ou autres termes*). *Il—qu'il en est ainsi,* mi ejiwebak ikito ; o songênïndan i ki ijiwebatinik. (*V. Affirmer*).—*avoir l'intention de,* wi (*avec l'Ind.*) ; inênïndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il—partir,* wi mâdji ; inênïndam kitci mâdjâtc.

Prétendu, e.—*fiancé* (*v. ce mot*).

Prétendu, e.—*supposé* (*v. Soi-disant*).

Prétentieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam apîtênïndizongin, ecpênïndizongin (*avec* iji *et le v.*) ; sasêkawïnâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—,* wenzam apîtênïndizongin initâgosi ; säsêkawïnâgosi ejikijowetc.

Prétentieux, se. *Etre—, avoir trop de prétentions,* onzam apîtênïndis–izo ; icpênïndis–izo. (*Cette chose*) *est—, témoigne de la prétention,* sasêkawïnâgosi *s. a.* ; säsêkawïtâgosi *s. a.* (*par son action sur l'oreille*) ; –gwat *s. in.* (*V. Affecté*).

Prêter.—*donner en prêt,* awihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*à qq.,* awih *g. a.*—*attribuer* (*v. ce mot*).—*l'oreille* (*v. Ecouter*).—*serment* (*v. ce mot*).—*le flanc à,* totâtis–izo (*avec* kitci iji *et le Subj.*). *Il—le flanc à la raillerie,* totâtizo kitci iji papinotäwintc.—*secours, aide, main-forte* (*v. Secourir*). *Se—à* (*telle chose*), minwênïndâgosihitis–izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il se—à leurs jeux,* minwênïndâgosihitizo ij iji otäminonitc. (*V. Accommoder*).

Prétexte.—*raison apparente,* wa kipiwâzôngenâniwang. *Quel—as-tu,* anin eji kipiwâzôngekâzon ? *Il allègue un—pour partir,* wi kipiwâzondizo ket ondji mâdjâtc ; kipiwazongekâzo i mâdjâtc.

Prêtre. Mekätewikonaietc (*i. e. celui qui est habillé de noir*). *Etre—,* mäkätewikonaiew–i.

Prêtrise. (*V. Ordre*).

Preuve. Iim wendji tepweiênïndâgwak. *Donner une—de,* tepweiênïndâgoton ; –gosih *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il donne des—de son amour pour moi,* o wâbändahiwen epitc sakihitc. *J'ai des—de ce que je dis,* äte keko wendji tepweiênïndâgwak ekitoiân. (*V. Démontrer*).

Prévaloir.—*gagner,* pakinwâge.—*sur qq.,* pakinaw *g. a.*—*avoir l'avantage,* aniwênïndâgos–i ; pakinwâge.—*sur qq.,* pakinaw *g. a.* *Il—par la taille,* aniwênïndâgosi i kînôzitc. *Il—sur tous à la chasse,* kakina o pakinawà ij anokinitc ; kakina endätcinitc aniwenïndâgosi anokîwining inakâk. *Se—,* minwâ-

bädjiton ; –jih *g. a.* ; wîtokâgon–gon *g. in.* ; wîtokâk–kon *g. a.*

Prévariquer. Patat–towa.

Prévenance. Menwênïndâgosinâniwang ; wa minwênïndamihiwenâniwang. *Avoir des* —, ani minwênïndâgos–i. *Avoir des—pour qq.*, wi minwênïndamih *g. a.*

Prévenant, e. *Etre*—, wi minwênïndamihiwe ; minwênïndâgos–i. *Etre—pour qq.*, wi minwênïndamih *g. a.* ; wi mino totaw *g. a.*

Prévenir.—*arriver avant*, tegocing pakinaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *La fièvre—la petite vérole*, pinama kîjizonâniwan gaie dac omikînâniwan. *La nouvelle—le courrier*, panima tipadjimonâniwang pi nâgosi masinahiganïwinini.—*exécuter avant qq.*, wa totang enimih *g. a.*—*les désirs de qq.*, wi minwênïndamih *g. a.* *Etre—par* (*telle chose*), nonde, nond (*avec le Subst. verbifié*). *Etre —par la mort*, nonde nïp–o.—*exécuter avant d'avoir été averti de* (*telle chose*), kijatc (*avec le Subst. verbifié*).—*un ordre*, kijatc pamitâge.—*avertir par avance*, kijatc wîndamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*).—*détourner*, mitâkwenan ; –wen *g. a.* ; –wenige (*abs.*).—*influencer*, webih *g. a.* ; inâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; inênïndamoj *g. a.* (*dans ses idées*) ; webim *g. a.*, inâcim *g. a.* (*par paroles*).—*disposer en sa faveur*, wîkwâdjih *g. a.* ; gackih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; wîkwâzom *g. a.*, gackim *g. a.* (*par paroles*).—*disposer en faveur de*, minwênïndamoj *g. a.*—*indisposer contre*, mânênïndamoj *g. a.* ; cîngênïndamoj *g. a.* *Se —contre*, kijatc gotanênïndan ; –ênim *g. a.*

Prévention. (*V. Préjugé*).

Prévenu, e. *Subst.* (*V. Accusé*).

Prévenu, e. *Adj.* *Etre*—, *influencé pour ou contre*, inênïndamonigo –na.—*soupçonné* (*v. ce mot*).

Prévoir.—*juger par avance*, kijatc inênïndan ; nîkanênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).

Prévoyant, e. *Etre*—, nita nîkanênïndam.

Prie-Dieu. Endäje nîpäkwinâniwang ; apikitikwêcimowin.

Prier. Pägocih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; nandotamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*) ; enabigis iji *g. a.* (ina–nan *Ind. Prés.*) ; pägosênim *g. a.*; –ênïndjige, –ênïndam, –ênim–o (*abs.*) ; aiamia–ie (*id.*).—*pour autrui, intercéder*, gaganotamâge.—*pour qq.*, gaganotamaw *g. a.* *Le—pour qq.*, pägosênïndamaw *g. a.* ; –wanic *g. a.* (–wanisa–san *Ind. Prés.*). *Il le—d'entrer*, enâbigis ot inan pîndiken. *Je —Dieu pour toi*, ki gaganotamon pegosênimak kije Manito.

Prière.—*demande*, pägosênïndjigewin.—*colloque avec Dieu ou les saints*, aiamiewin. *Faire sa—du matin, du soir*, kikijeb, onâgoci aiamia–ie.

Prime abord (*de*). (*V. Abord*).

Primitivement. (*V. Originairement*).

Prince.—*fils d'une personne royale*, kitci okima okwisisan.

Princesse.—*fille d'une personne royale*, kitci okimâkwesins.

Principal. *Subst.*—*le plus important*, awacämenj aianimak.

Principal, e. *Adj.* *Etre le*—, awacämenj apîtênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; awacämenj animat *s. in.* ; awacämenj (*avec un v.*). *Il est le—chef*, mi waam awacämenj epîtênïndâgositc okima. *C'est la—action*, mi awacämenj aianimak indowin. *La—personne*, awacämenj epîtênïndâgositc. *Ma—désobéissance*, ka awacamenj anwetämân. (*V. Plus*).

Principalement.—*spécialement* (*v. ce mot*). —*par-dessus tout*, memwetc.

Principe.—*cause* (*v. ce mot*).—*précepte*, enakonikâtek. *Les—de l'hygiène*, ka inakonikâtek meno pimâtisinâniwang inakak.—*maxime, règle de conduite*, enênïndamonâniwang. *Il a de bons*—, onicicin enênïndang.

Printemps.—*fonte des neiges, temps des sucres*, i sîkwang ; sakwang ; waban– (*en comp.*).—*temps de la navigation*, menokämik. *C'est le* —, sîkwan ; minokämi. *Le—prochain*, sîkwang ; minokämik. *Il partira le—prochain*, panima minokäminik kata pôsi ; sîkwaninik kata mâdji. *Le—dernier*, sîkwanong ; ka minokämik. *Le commencement du*—, eni sîkwang ; wa ani minokämik. *Le—commence*, caie sîkwan ; mâdji minokämi ; ocki minokämi. *La fin du*—, caie kitci nîbing. *C'est la fin du*—, akwa minokämi. *Le milieu du*—, eni abita minokämik. *C'est le milieu du*—, acaie abita minokämi. *Durant le*—, *en*—, i sîkwang ; sakwang ; menokämik. *Il est parti le*—, sakwaninik ki mâdji ; menokäminik ki pôsi. *Tous les*—, *chaque*—, täsin sakwangin ; täsin menokämikin. *Le—est beau*, minokîjigat sakwangin (*ou*) menokämikin. *Durer, vivre jusqu'au*—, wâbänic–i. *Faire vivre jusqu'au*—, wâbänicih *g. a.*

Priser.—*estimer* (*v. ce mot*).—*aspirer* (*du tabac*), odjikiwanandan ; –nam *g. a.* ; –nandjige (*absolu*) ; pîndakwe (*id.*).

Priseur, euse. Neta pîndakwetc.

Prison. Kipahoti mîkiwâm. (*V. Emprisonner*).

Prisonnier, e.—*qui est pris*, ka tagoniganiwitc. *Il est*—, tagoniganiwi.—*qui est détenu*, ka kipahiganiwitc. *Il est*—, kipahiganiwi.

Privé. *Subst.*—*lieu d'aisance*, mîziwikämik.

Privé, e. *Adj.* (*Animal*)—, ka nindasiwâganiwitc. (*V. Apprivoisé*). *Personne*—, anotc anicinâbe. *Homme*—, anotc inini. *Femme*—, anotc ikwe. *Son bien*—, win tibinawe endanitc. *C'est sa propriété*—, win tibinawe iim.

Priver.—*empêcher de posséder, de jouir*, kitcikonämaw *g. a.* ; makam *g. a.* *Je le—de sa montre*, ni makama o tipahikîziswan. *Se*— (*v. Abstenir*).

Privilégié, e. *Etre*—, aniwênïndâgos–i ;

–gwat *s. in.*

Prix.—*récompense* (*v. ce mot*).—*valeur,* epîtênïndâgwak keko.—*de* (*telle chose*), epîtênïndâgositc *s. a.* ; enakindâgositc *s. a.* (*en argent*) ; –gwak *s. in.* *Quel en est le*—, anin epîtênïndâgositc *s. a.* ; anin enakindâgwak *s. in.* ? *Il a un*—*élevé,* kitci apîtênïndâgwat *s. in.* ; misakindâgosi *s. a.* (*en argent*). *Il a un bas*—, wendisi *s. a.* ; –dat *s. in.* *Faire le* —, tipakindan ; –kim *g. a.*, –kindâs–âzo (*abs.*). *Changer le*—, andakindan etc. *Hausser le*—, misakindan etc. *Baisser le* —, nanjakindan, nond inakindan etc. *Son* —*hausse,* ani misakindâgosi *s. a.* *Son*— *baisse,* ani wendat *s. in.* ; nanj akindâgosi *s. a.*

Probable. (*Cette chose*) *est*—, gwaiakwênïndâgosi *s. a.* ; tepweiênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*V. Vraisemblable*).

Probablement. (*V. Vraisemblablement*).

Probe. *Etre*—, gwaiakwênïndâgos–i ; –dam.

Problématique. (*V. Douteux*).

Problème. Eka wîbätc nesitotâgwak.

Procédé. *Subst.*—*manière* (*v. ce mot*).—*conduite à suivre,* ejiwebisinâniwang. *Ce*—*ne lui a pas réussi,* ki pwanawito anawi ka ijiwebisitc ; kâwin ki gackitosi i ki ijiwebisitc.

Procéder.—*tirer son origine,* ondjipa–pi ; –pamägät *s. in.* ; ondjise ; –sin *s. in.* (*V. Descendre*).—*agir de telle manière,* ijiwebis–i. *Il*—*méthodiquement,* meia inenïndâgwak ijiwebisi. *En*—*ainsi il réussira,* iji totang kata gackito. (*V. Agir*).

Procès. Wa wâwêjidjikâtek kîkândiwin. *Intenter, lui intenter un*—, tipâkonigewinï wikämikong mijim *g. a.* ; enasam äpitc tipâkonigewinini mijim *g. a.* ; –jinge (*absolu*). *Ils sont en*—, mamijindiwäk tipâkonigewinï wikämikong.

Procession.—*suite de personnes qui marchent,* nibineosewin ; eni nibineosenâniwang. *Marcher en*—, nibineose.—*religieuse,* eiamie pïmosenâniwang ; –sâniwang. *Il y a*—, ani aiamie pïmosâniwan.

Prochain. *Subst. Le*—, watc anicinâbemang. *Mon*—, nîtc anicinâbe. *Ton*—, kîtc anicinâbe. *Son*—, witcanicinâbe.

Prochain, e. *Adj.*—*voisin,* tcîk aii ij äpitc *s. a.*; tcîk aii ij ätek *s. in.*; tcîk aii endägok *s. in.* *La maison*—, tcîk aii ij ätek mîkiwâm.—*le plus proche* (*précédé d'un nom de temps*), kitci, nitam (*avec le Subj.*) ; *le Subj.* *La nuit*—, nitam tibikak ; nitam kitci tibikak; tibikak. *La semaine etc.*—(*v. ces noms de temps*).

Prochainement. Wîbätc.

Proche. *Subst.* (*V. Parent*).

Proche. *Adv.*—*près,* pêcôtc ; sesik. *Tout*—, papêcôtc ; nindigotc pêcôtc. *Il est*—, pêcâwat *s. in.* ; pêcâkwat *s. in.* *C'est très*—, pêcôtc ma win.

Proche. *Prép.*—*près de,* pecotc (*avec le Loc.*); tcîk aii (*après le Subst.*).—*de la maison,* pêcôtc mîkiwâming ; mîkiwâming tcîk aii.

Proche. *Adj.* *Il est*—, *à une petite distance,* pêcôtc äpi *s. a.* ; pêcôtc äte *s. in.* *Ils sont* —*l'un de l'autre,* pêcâwat ij äpiwatc nasaw aii. *Il est*—, *près d'arriver,* acaie kekat (*avec l'Ind.*) ; wîbätc (*avec le Fut.*) ; peconagwat (*avec* ke *ou* ket *et le Subj.*). *La nuit est*—, acaie kekat tibikat ; wîbätc kata tibikat. *Son départ est*—, caie kekat kitci mâdjâtc ; pêcônâgwat ke mâdjâtc ; o pêcôdjiton kitci mâdjâtc.

Proclamer.—*publier,* papâmâdjindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*absolu*) ; papâmâdjim–o (*avec* i ki *et le Subj.*) ; papâmâdjim–o (*avec* ke *ou* ket *et le Subj.*) (*s'il s'agit d'une chose future*). *Il*—*mon arrivée* (*future*), papâmâdjimo ke tagocinân.—*divulguer,* tipâdjindan etc. ; inâdjindan etc.

Procurer.—*faire, lui faire obtenir,* gackitamaw *g. a.*; –mâge (*absolu*). *Se*—(*v. Acquérir*).—*causer* (*v. ce mot*).

Prodige. Memandawinâgwak. (*V. Merveille*).

Prodigieusement. (*V. Merveilleusement*).

Prodigieux, se. (*V. Merveilleux*).

Prodigue. *Etre*—, *libéral sans discrétion,* onzam pagitinämâge. *Etre*—*de,* onzam pagitinämâgen *g. in. et a.* *Etre*—, *gaspiller son bien,* ani wänâdjihitis–izo. *Un*—, *une* —, neta wänâdjihitizotc ; neta wänâdjitotc ocôniam.

Prodiguer. Onzam pagitinämâge (*absolu*) ; –gen *g. in. et a.* ; onzam mîkiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.*

Productif, ve. *Etre*—, nitawîgih–o ; –homägät *s. in.*

Production.—*produit* (*v. ce mot*).—*action de faire voir,* wâbändahiwewin.—*ce qui est produit,* ka wâbändahikâtek.

Produire.—*engendrer* (*v. ce mot*). (*Tel terrain*)—*rapporte,* nitawîgin (*avec le Loc.*). *Mon champ*—*le blé,* nitawîkik mïzïminensak ni kitikâning.—*montrer* (*v. Etaler*).—*causer* (*v. ce mot*).—*faire,* ojiton ; ojih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Produit. *Subst.*—*ce que rapporte une chose qui croît,* ka nitawîgihomägäk ; ka nitawîging (*terrain*). *Aller chercher les*—*de son champ,* nâtäki ; nâtc kitikâne.

Proéminence. Pïko–, pïkwak–, nim–, oce–, tes– (*en comp.*).—*aux extr´mités des os,* pïkwakokânan.—*d'arbre,* pïkwakwat.

Proéminent, e. (*Cet objet*) *est*—, *en saillie,* pïkosi *s. a.* ; –kwa *s. in.* ; oceia *s. in.* ; tesisi *s. a.* ; tesa *s. in.* ; pïkwakämika, ocekämika (*terrain*); pïkwatïna, ocetïna (*côteau etc.*) ; oceiâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pïkwacka (*peau*).—*gosier, pomme d'Adam,* pïkogondâgan.

Profaner. Wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe, –jidjige (*absolu*).

Proférer. Wîndan ; wîj *g. a.* *Je*—*son nom,* ni wîna ejinikâzotc.

Professer.—*avouer publiquement* (*telle chose*

intime), kikênïndâgosihitis–izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; kikinawatc wîndan. *Il—sa religion*, kikênïndâgosihitizo ij aiamiatc.—*exercer, enseigner* (*v. ces mots*).

Professeur. Kikinohamâgewinini. (*V. Instituteur*).

Profession.—*action d'avouer publiquement*, kekênïndâgosihitizonâniwang. *Faire—de*, kikênïndâgosihitis–izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il fait—de foi*, kikinawatc o wîndan endêpwêtang. (*V. Professer*). — *emploi*, enânokinâniwang. *Quelle est sa—*, anin enânokitc ? *Il n'a aucune—*, kâwin inânokisi.

Profit.—*gain*, gackitamâtizowin. *Faire un—*, gackitamâtis–izo ; pidjinis–i ; ganiew–i.

Profitable. *Il est—, on en tire un gain*, nitawîgiho *s. a.* ; –homägät *s. in.*—*avantageux* (*v. ce mot*).

Profiter.—*tirer avantage de*, wîtokâkon–kon *g. in.* ; wîtokâk–kon *g. a.* ; minwâbädjiton ; –jih *g. a.* *Il—de son travail*, o wîtokâkon enânokîtc. *Il—de l'occasion*, o minwâbädjiton ejiwebätinik.—*croître*, nitawîk–i ; –kin *s. in.*—*procurer du gain, croître moralement*, nitawîgih–o ; –homägät *s. in.* *Son commerce lui—*, nitawîgihomägätini eji ätâwetc. *Il—en sagesse*, nitawîgiho i nibwakatc ; ani eckam nibwaka.

Profond, e. (*Ce vase etc.*) *est—*, pôs– (*en comp.*) ; pôsikisi *s. a.* ; –ka *s. in.* (*Telle ouverture*) *est—*, kitci wânisi *s. a.* ; –na *s. in.*; kitci môneia *s. in.*, icpanikâte (*trou creusé, fosse*). *L'eau est—*, timi– (*en comp.*) ; timikweia (*rivière*) ; timidjiwan (*courant*) ; timigämi (*lac*) ; timipiia (*eau des champs etc.*). *L'eau est peu—*, pâkwa ; takwindima ; pâkwatikweia (*rivière*) ; pâkwadjiwan (*courant*) ; pâkwagämi (*lac*). (*Cette pensée etc.*) *est—*, kâwin wîbätc nïsitotâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* (*Cette personne*) *est—*, kitci kakitawênïndam. (*Cette peine etc.*) *est—*, (*v. Excessif*).

Profondément. Icp–, pôs– (*en comp.*). *Creuser—*, icpanike. *Dormir—*, pôsingwam.

Profondeur.—*étendue de la surface au fond*, i pôsikak keko ; i wânak keko (*ouverture, fosse etc.*) ; timi– (*en comp.*) (*eau*). *Quelle en est la—*, anin epîtak i pôsikak *s. in.* ; anin epîtcak ecpanikâtek *s. in.* (*fosse etc.*).

Profusément. (*Faire telle chose*)—, *avec excès de libéralité*, wenzam pagitinämâgengin, wenzam kijewatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il donne—*, wenzam kijewatisingin iji mîkiwe ; onzam kijewatisi i mîkiwetc. (*Faire telle chose*)—, *avec trop de dépenses*, wenâdjihitizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il se nourrit—*, wenâdjihitizongin inacandizo.

Profusion.—*excès de libéralité*, wenzam kijewâtisinâniwang.—*excès de dépense*, wenâdjihitizonâniwang. *A—*(*v. Profusément*).

Progéniture.—*enfants*, nidjânisak (*avec le Poss.*). *Sa—*, onidjânisà. (*V. Enfant*).—*petits d'un animal* (*v. Petit*).

Progrès.—*mouvement en avant*, nîkân ejisek keko.—*augmentation en bien ou en mal*, eni nitawîgihomägäk keko. — *en* (*telle chose*), netawîgihonâniwang (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; eni êckäm, eni aiândj (*avec le Subj.*). *Il fait des—en calcul*, nitawigiho ij akindâzotc. *Sa maladie fait des—*, ani êckäm akosi.

Progresser. (*Telle chose*)—, ani êckäm (*avec l'Ind.*). *Le commerce—*, ani êckäm atandinâniwan ; nitawîgihomägät etandinâniwang ; ani aiandj atandinâniwan. (*V. Progrès*).

Progressivement. (*Faire telle chose*)—, *en avançant*, pemosengin (*avec* iji *et le v.*) ; nakâningin (*id.*). *Il se meut—*, nakâningin ijise.—*par degrés*, pepangi.—*de plus en plus*, êckäm ani. *Il travaille—*, êckäm ani inânoki.

Prohiber. (*V. Interdire*).

Proie.—*de* (*tel animal*), tekwandjigetc ; ka takwandang. *Il est devenu la—du loup*, o ki takwamigon mahingan. *Etre la—de, en—à* (*telle chose malheureuse*), mïjakâgon –gon ; otisigon–gon.

Projet. (*V. Dessein*).

Projeter.—*former le dessein*, kijênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Il—la construction d'une maison*, kijênïndam kitci mîkiwâmiketc. *Je—un voyage*, ninga papâmâtis nind inênïndis.

Prolifique. *Etre—, nitaonje.*

Prolixe. (*V. Diffus*).

Prolixement. (*V. Diffusément*).

Prolixité. (*V. Diffusion*).

Prolonger.—*faire durer plus longtemps*, ani kinowenj (*avec l'Ind.*).—*une marche*, ani kînowenj papâmose. *Tu as—la danse*, ki ki iji totam wendji kinowenj nîmihitinâniwang.—*rendre plus long en étendue*, kînwaton ; aniketon, –kedjige (*absolu*) (*en ajoutant*).

Promenade.—*action de se promener*, pepâmosenâniwang. *Faire une—*(*v. Promener*).—*lieu où l'on se promène*, endäje papâmosenâniwang.

Promener.—*conduire d'un endroit à l'autre*, papâmâtisih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*faire marcher d'un endroit à un autre*, papâmoseh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*transporter en voiture çà et là*, papâmitâbâtan ; –bâj *g. a.* ; –bi (*abs.*).—*transporter sur son dos çà et là*, papâmondan ; –mom *g. a.* ; –monge (*abs.*).—*son enfant sur son dos*, papâmômawâs –âzo.—*son enfant en bateau*, papâmohatawâs–âzo. *Se—*, papamâtis–i. *Se—à pied*, mitci papâmose ; papâmose. *Se—d'un bout à l'autre*, aiajaose. *Se—en priant*, papa aiamia–ie. *Se—en chantant*, papahamamâs –âzo. *Se—à la raquette*, papâmâkimose. *Se—à la nage*, papâmâtaka –ke. *Se—à pied dans l'eau*, papâmâtakâs–i. *Se—en bateau*, papâmicka. *Se—à la voile*, papâmâc–i. *Se—à cheval*, papâmïpahik–o. *Se—en voiture*,

papâmîtâbi ; papâmîtâbipahik–o.

Promesse. Waianwîndamâgenâniwang. *Ma* —, ka wanwîndamâgeiân. *Voilà la—que tu as faite,* mi sa ka wânwîndamâgen.—*de fiançailles,* kikasitiwin. (*V. Promettre*).

Promettre.—*faire, en faire une promesse,* wânwîndamâge (*absolu*) ; wânwîndamâge (*avec* ke *ou* ket *et le Subj.*) *g. in.* ; kîjênîndam (*abs.*), kijênîndam (*avec* ke *ou* ket *et le Subj.*) *g. in.* (*si elle est intérieure*) ; (*autres tournures encore*). *Il—de payer,* wânwîndamâge ke kijikâzotc ; kijênîndam kitci kijikâzotc (*intérieurement*).—*à qq.,* wânwîndamaw *g. a.* ; nakom *g. a.* *On m'a—et moi aussi je te—,* ningi nakomigo gaie nin ki nakomin. *Il m'a*—de me payer, kiga kijikon ningi wânwîndamâg. *Ils se sont—l'un à l'autre, sont fiancés,* kikasitiwäk acaie.—*donner l'espoir,* inênimigo–ma. *Il—d'être bon chef,* kata mino okimawi inênima. *Tu—de devenir grand,* kata ani kînôzi kit inênimigo.

Prompt, e. *Etre—, rapide, vif,* tatahatab–, kiji–, kijika–, kinip– (*en comp.*) ; tatahatâbis–i ; kinipi ; nisipi. *Etre—à la marche,* kijiose ; kijikaose. *Etre—à la couture,* kinipikwâs–âzo. *Etre—à la cuisine,* tatahatabisekwe. *Etre—, actif,* kicinjawis–i. (*Cette chose*) *est—, n'est pas lente,* wîbatc totâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; (*ou autres termes*). *C'est un—remède,* wîbätc totâgemägät iim mackîki. *Son retour a été—,* wîbätc ki pi kîwe. *Votre charité doit être—,* wîbätc inênîndâgwat kitci cawenîngeieg. *Etre—à croire, avoir une foi—,* nisipi tepwêtam.—irascible (*v. ce mot*).

Promptement.—*en peu de temps,* nangim ; ningim.—*avec diligence,* tatahatab–, kinip–, wewib– (*en comp.*). *Travailler—,* tatahatâbi ; wewibitwa. *Agir—,* kinipi.

Promulguer. (*V. Edicter*).

Prône. Kakîkwewin.

Prononçable. *Il est—,* ta ki wîndjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* *Son nom est à peine—,* onawins ta ki wîndjikâte ejinikâzotc ; onawins ta ki wîndjiganiwi.

Prononcer.—*proférer,* –kijowe, –owe, –tagos–i (*en comp.*) ; ijikijowe ; initâgos–i.—*bien,* gwaiakowe ; gwaiako kijowe.—*distinctement,* pakakowe.—*mal,* mamânowe ; mamânjîkijowe.—*de nouveau,* andjîkijowe ; agwitawîkijowe.—*débiter,* ijikijowe.—*déclarer,* wîndan ; –dam (*absolu*) ; wîndamâge (*id.*).

Pronostiquer.—*faire un pronostic,* nîkanênîndam.—*d'après les étoiles,* kikinono (*absolu*) ; –nonon *g. in. et a.* *Nous—par la Grande Etoile,* kitci anangoc nind ani kikinononanan. (*V. Augurer*). (*Cette chose*)—*indique,* kikinawadjihiwe *s. a.* ; –djidjige *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; kikinawatênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *La boisson—une mauvaise conduite,* kikinawadjidjigemägät ickotewâbo epitc mätci ijiwebisinâniwang. *Le vent—le mauvais temps,* i nôting kikinawatênîndâgwat ke matci kîjigak.

Propager. *Ils se—multiplient par voie de reproduction,* ani mânek eni nitawîgihitiwatc. *Il—les renards,* o mânehà wagocà i nitawîgihitinitc. (*V. Répandre*).

Propension. (*V. Penchant*).

Prophète. Nîkan kekenîndang ; neta nîkân kikênîndang.

Prophétiser. Nîkan inâdjindan ; –jim *g. a.* ; –jim –o (*absolu*) ; nîkan wîndan ; –dam (*abs.*). *Il—l'avènement de J.-C.,* nîkan o wîndan ke tagocininitc Jezosan.

Proportion. Tabiskotc enênîndâgwäkin. *Il y a—entre elles,* tabiskotc inênîndâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in.* *A—de* (*v. Selon*).

Proportionner. Tabiskotc inênîndâgoton ; –gosih *g. a.* *Je—la maison au pays,* enênîndâgwak äki nind inênîndâgoton mîkiwâm. *Il se—à ses compatriotes,* inênîndâgosihitizo enênîndâgosinitc watc tanäkimâdji.

Propos.—*discours de conversation,* enâdjimonâniwang. *Tenir tel—,* inâdjim–o. *Quel—tenez-vous,* anin enâdjimoieg ? *A—*(*v. Apropos*). *A tout—,* manotc enâdjimonâniwang ; gotc anotc.—*intention,* eni kijênîndamonâniwang. *De—délibéré* (*v. Délibérément*). *Ferme—,* aiapitci kijênîndamonâniwang. *Avoir le ferme—,* âpitci kijênîndam.

Proposer.—*offrir à l'attention,* inênîndamojiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* ; (*ou autres termes*). *Je lui ai—cette considération,* iim ningi inênîndamona ; ningi mina iim mitonênîndjigan. *Il lui a—un prix,* iim inikik kiga kijikon o ki inan. *Je le leur ai—comme modèle,* kikinaweienimik ningi inak. *Se—, avoir dessein de,* kijênîndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*) ; inênîndam (*avec un exposé du dessein*). *Il se—d'y aller,* ningat ija inênîndam ; wi iji. *Se—, s'offrir* (*v. ce mot*).

Propre. *Subst.—qualité particulière,* wendjita inênîndâgosinâniwang. *Le—de l'homme est de penser,* ondjita inênîndâgosi anicinâbe tci mitonênîndang.—*sens réel,* meia ikitomägäk. *Mot employé au—,* meia ikitomägäk animitâgosiwin. *Je l'emploie au—,* meia ikitomägäk nind inâbädjiton. *En—, en toute propriété,* tibinäwe. *Avoir en—,* tibinäwewis–i (*absolu*).

Propre. *Adj.—qui appartient exclusivement à une personne,* tibinäwe ; tipan. *C'est son argent—,* win tibinäwe ocôniam. *Est-ce ton frère—,* tibinäwe–na ki saiens ? *C'est son caractère—,* mi meia titc ; mi meia ijitehetc. *Chacun a ses manières—,* kakina pepejik tetipan ijiwebisiwäk. *Cette apparence est—à cet animal,* aam awêsins eta ijinâgosi. (*Cette chose*) *est—, convenable à,* inâbätisi *s. a.*, –tat *s. in.* (*avec le Loc., ou avec* tci *et le Subj.*). *Ce bois est—à la construction,* mîkiwâmikewining inâbätat ejisakak. *Etre—apte à,* inênîndâgos–i (*avec le Loc., ou avec* tci *et le Subj.*). *Il est—au gouvernement,*

tibênïndamowining inênïndâgosi. *Elle est —à l'enseignement,* inenïndâgosi tci kikinohamâgetc.—*net* (*v. ce mot*). *Rendre*—(*v. Nettoyer*). *Avoir une toilette*—, wâwêjih–o. *Se mettre*—, wâwêpis–o.

Proprement. (*Faire telle chose*)—, *avec propreté,* panisingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il boulange*—, panisingin iji päkwejiganike ; pînisi eni päkwejiganiketc. *Il s'habille*—, panisingin ijikonaie ; pîninâgosi ejihotc ; pînat ot ijihowin.—*convenablement,* enênïndâgwak ; wewênint ; mino. *Il le fait*—, enênïndâgwak iji totam ; wewenint ijitwa. *Il s'habille*—, enênïndâgositc ijiho.—*précisément,* maia. *C'est—ce que je dis,* mi meia ikitoiân. *C'est—cela,* mi gwaiak. (*V. Exactement, Précisément*).

Propriétaire. Tebênïndang. *Etre*—, tibinäwewis–i ; tibênïndam ; –mâge. *N'être pas* —, tatipakindamâge.

Propriété.—*ce qu'on possède,* taniwin ; endanïnâniwang ; enikik taninâniwang ; tibinäwewisiwin. *Avoir la*—, indan, tan–i (*avec l'Augment* en) ; tibinäwewis–i ; tibênïndam. *Ma*—, endaniân ; eji taniân ; tebênïndamân ; enikik taniân. *Avoir la—de,* indanin ; tanin (3*me pers.*) ; indaj *g. a.* ; tibênïndan ; –ênim *g. a.*—*qualité particulière,* wendjita inênïndâgwak keko.—*de* (*telle chose*), wendjita inênïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in. Elle a la—de,* ondjita inênïndâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*avec* tci *et le Subj.*); ondjita inâbätisi *s. a.*, –tät *s. in.* (*idem*) ; (*ou autres tournures*). *Cette plante a la—de guérir,* ondjita inênïndâgwat eji nitawîging tci modjimohiwemägäk ; ondjita inâbätät eji nitawîging tci nodjimohiwemägäk ; mackîkiwan eji nitawîging. *Le chien a la—de flairer,* ondjita nita minandjige animoc.

Proroger. (*V. Ajourner*).

Proscrire.—*condamner à mort,* nîpowining inênïndâgosih *g. a.* (*V. Condamner*).—*bannir, abolir* (*v. ces mots*).

Prospérer.—*avoir la fortune favorable,* nita pakinwâge ; onawas–i ; mino inênïndjige. (*Cette chose*)—, *réussit de plus en plus,* ani nitawîgiho *s. a.* ; –homägät *s. in.*

Prosterner. *Se*—, câgackitâge ; câgack–i. *Se—devant,* cagackitan; –taw *g. a.*; câgacki anâmikaw *g. a.*

Prostitué, e. *Un*—, *une*—, neta matci âbädjihintc ; neta mätci ijiwebisitc.

Prostituer. (*V. Déshonorer, Avilir*).

Protecteur, trice. (*V. Défenseur*).

Protection. (*V. Défense*).

Protéger. (*V. Défendre*).

Protestant, e. *Un*—, *une*—, eiamiadjik aganêcak pejik towa ; eiamianidji aganêcà eji aiamiatc. *Etre*—, eiamiadjik aganêcak iji aiamia–ie. *Il est*—, eiamianidji aganêcà iji aiamie ; aganêcà eji aiamianitc o wîdjiwà ; aganêca eji aiamianitc mindowa. *Religion*—, aganêcak eji aiamiawatc.

Protester.—*assurer,* ondjita ijikijowe. *Il—de son affection pour moi,* ondjita tipâdjindizo eji sakihitc. (*V. Assurer*).—*faire une déclaration contre,* âpitci anwetan ; –taw *g. a.* ; mamijindan ; –jim *g. a.* ; –jimiwe (*absolu*). *Je—contre votre religion,* nind âpitci anwetan eji aiamiaieg ; ni mamijimiwe eji aiamiaieg.

Protubérant, e. (*V. Proéminent*).

Proue. Nitamônak. *Avoir le vent en*—, asamaham.

Prouver. (*V. Démontrer*).

Provenir.—*tirer son origine,* ondjipa–pi ; –pamägät *s. in.* ; ondjise ; –sin *s. in. Le raisin—de France,* wemitigojinang ondjiwîgin côwîmin. (*Cette chose*)—*résulte de,* ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*) ; ondjisin *s. in.* (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; ondjisin (*avec le Participe*). *Le vice—de l'intempérance,* i kîwäckwebinâniwang ondjisin metci ijiwebisinâniwang. (*V. Descendre, Emaner*).

Proverbe. Ekitonâniwang.

Providence. Eji nagatawênïndang kije Manito kakina keko ; eni nagatawêniminang kije Manito.

Providentiel, le. (*Cette chose*) *est*—, i ki nagatawêniminang kije Manito wendji iji (*avec le Subj.*) ; i ki iji minwênïndang kije Manito wendji (*avec le Subj.*). *Mon arrivée est*—, i ki iji minwênïndang kije Manito wendji tagocinân.

Providentiellement. I ki nagatawêniminang kije Manito wendji, i ki iji minwênindang kije Manito wendji (*avec le Subj.*). *J'ai été—délivré,* i ki iji minwênïndang kije Manito wendji ki agwacimigoiân. *C'est arrivé*—, i ki nagatawêniminang kije Manito wendji ijiwebak.

Provision.—*amas de choses nécessaires,* anotc enâbätäkin.—*de bouche,—de vivres,* anotc mîdjim.—*de bois,* enâbätäkin misan. *Faire* —(*v. Approvisionner*).

Provisoire. *Il est*—, *temporaire,* näkäwe inâbätisi *s. a.* ; –tat *s. in.*

Provisoirement. Näkäwe.

Provocant, e. (*V. Agaçant, Agressif*).

Provoquer. (*V. Inciter, Agacer, Exciter*).

Proximité.—*voisinage,* wâka aii. *A*—, pêcôtc ; sesik. *A—de,* pêcôtc (*avec le Loc.*) ; tcîk aii (*id.*) (*après le Subst.*). (*V. Voisinage*).

Pruche. Kakâkiwinj. *Thé de*—, kakâkiwinjiwâbo.

Prudemment. (*Faire telle chose*)—, *avec circonspection,* eiângwamênïndizongin (*avec* iji *et le v.*) ; aiângwamênïndis–izo (*avec* eni *et le Subj.*). *Il travaille*—, eiangwamênïndizongin inânoki. *Il marche*—, aiângwamênïndizo eni pïmosetc. (*Faire telle chose*)—, *sagement,* kakita (*avec le v.*) ; kekitawênïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; nebwakangin (*id.*) ; kakitawênïndam (*avec* eni *et le Subj.*). *Ils parlent*—, nebwakangin initâgosik ; kekitawênïndamongin initâgosik ; kakitawênïndamok eni animitâgosiwatc.

Prudent, e. *Etre—, prévoir et éviter les dangers,* aiângwamênïndam ; –dis–izo. *Etre—, connaître et pratiquer ce qui est convenable,* käkit– (*en comp.*) ; käkitawis–i ; –wenïndam. *Passer pour—,* käkitawênïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Pruderie. Nebwakakâzonâniwang ; kekitawênïndamokâzonâniwang. *Faire preuve de—,* nïbwakakâs–âzo ; kakitawenïndamokâs–âzo.

Prune. Pakêsanïmin.

Prunelle.—*de l'oeil,* mäkätewâbônan.

Prunier. Pakêsanïminakanj.

Ptarmigan. Agasko.

Puant, e. *Etre—,* minâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –gwagämi (*liquide*). (*V. Désagréable*).

Pubère. (*V. Adolescent*).

Puberté. (*V. Adolescence*).

Public. *Subst.—tout le monde,* kakina endätciwatc.—*réunion, nombre plus ou moins considérable de personnes,* ka mâwandjihitidjik. *En—,* micic ; enasam äpiwatc kakina.

Public, que. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, appartient à tous,* kakina mamawi o tibenïndanäwa *s. in.* ; kakina endätciwatc o tibênïndanäwa *s. in.* *Le trésor—,* kakina endätciwatc ocôniamiwa. (*Cette chose*) *est—, connue de tous,* mïzïwe papa kikênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, accomplie en présence de tous,* micic (*avec l'Ind.*). *C'est une bataille—,* micic iji mikakinâniwan. *C'est un fait—,* micic ijiwebatoban.

Publier.—*rendre public,* papâmâdjindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*absolu*) ; papâmâdjim–o (*avec* ka *et le Subj.*). *Je—son arrivée,* nind ani papâmâdjim ka tagocing.—*proclamer les bans de qq.,* ke nîpäwitc wîj *g. a.* *Etre—,* wins–nzo. *Ses bans de mariage seront—,* kata winzo ke nîpäwitc.

Publiquement. Micic ; enasam äpiwatc kakina.

Puce. Papik ; –kwak (*plur.*). *Avoir des—,* opapikôm–i ; papikowi, papikosi (*en parlant d'un animal*). *Herbe à—,* mätci minjack ; pîtackicinowin.

Pudeur.—*honte,* ägätciwin. *Avoir de la—,* ägätcick–i. *Faire preuve de—,* ägätc–i. *Sans—*(*v. effronté*).—*chasteté,* pînitehewin. *Faire preuve de—,* pînitehewïnâgos–i.

Pudique.—*chaste* (*v. ce mot*). *Etre—, modeste,* ganawâbändis–izo ; ganawênïndis–izo ; nagatawênïndis–izo.

Pudiquement. (*V. Chastement, Modestement*).

Puer. Minâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –gwâgämi (*liquide*). *Trouver qu'il—,* anomandan ; –mam *g. a.* ; –mandjige (*absolu*).—*le rhum,* wînickotewâbowakis–i.—*l'ail,* wînïwâbicikâkomiciwakis–i.

Puérile. (*V. Enfantin*).

Puérilement. (*Faire telle chose*)—, ebinotcenjicingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—,* ebinotcenjicingin initâgosi.

Puérilité. (*V. Enfantillage*).

Pugilat. Pekwakonindjitâtinâniwang.

Pugiliste. Pïkwakonindjitâgewinini.

Puîné, e. *Frère—, soeur—,* cîmenj. *Cousin germain—, cousine germaine—,* akâm cîmenj.

Puis. Gaie dac.

Puiser. Gwâbahan ; –bav *g. a.* ; –bahowe (*absolu*) ; gwâbinindjin–i (*id.*) (*avec la main*) ; gwâbizopikinan (*avec le creux de la main*) ; gwâbatahabowe (*au plat avec la micoine*) ; ondahibi (*dans un puits*). *Instrument pour—,* gwabahigan ; gwagwabahigan.

Puisque.—*avec un Passé,* i ki (*avec le Subj. Prés.*).—*tu me l'as dit j'y vais,* nind ija i ki ijin.—*tu n'y étais pas,* eka ondji tanisin ondäje.—*avec le Prés.,* mêga ; ma ; acimakêwin.—*tu es consentant je le ferai,* ningat ojiton ki minwênïndam mêga.—*tu le dis,* kin ma kit ikit.

Puissamment. (*Faire telle chose*)—, netawitongin (*avec* iji *et le v.*) ; nitawito (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il l'aide—,* netawitongin ot iji wîtokäwân ; nitawito tci wîtokäwâtc.

Puissance.—*pouvoir de faire,* nitawitowin ; gackitowin. *Sa—,* eji nitawitotc ; geckitotc.—*autorité,* tibênïngewin ; tibênïndamowin. (*V. Pouvoir*).

Puissant, e. *Etre—,* nitawito.

Puits. Ondahibân ; mônibân.

Pulluler. (*V. Fourmiller, Abonder, Multiplier*).

Pulmonie. Mïnîwâpinewin.

Pulmonique. *Etre—,* mïnîwâpine. *Un—, une—,* menîwâpinetc.

Pulsation.—*du pouls,* i pangahang. (*V. Pouls*).

Pulvériser. (*V. Broyer*).

Punaise. Minâkodjîsi.

Punir. Animih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). (*V. Châtier*).

Punissable. *Il est—,* ta ki animiha ; anwênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Passible*).

Punition. Animihiwewin.

Pupille.—*prunelle,* mäkätewâbônan.—*orphelin et mineur,* egâcinjicitc kiwacijan.

Pupitre. Aswakwisidjigan.

Pur, e. *Il est—, sans mélange,* mit–, picicik– (*en comp.*) ; picicikwâbikowi *s. a.,* –wan *s. in.* (*mét. ou min.*) ; picicikwâgämi (*liquide*). *De l'argent—,* picicik cônia. *Il est d'argent—,* picicik côniawi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Il est—laine,* picicik mânadjênic opîweia *s. in.* *Fumer du tabac—,* mitakosike. *Etre —, innocent,* pînis–i. *Avoir la conscience, le coeur—,* pînitehe. *Mener une vie—,* pînâtis–i. (*V. Chaste, Honnête*).

Purement.—*tout simplement,* mit–, picicik (*en comp.*). *Marcher—, marcher au lieu de naviguer etc.,* mitose. (*V. Seulement*).—*chastement* (*v. ce mot*).

Pureté.—*chasteté* (*v. ce mot*).
Purgatif. *Subst.* Câbôzigan. *Prendre un*—, câbôs–ôzo. *Etre bien d'un*—, mino câbôs –ôzo.
Purgatif, ve. *Adj. Il est*—, câbôzige *s. a.* ; –gemägät *s. in.*
Purgatoire. Näkäwe metizowin ; näkäwe kasihakizowin. *Etre en*—, näkäwe metis –izo ; näkäwe kasihakis–izo ; näkäwe ickoteng tanakis–izo (*avec Augment* en). *Les âmes du*—, nekäwe metizodjik ; näkäwe ickoteng endanakizodjik.
Purger.—*purifier, nettoyer* (*v. ces mots*).—*donner un purgatif*, câbôzv *g. a.* ; –zige (*absolu*). *Se*—, câbôs–ôzo.
Purification.—*fête religieuse*, i wâsakonenïndamâganiwang (*c. à. d. lorsqu'il y a des chandelles*).
Purifier.—*affiner*, maianatak päkwadjisiton (*avec le Loc.*) ; pîniton ; –nih *g. a.* ; –nidjige, –nihiwe (*absolu*) ; pinâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pînakizan, kasihakizan, –zv *g. a.*, –zige (*abs.*) (*à l'aide du feu*) ; kasihâbâwâton, –wâj *g. a.*, –we (*abs.*) (*par l'eau*). *Il est*—, pînidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; pînakizo *s. a.*, kasihakizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*par le feu*) ; pînâbikizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pînâbâwâzo *s. a.*, kasihâbâwâzo *s. a.*, –wâte *s. in.*, –we (*par l'eau*).—*désinfecter* (*v. ce mot*).—*rendre exempt de péché*, pînih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Etre*—*par le feu*, kasihakis –izo. *Etre*—*par l'eau*, kasihâbâwe.
Purulent, e. *Elle est*—, minîwi *s. a.* ; –wan *s. in.*
Pus. Minî. *Il y a du*—, minîwan. *Avoir du*—*à* (*telle partie*), minîw– (*en comp.*). *Avoir du*—*à la bouche*, minîwitôn. *Avoir du*—*au nez*, minîwïdjane ; minîwickiji (*en parlant d'animaux*). *Avoir du*—*sur la peau*, minîmäje. *Avoir un mal qui tourne au*—, *évacuer le*—, minîw–i.
Pusillanime. (*V. Craintif, Lâche*).
Pustule. (*V. Tumeur*).
Putrefié, e. *Il est*—, pikickanan *s. a.* ; –nat *s. in.* (*V. Gâté*).
Putréfier. (*V. Corrompre*).
Putride. (*V. Gâté, Fétide*).
Quadragénaire. *Etre*—, *âgé de* 40 *ans*, nimitäna täso pipônes–i. *Un, une*—, nimitäna endäso pipônêsitc.
Quadrangulaire. *Il est*—, newin iji acawe *s. a.* ; –weia *s. in.*
Quadrupède. *Etre*—, neokâte. *Un*—, ka neokâtetc.
Quadruple. *Elle est*—, *quatre fois autant en dimensions*, newin apîtisi *s. a.* ; –ta *s. in. Elle est*—, *quatre fois autant en quantité, en valeur*, newin apîtênïndâgosi *s. a.* ; newin inakindâgosi *s. a.* (*à prix d'argent*) ; –gwat *s. in.*
Quadrupler.—*rendre quatre fois plus grand en dimensions*, newin micâton ; –câdjige (*absolu*).—*rendre quatre fois plus grand en quantité, valeur*, newakindan ; –kim *g. a.* ; –kindas–azo (*abs.*).
Quai. Niminawekinigan ; niminaweiâbikahinigan (*en pierre*). *Il y a un*—, niminawekinikâte.
Qualifier.—*rendre apte*, inênïndagoton ; –gosih *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Etre*—, inênïndâgos–i ; –gwat *s. in.*—*marquer la qualité*, wîndan ; wîj *g. a.* ; wîndam (*absolu*) ; tipâdjindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*abs.*) ; itan ; iji *g. a.* (ina–nan *Ind. Prés.*). *Il le*—*de menteur*, kinawicki ot inan.
Qualité.—*ce qui fait une chose telle*, enênïndâgwak keko. *En*—*de, comme* (*tel ou tel*), *le Gérondif du Subst. verbifié* ; i, ij (*avec le Subj.*). *En*—*de chef*, ij okimawitc. *Il agit en*—*de marchand*, etâwêngin inânoki.—*inclination, habitude, talent*, endinâniwang ; enenïndâgosinâniwang. *Quelles sont ses*—, anin enditc ; anin enênïndâgositc ? *Il a de bonnes*—, mino inênïndâgosi *s. a.*
Quand.—*dans quel temps*, anin äpitc ; andäpitc ; andäpîtcitok (*Dubitatif*) ; andäpitc ka, andäpitcitok ka (*avec le Subj.*) (*pour le Passé*) ; andäpitc (*avec l'Imparf. du Participe*) (*id.*) ; andäpîtcitok (*avec l'Imparf. de l'Investigatif*) (*id.*) ; andäpitc ke (*avec le Subj.*) (*pour le Futur*) ; andäpîtcitok ke (*avec le Prés. de l'Investigatif*) (*id.*).—*est-il né*, andäpitc ka nîkitc ; andäpitc nakipan ; andäpitcitok nakigobanen ?—*partiras-tu*, andäpitc ke pôsïän ?—*mourrai-je*, andäpîtcitok ke nïpowânen ?—*lorsque*, äpitc ; iim äpitc ; äpitc ka (*avec le Prés. du Subj.*) (*pour le Passé*) ; äpitc (*avec l'Imparf. du Participe*) (*id.*) ; äpitc ke (*avec le Prés. du Subj.*) (*pour le Fut.*) ; andäpîtcitok (*avec le Prés. de l'Investigatif*) (*id.*). *Je ne sais* —*il est parti*, kâwin ni kikênimâsi äpitc ka mâdjâtc ; kâwin ni kikênïndansin äpitc maiadjapan. *Je vais te dire*—*je partirai*, kija wîndamon äpitc ke mâdjaiân. *Je ne peux te dire*—*je mourrai*, kâwin kita wîndamosinon andäpîcitok ke nïpowânen. (*V. Lorsque*).—*quoique* (*v. Bien que*).
Quant.—*à*, tang– (*en comp.*).—*à cette question*,—*à cela*, tang aii.—*à vous*, kinäwa dac. —*à vos âmes*, ij otcitcagocieg.
Quantième.—*du mois*, enakindâgwak kîjik. *Quel est le*—*du mois*, anin enakindâgwak ij agôdjing kîzis ? (*Pour exprimer le*—*du mois on met le Numéral Cardinal d'abord, puis* ij agôdjing kîzis). *E. g.* : *le onze Février*, mitâso acitc pejik ij agôdjing akakwidjic kîzis ; *c'est aujourd'hui le douze Mai*, acaie mitâso acitc nîjo kîjigat ij agôdjing wâbikon kîzis.
Quantité.—*nombre*, endäsing kekon ; enakindâgwäkin kekon.—*de* (*choses qui se nombrent*), endätciwatc *s. a.* ; –däsing *s. in.* —*de* (*choses qui ne se nombrent pas*), inikik. *Quelle en est la*—, anin endätciwatc *s. a.* ; –däsing *s. in.* ; anin inikik ? (*V. Combien*). *Elles sont en grande*—, *en*—, *il y en a en*—,

mânek *s. a.* ; mâneton *s. in.* ; mâne *s. a.*, mânet *s. in.* (*si elles ne se comptent pas*). (*V. Beaucoup, Abondance*). *En petite*— (*v. Peu*).

Quarantaine.—*environ quarante*, kekat nimitäna. *Il y en a une*—, kekat nimitänawek *s. a.* ; –weton *s. in.* (*V. Quarante*).

Quarante. Nimitäna ; neomitäna ; nimitäna täswi ; –so (*avec un nom de mesure*) ; –swâbik (*mét. ou min.*) ; –swâtik (*bois ou chose allongée*) ; –sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; –swek (*étoffe ou chose flexible*) ; –sin (*avec un Numéral*).—*hommes*, nimitäna täswi ininiwak ; nimitäna ininiwak.—*jours*, nimitäna täso kon.—*pierres*, nimitäna täswâbik äsïnin.—*chandelles*, nimitäna täswâtik wâsakonêndamâganan.—*chemises*, nimitäna täswek pipakiwaianin.—*pommes*, nimitäna täsominak wâbïminak.—*mille*, nimitäna täsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nimitäna täsin.—*espèces ou sortes*, nimitäna täswaiak.—*bandes, couples, paires*, nimitäna täswewan.—*familles*, nimitäna täsôte.—*canots*, nimitäna täsônak. *Nous sommes*—, ni, ki nimitänawemin. *Vous êtes*—, ki nimitänawem. *Ils sont*—, nimitänawek *s. a.* ; –weton *s. in.* *Etre—sortes, espèces*, nimitäna täswaiakis–i ; –käton *s. in.* *Etre—bandes, couples, paires*, nimitäna täswewanakis–i ; -katon *s. in.* *Etre—familles*, nimitäna täsokämikis–i ; nimitäna täsôtewis–i. *Etre—canots*, nimitäna täsônâkis–i. *Il y a—canots*, nimitäna täsônägäton. *Etre—en canot*, nimitäna täsokam–o. *Il y a—minots de*, nimitäna täswaneton *s. in.* *Il y a—terrinées de*, nimitäna täsonâgänesiwäk *s. a.* *Il y a des pistes de*—, nimitäna täsokanäwek. *Couper en*—, nimitäna täsojan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*).

Quarantième. Eko nimitäna täsing ; –so (*avec un Subst.*). *Etre le*—, eko nimitäna täsing inênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Le—jour*, eni (*ou*) eko nimitäna täso kônägäk.

Quarantièmement. Nimitäna täswaiak.

Quart.—*quatrième partie d'un tout*, ka newidjikâtek ; ka neojikâtek (*si le tout est coupé*).—*de* (*telle chose*), i newidjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* ; i neojiganiwitc *s. a.*, –jikâtek *s. in.* (*si elle est coupée*). *Le—de la maison*, i newidjikâtek mîkiwâm. *Le—de l'animal*, i neojiganiwitc awêsins. *Le—de l'armée*, i newidjiganiwiwatc cimâganicak.—*de minot*, kân. *Un—de minot*, pejiko kân. *Demi—de minot*, âbita kân.

Quartier.—*quatrième partie* (*v. Quart*).—*portion* (*v. ce mot*).—*train de* (*tel animal*), o sakîn.—*de devant de mouton*, nîkan mânadjênic osakîn.—*de derrière de cochon*, ickwênhiang kokoc osakîn ; kokoc opwam.—*de la lune* (*v. Phase, Lune*).

Quasi. (*V. Presque*).

Quatorze. Mitâswi acitc nêo ; mitâsin acitc nêwin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nêwin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin acitc nêwin. (*V. Douze et substituez* nêo *à* nîj *pour tout le reste*).

Quatorzième. Eko mitatcing acitc nêo. (*V. Douzième*).

Quatorzièmement. Mitâswaiak acitc newaiak.

Quatre. *Num. Card.* Nêo ; new (*devant une voyelle*) ; nêw– (*en comp.*) (*id.*) ; nêwâbik (*devant un nom de mét. ou min.*) ; nêwâtik (*bois ou chose allongée*) ; nêominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; nêwek (*étoffe ou chose flexible*) ; nêwin (*avec un Num.*).—*maisons*, nêo mîkiwâmin.—*hommes*, nêw anicinâbek.—*pierres*, nêwâbik äsïnin.—*chandelles*, nêwâtik wâsakonêndamâganan.—*pommes*, nêominak wâbïminak.—*mouchoirs*, nêwek mocwen.—*mille*, nêwin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nêwin.—*dizaine*, nêomitäna ; nimitäna.—*sortes*, espèces, *choses*, nêwaiak.—*bandes, couples, paires*, nêwewan.—*familles*, nêwôte.—*canots*, nêwônak. *Nous sommes*—, ni nêwimin. *Vous êtes*—, ki nêwim. *Ils sont*—, nêwiwäk *s. a.* ; nêwinon *s. in.* *Etre—sortes*, nêwaiakis–i ; –käton *s. in.* *Etre—bandes*, nêwewanakis–i. *Etre—familles*, nêokämikis–i ; nêwôtewis–i. *Etre—canots*, nêwônakis–i. *Il y a—canots*, nêwônägäton. *Etre—en canot*, nêokam. *Il y a—minots de*, nêowaneton *s. in.* *Il y a—terrinées de*, nîwonâgänêsiwäk *s. a.* *Il y a des pistes de*—, nêokanäwek. *Avoir—jambes etc.*, nêokâte etc. *Couper en*—, nêojan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*). *Porter à*—, nêokan ; –kaw *g. a.*

Quatre-temps. Nêwin i kihigocimonâniwang.

Quatre-vingt-dix. Cângäso mitäna ; cângäso mitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* cângäso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Quatre-vingt-dixième. Eko cângäso mitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Quatre-vingt-dixièmement. Cângäso mitäna täswaiak.

Quatre-vingtième. Eko nïcwâso mïtäna täsing. (*V. Quarantième*).

Quatre-vingtièmement. Nïcwâsomitäna täswaiak.

Quatre-vingts. Nïcwâsomitäna ; nïcwâsomitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* nïcwâso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Quatrième. Eko nêwing ; eko nêo, eko nêw (*avec un Subst.*). *Etre le*—, eko nêwing inênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Le—jour*, eni (*ou*) eko nêo kônägäk.

Quatrièmement. Nêwaiak.

Que. *Pron.—relatif, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles*, ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*); ka (*avec le Subj. pour le Passé*) ; *le Participe* (*pour le Prés.*). *Le canot—je ferai*, tcîman ket ojitoiân. *La maison—tu possèdes*, mîkiwâm tebênïndamän. *Les hommes—j'ai vus*, ininiwak ka wâbämakwa.—*relatif* (*après*) *quel, quelle, quels, quelles, quoi, quiconque, se rend par ces mots. Quoi—ce soit,*

anotc keko.—*interrogatif*, wekonen ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*) ; anin ke (*id.*) ? wekonen ka (*avec le Subj. pour le Passé*) ; anin ka (*id.*) ? wekonen, anin (*avec le Participe pour le Prés.*) ?—*lui donneras-tu*, wekonen ke mînätc ?—*feras-tu*, anin ke totamän ? —*m'a-t-on donné*, wekonen ka mînigoiân ? —*lui a-t-il fait*, anin ka iji totäwâtc ?—*cherches-tu*, wekonen nendawâbändamän ?—*dis-tu*, anin ekiton ?—*y a-t-il*, anin engi ?—*exclamatif*, asakami (*à cause de la quantité*) ; ondjita, keget (*intensité etc.*) !—*de pommes j'ai mangées*, asakami wâbäminak ka amokwa !—*de dévotion il montre*, ondjita aiamiewïnâgosi !—*de peine j'éprouve*, keget nind animênïndam !

Que. *Conj.*—*exprimant l'admiration, l'étonnement*, ondjita ; keget !—*tu sues*, ondjita kit abwes !—*exprimant le désir*, kekona, kekona ki, ape (*avec le Subj.*) !—*je boirais bien de l'eau fraîche*, kekona megwatc i takikämik minikweiân !—*précédé de depuis etc.*, ondji ; ka (*avec le Subj.*) ; ka ondji (*id.*). *Il y a longtemps—je suis aveugle*, pinawîgo nind ondji kakipingwe. *Il y a un mois depuis—il est parti*, acaie ningo kîziswagät ka ondji mâdjâtc.—*exprimant une comparaison, se rend par des tournures spéciales. Il est meilleur—l'autre*, awacamenj onicicin kâwin iji onicicinsinon kotak. *Ne*—(*v. Ne*).

Québec. Webitikweiang (*i. e. là où la rivière est resserrée*).

Quel, le.—(*chose*), keko ?—*habit*, keko konas ?—*chose*, wekonen ; wekotokwen (*Dubitatif*) ?—*couteau as-tu*, keko mokomân eiân ?—*est ta nation, de—nation es-tu*, kit awênanicinâbew ; kit awênin anicinâbe ; awêkweniwikwen ?—(*personne*), awênen ; awêkwen (*Dubit.*) ; awêkwenitok (*plus fort*) ; awêkwenicitok (*Dubit. avec Vitupératif*).—(*personnes*), awênenak ; awêkwenak (*Dubit.*).—*homme emmenez-vous*, awênen eniniwitc maiadjiwineg; aweninini maiadjiwineg ?—*femme es-tu*, kit awênikwew ? —*personne es-tu*, kit awêniw ; kit awêneniw ; awênen kin ?—*femme as-tu épousée*, awênikwe ka wîtikêmätc ; awênen ekwewitc ka wîtikêmatc ?—*est celui, celle qui*, —*est celui, celle que*, awênen etc. (*avec le Participe pour le Prés.*) ; awênen ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*) ; awênen ka (*avec le Subj. pour le Passé*).—*est celui qui passe*, awênen aam pemosetc ; awênen pemosetc ?—*est celle que tu aimes*, awênen saiakihatc ?—*serait bien celle qu'il a embrassée*, awêkwenitok ka odjimâtc ?—*est celui qu'il aurait secouru*, awekwenitok ka cawênimâkwen ?—*sont ceux, celles qui*,—*sont ceux, celles que*, awênenak etc. (*comme pour le Sing.*).—*sont ceux qui vont en canot*, awênenak pemickadjik ?—*sont celles que tu as aimées*, awêkwenak ka sakihawatwawen ?

Quelconque. Anotc. *Un homme*—, anotc anicinâbe. *D'une manière*—, anotc iji ; gotc anotc. *Ils vivent d'une manière*—, anotc ainâtisik. *Il chante d'une manière*—, gotc anotc inaham.

Quelque.—*une* (*personne ou chose indéterminée*), anotc ; pejik. *C'est—fou qui l'a dit*, pejik kekipâtisitc ki ikitokwen.—*chose*, anotc keko ; kekocic (*Dim.*).—*chose que ce soit*, anotc kekon.—*un ou plusieurs entre un plus grand nombre*, nanint *g. a.* ; *le pluriel du Subst. pour le g. in.*—*femmes*, nânint ikwewäk.—*maisons*, mîkiwâmin.

Quelque, quelle que.—*soit* (*telle personne ou chose*), mânotc enênïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.*—*soient* (*telles personnes ou choses*), manotc enênïndâgosiwatc *s. a.* ; –dâgwäkin *s. in.*

Quelque . . . que.—*à quelque degré que*, ij anäwi, aianäwi, enowek, ij anäwi kitci (*avec le Subj.*).—*riche qu'il soit*, ij anäwi kitci wânatisitc ; aianäwi kitci wânatisitc; enowek ketci wânatisitc.

Quelquefois. Naningotinon ; aiapitc.

Quelques-uns. Nânint ; nanânint ; pepêjik.

Quelqu'un. Awiia ; awiiak ; ningoteiaw.

Quenouille. Pasekânak.

Querelle. Kîkândiwin. *Faire une*—, kîkawitam. *Chercher*—, andawitoiâs-âzo.

Quereller. Kîkâm *q. a.*; kîkawitam (*absolu*). *Ils se*—, kîkândiwäk.

Querelleur, euse. *Etre*—, nita kîkawitam. *Un*—, *une*—, neta kîkawitang.

Quérir. (*V. Chercher*).

Question.—*demande*, käkwêdjindiwin. *Faire une*—, käkwêtwe.—*point à discuter*, wendji aiajitêndinâniwang.—*point à régler*, eni wâwêjidjikâtek. *Telle est la*—, mi sa ke wâwêjidjikâtek.

Questionner. Käkwêdjim *g. a.* ; käkwêtwe (*absolu*).

Questionneur, euse. Neta käkwêtwetc ; kekwêtweckitc.

Quête.—*action de chercher*, nendawâbändamonâniwang. *Etre en—de* (*v. Chercher*).—*action d'implorer*, pägocihiwewin. *Etre en—de*, pägocihiwen *g. in. et a.*—*action de recueillir des aumônes*, mâwandjidjigewin ; pägocihiwewin ; acanitewiwin (*de porte en porte, demandant la charité*). *Faire une*—, *la*—(*v. Quêter*).

Quêter.—*chercher* (*v. ce mot*).—*solliciter*, pägosênïndan ; –djige (*absolu*) ; pägocihiwe (*id.*) ; –wen *g. in. et a.* ; nandotamâge (*abs.*). —*auprès de qq.*, pägosênim *g. a.* ; nandotamaw *g. a.*—*recueillir les aumônes*, mâwandjidjige ; papa pägocihiwe, acanitew–i (*de porte en porte, en demandant la charité*).

Quêteur, euse.—*qui recueille les aumônes*, neta mâwandjidjigetc ; pepa pägocihiwetc.

Queue.—*de* (*tel animal*), ozov ; ozowan (*plur.*) ; ozowens (*Dim.*) ; –ano (*en comp.*) ; nackit (*oiseau*) ; cikwan (*poisson, reptile ou raquette*).—*de loup*, mahinganâno.—*de chat sauvage*, esipanâno.—*de cheval*, pepejiko-

käckwewâno.—*de boeuf Illinois*, picikiwâno. —*du porc-épic*, kâkwâno. *Des—de castor*, amik ozowan. *De petites—de rats-musqués*, wajackozowensan. *Sur la—*, osowing. *Le bout de la—*, wanakwâno. *Lui marcher, lui mettre le pied sur le bout de la—*, sakahanoweckaw *g. a. Avoir la—(telle)*, –anowe (*en comp.*). *Avoir la—blanche*, wâbânowe. *Avoir la—rouge*, miskwânowe. *Avoir la—noire*, mäkätewânowe. *Avoir la—longue*, kînwânowe. *Avoir la—courte*, takwânowe. *Avoir la—bouclée*, titibânowe. *Avoir une grosse—*, mângânowe. *Avoir une—fine*, agâsânowe. *Avoir la—coupée*, kickânowe. *Faire (telle chose) avec la—*, –ânowen–i (*en comp.*). *Lever la—*, tcânganowen–i. *Frétiller de la —*, wewebânowen–i ; wewebanackitiien–i (*en parlant d'un oiseau*).—*de (tel fruit)*, odjîgack.—*d'une pomme*, wâbämin odjîgack.—*de (tel ustensile)*, sakânowenigan (*précédé du Subst.*).—*à aiguiser*, kickîmânens.

Qui. *Pron.—relatif, le Participe (pour le Prés.)* ; ka (*avec le Subj.*) (*pour le Passé et quelquefois le Prés.*) ; ke, ket (*avec le Subj.*) (*pour le Fut.*). *L'homme—est là*, inini endäje äpitc. *Les gens—prient*, eiamiadjik anicinâbek. *L'homme—était là*, inini indäje ka äpitc. *La maison—a été construite*, mîkiwâm ka ojidjikâtek. *L'homme—partira*, inini ke mâdjâtc. *Le prêtre—dira la messe*, mekätewikonaietc ket anamênsiketc. *Celui, celle, ceux, celles—, le Participe (pour le Prés.)* ; awiiak (*avec le Partic. pour le Sing.*) (*id.*) ; ka (*avec le Partic.*) (*pour le Passé et quelquefois pour le Prés.*) ; ke, ket (*avec le Partic.*) (*pour le Fut.*). *Celui—prie*, eiamiatc ; awiiak eiamiâtc. *Celle—chantait*, ka nïkämotc. *Celui—partira*, ke mâdjâtc. *Celle—saluera*, ket anâmikâgetc. *Ceux—prient, chantaient, partiront, salueront*, eiamiâdjik ; ka nïkämodjik ; ke mâdjâdjik ; ket anâmikâgedjik.—*interrogatif*, awên ; awênen ; awêkwen, awêkweniwikwen (*Dubitatif*) ; –nak (*plur.*) ; awêkwenitok (*Dubit. plus fort*) ; awêkwenicitok (*Dubit. et Détérioratif*) ; –kenak (*plur.*).—*es-tu*, awênen kin ; kit awênin ; kit awêniw ; kit awêneniw ?—*êtes-vous*, kit awêniwim.—*est celui-là*, awênen aam.—*sont ceux-ci*, awênenak okom ?

Quiconque. Awiiak (*avec le Participe pour le Prés.*) ; awiiak (*avec le Subj. pour le Fut.*) ; awiiak ka, ka (*avec le Subj. pour le Passé*). — *est intelligent*, awiiak kekitawisitc. — *priera dévotement*, awiiak anâmite aiamiâtc. —*a agi ainsi*, ka ijiwebisitc.

Quintuple. (*Cette chose*) *est—, cinq fois autant en dimensions*, nânanin apîtisi *s. a.* ; –ta *s. in. Elle est—, cinq fois autant en quantité, en valeur*, nânanin apîtênïndâgosi *s. a.* ; nânanin inakindâgosi *s. a.* (*à prix d'argent*) ; –gwat *s. in.*

Quintupler.—*rendre cinq fois plus grand en dimensions*, nânanin micâton ; –câdjige (*absolu*).—*rendre cinq fois plus grand en quantité, valeur*, nânänakindan; –kim *g. a.*; –kindâs –âzo (*abs.*).

Quinzaine. Kekat mitâswi acitc nânan. (*V. Quinze*).

Quinze. Mitâswi acitc nânan ; mitâsin acitc nânanin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nânanin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin acitc nânanin. (*V. Douze et substituez* nânan *à* nîj *pour tout le reste*).

Quinzième. Eko mitâtcing acitc nânan. (*V. Douzième*).

Quinzièmement. Mitâswaiak acitc nânwaiak.

Quittance. (*V. Acquit*).

Quittancer. (*V. Exonérer*).

Quitte. *Il est—, ne doit plus rien*, acaie pîkosinahige. *Il est—, délivré d'une obligation*, acaie ki pagitênima enênïndâgosiban. (*V. Acquitter*).

Quitter.—*abandonner* (*v. ce mot*).—*ôter de dessus soi* (*v. Enlever*).

Quoi. *Pron.—indéfini*, anotc keko.—*que ce soit*, aianotc inênïndâgwak keko ; mânotc enênïndâgwak keko.—*que vous fassiez vous ne pouvez réussir*, mânotc aianotc tieg kâwin kigat iji gackitosim ; ij anäwi anotc tieg kâwin kigat iji gackitosim.—*interrogatif*, wekonen ; anin ; wah ? *Je ne sais—*, wekotokwen.—*exclamatif, exprimant la surprise*, nangwana (*après un v.*).—*tu veux partir*, ki wi mâdja nangwana !—*ironique*, nangwana. —*c'est cela*, mi nangwana ohom !

Quoique. (*V. Bien que*).

Quotidien, ne. (*Chose*)—, täsin kajigäkin, endäso kîjigak (*avec eji et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Marche—*, täsin kajigäkin pemosenâniwang. *Action—*, endaso kîjigak ejitwanâniwang. (*Cette chose*) *est—*, täsin kajigäkin, endäso kîjigak (*avec iji et l'Ind.*). *C'est une prière—*, täsin kajigäkin iji aiamianiwan.

Quotidiennement. Täsin kajigäkin ; endäso kîjigak ; neningo kîjik ; memecagwam kajigäkin ; täso kîjigak (*avec le Fut.*). *Il le fait—*, endäso kîjigätinik iji totam.

Rabaisser. (*V. Baisser, Déprécier, Avilir*).

Rabat.—*ornement de* (*ecclésiastique etc.*), o nabikâgan.

Rabattre.—*faire descendre* (*ce qui était relevé*), nanjinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*) ; nanjabîginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*).—*le poil*, sakakawe.—*diminuer, modérer* (*v. ces mots*).

Rabonnir. (*V. Améliorer*).

Rabot. Jockodjigans.

Raboter. Jockotan ; –koc *g. a.* ; –kodjige (*absolu*).

Raboteur. Jockodjigewinini.

Raboteux, se. (*Cet objet*) *est—, inégal*, papïkosi *s. a.* ; –kwa *s. in.* ; –kwâbikosi *s. a.*, –kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*) ; –kwätina (*montagne, colline*) ; –kwakämika (*terrain*). —*noueux* (*v. ce mot*).

Rabougri, e.—*chétif* (*v. ce mot*). *Etre*—, *mal conformé*, mânjinâgos–i ; pîkonâgos–i ; –gwat *s. in.*
Rabougrir. Anogiton ; –gih *g. a.* ; –gihiwe (*absolu*). *L'absence du soleil—les plantes*, eka naiagosisik kîzis anogin anotc keko. *Le froid—les arbres*, i kisinak nanobanisiwäk mitigok ; i kisinak pisakweia. *Il se*—, ani anoki *s. a.* ; –kin *s. in.*
Raccommoder.—*réparer*, wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*) ; apis– (*en comp.*) ; wâwêkwâtan, –wâj *g. a.*, –wâs–âzo (*absolu*) (*en cousant*). *Se—par une couture*, wâwêkwânïtis–izo. (*V. Rapiécer*).—*réconcilier* (*v. ce mot*).
Raccorder. Tabiskotc ijinâgotonan ; –goh *g. a.*
Raccourcir.—*rendre plus court*, nond akwaton ; –wah *g. a.* ; takwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*absolu*) ; takwâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; nond akwêgiton (*étoffe*).—*en coupant*, takojan ; –jv *g. a.* ; –jige (*abs.*).—*avec la scie*, takwakoboton ; –boj *g. a.* ; –bodjige (*abs.*).—*avec la hache*, takwakwahan etc.—*devenir plus court*, ani tâkôs–ôzi ; –kwa *s. in.* ; –kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*). *Les jours*—, ani pêcokîjigat.—*abréger* (*v. ce mot*).
Raccoutumer. *Se*—, andj nagatênïndam ; –dis–i. (*V. Accoutumer*).
Raccrocher.—*accrocher de nouveau*, andj agôton ; –gôj *g. a.* ; –gôdjige (*absolu*). (*V. Accrocher*).
Race. (*V. Nation*).
Racheter.—*acheter de nouveau*, andj aian. (*V. Acheter*).—*délivrer* (*v. ce mot*).
Racine.—*partie d'une plante*, odjîpik ; –kan (*plur.*) ; –kim (*avec le Poss.*) ; –pin (*en comp.*) ; –pinik (*plur.*). *Toutes les*—, kikidjîpik. *La—avec, sans ôter la*—, kikidjîpikesin.—*de* (*tel arbre*) (*v. le nom de l'arbre*).—*bonne à manger*, papikopîn ; watapin ; –nik (*plur.*).— *potagère*, okâteiâp.—*qui pousse dans l'eau et que mange le cygne*, wâbisipin.—*qui pousse dans l'eau, tortueuse, grosse comme le bras*, wâgipin.—*d'épinette rouge servant à coudre*, watap ; –pik (*plur.*). *Cueillir la—pour coudre*, mänatapi. *Aller cueillir la*—, nanda mänatapi.
Râcler. Kackahan ; kackackahan (*Rédupl.*) ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*) ; kackakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*) ; kackackwemaginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*écorce*) ; kackandan, –kam *g. a.*, –kandjige (*abs.*) (*avec les dents, la langue, la bouche*) ; matahan, –tav *g. a.*, –tahige (*abs.*) (*une peau*) ; tcicakwahan etc. (*en en ôtant seulement le poil*) ; tcicawejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*avec un couteau*). (*L'orignal*)—*l'arbre*, kackahatikwe. *Arbre*—, kackahatikwan.
Racloir. Matahigan ; tcicakwahigan.
Raclure. Ka kackahikâtek.—*de peau*, wanamak ; wato.—*de sucre*, kackahokwehigan. *Colle de—de peau*, watowâbo.
Raconter. Adjindan, –jim *g. a.*, –jim–o (*absolu*) (*en comp.*).—*de telle manière*,—*telle chose*, inâdjindan etc. *Que—t-il, comment le—t-il*, anin enâdjimotc ?—*au long*, tipadjindan etc. ; tipatotan.—*correctement*, gwaiakwâdjindan etc. *Mal*—, anawâdjindan etc. *Venir*—, pîtâdjindan etc.—*une nouvelle*, tipâdjim–o.—*une bonne nouvelle*, minwâdjim–o.—*une mauvaise*—, sanakâdjim–o.—*à qq.*, –âdjimotaw *g. a.* (*en comp.*).—*à qq. telle chose*,—*à qq. de telle manière*, inâdjimotaw *g. a.*—*au long à qq.*, tipâdjimotaw *g. a. Venir—à qq.*, pîtâdjimotaw *g. a.*
Rade. Ij akwapitekin tcîmânan.
Radeau. Apindasâgan.
Radieux, se.—*brillant* (*v. ce mot*). *Etre*—, *plein de satisfaction*, âpitci tebis–i.
Radis. Okâteiâp.
Radoter.—*déraisonner par faiblesse d'esprit*, niciwänâtanagiton ; anowâdjim–o ; wänikika (*à cause de l'âge*).—*répéter toujours la même chose*, aiagwitawi kijowe.
Radoteur, se.—*qui déraisonne*, neta anowâdjimotc.
Radouber. Wâwêjiton ; päkwahan (*en rapiéçant*).—*rapiécer un canot*, päkwahon–o.
Radoucir. (*V. Adoucir*).
Rafale. Ketci nôting i kakatinak tcîk akam kitci käming.
Rafaler. *Le vent*—, kitci nôtin i kakatinak tcîk akam kitci käming.
Raffermir. (*V. Affermir, Durcir*).
Raffiner.—*rendre plus pur* (*v. Affiner*). *Se*—, *devenir moins simple*, ani kakitawis–i ; –wênïndam.
Raffoler.—*de*, onzam sabênïndan ; –ênim *g. a.*
Rafistoler. Gotc anotc wâwêjiton ; –jih *g. a.*; –jidjige (*absolu*) ; gotc anotc wâwêkwâtan, –wâj *g. a.*, –wâs–âzo (*en cousant*) ; gotc anotc päkwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*en rapiéçant*).
Rafraîchir. Takisiton; –kicim *g. a.*; –kisidjige (*absolu*) ; takigämiton (*un liquide*). *La pluie a—le temps*, takaia i ki kimiwang. *Etre—par le vent*, takâc–i ; –âsin *s. in. Etre—en buvant de l'eau*, takiteheiâbâwe. *Etre—en appliquant de l'eau*, takäjeiâbâwe.—*qq. en lui donnant de l'eau*, takiteheiâbâwâj *g. a.*—*qq. en lui appliquant de l'eau*, takäjeiâbâwâj *g. a. Le vent*—, takaianimat.
Rafraîchissant, e. *Il est*—, takisidjige *s. a.*, –gemägät *s. in.* ; takiteheiâbâwâjiwe *s. a.*, –wemägät *s. in.* (*liquide*). *Le vent est*—, ani takâsin. *La pluie est*—, ani takipihisan.
Rage.—*maladie*, nickigitaswâpinewin ; kîwäckwewâpinewin.—*transport de colère*, nickigitâsowin.
Ragoût. Tanagon ; dinago. (*V. Fricot*).
Ragoûtant, e. *Il est*—, *agréable au goût*, minopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in. Il est*—, *plaît beaucoup*, kitci minwênïndâgosi *s. a.* ;

–gwat *s. in.*
Ragrafer. Andj sakakwahan. (*V. Agrafer*).
Ragrandir. (*V. Agrandir*).
Raide. (*Cet objet*) *est*—, *tendu*, sitaw–, sînd– (*en comp.*) ; sitawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* ; sitawêgat *s. in.*, –gisi *s. a.* (*peau ou étoffe*) ; sitawackweia (*écorce*) ; sîndâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; sîndabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Papier*—, *carton*, setawidjikâtek masinahigan. — *tendu et droit*, ciiawe– (*en comp.*). *Avoir le bras*—, sitawinike ; ciiawenike. *Avoir la jambe*—, sitawikâte ; ciiawekâte. *Avoir le doigt*—, sitawinindji ; ciiawenindji. *Avoir le cou*—, sitawigwaiawe. *Avoir les bras etc.*—, sasitawinike, caciiawenike etc. (*Cet objet*) *est* —, *plie difficilement*, mackawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* (*V. Dur*). *Rendre*—(*v. Bander, Durcir*).—*difficile à monter* (*v. Abrupt*). *Etre— dans son attitude*, kikâtis–i. *Etre—de caractère*, mackawitehe. *Etre*—, *insociable*, mikonâtis–i.
Raideur.—*qualité de ce qui est raide*, ka sitawak.—*rapidité de mouvement*, ka kijikak. (*V. Vitesse*). *Avec*—(*v. Rapidement*).—*attitude trop grave*, kikâtisiwin.—*dureté de manières*, i mikonâtisinâniwang.
Raidir.—*bander, durcir, redresser* (*v. ces mots*).
Raie.—*ligne tracée à la plume etc.*, ka masinâtek. *Faire des*—, masinahige ; pejipihige.
Rail. Ickote otâbân mîkän pîwâbik. *Les— du chemin de fer*, ickote otâbân mîkän i pîwâbikowang.
Railler. Papinotan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*) ; papinowe (*id.*).
Raillerie. Papinotâgewin ; papinowewin.
Railleur, euse. Neta papinotâgetc ; neta papinowetc. *Etre*—, nita papinotâge ; –nowe.
Rainette. Pikonêkwe ; tanende (*espèce canadienne*).
Rais. Ka titibisek mitikons enâbätäk.
Raisin. Côwïmin.
Raison.—*faculté de l'âme*, mitonênïndamowin. *Avoir l'usage de la*—, *jouir de la*—, piziskênïndam. *Avoir sa*—, piziskâtis–i. *Il avait sa—quand il m'a frappé*, enâtisitc isa gotc ningi mikânik ; pïziskâtisipan apitc mekâjitc. *Revenir à sa*—, mïkaw–i.—*équité, droit*, gweiakwênïndâgwak. *Avoir*—, *être dans le droit*, gwaiakwênïndâgos–i. *Avec* —, mamanabatc. *Tu le grondes avec*—, *tu as—de le gronder*, mamanabatc ki nanibikima. *Avoir—de, venir à bout de* (*v. Bout*). *Avoir*—, *dire vrai*, têpwe.—*argument* (*v. ce mot*).—*motif, cause* (*v. ces mots*). *Sans*—, anica.
Raisonnable. *Etre*—, *doué de raison*, pïziskênïndam. *Etre*—, *agir conformément à la raison*, pïziskâtis–i. (*Cette chose*) *est*—, *conforme à la raison*, käkitawênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il n'a rien dit de*—, kâ mamanabatc ki ikitosi. (*Cette chose*) *est*—, *convenable*, minose ; onicicin *s. in.*
Raisonnablement. (*Faire telle chose*)—, *suivant la raison*, peziskênïndamongin, peziskâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, peziskênïndamongin initâgosi.—*convenablement* (*v. ce mot*).
Raisonnement.—*action de raisonner*, eni kijibênïndamonâniwang.—*argument* (*v. ce mot*).
Raisonner.—*se servir de sa raison*, kijibênïndam ; mamitonênïndam.—*répliquer*, ajitewe ; aiaj . . . (*Réd.*).—*avec qq.*, aiajitem *g. a.*
Rajeunir.—*rendre jeune*, ani ocki nîkih *g. a.* —*redevenir jeune*, ani ocki nîk–i.
Rajuster.—*ajuster de nouveau*, andj gwaiakositon ; –kocim *g. a.* (*V. Ajuster*).—*arranger de nouveau*, andj wâwêjiton ; –jih *g. a.* (*V. Arranger*).
Ralentir.—*faire aller plus lentement*, pêdjibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; pêzikan ; pêtoseh *g. a.* (*en parlant d'une personne*). (*Cette machine*) *se*—, ani pêzika.—*sa marche*, ani pêtose.
Râler. Kïpwanâm–o ; kackanâm–o ; ikwanâm–o ; animanâm–o ; kotakanâm–o.
Rallier. (*V. Rassembler*).
Rallonge. (*V. Allonge*).
Rallongement. (*V. Allongement*).
Rallonger. (*V. Allonger*).
Rallumer.—*allumer de nouveau*, andj sakahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*). (*V. Allumer*).—*le courage de qq.*, sôngiteheckaw *g. a.* *C'est lui qui a—la discorde*, mi waam ka totawâtc wendji andj nickênïndinitc.
Ramage.—*chant des oiseaux*, enitâgosiwatc pinêcinjicak. *Quel est son*—, anin enitâgositc ? anin enwetc ? *Il a un beau*—, minotâgosi enwetc.
Ramaigrir.—*rendre de nouveau maigre*, andj päkäteh *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*redevenir maigre*, andj ani päkäte.
Ramas. (*V. Amas*).
Ramasser.—*faire un amas* (*v. Amasser*).—*réunir les tisons*, mâwandockijenike. *Les eaux se*—, mâwandockopiia.—*relever de terre*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*abs.*) ; monjakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*) ; monjakahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec un instrument*).
Ramassis. (*V. Amas*).
Rame.—*long aviron*, ajeboian. (*V. Aviron, Ramer*).
Rameau.—*branche d'arbre*, otikwan ; –andak (*en comp.*) (*si l'on parle d'arbres toujours verts*).—*de cèdre*, kijîkândak.—*de sapin*, cingop ; –pîk (*plur.*). *Jour des*—, cingopîk i takonindwa. *Il a beaucoup de*—(*v. Branchu*).
Ramender.—*amender de nouveau*, andj oniciciton ; –cih *g. a.* ; –cidjige (*absolu*). *Il se*—, andj ani onicici *s. a.* ; –cicin *s. in.*—*baisser le prix*, nanjakindan ; nond akindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*abs.*).
Ramener.—*amener de nouveau ici*, pi kîwe-

witon ; –wij *g. a.* ; –widjige (*absolu*) ; –wehoj *g. a.* (*par eau*).—*remettre où il était,* ajewiton ; kîwewiton etc.—*remettre au* (*point de départ*), andj inâdjih *g. a.* (*avec* tci *et le Subj.*). *Je veux le—au bien,* andj ni wi inâdjiha tci mino totang.

Ramer.—*faire avancer une embarcation au moyen de rames,* –bwie, –am (*en comp.*) ; ajebwie ; otäbwie, pïmicka, tcîme (*rames courtes, avirons*).—*fort,* kackäbwie ; kakêtin tcîme.—*faiblement,* câgäbwie.— *lentement,* pêtäbwie.—*vite,* wewibäbwie.—*pour conduire l'embarcation,* ätikweham.—*en tirant l'eau pour faire changer de direction,* otapaham.—*pour faire reculer,* ajeham.—*pour mettre l'embarcation droite,* gwaiakokweham.

Ramifier. (*Telle plante*) *se—*, pakêtikwanagisi *s. a.* ; –ägät *s. in.* ; papakê. . .(*en plusieurs branches*). *Le chemin se—*, pakêmo ; ningitawämo (*en deux parties égales*). *La rivière se—*, pakêtikweia ; ningitawïtikweia (*en deux branches égales*).

Ramoitir. Tipâbâwâton ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*) ; tipibîginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*).

Ramollir. (*V. Amollir*).

Ramoner. Pawindehan ; –hige (*absolu*).

Ramoneur.—*celui qui ramone,* pawindehigewinini.—*oiseau,* mizatikoningwisi.

Ramper. Ote (*en comp.*). *Aller en—*, pimôte. *Descendre en—*, nisôte.

Ramure. Otêckanan. *Sa—se divise en plusieurs branches,* saswewine.

Rance. Sate– (*en comp.*). *Il a un goût—*, satepogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il a l'air—*, satenâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Rançonner. (*V. Taxer*).

Rancune. Nickênïndjigewin. *Avoir de la—*, nickênïndam ; –djige. *Avoir de la—contre,* nickênïndan ; –ênim *g. a.*

Rancunier, e. *Etre—*, nita nickênïndjige.

Rang.—*disposition sur une même ligne,* nibine–, –kanawe (*en comp.*). *Ils sont debout en—*, nibine kâpäwiwäk. *Ils sont assis en —*, nibinepiwäk. *Ils marchent en—*, nibineosek. *Mettre en—*, nibine atonan ; nibine äci *g. a.* ; nibinesitonan ; –necim *g. a.* ; pïminibine ätonan etc. (*à la file*). (*Cet objet*) *a tant de—de,* –kanawesin *s. in.* (*en comp.*). (*V. Rangée*).—*classe sociale,* enênïndâgosinâniwang. *Mettre au—de,* akineiênïndan ; –ênim *g. a.* *Etre mis au—de,* acitc akineiênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il est mis au—des voleurs,* neta kimotinidji acitc akineiênïndâgosi.

Rangée. Kanäwe, nibine– (*en comp.*). *Il y en a une—*, ningokanäwecin *s. a.* ; –wesin *s. in.* *Il y en a deux etc.—*, nîjokanäwecin etc. *Mettre en—*, nibine ätônan ; nibine äci *g. a.* ; nibine ädjige (*absolu*) ; nanibine ätônan etc. (*en plusieurs*). *Ils sont par—*, nanibine äpiwäk *s. a.* ; nanibine äten *s. in.*

Ranger.—*mettre en ligne l'un à côté de l'autre,* nibine ätônan; nibine äci *g.a.*; nibine ädjige (*absolu*) ; nibinesitonan ; –necim *g. a.* ; –nesidjige (*abs.*) ; nanibine ätônan etc. (*en plusieurs lignes*).—*mettre en ligne à la suite l'un de l'autre,* pïmi nibine ätônan etc. ; pïmi nibinesitonan etc. ; ijikanäwesitonan ; –wecim *g. a.* ; –wesidjige (*abs.*) ; pïmi nenibine ätônan etc. (*en plusieurs lignes*).—*mettre à sa place,* onäton ; nahäton ; –äci *g. a.* ; –ätcige (*abs.*).—*mettre au nombre,* acitc akineiênïndan ; –ênim *g. a.*—*mettre de côté,* atcitc ininan ; –nin *g. a.* ; –ninige (*abs.*). —*pour qq.*, atcitc ininämaw *g. a.* *Se—*, atcitc ija–ji ; kitcikose ; ikokâpäw–i, pakêkâpäw–i (*debout*). *Se—du côté de qq.*, wîdjiw *g. a.* *Se—de, adopter,* nawanjawênïndan ; –ênim *g. a.* ; nawanjonan ; –jon *g. a.*

Ranimer.—*rendre à la vie,* andj pïmâtcih *g. a.* ; apitcipah *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*rendre plus vigoureux,* sônginawickaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*) ; mackawin *g. a.* ; –winige (*abs.*). *Se—*, ani sôngâtis–i ; ani sôngis–i ; ani mackawis–i.—*encourager,* sôngiteheckaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Se—* ani sôngitehe. (*V. Exciter*).

Rapace.—*glouton, avide* (*v. ces mots*). *Etre—*, *enclin à la rapine,* nita makandwe ; makandweck–i.

Râpe. Kâwibôdjigan ; sisibôdjigan.

Râper.—*frotter avec une râpe,* kâwibôton ; sisibôton ; pisibôton ; –bôj *g. a.* ; –bôdjige (*absolu*).—*mettre en poudre,* pikickahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*abs.*) ; pisahan ; –sav *g. a.* ; –sahige (*abs.*).

Rapetisser.—*rendre plus petit,* nond inikiton; –kih *g. a.* ; nawiton ; –wih *g. a.* ; agâcinjiton ; agâcinonjiton ; –jih *g. a.* ; agâcinjiciton ; agâcinonjiciton (*de beaucoup*) ; –cih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; agâsijan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*en coupant*) ; agâsikotan, –koj *g. a.*, –kodjige (*abs.*) (*du bois*) ; agâsikaw *g. a.* (*id.*) (*avec la hache*) ; agâsâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*un mét. ou min.*). —*rendre plus court,* takwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*abs.*) ; takwâbikahan etc. (*un mét. ou min.*) ; takojan etc. (*en coupant*) ; takwakoboton, –boj *g. a.*, –bodjige (*abs.*) (*du bois qu'on scie*) ; takwakwahan etc. (*du bois qu'on bûche*).—*devenir plus petit,* ani agâcinjic–i ; –cinonja *s. in.* (*V. Petit*).—*devenir plus court,* ani takôs–ôzi ; –kwa *s. in.* (*V. Court*).—*faire paraître plus petit,* agâsinâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*abs.*).—*déprécier,* nakikawênïndâgoton ; –gosih *g. a.* ; täbäsih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Rapide. *Subst.* Pawitik. (*V. Courant, Monter, Descendre*). *Au—Ste-Anne,* opicidjiwanacing.

Rapide. *Adj.* *Etre—*, *aller vite,* kijika *s. a. et in.* ; kijikaose (*en parlant d'une personne qui marche*).—*prompt, abrupt* (*v. ces mots*).

Rapidement. (*Faire telle chose*)—, *avec vitesse,* kiji– (*en comp.*) ; kajikangin (*avec* iji *et le v.*) ; kijika (*avec* eni *et le Subj.*) ; kijika

(*avec le Participe*). *Marcher—*, kijīkaose. *Courir—*, kijīkapäto. *Il part—*, kajikangin iji mâdji. *Il le poursuit—*, kijika eni noswahanâtc. (*Faire telle chose*)—, *avec précipitation*, tatahatab– (*en comp.*) ; tatahatabis–i (*avec* eni *et le Subj., ou avec le Participe*). *Parler—*, tatahatabowe. *Il travaille —*, tatahatabisi enânokitc.

Rapidité. Eni kijīkak keko. (*V. Vitesse*).

Rapiécer. Päkwa– (*en comp.*) ; päkwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*absolu*).—*des mitasses*, päkwahitase.—*des souliers*, päkwahâs–âzo. —*un canot*, päkwahon–o.—*une chaudière*, päkwahakokwe.—*un filet*, päkwahasâpi.

Rapiéceter. Pä (*Rédupl.*) (*avec le v. précédent*).

Rapine. Makandwewin.

Rapiner. Makandwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*

Rappareiller.—*assortir de nouveau*, andj watckiwênhitimägäkin mâwandjitonan ; andj watckiwênhitidjik mâwandjih *g. a.* *Ils—*, *font voile de nouveau*, andj ecowiwäk kitci pīmâciwatc.

Rapparier. Andj nenîjoton ; –joh *g. a.* ; andj nenîjobiton, –bij *g. a.* (*en liant*) ; (*ou autres termes*). *Je vais—mon gant*, kotak ningat acitina ni mindjikawaning tabiskotc ejinâgositc.

Rappeler.—*appeler de nouveau*, andj pipakim *g. a.*—*au souvenir, se—*, mīkäwênīndan ; –ênim *g. a.* ; –ênīndam (*absolu*) ; mīkäw–i (*id.*) ; mīkondis–izo (*id.*) ; maminonênīndam (*id.*) (*avec une négation*).

Rapport.—*produit de la terre*, ka nitawîging. —*bénéfice réalisé*, ka nitawîgihomägäk.—*compte-rendu*, tipâdjimowin ; eni tipatotamonâniwang. *Faire—*, tipâdjim–o ; –âdjim –o (*en comp.*). *Venir faire—*, pîtâdjim–o. *Faire un—fidèle*, gwaiakwâdjim–o ; gwaiak inâdjim–o. *Faire un—favorable*, minwâdjim–o ; mino inâdjim–o. *Faire—à qq.*, tipâdjimotaw *g. a.* ; –adjimotaw *g. a.* (*en comp.*). *Lui faire tel—*, inâdjimotaw *g. a.* *Lui faire un—fidèle*, gwaiak inâdjimotaw *g. a.*—*accusation*, mijingewin ; tajingewin (*vraie*) ; patangewin, akawingewin (*fausse*). *Faire un—*, mijinge ; mijitâgos–i ; tajinge (*vrai*) ; patange, akawinge (*faux*). *Faire un —contre*, mijindan ; tajindan (*vrai*) ; –jim *g. a.* ; tebim *g. a.* (*id.*) ; patandan, –tam *g. a.* (*faux*) ; akawindan, –wim *g. a.* (*id.*). —*médisance*, pakwanongewin. *Faire un—*, pakwanonge. *Faire un—contre*, pakwanom *g. a.*—*connexion*, kekat tabiskotc enênīndâgwäkin. *Il y a—entre elles*, kekat tabiskotc inênīndâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Cette parole a du—avec ton départ*, ka pôsîn wendji ijikijowenâniwang. *Cela n'a aucun—avec lui*, kâwin ot âbädjitosin iim. (*V. Rapporter*). *Par—à*, tang– (*en comp.*). *C'est par—à cela que je parle*, tang aii wendji ijikijoweiân. (*V. Relativement*).—*liaison entre personnes*, wadjindinâniwang. *Avoir des—avec qq.*, wîdjiw *g. a.*—*correspondance orale*, genonītinâniwang ako. *J'ai des—avec lui*, ni ganonītimin ako.—*correspondance par lettres*, wejipihamâtinâniwang. *Ils ont des—*, nita ojipihamâtiwäk.—*éruption de vapeurs de l'estomac*, pînzipiwin. *Avoir des—*, pînzipi.

Rapporter.—*apporter de nouveau*, koki pîton; koki pîj *g. a.* ; koki pîdjige (*absolu*).—*porter là où il était*, kîweton ; kîwewij *g. a.* ; –widjige (*abs.*) ; kîwehotan, –hoj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*par eau*).—*faire le récit* (*v. Raconter*). —*abroger, attribuer, référer* (*v. ces mots*). (*Tel terrain*)—, nitawîgin (*avec le Loc.*). (*Cette chose*)—, *profite*, nitawîgiho *s. a.* ; –homägät *s. in.* *Son commerce lui—beaucoup*, kitci nitawîgiho eji ätâwetc. *Se—*, *avoir de la conformité*, kekat tabiskotc inênīndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Telle chose*) *se—à, a rapport avec*, wendji (*avec le Subj. et précédé du rég.*). *Cette parole se—à moi*, nin wendji ijikijowenâniwang. *Cela ne se—pas à lui*, kâwin ot âbädjitosin iim. *S'en—à qq.*, apênimon *g. a.*

Rapporteur, euse.—*qui fait des rapports*, neta tipâdjimotc.

Rapprendre.—*acquérir de nouveau des connaissances*, andj kikinohamâtis–izo. (*V. Apprendre*).

Rapprocher.—*approcher de plus près*, pêcodjiton ; –jih *g. a.* ; pîtinan ; –tin *g. a.* ; pêcotc kinäwe äton ; pêcotc kinäwe äci *g. a.*—*réconcilier, unir, comparer* (*v. ces mots*). *Etre—, serré* (*v. Dru, Serrer*).

Rapt. Awiiak mekamintc wiiaw. *Commettre un—*, wiiaw makandwen.

Raquette.—*instrument pour marcher*, âkim *g. a.* ; –mak (*plur.*).—*à tête arrondie*, nonimikatikwe ; –wek (*plur.*).—*à tête carrée*, acawekatikwe.—*sans queue*, makwasâkim (*i. e. à ours, patte d'ours*).—*à la barbue*, mânamekwâkim. *Les—aux yeux rapprochés*, kakakingwewâkimak. *Ouverture de—*, ij otônitwitc âkim. *Barre de—*, sakâkimehigan. *Petite barre de—*, okwik ; –kin (*plur.*). *Grosse lanière de—*, atipis. *Lanière fine de—*, atipisins. *Courroie de—*, –man (*en comp.*) ; –manan (*plur.*) ; pîmitatiman (*qui traverse le pied*) ; atiman (*qui fait le tour du pied*) ; piciman (*qui passe dans le fût pour y attacher le tissu*). *Bois à—*, âkimâk (*nom donné au frêne gras*). *Faire des—*, âkimike. *Plier le bois de—*, wâginakwe. *Bois servant à plier les—*, sakâkimehigan. *Faire les traverses de —*, okwikike. *Percer les mortaises de—*, panipakwahige. *Faire le tissu de—*, ackime. *Lacer le tissu de—*, wapitâkime. *Mettre les courroies de—*, atimanike ; picime (*celle qui passe dans le fût*). *Arranger, raccommoder des—*, wapitâkime. *Chausser la—*, pîtâkime. *Oter ses—*, kitâkime. *Marcher à la —*, âkimose. *Passer à la—*, pīmâkimose. *Passer à la course en—*, pīmâkimepäto. *Venir à la—*, pîtâkimose. *S'en aller à la—*,

animâkimose. *Retourner à la—*, kîweâkimose. *Marcher dans la neige sans—*, mamitaham.

Rare. *Il est—, peu commun,* mänêcka *s. in. et a. Ils sont—*, mänêckak *s. a.* ; –kan *s. in.* *—clair-semé* (*v. ce mot*).

Raréfier. Micâton ; –câdjige (*absolu*).*—par la chaleur,* i kijâtek micâton. *Je vais le— par la chaleur,* ninga micâton i kijizamân. *Il se—*, ani mica eni nangang *s. in.* (*V. Dilater*).

Rarement. Wawîkat.

Ras, e.—*tondu jusqu'à la peau,* titis– (*en comp.*). *Etre—, avoir le poil—*, titisawe. *Avoir les cheveux—*, titisanikwe ; titisama ; päkwandjipehama ; tatakwanikwe.— *uni* (*v. Egal.*). *Il est—, plein à déborder,* kwackwackine ; cecingackine.

Raser.—*tondre,* kackibâj *g. a.* ; –bâjiwe, –bâdjige (*absolu*). *Se—*, kackibâs–âzo.—*effleurer, frôler* (*v. ces mots*).

Rasoir. Kackibâdjigan.

Rassade. Manitominensak (*i. e. les petites graines merveilleuses*) ; mikis. *Perle de—*, manitominens. *Collier de—*, pikomikens. *—de même espèce,* wîtc manitominensak. *Travailler en—*, manitominensike. *Il est fait en—*, manitominensikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Rassasier. Têbisinih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Se—, être—*, têbisini.

Rassemblement. (*V. Attroupement*).

Rassembler.—*assembler de nouveau,* andj (*avec le v. Assembler*).—*mettre ensemble* (*v. Amasser, Assembler*).—*convoquer en réunion,* mâwandwewe (*absolu*) ; –wem *g. a.*

Rasseoir.—*replacer sur un siège,* andj (*avec le v. Asseoir*).

Rasséréner. (*V. Calmer*).

Rassis, e.—*assis de nouveau,* andj (*avec le v. Asseoir*). *Il est—, durci,* acaie mackawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* ; mackawakatôzo *s. a.*, –tôte *s. in.* (par la chaleur). *Etre—, mûri par la réflexion,* käkitawênîndam ; käkitawênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Rassortir. Andj (*avec le v. Assortir*).

Rassurant, e. *Etre—*, sôngiteheckâge ; –gemägät *s. in.*

Rassurer.—*consolider,* sôngiton ; –gih *g. a.* ; mackawiton ; –wih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; sôngisiton, –gicim *g. a.*, –gisidjige (*abs.*) (*au moyen d'appuis etc.*).—*raffermir,* mackawênîndamih *g. a.*, sôngênîndamih *g. a.* ; pômeh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; sôngiteheckaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*) *Se—*, ani pôme ; ani sôngitehe. *Il est—*, acaie pôme.

Rat. Wawâbikonotcenjic. — *musqué,* wadjack ; –kwak (*plur.*). *Jeune—musqué,—musqué de l'année,* awenicenj.—*musqué d'un à deux ans,* poiawewadjack. *Poil de— musqué,* wadjackopiwei. *Peau de—musqué,* wadjackwaian. *Cabane de—*, wadjackwac ; –wic.

Ratatiner. *Se—*, ani agâcinjic–i ; odjise *s. a. et in.* ; odjibôzo *s. a.*, –bôte *s. in.* (*par la chaleur*).

Rate. Pinisakosi.

Râteau. Minjack pïnakwan ; mâwandockahigan.

Râteler. Mâwandockahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*).

Râtelier.—*les deux rangées de dents,* kakina wîbitan. *Mon—*, kakina ni bitan.—*dentier* (*v. ce mot*).

Rater. (*Le fusil*)—, anwâbikisin.

Ratifier. (*V. Approuver, Confirmer*).

Rationnel, le. (*V. Raisonnable*).

Rationner. Enênîndâgositc matinämaw *g. a.* ; enênîndâgositc ondinämaw *g. a.*

Râtisser. (*V. Râcler*).

Râtissoire. (*V. Râcloir*).

Râtissure. (*V. Râclure*).

Rattacher.—*attacher de nouveau,* andabiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; andj (*avec le v. Attacher*).—*faire dépendre* (*v. Référer*). *Se—à* (*v. Dépendre*).

Ratteindre.—*atteindre de nouveau,* andj (*avec le v. Atteindre*).—*rejoindre,* atim *g. a.* ; atiminev *g. a.* ; –nehige (*absolu*) ; atimav *g. a.* (*par eau*).

Rattraper.—*attraper de nouveau,* andj (*avec le v. Attraper*).—*rejoindre,* atim *g. a.* ; atiminev *g. a.* ; –nehige (*absolu*) ; atimav *g. a.* (*par eau*).

Rature. Ka pîkosinahikâtek ; ka kasinzinahikâtek. *Il y a une—*, kasinzinahikâte.

Raturer. Kasinzinahan ; pîkosinahan ; –hige (*absolu*).

Rauque. *Etre—*, sategondâgan ; satewe.

Ravage. (*V. Dégât.*)

Ravager. Wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).

Ravaler.—*avaler de nouveau,* andj (*avec le v. Avaler*).—*crépir* (*v. ce mot*).—*déprécier, avilir* (*v. ces mots*).

Ravauder.—*raccommoder à la grosse,* gotc anotc wawekwâtan ; –wâj *g. a.* ; –wâs–azo (*absolu*) ; gotc anotc päkwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*en rapiéçant*).—*importuner,* mîkockâdjih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*) ; mîkockâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*).

Ravauderie.—*bavarderie,* mîkockâzongewin.

Ravaudeur, euse.—*qui raccommode à la grosse,* gwetc anotc päkwahigetc.—*qui bavarde,* wenzamitong.

Rave. Okâteiâp.

Ravi, e. *Adj. Etre—de joie,* âpitci môdjikênîndam. *Etre—d'admiration,* âpitci mamakâtenîndam.

Ravigoter. (*V. Fortifier*).

Ravilir. (*V. Déprécier, Avilir*).

Ravin. Endäje pasâkämikak ; endäje pasâtânwângak (*dans le sable*). *Il y a un—*, pasâkämika ; pasâtânwânga.

Ravir.—*enlever de force,* makandwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a. Lui—*, makam *g. a.* (*V. Arracher*).—*charmer* (*v. ce mot*).—*transporter de,* âpitci (*avec le v.*).—*de joie,* âpitci

môdjikênïndamih *g. a.—d'admiration,* âpitci mamakâtenïndamih *g. a.*
Raviser. *Se—,* nogênïndam.
Ravissant, e. (*V. Charmant*).
Ravisseur. Ka makandwetc.
Ravitailler. Mîdjimike, mîdjim äton (*avec le Loc.*).
Raviver.—*le feu* (*v. Attiser*).—*fortifier, exciter, encourager* (*v. ces mots*).
Ravoir.—*avoir, posséder de nouveau,* andj aian ; –iaw *g. a.—gagner de nouveau,* andj gackitamâtis–izo (*absolu*) ; –izon *g. in. et a.*
Rayer.—*régler,* pepejipihan ; –hige (*absolu*) ; mäsinâbikahan, –kav *g. a.,* –kahige (*abs.*) (*un mét. ou min.*).—*raturer* (*v. ce mot*).
Rayon.—*de lumière,* i wâseiak.
Rayonnant, e. (*V. Brillant*).
Rayonner. (*V. Briller*).
Réagir. (*V. Opposer*).
Réajourner.—*réassigner en justice,* andj (*avec le v. Assigner*).—*renvoyer à un autre jour* (*telle chose*), panima apitc wi (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Je vais—mon voyage,* panima apitc ninga papamâtis.
Réalisable. (*Cette chose*) *est—,* ta ki (*avec l'Ind.*) ; ta ki ino *s. in. La construction est —,* ta ki mîkiwâmikenâniwan. *Le plan est —,* ta ki ino enênïndamonâniwang.
Réaliser. (*V. Effectuer*).
Réalité.—*chose réelle,* keget endägok.—*fait accompli,* keget ka ijiwebak. *C'est une—,* keget ki ino ; keget ki ijiwebat.
Réapposer. Andj (*avec le v. Apposer*).
Réarmer. Andj (*avec le v. Armer*).
Réassigner. Andj (*avec le v. Assigner*).
Réatteler. Andj (*avec le v. Atteler*).
Rebaisser. Andj (*avec le v. Baisser*).
Rebaptiser. Andj (*avec le v. Baptiser*).
Rébarbatif, ve. *Etre—,* mikonâtis–i.
Rebâtir. Andj (*avec le v. Bâtir*).
Rebelle. (*V. Indocile*).
Rebeller. (*V. Mutiner*).
Rébellion. (*V. Révolte*).
Rebénir. Andj (*avec le v. Bénir*).
Reblanchir. Andj (*avec le v. Blanchir*).
Reboiser. Andj (*avec le v. Boiser*).
Rebondir. (*Cet objet*)—, kwackwese ; kwackwêbikise (*mét. ou min.*) ; kwackwesakisin (*planche*) ; kwackwac. . . (*Rédupl.*) (*plusieurs fois*).
Rebord.—*de* (*vêtement*), ka akokwâtek ; ka titibïkwâtek.—*de* (*mur, rampart*), eckwamak.
Reborder. Andj (*avec le v. Border*).
Rebotter. Andj (*avec le v. Botter*).
Reboucher. Andj (*avec le v. Boucher*).
Rebouillir. Andj (*avec le v. Bouillir*).
Rebours.—*de* (*telle peau, étoffe*), ij abodjicing *s. a.* ; –jising *s. in. A—, en sens contraire,* ajite–, naka– (*en comp.*). *Aller à—,* nakäcka. *Aller à—de,* nakäckaw *g. a.* ; ajitekaw *g. a.* ; nakav *g. a.* (*par eau*).
Reboutonner. Andj (*avec le v. Boutonner*).
Rebrider. Andj (*avec le v. Brider*).
Rebroder. Andj (*avec le v. Broder*).
Rebrousser.—*le poil,* abotawe.—*le poil de,* abotawen *g. a.—chemin,* ajekîwe ; mîkan ajehaton.—*chemin à la course,* ajepäto.
Rebuffade. Aianwetamonâniwang.
Rebut.—*rebuffade,* aianwetamonâniwang.—*chose rejetée,* cigo– (*en comp.*) ; ka webinikâtek.—*de sciage,* cigosakibodjigan. *Nourriture de—,* cikwandjigan.
Rebutant, e. (*V. Dégoûtant, Décourageant*).
Rebuter.—*rejeter,* anwetan ; –taw *g. a.* ; –tam (*absolu*). *Etre—,* anawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.—décourager,* babanatênïndamih *g. a.* ; kâwênïndamih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Se—,* anawênïndjike ; babanatênïndam ; kâwênïndam. (*Telle chose*)—*qq.,* cîngênïndan ; kokwanisakênïndan ; –ênim *g. a. La mort le—,* o kokwanisakênïndan nïpowin.
Recacheter. Andj (*avec le v. Cacheter*).
Récalcitrant, e. *Etre—,* pajikwatakämikis –i. (*V. Obstiné, Entêté*).
Récapituler. (*V. Résumer*).
Recasser. Andj (*avec le v. Casser*).
Recéler. Kâton ; kâc *g. a.* ; kâdjige (*absolu*).
Recéleur, euse. Kaiatotc kimotiwin.
Récemment.—*depuis peu,* nomaie. *Plus—,* nomaie kinäwe ; nanomaie ; wîbätc kinäwe. —*nouvellement* (*v. ce mot*).
Recensement.—*dénombrement d'habitants,* pepa akindinâniwang. *Faire un—,* endäsonâniwang akindan. *On fait le—de votre population,* ki papa akimigom aninitok endätcieg.—*de marchandises* (*v. Inventaire*).
Recenser.—*dénombrer la population de,* endätciwatc akindan, papa akim *g. a. Je vais —les sauvages,* ningat akindan endätciwatc anicinâbek ; papa ningat akimak anicinâbek.—*inventorier,* masinahiganing tipatotanan ; –tam (*absolu*).
Récent, e.—*nouveau* (*v. ce mot*). *Il est—, fait depuis peu,* nanomaie ki ojidjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in. Il est—, arrivé depuis peu,* nanomaie ki (*avec l'Ind.*). *Sa mort est—,* nanomaie ki nïpo.
Récette.—*composition de* (*telle chose*), ket ijidjikâtek *s. in.* ; –jiganiwitc *s. a.—bénéfice,* netawïgihomägäk.
Recevoir.—*accepter* (*v. ce mot*).—*être le destinataire de,* otisigon–gon *g. in.* ; otisikâgon –gon *g. in.* ; otisik–kon *g. a. J'ai—une lettre,* ningi otisigon masinahigan.—*prendre dans ses bras, ses mains,* takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*).—*accueillir* (*v. ce mot*).—*être l'objet de* (*telle action*), *le Passif.* —*un affront,* agätcihigo–ha.—*un affront de qq.,* agätcihik–kon *g. a.*
Rechanger. Andj (*avec le v. Changer*).
Réchapper.—*de,* agwacindis–izo, ojindan (*avec i ki et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il va—de sa maladie,* kata nodjimo enâpinetc. *Il a—du danger,* ki agwâcindizo i ki iniwehitizotc. (*V. Echapper*).
Recharger. Andj (*avec le v. Charger*).
Rechasser. Andj (*avec le v. Chasser*).

Réchauffer.—*faire redevenir chaud,* aba–, abi–, kij– (*en comp.*) ; abizan ; kijizan ; –zv *g. a.*; –zige (*absolu*) ; kijâgämizan etc. (*un liquide*) ; kijoj *g. a.* (*une personne*) ; awazv *g. a.* (*id.*) (*près du poêle*). *Se—au poêle, au feu,* awâs–âzo. *Se—au soleil,* abasandeke. *Se—le coeur par un breuvage,* kijagämitehês–o. *Se—la poitrine,* kijakikanês–o. *Se—le dos,* kijipikwanês–o. *Se—le ventre,* kijimisatês–o. *Se—les mains,* kijinindji. *Etre* —, abis–izo ; kijos–i. *Avoir les mains*—, kijonindji. *Avoir les bras*—, kijonike. *Avoir les pieds*—, kijosite. *Avoir les jambes*—, kijokâte. *Le temps se*—, ani âbawa.—*ranimer, stimuler,* onbih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Rechausser.—*chausser de nouveau,* andj (*avec le v. Chausser*).—*entourer de terre le pied de* (*une plante*), aswahongahan ; –gav *g. a.* ; –gahige (*absolu*) ; ningwätcahan ; –cav *g. a.* ; –cahige (*abs.*).

Rêche. (*V. Apre*).

Recherché, e. *Adj.—rare, affecté* (*v. ces mots*).

Rechercher.—*chercher de nouveau,* andj (*avec le v. Chercher*).—*chercher avec soin,* nanandawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*).—*tâcher d'obtenir,* wîkwatênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).—*désirer,* nandawênïndan etc.—*pour soi,* nandawênïndamâtis–izo.—*qq.,* wi wîdjiw *g. a.*—*les femmes,* nôtikwewe.

Rechigner. Kikim–o.

Rechûte.—*action de tomber de nouveau,* menawatc pangiciniïnâniwang. *Faire une*—, minawatc pangicin ; –gisin *s. in.*—*retour d'une maladie,* katone–; (*en comp.*) ; eni katonesenâniwang. *Faire une*—, katonew –i ; –nese ; andjine.—*retour au péché,* eni katoneweiênïndamonâniwang. *Faire une*—, katoneweiênïndam.

Récidiver. Katoneweiênïndam.

Récif. Oceiâbik wäkîtipîk.

Réciproque. *Action*—, *la forme Pronominale. Leur haine est*—, tabiskotc cîngênïndiwak ; mânênïndiwäk. *Le*—, *la pareille,* tabiskotc enênïndâgwak.

Réciproquement. *Faire telle chose*—, *la forme Pronominale. Ils se raillent*—, tabiskotc papinotatiwäk ; papinotâtiwäk.

Récit. Tipâdjimowin ; tipatotamowin.—*fidèle,* gwaiakwâdjimowin.—*d'un conte,* atisokewin. *Faire le*—(*v. Raconter*).

Réciter. Nabowâtan ; –wâj *g. a.* ; –we (*absolu*).—*à qq.,* nabowatamaw *g. a.* *J'ai—mon chapelet,* ningi nabowanak nind aiamie minimak.

Réclamer.—*implorer, revendiquer* (*v. ces mots*).

Reclouer. Andj (*avec le v. Clouer*).

Reclus, e. *Etre*—, kipahogo– pawa– pahiganiwi. *Un*—, *une*—, kepahiganiwitc.

Recogner. Andj (*avec le v. Cogner*).

Recoiffer. Andj (*avec le v. Coiffer*).

Recoin. Endäje kâtcikâtek.

Recoller. Andj (*avec le v. Coller*).

Récollet.—*religieux,* cacâginikâte (*i. e. nu-jambes*) ; cacâginisite (*i. e. nu-pieds*) ; –tek (*plur.*).—*oiseau,* sêkibanweiabandjîsi ; –wanici.

Récolte. (*V. Moisson*).

Récolter.—*faire la récolte du grain* (*v. Moissonner*).—*recueillir des fruits,* mawins–o.

Recommandable. *Etre*—, kipiwenïndâgos –i ; mino tipatotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Recommandation.—*action de recommander qq.,* kipiwazongewin.—*ce qui recommande,* kipiwênïndâgosiwin.—*estime,* cawênïndâgosiwin. *Etre en grande*—, kitci cawênïndagos–i.—*injonction,* kakîkwewin ; mikongewin. *Faire une*—, kakîkwe ; mikonge. *Lui faire une*—, kakîkim *g. a.* ; mikom *g. a.* ; kakânzom *g. a.*

Recommander.—*rendre recommandable,* kipiwazom *g. a.* ; –zonge (*absolu*) ; minwadjim *g. a.* ; –jim–o (*abs.*).—*à qq.* (*telle personne ou chose*), gaganotamaw *g. a.* ; pägosênïndamaw *g. a.* *Se—à qq.,* pägosênim *g. a.* ; apahiwen *g. a.* ; –weiênim *g. a.* *Se—par* (*telle chose*), mino tipatotâgos–i (*avec* i ki *et le Subj.*). *Il se—par sa générosité,* mino tipatotâgosi i ki kijewâtisitc.—*à, exhorter,* kakânzom *g. a.* ; kakîkim *g. a.* ; mikom *g. a.* *Je lui—la douceur,* ni kakânzoma tci nôkinâgohitizotc.

Recommencer. Andj (*avec le v. Commencer*).

Récompense.—*ce qui est donné pour récompenser,* eni napanonigonâniwang.—*compensation, dédommagement* (*v. ces mots*).

Récompenser.—*donner une récompense à,* napanoj *g. a.* ; cawênim *g. a.*—*dédommager* (*v. ce mot*).

Recompter. Andj (*avec le v. Compter*).

Réconcilier.—*remettre en bons termes,* andj pêjikoteheckaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je les*—, ni pejikoteheckawak i ki nickênïndiwatc. *Se—avec qq.,* koki minwênim *g. a.* ; koki inawem *g. a.* *Ils se*—, koki inawendiwäk ; koki minwênïndiwäk ; pônïnickênïndiwäk.

Reconduire. Ajewîton ; kîwewîton ; –wîj *g. a.* ; –wîdjige (*absolu*) ; kîwehotan, –hoj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Réconforter. (*V. Fortifier*).

Reconnaissable. *Etre*—, nïsitawinâgos–i ; –witâgos–i (*par le son*) ; –gwat *s. in.*

Reconnaissance. (*V. Gratitude*).

Reconnaissant, e. *Il est*—, mïkäwênïndizo i ki mino totawintc ; mamoiawakênïndam. *Je suis—pour sa bonté,* ni mïkäwênïndis i ki cawênimitc. *Je te suis*—, ki nakomin i ki mino totäwin.

Reconnaître.—*se remettre dans l'esprit la distinction de* (*telle chose ou personne*), nïsitawênïndan ; maminonênïndan (*seulement lorsqu'il y a négation*) ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).—*par la vue,* nisitawinan ; –naw *g. a.* ; –nam (*abs.*).—*au goût,* nïsitopitan ; –pv *g. a.* ; –pidjige (*abs.*).—*à l'odo-*

rat, nïsitomamandan ; –mam *g. a.* ; –mandjige (*abs.*).—*à l'ouïe, c. à. d. entendre, comprendre*, nïsitotan ; –taw *g. a.* ; –tam (*abs.*).—*au toucher*, nisitonindjinan ; –jin *g. a.* ; –ji (*abs.*).—*découvrir*, kikênïndan etc. —*observer* (*v. ce mot*).—*admettre* (*v. ce mot*). —*avoir de la reconnaissance pour*, mïkäwênïndis–izo (*avec* i ki *et le Subj.*). *Il—les services qu'on lui a rendus*, mïkäwenïndizo i ki wîtokawintc.

Reconquérir. Andj (*avec le v. Conquérir*).

Reconstruire. Andj (*avec le v. Construire*).

Recoucher. Andj (*avec le v. Coucher*).

Recoudre. Andj (*avec le v. Coudre*).

Recouper. Andj (*avec le v. Couper*).

Recourber.—*ajouter une autre courbe à*, wa (*ajouté au v. Courber*). *Se*—(*v. Courber*).

Recourir.—*courir de nouveau*, andj (*avec le v. Courir*).—*avoir recours*, apahiwe ; –weiênïndam.—*à*, apahiwen *g. in. et a.* ; apahiweiênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênimockaw *g. a.*; wiiaw apahiwen, ij äpitc apahiweiênïndam, wiiaw apênimon (*à une personne exclusivement*).

Recours.—*action par laquelle on cherche le secours*, apahiwewin. *Avoir*—(*v. Recourir*).

Recouvrer.—*rentrer en possession de*, koki aian ; –iaw *g. a.*—(*tel bon état*), apis– (*en comp.*).—*la santé*, apisiwis–i ; apisiwâtis–i ; nôdjim–o.

Recouvrir.—*couvrir de nouveau*, andj (*avec le v. Couvrir*).

Récréer. (*V. Divertir*).

Recrépir. Andj (*avec le v. Crépir*).

Récrier. *Se*—, mamakâtênïndam. *Se—contre*, kakêtin anwêtan ; –taw *g. a.*

Récriminer. Mätci ajitewe.—*contre*, mätci aiajitem *g. a.*

Récrire. Andj (*avec le v. Ecrire*).

Recroître. Andj (*avec le v. Croître*).

Recruter. Käkwedj acitakim *g. a.* (*V. Enrôler*).

Rectifier. Gwaiakwênïndâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*absolu*) ; wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*).

Rectum. Pîskwat (*avec le Poss.*). *Orifice du*—, tcit (*avec le Poss.*).

Reçu. *Subst.* Kijikâzowinï masinahigan. *Je lui donne un*—, ni mina mäsinahigan i ki kijikâzotc.

Recueillir.—*cueillir* (*v. ce mot*).—*profiter* (*v. ce mot*).—*dans ses mains, ses bras*, otâpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*absolu*).—*recevoir chez soi*, pîndikâton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*abs.*). (*V. Accueillir*).—*rassembler* (*v. Assembler*). *Se*—, *concentrer son attention*, mitonênïndis –izo.

Recuire. Andjizan ; –zv *g. a.* ; –zige (*absolu*). *Etre*—, andjis–izo ; andjite *s. in.*

Reculer.—*porter en arrière*, ajenan ; –jen *g. a.* ; –jenige (*absolu*) ; ajebinan, –bin *g. a.*, –binige (*abs.*) (*avec le bras*) ; ajebiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; ajekandinan, –din *g. a.*, –dinige (*abs.*) (*en poussant*). —*aller en arrière*, ajeose.—*d'un pas*, ajetakôki.—*retourner sur ses pas*, ajekîwe. *Etre—par le courant*, ajeiâbok–o ; –bote *s. in.* *Etre—par le vent*, ajeiâc–i ; –âsin *s. in.* *Se—de sa place*, ajêp–i. *Se—pour se coucher*, ajêcin. —*porter plus loin* (*v. Eloigner*). *Se*—, *se mettre de côté*, mitakweta.—*retarder* (*v. ce mot*).

Reculons (*A*). Aje– (*en comp.*). *Faire un pas*—, ajetakôki. *Marcher*—, ajeose. *Voguer*—, ajeham. *Ramer*—, ajebwiie. *Nager* (*en se baignant*)—, ajehâtäka–ke. *Patiner*—, ajecockwatahe. (*Le traîneau, la voiture*) *va*—, ajêka. (*L'oiseau*) *va*—, ajêse. (*Le poisson*) *va*—, ajêcka.

Récupérer.—*recouvrer* (*v. ce mot*). *Se*—(*v. Dédommager*).

Récurer. (*V. Nettoyer*).

Récuser. Anwêtan ; –taw *g. a.* ; –tam (*absolu*). *Se*—, ni pwanawito ikit–o.

Redéfaire. Andj (*avec le v. Défaire*).

Redemander.—*demander de nouveau*, andj (*avec le v. Demander*).—*demander ce qu'on a donné*, koki nändawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).

Rédempteur. Ka agwâcingetc. *Notre*—, ka agwâciminang.

Rédemption.—*rachat*, eni koki kicpinâdjigenâniwang.—*délivrance opérée par J.-C.*, ka agwâciminang Jezos. *Il a opéré notre*—, ki ki agwâcimigonan.

Redescendre.—*descendre de nouveau*, andj (*avec le v. Descendre*).—*descendre après être monté*, koki (*avec le v. Descendre*).—*baisser de nouveau*, andj (*avec le v. Baisser*).

Redevable. *Etre—de, devoir encore*, keiâbätc mäsinahige ; ani mäsinahige. *Je lui suis—de dix piastres*, keiâbätc ni mäsinämäwa mitâswâbik. *Je lui suis—de la vie*, ni mïkäwenïndis i ki pïmâtcihitc. *Je te suis—de ce service*, ki ta nakomin i ki iji wîtokawîn.

Redevenir. Andj (*avec le v. Devenir*).

Redevoir. Keiâbätc mäsinahige ; ani mäsinahige ; (*ou autres tournures*). *Il—dix piastres*, keiâbätc omäsinahigen mitâswâbik ; nondêse mitâswâbik kitci âpitci kijikâzotc.

Redire.—*dire de nouveau*, andj (*avec le v. Dire*).—*répéter plusieurs fois*, agwitawi kijowe.—*répéter ce qu'a dit qq.*, napitotaw *g. a.* —*blâmer*, nanibîkwe.

Redingote. Pîtawägwîwin.

Redite. Aindäsin pejikwan ekitonâniwang.

Redondant, e. *Il est*—, aniwise.

Redonner.—*donner de nouveau*, andj (*avec le v. Donner*).

Redorer.—*dorer de nouveau*, andj (*avec le v. Dorer*).

Redoubler.—*réitérer* (*v. ce mot*).—*rendre double le volume*, nîjin micâton ; –câdjige (*absolu*).—*augmenter de beaucoup le volume*, ani mïcâton etc. (*V. Accroître*).—*remettre une doublure*, andj pîtokwâtan ; –wâj *g. a.* ;

–wâs–âzo (*absolu*).

Redoutable. *Etre—*, gotanênïndâgos–i ; sekitâgos–i (*à entendre*) ; –gwat *s. in.*

Redoute. Akopimwân.

Redouter. Gotanênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; gotan ; goci *g. a.* (*gosa –san Ind. Prés.*).

Redresser.—*mettre debout*, nîpäwiton ; –wih *g. a.* ; –widjige (*absolu*) ; maiawiton etc. ; cimatinan, –tin *g. a.*, –tinige (*abs.*) (*avec les mains*) ; maiawinan, –win *g. a.*, –winige (*abs.*) (*id.*) ; maiawisiton, –wicim *g. a.*, –wisidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un appui*). *Se —*, pasikwi ; namatcïkâpäw–i ; nanîpäw–i. —*rendre droit*, gwaiakoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*abs.*) ; gwaiakonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*avec les mains*) ; gwaiakwakonan etc. (*id.*) (*du bois*) ; nahakonan etc. (*id.*) ; gwaiakwâbikinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; tajwâbikinan etc., minokanakinan etc. (*id.*) ; gwaiakwâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; gwaiakositon, –kocim *g. a.*, –kosidjige (*abs.*) (*en appuyant*) ; maiawisiton etc. (*id.*) ; gwaiakobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en tirant*). *Se—, d'incliné qu'on était*, maia–, namat– (*en comp.*) ; maiawita ; tajwakota ; maiawäp–i, namatäp–i (*assis*) ; maiakâpäw–i, tajwakokâpäw –i (*debout*). (*Cet objet*) *se—, d'incliné qu'il était*, ani maiakâpäwi *s. a.* ; ani maiawisin *s. in.* (*Cet objet*) *se—, de croche qu'il était*, ani (*avec le mot pour Droit*).—*réparer*, gwaiakwenïndâgoton ; wâwêjiton. *Il—les abus*, o wâwêjiton ka mätci inâtisinâniwanik.

Réduire.—*diminuer, rapetisser, changer* (*v. ces mots*).—*adoucir, affaiblir* (*une boisson*), câgwâgämiton ; –midjige (*absolu*).—*faire consumer, évaporer* (*un liquide*), iskikämizan, –zv *g. a.* ; –zige (*abs.*) ; onzekwe (*id.*). —*toute la nuit*, nïpekämizan etc.—*de moitié*, âbitokämizan etc. *Etre—à, n'avoir que*, anis– (*en comp.*). *Etre—au blé d'Inde*, anisiminaswa.—*contraindre*, kakândjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; kakânzom *g. a.* (*en paroles*).—*à l'obéissance*, câgodjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). (*V. Contraindre*).

Réduit. *Subst.* (*V. Domicile*).

Réédifier. Andj (*avec le v. Bâtir*).

Réel, le. (*V. Vrai*).

Rééligible. *Etre—*, minawatc nawanjawênïndâgos–i ; minawatc anonigos–i.

Réélire. Andj (*avec le v. Elire*).

Réellement. (*V. Vraiment*).

Réexpédier. Andj (*avec le v. Expédier*).

Refaire.—*faire de nouveau*, andj (*avec le v. Faire*).—*rétablir, réparer* (*v. ces mots*). *Se —, reprendre de l'embonpoint*, minawih–o.—*faire d'une autre manière*, mamengawiton ; –wih *g. a.* ; wewênint ijiton ; –jih *g. a.*

Refaucher. Andj (*avec le v. Faucher*).

Refendre. Andj (*avec le v. Fendre*).

Référer.—*montrer le rapport*, tabiskotc inênïndâgoton ; –gosih *g. a.*; (*ou autres formes*). *Je—la fortune à la vie*, tabiskotc nind inênïndâgoton wânâtisiwin enênïndâgwak pîmâtisiwin ; ni wâbändahiwen epitc tabiskotc inênïndâgwäkin wânatisiwin gaie pimâtisiwin.—*comparer* (*des choses*), tetipan eijinagwakin wawâbändanan ; (*ou autres tournures*). *Je—ce crime à son départ*, ka mâdjâtc ondjisin iim matci indowin nind inênïndam.—*faire rapport*, tipâdjim–o.—*à qq.*, tipâdjimotaw *g. a.* *Se—, s'en rapporter à*, apahiwen, apênimon *g. in. et a.* ; wiiaw apahiwen, wiiaw apênimon (*à une personne*). *Je me—à sa parole*, nind apahiwen ejikijowetc.

Refermer. Andj (*avec le v. Fermer*).

Referrer. Andj (*avec le v. Ferrer*).

Réfléchir. *Il—la lumière*, kijikâte ; sâkâte ; waka aii waseia epitc wâcenâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* *Il—la chaleur*, waka aii kijâte epitc kijâbikizotc *s. a.*; –kitek *s. in.* *La chaleur est—*, tagwan keko wendji kijâtek. *Il —le son*, cinawahodjige *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; cinawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* *Le son se —*, ani cinawa.—*penser mûrement*, mamîtonênïndam ; kijibênïndam.—*sur*, mîtonênïndan ; kijibênïndan ; –ênim *g. a.* (*Telle action*) *est—, préméditée*, panima mitonênïndamonâniwang ki iji (*avec l'Ind.*) ; kijatc ki mîtonênïndamonâniwan eji (*avec le Subj.*). *Son suicide était—*, kijatc o mîtonênïndanapan kitci nisitizotc. *Etre—, méditatif*, nita mamîtonênïndam.

Réflecter. (*V. Réfléchir*).

Refleurir. Andj (*avec le v. Fleurir*).

Réflexion.—*de la lumière*, i kijikâtek ; i sâkâtek ; i wâseiak.—*de la chaleur*, i kijâtek waka aii.—*du son*, i cinawang ; i cinawahodjigemägäk.—*pensée, méditation* (*v. ces mots*).

Refluer. (*L'eau*)*—*, ani iskate. (*Le sang*)*—*, koki pangahan ; kîwemägät.

Reflux.—*de la mer*, eni iskatek.

Refondre.—*fondre de nouveau*, andj (*avec le v. Fondre*).

Reformer.—*former de nouveau*, andj (*avec le v. Former*).

Réformer. (*V. Corriger, Améliorer*).

Refouler.—*fouler de nouveau*, andj (*avec le v. Fouler*).—*refluer, repousser* (*v. ces mots*). (*Cette matière*)*—, devient plus compacte*, akwâse ; akwahote (*glace*).

Refourrer.—*fourrer de nouveau*, andj (*avec le v. Fourrer*).

Réfractaire. (*V. Indocile*).

Refrain.—*d'un chant*, i tcingwahamâtinâniwang.

Refrapper. Andj (*avec le v. Frapper*).

Refréner. (*V. Modérer*).

Réfrigérant, e. (*V. Rafraîchissant*).

Refriser. Andj (*avec le v. Boucler*).

Refrogner. *Se—*, mânadjingwen–i.

Refroidir.—*rendre froid* (*v. Rafraîchir*). *Mettre—, faire—*, takisiton ; –kicim *g. a.* ;

takikämisiton (*liquide*). (*Cette chose*)—, *se* —, ani takaia *s. in.* ; –kikämi (*liq.*). *Le vent se*—, ani takanimat. *Le temps se*—, ani takaia ; ani kisina (*s'il devient beaucoup plus froid*).

Refroidissant, e. (*V. Rafraîchissant*).

Refuge. (*V. Asile*).

Réfugier. *Se*—, apahitis–izo ; apahiweiênïndam. *Va te—auprès de Marie*, apahiweiênïndan ij äpitc Mani. *Il se—dans la ville*, otenang apahitizo.

Refuser. Anwetan; –taw *g. a.* ; –tam (*absolu*). —*à qq.*, anwetaw *g. a.*; sakitamaw *g. a.* *Il—d'y aller*, anwetam tci ijâtc.—*obstinément*, mamagotis–i. *Se—, se priver*, pagitênïndan; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Se—à, ne pas consentir*, anwetan etc. *Se—à, éviter* (*v. ce mot*).

Réfuter. Wi gackim *g. a.* ; wewenint aiajitem *g. a.* ; –tewe (*absolu*). *J'ai—ce qu'ils disent*, wewênint ningi aiajitemak ekitowatc.

Regagner.—*recouvrer*, ândj gackiton ; –kih *g. a.* (*Cet objet*) *se*—, andj ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*

Regain.—*recouvrement*, aiândj gackitamâzonâniwang.—*chose recouvrée*, ândj ka gackidjikâtek. *Il a un—de vigueur*, ani ândj mackawisi.

Régal.—*festin* (*v. ce mot*).—*mets qu'on affectionne*, menopogwak ; wackobak mîdjim. *Voilà mon*—, mi meia minopitamân.

Régalant, e. (*V. Divertissant*).

Régaler.—*qq., lui donner un festin*, magoceh *g. a.*—*qq., lui donner un mets qu'il affectionne*, menopogwak acam *g. a.* *Se*—, nawanjosin–i.—*aplanir* (*v. ce mot*).

Regard.—*action de regarder*, kijikâbändjigewin ; –bängewin ; –bändamowin. *Jeter un*—(*v. Regarder*).

Regardant, e. *Adj.*—*chiche, minutieux* (*v. ces mots*).

Regarder.—*voir*, –âbändan, –âbäm *g. a.* (*en comp.*) ; –âbändam, –âbänge, –âbändjige, –âb–i (*absolu*) (*idem*) ; –âbic–i (*Détérioratif*).—*de telle manière, dans telle direction*, inâbändan etc.—*à plusieurs reprises*, ainâbändan etc.—*en colère*, nickâbändan etc.—*de côté et d'autre*, gotc anotc inâbändan etc.; ainâbändan etc.—*fixement*, kijikâbändan etc.—*par ici*, pîtc inâbändan etc.—*par derrière, derrière soi*, abanâbändan etc.—*en avant de soi*, nîkanâbändan etc.—*en cachette*, kimâbändan etc.—*d'un oeil, avec des lunettes d'approche*, toskâbändan etc.—*des deux yeux*, itawi inâbändan etc.—*par-dessous*, nekwâbändan etc. ; pînzâbändan etc. (*impudiquement*).—*en bas*, täbäsâbändan etc. —*en haut*, icpiming inâbändan etc.—*à la course*, näkäwe inâbändan etc.—*furtivement*, nenekwâbändan etc.—*par un trou*, tapâbändan etc.—*d'un mauvais oeil*, kakwecinekwâbändan etc.—*de tel endroit*, onzâbändan etc.—*de telle distance*, akwâbändan etc.—*par ici de tel endroit*, pîtc onzâbändan etc.—*d'en haut*, akwâbändan etc.—*de côté*, pîmâbändan etc. ; atcitcâbändan etc.—*vois*, nawa ; na.—*concerner, se rapporter* (*v. ces mots*).—*être en face de* (*v. Face*).

Regarnir. Andj (*avec le v. Garnir*).

Regazonner. Andj (*avec le v. Gazonner*).

Regeler. Andj (*avec le v. Geler*).

Régénérer.—*faire renaître*, ândjinîkih *g. a.*—*corriger, améliorer* (*v. ces mots*).

Régenter.—*enseigner comme régent*, kikinohamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*).—*aimer à dominer*, tibênïndamokâs–âzo.

Regimber.—*ruer* (*v. ce mot*).—*refuser d'obéir*, anwetam.

Régime. Ejiwebak ; ejiwebisinâniwang.

Régiment. –Wewan (*en comp.*). *Un etc.*—, ningotwewan etc.

Région.—*endroit de la terre*, äki ; –nang (*en comp.*).

Régir. (*V. Gouverner, Administrer*).

Régis. *St*—(*endroit*), wejacening (*Loc.*). *Iroquois de*—, wejacenâno.

Règle.—*instrument pour tirer des lignes*, pejipihigan.—*exemple, modèle*, tipahigan. *Prendre pour*—, tipahige (*absolu*) ; –gen *g. in.* ; –gaj *g. a.*—*loi*, enakonikâtek. *Telle est la*—, mi enakonikâtek.

Règlement.—*règle*, enakonikâtek.—*arrangement*, eji wawejidjikâtek. *C'est le*—, mi eji wawejidjikâtek.

Régler.—*marquer de lignes au moyen de la règle*, pepejipihan ; –hige (*absolu*).—*mettre à l'heure*, mino ijiton.—*mettre en ordre*, wawejiton.—*déterminer*, nanagatc wîndan.—*diriger suivant les règles*, nanagatawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam, –ênïndjige (*absolu*). *Il—toute sa conduite*, o nâgätawênïndan anotc ejiwebisitc.

Règne. *Subst.*—*gouvernement d'un prince*, kitci okimawiwin.—*domination*, okimawiwin. *Pendant son*—, megwatc wekimawipan.

Régner.—*gouverner*, tibênïnge ; tibênïndam ; okimaw–i. (*Telle chose*)—, *est en vogue, sévit*, ani (*avec l'Ind.*). *La guerre*—, ani mikatinâniwan. *La paix*—, ani waki inakämikisinâniwan.

Regonfler. Andj (*avec le v. Gonfler*).

Regorger.—*déborder, abonder* (*v. ces mots*).—*de nourriture*, kakandackinah–o.

Regoûter. Andj (*avec le v. Goûter*).

Regret.—*chagrin provenant d'une privation*, mindatenïndamowin.—*repentir*, mindjinawesiwin. *Eprouver du*—, (*v. Regretter*).

Regrettable. *Etre—, mériter d'être regretté*, mindatenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, fâcheuse*, gackenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il est—que*, anakatc ; mätcikämik. *Il est—que vous partiez*, anakatc ki mâdjam.

Regretter.—*être affligé d'avoir perdu ou de n'avoir pas acquis*, mindatênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; mindajiwe, min-

dawe (*id.*) ; mindatan ; mindaj *g. a.*—*être affligé d'avoir ou de n'avoir pas fait*, mindjinaweiênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*) ; mindjinawes–i (*id.*). *Il—cette noyade*, o mindatêniman ka nisâbâwenitc.—*le départ de qq.*, mokawâj *g. a.* ; –wâki (*absolu*).

Regrimper. Andj (*avec le v. Grimper*).

Régulariser.—*rendre régulier*, mino ijiton ; –jih *g. a.*—*soumettre à une règle* (*v. Régler*).

Régulier, e. *Ce mouvement est—, uniforme*, maia ijika. (*Cette chose*) *est—, suivant les règles*, maia inênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* —*exact* (*v. ce mot*).

Régulièrement.—*d'après les règles*, meia ijiwebak ; meia inênîndâgwak.—*exactement* (*v. ce mot*).

Réhabiliter. Koki apîtênîndâgoton ; –gosih *g. a.* *Se—*, andj ani icpênimigo–ma ; koki apîtênimigo–ma.

Réhabituer. Andj (*avec le v. Accoutumer*).

Rehausser.—*hausser davantage*, ani, êckäm (*avec le v. Hausser*).—*augmenter* (*v. ce mot*). —*la beauté de*, ani oniciciton ; –cih *g. a.*

Réimporter. Andj (*avec le v. Importer*).

Réimprimer. Andj (*avec le v. Imprimer*).

Rein.—*viscère qui secrète l'urine* (*v. Vessie*).—*lombes*, itikosi, –siwäk (*plur.*) (*avec le Poss.*). *Ses—*, otitikosi. *J'ai mal aux—*, nind akos nind itikosing.

Reine. Kitci okimâkwe. *Etre—*, kitci okimâkwew–i. *L'avoir pour—*, kitci okimâkwem *g. a.*

Réinstaller. Andj (*avec le v. Installer*).

Réintégrer. (*V. Réhabiliter*).

Réitérer. Andj (*avec le Subst. verbifié*). *Il—son péché*, andj patatowa. (*V. Renouveler*).

Rejaillir. (*V. Jaillir, Rebondir*).

Rejeter.—*jeter de nouveau*, andj (*avec le v. Jeter*).—*jeter là d'où on l'avait tiré*, koki webinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).—*de sa bouche*, webanendan ; –nem *g. a.* ; –nendjige (*abs.*).—*repousser*, webinan etc. —*désapprouver*, anawâbändan ; –bäm *g. a.* —(*ce que dit*) *qq.*, anawâbändamaw *g. a.* ; anwetaw *g. a.*

Rejoindre.—*réunir des parties séparées* (*v. Joindre, Unir*). *Ils se—*, mâwandjihitiwäk. —*atteindre* (*v. ce mot*).—*aller trouver*, nanzikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). *Ils se—*, nanzikotatiwäk.

Réjouir.—*remplir de joie*, minawasih *g. a.* ; minawanigoh *g. a.* ; modjikênîndamih *g. a.* ; tebih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*divertir* (*v. ce mot*). *Se—féliciter*, minawanigwênîndam ; minawas–i. *Se—, avoir du contentement*, anâmis–i ; minawanigwênîndam.

Réjouissance. (*V. Gaieté*).

Réjouissant, e. *Etre—, causer de la joie*, modjikênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*—*divertissant* (*v. ce mot*).

Rejuger. Andj (*avec le v. Juger*).

Relâchant, e. (*Telle chose*) *est—, purgative*, câbozwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Relâché, e. *Etre—, peu strict*, nond iji nagatawênîndam ; ani kitimâtis–i. *Etre—dans* (*telle action*), ani nond nagatawênîndan ; ani kitimâtis–i (*avec* i, ij *et le Subj.*).

Relâcher. (*V. Débander, Délivrer, Diminuer*).

Relancer. Andj (*avec le v. Lancer*).

Rélargir. Eckäm (*avec le v. Elargir*).

Relater. (*V. Raconter, Mentionner*).

Relation. (*V. Récit, Rapport*).

Relatif, ve. *Etre—à* (*v. Rapporter*). (*Telle chose*) *est—, n'est pas absolue*, kâwin monjak (*avec l'Indic.*). *C'est un danger—*, kâwin monjak iji nanisanênîndâgwasinon.

Relativement.—*par rapport à*, tang– (*en comp.*) ; ondji ; wendji.—*à cette question, à cela*, tang aii. *C'est—à cela qu'il est venu*, mi wendji tagocing ; mi sa ka ondji tagocing. *Je vais t'entretenir—à ton argent*, ki côniam ondji kigat ondji ganonin ; ki côniam mi ket ondji ganonînan.—*vu les circonstances*, enowek ; anäwi ; ij anäwi, aianäwi (*avec le Subj.*). *Cet enfant est—fort*, mackawisi enowek aam abinotcenj ; mackawisi aam ij anäwi abinotcenjiwitc.

Relaver. Andj (*avec le v. Laver*).

Relayer.—*employer à tour de rôle*, aiackot âbädjih *g. a.* ; aiackot anoj *g. a.* *Se—*, aiackot inânoki.

Reléguer.—*exiler* (*v. ce mot*).—*mettre à l'écart*, tipan äton ; tipan äci *g. a.*—*éloigner*, mâdjinajav *g. a.* ; miwih *g. a.* ; andäkih *g. a.* (*envoyer à l'étranger*).

Relevé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, noble*, kitcitwawênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Relever.—*remettre debout*, nanîpäwiton ; pasikwiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*absolu*) ; maiawisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige (*absolu*) ; maiawibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*).—*ramasser de terre, retrousser*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*abs.*) ; ikweginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*) ; ikwabîgahan, –gav *g. a.*, –gahige (*abs.*) (*au moyen d'une corde*) ; ikobiton etc. (*si on le fixe*).—*son vêtement*, ikwânbis–izo. —*ses manches*, aiajanakwe.—*en brassant*, onbwehan ; –wev *g. a.*—*plus élevé que le reste*, tcang– (*en comp.*).—*la tête*, tcangakwen–i ; tcangakwebanih–o (*brusquement*). —*la queue*, tcanganowen–i ; tcanganowebanih–o. *Avoir les cheveux—sur le front*, tcangimonahone. (*Cet objet suspendu*) *est —d'un côté*, tcangakote *s. in.* (*Ce bois*) *est —d'un côté*, tcangocin *s. a.* ; tcangosin *s. in.* (*Ce mét. ou min.*) *est plus—d'un côté*, tcangâbikisi *s. a.* ; –kat *s. in.* *Se—redresser* (*v. ce mot*). *Se—lever de nouveau*, andj (*avec le v. Lever*).—*rendre plus haut* (*v. Hausser*).—*faire valoir* (*v. Louanger*).—*faire paraître davantage* (*v. Embellir*).—*le courage*, onbih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*remplacer* (*v. ce mot*). —*délivrer de* (*telle obligation*), abiskon *g. a.* *Je le—de son engagement*, nind abiskona ka wânwîndamagepan. (*V. Dispenser*).—*dépendre de* (*v. ce mot*).

Relier.—*lier de nouveau*, andj (*avec les vv.*

Attacher, Lier).—*lier d'une autre manière*, andabiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*).—*unir les parties de* (*un livre, tonneau etc.*), takobiton. (*V. Unir*). *Se—rapporter* (*v. ce mot*).

Religieusement. (*Faire telle chose*)—, eiamiengin, eiamienâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; aiamie (*avec le v.*). *Il marche*—, eiamienâgosingin inose ; aiamienâgosi enosetc.

Religieux, se. *Adj.* (*Chose*)—, *qui exprime la religion*, aiamie (*avec un Subst.*) ; eiamie (*avec le Subj.*). *Fête*—, aiamie mänadjitâgan ; eiamie mänadjitonâniwang. (*Cette chose*) *est*—, *appartient à la religion*, aiamiewênïndâgosi *s. a.* ; kitcitwawênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Etre*—, *dévot*, sông aiamia–ie.

Religieux, se. *Subst.* *Un*—, kitcitwa ockinäwe. *Une*—, mäkätewikonaiekwe ; kitcitwa kîkang.

Religion. Aiamiewin ; eji aiamianiwang. *Sa*—, eji aiamiâtc.—*catholique*, katonik eji aiamianiwang.—*protestante*, aganêcak eji aiamiawatc. *Pratiquer la*—, aiamiewin tipahigen ; aiamia–ie.

Reliquaire. Endäje ätekin kitcitwa okanan.

Relique. Kitcitwa okan.

Relire. Andj (*avec le v. Lire*).

Reluire. (*V. Briller*).

Reluisant, e. (*V. Brillant*).

Remâcher. Andj (*avec le v. Mâcher*).

Remanier.—*retoucher avec la main*, ândj nôdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*) ; andj tanginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*).—*reprendre avec la main*, ândj otâpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*abs.*).—*changer, refaire*, andjiton etc. ; ândj (*avec le Subst. verbifié*) ; ândj–, and– (*en comp.*). *Il—sa composition*, andjisinahige ; andjipihige.

Remarquable. *Etre*—, *se faire remarquer*, kaiacawatenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *D'une manière*—, kaiacawatc. *Je demeure dans un endroit*—, kaiacawatc nind inda ; kaiacawatenïndâgwat endajîkeiân. *Etre*—, *digne de remarque*, kikinawatenïndâgos–i ; kikaienïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Remarquer.—*marquer de nouveau*, andj (*avec le v. Marquer*).—*considérer*, kijikâbändan ; kikâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*).—*distinguer*, nisitawinan ; –naw *g. a.* ; –nam (*abs.*).—*observer, épier*, kaiacawatênïndan ; aiangwamênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).—*retenir dans sa mémoire*, takwênïndan etc.

Remastiquer. Andj (*avec le v. Mastiquer*).

Remballer. Andj onackinaton ; –nah *g. a.* ; –natâs–âzo (*son butin*).

Rembarquer. Andj (*avec le v. Embarquer*).

Rembarrer. (*V. Repousser, Opposer*).

Remblayer. Icpakämikahan ; –hige (*absolu*).

Remboîter. Andj (*avec le v. Emboîter*).

Rembourrer. (*V. Bourrer*).

Rembourser. Kijikan ; –kaw *g. a.* ; –kâs–âzo (*absolu*).

Rembrunir.—*rendre plus brun, devenir plus brun*, êckäm (*avec le v. Brunir*). *Le ciel se*—, pîtanakwat ; ani ningwanakwat.—*attrister, se*—(*v. Attrister*).

Remède. Mackîki.—*pour purger* (*v. Purgatif*).—*pour vomir* (*v. Vomitif*).—*pour le mal de dents*, akwâbitândjigan. *Chercher, préparer un*—, mackîkike. *Donner, lui donner un*—, nandawih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Prendre, boire un*—, mackîki minikwen. *Etre bien de* (*tel*)—, minomandjiton ; –jih *g. a.* *N'être pas bien de* (*tel*)—, mânamandjiton.

Remédier. Nandawihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*

Remêler. Andj (*avec le v. Mêler*).

Remémorer. Mïkäwênïndamoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). *Se*—, mïkäwênïndan ; –ênim *g. a.*; –ênïndam (*abs.*).

Remener. Kîwewiton ; –wij *g. a.* ; –widjige (*absolu*) ; mâdjinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*abs.*) ; kîwehotan, –hoj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Remercier. Mamoiawe (*absolu*) ; –wam *g. a.*; mamoiawakênïndam (*abs.*), –mih *g. a.* (*en esprit*). *Je te*—, ki mamoiawamin ; mîgwetc. *Il me*—, mîgwetc nind ik.

Remettre.—*mettre de nouveau*, andj (*avec le v. Mettre*).—*mettre où il était*, ajenan ; ajen *g. a.* ; ajenige (*absolu*) ; nasabisiton, –bicim *g. a.*, –bisidjige (*abs.*) (*plus fort*).—*remboîter, restituer, rétablir, confier, différer, pardonner, calmer, rassurer* (*v. ces mots*). *Se—à* (*telle action*), ândj mâdji (*avec un v.*) ; ândj mâdj–, ândj mât– (*en comp.*). *Il se—à l'ouvrage*, andj mâdji ondamita ; ândj mâdjita. *Se*—, *recouvrer la santé*, andj nôdjim–o. *Se—réconcilier* (*v. ce mot*).

Remeubler. Andj (*avec le v. Meubler*).

Remise.—*action de rendre*, kîwewîdjigewin ; eni kîwewîdjigenâniwang.—*rabais sur le prix*, nwand inakindâzonâniwang ; eni nanjakindâzonâniwang. *Faire une*—, nanjakindâs–âzo. *Faire une—sur*, nanj akindan ; –kim *g. a.* *Lui faire une—sur*, enakindâgwak pagitênïndamaw *g. a.*—*abandon d'une dette*, eni pagitenïndamonâniwang masinahigan.—*délai*, eni pihigonâniwang.—*local pour voitures*, otâbân wikämik.

Rémissible. (*V. Pardonnable*).

Rémission. (*V. Absolution*).

Rémissionnaire. Ka cawenimintc.

Remmailler. Andj pimatehige (*absolu*) ; –gen *g. in. et a.* ; i papäkwaneiak wawejiton.

Remmaillotter. Andj (*avec le v. Emmaillotter*).

Remmancher. Andj (*avec le v. Emmancher*).

Remmener. Kîwewîj *g. a.* ; –wîdjige (*absolu*) ; kîwehoj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Remonter.—*monter de nouveau*, andj (*avec le v. Monter*). (*Telle rivière*)—*à sa source*, pîtikweia.—*avoir son origine à*, ondjipa–pi, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *Il—à la création*, waieckat

ka kijidjikâtek äki ki ondji mâdjise.—*regarnir*, andj (*avec le v. Garnir*).
Remontrance. (*V. Réprimande*).
Remontrer.—*montrer de nouveau*, andj (*avec le v. Montrer*).—*réprimander* (*v. ce mot*).
Remordre. Tätäkwandan ; –wam *g. a.* ; –wange, –wandam (*absolu*) ; tätäkondam (*en parlant d'un poisson*).
Remords. Nenekatenïndamonâniwang ; nwatc animênïndamonâniwang. *Avoir des* —, nänèkatênïndam ; nôtc animênïndam ; kokwanisakênïndam.
Remorquer.—*faire tirer par un bateau*, sagabîgahoton.
Remoudre. Andj (*avec le v. Moudre*).
Rémoudre. Andj (*avec les vv. Emoudre, Aiguiser*).
Remouiller. Andj (*avec le v. Mouiller*).
Remous.—*tournoiement d'eau*, aiabimadjiwang.—*contre-courant, courant revenant en arrière*, ij ajedjiwang.
Rempailler. Andj (*avec le v. Empailler*).
Rempaqueter. Andj (*avec le v. Empaqueter*).
Rempart. (*V. Mur*).
Remplaçant. (*V. Substitut*).
Remplacer. *Je le*—, *lui donne un successeur*, ni mina ke nâbickâgotc. *Il*—*la chaise par une table*, mîdjiwâgan ot inâbädjiton meckot tesäpiwâgan.—*occuper la place*, nâbickaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; –kamaw *g. a.* *Je le* —*dans sa charge*, ni nâbickamäwa enânokîpan. *Le fer*—*l'argent*, inênïndâgwat pîwâbik enenïndâgwatopan cônia.
Remplir.—*emplir de nouveau*, andj (*avec les vv. suivants*).—*rendre plein*, mockineckahan ; –kav *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; mockinan. —*de*, mockinaton ; –nah *g. a.* ; kwackwackinaton etc. (*jusqu'au bord*) ; onackinaton etc. (*pour charger*) ; mockinebaton (*d'un liquide*).—*sa bouche de*, mockinenêndan ; –nêm *g. a.*—(*tel local*), mockine (*avec le Loc. ou le Participe*). *Nous*—*la maison*, ni mockinemin mîkiwâming ; ni mockinemin endaiang. *Etre*—, mockineckâgo–kawa ; mockine ; mockinebi (*d'un liquide*) ; –ackine (*en comp.*). (*Tel local*) *est*—, mockinenâniwan (*avec le Loc.*). *Ma maison est*—, mockinenâniwan ni mîkiwâming ; mockinenâniwan endaiân. (*Tel vase*) *est*—*à déborder*, kwackwackine. *Il est*—*également jusqu'au bord*, cecîngackine. *Il est trop*—, onzamackine. *Avoir les yeux*—*de larmes*, mockinesipingwe. *Etre*—*de* (*tel sentiment*), âpitci (*avec un v.*). *Etre*—*de reconnaissance*, âpitci mamoiawakênïndam. (*V. Combler*). —*exercer* (*tel emploi*), inânoki (*avec le Loc. ou le Participe*).—*l'emploi de qq.* (*v. Remplacer*). (*V. Exercer*).—*exécuter, accomplir*, tibisatwan. *Il*—*sa promesse*, o tibisatwan ka wânwîndamâgetc.—*rembourser* (*v. ce mot*).
Remployer. Andj (*avec le v. Employer*).
Remplumer. Andj (*avec le v. Emplumer*).
Rempocher. Andj (*avec le v. Empocher*).
Remporter.—*rapporter* (*ce qu'on avait apporté*), koki mâdjiton ; –jih *g. a.* ; koki mâdjiwiton ; –wîj *g. a.* ; –wîdjige (*absolu*).
Remuer.—*mouvoir*, mamâtinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*) ; mamâdjibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en secouant*) ; mimikobiton etc. (*id.*) ; tcitcîpibiton etc. (*sans pouvoir lever*). *Se*—, mamâdj–, mamat–, sinik– (*en comp.*) ; mamâdji. *Se*—*de telle manière*, ijita. *Se*—*étant debout*, mamâdjikâpaw–i. *Se*—*étant assis*, mamâtäp–i ; sinikwäp–i ; mimikäp–i (*avec agitation*). *Se*—*étant couché*, mamâdjicin ; sinikocin ; mimikwicin (*avec agitation*). *Se*—*beaucoup*, nisipipanih –o.—*pour faire peur au gibier*, papijâki.—*la tête*, mamâtikwen–i.—*les mains*, mamâdjinindjin–i.—*les bras*, mamâdjiniken–i.—*les jambes*, mamâdjikâten–i.—*les pieds*, mamâdjisiten–i. *Etre*—*par le vent*, mamâtâc –i ; –âsin *s. in.* *Faire*—*le bras à qq.*, nanginikeckaw *g. a.*—*changer de place*, andäton ; andäci *g. a.* ; andätcige (*absolu*). *Se* —, mâdja–ji.—*exciter*, onbih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; onbim *g. a.* (*par paroles*).—*émouvoir*, nôgiteheckaw *g. a.* ; câgoteheckaw *g. a.*
Rémunérer. (*V. Récompenser*).
Renâcler. Mâtwe odjiniskikome.
Renaître. Andjinîk–i.
Renard. Wagoc ; –cak (*plur.*). *Peau de*—, wagocwaian. *Etre*—, *être fin comme un*—, wagociw–i.
Renarde. Nonje wagoc.
Renardeau. Wagocens.
Rencaisser. Koki (*avec le v. Encaisser*).
Renchaîner. Andj (*avec le v. Enchaîner*).
Renchérir.—*rendre plus cher*, êckäm misakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*absolu*) ; (*ou autres expressions*). *La mauvaise récolte* —*les denrées*, ij ondji matci nitawîging awacamenj misakindâgwat mîdjim. (*Cet objet*)—, *devient plus cher*, ani misakindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*—*sur, ajouter à*, aniwihiwe (*avec* i, ij *et le Subj.*). *Il*—*sur ce sujet*, aniwihiwe ij ikitonâniwaninik.
Rencontrer.—*croiser en chemin*, naka– (*en comp.*) ; nakäckaw *g. a.* ; ajitekaw *g. a.* ; nakav *g. a.*, nakahowe (*absolu*) (*sur l'eau*) ; ajitev *g. a.* (*id.*).—*trouver en chemin*, akamaw *g. a.*
Rendetter. Andj (*avec le v. Endetter*).
Rendez-vous. Kikindiwin. *Donner*—*à qq.*, kikim *g. a.*
Rendormir. Andj (*avec le v. Endormir*).
Rendre.—*restituer, porter, conduire, livrer* (*v. ces mots*).—*rejeter du corps*, webinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).—*rejeter de sa bouche*, webanêndan ; –nêm *g. a.* ; –nêndjige (*abs.*). (*V. Vomir, Exhaler*).—*faire devenir*, iji totaw *g. a.*—(*tel*), iji totaw *g. a.* (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; *une forme spéciale du v.*—*riche*, wânatisih *g. a.* *Tu l'as*—*triste*, ki ki totäwa tci gackênïndang ; ki ki gackênïndamiha.—*produire*, nitawîgih–o ; –homägät *s. in.* ; nitawîki *s. a.*, –kin *s. in.* (*plante*).

La semence—beaucoup, kitci nitawîkin minikan.—*représenter, exprimer* (*v. ces mots*). *Se—, aller, aboutir, céder* (*v. ces mots*).
Rendu, e. *Adj.—las* (*v. ce mot*).
Rêne. (*V. Bride*).
Renégat.—*qui a nié sa foi*, ka webinang aiamiewin.
Renette.—*grenouille* (*v. Rainette*).
Renfermer.—*enfermer de nouveau*, andj (*avec le v. Enfermer*).—*enfermer, comprendre, contenir* (*v. ces mots*).
Renfiler. Andj (*avec le v. Enfiler*).
Renflammer. Andj (*avec le v. Enflammer*).
Renfler. *Il—prend plus de volume*, ani potacka ; ani onbisin *s. in.*—*donner plus de volume à*, ani micaton.
Renflouer. Koki onbâbâwaton ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*).
Renfoncer.—*enfoncer de nouveau*, andj (*avec le v. Enfoncer*).—*enfoncer plus avant*, êckäm (*avec le v. Enfoncer*).
Renforcer.—*rendre plus solide*, êckäm sôngiton ; –gih *g. a.* ; –gihiwe (*absolu*) ; êckäm sôngisiton, –gicim *g. a.*, –gisidjige (*abs.*) (*en appuyant*).—*augmenter* (*telle chose*), ani êckäm (*avec un v.*). *Il—sa fortune*, ani êckäm wânatisi.
Renforcir. (*Idem*).
Renfrogner. (*V. Refrogner*).
Rengager. Andj (*avec le v. Engager*).
Rengainer. Koki pîndahaton ; –hadjige (*absolu*).
Rengorger. *Se—*, cacakikwen–i.
Rengraisser. Andj (*avec le v. Engraisser*).
Renier. (*V. Désavouer, Renoncer*).
Renifler. Odjiniskikome.
Renoircir. Andj (*avec le v. Noircir*).
Renommé, e. *Adj.* (*V. Célèbre*).
Renommée. *Subst.* Tipatotâgosiwin ; eji tipatotâgosinâniwang. *Bonne—*, meno tipatotâgosinâniwang. *Mauvaise—*, metci tipatotâgosinâniwang. *Avoir une bonne—*, mino tipatotâgos–i. *Avoir une mauvaise—*, matci tipatotâgos–i ; (*ou autres tournures*). *Elle a une mauvaise—*, matci tipatotâgosi ; matci ikwewi ina. (*V. Célèbre*).
Renommer.—*nommer de nouveau*, andjinikâtan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*).—*vanter* (*v. Louanger*).
Renoncer.—*à, abandonner la possession de*, pagitinan ; –tin *g. a.*—*à, se désister de*, pagitênindan ; –ênim *g. a.* *Il—au péché*, o pagitênîndan patatowin. *Je—au démon*, ni pagitênima matci manito.—*à son dessein*, anawênîndjige.—*en faveur de qq.*, pagitênîndamaw *g. a.*—*affecter ne pas connaître*, kâwin wi (*avec le v.*) nisitawinan, –naw *g. a.* ; (*ou autres tournures*). (*V. Désavouer*).
Renouer.—*nouer une chose dénouée*, andj (*avec le v. Nouer*).
Renouveler.—*en avoir un nouveau*, meckotônan ; –tôn *g. a.*—*rendre nouveau*, ockinâgoton ; –goh *g. a.* ; andjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*).—*réitérer*, andj (*avec un v.*) ; andj–, and– (*en comp.*). *Il—sa demande*, andj nandotamâge.—*sa respiration*, andanâm–o. *Il—la tristesse de son père*, andj o gackênîndamihan osan.
Renseigner.—*enseigner de nouveau*, andj (*avec le v. Enseigner*).—*informer*, kikênîndamoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*) ; wîndamaw *g. a.* *Se—sur*, nanda kikênîndan ; –ênim *g. a.*
Rensemencer. Andj (*avec le v. Ensemencer*).
Rentamer.—*entamer de nouveau*, andj (*avec le v. Entamer*).—*reprendre*, andj ani (*avec un v.*).—*son discours*, andj ani animitâgos –i. *Il—l'arrangement*, andj ot ani käkwedjiton nakọndiwin.
Rente. Netawîgihomägäk endäso pipônägäk.
Rentier, e. Nêtawîgihomägäk ocôniam wendji pimâdjihigotc.
Rentraîner. Andj (*avec le v. Entraîner*).
Rentrée. *Subst.—action d'entrer après être sorti*, eni koki pîndikenâniwang.
Rentrer.—*entrer après être sorti*, koki (*avec le v. Entrer*).—*en, se remettre à*, andj ani (*avec un v.*). *Il—en charge*, andj ani inânoki.—*porter dedans ce qui était dehors*, koki pîndikâton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*).
Rentr'ouvrir. Andj (*avec le v. Entr'ouvrir*).
Renvelopper. Andj (*avec le v. Envelopper*).
Renverse. *A la—*, ajacikitc ; ajikitc. *Tomber à la—*, ajikidjî pangicin ; ajikidjise.
Renverser.—*terrasser, abattre, culbuter, faire chavirer* (*v. ces mots*). *Etre—, étendu sur le dos*, ajikidjicin.—*redresser avec affectation* (*v. Redresser*).—*sa main, en présenter la paume*, ajikidjinindjin–i.
Renvoyer.—*envoyer de nouveau*, andj (*avec le v. Envoyer*).—*faire retourner*, kîwe najav *g. a.*—*faire reporter*, kîwewîton ; –wîj *g. a.* ; –wîdjige (*absolu*) ; kîwehotan, –hoj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*par eau*).—*refuser, repousser, congédier, différer, réfléchir* (*v. ces mots*).
Réoccuper. Andj (*avec le v. Occuper*).
Repaire.—*asile* (*v. Domicile*).—*antre* (*v. Caverne*).
Repaître. (*V. Nourrir*).
Répandre.—*verser*, sîk– (*en comp.*) ; sîkinan ; sîkin *g. a.* ; –nige (*absolu*) ; sîkahandage, –djige (*id.*).—*par terre*, sîkwebinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*).—*dans la bouche de qq.*, sîkahanov *g. a.* ; sîkanwav *g. a.*—*sur*, sîkahandan ; –daw *g. a.*—*en remplissant trop*, sîkackinaton.—*en renversant le canot*, sîkanibon–o.—*goutte à goutte*, sîkakotôn.—*de l'eau*, sîkinipi.—*son sang*, sîkinan (*avec le Poss. et* miskwi) ; sakiskwakis–i.—*le sang de*, sîkinamaw *g. a.* (*avec le Poss. et* miskwi). (*Le liquide*) *se—*, sîkise. *L'eau se—*, sîkipi. *Elle se—par-dessus*, amîbi ; amacikawi. *Elle se—en bouillant*, sîkîkämizo *s. a.* ; amîkämizo *s. a.* ; –mite *s. in.* (*Le vase*) *se—étant trop plein*, sîkackine. (*La chaudière*) *se—en bouillant*, sîkîkämizo *s. a.* *Les eaux se—*, inacka. *Les eaux se—de côté et d'autre*, gotc anotc inacka. *Le liquide se—par toute*

la terre, inigokwakämikise. *Il se—suffisamment pour couvrir la terre,* tebakämikise.—*faire tomber à terre* (*un corps solide*), sîkisaton ; –sah *g. a. Il se—,* sîkise.—*jeter de l'eau par ci par là,* siswebikandjige.—*de l'eau sur, asperger,* siswebikandahan ; –dav *g. a.*—*jeter par ci par là* (*une matière solide*), siswebiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*). (*Cette matière liq., sol.*) *se—,* siswêcka ; siswêse. (*Ces êtres*) *se—,* siswehitik *s. a.* ; siswêckak ; –wesek. *Ils se—en bandes,* siswehawanïtik *s. a.*—*distribuer çà et là, propager,* mamîkiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* ; siswebiton etc. ; (*ou autres termes*). *Je—les livres,* ni mamîkiwenan masinahiganan. *Il—la religion,* gotc anotc aiamiewin o kikênïndâgoton ; papa kakîkwe.—*les nouvelles,* papamâdjim–o ; gotc anotc tipadjim–o. *La religion se—,* ani siswêcka aiamiewin. *La civilisation est—partout,* gotc anotc papa siswêcka mino inâtisiwin.

Réparable. (*Cet objet*) *est—, peut être restauré,* ta ki wawejidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est—, peut être compensée, expiée,* ta ki kakîdjihiwenâniwan i ki (*avce le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Le péché est—,* ta ki kakîdjihiwenâniwan i ki patatinâniwang. *Son vol est—,* ta ki kakîdjihiwe i ki kimotitc.

Reparaître. Koki pi nâgos–i ; –gwat *s. in. Faire—,* koki pi nâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*absolu*).

Réparation.—*ouvrage fait pour restaurer,* wawejidjigewin.—*satisfaction,* kakîdjihiwewin ; kakîzongewin (*en paroles*). *Faire—* (*v. Réparer*).

Réparer.—*restaurer,* nôdjimoton ; –moh *g. a.*; –mohiwe (*absolu*) ; wawejiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*).—*sa santé,* nôdjim–o. *Il—ses forces,* ani nôdjimo ka mackawisipan. *Le temps se—,* ani apisiwakwa.—*effacer,* kasihan ; –hige (*abs.*).—*expirer, compenser,* kakîdjihiwe, kakîzonge (*en paroles*) (*abs.*) ; kijikan *g. in. Il—le tort qu'il lui a fait,* o kakîzoman i ki matci totäwâtc. *Il—son vol,* o kijikan ka kimotitc.

Reparler. Andj (*avec le v. Parler*).

Repartager. Andj (*avec le v. Partager*).

Repartir.—*partir de nouveau,* andj (*avec le v. Partir*).—*retourner* (*v. ce mot*).—*répliquer,* ajitewe ; nakwetam.—*à qq.,* ajitem *g. a.* ; nakwetaw *g. a.* ; aiajitem *g. a.* (*Rédupl.*).

Répartir. (*V. Partager, Distribuer*).

Répartiteur. (*V. Distributeur*).

Répartition. (*V. Partage, Distribution*).

Repas. Eni wîsinïnâniwang. *Prendre un—,* wîsïn–ï.

Repasser.—*passer de nouveau,* ândj (*avec le v. Passer*).—*aiguiser* (*v. ce mot*).—*unir au moyen d'un fer chaud,* cockwekwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*absolu*). *Il est—,* cockwekwahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in. Fer à—,* cockwekwahigan.—*préparer une peau* (*v. Préparer*).—*dans son esprit,* kijibênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).

Repasseuse. Cockwekwahigekwe.

Repêcher.—*pêcher de nouveau,* andj (*avec le v. Pêcher*).—*retirer de l'eau,* agwâsiton ; –wâcim *g. a.* ; –wâsidjige (*absolu*).

Repeindre. Andj (*avec le v. Peindre*).

Repenser. Andj (*avec le v. Penser*).

Repentir. *Subst.* Anwenïndizowin.

Repentir. *V. Se—,* anwenïndis–izo. *Il se—de son péché,* anwenïndizo i ki patatitc.

Repercer. Andj (*avec le v. Percer*).

Répercuter.—*le son,* cinawis–i ; –wa *s. in.* ; cinawahodjige ; –gemägät *s. in.* (*V. Réfléchir*).

Reperdre. Andj (*avec le v. Perdre*).

Répéter.—*réitérer* (*v. ce mot*).—*redire ce qu'on a dit,* agwitawi kijowe.—(*ce que dit*) *qq.,* napitotaw *g. a.*—*réciter,* nabowatan ; –we (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*

Repeupler. Andj (*avec le v. Peupler*). *Les habitants—la ville,* andj ani mockinewäk otenang wetotenawitodjik.

Répit.—*relâche,* anwebiwin. *Avoir du—,* anweb–i.—*délai,* i pihigonâniwang. *Je lui accorde un—,* manotc ninga piha.

Replacer. Andj (*avec le v. Placer*).

Replâtrer. Andj (*avec le v. Plâtrer*).

Replier.—*plier de nouveau,* koki (*avec le v. Plier*).—*courber* (*v. ce mot*). *Se—recourber* (*v. Courber*). *La rivière se—,* papiskitikweia.

Répliquer. Ajitewe ; aiajitewe (*Rédupl.*).—*à qq.,* ajitem *g. a.* ; aiajitem *g. a.* (*Réd.*). *Il lui—que ce n'est pas vrai,* ot ajiteman kâwin ijiwebäsinon.

Replisser. Andj (*avec le v. Plisser*).

Replonger. Andj (*avec le v. Plonger*).

Repolir. Andj (*avec le v. Polir*).

Répondre.—*faire une réponse,* nakwetam.—*telle chose,* nakwetam (*précédé ou suivi de la citation*). *Il—qu'il n'en a pas,* kâwin nind aiansin nakwetam.—*à,* nakwetan ; –taw *g. a. Je lui ai—que je suis prêtre,* ni mäkätewikonaiew ningi nakwetäwa. *C'est tout ce que je lui ai—,* mi inikik ka nakwetäwak.—*pour qq.,* nakwetamaw *g. a.*—*favorablement,* nakotam.—*favorablement à qq.,* nakom *g. a.*—*par lettre,* koki masinahige.—*par lettre à qq.,* koki masinämaw *g. a.*—*par signe,* nakwewatakwahige.—*par signe à qq.,* nakwewatakwahamaw *g. a.*—*en chantant,*—*au chant,* nakwehamâge ; nakwetâge (*en choeur*).—*à qq. qui chante,* nakwehamaw *g. a.*—*donner des renseignements,* kikênïndamojiwe.—*à qq.,* kikênïndamoj *g. a.*—*répliquer,* ajitewe ; aiajitewe (*Rédupl.*).—*à qq.,* ajitem *g. a.* ; aiajitem *g. a.* (*Réd.*).—*être proportionné à,* tabiskotc inênïndâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec eji et le Subj.*). *La table—à la maison,* tabiskotc inenïndâgwat mîdjiwâgan eji mîkïwâmiwang. *Son habit—à sa taille,* ejinawetc ominokan okonas. *Mes dépenses—à mon salaire,* eji napanonigoiân mi eji kicpinâdjigeiân. *Il—à mes espérances,* ni nakomik eji apênimonäk. *Je*

—*à son amitié*, ni nakoma eji sakihitc.—*se constituer garant*, kipiwazonge.—*pour qq.*, enênïndâgositc kipiwâzom *g. a.* ; mesinahigetc kipiwazom *g. a.* (*pour dette*).

Reporter.—*porter où il était*, kîwewiton ; –wij *g. a.* ; –widjige (*absolu*) ; kîwehotan, –hoj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Repos.—*cessation de mouvement*, eni pônickak keko. *Etre dans le—*, anwata.—*cessation de travail*, anwebiwin ; aianwatanâniwang. *Etre en—*, anweb–i ; anwata.—*cessation d'oeuvre servile*, mänâdjitowin. *Observer le —*, mänâdjito.—*exemption de tout trouble*, wanakîwin. *Etre en—*, *jouir du—*, wanaki. *En—*, pêkatc.

Reposer. *Se—*, *cesser d'agir*, anweb–i ; anwata.—*dormir*, nïpa–pe. *Etre—de sa fatigue*, atêcin.—*mettre dans une situation tranquille*, asosinan ; asonan ; aso– (*en comp.*). *Il—sa jambe*, ot asosinan okât.—*sa tête*, tanikwêcin. (*V. Appuyer*, *Accoter*).

Reposoir. Endäje icpinâganiwitc kitcitwa Ostiwin.

Repoussant, e. (*V. Dégoûtant*).

Repousser.—*éloigner ce qui vient sur soi*, kwangonan ; –gon *g. a.* ; –gonige (*absolu*) ; kwakwangonan etc. (*Rédupl.*).—*forcer à retraiter*, kîwekwangon *g. a.*—*forcer à rentrer*, pîndikekwangon *g. a.*—*rejeter ce qu'on n'aime pas*, webinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*).—*de sa bouche*, webanêndan ; –nêm *g. a.* ; –nêndjige (*abs.*).—*de sa pensée*, cîngênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; anwênïndan etc. ; anwetan, –taw *g. a.*, –tam (*abs.*) (*ce qu'on entend*). (*Cet objet*)—, *produit un mouvement en arrière*, aiajese.—*croître de nouveau*, andjïnitawîk–i ; –kin *s. in.*

Repréhensible. (*V. Blâmable*).

Repréhension. (*V. Blâme*).

Reprendre.—*prendre de nouveau*, andj (*avec le v. Prendre*).—*retirer*, kitcikonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*) ; kitcikobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en tirant*).—*recommencer*, andj (*avec le v. Commencer*).—*continuer*, *blâmer* (*v. ces mots*).

Représaille. Ajitatotâtiwin. *User de—*, ajitatotâge ; nanakwi. *User de—à l'égard de qq.*, ajitatotaw *g. a.*

Représentant, e. *Subst.*—*qui représente qq.*, naiabickâgetc. *Mon—*, naiabickawitc ; –kamawitc.—*député* (*v. ce mot*).

Représentation.—*exhibition*, wâbändahiwewin. *La—d'une chose*, i wâbändahikâtek keko.—*par la peinture*, pecahigewin.—*par le dessin*, mäsinâdjigewin.—*image dessinée* (*v. Dessin*).—*image sculptée* (*v. Sculpture*).—*réprimande*, *objection* (*v. ces mots*).

Représenter.—*offrir de nouveau*, andj (*avec le v. Offrir*).—*introduire de nouveau*, andj (*avec le v. Introduire*).—*remplacer*, nâbickaw *g. a.* ; –kamaw *g. a.*—*imiter*, nanapitotaw *g. a.*—*exhiber*, wâbändahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*reproduire par la ressemblance*, inaw *g. a.* (*V. Ressembler*).—*reproduire par le dessin*, mäsinâtan ; –nâdjige (*abs.*). (*V. Dessiner*).—*reproduire par la peinture*, pecahan ; –cav *g. a.* ; –cahige (*abs.*). (*V. Peindre*).—*représenter par la sculpture* (*v. Sculpter*).—*désigner, indiquer*, kikinawadjiton ; –jihiwe, –jihiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Le coq—la vigilance*, nâbe pakahakwan o kikinawadjiton aiangwamênïndizowin. *L'agneau—Jésus*, mânädjenicenj kikinawadjihiwe endinitc Jezosan.—*exprimer par la parole*, wîndan ; –dam (*abs.*).—*remontrer à qq.*, nanibîkim *g. a.* *Il lui—ses fautes*, o nanibîkiman i ki patatinitc. *Se —reproduire par la pensée*, mikäwênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; ijinan, –naw *g. a.*, –nam (*abs.*) (*par l'imagination*). *Il se—son père*, o mïkäwêniman osan ejinâgosinitc. *Je me le—bon*, menotehengin nind ijinawa.

Réprimable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki ondjihiwenâniwan ; ta ki pônitonâniwan. *Sa conduite est—*, ta ki ondjihiwenâniwan ejiwebisitc.

Réprimandable. (*V. Blâmable*).

Réprimande. Nanibîkwewin ; eni nanibîkwenâniwang.

Réprimander. Nanibîkim *g. a.* ; –kwe (*absolu*) ; nanibîki ganoj *g. a.* ; kîkâm *g. a.* ; aiaw *g. a.*

Réprimer. Ondam–, kina– (*en comp.*) ; ondjihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g. a.* *Je veux—le vice*, ni wi ondjihiwe i patâtinâniwang. *Je vais—son intempérance*, ninga kinahamäwa epitc nita minikwetc.

Reprise.—*fois*, –in (*en comp.*). *A deux—*, nïjin. *A plusieurs—*, nanekatc.

Réprobation. (*V. Damnation*).

Reprochable. (*V. Blâmable*).

Reproche.—*réprimande*, nanibîkwewin. *Faire un—*(*v. Reprocher*).

Reprocher. Ickwaiênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; matci tajindan ; –jim *g. a.*—*à qq.*, nanibîkim *g. a.* *Je lui ai—sa mauvaise conduite*, ningi nanibîkima i ki mätci ijiwebisitc. *Se—soi-même*, ickwaiênïndis–izo.

Reproduire.—*engendrer de nouveau*, ândj nîkih *g. a.* ; –kihawâs–âzo. (*Ces animaux*) *se—*, nitawîgihitik.—*faire de nouveau*, andjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).—*montrer de nouveau*, andj (*avec le v. Montrer*, *Etaler*).—*représenter* (*v. ce mot*).

Réprouvable. (*V. Blâmable*).

Réprouvé, e. *Subst.*—*maudit de Dieu*, ka ickwaiênimigotc kije Maniton. *Les—*, *ceux qui sont condamnés éternellement*, kaiakike ickwaiênïndâgosidjik. *Les—*, *ceux qui sont dans le feu éternel*, kaiakike tanakizodjik.

Reprouver.—*prouver de nouveau*, andj (*avec le v. Démontrer*).

Réprouver.—*rejeter*, webinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).—*désapprouver* (*v. ce mot*).

—*condamner,* ickwaiênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).
Reptile. *Subst. Un—,* pemotedjik pejik towa. *Toute sorte de—,* wiiaki pemotedjik.
Reptile. *Adj.* Pemotetc.
Répudier.—*rejeter,* webinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).—*renoncer, congédier* (*v. ces mots*).
Répugnance.—*aversion, horreur, dégoût* (*v. ces mots*).
Répugner.—*être contraire, dégoûtant* (*v. ces mots*).—*éprouver de la répugnance,* tatakadj –i. (*Telle chose*)—*à qq., lui inspirer du dégoût,* tatakatênïndan ; –ênim *g. a. La prière lui—,* o tatakatênïndan aiamiewin. *Il me—de lui parler,* ni tatakatênima kitci ganonak.
Repuiser. Andj (*avec le v. Puiser*).
Répulsion. (*V. Aversion*).
Réputation. (*V. Renommée*).
Réputer. Inênïndan ; apîtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).—(*tel*), inênïndan etc. (*avec une citation de l'estimation*). *Nous le—homme de bon caractère,* minotehe aam nind inênimânan. *Etre—,* inênimigo–ma ; inênïndâgos–i ; apîtênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –ênïndâgos–i, –gwat *s. in.* (*en comp.*). *Il est—généreux,* minotehe inênima ; minoteheiênïndâgosi.
Requérir.—*sommer,* kakânzom *g. a.* ; –zônge (*absolu*) ; anokim (*id.*) ; –mon *g. a.*—*réclamer,* nandawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*). (*V. Exiger*).
Requête. Pägosênïndjigewin.
Requêter.—*faire une requête,* pägocihiwe ; pägosênïndam ; –djige.—*chercher de nouveau,* andj (*avec le v. Chercher*).
Requin. Matci kîkôns.
Rescinder. (*V. Annuler*).
Réseau.—*petit rêts,* asapins. *Pêcher au—,* gwabahe. (*V. Rêts*).—*tissu de,* ka apikâzotc *s. a.* ; –kâtek *s. in.* ; ka ackimâzotc *s. a.* ; –mâtek *s. in.*
Réserve.—*action de retenir sur un tout,* atwâgänikewin. *Mettre en—*(*v. Réserver*).—*endroit où l'on met en—,* asandjikon. *Cachette de—, cache,* kâtasandjikon.—*portion de terre réservée,* ka atwâgänikâtek äki.—*des sauvages,* anicinâbek ka atwâgänikawindwa kitci äpiwatc ; anicinâbek ot äkiwa.—*discrétion,* kakitawisiwin ; nenagatawênïndizonâniwang. (*Faire telle chose*) *avec—,* mänâdj, män– (*en comp.*) (*avec un v.*) ; nenagatawenïndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Parler avec—,* mänâzonze. *Toucher avec—,* mänatanginan ; –gin *g. a. Il agit avec—,* nenagatawênïndizongin inâtisi.
Réservé, e. *Etre—, discret, prudent,* nagatawênïndis–izo ; kakitawis–i ; –wênïndâgos–i. *Etre—dans,* mänâdj, män– (*en comp.*) (*avec un v.*) ; nenagatawênïndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il est—en parlant,* nenagatawênïndizongin initâgosi.

Réserver.—*retenir sur un tout,* atwâgänike (*absolu*) ; –ken *g. in.*—*garder pour un autre temps,* atwâgänike etc. ; atwenim–o ; nahenim–o ; atwâp–o (*abs.*), atwâpon *g. in. et a.* (*un aliment*) ; andjik–o (*abs.*), –kon *g. in. et a.*—*pour qq.,* ataw *g. a.* ; atwâgänikaw *g. a.* ; atwâpon *g. a.* (*un aliment*).—*pour soi,* atâs–âzo ; atwâgänikâs–âzo ; –âzon *g. in. et a.*—*pour son enfant,* atwâponawâs–âzo.—*sur le peu qu'on a,* aite.—*pour qq.,* aitenim *g. a. Ce qu'on—,* atwâgan.—*destiner,* wi inâbädjiton ; –jih *g. a.*
Réservoir.—*lieu pour garder en réserve,* kâtasândjikon.—*lieu pour garder l'eau,* ka kipakawahikâtek. *Il y a un—,* wânackopiia ; kipakawahikâte (*avec écluse*).
Résidence. (*V. Domicile*).
Résider. (*V. Demeurer*).
Résigné, e. Adj. *Etre—,* pêkatc inênïndis –izo.
Résigner.—*se demettre, livrer* (*v. ce mot*). *Se —soumettre,* pêkatc inênïndis–izo. *Il se—à la volonté de Dieu,* pêkatc inênïndizo enênimigotc kije Maniton.
Résilier. (*V. Annuler*).
Résine. Pikiw ; pikikwewân (*sur les arbres*). (*V. Gomme*).
Résineux, se. *Il, elle est—,* pikiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*
Résipiscence. Anwênïndizowin. *Venir à—,* ani anwênïndis–izo.
Résister.—*ne pas céder au choc,* ondjihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* (*V. Opposer*).—*se défendre,* nanakwi.—*à,* nanakonan ; –kon *g. a.* ; –kwitaw *g. a.*—*répliquer* (*v. ce mot*).
Résolu, e. *Etre—, déterminé,* sôngênïndam ; mackawênïndam ; kijênïndam. *Etre—, hardi,* iñiwehitis–izo.
Résolument. (*V. Décidément, Hardiment*).
Résolution.—*action de se déterminer,* kijenïndamowin. *Prendre une—,* kijênïndam ; ickwaiênïndis–izo. *Je prends la—de partir,* ni kijênïndam tci mâdjaiân ; ni kijênïndam ninga mâdja ; ninga mâdja mi eckwaiênïndizoiân. *Prends une forte—,* sôngênïndizon ke tin. (*V. Dessein*).
Résonnant, e. Cinaw–, –sin *s. in.,* kaskwe– (*en comp.*).
Résonner. Nondâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –gopite *s. in.* ; mâtwesin *s. in. La glace—,* kaskwewe. *La neige—,* kaskwekônaga. *Sa voix—,* nanondâgosi enwetc. *Faire—,* cinawahoton ; –hodjige (*absolu*) ; nondâgoton ; –godjige (*abs.*) ; mâtwewedjige (*id.*) ; mâtweiâbikahan, –kav *g. a.,* –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; mâtwesakâhan, –kav *g. a.,* –kahige (*abs.*) (*bois*). *Faire—la chaudière,* cinawakokwe. *Faire—la chaudière en la traînant,* pïmi cinawakokwetâbi. *Faire—la glace en marchant,* kaskwewecin. (*Cet objet*) *est fait—,* mâtwesin *s. in.* ; mâtweiâbikahikâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mâtwesakahikâte *s. in.* (*bois*).
Résoudre.—*désunir, en désunir les parties,*

pikickahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*) ; pisiboton, –boj *g. a.*, –bodjige (*abs.*) (*en frottant*). (*V. Dissoudre*).—*régler, arranger,* wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*).—*décider, annuler* (*v. ces mots*).

Respect. Män–, kitcitwa– (*en comp.*) ; mänâdjihiwewin. *Avoir du*—(*v. Respecter*). *Ecouter avec*—, mänasitan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*). *Parler avec*—, mänazônge. *Parler à qq. avec*—, mänâzom *g. a. Manquer de*—, anicenïndam.

Respectable. *Etre*—, kitcitwawênïndâgos–i ; apîtênïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Respecter. Kitcitwawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; kitcitwawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*) ; mänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).

Respectif, ve. *Je leur donnerai leurs habits* —, pepêjik ninga mamînak okonasiwa. *Chacun aura sa demeure*—, kakina pepêjik o kat aianawa omîkïwâmiwa. *Ils échangent leurs coûteaux*—, o meckotätandinawa pepêjik o mokomaniwa.

Respectivement. *Je les traite—selon leur mérite,* pepêjik nind iji totäwak enênïndâgosiwatc. *Ils s'aiment*—, sakihitiwäk. (*V. Réciproquement*).

Respectueusement. (*Faire telle chose*)—, mänadj, män– (*en comp.*) (*avec le v.*) ; menadjihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Parler*—, mänâzonge ; menadjihiwengin initâgos–i.

Respectueux, se. *Etre*—, mänadjihiwe ; –wemägät *s. in. Sa conduite est*—, menadjihiwengin ijiwebisi.

Respirable. *Il est*—, tebanâmonâniwan (*avec le Loc. ou le Participe*) ; ta ki nesenâniwan (*id.*). *Cet air est*—, tebanâmonâniwan eji kîjigak. *Ce gaz est*—, ta ki wîkwandanâniwan eji akakanje ickotewang.

Respiration. Nêsêwin. *Avoir la*—(*telle*), –anâm–o, –anandam (*en comp.*). *Avoir la*—*gênée,* animanâm–o ; kotakanâm–o ; ikwanâm–o. *Avoir la—fatiguée,* aiekwânândam. *Avoir la—bouchée,* kipwanâm–o ; gackanâm–o. *Avoir la—courte,* takwanâm–o. *Avoir la—longue,* cîpanâm–o. *Avoir la—égale,* tabiskotanâm–o. *Avoir la—inégale,* papikinong andanâm–o. *Renouveler sa*—, andanâm–o. *Arranger sa*—(*pour chanter etc.*), nahanâm–o. *Perdre la*—, akwanândam ; atenandamocin. *Gêner, lui gêner la*—, animanâmockaw *g. a.* ; –kâge, –kagemägät *s. in.* (*absolu*). *Lui boucher la*—, kipwanâmon *g. a.* (*V. Etouffer*).

Respirer.—*aspirer er rendre l'air,* nêse ; –anâm–o, –anândam (*en comp.*). *Faire*—*qq.,* nêsenotaw *g. a.*—*de nouveau,* andanâm–o.—*avec effort,* animanâm–o. *Etre longtemps sans*—, cacîpanândam ; cacîpanâbâwe (*dans l'eau*).—*renvoyer l'air des poumons,* pagitanâm–o ; apitanâm–o.—*par en bas, vesser,* nêsetiie.—*dans telles circonstances* (*v. Respiration*). — *humer,* wîkwândan ; –wâm *g. a.* ; –wândjige (*abs.*) ; odjikîwanândan, –nâm *g. a.*, –nândjige (*abs.*) (*par le nez*).

Resplendir. (*V. Briller*).

Resplendissant, e. (*V. Brillant*).

Responsable. *Etre*—, *garant,* kipiwazônge. *Etre—pour,* kipiwazom *g. a.* ; –zonge (*avec* i, ij, ka *avec le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Je suis—pour le marché,* ni kipiwâzonge i nakondinâniwang. *Etre*—, *tenu de répondre de,* totan ; indint–dowa, towa (*autre 3me P.*) (*avec* i ki, wendji *et le Subj.*). *Tu es—de ce qui est arrivé,* ki ki totan ka ingi. *Il est—de cela,* ki aindowa ; mi ka titc ; ki totam wendj ijiwebatinik.

Ressaigner. Andj (*avec le v. Saigner*).

Ressaisir. Andj (*avec le v. Saisir*).

Ressasser. Andj (*avec le v. Sasser*).

Ressembler.—*avoir l'air,* tabiskotc ijinâgos–i ; tabiskotc inâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.*—*à,* wîtcijinâgosim *g. a.* ; inaw *g. a.* ; inâbäminagos–i etc. (*avec le Loc. ou Gérondif*). *Il—à son père,* o wîtcijinâgosiman osan. *La clôture—à une maison,* inâbäminâgwat mitcikan mîkïwâming. *Ils se*—, wîtc ijinâgosindiwäk *s. a.* ; tabiskotc ijinâgwäton *s. in.*—*à, imiter,* kikinaweiênïndan ; –ênim *g. a.* ; kikinawâbändan ; –bäm *g. a.*

Ressemeler. Andj masinäkïsïnatan.

Ressemer. Andj (*avec le v. Semer*).

Ressentiment.—*souvenir d'une offense,* nesitamênïndamowin. *Avoir du*—, nesitamênïndam. *Causer du—à qq.,* nesitamênïndamih *g. a.* (*V. Rancune*).

Ressentir.—*éprouver* (*v. ce mot*).—*être sensible à* (*v. Sensible*).—*se souvenir d'une offense,* nesitamênïndam. *Il—l'injustice qu'on lui a faite,* nesitamênïndam i ki matci totäwintc. *Se—des restes* (*d'un mal*), keiâbätc animihigon–gon. *Il se—de sa blessure,* keiâbätc ot animihigon i ki mïkockôzotc.

Resserrer.—*serrer davantage,* êckäm (*avec le v. Serrer*). *Etre—dans un étroit espace,* pitikwiw–i.—*rendre le ventre moins libre* (*v. Constiper*).—*remettre là d'où on l'avait tiré,* ajenan ; –jen *g. a.* ; –jenige (*absolu*) ; nasabisiton ; –bicim *g. a.* ; –bisidjige (*abs.*) ; koki sakakinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*à couvert, en sûreté*).

Ressort. Ka atcâbiwang ; ka pasekickak. *Il y a un*—, pasipakise ; pasekicka ; atcâbiwan.

Ressortir.—*sortir de nouveau,* andj (*avec le v. Sortir*).—*sortir de là où l'on était entré,* koki sâkaham.—*être saillant* (*v. Proéminent*).—*être visible,* maianâgos–i ; –gwat *s. in. Faire* —, maianâgoton; –goh *g. a.*; –gohiwe (*absolu*) ; wâbändahiwe (*abs.*) ; –wen *g. in.* (*Cette chose*)—, *résulte de,* ondjise, –sin *s. in.* (*avec le Loc.*) (*ou avec* i, ij *et le Subj.*). (*V. Résulter*). (*Telle chose*)—*être de la compétence de qq.,* nagatawênïndan ; –ênim *g. a. La guerre—au chef,* o nagatawenïndan okima nandopaniwin.

Ressouder. Andj (*avec le v. Souder*).

Ressoudre.—*revenir sur l'eau,* mocka– (*en comp.*) ; môckam–o ; môckahakwindjin ; –de *s. in.* ; kokaham (*poisson*). *Faire*—, môckahakwindjindan ; –jim *g. a.*

Ressource.—*expédient* (*v. ce mot*).—*moyens pécuniaires,* wânatisiwin. *Avoir des*—, wânatis–i ; ocôniam–i. *Etre sans*—, mänes–i ; kotäkit–o.

Ressouvenir. *Se—rappeler,* mïkäwênïndan ; pïziskênïndan ; tebênïndan ; maminonênïndan (*avec une négation*) ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Faire*—, mïkom *g. a.* ; misawih *g. a. Se*—, *considérer,* kijibênïndan etc.

Ressuer. (*Cet objet*)—, tcisikawi.

Ressusciter.—*faire revenir à la vie,* apitcîpah *g. a.* ; andj pïmâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). —*revenir à la vie,* apitcîpa–pi ; andj pïmâtis–i.—*faire reparaître,* koki pi nâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*abs.*).—*reparaître,* koki pi nâgos–i ; –gwat *s. in.*

Ressuyer. (*V. Sécher*).

Restaurer. (*V. Réparer, Fortifier*).

Reste.—*ce qui reste,* ka ickosek. *De*—, icko– (*en comp.*). *Il y en a de*—, ickose.—*d'un repas,* ickwândjigan. *Enlever les — d'un repas,* ickwândjike ; gackândjike.—*ce qui échappe à un massacre,* ickotâgan.—*différence de deux nombres,* ka aniwisek ; ka ickosek. *Au*—, *d'ailleurs,* gaie dac.

Rester.—*être de trop,* aniwise ; ickose. *Il en —vingt,* nïctäna ickosek *s. a.* ; –sen *s. in. En—à* (*tel vase rempli*), ickwackine. *Il en —vingt après que le baril est rempli,* nïctäna ickwackinek i ki mockinek wânwiiandâgan. *Il en restait dix après le massacre,* mitaswi ki ickonek i ki tcâginenâniwang.—*demeurer* (*v. ce mot*).—*ne pas partir,* äp–i. *Reste, tu as le temps,* äpin keiâbätc ki teb apïtc.—*continuer à être,* ani (*avec le v.*).—*absent,* ani inênd–i ; inend–i (*avec une expression du temps*). *Il est—dix ans absent,* mitâso pipôn ki inendi.

Restituer.—*remettre,* ajenan ; ajen *g. a.* ; ajenige (*absolu*) ; kîwewiton ; –wîj *g. a.* ; –wîdjige (*abs.*).—*à qq.,* ajenämaw *g. a.* ; koki mîj *g. a.*—*rendre* (*ce qu'on a mangé*), webanendan ; –nem *g. a.* ; –nendjige (*abs.*) ; cicikâgowe (*id.*). *Il—son repas,* cicikâgowe i ki wîsinitc.—*rétablir,* andj (*avec le v.*). *Il—la loi,* andj inâkonike.

Restitution. Eni koki mîkiwenâniwang ; kîwewîdjigewin. *Je l'ai obligé à*—, koki kiga mîkiwen ka otâpinäman ningi ina.

Restreindre.—*réduire,* nawatc pangi (*avec un v.*). *Je—mes dépenses,* nawatc pangi ni tcâginige. (*V. Borner, Diminuer, Rapetisser*).

Résultat. Ka ijiwebak ; ka ondjisek ; wendjising ; ejiwebak. *Le—d'une affaire,* eni ijiwebak. *Quel en est le*—, ani ejiwebak ?

Résulter. (*Cette chose*)—*de,* ondjise, –sin *s. in.,* ondjipamägät *s. in.* (*avec le Loc.*) (*ou avec* i, ij, i ki *et le Subj.*). *Le travail—du péché,* i ki patâtinâniwang ondjisin enânokinâniwang. *Cette maladie—du froid,* i kisinak ondji inâpinenâniwan. *De cela il—beaucoup de mal,* iim ondji ketci mânatak keko ondjisin ; i ki ijiwebak ketci mânatak keko ondjisin. *Voici ce qui en*—, mi sa wendjising i ki ijiwebak. *Il—que je partirai,* mi ket ondji mâdjaiân.

Résumé. *Subst.* (*V. Abrégé*).

Résumer. Kakam ikit–o. *Il—son discours,* kakam ikito ka ijikijowetc. *Pour—je vous dirai...,* kakam kitci ikitoiân kiga wîndamonim...

Résurrection. Apitcîpawin.

Rétablir.—*fortifier,* sônginawickaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; mackawin *g. a.* ; –nige (*abs.*).—*guérir,* nôdjimoh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Etre*—, nôdjim–o.—*faire renaître,* andj (*avec un v.*). *Il—la loi,* andj inâkonike.

Retaille.—*d'étoffe,* pîwêjigan ; cigojigan. *Faire des—d'étoffe,* pîwejige ; cigojige.—*de bois* (*v. Copeau*).—*de métal ou minéral,* cikwâbikijigan.

Retailler. Andj (*avec le v. Tailler*).

Retard.—*délai,* eni pihigonâniwang. *En*—, metas. (*V. Tard, Délai*). *Etre en*—(*v. Tarder*). *Causer du*—, *retenir, empêcher,* ondamihiwe ; kinahamâge. (*V. Retarder*).

Retardataire.—*qui arrive tard,* maietasicing ; ka pwatawi tagocing.—*qui tarde à,* maietasikang (*avec un Subst.*) ; pwaiatawi (*avec le Participe*). *Les—à payer,* pwaiatawi kîjikâzodjik.

Retarder.—*différer* (*telle chose*), pwatawi, pwatami (*avec un v.*). *Il—sa conversion,* pwatawi anwênïndizo ; kâwin pinama anwenïndizosi.—*ralentir* (*v. ce mot*).—*retenir, empêcher,* kina–, ond–, naka–, mindjim– (*en comp.*) ; mindjiminan ; –min *g. a.* ; –minige (*absolu*) ; mindjimênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; kinahamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*) ; ondjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; nakahan ; –kah *g. a.* ; nakanan, –kan *g. a.* (*avec la main*) ; nakav *g. a.,* –kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*). *Etre—par le vent,* kinâc–i ; –âsin *s. in. Etre—par le mauvais temps,* kinasahanam–i. *Etre—par le froid,* kinatc –i. *Etre—par la pluie,* kinahâbâwe. *Etre—par les vagues,* kinahok–o.—*être en retard* (*v. Tarder*). (*Cet objet*)—, *va lentement,* pezika.

Retâter. Andj (*avec le v. Tâter*).

Reteindre. Andj (*avec le v. Teindre*).

Retendre. Andj (*avec le v. Tendre*).

Retenir.—*tenir encore une fois,* andj (*avec le v. Tenir*).—*garder* (*la propriété*) *de qq.,* mindjiminämaw *g. a.*—*conserver* (*v. ce mot*).—*empêcher, ne pas laisser aller, retarder,* mindjim–, ond–, kina–, naka– (*en comp.*) ; mindjiminan ; –min *g. a.* ; –minige (*absolu*) ; mindjimênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; ondjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; –hiwen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g. a.* ; nakahan ; nakah *g. a.* ; nakanan, –kan *g. a.* (*avec la*

main) ; nakav *g. a.*, –kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*) ; mindjimickoj *g. a.* (*en mettant une chose par-dessus*) ; mindjimabiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*au moyen d'un lien*). (*V. Arrêter*). *Se—à* (*v. Cramponner*). *Baguette pour—les clisses du canot* (*pendant qu'on pose les varangues*), mindjimakwehigan. *Etre—par telle chose* (*v. Empêcher, Retarder, Arrêter, Glace*).—*modérer* (*une passion etc.*), kinikaton ; mänadj, män– (*en comp.*) (*avec un v.*).—*sa langue*, mänazonge ; mänadj animitâgos–i. *Se—*, kinahamâtis–izo.—*garder en sa mémoire*, takwênïndan, mindjimênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; kanwîke (*id.*).

Retentir. (*V. Résonner*).

Retentissant, e. (*V. Résonnant*).

Retenu, e. *Adj.* (*V. Modéré, Prudent*).

Retenue. *Subst.*—*modération*, kenahamâtizonâniwang ; pekatc enâtisinâniwang.—*modestie*, nenagatawênïndizonâniwang.

Réticence. Wenzam kakam ikitonâniwang ; eka kakina ekitonâniwang. *Il fait une—*, kâwin kakina o wîndansin enênïndâgosipan. *Cette—est intrigante*, mamakâsitâgwat eji kakam ikitonâniwang.

Rétif, ve. (*Cet animal*) *est—*, tangickâge gaie ajeose. (*V. Indocile*).

Retirer.—*tirer de nouveau avec une arme*, andj (*avec le v. Tirer*).—*tirer à soi*, otapibinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).—*tirer de quelque endroit*, ondinan ; –din *g. a.* ; –dinige (*abs.*).—*tirer* (*ce qu'on avait mis*), odji–, otci–, kit–, kitcicki–, kitciko– (*en comp.*) ; kitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*) ; kitcikonan ; –kon *g. a.*; –konige (*abs.*) ; kitcikobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*) ; kitcikwakonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*du bois*).—*son bras*, odjiniken–i ; kitcikoniken –i.—*sa jambe*, odjikâten–i.—*sa morve, renifler*, odjiniskikome.—*par le nez, priser*, odjikîwanandjige. *Lui—la main de*, kitcickinindjibij *g. a.* *Se—, s'ôter de là où l'on était*, kitcikose ; atcitc ija–ji ; ikokâpäw–i. *Se—de l'eau*, akwata. *Se—, s'en aller*, mâdja–ji. *Il se—, rentre chez soi*, ani kîwe endajîketc. *Se—de, abandonner*, pagitênïndan ; –ênim *g. a.* *Se—, reculer*, ajep–i (*assis*) ; aje kâpäw–i (*debout*). *Se—raccourcir*, ani takôs–ôzi ; –kwa *s. in.* ; –kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*). (*V. Contracter*).—*recueillir*, otâpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*abs.*).—*donner, lui donner asile*, pîndikâj *g. a.* ; –kâdjige (*abs.*).—*dégager* (*ce qu'on avait engagé*), pîkwahan; –wav *g. a.*; –wahige (*abs.*). *Il—sa parole*, o pîkwahan ka ikitotc.—*obtenir*, gackiton ; –kih *g. a.* ; –kihiwe (*abs.*).—*du profit*, gackitamâtis–izo; gackitwâtis–izo ; ganiew–i ; pidjinis–i. (*V. Profiter*).

Retomber.—*tomber de nouveau*, andj (*avec le v. Tomber*).—*redevenir malade*, andjine.

Retondre. Andj (*avec le v. Tondre*).

Retordre. Andj (*avec le v. Tordre*).

Rétorquer. Maia aiajitem *g. a.* ; –tewe (*absolu*). *Je—son assertion*, maia nind aiajitema ka ikitotc.

Retortiller. Andj (*avec le v. Tortiller*).

Retoucher.—*toucher de nouveau*, andj (*avec le v. Toucher*).—*réparer, améliorer* (*v. ces mots*).

Retour.—*action de s'en retourner*, kawenâniwang ; kîwewin.—*action de revenir*, pa kîwenâniwang. *J'irai à mon—*, pi kîweiân ningat ija. *Je l'ai vu à mon—*, ninga wâbäma pa kîweiânbân. *Etre de—*, pi kîwe. —*déclin de* (*tel espace de temps*), eni kîwe (*avec le Subj.*). *Le—du jour*, eni kîwe kîjigak. *La nuit est sur son—*, ani kîwe tibikat. *L'été etc. est sur son—*, ani kîwe nîbin etc. *En—échange*, mêckot. *En—je te donnerai une piastre*, mêckot kiga mînin pejikwâbik cônia. *De—, ce qu'on ajoute pour égaliser*, ka acitinikâtek. *Je te donnerai six piastres de—*, ningat acitinan nïngotwaswâbik ke mîninan. *Sans—, pour toujours*, kakike. *Je le lui donne sans—*, ondjita kakike ni mîna. — *réflexion*, memîtonênïndamonâniwang ; kejibenïndamonâniwang. *Faire un —, des—*, mamîtonênïndam ; kîjibênïndam. *Faire un—sur*, kîjibênïndan ; –ênim *g. a.* *Les tours et—du chemin*, endäje wawânonämok. *Les tours et—de la rivière*, eni wawânonïtikweiak ; endäje papiskitikweiak.

Retourner.—*tourner sur un autre sens*, kwêkinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*).—*qq. debout*, kwêkikâpäwitaw *g. a.*—*qq. assis*, kwêkäpih *g. a.*—*qq. couché*, kwêkicim *g. a.* *Se—*, kwêkise ; –käp–i (*assis*) ; –kïkâpäw–i (*debout*) ; –kicin (*couché*).—*aller de nouveau*, ândj (*avec le v. Aller*).—*aller en arrière, sur ses pas*, ajekîwe.—*au pays*, kîweki. *S'en—*, kîwe ; ajekîwe ; kîwev–eho –ewäk (3*me P. plur.*) (*par eau*) ; kîwekom–o (*étant sur l'eau*). *S'en—à pied*, kîweose. *S'en—en voiture*, kîwetâbi. *S'en—à cheval*, kîwepahik–o. *S'en—à la voile*, kîwehâc–i. *S'en—en nageant*, kîwehatäka–ke. *S'en—sur la glace*, kîwehatäkâk–o. *S'en—en courant*, kîwepäto.

Retracer.—*tracer de nouveau*, andj (*avec le v. Tracer*).—*exposer* (*v. ce mot*).

Rétracter. Anwênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam, –ênïndjige (*absolu*) ; anwetan, –taw *g. a.*, –tam (*abs.*) (*ce qui est dit*). *Se—*, pikinong ikit–o.

Retraire.—*se contracter* (*v. ce mot*).

Retraite.—*action de se retirer*, kîwewin ; kawenâniwang. *Ils songent à la—*, mi ke kîweiang inênïndamok. *L'armée est en—*, ani kîwepahitik cimâgänicak.—*asile* (*v. ce mot*).—*mission*, ketci aiamianiwang. *Ils font la—*, ani kitci aiamiek.

Retranchement. — *suppression*, angodjigewin.—*fortification*, ketci wâkahiganiwang. (*V. Forteresse*).

Retrancher.—*ôter, en ôter une partie*, päkwe– (*en comp.*) ; päkwenan ; –wen *g. a.* ; –wenige

(*absolu*) ; päkwêndan, –wêm *g. a.*, –wêndjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; päkwejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*avec un instrument tranchant*) ; päkwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; (*ou autres termes*). *Je vais—la moitié de ces livres,* âbita ninga maninanan endäsing inim mäsinahiganan. *Je vais—la moitié de son salaire,* âbita ninga makama epîtênïndâgwak enikik napanonintc.—*supprimer,* angoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*abs.*). *Il a—cette fête,* o ki angoton eji mänâdjitâganiwâninik. *On lui a—le vin,* ki kinahamäwa côminâbo tci minikwetc. *Se—mettre à couvert d'un mur,* ketci wakahiganiwang apahiwe.

Retranscrire. Andjipihige ; andj nasapihige.

Retravailler.—*travailler de nouveau,* andj (*avec le v. Travailler*).—*améliorer* (*v. ce mot*).

Retraverser. Andj (*avec le v. Traverser*).

Rétrécir.—*rendre plus étroit,* wîbonan ; –bon *g. a.* ; agâsadehâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*absolu*). (*mét. ou min.*). *Il—, devient plus étroit,* ani wibosi *s. a.* ; –bwa *s. in.* (*V. Etroit*).

Retremper.—*tremper de nouveau,* andj (*avec le v. Tremper*).—*fortifier* (*v. ce mot*).

Rétribuer.—*payer à salaire,* kijikaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; napanoj *g. a.* ; –nonige (*abs.*).

Rétribution.—*salaire* (*v. ce mot*).—*récompense,* napanonigewin. *Quelle—est accordée à celui qui le trouve,* anin ket iji napanonintc aam ke mikang ?

Rétrograder. Ajeose ; ajekîwe (*pour retourner*) ; ajeka (*machine*).

Retrousser.—*relever,* ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*absolu*) ; ikobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en attachant*).—*son vêtement, se—,* ikwanbis–izo.—*tourner en sens contraire, redresser avec affectation,* cacaki– (*en comp.*).—*les doigts,* cacacakinindjin–i. *Avoir le bec—,* cacakikoje.

Retrouver.—*trouver* (*ce qui était perdu*), mïkan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*).—*aller revoir,* koki nanzikan etc.—*reconnaître* (*v. ce mot*).

Rêts. Asap ; –pik (*Plur.*).—*en forme de sac,* okidjisap.—*à petites mailles,* akwasapins. —*à grandes mailles,* akwasap.—*à puiser le poisson, carrelet,* gwabawasap. *Grosse corde de—,* cinotâgan. *Fil à—,* asapikeiap. *Aiguille à—,* asapikan. *Pierre de—,* äsïnap. *Faire un—,* asapike. *Tendre un—,* pagitawa–we. *Pêche au—,* pagitawewin. *Lieu de pêche au—,* pagitawagan. *Prendre au—,* pîtahan ; –haj *g. a.* ; –ham (*absolu*). *Il est pris au—,* pîtahana ; –bizo (*en comp.*). *Il y-en a vingt de pris au—,* nictana pîtahanak ; nîctäna mi endäsobizowatc. *Arranger le—,* oninasapi. *Visiter le—,* nâtasapi. *Lever de l'eau le—,* manasapi ; pakinasapi. *Faire le tour du—,* wemahasapi.

Réunion.—*action de rapprocher les parties,* mâwandjihiwewin ; anzinigewin. — *assemblée* (*v. ce mot*).

Réunir.—*rejoindre ce qui est séparé,* andj (*avec les vv. Joindre, Unir*).—*assembler de nouveau,* andj (*avec le v. Assembler*).—*assembler, réconcilier* (*v. ces mots*).

Réussir.—*avoir la fortune favorable,* onwas–i. —*à la chasse,* minah–o. (*Telle chose*)—, ani mino ijiwebat *s. in.*—*venir à bout,* gackito ; (*ou autres termes*). *J'ai—,* ningi gackito ; mi sa gotc inab. *Il faut travailler pour—,* panima wîkwadjitonâniwang ta gackitonâniwan. *Je vais—à le poigner,* keck ninga gackito tci takonak.—*à faire,* gackiton ; –kih *g. a.* ; –kidjige (*absolu*). *Ne pas—à faire,* pwânawiton ; –wih *g. a.* ; –wito (*abs.*); nondenan ; –den *g. a.*

Revanche. (*V. Vengeance, Venger*).

Rêve.—*songe,* wejipâbändjigan ; –damowin. *Faire un—,* wejipâbändam ; –djige. (*Faire telle chose*) *en—,* ijinan, –naw *g. a.*, –nam (*absolu*) (*avec une citation de l'action*). *Je l'ai entendu dans mon—,* ni nondawa ningi ijinawa. *Voir en—,* inâbändan ; –bäm *g. a.*; –bändam, –bändjige (*abs.*). *Pleurer en—,* mâwingwam. *Etre effrayé en—,* sekâbändam ; apawengwac–i. *J'ai fait un beau—,* minwênïndâgwatoban enâbändamânbân. (*V. Dormir*).—*illusion,* enwâzonâniwang.

Revêche. *Il est—âpre au goût,* wïsäkisi *s. a.* ; –kän *s. in.* (*V. Acre*). *Etre—, récalcitrant,* pajikwatakämikis–i ; cacîpênïndam. *Etre—peu traitable,* akotewis–i.

Réveil.—*cessation de sommeil,* kweckosinâniwang. *A son—il dit,* kweckositc ikito.

Réveiller.—*tirer du sommeil,* amadjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; amadjim *g. a.* (*en parlant*) ; amatwewem *g. a.* (*en faisant du bruit*) ; amazikaw *g. a.* (*involontairement*) ; amatin *g. a.* (*en touchant légèrement*) ; amadjiwebij *g. a.* (*en tirant*). *Se—,* amadjise ; amazika ; kockos–i. *Se—en pleurant,* amatatem–o ; amatanem–o. *Se—en sursaut,* kockongwac –i.—*exciter* (*v. ce mot*).

Révélation. Kikênïndamojiwewin. *La—divine,* kije Manito eji kikênïndamojiwetc ; kije Manito ot ikitowin.

Révéler. Kikênïndamojiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*à qq.,* kikênïndamoj *g. a.* *Se—,* kikenïndâgosihitis–izo ; ani kikenïndâgos –i ; –gwat *s. in.*

Revenant. *Subst.* (*V. Fantôme*).

Revendeur, euse. Neta koki ätâwetc.

Revendiquer. Nandawênïndan ; –ênim *g. a.*; –ênïndam (*absolu*).

Revendre. Koki ätâwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*

Revenir.—*venir de nouveau,* andj (*avec le v. Venir*).—*faire retour,* pi kîwe ; pi kîwev–eho (*par eau*) ; pi kîwepite (*en parlant d'un bateau*).—*en courant,* pi kîwepäto.—*en voiture,* pi kîwetâbi.—*au vol,* pi iapamise.—*à la nage,* pi kîwehatäkâ–ke.—*au rivage,* anwâbâwe.—*sur la glace,* pi kîwehatäkâk–o. —*à cheval,* pi kîwepahik–o.—*sain et sauf,*

pakamâtis–i.—*sur les pistes de,* ajehac *g. a.* —*le même jour, la même journée,* piskab–i ; piskab pi kîwe.—*le même jour en courant,* piskabipäto. *Il a le temps de—dans la journée,* te piskabi. *Il est—,* acaie pi kîwe ; acaie tagocin ; acaie mïjake (*par eau*).—*reparaître,* koki pi nâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Tel temps*)—, minawatc ani (*avec le v.*). *Le printemps—,* minawatc ani sîkwan.—*sur l'eau* (*v. Ressoudre*).—*à la vie* (*v. Ressusciter*).—*à, recouvrer,* apis– (*en comp.*).—*à la santé,—d'une maladie,* apisihicin ; apisiwis–i ; apisiwâtis–i ; ondji pimâtis–i. *Il n'en reviendra pas,* kâwin kata ondji pimâtisisi.—*de son sommeil,* apisîngwac–i.—*à son bon sens,—à soi-même,* apisiwênïndam.—*à l'esprit de qq.,* mïkäwênïndan ; –ênim *g. a. Mon achat me—à l'esprit,* ni mïkäwênïndan ka kicpinatoiân. *Toutes mes fautes me—,* kakina ni mïkäwênïndanan ni patatowinan. —*se désabuser de,* ani pagitênïndan ; –ênim *g. a.*—*sur, changer d'opinion à l'égard de,* nôgênïndan etc.

Revente. Kwaki ätâwenâniwang.

Revenu. *Subst.*—*ce que rapporte un fonds,* netawîgihomägäk.—*profit* (*v. ce mot*).

Rêver.—*faire un songe, imaginer en songe,* wejipâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*) ; ijinan, –naw *g. a.*, –nam (*abs.*) (*avec une citation du songe*). *J'ai—à mon père,* ningi wejipâbäma nos. *J'ai—que je le voyais,* ni wâbäma ningi ijinawa. *Etre tel, faire telle chose en—*(*v. Rêve*).—*avoir une idée chimérique,* inwâs–âzo ; ijinam.—*désirer vivement,* mamisawênïndan ; –ênim *g. a.*; –ênïndam (*abs.*).—*à, méditer sur,* kijibênïndan, mamitonênïndan etc.

Réverbération. (*V. Réflexion*).

Réverbérer. (*V. Réfléchir*).

Reverdir.—*peinturer en vert,* ojawackwejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).—*redevenir vert,* andj ani ojawackos–i ; –kwa *s. in.*

Révéremment. (*V. Respectueusement*).

Révérence.—*vénération,* kitcitwawênïndamowin ; mänadjihiwewin (*tant extérieure qu'intérieure*).—*mouvement pour saluer,* eni cowikînâniwang. *Faire une—,* cowikîn–i. *Faire une—à,* cowikîtan ; –taw *g. a.*

Révérencieusement.—*respectueusement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière affectée,* wenzam nagatawenïndizongin (*avec iji et le v.*). *Il marche—,* wenzam nagatawenïndizongin inose.

Révérencieux, se. (*V. Cérémonieux*).

Révérer. (*V. Respecter*).

Revers.—*côté opposé,* kwek aii. *Le—d'une médaille,* nâbikâgan kwek aii. *Le—de la main,* opïkwakonindj.—*partie retroussée, retournée* (*v. Envers*).—*évènement malheureux* (*v. Malheur*).

Reverser.—*verser de nouveau,* andj (*avec le v. Verser*).—*transborder* (*v. ce mot*).

Revêtir.—*habiller* (*v. ce mot*).—*endosser,* pisikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). *Se—,* pîtcikonaie ; pîsikonaie ; pîsikonïtis–izo.

Rêveur, se.—*qui fait un songe,* ka wejipâbändang.—*qui médite,* kockwawat– (*en comp.*) ; kweckwawatenïndang. *Etre—, mélancolique,* kockwawâtis–i ; –täp–i (*étant assis*) ; –tenïndam (*intérieurement*) ; sanakenïndam (*id.*).

Revirer.—*tourner de bord,* kwekaham.—*de bord, changer de parti,* kwekwekenïndam.

Reviser. Andj wawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*).

Revivre. (*V. Ressusciter*).

Revoir. *V.*—*voir, examiner de nouveau,* andj (*avec les vv. Voir, Examiner*).

Revoir. *Subst. Au—,* mâdjacin ; –cik (*en s'adressant à plus d'un*).

Revoler.—*voler de nouveau,* andj (*avec le v. Voler*).—*retourner en volant,* kîwese ; kîwepis–izo.

Révoltant, e. (*V. Choquant, Irritant*).

Révolte.—*sédition contre un souverain,* aianwetäwintc kitci okima.—*insubordination,* aianwetamonâniwang.

Révolter.—*porter à se rebeller,* onbih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Se—,* kitci anwêtam. *Se—contre,* kitci anwêtan ; –taw *g. a.*—*indigner,* nickih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; –hiwemägät *s. in.* (*id.*). *Le vol le—,* o nickihigon kimotiwin. *Se—*(*v. Indigner*).

Révolu, e. *Il y a* (*tel temps*)—, acaie (*avec l'Ind. du v.*). *Il y a deux ans—,* acaie nîjo pipônägät. *J'ai quarante ans—,* acaie ni nimitäna täso pipônes.

Révolutionnaire. *Subst.* Aianwetäwatc kitci okiman.

Revolver. Titibise packisigans.

Revômir. Andj (*avec le v. Vômir*).

Révoquer.—*destituer, annuler* (*v. ces mots*). —*en doute* (*v. Douter*).

Revue. *Subst.* Eni wawâbändamonâniwang. *Passer en—,* akineiâbändan; wawâbändan; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*).

Rez-de-chaussée. Täbäcic mïkïwâming.

Rhabiller. Andj (*avec le v. Habiller*).

Rhubarbe. Wabato ; –towak (*plur.*).

Rhum.—*eau de feu,* ickotewâbo.

Rhumatisme. Pepâminâpinenâniwang. *Avoir le—,* papâminâpine.

Rhume.—*irritation de la gorge et poitrine,* ososotamowin. *Avoir le—,* ososotam.—*irritation de la muqueuse, des fosses nasales,* agîkôkawin. *Avoir le—,* agikôka.

Ricaner. Papick–i.

Riche. *Etre—, posséder beaucoup,* wânâtis–i. *Etre—en,* wânâdjiton ; –jih *g. a. Etre—en habits,* mino matim–o. *Il est—, de grand prix,* misakindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Richesse.—*opulence,* wânâtisiwin.—*ce qu'on possède,* tanisiwin ; taniwin ; endaninâniwang. *Ma—,* endaniân ; eni taniân. *Voilà toute sa—,* mi minikik endanitc.

Ride. Osik–, wis– (*en comp.*). *Avoir des—* (*v. Rider*).

Rideau. Ningâsimon ; –non (*plur.*).

Rider. Osik– (*en comp.*). *La vieillesse le—*, ani osikïkika. *La chaleur le—*, osikïkâtôzo *s. a.* ; –tôte *s. in.* *Le vent—l'eau*, osikïkäminôtin. *Etre—*, osikis–i ; –ka *s. in.* *Avoir la peau—*, osikäje. *Avoir le visage—*, osikingwe. *Avoir les paupières—*, osikanagâb –i. *Avoir les joues—*, osikanowe. *Avoir le front—*, osikïskâtikis–i. *Avoir le cou—*, osikïgwaiawe. *Avoir le cou—par la famine*, osikïgwaiawekatôs–ôzo. *Se—, devenir—*, ani osikis–i ; –ka *s. in.* *Il se—le visage en riant*, osikingwecka onzam i papitc. *Il se—le ventre (par l'abstinence)*, osikani omisat.

Ridicule. *Adj.* *Etre—*, kakipatenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; kakipatitâgos–i, –gwat *s. in.* (*à entendre*).

Ridicule. *Subst.* Kekipatenïndâgwak.

Ridiculement. (*Faire telle chose*)—, kekipatenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—*, kekipatenïndâgosingin inose. *Tu parles—*, ki kakipatitâgos eji animitâgosin.

Ridiculiser. Papijindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*absolu*) ; papinotan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*en présence de lui*).

Rien. Kâ keko ; kâwin keko ; kâ ningot ; kâ kokwetc ; kâ sa. *Ce n'est—, cela ne fait—*, kâwin ningot insinon. *Je n'en sais—*, kâ sa ni kikenïndansi. *Que tiens-tu ?—*, wekonen tekonamän ? kâ keko. *Ne lui fais—, aucun mal*, kâ ningot totawiieken. *Il n'a—fait, aucun mal*, kâwin ningot tisi ; kâ papamatc tisi. *Je ne lui dis vraiment—*, kâwin anawi ningot nind inâsi.—*du tout, absolument—*, kâ kanake pangi ; kâ nâpitc keko. *Avec—, sans possession etc.*, ackona. *N'avoir — fait (à la chasse), n'avoir — (tué, trouvé, pris)*, ackonawis–i ; akawicka. *Revenir avec—*, ackona tagocin. *Pour—, sans aucun motif*, anica. *Pour—, inutilement*, cêckwat. *De—, méprisable*, pîw–, nakika– (*en comp.*). *Etre un être de—*, pîwenïndâgos–i ; nakikawênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Considérer comme chose de—*, pîwênïndan ; nakikawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *De—, sans l'aide d'aucune chose*, picicik. *Dieu a fait la terre de—*, picicik o ki kijenïndan kije Manito äki. *Il marche sans—*, picicik pimose. *Sans—, à l'état naturel*, picicik ; mit–, ceck– (*en comp.*). *Etoffe sans—*, ceckîgin.—*que, seulement*, picicik ; monjak ; eta ; neta ; nawanja.—*que sa traîne*, picicik otâpân.—*que des femmes (sans hommes)*, monjak ikwewak. *Il ne demande—que de la viande, (sans os etc.)*, monjak wiias o nandawênïndan.—*qu'un*, pejik eta. *Je n'ai—que cela*, mi eta endaniân. *Il arrive avec—que son canot, avec son canot seulement*, picicikônak mïjake.

Rigide. (*V. Sévère*).

Rigidement. (*V. Sévèrement*).

Rigole.—*tranchée pour l'eau*, pasakämikahigan. *Il y a une—*, pasakämikahikâte.

Rigoureusement.—*sévèrement, durement, exactement* (*v. ces mots*).

Rigoureux, se. *Etre—, dur*, mackawitehe. (*V. Dur*). (*Cette chose*) *est—, difficile à supporter*, animihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Rigueur. (*V. Sévérité*).

Rime. Tetâbiskotc ickwawemägäkin.

Rimer. (*Ces mots*)—, tâbiskotc ickwawemägäton *s. in.*

Rincer. Pînâbâwâton ; –wâj *g. a.* ; –we (*absolu*).

Ripe.—*outil*, tcitcikâbikahigan ; kackâbikahigan.—*copeau* (*v. ce mot*).

Riper. (*V. Râcler*).

Riposter. Ajitewe ; aiajitewe (*Rédupl.*).—*à qq.*, ajitem *g. a.*

Rire. Pâp–i.—*en dormant*, pâpîngwam.—*en pleurant*, kikisipingï pâp–i. *Eclater de—*, nanisap–i ; papackênim–o.—*fort*, kitci pâp –i. *Trop—*, onzamâp–i.—*avec qq., faire—*, papih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Ils—ensemble*, pâpihitiwäk. *Avoir envie de—de, trouver comique*, wawiiatênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*) ; wawiiajitan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*) ; pâpinotan etc. (*id.*).—*se moquer de, se—de*, pâpinotaw *g. a.* ; nanapakândjih *g. a.* ; –kânzom *g. a.* (*en parlant*) ; pâpijindan, –jim *g. a.* (*en son absence*). *Dire pour—*, pâpinowe.

Rire. *Subst.* Pâpiwin.

Ris. *Prendre des—, carguer les voiles*, ningâsimon takwabiton.

Risible. (*V. Ridicule, Drôle*).

Risiblement. (*V. Ridiculement, Drôlement*).

Risque. (*V. Danger*).

Risquer. (*V. Hasarder, Exposer*).

Rivage. (*V. Bord*).

Rival, e. *Subst.*—*concurrent*, wa aniwickâgetc ; wa pakinwâgetc. *Etre le—de qq.*, wi aniwickaw *g. a.* *Mon—*, wa aniwickawitc. —*adversaire* (*v. ce mot*).

Rivaliser. Wi aniwickâge.—*avec qq.*, wi aniwickaw *g. a.* (*V. Concourir*).

Rivalité.—*lutte pour la suprématie*, wa aniwickotâtinâniwang. (*V. Concurrence*).

Rive. Akam (*en comp.*). *Sur cette—ci*, akäming. *Sur cette—là*, akâming. (*V. Bord*).

River. Wâkâbikahan ; –hige (*absolu*).

Rivière. Sîpi ; –pins (*Dim.*). *Filet de—, arbrisseau*, sîpiwisap. *Le long de la—*, tangisîpi. *Il y a une—*, sîpîwan. *La—est (telle), fait (telle action)*, –tikweia, –djiwan (*en comp.*). *La—est profonde*, timitikweia. *La—est peu profonde*, pâgotikweia. *La—est tortueuse*, wâckitikweia ; wawackitikweia (*Réd.*) (*si elle l'est beaucoup*). *La—gagne les terres*, kopitikweia. *La—remonte à sa source*, nanahidjiwan. *La—est prise, a pris*, gackâtin. *La—est barrée, fermée par la glace*, kipâtin. *Monter, descendre etc. une—(v. ces mots)*.

Rivière-du-nord. Nâtowe tcîmân nibicing.

Rixe. Mikakiwin.

Riz. Wâbï mânomin.

Robe.—*vêtement de femme*, ikwe kônas.—

vêtement long, kitci kônas.
Robinet. Ondjikâwidjigan ; sîkakodjigan.
Robuste. (*V. Fort, Ferme*).
Roc. Esïnïkak.
Rocailleux, se. *Il est—,* äsïnïka (*avec le Loc.*). *Le champ est—,* äsïnïka kitikâning.
Roche. Esïnïkak. *Il y a une—, des—,* äsïnïka. *Tripe de—,* äsïnï wakon ; cingwakwakon ; –nak (*plur.*).
Rocher.—*sur terre,* esïnïkak.—*dans l'eau,* minisâbik.
Rôder. Gotc anotc papâmose.—*la nuit,* nïpacka.
Rôdeur, se. Neta gotc anotc papâmosetc.
Rogner.—*retrancher avec un instrument tranchant,—en coupant,* tcikijan ; kickijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*) ; tcikäbijan etc. (*pour en ôter le mauvais*) ; tcikikotan, kickikotan, –koj *g. a.,* –kodjige (*abs.*) (*du bois*) ; tcikikahan, –kav *g. a.,* –kahige (*abs.*) (*avec la hache*).—*l'écorce qui excède en faisant un canot,* tcihicon–o.—*abréger* (*v. ce mot*).
Rognon. Witwi ; –wik (*plur.*) ; wîjina (*en parlant de castors, rats-musqués, martres*). (*V. Vessie*).
Rognure.—*d'étoffe,* ajikan ; pîwejigan.—*de* (*telle peau*), ka tcikäbijiganiwitc.—*de bois,* pîwikahigan ; pîwikotagan.
Roi. Kitci okima ; kije okima. *Les trois—, constellation,* atawahamok (*i. e. ils naviguent ensemble*). *Les—, l'Epiphanie,* niswi okimak. *Les—, fête du gâteau,* mekwândjiganiwang (*i. e. lorsqu'on trouve en mangeant*). *Etre—,* kitci okimaw–i. *Tu seras—tu as trouvé la fève etc.,* kit okimaw ki mïkwândjige.—*au jeu de cartes,* kitci okima.
Roide, Roidir. (*V. Raide, Raidir*).
Roitelet. Otanamisakadowesi ; miskopinêcinj.
Rôle.—*liste* (*v. ce mot*). *A tour de—,* aiackot. —*part d'action de qq.,* ke totang ; ke titc ; enênïndâgositc. *Quel sera mon—,* anin ke tiân.
Romaine. *La—, rivière,* wänäman sîpi.
Rompre.—*casser* (*v. ce mot*).—*briser,* pîkobiton ; tackibiton (*en long*) ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). *L'hostie est—,* ostiwin tackibidjiganiwi.—(*un membre du corps*), pokobiton (*suivi du Subst.*) ; pokobidjige (*en comp. avec le Subst.*).—*la jambe etc.,* pokokâtebidjige etc.—*les jambes etc.,* popokokâtebidjige etc. *Avoir* (*tel membre*)—, poko– (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir* (*les deux membres*)—, popoko– (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le doigt, le bras, la jambe—,* pokonindji ; pokonike ; pokokâte. *Avoir un os, le coude, le genou—,* pokwahîkäne ; pokotoskwân ; pokokitikwân. *Avoir les doigts etc.—,* popokonindji *etc.*—*à qq.* (*tel membre*), pokobitamaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*); pokobij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Lui —la jambe, le bras, le doigt, le coude, le genou,* pokokâtebij *g. a.* ; pokonikebij *g. a.* ; pokonindjibij *g. a.* ; pokotoskwanebij *g. a.* ; pokokitikwanebij *g. a.* *Se—*(*tel membre*), pokobiton (*avec le Poss. et le Subst.*) ; pokobinïtis–izo (*en comp. avec le Subst.*). *Se—la jambe etc.,* pokokâtebinïtis–izo etc. *Se—le nez en tombant,* pîkokîwanecin.—*le bec à* (*un oiseau*), pokokojen *g. a.*
Ronce.—*arbuste,* minens akanj.—*difficultés,* wendjihiwemägäkin.
Rond, e. *Etre—, circulaire,* wâwiie– (*en comp.*) ; wâwiies–i ; wâwiieia *s. in.* ; wâwiieiâbikisi *s. a.,* –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; wâwiiegisi *s. a.,* –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; wâwiieiabîgisi *s. a.,* –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; wâwiieiakosi *s. a.,* –kwat *s. in.* (*bois*) ; wawiieminagisi *s. a.,* –gat *s. in.* (*fruit*). *En —, d'une forme circulaire,* kijiba–, pijipa–, pijipi–, wânon– (*en comp.*). *Marcher en—,* kijibaose ; pijipaose ; wânonicka (*en s'allongeant*). *Courir en—,* kijibapäto ; pijipapäto. *Voler en—,* pijipase ; pijipapis–izo. *Il y a de la neige en—, il y a des tourbillons de neige,* pijipapiwan. *Il y a de l'herbe, des joncs en—,* wânonacka.—*de forme arrondie, sphérique,* nônim– (*en comp.*). *Etre—,* nônimis–i ; –ma *s. in.* *Tout—, tout d'un bloc, tout entier,* kiki nônim. *Rendre—*(*v. Arrondir, Courber*).
Ronde. *Subst.*—*visite de nuit,* nenïpaosenâniwang. *Faire la—,* nanïpaose. *A la—, chacun à son tour,* aiackot. *A la—, alentour,* wâka aii ; tcîk aii.
Rondement.—*promptement,* wewib ; nangim.
Rondin.—*bois rond pour brûler,* mizâtik. *Bucher le bois en—, faire des—,* mizâtikokahise.—*gros bâton,* kitci mitikons ; mizâtik.
Ronflant, e. (*Tel son*) *est—,* kaskwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*
Ronfler.—*bruire* (*v. ce mot*).—*bruire en dormant,* mâtwêngwam.—*fort,* kijiwewêngwam.
Ronger. Päkwêndan ; –wêm *g. a.* ; –wêndjige (*absolu*). *La rouille—le fer,* ij akwakwâbikak pîwâbik ani päkwecka.
Roquille. Egâcinonjak tipahigans.
Rosaire. Aiamie mînak *s. a.* ; –nimak (*avec le Poss.*). *Son—,* ot aiamie mînimà. (*V. Chapelet*).
Rose. *Subst.* Wïsäkedjakominiwâbikon.
Rose. *Adj. Etre—, de couleur—,* manji (*avec le mot pour Rouge*).
Roseau. Winback (*i. e. herbe creuse*).
Rosée. Awan nïpi. *Il y a de la—,* tipacka. *Il y a de la—sur,* tipacka (*avec le Loc.*). *Etre couvert de—,* tipis–i ; tipa *s. in.* ; tipabakisi *s. a.,* –ka *s. in.* (*feuille*).
Rosier. Kawakominj.
Rossignol. Kaskaskanetcisi ; kinawenagecinj (*de nuit*).
Rot. (*V. Eructation*).
Roter. Pekäte ; pînzipi.
Rôti. *Subst.* Abwân. *Faire un—,* abwe (*en comp.*).
Rôtie. *Subst.* Tcatcisotc päkwêjigan ; i

cîwakîzotc päkwejigan.

Rôtir.—*faire cuire à la broche, sur la braise, sur le gril, sous la cendre,* abwe (*absolu*) ; abwen *g. in. et a.* (*V. Braise, Broche, Griller, Cendre*).—*un peu la viande à boucaner,* abwedjike. *Bâton pour*—, abwânâk.—*un épi de blé d'Inde,* abwâtikwe. *Epi de maïs*—, abwâtikwan.—*du maïs etc.,* abomine.—*du pain, de la farine* (*v. Griller*).—*sentir l'effet d'une grande chaleur,* kitci kîjos–i ; kîjis–o (*comme durant la fièvre*).

Rotule. Otapikitikwan. *A mes*—, nind otapikitikwaning.

Roucouler. (*Le pigeon etc.*)—, nondâgosi enwetc.

Roue. Ka titibisek. *Voiture à*—, titibise otâbân. *Elle a deux etc.*—, nîjin etc iji titibise. *Voiture à quatre etc.*—, new etc. titibise otâbân. (*Cet oiseau*) *fait la*—, pijipamîkwänewi.

Roué, e. *Adj. Etre*—, *sans moeurs,* picikwâtis–i.

Rouer.—*de coups,* asabaganândan ; –nâm *g. a.* ; –nândjige (*absolu*) ; asabinav *g. a.,* –nahige (*abs.*) (*avec blessure*). *Etre*—, *accablé,* kâwickôs–ôzo ; kâwise.

Rouet.—*machine à filer,* pîmatehigan.

Rouge. *Adj. Etre*—, *de couleur*—, misko–, mamisko– (*Réd.*) (*en comp.*) ; miskos–i ; miskwa *s. in.* ; miskwâbikisi *s. a.,* –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; miskwakosi *s. a.,* –kwat *s. in.* (*bois*) ; miskwêgisi *s. a.,* –gat *s. in.,* –gin *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; miskwabîgisi *s. a.,* –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; miskominakisi *s. a.,* –ka *s. in.* (*fruit*) ; miskobakisi *s. a.,* –ka *s. in.* (*feuillage*) ; miskwâgämi (*breuvage*). *Avoir la peau*—, miskwäje. *Avoir le visage*—, miskwîngwe. *Avoir la tête, les cheveux*—, miskondipe. *Avoir les joues*—, mamiskwanowe. *Avoir les épaules*—, mamiskotinimangäne. *Avoir les bras*—, mamiskonike. *Avoir les jambes*—, mamiskokâte. *Avoir les pieds*—, mamiskosite. *Avoir le ventre*—, miskwackäte. *Il a le corps*—, miskosi (*ou*) miskwäje enigokonawitc. *Le ciel est*—, miskokwat. *Il a un feuillage*—, miskobakisi *s. a.* ; –ka *s. in.* *Il a un fruit*—, miskominakisi *s. a.* ; –ka *s. in.* (*Le mét. ou min.*) *est*—*de feu,* miskwâbikizo *s. a.* ; –kite *s. in.* *Etre*—*de honte,* miskwîngwese. *Etre*—*de colère,* miskokitâs–âzo. *Métal*—, *cuivre,* miskwâbik. *Pierre*—, miskwäsin. *Argile*—, *glaise,* miskwâbigan. *Brique d'argile*—, miskwâbiganowäsïn. *Bois*—, miskwâtik. *Cèdre*—, *genevrier de Virginie,* miskwawak. *Ecorce*—*pour teindre,* miskop. *Feuille*—, miskobak. *Liqueur*—, *vin,* kamiskwâkämik. *Breuvage*—, *chocolat etc.,* miskwâbo. *Huitre*—, miskwês ; –sak (*plur.*). *Oiseau*—, *roitelet,* miskopinêcinj. *Carpe*—, miskwamêbin. *Tortue*—, miskwatesi. *Peau de boeuf teinte en*—, miskwatikwaian. *Touffe de poil*—, *teinte en*—, miskwazigan. *Etoffe*—, miskwêgin. *Flanelle*—, miskwabîgin.

Rouge. *Subst.*—*couleur rouge,* ka miskwak.

Rougeâtre. *Il est*—, manj (*avec le mot pour Rouge*) ; anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* ; apis– (*en comp.*). *Pierre*—, apisâbik.

Rougeaud, e. *Etre*—, kitci miskwîngwe.

Rougeole. Miskwäjewin ; miskwâpinewin. *Avoir la*—, miskwäje ; miskwâpinewin otisigon–gon.

Rougeur.—*coloration furtive du visage,* eni miskwîngwenâniwang.—*taches rouges sur la peau,* gotc anotc memiskwäjenâniwang. *Avoir des*—, gotc anotc mamiskwäje.

Rougir.—*rendre touge par la teinture,* miskwatisan ; –sv *g. a.* ; –sige (*absolu*).—*rendre rouge par la peinture,* miskwawejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*abs.*).—*rendre rouge par le feu* (*un mét. ou min.*), miskwâbikizan ; –zv *g. a.* ; –zige (*abs.*).—*de sang,* miskwiwinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*).—*devenir rouge,* ani miskos–i ; –kwa *s. in.* ; ani miskwîngwe, miskwîngwese (*le sang se portant à la figure*).—*de colère,* miskokitâs–âzo. *Il*—*de honte,* miskwingwese epitc ägätcitc. (*Ce mét. ou min.*)—*au feu,* ani miskwâbikizo *s. a.* ; –kite *s. in.*—*de honte à cause de* (*telle chose*), ägätcitan ; ägätênïndan ; –ênim *g. a.* *Mon péché me fait*—*de honte,* nind ondji miskwîngwese epitc ägätênïndamân ni patatowin.

Rouille. Ka akwakwâbikak.

Rouillé, e. *Il est*—, *couvert de rouille,* akwako– (*en comp.*) ; akwakwâbikisi *s. a.* ; –kat *s. in.* *Fer*—, akwakobik.

Rouiller. Akwakobikahan ; –hige (*absolu*). *L'humidité*—*le fer,* i nïpiwang akwakwâbikat pîwâbik. *Il se*—, ani akwakwâbikisi *s. a.* ; –kat *s. in.*

Roulant, e. *Il est*—, *portè à rouler,* kokoka– (*en comp.*). (*Ce canot*) *est*—, kokokwa *s. in.* *Il n'est pas*—, *il flotte d'aplomb,* kitakwînde *s. in.* ; song akwînde *s. in.* *Il est*—, *roule bien,* maia titibise.

Rouleau.—*de* (*telle chose*), ka titibahodjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* ; ka titibizotc *s. a.,* –bitek *s. in.* (*fait à la main*).—*de fil,* ka titibahodjiganiwitc sesap ; sesap titibahodjigan.—*d'écorce,* titibinâgan.—*de bois,* nônimakwak ; nônimâtik.—*de* (*mét. ou min.*), i nônimâbikisitc *s. a.* ; –kak *s. in.*—*à pâte,* anakona nônimâtik.

Rouler.—*faire tourner pour faire avancer,* titibinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*) ; titibickan, –kaw *g. a.* (*en poussant*).—*aller en tournant,* titibise.—*en tombant,* kwekwenibita.—*subir le roulis,* kokoka– (*en comp.*). (*Le canot etc.*)—, kokokase ; kokokabi (*à cause de l'eau dedans*) ; kokokacka (*à cause des vagues*). *Etre*—*par le vent,* kokokaiâc–i ; –iâsin *s. in.*—*plier en forme de rouleau* (*v. Enrouler, Dévider*).

Roulette.—*petite roue,* egâcinonjak i titibisek.

Roulis. Kokoka– (*en comp.*) ; eni kokokâsek.

Il y a du—, kokokâse tcîman. *Le—est fort,* kitci kokokâsenâniwan. *Eprouver le—*, kokokâse.

Roupie.—*goutte d'humeur,* mîniskik. *Avoir la—*, omîniskikom–i ; sîkawitenikome ; sîkawinidjäne ; tcisikawiniskikome ; sîkawiniskikome ; –mewatc–i (*à cause du froid*).

Roupieux, se. *Etre—*, nita (*avec les vv. précédents*).

Roupiller. Anzîngwam.

Roussâtre. *Il est—*, anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* (*V. Roux*).

Roussir.—*rendre roux par la teinture,* manj miskwatisan ; –sv *g. a.* ; –sige (*absolu*).—*rendre roux par la peinture,* manj miskwawejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*abs.*).—*devenir roux,* ani anos–i ; –nwa *s. in.* ; ani manj miskos–i ; –kwa *s. in.* ; ani miskwanikwe (*de la chevelure*).

Route. (*V. Chemin*).

Routine.—*capacité acquise par l'habitude,* nita– (*en comp.*). *La—du travail,* neta inânokinâniwang.—*habitude aveugle etc.*, mwanjak pejikwan inâtisinâniwang. *Il le fait par—*, eji nagatenïndang mi endotang. (*V. Coutume*).

Routinier, e. *Il est—*, i nagatisitc mi wendji inâtisitc.

Rouvrir. Andj (*avec le v. Ouvrir*).

Roux, sse. (*Cette chose*) *est—*, manj miskosi *s. a.* ; –kwa *s. in.* ; anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* ; apis– (*en comp.*). *Etre—, avoir les cheveux—*, miskondipe ; miskwanikwe.

Royaume. Kitci okima ot äki.

Royauté. Kitci okimawiwin ; kije okimawiwin.

Ruban. Deniband.

Rubarbe. (*V. Rhubarbe*).

Rubis. Kitci kwenatc äsïn.

Ruche.—*pour abeilles,* amo asâsan.

Rude. *Il, elle est—, âpre au toucher,* kâw– (*en comp.*) ; kâwisi *s. a.* ; –wa *s. in.* ; kâwâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kâwïbakisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*plante à feuillage*). (*V. Désagréable*).—*raboteux, dur, pénible* (*v. ces mots*).

Rudement. (*V. Dûrement, Vigoureusement*).

Rudesse.—*qualité de ce qui est âpre au toucher,* ka kâwak.—*qualité de ce qui est désagréable à entendre,* ka wictastâgwak.—*qualité de ce qui est désagréable à voir,* aianwâbäminâgwak.—*ce qu'il y a de rude dans la conduite,* akotewisiwin. *Agir avec—*, akotewis–i. *Parler avec—*, akotâgos–i.—*grossièreté,* eka kakitawenïndâgosinâniwang.

Rudoyer. Manj totaw *g. a.* (*V. Maltraiter*).

Rue. (*V. Chemin*).

Ruer. Tatangickâge.—*contre,* tatangickahan ; –kav *g. a.* *Se—sur,* kwackwanotan ; –taw *g. a.*

Rugir. (*Le lion*)—, nondâgosi enwetc. (*Telle chose*)—(*v. Bruire*).

Rugueux, se. (*V. Raboteux, Apre*).

Ruine.—*restes de ce qui est détruit,* eni pîkockak. *Il est en—*, ani pîkocka ; ani tcâgakizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*s'il est brûlé*).—*action de perdre,* wänâtisiwin.—*état de ce qui est perdu,* ka wänâdjidjikâtek.

Ruiner.—*démolir, ravager* (*v. ces mots*). *Il se—, tombe en ruine,* ani pîkocka.—*qq., lui faire perdre tout,* pakinaw *g. a.* ; gitimâgih *g. a.* ; wänâdjih *g. a.* *Tu as—sa fortune, sa santé etc.*, kit indowin wendji gitimâgisitc, akositc etc. *Etre—, perdu,* wänâtis–i ; –tat *s. in.* *Se—, dépenser ce qu'on avait,* ani tcâginike.

Ruineux, se. *Il est—, menace ruine,* ani pîkocka ; ani kâwise (*menace de s'écrouler*). *Etre—, causer l'indigence,* gitimâgihiwe ; –wemägät *s. in.* *Il mène une vie—*, ani tcâginike ; wänâdjihitizo. *Ses dépenses sont—*, wänâdjihitizo eji tcâginang ocôniam.

Ruisseau. Sîpîwicenjic.

Ruisseler. (*Le liquide*)—, sîpiwicenjicing ijikawi.—*de sueur,* âpitci sâkabwês–êzo.

Rumeur.—*opinion courante,* enâdjimonâniwang. *La—court que tu l'as tué,* ki mâtwe nisa aam. *Il est—que Paul est arrivé,* acaie tagocin Pon mi enâdjimonâniwang.

Ruminer. (*L'animal*)—, cacakwandjige.—*repasser dans son esprit,* kijibênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*).

Rupture.—*état de ce qui est rompu,* ka pîkockak ; ka pokockak (*en deux ou sur le travers*).—*de* (*tel membre du corps*), i pîkockak (*avec le Subst.*) ; i poko– (*en comp. avec le Subst.*). *La—de la jambe,* i pokokâtenâniwang. *La—de mon bras me fait souffrir,* nind animihigon i ki pokonikeiân.—*de* (*tel arrangement*), ij angodjikâtek *s. in.* *La—de ce contrat est déplorable,* gackênïndâgwat i ki angodjikâtek ka nakondinâniwang.

Ruse. (*V. Artifice*).

Rusé, e. (*V. Artificieux*).

Ruser. Wäiêjinge ; –jihiwe ; –jimiwe (*en paroles*).

Rustaud, e. (*V. Grossier*).

Rustique.—*qui appartient aux champs,* kitikâning däje. *Maison—*, kitikâning däje mîkïwam. *Travaux—*, kitikewin ; eni kitikenâniwang. *Lieu—*, endäje kitikâning ejinâgwak. *Avoir des moeurs—*, kitikewining inâtis–i.—*grossier* (*v. ce mot*).

Rustre. (*V. Grossier*).

Rut.—*instinct de la bête pour sa semblable,* amân– (*en comp.*) ; eni amânozotc. (*La femelle*) *est en—*, amânozo ; amânise (*d'oiseau*) ; amânako (*d'ours*) ; amânasimo (*de chien*). *Les animaux sont en—*, pïmipahitiwäk ; papahokwinowäk.

Rutilant, e. (*V. Brillant*).

Sa. *Adj. Poss.* O ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*avec certains Subst.*).—*mère,* okin.—*raquette,* otakiman.—*belle-soeur,* wînimon.

Sabbat.—*jour saint des Juifs,* Jodawininiwak omänadjitâganiwa.

Sable. Nekaw ; –ânwâng (*en comp.*). *Vrai—, bon—*, ininânwâng.—*fin,* nekawens.

Demi—, id. Dans un terrain de—, nekawikang. *Sous le—,* anâmânwâng. *Au—qui est le long de,* cîngimikwânwâng. *Au—du rivage,* cîngimikwânwâng tcîk akam. *Il y a du—,* nekawika. *Il y a une étendue de—,* cîngimikwânwânga; tatakwânwânga (*unie*). *Il y a une grève de—,* ininânwânga tcîk akam. *Il y a des écorres de—,* kickatânwânga ; kakatânwânga ; opimânwânga. *Il y a un banc de—,* icpânwânga ; agwitânwânga ; ocetânwânga ; ocetângasin nêkäw. *Il y a une montagne de—,* icpatânwânga ; pîkwatânwânga. *Il y a une île de—,* minisânwânga. *Il y a un passage dans le—,* tawânwânga ; opânwânga. *Grain de—,* epîtânwângak. *Autant qu'il y a de—, chaque grain de—,* endäswânwângak. *Etendue de —,* endäje cîngimikwânwângak ; cîngimikwânwâng. *Grève de—,* eninânwângak tcîk akam ; cingimikwânwâng tcîk akam. *Ecorres de—,* i kickatânwângak ; i kakatânwângak ; ij opimânwângak. *Banc de—,* ecpânwângak ; ij ocetânwângak ; ij ocetangasing nêkäw. *Montagne de—,* ecpätânwângak ; i pîkwatânwângak. *Ile de—,* i minisânwângak. *Passage dans le—,* i tawânwângak ; ij opânwângak. *Fruit du—, sandcherry,* nêkäwimin. *Lac des—, endroit,* nêkäwinânwakäming.

Sâbler. Nêkäwikätan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*) ; sîkânwângatan (*chemin ou terrain*). *Il est—,* nêkäwikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* ; sîkânwângate *s. in.*

Sâbles (Lac des). Nêkäwinânwakäming.

Sableux, se. (*Cette matière*) *est—, mêlée de sable,* nêkäwan *s. in.*

Sablonneux, se. (*Cet endroit*) *est—,* nêkäwika (*avec le Loc.*). *Mon jardin est—,* nêkawika ni kitikâning.

Sabot.—*chaussure,* mitiko mäkïsin.—*corne du pied de* (*tel animal*), ockânjin.

Sabre. Cimâgan. *Avoir un—,* ocimâgan–i.

Sabrer.—*frapper avec le sabre,* cimâganing pakitehan ; –tev *g. a.* ; –tehige (*absolu*).—*couper avec le sabre,* cimâganing kickijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*abs.*).—*percer avec le sabre,* cimâganing pajipahan ; –pav *g. a.* ; –pahige (*abs.*).

Sac.—*sorte de poche,* mackimot ; wânimot (*espèce particulière*) ; –tan (*plur.*) ; –tens (*Dim.*) ; –tac (*Détérior.*) ; –tang (*Loc.*).—*à argent etc.,* cônia etc. mackimot.—*à tout mettre,* gackibitâgan ; wânimot.—*à plomb,* pîndasinân.—*à poudre,* pîndäkätewân.—*de médecine,—de sorcier,* pîndjikosan.—*à pimigan,* pîndjipimigan.—*marqueté, coecum d'orignal, de caribou,* kitakimot. *Faire un —,* mackimoteke. *Avoir un—,* mackimota. *Mettre dans un—,* pîndâganiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a. Mettre ses effets dans un—,* pîndâs–âzo.—*mesure,* –ckin, –wan (*avec le Num.*). *Un—,* ningotockin ; ningotowan. *Deux etc.—,* nîjockin, nîjowan etc. *Vingt etc.—,* nîctäna etc. täsockin ; nîctäna etc. täsowan.—*pillage complet,* pepa makândwenâniwang ; aiapitci panadjihiwenâniwang. *Ils firent le—de la ville,* o ki âpitci panadjitonawa otenaw.

Saccadé, e. Kijika– (*en comp.*). *Avoir un parler—,* kijika animitâgos–i ; tatahatabowe. (*V. Brusque*).

Saccage. (*V. Bouleversement*).

Saccagement. (*V. Sac*).

Saccager. (*V. Piller, Bouleverser*).

Sacerdoce. Mäkätewikonaiewihiwewin.

Sachet.—*sac,* mackimotens.

Sacré, e. *Etre—,* kitcitwawis–i ; –wat *s. in.* ; kitcitwawenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Saint*).

Sacrement. Aiamie kikinawadjihitiwin ; aiamie manitokâzowin.

Sacrer.—*donner un caractère sacré* (*v. Consacrer*).—*donner, lui donner une onction sainte,* aiamie nominan ; –min *g. a.* ; –miniwe (*absolu*).—*jurer, blasphémer* (*v. ces mots*).

Sacrifice.—*acte de culte divin,* sasâkiwîdjigan ; –gewin. *Offrir un—,* sasâkiwîdjike.—*de la messe,* eji sasâkiwîdjigenâniwang enamensikâniwang. *Arbre du—*(*païen*), sasâkiwîdjiganâtik. *Lui offrir en—,* sasâkiwîtamaw *g. a.* ; sasâkiwîj *g. a.*—*abandon, cession,* pagitenîndjigewin. *Faire le—*(*v. Sacrifier*). *Mon—est fait,* acaie ningi patinige enênîndâgosiân.

Sacrifier.—*immoler, dévouer* (*v. ces mots*).—*offrir,* pagitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*).—*céder, abandonner,* pagitênîndan ; –ênim *g. a.* ; –enîndam (*abs.*).—*en faveur de qq.,* pagitenîndamaw *g. a.*

Sacrilège. Eni wänâdjidjikâtek ketcitwawenîndâgwak. *Commettre un—,* ketcitwawenîndâgwak wänâdjiton.

Sacristain. Naiagatawênîndang aiamie mîkïwam.

Sacristie. Aiamie mîkïwâmens ; endäje pisikonaietc mekätewikonaietc.

Safran.—*plante,* ozawa wâbikon.

Safre. (*V. Glouton*).

Sagace. *Etre—,* kakitawis–i ; –wênîndâgos–i.

Sagacité. Kakitawisiwin.

Sage. *Etre—, prudent, circonspect,* kakitawis –i ; –wenîndam. *Etre réputé—,* kakitawenîndâgos–i. *Etre—, modéré, retenu,* nibwaka.—*chaste, modeste* (*v. ces mots*).

Sage-femme. Ka nagatawenimatc nakihawâzonidjin. *Etre—,* katiniwe.

Sagement.—*prudemment,* käkit– (*en comp.*). *Agir—,* käkitawis–i. *Parler—,* käkitawe. *Penser—,* käkitawenîndam. — *chastement, modestement* (*v. ces mots*).

Sagesse.—*clairvoyance, prudence,* kakitawenîndamowin ; kakitawisiwin.—*modération, retenue,* nibwakawin.

Saguenay. *Rivière—,* sâkinipi.

Saignée. Paskikwehigewin.

Saigner.—*faire, lui faire une saignée,* paskikwev *g. a.* ; –wehige (*absolu*). *Instrument pour—,* paskikwehigan ; paskikwehonâbik.

—*perdre son sang*, sakiskwakis–i.—*du nez*, kipitän ; –necin (*à la suite d'une chûte*). *Faire—du nez*, kipitanev *g. a.* ; –neganam *g. a.* (*en frappant*).

Saillant, e. (*V. Proéminent*).

Saillir. (*V. Jaillir, Proéminent*).

Sain, e. *Etre—, avoir une bonne constitution*, kicinjawis–i ; –wenïndâgos–i. *Avoir un jugement—*, maia inenïndam ako. *Etre—et sauf*, pakamâtis–i. (*Ce fruit*) *est—*, kâwin pikickanansi *s. a.* ; –nasinon *s. in.* (*Ce bois*) *est—*, kâwin miciwisi *s. a.* ; kâwin micakosisi *s. a.* ; kâwin miciwakosisi *s. a.* ; –kwasinon *s. in.* (*Ce pays*) *est—*, mino nitawîgin (*avec le Loc.*). (*Cette nourriture*) *est—*, mino pïmadjihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Saindoux. Kokoc pïmite.

Sainement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière salutaire au corps*, mino pïmâdjihitis –izo (*avec* eji *et le Subj.*) ; mino pïmâdjihiwemägät (*idem*). *Il se loge, il est logé—*, mino pïmâdjihiwemägät endajîketc. (*Faire telle chose*)—, *judicieusement*, kekitawisingin (*avec* iji *et le v.*) ; käkitawenïndagos–i, käkitawenïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il juge—*, kekitawisingin inâkonike ; kakitawenïndâgosi enakoniketc.

Saint, e. *Subst. Un—, une—*, ketcitwawisidjik pejik towa. *Les—*, ketcitwawisidjik.

Saint-e. *Adj.*—(*un tel une telle*), kitcitwa.—*Joseph*, kitcitwa Jozep. (*Chose*)—, aiamie. *Livre—*, aiamie mäsinahigan. *Etre—*, kitcitwawis–i ; –wat *s. in.* *Etre réputé—*, kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; aiamiewenïndâgwat *s. in.*

Saintement. (*Faire telle chose*)—, aiamie, kitcitwa (*avec le v.*) ; ketcitwawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il vit—*, aiamie inatisi ; ketcitwawisingin inâtisi.

Saint-Esprit.—*la* 3*me Personne divine*, Mino Manito.

Sainteté. Kitcitwawisiwin.

Saint-Jean. *Lac—*, pâkwagami. *Au Lac—*, piakwâgäming ; pâkwâgäminang. *Parler la langue du Lac—*, pâkwâgämim–o.

Saint-Laurent. *Rivière—*, kitci kämi sîpi (*i. e. rivière de la mer*).

Saint-père.—*le pape*, ketci aiamie ganawâbitc ; ketci onidjânisiminang.

Saint-Siége. Enânokitc ketci aiamie ganawâbitc.

Saisie. Takonigewin. *Faire une—*, takonige.

Saisir.—*prendre, empoigner, comprendre, entendre* (*v. ces mots*).—*profiter*, minwâbädjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). *Je vais—l'occasion*, ninga minwâbädjiton ejiwebak nongom ; ninga nekowis. *Etre—, pénétré, traversé*, posahogon–gon *g. in.* *Le froid me—*, ni posahogon i kisinak ; ni câbwenatc ; ni câbônawewatc. *Etre—, atteint*, otisigon –gon, mïjakâgon–gon *g. in.* *La fièvre l'a—*, o ki mïjakâgon kîjizwâpinewin ; acaie ot otisigon kîjizwâpinewin.

Saisissable. *Il est—, peut être pris, empoigné*, ta ki takoniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.* *Etre—, pouvoir être conçu par l'esprit*, otiteiênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, pouvoir être perçu par l'ouïe*, tebitâgos–i ; nisitotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Saisissement. (*V. Frisson, Agitation*).

Saison. Eji pipônägäk. *Il y a quatre—*, newaiägät eji pipônägäk. *Dans quelle—est-on*, anin eji pipônägäk nongom ? *En quelle—est-il parti*, anin eji pipônägätoban ka mâdjâtc ? *En toute—, dans toutes les—*, anotc eji pipônägäk.

Salaire.—*ce que l'on paie*, kijikâgewin ; napanonigewin. *Prendre à—*, cônia ondji anoj *g. a.* *Je lui donne un bon—*, ni mino kijikäwa ; wewenint ni napanona.—*ce que l'on gagne*, kijikâgowin ; napanonigowin. *Demander son—*, nandockâge. *Demander son—à qq.*, nandockaw *g. a.* *Il a un bon—*, mino kijikäwa.

Salarier. Kijikaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; napanoj *g. a.* ; –nonige (*abs.*).

Salamande.—*lézard d'eau*, otawakämek.

Salaud, e. (*V. Malpropre*).

Sale. *Etre—, malpropre*, wîn–, môwidji–, kakac– (*en comp.*) ; wâwin–, mamôwidji– (*Rédupl.*) ; wînis–i ; –nat *s. in.* ; môwidjiw –i ; –wis–i ; –wan *s. in.* ; kakaciw–i, –wan *s. in.* (*en langage enfantin*) ; môwidjiwêgisi *s. a.*, –gät *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; môwidjiwisaka (*plancher*) ; môwidjiwackweia (*écorce ou papier*). *Avoir la peau—*, môwidjiwäje. *Avoir la tête—*, wînïctikwan ; môwidjictikwan. *Avoir le visage—*, wînïngwe ; môwidjiwîngwe. *Avoir le front—*, wîniskâtikwe etc. *Avoir le nez—*, wînidjäne ; wînïkîwane. *Avoir la bouche—*, wînïton. *Avoir le dedans de la gorge—*, wînïgonewe. *Avoir le cou—*, wînïgwaiawe. *Avoir les joues—*, wawînänowe ; mamôwidjinowe. *Avoir les narines—*, wawînïtenikome ; mamôwidjitenikome. *Avoir les oreilles—*, wawînïtawake etc. *Avoir les bras—*, wawînïnike. *Avoir les mains—*, wawînïnïndji. *Avoir les jambes—*, wawînïkâte. *Avoir les cuisses—*, wawînïtcingwan–i. *Avoir les pieds—*, wawînïsite. *Avoir une joue etc.—*, napäne wînänowe ; napäne môwidjinowe etc. *Eau—*, wînipik. *Linge—*, mwawidjiwêgak. (*Cette chose*) *est—, déshonnête etc.*, mânatat *s. in.*

Salé, e. Cïw– (*en comp.*) ; i cîwisitc *s. a.* ; –wang *s. in.* ; i cîwâgämik (*liquide*) ; cawisitc etc. *Eau—*, cawâgämik nipi. *Lac d'eau—*, cawâgämik sakahigan.

Salement. (*Faire telle chose*)—*malproprement*, mwawidjiwingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, mwawidjiwingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *déshonnêtement*, mânatat (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il se comporte—*, mânatat enâtisitc. *Il parle—*, maianatwengin initâgosi.

Saler. Cîwiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*absolu*); cîwitâge (*abs.*), –taw *g. a.* (*pour un autre*). *Il est—, on l'a—*, cîwitâganikâzo *s. a.* ;

–kâte *s. in.*
Saleté. Ka wînak ; i wînak keko.
Salière.—*vase pour le sel,* cîwitâgan onâgans.
Saligaud, e. (*V. Malpropre*).
Salin, e. *Il est*—, cîwitâganiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*
Salir.—*rendre crasseux,* wînïton ; –nih *g. a.* ; –nihiwe (*absolu*) ; –nickaw *g. a.* ; kakaciton (*en langage enfantin*). *Se*—, wînihitis–izo ; ani wînis–i ; –nat *s. in.* (*V. Sale*).—*crotter avec de la boue,* ningwädjickiwakinan ; wînïdjickiwakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*). *Il est* — *de boue,* wînïdjickiwakisi *s. a.* ; –ka *s. in.* *Etre*—*d'urine,* wînïjâs–âzo ; –âte *s. in.*
Salissant, e. *Etre*—, *salir aisément,* wînihiwe ; –wemägät *s. in.* *Etre*—, *se salir aisément,* wîbätc wînis–i ; –nat *s. in. etc.* (*V. Sale*).
Salissure. Ka wînak ; mwawidjiwang.
Salive. Sikowin.
Saliver. Sikon–ko.
Salle. Pakêsânhiâng.
Salon. Kwenatc päkêsânhiâng.
Salope. (*V. Malpropre*).
Salopement. (*V. Malproprement, Salement*).
Saloperie. (*V. Saleté*).
Salpêtre. Asïnï cîwitâgan.
Salsepareille. Wâbokâteiâp.
Salubre. (*V. Sain*).
Saluer.—*présenter ses hommages,* anâmikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*).—*s'incliner devant,* kandikwen–i (*abs.*) ; –wetan ; –wetaw *g. a.* ; câgacki (*abs.*), –kitan, –kitaw *g. a.* (*jusqu'à terre*).
Salut.—*action de préserver du mal,* agwâcingewin ; nagatawenïndamowin.—*action de se préserver du mal,* egwâcindizonâniwang.—*état de celui qui est préservé du mal,* egwâcimigonâniwang. *Faire son*—, agwâcindis –izo.—*action de saluer,* anâmikâgewin. *Présenter ses*—*à qq.,* anâmikaw *g. a.*—*bénédiction du Saint Sacrement,* ecpiniganiwitc kitcitwa Ostiwin.
Salutaire. *Il est*—, minwâbätisi *s. a.* ; –tat *s. in.* *Il m'est*—, ni minwâbädjiton ; –jih *g. a.* ; ni wîtokâgon *g. in.* *Cette occupation m'est*—, ni wîtokâgon endotamân nongom.
Salutairement. (*V. Utilement*).
Salutation.—*salut* (*v. ce mot*).—*angélique,* ij anâmikâgotc Mani Anjêniwan.
Salve.—*de fusils etc.,* ketci packisigenâniwang.—*d'applaudissements,* pepasinindjihotizonâniwang epitc minwenïndamonâniwang.
Samedi. Mani kîjik. *C'est*—, Mani kîjigat. —*prochain,* Mani kîjigak.—*dernier,* ka Mani kîjigak.—*dernier était jour de jeûne,* kihigocimonâniwanoban ka Mani kîjigak. *Il est mort le*—, Maiani kîjigatinik ki nipo. *Tous les*—, täsin Maiani kîjigakin. *Il part tous les*—, täsin Maiani kîjigatinidjin mâdji ; Maiani kîjigatinik mâdji ako.
Sanctifier.—*rendre saint,* kitcitwawiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*absolu*) ; gwaiakwâdjih *g. a.*—*célébrer* (*v. ce mot*).
Sanctionner. (*V. Approuver*).
Sanctuaire.—*endroit de l'église,* anamensikaning waha aii.—*temple,* aiamie mîkïwam.
Sang. Miskwi (*avec le Poss.*). *Etre*—, *être en* —, miskwiw–i ; –wan *s. in.* *Avoir du*—, miskw–i. *Avoir le*—*gâté, être couvert de*—*coagulé,* watogis–i ; watow–i. *Le*—*est figé,* watowan.—*coagulé, corrompu,* wato. *Etre à bout de*—, câgikawiton (*avec le Poss. et* miskwi). *Rougir de*—, miskwiwinan ; –win *g. a.* ; –winige (*absolu*). *Répandre le*—, miskwi sîginan. *Répandre le*—*de,* omiskwi sîginämaw *g. a.* *Il répand son*—, o sîginan omiskwi. (*V. Ensanglanter, Couvrir, Effusion*).
Sang-froid. Eni wanakiienïndamonâniwang; eni anwaienïndamonâniwang. *Garder son* —, ani wanakiiênïndam ; ani anwaiênïndam. *Il le fait de*—, waianakiiênïndamongin iji totam.
Sanglant, e. (*V. Ensanglanté*).
Sangle. Asodjipidjigan.
Sangler.—*appliquer une sangle,* pingwiwih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*appliquer un bandage,* akobij *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). (*V. Bander*).
Sanglier. Pakwadjï kokoc.
Sanglot. Enatemonâniwang.
Sangloter. Wïsäkotem–o ; –atem–o (*en comp.*).—*de telle manière,* inatem–o. *C'est ainsi qu'il*—, *c'est ce qu'il dit en*—, mi enatemotc. *Passer en*—, pïmatem–o.
Sangsue. Otakaskwadjime ; sakaskwadjime; sakateboie (*petite lamproie de rivière*).
Sanguin, e. *Etre*—*de tempérament,* miskwi kakândjihigon–gon.
Sanguinaire. *Etre*—, *aimer à répandre le sang,* miskwi wi sîginan ; wi niciwe.—*cruel* (*v. ce mot*).—*racine médicinale,* kamiskwâgämisek.
Sans.—*en ne faisant pas* (*telle action*), *en n'étant pas dans* (*tel état*), bwa ; eka (*avec le Partic.*) ; eka i, eka (*avec le Subj.*). *Ne laisse passer aucun jour*—*prier Marie,* kâwin ningotin i kîjigak bwa pägosênimiieken Mani. *Je le fais*—*en parler,* nind iji totam eka i wîndamân.—*moi, si je n'étais pas là,* eka endaiânbân. *J'irai*—*lui,* ningat ija manotc eka ijatc. *Etre*—, *dépourvu de,* nondes–i ; (*ou autres termes*). *Je suis*—*argent,* ni nondes ij ocôniamiân ; nondêse ni côniam ; kâwin nind ocôniamisi.—*aucun produit de la chasse etc.,* ackona. *Revenir*—*rien* (*de la chasse etc.*), ackona pi kîwe.—*rien, n'ayant que soi,* picicik. *Il marche*—*rien,* picicik pïmose.—*mélange,*—*autre chose,* mit– (*en comp.*) ; picicik. *Fumer du tabac*—*mélange,* mitakosike. *Manger*—*mélange,* mitandan ; –tam *g. a.* ; –tandjige (*absolu*) ; picicik mîdjinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*abs.*).—*aucun matériel ou instrument, de rien,* mitci. *Il a fait le ciel et la terre*—*aucun matériel,* mitci kijenïndamogoban wakwi gaie äki.

Sans-cœur. Metcitehetc.
Sans-souci. Eka pepamênïndansik keko.
Santé. Eji pïmâtisinâniwang ; eji aianâniwang. *Comment va ta—*, anin eji pïmâtisîn ? *Etre en bonne—, avoir bonne—*, mino pïmâtis–i ; mino aia ; kicinja– (*en comp.*). *Passer pour avoir bonne—*, kicinjawenïndâgos–i. *Ne pas avoir de—*, nita akos–i ; akosick–i ; akomandjiv–jiho ako.
Saper. Pîkobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; pîkwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*avec un instrument*).
Sapin. Cîngop ; –pîk (*plur.*) ; ininandak (*rouge*). *Branche de—*, cîngop. *Gomme de —*, papackikiw. *Les arbres du genre—*, cangopîwidjik mitikok. *Aller chérir du—*, nâtanjite.
Sapinière. Endäje cingopikak.
Sarbacane. Asâganack.
Sarcasme. (*V. Moquerie*).
Sarcastique. (*V. Moqueur*).
Sarcelle.—(*teal*) *en anglais*, tcitcinagocib ; wewibingwangecib (*i. e. aux ailes rapides*) (*espèce cendrée*).
Sarcler. Manjackobiton ; –bidjige (*absolu*) ; manjackobinan ; –binige (*abs.*) ; manjackwahan, packwackwahan, –hige (*abs.*) (*avec un instrument*).
Sardine. Kîkônsic ; –cak (*plur.*).
Sarrasin. Acawe mïzï minens.
Sas.—*tamis*, nôckâdjigan.
Sasser. Nôckaton ; –kah *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*).
Satan. Ketci matci manitowitc ; meia matci manitowitc.
Satiété.—*réplétion d'aliments*, eni kakandackinahonâniwang; aiapitci tebisinïnâniwang. *A—*(*v. Abondamment*).—*dégoût*, cîngênïndamowin.
Satin. Denibandwaian.
Satire. Papinotâgewin.
Satirique. (*V. Moqueur*).
Satiriquement. (*Faire telle chose*)—, paiapinotâgengin (*avec* iji *et le v.*). *Je lui parle —*, paiapinotâgengin nind iji ganona.
Satisfaction.—*contentement*, menwenïndamonâniwang. *Eprouver de la—*, minwenïndam.—*réparation d'une offense*, kakîdjihiwewin ; kakîzongewin (*en paroles*).—*partie du sacrement de Pénitence*, aianwenimigonâniwang.
Satisfaire.—*contenter*, minwênïndamih *g. a.* ; tebih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Etre—*, minwenïndam ; tebis–i.—*sa faim, sa soif* (*v. Rassasier, Désaltérer*). *Avoir l'esprit—*, tebênim–o. (*Cette vue*)—*qq.*, minwâbändan ; –bäm *g. a.* (*Ce son*)—*qq.*, minotan ; –taw *g. a.* (*Ce mets*)—*qq.*, minopitan ; –pv *g. a.*—*faire acte de réparation*, kakîdjihiwe ; kakîzonge (*en paroles*) ; –zondamaw *g. a.* (*pour un autre*).
Satisfaisant, e. *Il est—*, minwênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; minotâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*pour l'oreille*).
Sauce.—*assaisonnement liquide*, apândjiganâbo.
Saucer. Apândjiganâbong akwindjindan ; –jim *g. a.* *Il est—*, apândjiganâbong akwindjin *s. a.* ; –de *s. in.*
Saucisse. Pïndâgan ; onägic.
Sauf. *Prép.* (*V. Excepté*).
Sauf, ve. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, intacte*, kâwin wänâdjidjiganiwisi *s. a.* ; –jikâtesinon *s. in.* *Elle est—, hors de danger*, kâwin gotanenïndâgwasinon kitci wänâdjidjiganiwitc *s. a.* ; –djikâtek *s. in.* (*Cette personne*) *est—, hors de danger*, kâwin ningot ki tisi. *Etre—, sans blessure*, kâwin (*avec le v.*) mâkiminakis ; kâwin (*avec le v.*) mïkwahogo –wawa. *Il a la vie—, sa vie est—*, kâwin gotanenïndâgwasinon kitci nisintc.
Saugrenu, e. (*V. Impertinent, Ridicule*).
Saule. Asisikôpïminj ; mizisikôpïminj.
Saumâtre. *Il est—*, cîwisi *s. a.* ; –wa *s. in.* ; –wâgämi (*liquide*).
Saumon.—*poisson*, otawajamek ; kitci nämêgos.
Saumoné, e. (*Truite etc.*)—, otawajamêkong enâbäminâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.*
Saumoneau. Otawajamêkoc.
Saumure. Cîwitâganâbo.
Sauner. Cîwitâganike.
Saupoudrer. Pingwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*absolu*). *Je le—de sel*, cîwitâgan ni pingwahan.
Saure. *Etre—, de couleur jaune tirant sur le brun*, manjozawis–i ; –wa *s. in.*—*fumé* (*V. Boucané*).
Saurer. (*V. Boucaner*).
Sauret. (*V. Saure, Boucané*).
Saut.—*action de sauter*, kwaiackwânïnâniwang ; i kwackwackwânïnâniwang (*à plusieurs reprises*). *Un—*, nengotin kwackwânïnâniwang. *Trois etc.—*, nesin etc. kwackwânïnâniwang.—*chûte, rapide* (*v. ces mots*). *Long—, endroit*, kînwâdjiwan.—*de Montréal*, Moniapawitik.—*St-Louis*, kanawake. *Au—Ste-Anne*, opicidjiwanacing. *Au—Ste-Marie*, pawiting. *Au pied du long—*(*Carillon*), cêkâdjiwanang. *Au—aux Récollets*, kawenating.
Sauter.—*s'élever de terre avec effort*, kwackwân–i ; –wese *s. in.* ; kwackwackw... (*plusieurs fois*).—*en l'air*, onbikwackwân–i. —*en bas*, nisikwackwân–i.—*de l'autre côté*, ajawi kwackwân–i.—*sur un lieu plus élevé*, ikwandawe kwackwân–i.—*par-dessus*, pajitahan ; –tav *g. a.* ; –tahige (*absolu*) ; –takwi (*id.*). *Monter la côte en—*, âmadjiwe kwackwân–i. *Descendre la côte en—*, nisadjiwe kwackwân–i. (*Le poisson*)—, gondam ; kokaham. *Faire—, pêcher à la ligne volante*, kwackwebidjige.—*un rapide* (*v. Descendre*). —*s'élancer sur* (*v. Elancer*).—*éclater* (*v. ce mot*).
Sauterelle.—*insecte*, papakine.
Sauteur, se.—*qui saute*, neta kwackwânitc.
Sauteux, se. *Un—, homme de la tribu—*, odjibwe. *Une—, femme de la tribu—*, odji-

bwekwe. *Les—*, odjibwek. *Etre—*, odjibwew–i. *Parler—*, odjibwem–o. *Langue—*, odjibwemowin. *Au pays des—*, odjibwenang. *Etre emmailloté dans un hamac de—*, odjibwekiwanikâs–âzo. *Il est empaqueté à la—*, odjibwekapite *s. in.*

Sautiller. Papa kwackwân–i ; –wese *s. in.*

Sauvage.—*qui est ou vient des bois,* pakwatc ; pakwat– (*en comp.*). *Homme—*, pakwatcinini. *Animal—*, pakwatcawêsins. *Cochon —*, pakwatcïkokoc. *Dinde—*, pakwatcï mîzîse. *Terre—*, pakwatakamik. *Oignon—*, pakwatcïcikakawanj. *Etre—*, pakwatciw–i. *Un—*, *homme de race—*, anicinâbe. *Les—*, anicinâbek. *Etre—*, anicinâbew–i. *Parler —*, anicinâbem–o. *Langue—*, anicinâbemowin. *En pays—*, anicinâbenang. *Caractère—*, anicinâbewâtisiwin. *Coutume—*, anicinâbewidjigewin. *Danse—*, anicinâbewicimowin. *Maladie de maléfice—*, anicinâbewâpinewin. (*V. Inhabité, Inculte*).

Sauvagement. (*Faire telle chose*)—, *en homme des bois,* paiakwatciwingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traita—*, paiakwatciwingin ot iji totäwân.—*grossièrement, cruellement* (*v. ces mots*).

Sauvagesse. Anicinâbekwe ; –wek (*plur.*). *Etre—*, anicinâbekwew–i.

Sauvegarde. Kipihowewin. *Avoir, prendre sous sa—*, kipiv *g. a.* ; –pihowe (*absolu*). *Etre sous la—de,* kipihok–kon.

Sauvegarder. (*V. Défendre*).

Sauver.—*garantir, justifier* (*v. ces mots*).—*rétablir,* nôdjimoh *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Se—, être—*, nôdjim–o.—*tirer du péril,* agwâcindan ; –cim *g. a.* ; –cinge (*abs.*).—*du naufrage,* agwabîginan ; –gin *g. a.* ; –giniwe (*abs.*).—*de destruction,* cingonpineton ; –neh *g. a.* ; –nedjige (*abs.*). *Se—*, agwâcindis –izo ; gackiv–iho.—*dédommager,* kijikaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*).—*rendre digne du ciel,* wakwing inenïndâgosih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; agwâcim *g. a.* *Se—*, ani wakwing inênïndâgos–i ; agwâcindis–izo. *Se—, fuir,* ojim –o. *Se—à la course,* kitcipahiwe ; kindjipahiwe ; mâdjipahiwe ; kindjipäto. *Se—en cachette,* kîmi. *Le faire se—en cachette,* kîmih *g. a.* *Se—à,* apahiwe (*avec le Loc.*). *Ils se—ensemble à,* apahitik.

Sauvetage. Agwâcingewin. *Le—des naufragés,* eni agwâcimindwa ka gonzâbidjik. *Opérer un—*, agwâcinge.

Sauveur. Egwâcingetc. *Le Divin—*, kije Manito egwâcingetc. (*V. Libérateur*).

Savamment. (*Faire telle chose*)—, kekênïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, kekênïndamongin initâgosi.

Savane.—*plaine sauvage,* mackîk ; ate– (*en comp.*). *Il a une—*, mackîkowan. *Feuille de—*, mackîkobak. *Fruit de—*, mackîkïmin. *Bois de—*, ateiak– (*en comp.*) ; mackîkwâtik. *Il y a du bois de—, c'est du bois de—*, ateiakoka. *Dans le bois de—*, ateiakokang. *Terrain à bois de—*, ateiakoki.

Savant, e. *Un—, une—*, kekitawênïndang. *Les—*, kekitawênïndangik. *Etre—*, kakitawênïndam ; kitci kikênïndam.

Savate.—*vieux soulier,* kête mäkïsin ; i pîkockak mäkïsin.

Saveter. Wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).

Savetier. Pakwahasowinini.

Saveur. (*V. Goût*).

Savoir. *V.*—*connaître,* kïkênïndan ; nïsitawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Je ne—pas* (*en réponse*), kâ ni kikênïndansi ; kâ ni kikênïndansin, –nïmâsi *g. a.* (*si l'expression se rapporte à un sujet déjà exprimé*) ; endokwen, endowakwen (*plur.*) (*idem*). *Que fait-il ? je ne—pas,* anin enakämikisitc ? kâwin ni kikênimâsi. *Où est ton père ? je ne—pas,* andi kos ? endokwen. *Où est-il allé ? je ne—pas,* andi ij ijatc ? anditok kâ ni kikênimâsi. *Quel ouvrage font-ils ? je ne —pas,* anin enânokiwatc ? endowakwen. *Que deviendrai-je ? je ne le—pas,* anin ke towânen ? endowanen ? *Que deviendras-tu ? je ne—pas,* anin ke towänen ? kâwin ni kikênïndansi. *Sans—*, pâkwana ; pâkwanawi– (*en comp.*). *Parler sans—*, pâkwanotam ; –nonge. *Je le dis sans—*, pâkwana nind ikit. *Je l'aime sans—ce qu'il est,* ni pâkwanawi sakiha.—*par coeur,* mitci kikênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).—*certainement,* gwaiakotâge. *Ne—que* (*avec un v.*), gwinawi (*avec ce v.*) ; wawäni (*id.*). *Ne—que penser,* gwinawi inênïndam. *Je ne —que penser de vous,* ki gwinawêniminim. *Ne—que faire,* wawänito. *Ne—comment faire,* wawänitotan ; –taw *g. a.* ; –tam (*abs.*). *Je ne—où trouver de la boisson, où boire,* ni gwinobi. *Il ne—où acheter de la boisson,* o gwinonehan ickotewâbo. *Je ne—où acheter du pain,* ni gwinonewa päkwejigan. *Je ne—si etc.,* namandj (*avec le Dubit.*). *Je ne —s'il est arrivé,* namandj tegocinogwen. *Je ne—ce qu'il dit,* namandj ekitogwen.—*être capable de,* nita (*avec le v.*).—*écrire,* nita ojipihige.—*marcher,* nitaose.—*nager,* nitâwatäka–ke.—*parler,* nitâwe.—*coudre,* nitawikwâs–âzo.

Savoir. *Subst.* Kikenïndamowin ; kekênïndamonâniwang.

Savoir-faire. Kakitawisiwin. *Avoir du—*, kakitawis–i ; –wenïndâgos–i.

Savoir-vivre. Meno ijiwebisinâniwang; meno inâtisinâniwang. *Avoir du—*, mino ijiwebis–i ; mino inâtis–i.

Savon. Kisipikahigan.

Savonnage. Kisipikahigewin.

Savonner. Kisipikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*).

Savonneux, se. *Il est—*, kisipikahiganing ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Savourer.—*être friand,* kitci minopitan ; –pv *g. a.* ; –pidjige (*absolu*).—*faire ses délices,* kitci sabênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).

Savoureux, se. *Il est—,* minopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; wickobisi *s. a.* ; –ban *s. in.* ; –biwe (*animal quant à sa chair*) ; –biweia (*morceau de viande*) ; minwâgämi (*liquide*).

Scabreux, se. (*Cet endroit*) *est—,* sanakikämika (*avec le Loc.*). (*V. Raboteux, Difficile*).

Scalper. Pakwandipejv *g. a.* ; mawandipejv *g. a.* ; –jige (*absolu*) ; packobij *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).

Scandale. Paiatatotâgemägäk. (*V. Scandaliser*).

Scandaleusement. (*Faire telle chose*)—, paiatatotâgengin (*avec* iji *et le v.*); patatotâge (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—,* paiatatotâgengin initâgosi ; patatotâge eji animitâgositc.

Scandaleux, se. *Etre—,* patatotâge ; –gemägät *s. in.*

Scandaliser. Pâtatotaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*) ; mätci inâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Scapulaire. Aiamie nabikâgan ; okonas (*précédé du nom du Titulaire*).—*de Marie,* Mani okonas.

Scarifier. Matijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*).

Scarlatine. Misko kîjizwâpinewin ; miskwäje kîjizwâpinewin. *Avoir la—,* miskwäje kîjizwâpine.

Sceau.—*instrument pour faire une empreinte,* masinâbikahigan.—*empreinte ainsi faite,* ka mäsinâtek.

Scélérat, e. (*V. Criminel*).

Sceller.—*apposer le sceau à,* akokiwasan.—*attacher au mur avec quelque chose,* mindjimâbikahan ; –hige (*absolu*).

Scène.—*lieu où se passe une action,* endäje ijiwebak keko. *La—de* (*telle action*), endäje (*avec le Subj.*) ; ka däje (*id.*) (*passée*). *J'ai vu la—du combat,* ningi wâbändan ka däje mikatinâniwang.—*action vive et intéressante,* maia ka ijiwebak. *C'est une—curieuse,* mamakâtenïndâgwat ka ijiwebak.

Sceptique. *Etre—,* anwêtam ; kinawitam. *Un—, une—,* neta anwêtang ; neta kinäwitang.

Sceptre.—*marque de royauté,* kitci okima osakahon.

Schelling. Ati (*en comp.*). *Un etc.—,* pejikäti etc. *Vingt etc.—,* nîctäna etc. täsäti.

Schismatique. Ka nagatang aiamiewin. *Etre—,* aiamiewin nagatan ; pôn aiamia–ie.

Sciatique. Nôkaning aiakosinâniwang. *Il a la—,* akosi onôkaning.

Scie. Kickipodjigan. *Brin de—*(*v. Sciure*). (*V. Scier*).

Sciemment. (*Faire telle chose*)—, peziskenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; nisita (*avec une négation*). *Il parle—,* peziskenïndamongin initâgosi. *Je ne l'ai pas fait—,* kâwin nisita ningi totansi.

Science. Kekênïndamonâniwang. *Avoir de la—,* kakitawis ; kikênïndam.

Scientifique. *Il est—,* kakitawênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Scientifiquement. (*Faire telle chose*)—, kekenïndamongin, kekitawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* kekenïndamongin inânoki.

Scier. Kickiboton ; –boj *g. a.* ; –bodjige (*absolu*). *Moulin à—,* tackibodjigan.—*ce qui est en bois,* kickisakïboton etc.—*en long, sur la longueur,* tackiboton etc. ; tackisakïboton etc.—*long, en longues pièces,* kînwakoboton etc.—*court, en pièces courtes,* takwakoboton etc.—*par mégarde,* pïtciboton etc.

Scieur. Kickibodjigewinini.

Scinder. (*V. Diviser*).

Scintillement. I wâsenâgwak keko. *Le—de,* i wâsenâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.*

Scintiller. (*V. Briller*).

Scission. (*V. Division*).

Sciure.—*de bois,* pîwibodjigan.

Scrofules. Mînîwâpinewin.

Scrofuleux, se. *Etre—, avoir les scrofules,* mînîwâpine. *Il est—, a rapport aux scrofules,* mînîwâpinewining inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Scrupuleusement. (*V. Minutieusement, Exactement*).

Scrupuleux, se. (*V. Minutieux, Exact*).

Scruter. (*V. Examiner, Sonder*).

Sculpter. Mäsinahan ; –hige (*absolu*) ; mäsinâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; mäsinakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*).

Sculpteur. Masinâbikahigewinini.

Sculpture. Masinâbikahigewin.

Se. (*Ce mot est rendu par la forme Pronominale*). *Frapper,* pakitev *g. a.* ; *il—frappe,* pakitehotizo.

Séance.—*réunion pour telle fin,* kikitowin. *Avoir une—,* kikit–o. *C'est la première—,* mi pitcînak kekitonâniwang. *Nous avons une longue—,* acaie kînwenj nind ani kikitomin.

Séant. *Subst.* Nämät– (*en comp.*). *Sur son—,* eni nämätäpinâniwang. *Etre sur son—,* nämätäp–i. *Dormir sur son—,* nämätäpîngwam. *Mettre sur son—,* nämätäpih *g. a.*

Séant, e. *Adj.* (*V. Décent, Convenable*).

Seau. Awasipâgan ; akikopinâgan ; nimipâgan ; nïpinatwâgan. *Un etc.—,* ningotin etc. i mockinek awasipâgan. *Vingt etc.—,* nîctäna täsin etc. i mockinek awasipâgan.

Sec, che. *Etre—, sans humidité,* kakat–, kask–, miciw–, pengo– (*en comp.*) ; pâs–o –owäk (*3me P. plur.*) ; pâte *s. in.* ; pengos –i ; pengwan *s. in.* ; kaskis–izo, –kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; kaskakâtôs–ôzo, kakâtôs –ôzo, –tôte *s. in.* (*id.*). *Il est—, sans suc,* pikikiwe ; miciwâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). *La terre est—, aride,* pengokämika. (*V. Aride*). *Le plancher est—,* pengosaka. (*Ce tabac, sable*) *est—,* pengwanwangisi *s. a.*; –gat *s. in.* *Les blés sont—jusqu'à la racine,* pengodjîpikâsowäk mïzïminensak. (*Le canot*) *est à—, incapable de flotter,* nakadjiskate *s. in.* *Avoir le gosier—,* pengwanâm–o. *Faire cuire—, mettre peu d'eau dans la chau-*

dière, pengosekwe. (*Ce poisson*) *est—, sans jus,* sikoskawe. *Manger son pain—,* pengosin–i ; pengwinsin–i ; pengwandjige. *Etre —, dur par la chaleur* (*v. Dûr*). *Etre—, décharné,* päkäkatôs–ôzo. *Bois—, sans vie,* miciwisak. *Morceau de bois—, desséché,* miciwâtik. *Bois—et dûr,* kakakatosak. *Feuille—,* miciwabak ; kaskibak. *Viande—, séchée,* kaskiwiias. *Peau—,* kaskatai. *Castor—,* kaskamik. *Queue de castor—,* kaskamikwâno. *Poisson—,* nämêtek ; –kwak (*plur.*) ; paiazotc kîkôns. *Soupe—, sans graisse,* kaskanasop.

Sécable. *Il est—,* ta ki kickijiganiwi *s. a.* ; ta ki kickibodjiganiwi *s. a.* (*à l'aide de la scie*) ; –jikâte *s. in.*

Séchage. Pâsowewin ; kaskizowewin (*par la chaleur*).

Sèchement.—*en lieu sec,* endäje pâtek. *Il se met—,* endäje pâtek äpi.—*froidement, durement* (*v. ces mots*).

Sécher.—*rendre sec, faire—,* pâsan ; –sv *g. a.*; –sowe (*absolu*) ; kaskizan, –zv *g. a.*, –zowe (*abs.*) (*par la chaleur*). *Se—,* pâsotis–izo.—*ses habits,* pâsonas–o.—*des fruits, du grain,* pâsimine.—*de la viande,* pâsama–me ; kaskwiiasike. (*V. Dessécher*).

Sécheresse.—*état de ce qui est sec,* i pâtek keko.—*certaine disposition de l'air,* eni pâtek.—*froideur* (*v. ce mot*).

Second, e. (*V. Deuxième*).

Secondaire. (*V. Accessoire*).

Secondairement. Eka aianimâsinok ; kâwin pinäma. *Je ne m'en occupe que—,* kâwin pinäma ni papamênîndansin.

Seconde. *Subst.*—*partie d'une minute,* tipahiganensic. *Une etc.—,* ningo etc. tipahiganensic. *Vingt etc.—,* nîctäna täso etc. tipahiganensic.

Secondement. (*V. Deuxièmement*).

Seconder. Wîtokaw *g. a.* ; –kâs–âzo, –kâge (*absolu*).

Secouer.—*agiter,* mamâdjibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; pawiwebinan, –bin *g. a.*, –binige (*abs.*) (*pour faire tomber ce qui y adhère*) ; pawahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; pawêginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*peau ou étoffe*) ; kockockobij *g. a.* (*pour réveiller*).—*la tête,* wewebikwen–i. (*V. Agiter*). *Se—, faire tomber de soi ce qu'il y a,* pawahotis–izo.

Secourable. *Etre—,* cawenîndâgos–i.

Secourir. Wîtokaw *g. a.*, –kâge, –kâs–âzo (*absolu*) ; wîtokawênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*) ; wîtokawênîndamickaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*) ; wîdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; cawênim *g. a.*, –ênîndam (*abs.*) (*dans le besoin*) ; wîtokawênîndamaw *g. a.* (*dans telle action*) ; mawinatamaw *g. a.* (*dans le combat*) ; –mâge (*abs.*). *Etre—, l'objet d'un secours,* cawenîndâgos–i ; wîtokawênîndâgos–i ; wîtokâgos –i ; wîtokamewis–i (*d'en haut*).

Secours.—*action de secourir,* wîtokâgewin. *Il le fera avec mon—,* wîtokawak kata totam. (*V. Secourir*).—*état de celui qui est secouru,* wîtokâgowin. *Avec son—je le prendrai,* wîtokawitc ninga takonan.

Secousse.—*action d'ébranler,* kockobidjigewin. (*V. Agitation, Cahot*).

Secret. *Subst.* Kaiatcikâtek. *En—,* kimotc. (*V. Cachette*). *Confier un—,* kimotc wîndamâge. *Il a le—de,* win nicike gackito tci (*avec le Subj.*). *Il a le—de le faire,* win nicike gackito tci ojitotc.

Secret, e. *Adj. Il est—, non déclaré,* kâwin tipatotâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in. Il est —, dérobé, caché,* katciganiwi *s. a.* ; –cikâte *s. in.* ; kâwin nâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in. Porte—,* naiagwasinok ickwandem.—*discret* (*v. ce mot*).

Secrétaire.—*qui écrit etc.,* ojipihigewinini.

Secrètement. Kimotc. (*V. Cachette*).

Sectateur. (*V. Disciple*).

Section.—*division, partie de* (*compte, livre etc.*), ka tipan ätcikâtek *s. in.*—*de* (*troupe, conseil etc.*), i ki tipan asindwa *s. a.* (*V. Division*).

Sectionner. Tipanênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*).

Séculaire.—*de siècle en siècle,* endäso mitâso mitäna pipônägäk ejiwebak *s. in.*

Sécurité. Apênimowin.

Sédentaire. *Etre—,* nita äp–i.

Sédiment.—*dépôt formé au fond d'un liquide,* i pangisagämising.—*couches formées par l'eau,* i nipiockämikak.

Séditieux, se. (*V. Factieux*).

Sédition. (*V. Révolte*).

Séducteur, trice. Neta wäiêjingetc.

Séduire.—*tromper,* wäiêjim *g. a.* ; –jinge (*absolu*) ; –jimiwe (*id.*) (*en paroles*) ; –jitâgos–i (*id.*).—*faire tomber en faute,* pâtatotaw *g. a.*; –tâge (*abs.*) ; mätci inâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*corrompre,* wiiakickaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*) ; mijih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*)—*charmer,* wîkwâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; wîkwâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*). (*V. Attirer*).

Séduisant, e. (*V. Attrayant, Charmant, Trompeur*).

Seigle. I nitibisiwatc mïzïminensak.

Seigneur. Tebenîngetc. *Notre—,* tebênimînang.

Sein.—*partie du corps,* kâkigan. *Découvrir, couvrir le—*(*v. ces mots*). *Mettre dans son—,* pîndom–o (*absolu*). *Reçois-moi dans ton—,* acotenimicin kiiaw. *De son—, de sous ses vêtements,* –bakwi (*en comp.*). *Tirer de son —,* kitcibakwi (*abs.*) ; –win *g. in. et a. Montrer de son—,* mokibakwi etc. *Avoir tout autour de son—,* mockinebakwi etc.—*intérieur de,* pîntc aii, anâm aii (*avec ou sans Loc.*).—*de la terre,* anâmakäming.

Seine.—*espèce de filet,* agwabinewasap.

Seing. (*V. Signature*).

Seize. Mitâswi acitc ningotwaswi ; mitâso acitc ningotwaswi (*devant un Nom de mesure*) ; mitâswâbik acitc ningotwaswi (*mét. ou min.*) ; mitâswâtik acitc ningotwaswi

(*bois ou chose allongée*) ; mitâsominak acitc ningotwaswi (*grain, fruit ou chose arrondie*); mitâswek acitc ningotwaswi (*étoffe ou chose flexible*) ; mitâsin acitc ningotwasin (*avec un Num.*).—*hommes*, mitâswi ininiwak acitc ningotwaswi ; mitâswi acitc ningotwaswi ininiwak.—*pierres*, mitâswâbik äsïnin acitc ningotwaswi.—*chandelles*, mitâswâtik wasakonenïndamâganan acitc ningotwaswi.—*pommes*, mitâsominak acitc ningotwaswi wâbïminak.—*mouchoirs*, mitâswek mocwen acitc ningotwaswi.—*mille*, mitâsin kitci mitâso mitäna acitc ningotwasin.—*fois*, mitâsin acitc ningotwasin.—*sortes, espèces, choses*, mitâswaiak acitc ningotwaswi.—*par*—, memitâs– (*en comp.*) acitc ningotwaswi. *Tous les—jours*, memitâso kîjigak acitc ningotwaswi.—*familles*, mitâsote acitc ningotwaswi.—*canots*, mitâsônak acitc ningotwaswi. *Nous sommes*—, ki mitâtcimin acitc ningotwaswi. *Vous êtes*—, ki mitâtcim acitc ningotwaswi. *Ils sont*—, mitâtciwak acitc ningotwaswi *s. a.* ; mitatcinon acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—sortes, espèces*, mitâswaiakis–i acitc ningotwaswi ; mitâswaiägäton acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—bandes*, mitâswewanâkis–i acitc ningotwaswi ; mitâswewanägäton acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—familles*, mitâsokämikis–i acitc ningotwaswi ; mitâsotewis–i acitc ningotwâswi. *Etre—canots*, mitâsônâkis–i acitc ningotwaswi. *Il y a—canots*, mitâsônägäton acitc ningotwaswi. *Etre—en canot*, mitâsokam–o acitc ningotwaswi. *Il y a—minots de*, mitâswaneton acitc ningotwaswi *s. in.* *Il y a—terrinées de*, mitâsonâganêsiwäk acitc ningotwaswi *s. a.* *Il y a des pistes de*—, mitâsokanäwek acitc ningotwaswi. *Couper en*—, mitâsojige acitc ningotwaswi.

Seizième. Eko mitâtcing acitc ningotwaswi. *Etre le*—, eko mitâtcing acitc ningotwaswi inenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Le—jour*, eko mitâsokônägäk acitc ningotwaswi.

Seizièmement. Mitaswaiak acitc ningotwaswaiak.

Séjour.—*action de séjourner*, endäjîkenâniwang ; tajîkewin. *Faire un*—, tajîke ; äp–i. —*lieu où l'on réside*, ij äpinâniwang ; endäjîkenâniwang. (*V. Domicile*).

Séjourner. Tajîke ; äp–i. (*V. Demeurer*).

Sel. Cîwitâgan.

Selle. Apapîwin ; pimôndjigan (*pour aller à cheval*).

Seller. Pimôndjigan onapinan (*avec le Loc.*). *Il est*—, apapîwinikâzo.

Selon.—*conformément* (*v. ce mot*).—*à proportion de*, epîtenïndâgwak *s. in.* (*avec un Subst.*) ; eji (*avec le Subj.*). *Il travaille—ses forces*, eji mackawisitc mi enânokitc ; epîtcitc inânoki. *Je les récompense—leurs mérites*, enenïndâgosiwatc nind iji napanonak. *Je vais le leur distribuer—leur nombre*, endätciwatc mi ket iji matinämawakwa.

Semaille.—*action de semer*, eni pagitinanâniwang.—*temps où l'on sème*, apitc pegitinanâniwang.—*semence* (*v. ce mot*).

Semaine. Mänadjitâgan. *Une etc.*—, ningo etc. mänadjitâgan. *La—prochaine*, ickwa mänadjitâganiwang. *La—dernière*, i bwa mäci mänadjitâganiwang. *Dans une—il ira*, panima kapikosek ningo mänadjitâgan kata iji.

Semblable. *Adj.* *Etre*—, tabiskotc ijinâgos –i ; tabiskotc inenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; tetabiskotc (*au plur.*). *Ils sont*—, tetabiskotc ijinâgosik *s. a. etc.* *Etre—à*, wîtc ijinâgosim *g. a.* *Etre—à qq. en* (*telle chose*), wîtc–, wît– (*en comp. avec le v. supplémentaire*). *Etre—à qq. en dignité*, wîtcapîtenïndâgosim *g. a.* *Ils sont—en dignité*, wîtcapîtenïndâgosiwäk.

Semblable. *Subst.—égal*, –tckiwe (*avec le Poss.*). *Son*—, wîtckiwênhian. *Il n'a pas son*—, kâwin o wîtcapîtenïndâgosimigosin awiian ; kâwin tesi kotak kitci wîtc apîtenïndâgosimâtc. (*V. Egal*).—*de la même sorte etc.*, towa (*avec le Personnel Isolé*). *Mes*—, nintowak. *Son*—, wîntowan.—*de même condition, co*– (*latin*), –tc (*en comp.*). *Mon—en fait d'homme, mon co-homme*, nîtc anicinâbe. *Ta—en fait de femme*, kîtc ikwe. *Mes—en fait de garçons*, nîtc kwiwisensak. *Ses—en fait de filles*, wîtcikwesinsà. *Mon—en origine, naissance, famille*, nîtcijan.

Semblablement.—*d'une manière semblable*, tabiskotc.—*aussi*, gaie dac.

Semblant. *Subst.* Enâbäminâgosinâniwang. *Avoir un—de douceur*, nôkitehekâs–âzo. (*V. Affecter*). *Faire*—(*v. Feindre*).

Sembler.—*paraître* (*tel ou tel*), ijinâgos–i ; inâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –nâgos–i, –nâgwat *s. in.* (*en comp.*).—*être un homme*, inining ijinâgos–i.—*être un ours*, makwanâgos–i.—*beau*, minwâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.*—*à qq., penser, s'imaginer*, inwâs–âzo ; inênïndam ; pakwâc. *Je l'ai fait à ce qu'il me*—, ningi ojiton nind inwâs. *Il fait nuit à ce qu'il me*—, acaie tibikat pakwac. *Cette viande me—bonne*, minopogwat iim wiias nind inênïndan. *Il me—que tu es malade*, akosi kit inênimin. *Que vous en*—, anin enenïndämeg ?

Semelle. Mäsinakisinan. *Mettre une—à*, mäsinakisinatan.

Semence. Ominikan ; minikan ; –nak (*plur.*) (*si elle vient d'une plante du g. a.*) ; –nan (*plur.*) (*si du g. in.*). *J'ai du blé de*—, nind aiawak mïzïminensak minikanak. *J'ai de la—de pois*, nind aianan änitciminan minikanan.

Semer.—*mettre en terre*, pägitina–ne (*absolu*); –tinan ; –tin g. a.—*couvrir de*, ningwä– (*en comp.*).—*de fleurs*, ningwäwâbikonewiton ; –wih g. a.; –widjige (*abs.*). *J'ai — le chemin de fleurs*, ningi ningwäwâbikonewiton mîkän.

Semeur, *se.* Neta pägitinatc.

Semonce. (V. *Réprimande*).
Semoncer. (V. *Réprimander*).
Séné.—Câbôzigan änîbic.
Sens.—*faculté de recevoir des impressions*, monjênïndamowin ; mwanjenïndamonâniwang. *Bon* —, *droite raison*,peziskenïndamonâniwang, kekitawenïndamonâniwang. *Etre dans son bon* —, piziskênïndam ; –kâtis– i ; inâtis – i (*par opposition à être ivre*); anisâtis– i (id.). *Revenir à son bon*—, apisiienïndam. *Avoir du bon*—, kakitawênïndam ; nîbwaka. *Abonder en son propre*—, tepwehitis– izo. *J'abonde dans ton*—, enênïndamän mi enênïndamân. (*V. Opinion*).—*signification*, wa ikitomägàk keko. *Quel en est le*—, anin wa ikitomägàk ? — *côté d'une chose*, aii (*en comp.*). *Dans l'autre*—,*sur l'autre face*, kwek aii. *Dans le—de* (*telle dimension*), i, ij (*avec le Subj.*) *Dans le—de la longueur* (*de tel objet*), i kînwak *s. in.* *Dans le—de la largeur de*, enigokwatesitc *s. a.* *Dans le — de la hauteur de*, ekôzitc *s. a.* *Dans quel—le couperai-je*, andi inakâk ket iji kickijamân ? —*dessus dessous*, atcitc– (*en comp.*) ; kwenab–, kwanab– (*id*) (*en chavirant*). *Mettre— dessus dessous*, atcitcisiton ; atcitcicim g. *a.* (*V. Chavirer*).—*devant derrière*, atci–(*en comp.*). *Mettre–devant derrière* (*un vêtement*), atcisikan.—*direction de*, mâh– (*en comp.*). *Il coule dans le—de la rivière*, mâhidjiwan.
Sensation.—*impression reçue par les sens*, mwanjenïndamonâniwang. *Eprouver une* —, mônjênïndam. — *impression produite chez d'autres*, endotâgonâniwang. *Quelle— produit-il sur eux*, anin endotäwâdji ? *Il fit grande—sur l'auditoire*, o ki mamakâsitâgo pezindâgodji.
Sensé, e. *Etre*—, kakitawis–i ; – wênïndam ; – wenïndâgos– i.
Sensément. (*V. Judicieusement*).
Sensibilité. —*faculté de sentir*, mwanjênïndamonâniwang. — *compassion*, cewênïndamitehenâniwang ; cewenïngenâniwang. (*V. Sensible*).
Sensible. (*Cette chose*) *est*—, *fait impression sur les sens*, mônjênïndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Forme*—, –iiaw (*en comp.*). *Prendre la forme—de*, owiiawinotan ; –taw *g. a.* *Etre* —, *susceptible d'impression*, nisitos–i. *Etre* —,*recevoir facilement une impression*, wâke (*en comp.*). *Etre—au son* ((*à ce qu'on entend*), wâkewitam. *Etre—au feu*, wâkewakis– izo. *Etre—à la chaleur*, wâkewâs–âzo. *Etre—au froid*, wâkewatc–i. *Etre*—, *facilement ému*, nôgitehe ; câgotehe. *Etre— à la misère*, nita gitimâgênïndam *Etre—au sort de*, gitimâgênïndan ; –ênim *g. a.*
Sensiblement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière perceptible*, nagwat epitc (*avec le subj.*). *Il avance* —, nâgwat epitc nanzikâgetc.
Sensitif, ve. *Etre* —, nita mônjênïndam ; nisitos–i.
Sensualité. Metci minawasinâniwang.
Sensuel, le. *Etre* —, mätci minawas–i. *Plaisir* —, metci minawasinâniwang.
Sensuellement. *Faire telle chose*) —, metci minawasingin (*avec iji et le v.*). *Il vit* —, metci minawasingin inâtisi.
Sentence. (*V. Arrêt, Maxime*).
Sentencieusement. (*Faire telle chose*) —, saianagadjimongin *avec iji et le v.*). *Il prêche* —, saianägadjimongin iji kakîkwe.
Sentencieux, se. *Etre* —, saianägadjimongin inwe ; – wemägät *s. in.* ; saianägadjimongin initagos–i; – gwat *s. in.*
Sentier. Mîkän. (*V. Chemin*).
Sentiment.—*perfection des objets*, kekênïndamonâniwang. — *action de sentir*, mwanjênïndamonâniwang. — *sens intime, conscience*, mitonênïndjigan. *Ses* —, enenïndang.—*opinion* (*v. ce mot*).
Sentine.—*cale d'un vaisseau où se ramassent les eaux*, nabikwaning täbäcic anâm aii.
Sentinelle. Akandowinini.
Sentir. — *percevoir par les sens*, mônjiton; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*); monjênïdan; –ênim *g. a.*;–ênïndam (*abs*). (*Telle cause de*) *chaleur se fait*—, pâsizo *s. a.*; –*site s. in.*—*flairer*, minândan ; –nâm *g. a.*; –nândjige (*abs.*). —*avoir telle odeur*, ijimâgos–i;–gwat *s. in.*; –mâgos– i, –mâgwat *s. in.*, win... akis–i, win...ägät *s. in.* (*en comp.*). *Que—il*, anin ejimâgositc *s. a.*; –gwak *s. in.* ? —*le vin*, côminâbong ijimâgos–i *etc.* —*l'ail*, wicagomâgos–i ; wicâgos–i ; wicagwâgämi (*liquide*). — *la pomme*, winwâbïminakis–i ; –akat *s. in.* — *la fraise*, winotehiminiwâkis–i *etc.* — *le rhum*, winickotewabowakis–i — *le loup*, winmahinganiwakis–i. — *le castor*, winamikwakis–i. — *la mouffette*, wincikakwakis–i.—*l'urine*, wincikiwinakis–i.—*le sauvage*, winanicinâbewakis–i.—*l'Iroquois*, winnatowewakis–i.—*bon, mauvais* (*V. Agréable, Désagréable, Puer*).—*brulé*,–mas –âzo,–mate *s. in.* (*en comp.*).—*brulé et bon*, minomâs–âzo *etc.*—*brulé dans cette direction, en venant par ici*, pîtci mâs–âzo.—*brulé et bon dans cette direction*, pî minomâs–âzo.
Seoir. (*V. Convenir*).
Séparable. *Ils sont*—, *peuvent être désunis*, ta ki tetipan ätciganiwiwäk *s. a.*,;–tcikaten *s. in.*; ta ki kitcikobidjiganiwiwäk *s. a.*, –djikaten *s. in.* (*en tirant*). *Il est*—,*peut être partagé*, ta ki matinäwenâniwan *i.n.*
Séparation.—*action de se séparer*, pakêwinitiwin.—*action de se rejeter*, webinïtiwin. *La —des époux*, eni webinïtiwatc watikendidjik.
Séparément. Tïpan ; pakan ; tetïpan, pepakan (*s'il se rapporte à plusieurs*). *Ils y vont*—, tetïpan ijiwäk. *Vivre*—, *former famille à part*, tipanotewis–i.
Séparer.—*déjoindre, diviser* (*V. ces mots*).—*mettre à part*, tïpan äton ; tïpan äci *g. a.*; tetip... (*si on parle de plusieurs*).—*éloigner*

l'un de l'autre, päkenajav *g. a. Voilà la distance qui les—,* mi epitcak epitc tetïpan äpiwatc.—*(des combattants),* nanakin *g. a.*; –niwe *(absolu). Se—de, s'éloigner de,* pakitênim *g. a.*; päkewij *g. a. Ils se—,* päkewinïtiwäk. *Se—de, rejeter,* webinan ; –bin *g. a. Ils se—,* webinïtiwäk.

Sept. Nîjwaswi. *(v. Huit, et changez c en j).*

Septième. Eko nîjwatcing ; eko nîjwaso– *en comp. avec le subst.)*; eni nîjwaso– *(id). Le—jour,* eni nîjwasokônägäk. *Etre le—,* eko nîjwatcing inênïndâgos–i ;–gwat *s. in.*

Septièmement. Nîjwaswaiak.

Septembre. Kakakone kîzis *(i. e. la lune de la récolte). C'est le mois de—,*kakakone kîziswägät.

Septentrion. *(V. Nord).*

Septuagénaire. Najwaso mitäna täso pipônêsitc. *Etre—,* nijwaso mitäna täso pipônês–i.

Septupler.—*rendre sept fois plus nombreux,* nîjwasakindan ; –kim *g. a.*;–kindâs–âzo (absolu).—*rendre sept fois plus grand,* nîjwasin micâton ; –câdjige *(abs.).*

Sépulcre. — Tcipekämik ; ningwahakân *(dans le sable)*; agwanâbikickodjigan (dans la pierre). *Mettre dans un—de pierre,* agwanâbikickoj *g. a.*; –kodjige *(absolu).*

Sépulture. — *lieu où l'on enterre,* ningwahakân ; agwanâbikickodjigan *(si c'est de la pierre).*—*inhumation,* ningwahakîwin; ningwahakâdjigewin.

Séquestre.—*(V. Dépôt).*

Séquestrer.—*déposer* (v. *ce mot).*— *renfermer,* kipav *g. a.*; –pahowe *(absolu). Il est—,* kipahiganiwi *s. a.*

Serein. *Subst.* Eni nipiockaiak tebikak.

Serein, e. *Adj. Le ciel est—,* micâkwat.—*calme, tranquille (v. ces mots).*

Serge. Ka pîmitc akimâtek manitowêgin.

Sérieusement. — *grièvement,* pos– (en *comp.)*; kitci. *Etre—malade, blessé,* posandjine. *Il est—accusé,* kitci animat ka inintc. —*tout de bon,* ondjita. *Il travaille—,* ondjita ondamita.

Sérieux, se. *Etre—, composé,* kikâtis–i. *Caractère—,* kikâtisiwin. *Il est—, important,* animat *s. in. Il est—, peut avoir des conséquences fâcheuses,* sanägät *s. in.*

Serin. Neta nïkämotc pinêcinj.

Seringue. Pîndâbâwâdjigan.

Serment. Nabitonamowin. *Faire—,* nabitonamon–mo ; kije Manito nabitonamon *g. a. Faux — (v. Parjure).*

Sermon. Kakîkwewin. *Faire un —,* kakîkwe.

Sermonner. *(V. Réprimander).*

Serpent. Kinêbik ; –kok *(plur.). Peau de —,* kinêbikwaian. —*vert,* ojawacki kinêbik. *Gros—,* mici kinêbik ; natowe, –wek *(plur.) (bon à manger).* —*d'eau,* omasandamo. — *à sonnettes,* cicîkwe. — *dont le souffle est mortel,* newe. *Autre espèce de—,* apikân. *Chasseur de—, oiseau,* notckinêbikwese.

Serpenter. *La rivière—,* wawackitikweia ; papiskitikweia. *Le chemin—,* wawackämo.

Serré, e. *(Cette chose) est—, pressée, foulée,* asan–, sînd–, sînzi– *(en comp.)*; asaniwan *s. in.*; mâgocka ; asâni *s. a. (arbre dont l'écorce est collée)*; asanâckat *s. in.*, asanâtakat *s. in. (viande, tissu etc.).* —*drû (v. ce mot).. Etre—étant assis,* asanäp–i ; sîndäp–i ; sîndjäp–i ; nonäp–i. *Tenir— (v. Serrer).*

Serre.—*d'aigle,* mikiziwikanj ; –jik *(plur.).*

Serrement. — *action de presser,* mâgonigewin ; mâgwahigewin, sîndahigewin *(avec un instrument).*

Serrer. — *presser entre ses doigts,* mâgonan ; –gon *g. a.*; –gonige, –goniwe *(absolu)* ; sininan, –nin *g. a.*, –ninige *(abs.) pour extraire).* —*entre ses bras,* acotinan ; –tin *g. a.*; –tinige *(abs.)*; akwakitakonan ; –kon *g. a.*; –konige *(abs.)*; akwakinan ; –kin *g. a.*; –kinige *(abs.).* —*sous son aisselle,* sînziningwandan ; –wam *g. a.*; –wandjige *(abs.).* —*avec ses pieds,* acotakämikickan ; –kaw *g. a.* ; –kâge *(abs.)*; pitikocka *(id.).* —*entre ses dents,* takwandan ; –wam *g. a.*; –wandjige *(abs.).* —*avec une machine,* makwahan ; –wav *g. a*;–wahige *(abs.).*—*les poings,* mamâgonindjin–i. *Lui—la main,* mâgonindjin *g. a.* ; — djibij *g. a. (fortement). Lui—la gorge,* sîndjigondâganebij *g. a. Etre—,* asan–, kakiji–, non–,pîtiko–, sînd–,sîndj–, sînzi– *(en comp.)* ; pîtikwiw–i ; asanäp–i, kakijiwäp–i, nonäp–i, sîndäp–i, sîndjäp–i *(étant assis)*; kakijiwicin *(étant couché)*; sînzikan, nonikan, –kaw *g. a. (dans un vêtement). Ma botte me—,* ni sînzikan ni mäkïsin. *Mes mitaines me—,* ni sînzikawak ni mîndjikawanak. *Avoir les mains—par (telle chose),* nonïnindjam *g. a. Mes gants me—les mains,* ni nonïnindjamak ni mindjikawanak.—*Mettre drûs,* sâkätônan ; sâkäci *g. a.*; sâkätcige *(abs.)*; papêcotc ätonan etc. *Etre—,*sâk–, sînd–, sîndj–,sînzi–*(en comp.)* ; sâkwäp–i, sîndäp–i, sîndjäp–i *(assis)*; sâkokâpäw–i, sîndjïkâpäw–i, sînzïkâpäw–i *(debout). Ils se—,* sînzikotâtiwäk. —*lier fortement,* sînd– *(en comp.)*; sîndabîton; –bij *g. a.*; –bidjige *(abs.)* ; sîndabîginan, –gin *g. a.*, –ginige *(abs.) (fil ou corde). Il est—,* sîndabizo *s. a.*; –bite *s. in.* —*réserver (v. ce mot).* —*mettre à couvert,* nahinan ; –hin *g. a.*; –hinige *(abs.).* —*mettre en sureté pour garder,* sakakinan ; –kin *g. a.*; –kinige *(abs.).*

Serrure. Adjisekahigan.

Serrurier. Awictoia ; –ak *(plur.).*

Servant.—*de messe,* ka nanapanowetc.

Serviable. *V. Obligeant).*

Service.— *état de domestique,* anokitâgewin. —*manière de servir,* enânokitâgenâniwang. *Son—est lent,* papekikatc anokitâge. *Personne de—,* anotâgan ; –nikwe *(femme). Prendre à son—,* anoj *g. a.*; anokitâk–kon. *Etre en—,* anokitâge. *Etre au—de,* anokitaw *g. a.*—*bons offices,* meno totâgenâni-

wang. *Rendre—*, mino totâge. *Lui rendre —*, mino totaw *g. a.*; wîtokaw *g. a. Ses— à mon égard,* ka mino totäwitc.—*messe pour un défunt,* enamensikawintc ka nïpotc, i gaganotamawintc ka nïpotc. *On chante son—*, ani anamensikawa aam ka nïpotc.

Serviette.—*pour le visage,* kisiningwehon. —*pour les mains* (*v. Essuie-main*).

Servile. (*V. Abject*).

Servilement. (*V. Ignoblement*).

Servilité.—*esprit de servitude,* tebênïndâgosingin endinâniwang.

Servir.—*être en service,* anokitâge ; âbätis–i. —*qq.*, anokitaw *g. a.*; nanahikaw *g. a.* (*un malade*). —*la table etc.*, mîdjiwaganing *etc.* anokitâge. —*la messe,* enamensikaniwang nanapanowe. —*rendre de bons offices,* mino totâge ; wîtokâge. —*qq.*, mino totaw *g. a.*; wîtokaw *g. a. Tu—son ambition,* ki wîtokäwa eni misawenïndang. —*tenir lieu de,* inâbätis—i, –tat *s. in.* (*avec le Loc.* ou *Gérondif*); (*ou autres termes*). *Elle—de maison,* makïwâmiwangin inâbätät *s. in.* ; mîkiwâming inâbätät *Je lui—de père,* wenidjânisingin nind iji totäwa ; weiosingin nind inâbämik. —*être d'usage,* âbätis–i ; –tat *s. in.* ; aiodjikâte *s. in.* ; âbät–(*en comp.*).—*à* (*telle chose*), inâbätis–i *etc.* (*avec le Loc. ou Gérondif*);–âbätis–i *etc.* (*en comp.*). *A quoi—il,* anin enâbätisitc ? *Il—à boulanger,* päkwejiganikewining inâbätät *s. in. Il—beaucoup,* minwâbätisi *s. a. Il me—*, nind âbädjiton ; –jiha *g. a.*

Serviteur.— *domestique* (*v. ce mot*).—*qui est de service dans un banquet,* mijinawe ;–wem (*avec le Poss*). *Etre—*, mijinawew–i.—*adepte dévoué de,* tepahiganâtc ; enokitäwâtc. *C'est un fidèle—de Marie,* gwaiakwênïndâgosi enokitawâtc Manin.

Servitude. (*V. Assujettissement, Esclavage*).

Ses. *Adj. Poss. O* ; ot (*devant une voyelle*); wi (*devant certains Subst.*). —*perdrix,* opinêma. —*compagnes,* ot angweià. —*frères,* wîkânisà.

Seuil.— *pièce au bas d'une porte,* gackikanokân. —*entrée,* endäje pîndikenâniwang.

Seul, e.— *sans autre,* nicike ; pêjik ; –ko (*devant une consonne*); picicik. *Etre—*, nicikewis–i ; naninawis–i (*sans parent*). *Etre —au domicile,* nicikewäp–i ; pejikoc–i ; pejikokec–i. *Etre assis—*, pêjikwäpic-i. *Etre—en canot,* nicikeokam ; pêjikokam. *Marcher—*, picicik pimose. *Arriver avec son canot—*, picicikônak mijaka–ke. *Homme—, sans épouse,* picicikwâbe ; picikwâbe (*séparé de sa femme*). *Femme—, sans époux,* picicikokwe ; picikokwe (*séparée de son mari*). *Manger —, sans l'assistance de personne,* tibinäwe wîsin–i. —*unique,* pêjik. *Etre—*, pêjik–o. *Penser à lui—*, pêjikwênïndan ; –ênim *g. a.*—*enfant,* pêjikonjan. *Pas un—*, kâwin kanake pêjik. *Il est mon—parent,* mi ate tcanawêmak. *C'est le—capable,* mi waam eta geckitotc. *Un—regard l'effraie,* o sekihigon ningotin eta enâbinâniwang.—*sans rien,* anis– (*en comp.*). (*La chambre etc.*) *est—, sans feu etc.*, anisate.

Seulement.— *rien de plus,* eta ; neta ; picicik ; nawanja. —*un,* pêjik eta.—*des hommes,* picicik ininiwak.—*sans mélange,* monjak.—*des femmes, sans hommes,* monjak ikwewak. *Il y a—de la terre, sans eau etc.*, monjakakämika. —*au moins,* kanake. —*un coup,* kanake ningotwêmikwân. *Pas—*, kâwin kanake ; kâ nâpitc. *Pas—un coup,* kâ kanake ningotwêmikwan. *Non—*, kâwin eta. *Il est non—grand,* kâwin eta kînozisi.

Sève. Onziban. (*La plante*) *est en—*, onzibaniwi *s. a.* ; –wan *s. in. C'est le temps de la —*, onzibanika.

Sévère. **Etre—**, mackawitehe ; animihiwe, –wemägät *s. in.* (*en punissant*). *Il est—contre la dance,* ot animihà neta nîmihitinidji.

Sévèrement. (*Faire telle chose*)—, *avec rigueur,* meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle—*, meckawitehengin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *avec châtiment,* aianimihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traite—*, aianimihiwengin ot iji totäwân.

Sévérité. Animihiwewin ; aianimihiwenâniwang.

Sévir.—*punir avec rigueur,* animihiwe.—*contre, animih g. a.* ; aianimihiwengin iji totaw *g. a. Il—contre l'ivrognerie,* aianimihiwengin ot iji totäwà neta kîwäckwebinidji ; ondamihiwe neta kîwäckwebinâniwaninik. (*Cette chose*)—,*se fait sentir,* monjenïndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Sevrage.—*action de sevrer,* pwanïnônawâzonâniwang.—*temps nécessaire pour sevrer,* apitc pwanïnônawâzonâniwang.

Sevrer. Pônïnoj *g. a.* ; pônïnonawâs–âzo. *Etre—*, pônon–i.

Sevreuse. Neta pônïnonawâzotc.

Sexagénaire. Nengotwaso mitäna täso pipônêsitc. *Etre—*, ningotwaso mitäna täso pipônês—i.

Sexe. Pepikinong ijinâgosinâniwang. *De quel—est cette personne,* anin meia ijinâgositc aam ?—*féminin,* ij ikwewinâniwang. —*masculin,* ij ininiwinâniwang. *Etre du—féminin,* ikwew–i. *Etre du—masculin,* ininiw–i.

Shelling. Cônians. *Un etc.—*, pejikwâbik *etc.* cônians.

Si.—*exprimant une condition,* kicpin (*avec le Subj.*) ; *le Subj. seul.*—*tu pars je partirai aussi,* pôsîn gaie nin ninga pôs ; kicpin pôsîn *etc.*—*exprimant le doute,* kicpin (*avec le Subj.*) ; *le Dubitatif. Je ne sais pas—il dit vrai,* têpwetok kâwin ni kikênimâsi. —*elle est froide fais-la chauffer,* takikämitok kijakämizan. *Je veux savoir—il part,* kata mâdji–na ni nanda kikênïndam ; ni nanda kikênïndan ke mâdjakwen.—*exprimant un désir,* kekona (*avec le Subj.*). *Je serais heureux—*

il venait, kekona tagocing ninda minwênïndam. *—combien*, epitc (*avec le Subj.*). *Tu sais—je t'aime*, ki kikênïndan epitc sakihinan. *—tellement*, epitc (*avec le Subj.*). *Il est —aimable que tous l'aiment*, epitc sakihigositc o sakihigo kakina.—*aussi, autant*, iji. *Je ne suis pas—fort*, kâwin nind iji mackawisisi. *Comment se fait-il que tu sois—fort*, andi wendjipamägäk i ki iji mackawisîn? *—avec une négation*, eka (*avec le Participe*); eka (*avec le Subj.*) (*pour une chose future*).—*il ne vient pas je partirai*, eka tagocing ninga mâdja.—*tu n'es pas contrit ta confession est nulle*, eka aianwenïndizosiwän ceckwat ki kopesev. *—ce n'est*, mi eta. *Il n'aime personne—ce n'est son compagnon*, kâwin o sakihasin awiian owidjiwâganan mi eta saiakihâtc. (*V. Sinon*). *—exprimant le motif*, iim wendji (*avec le Subj.*). *—je suis gai c'est que j'ai été absout*, iim wendji môdjikisiân ningi kasihamâgo; ningi kasihamâgo wendji môdjikisiân. *—de fait, en vérité*, oca; mi ma gotc. *—je suis ton parent*, ki tcinawemin oca. *—c'est bien*, mi ma gotc gwaiak.

Siècle.—*espace de cent ans*, mitâso mitäna pipôn. *Un etc.*—, ningotin *etc.* i mïtâso mitäna pipônägäk; ningotin *etc.* i kapikosek mitâso mitäna pipôn. *Vingt etc.*—, nîctäna täsin *etc.* i mitâso mitäna pipônägäk; nîctäna täsin i kapikosek mitâso mitäna pipôn.

Siége.—*banc etc. pour s'asseoir*, tesäpiwâgan; apäpîwin (*confortable*). *—attaque*, mawinehigewin. *Faire le*— (*v. Assiéger*).

Sien, ne. *Le*—, *la*—, *les*—, *les*—, win. *Ce sont les*—, win okom *s. a.*; win inim *s. in.*

Sieste. I kîjigak nepanâniwang. *Faire la*—, i kîjigak nïpa–pe.

Siffler. Tcîwe– (*en comp.*); tcîwes–ezo, –wete *s. in.* (*en brûlant*); cokwa *s. a.*, cobite *s. in.* (*en fendant l'air*); pipikwe (*avec un instrument creux*); kwîckwic–i (*avec les lèvres*); kisibwewe (*en frottant*); kisibweweianimat (*le vent*). *—un air de chant*, kwîckwicï nïkäm–o. *—pour appeler*, kwîckwicim *g. a.* *—un chien*, kwîckwickwasimwe; wikomasimwe.

Sifflet.—*instrument pour siffler*, pipikwanic. *—improbation*, maiatwe anwâbändamonâniwang.

Siffleur, euse. Neta kwîckwicitc; kwackwicitc (*sans habitude*).

Siffleux.—*animal*, akâkwidjic.

Signal. Kikinawadjidjigewin. *Donner le*—, wîndamâge. (*V. Marquer*). *—de fusil*, nandwewesigan, *Donner, lui donner un—de fusil*, nandwewesim *g. a.*; –sige (*absolu*).

Signalé, e. (*V. Remarquable*).

Signaler.—*annoncer par signaux*, kikinawadjidjige (*avec* i, ij *et le Subj.*). *On—l'arrivage du navire*, kikinawadjidjigenâniwan i pîtcipitek nabikwan. *—faire connaître*, ejinâgwak tipatotan; ejinâgositc tipatotan *g. a.*; kikênïndâgosih *g. a.* *—attirer l'attention sur*, ejininiwägäk wîndan *g. in.* —à qq., kikênïndamoj *g. a.*; wîndamaw *g. a.*—*rendre remarquable*, kikaiênïndâgoton; –gosih *g. a.* (*V. Distinguer*).

Signataire. Ka wînïtizotc wejipihigetc.

Signature. Wejipihige wînïtizonâniwang. *Ma*—, ka wînïtizoiân wejipihigeiân; ka ojipihige wînïtizoiân. *Apposer sa*—, ojipihigewînïtis–izo. *Il appose sa* —, ojipihige wînïtizo; wînïtizo wejipihigetc.

Signe.—*indice* (*v. ce mot*). — *ce qui fait comprendre*, kikina–, kik– (*en comp.*); kikinawadjidjigewin; –djihiwewin; –djihitiwin; kekinawadjidjigemägäk. *En*—, *comme signal*, kikinawatc; kaiacawatc. *Mettre en*— (*v. Marquer*). *Faire*—, aininike; watakwahige (*de venir*); wawatakwahige (*plusieurs fois*). *Lui faire—de venir*, wawatakwahamaw *g. a.* *Faire un—de tête affirmatif*, kandikwen–i. *—hiéroglyphique sur le collier*, kanawesin (*en comp.*). *Il a quatre*—, neokanawesin. *—tache naturelle sur les ongles*, i wâbïkäckwenâniwang. *Avoir un*—, wâbïkäckwe. *Avoir des*—, wawâbïkäckwe. *—taches naturelles sur la peau*, i kitakäjenâniwang. *Avoir des*—, kitakäje. *—de Croix*, tcapaiatikonämâtizonâniwang.

Signer.—*apposer sa signature*, ojipihige wînïtis–izo. —(*tel acte*), ojipihige wînïtis–izo (*avec le Loc.*). *Se*—, *faire le signe de la Croix*, tcipaiatikonämatis–izo.

Significatif, ve. (*V. Expressif*).

Signifier. *Il*—, *dénote*, kikinawadjidjige *s. a.*; –gemägät *s. in.* *La hache—la guerre*, kikinawadjidjigemägät wakakwat i mikatinâniwang. *Il—,veut dire*, wi ikitomägät *s. in.* *Que—il*, anin wa ikitomägäk *s. in.?* *Ce mot—vent*, notin mi wa ikitomägäk eji animitagosinâniwang.—*faire connaître*, kikenïndamojiwe (*absolu*); –dâgoton *g. in.* — *à qq.*, kikênïndamoj *g. a.*

Silence.—*état de celui qui s'abstient de parler*, eka aianimitâgosinâniwang. *Garder le* —, kâwin (*avec le v.*) animitâgos–i. *—interjection pour faire taire*, kickowen; –wek (*en s'adressant à plusieurs*). *Imposer, lui imposer*—, kickoweh *g. a.*; –hiwe (*abs.*). — *absence de bruit*, eka nwandâgwasinok keko.

Silencieusement. (*Faire telle chose*)—, eka nwandâgosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il marche*—, eka nwandâgosisingin inose; kâwin nondâgosisi pemosetc.

Silencieux, se. *Etre*—, *ne pas parler*, kâwin (*avec le v.*) animitâgos–i. *Etre*—, *ne pas faire de bruit*, kâwin (*avec le v.*) nondâgos–i; –gwat *s. in.* (*Tel local, endroit*) *est*—, *on n'y entend pas de bruit*, kâwin nondâgwasinon keko (*avec le Loc.*). *La maison est*—, kâwin nondâgwasinon keko mïkïwâming.

Sillage.—*trace de* (bateau), naiagwak i ki pïmipitek.—*vitesse de* (*bateau*), ejipitek.

Sillon.—*tranchée creusée par la charrue*, ka tackikämikibidjikâtek; ka tackätânwângibidjikâtek (*dans le sable*). (*V. Sillonner*).

—*trace* (*v. Piste, Empreinte*).
Sillonner.—*faire des tranchées avec la charrue*, tackikämikibiton ; tackätânwângibiton (*dans le sable*) ; –bidjige (*absolu*). *L'éclair—la nue*, tackanakwat i wawatek. —*l'eau*, kakanase ; –semägät *s. in. Le navire—l'eau*, kakanasemägät nabikwan. *Les vaisseaux—la mer*, gotc anotc pïmipiten nabikwanan kitci käming. *Le terrain est—de ruisseaux*, gotc anotc tatackikämika i sîpîwicenjiciwang.
Similaire. *Ils sont*—, tabiskotc inenïndâgosiwäk *s. a.* ; -gwaton *s. in.*
Similitude. Tabiskotc enenïndâgwakin.
Simple. *Subst.* —*plante médicinale*, mackîki. *Chercher des*—, mackîkike.
Simple. *Adj. Il est*—, *n'est pas composé*, ningotwaiak ondjisin *s. in.* ; pejikwan wendji ojidjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* —*seul* (*v. ce mot*). *Il est*—, *sans luxe, sans ornement*, kâwin sasekawenïndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* —*sans faste* (*v. Modeste*). —*sans affectation* (*v. Naturel*). —*facile, niais* (*v. ces mots*).
Simplement. *sans faste* (*v. Modestement*). —*sans prétention* (*v. Naturellement*). —*sans adoucissement, sans autre chose*, anis– (*en comp.*). —*vivre, sans goûter de boisson etc.*, anisâtis–i. —*coucher, sans feu etc.*, anisicin. —*seulement*, anica. *Je suis—fatigué, non pas malade*, anica nind aiekos. (*Faire telle chose*)—, *naïvement*, kwapâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il le dit*—, kwapatisingin ot inâdjindan.
Simplifier.—*décomposer*, ningotwaiak ijiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). *Il se*—, ani pikickanan *s. a.* ; –nat *s. in.* —*rendre facile* (*v. Faciliter*). *Il se*—, ani wendisi *s. a.* ; –dat *s. in.*
Simulacre.— *représentation* (*v. ce mot*). —*apparence*, ejinâgwak keko. — *de maison*, mîkïwâming ejinâgwak.
Simulation. (*V. Feinte*).
Simuler. Kâs–âzo (*en comp. avec le complément verbifié*). *Ils—une procession*, aiamieosekâzowäk. (*V Feindre*). *Etre—factice* (*v. ce mot*).
Simultané, e. *Ils sont*—, tabiskotc ijiwebäton *s. in.* ; mamawi ijiwebäton *s. in.*
Simultanément. Tabiskotc ; mamawi.
Sincère. *Etre*—, têpweienïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Franc*).
Sincèrement. (*V. Franchement*).
Singe.—*animal*, nenapitotâgetc.—*terme de dérision*, wisakedjak.
Singer. (*V. Contrefaire*).
Singulariser. Mamakâtenïndâgoton ; –gosih *g. a. Se*—, ani mamakâtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Singulier, e. *Etre*—, *ne ressembler à personne*, mamakâtenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Etre—bizarre*, kakipatenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Etre*—, *rare*, mänêcka.
Singulièrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière singulière*, mamakâtenïndâgwat, mamakâtenïndâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il marche*—, mamakâtenïndâgwat enosetc. *Il parle*—, mamakâsitâgosi enwetc.
Sinistre. *Adj.* —*funeste* (*v. Malheureux*). —*redoutable, méchant* (*v. ces mots*).
Sinistre. *Subst.* (*V. Mésaventure*).
Sinon. *Accompagne moi—je n'y irai point*, eka wîdjiwin kâwin ningat ijâsi. *Vous—moi devez y aller*, koni kâwin nin kin enowek kit inenïndâgos kitci ijân. *Il ne dit rien—des injures*, kâwin nita animitagosisi mi eta mânazonge ; panima wi mânazongetc animitâgosi.
Sinueux, se. (*V. Tortueux*).
Sinuosité. (*V. Courbe, Coude*).
Sioux.—*sauvage d'une tribu américaine*, bwan ; –nak (*plur.*).
Sirène.—*personnage fabuleux*, memegwesi ; –siwäk (*plur.*).
Sirop. Cîwâgämisigan. (V. *Sucre*).
Sis, e. (*V. Situé*).
Site.—*de* (*tel lieu*), ejinâgwak ij äkîwang. *C'est un—agréable*, minwenïndâgwat eji äkiwang.
Sitôt.—*aussitôt* (*v. ce mot*). —*si promptement*, iji wîbätc. *L'as tu fait*—, ki ki totam–ina iji wîbätc ? *Pas*—, wîkat.
Situation.— *position de* (*tel objet*), ejicing *s. a.* ; ejising *s. in.* ; enâkocing *s. a.*, –osing *s. in.* (*bois*).—*posture*, ejicinâniwang. *Sa*—, ejicing. *J'ai une—commode*, minwênïndâgwat ejicinân. —*état, condition, disposition*, endinâniwang. *Il est dans une—lamentable*, gitimâgenïndâgwat enditc. —rang, enenïndâgosinâniwang. *Vous comprenez votre*—, ki nisitotanäwa enênïndâgosieg.
Situer. Ijisiton ; ijicim *g. a.* ; ijisidjige (*absolu*) ; inakositon, -kocim *g. a.* (*bois*) ; inâbikositon *etc.* (*mét. ou min.*). *Il est*—, ijicin *s. a.* ; ijisin *s. in.* ; inâkocin *s. a.*, –kosin *s. in.* (*bois*) ; inâbikocin *s. a.*, –kosin *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il est bien*—, maia ijisin *s. in.*
Six. Ningotwaswi ; –so (*devant un Nom de mesure*) ; –swabik (*mét. ou min.*) ; –swâtik (*bois ou chose allongée*) ; –sominak (grain, *fruit ou chose arrondie*) ; –swek (*étoffe ou chose flexible*) ; -sin (*avec un Num.*).—*hommes*, ningotwaswi anicinâbek. —*jours*, ningotwaso kon. —*pierres*, ningotwaswâbik äsînin. —*chandelles*, ningotwaswâtik wasakonenïndamâganan. —*pommes*, ningotwasominak wâbïminak. —*mouchoirs*, ningotwaswek mocwen. —*mille*, ningotwasin kitci mitâso mitäna. —*fois*, ningotwasin ; ningotwatcin. —*dizaines*, ningotwaso mitäna. —*sortes, espèces*, ningotwaswaiak. —*choses, idem.* —*bandes, couples, paires*, ningotwaswewan. —*familles*, ningotwasote. —*canots*, ningotwasônak. *Nous sommes*—, ni ningotwatcimin. *Vous êtes*—, ki ningotwatcim. *Ils sont*—, ningotwatciwäk *s. a.* ; –tcinon *s. in. Etre—sortes*, ningot-

waswaiâkis–i ; –iagäton *s. in.* *Etre—bandes,* ningotwaswewanakis–i. *Etre—familles,* ningotwasokämikis–i ; ningotwasotewis–i. *Etre—canots,* ningotwâsônakis–i. *Il y a—canots,* ningotwasônagäton. *Etre—en canot,* ningotwasokam–o. *Il y a—minots de,* ningotwasowanaton *s. in.* *Il y a—terrinées de,* ningotwasonâganesiwäk *s. a.* *Il y a des pistes de—,* ningotwasokanawek. *Couper en—,* ningotwasojige.

Sixième. Eko ningotwâsing ; –wâtcing ; –wâso (*en comp. avec le Subs.*) ; eni ningotwâso– (*id.*). *Le—jour,* eni ningotwâso kônägäk. *Etre le —,* eko ningotwâtcing inenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Sixièmement. Ningotwâswaiak.

Sobre. *Etre—, tempérant, modéré,* ganawenïndis–izo. *Etre—, vivre sans adoucissement, sans boisson,* anisâtis–i. (*V. Tempèrant*).

Sobrement. (*Faire telle chose*)—, *avec tempérance,* genawenïndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il mange—,* genawenïndizongin ijisini. —*sans rien pour adoucir l'existence,* anis– (*en comp.*). *Il vit—,* anisâtisi. (*V. Modérément*).

Sobriété. (*V. Tempérance*).

Sobriquet. Ejinikâzonâniwang; ejinikânigonâniwang. *Avoir* (*tel*)—, ijinikâs-âzo ; –nikâs–âzo (*en comp.*). *Il a le—de boeuf,* ätikwinikâzo ; ätik mi enintc.

Sociable. *Il est—, fait pour vivre en société,* ta ki witäpima. *Il est—, il est aisé de vivre avec lui,* minwênïndâgosi ; wendat i witäpimintc.

Sociablement. (*V. Civilement*).

Société.—*assemblage d'hommes,* mâwandjihitiwin. *Ils vivent en—,* maiawandjihitingin iji pimâtisiwäk. —*association,* endätciwatc watokotâtidjïk. *Ils forment une—,* watokotâtingin inâtisiwäk.

Sœur.— *fille née du même père etc. qu'un garçon,* awêma (*avec le Poss.*). —*fille née du même père etc. qu'une autre,* tikik (*avec le Poss.*) ; –kwak (*plur.*). *Sa—,* ot awêman ; witikikwan. *Avoir une—,* otawêmaw–i ; owîtikik–o. *L'avoir pour—,* otawêmawim *g. a.* ; owîtikikom *g. a.* *Je la regarde comme ma—,* wetawemawindingin nind apîtênima ; wewîtikikondingin nind apîtênima. *Ils sont frère et—,* otawemawindik. *Elles sont—, ce sont les—,* owîtikikondik. *Comme s'ils étaient frère et—,* wetawêmawindingin. *Le frère et la—,* wetawêmawindidjik. *Les deux—,* wewîtikikôndidjik. *Nous sommes toutes—l'une de l'autre,* kakina endätciäng nind owîtikikondimin. *Elles sont—de père,* pêjikwan eta osiwa wewitikikôndidjik. *Elles sont — de mère,* pêjikwan eta okawiwa wewîtikikondidjik. —*aînée,* misêns (*avec le Poss.*) ; –sak (*plur.*). *Sa—aînée,* o misensan. *Avoir une—aînée,* omisêns–i. *L'avoir pour—aînée,* omisênsim *g. a.* —*puînée,* cîmênj (*avec le Poss.*). *Sa—puînée,* ocîmênjan. *Avoir une—puînée,* ocîmênj–i. *L'avoir pour—puînée,* ocîmênjim *g. a.* —*religieuse* (*v. ce mot*).

Sofa. Tesahon.

Soi. (*Faire telle chose*) *pour*— (*se rend par une terminaison spéciale du v.*). *Bâtir,* ojike; *bâtir pour—,* ojikâs–âzo.

Soi-disant, e. Enïndâgositc *s. a.*, –gwak *s. in.*, –kâzotc *s. a.* (*en comp.*). —*chef,* wekimawenïndâgositc ; wekimawikâzotc.

Soie.—*espèce de fil,* dêniband sêsap ; daienibandabîgisitc sêsap. —*étoffe faite de ce fil,* denibandîgin. (*Le fil, la corde*) *est de—,* denibandabîgisi *s. a.* ; –gat *s. in.* (*L'étoffe*) *est de—,* denibandîgisi *s. a.* ; –gat *s. in.* *Chemise de—,* deniband pipakiwaian ; daienibandîgak pipakiwaian. —*poils de* (*cochon etc.*), opîwai.

Soif. Nepâkwenâniwang ; nïpâkwewin. *Avoir—,* nïpâkwe ; pengwanâm–o (*si on en a le gosier sec*). *Avoir une—ardente,* wisakapâkwe ; kickapâkwe. *Souffrir de la—,* pakapâkwe. *Cesser d'avoir—,* pônïpâkwe. *Avoir—de,* nipâkweton. *Il a—de ton sang,* onïpâkweton ki miskwi.

Soigné, e. *Adj.* Wêwênint ka ijidjiganiwitc *s. a.* ; –djikâtek *s. in.* (*V. Tenu*).

Soigner. —*prendre en soin,* gana–, nagata–, pam– (*en comp.*) ; ganawênïndan ; nagatawênïndan ; pamênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; pamih *g. a.*, nandawih *g. a.*, –hiwe (*absolu*) (*quant à la santé*) ; pamikaw *g. a.*, nahikaw *g. a.* (*quant à l'entretien*) ; nana..., papam... (*Rédupl.*) (*diligemment*). —*avoir soin de ses jeunes enfants,* pamihawâs–âzo. —*la chaudière,* paminekwe. —*apporter du soin,* aiangwamênïndan *etc.* *Il—son extérieur,* aiangwamênïndizo ejinâgositc. *Je—mon écriture,* nind aiangwamênïndan eji ojipihigeiân.

Soigneusement. (*Faire telle chose*)—, *avec application,* paiajikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* paiajikwâtisingin inânoki ; pajikwâtisi enânokitc. (*Faire telle chose*) —, *avec précaution,* eiangwamênïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; aiangwamênïndam (*avec* i, ij *et le Subj.*) ; kakitatc (*avec le v.*). *Je le porte —,* nind aiangwamênïndam i takonak ; kakitatc ni takona.

Soigneux, se. *Etre—, apporter de l'application,* pajikwâtis–i. *Etre—, agir avec attention,* aiangwamênïndam. *Etre—, prendre soin de,* aiangwamênïndan ; –ênim *g. a.*

Soin.— *attention,* eiangwamênïndamonâniwang. —*application,* pajikwâtisiwin. *Avec —* (*v. Soigneusement*). —*charge,* gana–, nâgata–, pam– (*en comp.*) ; genawenïndamonâniwang ; naiagatawenïndamonâniwang; pemenïndamonâniwang ; nana–, papam– (*Rédupl.*) (*diligente*). *Avoir—de* (*v. Soigner, Occuper*). *Donner un—intelligent â la maison,* pïziskäp –i. *Prendre en—, se tenir près de,* kija– (*en comp.*) ; kijaj *g. a.* *Prendre en—le logis,* kijatike. *Prendre en—la chaudière,* kijatakokwe. (*V. Garder*). —*souci,*

animênïndamowin. —*attentions, prévenances,* meno totâtinâniwang. *Prodiguer des— à qq.,* mino totaw *g. a.* *Il le comble de—,* ondjita o mino totäwan.

Soir. Onâgoc. *C'est le—,* onâgoci. *Le—est trop avancé,* onzam onâgoci. *Un—,* ningot onâgoc. *Repas du—,* wenagoci wîsinâniwang. *Prière du—,* wenâgoci aiamianiwang. *Hier—,* tcinâgo onâgocik. *Demain —,* wâbang onâgocik. *J'y irai ce—,* ningat ija onâgocik. *Il est venu ce—,* ki tagocin nongom onâgocik. *Il est parti le—,* wenâgocinik ki pôsi. *Tous les—, chaque—,* täsin wenâgocikin. *Il part tous les—,* tâsin wenâgocikin mâdji ; wenâgocikin mâdji ako.

Soirée.—*espace de temps entre le déclin du jour et le coucher,* eni onâgocik. —*pour causer etc.,* wenâgocik gaganonïtinâniwang.

Soit. *V. Que cela—, il faut qu'il en advienne ainsi,* manotc kata ijiwebat. —*c'est bien, comme vous voudrez etc.,* manotc. —*il y ira,* manotc kata iji. *Que cela—, qu'il en—ainsi,* kekona ki ingi !

Soit. *Conj.* —*ou,* koni. —*ou bien,* konima. —*l'un —l'autre,* koni pêjik konima kotäk.

Soixantaine. Kekat ningotwâso mitäna. *Il y en a une—,* kekat ningotwâso mitänawek *s. a.* ; –weton *s. in.*

Soixante. Ningotwaso mitäna ; ningotwâso mitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* ningotwâso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Soixantième. Eko ningotwâso mitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Soixantièmement. Ningotwâso mitäna täswaiak.

Soixante-dix. Nijwâso mitäna ; nijwâso mitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* nijwâso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Soixante-dixième. Eko nîjwâso mitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Soixante-dixièmement. Nîjwaso mitäna täswaiak.

Sol.—*terrain,* äki ; –kämi (*en comp.*). (*V. Terre*).

Solage.—*fondation en pierre,* äsïnïkande. *Mettre un—à,* äsïnïkatan.

Soldat. Cimâganic ; –cak (*plur.*) ; minisino ; –nok (*plur.*). *Etre—,* cimâganiciw–i ; minisinow–i.

Solder. Kijikan ; -kaw *g. a.* ; –kâge, –kâs–âzo (*absolu*) ; napanoj *g. a.*

Soleil.—*astre,* kîzis. *Le—est (tel), fait (telle chose),* –akwe, –as–âzo, –asam, –asike, –zam (*en comp.*). *Le—sort de la nue,* sâkâsike. *Le —y pénètre,* mïjakiiâsike. *Le—passe à travers,* câbwâsike. *Le—se lève,* pi mokaham ; pi wâseiâsike. *Le—brille,* wâseiâsike ; sâkate. *Le—est rouge,* miskwâsike ; icpitemiskwa. *Le—est haut,* icpikîjigat. *Le—se cache dans la nue,* cekanakose. *Le—est à moitié élevé, au quart de sa course,* âbitônbakwe. *Lorsque le — sera au quart de sa course,* âbitônbakwek. *Le — est au milieu de sa course,* âbitôzam ; onbakwe ; nawakwe. *Lorsque le—sera au milieu de sa course,* âbitôsang *etc.* *Le—dépasse le milieu de sa course,* atcitawakwe. *Le—est sur son retour aux trois quarts de sa course,* kîweiasam ; âbita atcitawakwe ; onzam kîwezam. *Le—se couche,* äpangicimo ; ickwa atcitawakwe. *Dormir le—étant haut,* icpitengwam. *Etre bruni par le—,* mäkätewâs—âzo. *Au—, en plein—,* kîjâteng ; inasamateng ; micicawateng. *A l'abri du —,* animaiateng. —*plante,* sindahagan.

Solennel, le. *Il est—, accompagné de démonstrations religieuses,* kitci aiamie onicici *s. a.* ; –cicin *s. in.* *Fête—,* kitci aiamie mänadjitagan. *Etre—, majestueux,* kitcitwawinâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, emphatique,* kitcitwawikâs–âzo. (*V. Affecté*).

Solennellement. —*avec accompagnement de cérémonies religieuses,* kitci aiamie. *On chante—,* kitci aiamie nïkämonâniwan. *On marche—, en procession,* kitci aiamie nibineosenâniwan. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière affectée,* wenzam nagatawenïndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—,* wenzam nagatawenïndizongin initâgosi.

Solenniser. Kitci mänadjito (*absolu*) ; –jiton ; –jih *g. a.* — *une fête religieuse,* kitci aiamie mänadjito.

Solennité.—*fête,* kitci mänadjitâgan.

Solidaire. *Ils sont—, répondent les uns des autres,* kipihotiwäk ke towakwen. (*V. Responsable*).

Solide. *Subst.* Meckawak keko.

Solide. *Adj.* *Il est—, non fluide,* kâwin pïmidjiwansinon *s. in.* *Il est—, non liquide,* kâwin nïpiwisi *s. a.* ; –wansinon *s. in.* *Il est—, a de la consistance,* wat– (*en comp*) ; mackawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* *Il est—, résiste au choc,* sôngisi *s. a.* ; –gân *s. in.* *Il est— en équilibre sur l'eau,* kitakwinde *s. in.* —*ferme, durable* (*v. ces mots*).

Solidement. (*Faire telle chose*)—, *être* (*tel*)—, sônga ; meckawisingin ((*avec* iji *et le v.*). *Il le prend—,* o sônga takonan ; meckawisingin ot iji takonan. *Il parle—,* sônga (*ou*) kakêtin animitagosi.

Solidifier.—*rendre solide* (*ce qui était liquide*), mackawâgämiton ; –midjige (*absolu*). *Il se—,* ani mackawâgämi ; ani mackawatci *s. a.*, –watin *s. in.* (*par le froid*) ; ani mackawakatôzo *s. a.*, –tôte *s. in* (*par la chaleur*). —*consolider* (*v. ce mot*).

Solitaire. *Subst.* Neta nicikewisitc.

Solitaire. *Adj.* *Etre—, seul,* nicikewis–i. *Etre—, aimer à être seul,* wi nicikewis–i. —*isolé* (*v. ce mot*).

Solitairement. (*V. Isolément*).

Solitude.— *état d'une personne seule,* i nicikewisinâniwang. —*lieu éloigné de la fréquentation des hommes,* endäje nicikewisinâniwang.

Solive. Nakaiakwahigan.

Soliveau. Nakaiakwahigans.

Sollicitation. Pägosenïndjigewin ; –damo-

win.
Solliciter.— *demander,* pägosênïndan; –ênim *g. a.;* –ênïndam, –ênïndjige (*absolu*) ; pägocihiwe (id.) ; –wen *g. in. et a.,*; pägos– (*en comp.*).—*de qq.,* nandotamaw *g. a. Il —de lui de l'argent,* o nandotamawan cônia. —*supplier,* pägosênim *g. a.* ; enâbigis iji *g. a.* (ina–nan *Ind. Prés.*). *Il le—de venir,* pîtc ijan enâbigis ot inan. —*inciter,* kakânzôm *g. a.* ; wîkwâzôm *g. a.* ; –zonge (*abs.*).
Solliciteur, euse. Pegosenïndjigetc ; nendotamâgetc.
Sollicitude. (*V. Souci*).
Solo. Necike nïkämonâniwang. *Il chante un —,* nïcike nïkämo.
Soluble. (*Cette substance*) *est—,* ta ki angwâbâwe. (*Cette question*) *est—,* ta ki wîndjikâte ejiwebak *s. in.*
Solution.— *de* (*tel corps*), eni angwâbâwetc *s. a.* ; –wek *s. in.* —*de* (*telle question*), eni wîndjikâtek ejiwebak *s. in. La—n'est pas possible,* kâwin kitci wîndjikâtek ejiwebak.
Solvable. (*Ce débiteur*) *est—,* ta ki kijikâzo.
Sombre. (*Ce local*) *est—, peu éclairé,* tibikâtisinâniwan, onawens waseia, kâ gwetc wâseiâsinon (*avec le Loc.*). *Le temps est—,* gackawan. —*obscur* (*v. ce mot*). *Etre—, morne,* kockwawatis–i ; gackênïndamïngwewinâgos-i. *Avoir l'esprit—,* gackênïndam. (*Telle affaire*) *est—, triste,* gackenïndâgwat *s. in.*
Sombrer.—*couler à fond,* gonzâbi. *Ceux qui —,* gwenzâbidjik. *Faire—,* kindahan ; –dav *g. a.*
Sommaire. *Subst.* (*V. Abrégé*).
Sommaire. *Adj. Son discours est—,* kakam eta kakîkwe. *Ces paroles sont—,* kakam ikitonâniwan nongom.
Sommairement.—*en abrégé,* kakam.
Somme.—*quantité d'argent,* anotc epîtenïndâgwak cônia. *Petite—,* pangi cônia. *Grosse—,* ketci apîtênïndâgwak cônia. *Quelle —avez-vous,* anin epîtenïndâgwak ki côniamiwa? *Il a une grosse—,* mica ocôniam ; kitci ocôniami. *En—, —toute, en résumé,* kakam ekitonâniwang. —*charge de* (*tel animal*), owiwâjiwin. —*repos,* nepanâniwang ; nïpewin. *Faire un—,* nïpa–pe.
Sommeil.—*assoupissement des sens,* nepanâniwang ; nïpewin. *Pendant mon—,* nepaiân ; megwatc nepaiân. *Avoir* (*tel*)—, *faire* (*telle chose*), *être* (*tel*) *durant le—,* –îngwam, –îngwac–i (*en comp.*). *Avoir un profond—,* nisîngwam ; posîngwam. *Avoir un bon—,* minôngwam. *Etre porté au—,* wingokane. *Etre accablé de—,* mitahatcîngwac–i ; ickîngwac–i ; kâwîngwac–i. *Revenir de son—,* apisîngwac–i. (*V. Dormir*). —*envie de dormir,* wa nïpanâniwang ; wa wîngwamïnâniwang ; kekipîngwacïnâniwang (*si on cogne des clous*). *Avoir—* (*v. Endormir*). —*génie somnifère,* wingoc ; –cak (*plur.*) ; wingwak (*id.*) ; wingom (*avec le Poss.*) ; –mak (*plur.*).
Sommeiller.—*avoir sommeil* (*v. Endormir*).
Sommer. Kakândjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; kakânzom *g. a.,* –zonge (*abs.*) (*en paroles*).
Sommet.—*le haut,* maiawaii. —*de,* maia–, wanako–, wäkît– (*en comp.*). —*de la tête,* maia octikwan ; wäkîtcictikwan. —*d'un arbre,* wanakong. —*d'une montagne,* wäkîtätin. —*d'un rocher,* wäkîtâbik ; meiawâbikak.
Somnambule. *Etre—,* wänîngwac–i ; pânwingwa pïmose.
Somnolence. Kekipingwacïnâniwang.
Somnolent, e. *Etre—,* wingokane.
Somptueusement. (*V. Magnifiquement*).
Somptueux, se. (*V. Magnifique*).
Son. *Adj. Poss.* — *sa, ses, o* ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*devant certains Subst.*). —*mari,* onâbeman. —*frère,* wîkânisan ; ot awêman.
Son. *Subst.* —*bruit,* mâtwe, –wewe, –we (*en comp.*) ; maiatwesing. —de la voix, –owe, –we (*en comp.*) ; enwenâniwang. —(*d'un instrument de musique*), enwemägäk. *Le— est* (*tel*), –tâgosi *s. a.,* –tâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Le —en est beau,* minotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. J'en entends le—,* ni nondan i mâtwesing. *Le—se répand,* saswewesin. (*V. Bruit*). —*la partie la plus grossière du blé moulu,* cigockâdjiganak ; okanasiwik (*de maïs*).
Sondage. Käkwedjidjihigewin.
Sonde.—*instrument pour connaître la profondeur de l'eau,* kotakihigan.
Sonder. Käkwedjidjihige (*absolu*) ; kotakihige (*id.*) ; kotânwângahan (*terrain*). *Je —l'eau,* ni kotakihige nïping. *Je—le beurre,* ni käkwedjidjihige totocpïmiteng.
Songe. (*V. Rêve*).
Songer. *rêver* (*v. ce mot.* —*penser à,* mitonênïndan ; –ênim *g. a.*
Sonner. (*La cloche*)—, mâtwesin s. *in. Elle —à petits coups, elle—l'angelus,* totokwewesin *s. in. On l'entend*—d'ici, pîtwewesin *s. in. On l'entend—de loin,* wasa ondji pîtwewesin *s. in.* —(*la cloche*), mâtwesiton ; tewesiton ; –sidjige (*absolu*) ; mâtwesige, tewesekahige, (*id.*) ; totokwewesiton, andwewesiton, –sidjige (*abs.*) (*en tintant*). (*Cet objet*) —*creux,* wînbwewe.
Sonnette.—*petite cloche,* tewesekahigans.
Sonneur, euse. Neta mâtwesidjigetc.
Sonore. *Il est—, rend un son,* cinaw–, mâtwe– (*en comp.*) ; nondâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; mâtwesin *s. in. Il est—, a un beau son,* minotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. Il est—, rend bien le son,* cinawahodjige *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; cinawa *s. in.*
Sorcellerie.—*jonglerie,* mitewiwin ; wabanowiwin. *Loge de la—,* mitewikämik. (*V. Jongleur*).
Sorcier, e. *Un—, jongleur,* mite ; wâbano (*i. e. d'Orient*). *Une—,* mitekwe ; wabanokwe. *Les—,* mitek ; –kwek (*femmes*) ; wabanok ; –kwek (*femmes*) ; menitowi-

sidjik. *Etre—*, mitew–i ; wabonow–i ; mamanda gackito; manitowis–i. *Rendre—*, mitewih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Cérémonie par laquelle on devient—*, mitewihiwewin.

Sordide. *Etre—, vilain,* anwâbäminâgos–i ; mätcinâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Sale*).

Sort.—*destin,* ke tiäng ; ket ingi (*en parlant des choses*). —*effet de la destinée,* engi wäkîtakämik ; enakämigak. *C'est là son—*, mi ke tokwe. *Quel sera son—*, anin ke tokwen ? *Mon—est malheureux,* gitimâgenïndâgwat endiân. *Partager le—de qq.*, wînbinem *g. a.* *Je m'apitoie sur son—*, ni gitimâgênima enditc. *Tirer au—*, mitikons wîkobiton ; mitikons kitcikwakonan. *On tire au—*, wîkobidjikâte mitikons. —*maléfice,* mitewiwin ; wâbonowiwin. *Jeter un—*, mitekandâge. *Jeter un—sur qq.*, mitekandaw *g. a.* *On lui a jeté un—*, pimwackwadjiganiwi. *Etre victime d'un—*, mätcine.

Sortable.—*convenable* (*v. ce mot*).

Sorte.—*espèce* (*avec un Num.*), –waiakis–i, –waiagat *s. in.*, –waiagaton (*plur.*) (*ajoutés au Num. jusqu'à dix inclusiv.*) ; –wewan (*avec le Num.*). *Nous sommes de deux—*, ni nîjwaiakisimin. *Ils sont de dix—*, mitaswaiakisiwäk *s. a.* ; –iagaton *s. in.* *Etre de plusieurs—*, mânewaiakis–i ; –iagat *s. in.* *De la même—*, wît–, wîtc– (*en comp.*). *Ils sont de la même—*, wîtc ijinâgosindiwäk *s. a.* *De différentes—, de toute—*, wiiagi ; wawiiagi ; wiiag (*devant une voyelle*) ; wiiag– (*en comp.*) ; gotc anotc ; anotc. *Toute—de choses,* wawiiagi kekon. *Toute—de petits objets,* wiiagi kekocican. *Toute—de péchés,* anotc patatowin. *Toute de—poissons,* wiiagamegwak. *Il y en a de toute—*, gotc anotc ijininiwakisiwâk *s. a.* ; –wagäton *s. in.* *Dire toute—de choses, parler à tort et à travers,* wawiiakim–o. *Se mêler de toute—de choses,* wawiiakis–i. *Une—*, ningotwewan. *Deux etc.—*, nîjwewan *etc.* *Ils sont de différentes—*, wiiag ijininiwakisiwäk *s. a.* *Il est de cette—*, mi ejininiwakisitc *s. a.* *Des choses de cette—*, ejininiwagäkin *s. in.* *De quelle—est-il,* anin ejininiwagäk *s. in?* *Quelle—d'habit as-tu,* anin ejininiwagäk ki konas ? *Quelle—d'arbre,* awênen mitikonen ? *De cette—, de la—*, iji ; eji (*pour* ij iji). *En te comportant de cette —*, ejiwebisîn. *Il parle de cette—*, mi eji animitâgositc. *De—que* (*ne se rend que par un terme affectant la première partie de la phrase*). *Vous m'avez trompé de—que je ne vous crois plus,* i ki wäiejimin acaie kâwin kiga têpwêtosinon. *En quelque—, pour ainsi dire,* tanasak.

Sortie.—*action de passer dehors,* i sâkahamonâniwang. *A ma—*, ka sâkahamân. —*endroit par où l'on sort,* endäje sâkahamonâniwang.

Sortilège. (*V. Sort*).

Sortir.—*passer du dedans au dehors,* sâk–, sâkit– (*en comp.*) ; sâkaham. *Faire—*, sâkisiton ; –sih *g. a.* ; sâkitin *g. a.* ; sâkidji najav *g. a.* ; sâkidji webin *g. a.* (*de force*). —*du bois,* sâkahakwaham. —*de l'eau,* agwata ; agwabita ; agwaiatäkasi ; sâkitakwajiwe (*en parlant du castor*). —*à la course,* sâkisipäto. *Ils—en bandes,* sâkitawanïtiwäk. —*de la famille, s'en séparer,* sâkitoteh–o. —*commencer à paraître, faire son apparition,* mocka–, môki–, sâk– (*en comp.*) ; sasâk– (*Rédupl.*). —*de l'eau,* mockam–o ; môkâbok–o ; môkipi ; mockahakwindjin, sâkakwindjin, –de *s. in.* (*en partie*). (*L'oiseau*)—, môkise ; –icka. *Le soleil—*, môkise ; –kaham ; sâkasike. (*Le bateau*)—, sâkitcipite. *L'eau—*, sâkitcïdjiwan ; môkidjiwan ; –nipikowan (*d'une source ou fontaine*). *La montagne, colline—*, sâkätina. *Les feuilles—à* (*telle plante*), sâkibakisi *s. a.* ; –ka *s. in.* *Les cornes—à* (*tel animal*), sâkiwine. *Les plumes—à* (*tel oiseau*), sâkikwane. *Les dents—à qq.*, sâkâbite. *Le sang—à qq.*, sâkiskwakis–i. —*faire paraître, mettre en vue,* môkinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*) ; môkahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; môkibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; môkïkämikibiton *etc.* (*de terre*). —*la tête,* sâkikwen–i ; sâkikwep–i (*étant assis*) ; sâkikwekom–o (*étant dans l'eau*). *Tenir la tête—*, sâkikwecin. —*les dents,* wasâbites–i. –*se débarrasser de,* pôn (*avec le v.*). pônanimakämikis–i. —*cesser de, cesser d'être à,* ickwa, ano–, pôn (*avec le v.*). —*de mission,* ickwa kitci aiamia-ie. *On est—de l'été,* acaie ickwa nîbinicïnâniwan. *Il—de son habitude,* o pôniton enatisipan ; pônïnagatenïndam. —*être issu de,* omicômisim *g. a.* (*V. Descendre*). —*émaner* (*v. ce mot*). *Au—de,* saiakahamonâniwang (*avec le Loc.*). *Au—de l'église ils chantent,* saiakahamowatc aiamie mîkïwaming nïkämok.

Sot, te. *Etre—*, käkipâtis–i ; pïzinâtis–i. (*V. Ridicule, Absurde*). *Un—, une—*, kekipâtisitc ; pezinâtisitc.

Sottement. (*V. Ridiculement, Follement*).

Sottise. (*V. Folie, Absurdité*).

Sou. Somanike ; –ken (*plur*). *Un etc.—*, pêjiko *etc.* somanike. *Vingt—*, nîctäna täso somanike ; pêjiko benso. *Soixante—*, ningotwâso mîtäna täso somanike ; nîso benso.

Soubassement.— *d'une maison,* täbäcic mîkïwaming.

Soubresaut. Kweckosenâniwang ; kweckokanâniwang ; kweckopänihonâniwang ; kweckocko. . . . (*Rédupl.*) (*s'il y en a plusieurs*). *Faire un—*, kockose ; kockoka ; kockopäniv–iho. *Faire des—*, kockocko. . . *etc.*

Souche.— *bas du tronc d'un arbre,* okwîkat ; –tons (*Dim.*).

Souci. Aianimênïndamonâniwang. *Avoir des—*, animênïndam. *Donner des—à qq.*, animênïndamih *g. a.* *Avoir—de,* papam-

ênïndan ; –ênim *g. a.* *Sans—*, eka aianimênïndamonâniwang. *Un sans—*, eka neta animênïndansik keko.

Soucier. *Se—de,* *papâmênïndan* ; –ênim *g. a.*

Soucieux, se. (*V. Inquiet, Chagrin*).

Soucoupe. Napakonâgans.

Soudain, e. *Adj.* (*V. Subit*).

Soudainement. (*V. Subitement*).

Souder. Akoskwâbikahan ; –hige (*absolu*).

Soudoyer. Anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*).

Soudure. — *composition métallique pour souder*, akoskwâbikahigan. —*endroit soudé*, ka akoskwâbikahikâtek.

Souffle.— *vent produit en soufflant,* potâdjigewin. —*agitation de l'air*, i nôting. —*respiration* (*v. ce mot*).

Souffler.— *faire du vent par la bouche*, potâdjige ; nêsênotâge. —*sur*, potâtan ; –taj *g. a.*—*dans*, nesenotaw *g. a.*—*le feu*, potâdjickotawe. *Etre—, enflé*, potâcka. *Avoir le ventre—*, potâdjicka. —*respirer* (*v. ce mot*). —*reprendre haleine*, atenandamocin.

Soufflet.—*instrument pour faire du vent*, potâdjigan. —*de forge, de cuisine*, potadjickotawan. *Celui qui manœuvre le—*, potâdjigewinini. —*coup donné avec la main*, pas– (*en comp.*) ; pasanjehigewin (*sur la peau*) ; pasanowewin (*sur la joue*) ; pasïngwehowewin (*sur la figure*).

Souffleter. Pasanjev *g. a.* ; –jehige (*absolu*) ; pasanowev *g. a.*, –wehowe (*abs.*) (*sur ja joue*) ; pasïngwev *g. a.*, –wehowe (*abs.*) (*sur la figure*) ; napakaskinindjitaw *g. a.* (*avec le plat de la main*).

Souffrance. Animisiwin. (*V. Douleur*).

Souffrant, e. *Etre—*, anim–, kotäk–, nänekat–, –ne, –nes–i, tewi– (*dans le corps*) (*en comp.*) ; animis–i ; kotäkis–i ; nänekatis–i ; inâpine, têwis-i ((*d'un mal corporel seulement*) ; wïsäkines–i (*d'un mal aigu*) ; animênïndam, kotäkênïndam, nänekatênïndam, wïsäkênïndam (*intérieurement*).

Souffrir.— *être souffrant*, animis–i *etc.* (*v. Souffrant*). —*de* (*telle partie du corps*), têwi– (*en comp.*). —*de la tête*, têwikwe ; –kwes–i (*à cause de la fièvre*). —*de la main*, têwinindji ; wïsäkinindji. —*de maladie*, inâpine. —*de la fièvre*, kîjizwâpine. —*à cause de* (*tel mal*), ondjine. —*d'un mal aigu*, wïsäkines–i. —*d'une brûlure*, wïsäkakis–izo. –*de sa respiration*, animanâm–o ; kotäkanâm–o. —*de pauvreté, misère*, kotäkit–o. —*d'un rêve*, kotäkâbändam. —*de* (*telle incommodité physique*), animihigon–gon. *Je —du froid*, nind animihigon i kisinak. —*de peine morale*, animênïndam ; kotäkênïndam, nanekatênïndam ; wïsäkênïndam. *Faire—*, animih *g. a.* ; nänekâtcih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; nâj *g. a.* ; wïsäkinâj *g. a.* (*d'un mal aigu*) ; onzaminâj *g. a.* (*excessivement*) ; animênïndamih *g. a.*, kotäkênïndamih *g. a.*, nanekatênïndamih *g. a.*, wïsäkênïndämih *g. a.*, –hiwe (*absolu*) (*intérieurement*). —*endurer*, nänekâtis–i, –tcito (*absolu*) ; –tciton *g. in.* *Il—patiemment la maladie*, pekatc nänekâtcito enâpinetc. *Il—patiemment la pauvreté*, pekatc nänekatisi aianawi mänêsitc. —*tolérer*, pägitênïndan ; –ênim *g. a.* *Je vais le—*, enowek ninga pagitênima ningot ainditc.

Soufre. Wâbïmäkäte.

Soufrer.— *pénétrer de souffre*, wâbïmäkäte kindjitahan (*avec le Loc.*). —*enduire de soufre*, wâbïmäkätekatan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*).

Souhait. Misawenïndamowin. *Faire un— à qq.*, misawênïndamawanis *g. a.* ; pägosênïndamaw *g. a.* *Envoyer, offrir ses—à qq.*, ki misawênïndamawanisin iji *g. a.* ((inanan *Ind. Prés.*). (*V. Souhaiter*).

Souhaiter. Misawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). —*à qq.*, pägosênïndamaw *g. a.* ; misawênïndamawanis *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je te—une bonne santé*, kekona mino pimâtisitc kit inênimin. *Je lui—un bon voyage*, ni pägosenïndamäwa kitci mino papâmâtisitc. —*la bonne année à qq.*, eji anâmikotâtinâniwang anâmikaw *g. a.*

Souiller.—*salir* (*v. ce mot*). —*altérer, endommager*, wiiakiton ; –kickaw *g. a.* ; wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*). —*corrompre*, mijih *g. a.* ; wiiakickaw *g. a.* *Etre —par*, kikickan ; –kav *g. a.* ; wiiakiton ; wiiakickâgon–gon ; panadjiton. *Etre—de péché*, patatowin kikickan. —*profaner*, wänâdjiton etc.

Souillure.— *saleté*, ka wînak. —*flétrissure*, tebäsihiwemägäk.

Soul, e. *Etre—*, *pleinement repu*, kakandackinah–o ; âpitci têbisini. *Il mange tout son—*, *panima* âpitci tebisinitc pôniwîsini. *Etre—*, *ivre* ,kîwäckwebi.

Soulagement. *Co-* (*en comp.*) ; cowatc endinâniwang. *Il éprouve du—dans la maladie*, cowatc towa aiakositc.

Soulager.— *alléger le fardeau de*, nangiwänev *g.a.* —*diminuer le mal etc. de*, aianimisitc *etc.* kakîdjih *g. a.* —*secourir* (*v. ce mot*).

Souler.— *rassasier avec excès*, kakândackinav *g. a.* *Se—, être—*, kakândackinah–o. —*gorger de boisson*, âpitci kîwäckwebâj *g. a.* ; –bâdjige (*absolu*). *Se—, être—*, kîwäckwebi.

Souleur. *Avoir—*, kaiasikatc sekênïndam.

Soulèlement. (*V. Agitation, Révolte*).

Soulever.— *lever de terre à une petite hauteur*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*absolu*) ; ikobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en tirant, en attachant*) ; tetakibiton *etc.* (*id.*). —(*un membre du corps*), tetak– (*en comp. avec le Subst.*). —*la tête*, tetakikwen–i. —(*ce qui pend*), ikonan ; ikobiton *etc.* (*si on l'attache*). —(*ce qui a été étendu*), pakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*). *Se—étant couché*, tetakicin. —*agiter, exciter*(*v. ces mots*).

Soulier. Mäkïsin.—*de peau*, pakîgin mäkïsin. —*élastique*, cacîpîgino mäkïsin. —*à jambes*, kînwakïsin. —*sauvage*, anicinâbe mäkïsin.

—*français*, wemitigoji mäkïsin. *Dessus du* —, asêzon. *Dessous du*—, mäsïnäkisinan. *Hausse du*—, papawikwazon. (*Faire telle chose*) *à l'égard du*—, –äkïsine (*en comp.*). *Prendre, mettre ses*—, pïtäkïsine. *Enlever ses*—, kitäkïsine. *Changer de*—, andäkïsine. *N'avoir qu'un*—, napänekïsine. *N'avoir que ses—sans chausses*, mamekockam. *N'avoir que ses—sans mitasses aux jambes*, papikwatäkïsine. *Avoir ses—percés*, papäkonekïsine ; papïkwakïsine ; päk..., pïkw... *etc.* *Lui mettre ses*—, pïtäkïsineh *g. a.*. *Lui enlever ses*—, kitäkïsineh *g. a* *Lui changer ses* —, andäkïsineh *g. a.* *Fleur en forme de*—, mäkïsinïwâbikon.

Soumettre.— *réduire à l'obéissance*, câgodjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; câgotenim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*), câgozôm *g. a.*, –zônge (*abs.*) (*par paroles*). *Se—à qq., se mettre sous son autorité*, wi tibênimik- kon. *Se—, s'en rapporter à, assentir à*, têpwêtan ; –taw *g. a.* —*proposer à l'attention*, inenïndamojiwe (*abs*) ; –wen *g. in. et a.* *Lui*—, *inênïndamoj* *g. a.*

Soumis, e.—*docile* (*v. ce mot*).

Soumission.— *disposition à obéir*, têpwetamowin. —*action de se soumettre*, pepamitâgenâniwang. —*contrat pour faire un ouvrage*, wa inânokinâniwang. *Faire une*—, wi inânoki.

Soumissionnaire. Wa inânokitc.

Soumissionner.— *faire une soumission*, wi inânoki. —(*tel ouvrage*), wi (*avec un v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il—la construction de la maison*, o wi ojiton mïkïwam ; nandawenïndam kitci ojitotc mïkïwam ; wi mïkïwamike.

Soupçon. Gotanênïndamowin ; metci inênïndamonâniwang. *Avoir un*—, *des*—, gotanênïndam.

Soupçonner. Akawênïndan ; gotanênïndan ; monênïndan ; anâmênïndan ; mätci inênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; monis–i (*id.*). *Je le—de l'avoir fait*, mi waam ka titc ni monênima. *Je suis—d'avoir volé*, ki kimoti nind inênimigo.

Soupçonneux, se. *Etre*—, nita mätci inênïndam.

Soupe.— *potage*, –âbo (*en comp.*) ; anasop. *au maïs*, mandâminâbo. —*aux pois*, änitcïminâbo. *Aller chercher la*—, nâtanasopiwe.

Souper. *V.* Onâgoci wïsin–i.

Souper. *Subst.* Wenâgoci wïsinâniwang.

Soupeser. Käkwêtinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*).

Soupière.— *ustensile pour la soupe*, anasop onâgan.

Soupir. Nasanâmowin. *Pousser un long*—, mânginasanâm–o. *Pousser de profonds*—, mamânginasanâm–o. *Rendre le dernier*—, pagitanâm–o ; ickwanâm–o ; nacikite.

Soupirer.— *pousser des soupirs*, nasanâm–o ; andjanâm–o.—*désirer* (*v. Aspirer, Hâte*).

Souple. *Etre*—, *flexible, maniable*, sibisk–, co– (*en comp.*) ; sibiskagis–i ; –gat *s. in.* ; sibiskan (*écorce*) ; côs–ôzô, *côte s. in.* (*par la chaleur*). *Etre*—, *avoir une grande facilité à se mouvoir*, sibiskâtis–i. *Rendre*—(*v. Assouplir*). —*docile* (*v. ce mot*).

Source.— *jet d'eau*, môkîdjiwanipik. *Il y a une*—, môkîdjiwanipikowan. —*tête d'une rivière*, ekotikweiak. *La rivière a sa—à*, mâdjidjiwan, ondjidjiwan (*avec le Loc.*). —*origine de*, wendjisek ; –sing *s. in.* *Il a sa—dans*, ondjise, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Cause*).

Sourcil. Mâma ; mâmak (*plur.*) ; –mâmawe (*en comp.*). *Avoir de grands*—, mamângamâmawe. *Avoir les—hérissés*, naniskimâmawe. *Avoir les—grillés*, tcitcimâmawe. *Avoir un—hérissé etc.*, napäne niskimâmawe *etc.* *Froncer les*—, naniskimâmawen–i.

Sourciller. Mamâdjimâmawen–i.

Sourd, e. *Etre*—, *ne pouvoir entendre*, käkipice ; –pite. *Etre—d'une oreille*, napäne kipice. *Faire un bruit*—, pïtiko –(*en comp.*); pïtikoka, –kocim–o (*avec les pieds*). (*V. Bruit*).

Sourdine. *A la*—, kimotc.

Sourire. *V.* Pâpic–i. —*à qq.* pâpih *g. a.*

Sourire. *Subst.* Paiapicinâniwang.

Souris.— *petit quadrupède*, papangic wawâbikonotcenjic.

Sournois, e. *Il est*—, o nita kâton enênïndang ; wäiêjingecki.

Sous. *Prép.* Anâm. —(*tel objet*), anâm– (*en comp.*) ; anâm aii (*avec le Subst.*) ; anâm (*avec le Loc.*). —*la table*, mïdjiwâgan anâm aii ; anâm mïdjiwâganing. —*le lit*, anâmïpâgan. —*le toit*, anâmapak. —*le plancher*, anâmisak. —*le canot*, anâmônak. —*la braise*, anâmïkinje. —*l'eau*, anâmïping. —*ses vêtements, vers la région de la poitrine, du sein*, –bakwi (*en comp.*). *En avoir tout plein—ses habits*, mockinebakwi. *Passer*—, cïpas-i ; anâming ija–ji.

Souscrire.— *signer*, ojipihige wînïtis– izo (*avec le Loc.*). —*contribuer à*, pägitinige (*avec* kitci *et le Subj.*). *Je—à la construction de l'église*, ni pagitinige kitci ojidjikâtek aiamie mïkïwam. *Combien—tu pour cela*, anin minikik pegitinigen iim ondji ? —*à, approuver*, tepwêtan ; –taw *g. a.*

Sous-entendre. Kâwin gwaiak (*avec le v.*) wïndan ; –wïj *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il est*—, kâwin gwaiak wïndjikâtesinon nïsitotâgwat enowek.

Soussigné, e. Ka ojipihige wïnïtizotc.

Soustraire.— *à, préserver de* (*v. Sauver, Garantir*). —*enlever par adresse ou fraude* (*v. Dérober*). *Se—à, s'affranchir de*, ojindan ; ojim *g. a.* ; ojim–o (*avec* i, ij, *et le Subj.*). *Il se—au paiement*, ojimo i kijikâzonâniwang.

Soutane. Mekätewikonaietc okonas.

Soutenir.— *porter*, takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*). (*V. Porter*). —*appuyer* (*v.*

ce mot). —*faire subsister*, pimâdjih *g. a.*; anotc keko ondinämaw *g. a.* —*défendre, endurer, affirmer* (*v. ces mots*). *Se—tenir ferme*, sôngîkâpäw–i (*debout*); sôngäp–i (*assis*). *Se—, conserver sa vigueur*, ani sôngâtis–i.

Souterrain. *Subst.* Anâmakäming ejidjikâtek.

Souterrain, e. *Adj. Il est—*, anâmakäming te *s. a.*; anâmakäming äte *s. in.* (*Chose*) —, anâmakäming endägok *s. in.*

Soutien. (*V. Appui*).

Soutirer. Ajawi sîginan; –ginige (*absolu*).

Souvenir. *Subst.* Mekawinâniwang. *Garder le—de*, kanwîke (*absolu*); –ken *g. in et a.*, kanwîke (*avec* i, ij, i ki *et le Subj.*). *Je garde le—de ma communion*, ni kanwîke i ki cawênîndâgosiân.

Souvenir. *V. Se— de*, mîkäwênîndan; pîziskênîndan; mindjimênîndan; takwênîndan; –ênim *g. a.*; –ênîndam (*absolu*); mîkaw–i, kanwîke (*id.*); mîkawinan; –win *g. a.* *Se—de loin*, câcîpî mîkaw–i.

Souvent. Nanîngim; wawîbätc; sasakona; ako.

Souverain. *Subst.* Kitci okima.

Souverain, e. *Adj. Etre—*, âpitci apîtênîndâgos–i; –gwat *s. in*; âpitci animat *s. in.*; âpitci (*avec un v.*). *C'est le bonheur—*, mi ma aiapitci minawasinâniwang.

Souveraine. *Subst.* Kitciokimakwe.

Souverainement. —*excellemment*, maia. —*extrêmement*, âpitci; kitci; wanina.

Soyeux, se. (*Cette étoffe*) *est—*, kekat denibandigisi *s. a.*; –gat *s. in.*

Spacieusement. Kecaw– (*en comp.*). *Etre —dans* (*tel local*), kecawackine. *Etre logé—*, kecawäp–i. *Etre couché—*, kecawicin. *Etre —étant debout*, kecawikâpäw–i. *Etre— étant assis*, kecawäp–i. *Il bâtit—*, kecawate wejiketc.

Spacieux, se. (*Tel local*) *est—*, kecawate *s. in.*; mica *s. in.*; –ackine (*en comp.*). *Avoir une habitation—*, kecawäp–i. *Votre demeure est-elle—*, kecawate-na endäieg? *Elle est assez—pour nous*, ki tebackinemin.

Spasme. Kaiasikatc ij odjisekin tcictatan.

Spécial, e.—*exclusivement destiné à tel but*, wendjita âbätisitc *s. a.*; –tak *s. in.*

Spécialement.—*principalement, pour tel but à l'exclusion de tout autre*, memindange. —*nommément*, tibinäwe.

Spécieusement. (*Faire telle chose*)—, têpwênâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—*, tepwenâgosi eji animitâgositc.

Spécieux, se. *Il est—*, tepwenâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Spécifier. Maia wîndan; maia wij *g. a.*; maia wîndam (*absolu*).

Spécimen. (*V. Modèle, Echantillon*).

Spectacle. Waiabändjikâtek. *C'est un beau —*, kwenatciwan waiabändjikâtek; minwâbäminâgwat. *C'est un—attendrissant*, gitimâgenîndâgwat ejinâgwak.

Spectateur, trice. Waiabängetc. *Etre—*, wâbänge.

Spectre. (*V. Fantôme*).

Spéculer. Wi ganiew–i. —*sur*, wi minwâbädjiton; –jih *g. a.*

Sphère. —*globe*, aiapitci nônimak, (*V. Boule*).

Sphérique. *Etre—*, âpitci nônimis–i; –ma *s. in.*

Spirale. Pîm– (*en comp.*); pîminiganing ejinâgwak. *Il est en—*, pîminiganing ijinâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* (*V. Hélice*).

Spirituel, le. *Etre—, immatériel*, manitow–i; –wan *s. in.* *Substance—*, manitowîwin. *Etre—, avoir de l'esprit*, kicinjawênîndam; kakitawênîndam.

Spirituellement. —*en esprit*, ij omîtonênîndjiganînâniwang. *Il communie—*, ij omîtonênîndjiganitc kominiwi. (*Faire telle chose*)—, *avec esprit*, kekitawênîndamongin (*avec* iji *et le v.*); kakitawênîndâgos–i (*avec* eji *et le Subj*). *Il parle—*, kekitawênîndamongin initâgosi.

Spiritueux. *Subst.* Ickotewâbong watcinâgämik; anotc ickotewâbo.

Spiritueux, se. *Adj. Elle est—*, ickotewâbong wîtcinâgämi; ickotewâbowan *s. in.*; ickotewâgämi.

Spleen. Aianica gackênîndamonâniwang. *Avoir le—*, anica gackênîndam.

Splendeur.— *grand éclat de lumière*, ketci wâseiak.—*magnificence*, ketci kwenatciwang.

Splendide. (*V. Magnifique*).

Splendidement. (*V. Magnifiquement*).

Spolier. Makândwe (*absolu*); –wen *g. a.*

Spongieux, se. *Il est—*, iskahipaniwi *s. a.*; –wan *s. in.*

Spontané, e.—*volontaire* (*v. ce mot*). *Il est—, n'est pas causé par rien apparemment*, anica iji (*avec un v.*). *C'est un don—*, anica iji pagitinigenâniwan; anica pagitinikâte.

Spontanément.—*volontairement* (*v. ce mot*). —*sans cause apparente*, anica.

Spumeux, se. (*V. Ecumeux*).

Squameux, se. *Il est—, couvert d'écailles*, wanâke. *Il est—, à la forme d'une écaille*, wanâkahing ijinâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Squelette. Oskän. *Etre un—*, oskänis–i. *Etre comme un—*, oskäning inâbäminâgos–i; oskänâbewis–i (*homme*); oskänikwewis–i (*femme*).

Stable.—*fixe, ferme, durable* (*v. ces mots*). *Il est—, permanent*, *ani âbätisi s. a.*; –tät *s. in.* *Rendre—*(*v. Fixer, Consolider*).

Station.—*arrêt* (*v. Campement*). —*gare de chemin de fer*, endäje pôsinâniwang ickoteotâbâning.

Stationnaire. *Etre—*, kâwîkat (*avec le v.*) andäp–i; onäpi *s. a.*; onäte *s. in.*; ani pejikwan ijiwebat *s. in.*

Stationner. Tajîke; äp–i.

Statuaire.— *qui fait des statues*, anicinâbe-

kanikewinini ; neta anicinâbekaniketc.

Statue. Anicinâbekan. —*de bois*, mäsïnikodjigan ; mitik anicinâbekan. —*de minéral ou métal*, mäsïnâbikahigan.— *de plâtre*, wâbajacki mäsïnidjickiwakinigan. —de (*tel personnage*), i mäsïnâbikahikâzotc *s. a.* ; i mäsïnâbikâzotc *s. a.* ; i mäsinâbikahiganiwitc *s. a.*

Statuer. —*ordonner*, anokim–o. —*régler*, inâkonike. *Il est—que tous doivent y aller*, kakina kata ijiwäk mi enâkonikâtek.

Stature. Ekôzinâniwang. *Etre de* (*telle*)—, akôs–ozi *s. a.* ; akwa *s. in.* ; akwakôzi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; –ôs-ôzi, –wa *s. in.* (*en comp.*). *Voici quelle est sa*—, mi ekôzitc *s. a.* ; –kwak *s. in.* ; mi ekwâkôzitc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*). *Etre de haute*—, kînôs–ôzi ; –nwa *s. in.* ; kînwâkôzi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). *Etre de petite*—, takôs–ôzi ; –kwa *s. in.* ; takwâkôzi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). *Etre de—longue et effilée*, nahawis–i ; nahawâbewis–i (*homme seulement*). *Il est de ma*—, ekôziân akôzi. *Je suis de sa*—, ekôzitc nind akôs.

Statut. Enâkonikâtek.

Stérile. (*V. Infécond*).

Stimulant. *Subst. et Adj.* (*V. Excitant*).

Stimuler. (*V. Exciter, Animer*).

Stipendier. Anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*).

Stipuler. Nakotam. *Ils—que*. . ., iji nakondiwäk.

Stoïque. *Etre*—, *pratiquer le stoïcisme*, kitci mackawênïndam. (*Cette chose*) *est*—, *provient du stoïcisme*, kitci mackawenïndamowining ondjipamägät *s. in.*

Stoïquement. (*Faire telle chose*)—, ketci mackawenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il souffre*—, ketci mackawenïndamongin iji nanekatcito.

Strangulation.— *action d'étrangler avec les mains*, kipinewenigewin. —*action d'étrangler avec une corde*, kipinewebijiwewin ; i kipinewebijiwenâniwang.

Stratagème. Wäiejingewin. *User de*—, wäiejinge. *User de—envers qq.*, wäiejim *g.a.*

Strict, e. *Etre*—, *rigoureux*, onzam nanagatênïndam. (*Cette chose*) *est*—, nanagatênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*V. Exact, Sévère*).

Strictement. (*V. Exactement, Sévèrement*).

Studieusement. (*Faire telle chose*)—, paiajikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il s'occupe* —, paiajikwatisingin inakämikisi.

Studieux, se. *Etre*—, *aimer l'étude*, nita kikinohamâtis–izo.

Stupéfaction. — Kweckockwênïndamonâniwang. (*V. Stupéfier*).

Stupéfait, e. *Etre*—, kockockwênïndam.

Stupéfiant, e. *Etre*—, kockockohiwe ; kockockwênïndämihiwe ; –wemägät *s. in.*

Stupéfier. Kockockoh *g. a.* ; kockockwênïndämih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Stupeur. Kweckockwênïndamonâniwang. (*V. Stupéfait, Stupéfier*).

Stupide. *Etre*—, pïzin–, kopat– (*en comp.*) ; pïzinâtis ; kopâtis–i. *Rendre*—, pïzinâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Stupidement. (*V. Follement*).

Suaire. Tcipai ningâsimon.

Suave. (*V. Agréable*).

Suavement. (*Faire telle chose*)—, minwenïndâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le traite* —, minwenïndâgosi eji totäwâtc. *Il parle* —, minotâgosi ekitotc.

Subir.—*endurer* (*v. ce mot*). —*éprouver*, monjiton ; inâdjihigon–gon *g. in.* ; *un v. exprimant cette sensation. Il—encore la concupiscence*, keiâbätc ot inâdjihigon misawênïndamowin. *Il—leur jalousie*, o tcisawakênimigo. *Il—une modification*, ani andjidjikâte *s. in.*

Subit, e. (*Cette chose*) *est*—, kaiasikatc (*avec l'Ind.*). *C'est un évènement*—, kaiasikatc ki ijiwebat. *Sa mort fut*—, kaiasikatc ki nïpo.

Subitement. Kaiasikatc ; sesika. *Mourir* —, kakamine ; kakamis–i.

Subjuguer. Câgodjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). —*ses passions*, kinahamâtis–izo ; tibênïndis–izo.

Sublime. *Etre*—, âpitci icpênïndâgos–i ; âpitci apîtênïndâgos–i ; âpitci kitcitwawênïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Submerger. (*V. Inonder, Immerger*).

Subordonner.— *qq.*, tci papâmitang totaw *g. a.* —(*une chose*), nahiton ; –hici *g. a.*; nahinan ; –hin *g. a.*

Suborner. Mätci inâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Subroger. (*V. Substituer*).

Subséquemment. (*V. Ensuite*).

Subséquent, e. (*Chose*) —, panima apitc (*avec* i, ij *et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Action*—, panima apitc endinâniwang. *Marche*—, panima apitc i pïmosenâniwang.

Subsistance. Pemâdjihigonâniwang ; ij ondinämâgonâniwang. *Je travaille pour ma*—, wa pïmâdjihitizoiân wendji inânokiiân.

Subsister.— *continuer d'être*, ani ta – te. (*V. Etre*). —*vivre et s'entretenir*, ani pïmâdjihitis–izo. *Faire*—(*V. Entretenir*).

Substance.— *ce qui subsiste par soi-même*, endägok keko. —*matière* (*v. ce mot*).

Substantiel, le.—*nourrissant* (*v. ce mot*).

Substantiellement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, epîtciân–citc (*avec le v.*). *Jésus est dans l'hostie*—, epîtcitc te Jezos ostiwining.

Substituer. *Je vais lui en—un autre dans sa charge*, kotäk ningat inênïndâgosiha enanokipan. *Il—une table à la chaise*, mîdjiwâgan ot inâbädjiton meckot tesäpiwâgan. *Se—à*, wi nâbickaw *g. a.* *Il se—au propriétaire*, o wi nâbickäwân tebênïndaminidjin.

Substitut. Naiabickâgetc ; aianikeckâgetc. *Mon*—, naiabickäwitc ; aianikeckäwitc. *Etre le—de*, nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.*

Subterfuge. (*V. Artifice*).
Subtil, e.— *fin, délié* (*v. ces mots*). *Etre*—, *perspicace*, kakitawênïndam. *Etre*—, *adroit*, wawinges–i.
Subtilement.— *finement, adroitement* (*v. ces mots*). (*Faire telle chose*)—, *en affectant de la finesse*, kekitawisikâzongin (*avec* iji *et le v.*) ; kakitawisikâs–âzo (*avec* eji *et le Subj.*). *Il discute*—, kekitawisikâzongin iji aiajitewe ; kakitawisikâzo eji aiajitewetc.
Subtiliser.— *affiner, volatiliser, évaporer* (*v. ces mots*). —*tromper, escamoter* (*v. ces mots*). —*affecter de la finesse*, kakitawisikâs–âzo.
Subtilité.— *finesse, adresse, artifice* (*v. ces mots*).—*affectation de finesse*, kekitawisikâzonâniwang.
Subvenir.— *secourir, soulager* (*v. ces mots*). —*pourvoir à*, nanagatawênïndan ; –ênim *g. a.* —*pourvoir au nécessaire*, ondinämâge. —*au nécessaire de qq.*, ondinämaw *g. a. Il*— *aux frais de mon voyage*, nind ondinämâk epîtênïndâgwak ke papâmâtisiân. —*à l'entretien de qq.*, pïmâdjih *g. a.* (*V. Pourvoir*).
Suc. (*V. Jus, Sève*).
Succéder. Oteheckâge ; nâbickâge ; anikeckâge ; meckôtôse (*en parlant d'une chose*). —*à*, oteheckaw *g. a.* ; nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.* ; meckôtôse (*avec le Loc.*). *La peine*—*à la joie*, meckôtôse gackênïndamowin modjikisiwining ; eckwa modjikisinâniwang mi geckênïndamonâniwang. *Le jour*—*à la nuit*, ani kîjigat i ki tibikak.
Succès.— *issue*, ejiwebak keko. (*V. Issue*). —*réussite*, eni onawasinâniwang. *Avoir du*—, onawas–i ; (*ou autres termes*). *Il a du*—*dans son ouvrage*, onawasi enânokitc ; ani mino ijiwebatini ot inânokîwin.
Successeur. Naiabickâgetc. *Son* —, ka nâbickâgotc. *Etre le*—*de*, nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.* ; otâkeheckaw *g. a.*
Successif, ve. (*Choses*)—, aianike ijiwebakin *s. in. Par démarches*—, aianike ; aianikatc.
Successivement.— *l'un après l'autre*, akawi– (*en comp.*) ; aiackot. *Ils meurent*—, akawinek. *Ils se prennent*—*au piège*, akawitizowäk. *Ils arrivent*—, aiackot tagocinok. —*par succession, de suite en suite*, anike ; aianike (*Rédupl.*) ; –katc.
Succinct, e. (*V. Concis*).
Succinctement. (*V. Brièvement*).
Succomber.— *fléchir* (*v. ce mot*). —*à, être vaincu par*, paciwinigon–gon *g. in. Tu as* —*à la tentation*, ki ki paciwinigon wa patatotâgemägäk.—*être abattu par la maladie*, kâwine. —*avoir le désavantage*, pakinwâgo –nwa.
Succulent, e. — *juteux, nourrissant* (*v. ces mots*). *Il est*—, *exquis au goût*, kitci minopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; kitci minwâgämi (*liquide*). (*V. Agréable*).
Sucer. Sôbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändjige (*absolu*) ; sînandan ; –nam *g. a.* ; –nandjige (*abs*). ; sînepwe (id.) ; wîkwandan ; –wam *g. a.* ; –wandjige (*abs.*). —*les tiges de maïs*, siwake. *Tiges de maïs qu'on*—, siwakwan ; –nak (*plur.*). *Donner à*—*à qq.*, sôbändah *g. a.*
Suçoir. Sînandjigan.
Sucre. Sînzipakwat ; –tons (*Dim.*). *Eau de*—, sînzipakwatwâbo. *Palette, petit pain de*—, mïzïwedjigans. *Cabane à*—, sînzipakwatokân. *Faire boiullir le*—, onbigämisige. *Faire du*—, sînzipakwatoke. *C'est le temps des*—, *de faire le*—, ondjikawi, sîkwan (i. e. *ça coule, la sève coule*). *Ce sera bientôt le temps des*—, acaie kekat ke sîkwang. *C'est le commencement des*—, mâdjikawi. *C'est le milieu des*—, âbitokawi. *C'est la fin des*—, ickwakawi. *Dernier*—, ickwakawidjigan. *Passer le temps des*—, sîkwanic–i. —*d'érable*, ininâtik zînzipakwat. —*en cassonade*, pengwânwângahigan. —*d'abeille*, amo sînzipakwat. —*candi*, pikîwïsigan.
Sucré, e. *Il est*—, *a goût de sucre*, sînzipakwatong ijipogosi (*ou*) ipogosi *a. a.* ; –gwat *s. in. Pain*—, *pain d'épice*, sînzipakwatokâzo päkwejigan. *Eau*—, sînzipakwatwâbo.
Sucrer. Sînzipakwatokâtan ; –kâj *g. a. Il est*—, *on l'a*—, sînzipakwatokâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*
Sucrerie.— *lieu où l'on fait le sucre*, sînzipakwatokân. —*dragée*, sînzipakwatons.
Sucrier. Sînzipakwatonâgan.
Sud. Câwan ; –nong (*Loc.*). *Du côté du*—, câwanong inakâk. *Les gens du*—, câwanok ; câwanowininiwak. *Oiseau du*—, câwanïpinesi. *Il tonne dans le*—, câwanahamok. *Le vent est du*—, câwanïnôtin ; câwanong ondanimat.
Sud-est. Câwanong gaie wâbanong inakâk ; mâming inakâk. *Le vent est du* —, câwanong gaie wâbanong ondanimat ; mâming ondanimat.
Sud-ouest. Câwanong gaie cangapihanong inakâk ; näniming inakâk. *Le vent est du* —, câwanong gaie cângapihanong ondanimat ; näniming ondanimat.
Suer. Abwês–êzo. —*par suite de l'action qu'on se donne*, abwêta. —*à force de marcher*, abwêose. —*à cause des liens qu'on a*, abwêbis–izo. —*de colère*, abwêkitâs–âzo. —*des mains*, abwênindji. —*des pieds*, abwêsite. —(*le sang etc.*), sâkäbwêzonotan. *Il fait chaud à faire*—, abwêia. *Faire*—, abwêzoh *g. a.* —*ressuer* (*v. ce mot*).
Suerie.— *action de se faire suer* (*v. Bain, Transpiration*).
Sueur. Abwêzowin. *La — sortir à qq.*, sâkabwês–êzo. *Il a une*—*froide*, takikämini ot abwêzowin.
Suffire.— *pouvoir fournir*, teb ondinämâge (*absolu*) ; –maw *g. a. Il*—*à mon entretien*, ni teb ondinämâk anotc keko. *Il*—*à toutes les misères*, o teb ondinämäwâ kakina getimâgisinidji. *Se*—*à soi-même*, tibinäwewih–

o. (*V. Subvenir, Pourvoir*). *Il—, est suffisant,* tebise. *Ils, elles—en nombre,* te mânewäk *s. a.* ; –neton *s. in.* ; –ne *s. a.*, –net *s. in.* (*en parlant de choses qui ne se comptent pas*). *Il—à nous contenir,* ni tebackinemin. *Il—à les contenir,* tebackinek. (*Telle chose*)— *à qq.*, tebisin. *Cela—, en voilà assez,* mi minik.

Suffisamment. (. *Assez*).

Suffisance.— *ce qui suffit,* ka tebisek. — *présomption,* ecpênïndizonâniwang.

Suffisant, e. *Etre—, suffire* (*v. ce mot*). *Etre —, présomptueux* (*v. ce mot*).

Suffocant, e. (*V. Etouffant*).

Suffoquer. (*V. Etouffer*).

Suffrage.— *vote,* eji minwenïndamonâniwang ; nawanjawenïndjigewin (*pour une élection*). *Il brigue leurs—,* o nandotamäwa kitci nawanjonigotc ; o pägosenima tci nawanjawenimigotc. (*V. Vote*). —*approbation* (*v. ce mot*).

Suggérer. Inênïndamojiwe, nïsitotamojiwe (*absolu*). —*à qq.*, inênïndamoj *g. a.* ; nïsitotamoj *g. a.* ; kakikim *g. a* ; kakânzom *g. a.* ; webim *g. a.*

Suggestion. Kakândjihiwewin ; kakânzôngewin, webimiwewin (*en paroles*).

Suicide. Nesitizonâniwang.

Suicider. *Se—,* nïsïtis–izo.

Suie. Onâte. *Il y a de la—,* onâtewan.

Suif.—*non fondu,* wînin. —*fondu,* mackawadjï pimite ; wasakonênïndamâgan pimite. *Enlever le—,* mäjiniwatan.

Suiffer. Wîninïkatan ; –kâj *g. a.* (*V. Graisser*).

Suinter. *Il—,* tcisikawi ; tcisika (*liquide*).

Suisse.—*animal,* akwîngos.

Suite.—*ceux qui suivent,* wadjiwedjik. *Il a une—nombreuse,* patainowà wadjiwigodji. — *dans* (*telle chose*), aianike (*avec le Subj.*). *La—des hommes dans ce monde,* ka aianike pïmâtisigobänenak wäkîtakämik. —*ordre* (*v. ce mot*). —*ce qui est après,* panima apitc ejiwebak. —*conséquence* (*v. ce mot*). *De—, l'un après l'autre,* nibine–, –kanawe (*en comp.*). *Ils sont de—,* nibinêcinok *s. a.* ; ijikanawêcinok *s. a.* ; –êsinon *s. in.* ; nibine kâpäwiwäk (*debout*) ; nibinepiwäk (*assis*). *Il dit trois mots de—,* mamawi nïsin animitâgosi. (*V. File*). *De —en—* (*v. Médiatement*). *Tout de—,* tec igotc ; wîbätc. (*V. Immédiatement*).

Suivant. *Prép.* (*V. Selon*).

Suivant, e. *Adj.* (*Chose*)—, aianikesing. *Le village—,* aianikesing otenaw. *Le jour—,* waiabang. *La semaine—,* minawatc ka mänadjitâganiwang. *Le mois—,* kotäk kîzis ka agôdjing. *L'année—,* minawatc ka pipônägäk.

Suivre. —*venir après,* nopinâtan ; –nâj *g. a.* ; –nâki (*absolu*) ; akaw *g. a.* ; wîdjiw *g. a.* ; wîtahom *g. a.* (*per eau*). —*le chemin,* —*la piste de,* noswahaton ; pïmahaton ; –hac *g. a.* ; nopinatan *etc.* ; pîtahaton *etc.* (*en venant par ici*) ; animahaton *etc.* (*en s'en allant*) ; nanagatohaton, apîtahaton *etc.* (*avec attention*) ; cihiwehaton *etc.* (*en ligne droite*). *Se mettre, commencer à—,* mâtahaton *etc.*— *des yeux,* noswâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändjige (*abs.*). *La contrition—l'examen de conscience,* panima mitonenïndizonâniwang anwenïndizonâniwan. *La peine—la faute,* animihigonâniwan i ki patatinâniwang. —*le courant,* pïmabok–o ; pïmatan *s. in.* ; mahabok–o. —*poursuivre, accompagner* (*v. ces mots.*). —*observer,* kîjikâbändan ; ganawâbändan ; –bäm *g. a.*; –bändjige (*abs.*). —*assister à,* wîdjiwe (*avec* i, ij *et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Il—la messe,* wîdjiwe enamensikâniwaninik.

Sujet. *Subst.* —*personne ou animal dont il s'agit,* aiaha ; aiahans (*Dim.*). *Un bon—,* mino aiaha. *Mauvais—,* matci aiahawic. *Etre bon—,* mino aiahaw–i. *Etre mauvais —,* mätci aiahawiciw–i ; mätcihiw–i. *Etre petit—,* aiahansiw–i. —*personne sous l'autorité de,* ot ockinîkiman. *Etre—de,* tibênimik–kon. —*ce dont on parle,* ekitonâniwang ; wendji gaganonïtinâniwang. *Quel est le—de votre conversation,* anin ekitoieg ; anin eji gaganonïtieg ? —*cause, motif* (*v. ces mots*).

Sujet, et. *Adj. Etre —, dans la dépendance,* tibênïndâgos–i. *Etre—, astreint à,* inênïndâgos–i (*avec le Loc.*). *L'homme est—à la mort,* nïpowining inênindâgosi anicinâbe. (*V. Astreint, Exposé, Accoutumé*).

Sujétion. — *assujettissement* (*v. ce mot*). — *incommodités,* aianimihiwemägäkin.

Sumac.— *fruit,* kakâkimin. —*arbre,* kakâkiminakanj.

Superbe.— *orgueilleux, arrogant, magnifique* (*v. ces mots*). *Le grand oiseau—, paon,* sasêka misise.

Superbement. (*V. Orgueilleusement, Magnifiquement*).

Supercherie. (*V. Artifice*).

Superficie. (*V. Etendue, Dessus*).

Superficiel, le. *Il est—, seulement à la surface,* wäkît aii eta äte *s. in.* *Il en a une connaissance—,* agwätcing ineke eta o kikênïndan. *Couche de terre—,* wäkîtakämik i pipakakämikak. (*Cette personne*) *est—, n'approfondit pas,* ejinâgwatinik eta o papâmênïndan.

Superficiellement.— *à la superficie,* wäkîtc aii ; agwätcing ineke ; wäkîtakämik (*d'un terrain*) ; wäkîtâbik (*d'un min. ou mét.*). — *en superficie,* enigokwak keko. *Je vais le décrire—,* ninga tipatotan enigogwak. —*d'une manière peu approfondie,* pakwana. *Il le connaît—,* pakwana eta o kikênïndan.

Superflu. *Subst.* Ka aniwîsek.

Superflu, e. *Adj. Il est—, de trop,* aniwîse. —*inutile* (*v. ce mot*).

Supérieur, e. *Subst.* Meiaosetc (i. e. *qui marche en tête*) ; nakanisitc (i. e. *qui est en*

avant). *Etre—*, maiaose ; nîkânis–i. *Mon —, ma—*, ni nîkânisim.

Supérieur, e. *Adj. Il est—, placé au-dessus*, wäkîtc aii äte *s. in.* (*Chose*)—, wäkîtc aii endägok *s. in. Etre—, préférable*, aniwênîndâgos–i ; –gwat *s. in. Etre — en* (*telle chose*), aniwênîndâgos–i (*avec* i, ij *et le Subj.*) ; awacämenj (*avec le v.*) ; (*ou autres termes*). *Il est—en intelligence*, aniwenîndâgosi i kakitawisitc ; awacämenj kakitawisi ; aniwênîndâgosi kakitawisiwining inakâk. *Tu lui es—en habilité*, awacamenj ki gackito kâwin iji gackitosi. *Cette chose est—à l'autre*, awacämenj iim onicicin kwatak kotäk.

Supériorité. Aniwênîndâgosiwin.

Supérieurement. (*V. Mieux, Parfaitement*).

Superposer. Agwitawisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige (*absolu*) ; agwitawâbikisiton, –kicim *g. a.*, –kisidjige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Ils sont—*, aiagwitawicinok *s. a.* ; –wisinon *s. in.* ; –wâbikisinon *s. in.* (mét. ou min.).

Superstitieusement. (*Faire telle chose*)—, menitowisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il chasse —* menitowisingin inânoki.

Superstitieux, se. *Etre—, s'adonner à la superstition*, menitowisingin inâtis–i ; manitowisiwin inâdjihigon–gon. (*Cette chose*) *est—, provient de la superstition*, manitowisiwining inenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Superstition.— *pratique superstitieuse*, menitowisingin enâtisinâniwang. —*fausse idée touchant certaine pratique religieuse*, eka gweiak aiamianiwang.

Supplanter. Aniwickaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*).

Suppléer.— *ajouter* (*ce qui manque*), acitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*). —*remplacer*, nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*à, réparer* (*ce qui manque*), nwandesek wâwêjiton. *Je vais—à sa négligence*, ninga wâwêjiton nwandesek ke pajikwatisipan. *La vertu—à la richesse*, inênîndâgwat mino inatisiwin enênîndâgwak wânatisiwin.

Supplication. Pägosênîndjigewin. (*V. Demande*).

Supplice.— *punition du criminel*, aiapitci animihiwenâniwang. *Soumettre au—*, âpitci animih *g. a.* ; wîsäkinâj *g. a. Subir son —*, âpitci animihigo–ha ; wîsäkinanigo–na. —*ce qui cause une vive douleur*, ketci animihiwemägäk. *Endurer un—*, kitci animis–i.

Supplicié, e. *Subst.* Ka âpitci nânintc.

Supplicier. Apitcinaj *g. a.*

Supplier. Pägosênim *g. a.*; –ênîndam, –ênîndjige, –ênim–o (*absolu*). —*en faveur de*, pägosênîndamaw *g. a.* ; –wanic *g. a.* (–wanisa–san *Ind. Prés.*) ; gaganotamaw *g. a.*

Supplique. Pägosênîndjigewin (*V. Demande*).

Support. Aso– (*en comp.*) ; aswahigan ; mikwind (*pour ce qui n'a pas de consistance*). (*V. Appui*).

Supportable. (*V. Tolérable*).

Supporter.— *porter dans ses mains, ses bras*, takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*). (*V. Porter*). —*appuyer* (*v. ce mot*). —*faire subsister*, pïmâdjih *g. a.* ; pamikaw *g. a.* ; ondinämaw *g. a.* —*défendre, endurer, tolérer* (*v. ces mots*). ——*être dur à* (*v. Dur*). *Se—, conserver sa vigueur*, ani sôngahatis–i. *Se—tenir ferme*, sôngikâpäw–i (*debout*) ; sôngäp–i (*assis*).

Supposable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki inênîndamonâniwan (*avec* tci *et le Subj.*). *Son départ est—*, taki inênîndamonâniwan tci mâdjatc.

Supposé, e. —*soi-disant, faux* (*v. ces mots*). —*que* (*v. Si*).

Supposer. Nakäwe inênîndan, ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Supposez que le fait soit vrai*, nakäwe inenîndamok mi ijiwebatokwen. —*que c'est* (*tel*), awênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je—que ce sont* (*tels*), nind awênimak. *Je le—homme d'esprit*, kakitawisitok nind inênima. *Etre—censé* (*v. ce mot*). (*V. Forger*).

Supposition.— *hypothèse, conjecture* (*v. ces mots*). —*allégation mensongère*, akawimowin ; kinäwickiwin ; mïtonênîndjiganing wendinikâtek.

Suppôt. Wadjiwatc matci awiian. — *du démon*, wadjiwatc matci maniton.

Supprimer.— *faire cesser de paraître*, pônînâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*absolu*). —*dérober*, kimot–i (abs.) ; –tin *g. in. et a.* —*retrancher, abolir* (*v. ces mots*).

Suppurant, e. (*V. Purulent*).

Suppurer. *Il—*, packanani.

Supputation. (*V. Calcul*).

Supputer. (*V. Calculer, Compter*).

Suprême. *Etre—*, âpitci aniwênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Suprêmement. Apitci.

Sur. *Prép.* —*au-dessus de, là où il repose*, wäkîtc aii ; wäkîtc (*avec le Loc.*) ; wäkît– (*en comp.*) ; *le Locatif* ; *exprimé souvent par le v.* —*la table*, mîdjiwâgan wäkîtc aii ; wäkîtc mîdjiwâganing.—*la terre, le globe*, wäkîtakämik. —*l'eau*, wäkîtipîk. —*la pierre*, wäkîtâbik. —*la montagne*, wäkîtätin. — *le toit*, wäkîtasapak. —*le canot*, wäkîtônak. —*le corps*, wäkîtcina. —*les lèvres*, wäkîtcîton. —*ma main*, ni nindjing. *Avoir l'avantage—qq.*, pakinaw *g. a.* —*à plat*, mitci ; mit– (*en comp.*). —*la terre, par terre*, mitci. —*sur le plancher*, mitcisak. —*le sol*, mitakämik. —*la terre nue*, mitackakämik. —*le sable*, mitânwâng. —*la pierre*, mitâbik. — *la neige*, mitâkôn. —*parmi*, i, ij (*avec le Subj.*). *Un—trois*, pejik i nïsiwatc. —*touchant* (*v. Relativement*). —*vers* (*v. ce mot*).

Sûr, e. *Adj.* —*acide* (*v. Aigre*).

Sûr, e. *Adj.* —*certain* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) *est—, efficace*, âpitci onicici *s. a.* ; –cicin

s. in. Etre—, inspirer de la confiance, têpweiênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Tel local*) *est—, on y est en sûreté,* kâwin gotanênïndâgwasinon *s. in. Avoir la main—,* wawingenindji. *Avoir le pied—,* wawingesite. *A coup—* (*v. Immanquablement, Certainement*).

Surabondamment. Kitci (*avec le mot Abondamment*).

Surabondant, e. Kitci (*avec le mot Abondant*).

Surabonder. *Il—, est très abondant,* kitci mâne *s. a.* ; –net *s. in. Ils, elles—,* kitci mânewäk *s. a.* ; –neton *s. in.* ; kitci patainowäk *s. a. Il—, est superflu,* aniwise. *—être rempli de,* kitci (*avec un v.*). *—de joie,* kitci môdjikênïndam.

Surajouter. Minawatc (*avec lr v. Ajouter*).

Suranné, e. *Il est—, de trop vieille date,* onzam pinawîgo ondji inâbätisi *s. a.* ; –tat *s. in.* ; onzam kête ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. Chose—,* kitci kête aii. *Elle est—, hors de mode,* acaie kâwin âbätisisi *s. a.* ; –täsinon *s. in.*

Surcharger. *— charger trop,* pwawäneh *g. a.*; onzam wiwäjeh *g. a.* ; onzam wiwah *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Etre—,* pwawäne ; onzam kosîkwäne. *—accabler,* kâwênïndamickaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Je suis—d'ouvrage,* onzam mica nind inânokîwin. (*V. Accabler*).

Surchauffer. Onzam (*avec le v. Chauffer*).

Surcroît.— *augmentation,* eni micak keko. —de, eni êckäm (*avec le Subj.*) ; eckäm (*avec le Participe*) (*ou avec* i, ij *et le Subj.*). *—de travail,* eni êckäm inânokinâniwang ; eckam enânokinâniwang. *J'ai un—d'angoisse,* êckäm nind ani animênïndam. *— ce qui est ajouté à autre chose,* ka acitinikâtek.

Surcroître.— *croître trop,* onzam (*avec le v. Croître*).*—augmenter trop,* onzam (*avec les vv. Augmenter, Accroître*).

Surdité. Kakipicewin. *Etre affligé de—,* kakipice.

Sureau. Wînbisagack (*i. e. plante au bois creux*).

Sûrement.—*certainement* (*v. ce mot*). *—avec assurance* (*v. Adroitement*). *Il le fait—, en toute sûreté,* kâwin ta ki ningot tisi eni ojitotc.

Surenchérir. Awacämenj apîtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*).

Surérogation. Eniwisek i tibisatwanâniwang.

Surérogatoire. *Il est—,* aniwise i tibisatwanâniwang.

Sûret, te. *Il est—,* pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Sûreté.—*fermeté, adresse,* wawingesiwin. — *éloignement de tout danger,* eka i nanisanisinâniwang ; eka ningot endinâniwang. *Il est en—,* kâwin nanisânisisi ; kâwin gotanênïndâgwasinon ningot kitci titc.

Surexciter. Kitci ondamênïndamih *g. a.* ; notc animênïndamickaw *g. a.*

Surface. Agwätcing ineke. *—de* (*tel objet*), agwätcing ineke (*avec le Subst.*); agwätci – (*en comp. avec le Subst. au Loc.*) ; wäkît– (*en comp. avec le Subst.*). *La—de l'œuf,* waw agwätcing ineke ; agwätciwawing. *— de la terre,* wäkîtakämik. *—de l'eau,* wäkîtipîk.

Surfaire.— *vendre trop cher,* mamisakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs –âzo (*absolu*). *—vanter à l'excès,* maminwâdjindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*abs.*). *—estimer à l'excès,* onzam apîtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (abs).

Surgir.— *jaillir* (*v. ce mot*).*—sortir brusquement,* kaiasikatc pi nâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Cette chose*)*—, arrive inopinément,* kaiasikatc (*avec l'Ind.*), *Un évènement—, kaiasikatc ino.*

Surhausser. — *rendre plus haut, ani* icpâton. *—élever le prix,* ani misakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*absolu*).

Surhumain, e. *Etre—,* anicinâbewining inakâk aniwênïndâgos–i ; kitci mamakâtênïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Surintendant. Nagatawênïndjigewinini ; micinawewinini ; ekawâbitc.

Surir. *Il—,* ani (*avec le mot pour Aigre*).

Surlendemain. Minawatc waiabang.

Surmener. Pwawäneh *g. a.* ; onzam aiekoh *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Surmonter.— *passer par-dessus,* aniwi– (*en comp.*). *L'eau—la digue,* aniwipi i kipakawahikâtek. *—dépasser en hauteur,* tcang– (*en comp.*) ; tcatcang– (*Rédupl.*) ; tcanga *s. in.* ; tcangocin, –gosin *s. in.* (*placé horizontellement*) ; —gâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -gätina (*montagne*). *La couverte—d'un côté, n'est pas également pendante,* tcangagôte wâbowaian. *—dompter* (*v. ce mot*).

Surnager. (*V. Flotter*).

Surnaturel. *Subst.* Aiapitci mamakâtênïndâgwak.

Surnaturel, le. *Adj. Etre—,* kije Manitong ondjipa–pi ; –pamägät *s. in.* ; kije Manitong ondjisin *s. in.*

Surnaturellement. (*Il fait telle chose*)—, i ki ondji wîtokâgotc kije Maniton (*avec* wendji *et le Subj.*). *Il parle—,* i ki ondji wîtokâgotc kije Maniton wendji initâgositc.

Surnom. Egonâniwang ; ejinikânigonâniwang. *Mon—,* egoiân ; ejinikânigoiân.

Surnommé, e. Enintc ; ejinikânintc. *Joseph—le lièvre,* Jozep wâboz enintc.

Surnommer. –Nikâj *g. a.* (*en comp.*) ; ijinikâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*). *—en sauvage,* anicinâbewînikâj *g. a. Etre—,* ijinikâs–âzo. *Il est—en sauvage le lièvre,* wâboz anicinâbewînikâzo.

Surpasser.—*dépasser en hauteur,* aniwi–, tcang– (*en comp.*) ; tcatcang– (*Rédupl.*) ; tcanga *s. in.* ; tcangakosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; tcangâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (mét. ou min.) ; tcangakwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.*

(*peau ou étoffe*) ; tcangakämika (*terrain*) ; aniwipi (*eau*) ; ekôzitc aniwih *g. a.* (*en stature*). —*avoir l'avantage sur*, aniwih *g. a.* ; aniwickaw *g. a.* ; abindjih *g. a.* ; enimih *g. a.* ; pakinaw *g.a.*. *Marie les—en pureté*, Mani ot enimihà i pînitehetc. *Tu le —en vitesse*, awacamenj ki kîjikaose kâwin iji kîjikaosesi. —*en grosseur, en croissance*, aniwîkim *g. a.* *Se—*, ani êckäm gackito ; ani wawinges–i ; (*ou autres tournures*). *Il s'est—*, mi pitcinak eji gackitotc. *Tu te— en générosité*, kit ani êckäm kîjewâtis. (*Telle chose*)—*qq.*, *l'étonner grandement*, gwinawi inênîndan ; –ênim *g. a.* —*excéder* (*v. Dépasser*).

Surpayer. Onzam kijikan ; –kaw *g. a.* ; –kâs–âzo (*absolu*).

Surplis. Aiamie wâbijihowin. *Porter le—*, aiamie wâbijiv–iho.

Surplomber. *Il—*, **tes–** (*en comp.*) ; tesisi *s. a.* ; tesa *s. in.*

Surplus. Eniwisek. *Il y a un—*, aniwise keko. *Au—*, gaie dac.

Surprenant, e. *Etre—*, mamakât–, mamanda– (*en comp.*) ; mamakâtênîndâgos–i ; mamandawinâgos–i ; mamakâsitâgos–i (*à entendre*) ; –gwat *s. in.* *Chose—*, makatatc !

Surprendre.—*prendre à l'improviste*, tcisikaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). *Etre—par* (*telle chose*), nond, nonde (*avec un v.*). *Etre—par la mort*, nonde nîp–o. *Etre—par la maladie*, nonde akos–i. *Etre—par la nuit en route*, nonde tibikicka. —*prendre sur le fait*, kesikaw *g. a.* ; –kâge (abs.). —*faire tressaillir, effrayer*, kocko–, kockocko– (*Rédupl.*) (*en comp.*) ; kockoh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Etre—*, kockoka ; kockopäniv –iho ; kockose ; kockwênîndam (*intérieurement*). —*étonner* (*v. ce mot*). —*tromper*, wäiêjim *g. a.* ; –jinge, –jimiwe (*en paroles*) (*abs.*).

Surprise.—*action de prendre à l'improviste*, tcisikâgewin ; kesikâgewin. *Prendre par —* ; tcisikaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). *Tressaillir de—*, tcisîka ; tcisîpäniv–iho. —*trouble*, kockwênîndamowin ; kockopänihowin, kweckokanâniwang (manifesté).—*étonnement*, memakâtênîndamonâniwang.

Sursaut. *En—*, kocko–, kockocko– (*Rédupl.*) (*en comp.*). *Se réveiller en—*, kockongwac–i. (*V. Soubresaut*).

Sursemer. Acitc pagitina–ne (*avec le Loc.*).

Surseoir. *Il—jugement*, kâwin pinäma inâkonikesi. (*V. Retarder*).

Surtout. *Adv.* (*V. Principalement*).

Surtout. *Subst.*—habit, pîtawägwiwin.

Surveillant, e. *Subst.* Ekawâbitc ; genawâbitc. *Etre—*, akawâb–i ; gänawâb–i.

Surveille. (*V. Avant-veille*).

Surveiller. Gäna–, äkaw–, nâgata– (*en comp.*) ; gänawâbändan ; äkawâbändan ; nâgatawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*) ; gänawâb–i, äkawâb–i (id.) ; aiângwamênîndan, gänawênindan, nâgatawênîndan, –ênim *g. a.*, –ênîndam (*abs.*) (*autant avec l'esprit que les yeux*). *Avoir besoin d'être—*, aiângwamênîndâgos–i.

Survendre. Onzam misakindan ; mamisakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs-âzo (*absolu*).

Survenir.—*arriver inopinément*, kaiasikatc pi nâgos–i ; –gwat *s. in.* *Un évènement—*, kaiasikatc ino keko. (*Telle chose*) —, *arrive de surcroît*, acitiniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.*

Survivant, e. Ka ickonetc ; keiâbätc pematisitc. *C'est le seul—*, mi eta eckonetc ; mi eckwaiatc pimâtisitc.

Survivre.—*à qq.*, nägänik–kon. *Je—à mon père*, ningi nägänik nos. —*au massacre*, ickone.

Sus. *En—, de plus*, gaie dac. *En—, en outre, au-delà*, acitc. *En—de ce que j'ai dit*, ka wîndamân acitc. *En—de tout ce qu'il possède il me donne son fils*, kakina ni mînik eni tanitc acitc o kwîsisan.

Susceptible. *Etre—capable de*, inênîndâgos–i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; *le Conditionnel* ; *une forme de v. spéciale. Il est—d'amélioration*, inênîndâgwat tci wâwêjidjikâtek *s. in.* ; ta ki wâwêjidjikate *s. in.* *Etre—de domination*, tibênîndâgos–i. *Etre —de châtiment*, anwênîndâgos–i. *Etre—, s'offenser aisément*, kâkitc–i.

Susciter.—*faire naître*, nîkih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*), —*faire paraître*, pi nâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*abs.*). —*causer* (*v. ce mot*).

Susdit, e. Acaie ka wînintc *s. a.* ; acaie ka wîndjikâtek *s. in.*

Suspect, e. *Etre—*,gotanênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Suspecter. (*V. Soupçonner*).

Suspendre.—*élever, maintenir en l'air*, agôton ; agôj *g. a.* ; agôdjige (*absolu*). —*au cou*, nâbi– (*en comp.*) ; nâbikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*au cou de*, nâbikoj *g. a.* *Ce qui est—au cou*, nâbikâgan. *Voiture —, calèche*, ka cococawabisek otâbân. (*V. Accrocher*). —*différer* (*v. Retarder*). —*interrompre, interdire* (*v. ces mots*).

Suspens. *En—* (*v. Incertain, Irrésolu*).

Sustenter. Pîmâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; âcam *g. a.* ; âcange (*abs.*).

Suzerain. Maia kitci okima.

Suzeraine. Maia kitci okimakwe.

Svelte. (*V. Agile, Elancé, Dégagé*).

Symbole. Kekinawadjidjigemägäk. *Le coq est le—de la vigilance*, nâbe pakahakwan o kikinawadjiton aiângwamênîndizowin. *C'est le—du pouvoir*, mi kekinawadjidjigemägäk tibênîngewin. *Le—des Apôtres*, endêpwêtamowagobänen Apots enindjik.

Symétrie.—*proportion entre les parties et le tout*, ka wewenint ijidjikâtek. —*arrangement suivant un certain ordre*, meia wâwêjidjigenâniwang.

Symétrique. *Il est—, composé symétrique-*

ment, wewênint ijidjiganiwi *s. a.*. ; –djikâte *s. in.* *Ils sont—, placés avec ordre,* maia onätciganiwiwäk *s. a.* ; –tcikâten *s. in.*

Symétriquement. Wewênint ; maia. *Ils sont placés—,* maia onätcikâten *s. in.*

Symétriser. Tabiskotc ijinâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*absolu*).

Sympathie.—*accord entre personnes,* watckiwênhitinâniwang. —*faculté de participer aux joies et peines d'autres,* meno wîdjindinâniwang. —*accord entre choses,* watckiwênhitimägäkin. (*V. Accord*).

Sympathiser.—*avec qq.,* mino wîdjiw *g. a.* *Ils—,* mino wîndjindiwäk *s. a.* ; mino wîtckiwênhitik *s. a.* ; –timägäton *s. in.* (*V. Accorder*).

Symptôme. Kekinawadjidjigemägäk. *Il est le—de la fièvre,* kikinawadjidjigemägät i kîjoswâpinenâniwang ; kikinawatênîndâgwat kîjozwâpinewin. (*V. Indice*).

Syncope. (*V. Défaillance*).

Synode. Aiamie mâwandjihitiwin.

Synodique. (*Chose*)—, eiamie mâwandjihitidjik (*avec* i, ij *et le Subj.*). *Lettre—,* eiamie mâwandjihitidjik ij ojipihigewatc.

Synonyme. *Il est—,* tabiskotc wi ikitomä'gät *s. in.* *Ils sont—,* tetabiskotc wi ikitomägäton *s. in.*

Système.—*composé de parties coordonnées,* ejidjikâtek keko. *C'est un bon—,* mino ijidjikâte ; onicicin ejidjikâtek.— *assemblage de principes pour établir une doctrine,* eji mîtonênîndamonâniwang. *C'est un—faux,* akawênîndâgwat eji mîtonênîndamonâniwang. (*V. Manière*).

Ta. *Adj. Poss.* (*V. Ton*).

Tabac. Nasêma *g. a.* —*roulé en torquette,* pîmatak ; pîmibakinigan. *Fumer du—,* sagaswa–we. *Renvoyer par le nez la fumée de—,* cacipapanesandjige. *Prendre du—en poudre,* odjikîwanandjige. *Prise de—,* odjikîwanandjigan.

Tabatière. Odjikîwanandjigan mitigowac.

Tabernacle.—*d'autel,* endäje äsintc kitcitwa ostiwin.

Table. Wîsiniwâgan ; atôpiwin ; atôpon. *Mettre la—, y placer ce qu'il faut,* enâbätak mîdjiwâganing onäton. *Oter la—, en enlever ce qui a servi au repas,* enâbätak mîdjiwâganing kitcikonan.

Tableau. Masinâzowin ; masinahigan. —*de* (*tel personnage*) ; ka masinâzotc *s. a.*

Tablette. Tesaban.

Tabouret. Nôkidjigan.

Tache.—*souillure* (*v. ce mot*). —*marque naturelle,* kitak– (*en comp.*) ; i kitakisinâniwang. *Avoir des—sur la peau,* kitakäje ; kitakis-i. *Avoir des—sur la figure,* kitakîngwe. *Il a des—sur le poil,* kitakwawe.

Tâche.—*ouvrage qu'on fait faire,* anokimowin. *Donner une—,* anokim–o ; anonige. *Donner une—à qq.,* anokimon *g. a.* ; anoj *g. a.* ; ondamih *g. a.* —*ouvrage qu'on fait pour un autre,* anokitâgewin. *Ma—est dure,* animihiwemägät eji anokitâgeiân. *Prendre une—,* anokitâge. *Prendre une—de qq.,* anokitaw *g. a.*

Tacher. Wîniton ; wînih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; wînickan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). (*V. Salir*).

Tâcher. Wîkwadjito ; wîkwatênîndam. —*de,* wîkwadjito, wîkwatênîndam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; kodj, kodji, wi (*avec un v.*) ; wawîk. . ., kâkwedj–, kâkwet– (*Rédupl.*) (*id.*). *Il—d'entrer,* wîkwadjito tci pîndiketc ; kodjipîndike ; wi pîndike ; käkwedjî pîndike (*plus fort*). —*de gagner, de faire,* wîkwadjiton ; käkwedjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).

Tacheter. Kitak– (*en comp.*) ; kitakiton ; –kih *g. a.* ; –kihiwe (*absolu*). *Etre—,* kitakis–i ; kitakäje (*peau*) ; kitakwawe (*poil*) ; kitakîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* ((*fourrure, étoffe*). *Etoffe—, indienne,* kitakîgin.

Tacite. (*Cette chose*) *est—,* nîsitotâgwat ij anäwi eka wîndjikâtek *s. in.* *Son consentement est—,* têpwêtam ij anäwi eka wîndansik.

Tacitement. (*Il fait telle chose*)—, ij anäwi eka wîndansik (*avec le v.*). *Il accepte—,* iji minwênîndam ij anäwi eka wîndansik. *Je le lui accorde—,* ni pagitênîndamäwa ij anäwi eka wîndamäwak.

Taciturne. *Etre—,* onawins animitâgos–i.

Tact.—*sens du toucher,* neta tanginigenâniwang. —*sensibilité physique,* nisitosiwin ; neta nîsitosinâniwang. —*jugement délicat,* kakitawisiwin ; kekitawênîndamonâniwang. *Avoir du—,* kakitawis–i ; –wenîndam ; –wenîndâgos–i (*manifesté*).

Tactique.—*démarches militaires,* enâtisiwatc cimâganicak. —de *guerre,* enâtisinâniwang megwatc i mikatinâniwang. —*marche suivie, moyens pris pour réussir,* eni wîkwadjitonâniwang. (*V. Manière*).

Tadoussac. Totocak (*ancien nom maintenant corrompu*) ; saking (*nouveau nom donné parce que c'est l'embouchure du Saguenay*).

Taie.—*dans l'œil,* waiaceiâbinâniwang. *Avoir une—,* wâceiâb–i.

Taillade. (*V. Entaille*).

Taillader. (*V. Entailler*).

Taillant. —*fil* (*v. ce mot*).

Taille.—*stature* (*v. ce mot*). —*conformation jusqu'à la ceinture,* –konawi, –konawe, –nawe (*en comp.*) ; ejinawenâniwang. *Avoir telle—,* ijinawe. *Avoir une—démesurée,* mitcakonawe. *Avoir une—fine,* kikânawe ; kikâs–i. *Avoir une belle—,* ojinawe. *Avoir une vilaine—,* mânjinawe. *Avoir une—haute,* kînonawe. — *Avoir une—petite,* agâsakonawe. —*tranchant d'une arme etc.* (*v. Fil*). —*action de tailler,* onijigewin. —*manière de tailler,* enikijigenâniwang ; enikijidjiganiwitc *s. a.* ; –djikâtek *s. in.* ; ij onikwejidjiganiwitc *s. a.*, –djikâtek *s. in.*

(*bois*) ; ij onâbikïkahikâtek *s. in.* (*mét. ou min.*). *Pierre de—, pierre taillée,* ij onâbikïkahikâtek äsin ; ka onâbikahikâtek.

Taillé, e. *Adj.* —*coupé, façonné,* ka onijidjiganiwitc *s. a.* ; –djikâtek *s. in.* *Etre—(de telle manière), avoir (telle) taille,* ijinawe ; –nawe, –konawe (*en comp.*). *Etre bien—,* ojinawe. *Etre fortement—,* mitcakonawe. **b.** *Taille*).

Tailler.—*couper pour donner une certaine forme,* onijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*) ; onikwejan *etc.* (*bois*). —*de telle manière,* inikijan *etc.* —*retrancher pour donner une certaine forme,* onâbikahan, –hige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; *majitikwanev g. a.*, tcikandawev *g. a.* (*arbre qu'on ébranche*) ; ojikwanacike (plume).

Tailleur.— *d'habits,* onijigewinini. —*de pierre,* onâbikahigewinini.

Tailleuse.—*d'habits,* neta onijigetc ikwe.

Taillis.—*bois peu élevé,* täbäsakwa. —*bois coupé de temps en temps,* kackackijiganiwidjik naningotinon mitikonsak.

Taire. Kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (*absolu*); kâwin (*avec le v.*) wîndan, wîj *g. a.*, wîndam (*abs.*). *Se—, ne plus parler,* kickowe. *Se—, ne plus se faire entendre,* pônïnondâgos–i ; –gwat *s. in.* *Faire—,* kickoweh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Talent.—*aptitude etc.,* netawitonâniwang. *Avoir du—,* kakitawis–i ; –wenïndam. *Avoir du—pour,* nita (*avec le v.*). *Il a du—pour le chant,* nita nïkämo. (*V. Aptitude*).

Taloche. (*V. Soufflet*).

Talon. Tondan (*avec le Poss.*).

Tambour.— *instrumenr de musique,* tewehigan. *Jouer du—,* tewehige. —*enceinte à l'intérieur d'une porte,* i pîtowîkïwâmiwang.

Tambouriner. Tewehige.

Tambourineur. Tewehigewinini.

Tamis. (*V. Sas*).

Tamiser. (*V. Sasser*).

Tampon.—*ce qui sert à boucher,* kipahigan.

Tamponner.—*boucher avec un tampon,* kipahan ; –pav *g. a.* ; –pahige (*absolu*). *Ils —, viennent en collision,* tatackotâtiwäk *s. a.* ; –timägäton *s. in.*

Tancer. (*V. Réprimander*).

Tandis que.—*pendant que* (*avec le Prés.*), megwatc i, ij (*avec le Subj.*) ; megwatc, apitc (*avec le Participe*) ; *le Participe seul.* —*il est ici,* megwatc ij äpitc ondäje ; megwatc epitc ondäje ; ondäje epitc. —(*avec le Passé*), apitc (*avec l'Imparf. du Participe ou Investigatif*) ; *l'Imparf. du Participe.* —*je revenais,* apitc pa kîweiânbân ; pa kîweiânbân. —*au lieu que,* meckot ; dac. *Je travaille—tu t'amuses,* nind ondamita kin dac kit ani otamin.

Tangage. Teatcang– (*en comp.*) ; i tcatcangisek. *Eprouver le—,* tcatcangahok–o.

Tangible. *Etre—, se faire sentir au toucher,* tanginênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, tomber sous les sens,* monjênïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Tanière. Wac. —*de renard etc.* (*v. ces mots*).

Tannant, e. (*V. Fatigant, Ennuyant*).

Tanner.—*préparer une peau* (*v. Préparer*). —*fatiguer, ennuyer,* (*v. ces mots*).

Tannerie.—*lieu où l'on prépare les peaux,* endäje asêkenâniwang. —*taquinerie* (*v. ce mot*).

Tanneur.— *qui prépare les peaux,* asêkewinini. —*qui taquine,* neta mîkockâdjihiwetc.

Tant.—*exprimant une quantité indéfinie,* epitc mânêwatc *s. a.* ; –netong *s. in.* ; epitc patainowatc *s. a.* *Il y a—de soldats que je crains,* epitc mânewatc cimâganicak ni sêkis. —*exprimant une certaine quantité,* endätciwatc *s. a.* ; endäsing *s. in.* ; endäso– (*en comp. avec un v.*). *Tous—qu'ils sont,* kakina endätciwatc *s. a.* ; –däsing *s. in.* ; kakina endäsokämikisiwatc *s. a.* *Je lui donne — de piastres,* mi endäswâbikak manak. *Il gagne—par jour,* mi minik ganiewitc täsin kajigäkin. —*autant, tellement* (*v. ces mots*). —*que, aussi longtemps que,* inikik ; ako. —*que je vivrai,* inikik ke pimâtisiân ; ket ako pïmâtisiân ; ket apitc pïmâtisiwânen. —*que j'ai été dans le besoin,* ka ako pitcinak mänêsiân. *En—que, comme,* i, ij (*avec le Subj.*). *En—que Dieu,* i kîje Manitowitc. *En—qu'homme,* ij anicinâbewitc. —*mieux,* mi sa gotc. —*mieux pour lui,* mino inênïndjike. —*pis pour lui s'il est malade,* win keget totâtizo kitci akositc.

Tante.—*paternelle,* sikos (*avec le Poss.*) ; –sak (*id.*) (*plur.*).—*maternelle,* nocenj (*avec le Poss.*) ; –jak (*id.*) (*plur.*). *Sa—,* osikosan; onocenjan. *Ses—,* osikosà ; onocenjà. *Avoir une—,* osikos–i ; onocenj–i. *Avoir pour—,* osikosim *g. a.* ; onocenjim *g. a.* *Etre—,* osikosimigo– ma ; onocenjimigo–ma.

Tantôt.—*dans peu de temps,* wîbätc.—*il y a peu de temps,* nomaie ; nanomaie (*Réd.*) (*plus récemment*).—*alternativement,* aiackot.

Taon. Mizisak ; –kwak (*plur.*) ; –kons (*Dim.*).

Tapage.— *désordre accompagné de grand bruit,* gotc anotc i kîjîwewenâniwang ; gotc anotc i titawitonâniwang (*à l'intérieur*). *Faire du—,* gotc anotc kîjîwewe ; gotc anotc mâtwetitawito, gotc anotc mâtwetitawesin *s. in.* (*à l'intérieur*).

Tapageur, euse. Neta gotc anotc kîjîwetc.

Tape.—*soufflet* (*v. ce mot*), —*bouchon,* kipahigan.

Taper.—*donner une tape* (*v. Soufflet*). —*frapper* (*v. ce mot*).

Tapir. (*V. Blottir*).

Tapis. Apicimon, apickamon (*mots qui signifient litière et morceaux d'écorce pour s'asseoir*).

Tapisser.—*revêtir de papier de tenture, masinahigan tesiginan* (*avec le Loc.*) ; masinahigan akokaton (*id.*) (*si on colle la tapisserie*). *La maison est*—, masinahigan tesakôte mîkïwaming ; masinahigan akokâte mîkïwaming. —*garnir de tenture* (*v. Tendre*).

Tapisserie.—*tenture de papier,* pîtomasinahigan ; ke tesakôdjïkâtek masinahigan.

Tapon.—*de* (*étoffe etc.*), aianzamwêgickak.

Tapoter. Papawahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*absolu*) ; papakitehan ; –tev *g. a.* ; –tehige (*abs.*).

Taquet. Adjisekahigan.

Taquin, e. (*V. Agaçant*).

Taquiner. (*V. Agacer, Contrarier*).

Taquinerie.— *action d'agacer,* mîkockâdjihiwewin ; mîkockâzongewin (*en paroles*). —*contrariété* (*v. ce mot*).

Tarabuster. (*V. Importuner, Maltraiter*).

Taraud. Sîndahigan ; –dâbikahigan (*de mét. ou min.*) ; –dakwahigan (*de bois*).

Tarauder. Sîndâbikahan ; –hige (*absolu*).

Tard.—*le jour étant avancé,* ecpite kîjigak ; icpit– (*en comp.*). *Il se fait*—, icpite kîjigat ; icpikîigat ; acaie onâgoci, ani tibikat (*le soir*) ; akwatibikat (*la nuit*). *Bien—— dans la soirée,* âpitci onâgocik. *Dormir*—, *le soleil étant haut,* icpitêngwam.—*après le temps voulu,* wîkat. *Plus tôt ou plus*—, kôni ondas inakâk konima awas inakâk. *Plus*—, panima apitc. *Trop*—, metas ; nanabena ; onzam wîkat. *Arriver trop*—, metasicin ; metas tagocin ; nanabena tagocin. *Arriver trop—pour, manquer,* metasikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*).

Tarder.—*à, différer de* (*faire telle chose*), pwatawi, pwa, kinowenj kâwin (*avec le v.*) ; wasa keiâbätc kitci (*avec le Subj.*). *Il—à entrer,* pwatawi pîndike ; pwa pîndike ; kinowenj kâwin pîndikesi. *Tarderas-tu beaucoup à partir,* wâsa –na keiâbätc kitci mâdjân ? *Ne pas—à,* acaie kekat (*avec le Fut.*) ; caie kekat kitci (*avec le Subj.*). *Il ne tardera pas à partir,* acaie kekat kata mâdji ; caie kekat kitci mâdjâtc. *Il ne tardera plus d'être midi,* acaie kekat âbitôzam. *Il ne tardera pas de pleuvoir, la pluie vient,* pîtci pihisan. —*à qq., désirer de,* misawênïndam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; kekona (*avec le Subj.*). *Il me—d'y aller,* ni misawênïndam tci ijaiân ; kekona ijaiân !

Tardif, ve.—*lent* (*v. Lent, Lambin*). *Etre*—, *se développer lentement,* pwatawi nitawîk–i ; pedjîk–i ; –kin *s. in.* *Etre—lent à produire, à progresser,* pwatawi nitawîgih–o ; –homägät *s. in.* *Etre—à comprendre, avoir une intelligence*—, pwatawi pïziskênïndam.

Tardivement. Pwatawi ; pwa ; pedj– (*en comp.*). *Il croit*—, pwatawi nitawîki *s. a.* ; pedjîgin *s. in.*

Taré, e. (*Cet objet*) *est—, endommagé,* wänadjidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; wänâtisi *s. a.*, –tat *s. in.* (*s'il reste tel*). *Etre—, perdu de réputation,* wänâtis–i ; mätci tipatotâgos–i.

Tarer.—*diminuer la valeur de,* nond apîtênïndâgoton ; –gosih *g. a.* —*gâter,* wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*). —*corrompre,* mijih *g. a.* ; –hiwe (*abs*).

Targette. Pîwâbik atâbisin ; gackâbikahigan ; adjisekahigan.

Targuer. *Se—de,* kikinawatc säsêkandan ; –daw *g. a.* (*V. Vanter*).

Tarière. Kitci pîminigan.

Tarif. Enâkonikâtek ke kîjikâzonâniwang.

Tarifer. (*V. Taxer*).

Tarir. (*V. Dessécher, Cesser*).

Tarissable. *Il est*—, *peut se dessécher,* ta ki iskäte *s. in.* *Il est*—, *peut cesser,* ta ki pônise.

Tarissement.—*état de ce qui se dessèche,* ka iskätek. —*état de ce qui a cessé,* ka pônisek.

Tarlatane. Cacîpawâsehîgin.

Tarse. (*V. Cou-de-pied*).

Tarte. Minâbo tepâte.

Tartine.—*pain recouvert de beurre ou graisse,* i pïmitewinikâzotc päkwejigan.

Tas. (*V. Amas, Monceau*).

Tasse. Minikwagan ; änîbicwâbonâgans.

Tasser. (*V. Amasser, Amonceler*).

Tâter. Kotinan ; –tin *g. a.* ; –tinige, –tiniwe (*absolu*) ; kodjinan *etc.* ; käkwedjidjinan *etc.*, nandodjinan *etc.* (*pour examiner*). —(*tel membre*), kodj–, kodji– (*en comp. avec le Subst*). —*le bras,* kodjinike. *Lui—le bras,* kodjiniken *g. a.* *Lui—la graisse,* käkwedjikamoj *g. a.* *Lui—le pouls,* kodjiskwen *g. a.* (i. e. *examiner son sang*) ; omiskweiâb kotinan (*examiner son artère*).

Tâtonner.—*chercher dans l'obscurité,* papa nanandodjinige ; papa käkwedjidjinige ; nandonige. —*hésiter* (*v. ce mot*).

Tâtons. (*Faire telle chose*) *à*—, *en cherchant dans l'obscurité,* pepa nanandodjinigengin (*avec* iji *et le v.*), *Il marche à*—, pepa nanandodjinigengin inose. (*Faire telle chose*) *à*—, *en hésitant,* eiajawênïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il discourt à*—, eiajawênïndamongin initâgosi.

Tatouer. Wawejin *g. a.* ; –nige (*absolu*).

Taudis. Metci wîtikenâniwang ; metcinâgwak äpiwin.

Taupe. Kakipongwekwe ; kiniskiji wawâbikonotcenjic ; potadjipingwese ; memokiwito.

Taure. Nonjetikons.

Taureau. Nâbetik ; –kok (*plur.*) ; –kom (*Poss.*).

Taux.— *prix de,* enakindâgositc *s. a.* ; epîtênïndâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* *Le—du pain,* enakindâgositc päkwejigan. —*d'une taxe,* epîtênïndâgwak ke kijikäwintc kitci okima. —*intérêt de l'argent,* eji nitawîgihomägäk cônia.

Taveler. (*V. Tacheter*).

Taverne. (*V. Cabaret, Auberge*).

Tavernier. (*V. Hôtelier*).

Taxe. Kitci okima i kijikäwintc ; kitci okima tci kijikaganiwitc ; kitci okima ocôniam ; ij ondinämamawintc kitci okima. *Voici la—sur le thé,* mi epîtênïndagwak ke kijikäwintc kitci okima änîbic ondji. *Payer une—,* kitci okima kijikaw *g. a.* ; kitci okima ondinämaw *g. a.*

Taxer.—*faire le prix de,* ket apîtênïndâgwak inakonan *g. in.* ; ket apîtênïndâgositc inakon *g. a.* —*mettre un impôt sur,* ket apîtênïndâgwak kitci okima ondji inakonan *g. in.* —*faire payer un impôt à,* tci kijikäwatc kitci okiman kakandjih *g. a. Il est—,* inâkoniganiwi tci kijikäwatc kitci okiman.

Teigne.—*gale à la tête,* papikondipewin ; ij omïkîctikwanïnâniwang.

Teigneux, se. *Etre—, avoir la teigne,* papikondipe ; omïkîctikwan.

Teindre. Atisan ; –sv *g. a.* ; –sige (*absolu*); onansige (*id.*). *Herbe employée pour—,* atisawaian ; atisikackwan (*les ongles*). *Etoffe—,* onandewêgin. —*en* (*telle couleur*), inatisan *etc.* (*avec le Loc. ou le Participe*) ; –atisan *etc.* (*en comp. avec l'Adj.*). —*en bleu,* micakwatong inatisan *etc.* —*en noir,* mekätewak inatisan *etc.* ; mäkätewatisan *etc.*—*en rouge,* miskwatisan *etc.* —*en jaune,* ojawatisan *etc.* —*en vert,* ojawackwatisan *etc. Il est—,on l'a—,* âtiso *s. a.* ; âtite *s. in. Il est—en*(*telle couleur*), inâtiso, inânzo *s. a.* ; inâtite, inânde *s. in.* ; –âtiso, –ânzo *s. a.* (*en comp. avec l'Adj.*) ; –âtite, –ânde *s. in.* (*id.*). *Comment est-il—,* anin enâtisotc, –nânzotc *s. a.* ; anin enâtitek, –ândek *s. in. ? —Il est—en bleu,* micakwatong inâtiso *s. a. etc. Il est—en noir,* mekätewak inâtiso *etc.* ; mäkätewâtiso *etc.*

Teint. *Subst. —coloris du visage,* ejîngwenâniwang. *Avoir* (*tel*)—, –îngwe, –ngwe (*en comp.*) ; ijîngwe. *Quel—a-t-il,* anin ejîngwetc ? *Avoir un—rose,* manjïmiskwîngwe. *Avoir un beau—,* minongwe. *Avoir un vilain—,* mätcîngwe.

Teinte. *Subst.* I manj inandek keko. *Il a* (*telle*)—, manj . . . âtiso *s. a.* (*en comp. avec l'Adj.*) ; manj . . . âtite *s. in.* (*id.*) ; manj... ânzo *s. a.,* manj . . . ânde *s. in.* (id.). *Il a une—rouge,* manj miskwâtiso *etc.* ; kekat miskosi *s. a. etc.*

Teinture. Atisigan ; onansigan ; âtisawaian (*herbe*) ; –âtisan (*en comp.*). —*noire etc.,* mäkätewâtisan *etc.*

Teinturier, e. Neta âtisigetc ; neta onansigetc ; atisigewinini, onansigewinini (*homme seulement*).

Tel, le.—*exprimant la condition, la nature,* iji ; in– (*en comp.*). *Il fait — temps,* iji kîjigat. *Etre de — apparence,* ijinâgos–i ; inâbäminâgwat *s. in. Agir de — manière,* ijiwebis–i ; inâtis–i. *Avoir — son,* initâgos–i. — *exprimant un nombre en dimension ou poids,* äko–, apît–, apîtc–, inigo–, ïnigoko– (*en comp.*). *Avoir—hauteur,* akôsozi. *Avoir—épaisseur,* apîtcikis–i. *Il a—grandeur,* apîta *s. in. Il est de—grosseur,* inigokwa *s. in. Avoir—pesanteur,* apîtinikos–i. (*Etre, devenir*)—, *si grand,* epitc (*avec le Subj.*). *Sa bonté est—qu'il peut tout donner,* epitc kijewatisitc o ta ki pagitinan anotc keko.

Télégramme. Pîwâbikonsï masinahigan ; ikitowinâbik.

Télégraphier. Pîwâbikonsï masinahigan nindahiwen.—*à qq.,* pîwâbïkonsï masinahigan nindah *g. a. Il—la nouvelle de son arrivée,* acaie ni tagocin inâdjimo pîwâbikonsï masinahiganing.

Télescope. Kitci toskâbändjigan.

Tellement.—*que,* epitc (*avec le Subj.*). *Il est—fort qu'il brise tout,* epitc mackawisitc kakina keko o pîkobiton.

Téméraire. *Etre—, hardi jusqu'à l'impudence,* onzam iniwehitis–izo. (*V. Présomptueux*). (*Cette chose*) *est—, faite à la légère,* pâkwana (*avec l'Ind.*). *Cette parole est—,* pâkwana ikitonâniwan. *Jugement—,* paiakwana inâkonigenâniwang. (*V. Hasardé*).

Témérairement. (*Faire telle chose*)—, *poussé par une hardiesse imprudente,* wenzam iniwehitizongin (*avec iji et le v.*) ; *onzam* iniwehitis–izo (*avec eji et le Subj.*). *Il le saisit—,* wenzam iniwehitizongin ot iji takonan ; onzam iniwehitizo eji takonang. (*V. Présomptueusement*). —*à la légère,* pâkwana. *Juger—,* pâkwana inâkonige ; pâkwana inenïndam (*absolu*).

Témoignage. — *déposition,* tipadjimowin. —*à charge,* tajingewin ; patangewin (*faux*). (*V. Déposition*). *Rendre—* (*v. Témoigner*). *Appeler en—, prendre à témoin,* nabitonamon *g. a. et in.—preuve, gage* (*v. ces mots*).

Témoigner.—*déposer,* tipâdjim–o ; tajinge, mijinge (*à charge*) ; patange (*faussement*). —*contre,* tajindan ; mijindan ; –jim *g. a.* (*V. Déposer*).—*faire paraître,* wâbändahiwe (*absolu*) , –wen *g. in. et a.*—*à qq.,* wabändah *g. a. Il lui—son amitié,* o wâbändahan epitc sakihatc.

Témoin.—*personne qui rend témoignage,* tepadjimotc. —*à charge,* mejingetc ; taiajingetc. — *personne qui a vu,* ka wâbändang. —*personne qui a entendu,* ka nondâgetc. *Prendre à—, appeler en témoignage,* nabitonamon *g. a. et in.* —*personne dont on se fait assister pour certains actes,* ka wâbändang.

Tempe. Tetek ; –kom (*avec le Poss.*) ; komak (*id. Plur.*).

Tempérament. (*V. Complexion*).

Tempérance. —*vertu qui règle les passions,* i kinahamâtizonâniwang. —*sobriété dans le boire,* naiagatawenïndizonâniwang minikwewining inakâk.

Tempérant, e. *Etre—, modérer ses passions,* kinahamâtis–izo. *Etre—, modéré dans le boire etc.,* minikwewining inakâk *etc.* nâgatawenïndis–izo. (*V. Modéré*).

Température. Eji kîjatek. *La—est haute,* kitci kîjate. (*V. Chaud*). *La—est basse,* kâwin kîjatesinon. (*V. Froid*). *La—est moyenne,* kâ gwetc kijatesinon.

Tempéré, e. L'atmosphère est—, maia iji kîjate. *La chaleur est—,* kâ kisinasinon ; maia iji kîjate. *Le froid est—,* ka gwetc kisinasinon. (*V. Modéré*).

Tempérer. *—rendre moins fort,* câgoton ; câgwâgämiton (*liquide*). *—modérer les passions de qq.,* kinahamaw *g. a.* *—apaiser,* kakîdjih *g. a.*; –hiwe (*absolu*) ; kakîzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*), *—rassurer,* pomeh *g. a.* *Le froid se—,* ani nonde kisina. *Sa colère se—,* ani ategitâzo.

Tempête. Ketci matci kîjigak. *Il fait une* —, kitci mätci kîjigat. *—de vent,* pisipisito. *Il y a une—de vent,* pisipisitowan. *—sur mer,* ketci matci kîjigak kitci käming. *Il y a une—de neige,* kitci matci kîjigat i sokipok.

Tempêter. Gotc anotc kîjîwe.

Tempêtueux, se. *Vent—, qui cause la tempête,* ketci matci kîjigak i nôting. *La mer est—, cause une tempête,* kitci matci kîjigat kitci käming. (*Tel endroit*) *est—, sujet aux tempêtes,* kitci mätci kîjigat ako (*avec le Loc.*).

Temple. Aiamie mîkïwam.

Temporaire. (*V. Provisoire*).

Temporairement. (*V. Provisoirement*).

Temporel. *Subst. —ce qui regarde les intérêts corporels,* ij owiiawinâniwang enâbätäk. *—revenu ecclésiastique,* eji ganiewiwatc mekätewikonaiedjik.

Temporel, le. *Adj. —qui passe avec le temps,* wäkîtakämik enâbätisitc *s. a.* ; –täk *s. in.* *—séculier, non ecclésiastique et spirituel,* äking däje. *Le pouvoir—,* äking däje tibenïngewin.

Temporellement. *—pour le temps,* ket apitc äkiwang. *L'homme est—sur la terre,* ket apitc äkiwang ta äpi anicinâbe wäkîtakämik. *—au point de vue temporel,* ij owiiawinâniwang. *—je suis riche,* ij owiiawiiân ni wânatis.

Temporiser. Panima apitc inênïndam ; kâwin pinama inênïndis–izo. *Il—dans l'idée de le gagner,* kâwin pinäma keck ninga gackiha inênïndam.

Temps. *—mesure de la durée des choses,* megwatc pemâtisinâniwang. *Un long—,* kinowenj ; minwakac. (*V. Longtemps*). *Un—court, peu de—,* wenebik ; –kodjic, nomanak, atcina (*plus court encore*). *En peu de—,* wîbätc ; nangim ; ningim. *Dans le—passé,* waieckat. *De tout—,* kâkik. *Tout le—,* käpe aii. *De—en—,* aiapitc ; aindäsin ; nanakäwe. *A peine de—en—,* nanekatc. *Dans quel—* (*v. Quand*). *Dans peu de—, dans un—peu éloigné,* nanâge. *Dans un—éloigné,* kâwin wîbätc. *Dans quelque —,* panima nanâge ; keck nanâge ; panima apitc, panima (*plus tard*). *Depuis peu de* —, nomaie ; nanomaie (*récemment*) ; nomaie kinäwe (*tout récemment*). *Il y a peu de—qu'il est parti,* nomaie *etc.* ki mâdji. *Peu de—après,* wîbätc ; nanâge. *Il partit peu de—après,* wîbätc ki mâdji. *Peu de—après qu'il est arrivé,* nanâge ka tagocing ; nomaia ka tagocing. *Peu de—après que tu l'auras pris,* wîbätc ki takonamän. *En même—, dans le même instant,* tabiskotc. *—ensemble,* mamawi. *Ils le saisirent en même—,* mamawi o ki takonäwa. *En même —, alors,* apitc. *C'est en même—qu'il est parti,* mi apîtc maiadjatc. *En même—, à la fois,* pekic. *Il est en même—Dieu et homme,* pekic kije Manitowi gaie anicinâbewi. *A—,* kesika ; kedjick ; nanapena (*ironiquement*). (*Faire telle chose*) *à —,* kesik– (*en comp. avec le v.*). *Arriver à—,* kesikâge. *Arriver à — pour* (*telle personne ou chose*), kesikaw *g. a.* *Arriver à —, avant qu'il parte,* kesikockaw *g. a.* *Etre à—pour entendre,* kesikotan ; –taw *g. a.*; –tâge (*absolu*). *Saisir à—, avant qu'il s'échappe etc.,* kesikobiton, –bij *g. a.* Le—passe, ani kapikose. *Le—passe vite,* kinipise pimâtisiwin. *Le —est échu, arrivé, c'est le—,* käpese ; tibise. *Le—est passé,* kapitose ; kapikose (*s'il ne se rapporte qu'aux choses*). *Il est—que, il est—de,* acaie tibise, tibise, acaie, caie (*avec* kitci *et le Subj.*). *C'est le—, il est—de partir,* acaie tibise kitci mâdjanâniwang ; caie kitci mâdjanâniwang. *Il est bien—de* (*ironiquement*), nanabena (*avec l'Ind.*). *Il est bien—de venir célébrer la fête* (*quand elle est passée*), nanapena pi mänâdjitonâniwan. *Avoir le—de,* teb, te (*avec le v.*) ; teb apîtc–i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *J'ai le—d'y aller,* ninda teb ija ; ni teb apîtc kitci ijaiân. *Perdre son—,* mikimowin wänîton. *Perdre son—et sa peine,* nanawis–i ; nanawazika. *—état de l'atmosphère,* eji kijigak ; eji tibikak (*la nuit*). *Quel—fait-il,* anin eji kîjigak ; anin eji tibikak (*la nuit*) ? *Il faut beau—,* mino kîjigat ; mino tibikat (*la nuit*). *C'est un mauvais—,* mätci kîjigat ; nipatcikîjigat ; niskâtcikîjigat ; niskâtat. *Il y a apparence de mauvais—,* ta mätci kîjigat inenïndâgwat. *Le — est couvert, on est à la veille de mauvais—,* ningwanakwat ; ningwakwat. *Le — s'élève,* icpâkwat. *Le — s'adoucit,* ani abäwa ; abäwi kîjigat ; abäwi tibikat (*la nuit*). (*V. Ciel*). *Le—est froid,* kisina. *Le—est chaud,* kîjate. *Le—est humide,* nîpiwikîjigat. *Le—est sec,* patekîjigat. *Avoir tel—,* iji kîjiganic–i. *Avoir un beau—,* mino kîjiganic–i. *Avoir un mauvais—,* mätcikîjiganic–i, manjï kîjiganic–i. *Quel—avons-nous,* anin eji kîjiganicing ?

Tenable. (*Telle demeure*) *est—,* ta ki äpinâniwan (*avec le Loc.*). *Ta maison n'est plus —,* acaie kâwin ta ki äpinâniwansinon ki mîkîwaming.

Tenace. (*V. Adhérent, Opiniâtre*).

Tenaille. Takwakwahigan ; sîndakwahigan.
Tendance. (*V. Penchant*).
Tendon. Tcictat ; –tan (*plur.*).
Tendre. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, peut être facilement coupé, divisé,* nôk– (*en comp.*) ; nôkisi *s. a.* ; nôka *s. in.* ; nôkiwe (*comestible*) *;* nokâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) *;* nôkâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; nôkabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Avoir la peau—,* nôkäje. *Partie—des animaux,* kakawandjigan. *Etre—, facile à influencer,* wake– (*en comp.*) ; *etc. Avoir l'oreille—,* nahitam ; wakewitam. *Avoir la vie—,* wakewine. *Avoir le cœur—,* nôkitehe. (*V. Sensible*). *—émouvant* (*v. ce mot*). *Rendre—* (*v. Amollir, Adoucir*).
Tendre. *V.—bander,* cîp–, cacîp– (*Rédupl.*), sînd–, sîtaw– (*en comp.*) *;* sîndakwenan ; –wen *g. a. ;* –werige (*absolu*) *;* sindâbikinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) *;* sîndabîginan *etc.* (*corde ou fil, étoffe ou peau*) *;* cîpahan, –paw *g. a.*, –pahige (*abs.*) (*avec un instrument*). (*La corde, le fil, la peau, l'étoffe*) *est—, reste—,* sîndabîgisi *s. a.* ; –gat *s. in. Instrument pour — une peau,* cîpatanâk. *—étendre, tenir horizontalement tendu,* tajo–, tesi– (*en comp.*) *;* tesinan, –sin *g. a.*, –sinige (*abs.*)*;* tesiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*) *;* cîngisiton, –gicim *g. a.*, –gisidjige (*abs.*) (*à plat*) *;* cîngabîginan *etc.* (*corde, fil, rêts*). *—les bras,* tatajonike. *—les bras à qq.*, tatajoniketaw *g. a. —la main,* tesinindjin–i. *—la main à qq.*, tesinindjin *g. a. ;* –jitaw *g. a. —le pied,* nonopisiton. *—tirer la langue,* cîpitenaniwen–i. (*La peau*) *est—sur le chevalet etc.*, tajwekagona *s. a.* —dresser (*une tente*), patakisiton. —(*un piège*), pinisskwâbikinan. (*V. Piège*). *—garnir de tentures,* akôton (*avec le Loc.*). *—de noir etc.*, mäkätewêgin *etc.* akôton. *Je vais —la maison de rouge,* miskwêgin ningat akôton mîkïwaming. *—aller vers,* ani ija, mâtaham (*avec le Loc.*). (*Cette chose*)*—aboutit à,* ijise (*avec le Loc.*). *La vie—à la mort,* nïpowining ijise pïmâtisiwin. *C'est à cela que —ses efforts,* mi ejisetc eni wîkwadjitotc. *—vers un but,* kijênïndam.
Tendrement. (*Faire telle chose*)*—,* nwakitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Je l'aime—,* nwakitehengin nind iji sakiha. *Il le traite —,* getimâgenïndamongin ot iji totäwan.
Tendresse.*—sensibilité,* cawenïndjigewin ; cawenïndamitehewin. *—qualité de ce qui est tendre,* ketci sakihigwak, *—témoignages d'amitié,* kikinawatc saiakidjigenâniwang. *Il lui prodigue des—,* nanîngim kikinawatc o sakihan.
Ténèbres. (*V. Obscurité*).
Ténébreux, se. (*V. Obscur*).
Ténia. Okajäkimeiâp. *Avoir le—,* omanitocim–i.
Tenir.*—avoir par devers soi,* tak– (*en comp.*). *—à la main,* takonan ; –kon *g. a.;* –konige, –koniwe (*absolu*) *;* takonämaw *g. a.* (*pour autrui*). *— légèrement entre ses doigts,* saginan ; –gin *g. a. ;* –ginige (*abs.*). *—dans ses bras,* takonan *etc. —dans sa bouche, entre ses dents,* takwanendan ; – nem *g. a. ;* –nendjige (*abs.*). *—sous l'aisselle,* sînziningwandan *;* –wam *g. a. ;* –wandjige (*abs.*). *—entre les jambes,* katcitcanakäpepitan ; –taw *g. a. —sous ses pieds, sous soi,* acotakämikickan ; mîndjimickan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —en serrant (*v. Serré*). *—pour appuyer,* asosinan ; –sin *g. a. ;* –sinige (*abs.*) *;* asonan ; –son *g. a. ;* –sonige (*abs.*). *—sur quelque support,* nahakonan *etc. — son enfant,* takonawâs –âzo. *Tiens, tenez, prends, prenez,* na ! *—retenir,* mindjim– (*en comp.*) *;* mindjiminan *;* –min *g. a. ;* –minige (*abs.*). (*V. Retenir*). *—posséder,* tibênïndan ; –ênim *g. a. ;* –ênïndam (*abs.*)*;* aian ; aiaw *g. a. —garder,* ganawênïndan *etc. —contenir,* –ackine (*en comp.*). *Ne pouvoir—dans* (*un réceptacle quelconque*), nonackine. (*V. Contenir*). *—réputer,* inenïndan *etc.* (*avec une citation de l'estimation*). *Je le—pour homme de bon caractère,* minotehe aam nind inênima. *Se—, demeurer en un certain lieu,* äp–i. *Se—, rester en* (*telle*) *posture,* ani (*avec le v.*) *; le v. seul. Se—debout,* ani nîpäw–i ; nanîpäw–i. *Se—assis,* ani namatäp–i. (*V. Attitude, Ferme, Courbé etc.*). (*Cet objet*)*—bien,* sôngisi *s. a.;* –gan *s. in. Il ne—pas bien, il chancelle,* nikise.
Tentateur.*—qui excite au mal,* metci inadjihiwetc.
Tentation.*—action d'exciter au mal,* metci inâdjihiwenâniwang. *—mouvement qui porte au mal,* metci inâdjihiwemägäk. *Eprouver une—,* matci inâdjihigo–ha ; maianatak inâdjihigon–gon.
Tentative. (*V. Essai*).
Tente. Ningâsimon mîkïwâm ; ningâsimon wîkïwam.
Tenter.*—essayer,* käkwedjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*) *;* nanda kikênïndan ; –ênim *g. a. ;* –ênïndam (*abs.*). *—exciter au mal,* mätci inâdjih *g. a. ;* –hiwe (*abs.*) *;* wi pata totaw *g a. ;* –tâge, –tâgemägät *s. in.* (*abs.*).
Tenture. Agôdjigewêgin.
Tenu, e. *Adj.* (*Ce local*) *est bien—,* maia ojisin anotc keko, onicicin pîndikämik (*avec le Loc.*). (*Cette personne*) *est bien—,* nanagatawenïndizo. *Etre—à* (*telle chose*), inênïndâgos–i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) *;* (*ou autres tournures*). *Je suis—à m'en aller,* inenïndâgwat tci mâdjaiân.
Ténu, e. (*V. Délié*).
Tenue. *Subst.* (*V. Attitude, Mise*).
Térébenthine. Meckawamagwak nïpi
Tergiverser.*—prendre des détours,* wäiêjinge ; wäiêjimiwe (*en paroles*) *;* wemawe (*sans intention de tromper*). *—hésiter,* gwinawi totam ; aiajawenïndam.

Terme.—*borne, fin* (*v. ces mots*). —*époque de paiement,* caie kitci kijikâzonâniwang ; apitc ke kijikâzonâniwang. *Il est arrivé à son*—, caie kitci kijikâzotc. —*époque de l'accouchement,* caie kitci nîkihawâzonâni wang; apitc nakihawâzonâniwang. *Son—est arrivé,* acaie tibise kitci titc enenïndâgositc. —*expression* (*v. ce mot*). —*relations,* eji wîdjindinâniwang. *Etre en bons—avec qq.,* mino wîdjiw *g. a. ;* minwenimik–kon. (*V. Accorder*). *Etre en mauvais—avec qq.,* nickênimik–kon. (*V. Désaccord*).

Terminer. (*V. Limiter, Achever, Finir*).

Terne. (*V. Mat*).

Ternir. Wîniton ; –nih *g. a. ;* –nidjige (*absolu*) *;* pïnakwâbikahan, –kav *g. a.,* –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Il se*—, ani nonde wasikote *s. in. ;* ani onâso *s. a. ;* ani onâte *s. in. ;* ani pïnakwâbikisi *s. a.,* –kat *s. in.* (*mét. ou min.*).

Terrain. Aki ; –kämi (*en comp.*) *;* äki (*avec le Poss.*). *Le—est tel,* –kämika (*en comp.*). *Le—est bon,* minokämika. *Le—est mauvais,* mânakämika. *Marcher sur un bon*—, minokämi. (*V. Terre*).

Terrasse.—*levée de terre,* ka pïkwakämikahikâtek, —*toiture d'une maison en plateforme,* wäkîtapâk ke taji papâmosenâniwang.

Terrasser.—*munir de terre,* aswahongahan ; aswahongâbikahan (*ou ouvrage en pierre*) *;* –hige (*absolu*). *Il est*—, aswahongahikâte *s. in. ;* aswahongâbikahikâte *s. in.* —*jeter par terre,* câgotinan, –tin *g. a. ;* –tinige (*abs.*).

Terre. Aki ; –akämik, –ämik (*en comp.*). *Sur la—, sur la surface du globe,* wäkîtakämik ; äking. *A—, au rivage,* tcîk akam. *Sous*—, anâmakämik. *Toute la—, par toute la*—, enigokwakämikak. *Aux extrémités de la*—, atciwekämik. —*sauvage,* pakwatakämik ; papakwakämik. —*étrangère,* maiakäki ; maiatawäki. —*de chasse,* anokiwäki. *Sur la—, au fond de l'eau,* mitämik. *Près de—au fond de l'eau,* tcîkämik. *Dans les—, dans les bois,* nopiming. *Dans les—, peu loin,* nopimicing ; nage nopiming. *Par—, à plat,* mitcï–, mit– (*en comp.*) *;* mitakämik ; mitci ; mitcisak (*sur le plancher*). *Au-dessus de—, en l'air,* nim–, tes– (*en comp.*). *Etre par*—, mitci äp–i ; –cin (*en comp.*). *Etre étendu par*—, âpitcicin ; mitci cïngicin ; pimâkocin *s. a.,* –kosin *s. in.* (*bois*). *S'asseoir par*—, cacabondäp–i. *Etre étendu ivre par*—, papamakocin. *Etre au-dessus de—, accroupi,* nimïsäp–i. *Etre au-dessus de—, sur un siége,* tesäp–i. *Etre de*—, äkiw–i ; –wan *s. in.* *Faire telle chose sur la*—, –kämi, –akämika– (*en comp.*). *Marcher sur une bonne*—, minokämi. *Arriver à*—, pimakämise ; nâtakaham ; mijakämise. *Gagner*—, agwaham ; agwaiâc–i, –iâsin *s. in.* (*avec le vent*) *;* agwaiatäka–ke (*à la nage*) *;* agwapite (*bateau*). *Tirer son canot à*—, agwaham. *S'éloigner de*—, niminaweham. *Travailler la*—, –akämikahan, –hige (*absolu*) (*en comp.*). *Bien arranger la*—, onakämikahige. *Fouiller la*—, monahan ; monatânwângahan (*en bêchant*) *;* –hige (*abs.*). *Creuser la*—, wânike. *Nettoyer la—, y faire passer le feu,* ickote pïmoseton (*avec le Loc.*). (*Cette chose*) *se répand par toute la*—, inigokwakämikise. *Telle chose se passe sur la*—, inakämika. *Que se passe-t-il sur la*—, anin enakämigak ? *Changer de*—, andäki; andjï tanäki. *Faire telle chose dans les*—, kôp– (*en comp.*). *Aller dans les*—, kôpi. *Naviguer dans les—, sur de petites eaux,* kôpaham. *Le chemin mène dans les*—, kôpamo. *La rivière va du côté des*—, kôpitikweia. *Revenir des—, aller vers l'eau,* nâtipi. *Arriver des*—, mätâbi. *La—est telle,* –kämika, –akämigat (*en comp.*). *La—est dans toute son étendue,* inigokwakämigat. *La—se comporte de telle manière,* inakämigat. *La—est bonne,* minokämika. *La—est d'une petite étendue,* agâsakämika. *La—est raboteuse,* pïkwakämika. *Il y a une élévation de*—, pïkwätina ; icpätina. *La—tremble,* niningakämikicka ; niningise äki. *Tremblement de*—, kwïngwan.

Terrer.—*rechausser* (*v. ce mot*). *Se—cacher sous terre,* äking kâzôtis–izo.

Terrestre.—*qui appartient à la terre,* äking däje. *Plaisir*—, äking däje minawanigosiwin. *Etre—, avoir pour objet cette terre,* äking ondji pimâtis–i.

Terreur. Ketci sekenïndamonâniwang. (*V. Epouvante*).

Terreux, se. *Etre—, sali de terre,* wînïdjickiwakis–i ; –ka *s. in.* —*pâle* (*v. ce mot*).

Terrible. *Etre—, causer de la terreur,* kokwanisak–, gos– (*en comp.*) ; kokwanisakenïndâgos–i ; –kinâgos–i ; gosâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.* *C'est*—, mätcikämik ! (*Cette chose*) *est—, violente,* kitci wanina (*avec l'Ind.*). *Le vent est*—, kitci wanina nôtin. *Elle est—, très –fatigante,* kitci animihiwe *s. a. ;* –wemägät *s. in.* *Elle est—, très –importune,* kitci mikockâtenïndâgosi *s. a. ;* –gwat *s. in.*

Terriblement. Kitci wanina. *Il est—tourmenté,* kitci wanina animiha. (*V. Affreusement, Excessivement*).

Terrier.—*cavité de certains animaux,* wac. —*de tel animal* (*v. le nom de l'animal*). —*espèce de chien,* neta akwasimotc.

Terrifier. (*V. Epouvanter*).

Terrine. Minonikînâgan.

Terrinée. Onâgan. *Une etc.*—, ningot *etc.* onâgan. *Il y a deux etc.—de,* nîjonâgänesiwäk *s. a. etc.*

Terrir. (*V. Atterrir*).

Territoire. Aki.

Tertre. (*V. Elévation*).

Testament. Ka nïpotc omasinahigan. *Il*

a fait un—, kîjatc o ki wîndan nendawenïndang tci ingi ki nïpotc . *Ancien—*, waieckat ka ingi aiamie tipadjimo masinahigan.

Têtard.—*larve de batracien*, podjonjic.

Tête.—*partie du corps*, –ctikwan (*avec le Poss.*). *Le dessus de la—, sur la—*, wäkîtcictikwan. *Le côté de la—*, opimêctikwan. *Le derrière de la—*, pïkwanictikwan. *Sur sa—*, octikwaning. *Dans la—*, octikwan pîntc aii. *La—en bas*, atcitc ; atcit– (*en comp.*). *Placer la—en bas*, atcitinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*absolu*). *Arbre planté la —en bas sur une fosse*, atcitâtikwân. *Plonger la—en bas*, atcitäkôki. *Tomber la —en bas*, atcitäkise ; tcingidjise (*violemment*). *Pendre la—en bas*, atcitagôton ; –gôj *g. a.* ; –gôdjige (*abs.*). *Faire telle chose avec la —*, –kwên–i (*en comp.*). *Mettre la—à (en telle direction, de telle manière)*, inikwên–i. *Il met la—à la porte*, ickwandeng inikwêni. *Baisser la—*, nawakikwên –i ; pîtc inikwên–i (*en signe d'approbation*). *Pencher la—sur le côté*, anipêkwên–i. *Lever, redresser la—*, onbikwên–i ; tcangakwên–i ; tatakikwên–i ; gwaiakokwên–i. *Relever brusquement la—*, tcangakwebänih–o. *Faire un signe, une inclination de—*, kândikwên–i. *Faire des signes, des inclinations de—, brandiller la—*, kakândikwên–i. *Brandiller la —en marchant*, kakandikweose. *Faire une inclination de—à*, kandikwetan ; –taw *g. a.* *Secouer la—*, wewebikwên–i. *Faire un signe de—négatif, idem.* *Sortir la—*, sâkikwen–i ; –wekom–o (*dans l'eau*). *Tourner la—*, kwêkikwên–i. *Reporter la—du même côté*, kîwekwên–i. *Reposer la—*, tanikwecin ; endanik. . . (*aux Modes à Augment*). *Ecraser, lui écraser la—*, câgoctikwaneckaw *g. a.*; –kâge (*abs.*). *Couvrir, lui couvrir la—*, agwänikwev *g. a.*; –wehowe (*abs.*). *Couper, lui couper la—*, kickikwebij *g. a.*; –jiwe (*abs.*). *Avoir la — telle*, –indipe, –ctikwâne, –ctikwân, –kwe (*en comp.*). *Avoir la—de telle manière etc.*, inikwe *etc.* (*en retranchant* n *des vv. précédents*) ; ijindipe. *Avoir la—graissée, se graisser la—*, nämakwe. *Avoir la—blanche*, wâbikwe. *Avoir mal à la—*, têwikwe ; –wes–o (*à cause de la chaleur*). *Avoir la—coupée*, kickikwe. *Avoir une démangeaison à la—*, kinakictikwân. *Avoir un mal sur la—*, wïsäkictikwân. *Avoir la—ronde*, wâwiiectikwâne. *Avoir la—longue*, kînoctikwâne. *Avoir une grosse—*, mângictikwâne ; mângindipe. *Avoir une petite —*, agâsindipe. *Avoir une belle—*, ojindipe. *Avoir la—plate*, näpakindipe ; näpakaskandipe. *La—tourner à qq.*, kîwäckwe. *Avoir perdu la—*, kîwäckweienïndam. *Tu as la—dûre*, mackawa kictikwan. *—à—*, wewïndjictikwan. *—de boule, sauvage*, wemotacing däje anicinâbe. *Femme —de boule*, kwandikwe. *—plate, sauvage*, napakindipe ; napakaskandipe ; –pek (*plur.*).

Tenir—à (*V. Opposer*). *En—*, maia ; nîkân. *Etre à la—*, maiaose. *Il est un—, en avant*, nîkâni. *Il est en—de tous*, nîkâni kakina endätcinitc ; kakina o nîkanickäwà (*en marche*). *Etre à la—, chargé de*, nanagatawênïndan ; –ênim *g. a.* *—haut d'un rapide*, wäkîtadjiwan. *—source d'une rivière*, ekotikweiak.*—d'un lac, là où la rivière se décharge*, sâking.

Têter. Nôn–i ; tcotcodjige. *Donner à—* (*v. Allaiter*).

Testicules.—*de (tel animal)*, wîjina.

Têtu, e. (*V. Entêté*).

Thé.—*arbrisseau*, änîbic. *—sauvage*, pïnemin ; pïnebak (*sa feuille*). *—infusion de cette plante*, änîbicâbo ; änîbïcïwâbo. *Faire le—, échauder le—*, änîbicïwâboke.

Théâtre.—*lieu où l'on représente des scènes dramatiques*, endäje napitotâgenâniwang. *—lieu où se passe un évènement mémorable*, endäje inogoban keko.

Théière. Anîbicâbik.

Théologie. Ejininiwägäk aiamiewin masinahigan.

Théologien, ne. Wendjita kikenïndang aiamiewin.

Thermomètre. Eji kîjigak tipahigan.

Thuriféraire. Pakwedjinesadjiganïwinini.

Tic.—*mouvement convulsif*, opinigowin. *Avoir le—*, opinik–o.

Tiède. *Il est—, ni chaud ni froid*, aba– (*en comp.*) ; abawizo *s. a.* ; abackobite *s. in.* ; kijackobite *s. in.* ; abâgämizo *s. a.*, –mite *s. in.* (*liquide*). *Rendre—, réchauffer un peu*, kijackobizan ; abawizan ; abâgämizan (*liquide*) ; –zv *g. a.* ; –zige (*absolu*). *Etre—, sans ferveur*, kikimitehe ; kîkätcitehe. *Il est—en religion*, kikimitehe aiamiewining inakâk.

Tiédir.—*rendre tiède* (*v. Tiède*). *—devenir tiède* (*v. Attiédir*).

Tien, ne. *Pron. Poss.* *Le—, la—, les—*, kin.

Tiens. *Interj.* Taka ; na (*en présentant*).

Tiers.—*troisième partie*, ka nïswidjikâtek. *—de*, i nïswidjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* ; i nïsojiganiwitc *s. a.*, –jikâtek *s. in.* (*en coupant le tout*).

Tige.—*partie d'une plante*, otikwan. *—objet mince et allongé*, i kînwâkwak (*bois*) ; i kînwâbikak (*mét. ou min.*).

Tigre. Kitci kajakenj ; micipici.

Tille.—*ce qui sépare l'écorce du bois du tilleul*, wikop.

Tiller. Pïcakibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*).

Tilleul. Wikopïminj.

Timbre.—*sorte de cloche*, näpäkimâtwesidjigan. *—son de la voix*, enitâgosinâniwang. *Son—*, enitâgositc. *—de (telle chose)*, enwemägäk *s. in.* *—empreinte sur certains papiers*, ka mäsinâtek.

Timbré, e.—*qui est empreint*, i mäsinâtek *s. in.* *Etre—, simple*, akawâtis–i.

Timbre-poste. Masinahiganing etcikâtek.

Timbrer.—*marquer d'un timbre*, mäsinahan ; –hige (*absolu*). —*coller un timbre sur*, akokiwasan.
Timbreur. Masinahigewinini.
Timide. *Etre*—, ägätcick–i. (*V. Craintif*).
Timidement. (*V. Craintivement*).
Timon.—*pièce de devant d'une voiture*, otâbânâtik. —*barre de gouvernail*, ätikwehiganâk.
Timonier.—*qui gouverne une embarcation*, otâkewinini. *Etre*—, otâke.
Timoré, e. *Etre*—, *craindre d'offenser Dieu*, kije Manito goci *g. a.* (gosa–san *Ind. Prés.*). *Etre*—, *scrupuleux*, patatowin onzam gotanênïndan.
Tinette.—*vaisseau de bois pour le beurre*, wawiiandâgans.
Tintamarre. Eni gotc anotc kîjîwewesing ; –wewenâniwang (*s'il y a clameurs*).
Tintamarrer. Gotc anotc kîjîwewe ; –wesin *s. in.*
Tintement.—*action de tinter la cloche*, totokwewesidjigewin ; eni andwewesing. —*d'oreilles*, pepâkicenâniwang.
Tinter.—(*la cloche*), totokwewesiton ; andwewesiton ; –sidjige (*absolu*). (*La cloche*) —, andwewesin ; totokwewesin. *Les oreilles*—*à qq.*, pïpâkice.
Tiquer. Opinik–o.
Tiqueté, e. *Etre*—, kitak– (*en comp.*) ; kitakis–i ; –ka *s. in.* ; kitakîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; kitakabîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil, corde*).
Tir.—*art de tirer du fusil*, packisigewin. *Faire du*—, packisige. —*art de tirer de l'arc*, pimodjigewin ; pimotakwewin.
Tirage.—(*d'une cheminée*), eji potâdjigemägäk. *Elle a un bon*—, maia potadjigemägät.
Tirailler.—*tirer en divers sens*, gotc anotc wîkobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). —*s'efforcer de gagner*, wîkwadjih *g. a.*; –hiwe (*abs.*) ; wîkwazom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*). —*tirer à tort et à travers d'une arme à feu*, gotc anotc packisige.
Tirant.—*d'eau de* (*tel bateau*), eji kindaackak.
Tire-bouchon. Wîkwatahigan ; pîmiskwahigan.
Tirer.—*amener à soi ou après soi*, wîko– (*en comp.*) ; wîkobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). —*par* (*telle partie du corps*), wîko . . . bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*) ; wîkobij *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst. au Loc.*) ; wîkobij *g. a.* (*avec* i, ij *et le Subj.*). *Le*—*par la barbe*, wîkomisakotônebij *g. a.* ; o misakotônâganing wîkobij *g. a.* ; i misakototc wîkobij *g. a.* *Le*—*par ses habits*, nosobij *g. a.* —*extraire*, agwa–, kitci–, kitcicki–, kitciko– (*en comp.*) ; agwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*abs.*) ; kitcikonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*avec la main*) ; kitcikobiton, kitcickibiton *etc.* (*avec effort*); kitcikwakonan *etc.* (*bois*) ; agwabîginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*). —*de l'eau*, agwâsiton ; –wâcim *g. a.* ; –wâsidjige, –wâcinge (*abs.*).—*de son sein, de sous ses habits*, kitcibakwi (*abs.*) ; –win *g. in. et a.*—*de la chaudière*, agwahisekwe. —*le manger pour le servir*, agwap–o. —*du sein de la terre des patates, souches etc.* (*v. ces mots*). —*son bras de*, odjiniken–i (*avec le Loc.*). —*sa jambe de*, odjikâten–i (*avec le Loc.*). —*produire, mettre en vue*, môki–, sak– (*en comp.*) ; môkinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*) ; môkibiton *etc.* (*avec effort ou avec un lien*) ; môkahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*de terre*, mokäkämikibiton *etc.* —*de son sein, de sous ses habits*, môkibakwi (*abs.*) ; –win *g. in. et a.* —*la langue*, sakitenâniwen–i. —*puiser, traire* (*v. ces mots*). —*faire sortir d'une vilaine situation*, agwâcim *g. a.* ; –cinge (*abs.*). *S'en*—, *se*—*d'affaire*, gackih–o. *Se bien* —*de*, gackiton ; –kih *g. a.* (*V. Délivrer, Sauver*). —*étendre*, cîp–, cacîp– (*Rédupl.*) (*en comp.*) ; cîpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*abs.*). —*la langue*, cîpitenâniwen–i. *Lui* —*l'oreille*, cîpitâwakebij *g. a.* *Lui*—*les oreilles*, cacîpitâwakebij *g. a.* (*V. Etirer*). —*tracer* (*v. ce mot*). —*prendre au hasard*, gotc anotc otâpinan ; pakwana otâpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*abs.*). —*son origine de*, ondjipa–pi, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). —*au sort* (*v. Sort*). *Il*—*sur, ressemble en couleur à*, manj (*avec l'Ind.*). *Il*—*sur le rouge*, manj miskwa *s. in.* —*faire partir une arme à feu*, packizige. —*sur*, packizan ; –zv *g. a.* —*le canon*, kitci packisiganing iji packizige. *Etre entendu*—, mâtwesige. —*bien ou mal* (*v. Viser*). —*au vol*, nakwehige ; akanakwehige. —*au vol sur*, nakwev *g. a.* —*au blanc*, käkwetahakwe. —*au blanc sur*, käkwetahakwâtan ; –wac *g. a.* —*de l'arc*, pimotakwe. —*de l'arc sur*, pimotan ; –mv *g. a.* *Animal*—, *tué par un coup*—, pimwâgan ; –nak (*plur.*) ; packizwan (*par une arme à feu*).
Tireur, euse.—*qui tire d'une arme à feu*, paiackisigetc. *Etre habile*—, nita packisige. *Etre méchant*—, mamanake ; –kwi.
Tiroir. Cebidjigan. (*Objet*) *à*—, i wîkobidjikâtek.
Tisane. Mackîkiwâbo.
Tison. Eckwakitek.
Tisonner. Tcitcikinjehan ; –hige (*absolu*).
Tisonnier. Tcitcikinjehigan ; nahikinjehigan ; nahinjehigan..
Tissage.—*de raquettes*, ackimewin. —*d'étoffe*, okatenigewin.
Tisser. Okatenan ; –ten *g. a.* ; –tenige (*absolu*) ; ackime (*abs.*), –mâc *g. a.*, –mâtan (*raquettes ou choses de ce genre*). *Lanière à* —, ackimaneiâp. *Il est*—, ackimâzo *s. a.* ; –mâte *s. in.* —*large*, mângackime *etc.* —*fin*, agâsackime *etc.* *Il est*—*large*, mângackimâzo *s. a.* ; –mâte *s. in.* ; packahabâte *s. in.* *Il est artistiquement*—, mäsinackimâzo *s. a.* ; –mâte *s. in.*

Tisserand. Okatenigewinini ; ackimewinini.
Tissu. *Subst. —ouvrage en babiche pour raquettes ou choses de ce genre,* ackiman. —*étoffe tissue au métier,* ka ackimâtek. *Le —en est (tel),* –atagisi *s. a.,* –atagat *s. in. (en comp.). Le—de (telle étoffe etc.) est fin,* pisatagisi *s. a. ;* –gat *s. in. —ensemble des fibres du corps,* –cagai *(avec le Poss.) ;* atai *(en parlant d'un animal).*
Titre.—*qualificatif,* inonzowin ; eji wînzonâniwang ; ejinikâzonâniwang ; ejinikânigonâniwang ; egonâniwang. *Quel est son—,* anin enintc ; anin ejinikânintc ? *(V. Nom). —droit,* enenïndâgosinâniwang. *Avoir un—, des—à,* inenïndâgos–i *(avec* kitci, tci *et le Subj.). Il a beaucoup de—à notre affection,* âpitci inenïndâgosi tci sakihang.
Titrer.—*désigner par une inscription,* masinahiganing wîndan. —*donner un titre d'honneur à,* kitcitwawîj *g. a. ;* –wînikâj *g. a. Etre—,* kitcitwawînikâs–âzo.
Toi. *Pron. Pers.* Kin.
Toile.—*tissu de lin,* papakiwaianîgin. —*à voile,* ningâsimonîgin. —*servant de rideau etc.,* ningâsimôn ; –non *(plur.). —d'araignée,* ehebikwasâp.
Toilette.—*action de se mettre propre,* wâwêpizowin ; eni wâwêpizonâniwang. *Faire sa—,* wâwêpis–izo. —*manière de s'habiller,* ejihonâniwang. *Tu as une belle—,* onicicin ejihôn ; ki wâwêjiv.
Toiser. Tipahan ; –pav *g. a. ;* –pahige *(absolu). Il est—,* tipahigan wi *s. a. ;* –hikâte *s. in.*
Toiseur. Tipahigewinini.
Toison. Mânadjênicï pîwaian ; mânadjênic opîwei.
Toit. Apâkwan ; apâkwei *(de cabane) ;* –apâk, –asapâk *(en comp.). —d'écorce,* wîkwas apâkwei ; agwänâgan. *Sur le—,* wäkîtapâk ; wäkîtasapâk. *Au-dela du—, dehors,* awasapâk. *Près du—, dedans,* tcîkasapâk. *Herbe à—,* apâkweiack. *Poser, y poser un—,* apâkwe, ningwänapâkwe *(absolu) ;* –watan *g. in. Renouveler le—,* andapâkwe. *Lever, enlever le—,* pakinapâkwe. *Elle a un—,* apâkwanâte ; apâkwate. *(V. Faîte).*
Toiture. Apâkwan ; –wei *(pour une cabane). Herbe à—, quenouille,* apâkweiack.
Tôle.—*blanche,* waiabi pipakâbikak. —*à tuyau,* i gondackwei pipakâbikak.
Tolérable. *Il est—,* ta ki nänekâtcitonâniwan *s. in. ;* ta ki nänekâtcitonâniwan enditc *s. a.*
Tolérance. Paiekatc nanekâtisinâniwang ; neta cawenïndjigenâniwang.
Tolérant, te. *Etre—,* nita cawenïndjige.
Tolérer. Kanapênïndan ; –ênim *g. a. ;* –ênïndam *(absolu) ; (ou autres termes). Je —cela,* pêkatc nind inenïndis aianawi ijiwebak. *Je—son action,* ni pagitênima ênowek enditc. *Ils se—,* pekatc inênïndiwäk enowek.
Tolet. Abwi tcitahaskwan.
Tomate. Tomat.
Tombant, e. *A la nuit—,* eni tibikak.
Tombe.—*ce qui couvre une sépulture,* ningwahakan. —*tombeau,* tcipekämik.
Tombeau. Tcipekämik.
Tombée.—*des feuilles,* eni pïnakwik. —*de la nuit,* eni tibikak.
Tomber.—*être entraîné du haut en bas par son poids,* –cin, –sin *s. in.,* –se *(en comp.) ;* pangicin ; –gisin *s. in. —à,* apangicin, ijise *(avec le Loc.). —à l'eau,* pagobise. —*dans le feu,* ickoteng ijise. —*sur,* ij äpitc pangicin ; ij ätek pangicin *(si le rég. est du g. in.). —dedans,* potakwese. —*dessus,* wäkîtcïcin ; –tcïsin *s.in. (Cet objet)—en morceaux,* pîkocka ; pîkozo *s. a ,* pîkote *s. in. (par la chaleur). —de,* ondji pangicin, ondji ijise *(avec le Loc.). —du canot,* amônâkise. —*(du lit, de voiture),* kwenibise. —*tout à fait,* âpitcicin ; –tcise. —*avec fracas,* tcing– *(en comp.). —sur la face,* animikose ; tcingidjise *(violemment). —la tête la première,* atcitcise ; tcingidjise *(violemment). —en se brisant le nez,* pîkokîwanecin. —*en s'embarrassant le pied,* pizositecin. —*en buttant,* pizokecin ; päkitecin. —*sur le côté,* opimese. —*à la renverse,* ajikidjise ; ajikidjï pangicin. —*sur le ventre,* misatang atcitcise. —*sur son séant, —assis,* maninäpise. —*sur les genoux,* otcingwanise. —*en marchant à la raquette,* pizwâkimecin. *(Le liquide)—goutte à goutte,* pangikawi ; pepangikawi *(Rédupl.) (plus employé).* Faire—, pangisiton ; –gicim *g. a. ;* –gisidjige *(absolu). Faire—en frappant,* pakitesiton *etc. Laisser—rudement, sans garantir,* âpitcisiton *etc. —s'abattre,* kâw– *(en comp.) ;* kâwise. —*d'ivresse,* kâwibi. —*de vieillesse,* kâwïkika. —*sous le faix de la graisse,* kâwikam–o. *(L'arbre)—,* kâwakwese. *(Les arbres) achèvent de—, il n'en reste plus,* tcâgikâwisek. —*se détacher,* pïn– *(en comp.). Les dents —à qq.,* pïnâbite. Les cheveux, la barbe—*à qq.,* pïnanikwe. *La peau—à,* pïnakicka. *Le poil—à,* pïnawe ; –wecka. *Le bois, les cornes—à,* pïniwine. *(V. Peler). Le givre—des arbres,* mitikong ondjise mïkwâm. *Le brouillard—,* pïnawan. *La rosée—, id. Les feuilles—,* pïnakwi. *Les fruits—,* amise minan mitikong. *Les fleurs —,* pïnâbikone. *Il—de la braise,* pïnânjese. *Laisser—de la braise,* pïnânjehige. *Faire— la poussière, brosser,* pïnawehige. *Il—dans, aboutit à,* ijise *(avec le Loc.). Le lac—dans,* kotcitciwan *(id.). La rivière—dans,* sâkiwan *(id.). —s'élancer (v. ce mot). —déchoir (v. ce mot). —être pris de (tel mal),* ani *(avec le v.). —d'épilepsie,* ani opinik-o. —*malade,* ani akos–i ; pangickonês–i. —*cesser,* ano–, pôn– *(en comp.). Le vent—,* anwâtin. *Le vent sur l'eau—,* pônâcka.)
Tombereau. Awatcotâbân.

Ton. *Subst. —son de la voix,* enitâgosinâniwang. *Son—,* enitâgositc. *Avoir un—haut,* kîjetâgos–i ; kîjîwe. *Il a un —hautain,* sesekangin initâgosi. *Il parle sur ce—,* mi enitâgositc. *—son de (tel instrument de musique etc.),* enwemägäk *s. in. —d'un morceau de musique,* enitâgwak *s. in. Avoir un bon—,* minotâgos–i ; –gwat *s. in. Bon—, bienséance,* minwenïndâgosiwin. *Etre de bon—,* minwenïndâgos–i ; mino ininiwakis–i.

Ton. *Adj. Poss. — ta, tes,* ki.

Tondre. *Subst. —bois pourri,* pasâgan ; sakâtâgan.

Tondre. *V. —couper le poil, les cheveux,* packojan ; monjan ; –jv *g. a. ;* –jige *(absolu). Je vais te—,* ninga packojan kictikwan. *—couper de près le gazon de,* packojan.

Tonnant, e. *Avoir une voix—,* wanina kijetâgos–i.

Tonne. *—vaisseau de bois,* kitci wawiiandâgan. *Demi—,* âbitawisak.

Tonneau.*—petite tonne,* wawiiandâgan.

Tonnelier. Wawiiandâganikewinini.

Tonner. *Il—, le tonnerre gronde,* packikwahamok ; nondagosik onimikîk ; papack. . ., nanond. . . *(Rédupl.) (s'il— beaucoup). —faire un grand bruit,* wanina kijetâgos–i ; –gwat *s. in. —parler avec grande force,* âpitci kîjîwe.

Tonnerre.*—bruit de la foudre,* pepackikwahamowatc onimikîk ; i nondâgosiwatc onimikîk. *Le—gronde, se fait entendre,* nondâgosiwäk onimikîk ; nanond. . . *(Rédupl.) (fort, beaucoup). Le—éclate,* packikwahamok ; papack. . . *(Rédupl.) (avec violence). Le — est bas, proche,* täbäsakwahamok. *Le—tombe,* pakinek. *Ce qui est frappé par le—,* pakidjigan. *Arbre frappé par le —,* pakinawâtik.

Tonsure. Endäje wawiiejikâtek wînikwei.

Tonsuré. *Il est—,* wawiiejikâteni wînikwei.

Toqué, e. *Il est—,* kekat kakipâtisi.

Torche. *(V. Flambeau).*

Torcher. Ka mätcikak kisihan ; –siv *g. a. (V. Essuyer).*

Torchon. Kasihigan ; kisinâganan *(pour la vaisselle).*

Tordre. Pîm– *(en comp.) ;* pîminan ; –min *g. a. ;* –minige *(absolu) ;* pîmâbikinan, –kin *g. a.,* –kinige *(abs.) (mét. ou min.) ;* pîmaskokinan *etc. (bois) ;* pîmäbîginan *etc. (étoffe ou peau) ;* pîmahan, –mav *g. a.,* –mahige *(abs.) (avec un instrument) ;* pîmâbikahan, –kav *g. a.,* –kahige *(abs.) (mét. ou min.) ;* pîmakwahan, –wav *g. a.,* –wahige *(abs.) (avec un instrument de bois). (Cet objet) est—, demeure—,* pîmicka ; pîmakosi *s. a.,* –kwat *s. in. (bois) ;* pîmikikicka *(id.) ;* pîmiskokisi *s. a.,* –kat *s. in. (id.) (facilement) ;* pîmâbikicka *(mét. ou min.).— (tel membre) à qq.,* pîmï. . . bij *g. a. (en comp. avec le Subst.). Lui—le bras,* pîmïnikebij *g. a. Lui—le cou,* pîmîkwebij *g. a. ;* kakikwen *g. a. ;* –webij *g. a. Avoir le bras, le cou, la bouche, le doigt, la jambe, le pied—,* pîmï. . . nike, –gwaiawe, –ton, –nindji, –kâte, –site.

Tordu, e. *Adj. (Chose)—,* pîm– *(en comp.) ;* ka pîmickak. *Feuille—,* pîmibak ; pîmatak. *Objet en feuilles—, tabac—,* pîmibakinigan. *Arbrisseau—, (espèce particulière),* pîmakwat. *(V. Tordre).*

Torpeur. *(V. Engourdissement).*

Torréfier. *(V. Griller, Rôtir).*

Torrent. Ketci kîjidjiwang. *Elle coule par —,* kitci kîjidjiwan.

Torride. *Il est—,* wïsäkïkizo *s. a. ;* –kite *s. in. Il fait une chaleur—,* wïsäkïkijâte ; kitci kîjâte. *(V. Brûlant).*

Tors, e. *(V. Tordu, Tordre).*

Tort. *Subst.* Eka gweiakwenïndâgwasinok. *Faire—,* mijihiwe ; inikahiwe ; –wemägät *s. in. Faire—à,* inikaton; –kah *g. a.* ; wänâdjiton; –jih *g. a.;* mijih *g. a. Faire—à la réputation de qq.,* pinicim *g. a. ;* mijim *g. a. Se faire—,* patâs–âzo. *A—, mal,* ana– *(en comp.). Agir à—, avoir—,* anawâtis–i. *A—, autrement qu'il ne faut,* maiata ; pata. *Parler à—,* maiata ikit–o ; patawe. *A— et à travers,* gotc anotc. *Il agit à—et à travers,* gotc anotc inâtisi ; akawâtisi. *Il parle à—et à travers,* gotc anotc ikito. *A—, sans raison,* akaw–, pata– *(en comp.). Accuser à—,* patam *g. a. ;* –tange *(absolu) ;* patawe *(id.) ;* akawim *g. a. ;* –winge *(abs.). A—ou à raison je le ferai,* mânotc eka gweiakwenïndâgwasinok ningat iji totam enowek. *(V. Dommage).*

Torticolis. Eni pîmigwaiawenâniwang. *Avoir le—,* pîmigwaiawe.

Tortiller. Papîminan ; –min *g. a. ;* –minige *(absolu) ;* papîmäbîginan, –gin *g. a.,* –ginige *(abs.) (étoffe ou peau) ;* papîmaskokinan *etc. (bois). Il se—,* ani papîmicka ; –mâbikicka *(mét. ou min.) ;* titibinïtizo, wawâginïtizo *(reptile).*

Tortu, e. *Adj. (V. Croche, Courbé).*

Tortue. *Subst.* Mikinâk ; tetepikinâk *(à écaille molle) ;* –kwak *(plur.) ;* miskwâtisi *(rouge et petite) ;* micike *(très large) ;* posikato *(de prairie). Marcher comme une—,* mikinâkose. *Plastron de—,* mikinâk ot asinake.

Tortuer. *(V. Courber).*

Tortueusement.*—d'une manière tortueuse,* wâck–, wânon– *(en comp.) ;* wawâck–, wawânon– *(Rédupl.) (avec beaucoup de courbes). Aller—,* wânonicka. *Marcher—,* wâckose. *Coudre—,* wâckikwâs–âzo. *(Faire telle chose)—, sans franchise,* weiejingengin *(avec* iji *et le v.). Il parvient—à son but,* weiejingengin ot iji otitan nendawenïndang.

Tortueux, se. *(Cet objet) est—;* wâg–, wâck–, wânon– *(en comp.) ;* wawâ. . . *(Rédupl.) (beaucoup) ;* wâgisi *s. a. ;* –ga *s. in. ;* wânonisi *s. a. ;* –nat *s. in. ;* wâckakosi *s. a.,* –kwat *s. in. (bois) ;* wâckâbikisi *s. a.,* –kat

s. in. (*mét. ou min.*). *Le chemin est*—, wâckämo ; wânonämo. *La rivière est*—, wâckitikweia ; wânonitikweia. *Le lac est*—, wâckâgämi. *Avoir des manières*—, weiejingengin inâtis–i. *Avoir un esprit*—, wânonênïndam.

Torture. (*V. Tourment*).

Torturer. (*V. Tourmenter*).

Tôt. Wîbätc. *Trop* —, pakadjic ; onzam wîbätc.

Total. *Subst.* Kakina endäsing.

Total, e. *Adj.* (*V. Entier*).

Totalement. (*V. Entièrement*).

Totalité.—*de*, kakina endätciwatc *s. a.* ; –däsing *s. in.*

Touchant. *Prép.* (*V. Relativement*).

Touchant, e. *Adj.* (*V. Emouvant*).

Toucher. *V.*—*venir en contact avec*, tâng–, tok– (*en comp.*) ; tatâng–, totok– (*Rédupl.*) (*avec réitération*) ; tânginan, –gin *g. a.*, –ginige (*absolu*) (*avec la main*) ; tângickan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*avec le pied*) ; tângandan, –am *g. a.*, –andjige (*abs.*) (*avec les dents, la langue, la bouche*) ; tângahan, –gav *g. a.*, –gahige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*pour avertir*, tokin *g. a.* (*avec la main*) ; tokickaw *g. a.* (*avec le pied*) ; tokiwebickaw *g. a.* (*en secouant*). —*la peau*, tângäje. —*l'eau avec la main*, tângipinan ; tângipikinan. —*l'eau du pied*, tângipickan ; tângipikickan. —(*la propriété de*) *qq.*, tânginämaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*) ; tâng–, tângi. . .n *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Je— son chapeau*, ni tânginämäwa owîwäkwan. — (*les vêtements de*) *qq.*, tângîginämaw *g. a.* *Lui — la peau*, tângäjenämaw *g. a.* *Lui — la main, le bras, la jambe, le pied*, tângi. . . nindjin *g. a.*, –niken *g. a.*, –kâten *g. a.*, –siten *g. a.* —*d'une manière déshonnête* (*v. Attouchement, Impur.*). *Faire —, mettre en contact*, tângisiton ; –gicim *g. a.* ; –gisidjige (*abs.*). (*Ces objets*) *se*—, tatackotâtiwäk *s. a.* ; –timägäton *s. in.* ; akokiwäk *s. a.*, –kin *s. in.* (*avec adhésion*). —*atteindre* (*v. ce mot*). —*être contigu à* (*v. ce mot*). —*recevoir*, otâpinan ; –pin *g. a.*; –pinige (*abs.*). *Il—une grosse somme chaque année*, täsin pepongin ot otâpinan nibîna cônia. —*concerner, éprouver* (*v. ces mots*). —*émouvoir*, mïkotehev *g. a.* ; câgoteheckaw *g. a.* ; nôgiteheckaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*en faveur de*, nôgiteheckawanic *g. a.* (–nisa–san *Ind. Prés.*). *Etre*—, câgotehe ; nôgitehe. *Etre—de, par*, câgotehec-kâk –kon *g. a.* ; nôgiteheckâgon–gon *g. in.*; gitimâgênïndan ; cawênïndan ; –ênim *g. a.* ; gitimâgisitan, –taw *g. a.* (*ce qu'on entend*). —*intéresser* (*v. ce mot*).

Toucher. *Subst.* —*sens*, nïsitosiwin ; neta nïsitosinâniwang. —*action de toucher*, tânginigewin.

Touer. (*V. Remorquer*).

Touffe. Aianzadjikâtekin. *Par*—, ânz– (*en comp.*) ; aianz– (*Rédupl.*) (*si il y en a plusieurs*). *Ils sont par*—, anzadjiganiwiwäk *s. a.* ; –djikâten *s. in.* ; ânziniganiwiwäk *s. a.*, –nikâten *s. in.* (*disposés avec la main*); anzibizok *s. a.*, –biten *s. in.* (*liés ensemble*). *Petite—de poil rouge, ornement*, miskwazigan. —*de plumes que les sauvages portent*, papikwange mîkwanak ; nimackahigan. *Porter une*—, nimackahige.

Touffu, e. (*V. Fourni, Drû.*).

Toujours.—*sans cesse*, mônjak. —*sans fin*, kâkîk ; kâkîke. *Pour*—, âpitci. —*du moins*, enowek. —*en attendant*, pinäma dac.

Toupet.—*touffe de cheveux*, aianzadjikâtek winikwei. —*touffe de* (*poils etc.*), aianzadjikâtekin *s. in.* —*audace*, eniwehitizonâniwang. *Avoir du*—, iniwehitis–izo.

Toupie. Towehigan ; –nak (*plur.*). *Jouer de la*—, towehige.

Tour.—*bâtiment élevé*, ecpawâkahiganikâtek. *Il y a une* —, icpawâkahiganikâte. —*mouvement circulaire*, kiwita–, titib–, wâka– (*en comp.*). *Faire un—en marchant etc.*, kiwitaose *etc.* (*V. Autour*). —*circuit, circonférence de*, eji wâwiiêsitc *s. a.*; –iêiak *s. in.* *Il a trois pieds etc. de*—, nïsosit *etc.* akwa eji wâwiieiak. —*coup de subtilité etc.*, wäiejingewin. *Jouer un*—, wäiejinge. *Jouer un—à qq.*, wäiejim *g. a.* —*de force, d'adresse*, memanda gackitonâniwang. *Faire des*—, mamanda gackito. —*forme de langage*, eji animitâgosinâniwang. *C'est un—original*, mamakâsitâgwat eji animitâgosinâniwang. —*à*—, *alternativement*, aiackot. *Au—de qq., à lui de*, –itam (*ajouté aux Personnels*). *A mon*—, ninitam. *A ton*—, kinitam. *A son*—, winitam. *A notre*—, ninitamiwint ; kinitamiwint (*nous Inclusif*). *A votre* —, kinitamiwa. *Chacun à son*—, kakina pepejik winitam.

Tourbe.—*élément combustible*, nôkakakänje. —*couche de vase avec végétaux à la surface*, i nôkäkämikak. *Il y a de la*—, nôkäkämika. —*foule*, aianotc patainonâniwang. (*V. Foule*).

Tourbeux, se. (*Cet endroit*) *est*—, nokäkämika (*avec le Loc.*).

Tourbière. Endägok nôkäkakänje.

Tourbillon. Abam–, pijipa–, titiba– (*en comp.*). —*de vent*, aiabamoiânimak ; i titibaiânimak. *Il y a un—de neige*, pijipapiwan.

Tourbillonner. *Le vent*—, âbamoiânimat ; titibaiânimat. *La poussière*—, âbamopingwîwan.

Touriste. Pepâmickatc ; pepamâtisitc.

Tourment.—*action de tourmenter*, nänekatcihiwewin. —*état de celui qui est tourmenté*, nenekâtcihigonâniwang ; eni wïsäkïnânigonâniwang. —*violente douleur*, ketci wïsäkinenâniwang, ketci ânimisinâniwang. *Endurer un*—, kitci wïsäkine ; kitci ânimis–i.

Tourmente. (*V. Ouragan, Tempête*).

Tourmenter.—*faire souffrir violemment*, wïsäkinâj *g. a.* ; odjanimih *g. a.* ; kitci näne-

kâtcih *g. a.;* –hiwe (*absolu*). *Etre—par la maladie,* wïsäkinês–i; odjâniminês–i. —*causer une grande peine,* wïsäkênïndamih *g. a.;* –hiwe (*abs.*). —*importuner,* mîkockâdjih *g. a.;* –hiwe (*abs.*). —*harceler,* nanapakândjih *g. a.;* –hiwe (*abs.*).

Tournailler. Gotc anotc âbamose; wawânonicka; gotc anotc titibaose. —*autour,* aiabamicka, wawânonicka (*avec le Loc.*).

Tournant. *Subst.—d'eau,* aiabamâdjiwang. —*de cours d'eau,* endäje piskitikweiak; endäje wâckatikweiak; endäje papisk... wawâck... (*s'il y en a plusieurs*). —*de chemin,* endäje wânonämok; endäje wâckämok; endäje wawân ... wawâck... (*s'il y en a plusieurs*).

Tournant, e. *Adj.* (*Chose*)—, i titibisek.

Tourné, e. *Adj.* —*fait d'une certaine façon,* ejidjiganiwitc *s. a.;* –jikâtek *s. in.* *Il est bien—,* mino ijidjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.* *Etre — conformé de telle manière,* iginawi. *Etre bien —,* ojinawi. *Etre mal —,* mânjinawi. (*Liquide*) — *aigri,* ekwâgämik.

Tournée. *Subst.* Pepamâtisinâniwang; pepâmickanâniwang (*en canot*). *Faire une—,* papamâtis–i; papâmicka (*en canot*).

Tourner.—*mouvoir en rond,* titibïbiton; –bij *g. a.;* –bïdjige (*absolu*). —*mouvoir sur son axe,* titibinan; –bin *g. a.;* –binige (*abs.*); titibickan, –kaw *g. a.,* –kâge (*abs.*) (*en poussant*). —*la broche,* titibaiakonige. *Se —, se mouvoir en rond ou sur son axe,* titibis–i; –backa; –bise; –base. (*V. Autour*). —*tortiller,* papîminan; –min *g. a.;* –minige (*abs.*); papîmahan, –mav *g. a.,* –mahige (*abs.*) (*avec un instrument*). (*V. Tortiller, Tordre*). —*mettre dans un sens opposé,* kwêk– (*en comp.*); kwêkinan; –kin *g. a.;* –kinige (*abs.*). —*son embarcation,* kwêkaham. —*sa voiture,* kwêkitâbi. —(*un feuillet*), pakîginan. —*qq. qui est debout,* kwêkïkâpäwitaw *g. a.* —*qq. qui est assis,* kwêkäpih *g. a.* —*qq. qui est couché,* kwêkicim *g. a.* —*la tête,* kwêkikwen–i. *Etre—,* kwêkicin; –isin *s. in.;* kwêkâc–i, –âsin *s. in.* (*par le vent*). *Se—étant assis,* kwêkäp–i. *Se—étant couché,* kwêkicin. *Se—étant debout,* kwêkïkâpäw–i. *Se—par ici étant debout,* pi kwêkikâpäw–i. *Se—pour se chauffer,* kwêkawâs-âzo; kwêkwêkawâs–âzo (*en tout sens*). *Le vent—,* kwêkânimat. *Le vent et la pluie—,* kwêkïpihisan. *Le vent ne fait que—,* titibaianimat. —*le dos par ici en* (*telle action ou posture*), anim– (*en comp.*). —*le dos étant debout,* animïkâpäw–i. —*le dos étant assis,* animäp–i; animawikanep–i. —*le dos étant couché,* animicin. *Il se tient debout le dos—à sa mère,* animïkâpäwi ij äpinitc okin.—*les pieds en dehors,* aianimâsiten–i. *Avoir les pieds—en dehors,* aianimâsite. *Mettre la face, l'ouverture—en bas, renverser,* animiko– (*en comp.*); animikonan; –kon *g. a.;* –konige (*abs.*). —*les vases,* animikonâgane. *Jeter la face, l'ouverture—en bas,* animikowebinan; –bin *g. a.;* –binige (*abs.*). —*changer de direction,* päke; päkekanawesahitis–izo (*quitter le chemin*). —*à, vers,* päke gaie ani ija–ji, –jise (*avec le Loc.*). *Il—vers la ville,* päke gaie ani iji otenang. —*façonner autour,* titib aii wâwêjiton; –jih *g. a.;* –jidjige (*abs.*). *La tête—à qq.,* kîwäckwe. —*sûrir* (*v. ce mot*). (*Telle chose*) —*aboutit,* ijiwebat. *Elle—à bien,* mino ijiwebat. —*changer en,* ani (*avec le v.*). *Cet homme va bien—,* kata ani mino ijiwebisi aam.

Tourne-sol.—*plante,* sîndahagan.

Tourne-vis. Pîminigan pîmâbikahigan.

Tourniquet.—*croix de bois sur un pivot,* ka titibisek ij acotcising.

Tournoyer.—*tourner en faisant plusieurs tours,* aiabam–, pajipa–, titib– (*en comp.*); titibis–i; –backa; –bise; –base. —*en courant,* aiabamîpäto. —*en volant,* aiabamise. *Le vent—,* aiabamoianimat. (*V. Tourbillonner*). *La rivière—,* aiabamodjiwan. *Le lac—,* aiabamagämi.

Tournure.—*taille, forme du corps,* ejikonawinâniwang; ejinawenâniwang. *Sa —,* ejikonawitc; ejinawetc. *Avoir* (*telle*)—, ijikonawi; ijinawe; –nawe (*en comp.*). *Avoir une belle—,* ojinawe. —*construction de phrase,* eji animitâgosinâniwang. *C'est une—originale,* mamakâsitâgwat eji animitâgosinâniwang. *Il emploie de belles—,* minotâgosi ejikijowetc.

Tourte. Tepâte (*i. e. du pâté*). —*à la viande,* wiiastepâte.

Tourterelle. Omimi. —*blanche,* wâbomimi.

Tous. *Adj.* (*V. Tout*).

Toussaint.—*fête,* kakina wakwing endädjik i mänadjihindwa.

Tousser. Ososotam; nahosotam (*pour dégager la gorge*).

Tousseur, euse. Neta ososotang.

Tout. *Subst.* —*une chose en entier,* enigokwak keko.

Tout. *Adv.* —*entièrement,* —*à fait,* âpitci. (*V. Entièrement*). —*d'un coup,* mamawi; kiki nôdjim. *Il les tua—d'un coup,* mamawi o ki nisà. —*en entier, comme d'un bloc,* kiki nôdjim; kiki. *Il fut enterré—vivant,* kiki nôdjim ki ningwahakana. —*seul,* nicike. —*à coup,* kaiasikatc; sesika. —*de bon,* ondjita. —*précisément,* —*juste,* nindigotc. —*au contraire,* taiagwatc gotc. —*à l'heure,* —*maintenant, à l'instant même,* nindigotc nongom. —*au plus,* onawins. —*au plus s'il peut marcher,* onawins gackito tci pîmosetc. *Pas du—,* kâwin nâpitc; câgotc. *Rien du—,* kâ nâpitc keko; kâ sa keko. *Ne lui fais rien du—,* kâ ningot totawiieken.

Tout, toute, tous, toutes. *Adj.* —*quiconque, n'importe quel,* anotc. —*homme,* anotc anicinâbe. —*chose,* anotc keko; mïzï keko;

mïzï ; kakina kekon ; kakina. —*la totalité des*, kakina endätciwätc *s. a.* ; –däsing *s. in.* ; kakina *s. a. et in.* —*les garçons*, kakina endätciwatc kwiwisensak ; kakina kwiwisensak. —*les maisons*, kakina endäsing mîkïwamin ; kakina mîkïwamin. *C'est le premier de—les péchés*, endäsing patatowinan mi oom meiaosemägäk. —*ce que*, —*ce qui*, inikik. —*tant que vous êtes*, kakina endätcieg. —*entier*, inigoko– (*en comp.*). *De—mon cœur*, enigokoteheiân. *De—mon âme*, enigokotcitcâgociiân. *De—votre corps*, enigokonawiieg. *De—vos forces*, epîtciieg. (*V. Entier*). *C'est—, il n'y en a plus*, mi kakina ; mi inikik. *C'est—, c'est fini*, mi acaie ; mi minik. *En—*, kakina endätciwatc *s. a.*, –däsing *s. in.* *Combien en as-tu en—*, anin minik endanin kakina endäsing *s. in.?* *Cinq en—*, nânanon kakina endäsing endaniân. *Une heure en—*, ningo tipahigan inikik. — *le temps*, käpe aii.

Toutefois. Enowek.

Tout-puissant, e. *Le—*, kakina netawitotc. *Etre—*, kakina nitawiton ; âpitci nitawito.

Toutes. (*V. Tout*).

Toux. Ososotamowin. *Avoir la—*, ososotam.

Toxique. Matci mackîki ; pitcipowin ; petcipodjigemägäk. *Il est—*, pitcipojiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* ; pitcipodjige *s. a.* ; –gemägät *s. in.*

Trac. (*V. Piste*).

Tracas. (*V. Agitation*).

Tracassant, e. (*V. Inquiétant, Fatigant, Embarrassant*).

Tracasser.—*tourmenter* (*v. ce mot*). —*être à charge à*, ondamih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). —*inquiéter* (*v. ce mot*). *Se—*, notc animênïndam ; ondamênïndam ; wawänênïndam.

Tracasserie.—*chicane*, kîkândiwin. —*effet des mauvais propos*, nesitamênïndamowin (*chagrain*) ; nickênïndiwin (*haine*).

Tracassier, e. (*V. Chicanier, Agaçant*).

Trace.—*piste, empreinte* (*v. ces mots*). *Marcher sur les—de qq., suivre ses exemples*, kikinaweienim *g. a.*

Tracé. Ka masinâtek. *Faire un—* ; mäsinahige ; pepejipihige.

Tracement. Masinahigewin ; pepejipihigewin.

Tracer.—*tirer les lignes de*, pepejipihan ; –hige (*absolu*).

Trachée-artère. Gondackwei.

Tradition.—*loi etc. non écrite*, aianikatc egong. —*religieuse*, aianikatc eiamie kikinohamâgonâniwang. *Par—*, aianike ; –katc.

Traduire.—*interpréter*, kwekowe (*absolu*) ; –weton ; inotan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*) ; anikotaw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*d'une personne à une autre*) ; inotamaw *g. a.*, –mâge (*abs.*) (*pour qq.*). —*le en notre langue*, kwekoweton kitci nihinawemägäk. —*ce que je dis*, inotawicin ekitoiân. —*moi ce qu'il dit*, inotamawicin ekitotc. —*citer en justice*, tipâkonigewinï wikämikong nandwewem *g. a.*

Traduisible. *Il est—, peut être interprété*, ta ki kwêkowetonâniwan. *Il est—, peut être cité en justice*, ta ki nandwewema tipâkonigewinï wikämikong.

Trafic. Atândiwin ; etândinâniwang.

Trafiquant. Atâwewinini.

Trafiquer. Anotc atâwe. *Ils—ensemble*, ätândiwäk.

Tragique. *Il est—, funeste*, gitimâgasing inenïndâgosi *s. a.* ; kokwanisakenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Tragiquement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière funeste*, kokwanisakenïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il finit—*, kokwanisakenïndâgwat endipan ickwaiatc.

Trahir.—*faire une perfidie à*, wäiejim *g. a.* —*révéler* (*v. ce mot*). —*faire connaître* (*v. Connaître*).

Trahison.—*perfidie*, wäiejingewin.

Train.—*allure*, enosenâniwang. —*de* (*tel animal*), ejisetc ; enahamitc ; ejickatc. —*vitesse de* (*tel animal*), eji kîjiosetc ; eji kîjisetc (*oiseau*). *Quel est son—*, anin eji kijiosetc ? *Il va bon—*, kîjiose enowek. *Il a le—lent*, papekikâtisi enosetc ; pêtôse. —*suite de wagons de chemin de fer*, ickote otâbân. —*de bois, long radeau*, apindasâgan. —*quartier* (*v. ce mot*).

Traînant, e. *Adj.* —*qui traîne à terre*, wetadjisek *s. in.* *Robe—*, wetâdjisek konas. *Avoir une robe—*, otâdjisekonaie. —*qui languit*, papêkikatc (*avec le Participe*) ; papêkikat– (*en comp.*). *Marcher—*, papêkikatc enosenâniwang ; eni papêkikatosenâniwang. *Avoir une voix—*, papêkikatowe.

Traînard. Neta petôsetc ; neta papêkikatosetc.

Traîne.—*queue d'une robe*, eji otâdjisek konas. —*espèce de seine*, agwâbinewasap.

Traîneau.—*voiture d'hiver*, pipôn otâbân ; –nens (*Dim.*). —*sauvage*, anicinâbe otâban ; inin otâbân. —*plat* (tabagin), otâbân. —*avec patins*, i cockwasakisitc otâbân. *Faire* (*telle chose*) *avec le—*, –tâbi (*en comp.*). *Aller en—*, pïmïtâbi. *Partir en—*, mâdjitâbi, *Venir en—*, pîtcitâbi. *S'en aller en—*, animïtâbi. *Retourner en—*, kîwetâbi. *Il est dompté pour le—*, nitaotâbi. *Préparer la charge d'un—*, wapitcitabi. —*chargé, prêt pour le voyage*, wapitcitâbân.

Traîner.—*tirer après soi*, wîkobiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) —*le traîneau, la voiture*, –tâbi (*en comp.*) ; otâbi ; pïmitâbi. *Pouvoir—*, gackitâbi. *Se—dans la poussière*, otâdjipingwese. *Se—, ne pouvoir marcher*, papapinaôte ; pamôte. —*retarder*, pwatawi (*avec un v.*). *Il—sa conversion*, pwatawi anwênïndizo. (*Cet objet*)—, *pend jusqu'à terre*, otâdjise. —*languir en*, papêkikâtis–i (*avec* i, ij *et le Subj.*). *Il—dans*

son travail, papêkikâtisi enânokitc. *Le malade—,* ani kâwine aiakositc ; ânawise aiakositc. *Tout—, est en désordre,* gotc anotc kakina kinika äte.

Traîneur, euse.—*qui reste en arrière,* neta petosetc.

Traire. Sînin *g. a.* ; sîninige (*absolu*) ; sînätikwe (*id.*) (*une vache*). (*Cette vache*) *se—, est laitière,* sînätikwâzo.

Trait.—*arme,* pajipahigan. —*ligne,* ka pejipihikâtek. —*linéaments du visage,* mesiningwenâniwang, ejingwenâniwang. *Ses—,* eji masiningwetc ; ejingwetc. *Avoir de beaux —,* minwingwe. *Avoir de vilains—,* mätcingwe. —*fait,* ka ijiwebak ; ka ingi. *Cette parole a—à son départ,* ke pôsitc wendji ikitonâniwang.

Traitable. (*V. Sociable, Abordable*).

Traite.—*chemin parcouru,* ka papâmosenâniwang ; ka papâmickânâniwang (*par eau*). *Faire une longue—,* wasa ija–ji. —*trafic,* etandinâniwang. *Faire la—,* ätâwe. *Faire la—des pelleteries,* kiote.

Traité. *Subst.* —*écrit sur,* mäsinahigan (*précédé de l'indication du sujet*). —*sur l'agriculture,* kitikewin masinahigan. —*convention,* nakondiwin ; gwaiakondiwin. *Ils font un—,* nakondiwäk ; gwaiakondiwäk.

Traitement. — *accueil,* endotâtinâniwang. (*V. Accueil*). —*manière de soigner une maladie,* pamihiwewin. —*appointement* (*v. Salaire*).

Traiter.—*en agir avec qq.,* totaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*). —*de telle manière,* iji totaw *g. a.* ; totaw *g. a.* (*avec le qualificatif*). *Comment le — -t-il,* anin eji totäwatc ? *Bien—,* mino totaw *g. a.* *Mal—,* matci totaw *g. a.* ; –nem *g. a.* (*en comp.*). *Il le — rudement,* aiakotewisingin ot iji totäwan. *Mal —en paroles en retour, par représailles,* ondjinem *g. a.* —*accueillir, qualifier, régaler* (*v. ces mots*). —*faire la traite,* ätâwe. —*avec qq.,* ätâm *g. a.* (*V. Négocier*), —*discuter,* wi wâwêjiton. (*V. Discuter*). —*médicamenter, soigner* (*v. ces mots*).

Traiteur. Atâwewinini.

Traître. *Adj. Etre—,* wäiejinge.

Traître. *Subst.* Ka wäiejingetc.

Traîtreusement. (*V. Infidèlement, Déloyalement*).

Trajet.—*espace à parcourir d'un lieu à un autre,* epîtcak. *Il y a un long—,* wasawat ; kitci äpîtca. (*V. Distance*). —*action de parcourir cet espace,* pepamâtisinâniwang ; pepamickanâniwang (*par eau*). *Pendant le—j'ai été malade,* ningi akos megwatc pepamickaiânbân.

Trame. (*V. Complot*).

Tramer. (*V. Comploter*).

Tranchant. *Subst.* (*V. Fil*).

Tranchant, e. *Adj.* (*V. Coupant*).

Tranche.—*morceau coupé un peu mince,* nejigan. —*de,* nejigan (*précédé du Subst.*) ; ka päkwêjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* *Une etc.—,* ningoto *etc.* nejigan. —*de viande séchée,* panijawan. —*de pain,* ka päkwejiganiwitc. *Couper par—* (*v. Trancher*). —*instrument pour couper la glace,* êckän.

Tranchée.—*ouverture pratiquée dans le sol,* pasakämikahigan ; endäje pasatânwângak (*dans le sable*). *Faire une—,* pasakämikahige. *Il y a une—,* pasakämikahikâte. —*douleurs intestinales* (*v. Crampe*).

Trancher.—*séparer en coupant,* kickijan ; päkwêjan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*). *Il est—,* kickijiganiwi *s. a.* ; päkwejiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* —*couper avec la tranche* (*couteau à glace*), êcke. —*décider, régler tout d'un coup,* tipâkonikâs–âzo. —*du grand, faire l'important,* okimawikâs–âzo.

Tranchet. Mokotâgan.

Tranquille. *Etre—, exempt d'inquiétude,* nahênïndam ; wanakiiênïndam ; nanecangênïndam, pôme (*après l'excitation*). *Etre —, exempt de toute agitation extérieure,* pêkâtis–i ; pejikwanong äp–i. *Laisser—,* ponih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*); ponim *g. a.* (*en ne lui parlant pas*).

Tranquillement.—*sans agitation,* pekatc ; waki ; pekat– (*en comp.*). *Parler—,* pekatowe. *Agir—,* pekâtis–i. —*lentement,* papekikatc ; pêt– (*en comp.*). *Marcher—,* pêtôse.

Tranquilisant, e. (*V. Rassurant*).

Tranquilliser.—*apaiser,* kakîdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; kakîzom *g. a.,* –zonge (*abs.*) (*par paroles*). *Se—,* nanecangenïndam ; ani pekâtis–i (*extérieurement*). —*rassurer,* pômeh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Se—,* pôme ; nahenïndam.

Tranquillité.—*repos* (*v. ce mot*). —*exemption d'inquiétude,* nahenïndamowin ; nanecangenïndamowin (*après l'agitation*).

Transaction. Nakondiwin ; gwaiakondiwin. *C'est une bonne—,* onicicin eji nakondinâniwang.

Transbordement. Aiajawipôsidjigenâniwang.

Transborder. Ajawipôsiton ; –sih *g. a.* ; –sidjige (*absolu*).

Transcrire. Andjipihige ; nasapihige.

Transe. Amânisowin. *Eprouver des—,* ecowamânis–o ; amânis–o. *Il éprouve des—terribles,* kitci amâniso.

Transférer.—*transporter* (*v. ce mot*). —*céder,* pägitinämâge (*absolu*) ; –gen *g. in. et a.* (*V. Céder*).

Transfiguration. Kwaiekinâgohitizotc Jezos.

Transfigurer. *Se—,* kwêkinâgohitis–izo.

Transformation.—*action de transformer,* ândjidjigewin ; kwekidjigewin. —*état d'une personne transformée,* aiandjihigonâniwang; kwaiekênïndâgosinâniwang.

Transformer.—*changer la manière d'être,* andjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*) ; kwêkiton ; –kih *g. a.* ; –kidjige (*abs.*). —*changer la forme,* kwêkinâgoton ; –goh

g. a.; –gohiwe (*abs.*). *Se—*, ani kwekinâgos–i ; ani maiakinâgos–i ; ani maiakênïndâgos–i (*dans la manière d'être*) ; –gwat *s. in.*

Transfuge. Ka ajawojimotc.

Transfuser. (*V. Transvaser*).

Transgresser. (*V. Enfreindre*).

Transgresseur. Ka anwêtang.

Transgression. Anwêtamowin ; aianwêtamonâniwang.

Transi, e. *Etre—de froid*, câbwenatc–i ; câbonawewatc–i ; i kisinak pôsahogon–gon ; niningatc–i (*si on tremble*). (*V. Gourd*). *Il est—de crainte*, epîtcitc sêkisi ; niningisêkisi (*s'il tremble*).

Transiger. Nakonge ; gwaiakonge. *—avec qq.*, nakom *g. a.*; gwaiakom *g. a.*; wi minwênïndamih *g. a.* *Ils—*, nakondiwäk ; gwaiakondiwäk.

Transir. *Le froid me—*, ni câbwenatc ; ni câbonawewatc ; ni pôsahogon i kisinak. *Cette promenade m'a—de froid*, ni câbwenatc i ki papâmoseiân. *Cette nouvelle m'a—de crainte*, epîtciân ningi sekihigon i ki nitâgeiân.

Transitoire. (*V. Passager*).

Transitoirement. (*V. Passagèrement*).

Translation. (*V. Transport*).

Transmettre.—*céder* (*v. ce mot*). *—faire parvenir*, nindahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* *—à qq.*, nindah *g. a.* (*V. Communiquer*).

Transmissible. *Il est—, peut être cédé*, ta ki pagitiniganiwi *s. a.*; –nikâte *s. in.* *Il est—, on peut le faire parvenir*, ta ki nindahiwenâniwan.

Transmuable. *Il est—*, ta ki ândjidjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in.*

Transmuer. (*V. Transformer*).

Transmutation. (*V. Changement*).

Transparent, e. (*Cet objet*) *est—*, cîpawâzo *s. a.*; –wâte *s. in.*; cacîpaia *s. in.*; wâcekämi (*liquide*) ; cîpawâsehîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*). *Etoffe—*, cîpawâsehîgin.

Transpercer. Câbohan, –bov *g. a.*; –bohige (*absolu*) ; câbondehan ; –dev *g. a.*; –dehige (*abs.*) ; câbose (*avec le Loc.*) (*en parlant d'une chose*) ; pajipahan, –pav *g. a.*; –pahige (*abs.*) (*avec une arme aiguë*). *La balle—la table*, câbose äsîn mîdjiwâganing. *Il est—d'une lance*, pajipahiganiwi *s. a.*; –hikâte *s. in.* *Etre—par l'eau*, câbwâbâwe. *Avoir sa chaussure—par l'eau*, câbwakîsîneiâbâwe.

Transpiration. Abwêzowin ; eni abwêzonâniwang. *Etre en—*, ani abwês–êzo. *—produite par le bois de résine etc.*, matatôwin.

Transpirer.—*suer* (*v. ce mot*). (*Le liquide*) *—suinte*, câbôndjikawi ; câbwâgämi.

Transplanter. Andäkisiton ; –kicim *g. a.*; –kisidjige (*absolu*). *Il est—, on l'a—*, ândäkicin *s. a.*; –kisin *s. in.*

Transport.—*translation d'un lieu à un autre*, mâdjidjigewin ; pôsidjigewin (*par eau*) ; awadjigewin (*en voiture etc.*). *—cession* (*v. ce mot*). *—mouvement de passion*, ketci wanina (*avec le Subj.*). *—de joie*, ketci wanina môdjikisinâniwang.

Transporté, e. *Adj.* *Etre—, éprouver une émotion*, kockwawatênïndam ; ondimênïndam ; onbihigo–ha. *Etre—par*, onbihigon–gon *g. in.*; kitci wanina (*avec un v.*). *Il est—de colère*, ot onbihigon nickâtisiwin ; kitci wanina nickâtisi. (*V. Exciter, Agiter*).

Transporter.—*transférer d'un lieu à un autre*, âwät–, pïm– (*en comp.*) ; âwätan ; âwäj *g. a.*; âwädjige (*absolu*) ; mâdjiton ; –jih *g. a.*; –jidjige (*abs.*) ; pïmiwiton ; –wij *g. a.*; –widjige (*abs.*) ; pïminikâtan, onikâtan, –kâj *g. a.*, –ke (*abs.*) (*sur son épaule*) ; onike (*id.*) (*dans un portage*) ; âwätciwäne, pïmiwäne, –nen *g. in. et a.* (*id.*) ; pïmâmadjiwenikâtan *etc.*, âmadjiwenikâtan *etc.*, âmadjiwänen *etc.* (*en montant une côte*) ; pïmondan, –mom *g. a.*, –monge (*abs.*) (*sur le dos*); pôsiton, –sih *g. a.*, –sidjige (*abs.*) (*par eau*) ; âwätahotan, –hoj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*id.*) ; pïmâcï nabikwaning âwätahotan *etc.* (*à la voile*) ; pïmitâbi, otâbi, awätcitâbi (*abs.*), –bâj *g. a.*, –bâtan, –bâton (*en traineau, voiture*) ; ickote otâbâning pôsiton *etc.* (*par chemin de fer*). *—à, de telle manière*, ijiwiton *etc.*; inahotan *etc.* (*par eau*) ; ijitâbâtan *etc.* (*en traineau, voiture*). *—de l'eau d'érable*, âwäsïbi. *Vase à—l'eau d'érable*, âwäsipâgan. *Vaisseau à—les fardeaux*, âwätciwanâgan. *Instrument pour—le sable*, âwätânwângwan. *—du bois*, âwätinise ; âwätinisetâbi (*en voiture*). *—des pierres*, âwätäsin–i; –niwe. *—des fruits*, âwätcimine. *—des pommes*, âwätciwâbämine. *—du blé d'Inde*, âwätcïmandamine. *—son canot*, matat–on–o ; ajawewesato (*en traversant*) ; kapäto (*à cause d'un rapide*). *—en voiture ça et là*, papâmitâbâtan *etc.* *—son enfant sur son dos*, pïmomawâs–âzo. *Se—*, ija–ji ; pïmicka, pïmaham (*par eau*) ; pïmakwajiwe (*id.*) (*vite*) ; pïmâc–i, –âsin *s. in.* (*à la voile*) ; pïmatäka–ke (*à la nage*) ; pïmibis–izo (*au vol*) ; pïmipite *s. in.* (*un bateau*) ; pïmitâbi (*en voiture*) ; pïmatakâk–o (*sur la glace*) ; pïmipahik–o (*à cheval*). *Se—avec vitesse sur l'eau, dans l'air*; –pis–izo, –pite *s. in.* (*en comp.*). *Se—à, de telle manière*, ija–ji ; ijise (*quant à la manière*) ; inav –aho (*par eau*) ; inâc–i, –âsin *s. in.* (*à la voile*) ; inatäka–ke (*à la nage*) ; ijipis–izo, ijise (*en volant*) ; ijipite *s. in.* (*bateau*) ; ijitâbi (*en traineau ou voiture*) ; inatakâk–o (*sur la glace*) ; ijipahik–o (*à cheval*). *Se—en montant un escalier*, ikwandäwe. *Se—en montant une élévation*, pïmâmadjiwe. *Se—en rampant*, pïmote. *Se—de l'autre côté*, ajawav–aho ; ajawatäkameose (*à pied*). (*V. Traverser*). *Se—en marchant*

dans l'eau, pĭmatăkasi. (*V. Gué*). *Se— le long de l'eau*, –ickam, –ikam (*en comp.*) ; pĭmickam ; nanahickam (*en montant*) ; mahickam, mahikam (*en descendant*). *Se —en haut d'un cours d'eau par bateau*, nitaham ; abamodjiwam (*vers la source*). *Se —en bas d'un cours d'eau par bateau*, pĭmaham ; nisâbôn–o ; nicibôn–o (*un rapide*) ; matawabôn–o (*vers l'embouchure*). *Etre— par le courant*, pĭmâbok–o ; –bote *s. in. Etre—par le courant à, de telle manière*, inâbok–o ; –bote *s. in.* —*céder, exiler* (*v. ces mots*). —*émouvoir*, câgoteheckaw *g. a.* ; nôgiteheckaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*) ; gitimâgênĭndamoj *g. a.* (*en faveur d'un autre*). —*exciter*, onbih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; onbim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*). —*troubler*, ondamênĭndamih *g. a.* ; wănĭckweh *g. a.* ; wănĭckweiênĭndamih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; notc ondamênĭndamickaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). (*Telle passion*) —*qq.*, onbihigon–gon; wănĭckwehigon-gon.

Transposer. Andăton ; –ăci *g. a.* (ăsa–san *Ind. Prés.*) ; andătcige (*absolu*).

Transposition. Andătcigewin.

Transubstantiation. Aiandjidjikâtek keko.

Transubstantier. Andjiton ; –jih *g. a.*; –jidjige (*absolu*).

Transsuder. (*V. Suinter*).

Transvasement. Aiajawi sîginigenâniwang.

Transvaser. Ajawi sîginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*absolu*). —*de sa bouche dans celle de qq.*, ajawisîkanendamaw *g. a.* ; ajawanendamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*).

Transversal, e. *Ligne*—, ka pîmitansinâtek. *Chemin*—, endăje kakamămok.

Transversalement. (*V. Biais*).

Transvider. (*V. Transvaser*).

Trappe.—*espèce de porte*, kipahigan. —*piége*, tisonâgan. (*V. Piége*).

Trappeur. Wănîhigewinini ; năgwadjigewinini.

Trapu, e. *Etre*—, pĭtiko–, tăko– (*en comp.*) ; takos–i ; minditoke ; pĭtikwâbewis–i, tăkwâbewis–i, mazopâbewis–i (*homme seulement*) ; pĭtikokwewis-i (*femme seulement*).

Traquer. (*V. Cerner*).

Travail. Ondamitawin ; inânokiwin ; ânokiwin (*primitivement chasse*) ; enânokinâniwang. *Mon*—, enânokiiân. *Maison de* —, ondamakămikisi wîkîwâm ; ânokiwikămik. *Jour de*—, ânoki kîjik. (*V. Ouvrable*). *Homme bon au*—, mîkwâtc inini. *Il y a du*—, ânokinâniwan ; ondamitanâniwan. *Avoir tel*—, inânoki. *Quel est ton*—, anin enânokîn ? *Etre bon, dur au*—, mîkwâtis–i. *Etre impropre au*—, ninamâtis–i. *Avoir un—pénible*, ânimita. *Donner du— à qq.*, ânokimoj *g. a.* ; anoj *g. a.*

Travaillé, e. *Il est*—, *fait avec soin*, wêwênint ijidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* — *ouvragé* (*v. ce mot*).

Travailler.—*faire un ouvrage*, ondamita ; ânoki (*primitivement chasser*). —*à*, inânoki, ijita (*avec le Loc. ou le Gérondif*) ; (*ou autres termes*). —*à la cordonnerie*, măkĭsĭnikewining inânoki ; mekisinikengin inânoki. —*à la française*, wemitigojing inânoki. —*en poil de porc-épic*, pîmik–i. —*au canot*, atôn–o. —*à prendre le castor*, nôkîto. —*des mains*, wakawinindjin–i. —*des bras*, wakawiniken–i. —*à faire de telle sorte*, ijitwa. *A quoi—t-il*, anin enânokîtc ? *Comment—tu à le faire*, anin ejitwân ? *Ce qu'on —, marchandise manufacturée*, anokâdjigan. *L'endroit où l'on*—, endajîkenâniwang. *Demeurer à*—, tanakămikis–i. —*pour qq.*, anokitaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*). —*pour soi*, anokitâs–âzo. *Il—pour moi*, nind anokitâg. *Faire*—, anokim–o (*abs.*) ; –moj *g. a.* —*façonner*, ijitwan ; ijiton ; ijih *g. a.* ; ijidjige (*abs.*) ; măsina– (*en comp.*). — (*le mét. ou min.*), măsinâbikakan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*abs.*). *Il est*—, măsinâbikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* —(*le bois*), —*au couteau*, mokotan ; –taw *g. a.*; –tâs–âzo (*abs.*). *Il est*—, mokote *s. in.* ; măsinikote *s. in.* ; măsinakwahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* —*tourmenter* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) —, *fermente*, onbisin *s. in.* ; onbigămizo *s. a.* , –mite *s. in.* (*liquide*).

Travailleur, euse. Neta ondamitatc ; inânokiwinini, anotâgan (*homme*) ; anotâganikwe (*femme*).

Travers. *Subst.* —*étendue en largeur*, enigokwateiak keko. —*de* (*tel objet*), enigokwatesitc *s. a.* ; –teiak *s. in.* *Un etc.* —*de doigt*, ningotin *etc.* enigokwateiak nindj. *Avoir tant sur le*—, inigokwates–i ; –teia *s. in. Il a trois pieds en*—, nisosit inigokwatesi. —*caprice* (*v. ce mot*).

Travers. *Loc. Adv. En*—, *d'un côté à l'autre suivant la largeur*, ajite–, pîmitc–, pîmidj–, pîmit–, pîm– (*en comp.*). *Etre en*—, pîmităp–i ; pîmidjiçin ; –jisin *s. in. De*—, *obliquement*, neko–, pîm– *etc.* (*en comp.*). *Regarder de*—, nekwâb–i ; pîmâb–i. (*V. Biais*). *De*—, *autrement qu'il ne faut*, napatc. *Aller de*—, napatc ija-ji. *Placer de*—, napatciton ; –cih *g. a. Se mettre la figure de*—, nanapatcingwen–i. *Paraître de*—, nanapasinâgos–i ; –gwat *s. in. A*—, *au milieu*, pîmitc aii (*avec le Loc.*). *A—le champ*, kitikaning pîmitc aii. *Au*—, *par le milieu* (*lorsqu'il y a obstacle*), câbo– (*en comp.*). *Passer au*—, câbockam ; –bose *s. in.* ; câbwâbâwe, câbobi (*en parlant d'un liquide*) ; câbowasike (*du soleil*) ; câbondeiâsin (*du vent*) ; câbowe (*de la voix*). *Passer au—pour se sauver*, câbopahiwe. *Passer au—de*, câbockan ; câboh *g. a.* ; câbwâbikinan, –kin *g. a.* (*mét. ou min.*) ; câbose *s. in.* (*avec le Loc.*). *On peut passer au— de* (*tel local*), câbondeia *s. in.* (*V. Traverser*).

Traverse.—*pièce de bois mise en travers*, pîmitakwahigan. —*de canot*, pîmitasa. *Petite —de raquette*, okwik. —*revers* (*v. Peine*).

Traversée.—*trajet d'une terre à une autre,* ajawahodjigewin. *Faire la—,* ajawahodjige ; ajawav–aho.

Traverser.—*passer d'un côté à l'autre,* ajaw– (*en comp.*) ; ajawose (*à pied*) ; ajawav–aho (*en bateau*) ; ajawahodjige (*en bac*) ; ajawatäka–ke (*à la nage*) ; ajawatäkameose (*à gué*) ; ajawatäkâk–o (*sur la glace*) ; ajawotâbi (*en traineau, voiture*). *—sur un pont,* ajoke ; pïmandäwe. *—en enjambant* ajawi takoki. *—en sautant,* ajawi kwackwan–i. *—à la course,* ajawakwajiwe. *—en portant son canot,* ajawewesato. *—d'une montagne à l'autre,* ajawâdjiweose. *Faire—en bateau,* ajawahoj *g. a.* ; –hodjige (*absolu*). *Se faire—,* ajawahonigos–i. —(*tel endroit*), ajawose *etc.* (*avec le Loc.*). *Je—la rivière,* nind ajawav sîbing. *—passer à travers,* pîmitcïkame (*avec le Loc.*). *Il—le champ,* pîmitcïkame kitikaning. *—passer par le milieu* (*lorsqu'il y a obstacle*), câbo– (*en comp.*) ; câbockam ; câbondeckam ; câbose *s. in.* ; câbobi, câbwâbâwe (*en parlant d'un liquide*) ; câbowâsike (*du soleil*) ; câbondeiâsin (*du vent*) ; câbowe (*de la voix*). —(*telle chose*), câbockan ; –kaw *g. a.* ; câbôndehan ; câboh *g. a.* ; câbwâbikinan, –kin *g. a.* (*mét. ou min.*) ; câbose *s. in.* (*avec le Loc.*). *La balle—la table,* câbose äsïn mîdjiwâganing. *Je—la maison,* ni câbondeckam mîkïwaming. (*Cet objet*) *est—,* câbondeia *s. in.* *On peut—* (*la maison etc.*), câbondeia. *—une pointe de terre,* kakiwe. *Etre—par l'eau,* câbwâbâwe ; câbobi ; gondase. *Avoir ses souliers—par l'eau,* câbwâkisineiâbâwe. *Le chemin—le champ,* kakamemo kitikaning.

Traversier.—*qui fait traverser en bac,* ajawahodjigewinini.

Travestir. (*V. Déguiser*).

Trayon. Wanakototoc.

Trébucher.—*faire un faux pas,* nangisitecin ; pakitecin ; pitakositecin ; pizositecin (*en s'embarrassant le pied*) ; pizwâkimecin (*à la raquette*) ; pizokecin (*si on tombe*).

Trébuchet.—*piège,* wänihigan.

Trèfle.—*plante,* ka nïsobakak. *—carte d'une certaine sorte au jeu,* tnep.

Treillage. Aiackimatekin otikwanon. *Il y a un—,* ackimâten otikwanon.

Treillis.—*clôture treillagée,* aiackimâtek mitcikan.

Treize. Mitâswi acitc nïswi ; mitâsin acitc nïsin (*avec un Num.*). *—mille,* mitâsin acitc nïsin kitci mitâso mitäna. —fois, mitâsin acitc nïsin. (*V. Douze et substituez* nis– *à* nij– *pour tout le reste*).

Treizième. Eko mitâtcing acitc niswi. (*V. Douzième*).

Treizièmement. Mitaswaiak acitc niswaiak.

Tremblant, e. *Etre—,* nïning– (*en comp.*) ; nïningicka ; –gise *s. in.* *Avoir le bras—,* nïninginike. *Avoir la tête—en marchant,* nïningikwese. *Fièvres—,* nïningâpinewin. *Avoir les fièvres—,* nïningâpine. *Feuillage —,* totobak. *Il a un feuillage—,* totobakisi *s. a.* ; –kat *s. in.* *Avoir la voix—,* nïningowe. (*V. Transi*).

Tremble. Asahati ; mânasahati. *Pointeaux—, endroit,* asahatikang.

Tremblement.—*action de trembler,* nïningisewin. *—agitation de ce qui tremble,* neningisek keko. *—de terre,* kwingwan. *—grande crainte,* ketci sêkisinâniwang.

Trembler. Nïningicka ; –gise *s. in.* *—de peur,* nïningisêkis–i. *—d'effroi,* nïningi amânis–o. *—de froid,* nïningatc–i. *La main etc. —à qq.,* nïningi nindji *etc.* *La machoire lui—,* nïningi tamikanecka. *Le cœur lui—,* nïningi tehe. *La terre—,* kwingwan ; nïningakämikicka ; nïningise äki ; tcingwakämika (*par l'effet du tonnerre, du canon, de masses s'entrechoquant*). *Faire—d'effroi,* nïningi amav *g. a.*

Trémoussement. Memikopänihonâniwang.

Trémousser. *Se—, s'agiter,* mïmikopänih–o. *Se—, se donner beaucoup de peine,* pajikwatakämikis–i. (*V. Démener, Agiter*).

Trempe.—*action de tremper un métal,* mackawâbikahigewin. *—qualité d'un métal trempé,* ka mackawâbikahikâtek. *Il est de bonne—,* maia mackawâbikâte *s. in.* *—caractère,* ejininiwakisinâniwang. *Etre de telle—,* ijininiwakis–i. *Etre de bonne—,* mino ininiwakis–i.

Trempé, e. *Etre—, très-mouillé,* câbwâbâwe ; pôsâbâwe ; nïsâbâwe. *Avoir les pieds—,* câbositeiâbâwe. *Avoir ses souliers—,* câbwâkïsïneiâbâwe. *Il est—, a été soumis à la trempe,* mackawâbikâzo *s. a.* ; *–kâte s. in.*

Tremper.—*mettre dans un liquide,* akwindjindan ; –jim *g. a.* *Etre—, —demeurer dans un liquide,* akwindjin ; –de *s. in.* *—soumettre à la trempe,* mäckawâbikahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*).

Trentaine. Kekat nïsomitäna.

Trente. Nïsomitäna ; nïsomitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* nïso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*.

Trentième. Eko nïsomitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Trentièmement. Nïsomitäna täswaiak.

Trépas. Nïpowin. *Le—de,* nepotc ; pwan pïmâtisitc.

Trépassé, e. *Un—, une—,* ka nïpotc. *Fête des—,* ka nïpodjik i mänadjihindwa.

Trépasser. Pôn pïmâtis–i ; nïp–o. (*V. Mourir*).

Trépidation. (*V. Tremblement*).

Trépied. Nesokâteiak.

Trépignement. Tatahatangickigewin ; tatangickigewin ; tetangickigenâniwang.

Trépigner. Tatahatangickige ; tatangickige ; pitikocim–o (*en faisant un bruit sourd*) ; kïjïwewecin (*en faisant beaucoup*

de bruit) ; tcingwakämikicin (*en ébranlant la maison) ;* tcingosakicim–o (*sur le plancher*). —*de colère,* tatangickigekitâs–âzo. *Il—de joie,* tatahatangickige epitc môdjikisitc.

Très. Wânina ; âpitci ; kitci. —*bien* (*avec un v.*), âpitci wêwênint. *Il est—bien fait,* âpitci wewênint ijidjikâte *s. in.*

Très-Haut. Nicike eniwenïndâgositc.

Trésor.—*amas d'or etc. en réserve,* cônia kâtasandjikon. —*grosse somme d'argent,* kitci cônia. —*ce qu'il y a de plus précieux,* eniwênïndâgwak.

Trésorier, e. Naiagatawênïndang cônia.

Tressaillement.—*léger frémissement,* kweckosenâniwang ; kweckokanâniwang. —*émotion subite,* kweckopänihonâniwang,; kwekwanisakenïndamonâniwang.

Tressaillir. Kock–, kwanisak– (*en comp.*) ; kockock–, käkwanisak– (*id.*) (*Rédupl.*). —*de surprise,* kockôka ; –kôse ; –kôpänih–o ; –kwênïndam (*intérieurement*). — *de peur en voyant,* käkwanisakâbändan ; –bäm *g. a. ;* –bändam (*absolu*). —*de peur, d'horreur en pensant,* käkwanisakênïndan ; –ênim *g. a. ;* –ênïndam (*abs.*). —*par suite d'un coup reçu,* käkwanisakickôs –ôzo. *Faire—de peur,* käkwanisakênïndamickaw *g. a.*

Tresse.—*de,* ka apikâzotc *s. a. ;* –kâtek *s. in.* —*de blé d'Inde,* apikan ; –nak (*plur.*) ;

Tresse.—*de,* ka apikâzotc *s. a. ;* –kâtwk *s. in.* —*de blé d'Inde,* apikan ; –nak (*plur.*) ; –nim (*Poss.*).

Tresser. Apîkâtan ; –kâj *g. a. ;* –ke (*absolu*) *;* pîmiskonan ; –kon *g. a. ;* –konige (*abs.*) *;* okatenan ; –ten *g. a. ;* –tenige (*abs.*). —*pour qq.*, apikaw *g. a. Il est—à deux, trois etc. brins,* nîjwanikâzo *s. a.* ; nïswanikâzo *s. a. etc. ;* –kâte *s. in. Corde* —, okatenigan.

Treuil. Wîkobidjigan.

Trève.—*armistice, repos* (*v. ces mots*). —*cessation de,* pwan (*avec le Subj.*). —*de paroles,* pwan animitâgosinâniwang.

Triangle. Nïsin eji acaweiak.

Triangulaire. *Il est*—, nïsin iji acawe *s. a. ;* –weia ; nïsin iji kaka. *Morceau—que l'on met sous la barre du canot,* pitwakwapidjigan.

Tribu. (*V. Nation*).

Tribulation. (*V. Adversité, Affliction*).

Tribunal.—*siége de magistrat,* tipâkonigewinini ij äpitc.

Tribune.—*plate-forme pour orateurs,* endäje kakîkwenâniwang. —*jubé* (*v. ce mot*).

Tribut.—*impôt,* kitci okima tci kijikâganiwitc ; inikik ket ondinämawintc kitci okima. (*V. Taxe*). —*salaire, rétribution,* eji napanonigenâniwang.

Tricher.—*tromper,* wäiejim *g. a. ;* –jinge (*absolu*) *;* –jinwâge (*au jeu*). —*faire de petits vols,* käkaienis–i.

Tricheur, euse.—*qui trompe,* neta wäiejîngetc ; neta wäiejinwâgetc (*au jeu*). —*qui fait de petits vols,* neta käkaienisitc.

Tricolore. *Il est*—, nïsin inanzo *s. a. ;* –ande *s. in.*

Tricot.—*tissu tricoté,* ka mitâsikâtek.

Tricotage.—*action de tricoter,* mitâsikewin. —*ouvrage en tricot,* ka mitâsikâtek.

Tricoter. Mitâsike ; pîmatehige.

Tricoteur, euse. Neta mitâsiketc.

Trier. Nawanjonan ; –jon *g. a. ;* –jonige (*absolu*) *;* monjakinan ; –kin *g. a. ;* –kinige (*abs.*).

Trigaud, e. (*V. Fourbe*).

Trigauder. (*V. Intriguer, Tromper*).

Trigauderie. (*V. Intrigue*).

Trimbaler. Papa ijiwiton ; –wij *g. a. ;* –widjige (*absolu*) *;* gotc anotc âwätan ; –waj *g. a. ;* –wadjige (*abs.*) *;* papa mâdjiton ; –jih *g. a. ;* –jidjige (*abs.*).

Trimer.—*aller vite et avec fatigue,* kakêtin pïmose. —*peiner,* ânimis–i.

Tringle.—*tige de métal pour supporter un rideau etc.*, ka kînwâbikak. —*baguette pour couvrir une fente etc.*, ka kînwâkwak.

Trinité.—*un Dieu en trois Personnes,* Neso pejikotc kije Manito. —*fête religieuse,* Nesopejikotc i mänadjihintc.

Trinquer. Minikweianâmikâge. —*avec qq.*, minikweianâmikaw *g. a. Ils*—, minikweianâmikotâtiwäk.

Trio.—*chant à trois,* nïswi i nïkämowatc. *Ils chantent un*—, i nïsiwatc nïkämok.

Triomphe.—*honneur éclatant,* aiapitci kitcitwawinigonâniwang. —*victoire* (*v. ce mot*).

Triompher.—*être honoré d'une manière éclatante,* âpitci kitcitwawinigo –na. —*vaincre* (*v. ce mot*).

Tripe. (*V. Boyau*).

Triple. *Il est—, trois fois autant en dimensions,* nïsin apîtisi *s. a. ;* –ta *s. in. Il est—, trois fois autant en quantité,* nïsin inakindâgosi *s. a. ;* –gwat *s. in.* (*Telle somme*) *est* —, nïsin apîtenïndâgwat *s. in. Il paie etc. le*—, nïsin kijikâzo *etc.*

Triplement. (*Faire telle chose*)—, nïsin iji pikinong (*avec le v.*). *Il le dit*—, nïsin ot iji pikinong wîndan *;* nïsin pikinong ikito.

Tripler.—*rendre trois fois plus grand en nombre, quantité,* nisin inakindan ; –kim *g. a. ;* –kindâs–âzo (*absolu*). —*rendre trois fois plus grand en valeur,* nïsin apîtenïndâgoton ; –gosih *g. a. ;* nïsin inakindan *etc.* —*plier en trois,* nïsin nabwekakan ; –kav *g. a.* —*rendre trois fois plus grand en volume,* nïsin iji micâton ; –câdjige (*abs.*). —*devenir triple en nombre, quantité,* nïsin inakindâgos–i ; –gwat *s. in. ;* (*ou autres termes*). *La population a*—, nïsin nongom tätciwäk endanäkidjik. —*devenir triple en valeur,* nïsin apîtenïndâgos–i ; –gwat *s. in. Il*—, *devient triple en volume,* nïsin inikini *s. a. ;* –nigokwa *s. in.*

Tripotage.—*mélange malpropre,* gotc anotc ka kinikawidjikâtek. —*intrigue* (*v. ce mot*).

Tripoter.—*mêler malproprement,* gotc anotc

kinikawiton ; –wih *g. a.;* –widjige (*absolu*) *;* gotc anotc kinikawinan *;* –win *g. a.;* –winige (*abs.*). *—intriguer* (*v. ce mot*). *—embrouiller* (*telle affaire*), mätci ijinâgoton ; mätci inenïndâgoton ; (*ou autres tournures*).

Tripotier. (*V. Fourbe*).

Triste. *Etre—, affligé,* neto– (*en comp.*); netwenïndam ; niciwanatenïndam ; gackenïndam, nïpongâtis–i ; niciwanâtis–i. *Paraître—,* netowinâgos–i ; nepongâtisingin inâbäminâgos–i ; gackenïndamïngwewinâgos–i ; gackenïndaminâgos–i. *Etre—, pitoyable,* gitimâgenïndâgos–i ; gitimâgitâgos–i (*à entendre*) ; –gwat *s. in. Rendre—,* netoh *g. a.;* –hiwe (*absolu*). (*V. Attrister*). *Etre—, rêveur,* sanakênïndam. (*Cette chose*) *est—, affligeante, fâcheuse,* nesitamenïndâgosi *s. a.;* gackenïndâgosi *s. a.;* –gwat *s. in. Elle est—sombre,* gackenïndâgwat *s. in.;* gackenïndamihiwe *s. a.;* –wemägät *s. in. Passer une nuit—,* netotibikwe.

Tristement. (*Faire telle chose*)*—, ayant l'air chagrin,* naiesitamenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) *;* netowinâgos–i, gackenïndaminâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—,* naiesitamênïndamongin initâgosi ; netowinâgosi eji kijowetc. (*Faire telle chose*)*—, d'une manière pitoyable,* gitimâgenïndâgwat, gitimâgenïndâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*) *;* gitimâgitâgos–i (*id.*) (*à entendre*). *Il travaille—,* gitimâgênïndâgwat enânokitc. *Il chante—,* gitimâgitâgosi eji nïkämotc. (*V. Mal*).

Tristesse.—*affliction,* nesitamênïndamowin ; netwenïndamowin. *—mélancolie,* sanakênïndamowin ; gackênïndamowin. (*V. Attrister, Triste*).

Triton.—*personnage fabuleux,* memegwesi ; –siwäk (*plur.*). *—pierre ayant une ressemblance avec une certaine partie du corps,* memegwesiwâbik.

Tritris.—*oiseau,* windigo pinêcinj.

Triturer. (*V. Broyer*).

Trivial, e. (*V. Grossier*).

Trivialement. (*V. Grossièrement*).

Trivialité.—*caractère de ce qui est trivial,* nekikawenïndâgwak. *Des—, des paroles grossières,* eni gotc anotc mânatwenâniwang. (*V. Grossièreté*).

Troc. (*V. Echange*).

Troglodyte.—*oiseau,* otanamisakatowesi.

Trognon.—*de* (*telle plante*), okan ; ij otehetc *s. a.;* –hemägäk *s. in.*

Trois. Nïswi ; nïsw– (*devant une voyelle ou en comp.*) *;* nïso (*devant un nom de mesure*). *—fois,* nïsin. *—dizaines,* nïsomitäna. (*V. Deux et substituez* nïso, nïs– *à* nïjo, nïj– *pour tout le reste*).

Troisième. Eko nïsing ; eko nïso– (*en comp. avec le Subst.*). *Etre le—,* eko nïsing inênïndâgos–i ; –gwat *s. in. Le—jour,* eni nïso konägäk ; eko nïso konägäk *;* neso kïjigak.

Troisièmement. Nïswaiak.

Trois-Rivières. Metabinotin ; –nong (*Loc.*).

Trombe. Ketci titibikämik ; ketci titibaianimak (*sur terre*).

Trompe.—*instrument à vent,* kitotâgan ; pipikwan. *Jouer de la—,* kitotâge ; pipikwe. *—museau allongé de l'éléphant,* acekima ockinj.

Tromper. Wäiejim *g. a.;* –jinge (*absolu*) *;* kïwänim *g. a.,* wäiejim *g. a.* (*en paroles*) *;* wäiejimiwe, –jitâgos–i (*abs.*) (*id.*). *—au jeu,* wäiejinwâge. *—par son apparence,* akawinâgos–i. *Faire—,* wänïcim *g. a. Se—, être en défaut, errer,* akaw–, pâta–, wäni (*en comp.*) *;* akawênïndam ; pâtat–i–towa (*autre 3ème Pers.*) (*qui veut dire proprement pécher*) *;* wäni *;* wänïcin. *Se—en entrant quelque part,* pata pïndike. *Se—en parlant,* pâta ikit–o ; pâtawe ; wänïkijowe ; wänowe. *Se—en chantant,* wänaham. *Se—en mesurant,* wänitipahige. *Se—en pesant,* wänitipapâdjige. *Se—en comptant,* wänakindâs–âzo. *Se—en écrivant,* wänansinahige. *Se—de route,* wänïcin ; wänav– aho (*par eau*). *Se— en dormant, être somnambule,* wänïngwâc–i. *Se—de vieillesse, radoter,* wänïkika. *Se—, se méprendre, faire par inadvertance,* pï–, pït–, pïtc– (*en comp.*) *;* pïtênïndam. *Se—à l'égard de,* pïtênïndan ; –ênim *g. a. Se—d'embarcation,* pïtcipôs–i. *Se—de porte, d'habitation où l'on entre,* pïtci pïndike. *Se—en prenant, prendre l'un pour l'autre,* pïtinan ; –tin *g. a.;* –tinige (*absolu*). *Se—en frappant,* pïtahan ; –tav *g. a.;* –tahowe (*abs.*). *Se—en entendant, ne pas bien entendre,* pïsitam. *Tu te—en croyant le reconnaître,* ki pïtci nïsitawinawa.

Tromperie. (*V. Artifice*).

Trompeter.—*jouer de la trompette,* kitotâge; pipïkwe. *—divulguer* (*v. ce mot*).

Trompette.—*instrument à vent,* kitotâgan ; pipïkwan. *—celui qui en joue,* pipïkwewinini ; kitotâgewinini.

Trompeur, euse. *Subst.* Neta wäiejingetc ; weiejingeckitc. *Etre—,* wäiejingeck–i ; nita wäiejinge.

Trompeur, euse. *Adj. Etre—, aimer à tromper,* nita wäiejinge ; wäiejingeck–i ; nita wäiejimiwe, –jitâgos–i (*en paroles*). *Etre—, propre à tromper,* wäiejinge ; –gemägät *s. in.* ; wäiejimiwe, –wemägät *s. in.*, wäiejitâgos–i, –gwat *s. in.* (*en se faisant entendre*). *Sa mine est—,* akawinâgosi ; kâwin tisi ejinâgositc. *Tes paroles sont—,* ki wäiejitâgos ejikijwen.

Tronc.—*partie d'un arbre,* eka otikwanisik mitik. *—partie du corps,* picicik wiiaw. *—boîte pour les aumônes etc.,* cônia mitigwac.

Tronçon.—*morceau rompu,* päkwe–, pïw– (*en comp.*) *;* ka päkweckak ; ka päkwenockak ; ka pïwibitek *s. in.* (*en plusieurs morceaux*). *—morceau coupé,* ka päkweji-

kâtek ; pîwikotâgan (*bois*) ; pîwikahigan (*avec la hache*).

Tronçonner. Päkwe–, pîw– (*en comp.*) ; päkwenan; –wen *g. a.* ; –wenige (*absolu*) ; päkwebiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec effort*) ; pîwibiton *etc.* (*en plusieurs morceaux*) ; päkwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; päkwejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*en coupant*) ; manijan *etc.* (*id.*) ; päkwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec la hache*).

Trône. Kitci okima ij äpitc.

Trôner.—*être sur le trône*, kitci okimawäp–i. —*régner*, ketci okimawingin iji tibênîndam. —*faire l'important*, icpênîndâgosikâs–âzo.

Tronquer.—*mutiler, abréger* (*v. ces mots*).

Trop. *Adv.* Onzam ; madjikis. *Il est—pourri*, onzam anani. *On lui en a—donné*, madjikis inikik manintc. *Etre—ivre*, onzamibi. *Avoir—mangé*, onzamih–o. —*rire*, onzamâp–i. —*dormir*, onzamîngwam. —*courir*, onzamîpäto. *En faire—à qq.*, onzâmih *g. a.* (*Cet objet*) *est—plein*, onzamackine. (*Ce liquide*) *est—chaud*, onzam âgämite *s. in.* *De—*, aniwi. *Il est de—, il y en a de—*, aniwise. *Il y en a deux de—*' nîj aniwisek *s. a.* *En mettre de—*, aniwîsiton ; –wîcim *g. a.* ; –wîsidjige (*absolu*). *Pas—*, kâ gwetc.

Trop. *Subst.* Eniwisek ; ka aniwîsek.

Troquer. (*V. Echanger*).

Troqueur, euse. Neta meckotônämâgetc.

Trot.—*de* (*cheval etc.*), ejipätotc ; enipätotc ; pemipätotc.

Trotte.—*course pénible*, aianimak inosenâniwang. —*espace de chemin*, epîtcak. *C'est une bonne—*, pitosânikwat ; wâsawat. (*V. Distance, Trajet*).

Trotter. (*Le cheval etc.*)—, enipätotc ijise ; pîmîpäto. —*marcher beaucoup*, gotc anotc papâmose ; gotc anotc ijise. —*faire beaucoup de démarches*, gotc anotc wîkwadjito.

Trottoir. Pîmose mîkan ; napakisako mîkän (*de bois*) ; esînîkâtek mîkän (*de pierre*).

Trou.—*ouverture dans un corps*, i wânak ; i wânickak ; i päkwaneiak, –neckak (*faite en perçant*). *Il y a un—dans*, wâna *s. in.* ; wânätina (*montagne, côte*) ; wânakämika (*terre*) ; wânâbikat *s. in.* (*min ou mét.*) ; päkwanêia, –nêcka (*fait en perçant*) ; päkwaneiâbikat (*min. ou mét.*). *Il y a des—*, asaba. *Faire des—* (*v. Trouer*). —*dans la glace où l'on puise de l'eau*, twahiban. —*fosse*, wânikan. *Faire un—*, wânike. *Il y a un—*, wânikâte *s. in.* —*en terre pour fumer les peaux*, ozâwikisigan.

Troublant, e. *Etre—* (*v. Troubler, Inquiétant*).

Trouble. *Adj.* (*Le liquide*) *est—*, kinikawâgämi ; wînâgämi (*à cause de saleté*).

Trouble. *Subst.* —*désordre, émeute, révolte* (*v. ces mots*). —*mésintelligence* (*v. Brouille, Discorde*). —*agitation, bruit*, enakämikisinâniwang (*i. e. manière d'être à l'égard de la terre*). *Se mettre à faire du—*, mâtakämikis–i. —*difficultés*, ânim– (*en comp.*). *Avoir du—*, ânimakämikis–i. *Il y a du—sur la terre*, odjânimakämigat. —*inquiétude*, ânîmênîndamowin ; ondamênîndamowin. *Etre dans le—*, ânimênîndam ; ondamênîndam.

Troubler.—*rendre trouble*, kinikawâgämiton ; wînâgämiton (*par la saleté*) ; –midjige, –midjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il se—, est—*, kinikawâgämi ; wînâgämi (*par la saleté*). —*déranger, empêcher*, ondamihiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* *Il—la prière*, ot ondamihiwen eiamianiwaninik. —*jeter dans le désordre*, gotc anotc inâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*mettre en mésintelligence*, nickênîndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*déranger dans son occupation*, ondamih *g. a.* ; ânimih *g. a.* —*inquiéter*, ânimênîndamih *g. a.*, otcânimih *g. a.*, ondamênîndamih *g. a. etc.* ; notcânimênîndamickaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—*, otcânimênîndam ; ondamênîndam. —*ôter l'esprit*, akawâdjih *g. a.* ; wänîckweh *g. a. etc.* ; kîwäckwev *g. a.* ; wänîckwewem *g. a.* (*par paroles*). *Se—*, akawadjihitisizo ; wänickwe, kîwäckwe, –weiênîndam.

Trouée. *Subst.* —*dans un bois*, cakahakweiak ; –kwak. *Il y a une—*, cikahakweia ; –kwa.

Trouer.—*percer*, päkwanehan ; –nev *g. a.* ; –nehige (*absolu*). *Il est—*, päkwanêcka ; –nêia *s. in.* (*Cet objet*) *est tout—, comme un filet*, asâb– (*en comp.*) ; asâbicka, –banakicka ; asâbickôzo *s. a.*, –kôte *s. in.* (*par des coups de feu*). *Frapper à—, cribler de coups*, asâbaganandan ; –nam *g. a.* ; –nandjige (*abs.*). —*faire une trouée dans* (*une forêt*), i cîkahakwak iji totan.

Troupe.—*groupe* (*v. Bande*). —*armée* (*v ce mot*).

Troupeau.—*de* (*moutons etc.*), wekwinodjik. (*V. Bande*).

Troupier. Cimâgänic ; –cak (*plur.*). (*V. Soldat*).

Trousse.—*faisceau* (*v. ce mot*). —*étui*, pîndahodjigan. —*chausse*, mitâs ; –san (*plur.*). *Etre aux—de*, nopinâj *g. a.* ; noswahaj *g. a.*

Trousseau.—*faisceau* (*v. ce mot*). —*ensemble de hardes*, mätindâgan ; wiiagäsim (*avec le Poss.*). *Son—*, o mätindâgan ; o wiiagäsiman. *Avoir un—*, omätindâgan–i ; mätindâs–o. *Lui faire un—*, mätindamaw *g. a.*

Trousser. (*V. Retrousser*).

Trouvable. *Il est—*, ta ki mîkanâniwan *s. in.* ; ta ki mîkana *s. a.*

Trouvaille. Mikâgewin.

Trouver.—*découvrir*, mîk– (*en comp.*) ; mîkan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; mîkodjinan, –jin *g. a.*, –jinige (*abs.*) (*en tâtonnant*) ; mîkonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*)

(*id.*) ; mĭkwandan, –wam *g. a.*, –wandjige (*abs.*) (*en mangeant*) ; mĭkwahan, –wav *g. a.*, –wahowe, –wahige (*abs.*) (*en tirant d'une arme*) ; mĭkwaganandan, –nam *g. a.*, –nandjige (*abs.*) (*en frappant, i. e. atteindre*). *Il est—, a été—*, mĭkâganiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *—pour qq.*, mĭkamaw *g. a.* *Aller—*, nanzikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *—les traces de*, mĭjahaton ; –hac *g. a.* *—une occasion, une chance*, onawas–i ; mino inenĭndjike. *Voir—quelque chose*, mĭkadjige. *Se—* (*v. Etre*). *—surprendre* (*v. ce mot*). *—inventer*, ockat ijiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*). *—juger*, inênĭndan, –ênim *g. a.* ; –ênĭndam (*abs.*). *Je le—petit*, agâcinonja nind inênĭndan. *—agréable, désagréable* (*v. ces mots*). *—bon, agréer*, iji minwênĭndam. (*V. Juger, Eprouver, Sentier*).

Truchement. (*V. Interprète*).

Truelle. Wâbäjackikadjigan ; cĭkwâbikâdjigan.

Truellée. Mweckinek wâbäjackikadjigan ; mweckinek cĭkwâbikadjigan ; taiebackinek wâbäjackikadjigan. *Une etc.—*, ningotin *etc.* mweckinek wâbäjackikadjigan.

Truffe. Papikopin ; –nik (*plur.*).

Truie. Nonje kokoc.

Truite. Nämêkos. *Grosse—grise*, kitci nämêkos. *—saumonée*, otajawamek ; manjamêkos. *—tachetée*, manjamêkos. *—boucanée* (*v. ce mot*).

Tu. *Pron. Pers.* Ki ; kit (*devant une voyelle*).

Tuable. *Etre—*, nisênĭndâgos–i.

Tuant, e. (*V. Fatigant, Importun*).

Tube. (*V. Tuyau*).

Tubulaire. (*Objet*)—, ogondackweing enâbäminâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; ogondâganing ejinâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.*

Tuer. *—priver de vie*, nici *g. a.* (nisa–san *Ind. Prés.*) ; niciwe (*absolu*) ; –naj *g. a.* (*en comp.*). *—raide*, âpitcinâj *g. a.* *—à moitié*, âbitonâj *g. a.* *Etre sur le point de—*, pajinaj *g. a.* *Il veut me—*, ni wi nisik. *Etre—par l'eau, se noyer*, nisâbâwe. (*V. Mourir*). *—faire boucherie, chasser*, nitâge. *—pour qq.*, nitamaw *g. a.* *—pour soi*, nitamâs–âzo. *—deux etc. bêtes d'un coup*, nĭjoige *etc.* *—détruire*, niton.

Tuerie. (*V. Massacre*).

Tuméfaction. (*V. Enflure*).

Tuméfier. *Le froid lui a—la gorge*, ogondâganing ocingipisimi i ki kisinak ; ka kĭkatcitc wendji ocingipisimitc ogondâganing.

Tumeur. Cingipis ; –sak (*plur.*) ; pĭkwack (*loupe*). *Avoir une—*, ocingipisim –i ; opĭkwackim–i. *Il a une—au doigt etc.*, onindjing *etc.* ocingipisimi.

Tumulte.—*bruit et désordre*, eni gotc anotc kĭjîwewesing ; –wewenâniwang (*s'il y a clameurs*). *Il y a—*, gotc anotc kĭjîwewesin; –wewenâniwan (*avec clameurs*). *—trouble de l'âme*, ondamênĭndamowin ; wenickweienĭndamonâniwang.

Tumultueusement. *Il sortent—*, gotc anotc kĭjîwewek eni sâkahamowatc. *Ils marchent—*, kitci wanina kĭjîwewesin eni pĭmosewatc.

Tumultueux, se. (*Telle chose*) *est—*, gotc anotc kĭjîwewesin (*avec* megwatc *et le Participe*). *Leur assemblée est—*, gotc anotc kĭjîwewesin megwatc maiawandjihitiwatc.

Tunique. Konas.

Turbulent, e. (*V. Ardent, Importun*).

Turlupin. Metci papâpinâtisitc ; metci pâpinowetc (*en paroles*).

Turlupinade. Metci papâpinâtisinâniwang; metci pâpinowenâniwang (*en paroles*).

Turlupiner.—*faire des turlupinades*, matci papâpinâtis–i ; mätci papinowe (*en paroles*). *—tourner en ridicule*, papijindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*absolu*) ; papinotan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*en sa présence*).

Turpitude.—*caractère de ce qui est honteux*, egatênĭndâgwak. *—acte déshonnête*, maianadjidjigenâniwang. *—ignominie* (*v. ce mot*).

Tutelle. Kipihowewin. *Prendre sous sa—*, ani kipiv *g. a.* ; –pihowe (*absolu*). *Etre sous la—de qq.*, kipihok–kon. *Etre tenu en—*, nagatawênimigo–ma.

Tuteur, trice. Kepihowetc. *C'est mon—*, mi waam naiagatawênimitc.

Tuyau.—*tube ou canal d'une matière quelconque*, ogondackwei. *—de poêle*, pawâbikisigan ogondackwei. —pipe, okidjâtik. *Feuille de —*, –ock– (*en comp.*). *Une etc. feuille de—*, pejikock *etc.*

Type.—*modèle* (*v. ce mot*). *—symbole* (*v. Figure, Emblême*). *—personne originale*, mêmakâtenĭndâgositc.

Typographe. Takwâbikahigewinini.

Typographie.—*art de l'imprimerie*, takwâbikahigewin. *—établissement d'imprimerie*, endäje takwâbikahigenâniwang.

Tyran. (*V. Despote*).

Tyrannie. (*V. Despotisme*).

Tyranniquement. ((*V. Despotiquement*).

Tyranniser.—*dominer despotiquement*, wenzam okimawingin iji tibênim *g. a.* ; onzam tibênim *g. a.* *—opprimer souverainement*, âpitci ânimih *g. a.* ; âpitci nänekâtcih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

U

Ulcère. Omikîwin ; mînî ; makiminakisiwin. *Il y a—*, mamaka *s. in.* ; mînîwan *s. in.* *Avoir un—*, mamakis–i ; mâkiminakis–i.

Ulcéreux, se. *Etre—, couvert d'ulcères*, papa mamâkiminakis–i. *Il est—, de la nature de l'ulcère*, mînîwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Ultérieur, e.—*qui est au-delà*, awas inakâk endâtc *s. a.* ; awas indi endâtc *s. a.*; –dägok *s. in.* *—qui arrive après* (*v. Postérieur*).

Ultérieurement.—*par delà*, awas inakâk ; awas indi. *—plus tard*, panima apitc. —

à, panima ka (*avec le Subj.*) ; panima (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit d'un Fut*). (*V. Après*).

Un, e. *Adj.* —*seul* (*v. ce mot*). —*des deux*, napäne ; napän– (*en comp.*). —*des deux jambes*, napänekât. —*des deux pieds*, napänesit. —*des deux bras*, napänenik. —*des deux mains*, napänenindj. —*des deux joues*, napänenov. —*des deux oreilles*, napänetâwak. —*des deux yeux*, napäneckinjik. —*des deux chausses*, napänetâs. —*des deux rivages*, napänekam. *N'avoir qu'— jambe*, napänekâte. *N'avoir qu'— bras*, napänenike. *N'avoir qu'— main*, napänenindji. *N'avoir qu'— pied*, napänesite. *N'avoir qu'— œil*, napäneckinjikwe. —*à*—, *l'— après l'autre*, neningotin. *Les—après les autres*, memeckot. *L'— et l'autre, tous deux*, eij. *L'— et l'autre, de l'— et de l'autre*, itawi. *L'— et l'autre jambe etc.*, eitawikat *etc*. *L'— et l'autre côté du corps*, eitawina. *L'— et l'autre côté du canot*, eitahônak. *De l'— et de l'autre côté*, eita aii ; eita. *Sur l'— et l'autre côté du chemin*, eitawikanang. *De l'— à l'autre*, ajok; ajawi ; ajaw– (*en comp.*). *Il va de l'— à l'autre*, ajok iji. *Ils se le renvoient de l'— à l'autre*, aiajawïwebinämâtik. *Pas—, personne*, kâ ningot. *C'est —(tel)*, towa (*précédé du Déterminatif*). *C'est—méthodiste*, *metodis* towa.

Un, e. *Adj. Num.* Pêjik ; ningo (*avec un nom de mesure, quantité*) ; ningoto (*id.*) ; ningot (*devant une voyelle*) ; pejikwâbik (*avec un nom de mét. ou min.*) ; pêjikwâtik (*bois ou chose allongée*) ; pejikominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; pejikwek (*étoffe ou chose flexible*) ; ningotin (*avec un Num.*). —*homme*, pejik anicinâbe. —*jour*, ningo kîjik ; ningoto kon. —*charretée*, ningot otâbân. —*pierre*, pejikwâbik äsïn. —*chandelle*, pejikwâtik wâsakonenïndamâgan. —*pomme*, pejikominak wâbïmin. —*mouchoir*, pejikwek mocwe. —*mille*, ningotin kitci mitâsomitäna. —*fois*, ningotin. —*sorte, espèce, chose*, ningotwaiak. —*bande, couple, paire*, ningotwewan. —*famille*, ningotokämik ; ningotôte. —*canot*, ningotônak. *Nous sommes*—, ki pejikwenïndâgosimin. *Ils sont*—, pejikwenïndâgosiwäk *s. a.* ; –gwäton *s. in.* *Etre—sorte etc.*, ningotwaiakis–i ; –kat *s. in.* *Etre—bande*, ningotwewanakis–i. *Etre—famille*, ningotokämikis–i ; ningotôtewis–i. *Etre —canot*, ningotônakis–i. *Il y a—canot*, ningotônagat. *Etre —en canot*, pêjikokam. *Il y a—minot de*, ningotowanet *s. in.* *Il y a—terrinée de*, ningotonâganêsi *s. a.* *Il y a la piste d'— seul*, pepikokanäwe. *Avoir—jambe etc.*, pejikokâte *etc.* *Porter à*—,pejikokan ; –kaw *g. a.* —*à*—, pepejik. *Chacun*—, *idem*. —*ici—là*, id. *Entrez—à*—, pepejik pîndikek. *Prenez-en chacun*—, pepejik otâpinamok. —*d'entre vous*, ningotweiaw endätcieg.

Unanime. *Ils sont*—, *ont les mêmes sentiments*, pejikwenïndamok ; o pejikotonäwa omitonênïndjiganiwa. *Leur désir est*—, tabiskotc nandawênïndamok.

Unanimement. Tabiskotc ; kakina tabiskotc. *Ils l'ont élu*—, kakina tabiskotc o ki nawanjonawan ; o ki pejikwênimäwan kitci nawanjonimintc.

Uni, e.—*sans aspérité* (*v. Lisse, Egal*). *Il est*—, *sans ornement*, kâwin onicicidjiganiwisi *s. a.* ; –jikâtesinon *s. in.* (*V. Modeste*).

Unifier. Pêjikoton ; pejikwênïndâgoton ; –gosih *g. a.*

Uniforme. *Adj.* *Ils sont*—, *ont la même forme*, tabiskotc ijinâgosiwäk *s. a.*, tabiskotc inâbäminâgosiwäk *s. a.* ; –gwäton *s. in.* *Il est*—, *égal*, pejikwan inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Sa marche est*—, pejikwan inose.

Uniforme. *Subst.* —*vêtement prescrit*, ijihowin ; ejihonâniwang. *Quel est l'*—, anin ejihonâniwang ?

Uniformément. —*de la même manière*, tabiskotc. *Ils travaillent*—, tabiskotc inânokiwäk. —*d'une manière égale*, pejikwan (*avec* iji *et le v.*). *Il marche*—, pejikwan inose.

Uniment.—*également*, pejikwan. *Il travaille*—, pejikwan inânoki. —*simplement* (*v. Naturellement, Modestement*).

Union.—*assemblage*, maiawandjidjikâtekin. —*action de joindre*, aniko–, anz–, gack–, nabwe– (*en comp.*) (*V. Joindre, Unir*). —*conjugale*, ocindiwin. —*concorde*, pejikotehewin ; minwenïndiwin ; nakondiwin. —*liaison étroite*, eni pejikwenïndinâniwang. *Il y a—entre eux*, pejikwenïndiwäk ; minwenïndiwäk.

Unique.—*seul* (*v. ce mot*). *Etre*—, *sans égal*, âpitci aniwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Il est—en habileté*, mi waam eta eji gackitotc ; kâwin kotäk iji gackitosi eji gackitonitc.

Uniquement. (*V. Seulement*).

Unir.—*mettre ensemble*, mâwandjiton ; –jih *g. a.* ; mamawiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*absolu*) ; anzinan ; –zin *g. a.* ; –zinige (*abs.*) ; anzäton ; –äci *g. a.* ; –ädjige (*abs.*) ; anzakonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*du bois*) ; akôkiwebiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*), anikobiton *etc.*, anzibiton *etc.* (*à l'aide d'un lien*). (*Tous ces vv. ont la forme des vv. avec rég. plur.*). *Ils sont*—, mâwandjidjiganiwiwäk *s. a.* ; anzadjiganiwiwäk *s. a.* ; anzibidjiganiwiwäk *s. a.* (*liés*) ; –jikâten *s. in.* —*à soi*, acôtinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*) ; acotênïndan ; –ênim *g. a.* *S'— à*, akôki ; akôkiweiênïndan ; –ênim *g. a.* *Ils sont*—, *adhèrent l'un à l'autre*, akôkiwäk *s. a.* ; –kin *s. in.* ; akôzowäk *s. a.*, akôten *s. in.* (*à la chaleur*). —*rendre un*, pejikoton ; –koh *g. a.* —*mettre en bonne intelligence*, tci pejikwênïndiwatc totaw *g. a.* —*rendre égal* (*v. Egaliser, Lisser*).

Unisson.—*accord de voix*, kikinotâtiwin ; k

kikinotâtinâniwang. *Ils chantent à l'*—, tabiskotc kakina nïkämok. —*accord d'instruments de musique, de sons,* pejikwan enwêmägäk. (*V. Accord*).
Univers.—*le monde, la terre,* enigokwakämikak. —*les habitants de la terre,* kakina endätciwatc anicinâbek.
Universel, le. *Il est*—, *s'étend à tout,* mïzïmïzï âbätisi *s. a.; –*tät *s. in.* (*Chose*)—, mïzï mïzï. *C'est une maladie*—, kakina inâpinek. *Cet usage est*—, mi gotc ejiwebisinâniwang mïsïwe ningotiji.
Universellement.—*généralement* (*v. ce mot*). —*partout,* mïzïmïzï ; mïzï ; mïsïwe.
Urbanité. (*V. Politesse*).
Urgent, e. (*V. Pressant*).
Urine. Cîkiwin ; cîkiwinâbo.
Uriner. Cîk–i ; cicîk–i (*Rédupl.*)*;* cîk–, ejâs–o (*en comp.*)*;* âkwinoie (*un chien*). —*en dormant,* cîkîngwam. *Etre entendu*—, mâtwe ejâs–o. —*sur,* cîkinan ; –kin *g. a. Ils*—*l'un sur l'autre,* cacîkinïtiwäk. *Vase à*—, cîkiwinâgan.
Urineux, se. *Il est*—, cîkiwinâbong ijinâgosi *s. a.; –*gwat *s. in.*
Urne. Onâgan.
Us. Ejiwebak ; ejiwebisinâniwang ako. (*V. Coutume*).
Usage.—*coutume* (*v. ce mot*). —*emploi, utilité,* enâbätäk keko. *Etre de tel*—, inâbätis–i ; –tät *s. in.; –*âbätis–i, –tat *s. in.* (*en comp.*). *Etre d'un bon*—, minwâbätis–i. *Faire*—*de* (*v. Employer, Emploi*). —*jouissance,* âbädjidjigewin. *J'en ai l'*—, ninda âbädjiton ; –jiha *g. a.*
Usé, e. *Adj. Il est*—*détérioré,* tcâgise ; mesi–, met–, metc– (*en comp.*)*;* metcisin *s. in.;* metâbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; metâbikizo *s. a.,* –kite *s. in.* (*id.*) (*par la chaleur*)*;* metcibozo *s. a.,* –bote *s. in.* (*par le frottement*)*;* pîkozo *s. a.* (*chaudière*). —*émoussé* (*v. ce mot*). *Il est*—, *affaibli,* ani cewisi.
User.—*faire usage de* (*v. Servir*). *En*—, *agir,* iji totam ; ijiwebis–i ; inâtis–i. *En*—*à l'égard de,* iji totaw *g. a. Il en*—*impudemment à son égard,* eka egätcingin ot iji totäwan. *C'est ainsi qu'il en*—*à mon égard,* mi endotäwitc. —*détériorer, émousser, affaiblir* (*v. ces mots*).
Usité, e. *Il est*—, âbädjidjiganiwi *s. a.; –*jikâte *s. in.;* (*ou autres termes*). *Cette mode est*—, tipahigenâniwan ejikonaienâniwang.
Ustensile.—*petit meuble de ménage etc.,* mîkïwâming enâbätäk. —*instrument* (*v. ce mot*).
Usuel, le. *Il est*—, mi enâbätisitc ako *s. a.;* mi enâbätäk ako *s. in. Cette façon d'agir est*—, mi ejiwebisinâniwang ako. *C'est une expression*—, mi ekitonâniwang ako.
Usuellement. Ako.
Usurier, e. Neta misakindang eni awihiwetc ; neta nitawîgihotc i ki awihiwetc.
Usurpateur, trice. Ka tibênïndamonïtizotc.
Usurpation. Tebênïndamonïtizonâniwang.
Usurper. Tibênïndamonïtis–izo (*absolu*)*;* –izon *g. in. et a.* (*V. Empiéter*).
Utérin, e.—*co-enfant, de la même mère,* –jan (*en comp.*). *Mon frère*—, nîtcïjan. *Ta sœur*—, kîtc ïjânikwe ; kîtcijân (*en sous-entendant* ikwe). *Etre*—*de qq.,* wîtcijânim *g. a. Ils sont*—, wîtcijânindiwäk. *Combien sont-ils de frères*—, anin endäso wîtcijânindiwatc ?
Utile. *Adj. Etre*—, *pouvoir servir,* inâbätis–i ; –tät *s. in.; –*âbätis–i, –tät *s. in.* (*en comp.*). *A quoi est-il*—, anin enâbätisitc *s. a.; –*täk *s. in.? Il n'est*—*à rien,* kâwin keko inâbätisisi, kâ nâpitc inâbätisisi *s. a. Etre*—, d'un bon usage, minwâbätis–i ; –tät *s. in. Estimer*—, âbätênïndan ; –ênim *g. a.; –*ênïndam (*absolu*).
Utile. *Subst.* Menwâbätäk ; wendjita âbätäk.
Utilement. (*Faire telle chose*)—, menwâbätisingin, wendjita âbätisingin (*avec* iji *et le v.*)*;* minwâbätis–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il travaille*—, menwâbätisingin inânoki ; minwâbätisi enânokitc.
Utiliser. Minwâbädjiton ; –jih *g. a.; –*jidjige (*absolu*).
Utilité. Enâbätäk keko. *De quelle*—*est-il,* anin enâbätisitc *s. a.; –*täk *s. in.? Il est d'une grande*—, kitci âbätisi *s. a.;* ondjita âbätisi *s. a.;* minwâbätisi *s. a.; –*tät *s. in. Il n'est d'aucune*—, kâwin inâbätäsinon *s. in. Je le trouve d'une grande*—, minwâbätät nind inênïndan ; ni minwâbätênïndan.
Utopie.—*gouvernement imaginaire parfait,* meia inenïndâgwak tibênïndamowin. —*projet imaginaire,* mîtonênïndjiganing wendjising *s. in.*

V

Va. *V.* (*V. Aller*).
Vacance.—*temps durant lequel un office n'est pas rempli,* eka enânokinâniwang. —*cessation,* pwanitonâniwang. —*de,* pwan (*avec le Subj.*). —*cessation d'études,* pwanïkikinohamâtinâniwang.
Vacant, e. *Cette position, charge est*—, nondese enânokinâniwang. (*Cet endroit*) *est*—, kâwin äpinâniwansinon, kâwin tajïkenâniwansinon (*avec le Loc.*).
Vacarme.—*tumulte* (*v. ce mot*), —*grand bruit,* eni kîjîwewemägäk.
Vaccin. Atiko mîkîwin.
Vacciner. Kitci omîkîtc matijv *g. a. J'ai été*—, ningi matijogo kitci omîkiân. *Il a été*—, acaie matijiganiwi.
Vache. Nonjetik ; –kok (*plur.*)*;* –kom (*Poss.*). *Avoir une*—, otätikom–i. —*marine,* ätikamek.
Vacher, e. Naiagatawênimâdji ätiko.
Vaciller. (*V. Chanceler, Branler, Trembler*).
Va-et-vient. Gotc anotc ejisenâniwang.

Vagabond, e. Neta papamâtisitc.
Vagabonder. Papa inda ; papa te (*3ème Pers.*) ; papamâtis–i.
Vagir. Aiajikwe.
Vagissement. Eiajikwetc abinodjenjic.
Vague. *Subst.* Tikow *g. a.* ; –wak (*plur.*). *Les—être...*, –acka (*en comp.*) ; –tikweia (*sur une rivière*) ; –tikwi (*un rapide*). *Les —sont grosses,* wasahacka ; mângacka ; mângitikweia (*sur rivière*) ; mangatikwi (*rapide*) ; mamang... (*Réd.*) (*pour plus de force d'expression*). *Comment sont les—,* anin enâckak ; anin enâtikwik (*dans un rapide*) ? *Les—cessent,* pônâcka. *Etre... par les—,* ahok–o (*en comp.*). *Etre retenu par les—,* kinahok–o. *Etre rempli de—,* mockahok–o. *Etre arrosé, couvert de—,* sîkahok–o. *Etre ballotté par les—,* tcatcangahok–o ; kokokacka.
Vague. *Adj.* (*V. Indéfini*).
Vaguement. *Parler—,* gotc anotc animitâgos–i. *Distinguer—,* onawins nisitawinam. *Tracer—,* onawins tipahige.
Vaguer. (*V. Errer*).
Vaillamment. (*V. Courageusement, Bravement*).
Vaillance. (*V. Bravoure*).
Vaillant, e. (*V. Courageux, Brave*).
Vain (*En*). *Loc. Adv.* Ceckwat ; câgotc (*après des efforts*).
Vain, e. *Adj.* (*V. Inutile, Frivole, Illusoire, Orgueilleux*).
Vaincre. *Subjuguer, surmonter,* câgodjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*) ; mâgwiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*abs.*) ; paciwij *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). *Je—les obstacles,* ni câgodjitonan wendjihiwemägäkin. *Il—ses passions,* kinahamâtizo ; câgodjihitizo aianotc nandawênïndang. *Il—sa colère,* o magwiton onickâtisiwin. *L'emporter sur, surpasser,* pakinaw *g. a.* ; –nwâge (*abs.*) ; enimih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Tu le—en générosité,* kit enimiha i kîjewâtisin.
Vainement. Cêckwat.
Vainqueur.—*qui a remporté une victoire,* ka câgodjihiwetc ; ka magwihiwetc. —*qui l'emporte, qui a l'avantage,* enimihiwetc ; ka pakinwâgetc.
Vaisseau.—*vase,* onâgan. *Grand—d'écorce pour recueillir l'eau d'érable,* atôban ; atobâgan. —*navire,* nabikwan. —*intérieur de* (*tel local*), pîntc aii, pîndik (*avec le Loc.*). —*artère, veine,* miskweiâp.
Vaisselle. Onâganan.
Valable. (*V. Admissible*).
Valet.—*domestique* (*v. ce mot*). —*figure du jeu de cartes,* cimâganic.
Valeter.—*faire beaucoup de démarches,* gotc anotc wîkwadjito. —*auprès de qq.,* minawaj *g. a.* (*V. Flatter*).
Valétudinaire. (*V. Maladif*).
Valeur.—*prix,* enakindâgwak keko ; epîtenïndâgwak keko. —*effet de commerce,* anokâdjigan. —*biens disponibles,* taniwin ; endanïnâniwang. *Avoir telle—* (*v. Coûter*). —*estimation, mérite,* epîtênïndâgosinâniwang ; epîtenïndâgwak keko (*en parlant d'une chose*). *La—de,* inikik. *La—de trois jointées,* nïso ponikan inikik. *Estimer à telle—,* apîtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Avoir telle—* (*v. Valoir*).
Valeureusement. (*V. Courageusement, Bravement*).
Valeureux, se. (*V. Courageux, Brave*).
Valide.—*sain, vigoureux* (*v. ces mots*). *Il est —, a les conditions requises,* onicicin *s. in.* ; minose *s. in.*
Validement. (*Faire telle chose*)—, inenïndâgos–i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *Il le vend —,* inenïndâgosi kitci ätâwetc.
Valider.—*munir des conditions requises,* oniciciton ; –cicidjige (*absolu*).
Validité. Gweiakwenïndâgwak.
Valise. Mitigowac.
Vallée. Endäje tawätinak. *Il y a une—,* tawätina ; pasätina.
Vallon. Endäje tawätinak.
Valoir.—*coûter* (*v. ce mot*). —*avoir tel mérite,* apîtenïndâgos–i ; inenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Valse. Wewebizo nîmihitiwin.
Valser. Wewebizo nîm–o.
Vandoise.—*espèce de poisson, Dard du Canada,* âwätosi.
Vanité.—*fragilité, néant,* nekikawênïndâgwak keko. —*orgueil,* sasêkawin. *Tirer— de,* säsêkandan ; –daw *g. a.*
Vaniteux, se. *Etre—,* säsêka ; säsêkawênïndam ; –dis–izo.
Vanner. Webickahan ; –kav *g. a.* ; webickâton ; –kâh *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*).
Vantard, e. Neta säsêkamotc. *Etre—,* nita säsêkam–o.
Vantardise. Sesêkamonâniwang ; sasêkamowin.
Vanter.—*louer à l'excès,* onzam minwâdjindan ; onzam wawijindan ; –jim *g. a.* ; –jim–o (*absolu*) ; onzam kitcitwawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*). *Se—,* säsêkam–o ; onzam minwâdjindis–izo. *Il se—d'en venir à bout,* keck ninga gackito mi eji säsêkamotc. —*priser extrêmement,* onzam apîtênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*abs.*).
Vapeur.—*fluide aériforme,* meckawabätek. *Il y a de la—,* mackawabäte. *Bateau à—,* ickotetciman. *Moulin à—,* ickote potahagan.
Vaporeux, se. *Le ciel est—,* pikikanahan ; packine. (*Telle eau*) *est—,* pitewïkämi (*avec le Loc.*). (*Telle substance*) *est—,* pitewan (*avec le Loc.*) ; pitewagämi (*liquide*) ; –wïkämi (*eau*).
Vaporiser. Pitewâgämiton ; –midjige (*absolu*) ; pitewâgämizan, –zv *g. a.,* –zige (*abs.*) (*par le feu*). (*Le liquide*) *se—,* ani pitewâgämi ; –wïkämi (*eau*) ; pitewâgämizo *s. a.,* –mite *s. in.* (*au feu*). (*V. Evaporer*).

Vaquer. (*V. Vacant, Occuper*).
Varangue. Wâgina ; –nak (*plur.*) ; wâginawinj (*pièce dans la pince du canot pour supporter l'écorce*). *Mettre les*—, takwahoton–o; pîndakinawe.
Varech.—*algue marine*, kitci käming däjé änîbic.
Variable. (*V. Changeant*).
Varier.—*diversifier, changer* (*v. ces mots*). —*être d'avis différent*, tipan inênïndam. *Ils*—, tetipan inênïndamok.
Variété. (*V. Diversité*).
Variole. (*V. Petite-vérole*).
Varioleux, se. *Etre*—, *avoir la variole*, omikî ; mamakis–i. *Il est*—, *tient de la variole*, omikîwining ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*
Varlope. Zockodjigan.
Vase.—*bourbe*, endäje totobidjickiwakak. *Il y a de la*—, totobidjickiwaka. —*vaisseau destiné à contenir des objets*, onâgan. —*à eau*, nïpi onâgan. —*pour boire*, minikwâgan. —*dont le bord est en saillie*, tesinâgan. —*plié pour le sucre*, piskitenigan. —*de nuit*, cîkinâgan.
Vaseux, se. (*Tel endroit est*), totobidjickiwaka (*avec le Loc.*).
Vaste. *Il est*—, *donne beaucoup d'espace*, kecawate (*avec le Loc.*). *Il est*—, *a une grande étendue*, kitci mica. (*V. Spacieux*).
Vastement. *Nous sommes logés*—, kecawate endaiang. (*V. Spacieusement*).
Vaurien, ne. Ahicawe.
Vautour. Wînânge ; misânzi (*énorme*).
Vautrer. *Se*—, endäje totobidjickiwakak titibise.
Veau.—*animal*, ätikons ; nâbetikons (*plus explicite*) ; –sak (*plur.*). —*chair*, ätikons wiias. —*peau*, ätikonsïwaian.
Végétal. (*V. Plante*).
Végétation.—*ensemble des plantes*, netawîging. —*développement des plantes*, –gin (*en comp.*). *La*—*est arrêtée*, anogin. *La*—*est rapide*, kinipigin.
Végéter. *Il*—, *croît*, nitawîki *s. a.* ; –kin *s. in.* —*vivre dans une situation gênée*, gotc anotc pïmâdjihitis–izo.
Véhément, e. *Etre*—, *ardent*, kîjozinâgos–i. *Etre*—, *vigoureux dans son langage*, mackawitâgos–i.
Veille.—*privation de sommeil*, nïpepîwin. —*jour précédent de*, wâbang kitci (*avec le Subj.*). —*de Pâques*, wâbang kitci apitcipatc. *La*—*de son départ*, wâbang kitci mâdjâtc. *A la*—, *sur le point* (*v. Point*).
Veillée.—*veille que plusieurs passent ensemble*, eni nïpepinâniwang. *Ils ont une agréable*—, minawanigosiwäk eni nïpepiwatc. —*nuit de travail*, nepaiânokinâniwang.
Veiller.—*s'abstenir du sommmeil*, nïpep–i. —*garder durant la nuit*, nïpepitaw *g. a.* —*à*, —*sur*, *prendre garde à*, nâgatawâbändan ; ganawâbändan ; –bäm *g. a.*; –bändam (*absolu*) ; nâgatawâb–i, ganawâb–i (*id.*) ; aiangwamênïndan ; nâgatawênïndan ; –ênim *g. a.* ; ênïndan, –ênïndjige (*abs.*).
Veilleur, euse. Neta nïpepitc.
Veine.—*conduit du sang*, miskweiâp ; –pin (*plur.*). —*marque dans l'écorce*, otajakwai ; –iak (*plur.*). *Elle a de longues*—, kakanojakwaia. —*marque dans le bois et la pierre*, kitcik– (*en comp.*). (*V. Veineux*).
Veiner. Kitcikipihan ; –hige (*absolu*). *Il est*—, kitcikipihiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*
Veineux, se. *Il est*—, *a des veines*, kitcik– (*en comp.*) ; kitcikisi *s. a.* ; –ka *s. in.* ; kitcikâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*min. ou mét*) ; mäsinâbikat *s. in.* (*id.*) ; kitcikisakisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*bois*).
Vêler. *Elle*—, pinitiko.
Vélocité. (*V. Vitesse*).
Velours. Kawêgin ; napan ka misabîgak ; ojiwêgin.
Velouté, e. *Il est*—, ojiwêgining ijinâgosi *s. a* ; –gwat *s. in.*
Velouter. Ojiwêgining ijinâgoton ; –goh *g. a.*
Velu, e. (*V. Poilu*).
Venaison. Ozâwêsins wiias.
Vénal, e. *Il est*—, *se transmet à prix d'argent*, atâwâganiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; inâkindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Valeur*—, meia inâkindâgwak keko. *Etre*—, *ne chercher que son intérêt*, gackidjigan eta nandawênïndan ; gackitamâzowin eta nandawênïndan.
Vénalement. (*Faire telle chose*)—, wa gackitamâzongin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, wa gackitamâzongin inânoki. *Il est employé*—, etawaniwingin inâbädjidjiganiwi *s. a.* ; etâwaniwang inâbädjidjikâte *s. in.*
Venant. *Subst.* Ka tagocing.
Venant, e. *Adj. Etre bien*—, mino nitawîki ; –kin *s. in.*
Vendable. *Il est*—, ätâwâganiwi *s. a.*; –wan *s. in.*
Vendeur, euse. Ka ätâwetc.
Vendre. Atâwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* —*à qq.*, ätâm *g. a.* *Il m'a*—, ningi ätâmik. *Il est*—, *on le*—, ätâwâganiwi *s. a.* ; andiniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.* *Avoir été*—, ätâwaniw–i ; –wan *s. in.* *Chose à*—, ätâwâgan. —*pour qq.*, ätâwânis *g.a.* *Ils se*—*l'un à l'autre*, ätândiwäk. —*argent comptant*, cônia ondji ätâwe *etc.* *Il*—*à crédit*, masinämäwa eni ätâwetc ; omäsinämâgo etamâdji. —*à tel prix*, inätâwe *etc.* ; inakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*abs.*) ; ipinehan ; –nev *g. a.* ; –nehige (*abs.*). *Combien veux-tu le*—, anin epinewätc ? *Tu le vendras trois schellings*, nïso benso kigat inakindan. *Je les ai*—*quatre piastres*, newâbik ningi inätâwenak. —*cher*, misakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*abs.*) ; mamiswi (*id.*). —*à bon marché*, wawendwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* *Il lui*—*cher*, omisakindan wa ätâmatc. *Il lui*—*à bon marché*, owawendwen wa ätâmâtc. *Se*—, *coûter* (*v. ce mot*).
Vendredi. Tcipaiatiko kîjik. *C'est*—, tci-

paiatiko kîjigat. —*prochain,* tcipaiatiko kîjigak. —*dernier,* ka tcipaiatiko kîjigak. —*dernier était jour de jeûne,* kihigocimo kîjigatoban ka tcipaiatiko kîjigak. *Il est mort le—,* tcipaiatiko kijigatoban ka nïpotc; tcapaiatiko kîjigatinik ki nïpo. *Tous les—,* täsin tcapaiatiko kîjigäkin ; endäso tcîpaiatiko kijigak. —*saint,* kitcitwa tcipaiatiko kîjik ; tcipaïatiko mänâdjitâgan. *C'est le—saint,* kitcitwa tcipaiatiko kîjigat.

Vénéneux, se. *Il est—,* pitcipojiwe *s. a.;* –wemägät *s. in.;* pitcipojige *s. a.;* –gemägät *s. in.*

Vénérable. *Etre—,* kitcitwawênïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Vénération. Kitcitwawenïndamowin ; –winigewin (*manifestée*).

Vénérer. Kitcitwawênïndan ; –ênim *g. a.;* –ênïndam (*absolu*) ; kitcitwawinan, –win *g. a.,* –winige (*abs.*) (*ouvertement*).

Venette. (*V. Alarme*).

Vengeance. Nanakwiwin ; aiajitatotâtinâniwang.

Venger. *Il—l'injure qu'on lui a faite,* nanakwi i ki mätci totäwintc. *Je le—du tort qu'on lui a fait,* ni wi minwenïndamiha ka ondji mijihintc. *Se—,* nanakwi. *Se—de,* ajitatotaw *g. a.;* nanakon *g. a.*

Véniel, le. *Péché—,* patatowinins. *C'est une faute—,* patatowininsing inênïndâgwat *s. in.*

Véniellement. *Tu as péché—,* patatowininsing inênïndâgwat ka patatin. *Il est—mauvais,* patatowinensing inenïndâgwat *s. in.*

Vénimeux, se. *Il est—, a du venin,* pitcipojiwe ; –podjige.

Venin. Pitcipowin ; matci mackîki.

Venir.—*arriver d'un autre lieu,* tagocin ; mïjaka–ke (*par eau*) ; mïjaki (*par air*). (*V. Arriver*). —*se transporter d'un lieu dans celui dont il s'agit,* pîtci–, pîtc–, pît–, pî– (*en comp.*). —*par terre,* pîtc ija–ji. —*à pied,* pîtcimose ; pî mitci pïmose. —*à la course,* pîtcipäto. —*en montant,* pîtandäwe. —*le long du rivage,* pîtajakame. —*sur la glace,* pîtatäkâk–o ; pïmahatäkâk–o, pïmahikose (*en descendant*). —*sur les traces de,* pîtahaton ; –hac *g. a.* —*à pied de* (*tel endroit*), ondose ; ondjipa–pi ; ondji ; onzika. *D'où—tu,* andi wendjipân? —*ici de* (*tel endroit*), pi ondose *etc.* —*par la glace de* (*tel endroit*), ondatäkâk–o. —*de derrière la montagne,* pî sâkâdjiwe. —*de loin,* wasa ondji.—*à cause de,* onzika. *Viens,* pîtc ijan ; ondas. *Venez,* pitc ijak ; ondas. *Viens avec moi,* pî wîdjiwicin. *Viens avec lui,* pi wîdjiw *g. a.* *Il te dit de—,* ondas kit ik. *Il lui dit de—,* ondas ot inan.—*en rampant,* pîtôte.—*en rampant vite,* pîtôtepäto. —*en raquettes,* pîtâkimose. —*en voiture,* pîtcitâbi. —*à cheval,* pîtcipahik–o. —*à la nage,* pîtatäka–ke. —*en voguant,* pîtcïmicka. —*à la voile,* pîtâc–i. —*au vol,* pîtcipis–izo ; pîtcise. —*en pleurant,* pîtc atem –o. —*en cachette,* pîkîmi. —(*faire telle chose*), pîtci– *etc.* (*avec le v.*). —*manger,* pî wîsin–i. —*donner des nouvelles,* pîtâdjim –o. —*travailler,* pîtc ânoki. —*se fâcher,* pîtcigitâs–âzo. *Etre vu—, paraître,* pî nâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre entendu—,* pîtwewecin ; –wesin *s. in.* *Faire—,* nandawênim *g. a.;* nandwewem *g. a.;* nandwewesike (*en tirant du fusil*). (*Tel objet*)—, pîtcise. (*Le bateau*)—, pîtcipite *s. in.* *La neige—,* pîtipo. *Le vent—,* pîtanimat. *Le jour—, c'est l'aurore,* pîtâban. (*Cet objet*) —, *est apporté de,* ondji wîdjiganiwi *s. a.,* –jikâte *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il—du ciel,* wakwing ondji wîdjiganiwi *s. a.* *Le vent—de,* ondin, ondânimat (*avec le Loc.*). (*V. Vent*). —*être originaire* (*v. Descendre*). —*émaner* (*v. ce mot*). *En—à bout,* gackiton ; gackih *g. a.* —*croître* (*v. ce mot*). (*Cette chose*)—, *arrive, survient,* ino ; ijiwebat. *Viendra un jour où elle sera détruite,* kata angodjikâte mi ket ingi. —*de, avoir justement fini de,* pitcinak (*avec le v.*). *Il—de s'endormir,* pitcinak nïpe. *Il—de partir,* pitcinak ki mâdji.

Vent.—*agitation de l'air,* i nôting ; eni nôting. *Il y a du—,* nôtin. *Le—est* (*tel*), inânimat ; –ânimat (*en comp.*). *Quel—fait-il,* anin enânimat? *Le—est bon,* minwânimat. *Le—est froid,* takânimat. *Le—vient,* pîtânimat. *Le—commence à souffler,* mâtânimat. *Le—s'élève, arrive,* pakamânimat. *Le—effleure la terre, l'eau,* titisânimat. *Le—augmente,* kîjîiânimat. *Il fait une tempête de—,* pisipisitowan ; abamoiânimat (*un tourbillon*). *Le—change,* kwekânimat. *Le—se meut vers l'eau, vient de terre,* matâbinôtin. *Le—bruit,* kisibweweiânimat. *Le—cesse,* anwâtin. *Il y a—debout,* ondickawânimat ; nakaiânimat ; ondjicka. *Il y a—derrière,* namiwanicinâniwan. *Le—vient de,* ondânimat ; ondin. *D'où vient le—,* andi wendânimak? *Le—vient du sud,* câwänong ondânimat. *Le—vient du nord,* kiwêtinong ondin. *Il vient du—de côté,* pîmitânimat. *Avoir du—,* nôtinic–i. *Avoir* (*tel*)—, –âc–i, –âsin *s. in.,* –ic–i (*en comp.*). *Avoir—de côté,* pîmitâc–i ; –âsin *s. in.* *Avoir bon—,* minwâc–i *etc.* *Sous le—,* namiwan. *Avoir—derrière,* ânimâc–i ; namiwanic–i ; namiwanikose (*pour marcher*) ; namiwanaham (*pour voguer*). *Contre le—,* ondicka–, nanim– (*en comp.*). *Avoir—debout,* asamïnôtinic–i ; ondickaose (*pour marcher*) ; ondickawaham, nanimaham (*pour voguer*). *Avoir—de nord etc.* (*v. ces mots*). *Etre...par le—,* âc–i, –âsin *s. in.* (*en comp.*). *Etre poussé par le—,* kandâc–i ; –âsin *s. in.* *Etre emporté par le—,* wêbâc–i *etc.;* onbwehâc–i (*en l'air*). *Etre jeté par terre par le—,* kâwiwêbâc–i. *Etre ballotté par le—,* wewêbac–i ; cococawabâc–i. *Il flambe au—,* piskaneiâci *s. a.;* –iâsin *s. in.* *Faire du—, agiter l'air,* nôtinike. —*gaz contenus dans*

le corps, eni potâdjickanâniwang. *Avoir des—,* potâdjicka.

Vente.—*action de vendre,* ätâwewin.

Venter. *Il—,* nôtin. (*V. Vent*).

Venteux, se. (*Tel temps*) *est—,* nôtin ako (*avec* i, ij *et le Subj.*). *L'été est—,* nôtin ako i nîbing. *Ce mets est—,* potâdjickanâniwan ejîsinînâniwang.

Ventiler. (*V. Aérer*).

Ventre. Misat ; –ckät (*en comp. avec le Poss. ou autre mot*). *Son—,* ockät ; o misat. *Dans le—,* anâmäckat ; wiiawing. *Dans mon—,* nickätang ; ni misatang. *Etre couché sur le—,* animikocin. *Avoir le —(tel),* ijimisate ; –ckäte, –dji, –misate, –nägic (*en comp.*). *Avoir un petit—,* agâsamisate. *Avoir un gros—* (*v. Ventru*). *Avoir le—enflé,* pakickäte ; potâdjicka (*par des vents*). *Avoir le—dur,* mackawidji. *Avoir le—mou,* totobidji. *Avoir froid au—,* takâckäte ; takâtaie. *Avoir mal au—,* akockäte ; mânackäte ; wîsäkackäte (*mal aigu*) ; kijiwackäte (*diarrhée*). *Avoir le—vide,* niwackäte. *Avoir le —plein,* kakandackinah–o. *Avoir le—noir,* mäkätewackäte. *Avoir le—blanc,* wâbîckäte. *Avoir le—rouge,* miskockäte.

Ventru, e. *Etre—,* mângimisate ; mânginägic–i ; pîkonägic–i ; misidji (*par maladie*).

Vêpres. Kaweiasam aiamianiwang. *Il y a —,* kîweiasam aiamianiwan.

Vénus.—*étoile du matin,* wâbän anangoc. —*herbe pour exciter l'amour,* akoskowewack.

Ver.—*de terre,* —*du corps,* manidjoc. *Chercher des—en creusant,* mônahimânidjôciwe. —*de bois,* môse. —*cheveu-serpent* (*hairworm*), minisiskinêbikokêsi. —*qui mange les chairs,* okwe ; –ek (*plur.*). *Devenir—,* okwew–i. *Il y a des—dans, il a des—,* okwekâzo *s. a.* ; –âte *s. in.* —*solitaire* (*v. Ténia*).

Vérace. *Etre—, attaché à la vérité,* nita têpwe. —*vrai* (*v. ce mot*).

Véracité.—*attachement à la vérité,* neta têpwenâniwang. —*qualité de ce qui est vrai,* taiepweienîndâgwak.

Verbal, e. (*Chose*)—, ka wîndjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* *Nous avons un contrat—,* ki wîndjikâte ka nakondiang. *Notre contrat est seulement—,* wîndjikâte eta eji nakondiang.

Verbalement. (*Faire telle chose*)—, wîndan (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le fait connaître—,* o kîkênîndamojiwen i wîndang. *Il promet—,* animitâgosi i wawîndamâgetc.

Verbeux, se. *Etre—,* onzamitôn (*V. Diffus*).

Verdâtre. *Il est—,* manj ojâwackosi *s. a.* ; –kwa *s. in.*

Verdir.—*peindre en vert,* ojawackwejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*). —*teindre en vert,* ojawackwatisan ; –sv *g. a.* ; –sige (*abs.*). *Il—, devient vert,* ani ojawackosi *s. a.* ; –kwa *s. in.* (*La plante*)—, ani ojawackobakisi *s. a.* ; –ka *s. in.*

Verdoyant, e. (*V. Verdir*).

Verdure.—*couleur verte des plantes,* wejawackobakak ; wejawackwänîbicikak. —gazon (*v. ce mot*).

Véreux, se. (*Ce fruit*) *est—,* môseminagisi *s. a.* ; –gät *s. in.* (*Telle chair, la chair de tel animal*) *est—,* okwekâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Verge.—*baguette,* kipins ; –san (*plur.*). —*mesure,* tipâkonigan. —*instrument pour châtier,* pasânjehigan.

Verger. *Subst.* Wâbïmin kitikân ; minakânjik kitikân.

Verger. *V.* Tipâkonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*).

Vergeter. (*V. Brosser*).

Vergette. (*V. Brosse*).

Verglas. Mîkwâm. *Il y a du—,* mîkwâmiwan.

Véridique. *Etre—,* têpweiênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Vrai*).

Véridiquement. (*Faire telle chose*)—, têpweienîndâgos–i, –gwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le raconte—,* têpweienîndâgwat enâdjimotc. *Je le déclare—,* nindêpweienîndâgos eji wîndamân.

Vérifier.—*voir si telle est* (*une chose*), nanda kikênîndan ; –ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Il—la nouvelle,* o nanda kikênîndan ejiwebatinigwen enakämigak. —*faire voir la vérité de,* têpweiênîndâgoton ; –gosih *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Je vais vous la—,* kiga wâbändahinim eji têpweiênîndâgwak.

Véritable. (*V. Vrai*).

Véritablement. (*V. Vraiment*).

Vérité. Taiepweienîndâgwak. *Dire la—,* têpwe. *En—,* keget ; ondjita. *A la—,* anäwi.

Vermeil, le. *Adj.* *Etre—,* pôsimiskos–i ; –kwa *s. in.*

Vermiforme. *Etre—,* manidjocing ijinâgos–i ; môseng ijinâgos–i ; okweng ijinâgos–i ; –gwat *s. in.*

Vermifuge. Manidjoc mackîki.

Vermillon. Osânämän ; onämän.

Vermillonner.—*peindre avec du vermillon,* onämänwejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*). *Se—,* miskwatîngwe. —*fouiller* (*v. ce mot*).

Vermine. Anotc manidjocak.

Vermisseau. Manidjocic.

Vermoulu, e.. (*Tel bois*) *est—,* môsegisi *s. a.* ; –gät *s. in.* (*Tel fruit*) *est—,* môseminagisi *s. a.* ; –gat *s. in.*

Vernir. Wâcewejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*). *Il est—,* wâcewejinikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Vernis. Wâcewejinigan.

Vérole. (*V. Petite-vérole*).

Verre.—*corps transparent,* ka cipawasek ; onzâbiwâganâbik. *Il est en—,* onzâbiwâ-

ganâbikowi *s. a.*; –wan *s. in. Instrument pour couper le—*, kickijigan. *—vase transparent pour boire*, i cipawasek minikwâgan. *Un etc. —d'eau*, ningo *etc.* nïpi minikwâgan. *Un etc.—, coup*, ningotwêmikwan *etc.*

Verrerie.—*art de faire le verre, de travailler en verre*, onzâbiwâganâbikokewin. *—lieu où l'on fait le verre*, onzâbiwâganâbikoke wikämik.

Verrier.—*qui fait le verre, travaille en verre*, onzâbiwâganâbikokewinini.

Verrou. Adjisekahigan; gackâbikahigan.

Verrouiller. Adjisekahan; gackâbikahan; –hige (*absolu*).

Verrue. Tcitcîk *g. a.*; –kom (*avec le Poss.*). *Sa—*, otcitcikoman. *Avoir une, des—*, otcitcikom–i; kipinindjin–i; pitôbiki nindjin–i.

Verruqueux, se. *Etre—, couvert de verrues*, oiotcitcikom–i. *Il est—, de la nature des verrues*, tcitcikong ijinâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Vers. *Prép.—du côté de*, inakâk (*avec le Loc.*). *—l'orient*, wâbänong inakâk. *—en approchant*, eni (*avec le Subj.*); ani, wi (*id.*) (*pour un temps futur*). *—le soir*, eni onâgocik. *J'arriverai—dimanche*, wi mänadjitagâniwang ninga tagocin. *Il viendra —le mois de Janvier*, ani agôdjing kitci kîzis kata tagocin; ani kitci kîziswagatinik kata tagocin.

Versant. *Subst.* (*V. Penchant*).

Versant, e. *Adj. Il est—*, kokoka– (*en comp.*); kokokwa *s. in.*; wîbätc kwenibise.

Versatile. (*V. Changeant*).

Verse (A). *Loc. Adv.* Kitci; âpitci. *Il pleut —*, âpitci kimiwan.

Versé, e. *Adj.* (*V. Expérimenté*).

Verser.—*répandre*, sîk– (*en comp.*); sîkinan; –kin *g. a.*; –kinige (*absolu*); sîkwêbinan, –bin *g. a.*, –binige (*abs.*) (*par terre*); sîkahandjige, –dâge (*de l'eau*); sîkahandan, –daw *g. a.* (*sur une chose ou personne*); sîkahanov *g. a.*, sîkanwav *g. a.* (*dans la bouche de qq.*). *—goutte à goutte*, sîkakoton. *—à boire, —de l'eau, de la boisson*, sîkinîpi. *—son sang*, sîkinan (*avec le Poss. et* miskwi); sakiskwakis–i. *—le sang de*, sîkinämaw *g. a.* (*avec le Poss. et* miskwi). *—(ce dont on n'est pas absolument maître)*, sîkise (*avec le Poss. et le Subst.*); sâsîkisek *s. a.*, sasîkisen *s. in.* (*plur.*). *Il—des larmes*, sasîkisenwan osipingon; sasakisipingwe; pangikawi sipingwe. *— des sueurs*, sâkâbwês–ëzo. *—dans un autre vase*, ajawi sîkinan *etc.* *—jeter dans*, pîndikewebinan *etc.* (*avec le Loc.*). *Je—mon argent dans la boîte*, ni pîndikewebinan ni côniam mitigowacing. *—chavirer* (*v. ce mot*).

Vert. *Subst.* Wejâwackwak.

Vert, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, de couleur—*, ojâwacko– (*en comp.*); ojawackosi *s. a.*; –kwa *s. in.*; ojâwackwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*); ojawackobakisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*plante à feuilles*). *Etoffe—*, ojawackwêgin. *Feuillage—*, ojawackobak. *Serpent —*, ojawackokinêbik. *—pas sec, pas mûr*, ack– (*en comp.*). (*Ce bois*) *est—*, ackâkosi *s. a.*; –kwat *s. in.* *Bois—*, ackâtik; kikackâtik *g. a.*; –kok (*plur.*). *Faire, couper du bois—*, ackâtikoke. (*Ce fruit*) *est—*, ackanidjiwi *s. a.*; –wan *s. in.*

Vert-de-gris. Ekwakwâbikak ozâwîpîwâbik. *Il y a du—*, äkwakwâbikat ozâwî pîwâbik.

Vertébral, e. *Colonne—*, tatakâkwan (*avec le Poss.*). (*V. Epine*).

Vertèbre. Tatakâk *g. a.*; –kom (*avec le Poss.*). *Sa—*, otatakâkoman. *Une de mes —*, pejik ni tatakâkom.

Vertical, e. *Adj.* (*V. Aplomb*).

Verticale. *Subst.* I cimatak.

Verticalement. Maia; cimat– (*en comp.*). (*V. Aplomb*).

Vertige. Kîwäckwewin; wenîckwenâniwang. *Avoir le—*, kîwäckwe; wänîckwe; kîwäckweienïndam (*s'il trouble l'esprit*). *La danse me donne le—*, ni kîwäckwehogon i nîmihitinâniwang; ni kîwäckwe namiân.

Vertigineux, e. *Il est—, donne le vertige*, kîwäc–, wänîckwe– (*en comp.*); kîwäckwehowe *s. a.*; wänîckwehiwe *s. a.*; –wemägät *s. in.* *Etre—, sujet au vertige*, wîbätc kîwäckwe; wîbätc wänîckwe.

Vertu.—*disposition à bien faire*, gwaiakwâdjihitizowin. *Avoir, pratiquer la—* (*v. Vertueux*). *—propriété, efficacité* (*c. ces mots*).

Vertueusement. (*Faire telle chose*)*—*, gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, gweiakwâtisingin inânoki. (*V. Religieusement*).

Vertueux, se. *Etre—, pratiquer la vertu*, gwaiakwâtis–i; gwaiak inâtis–i; gwaiakwâdjihitis–izo. (*V. Religieux*).

Verve. Eni kîjozinâgosinâniwang. *Avoir de la—*, kîjozinâgos–i.

Vésicatoire. (*V. Emplâtre*).

Vésicule. (*V. Ampoule*).

Vesse. Pôkitiwin; pwakitinâniwang. *— –de-loup*, pïkwadjic.

Vesser. Pôkit–i; nêsetiie (*i. e. respirer par en bas*).

Vesseur, euse. Pwakitickitc. *Etre—*, pôkitick-i.

Vessie.—*réservoir membraneux*, pikwai; odjikîwin. *—rein*, itikosi; –siwak (*plur.*). *—petite ampoule* (*v. Ampoule*).

Veste.—*petit habit sans manche* (*au sens canadien*), kakikan ijihowin; i takwêgak konas.

Vestiaire. Konasan ij ätcikâtekin; endäje atcikâtekin konasan.

Vestige.—*empreinte du pied*, ej–, en–, name– (*en comp.*); naname– (*Rédupl.*) (*répétée*); nameto; ij ejisitecing. (*V. Empreinte, Piste*). *—marque qui indique quelque chose*, kekinawadjidjigemägäk; kekinawatenïn-

dâgwak.

Vétusté. I nisanak keko. *Il tombe de—*, nisanisi *s. a.;* –nat *s. in.*

Vêtement. (*V. Habillement, Habit*).

Vétillard, e. (*Cette chose*) *est—, exige des soins minutieux*, wewênint nâgatawênïndjiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in. Etre—, s'arrêter à des vétilles* (*v. Vétiller*).

Vétille. (*V. Bagatelle*).

Vétiller. Onzam nanagatawênïndam.

Vêtir. (*V. Habiller*).

Veuf. Cîka. *Etre—*, cîkaw–i.

Veuvage. Cîkawiwin. *Durant son—*, apitc cakawipan.

Veuve. Cîka. *Etre—*, cîkaw–i.

Vexer. Nänekâtcih *g. a.;* –hiwe (*absolu*). (*V. Souffrir*).

Viande. Wiias. *—crue*, ackiwiias. *—fraîche*, ackîwak. *—fumée*, onâsigan. *—séchée*, nôkahiwakwân. *Faire provision de—*, wiiasike.

Viatique.—*la communion des malades*, aiakositc i cawênïndâgositc.

Vibrant, e. (*Corde etc.*)—, ketci wewebisek *s. in.*; ketci kockockosek *s. in.*

Vibration.—*ébranlement*, ketci kockockosek keko. *—oscillation*, ketci wewebisek keko.

Vibrer. *Il—*, kitci kockockose ; kitci wewebise.

Vicaire. Naiabickâgetc ; aianikeckâgetc. *Etre—de*, nâbickaw *g. a.;* anikeckaw *g. a.*

Vice.—*défaut, débauche* (*v. ces mots*).

Vicié, e. *Adj.* (*V. Gâté*).

Vicier.—*corrompre* (*v. ce mot*). *—rendre nul*, angoton ; –godjige (*absolu*) *;* pîkobiton ; –bidjige (*abs.*).

Vicieusement. (*Faire telle chose*)—, maianâtisingin, metci ijiwebisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, metci ijiwebisingin initâgosi.

Vicieux, se. (*Cet objet*) *est—, défectueux*, mânjinâgosi *s. a.;* pîkonâgosi *s. a.;* –gwat *s. in. Etre—, adonné au mal*, mânatis–i ; mätci ijiwebis–i ; mätci inâtis–i. (*Cette chose*) *est—, dépourvue des conditions requises*, anwênïndâgwat *s. in.;* kâwin onicicinsinon *s. in.*

Vicissitude.—*révolution, changement*, eiackot ijiwebak. *Eprouver des—*, aiackot indintdowa ; aiackot ijiwebat *s. in.*

Victime.—*ce qui est offert en sacrifice*, ka sasakiwidjikâtek. *Offrir une—*, sasakiwidjige.

Victoire.—*avantage en guerre*, (*au sens littéral ou figuré*), câgodjihiwewin. *Remporter une—*, câgodjihiwe. *Remporter une—sur*, câgodjiton ; –jih *g. a.;* magwiton ; –wih *g. a.. —avantage dans un concours etc.*, pakinwâgewin ; enimihiwewin. *Remporter une—*, pakinwâge ; enimihiwe. *Remporter une—sur*, pakinaw *g. a.;* enimih *g. a.*

Victorieusement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière avantageuse en guerre*, caiagodjihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il les combattit—*, caiagodjihiwengin ot ijimikanâ ; o ki câgodjihà i mikanâtc. (*Faire telle chose*)—, *avec avantage dans un concours etc.*, pakinwâge, enimihiwe (*avec* eji *et le Subj.*). *Il court—*, pakinwâge eji pïmipätotc.

Victorieux, se. *Etre—, avoir l'avantage en guerre*, câgodjihiwe ; mâgwihiwe. *Etre—sur*, câgodjiton ; –jih *g. a.;* mâgwiton ; –wih *g. a. Etre—, avoir l'avantage dans un concours etc.*, pakinwâge ; enimihiwe. *Etre—sur*, pakinaw *g. a.;* enimih *g. a.*

Vide. *Subst. —espace où il n'y à rien*, endäje cîkwak ; cakwak. *—espace sans air*, ka sâkitcinowesek.

Vide. *Adj. Etre—, n'avoir rien en dedans*, cîkos–i ; –kwa *s. in.;* kawin äpinâniwansinon (*avec le Loc.*) (*une habitation*). *La maison est—*, kâwin äpinâniwansinon mîkïwaming.

Vider.—*rendre vide*, cîk– (*en comp.*) *;* cîkonan ; –kon *g. a.;* –konige (*absolu*) *;* sikâpitan (*en buvant*) *;* sîn– (*en comp.*), sîninan, sînin *g. a.*, sîninige (*abs.*) (*en pressant*). *—traire une vache*, sînätikwe. *—des tripes*, sîninägici. *—faire sortir les habitants de*, endädjik sâkidji najav *g. a.* (*avec le Loc.*). *Je vais—la maison*, ninga sâkidji najawak mîkïwaming endädjik. *—un canot, en ôter l'eau*, kwakwapige. *Instrument pour—le canot*, kwakwapigan. (*Cet objet*) *se—*, ani cîkosi *s. a.;* –kwa *s. in. La maison se—*, ani sâkahamonâniwan mîkïwaming. *Se—, uriner*, cîcîk–i. *Se—par la bouche, vomir*, cîcîkakowe.

Viduité. (*V. Veuvage*).

Vie.—*résultat du jeu des organes*, pïmâtisiwin ; pemâtisinâniwang. *Etre en—, avoir la—*, pïmâtis–i. *Etre en—, plein de—, se porter bien après une maladie*, nôdjim–o ; kîke. *Etre censé avoir—*, pimâdjiwenïndâgos–i. *Donner la—à*, pïmâdjih *g. a. Il me doit la—*, nin mega nab nind indowin wendji pïmâtisitc. *Oter la—à*, tapinâj *g. a.;* endap... (*aux Modes à Augment*). *Perdre la—*, tapine ; endap... (*aux Modes à Augment*). *Il arrive au bout de sa—*, o waiekwackan opïmâtisiwin. *Etre en danger de perdre la—*, pajine ; katawine. *Avoir la—dure*, cîpine ; cîpikika. *Avoir la—tendre*, wâkewine. *Pendant sa—*, megwatc pemâtisitc ; megwatc pematisipan (*avec un temps passé*). *—éternelle*, kaiakike pïmâtisinâniwang. *—entretien*, eji pïmâdjihitizonâniwang. *Chercher sa—*, anonis–izo. *Donner la—à qq.*, pïmâdjih *g. a. Quelle—mène-t-il*, anin eji pïmâdjihitizotc? *—manière d'agir*, enâtisinâniwang ; ejiwebisinâniwang ; inâtisiwin ; ijiwebisiwin. *Mener telle—*, inâtis–i ; ijiwebis–i ; –âtis–i (*en comp.*). *Mener une bonne—*, minwâtis–i ; gwaiakwâtis–i ; mino ijiwebis–i. *Mener une mauvaise—*, mätci inâtis–i ; mätci ijiwebis–i. *Mener une—dure, austère*, ani-

sâtis–i. *Quelle—mène-t-il,* anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâtisikwen (*Investigatif, pour exprimer un plus grand doute chez le questionneur*)? *Il mène une—d'animal,* awesînsing inâtisi. *—activité, énergie* (*v. ces mots*).

Vieil. *Adj.* (*V. Vieux*).

Vieillard. Ikiwênzi ; –zihak (*plur.*) ; –zihic (*Vitupératif*) ; kije inini (*terme de considération*) ; –niwak (*plur.*) ; micômis (*terme familier*). *Etre—,* ikiwênziw–i ; kika ; kîje ininiw–i ; micômis–i.

Vieille. *Adj.* (*V. Vieux*).

Vieille. *Subst.* Mindemônièn ; –ênhiak (*plur.*) ; –enhic (*Vitupératif*). *Etre—,* mindemôniênhiw–i.

Vieillement. *Il s'habille—, avec du vieux,* kete aiiwic o pisikan. *Il s'habille—, avec du démodé,* kête ejinâgwak ijiho.

Vieillerie.—*vieux habits ou meubles,* kete aiiwic.

Vieillesse.—*dernier âge de la vie,* kikawin. *Pendant sa—,* eni kikatc ; caie kikatc, ani kikatc (*avec un temps futur*) ; ka kikatc (*avec un temps passé*). *La—, les vieillards,* ikiwênzihak.

Vieillir.—*devenir vieux,* ani kika ; ani ikiwênziw–i (*homme*) ; ani micômis–i (*id.*) ; ani mindemôniênhiw–i (*femme*) ; ani kête inenïndâgos–i *s. a.,* –gwat *s. in.* (*chose*). (*V. Suranné*).

Vierge. *Subst.* Têsanakwe (*de* tes *au-dessus de terre,* na *corps et* kwe *femme*) ; –wewäk (*plur.*) ; kîkang ; –gwäk (*plur.*). *La Sainte —,* ketcitwa têsanakwewitc Mani.

Vierge. *Adj. Etre—, avoir toujours gardé la continence,* têsanaw–i ; têsanakwew–i (*femme*). (*V. Célibataire*).

Vieux, lle. *Adj. Etre—, fort avancé en âge,* kika. *Les—,* kekadjik. *Etre le plus—,* säsêkis–i. *C'est le plus—,* mi sesêkisitc. *Il est—, existe depuis longtemps,* kête inenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* —*ancien, usé, suranné* (*v. ces mots*). —*chose* (*v. Vieillerie*).

Vieux, lle. *Subst.* (*V. Vieillard, Vieille*).

Vif, ve.—*en vie,* pemâtisitc. *Prenez-le—ou mort,* takonik pemâtisitc koni ma eka pemâtisisik. *Pierre—,* ininäsin. *C'est de la glace—,* mitikwatin. *Etre—, actif et prompt,* tatahatâbis–i ; kicinjawis–i. (*V. Ardent, Actif*).

Vif-argent. Côniawâbo.

Vigie.—*matelot en sentinelle,* akandowinini. *Etre en—,* akando ; acwamânis–o. —*écueil* (*v. Récif*).

Vigilamment. (*Faire telle chose*)—, *avec attention,* aiangwamênïndam (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*). *Il le porte—,* aiangwamênïndam eni pïmiwitotc. (*V. Attentivement*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière attentive et active,* pajikwâtis–i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*) ; paiajikwatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* paiajikwatisingin inânoki

Vigilant, e. *Etre—, soigneux,* pâjikwâtis–i. (*V. Attentif, Appliquer*).

Vigile. (*V. Veille*).

Vigne. Côwïminakanj ; –jik (*plur.*).

Vigoureusement. (*Faire telle chose*)—, *avec déploiement de force musculaire,* meckawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le met—de côté,* meckawisingin atcitc ot ininan. —*avec énergie,* kakêtin ; sônga. *Il le blâme—,* kakêtin o nanibîkiman. *Travaillez—,* sônga ondamitak.

Vigoureux, se. (*V. Fort, Ferme*).

Vigueur. (*V. Force, Energie*).

Vil, e. *Etre—,* nakika–, pîw– (*en comp.*) ; nakikawis–i ; –wat *s. in.* ; nakikawênïndâgos–i ; pîwênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Personne—,* ahicawe. *Estimer—,* nakikawênïndan ; pîwênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Rendre—* (*v. Avilir*).

Vilain, e. *Gros—,* manzop–, minzop– (*en comp.*) ; mam. . . (*Réd.*) (*pour le plur.*). *Avoir un gros—visage,* minzopingwe. *Avoir de grosses—oreilles,* maminzopïtawake. —*laid, désagréable, méchant, déshonnête* (*v. ces mots*).

Vilainement.—*méchamment, mal, honteusement* (*v. ces mots*). —*malhonnêtement* (*v. Frauduleusement*). —*malproprement* (*v. Salement*).

Vilement. (*Faire telle chose*)—, täbäsenïndâgos–i, pîwënïndâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il travaille—,* täbäsênïndâgosi enânokitc ; pîwenïndâgwat enânokitc. (*V. Honteusement*).

Vilenie.—*action vile,* mânadjidjigewin ; pawênïndâgosinâniwang. *Commettre une—,* mânadjidjige. —*parole injurieuse,* mânazongewin. *Dire des—,* mânazônge. *Dire des—à qq.,* mânazom *g. a.* —*parole obscène,* mânadjimowin ; ketci mânatwenâniwang. *Dire une—,* mânadjim–o ; kitci mânatwe.

Vilipender. (*V. Honnir*).

Village. Otenaw ; –wan (*plur.*) ; –wens (*Dim.*) ; –ôte (*en comp.*). *Dans le—,* otenang. *Le bout du—,* ickwehôte ; waiekwahôte. *Le milieu, au milieu du—,* nawôte. *La moitié du—,* âbitahôte. *Il y a un—,* otenawan. *Dans chaque—,* endäso otenawang. *Demeurer au—,* otenawito ; otêto. *Ceux du—,* watetodjik. *Etre du même—que,* wîtc tanäkim *g. a.* ; wîtanäkim *g. a.* *Se promener dans le—,* papa otêto.

Villageois, e. Watêtotc. *Etre—,* otêto.

Ville. Kitci otenaw. (*V. Village*).

Vin. Côwïminâbo ; côminâbo (*i. e. jus du raisin*) ; –âgämik (*en comp.*). —*rouge,* kamiskwâgämik. —*blanc,* wâbïkamiskwâgämik. *Faire du—,* kamiskwâgämike. *En faire du—,* kamiskwâgämiton.

Vinaigre. Cîwâbo ; pinêgan.

Vinaigrer. Cîwâbokâtan ; –kâj *g. a.* *Il est —,* cîwâbokâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Vinaigrier.—*arbre,* kakakîminakânj ; –jik

(*plur.*). —*fruit*, kakakîmin.

Vindicatif, ve. *Etre*—, wi nanakwi.

Vinetier.—*arbre à pembina*, anîbiminakanj ; –jik (*plur.*). —*fruit*, anîbimin.

Vingt. Nîctäna (*contraction de* nïjotäna, nîjomitäna) ; nîctäna täswi ; –so (*avec un nom de mesure*) *etc.* (*V. Quarante et substituez* nîctäna *à* nimitäna *pour tout le reste*)

Vingtaine. Kekat nîctäna. *Il y en a une*—, kekat nîctänawek *s. a.* ; –weton *s. in*

Vingtième. Eko nîctäna täsing. (*V. Quarantième*).

Vingtièmement. Nîctäna täswaiak.

Viol.—*de, action de faire violence à* (*telle personne*), paiata totawintc. —*action de profaner*, wänâdjidjigewin. —*action d'enfreindre*, aianwetamonâniwang. (*V. Violer*).

Violacé, e. *Il est*—, manj apisisi *s. a.* ; –pisa *s. in.*

Violateur, trice.—*de, qui fait violence à* (*telle personne*), paiata totäwâtc. —*de, qui profane* (*une chose sacrée*), wenâdjitotc. —*de, qui enfreint* (*telle loi etc.*), aianwetang.

Violation.—*profanation*, wänâdjidjigewin. —*infraction*, aianwetamonâniwang.

Violâtre. (*V. Violacé*).

Violemment. (*Faire telle chose*)—, *avec violence*, kîjozinâgos–i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*) ; nickâtci–, kakêtin (*avec le v.*). *Il le prend*—, kîjozinâgosi eni takonang. *Il lui parle*—, o nickâtci ganonan. —*avec force* (*v. Vigoureusement*).

Violent, e.—*impétueux* (*v. ce mot*). *Etre*—, *emporté*, wâkewikitâs–âzo. (*V. Brusque*).

Violenter. Kakândjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Violer.—*faire violence à*, pâtatotaw *g. a.* —*profaner, enfreindre* (*v. ces mots*).

Violet, te. *Il est*—, äpis–, nîtib– (*en comp.*); äpisisi *s. a.* ; äpisa *s. in.* ; nîtibisi *s. a.* ; nîtiba *s. in.* *Etoffe*—, äpisîgin.

Violon.—*instrument de musique* kitoweiabîgahigan ; kitodjigan. *Jouer du*—, kitoweiabîgahige ; kitodjige.

Vipère.—Petcipojiwetc kinêbik.

Virer.—*aller dans une direction opposée*, kîve : kîwev– eho (*par eau*). —*changer de chemin*, päke. —*aller en tournant* (*v. Tourner*). —*de bord* (*v. Revirer, Bordée*).

Virginalement. (*Faire telle chose*)—, taiesanawingin (*avec* iji *et le v.*) ; taiesanakwewingin (*id.*) (*en parlant d'ine fille*). *Elle travaille*—, taiesanakwewingin inânoki. (*V. Chastement*).

Virginité. Tesanawîwin ; tesanakwewîwin, kîkângowin (*d'une fille*) *Garder la*—, ani tésanaw–i ; ani tésanakwew–i (*une fille*).

Viril, e. (*Chose*)—, *qui appartient à l'homme*, inini o, ot (*avec le Subst.*). *Habit*—, inini okonas. (*V. Masculin*). *Etre*—, *ferme*, mackawitehe ; sôngitehe ; wi mackawis–i ; sabâtis–i. *Avoir une âme*—, mackawênîndam.

Virilement. (*V. Vigoureusement, Energiquement*).

Vis. Pîminigan.

Visage. Ckinjik (*avec le Poss.*). *Son*—, ockinjikon. *A mon*—, *sur mon*—, nickinjikong. *A son*—, ockinjikong. *Dans le*—, *en face*, asam– (*en comp.*). *Recevoir la pluie dans le*—, asamïpihisanic–i. *Etre assis le —tourné par ici*, pît-asam–äp–i. *Etre debout le—tourné vers*, inasamï kâpäw–i (*avec le Loc.*). *Le—en bas, contre terre*, animiko– (*en comp.*). *Tomber sur le*—, animikose. *Etre couché le—contre terre*, animikocin. *Mettre le—contre terre*, animikon *g. a.* *Faire* (*telle chose*) *avec le*—, –îngwen–i (*en comp.*). *S'adoucir le*—, *se dérider*, cômîngwen–i. *Faire mauvais*—, *faire la grimace*, mânjîngwen–i ; mânatcîngwen–i. *Découvrir, essuyer etc. le*— (*v. ces mots*). *Avoir le*—(*tel*), –îngwe (*en comp.*). *Avoir le—long*, kînwîngwe. *Avoir le—rond*, wâwiieîngwe. *Avoir le—large, gros*, mângîngwe. *Avoir un vilain gros*—, manzopîngwe ; minzopîngwe. *Avoir le—laid*, mânjîngwe. *Avoir le—plein*, onikîngwe. *Avoir le—gras*, wînînîngwe. *Avoir le—enflé*, pâkîngwe. *Avoir le—rouge*, miskwîngwe ; –wese (*par honte*). *Avoir le—pâle*, wâbîngwe ; wâbinewis–i, wâbîngwewinâgos–i (*par la maladie*). *Avoir le—livide, bleu, meurtri*, apisîngwe. *Avoir le—couvert de boutons*, papîkwîngwe ; môsewîngwe (*i. e. avoir le ver au visage*).

Vis-à-vis. (*V. Face*)

Visée. *Subst.*—*direction de la vue vers un but*, toskâbändjigewin. —*dessein*, nendawênîndamonâniwang.

Viser.—*mirer*, toskâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam, –bändjige (*absolu*) ; toskâb–i (*id.*) ; wewênint anov *g. a.* *Il—bien*, maia toskâbändjige ; nita toskâbi. *Il—mal*, kâwin nita toskâbisi. —*examiner*, wawâbändan *etc.* —*à, avoir en vue*, nändawênîndan ; –ênim *g. a.*

Visible. *Etre*—, *pouvoir être vu*, nâgos–i ; –gwat *s. in.* —*évident* (*v. ce mot*).

Visiblement. (*V. Ouvertement, Evidemment*).

Vision.—*action de voir*, wâbiwin ; waiabändamonâniwang. —*révélation divine*, kekênîndamonigonâniwang kîje Manito. *Il a eu une*—, o ki kikênîndamonigon kije Maniton. —*ce qu'on s'imagine voir*, ejinamonâniwang. *Avoir une*—, ijinam. *Avoir des* —, aijinam. *Avoir une—de, voir en*—, ijinan ; –naw *g. a.* *Il a toute sorte de*—, anotc aijinam.

Visionnaire. Ni kikênîndamonigo enwâzotc ; gotc anotc enwâzotc.

Visitation. Kitcitwa Mani i mawatisâtc Sabetan.

Visite.—*action d'aller voir par civilité*, mawaticiwewin. *Faire une*—, mawaticiwe. *Faire des*—, mamawaticiwe ; papa mawaticiwe (*nombreuses*). —*inspection*, i wawâbändamonâniwang.

Visiter.—*aller voir par civilité*, mawatic *g. a.*

(–tisa–san *Ind. Prés.)* ; –ticiwe (*absolu*). —*inspecter*, wawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*) ; nât– (*en comp.*). *Il—la ville*, o wawâbändan otenaw. —*un piège*, nâtokwâgane. —*des rêts*, nâtâsapi. —*une ligne dormante*, nâtahâpi.

Visiteur, euse.—*qui va voir qq.*, mewaticiwetc. *Mon—*, mewatisitc. —*inspecteur*, ka wawâbändang.

Vison. Cangweci ; –ciwäk (*plur.*). *C'est un —*, cangweciwi. *Jeu du—*, cangweciwiwin.

Visqueux. *Etre—*, sibisk– (*en comp.*) ; sibiskagis–i ; –gat *s. in.* *Avoir les mains—gluantes*, sibiskinindji ; pasakonindji. *Matière—*, sibiskanâmowin. (*V. Flegme*).

Visser. Pïminiganing mindjimahan ; –mahige (*absolu*) ; –makwahan, –makwahige (*abs.*) (*bois*) ; –mâbikahan, –mâbikahige (*abs.*) (*mét. ou min.*).

Vite. *Adv.* Wewib ; kiji–, kijika–, kïnip–, kakïnip– (*Rédupl.*), tatahatab–, wewibi– (*en comp.*). *Faire—*, kïnipi ; wewibitwa ; tatahatabis–i (*jusqu'à la précipitation*). *Parler—*, kïnipowe ; wewibitâgos–i ; tatahatabowe. *Réciter—*, tatahatabowe. *Croître—*, kïnipîk–i. *Coudre—*, kïnipikwâsâzo. *Faire — la cuisine*, tatahatabisekwe. *Frapper—*, tatahatabaganam *g. a.* —*avec un v. de mouvement*, kiji–, kijika– (*en comp.*). *Marcher—*, kijikaose ; kijiose. *Courir—*, kijikapäto. *Aller—en montant ou descendant un escalier*, kijiandäwe. *Aller—sans marcher*, kijise. *Voler—*, kijibis–izo ; kijise. *Nager—*, kijiataka–ke. *Aller—à l'aviron*, kijikwajiwe. *L'eau coule—*, kijidjiwan. (*La machine*) *va—*, kijika. (*Le bateau*) *va —*, kijipite.

Vitement. (*V. Vite*).

Vitesse. I kijikak keko. *Quelle en est la —*, anin eji kijikak ? *J'en connais la—*, ni kikênïndan epitc kijikak.

Vitrail.—*croisée intérieure*, pito onzabiwagan.

Vitre. Cipawâsedjigan ; onzabiwaganâbik.

Vitrer. Cipawâsedjigan inâbikinan (*avec le Loc.*). *Il est—*, cipawâsedjikâte.

Vitrine. *I* cipawâsedjikâtek wâbändahigan.

Vitriol.—*huile*, meckawamägäk nïpi.

Vivace. *Etre—*, *pouvoir vivre longtemps*, cîpine, sâbâtis–i. —*durable* (*v. ce mot*).

Vivacité.—*promptitude à agir*, kïnipisiwin ; tatahatâbisiwin. —*activité*, pajikwâtisiwin. —*ardeur*, kicinjawisiwin. *Il est plein de—*, kitci pajikwâtisi ; ondjita kicinjawisi. —*emportements*, neckâtisinâniwang ; neckihigonâniwang. *Avoir des—*, nickihigo–ha ; nickâtis–i. *Avec—* (*v. Vivement*).

Vivant. *Subst.* Pemâtisitc. *Les—*, pemâtisidjik.

Vivant, e. *Adj.* *Etre—*, *avoir la vie*, pimâtis–i. (*Cette chose*) *est—*, *animée*, *fidèle*, maia (*avec un v.*). *C'est une peinture—*, maia pecahikâte.

Vivement. (*Faire telle chose*)—, *avec promptitude, diligence*, kenipingin (*avec* iji *et le v.*) ; kïnipi, tatahatabis–i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*). *Il travaille—*, kenipingin inânoki ; tatahatabisi enânokitc. (*Faire telle chose*) —, *avec ardeur, vigueur*, kecinjawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le place—*, kecinjawisingin ot ininan ; kijosinâgosi eninang. —*avec instance*, kakêtin. *Il le demande—*, kakêtin o nandawênïndan.

Vivier. Gwâbawewin.

Vivifier.—*donner la vie*, pïmâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). —*fortifier*, mackawin *g. a.* ; –wênim *g. a.* (*V. Fortifier*).

Vivoter. Gotc anotc pïmâdjihitis–izo.

Vivre. *V.* —*avoir la vie*, pïmâtis–i. *Tant que nous—*, megwatc i pïmâtising. (*V. Durer*). —*se comporter de telle manière*, inâtis–i ; ijiwebis–i ; –âtis–i (*en comp.*). —*saintement*, aiamie inâtis–i. *Bien—*, mino ijiwebis–i. —*en poisson*, kîkônsiwâtis–i. —*en animal*, awêsinsing inâtis–i. —*en saint*, ketcitwawisingin ijiwebis–i. —*subsister, s'entretenir*, pïmâdjihitis–izo ; acandis–izo ; –âtis–i (*en comp.*). —*bien*, mino pïmâdjihitis–izo. —*en sauvage*, anicinâbewâtis –i. —*seul*, nicike pïmâtis–i. —*durement*, anisâtis–i. —*de poisson etc.*, kîkôns âcândisizo. *Faire—*, pïmâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). —*bien avec qq.*, mino wîdjiw *g.a.* ; minwênimik–kon. *Ils—bien ensemble*, mino wîdjindiwäk ; minwênïndiwäk. —*mal avec qq.*, nickênimik–kon. *Ils—mal ensemble*, nickênïndiwäk. —*demeurer*, tanäki ; endan. . . (*aux Modes à Augment*). *Il—dans l'eau*, nïping tanäki. *Où—il*, andi endanäkitc ?

Vivres. *Subst.* Mîdjim ; ; –mim (*avec le Poss.*). *Ses—*, omîdjimiman. —*maigres*, pagitandjige mîdjim. *Prendre des—pour le voyage*, nawâp–o. *Faire provision de—*, mîdjimike.

Vocabulaire. Kwekowewinï masinahigan.

Vocal, e. —*qui est produit par la voix*, enwenâniwang enitâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; enwenâniwang eji (*avec le Subj.*). *Prière —*, enwenâniwang eji aiamianiwang. —*qui s'exprime par la voix*, meia wîndjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.*

Vocifération. Gotc anotc i kîjîwenâniwang.

Vociférer. Gotc anotc kîjîwe, —*après qq.*, kitci nïckâzom *g. a.* ; âpitci nicki ganoj *g. a.*

Voeu.—*promesse faite à Dieu*, aiamie nabitonamowin ; eiamie nabitonamonâniwang. *J'ai fait un—*, ningi nabitonamona kije Manito. *Il a fait le—de secourir les pauvres*, ninga cawênimak getimâgisidjik ot iji nabitonamonan kîje Maniton. —*offrande promise à Dieu*, wa pagitinämawintc kije Manito. *J'en fais—à Dieu*, ni nabitonämona kije Manito kitci pagitinämawäk. —*volonté*, eji minwênïndamonâniwang ; enênïndamonâniwang *etc.* *Il exprime un—*, o wîndan nendawênïndang.

Vogue. Meno tipâtotâgosinâniwang ; n (n

wenïndâgosinâniwang. *Avoir de la—*, mino tipatotâgos–i ; minwenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Voguer. –Aham, –akwajiwe, –icka (*en comp.*) ; pïmicka ; pïmakwajiwe. *—étant dans le devant du canot,* nimitamaham. *—bien,* minwaham. *—mal,* mânataham. *—en arrière, en reculant,* ajeham. *—la nuit,* nïpaham. *—sous un pont, dans un canal,* cipaham. *—à, vers, de telle manière,* inaham ; inakwajiwe. *—doucement,* pêtakwajiwe. *—de ce côté-ci,* pîtcïmicka. *—en deçà,* ondasamicka. *—de côté et d'autre,* papâmicka. *—à la voile, avec tel vent* (*v. Voile, Vent*).

Voici.—(*tel objet*), mi ; mi waam ; mi wan (*devant un Obviatif*). *—mon père,* mi waam nos. *—son fils,* mi wan okwisisan. *Le—, —celui qui, —celui que,* mi waam *s. a.* ; mi oom *s. in.* *Les—, —ceux etc.,* mi wak okom *s. a.* ; mi wan onom *s. in. et Obv.* *—ceux qu'il a nourris,* mi wan onom ka âcamâdjin. (*Où est-il*) *le—,* mindowa. (*Où sont-ils*) *les—,* mindowak. *En—, —vois, voyez,* nawa. *—que,* mi gotc ; mi *dac* ; mi ; andjokwe (*au commencement d'une harangue*).*—qu'il part,* mi i pôsitc. *—que tout aussitôt,* mi gotc tec igotc *—ce qu'il pense,* mi enennïdang.*—ce qui arrivera,* mi ket ingi. *—comment,* mi eji (*avec le Subj.*) ; mi ejiwebak (*avec* i, ij *et le Subj.*) ; mi ejiwebak (*avec un Subst.*). *—comment on fait la pèche,* mi eji kokenâniwang ; mi ejiwebak i kokenâniwang ; mi ejiwebak kokewin.*—comment il est,* mi enditc. *—combien,* mi epitc (*avec le Subj.*) ; mi enikik (*id.*). *—combien je l'aime,* mi epitc sakihak.*—combien j'en ai,* mi enikik taniân ; mi inikik endaniân. *—combien il est grand,* mi enigokwak *s. in.* *—où* (*avec un Prés.*), mi (*avec le Participe*). *—où il est,* mi endâtc. *—où* (*avec un Passé*), mi ka däje (*avec le Subj.*) ; mi i, mi ij (*avec l'Imparf. du Subj.*). *—où on l'a mis,* mi ka däje äsintc ; mi ij äsindipan. *—où* (*avec un Futur*), mi ke däje (*avec le Subj.*). *—où il ira,* mi ke däje ijâtc.

Voie.—*chemin* (*v. ce mot*). *—trace de* (*tel véhicule*), enakämikising *s. in.* ; enakônesing *s. in.* (*sur la neige*).(*V. Trace, Piste*). *—mode de transport,* eji papamâtisinâniwang; eji pôsidjikâtek keko (*pour des choses*). *Quelle—prends-tu,* anin ket iji papâmâtisin ? *Par quelle—est-il expédié,* anin eji pôsidjikâtek *s. in.* ? *Il est expédié par—d'eau,* tcimaning pôsidjikâte *s. in.* *—d'eau, ouverture par où l'eau pénètre,* endäje ijisek nïpi. *Il y a une—d'eau dans,* pîntc ijise nïpi (*avec le Loc.*). *Par— et par monts,* papa. *Aller par—et par monts,*pinas–i ; pinacka.

Voilà.—*terme employé pour désigner,* mi. *Le—,* mi waam *s. a.* ; mi oom *s. in.* ; mi wan (*avec l'Obviatif*). *—la maison,* mi oom mîkïwam.*—son fils,* mi wan okwisisan. *Les—,* mi wak okom *s. a.* ; mi wan inim *s. in.* *Et—tout,* mi acaie. *En—assez,* mi pinäma. *—que, —comme, —où etc.* (*v. Voici*).

Voile.—*couverture destinée à cacher,* agohîginigan. *Mettre un—* (*v. Couvrir*).*—pour la tête,* agwänikwehowin. *—de bateau,* pïmâciwagan ; ningâsimon ; –nan (*plur.*). *Toile à—,* ningâsimonîgin. *Cordage de—,* pïmâciwâganeiâp. (*Faire telle chose*) *à la—,* –âc–i, –âsin *s. in.* (*en comp.*). *Aller à la—,* pïmâc–i ; –âsin *s. in.* *Aller à la—à tel endroit, de telle manière,* inâc–i *etc.* *Mettre à la—, partir à la—,* mâtâc–i. *S'en aller à la—,* animâc–i. *Venir à la—,* pîtâc–i. *Arriver à la—,* pakamâc–i. *Retourner à la—,* kîwehâc–i. *Descendre à la—,* mahâc–i. *Monter à la—,* nanahâc–i. *Traverser à la—,* ajawâc–i. *Faire—pour,* ani inâc–i (*avec le Loc.*). *Hisser la—,* onbabîkahige ; onbakonige. (*V. Hisser*). *Abattre la—,* pïnakwahige ; pïnakonige ; nisakonige. (*V. Baisser*).

Voiler.—*couvrir d'un voile* (*v. Couvrir*). *—cacher,* kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (*absolu*). *Les nuages—le soleil,* cekanakose i ningwänagwak.*—garnir de voiles,* ningâsimon äton (*avec le Loc.*).

Voilier. Pïmâcïnabikwan.

Voilure. Nabikwan ningâsimonan.

Voir. Wâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam, –bänge, –bändjige (*absolu*) ; wâb–i (*id.*). *Faire—,* wâbav *g. a.* ; –bahowe (*abs.*). *Faire—à qq.,* wâbändah *g. a.* *—de telle manière, dans telle circonstance,* inâb–i (*abs.*) ; –bändan *etc.* ; –âb–i *etc.* (*en comp.*). *—clair, clairement,* wâsâb–i *etc.* *Bien—,* nahâb–i *etc.* *—distinctement,* pakakâb–i *etc.* *—en rêve,* wejipâbändan *etc.* ; inâbändan *etc.* *Aller—,* otisâbändan *etc.* ; nandawâbändan *etc.* ; awi wâbändan *etc.* *Venir—,* pi wâbändan *etc.* *—de* (*tel endroit*), onzâbändan *etc.* *—de* (*telle*) *distance,* akwâbändan *etc.* *— de loin,* wasa akwâbändan *etc.* *—de haut,* akawâbändan *etc.* *—le nombre de,* akinewâbändan *etc.* *—toute espèce de choses, avoir des visions,* gotc anotc aijinam ; gotc anotc aijickinjikwe. *Sans—,* pâkwana. *Croire sans—,* pakwanawï têpwêtam. *—le jour, durer jusqu'au jour,* wâbans–nzo. *Vois, voyez,* na ; nawa ! *—venir, être—venir,* pi nâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—retourner,* kîwenâgos–i *etc.* *Etre—de loin,* wasa ondji nâgos–i. *Ne pouvoir être—,* nawinâgos–i ; nangonâgos–i. (*Le castor*) *est—respirer dans l'eau* (*terme de chasse*), onzipi. *Ne plus être—sur la glace,* nikikocin. *—à, s'intéresser à, veiller sur,* gänawâbändan, nâgatawâbändan *etc.* *—d'un bon œil,* minwâbändan *etc.* ; –dämaw *g. a.* (*la chose de qq.*). *—d'un mauvais œil,* anawâbändan *etc.* ; –dämaw *g. a.* (*la chose de qq.*). *Etre—d'un bon œil, être bien—,* minwênïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre mal—,* anwênïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Voisin, e. *Adj.* *—qui est proche,* pêcôtc

endâtc *s. a.;* –dägok *s. in.;* pêcôtc ij äpitc *s. a.;* pêcôtc ij ätek *s. in.;* papêcôtc *etc.* (*plus proche*). *Ils sont*—, pêcôtc äpiwäk *s. a.;* pêcôtc äten *s. in.*

Voisin, e. *Subst.* Watanäkitc. *Mon*—, watanäkimak; watctanäkimak. *Chez le*—, kotäking.

Voisinage.—*les voisins,* watanäkindidjik. —*lieux voisins,* wâka aii. —*de,* wâka ai, tcîk aii, pêcôtc aii (*après le Subst.*); pêcotc (*avec le Loc.*). *Le—de la maison,* mîkiwam pêcôtc aii.

Voisiner.—*visiter ses voisins,* pâpêcotc mawaticiwe. —*commérer de voisin à voisin,* pinaiatis–i.

Voiture. Otâbân. —*d'hiver,* pipôn otâbân. (*V. Traîneau*). —*d'été,* nîbin otâbân. —*à roues,* titibise otâbân. —*à deux etc. roues,* nîjo *etc.* titibise otâbân. —*suspendue, calèche,* ka cococawabisek otâbân. *Aller en*—, *mener une*—, pîmitâbi. *Mener en*— (*v. Transporter*). *Partir en*—, mâdjitâbi. *Venir en*—, pîtcitâbi. *S'en aller en* —, animîtâbi. *Retourner en*—, kîwetâbi.

Voiturer. Pîmitâbi. (*V. Transporter*).

Voix. Enwenâniwang. *La—est un don de Dieu,* kije Manito o ki mîkiwen enwenâniwanînik; ki ki mînigonan kije Manito enweiäng. *Sa*—, enowetc; enwetc. *Avoir une*—, inowe. *Avoir telle*—, inowe; initâgos–i; –owe, –we, –tâgos–i (*en comp.*). *Avoir la—d'une femme,* ikweng inowe *Avoir la—d'un homme fait,* keje ininiwingin inwe. *Prendre la—de, unir sa—à celle de,* kikinotaw *g. a. Unissons nos*—, kikinotâtita. *Avoir la — claire,* pakakowe; pakakitâgos–i. *Avoir la—aigre,* wîsäkowe; –kitâgos–i. *Avoir une—basse,* täbäsowe; –sitâgos–i. *Avoir une grosse*—, kijetâgos–i. *Avoir la—grêle,* pisitâgos–i. *Avoir la—forte,* mackawitâgos–i. *Avoir la —faible,* ninamitâgos–i. *Avoir une belle*—, minotâgos-i; minowe; ojigondâgan–i. *Avoir une vilaine*—, mânji gondâgan–i. *Quelle—a-t-il,* anin enwetc? *Parler à—basse,* ondjita pekatc animitâgos–i; ondjita pêkâtowe. *Il dit à—basse,* ikito ij ondjita pêkâtowetc. *Je dis à haute*—, epîtoweiân nind ikit. *Il dit à pleine*—, wendjita apîtowetc ikito.

Vol.—*action de se mouvoir dans l'air,* pîmipisewin; pîmisewin. *Son*—, ejipizotc; ejisetc. *Avoir tel*—, ijipis–izo; ijise; –se, –pis–izo (*en comp.*). *Son—est élégant,* minwâbäminâgosi ejipizotc; onicicin ejisetc. *Avoir un—rapide,* kîjîpis–izo; kîjîse. (*Faire telle chose*) *au*—, –se, –pis–izo (*en comp.*). *Partir au*—, mâdjise; mâdjipis–izo. *Arriver au*—, pakamise; pakamipis–izo. *Arrêter son*—, nôkise; nôkipis–izo. *Monter au* —, icpiming ijise; pasikav–aho. *Descendre au*—, pi nanjise; nanjicim–o. *Passer au* —, pîmipis–izo; pîmise. *Venir au*—, pîtcipis–izo; pîtcise. *S'en retourner au*—, kîwese. *Revenir au*—, pi kîwese. *Au*—, *à la volée, au passage dans l'air,* nakwe– (*en comp.*). *Tirer au*—, nakwehan; –wev *g. a.;* –wehige (*absolu*). (*V. Volée*). —*action de dérober,* kimotiwin; eni kimotinâniwang. —*chose ainsi prise,* kimotiwin. *Faire un*—, kimot–i. *Ton—est connu,* kikênîndâgwat i ki kimotîn. —*action de s'emparer par force,* makandwewin. *Commettre un*—, makandwe.

Volable. *Il est*—, ta ki kimotinâniwan *s. in.*

Volage. (*V. Changeant*).

Volaille. Pakahakwanak towak.

Volant. *Adj.* (*Animal*)—, *qui vole,* wenbisetc. (*Objet*)—, *qu'on peut déplacer à volonté,* nekawe inâbätisitc *s. a.;* –täk *s. in.*

Volatil, e. *Adj.* —*qui peut voler,* pemisetc; wenbisetc. *Il est*—, pemisedjik mindowa. (*Cette chose*) *est*—, *se résout en vapeur,* ani pitewan *s. in.;* –wâgämi (*liquide*); –wikämi (*eau*). (*Cette chose*) *est*—, *s'évapore facilement,* wîbätc iskäte *s. in.;* –kâgämi (*liquide*); –kikämi (*eau*); –kikämite *s. in.* (*à la chaleur*).

Volatile. *Subst.* –Se, –si (*en comp.*); pemisedjik towa; wenbisedjik towa.

Volatiliser.—*réduire en vapeur,* pitewâgämiton; –midjige (*absolu*); pitewâgämizan, –zv *g. a.*, –zige (*abs.*) (*par le feu*); iskikämizan *etc.* (*eau*). (*Cette chose*) *se*—, ani pitewan *s. in.;* –wâgämi; –wikämi (*eau*); pitewâgämizo *s. a.*, pitewikämizo *s. a.* (*eau*), –mite *s. in.* (*au feu*). (*V. Vaporiser*).

Volcan. Eckwatewätinak.

Volée.—*vol d'un oiseau,* ejipizotc pinêcinj; ejisetc pinêcinj. —*bande d'oiseaux,* aianzisedjik; pemiokosedjik. —*décharge d'armes à feu,* eni packisigenâniwang. *Ils tirent une*—, packisigewäk. *A la*—, *en l'air, au passage,* nakwe– (*en comp.*). *Attraper à la* —, nakwen *g. in. et a.;* –nige (*absolu*); nakwebiton; –bij *g. a.;* –bidjige (*abs.*); nakwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*avec la bouche, les dents*). *Tirer à la*—, nakwehan; –wev *g. a.;* –wehige (*abs.*).

Voler.—*se mouvoir dans l'air,* pîmise; pîmipis–izo. —*de* (*telle*) *manière,* ijise; ijipis–izo; –ise, –se, –pis–izo (*en comp.*). *Il— comme un canard,* cicibing ijipizo. —*bas, s'abaisser en*—, täbäsîse; täbäsipis–izo. —*haut,* icpimipis–izo, icpimise. —*vite,* kîjîpis–izo; kîjîse. —*lentement,* pêtcîpis–izo; pêtcîse. —*vers l'eau,* matâbîse. *Ils— en groupe,* anzisek; pîmiokosek. (*Cette chose*)—, *est emportée en l'air par le vent,* onbâci *s. a.;* –bâsin *s. in.* —*courir avec rapidité,* kîjikapäto; papapijise. —*dérober,* kîmot–i (*absolu*); –tin *g. in. et a.* —*à qq.*, kîmotim *g. a.* —*s'emparer par force,* mäkandwe (*abs.*); –wen *g. in. et a.* —*à qq.*, mäkam *g. a.*

Volet.—*fermeture mobile du dedans,* pîtonzabiwâganâk. —*fermeture mobile du dehors,*

agwätcï onzabiwâganâk. —*plante*, akandamo ; –mok (*plur.*) ; wakite ; –ten (*plur.*).

Voleur, euse. Ka kïmotitc ; neta kïmotitc (*par habitude*) ; kïmotiwinini (*homme*). *Etre*—, nita kïmot–i ; kïmotick–i.

Volontaire. *Adj. Il est*—, minwênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Son action est*—, minwênïndam kitci iji totang ; o minwênïndan endotang. *La quête est*—, minwenïndamok kitci pägitinigewatc.

Volontaire. *Subst.* —*ce qui est fait sans obligation*, eji minwenïndamonâniwang. —*soldat qui s'enrôle librement*, tebenïndizotc cimâganic.

Volontairement. (*Faire telle chose*)—, *sans contrainte*, tebenïndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, tebenïndizongin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *de bonne volonté*, menwenïndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; minwênïndam (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le donne*—, menwênïndamongin ot iji pagitinan ; minwenïndam eji pagitinang.

Volonté. Tipahigeweienïndjigan ; eji minwênïndamonâniwang. *Avoir une*—, tipahigeweiênïndam. *Telle est ma*—, mi eji minwênïndamân. *Telle est la*—*de Dieu à votre égard*, mi enênimawegwen kîje Manito.

Volontiers. (*Faire telle chose*)—, iji minwênïndam (*avec* kitci *et le Subj.*). *J'y vais*—, nind iji minwenïndam kitci ijaiân.

Volte.—*mouvement en rond qu'on fait faire à un cheval*, kejibickatc pepejikokäckwe ; kejibapätotc pepejikokäckwe (*à la course*). *Il fait une*—, kijibapäto.

Volte-face.—*action de se retourner*, kwaiekisenâniwang ; kwaiekïkâpäwinâniwang (*étant debout*) ; kwaiekäpinâniwang (*assis*). *Faire*—, kwêkise ; kwêkïkâpäw–i (*étant debout*) ; kwêkäp–i (*assis*). *Faire*—*à qq.*, enasam äpitc kwêkise.

Voltiger. (*Le papillon etc.*)—, gotc anotc papâmise. (*Le rideau etc.*)—, gotc anotc ijise ; gotc anotc inâci *s. a.* ; wewebâci *s. a.* ; –âsin *s. in.* —*courir ça et là*, gotc anotc papâmïpäto. —*être changeant* (*v. ce mot*).

Volubilité.—*facilité de se mouvoir en rond*, kejibisek keko. —*habitude de parler trop*, onzamitônowin. *Parler avec*—, onzamitôn. —*habitude de parler trop vite*, tatahatabowewin. *Parler avec*—, tatahatabowe.

Volume.—*étendue, grosseur*, enigokwak keko. *Quel en est le*—, anin enikinitc *s. a.* ; anin enigokwak *s. in.* ; anin epîtak *s. in.* ; anin enigokwâkositc *s. a.*, –kwak *s. in.* (*bois*) ; anin epîtcisakisitc *s. a.*, –kak *s. in.* (*bois utilisé*)? *En voici le*—, mi enikinitc *etc.* —*livre*, masinahigan.

Volumineux, se. (*Cet objet*) *est*—, kitci (*avec le mot Grand*).

Volupté. Metci minawasinâniwang.

Voluptueusement. (*Faire telle chose*)—, metci minawasingin (*avec* iji *et le v.*). *Il vit*—, metci minawasingin inâtisi.

Voluptueux, se. *Etre*—, *rechercher la volupté*, matci minawanigos–i. —*qui inspire la volupté*, wendji mätci minawanigosinâniwang. *Maison*—, mätci minawanigosiwinï mîkïwam.

Vomir. Cicikagowe (*absolu*) ; webanendjige (*id.*) ; –nendan ; –nem *g. a. Se faire*—, cicikagowês–êzo. *Faire des efforts pour*—, âgate. *Ce qu'on a*—, cicikagowan.

Vomissement. Cicikagowewin.

Vomitif. *Subst.* Cicikagowezigan. *Prendre un*—, cicikagowês–êzo. *S'en bien trouver d'un*—, mino cicikagowês–êzo.

Vorace. *Etre*—, okajakim–i ; kajake.

Voracité. Eni kajakenâniwang ; wekajakiminâniwang.

Vos. (*V. Votre*).

Votant. *Subst.* Nawanjawenïndjigewinini. —*conservateur, bleu*, wa ganawenïndang ot anokâdjiganan. —*libéral, rouge*, wa otâpinang maiak anokâdjiganan.

Votation. Megwatc i nawanjawenïndjigenâniwang.

Vote. Nawanjawenïndjigewin. *Mon*—, naiawanjawênïndjigeiân. *Ils lui donnent leurs*—, o nanawanjonawan. *Il demande leurs*—, o nandotamäwà tci nawanjonigotc.

Voter.—*donner son vote*, nawanjawenïndjige. —*pour*, nawanjon *g. a.* ; –jawênim *g. a.* —*exprimer son désir*, nandawenïndam.

Votre, vos. *Adj. Poss.* Ki ; kit (*devant une voyelle*). —*fille*, kit anisiwa.

Vôtre. *Pron. Poss. Le*—, *la*—, *les*—, kinawa.

Vouer.—*consacrer* (*v. ce mot*).

Vouloir. *V.* —*avoir l'intention de*, wi (*avec le v.*) ; wij (*quelquefois employé*) ; wa (*aux Modes à Augment*). *Je*—*l'arranger*, ni wi wawêjiton. *Je*—*manger*, ni wij wîsin. *Quand on*—*communier*, wa kominiwinâniwangin. —*être bien aise*, iji minwênïndam. *Je*—*qu'il y aille*, nind iji minwenïndam kitci ijâtc. —*désirer, exiger*, nändawênïndan ; –ênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*). *Je*—*qu'il parte*, kata mâdji nind inênima. (*V. Exiger, Désirer*). *En*—*à qq., lui souhaiter du mal*, nickênim *g. a. Ils s'en*—, nickênïndiwäk. *S'en*—, *se reprocher*, anwênïndis –izo ; ickwaiênïndis–izo.

Vous. *Pron. Pers. plur.* Kinawa ; ki (*avec un v.*) ; kit (*devant une voyelle*). —*aussi*, kinawa gaie. —*et moi*, kinawint. —*partez*, ki mâdjâm. —*fuyez*, kit ojimom. —*irez*, kigat ijam.

Vous. *Pron. Pers. sing.* (*V. Tu, Toi*).

Voûte.—*ouvrage de maçonnerie en forme d'arc*, ka wâkâbikäsïnïkâtek.

Voûter.—*arrondir en voûte*, wâgahan ; wâgâbikahan (*mét. ou min.*) ; –hige (*absolu*). *Il est*—, wâgahikâte *s. in.* ; wâgâbikahikâte *s. in.* (*mét. ou min.*). —*faire, y faire une voûte*, wâgâbikäsïnïkatan ; –ke (*abs.*). *Il est*—, wâgâbikäsïnïkâte *s. in. Se*—, *se*

courber sous le poids de l'âge, ani wâkikika.

Voyage. Pepamâtisinâniwang ; pepâmickanâniwang, pepâmahamonâniwang (*par eau*). *Faire un*— (*v. Voyager*). *Arriver d'un —par eau, avoir fini son*—, akwâta. *Préparer des provision de*—, nawaponige. *Prendre des provisions de*—, nawap–o. *Donner à qq. des provisions de*—, nawapoc *g. a. Provisions de*—, nawapwan. *Manger avant le* —, nawadji. *Donner à qq. à manger avant le*—, nawadjih *g. a. Faire un long*—, wasa ija–ji. *Etre longtemps en*—, kinowenj inend–i.

Voyager. Papâmâtis–i ; papâm– (*en comp.*). —*à pied,* papâmose. —*à la raquette,* papâmâkimose. —*par eau,* papâmicka ; papâmaham. —*à la voile,* papâmâc–i. —*à cheval,* papâmïpahik–o. —*en voiture,* papâmïtâbi ; –bipahik–o. —*en chemin de fer,* ickote otâbâning papâmitâbipahik–o. —*pour la traite de la pelleterie,* kiote. *Prier en*—, papa iamia–ie.

Voyageur, euse. Pepâmâtisitc ; pepâmickatc (*par eau*) ; –tcik, –djik (*plur.*). —*qui fait la traite de la pelleterie,* kiotewinini.

Voyant, e. *Adj. Il est de couleur*—, pakakanzo *s. a.* ; wïsäkanzo *s. a.* ; –ande *s. in. Rendre*—, pakakwejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).

Vrai. *Subst.* Taiepweiênïndâgwak.

Vrai, e. (*Cette chose*) *est*—, *conforme à la vérité,* têpwêienïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in. C'est*—, mi keget ejiwebak ; mi keget ; mi sa keget ; ondjita gotc keget. *Est-ce*—, keget–ina ; mi–na ? *Ce n'est pas*—, kâ ma win. *C'est—qu'il a volé,* ondjita gotc keget kimoti. *Dire*—, têpwê ; gwaiak ikit–o. *Dire — de,* têbindan ; –bim *g. a. Ce que tu as dit de lui est-il*—, ki ki tebima–na keget ? *Il est—que, à la vérité,* anäwi. *Etre*—, *sincère,* têpwêienïndâgos–i. —*véritable,* maia ; keget ; ondjita ; inin. *C'est une—maison,* ondjita mïkïwamiwan. *Quel est le—maître,* awenen meia tibênïndang ? *Le—bœuf, le caribou,* ininätik. *De la—viande,* inin wiias. *Le—canard,* ininïcib. *Le—cygne,* ininabisi.

Vraiment.—*en vérité,* keget ; gwaiak ; angema ; mitânawi. *C'est—cela,* mi keget. *Oui*—, keget ima gotc ; keget ima win. —*à la vérité,* ânawi. —*je l'ai tiré mais. . .,* ânawi ningi packizwa. *Non—je n'ai pas froid,* kâwin ânawi ni kikatcisi. —*de fait, effectivement,* maia ; ondjita ; keget. *Je suis—français,* ondjita ni wemitigojiw. *Dieu est—saint,* maia kitcitwawisi kije Manito. —*en vérité* (*ironiquement*), ket inange ; ket na ; nange (*après le v.*). —*tu es sage,* ket inange ki nïbwaka ; ki nïbwaka nange. —*je le sais moi,* ket na ni kikênïndan ; ni kikênïndan nange.

Vraisemblable. (*Cette chose*) *est*—, têpwênâgosi *s. a.* ; têpwêiênïndâgosi *s. a.* ; gwaiakwênïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; *etc. Cette histoire est*—, gwaiakwênïndâgwatc mi ejiwebatokwen ; tepweiênïndâgwat enâdjimonâniwang.

Vraisemblablement.—*probablement,* gwaiakwênïndâgwatc ; pâkwac ; izan ; –zan (*en comp.*). *Il arrivera—demain,* wâbang izan ke tagocing. *Ce sont—de petits chiens,* animonsak pâkwac. (*Faire telle chose*)—, *avec vraisemblance,* têpwêiênïndâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle*—, têpwêiênïndâgwat ekitotc ; têpwêiênïndâgosi enâdjimotc.

Vrille.—*outil,* pïminigan.

Vu. *Adv.* I ki ondji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). —*la publication des bans de mariage,* i ki ondji wînzowatc ke nîpä widjik. —*ma faible santé je n'y irai pas,* kâwin ningat ijâsi onzam ma ni câgos. —*l'amour qu'il a pour vous je lui pardonnerai,* ninga cawenima ij ondji sakihinang. —*que ma fille parle français,* wemitigojimo ma nind anis. (*V. Puisque*).

Vue. *Subst.* —*faculté de voir,* wâbîwin ; wâbändjigewin ; wâsâbîwin. *Jouir de la*—, wâb–i ; wâsâb–i. *Il a perdu la*—, kakipingwe ; acaie kâwin wâbisi. *Il est privé de*—, kâwin wâbisi. *Il recouvre la*—, ani minawatc wâsâbi. *Avoir* (*telle*)—, inâb–i ; –âb-i (*en comp.*). *Quelle —a-t-il,* anin enâbitc ? *Ma*—, enâbiân. *Avoir bonne* —, nahâb–i ; pakakâb–i. *Avoir mauvaise*—, *avoir la—affaiblie,* kipisawâb–i. *Avoir la—courte,* pêcôtc eta akwâb–i. —*action de voir,* wâbändjigewin ; waiabändamonâniwang. *Porter la— dans* (*telle*) *direction,* inâb–i. *Il porte la—en haut,* icpiming inâbi. *Porter la—de côté et d'autre,* ainâb–i. *Porter la—sur,* wâbändan ; –bäm *g. a. Fixer la*—, kîjikâb–i. *Fixer la —sur,* kîjikâbändan ; –bäm *g. a.* (*V. Regarder*). —*de, action de voir* (*telle personne ou chose*), waiabändjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* ; waiabämintc *s. a.* ; (*ou autres termes*). *La—de mon père me réjouit,* ni môdjikênïndam waiabämak nos. *La—de cette femme me déplaît,* ni cîngâbâma aam ikwe. *Etre à la*—, nâgos–i ; –gwat *s. in.* —*les yeux* (*v. Oeil*). —*apparence,* ejinâgwak keko. *Quelle—a-t-on ici,* anin enâbäminâgwak waiabändamonâniwang ? —*de* (*telle chose*), ejinâgositc *s. a.* ; enâbäminâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; –âbäminâgositc *s. a.*, –nâgositc *s. a.* (*en comp.*). *La—en est belle,* minwâbäminâgosi *s. a. Mettre en*—, micic ätôn ; micic äci *g. a.* (äsa–san *Ind. Prés.*). —*intention* (*v. Dessein, But*).

Vulgaire. *Adj.* (*V. Commun, Grossier*).

Vulgairement. (*V. Généralement*).

Vulgariser.—*répandre l'usage de,* tci papa âbätäk iji totan *g. in. Il se*—, ani mïsïwe ningotiji minwâbätisi *s. a.* ; –tät *s. in.* —*répandre la connaissance de,* gotc anotc kikênïndâgoton ; –gosih *g. a. Il se*—, ani mïsïwe kikênindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* —*rendre trivial,* pïwenïndâgoton ; –gosih

g. a. Se—, ani pîwenîndâgos–i; –gwat *s. in.*
Vulnérable. *Il est*—, ta ki mikwawa ; ta ki mîjwa (*par une arme tranchante*).

W

Wagon. Otâbân. (*V. Voiture*).
Watap.—*racine d'épinette rouge dont on se sert pour coudre l'écorce,* watap ; –pik (*plur.*) ; –picak (*Vitupératif*). *Lever le*—, mänatâpi. *Aller chercher le*—, nanda mänatâpi. *Lieu où l'on prend du*—, mänatâpinang.
Whiskey. Ickotewâbo (*i. e. eau-de-feu*).
Winnipeg.—*lac,* wînipîk (*i. e. eau sale*).

Y

Y.—*en cet endroit,* täje, täji, indäje ; end... (*aux Modes à Augment*) ; indi. (*V. Là*). —*à cette chose, à cela,* iim. *Ne vous—fiez pas,* kâwin apênimosikekon iim. —*à cette personne,* aam. *Je n'— pense pas,* kâwin ni mitonênimâsi aam.
Yacht. Pîmâcî tciman.
Yeux. (*V. Oeil*).

Z

Zélateur, trice. Neta wîkwatenîndang ; paiajikwâtisitc.
Zèle.—*affection vive pour le succès de qq. chose,* pajikwatisiwin. *Avoir du*— (*v. Zélé*). —*empressement* (*v. ce mot*).
Zélé, e. *Etre*—, *avoir du zèle,* pâjikwatis–i ; wîkwatenîndam ; (*ou autres termes*). *Il est—pour notre œuvre,* pâjikwâtisi kitci wîtokonang enânokiiäng.—*empressé* (*v. ce mot*).
Zinc. Kîjikong enandek pîwâbik. *Il est de* —, kîjikong enandek pîwâbikowi *s. a.* ; –wan *s. in.*

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS

VERBES ABSOLUS ACTIFS :

VERBES EN *e* :

PERSONNELS :	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
Indicatif Présent :	(ajout.) :		(ajout.) :	
Je	...	mitok	si	sitok
Tu	...	mitok	si	sitok
Il	...	tok	si	sitok
Nous (exclus.)	min	minatok	simin	siminatok
Nous (inclus.)	min	minatok	simin	siminatok
Vous	m	miwatok	sim	simiwatok
Ils	{k / wak	tokenak	{sik / siwak	sitokenak
On	naniwan	naniwanatok	naniwansinon	...
Il (obviatif)	{wan / n	tokenan	siwan	sitokenan
Il (surobv.)	ni	nitok	sini	...
Il (inanimé)	magat	magatokwen	magasinon	magasinonitok
Il (inan.) (obv.)	magatini	magatinikwen	magasinini	...
Ils (inan.)	magaton	magatokwen	magasinon	...
Indicatif Imparfait :	(ajout.) :		(ajout.) :	
Je	naban	...	sinaban	...
Tu	naban	...	sinaban	...
Il	ban	...	siban	...
Nous (exclus.)	nanaban	...	sinanaban	...
Nous (inclus.)	nanaban	...	sinanaban	...
Vous	nawaban	...	sinawaban	...
Ils	banek	...	sibanek	...
On	naniwanoban	...	naniwansinoban	...
Il (obviatif)	niban	...	siniban	...
Il (surobv.)	niban	...	siniban	...
Il (inanimé)	magatoban	...	magasinoban	...
Il (inan.) (obv.)	magatiniban	...	magasininiban	...
Ils (inan.)	magatoban	...	magasinoban	...
Indicatif Passé Éloigné :	(ajout.) :		(ajout.) :	
Il	goban	...	sigoban	...
Ils	gwaban	...	sigwaban	...
On	naniwanogoban	...	naniwansinogoban	...
Il (obviatif)	nigoban	...	sinigoban	...
Il (inanimé)	magatogoban	...	magasinogoban	...
Il (inan.) (obv.)	magatinigoban	...	magasininigoban	...
Ils (inan.)	magatogoban	...	magasinogoban	...
Subjonctif Présent :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :
Je	iân	wânen	siwân	siwânen
Tu	ian	wanen	siwan	siwanen
Il	tc	gwen	sik	sikwen
Nous (exclus.)	iâng	wângen	siwâng	siwângon
Nous (inclus.)	iang	wangwen	siwang	siwangon
Vous	ieg	wegwen	siweg	siwegon
Ils	watc	wakwen	sikwa	siwakwen
On	naniwang	naniwanogwen	naniwansinok	naniwansinokwen
Il (obviatif)	nitc	nikwen	{sinik / sinitc	sinikwen
Il (inanimé)	magak	magakokwen	magasinok	magasinokwen
Il (inan.) (obv.)	magatinik	magatinikwen	...	magasininikwen
Ils (inan.)	magak	magakokwen	magasinok	magasinokwen

VERBES EN *m* :

PERSONNELS :	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
Indicatif Présent :	(ajout.) :		(chang. *m* en) :	
Je	...	itok	nsi	nsitok
Tu	...	itok	nsi	nsitok
Il	...	otok	nsi	nsitok
Nous (exclus.)	in	inatok	nsimin	nsiminatok
Nous (inclus.)	in	inatok	nsimin	nsiminatok
Vous	^ (circonflexe)	iwatok	nsim	nsimiwatok
Ils	{ok / owak	otokenak	{nsik / nsiwak	nsitokenak
On	inaniwan	inaniwanatok	monaniwansinon	monaniwansinonitok
Il (obviatif)	{owan / on	otokenan	nsiwan	nsitokenan
Il (surobv.)	ini	initok	nsini	...
Il (inanimé)	omagat	omagatokwen	momagasinon	momagasinonitok
Il (inan.) (obv.)	omagatini	omagatinikwen	momagasinini	momagasininitok
Ils (inan.)	omagaton	omagatokwen	momagasinon	momagasinonitok
Indicatif Imparfait :	(chang. *m* en) :		(chang. *m* en) :	
Je	naban	...	nsinaban	...
Tu	naban	...	nsinaban	...
Il	moban	...	nsiban	...
Nous (exclus.)	nanaban	...	nsinanaban	...
Nous (inclus.)	nanaban	...	nsinanaban	...
Vous	nawaban	...	nsinawaban	...
Ils	mobanek	...	nsibanek	...
On	monaniwanoban	...	monaniwansinoban	...
Il (obviatif)	miniban	...	nsiniban	...
Il (surobv.)	miniban	...	nsiniban	...
Il (inanimé)	(ajout.) : omagatoban	...	(ajout.) : omagasinoban	...
Il (inan.) (obv.)	omagatiniban	...	omagasininiban	...
Ils (inan.)	omagatoban	...	omagasinoban	...
Indicatif Passé Éloigné :	(ajout.) :		(chang. *m* en) :	
Il	ogoban	...	nsigoban	...
Ils	ogwaban	...	nsigwaban	...
On	onaniwanogoban	...	monaniwansinogoban	...
Il (obviatif)	inigoban	...	nsinigoban	...
Il (inanimé)	omagatogoban	...	(ajout.) : omagasinogoban	...
Il (inan.) (obv.)	omagatinigoban	...	omagasininigoban	...
Ils (inan.)	omagatogoban	...	omagasinogoban	...
Subjonctif Présent :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :	(chang. *m* en) :	(ajout. l'Augm.) :
Je	ân	owânen	nsiwan	nsiwânen
Tu	an	owanen	nsiwan	nsiwanen
Il	(chang. *m* en) : ng	okwen	nsik	nsikwen
Nous (exclus.)	(ajout.) : âng	owângen	nsiwâng	nsiwângon
Nous (inclus.)	ang	owangwen	nsiwang	nsiwangon
Vous	eg	owegwen	nsiweg	nsiwegon
Ils	owatc	owakwen	nsikwa	nsiwakwen
On	onaniwang	onaniwanokwen	monaniwansinok	monaniwansinokwen
Il (obviatif)	initc	inikwen	nsinik	nsinikwen
Il (inanimé)	omagak	omagakokwen	momagasinok	momagasinokwen
Il (inan.) (obv.)	omagatinik	omagatinikwen	...	momagasininikwen
Ils (inan.)	omagak	omagakokwen	momagasinok	momagasinokwen

VERBES EN *n* :

PERSONNELS :	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
Indicatif Présent :	(ajout.) :		(ajout.) :	
Je	...	omitok	si	sitok
Tu	...	omitok	si	sitok
Il	...	otok	si	sitok
Nous (exclus.)	omin	ominatok	simin	siminatok
Nous (inclus.)	omin	ominatok	simin	siminatok
Vous	om	omiwatok	sim	simiwatok
Ils	{ok / owak	otokenak	{sik / siwak	sitokenak
On	inaniwan	inaniwanatok	inaniwansinon	...
Il (obviatif)	{on / owan	otokenan	siwan	sitokenan
Il (surobv.)	ini	onitok	sini	...
Il (inanimé)	omagat	omagatokwen	omagasinon	omagasinonitok
Il (inan.) (obv.)	omagatini	omagatinikwen	omagasinini	...
Ils (inan.)	omagaton	omagatokwen	omagasinon	...
Indicatif Imparfait :	(ajout.) :		(ajout.) :	
Je	inaban	...	sinaban	...
Tu	inaban	...	sinaban	...
Il	oban	...	siban	...
Nous (exclus.)	inanaban	...	sinanaban	...
Nous (inclus.)	inanaban	...	sinanaban	...
Vous	inawaban	...	sinawaban	...
Ils	obanek	...	sibanek	...
On	inaniwanoban	...	inaniwansinoban	...
Il (obviatif)	iniban	...	siniban	...
Il (surobv.)	iniban	...	siniban	...
Il (inanimé)	omagatoban	...	omagasinoban	...
Il (inan.) (obv.)	omagatiniban	...	omagasininiban	...
Ils (inan.)	omagatoban	...	omagasinoban	...
Indicatif Passé Éloigné :	(ajout.) :		(ajout.) :	
Il	ogoban	...	sigoban	...
Ils	ogwaban	...	sigwaban	
On	inaniwanogoban	...	inaniwansinogoban	
Il (obviatif)	inigoban	...	sinigoban	
Il (inanimé)	omagatogoban	...	omagasinogoban	...
Il (inan.) (obv.)	omagatinigoban	...	omagasininigoban	...
Ils (inan.)	omagatogoban	...	omagasinogoban	...
Subjonctif Présent :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Aug.) :
Je	ân	owânen	siwân	siwânen
Tu	an	owanen	siwan	siwanen
Il	g	okwen	sik	sikwen
Nous (exclus.)	âng	owângen	siwâng	siwângon
Nous (inclus.)	ang	owangwen	siwang	siwangon
Vous	eg	owegwen	siweg	siwégon
Ils	owatc	owakwen	sikwa	siwakwen
On	inaniwang	inaniwanokwen	inaniwansinok	inaniwansinokwen
Il (obviatif)	initc	inikwen	sinik	sinikwen
Il (inanimé)	omagak	omagakokwen	omagasinok	omagasinokwen
Il (inan.) (obv.)	omagatinik	omagatinikwen	...	omagasininikwen
Ils (inan.)	omagak	omagakokwen	omagasinok	omagasinokwen

VERBES AVEC SUJET INANIME :

PERSONNELS :	En *a* etc. : Affirmat.	En *a* etc. : Dubitat.	En *a* etc. : Négat.	En *n* : Affirmat.	En *n* : Dubitat.	En *n* : Négat.	En *t* : Affirmat.	En *t* : Dubitat.	En *t* : Négat.
Indicatif Présent :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(chang. *t* en :)
Je	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Tu	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Nous (exclus.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Nous (inclus.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Vous	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ils	...	...	...	...	...	...	...	...	...
On	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (obviatif)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (surobv.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (inanimé)	...	tok	sinon	...	itok.	sinon	...	itok	sinon
Il (inan.) (obv.)	ni	nitok	sinini	ini	initok	sinini	ini	initok	sinini
Ils (inan.)	n	...	sinon	on	itok	sinon	on	itok	sinon
Indicatif Imparfait :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(chang. *t* en) :
Je	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Tu	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Nous (exclus.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Nous (inclus.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Vous	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ils	...	...	...	...	...	...	...	...	...
On	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (obviatif)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (surobv.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (inanimé)	ban	...	sinoban	oban	...	sinoban	oban	...	sinoban
Il (inan.) (obv.)	niban	...	sininiban	iniban	...	sininiban	iniban	...	sininiban
Ils (inan.)	banen	...	sinoban	obanen	...	sinoban	obanen	...	sinoban
Indicatif Passé Éloigné :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		(chang. *t* en) :
Il	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ils	...	...	...	...	...	...	...	...	...
On	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (obviatif)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (inanimé)	goban	...	sinogoban	ogoban	...	sinogoban	ogoban	...	sinogoban
Il (inan.) (obv.)	nigoban	...	sininigoban	inigoban	...	sininigoban	inigoban	...	sininigoban
Ils (inan.)	goban	...	sinogoban	ogoban	...	sinogoban	ogoban	...	sinogoban
Subjonctif Présent :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ch. *t* en) :	(ajout. l'Augm.) : (chang. *t* en) :	
Je	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Tu	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Nous (exclus.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Nous (inclus.)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Vous	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ils	...	...	...	...	...	...	...	...	...
On	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (obviatif)	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Il (inanimé)	k	kwen	sinok	g	okwen	sinok	k	kwen	sinok
Il (inan.) (obv.)	tinik	tinikwen	sininik	inik	inikwen	sininik	tinik	tinikwen	sininik
Ils (inan.)	k	kwen	sinok	g	okwen	sinok	k	kwen	sinok

VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIME

VERBES EN *on* :

PERSONNELS :	Affirmat. Sing. :	Affirmat. Plur.	Dubitat.
Indicatif Présent :	(ajout.) :		(ajout.) :
Je	...	an	atok
Tu	...	an	atok
Il	...	an	atok
Nous (exclus.)	anan	ananin	ananatok
Nous (inclus.)	anan	ananin	[illegible]
Vous	awa	awan	anawatok
Ils	awa	awan	anawatokenak
On	aniwan	aniwanin	aniwanatok
Il (obviatif)	ini	ini	initok / ininatok
Il (surobv.)	ini	ini	idem
Il (inanimé)	magat	(chang. *n* en) : magat	(chang. *n* en) : magatokwen
Il (inan.) (obv.)	magatini	magatini	magatinikwen
Ils (inan.)	magaton	magaton	magatokwen
Indicatif Imparfait :	(ajout.) :		
Je	aban	abanen	...
Tu	aban	abanen	...
Il	aban	abanen	...
Nous (exclus.)	anaban	anabanen	...
Nous (inclus.)	anaban	anabanen	...
Vous	awaban	awabanen	...
Ils	awaban	awabanen	...
On	aniwanoban	aniwanobanen	...
Il (obviatif)	aniban	...	...
Il (surobv.)	aniban	...	...
Il (inanimé)	magatoban	(chang. *n* en) : magatobanen	...
Il (inan.) (obv.)	magatiniban	...	...
Ils (inan.)	magatoban	...	...
Indicatif Passé Éloigné :	(ajout.) :		
Il	agoban	idem	...
Ils	agwaban	"	...
On	aniwanogoban	"	...
Il (obviatif)	anigoban	"	...
Il (inanimé)	magatogoban	(chang. *n* en) : idem	...
Il (inan.) (obv.)	magatinigoban	"	...
Ils (inan.)	magatogoban	"	...
Subjonctif Présent :	(chang. *n* en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *n* en) :
Je	iân	idem	wânen
Tu	ian	"	wanen
Il	tc	"	kwen
Nous (exclus.)	iâng	"	wângen
Nous (inclus.)	iang	"	wangwen
Vous	ieg	"	wegwen
Ils	watc	"	wakwen
On	naniwang	"	naniwanogwen
Il (obviatif)	nitc	"	nikwen
Il (inanimé)	magak	"	magakokwen
Il (inan.) (obv.)	magatinik	"	magatinikwen
Ils (inan.)	magak	"	magakokwen

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ACTIFS AVEC REGIME INANIME (Suite)

(Personnels) :		VERBES EN on : Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit.	VERBES EN an : Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.	Dubitat.	Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit.
(Indicatif Présent).		(chang. n en) :			(ajout.) :		(ajout.) :	(ajout.) :		
	(Je)	sin	sinan			an	atok	sin	sinan	
	(Tu)	sin	sinan			an	atok	sin	sinan	
	(Il)	sin	sinan			an	atok	sin	sinan	
	(Nous exclus.)	sinanan	sinanan		anan	ananin	ananatok	sinanan	sinanan	
	(Nous inclus.)	sinanan	sinanan		anan	ananin	ananatok	sinanan	sinanan	
	(Vous)	sinawa	sinawan		awa	awan	awatok	sinawa	sinawan	
	(Ils)	sinawa	sinawan		awa	awan	awatokenak	sinawa	sinawan	
	(On)	naniwansinon	idem		aniwan	aniwanin	aniwanatok	aniwansinon	idem	
	(Il obviatif)	sinini	"		ini	ini	{initok {ininatok	sinini	"	
	(Il surobv.)	"	"		"	"	"	"	"	
	(Il inanimé)	magasinon	"		magat	(chang. n en) : idem	magatokwen	magasinon	(chang. n en) : idem	
	(Il inan.) (obv.)	magasinini	"		magatini	"	magatinikwen	magasinini	"	
	(Ils inan.)	magasinon	"		magaton	"	magatokwen	magasinon	"	
(Indicatif Imparfait) :		(chang. n en) :			(ajout.) :			(ajout.) :		
	(Je)	sinaban	idem		aban	abanen		sinaban	idem	
	(Tu)	sinaban	"		aban	abanen		sinaban	"	
	(Il)	siban	"		aban	abanen		siban	"	
	(Nous exclus.)	sinanaban	"		anaban	anabanen		sinanaban	"	
	(Nous inclus.)	sinanaban	"		anaban	anabanen		sinanaban	"	
	(Vous)	sinawaban	"		awaban	awabanen		sinawaban	"	
	(Ils)	sibanek	"		awaban	awabanen		sibanek	"	
	(On)	naniwansinoban	"		aniwanoban	aniwanobanen		aniwansinoban	"	
	(Il obviatif)	siniban	"		aniban	aniban		siniban	"	
	(Il surobv.)	"	"		"	"		"	"	
	(Il inanimé)	magasinoban	"		magatoban	(chang. n en) : magatobanen		magasinoban	(chang. n en) : idem	
	(Il inan. obv.)	magasininiban	"		magatiniban	magatiniban		magasininiban	"	
	(Ils inan.)	magasinoban	"		magatoban	magatoban		magasinoban	"	
(Indicatif Passé Eloigné) :		(chang. n en) :			(chang. n en) :			(ajout.) :		
	(Il)	sigoban	idem		goban	idem		sigoban	idem	
	(Ils)	sigwaban	"		gwaban	"		sigwaban	"	
	(On)	naniwansinogoban	"		naniwanogoban	"		aniwansinogoban	"	
	(Il obviatif)	sinigoban	"		minigoban	"		sinigoban	"	
	(Il inanimé)	magasinogoban	"		magatogoban	"		magasinogoban	(chang. n en) : idem	
	(Il inan. obv.)	magasininigoban	"		magatinigoban	"		magasininigoban	"	
	(Ils inan.)	magasinogoban	"		magatogoban	"		magasinogoban	"	
(Subjonctif Présent) :		(chang. n en) :		(ajout. l'Augm.)	(chang. n en) :		(ajout. l'Augm.)	(ajout.) :		(ajout. avec l'Augm.) :
	(Je)	siwân	idem	siwânen	mân	idem	mowânen	siwân	idem	siwânen
	(Tu)	siwan	"	siwanen	man	"	mowanen	siwan	"	siwanen
	(Il)	sik	"	sikwen	ng	"	mokwen	sik	"	sikwen
	(Nous exclus.)	siwâng	"	siwângon	mâng	"	mowângen	siwâng	"	siwângon
	(Nous inclus.)	siwang	"	siwangon	mang	"	mowangwen	siwang	"	siwangon
	(Vous)	siweg	"	siwegon	meg	"	mowegwen	siweg	"	siwegon
	(Ils)	sikwa	"	siwakwen	mowatc	"	mowakwen	sikwa	"	siwakwen
	(On)	naniwansinok	"	naniwansinokwen	naniwang	"	naniwanokwen	aniwansinok	"	aniwansinokwen
	(Il obviatif)	sinik	"	sinikwen	minitc	"	minikwen	sinik	"	sinikwen
	(Il inanimé)	magasinok	"	magasinokwen	momagak	"	magakokwen	magasinok	"	(chang. n en) : magasinokwen
	(Il inan. obv.)			magasininikwen	momagatinik	"	magatinikwen			magasininikwen
	(Ils inan.)	magasinok	"	magasinokwen	momagak	"	magakokwen	magasinok	"	magasinokwen

VERBES ACTIFS AVEC REGIME ANIME :

(Personnels) :		Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.	Dubitat. Sing.	Dubitat. Plur.	Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit. Sing.	Négat. Dubit. Plur.
(Indicatif Présent).		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :	
	(Je)	a	ak	atok	atokenak	{asiwa {asi	{asiwak {asik	{asiwatok {asitok	—tokenak
	(Tu)	a	ak	atok	atokenak	{asiwa {asi	{asiwak {asik	{asiwatok {asitok	—tokenak
	(Il)	an	à	atoken	atokenà	{asiwan {asin	{asiwà {asi	{asiwatoken {asitoken	—tokenà
	(Nous exclus.)	anan	ananik	anatok	anatokenak	asiwanan	asiwananik	{asiwanatok {asinatok	—tokenak
	(Nous inclus.)	anan	ananik	anatok	anatokenak	asiwanan	asiwananik	{asiwanatok {asinatok	—tokenak
	(Vous)	awa	awak	awatok	awatokenak	asiwawa	asiwawak	asiwawatok	—tokenak
	(Ils)	awan	awà	awatoken	awatokenà	asiwawan	asiwawà	asiwawatoken	—tokenà
	(On)								
	(Il obviatif)	anini	anini	atokenan					
	(Il surobv.)	"	"	initoken					
	(Il inanimé)								
	(Il inan.) (obv.)								
	(Ils inan.)								
(Indicatif Imparfait) :		(ajout. à l'Impér.) :				(ajout. à l'Impér.) :			
	(Je)	aban	abanek			{asiwaban {asiban	—banek		
	(Tu)	aban	abanek			{asiwaban {asiban	—banek		
	(Il)	abanen	abanè			{asibanen {asiwabanen	—banè		
	(Nous exclus.)	anaban	anabanek			{asinaban {asiwanaban	—banek		
	(Nous inclus.)	anaban	anabanek			{asinaban {asiwanaban	—banek		
	(Vous)	awaban	awabanek			asiwawaban	—banek		
	(Ils)	awabanen	awabanè			asiwawabanen	—banè		
	(On)								
	(Il obviatif)	anibanen				asinigoban	asinigobanè		
	(Il surobv.)	"				asininigoban	asininigobanè		
	(Il inanimé)								
	(Il inan. obv.)								
	(Ils inan.)								
(Indicatif Passé Eloigné) :		(ajout. à l'Impér.) :				(ajout. à l'Impér.) :			
	(Il)	agoban	idem			asigoban	idem		
	(Ils)	agwaban				asigwaban	"		
	(On)								
	(Il obviatif)	anigoban	idem			asinigoban	idem		
	(Il inanimé)								
	(Il inan. obv.)								
	(Ils inan.)								
(Subjonctif Présent) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
	(Je)	ak	akwa	awaken	awakwawen	asiwak	asikwa	asiwaken	asiwakwawen
	(Tu)	atc	atwa	awaten	awatwawen	asiwatc	asitwa	asiwaten	asiwatwawen
	(Il)	âtc	âtc	akwen	akwen	asik	asik	asiakwen	asiakwen
	(Nous exclus.)	ângitc	angitwa	awângiten	awângitwawen	asiwângitc	asiwângitwa	asiwângiten	asiwângitwawen
	(Nous inclus.)	ang	angwa	awangwen	awangwawen	asiwang	asiwangwa	asiwangwen	asiwangwawen
	(Vous)	eg	egwa	awegwen	awegwawen	asiweg	asiwegwa	asiwegwen	asiwegwawen
	(Ils)	awatc	awatc	awakwen	awakwen	{asikwa {asiwawatc	asikwa	asiwakwen	asiwakwen
	(On)								
	(Il obviatif)	anitc	anitc	anikwen	anikwen	asinik	asinik	asinikwen	asinikwen
	(Il inanimé)								
	(Il inan. obv.)								
	(Ils inan.)								

VERBES ABSOLUS PASSIFS :

(Personnels) :		VERBES EN ch, ih, ci, j, m, n : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	VERBES EN aw : Affirmat.	Dubitat.
(Indicatif Présent).		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(chang. w en) :	
	(Je)	igo	igomitok	igosi	igosimitok	go	gomitok
	(Tu)	igo	igomitok	igosi	igosimitok	go	gomitok
	(Il)	a	atoken	{asiwa {asi	asitok	wa	watoken
	(Nous exclus.)	igomin	igominatok	igosimin	igosiminatok	gomin	gominatok
	(Nous inclus.)	igomin	igominatok	igosimin	igosiminatok	gomin	gominatok
	(Vous)	igom	igomiwatok	igosim	igosimiwatok	gom	gomiwatok
	(Ils)	ak	atokenak	{asiwak {asik	asitokenak	wak	watokenak
	(On)	igonaniwan	igonaniwanatok	igonaniwansinon		gonaniwan	gonaniwanatok
	(Il obviatif)	iman	imatoken	imasin	imasitoken	wiman	wimatoken
	(Il surobv.)	"	"	"	"	"	"
	(Il inanimé)						
	(Il inan.) (obv.)						
	(Ils inan.)						
(Indicatif Imparfait) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(chang. w en) :	
	(Je)	igonaban		igosinaban		gonaban	
	(Tu)	igonaban		igosinaban		gonaban	
	(Il)	aban		{asiwindiban {asiban		waban	
	(Nous exclus.)	igonanaban		igosinanaban		gonanaban	
	(Nous inclus.)	igonanaban		igosinanaban		gonanaban	
	(Vous)	igonawaban		igosinawaban		gonawaban	
	(Ils)	abanek		{asiwindwaban {asibanek		wabanek	
	(On)	igonaniwanoban		igonaniwansinoban		gonaniwanoban	
	(Il obviatif)	imaban		asiniban			
	(Il surobv.)						
	(Il inanimé)						
	(Il inan. obv.)						
	(Ils inan.)						
(Indicatif Passé Eloigné) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :	
	(Il)	awindiban		asiwindiban		awindiban	
	(Ils)	awindwaban		asiwindwaban		awindwaban	
	(On)	igonaniwanogoban		igonaniwansinogoban		(chang. w en) : gonaniwanogoban	
	(Il obviatif)	imawindiban				wimawindiban	
	(Il inanimé)						
	(Il inan. obv.)						
	(Ils inan.)						
(Subjonctif Présent) :		(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. l'Augm.)	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. l'Augm.)	(chang. w en) :	(ajout. l'Augm.)
	(Je)	igoiân	igowânen	igosiwân	igosiwânen	goiân	gowânen
	(Tu)	igoian	igowanen	igosiwan	igosiwanen	goian	gowanen
	(Il)	intc	awinden	asiwintc	asiwinden	wintc	wawinden
	(Nous exclus.)	igoiâng	igowângen	igosiwâng	igosiwângen	goiâng	gowângen
	(Nous inclus.)	igoiang	igowangwen	igosiwang	igosiwangwen	goiang	gowangwen
	(Vous)	igoieg	igowegwen	igosiweg	igosiwegwen	goieg	gowegwen
	(Ils)	indwa	awindwawen	asiwindwa	asiwindwawen	windwa	wawindwawen
	(On)	igonaniwang	igonaniwangwen	igonaniwansinok	igonaniwansinogwen	gonaniwang	gonaniwangwen
	(Il obviatif)	imintc	imawinden	asiwimintc		wimintc	wimawinden
	(Il inanimé)						
	(Il inan. obv.)						
	(Ils inan.)						

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

(Personnels) :	VERBES ABSOLUS PASSIFS (Suite)						VERBES PASSIFS AVEC REGIME ANIME :																	
	VERBES EN aw :		VERBES EN e (h) :				VERBES EN ch, ih, ci, j, m, n :								VERBES EN aw :								VERBES EN e (h) :	
	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.		Dubitat.		Négat.		Négat. Dubit.		Affirmat.		Dubitat.		Négat.		Négat. Dubit.		Affirmat.	
							Sing. :	Plur. :	Sing. :	Plur. :	Sing. :	Plur. :	Sing. :	Plur. :	Sing. :	Plur. :	Sing. :	Plur. :	Sing. :	Plur. :	Sing. :	Plur. :	Sing. :	Plur. :
(Indicatif Présent) :																								
	(chang.	w en) :	(ajout.	à l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(chang.	w en) :	(chang.	w en) :	(chang.	w en) :	(chang.	w en) :	(ajout. à	l'Impér.)
(Je)	gosi	gosimitok	ogo	ogomitok	ogosi	ogosimitok	ik	igok	igotok	igotokenak	igosi	igosik	igositok	igositokenak	k	gok	gotok	gotokenak	gosi	gosik	gositok	gositokenak	ok	ogok
(Tu)	gosi	gosimitok	ogo	ogomitok	ogosi	ogosimitok	ik	igok	igotok	igotokenak	igosi	igosik	igositok	igositokenak	k	gok	gotok	gotokenak	gosi	gosik	gositok	gositokenak	ok	ogok
(Il)	wasiwa / wasi	wasitoken	wa	watoken	asiwa / asi	asitoken	igon	igo	igotoken	igotokenà	igosin	igosi	igositoken	igositokenà	gon	go	gotoken	gotokenà	gosin	gosi	gositoken	gositokenà	ogon	ogo
(Nous exclus)	gosimin	gosiminatok	ogomin	ogominatok	ogosimin	ogosiminatok	igonan	igonanik	igonatok	igonatokenak	igosinan	igosinanik	igosinatok	igosinatokenak	gonan	gonanik	gonatok	gonatokenak	gosinan	gosinanik	gosinatok	gosinatokenak	ogonan	ogonanik
(Nous inclus.)	gosimin	gosiminatok	ogomin	ogominatok	ogosimin	ogosiminatok	igonan	igonanik	igonatok	igonatokenak	igosinan	igosinanik	igosinatok	igosinatokenak	gonan	gonanik	gonatok	gonatokenak	gosinan	gosinanik	gosinatok	gosinatokenak	ogonan	ogonanik
(Vous)	gosim	gosimiwatok	ogom	ogomiwatok	ogosim	ogosimiwatok	igowa	igowak	igowatok	igowatokenak	igosiwa	igosiwak	igosiwatok	igosiwatokenak	gowa	gowak	gowatok	gowatokenak	gosiwa	gosiwak	gosiwatok	gosiwatokenak	ogowa	ogowak
(Ils)	wasiwak / wasik	wasitokenak	wak	watokenak	asiwak / asik	asitokenak	igowan	igowà	igowatoken	igowatokenà	igosiwan / igosik	igosiwà	igosiwatoken	igosiwatokenà	gowan	gowà	gowatoken	gowatokenà	gosiwan / gosik	gosiwà	gosiwatoken	gosiwatokenà	ogowan	ogowà
(On)	gonaniwansinon		ogonaniwang	ogonaniwanatok	ogonaniwansinon																			
(Il obviatif)	wimasin	wimasitoken	oman	omatoken	imasin	imasitoken	igoni	igo		igotokenà	igosinini	igosinini			goni	go		gotokenà	gosinini	gosinini			ogoni	ogo
(Il surobv.)	wimasin	wimasitoken	oman	omatoken	imasin	imasitoken	igonini				igosinini	igosinini			goni				gosinini	gosinini			ogonini	
(Indicatif Imparfait) :																								
	(chang. w en) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à	l'Impér.) :			(ajout. à	l'Impér.) :			(chang.	w en) :			(chang.	w en) :			(ajout. à	l'Impér.
(Je)	gosinaban		ogonaban		ogosinaban		igoban	igobanek			igosiban	—banek			goban	gobanek			gosiban	—banek			ogoban	—banek
(Tu)	gosinaban		ogonaban		ogosinaban		igoban	igobanek			igosiban	—banek			goban	gobanek			gosiban	—banek			ogoban	—banek
(Il)	wasiwindiban / wasiban		waban		asiwindiban / asiban		igobanen	igobanè			igosibanen	—banè			gobanen	gobanè			gosibanen	—banè			ogobanen	—banè
(Nous exclus)	gosinanaban		ogonanaban		ogosinanaban		igonaban	igonabanek			igosinaban	—banek			gonaban	gonabanek			gosinaban	—banek			ogonaban	—banek
(Nous inclus.)	gosinanaban		ogonanaban		ogosinanaban		igonaban	igonabanek			igosinaban	—banek			gonaban	gonabanek			gosinaban	—banek			ogonaban	—banek
(Vous)	gosinawaban		ogonawaban		ogosinawaban		igowaban	igowabanek			igosiwaban	—banek			gowaban	gowabanek			gosiwaban	—banek			ogowaban	—banek
(Ils)	wasiwindwaban / wasibanek		wabanek		asiwindwaban / asibanek		igowabanen	igowabanè			igosiwabanen	—banè			gowabanen	gowabanè			gosiwabanen	—banè			ogowabanen	—banè
(On)	gonaniwansinoban		ogonaniwanoban		ogonaniwansinoban																			
(Il obviatif)	wasiniban				asiniban		inigobanen	igobanè			igosinibanen	igosinibanè			nigobanen	gobanè			gosinibanen	gosinibanè			onigobanen	ogobanè
(Il surobv.)	wasininiban				asininiban		inigobanen	inigobanè			igosinibanen	igosinibanè			nigobanen	nigobanè			gosinibanen	gosinibanè			onigobanen	onigobanè
(Indicatif Passé Eloigné) :																								
	(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à	l'Impér.) :			(ajout. à	l'Impér.) :			(chang.	w en) :			(chang.	w en) :			(ajout. à	l'Impér.) :
(Il)	asiwindiban		owindiban		asiwindiban		igogoban	idem			igosigoban	idem			gogoban	idem			gosigoban	idem			ogogoban	idem
(Ils)	asiwindwaban		owindwaban		asiwindwaban		igogwaban	"			igosigwaban	"			gogwaban	"			gosigwaban	"			ogogwaban	"
(On)	(chang. w en) : gonaniwansinogoban		ogonaniwanogoban		ogonaniwansinogoban																			
(Il obviatif)			omawindiban				igonigoban	idem			igosinigoban	idem			gonigoban	idem			gosinigoban	idem			ogonigoban	idem
(Subjonctif Présent) :																								
	(chang.	w en) : (ajout. l'Augm.)	(ajout.	à l'Impér.) : (ajout. l'Augm.)	(ajout. à	l'Impér.) : (ajout. l'Augm.)	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. avec l'A	ugm. à l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. avec l'A	ugm. à l'Impér.) :	(chang.	aw en) :	(ajout. (chang.	l'Augm.) aw en) :	(chang.	aw en) :	(ajout. (chang.	l'Augm.) aw en) :	(ajout. à	l'Impér.) :
(Je)	gosiwân	gosiwânen	ogoiân	ogowânen	ogosiwân	ogosiwânen	itc	iwatc	ikwen	iwakwen	isik	isikwa	isikwen	iwasikwen	awitc	awiwatc	awikwen	awiwakwen	awisik	awisikwa	awisikwen	awiwasikwen	otc	owatc
(Tu)	gosiwan	gosiwanen	ogoian	ogowanen	ogosiwan	ogosiwanen	ik	ikwa	inokwen	inokwawen	isik	isikwa	isinokwen	isinokwawen	ok	okwa	onokwen	onokwawen	osik	osikwa	osinokwen	osinokwawen	ok	okwa
(Il)	wasiwintc	wasiwinden	ontc	owinden	osiwintc	osiwinden	igotc	igotc	igokwen	igokwen	igosik	igosik	igosikwen	igosikwen	agotc	agotc	agokwen	agokwen	agosik	agosik	agosikwen	agosikwen	ogotc	ogotc
(Nous exclus)	gosiwâng	gosiwângen	ogoiâng	ogowângen	ogosiwâng	ogosiwângen	iiamintc	iiamindwa	iiaminden	iiamindwawen	isinowâng	isinowângwa	isinowângwen	isinowângwawen	awiiamintc	awiiamindwa	awiiaminden	awiiamindwawen	osinowâng	osinowângwa	osinowângwen	osinowângwawen	oiamintc	oiamindwa
(Nous inclus.)	gosiwang	gosiwangwen	ogoiang	ogowangwen	ogosiwang	ogosiwangwen	inang	inangwa	inowangwen	inowangwawen	isinowang	isinowangwa	isinowangwen	isinowangwawen	onang	onangwa	onowangwen	onowangwawen	osinowang	osinowangwa	osinowangwen	osinowangwawen	onang	onangwa
(Vous)	gosiweg	gosiwegwen	ogoieg	ogowegwen	ogosiweg	ogosiwegwen	inag	inagwa	inowegwen	inowegwawen	isinoweg	isinowegwa	isinowegwen	isinowegwawen	onag	onagwa	onowegwen	onowegwawen	osinoweg	osinowegwa	osinowegwen	osinowegwawen	onag	onagwa
(Ils)	wasiwindwa	wasiwindwawen	ondwa	owindwawen	osiwindwa	osiwindwawen	igowatc	igowatc	igowakwen	igowakwen	igowasik	igowasik	igosiwakwen	igosiwakwen	agowatc	agowatc	agowakwen	agowakwen	agowasik	agowasik	agosiwakwen	agosiwakwen	ogowatc	ogowatc
(On)	gonaniwansinok	gonaniwansinogwen	ogonaniwang	ogonaniwangwen	ogonaniwansinok	ogonaniwansinogwen																		
(Il obviatif)	wasiwimintc		omintc	omawinden	osiwimintc		igonitc	igonitc	igonikwen	igonikwen	igosinitc	igosinitc	igosinikwen	igosinikwen	agonitc	agonitc	agonikwen	agonikwen	agosinitc	agosinitc	agosinikwen	agosinikwen	ogonitc	ogonitc

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES PASSIFS AVEC REGIME ANIME : (Suite)

(VERBES EN v (h) :

	(Personnels):	Dubitat. Sing. :	Dubitat. Plur. :	Négat. Sing. :	Négat. Plur. :	Négat. Dubitat. Sing. :	Négat. Dubitat. Plur. :
(Indicatif Présent) :		(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :
	(Je)	ogotok	ogotokenak	ogosi	ogosik	ogositok	ogositokenak
	(Tu)	ogotok	ogotokenak	ogosi	ogosik	ogositok	ogositokenak
	(Il)	ogotoken	ogotokenà	ogosin	ogosi	ogositoken	ogositokenà
	(Nous exclus.)	ogonatok	ogonatokenak	ogosinan	ogosinanik	ogosinatok	ogosinatokenak
	(Nous inclus.)	ogonatok	ogonatokenak	ogosinan	ogosinanik	ogosinatok	ogosinatokenak
	(Vous)	ogowatok	ogowatokenak	ogosiwa	ogosiwak	ogosiwatok	ogosiwatokenak
	(Ils)	ogowatoken	ogowatokenà	ogosiwan ogosik	ogosiwà	ogosiwatoken	ogosiwatokenà
	(Il obviatif)		ogotokenà	ogosinini	ogosinini		
	(Il surobv.)			ogosinini	ogosinini		
(Indicatif Imparfait)				(ajout. à	l'Impér.) :		
	(Je)			ogosiban	ogosibanek		
	(Tu)			ogosiban	ogosibanek		
	(Il)			ogosibanen	ogosibanè		
	(Nous exclus.)			ogosinaban	ogosinabanek		
	(Nous inclus.)			ogosinaban	ogosinabanek		
	(Vous)			ogosiwaban	ogosiwabanek		
	(Ils)			ogosiwabanen	ogosiwabanè		
	(Il obviatif)			ogosinibanen	ogosinibanè		
	(Il surobv.)			ogosinibanen	ogosinibanè		
(Indicatif Passé Eloigné) :				(ajout. à	l'Impér.) :		
	(Il)			ogosigoban	idem		
	(Ils)			ogosigwaban	"		
	(Il obviatif)			ogosinigoban	idem		
(Subjonctif Présent) :		(ajout. avec l'Augm.	à l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. avec l'Augm.	à l'Impér.) :
	(Je)	okwen	owakwen	osik	osikwa	osikwen	owasikwen
	(Tu)	onokwen	onokwawen	osik	osikwa	osinokwen	osinokwawen
	(Il)	ogokwen	ogokwen	ogosik	ogosik	ogosikwen	ogosikwen
	(Nous exclus.)	oiaminden	oiamindwawen	osinowâng	osinowângwa	osinowângwen	osinowângwawen
	(Nous inclus.)	onowangwen	onowangwawen	osinowang	osinowangwa	osinowangwen	osinowangwawen
	(Vous)	onowegwen	onowegwawen	osinoweg	osinowegwa	osinowegwen	osinowegwawen
	(Ils)	ogowakwen	ogowakwen	ogowasik	ogowasik	ogosiwakwen	ogosiwakwen
	(Il obviatif)	ogonikwen	ogonikwen	ogosinite	ogosinite	ogosinikwen	ogosinikwen

VERBES PASSIFS *Tu me* ETC. :

	Personnels :	VERBES EN *eh, ih, ci, j, m, n, aw* : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	VERBES EN *v* (h) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
(Indicatif Présent)		(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :
	Tu me, ki	——	imitok	isi	isimitok	——	omitok	osi	osimitok
	Tu nous / Vous nous ki	imin	iminatok	isimin	isiminatok	omin	ominatok	osimin	osiminatok
	Vous me, ki	im	imiwatok	isim	isimiwatok	om	omiwatok	osim	osimiwatok
(Indicatif Imparfait)		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Imp.) :		(ajout. à l'Imp.) :	
	Tu me, ki	inaban		isinaban		onaban		osinaban	
	Tu nous / Vous nous ki	inanaban		isinanaban		onanaban		osinanaban	
	Vous me, ki	inawaban		isinawaban		onawaban		osinawaban	
(Subjonctif Présent)		(ajout. à l'Imp.) :		(ajout. à l'Imp.) :		(ajout. à l'Imp.) :		(ajout. à l'Imp.) :	
	Tu me,	iian		isiwan		oian		osiwan	
	Tu nous / Vous nous	iiang		isiwang		oiang		osiwang	
	Vous me,	iieg		isiweg		oieg		osiweg	

VERBES ACTIFS *Je te* ETC :

	Personnels :	VERBES EN *ch, ih, ci, j, m, n* : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	VERBES EN *aw, v* (h) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
(Indicatif Présent)		(ajout. à	l'Impér.) :	(ajout. à	l'Impér.) :	(chang. *aw* en) : (ajout. à *h*) :		(chang. *aw* en) (ajout. à *h*) :	
	Je te, ki	in	initok	isinon	isinonitok	on	onitok	osinon	——
	Nous te / Nous vous ki	inimin	iniminatok	isinonimin	isinoniminatok	onimin	oniminatok	osinonimin	osinoniminatok
	Je vous, ki	inim	inimiwatok	isinonim	isinonimiwatok	onim	onimiwatok	osinonim	osinonimiwatok
(Indicatif Imparfait)		(ajout. à l'Imp.) :		(ajout. à l'Imp.) :		(chang. *aw* en) : (ajout. à *h*) :		(chang. *aw* en) : (ajout. à *h*) :	
	Je te, ki	ininaban		isinoninaban		oninaban		osinoninaban	
	Nous te / Nous vous ki	ininanaban		isinoninanaban		oninanaban		osinoninanaban	
	Je vous, ki	ininawaban		isinoninawaban		oninawaban		osinoninawaban	
(Subjonctif Présent)		(ajout. à l'Imp.) :		(ajout. à l'Imp.) :		(chang. *aw* en) : (ajout. à *h*) :		(chang. *aw* en) : (ajout. à *h*) :	
	Je te	inan		isinowan		onan		osinowan	
	Nous te / Nous vous	inang		isinowang		onang		osinowang	
	Je vous	inagok		isinoweg		onagok		osinoweg	

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ABSOLUS ACTIFS : (Suite)

(VERBES EN e) :

	(Personnels) :	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
Subjonctif Imparfait :		(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :
	Je	iânbân	wânbanen	siwânbân	siwânbanen
	Tu	ianban	wanbanen	siwanban	siwanbanen
	Il	ban	gobanen	siban	sigobanen
	Nous (exclus.)	iângiban	wângibanen	siwângiban	siwângibanen
	Nous (inclus.)	iangoban	wangobanen	siwangoban	siwangobanen
	Vous	iegoban	wegobanen	siwegoban	siwegobanen
	Ils	waban	wagobanen	siwaban	siwagobanen
	On	naniwangiban	naniwanogobanen	naniwansinoban	naniwansinogobanen
	Il (obviatif)	niban	nigobanen	siniban	sinigobanen
	Il (inanimé)	magakiban	magatogobanen	magasinoban	magasinogobanen
	Il (inan.) (obv.)	magatiniban	magatinigobanen	magasininiban	magasininigobanen
	Ils (inan.)	magakiban	magatogobanen	magasinoban	magasinogobanen
Subjonctif Passé Éloigné :		(ajout. avec l'Augment.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	
	Il	gobanen	....	sigobanen	....
	Ils	wagobanen	....	siwagobanen	....
	On	naniwanogobanen	....	naniwansinogobanen	....
	Il (obviatif)	nigobanen	....	sinigobanen	....
	Il (inanimé)	magatogobanen	....	magasinogobanen	....
	Il (inan.) (obv.)	magatinigobanen	....	magasininigobanen	....
	Ils (inan.)	magatogobanen	....	magasinogobanen	....
Éventuel :		(ajout. avec l'Augment.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	
	Je	iânin	....	siwânin	....
	Tu	ianin	....	siwanin	....
	Il	djin	....	sigon	....
	Nous (exclus.)	iângin	....	siwângin	....
	Nous (inclus.)	iangon	....	siwangon	....
	Vous	iegon	....	siwegon	....
	Ils	wadjin	....	sigwan	....
	On	naniwangin	....	naniwansinokin	....
	Il (obviatif)	nidjin	....	sinigon	....
	Il (inanimé)	magakin	....	magasinokin	....
	Il (inan.) (obv.)	magatinikin	....	magasininikin	....
	Ils (inan.)	magakin	....	magasinokin	....

(VERBES EN am) :

	(Personnels) :	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
Subjonctif Imparfait :		(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(chang.	m en) : (ajout. l'Augm.) :
	Je	ânbân	owânbanen	nsiwânbân	nsiwânbanen
	Tu	anban	owanbanen	nsiwanban	nsiwanbanen
	Il	(chang. m en) : ngiban	ogobanen	nsiban	nsigobanen
	Nous (exclus.)	(ajout.) : ângiban	owângibanen	nsiwângiban	nsiwângibanen
	Nous (inclus.)	angoban	owangobanen	nsiwangoban	nsiwangobanen
	Vous	egoban	owegobanen	nsiwegoban	nsiwegobanen
	Ils	owaban	owagobanen	nsiwaban	nsiwagobanen
	On	onaniwangiban	onaniwanogobanen	monaniwansinoban	monaniwansinogobanen
	Il (obviatif)	iniban	inigobanen	nsiniban	nsinigobanen
	Il (inanimé)	omagakiban	omagatogobanen	momagasinoban	nsinogobanen
	Il (inan.) (obv.)	omagatiniban	omagatinigobanen	momagasininiban	nsininigobanen
	Ils (inan.)	omagakiban	omagatogobanen	momagasinoban	nsinogobanen
Subjonctif Passé Éloigné :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) : (chang. m en) :	
	Il	ogobanen	....	nsigobanen	....
	Ils	owagobanen	....	nsiwagobanen	....
	On	onaniwanogobanen	....	monaniwansinogobanen	....
	Il (obviatif)	inigobanen	....	nsinigobanen	....
	Il (inanimé)	omagatogobanen	....	momagasinogobanen	....
	Il (inan.) (obv.)	omagatinigobanen	....	momagasininigobanen	....
	Ils (inan.)	omagatogobanen	....	momagasinogobanen	....
Éventuel :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. m en) :	
	Je	ânin	....	nsiwânin	....
	Tu	anin	....	nsiwanin	....
	Il	(chang. m en) : ngin	....	nsigon	....
	Nous (exclus.)	(ajout.) : ângin	....	nsiwângin	....
	Nous (inclus.)	angon	....	nsiwangon	....
	Vous	egon	....	nsiwegon	....
	Ils	owadjin	....	nsigwan	....
	On	onaniwangin	....	monaniwansinokin	....
	Il (obviatif)	inidjin	....	nsinigon	....
	Il (inanimé)	omagakin	....	(ajout.) : omagasinokin	....
	Il (inan.) (obv.)	omagatinikin	....	omagasininikin	....
	Ils (inan.)	omagakin	....	omagasinokin	....

(VERBES EN n) :

	(Personnels) :	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
Subjonctif Imparfait :		(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :
	Je	ânbân	owânbanen	siwânbân	siwânbanen
	Tu	anban	owanbanen	siwanban	siwanbanen
	Il	giban	ogobanen	siban	sigobanen
	Nous (exclus.)	ângiban	owângibanen	siwângiban	siwângibanen
	Nous (inclus.)	angoban	owangobanen	siwangoban	siwangobanen
	Vous	egoban	owegobanen	siwegoban	siwegobanen
	Ils	owaban	owagobanen	siwaban	siwagobanen
	On	inaniwangiban	inaniwanogobanen	inaniwansinoban	inaniwansinogobanen
	Il (obviatif)	iniban	inigobanen	siniban	sinigobanen
	Il (inanimé)	omagakiban	omagatogobanen	omagasinoban	sinogobanen
	Il (inan.) (obv.)	omagatiniban	omagatinigobanen	omagasininiban	sininigobanen
	Ils (inan.)	omagakiban	omagatogobanen	omagasinoban	sinogobanen
Subjonctif Passé Éloigné :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	
	Il	ogobanen	....	sigobanen	....
	Ils	owagobanen	....	siwagobanen	....
	On	inaniwanogobanen	....	inaniwansinogobanen	....
	Il (obviatif)	inigobanen	....	sinigobanen	....
	Il (inanimé)	omagatogobanen	....	omagasinogobanen	....
	Il (inan.) (obv.)	omagatinigobanen	....	omagasininigobanen	....
	Ils (inan.)	omagatogobanen	....	omagasinogobanen	....
Éventuel :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	
	Je	ânin	....	siwânin	....
	Tu	anin	....	siwanin	....
	Il	gin	....	sigon	....
	Nous (exclus.)	ângin	....	siwângin	....
	Nous (inclus.)	angon	....	siwangon	....
	Vous	egon	....	siwegon	....
	Ils	owadjin	....	sigwan	....
	On	inaniwangin	....	inaniwansinokin	....
	Il (obviatif)	inidjin	....	sinigon	....
	Il (inanimé)	omagakin	....	omagasinokin	....
	Il (inan.) (obv.)	omagatinikin	....	omagasininikin	....
	Ils (inan.)	omagakin	....	omagasinokin	....

VERBES AVEC SUJET INANIME : (Suite)

	(Personnels) :	(Verbes en a etc.) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	(Verbes en n) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	(Verbes en t) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.
Subjonctif Imparfait :		(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(chang. t en) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(chang. t en) :
	Je	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Tu	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Il	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Nous (exclus.)	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Nous (inclus.)	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Vous	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Ils	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	On	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Il (obviatif)	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Il (inanimé)	kiban	gobanen	sinoban	giban	ogobanen	sinoban	kiban	ogobanen	sinoban
	Il (inan.) (obv.)	niban	nigobanen	sininiban	inigiban	inigobanen	sininiban	tiniban	inigobanen	sininiban
	Ils (inan.)	kiban	gobanen	sinoban	giban	ogobanen	sinoban	kiban	ogobanen	sinoban
Subjonctif Passé Éloigné :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. t en) :
	Il	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Ils	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	On	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Il (obviatif)	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Il (inanimé)	gobanen	....	sinogobanen	ogobanen	....	sinogobanen	ogobanen	....	sinogobanen
	Il (inan.) (obv.)	nigobanen	....	sininigobanen	inigobanen	....	sininigobanen	inigobanen	....	sininigobanen
	Ils (inan.)	gobanen	....	sinogobanen	ogobanen	....	sinogobanen	ogobanen	....	sinogobanen
Éventuel :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. l'Augm.) (chang. t en)	:	(ajout. l'Augm.) (chang. t en) :
	Je	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Tu	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Il	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Nous (exclus.)	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Nous (inclus.)	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Vous	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Ils	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	On	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Il (obviatif)	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Il (inanimé)	kin	....	sinokin	gin	....	sinokin	kin	....	sinokin
	Il (inan.) (obv.)	nikin	....	sininikin	inigin	....	sininikin	tinikin	....	sininikin
	Ils (inan.)	kin	....	sinokin	gin	....	sinokin	kin	....	sinokin

VERBES ACTIFS AVEC REGIME INANIME

VERBES EN on :

	(Personnels) :	Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.	Dubitat.
Subjonctif Imparfait :		(chang. n en) :	(chang. n en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en)
	Je	iânbân	idem	wânbanen
	Tu	ianban	"	wanbanen
	Il	ban	"	gobanen
	Nous (exclus.)	iângiban	"	wângibanen
	Nous (inclus.)	iangoban	"	wangobanen
	Vous	iegoban	"	wegobanen
	Ils	waban	"	wagobanen
	On	naniwangiban	"	naniwanogobanen
	Il (obviatif)	niban	"	nigobanen
	Il (inanimé)	magakiban	"	magatogobanen
	Il (inan.) (obv.)	magatiniban	"	magatinigobanen
	Ils (inan.)	magakiban	"	magatogobanen
Subjonctif Passé Éloigné :		(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout.l'Augm.) (chang. n en) :	
	Il	gobanen	idem	....
	Ils	wagobanen	"	....
	On	naniwanogobanen	"	....
	Il (obviatif)	nigobanen	"	....
	Il (inanimé)	magatogobanen	"	....
	Il (inan.) (obv.)	magatinigobanen	"	....
	Ils (inan.)	magatogobanen	"	....
Éventuel :		(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout.l'Augm.) (chang. n en) :	
	Je	iânin	idem	....
	Tu	ianin	"	....
	Il	djin	"	....
	Nous (exclus.)	iângin	"	....
	Nous (inclus.)	..iangon	"	....
	Vous	iegon	"	....
	Ils	wadjin	"	....
	On	naniwangin	"	....
	Il (obviatif)	nidjin	"	....
	Il (inanimé)	magakin	"	....
	Il (inan.) (obv.)	magatinikin	"	....
	Ils (inan.)	magakin	"	....

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ACTIFS AVEC REGIME INANIME (Suite)

Mode	(Personnels) :	(VERBES EN on :) Négat. Sing. : (chang.	Négat. Plur. : n en) :	Négat. Dubit. (ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(VERBES EN an) : Affirmat. Sing. : (chang. n en) :	Affirmat. Plur. : (chang. n en) :	Dubitat. (ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	Négat. Sing. : (ajo	Négat. Plur. : ut.) :	Négat. Dubit. (ajout. avec l'Augm.) :
(Subjonctif Imparfait) :	(Je)	siwânbân	idem	siwânbanen	mânbân	idem	mowânbanen	siwânbân	idem	siwânbanen
	(Tu)	siwanban	"	siwanbanen	manban	"	mowanbanen	siwanban	"	siwanbanen
	(Il)	siban	"	sigobanen	ngiban	"	mogobanen	siban	"	sigobanen
	(Nous exclus.)	siwângiban	"	siwângibanen	mângiban	"	mowângibanen	siwângiban	"	siwângibanen
	(Nous inclus.)	siwangoban	"	siwangobanen	mangoban	"	mowangobanen	siwangoban	"	siwangobanen
	(Vous)	siwegoban	"	siwegobanen	megoban	"	mowegobanen	siwegoban	"	siwegobanen
	(Ils)	siwaban	"	siwagobanen	mowaban	"	mowagobanen	siwaban	"	siwagobanen
	(On)	naniwansinoban	"	naniwansinogobanen	naniwangiban	"	naniwanogobanen	aniwansinoban	"	aniwansinogobanen
	(Il obviatif)	siniban	"	sinigobanen	miniban	"	minigobanen	siniban (chang.	" n en) :	sinigobanen (chang. n en) :
	(Il inanimé)	magasinoban	"	magasinogobanen	magakiban	"	magatogobanen	magasinoban	idem	magasinogobanen
	(Il inan.) (obv.)	magasininiban	"	magasininigobanen	magatiniban	"	magatinigobanen	magasininiban	"	magasininigobanen
	(Ils inan.)	magasinoban	"	magasinogobanen	magakiban	"	magatogobanen	magasinoban	"	magasinogobanen
(Subjonctif Passé Eloigné) :		(ajout. l' (chang.	Augm.) n en) :		(ajout. (chang.	l'Augm.) n en) :		(ajout. avec l'A	ugm.) :	
	(Il)	sigobanen	idem	...	mogobanen	idem	...	sigobanen	idem	...
	(Ils)	siwagobanen	"	...	mowagobanen	"	...	siwagobanen	"	...
	(On)	naniwansinogobanen	"	...	naniwanogobanen	"	...	aniwansinogobanen	"	...
	(Il obviatif)	sinigobanen	"	...	minigobanen	"	...	sinigobanen (chang.	" n en) :	...
	(Il inanimé)	magasinogobanen	"	...	magatogobanen	"	...	magasinogobanen	idem	...
	(Il inan.) (obv.)	magasininigobanen	"	...	magatinigobanen	"	...	magasininigobanen	"	...
	(Ils inan.)	magasinogobanen	"	...	magatogobanen	"	...	magasinogobanen	"	...
(Eventuel) :		(ajout. l' (chang.	Augm.) n en) :		(ajout. (chang.	l'Augm.) n en) :		(ajout. avec l'A	ugm.) :	
	(Je)	siwânin	idem	...	mânin	idem	...	siwânin	idem	...
	(Tu)	siwanin	"	...	manin	"	...	siwanin	"	...
	(Il)	sikon	"	...	ngin	"	...	sikon	"	...
	(Nous exclus.)	siwângin	"	...	mângin	"	...	siwângin	"	...
	(Nous inclus.)	siwangon	"	...	mangon	"	...	siwangon	"	...
	(Vous)	siwegon	"	...	megon	"	...	siwegon	"	...
	(Ils)	sikwan	"	...	mowadjin	"	...	sikwan	"	...
	(On)	naniwansinokin	"	...	naniwangin	"	...	aniwansinokin	"	...
	(Il obviatif)	sinikon	"	...	minidjin	"	...	sinikon (chang.	" n en) :	...
	(Il inanimé)	magasinokin	"	...	magakin	"	...	magasinokin	idem	...
	(Il inan.) (obv.)	magasininikin	"	...	magatinikin	"	...	magasininikin	"	...
	(Ils inan.)	magasinokin	"	...	magakin	"	...	magasinokin	"	...

VERBES ACTIFS AVEC REGIME ANIME : (Suite)

Mode	(Personnels) :	Affirmat. Sing. : (ajout. à	Affirmat. Plur. : l'Impér.) :	Dubitat. Sing. : (ajout. av à l'Im	Dubitat. Plur. : ec l'Augm. pér.) :	Négat. Sing. : (ajout. à	Négat. Plur. : l'Impér.) :	Négat. Dubit. Sing. : (ajout. à	Négat. Dubit. Plur. : l'Impér.) :
(Subjonctif Imparfait) :	(Je)	akiban	akwaban	awakibanen	awakwabanen	asiwakiban	asiwakwaban	asiwakibanen	asiwakwabanen
	(Tu)	atiban	atwaban	awatibanen	awatwabanen	asiwatiban	asiwatwaban	asiwatibanen	asiwatwabanen
	(Il)	aban	aban	agobanen	agobanen	asiban	asiban	asigobanen	asigobanen
	(Nous exclus.)	ângiban	angitwaban	awângitibanen	awângitwabanen	asiwângiban	asiwângitwaban	asiwângitibanen	asiwângitwabanen
	(Nous inclus.)	angoban	angwaban	awangobanen	awangwabanen	asiwangoban	asiwangwaban	asiwangobanen	asiwangwabanen
	(Vous)	egoban	egwaban	awegobanen	awegwabanen	asiwegoban	asiwegwaban	asiwegobanen	asiwegwabanen
	(Ils)	awaban	awaban	awagobanen	awagobanen	asiwaban	asiwaban	asiwagobanen	asiwagobanen
	(On)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Il obviatif)	aniban	aniban	anigobanen	anigobanen	asiniban	asiniban	asinigobanen	asinigobanen
	(Il inanimé)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Il inan.) (obv.)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Ils inan.)	...	...	...	...	...	...	...	...
(Subjonctif Passé Eloigné) :		(ajout. av à l'Im	ec l'Augm. pér.) :			(ajout. av à l'Im	ec l'Augm. pér.) :		
	(Il)	agobanen	idem	...	...	asigobanen	idem	...	...
	(Ils)	awagobanen	"	...	...	asiwagobanen	"	...	...
	(On)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Il obviatif)	anigobanen	"	...	...	asinigobanen	"	...	...
	(Il inanimé)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Il inan.) (obv.)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Ils inan.)	...	...	...	...	...	...	...	...
(Eventuel) :		(ajout. avec	l'Augm.) :			(ajout. avec	l'Augm.) :		
	(Je)	akin	akwan	...	...	asiwakin	asiwakwan	...	...
	(Tu)	adjin	atwan	...	...	asiwadjin	asiwatwan	...	...
	(Il)	âdjin	âdjin	...	...	asikon	asikon	...	...
	(Nous exclus.)	angidjin	angitwan	...	...	{asiwângitin {asiwângin	{asiwângitwan {asiwângwan	...	...
	(Nous inclus.)	angon	angwan	...	...	asiwangon	asiwangwan	...	...
	(Vous)	egon	egwan	...	...	asiwegon	asiwegwan	...	...
	(Ils)	awadjin	awadjin	...	...	asikwan	asikwan	...	...
	(On)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Il obviatif)	anidjin	anidjin	...	...	asinikon	asinikon	...	...
	(Il inanimé)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Il inan.) (obv.)	...	...	...	...	...	...	...	...
	(Ils inan.)	...	...	...	...	...	...	...	...

VERBES ABSOLUS PASSIFS : (Suite)

Mode	(Personnels) :	(VERBES EN eh, ih, ci, j, m, n) : Affirmat. (ajout. à	Dubitat. (ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	Négat. (ajout. à	Négat. Dubit. (ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	(VERBES EN ew) : Affirmat. (chang.	Dubitat. (ajout. l'Augm.) w en) :
(Subjonctif Imparfait) :	(Je)	igoiânbân	igowânbanen	igosiwânbân	igosiwânbanen	goiânbân	gowânbanen
	(Tu)	igoianban	igowanbanen	igosiwanban	igosiwanbanen	goianban	gowanbanen
	(Il)	indiban	awindibanen	{asiwindiban {asiban	asiwindibanen	windiban	wawindibanen
	(Nous exclus.)	igoiângiban	igowângibanen	igosiwângiban	igosiwângibanen	[illegible]	[illegible]
	(Nous inclus.)	igoiangoban	igowangobanen	igosiwangoban	igosiwangobanen	[illegible]	[illegible]
	(Vous)	igoiegoban	igowegobanen	igosiwegoban	igosiwegobanen	goiegoban	gowegobanen
	(Ils)	indwaban	awindwabanen	asiwindwaban	asiwindwabanen	windwaban	[illegible]
	(On)	igonaniwangiban	igonaniwanogobanen	igonaniwansinoban	igonaniwansinogobanen	gonaniwanoban	gonaniwanogobanen
	(Il obviatif)	imindiban	imawindibanen	asiniban	...	wimindiban	wimawindibanen
	(Il inanimé)	...	...	...	...	...	...
	(Il inan.) (obv.)	...	...	...	...	...	...
	(Ils inan.)	...	...	...	...	...	
(Subjonctif Passé Eloigné) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
	(Il)	awindibanen	...	asiwindibanen	...	awindibanen	
	(Ils)	awindwabanen	...	asiwindwabanen	...	awindwabanen (chang. w en) :	...
	(On)	igonaniwanogobanen	...	igonaniwansinogobanen	...	[illegible]	
	(Il obviatif)	imawindibanen	...	...	...	wimawindibanen	...
	(Il inanimé)	...	...	...	...	...	...
	(Il inan.) (obv.)	...	...	...	...	...	
	(Ils inan.)	...	...	...	...	...	
(Eventuel) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. w en) :	
	(Je)	igoiânin	...	igosiwânin	...	goiânin	...
	(Tu)	igoianin	...	igosiwanin	...	goianin	...
	(Il)	indjin	...	asiwindjin	...	windjin	...
	(Nous exclus.)	igoiângin	...	igosiwângin	...	[illegible]	
	(Nous inclus.)	igoiangon	...	igosiwangon	...	[illegible]	
	(Vous)	igoiegon	...	igosiwegon	...	goiegon	...
	(Ils)	indwan	...	asiwindwan	...	windwan	...
	(On)	igonaniwangin	...	igonaniwansinokin	...	[illegible]	
	(Il obviatif)	imindjin	...	asiwimindjin	...	[illegible]	
	(Il inanimé)	...	...	...	...	...	...
	(Il inan.) (obv.)	...	...	...	...	...	
	(Ils inan.)	...	...	...	...	...	

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ABSOLUS PASSIFS (Suite)

(Personnels) :	(Verbes en aw) : Négat.	Négat. Dubit.	(Verbes en ∞ h) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
(Subjonctif Imparfait) :	(chang. w en) :	(ajout. l'Augm.)	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. l'Augm.)	(ajout. à l'Impér.) :	(ajout. l'Augm.)
(Je)	gosiwânbân	gosiwânbanen	ogoiânbân	ogowânbanen	ogosiwânbân	ogosiwânbanen
(Tu)	gosiwanban	gosiwanbanen	ogoianban	ogowanbanen	ogosiwanban	ogosiwanbanen
(Il)	wasiwindiban wasiban	wasiwindibanen	ondiban	owindibanen	asiwindiban asiban	asiwindibanen
(Nous exclus.)	gosiwângiban	gosiwângibanen	ogoiângiban	ogowângibanen	ogosiwângiban	ogosiwângibanen
(Nous inclus.)	gosiwangoban	gosiwangobanen	ogoiangoban	ogowangobanen	ogosiwangoban	ogosiwangobanen
(Vous)	gosiwegoban	gosiwegobanen	ogoiegoban	ogowegobanen	ogosiwegoban	ogosiwegobanen
(Ils)	wasiwindwaban	wasiwindwabanen	ondwaban	owindwabanen	asiwindwaban	asiwindwabanen
(On)	gonaniwansinoban	gonaniwansinogobanen	ogonaniwangiban	ogonaniwanogobanen	ogonaniwansinoban	ogonaniwansinogobanen
(Il obviatif)	wasiniban	....	omindiban	imowindibanen	asiniban	....
(Subjonctif Passé Eloigné) :	(ajout. avec l'Augm.) à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Il)	asiwindibanen	....	owindibanen	....	osiwindibanen	....
(Ils)	asiwindwabanen	....	owindwabanen	....	osiwindwabanen	....
(On)	(chang. w en) : gonaniwansinogobanen	....	ogonaniwanogobanen	....	ogonaniwansinogobanen	....
(Il obviatif)	....	....	imowindibanen	....	....	....
(Éventuel) :	(ajout. l'Augm.) (chang. w en) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	gosiwânin	....	ogoiânin	....	ogosiwânin	....
(Tu)	gosiwanin	....	ogoianin	....	ogosiwanin	....
(Il)	wasiwindjin	....	ondjin	....	osiwindjin	....
(Nous exclus.)	gosiwângin	....	ogoiângin	....	ogosiwângin	....
(Nous inclus.)	gosiwangon	....	ogoiangon	....	ogosiwangon	....
(Vous)	gosiwegon	....	ogoiegon	....	ogosiwegon	....
(Ils)	wasiwindwan	....	ondwan	....	osiwindwan	....
(On)	gonaniwansinokin	....	ogonaniwangin	....	ogonaniwansinokin	....
(Il obviatif)	wasiwimindjin	....	omindjin	....	osiwimindjin	....

VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ : (Suite)

(VERBES EN ch, ih, ci, j, m, n) :

(Personnels)	Affirmat Sing.	Affirmat Plur.	Dubitat. Sing.	Dubitat. Plur.	Négat Sing.	Négat Plur.	Négat. Dubit. Sing.	Négat. Dubit. Plur.
(Subjonctif Imparfait) :	(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	iban	iwaban	igobanen	iwagobanen	isiban	iwasiban	isigobanen	iwasigobanen
(Tu)	ikiban	ikwaban	inogobanen	inowagobanen	isinokiban	isinokwaban	isinogobanen	isinowagobanen
(Il)	igoban	igoban	igogobanen	igogobanen	igosiban	igosiban	igosigobanen	[illegible]
(Nous exclus.)	iiamindiban	iiamindwaban	iiamindibanen	iiamindwabanen	isinowângiban	isinowângwaban	isinowângibanen	isinowângwabanen
(Nous inclus.)	inangoban	inangwaban	inowangobanen	inowangwabanen	isinowangoban	isinowangwaban	isinowangobanen	isinowangwabanen
(Vous)	inagoban	inagwaban	inowegobanen	inowegwabanen	isinowegoban	isinowegwaban	isinowegobanen	[illegible]
(Ils)	igowaban	igowaban	igowagobanen	igowagobanen	igosiwaban	igosiwaban	igosiwagobanen	[illegible]
(On)	....	....	....	....	....	....	....	....
(Il obviatif)	igoniban	igoniban	igonigobanen	igonigobanen	igosiniban	igosiniban	igosinigobanen	igosinigobanen
(Subjonctif Passé Eloigné) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			
(Il)	igogobanen	idem	....	....	igosigobanen	idem	....	....
(Ils)	igowagobanen	"	....	....	igosiwagobanen	"	....	....
(On)	....	....	....	....	....	....	....	....
(Il obviatif)	igonigobanen	"	....	....	igosinigobanen	"	....	....
(Éventuel) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			
(Je)	idjin	iwadjin	....	....	isigon	isigwan	....	....
(Tu)	ikin	ikwan	....	....	isinogon	isinogwan	....	....
(Il)	igodjin	igodjin	....	....	igosigon	igosigon	....	....
(Nous exclus.)	iiamindjin	iiamindjin	....	....	isiiamindjin	isiiamindjin	....	....
(Nous inclus.)	inangon	inangwan	....	....	isinowangon	isinowangwan	....	....
(Vous)	inagon	inagwan	....	....	isinowegon	isinowegwan	....	....
(Ils)	igowadjin	igowadjin	....	....	igosigwan	igosigwan	....	....
(On)	....	....	....	....	....	....	....	....
(Il obviatif)	igonidjin	igonidjin	....	....	igosinigon	igosinigon	....	....

(VERBES EN aw) : — (VERBES EN ∞ h) :

(Personnels)	(aw) Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.	Dubitat. Sing.	Dubitat. Plur.	Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit. Sing.	Négat. Dubit. Plur.	(∞ h) Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.
(Subjonctif Imparfait) :	(chang. aw en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. aw en) :		(chang. aw en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. aw en) :		(ajout. à l'Impér.) :	
(Je)	awiban	awiwaban	awigobanen	awiwagobanen	awisiban	awiwasiban	awisigobanen	awiwasigobanen	oban	owaban
(Tu)	okiban	okwaban	onogobanen	onowagobanen	osinokiban	osinokwaban	osinogobanen	osinowagobanen	okiban	okwaban
(Il)	agoban	agoban	agogobanen	[illegible]	agosiban	agosiban	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous exclus.)	awiiamindiban	awiiamindwaban	awiiamindibanen	awiiamindwabanen	osinowângiban	osinowângwaban	osinowângibanen	osinowangwabanen	[illegible]	[illegible]
(Nous inclus.)	onangoban	onangwaban	onowangobanen	onowangwabanen	osinowangoban	osinowangwaban	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Vous)	onagoban	onagwaban	onowegobanen	onowegwabanen	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Ils)	agowaban	agowaban	agowagobanen	agowagobanen	agosiwaban	agosiwaban	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(On)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
(Il obviatif)	agoniban	agoniban	agonigobanen	agonigobanen	agosiniban	agosiniban	agosinigobanen	agosinigobanen	ogoniban	ogoniban
(Subjonctif Passé Eloigné) :	(ajout. l'Augm.) (chang. w en) :				(ajout. l'Augm.) (chang. w en) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Il)	gogobanen	idem	....	....	agosigobanen	idem	....	....	ogogobanen	idem
(Ils)	gowagobanen	"	....	....	agosiwagobanen	"	....	....	ogowagobanen	"
(On)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
(Il obviatif)	gonigobanen	"	....	....	agosinigobanen	"	....	....	[illegible]	
(Éventuel) :	(ajout. l'Augm.) (chang. aw en) :				(ajout. l'Augm.) (chang. aw en) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	awidjin	awiwadjin	....	....	awisigon	awisigwan	....	....	odjin	owadjin
(Tu)	okin	okwan	....	....	osinogon	osinogwan	....	....	okin	okwan
(Il)	agodjin	agodjin	....	....	agosigon	agosigon	....	....	ogodjin	ogodjin
(Nous exclus.)	awiiamindjin	awiiamindjin	....	....	awisiiamindjin	awisiiamindjin	....	....	oiiamindjin	oiiamindjin
(Nous inclus.)	onangon	onangwan	....	....	osinowangon	osinowangwan	....	....	onangon	onangwan
(Vous)	onagon	onagwan	....	....	osinowegon	osinowegwan	....	....	onagon	onagwan
(Ils)	agowadjin	agowadjin	....	....	agosigwan	agosigwan	....	....	ogowadjin	ogowadjin
(On)	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
(Il obviatif)	agonidjin	agonidjin	....	....	agosinigon	agosinigon	....	....	ogonidjin	ogonidjin

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE.)

VERBES PASSIFS AVEC REGIME ANIME : (Suite)

	(Personnels) :	(VERBES EN v (h) :) Dubitat. Sing. : (ajout. avec l'Augm.) à l'Impér.) :	Dubitat. Plur.	Négat. Sing. : (ajout. à l'Imper.) :	Négat. Plur.	Négat. Dubitat. Sing. : (ajout. avec l'Augm. à l'Imper.) :	Négat. Dubitat. Plur.
(Subjonctif Imparfait) :	(Je)	ogobanen	owagobanen	osiban	owasiban	osigobanen	owasigobanen
	(Tu)	onogobanen	onowagobanen	osinokiban	osinokwaban	osinogobanen	osinowagobanen
	(Il)	ogogobanen	ogogobanen	ogosiban	ogosiban	ogosigobanen	ogosigobanen
	(Nous exclus.)	oiiamindibanen	oiiamindwabanen	osinowângiban	osinowângwaban	osinowângibanen	osinowângwabanen
	(Nous inclus.)	onowangobanen	onowangwabanen	osinowangoban	osinowangwaban	osinowangobanen	osinowangwabanen
	(Vous)	onowegobanen	onowegwabanen	osinowegoban	osinowegwaban	osinowegobanen	osinowegwabanen
	(Ils)	ogowagobanen	ogowagobanen	ogosiwaban	ogosiwaban	ogosiwagobanen	ogosiwagobanen
	(Il obviatif)	ogonigobanen	ogonigobanen	ogosiniban	ogosiniban	ogosinigobanen	ogosinigobanen
(Subjonctif Passé Eloigné) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			
	(Il)			ogosigobanen	idem		
	(Ils)			ogosiwagobanen	"		
	(Il obviatif)			ogosinigobanen	"		
(Eventuel) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			
	(Je)			osigon			
	(Tu)			osinogon			
	(Il)			ogosigon			
	(Nous exclus.)			osiiamindjin			
	(Nous inclus.)			osinowangon			
	(Vous)			osinowegon			
	(Ils)			ogosigwan			
	(Il obviatif)			ogosinigon			

VERBES PASSIFS *Tu me* ETC. : (Suite)

(Personnels) :	(VERBES EN *eh, ih, ci, j, m, n, aw*) : Affirmat. (ajout. à	Dubitat. (aj. l'Augm.) l'Impér.) :	Négat. (ajout. à	Négat. Dubit. (ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	(VERBES EN v (h)) : Affirmat. (ajout. à	Dubitat. (ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	Négat. (ajout. à	Négat. Dubit. (ajout. l'Augm.) l'Impér.) :
Tu me	iianban	iwanbanen	isiwanban	—banen	oiianban	owanbanen	osiwanban	—banen
Tu nous / Vous nous	iiangiban	iwangibanen	isiwangiban	—banen	oiiangiban	owangibanen	osiwangiban	—banen
Vous me	iiegoban	iwegobanen	isiwegoban	—banen	oiiegoban	owegobanen	osiwegoban	—banen
	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
Tu me	iianin		isiwanin		oianin		osiwanin	
Tu nous / Vous nous	iiangin		isiwangin		oiangin		osiwangin	
Vous me	iiegon		isiwegon		oiegon		osiwegon	

VERBES ACTIFS *Je te* ETC. (Suite)

(Personnels) :	(VERBES EN *eh, ih, ci, j, m, n*) : Affirmat. (ajout. à	Dubitat. (ajout. l'Augm.) l'Imper.)	Négat. (ajout. à	Négat. Dubit. (ajout. l'Augm.) l'Imper.)	(VERBES EN *aw*, v (h)) : Affirmat. [illegible] (ajout. à *h*) :	Dubitat. [illegible]	Négat. [illegible] (ajout. à *h*	Négat. Dubit. [illegible]
Je te	inânbân	inowanbanen	isinowanban	—banen	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nous te / Nous vous	inangiban	inowangibanen	isinowangiban	—banen	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Je vous	inagokoban	inowegobanen	isinowegoban	—banen	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) : (ajout. à *h*) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) : (ajout. à *h*) :	
Je te	inânin		isinawan		onânin		osinawan	
Nous te / Nous vous	inangin		isinowangin		[illegible]		[illegible]	
Je vous	inagokon		isinowegon		onagokon		osinowegon	

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

	(Personnels) :	VERBES ABSOLUS ACTIFS : (Suite)												VERBES AVEC SUJET INANIME : (Suite)									VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIME		
		(VERBES EN e):				(VERBES EN am):				(VERBES EN n):				(VERBES EN a ETC.):			(VERBES EN n):			(VERBES EN t):			(VERBES EN on):		
		Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat. Sing. :	Affirmat. Plur. :	Dubitat.
Participe Présent :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. m en) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :			(ajout. avec l'Augm.) :			(ajout. l'Augm.) (chang. t en) :			(ajout. l'Augm.)	(chang. n en) :	
	Je	iån	wånen	siwån	siwånen	ån	owånen	nsiwån	nsiwånen	ån	owånen	siwån	siwånen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	iån	idem	wånen
	Tu	ian	wanen	siwan	siwanen	an	owanen	nsiwan	nsiwanen	an	owanen	siwan	siwanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	ian	"	wanen
	Il	te	gwen	sik	sigwen	(chang. m en) : ng	okwen	nsik	nsigwen	g	okwen	sik	sikwen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	te	"	kwen
	Nous (exclus.)	iång	wången	siwång	siwångon	(ajout.) : ång	owången	nsiwång	nsiwångon	ång	owången	siwång	siwångon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	iång	"	wången
	Nous (inclus.)	iang	wangwen	siwang	siwangon	ang	owangwen	nsiwang	nsiwangon	ang	owangwen	siwang	siwangon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	iang	"	wangwen
	Vous	ieg	wegwen	siweg	siwegon	eg	owegwen	nsiweg	nsiwegon	eg	owegwen	siweg	siwegon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	ieg	"	wegwen
	Ils	djik	gwenak	sigok	sigwenak	(chang. m en) : ngik	okwenak	nsigok	nsigwenak	gik	okwenak	sigok	sikwenak	...	...	...	...	...	...	...	...	...	djik	"	kwenak
	On	naniwang	naniwanogwen	naniwansinok	naniwansinogwen	(ajout.) : onaniwang	onaniwanogwen	monaniwansinok	monaniwansinokwen	inaniwang	inaniwanokwen	inaniwansinok	inaniwansinokwen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	naniwang	"	naniwanokwen
	Il (obviatif)	nidjin	nigwen	sinik	sinigwen	inidjin	inikwen	nsinik	nsinigwen	inidjin	inikwen	sinik	sinikwen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	nidjin / nite	"	nikwen
	Ils (obviatif)	nidji	...	...	sigwenà	inidji	okwenà	...	nsigwenà	inidji	okwenà	...	sikwenà	...	...	...	...	...	...	...	...	...	nidji	"	kwenà
	Il (inanimé)	magak	magakokwen	magasinok	magasinogwen	omagak	omagakokwen	omagasinok	(ajout.) : omagasinogwen	omagak	omagakokwen	omagasinok	omagasinokwen	k	kwen	sinok	g	okwen	sinok	k	kwen	sinok	magak	"	magakokwen
	Il (inan.) (obv.)	magatinik	magatinikwen	...	magasininigwen	omagatinik	omagatinikwen	omagasininik	omagasininigwen	omagatinik	omagatinikwen	omagasininik	omagasininikwen	tinik	tinikwen	sininik	inik	inikwen	sininik	tinik	tinikwen	sininik	magatinik	"	magatinikwen
	Ils (inanimé)	magakin	magakokwen	...	magasinogwen	omagakin	omagakokwen	omagasinok	omagasinogwen	omagakin	omagakokwen	omagasinok	omagasinokwen	kin	kwen	sinok	gin	okwen	sinok	kin	kwen	sinok	magakin	"	magakokwen
Participe Imparfait :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. m en) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :			(ajout. avec l'Augm.) :			(ajout. l'Augm.) (ch. t en) :	(ajout.) :	(chang. t en) :	(ajout. l'Augm.)	(chang. n en) :	
	Je	iånbån	wånbanen	siwånbån	siwånbanen	ånbån	owånbanen	nsiwånbån	nsiwånbanen	ånbån	owånbanen	siwånbån	siwånbanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	iånbån	idem	wånbanen
	Tu	ianban	wanbanen	siwanban	siwanbanen	anban	owanbanen	nsiwanban	nsiwanbanen	anban	owanbanen	siwanban	siwanbanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	ianban	"	wanbanen
	Il	ban	gobanen	siban	sigobanen	(chang. m en) : ngiban	ogobanen	nsiban	nsigobanen	giban	ogobanen	siban	sigobanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	ban	"	gobanen
	Nous (exclus.)	iångiban	wångibanen	siwångiban	siwångibanen	(ajout.) : ångiban	owångibanen	nsiwångiban	nsiwångibanen	ångiban	owångibanen	siwångiban	siwångibanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	iångiban	"	wångibanen
	Nous (inclus.)	iangoban	wangobanen	siwangoban	siwangobanen	angoban	owangobanen	nsiwangoban	nsiwangobanen	angoban	owangobanen	siwangoban	siwangobanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	iangoban	"	wangobanen
	Vous	iegoban	wegobanen	siwegoban	siwegobanen	egoban	owegobanen	nsiwegoban	nsiwegobanen	egoban	owegobanen	siwegoban	siwegobanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	iegoban	"	wegobanen
	Ils	banek	gobanenak	sibanek	sigobanenak	(chang. m en) : ngibanek	ogobanenak	nsigobanek	nsigobanenak	gibanek	ogobanenak	sibanek	sigobanenak	...	...	...	...	...	...	...	...	...	banek	"	gobanenak
	On	naniwangiban	naniwanogobanen	naniwansinoban	naniwansinogobanen	(ajout.) : onaniwangiban	onaniwanogobanen	onaniwansinoban	(ajout.) : onaniwansinogobanen	inaniwangiban	inaniwanogobanen	inaniwansinoban	inaniwansinogobanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	naniwangiban	"	naniwanogobanen
	Il (obviatif)	niban	nigobanen	siniban	sinigobanen	iniban	inigobanen	nsiniban	(chang. m en) : nsinigobanen	iniban	inigobanen	siniban	sinigobanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	niban	"	nigobanen
	Ils (obviatif)	banè	gobanenà	...	sigobanenà	...	ogobanenà	...	nsigobanenà	gibanè	ogobanenà	...	sigobanenà												
	Il (inanimé)	magakiban	magatogobanen	magasinoban	magasinogobanen	omagakiban	omagatogobanen	omagasinoban	(ajout.) : omagasinogobanen	omagakiban	omagatogobanen	omagasinoban	omagasinogobanen	kiban	gobanen	sinoban	giban	ogobanen	sinoban	kiban	ogobanen	sinoban	magakiban	"	magatogobanen
	Il (inan.) (obv)	magatiniban	magatinigobanen	magasininiban	magasininigobanen	omagatiniban	omagatinigobanen	omagasininiban	omagasininigobanen	omagatiniban	omagatinigobanen	omasininiban	omagasininigobanen	niban	nigobanen	sininiban	inigiban	inigobanen	sininiban	tiniban	inigobanen	sininiban	magatiniban	"	magatinigobanen
	(Ils (inanimé)	magakiban	magatogobanen	magasinoban	magasinogobanen	omagakiban	omagatogobanen	omagasinoban	omagasinogobanen	omagakiban	omagatogobanen	omagasinoban	omagasinogobanen	kiban	gobanen	sinoban	giban	ogobanen	sinoban	kiban	ogobanen	sinoban	magakiban	"	magatogobanen
Participe Passé Eloigné :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. m en) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :		(aj. l'Augm.) (chang. t en) :	(ajout. l'Augm.)	(chang. n en) :	
	Il	gobanen	...	sigobanen	...	ogobanen	...	nsigobanen	...	ogobanen	...	sigobanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	gobanen	idem	
	Ils	gobanenak	...	sigobanenak	...	ogobanenak	...	nsigobanenak	...	ogobanenak	...	sigobanenak	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	gobanenak	"	
	On	naniwanogobanen	...	naniwansinogobanen	...	onaniwanogobanen	...	monaniwansinogobanen	...	inaniwanogobanen	...	inaniwansinogobanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	naniwanogobanen	"	
	Il (obviatif)	nigobanen	...	sinigobanen	...	inigobanen	...	nsinigobanen	...	inigobanen	...	sinigobanen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	nigobanen	"	
	Ils (obviatif)	gobanenà	...	sigobanenà	...	ogobanenà	...	nsigobanenà	...	ogobanenà	...	sigobanenà	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	gobanenà	"	
	Il (inanimé)	magatogobanen	...	magasinogobanen	...	omagatogobanen	...	(ajout.) : omagasinogobanen	...	omagatogobanen	...	omagasinogobanen	...	gobanen	...	sinogobanen	ogobanen	...	sinogobanen	ogobanen		sinogobanen	magatogobanen	"	...
	Il (inan.) (obv.)	magatinigobanen	...	magasininigobanen	...	omagatinigobanen	...	omagasininigobanen	...	omagatinigobanen	...	omagasininigobanen	...	nigobanen	...	sininigobanen	inigobanen	...	sininigobanen	inigobanen	...	sininigobanen	magatinigobanen	"	...
	Ils (inanimé)	magatogobanen	...	magasinogobanen	...	omagatogobanen	...	omagasinogobanen	...	omagatogobanen	...	omagasinogobanen	...	gobanen	...	sinogobanen	ogobanen	...	sinogobanen	ogobanen	...	sinogobanen	magatogobanen	"	...
Gérondif :		(ajout. avec l'Augm.) : ngin	...	...	...	(ajout. avec l'Augm.) : ongin	...	...	...	(ajout. avec l'Augm.) : ongin	...	...	...												
Impér. Présent :		(ajout.) :		(ajout.) :		(chang. m en) :		(chang. m en) :		(ajout.) :		(ajout.) :											(chang. n en)		
	2me Sing. :	n	...	ken	...	n	...	nken	...	in	...	ken	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...			
	1ère Inclus. :	ta	...	sita	...	nda	...	nsita	...	da	...	sita	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	ta	tan	
	2me Plur. :	k	...	kekon	...	(ajout.) : ok	...	nkekon	...	ok	...	kekon	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	k	k	
	3me Sing. :	...	...	siwitc	...	...	...	nsiwitc	...	...	...	siwitc	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...			
Impérat. Futur :		(ajout.) :		(ajout.) :		(ajout.) :		(chang. m en) :		(ajout.) :		(ajout.) :											(chang. n en) :		
	2me Sing. :	kan	...	sikan	...	okan	...	nsikan	...	okan	...	sikan	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	kan	idem	
	1ère Inclus. :	kang	...	sikang	...	okang	...	nsikang	...	okang	...	sikang	...										kang	"	
	2me Plur. :	keg	...	sikeg	...	okeg	...	nsikeg	...	okeg	...	sikeg	...										keg	"	
	3me Sing. :	...	...	siwitc	...	...	...	nsiwitc	...	...	...	siwitc	...												

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ACTIFS AVEC REGIME INANIME (Suite)

(Personnels) :	(Verbes en on :) Négat. Sing.	(Verbes en on :) Négat. Plur.	(Verbes en on :) Négat. Dubit.	(Verbes en an) : Affirmat. Sing.	(Verbes en an) : Affirmat. Plur.	(Verbes en an) : Dubitat.	(Verbes en an) : Négat. Sing.	(Verbes en an) : Négat. Plur.	(Verbes en an) : Négat. Dubit.
(Participe Présent) :	(ajout. (chang.	l'Augm.) n en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout. à (chang	l'Augm.) n en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout.	avec	l'Augm.) :
(Je)	siwân	idem	siwânen	mân	idem	mowânen	siwân	idem	siwânen
(Tu)	siwan	"	siwanen	man	"	mowanen	siwan	"	siwanen
(Il)	sik	"	sigwen	ngin	"	mokwen	sik	"	sigwen
(Nous exclus.)	siwâng	"	siwângon	mâng	"	mowângen	siwâng	"	siwângon
(Nous inclus.)	siwang	"	siwangon	mang	"	mowangwen	siwang	"	siwangon
(Vous)	siweg	"	siwegon	meg	"	mowegwen	siweg	"	siwegon
(Ils)	sigok	"	sigwenak	ngik	"	mokwenak	sigok	"	sigwenak
(On)	naniwansinok	"	naniwansinogwen	naniwang	"	naniwanokwen	naniwansinok	"	naniwansinogwen
(Il obviatif)	sinik	"	sinigwen	minidjin	"	minikwen	sinik	"	sinigwen
(Ils obviatif)	sinik	"	sikwenà	minidji	"	mokwenà	…	…	sikwenà
(Il inanimé)	magasinok	"	magasinogwen	magak	"	magakokwen	magasinok	(chang. n en) : idem	magasinokwen
(Il inan. obv.)	…	…	magasininigwen	magatinik	"	magatinikwen	…	…	magasininikwen
(Ils inan.)	magasinok	"	magasinogwen	magakin	"	magakokwen	magasinok	"	magasinokwen
(Participe Imparfait) :	(ajout. (chang.	l'Augm.) n en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout. (chang.	l'Augm.) n en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout. avec	l'Augm.	à l'Impér.) :
(Je)	siwânbân	idem	siwânbanen	mânbân	idem	mowânbanen	siwânbân	idem	siwânbanen
(Tu)	siwanban	"	siwanbanen	manban	"	mowanbanen	siwanban	"	siwanbanen
(Il)	siban	"	sigobanen	ngiban	"	mogobanen	siban	"	sigobanen
(Nous exclus.)	siwângiban	"	siwângibanen	mângiban	"	mowângibanen	siwângiban	"	siwângibanen
(Nous inclus.)	siwangoban	"	siwangobanen	mangoban	"	mowangobanen	siwangoban	"	siwangobanen
(Vous)	siwegoban	"	siwegobanen	megoban	"	mowegobanen	siwegoban	"	siwegobanen
(Ils)	sibanek	"	sigobanenak	ngibanek	"	mogobanenak	sibanek	"	sigobanenak
(On)	naniwansinoban	"	naniwansinogobanen	naniwangiban	"	naniwanogobanen	aniwansinoban	"	aniwansinogobanen
(Il obviatif)	siniban	"	sinigobanen	miniban	"	minigobanen	siniban	"	sinigobanen
(Ils obviatif)	…	…	sinigobanenà	…	…	minigobanenà	…	…	sinigobanenà
(Il inanimé)	magasinoban	idem	magasinogobanen	magakiban	idem	magatogobanen	magasinoban	(chang. n en) : idem	magasinogobanen
(Il inan. obv.)	magasininiban	"	magasininigobanen	magatiniban	"	magatinigobanen	magasininiban	"	magasininigobanen
(Ils inanimé)	magasinoban	"	magasinogobanen	magakiban	"	magatogobanen	magasinoban	"	magasinogobanen
(Participe Passé Eloigné) :	(ajout. (chang.	l'Augm.) ń en) :		(ajout. (chang.	l'Augm.) n en) :		(ajout. avec l'A	ugm.) :	
(Il)	sigobanen	idem	…	mogobanen	idem	…	sigobanen	idem	…
(Ils)	sigobanenak	"	…	mogobanenak	"	…	sigobanenak	"	…
(On)	naniwansinogobanen	"	…	naniwanogobanen	"	…	aniwansinogobanen	"	…
(Il obviatif)	sinigobanen	"	…	minigobanen	"	…	sinigobanen	"	…
(Ils obviatif)	sinigobanenà	"	…	mogobanenà	"	…	sinigobanenà	"	…
(Il inanimé)	magasinogobanen	"	…	magatogobanen	"	…	magasinogobanen	(chang. n en) : idem	…
(Il inan. obv.)	magasininigobanen	"	…	magatinigobanen	"	…	magasininigobanen	"	…
(Ils inanimé)	magasinogobanen	"	…	magatogobanen	"	…	magasinogobanen	"	…
(Gérondif) :	…	…	…	…	…	…	…	…	…
(Impér. Présent) :	(chang.	n en) :		(chang.	n en) :		(ajo	ut.) :	
(2me Sing.)	ken	ken	…	——	idem	…	ken	idem	…
(1ère Inclus.)	sita	sitan	…	nda	"	…	sita	sitan	…
(2me Plur.)	kekon	kekon	…	mok	"	…	kekon	idem	…
(3me Sing.)	siwitc	siwitc	…	…	…	…	siwitc	"	…
(Impér. Futur) :	(chang.	n en) :		(chang.	n en) :		(ajo	ut.) :	
(2me Sing.)	sikan	idem	…	mokan	idem	…	sikan	idem	…
(1ère Inclus.)	sikang	"	…	mokang	"	…	sikang	"	…
(2me Plur.)	sikeg	"	…	mokeg	"	…	sikeg	"	…
(3me Sing.)	siwitc	"	…	…	…	…	siwitc	"	…

VERBES ACTIFS AVEC REGIME ANIME : (Suite)

(Personnels) :	Affirmat. Sing. :	Affirmat. Plur. :	Dubitat. Sing. :	Dubitat. Plur. :	Négat. Sing. :	Négat. Plur. :	Négat. Dubit. Sing. :	Négat. Dubit. Plur.
(Participe Présent) :	(ajout. av	ec l'Augm. à l'Impér.) :	(ajout. av	ec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec	l'Augm.	à l'Impér.) :
(Je)	ak	akik	awaken	awakenak	asiwak	asigwa	asiwaken	asiwakenak
(Tu)	ate	adjik	awaten	awatenak	asiwate	asitwa	asiwaten	asiwatenak
(Il)	âdjin	âdji	akwen	akwenà	asik	asik	asiakwen	asiakwenà
(Nous exclus.)	angite	angidjik	awangiten	awangitenak	asiwangite	asiwangidjik	asiwangiten	asiwangitenak
(Nous inclus.)	ang	angok	awangwen	awangwenak	asiwang	asiwangok	asiwangwen	asiwangwenak
(Vous)	eg	egok	awegwen	awegwenak	asiweg	asiwegok	asiwegwen	asiwegwenak
(Ils)	awadjin / adjik	awâdji	akwenak	awakwenà	asigok	asigwa	asiakwenak	asiwakwenà
(On)	…	…	…	…	…	…		
(Il obviatif)	anidjin	…	anikwen	anikwen	asinidjin	…	asianikwen	asianikwen
(Ils obviatif)	anidji	anidji	akwenà	…	asinidji	asinidji	asiakwenà	
(Il inanimé)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Il inan. obv.)	…	…	…	…	…	…	…	
(Ils inan.)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Participe Imparfait) :	(ajout. av	ec l'Augm. à l'Impér.) :	(ajout. av	ec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec	l'Augm.	à l'Impér.) :
(Je)	akiban	akibanek	awakibanen	awakwabanen	asiwakiban	asiwakibanek	asiwakibanen	asiwakwabanen
(Tu)	atiban	atibanek	awatibanen	awatwabanen	asiwatiban	asiwatibanek	asiwatibanen	asiwatwabanen
(Il)	aban	abanè	agobanen	agobanen	asiban	asiban	asigobanen	asigobanen
(Nous exclus.)	angiban	angibanek	awangitibanen	awangitwabanen	asiwângiban	asiwangitibanek	asiwangitibanen	asiwangitwabanen
(Nous inclus.)	angoban	angobanek	awangobanen	awangwabanen	asiwangoban	asiwangobanek	asiwangobanen	asiwangwabanen
(Vous)	egoban	egobanek	awegobanen	awegwabanen	asiwegoban	asiwegobanek	asiwegobanen	asiwegwabanen
(Ils)	awaban	awabanè	awagobanenak	awagobanenak	asibanek	asibanek	asiwagobanenak	asiwagobanenak
(On)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Il obviatif)	aniban	…	anigobanen	…	asiniban	…	asinigobanen	…
(Ils obviatif)	…	…	awagobanenà	awagobanenà	…	…	asinigobanenà	asinigobanenà
(Il inanimé)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Il inan. obv.)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Ils inanimé)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Participe Passé Eloigné) :	(ajout. av	ec l'Augm. à l'Impér.) :			(ajout. av	ec l'Augm. à l'Impér.) :		
(Il)	agobanen	idem	…	…	asigobanen	idem	…	…
(Ils)	agobanenak	"	…	…	asiwagobanenak	"	…	…
(On)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Il obviatif)	anigobanen	"	…	…	asinigobanen	"	…	…
(Ils obviatif)	agobanenà	"	…	…	asinigobanenà	"	…	…
(Il inanimé)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Il inan. obv.)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Ils inanimé)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Gérondif) :	…	…	…	…	…	…	…	…
(Impér. Présent) :	(ajout. à	l'Impér.) :			(ajout à	l'Impér.) :		
(2me Sing.)	——	——	…	…	iicken	iicken	…	…
(1ère Inclus.)	ata	atak	…	…	asiwata	asiwatak	…	…
(2me Plur.)	ik	ik	…	…	iiekekon	iiekekon	…	…
(3me Sing.)	…	…	…	…	…	…	…	…
(Impér. Futur) :	(ajout. à	l'Impér.) :			(ajout. à	l'Impér.) :		
(2me Sing.)	akan	akatwak	…	…	asiwakan	asiwakatwak	…	…
(1ère Inclus.)	akang	akangwak	…	…	asiwakang	asiwakangwak	…	…
(2me Plur.)	akeg	akegwak	…	…	asiwakeg	asiwakegwak	…	…
(3me Sing.)	…	…	…	…	…	…	…	…

VERBES ABSOLUS PASSIFS : (Suite)

(Personnels) :	(Verbes en eh, ih, ci, j, m, n) : Affirmat.	(Verbes en eh, ih, ci, j, m, n) : Dubitat.	(Verbes en eh, ih, ci, j, m, n) : Négat.	(Verbes en eh, ih, ci, j, m, n) : Négat. Dubit.	(Verbes en au) : Affirmat.	(Verbes en au) : Dubitat.
(Participe Présent) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)			——	(ajout. l'Augm. chang. n en) :	
(Je)	[illegible]	igowânen	igosiwân	igosiwânen	goiân	gowânen
(Tu)	igoian	igowanen	igosiwan	igosiwanen	goian	gowanen
(Il)	inte	awinden	asiwinte	asiwinden	winte	wawinden
(Nous exclus.)	[illegible]	igowângen	igosiwâng	igosiwângon	goiâng	[illegible]
(Nous inclus.)	[illegible]	igowangwen	igosiwang	igosiwangon	goiang	[illegible]
(Vous)	[illegible]	igowegwen	igosiweg	igosiwegon	goieg	gowegwen
(Ils)	indjik	awindenak / awindwan	asiwindjik	asiwindwan	windjik	wawindenak
(On)	[illegible]	igonaniwangwen	igonaniwansinok	igonaniwansinokwen	gonaniwang	gonaniwangwen
(Il obviatif)	[illegible]	imawinden	asiwinandjin	…	wiminte	wimawinden
(Ils obviatif)	indji	…	…	…	windji	…
(Il inanimé)	…	…	…	…	…	
(Il inan. obv.)	…	…	…	…	…	
(Ils inan.)	…	…	…	…	…	…
(Participe Imparfait) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)			——	(ajout. l'Augm. chang. n en) :	
(Je)	[illegible]	[illegible]	igosiwânbân	igosiwânbanen	[illegible]	[illegible]
(Tu)	[illegible]	igowanbanen	igosiwanban	igosiwanbanen	[illegible]	[illegible]
(Il)	[illegible]	awindibanen	asiwindiban / asiban	asiwindibanen	windiban	wawindibanen
(Nous exclus.)	[illegible]	igowângibanen	igosiwângiban	igosiwângibanen	goiângiban	[illegible]
(Nous inclus.)	[illegible]	igowangobanen	igosiwangoban	igosiwangobanen	goiangoban	[illegible]
(Vous)	[illegible]	igowegobanen	igosiwegoban	igosiwegobanen	[illegible]	[illegible]
(Ils)	[illegible]	awindibanenak	asiwindibanek / asibanek	asiwindibanenak	[illegible]	[illegible]
(On)	[illegible]	igonaniwanogobanen	igonaniwansinoban	igonaniwansinogobanen	[illegible]	[illegible]
(Il obviatif)	[illegible]	…	asiniban	…	wimindiban	…
(Ils obviatif)	…	imawindibanenà	…	…	…	[illegible]
(Il inanimé)	…	…	…	…	…	
(Il inan. obv.)	…	…	…	…	…	
(Ils inanimé)	…	…	…	…	…	
(Participe Passé Eloigné) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.)		(ajout. l'Augm. chang. n en)	
(Il)	awindibanen	…	asiwindibanen	…	[illegible]	…
(Ils)	awindwabanenak	…	[illegible]	…	[illegible]	…
(On)	[illegible]	…	[illegible]	…	[illegible]	…
(Il obviatif)	[illegible]	…	[illegible]	…	[illegible]	…
(Ils obviatif)	[illegible]	…	[illegible]	…	[illegible]	…
(Il inanimé)	…	…	…	…		…
(Il inan. obv.)	…	…	…	…	…	…
(Ils inanimé)	…	…	…	…	…	…
(Gérondif) : (ajout. l'Augm. et chang. (au Sing. n en)	ingin	…	…	…	[illegible]	
(Impér. Présent) :						
(2me Sing.)	…	…	…	…	…	…
(1ère Inclus.)	…	…	…	…	…	…
(2me Plur.)	…	…	…	…	…	…
(3me Sing.)	…	…	…	…	…	…
(Impér. Futur) :						
(2me Sing.)	…	…	…	…	…	…
(1ère Inclus.)	…	…	…	…	…	…
(2me Plur.)	…	…	…	…	…	…
(3me Sing.)	…	…	…	…	…	…

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ABSOLUS PASSIFS (Suite)

(Personnels) :	(Verbes en *aw*) : Négat.	(Verbes en *aw*) : Négat. Dubit.	(Verbes en e b) : Affirmat.	(Verbes en e b) : Dubitat.	(Verbes en e b) : Négat.	(Verbes en e b) : Négat. Dubit.
(Participe Présent) :	(ajout. l'Augm.) (chang. *w* en) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		
(Je)	gosiwân	gosiwânen	ogoiân	ogowânen	ogosiwân	ogosiwânen
(Tu)	gosiwan	gosiwanen	ogoian	ogowanen	ogosiwan	ogosiwanen
(Il)	wasiwinte	wasiwinden	onte	owinden	osiwinte	osiwinden
(Nous exclus.)	gosiwâng	gosiwângon	ogoiâng	ogowângen	ogosiwâng	ogosiwângon
(Nous inclus.)	gosiwang	gosiwangon	ogoiang	ogowangwen	ogosiwang	ogosiwangon
(Vous)	gosiweg	gosiwegon	ogoieg	ogowegwen	ogosiweg	ogosiwegon
(Ils)	wasiwindjik	wasiwindwan	ondjik	owindenak	osiwindjik	osiwindwan
(On)	gonaniwansinok	gonaniwansinokwen	ogonaniwang	ogonaniwangwen	ogonaniwansinok	ogonaniwansinokwen
(Il obviatif)	wasiwimindjin		ominte	omawinden	osiwimindjin	
(Ils obviatif)			ondji			
(Participe Imparfait) :	(ajout. l'Augm.) (chang. *w* en) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		
(Je)	gosiwânbân	gosiwânbanen	ogoiânbân	ogowânbanen	ogosiwânbân	ogosiwânbanen
(Tu)	gosiwanban	gosiwanbanen	ogoianban	ogowanbanen	ogosiwanban	ogosiwanbanen
(Il)	wasiwindiban / wasiban	wasiwindibanen	ondiban	owindibanen	asiwindiban / asiban	asiwindibanen
(Nous exclus.)	gosiwângiban	gosiwângibanen	ogoiângiban	ogowângibanen	ogosiwângiban	ogosiwângibanen
(Nous inclus.)	gosiwangoban	gosiwangobanen	ogoiangoban	ogowangobanen	ogosiwangoban	ogosiwangobanen
(Vous)	gosiwegoban	gosiwegobanen	ogoiegoban	ogowegobanen	ogosiwegoban	ogosiwegobanen
(Ils)	wasiwindibanek / wasibanek	wasiwindibanenak	ondibanek	owindibanenak	asiwindibanek	asiwindibanenak
(On)	gonaniwansinoban	gonaniwansinogobanen	ogonaniwangiban	ogonaniwanogobanen	ogonaniwansinoban	ogonaniwansinogobanen
(Il obviatif)	wasiniban		omindiban	imowindibanen	asiniban	
(Ils obviatif)						
(Participe Passé Éloigné) :	(ajout. l'Augm.) (chang. *w* en) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Il)	wasiwindibanen		owindibanen		asiwindibanen	
(Ils)	wasiwindibanenak		owindwabanenak		asiwindibanenak	
(On)	gonaniwansinogobanen		ogonaniwanogobanen		ogonaniwansinogobanen	
(Il obviatif)	wimasiwindibanen		imowindibanen		imasiwindibanen	
(Ils obviatif)	wasiwindibanenà		owindwabanenà		asiwindibanenà	
(Gérondif) :			(ajout. l'Augm.) (chang. 3me *a* en) : ingin			

VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ : (Suite)

(Verbes en *ch, ik, ci, j, m, n*) :

(Personnels) :	Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.	Dubitat. Sing.	Dubitat. Plur.	Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit. Sing.	Négat. Dubit. Plur.
(Participe Présent) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	ite	idjik	ikwen	ikwenak	isik	isigok	isikwen	isikwenak
(Tu)	ik	ikik	inokwen	inokwenak	isik	isigok	isinokwen	isinokwenak
(Il)	igodjin	igodji	igokwen	igokwenà	igosik	igosi	igosikwen	igosikwenà
(Nous exclus.)	iiaminte	iiamindjik	iiaminden	iiamindenak	isinowâng	isinowângok	isinowângen	isinowângenak
(Nous inclus.)	inang	inangok	inowangwen	inowangwenak	isinowang	isinowangok	isinowangwen	isinowangwenak
(Vous)	inag	inagok	inowegwen	inowegwenak	isinoweg	isinowegok	isinowegwen	isinowegwenak
(Ils)	igowadjin	igowadji	igokwenak	igowakwenà	igowasik	igowasi	igosikwenak	igosiwakwenà
(On)								
(Il obviatif)	igonidjin	igonidji	igonikwen	igonikwenà	igosinidjin	igosinidji	igosinikwen	igosinikwenà
(Ils obviatif)	igonidjin	igonidji	igonikwen	igonikwenà	igosinidjin	igosinidji	igosinikwen	igosinikwenà
(Participe Imparfait) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	iban	ibanek	igobanen	iwagobanen	isiban	isibanek	isigobanen	iwasigobanen
(Tu)	ikiban	ikibanek	inogobanen	inowagobanen	isinokiban	isinokibanek	isinogobanen	isinowagobanen
(Il)	igoban	igobanè	igogobanen	igogobanen	igosiban	igosibanè	igosigobanen	[illegible]
(Nous exclus.)	iiamindiban	iiamindibanek	iiamindibanen	iiamindwabanen	isinowângiban	isinowângibanek	isinowângibanen	isinowângwabanen
(Nous inclus.)	inangoban	inangobanek	inowangobanen	inowangwabanen	isinowangoban	isinowangobanek	isinowangobanen	isinowangwabanen
(Vous)	inagoban	inagobanek	inowegobanen	inowegwabanen	isinowegoban	isinowegobanek	isinowegobanen	isinowegwabanen
(Ils)	igobanek	igowabanè	igowagobanenak	igowagobanenak	igosibanek	igosiwabanè	igosiwagobanenak	igosiwagobanenak
(On)								
(Il obviatif)	igoniban	igoniban	igonigobanen	igogobanenà	igosiniban	igosiniban	igosinigobanen	igosigobanenà
(Ils obviatif)	igoniban	igoniban	igonigobanen	igowagobanenà	igosiniban	igosiniban	igosinigobanen	igosiwagobanenà
(Participe Passé Éloigné) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			
(Il)	igogobanen	idem			igosigobanen	idem		
(Ils)	igowagobanenak	"			igosiwagobanenak	'		
(On)								
(Il obviatif)	igonigobanen	igogobanenà			igosinigobanen	igosigobanenà		
(Ils obviatif)	igonigobanen	igowagobanenà			igosinigobanen	igosiwagobanenà		
(Gérondif) :								

(Verbes en *aw*) : — (Verbes en e b) :

(Personnels) :	(aw) Affirmat. Sing.	(aw) Affirmat. Plur.	(aw) Dubitat. Sing.	(aw) Dubitat. Plur.	(aw) Négat. Sing.	(aw) Négat. Plur.	(aw) Négat. Dubit. Sing.	(aw) Négat. Dubit. Plur.	(e b) Affirmat. Sing.	(e b) Affirmat. Plur.
(Participe Présent) :	(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	awite	awidjik	awikwen	awikwenak	awisik	awisigok	awisikwen	awisikwenak	[illegible]	[illegible]
(Tu)	ok	okik	onokwen	onokwenak	osik	osigok	osinokwen	osinokwenak	ok	[illegible]
(Il)	agodjin	agodji	agokwen	agokwenà	agosik	agosi	agosikwen	agosikwenà	ogodjin	[illegible]
(Nous exclus.)	awiiaminte	awiiamindjik	awiiaminden	awiiamindenak	osinowâng	osinowângok	osinowângwen	osinowângwenak	oiaminte	[illegible]
(Nous inclus.)	onang	onangok	onowangwen	onowangwenak	osinowang	osinowangok	osinowangwen	osinowangwenak	onang	[illegible]
(Vous)	onag	onagok	onowegwen	onowegwenak	osinoweg	osinowegok	osinowegwen	osinowegwenak	onag	[illegible]
(Ils)	agowadjin	agowadji	agokwenak	agowakwenà	agowasik	agowasi	agosikwenak	agosiwakwenà	ogowadjin	ogowadji
(On)										
(Il obviatif)	agonidjin	agonidji	agonikwen	agonikwenà	agosinidjin	agosinidji	agosinikwen	agosinikwenà	ogonidjin	[illegible]
(Ils obviatif)	agonidjin	agonidji	agonikwen	agonikwenà	agosinidjin	agosinidji	agosinikwen	agosinikwenà	ogonidjin	[illegible]
(Participe Imparfait) :	(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :		(ajout. Augm.) (chang. *aw* en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	awiban	awibanek	awigobanen	awiwagobanen	awisiban	awisibanek	awisigobanen	awiwasigobanen	oban	obanek
(Tu)	okiban	okibanek	onogobanen	onowagobanen	osinokiban	osinokibanek	osinogobanen	osinowagobanen	okiban	okibanek
(Il)	agoban	agobanè	agogobanen	agogobanen	agosiban	agosibanè	agosigobanen	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous exclus.)	awiiamindiban	awiiamindibanek	awiiamindibanen	awiiamindwabanen	osinowângiban	osinowângibanek	osinowângibanen	osinowângwabanen	oiamindiban	oiamindibanek
(Nous inclus.)	onangoban	onangobanek	onowangobanen	onowangwabanen	osinowangoban	osinowangobanek	osinowangobanen	osinowangwabanen	onangoban	onangobanek
(Vous)	onagoban	onagobanek	onowegobanen	onowegwabanen	osinowegoban	osinowegobanek	osinowegobanen	osinowegwabanen	onagoban	onagobanek
(Ils)	agobanek	agowabanè	agowagobanenak	agowagobanenak	agosibanek	agosiwabanè	agosiwagobanenak	agosiwagobanenak	ogobanek	ogowabanè
(On)										
(Il obviatif)	agoniban	agoniban	agonigobanen	agogobanenà	agosiniban	agosiniban	agosinigobanen	agosigobanenà	ogoniban	ogoniban
(Ils obviatif)	agoniban	agoniban	agonigobanen	agowagobanenà	agosiniban	agosiniban	agosinigobanen	agosiwagobanenà	ogoniban	ogoniban
(Participe Passé Éloigné) :	(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :				(ajout. l'Augm.) (chang. *aw* en) :				(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Il)	agogobanen	idem			agosigobanen	idem			ogogobanen	idem
(Ils)	agowagobanenak	"			agosiwagobanenak	"			ogowagobanenak	"
(On)										
(Il obviatif)	agonigobanen	agogobanenà			agosinigobanen	agosigobanenà			ogonigobanen	ogogobanenà
(Ils obviatif)	agonigobanen	agowagobanenà			agosinigobanen	agosiwagobanena			ogonigobanen	ogowagobanenà
(Gérondif) :										

TABLEAU SYNOPTIQUE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES PASSIFS AVEC REGIME ANIME : (*Suite*)

(VERBES EN *v* (h) :

(Personnels):	Dubitat. Sing. :	Dubitat. Plur. :	Négat. Sing. :	Négat. Plur. :	Négat. Dubitat. Sing. :	Négat. Dubitat. Plur. :
(Participe Présent) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	okwen	okwenak	osik	osigok	osikwen	osikwenak
(Tu)	onokwen	onokwenak	osik	osigok	osinokwen	osinokwenak
(Il)	ogokwen	ogokwenà	ogosik	ogosi	ogosikwen	ogosikwenà
(Nous exclus.)	oiaminden	oiamindenak	osinowâng	osinowângok	osinowângen	osinowângenak
(Nous inclus.)	onowangwen	onowangwenak	osinowang	osinowangok	osinowangwen	osinowangwenak
(Vous)	onowegwen	onowegwenak	osinoweg	osinowegok	osinowegwen	osinowegwenak
(Ils)	ogokwenak	ogowakwenà	ogowasik	ogowasi	ogosikwenak	ogosiwakwenà
(Il obviatif)	ogonikwen	ogonikwenà	ogosinidjin	ogosinidji	ogosinikwen	ogosinikwenà
(Ils obv.)	ogonikwen	ogonikwenà	ogosinidjin	ogosinidji	ogosinikwen	ogosinikwenà
(Participe Imparfait) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Je)	ogobanen	owagobanen	osiban	osibanek	osigobanen	owasigobanen
(Tu)	onogobanen	onowagobanen	osinokiban	osinokibanek	osinogobanen	osinowagobanen
(Il)	ogogobanen	ogogobanen	ogosiban	ogosibanè	ogosigobanen	ogosigobanen
(Nous exclus.)	oiamindibanen	oiamindwabanen	osinowângiban	osinowângibanek	osinowângibanen	osinowângwabanen
(Nous inclus.)	onowangobanen	onowangwabanen	osinowangoban	osinowangobanek	osinowangobanen	osinowangwabanen
(Vous)	onowegobanen	onowegwabanen	osinowegoban	osinowegobanek	osinowegobanen	osinowegwabanen
(Ils)	ogowagobanenak	ogowagobanenak	ogosibanek	ogosiwabanè	ogosiwagobanenak	ogosiwagobanenak
(Il obviatif)	ogonigobanen	ogogobanenà	ogosiniban	ogosiniban	ogosinigobanen	ogosigobanenà
(Ils obv.)	ogonigobanen	ogowagobanenà	ogosiniban	ogosiniban	ogosinigobanen	ogosiwagobanenà
(Participe Passé Eloigné) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			
(Il)			ogosigobanen	idem		
(Ils)			ogosiwagobanenak	"		
(Il obviatif)			ogosinigobanen	ogosigobanenà		
(Ils obv.)			ogosinigobanen	ogosiwagobanenà		
(Impér. Présent) :						
(Impér. Future) :						

VERBES PASSIFS *Tu me* ETC. : (*Suite*)

(Personnels) :	(VERBES EN *eh, ih, ci, j, m, n, aw*) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	(VERBES EN *v* (h) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
(Participe Présent) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
Tu me	iian	iwanen	isiwan	isiwanen	oiian	owanen	osiwan	osiwanen
Tu nous / Vous nous	iiang	iwangen	isiwang	isiwangen	oiiang	owangen	osiwang	osiwangen
Vous me	iieg	iwegwen	isiweg	isiwegwen	oiieg	owegwen	osiweg	osiwegwen
(Participe Imparfait) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
Tu me	iianban	iwanbanen	isiwanban	—banen	oianban	owanbanen	osiwanban	—banen
Tu nous / Vous nous	iiangiban	iwangibanen	isiwangiban	—banen	oiangiban	owangibanen	osiwangiban	—banen
Vous me	iiegoban	iwegobanen	isiwegoban	—banen	oiegoban	owegobanen	osiwegoban	—banen
(Impér. Présent) :	(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.)	
—moi	icin		iciken		ocin		ociken	
—nous / —ez-nous	icinam		icikangen		ocinam		ocikangen	
—ez-moi	icik		icikekon		ocik		ocikekon	
(Impér. Future) :	(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :		(ajout. à l'Impér.) :	
—moi	icikan		iciken		ocikan		ociken	
—nous / —ez-nous	icikang		icikangen		ocikang		ocikangen	
—ez-moi	icikeg		icikekon		ocikeg		ocikekon	

VERBES ACTIFS *Je te* ETC : (*Suite*)

(Personnels) :	(VERBES EN *ch, ih, ci, j, m, n*) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	(VERBES EN *aw, v* (h) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
(Participe Présent) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. l'Augm.) : (ajout. à *h*) : (chang. *aw* en) :		(ajout. l'Augm.) : (ajout. à *h*) : (chang. *aw* en) :	
Je te	inân	inowanen	isinowan	isinowanen	onan	onowanen	osinowan	osinowanen
Nous te / Nous vous	inang	inowangen	isinowang	isinowangen	onang	onowangen	osinowang	osinowangen
Je vous	inagok	inowegwen	isinoweg	isinowegwen	onagok	onowegwen	osinoweg	osinowegwen
(Participe Imparfait) :	(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. l'Augm.) : (ajout. à *h*) : (chang. *aw* en) :		(ajout. l'Augm.) : (ajout. à *h*) : (chang. *aw* en) :	
Je te	inânbân	inowanbanen	isinowanban	—banen	onanban	onowanbanen	osinowanban	—banen
Nous te / Nous vous	inangiban	inowangibanen	isinowangiban	—banen	onangiban	onowangibanen	osinowangiban	—banen
Je vous	inagokoban	inowegobanen	isinowegoban	—banen	onagokoban	onowegobanen	osinowegoban	—banen